



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

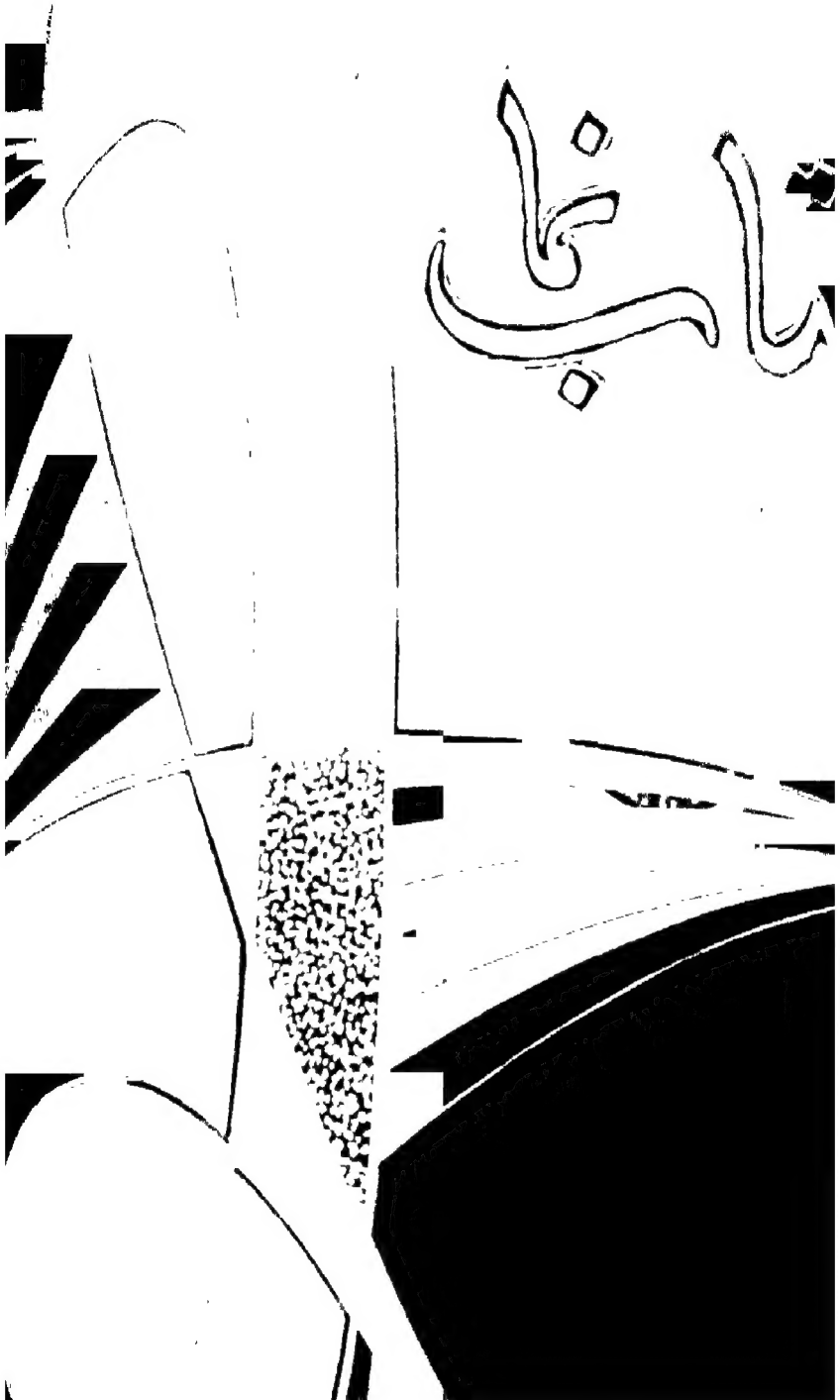
DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY

JAMIA MILLIA ISLAMIA
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

Please examine the book before
taking it out. You will be res -
ponsible for damages to the book
discovered while returning it

ساجد



مومن نے تعلیم کے مفاد کے واسطے تعلیم کے مسئلہ
اور اس کے وسائل پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ =/

تحفۃ السور مرتبہ شمس الرحمن

مجموعہ مضامین جو پروفیسر آل اسماعیل کی خدمت
میں پیش کیا گیا۔ سرورِ مآثر حقیقہ کے افق کو صحن وسیع کیا بلکہ
اُردو تنقید اور اس طبع اردو ادب کو خود اعتمادی بھی بکھائی۔ =/

مشفق خواجہ ایک مطالعہ مرتبہ: خلیق انجم

منازادوں کے لکھے ہوئے مضامین کا مجموعہ جو مشفق خواجہ
کی خدمت میں پیش کیا گیا مشفق خواجہ اُردو کے ممتاز محقق،
ادیب، شاعر اور کالم نگار ہیں۔ =/ 30

غالب اور صغیر بلگرامی شفق خواجہ

اس کتاب میں غالب اور صغیر بلگرامی کے تعلقات کی
تفصیل کے ساتھ ساتھ صغیر بلگرامی کی جلد تصنیف کی فہرست بھی
غالب کے شاعروں میں صغیر نمایاں مقام رکھتے تھے۔ =/ 35

گفتار غالب مالک رام

اُردو کے ممتاز محقق اور ماہرِ غالبیات جناب
مالک رام کی اہم کتاب۔ =/ 45

درو دل (افسانہ) ستارہ جعفری

ستارہ جعفری اس کیسے اہمیت اُردو تہذیب کی پروردہ
ہیں جس نے ادب، شاعری، نثر، ڈراما، ڈالی اور طرزِ معاشرت کی
نفاس اور شائستگی کو ایک لڑی میں پرو دیا ہے۔ اسی لیے ان
کے انسانوں میں سادگی بھی اور سوز بھی۔ =/ 15

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی نئی اور اہم کتابیں

نقدِ حرف (تنقیدی مضامین) پروفیسر ممتاز حسین
پروفیسر ممتاز حسین کا شمار اُردو کے ممتاز نقادوں میں
ہوتا ہے۔ "نقدِ حرف" آپ کے تنقیدی مضامین کا تازہ ترین
مجموعہ ہے جس میں مجموعاً ۲۲ بلند پایہ مضامین ہیں =/ 45

گدازِ شب (شعری مجموعہ) حسین حسن جذبی

"گدازِ شب" جذبی کا مرنے پر جمع کلام، یہ نہیں بلکہ محفل
کلام بھی ہے۔ جذبی کی ترقی پسند نثر میں صحن منظم خیال
ہی نہیں بلکہ انھوں نے خیال کو وارڈ آفیس اور لفظ کو نغفے
میں تبدیل کر کے سہی کا ایک منظر نامہ ترتیب کیا ہے جس کا اندازہ
کتاب کو پڑھنے کے بعد ہی ہو سکتا ہے۔ =/ 40

سرسید کی تعلیمی تحریک اختر الواس

(مکمل ایکوشن کا فنرکس سلا سفر کی روداد)
سرسید کی تعلیمی تحریک اور جدید ہندوستانی نشاۃ الثانیہ
کی روایت میں اس تحریک کے رول پر ایک اہم دستاویزی کتاب
ہندوستانی مسلمانوں کی تعلیمی اور فکری صورت حال پر ایک مستقل
نوعیت کا علمی کارنامہ جسے حوالے کی ایک مستند کتاب کے طور
پر ہمیشہ اہمیت حاصل رہے گی۔ اس کتاب میں اکابرین کی
تاریخ و تالیفات کا تفصیلی بھی شامل ہیں۔ =/ 25

تعلیم اور اس کے وسائل ڈاکٹر محمد اکرام خاں

ڈاکٹر محمد اکرام خاں نے تقریباً ۲۵ سال جامعہ اسلامیہ
میں درس و تدریس کی خدمات انجام دی ہیں۔ زیرِ نظر کتاب میں

نئی مطبوعات

- زندگی کی طرف (ڈرامے) سعید حقی - ۳۶/-
 ماہنامہ سائنس و تحقیق ڈاکٹر ابوالکلام آزاد - ۵۰/-
 نظام رنگ ڈاکٹر اسلم رفی - ۱۵/-
 چرائی بات ہے زیر رضوی - ۳۰/-
 مولانا آزاد کی کہانی ڈاکٹر خضر احمد نظامی - ۱۸/-
 حاجی بہا نظامی - ۶/۵۰
 عالی ہاتھ ابصار عبدالعلی - ۹/-
 مضامین سیدین مرتبہ ڈاکٹر عظیم اشان صدیقی - ۴/-
 توفیق الکیم (ناول نگاری کا ایک جائزہ) ڈاکٹر بدر الدین اعجاز - ۷/-
 دیکھو لاسٹر (بچوں کی کہانیاں) منظر حاشی پگانی - ۳/-
 بکچر سائنس (۸۸۵ نمبر) مدبر اظہار - ۱۰/-
 زخم کے پھول (شعری مجموعہ) ڈاکٹر محمد حسن - ۳۵/-
 چائے (نفسیات) " - ۲۰/-
 مولانا آزاد اہم (حالات و تصاویر) خلیق احمد نظامی - ۶۵/-
 فزق گو کہ پوری یادوں کے جھروکے سے (چرائی یاویں) مطرب نظامی - ۱۳۵/-
 فکر و نظر، موران علی گڑھ، تیسرا کارواں، قلم - ۲۵/-
 خیر نگاری (رپورٹنگ) شافع قدوسی - ۳۵/-
 ملک الشعراء گرامی جان نھری (سوانحی حالت) طارق کفایت اللہ - ۴۰/-
 شعری رویے (تنقید) زینت اللہ ساجد - ۴۰/-
 انسانی شخصیت کا تصور قرآن مجید کی روشنی میں (مطبوعہ) ڈاکٹر حسین نقوی - ۴۰/-
 نئی دلی عالمگیری جلد اول تا جلد دہم (فتاویٰ) تیسرا مرحلہ - ۸۰/-
 کٹر ادب کی تاریخ (ادب) آر۔ ایس۔ موگی - ۷۰/-
 آغا شمس الرحمن اودا کے کلام کا تنقیدی مطالعہ (تنقید و تحریف) - ۱۰/-

- پرم چند کے نئے مباحث و تنقید ایک سالہ - ۱۰/-
 سرچند میں ناکسی ادب (ادب) اور ایس۔ احمد - ۱۰/-
 جویس سینیر (ڈراما) شکیلہ - ۲۰/-
 اردو نثر میں غزوات (تنقید) اقبال اختر - ۲۰/-
 تنقید مشرق " پرو فیض محمد الغنی - ۳۰/-
 خلیل الرحمن اعظمی (سیوت و شخصیت) اسلام اختر - ۲۰/-
 اردو میں گلدستوں کی رویت (ادب) ساحل احمد - ۲۰/-
 امکان سلسلہ (انتخاب) مرثیہ جعفری ادب - ۴۰/-
 خون حاشی (ناول) مرزا اسرار تریب محمد نظامی - ۲۰/-
 خدا بخش لائبریری جزئی نمبر ۴۴ مبدعہ خدا بخش لائبریری - ۲۵/-
 خلود و شبلی بنام آزاد (خلو کا مجموعہ) " - ۲۰/-
 مولانا ابوالکلام علی الدین احمد آزاد (سوانح) عبدالقوی دمنوی - ۱۵/-
 اشارہ آج کل (اشاریہ) جمیل اختر - ۷۰/-
 حاشی اہل کلام (ادب) " - ۶۲/-
 آشوب خم (شاعری) خالد کفایت اللہ - ۱۰/-
 دیباچہ ویران غرتہ (کمال فارسی کلام) امیر خسرو - ۶۰/-
 طب اسلامی برصغیر میں (طبی سینار) خدا بخش لائبریری - ۵/-
 ابیردی کے جغرافیائی نظریات (معلومات) ڈاکٹر حسن سکری - ۱۱/-
 ہندوستان کی عظیم عیدیں (تاریخ) صفدر حسین - ۸/-
 بارہ شہزادے (سوانح) طلحہ رضوی - ۶/-
 ایرانِ اردو (مولانا آزاد پر) جملہ اردو اکیڈمی دہلی - ۶/-
 خون بہا (شاعری) یوگیند پھل تشنہ - ۱۰/-
 بام ہنر " شکیل رحمانی - ۵/-
 حفیظ اودان کی شاعری (تحقیق) ڈاکٹر سید سید احمد - ۸/-
 حوصلہ (ناول) حفیظ کمال - ۸/-
 میثاق النبیین (سیوت) مولانا عبدالغنی - ۷/-

اشاریہ

عوامی ادب کے مسائل اور اردو کی ادبی روایت

ادب کی عوامی مفینس اور روایتیں اردو معاشرے میں اپنے لیے کوئی مستقل جگہ کیوں نہیں بنا سکیں؟ اس سوال کا جواب بہت واضح ہے اور آسان بھی۔ اردو کی اشرافیت (SOPHISTICATION) اور عینیت (REALITY) نے برصغیر کے مجموعی پچھریں جن عناصر اور جہتوں کا اضافہ کیا ہے، وہ بہت قیمتی ہیں۔ ہمارے علوم، افکار اور فنی کی دنیا ان اضافوں کے بغیر وہ کچھ ہو ہی نہیں سکتی تھی جیسی کہ آج ہے۔ اردو کی اشرافیت اور عینیت صرف اس زبان کے بولنے والوں کی اجتماعی زندگی اور ان کی زندگی پر اثر انداز نہیں ہوئی، دوسری زبانوں نے بھی کسی نہ کسی سطح پر اس سے فائدہ اٹھایا ہے۔ اسی لیے اردو زبان و ادب کا سفر جن خطوط پر ہوا، اور اس سفر میں منزلوں تک ہماری رسائی جوئی، مجھے ان کی طرف سے کوئی بے گلی نہیں ہے۔ میں تو یہاں تک کہتا ہوں کہ اردو کی ادبی روایت اور اس روایت سے مالا مال ثقافتی ورثے کے بغیر ہم تو اپنے تجربوں کا منہم حقیق کر سکتے تھے، ذہنی شناخت قائم کر سکتے تھے۔ ہندوستان کی موسیقی، مصوری، رقص، فنِ تعمیر اور ہماری علاقائی زبانوں کے ادب پر اردو کی ثقافتی روایت اب تک سایہ فگنی ہے۔ زبان جب بجائے خود ایک تہذیبی اور جمالیاتی خواہ بھی جاتی ہے تو اس کے اقتدار کا علاقہ اپنے آپ وسیع ہو جاتا ہے۔ اسی لیے مجھے اُن اصحاب کے کم دشت نہیں ہوتی جو اردو پچھری اشرافیت اور عینیت کے سلسلے میں اعتدار کا رویہ اختیار کرتے ہیں۔

لیکن مجھے اس واقعے کے اعتراف میں بھی کوئی جھجک نہیں کہ اردو پچھری ذہنی اشرافیت اور عینیت کی قیمت ضرورت سے بہت زیادہ چمکاٹی ہے۔ مانا کہ اس پچھری نے جو رخ بنایا، اس کی منطق گذشتہ اُردو کی تاریخ کی عمل میں موج ہے۔ مگر ہمارا المیہ یہ ہے کہ ہم نے اس منطق کے سامنے ہیر ڈال دی اور اپنی کامریوں کے نئے میلے بات بھلا دی کہ ہم نے اپنا سفر حصول اور بے حصول کی سطح پر ساتھ ساتھ طے کیا ہے۔ اپنی بے حصولی اور نارسائی کا حساب کس توخیا ا ہوتا ہے کہ وہ عناصر جو اردو پچھری تشکیل میں اس کا حیثیت رکھتے ہیں، اُن کے محدود تصور معد ان کی ناقص تعمیر و دراصل ہمارے لیے اسبابِ نجات ہیں۔ ان اسباب کی نشاندہی مختصراً اس طرح کی جاسکتی ہے:

- ۱۔ اشرافیت کے نقطہ تصور نے ایک طرح کی سائنسی تنگ نظری اور سویری کو راہ دی ہے۔
- ۲۔ عینیت پر ضرورت سے زیادہ توجہ ہمارے تجربوں کی قدید اور قصص پر منتج ہوئی۔
- ۳۔ زبان کی محنت اور محنت کی پابندی پر غیر متوازن اصرار کی وجہ سے ہماری روایت حکائی (ORAL) شکل کی طاقت :-

مردم اور تحریری (WRITTEN) لکھنے کے تسلسل کا شمار ہوتی تھی۔

۴۔ اُردو نے مشرق کی جن زبانوں کو اپنا بنیادی سرچشمہ بنایا، ان میں ادبیت کی نگر و تسمیٰ اسی لیے ہماری ادبی روایت میں مذہبی اور تمدنی تجربوں سے شغف بہت نمایاں ہے۔

۵۔ ہم نے ایشیا سے زیادہ ایشیا کے تصور سے سروکار رکھا۔ آج بھی ہمارے یہاں ایسے دانش ور موجود ہیں جو علامت سازی کو بہت پرستی سے قیصر کرتے ہیں اور فکر کی تقسیم کے عمل کو ذہنی پس ماندگی کا نام دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک عمل عقیم انسان کی سادہ فکری کارتر جہان ہے۔

اصل میں ترقی پذیر فکری اور پس ماندگی کے تصورات کی نوعیت ادب اور فنون کی دنیا میں سماجی سطح پر ترقی اور پس ماندگی کے تصورات کا باہر عکس نہیں ہوتی۔ اظہار اور فکر میں بظاہر مراعت کا زور بہت کم کا دو مقدم بھی ہو سکتا ہے۔ اس کی شہادتیں ہمیں سب سے زیادہ معنوی میں اور تھکیر میں ملتی ہیں جہاں پُرا نے اسالیب کو ایک نئی معنویت کی دریافت کا ذریعہ بنایا گیا ہے۔ میں یہاں وضاحت کے لیے صرف دو مثالیں دوں گا۔ ایک تو رام چندرن کا مروف میوئل میاتی اور ان کی تصویروں کی وہ میر خیز جو کچھ پتلیوں کا رنگ بچ کے نام سے سامنے آئی تھی۔ ان میں رام چندر نے بنیادی رنگوں، معنوی کی لوک روایتوں اور قدیم انسان کی سادہ فکری کے استعاروں سے آج کی شخصی اور اجتماعی زندگی کے بعض مسائل کی ترجمانی کا کام لیا تھا۔ پتھلا پتھلے کے ایک بقرا (رنا دھرجا) کا قول ہے کہ یہ تصویریں بدلتی معنوی سادگی اور ہر قسم کے حجاب سے ہماری بصیرت کی بنیاد پر آج کر شیلہ نرگاٹ کے حقیقی ماحول میں ہوا کے ایک تازہ جمونے کی طرح ہیں۔ دھون بنی پتھلا پتھلے کی طرح رام چندرن کی میاتی اور کچھ پتلیوں کا رنگ بچ۔ دونوں میں کہانی کا عنصر نمایاں ہے۔ لوک روایت میں اس عنصر کی حیثیت بنیادی ہے۔

دوسری مثال لوک ساہتیہ سے ہے۔ نانک کی عوامی روایت جاترا جو جدید کاری کے سیلاب میں پس پشت جا پڑی تھی اور جس کا عنصر، اثر جنگل کے گانوں تک محدود رہ گیا تھا، پچھلے کچھ برسوں میں اس کا ماحول اہل شہر کے لیے بھی نئے سرے سے پرکشش بن گیا ہے۔ اس صنف میں عام انسانی صورت حال سے نہایت شدید اور انہماک آمیز رشتہ چونکہ اس کی حیثیت رکھتا ہے، اس لیے صنف جدید کاری کے جھٹکوں کو جھیل گئی۔ سیاسی بیداری اور بصیرت میں اعٹاف کے ساتھ ساتھ جاترا کے واسطے سے سیاسی مفہوم اور معنویت رکھنے والے کمپلیوں سے دل چسپی بھی بڑھتی گئی۔ اسی طرح آئبروڈیش، مدھیہ پردیش، راجستھان اور ہریانہ میں شہروں کے تھیٹر گروپ شاید اپنے آرمودہ اسالیب کے حدود اور ان اسالیب کے حدود مستقبل کی وجہ سے لوک روایتوں کی مدد سے نئے راستے ڈھونڈ رہے ہیں۔ نوٹنگی کے اسلوب کی تجدید ہوتی ہے اور اس پرانے اسلوب میں نئے انسان کا قہقہہ سنایا جا رہا ہے۔

اُردو کا حال اس معاملے میں سرے سے مختلف ہے۔ لوک روایتوں کی بحالی تو دور رہی ہمارے علما نے لوک عناصر سے آراستہ اسالیب اور اہمائی کو کبھی کبھی سنجیدہ تہمید اور تجزیہ کا موضوع نہیں بننے دیا۔ وہ (دہستانی مرثیے) پوربی بھاشا میں لکھے ہوئے سوز اور غم، لوگ گیتوں کے انداز میں مظلوم سیاسی اور سماجی واردات اور عوامی تعبیرات سے ایک غیر شعوری لائق تعلق کا عالم بنیوہ ہے۔ اس کے برعکس ہندی میں لوگ گیتوں کے ذریعے سماجی، سیاسی، تہذیبی صورت حال اور واقعات پر تبصروں کی روش روشن روز بروز مستحکم ہوتی جاتی ہے۔ اس موقع پر دو حقائق کی نشاندہی ضروری ہے۔ ایک تو یہ کہ زندگی کی بنیادی سچائیوں میں یقین عوامی ادب کی فکری اساس ہے۔ دوسرے یہ کہ عوامی تجربے شخصی تجربوں کی ضد نہیں ہوتے۔ ایسا نہیں کر ان حقیقتوں کی طرف سے ہم یکسر بے خبر رہے ہیں۔ وغیرہ ہوا کہ ہماری انسانی حادثوں

اور ادب کے اختصا صحتور رکھا جو اسے گلے کا طوق بھی بن گیا۔ اس امر کی جانہیم توجہ دے سکے کہ زندہ زبانیں اپنے ادب کے لوگ روایت اور اس کی استیاری یا اشراقی روایت میں کوئی تنخوا پیدا کیے بغیر دونوں کو ساتھ ساتھ آجے بڑھاتی ہیں۔

اُردو میں دکنی ادب کا سربراہ پھر شمالی ہندوستان میں اُردو کی ادنیٰ روایت کے ابتدائی ادوار میں لوگ عناصر کا آہنگ بھی زبان کی اصلاح کی زور میں، کبھی دوبار سے وابستہ مصنوعی ماحول اور کہ رکھا کے شور میں، دبنا گیا۔ کبیر مانگ، بھاشی، بلگرام کے سنت شاعر اور تو اور ہم نے نظیر اکبر آبادی تک کو ایک حصے تک لائق افتخار نہیں سمجھا کہ اُن سب کے یہاں لوگ عناصر کی کہ بہت اونچی تھی۔ گاندھی جی کی ہدایت پر ہندی میں رام کرشن ترپاٹھی اور اُردو میں دیوندر رستیا رستیا نے اپنی لوگ روایتوں کی بازیافت کا سلسلہ ایک ساتھ شروع کیا تھا۔ کبیر عجیب بات ہے کہ دیوندر رستیا رستیا کی ترپیل میں لوگ گیتوں کا ذخیرہ جس تیزی کے ساتھ بڑھتا گیا، اُردو سے ان کے روابط میں اسی تیزی کے ساتھ کمی آتی تھی۔ اس سلسلے میں ہمارا دھیان اس رمز پر بھی نہیں گیا کہ لوگ ادب زبانوں کی حد بندی سے ماوراء احساس اور فکر کی ایک ایسی کائنات ترتیب دیتا ہے جہاں کبیر اور بھٹے شاہ اور نانک دیو اور ول دیو اور سلطان باجو اور عبداللطیف بھٹائی ایک دوسرے کے لیے لسانی اعتبار سے بھی اجنبی نہیں رہ جاتے۔ انسان کے بنیادی تجربوں سے رنگ نثرت اور مذہب و ملت، نثر کے اور جماعت کی تفریق سے ماوراء انسانی حالت کا ادراک ان سب کو ہمارے لیے قریباً یکساں طور پر قابل فہم بنا دیتا ہے۔

میر صاحب کے اس بیان سے کہ:

شعر میرے ہیں گو خواہم بد بسند ہر مجھے گفتگو عوام سے ہے

ہمیں یہ غلط فہمی نہیں ہونی چاہیے کہ میر صاحب نے یہاں عوامی ادب کی اہمیت کا احساس جگایا ہے۔ عوامی ادب اور عوام سے جدائی، ذہنی اور جذباتی ذہن کا انہماک کرنے والا ادب تو دلگ انگ اکائیاں ہیں۔ عوام کے شاعر تو جو شاعر صاحب سمجھے تھے۔ ایم۔ این۔ حسین بھی اپنے آپ کو عوام کا آرٹسٹ کہتے ہیں۔ ایک زمانے میں عوامی ادب کی ترقی پسند تعبیر واضح جو ن پوری کو اس گمان کی راہ دکھائی تھی کہ اُردو میں عوامی شاعر پہنچ چکے تو ہمیں وہی ہیں۔ مگر اس نوع کی شاعری یا معنوی میں عوام کی حیثیت ایک موضوع (OBJECT) یا شے (COMMODITY) بن جاتی ہے۔ مجھے تو کبھی بھی یہ سوچ کر بھی ڈر لگتا ہے کہ لوگ کلاؤں اور سائیر کی تجدید کا جو ہنگامہ ان دنوں برہا ہے وہ کس نہیں MUSEUM-PIECE بنا کر نہ

رکھ دے۔ نوکیلیوں کی نالی ہوئی چیزیں یا دیہی عناصر کی تیار کردہ اشیاء کا حال (PRESENT) اگر نو دوتے بٹتے کے ڈرائنگ رومز سے وابستہ ہے تو یقین جانئے کہ ان کا مستقبل صرف میوزیمس (MUSEUMS) میں محفوظ رہے گا۔ حاد فیت غفلت کے مخفی بدل دستی ہے کہ اب انقلاب فکر میں اور قوموں کی سیاسی اور سماجی زندگی میں نہیں، بلکہ فیشن کی دنیا میں آئے ہیں۔ ایسی صورت میں لوگ ساہتیہ یا لوگ کلاؤں کا شہری معاشروں میں CRAZE بن جانا خطرے کا سنگل بھی ہے۔ گیلے آسانوں میں اُٹرنے والے پرندے کا دم بجرے میں گھٹنے لگتا ہے۔ جنگل میں اُٹنے والے والود اگلوں کے بے نہیں ہوتا۔ اندیشہ اس بات کا ہے کہ اشیاء ہوں یا احساسات، ان کی طلب اگر فیشن کا حصہ بن جاتے تو بھروسہ اپنی قدرت اور تازگی کھو بیٹھتے ہیں۔

کہا گندھر کا کہنا ہے کہ ہمارے مناسرہ رنگوں کا سرچشمہ لوگ دھنیں ہیں۔ دوسری طرف ابھی چند روز پہلے ہی استاذ غلام مصطفیٰ خاں نے ریڈیو پر ایک انٹرویو کے دوران یہ کہا کہ شاعرہ سنیگیت اب جس مقام پر ہے وہاں اس

میں اور لوگ سنگیت میں نسبت تلاش کرنا مناسب نہیں۔ میرا خیال ہے کہ اصولی طور پر دو نئی مباحثات حقیقت پر مبنی ہیں۔ مگر ان کے نتائج پر نظر ڈالی جائے تو اندازہ ہو گا کہ ریاست کی تہذیبی ایشیا اور احساسات کی مابین کو بھی تبدیلی کر دینی ہے۔ عوامی ادب بھی اگر بعض ہماری حقیقت کے سوشل کی حیثیت پر رزک جائے تو اس کا رول پورا نہ ہو سکے گا۔ ایسے شعور کو خاص پسند ہوں، چاہے ان کا سکا لرام سے ہی کیوں نہ ہو عوامی ادب کا بدل نہیں ہوتے۔

پس ضرورت اس بات کی ہے کہ ہم اپنے ادب کی ہنتوں میں لوگ عوام کی شعوریت کو ہی کافی نہ سمجھیں۔ نظریہ لبرلزم کو شعور و تعمیر چنانچہ راور پہلے جیسے سائنس رہا، ٹھیک ہے۔ علامہ ساجو نجیب آبادی نے اس صدی کے اوائل میں اردو ادب کو شعور و تعمیر کہا کہ ان کے مشاہدات کا رزق و جملہ وفرات کی جگہ لنگا اور جن کی طرف بھنا چاہیے۔ ہم نے بات مان لی، یہ بھی ٹھیک ہے۔ مگر یہ کافی نہیں ہے۔ یہ ثقافت کا شعور ہے، عوامی ادب کے معزات کا ہیں۔ لوگ روایتوں کو اور ان سے جڑے ہوئے اسالیب کو سنگ CORRUPT یا DISTORT کیے بغیر انھیں تخلیقی تعبیر اور شعور کے ایک نئے منظر سے روشناس کرانے کی ضرورت ہے۔ انھیں زمان اور مکالم کے ایک نئے دائرے میں لانے کی ضرورت ہے، اس طرح کہ ان روایتوں اور اسالیب کی صورتیں بگڑنے و پانیٹن اور دباؤ بھی ڈٹوئے۔ ہو سکتا ہے کچھ لوگ یہ سوچتے ہوں کہ لوگ ادب کی روایت اور اسلوب جب آج کی نسبت سے مروجہ ہوں گے تو اس حقیقت کی شرطیں پر ہمیں اس روایت اور اسلوب کے کچھ عناصر کو قبول کرنا ہوں گے، کچھ کو مسترد کرنا ہو گا۔ مگر یہ کام تو کم دش ہر اُس شاعر اور ادب نے کیا ہے جو گرد و پیش کی دنیا کے سیاق میں رہنے غریب کا مضمون پیش کرنا چاہتا ہے۔ دیکھنا یہ ہو گا کہ اس مضمون کی ترسیل کی کڑی کھس کی طرف ہے۔ اب میں چند محسوساتوں اور مثالوں کے ذریعے اپنی بات کہنا چاہتا ہوں۔ ہمارے لوگ ساتھ کی حمایت میں اب سے پہلے کی ایسے انسانی تجربے ہیں جنہیں صرف اس لیے برتا نہیں گیا کہ یہ تجربے اُس وقت یا تو وجود میں نہیں آئے تھے یا پھر انھیں آج کی عیسوی اہمیت نہیں ملتی تھی۔ مثلاً ہنگائی، قرض اور سود کا چکر، جبر کی رسم یا BRIDE-BURNING اب ہندی کے ایک نئے شاعر ریش رنجک کا یہ گیت سنئے،

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| مہنگائی نے مجھ کو کڑی ڈارے پہنا | مہنگائی نے जुलूम करि डोर बहिना |
| دام وال کے جڑے دام چینی کے جڑے | दाम दाल के बड़े, दाम चीनी के बड़े |
| دام ایک ایک چیز کے گوارے بہنا | दाम एक एक चीज के करारे बहिना |
| مہنگائی نے مجھ کو کڑی ڈارے پہنا | महंगाई ने जुलूम करि डोर बहिना |
| دھوکے جڑ کی نئی پونے تیس کی بھی | धोके जोड़ की नई, पौने तीस की नई |
| موسے دھوکے دن میں ستارے بہنا | मोसे दीख गये दिन में सितारे बहिना |

اس گیت کی دھم بھی لوگ ہے حقیقت کی سطح بھی۔ حقیقت کی اس سطح پر آگے بغیر، زیادہ سے زیادہ وہی کہا جاسکتا ہے جو اردو ہندی کے بہت سے گیت کاروں نے کیا، یعنی یہ کہ عوامی روایت سے نفیس ہیں اور انھار کے کچھ سانچے اخذ کر لیے۔ اردو نظم کے نئے شاعروں میں یہ رویہ سب سے زیادہ طاقت کے ساتھ آخرت الایمان، مجید امجد زاہد دار اور محقق مثنوی کے یہاں سامنے آتا ہے۔ اس کے کچھ نمونے غفلت الشعاع اور میراجی کی نظموں میں بھی دیکھے جاسکتے ہیں۔ مگر لوگ روایت کو آج کی زندگی کے پس منظر میں ایک نو گھر ہے کہ طو پر استعمال کرنے کی کوئی ٹری مثال نہیں اردو میں نہیں ملتی۔ اس معاملے میں ہندی تعمیر اور ہندی گیت دونوں اردو سے بہت آگے ہیں۔ اردو والوں میں، ایک عجیب توہم کو چھوڑ کر، جنھوں نے چھپیں گڑھی روایت کو اپنے عہد کی حقیقت سے ملائے کی چند بہت اچھی کوششیں کیں (اس کی نگاہی

چند داس چور انہیں مطلع صاف نظر آتا ہے۔ اس کے برعکس ہندی میں قصود مختلف ہے۔ اسے آپ اُڑائی
 دہیں گا کرشمہ کوں یاو اس کی کائنات اور خیال کی کائنات کو بت کر ایک کائنات کے روپ میں سمجھنے اور درک کرنے کی
 عادت، بولیوں کے ادب نے جس لوگ روایت کی تعمیر کی تھی، ٹھڑی بولی ہندی نے اُس روایت سے اپنا تعلق ٹوٹنے
 نہیں دیا۔ بھارتیہ ہندو کے عہد سے نوٹنی کی روایت جو ملی تو اب تک چلتی چلی آ رہی ہے۔ شمال کے طور سرود شور دھال
 مسکینہ (مکھی، نقشہ رات نالال (ایک بیتریش چندر) ہمدار گنیش (اتم سہوی اور اعلا انسر)، مشرود جوشی
 (ایک تھاگدھار قہر میاں دلو)، اعتر دجاہت (ادر گشی) اور اشوک جگر دھر (پکس جیسلی) کے یہاں خود گاندھی
 وادیوں کے ہاتھوں گاندھی وادے قتل، سماجی قدروں کے زوال، سیاسی اغلاقیات اور بیوروکریسی اور کرپشن
 کے مسائل سے لے کر ریلوے ملازمین کی ہڑتال اور لکھنؤ میں پکچن کالام کرنے والی عورتوں کے استحصال تک
 — آئبرہ دیل، حیدرہ بردیش اور راجستھان کے لوگ روایتوں کا سلسلہ موجودہ معاشرے کی زندہ پتھائیوں
 سے اُٹتا ہے۔ تنگ زبان کی روایت بھی اسی سلسلے میں شامل ہے۔ اس صورت حال کے برخلاف آدو ڈورے کی روایت
 میں آفا شعرا اور امانت لکھنوی کی روایت کو ترقی دینا الگ رہا، اسے ایک نئی معاشرے کی تعمیر کے خام مواد حیثیت سے
 باقی رکھنے کی مستحیج نہیں ہوئی۔

اُردو میں عوامی ادب کا راستہ جو لوگ رولتوں کی تجدید اور نشاۃ ثانیہ کے دور میں بھی ہموار ہو سکا تو عرف اس لیے کھان رولتوں کی طاقت، اُن میں ملتی امکانات اور اجتماعی زندگی پر اُن کے اثرات کو سمجھنے سے قاصر رہے۔ ہمارے احساسات پر اُردو ثقافت کی اثراتیت اور حریت کا بوجھ الگ — ستم بالاسہ ستم یہ کہ ابلاغ (COMMUNICATION) کا مسئلہ بہت سے اوروں کی اکانی کا مسئلہ، حکائی روایت اور بیانیہ اسباب پر تکرری اسباب اور تجرباتی اظہار کے تفوق کا مسئلہ — یہ سب ہمارے لیے آج بھی بحث طلب ہیں اور انھیں ہم ابھی تک حل نہیں کر سکے — متوسط طبقے کی زندگی کے عین متناسب عمل و فعل کی وجہ سے ہندی میں بھی کہانی اور ناول کی مقصدی نوع منظر کو اس فزغ و دلی کے ساتھ جذب نہیں کر سکیں جس کا اظہار ناخوش میں ہوا ہے۔ تاہم اُس میلان کے واضح نشانات وجہ دان دیدہا سے لے کر امرو جہات اور عبدالسمیٰ التیک، جہاں تہاں موجود ہیں۔ نظم ہوا فکشن، اہم جب تک کہانی کے عنصر اور موضوعاتی (HEMATIC) صداقت کے عنصر سے بدلتے رہیں گے، لوگ رولتوں سے استفادے کا میلان ہماری حسیت کا حصہ نہیں بن سکے گا۔ لوگ روایتوں کے ادب کی جامیات کے جس نئے تصور کی تشکیل آج کی حقیقتوں کے فرہم درک میں کی ہے، ہمارے لیے یہ تصور تاحال اجنبی ہے۔ میرا خیال ہے کہ بشکائی یا ہندی کی مثل میگزینس (LITTLE

[illegible]

جنوری ۱۹۸۸ء

۳۰/ =

کے روپ بدل گئے ہیں۔

تصحیح و ترتیب

غزل نمٹا

اداء جعفری (طلبہ اور سرپرست اسکالرز کے لیے)

قدیم شعر انمولیٰ قطب شاہ سے لے کر میاں داؤ
خان سیاح تک کلام کا جامع انتخاب اور تعارف جس کو
اداء جعفری نے برسوں کی محنت اور گہرے مطالعے کے
بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے اداء جعفری کا کارنامہ
قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۲۸۰ = ۷۵/ =

اداء جعفری ساز سخن

جدید شاعری کی قانون اول، محترمہ اداء جعفری
کے کلام کا جامع انتخاب۔ اداء جعفری کے انداز بیان
سے ایک ایسی قوت ارادی منتشر ہے جس کے بغیر جدید
ادب کے کس سموار کا پیام نوثر نہیں ہو سکتا۔ = ۲۵/ =

ترجمہ قرآن پر دینر مشیر الحق
(منشا سے خدادادی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)

پہلا پر دینر محمد مجیب یادگاری خطبہ جو ۱۷ اکتوبر ۱۹۸۷ء
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقریب
میں پیش کیا گیا۔ = ۸/ =

نذر مختار مالک رام

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پر دینر
نعمان الدین احمد کو مایا بناب شکر دیال شرما نائب صدر
جمہوریہ ہند کے دست مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اردو
کے ممتاز جہتیں ایروں کی نگارشات شامل ہیں۔ = ۱۰۱/ =

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ
کی نئی کتابیں۔

مدیر مولانا ابوالکلام آزاد
لسان الصدق مولانا ابوالکلام آزاد کی ادارت میں شائع
ہونے والے ماہوار رسالے کا مکمل فائل اس کا مقدمہ
پروفیسر عبدالقوی دمنوی نے تحریر کیا ہے۔ اہم علمی نژاد۔ = ۷۵/ =

نظام رنگ ڈاکٹر اسلم فرخی
سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی
کا ادبی خاکہ۔ یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے
سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا
ہو کر انسانیت کو تقاریر بنایا۔ = ۱۵/ =

شہید سچو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین) ضیاء الحسن فاروقی
ذاکر صاحب وہ مرد درویش تھے جس کا انداز
خسروانہ ہوتا ہے۔ ذاکر صاحب اقبال کے مرد مومن
تھے، ذاکر صاحب وہ مشہور تھے جس سے جگر لالہ میں
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں
کے دل دہل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ذاکر صاحب
کی شخصیت کی جتنی جاگتی تصویریں کی گئی ہے۔ = ۷۵/ =

پُرانی بات ہے (سلسلہ وار نظمیں) زیر رضوی
زیر رضوی نے ان نظموں میں واقعات و
واردات کی جن سچائیوں پر سے پردہ اٹھایا ہے وہ
ہمارے اپنے عہد کی سچائیاں ہیں، بس سچائیوں

حسن نعیم

C-7, Shalimar,
Naryag Nagar,
Dahisar (East)
BOMBAY-60



حسن نعیم



— صوفی مقہور عبدالحمید خاں کی منڈی —

سب ہنر آتے تھے لیکن عقل سے یاری نہ تھی مرث کیسے روز و شب ہوں اس کی تیاری نہ تھی
بن دنوں اخلاص میں تھوڑی سی حیار ی نہ تھی بارگاہِ دوست میں ثابت دینا داری نہ تھی
سسر کشی کے عہد ناموں کی حفاظت کے لیے میرے قلب و جاں سے بہتر کوئی الماری نہ تھی
بن اصولوں کے لیے بیٹا بہت مشکل ہوا اُن کی خاطر جان دے دینے میں دُستاری نہ تھی
نفس ہی کا وہ علاوہ تھا جہاں سب کچھ ملا جشتی کی اپنی الگ کوئی زمین داری نہ تھی
سب پریشان ہیں کہ آخر کس وہاں وہ مرے! جن کو غربت کے علاوہ کوئی بیساری نہ تھی
کس طرح بادِ نفس سے میں بچا لیتا اُسے اُس قول پیکر میں کچھ بھی فن کی چنگاری نہ تھی

روزِ اک موزی کو نیزے پر اٹھاتا تھا نعیم

انستلانی قوتوں کی جب سمجھ داری نہ تھی

| | | |
|---|---|--|
| <p>چاند کی بیٹی</p> <p>4/50</p>  | <p>بادشاہ کی بیٹی</p> <p>4/50</p>  | <p>نکھنے مئے بچوں کے لیے</p> |
| <p>بھید پکاکا</p> <p>6/-</p>  | <p>خیر اور برائی</p> <p>5/-</p>  | <p>دم کٹی لوٹری</p> <p>6/-</p>  |
| <p>پالاکسی</p> <p>6/-</p>  | <p>کرکے کا خواب</p> <p>6/50</p>  | <p>گدھے زنجائی بانسری</p> |
| <p>دلچسپ ادا</p> <p>ہاتھوں پر کہانیاں</p> | <p>6/50</p>  | |

افاضلی

183, Amar Apartment
Dab-Para,
Khar (W)
BOMBAY-58.



مِل جُل کے بیٹھنے کی روایت نہیں رہی
 راوی کے پاس کوئی حکایت نہیں رہی
 ہر نرندگی ہے ہاتھ میں کشکول کی طرح
 محرومیوں کے پاس بغاوت نہیں رہی
 مسماں ہوا ہی ہیں دلوں کی عامتیں
 اللہ کے گھروں کی حفاظت نہیں رہی
 ملکِ خدا میں ساری زمینیں ہیں ایک سی
 اس دوس کے نصیب میں ہجرت نہیں رہی
 بے چہرہ ہو گئی ہیں ہواؤں کی دستکیں
 آنکھوں کو انتظام کی عادت نہیں رہی
 سب اپنی اپنی موت سے مرے ہیں ان دنوں
 اب دشتِ کربلا میں شہادت نہیں رہی

فضیل جعفری

D-414, Vrindavan No.3,
Raheja Township,
Malad (East),
BOMBAY-400097.



غریب پر غم کی لہ

سنا ہا شب سے نہر آتا ہوں تو ہوں
چراغ ایک ہی دو تھے مگر چلے تو ہوں
درا اندر دستی اہل وفا کا شکر کرو
شمر ہدوش درختوں کے سارے جھکے تو ہوں
پکے ہوں تھے سبھی پھل کہ کچھ ساڑے بھی تھے؛
درا آتو جہ سے سرکار، دیکھتے تو ہوں!
پکارے جائیں گے مجرم غم و نام بہ نام
کہیں عدالتِ صدق و صفا سمجھے تو ہوں
رہ جنوں میں یہ سہ کیا ہے اس کی قیمت کیا!
ہمارے ساتھ کوئی سرور قد چلے تو ہوں
بجائے در سہ شہادت، مگر فضیل، کوئی
خود آگے بڑھ کے تہ تیغ سارے دھڑے، تو ہوں

مصنف کا ناقدین کی رائے متفق ہونا ضروری نہیں

جہالت کا صرف نامل محرقہ العین حیدر سے جنگ میل کا عنصر ہے نہ شہید

| | |
|-----------------------|--|
| میزبان | آزاد کی صفحہ اول کی ناول نگار اور قصاصانہ نگار محرقہ قرۃ العین حیدر |
| حسن رضوی | گذشتہ دنوں بھارت میں پاکستان آئیں گے اور میں پیام کے دوران ادیبوں نے اُن کے اعزاز میں ادبی نشستوں کا اہتمام کیا۔ مختلف مقامی ادبی تنظیموں کے اصرار کے باوجود انھوں نے کسی باقاعدہ ادبی تقریب میں شمولیت سے گریز کیا۔ ہاں |
| دیو مرٹ | لجی ادبی محفلوں میں سوئے ٹریک ہوئیں اور ادب اور ثقافت کے مختلف موضوعات پر بات چیت کی مگر باقاعدہ انٹرویو کسی دسلے یا اخبار کو نہیں دیا۔ اس |
| ابصار عبدالمعلیٰ | اعتبار سے جنگ کو پیداواری اقلیت اور امتیاز حاصل ہے کہ محرقہ قرۃ العین حیدر نے پاکستان میں اپنا پھل پھیلانے کی بجائے جنگ کے لیے دیکھاؤں کو دیا۔ |
| پینسل | ان کا یہ انٹرویو ہم کو بے گناہی کی فضا میں ڈال دیتا ہے۔ |
| ڈاکٹر آفا سہیل | |
| پروفیسر سجاد حیدر ملک | |
| ڈاکٹر سلیم اختر | |

میزبان... آج ہم آزادی نامی ناول نگار اور افسانہ نگار محرقہ قرۃ العین حیدر سے گفتگو کا شرف حاصل کر رہے ہیں۔ میرے ساتھ شریک گفتگو ہیں۔ ڈاکٹر آفا سہیل، ڈاکٹر سلیم اختر، جناب ابصار عبدالمعلیٰ اور پروفیسر سجاد حیدر ملک۔ میں یقینی آپ سے ایک روایتی سوال پوچھنا چاہوں گا۔ آپ کا تعلق علم و ادب کے ایک عظیم گھر کے ہے۔ آپ نے ناول نگاری میں حلقہ مقام حاصل کیا۔ شعر گوئی کی طرف کیوں توجہ نہیں دی۔

قرۃ العین حیدر... یہ تو وہی بات ہوئی کہ آپ نوکرت کیلئے کا خیال کیوں آیا۔ نٹ بال کیوں نہیں لپیٹا۔ برہان کی بات ہے۔

میزبان... آپ نے جب لکھنا شروع کیا تو کیا

پہلی ہی کہانی سے آپ کی شناخت ہوئی۔

قرۃ العین حیدر... میں نے لکھنے کا آغاز بچپن میں پھول انبار سے کیا۔ پھر بزمِ نبی لکھا اور میں یہ سب ۲۵ بار بتا چکی ہوں... کوئی اور سوال کیجیے

میزبان... یقیناً کچھ ناقدین کا خیال ہے کہ آپ کی پہچان اصل میں جرہ ہوئی تو وہ دھوکا دہا سے ہوئی۔

قرۃ العین حیدر... اچھا تو ہوئی۔

دھوکا دہا کو قبول جائیے۔ میری اور کتابیں بھی ہیں۔ اس ناول پر بہت بات ہو چکی ہے۔ پڑھنے والے تو میری اور بعض تخلیقات کو بھی پڑھتے ہیں مگر ناقدین ایک ہی ناول کی بات کرتے رہتے ہیں اس حد تک کہ یہ..... میں جانتا ہے۔

میزبان... آج ہم آزادی نامی ناول نگار اور افسانہ نگار محرقہ قرۃ العین حیدر سے گفتگو کا شرف حاصل کر رہے ہیں۔ میرے ساتھ شریک گفتگو ہیں۔ ڈاکٹر آفا سہیل، ڈاکٹر سلیم اختر، جناب ابصار عبدالمعلیٰ اور پروفیسر سجاد حیدر ملک۔ میں یقینی آپ سے ایک روایتی سوال پوچھنا چاہوں گا۔ آپ کا تعلق علم و ادب کے ایک عظیم گھر کے ہے۔ آپ نے ناول نگاری میں حلقہ مقام حاصل کیا۔ شعر گوئی کی طرف کیوں توجہ نہیں دی۔

قرۃ العین حیدر... یہ تو وہی بات ہوئی کہ آپ نوکرت کیلئے کا خیال کیوں آیا۔ نٹ بال کیوں نہیں لپیٹا۔ برہان کی بات ہے۔

میزبان... آپ نے جب لکھنا شروع کیا تو کیا

سی تخلیقِ اچھی ہے۔
قرۃ العین حیدر... یہ جانا بہت مشکل ہے۔
ڈاکٹر آغا سہیل... دیکھیے ہم بات کو کچھ آگے بڑھاتے
ہیں۔ اس کے بعد...

میربان... صرف ایک چھوٹا سا سول اس بارے
میں آگ کا دریا، گوز یا وہ ترنا قدیں... تاریخ
اور سیاست کے حوالے سے لیا ہے۔ اس سے آپ
متعلق ہیں۔

میرا خیال ہے آگ کا دریا
کے ذریعے تاریخت کا
رجعت پیدا ہوا۔

قرۃ العین حیدر... پھر آگ کا دریا پر آجائیں
مبھڑ دیکھیے میں نے بہت سے افسانے ایسے لکھے
جن پر بات چوسکتی ہے۔ کئی ان چیزوں کو نہیں
سے کہ کن افسانوں نے کوئی ٹریڈ شروع کیا۔ کس
رجحان کو متاثر کیا۔ بس وہی آگ کا دریا، آگ
میں سیاست ہے۔ اس میں سنسکرت ہے۔
ہندو مذہب ہے۔ یہی سمجھتی ہوں یہ تکرار
سے نا اعلیٰ ہے۔

ڈاکٹر آغا سہیل... اس میں کوئی شبہ نہیں کہ دریا
کے ناول، ٹاولٹ یا افسانے اپنی جگہ پر ایک افسانہ
حیثیت اس لحاظ سے رکھتے ہیں کہ یہ ان کی اپنی
ان کا اپنا کنسیو کرنے کا طریقہ ہے اور اسے سنپڑ
کا ایک ڈھنگ ہے۔ اب آگ کا دریا، وہی
ہے تو ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ اس کی کو کد سے
ناول پیدا ہوئے ہیں۔ بہت سے لوگوں نے
پیریوی کی بھی کوٹھن کی۔

قرۃ العین حیدر... میرا اپنا خیال ہے کہ
دریا، کے ذریعہ تاریخت کا رجحان پیدا
توگ تاریخ کو سمجھیں۔ اب اس میں ہم کا
ہو جاتا ہے۔ سمجھا یہ جارہا ہے کہ تاریخ
ڈسکریٹ کرتی ہے اور سیاست تاریخ کے
ساتھ چلتے ہیں۔ ہندستان میں کچھ اور تو

قرۃ العین حیدر... یہ ناقدین کی اپنی سمجھ بوجھ پر
منحصر ہے۔ اس لیے میں کیا کر سکتی ہوں، آپ
جس حوالے سے چاہیں اسے پڑھیے۔
میربان... دیکھیے آپ کا اپنا نقطہ نظر کیا ہے؟
قرۃ العین حیدر... میں نے ایک ناول لکھا ہے
اسے لوگ پڑھیں اور اپنے اپنے طور پر سمجھیں۔
ڈاکٹر سلیم اختر... آگ کے دریا کے حوالے سے
ایک بات میرے ذہن میں آئی ہے۔

قرۃ العین حیدر... پھر آگ کا دریا۔
ڈاکٹر سلیم اختر... یہ تو آپ کا بنیادی کام ہے
اس پر گفتگو ہو رہی ہے۔ آپ کو خواہ براہی کیوں نہ لگے۔
قرۃ العین حیدر... بنیادی کام تو آپ لوگوں نے
کے کر لیا ہے۔ میرا خیال ہے کہ یہ میرا بنیادی کام نہیں ہے۔
ڈاکٹر سلیم اختر... ایک تخلیق و جہر شہرت بھی ہو
تو ہو جاتی ہے۔

قرۃ العین حیدر... ضروری نہیں کہ مصنف
ناقدین کی رائے کو ماننے اور ان کی رائے ان کے
فرمان کے مطابق چلے۔

ابصار عبدالحی... پھر آپ اپنی کس تخلیق کو
اپنا بنیادی کام سمجھتی ہیں۔

قرۃ العین حیدر... انسان لکھتا رہتا ہے کئی
چیز اچھی لکھتا ہے۔ کوئی بڑی لکھتا ہے۔
ابصار عبدالحی... آپ کے نزدیک آپ کی کون



ڈاکٹر سید اختر

انکا ڈاکٹر کرتا ہے۔ ہر شخص کے لاشوری طور پر اپنے کچھ رہنما اصول موجود ہیں۔ خود اس کی لپٹی تہذیب بھی اس میں شامل ہے۔ ہندوستان میں ملی جلی اجتماعی تہذیب کا مسئلہ تھا۔ دو تہذیبوں دوستانی خاندانوں کے ٹکڑاؤ کا مسئلہ تھا۔ بینی ترکی گھری فارسی کا ٹکڑاؤ انڈک تہذیب سے ہے اور انڈک (ہندوستانی) زبانوں سے ہوا۔ اس کے ساتھ ٹکڑاؤ ہوا خیالات اور تہذیب کا۔ اس سے جو مسائل پیدا ہوئے ان مسائل کو لوگوں نے مختلف طریقوں سے حل کرنے کی کوشش کی۔ مینے اس ناول

میں برقی نے لکھا ہے

ایک ناول میں لکھا ہے

میں اسی ارتقاء کو پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ میرا کوئی تاریخ کا ڈسپلین نہیں تھا۔ میں نے تاریخ صرف بی۔ اے میں پڑھی تھی۔ میں نے اس مضمون میں ایم۔ اے نہیں کیا تھا۔ میں نے انگریزی میں ایم۔ اے کیا تھا۔ مجھے شوق تھا۔ اس سے راستہ کھل گیا مگر پاکستان میں چونکہ یہاں چھاپک بڑا مسئلہ تھا کہ پاکستانی بننا اداہاں اس کے بعد اس کی تاریخ، پاکستان کو اس طرح بنا کر یہ ایک مقدمہ تھا جو جیتا گیا۔ سیاست کے میدان میں تین فریق تھے مگر انگریز برطانیہ اور مسلم لیگ اسی کیس کو قیام اعظم نے جیتا۔

یہ وہاں مختلف حلقوں کی علاحدہ انٹرپرائز تھی۔ گروہاں کی یہاں ایک ایک چھوٹا سا گروہ ہے ساتھ ہی پروفیسر ہر خان حبیب جیسے مارکٹ بورع بھی ہیں۔ اس کے ساتھ ایک گروہ ہاں حبیب مہدار حملی مرحوم کا بھی تھا۔ کسی چیز کو ہم کایت کے طور پر نہیں کہہ سکتے کہ وہاں محض ایک ٹرینڈ اور یہاں ایک۔ پاکستان کی تاریخ کے حملے سے پاکستان کا جرنل ہے۔ پاکستانی شخص کو دریافت کرنے کا جرح ہے اس لحاظ سے تاریخیت کا جو تصور ہے میں سمجھتی ہوں اس میں وہ الگ کا دور پانے کے بعد کی ہے کہ لوگوں نے اس طریقے سے لکھنا شروع کیا۔ پہلے بدعاتی کش مکش کی وکاسی کا زمانہ تھا۔ عصمت چغتائی نے شیعہ لکھنے سے نفسیاتی مسئلے کا آغاز کیا۔ مگر پریوٹ کی نفسیات اور ان کے مدلل کلاس کے فرشریشن پر لکھا۔ اس سے پہلے حزن نگار نے ہندوستانی پڑھے لکھے مدلل کلاس نو جوانوں کے مغرب سے انکا ڈاکٹر پر لکھا تھا۔ اس کے بعد عصمت چغتائی اور کرشن چندر کے ہاں ایک قسم کی خدائیت خدائی رومانیت تھی پسند کی آئی۔ اس کے ساتھ فلموں نے بہت سے سماجی مسائل پیش کیے بشیر کی غربت کا مسئلہ پیش کیا۔ یہ الگ الگ چٹا رہا اس کے بعد جو ناول اردو میں لکھے گئے ہیں۔ آپ مجھے بتائیے پریم چند کو چھڑ کر اس دور میں یا آپ انگریزوں کی سچا دلیر کی "لندن کی ایک رات" سے شروع کرتے ہیں تو بہت سی چیزیں اس دور میں لکھی گئی ہیں۔ پھر اس کے بعد وہ آگ کا دیا بنے جو ایک عجیب سا سہلک چھوٹا یا اس کی وجہ سے تاریکی انقدر ہے۔ تاریخ کیا ہے تاریخ کو ہم کس طرح دیکھیں اس کے ہم کس طرح دیکھیں۔ کس طرح سوچے۔ کس طرح سوچیں تو پھر ایک بات ہوگی کہ ایسے سوچ۔ یہ انسان کس طرح انگریزی طور پر دیکھ رہے ہیں

اپنے طور پر کرتے ہیں۔
ڈاکٹر آغا سہیل... جن کا آپ بہت اہم بات کہہ سکتے ہیں
تاریخ اور تاریخیت میں بہت فرق ہے۔ وہ ہسٹریو
گرافی کی بات کر رہی ہیں۔
قرۃ العین... نہیں ہسٹریو گرافی... یعنی تاریخیت
جس کا مطلب ہے تاریخ کا احساس۔
ابصار عبدالعلی... یہ احساس حیلہ ہاشمی کے ہونا
میں متعلق ہے۔ جیسے چہرہ بہ چہرہ رو ہو اور دشت
آغا سہیل... جی ہاں انھوں نے عینی آ پاکو فاکو کیا
ہے۔ ویسے تاریخیت میں بہت سی چیزیں آجاتی ہیں
اس میں کچھ بھی آتا ہے۔ نفسیات اور معانیات بھی
آتی ہے۔
میزبان... ابھی حال ہی میں ”کتاب سنا“ میں حسن
کا ایک مضمون شائع ہوا ہے۔ اس میں انھوں نے
کہا ہے کہ قرۃ العین حیدر علامہ انہاں کے مانند
رفتہ کے سراغ میں ہیں اور ان کی تمام چہرہ گزشت کھو
ہوؤں کی جستجو ہے۔
قرۃ العین حیدر... اب جن کا جو ہے وہ کہے۔
ویسے تاریخ کھوے کھودوں کی جستجو نہیں ہے۔
میزبان... اور وہ جو آپ کی علامہ اجالت سے ملکیت
کی بات ہے۔



ابصار عبدالعلی

منہاں اور تہمت کے ذریعہ آتے رہتے ہیں آپ کو
تاریخ مارکس کے نظریہ سے بڑھیں یا بالکل تجدید
پرست ہو جائیے۔ آپ اسلام کے نقطہ نظر سے
دیکھیں یا ہندو اور غولام کے نقطہ نظر سے بڑھیں
تاریخ تو اپنی جگہ موجود ہے اس کی تصریح آپ اپنے

پاکستان بنا۔ بعد میں یہ مسائل پیش آئے کہ کس طرح ہم
اس کو ماضی سے مربوط کر سکیں۔ ماضی کیا ہے۔ اس ماضی کے
یہ میرا اسٹوڈنٹیشن مختلف ہے۔ آپ کا غلط میں لکھنا
انٹرنیشنل پیش کرنے کی کوشش کی۔ اس سے یہاں پر
یہ رجحان پیدا ہوا کہ تاریخ کی طرف توجہ ہوئی اور میرے
خیال میں اس طرح کے ناول بھی لکھے گئے جیسے ٹی کٹر
اصن فاروقی کا ”سنگم“ جو جواب کے طور پر لکھا گیا۔
حالانکہ جب ”آگ کا دریا“ شائع ہوا تو ڈاکٹر فاروقی
نے اس کی بے حد تعریف میں ”ساتی“ میں ایک مضمون
لکھا تھا جس کا تعلق میرے پاس موجود ہے۔
ڈاکٹر سلیم اختر... مگر بعد میں وہ آپ کے خلاف ہو گئے
قرۃ العین حیدر... جی ہاں... اسے ایک سیاسی
تھقہ بنا لیا گیا ہے۔ یہ بیکار سی بات ہے۔ اس طرح
میں نے جنسی چیزیں لکھی ہیں۔ ان میں انسان کو میں ایک
اکائی کے طور پر نہیں دیکھتی ہوں۔ اس کے دیکھے بہت
ساری چیزیں کارفرما ہیں جن میں اس کی شہدیاں ہیں
جو ایک اجتماعی عمل ہے۔ آپ کہیں بھی جائیے ہم
نہیں کر سکتے کہ ان کی شہدیاں بالکل شدہ (خالص)
ہے۔ برطانیہ کی بھی نہیں ہے۔
ابصار عبدالعلی... شدہ رہ بھی نہیں سکتی۔ دائرہ
گھلا ہے۔ باہر سے اثرات آتے رہتے ہیں۔

نقاد چند الفاظ کے قیدی
منہ کس دلا گئے ہیں۔

قرۃ العین حیدر... جی ہاں... یہ اثرات مذہب
نہاں اور تہمت کے ذریعہ آتے رہتے ہیں آپ کو
تاریخ مارکس کے نظریہ سے بڑھیں یا بالکل تجدید
پرست ہو جائیے۔ آپ اسلام کے نقطہ نظر سے
دیکھیں یا ہندو اور غولام کے نقطہ نظر سے بڑھیں
تاریخ تو اپنی جگہ موجود ہے اس کی تصریح آپ اپنے

ابھار ہوا صلی... کیا آپ اس کی تردید کرتے ہیں؟
قرۃ العین حیدر... یہ اقبال کے مات کا چکر جانے
کس طرح شروع ہو گیا۔ اس کی کیا ضرورت ہے۔

ابھار ہوا صلی... پھر بھی۔
قرۃ العین حیدر... خلاصہ اقبال ایک بہت عظیم شاعر
اور مفکر تھے۔ میں ان سے بے حد متاثر ہوں۔ لیکن وہ
تاریخ کو اسلام اور مسلمانوں کے دھول کے مطابق دیکھ رہے
تھے۔ میں اس نقطہ نظر کے علاوہ تاریخ کے اور کئی جھانک
تھے انھیں بھی دیکھنی ہوں۔

ڈاکٹر آغا سہیل... اقبال اسلامی مابعد الطبیعات کے
حوالے سے بات کر رہے تھے۔
قرۃ العین حیدر... وہ فلسفی تھے۔ میں فلسفی نہیں
ہوں۔

ڈاکٹر آغا سہیل... بات کہیں اور نکل گئی۔ ہم دو اصل
آگ کا دریا اسے دو گروں رنگ جن ملکا آہٹا ہے
جو عینی آپ کا نازہ ناول ہے۔ اس میں بھی تاریخیت موجود
ہے۔ اس میں زوال پذیر سوسائٹی کو انھوں نے پینٹ
کرنے کی کوشش کی ہے اور اس کے محرکات و عوامل کی
نشاندہی کی ہے۔ میرا خیال ہے کہ اردو ناول میں یہ
بات پہلی مرتبہ آئی ہے۔ اس میں وہ سہیت کامیاب
رہی ہیں۔ یہ کوئی معمولی بات نہیں ہے کہ انھوں نے
کئی صدیوں پر محیط تاریخ کو صرف تاریخ کے حوالے سے
نہیں دیکھا بلکہ تاریخیت کے حوالے سے دیکھا ہے۔ اس
لحاظ سے یہ بہت اہم ناول ہے۔ لہذا میں اگر یہ کہوں
تو غلط نہ ہو گا کہ دنیا کے بڑے ادب میں جو بڑے ناول
لکھے گئے ہیں ان بڑے ناولوں کے برابر یہ ایک ناول لکھا
گیا ہے اس ناول کو پڑھنے کے بعد یہاں لوگوں میں

اس پر گفتگو ہوئی۔ بعض لوگوں کو بعض چیزوں سے
اختلاف بھی ہوا۔ لیکن میرے خیال میں یہ ایک بھرپور
ناول ہے۔ کچھ لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ انھوں نے یہاں سے
ایک خریدہ دلی نیچے ادا ہاں سے کشو چلے گئے۔ اہم
بارے دیکھے ہو مطلق دیکھیں گے نازے کے کہاب کھائے
ڈیڑھ دن کشو میں گھسنا ادا۔۔۔۔۔

قرۃ العین حیدر... اور یہ سمجھ لیا کہ انھوں نے کشو
کا کچھ دیکھ لیا۔

ڈاکٹر آغا سہیل... یہ بات درست نہیں۔ عینی آپ نے
لکھنے کے کچھ کو خود دیکھا ہے۔ ایک نایک بات کا تجربہ
کیا ہے۔ کئی نتیجے پر پہنچی ہیں۔ اس ناول کا موضوع
مشکل تھا۔ ہم حال سے سرائے لگا نا چاہتے ہیں کہ جب
بنیاد پرستوں نے ہماری سوسائٹی کو بدلنے کی کوشش
کی۔ ہمارا تاریخ میں ایسے زمانے آئے جب جنوبی ہند
کے تمام رشتے ٹوٹ گئے۔ اس کے نتیجے میں شمالی ہند
میں جو گڑ بڑ ہوئی ہے وہ ۱۸۵۰ء کے واقعات کا
سبب بنی یہ واقعہ بذات خود کچھ نہیں عینی آپ نے
ان واقعات کے پیچھے جو محرکات و عوامل کام کر رہے
ہیں انھیں کنسید کرنے کی کوشش کی ہے۔ آخر میں انھوں
نے ایک حوفی کا کردار پینٹ کیا ہے۔ میرے دوستوں
کا خیال ہے کہ وہ ناول سے کوئی الگ چیز ہے۔

قرۃ العین حیدر... وہ تو اس پورے سیٹ اپ کا
ایک حصہ ہے۔ ہندوستان کے لوگ ایک ایسی سوسائٹی
میں رہ رہے ہیں جس میں دو چیزیں ہیں۔ ایک یہ کہ
وہ ایک پورسٹ سوسائٹی ہے جس میں مختلف خرتوں
اور طبقات کا انٹرکیشن ہے۔ یہ بات صدیوں سے ہے
حضرت اسٹریس اور اسٹریٹز ہوتے ہیں۔ پریشر ہوتے
ہیں۔ جھگڑے فساد ہوتے ہیں ادا ان کے ساتھ جھگڑا
شخصیات کے مقابلے ہوتے ہیں وہ سب شامل
ہیں اور بلا گفت کی چیزیں بھی شامل ہیں وہ ایک
ایسی سوسائٹی ہے جس میں عروج و زوال سیاسی

پاکستان میں بھی ادیب
خوب جھگڑتے ہیں

میں بے سنا

تغیرات کے لحاظ سے ہوتے رہیں گے۔ اس لیے ہم کوئی قطعی فیصلہ نہیں کر سکتے کہ آج یہ پچاں ہے اور کلا یہ ہو گا ہو گیا

مغرب زدہ ہے

حالات بدستے رہیں گے لیکن فرہم دگ ایک رہے گا۔ پاکستان میں سوسائٹی پیور ملنگ نہیں ہے۔ لہذا آپ کو اس کا اندازہ بھی نہیں ہے۔ کیونکہ آپ کا ایک ملک ایک قوم ایک زبان اور ایک مذہب ہے۔ ہندستان ایک ملک ہے کئی زبانیں، کئی مذاہب اور کئی کلچر ہیں اور ان کا انکراؤ بھی ہے۔ انٹرکیشن بھی ہے اور مفاہمت بھی۔ برانی روایتیں بھی ہیں۔ صنعتی دور کی آمد سے جوئی روایتیں بن رہی ہیں وہ بھی شامل ہیں۔ مثال کے طور پر اب اچھوت اچھوت نہیں رہا ہے۔ اب ٹیڈول کاسٹ ملوں کی کیشنیں میں برہمن کے ساتھ پیچھے کر کھانا کھاتا ہے۔

ابھار عبدالعلی... یہ چاہیے کہ یہ اچھوت جرحوں کی کیسٹیں تک پہنچ گیا ہے اس سے آگے اور اس سے اوپر تک پہنچے گا جو انسانیت کے حوالے سے اس کا حقیقی مقام ہے۔

قرۃ العین حیدر... یہ سیاسی سوال ہے۔ ہمارا چھوٹی لیڈر نہیں... میں آپ کو کیا بتا سکتی ہوں۔ یہاں کوئی دولت رائلٹے تو یہ سوال آپ اس سے کیجیے۔ میں صنعتی دور کی سوسائٹی کی بات کر رہی ہوں جس میں ہندو، مسلمان، عیسائی سب شامل ہیں۔ آپ جب وہاں دھماکت میں رہیں گے نہیں تنہا آپ کو کسی طرح اندازہ ہو سکتا ہے۔ میں وہاں اٹھائیس سال سے رہ رہی ہوں۔ میں نے وہاں صحافی کے طور پر کام کیا ہے۔ میں جنوبی ہند اور اتر پردیش وڈو کے دیہات میں تھی ہوں۔ وہاں کی زندگی سے واقف ہونا

جنوری ۱۹۸۰

میں کئے دل سے ہر چیز کو دیکھتی ہوں۔ ہر ایک سے بات کرتی ہوں۔ میرا لوگوں سے رابطہ ہے۔ اس میں ہر طبقہ کے لوگ شامل ہیں۔ میں ان کے نقطہ نظر کو سمجھنے کی کوشش کرتی ہوں۔ میں کوئی حکم نہیں دیتی۔ میں کوئی فیصلہ نہیں کرتی۔ میں سیاسی جھنڈ نہیں دیتی۔ میں نے اس سوسائٹی کی موجودہ صورت حال کے ایک پہلو کو ایک حقہ کو پیش کرنے کی کوشش کی ہے جو کبھی گھٹو دلی اور دوسری جگہوں پر میں نے دیکھا ہے۔ اس میں عورت کا جو رول ہے، بہت سے لوگ کہتے ہیں کہ آپ نے تو مسلمان عورت کو طوائف دکھایا ہے۔ یہ تو عجیب سی بات لوگ کہتے ہیں۔ بھئی آخر کیا ہمارے معاشرے میں طوائفوں کا طبقہ موجود نہیں ہے یہاں لاہور میں پورا شاہی محل آباد ہے۔ مسلمان عورتوں کا عورت جس طرح استحصال کیا گیا اور کیا جا رہا ہے فیوڈل تہذیب کے حوالے سے میں نے اسے پیش کیا یہ بزرگ کا کہنا اور جو میرے والد دگر دیش رنگ بھن میں ہے۔ وہ وہاں کے دیہات اور تھبوں کی خالقا تہذیب کے حوالے سے ایک زندہ حقیقت ہے۔ میں نے وہ بھی پیش کیا۔ یہ سب مناظر آپس میں مربوط ہیں۔ میرے باپ میں یہاں بھی کہا گیا کہ میں نے بھگتی تحریک کو دکھانے کی کوشش کی ہے کہ بھگتی تحریک کی تجدید کی جا رہی ہے۔ میرے بارے میں بالکل بے بنیاد بات ہے۔

ڈاکٹر آغا سہیل... ایک تاریکی کی حیثیت سے میں سمجھتا ہوں کہ آپ کی اپروچ صحیح ہے۔ آپ نے اس بات کو اچھی طرح سمجھ لیا ہے کہ دنیا دہشتوں کے گزیر چلائی ہے اور سوسائٹی کو بگاڑنے میں اٹھ کھڑے بہت بڑا گھروار اور کیا ہے اور جو آپ نے لکھا ہے وہی اس کا علاج ہے۔

قرۃ العین... جی نہیں... میں نے کوئی نسخہ نہیں بٹھا کیے۔ میری دنیا کی اپروچ انسانی پرستی ہے

اس کی مدد دینا کو آج کل ضرورت ہے۔ اس کی دفعات کو میں ضروری نہیں سمجھتی۔ میں نے تو ایک سماجی منظر پیش کیا ہے جس میں میں نے چند نسلوں کی ایک کہانی بیان کی ہے جیسے وراثتی خاں ہیں۔ ایسے کردار آج کل بھی موجود ہیں۔ ہر جگہ موجود ہوتے ہیں

پاکستان کی تاریخ
قائد اعظم نے بیٹ لیا

اسے میں نے پیش کر دیا۔ اب میرے بارے میں یہ کہنا کہ میں نے نوشہلیا کے چکر میں ایسا کیا تو یہ غلط ہے۔ نوشہلیا کے نقطہ کو تک لوگ بھول جاتے ہیں ایک انسان ناول نگار ہے۔ وہ کردہ تخلیق کر رہا ہے۔ اس کا ایک ٹیک آف پوائنٹ ہوتا ہے۔ اس سے آگے بڑھ کر مصنف تخلیق کرتا ہے۔ اسے نوشہلیا کہہ دینا مجھے بڑی عجیب بات لگتی ہے۔ آخر قاتل دوں نے اپنے آپ کو اس جیسے چند الفاظ میں کیوں گرفتار کر لیا ہے۔

ڈاکٹر سلیم اختر... جس ناول کا ذکر ہو رہا ہے وہ میں نے اسی جینے پڑھا ہے۔ آپ نے لکھا ہے کہ ۱۹۳۴ء میں کوئی فلم بنی تھی جس کے مکالمے علامہ اقبال نے لکھے تھے۔

قرۃ العین حیدر... کہانی علامہ اقبال نے لکھی اور مکالمے خواجہ حسن نظامی نے لکھے اور فلم کے مکالمے آزاد نے لکھے تھے۔

ڈاکٹر سلیم اختر... دوسری ایک بات ہے کہ اپنے ناول میں آپ نے ایک خاتون کے سپلے دیوان کا ذکر کیا ہے اور اس کے سرورق کی تصویر بھی دکھائی ہے۔ یہ فلکشن ہے یا حقیقت۔

قرۃ العین حیدر... ملک خان کے دیوان کے غزل کے لیے میں نے شروع میں لکھا بھی ہے کہ ہنگامہ پیش

واکٹر ری لندن اور سرورق کی تصویر بھی دی ہے ہر جگہ یہ کیسے سوچ سکتے ہیں کہ یہ فلکشن ہے کیا آپ نے اسے دیکھا نہیں۔ ملک جان ایک گلوکارہ تھیں۔ ان کی بیٹی گوہر جان تھیں ماسی لیے میں نے اس ناول کو نیم وٹا دینا ہی کہا ہے۔ دوسری بات علامہ اقبال کے بارے میں ہے جو بلا تحقیق اپنی طرف سے کیے کہ سکتی ہوں کہ انھوں نے فلم کی کہانی لکھی تھی۔

ڈاکٹر سلیم اختر... یہاں کسی کو اس بات کا علم نہیں۔ قرۃ العین حیدر... اس لاهولی کے منعلق میں کیا کہ سکتی ہوں۔ آپ نیز نگ خیال کے ۱۹۳۴ء یا ۱۹۳۵ء کے شمارے دیکھیے۔

ان میں آپ کو فلم افغان شہزادہ کا اشتہار پورے صفحہ پر مل جائے گا۔ جس کی کہانی علامہ اقبال نے لکھی تھی۔

حسن رضوی... مگر وہ رنگ بچہ پر بہت سے تبصرے آچکے ہیں۔ تاہم میں کا خیال ہے کہ آپ کے اس ناول کا ڈھانچہ آپ کے دوسرے ناولوں کے مقابلے میں بہت مضبوط ہے۔

قرۃ العین حیدر... ہر جگہ سجاد حیدر ملک... آپ کے اس ناول میں ایک جگہ مجھے اور نظر آئی۔ آپ نے نوآبادیاتی دور کی ایک لڑکی کے کردار کا ذکر کیا ہے جو فرامیسی اور ہندوستانی والدین کی اولاد ہے۔ پھر ایک اور انگریز نوجوان ہے جو انگریز اور ہندوستانی والدین کی اولاد ہے۔ اس جہت پر کچھ روشنی ڈالیں۔

قرۃ العین حیدر... یہ مسئلہ اینٹنٹی کرٹس کا ہے۔ یعنی ہم اصلیت میں کیا ہیں۔ یہ مسئلہ آج کل کافی توکل کو پریشان کر رہا ہے۔ فردا فردا بھی اور قومی سطح پر بھی۔ اینٹگلو انگریز طبقے کے بارے میں بہت کم توکل کو معلومات ہیں۔ جس کا ردِ نثر خاندان کا میں نے ذکر کیا ہے یہ انگریز اور ہندوستانی والدین کی اولاد ہیں۔

صحت چٹائی نے ادا کیا ہے۔

قرۃ العین حیدر... جی ہاں اس نظم کا نام "جلت" ہے۔ مسوری میں ایک اینگلو انڈین ادیب رہتے ہیں جن کا نام رسکن لارڈ ہے۔ اس کہانی کی بنیاد غالب ان کی کسی رشتہ دار کی ڈائری میں لکھے ہوئے واقعے پر رکھی گئی ہے۔

سہاد حیدر ملک... کپ کے ناول گردش رنگ چین میں منبریں کا جو کتب ہے وہ کسی بھی اور کردار سے الگ ہے۔

قرۃ العین حیدر... اس کا کتب اس بے الگ ہے کہ وہ ایک ایسی تلامذہ پرست سوسائٹی میں پیدا ہوئی جہاں شادی کا ادارہ قائم ہے۔ مگر وہ کج کے امریکہ باسٹنٹن میں پیدا ہوئی جہاں شادی کا ادارہ تقریباً ختم ہو چکا ہے تو اس کے کتب کی یہ صورت حال نہیں ہوتی۔ منبریں اس کتب کا سامنا کرتی ہے۔ کیونکہ وہ ایک تعلیمت پسند و حاشہ میں رہ رہی ہے۔

ابھار عبد العلی... مگر فرانس، امریکہ اور سویڈن کی وہ لسل جو شادی کے بغیر پیدا ہوئی ہے ابھی چھوٹی ہے۔ اسے آگے چل کر اس کتب کا سامنا ہو سکتا ہے۔ ڈاکٹر سلیم اختر... اس ناول پر آپ نے بڑی محنت کی ہے۔ بڑی تحقیق کی ہے۔ یہ بتائیے کہ اسے تحریر کرنے پر آپ کا کتنا وقت صرف ہوا۔

قرۃ العین حیدر... کوئی جادو پانچ مہینے لگے۔ میں رام پور چلی گئی تھی۔ وہاں بیکر صاحب رام پور سے بے نظیر کے میلے اور گوہر جان وٹیر کے بارے میں بہت سی معلومات حاصل کیں۔ بیکر مفضل خان رام پور کا حال ہی میں انتقال ہوا ہے۔

سہاد حیدر ملک... چونکہ ہر مصنف کا کسی بھی تخلیق کو مکمل کرنے کا پانچو صنگ ہوتا ہے۔ ہیں اس بارے میں بتائیے۔

ادان میں سے بہت سے لوگ ابھی موجود ہیں۔ مگر ڈنر خاندان کے بہت سے نکاح فارسی ادھر ادھر میں میرے پاس موجود ہیں۔ جن میں صریح ہے کہ مسٹر فلاں فلاں مگر ڈنر کی شادی بقیہ میں رہائی بیکر سے ہوئی۔ اس طرح مسلمان لڑکیوں اور عیسائی لڑکوں میں نکاح ہوا کرتا تھا اور دونوں اپنے اپنے مذہب پر قائم رہتے تھے۔ اس طرح کے کئی خاندان ہیں۔ اسکا اور کرک پیریک وغیرہ۔ رام بابو سکندر کی کتاب "اردو کے انڈین یورپین شعراء" آپ نے دیکھی ہوگی۔ مگر ڈنر خاندان کے متعدد افراد کا ذکر اس میں ہے۔ ان میں سے بہت سے لوگ ابھی زندہ ہیں۔

میں نے کتاب "گردش رنگ چین" میں سلیمان شکوہ کے اینگلو انڈین سلسلے کا تذکرہ کیا ہے۔ شہزادہ سلیمان شکوہ کی لے پاک، بیٹی قمر چہرہ کے سنگے پڑتے بھی اینگلو انڈین ہیں اور ملی میں رہتے ہیں۔ ایسے بہت سے خاندان آج بھی کھنڈ میں موجود ہیں۔ مگر ڈنر کی اور پلانر تھے۔ اکثر مسلمان لڑکوں کی لڑکیوں سے شادیاں کرتے تھے۔ بشپ آف کلکتہ ان شادیوں کو درست قرار دیتا تھا۔ یہ دراصل ایک کلاس کا معاملہ تھا۔ ایک صاحب لارڈ رامپرس تھے۔ ان کے خاندان کی ایک شاخ تھی۔ ان کے ایک بھائی کی اولاد میں امام باڑہ شاہ نجف کے ایک صاحب مرثیہ خواں بھی ہوئے۔ ہرزمنے کے انجمنیادار اور اخلاقی ہوا کرتی ہے اور اس کو بول بھی کیا جاتا ہے۔ اٹھارویں صدی سے لے کر ۱۹۲۰ء تک ایک مخلوط انڈو برٹش کلچر رہا جس کا ایک سبب انگریزوں اور مسلمانوں کی آپس کی شادیاں بھی تھیں۔

ابھار عبد العلی... ہندوستان میں پیشی کپور نے ایک فلم بھی ایسے ہی ایک خاندان کے بارے میں بنائی ہے جس میں انگریز مرد کی ہندوستانی عورت سے شادی ہوئی ہے۔ اس ضعیف ہندوستانی عورت کا کردار

نور ۱۸۹

ڈاکٹر سلیم اختر... پاکستان کے قیام کے بارے میں کوئی
رہنما نہ تو لکھا جائے گا یا وہ بھی نہیں۔
قرۃ العین حیدر... دیکھا جائے گا۔

ڈاکٹر آغا سہیل... یہ بتائیے کہ آپ نے جس ذوالپنجہ
معاشرہ کو اپنے ناول کا موضوع بنایا ہے اس معاشرہ
کے ذوال کے محرکات جو مل کر کیا تھے۔

قرۃ العین حیدر... اس کی بنیادی وجہ اٹھارویں صدی
میں بادشاہوں کی حیاضی اور جدید تعلیم کی طرف سے بڑی
تشنہ۔ میں نے اس بات کی ایک نوعی ہم جو کلاڈ مارٹن

کے حوالے سے پیش کیا ہے جو ہندوستان آتا ہے۔ وہ
یورپین بچوں کے لیے ایک زبردست ٹورسٹ جھوڑا کرتا

ہے۔ جس کے تحت آج بھی ایک کالج جن رہا ہے۔ اس
کے زمانے میں مسلمان فوجی سردار صرف حیاضی میں لگے
رہے۔ ایک کالج ایک اسکول نہیں کھولا۔ جدید تعلیم
کی طرف بالکل توجہ نہیں دی۔ کلاڈ مارٹن سے اضافہ
نوجوانی و معلولیت تھے جو یہ دو سلطان کے خوف متحمل کی



جہانگیر

میں۔ خانہ جنگیوں میں استعمال ہوئیں۔ یہ کسی قدر بڑا بک
صورت حال تھی۔

جس توپ کا میں نے ذکر کیا ہے کہ وہ شیہر سلطان
کے خلاف استعمال ہوئی وہ آج بھی لاہور میں کالج کے

ساتھ رکھی ہوئی ہے۔ حیا شیہ اور بے حس کا یہ عالم ہے
کہ انگریز جب شیہر سلطان کو ہرا کر آئے ہیں تو اس خوشی

میں انگریزوں کی طرف سے چندا باقی نہ لقا کو منصب عطا
ہوا تو ہے جس کا ذکر میں نے اپنی کتاب میں کیا ہے۔

ابصار عبدالحی... اور چندا باقی نہ لقا کو منصب عطا

ڈاکٹر سلیم اختر... محسوس ہوتا ہے کہ تحریر کے وقت
میں حقیقت پر کب کا وقت زیادہ صرف ہوا۔

قرۃ العین حیدر... آپ کی عداوت ہے کہ میری تحریر
سرسری ہے۔

ابصار عبدالحی... آپ پاکستان لشرف لائی ہیں دنیا
آپ کو یہاں سے اپنے نئے ناول کے لیے بہت سامان
ملا ہوگا۔ ہم آپ کے نئے ناول کی کب تک توقع کریں۔

قرۃ العین حیدر... میں اس کی قائل نہیں کہ کسی
ملک میں ایک دو مہینے کے لیے جاؤں اور وہاں کے
بارے میں کوئی فیصلہ کر لاؤں۔ یا اپنے تاثرات کی بنا
پر کوئی ناول لکھ دوں۔

ابصار عبدالحی... مگر ایک اٹلی کول تو کرتا ہے
قرۃ العین حیدر... اگر کرتا ہے تو قطعاً کرتا ہے
ڈاکٹر سلیم اختر... لوگ تین دن کسی ملک میں رہتے
ہیں اور سفر نامہ لکھ دیتے ہیں۔

ابصار عبدالحی... بلکہ بعض سفر نامے تو پاپیوٹ
سے پہلے ہی مکمل ہو جاتے ہیں۔

قرۃ العین حیدر... یہ بھی غلط ہے۔ چند دن کے
مشاہدے پر رپورٹ نہ تو لکھا جاسکتا ہے جو میں نے
بہت لکھے ہیں ناول نہیں لکھا جاسکتا۔

ابصار عبدالحی... آپ تقریباً اٹھائیس تیس برس
کے بعد پاکستان آئی ہیں۔ ہندوستان اور یہاں پاکستان

کی معاشرت، رہن سہن میں آپ کو کیا فرق محسوس ہوا
میزبان... یہاں بہت سے لوگوں سے کپ علی

ہیں جن میں مصنف اور فن کار رسب بھی شامل ہیں۔
تو اس ضمن میں آپ کے کیا تاثرات ہیں۔

قرۃ العین حیدر... یہاں چند طبقات کو چھوٹا
ملی ہے۔ اس میں وہ بڑے خوش ہیں۔ بڑے مطمئن
ہیں۔ رائٹر بھی ہمارے ہاں جیسے ہیں۔ خوب لکھتے

ہیں۔ بخشنیں کرتے ہیں۔ گوان کے مسائل دوسرے ہیں
اور ہندوستان کے ادیبوں کے دوسرے۔

کھینچتی ہے۔

قرۃ العین حیدر... کیوں نہ کرتی، چننا ہائی بھی تو اسی نوال پذیر معاشرہ کی فرد تھی۔ مطلب یہ کہ نوال تو شروع ہو گیا تھا مگر مسلمانوں میں اس کا احساس شروع نہیں ہوا تھا۔

ابصار عبدالحی... سرسید کے دور میں اگر یہ احساس جاگم۔ غالب کے ہاں بھی یہ احساس ملتاتے۔

نوال
نوال
نوال

قرۃ العین حیدر... جی ہاں... شاہ ولی اللہ کے ہاں بھی یہ احساس موجود تھا۔ لیکن ایک اور حوالے سے تھا۔ مگر اس سے پہلے کچھ نہیں تھا۔ مادلن ٹکنس تو تھی ہی نہیں۔ میں نے اپنی کسی کتاب میں لکھا ہے کہ کچھ انگریزی کتابیں جیسا فی مشنر یوں نے ترجمہ کر دانی تھیں۔ یہ ڈاکٹر جانسن کی کچھ کتابیں اور کچھ دیگر ناول تھے اور انھیں ڈپٹی نذیر احمد نے اپنی تحریروں کے نیچے ڈال دیا تھا۔

ڈاکٹر آغا سہیل... جیسے تو تیرا بیٹا ہے۔

قرۃ العین حیدر... جی نہیں۔ یہ ڈاکٹر جانسن کا ایک ناول تھا جس میں بتایا گیا تھا کہ یورپ میں اس قدر مذہب ہیں کہ کالے لوگوں کو تہذیب آشنا کرنا اور ان پر حکومت کرنا نا ممکن ہے۔ یہ ناول اردو میں ترجمہ کر کے لوگوں کو پڑھائے جاتے تھے۔ اس دور کے مسلمانوں

میں کچھ حساس اور ذہین لوگ بھی تھے جیسے بادشاہ نعیم الدین حیدر۔ اس نے کنفو کو واقعی جدید بنانے کی کوشش کی، ہسپتال پر تنگی پر سی اور انگریزی اسکول قائم کیے۔ مگر انگریزوں نے اسے کبھی حیا شی اور محرم میں لگا دیا اور وہ سب بھول گیا۔ اب آپ

جو یہ کہتے ہیں کہ میں نے مسلمانوں کا زوال دکھایا ہے تو اس زوال کے سبب بھی بتائے ہیں۔ میں نے محض ایک نکتہ بند کر کے نہیں لکھا۔ یہ مسلمانوں کا نہیں ایک تہذیب کا زوال تھا۔

میزبان... بھارت میں اردو کا مستقبل کیا ہے قرۃ العین حیدر... یہ ایک سیاسی سوال ہے اور اس سے ادبی گفتگو میں اس کا مفصل جواب دینے کی گنجائش نہیں۔ ہندوستان میں اردو کے مستقبل کا اظہار وہاں کے سیاسی حالات پر ہر گا۔ اس برصغیر میں زبانوں کی سیاست ایک پیچیدہ صورت اختیار کر چکی ہے۔ پاکستان اس نوع کی صورت حال کا سامنا مشرقی پاکستان کے زمانے میں کر چکا ہے۔ آج بھی

علامہ اقبال بہت بڑے
شاعر اور مفکر تھے
میں ان سے بے حد متاثر ہوں

برصغیر کے انسانی مسائل کا تعلق ان ممالک کے سیاسی معاملات سے ہے۔

میزبان... انتظار حسین کو آپ نے بڑھ چاہے ان کی کہانیاں اور ناول میں ایک ہی صورت حال ہے۔ لیکن آپ نے اپنے ناولوں میں مختلف اسالیب سے کام کیا ہے۔ یہ شعوری کوشش کا نتیجہ ہے یا یہ لاشعوری طور پر ہوا ہے۔

قرۃ العین حیدر... ہر شخص کا اپنا اپنا اسٹائل ہے۔

میزبان... پاکستان اور ہندوستان دونوں آپ کے ناولوں کے حوالے سے آپ کے مغرب زدہ ہونے کے علامات دکھائے گئے ہیں۔ آپ اس سلسلے میں کیا کہتی ہیں۔

قرۃ العین حیدر... بھئی سارا پاکستان سارا ہندوستان

سے چہرہ بہ چہرہ ”رودِ برد“ پر جو قرۃ العین ملام کو ہارے میں ہے اور عودِ شبت سوس“ جو منصور کے حوالے سے لکھا گیا ہے۔

قرۃ العین حیدر... میرا کیا تاخیر دلد۔ جمیلہ شہی زندہ ہوئیں تو خرد تائیں۔

ابصارِ عبدِ اعلیٰ... میں ایک بہت بڑی ناول نگار سے اس کے بعد آنے والی ناول نگار کے بارے میں جاننا چاہتا ہوں۔ دونوں ہم عصر بھی ہیں۔

قرۃ العین حیدر... ہر قزقہ اپنی جگہ آنا ہے۔ میزبان... دونوں ملکوں کے ادیبوں اور فنکاروں کی آمد و رفت کے حوالے سے پاکستان اور ہندوستان کے تعلقات کے بارے میں آپ کا خیال۔

قرۃ العین حیدر... یہ سیاسی سوال ہے یہ لوڈ سوال ہے میزبان... ہندوستان کے علاوہ آپ کی تمام کتابیں پاکستان سے بھی مختلف ناشرین نے شائع کی ہیں۔ سنا ہے ان ناشرین سے آپ کو کچھ شکایات ہیں۔

قرۃ العین حیدر... کبھی کبھی نہیں۔ بہت سی شکایات ہیں۔ دیکھیے ”آگ کا دریا“ کے پہلے ڈیویشن ۱۹۹۰ء سے لے کر آج تک مجھے آٹھ ایڈیشن کی گئی۔

جب پاکستان میں میری لائٹھی کے قانونی حق وارد موجود ہیں۔ جن کو لائٹھی ادا کرنے کے لیے میں نے بار بار ناشرین کو لکھا۔ اس ناول کے متعدد ڈیویشن پاکستان میں شائع ہو چکے ہیں۔ ان پنا ناشرین کی طرف سے یہ اطلاع بھی موجود ہے کہ ”جملہ حقوق بحق مصنف محفوظ ہیں“ اور یہ کتاب مصنف کی اجازت سے شائع کی جا رہی ہے۔

میں نے جو کتابیں لکھی ہیں جو ۱۹۷۰ء تک پاکستان اور تادم تحریر برائڈ یا میں چھپی ہیں۔ ان کی تحریر ایک درجہ سے زائد نہیں۔ علاوہ چند روسی کتابوں کے تراجم کے جو مکتبہ جامعہ نئی دہلی نے شائع کیے تھے

لیکن پاکستان میں میری کتابیں جو مختلف عنوانات سے

ہی مغرب زندہ ہو گیا ہے۔

سجاد حیدر... آپ کی کتابیں میں انگریزی کے لفظ بہت آتے ہیں۔

عصمت چغتائی نے ٹیڈھی لکھی۔ مصنفیاتی ٹرمینل کا آغاز کیا

قرۃ العین حیدر... اردو کی شاعری تنقید اور فلسفے میں انگریزی کے بے حد الفاظ استعمال ہو رہے ہیں۔ آپ نے یہ سوال کیا۔ مجھے تعجب ہوا۔ روزمرہ کی بول چال میں آپ خود انگریزی کے کتنے الفاظ بولتے ہیں۔

سجاد حیدر ملک... میرا مطلب ہے کہ بہت سے انگریزی الفاظ جو کب استعمال کرتی ہیں اس کے اردو متبادل موجود ہیں۔

قرۃ العین حیدر... میرے بارے میں اظہارِ رائے اور تنقید صرف چند الفاظ یعنی ”وسلیمیا“ ”مغرب زدگی“ اور ”انگریزی زبان کا استعمال“ میں ہی محدود ہو کر رہ گئی ہے۔ بات مختصر یہ کہ ہمارے ہاں فکشن کی تنقید سے ہی نہیں۔ اسی ہمارے ہاں فکشن کو بڑھا سہی نہیں گیا۔ آپ لوگ بس شاعری کو سمجھ لیتے ہیں کیونکہ یہ اردو بہت پیسے سے موجود ہے۔

ابصارِ عبدِ اعلیٰ... ڈاکٹر سلیم اختر صاحب اس کو جواب دیں۔ جیسی آپ تنقید کا رہے تنقید کمرہ ہی ہیں۔

قرۃ العین حیدر... ٹھیک کر رہی ہوں۔ ہمارے نادقین نے فکشن کو بڑھا سہی نہیں۔ بس شاعری پر تنقید کرتے ہیں اور کبھی تنقید کرتے ہیں۔ فکشن پر تو تنقید کی ہی نہیں گئی۔

ڈاکٹر خاسم بی... ادا انگریزی بھی گئی تو تنقید نگار نے اسی حوالے سے خود اپنا قد بڑھانے کی کوشش کی۔ ابصارِ عبدِ اعلیٰ... تاریخیت کے حوالے سے جمیلہ شہی کے ناولوں کے بارے میں آپ کا کیا تاثر ہے۔ خاص طور

مصنفین کے مضامین بطور دیباچہ موجود ہیں۔ میری کتابوں کے جو مختلف جلدی ادیشن شائع ہوئے وہ یہ ہیں۔
 (۱) میرے بھی منہ خانے (۲۲) رستا روں سے آگے۔
 (۲) سلیم دل (۴) شیشے کے گھر (۵) آگ کا دریا (۷) آفریقہ
 کے ہم سفر (۸) کچھ گیلری (۸) سنیابرن (۹) کار جہاں طو
 ہے (جلداولی دوم) (۱۱) چت بھڑکی آواز (۱۵) روشنی
 کی رفتار (۱۲) آدمی کا مقدار (۱۳) ماں کی گھنٹی (۱۴)
 کوہ و ماوند (۱۵) گلگشت (۱۶) ایس کے گیت (۱۷)
 چائے کے باغ (۱۸) تاش (۱۹) جہاں دھگڑ (۲۰) ہمیں
 چراغ ہمیں پرانے (۲۱) ڈھکو (۲۲) دربار (۲۳) جہاں
 سہولت کھتے ہیں (۲۴) قرۃ العین حیدر کے منتخب افسانے
 (۲۵) میرے بہترین افسانے (۲۶) فصل گل آئی یا اہلی
 آئی (۲۷) مگنوں کی دنیا (۲۸) اودھ کی شام (۲۹)
 روشنی کی رفتار (۳۰) تین ناولٹ (۳۱) خضر سوچتا
 ہے (۳۲) ستر کا پاند (۳۳) کلیسا میں قتل (۳۴)
 اڑتے خاکے (۳۵) کچھ گھر و گدے (۳۶) جہاں بچوں
 کھلتے ہیں (۳۷) چار ناولٹ۔

بلا جارت چھاپی جا رہی ہیں ان کی تعداد چالیس کے
 قریب ہے۔ یہ کتابیں لاہور، راولپنڈی اور گواچی کے
 ناشرین نے میرے مختلف افسانوں اور مضامین کے
 عنوانات کے درود بدل کے ساتھ شائع کی ہیں اور اس
 طرح ناشرین کو بھی دھوکا دیا ہے۔ میں ضروری جگہوں
 ہوں کہ ان تمام جلدی ادیشنوں کی فہرست یہاں شائع
 کر دی جاوے جن کو میری بغیر جارت اور مختلف شراکت
 سے چھاپا گیا ہے۔ کار جہاں دراز ہے، پہلی دو
 جلدیں انٹرنیٹ کو کھانے کے ایک ساتھ چھاپا گیا ہے۔
 ایک اور کتاب کا نام ”میرے بہترین افسانے“ ہے
 جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ افسانے گریا میں نے
 خود منتخب کر کے ناشر کو دیے ہیں۔ بیشتر کتابوں پر
 میری ایک پرانی تصویر بھی چھاپی جاتی ہے۔ حال ہی
 میں ”ہمیں چراغ ہمیں پرانے“ کے سرورق پر یہ
 تصویر کلر میں شائع کی گئی ہے۔ مستطریفی کی انتہا
 یہ ہے کہ ان کتابوں کے اندر ”انتساب“ میری طرف
 سے خود تحریر کر کے شامل کیے گئے ہیں اور دوسرے

یہ نادے

دہلی سے

قرۃ العین حیدر

کا خط

نئی دہلی ۱۲ جون ۱۹۸۸ء

جناب محترم رضوی صاحب السلام علیکم۔ مئی مجھے تعلیق سے کسی نے جنگ کا تراشہ و نظریہ
 کی پہلی نمٹا کا بھیجا۔ آپ نے تو بھیجا نہیں اسے پڑھ کر حیران ہوا کہ جو مسودہ میں نے تصحیح کر کے آپ کو بھیجا تھا وہ
 شائع نہیں کیا گیا۔ حال اسب ایک ضروری تصحیح منسلک کر رہی ہوں اس کو جنگ کے سارے پاکستانی
 اڈیشن اور لندن ادیشن میں فوراً شائع کر وا دیجیے
 شکریہ والسلام
 (قرۃ العین حیدر)

ایک ضروری تصحیح

اپنے انٹرویو بزرگ شمس الدین عظیمی ۲۴ جون ۱۹۸۸ء میں میں نے کہا ہے کہ علامہ اقبال کی کہانی پر مبنی فلم کا اشتہار سالہ فیروز گنگ خیال میں چھپا تھا۔ پاکستان سے واپس آ کر میں نے اپنے کاغذات میں چیک کیا۔ علامہ اقبال کی کہانی پر مبنی فلم کا اشتہار گنگ خیال میں نہیں بلکہ ماہنامہ تصویر لاہور میں شائع ہوا تھا اس کی پوری حیرت میں نے نقل کر لی تھی۔ پھر سالہ مجھے صلت لاشریبری رام پور دیوپی میں ۱۹۸۳ء میں دستیاب ہوا۔ اس کتاب خانے میں اردو رسالوں کا تالیف ذخیرہ موجود ہے۔

ایشیا بک مووی ٹون لمیٹڈ لاہور کا پہلا بہترین شاہکار افغان شہزادہ یا ترکی خون جس کی کہانی ایشیا بک کے مایع ناز شام علامہ سر محمد اقبال کے جنس نظم کا تیسرے حصے ہے۔ مکالمے خواجہ شمس الدین نے لکھے ہیں۔ فلم شاہ جی آغا ایشیا بک مووی ٹون لمیٹڈ۔ میڈن روڈ۔ لاہور
رسالہ تصویر لاہور میں ۱۹۳۵ء
پس نوشت... مولانا ابوالکلام آزاد کی کہانی اور مکالموں پر مبنی فلم۔ بجلی ٹاکنز کلکتہ نے ٹائٹل کی تھی ڈاٹم کٹر موہن بوس۔

مولانا ابوالکلام آزاد
ادارت میں شائع ہونے والا چوتھا سالہ
”سان الصدق“
﴿مثنائے جو گیا﴾
مقدمہ
پروفیسر عبدالقوی دہلوی
کا ہے
قیمت ۷۵/۰۰
ناشر: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ
جامعہ شکر، نئی دہلی ۲۵

شیر مثنوی
سے لہاموں کی نئی کتاب
زندگی کی طرف
کام انسانی تجزوں اور دیوں
کی
تخلیق قیام کا ایک منفرد ادبی
اردو ڈرامے کی روایت
کا ایک اہم موڈ
قیمت: ۱۳۹/۰۰
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ
جامعہ شکر، نئی دہلی ۲۵

مکتبہ جامعہ کی اہم مطبوعات

غزل نا

اداجمعی ۷۵/۰

ساز سخن

۲۵/۰

ترجمہ قرآن

پروفیسر شمس الحق ۸/۰

تحقیقی مضامین (تحقیق) مالک رام ۶۰/۰

ہاتھیں کچھ سر پہ لی (سوانح ماہرین موسیقی) ڈاکٹر دہبر ۳۶/۰

خسرو نامہ (تحقیق) مجیب رفوی ۲۱/۰

تعلیم و تربیت اور والدین (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرم شاہ ۵۱/۰

کولیس کے دیس میں (دستاویز) جگن ناتھ آزاد ۲۹/۰

پتھر پڑے چھن..... (ڈرامے) عقیق حنفی ۴۵/۰

ریت کی دیوایی (ناول) رفعت سروش ۲۱/۰

بجھر ہا دل (ناول) کشمیری فول ڈاکٹر ۳۳/۰

ہار دل میں پھیلی لکیر (شعری مجموعہ) کشور ناسید ۳۰/۰

آکھ میں سندور (شعری مجموعہ) زاہد ڈار ۳۰/۰

تذکرہ (ناول) انتظار حسین ۵۲/۰

ڈرے کی کہانی (سائنس) مہدی جعفر ۲۱/۰

حیات حامی (سوانح) مولانا اسلم چیمبر ۲۰/۰

مسلمان ہندو سے وقت کے مطالبات (خطبہ) ۸/۰

پروفیسر ریاض الرحمن شیروانی {

نقشبند زاکر (مضامین) مرتب: عبدالحق خاں ۵۱/۰

ہندوستانی مسلمانوں کی فکری تعلیمی تحریک {

دعا مہملہ (اسلامیہ و تاریخی) شمس الرحمن عسکری ۵۰/۰

دنیا کے بڑے مذہب (علمی) حماد الحسن آزاد فاروقی ۸۵/۰

تعلیمی نفسی کے پانچ فہم اور {

دیگر مضامین { (مضامین) ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/۰

تعلیم اور نہائی (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۰

ہمدرد کو کیسے پڑھیں (تعلیم) معین الدین ۱۵/۰

یاد دل کا اجالا (ادبیاتی) بنگلوان سنگھ مترجم شمیم حنفی ۶۰/۰

ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) ۴۰/۰

مرتبہ: حماد الحسن آزاد فاروقی {

پٹھان کے دیس میں (دستاویز) پروفیسر علی گھانا ۲۵/۰

آکھ اذہاب کے دیس میں (شعری مجموعہ) ندانی ۲۱/۰

سدا بہار چاندنی (افسانے) رام لعل ۳۰/۰

دل و دیا (افسانے) شرف کمار ۲۵/۰

رنگ نبر (ادبیاتی) شفیعہ فرحت ۲۶/۰

رات کے مسافر (شعری مجموعہ) مرتبہ انور سجاد ۲۸/۰

زوال کا درد (ڈراما) بریت مترجم: انور ظہیر ۳۶/۰

اشبات و لغنی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن فاروقی ۶۰/۰

مالک رام ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ: علی گھانا ۵۰/۰

فی الحال (مجموعہ مضامین) یوسف نانم ۱۸/۰

حرف حرف روشنی (شعری مجموعہ) حمایت علی شاعر ۳۵/۰

فرار (ناول) ظفر پائی ۶/۰

تین چہرے تین آدمی (افسانے) صالحہ حامد حسین ۱۸/۰

لغز حرف (تنقیدی مضامین) پروفیسر متا حسین ۶۰/۰

گدا زخشب (شعری مجموعہ) معین احسن جتہی ۶۰/۰

سر سید کی تعلیمی تحریک (درواد) اختر اواس ۲۵/۰

مسلم ریگیشن کانفرنس کے صدر اسفندیار واد {

مقتار خالاب (مضامین) مالک رام ۴۸/۰

تعلیم اور اس کے وسائل (تعلیم) ڈاکٹر محمد کلام خاں ۳۶/۰

تحفۃ السور (ناول) حماد حسن پڑھانیاں مرتبہ شمس الرحمن فاروقی ۵۰/۰

قلب اور ضمیر لکڑی (تحقیق) مشتق خواجہ ۳۶/۰

جاڑے (تبصرے) مرتبہ مظفر حنفی ۵۰/۰

مشتق خواجہ ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ شمیم نانم ۶۰/۰

مجھے گھر یاد آتا ہے (ڈرامے) شمیم حنفی ۲۱/۰

رسول اکرم اور یو یو ز (علمی) سید بکات احمد ترجمہ شمیم نانم ۶۰/۰

تاریخ اعلیٰ (ایک مختصر خاکہ ۱۸۵۰ء-۱۹۱۰ء) ۹/۰

(خاکہ) سید محمد عزیز الدین حسین {

مجموعہ الارش (علمی) مولانا اکرم جیلانی پوری ۶۰/۰

درد و دل (افسانے) تعالیٰ قزوینی حیدر - ساجد حنفی

ہندو اسلامی تہذیب کا ارتقا {

دھرم دین اور انسانی تعلیم { مرتبہ: حماد الحسن آزاد فاروقی

ڈاکٹر حفیہ آستانہ

702, Gold Crown,
J.P. Road, andheri (West)
BOMBAY.

رفعت مسروش

D-2/A, DDA FLATS,
MUNIRKA,
NEW DELHI-110067.

آوارہ بادل

میں اک آوارہ بادل ہوں

میں اُڑتا پھر رہا ہوں دست افلاک میں

بے نام، اُن دیکھی فضاؤں میں

کبھی میں کوہ و صحرا پر

کبھی میں دشت و دریا پر

کبھی آبادیوں کے اونچے گلوں پر

کبھی کچے گھروں پر

کبھی سرسبز کھیتوں پر

کبھی پیاسے پتھاروں پر

گورتا ہوں جدھر سے

رخص کرتا ہوں سرد و کین وستی میں

مگر ہر لمحہ یہ احساس رہتا ہے

نہ جانے کب بکھر جائے ہواؤں کا یہ شیرازہ

نہ جانے کب کہاں پر میں برس جاؤں

ابھی میں دیو پیکر ہوں

نہ جانے کب مگر میں قطرہ تلوہ بن کے بہ جاؤں

نہ رکو تم مجھے اسے آسماؤں کے گہکناؤں!

مجھے اُڑنے دو، اُڑنے دو

فضا میں تھیں کرنے دو

نہ پوچھو میری منزل کا پتا مجھ سے

کہ میں آوارہ بادل ہوں

اجنبی

اجنبی ہوں

اب تو اپنے آپ سے بھی

رہتا

ہو گیا ہوں اجنبی

میری اب پہچان مشکل ہو گئی ہے

یہ ہستی دستورِ عالم، نظمِ قدرت

کوئی شے بھی ایک محور پر نہیں رہتی

مگر ہے بات اتنی

میں نہیں ہوں جو کہ تھا

پھیلا ہوا، سرشا ہوا، اُلجھا ہوا، سلجھا ہوا

میں جو بھی تھا

اب وہ

نہیں ہوں

سوچتا ہوں کیا زمانے کے فساؤں میں

کہیں ہوں؟

ملک نندھاوید

8, professor's Flat,
babu Ganj,
LUCKNOW, (U.P.)

خالد رحیم

Mani Sahoo Chowk,
Buxi bazar,
CUTTACK-753001.



اگر یہ راہ میں بوڑھا شجر نہیں ہوتا
شدید دھوپ میں مجھے سفر نہیں ہوتا

ہمارا عہد ہے مرد پرست لوگوں کا
جلا چراغ یہاں مقبرہ نہیں ہوتا

امیر زادے جو خود کو سنبھال کر رکھتے
حویلیوں کا مقدر کھنڈر نہیں ہوتا

میں اپنے بچوں کو مرنے کے بعد کیا دیتا
جو میرے پاس بزرگوں کا گھر نہیں ہوتا

عظیم لوگوں کی تاریخ پڑھ کے دیکھ ذرا
کوئی بھی معرکہ، لڑائی میں سر نہیں ہوتا



چھوڑ آئے ہیں کہاں بزمِ طرب مت پوچھو
خود کو سولی پہ چڑھانے کا سبب مت پوچھو

اسی مٹی سے جب اور نسب تھا اپنا
کیوں ہوئے شہر میں آوارہ نسب مت پوچھو

ہم بھی پوشاک اتار آئے عجائب گھر میں
وقت کا سلسلہ فیضانِ غضب مت پوچھو

اپنا گھر چھوڑ کے آئے تھے جو خیموں کی طرف
زندگی ساتھ انھیں لائی تھی کب مت پوچھو

دھوپ کے شہر میں ہم روند گئے تھے خود کو
لوگ کیوں ہم پہ ہوتے خندہ جب مت پوچھو

خود سے دوری کا بھی احساس نہ ہو پایا کبھی
فاصلے، درمیان کیسے تھے عجب مت پوچھو

چاند کو میں نے کئی بار پکارا خاکسار
کیوں میرے ساتھ چلی تیرے شب مت پوچھو

فیض — اختر شیرانی کی صدائے بازگشت

چند اشارے

فیض اپنی ابتدائی تعلیم مرے کالج سیال کوٹ سے مکمل کر کے اعلیٰ تعلیم کے لیے ۱۹۲۹ء میں لاہور پہنچے۔ ان کی ادبی زندگی کا نقطہ آغاز ہے۔ لاہور کی عظیم ادبی روایت ہی میں فیض نے اپنے ادبی مزاج کو بنایا، سنوارا اور نکھارا انہیں سے وہ باقاعدہ طور پر ادبی محفل میں داخل ہوئے۔ یہ وہ زمانہ تھا جب اردو کے مشہور روایتی شاعر اختر شیرانی کی نعلی اردو کی ساری فضا میں بسی ہوئی تھی اور جس کے زیر اثر آنے سے اختر شیرانی کے معاصر ہم عصر شعرا مثلاً ساغر نظامی، روشن صدیقی اور احسان دانش وغیرہ بھی نہیں بچ سکے تھے۔ تو پھر فیض اس نعلی سے محو ہوئے بغیر کیسے رہ سکتے تھے جن کا مزاج بھی رومانی تھا۔ یہی وجہ ہے کہ فیض کی کئی ابتدائی نظمیں موضوع اور لیے دونوں اعتبار سے اختر شیرانی کی صدائے بازگشت معلوم ہوتی ہیں۔

اختر شیرانی اردو کے اولین سانیٹ لکھنے والوں میں سے ہیں اور شاید سب سے بہتر سانیٹ نگار بھی۔ فیض کی ابتدائی کئی نظموں میں اختر شیرانی کے سانیٹ مکتب ہذیر نظر آتے ہیں۔ فیض کی یہ نظمیں سانیٹ تو نہیں ہیں جا سکتیں البتہ سانیٹ کی ہیئت اور مزاج سے قریب تر مزدور ہیں۔ یہاں یہ امر بھی لائق اظہار ہے کہ اختر شیرانی کے سانیٹوں کا مجموعہ فیض ہی کا مرتب ہے اور انھوں نے ہی اس کا پہلی لفظ بھی لکھا ہے۔ فیض کی مذکورہ نظموں میں اختر شیرانی کے الفاظ ہی جہیں دکھائی دیتے فضا بھی صاف محسوس ہوتی ہے۔ وہ اختر شیرانی سے اپنے نیاز مندانہ تعلقات کے ذکر کے باوجود فیض نے خود کہیں یہ اعتراف نہیں کیا کہ وہ بڑا راست اختر شیرانی سے متاثر ہیں۔ لیکن جن حضرات نے اختر شیرانی اور فیض دونوں کو پڑھا ہے ان کے لیے فیض کی جانب سے کسی اعتراف کی چنداں ضرورت بھی نہیں۔ البتہ فیض نے کیش اور شملی نیز انگریزوں کی دوسرے رومانی شعرا سے متاثر ہونے کا ذکر اکثر کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ فیض کی ابتدائی نظمیں یعنی نقش فرمادی کاچیرن حضرت اختر شیرانی اور انگریز کی رومانی شاعری کا احترام معلوم ہوتا ہے۔

گورنمنٹ کالج سے فراغت کے بعد ۱۹۳۵ء میں فیض نے امرتسر کے ایم اے اور کالج میں انگریزی کے لکچرار کے طور پر ملازمت کرنی۔ یہاں ان کی ملاقاتیں رام پور کے صاحبزادہ شیدائے نظر

اودان کی مازوقی اہل ڈاکٹر رشید جہاں سے ہوئی۔ یہ دونوں ترقی پسند تحریک کے زبردست مبلغ اور مارکسٹ تھے۔ علامہ اقبال نے فیض کو متاثر کر لیا اور فیض اس تحریک کے لیے سرگرم رکن بن گئے کہ پھر پنجاب میں تحریک کی رہنمائی فیض ہی نے کی۔

قارئین اگر اس امر کو بھی پیش نظر رکھیں تو بہتر ہوگا کہ فیض ذاتی طور پر بھی اختر شیرانی سے بہت نزدیکی تھے۔ سجاد ظہیر نے روشنائی (ص ۵۰ تا ۵۲) طبع ۱۹۵۹ء میں لکھا ہے کہ جب وہ اس تحریک کا علم لے کر پنجاب پہنچے تو فیض انھیں اختر شیرانی سے ملانے لے گئے اور ان سے تحریک کی حمایت میں اس کے محض پر دستخط حاصل کرنے میں بھی کامیاب ہوئے۔ اس واقعے سے یہ اندازہ لگانا دشوار نہیں کہ سجاد ظہیر اور فیض دونوں کی نظر میں اختر شیرانی کی اہمیت کس قدر تھی۔ بنگان مالب، فیض امرتسر پہنچنے سے قبل ہی اپنے مشق میں ناکام ہو چکے تھے۔ ڈاکٹر رشید جہاں نے فیض کی اس درد مندی کو جانپ لیا۔ اودان کے دل میں غم عشق کے ساتھ غم جہاں کا بھی بودا۔ اس تحریک نے فیض کو ایک نئے نئے سے آشنا کیا۔ جو غم عشق سے مل کر دوا آتش ہو گیا اور فیض کی شاعری کو صحیح سمت میں راہی۔ اب فیض نے جو نظمیں کہیں ان میں شعوری طور پر ترقی پسند خیالات اور عقائد کو بھی سمویا۔ وہ ہمدادی طور پر رومانی مزاج کے مالک تھے اس لیے تحریک سے وابستگی کے باوجود بھی ان کی شاعری پر محبوب ہی چھا یا رہا۔ اس زمانے میں انھوں نے ”مجھ سے پہلی سی محبت مرے محبوب نہ مانگ“، ”رقیب سے“ اور ”موضوع سخن“ جیسی چوںکا دینے والی نظمیں تخلیق کیں۔ مگر ان نظموں میں عشق جاناں سے دست برداری کا برملا اعلان کیا گیا ہے لیکن فیض لکھا کرنے والے جانتے ہیں کہ واقعہ وہ غم عشق سے دست بردار کبھی نہیں ہوئے۔ اور نہ کبھی اختر شیرانی کے اثرات سے باہر نکل سکے اور بھی غم ہیں زمانے میں محبت کے سوا“ پڑھ کر جو فیض کی ایک مشہور نظم کا بنیادی خیال ہی نہیں ان کے زباں زد مصرعوں میں سے بھی ایک ہے اختر شیرانی کا یہ مصرعہ ط

اور بھی بخشیں ہیں مسجد میں عبادت کے سوا

یاد آجاتا قدرتی بات ہے۔ اسی طرح فیض کی ایک نظم میں ”رقیب سے“ ان کا دوستانہ رویہ بھی اختر شیرانی کی ایک مشہور نظم ”اودیس سے آنے والے بتا“ کے درج ذیل مصرعے سے متاثر ہوئے بغیر ممکن نہیں۔ ط

ہم دونوں تھے جس کے پروانے وہ شمع شہستان کیسی ہے ؟

اختر شیرانی کے اس مصرعے میں جس خیال کو پیش کیا گیا ہے اس کی تندرست اور اہمیت کا اندازہ لگانا دشوار نہیں۔ چنانچہ ۱۹۳۹ء میں فراق گورکھپوری نے اردو کی عشقیہ شاعری پر اپنا مقالہ لکھا تو اس میں فیض کی نظم ”رقیب سے“ کا خاص طور پر تذکرہ کیا اور ان الفاظ میں داد دی کہ اس موضوع پر جو کچھ فیض نے اپنی نظم میں لکھا ہے اس سے زیادہ کالی داس، سعوی اور شیکسپیر بھی کیا کہہ سکتے تھے۔ جیسا کہ اختر شیرانی کے مندرجہ بالا مصرعے سے ظاہر ہے بنیادی خیال اختر شیرانی ہی کا ہے اس لیے نادکے پہلے مسوق بھی اختر شیرانی ہی ٹھہرتے ہیں۔ البتہ یہ درست ہے کہ فیض نے اختر

خیرانی سے موضوع اور بنیادی خیال مستعار لینے کے باوجود اس کو اپنی تحریک کے چراغ سے ہم آہنگ کرنے کے لیے جو قلم کاری کی ہے اس نے معنوں کو موجودہ ذہن کے لیے کچھ اور پرکشش بنا دیا ہے لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ فیض نے اپنے جہان کے واسطے روشن اختر خیرانی ہی کے چراغ سے لجا ہے۔ امر بھی مانتے رہنا چاہیے کہ اختر خیرانی کی نظم اور دلیں سے آنے والے تباہی، مگر فیض کی پسندیدہ ترین بحر میں سے ہے اور فیض کی تقریباً بیس غزلیں اور نظمیں اختر خیرانی کی اسی نظم کی بحر میں لکھی گئی ہیں۔

تقریباً قریباً دی کے بعد دست صبا اور زنداں نامہ دونوں قید و بند کے تجربات پر مبنی ہونے کے باوجود روانہ اور حقیقت کے سنگ کو پیش کرتی ہیں۔ ان کو بڑھتے ہوئے بھی کسی جگہ اختر خیرانی کی یاد آجاتی ہے۔ دست صبا کی ایک مفہوم اور مقبول نظم دو عشق ہے اس کا مرکزی خیال اختر خیرانی ہی کے چار مصرعوں کا مرکب ہونے منت ہے ملاحظہ ہو۔

عشق و آزادی بہارِ زیست کا سامان ہے
عشق میری جان، آزادی مرا ایمان ہے
عشق کچھ دوں فدا میں اپنی ساری زندگی
لیکن آزادی پر میرا عشق بھی قربان ہے

بلکہ ان مصرعوں کے پیش نظر یہ کہنا زیادہ درست ہو گا کہ فیض نے عشق کو قربان کر سنی اس طرح جرات بھی نہیں کی جس طرح اختر خیرانی نے کی۔

فیض نے دست صبا اور زندہ نامہ ہی میں نہیں بعد کے کلام میں بھی، خاص طور پر غزلوں میں، داہرہ سن، قید و بند اور صیاد و قفس کو سیاسی پس منظر میں جس طرح استعمال کیا ہے اسے اختر خیرانی جیسے بہت پہلے استعمال کر کے دکھا چکے تھے۔ اور فیض کے سامنے یہ نمونے موجود تھے۔ لہذا نگہ قفس کے نام سے اختر خیرانی کی ایک غزل مسلسل ہے جس کا زیادہ موزوں عنوان "زندانِ قفس" دتا۔ اختر خیرانی کے زنداں نامے کو آپ بھی ملاحظہ فرمائیں۔

دلت سے نہ آئی کوئی خبر یا رانِ گلستاں کیسے ہیں؟

اسے یاد صبا اتنا تو بتا سرو و گل و دریاں کیسے ہیں؟

پابندِ قفس تو کیسے کہیں اور کس سے کہیں دود اور قفس

آزاد قفس بتلائیں ہیں ار بابِ گلستاں کیسے ہیں؟

ہر ایک قدم یہاں عجب غم ہر تازہ ستم اک مہرالم

اس حال میں پوچھیں کس سے ہم غم دیدہ کنعاں کیسے ہیں؟

بہر دہے اپنا کون یہاں لا تو ہی خبر اسے بادِ خزاں

اس سال وطن کے باغوں میں گل ہائے بہار کیسے ہیں؟

غربت ہی نہ تھی کہ ہوشِ بے باسی پر ایسے رنجِ فزا

ہے کون جو پوچھے آکے نہ آباد یہ زنداں کیسے ہیں؟

اے موجِ نیم چرخِ خوش باش سامعِ حالِ دل
 کہہ دو من کس سال میں ہیں طوی و فیال کیسے ہیں؟
 کیا پوچھتی ہے اے شامِ قفسِ افسانہ رنگ و بو چمن
 ہم قیدیوں کو کیا علم کی اب گل کیسے؟ گلستاں کیسے ہیں؟
 گھما نگہِ قفسِ دی بن جلتے اے کاش نوائے آزادی
 کیا کہیے کہ اختر سینے میں پچلے ہوئے ارماں کیسے ہیں؟

اختر خیرانی سے فیض کی اثر پذیری تفصیلی مطالعہ کا موضوع ہے یہاں میرا مقصود صرف چند اشعار کے گزرتا تھا۔ فیض کی شاعری کو تاریخی و دور رنگ کا حسن نصیب ہوا تو اس میں اختر خیرانی کی شاعری اور اس کے اثرات کو مزور و دخل ہے ورنہ فیض جس تحریک سے وابستہ تھے اس کے بیشتر قلم کاروں کا تخلیق کردہ ادب نغموں سے بھرا ہوا ہے اور ایک بے باغی کی کیفیت نظر آتی ہے اس کے برخلاف فیض ہیں جن کی شاعری دیوار پر لگے ہوئے پوسٹر یا ایکشن تقریر سے مختلف ہے۔ فیض کے پڑھنے والوں کو ان کے کلام میں کہیں کہیں اندازِ بیان کی اجنبیت محسوس ہوتی ہے۔ شاید اس کا سبب فیض کا یہ حسنِ ظن ہے کہ وہ اپنے قاری کو انگریزی شاعری سے اتنا ہی آشنا جانتے ہیں جتنے وہ خود تھے۔ شکر ہے کہ فیض نے اردو شاعری کے کلاسیک سرمائے سے بھی فیض اٹھایا اور اس کی تعلیمات کو اس شخص، خوبی اور سلطنت کے ساتھ استعمال کیا کہ یہی آج ان کی پہچان اور شناخت بھی ہے۔

فیض تقریباً نصف صدی تک لکھتے رہے۔ اور ایک پر تسلسل ادبی شخصیت بنے رہنے کے بعد ۲۰ نومبر ۸۸ء کو ہم سے رخصت ہو گئے ادیبوں اور شاعروں کی زندگی میں جہاں ان کے خیالات اور فحسی زندگی کے پہلوؤں کو سمجھنا آسان ہوتا ہے وہیں کچھ موانع بھی ہوتے ہیں۔ کسی ادبی شخصیت کی زندگی میں اس پر لکھنے والے کبھی کبھی دلاری کی خاطر یا دل آزاری کے خوف سے مکمل سچ نہیں لکھ پاتے۔ لیکن کسی فنکار کے بزمِ ہستی سے اعلا جانے کے بعد جب ایسے تمام امکانات ختم ہو جاتے ہیں کہ اس فنکار کے انداز فکر یا اندازِ بیان میں کوئی تبدیلی آئے۔ دلاری اور دل آزاری کا معاملہ بھی اتنا نازک نہیں رہتا جتنا اس فنکار کی زندگی میں ہوتا ہے اب نقد و نظر کی نئی راہیں کھلتی ہیں، جائزہ لینے والوں کے سامنے فن کار کا کل سرمایہ ہوتا ہے اور وہ آزادانہ اظہارِ خیال بھی کر سکتے ہیں۔ اس لیے امید کی جانی چاہیے کہ آج فیض کی شخصیت اور فن پر لکھنے والوں کا معیار گزشتہ سے بہتر ہو گا۔ اور یہ کہ کی بنیاد بھی زیادہ معبوط دلائل پر رکھی جائے گی۔

اختر خیرانی اور فیض کے رشتوں کی طرف اشارے کرنے کا مقصد اور سبب یہ بھی ہے کہ صاحب اس موضوع پر مستقبل اور مبسوط تحریر پیش کر سکیں۔ ورنہ یہ حقیقت ہے کہ اردو ادب کی سب سے زیادہ متاثر کرنے والی اور سب سے زیادہ دقت تنقید بننے والی تحریک کے لاتعداد شعرا میں سب سے روشن نام فیض ہی کا ہے اور اس منصب پر وہ ہمیشہ فائز رہیں گے۔ شرفِ ہر دور میں معدودہ چند کو نصیب ہوتا ہے فیض اسی مختصر گروہ سے تعلق رکھتے ہیں۔

مخدوم شعور شخصیت

بیعتاں لہو ولی کا سرس ہے۔ درگاہ کے گنبد روشن روشن سے ہیں۔ جمل مل کر تے دیکھ گئے۔
 مشہد بروں پر ہے ہوئے لہن نورانی پلکیں جھپکا رہے ہیں۔ درگاہ کے وسیع احاطے میں کئی چوٹیاں شہر پر چڑھ رہی ہیں۔
 جس پر پتھر و مکس ٹنگے ہیں سارا ماحول بخیر نور بنا ہوا ہے۔ جیتلہ پور کی اندھیری راتوں نے اس سے چھلنے کی کوشش کی۔
 کبھی نہیں دیکھیں۔ درگاہ کے کلس تک اس طرح چمک رہے ہیں جیسے ان پر آسمان سے دھوپ نچاؤ کر کے رکھی ہو۔
 سورج اب زمین سے دھوپ اُتھا ل رہا ہو۔ مشاعرہ شروع ہونے میں ابھی رہا ہے۔ چچا ٹکیوں پر سوار ہو کر
 کو مدعو کرنے کے لیے حیدر آباد گئے ہوئے ہیں۔ تارکے ذریعے اطلاع دیکے کہ مخدوم آ رہے ہیں۔ انھوں نے
 وقت قریب آ رہا ہے۔ دور دراز پہلے ہی سے درگاہ کے احاطے میں خیمے تان دیے گئے ہیں۔ قیام کو میں ایک ہی
 ٹکڑے ہے۔ مشاعروں کے آرام کے خیال میں وہ بے آرام ہونے جا رہے ہیں۔ اتنے جڑے جڑے مشاعرے سن کر
 تازہ ذہن پہلے بار مشاعرے میں شرکت کر رہے ہیں۔ مشاعروں کے لیے جو خیمے غصے لیے گئے ہیں ان کا سامنا کرنے
 نے دن کو کی کر لیا ہے۔

ہلال کی ٹکھاس پر شرطیں نمایاں، شرط بندیوں پر تو شکیں اور گدیلے ان پر ہلکے سفید چاند لگا رہے۔
 کا اندرونی کھروفر۔ برآمدوں میں کرسیاں کھڑی ہوئیں۔ اندر باہر پتھر و مکس چل رہے ہیں۔ بابا کدے مشین سے
 جیسے سادے ماحول میں بے چینی سی کھیل گئی ہے۔ اور پھر دیکھتے دیکھتے غلطیوں میں بہک ڈلتا ہوا گناہ ہے۔
 شعور نہ گرام آ رہے ہیں۔ آ رہے ہیں۔ آگئے ہیں۔ آباؤ برائے کے لیے آگے نہرہ آئے ہیں۔
 طوطا سا ہنسنا مشاہدہ کہ فاصلے پر پہنچے پہنچے ہیں۔ بڑے لوگوں کو دیکھنے کا اطمینان اب وہاں سے
 کیا ہے۔

خجک کی سرست، ایک سے قاریں گرا رہے ہیں۔ ملی صاحب میاں، مخدوم و بھائی، دھرم دھرم
 ساجدہ میکش، شہین حنیفی، مخدوم میاں، قیام کو رکھاؤ کے کوی ہیں۔ تپا سب سے گرام چھوٹے
 دھرم سے سناٹا کھڑے ہیں۔ لیکن مخدوم سے ملے ہیں تو اپنی اپنی دھرم داری بھول گئے ہیں۔
 کو کچھ دیکھنے کے لیے ہے۔ کو رہے ہیں۔ ٹکیوں کے قطر سے بکے سب کے لیے کی بھلائی ہو کر
 لیکن آپ کا شعور نہیں کہنے کے لیے جس کو دیکھا تھا۔ آج بار بار آپ آ رہے ہیں۔ وہ تو ان کے لیے

میں اس طرح ہر کام کر کے جسے اٹھانا پڑا وہ میں تھی۔ مگر چند روز بعد ہی اس کا حال بدل گیا۔
 میں انہی کے کہنا سے بھلا گیا کہ اس کی خواہشیں سے خدمت کا تقاضا کروانے کا سہرا اپنے سر باندھ لوں۔
 خدمت کوئی سہوہ نہیں۔ کہاں ہیں خدمت؟ مجھے اپنی اہمیت کا احساس ہو رہا ہے۔ اتنی ڈھیلی ساں، پھولی
 ہو جانے کوئی کون تو ایسی جگہ ہیں۔ سبھی سے، میں ذرا اپنی اہمیت کو ملحوظ رکھتے ہوئے کہتا ہوں۔
 چلا آیا، میں آیا ہی اس لیے ہوں کہ آپ لوگوں کو بتاؤں۔ خدمت کون ہیں؟
 چلیں، میں ہر دے، اب کچھ اس طرح ہونے لگے ہیں، جیسے ہوا کے جھکڑ چل رہے ہوں۔ شراب اپنے
 سر پہ بھر رہے ہیں۔ وہ بہہ خدمت۔ وہ۔ وہ رہے۔ ابھی جنھوں نے اپنے بال برابر کیے
 ۔ ہاں ہاں وہی جیسے بالوں والے کیا نہیں رکھا ہے؟۔ بہن رکھا ہے۔ بہن رکھا ہے۔ کسی نے
 ہاسٹس نے پس دیکھا۔ میں اپنی اہمیت جیسا چکا تھا۔ اب مجھے کیا کر کسی نے یہ بھی دیکھا ہو۔ پھر
 شراب کے کیچ میں چلا آیا۔

کتنی اہمیت تھی میری خواتین کے کیچ میں۔ اس خیمے میں اگر مجھے ہوں لگ رہا ہے جیسے میں کچھ
 ہوں ہی نہیں۔ ہر ایک کا منہ تلکا ہوا، پھر ذہن میں ان کے ناموں کا ورد کرتا ہوں۔ لیکن ہر کچھ نظر
 خدمت ہی اندر ہی برہم جاتی ہے۔ چہرے چہرے میں ایسی کوئی خاص بات نہیں۔ پھر کیا وجہ ہے کہ انھیں اُن
 کو دیکھنے کا بہانہ ڈھونڈتی ہیں۔ سارے شاخ و سنس بول رہے ہیں۔ لیکن خدمت کچھ مطمئن نظر نہیں آتے
 ۔ چلنے کس چیز کی کمی ہے۔ وہ کچھ سوچ رہے ہیں۔ احباب کے لیے کچھ نہیں بھیہتے ہیں۔ لیکن یوں
 محسوس ہوتا ہے کہ جیسے اندر سے کچھ ٹوٹنے ہوئے ہیں۔ ہاتھ میں کامیڈ رنڈیلوے کی کوئی کتاب ہے۔
 دو دریاؤں فرس میں دھنس رہے ہیں۔

تمکین صاحب سے مخاطب ہو کر کہہ رہے ہیں۔

اتنا آرام کچھ گھبرانے لگے۔

تمکین صاحب خدمت کے مذاحوں میں ہیں۔ ان کو مشاعرے میں مدعو کرنے سے پہلے ہی انھوں
 نے غم بھر میں خدمت کی بہت سی باتیں کی ہیں۔ انھوں نے بڑے پیار سے پوچھا۔
 دیکھو؟۔ کچھ مطمئن نہیں ہوتے۔

کہنا۔ ہاں۔ زیادہ آرام کی بے ادبی سے مطمئن ہوں۔
 تمکین صاحب بات کی تم تک پہنچ نہ سکے۔ کہا۔ کچھ دیر آرام کرنا چاہا ہو تو پلنگ
 لگوادوں۔

خدمت مسکرائے۔ کہنے لگے۔ میں مزید کچھ منگوانے کی بات نہیں کر رہا ہوں جو ہے
 اس کو اٹھوانے کی بات کر رہا ہوں۔ آپ لوگوں نے تو یہ احساس ہی سمجھ لیا کہ ہمارے
 پیرزینہ پر ہیں۔ شاعروں کو ہمیشہ اپنے پیرزینہ پر رکھنے چاہئیں۔

مجھے خدمت سب سے مختلف، کچھ نرالی سے لگے۔ میں کوئی کھڑا، انھیں تلکنا اور سوچنا رہا کہ یہ
 عجیب غریب منش آدمی ہے۔ ایسی بھی کیا قائد ری کہ آدمی اپنی راہ سے بھول مٹا کر گائے بھانے کا مطالعہ
 کرتے۔

شروع کر دیا، تکیوں صاحب، ہم میں آتے ہی ہیں۔ کسی نے کہا۔
ہیں۔ مگر وہ بھی شاعر گاہ کی طرف چلنے کے لیے بالی نہیں ہیں۔ فنکار جام و مینا شاہ بہت ہے۔ شاعر

مخدوم انھہ کٹرے ہوئے۔ کہنے لگے۔ "نہیں نہیں یہ بڑی بات ہے۔ وہاں بھی بہت
سے شاعر ہیں جو ہمارے منظر ہیں۔ ہم سے سننا اور ہم کو سننا ناممکن ہے۔" مخدوم کا
انھما تھا کہ فنکار کی حیات و کائنات ساتھ ہوئی۔

لطیف صاحب نے مجھے ہٹا کر دیا۔ حسنیٰ شاہریوں مسکراتے جیسے زندہ باد کا نعرہ لگا رہے ہیں۔
کوئی احترام، کوئی بے نام سی عظمت، سینہ ہر سینہ منتقل ہو رہی تھی۔

مشاعر شروع ہوا۔ مقامی شاعر کے بعد ہمان شاعر نے نظمیں اور غزلیں سنائیں۔ محبوب خوب داد
حاصل کی۔ نظر میرزا آبادی، صاحبزادہ میکش اور شعیب حزیں نے ساں بانہ دیا۔ اس شاعر کے
سب سے نغمہ شاعر لطیف صاحب تھے۔ چنانچہ ہمان شاعر ان کا نام سب سے پہلے بکا رہا۔

لطیف صاحب

ترجمہ نہیں پڑھتے تھے اور ذوق بکڑھتے تھے۔ ابھی طالب علم ہی تھے کہ مخدوم نے ان کی آمد آمد کا مشرودہ
اہل ذوق کو سنایا تھا۔ اس کم عمری میں زبانِ برائی و سترس، لہجے میں ایسا لگاؤ کہ شرکی تہ واریاں بکھر جاتیں
— تو یہ کہہ رہے تھے کہ مستقبل ان کا منتظر ہے لیکن اس بار حیدر نے مستقبل کو انتظار کی رحمت نہیں دی اور
اس درجہ مشتعلی سے نکل گیا جیسے محفل میں آیا ہی نہیں تھا۔ میر حیدر آباد دفنانے اور دفنا کر بھول جانے
کے ہنریں بڑا مشاق ہے۔ لطیف صاحب نے جوانی میں تو مر گیا تھا کہ اور زندہ رہتا تو شاید حیدر آباد کے
ذہن کا حقہ ہی مکتا کو نہ کہ ہندو پاک کے تو قریب آدیں ابھی اس کا کلام مشاق ہونے لگا تھا۔ باہر سے
اگر آپ اپنی توقیر اور ناموس کا سامان فراہم کرتے ہیں تو میر حیدر آباد انکمہ اٹھا کر آپ کی طرف ایک نظر دیکھ
سکتا ہے۔ وہ خود کسی کو کچھ نہیں دیتا۔ اتنا ہنسنا بستا اترستان آپ نے کیوں دیکھا ہوگا۔
اداس آنکھیں، شعر میں انھیں آنکھوں کی اداسیاں شاید کھل مل گئی تھیں۔ سنار ہے ہیں۔

آخر آخر شکستگی دل کی
زندگی کے شعور ملک پہنچی

سلیمان ادیب

سلیمان ادیب سنبھل کر اٹھے ہیں۔ گورا چٹا رنگ، نیلے نقوش، بشرہ بنارہ ہے کہ میں شاعر
ہوں۔ چہرے پہ پیچیدگی کے داغ لگتا ہے انھوں نے بڑے چاوسے سہار کئے ہیں۔ اس کے باوجود ہر کوشش
شخصیت۔ لائے نہرے بال۔ زندگی کو ابھی اندازہ دگر نہیں دیکھا ہے۔ امی تو چاہتے اور چاہے جانے
کے دن ہیں۔ ان ترلوں سے گزر کر سلیمان ادیب نے بہت جلد عروس حیات کے کمرے سے جب کھولتے
اٹا تو اسی لہریں پانے دور تک ان کا ساتھ دیا جس کے بل بوتے پر وہ اردو شاعری کی زمین سنوارنے

میرے یہی عروس بہات گزریں تھی۔ گزریں تھیں نہ رہ سکتے ہوئے سنا رہے ہیں۔
 عذری یا انہیں مری گردن میں حاصل کر دیں
 مجھ میں اللہ میں خود بنیاں حاصل کر دیں

نظر حیدر آبادی

سانو لاسلو نارنگ۔ دکن کا یہ شاعر بہت بڑی سے مقبول خاص و عام ہوتا جا رہا ہے۔ شاعری ورنے
 میں ملتی ہے۔ ملی آخر کا بیٹا جن کا شمار اساتذہ سخن میں ہوتا تھا۔ یہ وہی ملی آخر میں جن کے قولی فیصل کو علامہ
 نیاز فتح پوری نے کسی بوش ملیح آبادی کے حرف آخر ہر فضیلت دی تھی۔ نظر حیدر آبادی نرم میں پڑھتے
 ہیں۔ رنگ اتنا کم ہے کہ گزری ہی نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن خوش ایسے تھکے ہیں کہ دیکھنے والے کی
 آنکھوں کو چہرے کی کشش اپنا لیتی ہے۔ پات دار آواز اور آواز کے زور و ہم پر ایسی قدرت کہ پتیاں لگ
 لگ کر مرادیتی ہیں۔ بہت امینان سے فوسرا ہیں۔ شہرت حیدر آباد سے آئے نہ جاسکی ورنہ چھوستان
 کے اچھا پڑھنے والوں میں شمار ہوتا۔ کراچی میں پوند خاک ہوئے۔

فسانہ سنانے کو جی چاہتا ہے
 انھیں بھی رلانے کو جی چاہتا ہے

علی صائب میاں

یہی صاحب۔ شاعر کے سنجیدہ ماحول میں کچھ پھلجڑیاں بھی تو چھوٹیں۔ دراز قد کا یہ شاعر
 نہیں سے شاعر نظر ہی نہیں آتا۔ بھورے دیدے، کھلا رنگ، چہرے پر درود و رنگ کوئی ایسا ہر تو
 نہیں جو دیکھنے والوں کی نظروں کو گھڑی بھر اپنے پاس ٹھہرا سکے۔ دیکھو تو انھیں دیکھنے کا تقاضا نہیں
 کر میں گی اور جو دیکھو تو کسی نہ کسی بہانے کچھ اور تلاش کر میں گی۔ وردی بہناردو تو فوجی لگے۔ گیل
 انصا کر ہاتھ میں درانتی دے دو تو کسان لگے۔ حیدر آباد کی کڑی بولی یا مقامی زبان میں شعر کہتا ہے
 اور ہرچ پوچھے تو شاعری کا حق ادا کرتا ہے۔ تحت میں طرح پڑھتا ہے جیسے گاس کاٹ رہا ہو۔ ہاں
 گھاس ابتہ سلپتے سے کہتا ہے لیکن شعر میں ایسی صلابت ہے کہ آپ کا ذہن گرفت سے نکل نہیں سکتا۔
 یہ قوی ہیکل دہتانی شاعر بڑی قومی ہیکل شاعری کرتا ہے۔ عنوان جنگ ہے۔ سامعین ہنسنے کے
 بجائے گنہگار بن جاتے ہیں۔

قبر میں بند ہو کر اب سفر انسان کرتا ہے
 دیا لے کیا چلے ہیں ایک قبرستان چلتا ہے

نذیر دہقان

اب چونکہ شاعر کا رنگ بدل گیا ہے اس لیے نذیر دہقان کو زحمت کلام دی جاتی ہے۔ بہت
 کم رواشت استخوان علی صائب میاں کی ہند۔ حیدر آباد کی کڑی بولی کو اس قدر صحت کے ساتھ استعمال

کرنے والا شاعر کہ اس کے کلام سے دہستانی زبان اور محاورے کو استفادہ حاصل ہو۔ گویا یہ کوئی دہستانی زبان کے میرا نہیں ہیں۔ بہت شریلی گویا ایک آواز میں لیکن اتنی باریک کہ ہر دے کے پیچھے سے اس کی جنس پہچانی نہ جائے۔ پڑھتا ہے تو ایک سماں باندھ دیتا ہے۔ مے
آفتاں سہتا جا، ہستا جا، گلانا جا
ہنڈی والے

اشعار یاد نہیں رہے۔ ہر بند کے بعد ہنڈی والے کا ٹکڑا، دو بیلوں کی اس سواری اور سواری کے چلانے والے سے کہ اس درجہ تعلق خاطر پیدا کر دیتا ہے کہ آپ شاعر کی آواز میں ہمدردانہ آواز اٹھاتے لگتے ہیں اگر ادب مشاعرہ مانج نہ ہوں۔
اب شاعر کو پھر سے اس کی سنجیدگی عطا کر دینا ذرا مشکل ہے۔ لہذا تھوڑی دیر کے لیے وقفہ دیا جاتا ہے اور چائے کے دور کے بعد دو ایک مقامی شاعر پڑھائے جاتے ہیں جو قریبی قصبات سے تاخیر سے پہنچے ہیں اور اپنا کلام سنانے کے خواہش مند ہیں۔ شاعرے کارنگ بدل جاتا ہے جھڑپیں گلیں سرست متعلم مشاعرہ سے پہنا نام پہکارنے کی خواہش کرتے ہیں۔ تاکہ مشاعرہ پوری طرح اس کیفیت کو چھو لے جس کو محسوس کر کے انھیں یہ طرایت ہو سکے کہ باقی مہمان شاعر کے لیے انھوں نے سامعین کا اشتیاق فزون تر کر دیا۔

تمکین سرست

تمکین سرست ترقیم میں پڑھتے ہیں۔ آواز بہت سحر علی گائی ہے لیکن سر دھیمے ہیں۔ اپنی مشہور نظم ”آنکھ بھولی سنار ہے“ میں جو کبھی علامہ نیاز فتح پوری کے نگار میں شائع ہو کر اس درجہ مقبول ہوئی تھی کہ تمکین حیدر آباد میں آنکھ بھولی دولے تمکین کی مناسبت سے یاد کیے جانے لگے تھے۔ تمکین سرست اور تمکین کاظمی کی پہچان میں گویا اس نظم نے پڑنا حقہ ادا کیا۔ نظم کی شائستگی، انقیاد کی نرم روی اس پر ستراد حسن و بہت کا موصوع۔ یہ نظم اپنی گیرائی اور تہ داری سنی آفرینی کے سبب بلند ہے۔ عبد غفوریت کی مصعویت بھی اس میں ہے، غروب حسن کی نمکنت بھی۔ پتے پڑھیں تو اپنی سمجھیں، نوجوان پڑھیں تو سوچ سوچ کر سر دھیمیں چٹنا پٹہ اس نظم نے غمر سے ازبر ہو کر دہلی۔ شاعرے نے پھر سے اپنی تہذیب و تکمیل کے سامان فراہم کر لیے ہیں۔

چور بنے تم جہاں ہوں میں
کیا کروں اور اب کہاں کروں میں
کس کے دل میں جا کے چھپوں میں
آؤ تمکینیں آنکھ بھولی

صاحبزادہ میکش

اس کے بعد تمکین سرست نے صاحبزادہ میکش کے نام کی فرمائش کر دی۔ تمکین جانتے تھے کہ ان کے

۱۳۸
 کے بعد رباب کی مقبول ترین شخصیت صاحبزادہ میکش کی ہے۔ مثلاً وہ جس کے نام کی قسم کھاتا ہے۔ میکش
 بھی ترخم میں پڑھتے ہیں۔ زندگی و مرثیہ کی جو تحسیس بیکر عطا کرنے والا ہے جو ان سالن شاعر اپنی آنکھوں سے
 شہر آب چھلکاتا ہو کر صفا ہے۔ بزرگوں کی کاہ عالم تھا کہ مرض الموت نے بھی ذہن پر سا کوبے بس نہیں کیا۔
 غلام حسین دیوان چھوڑ کر اس نے آسمان کی پہنائیاں وقت سے پہلے ناپ لیں۔
 شہر آب ناپ کو دو آتشہ بنا کے پلا
 پلانے والے نظر سے نظر ملا کے پلا

صمد رضوی ساز

صمد رضوی ساز جامو عثمانیہ کے جانے مانے شاعر ہیں۔ گورارنگ، مہنا، قدر، گھٹیلہ بدن۔ صورت
 سے شاعر کم عہدہ دار زیادہ لگتے ہیں۔ طالب علمی کے زمانے میں مجلہ عثمانیہ کے مدیر رہ چکے ہیں۔ ترخم میں
 شعر سناتے ہیں۔ بڑے تکلف اور رکھ رکھاؤ کے آدمی ہیں۔ ترخم میں جو دمیں دھیمی نے ہے وہ اسی
 رکھ رکھاؤ نے ان کے شعر کو ودیعت کی ہے۔ نظم سنا ہے ہیں۔ مجلس دہقانوں کا مرثیہ جیسے خود ہفتاؤ
 کو پوری دے رہے ہوں۔ موضوع سے کتنا الگ الگ سے کئے کئے سے ہیں۔ نہ ہر دلی زوار فتگی۔
 اسی غیر فطری، پر تشعشع انداز فکر نے انھیں شہر کی گہرائی تک پہنچنے دیا اور وہ پاکستان مستقل ہونے سے
 پہلے ہی بحیثیت شاعر مہجلا دیے گئے۔ ہاں شہر اے عثمانیہ کی جلد اول میں محفوظ ہیں۔ سہ
 بڑے اعلیٰ ہیں مجلس دہقانوں کی اک دادی

یعنی تمدن کی نعمت، تہذیب کی خانہ بربادی

اب سامعین میں بے بسی بڑھ رہی تھی۔ آبا حاکم متلع تھے۔ ان کی موجودگی میں نظم و ضبط کا مظاہرہ سنا
 کے لیے ضروری تھا۔ اس کے باوجود کسی نہ کسی گوشے سے دہلی دہلی آواز میں سنائی دے رہی تھیں۔ غم
 غم و غم می اللہ۔ آبا نظریں اٹھا کر ہر اس گوشے کی طرف دیکھ رہے تھے جہاں سے آوازیں آ رہی تھیں
 گویا تیسیر تھی، تاکید بھی اس بات کی کہ، طوطا و ملزوم رہے کہ مثلاً وہ صرف تفریح و طبع کے لیے نہیں
 ۔ سخن فہمی ذہن و دل کی ایسی شائستگی کا نام ہے جو دل کی پاسبانی بھی کرتی ہے اور ذہن کو کبھی زنا
 بھی نہیں کرتی لیکن اس عمل میں متابعت کا کوئی جذبہ نہیں ہوتا سوائے مواسست کے۔ تمکین سرسہ
 بھی بھانپ گئے تھے کہ یہ چینیاں اب رنگ لاکر ہی رہیں گی۔ چنانچہ انھوں نے خود اعلان کیا کہ ہمارے
 مہمان شاعروں میں شعیب جزیں نے اپنے کلام سے ابھی ہمیں نہیں نوازا ہے۔ ان کے بعد غم و غم می اللہ
 آپ جی بھر کر سن سکتے ہیں۔

شعیب جزیں

شعیب جزیں آئے۔ شہر اے عثمانیہ میں غزل گو شاعر کی حیثیت سے جزیں کو بڑا اعتبار حاصل تھا
 کہتے بھی پڑی تھی ہوئی اور سب غزل تھے۔ ان کے نوک پلک سے درست اشعار غزل کا مزاج پہنچاتے تھے
 مٹا سیکر بچاؤ کے ساتھ ڈوب ڈوب کر معنائیں کی کھوج شاعری کے عرب کے کنارے ان کی خواہش کا پ

رہتی تھی۔ پڑھتے ہی اچھا تھے۔ عجیب کھن کنا ہشت قسمی آواز میں جیسے چاندی کے سٹے شیشے کے فرغے
ہم گر رہے ہوں۔ پانیس لگتا تھا دھماکے کا نواز سے نکل کر ان کے گلے میں بج رہا ہے۔ پاکستان چلے
گئے پھر کسی کو کچھ خبر نہ ملی، اللہ کے حیات ہوں۔
ہم تو حزن میں تھے دامن جو بھگودے پانی ہے
آنسو تو وہی اک قطرہ ہے، پلکوں پہ جو تپے پڑے سکے

مخدوم محی الدین

اب جگر تمام کے مٹھو مری باری آئی۔ مشاعرہ گاہ میں ایک عجیب انجانی سی بل چل رہی تھی
لوگ اپنی نشستیں درست کر رہے تھے۔ جس کو جس قدر قرب آئے کا موقع تھا کھسک اٹا تھا۔ مخدوم
آئے۔ دیتا ہوا رنگ، تیکے نقوش، کعب جانے والا چہرہ، لالہ لالے بال، چہرہ ابدن، سمجھ میں نہیں
ہوتا تھا کہ اس شخص میں کیا ہے اور یہی سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ اس شخص میں کیا ہیں ہے۔ لوگ کسی
شخص سے نہیں شاید شخصیت سے مل رہے تھے۔ کلام کا سحر، آواز کا فوں، سینوں میں دل جیسے دھڑک
دھڑک رہے تھے۔ کون جادو گر تھا وہ۔ لوگ مسورتھے، بہوت تھے۔ مخدوم جتنا اچھا کہتے تھے اتنا ہی
اچھا پڑھتے بھی تھے۔ ان کی آواز کا درخش میں ڈھلنا رہتا اور شرعی فنائی جراحیتیں آواز میں دھلتی رہیں۔

جو چھو لیتا میں اس کو وہ نہا جائے پینے میں
سے دو آتشہ کے سے مزے آتے تھے جینے میں
فرمائش ہوئی کہ آواز نے روح پر کندہ میں بھیگیں

رات بھر دیدہ نمناک میں لہرتے رہے
سائنس کی طرح سے آپ آتے رہے جاتے رہے
یوں محسوس ہونا کہ مشاعرہ گاہ میں سارے کے سارے جسم اپنی روح کا انتظار کر رہے ہیں۔

بانسری سی بھائے جاتا ہے
اگ تن میں لگاتے جاتا ہے
نئی ڈھن کی تھر تھری بن کر
اس کے ہونٹوں کی کپکپی بن کر

میرے دل میں سما گیا کوئی
میری ہستی پہ چھا گیا کوئی

تکلم سجدہ ختم ہوئی کہ تنگن کا شور اٹھا۔ تنگن سناتے لگے تو مشاعرہ گاہ میں کتنی ہی آوازیں
تھیں جو مخدوم کے ساتھ فخر تھیں۔ مخدوم پڑھتے پڑھتے ٹک کر مسکرانے لگے لیکن مشاعرہ جاری رہا۔

دختر ہائیکو کی نا آشنا سیم و زر
دشت کی خود رو کی تہذیب نو سے بے خبر

اب مخدوم ساح کی حیثیت سے اپنی نظر سن رہے تھے۔ یہ باتیں ۱۹۳۹ء کی ہیں۔

(۲)

میں کئی کلاچ میں دسویں جماعت کا طالب علم ہوں۔ لطیف سہیل اور حسینی شاہد انٹر میڈیٹ میں ہیں۔ مخدوم استاد بھی کرسی کلاچ آپکے تھے۔ ایک دن ہم نے سنا کہ اردو کی کلاس اب مخدوم محی الدین لیا کریں گے۔ ہماری خوشی چھپائے نہیں جھپتی ہے۔ اردو کے استاد آدمی بھلے سے تھے لیکن مزاج و دنیا کے مولوی کار کھتے تھے۔ ادبیات پڑھانے اور دنیاویات پڑھانے میں جو فرق ہے اس کو محسوس کرنا بھی ہماروں کے بس کا روٹ نہ تھا۔

کسی استاد کے پڑے شاگرد کو علم سے نواز دینا کوئی بات نہیں ہے کہ وہ روٹی اسی کی کھاتا ہے۔ کتنے ایسے استاد ہیں جنہوں نے اپنے شاگردوں کو شہر سے نوازا۔ علم اور بات ہے، اگلی اور یہی کچھ۔ مخدوم محی الدین کلاس میں آئے تو درسی کتابیں بستوں میں دھری رہیں۔ پہلا سوال استاد مخدوم نے یہ کیا۔ تم لوگوں میں شاگرد کون کون ہے۔ اسے یہ تو آستہ ہی دوست بول گئے۔ یہ دوست بننے والا استاد کچھ ہی دنوں میں اپنے شاگردوں کا دل بن کر دھڑکنے لگا۔ میں غلو سے کام نہیں لے رہا ہوں۔ مخدوم محی الدین کسی شخص کا نام نہیں ہے۔ ایک محبت کا نام ہے۔ اسی محبت کا جو دل میں بستی بھی ہے اور دل میں بسا بھی بنتی ہے۔ حیدر آباد ہو سکتا ہے کہ مخدوم سے بڑا شاعر پیدا کرے لیکن مخدوم سے بڑے انسان کے لیے جانے کتنی صدیاں وقت کے سمندر میں ڈوب ڈوب کر چلائیں گی کہ سارے سمندر کھنگال ڈالے کسی مزید یہی میں ویسا موتی نہیں ملا۔

تو صاحب ارشاد ہوا۔ کلاس میں بننے شاعر اور ادیب ہیں ہاتھ اٹھائیں؟ ہاتھوں کو گٹھن کر سکرائے۔ کہنے لگے۔ "کلاس کی اکثریت میرے ہی قبیلے سے تعلق رکھتی ہے۔ کہا۔ اپنا اپنا تعارف کرو؟۔

ہم اٹھتے جاتے۔ اپنا اپنا نام اور تخلص بتاتے جاتے
افتر شاہ خاں عادل، غلام مصطفیٰ ساغر، عاتق شاہ خاں، منیر الدین شرر، نور الدین نور، سیف الدین سیف و رحمت اللہ رحمت، اعظم علی ناظم، سبحان علی نشر، سید مسیح الدین خاں تیس و غیرہ۔ اور بھی نام ہیں ایک نام جو اپنے تخلص کی بنا پر ہم ہے، جو رہ گیا ہے۔ اسد علی ہو۔
پوچھا۔ یہ فی ہو کیا ہے؟
منیر الدین شرر بڑے شیریں تھے۔ واقعی شرر تھے۔ تعارف بھی انہوں نے ہی کروایا تھا۔

کہنے لگے۔

"جی ان کا پاپا یوں (موزوں) کا کارخانہ ہے۔ خاتین ہاؤزیری و درس، اس کا مختلف ہے فی ہو۔ اور یہ تخلص بھی پڑی کرتے ہیں؟
اسد علی کھڑے ہوئے غلغل ہو رہے تھے۔ بھلا بڑے شریف اور کم گو آدمی تھے۔ مخدوم کو ان کی شہرہ و حیا پر ترس آیا ہوگا۔ اسد سے محبت سے بات کی۔ اور منیر الدین شرر سے مخاطب ہو کر کہا۔
۱۔ ۲۔ ۳۔ ۴۔ ۵۔ ۶۔ ۷۔ ۸۔ ۹۔ ۱۰۔ ۱۱۔ ۱۲۔ ۱۳۔ ۱۴۔ ۱۵۔ ۱۶۔ ۱۷۔ ۱۸۔ ۱۹۔ ۲۰۔ ۲۱۔ ۲۲۔ ۲۳۔ ۲۴۔ ۲۵۔ ۲۶۔ ۲۷۔ ۲۸۔ ۲۹۔ ۳۰۔ ۳۱۔ ۳۲۔ ۳۳۔ ۳۴۔ ۳۵۔ ۳۶۔ ۳۷۔ ۳۸۔ ۳۹۔ ۴۰۔ ۴۱۔ ۴۲۔ ۴۳۔ ۴۴۔ ۴۵۔ ۴۶۔ ۴۷۔ ۴۸۔ ۴۹۔ ۵۰۔ ۵۱۔ ۵۲۔ ۵۳۔ ۵۴۔ ۵۵۔ ۵۶۔ ۵۷۔ ۵۸۔ ۵۹۔ ۶۰۔ ۶۱۔ ۶۲۔ ۶۳۔ ۶۴۔ ۶۵۔ ۶۶۔ ۶۷۔ ۶۸۔ ۶۹۔ ۷۰۔ ۷۱۔ ۷۲۔ ۷۳۔ ۷۴۔ ۷۵۔ ۷۶۔ ۷۷۔ ۷۸۔ ۷۹۔ ۸۰۔ ۸۱۔ ۸۲۔ ۸۳۔ ۸۴۔ ۸۵۔ ۸۶۔ ۸۷۔ ۸۸۔ ۸۹۔ ۹۰۔ ۹۱۔ ۹۲۔ ۹۳۔ ۹۴۔ ۹۵۔ ۹۶۔ ۹۷۔ ۹۸۔ ۹۹۔ ۱۰۰۔"

بھلاہ شخص شام کے فرزند ارشد کے آگے دستار اور بگلو سس لگا کر گوشہ نما دیکھتا ہے ۹۔ جو کام دوسروں کے لیے بہت آسان تھا، باعث خدا تعالیٰ تھا۔ مخدوم کے لیے ناممکن تھا، باعث ندامت تھا۔ انھوں نے اپنے بھوکے بچے کو اس درجہ تیزی سے شاکر کر دیا تھا کہ کالج کے نوجوانوں کی اکثریت انھیں ہنسنے لگی تھی۔ اگر ارشد خسروی یہ ہوتا کہ طالب علم بھی دستار اور بگلو سس لگا کر آئیں تو ہم کالج چھوڑ دیتے۔ یہ تھا نوجوانوں کا رد عمل۔ انھیں تو اپنے اس تازہ کام بھی اس طرح شاہی کے آگے ہلکنا پڑا ہانت آہن لگ رہا تھا۔ اور یہ انداز فکر دین تھی مخدوم محی الدین کی۔

مخدوم دستار لگائیں گے؟ مخدوم بگلو سس باندھ کر کرستہ و صف بستہ گوشہ نما دیکھیں گے؟
"ناممکن۔ یہ ہو ہی نہیں سکتا"

نہ ہو کر رہے گا جناب؟" طلبہ کے ایک مخصوص گوشے سے آواز آئی جن کے پانچواں نے پانچے غنوں کے اوپر تھے۔ آصف صاحب کو ظل اللہ اور ظل سبحانی سمجھنے والے وفادارانہ معلم و ہنرمند بنی ہوئے الگ بنائے سازشوں میں مبتلا بھی تھے ملکی بھی۔

یہ تو حیرت ہی رہ جائے گی دوست۔ ہمارے گروپ نے آواز دہینا۔

بچے بگولے گئے اور دلوں کا اضطراب کلاس میں اپنے جسم پھینک کر پرنسپل کے اجلاس کے گرد جھاد بڑھا کر آخر کیا کچھ بک رہی ہے۔ جتنے سنا تھی باتیں۔ یعنی اس تازہ نے جو مخدوم کے چاہنے والے تھے اور جوان کے طالب علموں کے گروپ کو بھی عزیز رکھتے تھے بڑے اعتماد سے بات پھیلا دی کہ مخدوم نے اعظم صاحب سے ان کے پاس دلچاس لاکھ نقد بہت ہی اچانک سے سمجھایا کہ آپ بھی اعظم ہیں۔ آپ کے یہاں خصوصی تو اعظم جاہ ہیں اور بد نصیبی یہ ہے۔ میں بھی مخدوم نہیں مخدوم ہوں۔ یہ شلٹ آپ غور کیجیے۔ بنی ہی نہیں سکتا، اس لیے کہ لیکچرس نہیں مل رہی ہیں سکتیں۔ بہتر یہ ہے کہ آپ میرا استعفاء قبول کریں۔

"تو پھر مخدوم استعفا دے دیں گے؟"

"مخدوم کالج چھوڑ دیں گے؟"

"مخدوم ہم سب کو چھوڑ دیں گے؟"

"ہم دیکھیں گے کہ تقاریر کس طرح ہوتی ہیں؟"

آج یہ باتیں جو ہیں آپ کے سامنے اس طرح آسانی سے کہ رہا ہوں ان دنوں بڑی مشکل تھیں۔ مرگوشوں کے لیے بھی دیوار میں کان رکھتی تھیں۔ ایک شخص کے ماتھے کی تیوری حیدر آباد کے ہرزہ کی تحصیل پر کی گئیں سکتی تھی۔ بہت پہلے پش ملنے آبادی صرف اس بات پر کہ

کسی کی آئی سو اسی کسی کی جان گئی

شہر بدر کر دیے گئے تھے۔ مخدوم کا معاملہ تو پچھتی کہنے اور منکر کے گرد جانے کا نہیں تھا۔ وہ تو سر تعمیل پر کہہ کر چلے گئے۔ اور حیدر آباد کے ہرزہ کی تحصیل پر قسمت کی لیکچرس ہونے والی تیوری، جان گئی تھی کہ ایک تحصیل اسی بھی ہے جس پر لیکچرس نہیں ہیں۔ سر ہے۔ اور پھر ملے ہوئے تھا کہ تحصیل پر رکھے ہوئے اس سر کے لیے بڑے بڑے انعام و اکرام کا اعلان ہوا۔ یہ باتیں کچھ بھوک ہیں۔ فقہر غفر۔ مخدوم کالج ڈے میں اس طرح نشر یک ہوئے کہ بہت دیر سے آئے۔ تقاریر میں شرکت نہیں کی۔ ڈیڑھ بجے اپنی بیٹ پر موجود تھے۔

ہیں مجموعہ کا شعروں کی زبانی ترجمہ کے ساتھ نقل کر رہا ہوں۔

سربراہ ہوا اے ظلم چلی سو جتن کے ساتھ

اس کی کلاہ کی قسمی اسی بائچکن کے ساتھ

ایک شمشاد اس وقت بھی پیدا کیا گیا تھا، جن دنوں مخدوم سبط حسن کی ادارت میں بیچنے والا۔
 رسالہ دنیا ادب اور حکیم "کالج میں لا کر دیا جھاکرتے تھے۔ چندا ساتھ نے پر سہل صاحب یک، بات کہ اس
 انداز سے اچھا لکھو مخدوم کیوٹن لٹریچر کالج کے نوجوانوں میں بانٹ رہے ہیں اور اس طرح کالج کی علمی اور ادبی
 فضا مسوم ہو کر بے دینی، الحاد اور ارتداد کی غلغلہوں کا شکار ہو رہی ہے۔ پھر مخدوم قومی جنگ لانے لگے
 خود بچتے اور بچنے ہم خیال لڑکروں کے توسط سے بکواتے۔
 اسی زمانے میں مخدوم نے اپنی بے پناہ نظم "انتخاب" بھی تھی۔

دنا بنائی رخ ہے نہ کالوں کا ہجوم

ہے ذرہ ذرہ پریشاں کلی کلی مخموم

ہے کل جہاں متعفن، ہوا میں سب مسوم

گرد بھی جا کر ترا انتظار کب سے ہے

آخر میں مخدوم ششی کا لکھی لکھو شپ سے مستغنی ہو گئے اور کیوٹن پارٹی کے ہمدستی کارکن بن گئے۔
 اس طرح مخدوم کا جسمانی وجود ایک حد تک ہم سہل پسندانہ بسا ادب سے دور ہو گیا لیکن مخدوم جاتے
 جاتے ہمارے قلم کی روشنائی میں اپنا تمغہ اسیا ہو بھی ملاتے گئے اور دیکھتے دیکھتے وہ خون ہماری روشنائی کا
 جز بن گیا۔

یہ باتیں ۱۹۶۱ء کی ہیں۔

جن کے دم سے تعین بستیاں آباد

آج وہ لوگ ہیں گہاں آباد

سردار علی خاں

نوائے بلب

بلبل ہند سرودہی نامیدہ کی انگریزی نظموں

کا منظوم اردو ترجمہ۔

۵/-

کائناتوں کی زبان

(۱۹۶۱ء)

ڈاکٹر ظ انصاری

ظ انصاری کے پڑکار اداریوں کا سدا سہار

انتخاب ان کو ترتیب دیا ہے ڈاکٹر نظیر رشیدی اور

محمد حفص الرحمن نے۔

قیمت = ۵ روپے

جامعہ اردو علی گڑھ کے نصاب

کی کتا، عرب کے لیے لکھیے

مکتبہ جامعہ لٹریچر، یونیورسٹی آف آرٹس، علی گڑھ

سخن در سخن

خامہ بگوش کے قلم سے

مانگے کا اچالا

آج کل کتاب کی قیمت مصنف کی قیمت سے بڑھ گئی ہے

ہم آج تک یہ مسئلہ حل نہیں کر سکے کہ میرزا ادیب کسی ایک شخص کا نام ہے یا بہت سے افراد کا۔ نصف صدی سے میرزا صاحب کی ایک ہی جیسی تصویریں چھپ رہی ہیں، بلکہ یہ کہیے کہ ایک ہی تصویر چھپ رہی ہے، جوان کی جوانی کے زمانے کی ہے۔ اس تصویر کو دیکھتے تو معلوم ہوگا کہ ”میرزا ادیب“ کے پردہ زنگاری میں ایک ہی شخص کا فرما ہے، لیکن اس نام سے جو ایک گزیر کتابیں چھپی ہیں، وہ موضوعات کے اعتبار سے اتنی متنوع ہیں کہ یقین نہیں آتا کہ یہ ایک ہی شخص کے زور قلم کا نتیجہ ہیں۔ یہ کیسے ممکن ہے کہ ایک ہی شخص رومانی کہانیوں، مختصر افسانوں، ڈراموں، انشائیوں، شخصی خاکوں، سفرناموں، کالموں، تبصروں، تنقید پاروں، ترجموں اور نچوں کے لیے کہانیوں کے ڈھیر لگا دے اور ساتھ ہی ان کا معیار اتنا اعلیٰ ہو کہ ہر تحریر پر ادب عالیہ کا گمان گزرے۔ ادب عالیہ سے ہماری مراد یہ نہیں ہے کہ میرزا ادیب کی تحریروں پر ڈاکٹر عالیہ امام کی تحریروں کا گمان ہوتا ہے، بلکہ یہ عرض کرنا مقصود ہے کہ میرزا صاحب جو کچھ لکھتے ہیں، وہ سراپا انتخاب ہوتا ہے۔

میرزا صاحب نے بڑے لوگوں کی سوانح عمریاں بھی لکھی ہیں، جن میں خود ان کی اپنی سوانح عمری بھی شامل ہے۔ یہ ”مٹی کا دیا“ کے نام سے شائع ہو چکی ہے۔ میرزا صاحب کی سوانح عمری کوئی دوسرا شخص بھی لکھ سکتا تھا، لیکن جس عقیدت اور احترام سے یہ کام خود میرزا صاحب نے انجام دیا ہے، اس طرح کوئی دوسرا انجام نہیں دے سکتا تھا۔ ایک مرتبہ ہم نے میرزا صاحب سے عرض کیا تھا کہ ہم آپ کی سوانح عمری لکھنا چاہتے ہیں۔ میرزا صاحب یہ سن کر خاموش ہو گئے، جس کا واضح طور پر مطلب یہ تھا کہ وہ ہمیں اس کام کا اہل نہیں سمجھتے۔ اس کام کے لیے عطار الحق قاسمی کیسے رہیں گے؟ انہیں آپ کے بارے میں بے شمار ایسے واقعات معلوم ہیں، جو کہیں وقوع پذیر نہیں ہوئے۔ میرزا صاحب نے فرمایا: ”وہ تو کالم نگار ہیں“ ان کا ہر ایسا تھا جسے کہہ رہے ہوں، ”کالم نگاری والے“ آلودہ ہاتھوں سے وہ کوئی اچھا کام کیسے کر سکتے ہیں؟ ہم نے دو بار اور نام لیے۔ میرزا صاحب نے

سب کو مسترد کر دیا۔ آخر میں فرمایا: چوتھے صاحب بھی اور مجموعہ پر بات کیجیے۔
 ”اس وقت قلعے کے کوئی دو مہینے بعد“ مٹی کا دیا شائع ہوئی تو یہ نازک کھلاکہ واقعی اس کام کے لیے میرزا صاحب سے زیادہ کوئی اور شخص موزوں نہیں ہو سکتا تھا۔ ہم اگر ان کی سوانح عمری لکھتے تو کچھ سخی سنائی بالوں اور کچھ شیم دیدوار والوں کو سو ڈیڑھ سو مٹھے میں قلم بند کر دیتے۔ عطاالحق قاسمی لکھتے تو اغوا ہوں اور لطیفوں کی مدد سے ڈھائی تین سو صفحات لکھ دیتے لیکن سچے سات سو صفحات لکھتا میرزا صاحب ہی کے بس کی بات ہے۔ ”مٹی کا دیا“ اردو کی چند بہترین خود نوشت سوانح عمریوں میں شمار ہوتی ہے۔ اس میں صرف ایک شخص کے حالات زندگی ہی نہیں ملتے، بلکہ پورے ایک عہد کی علمی ادبی اور تہذیبی زندگی بھی دکھائی دیتی ہے۔ میرزا صاحب نے جو کچھ اپنی آنکھوں سے دیکھا تھا، اُسے مفوقِ قلماس پر منتقل کر کے آنے والی نسلوں کے سامنے ایک مستند ادبی و تہذیبی دستاویز پیش کر دی۔

میرزا صاحب ہمارے ان ادیبوں میں سے ہیں جنہوں نے ادب کی خدمت صرف کتابیں لکھ کر نہیں کی، بلکہ اور طریقوں سے بھی انہوں نے ہمارے ادب کو نوازا ہے۔ مثلاً موجودہ دور کے بے شمار ادیبوں کی صلاحیتوں کو دریافت کرنے کا سہرا ان کے سر ہے۔ وہ معزز برکس ٹک اردو کے ممتاز رسالے ”ادب لطیف“ کے ایڈیٹر رہے ہیں۔ ”ادب لطیف“ اب بھی نکلتا ہے، مگر میرزا آدیب کی ادارت کے زمانے میں یہ محض کاغذی گھوڑا نہیں تھا، بلکہ ایک ادبی تحریک تھا۔ اردو کے تمام بہترین ادیب اس میں لکھتے تھے۔ میرزا ادیب صرف ”بہترین“ اور ”بڑے“ ادیبوں کے شائق نہیں تھے، وہ نئے ادیبوں کو تلاش کرتے اور ”ادب لطیف“ کے ذریعے انہیں متعارف کراتے۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے تو وہ میرزا کی بجائے ”میرزا ادیب گر“ کہلاتے کے مستحق ہیں۔

میرزا صاحب بلاشبہ ہمارے مقبول مصنفوں میں شمار ہوتے ہیں۔ ان کی شاید ہی کوئی کتاب ہوگی جس کے کئی کئی ایڈیشن شائع نہ ہوئے ہوں، بلکہ کبھی کبھی تو ایسا بھی ہوتا ہے کہ کسی کتاب کا پہلا ایڈیشن ختم بھی نہیں ہوتا اور دوسرا شائع ہو جاتا ہے۔ اگر ادبی اعلاات کو مقبولیت کا معیار بنایا جائے تو اس اعتبار سے بھی میرزا صاحب پاکستان کے تمام ادیبوں سے آگے ہیں۔ انہیں درجنوں ادبی اعلاات مل چکے ہیں۔ اسی لیے تو بعض حاسد یہ کہتے ہیں کہ ادبی اعلاات میرزا صاحب کا ذریعہ معاش ہیں۔

میرزا صاحب کو خوش کار گرو کی کھدائی متذہب مل چکا ہے۔ اس نئے سے یہ خوشگوار یادداشت البتہ ہے کہ مشہور اداکارہ راجی بانو کو بھی میرزا صاحب کے ساتھ ہی صدارتی تمغہ ملا تھا۔ اس سال لاہور میں ان دونوں کے اعزاز میں ایک مشترکہ تقریب منعقد ہوئی تھی۔ یہ دونوں اسٹیج پر پھولوں کے باہر نہیں کر بیٹھے۔ ایک ہندوستانی ادیب بھی ان دونوں لاہور میں تھے، وہ بھی اس تقریب میں شریک ہوئے۔ یہ صاحب پاکستانی ادیبوں سے اس حد تک نا آشنا تھے کہ ساتھ کی کرسی پر بیٹھے ہوئے عطاالحق قاسمی سے کہنے لگے۔ ”اسٹیج پر موجود دونوں مہلاؤں میں میرزا ادیب

کون سے ہیں، مختار الحق سے جواب دیا۔ ”میں خود بھی یہی معلوم کرنے کے لیے اس تقریب میں آیا ہوں۔ یہ واقعہ ہمیں خود مختار الحق قاسمی نے سنایا تھا۔ اس لیے اس کے درست ہونے کی ذمہ داری ان ہی پر ہے۔“

میرزا صاحب کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ کسی ادبی گروہ میں شامل نہیں ہیں۔ وہ گروہ بندی پر یقین نہیں رکھتے۔ ان کا خیال ہے کہ ادیب کی شناخت اس کے گروہ سے نہیں، خصوصاً سے ہوتی ہے۔ جہاں سے گروہ بندی شروع ہوتی ہے، وہاں سے ادب رخصت ہو جاتا ہے۔ ظاہر ہے پاکستانی ادبوں کی اکثریت اس خیال کو پسند نہیں کر سکتی۔ نتیجہ یہ نکلا کہ میرزا صاحب اکیلے نظر آتے ہیں۔ جو اپنی ذات سے ایک انجمن ہو، اسے سائنس باہمی کی انجمنوں کی کیا پروا ہونے لگی ہے۔

میرزا صاحب گذشتہ کئی برسوں سے ”لوائے دقت“ لاہور میں ہفتہ وار کالم لکھ رہے ہیں۔ کالم نگاری میں انھوں نے ایک نیا اسلوب ایجاد کیا ہے۔ وہ عام کالم نگاروں کی طرح جملے بازی اور باریش بابا بازی کے قائل نہیں ہیں۔ وہ بلا ضرورت مزاح پیدا کرنے کی کوشش نہیں کرتے۔ وہ جو کچھ لکھتے ہیں، شائد پیرائے میں لکھتے ہیں، قاری کی حوصلہ میں اضافہ کرتے ہیں اور اسے اہم مسائل پر غور و فکر کی دعوت دیتے ہیں۔ میرزا صاحب اپنے کالم میں عموماً ادبی موضوعات پر لکھتے ہیں۔ کبھی کسی کتاب کو موضوع بنالیا، کبھی کسی شخصیت کا تذکرہ کر دیا اور کبھی کسی اہم مسئلے پر غور و فکر کرتی۔ تاہم ہندی اور معاشرتی مسائل پر بھی وہ کچھ نہ کچھ ضرور لکھتے ہیں اور یہ حق ہے کہ لکھنے کا حق ادا کر دیتے ہیں۔

میرزا صاحب کے کالموں کا انتخاب ”اذکار و انکار“ کے نام سے گذشتہ سنے شائع ہوا ہے۔ یہ پانچ حصوں پر مشتمل ہے۔ پہلے حصے میں اقبال اور اقبالیات پر ۱۰ کالم ہیں۔ دوسرے حصے میں ادبی، لسانی اور ثقافتی مسائل پر ۲۰ کالم ہیں۔ تیسرے حصے میں ۲۱ شخصیات کا تذکرہ ہے۔ چوتھے حصے میں ۳۲ کتابوں پر تبصرے ہیں۔ پانچواں حصہ ”متفرقات“ کا ہے۔ یہ پہلے چار حصوں کی طرح نکلا سیکڑ نہیں۔ اس میں شگفتہ انداز کے ۴ کالم ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ عمدہ مزاح کسے کہتے ہیں۔ ہم نے سب سے پہلے اسی حصے کو پڑھا کہ کالموں کے ذریعے علم حاصل کرنے کے ہم قائل نہیں ہیں۔ موجودہ زمانے میں جب علم کے بغیر کام چل سکتا ہے تو میرزا ادیب کی زیر نظر کتاب کے پہلے چار حصوں کو پڑے بغیر بھی گزارا ہو سکتا ہے۔ کتاب کے آخری حصے کا سب سے اچھا کالم ”سائنس کے کار تک ہے“ اس میں میرزا صاحب نے نہایت خوبصورت انداز میں لاہور کے سائنس سوار ادبوں کا ذکر کیا ہے۔ ہم تو لاہور کے بیشتر ادبوں کو ”پیدل“ سمجھتے تھے، لیکن میرزا صاحب نے اچھے اچھوں کو سائنس پر بشمار دیا ہے۔

راجندر سنگھ بیدی کے بارے میں وہ لکھتے ہیں: بیدی لاہور کے مزل پوسٹ آفس میں ملازم تھے۔ لغاتوں اور کارڈوں پر مبنی کام کیا کرتے تھے۔ ایک عدد سائنس کے بھی مالک تھے، مگر میں نے انھیں اکثر بیشتر سائنس کے اوپر نہیں، سائنس کے پہلو میں دیکھا۔ نہ جانے کیا بات تھی کہ وہ

جب بھی ”ادب لطیف“ کے دفتر میں جاتے تو وہ سائیکل ان کے ہم قدم ہوتا۔
 کپتیا لال کپور کہتے تھے کہ بیدی اپنے ”سائیکل کی ناز برداری کیا کرتا ہے، تاکہ وہ روک نہ جائے“
 شہکار حسین یاد سے میرزا صاحب نے کچھ زیادہ ہی بے تکلفی کا اظہار کیا ہے۔ فرماتے ہیں۔
 ”یاد کا سائیکل ایک زمانے میں ان کے لیے نشانِ شخص بن گیا تھا۔ ان کا سائیکل ان ہی کی طرح دروازہ
 تھا، مکہ، شیم فلک یہ جوڑی برداشت نہ کر سکی۔ یاد نے آج کل ایک اسکوٹس سے پار نہ گانٹھ رکھا ہے
 اور ہر جگہ اسے لیے پھرتے ہیں۔ یاد بطحا ہرجائی واقع ہوئے ہیں۔ کچھ مدت پہلے انھیں اپنے سائیکل کے
 علاوہ گھوڑوں سے بھی بڑی محبت تھی اور پیار بھرے انداز میں ان کا ذکر کیا کرتے تھے۔ اب جو دیکھتا
 ہوں، تو انھوں نے گھوڑوں سے نظریں پھیر کر گھوڑوں سے پیار کی بیگیں بڑھائی شروع کر دی ہیں۔“
 یہ گھوڑوں، گھوڑوں والی بات ہماری سمجھ میں نہیں آئی۔

کتاب صاف ستھری چمچی ہے لیکن قیمت بہت زیادہ ہے ڈیڑھ سو روپے۔ یہ مانا کہ ہنگائی
 کا زمانہ ہے لیکن اتنی بھی ہنگائی نہیں ہے کہ میرزا ادیب کی کتاب ڈیڑھ سو روپے میں فروخت
 کی جائے۔ حیف درحیف کہ میرزا صاحب خود تو سُرْمہ مفت نظر بن کر بلا قیمت چشم خریدار پر احسان فرمائیں
 اور ان کی کتاب خریدار کو سُرْمہ درگھو کر دے۔ ہمیں اگر یہ کتاب مفت نہ ملتی تو شاید اس سے فروم بہتے
 اب جب کہ ہم اسے پڑھ چکے ہیں تو جو چاہے اسے آدمی قیمت پر خرید سکتا ہے۔ اس بیکش سے خود
 میرزا صاحب بھی فائدہ اٹھا سکتے ہیں، کیونکہ سننے میں آیا ہے کہ جب ان کی کوئی کتاب چھپی ہے، تو
 وہ دوستوں میں تقسیم کرنے کے لیے چار پانچ درجن نسخے ضرور خریدتے ہیں۔

مالک رام

تحقیقی مضامین

اردو کے ممتاز محقق اور ماہرِ فالسیات
 مالک رام صاحب کے منتخب تحقیقی مضامین کا
 نیا مجموعہ۔

60 /:-

داؤد رہبر

باتیں کچھ سہیلی سی

عہدِ حاضر کے موسیقاروں کی مختصر
 سوانح اور فنِ موسیقی پر ایک بسیط مقالہ،
 موسیقی سے دلچسپی رکھنے والوں کے لیے ایک
 قیمتی تحفہ۔

36 /:-

گولمبس کے دیس میں

پروفیسر گلن ناتھ آزاد
 سے باہر کے بہت سے سفر کیے ہیں۔ اس سفر نامے
 میں شکاگو، واشنگٹن، نیویارک وغیرہ کے
 دلچسپ واقعات درج ہیں۔

45 /:-

خسرو نامہ (تحقیق) مجیب رضوی

امیر خسرو وہ واحد شاعر ہیں جنھوں نے
 ہندی زبان میں یہ صلاحیت پیدا کی کہ ایک
 ایک لفظ میں جہاں معنی پنہاں ہو سکیں۔
 اس کتاب میں خسرو کے اسی کارنامے کا
 جائزہ لیا گیا ہے۔

21 /:-

آخری بات



احمد جمال پاشا

احمد جمال پاشا کی یاد میں مرتب کیا گیا کتاب "گوشہ گوشتہ" نہ تو ان کے تذکرہ خواہ ادیبانہ کرنے کی کوشش ہے نہ کسی صحت کا تقاضا اور مجبوری کا نتیجہ ہے۔ پاشا صاحب اپنی بساط بھر اردو زبان و ادب کی اتنی خدمت ضرور کر گئے ہیں کہ اب انھیں دنیا بے ادب میں تاویل زدہ رہنے کے لیے کسی "خاص نمبر" کی ضرورت نہیں۔ یہ خصوصی گوشہ نکالنے

والوں کو کسی ستائش کی منتا اور صلے کی پروا بھی نہیں ہے۔ انھوں نے خود انتہائی خاموشی اور غیر جانب داری کے ساتھ زبان و ادب کے لیے اتنا کچھ کیا ہے کہ انھیں کسی پر یہ جتانے کی ضرورت جہیں ظہر ہم بھی ہیں پانچویں سراوں میں۔

ایسی صورت میں اس "گوشہ احمد جمال پاشا" کی حیثیت اقرار کمال اور فراخ عقیدت سے زیادہ اور کچھ نہیں۔ ہمیں اپنے بزرگ ادیبوں کی خدمات کا وقتاً فوقتاً احترام کرنا بھی چاہیے کیونکہ اس سے ایک تازہ واردان بساط ادب کو توانائی ملتی ہے دوسرے ان پر یہ حقیقت بھی واضح ہوتی رہتی ہے کہ اگر ان کا تذکرہ ادیبانہ تو اس لیے کر رہے اپنے بزرگوں کے کندھوں پر کھڑے ہیں۔ اس سے پھل نسلوں کا احترام باقی رہتا ہے۔ چند ذاتی مجبوریوں کے سبب اس گوشے کی تیاری کے لیے ہم زیادہ محنت نہ کر سکے۔ جو کچھ میسر آیا قارئین کے سامنے اس یقین کے ساتھ پیش کر دیا ہے کہ اس سے احمد جمال پاشا کی یاد یقیناً تازہ ہوگی اور ان کے مطالعے کی نئی راہیں ہموار ہوں گی۔

اعجاز علی ارشد

مرتب

ڈاکٹر اعجاز علی ارشد

○ مضامین

پروفیسر و باب اشرفی

پروفیسر قاضی عبدالستار

ہمدرد جال

یوسف ناظم

(عجائز علی ارشد)

○ بات چیت

ظفر کمالی

○ منظومات

کوثر منظرہ

عطا کا کوئی

○ بقلم خود

خود نوشت

ادب میں مارشل لاء

گلیم برائے کا خط

ہجرت

پطرس بخاری

ضرر کلیم سے ضیاء کلیم تک

گوشہ احمد جمال پاشا

پروفیسر دھابا اشرفی

Head,
Department of Uesu,
Ranchi University,
RANCHI. (Bihar).

احمد جمال پاشا کا فن

O SACRED WEAPON ! LEFT FOR TRUTH'S DEFENCE,
SOLE DREAD OF FOLLY, VICE, AND INSOLENCE
TO ALL BUT HEAVEN'S--DIRECTED HANDS DENY'D,
THE MUSE MAY GIVE THEE, BUT THE GOD MUST GUIDE
REV'RENT I TOUCH THEE "

احمد جمال پاشا کی طنزیہ و مزاحیہ نگارشات پر پوپ کے یہ اشعار صادق آتے ہیں۔ آخر شعر و ادب میں طنز و مزاح کی کارگزاری کیا ہے؟ اور ان کا منصب کمن امور سے متعلق ہوتا ہے، جواب پوپ کی سطروں میں موجود ہے۔ یہ تھیک ہے کہ نثر نگار کا MUST سے کوئی علاقہ نہیں لیکن خدا تو اس کے یہاں بھی موجود ہے جو زندگی کے بے شمار ناہمواریوں کی شکایت کا اسے موقع فراہم کرتا ہے، محض شکایات کا نہیں بلکہ ان کے خلاف احتجاج کا بھی۔ یہ احتجاج ہنسنے ہوئے انداز میں ہوا اور رولانے کی سبیل پیدا کر دے تو بڑا مزاحیہ اور طنزیہ ادب پیدا ہوتا ہے۔

احمد جمال پاشا احتجاجی مزاحیہ نگار ہیں لیکن ان کا احتجاج چیخ نہیں ہے، اشارے اور کنایے کے ساتھ ساتھ واقعات و سخاوت کے شیریں کپسول میں چھپا ہوتا ہے، اور آئی۔ این۔ جیک کی تعریف پر منطبق ہے کہ

SATIRE IS BORN OF THE INSTINCT TO PROTEST WHICH
BECOME ART.

احمد جمال پاشا بھی اپنے احتجاج کو فن کی سطح پر لے جاتے ہیں، ورنہ وہ محض احتجاجی ادیب ہوتے فنکار نہ بن جاتے۔ آج کل یونیورسٹیوں میں ڈگریوں کے حصول کے لیے تحقیق کے نام پر جو کچھ ہو رہا ہے اس کے خلاف احتجاج کا ایک منظور دیکھیے، احتجاج میں کہیں گرج نہیں، ایک نئی رکھ رکھا دہے جو دیدنی ہے:

آنھوں نے نہایت اطمینان سے ہمارا مشیر بنا اس کے بعد ہوجھا؛
تمھاری تھیسس کا عنوان کیا ہے تہ

عرض کیا۔ ڈاکٹر صاحب، عنوان ہے "اردو شاعری میں تال و سُر کی اہمیت۔" کچھ سوچتے ہوئے اندر گئے اور تھوڑی دیر کے بعد ہم، ہر ہنستے ہوئے واپس آئے۔ ان کے ہاتھ میں ایک نہایت بوسیدہ جلد قصبی جو رسالہ کیت کارہ کے سال بھر کی فائل تھی۔ بولے۔
"دیکھو یہ رسالہ ۱۹۵۷ء میں غدر کے زمانے میں نکلتا تھا۔ اس کی اب دوسری جلد کہیں نہ ملے گی۔ قطعی نایاب ہے۔ اس میں استاد اللہ رکٹے کا ایک مسلسل مقالہ تال و سُر کی شعریات میں اہمیت، ہتھیاتا تھا۔ تم اسے ابواب میں تقسیم کر کے اپنی سنا پس کے مطابق نقل کرتے جاؤ اور جہاں نظم شعریات" آئے وہاں شاعری لکھ دینا۔ بس پھر تم کو دنیا میں ڈاکٹر ہونے سے کوئی نہیں روک سکتا۔"

(ہم نے ریسرچ کی)

سماج کے اندر پھیلی ہوئی پراگندگی کا احساس کسے نہیں ہے۔ کون برائی کو برائی باور نہیں کرتا، عیب تو عیب ہیں، استعمال کسے پسند ہے؟ لیکن ہم اپنی ذات کے خول میں گم ہیں۔ ہمارے پاس آنکھیں ہیں لیکن بے نور، ہمارے معاشرے کی تمام تر گندگیوں کے ساتھ جی لینے کے عادی ہو چکے ہیں، ادیب خصوصاً طنز و مزاح سے وابستہ ادیب ایسا نہیں کر سکتا۔ آپ یوں کہہ سکتے ہیں کہ وہ اندھیرے میں لائٹیں لیے ایسے معاشرے میں گھومتا۔ ہوتا ہے، اس پر بھی آپ کی آنکھیں بند ہی رہیں تو فنکار کیا کر سکتا ہے۔ ڈیفو کا تصور دستار لوں تو کہہ سکتا ہوں کہ احمد جمال پاشا اپنے مزاج میں REFORMATION کا پہلو رکھتے ہیں۔ ڈیفو کا خیال تھا کہ طنز و مزاح اصلاحی کارکردگی کی حامل ہوتی ہیں۔ کیا ایسا نہیں ہے کہ احمد جمال پاشا کی تحریروں میں یہ جذبہ یعنی اصلاح کا جذبہ بدرجہ اتم موجود ہے۔ ایک اقتباس دیکھیے:

"نوے سال تک ہم نے اپنی قومی جڑوں کی سہنجائی کی تو ترش ترش کر ایک آزاد قوم کی شکل میں دنیا کے نقشے پر طوع ہوئے۔ مگر آزادی کے سورج کی روشنی صرف میزبانوں کے باور و خیالی خانوں پر پڑی۔ جمہوریت کا مطلع اب آلودہ رہا۔ سن کی دنیا تن کی دنیا میں بدلی تو ہم نے بجائے دماغ کے معدے سے سوچنا شروع کر دیا اور رفتہ رفتہ قومی صنیعہ معدہ میں مبتلا ہو گئے۔ ہمارا قومی کردار اگر کوئی تھا بھی تو ان گنت مراد آباد اور مجسید پوروں نے چمک زدہ کر دیا۔ خدا بھلا کرے ان برائی مینڈکوں کا جو خیر سے خدائی فوجدار بلکہ خدائی خوار لیڈران وقت کا جو آزر و گئے چہرے اب پشتینی لیڈر کہلانے کی چمک دمک میں قومی درخت کی پتیوں پر چہرے کا وہیں معروف ہیں۔ زمانہ عمل کا نہیں بیانات کا ہے۔ آنکھ جو کچھ دیکھتی ہے لب پر آ سکتا نہیں۔ ناگفتی صورت حال یہ ہے کہ تنگ تنگ دیدم دم دکشیدم؟

(جڑوں کی تلاش میں)

SUIFT نے طنز کے بارے میں بڑی دل چسپ باتیں کہی ہیں، وہ لکھتا ہے:

"IT IS A SORT OF GLASS WHERE IN BEHOLDERS DO

GENERALLY DISCOVER EVERYBODY'S FACE BUT THERE OWN,
WHICH IS THE CHIEF REASON FOR THAT KIND OF RECEPTION
IT MEET IN THE WORLD, AND THAT SO VERY FEW ARE
OFFENDED WITH IT".

احمد جمال پاشا، جو چہرے ہمارے سامنے پیش کرتے ہیں، متنی کی جس کیفیت سے ہمیں آگاہ کرنا چاہتے ہیں، ہم ان سے آگاہ اور آشنا ہو جاتے ہیں، ان کے اس فنکارانہ رویہ سے کسی کا دل بھی نہیں دکھتا پاشا اور کئی دوسرے طنز و طرافت سے وابستہ ادیبوں میں حدِ حاصل بھی یہی ہے۔ پاشا چاہے مسخ شدہ چہرے دکھائیں یا کسی واقعے کی سفاکانہ صورت سامنے لائیں، قاری اُستے اُستے ہی سب کچھ دیکھ لیتا ہے۔ اب وہ ایسے معاملات سے تب بھی اپنے آپ کو الگ رکھے اور 'اصلاح' پر کمر بستہ نہ ہو تو اس میں خالق کا کیا قصور؟ "تمثالے ادب" میں وہ لکھتے ہیں:

"ادبی تماشوں میں ٹیپ کا بند ادبی تقریب یا شری تقریب، ادبی ہنگامی نشستوں کی شکل میں ظہور پذیر ہوتا ہے۔ جس کے لیے ڈھونڈ ڈھانڈ کر غدر ہنگام یا جھوٹے تلاش کی جاتی ہے۔ جن چین کر، برسرِ اقتدار اور صاحبِ کرسی عزت مآبوں کو برآمد کیا جاتا ہے کیونکہ مجمعِ اہل زبان کا ہوتا ہے، اس لیے بے زبان کرسیوں پر بیٹھا دیے جاتے ہیں۔ گوشت کے بورے بجا دیے جاتے ہیں، احتیاط اس لیے بھی ضروری ہے کہ اگر بڑھا لکھا آدمی اُٹے تو اس کی رائے نہ خراب ہو جائے۔ چڑھائی لکھائی کا بھرم نہ کھل جائے، اگر اس نشست یا تقریب کا تعلق اردو سے مروج سے ہے تو مصداق کرنے والے مہمان یا مدعوین خصوصی یا عمومی حضرات راہنمائی جانتے ہوں گے، گجراتی کے ماہر ہوں گے، انڈیا کے عالم ہوں گے، انگریزی میں فاضل ہوں یا پشتو میں فاضل، اہل جمل ہوں بلوچی، بلکھ یا سندھی ادب کے مغل سرسید، مغل ٹوٹی بیوٹی اردو پر بھی قادر نہ ہوں گے؟"

RONALD KONX نے طنز نگار کو ایسے چہرے سے متاثر قرار دیا ہے جس کے ہاتھوں میں پانی بھری پستول ہوتی ہے، ظاہر ہے کہ اس کا نشانہ اگر ٹھیک بھی پہنچے تو زخمی کا کیا ہو گا۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ اس کے ہاتھوں میں جو پستول ہے وہ انتہائی گرم پانی سے بھری ہوتی ہے اور جس پر نشانہ لگایا جاتا ہے وہ یقینی کھل جاتا ہے۔ یہ اور بات ہے کہ اس کے زخمی چہرے کو ہم اپنی تنگی آنکھوں سے نہیں دیکھ پاتے لیکن جسے مجروح ہونا تھا وہ مجروح ہو چکا ہے۔ پاشا کی DELICACY کا بھی یہی حال ہے۔ وہ ہستے ہستے زخمی کرتے ہیں۔ زخمی ہونے والا بھی ہستتا ہے لیکن اس کا جسم مجروح ہو چکا ہوتا ہے۔ ایسی ہی طریقہ کار کو 'ART LIES IN CONCEALING ART' کہتے ہیں۔ گویا احمد جمال پاشا ہماری مہذب سوسائٹی کے جری نقاد ہیں۔ سماج کی آلودگیوں سے نبرد آزما ہیں۔ زندگی کے احمقانہ تصورات کے خلاف صف آرا ہیں۔ معاشرے سے اس کے تمام عیوب و دھوڑا نجا ہستے ہیں۔ کون کون کے الفاظ میں کہہ سکتے ہیں کہ:

"HE IS A MAN WHO TAKES IT UPON HIMSELF TO CORRECT."

SOCIETY AND THUS TO LEARNING CONTEMPT AND
DERISION UPON ABBERRATIONS FROM A DESIRABLE
AND CIVILIZED NORM".

ایک طرح کی ٹوہ پیا کی تعمیر کا خواب بھی ہو سکتا ہے لیکن واقعہ یہ ہے کہ احمد جمال پاشا ایسے خواب دیکھتے ہیں جن کی تعمیر ان کی تلخ و شیریں تخلیقات ہیں جن میں ہمارا سماج نکلا ہے، ایسے نئے سماج سے ہم ہمدردی نہیں کر سکتے۔ اگر ازار نہیں کر سکتے تو کم از کم اس کا ساتھ نہیں دے سکتے۔ پاشا کی غایت بھی یہی ہے اور ان کی فکر کا محور بھی یہی۔ درجہ محض ہنسے ہنسانے کا کام تو چٹکلوں سے بھی انجام پا جاتا ہے۔ لیکن احمد جمال پاشا کی فکر کی کلید ہنسنے ہنسانے میں نہیں بلکہ معاشرے کے کمزور پہلوؤں کی نشان دہی میں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں احمد جمال پاشا کی نگارشات میں HUMOUR تلاش نہیں کرتا بلکہ IRONICAL صورت واقعہ کی تفصیل میں اُتر جاتا چاہتا ہوں۔ سمجھ تو یہ ہے کہ احمد جمال پاشا کا عاقل و بومر سے زیادہ WIT سے ہے اور یہ ایک بڑی تخلیقی صلاحیت ہے جس کے بغیر کوئی تخلیق IRONICAL ہیئت اختیار نہیں کر پاتی۔ سرحدوں صدی کے انگریزی شعرا مثلاً ڈن، ہربوٹ، کراٹا وغیرہ کو ڈکاشٹنہا کہا جاتا ہے لیکن وہاں ڈٹ دوسرے معنی میں بھی ہے۔ پھر بھی ان شعرا کے بیان بھی IRONICAL SITUATIONS کی تخلیقی صلاحیت کے باعث پیدا ہوئی ہیں۔ اگر کوئی شخص پاشا کے یہاں PARADOXES کا سلاشتی ہو تو اسے بہت زیادہ کامیابی نہیں ہوگی لیکن اگر اس کی ہم یہ ہو کہ ان کی تخلیقات میں ڈٹ اور آرنی کی جستجو کرے تو اسے سرتاسر کامیابی نصیب ہوگی۔ اس کی مثالیں احمد جمال پاشا کے کئی معنائین میں ملتی ہیں۔ دور جانے کی ضرورت نہیں۔ ادب میں مارشل لا، میلہ صورت حال پوری طرح ابھرتی ہے۔ حرف ایک آفتاب سلاطین ہو:

• ادب میں انقلاب کے اسباب وہ حالات ہیں جو اور زیادہ خراب نہیں ہو سکتے تھے بلکہ اس خرابی سے خون خرابے کے کام لے جا رہے تھے۔ گو کہ طوائفوں نے کھنڈوا سکول کے بعد سے ایک حد تک اردو ادب کا ساتھ چھوڑ دیا تھا مگر پھر بھی موجودہ دور مکمل طور پر طوائف الملکوں میں مبتلا تھے۔ سارا ادب ایک گناہ دیوان کے نام مکمل مقدمہ کے گرد بلا کسی تصویر کے گھوم رہا تھا۔ انٹی سیدی میسرے پیش کرنے والے ناقدین کی بستیاں اپنی برادری تک محدود رہیں اور برادری کے باہر جانے والے کا حق پانی بند کر دیں۔ شخصی تاثرات کے عمل اور رد عمل نے ادب کو گورکھ دھند بنا دیا تھا۔ امر، انوکھا، رشتہ دار، احباب اور خدمت گزار ہی ادب کے دائرے میں آتے ہیں۔ ادب کے دتر دار وہ لوگ نہیں تھے جو سماج محل بنانا چاہتے ہوں بلکہ سماج محل کھودنے کے فن سے واقف ہوں۔ عموماً جس کے بارے میں کسی کوئی سے کوئی فتوا اُٹھا دیا جاتا، بغیر سب اسی کو اپنے الفاظ میں دہرا دیتے۔ ادبی سرتے، سرتے بالجر کی صورت اختیار کر چکے تھے۔ ادب، صحافت اور محافت کے درمیان حد فاصل کھینچنا مشکل تھا۔ نئے نام لیتے ہوئے سب بے حد ڈرتے اور گھبراتے اچھا ادب وہ سمجھا جانے لگا جو زیادہ بگے۔

میار دی طرہ و مزاجیہ تحریریں سنجیدگی سے آراستہ ہوتی ہیں، ان میں ٹھٹھوں تو بڑبڑاتے نہیں ہوتا۔ لیکن

زرد کے کئی مزاج نگار مغز سے بن جاتے ہیں۔ یہی سبب ہے کہ ان کی نگارشات کا وزن اور وقار سرے سے معدوم ہو جاتا ہے۔ پاشا اس نکتے کو خوب سمجھتے ہیں۔ ان کے مزاج میں کثرتِ حرام چھپا ہوتا ہے۔ اب ڈونک کے ٹوک کو کوئی سہن کرے تو اور بات ہوئی۔ اسے ہر طور تملانا چاہیے۔ پاشا کی ہنسی زہر میں ٹمبا ہوا تیر ہے جو ہمیشہ نشانے پر بیٹھا ہے۔

احمد جمال پاشا پلان، ڈیزائن یا بیٹرن کے بغیر کوئی طریہ یا مزاجیہ معنوں نہیں لکھتے۔ لہذا ان کی طریہ اور مزاجیہ تحریریں 'خلعے' چربے و منفرد سب کے سب PRE-CONCEIVED ہیئت رکھتے ہیں 'وہی IRONICAL ہیئت جس کا ذکر میں اوپر کر آیا ہوں۔ گویا ان کے معنایں میں انشائیائی رنگ نہیں ہے بلکہ بہتر یہ ماہر اسازی ہے۔ ان کی تحریروں کا یہ وصف ان کے معاصرین سے ان کو الگ بھی کرتا ہے اور ایک امتیاز بھی بخشتا ہے۔ اچھی اجرا سازی کے بطن سے SUSPENCE اور CURIOSITY پیدا ہوتی ہے۔ یہ عناصر چرمنے والوں کو اختتام کی ترل تک لے جاتے ہیں۔ مجھے احساس ہے کہ پاشا کے معنایں ایک بار گرفت میں لے لیتے ہیں تو پھر چھوٹو ہیں، جب تک کہ آخری منزل نہ آجائے اور قاری کی مکمل تھارکس نہ ہو جائے۔ اس سلسلے میں 'زمر امتحان کے میدان میں'، 'ہم نے ریسرچ کی'، 'ادبوں کی قسمیں'، 'نثری شاعری'، 'ذریعہ نقطہ' اور 'بیسوں پر چھڑکاؤ' لکھے معنایں بطور مثال پیش کیے جاسکتے ہیں۔

انگریزی کی ایک ادبی اصطلاح ہے TAPINOSIS اس کے ذریعے بڑی بلاغت سے مہانے کے مہاز میں بڑی چیزوں کو چھوٹی بنا کر پیش کرایا جاتا۔ سوڈا کے یہاں گھوڑے کے بھو اس کی ایک عمدہ مثال ہے۔ پوپ کے یہاں TIMON'S VILLA کی تصویر دیکھیے:

GREATNESS WITH TIMON, DWELLO IN SUCH A DROUGHT,
AS BRINGS ALL BROBDIGANG BEFORE YOU THOUGHT,
TO COMPASS THIS, HIS BUILDING IS A TOWN,
HIS POND AN OCEAN, HIS PARTERRE A DOWN
WHO BUT MUST LAUGH, THE MASTER WHEN HE SEES
A PUNY INSECT, SHIVRING AT A BREEZE
LO, WHAT HUGE HEAP'S OF LITTLENESS AROUND.

(EPISTLE IV)

میں ایسے ناثر کے حصول کے لیے احمد جمال پاشا بھی TAPINOSIS کی صفت کا استعمال کرتے ہیں۔ ان کے یہاں عظیم اشیاء جس طرح حقیر، اگر پیش کر دی جاتی ہے وہ اپنی مثال آپ ہوتی ہیں۔ میرے خیال میں اس باب میں احمد جمال پاشا کو کوئی دوسرا حریف نہیں۔ ہاں طنز نگار شعرا کے یہاں ایسی صورت کیا ہے جس ہے، لیکن جب میں احمد جمال پاشا کے معاصرین کی باتیں کرتا ہوں تو صرف ہندوستانی ادب یا میری نگاہ میں پاکستان کے مزاجیہ اور طنزیہ نگاروں نے ادھر اس صنف پر خوب خوب توجہ دی ہے: 'زرگزشت'، TAPINOSIS کی مثالوں سے بھری بڑی ہے۔ اس طرف مجھے حسین نے ایسے عمل سے اپنی تحریروں کی لے کرنی شروع کر دی ہے لیکن احمد جمال پاشا کے یہاں یہ عمل INTERENT ہے۔ ہو سکتا ہے کہ وہ اس صنف بشعوری طور پر واقف نہ ہوں لیکن ان کے مہویات کا جائزہ دیجیے تو اس کی کارکردگی کا اندازہ لگانا مشکل ہوگا۔ لیکن اس سے غلط فہمی نہیں ہونی چاہیے کہ احمد جمال پاشا اپنے شکار کو LAMPOON بنا دیتے

ہیں، یعنی اُن کے بہاں ROUGH CRUELITY نہیں ہے۔ دراصل ان کا مقصد کسی چہرے کو سچ کرنا نہیں ہوتا، اس فن میں تو DRYDEN ماہر تھا۔ شیڈول کو مدگ کی شکل میں دیکھنا ہو تو ABSOLAIN AND ACHITOPHEL کا مطالعہ کیجیے، ہیپوٹننگ کی ساری تکنیک سمجھ میں آجائے گی۔ پاشا چہرے کی وصول صاف کرتے ہیں اسے داغ دار نہیں بناتے۔ اس کا یہ منہوم نہیں ہے کہ احمد جمال پاشا کے بہاں کسی شے کے لیے شدید نفرت، ناپسندیدگی یا بوردت کے اظہار کا جذبہ نہیں پایا جاتا لیکن اس حد تک نہیں کہ اسے اظہار کو INVECTIVE کہہ دیا جائے۔ دراصل پاشا اپنے رد عمل پر ایک دل کش نقاب چڑھا ڈالتے ہیں اس لیے طنز کا زہر تلخ ہونے کے باوجود DISGUST کا پہلو نہیں پیدا کرتا۔ اس باب میں بھی ادب میں مارشل لا، کی مثال پیش کی جاسکتی ہے۔

احمد جمال پاشا طنز و مزاح کے منصب اور ان کی کارکردگی سے بخوبی واقف ہیں۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ ان کے تمام مضامین کی تحلیل کی جائے، تجزیہ سے گزرنا جائے لیکن۔ بہاں اس کا موقع نہیں ہے۔ امتیازی طور پر جن نکات کی نشاندہی ہو سکتی ہے وہ احاطہ تحریر میں آچکے ہیں، میری گزارش ہو گی کہ اس پس منظر میں قارئین احمد جمال پاشا کے مضامین کا مطالعہ کریں تو اُن پر ایک نیا عالم خیال روشن ہوگا۔

نئی آوازیں کی ایک اہم کتاب

دائروں میں پھیلی لکیر

(شعری مجموعہ)

== کشورِ ناہید ==

کشورِ ناہید کی نگینیں محض ذہن کی باغیانہ نے یاد دہانہ کے بیان

کو سامنے نہیں لائیں بلکہ

ان سے ایک مرتبہ، تین تین ضبہ کی عادی گر

سورگوم حسیّت کی فغورِ اچھی تی ہے

ایک اہم اور قابل قدر شعری مجموعہ

قیمت : ۳۰/-

مکتبہ پیامِ تعلیم کی تحریک پیش کش

مولانا آنا ادا کی کہانی

== ڈاکٹر ظفر احمد نظامی ==

مولانا اور الکلام آنا ادا کی مختصر روایت سوانح جیسے جامعہ

اسلامیہ کے اہم استاد اور آئینہ امتیاز کے ڈاکٹر

ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔

طلبہ کے لیے

ایک اہم تاریخی دستاویز

قیمت : ۱۸/-

ریت کی دیواریں (ناول) رفعت سرور

رفعت سرور صرف شاعر ہی نہیں،

ناول نگار بھی ہیں۔ ”ریت کی دیواریں“ آپ

کا کامیاب رومانی ناول ہے۔

21/

بنجر بادل (ناول) کشمیری لال ڈاکر

کشمیری لال ڈاکر کا شمار اب صفحہ

اول کے ناول نگاروں میں ہوتا ہے، موصوف

کا یہ نیا ناول ایک اچھوتے اور دل ہلا دینے

والے موضوع پر ہے۔

33/

روفیہ ترمیمی عبدالستار

Head,
Department of Urdu
Aligarh Muslim University
ALIGARH-202001

احمد جمال پاشا

جس طرح ایک طبقہ علوم کو ادبیات پر فضیلت دینے کی غلطی کرتا ہے اسی طرح ایک دوسرا طبقہ ادب میں طنز و مزاح کو دوسرے درجے کی شہریت دینے پر اصرار کرتا ہے اور یہ دونوں طبقے آسمان سے نہیں اترے بلکہ ہماری سیاسی اور سماجی تاریخ کی دین ہیں اور ابھی تک کسی نہ کسی صورت میں زندہ ہیں۔

اگر ہم ماضی کی کتاب کھولیں تو بڑی دل چسپ تصویریں نظر آتی ہیں یعنی علوم کے عام مسند وزارت پر متمکن اور دربار شاہی پر شہرے ہیں لیکن شاعر درجہ اول کا شہری، فرصت و فراغت کے لمحات میں تحت شاہی سے دور اور با انداز کے قریب کھڑا نظر آتا ہے جو بازیابی کو بذات خود انجام سمجھتا ہے اور خمارِ حضوری میں سرسے پانوں تک شہر اور رہے اور اس رقص کے مہلوں میں کھڑا شہر سنار مارتا ہے جسے شاعر کے بعد اپنے گھنگھروں کا کمال دکھانا اور دربار کو نشہ پلانا ہے۔

اور اسی شہرِ ادب کے دوسرے درجے کا شہری داستان گو، مردِ خاص کے سامنے دوزخ و نیرنگستان سنا رہا ہے کہ ایک خواجہ سرا سبیلے کی طرح آتا ہے اپنا بھاری ہاتھ اٹھا کر داستان گو کو داستان روک دینے کا حکم دیتا ہے کہ بادشاہ سوچا اور داستان گو کی خدمت پوری ہو چکی۔

تیسری تصویر اس سے زیادہ دردناک ہے اور بہت دیر میں کسی صفحے پر دھندلی سی نظر آ جاتی ہے یہاں طنز و مزاح کے ماہرین تھوں، کلاؤنوں، کشمیریوں، بھانوں اور میراثیوں کے غول بیابانی میں اس طرح کھوسے گئے ہیں کہ صورتیں نہیں پہچانی جاتیں اور اسی بھیڑ بھاڑ میں انشاد، الشخاں، انشا، جیسے ذہین فن کار دھکے کھاتے نظر آتے ہیں۔

اس طویل کلامی کا حاصل یہ ہے کہ ہم کو جو روایت ملی وہ بڑی دل چسپ ہے یعنی ایک طرف تو خالص طنز و مزاح کو فنونِ شریف کے درجے سے نکال کر صنعت و حرفت کے خانے میں بند کر دیا گیا اور دوسری طرف جب اپنے کسی جیسے شاعر کو دوسرے ہم عصروں کے مقابلے میں بلند قامت دکھلانا منظور ہوا تو اس کے بہت کو طنز و مزاح کے ڈانس پر کھڑا کر کے قامت کو راز کر دیا گیا۔

بہت دنوں بعد مغرب کے مسلم نے ہم کو سبق دیا کہ تہذیب کے رچاؤ اور زبان کی مصلحت کے ایک معانی نثر کی بلوغت بھی ہوتے ہیں اور یہ بھی کہ طنز و مزاح کی دولت کے بغیر زبان دولت مند اور نثر شاداب نہیں ہوتی اور اس انکشاف کے بعد ہی اچھوتوں کی طرف ہم نے توجہ دی اور مقدس دروازے ان پر کھول دیے

لیکن پروہت (نقاد) نے خاصی سردہری سے ان نوواردوں کا استقبال کیا لیکن وقت کی رفتار نے جو تیز رفتاری کے گل کھتری ہے اپنا کارنامہ دکھلایا اور خاص مزاج و ذراقت کے نقطہ نظر سے بھی ادب کا مطالعہ کیا جانے لگا اور صرف کتابیں لکھی جانے لگیں بلکہ زندہ دلان حیدر آباد نے تو مزاج نگاروں کی ایک پوری کائنات برپا کر دی۔ یہ تہذیب اور زبان اور معاشرے کے باطن ہوئے کی نشانی ہیں۔

۱۹۵۰ء کے بعد جو لوگ خاص مزاج و ذراقت کے شری ادب میں نمایاں ہوئے ہیں ان میں احمد علی پاشا ممتاز لکھنے والوں میں ہیں۔ اس وقت میرا مضمون جمال ہیں اور یہ نام آتے ہی ماضی کے ادراک بکھر جاتے ہیں کوئی مضمون ہو..... ماضی سے نجات کہاں؟ ان ادراک کی پیشانی پر لکھنؤ کی ہر ثبت ہے..... لکھنؤ.....

..... جہاں لکھنؤ چوڑے کے ایمات کا لکھنا چھوڑا۔ اس ایک لفظ کے دھڑکتے ہی کسی کسی روشن ہوتی ہوئی صورتوں کا جلوس گزر جاتا ہے جلوس میں شامل شخص کا یہ المیہ ہے کہ وہ اپنے آپ کو دیکھ نہیں پاتا اور اگر اپنے آپ کو دیکھ لیتا ہے تو جلوس کے نظارے سے غروم رہتا ہے اس لیے ہم عصر بد احتیاط سے قلم اٹھانے کی ضرورت ہوتی ہے۔ کچھ لوگوں کے قول کے مطابق لکھنؤ آج بڑا چمکا، آج بڑا چمکا ہو گا لیکن اس کا آج بڑا چمکا بھی بڑے بڑے شہروں کے بناو سے حسین تھا۔ نیا زفتح پوری، اثر لکھنؤ، مسعود حسن رضوی، مولانا عبدالمجید دریا آبادی، آئندہ نراجی ملا علی قلی انصاری، آل احمد سرور، احسان حسین، نور الحسن ہاشمی، رضا انصاری، اسرار الحق مجاز، سلام بھیلی شہری، رضیہ سجاد ظہیر، ڈاکٹر محمد حسن، مسیح الحسن رضوی، کمال احمد صدیقی، رام نسل، باقر مہدی، منظر سلیم، عابد سہیل، رتن سنگھ، قمر رئیس، وارث کافانی، احمد جالباشا، اقبال مجید، عثمان خٹنی، حسن عابد زیدی اور کتنے ہی چہرے جن کے نام یاد نہیں آ رہے ہیں یہ سب اسی آج بڑے دیار میں شاد ہوں یا نہ ہوں آباد ہو رہے تھے۔

وہ شام میرے سامنے اسی طرح کھڑی ہے جیسے ابھی کل گزری ہو۔ آخر منزل کے کشادہ کمر۔ بچے کے ایک گوشے میں جوتوں کے دھیر اور کپڑوں کے انبار کے پاس اسٹوڈنٹس نار ہوا تھا۔ کونٹیوں پر خالی بیگٹر ٹنگے تھے اور کتابوں کی شیلیں اور کرسیوں پر کڑیوائیاں اور سوٹ ایک دوسرے سے لٹل گیر ونگے کی تیز ہوا میں رہے تھے اور دوسری کے سامنے میز پر کچھ ٹیبل سیایاں بڑی نہیں کر کسی نے مجال کا تعارف کر لیا۔ ایک ڈبلا پٹا گورا چٹا، دھلا دھلا پست قدم، دیشمیں سا لٹکا میرے سامنے کھڑا تھا۔ دونوں ہاتھ میری طرف بڑھے ہوئے تھے اور مسکراہٹ لمبی جوڑی مسکراہٹ کا فون تک پھیلی ہوئی تھی۔ میں اس کو پندرہ سو سال کا سمجھ بیٹھتا لگوں میرے پر کسی قدر تنگی نہ ہوتی۔ نازک سنہرے فریم کی عینک کے پلکے آسمانی شیشیوں کے نیچے تیز بے تاب آنکھیں اس کی عمر کی چٹلی کھا رہی تھیں۔ پھر کسی سوئی سی بات پر اس نے زور دار مردانہ جھمک لگایا اور میں چونک بڑا۔ عمر کے متعلق پھر اسے بد نہا پڑی۔ اس ملاقات کی کوئی بات مجھے یاد نہیں سوائے اس کے کہ جمال بیگم کی تمہید کے مجھ سے اچانک بے تکلف ہو گیا تھا جیسے باور فیروز اسٹارٹ پیس بال بیسنگ دے دے وہ کٹ اڑ جائے۔ میری کم آمیزی کو ایسا ہی دھچکا لگا تھا اور میں بیسیں کی طرح سمٹ کر رہ گیا تھا۔ پہلی جو ملاقات میں قاضی صاحب سے قاضی بیگم کی منزل پر آنا مجھے پسند تھا لیکن میں تو کوٹہ ہو چکا تھا۔ اب وہ اس گروپ میں شامل ہو چکا تھا جو ٹھٹھوں، ٹھٹھوں، ٹھٹھوں اور ٹھٹھوں کی طرح ایک ساتھ دیکھا جاتا تھا اور جس کا مضمون کتابوں، ادبوں، ادبی محفلوں اور محبوبوں تک محدود تھا اور یہ وہ زمانہ تھا جب

ہم سنی آرڈر اور محبوب کے علاوہ کسی کو اس لائق نہ سمجھتے تھے کہ اس کا انتظار کیا جائے اور ان دونوں میں بھی سنی آرڈر کو ترجیح حاصل تھی۔

پھر ہم لوگ یعنی قرآن میں، اقبال مجید، احمد جمال پاشا اور عثمان غنی علیؓ گزہ آگئے لیکن اب ہم سب لوگ بدل چکے تھے۔ بے نیازی اور خود فراموشی کے دشمنی پیرہن لکھنؤ میں ہی رہ گئے تھے۔ سنگین حقیقتیں ہمارے راستے میں کھڑی تھیں۔ بیروں کے بچے سے زمین نکل چکی تھی ہم فضا میں معلق تھے۔ ہم پر انکشاف ہو چکا تھا کہ ہم کو خود کنواں کھودنا ہے اور پانی پینا ہے اور آنکھوں میں چھائے ہوئے غبار نے زمین کو آسمان بنا دیا تھا۔ سرور صاحب اور ذاکر محمد سن اپنی منصفی دینے دایوں میں کھو چکے تھے لیکن ہم اب بھی کسی کسی محل آ رہے تھے۔ مرحوم لکھنؤ کی یاد تازہ کر لیتے تھے مگر اب وہ مزاج تھا۔ وہ چٹخا رہا تھا کہ پچھلے حال اور کڑے مستقبل نے زبان کا ذائقہ تبدیل کر دیا تھا۔ میں نے شرکنا چھوڑ دیا تھا۔ قرآن فی نظیں سننا ہے تھے۔ ہم دونوں پر تھیسس سوار تھی۔ عثمان تلخ ہو گیا تھا۔ اقبال نے مدتوں سے افسانہ نہیں لکھا تھا کہ جمال نے ایک مزاحیہ مضمون لکھا "ہیر و دی" جو مقامی طور پر بہت ہو گیا مگر ہم نے کوئی نوٹس نہیں لیا۔ پھر دوسرا مضمون سنایا، "مستم استخوان کے میدان میں"۔ چند کہ ہم اپنے خول میں بند تھے تاہم ہمارے ابرو اچک کر ایک پاس آگئے یعنی پہلی بار جمال کے لیے سنجیدگی سے تامل کی رحمت گوارا کی گئی اور پھر قوی سے مغلطہ میں برسنے لگے اور ہم نے بڑے تکلف کے بعد اقرار کیا کہ ایک ذہن مزاج نگار پیدا ہوا ہے۔

ان مضامین میں زبان کا کرشمہ بھی ہے اور تخیل کا بیمنترہ بھی۔ طنز کی نشتر زنی اور مزاح کی دھار دونوں بیک وقت موجود ہیں۔ اور اس فنی بلونت کی پرچھائیاں بھی نظر آجاتی ہیں جو لب کشائی سے گزر کر ذہن میں چاندنی بکھیر دیتی ہیں اور تخیل کے درخیزوں پر زمخسانی پھولوں کے گلہ سے رکھ دیتی ہیں۔ جمال کا فن تہ داری اور حجم..... لیکن میں تو جمال کے فہرر نہیں جمال یہ مضمون لکھنے بیٹھا تھا۔

جمال کے فن میں تضادات کا عرفان اور سمولات سے چھانا ہوا کرب جس طرح اڑاں ہے اس کی تخلیق کے لیے شخصیت میں جس توانائی اور چمک کی ضرورت ہے وہ ان کے پاس موجود ہے اور میں شخصیت کے اسی گوشہ پر سے نقاب اٹھانا چاہتا ہوں۔

کچھ سال ہوئے لکھنؤ میں کسی نے بتایا کہ جمال ایک سنگین نجی حادثے سے دوچار ہو گیا۔ مجھ پر بہت اثر ہوا اور اس سفر میں جمال نے نہ ملنے کا ارادہ کر لیا۔ ایک شام میں عابد بھیل کے ساتھ امین آباد سے گزر رہا تھا کہ جمال سے ٹکرا گیا۔ اب جمال کا پیٹ نکلنے لگا تھا اور بال اڑنے لگے تھے اور آنکھوں میں فنی اعتماد کی روشنی تھی اور وہ ہمیشہ کی طرح مسکرا رہا تھا اور میں اس اچھا نک ملاقات سے پریشان تھا کہ عابد بھیل کے کسی جیل پر جمال نے اپنا جانا ناوجھا قہر سر کیا اور میں جو تیزیت اور رسمی ہمدردی کی الجھنے سے قطعی نا آشنا ہوں جیسے زندہ ہو گیا۔ اب جمال چل نکلے تھے اور سب دستور باغ و بہار تھے۔ میں آتھوں کو بجا بجا کر دیکھ رہا تھا۔ مسکراہٹوں کو بھر کر رہا تھا۔ لیجے اور الفاظ کے غلافوں کو ہٹا ہٹا کر اپنے مطلب کے معانی کی جستجو کر رہا تھا لیکن وہاں کچھ تھا ہی نہیں سوا اس کے جو چہرے، ہر چمک رہا تھا جو ہونٹوں سے برس رہا تھا کون کہہ سکتا تھا کہ یہ شخص پندرہ دن اور آج پہلی بار اپنے دفتر گیا ہے اور سو دن پہلے اتنے سنگین حادثے سے دوچار ہوا ہے۔ فنی کاروں میں یہ توانائی عام نہیں ہوتی۔ گزر گزرنے کی طاقت ایک چیز ہے اور ہنس کر جھیل جانے

استقامت بالکل دوسری شے ہے۔ دوسروں پر تو کتے بھی بھونک پڑتے ہیں۔ اپنے آپ پر اپنا فرشتوں کے لیے بھی دشوار ہے۔

میں لکھنؤ میں چھپتیاں گزور رہا تھا۔ رام محل اور جمال کے تعلقات خراب تھے۔ ایک دوسرے سے مخاطب نہ ہوتے تھے۔ ہم لوگ کافی باؤس میں بیٹھے تھے کہ جمال آگئے۔ ڈھلکتے ہوئے، مسکرانے ہوئے۔ مجھے سلام باہا تھ ملایا۔ میں نے کہا یہ رام محل ہیں۔ جمال نے جواب دیا "جانتا ہوں"۔ میں نے کہا ان سے ہاتھ ملائیے۔ مال نے ایک لمحے کے لیے تامل کیا، مجھے گھور کر دیکھا اور اخبار پڑھتے ہوئے رام محل کے سامنے دونوں ہاتھ رصا دیے۔ گرم جوشی سے مصافحہ کیا۔ جمال نے جیب سے سگریٹ کیس نکالا۔ میں نے ہاتھ بڑھا کر لے لیا۔ مال نے مسکرا کر رام محل سے سگریٹ مانگی اور انیس سے کافی منگو لانے کے لیے کہا۔ پھر قہقہے لگے۔ بیٹھے بیٹھے ہنسنے ہوئے اور دوسری ہو گئی۔ یہ چھوٹی چھوٹی باتیں ہیں لیکن بڑی بڑی باتوں کی بشارت دیتی ہیں۔ انانیت ناکار کے خون میں شامل ہوتی ہے کوئی اسے سات پردوں میں چھپا کر رکھتا ہے اور کوئی آستین میں مانگ رہتا ہے۔ لیکن اپنے ہالے پوسے جذبات کو تعلقات پر قربان کر دینا اس لوح کی شہادت دیتا ہے اس کے بغیر کسی بھی شخصیت شہر جاتی ہے اور فن سوکھنے لگتا ہے۔

اگر آپ جمال سے متعارف ہو گئے ہیں اور آپ نے ان کی کوئی کتاب نہیں پڑھی ہے تو یہ چند اقتباسات

یہ لکھیے۔

جناب کتاب تو مشکل سے چھٹانک بھری ہے لیکن مقدمہ اس پر لکھا گیا ہے، پیری بھرا کیس حرف مقدمہ ہی ملا اور کتاب کے سلسلے میں محض اشاروں سے کام لیا گیا یا مقدمہ حاضر ہے کتاب کا کہیں دور دور پتا نہیں؟ (مقدمہ)

۱۰۔ اسی سیدھی تجریش کرنے والے ناقد جو انگریزی کے شوق میں اردو کے زعم میں انگریزی سے نابلد تھے عموماً ایک ہی مضمون میں ایک سے زیادہ رائے کا استعمال کر ڈالتے۔ ناقدین کی بستیاں اپنی برادری تک محدود رہتیں اور برادری کے باہر جانے والے کا حقہ پانی بند کر دیتیں۔ شخصی تاثرات کے عمل اور رد عمل نے ادب کو گورکھ دھندہ بنا دیا۔ ادب کے ذمہ دار وہ لوگ نہیں تھے جو تاج محل بنانا چاہتے ہوں بلکہ تاج محل کو ہونے سے واقف ہوں۔ ادب، مصافحت اور مصافحت کے درمیان خطا فاصل کچھنا مشکل تھا۔ نقادوں کی مسلسل کوششوں کے نتیجے میں لوگوں نے قدیم ادب اور جدید ادب کے مطالعے کے بجائے تنقید میں پڑھنا شروع کر دی تھیں۔ اصل کتاب پڑھنے کا فیصلہ اب تقریباً آؤٹ آف ڈیٹ ہو چکا تھا؟ (ادب میں مارشل لا)

۱۱۔ اگر الف، بے کو بھرے جیسے میں ایشیا کا عظیم ترین فن کار کہہ رہا ہے تو بے کا فرض ہے کہ وہ اس کو اسی جیس کے سامنے نہ صرف دنیا کا بہترین نقاد تسلیم کرے بلکہ مجھ سے اس کی حیثیت سنوا بھی لے؟

۱۲۔ ایک ایوان شاعر کی مہجرات کو کوکوسنا، فرشتوں کو بے نقط مسنانا، بلبل کو باغ کا بنادینا، مرغ کو جوا بھلا کہنا، چکور کو چاند تک پہنچانا، آسمان کو اس کے بڑھالیے کا احساس

دلانا، عاشق کو مخدوق کی جو تیریاں کھلوانا، شاعر کے لیے غزل تیار کرنا اور شراب ساز
کپنیوں کی پہیلی کرنا ہوتا ہے۔“ (مجھ سے ایک چھاس کی پیالی نے کہا)

یہ چند سطور اس بے منتخب کی تحسین نے جہاں نثر و موضوعات کو اپنا جہز بنایا ہے۔ اپنی
خلاتی ذہانت اور بصیرت سے وہ نقوش ابا کر کے ہیں جن کا نظارہ عرف بستم کی ہڈی پرانی نہیں کرتا بلکہ غفلت
کی دعوت عام بھی دیتا ہے۔ انسوولی میں شرابور دنیا میں ایک مسکراہٹ ہے، ساختہ مسکراہٹ بھی بہ ذات
خود انعام ہے پھر ایسی مسکراہٹ جو پہلو دار بھی ہو، جم بھی کستی ہو اور جس پر بلاغت کی چھوٹ پڑ رہی ہو،
ادب میں اضافہ ہوا کرتی ہے۔

مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

حیات جامی

مولانا اسلم میراج پوری

اس کتاب میں مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی
(فارسی کے مشہور شاعر) کی زندگی کے
مکمل حالات اور ان کے علمی کارنامے نہایت
خوش اسلوبی کے ساتھ جمع کیے گئے ہیں۔ طلبہ
کے لیے نہایت مفید کتاب۔ قیمت ۱۲ روپے

نئی آواز کی پیش کش

آنکھ میں سمنہ

(شعری مجموعہ)

زاہد ڈار

زاہد ڈار کی نظموں کا نیم درویشانہ موڈ۔
ان کا سیدھا سچا اور گھٹا دھڑکتا
آہنگ ایک جیسے متعمد لال آمیز نے انھیں
دور جانے کے شعاعوں میں ممتاز مقام عطا
کر دیا ہے۔ شعری ادب میں ایک اہم اضافہ۔
قیمت = ۳۰/-

ایک خواب اور اشری مجموعہ سردار مخمزی

خواب اور شکست خواب اس دور کا مقدر ہے
اور نئے خواب دیکھنا انسان کا ایک ایسا حق ہے جس سے
کوئی طاقت، کوئی اقتدار اسے محروم نہیں کر سکتا اور شاید
میں انسان اور انسانیت کے مستقبل کی ضمانت ہے۔ (ڈاکٹر محمد بلال)

تعلیم و تربیت اور والدین ڈاکٹر محمد اکرام خاں

ڈاکٹر محمد اکرام خاں کا نام اب محتاج
تعارف نہیں آپ نے تعلیم کے موضوع پر کو
اہم کتابیں لکھی ہیں۔ زیر نظر کتاب اپنے موضوع
کے لحاظ سے نہایت اہم ہے۔ 51/-

اہل قلم سے

درخواست

براہ کرم اپنے مضمون کی نوٹس شیٹ کا پی ہر محترمہ سمجھائیے بلکہ اصل مسودہ
سمجھائیے اور نوٹس شیٹ کا پی اپنے پاس رکھیں۔ نوٹس شیٹ کا پی
اکثر دہمیشتر حروف اڑ جاتے ہیں اس سے پروف ریڈر اور کاتب حضرات کو بڑا
پریشانی اٹھانا پڑتی ہے

سرور جمال

Kothi 'Nisbat Afza',
Telhatta,
SIWAN-841226.

احمد جمال پاشا۔ میرے رفیقِ حیات

آساں اُن کی لحد پر شبنم افشانی کرے

زندگی میں بڑے امتحانوں سے گزری۔ خصوصاً ان پانچ مہینوں میں کہ یہ مسلسل امتحان و آزمائش کا دور رہا۔ ایسا وقت مجھ پر بار بار آیا۔ جب کوئی میرے پاس تعزیت کے لیے آیا، جب کسی نے اُن پر مضمون لکھا اور میں نے پڑھا، جب کسی نے اُن پر رسالہ کا خاص نمبر نکالا، جب اُن کا سفری بیگ مجھے ملا، جب اُن کا نائب ایوارڈ مجھے ملا اور اس طرح کے بار بار مواقع پر مجھے اپنے دلی جذبات کو دینا پڑا۔ اپنی آہوں، اپنی ہسکیوں اور کراہوں کو اندر رہی اندر جذب کر لینا پڑا۔ اپنے آنسوؤں کو روکنا پڑا۔ اس لیے کہ میں ایک بڑے انسان کی شریکِ زندگی ہوں۔ ایسی حالت میں اپنے آپ کو اپنے جذبات کو کچلنا ہی پڑتا ہے۔ لیکن یہ امتحان بڑا سخت ہے۔ فرمائش ہے کہ میں پاشا صاحب کی گھریلو زندگی اور شخصیت پر اپنے تاثرات لکھوں۔ میں یہ فرمائش کس طرح پوری کروں؟ اس کے لیے مجھے اپنی زندگی کے تمام کچھ بے ہوئے اوراق کو ایک جگہ کرنا پڑے گا۔ ماضی کے بند دہیچوں کو کھونا پڑے گا۔ مجھے خوف ہے کہ میں اُن کی شخصیت کے ساتھ پورا انصاف نہیں کر سکوں گی۔ کیا میں اپنے تاثرات بجا طور پر پیش کرنے کی اہلیت رکھتی ہوں؟ میں کیسے یہ سب کچھ کر سکوں گی۔ کاش کہ میں ایک عام گھریلو عورت ہوتی، کیسے اپنے زخموں کو اپنے ہاتھوں کریدوں؟

۱۱ فروری ۱۹۶۶ء کل کل کا دن لگ رہا ہے ہاں کل کا دن۔ آہ! میں دیکھ رہی ہوں یہ میرا نکاح ہو رہا ہے۔ میں اپنے گھر سے رخصت ہو رہی ہوں، سرور کی منزل پہنچ رہی ہوں۔ لکھنؤ میں کم و بیش دس سال گزارنے کے بعد واپس سیوان پہنچ جاتی ہوں۔ اُن کے ساتھ بائیس سال کیسے گزرے، زندگی میں کیسے کیسے اتار چڑھاؤ آئے۔ شادی کے بعد کی زندگی خواہ لکھنؤ، خواہ سیوان، جدوجہد کی زندگی رہی، گھریلو فتنے و دایلی گھریلو فتنے، سماج کا غم، قوم کا درد۔ ہم دونوں اپنے اپنے طور پر اسے دور کرنے کی کوشش کرتے رہے، ہم نے کبھی ہمت نہیں ہاری۔ زندگی کے بغراؤ سے نکلاخ راستے پر آگے بڑھتے رہے۔ ہم نے کبھی پیچھے مڑ کر نہیں دیکھا۔

پاشا صاحب ہمیشہ دوسروں کی مدد کو تیار۔ ان کا لباس، اُن کے جوتے، ان کا بستر، ان کی ضرورت کی چیزیں برابر دوسروں کے استعمال میں آتی رہیں۔ کوئی پیسٹ استعمال کر رہا ہے تو کوئی قیص۔ سیوان سے میں نے ان کے لیے ایک خوبصورت سا سوٹر بن کر بھیجا تھا جب میں لکھنؤ پہنچی تو دیکھا ان کے ایک دوست وہ

سوٹر پہنے ہوئے ہیں۔ میرے دل میں یہ بات آئی کہ ان کے پاس بھی ایسا ہی سوٹر ہوگا۔ میرے لکھنؤ جانے کے بعد وہ کہیں اور پڑھنے کی فزح سے چلے گئے لیکن ہر روز وہ میرے ہاں آتے۔ غیر ارادی طور پر میری نظریں اس کے سوٹر پر چلی جاتیں وہ بھی تازہ گئے۔ ”بھائی، سوٹر کو آپ فورسے نہ دیکھیں۔ میں جاتے وقت دے کر جاؤں گا۔“ میں شرم سے سر لگتی۔ وہ صاحب جاتے وقت بھی احتیاط سے سوٹر دے گئے۔ لیکن پاشا صاحب مجھ پر رضا ہوئے کہ ”تم نے میری بے عزتی کر دی۔ اس نے تمہیں کتنا تنگ نظر سمجھا ہوگا۔ زندگی میں ایک دوسرے کے کام آیا ہی جاتا ہے۔ اب آگے کو میرے بھی کان ہو گئے۔“

پاشا بڑے ہمان نواز واقع ہوئے تھے۔ جب کوئی ہمان آتا تو اس کے قیام و طعام کے ساتھ کپڑے وغیرہ کا انتظام بھی ہمارے ہاں ہوتا۔ اب عالم یہ ہے کہ ہمان پلنگ برد راز ہے تو ہم فرش پر۔ نیکیے اس کے سر کے نیچے ہیں تو ہمارے ہاتھ ہمارے سر حانے۔ لیکن پاشا پاشا میں مست رات رات بھر ان سے باتوں میں مصروف۔ صبح ویسے ہی تروتازہ اٹھ رہے ہیں۔ اب جناب ٹوٹھ پیسٹ ہمان کے پاس، شیو کا سلمان ہمان عزیز کے قبضے میں۔ دفتر جانے کی جلدی، بیڑیٹھو کیے دفتر چلے گئے۔ تیار ہو کر جوتے ڈھونڈ رہے ہیں برتا چلا ہمان عزیز پہن کر چلے گئے۔ میرے چہرے پر جھنجھلاہٹ کے آثار لیکن وہ جیل، بہن کر خوشی خوشی دفتر چلے گئے اکثر ایسے ہمان وارد ہوتے جن کی جیب سنو ہی میں کن چکی ہوتی۔ اب ان کے گھمانے پھر انے سے لے کر زار راہ اور اوپسی تک کا ٹکٹ ہمارے ذمے۔ یہاں تک سے کوئی بحث نہیں کران ہمان کے ساتھ او، کتنے لوگ ہو کرتے تھے۔

وہ لکھنؤ میں رہتے تھے۔ بڑے لوگ، بڑے ادیب، بڑی بڑی اکیڈمیاں، مشہور و معروف ادیبوں سے ملنے کے بے شمار واقع۔ بڑے بڑے جلسے ہوتے۔ بڑی بڑی محفلیں سبائی جاتیں اور یہ اپنی باتوں سے محفلوں کو زعفران زار بنا رہے ہیں، قہقہے بلند ہو رہے ہیں لیکن بعض اوقات یہ گھر آکر بہت ادا اس ہو جاتے انھیں ہمیشہ اس بات کا احساس کہ ان کے ساتھ نا انصافی ہوئی رہی ہے۔ انہوں نے دل توڑا، دوستوں نے بے اعتنائیاں برتیں، نقادوں نے بے انصافیاں کیں۔ وہ سب سہتے رہے، ہنستے رہے، مسکراتے رہے۔ ان کے چہرے ہر گھنگٹکی اور ہونٹوں پر لازوال مسکراہٹ مرتے دم تک قائم رہی۔

یہ میری خوش قسمتی رہی کہ قدرت نے ہمیں ہم مذاق بنایا تھا۔ ہماری پسند ایک، شوق ایک، ذوق ایک، دلچسپی ایک۔ ہم برابر ایک دوسرے کا اثر قبول کرتے۔ اگر انھیں پھولوں کا شوق ہے تو مجھے بھی، مجھے گھر سجانے کا شوق ہے تو انھیں بھی۔ لکھنے پڑھنے کا شوق ہم دونوں کو تھا۔ یہ دوسری بات ہے کہ دوسری مصروفیتا میں پھنس کر میز مطالعہ تو نہیں لیکن لکھنے کا شوق تقریباً ختم ہو چکا تھا۔ گھریلو کاموں میں بھی اکثر و بیشتر میری مدد کیا کرتے۔ خاص کر دعوت وغیرہ کے موقع پر۔ میں مذاق کرتی تو کہتے ہیں تمہارا بوجھ ہلکا کر رہا ہوں۔ لباس کی طرح گھر کی صفائی کا بھی انھیں بہت دھیان رہتا تھا۔ اس معاملہ میں وہ بہت نفاست پسند تھے۔ چیزوں کا ادھر ادھر پھیلا رہنا یا جگہ سے بے جگہ ہونا انھیں سخت نا پسند تھا۔ کچھ دنوں سے میرا لکھنا کافی حد تک چھوٹ گیا تھا وہ طرح طرح سے ترفیض دیتے۔ میز پر لکھنے پڑھنے کے تمام لوازمات رکھ دیتے اور کہتے تھا کہ لکھو۔ میں کہتی —

”آج میرا داغ پریشان ہے“ کہتے ”اسی پر لکھو۔“

”مؤدھیک نہیں ہے“

”آہ! اس سے بڑھ کر کیا پایک ہو سکتا ہے۔ اسی پر لکھو۔“

”اسکول میں بہت کام ہے۔“

”اس کام ہی پر لکھو۔“

غرضیکہ طرح طرح سے گھبراندہ کر لکھنے کی طرف مائل کرتے رہتے اور میں کاموں کے اتہار تلے ایسی دلی کر ذہنی انتشار میں مبتلا ہو گئی۔

اسکول میں طرح طرح کے مسائل، اس کی ہز دور میں، جائیداد کے مسائل، لوگوں کا طرح طرح کا دباؤ۔ حالات کے چکر دوڑنے سے مجھے کچھ دلوں تک بالکل ہی لکھنے سے مجبور کر دیا۔ میں یہ مار رہے تھی۔ پات صاحب کو خود طرح طرح کے طوفانوں سے نکلنا پڑا یہاں تک کہ یہ خود ہائی بلڈ پریشر کے مریض ہو گئے۔ لیکن انہوں نے حالات کے سامنے کبھی گھٹنے نہیں ٹیکے۔ مطالعو کی کثرت نے ان کی صحت پر بڑا اثر ڈالا۔ آرام کرنا جانتے نہیں تھے۔ کبھی کبھار لوگوں کی صفائی ہو رہی ہے، بچوں کی سہانچائی ہو رہی ہے۔ کبھی گھر کی صفائی میں مشغول ہیں۔ کبھی طلبہ کو پڑھانے میں، کبھی خود مطالعہ میں مشغول ہیں۔

مزاج نگاری کو عموماً تفتیشی طبع کا ذریعہ سمجھا جاتا ہے۔ بعض پر خود غلط قسم کے نقاد اسے دوسرے درجے کا ادب بھی سمجھ بیٹھے ہیں۔ مزاج نگار کے دل تک کوئی نہیں پہنچتا۔ اس کے قہقروں کو تو لوگ یاد رکھتے ہیں لیکن اس کے دل کے اندر چھاننے کی کوشش کوئی نہیں کرتا۔ مزاج نگار درحقیقت سماج کی برائیوں اور اس کی نا اہمواریوں کو دور کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ اس کا کام ایک منظم، ایک مصلح اور ایک داعی کا ہوتا ہے۔ فرق صرف اسلوب انداز بیان یا طرز تحریر کا ہے۔ پات صاحب کا فن بعض تفریح کا ذریعہ نہیں تھا۔ وہ جب بھی لکھتے بیٹھتے ادب کر لکھتے۔ اپنے قلم کو انہوں نے سماج کی برائیوں کو دور کرنے کا ذریعہ بنایا۔ وہ سماج میں پھیلی طرح طرح کی برائیوں اور گندگیوں سے بہت نالاں رہا کرتے تھے۔ خاص کر ہم دونوں موجودہ تعلیمی نظام سے بہت الاں رہتے تھے۔ ہماری باتوں کا موضوع اکثر یہی ہوا کرتا۔ لیکن پات صاحب کا انداز بیان جاراہانہ نہیں تھا ان کا دل بھی ان کے چہرے کی طرح خوبصورت اور شگفتہ تھا۔

شروع شروع میں وہ میرا بہت متعلق ڈالتے، اکثر ”مولیٰ بھائی“ کہہ کر پکارتے۔

”اے مولیٰ بھائی کہاں ہو؟“

”مولیٰ بھائی سنو تو۔ آج ایسا ہو گیا“

”مولیٰ بھائی یہ بات ہوئی..... وہ بات ہوئی؟ وغیرہ وغیرہ“

میں کبھی ہنست، کبھی چڑھ جاتی، بہت سوچ سلجھ کر میں نے بھی ان کی چڑھ نکالی۔ ”اے واہ! اتنے

بے ادب! اہم۔ اے علیگ۔ اتنا بھی نہیں جانتے مولوی کی بیوی کو مولیٰ بھائی کہا جاتا ہے۔ اب آپ خود دیکھ لیں؟“

پھر وہ بچے ملانی کہنے لگے۔ میں نے پھر بحث کی۔

”بات کچھ نہیں“ ملانی بھی ملانی بیوی ہوتی ہے۔“

لیکن آخری زمانہ میں غریب کارنگ ان پر ایسا چڑھا کہ داڑھی رکھ لی۔ غریب راج سے مشرب غریب ہوئے

اسٹروم کی تو نہایت مشغور و مغموم کے ساتھ۔ پیچھے صاحب اب روزے بھی رکھنے لگے۔ جتنی کہ کسی دن بھی ان کے آٹھے تو بھی روزہ رکھ لیا۔ تراویح پڑھ رہے ہیں تو تین مہینہ کر لیے۔ دوسرے کی قسم ہوئی تو مسجد جانے لے۔ وہاں کی قسم ہوئی تو گھر پر سورہ تراویح پڑھنے لگے۔

ان کے مزاج میں اس قدر سادگی اور انکساری تھی کہ کوئی اجنبی انھیں ہرگز متاثر یا اُدی نہیں سمجھتا۔ Adjustment کا مادہ ان میں بہت زیادہ تھا۔ لگھو جیسے بڑے اور بارونق شہر سے سیوان جیسے ٹھٹھانے شہر میں آکر رہے تو بالکل بہانہ والوں کی طرح ہو گئے۔ انھوں نے کسی پر محسوس نہیں کیا کہ میں جیسے چھوٹے شہر میں ہوں۔ انھوں نے اپنا ادنی ماحول خود پیدا کر لیا۔ یہاں والوں میں اس قدر گھل مل گئے، رس بس گئے کہ یہاں والوں ہی جیسے لگنے لگے۔ جتنی کہ یہاں کی زبان بھی وہ بہت جبری سے پکڑنے لگے۔ اکثر جمہوری الفاظ کے معنی پوچھتے اور ٹوٹی پھوٹی بولی بھی سمجھ لیتے۔ جب وہ سیوان آکر رہنے لگے تو "لوہا سنگھ" ڈراما بہت شوق سے سنتے تھے۔ یہ ڈرامے کا اثر تھا یا انہی کی روحی وہ مجھے "کمیدرن" کی مائی، لہو کہہ دیا کرتے تھے۔ میں کبھی نہیں دیتی، کبھی جھنجھلائی، کبھی غصے میں لڑ پڑتی۔ ایک لفظ انھوں نے اپنا انداز نہ لیا۔

"آپ کی کمیدرن کی مائی کہاں گئی؟"

"مجھے صاف کر دو، میں ہنسی کی رو میں کہہ جاتا تھا۔ تمہارے جذبات کو ٹھیس لگتی تھی نا، اب نہیں کہوں گا؟" باقیات پاشا میں اہم ترین شے ان کی ذاتی لائبریری ہے جس میں ہزاروں کتابیں ہیں۔ کتابیں خریدنے کا انھیں جنون کی حد تک شوق تھا۔ جب وہ سفر سے آتے کتابوں کے ڈھیر لگ جاتے۔ لائبریری میں سیکڑوں نادیدینا ب کتابیں ہیں۔ تعلیمی نسخے اور غلوغات کا ایک اچھا خاصا ذخیرہ موجود ہے۔ نادیدینا بوں کے لیے وہ منہ مانگی قیمت دینے کو تیار رہتے۔ ان کے بیش تر شاگرد سیوان کے مصافحات سے نادیدینا ب کتابوں کا پتہ لگا کر انھیں مفت یا کم قیمت لاکر دیا کرتے تھے۔ کتابوں کے لیے ان کی تنگدستی بڑی دور میں تھیں۔ فٹ پاتھ پر کتابیں بیچنے والے ہوں یا روٹی بیچنے والے، وہ ان کے یہاں سے بھی انمول ہیرے نکال دیتے۔ اکثر بیش بہا کتابیں کوریلوں کے مول مل گئیں، انھوں نے اپنی لائبریری کا نام پاشا اور نیشنل ریسرچ انسٹی ٹیوٹ رکھا تھا۔ یہ انسٹی ٹیوٹ محض نام کا نہیں بلکہ یہاں دن رات کام ہوتا تھا۔ نہ جانے کتنے ریسرچ اسکالرس نے یہاں بیٹھ کر کام کیا۔ پاشا صاحب کی نگرانی میں تحقیقی مقالے اور جی۔ ڈی کے تھیسس لکھے۔ پاشا صاحب ان کی سنا پس سے لے کر viva تک کی ذمہ داری اپنے سر لیتے۔ لیکن تھیسس سامنے آتا تو پاشا کے بجائے کوئی اور نگران نظر آتا۔ میرے لیے یہ بڑا افسوسناک پہلو تھا۔ اکثر یہاں دور دراز اور مشہور و معروف یونیورسٹیوں کے طلبہ و طالبات ریسرچ کرنے آتے اور ہمارے یہاں ٹھہر کر اپنا کام بختم کیا یا مہینوں میں پورا کر دیتے۔ خاص کر ظرافت اور انشائیہ پر کام کرنے والوں کے لیے یہاں سے بڑا کتابوں کا ذخیرہ کہیں اور نہیں مل سکتا تھا۔

پاشا صاحب کتابیں لائبریری کے لیے نہیں بلکہ اپنے لیے خریدتے تھے۔ اگر بولوں کہا جائے کہ کتابیں ہی ان کی زندگی تھیں تو غلط نہ ہو گا۔ مطالعہ کا شوق اس قدر تھا کہ جب تک اپنی لائی ہوئی ساری کتابیں پڑھ نہ لیتے انھیں چین نہیں ملتا تھا ہر وقت کوئی نہ کوئی کتاب ان کے ہاتھ میں ہوتی۔ مطالعہ

کے لیے دو کوئی وقت مقرر تھا اور نہ ہی جگہ۔ وہ کیس بھی ہوں، کسی حال میں ہوں، مطالعہ جاری ہے۔ بجلی نہیں رہی، لائین یا سبب نہیں مل سکا تو تاریخ کی روشنی میں پڑھ رہے ہیں۔ کھانا کھا رہے ہوں یا اہل رہے ہوں، کسی کی بات سن رہے ہوں یا کسی سے باتیں کر رہے ہوں، کتابوں کا ان کے ہاتھوں میں ہونا ضروری تھا۔ یادداشت غصہ کی تھی۔ وہ علم کا سمندر تھے۔ سیمینا ریا کا نفوس وغیرہ میں وہ چھا جاتے۔ اکثر اوقات میں نے محسوس کیا کہ لوگ ان کے علم سے گھبراتے تھے۔ لیکن ایسی باتوں کو وہ خود پسند نہیں کرتے تھے کہ کوئی ان کے سامنے شرمندہ ہو۔ لہذا معاملہ کبھی ہنسی مذاق سے آگے بڑھنے نہیں دیا۔ لیکن ہر بات صاحب کسی کم علم یا جاہل سے ملے تو نقشہ کچھ اور ہوتا۔ یہ اس سے بھی کم علم دکھائی دیتے۔ پڑنا مال اگیا تو زمین پر بیٹھ کر اس سے باغبانی کی باتیں کرنے لگے۔ اسکول میں کام کرنے والے مزدوروں اور مہنگوں سے خوب باتیں کرتے اور ان کے فن کی بڑی تعریفیں کرتے۔ یہاں تک کہ وہ خوشی سے ٹھول جاتے۔ نوکروں کو بھی نوکر نہیں سمجھا۔ اپنی پلیٹ خود دھو کر رکھ دیتے۔ ان کے کاموں میں ہاتھ نہ دیتے۔ گھر کی صفائی میں لگے ہیں تو گردوغبار میں اٹے صفائی کر بھی رہے ہیں گھر بھی رہے ہیں۔ رکشے پر بیٹھے ہیں تو رکشے والے سے خوب باتیں ہو رہی ہیں اور اس لطف و گرم کے ساتھ کہ رکشا والا انھیں اپنوں میں سے ایک سمجھنے لگتا ہے۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوا ہے کہ کوئی بے ڈھب رکشے والا ان کے خراف کو نہ سمجھتے ہوئے اچھ جھاتا ہے۔ اب صورت حال یہ ہے کہ یہ سنس رہے ہیں اور وہ برس رہا ہے۔

سادہ لوح ہوتے ہوئے وہ اپنی باتوں میں بے باک اور نڈر تھے۔ کسی کے ساتھ نا انصافی ہوتے نہیں دیکھ سکتے تھے۔ زبردست سے کبھی نہیں دے۔ مگر دروں کی ہمیشہ حمایت کی بلکہ آخر ان کے حق کے لیے لڑ بھی پڑتے۔ خاندان میں غریب اور کمزور رشتہ دار ان کا سب سے بڑا رشتہ دار ہوتا۔ امیر رشتہ داروں سے کڑا یا کرتے تھے غریب رشتہ داروں سے ٹوٹ کر ملتے۔

جس طرح ان کی شخصیت باغ و بہار تھی اور مزاج میں رنگارنگی تھی اسی طرح ان کی قیروں میں بھی رنگارنگی پائی جاتی ہے۔ لیکن ہر رنگ میں وہ منفرد رہے اور اپنا ایک الگ مقام بنا کر رکھا۔ طنز و مزاح کے تودہ واقعی بادشاہ تھے۔ ان کی بیروڑیاں بہت پسند کی جاتی تھیں۔ فنی انشائیہ پرائیوٹوں نے دسترس حاصل کی اور انھوں نے جو انشائیے لکھے وہ فنی انشائیہ کی کسوٹی پر پرورے اترے اور ان کے انشائیوں نے ہر شہرت حاصل کی۔ خاکے لکھنے لگے تو اس فن کو کمال کے درجہ پر پہنچا دیا۔ آخری خاکہ "احمد جلال پاشا" کے عنوان سے ہے۔ اب سے چند سال پہلے نقوش کے ایڈیٹر محمد طفیل نے "نقوش" کا ادبی معرکہ تبریکہ لکھنے کا ارادہ کیا۔ ان سے بھی چند معرکوں پر لکھنے کی فرمائش کی۔ اب یہ معرکہ لکھنے میں بالکل کھو گئے۔ کئی محرکے لکھ ڈالے۔ خدا جانے وہ معرکہ کیوں نہیں شائع ہوئے۔ اگر وہ شائع ہو جاتے تو پاشا صاحب کی ایک نئی ادبی حیثیت سامنے آجاتی۔ میں نے وہ میرے بڑے بھی تھے اور انھیں لکھتے ہوئے دیکھا بھی تھا جس میں انھوں نے اپنے خوب جگہ کی آمیزش کی تھی۔ دراصل پاشا صاحب

اتہما پسند تھے۔ جس چیز میں لگ جاتے اس میں جی جان سے لگتے۔ آج کل وہ تذکروں پر کام کر رہے تھے۔ "تذکرہ صوفیائے بہار"، "تذکرہ صوفیائے سارن"، "تذکرہ ہزار داستان"، "دفتر خلافت"، "تذکرہ صم خانہ تبسم"، "تذکرہ بہار بہار"، "تذکرہ نامہ نگاران اودھ پنج" وغیرہ کے ستودے ملکی اور

یوسف ناظم

19, At-Hillal,
13, Bandra Reclamation,
Bandra,
Bombay.

احمد جمال پاشا کو وداعی سلام

ابھی فکر تو نسوی کو اہم ٹھیک سے زحمت بھی نہ کر پائے تھے کہ پٹنہ سے یہ خبر آئی کہ احمد جمال پاشا چل بسے۔ فکر کو گزرے جملہ پندرہ ہی دن ہوئے تھے۔ پندرہ دنوں میں ڈو مزاج نکلا۔ یہ تو کوئی انصاف نہیں ہوا ستم ظریفی ہوئی۔ یہ تیغ دو دم ایسی لگی کہ سر لگانہ رہا۔ احمد جمال پاشا کی طرف سے کسی کو کوئی ایسی تشویش نہیں تھی۔ فکر کا معاملہ الگ تھا وہ تو ایک عرصے سے ڈیپریژن میں تھے۔ احمد جمال پاشا ابھی صحت کا بہت خیال رکھتے تھے۔ کھانے پینے میں محتاطا ہو گئے تھے۔ گھوٹا پھرنا تو ان کا کم ہو جی گیا تھا۔ جب سے سیوان منتقل ہونے لگے سیوان ہی کے ہو کر رہ گئے تھے اور یہ سیوان برائے نام ہی سندھستان میں ہے۔ ان کے دوست احباب نے انھیں لکھنؤ چھوڑنے پر شاید برا بھلا کہا بھی ہو لیکن احمد جمال پاشا نے سیوان میں اپنی الگ سلطنت بنالی تھی۔ کوئی ادارہ تھا جس کے دسر براہ تھے۔ کہتے تھے میں نے وہاں ایک بہت بڑی لائبریری بھی بنالی ہے۔ میں نے تو ایک مرتبہ پوچھا بھی تھا کہ اس لائبریری میں کتابیں بھی ہوں گی اگر ہیں تو اس لائبریری کا نام خدا بخش لائبریری شاخ سیوان رکھو۔ احمد جمال پاشا، سیوان میں باغبانی بھی کرتے تھے اور ان کا دعویٰ تھا کہ وہ وہاں کی سخت زمین سے طرح طرح کے پودے نکالتے ہیں۔ بہر حال انھوں نے اپنے آپ کو مصروف و سرور رکھنے کے بہانے ڈھونڈ رکھے تھے۔ حج بیت اللہ سے فارغ ہونے کے بعد یا شاید اس سے بہت پہلے ہی انھوں نے اپنے معمولات کو راقم مستقیم پر ڈال دیا تھا۔ ظرافت نگاری کو بھی مکر و ملت دیکھنے لگے تھے۔ ہیرا پھیری کی بات اور تھی ورنہ وہ ظرافت کی بازی گاہ میں نان پلیٹنگ پاکستان Nonplaying Captain کی حیثیت اختیار کر چکے تھے۔ کبھی کسی کی پیٹھ تھپک دی کبھی کسی کو دعائیں دے دے اور کسی کو جھجھلا کے کسی کو انٹری یا نوشی کہہ دیا۔ یہ سب باتیں کھیل کا حصہ تھیں۔ میں ان سے بہت بہت زیادہ بلکہ ناانہما حد تک بے تکلف تھا اور یہ حسن سلوک وہ طرف تھا۔ اب بھی احمد جمال پاشا کا مسکراتا چہرہ، ہنستی آنکھیں کچھ حیران پریشان حلیہ میری نظروں میں گھوم رہا ہے۔ احمد جمال پاشا جیسے تھے تو اور زیادہ خوش گوار دکھائی پڑتے تھے۔ بطن بہت سناٹے تھے اور محفل میں اپنی جان پر کھیل جاتے تھے کہ سب سے محرکتہ الارباب دہی کیس۔ کیس سے خود ہر چوٹ پڑتی تو اس کا لطف لیتے اور یوں ظاہر کرتے جیسے کچھ ہوا ہی نہیں ہے۔ وہ احمد جمال تھے اور جمال ہم نشینی سمیٹنے اور بکھرنے کے شوقین۔

دو یا تین سال پہلے ہج کے لیے گئے تو بمبئی ہی سے گئے۔ ان کی بیت اور ارادے کی پہلے سے کوئی اطلاع نہیں تھی۔ اچانک ایک دن خط ملا۔ لکھا کہ میں فلاں دینی بستی پہنچوں گا۔ علاوہ صدیقی ساسا فرخانے میں ٹھہروں گا۔ وہیں آکر مل لینا۔ میں بھاگ بھاگ دہلی پہنچا۔ ہر طرف دھونڈا۔ تینوں چاروں منزلیں دیکھ ڈالیں۔ داخلہ رجسٹر میں نام تلاش کیا۔ مگر وہ فون پر اعلان کیا۔ اُن کے لیے زرین ٹراویٹرس کی طرف سے ایک نوجوان انھیں دھونڈنے کی ہم پر آئے تھے وہ انھیں جانتے نہیں تھے میرے ساتھ ہی گئے رہے کہ احمد جمال دہلی ہاتھ لگ جائیں تو انھیں ان کے ٹھکانے پہنچا دیا جائے لیکن احمد جمال پاشا نے شایہ یہ طے کیا تھا کہ حج پر جانے سے پہلے ایک آخری طریقہ از حرکت کر جائیں وہ وہاں آئے ہی نہیں۔ رات کے ۱۱ بجے کے قریب جب میں گھر پہنچا تو معلوم ہوا کہ وہ تو حسن کمال کے ہاں موجود ہیں اور اب اپنی قیام گاہ پر واپس جانے ہی والے ہیں۔ بس اس وقت فون پر یہ ربات ہو سکی ملاقات نہ ہو سکی جس کا افسوس رہا لیکن جلد ہی اس کی تلافی ہو گئی۔ مارچ ۱۹۰۸ء میں دہلی میں اُن سے ملاقات ہوئی اور چھتہ جامہ کی ایک رنگارنگ مٹھی میں دن بھر اُن سے جی بھر کر قیام اور حریفانہ معاملہ ہوتا رہا۔ اس مٹھی کی روداد عجیب سی اُردو نے لکھی جو جون ۱۸۹۷ء کے کتاب نما میں شائع ہوئی۔ تصویر کے ساتھ یہی احمد جمال پاشا سے آخری ملاقات تھی۔ اب اس تصویر کو دیکھتا ہوں تو تصویر بے رنگ نظر آتی ہے۔ اس کا حال جاسا رہا۔

احمد جمال پاشا مٹھی کے آدمی تھے۔ جی چاہتا تھا کہ ان سے چیڑ کی جائے۔ یہ وہ چھتر نہیں تھی جس میں صرست کا پہلو ہوتا ہے یہ تو سترت بلکہ بے قشاش سترت کی چھتر تھی۔ کرشن جی تو انھیں "بھوپاں" بھی سمجھتے تھے۔ اُردو کے مزاح نگاروں کا ذکر کرتے ہوئے انھوں نے کس لکھا تھا کہ بشول کرشن چندر مزاح نگاروں میں صرف احمد جمال پاشا قابل دیدہ تھے۔ (قابل دیدہ کے الفاظ میرے ہیں کرشن جی کے الفاظ کچھ اور تھے)۔ احمد جمال پاشا کو لباس کی نقاست اور سجادہ سے بھی گہرا لگاؤ تھا۔ کسی جلسے میں جانا ہوتا تو لکھنے کی میز پر شاید اتنا وقت نہ صرف کرتے ہوں گے جتنا دوسری میز پر خرچ کرتے تھے۔ بار بار آواز دہنی پڑتی تھی۔

احمد جمال پاشا عریض مجھ سے چھوٹے تھے لیکن انھوں نے بہت پہلے لکھنا شروع کیا تھا اور اُن کے لکھنا شروع کرتے ہی شہرت ان کے گھر دوڑی دوڑی پہلی آئی تھی۔ نقوش کا طرز و مزاج نمبر ۱۹ء میں شائع ہوا تھا اور اس میں بھی ان کا ایک مضمون موجود ہے۔ "نقوش" کے شخصیات نمبر میں بھی احمد جمال پاشا موجود ہیں جب کہ ۱۹۰۵ء یا ۱۹۰۶ء میں چھپا تھا اور اس وقت احمد جمال پاشا تو اپنی عمر کے نصف بہتر حصے تک بھی نہیں پہنچے تھے۔ احمد جمال پاشا نے کوئی دس پندرہ کتابیں لکھی ہوں گی۔ ان کے اپنے مضامین کے مجموعے کم ہیں لیکن تاویفات بہت ہیں۔ لطیفہ جمع کرنے کا انھیں بہت شوق تھا۔ انھوں نے نہ صرف قلم لطیفہ گوئی پر ایک کتاب آج سے ۳۰ سال پہلے شائع کی تھی بلکہ مزاح نگاروں کے لطیفے، مجاز کے لطیفے اور ملاحظہ الدین کے لطیفے بھی کتابی شکل میں شائع کیے تھے۔ شوکت تھا تو یوں کہ مزاحیر مصافحت اور اُردو کے چار مزاحیر شاعر بھی اُن کی تخلیقات میں شامل ہیں۔ ان سے جب بھی ملاقات ہوتی میں ان سے پہلو ہوتا تھا کہ اب کون سا لطیفہ گو شخص یا شاعر تمھارے زیرِ طبع ہے اور وہ بھی بلا جھجکے کسی نہ کسی کتاب کا نام لے لیتے۔ میں دہرے کہ جو یا نہ ہو میری بھی اُن کی ایک کتاب ہے۔

احمد جمال پاشا سے ایک بہت دلچسپ ملاقات کئی سال پہلے بمبئی میں ہوئی تھی اس وقت وہ سکالر لکھنؤی کے۔ یہاں ٹھہرے ہوئے تھے اور لکھنؤ کے جب ڈوہم مشرب یا ڈوہم مکتب آپس میں ملتے ہیں تو لکھنؤی ادب اور مکلفات کو یاد دلاؤں گے کہ طاقوں پر رکھ دیتے ہیں۔ یہ کوئی ۲۰ سال پہلے کی بات ہوگی اس وقت تو احمد جمال پاشا کھانے پینے میں بھی اتنے محتاط نہیں تھے اور سکالر لکھنؤی کی بیگم خالص لکھنؤی اور اودھی کھانے پکانے کی مشاقت تھیں۔ احمد جمال پاشا نے شاید ڈوہم مرتبہ اپنی واپسی کا ٹکٹ منسوخ کروا دیا تھا۔ وہ جو وہی دسترخوان تھا۔ ان دنوں میں احمد جمال پاشا نے اپنے پرانے لطیفوں کا سارا خزانہ نذر سکالر کر دیا تھا۔ جب بھی وہ کوئی لطیفہ سناتے بس یہی کہتا کہ ٹھہرو میں اس سے زیادہ پرانا لطیفہ سناتا ہوں لیکن اس معاملے میں انھوں نے کبھی ہار نہیں مانی۔

احمد جمال پاشا کے دوستوں کا سلسلہ سلسلہ کوہ قراقرم کی طرح پھیلا ہوا تھا۔ دہلی میں ایک مرتبہ ان سے ملاقات ہوئی تو وہ زبردستی ہمدرد نگر لے گئے۔ شہر سے کئی میل دور۔ جاتے وقت تو میں راستہ بھر ان سے لڑنا جھگڑنا لیکن بعد میں مجھے اندازہ ہوا کہ احمد جمال پاشا نے مجھ سے کبھی لیکن کرم کیا جو مجھے ساتھ لے گئے۔ یہ ہمدرد نگر ایک دیکھ پاتا۔ یہ تو اچھی خاصی دانش گاہ ہے۔ تیسیم شاہ وہاں ایڈمنسٹریٹر تھے۔ غالباً دسویں صاحب کے وہاں سے جانے کے بعد ان ہی کا تقرر ہوا تھا۔ مجھے یاد ہے کہ کئی ڈگریوں سے آراستہ تھے اور ان میں سے دو ڈگریاں بزنس ایڈمنسٹریشن اور پروفیسر تھیں۔ میں نے احمد جمال سے پوچھا کہ اتنے قابل شخص سے تمھاری دوستی کیسے ہوئی۔ ہمدرد نگر میں نے دیکھا کہ ہر کونے سے کوئی نہ کوئی احمد جمال پاشا کا عزیز یا عزیزہ چلی آ رہی ہیں۔ اُس دن مجھے اندازہ ہوا کہ احمد جمال پاشا معمول آدمی ہیں۔ انھیں زبردستی کھانے پر روک لیا گیا میں بہر حال واپس آ گیا کیونکہ شاید اُسی دن مجھے بمبئی واپس ہونا تھا۔

میں لکھنؤ میں اُن کے گھر بھی جا چکا ہوں۔ وہ اتفاق سے لکھنؤ میں اس وقت موجود تھے۔ عابد پیل کے ساتھ میں اُن کے گھر گیا تھا اور اس دن مجھے معلوم ہوا کہ لکھنؤ نگلیوں کا شہر ہے۔ اکیلا تو میں شاید ہی اُن کے گھر پہنچ سکتا لیکن احمد جمال پاشا گھر پر تھے نہیں سرور جمال تھیں اور انھوں نے بتایا کہ وہ سیوان کے ٹکٹ لانے اسٹیشن گئے ہوئے ہیں۔ حیدر آباد کے جلسوں میں بھی احمد جمال پاشا شریک ہوا کرتے تھے اور اپنی پتلون کی کمرز کا بے حد خیال رکھتے تھے۔ اس شخص کو میں بھول نہیں سکوں گا۔ اسے اصل میں ایسا گناہی نہیں چاہیے تھا۔ میں کون سا غالب ہوں لیکن احمد جمال پاشا مجھے عارف ہی کی طرح عزیز تھے۔ زبان پر کبھی یہ بات نہیں آتی لیکن سب باتیں کہنے کی تمیزی ہوتی ہیں۔

بچوں کا پرانا نسخہ
ماہنامہ
پیام تعلیم
فولو آفسٹ کے ذریعے چھپ رہا ہے۔ اب اس میں رنگ رنگی تصویریں بھی ہیں اور کارٹون بھی۔ بہت آموز کتابیاں بھی ہیں اور مزے دار لطیف بھی۔ ان کے علاوہ سیر و سیاحت، بزل، سائنس، تاریخ، جغزیہ اور شہرت کے ادب پر دل چاہا انداز میں بہترین مواد بھی ہوگا۔

قیمت سالانہ: 30/- فی پرچہ: 3/50
غیر مالک کے لیے سالانہ قیمت: 100/- (بیمہ بھی ملے گا)
ماہنامہ پیام تعلیم، جامعہ نجر، نئی دہلی ۱۱۰۰۵

اپنی یادیں بھی لیے جاؤ

۲۴ ستمبر کی خوشگوار صبح کو جب احمد جہاں پاشا صاحب ممول اپنے عزیز شاگرد ظفر کمالی کے ہمراہ ہنستے مسکراتے میرے گھر آئے تو مجھے قطعی یہ اندازہ نہ ہوسکا کہ وہ نہ صرف بیمار ہیں بلکہ ملک الموت نے انھیں صرف بیس بائیس گھنٹوں کی مہلت دے رکھی ہے۔ انھوں نے آتے ہی پہلے تو ہاتھ ملایا، پھر گلے ملے اور اس کے بعد ناشتے کی فرمائش کر دی۔ میں نے ازراہ مذاق کہا کہ میں تو ناشتہ کر چکا ہوں اور اب باہر نکلنے کی تیاری میں ہوں پھر کیا تھا، نہایت رفتہ آمیز لہجے میں میزبان اور مہمان کے رشتوں اور مہمان داری کے دینی و دنیاوی فوائد پر تقریر شروع کر دی جس کا خلاصہ یہ تھا کہ میں فوری طور پر چاہے اور اس کے بعد بہترین ناشتے کا انتظام کروں۔ میں نے ان سے بھی زیادہ سنجیدگی کے ساتھ انھیں صبر کی تلقین کی اور اطمینان سے بیٹھنے پر آمادہ کر دیا۔ پھر چاہے آئی اور ناشتے کا دور چلا جس کے دوران خوش گئی بھی ہوتی رہی بات ادب سے چل کر سیاست کی طرف آئی اور پھر ملک کے موجودہ حالات تک پہنچی۔ مرحومین میں سے شوکت تھانوی، اعظم گروی، رشید احمد صدیقی، قاضی عبدالودود اور فکر تو نسوی کی یاد آئی، زندوں میں سے آل احمد سرور، محمد حسن، قمر رئیس، عنوان چشتی، شاہد علی خاں اور یوسف ناظم کا ذکر ہوا۔

اندراگانہ جی کے تذکروں، لکھنؤ کے ادبی، صحافتی اور سیاسی جلسوں کے قصوں اور علی گڑھ کے ادبی ہنگاموں کی یاد نے مجھے وقت گزرنے کا احساس ہی نہ ہونے دیا۔ خود انھوں نے ہاتھ دھوئے کی بھی زحمت کو ارا نہ کی اور ایک کے بعد ایک لطفے سناتے رہے۔ مجھے معلوم تھا کہ اب وہ گھنٹوں اسی طرح سنجیدہ ترین موضوعات کو چٹکیوں میں اڑاتے رہیں گے اس لیے میں نے اپنی تمام مصروفیات بلا نوٹس منسوخ کر دیں لیکن کوئی سات آٹھ سگریٹ جلانے اور تقریباً اتنے ہی لطفے سنانے کے بعد انھوں نے خلاف ممول واپس جانے کا ارادہ ظاہر کیا۔ مجھے بھلا کیا اعتراض ہو سکتا تھا مگر اسی بیچ اسرار جامی آگئے۔ پھر روئے سخن ان کی طرف ہو گیا۔ پہلے تو فرمانے لگے:

”کیوں علامہ! یہ حملِ حرام کی طرح آپ کا منہ کیوں پھولا ہوا ہے؟“

اس کے بعد انھیں مشاعروں میں کامیابی کے سننے بتانے لگے۔ پنج پنج میں ایک دو جملے میری طرف بھی ارجاع دیتے جنہیں میں ہنس کر جھیل جاتا۔ تقریباً سوا بارہ بجے انھوں نے گویا اتنی وارننگ کے طور پر کہا:

”بارا آپ تو عظیم آباد کی عزت خاک میں ملانے پر تلے ہوئے ہیں۔ اتنی دیر سے علامہ نظر افست یہاں موجود ہیں اور آپ نے چائے تک نہیں پلوائی؟“

اسرار جمعی کچھ جھینپے، کچھ شرمائے۔ میں ہنستے ہوئے چائے لانے چلا گیا لیکن چائے کا آخری کپ ان کی قسمت میں نہ تھا۔ چائے آئی، انھوں نے پیرائی اٹھائی اور پھر واپس رکھ کر تھک رووم کی طرف چلے گئے۔ واپس آئے تو کچھ گھبرائے ہوئے تھے۔ میں نے کہا، خیریت؟ مسکراتے ہوئے کہنے لگے:

”یار! یہ بلڈ پریشر کل سے تنگ کر رہا ہے۔ میں ابھی اس کا دماغ درست کرتا ہوں۔“

پھر وہ بستر پر لیٹ گئے اور پسینے کی شدت سے یکے بعد دیگرے کپڑے اتارنے لگے۔ میں نے کسی نامعلوم احساس کے تحت فوراً ایک ڈاکٹر بلا دیا جس نے دیکھتے ہی اسپتال لے جانے کا مشورہ دیا۔ اندرا گاندھی انسٹی ٹیوٹ آف کارڈیالوجی میں ان کی شخص کے ساتھ مہارے دل بھی ڈوبتے ابھرتے رہے۔ ڈاکٹروں نے بتایا کہ اپنی مضبوط قوتِ اداوی کے سبب وہ موت کی سرحد پر جا کر لوٹ آئے ہیں۔ اسی دوران ان کی علالت کی خبر سن کر ڈاکٹر عابد رضا بیدار و دل پہنچ گئے تھے، پھر سین عسکری، احمد یوسف اور ظہیر صدیقی آئے۔ اور اس کے بعد نوگوں کا تانتا بندھ گیا۔ لیکن وہ کسی کو دیکھتے کب تھے؟ جب کبھی ہوش آتا اور کچھ بولنے کی کوشش کرتے تو ہم لوگ اشارے سے منع کرتے۔ جو اب مسکرا کر بڑی محبوبیت سے ہنس اٹھتا ہی پوچھتے کہ میں بالکل خاموش رہوں تو کیا اچھا ہو جاؤں گا؟ ہم لوگ انھیں یقین دلادیتے کہ انشاء اللہ آپ جلد ہی اچھے ہو جائیں گے۔ پھر وہ آنکھیں بند کر لیتے اور ہم لوگ بارگاہِ خداوندی میں دست و دعا روزِ از کر دیتے۔ مگر ۸ ستمبر کی صبح انھوں نے ایک بار اسی طرح آنکھیں بند کیں تو پھر قیامت تنگ کے لیے سو گئے۔ بیگم سرور جمال اور ان کے دوسرے عزیز و اقارب پٹنہ پہنچ چکے تھے، پروفیسر ممتاز احمد، پروفیسر محمد علی خاں، ڈاکٹر عابد رضا بیدار، ڈاکٹر سمیع عسکری، ڈاکٹر تین، اسلم آزاد، رضوان اور یونس شہری وغیرہ بھی آگئے تھے۔ ان کے جسدِ خاکی کو سیوان لے جانے کی تیاریاں ہونے لگیں اور دن کے دو بجے وہ پٹنہ سے ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گئے۔

اس کے دوسرے ہی دن آل انڈیا ریڈیو والوں نے مجھ سے پوچھا کہ وہ پہلی بار ڈیڑھ گھنٹے تھے، میں نے کہا شاید ۱۹۴۹ میں غالب صدیقی سیمینار میں یا اس سے بھی پہلے۔ لیکن چھ تو یہ ہے کہ ان سے جب بھی ملاقات ہوتی تھی ”ایسا محسوس ہوتا تھا کہ وہ صدیوں سے پٹنہ میں رہتے ہیں۔ یہاں کی قدیم ادبی شخصیتوں اور سیاسی و تاریخی اداروں سے انھوں نے کتنا کڑے ریورسٹن ساسانی حاصل کی تھی لیکن جب کبھی کسی موضوع پر گفتگو کرتے اندازِ چشم دید

جیسا ہوتا۔ بہار کے باصلاحیت مگر گنہگار ادیبوں کو اردو دنیا کے نقشے پر نمایاں کرنے کے لیے انھوں نے برابر کوشش کیں۔ انجمن مانپوری کے بارے میں ایک ضخیم خاص نمبر نکالنے کا وہ مدتوں سے منصوبہ بنا رہے تھے اور اس کے لینے کے لیے کافی معائنہ فراہم کر چکے تھے۔ ذکی انور مرحوم کے افسانوں کا مجموعہ شائع کرنے کے لیے انھوں نے کئی بار مجھے توجہ دلائی اور یہاں تک کہا کہ وہ اس کی اشاعت کا نصف خرچ برداشت کر سکتے ہیں۔ یہ عنایت خاص صرف بہار کے ادیبوں تک محدود تھی۔ اذیب خواہ آتر بمردیش کا ہوا کرنا ملک یا مہاراشٹر کا، وہ ایسی تندہی سے اس کی دیکھ بھال کرتے تھے جیسے جوہری اپنے نکلینوں کی۔ نوجوان ادیبوں پر خاص طور سے نظر رکھتے تھے۔ کسی طالب علم میں لہجہ کا تھوڑا سا بھی ذوق دیکھتے تو دم تھوڑا دھوکا اس کے پیچھے پڑ جاتے۔ پہلے اس کے لیے پسندیدہ موضوع پر کتابیں فراہم کرتے اور پڑھواتے۔ پھر لکھنے کے لیے اس کی حوصلہ افزائی فرماتے۔ اس کے مضامین کی اشاعت کے لیے مدد بروں کو خط لکھتے اور کبھی کبھی کتابوں کی اشاعت کے لیے اپنے پاس سے روپے دیتے۔ جب کبھی ایسے کسی نووارد کو ان کے ساتھ دیکھ کر میری نگاہوں میں کوئی سوال ابھرتا تو بڑے ہرطقت اور ارازدار انداز میں کہتے:

”ابھی ایسے پھنسا رہا ہوں۔ ایک بار ادب کا چسکا پڑ جائے پھر نکل نہیں سکتا۔“

ادب سے اپنی اسی دلچسپی کے سبب انھوں نے مختصر سے عرصے میں سیوان کی مردم خیز سرزمین میں ایک بار پھر ادبی مرگرمیوں کے لیے قوت نمونہ پیدا کر دی تھی۔ ادب اور ادب دوستوں سے ان کی یہ وابستگی عشق کی حد تک پہنچ چکی تھی، شاید اسی لیے صف اول کے ادیبوں میں شامل ہونے کے باوجود ان کے ناز و انداز بڑے ادیبوں جیسے نہیں تھے۔ فائز افسار ہونٹلوں سے لے کر فنڈ پاتھ پر لگے ہوئے ٹی۔ اسٹالون تک میں وہ بیٹھ جاتے اور جس پر ہلکی سی ششک تک نہ آتی۔ جولائی ۱۹۸۳ء میں حکومت ہند کی منسٹری آف انفارمیشن اینڈ براڈ کاسٹنگ کی ایک میٹنگ میں شرکت کے لیے ہم دونوں دہلی پہنچے، دیر رات گئے جامعہ ملیہ کے دونوں سے ملنے کے بعد قیام کی فکر ہوئی۔ ہوٹل تو کوئی ملا نہیں البتہ نظر برتنی مل گئے اور ان کے توسط سے غالباً کوئی ورستی کے یونین آفس میں ایک کمرہ مل گیا۔ برسات کے دن تھے اور کمرے میں سیلین خامی تھی۔ اس پر سے پھروں کا حملہ۔ میرے ساتھ تو یہ معاملہ ہوا کہ کروڑیں بدلتے رہے ساری رات ہم۔ مگر پائٹا صاحب رات بھر خراٹے لیتے رہے۔ دوسرے دن میں نے ہوٹل چلنے کا ارادہ ظاہر کیا تو وہ وہیں رہنے پر بھند ہو گئے۔ میں نے وجہ پوچھی تو کہنے لگے، نظر برتنی کی دل شکنی ہوگی۔ میں اتفاق سے اسی شام پٹنہ واپس آ گیا۔ وہ شاید دو تین دنوں تک اسی کمرے میں مقیم رہے، اور پھر دل سے رزم آرائی کرتے رہے، بھیج نہیں اس کے بعد کئی بار نظر برتنی کے گھر بھی ٹھہرے۔ ایک دن میں نے مذاقاً کہا کہ پھر تو عنوان چننی صاف لکھو یہاں بھی بہت ہیں۔ کہنے لگے، اگلی بار وہیں ٹھہروں گا؟

مجھے بات تو یہ ہے کہ دلی مشکئی انھیں آتی ہی نہ تھی۔ درود مندی اچھی چیز ہے مگر وہ ضرورت سے کچھ زیادہ ہی درود مند دل لے کر پیدا ہوئے تھے۔ دوستوں کی تو بات الگ ہے۔ کوئی انجان آدمی بھی دست سوال دراز کرتا تو اس کی حاجت روائی کو اپنا فرض سمجھ کر جان تعمیل پر لیے پھرتے۔ سفر سے بے حد بھاگتے تھے لیکن کسی غریب لڑکی کا رشتہ طے کرنے کسی دوست کے لڑکے کا داخلہ کرانے یا کسی پڑوسی کو نوکر کی دلانے کے لیے دور دراز کا بھی سفر کرنے کو تیار ہو جاتے واپس آتے تو ہنوت پریشان رہتے۔ میں بھلا کس نہ سے انھیں اس پریشان حالی سے باز رہنے کا مشورہ دیتا مگر کبھی کبھی پیچا غالب کے حوالے سے سمجھانا چاہا کہ

کون ہے جو نہیں سے حاجت مند کس کی حاجت روا کرے کوئی

وہ بھلا کلب ماننے والے تھے۔ جہاں تک بن پڑا ہر ضرورت مند کی داسے، در سے، قد سے، سنے پر وہ داری کے ساتھ مدد کرتے رہے۔ ابھی پچھلے دنوں بہار کے مختلف علاقوں میں خوفناک سیلاب آیا تو ریلوے کے کڑے خود اپنے گندھوں پر لاد کر مصیبت زدگان کو پہنچائے۔ کسی نے ہمدردی جتائی تو کہا ہے۔ پل مرا طے کرنے کی پریکٹس کر رہا ہوں۔ احمد جہاں پاشا کی ادبی اور صحافتی زندگی کا آغاز طالب علمی کے دور سے ہو گیا تھا، علی گڑھ

میں اپنے قیام کے دوران انھوں نے "اسکالر" کا "ہیر و دی ہیر" نکالا جو اردو میں اپنی نوعیت کا پہلا نمبر ہے۔ "سچہ" سے انھوں نے مزاحیہ مضامین لکھنے شروع کیے لیکن انھیں شہرت "ادب میں مارشل لا" اور "یک تحقیقی و تنقیدی مطالعہ" سے ملی۔ ان کے طنزیہ و مزاحیہ

مضامین کا پہلا مجموعہ "اندیشہ شہر" کے نام سے چھپا۔ لذت آزاد، اسماعیل آباد، مضامین پاشا اور چشم حیران کے بعد ان کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ "پتوں پر چھڑکاؤ" کے عنوان سے منظر عام پر آیا۔ اس کا اتسا ب فکر تونسوی کے نام تھا اور مقدمہ پر ونیسر مراد اشرفی نے لکھا تھا غالب پر لکھے گئے ان کے مزاحیہ مضامین غالب سے عذرت کے ساتھ "کے عنوان سے اور ظرافت نگاری سے متعلق تحقیقی و تنقیدی مضامین "ظرافت اور تنقید" کے نام سے چھپے۔ دنیا کی نوک کہا نیاں، بہادر مہیا، طلسمی یا قوت اور بالشتی کی گھنٹی وغیرہ پتوں کے لیے لکھی گئی کتابیں ہیں۔ ان میں سے آخری کتاب ہندی میں بھی شائع ہوئی۔ مجموعی طور پر ان کی کوئی اٹھائیس کتابیں مطبوعہ ہیں اور چارہ غیر مطبوعہ۔ اس کے باوجود اگر نمبر دیکھا جائے تو احمد جہاں پاشا نے چھڑکاؤ زیادہ اور لکھا کم ہے۔ حالانکہ آج کل زیادہ تر ادیب اس کے برعکس کر رہے ہیں۔

پچھلے دس بارہ سالوں سے وہ ذکیہ آفاق کا بی سیوان کے شعبہ اردو سے وابستہ ہو گئے تھے۔ لیکن بنیادی طور پر وہ معلم کم اور عالم زیادہ تھے۔ ان کا مطالعہ بھی ان کی لائبریری کی طرح وسیع تھا کیونکہ وہ کتابیں صرف جیب نہیں کرتے تھے، پڑھتے بھی تھے۔ کتابیں پڑھنے کا انھیں چسکا نہیں ہوکا تھا۔ جہاں کسی نادر کتاب یا مسودے پر نظر پڑتی اسے کسی نہ کسی طرح حاصل کرنے کی کوشش کرتے۔ کہیں بھی جاتے تو ہند گھنٹے فٹ پاتھ پر بٹنے والی پرانی کتابوں

کی بھان پھلک میں مزدور صرف کرتے اور کوئی اچھی کتاب مل جاتی تو اس طرح اس کی صفات کرتے جیسے سرمایہ دار اپنے بینک میں رکھتا ہے۔ اس طرح رفتہ رفتہ انھوں نے ایک بڑی اور اچھی لائبریری تیار کر لی تھی جس میں دنیا کی مختلف زبانوں میں لکھے گئے بہترین خطابات ادب کا سرمایہ خاص طور پر قابل دید تھا۔ دور دور سے ریسرچ اسکالرز آتے اور کامیاب و کامراں واپس جاتے تھے۔ ان کے بعد یہ سرمایہ ادب موجود تو رہے گا مگر شاید اچھی طرح محفوظ نہ رہ سکے کیونکہ کتابوں کی دیکھ بھال کسی اکلوتی اولاد کی طرح اب کون کرے گا؟

امجد جہاں پاشا صرف تحریروں میں ہی طرافت کے حلوے نہیں سمجھتے تھے۔ عملی زندگی میں بھی بڑے باع و بہار آدمی تھے اور ان کی جرأت نہ انداز کا یہ حال تھا کہ کلیم الدین احمد لور قاضی عبدالودود جیسے سیدہ اور بزرگ حضرات سے بھی چھیڑ چھاڑ کرنے سے باز نہیں آتے تھے۔ ان کا معنوں نما کا لم تحقیقی اور گلی ڈنڈا اس سلسلے کی ایک دلچسپ کڑی ہے۔ لطف تو یہ ہے کہ ان کی بذلہ نسخہ طبیعت خود اپنے بزرگوں کو بھی نہیں بخشتی تھی۔ کسی محفل میں ہم دونوں کے ایک مشترک شاگرد نے ان کی تاریخ پیدائش کے سلسلے میں کچھ جرح کی تو کہنے لگے:

اصل میں ہم سب سولہ سترہ بھائی بہن تھے۔ اس لیے ہماری اتنی جان ایک

کی تاریخ پیدائش کو ہمیشہ دوسرے سے CONFUSED کر دیتی تھیں، ایسی

حالات میں مجھے اپنی صحیح تاریخ پیدائش کیسے معلوم ہو سکتی ہے؟

پھر میں ان کے علمی مذاق کا سب سے پہلا نمونہ غالباً اس وقت دیکھنے کو ملا جب

انھوں نے شعبہ اردو کے ایک SENIORMOST اور ایک JUNIORMOST استاد کو قاضی عبدالودود صاحب کی خدمت میں یہ کہتے ہوئے بھیج دیا کہ میں نے قاضی صاحب سے بات کر لی ہے وہ پاریسٹ کی ملکیت کے لیے غفر الدین علی امجد صاحب سے آپ کی سفارش کر دیں گے۔ دونوں اساتذہ چند منٹوں کے وقفے سے قاضی صاحب کے گھر پہنچے۔ نتیجہ کیا نکلا ہو گا اس کا اندازہ آسانی سے لگایا جاسکتا ہے۔ مگر مشکل یہ تھی کہ ان کے عملی مذاق کا شکار کبھی ان سے شکایت کرنے کی پوزیشن میں نہیں رہتا تھا کیونکہ جب تک وہ دوبارہ ان سے ملتا پاشتا صاحب کسی اور پر ماحض صاف کر چکے ہوتے اور وہ بے چارا اپنا غم بھول کر دوسرے کی درگت سے لطف اندوز ہونے لگتا تھا۔

اپنی ان ساری حرکتوں کے ساتھ پاشا صاحب بظاہر محترم طرافت نظر آتے تھے۔ لیکن شاید ایک غم انھیں اندر ہی اندر گھلایا رہتا تھا اور وہ تھا اولاد کی کاظم۔ نہ معلوم کیوں ایک مرد بے تکلف کے ساتھ قدرت نے کچھ ایسے تکلف سے کام لیا تھا کہ طنز و طرافت کے میدان میں گل بوٹے کھلانے والا خود مگر بے برگ و بار ملا۔ میں نے بار بار اندازہ لگایا کہ انہی احساس غریبی طالب علموں کے ساتھ ان کے جذبہ ہمدردی کی شکل میں منہجرتا تھا۔ کسی طالب علم کے داخلے کے لیے سفارش کرتے کسی کی فیس گھٹ جاتی تو اپنی طرف سے جمع کر دیتے اور کسی کو ملازمت نہ ملتی تو اسے اپنے پاس سے بے روزگاری بھتہ دیتے رہتے یہی نہیں

ہاں کی وفات کے بعد کسی نے یہ بھی بتایا کہ چند ستان کی مختلف یونیورسٹیوں میں کوئی ایک
 بنی ایسے لڑکے زیر تعلیم ہیں جن کی وہ مستقل اسناد دیکھ کر تھے۔ سیوالیہ میں داؤد میسرین
 یہ لڑکے ہائی اسکول کا قیام کرچے ان کی بیگم کی خواہش پر عمل میں آیا تھا لیکن اس کی ترقی کے
 پر پاشا صاحب کی محنت اور دلچسپی ہی بلید تھی۔

۱۸۹۵ء میں پاشا صاحب نے حج بیت اللہ کی سعادت حاصل کی۔ میں اسی سال
 طینڈہ جارہا تھا۔ انھیں اطلاع دی تو فی البدیہہ اکبر کا مصرع ہوا میں اچھلتے ہوئے بولے۔
 اے بھئی وہ دیکھیں گھر خدا کا ہم خدا کی شان دیکھیں گے، والا معاملہ ہے۔ حج سے واپس
 آئے تو کوئی شخصوں تک سفر اور سعودی عرب میں قیام کی داستان مزے لے لے کر بیان کرتے
 رہے۔ معلوم یہ ہوا کہ وہاں آپ نے دو عراقی پہلوانوں کو اپنی طاقت طبع اور خوش اخلاقی کا
 امیر بنایا تھا جن کی مدد سے طواف کعبہ کرتے اور جراسود کو بوسہ دیتے تھے۔ حج کے مختلف
 مرحلوں پر حاجیوں کی حیرانی و ہریشانی کا انھوں نے جس طرح ذکر کیا اسے سن کر میں بار بار
 منہ پر اور انھیں مشورہ دیا کہ وہ مکے لمبھوں ایک سفر نامہ بھی لکھ دیں تو اپنی نوعیت
 کا انوکھا سفر نامہ ج ہوگا۔ موصوفت نیم رمضان نہ تو ہوئے مگر سولہوں سے خاصے خائف
 تھے۔ چنانچہ وہ چیز لکھی گئی یا نہیں مگر سفر پاکستان اور فریضہ حج کی ادائیگی نے ان پر یہ
 اثر ضرور ڈالا کہ وہ مذہب کی طرف مائل ہو گئے۔ چہرے پر دائرہ کا اضافہ ہوا۔ معمولات
 میں نماز کا اور رمضان میں یں سجدہ کی کابلے فکری کے ساتھ منہ منہ کر سماج کے کوڑے کھانوں
 کا مذاق اڑانے والا مزاج نگار جب کسی مفکر کی طرح یہ سوچنے اور سمجھانے لگا کہ ہماری قومیت
 کا درخت سوکھ رہا ہے اسکی جڑیں کھوکھلی ہو رہی ہیں اور بزعم خود باغباں بننے والے یتیموں پر
 چڑھ کر رہے تھے، تو مجھے اس کی صحت خطرے میں نظر آنے لگی۔ میں نے کئی بار تو کابھی کہ کام
 کے ساتھ کچھ آرام کا خیال رکھیے۔ مگر یتیموں پر چڑھ کا وہ "بعد چرگاہ" کی تصنیف اس بات
 کا ثبوت ہے کہ انھوں نے نہ صرف لکھنا جاری رکھا بلکہ سوچنا بھی۔ ان کے مضمون کا یہ مجموعہ
 پکریں میں ہے۔ یہ منظر عام پر آجائے اور آپ اس کا مطالعہ کریں تو خود ہی اس نتیجے تک
 پہنچ جائیں گے کہ شدت احساس کی جس کیفیت میں احمد جمال پاشا مبتلا تھے، اس کے ساتھ زیادہ
 دنوں تک زندہ رہنا مشکل ہی تھا۔ انھیں دل دھوکا دیتا تو شاید فکر تو نسوی کی طرح دماغ دھوکا دے
 دیتا۔ اس دوران ہی میں یہ زندہ کر بھی وہ کیا کرتے۔ مجموعہ یتیموں کی انھیں عادت تھی۔ فنان درویش کون مستابہ
 احمد جمال پاشا ہم عصر مزاج نگاروں میں فکر تو نسوی اور مجیبی حسین کے تھے قائل تھے پچھلی دورہ بلایوں میں
 فکر کے یہاں جو نقطہ نظر ابھر کر سامنے آیا تھا اس کی وہ بار بار ترویج کیا کرتے تھے۔ کچھ مجیبی حسین کا لڑکھائی کے ساتھ
 کہتے: "یاد اس شخص کے یہاں فنون و لطافتیں دور دراز کی تو بیعت مبالغہ ہے وہ مجھے بھڑاتا کرتی ہے کچھ ہنساتے ہنساتے
 یکایک رلا دیتا ہے۔" مجھے علم نہیں کہ پاشا اپنی زندگی میں یہ کام کر سکتے تھے یا نہیں مگر جانتے ہیں کہ کام ضرور گئے۔ میں ان
 کے اس طریقہ زندگی سے بھی متاثر ہوتا لیکن عمر بھر رونا کچھ آسان نہیں۔ اس لیے باپم تم اور بانی خواستہ سے ہی
 کر سکتا ہوں دے اپنی یادیں بھی لیے جاؤ کچھڑنے والو

نظر کمال

G/o Book Importation,
Subzi Bagh,
PATNA-800004.

احمد جمال پاشا سے ایک ملاقات

میں گرمیوں کی تعطیل میں اپنے وطن رانی پور سہوان گیا تھا۔ فرصت کے دو تین دن میسر تھے۔ سو جا کوئی مفید ادبی کام کر ڈالوں۔ لہذا ۱۵ جون کو میں پاشا صاحب کے دولت کدے کو کچھ ششما اخرا، پہنچا۔ اطلاع کر لائی تو فوراً باہر گئے بڑے تیاگ سے گھر گئے۔ میں نے اندر دوپٹے کی خواہش کا اظہار کیا اور تھوڑی دیر کے بعد چائے کے ساتھ ہماری گفتگو کا سلسلہ یوں شروع ہوا

نظر کمالی — محترم پاشا صاحب! آج کی اس ملاقات میں تسلسل کے ساتھ کسی ایک موضوع پر اظہار خیال کی زحمت نہیں دے رہا ہوں۔ بلکہ کچھ بکھرے ہوئے سوالات ہیں جن پر میں چاہوں گا کہ آپ کھل کر اپنی رائے پیش کریں۔ سب سے پہلے یہ بتائیے کہ آپ نے کب اور کن حالات میں مزاج نگاری شروع کی ہے۔

احمد جمال پاشا: — اسکول میں ساتویں آٹھویں درجہ ہی سے میرے باقی اقبال مجید، فقیر تمکین، عابد سہیل اور احراز نقوی وغیرہ کے افسانے اور مضامین پھیننے لگے تھے۔ انجن ترقی پسند مصنفین کے جملے۔ پرو روڈ لال باغ میں سرور صاحب کے یہاں ہوتے تھے۔ اس میں یہ لوگ تخلیقات پیش کرتے اور بحث میں حصہ لیتے جس سے مجھ میں بھی لکھنے کا جذبہ پیدا ہوا اور میں نے جو کچھ کچھ مزاحیہ مقالے اس طرح میں نے مزاج نگاری شروع کی۔

نظر کمالی: — آپ کے خیال میں ایک غرافٹ نگار کو کن اوصاف کا حامل ہونا چاہیے؟

احمد جمال پاشا: — غرافٹ نگار کے اندر ایک دل درد مند ہونا چاہیے۔ دوسرا بنیادی وصف یہ کہ اس کا سماجی شعور بیدار اور بالیدہ ہو، نظر گہری ہو اور انسانی حرکات و سکنات اور چہروں کے پٹھن کا علم اور مشاہدہ بھی عمیق ہو۔ غرافٹ نگار کو طبقاتی امتیاز سے دور ہونا چاہیے۔ اسے عوام میں گھلنا چاہیے۔

نظر کمالی: — اچھا پاشا صاحب! اردو غرافٹ کا سنہرے دور ابھی آیا ہے یا نہیں؟

احمد جمال پاشا: — اردو غرافٹ کا سنہرے دور ہم اسی کو کہیں گے جب ہماری غرافٹ یا کہ اور جزیائاتی حدود کو توڑ کر عالم گیر غرافٹ کا حصہ بن جائے ابھی تک نظم و نثر دونوں میں ایسا نہیں ہو سکا

ہے ابھی تک ہم اس کی چوکت تک نہیں پہنچے ہیں مگر ماضی حال کے چند اچھے خرافات نگاروں کی بنیاد پر ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ یہ اردو خرافات کا اچھا دور ہے۔

نظر نکالی:۔ پطرس بخاری کی خرافات کے سبھی نقاد ناکل ہیں۔ ان کی شہرت میں اطلاع عہدے کی راحت تو شامل نہیں؟

احمد جمال پاشا:۔ میں سمجھتا ہوں کہ ابتدا میں اس سے شہرت میں کچھ مدد ملی ہوگی لیکن ان کے بیشتر مضامین ایسے بے ساختہ ہیں کہ اگر وہ اطلاع عہدے پر نہ ہوتے تب بھی انھیں شہرت ضرور ملتی۔

نظر نکالی:۔ رشید احمد صدیقی کا شمار اردو کے صف اول کے خرافات نگاروں میں ہوتا ہے۔ جہاں ان کے مفقود کی تہ داری اپنی مثال آپ ہوتی ہے۔ لیکن کیا یہ حقیقت نہیں کہ ان کے بیشتر مضامین ابتدا سے انتہا تک خرافات کا اعلامیہ پیش نہیں کرتے؟

احمد جمال پاشا:۔ جہاں تک رشید احمد صدیقی کا تعلق ہے تو ان کی اہمیت دراصل تاریخی ہے۔ ان کی شہرت بھی عجیب و غریب ہے۔ ایک طرف تو ان کے جوں ہی مفقود اور خاکوں کا جواب نہیں تو دور کی طرف ان کے دونوں مضامین کے مجموعوں میں جو خاکے ہیں ان میں تو وہ کامیاب ہیں، چند مضامین بھی اچھے ہیں مگر باقی کے لیے کہا جاسکتا ہے کہ ان کے یہاں اکثریت ایسے مضامین کی ہے جو فنی اعتبار سے بے حد ناقص اور ناکام ہیں۔ خرافات نگار کی حیثیت سے وہ اچھے فن کار نہیں تھے۔ ان کی شہرت کے دوسرے عوامل ہیں۔

نظر نکالی:۔ خرافات سے متعلق خواجہ عبدالغفور کی کتاب ”طنز و مزاح کا تنقیدی جائزہ“ ہے جس پر انھیں بی۔ ایچ ڈی کی ڈگری تفویض ہوئی۔ یہی کتاب ”شکوہ زار“ کے عنوان سے پہلی بار چھپی تھی اور تینہ یونیورسٹی کے بی۔ اے کے نصاب میں شامل رہی ہے۔ جسے مکتبہ جامعہ دہلی سے آج بھی حاصل کیا جاسکتا ہے۔ یہ کیا معاملہ ہے؟

احمد جمال پاشا:۔ خواجہ عبدالغفور صاحب کی کتاب اردو طنز و مزاح کا تنقیدی جائزہ ”شکوہ زار“ کا نیا ایڈیشن ہے۔ کتاب کا نام بدل گیا ہے مگر ہے ”شکوہ زار“ ہی۔ ڈگری ملنے سے مواد تو نہیں بدل سکتا۔ میں یہ سمجھتا ہوں کہ انھوں نے بعض بی۔ ایچ ڈی کی ڈگری کے لیے ایسا کیا۔ تعجب ہے کہ انھوں نے اردو طنز و مزاح کا تنقیدی جائزہ کیوں نہیں پیش کیا۔ کوئی یونیورسٹی بھی اگر اسے نصاب میں شامل کرے تو اس سے کتاب کے اس پہلو پر کوئی اثر نہیں پڑ سکتا۔ یہ معاملہ بہر حال جیسا بھی ہو مگر جرت خیز ضرور ہے۔

نظر نکالی:۔ انجم مانپوری جیسے ذہین فن کار کے ساتھ جو نا انصافی ہوئی ہے ایسی مثال بہت کم دیکھنے کو ملتی ہے۔ انھیں اب تک کیوں قابل توجہ نہیں سمجھا گیا۔

احمد جمال پاشا:۔ انجم مانپوری کے ساتھ نا انصافی کے ذمہ دار اہل بہار ہیں۔ اہل لاہور کو دیکھتے اقبال کو کیسا چمکا کر پیش کیا۔ اہل الہ آباد نے اکبر کو اور اہل دہلی نے غالب کو کس طرح سجا دیا۔ سنوارا مانپوری کی آخر کون سی کتاب ایک اچھا ڈریشن کسی نجی ادارے یا بہار اردو اکادمی نے آج تک شائع کیا؟ ان پر اہل بہار نے آج تک ایک غبر بھی نہیں نکالا۔ ایک بھی ایسی تحقیق نہیں

ہوئی جو کتابی شکل میں شائع ہو جاتی جب "نغوش" کا طنز و مزاح غبر نکلا اور میں نے فیصل صاحب سے شکایت کی کہ آپ نے انجم بانپوری کے "میر کو کی گواہی" کو کیوں نہیں شامل کیا تو انھوں نے منذرت کے ساتھ بتایا کہ میں نے بہار کے ہر بڑے ادیب، ناقد اور محقق کو خطوط لکھے مگر کسی نے انجم بانپوری کا ذکر ہی نہیں کیا اور نہ کوئی چیز بھیجی۔ پھر شکوہ کس بات کا؟

ظفر کمالی:۔۔۔ بہار اردو اکادمی کے پاس بیسے کی کمی نہیں آپ خود بھی اس ادارے سے تعلق رکھتے ہیں۔ لہذا آپ نے اکادمی کے ذمہ داران کی توجہ اس جانب کیوں نہیں مبذول کرائی؟ احمد جمال پاشا اکادمی میں میری حیثیت کیا کیا ہے۔ پھر بھی میں نے اس جانب ذمہ داری کو متوجہ کرنے کی کوششیں کیں اور یہ بھی پیش کش کی کہ ایڈیٹنگ وغیرہ کا کام میں خود کر دوں گا لیکن ہم غور کریں گے کہ کمرہ مرتبہ بات ٹال دی گئی۔ آخر کوئی کہاں تک پیچھے پڑے؟

ظفر کمالی:۔۔۔ اچھا پاشا صاحب! اب ایک نظر شاعری کے طرف مئی۔ اردو کی نظر لٹانے شاعری آج بھی اس مقام سے آگے نہیں بڑھ سکی ہے جہاں اسے اکبر الہ آبادی چھوڑ گئے تھے۔ بلکہ اب تو ترقی منکوس کی سی کیفیت پیدا ہو گئی ہے۔ آپ کے خیال میں اس کی وجہ کیا ہے؟

احمد جمال پاشا:۔۔۔ جہاں تک میں سمجھتا ہوں ایک وجہ تو یہ ہے کہ ہم نے طویل نظموں اور مثنویوں کو نہیں اپنایا ہے۔ دوسرے ہمارے جو طرے شعرا ہیں وہ سیاسی، سماجی، تہذیبی اور ماحول استعمال کی تیز رفتار رو جس سے روزمرہ کی زندگی کی ناہواریاں ابھرتی ہیں انھیں کو اپنا نشانہ بنا رہے ہیں اور دفنی مسائل سے آگے نہیں بڑھ پا رہے ہیں۔ مسائل سے زیادہ تفریح و تفرغ پر نظر ہے۔ بوی، بیگم، داماد، سالار، بہنوئی جیسے پرمذاقی موضوعات پر شاعری کی بڑی چوٹ جاتی ہے۔ اگر کسی نے بہت جہت کی تو کاروبار و ادب پر دوچار چھینے اڑا دیے۔ اللہ اللہ غرض کہ موجودہ زمانہ میں اقدار کی شکست و ریخت، زندگی، ادب اور سیاست کی تخیل نئی الجھنیں اور پیچیدگیاں، سائنسی دور اور زندگی کی ہماگ دوڑ، افراتفری، ہڑتاء سماجی عدم توازن، ناہواریاں بے اعتدالیاں وغیرہ نہ تو اس کی گرفت میں آ پاتی ہیں اور نہ تو اس کی نظر مسائل کے درپردہ کار فرما قوتوں تک پہنچ پاتی ہے۔ اس لیے آگے کی بات تو دور رہی مزاجیہ شاعری "اودھ پنچ" اور اکبر کے دور میں جس بلند مقام تک پہنچ گئی تھی اس تک بھی رسائی نہیں ہو پاتی۔

ظفر کمالی:۔۔۔ آپ حال ہی میں پاکستان کے دورے سے واپس آئے ہیں۔ وہاں اور ہندستان کے ادبی ماحول میں آپ نے کیا فرق محسوس کیا۔

احمد جمال پاشا:۔۔۔ پاکستان میں اردو ادب میں بڑی چھاہی اور زندگی کے آثار مجھے نظر آئے۔ وہاں بے شمار ادبی الجھنیں ہیں جو یوں آپس میں قبائلی جنگ میں مصروف رہتی ہیں بہت سی گردہ بندیاں ہیں لیکن اس انسانی کمزوری سے قطع نظر ان میں سے بیش تر الجھنیں بے حد فعال ہیں۔ ہر لاکھ لکھی ہیں۔ گراچی میں "ادبستان" کے فورم میں جس کے روح درواں ڈاکٹر محمد علی صدیقی ہیں، میں نے نہ صرف ادیبوں کا بڑا مجمع دیکھا بلکہ بحث و مباحثے کی سطح بھی بے حد بلند تھی اور سوالات خاصے پڑے تھے۔ اگر ادیب بہت باخبر نہ ہو تو اس کی جان چڑیا تو چن میں پڑ جائے۔ ہم عصر کے

رم میں کیشن انور کے کچھ ساتھی باقاعدہ آستین چڑھا کر بحث کرتے ہیں اور اس گرمی بزم میں خلوص بھی نظر آتا ہے جو ادب کے گہرے مطالعے اور وابستگی سے پیدا ہوتا ہے۔ کراچی میں سب سے زیادہ جس دربار نے مجھے متاثر کیا اور جہاں بڑے بڑے مودب داخل ہوتے ہیں وہ خواجہ کا دربار ہے اور وہیں جا کر سمجھ میں آتا ہے کہ کس چیز کی کمی ہے خواجہ تری گلی میں۔ ان سے مل کر مجھے اس معلوم ہوا کہ وہ کاظم علی خاں کا باوقار ڈیشن ہیں۔ میں نے بے شمار یادگار زمانہ بزرگوں کی آنکھیں دیکھی ہیں۔ گھول میں جلی جھانکا ہے مگر ایمان کی بات یہ ہے کہ ایسی بیش بہا لائبریری۔ ایسا عالم بے بدل میری نظر سے نہیں گزرا۔ پاکستان میں عموماً شاعر ادیب، ناقد خوش حال ہیں۔ ادب ان کا ذریعہ معاش ہے۔ ان کے اندر بلوکی خود اعتمادی اور بزرگ سنجی ہے۔ وہاں پر اردو نثر اور خصوصاً تخلیقی نثر نے حیرت انگیز ترقی کی ہے جبکہ ہم ابھی ٹھکانے سے محنتی نثر کی منزل بھی طے نہیں کر پائے ہیں۔ ہمارے یہاں عام عدم تحفظ کا احساس غیر یقینی صورت حال اور معاشی زبوں حالی نے عدم اعتماد کی صورت حال پیدا کر رکھی ہے۔ اس کی وجہ سے شہر و ادب پر بہت خراب اثر پڑا ہے۔ وہ اگر ہمارا ذریعہ معاش بنتا ہے تب بھی آنا آسودگی کی فضا پر قرار دیتی ہے جس کی وجہ سے دانش ور طبقے کو ادب کے علاوہ دوسرے میدانوں اور وسائل کا سہارا لینا ہوتا ہے۔ یہی سبب، اقتدار اور سیاست کی دیوی کو پوجنا پڑتا ہے اور ہمارے اندر کا خلوص اور فن سے وابستگی ختم ہو جاتی۔

نظر گالی :- پاشا صاحب! مجھے یہ تسلیم کرنے میں تامل ہے کہ ہندوستان میں اردو کے سبھی ادیب دانش ور اس صورت حال کا شکار ہیں جو آپ نے بیان کی۔ یہاں بھی بہت سارے باصلاحیت ادبا و شعرا ایسے موجود ہیں جو معاشی طور پر فارغ البال ہیں۔ پھر بھی ان فنکاروں کے یہاں وہ چیر نظر کیوں نہیں آتی جو پاکستانی ادیبوں کے یہاں موجود ہے؟

احمد جال پاشا :- ہمارے یہاں کے جو خوش حال ادیب ہیں ان کی اصل توجہ ادب پر مرکوز کی ہے۔ ہمہ دانی اور ہمہ گیری کا خط ہے۔ جس کی وجہ سے جو مجموعی اثر خود ان کے ادب پر پڑتا ہے۔ وہ منفی ہے۔

نظر گالی :- دورِ حاضر میں اردو طرافت کی ترقی پاکستان میں زیادہ ہوئی ہے یا ہندوستان میں اور اس کے اسباب کیا ہیں؟

احمد جال پاشا :- آزادی کے بعد پاکستان میں اردو طرافت نے مسلسل ترقی کی۔ ہمارے یہاں وہاں کی طرح کھل کر بے لاگ تجربے نہیں ہوتے۔ ہم یقیناً ادبی مروت کا شکار ہیں۔ یہاں صرف فکر و تسوی، بوسفت ناظم، مجتبیٰ حسین اور رضا نقوی واپسی قابل ذکر اور قابل توجہ ہیں لیکن کیا کوئی سوال اٹھا سکتا ہے کہ آخر فن پر کس کی توجہ ہے؟ پاکستان نے نظم و نثر دونوں میں ایک سے بڑھ کر ایک طرافت نگار پیش کیے۔ جنھوں نے اردو طرافت کو نثر اور مقبول نگاری کے تنگ دائرے سے نکال کر ناول نگاری، سفر نامہ، ڈائری، روزنامہ، رپورٹاژ، افسانے، ڈرامے اور طویل نظم جیسا وسیع میدان عطا کیا۔ خاکہ نگاری، کیری کچھ اور آپ بیتی کے فن کو ترقی دی۔ اسی کے ساتھ ساتھ زبان و بیان میں شگفتہ بیانی اور اسلوب پر خاص توجہ صرف کی۔ انھوں نے کالم نگاری کے میدان میں حیرت انگیز ترقی کی ہے۔ جبکہ ہمارے یہاں فکر و تسوی کو چھوڑ کر اس پایہ کا کوئی دوسرا کالم نگار نظر نہیں آتا۔

جنوری ۱۹۸۹ء

ظفر کمالی — ہندوستان میں فی الوقت آپ کن عرافت نگاروں کو پسند کرتے ہیں اور کیوں؟
 احمد جمال پاشا — ہندوستان میں نثری فکر تو نسوی، یوسف ناظم اور مجتبیٰ حسین کو پسند کرتا ہوں۔
 فکر تو نسوی کا اپنا ایک بے ساختہ انداز ہے۔ ان کا سماجی شعور بہت گہرا ہے۔ طبقاتی کشمکش پر بھی نگاہ ہے۔ ان کو پسند کرنے کا بڑا سبب یہ ہے کہ وہ تازہ دم ہیں صاحب طرز ہیں، بہت سی اچھی چیزیں لکھ چکے ہیں اور لکھ رہے ہیں۔ یوسف ناظم کے یہاں آمد بھی ہے اور آورد بھی۔ جب کبھی وہ موڑ میں جھٹکتے ہیں تو بہت اچھا لگتے ہیں۔ ان کا اپنا ایک انداز ہے جو مجھے پسند ہے۔ مجتبیٰ حسین کے یہاں سادہ بیانی ہے، ان کا بیان شگفتہ، دلاویز اور پرکشش ہوتا ہے۔ ان کے لکھنے کا ایک مخصوص انداز اور خیال کا ایک منفرد سا پنڈ ہے۔ وہ اپنے افسانہ نامضموں میں کلائمکس ضرور لاتے ہیں اور اس انتہا میں عموماً وہ PATHUS پیدا کرتے ہیں۔ ان کے خیال میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ حقیقہ کو آنسوؤں سے ملا دیتا اور عین اس سے شگفتگی پیدا کرنا کمال فن کی دلیل ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ فن کسی اور کے یہاں نظر نہیں آتا۔
 ظفر کمالی — اور شاعری میں؟

احمد جمال پاشا — شاعری میں مجھے و آہی پسند ہیں ان کی ”منابع و اہی“ اور ”شروستان“ ان کے مخصوص دائرے میں عرافت کا اچھا نمونہ ہیں۔ ان کے یہاں عطر اور جو کی قوت بہت نمایاں ہے۔ نثر افسانوں نے اس سے کوئی بڑا کام نہیں کیا ہے۔ اگر شخصیات سے قطع نظر وہ مثنوی، مسکن یا قصیدہ وغیرہ کے فارم میں مسلسل بیانی سے کام لیں اور عالم گیر ناہوار یوں کو نشانہ بنائیں تو ان کے جیسا فائدہ ان کا کلام شاعر زیادہ بڑے شاہ کار پیش کر سکتا ہے۔

ظفر کمالی — آپ نے اپنے مقالہ ”انشائیہ“ کی اصطلاح میں لکھا ہے کہ انشائیہ کے حقیقی موجد وزیر آغا ہیں۔ جب کہ پروفیسر حسین صاحب یہ سہرا آخر اور نیوی کے سر باندھے ہیں۔ کیا وجہ ہے کہ آپ اب تک ایک دوسرے کے نظریات سے متفق نہیں ہو سکے؟

احمد جمال پاشا — یہ تو ایک تاریخی حقیقت ہے کہ انشائیہ کے حقیقی موجد وزیر آغا ہیں۔ یہ بھی صحیح ہے کہ آخر اور نیوی نے ”ایسے“ کے لیے انشائیہ کی رعایت سے انشائیہ کی اصطلاح کا استعمال کیا تھا مگر واضح ہو کہ انھوں نے صرف اصطلاح کا استعمال کیا تھا لیکن ان کی ساری بحث ”ایسے“ سے ہے۔ پرسنل ”ایسے“ سے نہیں۔ وزیر آغا پرسنل ”ایسے“ کی بات کرتے ہیں، پرسنل ”ایسے“ لکھتے اور لکھواتے ہیں۔ دوران کی ساری تنقید اسی پر ہے۔ وہ ”ایسے“ اور پرسنل ”ایسے“ کی شناخت بھی بتاتے ہیں جب کہ حسین صاحب کو پرسنل ”ایسے“ عزیز ہیں مقدمہ بھی اسی موضوع پر ہے۔ لیکن انتخاب الٹ ہے۔ یہ بالکل ایسی ہی بات ہے کہ کوئی نظموں کا انتخاب کر کے اس پر غزل کا مقدمہ لکھ دے۔ اگر آخر اور نیوی پرسنل ”ایسے“ مثالیں بھی دیتے تو وہ اس کے موجد مانے جاسکتے تھے۔ اصل شے اصطلاح نہیں بلکہ اصطلاح کی عملی شکل ہے۔ یہ چیز وزیر آغا کے یہاں ہی ملتی ہے۔ یہ ساری بحثیں آپ تمام حضرات کی پیدائش سے بہت پہلے سے انگریزی میں موجود تھیں۔ اس لیے تاریخی طور پر وزیر آغا انشائیہ کے موجد ہیں۔ یہ تو ایک فن کی کتاب ”خیال پارے“ سے شروع ہوتی ہے۔

ظفر کمالی — وارث طوی جو تنقید میں لکھ رہے ہیں انھیں عرافت کے دائرے میں

رکھا جاسکتا ہے یا نہیں؟

احمد جمال پاشا:۔ تنقید تو ایک باقاعدہ فن ہے۔ جس میں گہرے مطالعے اور فکر کی مدد سے ادبی شاہکاروں کے تجزیے کیے جاتے ہیں۔ تحلیل و موازنے کی منزل سے گزارا جاتا ہے۔ تنقید کا منصب ایک سچ کہے جس میں میزانِ عدل کا ہونا ضروری ہے۔ آڑی ترہی تجزیہ پر جملے بازی، فقرے چست کرنے، لفظی ہاتھ پائی اور اسے تیرے کی اس میں ظلماً گنجائش نہیں۔ غرافت خود سماجی اور معاشرتی تنقید ہے جو غرافت کے نئی اصولوں کے تابع ہے۔ اس لیے ہم وارثِ علوی کی تنقیدوں کو غیر موازنہ تنقید کے دائرے میں تو رکھ سکتے ہیں مگر غرافت کے نہیں۔

نفر کالی:۔ مختلف سرکاری اور غیر سرکاری ادبی اداروں کی جانب سے ہر سال مختلف حضرات کو جو ایوارڈ عطا کیے جاتے ہیں کیا ان میں ایمانداری سے کام لیا جاتا ہے اور حق دار کو اس کا حق پہنچتا ہے؟ احمد جمال پاشا:۔ جہاں تک انعام و اعزاز کا تعلق ہے تو اردو ادب میں ابتدا سے ہی ہمیں دربارِ علوی قصیدہ گوئی اور سیاست و سازش کا ماحول ملتا ہے اب ہم ایک آزاد جمہوری ملک میں رہتے ہیں مگر جاگیردارانہ قدروں سے دامن کٹا نہیں ہو سکے ہیں۔ بیش تر انعام و اعزاز سیاسی ہوتے ہیں اور مخصوص برسرِ اقتدار طبقے تک محدود رہتے ہیں مگر اس میں پریشانی کی کوئی بات نہیں۔ وقت سب سے بڑا منصف مورخ اور محقق ہے جو دودھ کا دودھ اور پانی کا پانی پیش کر دیتا ہے۔ اس لیے ایوارڈ وغیرہ کے معاملے میں تو پریشان ہونا چاہیے اور نہ اس پر ایمانداری کا لیبل دیکھ کر گھبرانا چاہیے فردوسی کو شاہ نلسے کا حق نہیں مل سکا لیکن آج اس کا نام ساری دنیا میں روشنی ہے اس لیے نئی کارگزاری کا رہے تو اس کا اصل حق تاخیر سے ہی سہی لیکن چھٹل جاتا ہے۔

نفر کالی:۔ ہر چند کہ میرے ذہن میں ابھی بہت سارے سوالات باقی ہیں مگر اب آپ کے چہرے پر تھکن کے آثار نمایاں ہیں اس لیے بقیہ باتیں کسی اور ملاقات پر اٹھا رکھتا ہوں سہ بہت جی خوش ہو اعلیٰ سے مل کر ابھی کچھ لوگ باقی ہیں جہاں میں

~~~~~

بقیہ صفحہ ۷۵ کا

نامکمل حالت میں رکھے ہوئے ہیں۔ تنقید و تالیف کا کام جاری تھا۔ عالمی شاہکاروں کے ترجمے کرتے رہتے تھے جس میں سب سے اہم کارنامہ یرن منک ہاؤز میں، کا اردو ترجمہ ہے۔ یہ کتاب زیرِ طباعت ہے۔ اس وقت میرے سامنے اُن کی یادوں کا لامتناہی سلسلہ ہے۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کیا لکھوں کیا جوڑوں۔ یہ واقعات ایسے نہیں جو چند صفحات میں سما جائیں اُن کے لیے تو ایک سبک کتاب ہونی چاہیے۔ ان واقعات کی آخری کڑی ۸ ستمبر ۱۹۷۸ء کا سا ہے جس دن ہم نیشتر کے لیے ایک دوسرے سے جدا ہو گئے پھر کبھی نہ ملنے کے لیے لیکن اُن کی یادیں اور اُن کے احوال سے کام دنیا میں میری زندگی کا سہارا ہیں۔ اللہ تعالیٰ میرے باروں کو استحکام بخشنے۔ آمین۔

# خودنوشت

یکم جون ۱۹۳۶ء کو لاہور آباد میں پیدا ہوا۔ دراصل یہ سرکاری تاریخ پیدائش ہے۔ میں اس سے چار سال قبل یکم جون ۱۹۳۲ء میں باقاعدہ پیدا ہو چکا تھا۔

پدرم سلطان کا دلچسپ سلسلہ شاہی اور فقیری کا عائلی شجرے میں پایا جاتا ہے۔ فارسی کے شہور شاعر صوفی اور معاصرواقی دکن، میر تقی میر ہندی کا اہلاد میں شمار ہے۔ تواتر کے ساتھ نسل در نسل عربی، ترکی، فارسی اور اردو شعرا اس کثرت سے گزرے ہیں کہ شاعری کا کوئی قلم ہو چکا ہے۔ آخری سلسلہ والد اور بڑے بھائی تک ملتا ہے۔

جس ماحول اور خاندان میں انھیں کھولیں شعر و ادب سے محو رہی۔ گھر کتابوں، رسالوں سے بھرا ہوا تھا۔ ثنائی میں محمد یحییٰ نذر سجاد حیدر جہاں بالذات نقوی، حجاب اسماعیل، مرزا ادیب، عظیم بیگ چغتائی، شوکت نظامی، ایم اسلم، راشد الاثری، قمر اور مرثا کے مد قبول تھے۔ حوزہ زیب النساء، جوہر نسواں، طعنت، نبات، سہاگن اور بچوں کے گمانے کے کمرے سے باورچی خانے تک نظر آتے۔ مردانے میں ظلم ہوش رہا، داستان امیر حمزہ، نیرنگ خیال، خیام، ساقی، اردو ادیب، زمانہ۔ ادبی دنیا، الناظر، نگار اور اورہ بچ کا دورِ وطن تھا۔ والد کے سبہ تکلف احباب میں جوش، آستی، کیپٹن منام علی، جگہ، قاضی خورشید احمد، حیدر حسین، فراق، سر رضا علی، بلورم، نیاز، ثاقب، عزیز، صنی، زور، حسینی اور اعجاز حسین وغیرہ تھے۔ شام کو شطرنج کی پھر جیتی۔ رات کو شاعری ادبی نشستیں اور شاعرے ہوا کرتے۔

ابتدا میں مرزا ادیب کے صحرانورد کے خطوط۔ سورج سکھی اور چغتائی نے بہت متاثر کیا پھر جاسوسی ناول پڑھنے کا دورہ پڑا۔ تیرتھ رام فیروز پوری، سر عبدالغادر، حجاب امتیاز علی اور شفیق الرحمان ہمارے پسندیدہ ادیب تھے۔

اسکول میں ان ہی سے دوستی ہوئی جو شاعر ادیب تھے۔ جن کی مداخلت پر جاسوسی کی جگہ ادبی اور مزاحیہ کتب نے لے لی۔ نرالی دنیا، آریہ ورت، مستانہ جوگی کی جگہ ادیب لطیف میرا، شاہراہ، نقوش، سب رس اور آئینہ پڑھنے لگے۔ اسکول سے کالج اور یونیورسٹی پہنچے تو ادب اور صفا۔ بھونا ہو چکا تھا۔ اساتذہ میں پرو فیئر مسعود حسن رضوی ادیب، احتشام حسین، آل احمد سرور، نور الحسن ہاشمی، رشید احمد مدنی، ڈاکٹر مسعود حسین خان اور ساتھیوں میں قرقریس، قاضی عبدالستار، شہاب جعفری، تنویر احمد، اقبال بیدار، قیصر تمکین اور

مستند شہادتوں کی بنیاد پر پانچواں سال پیدائش ۱۹۳۲ء شمار کیا جا رہا ہے۔ (۱۲ منش)

تحریر، احراز نقوی، انعام سہیل، تحسین کمال، سحر زہری، شارب روٹولی، افتخار احمد، محمد امجد، خدا عباس،  
 فی علیہ، سبط اختر اور سلام چلی شہری تھے۔ جو کافی بالوں اور چائے خانوں میں جیتے سرگور اور اقتضام صاحب  
 کے یہاں ادبی نشستوں میں غمیں ہوتیں آستینیں چڑھتیں۔ شرکت کرنے والوں میں مقامی اور باہر کے  
 ثناء بیگز، رام بالو سکینہ، عبدالستار صدیقی، جنوں گورکھ پوری، اختر حسین رسلے پوری، ڈاکٹر عبدالعلیم بھٹنا، بانی  
 یازہ جعفری، انند کرم، مجاز، زہری، فراق، جمیل، پرویز زور، صدیقی، ہاشمی، مالک رام وغیرہ ہوا  
 کرتے۔

۱۹۵۰ء سے مزاحیہ لکھنا شروع کیا۔ ۱۹۵۲ء تک ہماری گاڑی ادب کی پٹری پر چو چلی تو  
 اب تک چلتی جا رہی ہے مزاحیہ مضامین کے مجموعے ”اندیشہ شہر“، ”ذلت انار“، ”بسم ایاد“ چشم حیران اور  
 مضامین پاشا۔ شائع ہو چکے ہیں۔ طنز و مزاح اور دوسرے موضوعات پر اب تک تقریباً پچاس کتابیں اور  
 رسلے شائع ہو چکے ہیں۔

میرا معاملہ اور دلچسپی ہمیشہ ادب سے رہی سیاست کے نام سے ہمیشہ وحشت رہی نہ کبھی  
 کسی پارٹی میں شامل ہونے یا گروہ بندی کا خیال آیا نہ کبھی اس میں دلچسپی رہی۔ جب سے ادیبوں نے  
 سیاست دانوں کے پیچھے دوڑنا شروع کیا۔ میں نے گوشہ نشینی اختیار کر لی۔ صحافت سے پڑھانے کے  
 پیٹے میں داخل ہوا۔ اپنی دلچسپی پڑھنے پڑھانے تک محدود کر لیں۔ اردو کے مزاحیہ ادب کو ترقی دینے  
 کے خیال سے عالمی ادب میں دلچسپی پیدا کی۔ طنزیہ مزاحیہ مضامین، انشائیے اور تنقیدیں لکھنا رہتا ہوں۔  
 تراجم کا سلسلہ بھی جاری ہے مزاحیہ ادب کے جائزے لیتا رہتا ہوں۔ لکھنے اور پڑھنے کے سلسلے میں  
 محنت اور مشق پر یقین رکھتا ہوں۔ کتابوں خصوصاً نادر و نایاب قلمی کتب کا شوق ایک بڑی لائبریری  
 کی شکل اختیار کر چکا ہے۔ میری ہالی باغبانی ہے۔ دیسی اور ولایتی پھلوں اور پھولوں کے علاوہ سب  
 سے زیادہ دلچسپی ٹیکس میں ہے۔ ملکوں ملکوں کی سیکڑوں عجیب و غریب قمیصیں جمع کی ہیں۔ جن کے  
 ٹھول دیکھنے سے تعلق رکھتے ہیں۔

مزاحیہ ادب کی تاریخ، تذکرے اور انشائیہ پر کئی سال سے کام کر رہا ہوں۔ پڑھنا لکھنا  
 بہت سکون اور فرحت اور تنہائی چاہتا ہے اسی لیے ادبی ہنگاموں سے طبیعت بھاگتی ہے۔

شعبہ یک حیات کو قواعد و رسمیات، مذہبیات اور مزاح سے دلچسپی ہے اصلاحی جذبہ شدید ہے۔  
 ”داؤد میوریل“ اردو گزٹس ہائی اسکول ”قائم کیا جس میں پانچ سو طالبات ہیں اس کی سرکری ہیں۔  
 دو لائبریریاں ”شیم میوریل لائبریری“ اور ”سرور چلڈرن لائبریری“ قائم کرنے کے بعد اب لڑکیوں  
 کے لیے ایک پالی ٹیکنیک قائم کرنے میں مصروف ہیں۔ لائبریری کا بڑا ہال تعمیر کروا چکی ہیں۔ ایک مسجد  
 اور عوامی مدرسہ چل رہا ہے۔ جب ہم دونوں دماغی اور جسمانی طور پر تھکے ہوئے ہوتے ہیں تو اپنے  
 آپ کو تازہ کرنے کے لیے ناز ترین کتب و رسائل شعر و ادب پر گپ کرتے ہیں، پڑھائی لکھائی  
 کا سلسلہ وقفوں سے فخرتاً عشاء جاری رہتا ہے۔ سفر سے بہت گھبراتا ہوں۔ ہوائی جہاز کے ہر سفر کو سفر  
 آخرت سمجھتا ہوں۔ ڈرتا تو بجلی کے گرنے سے بھی ہوں۔ جو بھی چیز لکھتا ہوں مختلف نشستوں میں پھر  
 اسے بار بار ٹھیک ٹھاک کرتا ہوں۔ میں نے حال ہی میں ایک مضمون ”کتاب کی جلد“ اور ایک

انشائیہ مدبہ تربیتی، لکھنا تھا دونوں کو تقریباً ستر بار REWRITE کیا تھا۔ میں اپنی کسی تحریر یا خیال سے مطمئن چھپ جانے کے بعد نہیں ہوتا۔ قطع و برید، تراش و خراش کا سلسلہ برابر جاری رکھتا ہوں۔ تخلیقی فنر لکھنا سب سے مشکل فن ہے جو بڑی ریاضت چاہتا ہے۔ یہ فرگوش نہیں کچھمے کا عمل ہے۔ افسوس کہ طبیعت کی عجلت اور صحت اتنی محنت و ریاضت نہیں کرنے دیتی کہ ادب و مزاحیہ ادب کا حق ادا کر سکوں۔

بنیادی طور پر پچاس سالان ہوں۔ کیونکہ اسلام مذہب انسانیت ہے اور بلا گہری انسانی ہمدردی کے شخصیت سوز و سانسے محروم رہتی ہے۔ ایسی طرافت جس سے شخصیت کی خواہ کتنی ہی توسیع کیوں نہ کی گئی ہو لیکن اگر اس سے معاشرے کے سماجی اظہار کا کام نہ لیا گیا ہو، اس میں ہلک و یک پیروز، والی گہری انسانی ہمدردی نہ ہو تو ادب میں کسی پائدار مقام کی حامل نہیں ہو سکتی۔ شاعر، نقاد، پیکر، شخصی، ہجو، مزاح برائے تفریح کبھی بھی ادب کا جز نہیں بن سکتے۔ ادبی طرافت اور سفرے پن کا کوئی میل نہیں۔ ادب میں طنز اور مزاح کی جو کچھ بھی اہمیت ہے وہ بہت گہرائی سے صالح اور عظیم مقصدیت سے جڑی ہوئی ہے جو ”ڈان کو ٹکڑوٹ“ کی طرح قہقہوں میں سے آنسوؤں کو برآمد کر کے اور آنسوؤں میں سے قہقہے بلند ہو سکیں۔ میں اسی طرافت کی تلاش میں زندگی کے میدان میں اھرن بنا چکا ہوں۔ چند دن اور بنا کر بس اب آؤٹ ہو جائے گا کیونکہ محنت ساتھ نہیں دے رہی ہے بہت دیر لیاں ندوی نے کیا حق بات کہی تھی۔ ”اب کچھ کچھ سوچنا سمجھنا، پڑھنا اور لکھنا آیا تو بھلا آگیا“

(مطبوعہ ننگوہ ہندوستانی مزاح بھر جون ۱۹۸۵ء)

معروف شخصیات  
کے خاکوں کا نیا مجموعہ

ذکرِ خیر

خاکے اڑانا آسان ہے، خاکے لکھنا مشکل  
اور یہ مشکل کام یوسف ناظم کے قلم نے

انجام دیا ہے (قیمت:

مکتبہ پیامِ تعلیم کی اہم کتاب

خالی ہاتھ

شیخ سعیدی کی حکایات پر لکھے گئے ایک دل دین ڈرامے

ایضاً عبد العلی

بچوں کے لیے ڈراموں کی کئی بڑی شدت سے محسوس کی  
جاری تھی۔ ایضاً عبد العلی وہ واحد ڈراما نگار ہیں جنہوں  
نے شیخ سعیدی کی حکایات پر جتنی پانچ ہایت خوبصورت  
ڈرامے لکھے کہ اس کی کو خاص حد تک پور اکوٹیل

قیمت: ۹/=

جہاں کو لوریل (ٹاک)  
قلم کے نام سے لکھنا شروع ہو رہا  
کچھ عرصہ پہلے



اسلام آباد کے ایک

## ادب میں مارشل لا

”مزاحیہ“

حالات اب صدر اردو کے قابو سے باہر ہو چکے تھے۔ علمی، ادبی سرگرمیوں اور تحریکوں نے ادبی مزاج کی صورت اختیار کر لی تھی۔ ملک ادب خوفناک اور گندری سیاست میں مبتلا تھا۔ ادب، صحافت اور پمفلٹ میں تمیز کرنا بدترین تصور کی جانے لگی تھی اور ہنگاموں کا باعث ہوا کرتی تھی۔ دائمی قدروں کو وقتی قدروں میں تبدیل کرنے والے اب اسے لمحاتی قدروں میں تبدیل کرنے پر متلے ہوئے تھے۔ جموڑا صدر نے ملک ادب پر مارشل لا نافذ کر دیا۔ ادب کا نظم و نسق براہ راست ادبی فوج کے ہاتھ میں آگیا اور صبح جب اہل ادب کی آنکھ کھلی تو وہ حیران رہ گئے کیونکہ جمہوریت کی چوٹیا اڑ چکی تھی اور فوج کی طوطی بول رہی تھی۔

بریگیڈیئر گل دار نے منظم اعلام مارشل لا کی حیثیت سے انتظام اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ انھوں نے ادبی قوم کے نام ایک مخصوص فشریے میں بتایا کہ:

”ہمارے پاس ادبی تنقید کا کوئی جمہوری طریقہ نہیں۔ فی زمانہ ادب میں خواہ سرائیاں عام ہیں سرزد تو اور اور آدو سے شعرانے ادب کا ناک میں دم کر رکھا ہے۔ موجودہ ادیب ادب کے نام پر ٹریش لکھ رہے ہیں۔ ادب اس وقت

پیساکمانے، فیسے بازی، گروپ بندی اور گروپی اچھانے کا کھڑا ہوا ہے۔ ادب کی عزت ہستیوں سے ادبی ملک کہنے سے نہیں چوک رہی ہیں۔ ہم کو اقتدار پر نہ ہاتھ میں لے کر ادب کی رفتار سنبھالنا ہے۔ ہم اس وقت تک چین سے نہ بیٹھیں گے جب تک کہ موجودہ ادب کو دنیا کے صالح ترین ادب کے مقابلے میں نہ کھڑا کریں۔“

اعلانات کے مطابق دھمکی دی گئی کہ اگر کسی ادیب یا پبلشر نے دکان بندی کی تو اس کے خلاف فوجی عدالت میں مقدمہ چلایا جائے گا۔ کاروبار ادب کو حسب معمول چلانے پر زور دیا گیا۔

اس فوجی عدالت کے روح رواں بریگیڈیئر گل دار، اینٹینٹ کزنل فیض، کزنل شفیق الرحمان، کیپٹن منیر جعفری، ملک ادب کے ممتاز ترین جاسوس کزنل آفریدی کی خدمات حاصل کر لی گئیں۔ سارا

پلان نہایت اعتیاد سے تیار کیا گیا۔ رات کے بارے میں انقلاب عمل میں آیا، ادبی مراکز اور صدر کی ہائش کا وہ فوج کی حفاظت میں ہیں۔ جسے بڑے شاعر ادیب اور نقاد اپنے اپنے گھروں میں نظر بند کر دیے گئے۔

ابھی تک کسی شورش کی خبر نہیں آئی۔ پورے ملک میں امن وامان رہا۔ ادب میں انقلاب کے اسباب وہ حالات ہیں جو اور زیادہ خراب نہیں ہو سکتے تھے بلکہ اسی خرابی سے خون خرابے کے کام لے جا رہے تھے۔ گو کہ طوائفوں نے لکھنؤ اسکول کے بعد سے ایک صد تک اردو ادب کا ساتھ چھوڑ دیا تھا مگر پھر بھی موجودہ دور پر طوائف الملوک میں مبتلا تھا۔ سارا ادب ایک گنہام دیوان کے نامکمل مقدمہ کے گرد بلا کسی تیسری کے گھوم رہا تھا۔ انٹی سیدھی تعبیریں پیش کرنے والے ناقدین کی ہستیاں اپنی برادری تک محدود۔ رہتیں اور برادری کے باہر جانے والے کا حق پانی بند کر دیتیں۔ شخصی تاثرات کے عمل اور رد عمل نے ادب کو گورکھ دھندا بنا دیا تھا۔ امرا، حکام، شہ دار احباب اور خدمات گزار ہی تعریف کے دائرے میں آتے، ادب کے ذمہ دار وہ لوگ نہیں تھے جو تاج محل بنانا جانتے ہوں بلکہ تاج محل کو دہنے کے فن سے واقف ہوں۔ عموماً جس کے بارے میں کسی کو نہ سمجھنے سے کوئی فتوا صادر کر دیا جاتا بقدری سب اس کی کو اپنے الفاظ میں دہرا دیتے۔ ادبی سرقہ سرقہ بالجبر کی صورت اختیار کر چکے تھے۔ ادب، صحافت اور حماقت کے درمیان خط فاصلہ کھینچنا مشکل تھا نئے نام لیتے ہوئے سب بے حد ڈرتے اور گھبراتے۔ اچھا ادب وہ سمجھا جانے لگا جو زیادہ بکے۔ زیادہ تر ادیب سرشام ہی کر ڈروں کی تلاش میں آبادی سے دور نکل جاتے، جہاں وہ سستی خیز لوگوں جھلی دھندوں، بد رویوں، بھوت پریت، مارزن، ڈریکولا اور کنگ کانگ جیسے عجوبے اٹھالائے، تقریباً بیشتر ادب اسی قسم کے داغ دھبوں سے چھپک زدہ ہو رہا تھا جس کی صفائی اب فوج کی ٹکڑان میں ہو رہی ہے۔

نقادوں کی مسلسل کوششوں کے نتیجے میں لوگوں نے قدیم اور جدید ادب کے مطالعے کے بجائے تنقیدیں پڑھنا شروع کر دی تھیں۔ اصل کتاب پڑھنے کا فیض اب تقریباً آؤٹ آف ڈیٹ ہو چکا تھا۔ نقادوں کے مسلسل اصرار پر بہت سے اچھے افسانہ نگاروں اور ناول نگاروں نے افسانے اور ناول لکھنے سے توبہ کر لی تھی۔ لوگوں نے بھی بہترین ناول و افسانے پڑھنے کے بجائے بدترین تنقیدیں پڑھنا شروع کر دی تھیں مگر خود تنقیدیں پتا لگانا مشکل تھا کہ کس کا کون رنگ ہے یا موجودہ رنگ کہاں سے اڑا یا گیا ہے اگر مقالہ نگاروں کے نام اڑا دیے جائیں تو وہ سب کسی ایک ہی فوٹو میں طالب علم کی تحریریں معلوم ہوں۔ ایک ہی بات کو بار بار کہنے کا مرض عام ہو گیا تھا۔ اس استادانہ پینتھرے بازی میں ایک ممتاز نقاد نے نکال ہی کر دیا۔ ان حضرت نے کسی زمینے میں مومن پر ایک مقالہ لکھا جس کی بڑی واہ واپائی۔ کچھ عرصے بعد انھوں نے اس مقالے کو پھر نئے عنوان سے شائع کر دیا اور پھر واہ واپائی گئی۔ فوجی حکام نے جب ان کے گھر پر چھاپہ مارا تو ان کی کل کائنات ادب یعنی مومن پر مقالہ برآمد کر لیا گیا۔ فوجی حکومت کے ایک اعلیٰ عہدے کے مطابق پہلے اس مقالے کا عنوان صرف ”عظیم مومن خان مومن“ تھا جس کو انھوں نے حسب ذیل عنوانات سے متعدد



”حکیم مومن خاں مومن“۔ ”مومن خان مومن“۔ ”مومن کی شاعری“۔ ”مومن کی غزل گوئی“۔ ”مومن شاعری کے آئینے میں“۔ ”مومن بہ حیثیت شاعر“۔ ”مومن اور ان کی شاعری“۔ ”مومن کی شاعری کا نفسیاتی تجزیہ“۔ ”مومن کا ایک مطالعہ“۔ ”مومن میری نظر میں“۔ ”مومن اردو شاعری کی نظر میں“۔ ”مومن کا شخصیت اور شاعری“۔ ”مومن اور تصوف“۔ ”مومن کا محبوب“۔ ”مومن کا لب و لہجہ“۔ ”مومن اور ہم“۔ ”مومن اور میں“۔ ”مومن، ایک سوال“۔ ”کیا مومن شاعر تھے؟“

قبلہ کا ارادہ اب اس پر مقدمہ لکھو اگر مجموعہ شائع کر دینے کا تھا مگر فوج نے اس پر قبضہ کر لیا۔ ان کو فریب دہی کے الزام میں جیل بھیج دیا گیا اور وارننگ دے دی گئی کہ آئندہ وہ کبھی مومن پر کچھ نہ لکھیں خیال ہے کہ جیل میں ان کو سزا کے طور پر مومن کا باقاعدہ مطالعہ کرنے کی قید با مشقت دی جائے گی۔ ایک دوسرے بزرگ وارجن کا کورٹ مارشل کرنا آفریدی کی عدالت میں کیا گیا، کپٹن وحید کی اطلاعات کے مطابق وہ بہت سے تنقیدی مقالات اور کتب سامنے رکھ غالب کے اوپر ایک مقالہ منتقل کرتے ہوئے پکڑ لیے گئے ان پر غالب کی توہین کرنے کے سلسلے میں مقدمہ چلا لیا۔ عدالت نے انھیں عبور دریائے ادب کی سزا دی۔ ایک ممتاز نقاد کے گھر سے بیش تر ایسی کتابیں نکلیں جن پر ان کی تنقیدیں اور تبصرے شائع ہو کر ملک میں عام مقبول ہو چکے تھے مگر ان تبصرہ شدہ کتابوں کے ورق تک نہیں کٹے تھے۔ تازہ ترین اطلاعات کے مطابق ان کو ان کے آبائی کتب خانے میں قید کر دیا گیا اور ان کو ان تمام کتابوں کے ورق کاٹنے کی سزا دی گئی ہے۔ اطلاع ملی ہے کہ جب تک ساری کتابوں کے ورق نہ کٹ جائیں ان کو ان پر مزید تبصرہ کرنے کا کوئی لائسنس نہیں ملے گا۔

شام کی خبروں میں گرفتار ہونے والوں کی جو فہرست سنائی گئی اس میں اچھی خاصی تعداد ان بزرگوں کی ہے جنھوں نے ادب کے منصب، اپنے دوستوں رشتہ داروں اور ہم وطنوں میں تقیم کر کے حقداروں کو ان کے حق سے محروم کر دیا تھا۔ یہ سب اب فوجی حراست میں ہیں ان کی ضمانتیں نامنظور کر دی گئی ہیں بہت ممکن ہے کہ اپنی تحریروں کی تردید شائع کرنے پر ان کی سزائوں میں تخفیف کر دی جائے مگر ان لوگوں کی سزائیں کمی نہیں کی جائے گی جنھوں نے خود لکھ لکھ کر اپنے خاندان کے لوگوں کو شاعر ادیب بنانے کی وقتی کوششیں کی تھیں۔ ان میں ایسے لوگ بھی تھے جو موقع پانے پر چربہ کرنے سے بھی نہیں چوکتے تھے اور ہمیشہ گنام ناموں سے دوسروں پر مضامین اور تحریریں خطوط لکھ لکھ کر رسائل کے ذریعہ پھیل چلا کرتے تھے۔ ان لوگوں کے لیے فوج نے نہایت کلاسیکل قسم کی سزا مقرر کی ہے۔ ایسے تمام لوگوں کو گدھے پر سوار کر کے صبح کے اصلی نام کے سائٹ بورڈ کے روزانہ صبح وشام ہواخوری کے لیے بھیجا جائے گا اور عبرت ہونے پر ان کو اصلی نام سے لکھنے کی اجازت دی جائے گی۔ ان لوگوں کو جنھوں نے شہرت حاصل کرنے کے لیے فیشن کے مطابق لکھ لکھائے اور پامال مضامین کو پھر سے باندھ کر اور بھی پامال کر دیا تھا۔ ان پر سب سے سنگین الزام یہ ہے کہ ان کی مستقل تصنیف ایک بھی نہیں۔ ان کی سزا

اس وقت مکمل سمجھی جائے گی جب وہ جیل سے ایک مستقل تصنیف پیش کر دیں گے۔

ایک صاحب پر الزام ہے کہ وہ بالکل معمولی سی بات کو غیر معمولی طول دے کر لکھتے ہوئے پکڑے گئے۔ غیر معمولی طوالت نے مسئلے کو جو سلجھا سلجھا یا تھا۔ تفصیل میں ڈبو کر خاما الجھا دیا۔ ان کو گرفتار کر لیا گیا ہے۔ ان پر پبلک کا وقت اور دماغ خراب کرنے کے الزام میں مقدمہ چلایا جائے گا۔ فی الحال ان کو حکم دیا گیا ہے کہ وہ اپنی جلد ضخیم تصانیف کو مختصر کرنے کا کام شروع کر دیں جس کتاب کی تلخیص پیش کرنے میں وہ ناکام رہیں گے وہ ضبط کر لی جائے گی۔ ایک دوسری اطلاع کے بموجب آج کل جیل میں ان سے مختصر نویسی کی مشقت لی جا رہی ہے۔

ایک دوسرے محترم جلیق ترین میں کچھ لکھتے ہوئے پکڑے گئے۔ ان کی تلاشی لینے پر بھی کچھ برآمد نہ ہو سکا۔ وہ جو کچھ لکھ رہے تھے اس میں محض پھل پڑھائی اور حاضر دماغ کا فتور پایا گیا۔ اطلاع میں کہا گیا کہ وہ ریڈیو ٹاک تھی۔ اس قسم کے محرکے وہ بلا جرح سے لکھ مسلسل بیس سال سے انجام دے رہے تھے۔ ان کی مصروفیات کے پیش نظر غلام اب یہ ممکن نہیں کہ وہ لکھ پڑھ سکیں۔ اندازہ ہے کہ اب تک انھوں نے جتنی ٹاک دی ہیں۔ ان کے سلسلہ میں ایک مزید ٹاک کے ذریعہ پبلک سے باقاعدہ معافی منگوائی جائے۔ فوج نے ان کے اوپر فریب دہی اور آنکھوں میں دھول جوڑنے کے سلسلے میں مقدمہ قائم کیا ہے۔ چھان بین ہو رہی ہے، توقع ہے کہ اس قسم کی گرفتاریاں اور بھی جلد ہی عمل میں آجائیں گی، جن سے پھر ایک ”ریڈیو سیریز“ — ”معافی ہی تو ہے“ کے سلسلے میں نشریہ پروگرام ہو کرے گا۔

ایک بزرگ جو روپوش ہو گئے ہیں۔ ان پر مغربی تصانیف کے حوالے اور غیر زبانوں کے الفاظ کی بھرمار کے سلسلے میں باز پرس کی جائے گی، ان کو عدالت میں حاضر ہونے کے بعد بطور ضمانت ایک مقالہ خاص اردو میں لکھ کر دینا ہو گا۔

گرفتار ہونے والوں میں سب سے دلچسپ ایک بزرگ ہیں جو ”تحقیق لفظ“ کے ادھر ہزار صفحات جہازی کا ایک مختصر رسالہ تصنیف کرتے ہوئے پکڑے گئے، سارا طومار اس بات پر تھا کہ ”ل“ عربی ہے یا ”ترکی“؟ ان پر یہ الزام ہے کہ جب تک وہ اختلاف کا پہلو پیدا نہ کر لیں قلم نہیں اٹھاتے۔ ان پر نقص امن اور پیسہ کنٹرول ایکٹ کی خلاف ورزی کر کے کاغذ خراب کرنے کے سنگین الزامات ہیں، فوجی وکیل کا کہنا ہے کہ جوابات یہ لکھ رہے تھے اور نہ جانے کب تک لکھتے رہتے ریات تو دو لفظوں میں بھی بیان کی جاسکتی تھی کہ ”آیا... ہے... یا... نہیں ہے؟“

کچھ بزرگوں نے شہرت حاصل کرنے کے لیے گنام شعرا اور ادیبوں کے خطوط شائع کرنے شروع کر دیے تھے، ان پر الزام یہ تھا کہ جب ان شعرا کا کلام خراب تھا تو پھر تفصیل سے ان کے حالات بیان کر کے ان کو بدنام کرنے کی کیا ضرورت تھی۔ ادیبوں کے خطوط شائع کرنے والوں پر فی الحال ”ڈیڈ لیٹرس آفس“ میں داخلے پر پابندی عاید کر دی گئی ہے۔

بہت سے ایسے بزرگوں کا انکشاف ہوا جو اس انتظار میں رہتے کہ کوئی ادیب یا شاعر مرے تو اس پر کچھ لکھیں، کچھ اور نہ ہی تو تاریخ و فضا ہی ہسی، ان لوگوں سے یہ وعدے بے کر چھوڑ

دیا گیا کہ وہ آئندہ صرف زندہ لوگوں پر لکھنے کے مجاز ہیں۔

وہ ادیب جو جدید اور قدیم کے سلسلے میں تنقیدیں پڑھ پڑھ کر الجھ گئے تھے۔ ان کو فی الحال نئے قانون کے مطابق اس وقت تک اپنے خیالات کے اظہار کی اجازت نہ ملے گی جب تک کہ وہ جدید اور قدیم کے گہرے مطالعے کے بعد اپنی فکر اور اظہار میں ایک توازن نہ پیدا کر لیں، اس درمیانی وقفے میں ہر قسم کے بحث و مباحثہ سے ان کا سخت پرہیز کرایا جائے گا۔

ایک مشہور و معروف نقاد اور ان کے غیر معروف شاگرد جو تنقید میں تقبی عام کے قائل ہیں، عدالت میں انھوں نے حلف اٹھا یا کہ زندگی بھر وہ کسی کی ایک لفظ بھی تعریف نہ کر سکے، اگر ایک جملے میں تعریف بھی کی تو اگلے پیر اگر افسانے میں تلمذ ہی کر دی، ان کو محکم دیا گیا ہے کہ وہ اب بقیہ تمام زندگی اُن تمام ادیبوں، شاعروں اور نقادوں / جن کو وہ اپنے قلم سے بے ہوش کیا کرتے تھے ہوش میں لانے کے لیے ان کی خوبیاں تلاش کریں، خصوصاً جن سے وہ ذاتی طور پر خوش نہیں ہیں ان کی خوبیاں برسرِ عدالت تحریر ہی صورت میں سب سے پہلے پیش کریں۔ اور اپنا ایجاد کردہ دل آزار طریقہ فوراً بند کر دیں۔ ایک اطلاع یہ بھی ملی ہے کہ شاید جلد ہی ان کو کسی مشرقی کتب خانے میں قید کر دیا جائے جہاں اُن کو مشرقی ادب پاروں کو خالص مشرقی انداز سے پڑھنے کی مفت تربیت دی جائے گی۔ جس کے انتظامات ہو رہے ہیں۔ پکڑے جانے والے افسانہ نگاروں میں زیادہ تعداد اُن کی ہے جو قاری کو اجنبی سرزمینوں میں لے جا کر اجنبی کرداروں سے ملواتے تھے اب غالباً ان سے دسی کرداروں کے روزمرہ کے مسائل کی عکاسی کروائی جائے گی، بہت سے افسانہ نگاروں پر یہ الزام تھا کہ جب تک اس دن کا اخبار نہ پڑھ لیں افسانہ نہیں لکھ سکتے، اور جب تک اس دن کا اخبار پڑھ لیا جائے جس دن افسانہ لکھا گیا تھا، موضوع کے ہٹکانے کا قاری کے ذہن میں آنا ممکن نہیں، ایسے افسانہ نگاروں کو اس روش سے بچ کر چلنے کی ہدایت کی ساتھ حکم دیا گیا ہے کہ وہ اپنی جملہ تصانیف کے ساتھ ”بیوگرافی“ کا بھی اضافہ کر دیا کریں، تاکہ ہٹکانے کا پتہ چلانے میں آسانی ہو۔ خاصی تعداد ان کی ہے جو کسی نہ کسی سے بڑی طرح متاثر تھے ان کی انفرادیت واپس لانے کے لیے شاید اب ان کو سب سے الگ تھک رکھا جائے گا۔

ایک مشہور افسانہ نگار جن پر الزام ہے کہ وہ راہ چلتے ہوئے پہلی کھلتے، وہی پڑوں کے پتے چانتے، بیٹری پیتے، سڑکوں پر آوارہ گھومتے فاقہ مستی کرتے اور معمولی ملازمت کرتے تھے بڑے شاندار افسانے لکھا کرتے تھے، مگر جب سے ان کو عزت، شہرت اور دولت ملی، وہ فلمی دنیا میں چلے گئے تو جاتے وقت وہ ساتھ میں اپنا قلم بھی لیتے گئے جس سے اب وہ خراب سے خراب افسانے لکھنے کی مشق کر رہے ہیں، چنانچہ ان کو مجبوراً اسی معمولی ملازمت پر اس تنبیہ کے ساتھ واپس بھیج دیا گیا ہے کہ اگر اب بھی اچھے افسانے نہیں لکھ گئے تو آئندہ ان کو اس سے بھی معمولی نوکری پر تعینات کیا جائے گا۔ ایک ان سے بھی زیادہ ممتاز افسانہ نگار جو کسی زمانہ میں تار گھر میں لٹکی کر تے اور شاندار افسانے لکھتے تھے۔ شہرت اور دولت راس آنے پر ان کو بھی ”فلکیا“ ہو گیا تھا۔ انھوں نے پڑھنے لکھنے سے توبہ کر لی اور بالکل اچھے ہو گئے، ان کو وارننگ دے دی گئی

ہے کہ اگر انھوں نے جلدی اسی پر اسے پر افسانہ نگاری نہ شروع کر دی تو ان کے پرلے تل گھران کو بند بچہ تار و بس بلیا جائے گا۔ اس ضمن میں ایک معزز افسانہ نگار خاتون بھی آتی ہیں جو پہلے کسی اسکول میں اُستانی تھیں اور غضب کے افسانے لکھا کرتی تھیں، مگر جب سے انھوں نے کسی فلم ساز سے شاوی کر لی اور فلمی دنیا سے لاکھوں روپے کمائے گئے، تب سے وہ اپنی افسانہ نگاری کی جانب سے غافل ہو گئی ہیں۔ ان اُستانی جی کو ان کے پرلے اسکول میں وہی ایک سو بیس سو پچاس لی پرانی جگہ پر واپس بھیجنے کے فرج انتظامات کر رہی ہے۔ دیے ان سب پر ”پر حیثیت مجموعی“ دولت اور شہرت کے راس نہ آنے کے الزام میں مقدمہ چلایا جائے گا۔

کرنل آفریدی اور کپٹن وحید نے باطل نے قسم کے ادیب گڑ بھڑا کر لیے ہیں۔ جن کے اوپر مستقل سنسنی خیزی کرنے کا الزام ہے۔ ان لوگوں نے بتایا کہ وہ جاسوسی اور سائنسی ادب پیدا کر لیتے ہیں، تحقیقات سے پتا چلا کہ سائنس ان کے خاندان میں کسی نے نہیں پڑھی، اس وجہ سے وہ بہ آسانی سائنس ادب پیدا کر لیتے ہیں۔ ان میں ایک صاحب ”لاشوں کا پہاڑ“ بناتے ہوئے پکڑے گئے، دوسرے صاحب ”بے گناہ قاتل کو جہنم دیتے ہوئے گرفتار کر لیے گئے۔“ ان سب کو سنسنی خیز کرنے، راتوں کی نیند حرام کرنے، بھوک پیاس اڑانے، مار دھاڑ، قتل، چوری، اور ڈاکے سے رعبت دلانے، افلاک قراب کرنے اور گھر سے بھاگنے کی تربیت دینے کے الزام میں مقدمہ چلانے جائیں گے۔ ان میں ایک صاحب اپنے ہیر و کور وحوں کی دنیا میں پہنچانے کے لیے خون کے دریا بہاتے ہیں اور ہیر وحوں کی تلاش میں پولیس کو پریشان کرتے ہوئے پکڑے جانے کے الزام میں موقوف ہیں۔ ان کے پاس سے بڑی تعداد میں ایفون، اسے کشید کرنے کے آلات اور قدیم مہری جادو سے متعلق کچھ نفی کن ہیں، کچھ انگریزی کے جاسوسی ناول بھی برآمد کیے گئے جو ان کی شہرت کا اصلی باعث تفریح کے بارے ہیں۔ جیل میں ان سب سے سازش اور انسانی مسائل پر لکھنے کی جبری مشق کرائی جائے گی۔

شاعروں کے بارے میں جو سنسنی خیز افکاشات ہوئے ہیں ان سے ان کی چال اور نقل و حرکت پر بخوبی روشنی پڑتی ہے، زیادہ تر اس وقت حراست میں ہیں۔ بقیہ کی تلاش جاری ہے، شعرا دوسروں کی زمینوں میں شہر بکتے، چلے خانوں یا سنے خانوں میں، دین و دنیا، بیوی بچوں سے ایک دم غافل پائے گئے۔ ان میں شاعر کرم اور شاعر کے بھیس میں زیادہ تھے۔ فرج کی جانب سے ایک اطلاع میں بتایا گیا ہے کہ منجمل ”بہیمین شعرا“ فوراً اپنے آپ کو انسان ثابت کرنے کی کوشش کریں۔ فی الحال جو شاعر کماتانہ ہوگا بیوی بچوں کو بھٹیک سے نہ رکھتا ہوگا، اس کا کلام حق فرج ضبط کر لیا جائے گا۔ اس کے علاوہ ان کو اپنے ”دوا دین“ کی اصلاح تقر ثانی اور مختصر کرنے کا حکم دیا گیا ہے، دوسروں کی زمینوں میں کہنے اور دوسروں کے رنگ کو اپنانے والوں کے کلام کو دریا برد کیا جا رہا ہے، جو شعرا غزل کی گردن مارنے پر تیار رہتے تھے ان کو اب صرف غزل ہی کہنے کا لائی سنسنی مل سکے گا اور آواز و نظم کے پرستاروں کو حکم دیا گیا ہے کہ وہ غزل کی مخالفت بند کر کے نظم کی نزاکتوں کو سمجھنے کی کوشش شروع کر دیں۔ شعرا کو خبردار کیا گیا ہے کہ وہ آبادیوں کے باہر ویرانوں میں جانا اور آبادیوں کو کوسنا فوراً بند کر دیں، مسلسل اور طویل نظریں، غزلیں غلاف خاتون قرار دے دی گئی ہیں۔

ملک ادب کے شافی گوشوں سے خبر آئی ہے کہ وہاں بکثرت واہ واہ کرنے والے گرفتار کر لیے گئے جو مشاعروں میں صرف آواز پر دار دے رہے تھے مشاعروں پر شعرا اور انتحاب کی پابندی لازمی قرار دے دی گئی۔ مزید شعرا کو گرفتار کرنے کے سلسلے میں فی الحال فوج نے معذوری کا اظہار کر دیا۔ کیونکہ اس طرح آباری اور فوج کا بیشتر حصہ حراست میں آجائے گا۔ اس لیے ان پر قاعدے قانون کی سختی کر دی گئی ہے، شعرا کو حکم دیا گیا ہے کہ وہ محض شاعر نہ بنیں بلکہ کام کے آدمی بھی بنیں، گلے بازی کو سخت جرم قرار دیا گیا ہے۔

ایک شاعر رسالے کو غزل بھیجتا ہوا پکڑا گیا۔ اس پر یہ الزام ہے کہ اس نے خود اپنے آپ کو اپنے ہاتھوں سے ”علامہ“ اور ”ایشیا کا عظیم ترین شاعر“ وغیرہ لکھا تھا اس پر دوسروں سے بھی جبراً اپنے آپ کو عظیم شاعر کہلوانے اور خلافِ معنی تعریفی ادارے لکھوانے کے جرم میں مقدمہ قائم کر دیا گیا ہے۔ ایک اور شاعر جو کسی اعلامیہ پر فائز تھے اپنے اسٹینوسے خود اپنی ہی شان میں تنقیدی مقالہ لکھواتے ہوئے بروقت پکڑ لیے گئے۔ کیونکہ وہ شاعر خراب ہیں مقالہ اچھا تھا اس لیے اس کو ضائع کر دیا گیا۔ تلاشیں لینے پر ان کے قبضے سے کافی مقدار میں اس قسم کے جبریہ قصائد برآمد ہوئے۔ ایک نیوز بیٹن میں تمام ماتحتوں کو حکام پر لکھنے سے باز رہنے کی تلقین کرتے ہوئے اس کو سخت جرم قرار دیا گیا ہے۔ خلاف ورزی کرنے والے ماتحتوں کو آگاہ کر دیا گیا ہے کہ آئندہ اگر وہ اس پر عمل نہ کر سکے تو ان کو سزائے طور پر افسر بنا دیا جائے گا، اس قسم کے تمام گراں قدر مضامین کی تلاش ان کو ضائع کرنے کے لیے برابر جاری ہے۔

ایک ممتاز شاعر پر یہ الزام ہے کہ جب تک وہ جیل میں تھے بہت اچھی چیزیں کہتے تھے، مگر جب جیل سے رہا ہوئے ہیں تقریباً خاموش ہیں۔ چنانچہ اس تدبیر میں کہ وہ دوبارہ اسی زور و شور سے شاعری شروع کر دیں ان کو پھر جیل خانے روانہ کر دیا گیا ہے۔ ایک بزرگ شاعر جن کے اوپر الزام ہے کہ جب اقبال و اسغر وغیرہ نے شاعری شروع کی تھی تب وہ ان کو باقاعدہ اپنا معاصر و حریف خیال کر کے ان کے خیالی مخالفین کہتے رہتے تھے اور ہر پہلو سے ان کو اپنے سے کمتر درجے کا شاعر ثابت کرنے پر اپنی ساری آدر و صرف کر دیتے تھے اور اب وہ فیصل اور ان کے بعد کی نسل تک کے ہر ایک نئے شاعر کو اسی پیمانے پر اپنا حریف سمجھتے ہیں۔ ان کو ضرور کر دیا گیا ہے کہ وہ ادبی معرکوں اور دنگلوں میں جو وقت ضائع کر دیا کرتے ہیں اس کو اپنی شاعری پر صرف کر کے اس کو بہتر بنانے کی کوشش کریں۔ اس سلسلے میں ان کو اصلاح کا آخری موقع دیا گیا ہے، مگر اس شرط پر کہ یا تو شرط منظور کریں ورنہ اپنے کو مردہ اعلان کر کے کھٹا چھوڑ دیں۔

کرنل مشتق الرحمان نے کئی ممتاز مزاح نگاروں کو حراست میں لے لیا۔ جن پر یہ الزام ہے کہ ان کے مزاحیہ مضامین بڑھ کر ہنسی بھی نہیں آئی، رونا تو دور کی بات ہے۔

ایبٹنی کرپشن ڈپارٹمنٹ نے کچھ ایسے ادیبوں اور شاعروں کو بھی گرفتار کیا ہے جو پیسے کلنے کے لیے دوسروں کے ناموں سے اُلٹا سیدھا لکھتے تھے یا ان کو مرے ہوئے ادیبوں کے نام سے منسوب کر کے غلط فائدہ اٹھاتے تھے ان کو چار سو بیس کرنے کے جرم میں

سزائیں دی جائیں گی، حکمران نے چند ایسے صحافیوں کو بھی حراست میں لے لیا ہے جو مخالفت کر کے جیل میں چلائے، خواہ مخواہ ایک دوسرے پر کچڑا چلاوے کے روپیا لکاتے اور محض روپیا کی خاطر ہر اچھی چیز کی مخالفت کرتے تاکہ پڑھنے والے چونک اٹھیں اور اسی بہانے ان کا رسالہ چل نکلے، اکثر نے اپنے نام و شہرت سے ناجائز فائدہ اٹھا کر اپنی کتابیں روزی کاغذ پر چھاپ چھاپ کر کوڑیوں میں اشرفیال کما لی تھیں۔ ان سب کی ضمانت کے لائسنس ضبط کر کے ان کو حوالات میں بند کر دیا گیا ہے۔ حکمران نے ان موسمی ادیبوں پر رسالہ نکالنے کی مخالفت لگا دی ہے جو اس وقت تک ادیب رہتے ہیں جب تک ان کا رسالہ نکلتا رہے۔ اس کے بعد وہ بھی رسالے کی پٹن کے ساتھ میدان سے غائب ہو جائے، سزائے طر پر ان کو اب بلا رسالہ کے میدان میں لایا جائے گا، اینٹی کرپشن والوں نے ایسے بہترین ادب کے انتخاب کرنے والے برآمد کیے ہیں جو ہر سال اس درجہ سے خود انتخاب کرتے تھے تاکہ ان کی چیزیں بھی انتخاب میں آجائیں۔ یہ انتخاب ضائع کر دیے گئے اب اینٹی کرپشن والے خود اپنی نگرانی میں نئے سرے سے سارے انتخاب کو دار ہے ہیں، سزائے طر پر ان لوگوں کی کوئی چیز انتخاب میں شامل نہیں کی جائے گی۔ آج شام کو اینٹی کرپشن والوں نے ایسے ادیب بھی گرفتار کیے جو ہر سال دوڑ دھوپ کر کے اور تعلقات کے بل بوتے پر غلط کتابوں پر (رسالہ بھر میں شائع ہونے والی بہترین کتابوں کا) انعام حاصل کر لیتے۔ ان سب کی ضمانتیں اس وقت تک منظور نہیں ہوں گی جب تک کہ وہ انعام کے روپے واپس اور جرمانہ ادا نہ کر دیں۔ حکمران نے ایک ادیب کے گھر دوڑ بیچی وہ نرنا شاعر نکلا جو اس وقت اپنی بیوی پر رعب جانے کے لیے سوائے اپنے سارے شاعروں اور ادیبوں کو جاہل ثابت کرنے کے علاوہ اپنا کلام بے لگام بھی متواتر سناتا رہا تھا جسے سن سن کر بیوی بچاوی سخت بور ہو رہی تھی۔ ان کو گرفتار کر لیا گیا۔ ان کو لے جاتے وقت بیوی نے فوج کا شکریہ ادا کیا۔

اس کے بعد ہوٹلوں اور چائے خانوں پر چھاپے مار کر بہت سے شاعر اور ادیب دوسروں کی نفیبت کرتے ہوئے گرفتار کر لیے گئے۔ پکڑے جانے والوں میں بہت سے "انٹیکول" جو کافی ہاؤس میں آفاقی ادب کے سلیجے ہوئے مسائل کی بحثوں میں الجھے ہوئے تھے، ان پر اینٹی کرپشن والوں نے دو الزامات عاید کیے۔ ایک تو زیر بحث موضوع سے متعلق جن کتابوں کے حوالے دیے جا رہے تھے یا تو وہ زیر طبع تھیں یا ابھی تک پڑھی نہیں گئی تھیں، دوسرے سب ایک دوسرے پر اپنی قابلیت اور علم کا غلط سکھ جانے کی ناکام کوشش کر رہے تھے، ان کے خلاف پبلک سیفٹی ایکٹ کے تحت مقدمہ چلایا جائے گا، فی الحال کافی ہاؤس میں ان کے واسطے پر پابندی عاید کر دی گئی ہے ایک حالیہ اعلان میں حکمران نے تمام نوجوانوں کو ان کے کام پر واپس جانے کا حکم دے دیا ہے، جنہیں "ادب" ہو گیا تھا، یعنی وہ کرتے کچھ اور تھے اور نہتے ادب کی جان پر سوار تھے اور اپنے کام کے ساتھ ادب کی بھی مٹی پلید کیے ہوئے تھے۔

موجودہ انقلاب اور اصلاحات کا ہر طبقہ ادب میں بے پناہ استقبال کیا جا رہا ہے۔ ادب میں انتشار پیدا کرنے والے اب تقریباً منتشر ہو چکے ہیں۔ ادب میں ایک توازن سنجیدگی اور پائیداری کی ہر طرف آمید کی جا رہی ہے۔ "ادبی جود" کا غرہ لگانے والے "مارشل لا" کے طفیل میں اب مقالے لکھ لکھ کر ثابت کر رہے ہیں کہ ادب میں نہ کبھی جود تھا اور نہ ہے۔ آگے چل کر ادبی مارشل لا کا دور تاریخ ادب میں ادب کے سہرے دوسرے نام سے یاد کیا جائے گا جس میں زیادہ تر عظیم اور صالح ادب تخلیق ہوا اور تمام بنیادی کام انجام دیے گئے۔



## کھڑکی

(افسانے)  
پرکاش پنڈت

پرکاش پنڈت کا شمار صف اول کے افسانہ نگاروں میں ہوتا ہے۔ اُن کی یہ کہانیاں دراصل اُن کی نہیں، ہماری آپ کی کہانیاں ہیں جنہیں انھوں نے ہم سے لیا اور اُن پر اپنے قلم کی مہر لگا کر "کھڑکی" کی صورت میں پھر واپس کر دیا۔

قیمت : ۱۲/-



مزاحیہ مضامین

مزاحیہ خاکے

مزاحیہ انٹرویو

مزاحیہ کہانیاں

دلچسپ کارٹون

(اور)

لطیفے



فلک شان قہقروں کا

مجموعہ

بہت جلد شائع

ہونے والا ہے۔

اپنے مضامین

جلد بھیجئے

(پیروڈی)

# ”گلیمربوائے کا خط“

قرۃ العین حیدر کے نام

پوم پوم ڈارلنگ!

امید ہے کہ اس وقت آپ مع اپنے تمام سفید خرگوشوں، بھورے چروہوں اور ایرانی بیوں کے ساتھ برصغیریت ضرور اودھ ہم خانہ، سیٹرڈے کلب، روشن آرا، کلب، محمد باغ کلب، فلائنگ کلب، چیئر منزل کلب، میرس کلب، ازابل، تھوہرن کالج، کینگ کالج، شانتی نکیتن، لکھنؤ یونیورسٹی، کمر و اراج، امبر پور ہاؤس، گورنمنٹ ہاؤس، لالہ دھوا، ڈی، ڈی، سی۔ اے ہاؤس، ٹیبلر پیلس، وائلڈ فلاڈر ہاؤس، کلائیڈر وڈ، اسپرٹس ہاؤس، مال بینٹ مال، مسوری، ہوٹل کانٹیننٹ، نیواٹریا میٹرو پول، دل کشا، حضرت گنج، مانا تھیر، آئی وی کورٹ اور نیشینل کے گھر کے مہاں خالوں میں کہیں نہ کہیں پاکستان یا ہندوستان میں ضرور ہوں گی۔

جہاں بلاشبہ اس وقت سرخ چٹانوں کے نیچے بہار کا نارنجی آفتاب طلوع ہو رہا ہو گا۔ اور گومستانی پھولوں کی مہنگ پر سرخ قالین والی گیلری سے سفید فام ارمنی لڑکیاں مع اپنے سرخ بالوں والے بچوں کے رنگین سنگریزوں سے اس خدا کی بستی میں کھیل رہی ہوں گی۔ ہر طرف سکون ابدی سکون لا مثنا ہی خاموشی، اچانک کسی خوب آگس سحر سے ٹکرانے کی ابتدائی تیاریوں میں مصروف ہوئی گی۔ فریب ہی سو ٹھکان پول کے سامنے ہوٹل کی رقص گاہ میں ڈانس کے بینڈ پر پورج کی مدھم دھم مٹی پر تندر کی ایسی آگ والے موسیو شو مین کا کارنیول بج رہا ہو گا۔ دہائی جانب سفید برساتی مسموم لاطرح آپ کے گرد پیرس کے نیچے نورس لینڈنگ کرنے والے نیلی ٹوسٹر سے نرے سیاہ آنکھوں والے مغز و ہندستانی رجائے جن میں۔ امبر پور راج کا انوراغتم، شانتی نکیتن کا جیٹ، سعید، رجندر کمار راجست، سید فقار کنور عرفان علی پیچو، لولا، ڈون مافلو، لولا، پولا، لولا، اور دوسرے بہت سے ولایت پلٹ نو دو لیتے پرومیسر وغیرہ جیسے شرافت کے مجسمے۔ عرض سارے چرکٹ چرکی نو دو دوسرے سپر مین ہندوستان آنے کے بعد کسی سیٹرڈے کلب کے سپیڈ ڈرن میں جمع ہوں گے۔



ان کی سامنے ملی کر سیں اور صوفوں میں دھنسی ہوئی عتابی بایوں دلی امریکن طوکیاں روشنی دار رنگیں سلطنت آراء بیکم، رخشندہ بیکم، کوسٹا بل، گنتی فول، منار کا، ڈائمنڈ، عالیہ باجی، لیٹی، بنگرامی، بیکم عرفان، زینت، ریاض، شیلار، رحمان، کنور رانی اور ڈور تھی جیسی میڈیٹرس پارٹی براجمان ہو گی۔

اور دور کہیں وہ افق کے بار لاؤنچ کے سرخ سرخ پردوں سے پرے آتش دان کے قریب سنگ مرمر کدیز پر بقراب کے صبح کی ہوائی ڈاک پر میرا انتظار کر رہی ہوں گی۔ ٹی روم کے ستونوں کے پے سرخ قابیلوں پر بقول بال کے دبیز گدیوں کے وہاں بے کراں تاریکی میں، میں ابلا بیٹھا اپنے صوفے پر چائے کی پیالی میں چچہ بجاتا ہوں گا۔ میرے اوپر بیٹھے بٹھائے یک تخت زندگی کے سارے آثار پیدا ہو چکے ہوں گے۔ وہ میں اٹھ کر ریڈیو پر دنیا کے سارے اسٹیشنوں کو ٹیوٹن کرنے لگا ہوں گا، ہائی وڈ کی تازہ ترین دھنیں تقریباً تجھے سرا سیدہ کر چکی ہوں گی۔ وہ گوش! تجھے سیاہ آنکھوں والا پراسرار مندر بہندستانی گھیر لوئے، جو ابھی ابھی دوبارہ دم سے صوفے پر بیٹھ چکا ہے۔ اور جلد ہی صوفے کو خدا حافظ کہہ کر یونیورسٹی اسٹائل سے جا کر اپنے مشہور و معروف موٹر گلی اسٹریٹنگ و ہیل پر بازو رکھ کے چپ چاپ سگریٹ پی رہا ہو گا۔ گویا ابھی گینڈی کا ٹرفنس سے واپس بیٹھا ہوں، پیچھے اب نہیں باتفاقہ وہ ایک پبلک پارک کی کیاروں میں نیلیوں کا بیچا کر رہا ہوں۔ ہو سکتا ہے اس دوران چاکلیٹ کھا کر فلسفہ حیات پر بحث کرنے لگوں اور جلد ہی اس سے اکتا کر نہایت سنجیدگی سے سب کی لائف انشورنس کمپنیوں کے پتے نوٹ کرنے لگوں کہ متغیر براہمنیں۔

اور میں جو ابھی ابھی عرض کر چکا ہوں کہ بے حد سیراٹلیکچول اور سٹائل قسم کا جنس ہوں اور ہرے بوہمین انداز سے میڈیٹرس پارٹی کے درمیان بیٹھا باری باری سب کی پیالیوں میں چچہ بجاتا ہوں، جتنے تک کا مظاہرہ کر رہا ہوں۔ ہمارا ہو گی۔ ہینڈ سمسٹ پر لپیر کسی کمیشن کے میں واحد سپروائیزر اسٹیشنر گلیمر ہائے ہوں۔ یعنی بہت سی پوشڈ قسم کا میری رولڈ کوکلبین ٹائپ کی موٹھیں جن کی داہنی نوک پر آج کل اپنی ساری توجہ صرف کر رہا ہوں۔ اس تھکا دینے والی یکسانیت سے اکتا کر ابھی میں در تیکے سے باہر کو کو باغ دلے کرے میں واپس چلا جاؤں گا باغ جس کے کوٹ میں اگر ذرا ابھی رک گیا تو پھر فوراً میری گرینڈ اور مارولس پرسنالٹی ڈجو آپ کی اطلاع کے لیے مردانہ وجاہت کا بہت ہی ٹھوس ثبوت ہے، سید منٹن ٹورنمانٹ کے عمل غیاثوں میں کھو جائے گی۔ اور میرا صندلی گرم جسم امتحانی تیغ بستہ ہوا دل سے نکلا کر میرے قوت کو پاش پاش کر دے گا۔ جیپ سے نکل کر کافی ہاوس، پیکرس، یو کلیٹس، کے جھنڈاٹلیکچول غلط اور گیارٹک مل جل کر منسل زد دیتوں اور گرد کے بگولوں کے میری زندگی کی متناطیس کر کو جو میں کتنی بھی سبق یاد کرنے میں لگا سکتا ہوں۔ وقت کے ریگتائوں میں کھو دینے کے اسکوپ، رقصاں ہو جائیں گے۔ اس وقت میرا ایسا سنجیدہ اور مغرور انسان اپنے آپ کو ٹنس قدرے تو اور احمق محسوس کرنے لگا۔ ہو سکتا ہے کہ چار رنگ ان کو کر بھی اس وقت مجھے اپنی جانب متوجہ نہ کر سکے اور میں استقامتاً ٹری کا ہلی سے ایک طرف کو آرام کر سی پر بیٹھا سگریٹ پیتا رہوں

جس کے درمیان یقیناً مزہ مرین اسکیٹل کے امکانات پر طور کرتے کہنے چکے سے خرافوں کا بیان  
 میٹروف فیکٹ قسم کی خرابیٹ جس کو خواہ آپ کنفیوژن ازم کہیں یا ایوژن اور خوکس کی طرح  
 پھولار ہوں گا۔ ایک دم سوٹ اور گڈ اولٹ کے کی طرح محض خواتین کو شوک پہنچانے کی خاطر کیونکہ  
 میں جو کلیم بوائے ہوں جس کا بچھڑمیلی بہت سختی سے احساس ہے۔ کہوں کہ بونی دور سٹی کے  
 سارے بچھلے ریکارڈس کھٹا کھٹا ٹوڑ چکا ہوں اور بس اتنی سی بات پر مجھے دیکھنے ہی جیسی خامی  
 لڑکیوں کے ہارٹ فیمل ہوتے ہوتے رہ جاتے ہیں۔ اور میں ساری لڑکیوں کی ماؤں کے لیے  
 ایک مستقل موضوع گفتگو کی حیثیت اختیار کر چکا ہوں اور بے حد سمارٹ طریقے پر زندگی گزار  
 رہا ہوں اور بے حد گلینٹ و شیورس ہوں۔ رئیلی فارمی لائف اور بری فنی اینڈ اسٹریٹنگ۔ اکثر  
 اکسا ٹیٹ کے لیے فینٹنگ طریقے سے پبلک میں قلابازیاں کھانے کی مشق بھی کر لیتا ہوں لیکن اگر  
 اس میں بھی آپ اپنی موربہ بینی کی وجہ سے بورین محسوس کریں تو اس کی کارنٹی نہیں کیوں کہ  
 ایسے موقعوں پر پبلک کے لیے مرنے اور پور ہونے کی خواہش بے حد عام اور بے وقعت چیز ہے  
 جس کے باوجود میں کلیم بوائے عرف لڑاکا مرغا ہمیشہ گھر میں بے حد شور مچاتا ہوں۔ جس سے  
 میری دانست میں سب پر ٹرانس امپریشن پڑتا ہے۔ آپ کو اپیل کرے یا نہیں۔ میں سوچتا  
 ہوں اسی طرح ہم میں سے ہر ایک کو اپنی مرضی کو طاق پر رکھ کر خوابوں کے ساحل پر جا کر زندگی  
 سے صلح کر لینا چاہیے۔ ورنہ زندگی کے مثلاً فزیکل سائے آپ کو محض پروفیشنل طور پر انسان بن کر  
 زندہ رہنے پر مجبور کر دیں گے۔ اور یہ ٹریجک شخصیت آپ کو جینے نہ دیں گی۔ اور آپ یہ سوچنے  
 پر مجبور ہو جائیں گے کہ آپ کے سامنے کوئی مستقبل نہیں۔ آپ کے بچھڑ کوئی ماضی نہیں۔  
 مثال کے طور پر شفق کے اس اجالے میں آج میں جب اپنے مخصوص اکسفورڈ اسٹائل سے  
 حسب معمول گھر سے امپلائٹ ایکسیجنگ کی طرف چلا تھا تو مشرقی کاستارہ آگے آگے میری ہنسنائی  
 کر رہا تھا۔ گھانس پر سے ہوا روتی ہوئی گزر رہی تھی۔ دور کہیں خلاؤں میں مسوری کی روشنیوں  
 جھلملا رہی ہوں گی۔ جن کے ساتھ ایک ماضی وابستہ ہے اور کچھ اسی قسم کا رومان۔ روزگار کے  
 دفتر کی ایلیزبتھن وضع کی دو منزلہ عمارت جس کی مشہور و معروف دیوار سے کسی بے روزگار کی طرح آئی  
 دی چٹھی ہوئی ہے۔ طیوروں کے جھنڈ سیب کے تنگو نے، جن پر گلابی چوچ والا کاکا تو ہمیشہ  
 شور مچاتا رہتا ہے۔

غرض تم نہیں جانتیں کہ پوم پوم ڈارلنگ یہاں کیا ہوتا ہے! لہذا مجھے گھانس پر بیٹھ کر  
 رونے دو۔ کیوں کہ میں مرزا پورا اور دیور با جیسی خوف ناگ جنگلوں، بحم الدولہ ہاؤس اور اپنے باپ  
 کے گھر کی مشترکہ ادبی سفید بیڑھیوں پر نہایت کاہلی سے بیٹھ کر سگریٹ کے دھوئیں کو غور سے دیکھ  
 رہا ہوں۔ اکثر میں خالی دفتروں میں جا کر بیٹھ جاتا ہوں اور کہیں بر اینڈ کو ریسرچ کے مطالعہ کے ساتھ  
 ساتھ چیزوں کے خاموش وجود کو محسوس کرتا رہتا ہوں۔ آپ نے یا رہا میرا انقباضی مطالعہ اولڈ  
 میڈ سائیکالوجی کے بیس پر کیا ہو گا۔ انٹلیکچوئل قسم کی گھٹکوں سے قہور برج کے دور میں ادھیڑ  
 عمر کے شادی شدہ لوگوں میں جو بیٹھے ایک دوسرے سے فلٹ کرتے رہتے ہیں۔ پکا ٹو جیس

لوہاں، رسالہ ملت، پریضا، آٹمی کی نوکلا ستر، ذبح، من کاروں کی تصویریں اور من، مہر و جانور  
 کی پائیکس، گورنمنٹ ہاؤس کے ایٹ ہوم، ڈیوڈ ٹیک فلاور شو، طاقت زدہ، عالمگیر سیاست  
 انٹرویو، انڈیشیا ملک کے اقتصادی مسائل، سائنٹس، کرسمس بون فاغر، حاضری کیسٹنگ  
 روم، سماں روم پائمن اور سلور اوک کے درخت، یوٹیلیٹس کے جھنڈ، تعلق داروں کی ایسٹری لین  
 اور امیڈیو میں آپ نے لیڈی لاک اسٹائل سے ملک کرتے ہوئے فلسفے کے موڈ میں بال کی  
 پیر آرک لائٹس ہیں جب کہ بن جانسن کا مشہور نغمہ بج رہا ہو گا اور اب میڈرونا کی طرح خاموش  
 اور مشک انداز میں کوٹنگ کوٹنگ سلور سلور فوکس ٹروٹ والوں گریڈ قسم کے کونسلٹ میں اپنے  
 فیشن اینڈ بیوٹی وکین اینڈ ہوم کے مٹاؤ کے مطابق کوک ٹیل تیار کرنا میں معروف ہوں گی یا رونے  
 کی ویمی آواز پر غور کر رہی ہوں گی کہ آپس نہ بھر میں کے ریکارڈ پر بہترین دوازہ ہو سکتا ہے  
 اور ساتھ ہی ڈیما سٹریشن ڈانس بھی کیا جاسکتا ہے خوشبوؤں اور فٹ لائٹس کی روشنی میں کپورز  
 کے ایک کرنے ہیں کوئن روز کے مجرمین روم میں آپ پر نہایت امجد قسم کے فلسفہ کا دورہ پڑ رہا ہو اور ٹیکو  
 قسم کے ڈانس کیہرے اور وائمن کے پیار سروں پر آپ اپنے مع ساری آئیڈلس کے یون کر رہی  
 ہوں۔

مگر میں یعنی ٹیکو لوائے یعنی بھورا چڑیا۔ جس کے یہاں بقول آپ کے بے حد اہم مہمان  
 بس آنے ہی والے ہیں۔ اور میں جو ایک میٹنگ میں آم کی آئس کریم کی تیاری کے وقفوں میں  
 قلابازیوں کی مشق کر کے کسی نہ کسی کو ضرور غلط نمبر پر ڈائل کر چکا ہوں اور اب نہایت مضبوط  
 سے چائے پینے بیچھ گیا ہوں۔ پر ویم چائے کی طرح۔ اسکیڈر نرائس ٹیکو پیڈ یا بنا ہوا اپنی  
 بڑی پلکیں چھپکا رہا ہوں۔ میں نے اپنے مونکل اتار کر بیک کیپ ایک جانب ہوا میں اچھال  
 دی ہے۔ جیسے میری سٹی گم ہو چکی ہے۔ کیوں کہ ابھی تصور سنی دیر میں میٹنگ پارٹی ختم ہو  
 جائے گی اور دھو بی ڈے شروع ہو جائے گا۔ جس کے اختتام پر میں ہلکا بھلکا شب بچہ کر کر  
 یہاں سے چل دوں گا اور باغ میں ہا کرناک پرستہ بیلنس کرنے کی مشق شروع کر دوں گا۔  
 باغ میں انگور کے پہل کے پتوں کی سرسراہٹ میں برکھا کی مہا و میں برس رہی ہوں گی۔  
 ہرے لان میں اونچے اونچے بارش میں جھولتے ہوئے اشوک کے درخت لہرا رہے ہوں گے،  
 سامنے سرخ خیالی پتھروں کے قوارے پر تاریخی تانبے کا فرشتہ اپنا برابر بے حساب معمول ایک  
 ستون پر چڑھا بیٹھا ہو گا۔ ہوئی ہو کس کے پودے لہرا رہے ہوں گے۔ چیری اور سوپک پی کے  
 ٹنگوئے مکھل رہے ہوں گے۔

اور میں یعنی ٹیکو لوائے یعنی سب کا فرسٹ کزن جس کی خدمت کے لیے فی الحال نہ کوئی  
 محل شتو ہے نہ حبیبی خانم، نہ عباسی خانم، اور نہ شعلہ پری، نہ عمرہ گھوڑوں کی اور نہ می قسم کے ہوئی  
 جہازوں کے خواب ہیں۔ یہ فلاٹنگ کلب اور نہ نئے ماڈلس کے موٹر۔ ان سب سے دور بہت  
 دور چمر لوبا کو انٹرن میں واقعی نہایت مصروفیت سے چائے پینے بیٹھ چکا ہوں۔ گو کہ دن  
 بھر محلے کے چائے خانے میں یوں بھی ریڈیو سیڈوں کے ریکارڈس پر دائرہ نما ہے آج مجھے

امپلائمنٹ ایکس چینج بھی نہیں جانتا ہے، کہوں کہ ابھی وہ مجھے کال نہیں کر رہے ہیں۔ فی الحال میں کوارٹرز کے مشترکہ زمینوں کی نجی سیٹھیوں پر ایک قدم اور رکھے چوٹوں کی چپکا کھڑا ہوں۔ مگر اس وقت میری خواہش ہے کہ کسی بلیک ہال کو کرایہ پر لے کر میں اس کے وسط میں فلاپا ریا کھاؤں یا چھت میں لشک جاؤں۔ اب بالکل ایک ناکام، اجائز داس اور رنجیدہ کردار کی طرح جو ان سیٹھیوں سے وقت کے آبشار کی طرح سرسراہٹا ہوا نیچے گر رہا ہو اور منہ کے بل گھسنے کے بعد چلا چلا کر کہوں کہ میں یعنی گلیمبر لائے خود نہایت اعلا قسم کی بکواس ہوں فقط

پورز  
انسائیکلو پیڈیا اسکندزل  
”گلیمبر لائے“



## پاکستانی مطبوعات

**خطوط**  
رشید احمد صدیقی  
مرتبہ  
لطیف الزماں حناں  
قیمت = ۷۰/-  
ناشر: مجلس ادبیات شرق  
کراچی (پاکستان)

**طاہر نقوی**  
کے افسانوں کا دوسرا مجموعہ  
**جس کے بعد پہلی بارش**  
(ذریعہ طبع ہے)  
ادارہ ممتاز مطبوعات  
۸۵۱/۳ - گلشن اقبال - کراچی

نیزنگی سیاست دوتاں تو دیکھے  
منزل انھیں ملی جوش کی سیف تھے  
جیسا تاج ساز شعر کہنے والے شاعر  
محسن بھوپالی  
کاپا پنچوان شعری مجموعہ  
**گرد مسافت**  
شائع ہو گیا  
ناشر: ایوان ادب  
۴ ایف ۱۰، نظم آباد کراچی (پاکستان)

ششماہی  
**غالب**  
مرتبہ  
نثار زمن - مشفق خواجہ  
قیمت = ۲۰/-  
ادارہ یادگار غالب - کراچی

ممتاز شاعر  
محسن احسان  
کانیا شعری مجموعہ  
**ناگزیر**  
شائع ہو گیا  
قیمت = ۶۰/-  
ناشر: رنگ میل پبلی کیشنز - لاہور

**میری زندگی ۵۷ سال**  
اعجاز الحق قدوسی  
قیمت = ۶۰/-  
مکتبہ اسلوب  
پوسٹ بکس نمبر ۲۱۱۹، کراچی ۱۸

مندرجہ بالا کتابیں ان کے پبلشر سے ہی حاصل ہو سکتی ہیں

## ہجرت

### انشائیہ

بنجاروں کی بستی میں لڑکیاں رستی بٹ رہی ہیں، عورتیں پتھر کی سلیں گھڑ رہی ہیں، لڑکیاں بن رہی ہیں، لڑکے نٹ کے کرتب کی بانسوں پر مشق کر رہے ہیں، کھانا پک رہا ہے، جو لے کے نزدیک بلیاں اور کتے مورچے جمائے بیٹھے ہیں۔ سامنے بنجارے نيزوں پر شکار آویزاں کیے ہنستے گاتے قطار میں چلے آ رہے ہیں۔ ان کے خیموں کے ارد گرد زندگی کی عجیب جہل پہل اور ہل چل ہے۔ بنجاروں کی اس تازہ آباد بستی کے روزانہ دو ایک چکر لگاتا ہوں۔ اس اجنبی ماحول میں مجھے بڑی کشادگی، معصومیت اور مسرت کا احساس ہوا کرتا ہے۔ اس وقت میں اپنے آپ کو قدرت کی آغوش میں محسوس کرتا ہوں۔

ایک صبح جو میں نظارہ کرنے پہنچا تو دیکھا کہ خط

سب ٹھانڈے پڑا رہ جانے کا جب لا دہلے گا بنجارہ

جہاں بستی تھی وہاں زندگی کا ایک تازہ دم قافلہ سرگرم سفر ہے۔ خجروں پر ان کے خیمے اور ضروریات زندگی ایسی ہوتی تھیں۔ کسی پر معمولی پچھلیں کر رہے تھے تو کسی گدھے پر پالیوں کے سامنے ہجرت میں میاں مٹھو دیکے ہوئے بیٹھے تھے۔ آگے آگے بنجاروں کا سردار بڑی شان سے سینہ تانے چل رہا ہے۔ ہر طرف کن انکھیوں سے دیکھتا جاتا۔ لڑکیوں، عورتوں اور لڑکوں کے پیچھے بنجاروں کی صفیں ہیں۔ ہر ایک کے ہاتھ میں کچھ نہ کچھ ضرور ہے۔ کسی کے ہاتھ میں گائے کی بکری کی ڈوری کا سرا۔ پیچھے پیچھے سر جھکا کے کتے چل رہے ہیں جیسے انھیں اس مقام سے انسیت ہو گئی ہو اور بستی کے اجڑنے سے ان کے دل ٹوٹ گئے ہوں۔

شہر سے دور ریلوے اسٹیشن کے نزدیک اب اس بارونق بستی کی جگہ ایک منساں اور ویران میدان اپنے میکینوں کو الوداع کہہ رہا ہے۔ میں نے سوچا، بنجارے چل دیے۔ بنجارہ تو سدا کا خانہ بدوش ہے۔ وہ توازل سے غذا، پارہ اور پناہ کی تلاش میں ہجرت کے محور پر رقص کر رہا ہے۔ یہ سلسلہ اب تک جاری رہے گا۔ بھلا خانہ بدوش بھی کبھی کسی جگہ کے ہوئے ہیں۔ ان کے لیے تو ہر ملک ملک ماست والا معاملہ ہے۔ صاحب! یہ تو سائبریا کی موسمی مرغابیاں ہیں۔ ادھر وقت

نے شمالی پہاڑوں اور وادیوں کا گہرا و مشروع کیا اور یہ باد شمال کے برعکس ہوا تو کوڑا گرم جنوب کی جانب پرواز کر گئیں۔ زمین نے شکاری بھی ان کی بلغا نہیں روک سکتے۔ نیل جھیلوں اور خوش نما چشموں میں بسیرے لیتی، کلیں کرتی، غلامات کے مسافر کی طرح برابر آگے بڑھتی اور جھٹکتی رہتی ہیں۔ بہار کی تلاش میں خزاں سے ٹکراتی، آندھیوں اور طوفانوں کا مقابلہ کرتی نائل بہ پرواز رہتی ہیں اور اس طرح سائبیریا واپس پہنچ جاتی ہیں۔ گویا شمال سے جنوب مشرق کی جانب وہ سرمائی تعطیلات گزارنے گئی تھیں اور جتنی ختم ہو جانے پر گھر واپس آ گئی ہیں۔

ان خانہ بدوشوں کے مقابلے میں، جن کی زندگی داستان گل و جام کا ایک مستقل رجز یہ ہے، ہنzb انسان کتنا معذور نظر آتا ہے اس کی خواہشات کا لال قلعہ تو بس ایک مکان ہو کر رہتا ہے۔ وہ زندگی بھر جوڑ بٹور کر، غمزدگی، کسی نہ کسی طرح بنا بھی لیتا ہے۔ پھر اس سے بغیر زندگی بلکہ پشتوں تک غلیبی بیل کی طرح چٹا زندگی چھوڑتا رہتا ہے۔ خانہ بدوش کا گھر اور دھندا تو معصوم بچے کا ریت کا گھر ہے۔ خانہ بدوش تو زندگی کا کبار ہے۔ جس کے چاک سے روزانہ طرح طرح کے گھر و دھندے اور دھندے بنتے رہتے ہیں۔ اور دھندے کسی زندگی کے کھلونے کی شکل بگڑی اور اس نے اسے مٹی کے کوندے میں ملا کر پھر مٹی ساں دی۔

میں جب بھی خانہ بدوشوں کو دیکھتا ہوں تو مجھے ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ سماج سے کٹے ہوئے ہیں اور رفتہ رفتہ اتنے مکمل کٹ چکے ہیں کہ اب وہ خود ایک سماج بن گئے ہیں جیسے زمین اور چاند اپنے اپنے مدار پر گردش ماہ و سال میں مصروف سفر ہیں۔ سماج سے کٹ کر وہ اتنے کردار ہو گئے ہیں جیسے بڑے بھائی کے مقابلے میں چھوٹا بھائی۔ اسی لیے شہروں، قصبوں اور دیہاتوں کی آبادیوں کے دلوں میں ان کے لیے نہ کوئی جگہ باقی رہ گئی ہے نہ عزت۔ اسی لیے یہ برادر بد دوستی کے باہر کسی ریلوے اسٹیشن، اتالاب یا افتادہ باغ کے پاس پڑاؤ ڈالتے ہیں جہاں ان کا کوئی پیرسانہ حال نہیں۔ اسی لیے تانوں کا آہنی شکنجہ انھیں کسے رہتا ہے اور نہ ان کو وہ گناہ کی سزائیں انھیں خوش آمدید کہتی رہتی ہیں۔ انھیں قدرت کی گود سے چھین کر شہر کے قدموں پر بیٹھ چڑھانے کا لامتناہی سلسلہ جاری رہتا ہے اور بن باس کا چاند گرہن میں رہتا ہے۔

میں جب بھی ہجرت پر غور کرتا ہوں تو اس نتیجے پر پہنچتا ہوں کہ ہجرت تو حضرت انسان کی سرشت میں داخل ہے۔ اس کی ہجرت کا سلسلہ تو جنت سے شروع ہوا تھا اسے حکم سفر ہوا تھا کہ "جاؤ اور ہماری بنائی ہوئی دنیا میں آباد ہو جاؤ" اللہ ان جنت کی آرزو اور توقع میں روزِ آفرینش سے ہجرت میں مصروف ہے کہ یہ جنت سے نکالا ہوا ابنِ آدم پھر جنت تک کیسے واپس پہنچے جو اس کی آخری اور مستقل اقامت گاہ ہے جس میں پہنچنے کے بعد ہجرت کا ازلی سلسلہ اپنے ابدی سرے سے مل جائے گا۔

اگر کسی سیاست کے نتیجے میں آپ نے ہجرت اختیار کی ہے یا ہجرت کا تاج آپ کے سر پر رکھ دیا گیا ہے جس میں ہاتھ سیاست کا ہو یا علاقائیت کا سیلاب آپ کو بہا لے گیا ہو یا اب تک آپ غیر کے پالے میں تھے اور اب آپ اختیار کے نرغے میں ہیں تو پھر وطن بھی آپ کو راس نہ آیا اور

ت میں اب آپ کی حالت ایک سبب جڑ کے پودے کی ہے۔  
سائنس اپنی ترقی کی انتہا پر پہنچ کر نیچر اور روحانیت سے مل جاتی ہے مادیت روحانیت کے آگے  
بھیار ڈال دیتی ہے۔ ناسٹک سے ناسٹک سائنس داں بھی آخر میں کلمہ پڑھ کر خدا کے وجود پر ایمان  
لے آتا ہے۔ اس لیے مجھے شبہ ہے کہ سائنس داں چاند ستاروں پر جو ٹکنیں ڈال رہے ہیں وہ  
بائبل سے دوسرے بارے کی جانب ہجرت کے جو سالانہ پیدا کر رہے ہیں، انہیں یہ دریافت اور انکشاف  
کی آڑ میں جنت تک پہنچنے کا کوئی شارٹ کٹ تو نہیں تلاش کر رہے ہیں۔

ہجرت تو ایک فرض ہے جسے اول یا آخر سب کو ادا کرنا ہے جس میں جو کئے والا بھی اس  
آخری ہجرت سے نہیں بچ سکتا جس کے غمور اور ایاز بھی پابند ہیں۔ بہتر حالات اور اچھے مستقبل کی  
تغیر کے لیے ہجرت کرنے والے اسی لیے پہاڑوں کی چٹانوں پر بسیرا کر لیتے ہیں کہ ہجرت استحکام  
کی علامت ہے۔

ہجرت تو سبھی کرتے ہیں۔ اگر آپ کا رزق ملازمت کے دامن سے بندھا ہوا ہے تو  
آپ کو دوران ملازمت سیٹکڑوں کنوئیں جھانکنے پڑیں گے۔ تباہی کی حالت میں آپ کا عمل ایک  
خانہ بدوش کا ہو گا کہ چلے چکی نے تو تے کے پتھر سے تنگ گزرتی سے لے پھندے، قریہ قریہ  
کوچ کرتے گھر بساتے اور دوسروں کے لیے جگہ خالی کرتے پھریں۔ دوسروں کے لیے جگہ خالی  
نہ کرنا صرف ایک تہذیبی عمل بلکہ قانون قدرت بھی ہے۔ آپ بے شک مکان بنا سکتے ہیں مگر یہ  
آپ بھی نہیں بتا سکتے کہ اس میں آپ کو رہنا کتنے دن ہے اور سناکس کس کو ہے مکان ہمتے ہوئے  
بھی شہروں شہروں، بستی بستی تک آپ کو پھر بس کا پانی پینا ہے۔

اگر آپ دیار عرب، یورپ یا امریکہ میں مقدر آزمائی کر رہے ہیں تو پھر آپ کی خانہ بدوشی  
رنگ لارہی ہے۔ ایسا مقدر کا سکندر تو ڈال کا ٹوٹا پتہ ہے جسے خود نہیں معلوم کہ ہوا کا اگلا جھونکا  
کہاں لے جائے گا۔ وہ خود کہاں؟ بیوی بچے، دوست احباب کہاں؟ وہ جہاں بھی جائے گا اس کا  
خوشگوار ماضی یادوں کے گھوٹے پر سوار اس کا تعاقب کرتا ہے گا۔

مغرب کی جانب ہجرت تو ایسی ہے جیسے کسی آزاد چھی کو سونے کے پتھرے میں قید  
کر دیا جائے۔ مغرب غلامی کی علامت ہے۔ اس میں ایک تو ہاجر کو تنہا ہجرت کرنی ہوتی ہے یہاں  
انصار کو کوئی قافلہ نہیں ہوتا۔ دوسرے کنبے اور پھر سے دست بردار بن باس میں وہ تنہا  
دیس سے آنے والے خطوں کے سہارے بیٹا ہے۔ ہر خط اس کے لیے ایک نیا دھار ہوتا ہے۔  
وہ ایرکنڈیشٹنڈ مکان میں رہتا ہے۔ موٹروں پر اڑا اڑا پھرتا ہے۔ اپنی ساری آرزوؤں اور  
تمناؤں کو کھلوں کی طرح سجانے ان سے کھیلتا رہتا ہے مگر قوت خرید بھی اسے طابیت اور ذہنی  
آسودگی نہیں بخش سکتی۔

ہاجر تو چھوٹا بھائی ہے جو اپنے مدارس ہٹ کر گردش میں ہے۔ خود تو انتہائی بہتر مگر  
مصر، براعزت میں ہے مگر دور دراز وطن میں اس کی بیوی اس کے آبائی گھر میں حسب اصول  
اُٹے تھاپ رہی ہوگی یا کھانا پکانے میں باورچی خانے کی بل پر مسالا پیس رہی ہوگی۔ سرپرست اور  
(باقی صفحہ ۱۰۱ پر)

## پطرس بخاری

پطرس بخاری صنفِ اول کے مزاج نگار تھے۔ ایک بڑا مزاج نگار ہونے کے لیے ایک بڑی شخصیت بھی درکار ہوتی ہے اور پطرس کی شخصیت ستم طور پر عظیم تھی۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے بعد وہ پروفیسر پوسٹل اور ریٹریوٹر کٹر جزل وغیرہ کے عہدوں پر فائز رہے۔ آخر میں اقوام متحدہ میں اسسٹنٹ سکرٹری جزل کے منصبِ جلیلہ کی خدمات انھیں سنبھالی گئی۔ وہ جس عہدے پر بھی رہے اس کی وقعت بڑھ گئی اور آخری اعزاز تو اتنا بڑا تھا کہ اب تک بہت کم ایشیائیوں کو نصیب ہوا ہے۔

فرائضِ منصبی کی مصروفیات نے شرواد ب کی خدمت کے لیے ان کو کبھی سہلت نہ دی مگر جب بھی ان کو موقع اور وقت ملا انھوں نے اس طرف بھی توجہ دی۔ گوکہ انھوں نے بہت کم لکھا مگر جو کچھ لکھا وہ اول درجہ اور اعلیٰ معیار کا۔

پطرس کے بارے میں ایک نقاد کا یہ قول مشہور ہے کہ ”انھوں نے اپنی ظرافت کا مواد زندوں سے لیا ہے۔“ زندوں سے مواد کوئی زندہ دل ہی لے سکتا ہے جس نے زندگی کو محسوس کیا اور بڑتا ہوا جس نے انسانوں میں رہ کر ان کی ذہنی اور عملی حرکات کے ایک ایک پہلو کو ہمدردی سے دیکھا ہو۔ زندگی سے یہ لگاؤ غالب کے بعد پطرس کے یہاں سب سے زیادہ نمایاں ہے۔ ایک نے ناکامیوں سے کام لے کر مشکلوں کو آسان کر دیا تھا اور دوسرے کے سر اتنا کام آہڑا کر دیا تھا۔

غالب اور پطرس کا نام میں نے اس وجہ سے ساتھ ساتھ دیا ہے کہ دونوں بلند پایہ مزاج نگار ہیں۔ غالب کو مرنے کی فرصت نہ تھی ان کو جینے کی فرصت نہ مل سکی۔ ایک کو اپنے مزاج نگار ہونے کا علم بھی نہ ہو سکا دوسرے کو لوگوں نے احساس بھی کرا دیا تو کوئی اثر نہ ہوا۔ ایک نے اپنی شخصیت کا اظہار شاعری میں کیا مگر اس کے دامن کو تنگ پا کے خطوط کا سہارا لیا۔ دوسرے نے محض چند مضامین، خطوط اور تقاریر پر اکتفا کیا۔ عملی زندگی کی مصروفیات اور ذمہ داریوں نے شخصیت کے ارتقاء کے دوسرے راستے دھونڈ لیے۔ تحریر و تقریر و تنظیم میں ہم ہو کر رہ گئی اور ہمارے ہاتھ چند مضامین ہی لگے۔ اختصار میں پطرس غالب سے بھی آگے بڑھ گئے۔ غالب نے لکھنے پڑھنے کے بعد انتخاب کیا تھا اور انھوں نے انتخاب کر کے لکھا۔ دونوں کا عمارتِ عجاز میں نمایاں ہوا۔



”پطرس کے مضامین“ کے علاوہ بھی انھوں نے چند مضامین وقتاً فوقتاً لکھے تھے جو یکسر بھولے ہیں۔ انھوں نے ایک دل چسپ تنقیدی مضامین کا سلسلہ بھی شروع کیا تھا۔ فرضی نام سے۔ اس میں ان کا بہترین معنون ”غیر مستم کے دیباچوں پر ایک نظر“ کے عنوان سے تھا۔ اس کے علاوہ ”نیاز مند ان لاہور“ کا سلسلہ بھی پطرس ہی کے قلم کا رہین منت ہے۔

انھوں نے بہت کم لکھا ہے لیکن جو کچھ لکھا وہ ظرافت کے بڑے بڑے کارناموں پر بھاری ہے۔ اتنا مختصر رحمت سفرے کے برتاؤ دوام کی منزل تک پہنچنا بڑی ہمت کی بات ہے۔

ان کے مضامین میں ایک لطیف مذاق زندگی کے آئینہ دار ہیں جن کی شخصیت میں گہرائی، بے تکلفی اور علمی بصیرت اتنی رہی جتنی تھی کہ اوپر میں آمد پیدا کر لیتے تھے۔ چونکہ طبیعت میں ایک قسم کا اعتدال اور ٹھہراؤ تھا۔ اس لیے ادب کو تفریح کا ذریعہ نہیں بننے دیا۔ اگر گہری نظر سے مطالعہ کیا جائے تو یہ واضح ہو جائے گا کہ ان کا اصل مقصد تفریح ہرگز نہ تھا۔ وہ اپنی ذات سے بلند ہو کر سوچتے تھے۔ قدرت نے انھیں ایسی غیر معمولی اور سدا بہار طبیعت عطا کی تھی جس کی گہرائی، جزر و مد اور ذہانت نے ان کی مزاج نگاری کو ان کا بالکل فطری شعلہ بنادیا تھا گویا وہ حرف اسی کام کے لیے بنائے گئے تھے۔ ان کے غیر معمولی مطالعے، مشاہدے، سوچہ بوجھ اور غور و فکر نے ان کے مضامین کی فنی عظمت کا مہیا کر دینا کیا ہے۔

پطرس کے سوچنے کا انداز مزاجیہ تھا وہ ہر چیز کو مزاج کی بینک سے اور ایک مخصوص زاویے سے دیکھتے تھے۔ اسی وجہ سے وہ چھوٹی سی چھوٹی اور باریک سی باریک بات میں بھی مزاج کا پہلو نکال لیتے تھے اعتدال و اختصار کے باعث وہ بڑی صنعت کاری کے ساتھ بلا کسی شدت کے ذاتی جذبے سے علاحدہ ہو کر ایک قسم کی تعمیر پیدا کر لیتے تھے۔ ان کے یہاں جذبات نہیں ملتے۔ بظاہر نہ وہ خود ہستے ہیں اور نہ دوسروں کو ہنسائے کی کوشش کرتے ہیں بلکہ وہ اس احساس کو ابھار دیتے ہیں جو قہقہے لگانے پر مجبور کرتا ہے۔ ان کے کرداروں کی حرکات و سکنات، واقعات کا انوکھا بین اپنے فطری سلسلے کے ساتھ اس طرح ظاہر ہوتا ہے کہ اس میں خود یہ خود مزاج کا پہلو نکل آتا ہے۔

ان کا ہر خیال مضحکہ خیز ہوتا ہے۔ اس سلسلے میں دل چسپی کے سامان افراط سے مل جاتیں گے۔ واقعات و انداز بیان کی مضحک کیفیات ظرافت کے طوفان کے ساتھ ان کے خیال کی انکلی پکڑ کر ساتھ چلتی ہیں۔ یہ روانی اور شگفتگی ان کے معمولی سے معمولی خیال کو بھی بلند سے بلند کر دیتی ہے۔ اس کا سبب ان کا سلیقہ تھا۔ یہ سلیقہ کے مزاج کا مزاج ہے۔ پطرس کے موضوعات بالکل سیدھے سادے اور روزمرہ کی زندگی سے تعلق رکھتے ہیں لیکن اس سادگی میں بے پناہ سنجیدگی ہے۔ اس سنجیدگی میں ایسی غیر محسوس ذہنی منطق ہے جو بالکل چھوٹی چھوٹی باتوں سے بڑے بڑے نتائج اخذ کر لیتی ہے۔ یہ واقعات ایسے عام اور روزمرہ کے ہیں جو ہمیشہ پیش آتے ہیں اور آتے رہیں گے۔ اسی وجہ سے ان کو ہمیشہ اسی ذوق و شوق سے پڑھا جائے گا۔

پطرس نے مزاج نگاری کے فطری انداز کو اپنی تحریروں میں مغرب کی ساری روایات اور لطافتوں کے ساتھ سولیا ہے۔ اس کا سبب جیستی، اختصار، تسلسل اور انتخاب ہے۔ وہ اچھی طرح جانتے ہیں کہ کیا لینا چاہیے اور کیا چھوڑ دینا چاہیے۔ اس لیے وہ بڑی کامیابی کے ساتھ ہماری زندگی کے پہنائیں

گوشتوں کو اپنی ذہانت اور ظرافت کی چاشنی کی مدد سے روشنی میں لے آتے ہیں۔ مغربی اثر کے تحت خالص اور لطیف ظرافت کی وجہ سے ان کی تحریر میں ہمیشہ یادگار رو ہیں گی۔ اردو ادب میں اس کی مثال شاید مشکل سے ملے۔

مغرب کا اثر ان کے یہاں ایک ایسے عالم گیر رنگ میں ظاہر ہوتا ہے جو ذرا بھی گراں نہیں گزرتا اور نہ ترجمہ یا نقالی معلوم ہوتا ہے۔ مغربی انداز کی خاصیت، ٹھہراؤ اور اعتدال ان کے جذبات کو روکے رکھتا ہے۔ یہی آگ ان کے سینے میں دب کر گلزارِ بزم کی صورت میں نمایاں ہوتی ہے اور ہمارے قلب و نظر کو آزماتی ہے۔

پطرس کی زبان میں بیان کی خوبیاں موجود ہیں۔ سادگی، شگفتگی، اُمد، روانی، دل چسپی یہ سب خوبیاں ان کو صاحبِ طرز بنا دیتی ہیں۔ ان کا اسلوبِ زبان و بیان کی لطافتوں سے مالا مال ہے۔ اس میں ظرافت کے لیے ذوقِ الفاظ کے گھر وندے بناتے ہیں، الفاظ کی چاشنی کا سہارا ڈھونڈتے ہیں۔ اس شخصِ بیان میں ایسی سادگی ہوتی ہے گویا وہ اپنے قاری سے بے تکلف گفتگو کر رہے ہوں۔ ان کی نظر اس کے دل کی انتہائی گہرائیوں تک اتر جاتی ہے۔ مشاہدے کی قوت سے وہ عام انسان کی معمولی چیزِ حرکات کو اپنے مخصوص شگفتہ انداز میں اُجاگر کر دیتے ہیں۔ واقعات کے نشیب و فراز سے وہ ایک ماہر نفسیات کی طرح گزر جاتے ہیں۔ اس وجہ سے ہر تکرار کے درکار کے ارتقا میں کبھی ان کا خضاء خطا نہیں ہوتا۔ بالکل معمولی انداز میں چلنا پھرنا اُنھیں بیشمار حرکات و سکنات، رفتار و گشتار، جلوت و علوت کے مناظر وہ اپنے مشاہدے کی قوت سے دکھا دیتے ہیں۔ وہ عام کمزور یاں جو ہمارے سب کے اندر موجود ہیں، ہر وقت ان کے سامنے رہتی ہیں، مگر ہماری ان کی درجہ تک رسائی نہیں ہوتی۔ پطرس کی نظروں سے دیکھ کر ہم اپنی ہی ان کمزوریوں پر بے اختیار ہنسے لگتے ہیں۔

وہ ہم کو پلاٹ کی بھول بھلیوں میں بھٹکاتے اور نہ اجنبی کرداروں میں گم کر دیتے ہیں بلکہ ٹری خوبصورتی سے ہماری ہی روزمرہ کی زندگی کے مناظر میں ہم کو گم کر دیتے ہیں۔ ان آئینوں میں ہم کو خود اپنی مہارتوں کے عکس دکھائی دیتے ہیں لیکن لطف یہ ہے کہ ہم انھیں دوسروں سے اور دوسرے ہم سے منسوب کر کے ہنستے اور قہقہے لگاتے ہیں۔

ان کی حقیقت نگاری اپنے وقت کی رومانویت کے خلاف ایک شدید ردِ عمل اور بغاوت تھی انھوں نے ہمارے رشتہ کاری کے واقعت اور حقیقت کو پیش نظر رکھتے ہوئے فن کاری پروردیا اور زندگی کو ہم سے اور بھی قریب کر دیا۔

وہ اپنے زمانے کے ہنگامی اور معاشرتی مسائل، قدیم و جدید مشرق و مغرب میں نہیں الجھے بلکہ عمومی اور آفاقی مسائل کو روزمرہ کی زندگی سے انتخاب کر کے ان کے مختلف گوشوں کو ہمارے سامنے پیش کر دیا۔ موضوعات کی تازگی کی وجہ سے ان کی تحریریں ہر دور میں اور ہر شخص کے لیے واردانِ بازہ کی حیثیت رکھیں گی۔

مشاعرے اور ہنگامے آئے دن ہوتے رہتے ہیں۔ شہروں کا انتظام میونسپلٹیاں جس سلیقے سے کرتی ہیں اس سے کون واقف نہیں؟ ریل پر کس نے سفر نہیں کیا ہے؟ میکس کتنے۔ ان کو زندہ رکھنے کے

یہ کافی تھا۔ مگر جس طرح غزل کا ایک اچھا شعر کہنے کے لیے پوری غزل کہنا پڑتی ہے اسی طرح انھوں نے اس مضمون کی رعایت سے پورا مجموعہ ترتیب دے دیا۔ غزل ایسی مرتعہ نگلی کہ اس کا ہر شعر حاصل غزل ٹھہرا۔ پطرس کی تحریر میں، تقریباً بیس اور تراجم، ان کی دل کشی و دل آویز شخصیت کے ایسے نقش ہیں جو عرصے تک ہمارے لیے نشانِ راہ بنے رہیں گے۔



عطا کا کوئی

'Ata Manzil,  
Nughara, Sultan Ganj,  
PATNA.

قطعہ تادخیر رحلت

## پروفیسر احمد جمال پاشا

احمد جمال پاشا کی رحلت!! یہ کیا ہوا  
جس نے بھی یہ خبر سنی حیران رہ گیا  
پٹنہ میں آنا شرکتِ جلسہ کے واسطے  
اس کی بدی خبر کہ سفر یہ عدم کا تھا  
وہ شہرِ کھنؤ کے اودھ پنج کا مدیر  
وہ منفرد ادیب، صحافت میں فرد تھا  
وہ اس کی بذلہ سخی، وہ چٹکی، وہ خوش دلی  
انسانیت کا پیکر و مہرِ خلوص تھا  
بکھلتے تھے گفتگو میں طرافت کے بھول خوب  
سنبیدہ طنز کا تھا سلیقہ اسے بڑا  
افسوس اس کے قلب کی حرکت ہوئی جو بند  
چشمِ زدن میں کوچ وہ دنیا سے کر گیا  
ہے دل سے یہ عطا کی دعا اس کے واسطے  
”حتیٰ مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا“  
اس سانچے پہ خود ہی الم نے جھکا کے سر  
مرگِ ظریف ہند“ کہسا سالِ فوت کا  
۱۳۰۹-۱ = ۱۳۰۸ء

کوثر منہری

Begum Lodge,  
Mahindero,  
PATNA-6.

## ”اچانک“ اجل گھر میں آئی ہمارے

شگفتہ چمن تھا، اشادادِ منظر  
چمکتے تھے بلبُل منور تھا گھر گھر  
اچانک اجل گھوئی آئی ہمارے  
تھیں لے گئی ہم ہوئے بے سہارے  
اٹھا گھر سے طنز و طرافت کا سورج  
لیاقت بھری نیک طینت کا سورج  
جہاں ادب کی گنتی نازگی بھی  
گئی چشمِ طراز کی روشنی بھی  
نہ الفاظ و جملے میں ہیں شوخیوں وہ  
نہ لہجہ میں باقی رہیں بلبلیاں وہ  
مذاقِ طرافت یوں نم بر عیاں تھا  
نہیں مکث، فکر کوئی نہاں تھا  
مگر اب تو ہر سو ہے رنج و الم بس  
یہ اچھا ہے ماگئیں خدا کا کرم بس  
نہ کچھ دے اے کوثرِ خدا، اور اگر دے  
لمحہ کو وہ انوارِ رحمت سے بھر دے

## مغربی کلیم سے ضیائے کلیم تک

اُردو تنقید کا حال کلیم الدین احمد سے پہلے کچھ ویسا ہی تھا، جیسا کہ طلوع اسلام سے قبل اہل عرب کا کلیم الدین احمد اُردو تنقید کے شاہنامہ کے رستم ہیں۔ انھوں نے اُردو تنقید کی ساری مہات کو اپنے خوش خیال اور گزراگاہی سے سر کیا ہے۔ سوائین سومن کا یہ گزراگاہی سر جس کے بھی پڑ گیا پھر اس نے پانی نہ مانگا۔ دوسری ضربات کا ذکر ہی کیا۔ کارزارِ نقد ابھی تک ان کی پہلی ضرب ہی سے نہیں سنبھل پائی ہے۔ اولین ضرب کلیم کو آپ کو بھی یاد ہوگی یعنی :

”اُردو میں تنقید کا وجود محض فرض ہے۔ یہ اقلیدس کا خیالی نکتہ ہے یا مشرق کی موجد کمر“

اُردو تنقید ہر چند کہ اس آفتابِ نقد کی تابانیوں سے خوب سے محروم ہے مگر جس کو تنقید کہتے ہیں وہ اب بھی مشوق کی موجد کمر کے فرضی حصے سے بڑی حد تک نہیں نکل پائی ہے۔

بیشتر اُردو ناقد عصری تنقید میں تعصب، تنگ نظری اور جاہ پرستی کے تنگ دائروں سے نہیں نکل پائے ہیں۔ اسے وہ ہوس، اقتدار اور کمائی کا ذریعہ بنائے ہوئے ہیں۔ اولین ضرب کلیم سے سب سے زیادہ زخمی ناقدین کا یہی نام نہاد گروہ ہے جس میں خواہ اہم ترین ناقدوں یا اہم ترین سب دھان بائیس پنیری کے ہیں پہلے یہ تنقید کو کلاسیکی، جمالیاتی، تاثراتی، نفسیاتی، سماجی اور مارکسی خانوں میں اس طرح تقسیم کرتے ہیں جیسے کبوتروں کی کا یک میں گرہ باز، شیرازی، نقاد گروہ وغیرہ کو الگ الگ بند کیا جاتا ہے۔ پھر ان کی ذہنی پرواز کے مقابلوں کا تجزیہ کرتے ہیں مگر آسان سے زمین تک آتے آتے کبوتر، بٹیروں میں تبدیل ہو کر پالیوں میں معروف ہو جاتے ہیں۔

ان ڈھیرے کے کیلکائی تنقیدوں میں قادی کو ترقی پسندی، جدیدیت، مقصدیت، مارکسیت، انارکیت، سماجی کش مکش ادب برائے زندگی اور ادب برائے ادب کی اصطلاحی پرید گرائی جاتی ہے لیکن قلم صرف اسی پر اٹھایا جاتا ہے جو افسرِ اعلا ہو، غیر سے صدر شعبہ ہو، ریڈیو، ٹیلی وژن، افغانی بورڈ، اکادمیوں، کمیٹیوں، قلم یا سول سروس میں ہو اور جن سے براہِ راست آمد و ترقی کی راہ ہوا ہو سکے۔ محلوں میں رہ کر جھونپڑوں کے خواب دکھانے والے اس میں سب سے پیش پیش نظر آتے ہیں۔

بقیاتی شعور کا پرچم بلند کرنے والوں نے بھی ابھی تک کسی مغرب شاعر ادیب، ناقد پر قلم اٹھانے کی زحمت نہ کی تھی۔

اوس میں مغرب کلیم سے پیدا ہونے والی ضیا میں اگر ہم دیکھیں تو ہمارے بیشتر ناقد جموں کا ادب میں سکر چل رہا ہے، مغرب ذات پات، طلاقیت، طبقے واریت، تعصب، تنگ نظری، جہالت اور بدویانہ فکریہ سے سیاہ دلوں سے ابھی تک اپنے آپ کو نہیں نکال پائے ہیں۔ ہندستان پاکستان میں جانے کے اور جو ادب میں مسلم لیگ اور جاس بھائی سے کہیں زیادہ سرگرم ہیں۔ اردو کی عصری تنقید تنقید سے زیادہ کمیائی، مگر وہ ہندی اور کرناٹکی کا آئینہ ہے۔

اردو تخلیقات کے مطالعے سے بیشتر ناقد کرتے ہیں۔ وہ نئی کتاب پر اس وقت تک تبصرہ تک نہیں کر سکتے جب تک کہ اس پر دس پانچ تبصرے نہ آجائیں اور انہیں وہ سمجھنا کہ اپنے الفاظ میں کچھ اختلاف کے ساتھ نہ پیش کر سکیں۔ یہ ناقد جموں نے حرب کلیم پر سب سے زیادہ چیخ پکار مچائی اور جی دکھائی دیے، صرف تنقید پڑتے ہیں خواہ تنقید انگریزی کی ہو یا اردو کی بس کام چل جاتا ہے۔ مل تخلیقات کے مطالعے کی نہ انگریزی میں ذہن آتی ہے اور نہ اردو میں۔ سارا کام حوالوں اور والوں کے حوالوں سے با آسانی چل جاتا ہے۔

بیشتر کا علم محدود ہے۔ معاشی سرگرمی پڑھنے لکھنے کی جہت ہی نہیں دیتی۔ پھر بھی ہمارے کسی منف ادب میں ہمارے پورے ادب کا چھتر اٹھانے پر ان کا اصرار رہتا ہے۔ اس لیے نہ تو کسی بات کی یہ تاب لاسکتے ہیں اور نہ دوسرے کی خدا لگی برداشت کر سکتے ہیں۔ بس چند ہندو مت کے فارمولے اور کچھ اصطلاحات ہیں جس کے سہارے اردو تنقید کی بل گاڑی وہ بانگ رہے ہیں۔ علم کی اس کمی کو جس کی تنقید میں ضرورت پڑتی ہے، یہ لڑ جھگڑ کر، قہر کیوں، اگر وہ چوں اور جنوں کے واسطے دے دے کر اموالی بھینس چلا کر اور اگر منکر و جنیں چنان کر کے پوری کر دیتے ہیں۔ اس سے سوائے اس کے اگر ہم یہ سوچنے پر مجبور ہو جائیں کہ ”اردو میں تنقید کا وجود محض فرضی ہے، اقلیدس کا خیالی نکتہ ہے یا معشوق کی مویوم کر“ تو کیا بے جا ہو گا۔

تنقید کے اس اندھیرے میں جو نئی روشنی آئی اسے ہم سوائے ”ضیائے کلیم“ کے کسی دوسرے م سے نہیں یاد کر سکتے۔ یہ کلاسیکی تنقید اور ہمارے کلاسیک کا ایک روشن باب ہے۔ اسے میثقی سس لیے کہتے ہیں کہ ہیئت پر یہ بہت زور دیتے ہیں۔ ان کا فن پائے کی سائنسی تحلیل و تجربے بہت زور ہوتا ہے ان کے پیانے مغرب کے ضرور ہیں مگر جہاں تذکروں، قدیم شاعری یا داستانوں وہ فن کی کسوٹی پر کتے ہیں، مشرق کے اصول و آداب بھی برتتے ہیں ان اصول و نظریات میں گہرا تنقیدی شعور ہے وہ محتاج قارئین ہیں۔

ان کا نظریہ یہ ہے کہ آرٹ کا وجود فکری کاوشوں سے ہوتا ہے۔ یہ ایسی روشن حقیقت ہے جس سے کوئی سمجھ دار ناقد انکار نہیں کر سکتا۔ فن کی تخلیق میں بنیادی اہمیت فکری ہے، فکری انفرادیت ہے۔

ان کا زور ادب برائے ادب پر ہے۔ ادب کا مقصد ادب ہے۔ ادب کے بارے میں نہیں۔ ان کا

یہ نظریہ ان کی قمریوں میں قطعی طور پر واضح ہے وہ کہتے ہیں ”آرٹ کا وجود فنکار کی کاوشوں سے ہوتا ہے وہ فن کی تخلیق تسکین و مسرت کے لیے کرتا ہے۔ سب سے اہم چیز فنکار کا تجربہ ہے۔ وہ اس سے اپنی مسرت، اپنی نفسی کا سامان کرنا چاہتا ہے۔ فن کا مقصد بنیادی طور پر حصولِ خط اور روحانی تسکین ہے ادب و شعر انسان کی بہترین دماغی تحریکات کا آئینہ ہیں۔ ادب کا براہ راست تعلق دماغ سے ہے۔ غرض علیم الدین احمد آزاد کی خیال کے حافی ہیں۔ وہ کسی حد تک سماجی اثرات کو تسلیم کرتے ہیں۔ ان کے نظریہ میں سب سے اہم پہلو ان کے نقطہ نظر کی ندرت ہے۔

وہ فنکار کی قوت بیان اور تسلسل خیال کا تجزیہ کرتے ہیں۔ اس کی خوبیوں کا موازنہ انگریزی دیباچات سے کرتے ہیں۔ مغرب کے ادب اور تنقید کی عالمانہ بعیرت اس موازنے اور مقابلے میں ان کے طریقہ کار کو ان نام آردونا قدین سے مختلف کر دیتی ہے جن کی رسائی مغرب تک برائے بہت ہے۔

ان کا مطالعہ بے حد وسیع ہے۔ یہ ہمیشہ قلم برداشتہ رکھتے ہیں جس کے باوجود شعر و ادب کی تہ تک پہنچ جاتے ہیں۔ اس طرح پہلے سے سوچے سمجھے اور پرکھے ہوئے مواد کو قاری تک خیالات کے سفر کی کل میں پیش کر دیتے ہیں۔ تنقید میں ان کے یہاں قدیم اساتذہ کی شان ملتی ہے۔ یہ اصلاح بھی دیتے ہیں اور رائے بھی بتاتے ہیں۔ یہ عمل مسلسل مت شکن کا ہے مگر یہ اپنے آپ کو مت شکن نہیں بلکہ لامانی بردیتے ہیں جس کا کام باخ کو چھاڑ دینا ہے صاف کرنا اور تزئین لگنا ہے۔ جراحی کے اس عمل میں نہ داری کا احساس قاری کو جلد ہو جاتا ہے کیونکہ مسلسل اختلاف کے باوجود وہ کسی کو مکمل طور پر مسترد نہیں کرتے بلکہ توصیف، اصلاح اور مذمت کا سلسلہ تقریباً ساتھ ساتھ چلتا ہے اس لیے وہ خواہ اصناف ان کے عناصر سے بحث کریں یا فنکار کے کسی فن پارے سے، ان کے اس انداز کے پن سے قاری نہ صرف چونک اٹھتا ہے بلکہ ذہنی طور پر میدان پر میدان ہوتا ہے۔ اس اکھر طے اکھر طے انداز میں جس کو کاتب اور بھی اکھاڑ لے، دلچسپی کے ساتھ عجیب ذہنی مرغوبیت اور تقدس کے طے بے جذبات سے قاری دوچار ہوتا ہے۔ لیکن یہ اکھڑی ہوئی نثر اس بھی سماجی نثر پر بہت بھاری پڑتی ہے جو ذہن میں فکر و خیال کی کوئی روشن نہیں کرتی۔

فن کی جانچ میں وہ دیکھتے ہیں کہ ناقد حصولِ مدعا میں کسی حد تک کامیاب ہو سکا ہے تنقید سے ترین فن یا صناعی میں کسی حد تک کامیاب ہو سکا ہے، اس کے فنی اصول و ضوابط، اعراض و مقاصد میں اس کی تخلیق کی ادب میں کیا اہمیت ہے، اس میں وسعت مطالعہ اور وسعت نظر کس حد تک اس میں متاثر ہونے کی صلاحیت کس حد تک ہے، اپنے تاثرات سے وہ کوئی تصویر بنا سکا ہے؟ قریبے کی ادبی قدر و قیمت کا وہ اندازہ کر سکتا ہے؟ اپنے ذاتی خیالات، جذبات و رجحانات کو وقتی طور پر بش کر سکتا ہے۔

علیم الدین احمد کا فن اختصار اور ایجاز کا ہے۔ اپنے پڑھنے والوں سے وہ براہِ راست خطاب کرتے ہیں، انھیں سمجھاتے ہیں، رابطے کھاتے ہیں، انٹرویو لے لیتے ہیں، کبھی بیان میں کھردرا پن جاتا ہے مگر اس کھردرے پن کا حسن قارئین سے بے نیاز ہے۔ اختصار کے ساتھ وہ شادی، باطن

رستے ہیں، معصیت کی غریب کی تہ ہیں، اتر کر اس کے کارناموں کی قدر و قیمت کا تعین کرتے ہیں۔ اس عمل بن ان کی رائے سب سے الگ ہوگی، اس رائے میں قیامت کا اعتماد اور غضب کی جبارت ہوگی۔ وہ سر شاہکار آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر پورے اعتماد سے اپنی رائے کا قاری پر اظہار کریں گے۔ اس رائے میں ازگی ہوگی، نیا پن ہوگا، انفرادیت ہوگی، خلوص ہوگا۔ یہ بے لاگ، بے بڑے گہرے علم اور بڑے وسیع مطالعے کے بعد ہی ممکن ہے اسی لیے اگر یہ کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا کہ کلیم الدین احمد نے اردو تنقید میں دو نوٹک بات کرنے کے فن کو رواج دیا ہے۔

خواہ "اردو شاعری پر ایک نظر" ہو، "اردو تنقید پر ایک نظر" ہو، "سخن ہائے گفتنی"، "علی تنقید" ہو، "فن داستان گوئی" ہو یا "معاصر کی ادارت" انھوں نے ہمیشہ نکل کر بات کی ہے، بے کم و کاست کی ہے۔ لگاؤ کا ان کے یہاں گز نہیں۔ "اردو تنقید پر ایک نظر" میں انھوں نے جس طرح قدیم تذکروں سے موجودہ اہم ناقدین تک تنقیدی نظریات سے بحث کی ہے، تذکروں میں تنقیدی شعور کی کمی، ہمارے اولین ناقدوں میں بصیرت کی کمی، اردو تنقید کا تذکروں کے حصار سے نہ نکل پانا، اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ان کی رائے کتنی گہرا کتنی پی ٹی ہے۔ چند فقروں میں جو انھوں نے کہہ دیا ہے شاید دوسرے عظیم فنکاروں میں بھی نہ بتا پائیں۔ انھوں نے جس طرح تنقیدی کارناموں کو چھان کر ان کا عطر پیش کر دیا ہے اس کی دوسری مثال ہماری تنقید میں نہیں ملتی اس لیے یہ افکار و خیال ہماری تنقید کی تاریخ کا سب سے روشن باب ہے۔

اگر کلیم الدین احمد "اردو شاعری پر ایک نظر" کے بعد ایک لفظ بھی نہ لکھتے تب بھی تاریخ ادب میں ان کی جگہ محفوظ رہتی۔ سچی بات تو یہ ہے کہ "مقدمہ شعر و شاعری" کے بعد اپنے موضوع پر یہ دوسری اس سے کہیں بلند پایہ تصنیف ہے۔

ان تصنیفات نے اردو تنقید اور نقادوں کو جھوڑ کر رکھ دیا۔ ایوان نقد میں ان سے زلزلے اور جھوپٹال آ گئے۔ ان کا کارنامہ ہے کہ انھوں نے نقادوں کو اصل کے مطالعے اور غور و فکر پر مجبور کیا قاری میں مغربی علوم کے حصول کا ذوق بیدار کرنے کا کارنامہ انجام دیا۔ سہل پسند نقادوں پر کلیم کے فکری نازیبا نے ضرب کلیم کی حیثیت رکھتے ہیں۔

یہ بات تو سبھی جانتے ہیں کہ جتنا شور اردو ادب میں کلیم الدین احمد کی تنقیدوں پر ہوا ہے، جتنے ہلکے اور مخالفتیں ہوئی ہیں ان کی دوسری مثال نہیں ملتی مگر اس مخالفت کا سبب سے دلچسپ پہلو یہ ہے کہ ان کے مخالفین اپنی انتہائی مخالفت کے باوجود آج تک انھیں روندہ کر سکے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ ان کے منکر بھی ان کی ادبی اہمیت پر ایمان رکھتے ہیں اور معتز ضیٰ بھی مٹھڑی ہی دیر میں اعتراض بھول کر اپنے دعوے کی دلیلیں میں ان کے اقتباسات پیش کرنے لگتے ہیں۔ جس کی وجہ یہ ہے کہ مخالف بھی ان کے تنقیدی جملوں پر چونک پڑتے ہیں اور ان کا مسلسل اختلاف ان کی اہمیت پر دست کر دیتا ہے۔

یہ کہنا سوجھ کو چراغ دکھانا ہوگا کہ کلیم الدین احمد بلا شرکت غیرے اردو دنیا کے سب سے بڑے نقاد ہیں، شہنشاہ نقد ہیں۔ ان کی مغربی ادبیات کی روشنی سے دنیا کے تنقید منور ہے۔ اس

تنقید سے ڈاکٹر احسن فاروقی، ڈاکٹر خلیل الرحمان عظمیٰ جیسے اعلیٰ تہذیبیوں کے حلقہ خیال نے گہرے اثرات قبول کیے اور نئی نسل نے روشنی حاصل کی۔ ہمارے زمانے میں ان کی ذاتِ گرامی مثالی ہے۔ ہر طرف ان ہی کا سکہ چل رہا ہے۔ ذہنِ شب کے لیے شعلہ راہ ہیں۔ ان کی مثال تاریکی میں شعلہ کی ہے۔ انھوں نے تنقید کو غیر جانب داری کی جورا دکھائی ہے وہ اپنی مثال آپ ہے۔ ہمارے عہد کی مستقبل میں ایک اہمیت یہ بھی ہوگی کہ اس نے کلیم الدین احمد نے براہ راست روشنی حاصل کی تھی۔ خیالِ کلیم سے غیر ہونے والوں میں خوش قسمتی سے ہم بھی ہیں اور آپ بھی۔

بقیہ صفحہ ۱۰۰ کا

لکڑاں سے محروم اس کے بچے اسکول سے بھاگ کر گلی میں گلی ڈانڈا کھیل رہے ہوں گے۔ وہ خود کسی عالی شان دفتر یا عظیم اٹارن فیکری میں ان کے حالات بہتر بنانے کے لیے اور ٹائم اور زرکشی میں مصروف ہوگا مگر حالات کاؤنٹ گھر میں کسی اور کھوٹ بیٹھ رہا ہوگا۔ میں جب بھی ہجرت کا تصور کرتا ہوں تو مجھے اس میں انسانی بھائی چارہ عالمی یک جہتی استحکام اور وسعت کا احساس ہوتا ہے۔ ایک ایسا پھیلاؤ جو زمین کے کناروں تک کو سمیٹ لے۔ میں دنیا کے نقشے پر نگاہ ڈالتا ہوں تو مجھے اُن گنت اجتماعی اور انفرادی نقطے ہجرت کے نظر آنے لگتے ہیں۔ ہجرت تو دنیا کی قوموں اور آبادیوں کی تاریخ ہے۔ افراد کا نوشتہ ہے۔ ہجرت تو ایک مسلسل عمل ہے جس کے بغیر متحرک اور فعال دنیا کا کوئی بھی تصور ممکن نہیں۔

اور دل کو ہادینے والے سچے واقعات پر مبنی 24 افسانے۔ قیمت: 30 روپے

انسانیت کی پیروی (تصویر)  
از: ڈاکٹر جاوید ششت  
قیمت: 40 روپے

انعام یافتہ  
زندگی کے متنوع موضوعات پر زبان و بیان کے چمکارتے  
ہے ہر نثر اور کلاسیکی انداز میں فکر انگیز انشائیے۔  
قیمت: 40 روپے

طالب چوکھ  
مورپنکھ

قیمت: 30 روپے  
آدنی قدروں، معجزوں، شاعروں، انسانی رشتوں  
دانشوروں اور سرور و سیاحت پر 28 دلچسپ ادبی  
خاکے اور سفر نامے

سلاوینا پبلیکیشنز ۵۰۱ محلہ ہریارک نئی دہلی ۱۱۰۰۴۹

اندھیت لال کی چند اہم مطبوعات  
بحر المعانی

دکنی اردو کا لغت قیمت: 65 روپے  
مصنفات کی دکنی زبان پر مبنی دکنیات کی پہلی واعداد و منہ  
لغت جس میں ہر کلمہ ہندوستانی اور پراکرت ہندی۔ پنجابی  
اور بریلی کے الفاظ شامل ہیں۔

تحریر اور نبی کا صدقہ و ششت  
دکنیات کے بادشاہ معانی (۱۹۱۷-۱۹۵۸)  
کی شخصیت شاعری ادبی زندگی اور عقل کی دلچسپ  
داستان حیات۔ قیمت: 25 روپے

بندر کے بچے  
از: کرنل بھیم سنگھ  
انعام یافتہ  
صحراؤں، دیہاتوں، کھیت کھیاؤں اور دریاؤں کے بچے



## اڈیٹر کتاب بنائے نام

# کھلے خطوط

امداد علی کے سے اڈیٹر لائق ہمارے ہیں

نومبر کا کتاب ناما موصول ہوا۔ ”کتاب نما“ بلاشبہ اب ”ادب نما“ بن چکا ہے۔ اس سے اردو کی ادبی رفتار کا اندازہ بہ آسانی لگایا جاسکتا ہے۔

شمس الرحمن فاروقی کا داریہ واقعی ایسا تھا کہ لوگ توجہ دیتے اور تبصرہ کرتے۔ انھوں نے بعض بڑی فکر انگیز باتیں کی ہیں۔ فاروقی صاحب کے اداسیہ کے آخری پیرا گراف کو سنجیدہ تحریر سمجھ کر بہ دلچسپی سیدھی رضا نے خواہ مخواہ نصیحتیں کر ڈالیں حالانکہ وہ طنز کا بہترین نمونہ تھا!

شان الحق حقی ماہر لسانیات ہیں۔ اردو لغت کے سلسلے میں کام کرتے ہوئے عمر عزیز کا بیشتر حصہ صرف کیا ہے۔ انھوں نے بھی طور پر بعض اہم نکات اٹھائے ہیں۔ ”چڑھا“ ہندی کی حد تک تو ٹھیک ہے۔ لیکن اردو میں چونکہ ایک حرف سے ”چڑ“ مستعمل ہے اس لیے یہی املا مناسب ہے۔ شان صاحب نے نا انصاری کے خط کے تعلق سے لکھا ہے کہ ”شتا بدی“ (صد سالہ برسی) میرے لیے نیا اور دلچسپ لفظ ہے۔ تعجب ہے انھیں یہ لفظ نیا لگا۔ ہندی میں یہ لفظ ایک مُدت سے صدی یا CENTURY کے معنوں میں مستعمل ہے۔ سر دست میرے پاس ”شتا دلی“، سنہیں لیکن ٹو شیتھ سنچری اینگلو ہندی ڈکشنری موجود ہے جس میں سنچری کے معنی شتا بدی درج ہیں۔ دیر ڈکشنری ۱۹۴۰ء میں طبع ہوئی تھی ممکن ہے جدید ہندی میں شتا بدی کو محض صدی نہیں بلکہ ”صد سالہ برسی“ کے لیے بھی استعمال کیا جائے لگا ہو۔

سید تبصر قلندر کی نظم ”شعلے کی آواز“ کے پیکر میں فنی طور پر کچھ لیکن اچھی تاثراتی نظم پڑھنے کو ملی۔ یہ نظم متعدد مرحوم ”عقبتی حقیوں“ پر صادق آتی ہے (جمع کے لیے عقبتی حقی مرحوم سے معذرت) قلندر نے خلوص دل سے بہت سوں کی ترجمانی کر دی۔ اب کے نظم ڈنٹر میں کتابت کی خاصی غلطیاں رہ گئیں۔ توجہ دیجیے گا۔

محسن بھوپالی بکراچی پاکستان

ویسے مہان مدبروں نے اب تک جو ادارے لکھے ہیں ان میں سے خلف ہمایوی اور شمس الرحمن فاروقی پر جو تنقید ہوتی ہے وہ صحت مند نہیں ہے۔ غالباً آپ نے توازن قائم رکھنے کے لیے ایسی بہترین تحریروں کے خلاف مراسلے شائع کر کے اپنی انتہائی غیر جانبداری کا ثبوت دیا ہے مگر اس سے بیچارے شمس الرحمن فاروقی کو جواب لکھنے میں بہت جربز ہونا پڑا اور سچی بات تو یہی ہے کہ صالح اور صحت مند لکھنے والوں کے خلاف ایسی ناروا تنقید کو برداشت کرنا بڑے بزرگ و بزرگ کا کام ہے۔ اس سبب یونی نے انھیں تاج

بہت لڑا ہے۔ کیا آئینہ دکھانا اتنا ہنگامہ ڈالتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ کو اس سلسلے میں خطوط کی کمی ضرور جلائی پا چکی ہے۔ صاحب باتوں کو چھاپنے میں کوئی حرج نہیں ہے۔  
ڈاکٹر یعقوب عمر۔ حیدر آباد

بچپے کچھ شماروں میں اشاریہ کے تحت جناب شمس الرحمن فاروقی اور فضیل جعفری کا ادارہ ایک آئینہ ہے جس میں ہمارے تمام شاعر، افسانہ نگار، ناقد، مدیر، محقق، طالب علم، استاد اور اردو کے تمام سہمی خواہ اپنا چہرہ بالکل صاف صاف دیکھ سکتے ہیں۔ مگر کتنے جوانمرد ایسے ہیں جو اس آئینے میں اپنی بگڑی ہوئی صورت کو دیکھ کر آئینے کے بجائے اپنے خدا وخال منہ مارنے کی کوشش کریں گے۔ وقت آگیا ہے کہ ہم سنجیدگی سے اس امر پر غور و فکر کریں اور دوسروں پر الزام تراشی کی عادت چھوڑ کر خود اپنا محاسبہ کریں۔ ورنہ ذہنی پستی پنا نہیں یہیں کس کھاٹی میں جا گر آئے۔ جناب شمس الرحمن فاروقی اور فضیل جعفری پر چراغ پانہ ہو کر کہیں ان کا شکریہ گزار سہونا چاہیے کہ ان لوگوں نے اتنے بے باک، اور صاف نغلوں میں دو ٹوک باتیں کہیں اور اپنی ادبی دیانت داری کا ثبوت دیا۔

توقع ہے کہ مہمان مدیر کا یہ سلسلہ جاری رہے گا اور خطوط کا کالم اسی طرح بحث و مباحثہ کی صورت ادب کے سنگین مسائل پر دعوت غور و فکر دیتا رہے گا۔ کتاب نا کھنور رسالہ بن چکا ہے۔ دیگر مشمولات کے انتخاب کے علاوہ خامہ مجوش کے کالم کے لیے بھی ادبی حلقہ میں دو کتاب نما، کاشدیت سے انتظار رہنا ہے۔

عالم خورشید۔ پٹنہ

ولی گجراتی اور ڈاکٹر جمیل جالبی۔ ڈاکٹر سید ظہیر الدین مدنی یاد رکھیں۔ ن۔م راشد۔ باقر مہدی مضامین بہت پسند آئے۔ حقہ نظم، طنز و مزاح، انشائیہ وغیرہ بھی قابل مطالعہ ہیں۔ بالخصوص کھیلے خطوط کا شہرہ ملک کے بہت سے ادیبوں اور شاعروں میں ہے۔ یہ سلسلہ تو اردو ادب کی تاریخ بندی میں بے حد معاون اور کارآمد ہے۔  
ڈاکٹر سید ظہیر الدین مدنی نے اپنی تحقیقی عرق ریزی کا ثبوت جن مکمل حوالوں سے دیا ہے اس کی روشنی میں ولی کی تاریخ وفات ۱۱۹ھ ہی سہی ہے۔

نسیم فاروقی۔ لکھنؤ

کتاب نما برابر نکھر رہا ہے۔ تازہ شمارے میں فضیل جعفری کا ادارہ بہت پسند آیا۔  
آشا پربھات۔ ستیا پور

کتاب نما، ماہ بہ ماہ خوب سے خوب تر ہوتا جا رہا ہے۔ کارآمد مضامین، اچھے افسانے، معیاری طنز و مزاح مضامین، اور سب سے بڑھ کر دلچسپ ملائکے کا اجالا۔  
رفعت نواز، اورنگ آباد۔

اشارہ میں سلام حیدری صاحب خوب کھری کھری سنگٹے۔ پوری تحریر نشتریت سے پر ہے۔ لیکن تعمیری نشتریت سے۔ بعض جملوں اور عبارتوں سے اندازہ ہوتا ہے کہ اشاریہ بڑی مہلت میں لکھا گیا ہے لہذا کہیں کہیں جمع فاعل کے لیے منفرد فعل اور منفرد حرف اضافت کا استعمال ملتا ہے۔ ورنہ کلام صاحب کی پنجگنی کلام میں کسی صاحب کلام کو کیا کلام ہو سکتا ہے۔

انے وقیع مقالے اور دو زبان : تاریخ، تشکیل، تقدیر میں ڈاکٹر عبدالمغنی کے پیش کردہ مشوروں پر محکمہ تعلیمات حکومت سندھ کو عمل کرنا چاہیے۔ قوم کی فلاح اسی میں مضمر ہے۔

شعری حصہ پسند آیا۔ کتاب سائنس نے ہمیشہ نام کو نہیں کلام کو اہمیت دی ہے۔ احمد صفر صدیقی، عرفانہ عزیز، عمران عظیم، ڈاکٹر اسلم حنیف سب کی تخلیقات پسند آئیں۔ محترمہ عرفانہ عزیز کے مطلع کے مصرع ثنائی میں قواعدی صحت کو ملحوظ رہے۔ عرض کروں کہ دس بارہ شماروں سے کتاب سائنس میں کتابت کی غلطیاں ملنے لگی ہیں۔ کم سے کم شعری حصے میں پروف پر ضرور توجہ دی جائے۔ کتاب کی بے توجہی سے عرفانہ عزیز کے حسن مطلع کا مصرع ثنائی ناموزوں شائع ہو گیا ہے۔ اگرچہ موزوں جملہ تین درہر ہلا، کو، زہر ہلا ہلا، پڑھ ہی لیں گی۔ اسلم حنیف نے غالباً ”مشہد پروں“ لکھا ہو گا جسے کاتب نے ”شہیدوں“ لکھ دیا ہے۔

انجام کا مصرع ناموزونیت اور معنوی ضبط دونوں کا شکار ہو گیا۔

ڈاکٹر شاداب رضی۔ بھگلپور نیو ریٹس۔ بھگلپور

کلام حیدری کا دہشاریہ، ان کی احساس کسری کو ظاہر کر رہا ہے۔ پڑھ کر ایسا لگا کہ وہ گھٹن کے شکار ہیں۔ ڈاکٹر عبدالمغنی نے بڑا کینوس لیا ہے۔ مگر اپنی بات کھل کر نہیں کہہ سکے۔ زیر رحمی نے بڑی فکر انگیز باتیں کی ہیں۔ یہ سچ ہے کہ آج بہت سے ادارہ گزیدہ، فیشن گزیدہ، تنگ نظر، مصلحت گوش اور مفاہ پرست حضرات تخلیقیت، آفرینندگی اور فن کی توحید کو بھروسہ کر رہے ہیں اور غیر مشروط آفاقی وحدانیت کو فنا کر کے اور آدمی زندگی اور فن کو خانہ بند اور گروہ بند کر کے فن دشمن، آدمی دشمن، کائنات دشمن اور خدا دشمن فرقہ وارانہ اہلیست کی تحریک کو جنم دے رہے ہیں۔ اور تازہ کار دنیا مربوط اور مرتب جامع نظام ادب سے چشم پوشی کر کے اپنی قیادت کے جھنڈے کاٹنے کے خط اور سنگ میں مبتلا ہیں اور او کو نیو کلیائی آتش فشاں کے قریب بے محابا دھکیل رہے ہیں۔ میرے خیال میں یہ سب سوچے سمجھے منصوبے کے تحت آرو و نقصان پہنچانے کے لیے کیا جا رہا ہے۔ اور ادب کے محافظوں کو چاہیے کہ نا آدمی NO-MAN اور نہ آدمی NEO-MAN کے فرق کو سمجھیں۔

ڈاکٹر منظر عاشق ہر گانوسی، بھگلپور

میری رائے میں اس کا معیار اتنا بلند ہو چکا ہے کہ ہر ماہ اس کا نظریے گذرنا ضروری ہے بصورت دیگر کوئی بھی ادیب ہم عصر ادب سے کٹ کے رہ جائے گا۔

کرامت علی کرامت۔ بیہم پور

[illegible]

زیر نظر شمارے کے دوسرے مضمومات میں "خامہ گوشت" کا کالم دیکھ چکا ہوں۔ یہ کچھ خاصے کی چیز ہے۔ ایک دوست با واز بلند پڑھ رہے تھے اور میں گوش برآواز تھا۔ کئی جگہ ایسا ہوا کہ بے ساختہ ہنس چھوٹ گئی یعنی یہ مجھ سے مضبوط ہو سکا۔ لیکن اس سے یہ نہیں سمجھنا چاہیے کہ محض ہنسنے ہنسانے یا تفریح یا تعلقن کی چیز ہے۔ بات کھری کھوٹی اور جیستی بلکہ خدا لگتی ہے۔

منظر اعجاز - منظر بد

۱۱۔ کتاب شہادہ شمارہ گشت اور تیرہ ۸۸ واس دفعہ ایک ساتھ پڑھنے کا اتفاق ہوا۔ گشت کا شاعر  
 میں ابو الکلام کی سہ ماہیوں نے شاعر کی کہ اشکات بہت ہی اثر انگیز ہے۔ غزلوں میں فطرت جگری  
 اور ندا فاضل پسند آئے۔ فاضل نے آزاد غزل لکھ کر غزل کی زمین پر ایک بار پھر ضرب لگا دی۔  
 معلوم نہیں منظر رام صاحب کیوں اتنی جلی صحت کو بگاڑنے پہ تلے ہوئے ہیں۔ حالانکہ موصوف غزل  
 غزل کے اچھے اور مستند شاعر ہیں۔ علی امام نقوی کا افسانہ ”دو ادھورے خطوط“ ایک مڑی کیفیت میں  
 مبتلا کر دیتا ہے جو موصوف کا خاصہ حصہ ہے۔ ستبر کے شمارے میں دو مڑی منظر حنفی اور باقر مڑی صاحب  
 کی غزلیں پسند آئیں۔ عامہ نگار بھی عرب ہے اس سلسلے کو قائم رکھیے۔ دشمنان غالب اور غالب  
 ڈاکٹر ظالمتاری صاحب نے بہت ہی مطلوباتی اور کلاماتی انداز اپنا یا ہے جو بے حد دلچسپ ہے۔  
 (اسد زحوی۔ محمد نور مبارک۔ منظر اور)

28 فاروقی صاحب کا اشاریہ حاصل شمار ہے۔ میر غالب اور یکم چند پر مضامین کے انشاء کا یہاں  
ربانی و ادب کی خدمت نہیں بلکہ حیرت و تعجب سے گھس گئے تھے چاروں کی طرف اشارہ کرنا بھی جرات  
چہروں کو چمکانے کے لیے یہاں ادب کی صورت کو مسخ کر رہے ہیں۔  
ادبی حلقوں میں خلافت پھیلائے بغیر کہ لوگ بڑھتے ہیں لیکن خلافت کی طرف اشارہ نہ کر کے کیا کیا  
خلافت میں خلافت جو ملے ہیں۔ آج آئندہ دنیا کی صورت حال کچھ ایسی ہی ہے۔ فاروقی صاحب نے  
خلافت کا اشارہ دینا کر کے بڑی دیانت داری کا ثبوت دیا ہے۔ فاروقی صاحب مبارکباد کے مستحق ہیں۔  
دوسری کتاب اور ان تصنیفوں کو سمجھ کر کہہ سکتے ہیں کہ یہ حق کی دھست ہے۔

والله اعلم بالصواب

ان کی عمر ۶۹ سال تھی۔ ان کے بیس بچے تھے جن میں ایک کا نام  
تین بیٹے اور دو بیٹیاں ہیں۔ ان کو دو ماہ قبل وراثت کی وصولی  
کے آپریشن کے لیے آل انڈیا انسٹیٹیوٹ آف میڈیکل سائنسز  
میں داخل کیا گیا تھا۔ اس کے بعد وہ بے چیدہ امراض میں مبتلا  
ہو گئے۔

## آدنی اور تہذیبی خبریں

### جامعہ ملیہ اسلامیہ کے شعبہ نسیات میں قومی یکجہتی پر دو روزہ سمینار

نئی دہلی ۲۰ ستمبر۔ جامعہ ملیہ اسلامیہ کے شعبہ نسیات  
اور آئی۔ سی۔ ایس۔ ایس۔ آر نے ۱۶ اور ۱۷ ستمبر کو ایک ایسی قومی  
سمینار کی جس کا موضوع تھا قومی یکجہتی میں اقلیت اور غریب  
نوجوان کا کردار۔ اس میں ملک کے مختلف حصوں اور باہر کے سکالرز  
نے حصہ لیا اور ملک کے اتحاد کے متعلق متعلقہ مسئلوں پر نئے مفادے  
پڑھے۔ سمینار کا افتتاح کرتے ہوئے وزیر صحت برائے ملک شائل  
جناب رفیق حامد نے کہا کہ منصوبہ سازی سراج کے موجودہ مسئلوں کی  
اصل وجہ بڑھتی سامراجی کا دور ہے۔ دانش چانسلر پروفیسر جلال  
نے کہا کہ اصل مقصد حاصل کرنے کے لیے کوششیں کرنی چاہئیں  
سمینار کے ڈائریکٹر ڈاکٹر ایم جی حسین نے کہا کہ بہت سی نفسیاتی  
الجھنوں کی وجہ سے اقلیتیں محسوس کرتی ہیں کہ انھیں نظر انداز  
کیا جا رہا ہے۔ اس سمینار میں بیس سے زیادہ مقالے پیش کیے  
گئے اور قومی یکجہتی کے لیے بہت سی تجویزیں پیش کی گئیں۔

### ثاقب گنگوہی کو غالب ایوارڈ

بنگلور ۲۰ ستمبر۔ غالب کالج ایسوسی ایشن بنگلور کی  
جانب سے مشہور شاعر ثاقب گنگوہی کو پوسٹل انعام کا ایک ہونڈ  
تقریب میں جناب رفیق حامد مرکزی وزیر نے غالب ایوارڈ اور  
اقتباس سخن کے خطاب سے نوازا۔

### سنسکرت کے ممتاز فاضل گوسوامی کا انتقال

نئی دہلی، یکم دسمبر۔ ستان دھرم کے معروف قائد  
اور سنسکرت کے ممتاز فاضل ڈاکٹر محمد حامی لال گوسوامی صاحب  
قلب بند ہو جانے سے آج صبح سویرے یہاں انتقال کر گئے

### حالات و درجہ کے بزرگ صوفی شاعر حضرت

شاطر حکیمی صاحب دھلت فرما گئے  
ہندستان گیر شہرت کے مالک، حالات و درجہ کے  
عظیم شاعر حضرت شاطر حکیمی صاحب، ۷۰ سالہ و وقت  
انجے صبح رحلت فرما گئے، انا اللہ وانا الیہ راجعون  
حضرت موصوف ایک شاعر، ایک صوفی اور فرائد  
شخصیت کے حامل تھے۔ آپ کے حلقہ میں ہندستان بھر  
ایک گوشے میں موجود ہیں اور آپ کے شاگردوں میں برصغیر  
ہندستان پاکستان کے علاوہ بیرونی ممالک میں بھی موجود ہیں۔

### مرزا ادیب پر پی، ایچ، ڈی

حیدر آباد کے پروفیسر تارا خاں نے ایم ایل کا  
مقالہ ”مرزا ادیب کے ڈراموں کا تنقیدی مطالعہ“ پر لکھا  
تھا۔ اب وہ مرزا ادیب کی ادبی خدمات پر پی۔ ایچ۔ ڈی کا  
مقالہ تیار کر رہے ہیں۔

### عثمان حسین خاں نہیں رہے

ممبئی۔ روزنامہ اعلیٰ کے پاسٹر اور منبر ممتاز  
صحافی، بزرگ دوست اور ہرگز نہ شخصیت جناب عثمان  
حسین خاں کا طویل حالات کے بعد انتقال ہو گیا۔ موصوف  
بڑی خوبیوں کے انسان تھے۔ ادارہ کتاب نما، مکتبہ جامع  
مرحوم کے لیے دعائے مغفرت کرتا ہے۔

### جشن کا مل چاند پوری

جشن کا مل چاند پوری رنگ بھون ہیں بروز ستمبر ۲۲ نومبر ۱۹۸۰ء

ہوئے کہا کہ اردو زبان کو زیادہ عملی اور جدید بنانے کے لیے تعلیم یافتہ اہل علم کو اردو زبان پر ترقیق کرنی چاہیے اس سے پہلے صوبائی اردو ٹیچر ایسوسی ایشن کے صدر جناب مسعود الحسن نے انجمن کے مقاصد پر روشنی ڈالی۔

کی شہر کرنا اہل علم نے بے حد پسند کیا۔ طبعیت محمد بھی شائع کیا۔ ایک چہرہ قلم مراد منصف ہوا۔ شہر قزل میں دلپیا طاہرہ عبید اختر نے اپنے فن کا مظاہرہ کیا۔ جشن میں اردو کے ممتاز شعرا اہم سیاسی اور سماجی شخصیتیں اور باوقی حضرات نے شرکت کی۔

### ڈاکٹر محمد حنیف کیفی پروفیسر مختار

اردو کے علمی حلقوں میں یہ جوہریت کے ساتھ سنی جانے کی کہ اردو کے مشہور نقاد اور شاعر ڈاکٹر حنیف کیفی کا تقرر بحیثیت پروفیسر جامعہ ملیہ اسلامیہ کے شعبہ اردو میں ہو گیا ہے۔ اور انہوں نے اپنے مجدد کا چارج لے لیا ہے۔ واضح رہے کہ یہ جگہ پروفیسر گوپی چند رائے کے دہلی یونیورسٹی چلے جانے سے خالی ہوئی تھی۔ ڈاکٹر کیفی اس شعبہ میں ۱۹۷۲ء سے بحیثیت لکچرار سائنس ۱۹۸۳ء سے بحیثیت ریڈر کام کرتے رہے ہیں۔

### ”نظام رنگ کی رسم روشنائی“

نئی دہلی ۲۸ نومبر ۸۸ء کو سستی نظام الدین اولیا کے خواجہ بال میں بزم مقامات بعنوان ”سلطان الملک حضرت محبوب الہی کی حیات پاک اور تعلیمات“ منعقد ہوئی جس کی صدارت سید مظفر حسین برنی چیرمین اعلیٰ تیش کشی نے فرمائی۔ اسی جلسے میں ڈاکٹر اسلم غفری کی تالیف ”نظام رنگ“ حضرت سلطان المشائخ نظام الدین اولیا و محبوب الہی کا ادبی خاکہ کی رسم روشنائی حاضرہ افضل التین صاحبہ درگاہ اجیر شریف کے دست مبارک سے ہوئی۔ جلسے میں اردو کے ممتاز ادیبوں نے شرکت کی۔

### غنی غازی کی کتاب

پھول پتے کو مالی اعداد منظور  
انجمن خیرالاسلام اردو یونیورسٹی اسکول مذہبہ بھیجی  
کے ٹیچر، صحافی اور بچوں کے ادیب غنی غازی کی چھ نئی کتاب ”پھول پتے“ کی اشاعت کے لیے مبارکبادیں

### بلند شہر میں اردو کے مسائل پر

#### کافران اور سمینا

آئندہ پریش اردو ٹیچر ایسوسی ایشن نے ایک سمینار کا اہتمام کیا۔ جس کی صدارت تہہ دیش کے وزیر تعلیم جناب سر سید جبران نے کی۔ افتتاح وزیر محنت جناب سعید الحسن نے کیا۔ سمینار میں اردو تعلیم اور اردو ٹیچر کے مسائل کا جائزہ لیا گیا۔ اس موقع پر دہلی کے مختلف تعلیمی اداروں کے استاد اور محقق شریک ہوئے۔

سمینار میں اردو ٹیچروں نے ایک وضاحت پیش کی۔ جس میں اردو اور اردو ذریعہ تعلیم کے مسائل پر بحیثیت ٹیچر پیش کرنے والی دشواریوں پر نوچ دلائی گئی ہے۔ اس ۱۲ رنکاتی میورنڈم کا جواب دیتے ہوئے جناب سر سید رنگہ جہاں ذریعہ تہہ دیش نے کہا کہ وہ ان کے مسائل پر غور کرنے کے بعد انہیں حل کرنے پر غور کریں گے۔

اس موقع پر جناب سعید الحسن وزیر محنت تہہ دیش نے کہا کہ اردو زبان ملک کی زبان ہے اور اس کو معقول اور مناسب مقام دینے کی کوشش کی جائے گی۔ اس موقع پر جامعہ ملیہ اسلامیہ کے اردو کے پروفیسر جناب عنوان چشتی نے مقالہ پڑھا جس میں کہا گیا کہ اردو زبان کو سرکار محض وٹ کے لیے حربے کے طور پر استعمال کرتی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ سرکار اردو کے مسئلہ کو حقیقی طور پر حل کرنا نہیں چاہتی اور اس کو تسکین دیکھنا چاہتی ہے۔

اس موقع پر علی محمد شریک لاکھو نے تقریر کرتے

کے نزدیک مافی السحاب منظور کرتے ہیں۔

ہے شمس سے پہلے شب بیک اور جسے حق تعالیٰ نے

کے دنوں کی تالیف ہوئی۔ تالیف کے بعد انہوں نے ایک

بھی ہوا جس میں شہزادہ ہرودیس نے معزز اہل علم حضرت نے  
ہرودیس کی متنوع شخصیت کے زمانہ تک پہنچ کر شہزادہ ہرودیس  
کی اداس جہاز پر بند کاپے اپنے الفاظ میں خراج عقیدت  
پیش کیا۔

میں شہزادہ نے شہزادہ ایک پر مغز مقلد پیش کیا  
جس میں ہرودیس کی علمی ادبی، قومی و ملی خدمات پر مہر و نشانی  
ڈالی۔

شہزادہ پر ڈاکٹر خدا عالم کے قتلے کا مختصر خلاصہ بھی پیش  
کیا گیا جو کسی معذوری کے تحت شریک غفل نہ ہو سکیں۔ یہ عالم  
کا عنوان تھا "شہزادہ کا سویت دلیں"۔ جناب محمد عالم نے  
نے شہزادہ کی عظیم المرتبت شخصیت پر اپنی عقیدت و محبت کے  
چند کلمات پیش کیے۔ ڈاکٹر قتیق الرحمن نے شہزادہ کی علم دوستی  
علم نوازی، علم پروری اور علمی و ادبی خدمات پر مختصر روشنی  
ڈالی اور خراج عقیدت پیش کیا۔ جناب دشوہ ناسر نے  
ڈاکٹر شہزادہ ایک ایسے منسٹریشن نے بھی شہزادہ کو خراج عقیدت  
پیش کرتے ہوئے شہزادہ کی انتظامی صلاحیت اور انتظامی  
خدمات پر اظہار خیال فرمایا۔ ڈاکٹر محمد حسن صاحب نے  
پنڈت جواہر لال نہرو سے انجانبے پایاں عقیدت کا اظہار  
فرمایا اور بتایا کہ پنڈت نہرو ایک غلطی، ہمدرد اور دور رس  
انسان تھے۔ جی گڑھ سے آئے ہوئے ایک مہمان ڈاکٹر  
حامد علی خاں صاحب نے بھی عربی کا ایک شعر پڑھ کر  
شہزادہ کو خراج عقیدت پیش کیا۔

ایک میں ڈاکٹر حاجی رضا بیدار ڈاکٹر خدا بخش لائبریری نے  
فرمایا اس ملک کا وہ تہذیب و تمدن تھا کہ اس کا قدردان  
جو چہرے ان کے اس عظیم کتب خانہ خدا بخش لائبریری میں  
میں آیا۔ ان سے پہلے گاندھی جی یہاں آچکے تھے۔ وہ خود  
علم کا بڑا قدردان تھا، علمی حلقوں میں بھی اس کی بڑی قدر  
تھی۔ وہ پہلے رہتا تھا جس نے سیاست کی دنیا کو فراموش  
پر رکھی۔ اپنی تقریر کے دوران میں کچھ غلطیاں ہو گئیں

حلقہ ادب بہار کے ادبی جلسے میں ڈاکٹر و شہزادہ  
پنڈت ہرودیس ۸۰۔ اردو بھون میں حلقہ ادب بہار  
کی جانب سے جلسے کا انعقاد کیا گیا جس کی صدارت اردو  
کے معروف ڈاکٹر انصاف نگاری ڈاکٹر سید محمد حسن صاحب نے  
فرمائی۔ اس جلسے میں "موجودہ اردو ادب میں شہرت  
پیش کی گئی" کے موضوع پر مذاکرے کے علاوہ ایک  
مختصر علمی شعری نشست کا اہتمام کیا گیا۔

جلسے کی نظامت اردو کے معروف انصاف نگار  
اور حلقہ ادب بہار کے جنرل سکرٹری جناب فخر الدین جانی  
نے اہتمام کیا۔

مذاکرے میں ڈاکٹر سید محمد حسن، ڈاکٹر عبدالغنی  
پروفیسر سید محمد شفیع احمد، پروفیسر جمیع الدین حیدر پور،  
عبدالغنی، جناب ہارون رشید، ڈاکٹر جمال اویس، رشید، فخر الدین  
جانی، پروفیسر جاوید حیات اور شائق احمد نوری وغیرہ نے  
حضور کیا۔

ماہنامہ انشا کا نمبر ۳ کا خاص شمارہ  
ادیبوں کی حیات و معاشقہ، مطالعہ کا ایک

نیا پس منظر  
ادارۃ انشاء بہت جلد "ادیبوں کی حیات و معاشقہ"  
کے عنوان سے ایک خاص نمبر شائع کرنے والا ہے جس میں  
پہلی بار منتخب اردو و غیر اردو شاعروں اور ادیبوں کی حیات  
و معاشقہ کو یکجا پیش کیا جا رہا ہے۔

پنڈت نہرو کے صد سالہ جشن پیرائش کے موقع پر  
خدا بخش لائبریری میں نہرو سمپوزیم اور کتابی نمائش  
پنڈت نہرو ۸۰ء۔ مجاہد آزادی ہندوستان ملک و  
ملت پنڈت جواہر لال نہرو کی صد سالہ پیرائش تاریخ کے موقع  
پر شہزادہ کی عظیم خدمات کی یاد میں خدا بخش لائبریری میں





جنگر کا بارضابیدارنے فرمایا۔ سچ کا دوسرا نام  
قاضی عبدالودود ہے۔ یہ ہمیشہ حق کی تلاش کے لیے محنت  
کرتے رہے۔ قاضی صاحب ناز نہیں پڑتے تھے لیکن ان  
جملہ سے بہتر تھے جو ناز پڑ کر کبھی جھوٹ بولتے ہیں  
حق کوئی اور راست گوئی ان کا شعار تھا ان کی شخصیت  
اتنی پرکشش تھی کہ جو بھی ان کے پاس گیا یا اس نے ان  
کو دیکھا وہ ان سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکا۔  
جس کے آخر میں پروفیسر صلا کوئی نے قاضی  
عبدالودود صاحب مرحوم کے متعلق گراں قدر تقریر کی  
اور انھوں نے فرمایا کہ قاضی صاحب ایک دن میں قاضی  
صاحب نہیں ہو گئے تھے بلکہ برسوں کی محنت اور مطالعہ نے  
قاضی صاحب کو قاضی صاحب بنایا۔

آخر میں انھیں اعلیٰ اسٹج صاحب نے تمام حاضرین  
کا شکریہ ادا کرتے ہوئے اس جلسے کو ختم کرنے کا اعلان کیا۔

## اس سال کا خدائ بخش ایوارڈ منگا جینی کلچر کو چائے گا

پٹنہ۔ ۲۵ نومبر ۸۸ء خدائ بخش لائبریری نے ان  
موضوعات پر جو اس لائبریری کو خصوصی دلچسپیوں میں  
شامل ہیں۔ اسکالروں کی طبع زاد اور تحقیقی خدمات کے  
احتراف میں ہر سال ایک خدائ بخش ایوارڈ دینے کا فیصلہ کیا  
ہے۔ خدائ بخش ایوارڈ پچاس ہزار روپے اور متعلقہ اسناد  
پر مشتمل ہے۔ وہ موضوعات جن پر ایوارڈ دیا جائے گا یہ  
ہیں۔ تصوف، تقابلی مذاہب، مشترکہ مذہب، طب و صفا  
ایشیائی مطالعات، مغربی ایشیائی مطالعات، علوم اسلامیہ  
جنوبی ایشیائی مطالعات، تاریخ ہندو، عرب، فارسی اور  
اردو ادب، مہند و سنی کے فنون لطیفہ اور علوم و سائنس،  
یہ ایوارڈ ہر سال کسی ایک اسکالر کو اس کے مجموعی طبع ناو  
و تحقیق کاموں کے مجموعی جائزہ کی بنیاد پر دیا جائے گا۔

جشن زریں فیکلٹی تعلیم جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی  
جامعہ کے یوم تاسیس ۱۹۸۸ء کے موقع پر ملک کے  
ساتھ ملے گیارہ بچے شعبہ اردو سے متصل میدان کے اندر ایک  
شاہد بنڈالی میں فیکلٹی تعلیم کی جشن زریں تقریبات کا افتتاح  
ہوا۔ ڈاکٹر اپنے حسل سادہ کی بھرپور کشش رکھتا تھا جو کہ  
فیکلٹی تعلیم کے شعبہ آرٹ اینڈ آرٹ ایجوکیشن کے طلبہ اور  
حالات نے اپنے نامور استاد کی نگہانی میں تیار کیا تھا جس سے  
ان کے سلیقے اور ذوق کے اعلیٰ معیار کی غازی ہوتی تھی۔

جلسے کا آغاز تلاوت کلام پاک سے ہوا جو کہ قاری محمد یحییٰ  
قاضی صاحب امام مسجد جامعہ نے فرمائی۔ تلاوت کے بعد  
جامعہ بینیر سکندری اسکول کے طلبہ و طالبات نے جامعہ کا ترانہ  
سنایا اور جامعہ نرسری اسکول کے ننھے ننھے بچوں نے ڈاکٹر  
پر رونق افروز شخصیات کو گلستے پیش کیے۔

اس کے بعد جشن زریں کمیٹی کے داعی جناب عبداللہ دکنش  
قادری نے اپنی رپورٹ پیش کی جس میں جامعہ کے انہ تربیت  
استادہ کی پچاس سالہ (۱۹۳۸ء تا ۱۹۸۸ء) ترقی اور اس  
کے اہم معیاروں کا بخوبی تعارف کرایا گیا ہے۔

قادری صاحب کی رپورٹ کے بعد جناب شیخ الجامعہ پروفیسر  
علی اشرف نے حاضرین جلسہ کا پر تباہ خیر مقدم فرمایا اور صدر  
جلسہ پروفیسر ٹوی۔ ایس۔ کوٹھاری کو پر غلوں خراج عقیدت  
پیش کرتے ہوئے ان کے جامعہ اور اہل جامعہ کے ساتھ شفقناز  
تعلق کو سراہا اور انھیں خوش آمدید کہا۔

شیخ الجامعہ صاحب کے خیر مقدمی کلمات کے بعد جناب  
ڈاکٹر سلامت اللہ نے فیکلٹی تعلیم کے بارے میں اپنے تاثرات  
بیان فرمائے۔ ڈاکٹر صاحب موصوف اس فیکلٹی کے تین اہم  
معارفوں میں سے ایک ہیں۔ جنھوں نے کم و بیش اڑتیس سال  
اس ادارے کی جہاد کی ہے اور اسے ملک کے اندر تربیت  
استادہ کے مرکزوں میں ایک ممتاز مقام پر پہنچا کر ۱۹۷۹ء میں  
بیمینیت ڈین فیکلٹی اپنے فرائض سے سبکدوش ہوئے ہیں۔  
انھوں نے ادارے کی خصوصیات کی طرف توجہ دلائی اور ادارہ

چھٹی صدی کے آخر میں جب کہ اسلام نے اپنے عروج پر پہنچا تھا اور ایک ساری دنیا میں مسلمانوں کی حکومتیں قائم ہو چکی تھیں۔ اس دور میں اسلام نے جو ترقی حاصل کی تھی وہ اس کی بدولت ہوئی تھی۔ اہل بیت نے اپنے جذبہ سے جو کام کیے ہیں ان کی بدولت ہی اسلام میں جو ترقی ہوئی ہے اس کے لیے اس کا سب سے بڑا سبب ہے۔ اہل بیت کا دور ۱۳۰ سال کا تھا اور وہ اس کے پہلے سال کے ایک طالب علم تھے۔ ان کی تقریر کا عنوان تھا کہ وہ اہل بیت کا دور ۱۳۰ سال کا تھا۔ میرے لیے کیا معنی رکھتا ہے۔ اہل بیت نے اپنی مختصر تقریر کو کم و بیش ان الفاظ پر ختم فرمایا کہ "آج نصف صدی گزرنے کے بعد جب کہ کچھ یادیں روشن ہیں کچھ مدھم مٹ چکی ہیں اور کچھ بالکل دھندلا گئی ہیں۔ جامع میں جو تجربات مجھے حاصل ہوئے، ڈاکٹر صاحب، عجب صاحب اور سعید انصاری صاحب جیسے اپنے جڑوں سے تمام زندگی قائم رہنے والے جو رفائقیں مجھے نصیب ہوئیں، وہ میری زندگی کا انمول سرمایہ ہیں۔" ڈاکٹر پنڈت کا تعارف کرتے ہوئے ڈاکٹر صاحب نے فرمایا تھا کہ وہ آج ص ۱۱۱ گر دو بیک اسکول دہلی کے ڈائریکٹر ہیں، اور تعلیمی حلقوں میں ممتاز حیثیت رکھتے ہیں۔

”جامعہ ملیہ اسلامیہ“ ہمارے ملک کے تعلیمی اداروں میں ایک نہایت ممتاز مقام رکھتی ہے، ان الفاظ سے انھوں نے اپنی تقریر کا آغاز کرتے ہوئے اس جشنِ زریں کے موقع پر اپنی دلی مبارکباد پیش فرمائی اور ادارے کی ترقی کے لیے اپنی نیک خواہشات کا اظہار فرمایا۔ انھوں نے اپنی تقریر میں سیرت سازی کی اہمیت پر خاص طور پر زور دیا۔ تعلیم کا سیرت ساز رول یہی ہے کہ وہ ہمارے اعمال میں اخلاقی پیداوار کے جس کی آج اشد ضرورت ہے۔ اس طور پر تربیتِ اساتذہ کے شعبے میں ایک نہایت اہم جہت کا اضافہ ہوتا

یہاں سے اس نے اپنے جو کچھ تمام حاصل کر لیا اور  
 ہمیں ماضی کے عظیم اساتذہ کی یاد تازہ کی۔ انھوں نے  
 یہ ذکر کیا: استاد اکابر صاحب علم کورف صاحب دانش  
 سپہ سالار جنوں نے مجھ کے اہلکاروں کو اپنی مثال سے اس کی  
 سیرت تعمیر کرنا اور ہم کو سماج کی بھٹی کے لیے استعمال کرنا  
 کا اہل بنانا ہے۔ انھوں نے تعلیم میں کام کی اہمیت کو سمجھا  
 وہ چاہتے ہیں کہ اساتذہ اور طلبہ کا زندگی اور لوگوں کی  
 توقعات کے ساتھ براہ راست اور با معنی تعلق ہونا چاہیے  
 انھوں نے اپنی تقریر کے اختتام پر اپنے اظہار اسریت اور  
 پسندیدگی کے طور پر قادری صاحب کو ایک گلدستہ پیش فرمایا۔  
 اس کے بعد نیکوئی تعلیم کے ذہین سرمد پریم جیت سنگھ نے  
 نام نہا ناں اور کاکان کا شکریہ ادا کرتے ہوئے اظہار  
 صاحب کو یقین دلایا کہ ہم ان کے مشوروں پر عمل کریں گے  
 اور ہماری ہر دو کوشش ہوگی کہ ان جیسے اپنے شفیق بزرگ  
 اور بلند پایہ تعلیمی و فکری توقعات کو پورا کریں۔

ہمدرد داؤد نیشن پاکستان  
ہمدرد ہر وقت علمی، ادبی، فلاحی، سماجی، معاشی،  
اخلاقی، سائنسی اور دینی خدمت کے انجام دہی میں مصروف  
ہے۔ تعاون مصنفین کے پیش نظر علمی، ادبی، فلاحی اور سماجی  
کتاب خرید کر ملک کی اہم شخصیات، جامعات اور مدارس پر تحفہ  
وقتاً فوقتاً بھجوا جاتی ہیں تاکہ مصنف کا فن پارہ خاص  
دوام میں روشن رہے اور مصنف کی بھی بہت فلاح ہو۔

---

فکر تونسوی

مکتبہ: ڈاکٹر شمس افروز زیدی

عزیز گاری فکر تو فری کا عقل نہیں، تو فری کا عقل نہیں  
فکر تو فری کا عقل نہیں، تو فری کا عقل نہیں

١٠٠٠

صابر دت کی دوا اہم کتابیں

## چند تصویرِ بُتائے

ایک اہم

اردو کے مشاہیر قلم کے تاریخِ تصویروں کی نہجانی۔ اہم تصویر کے کہ  
عہدِ جدید تک کے اہم قلم کاروں کا نگارہ خانہ مع مستند حواشی

— صابر دت نے بڑی حق ریزی سے —

اس دورِ بہان کے منظر کی کہانی تصویروں میں تحریر کی ہے  
آرٹ پیر پر دیدہ زیب طباعت، خوبصورت، مضبوط، فنی جلد

قیمت: تین سو روپے (زیر)

"ہل دوپل" کے بعد صابر دت کا دوسرا شعری مجموعہ

## موجِ عارض

توڑے عارض کی ہلکی سی جھلک ہے

منوہرات ہے جس چاندنی سے

خوبصورت طباعت، دلپذیر سرورق، بچہ پاکستان کے ناموں، آٹھ موزوں نے تیار کیا ہے

قیمت: تیس روپے (زیر)

(آج ہی اپنی کاپی بک لائیے)

ساحر پبلشنگ ہاؤس

"پرچہ اہم" اے۔ بی۔ نائٹروڈ، جوہو چریج، سیٹی ۹۹

فون: 6202837



نظمیاتی تنازعوں کے دوہ میں ایک غیر جانب دارانہ روایت کا نقیب

## اسے شمارے میں

اشارہ مہمان مدیر دارت علوی ۳  
مضامین :-

- ✓  
۳۳ پٹنٹ مدن موہن مالویہ کی سوچ - حکیم محمد حسن خاں شیفا  
۳۶ اردو میں جاسوسی ادب ڈاکٹر مرزا حامد بیگ  
۳۳ ترقی پسند ادبی تحریک: بے ست سفر نظم امام  
۵۵ راجندر بہادر موچ ڈاکٹر سببی پٹیل

## نظریں غزلیں :-

- ۲۹ غزل تفتیش شنائی  
۳۰ نظم ام لانی  
۳۱ غزلیں رفیعہ بیگم مادی / ساحل احمد  
۳۲ غزلیں خوشن موہن / نور نقی نور  
مانگے کا اجالا :-

✓  
۴۱ ڈاکٹر انور سدید بہت کم عمری میں ... خاصہ پیش  
گفتگو :-

۴۹ احمد ندیم قاسمی سے گفتگو منیر الدین احمد ✓  
ظفر و مزاج :-

- ۶۲ جتنی جہاں کی رسم اجرا دجاہت علی سندیلوی  
۶۹ ہدایت نامہ مصنفین دیپ سنگھ

## افسانے

- ۷۵ سفید پوش مترجم: سری نیواس لاہوری  
۸۱ کھوئی علی امام نقوی  
۸۷ کھلے خطوط :-

شان الحق حق، ڈاکٹر اجمار علی ارشد، ڈاکٹر محمد فاروق، نظم  
عرفانہ عزیز، ایم خاوند شمیم عالم مصطفیٰ، محمد عبدالرحیم، خورشید احمد  
ساور، محمد مصطفیٰ مومن، سید نصیر تھانوی، شہزادہ منظر، محمد قادری  
نئی مطبوعات اور ادبی و تہذیبی خبریں

# ماہنامہ کتاب

فروری ۱۹۸۹ء جلد ۱۹ شماره ۲

## فی پریچے

- ۳۵/۶ مسالہ نمبر  
غیر مالک سے بددیہیگری (ڈاک) ۱۰/۶  
بددیہیگری (ڈاک) ۳۲/۶  
سرکاری تعلیمی اداروں کے لیے ۲۵/۶

## ڈیپٹر شاہد علی خان

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ ملیٹن  
جانبہ بنگلہ نئی دہلی ۲۵

شماخیں:  
مکتبہ جامعہ ملیٹن - اردو بازار، دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ ملیٹن - پرنس بلاک، بمبئی ۳  
مکتبہ جامعہ ملیٹن - یونیورسٹی مارکیٹ - علی گڑھ ۱

کتاب نما میں شائع ہونے والے  
مضامین و جہانیاں نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب  
کا ان سے متفق ہونا ضروری نہیں ہے۔

پرنٹر: بلشر سید و کمپنی مکتبہ جامعہ ملیٹن کے لیے  
برلی آٹ پرنس، پٹنڈی، اڈس وریا، نئی دہلی  
چھوڑ کر جامعہ بنگلہ نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ اسے شائع کیا۔

محمد سے شاد نگاہ (دشمنی انتخاب) تنازعہ قابل غور ۲۶

قصہ ہزار و زار در دل مرتبہ ڈاکٹر محمد حسین خاں ۵۶

سہا در شاہنشاہ (سوانح) اسم پر دین ۶۶

حیات مردم و شخصیت اور فن، پروفیسر گلن ناتھ آزاد ۶۶

امید کی کرن در بچوں کی کہانیاں، تسکین زیدی ۱۰۶

سفر کرم سفر (سفرنامہ) راغب الفکیب ۱۵۶

آدھی صدی کے بعد (شعری مجموعہ) وزیر آغا ۲۵۶

سہ پہر کی خزاں (دانشاں کا مجموعہ) رشید امجد ۳۶

دست نگاہیں (شعری مجموعہ) رشید امجد ۶۶

پرداز (ناولٹے) رشید امجد ۶۶

گہوارہ علم و ہنر (شعری مجموعہ) گلن ناتھ آزاد ۲۵۶



## مولانا آناراد کی کہانی

ڈاکٹر ظفر احمد نظامی

مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع سوانح جسے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور ایک لکھنؤی افسانہ نگار نے ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔

طلبہ کے لیے

ایک اہم تاریخی دستاویز

قیمت : ۱۸/

## نئی مطبوعات

اردو میں کلاسیکی تنقید (تنقید) پروفیسر عنوان چشتی ۲۸۶

تقسیم و تنقید (تنقید) پروفیسر حامد کاشمیری ۶۶

فی الفور (طنز و مزاحیہ مضامین) یوسف ظالم ۳۶

گول مال " " شفیعہ فرحت ۱۸۶

قدیم ہندوستان کی سیکر روایات (تاریخ) ڈاکٹر عجب انور ۱۲۶

انتخاب نقیب کلام اعلیٰ حضرت رضا بریلوی

مولانا عبدالمبین رضانی ۵۶

فیض الحکمت (اردو ترجمہ) احمد القادری مصباحی ۶۶

تقصیدہ کافن اور اردو قصیدہ نگاری {

ڈاکٹر ایم کمال الدین ۵۰۶

تنبلیوں کے گیت (گیت) عبدالمبین نیاز ۱۰۶

شہرگ (طنز و مزاحیہ مضامین) سید شمیم گوہر ۶۶

الف (شعری مجموعہ) یعقوب یاد کوٹی ۸۶

محرم (تنقیدی مضامین) شاہد کلیم ۳۶

نئے موسم کی تلاش (شعری مجموعہ) عالم خود شید ۳۶

سوچ سمندر " جمال قریشی ۳۶

اردو میں سائنسی و تکنیکی ادب (سائنسی ادب) {

ڈاکٹر محمد شکیل خاں ۸۶

صبا سے سنگ (شعری مجموعہ) محمد سالم ۳۶

چہرہ چہرہ دھرتی " نسیم فاروقی ۱۶

ستہ سلیمان ندوی (مقالات) مرتبہ ظفر انجم ۶۶

اردو میں شعری زبان کی اصلاح کی کوششیں (موضوع) {

ڈاکٹر منظر اعلیٰ ۳۶

پنجیران حق (سوانح) ڈاکٹر حفیظ ہاشمی ۱۵۶

جامعہ عثمانیہ (رسالہ) ڈاکٹر حسن الدین احمد ۱۵۶

حیدر آباد کبھی ایسا کبھی تھا (مضامین) ملکین خانم ۶۶



جہان مرید  
وارث علوی  
SYED WADA,  
ASTODIA,  
AHMADABAD.

## افسانہ نگار اور قاری

وارث علوی نے ہمارے درخواست اور کتاب خانہ کی خدمت کا خیال رکھتے ہوئے "مختصر ترین" اشاریہ جنت فرمایا ہے جو قارئین کتاب خانہ کی خدمت میں نہایت مسرت کے ساتھ پیش کیا جا رہا ہے۔  
ادارہ

آج کل ادب میں جمود طاری ہے لیکن جدید افسانہ پر تنقید کا بازار گرم ہے۔ اب تو وہ لوگ بھی افسانوں پر تنقیدیں لکھ رہے ہیں جو صورت سے رسالہ مولوی کے اڈیٹر نظر آتے ہیں اور جن کے متعلق یہ گمان بھی نہیں ہو سکتا کہ تزکیہ نفس کے علاوہ وہ تخلیق کا استعمال کسی نوع کی ذہنی تفریح وغیرہ قسم کے ادنا مشاغل کے لیے کرتے ہوں گے۔ اگر جدید افسانے پر زیادہ تر تنقیدیں سرد ہاتھوں کا لمس معلوم ہوتی ہیں تو اس کا سبب یہی ہے کہ نقاد افسانوں کے عاشق نہیں بلکہ مشکوہ شوہر ہیں اور من جملہ اور اصناف کے افسانے کو بھی گھر میں ڈال لیا ہے تو اس کی دیکھ بھال کرنا بھی فریضہ شرعی ہے۔ اُن کی تحریروں سے پتا ہی نہیں چلتا کہ افسانہ بھی ان کے لیے تجربہ حسن اور سرچشمہ نشاط رہا ہے۔ شوہر کے بطن میں عاشق کو زندہ رکھنا اتنا ہی مشکل ہے جتنا نقاد میں قاری کو زندہ رکھنا۔ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ بیوی اور افسانہ دونوں گھر اور تنقید کا کاروبار چلانے کی چیز بن جاتے ہیں۔ بیوی کے پھیلنے اور افسانے کے سکڑنے کا غم دونوں کو نہیں سستا بلکہ کیونکہ دونوں پیشہ ور حکیم کی صورت یعنی کو دیکھتے ہیں ساعدہ سمیں کو ہڑشوق ہاتھوں سے نہیں بٹھاتا۔ ناول اور افسانے کے پرشوق قاری کے لیے فلاہیر اور ڈکنس کے بھرے بھرے ناول ایک پُر نشاط کائنات اصغر میں گم شدگی کا وہ تجربہ ہیں جو فانی الذات موتی کی بے خودی کے تجربے سے مختلف نہیں۔ اس تجربے کے سامنے نفس و بندار کی ابلہ فریال اور ناقدرانہ کروفر کی عشوہ فروشیایں بے بھاعت نظر آتی ہیں۔ اسی لیے تو ہم کہتے ہیں کہ آج کل تو ہم فلاہیر کی دنیا میں ہیں یا جی چاہتا ہے پھر سے ڈکنس کی دنیا میں جایا جائے۔ ہر ناول کی دنیا زمان و مکاں سے بلند اپنا ایک وجود رکھتی ہے جس میں آدمی عمر کی ہر منزل میں جب بھی جی چاہے داخل ہو سکتا ہے اور جارج ایلیٹ اور تالسٹائی کا وہ ناول جو انگینڈ اور روس کی سرزمین پر آج سے سو سال پہلے لکھا گیا تھا، ایک ہندوستانی قاری

کے لیے جتنا چوبیس سال کی عمر میں تازہ کار تھا چوسٹھ سال کی عمر میں بھی اتنا ہی حیرت ناک اور پُر فشاں رہتا ہے۔ قاری کے لیے صرف تیاری شرط ہے۔ اور اس تیاری کے لیے ذہن کو غیر براؤنڈ کرنا ضروری ہے تاکہ آدمی پچھلے بغیر پچھ کی اس معصومیت کو پالے جس کے بغیر جیسا کہ انجیل میں کہا گیا ہے کہ آدمی ملک خداوند میں داخل نہیں ہو سکتا۔ گھر کی انجمنوں اور تنقید کے الجھاؤں میں جکڑا ہوا آدمی نظری کی اس پاکیزگی سے محروم ہو جاتا ہے جو دنیا نے افسانہ کی سیر کے لیے ضروری ہے۔ ذات سے غیر ذات کی طرف اس پُر شوق سفر کا کوئی نشان تنقید کے شوہروں کی سہی مکتے میں نظر نہیں آتا۔

عموماً کہا یہ جاتا ہے کہ ہمارا مزاج افسانہ سے زیادہ شاعری کی طرف مائل رہا ہے حقیقت اس کے برعکس ہے۔ ہندستان مدیوں سے کہانی کا گہوارہ اور کتھاؤں کا ساگر رہا ہے۔ وہ چند تہذیبیں جنہوں نے ڈرائے کو فروغ دیا ہندستان ان میں بھی پیش پیش تھا۔ یہاں کے مذاہب کی تعمیر رزمیہ قوتوں اور پورا پنک کتھاؤں پر ہوئی ہے۔ قصے کہانیوں کی دنیاؤں میں جینا ہر ملک کے آدمی کی فطری اور نفسیاتی ضرورت رہی ہے۔ لہذا ہم کسی ایسی تہذیب کا تصور نہیں کر سکتے جو کہانیوں کے سرمایہ سے محروم ہو۔ سائنس اور عقلیت پسندی کے ہاتھوں دنیا بدلی تب بھی آدمی کی کہانیوں کی ضرورت میں کوئی کمی نہیں آئی۔ چنانچہ قدیم اساطیر، رومان، اور داستانوں کی جگہ ناول اور افسانہ نے لے لی۔ پچھلے دو سو سال سے ناول انسان کی تخیلی اور تہذیبی زندگی کا سب سے زیادہ طاقت ور عنصر رہا ہے۔ کسی زبان میں فکشن کی کمی اس کی کم مانگیں، افلاس اور انحطاط ہی کی نشان دہی کرتی ہے۔ اگر شاعری میں بھی ہم نظم پر غزل کے غلبہ کو دیکھیں اور غزل پر کبھی کبھی تنقید کی قیضاں موشگافیوں پر نظر کریں تو ہمیں محسوس ہو گا کہ ایک معنی خیز اور تازہ کار تخلیقی، تخیلی اور تہذیبی زندگی کا سودا ہم نے کیسے استاد کرتیوں اور زبان و بیان کی سرد اور بے جان ماہرہ موشگافیوں سے کیا ہے۔ ناول اور افسانہ کی کمی کو ناول اور افسانہ ہی پوری کر سکتا ہے۔ شاعری دو آتشہ ہے لیکن پیاس شراب سے نہیں پانی ہی سے بجھتی ہے اور اسی لیے ناول کا قاری قلمزم آشام ہوتا ہے، اور جس طرح ہم نہیں جانتے کہ زندگی بھر ہم نے کتنا پانی پیا اسی طرح ہم یہ بھی نہیں جانتے کہ ہماری زندگی کتنے ناولوں اور افسانوں سے سیراب ہوتی ہے۔ جدید انسان کی چند ایسی جذباتی ضرورتیں ہیں جیسے پہلے اساطیر، مذاہب، فلسفہ اور تاریخ پوری کیا کرتی تھیں۔ آج ہی ضرورتیں ناول پوری کر رہا ہے، اور اسی معنی میں ناول تاریخ بھی ہے اور مابعد الطبیعیات بھی فلسفیانہ سرگرمی بھی ہے اور اسطور سازی بھی۔ یہ ضرورتیں پوری نہ ہوں تو زندگی نہایت ہی ششہ کام گزرے۔

لیکن ہم اردو والوں کا تو باوا آدم ہی نرالا ہے۔ شاعری کے ایسے قح خوار ٹھہرے کہ پانی سے سگ گزیدہ کی طرح بھاگنے لگے۔ غزل کے ایک شعر میں پورے افسانہ کو رقص کناں دیکھ لیا۔ جس طرح ہم نے ڈراموں کے بغیر جینا سیکھ لیا تھا اسی طرح ناولوں کے بغیر بھی جینے کی عادت ڈال لی۔ اگر جدید افسانہ کا پانی اسی طرح تجریدیت کے صحرا میں مرتار ہا، تو وہ دن دور نہیں جب ہم

افسانوں کے بغیر بھی جینا سیکھ لیں گے۔

نقادوں کا کہنا ہے، اگر افسانہ بالکل ناپید ہو جائے تب بھی پانچ سو صفحات کی کتاب اس موضوع پر کچھ ڈالیں گے کہ ہمارے یہاں افسانہ کیوں نہیں۔

نقاد و دعوت کام و دین پر قناعت نہیں کرنا بلکہ کھانے کے بعد ذکر کرتا بھی ہے، اور غذا ثقیل الہضم ہو کر جتا بھی ہے۔ لیکن اب تو تنقید بگھارنے کے لیے بھی سبزیاں نہیں ملتیں کیونکہ علامات اور استعارات کے کارخانوں سے جو کیمیاوی کھاد پیدا ہوئی ہے اس نے دنیا کے افسانہ کے وافر حصہ کو بخر بنا دیا ہے۔ بیج کھاد ہی میں فنا ہو جاتا ہے اور برگ و بار پیدا نہیں کر پاتا۔ اللہ سبزی خور کو ہمیشہ سبزی نہیں دیتا۔ اس لیے نقاد کو ایسی سبزلیوں پر بھی گزار کر نا پڑتا ہے جن میں کیزا لگ گیا ہو۔ ایسے وقت میں تنقید بگھارنے کا کام کیڑے نکالتے سے مختلف نہیں رہتا۔ ستم ظریفی دیکھیے کہ جدید افسانہ کا کریلڈ کڑوا رہا نیم چڑھا بلکہ شاعری کے شہوت کو جا چٹا اور صفات شکر قندانہ پیدا کر لیں۔ وہ نقاد جو سبزی پکانے کا کام بھی سبز باغ دکھانے کے انداز میں کرتے ہیں وہ کریلے کی ہنڈیا میں ڈالتے تو ہیں تنقید کے مالوس ماسے ہی یعنی ٹکنگ اسلوب اسطور کا لون مرج اور دھنیا، لیکن جو پکوان پلیٹ میں پیش کیا جاتا ہے وہ کریلے کا ساگ نہیں بلکہ کریلے کی کھر ہوتی ہے جس سے زبان داں زبان کی چاشنی کا لطف اٹھاتے ہیں۔ چونکہ پکوان کے اس کر تپ پر ہمیں اختیار نہیں اس لیے ہم نے اپنا ڈیڑھ اینٹ کا چوٹھا الگ بنا رکھا ہے۔

اس چوٹھے کے پاس بیٹھ کر کبھی کبھی خیال آتا ہے کہ اے واٹے حسرتا! کاش ہم بھی شاعر ہوتے تو میاں نظیر کی طرح نہ ہی کہ جس دور میں ہم رہتے ہیں اس میں نہ کبیرا روتا ہے نہ بنجارہ کا تپا ہے، حضرت جوش ملیح آبادی ہی کی طرح سینڈکوں کا جلوس قم کی نظم لکھ کر چٹکارا حاصل کر لیتے، لیکن نقاد ہونے تو سنجیدگی بھی لازم آئی۔ جس کا پہلا سبق یہ تھا کہ مغرور وقت پر نقش دوام ثبت کرو۔ تنقیدی معامین کو دیکھتا تو ان کی عمر گریز پا اور جواناں مرگے عبرت دلائی کہ کم از کم معامین کو ان افسانوں کے چالیسویں تک تو جینا چاہیے تھا جنہیں حیات جاوداں عطا کرنے کے لیے وہ کھسکے تھے۔ چنانچہ طوطا مار تو بیسی کو شمار بتایا کہ قبر کچی ہی ہیں اگلی برسات تک تو اس کے آثار نظر آتے رہیں کہ نئے برس ساقی کیڑے اپنے گور گمن آپ پیدا کرتے ہیں۔ جاں سپاری کا یہ حوصلہ مدوی میں پیدا نہ ہوا کہ دو صفوں کا کفن باندھے لیٹھو کے پتھروں کے بیچ دم توڑنے کے لیے روانہ ہو گئے۔ فنا کی طاقتوں پر اپنا کوئی اختیار نہیں لیکن زندہ رہنے کی اس سعی لاعامل کی داد چاہوں گا کہ مضمون کی کتابت سے پہلے کتاب اپنا وصیت نامہ تیار کر لیتا ہے۔ اس کے برعکس جدید افسانوں پر نظر کیجیے جن کی کتابت بعینہ اس طرح ہوتی ہے گویا مسجد کے مولوی صاحب کفن پر مغفرت کی آیات لکھ رہے ہیں۔

ایک ایسے دور ابتلا میں جب کہ افسانہ نگار لڑکھ پن سے نہیں بلکہ لڑکھ سنال سے اپنا لوہا منوانے کے لیے کمر بستہ ہوں، اور ہفتہ وار اور پندرہ روزہ اخبارات میں اپنی علاقائی شناخت کا غلغلہ بلند کر رہے ہوں اور صحافت کے زور پر اپنا وہ حق مانگ رہے ہوں جو ادب کے زور پر انہیں نہیں ملا، کم از کم کوئی بھی دانشمند نقاد اسے ذرا مٹھٹھٹ کے جوڑے پر کوئی ایسی بانڈی نہیں بلائے گا۔



جو بیچ چورا ہے کے بیوٹ کر تھیں امن کا سبب بنے۔ لیکن ایسی دانشمندی بھی نہیں کہ اس آئی ہے تنقید کی بھی تو مصیبت ہے کہ وہ دوست دشمن میں بھی تیز نہیں کرتی بلکہ جنہیں وہ پسند کرتی ہے انہیں بھی گزند پہنچانے سے وہ باز نہیں رہتی۔ خلافت العین حیدر کے ناول اور افسانے مجھے پسند ہیں لیکن جب اُن پر قلم اٹھاتا ہوں تو تنقید پسند خاطر ہی کا نہیں غبار خاطر کا بھی آئینہ بنتی ہے۔ سنا ہے کہ ”آخر شب کے ہم سفر“ پر میری تنقید سے وہ کبیدہ خاطر ہوئی تھیں۔ اگر ایسا ہے تو مجھے افسوس ہے خیر اس کی تلافی عبدالغنی نے اُن پر ایک پوری کتاب لکھ کر کر دی جس میں انہیں جیسے جائس اور روچینیا ولف سے بھی بڑا ناول نگار ثابت کیا ہے۔ یہاں تک تو خیر کوئی ہرج کی بات نہیں تھی۔ اپنا اپنا خیال ہے۔ لیکن عبدالغنی کے نزدیک دنیا کا صرف ایک ناول نگار جس حیدر سے بڑا ہے۔ اور وہ ہے نسیم مجازی جو ہر شناسوں کی ہی وہ جنبش سبب ہے جو کشتہ تنقید کے لیے گھوارہ جنبانی کا کام کرتی ہے۔

احمد مشتاق اچھے بے شاعر تھے۔ انھوں نے نہ فراق کا کچھ بگلا اٹھانہ فاروقی کا۔ لیکن فاروقی نے انھیں فراق کے ساتھ جا بھڑایا۔ نہ فاروقی کا کچھ مجھے نہ فراق کا۔ گوگو نے احمد مشتاق کے تلے ڈالے۔ ان کا انجام دیکھ کر اب الزرخان تھر تھر کانپتے ہیں، کیونکہ اپنے کسی اسلوبیاتی نمکے کی وضاحت کے لیے فاروقی نے ہندی کے اسلوب کا مقابلہ الزرخان کے اسلوب سے کیا ہے اور الزرخان کے سپاٹ بیانیہ کو بیدی کے تہ دار بیانیہ سے اگلا قدم بتایا ہے۔ نئے افسانہ نگاروں کو بھی بہت چاؤ تھا کہ تنقید میں ان کا ذکر چلے۔ انھیں تنقید کے چوچلوں کا پتا نہیں تھا۔ اب پتاہ

مانگتے ہیں۔

اور یہ سب کچھ ہائے نمایان سنجیدہ تنقید کے ہیں اور میں سنجیدگی کی قدر پہچانتا ہوں کیونکہ جو چیز آدمی کے پاس نہیں ہوتی اس کی قدر دلا زیادہ ہی کہتا ہے۔

میں خوب جانتا ہوں کہ جراح کے لیے سنجیدگی ضروری ہے لیکن کیا کیا جائے، ہمارے اکثر لکھنے والوں میں ناقص عضلات اور فعلات کا ایسا بکھیرا ہوتا ہے کہ جراح کے نشتر کا استعمال بھی قصاب کے بغدے کی طرح کرنا پڑتا ہے اور اس ناگوار صورت حال کو جو چیز کو ارا بناتی ہے وہ اکثر و بیشتر تو ایک فقرے کا وہ کسا ہوا جھکا ہوتا ہے جس کے ساتھ الجھے ہوئے افکار کی دس سیر کی گانٹھ مرتبان میں لٹھک آتی ہے۔ گردے میں پھنسی ہوئی تختی سی پتھر کی آپریشن طاہر ہے اس طرح نہیں کیا جاتا۔ وہ نقاد جو گانٹھ اور گردے کے فرق سے واقف نہیں وہ رگ گل کو بغدے سے کاٹتے ہیں اور یہ بُت شکن تنقید کا شیوہ ہے یا نشتر کا استعمال برگد کی جٹاؤں پر کرتے ہیں جو بُت پرست تنقید کا شعار ہے۔ چونکہ یہ دونوں کام سنجیدگی سے کیے جاتے ہیں اس لیے ان شعار سے الگ کوئی اور طریقہ اپنانا تنقید کی مناسبت کو مجروح کرتا ہے۔ آپ دیکھ سکتے ہیں کہ بعض حالات میں مسخرگی سچائی اور ایمانداری کی آخری پناہ گاہ کیسے بنتی ہے۔

یہ ایک ایسی سچائی ہے جسے پانے کے لیے آدمی کو بہت سے نیک کام بھی فضا کرنے پڑتے ہیں۔ اگر میاں نظیر بھی ہاتھ باندھ کر غازیوں میں شامل ہو جاتے تو جوتے چرسانے والے کو کون دیکھتا۔

خدا ہرے خدا دیکھتا اور مسکراتا۔ بس میاں نظیر کو یہی بات گوارا نہیں تھی کہ بندہ مجبور اور مقہور سے خدا اس کے مسکرانے کی سعادت بھی چھین لے۔ وہ جانتے تھے کہ ایسا ہوا تو خدائی ہشکرت میں بدل جائے گی۔ آدموں کی سلطنتوں میں لوگ ہنستے نہیں۔ ساواک اور سیوک، گستاخو اور رضا کاروں کے کیل گئے جوتوں کی آہٹ پر چہرے زرد ہو جاتے ہیں اور انکھیں پتھر جاتی ہیں۔ اس کے برعکس خدائی گستاخو چاہے کاتبین ہوں یا نگیریں، اسرافیل ہوئے یا عزرائیل سب کی آدمی نے کیا گت بنائی ہے۔ میاں نظیر کی تان پر فرشتہ موت تو ایسا بجا رہ گیا ہے جس کا تاثر دیکھنے لوگ شہر کے سقف و بام پر اُمٹ اُٹے ہیں۔ نہیں صاحب! یہ مسکرانے کا حق میاں نظیر کبھی چھوڑنے والے نہیں۔ اس لیے جب محمود وایاز ایک ہی صف میں کھڑے رکعت باندھ رہے ہوتے ہیں تو میاں نظیر موسیٰ کے پیڑ کے نیچے کسی ٹوٹی قبر سے کھٹکے اس آدمی کو دیکھ رہے ہوتے ہیں جو چھپ چھپ کر اس آدمی کو تاثر دے رہا ہے جو چپکے چپکے محمود وایاز کے جوتے جراتا ہے۔ علامہ نے محمود وایاز کو دیکھا اور ناز کے بعد مساوات پر وعظ بڑھا۔ میاں نظیر نے ناز ہی نہیں پڑھی تھی نو وعظ کیا بڑھتے۔ ٹھک دیکھا، چٹکی بجائی اور چل دیے۔ انھیں کہاں قوموں کی قسموں کے فیصلے کرنے تھے۔

مساوات پر لکچر ہم نے نہ علامہ کے سننے نہ ترقی پسندوں کے۔ اب باقر ہدی پلار سے ہیں لیکن جاننے والے جانتے ہیں کہ ہم ان کے سامنے کیا پیتے ہیں۔ بات دراصل یہ ہے کہ ادب میں نگاہِ انسان کے ہم نے وہ مزے بوٹے ہیں کہ تنقید کے حوض پر جب بھی وضو بنانے بیٹھے مسیح میں کان کے پیچھے کا حصہ ہمیشہ کورا رہ گیا۔ تنقید مکروہ ہوئی اور باپ قبول ہمارے لیے بند رہا۔ یہ ہماری بد قسمتی ہے مگر ایصالِ ثواب اور فلاحِ دارین کے کام ہم سے ہو نہیں پاتے۔ لکچر مساوات پر سبوں یا اصوات پر ہم مدد سے کے اُن جھگڑوں میں سے ہیں جو میاں نظیر کے ساتھ بھالو کا ناچ دیکھتے نظر آئیں گے۔

لیکن جدید افسانہ مرگب انوہ کا جو منظر آج پچھلے بیس پچیس سال سے پیش کر رہا ہے اور ابھی تک جشن کی کوئی صورت پیدا نہیں کر سکا، سخرے کو بھی سنجیدہ بننے پر مجبور کر رہا ہے کہ جنازے کو کاندھا سنجیدگی سے ہی دیا جاتا ہے۔ چنانچہ دستارِ فضیلت میں تو رومال باندھ کر ہی صوتیات کے اصولوں کے مطابق کلمہ شہادت ادا کرتے ہوئے جدید افسانہ کو اس کی منزلِ مقصود تک پہنچاتے آئے ہیں۔ اس کام سے ہم اتنے ٹھک گئے ہیں کہ جنازہ کبھی کبھی لواحقین کے حوالے کر کے کسی بیڑ کے نیچے بیڑی پینے کھڑے ہو جاتے ہیں اور اس وقت ہمیں ہماری حالتِ زار پر زار زار ہنسی آتی ہے۔ لوگ سمجھتے ہیں کہ ہم سنجیدہ نہیں رہے حالانکہ ہمارا قصور صرف یہ ہوتا ہے کہ سر کے رومال کو دستارِ فضیلت میں تبدیل کرنا نہیں چاہتے کہ اتنے طویل قبرستانی فاصلوں میں دستار کی فضیلت کو برقرار رکھنے کے لیے اپنی تنقید کی تاریخی افادیت سے متعلق جو خوش فہیاں عموماً نقادوں کو مہوتی ہیں اس سے ہم محروم ہیں۔ ورنہ ہم سے یہ بعید نہیں تھا کہ ہم بھی سال بہ سال ادبی رفتار کی سالانہ رپورٹ کو فاضلانہ معنوں کی صورت دیتے اور اس طرح اسقاطِ شدہ افسانوں کا بھی اندراج ہو تا رہتا کہ نو مرگوں کے نام درج گزرتے ہونے کی ایک صورت یہ بھی نکل آئی ہے۔

دیکھیے! میں بالزاک اور فوکس کا نام لے کر رعب کا ٹھنڈا نہیں چاہتا، البتہ اسے آپ باہات

نہ سمجھیں تو میں عرض کروں کہ میں ادب کا شب زندہ دار ہوں اور بڑی نازیں پڑھتا ہوں، لیکن ساتھ ہی مختصر اضافوں پر بھی شکرانہ کی نفل ادا کرنے کو نصیحت سمجھتا ہوں۔ چھوٹی نازوں کا بھی اپنا ایک روحانی کیف ہے۔ اب رہے وہ کھانسنے لگنا کرتے ہڈیوں کے ڈھانچے جو علامت کی کھاٹ پر پیدا ہوتے ہی اس لیے دم توڑ دیتے ہیں کہ سنجیدہ تنقید میں جاوواں ہو جائیں تو اس پر تو صرف غائر جنازہ ہی واجب آتی ہے اور وہ بھی اس امام کے پیچھے نہیں جس کی نیکی کی موتیات تو مولود کے کان میں اذان دینے کی ہوں۔

میں کہ چکا ہوں کہ نقاد کی بڑی آزمائش تو یہی ہے کہ وہ اپنے اندر رہے ہوئے قاری کو مرنے نہ دے۔ اس ذوقِ محسوس، اس جذبہٴ حیرانی، اور آرزو کے نشا کو مرنے نہ دے جو آرت کی تخلیق دنیاؤں میں ایک سیاح کی طرح اسے لیے پھرتی ہے۔ قاری کے اعصاب زندہ ہوتے ہیں اور جھوٹ نہیں بولتے۔ تنقید جھوٹ بولتی ہے کیونکہ تنقید نظریاتی اور گروہی پاسداریوں کے تحت یا اپنی عالمانہ نخوت اور بلند جبینی کی نمائش کی خاطر پر فریب بیانات دینے کے ہتھ کنڈروں سے واقف ہوتی ہے۔ نقاد جب ایک خاص قسم کے ادب کا داعی بنتا ہے تو وہ ایک چرب زبان سلیزمین کی طرح اپنی برانڈ کی تعریف کرتا ہے۔ نقاد اور قاری کا رشتہ سلیزمین اور کنزیومر کے رشتے میں تبدیل ہو جاتا ہے۔ لکھنے والے بھی نقادوں کے دست نگر بن جاتے ہیں کہ ان ہی کی نگاہِ التفات سے اُن کی بے جان تحریریں جنس گراں بن سکتی ہیں۔ ایک وقت وہ آتا ہے جب نقاد خود اپنی چرب زبانی اور طاری کا ایسا گرویدہ ہو جاتا ہے کہ نہ اسے قاری کی ضرورت رہتی ہے نہ فنکار کی۔ جنس بیکے یا نہ بیکے افسانے پلے یا نہ پلے، بہر صورت اس کا قلم چلتا رہتا ہے، خود کام تنقید کو ادب تک کی ضرورت نہیں رہتی۔ وہ بولتی رہتی ہے، ادب کے حوالوں کے بغیر ادبوں کے ذکر کے بغیر تاریخِ فلسفہ، تہذیب اور معاشرتی علوم کے متن کے بغیر تنقید ادب نہیں بولتی، صرف تنقید بولتی ہے اور ایک ایسی زبان میں جو اس کا جا رنگون کہلاتی ہے۔

تنقید کا فنکشن برانڈ کی تعریف نہیں بلکہ شے کی صفات اور خصوصیات کا تعین اور محاکرہ ہے۔ سلیزمین کی دلچسپی شے کو دیکھنے میں نہیں بلکہ اسے کہانے میں ہوتی ہے۔ وہ پھر سے پھر نظم اور نکتے سے نکتے افسانہ کی بلند بانگ تعریف کرنے سے نہیں بچتا۔ اگر افسانہ جذباتی اور تبلیغی ہے تو اسے انسان دوست اشتراکی حقیقت نگاری کا نایندہ ثابت کرنا فیشن پرستنا ہے تو اسے اجنبی مہیلاں کا علم بردار کہنا، ادب لطیف قسم کی کوئی چیز ہے تو اسے شاعرانہ کنا، غیبا نہ ہے تو اس کی نثر کے آہنگ کو پروقار گردانا، کہنا ہے تو اس میں علامت کی صلاح ٹھکانا، لنگڑا ہے تو اساطیر کی بے ساقیاں بننا میں دے کر اسے رواں کرنا، تنقید کا بائیں ہاتھ کا کھیل ہے، ظاہر ہے اسے نقاد کمزور لکھنے والوں کے بیروں شد مٹھرتے ہیں اور وہ اپنے دبلے پتلے مرل افسانوں کو جھاڑ پھونک کے لیے ایسے ہی میٹھا فصوص کے آستانے پر لے جاتے ہیں۔

ایک طرف تو نقاد قاری سے اپنا رشتہ توڑتا ہے کیونکہ سلیزمین بننے کے لیے وہ اپنے اندر رہے ہوئے قاری کو سلیزمین کا جا رنگون نہیں بلکہ اپنے احساس کی زبان بولنا چاہتا ہے،

مارتا ہے۔ دوسری طرف افسانہ نگار بھی قاری سے اپنا رشتہ توڑتا ہے اور قاری کے دل و دماغ میں زندہ رہنے کی بجائے نقاد کی تنقید میں باریاب ہونے پر قناعت کرتا ہے۔ سمجھتا ہے کہ تنقید میں آگیا تو ادب میں بھی آگیا۔

لیکن تنقید مردہ تنوں میں جان ڈالنے کا کام نہیں کرتی۔ تنقید مسیحافسی اور اجماع نہیں ہے، محض چھان پھٹک پرکھ اور تحسین ہے۔ تنقید صرف اتنا کرتی ہے کہ وہ جو ہمارے لیے بڑے لطف تھا اسے مزید بڑے لطف بناتی ہے۔ مبہم کو واضح اور نیم روشن کو منور کرتی ہے فنی پیچیدگیوں اور معنوی تہ داروں کا شعور عطا کرتی ہے۔ تنقید نئے تجربات قبول کرنے کے لیے ذہن کو ہموار کرتی ہے اور یہ کام ناکارہ تجربات کو کامیاب تخلیقات ثابت کرنے سے مختلف ہے۔

ترقی پسندوں نے جاہلیات میں اتنی ہی دلچسپی لی جتنی کہ فتاویٰ کا مارا مولوی صوفی کے ملفوظات میں لیتا ہے۔ اگر کوئی آکر مولوی کو خبر دے کہ قریب کے ٹیلہ پر حسن ازل کا نور جلوہ افروز ہوا ہے تو اس کی نظر گھڑی پر جائے گی کہ کبیں نماز کا وقت تو باتھ سے نہیں نکلا جا رہا ہے تجربہ جال سے اس گریز نے ترقی پسندوں کو اپنے ارکان مذہبی کا ایسا باند بن کر رکھ دیا تھا کہ حوض پر وضو بنانا پھر پانی چلے آتا گلا ہوا اور باجماعت نماز ادا کرنا چاہا ہے امام کریم الاوان ہوا ان کی کل روحانی کائنات قہری تھی۔

اسی طرح اسلوب پرستی، ترقی پسند نقادوں کی نظر میں اتنی ہی مذموم بدعت ہے جتنی کہ وہابیوں کی نظر میں قہر پرستی۔ لیکن قبر اگر امریکی خارجہ پالیسی کی ہو تو ابلی ایمان کا یہ طائفہ جدید افسانہ پر فاتح پڑھنے کی بجائے افسانہ پڑھ ڈالتا ہے۔ چنانچہ بلراج میسر کے افسانہ ”کپور زیشن پانچ“ میں ڈاکٹر محمد حسن اور ڈاکٹر قریس کو وئیٹ نام نظر آیا تو دونوں نے سمجھا کہ اب اس افسانہ کی تعریف دونوں پر مباح ہے۔ افسانہ اگر اپنے آرٹ میں بدعتی ہے بھی تو ڈاکٹر وئیٹ نام نے اسے بدعت حسنہ بنا دیا ہے۔ افسانے کی تعریف سے ان کے سر سے یہ تہمت بھی اٹھ جائے گی کہ جدید افسانہ کی طرف ان کا رویہ متعصبانہ ہے۔ اگر جدید افسانہ بھی عقائدِ راسخ کو تقویت عطا کرے تو صالح ہے اور اس میں علامات کا استعمال موجب ملامت نہیں۔ وئیٹ نام کا نام دیکھنے کے بعد دونوں نقادوں کو اس بات کی حاجت نہ رہی کہ یہ بھی دیکھیں کہ افسانہ افسانہ ہے یا نہیں اور اگر ہے تو کیسا ہے۔ یہاں وہ اپنی سیاست سے مجبور رہتے کہ قاری کو صحیح بات نہ بتاتے کہ اس طرح ان کے ہاتھ سے وئیٹ نام چلا جاتا جو بڑی مشکل سے مریدوں کی ٹولی کے ایک افسانہ نگار کے ہاتھ آیا تھا۔ خاطرِ نشان رہے کہ افسانہ کا موضوع وئیٹ نام نہیں، اس میں صرف وئیٹ نام کا ذکر ہے اور اس کے ذکر پر ترقی پسندوں کا وجد اس بات کا ثبوت ہے کہ ایل اللہ کے لیے لفظ کیسے LOGOS بنتا ہے۔

اب تو خیر چین کے ساتھ تصادم اور کامیوچیا میں قتل عام کے بعد وئیٹ نام کے لفظ میں وہ برکت نہیں رہی جو پہلے تھی، لہذا نظموں، افسانوں اور تنقیدوں میں یہ لفظ اس تعویذ کے مانند جھوٹ نظر آتا ہے جو مجازاً ترجمانے کے باوجود گلے سے اتارا نہیں جاتا۔ پھر بھی یہ دیکھنا غیر متحرک اور ثابت نہیں ہو کہ آخر میسر کے اسلوب کا وہ کون سا تیر تھا جس نے ترقی پسند آشیانہ کے ان دورِ خان قبلہ نما

کو تڑپا کر رکھ دیا۔ رنگ آلودہ سی، آئینے آج اس تیر کو ہم بھی جگہ کے پار کرنے کے مزے لوٹیں۔  
افسانہ میں وحیث نام کا ذکر خفی اور جلی دونوں انداز میں اس طرح ہوتا ہے۔

”آنے والے کل کا شہر جہاں آج گھنی، گہری، نیلی آنسو گیس پھینک رہی ہے۔ جہاں آنکھوں سے  
ہو بہتا ہے۔ ان گنت قابلِ فہم اور مانوس آوازوں کا خمر جہاں ہمارا نام، تمھارا نام۔ وحیث نام،  
پریکے آواز مفرق سے مغرب اور شمال سے جنوب تک، صبح و شام، آنکھوں پہرہ جستجو، جدوجہد اور  
جنگ کا لازوال ہتھیار ہے۔“

اس اسلوبی تراشے، اس قلم قلمتے، زبان کے اس جھلاوے اور لفظوں کے اس مایا باہال  
پر آدمی کیا تنقید کر سکتا ہے۔ جب الفاظِ علیات بنتے ہیں تو نقاد رفعت ہوتا ہے اور ترقی پسند اور  
جدید اسلوب پرست اور موضوع پرست سب پر وجد کا عالم طاری ہوتا ہے۔ جدید اس لیے تعریف  
کرتے ہیں کہ انھیں خود کو ریڈیکل بتانا ہے۔ ترقی پسند اس لیے کہ آرٹ کے معاملہ میں انھیں فرسودہ  
اور از کار رفتہ نہ سمجھ لیا جائے، سرچند پرکاش کا افسانہ ”برف پر سکالہ“ جو نگرہ رومی آمریت کے خلاف  
ہے اس لیے باوجود اعلا علامتی فنکاری کے ان کی نظروں سے اوجھل رہتا ہے۔

اسی طرح وہ جدید افسانے جو افسانوی ساخت، بیانیہ، زبان اور اسلوب کی سطح ہی پر دم توڑ  
دیتے ہیں اور ادب لطیف، انشری نظم اور خلیل جبرائیت کا مغلوبہ بن جاتے ہیں یا لطیف، چٹک، حکایت،  
صحافتی ٹیکل اور فنٹاسی کا بے کیف نمونہ ان کی بھی ایسی علامتی اور اسطوری تفسیریں پیش کی جاتی ہیں  
کہ اس طریقت کار کے تحت تو نوح نارومی کا ہر مقطع علامتی اور اسطوری قرار دیا جاسکتا ہے، ہمارے  
علامتی نقادوں کی حالت ضبطِ تلبید کے ان رضا کاروں کی سی ہو گئی ہے جو دفتر کے اندراجات  
پڑ کرنے کے لیے بچے، لنگڑے، بوڑھے بھکاریوں تک کو قحطی کر دیتے ہیں۔

دہلی اردو اکاڈمی کی جانب سے منعقدہ فکشن سیمینار میں پڑھے گئے افسانوں، ان کے  
تجزیوں اور ان پر کی گئی بحثوں کو کتابی صورت میں پروفیسر گوپی چند نارنگ نے ”نیار دو افسانہ“  
کے نام سے مرتب کیا ہے۔ اور دہلی اکاڈمی نے اسے شائع کیا ہے۔ راقم الحروف بھی اس سیمینار میں  
شریک تھا۔ اس وقت احمد آباد میں زبردست قومی فسادات برپا ہو گئے تھے، اور میں ان کی وجہ  
سے بہت پریشان تھا۔ لیکن میری اس پریشانی میں مزید اضافہ کر رہے تھے خراب افسانوں پر  
لکھے گئے وہ تجزیہ ایضاً معنایں جو افسانوں پر علامت کی ہمت رکھ کر انھیں ہر اعتبار سے اچھا اور  
کامیاب ثابت کرنا چاہتے تھے۔ ظاہر ہے نقاد سیمینار میں افسانوں کے لئے لینے کے لیے مدعو  
نہیں کیے گئے تھے۔ اس وقت مجھے یہ احساس ہو رہا تھا کہ ادب کے طالب علموں کے لیے یہ  
مضامین کیسے گمراہ کن ثابت ہو سکتے ہیں۔ طالب علم بار بار افسانہ پڑھے گا، بور ہوگا، بال نوچے گا اور  
بالآخر خود ہی کو ملزم ٹھہرائے گا کہ فتور اس کی فراست کا ہے کہ اسے افسانہ میں وہ فنی اسرار و مضمونی  
ابعد نظر نہیں آ رہے جو نقادوں کی جو ہر شئناس نظروں نے ڈھونڈ نکالے ہیں۔ وہ احساس کمتری  
کا شکار ہوگا اور پھر زبردستی افسانہ سے لطف اندوز ہونے کے لیے ایک تپسوی کی طرح کیلوں کے  
نختہ پر دراز ہو جائے گا۔ اور یہ سب محض اس لیے ہوگا کہ نقاد نے فکشن کو بطور سیمینار کے مدعو نقاد

پڑھا ہے، بطور قاری کے نہیں پڑھا۔ افسانے کے بے جان اور بے کیف ہونے کا قاری کا احساس سچا ہے۔ اس کے اعصاب "افسانے کی طرف اس کے ذہن کی اولین لرزشیں اسے بتا دیتی ہیں کہ افسانہ نگار افسانوی تعلیم کی نعمت سے محروم ہے۔ افسانہ ایک غیر فنی تجربہ ہے، پھوٹ پڑتا ہے، افسانہ نگاری کے آرٹ کا پورڈرزن ہے ایک FAKE افسانہ میں لسانی اور محسوس محاسن کی تلاش خود نقاد کی شخصیت کو FAKE بناتی ہے۔ لیکن جیسا کہ ہوتا آیا ہے یہاں بھی جھوٹ سچائی کو الجھن میں ڈالتا ہے اور کھونا سکہ کھرے سکہ کو باہر نکالتا ہے۔

ایک سینما میں محمود ہاشمی نے کہا تھا کہ فارش طوی در اصل بٹ سلیز قسم کی نادیں پڑھتے رہتے ہیں، میں خاموش رہا کیونکہ میں کون سے عظیم فنکاروں کو پڑھتا رہا ہوں اس کا بیان چاہے جتنا منکسرانہ ہوتا بڑ بڑولاپن ہی معلوم ہوتا۔ میں کرم کتابی نہیں ہوں کتابوں کا عاشق ہوں، ادب کا وہ عیاش جو عیاشی کے آداب جانتا ہے۔ ادب میرے لیے نہ وقت گزاری ہے نہ عقدہ کشائی، اس لیے تقریبی ادب سے بھی اتنا ہی دور رہتا ہوں جتنا پیستانی ادب سے۔ بازاری عودت اور صبر آزما بیوی دونوں سے معشوقی طرہ درخلف ہوتا ہے اور میں اس کی اداؤں کو بچا جاتا ہوں۔

وضاحتی کتابیات (جلد دوم) مرتبہ گوپی چند نارنگ اور مظفر خفگی میرے سامنے ہے۔ ۶۸۔۶۹ء میں اس کتاب کے مطابق لگ بھگ ۱۹۲ ناول شائع ہوئے ہیں۔ کرشن چندر کے "اس کا بدن میرا چمن" قسم کے دو چار تقریبی ناولوں کے علاوہ مرزا رسوا کے دو ناولوں کے نئے ادیشن ہیں۔ پھر قزاعین جہد کا راجہاں دراز ہے کی جلد اول ہے۔ ان تین ناموں کے علاوہ باقی سب کے سب نام تقریبی ناول نگاروں کے ہیں۔ مثلاً گلشن منہ "اے آرخاؤن، عفت موبائی، دیبا عالم، عطیہ پرین زبیدہ خاتون، رضیہ بٹ، نسیم انہوی وغیرہ وغیرہ۔ ظاہر ہے وضاحتی کتابیات فہرست کتب نہیں ہوتی کہ جو کچھ کوڑا کرکٹ چھپا اسے شمار میں لیا جائے۔ لیکن مرتبین بھی کیا کرتے کہ بصورت دیگر ناول کا باب کو رارہ جاتا۔ لہذا تقریبی ناولوں کا ذکر بھی ادبی ناولوں کے طور پر کرنا پڑا۔ نارنگ کی افسانہ کی بولیت کا وضاحتی ناول کو خاطر میں نہیں لاتی۔ وضاحتی کتابیات میں جو نان آرٹ ہے اسے کتاب میں شامل کرنا پڑا۔ لگ بھگ یہی حال افسانے کے باب کا ہے۔

میں اگر صرف اردو پڑھتا رہتا تو یہ ممکن ہے کہ بطور نقاد کے مجھے بہت سے فوائد حاصل ہوتے۔ وہ تمام وقت جو میں نے مغربی ناول، افسانہ اور ڈراما پڑھنے میں غارت کیا، عروض، قواعد، لسانیات، علم بیان، رس سوحات اور اردو فارسی شاعروں کے سیکڑوں دواوین کے مطالعہ میں صرف ہوتا۔ اس طرح میں شعریات کی مشرقی روایت سے زیادہ واقف ہوتا۔ یہ تمام چیزیں مجھے ایک جید عالم اور بڑا نقاد بننے میں معاون ثابت ہوتیں۔ لیکن میرے حوصلے اتنے بلند نہیں تھے۔ ادب کا مطالعہ میرے لیے دادی گل کا تماشا تھا اور میں اپنی گل پینی پر قانع تھا۔ ایسے آدمی کے لیے اردو فکشن کا دامن چند ہی برسوں میں تنگ ہو جاتا ہے۔ اردو میں ناول، افسانہ اور ڈراما کی پیداوار اتنی نہیں ہے کہ اس پر گزر بسر ہو سکے۔ جب ہم عام قاری کی بات کرتے ہیں تو یہ بھول جاتے ہیں کہ اردو پڑھنے والوں کا ایک بہت بڑا طبقہ ایسا ہے جو صرف اردو پڑھتا ہے۔ کیا

ہم اتنا اضافی ادب تخلیق کرتے ہیں جو قارئین کے اس طبقے کی پیاس بجھائے۔ صاف بات ہے نہیں کرتے ہیں اور اُن کے لیے عامیانہ اور مقبول ناولوں کے ڈھیر لگاتے ہیں۔ لیکن قارئین کا جو طبقہ فی الوقت پیش نظر ہے وہ عامیانہ ناولیں پڑھنے والا نہیں ہے۔ وہ ادبی ناولیں چاہتا ہے۔ یہ طبقہ ناول کے آرٹ میں تجربات کو بہت پسند نہیں کرتا۔ ناول کا قاری عام طور پر دقتی لکھی ہوتا ہے اور جس چاہتا کہ شکل، مشکل اور چستانی تجربات اس کے لیے مہر آزماتا بہت ہوں۔ اسی لیے انگریزی میں دوئم درجہ کے ناولوں کی بھی ایک مستحکم روایت ہے۔ ہر ناول شاہکار نہیں ہوتا اور نہ ہی ہر بڑے ناول نگار کی ہر تخلیق اول درجہ کی ہوتی ہے۔ اس لیے بے شمار ایسے ناول لکھے جاتے ہیں جو ادبی ہوتے ہیں، دلچسپ ہوتے ہیں اور زبان و بیان، قصہ گوئی، کردار نگاری، نفسیاتی اور اخلاقی بصیرت کی ایسی خوبیاں لیے ہوئے ہیں جو اعلیٰ ناولوں کی مثال ہوتی ہیں۔ اس کے باوجود وہ اول درجہ کی تخلیق نہیں بن سکتے۔ یہی دوئم درجہ کی روایت کی تشکیل کرتے ہیں۔ ناول کا قاری چونکہ قلم آشام ہوتا ہے اس لیے وہ اس روایت پر تکیہ کرتا ہے۔ اس کی پیاس بجھتی رہے تو وہ تجرباتی اور مشکل ادب پر دماغ ریزی سے گھبراتا نہیں۔ ادبی ناولوں کے پڑھنے والے اسی طبقے کے سبب ناول مارکٹ کی چیز بنتا ہے۔ قاری ناول خریدتا ہے اور ناول نگاری ذریعہ معاش بنی

ہے۔

قارئین کے اس طبقے کے لیے پریم چند، بیدی، منٹو، قمر العین حیدر اور انتظار حسین نے ناول اور افسانے لکھے۔ اسی طبقے کے لیے عسکری نے فلاہیر اور رستاں وال کی ناولوں کے ترجمے کیے، ایک زمانہ صحابہ اعلیٰ ترین ناولوں کے تراجم کی ہمارے یہاں ریل پل بھی۔ قارئین کا یہ طبقہ آج بھوکوں مر رہا ہے۔ انگریزی وہ پڑھتا نہیں۔ تراجم ہوتے نہیں، روایتی افسانہ دم توڑ چکا ہے اور پڑھنے کے لیے بالوئسٹ سبیل زرہ گئے ہیں بابہ کیف اور بلوئیت تجرباتی یا تیشی افسانے چنانچہ وہ ادب پڑھنے کی بجائے دوسری تفریحات تلاش کر لیتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ جدید افسانہ کا کوئی قاری ہے ہی نہیں۔ اسے وہی لوگ پڑھتے ہیں جو خود افسانہ نگار بننے کے حوصلے رکھتے ہیں بالطور نقاد کے یا خطوط نویس کے ادب میں آنا چاہتے ہیں۔ ایسے لوگوں کو میں ادب کا بے لوث قاری نہیں سمجھتا۔

بے لوث قاری بے لاگ ہوتا ہے۔ وہ دوسروں کو خوش کرنے کے لیے نہیں خود کو خوش کرنے کے لیے ادب پڑھتا ہے اور جواب اسے خوش نہیں کرتا اسے نظر انداز کر دیتا ہے۔ اگر نقاد داستانیں پڑھتا ہے تو اس کے سامنے ایک مقعد ہوتا ہے داستانوں پر کتاب لکھنا ایسے مقاصد پارنہ اور فرسودہ کتابوں کے مطالعے کو بھی دلچسپ بناتے ہیں۔ نقاد کو اس کے مطالعے کا بھل ملتا ہے۔ قاری نقاد کی کتاب پڑھنے کا لیکن داستانیں نہیں پڑھے گا کیونکہ اس کا مطالعہ مقصدی نہیں شوقیہ ہے اور اسی لیے وہ اپنے انتخاب میں آزاد ہے اور ان کتابوں پر وقت برباد کرنے کے لیے رضامند نہیں ہوتا جو جدید ذہن کے لیے دلچسپی کھو بیٹھی ہیں۔

ادب شوقی فضول ہی لیکن بقول آڈن وہ چند چیزیں جن کے لیے آدمی اپنی جان کی بازی

لگا دیتا ہے، اُن میں اس کا شوق فضول بھی شامل ہے۔

تخلیق اور تخلیقی صلاحیت علیٰ خداوندی ہے۔ یہ بہت عام بھی نہیں۔ دقت کا سفاک ہاتھ چند نام چن لیتا ہے جو جاوداں ہو جاتے ہیں، باقی دو چار دہائیوں میں بھلا دے جلتے ہیں، اکثریت کے لیے تو رسالوں کے صفحات ہی ان کا مدفن بنتے ہیں۔ لکھنے والوں کے ہندار کی شکست کے لیے ادبی تاریخ کے وہ اوراق کافی ہیں جن میں حاقانی، عرصہ سائل وقت پر شکستہ جہازوں کی مانند پڑے ہوئے ہیں۔ یہ نگارہ ہی، سچ مقداری کے اس اس کے لیے کافی ہے۔ اسی لیے فنکاری جذبہ بے اعتبار شوق ہے۔ ایک ایسی اندرونی تخلیقی لگن، اندھی جلت کا وہ فشار جس کے سامنے آدمی بے دست و پا ہے۔ فنکاری جنون ہے، پر حلال خط ہے، کیمیا کی تلاش کا پاگل کر دینے والا جذبہ، وہ پراسرار علم جو الفاظ کو مشروں میں منقلب کر کے نئی دنیا میں خلق کرتا ہے۔ بہت کم لوگ اس مقام پر پہنچ سکتے ہیں۔ زیادہ تر تو اپنے شعبہ دے دکھا کر رخصت ہو جاتے ہیں۔ تخلیق کے اس عظیم جذبہ کے بغیر بڑی نظمیں، بڑی ناولیں اور بڑے ڈرامے نہیں لکھے جاسکتے۔ تخلیق کا یہ جذبہ اتنا شدید اور طاقتور ہوتا ہے کہ جب تک فنکار اپنے اندر کے آسیب کو باہر نہیں نکالتا اسے چین نہیں آتا۔ فنکار کے لیے رہبانہ تیگ کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ تخلیق کی جن ان دیکھی ان جانی اور اندھی قوتوں کے بھجور میں وہ گھرا ہوتا ہے وہاں ساحل کی سبک ساری اور عافیت کا اسے خیال ہی نہیں آتا۔ وہ آرٹ کے لیے زندگی کا تیگ نہیں کرتا بلکہ آرٹ ہی اس کی زندگی بن جاتا ہے۔

نقاد کی مصیبت یہی ہے کہ وہ فنکاری سے واقف ہوتا ہے۔ وہ آرٹ اور نان آرٹ کے فرق کو جانتا ہے۔ وہ شاعر اور نا شاعر میں تمیز کر سکتا ہے۔ اور تنک بندوں کے لیے چاہے وہ نثر کے ہوں یا نظم کے اس کے دل میں کوئی ہمدردی نہیں ہوتی۔ وہ تخلیق کے جنون اور لکھنے کی بھاری میں تفاوت کر سکتا ہے۔ ایک کپڑا ہوتا ہے جو لکھنے والوں کے ذہن میں سرسراتا ہے اور اس کے لب سے وہ میٹھی خارش پیدا ہوتی ہے جو صرف قلم لکھنے سے راحت پاتی ہے۔ یہ کپڑا آدمی کو کسی کام کا نہیں رکھتا۔ نہ وہ زندگی سے لطف لے سکتا ہے نہ ادب سے۔ اوسط درجہ کی چیزیں لکھنے کے لیے وہ اعلیٰ ادب تک پڑھنا چھوڑ دیتا ہے۔ یہ لکھنے والے ادب کے ایک عام قاری سے بھی گئے گزرے ہوتے ہیں۔ عام قاری ادب کو بھرتا ہے، عظیم فن پاروں کی دنیا میں جیتا ہے اور غلام ترین ذہنوں کی صحبت اسے میسر ہوتی ہے۔ اس کے ذہن کی دنیا رنگارنگ تصویروں کا نگار خانہ ہوتی ہے۔ ذہن کی ایسی بزم آرائیوں سے لکھنے والا محروم ہوتا ہے۔ وہ تخلیق کے کرب میں نہیں بلکہ لکھنے کی اذیت میں جیتا ہے۔ وہ اپنی انا کا غلام ہوتا ہے۔ رشک و حسد کا مارا ہوتا ہے۔ اپنی شناخت کے لیے ہاتھ پیر مارنا رہتا ہے۔ اور یہ سب عذاب محض اس لیے جھلبتا ہے کہ اپنی تخلیقی صلاحیتوں کا اندازہ کیے بغیر، اس نے ایک روگ پال لیا ہے جس نے ایک نارمل آدمی کی زندگی اس پر حرام کر دی ہے۔

قاری یہ روگ نہیں پالتا۔ وہ خوش سے اپنی کتابوں کا حرم سرا ہے، وہ لکھنے سے تھکا،



تراشی ہوئی جادوگری میں۔ اسے اپنی انا کی مدد لالین جلانے کی ضرورت نہیں کیونکہ اس کا اندرون چراغاں ہے خلاق دماغوں کے قہقروں سے۔ وہ رشک و حسد کا مارا نہیں کہ ادب وہ خزانہ ہے جو سب کی دسترس میں ہے اور اس سے فیض یاب ہونے کے لیے کسی فضیلت کی ضرورت نہیں، صرف تہاری سحر ط ہے۔ خاطر نشان رہے کہ ادب کا مطالعہ اکتسابِ علم بھی نہیں کہ علامہ پندار کی تسکین ہو۔ فسادات پر لکھے ہوئے افسانے پڑھ کر آدمی ہندو مسلم مسئلہ پر ایسی عالمانہ بحث کیسے کر سکتا ہے جو مثلاً سمینار کے شمارے میں شامل ہو۔ لوانغوں، مویوں، اڈلٹری، اور جوان ہوتی لڑکیوں کی نفسیات پر لکھے ہوئے افسانے پڑھ کر آدمی عالم کیسے ہو سکتا ہے۔ چنانچہ ادب کا قاری دانشوری کے پندار کی تسکین بھی نہیں کر پاتا۔ اگر ادب کے ذریعہ تہذیبِ نفس کے کوئی معنی ہیں تو یہی کہ آدمی غیر شعوری طور پر اپنے باطن کو بدلتا چلا جاتا ہے۔ اور اس کی ہمدیوں کے آفاق وسیع ہوتے جاتے ہیں اور زندگی کے غم و نشاط کا عرفان اسے فکر و نظر کی کشادگی سے ملاماں کرتا

ہے۔

ایک نظر سے دیکھیں تو ادب کے جس قدری کی ہم بات کر رہے ہیں وہ ہمارے زمانہ میں شاعری کا نہیں بلکہ نثری اصناف کا پیدا کردہ ہے۔ دورِ جدید میں شاعری کا چلن ویسے بھی کم ہو گیا اور ہمارے یہاں شاعری غزل کی ہم معنی بن کر رہ گئی اور غزل نے ایک طرف تو مشاعرے برپا کیے اور دوسری طرف غزل گانے والوں کی محفلیں، دونوں سامعی مشغلے ہیں اور نثر پھر تحریری چیز ہے جو تخلیق کی فعال ذہنی سرگرمی ہے۔ میری بات کو آپ غلط معنی نہ پہنائیں تو میں یہ کہنے کی جرات کروں گا کہ غزل گو شاعروں کے وہ طائفے جو ہر شہر اور ہر قریہ میں بکھرے پڑے ہیں ان میں بھی بہت کم لوگ ایسے نظر آئیں گے جو صحیح معنی میں ادب کے قاری ہوں۔ یہ شاعر مشاعرہ پڑھتے ہیں ادب نہیں پڑھتے۔ ادب کا کیا ذکر شاعری میں بھی ان کا مطالعہ اگر ہے تو صرف زبان کے استنادوں کی غزلوں تک محدود ہے۔ اکثر و بیشتر تو وہ ان شعروں پر ہی گزارا کر لیتے ہیں جو مشاعرے میں ایک دوسرے کی نذر کیے جاتے ہیں۔ نظریہ شاعری ان کے نزدیک ترویج کی وہ غازیں ہیں جو نثر کے روزے معاف کرانے کے عزم ان کے گلے پڑ گئی۔ صاف کہتے ہیں کہ نظم ان سے نہیں پڑھی جاتی۔ راشد اور اختر الایمان کی شاعری ان کے لیے دکنیات کی قسم کی کوئی چیز ہے، یعنی اردو زبان کا البیاد جدید روپ جو قدیم روپ ہی کی مانند "تغزل" کے کام نہیں لگتا۔ جس طرح عورت پر حکمرانی کے لیے مرد کا شوہر ہونا کافی ہے اسی طرح شاعری پر حکمرانی کے لیے صرف غزل گو ہونا کافی ہے۔ آپ ایک تخلص رکھ لیجیے اور مشاعرے میں دو بول پڑھ لیجیے۔ اور آپ شعرو ادب کے نوشتہ ہیں۔ آپ جناب بھی ہیں اور صاحب بھی جب کہ ادب کا عام قاری اس تخلص صاحبیت سے محروم رہتا ہے۔ غیر زبان اور اپنی زبان کے لوگ اردو ادب کو ان ہی صاحبوں کے کلام سے جانتے ہیں۔ مشاعروں کے ریکٹ نے ایسے بہت سے شاعروں کو پیدا کر دیا ہے جو دوسروں سے غزلیں نکھو کر پڑھتے ہیں۔ مشاعروں کے ذریعہ نہ صرف عوامی مقبولیت حاصل ہوتی ہے بلکہ حکومت کی سپرستی بھی۔ وزیروں کا شعرو ادب سے کچھ بھی لینا دینا نہیں ہوتا اس لیے کچھ بھی

لیے ویسے بغیر جب وہ اقلیت یا اقلیت کی زبان کی سرپرستی کرنا چاہتے ہیں تو اپنے قدم ہیمنت لزوم سے مشاعروں کو نوازتے ہیں۔ وزیر آتے ہیں تو ان کے ساتھ اخباری رپورٹر بھی آتے ہیں اور فی وی کے گھرے بھی، شاعر کو شہرت، مقبولیت دولت اور اہل اقتدار کی سرپرستی ملتی ہے۔ چلیے اور کچھ نہیں تو اس سے بھی اردو کی جہلی پہل قائم ہے۔ مشاعرے تو ہوتے ہیں، ورلڈ اردو کانفرنسیں تو ہوتی ہیں۔ جشن تو منائے جاتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ ہر شہر اور ہر کانو میں اردو کا نام ان ہی غزل گویوں کی وجہ سے زندہ ہے۔ وہ نہ ہوں تو لوگ یہ بھی بھول جائیں کہ اردو زبان ہے کس چڑیا کا نام۔ اس اعتراف حقیقت کے بعد میں پھر اس حقیقت کی طرف توجہ دلانا چاہتا ہوں کہ غزل کا شاعر اردو ادب کا قاری نہیں ہوتا۔ اس کے لیے صرف غزل کا شاعر ہونا کافی ہے اور اس حیثیت میں اسے اتنی مراعات حاصل ہوتی ہیں کہ ادب پڑھنے کی اسے ضرورت نہیں رہتی۔ غزل اس کی کل کائنات ہے اور اس کائنات کے باہر۔ ادب، آرٹ، کلچر، نظم، ناول، ڈراما، افسانہ، تنقید، وہ مکروہات ہیں جن کے لیے غزل سراؤں کے پاس نہ وقت ہوتا ہے نہ ان میں دلچسپی۔ ادب ان کی کل وقتی سرگرمی نہیں۔ ان کا زیادہ وقت مشاعروں کی دوڑ بھاگ میں صرف ہوتا ہے۔ مطالعے کے لیے انھیں جس ذہنی یکسوئی کی ضرورت ہے وہ کم ہی میسر آتی ہے۔ شاعروں پر کتابیں لادنا گھوڑے پر گھاس لادنے والی بات ہوگئی ہے۔ نقاد مجنوں کی ساسن تو ہیں نہیں جو شاعروں سے بی اے ہونے کا مطالبہ کر کے مضحکہ خیز نہیں۔ افسوس یہ ہے کہ وہی پڑھا لکھا طبقہ جہاں سے ادب کے ذہین قاری پیدا ہونے کی امید ہوتی ہے، یعنی سکول ٹیچرس، کالج کے اساتذہ، صحافی، اور گاؤں گاؤں پھیلے ہوئے غزل کے شاعر ادبی ادب کے سنجیدہ مطالعہ سے پہلو تھپی کرتا ہے اور غزل کے اشتہار پر تکیہ کر کے ایک محدود اور پرفریب ادبی شخصیت کے دکھاوے پر مطمئن ہو جاتا ہے۔ میرا مقصد شعر گوئی کی قدر رکھنا نہیں ہے۔ نہ ہی میں چاہتا ہوں کہ صرف گئے چنے یا منتخب روزگار لوگ شاعری کرتے رہیں۔ کوئی نہیں جانتا کہ کس میں تخلیق کا جوہر پنہاں ہے تا وقتہ کہ مشق سخن اور فکر سخن کی کٹھن منزلوں سے گزر کر وہ اپنا طرز سخن نہیں پاتا۔ لیکن تخلیق کا یہ کام ایک مقبض شعری، فکری اور ادبی سرزمین میں ہونا چاہیے۔ جس زبان میں وہ شعر کہتا ہے اس کی شعری روایات، ادبی اصناف اور اس کے علمی اور تہذیبی سرمایہ سے اسے واقف ہونا چاہیے۔ بالعرض وہ اچھا شاعر نہ بن سکتا ہے اور نفع میں رہے گا کہ مطالعہ کے ذریعہ وہ شعروادب کی دولت سے مالا مال ہوا۔ تنقیدیں کا یہ پہلو آج کے ادبی منظر نامے میں کہیں نظر نہیں آتا۔ نال عام مشاعرے باز شاعروں کے ہاتھوں میں تفریح کا ایک ذریعہ ہے اور چیلے بازانا و تسروں نے مشاعروں کی رہی سہی ادبی اہمیت بھی ختم کر دی ہے۔

جب تک شاعری سننے سننے کی چیز تھی آہ اور واہ سے کام نکل جاتا تھا۔ شاید اسی سبب سے ہمارے تذکروں میں تنقید نہیں ملتی۔ شاعری اور ادب جب تحریری شکل میں انفرادی مطالعے کا ریلو بنے، زیادہ معنی خیز، تہدار اور پیچیدہ بنے، ایسے ادب کی تفہیم و تحسین کے لیے تنقید ناگزیر بن گئی۔ شیکسپیر، ملٹن، کیٹس کے پیچھے تین سو سالہ تنقیدی روایت ہے جو انگریزی کے علاوہ یورپ کی دیگر

زبانوں پر پھیلی ہوئی ہے، شیکسپیر کو آپ تعظیم میں دیکھ سکتے ہیں، پڑھ کر لطف اندوز ہو سکتے ہیں لیکن اس کی مکمل تفہیم کے لیے اس کی گہرائیوں کی نگاہ پانے کے لیے ان تنقیدوں کا پڑھنا ضروری ہے جو بہترین دماغوں نے اس پر لکھی ہیں۔ ان کے حوالوں کے بغیر آپ شیکسپیر پر گفتگو نہیں کر سکتے ایٹس اور ایلٹ کی شاعری کے نکات اور جہتوں کو آپ تنقید کے بغیر نہیں سمجھ پاتے۔ دوستو ولسکی، کامیو اور سارتر پر لکھی گئی تنقیدوں کے بغیر ان کی ناولوں کی فلسفیانہ جہتیں ہماری دسرس میں نہیں آئیں۔ یہی سبب ہے کہ ان فنکاروں پر جو بھی نئی کتاب آتی ہے قاری اسے پڑھنے کے لیے بے چین رہتا ہے۔ قاری اس نخوت کا مارا نہیں ہوتا جو عبد المعنی جیسے نقادوں میں پائی جاتی ہے کہ ہر فنکار کے متعلق وہ خود فیصلہ کرنے کی طاقت رکھتا ہے۔ وہ بڑے دماغوں اور مفکروں کی قدر پہچانتا ہے اور ان کے افکار کی روشنی سے اپنے ذہن کو متور کرتا ہے۔ وہ عبد المعنی کی طرح تنقید میں یہ فیصلہ کرنے کے لیے نہیں پڑھتا کہ آیا لیکس بالغ شاعر تھا یا نا بالغ بلکہ بصیرت حاصل کرنے کے لیے پڑھتا ہے اور بصیرت جیسے جیسے برصغریٰ جاتی ہے اور فنکار پر ہر نئی کتاب کے ساتھ اس میں اضافہ ہوتا ہے، خود رائی کا پندار ڈھٹا جاتا ہے۔ اور آخری فیصلوں کی قطعیت پر پہنچنے کے نوشتہ باندہ جوش کی بجائے، قاری کا ذہن فکر و احساس کی اس حلاقم چاندنی میں سرخوش و سرشار رہنا پسند کرتا ہے جہاں تخیلی تجربات اپنی سرپریت کا حسن منواتے ہیں اور قطعی فیصلوں کے آمرانہ غضب کی الگ برداشت نہیں کر سکتے۔

جی نہیں! لیکس بالغ تھا یا نا بالغ، جوش، فراق، حجاز، میدی اور منٹو بڑے فنکار تھے یا چھوٹے، ایسے فیصلوں پر پہنچنے کے لیے قاری اپنا جی ہلکان نہیں کرتا۔ "بیٹھے ہیں ذوی العدل، گنہگار کھڑے ہیں" کی طرح قاری فنکاروں سے سلوک نہیں کرتا۔ وہ ہر ایک کے فن کی جہلیات کو قبول کرتا ہے اور اس کا باہوش، حیرت زدہ اور مسحور ذہن اس جہلیات کی جولا نگاہ ہوتا ہے۔ یہ فیصلوں پر پہنچنے کے اعصابی تناؤ سے بالکل مختلف چیز ہے۔ نقاد کے اندر رہا ہوا یہ قاری جتنا جاندار ہوگا تنقید کو کھانا چالا کیوں، اگلا نہ فیصلوں اور نقیہانہ فتوؤں سے محفوظ رہے گی۔

تو میں عرض یہ کر رہا تھا کہ ادب کے جس قاری کو جدید نثر اور اس کی اصناف نے پیدا کیا وہ شاعری کے قاری خصوصاً ہمارے مشاعروں کی غزلیہ شاعری کے دل دادگان سے مختلف تھا۔ غزل کی مانند افسانہ کو مشاعرے کے پلیٹ فارم سے ان پڑھ سامعین کے سامنے دانا نہیں جاسکتا تھا۔ اسے تنہائی میں بیٹھ کر پڑھنا پڑتا تھا۔ کم از کم قاری کا پڑھا لکھا ہونا ضروری تھا۔ افسانے میں لفظوں کے الٹ پھیر مضامین کی تکرار، تقلید، فرسودگی پیش یا افتادگی کی اتنی گنجائش نہیں تھی جتنی کہ غزل میں، بلکہ یہ چیزیں جو غزل کے لیے قدیمات تھیں، افسانہ کے لیے زہرِ ہلاہل ثابت ہوتیں۔ غزل کو تو شاعر کا ترنم، معنی کا نغمہ یا خود شعر کا عروض و آہنگ جس کی اپنی الگ HYPNOTIC کیفیت ہوتی ہے، سمجھا لیتا۔ افسانہ کو تو اپنے ہی ہیروں پر چلنا پڑتا تھا۔ اس میں لگژری، ندرت، ایجاد، بصیرت، زبان و بیان کا حسن، کہانی کی دروہیت، ہمدردی کی پیش کش، فضا بندی،

جزئیات نگاری، فلسفیانہ سوچہ بوجہ، نفسیاتی گہرائی، سماجی اور اخلاقی مسائل کا عرفان، گرد و پیش کی دنیا کا عکس، تصویر کشی، ایچ سازی، علامات اور اساطیر کا استعمال، اور زبان کے گہرے پن سے لے کر پرکیرک غنائیت تک کی پہنائیاں نہ ہوں، تو افسانے کی قیمت چوتی کی رہ جاتی ہے جو چوتھی ماکہ رسالوں میں چھپ کر ان ہی غیر تربیت یافتہ لوگوں کی ذہنی تفریح کا باعث بنتا ہے جو مشاعرہ و مجرول اور قوالیوں کی محفلیں مگرماتے ہیں۔

ناول، افسانہ اور ڈرامے کا قاری شاعری کے مقابلہ میں نثر کا دل دادہ ہونے کے سبب تنقید میں جہاں علوم کا ذکر ہوتا ہے مثلاً تاریخ، فلسفہ، نفسیات، عمرانیات وغیرہ کی طرف زیادہ مائل ہوا، وہ علوم جن کا خصوصی طور پر شاعری کے ساتھ تعلق تھا مثلاً عروض، قواعد، صنائع، بدائع، علم بیان، لسانیات وغیرہ مجر اور تدریسی بننے لگے اور پنڈتائی کے سبب ہندستان کا رس نالیہ اور سہاسات شاستر ہو یا عربی قاری کا علم بیان، جدید قاری اور نقاد کے لیے زیادہ کارآمد ثابت نہ ہوا۔ وہ نقاد جو ان علوم میں دلچسپی رکھتے تھے وہ بھی ان میں نئی روح پھونک نہ سکے۔ دراصل فکشن، ڈراما اور شاعری کی مغربی تنقید نئے تصورات اور پیمائشوں کو لے کر آئی تھی اور وہ ادب انسان اور زندگی کو ایک ایسے نئے تناظر میں دیکھ رہی تھی جہاں قدیم مشرقی تصورات از کار رفتہ اور فرسودہ نظر آتے تھے۔ ہمارے زمانہ میں نثر ان تمام افکار و خیالات کی بازی گاہ تھی اور اسی لیے افسانہ کا قاری غزل کے عاشقوں کی بہ نسبت زیادہ ہوش مند، باشعور اور زیرک بنتا گیا۔ ذہن کی یہی رنگارنگ تربیت اسے تنقید شاعری کی طرف لے گئی کیونکہ غزل کے مقابلہ میں نظم زیادہ پہلدار، ماجرائی، وارداتی، ڈرامائی اور PARADOXICAL ہوتی ہے۔ جدید نظم چونکہ مشکل تر و آراستہ ہے اور مبہم معنی، اس لیے گہرا مطالعہ چاہتی اور قاری ان مضامین کو بھی دلچسپی سے پڑھتا جو ان کی تفہیم اور حسیں میں لکھے جاتے۔ یہ مضامین غزل کی رسمیت تنقید کے مقابلہ میں فکر و احساس کے وسیع تر منطوق کا احاطہ کرتے۔ چونکہ ہمارے پس ماندہ ملک کی کوئی بھی علاقائی زبان اس قدر ثروت مند نہیں تھی کہ وہ قاری کی بڑھتی ہوئی ضروریات کو پوری کر سکے، اس لیے دوسری زبانوں کے اعلیٰ ترین ناولوں، افسانوں اور ڈراموں کے تراجم بھی کثرت سے ہونے لگے جو سنجیدہ شوق کے لیے تازیانہ بنے اور ذوقِ تجسس قاری کو دوسری زبانوں کے مطالعہ کی طرف لے گیا۔ وہاں اس نے شعروادب کے ایسے مظاہر دیکھے کہ بہوت اور مصور ہو گیا۔ انہی زبانوں کے ادب خصوصاً شاعری اور ڈرامے کا مطالعہ آسان نہیں تھا۔ لیکن شوق و لوگوں اتنی شدید تھی کہ وہ محض ادب کا قاری نہ رہ کر ایک پرجوش اور محنتی طالب علم بن گیا۔ ذوقِ ادب ایک ایسے شغف میں بدل گیا جو اس کی زندگی کا اوڑھنا بچھونا تھا۔ اب اس کی دسترس میں مشرق و مغرب کے قدیم و جدید فن پارے تھے۔ اس کی ذہنی دنیاؤں کی ثروت مندی کا نہ اور تھانہ چھوڑا۔ وہ کتابوں کا عاشق، مطالعہ کا رسیا، جہاں افکار کا جم جو، تخیل کی کرشمہ سازیوں کا شاہد اور آرٹ کی طلسماتی دنیاؤں کا سیاح تھا۔ اس کا ذہن فنونِ کارنگ، محلی، تصویریں، کانگراخانہ، کرداروں کا رنگ بچ اور بتاب آذری کا سوناتا بنا۔ اس نے سنی لفظوں کے چلنے کی کنواری آواز زبان کے

جل ترنگ کا سرحدی نغمہ اور بیان کے آہنگ کا پراسرار سنگیت۔ اس نے دیکھا وہ سماں جب زبان کی دلیلوں میں بیان کی بہاریں فیروزہ زن ہوتی ہیں، جب ملاطفتوں کے ٹٹاتے ستارے اضافی نغموں کو نیم روشن نیم تاریک دھندلوں میں ملفوف کرتے ہیں اور جب استعاروں کی دھنگ کھل کر اسالیب کو رنگ کا نشان بناتی ہے۔ وہ جانتا ہے لفظ کیسے گنج مٹائی بنتا ہے، مٹی کے موتی کو تمغیل کی کرن کیسی نزاکت سے چھوٹی ہے، اور سفید کاغذ کے سیاہ حروف کیسے جگمگاتے شہروں، خاموش دیہاتوں، افسردہ شاموں، چمچلاتی دوپہروں، گلیوں، بازاروں اور گھروں کے بونے ترغوں میں بدل جاتے ہیں جی ہاں! وہ آرٹ کے جادو، ادب کی بصیرت اور پردہ سخن کے اسرار سے واقف ہے۔ ادب کا یہ قاری شاعری اور غزل کا پیدا کیا ہوا نہیں ہے، بلکہ جسے بلند جہیں نقاد تھروڈ کلاس منصف ادب کہتے ہیں یعنی افسانہ کا پیدا کردہ ہے۔ نو عمری کا وہ زمانہ جب کہ وہ ادب کی سرحد میں پہلا قدم رکھتا ہے، شاعری کے لیے سازگار نہیں ہوتا کہ شعری تخلیقات اپنے دفاعی، مشکلات، اور زبان و بیان کی نادرہ کاری کے سبب جس ذہنی پختگی، ثبات اور نکتہ سنجی کی محتاجی ہوتی ہیں وہ سوائے معدودے چند کے سب کو حاصل نہیں ہوتیں۔ پھر نو عمری کا زمانہ عالم رنگ و بو کی شناسائی اور دریافت کا زمانہ ہوتا ہے اور یہ کام ناول اور افسانہ شاعری سے بہتر طور پر کرتے ہیں۔ ہر آدمی ایک بند کتاب ہے اور ناول نگار ہی کتاب کھولتا ہے۔ ہر آدمی ایک ورقِ قیاسی ہے، افسانہ نگار قیاسی ورق پر افسانہ لکھتا ہے۔ انسان کے ظاہر اور باطن کی ان دیکھی ان جانی دنیاؤں کی دریافت ایک ہم سے کم ثابت نہیں ہوتی۔ یہ ذہنی ہم جوتی اس نکتہ سے الگ چیز ہے جس میں غزل کا رسیا بام ہر شعر کے انبیوی ہلکورے میں جھولتا رہتا ہے۔ یہ کوئی حیرت کی بات نہیں کہ اردو کے ہزاروں غزل گو شاعر اور ان کے لاکھوں سننے والے ذہنی نشروں کی کوئی نشانی نہیں رکھتے۔ وہ جہاں چاہیں سال کی عمر میں تھے چوسٹھ سال کی عمر میں بھی وہیں رہتے ہیں۔ وہی اساتذہ سخن کے فرمودہ لطیف، اصلاحات سخن کی پارہ بن باتیں، صحت زبان و صحت قوافی اور عروض کی بے غمراہی کیف و قیفہ سنجیاں، ایک ایسے محدود اور مخصوص حلقہ کی نشان دہی کرتی ہیں جس کا امام ادبی کا رو بار سے کوئی سروکار نہیں۔

اُردو ادب کا یہ قاری آج آہستہ آہستہ معدوم ہو رہا ہے اور اسے ختم کرنے میں سب سے بڑا ہاتھ جدید افسانے کا ہے۔ دنیائے افسانہ اس کے لیے اجنبی بن گئی ہے۔ افسانہ اس کی زندگی کا جزو نہیں رہا۔ اس کے ٹپک شلیف پر انتظار حسین اور سریندر پرکاش کے بعد کسی اور افسانہ نگار کے مجموعے نظر نہیں آئیں گے۔ ایک اور نام محمد منشا یاد کا اضافہ کر لیجیے، پھر خلا ہی خلا ہے۔ دیگر لوں کے یہاں بہت ہوا تو ایک آدھ تابلی برداشت افسانہ چل جائے گا۔ لیکن افسانہ نگاری غزل گوئی نہیں ہے کہ ایک شعر بھی اچھا نکل آیا تو غزل پر عرق ریزی رانگیاں نہیں گئی۔ ہمارے یہاں تو نہیں لیکن دوسری زبانوں میں ناول اور افسانوں کا رشتہ تاری سے برا و راست ہونے کے سبب ناول اگر مارکیٹ میں ناکام ہوتا ہے تو دوسرے ناول کے لیے ناول نگار کو پبلشر نہیں ملے۔ جدید افسانے کا کوئی مارکیٹ نہیں ہے کیونکہ اس کے خریدار نہیں ہیں۔ رسالوں میں مغم لینا اور رسالوں میں دفن

ہونا جدید افسانہ نگاروں کا مقصد ہے، البتہ اکادمیوں کے قائم ہونے کے بعد بہت سوں کو کتابوں کا کفن بھی بل جاتا ہے۔ جہاں تک رسالوں کا تعلق ہے اردو میڈیوکرٹی پر ثقافت کو کچل رہی ہے۔ ادب رسالہ میں اوسط ذہن کا آدمی اوسط درجہ کے افسانہ نگار یا شاعر پر مضمون لکھ کر سب کو اوسط درجہ کی خوشی ہم پہنچاتا ہے۔ چھوٹے رسالوں میں بڑے نام بھی نظر آتے ہیں لیکن اپنی ایسی نگارشات کے ساتھ جو رسالہ کا وزن نہیں بڑھاتیں اور بڑے ناموں کی قدر کم کرتی ہیں۔ نئے نقاد ادب میں ان معانی کے خلیہ اُنا چاہتے ہیں۔ جو انھوں نے ان افسانہ نگاروں پر لکھے ہیں جنہیں ادب اپنے دائرے سے خارج کر چکا ہے۔ میڈیوکرٹی ہمیشہ خود فریبی پر مبنی ہے۔ اسے کبھی زندگی اور ادب کی TRIVIALITIES کا احساس نہیں ہوتا۔ یہ اپنے ہندار کی تسکین کے اسفل جذبہ پر دنیا کے ادب کی بیکرل مسرتوں کو قربان کر دیتی ہے۔ میڈیوکرٹی قلم نگاروں کا ایک ایسا حلقہ بناتی ہے جس میں انبساط اور نشاط کا سرچشمہ شعر و ادب نہیں رہتے بلکہ خراب چیزوں پر باہمی مدح و تحقیر کا وہ پرفریب سلسلہ ہوتا ہے جو زندگی کی شخصیت کے اندرونی بگاڑ کا نتیجہ ہوتا ہے۔ ایک معنی میں میڈیوکرٹی ادب کا ایسا بلکہ غیبت کا مصل ہے۔ اس میڈیوکرٹی کے ساتھ ادب کے قاری کا کوئی رشتہ نہیں۔ وہ اس فریب خوردہ گروہ کا آدمی نہیں۔ نہ اسے ان کے ادب میں دلچسپی ہے نہ ان کے مسائل میں۔ نہ وہ زندگی ہوتا ہے نہ انانیت کا مارا۔ اس کی مسرتوں کا سرچشمہ اس کی ذات نہیں بلکہ وہ عظیم فن پارے ہیں جن میں وہ اپنی ذات کو فنا کر دیتا ہے۔ اس قاری کے لیے ہمارا ادب فن پارے تخلیق کرنے کی بجائے ناکارہ افسانے اور افسانہ نگاروں کے حواریوں کی کھس ہوئی ناکارہ ترستہ میں پیدا کر رہا ہے۔ کیا آپ سمجھتے ہیں کہ ایک باشعور قاری اپنی فرصت کے قیمتی لمحات اس ہوکس پوکس کی نذر کرے گا جس پر میڈیوکرٹی چیتھرے رسالوں میں پل رہی ہے۔

حد تو یہ ہے کہ ”شب خون“ جیسے معیاری رسالے میں جس میں ایک پورے دور کی ادبی تاریخ بکھری پڑی ہے ایسی ناکارہ کہانیاں شائع ہوئی ہیں کہ اگر ان کی اشاعت کی کوئی وجہ جواز ہو سکتی ہے تو صرف مدیر محرم کی کشادہ قلبی ہے۔ لیکن چونکہ مدیر بھی نئے افسانے کے ہر خوش حایتی ہیں اس لیے قاری بھی محسوس کرتا ہے کہ جو بھی افسانہ رسالے میں شائع ہوتا ہے وہ کم از کم ایک نئی طرز کا نمائندہ ہونے کے سبب اہم ہوتا ہے۔ لیکن قاری یہ دیکھ کر حیران رہ جاتا ہے کہ افسانہ خراب اور ناکارہ ہی نہیں بلکہ بوگس ہے۔ ”شب خون“ جیسے رسالے کے لیے ایسا سوچ بھی کون سکتا ہے کہ وہ بوگس ٹریچر اھ نمان رائٹرز کو ادب میں پھیلانے کا کام کر رہا ہے۔ قاری کو تو یہ کہہ کر خاموش کر دیا جاتا ہے کہ اس کا فکشن کا مذاق دقیقاً تو اسی ہے، وہ تجربات سے ڈرتا ہے، علامتی ابہام، اسطوری تہ داری، ہوشی پیچیدگی اور بیانیہ کی باریکیوں کو سمجھنے کی اہلیت نہیں رکھتا۔ اور یہ سب باتیں ایک خراب افسانے کو اچھا افسانہ ثابت کرنے کے لیے کہی جاتی ہیں۔ ایک عام قاری جس پر بگ کو دیکھ پاتا ہے اسے ہمارے نقاد نہیں دیکھ پاتے۔ اسے میں مذاق سخن کی تبدیلی نہیں کہوں گا بلکہ پرور ٹرن کہوں گا۔

ایک بات یہ کہی جاتی ہے کہ خراب کھے ولے اور فکشن پرست تو ہر دور میں ہوتے ہیں۔

ن قاری جب خراب کفنے والوں اور فیشن پرستوں کے نام کی فہرست تیار کرتا ہے تو یہ دیکھ کر حیران جاتا ہے کہ یہ سب کے سب نام تو "شب خون" اور "حجاز" اور "الفاظ" اور "شاعر" اور کوٹوں مدروں میں سے نکلنے والے دوسرے رسا کی میا بھی نظر آتے ہیں۔ اب اتنی جرات تو ایک م قاری میں کیا مجھ جیسے جلا میں بھی نہیں کہ مجھے پچیس سال سے نئے افسانہ کے نام پر حیران آٹا نہ ہو گس لڑچکر کا انبار جمع ہو رہا ہے اسے سو حقین قرار دوں۔ حالانکہ میں محسوس کرتا ہوں کہ دو ادب کی نجات اسی میں ہے کہ نئے افسانہ کی گردن ہے در بلیغ مددی جائے۔

یہ قتل اس لیے ضروری ہے کہ اردو ادب کو اپنا کھویا ہوا قاری مل جائے۔ قاری کے لیے ادب زندہ نہیں رہتا اور اس قاری کو ہمیں پھر سے پیدا کرنا ہو گا۔ ظاہر ہے قاری کو پیدا کرنے کے لیے ہمیں افسانہ نگار، ناول نگار اور ڈراما نگار بھی پیدا کرنے ہوں گے۔ ادب کی تخلیقی صاف زندہ نہ ہوں تو ادب حقیقی تنقیدی اتار بخیز ہند ہی اور عالمانہ کتابوں کا ذخیرہ رہ جاتا ہے ہمارے ماں بیورو اور اکاؤنٹیاں ایسی ہی کتابیں شائع کر رہی ہیں۔ لیکن یہ کتابیں زبان کی زندگی کی ملامت نہیں بلکہ موت کی نشانیاں ہیں۔ زبان کو صرف شاعر اور افسانہ نگار ہی زندہ رکھتا ہے۔ زبان جب تخلیقی تخیل کی کرشمہ سازیوں کا ذریعہ نہیں رہتی تو جادو کی جھڑکی کی بجائے ہاتھ کا ہتھوڑا بن جاتی ہے جو مفید اور کارآمد کام کرتا ہے لیکن تخیلی کرشمے نہیں دکھاتا۔ میں سمجھتا ہوں کہ جب زبان اپنی مرگ کے قریب آتی ہے تو پنڈت اور عالم زیادہ پیدا ہوتے ہیں۔ سنسکرت کے سرنے کے بعد بھی سنسکرت کا پنڈت نہیں مرا تھا بلکہ آج بھی زندہ ہے۔ ہتھوڑا جادوئی جھڑکی سے زیادہ دیر پا ہوتا ہے۔ اور جب ٹوٹ جائے تو دوسرا بنایا جاسکتا ہے۔ جادوئی جھڑکی ایک بار گم ہو جائے تو اسے حاصل کرنے کے لیے دوسرے ہزار جادو ٹوٹوں سے کام لینا پڑتا ہے۔ اس کا دوبارہ ملنا بھی ایک معجزہ ہی ہوتا ہے اور آج اردو افسانہ اسی معجزے کے انتظار میں ہے ورنہ سمجھو وہ بھی مشنوی، مرثیہ، قصیدہ، داستان، ناول اور ڈرامے کے پہلو میں دفن ہو گیا۔

میں سنگین کی ٹوک پر بھی یہ بات کہنا پسند نہیں کروں کہ ہمیں پھر سے حقیقت پسند افسانے کو زندہ کرنا چاہیے اور پریم چند کی روایت سے رشتہ جوڑنا چاہیے کیونکہ میں رولان بارٹھ کی یہ بات جانتا ہوں کہ جدید افسانہ کے خلاف آپ جو کہنا چاہتے ہیں کہیں لیکن اب بارٹھ اور ڈکنس کی کہانی لکھنا ممکن نہیں۔ تو کیوں نہ ہم اپنے کام کا آغاز آغاز ہی سے کریں، پریم چند سے بھی نہیں اور پرانے قصے کہانیوں سے بھی نہیں۔ یعنی ہم اردو ادب کا قاری پیدا کریں کہ اسی قاری کے بطن سے شاعر افسانہ نگار نقاد اور ادیب کے پیدا ہونے کے امکانات ہیں۔ اور ادب کے قاری پیدا کرنے کی ہماری جو کچھ بھی امیدیں ہیں وہ اسکولوں اور کالجوں سے ہیں۔

آج سے چند سال پہلے جب میں سستا کہ امریکا کے بعض کالجوں میں افسانہ نگاری اور تخلیق فن کی تعلیم بھی دی جاتی ہے تو میں ہنس دیتا کیونکہ تخلیق فن کا میرا پورا تصور رومانی، ماورائی اور پراسرار تھا۔ اس سعادت بزدل بازو نیست پر میرا ایمان تھا۔ میں ابھی بھی سمجھتا ہوں کہ نابعہ کو قدرت پیدا کرتی ہے۔ لیکن میں نابغوں کی بات نہیں کر رہا۔ انھیں تو جب قدرت کو

پیدا کرنا ہو گا کہ سہمی، لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ اردو کا نابغہ والوں میں سے ہی پیدا ہو گا۔ سر درست میرا سروکار صلاحیتوں سے ہے۔ اردو افسانہ صلاحیتوں کے فقدان کا حوصلہ شکن منظر پیش کرتا ہے۔ لیکن صلاحیتوں کے فقدان کا روٹنا تصحیح اوقات ہے۔ صلاحیت اگر انہیں ہے تو پیدا کرنی چاہیے۔ کم ہے تو اسے تراشنا، نکھارنا اور سنوارنا چاہیے۔ معمولی ہے تو اس پر زیادہ محنت کرنی چاہیے۔ کیا ہم یہ بات نہیں جانتے کہ تخلیق فن میں دس فیصد الہام ہوتا ہے اور نوے فیصد عرق ریزی۔ معمولی صلاحیتوں سے بھی لوگوں نے بڑے کام نکالے ہیں۔ اور سب سے بڑی چیز تو صلاحیتوں کی شناخت، تربیت اور نگہداشت ہے۔ یہ تنقید کا فریضہ اولین ہے۔ ہم نے یہ فرض ادا نہیں کیا اور اچھی صلاحیتوں کو بھی تباہ ہونے دیکھا۔ غلط قسم کی حوصلہ افزائی نے نہ صرف ناکارہ لکھنے والوں کے حوصلے بلند کیے بلکہ اچھے لکھنے والوں کی غلط روش کی گرفت زد کر کے انہیں گمراہ ہونے سے بچا نہ سکے۔

صلاحیت پیدا کرنے، صلاحیت سے کام لینے، اور صلاحیت کی نگہداشت کرنے کی پوری ذمہ داری اب ہماری تعلیم کا ہوں پر ہے۔ جس طرح طالب علموں سے مضمون نویسی لکرائی جاتی ہے، اسی طرح ان سے افسانہ نویسی، ڈراما نگاری، نثر اور سکرپٹ رائٹنگ کا کام بھی لینا چاہیے ریڈیو اور ٹی وی ہماری زندگی میں آئے ہیں اور رہنے کے لیے آئے ہیں۔ ان کی خراب سکرپٹ کا علاج سوا ہے اس کے کچھ نہیں کہ ہم ان کے لیے اچھی سکرپٹ لکھیں۔ طالب علموں کو اچھے افسانے ناول اور ڈرامے پڑھانے چاہئیں اور ان پر کالج کی کلاسیز میں مباحثہ رکھنے چاہئیں۔ کالج کا نصاب ادب کے سکالر پیدا کرتے ہیں جو آگے چل کر ادب کے پروفیسر بنتے ہیں۔ ہمیں ادب کے پروفیسروں کی ضرورت ہے لیکن ان سے ہمیں زیادہ افسانہ نگاروں اور ناول نگاروں کی ضرورت ہے کہ ادب ان کی تخلیقات سے زندہ رہتا ہے۔ مردہ ادب کی تعلیم مجادری اور فاتح خوانی ہے۔ کلاسک کے مطالعہ کے معنی ٹوٹی پھوٹی قبروں پر دیے جلانا نہیں ہے۔ یاد رفتگان یاد ماضی، قبرستانوں کی یہ کہانیاں نہیں ہیں۔ کالج کو ادارہ تحقیق سمجھنا غلط ہے۔ کیڑے پیدا کرنا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ہماری جامعات میں تعلیم کا رو ماس ختم ہو چکا ہے۔ تعلیم ذہنوں کو شگفتہ نہیں کرتی بلکہ انہیں مچھا دیتی ہے۔ تعلیم اب مغرب شرق، سیاحت افکار، عرفان حیات، تلاش، جستجو اور ہم سازی نہیں رہی۔ وہ مردہ افکار، مردہ اصناف، مچھر تقویرات کا بے کیف ٹواتر بن گئی ہے۔ پروفیسر اردو ڈرامے پر پرچہ کیا پڑھا ہے جب کہ عصر ہوا اردو ڈراما مچکا ہے۔ تعمیر زندہ نہیں اور طالب علم صرف فلموں اور ٹی وی سیریلوں سے واقف ہیں۔ طالب علم کے لیے فروسی ہے کہ وہ کلاس روم میں ہی ادب نہ پڑھے بلکہ کلاس روم کے باہر بھی ادب پڑھے، ادب جے، ادب ادب میں ڈوب رہے۔ جب ادب میں ڈراما زندہ ہوتا ہے، تعمیر میں جان ہوتی ہے، منت نے ڈرامے سچ ہوتے رہتے ہیں، نئی ترکیبیں، نئے جہان اور میلان پیدا ہوتے ہیں، اخباروں، رسالوں اور ڈراما لکھنوں میں نئے اور پرلے ڈراموں پر تنقیدوں، تبصروں اور مباحثوں کے ہنگامے پر پا ہوتے رہتے ہیں، تو طالب علم صحیح معنی میں



دنک بیچ کی دنیا میں سائنس لینے لگتا ہے اور پھر وہ کلاس روم میں بھی ان ڈراموں کو شوق سے پڑھتا ہے جو تاریخ کا حصہ بن چکے ہیں بصورت موجودہ چند سکہ بند باتیں ہیں جو نوٹشکی، رام لیلا، کرشن لیلا، اندر سبھا اور سردان جی فرام جی سے چلتی چلتی اپنے حشر کو پہنچتے ہیں، اس کلاس سے جو طالب علم نکلے گا اس کے ڈرامائی ادب کے اچھے طالب علم بننے کے کیا امکانات ہیں۔

دیجیے ادب زندہ نہ ہو تو ادب کی تعلیم بھی زندہ نہیں رہتی۔ پھر جہاں تک اردو کی تعلیم کا تعلق ہے یہ اتنا دردناک موضوع ہے کہ مجھ جیسے لوگ جو بقول باقر ہندی مضمون کو دلچسپ بنانے پر اپنی قوت صرف کرنے ہیں، اس سے بارہ پھر دور ہی رہتے ہیں۔ اردو سکولیں مسلسل بند ہوتی جا رہی ہیں۔ ہجرات ہی کی مثال لیں تو دیہاتوں اور قصبوں میں اردو سکولیں ختم ہو گئیں۔ پھر بڑے شہروں میں یعنی بھڑوئج، جونا گڑھ، بڑوہ اور سورت میں بند ہونا شروع ہوئیں اور اب وہاں اکاڈمک سکولوں میں غریب بچے اردو پڑھتے نظر آئیں گے۔ احمد آباد جو اردو کا سب سے بڑا مرکز تھا، وہاں بھی اردو سکولوں کی تعداد بتدریج گھٹ رہی ہے۔ شہر کے جن علاقوں میں تین سکول تھے وہاں ایک رہ گیا ہے اور اس ایک سکول میں بھی بچوں کی تعداد حوصلہ شکن حد تک کم ہو گئی ہے۔ سندھیوں نے ایک مستحکم تعلیمی نظام کے ذریعہ اپنی زبان اور اپنے کلچر کو بچا لیا۔ ہم نہیں بچا سکے۔ اردو سکولوں میں طالب علموں کی شرح اموات یا

MORTALITY -

RATE - اتنی ہونک ہے کہ اعداد و شمار جو اپنی فطرت ہی میں سردا و سہے حس ہوتے ہیں ان سے بھی خون کی بو آنے لگتی ہے۔ سو میں سے مشکل سے دس بچے دسویں تک پہنچ پاتے ہیں۔ باقی بیچ کی کلاسوں میں سے اگلے کر کام دھندوں پر لگ جاتے ہیں۔ اردو سکولیں وہ قدوش علاقے بن گئی ہیں جہاں ماں باپ اپنے جگر گوشوں کو بھی پناہ نہیں دیتے جو دس بچے دسویں پاس کرتے ہیں ان میں سے پانچ ان ہی سکولوں میں بطور پرائمری پچھلٹ آتے ہیں۔ جو پانچ کالج پہنچ کر اردو میں ایم اے کرتے ہیں ان میں سے ایک دو اردو کے لکچرار بن کر پھر ان پانچ بچوں کے لیے دعائے خیر کرتے رہتے ہیں جو سکولوں کے قتل عام سے بچ کر ان تک پہنچ پائیں گے۔ اہ۔ میں چاہتا ہوں کہ یہ ٹوٹے پھوٹے اساتذہ ان گرسے پڑے بچوں کو اضافہ نگاری کے گڑھ نہ بنیں۔ گویا میں بھی اپنے کام کا آغاز وہیں سے کرنا چاہتا ہوں جہاں سے اردو اکاڈمیاں کرتی ہیں۔ اردو اسکول بند ہو جاتے ہیں تو اکاڈمیاں اردو کلاسیں شروع کرتی ہیں۔ یہ بالکل ایسا ہی ہے جیسا کہیت اجاڑنے کے بعد لیباریٹری میں سبزیاں پیدا کی جائیں۔ یہ سبزیاں ٹائشوں کے کام آتی ہیں جن میں انعام سبزیاں لگانے والے کو ملتا ہے۔ اکاڈمیاں کتا ہیں شائع کرتی ہے اور کتابوں کی اشاعت میں مالی تعاون دیتی ہے۔ یہ نیک کام ہے لیکن ایسے وقت کیا جا رہا ہے جب کام کی گھڑی بیت چکی ہے۔ اردو نے کتا میں پڑھنے والے اور لکھنے والے دونوں کی پیداوار بند کر دی ہے۔ کیا ڈاکٹر گیان چند جین نے اعلان نہیں کیا کہ خدا را انھیں کتا میں نہ بھیجی جائیں۔ کیا محمد صن اور فضیل جعفری ماتم کتا میں ہیں کہ وہ کتا میں چھپ رہی ہیں جو نہیں چھپیں چاہیے تھیں کسی انوکھ ناک

مدرستہ محال ہے کہ زورِ طبع سے آراستہ ہوتے ہی کتاب کا سہاگ لٹ جاتا ہے۔ مرنے والی زبان کی جلیان دینے کے بعد کتابیں اردو سکولوں کی لائبریریوں میں داخل کی جاتی ہیں جہاں وہ بچوں کے لیے بیچار اور اساتذہ کے لیے بے فین ثابت ہوتی ہیں۔ کتاب اپنے صحیح قاری تک نہ پہنچے تو مر جاتی ہے۔ اس نظر سے دیکھیں تو اکاڈمیاں وہ زچہ خانے ہیں جہاں اسقاط کا کاروبار زیادہ ہوتا ہے۔

اردو کو ریڈیو اور ٹی وی پر پروگرام ملتے ہیں۔ یہ بھی نیک کام ہے لیکن یہاں بھی اکسب مرخص کے لیے پیغامِ موت لاتا ہے۔ ضیقِ النفس میں گرفتار زبان نہ ریڈیو کے لیے منہ کھول سکتی ہے نہ ٹی وی کو منہ بتا سکتی ہے۔ ایک تقریر یا ایک انٹرویو، کلامِ شاعر، زبانِ شاعر اور چند قوانین اللہ الشرفہ صلاً۔ اردو نے غلاق اور دانشور طبقہ پیدا کرنا ہی بند کر دیا ہے جو ماس میڈیا کی ضرورتیں پوری کر سکے۔ ویسے بھی ماس میڈیا یا جوج ماجوج ہے جو اوسط درجہ کے ذہنوں کو ایک ہی فقرہ میں نگل جاتا ہے اور ڈکار نہیں لیتا۔ اردو کی اسٹک شوٹی اس وقت ہونے لگی جب آنکھوں میں خون آنے لگا۔ انکلیاں جب نگار ہو گئیں تو چارہ گر آگے بڑھا۔ آستیں میں دشنہ پنہاں ہاتھ میں نشتر کھلا۔

اکاڈمیوں نے معذور ادیبوں کو وظیفہ دے کر انعامات دے کر ان کی آنا اور سرکشی کی گردن توڑ دی۔ عطائے اوپر لٹائے اور بخشید مکنے والا ہمارے یہاں کوئی نہ رہا۔ آدمی چاہے جتنا سرکش ہو دینے والے کے سامنے اسے جکنا ہی پڑتا ہے۔ مانگنے جاؤ تو ہونٹ مسکڑھٹوں کے صافی زاویے آپ پیدا کر لیتے ہیں۔ "غالب وظیفہ خوار ہو دو شاہ کو دعا" کی آواز سے اردو کا ایوان کبھی خالی نہیں رہا۔ زبان کے زوال کے ساتھ خراب ادیب ہی پیدا نہیں ہوئے بلکہ اکاڈمیوں اور اداروں کے بچنے ہوئے اقتدار کے سبب خراب ادیبوں کے اندر اسفل انسان بھی ہاتھ پیر نکالنے لگا۔ جندربانٹ شروع ہوئی۔ اقبال پر سیمینار سے لے کر جواقبال پر استناد کا درجہ رکھتے ہیں وہ مدعو نہیں۔ لیکن مغفون نے زندگی بھر تنقیدی مغفون نہیں لکھا، ان سے دو منے گھسٹو اگر چندہ سو روپے ان کی جیب میں ڈال دیے، پوچھنے والا کون ہے۔

قاری ادیب کا مطالعہ کرتا ہے حسن کے تجربے سے گزرنے کے لیے، اسفل اور رکیک لوگوں کی پھلائی ہوئی غلافوں میں لوٹنے کے لیے نہیں۔ ہماری تمام ادبی جہل پیل اور ہنگامہ آرائی ایک مدقوق کے زخار کی سرنپی ہے۔ ایک تلاشِ مسلمان کی بارات کی مانند جو گھر رہن رکھ کر آتش بازی سے شہر کی رات کو چراغاں کر دیتا ہے۔ چارہ ہی دن کے بعد اس کی تاریک کھولی کی گندی موری پر زبان کی دھن برتنِ ناجتھی نظر آتی ہے۔

غالب اکیڈمی میں فکشن پر پانچ روزہ سیمینار تھا۔ ماضی کی موت، روایت کی گمشدگی، ذات کے بحران پر جب تقریریں کیے، ادیب ایک آہنگ بن جاتیں تو میں بال کے باہر نکل آتا۔ لاریوں میں تلے اور کباب بکاتے۔ ان کے قریب بچے اجابت کرتے۔ مرزا غالب کے حجاز کا بد صورت اور دیوانہ منظر آتا۔ ایک دکان پر کھانا ہوتا۔ بیس کا گوشت یہاں ملتا ہے، گرد، کیچڑ، مکھیاں، فقیر، گندی موملیں،

تعلیمی جماعت کا مرکز، نظام الدین اولیا کا مہر شریف۔ ماضی مرا کہاں ہے۔ وہ تو زندہ ہے بستی نظام الدین میں زندہ ہے۔ جامع مسجد کو جانے والی اس سڑک پر زندہ ہے جس کی کوٹار کی تہ پر ایک اور تہ جم گئی ہے جو مرغیوں اور مچھلیوں کے فضلے اور بھینس کے گوشت کی چربی سے بنی ہے۔ ہر شہر کے مسلمانوں کی ہر بستی میں ماضی زندہ ہے۔ روایت کی گلی سڑکی لاش بھی موجود ہے جس پر وہ مچھیاں بھینسا رہی ہیں جو جدید تمدن کے فضلے سے اڑ کر آئی ہیں۔ ان بستیوں میں وہ حسن بھی نہیں جو بستی ہونی تاریخ کی انگلیاں آثار قدیمہ کو عطا کرتی ہیں۔ کھنڈر کا اپنا ایک افسردہ حسن ہوتا ہے۔ بوسیدہ گھر کثیف اور بد صورت ہوتا ہے۔

ہندستان میں مسلمانوں کا مڈل کلاس طبقہ لگ بھگ ختم ہو چکا ہے۔ ایک طرف دولت مند طبقہ جو شادی بیاہ پر لاکھوں خرچ کرے گا کتاب پر کوڑی نہیں۔ دولت لیٹر کچر کے بربریت پیدا کرتی ہے۔ مذہبی اجیا پرستوں اور بنیاد پرستوں کا طبقہ اسی دولت مند طبقے کی خیرات اور بخششوں پر پلتا ہے۔ سیاسی رہنماؤں کی مانند ان مذہبی رہنماؤں کو بھی کچر میں کوئی دلچسپی نہیں۔ زبان اگر مرقی ہے تو مرے، مذہب اگر دیوناگری کے سہاے بھی زندہ رہتا ہے تو ان کے لیے کافی ہے، کچر، تعلیم، دانشوری سے محروم دولت مند طبقہ تفریحات کا رسیا ہے۔ غزل اس کے لیے سنگیت کا لباس بستی ہے اسٹری مشاعرے کا روپ اختیار کرتی ہے، افسانہ فی وی سیریل بنتا ہے، دانشوری بچے دار تفریہ یا مذہبی وعظ۔

دوسری طرف غریبوں کا طبقہ ہے۔ تہذیب و تمدن کی برکتوں سے محروم، فلاکت کے مارے فرقہ وارانہ نفرت کے ہدف، فسادات کے میدانوں، جاہل مولیہوں کے پھیلے ہوئے توہمات، قعبات اور تنگ نظری کا شکار، پاریمز رسوم، بوسیدہ روایات اور گھل عقائد کے مارے ہوئے سیاسی پارٹیوں کے ووٹ بنک، دان چوروں، داداؤں، اور منشیات فروشوں کے سیاسی اور مذہبی دباؤ تلے جینے والے اس طبقہ کے بچے ہی ہیں جو اردو سکولوں میں قتل ہونے کے لیے جاتے ہیں۔

میں پوچھتا ہوں ایرکنڈریشنڈ ہال کے مشاعروں کا، ورلڈ کانفرنسوں کا، اردو جیشنوں کا، لندن اور کینیڈا کے سفروں کا، اس طبقے کے ساتھ کیا تعلق ہے۔ اکاڈمیوں نے ان بچوں میں کتنی کتا میں تقسیم کی ہیں؟ کتنے رسالے ہیں جو اس طبقے کے آدمیوں تک پہنچتے ہیں۔ اور سب سے بڑی بات تو یہ کہ اس طبقے کا افسانہ نگار، ناول نگار، اردو ڈراما نگار کہاں ہے؟ جب ضرورت تھی ہمیں ڈکٹس اور پیریم چند کی توہم نے پیدا کیے جدید افسانہ نگار جنہوں نے حقیقت کو دیکھنے کی بجائے تخیلیں ایجاد کیں، سامنے کی بستیاں چھوڑ کر داستانوں کی خیالی بستیاں سماجیں، سانپ، بچھو، گدھ اور چھپکلیوں کو دیحان انسانوں کو نہ دیکھ سکے جو شہر کی سپاہ کاریوں کا شکار ہو رہے تھے۔ جب حقیقت کو کھل آنکھ سے دیکھنے کی ضرورت تھی تو ہم نوستالہیا کی جملی دلدل میں جا کرے۔ جب گلی سڑکی روایت کو منہ کے نشتر کی ضرورت تھی ہم نے اس پر جذباتیت کا مہر رکھا۔ ہم نے ذات کے بحران کی بات کی حالانکہ یہ بحران ایک نئے عہد کا ذہنی بے یقینی سے مقابلہ کرنے کا نتیجہ تھا۔ ہم وقت کے موڑ کے نوحوڑ رہے لیکن ہم نے یہ جانا ہی نہیں کہ جینے کے لیے ہمیں کون سا موڑ لینا ہے۔ چنانچہ جلسے افسانوں میں عتاب نہیں، بھٹیلاہٹ نہیں، احتجاج نہیں،

ظہر نہیں، المیہ نہیں، ڈر و ما نہیں، کوئی تاثر ہی نہیں، محض جذباتیت ہے جو روایت کی شکست اور ماضی کے  
نوسٹالجیا کی زائیکہ ہے۔ یہ آرٹ نہیں، SELF-INDULGENCE ہے۔

ماضی اس کے لیے زندہ ہوتا ہے جس کا حال بھی زندہ ہو۔ وہی ٹکی اپنا بوڑھی ماں سے  
پیارے چپتی ہے جو بھری دوپہر میں انارکے پڑے نیچے کسی کی گرم ہاتھوں سے غل کر آئی ہو۔ شوہر کی ملا  
ساس کی جھڑپ، گندے برتنوں کے ڈھیر، روتے بچے اور اپنی پیاریوں میں گھری ہوئی ٹھکی مانی  
کیٹ عمدت جھلاہٹ سے رسوئی کی قتالی بڑھیا کے سامنے شوخ دیتی ہے اور پھر آنگن کی دھوپ میں  
کھاٹ پر بیٹھی دروازے پر ٹٹکتے ٹاٹ کے میلے پردے کو خالی خالی نگاہوں سے دیکھتی ہے اور  
سرخ جاتی ہے۔

ایسی عمدت کا مسئلہ ماضی نہیں حال ہے۔ حال سے ملتی، حال سے نجات، ٹاٹ کے پردے  
کے پرے کہیں کھلی فضا کا جات بخش لمس۔ ماضی راہ گریز ہے، راہ نجات نہیں۔ نجات تو ان قوتوں  
کی سرکوبی اور ان حالات کے خلاف جنگ میں ہے جنہوں نے زندگی کو باسی ایٹھن سے بھری بھائی  
میں لیس دار کپڑے کی کرہیت ایگز سرسراہٹ بنا دیا ہے۔

وجودیوں کی بغاوت اسی وجود اور باسی پن کے خلاف تھی۔ ماضی سے انقطاع کا تجربہ دو طرح کے  
احساسات کو جنم دیتا ہے۔ ایک تو افسردگی کا اور دوسرا آزادی اور نجات کا۔ آدمی محسوس کرتا ہے  
کہ وہ روایت کے بہرہ سہ پا اور تاریخ کے کاہل سے نجات پا گیا ہے۔ اور اپنی زندگی جی سکتا  
ہے۔ یہ دوسرا احساس جدید اردو افانہ میں بالکل ناپید ہے جو اس بات کی دلیل ہے کہ اجتماعی  
MYTHOS کے مقابلہ میں ہم انفرادی ETHOS پیدا نہ کر سکے۔ پریم چند سے کرشن اور بیدی  
تک کا احساس زندگی کی بے معنویت کا نہیں بلکہ حیات کش اخلاقیات اور عقائد اور شرکی طاقتوں  
کے خلاف انسان کی جدوجہد اور ان طاقتوں کے ہاتھوں زندگی کی رائیگانی اور اس سے پیدا شدہ  
گہری الم تابی کا احساس ہے۔ انہوں نے شخصی احساسات کو انسانی ڈرائے کا موضوع عطا کیا جو غش  
کے آرٹ کا صحیح طریقہ ہے۔ افانہ میں کہانی کا عنصر فی نفسہ احساس کو فکر کے دائرے میں لے جاتا  
ہے کہ ایک کے بعد ایک رونما ہونے والے واقعات اور ان کے تحت کرداروں کے نفسیاتی اور  
جذباتی رویوں میں تبدیلی کا باہمی تفاعل کردار کو واقعات کی جبریت سے نجات دلاتا ہے اور جیسا کہ  
زندگی میں ہوتا ہے آدمی اپنی فکر اپنی قوت ارادی اور اپنے اخلاقی عمل کے ذریعہ انتہائی حوصلہ شکن  
حالات کے شکنجے سے باہر نکلنے کی کوشش کرتا ہے۔ وہ اپنی کوشش میں کامیاب نہیں ہوتا یہ اس  
کا المیہ ہے لیکن اس کی جدوجہد قوت حیات کا مظہر بنتی ہے جو موت کی طاقتوں کے سامنے آسانی  
سے سپر انداز نہیں ہوتی۔ یہ اخلاقیات بیدی اور منٹو نہیں سکھاتے بلکہ خود بیدی اور منٹو کو ان کے  
کردار ہوتی اور ان کو باسط اور باوگوئی ناخنہ سکھاتے ہیں۔ کرداروں اور کہانی کو جنے کی سزا جدید  
افانہ نگار کو یہ ملے کہ حوادثات کی دنیا اس کے لیے سبق آموز نہ رہی۔ وہ اس دانشمندی سے محروم  
ہو گیا جو تاریخ کے محران میں گھرے انسان کے ہولناک اور ہوش ربا تجربات سے آنکھیں چار کر کے  
کا نتیجہ ہوتی ہے۔ وہ اپنے احساس کی سطح سے بلند نہ ہو پایا، اور گوشتاوری احساس کی زبان

ہوئی ہے مگر اچھی شاعری بھی اس جذباتی سطح پر قناعت نہیں کرتی، لیکن افغانی تو حسیت کے چشما سے کوٹھل بھی سے برداشت کر پاتا ہے۔ فنکار کو اپنے احساس کے سفر کی داستان بھی اضافی عمل کے ذریعہ حقائق کی دنیا میں بیان کرنی پڑتی ہے۔ ہرمن ہمیں نے بھی یہی کیا اور درجنیہا ولف اور تووین جیڈ نے بھی یہی کیا۔ بس حیدر کے یہاں زندگی کی بے معنویت اور صبریت، مقدر کے عروج و زوال کا احساس وقت کے تناظر میں تاریخ کے مدوجزر کا ڈرامائی عمل ہے ہوئے ہے۔ یہی مدوجزر حالی کے مسدس کو ایک ڈرامائی عمل کا ڈرائشن عطا کرتا ہے۔ کیا یہ حقیقت نہیں ہے کہ حالی کے مسدس کو ایک زمانہ میں مسلمان اسی طرح پڑھتے تھے جس طرح دوسری قومیں اپنے مقدر کی داستان کو اپنے ڈراموں میں دیکھا کرتی تھیں۔ ماضی حالی کے یہاں زندہ ہے کیونکہ وہ حال سے آنکھیں چا کر کرتے ہیں اور حال کا بیان حالی کے یہاں کنجازرس، حقیقت پسندانہ، استفاک، فقر و غنیمت، غم ناک اور درد مند ہے۔ مسلمانوں کے ثبوت و افلاس کا منظر ان کے دل میں جذبات کا کیسا جوار بھاپیدا کرتا ہے۔ جب جذبات اور احساسات میں مدوجزر ہو تو کسی ایک جذبہ پر کائی جمنے نہیں پاتی۔ حالی کسی بھی مقام پر اپنے زعموں کو کر پیتے یا کسی ایک احساس کی انفعالیات کا فنکار ہوتے نظر نہیں آتے۔ میں تو سمجھتا ہوں کہ فکشن سینار کے ایک ابلاس کی صدارت، حالی کر رہے ہوتے تو وہ بھی ماضی کی فوج گری سے گھبرا کر باہر نکل آتے۔ بستی نظام الدین کو شاید یہاں ناول نگار مل جاتا۔

کچھ کے خلاف جرائم میں بڑا سرمایہ اٹایا، مذہبی ادارے اور سیاست ہمارے وقت کے سب سے ناپاک گٹھ جوڑ میں شامل ہو گئے۔ میں مذہب کے خلاف ایک نظر کھنکھانے چاہتا ہوں کہ میرے دل میں بھی گوارا کے اس بیان کی بڑی قیمت ہے کہ ہمیں لوگوں کی مائوس والنگوں کو گزند نہیں پہنچانی چاہیے۔ وہ جن کے پاس جینے کے لیے کچھ نہیں ہوتا وہ اپنے عقائد اپنی مقدس وابستگیوں، اپنے رسم و رواج، میلوں، غلیوں، جاتراؤں، اور تیوہاروں کے ذریعہ اپنی بے مایہ زندگی کو کسی نہ کسی طرح باطنی اور خوشگوار بنا لیتے ہیں۔ ہولی اور سوگندھی کا مذہب ہوائی جہازوں میں اٹنے والے جہازوں اور مولویوں کا مذہب نہیں ہے بلکہ ایک ناچہرمان کائنات میں تنہا غم زدہ وجود کا آخری دلاسا ہے۔ یہی نہیں بلکہ ہولی اور سوگندھی تو ایک ایسے سوالیہ نشان کی صورت ابھرتے ہیں جو غیر کی قدروں پر قائم پورے نظام خداوندی کو درہم برہم کر دیتے ہیں۔ سوائے درد مندی کے زندگی کے مطالعہ کا آدمی کے پاس کوئی زاویہ نہیں رہتا۔ اسی درد مندی نے حالی سے مناجات بیوہ لکھوائی، حالی پریم چند، منٹو اور میدی انسان دوستی کی ایک ہی روایت کی مختلف کڑیاں ہیں۔ جس طرح کبیر اور میر اسحاق دھرمیوں کی روایت کا حصہ بن سکے، اسی طرح وہ جنھوں نے لب تر شوا کر لب کشائی کی، ان کی ملائت کا ہدف سرسید کے بعد حالی ہی بنے۔ مولوی ہونے کے باوجود الطاف حسین مولویوں کے کام کی چیز نہیں تھے کیونکہ ان کے لیے اقبال پیدا ہو چکے تھے۔ مذہب اور سیاست کو درد مندی کی نہیں بلکہ جلیل الشان آدرشوں کی ضرورت پڑتی ہے۔ یہ بات ہمیں کبیر، حالی، میدی اور منٹو نے سکھائی ہے کہ انسانی درد مندی کا چشمہ اگر سوکھ جائے تو آدرش اور اخلاق سقاکیوں کی نقاب بن جاتے ہیں۔ اس لیے مسلمان رشتہ جوں

باسوامی اگنی ویش، ایک کی مذہب دشمنی اور دوسرے کا دھرم ماتا پن دونوں اس ریگزار کے بول ہیں جس میں انسان دوستی کا جھنسا سوکھ گیا ہے۔ یہ لوگ سیاست اور مذہب کے آدمی ہوتے ہیں، پھر کے آدمی نہیں۔ ایلٹ نے بتایا ہے کہ پھر چاہے جتنا چھوٹا اور معمولی سہی قابل احترام ہے کہ وہ لوگوں کو حیات کا تجربہ بخشا ہے۔ کسی بھی پھر کو گزند پہنچانے اور تباہ کرنے کی کوشش انسانیت کے خلاف ہولناک جرم ہے۔ بلراج منیر کی کہانی "ورپ" اسی جرم کا پردہ فاش کرتی ہے، کہانی کا مرکزی خیال یہی ہے کی کہانی کا کردار ایک راستے سے مٹاؤس ہے۔ راستے کا نام بدل دیا جاتا ہے۔ اور کردار اندر سے ٹوٹ جاتا ہے کہ یہ اس کی مائوسیت، اس کی جذباتی وابستگی پر بے حس نظامیہ کی ضرب ہے۔ کہانی سرخ جتی تھی اس ذہنیت کے خلاف جو آج اپنی فاشی شکل میں شہروں تک کے نام بدلنا چاہتی ہے۔

لیکن پھر ریاست، حکومت اور اکاڈمیوں سے پیدا نہیں ہوتا۔ پھر تو انسان میں رہی ہوئی تعلیقی جبلت کا بے ساختہ اظہار ہے۔ گروویش کی دنیا کے ساتھ حواس کا وہ کھیل ہے جسے انسان سنگ و صوت و رنگ کے ساتھ کھیلتا ہے۔ پھر تو لہلا ہے، برہم لہلا کی مانند جن میں تخیل کا بازیگر بتان آدری تراشنا ہے جو رہائش کے مقابلہ میں اپنی کائنات اضر تعمیر کرتے ہیں۔ لیکن یہ کہیں اس وقت تک کھیلا جاتا ہے جب تک آدمی کا گروویش کی دنیا سے رشتہ حرکی، جدلیاتی اور تخلیقی ہوتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ اردو والے بچے چالیس سال سے جس لسانی تعصب کی فضا میں سانس لے رہے ہیں اس کے سبب یہ رشتہ ٹوٹ گیا ہے۔ غیروں کے تعصب اور اپنی بے حس کے جو بیج ہم نے بوئے تھے اس کا پھل آج ہمیں مل رہا ہے۔ ناول، افسانہ ڈراما سونے کی ماری زمین کی صورت بے برگ و گیاہ ہیں۔ غزل اپنے غزلوں سے عیش کو کوشش بورڈ وازیوں کی تفریح کا ذریعہ بنی ہوئی ہے۔ تنقید بول کے پڑکی مانند الحق زیادہ ہے چھانڈ کم دیتی ہے۔ جب بے مہری کی زمستانی ہوائیں جلتی ہیں اور پھر کی گل پوش وادی برف کے سفید کفن تلے چھپ جاتی ہے تو پالے کے مائے لوگ کا اپنے خطرے آثار قدیمہ کی شکستہ دیواروں تلے پناہ ڈھونڈتے ہیں۔ چنانچہ اکاڈمیوں سے دھڑا دھڑا وہ کتابیں شائع ہو رہی ہیں جن میں ہمارا ماضی دفن ہے۔ اس کام کی بھی بڑی اہمیت ہے لیکن اس وقت جب دوسری چیزیں ٹھکانے پر ہیں۔ نوادرات ڈرائنگ روم میں اچھے لگتے ہیں، کیا ٹھکانے میں نہیں۔ ادب کا ڈرائنگ روم نظر ہے اس ملاقاتی کا جس کی پہلی نظر بک شیلیف کی طرف جاتے۔

فول آفسٹ کے ذریعے چھپ رہا ہے۔ اب اس میں رنگ رنگی تصویریں بھی چھپ رہی ہیں۔  
 کارٹون بھی ہیں۔ آئینہ کارٹون بھی ہیں اور مزے دار نظریں بھی۔ ان کے علاوہ سیرو  
 سیات، بھول سانس، آئینہ، بھڑا اور شہرت کے آداب پر دل چھپ آغاز  
 میں بہترین مواد بھی ہوگا۔

قیمت سالانہ: 30/- فی پریم: 3/50  
 فیکر مالک کے پے بسٹ لائف قیمت: 100/- (دو سو روپے)  
 ماہنامہ پیام تعلیم، جامعہ نجر، نئی دہلی ۲۵

# پیام تعلیم

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی نئی کتابیں

اردو میں کلاسیکی تنقید پر دوسرے عنوان چشتی

پروفیسر عنوان چشتی کا ایک تنقیدی و تحقیقی کارنامہ، جس میں سانی، فنی اور عرضی حکمت کو دشمن انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ اور کلاسیکی تنقید کے نظریاتی اور عملی پہلوؤں کے غنی اور نئے گوشوں کو پہلی بار روشنی میں لایا گیا ہے۔ اردو کے اساتذہ طلبہ اور محققان کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ ۲۸/۶

تفہیم و تنقید حامی کا شمیری

اس کتاب میں حامی کا شمیری کے ایسے اہم مقالات شامل ہیں جو قدیم اور جدید ادوار کے بعض شری رجحانات اور خفیات کے متعلق ہیں۔ ۲۸/۶

قدیم ہندوستان کی  
سیکولر روایات ڈاکٹر مجیب انصاری

اس مختصر مگر اہم کتاب میں جدید قدیم کی سماجی، اقتصادی، مذہبی اور سیاسی زندگی اور رجحانات کے مستند حوالوں کے ساتھ نہایت ذمے داری سے پیش کیا گیا ہے۔ ۱۲/۶

زندگی کی طوفان شمیم حنفی

شمیم حنفی کے ڈراموں کی نئی کتاب۔ عام انسان کی تجزیوں اور رویوں کی تخلیقی تعبیر کا ایک منفرد ذراویہ، اردو قزاق کی روایت کا ایک اہم موڑ۔ ۳۶/۶

گول مال

شفیقہ فرحت

"راہگ نمبر" کے بعد شفیقہ فرحت کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ، جو ایک بار نہیں بار بار پڑھنے کی چیز ہے۔ ۱۸/۶

فی الفور

یوسف ناظم

طنز و مزاح میں یوسف ناظم کا شمار صف اول کے ادیبوں میں ہوتا ہے۔ "فی الفور" آپ کے مزاحیہ مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔ ۳۶/۶

مولانا آزاد کی کہانی ڈاکٹر ظفر احمد نظامی

مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع سوانح جے جاسم علیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور ایک ایڈمک اسٹان کا لکے کے ڈاکٹر کٹر، ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔ طلبہ کے لیے ایک اہم تاریخی دستاویز۔ ۱۸/۶

دیگہ ادا مدنی کی کتابیں

مضامین سیدین مرتبہ، ڈاکٹر عظیم الشان صدیقی

ممتاز ماہر تعلیمات خواجہ غلام السیدین کے علمی ادبی مضامین کا اہم مجموعہ۔ ۲۰/۶

توفیق الحکیم

ڈاکٹر بدر الدین الہ نفا

مولانا محمدی کا جب ناول اس کتاب میں علمی شہرت یافتہ ناول نگار توفیق الحکیم کے ناول نگاری کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ ۷/۶

# قتیل شفائی

QATEEL SHIFAI STREET,  
GHALIB COLONEY,  
SAMANABAD,  
LAHORE-25  
PAKISTAN

یوں لگتا ہے لاش ہاری موم کا پہنے ہوئے کفن ہے  
 پھینکے گئے سمندر میں ہم پھر بھی اپنا خشک بدن ہے  
 کیوں تالاب میں عکس ہمارا صاف نظر نہیں آتا، لوگو  
 یا کچھ سنا ہے چہرہ اپنا، یا پانی میں گدلا پن ہے  
 کون سا بدلہ ہم سے لینے بھی گئی، برسات فلک سے  
 کہاں سے بچ کر گزرے کوئی ساری گیوں میں پھسل ہے  
 رب کو خوش کرنے کے بہانے کرب دل آزاری بندوں کی  
 اک موزی بس اسی کام میں بٹے خلوص کے ساتھ مگن ہے  
 اُسی کے گھر سے ہوگا برآمد لٹا ہوا سب مال ہمارا  
 ہم رہبر سمجھے تھے جس کو وہ اک پشتینی رہزن ہے  
 ہر بن باسی ہے خطرے میں جاننا چاہیے ہر رستا کو  
 جہاں کہیں ہے کوئی لشکار ہاں کا راج پتی راہن ہے  
 کون بتائے کس ظالم نے آکر توڑ دیے سب جھوٹے  
 چپ ہیں کڑھیں اور پیسے خوب قاتل اب کے سادہ ہے





آرم ہائی

MAQBOOL LARI MANZIL,  
NEAR CITY STATION,  
LUCKNOW-18. (UP)

میں اک مصور ہوں  
منتظر ہوں کہ شب جو گزرے  
تو ہو خود سپیدی صبح  
نئی سحر کا ہے انتظار اب  
سحر کہاں ہے؟  
سحر نہیں تو سیاہ پتلی بھی کیا کرے گی؟

”اندھی تصویر کا مصور —!“

میں اک مصور ہوں  
میرے فن کو سپیدی صبح چاہیے اب  
پتھر کو میرے طے ہر ابا تک  
یہ رنگ دو ہی  
کہ رنگ سرخ و سیاہ پتھر ہے حقیقتوں سے  
سو گئی پتلی بھی ان میں جنم نہ کی  
سحر کی کوئی خبر نہیں ہے تو میں کیونکر سحر کو دھونڈوں  
طویل ترانہ خوں کے اندر سفید رنگ کہاں لگاؤں  
کہاں سے تصویر کے ادھورے پن کو آخر خیر کے لگاؤں

میں اک مصور ہوں  
سنا ہے میں نے کہ خوں کا رنگ اب سفید ہی ہے  
اسی بھروسے پہ میں نے مارے ہیں تھکے شب خوں  
طی ہے اب تک لہو کی سرخی  
مگر نہیں میں نے بار مانی  
میں قتل و غارتگری کے دل پہ  
سفید خوں کی تلاش میں ہوں

میں اک مصور ہوں  
مجھ کو ڈر ہے  
کہ اندھی تصویر کا مصور  
نہ کوئی کہہ کر مجھے پکا لے

میں اک مصور ہوں  
انگلیوں میں ہے پھر سے میری  
غیب ایک اضطراب پنہاں  
اسی سے پھر ارتعاش پیدا  
چلو کہ چہرہ میں رنگ بھر دیں  
کہ چہرہ عنوان ہے زندگی کا

میں اک مصور ہوں  
وہ خدا ناک ساز بہن میں ہے  
کہ اس دفعہ بھی  
یہ شاہکار میرا  
بس ایسے رنگوں پہ شتم ہو  
کہ جن سے مانوس ہر کوئی ہے  
وہی سفید و سیاہ اور سرخ —!

میں اک مصور ہوں  
خود سے میں نے کیا ہے وعدہ  
حقیقتوں سے ہی رنگ لے لوں  
وہ دیکھو پھر شام ڈھل رہی ہے  
چلو شفقت سے گلاب عارض کے بڑھ کے چن لیں  
شباب دیکھو وہ ظلمت شب  
لچے کڑی ہے سیاہیاں بھی  
کہ جس سے زلفوں کے کالے بادل سنور سکیں گے  
اور آنکھ کی وہ سیاہ پتلی بھی بن سکے گی۔

ساحل احمد

زینتِ مہربانی

HEAD,  
DEPARTMENT OF URDU,  
CHRISTIAN COLLEGE,  
ALLAHABAD-3.

HEAD,  
DEPARTMENT OF URDU,  
MAHARASHTRA COLLEGE,  
BOMBAY-400008.



کون ہے اس زندگی سے آشنا  
اک سسکتی روشنی سے آشنا

کون کیسے جی رہا ہے دہر میں  
تو نہیں ہے زندگی سے آشنا

وہ نہ سمجھ گا کہ کیا ہے روشنی  
جو نہیں ہے تیرگی سے آشنا

لوگ کیسے ہیں تمہارے شہر کے  
جو نہیں ہیں اشتی سے آشنا

کاش ایسی ہم بسائیں بستیاں  
اُدی ہو اُدی سے آشنا

دشمنی کا نام تم نے کب سنا  
کاش ہوتے دوستی سے آشنا

جب سے اُس دھوپ کی خواہش میں جگولیں اُنکھیں  
اک رُتِ دیتی، کس سے نہیں بولیں اُنکھیں

اب تو آجھاؤ کہ یہ رشتہ جاں ٹوٹ نہ جائے  
رہ گزاروں میں کتنی دن سے ہرولیں اُنکھیں

اُس نے دھوپش سے بچے میں یہ بلوچھا ہم سے  
بچ کر کہو، کیا سنے گلِ نام سے دھولیں اُنکھیں

خواب در خواب کی لذت سے ہوتے ہیں دوچار  
اُس کی آنکھوں کے تصور میں نہ کھولیں اُنکھیں

آپ تو پار نہ کر پائے رواجوں کی ہندی  
ہم نے تو نوحوں کے سمندر میں ڈبولیں اُنکھیں

اتنا سوچ ہی کہاں تھا کہ جھکاتی چلیں  
اُس نے آنکھوں میں کچھ اس طرح سمولیں اُنکھیں

جس کی راہوں میں دے بن کے جلا کرتی تھی  
اُچ اُسے دیکھا تو کچھ دیر کو رو لیں اُنکھیں

اب تو دن رات اُنکھیں اور کوئی کام نہیں  
روتے روتے کبھی جاگیں کبھی سولیں اُنکھیں

جس نے تپتی ہوئی وادی کو بھی سیراب کیا  
شبنم اُسا ابر گہسریار کی بولیں اُنکھیں

## غزل

## غزل

ستا خون اور منہ کا پانی

بول رہی پھسل کتنا پانی

جذبے پر پہرے نہ بٹھاؤ

کب رکتا ہے بہتا پانی

شام، دھند کا، تیر، شکاری

خون، کبوتر، دریا، پانی

اُس کا میرا ساتھ ہی کیا ہے

ایک جگہ ہیں شعلہ پانی

کب سے بیٹھا روئے پھیرا

چھوٹا حال اور گہرا پانی

اُس کی آنکھیں اشک بھری تھیں

ہم نے دیکھا بولتا پانی

لاکھ جھیلے ایک تہمتا !

تھوڑا کھانا تھوڑا پانی

ہم پیاسوں تک نورائے کیوں

اندھے رستے، بہرا پانی

سچ کہنے سے کب چوکا ہوں ہاں میں شہرت کا بھوکا ہوں

تغ حقایق میرے دشمن میں شیدا رنگ بوکا ہوں

دل میں گھر کر کے ہی رہوں گا معنی، شہر دلجو کا ہوں

پل دوپل میں گرجاؤں گا ایک گھر دندا بالو کا ہوں

تڑپاتی ہے یادِ جوانی صید، رمیدہ آہو کا ہوں

بسیا ہوں غم کی بستی کا رسیا تیرے جادو کا ہوں

جانے کب ہو جاؤں غائب باسی 'مایا تنبو' کا ہوں

مایا جال میں جکڑا ہوں میں گوپینسٹھ کی آلو کا ہوں

من بہلاؤں ہر پرانی کا مچھلا بھونکا دایو کا ہوں

میرا جیون سکھ کا سپنا جھونکا چنچل خوشبو کا ہوں

میرا ہر شعر تر بولے 'من ہر موتی آنسو کا ہوں

کوشن موہن کا رہوں میں

متر بن جو شتر و کا ہوں

تحقیق و ترتیب  
حکیم محمد حسین خاں شفا

RAZA LIBRARY  
RAMPUR. (U.P.)

## تعارف

# پنڈت مدن موہن مالویہ کی سوانح

مولفہ ۱۹۱۹ء سید ابوالاعلیٰ مودودی

البرونی نے ۹۰۳۰ء سے قبل ہندستان کی توصیف و تقدیس بیان کرتے ہوئے ہندستانیوں کے بارے میں لکھا تھا۔ یہ لوگ حق و خود فریبی کے لا علاج مرض میں مبتلا ہیں۔ ادنیٰ نیچ جوت چھات، طبقاتی کشمکش کا شکار ہیں۔ اپنی ذات اور اپنے فرتے کو سب کچھ سمجھتے ہیں۔ بیرونی دنیا کے بارے میں ان کی معلومات بے حد محدود ہیں۔ سمندر پار سفر کرنا ان کے یہاں گناہ ہے۔

اگر یہ لوگ ان خامیوں کی اصلاح کر لیں تو اپنے بزرگوں کی طرح دنیا میں نام روشن کر سکتے ہیں۔ ان کے اجداد جن کے علمی کارنامے ہمارے سامنے ہیں ایسے نہیں تھے۔ البرونی نے ہزار سال قبل جن امراض کی نشاندہی کی تھی۔ ہندستانیوں نے ان کی طرف کوئی خاص توجہ نہیں دی۔ جس کے نتیجے میں بیرونی طاقتیں ہندستان پر یلغار کرتی رہیں اور فتح یاب ہوتی رہیں۔ اور انگریزوں نے انتہائی قلیل تعداد میں ہوتے ہوئے ایک بیلے عرصہ تک ہندستان کو اپنا غلام بنائے رکھا جس کے خلاف محب وطن ہندستانیوں کو اپنے پورے وسائل کے ساتھ ایک طویل جنگ آزادی لڑنا پڑی۔ اس جنگ میں مختلف موڑ اور نشیب و فراز آئے۔ مختلف الحیال لوگوں نے اپنے اپنے طریقے سے اس جنگ میں حصہ لیا۔ اور اپنے مطیع نظر سے اس کی داستان تحریر کی، ہندستان میں کانگریس پارٹی کی تشکیل اور اس میں مولانا محمد علی جوہر و گاندھی جی کی شمولیت ایک تاریخی واقعہ ہے۔ ان دونوں لیڈروں نے اس بات کو محسوس کیا کہ انگریزوں پر فتح حاصل کرنے کے لیے ہندستانی قوم میں سیاسی شعور اور حب الوطنی کے ساتھ ساتھ ہندو مسلم اتحاد بھی اشد ضروری ہے۔ اتفاق سے اسی دوران مسئلہ بقاءے خلافت عالم اسلام کو درپیش ہوا۔ جو خالص ایک مذہبی مسئلہ اور مسلمانوں سے متعلق تھا۔ اس کے مسئلے میں ہندستانی مسلمان بہت پر جوش تھے۔ یہ گاندھی جی کی سیاسی بصیرت تھی کہ انھوں نے اس مسئلہ میں مسلمانوں کی حمایت کر کے ان کا دل جیت لیا۔ جس کے نتیجے میں یہ دونوں قومیں شیر و شکر ہو گئیں۔ اور ہندو مسلم اتحاد کا ایسا منظر دیکھنے میں آیا جو اس سے پہلے یا بعد ہندستان کی تاریخ میں ظہور میں نہیں آیا۔ گاندھی جی نے تحریک خلافت کے ساتھ اپنی سستی گرہ اور تحریک آزادی کو ملا دیا۔ ان تحریکوں کے دوران یہ سٹلے ہوا کہ ہندو اور مسلمان لیڈر اور اہل قلم

دونوں فرقوں کے قومی رہنماؤں کا احترام کریں۔ قوم کو کانگریس کی پالیسیوں سے روشناس کرائیں۔ اور قومی یکجہتی کو فروغ دیں۔ اگر خدا نخواستہ دونوں فرقوں میں کوئی ناخوشگوار واقعہ پیش آجائے تو اپنے ہی فرقے کی اصلاح کی کوشش کریں۔ دوسرے فرقہ کو مورد الزام نہ ٹھہرائے۔ ان دونوں قومی لیڈروں کے اس جذبے کو پروان چڑھانے والوں میں ایک نوجوان صحافی شہید ابوالاعلیٰ مودودی کا نام بھی آتا ہے۔ انھوں نے اس سلسلے میں اخبار تاج جبل پور، مدینہ منجور، وہ دیگر اخبارات و رسائل میں مضامین کے ساتھ دو اہم کتابیں تصنیف کیں۔ ایک جہان گاندھی کی سوانح اور دوسری پنڈت مدن موہن مالویہ کے حالات زندگی سے متعلق، اس تحریک نے متعلقہ جوٹھو پھر عالم وجود میں آیا تھا۔ وہ آج بھی بے حد اہم ہے۔ حسین اتفاق سے اس عہد کی کچھ یادگار چیزیں ذخیرہ راہپور میں محفوظ ہیں جن میں مذکورہ کتاب بھی شامل ہے۔

اس کتابچہ کی اہمیت مختلف حیاتیات سے بہت زیادہ ہے۔

(۱) یہ ۱۹۱۹ء میں لکھی ہوئی پنڈت مدن موہن مالویہ جی کی پہلی سوانح ہے جو اردو زبان میں لکھی گئی۔ اس میں مٹھنا کانگریس پارٹی کی تاریخ بھی آگئی ہے۔

(۲) اس کے مصنف عظیم ادیب اور مفکر اسلام اور جماعت اسلامی کے بانی ہیں۔

یہ مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کی پہلی باضابطہ تصنیف ہے جو پہلی مرتبہ علمی معلقوں میں روشناس ہو رہی ہے۔ اس کتاب کا ذکر نہ تو مولانا نے خود اپنی کسی تحریر یا تقریر میں کیا ہے اور نہ مولانا پر لکھنے والوں میں سے کسی نے بھی اس کا سوال دیا ہے۔

(۳) مشہور ادیب و ڈاکٹر عابد رضا بیدار ڈاکٹر محمد بخش لائبریری پٹنہ بہانے ایک اہم کتاب ”مشاہیر کے اولین صحیفے“ کے نام سے ۱۹۶۰ء مرتب کی ہے جس میں کافی تحقیق و تلاش کے بعد دیگر مشاہیر کی اولین تحریروں کے ساتھ مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی کی اولین تحریر حوادث سمرنا سے متعلق ایک دوری رپورٹ مطبوعہ ۱۹۲۱ء کو قرار دیا ہے۔ بیدار صاحب مزید لکھتے ہیں کہ مودودی صاحب کی زیر نظر تصنیف سے قبل کی کوئی باقاعدہ تصنیف مجھے ابھی نہیں ملی ہے، ہماری دریافت شدہ کتاب ۱۹۱۹ء کی مطبوعہ ہے۔ اور یہ قومی یکجہتی و ہندو مسلم اتحاد کے اس سلسلے کی مولانا کی دوسری باقاعدہ تصنیف ہے۔ مولانا نے اپنی سوانح میں خود تحریر کیا ہے کہ ۱۹۱۸ء میں میں نے اور میرے بھائی نے اخبار ”زبدنیہ“ منجور میں مل کر کام کیا یہ وہ زمانہ تھا جب ہندوستان میں سیاسی تحریک کی زبردست ابتدا ہو رہی تھی۔ میں نے ”انجمن طاعت نظر انداز اسلام“ میں بھی کام شروع کر دیا اور پھر ۱۹۱۹ء میں جب

سے اس عہد میں یعنی ۱۹۱۸ء سے کچھ سال تک مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی صاحب کا موضوع تحریر ہی ہندو مسلم اتحاد اور ہندو فاضلوں کی حمایت میں ملے۔ چنانچہ جب مسٹر آصف علی بیرسٹر نے ٹیگور کی کتاب چتر، پراعتراضات کیے تو مودودی صاحب نے رسالہ دلکش مراد آباد جس کو مسٹر اوتار کرشنن اگر وال نکالا کرتے تھے اس رسالے کے فروری کے شمارے میں مولانا کا مقالہ ٹیگور کی حمایت میں بعنوان مسٹر آصف علی بیرسٹر کی بیدردیاں ٹیگور کے ساتھ شائع ہوا جس پر مارچ ۱۹۲۰ء میں چکبست نے صبح امید لکھتے ہیں تبصرہ کیا، از خدا بخش جرنل ۱۹۶۹ء شمارہ ۱۰ صفحہ ۳۸۵۔

خلافت اور ستیہ گروہ کی تحریک کا آغاز ہوا تو اس میں بھی حصہ لیا اسی زمانہ میں میں نے گاندھی جی کی سیرت پر بھی ایک کتاب لکھی۔ مگر وہ ابھی زیر طبع ہی تھی کہ میرے ایک عزیز نے پولیس سپرنٹنڈنٹ سے اس کی شکایت کی اور اسے ضبط کر لیا گیا۔ دراصل مولانا نے دو کتابیں گاندھی جی اور مالویہ جی پر ایک ساتھ لکھی تھیں برٹش حکومت جو ہندو مسلم تفریق اور تصادم کے لیے ہر حربہ استعمال کر رہی تھی۔ اسے مولانا مودودی کا ہندو مسلم اتحاد قومی یکجہتی اور کانگریس پارٹی کی حمایت میں لکھنا گوارہ نہیں تھا۔ لہذا مولانا کی ان دونوں کتابوں کو ضبط کر لیا گیا۔

گاندھی جی سے متعلق کتاب کے بارے میں اس وقت کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ اس کا کیا حشر ہوا یا اب کہا ہے، البتہ حالات زندگی پر مدت مدن موہن مالویہ جو مولانا نے دفتر تاج جیل پور سے شائع کرائی یہ کتاب آپ کے ہاتھ میں ہے۔ مولانا اور مالویہ جی پر کافی لکھا جا چکا ہے اس کتاب میں بھی بہت سے ایسے پہلو ہیں جس کی وجہ سے اس کی مضامین کو کئی گنا زیادہ بڑھایا جاسکتا ہے۔ لیکن اس وقت مناسب یہ خیال کیا گیا کہ اس کو اپنی اصل شکل میں اہل علم و قدر دانوں تک پہنچا دیا جائے۔ ہندوستان کے موجودہ حالات کو دیکھتے ہوئے قومی ایکتا کے پمپس نظر جہاں مسلم مشاہیر کی ہندوؤں سے متعلق کتابوں کی اشاعت کی ضرورت ہے وہاں رتن لال منسل کی کتاب مسلم ویش جماعت جیسی کتابوں کی بھی اشاعت

مزدوری ہے۔

آفسٹ کی بہترین طباعت

کے لیے —

لبریری آؤٹ پریس

(ہالک : مکتبہ جامعہ ملیٹڈ)

1528۔ پٹودی ہاؤس، دیانگ، نئی دہلی ۲

کا

نام یاد رکھیے

ٹیلی فون: 276018 تار: ACADEMY

مکتبہ جامعہ کی نئی کتاب

حرفِ حرفِ روشنی

(شعری مجموعہ)

حمایت علی شاعر

حمایت علی شاعر کی شاعری میں آگ کی سی گرمی بھی ہے، پھول کی سی نرمی بھی، اپنے عہد کا کرب بھی ہے اور مستقبل کی

طرب انگیز آہنگ بھی۔ قیمت: ۳۵/۳

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کی نئی فہرست ایک خط بھیج کر مفت منگوائیے

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی، ۱۱۰۰۳۵

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

Urdu Department,  
Golden College,  
RAWALPINDI,  
(PAKISTAN)

## اردو میں جاسوسی ادب

جاسوسی ادب کی جڑیں تلاش کرتے ہوئے ہم عہد قدیم کی مشرقی داستانوں خصوصاً انیسویں صدی اور مغرب سے متعلق حصے، طلسم ہوشربا، اور بوستان خیال تک جاسکتے ہیں، اور سب سے بڑا کر یہ کہ جارج ولیم ایم ریٹائلڈز کی ناولیں خصوصاً الدین ویلے، ترجمہ: منشی ایمن حسن) یاد آتا ہے۔ یورپ مغرب و مشرق ہر دو اطراف میں داستانوی حیرت و استعجاب کو جگانے والے بحر اقیانوس تھے، یہ ثابت کرتے ہیں کہ انسان ابتدا سے اس رُخ پر رواں ہے۔ جارج ولیم ایم۔ ریٹائلڈز کی 'GOTHIC THRILLERS' نے مغرب اور مشرق میں تقریباً ایک صدی تک دھو میں چائی ہیں اور یہ سلسلہ آج کے سائنسی اور عقلی دور میں جاسوسی ادب کے ایک الگ شعبے کی حیثیت اختیار کر گیا ہے۔

مغرب میں ہورس وال پول جب جاسوسی ناولوں کی طرف آیا تو اسے 'GOTHIC' ناول کہے والا کہا گیا۔ اس سے پہلے جرمنی میں یہ تجربہ خاصا کامیاب شمار کیا گیا تھا۔ وال پول سے مغرب میں جو لوگ متاثر ہوئے اور جاسوسی ادب کی طرف آئے ان میں ایڈگر ویلس، آر تھر کوئن ڈائل، ولیم لیکو کریس، آپہم اور سنر کلارا کے نام نمایاں ہیں۔ علی عباس حسینی کے مطابق وال پول کے نتیجے میں بیک فورڈ نے 'غلیفہ داتھک کی کہانی'، سنر ریڈ فورڈ نے 'جنگل کا رومان'، لیوس نے 'راہب'، (THE MONK) میری روج نے 'کلیسا کے بچے'، (THE CHILDREN OF ABBEY) جیسے ناول لکھے، جب کہ امریکی ناول نگاروں میں براؤن نے 'وی لینڈ'، (VIE LAND) شیلے نے 'زاسٹروزی' (ZASTROZZI) سنر شیلے نے 'فرانکنسٹین' (FRANKENSTEIN) جیسے شہرت یافتہ ناول لکھے، جن کی کہانیاں اور سرالطراسکا تک نے اس مقبول رجحان سے اثر قبول کیا۔

اردو میں جاسوسی ناول کے ترجمے کی روایت اس تاؤخی تسلسل کے ساتھ آگے نہیں بڑھی اور نہ ہی ترجمہ یا اخذ کرتے وقت ہمارے ہاں کے مزہبین نے اپنے بڑے ناول کی تیز کو روا رکھا۔ جاسوسی ناول کی روایت سے لاعلمی اور تخلیقی غیر تخلیقی کام میں فرق نہ کر سکنے کی وجہ سے ہمارے ہاں جاسوسی ادب لکھ

تو بہت گیا، اور ترجمہ بھی ہوا لیکن کسی اعلامیہ کار تک رسائی حاصل نہ کر سکا۔ شاید اس کی ایک وجہ یہ بھی رہی ہو کہ جاسوسی فکشن ہمارے ہاں ادب میں شمار ہی نہیں ہوتی۔

اردو میں جاسوسی ناول کو متعارف کروانے کا ہر اظہر عمر کے سر ہے، جنہوں نے مارکس لیبلانک کے عالمی شہرت یافتہ جاسوسی ناول، نیلی جھتری، کا ترجمہ کیا اور اس کے بعد مرزا ہادی رسوا، تیرتھ رام فیروز پوری، نذیم مہسبائی اور پنڈت ملک راج مشرما آئندہ اس راہ پر چل نکلے۔ یہاں تک کہ ترجمہ کے باب میں یہ تمام حضرات جاسوسی ناول سے ہی متعلق ہو کر رہ گئے۔

اردو کے پہلے بڑے نکل وقتی جاسوسی ناول نگار ابن صفی نے ڈیڑھ سو زائد ناول لکھے اور بڑی شہرت سیٹی۔ ابن صفی اپنے طریقہ کار کے اعتبار سے آر تھ کا ناول اور ایل اسٹیلنے گاؤڈر سے متاثر تھے اور ہمیشہ کا ناول کے طرز استدلال، اور پیرلڈر ابسن کے انوکھے پن کی جستجو کرتے رہے۔ ان کے آٹھ ناول نکی یا جزدی طور پر انگریزی جاسوسی ادب سے ماخوذ ہیں۔ اس بات کا اعتراف انہوں نے اپنے ۷۵ ویں ناول 'زمین کے بادل' کے ویباچ میں کیا ہے:

پہلا ناول 'دلیر مجرم' تھا۔ اس کا مرکزی خیال مغربی ادب سے لیا گیا تھا، یہ ایک جرمن مصنف کا کارنامہ تھا جس پر دنیا کے کئی مصنفوں نے طبع آزمائی کی ہے۔ مثال کے طور پر پیٹر شینی نے اس پلاٹ کو سنٹرل ڈیزائن کے نام سے پیش کیا ہے۔ وکٹر گن نے یہی کہانی 'آئرن سائیڈس' کے نام سے لکھی ہے۔ وکٹر گن کا انداز پیٹر شینی سے کہیں بہتر ہے۔ اس کے مقابلے پیٹر شینی کا ناول کسی پتے کا لکھا ہوا معلوم ہوتا ہے، حالانکہ پیٹر شینی، وکٹر گن سے زیادہ مشہور ہے۔ ہندی میں بھی آپ کو اس پلاٹ پر ایک ناول 'قیامت کی رات' کے نام سے مل جائے گا۔ اس کے مصنف کا نام مجھے یاد نہیں رہا۔

ہاں تو دلیر مجرم، کا پلاٹ میں نے انگریزی سے لیا تھا؛ لیکن فریدی اور حمید میرے اپنے کردار تھے۔ میں نے اس کہانی میں کچھ ایسی دل چسپیوں کا اضافہ بھی کیا ہے جو اور بحمل پلاٹ میں نہیں تھیں۔ اس کے علاوہ جاسوسی دنیا میں ایسے ناول اور کہیں ہیں جن کے پلاٹ میں نے انگریزی سے لیے تھے مثلاً 'ہراسرار اجنبی'، 'رقاصہ کا قتل'، 'ہیرے کی کان'، 'خونی پتھر'۔ ان پانچ ناولوں کے علاوہ آپ کو میرے ایک سو دو ناولوں میں ایک بھی ایسا نہیں ملے گا جس کا پلاٹ میرا اپنا ہو۔ البتہ خوف اک ہنگامہ، کا کردار ہر و فیروز دانی انگریزی سے آیا ہے، صرف کردار ہی، کہانی میری اپنی ہے۔ اس طرح پہاڑوں کی ملکہ، کا بن مانس اور سفید ملکہ بھی انگریزی ہی سے آئے ہیں لیکن پلاٹ میرا اپنا ہے۔ عمران کے سارے ناول بے داغ ہیں۔ ان میں نہ آپ کو کوئی ایسی کہانی ملے گی جس کا پلاٹ انگریزی سے لیا گیا ہو اور نہ کوئی ایسا کردار

البتہ رسوا کی 'امروا جان ادا' اور تیرتھ رام فیروز پوری کی 'ہیرے کی پہچان' طبع زاد ناولوں میں یادگار ہیں۔

لے اسرار دوی کے نام سے شامی اور وطن نغان کے قلمی نام سے مزاج لکھتے رہے (پ ۱۹۲۸ء)

لے اسرار دوی کی کیشن۔ میکڈونلڈ۔ لاہور۔ سن۔



اسی طرح ان ایک سو دو ناولوں میں بہ مشکل سات یا آٹھ ناول ایسے نکلیں گے جن میں کسی قسم کی 'ملاوٹ' مل سکے ورنہ بقیہ سب خالص ہیں! وہ پانچ ناول جن کے پلاٹ میں نے انگریزی سے لیے ہیں ترجمہ نہیں ہیں۔ ان کی ایک ایک سطر پر میرا دعوہ ہے۔

صبر و استقامت سے اقتباس

اسی کے ساتھ ابن صفی کے ناول 'دلیر مجرم' کا ابتدا یہ بھی دیکھتے دیکھتے

مجھے جانا ہی پڑے گا ماما۔

ڈاکٹر شوکت نے کمرے میں داخل ہوتے ہوئے اور کوٹ کی دوسری آستین میں ہاتھ ڈالتے ہوئے کہا:

ایشور تمہاری رکش کرے اور اس کے سوا میں کہی کیا سکتی ہوں۔

بوڑھی سینا دیوی بولیں:

لیکن سر میں اچھی طرح مغلرہ پیٹ لو۔۔۔ سوئی بہت ہے۔

ماما، ڈاکٹر شوکت چمکانے انداز میں بولا:

اپ تو مجھے بچہ ہی بناتے دے رہی ہیں۔ مغلرہ میں پیٹ لوں! بابا بابا۔۔۔

ابن صفی کے جا سوسی ادب کی طرف آنے سے پہلے ہمارے ہاں جا سوسی ادب کا دائرہ کار عام طور پر ترجموں تک محدود تھا، اس لیے کہا جاسکتا ہے کہ ۱۹۵۲ء (جب ابن صفی کا دلیر مجرم شائع ہوا) کے بعد اس شعبے میں طبع زاد کام زیادہ ہوا۔ یہ بات اپنی جگہ کہ ابن صفی کے فریدی اور حمید کے سامنے کوئی اور کردار کی سلسلہ چلی نہیں۔

اردو میں جا سوسی ناول کے باب میں بات کرتے ہوئے ڈاکٹر اعجاز حسین لکھتے ہیں:

ہنوز 'طلم ہو شر با' کے خیال سے دامن چھٹ نہیں سکا۔ ہمیں وہی رولٹی ٹیلی اور

کسی قدر مانوٹی انعطرت باتوں کی جھلک نظر آتی ہے، غور کرنے سے طلم ہو شر با

اور آج کی جا سوسی ناولوں میں ایک گونا گونا مثلث ملتی ہے، جیسے اس میں خیر و شر کی

لڑائی میں ثقلت کثرت پر فتح پاتی ہے ویسا ہی آج جا سوسی ناولوں میں نیک و بد کی

لڑائی نظر آئے گی، جیسے اس زمانے میں امیر حمزہ کے ساتھ عربیہ کا جزو لاینفک

ہو گیا تھا ویسے ہی آج بھی خفیہ پولیس آفسر کے ساتھ ایک ہزار نظر آتا ہے، جیسے جا سوسی

ناول میں فریدی کے ساتھ حمید سامنے کی طرح ہر وقت ساتھ رہتا ہے۔

ابن صفی سے قبل بلج زہا جاسوسی ناول لکھنے والوں میں پنڈت کشور چند مصنف 'رتن بے بہا' (پانچ

جلدوں میں) بیاری، (دو جلدوں میں) 'ہام دڑ با'، بدرالسا بیگم، پلیڈر کی کر توت، پدماتی وغیرہ

(طابع: لالہ دیوی داس جانی داس، تاجران کتب بازار مائی سیواں۔ امرتسر)

طالب بر فارسی لکھنؤی مصنفہ، ایران کا چاند، (طابع: سیدہ آدم جی عبد اللہ اینڈ کمپنی بمبئی) لے۔ نو لکھا بازار لاہور طبع اول ہرمل ۱۹۴۹ (نفاصلی پنج (خونی بھائی، ۱۹۲۲) سید شہنشاہ حسین (خونی بہن، ۱۹۲۲) بی۔ ایس۔ نسیم (خونی ٹولہ، نور محمد شریعت (خونی بہرام، احمد اللہ خاں خونی بھگوسی،) اور طالب الر آبادی (خونی بہیمان، ۱۹۲۹) نے بہت شہرت پائی۔ جہاں تک تراجم کا معاملہ ہے تو مرزا ہادی رسوا کے ترجموں سے متعلق ڈاکٹر ظہیر فتح پوری لکھتے ہیں:

”رسوا ایک کامیاب مترجم تھے اور ان کے سب سے بہتر نمونے وہ تراجم ہیں جو انھوں نے دارالترجمہ حیدر آباد دکن میں کیے۔ اس کے برخلاف مذکورہ بالا ناولوں میں بیشتر مقامات پر ترجمے کامیاب رہتے بلکہ ہے۔ یہ سب معمولی درجے کے انگریزی جاسوسی ناولوں کے تراجم ہیں جن کی کوئی ادبی حیثیت نہیں پلے

مرزا رسوا نے میری کوریٹی کے ناول 'WORWOOD' کو ترجمہ کرتے وقت یہاں تک کیا ہے کہ اکثر فرانسیسی اشعار کی جگہ بھڑکی گیت شامل کر دیے ہیں اور بغیر کسی جواز کے کچھ حصے حذف بھی کر دیے ہیں مثلاً اصل ناول کے باب ۱۴ اور ۱۵ کو حذف کر کے ۱۳ کے بعد باب ۱۶ شروع کر دیا ہے۔ رسوا نے ترجمہ کرتے وقت حاشیہ آرائی بھی کی ہے مثلاً ایک مقام پر ناول کا ملحد ہیرد کہتا ہے:

”دنیا کے ایجادی خاک کے میں کچھ نقص رہ گیا ہے۔ اور شاید وہ غنیمت قوت جو کہ مستغنی اور بے نیاز ہے جس کو نہ کوئی آنکھ سے دیکھتا ہے نہ ہاتھ سے چھو سکتا ہے کسی خاص وقت میں جب کہ طبیعت متوجہ نہ تھی۔ ایک سوال حل کیا تھا۔ بہت بڑا مسئلہ جس کی وسعت زمین و آسمان سے بڑھی ہوئی تھی وہ حل ہو گئی مگر خود حضرت اس کو قبول گئی“

خونی عاشق۔ ص ۳۱۹ سے اقتباس

مرزا رسوا نے محنت ناگوار سی کے عالم میں اس پر حاشیہ لکھا:

”یہ بے وقوف ہمیشہ خدا پر اعتراض کیا کرتا ہے اس کو یہ نہیں معلوم کہ

|                                                                     |       |      |                                   |
|---------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------|
| ۱۹۱۹                                                                | اشاعت | ۱۹۱۹ | از میری کوریٹی 'WORWOOD' کا ترجمہ |
| ۱۹۲۰                                                                | "     | "    | "                                 |
| ۱۹۲۱                                                                | "     | "    | یتھوڈسٹ پبلیشنگ ہاؤس، لکھنؤ       |
| ۱۹۲۲                                                                | "     | "    | "                                 |
| ۱۹۲۸                                                                | "     | "    | انڈین پریس لکھنؤ                  |
| بہرام کی کہانی۔ (ماخوذ و ترجمہ)۔ از مارس یبلانک (فرانسیسی سے ترجمہ) |       |      |                                   |
| ۲۲۲۔ ۲۔ سید پور راولپنڈی ۱۹۰۶ء ص ۳۹۸                                |       |      |                                   |

دیتے ہیں بادہ ظرف قدح خوار و کھ کر  
خود امکان ناقص ہے، جو کچھ خرابیاں ہیں وہ امکان کی ذات سے ہیں ذکر خالق کی  
ذات سے۔ جو کچھ امکان میں تھا، ویسا ایجاد ہوا ہے کہ ضد میں ایک جگہ جمع ہو جائیں  
یہ امکان میں نہیں لہذا اعتراض یوح اور لچر ہے۔  
میری کو پہلی کی ناول "WORMWOOD" اور اس کے ترجمے، 'خونی عاشق'، کا تقابلی مطالعہ خود  
کر دیجیے۔

پھر بڑی بے شرمی سے کہنی کو اگے  
بڑھا کر اور کوٹھے پر ہاتھ دھکے ملانا اور  
تھرکنا شروع کیا  
مہاراجا سے نہہ لگنے ہمار کو دکا کر بیٹے  
تھری لاگ یہ نہہ لگنے  
جیا کی پتن بھٹے ہمار کو دکا کر تھپے  
مہاراجا سے نہہ لگنے ہمار کو دکا کر تھپے  
ص ۲۳۷

" AND THEN WITH AN  
INDISCRIBABLE SLIDE FORWARD  
AND AN IMPUDENT BRACING  
OF THE ARMS AKIMBO THEY.  
STARTED THE "CAN-CAN"

PAGE 311

اُف نیلے پھولے ہوئے اور اکڑے  
ہوئے اعضا !

"UGH ! THOSE BLUE, SWOLLEN  
CONTORTED LIMBS"

PAGE 294

عاشق کا بانچس نہ گیا بعد مرگ بھی  
تختے پہ غسل کے جو نہایا اکڑ گئے ص ۲۲۱  
مرزا ہادی رسوا نے میری کو پہلی کے ایک جاسوسی ناول کا ترجمہ 'خونی مصوڑ' کے عنوان سے  
۱۹۱۹ء میں کیا تو اس ترجمے کی مقبولیت کے سبب تقریباً ہر جاسوسی ناول کے ترجمے کا عنوان  
'خونی' کے اضافی لفظ کے ساتھ، قائم کیا جانے لگا۔ خود مرزا ہادی رسوا تک نے اپنے ترجموں میں  
یہی صورت برقرار رکھی۔

تیرتھ رام فیروز پوری کے تین تراجم 'خونی چکر'، 'خونی تلوار' (دو جلدیں) اور 'خونی ہیرا'  
(دو جلدیں) میں 'خونی' کا لفظ مشترک ہے۔ اسی طرح طبع زاد لکھنے والوں نے بھی مقبولیت کے پیش نظر  
اس لفظ کو خوب برتنا۔ ایک مختصر فہرست ملاحظہ ہو:

'خونی بھائی'، (ناول) از فدا علی خیر مطبوعہ: ہدم برقی پریس لکھنؤ ۱۹۲۲ء  
'خونی بہن'، (ناول) از سید شہناز حسین مطبوعہ: . . . ۱۹۲۲ء  
'خونی ٹور'، (ناول) از بی ایس نسیم مطبوعہ: خواجہ محمد شفیع لاہور۔ س. ن  
'خونی ملاج'، (ناول) مطبوعہ: انڈین پریس لکھنؤ۔ س. ن  
'خونی بہرام'، (ناول) از نور محمد عشرت مطبوعہ: فضل یک ڈپو لاہور۔ س. ن  
'خونی بٹکری'، (ناول) از احمد انشاں مطبوعہ: شمس المطابع لاہور۔ س. ن

خونگی کی بچکان، (ناول) از طالب الہادی مطبوعہ: ۱۹۲۹ء

خونگی کی پیاس، (ناول) مطبوعہ: دارالاشاعت پنجاب لاہور، ۱۹۳۹ء

سو کہا جاسکتا ہے کہ ہمارے ہاں جاسوسی ادب قاری کو پسند یا ناپسند کے زیر اثر ترجمہ ہوا۔ ہماری جاسوسی دنیا کے بچے تاج بادشاہ منشی تیرتھ رام فیروز پوری نے آرتھر کانن ڈائل، مارس یسلانک، ولیم لیگو، فری مین ویزکرافٹس، ویلنٹائن ولیمز، ایلین ایپرڈ، رچرڈ ہیری سیو پیج، جیکس فیوٹرل، چارلس میک اوای، ایڈگر ویلس، لارڈ فریڈرک ہملٹن، ای ٹی پلس آہنم، جے۔ ایس۔ فیلپ، سیکس روہر اور گئی بوجھی کے لگ بھگ پچاس جاسوسی ناول اردو میں منتقل کیے جن میں سے پیش کردہ کئی ضخیم جلدوں پر مشتمل تھے مثلاً ویلنٹائن دیمز کا ضخیم ناول "تلافی گناہ" انگلینڈ جاسوس اور کلب فٹ کا جاسوس کے نام سے ترجمہ کیا گیا۔

تیرتھ رام فیروز پوری کے یہ تراجم اول اول نرائن دت سہگل اینڈ سنز تاجران کتب (لاہور) امرتسر، جاندھر) اور لال برادر رس لاہور نے ۱۹۳۹ء سے قبل شائع کیے تھے۔ بعد میں ان تراجم کو ثانی دنیا سیلوڈ روڈ لاہور نے شائع کیا۔ ان تراجم میں سے اکثر اب نایاب ہیں جیسے سیکس روہر کے ناول کا ترجمہ "نوجوان کی تلاش" ویلنٹائن ولیمز کے ناول "دی تھری آف کلبر" کے ترجمے چڑیا کی مکی، کھانڈا میسے سے نمونہ ملاحظہ ہو:

"عالمی شان سفارت خانے میں محفل رقص جاری تھی۔

امریکہ کی کانفرنس اسلحہ کے اختتام پر ڈیلیٹیوٹوں کے اعزاز میں سفیر امریکا جینا کی طرف سے جو جلسہ منعقد ہوا تھا، اس کے لیے ملک کے بہترین سازندے طلب کیے گئے تھے۔ جو اپنی دردناک لے سے ردحوں پر کیف طاری کرتے تھے۔ اور جنتان کے میدانوں کے آتش افروز نئے تاروں کی چھانٹ میں کیے ہوئے عشق جانتاں کی یاد سے لبریز واشنگٹن کے پیش ترائل کاروں کو جو اس بزم میں شریک تھے، ناچ جاری رکھنے پر گھسائے اور رخ تاباں کی یاد تازہ کر کے ان کے سینوں کو برماتے تھے۔"

نعل مقدس، از ایلین ایپرڈ "THE ACCUSED PRINCE" کا ترجمہ ۱۴ ابواب پر مشتمل ناول۔

ابتداء سے نمونہ:

"مہر کا وقت تھا اور ہیگنبرگ کے قعر شاہی کے ایک حصے میں شر دروازے کے سامنے ایک سلیشور سپاہی وردی پہنے سنگین چڑھائے بے تابی سے ادھر ادھر ٹپھٹا پھیر رہا تھا۔ چونکہ جولائی کا مہینا تھا اور آفتاب کی رخصتی کریں سیدھی اس کے منہ پر اگر لگتی تھیں، اس لیے تھوڑی تھوڑی دیر کے بعد وہ کبھی اپنی ٹوپی کو ہلانے کبھی رومال سے سینا پونچھنے کو کھڑا ہو جاتا تھا۔ یکایک اس نے دیکھا کہ پانچ آدمیوں کی جماعت سامنے کے میدان سے اس کی طرف چلی آتی ہے۔"

قدیم عہد کی کڑتر جمین کے مندرجہ ذیل تراجم اپنے اپنے زمانے میں عامے مقبول رہے:

|                                |                    |                              |                        |
|--------------------------------|--------------------|------------------------------|------------------------|
| یادگار شرک ہومز،               | از آرتھر کانن ڈائل | / فیروز الدین مراد           | ۱۹۳۹ء سے قبل           |
| شرک ہومز کا پہلا کتابہ،        | "                  | "                            | "                      |
| حکایات شرک ہومز،               | "                  | "                            | "                      |
| مختار پتہ عشق،                 | "                  | "                            | لاہور ۱۹۲۱ء            |
| فاتح یورپ یا امرار در پانچویں، | "                  | / رفیع احمد خاں - لکھنؤ      | ۱۹۲۱ء                  |
| مجلس ہفت ملوک،                 | X                  | / غلام مصطفیٰ راجا جید آبادی | ۱۹۳۹ء سے قبل           |
| مورس عشق،                      | X                  | / مرزا خاں دہلوی             | "                      |
| الاس یعنی ہیروں کا بادشاہ،     | X                  | / غلام حسین پشاوروی          | "                      |
| مکملہ،                         | X                  | / دوار کا پرشاد افغانی       | "                      |
| دو جہاں کی سیر،                | از میری کورٹلی     | /                            | X فیروز پور۔ ۱۹۰۸ء     |
| توجہ لیلیٰ،                    | "                  | /                            | X س۔ ن                 |
| رموز قدرت،                     | "                  | / راجا محمد افضل خاں         | س۔ ن                   |
| زسکا،                          | "                  | / ہنڈت ملک راج شرما کاندہ    | لاہور ۱۹۱۸ء            |
| مجدبہ انتقام،                  | "                  | / ایم۔ ایچ۔ حیدری            | کتاب گھر لکھنؤ کی کتاب |

انگریزی جاسوسی ادب کے نئے ناموں میں ارل اسٹینٹن کا رڈنر مغرب اور مشرق ہر دو اطراف میں یکساں مقبولیت کا حامل نام ہے۔ ۱۹۲۰ء سے پہلے انور پبلشرز نے اس کے درجن بھر ناول ترجمہ کروائے اور شائع کیے جس کے فوراً بعد یہ نام اردو کے ترجمہ شدہ جاسوسی ادب پر چھا گیا۔ ارل اسٹینٹن کا رڈنر کے تمام ناول پیری میسن جاسوس کے کارناموں سے متعلق ہیں۔ اردو میں مغرب کے ان جاسوسی ناول نگاروں کے تراجم سب سے زیادہ ہوئے ان میں جیمز میڈلے جینز، رچرڈ ایس۔ راتھ، رابرٹ براؤن، اے۔ اے۔ فیتس، الیٹر میک لین، میرام شوگر، آر تھو۔ ای۔ ہرنز، ڈان بیلانی، مانگ برٹ، یڈگرویلز، آئین فلیمنگ، جان ڈکسن کار، جین بروکس، برٹ بالڈے، جان کرہیری، جمل ایوالون، ڈرمیکڈائلڈ، ڈینس ویشلی، رچرڈ ماش، جان ہملٹن، میری شیلے، گوٹھری جونیر اور اگا تھا کر سٹی کے ام بہت نمایاں ہیں۔

جاسوسی ادب کی اس گہما گہمی کے سبب اردو کے بہت نمایاں ادیبوں نے بھی مرزا ہادی رسوا کی ارج جاسوسی ادب کے ترجمے کیے۔ اس خصوص میں ہنڈت ملک راج شرما کاندہ (زسکا، یادگار اور ارج بکس کے طور کاراز۔ از میری کورٹلی)، راجا محمد افضل خاں (رموز قدرت، از میری کورٹلی)، آغا شاعر (زبا شش (جلوہ) شوکت ٹھانی ۲۰۱۱ء) محمود نظامی (نیلی بستیاں، از گوٹھری جونیر) اور کمال احمد رضوی (راجا ایڈ کا قتل، — میسوپٹامیہ میں قتل۔ از اگا تھا کر سٹی) کے نام قابل ذکر ہیں۔

دل چسپ بات یہ ہے کہ جاسوسی ادب سے دل چسپی کا اظہار ۱۹۰۲ء میں علمی اور سائنسی تراجم کے ساتھ ہی شروع ہو گیا تھا، جب پانی پت سے ۱۹۰۲ء میں جاسوسی قصے نام کی ایک انتہا لوجی شائع ہوئی، لیکن ہمارے ادب کے ناخداؤں نے جاسوسی ادب کو نا حال مان کر نہیں دیا۔



مظہر امام

AMIR MANZIL, QILAGHAT,  
DARBHANGA-846004.

## ترقی پسند ادبی تحریک: بے سمت سفر

مجھے پرانے کاغذات میں اپنے ایک مضمون کا مسودہ مل گیا۔ جو اب سے ۳۶-۳۷ سال پہلے انجمن ترقی پسند مصنفین کلکتہ کی نشست میں پڑھا گیا تھا۔ اس پر تاریخ تحریر ۳ اگست ۱۹۵۲ء درج ہے۔

اردو میں ترقی پسند ادبی تحریک کے زوال کے آثار ۵۲-۵۱ء سے ہی نمایاں ہونے لگے تھے۔ اداس کی ذمہ داری بطور خاص اس تحریک کے ایک مخصوص گروہ پر تھی، جسے قاضی سالار کا احراز بخا گیا تھا۔ لیکن ان پر تنقید خواہ دے دے الفاظ میں نجی مغللوں میں کی جاتی ہو لیکن کھل کر ان کی بابت اظہار خیال نہیں ہوتا تھا۔ زیر نظر مضمون غالباً اردو میں پہلا مضمون تھا جس میں انجمن ترقی پسند مصنفین کے ”اکابرین“ پر دو ٹوک انداز میں تنقید کی گئی تھی۔

اس تحریر کی محرک دراصل وہ بحث و تھیں ہے جو کلکتہ کی انجمن میں پڑھے گئے بنت کمار چٹرجی کے ایک افسانے کے سلسلے میں ہوئی۔ چٹرجی ان دنوں کلکتہ کی اردو صحافت سے وابستہ تھے اور کبھی کبھی افسانے لکھا کرتے تھے۔ آج کل غالباً وہ دہلی میں ہیں۔ اس مضمون کو کلکتہ کے مشہور صحافی ابراہیم پوسش رذرائہ آنا دہسند کے ہفتہ وار اڈیشن اجالا میں شائع کرنا چاہتے تھے، مگر پرویز شاہری بہم وجہ اس کی اشاعت کے حق میں نہیں تھے۔ ان کی خواہش کے احترام میں یہ مضمون تاحال غیر مطبوعہ رہا۔

مظہر امام

بنت کمار چٹرجی کا وہ افسانہ جس کا عنوان انھوں نے ”اُف!“ مقرر کیا ہے، گزشتہ سستی نشستوں سے ہماری انجمن میں زیر بحث ہے۔ چٹرجی نے بڑے رد و کد کے بعد ادبی زبان سے تشکیک آمیز لہجے میں تسلیم کر لیا ہے کہ: ”ممکن ہے یہ افسانہ ترقی پسند نہ ہو۔“ چٹرجی کے اس اعتراف پر ہم نے بڑی مسرت کا اظہار کیا ہے اور یہ اعلان کرتے ہوئے ہماری آنکھیں چمک اٹھی ہیں کہ بنت کمار چٹرجی نے اپنی شکست مان لے ہے۔ یہاں میں یہ عرض کرنے کی جسارت کروں گا کہ

محض اعتراف شکست ہی ترقی پسندی نہیں ہے۔ اس میں یہ بھی سوچنا چاہیے کہ جڑی کا اترنا شکست کہیں خود ہماری شکست تو نہیں! وہ اپنے اٹھانے پر کیے گئے اعتراضات سن کر فرماتے ہیں کہ ”اگر میں آپ کی جگہ کھڑا ہو جاؤں تو اس افسانے پر یہی اعتراضات کر سکتا ہوں۔“ ان کے خیال میں وہ ہم سے بہتر ترقی پسندوں سے (الگ دوسری جگہ کھڑے ہیں، حالانکہ انجمن ترقی پسند مصنفین سے ان کی وابستگی منقطع نہیں ہے۔ اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ ہماری آپس میں کوئی نظریاتی ہم آہنگی نہیں اور ہماری انجمن ترقی پسندانہ نقطہ نظر کی صراحت کرنے میں ناکام رہی ہے۔ اگر تنہا ایک فرد کی ذات اس تند بذب اور تحلیک کا شکار ہوئی، تو اس قدر فکر مند ہونے کی بات نہیں، لیکن میں کامل وثوق سے کہہ سکتا ہوں کہ انجمن کے دوسرے اراکین بھی اسی نوع کے نظریاتی تند بذب کے شکار ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ ہم نے ترقی پسندی کا واضح شعور پیدا کرنے کی بجائے اذہان کے آئینے کو مزید مکتدہ کیا ہے۔ میری طاقت میں اس کی براہ راست ذمہ داری ترقی پسند ادبی تحریک کے رہنماؤں پر عائد ہوتی ہے۔ میں اپنے اس الزام کی تائید میں ترقی پسند تحریک کی گذشتہ سترہ سالہ تاریخ کا مختصر جائزہ پیش کرتا ہوں:

۱۹۳۰ء میں ملک راج آنند، سجاد ظہیر وغیرہ نے ہندوستان میں ترقی پسند مصنفین کی انجمن کی بنیاد ڈالی۔ سترہ میں پریم چند کی صداقت میں لکھنؤ میں انجمن کی پہلی کانفرنس منعقد ہوئی اور اسی وقت سے ہندوستان میں ترقی پسند ادبی تحریک کی باضابطہ ابتدا ہوتی ہے۔ اس کانفرنس کا انعقاد سجاد ظہیر، احمد علی، اختر حسین بلے پوری وغیرہ کی کوششوں سے ہوا۔ اسے جو اہر لال نہرو اور حسرت موہانی، مولوی عبدالحق، نیاز فتح پوری وغیرہ کی تائید اور حمایت حاصل تھی۔ پہلے منظور کے تحت انجمن کا مقصد یہ قرار پایا کہ ”ہندوستان کا نیا ادب ہماری زندگی کے بنیادی مسائل کو اپنا موضوع بنائے۔ یہ بھوک، افلاس، سماجی پستی اور ظالمی کے مسائل ہیں۔“

۱۹۳۰ء کی کانفرنس میں ان باتوں کے ساتھ ساتھ ”سائنسی عقلیت پسندی“ پر کافی زور دیا گیا۔ اسی کانفرنس میں ڈاکٹر عبدالحق کل ہند انجمن ترقی پسند مصنفین کے سرکاری منتخب ہوئے۔ ۱۹۳۰ء کے اواخر میں ”انجمن“ کے نام سے افسانوں کا مجموعہ شائع ہوا تھا، اسے ترقی پسند ادبی تحریک کے ہر اقل کی حیثیت حاصل ہے۔ احمد علی، سجاد ظہیر، رشید جہاں اور محمود انظر کی ان کہانیوں میں مذہب، اخلاق اور مروجہ رسم و رواج پر نہایت رکیک اور غیر سنجیدہ حملے کیے گئے تھے۔ آپ اسے ادبی دہشت پسندی سے تو تعبیر کر سکتے ہیں۔ لیکن اسے کسی نچے سے ترقی پسند ادب کے ذمے میں شامل نہیں کر سکتے۔ ۱۹۳۰ء سے لے کر دوسری جنگ عظیم کے اوائل تک جو ادب پیدا ہوا، وہ بڑا امید افزا تھا، لیکن اس کے بعد ترقی پسندی کے نام کا اس بری طرح استعمال کیا جانے لگا کہ اب ہم صرف کھانا، افسوس ملتے ہیں اور اپنی خفت کا اظہار کرتے ہیں۔ محمد حسن عسکری کا رسوائے زمانہ افسانہ ”بھیلوں“ ترقی پسندی کے سرکاری جریڈے ”نیا ادب“ میں شائع ہوا۔ جنسی کج روی کے سارے مظاہر ترقی پسندی کے نام پر بے نقاب کیے جانے لگے اور فراموشی کے زعم سائنسی تحقیق کی مروجہ کمال قرار پایا۔ خود ترقی پسند نقادوں نے ”حاف“ اور ”بو“ کی قصیدہ خوانی کی۔ یہ بات نہیں ہے کہ دولان جنگ کا سارا ادبی سرمایہ مریمانہ جنس برستی کا شکار ہے۔ بلکہ سچ تو یہ ہے کہ ترقی پسند ادب کے بہترین نمونے دوران جنگ ہی میں سامنے آئے۔

لیکن جیسا کہ ہم سب جانتے ہیں اس دور کے ادب پر ”احصائی تناؤ“ عادی ہے۔ محض ”احصائی تناؤ“ تک ہی بات ختم نہیں ہو جاتی۔ اس دور کے ادب میں گھٹنا گھٹنا ماحول، تنہائی کا شدید احساس، پستی، مریضانہ بے عملی جیسے مظاہر بہ افراط ملیں گے۔ افسوس اس بات کا نہیں ہے کہ ایسا ادب کیوں معجز وجود میں آیا، نیا دوا افسوس اس بات کا ہے کہ یہ سب کچھ ترقی پسندی کی آڑ میں اور جیسا کہ میں نے عرض کیا، ترقی پسندی کے نام پر ہوتا رہا۔

اب ۱۹۸۰ گسٹ، ہم وکوزہن میں رکھے۔ پورن چند جوشی کی قیادت میں کمیونسٹ پارٹی کے رول کے اثر کی وجہ سے ہمارے ترقی پسند شاعروں اور ادیبوں نے بھی آزادی کا جشن منایا۔ سردار جعفری نے، جو بقول کرشن چندر ”ترقی پسند تحریک کے روح روال ہیں“ اعلان کیا کہ:

میر کی محبوب دلی

اب سے خود کام جاگیر داروں کی لونڈی نہیں ہے

اور انھوں نے سارے ایشیا کو سرور ہونے کی دعوت دی۔ تھیلی، جان نثار اختر اور مجاز کی نغمیں بھی کم و بیش ایسے ہی خیالات کی حامل ہیں۔ اس کے برعکس فیض نے، جسے خود سجاد ظہیر نے مسلم لیگ تسلیم کیا تھا، پاکستان حاصل کرنے کے باوجود اس آزادی کے بارے میں اس طرح کے تاثرات پیش کیے:

یہ داغ داغ اُجالا، یہ شب گزیدہ سحر

اور

کہاں سے آئی نکار صبا، کدھر کو گھنٹی

اور

چلے چلے کہ وہ منزل ابھی نہیں آئی

کیا ہم یہ سوچنے پر مجبور نہیں ہو جاتے کہ تفسیر نے سرواڑے کے مقابلے میں اس وقت زیادہ ترقی پسندی کا ثبوت دیا! یہ بات بھی کچھ کم مضحکہ انگیز نہیں ہے کہ سردار جعفری کی تذکرہ بالا نظم جلی گڑھ میگزین میں ”جشن آزادی“ کے نام سے شائع ہوئی تھی۔ اب ”خون کی لکیر“ میں ”خواب“ کے نام سے شامل کی گئی ہے۔ اس آزادی کو فریب سے تعبیر کرنے کی توفیق سردار جعفری کو اس وقت تک نہیں ہوئی جب تک کمیونسٹ پارٹی نے مارچ ۸۷ء میں بی۔ ٹی۔ رندیوے کی سرکردگی میں باضابطہ ایک اتہا

بند

اور

ULTR-LEFTIST

کیا۔ منٹو کے مجموعہ ”چند“ پر جو دیباچہ سردار جعفری نے لکھا ہے اور جس پر ماہر تحریر مارچ یا اپریل ۱۹۸۷ء درج ہے، ترقی پسندوں کو مزید شک و شبہ میں مبتلا کرنا ہے۔ اس مجموعے کے ہر فسانے کی بلا تخصیص غیر معمولی طور پر تعریف و تحسین کی گئی ہے، حالانکہ اس مجموعے کے شاید ہی کسی انسانے کو ترقی پسند تسلیم کیا جاسکے۔ اسی مجموعے میں ایک کہانی ”جانکی“ بھی شامل ہے جو اپنے قریبی ملنے والوں کو اپنا جسم ”بڑے خلوص سے“ سپرد کرتی ہے۔ اس کہانی کے کردار ”میں“ (جو خود منٹو ہے) کا کام صرف یہ ہے کہ وہ تنگی جانکی کو دور بٹری ہوئی شلوار دے دیا کرے تاکہ



کرتے ہیں، کام رہا۔ لیکن وہی منشور جو کیرنلٹ پارٹی کی نئی پالیسی کے باوجود ترقی پسند تھا، پاکستان منتقل ہونے کے بعد محمد حسن مسکری سے اپنی کتاب ”سیاہ حاشیہ“ پر ویسا چرکھوا لینے کے باعث مطعون اور گردن زدنی قرار پایا اور یہ انکشاف کیا گیا کہ منشور ہمیشہ سے رجعت پسند تھا، تاہم ہم کیسے اسے انہوں میں شمار کرتے رہے۔ ایسا محض اس لیے ہوا کہ جس وقت سردار نے ”چند“ کا ویسا چرکھوا تھا، اس وقت تک کیرنلٹ پارٹی سے منشور کا ”ناجا نزلتھن“ باقی تھا، لیکن جب مسکری کی محبت میں ایک ”اسلامی ملکیت“ سے اس کے جائز یا ناجائز تعلقات قائم ہوئے اور اس نے ترقی پسندوں کے خلاف ایک مضمون بھی لکھا جو ساحر لدھیانوی کی کوششوں سے چھپ نہیں سکا، تو اس کی ساری کہانیاں حتیٰ کہ ”قانون“ اور ”دیوانہ شاعر تک“ نظر انداز کر دی گئیں۔

مسیحیوں کی بھیڑی کا نفرنس ترقی پسند ادیبوں کے لیے دس گیارہ سال بعد ایک نیا منشور لائی۔ منشور جیسا تھا، وہ تو خیر تھا ہی۔ لیکن اس کے بعد ترقی پسند ادب کے سالاروں نے جو ہنگامہ برپا کیا، اس کی مثال کم از کم ہندستان کے کسی ادب کی تاریخ میں تو نہیں ملتی۔ سردار جعفری نے غلاشتہ ۱۵ سالہ ترقی پسند ادب کو سراسر رد مانوی جایا اور انہیں اپنی تازہ ترین نظر ”رومان سے انقلاب تک“ کے علاوہ سارے اشعار بے اثر نظر آنے لگے خواہ ان کے اپنے اشعار ہوں یا کسی اور کے۔ حتیٰ کہ خود ان کی اپنی نظم ”نئی دنیا کو سلام“ بھی۔ اس دور میں ایسے باوقار بشر کرداروں کی تخلیق کی گئی جو سنجیدہ ادہان کو انتہائی مضحکہ خیز معلوم ہوتی ہیں۔ مہندرانہ کے کرداروں ”ایک ہی شب میں“ (OBERNIGHT) ”آپنے طبقے سے الگ“ (DE-CLASS) ہو جانے

ہیں۔ ان کے نزدیک DE-CLASS ہونے کے لیے سٹریٹ کی بجائے بڑی پینا کافی ہے۔ کرشن چندر کی ایک چینی لڑکی، جو بمبئی میں پھول بیتی ہے، ایک ہی سال میں عصمت فردوسی کیسے بغیر محض پھول بیچ کر چین جانے کا کرایہ جمع کر لیتی ہے، دہری موجدہ حکومت میں پھول بیچنے والیاں بھی اتنی خوش حال ہیں، اور انقلاب کے بعد وہاں بیچ کر اسکول مٹرس بن جاتی ہے اور جب کوریا میں لڑائی چھڑتی ہے تو وہ نرس بن کر ماذجنگ پر چلی جاتی ہے اور پھر اس کا کٹا ہوا سر بمبئی کے ہفتہ وار ”بلٹرز“ میں شائع ہوتا ہے۔ یہ کمرار آپ کو کرشن کی مشہور کہانی ”میں انتظار کروں گا“ میں ملے گا، جس کی تعریف میں احتشام حسین بھی رطب اللسان ہیں۔ اس طرح کے کرداروں میں اور پرانی داستانوں کے جتوں، دیودوں اور بیروں میں بڑی مماثلت ہے۔ ادو کے ترقی پسند ادیب دور کی کوڑی لاٹے میں ماسہر ہیں۔ حال ہی میں ”فروزاں“ کا دوسرا ڈیویشن شائع ہوا ہے جس کے دیباچے میں جدی نے یہ بھی لکھا ہے: ”ہم میں سے اکثر ترقی پسندی کی رو میں ادب کے تقاضوں کو بھول گئے۔ چنانچہ اس دوران میں جواب پیدا ہوا ہے اسے ہم مشکل ہی سے ادب کہہ سکتے ہیں۔“

نشہ میں کیرنلٹ پارٹی نے پھر اپنی پالیسی بدلی۔ نتیجتاً ترقی پسند ادب میں بھی متحدہ محاذ، کا نعرہ بلند کیا جانے لگا اور وہ سارے ادیب جنہیں ہم نے اپنی ”ذات“ سے خارج کر دیا تھا، جبر مشروط طور پر واپس بلائے جانے لگے۔ اور ہم نے اپنے رسائل کی آغوش ان کی بے تحشی

اور غیر ترقی پسندانہ تحریروں کے لیے بھی فاکر دی۔

انجمن ترقی پسند معنئین کے لیے ایک نئے منشور کی ضرورت شدت سے محسوس کی جا رہی ہے اور مرکز کو چھوڑ کر انجمن کی ساری شاخیں اپنے طور پر منشور کا خاکہ تیار کر رہی ہیں، اور وہ بڑے غلوں سے ترقی پسند ادبی تحریک کو آگے بڑھانے کی سعی میں مصروف ہیں، لیکن ہمارے نام نہاد ”مردِ ہنسا“ کیا کر رہے ہیں؟ سردار جعفری کے خیال میں اردو کے عظیم ترین شعرا گیتی، نیاز حیدر اور مجروح ہیں۔ وہ کلکتہ کی امن کلچرل کانفرنس (۱۵ اپریل ۱۹۵۲ء) پر منعقدہ مشاعرے میں بار بار اس کا ڈھنڈورا پیٹتے ہیں۔ نیاز حیدر کی ایک معمولی نظم کو امن پر لکھی ہوئی ساری اردو نکلوں میں افضل ترین سمجھتے ہیں، حالانکہ اس نظم کا موضوع ”امن“ ہے ہی نہیں۔ وہ صاحبین کے بار بار اصرار اور مطالبے کے باوجود مناسب وقت پر پرویز شادہ کی کوٹنا کلام سنانے کا موقع نہیں دیتے۔

مگر وہ بند کی کا اس سے بھی بڑتر نمونہ اس مجموعے میں ملے گا جو مکتبہ شاہراہ کی طرف سے ہر سال ”بہترین ادب“ کے نام سے شائع کیا جاتا ہے۔ ان انتخابات سے مندرجہ ذیل باتیں ثابت ہوتی ہیں:

(۱) سال کا بہترین ادب وہی پیش کر سکتا ہے جو کئی سال سے رسائل میں چھپتا رہا ہو اور شہرت حاصل کر چکا ہو یا خود مجموعہ کا مرتب ہو یا مرتبین سے قریبی تعلقات رکھتا ہو۔

(۲) ایسا ادیب یا شاعر سال کے بہترین ادب میں شامل ہونے کے لائق ایک ہی چیز پیش کر سکتا

ہے۔

(۳) اور وہ ہر سال ایک ایسی چیز ضرور پیش کرتا ہے جو سال کے بہترین ادب میں جگہ پاسکے۔

(۴) کوئی ایسا ادیب اچھا ادب پیش نہیں کر سکتا جو بہار یا بھگال میں رہتا ہو۔

(۵) سال کے بہترین ادب کی بابت فیصلہ کرنے کا اختیار کلی دوچار خاص لکھنے والوں کو اور بالخصوص سردار جعفری اور پرکاش پبلیٹ کو حاصل ہے۔

اس عصبیت اور حلقہ بندی کے باعث ہمارے ادب کی شاخیں مرجھانے لگی ہیں۔ کرفن چندر کے ”نازہ افسانے“ چار ہزار ایک سو بہتر لڑکیاں، کو بیبی۔ ماحول کی غلط پیش کش سے صرف نظر کیے۔ صرف کردادوں کو دیکھیے۔ اس افسانے میں تین خاص کردار پیش کیے گئے ہیں۔ ان میں ایک پرویز بھی ہے جو شاعر ہے، کلکتہ میں عرصے سے رہتا ہے اور سہار کا رہنے والا ہے۔ اس کے علاوہ دو اور کردار ہیں۔ انجم، جو مالنگاؤں کا ایک شاعر ہے، دوسرا رمنیش۔ کلکتہ والے انجم اور رمنیش کو تو آسانی سے نہیں پہچان سکتے لیکن ان کے لیے پرویز کو پہچانا بہت آسان ہے۔ یہ کہانی کلکتہ کی طوائفوں سے متعلق ہے۔ آپ کہہ سکتے ہیں کہ اس کہانی میں پرویز کو غلط رنگ میں پیش نہیں کیا گیا۔ مگر سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ دوسرے کرداروں کی شخصیت پوشیدہ رکھنے اور ایک کو ظاہر کرنے میں کون سی ترقی پسندی کا قریب ہے؟ پرکاش پبلیٹ نے امن کلچرل کانفرنس پر جو ایک سطحی مضمون لکھا ہے، اور جسے وہ بزمِ خود رپورٹناژ کہتے ہیں، اس میں مشاعرے کا ذکر کرتے ہوئے کہیں پرویز شادہ کی کا نام نہیں لیا گیا، حالانکہ مشاعرے میں انھیں دوسرے تمام ”برگزیدہ“ ترقی پسند شاعروں سے زیادہ داملی تھی اور جن کی نظم حاصل مشاعرہ تھی۔

کچھ سے تین چار سال پہلے شائع شدہ "لیا اہب" کے ادلولی کی منہ میں "نمبر (جزری فروری ۱۹۸۹ء) کو عروپ بندی کی حوالہ دیکھنا چاہیے جس میں مرتبین سردار جعفری، لکھنؤی، اہلی کی دس دس بارہ چیزیں شامل تھیں، لیکن اس میں پریم چند کے اس تاریخ ساز خطے کے لیے بھی جگہ نہ مل سکی جو انجمن ترقی پسند مصنفین کی پہلی کانفرنس میں پڑھا گیا تھا۔ اس خاص نمبر کی جانب اداری سے دل برداشتہ ہو کر احمد ندیم قاسمی نے بھی ایک سخت مضمون "نفوس" میں لکھا تھا۔

اُپ خواہ جو بھی تاویل کریں اور اپنے دل کی تسلی کے لیے جتنے جواز بھی چاہیں، تلاش کر لیں، لیکن مجھے یقین ہے کہ میری طرح آپ کے ذہن میں بھی بار بار یہ سوالات گونجتے ہیں کہ ہم ترقی پسندوں کے یہاں عروپ بندی کا حلقہ پر دیا، اجاب نوازی اور عصیت کے اتنے گھناؤنے جراثیم کیوں پرورش پارہے ہیں۔ ہم سمجھتا ہوں کہ جب تک ہم ان سوالات کے جوابات تلاش نہیں کر لیتے، ہماری ترقی پسند ادبی تحریک آگے نہیں بڑھ سکتی، آج ہمارے اہب پر بحران حاوی ہے۔ ایسا کیوں ہے کہ ہمارے یہاں گذشتہ پانچ چھ سال کے دوران تعداد اول کا کوئی نیا لکھنے والا پیدا نہیں ہوا۔

گذشتہ بہار ریاستی اردو کانفرنس (۱۹۵۰ء) کے موقع پر ٹینہ میں ڈاکٹر عبدالعلیم نے انجمن ترقی پسند مصنفین کے تنظیمی امور پر گفتگو کرتے ہوئے ہم لوگوں سے کہا تھا کہ مرکز سے کوئی توقع نہیں رکھنی چاہیے انھوں نے یہ بھی بتایا تھا کہ جب تنظیم کے تعلق سے انھوں نے سردار جعفری اور راجندر سنگھ بیدی کو خطوط لکھے تو انھیں وہاں سے کوئی جواب موصول نہیں ہوا۔ اس سے پتا چلتا ہے کہ شہرت حاصل کر لینے کے بعد ان کا فائدہ سالاروں کو تحریک سے کوئی دلچسپی باقی نہیں رہ گئی ہے۔

ترقی پسند ادبی تحریک بڑی تیزی سے آگے بڑھ رہی تھی، مگر اب ایسا لگتا ہے کہ ایک موڑ پر آکر رک گئی ہے۔ اُپ چٹرجی کا مرض تو دیانت کر لیتے ہیں، لیکن اس مرض کے سبب پر کبھی غور نہیں کرتے۔ گذشتہ ۱۰ برسوں کے دوران ترقی پسند ادبی تحریک کے مختلف موڑ آئے ہیں، اور ہر موڑ پر ہم نے یہ فیصلہ صادر کیا کہ اس سے پہلے کا موڑ ایک فریب تھا۔ ایک نیا لکھنے والا، جس کے ذہن و شعور کا افق ابھی وسیع نہیں ہوا، لازمی طور پر انتشار و اختلال میں مبتلا ہو جاتا ہے اور وہ ان چیزوں کو ترقی پسندی سے تعبیر کرنے لگتا ہے جو کسی طرح ترقی پسند نہیں ہیں۔ ترقی پسند ادبی تحریک کے فائدہ سالاروں کا رویہ اس تحریک کی جڑوں کو کھوکھلا کر رہا ہے۔ میری حسرت کو معاف کیا جائے۔ اگر میں یہ عرض کر دوں کہ اب وہ وقت آگیا ہے جب ہمیں فراق کے اس شعر پر عمل کرنا چاہیے:

انھیں دھکیلا کے بڑھیں قافلے والے آگے قدم اٹھتے ہیں غلط فائدہ سالاروں کے

موج شفق موج غبار (شعری مجموعہ) نو پر کا مار

نو پر کا مار کا پہلا شعری مجموعہ نفاذ شعری کی مقبول اور منفرد آواز - قیمت = ۱۵/-  
ملے کا پتا: مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - جامعہ سرنگر - نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

منیر الدین احمد

Deutsches Orient-Institut  
Mittelweg 150  
2000 Hamburg 13  
West Germany

# احمد ندیم قاسمی سے گفتگو

مقام: گرنفلڈ نزد ہمبرگ (منزلی جرمنی)

تاریخ: ۲۲، اگست ۱۹۸۷ء

اردو ادب کی ممتاز شخصیت جناب احمد ندیم قاسمی صاحب ان دنوں یورپ تشریف لائے ہوئے ہیں۔ آپ ایک بلند پایہ شاعر ہیں اور اتنے ہی بڑے افسانہ نگار۔ ان دو چیزوں کا ایک شخصیت میں جمع ہونا بجاے خود ایک غیر معمولی چیز ہے۔ آپ ساتھ کے ساتھ مجلس ترقی ادب لاہور، جیسے ادارے کے ڈائریکٹر ہیں اور اردو زبان کا اعلیٰ ترین مجلہ شائع کرتے ہیں۔ آپ کے رسالے فنون، کی ہر اشاعت کو پاکستان کے ادبی حلقوں میں ایک معرکہ قرار دیا جاتا ہے جس کے لیے رسالے کا غیر معمولی حجم ہی ذمہ دار نہیں ہوتا بلکہ فنون میں سمجھنے والے ادب پاروں کا بلند معیار اس بات کا ضامن ہوتا ہے۔ قاسمی صاحب کے اعزاز میں انگلستان میں تقارب منعقد ہوئیں۔ جہاں ہمارا اردو ادب و بیان کے پرستاروں نے آپ کو خراج تحسین پیش کیا۔ منزلی جرمنی میں آپ کی آمد ہمارے لیے باعث مسرت اور افتخار ہے۔

منیر الدین احمد: جناب قاسمی صاحب، میں آپ سے پہلا سوال تو یہ کروں گا کہ آپ یورپ اور بالخصوص جرمنی کن توقعات کو لے کر آئے ہیں کیا آپ نے یورپ کو ویسا ہی پایا ہے جیسا کہ آپ نے اُسے اپنی باطنی نظر میں تصور کر رکھا تھا، یا اس سے مختلف؟

احمد ندیم قاسمی: یہ جو کچھ میں نے دیکھا ہے، وہ میرے تصورات کے عین مطابق ہے۔ میں بزرگ منظر یورپ میں آنا چاہتا تھا، مدتوں سے میری خواہش تھی، لیکن حالات اجازت نہیں دیتے تھے۔ دراصل یہ جو قدرتی مناظر ہیں، ان سے لطف اندوز ہونے کے ساتھ ساتھ چاہتا تھا کہ ان علاقوں کی ایک جھلک دیکھوں، جہاں اتنے بڑے بڑے شعرا، اتنے بڑے بڑے ادبا، اتنے بڑے بڑے درامانگار اور اتنے عظیم سائنس دان اور دانشور پیدا ہوئے ہیں۔ تو میرے پاس بہت کم وقت تھا۔ میں ایک دو روز ہی ہر جگہ ہرگز کا ہوں، لیکن اپنے احباب کے کرم سے مجھے ادبی حلقوں سے تعارف حاصل ہوا ہے، ان میں بیٹھ کر، ان لوگوں سے گفتگو کر کے مجھے محسوس ہوا ہے کہ یہ لوگ اپنی عظیم روایات کے علمبردار ہیں اب بھی، اور ان کو آگے بڑھانے میں بڑی محنت اور کاوش کر رہے ہیں۔

حیرالدين احمد: ہم اس بارے میں آپ سے چند اور سوالات بھی کر سگے۔ مگر اس سے پہلے آپ سے چند باتیں آپ کے اپنے ادب کے بارے میں کہنا چاہتا ہوں۔ آپ کے ادب کا بالخصوص ادبی ادب کے اثرات نظر آتے ہیں۔ جرمن ادب پر اثر ٹوٹنے آپ کی کہانی "ایک عورت"۔ تین کہانیاں کو چڑھتے ہی کہتا تھا کہ اس پر خوف کا اثر نظر آتا ہے۔

احمد ندیم قاسمی: میری افسانہ نگاری کا آغاز ہوا منشی پریم چند کے افسانے پڑھ کر۔ منشی پریم چند ہماری اردو افسانہ نگاری کے یوں سمجھے جیسے کہ باوا آدم ہیں۔ وہ حقیقت پسندی کے علمبردار تھے افسانے میں، حق کی بات کہتے تھے، سچی بات کہتے تھے۔ جن تجربات میں سے گزرتے تھے، ان کا اظہار کرتے تھے۔ جب میرا مطالعو وسیع ہوا اور میں نے انگریزی اور فرانسیسی اور جرمن اور روسی افسانہ نگاروں کے افسانے پڑھنے شروع کیے تو میں نے محسوس کیا کہ روس کے افسانہ نگار مثلاً چیموف اور گوگول اور ترگنیف اور گوگر کی وغیرہ میرے ذہن کے زیادہ قریب ہیں۔ اس لیے کہ وہ اس معاشرتی تبدیلی کے خواہش مند ہیں، جو انسان کو مساوات انسانی کی طرف لے جاتی ہے۔ اس لیے آپ بالکل درست فرماتے ہیں کہ میری افسانہ نگاری پر روسی افسانہ نگاروں کا خاصا اثر ہے۔

میرالدين احمد: اس کے ساتھ ساتھ جس چیز کو قاری آپ کے افسانوں میں محسوس کرتا ہے وہ یہ ہے کہ آپ کے افسانوں میں دیہاتی ماحول کو اولین درجہ حاصل ہے۔

احمد ندیم قاسمی: اس کی وجہ یہ ہے کہ میں سمجھتا ہوں کہ افسانہ نگار کو ان موضوعات پر لکھنا چاہیے جو اس کے تجربے اور مشاہدے میں سے گزرے ہیں۔ میں چونکہ دیہات کا رہنے والا ہوں اور دیہات میں میں نے زندگی کا خاصا حصہ بسر کیا ہے۔ میں نے وہاں کے معاشرے کو بھی قریب سے دیکھا ہے۔ وہاں کے معاشرے کے بڑے اہم کرداروں کو بھی قریب سے دیکھا ہے۔ اس لیے میرے افسانے بیشتر دیہاتی ماحول کے متعلق ہوتے ہیں اور مجھے یہ بہت غلط لگتا ہے کہ کوئی شخص کسی ایسے علاقے، کسی ایسی شخصیت یا انسانی گروہ کے بارے میں لکھے جس سے وہ بالکل متعارف نہیں ہے اور اس کے بارے میں اس نے صرف کتابوں میں پڑھا ہے۔ میں نے ایک بار اپنے ایک اچھے بھلے افسانہ نگار کے افسانے میں دیکھا کہ وہ ریگستان کا ذکر کر رہے تھے اور لکھا تھا کہ حد نظر پر انھیں صحرانوردی کا ایک درخت نظر آ رہا تھا۔ تو انھوں نے صحرانوردی نہیں دیکھا تھا اور انھیں یہ بھی معلوم نہیں تھا کہ صحرانوردی پر پیدا ہوتا ہے۔ تو اس طرز سے جو کچھ اچھا افسانہ نگار بھی تجربے اور مشاہدے کے برعکس کوئی چیز لکھتا ہے تو وہ نکلے کھاتا ہے۔

میرالدين احمد: آپ نے دیہاتی ماحول کے بارے میں اپنی کہانیاں لکھنے کی جو بات کی ہے، وہ مجھے بھی بہت درست لگتی ہے اور جب برسوں ہم جرمن ناول نگار جوآنیم زاپیل (JOACHIM SEYPPE) کے ساتھ بیٹھے ہوئے تھے۔ تو وہاں پر بھی اس بارے میں بات ہوئی۔ تو ان سے ہم نے پوچھا کہ

آپ برلن پہ اپنے ناول لکھتے ہیں، لیکن رہتے آپ ہبرگ میں ہیں اور اس سے پہلے امریکا میں رہے ہیں، دوسرے ملکوں میں رہتے ہوئے بھی آپ برلن کے بارے میں ناول لکھتے ہیں۔ تو اس نے کہا کہ میرا برلن میرے سینے میں ہے۔ اب یہ انجیم چاہے اس وقت برلن میں نہیں ہے، لیکن برلن

کودہ اپنے ساتھ اٹھائے پھرتا ہے۔ احمد ندیم قاسمی: ان کی ایک اور بات مجھے اچھی لگتی، بہت بجلی معلوم ہوئی، سچی معلوم ہوئی۔ وہ یہ کہ انھوں نے کہا کہ میں بھی دیہاتی ہوں، اگرچہ میں برلن کا رہنے والا ہوں۔ کیونکہ برلن بہت سے دیہات کا مجموعہ ہے۔ یہ بات مجھے بہت اچھی لگی اس لیے کہ انسان کی بنیاد تو دیہات ہی ہے۔ انسان کا آغاز دیہات ہی سے ہوا ہے۔

منیر الدین احمد: یہ شہر بھی جس میں آپ بیٹھے ہیں یعنی ہمبرگ، اس کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ پینتیس<sup>۳۵</sup> دیہات کا مجموعہ ہے۔ تو شہر سارے دراصل دیہات سے ہی بنے ہیں اس لحاظ سے دیکھا جائے تو دیہات کی زندگی پر لکھنا دراصل ہماری آج کی شہری زندگی پر بھی لکھنا ہے۔ احمد ندیم قاسمی: جی درست ہے۔

منیر الدین احمد: آپ کا مقام اردو شاعری میں اور بالخصوص غزل میں بہت بلند گنا جاتا ہے۔ اس لیے آپ کی زبان میں ہم اردو غزل کے بارے میں کچھ سننا چاہتے ہیں۔ آپ کی رائے میں اردو غزل کس رنگ میں جا رہی ہے اور اس میں نرتی کے امکانات کیسے ہیں؟

احمد ندیم قاسمی: میں سمجھتا ہوں کہ ہمارے ہاں پاکستان میں، پاکستان کا خصوصیت سے ذکر کر رہا ہوں، اگرچہ ہندوستان میں بھی غزل لکھی جا رہی ہے۔ لیکن پاکستان میں جو غزل لکھی جا رہی ہے اور خاص طور پر یہ نوجوان شعرا جو آرہے ہیں، غزل کو شعرا، تو میں نے محسوس کیا ہے کہ معرف ان کی دکشن (DICTION) مختلف ہے، ان کی تشبیہات اور ان کے استعارے مختلف ہیں ہم لوگوں سے اور ہر ان کی کلاسیکی غزل سے، بلکہ وہ سوچتے بھی کسی دوسرے زاویے سے ہیں۔ یوں سمجھ لیجیے کسی ایسے زاویے سے جو اس عہد سے مطابقت رکھتا ہے۔ نتیجہ ہے کہ اس غزل میں بڑی تازگی ہے اور میں غزل کے مستقبل سے پاکستان میں پراسید ہوں، بلکہ میں سمجھتا ہوں کہ آگے چل کر غزل ہی ذریعہ اظہار ٹھہرے گی۔ اس لیے کہ یہ تیز رفتاری اور سپیڈ کا زمانہ ہے، اور اگر کوئی شخص شاعری کو پسند کرتا ہے تو غزل کا ایک شعرا اپنے ذہن میں بسائے تو دہرا رہتے اس کے بڑے سکون سے گزر جاتیں گے۔

منیر الدین احمد: جب آپ نے غزل کے بارے میں اتنی باتیں کہی ہیں تو ہمیں نظم کے بارے میں بھی کچھ بتائیے۔ احمد ندیم قاسمی: ہاں نظم تو بہت سی باتیں سے لے کر آخری بات تک ایک پکیٹ (COMPACT) چیز ہوتی ہے۔

اس میں سے ایک آدھ مہر یا ایک آدھ نقطہ بھی خارج کر دیجیے تو پوری عبارت گر جاتی ہے۔ نظم لکھنا نہایت مشکل کام ہے۔ غزل کے مقابلے میں، میں سمجھتا ہوں کہ نظم کی تعمیر اور اس کا WIND UP کرنا بہت دشوار کام ہے۔ میں نے نظمیں تو غزلوں سے بھی زیادہ لکھی ہیں اور مجھے یہ تجربہ ہے۔ میں نے یہ بھی محسوس کیا ہے کہ دنیا بھر کی شاعری میں نظم لکھی گئی ہے۔ ہم لوگ جو ہیں پاکستان، ہندوستان

ایران یا افغانستان میں، ہم نے غزل لکھی ہے۔ اس میں ہر شعرا انڈیپنڈنٹ (INDEPENDENT) ہوتا ہے، خود مختار ہوتا ہے، آزاد ہوتا ہے، دوسرے شعر سے اس کا کوئی تعلق نہیں ہوتا۔ صرف ردیف قافیہ کی باندھی ضروری ہوتی ہے۔ لیکن نظم جو ہے وہ پوری دنیا میں، ہر زبان کی شاعری میں لکھی گئی ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ نظم بھی اتنی ہی بلند اور عظیم صنف ہے شاعری کی، جس طرح غزل۔

بزرگوار احمد: شاید آپ کی نظر سے یہ بات گزری ہو گی کہ گوشتے جو جن زبان کا عظیم ترین شاعر سمجھا جاتا ہے، اس نے بھی غزل لکھی ہے۔ اس نے یہ غزلیں فارسی غزلوں سے متاثر ہو کر لکھی ہیں۔

نزدیک قاسم: میں نے دو چار ترجمہ پڑھے تھے ان کی غزلوں کے۔ میں نے محسوس کیا کہ ہے تو ان میں وہ خواجہ حافظ والا رنگ اور حافظ سے وہ متاثر معلوم ہوتے ہیں، لیکن ان کے اشعار میں تسلسل ہے۔

نیرالدین احمد: آج ہمارے ہاں بھی تو غزل مسلسل لکھی جا رہی ہے۔

موندیم قاسمی: غزل سلسل تو نظم ہو جاگئی ہے۔ غزل سلسل لکھنے کا ایک سلسلہ جو چلا تھا تو میں نے عرض کیا تھا کہ جوش ملیح آبادی تو پھر غزل کے سلسل استاد ہوتے ناں، اس لیے کہ ان کی جو حیثیت ہوتی ہے نظموں کی وہ تو غزل کی ہوتی ہے۔ لیکن وہ سلسل اشعار یعنی نظم کی صورت میں کہتے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ غزل کا موڈ (MOOD) ایک ہونا چاہیے اور ایک شعر دوسرے شعر سے اتنے الگ موڈ کا نہیں ہونا چاہیے کہ پڑھنے والے کو جھٹکا محسوس ہو۔ بس اسی کو غزل سلسل کہہ دیجیے یا کچھ اور کہہ دیجیے۔

میرالدین احمد: اس سلسلے میں مجھے یہ خیال آتا ہے کہ آپ سے یہ سوال بھی کروں کہ شرعی نظم کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟ کل جب ہم جرمین شاعر پیر شوٹ کے ساتھ بات کر رہے تھے تو وہاں ہر بھی یہ بات پیدا ہوئی تھی۔ اور آپ جانتے ہیں کہ پیر شوٹ ان لوگوں میں سے ہے جس نے پابند شاعری بھی کی ہے، لیکن اس کی شاعری کا ایک بڑا حصہ شرعی نظموں میں ہے۔ اور وہ جرمین میں خاصا مقبول شاعر ہے اور اس کے علاوہ غیر ملکوں میں بالخصوص مشرقی یورپ کے ملکوں میں وہ بہت بڑا شاعر گنا جاتا ہے۔

احمد ندیم قاسمی: نثری نظم کے سلسلے میں میر انقطہ نظر جو ہے وہ بالکل واضح ہے۔ مگر دفعہ میں اس کا اظہار کر چکا ہوں، اپنی تحریروں میں بھی۔ بات یہ ہے کہ مہاں اگر یورپ میں نثری نظم لکھی جا رہی ہے اور اگر شوٹ صاحب لکھتے ہیں، تو وہ لکھتے رہیں۔ اس لیے کہ یورپ میں نثری نظم لکھنے کی ایک روایت موجود ہے۔ ہمارے ہاں یہ روایت نہیں ہے۔ میں نے تجویزوں کے خلاف نہیں ہوں۔ میں نے ہمیشہ خیر مقدم کیا ہے نئے تجویزوں کا۔ شاعری میں بھی اور افسانہ نگاری میں بھی اور دوسری تخلیقی اصناف فن میں بھی۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ فن تنقادی ہونا ہے ایک ڈسپلین (DISCIPLINE) کا، ایک ضبط کا۔ اور پھر شاعری میں جس ڈسپلین کی ضرورت ہوتی ہے، اس میں صوتی آہنگ اس قدر ضروری ہے کہ اس سے اگر ذرا سا بھی آپ ہٹ جائیں تو آپ صرف نثر لکھتے ہیں نثری شاعری نہیں کرتے۔ اور اگر نثری شاعری اتنی ہی بڑی چیز ہے تو کتنے بے شمار ہمارے نثر نگار ایسے گزرے ہیں، انگریزی میں بھی اور جس میں بھی یقیناً ہوں گے، فروغ میں، اردو میں بھی کہ ان کی نثری تحریروں کے بعض ٹکڑے جو ہیں وہ الگ کر کے رکھ دیجیے تو معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے نظم لکھی ہے۔

میرالدین احمد: آپ کی ملاقات دبہاں پر گئی جرم اور شاعروں سے ہوئی۔ میں یہاں پر ایک شخص کا ذکر کرنا چاہتا ہوں جس کے ساتھ ہماری ملاقات کل بہت خوشگوار تھی۔ وہ ان لوگوں میں سے ہے جن کی مادری زبان جرم نہیں ہے۔ میں ذکر کرنا چاہتا ہوں گا بیل لاؤب -----

کا، جو رہنے والا پلینڈ کا ہے جس نے عمر کا کچھ حصہ روس میں گزارا، اس کے نوجوانی کو سلاواکیہ میں رہا اور پھر وہ جرمنی آگیا ہے اور جرمن زبان میں وہ بہت بڑا ادیب سمجھا جاتا ہے۔ خاص طور پر اس کے اقوال (APHORISM) قابل ذکر ہیں۔ آپ کا تاثر گابریل لاؤب کے بارے میں جو ہے وہ چند لفظوں میں بیان کیجیے۔

احمد نعیم قاسمی: اب وہ تو میرالدین احمد صاحب آپ کے توسط سے اور آپ کی ہی برکت سے ہمیں ان سے متعارف ہونے کی مسرت حاصل ہوئی ہے۔ تین حضرات سے ہم ملے ہیں اور تینوں کے تینوں شخصیات جو ہیں، ان میں ایسی ایسی خوشگوار خصوصیات ہیں نے محسوس کی ہیں کہ بہت اسی لطف آیا ہے۔ اس لیے کہ ادیب کو اتنا ہی وسیع القلب اور شگفتہ طبع ہونا چاہیے۔ یہ جن صاحب کا آپ ذکر کر رہے ہیں۔

میرالدین احمد: گابریل لاؤب

احمد نعیم قاسمی: جی ہاں گابریل لاؤب، تو یہ کل گفتگو بھی یوں کرتے رہے کچھ انگریزی میں بولتے تھے تو ہماری سمجھ میں آجاتا تھا اور ہم اس سے لطف اندوز ہوتے تھے اور ہم محسوس کرتے تھے کہ یہ جو انورسم لکھتے ہیں تو یہ گفتگو جو کرتے ہیں وہ بھی انورسم پر مشتمل ہوتی ہے جب وہ جرمن زبان میں بولتے تھے اور آپ سب لوگ ہنستے تھے اور قہقہے لگاتے تھے اور آپ مدد کو آتے تھے ہماری اور ہمیں بتاتے تھے کہ انھوں نے یہ کہا ہے تو ہم اور لطف اندوز ہوتے تھے کہ یہ عجیب وغریب شخص ہے کہ کوئی بھی موضوع چھیڑے وہ اس کا کوئی ایسا پہلو ڈھونڈ نکالے گا جس سے سارے خوش بھی ہوتے ہیں، اسودگی بھی محسوس کرتے ہیں۔ اور اس کی گفتگو میں اور ان الفاظ میں یہ محض گپ شب والی بات نہیں ہوتی، فن ہوتا ہے تخلیق ہوتی ہے۔ تو میں متاثر ہوا ہوں اس شخص سے۔

میرالدین احمد: آپ کی ملاقات کل یہاں یہ جرمن ادیبوں کی ایک محفل میں کچھ اور لوگوں سے بھی ہوئی اور آپ نے وہاں پر اس ادارے کے بارے میں بھی چند باتیں سنیں۔ آپ کیا تاثر لے کر جا رہے ہیں کہ ہم ہمبرگ میں ادیب جو ہیں وہ کس رنگ میں ایک دوسرے سے ملتے ہیں اور کس رنگ میں مل کر اپنے فن کی پرورش کرتے ہیں۔

احمد نعیم قاسمی: مجھے تو بڑی خوشی ہوئی یہ دیکھ کر کہ جرمن زبان کے لکھنے والے سب مل بیٹھے ہیں اور پھر محفلیں منعقد کرتے ہیں اور اس میں RECITATION ہوتی ہیں یا کہانیاں پڑھی جاتی ہیں، ڈرامے پڑھے جاتے ہیں یا گفتگو ہوتی ہے سب پر۔ تو میں جس معاشرے سے یہاں پہنچا ہوں، تو وہاں تو دوچار ادیبوں کا مل کے بیٹھنا ذرا مشکل ہو رہا ہے آج کل۔ اس لیے کہ ان کی ان کی دھواں اتنی تیز ہیں کہ وہ ایک دوسرے کو کاٹتی ہوئی گزرتی ہیں، مل بیٹھنا ادیبوں کا، میں تو بہت بڑی بڑی ملک گیر انجمنوں کا عہدیدار رہا ہوں اور مجھے محسوس ہوتا ہے کہ یہ جیسے بھی تخلیقی فنکار ہیں، وہ یکجا نہیں ہو سکتے عجیب وغریب بات ہے اور آپ کیجا بیٹھے ہیں اور آپ ایک بہت ہی اچھا کام کر رہے ہیں، مثبت کام کر رہے ہیں اور ایسا کام کر رہے ہیں کہ جس سے نوجوان لکھنے والے جو ہیں



ان کی حوصلہ افزائی ہوتی ہے۔ میں اس کی داد دیتا ہوں اور کاش ہم بھی اپنے ملک میں اس طرح کی مجلسیں برپا کر سکیں۔

میرالدین احمد: جناب قاسمی صاحب آپ کو ہمارے اس پروجیکٹ کا بھی علم ہے جو انشاء اللہ آئندہ چند مہینوں کے اندر انجام پائے گا۔ ہم یہاں پر آپ کے افسانوں کا ایک انتخاب جرمن زبان میں شائع کر رہے ہیں۔

احمد ندیم قاسمی: یہ آپ کا کرم ہے اور آپ ہی کی محنت اور توجہ کی وجہ سے یہ کام ہو گا اور ظاہر ہے کہ ایک تخلیق کار کی حیثیت سے مجھے یہ سوچ کے بے حد مسرت ہوتی ہے کہ ایک اور عظیم زبان کے بڑے معنے والے میرے افسانے پڑھیں گے اور مجھے اشتیاق رہے گا کہ ان کا رد عمل کیا ہے۔

میرالدین احمد: آپ نے کچھ رد عمل تو کمال اپنی اس کہانی کے بارے میں سن لیا جو۔ یہاں پر پچھلے سال ترجمہ ہوئی تھی اور جسے بہت پسند کیا گیا۔ اس کہانی کو نہ صرف جرمن ریڈیو نے نشر کیا اور مختلف ملکوں پر اس کی RECITATION ہوئی، بلکہ ہندوستانی سے ایک جرمن زبان میں چھپنے والے رسالے میں اسے نقل کیا گیا۔ یہ رسالہ کیرالا سے شائع ہوتا ہے

احمد ندیم قاسمی: یہ بہت حوصلہ افزائی کیفیت ہے۔

میرالدین احمد: ہم آپ کا بہت بہت شکریہ ادا کرتے ہیں۔ (یہ گفتگو دوپٹے ویلے، کولون سے نشر ہوئی)



فراجیہ مضامین

فراجیہ خاکے

فراجیہ انٹرویو

فراجیہ کہانیاں

دلچسپ کارٹون

ادما

لطیف

○

فلک سنگان تہنوں کا

مجموعہ

بہت جلد شائع

ہونے والا ہے

اپنے مضامین

جلد بھیجئے

ڈاکٹر سیسی پری

"Nigaristan" Zakir Nagar,  
NEW DELHI-110025.

## راجندر بہادر موج (فتح گڑھ)

مغلیہ سلطنت کے آخری تاجداروں کا المیہ یہ ہے کہ وہ اپنے دربار کے ذی اثر امر کی سازش کا بہت بن گئے۔ ایک وہ دور بھی تھا کہ نواب محمد خاں بخش اور سید برادر س میں چٹمک پیدا ہوئی اور نواب کو مرکز سے دور رکھنے کے لیے انھیں کڑا اور راز آباد کا صوبہ دار مقرر کر دیا گیا۔ اسی سیاسی چال نے نواب محمد خاں بخش کو بد دل کر دیا اور وہ اپنی ریاست میں خود مختار حکمران کی حیثیت سے فرماں روائی کرنے لگے مگر کمزوری اعانت و بہبود کا فریضہ انجام دیتے رہے۔ انھوں نے تاجدار مغلیہ فرخ سیر کے نام پر شہر فرخ آباد بسایا۔ علوم و فنون کی سرپرستی اور شعرائی قدر و منزلت کے باعث اس ریاست کو بڑی شہرت ملی۔

نواب احمد خاں بخش نے مہربان خاں رند کو دیوان ریاست کے عہدے پر فائز کیا۔ میر تقی میر نے دو ران سفر لکھنؤ چند روز فرخ آباد میں قیام کیا۔ نواب کی کوٹھی "حسن افزا" میں مشاعرہ ہوا۔ میر نے اپنی معروف غزل سنائی۔

میسراں نیم باز آنکھوں میں ساری مستی شراب کی سی ہے  
مرزا اسودا دہلوی اور تیر سو زد دہلوی نے کئی برس اس شہر میں قیام کیا۔ میر بہر علی انیس لکھنوی نے یہیں مرثیہ نجف اشرف کہا۔

غالب دہلوی یہاں دو ہفتہ رہے اور نواب تجمل حسین خاں کو اپنا کلام پیش کیا۔ دو شعر نہایت مشہور ہیں۔

دیکھے خلق کو کبھی، تا اسے نظر نہ لگے  
نمائے عہد میں ہے اس کے جو آرایش  
بنائے عیش تجمل حسین خاں کے لیے  
نہیں گے اور ستارے اب آسمان کے لیے  
مرزا دل دہلوی اس شہر میں وارد ہوئے اور یہاں وہ غزل کہی جس کے دو شعر نذر قارئین

ہیں۔

ہمارے خون کا الزام بھی الزام ہے کوئی  
کوئی نام و نشان پوچھے تو اسے قاصد یہ کہہ دینا  
یوں ہی دیکھتے ہزاروں دامن قابل میں رہتے ہیں  
تخلص داغ ہے اور عاشقوں کو دل میں رہتے ہیں  
منشی پورن چند ذرہ کے فرزند بشکریہ دیاں فرحت لکھنوی، اصل میں جلال آباد ضلع فرخ آباد

کے رہنے والے تھے۔ فرخ کو فارسی، اردو، ہندی، انگریزی چاروں زبانوں پر قدرت حاصل تھی۔ انگریزوں نے فرخ آباد سے تین میل کے فاصلے پر فتح گڑھ بسایا۔ اس کو فوجی سٹراٹوجک کا صدر مقام بنایا۔ سکھوں کی دوسری جنگ میں شکست کے بعد مہاراجہ دلیپ سنگھ کو موزوں کسے لارڈ ڈلہوزی نے پنجاب کو انگریزی سلطنت میں ملا دیا تھا۔ فتح گڑھ میں مہاراجہ دلیپ سنگھ کئی برس نظر بند رکھے گئے۔ بعد میں انھیں انگلینڈ بھیج دیا گیا۔ نظر بندی کے دوران انھوں نے کئی غزلیں کہیں۔ ایک شعر آج تک مشہور ہے۔ ایسٹ انڈیا کمپنی کے سوداگروں پر گہری اور معنی خیز طنز ہے۔

گئے دل پینے کو اور لے کر گئے جان دلیپ  
کس کی حسرت تھی، کھل آیا، نواز ماں کس کا  
نواب مرزا کلب حسین خاں نادر فتح گڑھ میں ڈپٹی کلکٹر تھے۔ محمد اسماعیل فقیر لکھ آبادی پر بغاوت کے الزام میں مقدمہ چلا۔ یہ مقدمہ ان کے اجلاس میں پیش ہوا۔ انھوں نے منیر کو بری کر دیا اور اپنے یہاں مہمان بھی رکھا۔

اتحق چیموندی معروف و ممتاز مزاح نگار شاعر [محمد مصطفیٰ خاں مداح تلمیذ مولانا احسن لدھیانوی] جنگ آزادی کے مجاہدین میں تھے۔ طنز و مزاح کے لیے اتحق تخلص اختیار کر لیا تھا۔ وہ ہمای قیدی کی حیثیت سے فتح گڑھ جیل میں رکھے گئے۔ انھوں نے وہاں بھی شاعری برپا کر دی۔ ایک شعر

دہی چھے، دہی نکریں، دہی روٹی ہے اے اتحق

فتح گڑھ جیل گیا ہے، کانگریس والوں کا دفتر ہے

منشی رام کنور سکینہ، فارسی، اردو کے معروف شاعر تھے۔ صوفی تخلص کرتے تھے۔ ان کا وطن بہاولپور، تحصیل چیموٹو ضلع فرخ آباد تھا۔ ۳ جولائی ۱۹۲۲ء کو ان کے یہاں ایک ستارا چمکا۔ جنی "راجندر بہادر موج" یہ خاندان ترک سکونت کر کے فتح گڑھ میں آباد ہو گیا۔ وہاں کی تعلیم مکمل کرنے پر اعلیٰ تعلیم کے لیے سیٹ جونس کالج آگرہ میں داخلہ دیا۔ بی اے پاس کیا اور ڈی، اے ڈی ایچ کانپور سے ایل، ایل بی کیا۔ ۱۹۳۵ء سے فتح گڑھ میں وکالت شروع کی، منشی سنگو لال سکینہ لادوی کی صاحبزادی سنگنہ موج جیون ساتھی بنیں۔ وہ خود اعلیٰ تعلیم سے بہرہ ور ہیں۔ بی اے و شاردہ لاسند کے علاوہ مصنف بھی ہیں۔ تذکرہ شعرائے فرخ آباد اور دل دہشتی ان کی معروف تصانیف ہیں۔

راجندر بہادر موج کی زندگی میں ادبی، سماجی، سیاسی، ثقافتی اور انتظامی سرگرمیاں اور ارگردی موج زن رہی ہے۔ اشارے کے لیے درج ذیل حوالے کافی ہیں۔

۱۔ ضلع وکیل سرکاری، (نوبھاری)، ۲۔ صدر ضلع باریسوی ایسن۔ ۳۔ ممبر انتظامیہ یو پی اردو کادی۔ ۴۔ علی صدر یو پی جرائم انسداد کمیٹی۔ ۵۔ نائب صدر بحارت اسکاؤٹ اینڈ گائڈ ایسوسی ایشن۔ ۶۔ رکن مجلس عام انجمن ترقی اردو (ہند)۔ ۷۔ فتح گڑھ میں ان کے نام پر "موج روڈ" قائم ہے۔

شاعری کا آغاز ۱۹۳۵ء سے ہوا۔ اب تک حسب ذیل مقبول اعلیٰ ترین شاعری میں

۱۔ طوفان (۱۹۵۴ء) ۲۔ موج و سائل (۱۹۵۸ء) ۳۔ موج در موج (۱۹۸۰ء) ۴۔ ساگر

(۱۹۸۲ء) ۵۔ مومیں (۱۹۸۳ء) ۶۔ لہریں، دو ادیشن (۱۹۸۶ء اور ۱۹۸۷ء) اردو اکادمی یونی سے  
کی کتابوں پر انعام مل چکا ہے۔

یہ بات اہل قلم بخوبی جانتے ہیں کہ تحریک شاعری، محاسن و معائب شعری کی ہر کھ، معانی و  
بیان کی جانکاری، مستند شعراء کے کلام کا مطالعہ، ادبی انجمن سے وابستگی، استاد ی شاگردی کی  
رسم، ہم جماعت موزوں طبع ساتھیوں کا حلقہ وغیرہ ایسے امور ہیں جن کا بیان شاعر کے حالات زندگی  
میں ضروری سمجھا جاتا ہے۔ یہاں یہ درنی کو رہا ہے اور ایک سوالیہ نشان، اگر یہ کلام میں محسن شری  
کی بھرپور جگہ لگا ہٹ ہے۔

یوں تو ہر شعری مجموعے میں کھنڈ، یونی ورسیٹی کے ممتاز پروفیسروں اور اردو اکادمی یونی کے  
موزعہ داروں کی قیمتی رائے شامل ہے۔ لیکن تبصرے میں اس کی گنجائش کہاں، اس لیے یہاں  
بدایوں اور اکبر آباد کی سنیہ اعتبار پیش کرنے پر اکتفا کی جاتی ہے۔

## اظہار خیال

پروفیسر مولانا منیا احمد بدایونی

”خوش رو، خوش خو، خوش وضع در میان قد، مسکراتا چہرہ، چمکنی آنکھیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ  
چہرے کی مسکراہٹ میں پوٹ کھائے دل کا کرب چھپانے کی کوشش کر رہے ہیں۔ چال و حال  
اور بات چیت سے شرافت و تمہذ میب نمودار، رواداری اور بے نصیبی آشکار، اگرچہ ہندو ہیں  
لیکن بزرگان اسلام سے بھی عقیدت رکھتے ہیں۔ پیشہ و کاست ہے۔ اور مسئلہ شاعری۔ یہ ہیں  
جناب موج فتح گڑھی۔ میں جب کبھی ان سے ملا، ان کی شرافت اور خوش مزاجی کا اچھا اثر دل پر  
لے کر آیا۔ اسی تاثیر کا نتیجہ یہ رباعی ہے جو میں نے ان کو ایک زمانے میں لکھ کر بھیجی تھی۔

جموعہ اعلیٰ و صداقت ہیں موج

مداح ستمناور رسالت ہیں موج

خالق انھیں طوفانِ حوادث سے چلے

اک گوہر دریائے شرافت ہیں موج

موج کو اردو سے شغف اور غزل سے دلچسپی ہے۔ اور یہ دونوں باتیں ان کی اصلاحیت  
کا ثبوت ہیں۔ ان کی زبان صاف اور خیالات پاکیزہ ہیں۔ ان کی غزل میں تقوف اور عشق  
حقیقی کی جھلک ملتی ہے جو شاعر کے سحرے مذاق کی دلیل ہے۔

موت نظروں سے پردہ داری ہے در نہ ہر شے سے رو مناسم ہو  
ان کا عشق مجاز بھی پاک اور بلند ہے۔ مثلاً۔

یوں تو ہنسنے ہیں چاند تارے بھی ان کی کچھ اور بات ہوتی ہے

مومن کی طرح موج کے منتظوں میں بھی تخلص کی رعایت کثیر الوقوع ہے۔

وہ یکاگزیز کے طوفان سے جو اے موج نگاہ موج واسطے دیکھتے ہیں

(انتباس از موج و واسطے) [ضیاء احمد بدایونی۔ ۲۳ جون ۱۹۵۸ء]

موج کے سینے میں حمد، نعت، منقبت، غزل، رباعی، قطع، نظم وغیرہ امنات سخن کے گوہر تابدار ملتے ہیں۔ نظموں میں صبح فوج، گاندھی جی، یوم جمہوریہ، ہولی، عید اضحیٰ، یوم آزادی، عید الفطر، تالاب کا منظر، تالادان، گرم منظر، اردو زبان، کرشن لیلہ، نہ میرے ساتھ چلو، جو میں نہ ساتھ چلوں، تیرے بغیر (اندھا گاندھی) شامل ہیں۔

### انتخاب غزل

لگا ہوں گے تعداد کو زمانہ ہو گیا لیکن  
جستجو میں تیری ہم اس مقام پر پہنچے  
ان آنکھوں سے آنسو چھلکے  
یہی ہونہ ہو کو بے جاناں ہے شاید  
یہ نکتا ہے روشنی ہوئی زندگی ہے  
گمان ان کی آواز کا ہر صدا پر  
وہ الجھے ہوئے سے سوالات دل میں  
وہ پہنکی جوانی وہ بہکی نگاہیں

غلش اس حادثے کی آج بھی معلوم ہوتی ہے  
اس قدر اجالا ہے کچھ بھی سوچنا نہیں  
بہ نکلے پتھر بھی پتھر کے  
زیریں بھی حسین ہے نکلے بھی حسین ہے  
بغیر ان کے ان کی قسم تو بہ تو بہ  
ہر آہٹ پہ ان کا بھرم تو بہ تو بہ  
وہ حالات کا بیج و غم تو بہ تو بہ  
بہکتا ہوا ہر قدم تو بہ تو بہ

### انتخاب رباعی

تدبیر سے تقدیر بدل جاتی ہے  
دانائی و ترکیب سے بگڑی ہوئی بات

چلتے میں شراب ارغوانی جھلکے  
گورا سا بدن، اس پہ ہلکا ملبوس  
وہ آنا نزاکت سے جھلکے ہوئے سر  
مد ہوش کیے دیتے ہیں ساری محفل  
گرم نہیں آئے تو فضا کا نئے گی  
برسات کا موسم، یہ ترشح، یہ بہار

عارض سے ترے صبح کی سرخی جھلکے  
لوشع کی، فافوس میں جیسے جھلکے  
وہ پھول سے رخسار، پلک دار لہر  
دودھ بھرے نینوں کے جھلکتے ساغر  
نازک سی کلی، باد صبا کا ٹٹے گی  
چھو جائے گی جب ٹھنڈی ہوا کا ٹٹے گی

مستی بھرے کھلانے ہر ن جیسے نین  
یہ روپ یہ رنگ اندر دھنش بھی شراب سے  
راجیندر بہادر موج کی غزلوں کا کینوس ہمارے سامنے ہے۔ یہاں رجا نیت، گہرا مشاہدہ  
حقیقت، انسانی زندگی کے تجربے، نفسیات عشق اور اسی ضمن میں SCHOLARS کے اثرات ہیں۔  
یکور اور سائنسی ذہن کا جلوہ ہے۔ یہ شعرا خاص تو جڑ چاہتا ہے۔

جسموں میں تیری ہم اس مقام پر پہنچے اس قدر اعلیٰ ہے کچھ بھی سوچنا نہیں  
یہ خیال قرآن کی آیت *وَعَزَّ وَتَوَلَّى صَافٍ* یعنی بجلی طور سے لیا گیا ہے۔ اس میں  
سائنسی غنہ بھی ہے۔ بے حجابا بجلی صحن کا عالم اور جلوہ بقدر ظنون نظر کی تفسیر بھی۔ اردو شاعری میں  
غیب کی سنگ دلی مشہور ہے۔ اس کے ساتھ آئینہ کی نسبت سے چہرہ کا پانی ہونا بھی داخل روایت  
ہے۔ موج نے ایک نیا خیال پیش کیا ہے۔ آنسو کی نسبت سے عشق میں حسن کی سنگ دلی بگھلنے  
کا تصور سامنے رکھا ہے۔ یہاں کوہے جاناں میں قیامت اور قتل کا منظر نہیں بلکہ فرش تاعرش، حسن ہی حسن  
ہے۔ غیب کی نظروہ کا فر نہیں جس سے دل کی دنیا ہلتی ہے۔ اور بجلی مانند ٹٹ جاتا ہے۔ بلکہ بات کچھ بھی  
نہیں بات نظروں کی ہے یہ جس نظر میں محبت کا جادو ہوا ہے اس سے زندگی اور دنیا کا پابند ہو سکتی ہے۔

شاعر کی رباعی میں بھی سائنسی اور محدود فی نقطہ نظر جھلکتا ہے۔ بندہ بر عقل اور انسانی کردار، بادیر پھلائی  
کو دسوت کو غلامی دسوت کی تفسیر میں بدل سکتا ہے۔ شاعر کے یہاں حسن صرف احترام کی چیز نہیں وہ پرستش کے  
لائق اور زندگی میں سمونے کی چیز ہے۔ انسانی زندگی کے ساتھ اس میں ظنی مظاہر و آثار کو بدلنے کا موعہ  
ہے۔ لحات مفارقت میں سہاں تھا، بجلی کھلی اور باد صبا سے جھپٹتی نہیں مٹی۔ بلکہ نشتر زنی کی کیفیت بھی پیدا  
ہوتی ہے۔ برسات کی پھوار، قاتل نہ جاتی ہے۔ ٹھنڈی ہوا سے بھی دل کسک پیدا ہوتی ہے۔ دوسری طرف  
کسی پیکر رعنا کو دیکھیے تو رقتار میں رقص کی مستی حاضر میں صبح شفق اور باریک پیر ہن سے گورے بدن کی  
کرہیں پھوٹتی ہے۔ موج نے خوبصورت ہندی الفاظ کو حسن کے سانچے میں ڈھال دیا ہے۔ مثلاً چشم آہو کی  
جگہ ہرن جیسے نہیں، جام آتشیں کی یہ جگہ لگا بول کے سمن اور قوس قزح کے لیے اندر دھنسن کا استعمال نیز  
رشی اعضا و غیرہ فن کی تماش اور قدرت بیان کا ثبوت ہیں۔ روحانیت اور معرفت سے دلچسپی رکھنے والوں  
کے لیے بھی موج کی رباعیوں میں عزیز سرمایہ ملتا ہے۔

آخر میں شاہ میکش اکبر آبادی کی رائے ملاحظہ فرمائیے:  
موج میری نظر میں۔

جناب راجندر موج فتح گڑھی، اب ماشا اللہ ایڈوکیٹ انصافی شاعر و صاحب دیوان ہیں۔ میں انھیں  
اس وقت سے جانتا ہوں جب یہ ۱۹۳۹ء میں سینٹ جاس کا بج آئمرہ کے طالب علم تھے ابتدا ہی سے ان کے کلام  
میں جان نغمی آمد تھی، اور اپنی عمر سے بہتر کہنے والوں میں تھے۔ اور اب یہ ان کا مجموعہ موج دوم موج، آپ کے  
سامنے ہے۔ کتنی روانی ہے۔ خیالات کتنے پاکیزہ اور بلند ہیں۔ ملاحظہ ہو:

ان کے انتظار میں عمر مختصر گئی  
اب دلوں میں نہیں تیرا پر تو  
زندگی ایک حسین خواب ہے  
پہول بھی ہیں اور کانٹے بھی ہیں  
اک حسین فریب میں راہ یہ گزرتی  
عیب پڑنے لگا نیکوں میں  
آنکھ جھپکی سحر ہو گئی  
رہو راہ عشق سنبھل کے

حسن کی جفائیں بھی کتنی خوبصورت ہیں  
اک دلی حزن اس پر ظلم کل زمانے کے  
آپ کی عنایت کا میں نہیں متنائی  
کوئی دیکھتا نہیں، کوئی بولتا نہیں

ریشش اکبر آبادی،



کے روپ بدل گئے ہیں۔  
۳۰/=

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ  
کئی نئی کتابیں

تصحیح و ترتیب

غزل نمسا

(طلبہ اور سرچہ سالانہ کے لیے) ادا جعفری

قدیم شعرا عمر قلی قطب شاہ سے لے کر میاں داد  
خاں سیاح تک کلام کا جامع انتخاب اور قارئین کو  
ادا جعفری نے برسوں کی محنت اور گہرے مطالعے کے  
بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے ادا جعفری کا کارنامہ  
قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۴۸۰ ۵۵/=

ساز سخن ادا جعفری

جدید شاعری کی خاتونِ اول، محترمہ ادا جعفری  
کے کلام کا جامع انتخاب۔ ادا جعفری کے انداز بیان  
سے ایک ایسی قوتِ ارادی متشرب ہے جس کے بغیر جدید  
ادب کے کسی مہمار کا پیام کوثر نہیں ہو سکتا۔ ۴۵/=

ترجمہ قرآن

پروفیسر مشیر الحق

(منشائے خداوندی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)  
پہلا پروفیسر محمد عجیب یادگاری خطبہ جو ۳۱ اکتوبر ۱۹۸۶ء  
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقسیم  
میں پیش کیا گیا۔ ۸/=

نذر مختار مالک رام

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پروفیسر  
غفار الدین احمد کو مایہ ناز شکر دیال نے شریا، نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے دستِ مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اردو  
کے ممتاز جہتیں ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔ ۱۰۱/=

مدیر مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا ابوالکلام آزاد کی ادارت میں شائع  
ہونے والے ماہوار رسالے کا مکمل فائل اس کا مقدمہ  
پروفیسر جلدتوی دسوی نے تحریر کیا ہے۔ اہم علمی نثر۔ ۵۵/=

نظام رنگ

سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی  
کا ادبی خاکر۔ یہ اس نامور بزرگ کا خاکر ہے جس نے  
سرکارِ عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا  
ہو کر انسانیت کو وقار بخشا۔ ۱۵/=

شہید جستجو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین) ضیاء الحسن فاروق

ذاکر صاحب وہ مردِ درویش تھے جس کا انداز  
خسروانہ ہوتا ہے۔ ذاکر صاحب اقبال کے مردِ مومن  
تھے، ذاکر صاحب وہ مشہور تھے جس سے جگر لالہ میں  
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں  
کے دلِ دہل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ذاکر صاحب  
کی شخصیت کی جتنی جاگتی تصویر کشی کی گئی ہے۔ ۵۵/=

پرانی بات ہے (سلسلہ وار نظمیں) زیر رضوی

زیر رضوی نے ان نظموں میں واقعات و  
واردات کی جن سچائیوں پر سے پردہ اٹھایا ہے وہ  
ہمارے اپنے ہند کی سچائیاں ہیں، بس سچائیوں

# ماٹھے کا اچالا

## سغن در سغن

خامہ بگوش کے قلم سے

### ڈاکٹر انور سدید بہت کم عمری ہی میں ساٹھ برس کے ہو گئے

ہو گئے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب کو ہم نے کبھی نہیں دیکھا۔ البتہ دبستان سرگودھا کے دفاع میں ان کی تحریریں کو ہم ایک عرصے سے دیکھ رہے ہیں۔ ان تحریروں کی بنا پر ہمارا خیال تھا کہ وہ نوجوان ہوں گے۔ ویسے ہی نوجوان جن کے حوالے سے میر حسن کا یہ مصرع مشہور ہے۔ ”جوانی کی راتیں مرادوں کے دن“ افسوس کہ ہمارے ذہن میں انور سدید نام کا جو نوجوان رہنا تھا، وہ چشم زدن میں پیر شہت سالہ بن گیا۔ لیکن خدا کا شکر ہے کہ یہ پیری یا بزرگی صرف ”بہ سال“ نہیں ”بہ حلم“ بھی ہے۔ موصوف پڑھے لکھے آدمی ہیں۔ فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ انھوں نے پڑھا زیادہ ہے یا لکھا۔ شاید ہی کوئی کتاب ہو جو ان کی نظر سے نہ گزری ہو اور شاید ہی کوئی موضوع ہو، جیسے ان کے شہباز جہندہ قلم نے پال نہ کیا ہو۔

ساٹھویں سال گرہ کی مناسبت سے جو مضامین شائع ہوتے ہیں۔ ان میں سے دو خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ ایک تو خود ڈاکٹر صاحب نے منہم کے عنوان سے لکھا ہے اور دوسرا میرزا ادیب کی شوخی تحریر کا نمونہ ہے، جس کا عنوان ہے

آج کل اخباروں اور رسالوں پر ڈاکٹر انور سدید اسی طرح چھائے ہوئے ہیں، جیسے وہ سارے سال دبستان سرگودھا کے بدخواہوں پر چھائے رہتے ہیں۔ ہر طرف ان کی ساٹھویں سالگرہ کی دھوم ہے اور اس مناسبت سے ان کے بارے میں مضامین چھپ رہے ہیں۔ خبریں، ٹیڈی جا رہی ہیں اور ٹیڈی لپے جا رہے ہیں۔ یہ دھوم دھمک صرف کراچی اور لاہور تک محدود نہیں، ہندوستان کے دارالسلطنت دہلی میں بھی ان کے نام کا ڈھنگ رہا ہے۔ رسالہ ”کتاب نما“ دہلی کے تازہ شمارے میں ان کے بارے میں ایک گوشہ شائع ہوا ہے۔ سنا ہے کہ الٹیا ریڈیو کی اردو دوس والے ایک خاص پروگرام نشر کرنے کی فکر میں ہیں۔ فیض احمد فیض اور احمد ندیم قاسمی کے بعد ڈاکٹر انور سدید تیسرے ادیب ہیں، جن کی سالگرہ اس بڑے پیمانے پر منائی جا رہی ہے اس مبارک موقع پر ہم ڈاکٹر صاحب کو تہ دل سے مبارکباد دیتے ہیں اور دعا کرتے ہیں کہ وہ تادیر سلامت رہیں اور زبان و ادب کی خدمت کرتے رہیں۔ البتہ ایک بات پر ہمیں بے حد حیرت ہے کہ وہ کم عمری ہی میں ساٹھ برس کے



اردو ادب کا جالی آفریں مستری، یہ دونوں مضامین  
دکتاب نما، دہلی میں شائع ہوئے ہیں

ڈاکٹر انور سدید نے اپنے مضمون میں  
بہت سی ایسی باتیں بتائی ہیں، جو ہمیں معلوم  
نہیں تھیں۔ مثلاً یہ کہ انھوں نے اپنی ادبی زندگی  
کا آغاز فلمی رسالوں سے کیا تھا، جن میں ان کے  
افسانے چھپتے تھے۔ ان افسانوں کی بنا پر انھیں  
”مصور جہزبات“ کا خطاب دیا گیا تھا۔ حیرت  
ہے کہ اتنا خوبصورت خطاب ڈاکٹر صاحب نے کبھی  
استعمال نہیں کیا۔ ممکن ہے اس کی وجہ یہ ہو کہ  
جب تحریک آزادی کے زمانے میں بہت سے خان  
بہا دروں نے اپنے خطاب واپس کیے تھے تو ڈاکٹر  
صاحب نے بھی جذبات کی رو میں اپنا خطاب واپس  
کر دیا ہو۔ ایسا کر کے انھوں نے اچھا نہیں کیا۔

”ڈاکٹر انور سدید کی جملے“ و ”مصور جہزبات“  
انور سدید کے نام سے مشہور ہوتے تو اچھا تھا۔  
بہر حال اب بھی اگر وہ اس خطاب کو استعمال،  
فرمائیں تو کوئی حرج نہیں۔ خصوصاً دبستان فنون  
کے خلاف ان کے جو مضامین شائع ہوتے ہیں۔  
ان کے ساتھ تو اس خطاب کا استعمال مضامین  
کی معنویت میں اضافے کا سبب بن سکتا ہے۔  
اپنے حالات زندگی بیان کرتے ہوئے

ڈاکٹر صاحب فرماتے ہیں: ”میں نے ایم۔ اے اول  
درجہ اول پاس کیا۔ میرا بیکار ڈخارج طلبہ میں  
اب بھی قائم ہے۔ اس دور میں امجد اسلام امجد  
اور عطاء الحق قاسمی ایم۔ اے میں میرے ساتھ فریکا  
ہوئے، لیکن مجھ سے زیادہ خبر حاصل نہ کر سکے۔  
امجد اسلام امجد تو ایک پرچے میں بمخکل پاس چکے  
وقار عظیم صاحب نے ان کی بہت معاذت کی۔“  
ڈاکٹر صاحب کو داد دیجیے کہ انھوں نے اپنے حالات  
نبیان کرتے ہوئے بڑی خوبی سے امجد اسلام امجد

کے حالات زندگی بھی بیان کر دیے۔ ایک تیر سے  
دو شکار کرنا اسی کو کہتے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب نے  
ایک طرف تو اپنا بیکار ڈخارج قائم کرنے کی دھاک  
بٹھادی اور دوسری طرف دبستان فنون کے ایک  
اہم رکن کا ریکارڈ یہ کہ کمر خراب کر دیا کہ اگر ڈاکٹر  
ان کی مدد نہ کرتے تو وہ کم از کم ایک پرچے میں غم  
فیل ہو جاتے۔ اگرچہ ڈاکٹر صاحب نے یہ سہیں  
لکھا کہ امجد اسلام امجد جس پرچے میں فیل ہونے  
سے بال بال بچے، وہ شاعری یا ڈرامے کا تھا۔  
تاہم اہل نظر پر یہ بات واضح ہو جاتی ہے آج شام  
اور ڈرامہ نگار امجد اسلام امجد کو ادب میں جو  
منفرد اور ممتاز مقام حاصل ہے، اس کا سبب  
کمزور تعلیمی پس منظر ہے۔

ہمیں سہلی مرتبہ معلوم ہوا کہ دبستان فنون کے  
نامی گرامی ارکان امجد و عطاء اور دبستان سرگودھا  
کے سپہ سالار ڈاکٹر انور سدید کے درمیان ”خوشگوار“  
تعلقات کی تاریخ بہت پرانی ہے۔ انھوں نے  
پہلے تو ایم۔ اے کا امتحان ایک ساتھ دیا اور پھر  
ادبی زندگی کے امتحانوں اور ڈراما فٹوں میں ایک  
دوسرے کا مقابلہ کرتے رہے۔ ہماری دعاؤں اور  
نیک تمنائیں تینوں کے ساتھ ہیں۔ ہم دبستانوں  
کے جھگڑے میں خیر جانیدا رہیں۔ ہمیں اس سے  
غرض نہیں کہ کون غلط ہے اور کون راہ راست پر  
ہے۔ ہم تو بس اس سے خوش ہیں کہ ان لوگوں کی  
وجہ سے ادبی دنیا میں رونق رہتی ہے۔

مذکورہ تینوں افراد ہم جماعت تھے۔ اس لیے  
یقیناً ہم عمر بھی ہوں گے۔ معلوم نہیں امجد و عطاء  
نے اپنی ساتھیوں سا لگہ منانے کا اعلان کیوں  
نہیں کیا۔ بہر حال ہم ان کی خدمت میں بھی مبارکباد  
پیش کرتے ہیں اور دعا کرتے ہیں کہ وہ آئندہ بھی

انہی ذوق و شوق اور لگن سے ادب کی خدمت کرتے رہیں جس طرح انھوں نے گزشتہ ساٹھ برسوں میں کی ہے۔

میرزا ادیب نے ڈاکٹر انور سدید کے بارے میں جو مضمون لکھا ہے، اس میں انھوں نے خاصی کا نگری یا ہنرمندی کا مظاہرہ کیا ہے۔ پہلے تو انھوں نے ڈاکٹر صاحب کے خلاف چند نامعلوم لوگوں کے انتہائی سخت جملے درج کیے ہیں تو ان پر برقرار رکھنے کے لیے ایک آدمی بے ضرر سا جملہ تریف میں بھیجی ہے، اس کے بعد لکھا ہے ”انور سدید اردو ادب کی ایک متنازعہ شخصیت ہیں... کیا ایک ایسی شخصیت جس کے متعلق لوگوں کی رائیں متضاد فوجیت کی ہوں ایک اہم شخصیت نہیں ہوتی؟ ہر شخص تو ادب کی ایسی شخصیت نہیں بن جاتا۔ لوگ عام شریف آدمی کے بارے میں سوچنا بھی مناسب نہیں سمجھتے، مگر ایک متنازعہ آدمی کے بارے میں خود سوچا جاتا ہے اور ایسے آدمی کے بارے میں اسے بھی ظاہر کی جاتی ہے۔ جو متضاد رویوں کا محور بن گیا ہو۔

میرزا ادیب کی کارنگری یہ ہے کہ انھوں نے ”متنازعہ آدمی“ کو ”شریف آدمی“ کی ضد بتا دیا ہے۔

گویا متنازعہ آدمی، شریف آدمی نہیں جوتا۔ ہم اس انماز فکر کے خلاف صدائے احتجاج بلند کرتے

ہیں اور میرزا ادیب سے گزارش کرتے ہیں کہ وہ اپنی بزرگی کا نہ سہی، انور سدید صاحب کی بزرگی کا تو خیال کریں، جو اس مہینے کی جو تھی تاریخ کو ساٹھ برس پورے کر چکے ہیں۔

اگے چل کر میرزا صاحب فرماتے ہیں۔

”انور سدید کو متنازعہ شخصیت کہہ کر آپ اگے نہیں بڑھ سکتے۔ آپ کو یہ بھی اعتراف کرنا ہو گا کہ اس آدمی کی اپنی ایک خاص اہمیت ہے۔ اہمیت نہ ہوتی تو ہمارے نقادوں کے لیے ایک مسئلہ یوں

بن جاتا؟“ جہاں تک ہمیں معلوم ہے، انور سدید آج تک نقادوں کے لیے مسئلہ نہیں بنے، بلکہ اس کے برعکس انھوں نے ہمیشہ نقادوں کے مسائل حل کیے ہیں۔ مثلاً وہ ہر سال اردو ادب کا جائزہ لگتے ہیں۔ اس جائزے کو سامنے رکھ کر نقاد فکر انگیز تنقید کا مطالعے قلم بند فرماتے ہیں۔ جو شخص نقادوں کو متاثر نہیں کر کے لیے خام ہوا و فراہم کرتا ہو، وہ نقادوں کا عمن ہے۔ ایسے شخص کو نقادوں کے لیے مسئلہ تو دینا بڑی نا انصافی ہے۔

معاملہ یہی ختم نہیں ہوتا۔ میرزا ادیب فرماتے ہیں۔ ”انور سدید کی مخالفت کرنے والوں کو یہ اعتراض ہے کہ وہ مختلف ناموں سے کراچی کے اخباروں میں مخالف گروپ کے لوگوں کے خلاف لکھتے رہتے ہیں۔ سچی بات کہوں گا کہ سب صاحب کے اس رویے پر مجھے بھی اعتراض ہے..... کوئی انقلاب چہرے پر ڈال کر لکھنا میرے نقطہ نظر سے مناسب نہیں ہے۔ کوئی شخص کچھ لکھتا ہے تو اسے سامنے آکر اپنی تحریر پر پوری پوری ذمہ داری قبول کرنی چاہیے، چھپنا نہیں چاہیے۔

میرزا صاحب نے انور سدید پر جو اعتراض کیا ہے، اس کے بارے میں پہلے تو یہ فرمایا ہے کہ ان کے مخالفین یہ اعتراض کرتے ہیں اور پھر فرماتے ہیں۔

”اس رویہ پر مجھے بھی اعتراض ہے“ گویا میرزا صاحب خود بھی، انور سدید کے مخالفوں کی صف میں شامل ہو گئے۔ میرزا صاحب کی یہ منطق ہماری سمجھ میں نہیں آئی کہ تکی ناموں سے لکھنا غلط

کام ہے۔ مگر یہ کام غلط ہوتا تو پھر احمد شاہ بخاری

”بطرس“ کے نام سے، اور لنگ زیب خاں ”قتیل

شفا“ کے نام سے اور دلاور حسین ”میرزا ادیب“

کے نام سے لکھنے کی غلطی نہ کرتے۔ میرزا صاحب

خدا کے فضل و کرم سے تین درجن سے زیادہ کتابوں

## وجاہت علی سندیلوی

NUSRAT MANZIL,  
SANDILA. (U.P.)

## جشن بہاراں کی رسم اجرا

بات کچھ بھی نہیں تھی لیکن وہ بیٹنگڑ محض اس لیے بنی تھی کہ اس میں ہمارے دوست حسن طاہر قاضی جو اپنے آپ کو ایچ۔ ٹی قاضی اور ہم سب ان کے دوست انھیں سیٹ ٹرک قاضی کہتے۔ کسی جملہ معترضہ کی طرح ٹھکس پڑے تھے۔ اور ان پر کچھ ترمیم کے ساتھ غالب کا یہ شعر صدق آتا ہے مگر می سہی مزاج میں، لیکن نہ اس قدر۔ کی جو بھی بات اس میں حاکمت فرد کی۔

ہمارے دوست گلشن پرثا دگلشن کا مجموعہ غزلیات جشن بہاراں صدر اردو اکیڈمی کی عنایت اور اکیڈمی کی اعانت سے شائع ہوا تو اتنا تو گلشن صاحب اور ہم اس کے مقدمہ نگار بھی جانتے کہ اس مجموعے کی اشاعت سے ہم دونوں کے مکانات کے آگے کچھ کوراں سلا ہیں کوئی آگ نہیں لگ جائے گی۔ دو معلم الملوکوت قسم کے جگادری نقادوں اور ان کے قبیلوں کے درمیان اردو شاعری کے نظارہ و ابلاغ کی متعلق پانچ سال سے جو قلمی جنگ چھڑی ہوئی ہے وہ بند نہیں ہو جائے گی یا ہمارے محقق دوست علامہ حوادث بیگ پوری اردو شاعری کو کھنگال کر اپنے پسندیدہ سارے چار شاعروں کی جو فہرست بنائے پھرتے ہیں۔ اس میں ہمارے گلشن صاحب کا نام نہیں شامل ہو جائے گا، لیکن اس کے باوجود ہمیں اپنے علم دوست اور ادب نواز قصبے کے رہا ب ذوق سے ایسی بھی ننگ دلی بلکہ ننگ دلی کی امید نہیں تھی کہ وہ اس کا ایک سرے سے کوئی نوٹس ہی نہیں لیں گے جیسے کچھ ہوا ہی نہ ہو۔ اور کسی گوشے سے 'واہ، نہ سہی' آہ، کی بھی صدا سنائی نہیں دے گی۔ گویا سانپ سو نگھ گیا ہو سب کو۔

گلشن صاحب ہمارے اپنے مجموعے کی پچیس تیس جلدوں پر بہت خوشخط "عقیدت اور احترام کے ساتھ خزاں رسیدہ گلشن کی جانب سے فلاں صاحب کی نذر لکھ کر پورے قصبے کے ہر اس فلاں صاحب جس کا کوئی تخلص تھا، کی خدمت میں خود جا کر ایک جلد پیش کر آئے تھے لیکن کسی بھی فلاں صاحب کو ٹھیک سے شکر یہ ادا کرنے کی بھی توفیق نہیں ہوئی بلکہ گلشن صاحب کی روایت کے بموجب بعض حضرات نے تو کتاب کھول کر دیکھی بھی نہیں بلکہ اسے صرف سو نگھ کر اپنے سے دور ایسے رکھ دیا جیسے اس میں کوئی قابل دست اندازی پولیس والی چیز چھپے ہوئے کا اندیشہ ہو۔

مانا کہ کسی ہم عصر کی تعریف کرنے کو اکثر لوگ کم ظرفی سمجھتے ہیں لیکن آخر اس میں کیڑے نکالنے سے انھیں کس نے روکا تھا۔ کچھ نہیں تو جشنِ بہار سال کے لیے یہی کہہ دیا جاتا کہ یہ ایک تیسرے درجے کے شاعر کا جو تھے درجے کا کلام ہے جس پر ایک پانچویں درجے کے مقدمہ نگار نے ایسا اداسیات مقدمہ لکھا ہے کہ خود اس پر مقدمہ چلا دیا جانا چاہیے۔ کچھ غزلوں کو خارج از بحر قرار دیا جاتا۔ کچھ ترکیبوں کو غلط اور کچھ بندشوں کو ڈھیلی بتا دیا جاتا، کہیں الف کے مگر نے اور کہیں جین کے دبنے کی شکایت کر دی جاتی، کسی شعر پر سرتقہ یا پھر سرتے میں توار کا الزام لگا دیا جاتا، کوئی تناظر لفظی یا شکست نادر دہلی کی جاتی تو بھی مجموعے کے مصنف اور مقدمہ نگار کے بہت کچھ انسودھل جاتے۔ وہ آپس میں کچھ اس قسم کی باتیں کرتے کہ ہوتا آیا ہے کہ انھوں کو بُرا کہتے ہیں، قدر گو ہر شاہ، داندیا بداند جہری، بندر کیا جانے سوٹھ کا مزا۔ شہرت شعر ہم پر معنی بعد من خواہ شدن وغیرہ وغیرہ کہہ کر اپنے دلوں کو بہلا لیتے۔ بھاگے بھوت کی لنگوٹی بہت کے مصداق یہ تسلی بھی کم نہیں تھی کہ ہماری تخلیق کے وجود کو کسی نہ کسی طور سے تسلیم تو کیا گیا اور لاکھ ڈنڈی مادی گئی ہو۔ اور وہ کب نہیں ماری جاتی، اسے نقد و نظر کے ترازو پر تولنے کے لائق تو سمجھا گیا۔ لیکن یہاں تو خاموشی تھی، سناٹا تھا، ہوس کا عالم تھا۔ قبرستان کا نہیں، قبر کے اندر کا اور بغول شخصے کوئی گھاس ڈالنے کا بھی روادار نہیں تھا۔

ہمارے لیے ذاتی طور سے قصبے میں ادب کے ٹھیکیداروں کی بے رخی کی یہ صورت حال ایک طرح سے اور بھی ناقابل برداشت تھی۔ اور وہ یوں کہ ہم دیکھتے کہ گلشن صاحب اس پر نہ صرف شاگرد بلکہ کچھ اس انداز سے مطمئن نظر آتے جیسے وہ کسی مخمل میں اپنے ساتھ کوئی کیپڑے میں لت پت کتالے آئے ہوں اور استقبال تو دور رہا وہ اسی کو بہت غنیمت سمجھتے ہوں کہ کسی نے ان پر نظر نہیں ڈالی اور کوئی ان کو اور ان کے کتے کو نکالنے کے لیے ان کے پیچھے نہیں دوڑا۔ انھیں کچھ تو لحاظ چاہیے تھا ہمارے مقدمے کا جو ان کی تصنیف سے زیادہ غرق ریزی سے لکھا گیا تھا۔ اور انھیں کبھی تو ہمارے ساتھ اہالیانِ قصبے کے بے اعتنائی کے فنکوے میں شریک ہونا چاہیے تھا۔ مگر ان کی موٹی کھال پر کسی موسم کا کوئی اثر نہ تھا۔

ایک روز سویرے ہو اوری میں ہیٹ ٹرک قاضی مل گئے اور ہماری جوش مت آئی تو ہم نے اسنادِ رد و دل ان سے بیان کر دیا۔ کچھ دیر خاموش اور سر ہلاتے رہے اور ہمیں توقع ہوئی کہ اب شاید وہ کوئی سنجیدہ مشورہ دیں لیکن انھوں نے ایک بالکل غیر متوقع سوال داغ دیا۔ آپ کے جشنِ بہاراں کی رسم اجرا کس منتری نے کی تھی؟ اور جب ہم نے جواب دیا کہ کوئی رسم اجرا ہی نہیں ہوئی تو اگلے ہی لمحے ہم سے خفا ہو گئے، جب تک رسم اجرا نہیں ہوتی۔ کوئی صاحبِ ذوق کسی کتاب کا نوٹس نہیں لیتا۔ میں خود شادی اور ناجائز تعلقات کے درمیان دعوتِ دلیر کو حدِ حاصل سمجھتا ہوں۔“

ہم نے جھنجھلا کر پوچھا ”اور دیوانِ غالب کی رسم اجرا کب ہوئی تھی؟“ قاضی نے

ایسے خوش ہو کر جیسے خود ہم نے ان کے دھوے کی دلیل پیش کر دی ہو جواب دیا ”تمہی تواج تک کسی اکیڈمی نے اس پر کوئی انعام نہیں دیا“

اب ہاری کچھ ہیں آگیا کہ قاضی بی۔ اے کے امتحان میں تین مرتبہ حلاحدہ حلاحدہ میں مضامین میں کیوں فیل ہوئے تھے اور ان کا نام ہیٹ ٹرک قاضی کیوں پڑا تھا۔ قاضی نے ہماری خاموشی کو ہماری جہالت پر محمول کیا اور اسے دور کرنے کی کوشش میں ہوئے ”برادرم آج کل کتاب لکھنا اور چھپانا اتنا ضروری نہیں ہے جتنا کہ اس کی رسم اجرا کرنا۔ کسی کتاب کا دوسرا ایڈیشن چھپتے کم دیکھا ہے لیکن ایک ہی کتاب کی دو دو تین تین بار رسوم اجرا میں شرکت کرنے کا اکثر موقع ملا ہے۔ فتنہ صاحب مسکیتی کی کتاب ابھی پریس ہی میں تھی کہ قضا کاران کے قصبے میں ایک منتری جی کسی اسکول کی لائبریری کا آؤگٹائن کرنے آگئے۔ انھوں نے موقع سے فائدہ اٹھایا اور اپنے دھوبی کے حساب کی کاپی بجا کو نیچے گوٹے لگے ایک جزو دان میں لپیٹ کر رسم اجرا کا فرض پورا کر دیا اور پھر جب کتاب بھیجی تو جبکہ مارکر اکیڈمی والوں کو بھی اسے انعام دینا پڑا۔ رسم اجرا کے بعد پھر کتاب کی اشاعت کی ضرورت ہی نہیں سمجھی گئی جیسے ہمارے قصبے میں تین منتری تین دفعا کر آگھوں کے اسپتال کا سنگ بنیا در کھ چکے ہیں لیکن آج تک اسپتال بننے کی نوبت نہیں آئی۔

ہم قاضی کی اس قسم کی گھنگو پر سوائے خاموش رہنے کے اور کچھ ہی کیا سکتے تھے۔ ذرا دم لے کر قاضی پھر ہوئے ”خیر رسم اجرا تو اب بھی ہو سکتی ہے“

”لیکن رسم اجرا میں خرچ ہو گا پیسہ اور گلشن صاحب جشن بہاراں کو چھپوا کر ہی اپنے آشیانے پر بھل گرا چکے ہیں ہم نے دینی زبان سے عرض کیا۔

”میاں! دوست آخر کس مرض کی دوا ہوتے ہیں“ اور قاضی نے اپنا سینہ ٹھونک کر کہا ”رسم اجرا کے سبب اخراجات میں برداشت کروں گا۔ دیکھنا کیسے دھاکڑ منتری کو لا کر کتاب کا نتیجہ کٹاؤں گا کہ اغیار کے سینوں پر چھری چل جائے گی“

اب مجھ سے نہ رہا گیا اور میں نے کہا ”تو کیا اب ادبی تقریروں کے لیے سیاسی پہلو انوں کی سرپرستی ناگزیر ہو گئی ہے۔ رسم اجرا کے لیے لائے تو کوئی پروفیسر لائے، نقاد لائے اور کچھ تو کوئی شاعر یا ادیب ہی لائے۔“

کچھ اور زیادہ بظراطین کر قاضی نے کہا ”آپ ان سیاسی پہلو انوں کو سمجھتے کیا ہیں؟۔ کابلوں اور یونیورسٹی کی تقرری میں، اکیڈمیوں کے ممبروں کی نامزدگی میں، اداروں کے انعامات کی تقسیم میں، امتحانوں کے نتائج میں حتیٰ کہ رسالوں میں مضامین کی اشاعت میں مشاعروں اور سینیاروں کے دعوت ناموں میں غرض کہ ہر طوطی خانے میں ان کے ٹیلی فون کی گھنٹی کا تقارہ بج رہا ہے۔ آپ سیاسی داؤ بیچ سے بچ کر جائیے گا، کہاں، جدھر دیکھیے منصور کے پروے میں خدا بول رہا ہے۔“

گھر واپس آکر میں نے ہیٹ ٹرک قاضی کے منصوبے کا تذکرہ گلشن پرشاد سے کیا تو وہ کانپنے اور ہلکانے لگے ”یہ کیا غضب کیا آپ نے۔ بشری جی ہالٹہ درا ہی بھلا!

سرتے کتوں کو جگانا کون سی قلمبندی یا کارثوب ہے۔ قاضی کو سب جانتے ہیں۔ اس سے تو کوئی کچھ نہ کہے گا لیکن میں نقص امن کے سلسلے میں جیل بھیج دیا جاؤں گا۔“

گلشن پریشاد کی اکیلے قاضی کے پاس جانے کی ہمت نہیں ہوتی۔ لہذا میں نے بہت شہر چلتا بنا کر جن خاں کو جو روزنامہ سرکاری آواز کے غیر سرکاری نامہ نگار ہیں ان کے ساتھ کھودیا۔ پورے پانچ گھنٹوں کے بعد یہ دونوں حد درجہ نڈھال واپس آئے جیسے کسی اکھاڑے میں کشتی لڑ کر لوٹے ہوں۔ گلشن میں بولنے کی سکت نہیں تھی۔ وہ آکر صرف مرنے پر گر پڑے۔ جن خاں نے اپنا ہنہ میرے کان کے پاس لاکر بڑی رازداری سے بتایا ”رسم اجرا قاضی نے معاف کر دی لیکن اس کی خیر اخبار میں چھپے گی۔“

پندرہ روز بعد جشن بہاراں کی رسم اجرا کی خبر سرکاری آواز کے پہلے صفحے پر پڑی۔ آب و تاب سے شائع ہوئی۔ ان رسمی باتوں کے علاوہ کہ ہال سامعین سے بھرا ہوا تھا اور تھوڑے تھوڑے وقفے سے جشن بہاراں زندہ باد اور حضرت گلشن زندہ باد کے نعرے لگائے جاتے تھے اور رسم اجرا کیٹی نے معزز مہانوں کی بہ تکلف ضیافت کی وغیرہ، یارین نکتہ داں کے لیے اس خبر کے خاص اجزا تین تھے۔

۱۔ مکہ منتر سی اس جلسے کی صدارت کرنے والے تھے لیکن انھیں کسی ضروری کام سے عین وقت پر دہلی جانا پڑ گیا لہذا جلسے کی صدارت حسین طاہر قاضی نے کی۔

۲۔ ملک کے کئی نامور محقق اور نقاد جلسے میں موجود تھے اور سب نے متفقہ طور سے جشن بہاراں کو دنبیلے شاعری میں ایک گراں قدر اضافہ بتایا کسی محقق یا نقاد کا نام بتانے کی ضرورت نہیں سمجھی گئی تھی،

۳۔ قصبے کے جملہ قابل ذکر شاعر اور ادیب جلسے میں بڑے جوش و خروش کے ساتھ شریک تھے اور بار بار جناب قاضی اور حضرت گلشن کی تاجپوشی کر رہے تھے۔

و قابل ذکر، کے ذکر کے لیے وہ استعمال کیا گیا تھا یعنی قصبے کے ادبی محوس میں ایک دم سے آگ لگ گئی۔ قصبے کے جو شاعر اور ادیب اب تک کانوں میں نیل ڈالے بیٹھے تھے۔ وہ اپنے آپ کو قابل ذکر سمجھے جانے پر ایک دم سے ہڑبھڑا کر بھاگ پڑے اور انھوں نے اپنی توپوں کے دبانے جشن بہاراں اور حضرت گلشن پر کھول دیے اور ہر طرف نسلے مہلک اٹھے۔ بالآخر ہوا یہ کہ جشن بہاراں کی جتنی جلدیں کتب فروشوں کے یہاں تھیں ان کو نذر آتش کرنے کے لیے وہ شاعر اور ادیب خریدے گئے جو مفر و ضرر رسم اجرا میں بلانے نہیں گئے تھے اس کی رسم اجرا سے چونکہ مکہ منتر سی کا کسی نہ کسی طور سے منسوب تھا۔ لہذا ریاستی اردو اکیڈمی نے اپنی تابناک روایت کے بموجب جشن بہاراں کو شاعری سے متعلق اپنے سب سے بڑے انعام سے نوازا۔ گلشن صاحب اب قصبے کی کسی تقریب یا مشاعرے میں بلانے نہیں جاتے ہیں اور سرسبز بالارہو ٹنگ کے درے وہ قصبے کی آمد کی شرکوں کی بجائے اس کے باہر کھیتوں کی بگڑ بگڑیلوں سے جو کھرا اپنے دفتر جاتے ہیں۔

چاند کی بیٹی

4/50



جادو کی مینٹیا

4/50

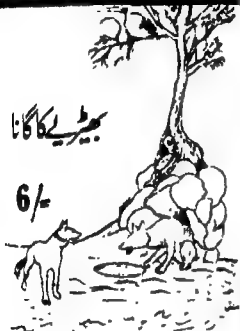


ننھے مٹے بچوں

کے  
لے

بیڑی لگا گانا

6/-



شیر اور کبوتری

5/-



دم کٹی ہوئی

6/-



پالک بی

6/-



توسے کا خواب

6/50

گدھے زنجائی

بانسری



6/50

دلچسپ

اور

باقصویر کہانیاں

## ہدایت نامہ مصنفین

میرا خیال تھا کہ ہندوستان میں سب سے آسان کام پتہ پیدا کرنا ہے، کیونکہ یہاں ان لوگوں کے بھی پتے ہیں جن کی ابھی عقل داڑھ نہیں نکلی۔ [اگر نکلی ہوتی تو شاید وہ اس کام میں سمجھ بوجھ سے کام لیتے] لیکن کچھ عرصے سے مجھے محسوس ہو رہا ہے کہ پتے پیدا کرنے سے بھی زیادہ آسان کام اردو میں کتاب پیدا کرنا ہے۔ یہ روز ڈاک میں مجھے کم از کم دو کتابیں وصول ہوتی ہیں جنہیں دیکھ کر پتا چلتا ہے کہ ایسے رے آدمی اور عورتیں مصنف بنتے جا رہے ہیں جن کی عقل داڑھ تو کیا، چہرے پر سوچ بچ نہ نکلی (میں مردوں کی بات کر رہا ہوں)!

کہا جاتا ہے کہ کتابوں کی اس افراط کی ذمہ دار اردو اکیڈمیاں ہیں۔ کیونکہ یہ سب کچھ اُن کی جزوی امداد سے ہو رہا ہے۔

اولاد کے پیدا کرنے میں کسی زمانے میں ذاتی اور آج کل میٹرنٹی ہوم کی جزوی امداد شامل ہوتی ہے۔ لیکن اس جزوی امداد کی ضرورت اس وقت محسوس کی جاتی ہے جب ماں باپ بہت سا کام خود کو دیکھتے ہوتے ہیں۔ لیکن اردو اکیڈمیوں کی جزوی امداد تو ایک طرح کا بیج ہے جو ایک ادیب کو صاحبِ اولاد بننے کی ترغیب دیتا ہے۔

دھانے اکیڈمیوں کو نابالغ لوگوں کو صاحبِ اولاد بنانے میں کیا زرا آتا ہے، لیکن اس میں کچھ ہے ضرور کیونکہ میرے اندازے کے مطابق اس وقت اردو کتابوں کی مجموعی تعداد دو چھنے والوں کی مجموعی تعداد سے کہیں زیادہ ہے۔

سمجھدار لوگوں کا کہنا ہے کہ اکیڈمیوں کو جزوی امداد کی درخواست دیتے وقت اگر سمجھ بوجھ سے کام لیا جائے تو نہ صرف ایک کتاب چھپ سکتی ہے، بلکہ صاحبِ کتاب کا تن دھانپنے کے لیے ایک پتلون بھی سل سکتی ہے۔ ہمیں اس کام کا بھی کچھ ذاتی تجربہ نہیں لیکن اگر یہ سمجھ ہے تو ہم اکیڈمیوں کے کام کی سرانجام دہی میں کوہِ ادیبوں کے تن دھانپنے کا ایک نیک کام کر رہی ہیں۔ لیکن اسی ادیب کی کتاب چھپو اگر اُسے ننگا کرنے میں انہیں کیا لذت نصیب ہوتی ہے، اس کا ہمیں علم نہیں۔

کچھ پیشہ وفاق اور کچھ بھلے مانس ادیب دیباچے، پیش لفظ اور کتاب کی جیکٹ پر رہے لکھ کر مصنف



کی عیانی کو ڈھانپنے کی کوشش کرتے ہیں لیکن اس کا کیا کیا جائے بعض اوقات یہ دیکھا جاتا ہے اور پیش لفظ مصنف کے ساتھ ان نقادوں اور ادیبوں کو بھی عیاں کر دیتے ہیں۔

میں عرض کر چکا ہوں کہ اردو میں چھپی ہوئی کتابوں کی تعداد ہر دو پڑھنے والوں کی تعداد سے تجاوز کر گئی ہے۔ تبصرہ یہ ہے کہ کتاب کے خریدار اپنے مشکل ہو گئے ہیں۔ لیکن یہ کوئی حوصلہ شکن بات نہیں ہے۔ کتاب کو تختہ اپنے کے لیے دوسرے ادیب ہر دم تیار رہتے ہیں۔ ایک مصنف جب دوسرے مصنف کو اپنی کتاب پیش کرتا ہے تو یہ دم دیکھنے کے لائق ہوتی ہے۔ تحفہ لینے والا کتاب کو دونوں ہاتھوں میں تمام کرانگموں تک لے جاتا ہے۔ مصنف کو محسوس ہوتا ہے کہ تحفہ لینے والا کتاب کو انگوٹھ ہاتھ لکھنا آتا ہے۔ کتاب کو دنا کا ٹکڑہ کہتا ہے وہ جانتا ہے کہ رنگ کا بھاد آٹا کل تین روپے کلو ہے۔ اسی لیے بھاری کتاب کو دل و جان سے قبول کیا جاتا ہے۔ کتاب کی جیکٹ پر جب ناقد لکھتا ہے کہ یہ کتاب ہاتھوں ہاتھ لگائے گی تو جھوٹ نہیں لکھتا۔

میں مصنفین کے اس ٹرے سے سیلاب کو روکنا نہیں چاہتا۔ صرف اتنا چاہتا ہوں کہ مصنف بننے سے پہلے ادیب اگر اس کام کی تمیزی بہت ٹریننگ لے لیں تو اس میں کوئی حرج کی بات نہیں۔ اسی بات کو ذہن میں رکھ کر میں یہ ہدایت نامہ لکھ رہا ہوں۔ میں نے مصنفین سے درخواست کروں گا کہ مصنف بننے سے پہلے اس ہدایت نامہ کو پڑھ لیں۔ جب پڑھیں یا پھر اپنا اپنا کام ٹریننگ لیے بغیر شروع نہیں کرتے تو پھر کتاب کا مصنف بننے سے پہلے ذرا سی ٹریننگ لینے میں کیا معاذ ہے۔ ہونے والے ماں باپ بھی بازار سے خرید کر یا پڑوسیوں سے مانگ کر ایک بے بی بک مزدور پڑھ لیتے ہیں۔

پیری داستان میں اردو میں آج تک کل دو ہدایت نامے لکھے گئے ہیں۔ ایک ہدایت نامہ خاوند اور دوسرا ہدایت نامہ بیوی۔ اور میں نے سنا ہے کہ ہدایت نامہ خاوند کو بیویاں اور ہدایت نامہ بیوی کو خاوند لوگ مزے اور لطافت کے ساتھ پڑھتے ہیں اور ظاہر ہے کہ ان پر عمل نہیں کرتے۔ میں امید کرتا ہوں کہ میرے ہدایت نامے کو مصنف بننے کا ہر اسید اور بلا تفریق جنس پڑھے گا اور اس پر عمل کرے گا۔ اجتماع عرض کروں گا کہ یہ ہدایت نامہ پڑھتے وقت قاری کو لحاظ اور دھن کی ضرورت نہیں ہے۔

اس ہدایت نامے کی خاطر میں ادیب کو دو حصوں میں تقسیم کروں گا۔ تنقیدی اور تخلیقی۔ تخلیقی کام تدریجی شکل ہوتا ہے اس لیے میں اس کا ذکر بعد میں کروں گا۔ پہلے تنقیدی حصے سے پیش لیں۔

تنقیدی ادیب کا مصنف بننے کے لیے لوں تو کسی خصوصی قابلیت کی ضرورت نہیں لیکن اردو میں ایم اے ہونا مفید ثابت ہو سکتا ہے۔ اردو میں ایم اے کرنا کوئی مشکل کام نہیں ہے۔ ویسے بھی اردو میں ایم اے عام طور پر دی کرتے ہیں جنہیں دوسرے معانی میں شرف قبولیت نہیں بنتے۔ اگر آپ کو اردو میں بہت زیادہ لوگ ایم اے کرتے ہوئے دکھائی نہیں دیتے تو اس کی وجہ یہ ہے کہ ایم اے میں داخلہ لینے کے لیے بی اے پاس ہونا ضروری ہے۔ اگر یہ شرط ہٹا دی جائے تو مجھے یقین ہے کہ دو دھ پتے پتے اردو میں ایم اے کرتے ہوئے دکھائی دے گئے۔

اگر آپ اردو میں ایم اے نہیں ہیں تو بھی کوئی معاذ نہیں۔ آپ پھر بھی تنقیدی کتاب کے مصنف بن سکتے ہیں۔ آپ کو یہ جان کر خوشی ہوگی کہ تنقیدی کتابوں کو صرف تنقید نگاری پڑھتے ہیں۔ دوسرا کوئی نہیں اس لیے آپ کچھ بھی لکھ دیں گے تو چل جائے گا۔ یوں بھی تنقید نگار کا کام عام طور پر تخلیقی کام میں

نقص نکالنا ہوتا ہے۔ نقص نکالنا کچھ اتنا مشکل کام نہیں جتنا سمجھا جاتا ہے۔ آپ نے اگر کسی عورت کو دال میں لٹکھوختے دیکھا ہو تو آپ جانتے ہوں گے کہ وہ صاف ستھری دال کو ادھر ادھر کرتی ہوئی ایک ادھ کٹکر نکال رہی ہوتی ہے۔ اور اگر وہ صاف ستھری دال میں سے ٹکر نکال سکتی ہے تو آپ اپنے بھلے شعر میں نقص کیوں نہیں نکال سکتے تھے یا وہ ایک دفعہ میں اپنے ایک دوست کے ساتھ امیر خسرو کا کلام پڑھ رہا تھا۔ خسرو کا دوہا ہے

گوری سوئے سچ پر نگہ ہر ڈالے کیس

چل خسرو گھر اپنے سانجھ بھی چور کیس

میں نے تو خسرو کو والہانہ داد دی لیکن میرے دوست گری سوچ میں کھو گئے۔ میں نے پوچھا کیا ہوا کہنے لگے ”سوچ رہا ہوں۔ دوپہ میں کہیں گھر پر ہے۔ دیکھیے نا گوری اگر سچ پر سوئی ہوئی ہے تو اس کے کیس تو اس کی گردن کے پیچھے بیٹھ کے نیچے اور بستر پر ہوں گے۔ نگہ پر کیسے آئے۔ میں نے کہا ہو سکتا ہے اس نے خود ہی نگہ پر بکھر لیے ہوں“ کہنے لگے ”ایسا کرنے سے بال ناگ میں سمجھ میں گئے۔ چینیکیں آئیں گی اس لیے وہ جان بوجھ کر ایسا نہیں کرے گی۔“ میں تھوڑا سا گرم ہو کر بولا۔ ”تو کیا آپ امیر خسرو کو گشتیا شاعر سمجھتے ہیں؟ کہنے لگی فی الحال تو میں ایسا نہیں کہوں گا۔ اب تو دوپہ میں کچھ گڑبڑ ہو رہی ہے۔ پھر ایک دم چپ کر بولے ”اے صاحب! ساری گڑبڑ تو کتابت نے کی ہے۔ سیدھی سی تو بات ہے خسرو نے کہا ہو گا نا گوری سوئے سچ پڑ نگہ پڑ ڈالے کیس۔ کیونکہ کیس سوئے ہوئے لوگوں کو ہلکی سردی سے بچاتا ہے اور کتابت نے کیس کو کیس کر دیا ہو گا۔ میں سمجھ گیا کہ کتابت کی غلطی کی وجہ سے ہی سہی، ادب میں ایک تنقید نگار کا اضافہ ہو گیا ہے۔ چند سال پہلے کی بات ہے میں نے ایک رسالے میں ایک مضمون پڑھا تھا جس میں ایک ناقد نے ساحر لدھیانوی کو بڑی ڈانٹ پلائی تھی۔ ساحر نے ایک نظم میں اپنی محبوبہ سے کہ دیا تھا کہ مجھے تاج محل کے پاس نہیں بلکہ کہیں اور ملا کرو۔ ناقد نے قریب چوبیس مضمون کے ایک مضمون میں اس کو خوب کھڑی کھڑی سنائی کہ کیوں بھائی تاج محل کے پاس ملنے میں تمہیں کیا تکلیف ہے۔ کہتے ہیں ساحر نے ناقد کے بہت ہاتھ پاؤں جوڑے اور کہا کہ حضور میں نے تو یوں ہی نگہ دیا تھا۔ آپ لڑکی سے ملنے کا انتظام کروا دیجیے۔“ جہاں آپ کہیں گئے وہیں ملنے آجایا کروں گا۔ لیکن ناقد بار بار یہی کہتا تھا کہ تم نے پہلے تاج محل کے پاس ملنے سے انکار کیوں کیا۔

آپ اگر اسی طرح دن میں ہمارے شعروں کو بھی ڈانٹ بلا دے تو ہفتے دس دن میں ایک کتاب آسانی سے تیار ہو سکتی ہے۔

آپ کی کتاب بلکے ڈبکے۔ اس کو کوئی پڑھ رہا پڑھے۔ ناقد بننے سے آپ کا تہ ادب میں بہت بلند ہو جاتا ہے۔ کیونکہ کسی کتاب کی رسم اجرا پر اور کسی ادیب کے مرنے کے بعد جو جملے ہوتے ہیں ان میں ناقد کی تقریر ضرور سمجھی جاتی ہے۔ ادیب کے مرنے کے بعد ناقد جو تقریر کرتا ہے اس میں مرنے والے کی خوبیوں پر روشنی ڈالی جاتی ہے۔ اس تقریر کو سن کر اکثر لوگ حیران ہوتے ہیں کہ یہی ناقد تو ادیب کی زندگی میں اس کے نقص نکال کر کرتا تھا۔ اب اسے کیا ہو گیا۔ ان کو یہ معلوم نہیں کہ اگر دال میں ناوجود کٹکر تلاش کیے جا سکتے ہیں تو ان کی کٹکر کو کو موقع کی مناسبت سے نظر انداز بھی کیا جا سکتا ہے۔

اب ہم غلطی ادب کی طرف آتے ہیں۔

اس پر ایت نامے کے لیے ہم نے تخلیقی ادب کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ شعری ادب اور نثری ادب۔  
شعری ادب میں طرح کا ہوتا ہے۔

(۱) پابند شاعری

(۲) آزاد نظم اور

(۳) نثری نظم

## پابند شاعری

اگر آپ شاعری بننے پر تامل ہی کئے ہیں تو پابند شاعری کیجیے کیونکہ شاعری کی یہ سب سے آسان قسم ہے۔ مشکل اس میں صرف یہ ہے کہ اس میں وزن کا لحاظ رکھنا پڑتا ہے۔ اور اس میں گڑبڑ ہونے کا اندیشہ رہتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں اس میں ڈرنے کی ہرگز ضرورت نہیں۔ وزن جب بننے کے تراوے سے غائب ہو گیا ہے تو شاعری میں یہ پابندی کیوں۔ آسانی پابند شاعری میں یہ ہے کہ سارا سامان بنایا جا مل جاتا ہے۔ قافیے اور ردیف تیار مل جاتے ہیں۔ مشوق کے جسم کے کون کون سے پرزے حسین ہیں۔ وصل میں مزا کیوں ہے اور ہجر میں تکلیف کیوں ہوتی ہے۔ یہ سارے فیصلے اساتذہ کر چکے ہیں۔ آپ نے اس سامان کو صرف آگے پیچھے پانچنے اور کرنا ہے۔ نہ سمجھے ہوں تو کسی عورت سے پوچھیے کہ برائی ساری میں سے غرارہ کیسے بنایا جاتا ہے یا کرتے میں سے بلاؤں کیسے نکالتا ہے۔ آپ پابند شاعری کے تمام رموز سے واقف ہو جائیں گے۔

## آزاد نظم

شروع شروع میں آزاد نظم اس نظم کو کہتے تھے جس میں ردیف و قافیہ یا وزن کی قید نہ ہو۔ آج کل اس کو کہتے ہیں جو سمجھ میں نہ آئے اور کمالیہ ہے کہ شاعر خود اس بات پر غور کرتے ہیں کہ ان کی شاعری میں پیچ و خم اس قدر زیادہ ہیں کہ قاری کا پورا وجود ان میں الجھ کر رہ جاتا ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ اگر ہمارے اشعار میں معنی نہیں ہے تو نہ ہی لیکن میں سمجھتا ہوں وہ بس کہتے ہی ہیں۔ دل ہی دل میں وہ سوچتے ہیں کہ نظم تو لکھیں، کوئی سرچھرا ناقد اس کا کچھ نہ کچھ مطلب نکال ہی لے گا۔ مرزا غالب کا ایک شعر ہے:

نہ ستائش کی تمنا ہے نہ وصلے کی پروا

گر نہیں ہیں میرے اشعار میں معنی نہ سہی

مجھے لی۔ اس کے امتحان میں غالب کا "نقشِ زیادہ" والا شعر تشریح کو دیا گیا تھا۔ میں نے صاف صاف لکھ دیا کہ شعر کے معنی تلاش کرنا بے سود ہے کیونکہ خود مرزا نے کہا ہے کہ میرے اشعار میں معنی نہیں ہیں۔ پروفیسر تلوک چند محروم نے، جو میرے متحین تھے، میرے ہرچے پر لکھ دیا کہ شعر میں معنی تلاش کیجیے ورنہ ہم سمجھیں گے کہ آپ کو وصلے کی پروا نہیں ہے۔ اس لیے ہم آپ کو زیر و بمبر دے رہے ہیں۔

## نثری نظم

شاعری کی یہ قسم ابھی تک خود ہماری سمجھ میں نہیں آئی، آپ کو کیا سمجھائیں۔ ہم تو سمجھتے ہیں کہ اگر

کوئی تخلیق شریعہ تو نظم نہیں ہے اور اگر نظم ہے تو شریعہ نہیں ہے۔ پھر نثری نظم کیا چیز ہوئی۔ آخر تمک مار کے اپنے آپ کو سمجھایا ہے کہ اگر کوئی باپ اپنی ناخلف اولاد کو فرزند اور جند کہنے پر تمل جائے تو ہم اس کا کیا بگاڑیں گے۔

آئیے اب نثری ادب پر کچھ بحث ہو جائے۔

نثری ادب کی سب سے اہم صنف ہے افسانہ۔ کسی زمانے میں افسانے کا مطلب کہانی ہوتا تھا وہی کہانی جو آپ دادی اور نانی سے سنتے آئے ہیں۔ آج کل افسانے کا مطلب حساب کا سوال ہوتا ہے۔ سے مل کر کرنے کے لیے ایک فارمولے کی ضرورت ہوتی ہے۔ مصنف کو آسانی یہ ہے کہ محسن کی طرح اُسے صرف سوال لکھ دیتا ہے۔ اُس کا جواب کیا ہے یہ اُسے خود معلوم نہیں۔ مثال کے طور پر مٹولی کا افسانے میں مطلب عورت بھی ہو سکتا ہے اور نرکارا بھی۔ میں سمجھتا ہوں یہ صورت حال نئے افسانہ نگاروں کے لیے بڑی مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ ایک دفعہ مجھ سے کسی نے کہا، سوال کیا تھا جو کچھ اس طرح تھا۔

• ایک پہاڑ کے پاس ایک درخت تھا جس پر کچھ چڑیاں بیٹھی تھیں۔ ایک شکارچی نے بندوق سے کچھ چڑیاں مار دیں۔ کیا آپ بتا سکتے ہیں کہ پہاڑ اور درخت سے کتنی دھڑکا جا کر گرا۔ میں نے جواب دیا کہ جناب نہیں معلوم، آپ ہی بتا دیجیے۔

کہنے لگے اگر ہمیں بتا ہوتا تو ہم آپ سے کیوں پوچھتے۔

مجھے یقین ہے کہ اگر آپ اس سوال کو ذہن میں رکھیں تو آسانی سے جدید افسانہ نگار بن سکتے ہیں۔

## مزاح نگاری

یہ نثری ادب کی دوسری صنف ہے۔ ویسے تو مزاح نگار بننا کچھ مشکل کام نہیں کیونکہ ہمارے سیاسی رہنما اور سرکاری ملازم آئے دن ہمیں اپنے احوال سننے کے بے شمار موقع ملے ہوئے ہیں۔ اور کچھ نہ ہو تو آپ گھر کی بیگم کو تختہ مشق بنا سکتے ہیں۔ لیکن آج کل مزاح نگاری کی سند لینے کے لیے حیدر آباد کا ایک چکر لگانا ضروری ہو گیا ہے۔ بلکہ اگر آپ یہ ثابت کر سکیں کہ آپ پیدا ہی حیدر آباد میں ہوئے تھے تو آپ کے مزاح نگار بننے میں آسانی ہو جائے گی۔ برتن چاہے کیس بھی بنے اُس پر مڑو آباد کی مہر لگ جائے تو اُس کا بکنا آسان ہو جائے گا۔

## سفر نامہ

یہ نثری ادب کی جدید ترین صنف ہے۔ یوں تو اس کے لکھنے کے لیے ایک سفر کرنا ضروری ہے لیکن اگر آپ اس کے اہل ہیں تو کوئی یورپ اور امریکہ سے آپ کو فری ٹکٹ بھجوائے تو ہم کو ایسے آہستہ ٹکٹ دے بھی بتا سکتے ہیں کہ آپ گھر بیٹھے جھائے سفر نامہ تصنیف کر سکتے ہیں۔ آنا تو آپ جانتے ہی ہوں گے کہ ہر ہدایت نامے کے ساتھ ایک مزہر لفظ منسلک ہوتا ہے۔ جس میں کچھ خفیہ ہدایات درج ہوتی ہیں۔ یہ لفظ صرف اس کے نصیب میں آتا ہے جو وہ کتاب خریدتا ہے۔ سفر نامہ لکھنے کے لیے ہماری ہدایات بھی ایک مزہر لفظ ہے۔ بند ہیں۔ اگر آپ میں سے کوئی صاحب وہ ہدایات پڑھنے کے خواہش مند ہوں تو ہمیں سنی آؤ رہے جیجیے۔ غلط آپ کو بند پڑ جائے گا۔

## مکتبہ جامو کی اہم مطبوعات

پشکس کے پس میں (سفرنامہ) پروفیسر گلن تھاکر آزاد ۲۵/۲  
 آنکھ اور ہاتھ کے مہین (شعری مجموعہ) ندا فاضلی ۲۱/۲  
 سد بہار چاندنی (اداسانے) رام لعل ۳۰/۲  
 دل دریا (اداسانے) شردن کارورما ۲۵/۲  
 رنگ نمبر (اداشائیں) شفیعہ فرحت ۱۶/۲  
 رات کے مسافر (شعری مجموعہ) مرتبہ انور سجاد ۲۸/۲  
 زوال کا درج (ڈراما) برجیت مترجم: انور عظیم ۳۶/۲  
 اثبات و نفی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن فاروقی ۱۶/۲  
 مالک رام ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ علی جواد زبیدی ۵/۲  
 فی الحال (مزامیر مضامین) یوسف ناظم ۱۸/۲  
 حرف حرف روشنی (شعری مجموعہ) حمایت علی شاعر ۳۵/۲  
 فرار (ناول) ظفر بیامی ۶/۲  
 تین چہرے تین آدھیں (اداسانے) صالحہ عابد حسین ۱۸/۲  
 نقدِ حرف (تنقیدی مضامین) پروفیسر ممتاز حسین ۱۶/۲  
 گذارِ شب (شعری مجموعہ) معین احسن جذبی ۶/۲  
 سرسید کی تعلیمی تحریک (روداد) اختر اواسح { ۲۵/۲  
 مسلم ریگ کیشن کانفرنس کے صدر اساتذہ سفری روداد { ۲۵/۲  
 گفتارِ غائب (مضامین) مالک رام ۲۸/۲  
 تعلیم اور اس کے مسائل (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۶/۲  
 تحفۃ السور (آل احمد سورہ پر مبنی) مرتبہ شمس الرحمن فاروقی ۵/۲  
 غالب اور صغیر بگلانی (تحقیق) مشتاق خواجہ ۳۶/۲  
 جائزے (تبصرے) مرتبہ منظر حنفی ۵/۲  
 مشتاق خواجہ ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ طیفیق نجم ۳/۲  
 مجھے گھر یاد آئے ہیں (ڈرامے) شمیم حنفی ۲۱/۲  
 رسول اکرمؐ اور پیر و پجار (دہلی) سید بکات احمد ترجمہ شمس الرحمن فاروقی ۲۰/۲  
 تاریخ اچھینڈ (ایک مختصر خاکہ ۱۸۵۱-۱۹۱۱ء) { ۹/۲  
 محبوب الارث (دہلی) مولانا اسلم چوہری ۱۲/۲  
 دردِ دل (اداسانے) تحائف قزو العین حیدر - ستر جعفری ۱۲/۲  
 ہندو اسلامی تہذیب کا ارتقا { مرتبہ - جمالی حسن آزاد فاروقی ۱۲/۲  
 دہلی میں لیں دین اور فرائض (تعلیم) { مرتبہ - جمالی حسن آزاد فاروقی ۱۲/۲

غزل نا (اداجفری) ۷۵/۲  
 ساز سخن (اداجفری) ۲۵/۲  
 ترجمہ قرآن (پروفیسر شمس الرحمن) ۸/۲  
 تحقیقی مضامین (تحقیق) مالک رام ۶/۲  
 ہاتھی کچھ سریل سی (سوانح ماہرین موسیقی) ڈاکٹر دہر ۳۶/۲  
 خسرو نامہ (تحقیق) عجیب رفوی ۲۱/۲  
 تعلیم و تربیت اور والدین (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۵/۲  
 کولیس کے پس میں (سفرنامہ) بگن تھاکر آزاد ۴/۲  
 پتھر بٹے چھین..... (ڈرامے) عقیق حنفی ۲۵/۲  
 ریت کی دیواریں (ناول) رفعت سروش ۲۱/۲  
 بچہ بادل (ناول) کشمیری لال زکر ۳۳/۲  
 دھڑول میں پھیل لیکر (شعری مجموعہ) کشور ناپید ۳۶/۲  
 آنکھ میں سمندر (شعری مجموعہ) زاہد وار ۳۰/۲  
 تذکرہ (ناول) انتظار حسین ۵/۲  
 ذرے کی کہانی (مائنس) مہدی جعفر ۲۱/۲  
 حیات جامی (سوانح) مولانا اسلم چوہری ۱۲/۲  
 مسلمانان ہندو سے وقت کے مطالبات (مختصر) { ۶/۲  
 پروفیسر ریاض الرحمن شیروانی { ۶/۲  
 نقشب زاکر (مضامین) مرتبہ صدیق خاں ۵۱/۲  
 ہندوستانی مسلمانوں کی فونی تعلیمی تحریک { شمس الرحمن ۵/۲  
 دھماکہ ملیہ اسلامیہ (تاریخ) شمس الرحمن ۵/۲  
 دنیا کے بڑے مذہب (دہلی) حماد حسن آزاد فاروقی ۸۵/۲  
 تحلیل نفسی کے پانچ قدم (دہلی) { ۱۲/۲  
 دیگر مضامین { ۱۲/۲  
 تعلیم اور نہائی (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۲  
 ہم اردو کیسے پڑھیں (تعلیم) معین الدین ۱۵/۲  
 یاد دل کا اہلا (اداسانے) بگن تھاکر مترجم شمس الرحمن ۲۰/۲  
 ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) { ۲۰/۲  
 مرتبہ: حماد حسن آزاد فاروقی { ۲۰/۲

پنجابی کہانی

ایم کے جہتاب  
مترجم: سری نیواس لاہوریURDU HALL,  
HIMAYAT NAGAR,  
HYDERABAD.500029 (A.P.)

## سفید پولش

اُس سرکار کا کیسا دانا خراب ہو گیا ہے۔ سات سات منزلہ عمارتیں کھڑی کر دی ہیں۔ یہ بھی نہیں سوچا کہ یہاں بجلی بھی ٹیل ہو سکتی ہے، لفٹ بھی خراب ہو سکتی ہے اور جتنی اچھی غذا کھانے کو ملتی ہے اس سے تو یہ سات منزلہ عمارتیں چڑھتے چڑھتے انسان کے دل کی حرکت بند ہو سکتی ہے؟

ہرنس نے ہاتھ میں پکڑی ہوئی کتا میں میز پر رکھ دیں اور ٹڈھال ہو کر کرسی پر بیٹھ گیا۔ ہرنام نے پسینے میں شرابور ہرنس کی طرف دیکھا۔ اس کی انگلیاں ٹاپ رائٹر کے کی بورڈ پر ٹک گئیں۔ عادت کے مطابق اس کی آنکھوں اور مونچھوں کے سائے میں کھلنے والی مسکراہٹ اس کے چہرے پر کھل گئی۔ وہ اٹھا اور ہرنس کو سینے سے لگاتے ہوئے کہنے لگا۔ ”کچھ لوگ پیدا ہی اس لیے ہوئے ہیں کہ شکایت کریں۔ والدین سے شکایت، بہن بھائی سے شکوہ، مشوقہ سے گلہ اور اگر کچھ اور نہ ہو تو وقت کا رونا اور یہ بھی نہ ہو تو پجاری سرکار تو ہے ہی، اس پر اپنا غصہ نکالتے ہیں۔ بھیلے آدمی اپنی قسمت کی شکایت کیوں نہیں کرتے۔ جب تم بچے تھے تو بھی بجلی ٹیل تھی اب تم ادھر آگئے تو بجلی بھی چالو ہو گئی ہے۔“ ہرنام نے ایک ٹیل پر رکھے ہوئے ڈیلکس بٹکے کا شیٹن دبا دیا اور ہوا کی زوردار لہریں ہرنس کے چہرے پر بالوں سے کیپٹنے لگیں۔

”میں ہر روز تمہارے اس بھون کے سامنے سے گزرتا ہوں لیکن فرشس سے عرشس پر ملنے کے لیے کون آئے؟“

اور پھر تم بچپن کی دوستی کا دم بھرتے ہو۔ ہرنام نے مسکراتے ہوئے کہا۔  
”تم ابھی طرح جانتے ہو کہ یہ دلی ہے۔ یہاں کی دوستی تو یہی ہے کہ تم سال بھر میں دوست کو تنہی باریاد کرتے ہو یا سرکاری فون سے اسے لکھی بارفون کرتے ہو۔“ ہرنس نے کہا  
پورے نو بیسے کے بعد ملے ہو اور پھر کہتے ہو کہ دلی میں رہتے ہو۔ چلو اور کانی ہاؤس میں بیٹھ کر باتیں کریں؟“

زینے چڑھتے ہوئے ہرنس نے سوچا کہ وہ جس کام کے لیے آیا ہے وہ راستے ہی میں کہہ دے لیکن اسے اس خیال سے جمت نہیں ہوئی کہ وہ شخص جو اس کے ساتھ اتنا پیار اور محبت

کامیاب کر رہا ہے کہیں اس کا سوال سن کر ٹھنڈا نہ پڑ جائے کیونکہ قرض پیار کی قیمتی ہے۔  
بیرے نے ٹھنڈے پانی کے دو گلاس لاکر میز پر رکھ دیے۔ ہر نام اپنا گلاس ہر نمس کے  
گلاس سے ٹکراتے ہوئے کہنے لگا۔ ”مجھے آج تم سے مل کر بڑی خوشی ہوئی ہے۔ بولو کیا کھاؤ گے۔  
آملیٹ، فیش، چکن، سنڈویچ، مٹن کٹلٹ، بولو جلدی بولو! بڑے صاحب کو ہر پندرہ منٹ  
کے بعد کھنی بجانے کا شوق ہے۔“  
ہر نمس کوئی جواب دے کر بغیر مسکرانے لگا۔

”بھنے سے تو بھوک اور کھلتی ہے۔ تکلف، برطرف جلدی بولو بولو جو تمہاری خواہش، ہر نمس  
خیالوں کے سمندر سے سرائٹھا کر کہنے لگا۔

”میری خواہش تو ہے کہ آملیٹ اور مٹن کٹلٹ“ بیرے کو آرڈر دے کر دونوں  
دوست پھر باتوں میں محو ہو گئے۔ ہر نمس سوچ رہا تھا کہ وہ ہر نام سے صاف صاف یہ کہہ دے کہ  
وہ اس کے پاس خاطر داری کے لیے نہیں آیا ہے بلکہ وہ تو کچھ روپے ادھار مانگنے آیا ہے  
تاکہ کل صبح اپنی لڑکی کی فیس ادا کر سکے۔ اگر فیس جمع نہیں ہو سکی تو اس کی لڑکی امتحان میں  
نشریک نہیں ہو سکے گی اگر اس بار وہ امتحان میں شریک نہ ہو سکی تو اس کا ٹرم ختم ہو جائے  
گا اور پھر اس کی آٹ انرا شا میں بدل جائے گی لیکن زبان بند تھی۔ ہر نام اس سے کتنی محبت  
سے پیش آرہا تھا۔ ایسے میں وہ روئی صورت بنا کر اسے کیا کہے کہ اسے کچھ روپوں کی ضرورت  
ہے۔

”دوست بہت دنوں بعد ملے ہو اپنے رومان کی بات تو بتاؤ۔ وہ دجے لکشی پورے  
طور پر تمہارے قابو میں آئی یا نہیں؟ حقیقت میں وہ لڑکی لاجواب ہے۔ کچھ دن ہوئے  
میں نے اسے تمہارے صاحب کے ساتھ پارک رستورنٹ میں کولڈ کافی پیتے ہوئے دیکھا تھا۔ سچ  
کہتا ہوں اس کے جسم سے روشنی کی کرنیں پھوٹ رہی تھیں۔ مجھے بہت خوشی ہو رہی تھی کہ تم نے  
مجھے کس پھول کی ڈال پر ہاتھ رکھا ہے لیکن اس خیال سے دل کھٹا ہو جاتا تھا کہ دوسرے لوگ بھی  
اس ڈال کے پھول سونگھ رہے ہیں۔ کیا تمہارا صاحب دجے کو تمہارے لیے نہیں چھوڑ سکتا۔  
اسے تو تفریح کے لیے دلی کی خوبصورت ترین عورتیں مل سکتی ہیں۔ اس دن تمہاری دجے نے  
ناگ میں جو لونگ پہن رکھی تھی اس کا رنگ روشنی میں خوب چمک رہا تھا اور میں نے چھری  
کا نسا پلیٹ میں رکھ کر بنجائی کا یہ عاویہ یاد کرنے لگا کہ ”تمہاری لونگ کی روشنی کو دیکھ کر ہل چلنے  
والوں نے ہل کھڑے کر دیے۔“

ہر نمس نے ایک زور کا قہقہہ لگا یا اور پھر سگریٹ سلگاتے ہوئے کہنے لگا۔ دجے کے  
ساتھ رہنا عشق تو صرف مینے کی تین تاریخ کو ہوتا ہے؟  
”کیا مطلب؟“ آملیٹ کا ٹھنڈا ہر نام کے کانٹے ہر انکارہ گیا۔

”مطلب یہ ہے کہ میں رشوت نہیں کھاتا۔ تنخواہ میں سے جتنے پیسے میری جیب خرچ کے  
لیے ہیں ان میں سے تین تاریخ کو دینے کے ساتھ ایک ماہ کیس جاتے ہو جاتی ہے۔ یہی

بہت ہے کہ وہ اس دن کسی اور کو وقت نہیں دیتی۔ میں اس سے زیادہ "افورڈ" AFFORD نہیں کر سکتا۔ اس لیے مجھے کوئی اعتراض نہیں ہے کہ وہ باقی دنوں میں چائے پڑے صاحب کے ساتھ یا چھوٹے صاحب کے ساتھ ہے۔

تم عجیب آدمی ہو۔ ہر نام نے میرے کو دو اس کریم کافی لانے کے لیے آرڈر دیتے ہوئے کہا۔

کیوں! آج ٹنٹے کی ٹھان کر آئے ہو کیا؟ معمولی کافی منگواؤ! ہرنس نے ہنستے ہوئے ہر نام سے کہا: تم اپنی کم فروغی کو رہنے دو۔ کیوں مرنے کی ٹھان رکھی ہے۔ کچھ کھایا یا پیادو؟ تم لوٹ کر کیا ہو گئے؟ کچھے زینے چڑھ کر ہر نام کے پاس گیا تھا۔ اس نے گرم پانی پلا کر پیچھے دھکیل دیا۔ تم مجھے اتنے اچھے لگتے ہو جتنی تمہیں دے لکھی، کیا باغ و بہار قسم کی چیز ہے۔ سچ کہتا ہوں اگر تم اس کا تبادلہ ہمارے دفتر کروادو تو آدھے لوگ کام چھوڑ کر بیٹھ جائیں اور آدھے باگل بن جائیں۔ مجھے تو تمہاری مردانگی پر کشتہ بوز نے لگا ہے۔

گوئی مارو، مردانگی کو! اتنا کیا کم ہے کہ وہ مجھ سے ہنسی بولتی ہے۔ اس سے دو میٹھی باتیں کر کے گھر کی سب کڑواہٹ بھول جاتا ہوں۔ میں کہتا ہوں کہ سرکار نے اپنی حکومت میں صرف سرکی ایک قریبے کا کام کیا ہے۔ دفنوں میں رنگ برنگے پھول کھلا دیے ہیں جن کی خوشبو سے دفن بھک اٹھے ہیں۔ دل بہل جاتا ہے۔ صاحب لوگ خوب بن سنور کر دفن آتے ہیں۔ ہر نام یہ خوبصورت لڑکیاں بھی، گلور و فارم سے کم نہیں ہیں ان سے دو باتیں ہو جائیں تو بکس و حواس غائب ہو جاتے ہیں؟

واہ، واہ! کیا غضب کی بات کی ہے ہرنس تم نے! بولتے جاؤ! مجھے بڑا لطف آ رہا ہے۔ ہمارے کیشن کی اس کریم کو کافی پی کر دیجو۔ اگلے مہینے کی تین تاریخ کو دے دو کہ ہمیں لے آنا! پھر وہ چمچے سے اس کریم منہ میں رکھتے ہوئے کہنے لگا۔ آہا۔ آہا۔ لڑکیاں، لڑکیاں ہی ہوتی ہیں ہرنس۔

اور ہرنس اپنا اسٹرگلاس میں ڈبو کر کافی کا گھونٹ پیتے ہوئے اپنی لڑکی آٹا کا حسیال کرنے لگا جس کی فیس جمع کرانے کی فکر میں کل سے ڈوبا ہوا تھا پھر بھی کچھ روپے کم پڑ گئے تھے جس کی خاطر وہ یہاں آیا تھا۔ لڑکیاں، لڑکیاں ہی ہوتی ہیں۔ اگر آٹا لڑکا ہوتا تو وہ اس سے کہتا ہے جاؤ دفع ہو جاؤ۔ پڑھو یا عشق لڑاؤ۔ میں نے تمہیں پیسے دینے کا ٹھیکہ نہیں لے رکھا ہے۔ لیکن آٹا تو لڑکی تھی اور اس کی زندگی کی محاس میں زہر گول رہی تھی۔ اگر وہ استمان میں کامیاب نہ ہوتی تو اس کے کندھوں پر اور کتنا بوجھ پڑ جاتے گا۔ یہ خیال آئے ہی اس کی پیشانی پر ہنسنے سے تر ہو گئی۔ آٹا نے اس کے دماغ سے وجے کو نکال باہر کیا تھا۔ اس کا دل چاہا کہ گلاس چھوڑ کر ہاتھ ہر نام کے آگے پیار دے لیکن اس کا ہاتھ گلاس پر یوں جم گیا جیسے بجلی کے کھمبے سے چپک گیا ہو۔ وہ صرف اتنا ہی کہ سکا "ہر نام!"۔

میں سب سمجھتا ہوں پیارے! یہ عشق جبری بلا ہے۔ یہ شادی اور غیر شادی شدہ میں



کوئی فرق نہیں کرتی۔ میرا صاحب دفتر آئے ہوئے دو چار دن ایک پڑوسی لڑکی کو کار میں لٹٹ دیتا رہا ہے لیکن اب وہ کسی چھوکرے کے ساتھ اسکوٹر پر دفتر چلی آئی ہے اور یہ بد قسمت اس کے گھر کے سامنے گاڑی کھڑی کر کے پانچ منٹ تک ہارن بجاتا رہتا ہے — سناؤ کافی پسند آئی؟

تغریف کے لیے میرے پاس الفاظ نہیں ہیں۔ بس دل ہی چاہتا ہے کہ ہر روز یہاں آجایا کروں۔

کہاں! ہر نام ہنس اور عینک کے شیشے صاف کرتے ہوئے کہنے لگا۔ "چھوڑ دو تم کب آتے ہو۔ چلو تین تاریخ کو وجے لکشی کو ہی لے آیا کرو۔ کچھ دل چسپ باتیں ہو جایا کریں گی۔ یہاں حد اس کا اسپیشل ڈاکٹر ہے۔ بڑا مزے دار بنتا ہے۔ اسے میرے دو اسپیشل ڈاکٹر لانا۔ ہرنس کے منہ کرنے پر بھی ہر نام نے آرڈر دے دیا۔ ہرنس ہنستے ہوئے کہنے لگا۔ ہر نام تمہاری باتیں سن کر مجھے فراق گور کھجوری کا یہ شعر یاد آگیا۔

اوجھن یار کی باتیں کریں

زلف و رخسار کی باتیں کریں

اور ہم کر بھی کیا سکتے ہیں۔ ان پر دام بھی نہیں لگتے اور لطف بھی آجاتا ہے۔ مہنا بھر فریج، کولر، ٹیلی ویژن، ٹرانسیسٹر تیار کرنے والی کمپنیوں کے خوبصورت اشتہارات دیکھتے ہیں۔ مختلف کمپنیوں کے مال کی قیمت کا موازنہ کرتے ہیں اور پہلی تاریخ کو تنخواہ اور بلوں کی ادائیگی کا موازنہ کر کے خاموش ہو جاتے ہیں۔ ایک ہفتہ کے بعد پھر باتیں کرنے لگتے ہیں۔ میں ہجکتا ہوں ہرنس! اگر باتوں پر اشتناع عائد کر دیا جائے تو لوگ بڑھتے ہوئے جذبات کے آہال سے باہر نکل ہو جاتے ہیں۔ تمہاری وجے لکشی کی باتیں سن کر کتنا لطف آتا ہے۔ تم چاہتے ہو باتیں بھی نہ کریں اور قبروں کی طرح خاموش رہیں۔ یہ "ڈاکٹر" تو کھاؤ کیسی اچھی خوشبو آ رہی ہے۔ کتنے مزے دار ہیں۔ ایسی ہی مزے دار بات اور کوئی سناؤ؟

"نہیں دوست! تم بہت زیادہ تکلف کر رہے ہو۔"

"تکلف پر لغت سمجھو۔ اتنے دنوں کے بعد ملے ہو اور مجھے خدمت کرنے کا موقع بھی نہیں دینا چاہتے۔ دنیا میں کھانے پینے کے سوا اور رکھا بھی کیا ہے۔ باقی تو آنکھیں دیکھ لیں گی اور کان سن لیں گے۔ ہر نام نے ہرنس کا کندھا دبا کر بٹھاتے ہوئے کہا۔

ہر نام نے پھر کسی خوبصورت لڑکی کا ذکر چھیڑ دیا تو ہرنس بیٹھ گیا۔ لیکن اس کے دل کی تکلیف جہرے برعیاں ہو رہی تھی۔ وہ خوبصورتی اور پیاری دنیا سے نکل کر ہر نام کے آگے ہاتھ پھیلا دینا چاہتا تھا کہ اسے کل صبح آٹا کے اسکول جانا ہے۔ دنیا کی تلخ حقیقتوں کے مقابلے میں خوابوں کی دنیا کتنی حسین ہے۔ وجے لکشی کتنی شہر ہے۔ ہر نام کی آنکھیں اس کے ذکر سے کس طرح جھکنے لگتی ہیں۔ اگر وہ کسی دن وجے کو یہاں لے آئے تو ہر نام اسے ایک پیسا بھی خرچ کرنے نہیں دے گا اور وجے بھی ایسے خوش باش انسان سے مل کر کتنی خوش ہوگی۔

منا و دوست، لطف آیا کر نہیں؟ کیسی خوشبو ہے جیسے ..... !!  
 ہمیں بس بس رہنے دو اب زلف و رخسار کو! ابھی جاؤ نا کسی دن ہمارے دفتر میں تمہارا  
 دل خوش ہو جائے گا۔ ہرنس نے پلیٹ اٹھا کر ایک طرف رکھ دی۔  
 "شورہ تو بہت اچھا ہے لیکن اپنا رام تو اپنے آپ پر ایسا عاشق ہے کہ اپنے کام کو صرف  
 باتوں تک محدود ہو کر رہ گئے ہیں۔ اچھا بولوا ب، ایک ایک پیالہ گرم کافی کا ہو جائے۔"  
 "ہاگل ہو گئے ہو گیا؟ نہیں اور کچھ نہیں لوں گا۔" دوست اتنے دن کے بعد ملے ہو کیا  
 یاد کرو گے؟

"نہیں۔ بس بس۔" اور ہرنس نے اب اس کے آگے ہاتھ پھیلائے کا قطعی ارادہ کر لیا۔  
 بیرابل لے آیا اور ہرنام کے فوراً نوٹ نکال کر پلیٹ میں رکھ دیا۔ دونوں ٹھنڈا پانی پیتے  
 ہوئے اور ادھر کی باتیں کرنے لگے۔

"ہرنام! ایک کام سے آیا تھا۔ بُرا تو نہیں مانو گے؟ کل آٹ کی فیس داخل کرنی ہے نہیں تو  
 اس کا نام خارج ہو جائے گا۔ دس روپے دے سکو گے؟ دوسری تاریخ کو واپس کر دوں گا؟ ہرنس  
 ایک ہی سانس میں سب کچھ کہہ گیا۔ اس کا رنگ زرد پڑ گیا اور پیشانی پر پسینا آ گیا۔

"ہرنام نے پانی کا گلاس میز پر رکھ دیا اور آہستہ سے کہنے لگا۔ اتنی بات کے لیے تم نے  
 اتنی دیر کر دی۔ آئے ہی کیوں نہ کہو دیا۔ میری بات کا بُرا تو نہیں مانو گے۔ میرے پاس صرف یہی ایک  
 نوٹ تھا جس سے میں نے بل ادا کر دیا۔ اب میں پانی پیتے ہوئے یہ سوچ رہا تھا کہ شام کو کس کے  
 اسکوٹر پر گر جاؤں گا؟"



(جذبیہ صفحہ ۶۳)

کے مصنف ہیں۔ ان میں سے ایک کتاب ہمیں دلاور حسن  
 کے نام سے شائع نہیں ہوئی۔ انگریزوں کے ہر نقاب  
 ڈالنا کوئی غلط کام نہ تھا تو مرزا صاحب کم از کم ایک  
 بار تو بے نقاب نظر آتے۔

مرزا صاحب نے اپنے مضمون میں انور سدید  
 کا ایک قول بھی نقل کیا ہے جو یہ ہے "روز قیامت  
 میرے اعمال کی پرستش ہوگی، تو میں اپنی ساری  
 کتابیں انڈیمیاں کے حضور پیش کر دوں گا کہ  
 یہی میرا اعمال نامہ ہے۔"

یہ بڑی اچھی بات ہے کہ انور سدید خود  
 اپنے لکھے پر کپڑے جا میں گئے۔ انھیں خالصتاً  
 طرح پر شکوہ نہیں ہو گا۔  
 کپڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناحق

□□□□□□



بچوں کے چار بزرگ دوست

بچوں کی نئی دلچسپ کہانیاں

نئے نئے بچوں کے لیے

|      |                     |
|------|---------------------|
| ۲/۵۰ | نشا فرشتہ           |
| ۳/۵۰ | آؤ ڈراما کریں       |
| ۵/۵۰ | سلام معصامہ         |
| ۲/۵۰ | مجیر اور اس کی بیوی |
| ۲/۵۰ | ایک کھلا راز        |
| ۶/۵۰ | بھوتوں کا جہاز      |
| ۵/۵۰ | صحت کی الف بے       |
| ۳/۵۰ | لوہڑی کا گھر        |
| ۳/۵۰ | بچوں کی کہانیاں     |
| ۳/۵۰ | بابا ناسخ           |
| ۶/۵۰ | ہار کی تلاش         |
| ۳/۵۰ | سرخ جوتے            |
| ۶/۵۰ | اندھا گاندھی        |
| ۲/۵۰ | نشا فرشتہ           |
| ۳/۵۰ | جوہر قابل           |
| ۳/۵۰ | بھیرے کے بچے        |
| ۳/۵۰ | نشا جھرو            |
| ۶/۵۰ | پلک نہ مارو         |
| ۶/۵۰ | بچوں کے افسر        |
| ۶/۵۰ | پھاڑکی چوٹی پر      |
| ۳/۵۰ | شیر نماں            |
| ۶/۵۰ | رحمت شہزادہ         |
| ۳/۵۰ | لوہڑی کے بچے        |
| ۳/۵۰ | اس نے کیا کرنا ہانا |
| ۲/۵۰ | بچوں کے اقبال       |
| ۲/۵۰ | امیر خسرو           |
| ۳/۵۰ | بہادر ستیا جی       |
| ۶/۵۰ | دادا نہرو           |
| ۳/۵۰ | جادو کا گھر         |
| ۲/۵۰ | جنگو کی بی          |
| ۶/۵۰ | کٹ ہوا ہاتھ         |

|      |                           |
|------|---------------------------|
| ۶/۵۰ | سہانے ترانے               |
| ۸/۵۰ | پانچ جاسوس                |
| ۶/۵۰ | جنگ کی ایک رات            |
| ۲/۵۰ | سرن کا دل                 |
| ۲/۵۰ | اچھی کہانیاں              |
| ۶/۵۰ | دریا کی رانی              |
| ۴/۵۰ | گودھڑی شہزادی             |
| ۶/۵۰ | شہر شیرا                  |
| ۶/۵۰ | پری رانی                  |
| ۶/۵۰ | خطرناک سفر                |
| ۶/۵۰ | ظالم ڈاکو                 |
| ۶/۵۰ | ہلکتی کہیاں               |
| ۴/۵۰ | پرندوں سے جانوروں تک      |
| ۵/۵۰ | ٹوٹے کھوٹے                |
| ۳/۵۰ | اندھے کا بیٹا             |
| ۳/۵۰ | پانچ بوسے                 |
| ۳/۵۰ | ایک دیس ایک خون           |
| ۲/۵۰ | جیت کس کی                 |
| ۳/۲۵ | انعامی مقابلہ             |
| ۲/۵۰ | ڈسے کی کہانی              |
| ۶/۵۰ | تین اناڑی                 |
| ۴/۵۰ | چوری کی عادت              |
| ۴/۵۰ | شرارت                     |
| ۶/۵۰ | ولی کی شادی               |
| ۵/۵۰ | گاندھی جی کوئی افریقہ میں |
| ۵/۵۰ | بندر اور نانی             |
| ۵/۵۰ | رنگوں کی بستی             |
| ۵/۵۰ | بی مینڈک اور کوتا         |
| ۶/۵۰ | مرغی کی چار ٹانگیں        |
| ۶/۵۰ | لال مرغی                  |

|      |                     |
|------|---------------------|
| ۴/۵۰ | چاند کی بیٹی        |
| ۶/۵۰ | ڈم کئی لودھی        |
| ۴/۵۰ | جادو کی ہنڈیا       |
| ۶/۵۰ | شیر اور بکری        |
| ۶/۵۰ | کوتے کا خواب        |
| ۶/۵۰ | بھیرے کا گانا       |
| ۶/۵۰ | چالاک بی            |
| ۶/۵۰ | گدے نے بجائی بانسری |

بڑے بچوں کے لیے

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| ۱۸/۵۰ | مولانا آزاد کی کہانی      |
| ۹/۵۰  | خالی ہاتھ                 |
| ۶/۵۰  | حاجی بسا کی ڈائری         |
| ۴/۵۰  | بہادر علی                 |
| ۴/۵۰  | کھلونا نگر                |
| ۶/۵۰  | ایک جشی لڑکے کی آپ بیٹی   |
| ۵/۵۰  | قہر آڑھا بچہ نے کا        |
| ۵/۵۰  | نشا سرخ رساں              |
| ۵/۵۰  | ابو علی کا جوتا           |
| ۵/۵۰  | پراسرار غار               |
| ۶/۵۰  | عرب دیسوں کی عجیب کہانیاں |
| ۶/۵۰  | بچوں کے ذاکر صاحب         |

## علی امام نقوی

# کھوئی

میں کیشس سے شادی کرنا چاہتی تھی۔

زرد، زرد سے ہونٹ پلے اور چرس میں گندھی ہوئی آواز سنتوں پر حملہ کرنے کے بعد کانوں میں ترقی چلی گئی، یہ حملہ یا اس کی سیاہ صوری خواہش میرے لیے نئی نہیں۔ نہ ہی وہ تجسس نبلا ہے جو اس ادھور خواہش کے اظہار کے بعد میرے ذہن میں ریگتنا ہے۔ میں اچھی طرح جانتا ہوں اذیل اب خاموش ہو جائے گی۔ کھوئی کھوئی آنکھوں سے ہونٹوں کی پلو میٹ میں کیبرے کرتے ہوئے دھوئیں میں وہ کیشس کو تلاش کر لے گی۔

ہم سچیلے ہفتہ ہی ملے تھے، ٹیلی فون کے رنگ نمبر کی طرح۔ فریاس کی دن بھر کی تھکن اٹارنے کی غرض سے میں اس روز ڈیو میٹ میں آ بیٹھا تھا کہ وہاں کی تیز اور قہوہ کی مانند چائے کی دوپایا پی کر ساری تھکن اٹا دوں، بیوی نے ابھی چاہ سرد بھی نہ کی تھی کہ وہ میرے قریب آ کھڑی ہوئی۔ دوسری میز پر بیوی نے درستی کے ادب اش نوٹس اپنی اپنی گول فرنیڈر یا پھر پیپوں سے خوش گپیاں کر رہے تھے۔ کچھ دلال دو ایک عربوں سے چٹے ہوئے تھے، میں نے سوالیہ نظر دل سے اسے دیکھا تھا اور اس نے جواب میرے برابر والی کرسی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے مجھ سے کہا تھا۔

”بہت بھڑ ہے۔“

”ہاں۔“

”میں.... ادھر بیٹھا جاؤں۔“

”ہاں، ہاں، شوق سے۔“

میں نے خوش اخلاقی کا مظاہرہ کیا تھا، وہ اپنی جگہ سے ہی تھی اور دوسرے ہی پل وہ کرسی پر برج چکی تھی جینز کی تپلون پر اس نے پرنڈ ٹیڈر سلک کا کرتا پہن رکھا تھا اور مجھے وہ کچھ زیادہ ہی تھی لگی تھی۔

”تم.... ادھر.... روز.... میرا مطلب....“

”ہاں۔“

شاید وہ میرا مطلب سمجھ گئی یا نہ سمجھی تھی ہو اور یہ بھی ممکن ہے وہ مجھے گاد دی ہی بھی ہو۔ لیکن میں

نے اس فراموشی و برہمی اسے اچھی طرح دیکھ لیا تھا۔ وہ امریکن تھی۔ اس کا حلیہ ہیپیوں سا تھا۔ ٹھوڑی سی رسمی گفتگو کے بعد میں نے چائے کا فرق کیا۔

”کیا ہم دوست بن سکتے ہیں۔“

”ہاں۔ لیکن.... اس نے بات اور صورتی چھوڑ دی۔“

”لیکن کیا؟“

”اس درخت پر ہی دشمنی کے پھل آتے ہیں مٹر۔“

”نرویری۔ مائی نیم۔ اے۔ بی۔ نرویری۔“

”اونیل۔ آئی۔ ایم۔ اونیل۔“

”اونیل۔“

”میں میرا نام اونیل ہے اور میں کیشس سے شادی کرنا چاہتی تھی۔“

”کیشس۔“

”یا۔“

”تمہارا دوست تھا۔“

”دوست بھی... اور.....“

کیشس، میں، اونیل اور ہماری باتیں آنے والی آوازوں کے شور میں دب گئیں۔ وہ سب امریکن تھے۔ بڑے، لڑکیاں وہ سب آپس میں گفتگو کر رہے تھے اور میں بیٹھا چاہے پی۔ ہاتھا۔ آٹھ دس منٹ بور ہونے کے بعد میں اجالت لیے بغیر اٹھ گیا۔ کاؤنٹر پر چائے اور سگریٹ کے پیسے ادا کرتے ہوئے میں نے مٹر کا اونیل پر نگاہ ڈالی۔ وہ اپنے ساتھیوں سے کسی بنیادہ مسئلے پر گفتگو کر رہی تھی۔

تیسرے روز میں ڈیپو میٹ سپنچا تو اونیل اپنی میز پر تنہا ملتی۔ برابر والی کرسی اس نے بیگ سے ایگجکٹ کر رکھی تھی۔ مجھے دیکھتے ہی اس کی آنکھیں بول آنکھیں جوا با میرے ہونٹ سکڑے، اس نے تھک لہرا کر مجھے دیکھ کر کہا۔ میرے ہونٹ دوبارہ بول اٹھے اور جب میں اس کے قریب سپنچا تو وہ کرسی پر سے اپنا بیگ اٹھا چکی تھی۔

”لاڈ۔ سگریٹ نکالو۔ جلدی۔“

”کہیں، جلدی کہوں؟ میں نے بیٹھتے ہوئے پوچھا۔“

”تمہارے انڈیا میں چٹیاں بہت ہوتی ہیں۔“

”بھیر۔“

”بھیر یہ کہ بینک بھی کلون۔ اس نے دلہنے ہاتھ کی دونوں بڑی انگلیوں کو ملاتے ہوئے کہا۔“

”میاں آج بینک بند ہے۔“

”اور میرا پرس خالی ہے۔“

”اوہ۔ میرے ہونٹ سکڑے، فوراً ہی میرا ہاتھ ہب پاکٹ کی طرف بڑھا۔“

”نو... نوزویری۔ ہاں سگریٹ دو۔“

”تم... تم رات کو....“

”یہ میرا بیڑا پہاں ہے“

کچھ دیر کو میں سٹ پٹا گیا۔ اس کو رے جواب کی مجھے قطعی توقع نہ تھی۔ اسے سگریٹ دینے کے بعد اور خود بھی سگریٹ کے چند کش لینے کے بعد میں نے اسے مخاطب کیا۔  
”اونیل۔“

”یا۔“

”دیکھو.... برا نہ ماننا۔ ہمارے بھارت میں دوستی کا اپنا طریقہ ہے۔“

اونیل کی خالی خالی نظریں میری آنکھوں میں اتر گئیں۔ پھر اس نے سر اٹھا کر کاؤنٹر پر بیٹھے آدمی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔

”اس کے سر پر خمینی کا فوٹو دیکھا۔“

”ہمل۔“

”پچھلے ادھر شاہ ہوا کرتا تھا۔“

”وہ ایرانی ہے۔ ایرانی۔ میں کسی قدر جھلا گیا۔“

”میں نے سنا انڈیا میں آریا زبادہ ہیں۔“

”تم بھی کیا فالقبات کرتی ہو۔ میری مزید جھجھلاہٹ کا خیال کرتے ہو تو اس نے نرمی سے کہا۔“

”میں سمجھ گئی۔ تم لوگ کھانا کھلا کر دوستی جتاتے ہو۔“

”امریکن ہونا کیسے نہیں سمجھو گی“

ساتیر زویری COLONIALISM کی اترتی ہوئی لہروں میں کودنے والوں پر تم

ساتر نہیں کر سکتے۔

”مجھے تمہاری پالیٹکس سے مطلب نہیں ہے۔“

”نہ ہو۔ لیکن تم اس سے بچ کر کہاں جاؤ گے؟“

”اونیل۔ اچھا ہو۔ اگر ہمارے بیچ سیاست نہ آئے۔“

”وہ تو ہر جگہ ہے زویری۔ اس ٹیبل پر اس کاؤنٹر پر یا ہر فٹ پاؤں پر... لیکن میں شاید غلط کہہ

گئی۔ تم لوگوں میں پالیٹکس شس ہے ہی نہیں۔ خیر ہٹاؤ... تم اس سے الرجی ہو؟“

”یوں ہی سمجھو۔“

”جب یوں ہی سمجھنا ہے تو پھر.... وہ کچھ کہتے کہتے رک گئی۔ پھر اس نے کچھ سوچا اور بولی۔“

”کل بات یہاں ختم ہوئی تھی۔“

”کل نہیں، ایمرسول اور.... بات ختم نہیں ہوئی تھی۔ رہ گئی تھی۔“

”ہاں۔ وہی سمجھو۔ تو میں کہہ رہی تھی....“

”تم کیٹشس سے شادی کرنا چاہتی تھیں۔“

”رات... لیکن.... یہ... میری سب سے عزیز خاتون... وہ... گولی۔“

”تمہارے ماں باپ نے رمیوڑ کیا۔  
”نو۔

”اسے کوئی اور لڑکی پسند آگئی۔

”نہیں ایسا بھی نہیں ہوا۔

”اس کے ماں باپ نے تمہیں رجسٹر کیا ہو گا۔

”کاش ایسا ہی ہوتا.... ایسا ہوتا تو.... اتنا دکھ تو نہ ہوتا۔

اس کی آواز بھرا گئی تھی۔ میں نے دیکھا اس کی آنکھوں سے آنسو بہ نکلے غننے، کچھ دیر بعد اس نے پیش ٹرے میں سگریٹ ہستے ہوئے کہا۔

”میں اس بوجھ کو وہیں رکھیں پھینک کر جر بھی سوچتا، کمر بیچتی... لیکن اب.... اب تو ایک بوجھ لیے۔ میں تمہارے یہاں آئی ہوئی ہوں۔ وہ بوجھ آج بھی دل پر ہے۔ چرس، گانہ... ہنگ... شا.... بکواس.... سب بکواس اب تو.... اب تو اسے LETHE میں ڈبو دینا چاہیے۔

”اس سے کیا ہو گا۔

”تم نہیں جانتے۔ یا۔ تم جان کر بھی نہیں جانا چاہتے زوری۔ اچھا ہے۔ یہ ہماری باتیں ہیں... ہم ہی.... پھر کافی دیر خاموشی چھاتی رہی۔ میں نے فہرے جیسی کڑوی سیلی چائے کا آرڈر دیا تھا۔ نجا۔ نہ کب میرا سرو کر گیا تھا اس ٹھنڈی چائے کو بھی ہم نے سب کپا۔ آخری چسکی لے کر پیالی رکھتے ہوئے اونیل نے مجھ سے کہا۔

”جلو۔ واک کرتے ہیں۔

ویدر روڈ کا چکر کاٹ کر ہم ریڈیو کلب کی طرف نکل گئے۔ ریڈیو کلب کے سامنے پہنچ کر میں نے اس کی کمر پہانہ رکھ دیا تو اس نے ایک نظر مجھ پر ڈالی۔ پھر چھکی سی ہسکراہٹ کے ساتھ بولی۔

”یہاں آکر سنا.... لوگ یادوں کے سہارے بھی زندگی گزارتے ہیں

”ہاں۔ پھکی اور بد مزہ۔

”سمجھ لاؤ۔

”میرے خیال سے زندگی بھر لوہا ہونی چاہیے۔

”لیکن یادیں۔

”وہ تو راستے کے پتھر ہیں۔ ان پر بیچھ کر ہمت ہارنا ٹھیک نہیں۔ سستا کر، دم لے کر پھیل پڑنا

چاہیے۔

”سج۔

”ہاں۔

ایک مڑبہ پھر اوپل نے مجھے دیکھا۔ بھرپور ہسکراہٹ، اس کے چہرے پر کھیل رہی تھی۔ کچھ سوچ کر وہ

میرے کچھ اور قریب آئی تو میں نے بھی اسے اپنی طرف کھینچ لیا۔

ساحل کی دیوار پر کچھ عرب بیٹھے آتی جاتی لڑکیوں اور عورتوں کو لپچاتی لپچاتی نظروں سے دیکھ کر

ان پر غریب میں فقرے کس رہے تھے۔ یہاں بھی کچھ طال غریبوں کو گھیرنے میں مصروف تھے۔ کچھ جڑے ایک دوسرے میں گم شام کی زلفوں سے گرتے اندھیرے کا حصہ بن جانے کی کوششیں کر رہے تھے۔ خواجہ والے نے، مجبئی ہوئی مونگ پھلیاں، شکرتند، ابلے ہوئی مونگ پھلی اور گنڈیریاں بیچ رہے تھے۔ میں نے ایک کٹائی سو روک کر ابلے ہوئی مونگ پھلیاں خریدیں۔ اس نے خاموشی سے ایک مونگ پھلی اٹھا کر منہ میں ڈالی اور دوسرے ہی لمحہ ہراساں منہ بنا کر مونگ پھلی تھوک دی۔

اگلے دو تین روز مجھے فریاس میں گزارنے پڑے۔ اور اس سے اگلے دن اونیل ڈپلومیٹ نہیں آئی۔ میں نے اس کا کافی انتظار کیا۔ انتہائی طور پر اس رات میں نے کھانا بھی وہیں کہا یا۔ چیری ویدرود سے ہوتا ہوا ریڈیو کلب بھی گیا۔ اسی امید پر کہ اونیل سے وہاں ملاقات ہو جائے گی۔ البتہ۔ آج وہ مجھے مل گئی۔ ڈپلومیٹ میں نہیں۔ ریڈیو کلب پر بھی نہیں۔ بلکہ تاج محل ہوسل کے برابر نارنہ کورٹ نرسنگ ہوم کی دیوار پر بیٹھی تھی وہ۔ اور ایک لڑکا اسے ایلورا اور اجنتا کی گیموں کے سلاٹس خریدنے پر اکسارہا تھا۔

”تم یہاں بیٹھی ہو۔“

”ہاں۔ وہ جبکی۔“

”میں سمجھا تم ناراض ہو گئی ہو۔“

”تم لوگ فضول باتیں جلد سمجھتے ہو۔“

”اچھا۔“

”ہاں۔“

”لو آؤ۔ کچھ کام کی باتیں کریں۔“

”جلو۔ مگر کہاں؟“

”کہاں۔ میں نے پل بھر سوچا پھر فوراً ہی جواب دیا۔“

”سی۔ وے۔ چلتے ہیں۔“

وہ دیوار پر سے کود پڑی، کودنے سے پہلے اس نے میرے شانوں کا سہارا لیا تھا۔ ہم اندھیرا دھڑک باتیں کرتے سمجھ ہی دیر میں سی وے پہنچ گئے۔ وہاں معمول کے مطابق خاموشی چھائی ہوئی تھی۔ صوف خواجہ والے آوازیں لگا رہے تھے میں نے حکمتی کو بلایا۔ وہ جب خواجہ تارچکا لٹو اونیل نے کہا۔

”شوگر کین پیس۔“

میں نے سگے سی گنڈیریاں خریدیں۔ اور دو مال پھیلا کر گنڈیریاں اس پر منتقل کر دیں۔ میں گنڈیریاں کھا کر کھوئی اور دھڑکھٹکتا رہا اور اونیل اس کی تھوٹی ایک ہی جگہ ڈھیر کرتی رہی۔

”آج مجھے کیشنس بہت یاد آیا۔“

”کیشنس۔“

”ہاں۔ میرا دوست۔ میرا پیالسی۔“

”لیکن تم نے یہ تو جابایا ہی نہیں کہ تمھاری شادی کیوں نہ ہو سکی۔“



”شاید میں نے بتا دیا تھا۔

”نہیں۔

”سچ۔

”ہاں۔ تم نے اس دن اپنی یادوں کو لیتے ہیں غسل دیا تھا۔  
”اوہ شریک نہیں کے۔

اس نے ہاتھ اٹھا کر میرے شانے پر رکھ دیا۔ اک ذرا سی جھکی اور میرے ہونٹوں پر اپنے ہونٹ رکھ کر رگڑنے لگی۔ سہی۔ وے کارومان پر درما حل خاموشی اور انیل کی خود سپردگی۔ میرے ذہن میں جیڑیاں سی ریٹگے لگیں۔ جہاں میں نے اسے اپنی آغوش میں بھر لیا۔ اس نے ہونٹوں پر سے ہونٹ ہٹانے ہوئے کہا  
”ایسے ہی کیٹشس کو کس کیا کرتی تھی میں۔  
”تمہارا دوست تھا۔ فیلسی تھا۔

”ہوں، اس نے آنکھیں بند کر لیں اور ماضی میں کھو گئی۔ لیپ پوسٹ کی مدد میں روشنی میں وہ بلا کی حسین نظر آرہی تھی۔  
”اونیل۔

”ہوں۔

”آنکھیں کھولو۔

”تمہیں جاتے ہوئے میں نہ دیکھ سکوں گی۔

”اونیل۔ میں... زویری ہوں۔

”زویری۔ اس نے آنکھیں کھول دیں۔ مجھے دیکھا۔ پھر ایک بیک اس کارنگ زرد ہوتا چلا گیا۔ کافی دیر بعد اس نے کہا۔

”تم نے پوچھا تھا ہماری شادی کیوں نہ ہو سکی۔ ہے نا؟ دیت نام کی جنگ یاد ہے تمہیں؟ اس جنگ کے لیے ہمارے یہاں جبر فوجی بھرتی ہوئی تھی کم بخت... اف... میں خوش ہوں زویری۔ وہ جنگ ختم ہوئی۔ برتم جانتے ہو وہ اپنے پیچھے کتنا زہر چھوڑ گئی۔ تمہیں پتا ہے پچیس ہزار کیٹشس کام آئے۔ لاکھوں بھاگ گئے۔  
”ہٹاؤ اس بورسجیکٹ کو۔

میں نے اسے اپنی طرف کیٹنچا۔ جیڑیاں کچھ زیادہ ہی تیزی سے میرے دماغ میں ریٹگے لگی تھیں۔ کیڑیاں دکھ رہی تھیں۔ میں نے اونیل کو اپنی بانہوں میں بھر لیا۔ اس کا چہرہ اٹھا کر اس کے ہونٹوں پر اپنے ہونٹ رگڑنے لگا۔ دار فنگی کچھ زیادہ بڑھی تو تو اسے چپٹا سے چپٹا زمین پر لیٹ گیا۔ اور جب میری سناخیاں زیادہ بڑھیں تو اونیل کسماکر میرے پہلو سے نکل گئی۔ نوراً ہی میں بھی اٹھ بیٹھا۔ میں نے کیجا۔ اونیل نے اپنے لباس کو درد ست کیا۔ پھر میا رومال اٹھا کر بچی کچی گنڈے یریاں ہرامیں اچال دیں درد دوسرے ہی پل جھک کر اس نے کھوئی بطور کر رومال پر رکھی اور میری طرف متوجہ ہوئی۔ میں نے بیجا۔ اس کے ہاتھ میری طرف بڑھے ہوئے تھے۔ ہاتھوں میں رومال تھا اور رومال پر کھوئی۔

# اڈیٹر کتاب نما کے نام کھلے خطوط

(مراسلہ نگاری کے واسطے سے اڈیٹر کا متفق ہونا ضروری نہیں)

جنوری ۸۹ء کے ”اشاریہ“ کے تحت جناب شمیم حنفی نے اردو کی ادبی روایات میں عوامی اصناف اور عوامی مذاق و مزاج کی کمی کی طرف بجا طور سے توجہ دلائی ہے۔ اس کمی کو پہلے بھی محسوس کیا جاتا رہا ہے اور اس کے تدارک کے لیے کچھ شعوری کوششیں بھی ہوتی ہیں لیکن ان میں آوروں کا شائبہ موجود تھا، کیونکہ یہ غلط سمت سے چلی تھیں۔ عوامیت تو عوامی سطح ہی سے ابھر سکتی ہے لیکن ادب عوام کی پہنچ سے باہر تھا۔ ہمارے معاشرے میں عوام کے ساتھ جہالت کا تصور لازم و ملزوم ہو کر رہ گیا ہے۔ کیونکہ یہاں خواندگی ہمیشہ سے محدود رہی ہے اور ابھی تک اس کی شرح نہایت پست ہے۔ اردو کی نوشت و خواند اور بھی محدود۔ عوامیت کی کمی دراصل زندگی سے دوری ہے۔ کیونکہ عوام میں معاشرے کی بنیاد اور اصل حقیقت ہیں۔ اور اس دوری کے دو کھلے اسباب ہماری نظروں کے سامنے ہیں۔

اول تو زندگی کے تمام شعبوں سے اردو کی بے دخلی۔ یہ نہ سرکار کی زبان ہے نہ تعلیم کی نہ کاروبار کی۔ ایک زندہ زبان کو زندگی کے ہر گوشے میں چوڑی طرح جاری و ساری رہنا چاہیے۔ ابھی اس کے ادب میں بھی سچائی اور توانائی پیدا ہو سکتی ہے۔ اردو اسپرانٹو طرح ایک یاد رہا ”امیڈیم“ بن کر رہ گئی ہے۔ جس کی جڑیں زمین سے کٹتی جا رہی ہیں، اگرچہ یہ زمین ہی سے پھوٹی تھی، ابتدا ہی سے عوام کی زبان تھی۔ اس میں شعر گوئی کی ابتدا ابھی عوامی اصناف سے ہوئی تھی، سپیلیاں کہ مکر نیاں وغیرہ۔ اس کے اسالیب۔ محاورات، ضرب الامثال یا کہاوتوں میں آج بھی عوامی بلکہ دیہی عنصر نمایاں ہے۔ ہمارے کارگیروں نے بھی اپنے اپنے ہزاروں پیشے سے تعلق رکھنے والے اوزاروں، کلوں، جنسٹروں، مسالوں، ”ترکیبوں“ اور تدبیروں کے بے شمار نام وضع کر لیے تھے جو جدید مصطلحات کی طرح منقطع نہیں۔ عوامی ہونے کی طرح مانوس، ہلکے پھلکے اور پر معنی ہیں۔ ان کا کچھ ذخیرہ مولوی ظفر الرحمن دہلوی نے فرہنگ اصطلاحات پیشہ وران میں محفوظ یاہر بند کر دیا ہے۔ افسوس ہے کہ یہ جیتے جاگتے لفظ انگریزی کے غلبے اور انگریزی لغات کی ملیغار کے سبب بے موت مگر رہ گئے۔

میں نے ایک مضمون ”جوئے کی اصل“ آپ کی خدمت میں بھیجا تھا۔ یہ الفاظ کے اشتقاق سے تعلق رکھتا تھا۔ چونکہ یہاں یہ ہلکا پھلکا تھا اس لیے اس نے بچوں کا رسالہ ”پیام تعلیم“ میں جگہ پائی۔ میں نے لکھا تھا کہ جوئے کے ہم اصل الفاظ کا سلسلہ یہاں سے لے کر یورپ کی زبانوں تک پہنچتا ہے۔

خیر اس طرح بچوں کو شاید کچھ لسانیات سے دلچسپی پیدا ہو۔ اس میں میں نے مثال کے طور پر بھی لکھا تھا کہ اگر ہم اپنی اصلاح ساز کوششوں سے کہتے کہ VACCINATION کے لیے کوئی اردو لفظ وضع کریں تو شاید وہ نامک لڑکیاں مارتے رہتے یا عمل تعلیم و تبلیغ کی قسم سے کوئی اصلاح تجویز کرتے۔ ہمارے عوام نے ایک مدت پہلے ایک ماہک بچہ کا لفظ ”ٹپکا“ بنا کے چلا کر دیا تھا۔ آج ہیں خیال بھی نہیں آتا کہ یہ کیونکر بنا اور درست ہے یا نا درست۔

مردھا یہ کہ آبادی کے سوا دھرم کو تعلیم سے اور زبان کو چلن سے محروم رکھنے کے سبب زبان کی ترقی میں عوامی جنٹس بروے کار نہیں آتا اور عوام کی زبردست فلاحی صلاحیت سے کام نہیں لیا جاسکتا۔ یہی ہماری کوتاہی ہے اور اس کا اثر ادب پر بھی نمایاں ہے۔

انسان اور عرض کردوں گا کہ زبان کی طرح ادب کا میدان بھی پوری ٹائمنی کا احاطہ کرتا ہے۔ یہ نہ صرف عوامی بن سکتا ہے نہ خواص کے ادب تک محدود۔ اس میں جیتی جاگتی زندگی کی سچاٹیاں اور گرما گرمی بھی ہوتی چاہیے۔ معاشرے کے دکھ درد بھی، لطائف و مطامحات بھی۔ غزل کے ساتھ بزل بھی۔ سادگی کے ساتھ لفظن یا سوفٹیشن کو بھی ادب سے خارج نہیں رکھا جاسکتا۔ یہ رنگارنگی ہی ادب کو قیام دیتی ہے۔ ادب کسی بندش کو قبول نہیں کرے گا۔ ہر مذاق اور ہر سطح کا ادب پیدا ہوتا رہے گا۔ تبھی ہم اسے توانا اور سچا ادب کہہ سکیں گے۔ البتہ رد و قبول کا حق ہر طبقے اور پورے معاشرے کو حاصل رہے گا۔

### شان الحق حق - کراچی

کتاب نما کے تازہ شمارے میں شمیم حنفی صاحب نے ایک نئے پہلو کی طرف توجہ دلائی ہے۔ دہندہ پچھلے چند شماروں سے تو ”کتاب نما“ میدان کارزار بننا چاہتا تھا۔ شمس الرحمن فاروقی، ظفر بیامی اور پھر کلام حیدری کے جہان ادیبوں نے خاصی گرمی پیدا کی ہے جو اس ماحول کے لیے مفید بھی ہو سکتی ہے۔ مگر کلام حیدری صاحب کے یہاں فرسٹر نشین نمایاں ہے۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ کچھ لوگ اردو کے استادوں سے کیا چاہتے ہیں؟ اگر کوئی مضامین وغیرہ نہ لکھے تو یہ اعتراض کرتے ہیں کہ صاحب فلاں فلاں لوگ اردو کی روٹی کھا رہے ہیں اور برس دو برس میں دو چار مضامین بھی لکھتے پڑھتے نہیں۔ پھر کوئی لکھنے لگے تو یہ کہہ جاتا ہے کہ اردو کے اساتذہ خواہ مخواہ تعلیم و تدریس کا میدان چھوڑ کر ادب کے میدان میں داخل ہو جاتے ہیں اور دوسروں کا حق مارتے ہیں۔ اب کوئی بتائے کہ بے چارے اردو کے پروفیسر بشمول ریڈر اور لیکچرر کیا کریں؟

بہر حال یہ الگ معاملہ تھا۔ تازہ شمارہ اپنے مواد کے لحاظ سے بہت اچھا ہے۔ البتہ ہروف ریڈنگ پر مزید توجہ دینے کی ضرورت ہے اور ایں۔ یہ اگر علی خاں عرشی زادہ کا مضمون چھاپے جس آپ سے شاید دیر ہو گئی؟ ”ایوان اردو“ دہلی کے جولائی ۱۸۸۷ء کے شمارے میں بھی مضمون چند نغظوں کی کٹوتی کے ساتھ شائع ہو چکا ہے۔ ”مگنوتہ احمد جال پاشا“ کے بارے میں بھی ایک بات کہنی ہے۔ اس میں پہلی بات ہر آخری بات کی سرخی رکھا کر آپ نے شاید عملی مزاح کی صورت پیدا کی ہے۔ اگر یہ عنوان میں نے

کھا چڑگا تو یہ سوچ کر کہ اسے مگر شے کے آخری صفحے پر شائے ہو چکا ہے۔ بہر حال جو کچھ ہو سکا بہتر ہے۔  
ڈاکٹر اعجاز علی ارشد پٹنہ

سال نومبر تک ہو۔ جنوری ۱۹۹۱ء کا کتاب نما موصول ہوا۔ محترمہ رشولت پریشک یہ کافی پسند آیا۔  
خاص طور سے اس شمارے کا خصوصی حصہ گوشا حمد جمال پاشا "بہت اچھا لگا۔

مہمان اداریہ کے تحت جناب شمیم حنفی نے بڑی حد تک حقیقت پسندانہ باتیں کی ہیں۔ عوامی ادب کے مسائل اور اردو کی ادبی روایت کے تعلق سے موصوف نے جو سوال اٹھائے ہیں وہ ضرور طلب ہیں۔ حسن نعیم صاحب کی غزل صوفی مصور عبدالحمید خاں کی نثر مجھے بہت پسند آئی۔ ندا فاضلی، خالد رحیم، اور ملک زلزلہ جاوید کی غزلیں بھی اچھی ہیں۔ قرۃ العین حیدر کا نثر پڑھنا شائے کر کہ آپ نے نثر کو کھینچنے کا موقع عنایت فرمایا۔  
نبیض۔ اختر شیرانی کی صدمہ باز گشت، کے تعلق سے اور بھی باتیں آنی چاہئیں تھیں۔

ڈاکٹر محمد فاروق اعظم۔ کبیر بیابندہ۔ مجاہد گلپور

کتاب نما، موصول ہوا۔ شکریہ۔ اس مکتوب کی توجہ یہ ہے کہ میری غزل جو آپ کے مقررہ جلد میں شائع ہوئی ہے۔ اس میں کتابت کی ذرا سی غلطی ہو گئی ہے۔ غزل کے دوسرے شعر کے دوسرے مصرع میں زبر جلاصل، کی بجائے زبر ہلال، شائع ہو گیا ہے۔ آخری شعر میں لفظ قوت، کا بجائے الفت ہونا چاہیے۔ براہ کرم وضاحت کر دیجیے گا۔

عرفانہ عزیز۔ کنیڑا

حسب عادت دسمبر ۱۹۹۰ء کا کتاب نما "خریدا۔ مشمولات کافی دلچسپ ہیں۔ کلام حیدری صاحب کی مزاحیہ تحریر دجی ہاں، خالص مزاحیہ، رویے زار زار اور کیجیے ہلے ہلے اپریشک تنقید نگار اور تنقید نگاری کی حامل ہے۔ شمس الرحمن فاروقی صاحب کے مہمان اداریہ کے متعلق نامی انصاری صاحب کا مراسلہ پڑھا۔ یہ مراسلہ کمراسلہ نگار کے ملاحظہ و ماؤف ذہن کا آئینہ دار ہے۔ فاروقی صاحب صف اول کے نقاد ہیں۔ انھوں نے تنقید نگاری کو نئے اسلوب سے ہم کنار کیا ہے۔ نامی صاحب نے ان کی شان میں گستاخی کر کے اردو کے آن گشت سامعین رقا رہیں ARDENT کا دل دکھایا ہے۔

(ایم خاور سوگند ۷۰۔ کننگ)

کلام حیدری کا اشاریہ کڑھ میں سمندر کا مصلوٹ ہے۔ ڈنکے کی چوٹ پر اپنی بات کہنا اور منوالینا بھی ایک فن ہے۔ تحقیق کی ریلوں عالی کا کیا رونا۔ آج کل پی۔ ایچ ڈی کی ڈنگریاں خصوصاً سہار میں تین ہزار سے پانچ ہزار روپے میں فروغ کی جاتی ہیں۔

الیاس احمد گدی کی کہانی "معرکہ" پسند آئی۔ کہانی میں جوتجربات کی گہرائی، فکر کا اچھوتا پن، احساس و خیال کی ندرت اور سادگی و رہنمائی کا حسین امتزاج پایا جا رہا ہے، موصوف کی اختیاری صورت

ہے۔

اس ماہ مانگے کا اجالا، منسی خیز رہا۔ اسی طرح کے انکشافات مستقبل قریب میں بھی ہوتے رہیں تو ہو سکتا ہے محقق انفعال سے اور رضا داہمی نفعی صاحب دلی جاکر مالک رام سے اس بارے میں دریافت کرے سے بچ جائیں کہ

کس نے تحقیقی مقالہ لکھا کس کے نام سے  
کون دلی جا کے پوچھے گا یہ مالک رام سے  
(شمیم عالم محضی سہماگلی پور دہپار)

■ ماہ نومبر ۸۸ء کے شمارے میں طنز و مزاح سے بھر پور مضمون 'عمر زنت' پڑھنے کو ملا۔ واقعی اس مضمون میں ہر عمر کے مرد و خواتین کی نفسیات کا بھرپور تجزیہ کیا گیا ہے جو موقع بہ موقع زندگی میں پیش آتے رہتے ہیں۔

محمد عبدالرحیم۔ سکریٹری اقبال اکیڈمی محبوب نگر

■ ماہ دسمبر ۸۸ء کا شمارہ دیکھنے کو ملا۔ بڑا لطف آیا۔ کتاب نما کے کالمز مانگے کا اجالا اور دیکھے خطوط کے یہ الزامات نہایت انسوس ناک ہیں کہ اردو کے RESEARCH SCHOLAR اپنے مقالوں میں مال جہاں یا وہاں سے جو رسی کر کے جمع کیے ہیں۔ بجلی دیکھیے میں انھیں الزامات ہی کہہ سکتا ہوں کہ میں خود بھی ایک ریسرچ اسکالر ہوں۔ صرف اتنا ہے کہ چوری کا الزام اردو والوں پر ہے اور جس قدر محفوظ ہوں کہ میرا تعلق انگریزی ادب سے ہے۔

میرا خیال ہے کہ ان ناقدین کے سوچنے کا ایک پہلو یہ بھی ہونا چاہیے تھا کہ سارے ہندوستانی سماج میں اور شاید پاکستان میں بھی SLIP OF TONGUE یا SLIP OF PEN کا فی مقبول اور معروف ذریعہ مغفرت ہیں۔ لہذا میری اپیل ہے کہ ان مظلوموں پر صرف SLIP OF PEN کے ہی الزام لگائے جائیں۔ کیونکہ حقیقتاً 'INVERTED COMMAS' لگانا مقبول محسوس ہے۔ کیا اتنی چھوٹی سی غلطی بھی معاف نہیں کی جاسکتی؟

خدا را اب آپ یہ بھی نہ کہیں کہ میں نے بھی یہ بات کہیں سے اڑالی ہے۔  
خورشید احمد سالار۔ کافی کٹ

■ کتاب نما، دسمبر ۸۸ء کا تازہ شمارہ پڑھا۔ اپنے منتخب متنوع اور معیاری مضامین اور نثر و نظم کے باعث یہ شمارہ بھی خاصا جاندار اور وقیع ہے۔ مہمان مدیر جناب کلام حیدری کا اداریہ مختصر ہوتا ہوئے بھی بہت جامع ہے۔ بلاشبہ ان کا اداریہ سچ بولتی تصویر ہے۔ ایسا احمد گدڑی کا انسانہ معرکہ، صوری و مصنوعی دونوں اعتبار سے بہت خوبصورت ہے۔ انسا نے میں کہا فی بن موجود ہے اور پلاٹ خاصا اہم ہے۔ اس شمارے میں کچھ خطوط بھی

خانے معلوماتی ہیں اور بہت دلچسپ بھی۔

مصطفیٰ مومن، رحمت گنج، دھندلاد

”شیلے کی آواز نہ نظم کو چھپ گئی ہے مگر گرامر کا کتاب بھی اس سے صاف ظاہر ہو رہی ہے! خوف، کوہ خون، لکھ کر محاورہ کو مسخ کرنا اور ”وجدان“ کو ”دو جہاں“ کرنا اور مصرعے میں شتم پیدا کرنا انھیں خوب آتا ہے۔“ خوف، والا مصرع یوں تھا:

خوف کی ماری ہر

اور ”وجدان“ والا مصرع یہ لکھا تھا:

میں وہ حرف مدھا تھا ذہن دو جہاں میں سما

سید قیصر قلندر ”گلریز“ سری نگر

مہان مدیر کا سلسلہ بہت خوب ہے۔ اس سے سب سے بڑا فائدہ یہ ہے کہ متنوع موضوعات پر مختلف مشاہیر اہل قلم کی فکر انگیز تحریریں پڑھنے کے لیے مل جاتی ہیں، جن پر بحث و مباحثہ کا سلسلہ شروع ہو جائے اور مختلف ادب اس بارے میں اپنی رائے کا اظہار کرتے ہیں۔ شمس الرحمن فاروقی کا ادارہ اس اعتبار سے پر لطف اور شاذ و غیرہ تھا کہ اس میں انھوں نے بعض سچی باتیں بڑی جرأت اور لاگ بپش کے بغیر کہیں، جس نے قارئین اور مشاہیر کی توجہ اپنی جانب مبذول کر لیں۔ یہ منافقت کا انتہا ہے کہ غزوہ اردو اور دودھ و گریں اور اپنے بچوں کو انگریزی میڈیم سکولوں میں پڑھائیں۔ مانا کہ ہندوستان میں اردو پڑھانے سے مالی اور اقتصادی فوائد حاصل نہیں ہوتے لیکن اس طرح اپنے تہذیبی شخص کا تحفظ ہوتا ہے۔ ہمیں یہودیوں سے ہجرت حاصل کرنی چاہیے۔ بنی اسرائیل کو فلسطین سے نکلے کتنے ہزار سال چھوٹے۔ لیکن انھوں نے آج تک نہ صرف اپنی زبان و ادب کو بچائے رکھا بلکہ اپنی تہذیبی اور روایت اور روایت جیسا بھی فرق نہیں آنے دیا۔ وہ جس ملک میں بھی گئے اس ملک کی زبان سیکھی اور اپنی زبان و تہذیب کی بھی حفاظت کی۔ ہندوستانی مسلمانوں کی حالت تو یہودیوں سے کہیں زیادہ بہتر ہے۔ وہ کہہ سکتے ہیں سرزمین اور اپنے وطن میں تو ہیں۔ مسلمان اگر چاہیں تو ہندی اور علاقائی زبانیں سیکھنے کے ساتھ ساتھ اردو زبان کی بھی آسانی سے حفاظت کر سکتے ہیں۔ اردو اور اردو کے بنیادی الفاظ کھو جائے تو تقریباً کیساں ہیں۔

ڈاکٹر انصاری کا مضمون ”غالب اور دشمنان غالب“ بھی بہت خوب تھا۔ پاکستان کے ماہنامہ ”نگار پاکستان“ نے ڈاکٹر انصاری اور شمس الرحمن فاروقی کے ادارے کو یہاں نقل کیا ہے۔ اس طرح پاکستانی قارئین کو یہ دونوں عمدہ مضامین پڑھنے کے لیے مل جائیں گے۔ پاکستان میں اس وقت اردو تنقید کا حال بہت برا ہے، بلکہ نہایت تیزی سے زوال آ رہا ہے۔ روزنامہ جنگ کے کالم نگار کی حیثیت سے مجھے باقاعدگی سے ادبی نشستوں اور کتابوں کی اجرائی تقاریر میں جانے کا اتفاق ہوتا ہے۔ وہاں جو مضامین پڑھے جاتے ہیں وہ ہرگز سنجیدہ تنقید کے زمرے میں نہیں آتے۔ لیکن کیا کیا جائے کہ ان



## ادبی اور تہذیبی خبریں

### عہد حاضر کے ممتاز نقاد وہاب اشرفی

#### کے ساتھ ایک مشام

راہنچی کے نئے ادیبوں کی طرف سے ۱۷ نومبر ۸۷ کو اردو کے "ممتاز نقاد" پروفیسر وہاب اشرفی کے ساتھ ایک شام کا انعام و سرور سا جدی رہائش گاہ پر کیا گیا۔

ممتاز نقاد و جناب محمود ہاشمی کی موجودگی سے اس ادبی نشست کی اہمیت اور بھی دوپلا ہو گئی۔

نشست کا ابتدا سرور ساجد کے تمبیدی کلمات سے ہوئی۔ اس نشست میں وہاب اشرفی صاحب پر چار مقالے پڑھے گئے سرور ساجد نے اپنے مقالے "جنوان" وہاب اشرفی کے تنقیدی رویے کی ایک جھلک، "میں وہاب اشرفی کے تنقیدی نقطہ نظر کو پیش کیا۔

جناب سرور کریم نے اپنے مقالے "جنوان وہاب اشرفی ایک سمجھنا" میں بڑی وضاحت سے وہاب اشرفی کے تنقیدی نقطہ نظر پر روشنی ڈالی۔

جناب ڈاکٹر یسین قاسمی نے اپنے مقالے "جنوان وہاب اشرفی میر کی نظریہ" وہاب صاحب کی ہمہ جہت شخصیت پر روشنی ڈالی۔

جناب بشیر احمد نے اپنے مقالے "وہاب اشرفی بحیثیت استاد اور ناقد" میں تفصیل کے ساتھ ان یادوں کا ذکر کیا جن کا تعلق بشیر احمد کے زمانہ طالب علمی سے تھا۔

جناب انور ذوالحلم نے پڑھے گئے مقالوں پر اپنی صاف صاف دو لوگ رائے دی۔ مقالوں کے اختتام کے بعد ممتاز نقاد و جناب محمود ہاشمی صاحب نے وہاب اشرفی کے ساتھ اپنے تعلقات کا ذکر کرتے ہوئے کہا کہ

میں ادب میں تعلقات کو برا نہیں دیتا۔ وہاب اشرفی سے میری ایک طویل اختلافی بحث چل لیکن ہمارے مراسم پر اس کا کوئی اثر نہیں پڑا۔ محمود ہاشمی نے وہاب اشرفی کو اردو تنقید کا ایک ممتاز نام قرار دیتے ہوئے کہا کہ وہاب صاحب نے اردو تنقید کو تنقیدی اصول دیے ہیں۔ یہ کا نام مراد کو ہمیشہ زندہ رکھے گا۔

ممتاز جدید شاہرڈاکٹر حدیق جمیل صاحب نے وہاب اشرفی کو حقیقی تنقید کا مظہر نامہ کہا۔

ماہر سائنات جناب عزیز الحسن نے نوجوان ادیبوں کو اس طرح کی شام منعقد کرنے پر مبارکباد دی۔ آخر میں پروفیسر وہاب اشرفی جو اس نشست کے مہمان خصوصی بھی تھے۔ اپنے تنقیدی نقطہ نظر کی وضاحت کی۔ وہاب اشرفی نے فرمایا کہ ادب کا مطالعہ کرتے وقت پہلے سے قلم کیے گئے نظریے کو معطل کر دینا چاہیے۔ اگر ہم پہلے سے قائم نظریے کو معطل کر دیں گے تبھی نیا پارے کے تجزیے میں اس گہرائی تک اتر سکیں گے جہاں سے نیا پارہ وجود میں آتا ہے۔ اس ادبی نشست کی نظامت کے فرائض جانا سرور ساجد نے انجام دیے۔

سرور ساجد اور سرور کریم نے مل کر اس شام کا اہتمام کیا۔ انور ذوالحلم، فیروز دانش، اور عمر شاہین حمیدی نے انتظامی امور میں مدد دی۔ ڈاکٹر عبدالقدیم ابدلی، پروفیسر اسلم پرویز، عبدالرحمن، انظر جمیل، انور امجد، محفوظ عالم، عبدالغنی، امان اللہ خاں وغیرہ نے شرکت کی۔

### اردو سین پچوں کے ادب پر سمینار

لکھنؤ۔ یکم دسمبر۔ اردو ہندوستان میں زندہ رہے گی۔ اس لیے کہ اب نئی نسل نے ایک طرح سے اس کی ذمہ داری سنبھالی ہے۔ جرم اردو کے زہرناہی تمام اردو سین پچوں کا وہ پرہیز دہی سینہ رکھ دوسری کڑی میں چھوٹے پچوں نے جس دوق و شوق سے حصہ لیا اسے دیکھ کر یہ محسوس ہوا کہ اب اردو کا مستقبل تاریک نہیں بلکہ روشنی و تابناک ہے۔



گیا تھا جس پر زرا بدعنوان تاجپوری کو بی۔ ایچ۔ ڈی کا مستحق قرار دیا گیا ہے۔ یہ مقالہ اردو کے شہسود استاد و مہر محمد عبدالرزاق فاروقی پر دفتیسر و صدر شعبہ اردو گلبرگ یونیورسٹی کی گزشتہ میں لکھا گیا تھا۔

### مصنف شاعر سید اطہر حسین کی وفات

لکھنؤ ۲۳ دسمبر۔ اردو شاعر اور مصنف سابق آئی۔ اے۔ ایس۔ انسر اور اردو کی ایک ممتاز شخصیت سید اطہر حسین صاحب کل رات فیض آباد میں جہاں وہ ریشتر ہوئے کے بعد متیم ہو گئے تھے۔ قلبی حاضریہ میں انتقال ہو گیا مرحوم کی تدفین آج دن میں فیض آباد میں ہوئی۔ سید اطہر حسین مرحوم کی عمر تقریباً ۸۸ برس کی تھی۔ ادارہ کتاب نما ہنس ماندرگان کے ختم میں بلور کا شریک ہے۔

عظیم شاعر زبان کی حدود سے بالاتر مہر تہا ہے  
حافظ شیرازی پر ۳ روزہ سمینار کے اختتامی

اجلاس میں مونس رضا کی تقریر  
نئی دہلی ۱۷ دسمبر۔ دہلی یونیورسٹی کے دانش پال سر پرنس مونس رضائے آج کہا کہ ہر شہا شاعر صرف جغرافیائی اعتبار سے ہی بزر نہیں ہوتا بلکہ زبان سے بھی بڑھتا ہوتا ہے وہ آج یہاں ایڑن کھل ہاؤس اور آل انڈیا ریڈیو ٹیچرز ایسوسی ایشن کے زیر اہتمام حافظ شیرازی پر ۳ روزہ سمینار کے اختتامی اجلاس میں مہمان خصوصی تھے۔ انھوں نے کہا کہ حافظ میرا محبوب شاعر ہے لیکن وہ جس زبان میں شعر کہتا ہے وہ زبان مجھے نہیں آتی۔ جناب مونس رضائے اپنے انفرادی انداز میں کہا کہ یہ بہت اچھی بات ہے کہ یونیسکو کو اس سال یہ معلوم ہوا کہ حافظ بہت بڑا شاعر تھا اور یونیسکو کا ۱۹۸۸ء کو آفاقی شاعر کا سال قرار دیا۔ تہذیب نا انصافیوں کو درست کرنے کی جانب ایک قدم ہے۔ جناب مونس رضائے حافظ شیرازی کو آفاقی شاعر قرار دیتے ہوئے کہا کہ ان کی شاعری زندگی کے تمام اہم پہلوؤں کا احاطہ کرتی ہے۔

جامعہ حبیب اللہ صاحب کی قیام گاہ کا وسیع ہال مدعو پکڑا  
ادب بزم کے مہمان سے ایسا بھر تھا کہ تین دھڑکنے کی جگہ نہ تھی۔ پروگرام کا آغاز اقبال کی نظم ”شب“ پر آؤ ہے نوحا کے تمنا میری“ سے ہوا۔ آٹھ اور بارہ سال کی بچہ کے درمیان پکڑا نے اردو میں لطافت، نظمیں اور کہانیاں بڑے اعتماد سے سنائی جن اسکول کے بچوں نے اس پروگرام میں حصہ لیا ان کے نام یہ ہیں: تعلیم گاہ شوال، الہدی، مولانا آزاد میموریل اسکول، لاٹو کا ٹونٹ، سلیٹ، ایگلیس اسکول اور مدرسہ اقبال۔ جلسے کی صدارت بیگم زہرا صلاح الدین نے کی اور بزم کی جانب سے بچوں کو نفعات تقسیم کیے۔ ڈاکٹر بصیر نور نے بچوں کو ایک کہانی سنائی۔ ڈاکٹر نسیم اتھار علی نے بچوں سے اردو کے متعلق کچھ سوالات کیے جن کے بہت حوصلہ افزا جواب ملے۔ جب بچوں سے یہ پوچھا گیا کہ تم بڑی کلاسوں میں کچھ کونوں سامعین کو گے تو زیادہ تر بچوں نے کہا کہ ”ہم اردو کی اصلاح حاصل کریں گے“ نظامت بزم کی سرکاری تقریب ہاشمی نے کی۔

جناب آئندہ مہربان زلفی گلزار دہلوی کی سبکدوشی  
۳۱ مارچ کو ۱۹۸۸ء کو جناب اے۔ ایم زلفی گلزار دہلوی مدیر ”سائنس کی دنیا“ اپنے عہدے سے سبکدوش ہو گئے اس دن موصوف کو ایک خصوصی تقریب میں اوداع دی گئی۔ ادارہ کے ایڈیٹر ان چیف جناب ایس بی امبستانے آپ کی خدمات پر روشنی ڈالی اور فراج تمہیں پیش کیا آپ کی جگہ پر محمد ظیل صاحب ”سائنس کی دنیا“ کے انچارج اور مدیر مقرر کیے گئے ہیں۔

### بہادر یار جنگ پر تحقیقی مقالہ زاہد احمد خان کو ڈاکٹریٹ

گلبرگ۔ ۳ اگست۔ ہندستان کے بے مثال خلیفہ اور سیاسی رہنما قائد ملت نواب بہادر یار جنگ پر پہلی مرتبہ ایچ۔ ڈی کے لیے تحقیقی مقالہ گلبرگ یونیورسٹی میں پیش

دعوت کا نشانہ بنایا جاتے ہیں۔ اس پر ایک مزاح نگار نے  
 بیچ میں بولتے ہوئے کہا: یہ دعوت کو نہیں بھری کو!"

دہلی اردو اکادمی سیمینار کیٹیج کے چیرمین دیوان بیرنبر ناتھ  
 نے اعلان کیا کہ اکادمی کے زیر اہتمام ہر سال ایک اجلاس منعقد  
 کیا جائے گا جو صرف طنز و مزاح کے لیے وقف ہوگا۔ اکادمی  
 کے سرٹیری جاب شریف الحسن نقوی نے کہا کہ اکادمی کے رسائل  
 میں باقاعدگی کے ساتھ ایک حصہ طنز و مزاح کے لیے رکھا جائے گا۔

سیمینار میں صبح کی نشست مشہور اردو مزاح نگار انجمنی  
 نکر تو نسوی کے بارے میں اظہار خیال کے لیے مخصوص رہی۔  
 جو تیس برس سے زیادہ عرصہ تک دہلی کے اردو اخبار ڈوٹر  
 "ملاپ" میں مزاحیہ کالم لکھتے رہے۔ یکے بعد دیگرے انھیں  
 خیال کرنے والے مقررین نے فکر تو نسوی کو شان دار مزاح  
 عقیدت پیش کیا۔ ایک مقرر نے کہا کہ فکر تو نسوی نے اردو  
 میں تقریباً ۱۱ ہزار مزاحیہ کالم اور ۶۰۰۰ کن ہیں تعریف کیں  
 جن میں سے کچھ کتابوں کا ترجمہ ہندی میں بھی کیا گیا ہے۔

سابقہ وزیر اطلاعات و نشریات جناب اندر گھارل نے  
 اجلاس کی صدارت کی۔ انھوں نے فکر تو نسوی پر اظہار  
 خیال کرتے ہوئے ان کا حوازنہ مشہور کارٹون ساز آر کے  
 مکشن سے کیا اور کہا کہ ان کا تبصرہ بڑا جاندار ہوتا تھا۔  
 پروفیسر اے۔ آر۔ سید کا انتقال

نئی دہلی، ۲۳ جنوری جامعہ ملیہ اسلامیہ میں سوشیا لوجی شعبہ  
 کے سربراہ پروفیسر اے آر سید کا ایک انتقال ہو گیا۔ اطلاع کے  
 مطابق وہ اپنی اہلیہ کے ساتھ بمبئی جا رہے تھے کہ راستے میں کما  
 دل کا شدید درد پڑنے سے ان کا انتقال ہو گیا۔ پروفیسر سید کو  
 سوشیا لوجی میں بین الاقوامی شہرت حاصل تھی انھوں نے متعدد علمی  
 سیمیناروں میں شرکت کی اس سے قبل وہ امریکی وریٹنگ پریس  
 بھی رہ چکے تھے۔ پساندگان میں بیروہ اد ایک لڑکا شامل ہیں۔

جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک ایک تعزیتی جلسہ ہوا۔

## طالب چکوال سپرد آتش

نئی دہلی، ۲۴ دسمبر۔ اردو کے جانے مانے شاعر منہر لان  
 طالب چکوال کا آج دوپہر یہاں انتقال ہو گیا اور آج

اس سے قبل آج دن میں حافظ شیرازی پر تقریباً ایک دو جن  
 ستانے پڑے تھے۔ جن میں حافظ کی شاعری کے متعدد دیہیوں  
 کو جان کر کرنے کی کوشش کی گئی۔ پروفیسر عطا کویم برقی نے  
 حافظ کی شیرازی کو سیکونڈم کی حد تک مثال بتایا اور اس سلسلے  
 میں ان کی شاعری سے حملے پیش کیے جناب آصف نعیم صدیقی  
 نے حافظ کی خزل میں "استعداتی نظام پر اپنا مقالہ پڑھا۔  
 پروفیسر سمیع الدین احمد نے "حافظ کے اسلوب" پر اپنے مقالے  
 میں بھرپور بحث کی اور ان کی شاعری میں استعمال لفظ "ہیا"  
 سے حافظ کی شاعری کے اسلوب کو جان کر کیا۔ اس اجلاس کے  
 صدر پروفیسر اسلوب احمد انصاری نے کہا کہ حافظ شیرازی اپنے  
 غنیمت تعزلات کی وجہ سے آفاقی شاعر بن گئے ہیں۔ آج ڈاکٹر  
 حبیب الرحمن، ڈاکٹر اے ایس کے کبر جعفری، پروفیسر سنی ہادی  
 پروفیسر متبول احمد خان، ڈاکٹر مسٹر آصف زامانی، ڈاکٹر محمود  
 صدیقی، ڈاکٹر اسلم خاں اور ڈاکٹر شریف حسین کاظمی نے  
 اپنے مقالے پڑھے۔

پاکستان میں مزاح نگاری پر فوجیوں کا غلبہ  
 نئی دہلی، ۲۴ دسمبر۔ پاکستان میں اردو طنز و مزاح نگاری  
 کے میدان پر مسلح افواج حاوی ہیں۔ یہ حقیقت اردو طنز و مزاح  
 پر ایک دوروزہ ہند پاک سیمینار کے دوسرے دن سامنے لائی  
 گئی۔ یہ سیمینار کل یہاں ختم ہو گیا۔ اس کا اہتمام اردو اکادمی  
 دہلی نے کیا تھا۔

پاکستان کے ایک نشانہ دار ڈاکٹر سلیم اختر نے بہت سی  
 مزاح نگاروں، طنز نگاروں اور کالم نویسوں کے نام بیان کیے  
 جو فرج میں مختلف عہدوں پر فائز ہیں ڈاکٹر سلیم اختر کو غنیمت  
 کاٹی لاہور میں شعبہ اردو کے صدر ہیں۔

"انجمن زندہ دلاں حیدر آباد" کے جناب مصطفیٰ کمال نے  
 کہا کہ طنز و مزاح جاگیر باد تہذیب و تمدن کی دین ہے۔  
 انھوں نے بتایا کہ ان کی تنظیم نے مزاح نگاروں اور طنز  
 نگاروں کی حوصلہ افزائی کر رہی ہے۔ ڈاکٹر فرید موسوی  
 نے شکایتی انداز میں کہا کہ عہدوں کو مزاح کی آغوشیں نہیں

ساشکرہ اگیا۔ بعد میں ایک محفل شاعرہ کا اہتمام بھی کیا گیا۔

رام پنڈت کے اعزاز میں نشست  
بچھے دنوں تکمیل رائٹرز سرگروپ کے زیر اہتمام مہارٹی  
کے مشہور و معروف شاعر و ادیب و منظم جناب رام  
پنڈت کے اعزاز میں ایک ادبی نشست کا انعقاد جناب  
مشتاق مومن کے دولت کدہ سر کیا گیا۔ اس کی صلیت  
مشہور شاعر جناب یعقوب راہی صاحب نے فرمائی۔

سب سے پہلے نکیل رائٹرز سرگروپ کے سرگرمی جناب  
منظہر سلیم مدنی نکیل نے جلسے کی فرض و غایت پر روشنی  
ڈالی۔ اس کے بعد جدید افسانہ نگار جناب سلام بن  
رزاق نے محقر اور اپنے بیانیہ سیر لے میں شری رام پنڈت  
کا تعارف پیش کیا اور بتایا کہ رام پنڈت کے ماضی میں دو شعری مجموعے  
”دراک“ اور ”دکھا نیوں کا ترجمہ“ ”ترجمہ“ کے نام سے

اور ایک اردو نظموں کا مجموعہ ”ریوڑ سے الگ“ منظور  
عام پر آچکے ہیں۔ انھوں نے کہا کہ رام کی شاعری میں ممکن  
اور فلسفہ کا گہرا اثر ہے۔ بھونڈی سے اگلے ہوئے  
نوجوان افسانہ نگار جناب ایم مبین صاحب نے رام پنڈت  
کی شاعری پر ایک تبصراتی مضمون میں پڑھا۔ چارے  
دوسرے مہمان جناب غلام نبی مومن نے رام پنڈت کے  
مجموعہ ”ریوڑ سے الگ“ کو دیوناگری میں دیکھ کر لافوس  
کا اظہار کیا اور کچھ نظموں کے بارے میں تعریفی کلمات  
کہے۔ بیٹی کے ایک مقبرہ افسانہ نگار جناب انور خاں  
نے کہا کہ رام پنڈت کے یہاں سفیدگی اور متانت ہے  
اور اپنے کام کو کرنے کی لگن بھی۔ مگر شاعری کو روانی  
ہی چونا چاہیے۔ اور ان کی تعلیم دیوانی نہیں ہیں۔

اس محفل میں بیٹی کے ایک اور مقبرہ افسانہ نگار جناب  
انور عمر نے رام پنڈت کی کچھ نظموں کا ذکر کرتے ہوئے  
”ریوڑ سے الگ“ کی اردو نظموں کو دیوناگری میں لکھ  
میں دیکھ کر اسے انقلابی قدم قرار دیا۔ ان کے بعد ڈاکٹر فوس

بہی شام اعلیٰ سپر تفل کر دیا۔ وہ ۹۵ برس کے تھے۔ پس  
ماندرمان میں ۱۷ لڑکے اور ۲۰ لڑکیاں ہیں۔ بچوں کی شاعری  
کے ۲ مجموعے ”برگ سبز“ اور ”برگ ناز“ پبلو پی اے دہلی  
کی اکیڈمی کی جانب سے انعام مل چکے ہیں۔

ہاشم علی، کرن بیدی اور علی صدیقی  
کنشکا ایجاد ڈپانے والوں میں شامل  
۲۵ دسمبر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے شیخ الجامع  
ڈاکٹر سید ہاشم علی، دہلی پولیس کی ڈپٹی انسپکٹر سمر کرن  
بیدی اور حالی اردو کانسٹنس کے جیر جین علی صدیقی  
۱۹۸۸ء کے لائسنس کنشکا ایجاد ڈپانے والے ۱۶ ممتاز لوگوں  
میں شامل ہیں۔ انھیں اپنے متعلقہ شعبوں میں سال رواں  
میں نمایاں خدمات انجام دینے کے صلے میں یہ ایوارڈ یکم  
جوری کو پیش کیے گئے۔

او ما شنک جوش کا انتقال  
بہمئی ۲۰ دسمبر مشہور گجراتی ادیب اور شاعر اور  
لشکر جوش کا گزشتہ رات یہاں کے ٹائما میڈیسن اسپتال  
میں پیچھے لے کر بیماری میں انتقال ہو گیا وہ ۸۰ برس کے  
تھے۔ وہ گجرات یونیورسٹی کے وائس چانسلر رہے اور آل  
انڈیا سائنس اکیڈمی، گجرات سائنس پریشڈ کے سابق چیئر  
رہے۔

”ذیر فلک“ کا اجرا  
نئی دہلی ۲۹ دسمبر مشہور خاتون پولیس افسر کرن  
بیدی کے ہاتھوں کل ایوان خالص میں نئے ماہانہ سالہ  
”ذیر فلک“ کا اجرا عمل میں آیا۔ یہ رسالہ قانون دریوں  
کی فوجی کا دشمن کا شمار ہے۔ مرکز کرن بیدی نے رسلے  
کے مدد میں کو مبارک باد پیش کی اور مصافحت کے ذریعہ  
بلکہ دھرم کی خدمت کرنے کے ان کے حزم کو سراہا اس کے  
قبل رسالہ کی چیف ایڈیٹر ایم جی نے شکر کا تعرب کا

اچھ سکے اپنا شعر مضمون پر رکھا۔ انھوں نے کہا کہ رام نہایت کے موضوعات شعران کے تہذیبی اثر سے ابھرے ہیں۔ جدید شاعر جناب شمیم عباس نے بھی رام نہایت کی شاعری پر سب کٹائی کی۔

جدید اردو افسانے کا ایک اہم نام (ستون) جناب سر سید رحیم کاش نے اپنی تشبیلی اور اخلاقی تقریر میں کہا کہ ایک ایسی شخصیت جو کپ کے پاس سے سرسواتی گزر جائے وہ ہی دراصل رام نہایت ہیں۔ کسی چڑیا کا پتھر لگنے سے تو پناہ حاصل شاعری ہے۔ اردو کے ایک اہم اور معروف مزاح نگار جناب یوسف نازم نے کہا کہ میں زبان اور سکر کو ایک ہی چیز نہیں سمجھتا۔ میں چاہوں گا کہ یہ کتاب اردو میں بھی نکلے ہو۔

خطبہ صلاحت میں جناب یعقوب راہی نے کہا کہ رام نہایت پوری اکیڈمی کا کام اکیلا کر رہا ہے۔ یعنی اردو افسانے اور شاعری کو مرگٹھی روپ دینا۔

صاحب اعزاز جناب رام نہایت نے کہا کہ آج شاعر کو کوئی چھاپتا نہیں اور کتاب کوئی خریدنا نہیں۔

آخر میں سہ ماہی رزمیکل کے مدیر اور ”جھکیل“ کے رائٹرز اسٹورپ کے سکریٹری جناب مظہر سلیم نے تمام مہاروں اور سامعین کا شکریہ ادا کیا۔ اس نشست میں شاہد ندیم ایسا سفر خرقی اور م ناگ بھی خرید گئے تھے۔

معمودا اظہر نے جو اس نشست کی نظامت بھی کر رہے تھے نشست کے خاتمے کا اعلان کیا۔

صرف اردو رسم الخط بدلنے کی بات اردو دینی بیکل اتساہی

مجبور پالم اراکتوبہ، اگر اردو رسم الخط تبدیل کیا جائے تو نہ صرف اس کا مخصوص مزاج ختم جائے گا بلکہ اس کے ساتھ جڑی ہوئی تہذیب اور تاریخی روایتوں کا بھی خاتمہ ہو جائے گا۔ جو زبان کے ساتھ قوم کا بھی ایک بڑا نقصان ہو گا۔

ان خیالات کا اظہار کچ شعبہ اردو۔ سیف کالج لکھنؤ سلطان پور میں منعقدہ ایک خصوصی نشست میں جناب بیکل اتساہی (جس پر لینٹ) نے صدر شعبہ جناب عبدالغنی کوٹوالہ کے ایک سوال کے جواب میں کیا۔

نشست کے آغاز میں شعبہ اردو کے استاد جناب علی محمد نے مہمان محترم کا تعارف کرایا اور سیف کالج کی پیشکشوں کے سکریٹری جناب طاہر الدین صاحب نے گل پریشی کی صدر شعبہ اردو جناب عبدالغنی کوٹوالہ کے ایک سوال کے جواب میں مہمان محترم نے فرمایا کہ آج کل مشاعروں میں میاں کی بات کرتا ہے اس سے بیکار ہے انھوں نے بتایا کہ ”کوئی سہیلی“ کے نام سے ایک فلم بنی جس میں میں نے بھی کام کیا۔ اس میں ہندی کے مقبر کوئی ہری دیش راسے بچن نے اچا کلام پارمونیم پر سنایا اور صحن ممکن کہ اس کی تقلید میں میں چلے جانے والے کلام موسیقی کے ساتھ چلے جانے لگے۔

اس گفتگو میں صدر شعبہ اردو جناب عبدالغنی کوٹوالہ شعبہ اردو کے استاد جناب محمد نعمان خان معاشیات کے پروفیسر جناب رفعت علی شاد مدھیہ پریش اردو اکادمی کے سکریٹری جناب فضل انبش اور ریسرچ اسکالر جناب یعقوب یادو کوٹوالہ نے حصہ لیا۔ اس کے علاوہ پٹنہ آرٹس کالج کے پرنسپل جناب شکور خاں اور سیف سائنس کالج کے پرنسپل جناب سید ناصر علی کے ساتھ حاضرین کی ایک قابل لحاظ تعداد بھی موجود تھی۔ گفتگو کے بعد جناب بیکل اتساہی نے اپنا منجھ کلام پیش کیا جسے حاضرین نے داد تحمیں کے ساتھ سنا۔

بہار اردو اکیڈمی کا علاقائی دفتر مظفر پور میں قائم کیا جائے

مظفر پور۔ ۶ نومبر ۱۹۸۰ء دس بجے دن میں اردو ریسرچ اسکالرس ایسوسی ایشن بہار، مظفر پور کے سالانہ کانفرنس زیر صدارت پروفیسر متین احمد صاحب

صدر شعبہ فارسی، سپہا یونیورسٹی مشفق ہوئی جس کا افتتاح بہار کشمیر اور راجستھان یونیورسٹیوں کے سابق وائس چانسلر درماتارا آشور پریسٹر شکیل الرحمن صاحب نے کیا۔

اس کانفرنس کا آغاز تلاوت کلام پاک سے ہوا۔ بعد ازاں شکیل الرحمن صاحب نے کانفرنس کارسی افتتاح فرمایا۔ اس کے بعد ایسوسی ایشن کے صدر ڈاکٹر ولی احمد نے فارسی زبان وادب کے مشہور دانشور پروفیسر شبن احمد صاحب کا نام نامی صدارت کے لیے تجویز کیا جس کی تائید ڈاکٹر نسیم اللہ نے کی۔ ایسوسی ایشن کے جنرل سکرٹری حامد خاں نے بہار اردو کمیٹی کی بے اثری تعطل اور محدود دائرہ کار کا ذکر کیا اور منظر پر میں اس کی ریجنل دفتر کے قیام پر زور دیا۔

ڈاکٹر عبدالواسع صاحب نے پروفیسر صدر شعبہ اردو بہا یونیورسٹی کی خدمت میں ایسوسی ایشن کی طرف سے سپاس نامہ پیش کیا۔ جناب حلال اصغر فریدی نے پروفیسر قمر ظفر ہاشمی صاحب کی علی اور فیصلہ خدمت کے پیش نظر یہ منظم سپاس نامہ بعض غفلت قرار پیش کیا جسے صاحبین کی مہربان دہش مئی ڈاکٹر قمر ظفر ہاشمی صاحبین اردو ریسرچ ایسوسی ایشن نے انہی تقریر میں مہمان خصوصی پروفیسر شکیل الرحمن صاحب کی علمی اور ادبی خدمات کے پس منظر میں ان کی انتظامی اور ایسا نامہ کارکردگی کی تحسین کی۔ پروفیسر شکیل الرحمن نے اپنی علانیہ تقریر کے دوران ملک وملت کے مختلف مسائل پر تفصیل کے ساتھ روشنی ڈالی۔ انھوں نے موجودہ حالات پر تبصرہ کرتے ہوئے اپنے گہرے فکر کا اظہار کیا کہ سطحی سیاسی مفادات کو حاصل کرنے کے لیے نفرتوں اور عداوتوں کی پرورش کی جاتی ہے اور انسانی خدمات کے جذبات بالکل بے تعلق ہو کر نہرستی کا لہر ماحول میں تحلیل کیا جاتا ہے۔ ظاہر ہے کہ اس کے مولناک نتائج برآمد ہوں گے۔ انھوں نے ان کی تعلیمی ترقی پر

رو دیا اور کہا کہ عین اقوامی سطح پر سہو دیوں اور گزلیوں کی سازشوں کے تحت لاکھوں کروڑوں روپے خرچ کر کے اسلامی عقائد پر حملے کیے جاتے ہیں۔ اس کی ایک نازہ مثال سلمان رشدی کی کتاب ”شیطان آیت“ ہے۔

مہمان خصوصی کی اس تقریر کے بعد منظر پر کے ایک بزرگ سماجی کارکن اور مشہور و معروف ایڈووکیٹ جناب محمد علی مرتضیٰ صاحب نے اپنی مختصر سی تقریر کے دوران اردو ریسرچ اسکالروں کی علمی سرگرمیوں کی تحسین کی اور اپنے مہربان تعاون کا یقین دلایا۔ آخر میں صدر جلسہ پروفیسر شبن احمد صاحب نے کہا کہ وہ اردو ریسرچ اسکالرس ایسوسی ایشن کے اس پہلے سالانہ اجلاس جلسہ میں مہمان خصوصی کی حیثیت سے پروفیسر شکیل الرحمن صاحب کی شرکت اور مئی نے ایک نئی شان ڈال دی ہے۔ بعد ازاں ڈاکٹر وحیب الرحمن نے تمام شرکائے جلسہ ارباب مدرسہ جامع العلوم، صدر جلسہ اور مہمان خصوصی کا ایک بار پھر بے غلوں شکر یہ ادا کرتے ہوئے جلسے کے اختتام کا اعلان کر دیا۔

### جناب عبدالستار کوٹلی، ایچ ڈی کی ڈگری

پٹنہ۔ جناب عبدالستار کوٹلی یونیورسٹی نے ان کے تحقیقی مقالہ ”پریم چند کے نمائندہ کردار۔ ناول کی روشنی میں“ پر پی ایچ ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ اس تحقیقی مقالہ کے نگراں جناب ڈاکٹر اسلم آزاد یونیورسٹی پروفیسر شبن احمد پٹنہ نے ان کی پٹنہ اور تین ڈاکٹر محمد الہا پروفیسر شبن احمد وگورک پوری وائی گورک پور اور پروفیسر ہزاروف صاحب شبن احمد وگورک پوری وائی گورک پور تھے۔

### احمد اجالہ کے بانی کا انتقال

بریلی۔ ۱۳ جنوری۔ ہندی روزنامہ امر جالہ کے بانی بانی سراری لال ہیشوری کا اچانک انتقال ہو جانے سے

ہیں۔ یہ لاٹیری ہالائیکٹ کی ملک ہے اس میں اسلام کے  
کے چوتھے خلیفہ حضرت علیؓ کا تحریر کردہ ۱۳۵۰ سالہ کیم  
قرآن پاک کا نسخہ موجود ہے۔ یہ قرآن کو فی رسم الخط میں  
تحریر کیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ دانش اور مہاجرات  
کے فارسی تراجم موجود ہیں۔

لاٹیری کے ایک ذمہ دار جنات قریشی نے بتایا  
کہ مہاجرات کا فارسی ترجمہ گربادشاہ کے ایک درباری  
نے کیا تھا۔ یہ ترجمہ ۱۷ویں صدی عیسوی میں ہوا انٹرنیشنل  
نے مجسٹریٹ گیتا اور ہندوؤں کی ڈیپارٹمنٹ نے ہی کتا ہوں کا کارکا  
میں ترجمہ کیا۔ طاہر قریشی نے کہا کہ فارسی اسکا لٹریچر  
زمینہ داستانوں سے بیکد مشاثر تھے۔

جناب قریشی نے کہا کہ انوار الفضل نے کئی سنسکرت  
ڈراموں کا فارسی میں ترجمہ کیا۔ ڈرامہ مغل امرا اور  
ادب نواز حضرات میں بے حد مقبول ہوا انھوں نے کہا  
کہ زیادہ تر قدیم نسخے عربی اور فارسی کے ہیں، ان کے علاوہ  
لاطینی، انگریزی، جرمن، سنسکرت، فرانسیسی اور جرانی  
زبانوں کے قدیم نسخے بھی ہیں۔ مہاتما گاندھی کی بہت  
سی اہم تصانیف بھی اس لاٹیری میں محفوظ ہیں۔ اس  
میں نیچے الیاء کا وہ نسخہ بھی ہے جو شریف اراضی کا قریب  
موجود ہے۔ یہ کتاب گیارہویں صدی میں لکھی گئی تھی  
یہ سب کتابیں نایاب کتابوں کے سیکشن میں دیکھی جاسکتی  
ہیں۔

جناب قریشی نے بتایا کہ داراشکوہ جو کہ شہنشاہ شاہ جہاں  
کا بیٹا تھا۔ سنسکرت کا مشہور عالم تھا اس نے بڑی دقت  
اور پختہ دل کا فارسی میں ترجمہ کیا۔ مغل شہنشاہ میوان  
جنگ میں جاتے ہوئے جو قلعے زبیر تی کرتے اسی پر  
قرآنی آیات خط اخبار میں لکھی ہیں یہ قلعے یہاں محفوظ  
ہے۔ یہ قلعے سرسید کے پوتے سراس مسعود کو لاؤ تو انھیں  
نے اس وقت پیش کی جب کہ وہ لندن گئے تھے۔ اس لاٹیری  
میں ایک مشہور پینٹنگ کی مصوری کا وہ نایاب نمونہ بھی محفوظ  
ہے۔ جس کی قیمت ۹۰ لاکھ روپے بھی زیادہ ہے یہ چانگیر

اردو میں انت کوئی بل ذکر نقصان پہنچا ہے۔ یاد رہے کہ یہی  
نفر نیا چارہ تیل مولانا کے چیلے بانی لاٹیری لال احمد لال  
ہو گیا تھا۔ اب چانگیر آگرہ ہی میں موری ول ہیشوری کا  
انتقال ہو گیا۔ ان کی آخری رسومات برہی میں ادا کی گئیں۔

## پروفیسر شمیم حیدر اجپوری

علی گڑھ۔ ۱۱ جنوری۔ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ  
زادوں کے سربراہ پروفیسر شمیم حیدر اجپوری کا دلچسپ  
سروسے آف انڈیا کا ڈاکٹر مقرر کیا گیا ہے۔ انھوں نے  
اپنے عہدہ کا چارج لے لیا ہے۔

## سندھی شاعر کا انتقال

نئی دہلی ۱۱ جنوری۔ سرکردہ ہندی شاعر نرائن لہیا  
سماں رات یہاں انتقال ہو گیا۔ ۶۵ برس کے تھے۔  
بیس ماہ لگان میں چار بیٹے اور چار بیٹیاں ہیں۔ نرائن شام  
سماں ہندی ادبی ایوارڈ حاصل کر چکے تھے اور ۱۴ سال سے  
زائد عرصے تک اکادمی کے ایگزیکٹو کے ممبر بھی رہے۔

## موتی لال مصویٰ انتقال کئے

سرگنگرہ، ۱۱ جنوری۔ جنوں کے کشمیر کے ایک سرکردہ  
ترقی پسند رہنما دانشور اور صوفی موتی لال مصویٰ طویل  
علائت کے بعد یہیں ہی انتقال کر گئے۔ ان کے سیاسی افق سے  
اٹھ جانے کے بعد ترقی پسند تحریک میں ایسی خلیج پیدا ہوئی  
ہے جو پر نہیں کی جاسکتی۔

موتی لال مصویٰ طالب علمی کے زمانے میں ہی ہوادار  
کے خلاف تحریک میں شریک ہوئے اور کئی بار جیل گئے۔  
مرحوم شیخ محمد عبد اللہ کے قریبی ساتھیوں میں وہ بھی شامل تھے۔

## مولانا آزاد لاٹیری علی گڑھ

علی گڑھ ۱۲ جنوری۔ علی گڑھ کی مولانا آزاد لاٹیری  
میں ۱۲ ہزار سے زائد قدیم و نایاب مسودے اور دستاویزات

ہو رہا ہے۔

مظاہرین کو جن کی اکثریت برقع پوش خواتین اور گروں میں لیے ہوئے چھل پرشش تھی۔ پولیس نے بھارت بھون کے باہر کافی فاصلہ پر روک دیا کیونکہ عہدت کے باہر بڑی تعداد میں پولیس کا سپرہ لگا ہوا تھا۔ مظاہرین نے حکومت پر نکتہ چینی کی کہ وہ عالمی شاعری کانفرنس کا انعقاد ایک ایسے وقت میں کر کے دو کروڑ روپیے صرف کر رہا ہے جب دنیا کے بدترین گیس حادثے کے شکار افراد کو ہزار ہا روکری کا بے حد ضرورت ہے۔ انھوں نے کانفرنس میں شریک شعراء سے بھی اپیل کی کہ وہ کانفرنس کا بائیکاٹ کر کے متاثرہ افراد کے ساتھ اظہار یکجہتی کریں۔

### اردو صحافی اپنی بھارتی کا انتقال

نئی دہلی ۸ جنوری۔ اردو کے سرکردہ صحافی اور روزنامہ برتاپ کے چیف رپورٹر جناب وپی بھارتی کا آج دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا وہ ۵۸ برس کے تھے جناب بھارتی نیوز میسر ایملیٹرو پلیر سوسائٹی کے صدر بھی تھے اور دوپہر کو ناٹو نیشن فار ایمپٹی اینڈ نیشنل سوڈر ٹی کی پریس کانفرنس میں شرکت کے بعد انڈین نیوز میسر سوسائٹی (آئی۔ این۔ ایس) بلا لگ میں بھارت وچ بورڈ کی میٹنگ میں اخباری نمائندوں کے کسی کی پیروی کر رہے تھے کہ ان پر شدید دل کا دورہ پڑا اور وہ بے ہوش ہو گئے۔ انھیں فوراً رام منوہر لوہیا اسپتال لے جایا گیا جہاں لوگوں نے ان کی موت کا اعلان کر دیا۔

### اردو کے ساتھ نا انصافی افسوس ناک

نئی دہلی ۵ دسمبر۔ کل یہاں راجپل بھون میں ادبی سنگم کے زیر اہتمام ایک آل انڈیا مشاعرہ کا افتتاح کرتے ہوئے اتر پردیش کے سابق وزیر اعلیٰ رام نریندر یادو نے اردو سے نا انصافی کو افسوس ناک قرار دیتے ہوئے کہا کہ یہ پورے ملک کے ساتھ نہایتی ہے۔ انھوں نے کہا کہ اردو ہندستان کی عظیم زبان ہے اور جو ہندوستان کی عہدہ رہا ہے۔

کے مددگار کاٹل تھا۔ اس نمونے کو پرنسپل کے پردہ لیں پانچر جناب عبدالرحمن شیرانی نے بونی ورسلٹی کو حکایک تھا مختلف ہندوستانی رجسٹروں اور کتابوں کی عمارت ۸۵ لاکھ سے زیادہ کن ہیں۔

### شاعری کا عالمی اجتماع بھوپال میں شروع

بھوپال ۱۱ جنوری۔ شاعری کا عالمی اجتماع بھیلوں اور پہاڑیوں کے خوب صورت شہر بھوپال میں آج سے شروع ہو گیا افتتاحی تقریب ہندستان کے ہندی شاعر گھوسر سہاسے سیت دنیا کے ۵ مشاعرہ کے کلام کے ساتھ شروع ہوئی۔ شاعری کا یہ عالمی اجتماع یہاں بھارت بھون میں منعقد کیا جا رہا ہے۔ اس اجتماع کو ”دو گتھ“ کا نام دیا گیا ہے۔

”دو گتھ“ کا افتتاح حکومت مدھیہ پردیش بھارت بھون، سرکوسی کالج کے سکریٹریٹ کے تعاون سے جواہر لال نہرو صومناٹا تقریبات کمیٹی کی جانب سے کیا جا رہا ہے۔ اس شاعری اجتماع میں دنیا کے تمام چھ پڑھنے والوں کے اساتذہ شاعر شرکت کر رہے ہیں۔ اردو کی نمائندگی ممتاز شاعر اختر الہیاسان کر رہے ہیں۔ افتتاحی تقریب میں مرکزی وزیر جتوئیلاکشت وزیر اعلیٰ ارجن سنگھ، بھارت بھون کی صدر پونچے کر سمیت کئی اہم علمی و ادبی ہستیاں موجود تھیں۔

یہ پہلا موقع ہے جب دنیا کی مختلف زبانوں کے اہم شعرا ایک ساتھ ایک بھون کے نئے ہندستان میں اپنا کلام پیش کر رہے ہیں۔ گزشتہ سال بھارت بھون نے ایشیائی شاعری کو پہلا جمع کیا تھا۔ یہ تقریب بھی بے حد کامیاب ہوئی تھی۔

### روٹی چاہیے شاعری نہیں

عالمی شاعری کانفرنس کے باہر عورتوں کا مظاہرہ ۱۲ جنوری دسمبر ۱۹۷۰ کے گیس حادثہ میں متاثرہ سیکڑوں عورتوں نے ”روٹی اور ملازمت چاہیے“ ٹھہری نہیں کا مظاہرہ کرتے ہوئے کل یہاں بھارت بھون کے باہر دروازہ مظاہرہ کیا جہاں عالمی شاعری کانفرنس منعقد





# فن اور شخصیت

## ایک تاریخ ساز رسالہ

ساتھ آدھ بیس پہلی بار ایک ایسے شاعر کے کلام اور زندگی پر ادبی دستاویز جس کا اجماع کہ کوئی شعری مجموعہ بھی شائع نہیں ہوا

گنیش بہاری طہ زنبیر

مدیران :- ————— پروفیسر گوپی چند نارنگ ، صابریہ

قیمت :- 60 روپے

آج کل کی نئی نئی ہفت روزہ

## اس شمارے کے چند قلمکار

نورانی گورکھپوری (مجموعہ) ، پروفیسر ستار حسین ، خواجہ احمد عباس (مجموعہ) ، ڈاکٹر وزیر آغا ، ڈاکٹر تاج رحمن رستوگی ، قرقہ امین حیدر ، پروفیسر نظیر صدیقی ، ڈاکٹر گیان چند ، پروفیسر شتیق احمد ، شفیق خواجہ ، ظہار انصاری ، ڈاکٹر راجی مہم ، ڈاکٹر انوار علی ، پروفیسر محمد رضا کاظمی ، پروفیسر گلن ناتھ آڑو ، قتیل شفائی ، انتظار حسین ، ڈاکٹر احمد بجاو ، پروفیسر عبدالقوی دستوی ، سلی صدیقی ، رام لعل جسنی ، نجم مظهر ، امام ، پروفیسر سلیمان اظہر جاوید ، عزیز قیسی ، بشیر نواز ، عارف اضلی ، یوسف ناظم شفیق فرحت ، مطہر نظامی ، کرشن بہاری ، نور نسیم فاروقی اور ظہیر علی ، اجیت سنگھ دیول ۔

### آئندہ شمارے

- خواجہ احمد عباس نمبر
- ڈاکٹر وزیر آغا نمبر
- فکر قوسوی نمبر
- انتظار حسین نمبر
- غریب مستور نمبر
- احمد فراز نمبر
- احمد ندیم قاسمی نمبر

### گزشتہ شمارے

- فیض احمد فیض نمبر
- قتیل شفائی نمبر
- نرگس دت نمبر
- ساحر لدھیانوی نمبر
- مہندنا تھ نمبر
- جہاں شاد اختر نمبر
- کلیشوور نمبر
- غزل نمبر
- آپ بیتی نمبر

## جاری کردہ انور سلطانہ سائبر پبلشنگ ہاؤس

پہچانیاں ، ای۔ بی۔ نار روڈ ، جوہر چوک ، بمبئی ۴۰۰۰۴۹ - فون نمبر ۲۳۴۲۸۳

صآ بردت كى ءواهم كآابىن

## چند تصويروبتاں

(اىك الم)

اُردو كى مشاهير قلماء كى تاريخ تصويرون كى نہ بائى۔ ائير خور كى لك  
عہد اجدید نك كى اہم قلم كاہون كا لكاہ خاتہ مع مستند حواشى۔

صآ بردت نے بڑى عرق ريزى سے —

اُما دوزنہ بان كى سفر كى كاہنى تصويرون ميں تحرير كى ھے  
آرٹ پيپر پر ديہ زيب طباعت، خوبصورت، مضبوط، نقل چلد

(زير طبع)

قيمت: تين سو روپے

"پل دوپل" كى بعد صآ بردت كا دوسرا شعري مجموعہ

## موج عارض

ترے عارض كى ہلكى سى جھلكت ھے

منوہر مآات ھے جس چاندنى سے

خوبصورت طباعت، دلپذير سوز و رجا جھ پاكستان كى ناہور اہا ٹسٹ موجہ نے تياہ كيا ھے۔

(زير طبع)

قيمت: تيس سو روپے

(آج ھی اپنى كاہنى بلكہ كرايے)

سآ حريپبلشنگ هاؤس

"پرچھاٹيان" 4۔ ے۔ بى۔ ناٹرو ڈو، جوہو چروچ، ممبئى ۴۹۔ ۴۰۰

فون: 202837



## ”بہادری سے ہی سب کچھ حاصل ہوتا ہے“

جواہر لال نہرو

یہ الفاظ جواہر لال نہرو نے 26 اکتوبر 1940ء کو اپنی بیٹی اندرا پر یہ درس دینے کو ایک خط میں لکھے تھے۔

آج، اس سال، یومِ جہدِ ریت کے موقع پر جب ہم جواہر لال نہرو کی صد سالہ سالگرہ منا رہے ہیں، ہمیں ان کے الفاظ یاد آتے ہیں اور ساتھ ہی ہم ان سب بہادر بچوں کو بھی یاد کرتے ہیں جنہوں نے ذاتی فائدے سے اوپر اٹھ کر بے مثال بہادری اور خدمت کا نمونہ پیش کیا ہے۔



davp 88/616

نظریاتی تنازعوں کے دور میں ایک غیر جانبدارانہ روایت کا نقیب

کتاب کے اہتمام کے لیے

# کتاب خانہ

مارچ ۱۹۸۹ء جلد ۱۹ شماره ۳

فی پریچہ  
سالانہ  
غیر مماثلہ سے دیرپہ جری ڈاک ۱-  
دیرپہ جری ڈاک ۳۲-  
سرکاری تعلیمی اداروں کے لیے ۴۵-  
۲-  
۳۵-  
۱-  
۳۲-  
۴۵-

## ادیشہ شاہد علی خاں

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ  
جامعہ تجر- نئی دہلی ۲۵

شاخیں:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ- آرو بازار، دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ- پرنسپل بلاک، بمبئی ۲  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ- نیورسٹری اکیڈمی، علی گڑھ ۱

کتاب نما میں شائع ہونے والے  
مضامین و سبائات نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب خانہ  
کان سے متعلق جو نامزدوری نہیں ہے۔

پرنسپل بلاک، دہلی کوثر نے مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کے لیے  
برقی آرٹ پرپرس، پمپڈی اور دیا گچ تیار کی ہیں  
چھوکر جامعہ تجر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ سے شائع کیا

- ۱ اشاریہ مہمان مدیر اقبال متین ۳  
مضامین:-  
۱۳ نگر دشی رنگ جین عبدالمصطفیٰ ✓  
۲۳ خواتین کے افسانوں میں سماجی آگاہی انور سید ✓  
۲۹ شہر کردو ڈاکٹر محمد حسن ✓  
۳۳ ابراہامی: فن اور شخصیت پروفیسر قریشی ✓  
۴۱ کوئی بلا کر ہم بتائیں کیا؟ ڈاکٹر سید محمد شہید ✓  
۴۵ آئندہ نرا سن مل کمال احمد صدیقی ✓  
نظریات / غزلیں  
۱۱ نظم باقر مہدی  
۲۱ غزلیں شجاع خاں / عزیز نقیسی  
۲۲ غزلیں شاہد نجیب آبادی / واجد قریشی  
۳۹ نظم / غزل سعادت رسول / محبوب راہی  
۴۰ غزلیں عنبر پوری / ظفر اقبال  
۳۸ غزلیں شاہد لطیف / شاہد علیہ  
مانگے کا اجالا:-  
۲۳ وہ تحقیق کتا ہیں اس طرح لکھتے ہیں..... خاندان گزشتہ  
افسانہ:-  
۶۰ کوچ منظر سلیم  
طنز و مزاح:-  
ہمارے نئے مرزا غالب اور ان کی نئی تاریخ پرلایش یوسف خانم  
جائزے:-  
۷۷ نظام رنگ، داغ کے اہم تلامذہ، معید  
کھیلے خطوط:-  
۷۳ ڈاکٹر محبوب عمر مرزا محمد حسن، شاہد اب محبوب راہی  
شہیر حسن خاں شہیر، کامران نجمی، عفت مہربانی  
ظفر محی الدین، جدائق، ۱۰ محمد علی فیض  
نئی مطبوعات اور ادبی و تہذیبی خبریں

# کتابی مطبوعات

- گمراہان (نیا ڈیشن) (ناول) منشی پریم چند ۶۰/-  
 نور خار جرا (مجموعہ نعت شریف) فخر علی راہی جوہری ۱۰/-  
 حرف منطق (شعری مجموعہ) عبدالحزیز منطق امجدی ۱۰/-  
 نقش بر نقش + شارق جمال ناگپوری ۱۵/-  
 نقش بند (فن اور شخصیت) ڈاکٹر سلمان امجدی ۲۰/-  
 حافظ ملت اور ان کی خدمات مولانا محمد صدیق ۱۰/-  
 خندہ گل (شعری مجموعہ) شیخ غلام علی بلبل کاشمیری ۲۵/-  
 حیدر آباد (شعری مجموعہ) محمد رضا حسین ۲۰/-  
 لاشریک (شعری مجموعہ) ف۔ س۔ اعجاز ۵/-  
 غالب اور انقلاب ستانی (غالبیات) معین الرحمن ۶۰/-  
 مقالات مسعود (ادبی مضامین) پروفیسر مسعود حسین ۱۰/-  
 تدریس تاریخ (تاریخ) خلیل الرب ۱۸/-  
 اردو داستانوں میں دہلی کا تصور (تذکرہ) {  
 ڈاکٹر شفیق احمد شفیق} ۵/-  
 انرشناسی (مضامین) مرتبہ ڈاکٹر مصطفیٰ نذرت ۱۰/-  
 اردو میں سائنسی تکنیکی ادب (ادب) {  
 ڈاکٹر محمد شکیل خاں} ۸۸/-  
 عرشی صاحب کے خطوط (خطوط) ذکیہ بیگم ۲۰/-  
 ہم کیوں مسلمان ہوئے (مذہب) پروفیسر عبدالغنی قادر ۲۵/-  
 مولانا آزاد کی قرآنی بصیرت (مذہب) {  
 مولانا اخلاق حسین ناسمی} ۵/-  
 فرهنگ اصطلاحات فلسفہ نفسیات اور تعلیم {  
 ترقی اردو بورڈ دہلی} ۳۰/-  
 مورد قحس اور تاشنائی (افسانے) نور الحسنین ۲۸/-  
 ایکش ری پے (ڈی۔ ڈی۔ ڈراما) اسلم داحری ۲۵/-  
 کیمبرے پھول (نظمیں) مرتضیٰ فہیم ۸/-  
 چار ناولٹ (نیا ڈیشن) قرۃ العین حیدر ۵/-  
 رزم حسن (شاعری) شاہ نجیب آبادی ۵/-

۶۸۹ پ ۱۷

- تاریخ تصوف و تصوف) صابر کوردی ۱۳/-  
 عمل تنقید اول نیا ڈیشن (ادب) {  
 کلیم الدین احمد} ۴۰/-  
 کارخانہ دار آئندہ زمانہ (ڈراما) محمد فضل الرحمن ۲۰/-  
 باطن نو (شاعری) محمد فضل الرحمن ۲۰/-  
 اشرف علی صدیقی ایک مطالعہ (ادبی سوانح) {  
 مبینہ بیگم} ۳۰/-  
 فن شاعری نیا ڈیشن (بوطیکا) عزیز احمد ۲۵/-  
 ہندستان کی زراعتی زمینیں اور ان کی زرخیزی {  
 سیسہ مسعود حسین جتوئی} ۱۳/-  
 گہوارہ علم و ہنر (شعری مجموعہ) جگن ناتھ آزاد ۲۵/-  
 احوال آتش سراغ الدین خاں آئندہ (سوانح) {  
 ڈاکٹر رحیمہ خاتون} ۵۰/-  
 سرکھار (شاعری) ڈاکٹر زبیر فاروق ۳۰/-  
 پت جھڑیں خود کلامی رشید احمد ۳۰/-  
 قیدی سانس لیتا ہے (افسانے) نابدہ حنا ۵/-  
 صدا ابھرتی ہے (شاعری) رئیس علوی ۴۰/-  
 کرشن چندر اور مختصر افسانہ نگاری ڈاکٹر احمد حسن ۶/-  
 مکالمات جوش و غلبہ (پاکستانی) {  
 رابعہ امجد آبادی} ۵۰/-  
 مشرقی تنقید (تنقید) ڈاکٹر محمد حسن ۳۵/-  
 اردو الفاظ ایک بین الاقوامی رابطہ (ادب) {  
 محمد نعیم اللہ خاں} ۳۰/-  
 پھول جیسے لوگ (ناول) انور خاں ۴۰/-  
 سائنس کی کہانیاں اول (سائنس) {  
 انیس الدین ملک} ۱۰/۵۰/-  
 سائنس کی کہانیاں دوم (سائنس) {  
 انیس الدین ملک} ۱۲/-  
 تذکرہ علامہ ربیعہ (تذکرہ) انجم بستی ۳۰/-  
 چار شہر ایک کہانی (سفر نامہ) وحید انور ۲۰/-  
 ہندستان کی جنگ آزادی کے مسلمان مجاہدین (آزادی) {  
 محمد ارم پت} ۳۵/-

مشاریہ

# اردو کہانی کی عمومی بے جہتی

میں کہانی کی کسی مخصوص جہت کے تعلق سے بات نہیں کر رہا ہوں۔ میرا ملح نظر ان سطحوں میں جو آپ کے گوش گزار کی جا رہی ہیں کچھ عمومی سا ہے۔ سب سے پہلی بات یہ ہے کہ میں کہانی کی بہمان کا مطالبہ کرتا ہوں؟ اور یہ مطالبہ مجھے اس لیے کرنا ہے کہ آج کل کہانی سب کچھ ہوتے ہوئے بھی اپنی شناخت گھوڑی ہے۔ وہ لوگ جو کہانی کی صورت گری کا دھوا کرتے ہیں وہی کہانی کا چہرہ مسخ کر رہے ہیں۔ اجتہاد کے نام پر کہانی نے جتنے مندرے اٹھائے ہیں وہ کسی اور صنفِ ادب نے نہیں اٹھائے۔ دروین، تجربہ، علامتی اظہار، استعاراتی انداز نگارش، اساطیری طرزِ تحریر، کیا وجہ ہے کہ اردو کہانی کا چہرہ نہیں سنوار سکے۔ حالانکہ اردو کہانی میں ان سب کے امکانات کے کئی پہلو تھے اور آج بھی ہیں۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ تخلیقی سفر کا یہی دیانت دارانہ تصور ہی ہمارے ساتھ نہیں رہا۔ ہم نے افسانے کی تخلیقی راہیں، متین ہی ادمایت پرکیں۔ اور یہ ادمایت صرف اس لیے معرضِ وجود میں آئی کہ ہم اپنی ادبی شخصیت کو بیک جہت اور پراٹھا سکیں۔ عصری جہت کے نام پر زندگی کی تہذیب کا بارگراں کتنی کہانیوں نے اٹھایا۔ عصری حسیّت کے نام پر فطرت کے انتشار کو زندگی کا انتشار تسلیم کروانے میں کتنی ہی کہانیاں ہیں جن سے ہمارا جدیدی ادب بھرا پڑا ہے اور یہ کہانیاں صرف اس لیے کہانیاں ہیں کہ ہمارے جرائد کے مدیران ان کو افسانے کے باب میں شائع کرتے ہیں اور تخلیق کار ان کو یکے کا کر کے جو کتابیں چھپواتے ہیں وہ صنفِ افسانے کی تعریف میں پیش کی جاتی ہیں۔ آپ ان افسانوں کو کتنے ہی غلوں کے ساتھ پڑھیے افسانہ آپ کو کہیں نہیں ملے گا۔ ہاں نثر کی ایسی ایسی مسخ شدہ جہاتیں ضرور ملیں گی جن میں ابلاغ کا ماتم چھپا رہے گا۔

میں کہوں، تریمل کا یہ المیہ کوئی المیہ ہے ہی نہیں۔ اس کو المیہ قاری کے اخلاص نے بنایا ہے۔ زمانے تک جدیدی کہانی کے ساتھ اس کے قاری نے اپنے ذہنی رشتے استوار کرنے کی سعی نامشکور کی اور جب وہ حقیقتِ حال کو جان کر بدک گیا تو تخلیقات کو رد کرنے کے سوا اس کے پاس کوئی اور اڑا نہیں تھا۔ ادھر تخلیق کار کو اپنی برتری منوانے کی فکر لاحق تھی چنانچہ اس نے قاری کی ذہنی سطح کو بزمِ خود کھایتوں میں کھوجنے کی اہانت منظور نہیں کی اور کوہساروں پر کندیس پھینک کر زمیں کا لیس ہی بھول بیٹھا۔ اس قہقہے میں ایک ایسا گروہ مثال ہے جو جدیدی ادب کا ہر اول دستہ بننے کی تمنائیں اپنا تخلیقی اعتبار بھی کھو بیٹھا۔

مارچ ۱۹۸۹ء

اس صورت حال کو آپ کیا کہیں گے کہ جدیدی افسانہ نگاروں نے اپنا قبیلہ فکر و نظر سادات حسن منٹو کو بنا رکھا ہے اور کرشن چندر کے نام سے انھیں الرجی ہے — منٹو بڑے افسانہ نگار تھے۔ انھوں نے کہانی کے فن کو بیانیہ سے نکلے بغیر غلیظ عطا لکھیں — اردو ادب میں کہانی کے فن کو اس قدر تکمیل کے ساتھ بستے والا افسانہ نگار کم ہی ملے گا۔ — برغلاف اس کے کرشن نے اپنی بڑائی کے باوجود کہانی کے فن کو سب سے زیادہ نقصان پہنچایا — انھوں نے ہنریت سے لے کر بڑا دور انہماک اتنے تجربے کیے کہ ان میں ترسل کی ناکامی کے امیہ کو چھوڑ کر تو سب کچھ تھا لیکن کہانی نہیں تھی۔ جدیدی افسانوی مزاج کے اعتبار سے میر کارواں کرشن کو ہونا چاہیے تھا۔ سرخیل رنداں دہی بے دلی کے کرشن تھے لیکن جدیدیوں نے انھیں صرف اس بنیاد پر لائق اعتبار نہیں سمجھا کہ ترقی پسندوں نے کبھی انھیں ایشیا کا عظیم افسانہ نگار کہا تھا اور منٹو کی کھجانی کی تھی اور کبھی انھیں رجعت پسند قرار دیا تھا۔ میں ترقی پسندوں کے اس اعلان شہانہ سے ہرگز متفق نہیں ہوں اور یہاں اس بات کی اہمیت بھی نہیں ہے۔ یہاں تو صرف اس قدر دکھانا مقصود ہے کہ جدیدیوں نے ترقی پسندوں کی مندی میں ایسے ”اپنے“ پر تبرہ بھیجا جس کے ہاتھ میں آج بھی جدیدیوں کے اندھیروں کے لیے شعل ہے ورنہ جدیدیوں نے منٹو کی کہانی کے فن کو نہ صرف درخور اعتبار نہیں سمجھا بلکہ اس کے نام کی الّا چپ کر کہانی کو تاراج کیا۔ ایک ایسے فن کار کو اپنا سالار اعظم بنایا جس نے کہانی کے مرکزی تصور سے روگردانی کرنے والے ایک جملے کو بھی کہانی میں جگہ دینے سے اجتناب کیا۔ اور جدیدیوں نے اس کے حجرہ اعصاب کو رواق ملک پہنچایا۔

آج کہانی میں ایک اور بدعت بڑے رکھ رکھاؤ سے در آئی ہے اور وہ ہے اردو کو تخلیقی سطح پر جانے بغیر اردو کو اس طرح پرستانہ اس کی کسی پرستی و سبھاں بھی نہ بن سکے۔ اردو کا جدیدی افسانہ نگار اپنی دانست میں اس بلندی پر پہنچ گیا ہے کہ اردو زبان و بیان اس کے آگے حیرت ہو کر رہ گئے ہیں — اس طرح جدیدیت نے ایک اور نقیش کو رواج دیا ہے اور گھردری زبان کے نام پر ایک ایسا عجاز فراہم کر دیا ہے کہ آج تو، الفاظ اپنے معانی کھو چکے ہیں — اس ادعا کے پیچھے منطق اور استدلال کا دور دورہ تک کہیں گزر نہیں ہے۔ اور اگر ہے تو صرف اس حد تک کہ اپنے مفروضوں کو ثابت کرنے کے لیے ازکار رفتہ تاویلات بروئے کار لائی جائیں۔

آج جب کہ آپ کے ”لفظ“ آپ کا ”میڈیا“۔ آپ کا ”نطق“۔ آپ کا ”انہماک“، اپنی پہچان کھو رہے ہیں تو اس لیے نہیں کہ ”لفظ“ اب مفہوم کا بوجھ اٹھانے کا یارا نہیں رکھتے — یہ ساری باتیں تو ان افسانہ نگاروں کی ذہنی پناہ گاہیں ہیں جو اپنی استطاعت کی پردہ پوشی کے لیے عجزِ بیاں کو ہنرمندی ٹھہراتے ہیں۔ اس ادعا کا ہر گز یہ مطلب نہیں ہے کہ

کچھ اور چاہیے وسعت میرے بیاں کے لیے

سوال یہ ہے کہ جب الفاظ مجبور محض ہیں تو پھر آپ کا میڈیا کیا ہے، وسیلہ انہماک کیا ہے۔ جب کہ آپ الفاظ کی اعانت سے نہ کسی کے ذہن تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں نہ دل تک — آپ کا فن اگر ”لفظ“ ہے تو لفظ کے لیے آپ کو اپنا خون جگر دینا ہو گا — میرے نزدیک تو لفظ و معانی کا درک ہنرمندی کی پہلی پہچان ہے۔

اسی عجمی بیان نے ہمارے آج کے جدیدی افسانہ نگاروں کو ایک اور مسند بھی عطا کر دی ہے۔ اور اس مسند نشینی کی سند انہیں ہمارے جید نقادوں نے دے رکھی ہے۔ ہمارے انگریزی زدہ اردو ادیب جو اپنی پہچان اور منزلت اردو میں اپنی افسانوی تخلیقات کے برتے پر بنا نا چاہتے ہیں۔ غلط اردو لکھنے میں کوئی قبح محسوس نہیں کرتے کہ اب اس زبان کا مقررہ ہی ہے اور یہی اردو کے ادیب انگریزی میں غلطی کر جانے پر محدود و محدود مشر سار لگتے ہیں۔ یہ جانتے ہوئے بھی کہ اپنی مادری زبان ان کے بس میں ہے نہ ہی اس زبان پر ان کا یارا ہے جو ان کی اپنی دانست میں ان کی فوقیت تسلیم کر داتی ہے اور علمی استعداد کی بے بنیاد معی چھپا لیتی ہے۔ اردو افسانے پر اردو شعروادب پر بات کرتے ہوئے انگریزی کے دولٹے سیدھے جلوں میں اپنی اردو دانگی کی استطاعت پر پردہ اڑھا کر اترا نا ان اردو ادیبوں کا وصف خاص ہے۔ ان کے لیے اردو میں سوچنا اور انگریزی میں غلطی کرنا باعث شرم و ذمات ہے۔ اردو ہی میں سوچنا اور اردو ہی میں غلط کرنا مباح و زیادت۔

اس بحر میں اردو بھی ایک دھکی چھپی بات ہے جو ناقدین ادب ہی کی ودیعت ہے۔ اردو کے اکثر نقادوں کا ایک غیر مستودہ نظریہ تنقید یوں میں بھی ہے کہ ہندوستان کے افسانوی ادب میں اچھائی اور سائز کی، بلندی و برتری کی تلاش اسی وقت ان کے لیے ممکن ہو سکتی ہے جبکہ انگریزی اور فرانسیسی ادب کا اثر اس پر ثابت کرے۔ اس پر خود غلط نظریے نے اردو افسانے کی تنقید کو بھی اس قدر برقع بنا دیا ہے کہ ہم اس ملع سازی کی چکا چوند میں سوائے اپنی زبان و ادب کے ہر چیز پر تلاش کر سکتے ہیں۔ کسی بھی دور اور کسی بھی ملک کا شعر و ادب۔ اپنے ماحول، اپنے مزاج، اپنے معاشرے، اپنی زندگی، اپنی زمین اور اپنی ہوا سے روح تخلیق حاصل کرتا ہے۔ اردو زبان و ادب کا ہندوستانی مزاج نہ فرانس میں پیٹ سکتا ہے نہ انگلستان اور امریکا میں ٹو پاسکتا ہے۔ ایسے میں کیا ضروری ہے کہ اردو افسانے کو چودھاں نہیں، یہاں ہندوستان میں تخلیق کیا گیا ہے، مغربی شعر و ادب کی تحریکات سے اس حد تک وابستہ کیا جائے جبکہ ہماری آب و ہوا سے لے کر معاشرے اور تہذیب تک، حالات و مسائل تک، اتنا بڑا فرق ہے کہ ایک دوسرے پر ان کا پرتو آج بھی ممکن نہیں ہے۔ آج بھی ہمارا معاشرہ زراعتی معاشرہ ہے۔ صنعتی معاشرہ نہیں۔

یہ ادعا کہ دنیا، وقت اور فاصلے پر انسانی دسترس کے سبب محنت کر رہ گئی ہے۔ درست۔ لیکن کیا تہذیبیں، معاشرے، ماحول، بھی اسی سرعت رفتار سے بدل جاتے ہیں؟ مضحکہ خیز ہے ان حالات میں اگر ہمارا افسانوی ادب اپنے ملک کی روح کو خیر باد کر کے مغرب کی خوشہ چینی کو اپنی عظمت کا شکار گردانتا ہے۔ تو ہمارا افسانہ نگار کمن بنیادوں پر اس عمل کو عصری حیثیت کا نام دیتا ہے۔

ادبی زاویہ نظر سے عصری اور جدید دو اہم اصطلاحیں ہیں اور جو اپنا مخصوص معنوی سیاق و سباق رکھتی ہیں۔ ان اصطلاحوں کے پیش نظر عصری افسانے اور جدیدی افسانے میں بڑا افتاد ہے۔ میں جدیدیوں کے ساتھ، صرف جدید کا لفظ استعمال کرنا نہیں چاہتا، اور اس لیے نہیں کرنا چاہتا کہ میر و غالب سے لے کر آج تک شعر و ادب نے جدت کے کئی مراحل طے کیے ہیں۔ آج کل جس جدید شعر و ادب کا بول بالا ہے اگر وہی صرف جدید ہے تو پھر آپ کو یہ مان لینا ہو گا کہ میر سے فیض اور



نامر کاظمی تک پہنچے۔ پہنچے۔ شعر کا کوئی جدید سفر ہے ہی نہیں۔ اور اسی طرح مرزا محمد اوی رسوا سے کرشن چندر اور غیاث احمد لدھی تک اردو نثر کا۔ اس گڈ بڑ تو بیچ کو واضح شکل دیتے کے لیے میں جدیدی سٹاٹس عری و جدیدی ادب کی اصطلاح کو مناسب و معقول سمجھتا ہوں۔ تاکہ آپ جدیدی سٹاٹس عری و ادیب کو کل بھی اسی اصطلاح کی سیاق و سباق میں پہچان سکیں جبکہ شعر و ادب کسی اور جدید راستے پر گامزن ہو کر جدید تر ہو جائے گا۔ لیکن وہ جدیدی شعر و ادب سے اپنی الگ پہچان کا انتظام کر سکے گا۔

لہذا میں اپنے نزدیک یہ بات طے کر لوں کہ جدیدیت سے ”جدیدیا“ اور ”جدیدیے“ معرض وجود میں آئیں گے۔ اور خود جدیدیت جدیدی جدیدیت کہلائے گی۔ اور ان سے جدیدی شاعر، اور جدیدی افسانہ نگار وغیرہ اور پھر جدیدی نظم، جدیدی افسانہ، جدیدی ناول اور جدیدی تنقید اب یہاں ایک اور اہم بات معرض بحث میں آتی ہے اور وہ یہ ہے کہ جدیدی افسانہ کس حد تک عصری آگہی اور عصری حسیت سے علاقہ رکھتا ہے۔ جدیدی افسانہ نگار کو اپنے تخلیقی فن کے لیے عصری حسیت سے آگہی کا ادما کرنے کی ضرورت آخر کیوں پیش آئی ہے جبکہ اس کی تخلیقات میں عصری آگہی کا دور دور تک پتا نہیں چلتا۔

عصری ادیب یا شاعر سماج سے اپنے ربط کو نظر انداز کر کے عصری کہلایا ہی نہیں جاسکتا۔ عصری فن کار اپنی تخلیقات میں خود کو NON COMMITTED غیر وابستہ قرار ہی نہیں دے سکتا۔ اس کی ضروریوں میں اپنے عہد پر طنز و تمحیک کا پہلو اجڑتا ہی اس وقت ہے جبکہ وہ سماجی اور سیاسی شعور کو زندگی سے وابستہ رکھے۔ تاریخی قوتوں پر جس کی سوچ گرفت رکھتی ہو۔ سائنس کی ترقی سے ہر اسان ہونے کے بجائے وہ اس کو انسانیت کی حفاظت اور عزت نفس کا پابند بنانے کے لیے اپنے تخلیقی سرچشموں کو بڑے کار لاتا ہو۔ عصری فن کار معاشرے کے سوشلسٹ نظام سے دلچسپی ہی نہیں رکھتا بلکہ اس نظام حیات کو بحالت کا راستہ تسلیم کرتا ہے۔ وہ اسی دنیا میں سائنس لیتا ہے۔ اس کا ماضی، حال، مستقبل، سبھی کچھ ہیں۔ وہ اسی سماج کا ایک فرد ہے۔ وہ زندگی سے کٹ کر زندگی کا کوئی قائل بالذات تصور نہیں کر سکتا۔ صرف سائنس کی آمد شد کو زندگی قرار نہیں دے سکتا۔ اس کے پاس ماضی کا نوٹ لیا اس کو اپنے حال سے جدا کر کے نہیں رکھتا۔ عصری حسیت کی بات عصری آگہی کو پس پشت ڈال کر وہ کر ہی نہیں سکتا۔ اس کو معلوم ہے اسے سماج میں غیر جانب دارانہ رویہ تعمیر و تخریب کی تیز مٹا دیتا ہے۔

برفلات اس کے جدیدی افسانہ نگار ذات کے خول میں بند رہ کر خارجی حوالے سے واجبی علاقہ رکھتا ہے۔ وہ داخلیت کا اس حد تک شکار ہے کہ انسانی اجتماعی دکھ درد کے کسی واضح تصور سے اپنا اشتہہ برقرار رکھنے کی ضرورت اس کے پاس کوئی اہمیت نہیں رکھتی۔

یہ بات قابل غور ہے کہ کسی معاشرے کو اس کے ماضی میں تلاش کر کے اور آخرش اس کو ماضی کے سپرد کر کے زندگی کی رفتار کا یقین نہیں کیا جاسکتا۔ زندگی اپنے جدیدیاتی عمل میں ہر اس مزاحمت کو پس پشت ڈال کر نکل آتی ہے جو اس کی شناخت سے روگردانی کر کے اس کی قوت رفتار و قوت فوسے اٹھار کرے۔ ایسی میں بھی زندگی دروں بینی کے نام پر معروفیت کی نفی نہیں کرتی۔ انسانیت کی عظمت اٹھار نہیں کرتی۔ ایسی اور ناامیدی سے مجھو تا کر کے فحایت کو کندھا دیے اور چالیس قدم چل کر

چھوڑنے کے پہلے پہلے نہیں تلاشتی اور اگر وہ یہی سب کچھ کرنے کے ورے ہو تو پھر زندگی خود اس مجبور زندگی کا ساتھ چھوڑ دیتی ہے۔ ہماری جدیدی کہانی نے اس بات کو محسوس کرنے کی زحمت ہی نہیں کی اور غم ذات، خود آگہی اور دروں بینی کے مرتب الفاظ تراش کر ایسی ظلمتوں میں کھو گئی جہاں زندگی کی بے مسنونیت سے ہاتھ کو ہاتھ بچائی نہ دیے۔

مغربی ممالک کی مشینی زندگی کی دور میں جدیدی ادیب جدیدی افسانہ نگار ہندستان میں رہ کر بھی اس خشوع و خضوع سے شامل ہے کہ ہر لحظہ موت کی تلوار اپنی گردن پر دھری محسوس کرتا ہے اور عصری حقیقت کے سنی و مفہوم اسی فراہمیت میں ڈھونڈتا ہے۔ اور شاید خود کو کسی اور ادبی عصری حقیقت کے غیر عصری تصویر میں گم رکھتا ہے۔

ان حالات میں کہانی پر جو جیتی تھی سو بہر حال بہت کر رہی۔ اور اس صورت حال کو ہوادی ایسے نقادوں نے جنہیں افسانہ نگاروں کی پیچھے ٹھونک ٹھونک کر آئے بڑھانا تھا۔ تاکہ وہ اپنے لیے راستہ بنائیں۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اس پوری کرب بازی میں افسانہ نگار کم ESTABLISH ہوئے ہیں۔ ان کے تقاد زیادہ۔

آج بھی گوپی چند نارنگ نے سرنیدر پر کاش کے افسانے مجبور انفریم کو خوشاغرین چھپا تھا۔ بہت بلند پایہ تخلیق قرار دیتے ہوئے یہ بھی لکھ دیا ہے کہ یہ بہت سوں کی سمجھ سے بالاتر ہے۔ یا پھر اس کو مبہم کرنا ہر ایک کے بس میں نہیں۔ الفاظ من و عن یہ نہیں ہیں کیوں کہ اس وقت رسالہ میر کے سامنے نہیں ہے۔ لیکن مفہوم بغیر کسی جاننے کے ہی ہے۔ اب سرنیدر پر کاش کے لیے نازنگ ہی کے دماغ کی ضرورت تھی۔ تب کہیں جا کر کہانی بھی پوچھانی جاسکتی ہے۔ چلیے جیتی ہوئی میں نے بھی دانشوری کی سند حاصل کرنے کے لیے افسانے کو سمجھنا چاہا۔ بہت کوشش کے باوجود پڑھ ہی نہ سکا تو پھر معنی کیا خاک کرتا۔ لہذا میں نے دونوں بی کی بڑائی تسلیم کر لی۔ فاق کی بھی ناقد کی بھی۔ ویسے سرنیدر پر کاش اچھے افسانہ نگار ہیں۔ انہوں نے بلاشبہ اردو ادب کو بعض اچھی کہانیاں دی ہیں۔ ان کی کہانیاں پوسٹر، بجاکا، سوکھا وغیرہ ایسی کہانیاں ہیں جن کو زندہ رکھنے میں ان کے فن کی پراعتاد توانائی کسی نقاد وقت سے سند کا مطالبہ ہی نہیں کرتی۔ اب نازنگ بھی نہ کبھی اس کہانی کا تجزیہ کر دیں گے اور وہ وہ زمین آسمان کے قلابے ملائیں گے اور ایسی ایسی دور دور کی کوڑیاں لے آئیں گے کہ آپ ہم سبھی انگشت بندناں، شمشدر و حیراں کبھی کہانی کا منہ تکیں گے کبھی تجزیے کا۔ آج کل کہانی، کہانی کو خود نہیں پہچانتی، تجزیے پہچانتے ہیں۔ جب نقاد تجربوں کا آئینہ خانہ سجاد دیتے ہیں تو کہانی سچ و سچ کر اپنا چہرہ اس آئینہ خانے میں اس طرح دیکھتی ہے جیسے کسی اور کا چہرہ دیکھ رہی ہو۔ ایسے میں نقاد آگے بڑھ کر کہانی سے سرگوشی کر رہے ہیں۔ یہ تم ہو۔ مان لو کہ یہ تم ہی ہو۔ دور کیوں جائیے۔ قرقر میں جیسے دیانت دار نقاد نے بھی ماہنامہ عصری آگہی میں جدیدی کہانیوں سے زیادہ خوبصورت ان کہانیوں کے تجزیے کیے ہیں۔

یہ عجیب بات ہے کہ گوپی چند نارنگ کی ناقدانہ تحریروں کو میں پسند کرتا ہوں۔ وہ جب اردو کے کلاسیکی شعروادب پر انہار خیال کرتے ہیں تو ان کی ناقدانہ بصیرت ان کی تحریروں کی گیرائی و تہ دار ذہن کو اپنا لیتی ہے۔ لیکن جب وہ جدیدی اردو افسانے کی بات کرتے ہیں تو ان نگاروں پر

باقہ مارتے ہوئے صاف دیکھائی دیتے ہیں۔

ہم کو دبی زبان سے کم سے کم ادب میں دیانت داری کا مطالبہ کرنے کی اجازت دیجیے۔ اور اگر نہ دیجیے تو کم از کم اس بات کا حق دیجیے کہ ہم حق و باطل کی پہچان میں اپنے ذہن کو اس مذہب کھلار کھیں کہ وقت پڑنے پر وہ ہماری آنکھوں کو بھی راستہ سمجھا سکے۔

اب تو اردو ادب کی بے ادبی کا عالم یہ ہے کہ شب خون کے کسی شمارے میں احمد ہمیشہ لے گوی چند نارنگ کو صرف اس بنیاد پر کہ شری نظم کے سلسلے میں نارنگ نے ہمیشہ کا نام نہیں لیا، اس ڈھٹائی سے لکھا رہا ہے اور لمن طعن کی ہے کہ نارنگ نے احمد ہمیشہ کی شکایت سر آنکھوں پر، کے الفاظ سے جواب کا آغاز کیا ہے۔ اب جو مضمون نارنگ لکھیں گے اس میں کسی نہ کسی بہانے احمد ہمیشہ کا ذکر ضرور لائیں گے اور یہ بھولی جائیگا کہ انھوں نے کبھی احمد ہمیشہ ہی سے تخلیق کے معیار کی بات کی تھی۔ مصیبت یہی ہے کہ ایک خاص گروہ ایک دوسرے کی حمایت کو ادب کی حقیقی خدمت سمجھتا ہے۔

کتنے ایسے نقادان فن میں جو حیدر اختر، فرمیس، وارث علوی، سید محمد عقیل، اصغر علی انجینئر اور عتیق اللہ کی طرح بغیر کسی ذہنی تحفظ گروہ بندی اور جغرافیائی عصبیت کے، شاعری کو شاعری اور افسانے کو افسانے کے بل بوتے پر قبول کرتے ہیں۔ مستقبل ہی بتائے گا کہ کون سا ادب اچھا ہے اور کون سا بُرا۔ اور یہ اس وقت ہو سکے گا جب مصنف نقاد کو ڈرانے دھمکانے کے لیے یا قدم بوس ہو کر گروہ بندی کے لیے زندہ ہوئے گا اور نہ نقاد ناموں کے ہی کھاتے سے ادیب یا شاعر کو خارج اور داخل کرنے کے لیے۔ اب تو اردو ادب کے لیے سب سے اہم سوال اردو کی بقا کا ہے۔ اردو بہت تیزی سے ختم ہو رہی ہے۔ اس کے لیے حکومت کم ذمہ دار ہے اور اکادمیوں کے نام پر آستین میں چھپے تجر جو پیٹ میں نہیں پیٹھ میں گھونپے جاتے ہیں، وہ بھی اتنے ذمہ دار نہیں ہیں، جتنا خود اردو کے شاعر، ادیب اور اساتذہ ہیں۔ اداروں اور اکادمیوں کے تماشے میل گھومنے کے لیے تو ٹھیک ہیں کہ اشک شونی ہو جائے اور بل پل کو جی بھی بہل جائے لیکن نسن نسن میں اس زہر کی آہستہ روی کا معالجہ و مداوا انہیں ہیں جو خود اردو والے اردو کو پلارہے ہیں۔

چلیے صاحب ایک سروے کرتے ہیں۔ اردو کے ادیب، شاعر اور اساتذہ۔ کتنے ایسے ہیں جو اپنے بچوں کے لیے اردو ذریعہ تعلیم اپنائے ہوئے ہیں۔ ہمیں اس درجہ محرومی ہوگی کہ اردو کا مستقبل قریب ترین نظر آنے لگا۔ ہمیں اپنی آنکھوں کے شبہ نظر نہیں آتے جو دوسرے کی آنکھ کے شکنے سے بھی چھوٹے ہیں۔ میں نے آج سے بیس برس پہلے اپنے افسانے۔

”میں بھی فسانہ تم بھی کہانی“ میں اردو کی آخری سانسیں گن لی تھیں۔

اجازت دیجیے کہ چلتے چلتے میں ایک دلچسپ بات آپ سے کرنا چلوں۔

ہمارے دکن کی مقامی زبان کے ایک اہم شاعر ہیں۔ علی صاحب میاں۔ منعیف آدمی ہیں۔ اتنی کے پیسے ہیں ہوں گے یا شاید متجاوز ہوں۔ انھوں نے موٹر کے عنوان سے ایک بہت ہی خوبصورت نظم ادھر حال ہی میں کہی ہے۔ یہ نظم اس معاشرے میں زندگی کی صورتوں پر، جس سے کوئی اہل ہنر گزر سکا ہے۔ بڑا بھرپور اور تیکھا طنز ہے۔ اس نظم کا ایک اور حسن یہ ہے کہ موٹر کے سارے اہم کل پرزوں کو

انسانی، اعصابی دکھ درد کا استعارہ بنا کر پیش کیا گیا ہے۔ یہ نظم پچھری ہوئی معانی دہقانی زبان میں ہے۔ اس نظم کا لفظیاتی سرمایہ چند متروک الفاظ کا بارگراں بھی اٹھائے ہوئے ہے۔

ہام گن ایک اہم اور خوبصورت نظم ON THE MOVE بھی اسی زمرے میں آتی ہے۔ یہاں تقابل مقصود نہیں ہے۔ اتنا بتانا مزور مقصود ہے کہ ہام گن موٹر جیسی نظم لکھ ہی نہیں سکتا تھا اور علی صائب میاں ON THE MOVE جیسی نظم لکھ ہی نہیں سکتے۔ موٹر میں جو ہندوستانی معاشرہ سانس لیتا ہے وہ ہام گن کا معاشرہ نہیں ہے اور ON THE MOVE میں جو سماجی نظام (SOCIAL SET UP) سانس لیتا

ہے وہ مغرب میں فوجیوں کی سماجی بے چینی، ان کی زندگی کی لایعنیت، ان کے اندرونی خلفشار مزاجی اور اضطراری کیفیات کی نشان دہی کرتا ہے۔ اور یہ نظام علی صائب میاں کی بصارت و بصیرت سے پرے ہے۔ دوڑتا ہوا موٹر سانگل۔ اس کی حرکت کا تعین کرنے والے ناظر کا ایک رُخنی دباؤ۔ چڑے کے ٹیکٹ اور دھوپ کی سینک بیسے لفظ، اس سماجی نظام کی ہر بے چینی کا بوجھ اٹھائے ہوئے ہیں۔ علی صائب میاں کے نام سے ہام گن واقع نہیں ہے اور ہام گن کے نام سے علی صائب میاں واقع نہیں۔ لیکن ہام گن کا نام اپنے علمی افتخار کی سطح بنانے کے لیے لیتے ہیں۔ علی صائب میاں کا نام علی گراؤ کی سطح چھپانے کے لیے نہیں لیتے۔ جب ہماری ذہنیت ہمیں میاں تک لے جاسکتی ہے تو گو باد پر وہ ہم اپنے فن کا کو قتل کر کے اس کی لاش دفنانا بھی نہیں چاہتے اور باہر کے ادیب اور شاعر کا جسم اس کی روح کو ہچانے بغیر اٹھائے اٹھائے پھرتے ہیں کہ اس جسم کا مظاہرہ ہماری علمی بصیرت کی ضمانت ہے۔ اس غلط انداز فکر نے آج اردو تخلیق و تنقید دونوں پر اس درجہ تعصب کے خلاف چڑھا دیے ہیں کہ ہمیں آج ہمارے ادب و شعور کی وساطت سے اپنی خوشی پہچانی جاتی ہے اور نہ اپنا غم۔

چلے صاحب کچھ باتیں آپ سے بھی پوچھتا چلوں تو کیا معاذ اللہ ہے۔

○ کیا اب جدیدی کہانی میں کہانی پن کی آواز باز نشست پھر سے دھیمی دھیمی نہیں سنائی دے رہی؟  
○ کیا اب جدیدی جدیدیت کے خلاف اور خاص طور پر جدیدی افسانے کے خلاف کوئی تنازعہ رجز عمل شروع نہیں ہو چکا؟

○ کیا آج بھی جدیدی افسانے کی تنگ تاریکیوں میں معروضی افلاس کی تازہ ہوائیں نہیں درآئیں جو نئی نسل کی تحریروں کی علاحدہ شناخت کر داری ہیں؟

○ کیا آج بھی جدیدی جدیدیت ہندوستان کے تہذیبی و معاشرتی ورثے سے دامن گشاں، اپنا تخلیق سفر جاری رکھنے کا کوئی ساختہ پرداختہ ادعا کر رہی ہے۔ جو اس نے بھی سرگوشی میں کیا تھا

○ کیا آج بھی جدیدی لکھنے والے اپنے خارجی عوامل سے گٹ کر غم ذات کے قول میں، بلا شرکت غیر بند رہنے کو مہیا بات سمجھتے رہیں؟

○ کیا آج بھی، علامہ برست اور ججدی جدیدی افسانہ نگار اپنی جدیدی کہانی کو معروضیت اور مقصد سے الگ رکھ کر زندہ رکھنے کا ادعا کر رہے ہیں۔ یا اس کی نفی کی طرف مائل نہیں؟

آپ بھی تو مجھے کچھ سمجھائے۔

## مکتبہ جامعہ ملیٹڈ — کی نئی کتابیں —

اُردو میں کلاسیکی تنقید پر دُفیر عنوانِ ہشتی

پروفیسر عنوانِ ہشتی کا ایک تنقیدی و تحقیقی کارنامہ، جس میں سانی، نعمتی اور عرضی حکمت کو دلنشین انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ اور کلاسیکی تنقید کے نظریاتی اور عملی پہلوؤں کے غنی اور نئے گوشوں کو پہلی بار روشنی میں لایا گیا ہے۔ اُردو کے اساتذہ طلبہ اور فنکاروں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ ۲۸/

تفہیم و تنقید حامدی کا شیری

اس کتاب میں حامدی کا شیری کے ایسے اہم مقالات شامل ہیں جو تنقید اور جدید ادوار کے بعض شوری رجحانات اور شخصیات کے متعلق ہیں۔ ۲۶/

قدیم ہندوستان کی  
سیکولر روایات ڈاکٹر مجیب امین

اس مختصر مگر اہم کتاب میں جدید قدیم کی سماجی، اقتصادی، مذہبی اور سیاسی زندگی اور روحانیت کے مستند حوالوں کے ساتھ نہایت ذمے داری سے پیش کیا گیا ہے۔ ۱۲/

زندگی کی طفر شمیم حنفی

شمیم حنفی کے ڈراموں کی نئی کتاب۔ عام انسانی تجربات اور رویوں کی تخلیقی تعبیر کا ایک منفرد زاویہ، اُردو ڈرامے کی روایت کا ایک اہم موڑ۔ ۳۶/

گول مال

شفیقہ زحمت

”راہِ نمبر“ کے بعد شفیقہ زحمت کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ، جو ایک بار انہیں بار بار پڑھنے کی پزیر ہے۔ ۱۸/

فی الفور

یوسف ناظم

طنز و مزاح میں یوسف ناظم کا شمار صنفِ اول کے ادیبوں میں ہوتا ہے۔ ”فی الفور“ آپ کے مزاحیہ مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔ ۳۰/

مولانا آزاد کی کہانی ڈاکٹر ظفر احمد نظامی

مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع سوانح جسے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور اکیڈمک اسٹائن کاغذ کے ڈائریکٹر، ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔ طلبہ کے لیے ایک اہم تاریخی دستاویز۔ ۱۸/

دیگم اداس وں کی کتابیں

مضامینِ سیدین مرتبہ، ڈاکٹر مظہر انصاری

ممتاز ماہر تعلیمات خواجہ غلام السیدین کے علمی ادبی مضامین کا اہم مجموعہ۔ ۲۰/

توفیق الحکیم

ڈاکٹر بدر الدین المظنا

ناول نگاری کا بڑا ناول توفیق الحکیم اس کتاب میں عالمی شہرت یافتہ ناول نگار توفیق الحکیم کی ناول نگاری کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ ۷/

# مرزا عزیز جاوید کی یادیں

ایک کالی نظم اور ایک کالی غزل مرزا صاحب کی پانچویں برسی کے موقع پر شائع کی جا رہی ہے

اب رونے سے کیا ہوتا ہے  
جب وہ زندہ تھا تب تم نے کچھ نہ کیا —  
اکثر یوں ملتے تھے جیسے اس کے یاتم ہی ہو —  
اور یوں بھول ہی جاتے جیسے وہ کوئی انجانا ہے  
اکثر تم ایسے شاعر اور دانشور  
اہل ثروت سے نفرت کرنے کے بعد بھی  
اُن کی غلوں پر کھتے ہو —  
رحم و کرم کو سپر بنا کر جیتے ہو —  
کل جب وہ گلی گلی میں ٹھوکر کھاتا پھرتا تھا  
تم آرام سے اس کے شعر پڑھا کرتے تھے  
ناقد — ہونا — سارے فنوں کو کڑے کڑے کاٹتے ہو  
کچھ بتلاؤ — اک نادار کی موت میں کیا رکھ لے؟  
اس کے غم میں — ہمدردی کا مہم کتنا جالی  
کتنا اصلی ہے؟

تم سارے شاعر اور ناقد  
اک احساسِ جرم کے ماسے  
خالی بے حس ماسے ہو —  
جاؤ دیکھو — مرنے والے کا سایہ زندہ ہے!  
”مدن پورہ“ کی گلی گلی میں  
ٹھوکر کھاتا پھرتا ہے

بیکے بھیکے ہوئے لہجے میں ننیں تیری غزل  
کاش ایسا ہو کہ پھر تجھ کو غزل خواں دیکھیں!  
دوست پھر تیری رفاقت سے جھجک کر رہ جائیں  
عسمنوں کو بھی سر برزمِ پیشیاں دیکھیں!  
تیرا ماتم نہ کریں جام کو چمکائیں نہیں  
”شہرِ مدنون“ میں پھر رقصِ غزالاں دیکھیں!  
کسی فٹ پاتھ پہ بیٹھیں یونہی گپ شپ کرنے  
اور آئینہ صفت لوگوں کو حیراں دیکھیں!  
پاس بیٹھی ہوئی افلاس کی تصویروں میں  
رنگِ اشکوں کا بھریں اور چراغاں دیکھیں!  
جام کو توڑ کے دُہرائیں ترا اک — مصرع  
”کنے زخم لائے تجھے گردشِ دوراں دیکھیں!“  
ڈھونڈیں اک اور تسلی کا بہانہ باقر  
آؤ پھر بیٹھ کے جاوید کا دیواں دیکھیں!

# پیامی بنیادی انگریزی اردو دیکشنری

انگریزی کے پانچ ہزار سے زیادہ بنیادی الفاظ جن کا استعمال سب سے زیادہ ہوتا ہے۔ انہیں انگریزی زبان کے اہلین اور تجربہ کار اساتذہ کے ایک بورڈ نے انتخاب کیا ہے۔  
(اس میں صحافت اور لائٹس بھی شامل ہیں)

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

MAKTABA PAYAM-E-TALEEM  
JAMIA NAGAR, NEW DELHI-110025

## PAYAMI HOME DICTIONARY

URDU TO ENGLISH

Rs. 16/-

MAKTABA PAYAM-E-TALEEM  
JAMIA NAGAR, NEW DELHI-110025

آفسٹ کی بہترین طباعت

— کے لیے —

# لیبرٹی آرٹ پریس

(بانک : مکتبہ جامعہ ملیتہ)

1528- پٹودی ہاؤس، دیانگ، نئی دہلی ۲

— کا —

— نام یاد رکھیے —

ٹیلی فون: 276018 شمار: ACADEMY

انوکھے مضامین، دلچسپ کہانیاں، نرے نرے  
کی نظمیں، ان کے علاوہ سیر و سیاحت، جہاز سائنس،  
سائنس، جغرافیہ، شہرت کے آداب پر دلچسپ اور  
میں بہترین اور دلچسپ کہانیاں۔ ہر قسم کے جوہر  
جیسے نئے نئے عنوانوں پر خاص غور کیا جاتا ہے۔

۱۹۸۶ء  
سے  
بہار  
ہے

# پیام علم

بچوں

پڑھنا سیکھنا

ماہنامہ

قیمت: سالانہ 30 روپے، فی پرچہ 50/3، ماہنامہ پیام تعلیم، جامعہ انگریزی دہلی 100  
غیر مراعات کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے

عبدالمغنی

'WARSİ KUNG'  
ALAM GANJ,  
PATNA.800007

# گسارِ رنگِ چمن

”تاریخ اور تہذیب شروع سے قرۃ العین حیدر کے افسانوں اور ناولوں کا موضوع رہا ہے۔ اس سلسلے میں وہ خاص کر انقلابِ زمانہ کی تصویر کشی بہت ہی جبرت انگیز انداز سے کرتی رہی ہیں۔ وقت قرۃ العین حیدر کے نکلشن کا سب سے بڑا اور نیاودی کردار ہے جو دوسرے تمام کرداروں پر اثر انداز ہوتا ہے اور بدلتے ہوئے حالات میں ان کے انسانی بیچ و خم اُبھارتا رہتا ہے۔ بڑے ناولوں میں ”اُگ کا دریا“ اور ”آخر شب کے ہمسفر“ اور ”کارِ جہاں و راز ہے“ تاریخ و تہذیب کے انسانی موضوعات ہیں جن میں واقعات و حادثات کو داستانِ کارِ رنگ و آہنگ دیا گیا ہے۔ مگر چہرہ اس وجہ سے پہلے اور دوسرے ناول کو بالکل تاریخی ناول کہنا صحیح نہیں ہوگا۔ البتہ تیسرا ناول فردوسِ انجی و تاریخی ہے، جب کہ پہلے اور دوسرے کا انداز فن کی حیثیت میں ایک عمرانی مطالعے کا ہے۔

مصنفہ کا تازہ ترین ناول ”گردشِ رنگِ چمن“ بھی ایسا ہی ایک مطالعہ ہے، جس کے اختتام پر میں نیم دستاویزی ناولی کہا گیا ہے۔ یہ دستاویز ان اشخاص اور خاندانوں کے احوال کی ہے جن کی جڑیں قدیم جاگیر دارانہ ماحول میں ہیں اور شاخیں اپنے برگ و بار کے ساتھ جدید تکنیکی اور نہر کلیائی معاشرے میں لہرائی نظر آتی ہیں۔ اس منظر نامے پر تقسیم ہند اور جنگِ عظیم ثانی دونوں کے ہول ناک اثرات ٹپے ہیں جنہوں نے تاریخ کا دھارا اور تہذیب کا ڈھنگ بدل کر رکھ دیا ہے۔ اس تبدیلی میں نسلوں اور ہر نسل کے مرد و زن کا خلطِ ملط سب سے نمایاں عنصر ہے۔ نئے زمانے کے معاشرتی رجحانات کے ساتھ ساتھ ذہنی، روحانی اور اخلاقی میلانات اس عنصر کو نہایت پیچیدہ و مرکب شکل میں پیش کرتے ہیں۔ اس پیچیدگی اور ترکیب میں محبت و سیاست سے مذہب اور تصوف تک کے عوامل کا رفر ماہیں۔ ناول کے آخری ابواب پر تصوف کا عکس بہت گہرا ہے، مگر چہرہ اس عکس کے خلاف سانس کا احتجاج بھی جاہر جا موجود ہے، مگر اس کی آواز کم زور پڑتی معلوم ہوتی ہے حالانکہ فنکار نے ہیر داور ہیر دس کو ان کے مخصوص حالات کے تقاضے کے باوجود تصوف کی بڑھتی ہوئی گرفت سے آزاد رکھا ہے لیکن مصنفہ کی وسعتِ نظر بجائے خود ایک نیم فلسفیانہ کے ساتھ ساتھ نیم صوفیانہ انداز رکھتی ہے، اس لیے کہ ان کی تہذیبی روداداری ہر قسم کے متضاد عناصر کو سمیٹ کر ایک نیم روشن دائرے میں یکجا کر دیتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مجموعی اور عمومی طور پر اس ناول میں قرۃ العین حیدر کا مذہبی رجحان پہلے سے زیادہ بہت زیادہ نمایاں ہے۔ لیکن



ہے کہ وہ وہ آگ کا دریا، کی تصنیف کے وقت سے زندگی کی جس حقیقت و صداقت کا سراغ لگانے کی کوشش مسلسل کرتی رہی ہیں اس کا پتا انھیں مذہب کے ایک خاص تصور میں مل رہا ہو۔

ناول کا عنوان غالب کے اس مصرعے سے لیا گیا ہے :

مردش رنگ چین ہے ماہ و سالِ ہندلیب

”قصے کی اہم ترین شخصیت کا نام ہندلیب بانو بتایا گیا ہے اور اس مناسبت سے اس کی سرگزشت کو ”ماہ و سالِ ہندلیب“ تصور کر کے ایک وسیع تناظر میں ”مردش رنگ چین“ کی روداد بیان کی گئی ہے۔ اس روداد میں ہندلیب بانو کا کردار ایک یونانی لمبے کی شخصیت کے ساتھ ساتھ عربک کورس کا ہے، جو دوسرے کرداروں کے افعال اور واقعات کی رفتار پر رواں تہرہ کر کے سمجھوں کو ان کی حقیقت کا آئینہ دکھاتا اور اس طرح ان کی داستانِ حیات کا مفہوم واضح کرتا ہے۔ لیکن ہندلیب بانو گریسہ ہوئے زمانے کا ایک مرقعِ حبت ہیں جب کہ عصرِ حاضر کے انسان بالخصوص صورت کی ترجیح ان کی بیٹی ڈاکٹر عنبریں بیگ ہے جو اپنے مصنوعی ماحول کے خلاف بغاوت کر کے اس مشتبہ درختے کو رد کرنا چاہتی ہے اسے اس کی ماں نے اس کی طرف منتقل کیا ہے۔ مگر اس کا یہ انقلابی قدم حقائق کی چٹانوں سے ٹکرا کر ٹکڑے ٹکڑے لگتا ہے، حالانکہ اس کے پختہ اسادوں میں کوئی کمی نہیں آتی، مگر حالات کا دباؤ اس کے دہن کو بری طرح مجروح کرتا ہے اور وہ ذہنی اختلال کا شکار ہوتی نظر آتی ہے۔

اس نازک حالات میں ڈاکٹر عنبریں بیگ کی دست گیری ایک جوان صانع ڈاکٹر منصور کا شرفی کرتا ہے۔ جو عنبریں کی غلط خاندانی روایات کو جان کر بھی اپنی محبوبہ سے غم نہیں موڑتا بلکہ جیسے جیسے اس کی حالت زیادہ سے زیادہ خراب ہوتی جاتی ہے وہ اس کے ساتھ اپنی ہمدردی، غم گساری اور چاہے جوئی بڑھاتا جاتا ہے، یہاں تک کہ اسے پوری طرح صحت مند بنا کر دم لیتا ہے۔ مگر یہ عنبریں ایک ماہرِ عصبیات کے علاج سے شفا یاب ہوتی ہے، مگر دراصل یہ منصور کی توجہ و وفا داری اور چارہ سازی ہے جو عنبریں کی روح کے مہلک زخم کو مندمل کر دیتی ہے۔ اس طرح پچھلی چند صدیوں کے پس منظر میں منصور گویا ایک نیا، بہتر اور برتر مرد یا انسان بن کر ابھرتا ہے جو اپنے عمل سے ایک قیمتی زندگی کو بچا کر معاشرے کو اصلاح کا راستہ دکھاتا ہے۔

ناول میں ایک بہت دل چسپ کردار راجا دلش علی خاں کا ہے جو ہندوستانی مسلمان ہونے کے باوجود ایک بین الاقوامی قریب کا رہن گیا ہے اور اپنی بد معاشیوں کا مرکز ایک مدت کے لیے یورپ اور امریکہ کو بنا تا ہے۔ یہ موجودہ آفاقی یا عالمی کہلانے والی تہذیب کا ایک تاریک ترین نمائندہ اور نمونہ ہے۔ لیکن بالآخر جب وہ ایک عرصے کے بعد اپنے وطن کی ایک کاروباری سیاحت کے لیے ہندوستان آتا ہے تو ایک صاحبِ دل اور روشن ضمیر صوفی اس کی قلبِ مہریت کر دیتا ہے اور دلخاد اپنے گناہوں سے تائب ہو کر اپنی پرانی زندگی کو ترک کر دیتا اور حجازِ سیح کو ایک صاف ستھری زندگی گزارنے لگتا ہے۔ اس کردار کا کارنامہ جہاتِ ماضی قریب اور زمانہ حال کے جدید تمدن کا نفرت انگیز نقشا پیش کر کے ایک امید افزا مستقبل کا پتا اسی طرح دیتا ہے جس طرح منصور کا عنبریں کے ساتھ سلوک مگرچہ دونوں کرداروں کے اطوار و اخلاق ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔

ان کرداروں کے مقابلے میں نگار خانم اور شہوار خانم کے کردار دونوں پہلوں کی سیرتوں میں کچھ فرق کے باوجود اس نو دولت، ستمی اور رواج پرست طبقے کی نمایندگی کرتے ہیں جو زندگی کی دوڑ میں آگے بڑھنے کے لیے ہر قسم کی مٹی کی کاری کر رہے ہیں، مگر اس کے قریب کا سپردہ چاک ہو کر رہتا ہے اور جھوٹی عزت حاصل کرنے کی کوشش میں اسے ذلت نصیب ہوتی ہے۔ عندلیب اور ضمیر اس ماں بیٹی کے مقابلے میں نگار و شہوار نہیں کم نظر اور کم طرف نظر آتی ہیں۔ حالانکہ ان کا متوسط درجے کا خاندان برا نہیں جب کہ عندلیب و ضمیر اس کا کوئی خاندان نہیں۔ لیکن یہ ماں بیٹی کے پورے خلوص اور مصافحہ دلی کے ساتھ ایک بہتر مستقبل کی تلاش کرتی ہیں جب کہ نگار و شہوار ایک نہیں دو جدید میں سانس لیتے ہوئے عہد قدیم کی مٹی ہوئی جاگیردارانہ شان و شوکت کی طلب گار ہیں۔ ذہنوں کے اسی فرق نے دونوں قسم کے کرداروں کو ایک دوسرے سے جدا کر دیا ہے۔ اس اختلاف احوال سے یہ کہتے واضح ہوتا ہے کہ انسانیت کے لیے قابل اعتبار دوسرے اچھے افتخار ذاتی کردار ہے، نہ کہ نسلی درشت۔

ذاتی کردار کو ناول میں اتنی اہمیت دی گئی ہے کہ رائے بہادر امہا پرشاد احرار اپنی ڈھیلی ڈھالی زندگی کے باوجود ایک بہتر انسان معلوم ہوتے ہیں، جب کہ ان کے مقابلے میں سید شکور حسین کٹر خاندانی آدمی ہونے کے باوجود ایک بدتر شخص نظر آتے ہیں۔ حالانکہ ان کے سماجی محرکات و مقاصد اپنی جگہ قابل فہم ہیں اور بالکل ناقابل قدر نہیں۔ اس تقابل میں یقیناً فیصلہ کن امر نظریہ پرستی کے بجائے انسان دوستی اور پاکبازی کے دعوے کے بجائے حسن سلوک کی دلیل ہے۔ یہ دلیل جو درجہ کی فتح محمد اور نورماہ خانم جیسے کرداروں میں بھی، جن کی پوری زندگی ایک گناہ میں ملوث ہے، باقی جاتی ہے۔ مندریشور نما میں سنگھ عرف کنور سینڈی اس کی ایک نمایاں مثال ہے، جو عقیدہ دار و عملاً ہندو اور ایک زمانے میں راجا دلشاد علی خاں کی شرارتوں میں شریک رہ کر بھی اپنے شخصی عمل سے اس حد تک راہ راست پر آتا ہے کہ نہ صرف ایک مسلم صوفی کامرید بلکہ اپنے منہ کے ٹوٹے دوست، راجا دلشاد علی خاں کا گویا رہ نما اور اس لحاظ سے مصلح بن جاتا ہے، اس لیے کہ وہی اس انٹرنیشنل خاں پر اور پہلے بوائے کو اپنے مسلم پیرک پہنچا کر اس کے انقلاب طبیعت اور اصلاح احوال کا باعث ہوتا ہے۔ اس منظر نامے میں متعدد چھوٹے چھوٹے کردار بھی اپنا رول بہت خوبی اور خوبصورتی کے ساتھ ادا کرتے ہیں۔ ان کی ہیک بہترین ان کے بڑوں کو حقیقت و صداقت کا آئینہ دکھاتی اور ان کے سدھرنے اور سنورنے کا سبب بنتی ہیں۔

ہورتوں میں بہ کثرت کردار طوائفوں کے ہیں اور تقریباً ہر طوائف کو حالات کے جبر کا ایسا قیدی دکھا یا گیا ہے جو قفس میں بند پرندے کی طرح قید سے آزاد ہونے کے لیے بے چین ہے، حالانکہ اس کے پر اس بری طرح کاٹ دیے گئے ہیں اور فضا اتنی محبوس ہے کہ اپنے پنجرے سے نکل کر اڑ جانا اس کے لیے سخت دشوار ہے، چنانچہ جو عقیدہ پرندے اپنی طاقت پر داز کا کچھ مظاہرہ کرتے ہیں وہ ہر شکستہ ہو کر گر جاتے ہیں، مگر ان میں بعض اپنی ہمت و دشوار پرندے سے سعی آزادی کی راہیں ضرور روشن کرتے ہیں۔ ان میں سب سے نمایاں دلنواز عرف تحن بی بی ہے جو ۱۸۵۷ء کے انقلاب زمانہ کا شکار ہو کر بالآخر طوائف کا پیشہ ترک کر دیتی اور آخر میں عزت کی زندگی گزارنے کے لیے بڑی شقیں اٹھاتی اور ذاتیں بڑھات

کرتی ہے، مگر خندلیب باوجود جیسی حکومت کو ایک راستہ دکھا جاتی ہے، جس پر چل کر وہ اپنی بیٹی ڈاکٹر منبریں کی نجات کا سامان کرتی ہے۔

انیسویں صدی کے دوسرے نصف سے بیسویں صدی کی آخری چوتھائی تک ایک صدی سے زیادہ مدت میں قمرۃ العین حیدر نے مگردش رنگ چمن کی نقاشی بڑی لطافت و نفاست کے ساتھ کی ہے۔ ناول کی تکنیک اور اسلوب بیان کے جدید ہونے کے باوجود ماہر نویس اور کردار نگاری اتنی نمایاں ہے کہ قلم کے دلچسپی، اپنے تمام رموز و اسرار اور تجسس و تخیل کے ساتھ شروع سے آخر تک قائم رہتی ہے، یہاں تک کہ نقطہ عروج بالکل فطری طور سے سامنے آتا ہے اور داستان کے خاتمے پر انجام کی طرف ایک واضح اشارہ خیال انگیز علامتی انداز سے ہوتا ہے:

”کچھ دیر تک ساکت بیٹھے رہنے کے بعد بیرونی پھاٹک ٹوٹنے کی آواز پر وہ چونکے انگلیوں سے پلکیں رگڑا کیے۔ ماچس تلاش کر کے بھی ہوتی موم تپ جلاتی۔ چہرے پر ہاتھ پھیرا۔ تھکھیلی بہ لگی راکھ آستین سے پونجھی۔ پاتوں کی پٹریاں گھسیٹنے۔ کھسکتے، گھڑوچی تک پیچھے۔ اس کے ایک شکستہ پائے کے نیچے رکھی اینٹ نکالی۔ گھڑے کا پانی چھلک گیا۔ دوسرا دھکا لگا، گھڑا نیچے آ رہا۔ پانی سے شرابور ہو گئے۔ لیکن انہوں نے پروا نہیں کی۔ اینٹ اٹھا کر اسے ہاتھ میں ٹولا۔ پھر پوری طاقت کے ساتھ اپنی زنجیریں توڑنے کی کوشش میں منہمک ہو گئے۔“

یہ جملے ناول کے ایک ذیلی کردار، خواجہ سبزویش کے متعلق ہیں، جو نگار و شہوار کے سب سے بڑے بھائی ہیں۔ وہ بہت پڑھے لکھے اور دردمند و مخلص انسان ہیں جنہوں نے اپنے سوتیلے بھائیوں اور بہنوں کی سببوں کے لیے گویا اپنے کو مٹا دیا، مگر ان کے بھائیوں اور بہنوں نے اپنے ساجی ملمع کاری کے چکر میں پڑ کر انہیں ایک پاگل قرار دے دیا اور ایک اجنبی کی طرح متعبد کر دیا۔ اس قید و بند میں رہتے ہوئے بھی خواجہ سبزویش ایک مجذوب کے رول میں اپنے ملمع پسند اعدا اور ان سے ملنے والوں کو عجیب و غریب انداز سے تشبیہ کرتے رہتے ہیں۔ خندلیب بالو کے مانند وہ بھی مگر یک کورس کا کام ایک مختلف انداز سے کرتے ہیں۔ قہقہے کے خاتمے پر حقیقتوں پر پڑے ہوئے پردے اٹھتے ہیں اور ناول کی ہیروئن اپنی نیم دوا لگی سے شفا یاب ہونے کے بعد اس حصار کو ٹوڑ دیتی ہے جو حالات نے اس کے گرد دکھڑا کیا تھا۔ ”بیرونی پھاٹک ٹوٹنے کی آواز“ تو خواجہ سبزویش بھی اپنے پاتوں میں پٹری ہوتی ان بیرونیوں کو کاٹنے لگتے ہیں جو انہیں پہنا دی گئی تھیں۔ ”اپنی زنجیریں توڑنے کی کوشش میں منہمک ہو گئے“ بندش احوال اور مگردش ایام سے آزادی کا اس کی تسخیل کو گر چہ علامتی رنگ میں پیش کیا گیا ہے، مگر اس لطیف طریقے پر کہ قہقہے کی جزئیات چند لفظوں میں درج ہو کر فاری کو قائل کر دیتی ہیں کہ کہانی فطری طور پر اپنے انجام کو پہنچ رہی ہے۔ گھڑوچی کے ایک شکستہ پائے کے نیچے سے صرف ایک اینٹ نکالنے کے اثرات کا نقاشا جس طرح گھنیٹا گیا ہے وہ پوری تصویر کو ایک مائوس لنکس میں پیش کر رہا ہے اور اس میں کوئی اجنبی عنصر داخل ہو کر قہقہ کو چیتا نہیں بناتا۔ یہ فنی چابک دستی اور انسان پر لڑائی میں مہارت کی دلیل ہے۔

نادل کے اندر جا رہا، موقع بہ موقع منظر کشی کے عمدہ نمونے پائے جاتے ہیں جن میں فطرت کے جلوے انسانیت کی جھلکیوں کے ساتھ وابستہ و پیوستہ ہیں اور اس طرح قصے کے مختلف ہیروؤں کو جنس کرتے ہیں۔ اس انکسار کی تاثیر افسانے میں واقعیت پیدا کرتی ہے۔ غلطی کا پس منظر جن تصویروں سے تیار کیا گیا ہے ان میں چند یہ ہیں:

”آبشار والے کمرے کی کھڑکی کے نیچے سے اٹھ کر ”دخا جبر پونس“ نے کپڑوں سے ملٹی جھاڑی سرد بھیگی زمین پر اکڑوں بیٹھے بیٹھے ٹانگیں سن ہو چکی تھیں۔ ایک چنڑوں پھر سے اڑا۔ اعلیٰ کے باہر آوارہ کتا مسلسل رو رہا تھا۔ ایک مگر گٹ رات کی رانی کی ٹہنی سر سے اچھل کر حشر پیچاں کی گھنی پیل میں غائب ہو گیا۔ اکیلا جگنو گلاب کی لٹنم آلود جھالے میں دنگے جا رہا تھا۔ چاروں طرف تانکتے جھکے جھکے، شاگرد پیٹے کی سست بڑھے۔ اپنی اندھیری کوٹھری میں پیسج کو بجلی کا سوچ اون کیا۔ بلب کا فیوز پھرا گیا۔ موسم بھتی تلاش کی۔ کوڑ بند کر کے چٹھنی لگائی۔ اپنی ”چاہ بابل“ کی سلاخوں والی کھڑکی میں جا کھڑے ہوئے۔ آسمان پر زہرہ اور مشتری تیزی سے چمک رہی تھیں۔ قلب ستارہ بادلوں سے آنکھ بچھولی کھیلتا رہا۔ ہوا چلی۔ مینہ برسنے لگا۔“ (صفحہ ۷۰۱-۷۰۰)

اس قسم کی مرقع نگاری ایک ایسی پراسرار فضا پیدا کرتی ہے جو بالکل موقع کے مناسب ہوتی ہے اس سے ایک تجسس ابھرتا ہے اور حقیقت نگاری کا فسوں قاری کے ذہن کو اپنی گرفت میں لے لیتا ہے اور قاری آنے والے واقعات کی منطقی قبول کرنے کے لیے ذہنی طور پر تیار ہو جاتا ہے۔

”مگردش رنگ چین“ ایک عمرانی مطالعہ ہے اور عزائیات کے شعبہ انسانیت ANTHRO POLOGY سے متعلق ہے۔ مگردش ایام میں انسان کا ارتقا نادل کا خاص موضوع ہے مصنف نے اس موضوع پر ایک تبصرہ خود ہی ان لفظوں میں کیا ہے:

”تاریخ کا جوار بھاٹا ثابت و سالم اشیا کو کھلے سمندر میں پہنچا دیتا ہے۔ خستہ اور ہیرا چزیں ساحل کی ریٹ میں معدوم ہونے کے لیے پڑی رہ جاتی ہیں“ (ص ۵۵) ”تاریخ کے بدلنے ہوئے منظر نامے کے تناظر میں مشرق و مغرب کی کش مکش قصے میں ایک خاص دلچسپی اور نگاہیں پیدا کرتی ہے۔ اس کش مکش کا جزم نمونہ راجا دلشا د علی خاں ہے جس کی جہاں بینی میں جب دروں بینی کی کیفیت ابھرتی ہے تو وہ تضاد کا شکار ہو جاتا ہے۔ ایک طرف اس کا یہ جدیدیت پر مبنی بیان ہے:

”بہ ہندوستانی یا مشرقی، بہت بوڑھا تمدن اپنے سیکنڈ چائلڈ کی طرف لوٹ رہا ہے۔ یہ کلچر سینا تمل ہو چکی ہے۔ ذہنی صحت بڑی نعمت ہے جو ہم کو اب تک مغرب میں میسر رہی۔ وہ سرد، بے پردہ، خود پسند، مغرور و غرور، غیر سہمی۔ لیکن ایک مہابت منظم، سائنٹفک، حقیقت پسند معاشرہ ہے جس کے اندر ہمارا عیسیٰ کیسٹو ٹرم ہمارا منتظر ہے۔ بیشک ہم لاؤ لاؤ میں چند سال بعد اچھے نور ہمارے

اور سبھی سمیت کسی بڑھوں کے گھر میں ڈال آئے گا۔ لیکن وہ بھی کیا فرسٹ کلاس ”ہوم ہوگا۔ یہاں تو ممکن ہے کسی سڑک کے کنارے ٹپس ہو جائیں اور راہ گیر پلیٹ کر نہ دیکھیں۔ نشندہ خود غرضی، بے حسی اور لالچ ان پر ختم ہے، مگر اپنی مدد و حمایت کی ڈلفی بجائے جارہے ہیں۔ ویسٹ جیسی اعلیٰ ترین کمیونٹی سرورسز اور سوکسنس ان کے ہاں اگلے سوسال میں بھی نہیں پیدا ہوگا۔ شرم ان کو مگر نہیں آتی۔ ان سب کو سپاہ پوش مگر یک کورس کی طرح اپنی حال زار پر ماتم کرنا چاہیے۔ یہ اہل مشرقی کس منہ سے مغربی مادیت کو برا کہتے ہیں۔

(ص ۷۶-۷۷)

دوسری طرف دہی و دشا اپنے ہندوستانی و مشرقی پیر طریقت، ایک مسلم صوفی کے متعلق ان خیالات کا اظہار کرتا ہے:

”تخت رواں (ڈیلی وژن) کے سین سے سب سے زیادہ لطف اندوز ہونے والے میاں ہیں۔ سارے اتھاہ ناضی سے جلنے کس قسم کا گہرا پیراسرار را بطر رکھتے ہیں اور حال میں پوری طرح سے شامل۔ ایک موڈرن ماسٹر رکھتے ہیں اور قدرت نے ان کو ناقابل یقینی روحانی طاقتیں عطا کر رکھی ہیں۔“

(ص ۵۲-۵۱)

دشا دس کش مکش سے اس طرح نجات پاتا ہے کہ بالآخر انکشتان کو چھوڑ کر حجاز میں جاتا ہے۔ ایسا کیوں ہوا؟ اس سوال کے ایک جبب کی طرف کچھ اشارہ عندلیب بانو کے اس بیان سے ملتا ہے:

”اپنی تمام خرابیوں کے باوجود کردار سازی فیوڈلزم کا ایک وصف تھا۔ آج کردار کی تباہی ہم اپنے تنہا کے چہرے نے خدمت گاروں کو ماموں پکارتے تھے..... سن رسیدہ نوکروں اور ہندو مسلمان اہل محلہ، اہل قریہ بڑے بڑھوں کی عزت۔ کوئی دادا۔ کوئی نانا۔ کوئی چاچا۔ مذہبی تعصبات مفقود۔ کردار کی پختگی۔ ادب لحاظ۔ تمیز۔ حفظہ اللہ۔“

(ص ۷۵)

بین یہ عندلیب دوسرے موقع پر مشرقی صوفیا کا مذاق بھی اڑاتی ہے:

”یہ جراتنے بزرگوں اور GODMAN کی یہاں ریل پیل ہے، اپنی نگاہ مکرّم سے ملک کے حالات کیوں نہیں بدل دیتے؟ یہ شیعہ سنی، ہندو مسلم مارا ماری ہو، نہ ہر بچن زندہ جلائے جائیں نہ دلہنیں۔ نہ لوگ بھوکوں مریں نہ کوئی بیمار پڑے۔ نہ حادثے ہوں۔ بس ایک ایک تعویذ سب نے پہنا اور سارے دلہر دور۔“

(ص ۷۴)

عندلیب بالو کی یہ کش مکش دور کرنے کے لیے ان کے سامنے کوئی پیر طریقت اس طرح نہیں آتا جس طرح دشا دے سامنے، بلکہ ان کی بیٹی غنیرس کے مرض کا علاج جسمانی طور پر ایک موڈرن ڈاکٹر اور روحانی یا اخلاقی طور پر دوسرا موڈرن ڈاکٹر کرتا ہے، پھر یہ علاج ہی گویا عندلیب کی زندگی بھر کی کش مکش کا

نافتا ہر جگہ ہے۔

ان نکات پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ قرقۃ العین حیدر صرف آج کے انسان کے مسئلے یا مسائل تجزیہ تو افسانوی واقعات کی صورت میں پیش کر سکتی ہیں، مگر کسی معین اور واضح حل کی طرف اشارہ کرنے سے وہ قاصر ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ خود ناول نگار کا ذہن ایک کش مکش بن اسیر ہے۔ وہ ایک جدید ذہن رکھنے کے باوجود دور قدیم کی تہذیبی قدروں کی طرف ایک حسرت سے نگاہ ڈالتی ہیں۔ تقسیم ہند سے قبل کے جاگیردارانہ کھلانے والے مہذب ستانی سماج کے لیے ان کا ان کے کشن کی ایک امتیازی خصوصیت ہے۔ بات یہ ہے کہ زبردست فکری رشت کے باوجود قرقۃ العین حیدر کو عمرانیات کے تحقیقی مطالعے کا موقع نہیں ملا ہے، لہذا ان کی ذہانت صرف حالات پر تنقید یا یاد سے زیادہ ان کا تجزیہ کر سکتی ہے۔ جب کہ کسی فیصلہ کن نتیجے پر پہنچنا ان کے بس سے باہر ہے، مگر وہ ”گرگوش رنگ چمن“ کے چند واقعات سے اس نکتے کی مزید تصدیق ہوتی ہے کہ مصنفہ تصوف کی طرف شدت سے مائل ہیں۔ شاہد یہی میلان کچھ الجھنیں بھی ناول نگار کے ذہن میں پیدا کرتا ہے اس لیے کہ تصوف کی بنیاد ابہام پر ہے اور جب تک اس کے پیچھے ایک حکم دہنی نقطہ نظر نہ ہو۔ محض تصوف نہ تو انکار کی وضاحت کر سکتا ہے نہ زندگی کے نصب العین کا تعین، زیادہ سے زیادہ یہ تصوف ایک اخلاقی رویے کی نشان دہی یا اس کی جانب رہ نہائی کر سکتا ہے۔ یہی واقعہ راجا دلشا دہلی خاں کے ساتھ ہوا، مگر عندلیب بانو کے ذہن کی گھرہ نہیں کھلی، مگر چہ ان کی جیٹی کے بہتر مستقبل کی امید ڈاکٹر منصور کے اخلاقی رویے کے سبب ہو گئی۔

اب یہ سمجھنا بہت مشکل ہے کہ قرقۃ العین حیدر کی ذہنی وابستگی راجا دلشا دہلی خاں کے ساتھ ہے یا عندلیب بانو کے ساتھ۔ ان کی ہمدردی اپنے تخیلین کیے ہوئے دونوں کرداروں کے درمیان منقسم نظر آتی ہے۔ وہ شاہد بیک وقت دونوں کے ساتھ ہیں۔ آدھی آدھی ادھر ادھر۔ یہ تذبذب ہے یا غیر جانب داری؟ خالص فن کے اعتبار سے اس کو غیر جانب داری کہہ سکتے ہیں، جو فن میں محروصیت کا نشان ہے، مگر فکری لحاظ سے یہ تعذیب (SCEPTICISM) ہے، جو حکیمیت (CYNICISM) سے بہتر تو ضرور ہے، لیکن یقین کا بدل نہیں ہو سکتی، جب کہ کسی بھی نہ بیاباں کی شب تاریک، میں ”تذلیل مہمان“ یقین ہی ہو سکتا ہے، شک نہیں، اور یقینی واضح ہوتا ہے، مبہم نہیں، شک کو اہل مغرب صحت مند تصور کر سکتے ہیں تو یہی ان کا مرض (MORBIDITY) ہے جس کا علاج ”یقین محکم“ کے سوا نہیں ہو سکتا۔ عصر حاضر کے بنیادی اور تاریخی مرض کی تشخیص اور اس کا نسخہ شفا دونوں اقبال کے اس لطیف شعر میں موجود ہیں:

دہی دیرینہ بیماری، دہی نامحکم دل کی — علاج اس کا دہی آب نشاط انگیز ہے ساقی!  
اس آب حیات کی جستجو بھی فن کا ایک فریضہ ہے جس کی ادائیگی کی کو نشنش تو قرقۃ العین حیدر آگ کا دیا، آخر شب کے سمندر کا جہاں دلا ہے اور گرگوش رنگ چمن میں مسلسل کرتی رہی ہیں مگر کامیابی کی منزل ابھی آئی نہیں، مگر چہ نازہ ترین ناول اس منزل کی طرف ایک قدم کہا جاسکتا ہے اور یہی پہلے ناولوں کے مقابلے میں اس کا فکری امتیاز ہے، جب کہ فن کے لحاظ سے بھی یہ اپنی جگہ عمدہ و علا ہے ●

کے رُپ بدل گئے ہیں۔ ۳۰/=

تصحیح و ترتیب

غزل نمنا

(طلبہ اور سرچہ اساتذہ کے لیے) ادا جعفری

قدیم شعرِ انمولِ قطب شاہ سے لے کر میان دار  
خاں سیاح تک کلام کا جامع انتخاب اور قارئین کو  
ادا جعفری نے برسوں کی محنت اور گہرے مطالعے کے  
بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے ادا جعفری کا کارنامہ  
قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۲۸۰ ۷۵/=

سازِ سخن ادا جعفری

جدید شاعری کی خاتونِ اول، محترمہ ادا جعفری  
کے کلام کا جامع انتخاب۔ ادا جعفری کے اندازِ بیان  
سے ایک ایسی قوتِ ارادی منتشر ہے جس کے بغیر جدید  
ادب کے کسی معمار کا پیام مؤثر نہیں ہو سکتا۔ ۲۵/=

ترجمہ قرآن

پروفیسر مشیر الحق

(منشاے خدادادی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)  
پہلا پروفیسر محمد مجیب یادگاری خطبہ جو ۳۰ اکتوبر ۱۹۸۶ء  
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقریب  
میں پیش کیا گیا۔ ۸/=

نذرِ مختار مالک رام

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پروفیسر  
نثار الدین احمد کو مالیاتِ شکر دیال شرما، نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے دستِ مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اُردو  
کے ممتاز جہتیں ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔ ۱۰۱/=

مکتبہ جامعہ ملیہ  
نئی دہلی

لسان الصدوق  
مولانا ابوالکلام آزاد  
مولانا ابوالکلام آزاد کی ادارت میں شائع  
ہونے والے ماہوار رسالے کا مکمل خاں اس کا مقدمہ  
پروفیسر مجاہد القوی دہلوی نے تحریر کیا ہے۔ اہم علمی نثر۔ ۷۵/=

نظامِ رنگ

ڈاکٹر اسلم فرخی  
سلطان المثنیٰ نظام الدین اذلیا محبوب الہی  
کا ادبی خاکہ۔ یہ اُس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے  
سرکارِ دہ عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا  
ہو کر انسانیت کو وقار بخشا۔ ۱۵/=

شہیدِ ستجو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین) ضیاء الحسن فاؤنڈیشن

ذاکر صاحب وہ مردِ درویش تھے جس کا انداز  
خسروانہ ہوتا ہے۔ ذاکر صاحب اقبال کے مردِ موسیٰ  
تھے، ذاکر صاحب وہ شبنم تھے جس سے جگر لالہ میں  
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں  
کے دلِ دہل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ذاکر صاحب  
کی شخصیت کی جیتی جاگتی تصویر پیش کی گئی ہے۔ ۷۵/=

پُرانی بات ہے (سلسلہ وار نظمیں) زیرِ رضوی

زیرِ رضوی نے ان نظموں میں واقعات و  
واردات کی جن سچائیوں پر سے پردہ اٹھایا ہے وہ  
ہمارے اپنے عہد کی سچائیاں ہیں، بس سچائیوں

عزیز قیسی

شجاع خاور

B, 26,  
B-26, OSMAN CHAMBERS,  
2nd, PANDYA LANE JUHU,  
BOMBAY-49

DY. COMMISSIONER OF POLICE,  
4-OFFICERS FLATS,  
POLICE STATION MANDIR MARG,  
NEW DELHI-110001.

# غزلیں

حالت اسے دل کی نہ دکھائی، نہ بیاں کی  
خیر اس نے ذکی بات تو ہم نے ہی کہاں کی  
تھا شہر تصور میں مجھ خوف کا عالم  
تشبیہ بھی نظموں کے درپے سے نہ جمانکی  
اللہ کا بندہ کوئی گھر سے نہیں نکلا  
تفسیر سبھی کرتے رہے کون دماں کی  
ایک اس کا سراپا ہے کہ بس میں ہیں آتا  
کیا ہو گئی حالت مرے اندازِ بیاں کی !  
طوفانِ معانی مرے ہر لفظ کے نتیجے  
تیزی ہے ہر اک شعر میں دلی کی زباں کی  
ایک ایک ستم گار کو قدموں میں گر کر  
کل ہم نے تصور کی زباں خوب رواں کی  
محرمے عدم کا بھی شمعِ اپنا مزہ ہے  
تم سوچتے رہتے ہو فقط گلشنِ جاں کی  
دور سے اک آواز آتی ہے شب ہر شب  
نیند سسٹک اڑ جاتی ہے شب ہر شب  
سوتی جاگتی ہجر کی ماری آنکھوں میں  
اک پر چھائیں لہراتی ہے شب ہر شب  
دھیرے دھیرے اتر کے آفت سے شامِ نعلے  
ایک ہری پر پھیلاتی ہے شب ہر شب  
اُٹکن پل پل پھولوں سے بھر جاتا ہے  
چاندنی نئے برساتی ہے شب ہر شب  
سورج کا آنا جانا ہے فیضِ ہوا  
تاریکی بڑھتی جاتی ہے شب ہر شب  
وقت کے بہرے سے جو چڑا کر لائے تھے  
ہم کو وہی شب یاد آتی ہے شب ہر شب  
جس نے کہا تھا ہم کو آپ بھلا دیں گے  
قیسی اس کی یاد آتی ہے شب ہر شب



واجد قریبی

URDU DEPARTMENT  
GOVT. GIRLS POST-GRADUATE COLLEGE,  
UJAIN (M.P.)

شاہد نجیب آبادی

BAHRAIN  
P.O. BOX NO. 261  
BAHRAIN  
(A.GULF)

## غزل

دل بقدر ضرب خود سینہ سپر ہوتا گیا  
چو شہ پر جب چوٹ کھائی معتبر ہوتا گیا

ترک الفت پر مجھے یاد آئی اس کی اور بھی  
دور وہ جتنا ہوا نزدیک تر ہوتا گیا

قطرہ خوں سے صدا آئی اسی کے نام کی  
یعنی قاتل ہی مری جان و جگر ہوتا گیا

عقل نے سب ہی تحفظ کے کیے تھے اہتمام  
حسن کا ہر وار پھر بھی کارگر ہوتا گیا

واہ کتنا پرکشش نکلا طریق عشق بھی  
جو بھی رستے میں ملا وہ ہم سفر ہوتا گیا

قابل صدر رشک ہے وہ خاک کا ذرہ کہ جو  
ان کے قدموں سے غبارِ زہکدر ہوتا گیا



غلط نگاہ کے رشتے تھے اور کیا تھا بس  
ہمارے بیچ میں ٹوٹا ہوا خدا تھا بس

میرے خلاف بھی صف آرا ہو گئی دنیا  
اُس اک نگاہ کا حقدار بن گیا تھا بس

تمام سود و زیاں سے گزر گیا آخر !!!  
اُسے تو میرے تناظر میں سوچنا تھا بس

سزائے سخت کا میں خود ہی مرگب نکلا  
بنائے حرف و صدا کوئی سلسلہ تھا بس

تمام نقشِ ترے اُنسوؤں میں ڈوب گئے  
تیری لکیرِ پچھلیوں ہی چل پڑا تھا بس



## انٹرویو

174, Satalaj Block,  
Iqbal Town,  
LAHORE - 8,  
PAKISTAN

## خواتین کے افسانوں میں سماجی آگہی

نارتھ روپ فرائی NORIHROP FRYE نے "انٹرویو آف بکری سنرم" - ANATOMY OF

CRITICISM - میں اس بات پر حیرت کا اظہار کیا ہے کہ ارسطو کی بوطیقا کے دوسرے پہرے میں

افسانوی کرداروں کی مختلف سطحوں کے بارے میں جو زاویہ نظر پیش کیا گیا ہے اس پر جدید نقادوں نے کچھ زیادہ توجہ نہیں دی۔ ارسطو نے لکھا ہے کہ "بعض افسانوی کردار ہماری نسبت بہتر ہوتے ہیں۔ کچھ افسانوں میں کرداروں کی سطح ہمارے کردار کی سطح کے برابر ہوتی ہے اور بعض کی ہم سے بدتر۔ نیک اور بد کرداروں کے اس تصور سے ارسطو نے ادب کا اخلاقی نقطہ نظر متعین کرنے کی کاوش کی ہے اور اسی سے عصری آگہی کا احوال بھی سامنے آتا ہے جسے نقاد حضرات افسانے کی مجموعی فضا میں بالعموم نظر انداز کر دیتے ہیں۔ ہم نے اس مقالے میں اس قسم کی عصری آگہی کو موضوع بنا یا ہے اور اسے خواتین افسانہ نگاروں تک محدود رکھا ہے۔

افسانے میں ایک بنیادی چیز وہ عمل ہے جو کرداروں کی معاونت سے ہمارے سامنے معاشرتی سطح پر ظہور پذیر ہوتا ہے اور اپنی نوعیت کا اعتبار سے ایک مخصوص سماجی رد عمل پیدا کرتا ہے۔ افسانہ چونکہ زندگی کی قاش ہوتا ہے اور جلال گاہ حیات سے ڈھونڈا جاتا ہے اس لیے عصری حقیقت اس میں موجود ہوتی ہے۔ اور یہ حقیقت بیک وقت تین سمتوں کو ظاہر کرتی ہے۔ اولاً کرداروں کی سمت اور یہ افسانے کی صورت واقعہ عمل اور رد عمل سے متعین ہوتی ہے۔ دوم۔ افسانہ نگار کی ذہنی سمت جو افسانے کے بطور میں خون کی طرح گردش کرتی ہے اور افسانے کو فن کا رانہ طور پر ایک خاص جہت میں لے جاتی اور قاری کو اس سمت میں سفر کرنے کی دعوت دیتی ہے۔ سوم قاری کے رد عمل کی سمت جو کبھی نوا افسانہ نگار کے متعین کردہ خطوط سے ہم آہنگ ہو جاتی ہے اور بعض اوقات اپنی افتاد طبع کے مطابق کئی جہت اختیار کرتی ہے۔ ان خطوط پر اگر افسانے کا مطالعہ کیا جائے تو اکثر اوقات نہ صرف افسانے کی کئی تعبیر سامنے آتی ہے بلکہ بعض اوقات کسی ایک سمت کی دریافت کا عمل تخلیقی عمل کی صورت بھی اختیار کر جاتا ہے۔

عام طور پر ہمارے ہاں افسانے کو کہانی پیش کرنے کا عمل تصور کیا جاتا ہے۔ افسانہ نگار ایک مخصوص منطقی ترتیب کو پیش نظر رکھتا ہے اور صورت واقعہ کو اس طرح پیش کرتا ہے کہ کہانی ایک مناسب کلائکس سے محذور کو اختتام کو پہنچ جاتی ہے اور قاری کھار سس محسوس کرنے لگتا ہے۔

لیکن اب کچھ عرصے سے کہانی کو ابتداء عروج اور زوال کے منطقی مدارج سے گھڑانے کے بجائے کسی واقعہ یا اثاثہ کو غیر منطقی انداز میں پیش کرنے کا رجحان پرورش پانے لگا ہے۔ اور اہمیت اس معاشرتی مسئلے کو دی جاتی گئی ہے جو کہانی کے بطون میں موجود ہوتا ہے لیکن کسی طبعی منطقی افسانے کا موضوع نہیں بن پاتا۔ اس کی ایک صورت علامتی اور تجریدی افسانے میں ظاہر ہوئی تھی لیکن اس کے ساتھ ہی یہ المیہ بھی ظہور میں آیا کہ علامتی اور تجریدی افسانے میں کہانی کا فہم شکستہ ہو گیا اس شکستہ فریم سے کہانی اپنی رونمائی پھر کرنے لگی ہے تو مجھے سب سے خوش آئند بات یہ نظر آئی کہ اب افسانہ نگار صرف کہانی پیش کر کے مطمئن نہیں ہو جاتا بلکہ وہ فوقیت عصری مسائل کو دیتا ہے اور اکثر اوقات تو سماجی مسئلہ ہی افسانہ لکھنے کی وجہ جواز بن جاتا ہے۔ آج کی اس مجلس میں مجھے چند ایسے افسانوں کا تذکرہ کرنا ہے جو اسی نادر اوپے کو سامنے لائے ہیں اور جن کی تخلیق کا شرف ہماری خواتین افسانہ نگاروں کو حاصل ہے۔

اس ضمن میں سب سے پہلے رپورتاژ کی ٹیکنیک میں لکھا ہوا ہاجرہ مسرور کا افسانہ ”ایک اور نعرہ“ لیجیے، اس افسانے کا بنیادی موضوع جنسی جرائم پر کوڑے مارنے کی عملی سزا کا ایک واقعہ ہے۔ لیکن ہاجرہ مسرور نے نہ تو اس واقعے کو بلا واسطہ کہانی کا موضوع بنایا ہے اور نہ کوڑے مارنے کے عمل کی منظر کشی کی ہے۔ یہ افسانہ ان تاثرات کو مجتمع کرتا ہے جو رادیو کیسٹلے کوڑے مارنے کے میدان میں سے حاصل کر رہا ہے اور اب اس میں پڑھنے والوں کو بھی شریک کر رہا ہے۔ بظاہر مجرم کو کوڑے مارنے کا عمل پیش منظر کے طور پر موجود ہے لیکن ہاجرہ مسرور نے اہمیت اس رد عمل کو دی ہے جو مجرم کے مختلف حصوں میں مرتب ہو رہا ہے۔ اور آخر میں جب بکری چائن کا روپ اختیار کر جاتی ہے اور چرواہا اپنی چائن کے لیے کوڑے کھانے کے لیے بھی آمادہ ہو جاتا ہے تو افسانے کو ایک نئی جہت مل جاتی ہے۔ اس افسانے کی بڑی خوبی یہ ہے کہ افسانے کا مرکز خیال اور افسانہ نگار دونوں ایک ہی سمت میں سفر کرتے ہیں اور آخر میں قاری بھی ان کا ہم خیال ہو جاتا ہے۔ گویا تینوں سمتیں ایک سرحد پر مل جاتی ہیں۔ اور افسانہ کچھ نہ کہتے ہوئے بھی سب کچھ کہ جاتا ہے۔ یہ افسانہ عصری آگہی کا آئینہ ہے۔ اس کا انوکھا خاصہ تلخ اور زہر ہلا ہے۔ لیکن افسانہ نگار نے اپنے معتدل اور صحت مندر دیتے سے تاثر کو تو دو چند کر دیا ہے۔ لیکن زہر ناک میں شعوری شرکت نہیں کی اور معاشرے کے اجتماعی شعور کو آشکارا کرنے میں بھی کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی۔ ہاجرہ مسرور ایک طویل، لمبی اور بہ اسرار غیر حاضری کے بعد اردو افسانے میں وارد ہوئی ہیں۔ ”ایک اور نعرہ“ ان کے ترقی پسند نظریے کی نشاندہی کرتا ہے اور خوبی یہ کہ نظر پر افسانے کے بطون میں تو موجود ہے لیکن چھینا چنگھا ٹوٹا ہوا تادی پر حملہ زن نہیں ہوتا اور افسانہ تر شاہوا مکمل ادب پارہ محسوس ہوتا ہے۔ اس افسانے کی دوسری خوبی یہ ہے کہ کردار کی سطح معاشرے کے مجموعی کردار کے مطابق دکھائی گئی ہے اور شاید یہی وجہ ہے کہ اس کا تاثر گہرا ہے۔

نیز خندہ لودھی زندگی اور معاشرے کی دستوں کو افسانے کی نسبت میں شامل کرنے اور ایک جداگانہ تاثر پیدا کرنے والی افسانہ نگار ہیں۔ اب کچھ عرصے سے انھوں نے اندھیرے سے جگنو پکڑنے اور زندگی کی مختصر سی قاش سے اسی قسم کا تاثر پیدا کرنے کی کاوش کی ہے ان کا افسانہ دگندہ پچھلی بٹھا کر

گل جاناں بار بار کہنے کی جنس۔ لیکن اس افسانے میں یہ دونوں کردار پروفیشنل کے روپ میں نمودار ہوتے ہیں۔ اور ایک ایسے معاشرتی ایسے کو ابھارتے ہیں جو تناظر تبدیل کر کے سامنے آتا ہے۔ لیکن تاثر کی ایک جیسی کیفیت بار بار پیدا کرتا ہے۔ اس افسانے میں ساغرہ ہاشمی کا رخ معاشرے کی طرف ہے اور وہ زندگی کو ایسی حقیقتوں کا مرقع بنا دیتی ہیں جس میں بغاوت لطافت نظر آتی ہے اور مرد ان لطافتوں کی طرف کھنچا جاتا ہے لیکن درحقیقت یہ زہرناکیوں کا مجموعہ ہے جو لمحہ بہ لمحہ انسانیت کے وجود میں سرایت کر رہا ہے لیکن عالم یہ ہے کہ خود انسان کو اس حقیقت کا علم نہیں۔ ساغرہ ہاشمی کے افسانوں میں رومانیت کی لہر خاصی تیز ہے لیکن یہ رومانیت خوانا تک نہیں، ان کے پاؤں زمینی حقیقتوں میں دھنسے ہوئے ہیں لیکن وہ انھیں ادنیٰ فضا میں پرواز کرنے کی اجازت بھی دیتی ہیں اور پھر انھیں واپس زمین کی طرف بھی لے آتی ہیں، اس عمل سے ہی ساغرہ ہاشمی کے افسانوں کا معاشرتی المیہ جنم لیتا ہے۔ ”زندگی کی بندگلی“ میں طہیر خاں ایک ایسا ہی کردار ہے اور گل جاناں ہمہ تن لذت امیز دھوت۔ لیکن کیا یہ دونوں مشیت کے ہاتھ میں کٹھ پتلیاں نہیں ہیں؟ افسانے کے اختتام پر با گل جاناں مر جاتی ہے اور طہیر خاں ہاتھ ملتا رہ جاتا ہے تو اس کی ذہنی جذباتی اور حسی شکست ختم ہو جاتی ہے اور اس کی بے اختیار سی یوں سامنے آ جاتی ہے۔

”زندگی کے سفر کے کئی بڑے اوہیں۔ مصنوعات کی ترقی کی کئی منزلیں ہیں، دولت کی لے پر رقص کرتے لوگوں کی تال بدل چکی ہے۔ کھیلوں کے دائرے بکھر رہے ہیں۔ سوچوں کے پائال میں معدوم ہوتے جا رہے ہیں اور میں جو تمام مردوں سے دلوں کی طرف جو سفر رہتا ہوں، یادوں کے ایک لمحہ میں ساکت ہو گیا ہوں۔“

میرا خیال ہے کہ شکست ہند اس کے ایک نقطے کو ہی سرخ خطرناک دائرہ بنانے کے لیے ساغرہ ہاشمی نے ”زندگی کی بندگلی“ جیسا طویل افسانہ لکھا ہے اور ایسے کرداروں کو ابھارتا ہے جو معاشرتی پستی کو آشکار کرتے ہیں اور کسی مقام پر بھی اپنی پستی کو ملندی کی طرف لانے کی آرزو نہیں کرتے۔

غدار اسید نے افسانہ سودا کو زندگی کے گھمسان سے حاصل کیا ہے۔ ساغرہ ہاشمی کے افسانے ”زندگی کی بندگلی“ میں عورت مقام کی قید سے بے نیاز ہو کر کھتی ہے۔ غدار اسید کے افسانے ”سودا“ میں بوجھ کے ساتھ اس کی رہ رہی بھی بک جاتی ہے۔ لیکن جس طرح ”زندگی کی بندگلی“ میں گل جاناں قیمت فروخت پر نظر رکھتی ہے اسی طرح سودا کی اپنا بچہ کارن لہو بھی روپے پیسے کی قدر سمجھتی ہے اور اپنی محنت کو سستی بچاؤ کے کھانے میں جمع نہیں ہونے دیتی۔ اس افسانے کو بڑھ کر حیات اللہ انصاری کا لا زوال افسانہ ”آخری کوشش“ اور انتصار حسین بھٹو کی ”سائیکل“ یاد آتے ہیں۔ لیکن سودا کا عمل اور معاشرتی رد عمل مختلف نوعیت کا ہے۔ اس کی کیفیت الگ ہے۔ غدار اسید کے بے پناہ مشاہدے نے مٹی میں روندی ہوئی حقیقت کو بکڑا اور معاشرے سے کٹے ہوئے ایک مفلس طبقے کو ذہنی اور عملی طور پر دوبارہ معاشرے کا جزو بنا دیا۔ فیروزہ جعفر نے اپنے افسانے ”ہوا کا جھونکا“ میں یورپ کے معاشرتی ماحول کا منظر نامہ پیش کرنے کی کاوش کی گئی ہے۔ بظاہر یہ تارک وطن روتی کا افسانہ ہے جو دوسرے ملکوں کی خوشبو میں جمع کر رہی ہے۔ لیکن درحقیقت

حقیقی بصیرت کا افسانہ ہے لیکن اس نے انسان کے بنیادی گناہ کی کوکھ سے جنم لیا ہے اور جمیودہ لڑکی ہے جو یہ گناہ "حرام کاری" کے شعور سے کوئی ہے اور پکڑی نہیں جاتی ہے۔ پکڑی جائے تو چوڑی وی جاتی ہے۔ کیونکہ اس کا کھاتہ شرکت داری کا ہے اور اس میں سنتری سے لے کر ادھر تک کے کئی لوگ شریک ہیں، فرخندہ لودھی نے اس جمیو کی ایک ہلکی سی جھلک یوں دکھائی ہے۔

”مسجد کے لاؤڈ اسپیکر سے اللہ اکبر اللہ اکبر کے نماز ظہر کا اعلان ہوا۔ جمیو تو نے دوپٹہ سر پہنے لیا۔ اس کے سر پر کٹھی لیڈی کا تسلیل نے سگریٹ کے تین چار لمبے لمبے کٹھی لے کر جمیو کو گھورا۔ ناک بھوں چڑھائی۔ پر جمیو کی پلکیں جھکی ہوئی تھیں اور چہرہ فحاشت تھا“ جیسے دھاکے وقت ہوتا ہے۔“

اور یہ وہ جمیو ہے جو حرام کاری سے صاف بچ نکلتی ہے لیکن مغرب کاری میں الجھا دی جاتی ہے اور بکھر سمجھ نہیں پاتی کہ

”حرام کاری تو میرا پیشہ ہے۔ یہ مغرب کاری کہاں سے آگئی۔“

فرخندہ لودھی کا یہ افسانہ معاشرتی منافقت کا آئینہ ہے۔ اس افسانے میں ”گناہ“ قابل سزا نہیں نامزد ہو گئی قابل تعزیر ہے۔ افسانے کا مرکزی کردار حرام معاشرتی سطح سے بہت ہے اور فرخندہ لودھی نے اس معاشرتی سطح سے بلند کرنے کی سعی بھی نہیں کی۔ لیکن افسانے کے اختتام پر معاشرہ اس کردار کے سامنے حقیر اور کردار کا پورا عمل روشن نظر کرنے لگتا ہے۔ ان کا افسانہ انقلاب سے پہلے میں دو منٹھا دو ادویہ سامنے آتے ہیں، ایک نرا دیر زندگی کی طرف کھینچتا ہے۔ دوسرا ناریہ اذیت سے مسرت کشید کر رہا ہے۔ افسانے کا ایک رخ طمانیت کو جنم دیتا ہے۔ پیٹ کی جھوک کا ازالہ کرتا ہے۔ دوسرا رخ خوف کو ابھارتا ہے اور شدید پریشانی پیدا کرتا ہے۔ فرخندہ لودھی کا افسانہ ”ایک قطعہ زمین میں عصری آگہی نے بقا کی آرزو سے خود پذیر ہوئی ہے لیکن پس منظر میں انسانی لالچ کی بھی انکبا کیفیات بھی موجود ہیں جن سے خلق خدا بھی دھوکا کھا جاتی ہے اور انسان کی عبادت بھی پردہ پوش رہتی ہے۔ فرخندہ لودھی کے افسانے قاری کو سوچ کے دور راہ پر لاکر کھڑا کر دیتے ہیں۔ یہ سماجی مسئلے کا حل پیش نہیں کرتے بلکہ قاری کے ذہن میں طوفان برپا کر دیتے ہیں اور پھر وہ افسانے یا افسانہ نگار کی سمت قبول کرنے کے بجائے ایک نئی سمت میں چل پڑتا ہے۔ فرخندہ لودھی کے کردار بلاشبہ ٹھیلی طبقائی سطح کے ہیں لیکن ان کا عمل بلند ہے۔

”یقین سے آگے، گماں کے پیچھے“ میں جیلانی بانو نے اس فرد کو موضوع بنایا ہے جس کا یقین متزلزل ہے جو گماں کے پیچھے گردن ڈالے دوڑ دوڑ کر اب ہانپنے لگا ہے۔ مجموعی طور پر یہ افسانہ اس شعور کو ختم کر رہا ہے جو معاشرے کے ذہنی سکون کو چٹ کر جاتا ہے اور فرد ایک خذاب مسلسل کی زد میں آجاتا ہے۔ اس افسانے میں جیلانی بانو نے رنر IRONY کا فن کارانہ استعمال کیا ہے اور اسے افسانے کے باطن سے ابھار رہا ہے۔ انھوں نے عصری آگہی کو سیدھے پہا نیہ سے پیش کرنے کے بجائے باواوسط طریق اختیار کیا۔ لفظ حقوڑے استعمال کیے، لیکن مضامیم میں وسعت پیدا کر دی سیٹلائز نہیادی طور پر لسانی حقیقتوں کی آشنا ہیں، اس افسانے میں انھوں نے معاشرے کے اجتماعی شعور سے

آگہی کا ثبوت دیا ہے۔ اور مرکزی کردار کو معاشرتی حقیقت کا نمائندہ بنا دیا ہے

سیدہ حنا کا افسانہ ”دبرف“ پر فیشنل عصمت کی ان ذمہ داریوں کو روشن کرتا ہے جو اسے مختلف سماجی سطحوں پر سرانجام دینی پڑتی ہیں۔ مثلاً وہ بیٹی ہونے کے ناطے پورے کنبے کی کفالت کرتی ہے اور پھر طویل عرصے تک محض اس لیے بن بیاہی رہتی ہے کہ اس کی شادی کے بعد کنبے کا کفیل بن کر ہو گا، شادی کے بعد اس عصمت کے مسائل ایک نیا سماجی رخ اختیار کر جاتے ہیں اور اگر اس دھڑل میں کہیں محبت کی رشتہ پیدا ہو جائے اور شادی کہیں اور بندھ جائے تو المیہ متعدد نئے زاویوں کو جنم دے گا لگتا ہے۔ سیدہ حنا نے اس معاشرتی مسئلے کو پوری سماجی آگہی سے ”دبرف“ میں پیش کیا ہے اور اس عصمت کا حقیقی افسانہ لکھا ہے جو ہر روز اپنی قربانی دیتی ہے، ہر روز اپنے جذبوں کو بھینٹ چڑھاتی ہے اور آخر کار ایک جسم کنسرو بن جاتی ہے۔ بگھٹ سیمیا کا افسانہ ”بے چہرہ“ میں پر فیشنل عصمت کا ایک اور چہرہ سامنے آتا ہے۔ اس سے داخلی ایسے کے بجائے ایک نئی خارجی حقیقت منعکس ہوتی ہے۔ ”بے چہرہ“ کا ردیاری بدھلی کا افسانہ ہے۔ اس بدھلی جس نے مسابقت کی دوڑ کو تیز کر رکھا ہے۔ لیکن یہ ایسی دوڑ ہے جو انسان کے داخل کو گھن کی طرح چاٹ رہی ہے ”رفت“ بھی ایک ایسی ہی ٹیچر ہے جو اس معاشرتی عیب سے نفرت کرتی ہے لیکن جب خود احتمال میں پڑتی ہے تو حالت کے سامنے دیکھ کر کلاسی کی طرح گر جاتی ہے۔ بگھٹ سیمیا کا ایک اور افسانہ ”دکھین آکھین“ ایسے معاشرتی مسائل کو پیش کرتا ہے جس میں فضا آکھین سے محروم ہو جاتی ہے گھٹن بڑھ جاتی ہے اور سانس رکھنے لگتی ہے۔ اس افسانے کی ”آپو جان“ وسیم، منیر اور شیرازی سب کے سماجی ایسے مختلف نوعیتوں کے ہیں۔ لیکن سب آکھین کی کمی کا شکار ہیں، سب کا دم گھٹ رہا ہے۔ سب کی زبانیں باہر نکلی ہوئی، آنکھیں میچی ہوئی اور چہروں پر وحشت ہے۔ سب اس تضاد کا شکار ہیں جو ان کے داخل اور خارج میں پیدا ہو چکا ہے اور جسے آپ پر کرنا ممکن نہیں اور نگہت سیمیا کی خوبی یہ ہے کہ انھوں نے داخل اور خارج کے تضاد کو کئی زاویوں سے اجاگر کیا ہے عملی سطح پر لوٹے ہوئے انسان کو جوڑنے کی کوشش کی ہے۔ چنانچہ سیدہ حنا اور نگہت سیمیا کے کردار کئی سطحوں پر ہیں اپنی بہ نسبت بہتر نظر آنے لگتے ہیں۔

شمس خالد نے ”سبز شہر کے سوکھے تپے“ میں علامتی طور پر اس سبز و زرخیز افسانہ پیش کیا گیا ہے جو اپنے تپوں کو کھا جاتا ہے اور پھر بہت سے سبزے میں مثلاً منظر آنے لگتا ہے۔ شمس خالد نے ہمیں اس پر یکمیل انسان کا افسانہ سنایا ہے جو کاروباری کامیابی کے لیے اخلاقی قدروں کو شکستہ کر دیتا ہے۔ ”لیکن“ بچے اندر کے سچے افسان کا سامنا نہیں کر سکتا۔ خوابوں سے محرومی اس افسانے کا ایک بلیغ اشارہ ہے، مہل کا مفہوم یہ ہے کہ اس قسم کا انسان ایک بیکراں خزانے سے محروم ہو جاتا ہے اور قیمتی مہل محرومی اور دائمی ادا اسی ہے۔

ساترہ ماٹھی کے افسانے ”زندگی کی ہند گلی“ میں بظاہر داخل ہونے کے سیکڑوں راستے ہیں اور نکلنے کے راستے بھی بند نہیں ہیں۔ لیکن اس افسانے کی غیر معمولی بات یہ ہے کہ مرد و عورتوں کا غلام ہے اور عورتیں پیٹ کے تقاضے پورے کرنے کے لیے جسم بیچ رہی ہے۔ ظہیر خاں غریب وار ہے

یہ افسانہ اس حقیقت کا اظہار ہے کہ مشرق مشرق ہے اور مغرب مغرب اور یہ دونوں آپس میں مل نہیں سکتے چنانچہ جب ٹی۔ وی پر پچھڑے سال کی مجبوری، زلزلے، طوفان اور ہنگامے دوبارہ ٹیلی کاسٹ کیے جاتے ہیں تو روشنی کامیاں کہتا ہے ”اپنے ہسپانوی دوست کا بتاؤ کہ وہ ٹی۔ وی نے جو آپس صرف یہ کہنا چاہا کہ ”ہمیں نے اپنے ہسپانوی دوست کا بتا لیا ایک کتاب تھا“، لیکن وہ اتنی سی بات بھی نہ کہ سکا اور واپس مشرقی فضا میں ڈوب گئی، مشرق جو روح کی فطرت ہے۔ اس کی رگوں میں دوڑنے والی خون کی لہر ہے۔“ ہوا کا جھونکا ”مغربی فضا میں پروان چڑھنے والی معاشرتی حقیقت کا افسانہ ہے۔

میں نے اس تجزیے میں نئے رسائل میں چھپنے والے تازہ افسانوں کو بطور خاص منتخب کیا ہے مجموعی طور پر دیکھیں تو ہانو قدسیہ، ہڈرا ایتھر، رفعت مرقطی، فردوس حیدر، نشاط طلمہ، شکیلہ رفیق، قدسیہ انصاری، پروین سرور، جمیل ہاشمی، قرۃ العین حیدر، پروین عاتف، فریدہ حفیظ، الطاف فاطمہ، حمیدہ معین رضوی، منجہ جیلانی، نیلو فراتہال، افضل توصیف اور متعدد دوسری خواتین بڑی خوبی اور فن کاری سے عصری شعور کو گرفت میں لیا ہے اور اسے افسانے کی ہنت میں اس موثر انداز میں شامل کیا کہ ارسطو کی وضع کردہ تین صورتوں میں سے کوئی ایک افسانے سے ظاہر ہو گئی اور یوں افسانہ موجود معاشرتی حقیقت کا آئینہ دار بن گیا۔

چنانچہ اگر یہ کہا جائے کہ رواں معاشرتی حقیقت کی عکاسی میں افسانہ نگار خواتین مردوں سے پیچھے نہیں ہیں تو یہ بالکل درست ہو گا۔



مکتبہ پیام تعلیم کی ایک نہایت دلچسپ کتاب  
**حاجی بابا**  
 صاحب طرز ادیب جناب فاضل انصاری کے قلم سے  
 چلتے سچ کہنے، راستے میں الٹک گئے۔ آدمی خوش مزاج  
 تھے، ہنسنے بولنے میں دن کاٹ دیتے اور خود کو ”حاجی بابا“  
 (بجلی ٹنگ کے حاجی) کہلاتے، دھرم بچاتے واپس آتے۔  
 بڑے میاں نے کیا کیا بھگداد حرکتیں کیں، کیا کھیتے اڑاتے،  
 کیسے کیسے خاکے اڑاتے۔ یہ تو حاجی بابا کی ڈائری بڑھنے  
 سے معلوم ہو گا۔ قیمت: 6/50

## اہل قلم حضرات سے درخواست

اس وقت دفتر میں خاصی تعداد میں مضامین، کہانیاں، نظمیں، غزلیں جمع ہو چکی ہیں۔ اہل قلم حضرات سے ہماری مودبانہ درخواست ہے کہ تا اعلان ثانی بلا طلب اپنی تخلیقات روانہ نہ فرمائیں۔

اکبر محمد حسن

D-7, MODEL TOWN,  
DELHI-110009.

## شہرِ آرزو

یوں تو زندگی کا بڑا حصہ پانچ شہروں میں گزرا۔ مراد آباد میں آنکھ کھولی لکھنؤ میں پڑھا علی گڑھ میں ٹیچر بن گیا۔ سری نگر کشمیر میں کچھ سال گزارے اور دلی میں عمر کے لگ بھگ بائیس سال بیتے، مگر باسی رہے ایک چھٹے شہر کے جو تصور میں بسا رہا اور میسر نہ ہوا شاید کبھی میسر نہ ہو مگر خیالوں میں کروٹیں برابر لیتا ہے اس وقت بھی جب بھٹی کی جہک دمک لندن کی ہماہمی اور نیویارک کی جگہ کا ہٹ مقابل ہو جب بنگلور کی نرم روئی میسور کی سرسبز فضا حیدرآباد کی شائستگی دامن دل کھینچتی ہو۔ یہ شہر آرزو خیالوں کی اوٹ سے جھانکتا ضرور ہے۔

مگر یہ شہر ہے ہی کہاں۔ سچ پوچھیے تو یہ خواب ہے۔ ایسی بستی کا جو شہر کے نواح میں تو ہو مگر شہر نہ ہو دیہات کا حصہ ایسا ہو جہاں کچی گینڈیاں ہوں، کھلی ہوا ہو، سبزیاں اگانے کے لیے کھوڑی سی کچی زمین ہو۔ تھوڑا سا حصہ ایسا ہو جہاں جانور پلے جاسکتے ہوں۔ شہر کی آسانیاں ہوں تو صرف ڈواک بکلی کی آسانی میسر ہو۔ دوسرے آمدورفت کے لیے گاڑی یا موٹر کر جب ضرورت پڑے یا جمی چاہے آجاسکیں۔ ممکن ہے اس خواب میں کچھ کورا بنسن کر دسو کا عکس نظر آئے تو کچھ ایسا ہے جا بھی نہیں۔

رو سونے معاہدہ عمرانی کو ان ہی لفظوں میں شروع کیا تھا۔ انسان آزاد پیدا ہوا ہے مگر جہاں دیکھو وہ پابند زنجیر ہے "فرد اور معاشرے کے گہرے رشتوں سے کسے انکار ہے یہ بھی درست ہے کہ انسان جلسہ حیوان ہے تنہا زندہ نہیں رہ سکتا مگر اس کا مطلب یہ تو نہیں کہ فرد اپنی زندگی کی ایک ایک پرت اتارتا جائے اور اپنا بوجھ اس حد تک معاشرے پر ڈال دے کہ اس کی اپنی ذات سوائے ایک بیساکھی کے اور کچھ نہ رہ جائے۔

وہ تھکن جو عمر بھر کی چڑھوں کی دوڑنے پڑیوں میں بیہوش کر رکھی ہے وہ لالچ جو دولت بٹورنے کی کبھی نہ ختم ہونے والی ہوس نے پیدا کیا ہے وہ آکٹاہٹ جو برابر اپنے کو اپنے پڑوسی کی عقل اور اس کی دولت سے جو آگے نکلنے رہنے کی کاوش سے پیدا ہوتی ہے وہ طمانیت جو لگاتار سعی و طلب میں کہیں کہیں گھوٹو ہے۔ یہ سب کچھ تو بڑا دلچسپ ہے مگر



سہ نے ایک ایک کر کے معاشرے کے نام لکھ دیا اور پھر معاشرے کو بدلنے کی جاں کا ۵ جہاد میں لہو لہان ہوں اور یہ وقت کی دیوار نوک زباں سے چاٹ چاٹ کر روز کاغذ سے زیادہ جتنی کھردیں اور دوسرے دن پھر اسی طرح بلند اور مضبوط پائیں اور پھر اسی کوشش میں لگ جائیں بقول فیض۔ یہ تو جی چاہتا ہی ہے کہ

کہیں تو ہو گا شب سست موج کا ساحل

کہیں تو جا کے رکے گا سفینہ خرم دل

اس لگاتار اجتماعی دُور و صوب میں فرد خدا اپنے آپ کو بھول سا گیا ہے خیر دوسروں کی بات نہیں کہتا اپنے آپ کی طرف مراجعت کا ارمان ضرور رکھتا ہوں اور یہ مراجعت اسی شہر آرزو میں ممکن ہے جہاں جگر کا ہٹ اتنی نہ ہو جتنی طمانیت ہو جہاں دُور و صوب اتنی نہ ہو جتنی دلچسپی ہو۔ جہاں ضروریات زندگی کی طرف توجہ ہو۔ کم ہو اور عیش و آرام کی طرف استغناء نہ ہو۔

ایک چھوٹی سی خود کفالتی سی اس کی ہو شاید ایک چھوٹا سا مکان کچا مگر مستسا اور سادہ سا، جو کچھ ٹائلائی کے فارم کے طرز پر کچھ گاندھی جی کے سیدھا گرام کے طرز پر ہو، اصحاب صفہ کی سخت گیری ضروری نہ ہو نہ سہی انسان کی اپنی ذات اس کی صفات پر غالب ہوں۔ انسانی زندگی کی ساری حسرت تو شرکت میں ہو مگر شرکت بھی اسی وقت مزادیتی ہے جب شرکت کرنے والا اپنی ذات کا پورا احساس لے کر شریک ہو۔ اپنی ذات نفی کر کے نہیں۔

ارمان ہے تو یہ کہ اس شہر آرزو میں صاف ستھری ہو اور۔ مگر دو غبار دھویں اور گیس سے ڈھکا آسمان نہ ہو تاکہ صبح اور شام اس کے افق پر شفق کے رنگ بکھر میں نہ آنکھیں انھیں دیکھ سکیں اور رنگینیوں سے محروم نہ ہوں۔ ضروریات زندگی میسر ہوں اور اس طرح کران کے فراہم کرنے میں خود اپنی بھی جسمانی محنت تمام تر نہ سہی تھوڑی بہت ضرور شامل ہو، کیسی محرومی ہے ان کے لیے جو جنگوں کی طرح خیالات کے تعاقب میں نکلیں اور اپنے تن بدن سے غافل ہو جائیں۔ ذہن کے اس طرح غلام ہو جائیں کہ جسمانی محنت ان کے مقدر میں نہ رہے۔ فریاد کرنے کو بہت کچھ ہے مگر میں تو یہاں ذکر کر رہا ہوں۔ اپنی ذاتی پسند اور ناپسند

کا۔ میرا خواب یہی ہے کہ میرا وجود مختلف قسم کی مہارتوں میں نہٹے اور اسے ایک وحدت کی طرح جینا نصیب ہو، اور جینا بھی سچے کا جینا۔ زندگی کی وہ فراغتیں جو اس کی سادگی میں ہیں شان و شوکت تڑپ بھرک میں نہیں ہیں۔ اس میں دوسروں کی بھلائی کا تصور بھی موجود ہے۔ جو نشاط اور کیف کی اصل ہے اور خود اپنی آزادی اور آزادی کا لطف بھی ہو جسے غالب نے اپنے خط میں اس طرح ظاہر کیا تھا کہ ایک شطرنجی اور ایک لوٹا لٹکایا اور کبھی مصر جانے لکھے کہیں ایمان جانیجے۔ سفر میں بھی اپنا مزا ہے مگر میرا شہر آرزو بھی اس کیف اور لطف سے خالی نہیں۔

انسان ایک دفعہ ہوس اور لالچ کی دُور سے آزاد ہوئے تو نہ جلنے کتنے شہر آرزو آما د ہو جائیں۔ میرے شہر آرزو میں آرزو کی روشنی تو ہوگی مگر ہوس کی آگ نہیں ہوگی اس

پاس انسان آباد ہوں گے جن کے اپنے اپنے چہرے بھی ہوں گے ان کو اپنی ہستی اپنے مذہب اپنی شہریت اپنی تہذیب اپنی انفرادیت اپنا اپنا انوکھا پن تو ہو گا مگر آپس کی رقابتیں نہیں ہوں گی۔ یہ چھوٹی چھوٹی اکائیاں ملیں گی مگر شرکت کے لیے مقابلے کے لیے نہیں۔ ٹرکوں کا لطف ہے بھی اسی شرکت میں مقابلے میں یہ خزاں کہاں۔

اصل زندگی بیدار حیات کی زندگی ہے اور لالچ، پیسے، عیش آرام کے نام پر خود و نمائش کی دوز میں حیات ہی کی موت واقع ہو جاتی ہے انسان کو سب کاموں کا نو وقت ملتا ہے نہیں تو جینے کا وقت نہیں ملتا زندگی کی جو نعمتیں ہیں ہر لمحے میسر ہیں اور ہیں چاند طرف سے گہرے ہوئے ہیں ان سے ہم بے نیاز نہ گزر جاتے ہیں جب زندگی کا آخری لمحہ آتا ہے تو ایک خیال آتا ہے کہ جس لمحہ فراغت کے ساتھ سارے پاٹرے تھے وہ تو ہم نے نظر انداز کر دیا۔ گویا سب کچھ جیسے زندگی کے لیے کیا تھا اور سادقت کو کشش اسی مطلب میں غل گیا فراغت کے ساتھ جیسے کہ ایک نفس بھی موت کی میرا شہر آرزو اسی فرصت اور فراغت کا نگر ہے جہاں زندگی جینے کو ترستی نہیں۔ کسی نے سچ کہا ہے۔

شجاع موت سے پہلے ضرور جی لینا

یہ کام بھول نہ جانا بہت ضروری ہے

دوڑ بھاگ کے شہر امکانات سے بس ذرا سے فاصلے پر میرا شہر آرزو آباد ہے جہاں پانچلوں کی سی دوڑ بھاگ نہیں ایک خود ارطمانیت ہے خود کفالتی معاشرے کی جھلک ہے تکلیفوں میں بھی لطف کا احساس ہے اور اپنے مسئلے اپنی الجھنیں خود سلجھانے کی لٹکا رہے انسانوں پر شفق رنگ بادل بھی ہیں اور زمین اس حالت میں ہے جس میں کبھی ہوا کرتی تھی سونا نہیں انداز اور ترکاریاں بکھیرتی ہوئی دھولوں کی رنگت اور بہتے ہوئے چشموں کی موسیقی ہے حیات ابھی بے سہرہ نہیں ہوئی ہیں اور انسانوں کے دل الہ انما لے لطف نرم گوشوں سے اجنبی نہیں ہوئے جہاں اپنے جیسے انسانوں کے لیے یہی نہیں اپنے گھونسلوں کی طرف واپس جاتے ہوئے بدندوں کے لیے بھی کوئی جگہ باقی ہے۔

انسان زندگی بھر دوسروں کا سامنا کرتا رہتا ہے اور اپنے آپ سے نظریں چراتا رہتا ہے۔ میرا شہر آرزو ایسا ہو گا جہاں دوسروں سے زیادہ انسان خود اپنا سامنا کرنے پر مجبور ہو گا زندگی کی لذتوں کی تعریف اقبال کے لفظوں میں یہ نہیں ہوگی جیسے جھپٹنا، پلٹنا، پلٹ کر جھپٹنا کہ کہہ لو ہم رکنے کا بہانہ قرار دیا جاسکے اور اس کی خاطر کہوتور کے لہو کے مزے سے زیادہ کہوتور پر جھپٹنے سے لذت لی جائے بلکہ یہ شہر آرزو تو ایسے لمحوں سے عبارت ہو گا جہاں میں کم سے کم اپنے آپ سے سمجھوتہ کر سکوں، اپنے سے نظریں ملا سکوں اور اس طرح جی سکوں جس طرح جینے کا ارمان ہے زندگی گزر گئی یا عمر بیت گئی ساری۔

اپنے آپ کو مجتمع کرنے کا خیال محض شاعری نہیں ہے عملی ضرورت ہے انسان، اس کا علم، اس کی شخصیت، اس کے ارمان حتیٰ کہ اس کا وجود انسان اور وہ اس کے اندر ہے۔

کی بنیادی ضرورت بن گئی ہے۔ اس بکھراؤ کو روکنے کی ضرورت ہے۔ کم سے کم مجھے اب بھی ایسا ہی لگتا ہے کہ علم کے بنیادی نکتے اب بھی ایسے ہیں جو ایک انسان کی دسترس میں آ سکتے ہیں علم بہت بڑھا بہت بڑھا مگر پھر وہ حصہ جو انسان کی زندگی کو لذت زیست اور کیف عرفان و کیف دسکے بہت کچھ سمٹا ہوا ہے حاصل کیا جاسکتا ہے اور اس یک جانی ذات ہی کے نہیں علم کے بہت سے کٹے پٹے حصے بکجا ہو جائیں گے اور انسانی زندگی کی جو پوری تصویر چھوٹی چھوٹی مہارتوں کی جزئیات میں کھو گئی ہے شاید پھر سے ابھر آئے۔

تنہائی عذاب بھی ہے اور رحمت بھی لیکن دراصل تنہائی تنہائی میں فرق ہے اگر سادی بچنے کو تنہائی ہو تو وہ بھی کیفیت سے خالی نہیں لیکن اگر تنہائی رفاقت کی محرومی یا اس سے گریز کا نام ہو تو پھر عذاب ہے۔ شہر آرزو کی تنہائی اس عذاب سے خالی ہوگی اس میں دوسروں کو رفاقت کی نظر سے تو دیکھا جاسکے گا رقابت کی نظر سے ہرگز نہیں کیونکہ اس کی بنیاد مقابلہ پر نہیں شرکت پر ہوگی اور شرکت رقابت نہیں رفاقت سکھاتی ہے۔

یہ شہر آرزو کبھی خواب کی سرحدوں سے باہر آسکے گا یا نہیں؟ کون کہہ سکتا ہے مگر اتنا ضرور جانتا ہوں کہ یہ محض خواب نہیں ہے اور اگر خواب ہو بھی تو اس کی تعبیر ممکن ہے اور اس طرز کے شہر آرزو کا خیال سے عمل میں آنا ممکن ہے اگر یہ بھر دسہ ہو تو زندگی بھر کی دھڑوہ کوئی کیوں کرے۔ کہیں کوئی تصور کا ساٹھان ہے جو اس دھوپ سے پناہ دیتا ہے۔ جہاں خوابوں کے دھندلکوں میں سے کسی شہر آرزو کی جھلکیاں جھانکتی دکھائی دیتی ہیں۔

اگر نہ ہو یہ فریب پیہم تو دم نکل جائے آدمی کا

یا بقول حافظ

حاصل عمر نشانِ رورہ پارے مردم

شادامِ زندگی خویش کہ کارے کردم (بہ شکریہ اردو دوسروں)

ہندستان کی جنگ آزادی کے

مسلمان مجاہدین

جناب مسیوار ام گیت، جنگ آزادی کے مجاہد ہیں۔ آزادی کی تاریخ پر آپ کی گہری نظر ہے۔ آپ کی ندرت بالاکتاب میں ۱۹۴۷ء تا ۱۹۴۸ء تک کے مسلمان مجاہدین

کی مختصر تاریخ ہے۔ قیمت ۲۵/-

لکھنؤ کا پتہ: مکتبہ جامعہ لکھنؤ، پرنس بلڈنگ بمبئی ۳

بمبئی، شہر نگاراں، جہاں زندگی ہر صبح ہر ایک نیا سپنا پلکوں پر مجادتی ہے۔ ساحل سمندر پر بسا خوبصورت شہر، جس کی جلگاتی روشنیاں، ہر لحظہ، ایک نیا خیرہ کن سرب پیدا کرتی ہیں۔ سرب زدہ لوگوں کی کہانی

”پھول جیسے لوگ“ (ناول)

صفحات ۲۰۰ قیمت ۴۰ روپے صفت انور فاضل  
ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لکھنؤ

اردو بازار دہلی

پروفیسر قمر دلیس

HEAD,  
DEPARTMENT OF URDU,  
DELHI UNIVERSITY,  
DELHI

## ابراہی: فن اور شاعری

جوں عقل کے مارے ہوئے قدر اس کی کیا جانیں

کوئی دیوانہ صدیوں میں ہوا کرتا ہے مشکل سے

ایسے قرآنے تو بہت مل جاتے ہیں جنہوں نے اردو کو اپنا اور صنا بکھونا اور اپنی روٹی روزی بنا لیا ہو لیکن ایسے دیوانے خال خال ہی نظر آتے ہیں جن کو خود اردو زبان نے اپنا اور صنا بکھونا بنایا ہو۔ اپنی زندگی، سلامتی اور ترقی کا وسیلہ سمجھا ہو۔ حضرت ابراہی مرحوم ایسے ہی چند دیوانوں میں سے ایک تھے۔ میں اپنے آپ کو خوش نصیب سمجھتا ہوں کہ اب سے پندرہ بیس سال قبل مجھے حضرت ابراہی سے یوپی کے بعض مشاعروں اور بے تکلف محفلوں میں ملنے اور گفتگو کرنے کا شرف حاصل رہا ہے۔ ان کے اولین استاد شیخ سہاوت حسین سہا شاہجہاں پوری تھے۔ ان کے علاوہ وہ حضرت شاہجہاں پوری اور حضرت بیباک شاہجہاں پوری جیسے اساتذہ فن کو بھی اپنا بزرگ جانتے تھے اور ان سے ان کے گہرے مراسم تھے۔ اپنے وطن کے اس رشتے سے بھی حضرت ابراہی سے میرا ایک تعلق رہا ہے۔ ان کی سادگی، نفاست پسندی اور شعر خوانی کے ایک اچھوتا اور اثر آفریں انداز کے نقش آج بھی ذہن میں تازہ ہیں۔ لیکن ان ذاتی رشتوں سے ذرا ہٹ کر اور کچھ فاصلے سے جب ایک باکمال شاعر اور استاد فن کی حیثیت سے ان کے کارناموں پر نظر ڈالتا ہوں تو محسوس ہوتا ہے کہ اپنی قادر الکلامی اور بے مثل فنی بصیرت سے انہوں نے تنہا اردو زبان کی جو خدمت انجام دی ہے اس کا دعوا اردو کے بعض ادارے بھی نہیں کر سکتے۔

ہندستان کی جدید زبانوں میں اردو ہی ایک ایسی زبان ہے جس کی تشکیل، توسیع اور ترقی کے ساتھ ساتھ معیار بندی کا کام بھی اعلیٰ بیانیہ پر ہوتا رہا۔ الفاظ کی تراش و خراش، ترک و قبول اور بندش و ترکیب کے قاعدے بنتے رہے۔ الفاظ کے صحیح تلفظ اور تذکیر و تانیث کا تعین ہوتا رہا۔ اہل زبان اور زبان داں دونوں محاورات، امثال اور روزمرہ کے صحیح ترکیب استعمال اور عمل استعمال پر زور دیتے رہے۔ الغرض زبان کے فروغ کے ساتھ ساتھ صرف و نحو کے ضابطے بھی وضع ہوتے رہے۔ زبان کے ضابطے اور قاعدے بنانا کوئی ایسا

دشوار کام نہیں ہے۔ اصل مرحلہ وہاں سے شروع ہوتا ہے جہاں سے ان پر تقریر و تحریر کی سلیقہ پر عمل درآمد کی بات شروع ہوتی ہے۔ اردو میں یہ مشکل کام جس ہمہ گیر پیانہ پر اور جس نظم و ضبط کے ساتھ اصلاح شاعری یا استاد سی اور شاگرد سی کے ادارہ نے انجام دیا ہے اس کی مثال دنیا کی کسی دوسری زبان میں نہیں ملتی۔ ایک لحاظ سے اگر دیکھا جائے تو طرزِ عمل اور مشاعروں کا ادارہ بھی اسی ادارہ کی سرگرمیوں اور کارگزاریوں کا نتیجہ اور مظہر رہا ہے۔ طرحی مشاعروں میں ہر علاقہ اور ہر لشکر کے اساتذہ فن اپنے اپنے تلامذہ کی صفیں آراستہ کر کے کمال و ہنر کا مظاہرہ اور مقابلہ کرتے تھے۔ پھر ایسی محفلوں میں خوش ذوق اور فن آشنا سامعین بھی اس طرح چاق و چوبند ہو کر آتے تھے کہ ذرا کسی شعر میں ایلائے جلی یا خنی کا شبہہ چڑا یا تذکیر و تائید یا محاورہ کی لغزش ہوئی اور فقرے چست ہونے لگے۔ اردو کی ادبی تاریخ شاہد ہے کہ اصلاح سخن اور مشاعروں کی مہذب دار و گہر یا داد و پے داد نے اردو زبان کی چمن بندی میں کیسا اہم رول ادا کیا ہے۔ حضرت ابراہنسی مرحوم اس عظیم روایت کے سب سے بڑے مبلغ اور محافظ تھے یوں تو اس دور میں حضرت سالک دہلوی، سبیل اکبر آبادی، ولی شاہ بچا پوری، صفی لکھنوی، جوش ملیح آبادی، جمیل مظہری اور دوسرے ایسے اساتذہ فن بھی ہوئے ہیں، جن کی اصلاح سے ہزاروں شعرا نے فیض اٹھایا ہے لیکن حضرت ابراہنسی مرحوم نے اپنے دہزار سے زائد شاگردوں کی اصلاح کو کے اور باقاعدہ اصلاح سخن کے موضوع پر کتنا بین تصنیف کر کے جس طرح اس روایت کو ایک برگزیدہ فن کا درجہ دیا وہ کسی سے نہ ہو سکا۔ انھوں نے اپنے تلامذہ کو فن شاعری کے معاشبہ اند محاسن کے ساتھ ساتھ زبان اور محاورہ کی حرمت کا احساس بھی دلایا اور اس پر زور دیا کہ اگر زمانہ گذشتہ کے باکمال شاعر زبان کی صحت اور فن کی پابندیوں کا احترام کرتے ہوئے بلند پایہ شعری تخلیقات پیش کر سکتے تھے تو آج یہ کیونکر ممکن نہیں ہے حضرت ابراہنسی نے اپنی تصنیف ”میری اصلاحیں“ حصہ دوم میں لکھا ہے۔

”حقیقت یہ ہے کہ قدرت کی جانب سے شعر گوئی کی کچھ صلاحیتیں ہر شخص کو ملا کرتی ہیں۔ کسی کو کم کسی کو زیادہ مثلاً موزونی، قبیح، ثبوت، تخیل، ذہانت، اظہار بیان کا سلیقہ وغیرہ (لیکن) چونکہ ان سب باتوں کے اظہار کے لیے ایک زبان کی ضرورت ہوگی اور زبان چونکہ قدرتی چیز نہیں ہے۔ وہ انسانوں کی بنائی ہوئی ہے لہذا اس کو ہر حالت میں انسانوں ہی سے سیکھا پڑے گا۔ اس کے نکات، اس کے معاشبہ و محاسن قدرت سمجھا کر کسی کو نہیں سمجھتی وہ کسب ہی سے حاصل کیے جاسکتے ہیں اور اس کو کوئی ماہر و مکتہ شناس زبان سمجھا سکتا ہے۔“

(صفحہ ۱۰-۱۱)

اس بیان میں جو صداقت ہے وہ تشریح کی محتاج نہیں۔ حضرت ابراہنسی نے یہ دعو

نہیں کیا کہ زبان کے رموز و نکات سے واقفیت اہل شاعری کو جنم دے سکتی ہے لیکن بھلا نے یہ ضرور کہا کہ اس سے عدم واقفیت یا اس پر عدم قدرت اہل تخلیقی صلاحیتوں کے نثر اظہار میں مانع ہو سکتی ہے۔

اوصرح کچھ مدت سے بعض جدید شعرا نے زبان کی ٹنکست و ریخت کو لازمہ فن شاعری قرار دیا ہے۔ ان کا خیال ہے کہ زبان اور اس کے ضابطوں کی توڑ پھوڑ کے بغیر نئی حسیت یا نئے شعری تجربات کا بھرپور اظہار ممکن نہیں۔ اگر اس بات کو درست تسلیم کر لیا جائے تب بھی یہ کہا جائے گا کہ زبان اور اس کے قاعدوں سے انحراف یا ان کی ٹنکست و ریخت کا حق تو اسی کو ہو گا جو ان سے واقف ہو۔ زبان کے رموز سے عدم واقفیت کی بنیاد پر سرزد ہونے والی غلطیوں اور کج رویوں کو انحراف اور بغاوت کا نام دینا شاعرانہ سادہ لوحی ہی کہا جاسکتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ آج بہت سے باصلاحیت شعرا کے کلام میں جو حشو و زوائد ملتے ہیں، زبان اور محاورہ کے استعمال کی جو بے اعتدالیان نظر آتی ہیں۔ اگر وہ حضرت ابراہن خسی یا دوسرے اساتذہ کے رسائل کا مطالعہ کر لیں تو ان معائب سے ان کا کلام پاک ہو سکتا ہے۔ میرے کہنے کا مدعا یہ ہرگز نہیں کہ ان بزرگ اساتذہ فن نے معائب یا مٹر وکات کی جو فہرست دی ہے اس کا ترک کرنا لازم ہے یا شعرا کے کلام پر انہوں نے جو بے شمار اصلاحیں دی ہیں وہ سب صحیح اور درست ہیں ایسا ہرگز نہیں ہر استاد کے مٹر وکات کی فہرست اور اصلاحات کی نوعیت مختلف ہو سکتی ہے ان کی پابندی ضروری نہیں لیکن ان کے علم سے جو بہتر اور علم بیان اور زبان کے رموز پر جو قدرت حاصل ہوتی ہے وہ بہت ضروری ہے۔

مولانا ابراہن خسی یقیناً ایک قادر الکلام شاعر تھے۔ لیکن کس شاعر کی قادر الکلامی پر زور دینے کے معنی یہ بھی ہوتے ہیں کہ اس کے یہاں دوسرے شاعرانہ عناصر کی کمی ہے۔ اور اثر ہوتا بھی ایسا ہی ہے۔ استاد کی کمال حسن بیان ہے کہ میدان میں ہی دکھایا جاتا ہے۔ کیا کہہ ہے احساس یا فکر و نظر کا کون سا نیا پہلو شعریں ادا کیا ہے یا اس پر توجہ نہیں ہوتی۔ مولانا ابراہن خسی کے بارے میں بھی مجھے کچھ ایسا ہی گمان تھا۔ لیکن حال ہی میں جب ان کے تینوں مجموعے میں نے جستہ جستہ پڑھے تو محسوس ہوا کہ یہ تاثر تعصب کا حامل تھا۔ یہ صحیح ہے کہ وہ غزل کے مروجہ مضامین اور موضوعات کے دائرہ سے بہت کم قدم باہر نکلتے ہیں۔ لیکن غزل کے ان مروجہ مضامین میں بھی اتنی وسعت ہے کہ اس میں زندگی کے نفیات اور مشاہدات کے بے شمار پہلو مختلف زاویوں اور رشتوں کے ساتھ بیان کیے جاسکتے ہیں۔ پھر اس میں ہر شاعر کی نزہات ہوتی ہیں۔ وہ اپنے تجربات اور اپنی طبیعت کی ابتلا کے مطابق کچھ خاص موضوعات خاص ذہنی تصویروں کی طرف بار بار لوٹ کر جاتا ہے۔ مولانا ابراہن خسی کے کلام میں مجھے عشق بلاخیز کی نیزگیوں کے علاوہ، رواداری اور وسیع المشرب، امن و دعائیت کی اُردو، آزادی اور ہائی کی خواہش، یقین و اعتماد کے ساتھ حوصلہ خیز خودداری، اور

دیوانگی کا ایک عجیب و غریب احساس نظر آیا۔ میں یہاں ان کے ایک پسندیدہ موضوع کی طرف اشارہ کرنا چاہتا ہوں اور وہ ہے دیوانگی۔ اسی دیوانگی کے کہیں دھندلے اور کہیں روشن نقش ان کی غزلوں میں کثرت سے نظر آتے ہیں۔ اس کی پہلی صورت تو وہی ہے جو عشق کا علیہ ہے لیکن یہاں بھی انھوں نے اس کیفیت کے نئے اور نازک نفسیاتی پہلوؤں کو پیش نظر رکھا ہے۔

مجھ کو دیوانہ کسی کا جان کرہنتے ہیں لوگ  
احتیاطاً آپ کو بھی مسکراتا چاہیے

اور ضبطِ غم کی تائید میں مجھے فرمائیے  
لوگ کہتے ہیں کہ دیوانہ ہوا جاتا ہوں میں

آج تک ربطِ دماغ و دل نہ قائم ہو سکا  
اس نے ایک دن کہہ دیا تمھارے دل کے دیوانہ مجھے

ز میں کی مگر دشمنی ٹھہری ہوئی معلوم ہوتی ہے یہ کس وادی میں آکر رک گئے ہیں ان کے دیوانے  
یہ اشعار صرف قادر الکلامی یا شوخ بیانی کا کرشمہ نہیں۔ یہ ایسا روحانی وار و انتہی جن سے  
انسان گزرتے ہیں لیکن ان کو کوئی کام نہیں دے پاتے۔ خاص طور پر آخری شعر میں  
یہ خیال کہ منتہائے عشق میں شب و روز کا قافلہ عاشق کو ٹھہرا ہوا معلوم ہوتا ہے۔  
وہ وقت کی زنجیروں کے احساس سے آزاد ہو جاتا ہے اور زندگی کی شادابی بے کراں  
محسوس ہوتی ہے۔ کس لطیف استعاراتی اسلوب میں بیان کیا گیا ہے۔  
شاعر نے انسانی زندگی میں دیوانگی کا ایک دوسرا رنگ بھی دیکھا ہے۔ جب ظلم و ستم کی  
طاقتوں اور غم و اندوہ کی یورش کے مقابلہ میں انسان دیوانگی کو سپر بنا لیتا ہے۔ یہ دیوانگی  
اس کی اعلا انسانی اقدار کی ہر وقار شکنی بھی ہو سکتی ہے۔

میں جفاکیشوں سے بھی پیہم و فاکر تار ہا  
ہوشیار اس کو مراد یوانہ بن کہتے رہے

درو سے نا آشنا ہر غم سے بیگانہ رہے  
ان کے لطف خاص سے جو بن کے دیوانہ رہے

کم ہو یا رب مجھ یوں ہی احساسِ غم  
دل تو دے لیکن دل دیوانہ دے

ہوش جب آیا تو تصویرِ الم بن جائے گا  
ہے اسی میں خیریت دیوانہ، دیوانہ رہے

حواس د ہوش کھو کر جھوٹ جاتے ہیں ہر اک غم سے  
کہا کس نے خرد کو مات دیوانے نہیں دیتے  
ان اشعار میں جو بے ساختہ تجویر ہیں وہ دیوانگی میں انتہائے فرزانگی کی کیفیت پیدا کر دیتے  
ہیں۔ درد و اثر میں ڈوبے ہوئے اس رنگ کے دوسرے اشعار بھی ان کی غزلوں میں مل  
جاتے ہیں۔ لیکن حضرت ابر کے کلام میں دیوانگی کا ایک رنگ اور بھی ہے جو ان کی ذات  
نوان کے عہد کے آشوب سے ہم آہنگ کردیتا ہے اور ذاتی دیوانگی سماجی فرزانگی کا  
متحرک روپ اختیار کر لیتی ہے۔

صرف فرزانے الجھ جاتے ہیں فرزانے سے  
ورنہ دیوانوں کو خطرہ نہیں۔ دیر نہ سے

مکر و حدل کی بات اہل خرد سے اگر ان کا دیوانہ پن دیکھنا ہے  
ان اشعار میں جو معنوی تہ داری ہے وہ کسی تشریح کی محتاج نہیں لیکن ابراہنسی  
پر ٹھہر نہیں جاتے۔ وہ دیوانگی کو قدرِ اعلا کا رتبہ دیتے ہیں اور انسانیت کے مستقبل کو اسی  
جرات آزماء جذبہ سے وابستہ کرتے ہیں۔ وہ سوال کرتے ہیں  
جو بدل دے ہوش مندوں کا مزاج خود سری  
کوئی ایسا اس بھری محفل میں دیوانہ بھی ہے  
اور پھر خود اس سوال کا جواب دیتے ہیں۔

ابھی کچھ اور نکتے ہوش مندوں کو اٹھانے دو  
بدل جائیں گے نقشے ہوش میں جب آئے دیوانے

بتاؤ کیا کبھی اس راہ تک پہنچے ہیں فرزانے  
مقام دار سے ہنس کر گزر جاتے ہیں دیوانے

حضرت ابراہنسی کی اس دیوانہ دہشی سے مجھے ایک حکایت یاد آتی ہے۔ ایک بادشاہ  
سے کسی جوتشی نے کہا کہ فلاں دن ابر چھائے گا لیکن اس دن کا برس ہوا پانی جو لوگ نہیں گے  
وہ دیوانے ہو جائیں گے اور سچ بچ ایسا ہی ہوا۔ پانی پی کر شہر کی ساری خلقت دیوانی ہو گئی۔  
دوسری طرف بادشاہ نے جس نے وہ پانی نہیں پیا تھا محسوس کیا کہ سارے شہر میں وہی ایک  
دیوانہ ہے اور اس نے بھی وہ پانی پی لیا۔

حضرت ابرگنوری نے اپنی تصانیف اور تلامذہ کے ذریعہ زبان و فن کی نکتہ رسی اور اردو کی خدمت



گمزاری کا جو مینہ برسایا ہے اور اس پر کھاسے اپنی دیرانگی کا جوشہ پھیلا یا ہے کاش آج ہم جنون عقل کے مارے ہوئے اس سے کچھ فیض اٹھا سکیں لیکن

جنون عقل کے مارے ہوئے قدر اس کی کیا جانیں  
کوئی دیوانہ صدیوں میں ہوا کرتا ہے مشکل سے

شاہد کلیم

DOODH KATORA,  
ARA-802301.

شاہد لطیف

M-6, Rashid Compound,  
Kausar, Mumbra,  
District THANA-400612.

غزل

غزلے

امید ہی کیسا رکیں اب اس کالی گھٹاسے  
ہم روزِ ازل سے رہے پیاسے ہی کے پیاسے  
دلہیزہ جلتا ہوا میں اک دیا ہوں  
کوئی تو بچالے مجھے طوفانی ہواسے  
چہرہ دوں پہ اُداسی بھری قسیرہ لکھی ہے  
ہر شخص ہے سہا ہوا آوازِ بلا سے  
تنہائی میں بیٹھا ہوا میں سوچ رہا ہوں  
کیا مانگ رہا ہے کوئی پتھر کے خدا سے  
تکسین کے لیے گھر میں غموشی بھی نہیں ہے  
ہر لمحہ عجب شور ہے باہر کی صدا سے  
شاہد میں سپہ رات کی انگنائی میں اکثر  
بے خواب لیے پھرتا رہا آنکھوں کے کاسے

تعلقات نہیں ہیں دعا سلام تو ہے  
ہمارے اُس کے یہاں زندگی کا نام تو ہے

سکون ذہن میں تو ہے کہیں نہ کہیں  
برائے نام سہی اپنی اپنی شام تو ہے

اسی سے خوف بُرا نہیں، ڈرائیں، دمکائیں  
نہیں ہے تیغ جری کم سے کم نیا تو ہے

خوشی کا وقت معین ہے غم کا وقت بھی ط  
خوشی منا ذکر اس درجہ اہتمام تو ہے

یہ نل پھولے، پھلے گی دعائیں روشن ہیں  
کہ اس کے دل میں بزرگوں کا احترام تو ہے

مبھرتی کی رائے کا غم نہیں کہ ابھی  
موزنِ بن کی فہرست میں اپنا نام تو ہے

محبوب راہی

Gulzari Masjid,  
P.O. Barai Taki-444401  
District AKOLA.

سطوت رسول

DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY  
JAMIA MILLIA ISLAMIA,  
NEW DELHI-25.

# غزل

## وہ آواز امر ہے

(محمد رفیع کی آواز کے نام)

دور سے آرہی ہے اک آواز

بیسے کالوں میں گھنٹیاں سی نہیں

نیزلے پر جو سر ہنستا ہے  
وحشتِ قاتل پر ہنستا ہے

چشمِ دل ہی کیا سر تاپا

اس کا تو بیکر ہنستا ہے

لوٹی چھت گرتی دیواریں

مجھ پر میرا گھر ہنستا ہے

ہنستے ہیں سب دیوانے پر

دیوانہ سب پر ہنستا ہے

چوم کے میری پیشانی کو

نوکیلا پتھر ہنستا ہے

میرے دکھ پر رونے والا

اندر ہی اندر ہنستا ہے

راہی بھی کیا دیوانہ ہے

تیروں کی زد پر ہنستا ہے

ساز اپنے سنگار میں گم ہے

بندشوں کے نکھار میں گم ہے

کتنی محتاج ہے امداد کے لیے

لفظ محتاج ہیں ادا کے لیے

گیت کتنے ہیں کمنائے ہوئے

حرف جس سے ہوں ٹوٹ گئے ہوئے

وہی آواز کا حسین طاسم

توڑ دیتی ہے پتھروں کا جسم

روضِ دنگ میں وہی خوشبو

شہرِ دوش پر ہمیں گھنگرو

قص میں ہے اسادی کا لوح

صبح دم، دلوں کی آواز

گیتِ اظمیری غزل کی گایکی

نغمی دھل گئی تختیل میں

نیند سی آرہی ہے آنکھوں میں

اپنے کوئل شروں میں وہ آواز

میٹھے سنگیت میں وہی جادو

بربط و چنگ و دف میں کوئی ہوئی

مقنن لڑیں نہ سائی ہوئی

بھیر دیں صبح کی ہوا گائی ہوئی

# حنین

مرے مکان کے جلنے کی روشنی ہے ابھی  
یہ کیسے کہہ دوں اندھیرے میں کٹ ہی ہے ابھی  
نہ جانے کتنے ہی لمحوں کا کرب تھا اُس میں  
وہ ایک پیچ فضا میں جو کھو گئی ہے ابھی  
وہ بھیگا اوس میں شفات چاندنی سا بدن  
کہ جیسے ریت پر چاندی پگھل رہی ہے ابھی  
میں خود کو ٹوٹا محسوس کر رہا ہوں بہت  
یہ کون شے مرے دل میں اُتر گئی ہے ابھی  
کہانی اپنی سن کر وہ جا چکا کب کا  
دلوں میں آگ ہائے دہک رہی ہے ابھی  
تم اپنے گھر کی فیصلوں کو اُونچا کر لو ظفر  
ہوا زمانے میں نفرت کی چل رہی ہے ابھی

وقت بتا اس بار ہوا یہ کیسی ہے؟  
چند دن کے پیروں سے آگ برتی ہے  
سادہ دل نے کھائے ہیں اکثر دھوکے  
اب پہرے پڑھنا میری مجبوری ہے  
منظر اور پس منظر دونوں زخمی  
آنسو کا ہر قطرہ بیر بہوٹا ہے  
سوکھے پتوں پر شبنم نے گیت لکھے  
انگاروں پر لوٹ رہی ہریالی ہے  
غم نے تو شبنون بہت مائے لیکن  
دل کی شہرنا ہوں پر خوش رنگی ہے  
خواب میں غبر دھوپ کے ٹکڑے ہیں پھٹتے  
برسوں سے ہر سمت فضا برقیلی ہے

## کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا؟

مذہب ہر زمانے میں ادب بالخصوص شاعری کے لیے سرچشمہ الہام رہا ہے۔ پھر بھی مذہبی شاعری کو اکثر و بیشتر رطب و یابس کا مرتع سمجھ کر ناقدان فن نے اس سے بالعموم اغماض برتا ہے۔ اس عدم توجہی کے باعث مذہبی شاعری میں ڈھلے نادر خیالات کی پندرائی نہ ہو سکی اور غیر فصیح و غیر شاعرانہ خیالات محض و فحاشاک کی طرح پھیل گئے۔

مذہبی شاعری کی ایک صنف نعت بھی ہے۔ نعت دراصل وصف محمود ہے، لیکن اصطلاح میں مدحت رسول ہی کو نعت کہا جاتا ہے۔ یہ محض پیکر نبوت کے صوری محاسن کا بیان یا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے رسمی عقیدت کا اظہار ہی نہیں ہوتی، بلکہ ہر وہ شعرت کے دائرے میں آجاتا ہے جس میں حضورؐ کی مدح ہو، حضورؐ سے بالواسطہ یا بلاواسطہ خطاب ہو اور جس کا تاثر ہمیں آپؐ کی ذات گرامی سے قربت کا احساس دلاوے۔ حضورؐ اکرمؐ سے محبت اور دائمی عقیدت رکھنے والے صحابیوں نے توصیف رسولؐ میں میں جو اشعار کہے ہیں، عربی ادب کا وہ بیش بہا خزانہ ہیں۔ اس وادی ایمن کی رہ نور دی میں فارسی زبان و ادب بھی عربی کے شانہ بشانہ تھلے ہیں۔ اردو شعرا نے بھی دیگر اصناف سخن کے ساتھ ساتھ نعتیہ شاعری کے سلسلے میں عرب ایرانی شعرا کے اس قبیل کے نمونوں کو اپنے سامنے رکھا، لیکن قابل غور امر یہ ہے کہ ان کے خلاق تخیل نے دیگر اصناف کی طرح اس صنف میں بھی اپنے ہی دلی جذبات کی اپنے مخصوص انداز میں ترجمانی کی ہے۔ چنانچہ پاکستان کے معروف شاعر غوث محمد خاں ماہر برادری، ہمدرد گلستان ادب بزم مصطفیٰؐ کی بچی کے محبوبہ کلام محمد و مدح، میں نام محمدؐ کے عنوان سے دو قطعات ملتے ہیں، جن میں ریاضی مولیٰ پر ابجدی طریقے سے بزم نام سے نام محمدؐ کے اعداد استخراج کیے گئے ہیں۔ قطعہ درج ذیل ہے۔

نام کوئی میں، ابجد سے اعداد کا کریں مجموعہ  
چار ضرب دیں، دو جوڑیں پھر پانچ ضرب اک بار کریں  
بیس سے جو تقسیم، جو باقی بچ جائے تو نو کی ضرب  
دو جوڑیں تو پائیں ماہر نام محمدؐ پیسا رکھیں

شاعروں میں لفظ قرآن اور خدا کے اعداد ہر قطعہ میں بتائے ہوئے عمل سے ۱۲ استخراج کیے گئے ہیں۔

$$\begin{array}{r}
 ۳۵۱ \\
 \times ۴ \\
 \hline
 ۱۴۰۴ \\
 +۲ \\
 \hline
 ۱۴۰۶ \\
 \times ۵ \\
 \hline
 ۷۰۳۰ (۳۵۱) \\
 ۷۰۲۰ \\
 \hline
 ۱۰ \\
 \times ۹ \\
 \hline
 ۹۰ \\
 +۲ \\
 \hline
 ۹۲
 \end{array}$$

شعر نے اس طرح ثابت کیا ہے کہ

ماہر نہیں ہوتا ہے کہاں نام محمدؐ

ہر نام میں ہوتا ہے نہاں نام محمدؐ

ماہر مزاری نے اس طریقہ خاص کو اپنا بیحد فکر بتایا ہے۔

ابھی حال ہی میں انسٹی ٹیوٹ آف اسلامک پریشنگ بمبئی کی جانب سے "الرسول القائد" نامی ایک کتاب شائع ہوئی۔ اس کتاب کو شمیم طارق نے مرتب کیا ہے۔ کتاب کے ایک مضمون بعنوان "ہر شے میں ہے جلوۂ نام محمدؐ" میں گرونانک سے منسوب ایک رباعی دی گئی ہے۔ جو اس طرح ہے۔

ہر عدد کو چونگن کرلو، دو کو اس میں دو بڑھائے

پورے جوڑ کو پنج کن کرلو، بیس سے اس میں بھاگ لگائے

باقی بچے کو نو کن کرلو، دو کو اس میں دو بڑھائے

گرو نانک یوں کہے، ہر شے میں محمدؐ کو پائے

کتاب میں لفظ "خضر" اور "فتوح" کے اعداد پر مندرجہ بالا عمل کر کے ۹۲ حاصل کیے گئے ہیں۔ اس رباعی کے متعلق چند باتیں عرض کرنی ہیں۔

(۱) گرو نانک سے منسوب اس رباعی کی ٹھہری ہوئی زبان اس کی قدامت میں شبہ پیدا کر دیتی ہے۔

(۲) آخری مصرعہ خارج از وزن ہے۔ محض کو محض محض محض کو ایسے جانے کا گمان ہوتا ہے۔

(۳) حادیہ تحقیق تک (جس کا مجھے علم ہے) مدح رسولؐ میں گرونانک کا صرف ایک دو ہا ملتا ہے

جو یوں ہے

ڈٹھا نور محمدی ڈٹھا نبی رسول  
نانک قدرت دیکھ کر خودی گئی سب بھول

دماخو از غازیان ہند ————— سردار کرشن سنگھ (جس ۱۱۷)

(۱) نانک نے بطور نقص کیں گردنانک کا استعمال نہیں کیا۔ ہو سکتا ہے کسی دوسرے شاعر نے گردنانک کے نام کا استعمال کر کے زبانعی ان سے منسوب کر دی ہو۔

(۵) یہ اشار زبانعی کے کسی وزن پر مبنی نہیں آتے، بلکہ ہندی بحر سے زیادہ قریب تر ہیں۔

(۶) ہندو شعریں لار نانک چندکتری لکھنوی (ولادت ۱۸۹۴ء) کا نفعیہ کلام فقیدت رسول سے بڑے۔ ان کے بہان نانک اور لار نانک، دونوں طرح کے نقص کا استعمال ہوا ہے۔ اغلب ہے کہ یہ اشعار ان ہی کے رہے ہوں لیکن قطعیّت کے ساتھ پھر بھی نہیں کہا جاسکتا۔

بہر حال باوجود ان اشتباہات کے اشعار ماہر کے قطع سے قدیم تر ہیں۔ دونوں شعرا کے نفعیہ کلام میں زبانعی ہندوئی کی اس مماثلت کو آیا ہم سرقت سے تعبیر کریں یا محض اتفاق رہ ممول کریں ط کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا؟



## ذّرے کی کہانی

ہندی جفر

بڑے عمر کے بچوں کے لیے ایٹم کے بارے میں اہم معلومات کا مجموعہ۔ مشکل مضمرن، آسان ترین زبان میں اس کتاب کو پڑھ کر بچے ایٹم اور دیگر سائنسی معلومات حاصل کر سکتے ہیں: ۲۱۷

## رسول اکرم اور پیو در حجاز

تصفیت، تیسرے برکات احمد  
ترجمہ: پروفیسر شیر المین  
"یہ کتاب بلاشبہ اُس افسانے کی درجیان اڑائی ہے  
میں پوری طرح کامیاب رہی ہے جس نے دو عظیم مذاہب  
کے باہمی تعلقات کو تروار کر رکھا تھا۔" (پروفیسر ویدلین  
اسلامک پیکر) ۱/۷

## مطبوعات مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی

مکمل فہرست کتب

ایک کارڈ کچھ کر

مفت طلب فرمائیں

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ عمرتی دی ۲۵



مزا حیدر مضافین  
مزا حیدر خاکے  
مزا حیدر انٹرویو  
مزا حیدر کہانیاں  
دیکھ کر کارٹون  
اور

لطیفے  
فلک شگاف  
تہنوں کا عزم

بہت جلد شائع  
ہونے والا ہے  
مضافین میں

### مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

— کی اہم کتابیں —

مسلمانانِ ہند سے پرونیس

وقت کے مطالبات ریاض الرحمن شردانی

پرونیس شردانی نے یہ اہم خطبہ ڈاکٹر حاجد حسین میمریل ٹرسٹ کے زیر اہتمام ہونے والے جلسے میں جنوری ۸۷ء میں دیا تھا۔ اس خطبے میں ان مسائل سے سیر حاصل بحث کی گئی ہے جن سے آج کا ہندوستانی مسلمان دوچار ہے۔

۸/ =

ہندوستانی مسلمانوں کی

قومی تعلیمی تحریک شمس الرحمن منسی

قومی تعلیمی تحریک، قومی تعلیمی ادارے، جامعہ ملیہ اسلامیہ کی پچاس سالہ زندگی کے نشیب و فراز کی داستان۔ ایک اہم تاریخی دستاویز۔

۵/ =

دنیا کے بڑے مذہبِ حامد الحسن آزاد فاروقی

اس کتاب میں دنیا کے آٹھ بڑے مذہب ہندومت، مجہدیت، جین مت، زرتشت، سکھ مت، یہودیت، عیسائیت اور اسلام کو جدید معیار تحقیق کے مطابق ہمدردانہ لیکن غیر جانب دارانہ اور معروضی انداز سے متعارف کرایا گیا ہے۔

۸۵/ =

حرفِ حروفِ روشنی حایت علی شاعر

حایت علی شاعر کی شاعری میں آگ کی سی گرمی بھی ہے پھول کی نرمی بھی، اپنے عہد کا کرب بھی ہے اور مستقبل کی طرب بھی۔

۳۵/ =

آنکھ میں سمندر (شعری مجموعہ) زاہد ڈار

زاہد ڈار کی نظموں کا نیم درویشانہ موڈ، ان کا سیدھا سہا اور گماں بھرا دوسے خالی آہنگ، ایک دھیمی مترنم ملال آئینے انھیں دور حاضر کے شاعروں میں ممتاز مقام عطا کرتی ہے۔ بشری ادب میں ایک اہم اضافہ۔

۳۰/ =

داروں میں پھیلی لکیر (شعری مجموعہ) کشور ناہید

کُشور ناہید کی نظموں میں ہنسنے والی باغیانہ لہریں یا جذبہ کے جہان کو سامنے نہیں لاتیں بلکہ ان سے ایک مرتبہ، متین، مضبوط کی عادی مگر سرگرم حسیت ابھرتی ہے ایک اہم اور قابلِ قدر شعری مجموعہ۔

۳۰/ =

حیاتِ جامی مولانا اسلم حیراچوری

اس کتاب میں مولانا نور الدین جمد الرحمن جامی فارسی کے مشہور شاعر کی زندگی کے مختلف حالات اور ان کے علمی کائنات کی نہایت خوش اسلوبی کے ساتھ متجسس نگاہ سے پیش کیے گئے ہیں۔ طلبہ کے لیے نہایت مفید کتاب۔

۱۲/ =

نقشِ ذاکر مرتبہ: جدالحق خسان

اُردو کے ممتاز ادیبوں کی نگارشات کا مجموعہ جس میں ڈاکٹر ذاکر حسین کی شخصیت اور کارناموں پر مجہدی روشنی ڈالی گئی ہے۔ جشنِ ذاکر ۸۱ فروری ۲۰۰۷ء کو پیش کیا گیا۔

۵۱/ =

## آند نرائن ملّا

ہر بڑا من کا صاحب طرز ہوتا ہے۔ آند نرائن ملّا کے بڑے شاعر اور صاحب طرز شاعر تو میں ظلام نہیں۔ اس بات کا احساس خود ان کو بھی ہے :

پاکی ذوق نے ملّا مجھے چلنے نہ دیا  
نہی اُس راہ پر جو ہونچنی گام آلودہ  
یہی بات ایک دوسرے طریقے سے ایک اور قطع میں کہی ہے :  
وادی شعر میں یہ جادو ملّا تو نہیں  
اک الگ ہٹ کے نشان کف پا ہے تو سہی

آند نرائن ملّا نے اس بات کا توبہ باکی سے ذکر کیا ہے کہ ان کا رنگ سخن دوسروں سے مختلف ہے۔ لیکن اپنی شاعرانہ شخصیت کے بارے میں تعلقی سے پرہیز کیا ہے۔ حالانکہ شعر میں تعلقی جائز بھی ہے اور ردّ بھی رکھی گئی ہے۔ یہ بات ملّا صاحب کی محفوض افتاد طبع اور ذہنی تربیت کا پتا بھی دیتی ہے۔ انھوں نے ہائیکو دارانہ ماحول میں آنکھیں کھولی تھیں، اور آج اگرچہ وہ اس نظام کو آدرش نظام نہیں سمجھتے، مگر یہ دارانہ نظام کو بھی آدرش نظام نہیں سمجھتے۔ لیکن ان کو وہ آداب بہت عزیز ہیں جو ان کو بزرگوں سے ملے۔ ملّا صاحب خود شایستگی کا جیتا جاگتا نمونہ ہیں سماج اور سماج کے مختلف شعبوں سے تعلق رکھنے والے معاملات کے بارے میں ان کا ایک رویہ ہے۔ یہ نظریہ میں نے جان بوجھ کر نہیں قائم کیا ہے کیونکہ نظریہ ہر جگہ ایک ہم آہنگی چاہتا ہے۔ ملّا صاحب نظریہ پر رویہ کو سبقت دیتے ہیں۔ رویے کا تعین اخلاق سے اور نظریہ کا اقدار سے ہوتا ہے۔ یہ نہیں کہ ملّا صاحب اقدار یا ان کی اہمیت سے واقف نہیں ہیں۔ لیکن شعوری سطح پر بھی وہ رویہ کو قدر اول سمجھتے ہیں۔ جب بھی کہیں کوئی بُری انسانیت سوز بات ہوتی ہے تو ان کو تکلیف ہوتی ہے۔ اور اس تکلیف کو وہ شعر کے روپ میں پیش کرتے ہیں۔

ایر مینائی لے کہا تھا :

خنجر چلے کسی پڑتڑپے میں ہم اتیرا، سارے جہاں کا درد ہمارے مگر میں ہے



آنند برائے ملّا کے یہاں سارے جہاں کا در مختلف نظموں اور غزلوں میں طرح طرح سے ظاہر ہوا۔ دوسروں کا در وجہ اُن کا دردِ دین جاتا ہے تو شاعری تخلیقِ سراپا بن جاتی ہے۔ اُن کا دل بھی گماختہ ہے اس لیے وہ دوسروں کے دلوں کی کسک کو سمجھتے ہیں۔ اور اس طرح اپنے ماحول اور اپنی دنیا سے اور اس میں رہنے والوں سے درِ مشترک کا رشتہ قائم کرتے ہیں جو اُن کو بہت عزیز ہے۔

ملّا صاحب نے اپنے تفسیرے مجموعے کلام "میری حدیثِ عمر گریزاں" میں اپنے پڑھنے والوں کے نام ایک خط لکھا ہے۔ وہ ایک باتِ عہدہ مقدّمی لکھ سکتے تھے۔ لیکن عدالتِ عالیہ میں مقدموں کے فیصلے کرنے، اور اس سے پہلے اور بعد عدالتوں میں مقدموں کی پیروی کرنے کی وجہ سے اس لفظ کی وہ معنویت اور وابستگی ان کے لیے نہ ہو جو معنوں اور مقدمہ نگاروں کے لیے ہوتی ہے۔ اپنے اس خط میں بڑے بے ساختہ اور بے تکلف انداز میں انہوں نے شعورِ ادب اور شاعر کے فرائض اور کردار کے بارے میں اپنے خیالات پیش کیے ہیں۔ لکھتے ہیں:

"میرے نزدیک دنیا آج اُس مقام پر پہنچ گئی ہے۔ جہاں صرف اُسی دیوانے کی سماج میں گنجائش ہے۔ جس کی دیوانگی پروردہ خود ہے، اور وہ دیوانگی جس کے رشتے خود سے ٹوٹ چکے ہیں۔ حیاتِ انسانی کے لیے مُضر ہے۔

مناسب معلوم ہوتا ہے کہ جنونِ دُخرد، کا جو مفہوم میرے ذہن میں ہے وہ یہاں پیش کردہ اس لیے ضروری ہو جاتا ہے کہ کوئی گمراہ نہ اپنے اشعار میں جنون کو خود پر ترجیح دی ہے، اور بظاہر میرے ادبِ وائے (یعنی پہلے کے) بیان کی تردید کرتا ہے۔ جنونِ دو قسم کا ہوتا ہے۔ ایک وہ جو کسی مشرکِ انسانی مفاد کے آگے اپنا ذاتی مفاد نہیں دیکھتا، بلکہ کسی ایسے مقصد کو حاصل کرنے کے لیے ہر مصلحت کو بالائے طاق رکھ کر سب کچھ قربان کرنے کو تیار ہو جاتا ہے۔ دوسرا جنون وہ ہوتا ہے جو نراج (انگریزی) چاہتا ہے اور جو اپنی ذاتی آرزو میں اور اغراضِ پورے کرنے کے لیے سماج اور اخلاق کی صالح یا بندگان کو زنجیریں سمجھتا ہے اور انہیں توڑ کر اپنے انفرادی تقاضے پورے کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ پہلی قسم کا جنون ایک شریف انسان کے دل میں پرورش پاتا ہے اور دوسری قسم کا جنون ایک بیمار غیر متوازن ذہن میں۔ میں نے جس جنون کو سراہا ہے۔ وہ پہلی قسم کا جنون ہے، نہ کہ دوسری قسم کا جنون۔"

ملّا صاحب کو انسانی نیت اور انسانی نیت کو فلاحِ عزیز ہے اور جنون کی تعریف کے لیے اُن میں انہوں نے اپنا رویہ واضح کیا ہے۔ فردِ سماج کے رشتے کو انہوں نے اور سب واضح کیا ہے۔ لیکن اس وقت میں ایک بات اور کہنا چاہتا ہوں۔ ملّا صاحب جس جنون کی

قایت کرتے ہیں وہ خرد کا پروردہ ہے۔ یعنی یہ دھاتلی ہوشیاری کی سب سے بلند سطح ہے۔ ظاہری اور بران کے جنون اور اقبال کے عشق میں ایک بُعد ہے بلکہ تضاد بھی معلوم ہوتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ جنون اور مصلحت کی خوشکوشی ملّا کے یہاں ہے۔ وہی اقبال کے یہاں عشق اور عقل کی کشمکش ہے۔ کشمکش ایک ہی ہے، استعارے اور ارشادیت میں ناموں کا فرق ہے۔

بے خطر کو دھڑا آتش نمرود میں عشق

عقل ہے مجھ کو شائے لب بامِ اکبری

اقبال کی بات چوڑی ہے، تو اقبال سے جو تعلق خاطر ملّا کو ہے اس سے کتر اے گزر جانا مناسب نہ ہوگا۔ آئندہ نرائن ملائے شاعری ہی اقبال کے ترجمے سے شروع کی۔ یوں بھی ملّا اور اقبال میں کشمکش، بلکہ ترک کشمکش قدر مشترک ہے۔ اقبال کے احواد ٹوٹے سو برس پہلے برہمن تھے اور کچھ برس مسلمان ہو گئے تھے۔ پچھرانیسویں صدی کے وسط میں ان کے دادا کشمیر سے ترک وطن کر کے سیالکوٹ میں آئے۔ آئندہ نرائن ملا کے سنگم دادا۔ نڈت سینا رام اسٹار ہوئیں صدی کے آخر میں کشمیر سے ترک وطن کر کے آئے اور لکھنؤ میں آباد ہوئے۔

نڈت جگت نرائن ملا لکھنؤ کے مشہور وکیل تھے۔ اور ج کے اعلیٰ منصب پر بھی فائز رہے۔ آبائی مکان رانی کڑہ میں ۲۴ اکتوبر ۱۹۰۱ء کو آئندہ نرائن ملا پیدا ہوئے۔ چار باغ برس کی عمر میں بسم اللہ مولانا برکت اللہ رضا فرنگی محل نے اردو سے کرائی۔ بعد میں انھیں سے فارسی کا درس بھی لیا۔ ۱۹۲۳ء میں انگریزی میں ایم اے اور ۱۹۲۵ء میں قانون کے امتحان پاس کیے۔ ۱۹۲۵ء میں بیماری کے زمانے میں شعلہ طور کے عنوان کے تحت اقبال کے جو قطعہات تھے، ان کا انگریزی میں ترجمہ کیا۔ غالباً انیس اور اقبال سے خاص طور پر متاثر رہے۔ شاعری میں فکری عنصر کی اہمیت کے قائل تھے، اس لیے اپنے عہد کے لکھنؤ کے شاعروں میں انھوں نے خود کو مزاج لکھنؤی کے قریب پایا۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ لکھنؤ میں انشاء، معصی، میر، آتش، انیس اور جگیت وغیرہ کی روایت کے باوجود تلامذوں کی شاعری زیادہ ہوئی۔ مزاج نے غزل میں لکھنؤ کی زبان کے بائچین کو برقرار رکھتے ہوئے تلامذوں سے ہٹ کر شعور کے فکری پہلو پر زور دیا۔

ملا کے ذہن پر اقبال کی شاعرانہ شخصیت کی گرفت رہی ہے۔ ان کی شروع کی بعض نظموں کے عنوان، اقبال کی نظموں کے عنوان ہیں۔ اور یہ نہ تو وارد ہے، اور نہ اقبال سے مقابلے کی کوشش ہے۔ اور تو وار مدرس کا فارم جو اقبال کے ساتھ مخصوص نہیں ہے۔ لیکن اقبال کو پسند تھا۔ انیس اور دبیر کے مرثیے بھی مدرس ہی کے فارم میں ہیں۔ لیکن اقبال نے یہ فارم "مدو جزر اسلام" مدرس حالی سے اسی فارم میں ملّا کی پہلی نظم "پرستار حسن" ہے۔ اور اس کی بھر بھی اقبال کی ندرت بجزوں میں سے ہے۔ ۱۹۲۷ء کی اس نظم کے پہلے دو بند ملاحظہ ہوں۔

اپنے سوز غم کی شرح داستان کیونکر کروں

دل کی جو بآئیں ہیں وہ نذرِ زبان کیونکر کروں

بات جو مجھ سے بھی پہنچاں ہے بیاں کیونکر کروں

اپنی ہستی کو زمانے پر عیاں کیونکر کر دی  
 درد دل کو غم کہوں، اُلفت کہوں، سودا کہوں  
 میں یہی حیران ہوں، کس سے کہوں اور کیا کہوں  
 اے شعاع برقِ زالمے قادرِ بینائے حُسن  
 اے شرابِ دل گدازِ ساغرِ مینائے حُسن  
 اے شرابِ غفلِ سوزِ شعلہ سینائے حُسن  
 اے نگاہِ فتنہ خیزِ دیدہ بینائے حُسن

کوئے سینے میں یہ کیا درد پیدا کر دیا  
 میری ہستی کو مرے دل سے شناسا کر دیا

مدرس ہی کے فارم میں ان کی دوسری نظم ”شمع“ ہے۔ یہ بھی ۱۹۲۶ء کی ہے۔ ۱۹۳۶ء  
 ہی کی ایک اور نظم ہے ”انسان“ یہ بھی مدرس کے فارم میں ہے ۱۹۲۶ء ہی کی نظم شاعر  
 بھی ہے۔ اور مدرس کے فارم میں۔

یہ لہجہ بھی اقبال کا ہے، مصرعوں میں الفاظ کا دروبست اور بات کہنے کا ڈھنگ بھی اقبال  
 کا ہے۔ لیکن یہ اقبال کی نقالی نہیں ہے۔ فکرِ اقبال اور رنگِ اقبال ہی تو وسیع ہے۔  
 اقبال سے مُلا کی عقیدت بڑی دالہا نہ ہے۔ لیکن جب انھوں نے مرتب طریقے سے کاہم  
 اقبال کا مطالعہ کیا، تو یہ بات ان کو کشمکی کہ اقبال ایک بڑے دائرے سے ایک چھوٹے دائرے  
 کی طرف گئے۔ ایک طرف قدیم ہندو حکما اور قرونِ وسطیٰ کے ملاحی مفکروں نے اقبال کو متاثر کیا تھا اور  
 دوسری طرف جدید مغربی علوم نے ان کی فکر پر جھلکاؤں کی۔ فکرِ اقبال میں رندی اور قلندر کی جو شان  
 تھی، وہ مذہب اور بینِ اسلامی تحریک کی طرف جھکاؤ سے ماند پڑ گئی۔ چنانچہ ۱۹۲۷ء سے ۱۹۳۵ء تک  
 کی نظموں میں سے، مُلا کی ایک نظم ”اقبال سے شکوہ“ بھی ہے۔ اس نظم سے چند شعر ہیں:  
 محل میں چھپا ہے قیسِ حزیں دیوانہ کوئی صمرا میں نہیں  
 پیغام جنوں جو لایا تھا، اقبال وہ اب دُنیا میں نہیں

تو وہ قطرہ تھا، جو رشکِ اربابِ نظر بن سکتا تھا  
 تو جا کے صدف میں کیوں بیٹھا، حبیبِ یونہی گہر بن سکتا تھا

مذہب کی مینا کے قابل اُسے رند تری صہب ہی نہیں  
 پوشاکِ جوتو نے پہنی ہے، قامتِ پتر سے زیبا ہی نہیں  
 یہ پہلی نظم ہے، جسے ترکِ اقبال کہہ سکتے ہیں۔ یہاں سے مُلا اپنا لہجہ دریافت کرتے ہیں  
 اور یہ محض الفاظ انہیں کو فکر، موضوع اور اسلوب، تینوں ایک ساتھ تبدیل ہوتے ہیں۔ اقبال  
 سے ذہنی طور پر قطعِ تعلق کے بعد، مُلا کی آواز نے لکھنؤ کی آواز بن جاتی ہے۔

آنند دامنِ مِلّاکِ ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ وہ مومنوں پر اس وقت تک نگر نہیں کرتے، جب تک اسے اس لائق نہ سمجھیں کہ وہ شعریا نظم میں داخل سکتا ہے۔ دل کے جس معاملے کو وہ شعر کے لیے انتخاب کر لیتے ہیں۔ پھر چاہے رسوائی ہو یا نیک نامی، وہ شعر میں باقی رہتا ہے۔ اور شعر بیاہن ہی میں نہیں مجبوعے میں بھی شامل ہوتے ہیں۔ انتخاب کرنے کے بڑے فائدے ہیں۔ لیکن انتخاب نہ کرنے کے بھی کم فائدے نہیں۔ ایک تو یہ کہ شاعر بہت ناپ کول کر بات کرتا ہے۔ اور مجموعی طور پر یہ بات مِلّاک کے بارے میں درست ہے۔ دوسرا فائدہ یہ ہے کہ شاعر کی فکر کے ارتقا کو سمجھنے میں آسانی ہوتی ہے۔ مِلّاک صاحب ارتقا کے قائل ہیں، انقلاب کے نہیں۔ اس کا ذکر اُسٹون نے تحریروں میں بھی کیا ہے اور بات چیت میں بھی یہ ذکر آتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ انقلاب کے دلدادہ ہیں۔ ۱۹۳۵ء کے لگ بھگ اُسٹون نے ایک نظم کہی تھی۔ جس کے ٹیپ کے معرے اور عنوان دونوں میں انقلاب زندہ باد کا لہرہ ہے:

شوق ہوا بے محاب  
ختم ہوا دورِ خواب  
آگیا روزِ حساب  
قوم کا چمکا شباب  
زندہ باد انقلاب  
انقلاب زندہ باد  
توڑ پڑانا نظام  
حاضرہ حاصر و عام  
بندش قوم و مقام  
دے یہ جہاں کو پیام  
لے کے اخوت کا نام  
انقلاب زندہ باد

گویا انقلاب صرف اپنے وطن کے لیے نہیں۔ بلکہ ساری دنیا کے لیے چاہتے ہیں۔ سارے جہاں کو پیام ہے۔ قوم و مقام کی بندش سے آگے۔  
اس نظم کا آخری بند ہے:

سہل کن مشکلات  
قوم کی راہِ نجات  
دہر کا رازِ حیات  
فلسفہٴ سائنات  
لاکھ سخن ایک بات  
انقلاب زندہ باد

سچہ ۱۹۳۷ء کی ایک نظم ہے۔ ہم لوگ "قلم غزل" کا ہے۔ اور اس زمین میں جگر مراد آبادی کی رندی اور سرخی سے لبریز غزل ہے۔ ملانے اس زمین میں بھی انقلاب، اور وہ بھی انقلاب کے ایک مخصوص تصور کا لوہ لگایا ہے۔ مطلع ہے:

سرخی انقلاب ہیں ہم لوگ  
عنوان شباب ہیں ہم لوگ

نظم اس شعر پر ختم ہوتی ہے:

کون دے گا صدا پہ اپنی صدا  
نعرۂ انقلاب ہیں ہم لوگ

ملا صاحب با شعور شاعر ہیں، اور شعوری طور پر اس بات پر اصرار کرتے ہیں کہ "تو مزدور کو فرشتہ رحمت سمجھتا ہوں، اور نہ مزدور راج قائم کرنے کے لیے گشت و خون کی ترغیب دینے ہی کو شاعری کا اصل مقصد قرار دیتا ہوں" ہر بات ملانے "جوئے شیر" میں "قلم خود" کے عنوان کے تحت لکھی سٹی۔ لیکن اسی مجموعے میں نظموں کے علاوہ غزلوں میں بھی ایسے شعر ہیں۔ جو اس بات کی شہادت پیش کرتے ہیں کہ ملا کے نظام فکر میں انقلاب کا تصور مرکزی حیثیت رکھتا ہے۔ چنانچہ ۱۹۳۸ء کی ایک غزل کا مطلع ہے:

سنہرے غزلوں میں رنگ پہنا دیکھ لیتا ہوں

ہر اک دانے میں خون گرم دمہقاں دیکھ لیتا ہوں

اس شعر میں غالب کے اس شعر کا فیض نمایاں ہے:

مری تیر میں مضمہ ہے اک صورت خرابی کی

ہیولی برقی خرمن کا ہے خون گرم دمہقاں کا

ابھی چند روز پہلے ملا صاحب سے اس موضوع پر پھر گفتگو ہوئی انھوں نے یہ بات دہرائی کہ میں تو سب کے لیے سجائی چاہتا ہوں۔ انسان انسان سب برابر ہیں۔ میں نے کہا۔ ملا صاحب جب سماج طبقوں میں ٹا ہوا ہو، اور مختلف طبقوں کے مفادات مختلف ہوں۔ ایک کا سودا دوسرے کا زیاں ہو، تو یہ بات نیسے مانی جائے گی کہ آپ نا اہلی کے ساتھ سوچ سکتے ہیں۔ میں نے یہ بھی کہا کہ ملا صاحب، آپ کی نظموں میں بھی اس بات کے واضح اشارے ہیں کہ آپ ظالم کے ساتھ نہیں، مظلوم کے ساتھ ہیں۔ ملا صاحب نے کہا کہ انصاف اور قانون کا تقاضہ ہے کہ ظالم کے مقابلے میں مظلوم کا ساتھ دیا جائے اور میں مظلوم کے ساتھ ہوں۔ لیکن اس کے باوجود مجھے اس پر اصرار ہے کہ انسان اور انسان، سب برابر ہیں۔ میں نے جب انھیں کے شعر مثال میں پیش کیے۔ تو انھوں نے کہا۔ میں نے اپنا موقف بیان کر دیا، آپ کو میری شاعری کے بارے میں اپنی رائے قائم کرنے کی اور اس پر قائم رہنے کا اتنا ہی حق حاصل ہے، جتنا مجھے اپنی رائے پر قائم رہنے کا ہے۔ پھر انھوں نے اپنی تازہ نظم سنائی۔ آپ بھی سنیے:

صد شکر کہ میں اک چڑیا ہوں  
اک ننھی مٹی سی چڑیا  
عقاب نہیں  
شاہن نہیں  
یہ چرخ مری تلوار نہیں  
میرے پیچوں میں خون نہیں  
میں اڑتی ہوں اور گاتی ہوں  
یہ دایو منڈل میرا ہے

چھوٹی چھوٹی چڑیا، آؤ  
ہم اپنا پورا دل لے کر  
اک بادل بن کر چھا جائیں  
اور اپنی کروڑوں چوچوں میں  
چھوٹے چھوٹے کنکر لے کر  
ان عقابوں پر برسائیں  
شاہینوں پر سچاؤ کریں  
ان کے پیچھے، باد توڑیں  
اور اپنے دایو منڈل میں  
یہ خون وقارت بند کریں  
صد شکر کہ میں چھوٹے قد کا  
معمولی سا اک انسان ہوں  
میں دھرتی کا  
دھرتی میری  
یہ مٹی میری ماتا ہے  
اور میں

اس کا بالک بھی ہوں  
قارت بھی ہوں  
رکھو لا بھی

صد شکر کہ میں اک دیو نہیں  
میرے دانتوں میں مانس نہیں  
اور میرے نیچے سیگوں سے  
سیٹے میں کسی کے گھاؤ نہیں  
اور میرے پیروں کے نیچے  
پگھلی ہوئی کوئی لاش نہیں

معمولی انسانو، آؤ  
ہم سب مل کر ان دیووں کے  
- مورا کی دیواریں توڑیں  
محلوں کے چراغاں ختم کریں  
ہر کشیا میں اک دب چلے  
اور سب مل کر اک جتن کریں  
دھرتی کا نیا نفا کا میں

اب قصہ شاہین ختم ہوا  
چڑیوں کا زمانہ آیا ہے  
دیووں کا زمانہ بیت گیا  
انساں کا زمانہ آیا ہے  
آکاش کے تارے بجھنے دو  
دینا سے ہو ماتم نہ کرے  
دڑوں سے شعا عین چھوٹیں گی  
مٹی کی خدائی باقی ہے

صد شکر کہ میں اک چڑیا ہوں  
صد شکر کہ میں چھوٹے قد کا

معمولی سا اک انسان ہوں

لنم سننے کے بعد وہی خیال میرے ذہن کی سطح پر بھی اُبھرا، جو یقیناً اس وقت آپ کے  
ذہن میں ہوگا۔ "شاہین" اقبال کی محبوب علامت ہے۔ یہ شاہین "کوت اور عمل کی ملامت  
ہونے کے باوجود فاسسٹ رحمان کی طرف لے جاتا ہے۔ چڑیوں کے سماج میں شاہین کم اور گڑھا  
چڑیاں زیادہ ہیں۔ بالکل جس طرح ہمارے سماج میں مملانے خود کو انھیں چھوٹی اور ننھی ٹی چڑیاں

سے IDENTITY کیا ہے۔ اور ایک جمہوری نظام کے قیام کے لیے اس بات کو ضروری سمجھا ہے کہ نسلی، قومی، جڑیاں اپنی کروڑوں چوڑیوں میں لنگریاں لے کر عقابوں پر مدار کریں اور ان کے پر توڑ دیں۔ ظاہر ہے یہ ارتقاء انقلاب کی طرف قدم ہے۔

ملا صاحب سے میں نے پوچھا: قرآن پاک میں ایک آیت ہے اصحابِ نبیل کے بارے میں دشمن ہاتھیوں پر بیٹھ کر جنگ کرنے آئے تھے۔ چھوٹی جڑیوں کا ایک غول آسمان پر چھا گیا۔ انہوں نے لنگریوں کا مینہ برسایا اور اصحابِ نبیل سسکت کھا کر جھاگ گئے۔ ملا صاحب نے کہا کہ قرآن پاک کی یہ آیت شعوری طور پر بھی میرے ذہن میں تھی اور اس نظم میں یہ خیال دین سے آیا ہے۔

ملا صاحب کے تین مجموعے اس وقت تک شائع ہو چکے ہیں۔ جوئے شیر ۱۹۴۹ء میں۔ اور اس کا ذکر کیا جا چکا ہے۔ دوسرا مجموعہ ”کچھ درے کچھ تارے“ ۱۹۵۹ء میں۔ اتر پردیش کا غالب انعام جن دو کتابوں پر بانٹا گیا تھا۔ ان میں سے ایک ”ملا کی“ کچھ درے کچھ تارے“ اور دوسری فراق گورکھپوری کی ”محلِ غنم“ تیسرا مجموعہ ”کلام“ میری حدیثِ عمر گریزاں“ ۱۹۶۳ء میں شائع ہوا اور اس پر ساہتیہ اکادمی انعام دیا گیا۔

سیاسی موضوعات کے علاوہ سیاسی شخصیتوں پر بھی ملا کی نظمیں ہیں۔ بہت سی ایسی نظمیں اور غزلیں بھی ہیں جن کا تعلق دل کی دھڑکنوں سے ہے۔ جب دل کی کسک شعر کے پیکر میں آتی ہے تو عشقِ شاعری ہو جاتی ہے، اور سپردہ بختی نہیں رہتی۔ ان میں ایسی نظمیں بھی ہیں جو بظاہر دوسروں کے وارداتِ قلبی ہیں۔ لیکن جنہوں نے شاعر کو متاثر کیا ہے۔ ہم کہہ سکتے ہیں کہ سماج کے سارے اسکپٹم پر ملا کی نظر ہی ہے۔

دسمبر ۱۹۴۶ء میں آئندہ نائن ملا ایک انڈیا پاک ٹریبونل کے صدر مقرر ہوئے تھے اور مارچ ۱۹۵۲ء تک اسی عہدے پر فائز رہے۔ اسی زمانے کی ایک نظم ہے ”سوفات“ جو لاہور جاتے ہوئے مراٹھانہم پائی تھی بلسل غزل کا نام ہے اور اس زمین میں کچھ کم تر درجے کے لوگوں نے سبھی طبع آزمائی کی ہے۔ مگر وہ بات کہاں مولوی مدن کی سی۔ چند شعر یہ ہیں:

پھر اک تجدیدِ الفت کا ترانہ لے کے آیا ہوں  
میں کیا آیا ہوں اک گمراہ زمانہ لے کے آیا ہوں

بنامِ خطِ اقبال خاکِ میر و غالب سے  
سلامِ شوق و نذرِ دوستانہ لے کے آیا ہوں

مجھے ٹھکانہ پاؤ گے، تمہیں اپنا بنا لوں گا  
محبت کی شکستِ فاتحانہ لے کے آیا ہوں

ملا کی یہ نظر ہندوستان اور پاکستان میں یاد رکھی جائے گی۔ کیونکہ جو بات انہوں نے اس

نظم میں کبھی تھی وہ انھیں کے دل کی بات نہیں، بلکہ ہر ہندوستانی کے دل کی بات ہے۔ ملک تقسیم ہو گیا۔ ہم یہ نہیں چاہتے تھے۔ لیکن اس تقسیم کے بعد ہندوستان میں عوام نے ہمیشہ یہ چاہا کہ سرحدیں زمین پر کھینچی ہیں۔ دلوں پر یہ سرحدیں نہ کھینچیں۔ اور ہم اچھے پڑوسیوں کی طرح ایک دوسرے کے دکھ درد میں شریک رہیں۔ اس کے باوجود سردار اور گرم، دونوں طرح کی جنگوں سے ہمیں گزرباڑا۔ پھر بھی ہمارے خیالات اور ہمارے جذبات آج بھی وہی ہیں۔ جن کی ترجمانی مٹالے اس نظم میں کی ہے۔

اگر آباد ہائی کورٹ کے جج کی حیثیت سے آئندہ رائے ملانے کچھ ایسے فیصلے بھی تحریر کر کے جن کا چرچا سارے ملک میں رہا۔ جج کا منصب قانون کو انٹریٹ کرنا ہے۔ ہائی کورٹ اور سپریم کورٹ کو یہ اختیار بھی حاصل ہے کہ اگر قانون میں کوئی نقص ہو، تو وہ قانون کو کالعدم قرار دے دے۔ عدالت عالیہ میں بھی ملا صاحب کے شاء انہ بائیکن نے ایک روایت قائم کی۔ چنانچہ ایوان عدالت سے رخصت ہوتے ہوئے انھوں نے جو مسلسل غزل کہی۔ اُس کے کچھ شعر اس بات کی آئینہ ہیں:

یہ سمت مردانہ پھر آئے کہ نہ آئے  
مجھ سا کوئی پروانہ پھر آئے کہ نہ آئے

طاقت کی رعوت کے مقابل، بے لب، عدل  
یوں حرفِ حریفانہ پھر آئے کہ نہ آئے

ساقی سے سوا، تشنہ لبوں سے تمنا ہے اُس  
محفل میں وہ پیمانہ پھر آئے کہ نہ آئے

جنتی ہی رہی شیخ کی داڑھی کے تونے  
یہ جزات زندانہ پھر آئے کہ نہ آئے

آتے ہی رہیں گے سرِ طور اور سبھی موسیٰ  
یہ ضربِ بلیمانہ پھر آئے کہ نہ آئے

مسند پہ پہنچ کر سبھی رہا حامی جمہور  
مٹلا کا سا دیوانہ پھر آئے کہ نہ آئے

ہر شعر اپنی معنویت کے اعتبار سے ایک مکمل نظم۔ اور پورے نظام کو ناپنے کی ایک

کامیاب کوشش ہے۔ جو باتیں ملانے کہی ہیں، وہ شاید غزل کی رمزیت کے سہارے کے بغیر نہیں کہی جاسکتی تھیں۔

نیکی اور بُدی میں ایک جنگ ہمیشہ سے جاری ہے۔ مٹلا اس جنگ سے بہت اچھی طرح واقف ہیں۔ ”میوا“ مہاجن کی لڑکی، مزدور، عاشق، کلکتہ کے قحط زدہ لوگ، سب اس جنگ میں شریک ہیں۔ یہ جنگ ایوان عدالت میں بھی ہے اور تاریخ کے صفحات پر بھی۔ مٹلا منوطیت کی انھیں رجائیت کی بشارت دیتے ہیں۔ ”میری حدیث عمر گزراں“ میں آخری نظم ہے ”اور اک دن انسان جیتے گا۔“ اس کے بعد ایک غزل اور دو شعر ہیں۔ نظم میں مختلف ملازموں میں تیر کر کی شکست اور شر کی فتح دکھائی ہے:



۱۔ سپر معرکہ خیر و شر میں نیکی ہاری اور شر جیتا

یہ جنگ مگر جاری ہے ابھی

۲۔ سپر دشت و جن کے معرکے میں دشمن ہمارا صحرانیتا

یہ جنگ مگر جاری ہے ابھی

۳۔ حق اور ناحق کے معرکے میں سپر حق ہمارا ناخنی جیتا

یہ جنگ مگر جاری ہے ابھی

اور آخر میں بند لکھتے ہیں :

جب سے یہ دنیا قائم ہے

یہ جنگ برابر جاری ہے

اب تک تو یہی ہوتا آیا، انسان ہمارا شیطان جیتا

لیکن جب تک یہ دنیا ہے

یہ جنگ بھی ہوتی جائے گی میدان بدلے جائیں گے

اور اک دن انسان جیتے گا

یہ جائزہ سقا اس شاعری کا جس کو فکری شاعری کہہ سکتے ہیں۔ فکری شاعری کی اصطلاح کوئی بہت اچھی نہیں ہے۔ کیونکہ فکر کے بغیر شاعری ممکن نہیں کسی دوسری مناسب اصطلاح کے موجود نہ ہونے کی وجہ سے اس سے بہتر اصطلاح سمجھ میں نہیں آتی۔ خارجی حقیقت اور داخلی حقیقت کی شاعری؟ خارجیت اور داخلیت زیادہ الجھن پیدا کرنے والی، اور گمراہ کرنے والی اصطلاحیں ہیں۔ اس لیے میں نے دانستہ طور پر ان سے احتراز کیا ہے۔ اب ملا صاحب کی شاعری کے ایک دوسرے پہلو پر ایک نظر ڈالیں۔

سماجی اور خارجی حقیقتوں میں خود انسان کی ذات بھی شامل ہوتی ہے۔ پھر بھی ان کے بہت سے نجی مسائل، سماجی عوامل کی پیداوار ہونے کے باوجود، سماج سے کم اور اس کی شخصیت یا ذات سے زیادہ متعلق ہوتے ہیں۔ عشق بھی یکہ می ہی ایک قدر ہے۔ ملانے ایسی نظیر (اور غزلوں میں ایسے شعر بھی) لکھے ہیں۔ جن میں دوسروں کے عشق کو پیش کر دیا گیا ہے۔ اور یہاں عشق ایک سماجی مسئلہ ہے۔ سماجی مسئلہ ان معنوں میں کہ سماج کے بندھن، عشق میں رکاوٹ بنتے ہیں۔ میرے نزدیک اس قبیل کی سب سے خوبصورت نظم ہے 'سماج کا شکار' جو ۱۹۴۱ء کی نظم ہے۔ یہ ایک کہانی ہے۔ ایک مہاجن کی مٹی کہتی ہے۔ "جا بوجھ سسکی شور یہ کیا ہے گھٹی میں۔ اور دو دوسریوں کے چہ بندوں میں وہ بتاتی ہے کہ مزدور کا بیٹا ہر روز دن میں کئی کئی بار ادھر آتا ہے، 'مرد کا' مگر می، بارش کے باوجود وہ مزدور آتا تھا۔ پرسوں میری سالگرہ تھی۔ شولے، پوجا کے لیے جا رہی تھی کہ اُس نے مجھے پھولوں کا ہار لاکر دیا۔ میں جلدی سے آگے بڑھ گئی اور اُس سے بات بھی نہیں کی، اور نہ ہار لیا۔ دربان نے دور سے دیکھ لیا تھا، اُس نے بتا دی کہ نہ جانے کیا کان بھرے کڑھنوں نے جا کر اس کو بہت ڈانٹا۔ معلوم نہیں اُس نے یہ تو نہیں سمجھا کہ میں نے

پتاجی سے شکایت کی۔ وہ چپ چاپ پتاجی کی باتیں سنتا رہا، پتاجی کو پر نام کیا اور چلا گیا۔ اور اس کے بعد پلٹ کر نہ آیا۔ جا پوچھ سکی رہی شور یہ کیا ہے گلی میں۔

وہ مزدور کا بیٹا کیا نادان تھا کہ میرے جی کی بات نہیں سمجھا۔ وہ یہ بھی نہیں سمجھا کہ یہ تہذیب بھی جمبوتی ہے اور میری شرم بھی جمبوتی ہے۔ یہ ساج کتنا ظالم ہے۔ ایک بار وہ بھر ادھر گئے تو میں ساج اور دنیا کی پردا نہ کروں گی۔ رسوائی گوارا کروں گی۔ لیکن عشق کو رسوا نہ کروں گی۔

جاں ہوتی ہے پیاری مجھے اس کا توفیق ہے  
دنیا بھی جوانی کی لگا ہوں میں جس ہے  
لیکن وہ جہاں رہنا سزا دوتا یہ وہیں ہے  
جودل میں مرے شک ہے کہیں پیچ تو نہیں ہے

جا پوچھ سکی رہی یہ کیا شور ہے گلی میں

بیانیہ شاعری بہت مشکل ہوتی ہے۔ رننوی اور واسوخت کی روایت کے باوجود بیانیہ شاعری میں اثر پیدا کرنا مشکل اس لیے ہے کہ ایک تو قصہ میں جان ہو۔ اب قصے میں جان سے تو نظم کے بجائے نثر اس کے لیے زیادہ موزوں ہے۔ قصہ کو سپاٹ طریقے سے بیان کرنے سے نظم نہیں بنتی۔ ملا کے دل میں مہاجن کی بیٹی کے دل کا سارا درد سمٹ آیا ہے، اور اس طرح انھوں نے ایک خارجی حقیقت کو اپنے احساس اور اپنی کیفیت کے ساتھ نظم کیا ہے۔ یہ نظم اسی وجہ سے پکارا ہے۔ اس سے پہلے کی ایک نظم ہے۔ "دوشیزہ کاراز" علفدان شباب میں پہلی بار رجب کسی پراس کا دل آتلا ہے، تو اسے اپنی زندگی بامقصد معلوم ہوتی ہے۔

بے خبر فطرت سے اپنی فطرت معصوم تھی  
یہ جو اک دل میں تڑپ ہے کل تلک معدوم تھی  
آرزو اپنی تھی اتنی فقط معلوم تھی  
کوئی لذت تھی نہ جس سے زندگی محروم تھی  
اب حقیقت زمیست کی محجہ پر ہویدا ہو گئی  
کل تلک انکسور تھی میں آج صہبہ ہو گئی

ملائے دوشیزہ کے جذبات کی بہت اچھی ترجمانی کی ہے۔ اس نظم میں ایک الجھن ہے۔ پہلے بند سے یہ خیال ہوتا ہے کہ وہ اپنی کسی سہیلی سے باتیں کر رہی ہے۔ لیکن آخر میں بند میں یہ بات واضح ہو جاتی ہے کہ وہ اپنی کسی سہیلی سے مخاطب نہیں ہے۔

مجھ سے کہتی تھیں مری بھجوریاں اکثر بھی  
مرد ہیں سارے کہ سارے بے وفا، خود مطلبی  
آج تجھ کی خوشامد اس سے کل ہے بے رخی  
ان کے بہکانے میں آتی، میں مگر ایسی نہ تھی

یا تو اُن کے حسن میں میری سی رعنائی نہ تھی  
 یا کبھی اُن پر کسی کی طبع یوں آئی نہ تھی  
 "طبع یوں آئی نہ تھی"۔ بظاہر یہ لکھنؤ کی زبان نہیں ہے۔ لیکن لکھنؤ میں یہ سلا صاحب ہی لکھ  
 سکتے تھے۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ کشمیری گھرانے فارسی کا ذوق اور فارسی کے الفاظ اپنے ساتھ لائے  
 تھے۔ اور وہ اُن کے گھروں میں رائج ہے (یہاں فارسی سے مراد وہ عربی الفاظ بھی ہیں جو فارسی  
 میں رائج تھے) آندرائس ملا کی دادی، یعنی پنڈت کالی سہائے کی بیوی اور پنڈت چیمو خاں  
 کی بہو تھوڑی بہت کشمیری جانتے والی آخری خاتون تھیں۔ کشمیری زبان کی روایت ختم ہو جانے  
 کے باوجود فارسی کی روایت باقی رہی۔ لکھنؤ میں دھوب سے بچنے کے لیے لوں کہتے تھے "وہاں  
 کہاں بیٹھے ہیں اُدھر دھوب ہے، یہاں آجیئے"۔ "تسک لکھنؤ میں آباد کشمیری گھرانوں میں  
 بولی چالی تھی"۔ "وہاں کیوں تشریف فرمایں"۔ اُدھر آفتاب ہے اُدھر تشریف لے آئیں۔"  
 شاید فارسی کی اسی روایت کی وجہ سے "طبع یوں آئی نہ تھی" خلاف محاورہ نظم مولے  
 بات سے بات نکل آئی۔ بات اور ہو رہی تھی کہ نظم کے مخاطب کی۔ یہ مصرع:

اُن کے بہکانے میں آئی میں مگر ایسی نہ تھی

اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ یہ نظم یا تو خود کھائی ہے، یا پھر محبوب کے نام خط ہے  
 آخری بندے یہ دو امکان بھی ختم ہو جاتے ہیں۔

لو نہ جانے کیا کہے جاتی ہوں اپنے جوش میں

میں نہیں ہوں غالباً اس وقت اپنے جوش میں

اب نہ آئے گی صدا میری کسی کے گوش میں

راز کو اپنے چہ پاد لگا لب خاموش میں

ہاں مگر جب تک یہ صبح خوشگوار آئی نہ تھی

گمشدہ جذبات میں میرے مہار آئی نہ تھی

یہ خود کھائی بھی ہو سکتی ہے۔ اُس صورت میں نظم کا تانا بانا تصور پر ہے۔ لیکن نظم میں جو

شدید جذباتی کیفیت ہے۔ وہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ نظم کا شاعر کی زندگی سے کبھی تعلق  
 ہے۔ ہو سکتا ہے کسی خطے۔ یا "کسی" کے کسی جیلے نے اس نظم کے لیے فضا بنائی ہو۔

سماج میں ذمہ دولت کی فیر ساوی تقسیم تھی بلکہ جاگیر داری اور سرمایہ داری کے ساتھ  
 ساتھ سامراج کا بھی غلبہ تھا۔ اور یہ سب ایک ہی زنجیر کی کڑیاں تھیں۔ سماج مردوں کا تھا اس  
 لیے عورت مظلوم تھی۔ ملانے سماج کے شعبہ سے متعلق نکلیں نکلیں۔ عورت کی مظلومیت کی  
 داستان ابتدائی زمانے کی نظم "میرا" میں ہے۔ صرف اربابِ نشاۃ ہی نہیں، گھر کی ملکہ بھی  
 مظلوم ہے، اور ملانے اس نظم پر آنسو بہائے ہیں۔ ملانے دھونے والے شاعر نہیں ہیں۔  
 ایک حساس دل رکھتے ہیں۔ آدمی حساس دل کی دھڑکن اُن کے ہر شعر میں ہے۔

آندرائس ملا، بقول خود نظریے کے نہیں، رویے کے شاعر ہیں، لیکن نظریہ ہی ان کا

یوسف ناظم

19, Al-Hilal,  
13, Bandra Reclamation,  
Bandra,  
Bombay.

## ہمارے نئے مرزا غالب اور ان کی نئی تاریخ پیدائش

مرزا اسد اللہ خاں غالب کی شخصیت کا سب سے ممتاز اور روشن پہلو جس کا میں دل و جان سے قائل ہوں یہ ہے کہ ان کی زندگی کے حالات ہمیشہ بدلتے رہتے ہیں اور اس بات کا ثبوت بہم پہنچانے ہیں کہ نہایت ایک تغیر کو ہی یہ زمانے ہیں۔ صرف ان کا کلام ہی انھیں عظیم شاعر نہیں بناتا ان کے ہمیشہ اور پہلے درپے درپے بدلنے والے حالات زندگی کا بھی اس میں بڑا دخل ہے ورنہ شاعر تو بہت گزرے ہیں اور اعلا پایے کے گزرے ہیں لیکن وہ سب حالات زندگی کے معاملے میں غالب سے بہت پیچھے ہیں کیونکہ ان کے حالات زندگی بالکل منجھند ہیں۔ منجھد حالات زندگی بھی کوئی حالات زندگی ہوئے۔ یہ تو بینک کے ان کھاتوں کی طرح ہوئے جنھیں بحکم سرکار ناقابل عمل قرار دے دیا جاتا ہے۔ شاعر کا کلام ٹھوس ہونا چاہیے لیکن حالات زندگی سیال ہونے چاہئیں۔ یہ بدوران زندگی بدلیں یا نہ بدلیں وفات کے بعد تو انھیں بدلنا ہی چاہیے۔ ادب میں جمود سرا نہیں ہوتا لیکن مشاعرہ دل کے حالات زندگی میں جمود بہت نقصان دہ ثابت ہوتا ہے اور نقصان کی نشوونما پر اس کا بہت برا اثر پڑتا ہے۔

مرزا غالب کے تو کلام میں بھی وقتاً فوقتاً تبدیلیاں عمل میں آتی رہتی ہیں۔ یہ سب تحقیقی کارناموں کی دین ہے۔ مرزا غالب کا موجد اور متداول کلام جو ۱۰۰ سال سے یوں ہی اصلاح کے بغیر پڑا ہوا انتہا اب سہارے دور درشن پر اصلاح بلکہ اچھی خاصی مرمت کے بعد از سر نو پیش ہو رہا ہے اور اس میں نئے نئے مطالب و معنی خود بخود پیدا ہو جاتے جا رہے ہیں۔ غالب کے اشعار ویرینہ کو دنیا کے شاعر و ادب کے حالات حاضرہ اور نئے تقاضوں کے مطابق خارج از فکر بھی کیا جا رہا ہے۔ ساری دنیا میں اوزان و پیانہ جات تبدیل ہوئے لیکن غالب کے اشعار ان ہی کہنا اوزان کے ساتھ چلے آ رہے تھے۔ ان میں تبدیلی کی سخت ضرورت تھی۔ تو یہ بھی کی جا رہی ہے کہ دور درشن پر پیش ہونے والی اگلی قسطوں میں مرزا غالب کے کلام کو آرا و غزلوں اور نثری نغموں کی شکل میں پیش کیا جائے گا جو مرزا غالب بہ نثر و نغس بدریغ ترسم پیش کریں گے۔

دور درشن پر مرزا غالب کے قد میں بھی خاص اضافہ ہوا ہے۔ یہ اضافہ اس کلاہ کی بدولت ہوا ہے جو مرزا نوشاہ کی اصل کلاہ سے چار چھ انچ زیادہ اونچی ہے۔ یہ کلاہ حالیہ تحقیق کے مطابق اور بھی بلند ہونی چاہیے تھی لیکن دور درشن کے اسٹوڈیو کے سقف و در ٹوپی میں اس سے زیادہ اونچائی کے متعلق نہیں ہو سکتے تھے خاص طور پر اس وقت جب مرزا نوشاہ اپنے پورے قد سے کھڑے ہو کر گولیاں کھیلنے میں عیش عیش کرنا چاہیے کہ طویل و عریض تہا میں ملبوس، ایک کلاہ دراز سر پر رکھے، اس عمر میں بھی مرزا نوشاہ کا نشانہ کتنا صحیح تھا لیکن عیش عیش کرنے بلکہ عیش کھا کر گرنے کا صحیح موقع تو وہ تھا جب کچھ رقم ہاتھ آجائے پر مرزا نوشاہ شرب کی کمی بوتلیں خیر پر لا کر اپنے گھر لاتے ہیں۔ خوشی ہوئی کہ غالب کے عہد میں بھی شرب کی بوتلوں کی ہوم ڈیلیوری کا انتظام انتظام تھا۔ اس موقع پر تو ایک اور خیر کو بھی پیش کیا جاسکتا تھا جس پر ہمارے علم کے مطابق مرزا نوشاہ جام سفال لا کر لاتے تھے لیکن شاید وقت کی کمی کی وجہ سے دوسرے خیر کی گنجائش نہیں نکالی جاسکی حالانکہ اتنی ساری بوتلوں کے ساتھ، بکثرت جام سفالی ضرور دی جتے۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ دور درشن پر جن مرزا غالب کو پیش کیا جا رہا ہے وہ اصلی مرزا غالب ہیں ہی نہیں بلکہ یہ اس شاعر اسد کا بولتا ہوا مرتعہ جمیل ہے جو غالب کے عہد میں نقید حیات تھا اور اسد کے تخلص کے ساتھ اس قسم کے اشعار کہنا تھا۔

اسد تم نے بنائی یہ خزل خبب ارے اوشیر رحمت ہے خدا کی  
اور مرزا غالب نے اس کا یہ شعر سن کر تخلص اسد ترک کر کے غالب کا تخلص اختیار کر لیا تھا  
ہو سکتا ہے کہ لوگوں کا یہ گمان غالب صحیح بھی ہو کہ دور درشن پر جن مرزا غالب کو رحمت  
دی جا رہی ہے وہ صحیح مرزا غالب نہیں ہیں لیکن اس ضمن میں فی الحال کوئی قطعی رائے  
میں دی جاسکتی مزید تحقیق کا انتظار کیا جاسکتا ہے اس وقت یہ خاکسار جس نکتے کی طرف  
آپ کی توجہ مبذول کروانا چاہتا ہے وہ مرزا غالب کی تاریخ ولادت ہے۔ آج سے چند دن  
پہلے اخبار میں غالب کی نئی تاریخ ولادت شائع ہوئی تو یقین مانیں یہ فی الفور سجدہ شکر  
بجھالایا۔ غالب اپنی سابقہ تاریخ پیدائش کے مطابق ۱۷۹۷ء میں پیدا ہوئے تھے۔ اب  
میں جا کر ۱۷۹۴ء میں پیدا ہوئے ہیں۔ اس طرح ان کی عمر عزیز میں یکشت ہم سال کا اضافہ  
ہو گیا۔ چار سال کا اضافہ میں نے بغاظ سنہ ہجری شمار کیا ہے۔ کسی شخص کی وفات حسرت  
آیات کے بعد اور وہ سبھی ۱۰۰ سال سے زیادہ عمر گزر جانے پر مرحوم کی عمر میں اچانک ہم سال  
کا اضافہ معمولی بات نہیں۔ یہ واقعہ صرف غالب کے ساتھ ہی ہو سکتا تھا کیونکہ ان کا خوش عمر  
کسی معمولی شاعر کا دخل عمر تو ہے نہیں کہ اگر آگے نہ بڑھ سکے تو پیچھے بھی نہ ہٹ سکے۔ گذشت  
ایام کو پیچھے کی طرف بھی دوڑایا جاسکتا ہے۔ غالب کی عمر میں مزید اضافہ ہو گا کیونکہ جب وہ  
کسی اور کو دراز ہی عمر کی دعا اس طرح دے سکتے ہیں کہ تم سلامت رہو ہزار برس نہ ہر برس کے  
دن ہوں پچاس ہزار تو کیا خود ان کی عمر میں ہزار پندرہ سو دنوں کا اضافہ نہیں ہو سکتا۔ ان  
کے معدودہ نے بھی تو آخر خواب میں غالب کی درازی عمر کے لیے کوئی دعا مانگی ہوگی جواب قبول

ہوئی اور اس کے اثر سے غالب ۱۲۱۲ ہجری کی بجائے ۱۲۰۸ ہجری میں پیدا ہو گئے یعنی وہ اپنی معینہ ولادت سے ٹھیک ۴ سال قبل پیدا کر دیے گئے۔ سنہ تو بدلائیکین تاریخ وہی ۸ رجب راہی جو غوغا غالب نے بیان کی تھی۔ انھوں نے نواب علاؤ الدین خاں حلائی کو اپنے ایک خط کے ذریعہ یہ اطلاع دی تھی کہ میں ۸ رجب ۱۲۱۲ ہجری کو رو بکاری کے واسطے یہاں بھیجا گیا۔ یہ خط انھوں نے جون ۱۸۹۱ء میں لکھا تھا لیکن یہ نہیں معلوم ہو سکا کہ انھوں نے یہ مصرع کہتا ہوں سچ کہ جھوٹ کی عادت نہیں مجھے، ۱۸۹۱ء سے پہلے کہا تھا یا بعد میں۔ ویسے تو مرزا نوشا نے اس خط کی تصنیف سے بہت پہلے یعنی کوئی ۳۰، ۳۵ سال پہلے ایک قطعہ بھی کہا تھا جس میں اپنی تاریخ ولادت سے متعلق ان کا یہ شعر شامل ہے۔

تاریخ ولادت من از عالم قدس ہم شورش شوق آمد وہم لفظ غریب  
شورش شوق، درد غریب، ان دونوں کے اعداد ۱۲۱۲ ہوتے ہیں۔ خاکسار کی رائے ہے کہ اب کسی محقق کو جو تنویر بہت شاعر بھی ہو، اسی بحر میں دو مصرعے اور کہنے چاہیے جن میں یہ کیا جائے کہ ۱۲۱۲ میں سے ۴ کا حد و منہا کیا جائے اور یہ مجوزہ مصرعے بھی غالب ہی کے نام سے مشہور کر دیے جانے چاہیں۔ محققین کے لیے یہ کوئی مشکل کام نہیں ہے۔

مرزا غالب کی تاریخ ولادت کے بارے میں یقینہ بھی مشہور ہے کہ مولانا احسن مارہروی کے پردادا صاحب عالم نے جن سے غالب کی خط و کتابت تھی د غالب کی خط و کتابت کس سے نہیں تھی، جب غالب کو ایک خط میں یہ لکھا کہ ان کی یعنی صاحب عالم کی تاریخ ولادت لفظ تاریخ سے برد آمد ہوتی ہے یعنی ۱۲۱۱ تو مرزا غالب اس کے جواب میں اپنا یہ فی البدیہہ شعر لکھ بھیجا۔

ہا آف غیب سن کے یوں جینا ان کی تاریخ میرا تاریخ

یعنی لفظ تاریخ میں حرف الف بڑھا دیا اور اسے ۱۲۱۲ کر دیا۔ غالب بھی بہر حال بہت بڑے آدمی تھے اس لیے محققین ان کی ہر بات کو رد نہیں کر سکتے تھے۔ لہذا ہمارے محققین نے غالب کی آبرو اس طرح رکھ لی کہ ان کی بتائی ہوئی تاریخ ولادت ۸ رجب کو ہاتھ نہیں لگایا۔ البتہ سن ولادت بدل دیا۔ یہ مصالحت کا حدید طریقہ ہے جو مجلس اقوام متحدہ میں بھی رائج ہے اور ایک چھوٹے سے دیہات کی نیچائیت میں بھی مقبول ہے۔ خاکسار بھی اس طریقہ کار کو مستحسن مانتا ہے اور یہ جانتے ہوئے بھی کہ خاکسار کی تاریخ کی کوئی اہمیت نہیں ہے، اس حقیقی شدہ تاریخ ولادت کی تاغید کرتا ہے۔ مصلحت بھی یہی ہے ۱۲۰۸ ہجری مطابق ۱۷۷۹ء کو مرزا غالب کا سنہ ولادت تسلیم کر لیا جائے۔ اس کے کئی فائدے ہوں گے۔ سب سے پہلا فائدہ تو یہ ہو گا کہ مرزا غالب کے موجودہ حالات زندگی کے مطابق ان کی شادی ۱۳ سال کی عمر میں ہوئی۔ انصاف کی نظر سے دیکھا جائے ۱۳ سال کی عمر بھی کوئی شادی کی عمر ہوتی ہے۔ یہ عمر تو شادی کیا، شادی کے دیباچے کی بھی عمر نہیں ہوتی۔ اس لیے ۱۲۱۲ ہجری کی بجائے مرزا غالب کو ۱۲۰۸ء میں رو بکاری کے لیے عالم خاکی میں ملانے سے فائدہ یہ ہو گا کہ ان کی شادی کی عمر خود بخود

۱۷ سال طے ہو جائے گی جو ہر لحاظ سے قابل قبول ہے۔ بالغ ہونے کی قانونی عمر ۱۸ سال مقرر ہے لیکن شادی کے لیے ۱۸ سال کا ہونا صرف اس وقت ضروری ہے جب فریقین والدین کی رضا مندی کے بغیر اس تقریب کا انعقاد کریں اور جہاں تک میرزا غالب کی شادی کا سوال ہے اس غرضی کے موقع پر ایسی کوئی ناگوار صورت نہیں پیدا ہوئی تھی۔ شادی کی عمر ۱۷ سال قرار پاتی ہے تو اس پر امتنا و صدقنا کہنا چاہیے۔

سب جانتے ہیں کہ میرزا غالب نے عشق بھی کیا اس عشق نے خود ان کے عہد کے مطابق ان کو کتنا بھی پیدا کر دیا تھا، ویسے عشق کرنے کے لیے کوئی خاص عمر مقرر نہیں ہے۔ بڑے لوگوں کے معاشقے مختلف عہدوں میں شروع ہوئے ہیں جن کا سلسلہ تا دیر قائم رہا ہے لیکن شادی شدہ اشخاص کے لیے عشق کی صحیح عمر ۳۰ ہونی چاہیے۔ غالب کا عشق ہمارے تذکرہ کے مطابق ۲۵ سال کی عمر میں شروع ہوا یعنی ان کی ازدواجی زندگی کے آغاز کے ۱۸ سال بعد عام طور پر ایسا ہوتا نہیں ہے۔ ۱۲ سال کا وقفہ ٹھیک معلوم ہوتا ہے اور غالب کی عمر بھی ۳۰ کے لگ بھگ ہو جاتی ہے جو ہر لحاظ سے عشق کے لیے مناسب ہے۔ ان تمام امور کے پیش نظر ان کی تاریخ ولادت ۱۲۰۸ ہجری ہی طے پاتی ہے۔ یہ شعر نوجوانوں نے اپنی فین FAN کے انتقال کے بعد کہا تھا کہ

شرم رسوائی سے جا چھینا نقاب خاک میں ختم ہے الفت کی تجھ پر پردہ داری ہائے ہائے یقیناً ۳۰-۳۲ سال کی عمر میں کہا گیا ہو گا۔ ۲۵ سال کی عمر میں ہائے ہائے کی ردیف میں شعر نہیں کہے جاتے۔ یہ بات بھی ان کے نازہ سن ولادت کی تائید میں جاتی ہے۔

میرزا غالب کے نئے سنہ ولادت کے بارے میں کسی شک و شبہ میں مبتلا ہونے کی ضرورت اس لیے نہیں ہے کہ یہ تبدیلی تو ایک دل خوش کن تبدیلی ہے۔ مرزے کی بجائے ۷۷ کے ہو گئے ٹکسے آدمیوں کے سنہ وفات کے بارے تو کوئی اختلاف رائے نہیں ہوتا کیونکہ جب بھی کسی بڑے آدمی کی وفات واقع ہوتی ہے سب کی نظروں کے سامنے واقع ہوتی ہے فوراً شہر بھی ہو جاتی ہے۔ سربراہان ملک کو تو ان کی وفات کے فوری بعد رخصت بھی نہیں کیا جاتا۔ دور دور سے جب تک لوگ اکوچشم خود نہ دیکھ لیں، انھیں یوں ہی روکے رکھا جاتا ہے۔ یہ سب اس لیے ہوتا ہے کہ بعد میں مورخ کو کسی قسم کی غلط بیانی کا موقع نہ ملے لیکن آدمی کتنا ہی بڑا کیوں نہ ہو اپنی ولادت کے وقت بالکل عام بچوں کی طرح پیدا ہوتا ہے اور ناقابل ذکر ہوتا ہے۔ وہ قصہ تو آپ نے سنا ہی ہو گا کہ کسی سیاح نے ایک چھوٹے سے شہر میں کسی بچے سے جب یہ پوچھا کہ میاں تمھارے شہر میں کوئی بڑا آدمی بھی پیدا ہوا تھا تو اسے جواب ملا تھا کہ جی ہاں ہمارے ہاں سب بچے ہی پیدا ہوتے رہے ہیں۔ اس صورت حال میں بڑے آدمیوں کی اور خاص طور پر اردو کے شاعروں کی تاریخ ولادت طے کرنے کی ذمہ داری محققوں کی ہوتی ہے۔ والدین اور خود شاعروں کو الگ رکھنا چاہتا ہے۔ بعض وقت تو بیانات میں اتنا اختلاف ہوتا ہے کہ دو جہڑوں بچوں کی پیدائش کی تاریخیں بھی ایک نہیں ہوتیں۔ اس لیے تاریخ ولادت

اہم فرض محققین ہی انجام دیتے ہیں ثواب دارین حاصل کرتے ہیں۔ خود ان کی اپنی تاریخ ولادت مشکوک ہوتی ہے لیکن اپنے محبوب شاعر کی تاریخ ولادت معلوم کرنے میں یہ اپنی بیانی تک کی پروا نہ نہیں کرتے بلکہ دانی بھی واؤں پر لگا دیتے ہیں (بشرطیکہ ہو) یوں بھی شاعر کا کلام اتنا اہم نہیں ہوتا جتنی کہ اس کی تاریخ ولادت اہم ہوتی ہے۔ یہ خاکسار تو اس معاملے میں جزئیات کا بھی قائل ہے اور صنف سنہ و تاریخ ولادت سے اس کی تسلی نہیں ہوتی۔ ولادت کی گھڑی کیا تھی اس کی فکر اسے کھائے جاتی ہے۔ ولادت کا صبح وقت اگر معلوم نہ ہو تو ہمارا سارا علم نجوم صفر ہو کر رہ جاتا ہے اور یہ عقرب و زہرہ اور دیگر برزخ و سیارہ گان سب بیکار ہو جاتے ہیں۔ والدین کو چاہیے کہ وہ آئندہ اس معاملے میں محتاط رہیں کیا نہیں جو آج ان کے گھر میں نمودار ہوا ہے کل کے دن اس کی تاریخ ولادت کی تفتیش میں محققین سارا ملک کے کتب خانوں کی خاک چھاتے پھریں۔ مرزا غالب کے ساتھ جو کچھ ہو رہا ہے وہ ہماری عبرت کے لیے بہت کافی ہے۔ غالب نے کہا تھا۔ ٹو بویا مجھ کو ہونے لے۔ یہ انھوں نے غلط کہا تھا۔ ان کے ہونے لے تو محققوں کو ڈوبو دیا۔ ان کا کیا بگڑا۔

آخری بات یہ کہ غالب کے اس کہنے کو کہ ۸۵ رجب ۱۹۱۴ کو پیدا ہوئے محققین نے صحیح اس لیے نہیں مانا کہ غالب نے تو اپنی وفات کی تاریخیں بھی کہی تھیں لیکن وہ تاریخیں یوں ہی گزر گئیں اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ان کی وفات کے بعد دوسروں کو ان کی تاریخ وفات کہنی پڑی۔ محققین ان کی تاریخ وفات تو نہیں بدل سکتے لیکن اپنی تاریخ ولادت پر غالب کا کیا اجارہ ہے یہ ان کے کلام کی طرح ان کے قارئین کی ملکیت ہے۔ آئندہ دو چار سال میں ان کی تاریخ ولادت بھی جس پر آج ہمارے زعمائے ادب نے ہر تصدیق ثبت فرمائی ہے اور غالب جینی کی تقریب کا اہتمام کیا ہے ممکن ہے ۲۱ اپریل میں تبدیل ہو جائے۔ کیونکہ ۱۸ اپریل کو بھی اچھی تاریخ ولادت مانا گیا ہے اور غالب نے تو صرف مرنے کی حد تک اعتراض کیا تھا کہ مجھے کیا برا تھا مرنا اگر ایک بار ہوتا لیکن جہاں تک ولادت کا تعلق ہے انھیں دو چار بار پیدا ہونے میں کوئی حار نہیں تھا۔ اوریوں بھی مرزا نوشا کے لیے تو اپریل کا مہینا اس لیے بھی مناسب ہے کہ یہ آموں کی فصل کا مہینا ہے اور غالب کی کزوریوں کی فہرست میں آم سرفہرست ہے۔ انھوں نے کہا تھا۔

دہر و راہ خلد کا گوشہ طوبی و سدا کا جگر گوشہ

صاحبِ شادخ و برگ و بار ہے آم ناز پر درود بہار ہے آم

آموں کے اس حاشق صادق کی آئندہ تاریخ ولادت اپریل سے جون تک کے مہینوں میں طے کی جائے تو یہ خاکسار متعلقہ محقق کی خدمت میں جاکر ثواب نذر کرنے پر رضا مند ہے۔ رجب کے مہینے کی شرط بھی غیر ضروری ہے۔

خودری } مادچ میں سالانہ اشک شمدادی کی مصوفیات کی بنا پر اپریل کا کتاب نما  
اطلاع } ایک ہفتہ تاخیر سے پوسٹ کیا جاوے گا۔



نٹھے مٹھے بچوں  
کے  
لیے



بادشاہ کی بیٹی 4/50



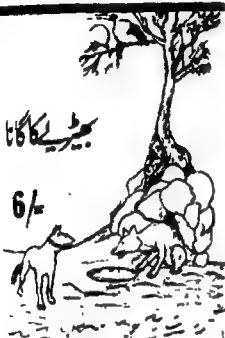
چاند کی بیٹی 4/50



زم کی لڑمڑی 6/50



شیر اور بکری 6/50



بیڑے کا گانا 6/50

گدھے زنجائی  
بانسری



توکے کا خواب 6/50



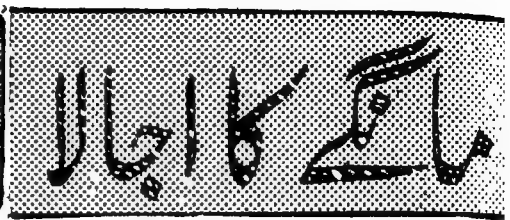
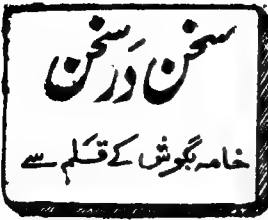
چالاک بی 6/50



گدھے زنجائی 6/50

دلچسپ  
اور

باتصویر کہانیاں



## وہ تحقیقی کتابیں اس طرح لکھتے ہیں جیسے منشی تیرتھ رام جاسوسی ناول لکھا کرتے تھے

مراد آبادی تشریف لے آئے۔ انھوں نے اوپر کی سطرس پڑھیں اور فرمایا۔ ”غیرت تو ہے کہ آج آپ انتظار حسین سے اختلاف کر رہے ہیں۔ وہ تو آپ کے محبوب مصنف ہیں۔“ ہم نے عرض کیا۔ ”عجب ہوئے کا مطلب یہ تو نہیں کہ ان کی غلط باتوں کو برداشت کر لیا جائے۔“ اور پھر ہم نے انتظار حسین کا مذکورہ کالم لافرماحب کے سامنے رکھ دیا۔ انھوں نے کالم پڑھا اور فرمایا۔ ”انتظار صاحب نے کون سی غلط بات لکھی ہے۔ ان کا یہ کہنا مدنی سدرست ہے کہ پی ایچ ڈی کرنے والوں کی وجہ سے تحقیق کا میار نسبت ہوا ہے۔“ ہم نے عرض کیا کوئی غیبت نہیں کیجیے۔ اس کے جواب میں لافرماحب نے ایک کتاب ہماری طرف بڑھادی۔ ہم نے کتاب کو ادھر ادھر سے دیکھا۔ صاف ستھری پھٹی ہوئی کتاب تھی۔ کاغذ بھی اچھا، کتابت بھی عمدہ ہم نے پوچھا، اس میں کیا خرابی ہے؟ فرمایا۔ ”یہ پوچھیے اس میں کون سی غرابی نہیں ہے۔ انتظار حسین نے جو کچھ کہا ہے اس کی تصدیق کے لیے صرف یہی کتاب کافی ہے۔“ اس کے بعد استاد لافرماد آبادی سے

بچھٹے دنوں انتظار حسین نے اپنے ایک کالم میں اس بات پر پریشانی کا اظہار کیا ہے کہ ہمارے ملک میں تھوک کے حساب سے اردو کے پی ایچ ڈی پیدا ہو رہے ہیں جس کے نتیجے میں تحقیق کا میار گر گیا ہے اور اب نئے جٹ میں ہر پی ایچ ڈی کو ۱۵۰۰ سو روپے ماہوار منافی الاؤنس دینے کا جو اعلان کیا گیا ہے، اس کی وجہ سے تحقیق کو مزید نقصان پہنچے گا اندیشہ ہے۔ ۱۵۰۰ روپے کے لیے ہر بولہوس، حُسن پرستی کو اپنا شعار بنانے کی کوشش کرے گا۔

معلوم نہیں انتظار حسین کے دل میں تحقیق کے لیے ہمدردی کیوں پیدا ہو گئی۔ وہ افسانہ نگار ناول نویس ہیں، انھیں چاہیے تھا کہ پہلے اس طرف توجہ دیتے کہ اردو میں ناول اور افسانے کے نام پر خرافات نگاری کا جو سلسلہ جاری ہے اس کی روک تھام کی جائے۔ اس کے برعکس انتظار صاحب اتنے فراخ دل ہیں کہ جو خرافات نگار بھی ان کے در دولت پر دستک دیتا ہے، وہ اسے ایک عمدہ ترقی پسند نگار کہہ کر دے دیتے ہیں۔ ہم اتنا ہی لکھ پائے تھے کہ استاد لافرم

اس کتاب کے بارے میں جو گفتگو ہوئی، وہ آپ بھی ملاحظہ فرمائیے :

وہ : یہ کتاب جیسا کہ آپ نے دیکھا، اردو شاعری میں ایہام گوئی کے بارے میں ہے۔ جناب محقق اس حد تک ناموزوں طبع واقع ہوئے ہیں کہ بے شمار شعر غلط نقل کیے ہیں۔ ہر صفحے پر ایک دو ناموزوں مصرعے نظر آتے ہیں۔ ایسے ناموزوں طبع محقق کو شاعری پر تحقیق نہیں کرنی چاہیے۔

ہم : ہمیں آپ سے اتفاق نہیں۔ آج کل کے خوشامیز بھی ناموزوں طبع ہوتے ہیں۔ اگر کسی بچہ محقق نے ناموزوں مصرعے نقل دیے تو اس میں اعتراض کیا کیا جاتا ہے۔ محقق کا کام یہ ہوتا ہے کہ وہ ایک کتاب سے مصرعے اٹھا کر دوسری کتاب میں رکھ دیتا ہے۔ نازک چیزوں کو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کرنے میں توٹ پھوٹ کا امکان رہتا ہی ہے۔ وہ اس میں غلط بیانیوں بھی ہیں۔

ہم : ادب تو ہے ہی آرائش بیان کا نام۔ اگر کوئی محقق کسی بات کو آرائش بیان کی خاطر ایک خاص انداز سے لکھتا ہے تو اسے داد ملنی چاہیے، آپ اعتراض فرما رہے ہیں۔

وہ : محقق میں آرائش بیان کی گنجائش نہیں ہوتی۔ غلط بیانی کی ایک مثال دیکھیے۔ محقق صاحب فرماتے ہیں، شاہ جہان نے شہر شاہ جہان آباد کو ۱۰۵۴ء میں آباد کیا تھا جو اردوہ ایک ایسی کتاب کا وسیع ہے جس کے مصنف کا نام انھیں معلوم نہیں۔ ہم : ہو سکتا ہے، اس کتاب کا کوئی مصنف ہی نہ ہو اور یہ خود بخود وجود میں آگئی ہو۔

وہ : پہلے آپ پوری بات سن لیجیے۔ جناب محقق اسی پر اکتفا نہیں کرتے۔ کہتے ہیں، سرسید نے اپنی کتاب ”تذکرہ اہل دہلی“ میں شاہ جہان آباد کے آباد کیے جانے کا سال ۱۰۵۸ھ غلط لکھا ہے

اول تو یہ بات غلط ہے کہ سرسید نے ”تذکرہ اہل دہلی“ نام کی کوئی کتاب لکھی تھی۔ یہ دراصل ان کی مشہور تصنیف ”آثار العنادید“ کا ایک باب ہے جو قاضی احمد میاں اختر جوناگڑھی نے اس نام سے چھاپا تھا۔ اگر محقق صاحب نے ”آثار العنادید“ دیکھی ہوتی تو انھیں معلوم ہوتا کہ سرسید نے اس کتاب میں تفصیل سے لکھا ہے کہ ۱۰۴۸ھ میں قلعہ شاہ جہان آباد کی تعمیر شروع ہوئی۔ جب یہ قلعہ تیار ہو گیا تو ۱۰۵۸ھ میں پہلی مرتبہ شاہ جہان نے قلعے میں قدم رکھا۔ قلعے کی بنیاد پڑتے ہی شاہ جہان آباد شہر بھی آباد ہونا شروع ہوا اور ۱۰۵۸ھ میں یہ شہر دارالسلطنت قرار پایا۔ یہ باتیں سرسید نے اپنی طرف سے نہیں انھیں بلکہ قلعے کے ایک کتبے پر یہ تمام تفصیلات آتی تھیں موجود ہیں۔ ہم : کسی محقق کو تفصیلات میں جانے کی کیا ضرورت ہے۔ اس کا کام تو صرف اتنا ہے کہ سانسے کی دوچار کتابوں سے استفادہ کر کے ایک نئی کتاب لکھ دے۔

وہ : اگر محقق تن آسان ہو گا تو کام بگڑ جائے گا۔ جن محقق کا اس وقت ذکر ہو رہا ہے، ان کی تن آسان کا عالم یہ ہے کہ فارسی تذکروں سے براہ راست استفادہ نہیں کیا، ان کے اردو ترجموں اور خلاصوں سے کام چلایا ہے۔ مثلاً ایک فارسی تذکرہ شہر ہے ”مسترت افراہ“ اس کا متن قاضی عبدالودود نے شائع کر دیا ہے۔ اس کا اردو ترجمہ بھی شائع ہوا ہے۔ جناب محقق اس ترجمے سے کام چلاتے ہیں اور حوالہ اس طرح دیتے ہیں جیسے اصول فارسی تذکرہ ان کے سامنے ہے۔ جہاں کہیں انھوں نے کسی فارسی کتاب سے براہ راست حوالہ دیا ہے، وہاں نقل کرنے میں غلطیاں کی ہیں۔ یہاں تک کہ نام بھی صحیح نہیں لکھے۔ مشہور فارسی تذکرہ نگار عرقی کو عرقی بنا دیا ہے جبکہ عرقی ایک دوسری شخصیت ہے

ہم کراچی میں رہتے ہیں، ہمیں یہاں کے کئی ادیبوں کی کتابوں کا تو کیا، خود ان کے موجود ہونے کا بھی علم نہیں۔

وہ : آپ کی لاعلمی اپنی جگہ، لیکن کسی محقق کو اس حد تک لاعلم نہیں ہونا چاہیے۔ ایک اور لطیفہ سنئے۔ کتاب کے صفحہ ۸۱ پر مشہور تذکرہ شعراء ”عجوزہ فخر“ کے مصنف کا نام لالہ سری رام لکھا ہے جبکہ اس کا نام قدرت اللہ قاسم ہے۔

ہم : ہو سکتا ہے قدرت اللہ قاسم ہندو سے مسلمان ہوا ہو اور اس کا سابق نام لالہ سری رام ہو۔  
وہ : اس ”ہو سکتا ہے“ کا جواب نہیں۔  
دیں دیکھیں کہ یہ انداز ہمارے مدعوں نے بھی اختیار کیا ہے۔ عمر شاہ رنکیل کے بیٹے احمد شاہ کو شاعر ثابت کرنے کے لیے فرماتے ہیں، چوں کہ وہ مشہور شاعر اشرف علی خاں فناں کا زمانائی بھائی تھا، اس لیے مزدور شعر کہتا ہو گا۔

ہم : تو کیا آپ یہ چاہتے ہیں کہ محقق جس اور گڑھی کی پروا کے بغیر تحقیق کرنا رہے۔ محقق صاحب نے بہت اچھا کیا کہ ایسے خراب حالات میں کتاب تلاش نہ کی ورنہ ان کی صحت متاثر ہو سکتی تھی۔  
وہ : موجودہ صورت میں کتاب پڑھنے والوں کی صحت متاثر ہوتی ہے۔

ہم : آپ نے اس کتاب کے بارے میں بہت کچھ بتا دیا ذرا مصنف کا تعارف بھی تو کرا لیجیے۔  
وہ : ان کا نام ہے ڈاکٹر ملک حسن اختر۔ کتاب میں شامل ایک اشتہار سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ دیرپو و درجن تحقیقی کتابوں کے مصنف ہیں۔ ان میں ”مشہور زبانہ“ تاریخ ادب ”اردو“ بھی ہے جس میں یہ بتایا گیا ہے کہ قدرت اللہ شہاب کا ناولٹ ”یا خدا“ جنگل کے خطوط سے متعلق ہے، حالانکہ یہ تقسیم ہند کے پس منظر میں لکھا گیا ہے۔

ہم : جناب یہ تو صرف غائریاتی ہے کہ اردو کے پی ایچ ڈی سے یہ توقع رکھی جائے کہ وہ فارسی زبان بھی ہو۔ فارسی کا تو اب رواج اٹھ چکا ہے۔

وہ : قدیم اردو ادب پر اس وقت تک تحقیق نہیں کی جاسکتی جب تک کہ محقق کو فارسی زبان پر عبور نہ ہو۔  
تام قدیم فاخر فارسی میں ہیں۔

ہم : تاج کل کے محقق کوئی فاخر و قدیم شیرانی یا قاضی عبدالودود تو ہیں نہیں کہ وہ فارسی بھی جانتے ہوں۔ اسی کو قیمت جانے کہ آج کل کے محقق اردو جانتے ہیں۔

وہ : یہ بھی آپ کی خوش فہمی ہے۔ ہاں تو ذکر ہو رہا تھا ایہام گوئی والی کتاب کا۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ جناب محقق نے تحقیق اور نقل نویسی کو مترادف سمجھ لیا ہے۔ دوسری کتابوں سے نقل کر دینا بھی اگر تحقیق ہے تو پھر کتابوں کا شان بھی محققوں میں ہونا چاہیے۔ اس کتاب میں شاید ہی کسی شاعر کا کلام اس کے دیوان سے حاصل کیا گیا ہو۔ دوسروں کی کتابوں میں جو کچھ لگا، اسی پر قناعت کر لی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ جناب محقق کو یہ معلوم ہی نہیں کہ کن کن شاعروں کے دیوان چھپ چکے ہیں یا قلمی صورت میں کہاں کہاں محفوظ ہیں۔ دیوان یہ کون کے بارے میں لکھا ہے کہ اسے ہندوستان میں ایک صاحب نے مرتب کر لیا ہے۔ حالانکہ اسے چھپے ہوئے کئی برس ہو چکے ہیں۔ اس سلسلے کا سب سے بڑا لطیفہ یہ ہے کہ شاہ عالم آفتاب کے بارے میں لکھا ہے کہ انھوں نے ”نثریں“ ایک قصہ لکھا تھا جواب نایاب ہے۔ حالانکہ یہ قصہ ”عجائب اقصیٰ“ کے نام سے کئی سال جوئے لاہور سے چھپ چکا ہے۔ اس کا قلمی نسخہ بھی پنجاب یونیورسٹی لاہور میں موجود ہے۔ اتفاق سے جناب محقق بھی لاہور میں ہی تشریف رکھتے ہیں۔ اس سے ان کی خبری کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

ہم : یہ تو کوئی اعتراض کی بات نہیں۔



منظر سلیم

A/5/17, VINOABHAVE NAGAR,  
PIP ROAD, KURLA,  
BOMBAY-400070

## کے

ان دونوں کچھ یوں ہوا کہ "م" کے سارے جسم پر خوف و ہراس کی چیچک نکل آئی ہے۔ اس کی آنکھوں تلے کینسر وار ڈاکسارا منظر چھا ہوا ہے۔ وہ آنکھیں کھولتا ہے بند کرتا ہے۔ پلک جھپکتے ہی دروازے بند ہوتے ہیں۔ گھر کیاں کھلتی ہیں، بند ہوتی ہیں، دروازے کھلتے ہیں بند ہوتے ہیں۔ اور پتا نہیں کیا کیا بند ہوتا ہے۔ اور کیا کیا کھلتا ہے۔ "م" اس خوف اور تشویش کے ماحول میں بھی اپنے آپ کو ایک دم محفوظ سمجھتا ہے۔

جب سورج کسی مہاجری کے روپے کی طرح گھر گھر اپنی شاعریں بانٹتا ہے تو "م" بھی ان شاعریوں کو لے کر آفس جانے کے لیے نکل پڑتا ہے۔ اس سڑک پر جس نے ایک بڑے علاقے کو دو برابر حصوں میں تقسیم کر دیا ہے۔ اور ایک ہی بستی کے یہ دو حصے ایسے ہیں جیسے ایک ماں کے دو جڑواں بیٹے، سڑک جو کہ بہت لمبی ہے اور سبھا لباس میں ملبوس، وہ اس ہائی وے کی طرح پھیلتی ہے جس پر روزانہ حادثات ہوتے ہیں۔ اس سڑک کا تارکوں جگہ جگہ سے اکھر چکا ہے اور گڑھے صاف طور پر دیکھے جاسکتے ہیں۔ سڑک کے دونوں طرف وہی علاقے ہیں۔ جس ایک علاقے میں "چیچک زدہ" "م" رہتا ہے۔ سڑک کے دائیں اور بائیں طرف فلک بوس عمارتیں ہیں جو کھنڈر و گدھا دی جاتی ہیں۔ سننے آتے ہیں بزرگوں سے کہ ان ہی عمارتوں میں لوگ رہتے ہیں جو کبھی دکھائی نہیں دیتے۔ صرف سورج کو دن میں ٹھہرتے اور رات میں عمارتوں کی بوسیدگی کو دیکھا گیا ہے۔ آدمی ان بلند نگوں سے لاپتہ کیوں ہے۔ کوئی نہیں جانتا۔ مگر "م" تو صرف اتنا جانتا ہے کہ وہ ایک معمولی کلرک ہے۔ اور اس کے سارے جسم پر خوف و ہراس کی چیچک نکل آئی ہے۔ چیچک تو ہراس آدمی کو نکل آتی ہے جو جینا چاہتا ہے۔ اس کی تشویش بڑھتی جا رہی ہے۔ تشویش کیوں بڑھ رہی ہے۔ اس کا ذکر ضروری نہیں ہے۔

"م" کا دماغ ماؤف ہو گیا ہے!!

سورج کا پرندہ کچھ دیر اس کے دماغ کے پنجے میں آکر ٹھہرتا ہے، اچھا ہوتا ہے۔ اور ایک عجیب سی کش مکش میں مبتلا کر کے اڑ جاتا ہے۔ پرندہ برسوں سے اڑ رہا ہے، چیچک برسوں سے نکل رہی ہے "م" برسوں سے اسی علاقے کا باشندہ ہے اور محفوظ ہے۔ نہیں بھی۔ شاعریں جب آسمان کی بلندی سے نیچے پھیلتی ہیں تو وہ بھی ان شاعریوں کے سہارے پھیلتے ہوئے دور تک نکل جاتا ہے اپنے گھر کے افراد و خاندان

اور اپنے آپ کو بہت دور چھوڑ کر وہ آفس جاتا ہے۔ آفس میں بھی وہ اکیلا ہی ہوتا ہے۔ اس کے دماغ میں خیالات بگڑا کر رہے ہیں۔ وہ بالکل تنہا ہوتا ہے۔ بیڑ میں تنہا، مگر اسے یہ احساس کسی دیکھ کی طرح کھلے جا رہا ہے کہ شاید محفوظ نہیں ہے۔ اور ان لوگوں کے درمیان جی رہا ہے جو بیٹھے ہیں۔ جو پبلک جھپٹتے ہی اس پر سفید چادر ڈال سکتے ہیں۔ اور پھر اس کی آنکھوں کے سامنے ہاسٹل کا سارا منظر گھوم جائے گا۔

جب ”م“ آفس میں کام کر رہا ہوتا ہے تو اسے ایک ہی چیز بار بار اپنی طرف کھینچتی ہے یعنی بیوی اور بچوں کی فکر اور جوان بیٹی کی چٹنا، اور وہ سارے دھلے گئے چپکے ہوتے ہیں، سارے رشتے جو ٹوٹے ولے ہوتے ہیں۔ توڑ کر اس طرف کھینچا جاتا ہے۔ گھر آکر اسے اطمینان ہوتا ہے وہ خوش ہوتا ہے۔ بیوی کے پیڑھی زدہ ہونٹوں پر حواں مسکراہٹ، بچوں کی کھالیاں، اور حواں بیٹی کے جسم پر عزت و ناموس کی ساڑھی۔ اور ساری فکر، چٹنا پک پل کے لیے، بچوں کی ہنسی اور مسکراہٹ کے نیچے دب کر دم توڑ دیتی ہے۔

گھر کا منظر اب تک شانت ہے کھرکیاں کھلی، دروازے بند ہیں۔ اور پتا نہیں کیا کیا ہند ہے۔ اور کیا کیا کھلا ہے۔ اس کی بیوی کا منہ بھی تو کھلا ہے۔ وہ کہتی ہے ”اب ہماری گڈی کا جسم بھر گیا ہے اور اس کا قد سرور کی طرح ہوتا جا رہا ہے، اب وہ گڈی کہلانا پسند نہیں کرتی۔ کیوں؟ اس لیے کہ اب اس کے ہونٹ جو گلاب کی پنکھڑیوں کی طرح نازک ہیں۔ اس پر اپ اسٹک جتنے لگی، بالوں کی اسٹ چہرے پر گرنے لگی ہے۔ اس کا سارا جسم کڑوں کے حصار کو توڑ کر باہر آنا چاہتا ہے، دوپٹہ بڑا ہی بے چین ہے۔ جو بار بار اس کے سینے سے پھسل جاتا ہے۔ گڈی اس دوپٹے کو چین لگاتی ہے، ہر بار چین ٹوٹ جاتی ہے اور کیا کیا ٹوٹتا ہے اس کے اندر کچھ علم نہیں۔ اب ہمیں اپنی آنکھوں میں خواب سمجھانے شروع کر دینے چاہیے۔ منگھٹوں پر تو گر جی ہے۔

اب گھر کے سبھی لوگ یہ محسوس کرنے لگے ہیں کہ گڈی بڑی خوبصورت ہے۔ اس کا کپڑوں میں لپٹا ہوا جسم کبھی بھی باہر آ سکتا ہے۔

”م“ جس علاقے میں رہتا ہے۔ وہ اس بستی کا بڑا ہی پاش علاقہ ہے۔ وہ اس کا اپنا علاقہ ہے اور نہیں بھی۔ وہ برسوں سے اس دھرتی پر رہتا ہے۔ جو اسے آج تک قبول نہیں کر سکی ہے۔ اس لمبی طرک نے جب ایک ہی بستی کو دو بستیوں (علاقوں) میں منقسم کر دیا ہے۔ تب سے وہ ضرب ہی کر رہا ہے (کھا رہا ہے) اس علاقے میں جن لوگوں کے درمیان وہ رہائش پذیر ہے۔ بڑے بھیاں تک قسم کے ہیں۔ ان کے جسم، اسباب، بھتے چہرے اور بھونچے اور تیک چڑھی ہوئیں۔ تو کیلے دانت اور ان کے ہاتھوں میں مخصوص قسم کے ہتھیار جو بس ان کے ہی ہاتھوں میں دکھائی دیتے ہیں۔ نہ کسی کے پاس دیکھتے تھے نہ پائے گئے۔ وہ اتنے بھیاں تک چہرے والوں کے درمیان رہتا ہے یا اس نے اپنے آپ کو وہاں ADJUST کر لیا ہے۔

”م“ ہر بار یہ محسوس کرتا ہے کہ شاید وہ یہاں محفوظ نہیں ہے۔ بلکہ جھپٹتے ہی مخصوص ہتھیار فضا میں لہرائیں گے، ایک فلک شگاف نعرہ ابھرے گا اور اس کی زندگی کی بس موت کی غلیچ میں

جاگے گی۔ کبھی کبھی وہ سوچتا کہ اگر اس علاقے سے وہ کوچ کیوں نہیں کرتا؟ اس بستی کی طرف اس علاقے کی طرف جہاں وہ برسوں سے جانا چاہتا ہے۔ اس کی دیرینہ خواہش یہی ہے کہ وہ اس بستی کے لوگوں سے ملے، اپنے دکھ سکھ کو ان کے دکھ سکھ کی طرح پرکھے۔ آج بھی اتنے برسوں بعد اس کے دل میں ہمدردی اور پیار کا سمندر موجزن ہے۔ اس کی آنکھیں اپنوں کو دیکھنے کی آس میں بوڑھی ہو گئی ہیں۔ اور اس کا جسم ایک دم لاغر کر دہ اپنے ناتواں کندھوں پر اپنی زندہ لاش بیٹے وہاں تک کیسے پہنچے۔ اس بستی کو چھوڑنے کا خیال، سوال بن کر اس کی شریانوں میں دوڑتا اور جب باہر نکلتا تو اس پر خوف طاری کر دیتا۔ سوال کا ٹائٹل ہم ایک زمانے سے اس کے دماغ میں فٹ ہے۔ اس کے پیٹنے کے خوف نے اسے جانکشی کے عالم میں مبتلا کر رکھا ہے۔ وہ ہر بار اس سوال کو کسی سوچور کے حساب کی طرح حل کرنے کی کوشش کرتا، ناکام رہتا۔ وہ سوالوں کے ان کیڑوں کو جو دماغ کی نگہیں کھلاتے رہتے ہیں، اپنے کی کوشش کرتا رہتا۔

”م“ جانتا ہے کہ جھڑے چہرے والے لوگ جب کبھی غصے سے بے قابو ہوتے ہیں تو ان کے سیاہ جسم سرخ رنگ اختیار کر لیتے اور دہشت پسندوں کی طرح مخصوص قسم کے ہتھیاروں سے شہر اور محلوں پر دھاوا بول دیتے۔ وہ اپنے آپ کو شکاری سمجھتے، اس لیے جانور اور پرندے ان کا پہلا شکار ہوتے بیچ بچاؤ کرنے جو لوگ آتے وہ بھی مارے جاتے۔ اور ان معصوم پرندوں اور جانوروں کے ساتھ ساتھ وہ ان انسانوں کا خون پیتے یا شکار کرتے جو اس علاقے میں پہلے ہی خوف زدہ ہیں۔ یا مظلوم ہیں۔ ”م“ سب کچھ جانتا ہے۔ مگر کبھی اس نے بیچ بچاؤ نہیں کیا۔ اس کے یہاں سے بھی کوئی کرکروں مروڑی گئی تھی وہ کچھ نہ بولا، اس لیے وہ محفوظ ہے۔

”م“ جب آفس میں تنہائی میں اپنی کرسی پر ہوتا تو وہ سوچنے لگتا کہ اسے اس بستی سے کوچ کر کے اس بستی میں بیٹا جانا چاہیے۔ جولہی سڑک کے اس طرف ہے جہاں پر نورانی چہرے اور سفید لباس میں ملبوس لوگ رہتے ہیں۔ جو اس کے اپنے ہیں۔ اس کا جسم بھی تو نورانی ہے۔ برسوں سے وہ ان بد صورت اور بھڑے چہروں کے درمیان زندگی کی گاڑی کو براہستگی سے کھینچ رہا ہے۔ پھر بھی ہر وقت اسے نہ جانے ایسا کیوں محسوس ہوتا ہے کہ اس کے جسم کے مختلف علاقوں پر کرفیو نافذ کر دیا گیا ہے۔ اور آہستہ آہستہ اسے اذیت اور خوف کا انجیکشن دیا جا رہا ہے۔ اسے پتا ہے اور نہیں بھی ہے۔ زندگی کو موت کے آہنی پنجے سے بچانے کی کش مکش میں وہ آج تک کوشاں ہے۔ کبھی کبھی اس کا دل ٹڑپ اٹھتا اپنے لوگوں کی یاد سے یا وہیں اس کی آنکھوں سے آنسو بن کر چھلک پڑے ہیں وہ زرد قطار رونے لگتا۔ کاش وہ یہاں نہیں ہوتا، وہاں ہوتا؟

وہاں، جہاں، سفید کپڑے اور نورانی چہرے والے لوگ بیٹے ہیں۔ جو کبھی پرندے اور معصوم جانوروں کا شکار نہیں کرتے اور نہ ہی ان لوگوں کو قتل کرتے جو مظلوم ہیں۔ ان کے پاس مخصوص قسم کے ہتھیار بھی نہیں ہوتے اور نہ ہی وہ کبھی اپنا تک کسی بستی پر حملہ کرتے۔ بھدے چہرے والے تو یہ چاہتے تھے کہ ان کے علاقے میں جو تھوڑے سے انسان باقی رہ گئے ہیں انھیں خوف زدہ کر کے بھگا دیا جائے۔ مگر وہ لوگ وہیں پر ڈٹے ہوئے تھے۔ وہ اس علاقے سے، مگر بھونکی سے،



محبت کرتے تھے۔ ان ہی وفاداروں میں ”م“ بھی ہے۔ جوان خطرناک قسم کے لوگوں کے درمیان اب تک زندہ ہے۔ اس کے سلسلے ساتھی شہید ہو چکے ہیں۔ مگر اس کے جسم پر تو خوف و ہراس کی چھپک نکل آئی ہے۔ ان لوگوں کے ساتھ زندگی گزارنا بالکل ایسا ہے جیسے شیر کے پنجرے میں شیر کے ساتھ رہنا۔

”م“ کو شدید طور پر جب یہ احساس ہوتا کہ اس کی بیٹی اب گڈی نہیں رہی ہے۔ اور اس کے جسم پر کپڑے پھسل جاتے ہیں یا جسم ہی کپڑوں کے باہر آنے کو بے تاب ہے۔ تب سے وہ ان بھدے چہرے اور سیاہ جسم والوں کے درمیان سے نکل جانا چاہتا ہے۔ انھیں اور بستی کو خیر باد کہنے کے متعلق سنجیدگی سے سوچ رہا ہے۔ ۳۴ سال تک وہ خاموش رہا۔ پل پل ڈر اور لمحہ لمحہ خطرے سے اب وہ چونکا ہو گیا ہے۔ اس کی زندگی کا چرخ، مخصوص قسم کا ہتھیار بھی بچھا سکتا ہے۔ اور اس کی بیٹی کے جوان جسم سے ساری کبھی بھی کھینچ لی جاسکتی ہے۔ اس کی کان اس نعرے سے ماؤس ہو گئے وہ اب اپنا نعرہ بھولتا جا رہا ہے۔ وہ روزانہ اس نعرے کو سنتا ہے اور اس کی گونج کو سارے ماحول پر خوف بن کر پھیلنے ہوئے دیکھتا ہے۔

— اس نے ہتھیار دیکھے —

— بھانک چہرے اور نکیلے دانت —

— سیاہ جسم اور سیاہ لباس —

جب وہ ان کے متعلق سوچتا تو ایک لمحہ کے لیے خوف زدہ ہو جاتا۔ اس کا سارا جسم بھیگ جاتا جیسے آسمان سے بے موسم بارش ہوئی ہو۔ اسے اپنی زندگی اور اپنے بڑھاپے سے زیادہ اپنی گڈی بیٹی کی فکر ہے۔ جس کے ہونٹوں پر ان دنوں پپ اسٹیک بننے لگی ہے، بالوں کی لٹ چہرے پر گرنے لگی ہے اور جسم کپڑوں سے باہر نکلنے کے لیے بے چین ہے۔ اسے تو صرف گڈی کی فکر ہے؟

”م“ نے آج تک اس علاقے سے اس لیے بھی کوچ نہیں کیا کہ وہ اپنے قدم اسی علاقے میں جما چکا تھا۔ قدموں کو اس نے بہت اندر تک دھنسا دیا تھا۔ دھنسنے ہوئے قدم نکالنے میں اسے بڑی دقت پیش آرہی تھی۔ مگر تشویش کی چھپک نے اس کے جسم کے سبھی علاقوں پر قبضہ کر لیا، خوف کے بادل اس کے دل کے آسمان پر چھا جاتے اور تعجب و حیرت کی بارش کر کے گزر جاتے۔ اس کی نظروں کے سامنے بار بار وہی خطرہ گھومنے لگتا۔

— بھانک اور بھدے چہرے —

— نکیلے دانت —

— ہلکے ہتھیار —

— خون پیتے ہوئے جسم —

— کھڑکیاں دروازے بند۔ نعروں کی آوازیں —

— اور دھواں دھواں فضا —

— زخمی کبوتر —

کافی غور و خوض کے بعد ”م“ نے فیصلہ کیا کہ وہ اس علاقے کو چھوڑ دے گا۔ اور یہاں سے کوچ کرے گا۔ چل پڑے گا اس طرف جہاں نورانی چہرے اور سفید لباس میں ملبوس لوگ رہتے ہیں۔ اس کے اپنے لوگ اس کا اپنا ماحول، اس کی اپنی تہذیب، جو کچھ اور ہے سب کچھ اسی کا ہے۔ وہ وہاں جا کر اپنا آپ تلاش کرے گا۔ جو اس نے یہاں کھو دیا تھا۔ اسے وہاں اپنی شناخت کے لیے کوئی جواز پیش نہیں کرنا ہوگا۔ اب اس علاقے سے جو اس کے لیے ہجرہ تھا، قید خانہ تھا، چھٹکارا پائے گا وہ۔ اور پھر ایک دن ”م“ کسی کو بتائے بغیر اپنے خاندان کے ساتھ نورانی چہرے والوں کی بستی میں منتقل ہو گیا۔ جہاں سبھی کے چہرے اس کے چہرے کی طرح تھے۔ لباس پاکیزہ اور دانت ٹوکیے نہیں تھے۔ وہ بس وہیں بسنے کا پروگرام لیے اس علاقے میں داخل ہو گیا۔ اب الطینان اس کے سارے جسم پر سرور بن کر پھیل گیا۔ اس نے زندگی کو موت کی علیق سے تھمتھمتھ لیا تھا۔ اب کوئی غطرہ نہ تھا۔ وہ جانتا کہ اُن سنیہہ جسم اور بھانک چہرے اور نورانی چہروں کے درمیان ایک بہت لمبی سڑک مائل ہے۔ اس کھائی کی طرح جس میں سے ٹھٹھا مشکل ہوتا ہے یا معجزہ۔

اب وہ خوش ہے، تشویش کی چیچک بھی ریز گاری کی طرح کہیں غائب ہو گئی، اب وہ دیکھ سکتا ہے کہ سورج کا پرندہ آسمان کے گھونسلے میں کس طرح حرکت کرتا ہے۔ اس نے برسوں سے آسمان نہیں دیکھا تھا۔ کھلا آسمان، وہ سینہ تان کر کبھی نہیں بھلا۔ اس علاقے میں وہ سینہ تان کر چل سکتا ہے۔ اور آسمان کے گھونسلے میں مقید سورج کے پرندے کو اپنی آتشیں نظروں سے چلا سکتا ہے۔

پھر پتہ نہیں کتنے دنوں بعد جب رات کے پیر دے اس نے کھڑکیوں سے ہٹائے اور سورج کو اندر آنے کی دعوت دی تو سورج کی شعاعوں نے اس پر حقیقت عیاں کر دی۔ اس کے حواس گم ہو گئے۔ اور اسے یوں محسوس ہوا جیسے کسی نے اس پر شیر چھوڑ دیا ہو اور شیر اس کے جسم کے ہر علاقے میں توڑ پھوڑ اور تباہی مچا رہا ہے۔ اس تباہی میں اس نے یہ بھی دیکھا کہ اس کی بیٹی گڈی کا جسم، کپڑوں سے باہر ہے۔ اور سبھی سفید لباس میں ملبوس جسم نے اس پر شباب جسم کے مختلف علاقوں میں توڑ پھوڑ مچا رکھی ہے۔ ”م“ یہ منظر دیکھ کر حواس باختہ ہو گیا۔ جس پر شباب جسم کو وہاں سے چاکر لایا تھا۔ اسے یہاں اپنے ہی لوگوں نے لوٹ لیا۔ آخر یہ کیسے ہوا؟ جب اس نے اپنے آپ کا جائزہ لیا تو وہ حیرت و استعجاب کے سمندر میں متغرق ہو گیا۔ کیونکہ ان سفید لباس والوں کے سامنے وہ ایک دم سیاہ تھا اور اس کا چہرہ بھی۔ دراصل وہ سیاہ جسم اور جسے چہروں کے درمیان رہتے سب سے ایک دم سیاہ ہو گیا تھا۔ اور بھانک چہرے والا بھی؟

اس نے محسوس کیا کہ خوف و ہراس کی چیچک اب بھی اس کے سارے جسم پر قبضہ جمائے ہوئے ہے۔

مگر وہ اب اس علاقے سے بھی کوچ کرنے کی سوچ رہا ہے۔ کیونکہ اب اس کے دوسرے نمبر کی بیٹی کا جسم بھی کپڑوں کے حصار سے باہر آنے کے لیے بے چین ہے۔



لفظ میں جہاں معنی پنہاں ہو گئیں۔ اس کتاب میں خسرو کے  
اسی کا زمانے کا جائزہ لیا گیا ہے۔ ۲۱/ =

### مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

کی اہم کتابیں

تعلیم و تربیت اور والدین ڈاکٹر محمد اکرام خاں  
ڈاکٹر محمد اکرام خاں کا نام اب محتاج متعارف  
نہیں۔ آپ نے تعلیم کے موضوع پر کئی اہم کتابیں لکھیں  
ہیں۔ زیر نظر کتاب بھی اپنے موضوع کے لحاظ سے  
نہایت اہم ہے۔ ۵۱/ =

ماکرام - ایک مطالعہ علی جواد زیدی  
ماہر غالیات جناب ماکرام کے علمی  
اور تحقیقی کارناموں پر ہندو پاک کے ممتاز ادیبوں  
کی نگارشات کا اہم مجموعہ۔ ۵۰/ =

کولبس کے دیس میں (سنگھانہ) جگن ناتھ آزاد  
پروفیسر جگن ناتھ آزاد نے ہندستان سے باہر کے بہت  
سے سفر کیے ہیں۔ اس سفر نامے میں سنگا گڑھ، ٹنگلن، نیویاک  
غیر کے دلچسپ واقعات درج ہیں۔ ۲۵/ =

چراغ اور کنول (شعری مجموعہ) اختر حمید خان  
"چراغ اور کنول" اختر حمید خان کی غزلوں  
میں بیسویں صدی عیسوی کا ریاض ہے۔ چودھویں صدی  
ہجری کا عربستان ہے۔ یہی تلب کا چراغ اور زندگی  
کا کنول ہے۔ ۲۵/ =

ریت کی دیواریں (ناول) رفت سرور  
رفت سرور شمرن شاعری نہیں بل نگار بھی ہیں۔  
ریت کی دیواریں آپ کا میاں زمانی ناول ہے۔ ۲۱/ =

تحقیقی مضامین ماکرام  
اُردو کے ممتاز محقق اور ماہر غالیات ماکرام حمید  
کے منتخب تحقیقی مضامین کا نیا مجموعہ۔ ۶۰/ =

بنجر بادل (ناول) کشمیری لال ڈاکٹر  
کشمیری لال ڈاکٹر کا شمار بہت اول کے ناول نگاروں  
میں ہوتا ہے۔ موصوف کا یہ نیا ناول ایک اچھوتے اور دل  
ہلا دینے والے موضوع پر ہے۔ ۳۳/ =

باتیں کچھ سُریلی سی اود رہبر  
مہاجر کے مہیقاتوں کی مختصر سوانح اور فن موسیقی  
پر ایک بسیط مقالہ، موسیقی سے دل چسپی رکھنے والوں  
کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔ ۳۶/ =

تذکرہ (ناول) انتظار حسین  
قدیم زمانے کی آہستہ روی اور جدید دور کی تیز رفتاری  
کو زبان کے دو مختلف پیرایوں کی مدد سے گزرت میں لے کر انتظار حسین  
نے ناول کے ایک نئے اسلوب کی طرح ڈالی ہے۔ ۵۲/ =

خسرو نامہ (تحقیق) مجیب رضوی  
امیر خسرو دہ داحداث شاعر ہیں جنہوں نے  
ہندی زبان میں یہ صلاحیت پیدا کی کہ ایک ایک

# اڈیٹر کتاب نما کے نام کھلے خطوط

(ماسٹر نیچر کی رے سے اڈیٹر کا متفق ہونا ضروری نہیں)

✍ فروری کا کتاب نما ملا۔ ۲۵ صفحات پر مشتمل ”مختصر ترین“ اشاریہ وارث علوی کے قلم کا ایسا شاہکار ہے جو مدتوں یاد رہے گا۔ انشا غیر ادب لطیف اور بیگماتی محاوروں سے مرصع اس چٹ پٹے اشاریے میں وہ سبھی گن موجود ہیں جن سے ایک نئی صنف نشرو وجود میں آئی ہے جسے ”ضائعات“ جو نگاری کا نام دیا جاسکتا ہے۔ بات چلی تھی کچھ اشاریوں سے، جس پر زہیر رضوی کا محاکمہ یہ تھا کہ ”توتے تو نہیں اڑے کچھ کیے پھل البتہ زمین پوس ہو گئے“، اس پر فضیل جعفری نے پیرامیہ میں جواب دیا کہ ”اننے مایوں ہونے کی ضرورت نہیں کیے پھلوں کے ساتھ کچھ سڑے ہوئے پھل بھی ضرور گرے ہوں گے۔ بات صرف اتنی تھی کہ اردو ادب کے گندم نما جو ضرور خوش کے کر توت بہت گنوائے جا چکے اب بچروں کو نام بنام بچارا جائے۔ یہ کسر وارث علوی صاحب نے پوری کردی اور کتاب نما کے صفحات پر ایسی عدالت قائم کر دی جس میں مدعی سے لے کر منصف تک سبھی محروم اپنے لیے مخصوص کر لیے اور نیک نیتی کے ساتھ اردو ادب کے باغ میں اتنی لبر و دست خانہ براندازی کی کہ نہ صرف سڑے ہوئے بلکہ کچے پکے سارے پھل درختوں سے زمین پر آ رہے کہ نہ رہے ہانس نہ بچے بال سری، وہ تو خیریت گزری کہ یہ اشاریہ انھوں نے کتاب نما کے لیے لکھا تھا ورنہ شاعر، شاعر، شاعر، جواز و غیرہ کی صف میں کتاب نما کا نام بھی ضرور تحریر کرتے ہیں میں کوئی شک نہیں کہ اس مختصر ترین اشاریے میں انھوں نے کچھ پتے کی باتیں بھی لکھی ہیں مگر ان کی دردھاری تنقید نے وہی کام کیا ہے جس کے بارے میں وہ خود تسلیم کر چکے ہیں کہ ”تنقید تو بھول کے بیڑے مانند الجھتی زیادہ ہے چھا تو کم دیتی ہے۔“ ڈاکٹر سعیدی پریمی، منظر نامہ اور میزالدین احمد کے مضامین پسند آئے اور خاصہ بگوشی کے تو کیا کہنے نظر لگتی ہے۔

ڈاکٹر یعقوب عمر حیدر آباد۔

✍ ماہ فروری کا تازہ شمارہ نظر فرما ہوا۔ پچیس صفحات پر مشتمل جناب وارث علوی کا ”مختصر ترین“ اشاریہ بڑا فریاد تھا۔ لیکن ”پرہشوق ہاتھوں“ ”پرہشوق قاری“ اور ”پرہشوق کا شائستہ“ جیسے الفاظ کچھ عجیب سے لگے۔ میں یہ نہیں کہتا کہ یہ الفاظ نامناسب یا نادرست ہیں۔ لیکن ایسا کبھی سیرگراف میں ان کا۔

REPETITION وارث علوی جیسے لوگوں کو زب نہیں دینا۔ ”شعرا“ کے بعد تو میں میں MORTALITY RATE

بے تنکا سالگا۔ میں جناب علوی کی شکایتوں سے اتفاق کرتا ہوں لیکن عبدالمعنی کو جس طرح انہوں نے آڑے ہاتھوں لینے کی ناکام کوشش کی ہے اسے ایلپیٹ کے الفاظ میں TURSING LOOSE OF EMOTION کہہ سکتے ہیں۔ تنقید کو DISINTERESTED ہونا چاہیے۔ مرزا حامد بیگ کا مضمون کافی معلوماتی رہا۔ موضوع نے بعض تصانیف کے اصل نام تو سچیں۔ مثلاً ”انگریزی میں دیے ہیں اور بعض کے نام انگریزی میں نہیں لکھے ہیں۔ مثلاً ”جنگل کا رومان“ اور ”خلیفہ“ ”واپسنگ کی کہانی“ کے اصل نام کیا ہیں یہ انھیں ضرور بتانا چاہیے تھا۔ راجندر بہادر موج پر سبھی کا مضمون پسند آیا۔ وجاہت علی ندوی کا مرزا حبیہ مضمون ”جشن بہاراں کی رسم اجرا“ اپنے انداز نظر کا خوبصورت سپلور رکھتا ہے۔

دکھلے غلطو طے تحت جناب فادر کا سلسلہ کچھ بیکانہ سالگا۔ اردو ادب کوئی خالقانہ نہیں اور نہ ہی جناب فاروقی پر نامی انصاری کا سلسلہ نہایت OBJECTIVE اور مل ٹھلا دین کی بجائے تنقید سے بالاتر نہیں۔ سچ بچھپے تو بقول ایلپیٹ اتنی ہی ناگوار ہے جتنا سانس لینا۔ یہ کوئی ضروری نہیں کہ اس تنقید سے ہر کوئی متفق ہو۔ ایلپیٹ نے حکیم المثالی ڈرامہ نگار شکسپیئر کی شاہکار تصنیف HAMLET کو فنی ناکام کہا ہے۔ یہ ایلپیٹ کا اپنا خیال تھا۔ ہم اسے شکسپیئر کی شان میں گستاخی نہیں کہہ سکتے۔ فاروقی صاحب نے نامی انصاری کے خط کا جواب بھی اچھا دیا ہے۔ اب کے غزلیں کچھ زیادہ شاعر نہ کر سکیں۔

مرزا محمد الحسنی شاد ادب نئی دہلی ۲۵

کتاب ناما ضروری ۸۹ پیش نظر ہے۔ مہمان مدیر وارث علوی نے اپنی طویل نگاری کی مردہ روح سے سہٹ کر مختصر ترین اشاریہ تحریر فرمایا ہے جو سارے کے ۲۵ صفحات پر محیط ہے۔ ورنہ ان کے لیے تو کتاب نمائے تمام تر صفحات کم پڑتے۔ وارث علوی کے خیالات کا یہ عالم ہوتا ہے کہ تمام رکاوٹوں بندش کو توڑنے، کفاروں کو روندنے، موج در موج اچھلتے کودنے، دندناتے، چمکھاتے۔ بھڑکاتے، ٹھٹھانے مار تے چلے جاتے ہیں اور خس و فاشاک کی مانند بہائے لیے جاتے ہیں۔ اپنے ساتھ اپنے قارئین کو بھی اور جب یہ سبیل رواں تھمتا ہے تو تاحد نگاہ علم و عرفان کا ایک بحر بے کنار ہوتا ہے گہرائی و گیرائی ہے۔ تجھے وارث علوی کی تحریروں سے دلہانہ لگاؤ ہے۔ وہ ایک طرز خاص کے موجد ہیں۔ ان کی تنقید پڑھ کر خشکی یا ہوسیت کا شہر بھرا حساس نہیں ہوتا۔ بیحد دلچسپ اسلوب، انتہائی دلچسپ فقرے دل میں اتر جانے والے۔ حالانہ جو جمل پن خطیبانہ بلند ہم آہنگی۔ گالیاں لیکن ایسی شیریں کہ کھانے والا بزمہ نہ ہو کر لطف اندوز ہو۔ جلد آدمی فرماتے ہیں لیکن وہیں جہاں اندر سے تعزیرات ادب اس کے بغیر چارہ کار نہیں ہوتا۔ جرات کرتے ہیں تو ایک فنکارانہ چابک دستی کے ساتھ نہ لاگ لپیٹا۔ دنیا کے تنقید میں وارث علوی کی اپنی ایک نہایت دلچسپ ہے۔ چونکہ انفرادی شناخت کمی ہے۔ دو اور بھی ہیں ایسا اپنی شناخت کی دنیا میں بسائے ہوئے، فہمیں ارحمن فاروقی اور ذوالانصاری۔ ان اسباب تلاخ کی تحریروں کا میں ویرنہ عاشق ہوں بات چلی آرہی تھی مہمان مدیر وارث علوی کا شہر مین بان ہوتے یا کم از کم مستقل مہمان بالفاظ دیگر (پیننگ گلیٹ) کے اداریے یا افسانہ نگار اور نگاری، کی۔ کوئی سہیل پسند ہوتا تو دو چار صفحات میں جدید

انسانے کی بعید الفہم اسہام اور گنگلک حلاوت نگاری کی مثالیں پیش کر کے انھیں جدید انسانے سے قاری کی بیزاری اور بے رغبتی کی وجہ دوہر معقول بھی ہے، بتا دیتا اور اللہ اللہ فیصلہ! لیکن یہ وارثِ ہلوی ہیں۔ محبوب راہی باری بانگی۔ طبع اکولہ (مہاراشٹر)

مہاجن مدیر کا سلسلہ پسند آیا۔ ماہنامہ کتاب نما، لگا ہوا نوٹ، دیکھاری در خواست پر مختصر ترین اشارہ مرحمت فرمایا ہے۔ یہ بھی پسند آیا۔ اگر مختصر یہ ہے تو پھر طویل کیا ہو گا۔ اس مختصر اور طویل پر اپنا ایک شعر یا دو آیا۔ سفر طویل ہے یا مختصر نہیں معلوم۔ رہے گا کون مرا ہم سفر نہیں معلوم۔ بہر حال شمارہ پسند آیا۔ شعری حصہ بھی ایک کشش رکھتا ہے۔ فخر و مزاح کا حصہ بے حد پسند آیا۔ علی، نام نقوی صاحب کا انسانہ دو کھوئی، ایک علامتی، فائدہ ہے اور دوسرے صاف ہے جو میری سمجھ میں آیا ہے۔ شاید افسانہ نگار کے کہنے کا بھی وہی مقصد ہو۔ جناب احمد نسیم قاسمی سے انٹرویو معلوماً قی ہے۔ نثری لکھ کے متعلق ان کا خیال بالکل درست ہے اور وہ میرے ہم خیال ہیں۔

شعیر حسن حال شبیر پٹنہ بہار

اب کے جے پور جانا ہوا تو میں ”کتاب نما“ کا جنوری کا شمارہ لیتا آیا۔ جتنے جتنے پڑھا اور لکھیں قلب و نظر کا سا مان کیا۔

پروفیسر شمیم خٹمی صاحب کے اشاریے کا موضوع خوب بلکہ بہت خوب ہے۔ حسنِ نغمہ اور نفاذِ فاضلی کی فرمائیں اچھی ہیں اور متاثر کرتی ہیں۔

گوشہ احمد جمال پاشا غنیت ہے۔ اس گوشے سے پاشا مرحوم کے فن سے زیادہ ان کی شخصیت اور انسان پرستی نمایاں ہوتی ہے اور یہ اپنے آپ میں بہت بڑی بات ہے مگر فردت اس بات کی تھی کہ ان کے فن پر نہ بتا سہتر اور جاندار مضامین لکھوائے جاتے۔ ان کے فن پر واحد مضمون پروفیسر وہاب اشرفی کا ہے جس پر پاشا صاحب کی، مغربی تصانیف کے حوالے اور غیر زبانوں (انگریزی) کے الفاظ کی بھرمار والی بات صادق آتی ہے۔

کامران جمی۔ سیکرٹری اجتماع

”نازہ کتاب نما“ کچھ دیر سے ملا۔ مگر پڑھا تو دل و دماغ میں ایک روشنی سی ہو گئی۔ محرم قرۃ العین حیدر سے بات چیت بے حد دلچسپ اور مفہم خیز ہے۔ انتہائے زیادہ پسند آئی۔ یہ گلگو میں نے دوبار پڑھی۔ تند مکر کا لطف آیا۔ گوشہ احمد جمال پاشا بھی خاصے کی عمدہ چیز ہے۔ ہم کسی جہال سے سرسری گور جائے ہیں لیکن جب گلگشت چین کا تفصیلی مرقع ملتا ہے تو آنکھیں کھلتی ہیں کہ اس جہان و گیارہ است۔ احمد جمال پاشا کا تفصیلی مطالعہ کر کے بعد اندازہ ہوا کہ وہ بھی ایک ہمدرد شخصیت تھے۔

عامہ گوش تو ہمیشہ ہی بڑے دلچسپ ثابت ہوتے ہیں۔ سب کی ان کا یہ فقرہ حوالہ دیا۔  
”اس کام کے لیے عطاء الحق قاسمی کیسے رہیں گے؟ انھیں آپ کے پاسے میں بے شمار

ایسے واقعات معلوم ہیں جو کبھی وقوع پذیر نہیں ہوئے۔  
محترم جناب صفوان چشتی صاحب کئی ماہ سے کتاب نما کے صفحات پر جلوہ گر نہیں ہوئے! ان کی  
کسی زبردست چیز کا انتظار ہے  
حفت حوبانی۔ حیدر آباد

ادبی صحافت میں کتاب نما نے اداریہ نگاری کا جو نیا طریقہ نکالا ہے وہ ایک قابل داد اور لائق تقلید  
جدت ہے کیونکہ یہ طرز آپ کے اور لکھنے والوں کی صدق دلی کا مظہر ہے۔  
یہ بات بالکل صحیح ہے کہ ساہتیہ اکادمی اور ریاستی اردو اکادمیوں کا کردار آلودہ پڑنا  
رہا ہے۔ گزشتہ ہفتے میاں علی سردار جعفری نے بھی ان کے کردار کو مشتبہ قرار دیا ہے جب کہ وہ خود مہاراجہ  
اردو اکادمی کے معزز رکن ہیں۔ ان سارے اداروں سے انعامات کی جو تقسیم ہوتی ہے ان میں حسن تخلیق کے بجائے  
دوستی اور ذاتی منفعت کو مد نظر رکھا جاتا ہے۔ عبدالقوی دستوی کی فہرست سے نام پھیلے جاسکتے ہیں۔ جنوبی  
ہند کے شاعروں اور ادیبوں سے تو ساہتیہ اکادمی واقف ہی نہیں تھی ورنہ محذوم جیسے قدر آور شاعر کو  
بعد از مرگ انعام نہیں ملتا۔

اردو اکادمیوں کا جہن ہی نرالا ہے۔ یہ بات عام ہے کہ ایک اکادمی کے سربراہوں نے شاگرد کو  
انعام اقل سے نوازا تو ان کے استاد کی کتاب کو انعام سوم ازراہ محرم دیا۔ یہ دونوں کتابیں ایک ہی  
سال میں شائع ہوئی تھیں۔ خیر حیدر آباد والوں کو ان اداروں سے کبھی نہ کبھی خیرات مل ہی جاتی ہے  
مگر مارے جاتے ہیں تو مدراس اور بنگلور میں رہنے والے تاریخ ساز ادیب اور شاعر۔  
میری یہ تجویز ہے کہ یہ انعام کے لیے کتابیں منگوانے کے بجائے خود ہی کتابیں منتخب  
کریں۔ کیونکہ کئی خود ارادیت و شاعران حالات میں اپنی کتابیں انعام کے لیے نہیں بھیجتے۔  
ظفر محی الدین ۱۳۵۔ ایران شاہی حیدر آباد

ہمیں کتاب نما کے مطلوبہ پانچ شمارے موصول ہوئے۔ شکریہ!  
کتاب نما کی جتنی تعریف کی جائے کم ہے۔ رسالے کا پابندی سے نکلنا ہی اس کی مقبولیت کی  
دلیل اور زندہ رہنے کا ثبوت ہے۔ اس کے سبھی شمارے معیاری اور قابل مطالعہ ہوتے ہیں۔  
مزرے کی بات یہ ہے کہ جب میں ”کتاب نما“ کے صفحات سے گزرتا ہوں تو مجھے ہر جگہ کھلی فضا  
میں سانس لینے کا احساس ہوتا ہے کیونکہ یہ رسالہ ہر مکتبہ نگار کے ادیبوں اور شاعروں کی نگارشات  
کو اپنے دامن میں سمونے ہوئے ہے۔

عبدالحق امام۔ گورکھ پور

تازہ کتاب نما میں جہان مدیر، کا ”مختصر ترین“ اشاریہ نظر سے گزر اکانی دلچسپ ہے۔ باقی صفحہ و  
نثری حصہ بھی معیاری ہے۔ عامہ گوش کے قلم سے کبھی ہر ماہ بڑے اچھے کام ٹپسنے کو ملتے ہیں۔  
انجمن علمی نیپس۔ گلبرگر

(تیسرے کے لیے ہر کتاب کی مدد میں کتاب ضروری ہیں)

# جہانگیر

(جمہوریت کے نام سے اڈیشہ کا شیعہ ہوتا مہدی کا نہیں)

محقق: ڈاکٹر اسلم فرخی

تبصرہ نگار: عبداللہ ولی بخش قادری

قیمت: پندرہ روپے مہلت آتی، مجلد

ناشر: مکتبہ جامعہ لٹریچر، جامعہ عثمانیہ دہلی

## نظام ارتگ

نظام ارتگ کا تفسری نام "حضرت سلطان المشائخ نظام الدین اولیا عجیب الہی" کا ادبی خاکہ ہے جسے ڈاکٹر اسلم فرخی نے پوری عقیدت مندی اور ہوش مندی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ وہ سلطان المشائخ "جی مہمت سے سرشار ہونے کے باوجود ایک عالم کی ذستے داری برتنے میں کما حقہ ہوشیار رہے ہیں۔ انھوں نے اپنے خاکے میں اس ذاتِ بابرکات کی زندگی کی مختلف جھلکیاں پیش کیں ہیں۔ یہاں ان کی جائے پیدائش اور وطن بدایوں میں ان کی دستار بندی کی منظر کشی بھی ملتی ہے اور حضرت مولانا علاء الدین احوٹی کے آگے زانو سے ادب نہ کرنے کا نقشا بھی سامنے آتا ہے۔ یہی پتا چلتا ہے کہ نزعری میں کیونکر ان کا دل حضرت بابا فرید الدین گنج شکر کی طرف رجوع ہوا وہ دہلی کب آئے اور پھر کب دہلی سے حضرت بابا فرید کی خدمت میں اجمودھن حاضر ہوئے اور وہاں رشد و ہدایت کی منزلیں کیسے سر ہوئیں۔ پھر مہجت کے بعد دہلی آکر کیا کیا دور دیکھے اور کیسے خلقِ خدا کے لیے سرچشمہ ہدایت بنے۔ فرخی صاحب نے موثر انداز میں بیان کیا ہے کہ سلطان المشائخ کی تعلیم کا انداز کیا تھا اور ان کی تعلیم کی روح کیا تھی۔ فرخی صاحب نے یہ بھی واضح کیا ہے کہ سلطان المشائخ نے مجاہدہ نفس کی کیا مثال قائم کی اور دنیا میں رہ کر ترک دنیا کرنے کا مفہوم، اپنی زندگی سے کیسے سمجھایا، سلطان المشائخ نے کئی بادشاہوں کے دور دیکھے لیکن شاہ لوازری اور دربار داری دونوں سے دور رہے۔ پھر بھی ان کی خانقاہ میں خلعتِ اُمڈی پڑتی تھی اور ان کی درگاہ آج تک برابر کیوں مرجعِ خلافت بنی ہوئی ہے۔ یہ سب باتیں اس خاکے میں آگئی ہیں۔ نیز اس کے علاوہ اور بھی بہت کچھ ہے۔

ڈاکٹر اسلم فرخی کی خوبی صرف یہی نہیں ہے کہ انھوں نے واقعات اور معاملات کو اچھے پیرائے میں بیان کیا ہے بلکہ بڑی بات یہ ہے، جیسا کہ خود ان کا ارشاد ہے کہ "اس پورے مضمون میں یہی ایک واقعہ ایسا ہے جس کی تاریخی سند میری نظر سے نہیں گزری" (صفحہ ۶۶)۔ اس استثناء کا اشارہ محبوب الہی کے دہلی میں بسنت جیل کی ابتدا سے نسبت رکھنے سے متعلق ہے۔ اس قدر محنت بیان کا لحاظ رکھنے کے ساتھ ساتھ اس کی محنت کو اُجھا کر کرنے کا بھی پورا خیال رکھا گیا ہے۔ تاہم ایک بات محلِ نظر ہے۔ فرخی صاحب نے سید الافراد حضرت خواجہ سید احمد بخاریؒ (والدہ راجہ حضرت شیخ المشائخؒ) کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا ہے کہ "خواجہ صاحب نے قہر الاسلام کے منصبِ قضا کو بغرض خاطر رکھ لیا تھا" (صفحہ ۱۱)۔ لیکن بدایوں میں آسودگانِ خاک اولیائے کرام کے تذکرے "مدونِ خدا" (مولف ضیاء علی خاں اشرفی، مطبوعہ نائی پریس لکھنؤ، ۱۹۷۶ء) میں سید الافراد کے بارے میں درج ہے کہ "آپ کے علم و فضل کا شہرہ سن کر ملک شمس الدین اتش ناظم بدایوں آپ سے ملنے کا خواہاں ہوا تھا اور مجلس خاص



میں آپ کو مدعو کیا تھا۔ ایک باریک اور لاپرواہ فاضل و انجیل فطرتی سے بحث کرائی تھی۔ دورانِ مباحثہ آپ نے تسلی بخش جواب دیتے ہوئے تقریر پرے نظیر کی تھی جس کو سن کر انجیل بہت خوش ہوا تھا اور منصبِ تھنائے شہر عطا کیا تھا۔ آپ اسی سال تک لاہور میں کوئٹہ و غوثی کے ساتھ انعام دینے کے بعد ۱۹۵۷ء میں مستعفی ہو کر خانہ نشین ہو گئے تھے۔ اشرفی صاحب کی تالیف اپنے موضوع سے متعلق نہ صرف تازہ ترین ہے بلکہ فاضل مولف نے ہدایوں کی مطبوعہ اور غیر مطبوعہ تاریخوں اور تذکروں کی روشنی میں واقعات قلم بند فرماتے ہیں۔

یوں تو یہ پورا خاکہ محنتِ زبان کی آئینہ داری کرتا ہے اور شستہ و شائستہ پیرایہ و بیان کا حامل ہے لیکن ابتدا میں تو بڑا بے ساختہ پن نظر آتا ہے اور ایسا لگتا ہے کہ کوئی پچھا "دہلی والا" بول رہا ہو۔ یہ خاکہ اس بات کی بھی نظیر پیش کرتا ہے کہ ہزرگانِ دین کی پاک صاف زندگی کو کس طرح پیش کرنا چاہیے اور اس ضمن میں کیا ملحوظِ خاطر رہنا چاہیے۔

فرخی صاحب نے اپنے پسِ نوشت کے آغاز پر تحریر فرمایا ہے کہ "حضرت سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی کے سالانہ عرس کی تقریبات میں ایک مجلسِ مقالات بھی شامل ہے جو قدوسی مکرئی خواجہ حسن ثانی نظامی کی سرپرستی میں منعقد ہوتی ہے۔ راقم آٹھ گزشتہ "دس برس سے اس مجلس میں شریک ہونے اور کچھ عرض کرنے کی سعادت حاصل ہو رہی ہے" انھوں نے یہ خاکہ گزشتہ سال (۱۹۸۷ء)۔

محبوب الہی کے عرس کے موقع پر ہی پڑھا تھا اور اس سال بھی گزشتہ دسمبر اور اس سال کے موقع پر تشریف لائے تھے۔ اور اس کتاب کی رسمِ اجراء بدست صاحبزادہ فضل المتین اور گاراجیہ شریف علی بی آئی تھی۔

ڈاکٹر اسلم فرخی کا وطنِ فرخ آباد (اتر پردیش) ہے۔ اس وقت وہ انجمن ترقی اُردو پاکستان کے رسالے "قومی زبان" کے مدیر کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان کی یہ کتاب اگرچہ غیف الجڑ ہے لیکن اپنے اندر معنوی و موری دونوں لطافتیں رکھی ہے۔ اور اس میں اہل دل اور اہل نظر دونوں کے لیے دافر سامانِ بصیرت و مسرت موجود ہے۔

مصنف اسعد الہی

مبقر : قیصر زمان قیس

قیمت : ۷۰ روپے

## دلغ کے اہم تلامذہ

ملنے کا پتا : مکتبہ جامعہ میٹھیٹ، یونیورسٹی، ایکٹ، علی گڑھ

داغ کی شاعری اپنی جگہ پر ایک ادارے کی حیثیت رکھتی ہے، جسے عرف عام میں داغ اسکول بھی بھی کہا جاتا ہے۔ اس کی اہمیت تاریخی ہے۔ داغ کا سب سے بڑا اکتساب ادبی ان کی شاعری کا نشانیہ لب و لہجہ ہے۔ داغ، ذوق کے شاگرد تھے، ان کی شاعری کی عمارت کی پہلی اینٹ حضرت ذوق کی حامدہ ہندی اور زبان کی صفائی پر ہے۔ لیکن داغ کی شاعری ذوق اور شاہِ فقیر کی طرح صرف زبان کے بل بوتے پر پوشش نہیں پاتی بلکہ داغ جس عہد کے پروردہ تھے اس عہد کے مزاج اور شاعرانہ ابعاد بھی ان کے کلام میں جگہ پاتے ہیں اور یہ داغ کی شاعری کا اہم ادبی کارنامہ ہے کسی کا خیال ہے کہ "داغ کی شاعری مریضانہ یا مسمیٰ رجحان کی نمائندگی نہیں کرتی بلکہ یہ ایک عیاش آدی کی آزاد بول اور اس کی فتوحات کا بیان ہے۔"

”داغ کے اہم تلامذہ“ کے پہلے باب میں اردو شاعری میں تغذی کی روایت، دوسرے باب میں داغ کے طریقہ اصلاح اور ان کی اصلاحات کے نمونے ہیں۔ تیسرا باب داغ کے گیارہ اہم شاگردوں کا تعارف انتخاب کلام اور تبصرے کے لیے مختص ہے جو نئے باب میں داغ کے تلامذہ کی فہرست اور آخر میں کتابیات کی فہرست ہے۔

حرف آغاز میں بیان ہے کہ ”داغ اردو کے اُن خوش نصیب شاعروں میں سے ہیں جن کے رنگ سخن کو ان کے عہد میں عوامی مقبولیت حاصل ہوئی اور مملکت شعر میں ان کا طوطی بولنے لگا، داغ کی مقبولیت میں امانے اور ان کے رنگ سخن کی توسیع و ترویج میں جہاں ایک طرف عوامی مزاج کا ہاتھ ہے، وہیں اُن کے تلامذہ کی کثیر تعداد بھی اس سلسلے میں معاون ثابت ہوئی ہے، ان کا رنگ سخن ایک محدود دائرے کا اسیر ہے اور اس میں زبان و بیان کی کاریگری، محاورے اور روزمرہ کی الٹ پھیر کو اساسی اہمیت حاصل ہے۔ سب سے موضوعات تو سلی بنسی جذبات اور محبوب کے خدو خال کی تعریف و توصیف پر مشتمل ہیں۔ داغ کی شاعری میں زندگی سے بھرپور لطف کشید کرنے کی خواہش نظر آتی ہے۔ داغ کی شاعری غزلوں، مشاعروں اور درباروں کی پروردہ تھی۔ داغ نے اپنے رنگ سخن کے تمام امکانات کو کھنگال لیا تھا لہذا ان کے تلامذہ میں سے کوئی بھی باوجود کوشش کے اس مرثیے کو پہنچ سکا۔ داغ کے متنازعہ شاعروں میں صرف دو شاگرد یعنی اقبال اور سیاب ہی ایسے ہیں جنہوں نے مضمون آفرینی اور تفکر کو اپنے آئندہ سفر کے لیے منتخب کیا۔“

بہر طور — ”داغ کے اہم تلامذہ“ ایک ایسا موضوع ہے جس پر تحقیق کا حق اسعد بدایونی نے ادا کیا اور بڑی خوبی سے اپنے موضوع سے عہدہ برآ ہوئے۔ اسعد بدایونی جدید شاعری کے نایندہ شاعر ہیں اس لیے اہم تلامذہ میں گیارہ شعرا کے کلام کا انتخاب اور تبصرہ خوبصورت ہے۔ انہوں نے پنجو بدایونی، آسن مارہروی، اقبال، لوح ناروی، سیاب اور جوش ملیح آبادی کے کلام کا انتخاب بھی خوب کیا ہے۔ داغ کے اہم تلامذہ کی فہرست جو مختلف ماخذ سے تیار کی گئی ہے۔ اس فہرست میں مقالہ نگار نے ۷۹ شاعروں کا اضافہ کیا ہے۔ لیکن اس فہرست کو بھی عرف آخر نہیں کہا جاسکتا۔ داغ نے اردو شاعری میں زبان و بیان کے سلسلے میں جو خدمات انجام دی ہیں اس سے کسی نو انکار کی جرات نہیں رہی وجہ ہے کہ داغ کی شاعری اہم ستون کی حیثیت رکھتی ہے۔ اردو شعروادب سے شغف رکھنے والوں کی خاطر اور خصوصاً ذراچ اسکول کی شاعری کے سلسلے میں یہ کتاب بڑی اہم ہے۔

اہل ذوق حضرات سے خرید کر پڑھنے کی سفارش کی جاسکتی ہے۔

مصنف : ڈاکٹر قمر جہاں

مبصر : ڈاکٹر نو قیہ احمد خاں

قیمت : ۳۵ روپے

ذمیت : تنقیدی و تحقیقی معاین

ناشر : سیما پبلی کیشن بھیکن پور (ہٹیا) بھاگلپور

”معیار“ ڈاکٹر قمر جہاں کی تیسری کتاب ہے۔ اس سے قبل ان کی دو کتابیں ”عارف گرا“ (افانوی

معیار

مجموعہ اور اختر شیرانی کی جنسی و روحانی شاعری، دہلی، ایچ ڈی کا تحقیقی مقالہ شائع ہو کر منظر عام پہنچا ہے۔ پیش نظر کتاب میں شاعروں، نقادوں اور افسانہ نگاروں کی کاوشوں پر خاصہ فرسائی کی گئی ہے اس میں اختر الایمان، علامہ علیل مگرہی، فیض احمد فیض، اقبال، رضا نقوی، واہی، نیر سیفی، علیم اللہ صالحی وغیرہ کی شاعری، غیاث احمد گدڑی، حسن رہبر اور راجندر سنگھ بیدی کے افسانوں اور ڈاکٹر عنوان چشتی اور خلیل الرحمان اعظمی کی تنقید نگاری پر مضامین لکھے گئے ہیں۔ اس مجموعے میں کل پندرہ مضامین شامل ہیں جن میں بعض مضامین اپنی نوعیت اور بدست کے لحاظ سے ممتاز ہیں اور ان کی تنقیدی پرکھ اور معیار کے لحاظ سے نئے کہے جاسکتے ہیں۔ ایسے مضامین میں صف اول کا سرپرست مضمون ان کے پسندیدہ شاعر "اختر الایمان کی شاعری میں وقت کا تصور" ہے جو اپنے موضوع کے لحاظ سے اچھوتا ہے اگرچہ ڈاکٹر قمر جہاں اختر الایمان کے تصور زمانہ کو فکرو فلسفہ کا وہ گہرا رنگ تو نہیں دے سکیں جو میں شاعر مشرق علامہ اقبال کے یہاں ملتا ہے پھر بھی انھوں نے اختر الایمان کے تصور زمانہ پر ایک نئے نقطہ نظر "پیکر" کے مطالعہ کے ذریعہ فرسائی حاصل کرنے کی کوشش کی ہے جو ایک جدید اور سائنسی نکتہ تنقید ہے۔ ڈاکٹر قمر جہاں کا تجزیہ ہے کہ اختر الایمان کا تصور زمانہ یا سیت پرستی کی طرف مائل ہے اور ان کی شاعری اعلیٰ شاعری کے تقاضوں کو پورا کرتی ہے مگر جہاں تک مطالبات حیات اور تصادم کائنات کا تعلق ہے ان کی بہت سی نظمیں انسان کو "فکری اعتبار سے مغلوب" کرتی ہیں جو اپنی تمام تر فلسفیانہ قوتوں کے باوجود انسانیت کی تعمیر میں حصہ نہیں لے پائیں گی۔

اسی طرح کتاب کا ایک اور اہم مضمون "ڈاکٹر عنوان چشتی ایک ناقد کی حیثیت سے" ان کے نئے انداز نظر کا غماز ہے اس مضمون میں پروفیسر عنوان چشتی کی تنقید نگاری کا جائزہ لیا گیا ہے اور ان کی مختلف تنقیدی تصانیف بالخصوص "عکس و شخص"، "اردو شاعری میں ہیئت کے تجربے" اور "عروضی اور فنی مسائل کی روشنی میں مدلل تنقیدی بحث کی گئی ہے اور ثابت کیا گیا ہے کہ ڈاکٹر عنوان چشتی ایک بالغ نظر نقاد ہیں جو سائنسی نکتہ، علمی اور تجزیاتی انداز اظہار اختیار کرتے ہیں، موضوع کو اپنی گرفت میں لے کر اسے قائم کرتے ہیں، اردو کے مختلف نقادوں بالخصوص کمال احمد صدیقی اور پروفیسر گوپی چند نارنگ کی آرا کے حوالوں سے ثابت کیا گیا ہے کہ عنوان چشتی نے اردو تنقید (سائنسی، ہیئتیت اور عروضی و فنی) میں پہل کی ہے اور اس کو فروغ دیا ہے۔ ڈاکٹر قمر جہاں کا اسلوب تحریر علمی اور پڑا استدلال ہے۔ بڑی حد تک حسی نہ کسی نتیجے پر پہنچنے کی کوشش کے باوجود موضوع کی تشنگی کا احساس ہوتا ہے۔ بعض جگہ نقادوں سے اختلاف بھی ہے مثلاً "فیض" نقش فریادی سے مرے دل مرے مسافر تک" میں انھوں نے ڈاکٹر وزیر آغا کے خیالات کی سختی سے تردید کی ہے۔ جواب میں معقول جواز بھی پیش کیے گئے ہیں۔ کتاب میں مصنف نے "خالق" کا لفظ استعمال کیا ہے۔ ہماری رائے میں اس کی جگہ بگھنپتا ہونا چاہیے۔ کتابت عمدہ، سرورق سادہ اور دلکش ہے۔ توقع ہے کہ اہل نظر اور اہل علم حلقہ میں پذیرائی حاصل کرے گی۔

مارچ ۱۹۸۹ء

سے مشہور ہوئے اور مزدوروں کی تحریک سے ان کا بڑا گہرا تعلق رہا۔

ہندوستانی تصنیف نے ان کے کئی ڈراموں کو ایشیائی چین کیا۔ کامریٹو نیا زحید نے ”جمال عمر“، ”ناقد اسرارِ نبی“ اور ”نہایک زندہ حقیقت“ ہے، جیسی کتابیں تصنیف کی ہیں۔ انھوں نے ”سحر عشق“ اور دوسری کئی فلموں کی کہانیاں بھی لکھی ہیں۔

مولانا آزاد اسلامی تہذیب و تمدن کی بڑی

فاجعہ صندھ جہودیدہ ڈاکٹر شنسک دیال شوما

نئی دہلی ہر فردی۔ فرد کی حیثیت سے مولانا آزاد کی

تہذیب و تمدن کی دین تھے۔ چین اور جرمانی میں مولانا کی

ترہیت اردو فارسی اعلیٰ زبان ادب میں قدیم طرز پر ہوئی

وہ اسلامی اور فلسفہ اور ما بعد الطبیعیات کے ماہر تھے۔ علم

سال کی عمر میں انھوں نے درس نظامی کا مطالعہ مکمل کر لیا

تھا۔ یہ ان کی غیر معمولی ذہانت کا ثبوت ہے اور ابھی تک

بے مثال ہے۔ وہ ایک ایسے غیر معمولی شخص تھے جو چین

ہاں سے بے پناہ فروغ میں ہونے کے ساتھ ساتھ علم اور معلومات

کا خزانہ بھی بن گئے تھے اور انھوں نے بعد میں ہمارے

ملک کی اہم سیاسی مسائل پر اپنا دائرہ فکر مرکوز کر دیا تھا۔

یہ الفاظ ناچ صندھ جہودیدہ ہندو ڈاکٹر شنسک دیال فرمائے مولانا

آزاد کی کہانی، کی رسم روشنائی ادا کرتے ہوئے گئے۔

## آدنی اور تہذیبی خیریں

انقلابی اردو شاعر نیا زحید کا انتقال

نئی دہلی۔ ملک کے مشہور انقلابی اردو شاعر نیا زحید کل رات دہلی میں انتقال کر گئے۔ چند ماہ قبل ان پر دل کا دورہ پڑا تھا اور اسی وقت سے وہ بیمار تھے۔ مہ دن قبل ان پر ناخ کا حملہ ہوا جس سے وہ جانبر نہ ہو سکے۔

نیا زحید ہندوستان میں تاریخی پسند اردو ادب کی

تحریک سے مشہور ہوئے جو برقی دہائی کے وسط سے شروع

ہوئی تھی۔ وہ ترقی پسند مصنفین کی انجمن کے روح رواں

تھے۔ وہ ملک کی آزادی اور حیدر آباد میں نظام کے

خلاف تحریک میں بھی پیش پیش رہے۔ ان کی شاعری

اور انقلابی نظمیں مزدوروں کی آئینہ دار ہوتی تھیں۔

انھوں نے زندگی بھر کبھی اپنے اصولوں سے گر کر کچھ تو

نہیں کیا۔

کامریٹو نیا زحید یوپی کے شہر رائے بلی میں پیدا

ہوئے تھے۔ انھوں نے اردو میں ایک درجے سے زیادہ

ڈرامے تصنیف کیے ہیں۔ انھوں نے ”مشکلات“ اور ”وی

سیریل“ جان عالم، کا بھی اردو ترجمہ کیا ہے۔

آج شام تقریباً ساڑھے ۴ بجے جامعہ ملیہ اسلامیہ

کے قبرستان میں سوگواروں نے انھیں سپرد خاک کیا۔ تدفین

کے وقت جامعہ ہمدانی کے علاوہ جہاد جیسا تنویر علیہ السلام

ربا فی ثانی، جہاد نعیم الدین فاروقی، جہاد نظریاتی، جناب

شریف الحسن نعیمی، موہن مہاراشی، تحسین کی اہم شخصیتیں

کیونٹ پاپٹی کے متھد کارکن اور کئی حدود نشیوں کے نمائندے

موجود تھے۔ ان کے جسدِ خاک پر سہائی آئی اور دہلی

اردو اکیڈمی کی طرف سے پھول چڑھائے گئے۔

۱۹۸۰ء کی دہائی میں وہ انکوی شاعر کی حیثیت سے

مردہ سماج کی بھی تصویر ڈھکے حسین پر اسے میں پیش کی گئی ہے جو سماج پر ایک خطر بھی ہے۔ سچ بچے کی اس مردہ، مگر کوئی بیٹے والا باپ پڑھ لے کہ ایک خراب باپ کس طرح اپنی بیٹی کو جینز دیتا ہے تو وہ جینز لینا بھی بڑے بھی کسی لکھنے والے کی سب سے بڑی کامیابی ہے۔ تم کا بہترین استعمال یہی ہے کہ آج کی دنیا کو اس سے اچھی دنیا میں بدل دے۔

کامریڈ حبیب الرحمن نے ان کی چند تصنیفات ”ہزار راتیں“، ”طرک سے طرک تک“، ”طلاق طلاق طلاق“، ”سکندریہ ڈائف“، ”سورجے کا لوط“، ”پرستار تبصرہ کرتے ہوئے ان کی بڑی مستانیش کی۔

وہاب اختر نے بھی ان کی گونا گوں شخصیات کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی اور ان کی خدمات کو سراہتے ہوئے فرمایا کہ وہ صرف ایک اچھے ناول نگار ہی نہیں ایک اچھے صحافی، اچھے شاعر، کالم نگار، انشائیہ نگار اور طنز مزاح نگار بھی ہیں۔

ادب روزمرہ کی سرگرمیوں کو باطنی بناتا ہے نئی دہلی، افروری۔ ممتاز نظامت شمس الرحمن فاروقی نے کہا کہ ادب روزمرہ کی سرگرمیوں کو باطنی بناتا ہے اور ادب دنیا کے تمام اسرار کو حوام کے سامنے بیاں کرنے کی صلاحیت و جسامت رکھتا ہے۔ وہ آج یہاں ”دہلی جدید“ تنکیم کے زیر اہتمام ”موجودہ عہد میں ادب کی افادیت“ کے موضوع پر مباحثہ میں بول رہے تھے۔ انھوں نے کہا کہ ادب کی افادیت جیسے سوالات خیر اہم ہیں کیونکہ ادب ہمیشہ افادیت والا ہی ہوتا ہے اور دراصل غالب طبعیاتی تحقیق کو افادیت کا نام دے کر اس سے فائدہ حاصل کرتا ہے اور یہی طبقہ ادب کا استحصال اپنے طریقے سے کرتا ہے۔ انھوں نے کہا کہ ادبوں کو اپنی آزادی اور اظہار آدائی کا اعلان کرنا چاہیے۔ ہندی کے مشہور

اس موقع پر تقریر کرتے ہوئے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے وائس چانسلر پروفیسر علی اختر نے مولانا کے فکر کی کہانی کا جائزہ لیا اور اس پیغام کو آفاقی بنایا جو انسانوں کو ایک دوسرے کے ساتھ منسلک کرنے کی اہم کڑی تہ ہے انھوں نے مولانا کی تصانیف کا حوالہ دیتے ہوئے ملک و قوم کے لیے مولانا کی خدمات پر روشنی ڈالی۔

صدر شعبہ اردو جامعہ ملیہ اسلامیہ پروفیسر شمیم حق نے مولانا آزاد کو زندہ غنائی حقیقت پیش کیا اور ”آزادی کھائی کو سراہا۔

## ادارہ تحقیقات اردو کے زیر اہتمام ادبی محفل کا انعقاد

پٹنہ ۶ فروری سہار میں اردو تحقیق کی رفتار کو تیز کرنے اور اس کے معیار کو بلند کرنے کے پیش نظر اردو کے یوتھت محقق قاضی عبدالودود مرحوم نے شہر علی آباد میں ”ادارہ تحقیقات اردو“ کے نام سے ایک ادارہ قائم کیا جسے انھوں نے اپنی زندگی میں خدا بخش لائبریری کو سونپ دیا۔ قاضی صاحب کے اسی مشن کو زندہ رکھنے کی خاطر خدا بخش لائبریری ادارہ تحقیقات اردو کے زیر اہتمام گزشتہ چند سالوں سے وسیع پیمانہ پر سرگودہ ”اردو ریسرچ کانفرنس“ کا انعقاد ہر سال کرتا ہے جس میں ہندستان کے جیدہ جیدہ دانشوران علم و ادب اپنے تحقیقی و تنقیدی مقالات پیش کرتے ہیں۔

اردو کے اسی ادارہ کے زیر اہتمام اردو کے نامور افسانہ و ناول نگار، مشہور معروف ادیب و صحافی جناب بشیر منظر پوری کے ساتھ ایک شام پورے اعزاز کے ساتھ منائی گئی جس کی صدارت عظیم عبداللہ صاحب نے فرمائی۔ فی کڑ صاحب نے اپنے اس ان کی شخصیت سے متعلق چند تصانیف کی کلمات پیش کیے اور ان کے ایک ڈرامہ ”خون کی مہدی“ پر روشنی ڈالتے ہوئے فرمایا کہ اس ڈرامے میں

فی کثر خلقی انجمن نے مولانا آزاد اور انڈیا نیشنل فرنٹ پر اپنے مقالہ میں یہ بات ثابت کرنے کی کوشش کی کہ یہ کتاب ممالا کی تصنیف نہیں ہے۔ جناب اختر الہاس نے "آزاد اور سیاسی تدبیر" پر اپنے مقالے میں کہا کہ آزاد مذہب کی طرح ہی زندگی کے ہر میدان میں تشکیک کے نہیں، بلکہ یقین کے حامل تھے۔ ان کے علاوہ آج کے سینیار میں جناب عبدالقادر دلی بخش قادری، جناب عبداللطیف اعظمی نے بھی اپنے مقالے پڑھے۔ سینیڈا کمیٹی کے چیئرمین جناب دیوان ہیر چندر ناتھ نے انگریز ہائی اور اکیڈمی کے سکریٹری مسٹر شریف الحسن نقوی نے شرکار کا شکریہ ادا کیا۔

اس سے قبل انقلابی شاعر نیاز حیدر کے انتقال کی خبر سننے ہی اجلاس کی کارروائی کچھ دیر کے لیے متوی کر رہی تھی اور اس دوران ان کی موت پر سخت رنج و غم کا اظہار کرتے ہوئے ایک قرار داد بھی منظور کی گئی۔ نیاز حیدر کی یاد میں دو منٹ کی خاموشی اختیار کی گئی۔ اجلاس کے صدارت جناب مالک رام نے کہا کہ مولانا حقیقتاً مذہبی آدمی تھے اور ان کے اخبار "الہلال"، اور کتاب "تذکرہ" کے اسلوب یکساں ہیں۔

## شاعر انقلاب علامہ صابری کی نظموں کے مجموعہ کا اجرا

دہلی ۶ افروری۔ شاعر انقلاب علامہ انور صابری کے مجموعہ کلام "مہار دشا" کے اجرا پر مولانا "نگ" کا اجرا نامی صدارت چھوڑ کر ہندو اکثریت کے دہلی شہر صاحب نے اس موقع پر اجماع کیٹی کے چیرمین محمد شفیع قریشی نے اپنی تقریر میں علامہ کو خارج حقیقت پیش کیا۔ کنور مہندز سنگھ میڈی صاحب نے فرمایا کہ ہندوستان کی آزادی میں جن شعرا نے بڑے کردار ادا کیے۔ علامہ حضرت مودانی کی صف میں آتے ہیں۔ کتاب کا اجرا کے بعد ڈاکٹر شکر دیال شرما صاحب نامی صدارت چھوڑ کر علامہ انور صابری کی خدمات کو بے حد سراہا۔ مشہور

شاعر و گھوسہ سپہا نے کہا کہ سماج کی تبدیلی کے محکم میں جہاں دوسری تمام قومیں کام کرتی ہیں وہیں ادیب بھی اس عمل میں شامل ہوتا ہے۔ پنجابی زبان کے اہم مصنف کو تار سنگھ وگل نے پنجاب کی موجودہ صورت حال پر مقالہ پڑھا اور ان مسائل کا حل ادیب کے ذریعہ تلاش کرنے کی کوشش کی۔ تقریب کے صدر پنجابی کے ادیب مسٹر بھگن سنگھ نے ادب اور ادیب سے متعلق چند اہم سوالات کا احاطہ کیا اور کہا کہ یہ ضروری نہیں ہے کہ تخلیق کار میں مخلص کے لیے لکھ رہا ہو۔ دوسرے بھی اس مقصد سے اتفاق کرتے ہوں۔ فحاشات جناب وزیر رضوی نے کی اور گورنمنٹ کالج برٹن سے ادیب کے ٹیپو سماج و معاشرہ کے رویہ پر تشویش ظاہر کی۔ بحث میں جناب ولیپ سنگھ، جناب غلامی، جناب انور ضعیف اور دوسرے نے حصہ لیا اس موقع پر پروفیسر قریشی، پروفیسر صدیق الرحمن قدوائی، جناب محبتی حسین، ڈاکٹر مسلم پرویز، محمد زبیر زیدی، پروفیسر شمیم حنفی اور چند جہاں کے علاوہ متعدد دانشور اور ادیب موجود تھے۔

## فرقہ وارانہ فسادات پوری قوم کی ترقی میں حائل مشہور الحق

نئی دہلی ۶ افروری۔ کشمیریونی درستی کے فائس چانسلر پروفیسر مشیر الحق نے کہا کہ مولانا آزاد نے تقسیم وطن کی منہ کش حقیقتوں سے صدمہ کو روکنا سیکھا تھا اور اس کے دور رس جن منفی اثرات کا ذکر کیا تھا آج وہ سب کے سامنے ہیں۔ جناب مشیر الحق آج یہاں اردو اکیڈمی کے زیر اہتمام آزاد بہ ایک سینیار میں "مولانا آزاد اور آزادی کے بعد ہندوستانی مسلمانوں کے مسائل پر اپنا مقالہ پڑھ رہے تھے۔ پروفیسر صدیق الرحمن قدوائی نے "آزاد کا اسلوب اور اسلوب" پر اپنے مقالے میں کہا کہ نشر میں حضرت مولانا کے اسلوب کا خاص اہتمام ہے اور اسلی اسلوب اخبار "الہلال" میں جلوہ گر ہے۔ شاعر احمد فادوی نے "الہلال" کا تفصیل تذکرہ کرتے ہوئے وہاں خاطر کو اردو نشر کا سرمایہ قرار دیا۔

اربع ۱۹۸۹ء

فنِ ادب کے میدان میں نمایاں خدمات کے اعتراف میں  
دیاجا نے ڈاکٹر "شکھر سمان" اس برس اردو کے ممتاز  
شاعر و ادیب مرحوم عقیق حنفی کو دینے کا فیصلہ کیا گیا ہے  
اس انعام میں ۵ ہزار روپے نقد دیے جاتے ہیں۔

### افسانوی ادب پر جلسہ

نئی دہلی ۲۷ جنوری۔ گزشتہ منگل کو جامعہ ملیہ اسلامیہ  
شعبہ اردو میں اردو کے افسانوی ادب پر کل ایک جلسہ  
منعقد ہوا جس کی صدارت پروفیسر عقیق حنفی نے کی۔ پروفیسر  
حنوان چشتی نے مہمانوں کا خوش مقدمہ کرتے ہوئے پروفیسر ڈاکٹر  
نضر پاشی کی صفتیں سنائی، ادبی تخلیقی خدمات کا تفصیلی  
ذکر کیا۔ ڈاکٹر عظیم الشان نے آزاد کی بعد از اداسی  
کے رجحانات پر مقالہ پیش کیا۔ مہمان خصوصی جہاں پروفیسر ڈاکٹر  
خضر پاشی نے اپنی ایک غیر مطبوعہ ناول "شب شہر  
یاراں" پڑھی جو پسند کی گئی۔ خیال رام پوری نے اپنا کلام  
سنایا۔ شبیے کی اسٹیڈ ڈاکٹر صادق زکی نے "شب شہر یاراں"  
کا نئی تحریر پیش کیا۔ ڈاکٹر مظفر حنفی نے جلسے کی نظامت  
اہتمام دی۔

### حسان جونیوری کا کراچی میں انتقال

مشہور دھڑیہ گوادھشیہ خوان

جونہور ۲۵ جنوری۔ تاخیر سے موصول ہونے والی

خبر سے معلوم ہوا ہے کہ مشہور دھڑیہ گو شاعر اور مرثیہ خواں  
سید محمد حسن ذوالفقار حسان جونیوری کا طویل علالت  
کے بعد کراچی میں ۲۰ جنوری کو انتقال ہو گیا۔

### ڈاکٹر کلیم عاجز کو پدم شری ایوارڈ

امسال ڈاکٹر کلیم احمد عاجز کو پدم شری سے نوازے  
جائے گا۔ پروفیسر ڈاکٹر علی رضا ہندو پاک میں مسرت و شگفتگی  
کی لہر ہے۔ اردو والے اللہ تعالیٰ سے دعا گو ہیں کہ وہ کلیم  
عاجز صاحب کو صحت و سلامتی کے ساتھ ان کا سایہ

تحتیں صدیقی صاحب نے علامہ کی یاد میں پیش کیا ہے۔

### علامہ صادق الخیر کی وفات

نئی دہلی ۲۷ فروری۔ پاکستانی اخبارات سے  
معلوم ہوا ہے کہ اردو کے مشہور ناول نگار علامہ  
صادق الخیر کی حال میں کراچی میں وفات پا گئی۔ ان  
کی عمر ۷۲ سال تھی۔ ان کے پسماندگان میں دو بیٹیاں  
اور تین بیٹے شامل ہیں۔

### وزیر آغا انور سدید کو استقبالیہ

نئی دہلی ۱۹ فروری۔ پاکستان کے ممتاز ادیب ڈاکٹر سدید  
نے کہا کہ تخلیق کا سلسلہ اتنا ہی مدت تک جاری رہتا ہے۔ وہ  
آج یہاں غالب اکلیڈی میں دہلی اردو اکلیڈی کے زیرِ قیام  
ایک تقریب میں تقریر کر رہے تھے۔ انھوں نے کہا کہ تخلیق  
عمل کے دوران فنکار باادب کو مختلف کیفیات سے گزرنا  
پڑتا ہے۔ ڈاکٹر انور سدید نے پاکستان میں ۱۹۸۸ء کے  
دوران اردو نظم کے شعریات کی تفصیلی جائزہ لیا۔ اس  
سے قبل اکلیڈی کی پمگرم کمیٹی کے چیرمین جہاں پاشی  
نے جناب وزیر آغا اور جناب انور سدید کی ادبی خدمات کا مفصل  
طور سے ذکر کیا۔

### دہلی میں کتابوں کی نمائش

(اپنے نمائندہ سے)

نئی دہلی ۲۰ جنوری۔ آل انڈیا اردو پبلیشرز ایسوسی ایشن  
سلیڈز ایسوسی ایشن نیشنل بک ٹرسٹ اور فیڈریشن آف انڈین  
پبلیشرز کے تعاون سے دہلی کے قومی ہفتے کے دوران پبلیشرز کی  
ایک نمائش "جادید منزل" نزد گاہ صابریہ دریا گنج دہلی میں  
منعقد ہو رہی ہے۔ یہ نمائش ۱۲ سے ۲۰ فروری تک جاری رہے گی۔

### عقیق حنفی کو مدد صوبہ پرورش کا شکریہ سمان

ممبر پارل ۱۹ فروری۔ مدد صوبہ پرورش حکومت کی جانب

ہم لوگوں پر اور اردو زبان و ادب پر قائم رکھے تاکہ وہ اردو شاعری کے گیسو کو سنوار سکیں۔

## منشی حقیق الرحمن کی زندگی اہل وطن

کے لیے مشعل راہ

نئی دہلی ۱۲ جنوری۔ منشی حقیق الرحمن کی بلند و بالا اور پر وقار شخصیت سے بہت کچھ سیکھا جاسکتا ہے۔ ان کا اخلاص جلد بکلی، انسانی ہمدردی اور تنظیمی صلاحیتیں آج بھی ہمارے لیے مشعل راہ ہیں ان میں بے پناہ خلوص اور لگن کے ساتھ حوام کی خدمت کرنے کا جذبہ موج دھکا۔ ان خیالات کا اظہار مولانا ابوالحسن علی ندوی نے منشی حقیق الرحمن سمینار کی صدارت کرتے ہوئے کیا جس میں اہل علم و دانش نے اپنے بصیرت افروز مقالات سے منشی صاحب کی گزراہگوں اور ہمہ جہت شخصیت کے مختلف پہلوؤں پر اظہار خیال کیا۔

وزیر کشمیل جناب رفیق عالم نے اپنے افتتاحی مقالے میں کہا کہ منشی حقیق الرحمن کے علمی و اخلاقی کمالات اور ان کی تنظیمی خدمات کا تقاضا ہے کہ ان کے ملفوظات و ارشادات کو زندہ و تابندہ رکھا جائے اس سمینار میں مقالات پیش کیے والوں میں پروفیسر گلزار اعلیٰ، پروفیسر ڈاکٹر عثمانی، جناب خواجہ حسن عثمانی، نظامی، ڈاکٹر خوار احمد فاروقی، ڈاکٹر خلیق انجم، جناب کمال جعفری، منشی فضیل الرحمن، بیگم شمیم صاحبہ، مولانا سعید الرحمن شمس، ڈاکٹر معین الدین بٹائی اور دیگر بہت سے حضرات شامل تھے۔ اس موقع پر میر و اخلاص مولانا محمد فاروق اور مسٹر مبینہ سنگھ ساہی کے بیانات بھی بڑھ کر سنائے گئے۔

دوسری نشست کی نظامت جناب ابراہیم صدیقی نے کی شام کی نشست کی صدارت جناب مالک رام نے کی اور اپنے مخصوص اور حاملانہ انداز میں منشی صاحب کی خدمات کو سراہا۔ آخریں جناب حمید الرحمن نے مہمانوں کا شکریہ ادا کیا۔

## پروفیسر سید حسن سرمد کے انتقال پر تفریحی جلسہ

پٹنہ ۱۲ جنوری۔ صدارتی ایوڈیٹڈ انٹر پرائز پروفیسر سید حسن بٹائی صدر شجرہ ندی کے انتقال پر ملا لیا گیا ایک تفریحی جلسہ زیر صدارت ڈاکٹر سید حسین احمد منقذ پورا جس میں قرآن و اولاد سہری کے سکریٹری جناب شمس قدیر آزاد، جناب مشاہد احمد اصغر علی اور محو نصیر کے علاوہ کثیر تعداد میں طلبہ شریک ہوئے۔

مقررین نے کہا کہ پروفیسر سید حسن کی موت پر جتنا ماتم کیا جائے وہ کم ہے۔ مرحوم ہمہ کچھ اہل و اخلاق کے جبرست تھے۔ آخر میں تمام حاضرین نے ان کے لیے دعا کی مغفرت کی اور کہا کہ قرآن و اولاد سہری کے ممبران مرحوم کے پسماندگان کے علم میں برابر کے شریک ہیں۔

## مولانا آزاد کی عہدہ آفریں شخصیت کو زبردست

خراج عقیدت

میسور۔ ڈاکٹر کٹوریٹ آف فیلڈ پیلسی، گورنمنٹ آف انڈیا اور انجمن ترقی اردو (ہند) شاخ میسور کے مشترکہ اہتمام میں فاروقیہ انسٹیٹیوٹ آف فارمیسی کے دو بولی سینا کمال میں مولانا آزاد کے فکر و فن پر مفاکرہ منعقد ہوا۔

تلاوت و نعت خوانی کے بعد حضرت سکیم تنائی کی صدارت انجمن نے مہمانان خصوصی کا تعارف کروایا۔ جناب شمیم صاحبہ نے انجمن کے خیر مقدمی تقریر کی۔ ملاکے کا افتتاح فرماتے ہوئے مسٹر صہائی، اربال، نقاد اور دہا بے اردو مولوی عبدالغنی کے درمیان ذہنی حکیم محمد ام صاحب انجمنی مدیر آفتاب اردو بنگلور نے فرمایا کہ مولانا کی شخصیت جامع کمالات تھی۔ میسور یونیورسٹی کے شعبہ صحت کے سربراہ پروفیسر سید اقبال قادری نے فرمایا کہ انہوں نے مولوی راج کو بڑے اگلا جیلنے کی انگلیں دھرتی دیتا تھا۔ پروفیسر محمد شرفی شہزاد و جامعہ میسور نے اپنی صدارتی تقریر میں کہا کہ مولانا آزاد و حکمت اور برائے کبریاں تھے علم و معرفت کے دیباہانے والے مولانا جامع خصلتوں میں ایک جیتنی تھے۔



## صآبردت کی دواہم کتابیں

### چند تصویر بُتائ

(ایک الم)

آرڈو کے مشاہیر قلم کے تالیف تصویروں کی نہ بانی۔ امیر خسرو کے کہ  
عہد جدید تک کے اہم قلم کاروں کا نگار خاصہ مع مستند حواشی۔

صآبردت نے بڑی حق ریزی سے —

اُمہ دُور ہائ کے سفر کی کہانی تصویروں میں تحریر کی ہے  
آرٹ پیپر پر دیوہ زیب طباعت، خوبصورت، مضبوط، غلطی جلد

قیمت: تین سو روپے (زیر طبع)

پہل دو پل کے بعد صآبردت کا دوسرا شعری مجموعہ

### موج عارض

ترے عارض کی ہلکی سی جھلک ہے

مُنوہر رات ہے جس چاندنی سے

خوبصورت طباعت، دلپذیر سرورق جسے پاکستان کے نامور کہناور کہ ٹسٹ موجود نے تیار کیا ہے۔

قیمت: تیس سو روپے (زیر طبع)

(آج ہی اپنی کاپی بک کائیے)

ساحر پبلشنگ ہاؤس

پرجہائیاں: اے۔ بی۔ نائٹروڈ، جوہو چرچ، بمبئی ۴۰۰۰۴۹

فون: 6202837



# کتابیں اچھی کتابیں

ہر عمر اور ہر ذوق کے قارئین کے لیے نئی نئی کتا ہیں  
نیشنل بک ٹرسٹ بچوں اور بڑوں کے لیے طرح طرح کے موضوعات پر کتابیں شائع کرتا ہے جو نہ صرف  
دماغی خوبیوں سے بھر پور ہوتی ہیں بلکہ ان کی قیمتیں بھی کم ہوتی ہیں۔  
نہرو بال پستکالیہ کے تحت بچوں کے لیے رنگا رنگ تصاویر سے مزین خوبصورت کتابیں شائع کی جاتی ہیں۔  
آدا ان پروان سلسلے میں ہندوستان کی علاقائی زبانوں سے منتخب ادب کے تراجم شائع کیے جاتے ہیں جن کا مطالعہ  
تعلقہ زبان کے ارتقاء، کلچر اور تمدن کے بارے میں تفصیلی معلومات مہیا کرتا ہے۔  
ہندوستان — سرزمین اور لوگ سلسلے کے تحت ہندوستانی موضوعات پر معلوماتی لکچر ہندوستانی زبانوں  
میں شائع کیا جاتا ہے۔  
قومی سوانح کا سلسلہ کے تحت ہندوستان کی عظیم شخصیات کی زندگی کے حالات شائع کیے جاتے ہیں۔



نیشنل بک ٹرسٹ کی اردو کتابیں دہلی میں مندرجہ ذیل جگہوں سے خریدی جاسکتی ہیں۔

- این۔ بی۔ ٹی بک شاپ، اے۔ ۱، گرین پارک، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۶
- سیلار ایجوکیشن، پبلی کیشنز، ڈویژن، سپر بازار (سکند فلوور) کنات پلٹیں، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۶
- ایجوکیشنل پبلیشنگ ہاؤس، مکی عرویز الدین وکیل، کوچہ پنڈت، دہلی ۱۱۰۰۰۶

# تپ دق سے جنگ

۱. اگر آپ دو ہفتے سے زیادہ سے کھانسی میں مبتلا ہیں یا اپنے تھوک یا بلغم میں خون پاتے ہیں تو آپ پیچھے پڑوں کی تپ دق کا شکار ہو سکتے ہیں۔  
۲. اپنا طبی معائنہ کرائیں، خاص طور پر بلغم کا۔ یہ معائنہ پرائمری ہیلتھ سینٹر، ڈسپنسری یا ٹی بی سینٹر میں کر سکتے ہیں۔



۳. تپ دق کا مکمل علاج ہو سکتا ہے بشرطیکہ ڈاکٹر کی تجویز کی ہوئی دوا میں پابندی سے متعینہ مدت تک کھائی جائیں۔  
۴. پرہیز علاج سے بہتر ہے، اس لئے اپنے بچے کو بی سی جی کا ٹیکہ لگوائیں۔

سینٹرل ہیلتھ ایجوکیشن بورڈ (ڈی جی ایچ این)

وزارت صحت و خاندانی بہبود، کوٹلہ روڈ، نئی دہلی 110002



کچھ سے ۶۶ سال پہلے مکتبہ جامعہ ایک معمولی  
 دکان کی حیثیت سے قائم کیا گیا تھا۔ میکسن انگریز یہ  
 کہیں کہ آج یہ اردو کا ایک بڑا اثراتی مرکز ہے  
 تو مبالغہ نہ ہوگا۔ اس ۶۶ سال کے طویل عرصے  
 میں جتنے نے دنیا کے سرورگرم کا مقابلہ کیا اور  
 ہر جہد اور ہر دور میں ادب کی شمع کو نہ صرت  
 فروزاں رکھا بلکہ اس کو مشعل راہ بھی بنا یا۔ اردو  
 زبان کی خدمت اور ملک کو کسے والی ضرورتوں کے  
 مطابق بنانے کے ساتھ ساتھ ایک صحت مند قومی  
 احساس کی بیداری ہمارا نصب العین رہا ہے اور  
 ہمیں اس منزل تک پہنچنے کے لیے دشوار گزار راہوں  
 سے گزرنا پڑا ہے۔ ہم نے اب تک ۴ ہزار سے زیادہ  
 کتابیں شائع کی ہیں جو ہر طبقے میں شوق سے پڑھی  
 جاتی ہیں۔

تب جب کہ قلمی اور ادبی کاموں کی راہ میں  
 دشواریاں بڑھتی جا رہی ہیں۔ جتنے نے ایک نئی قوت  
 اور تازہ عزم کے ساتھ کام شروع کیا ہے اور ہم یقین  
 ہے کہ جس طرح پہلے بھی ہم نے مشکلات کا صرف سامنا  
 ہی نہیں کیا بلکہ ان کے درمیان راہیں ڈھونڈ نکالیں  
 اسی طرح آج بھی ان چٹانوں پر تیشہ زنی کرتے ہوئے  
 آگے بڑھیں گے۔ ہم یقین ہے کہ آپ پہلا ساتھ تعاون  
 فرمائیں گے اور پہلے کی طرح ہمارا ہاتھ بٹائیں گے۔

فروری ۱۹۸۹ء

## یادداشت

- ★ براہ کرم خط و کتابت کرتے وقت اپنا نام اور پتہ صاف تحریر فرمائیے۔
- ★ ڈاک خانے اور مقام کا نام انگریزی میں لکھ سکیں تو اور بھی اچھا ہے۔
- ★ اپنے آرڈر کے ساتھ کم از کم پونے سا روپے رقم پیشگی ضرور بھجوائیے۔ آرڈر کی تعمیل کرتے وقت یہ رقم بل میں سے کم کر دی جائے گی۔
- ★ اس دفتر بہت کتب میں اگر آپ کی مطلوبہ کتاب موجود ہو تب بھی براہ کرم آپ ہیں خط ضرور بھیجیے۔ ہم مطلوبہ کتاب فراہم کرنے کی سعی امکان کو کوشش کریں گے۔
- ★ مصالحت ڈاک ورنل وغیرہ حسب قاعدہ خریدار کو ادا کرنے ہوتے ہیں۔ اس لیے اپنی سہولت کے ہمیش نظر آرڈر میں اس کی وضاحت ضرور کر دیجیے کہ کتنے ہیں ڈاک سے بھیجی جائیں یا ریل سے۔
- ★ کتب میں بذریعہ سواری گاڑی منگوانے کی صورت میں قریبی ریلوے اسٹیشن کا نام انگریزی میں ضرور لکھ دیجیے۔
- لائبریری کی طرف سے تقریباً ہر ماہ اسے نئے کتابوں کی قیمتوں میں اضافہ کر دیا جائے گا۔ آرڈر کی تعمیل کے وقت وہی قیمت چارج کی جائے گی جو اس وقت مقرر ہوگی۔

## مکتبہ جامعہ ملیٹری کے دفاتر

صدر دفتر  
مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ جامعہ انگریزی دہلی 110028  
ٹیلی فون نمبر 230181

شانیس  
مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ اردو بازار۔ دہلی 110008  
ٹیلی فون 280668

مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ پرنسس بلاک۔ بمبئی 400003  
ٹیلی فون نمبر 963867

مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ یونیورسٹی مارکیٹ۔ علی گڑھ  
202001

مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ نزد ڈاک خانہ۔ جامعہ انگریزی دہلی 110028

مطبوعہ

لبریری آرٹ پریس ۱۵۲۰۔ پٹودی ہاؤس  
دہلی ۱۱۰۰۰۲  
ٹیلی فون نمبر 276018



لبریری آرٹ پریس (ہندو پرائیویٹ مکتبہ جامعہ ملیٹری) دہلی نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲ میں چھپ کر شائع کیا

# حبیبی کتابیں

کم سے کم قیمت پر اس دور کے نامور ادیبوں اور شاعروں کی تخلیقات پیش کرتی ہیں

اس کتاب کے خریداروں کو تمام پاکستانیوں پر 7 1/2 فیصد کمیشن دیا جائے گا اور پچاس روپے سے زیادہ کی کتابیں ملنے پر بڑا کم نرخ ہند اور ادیبوں کا

|                                                                  |        |      |
|------------------------------------------------------------------|--------|------|
| ایک خواب اور (شرعی ہمد) علی سردار جعفری                          | حبیبی  | 10/- |
| سردار جعفری کے مقبول شری مجھے کا چٹا اوشن۔                       | کتابیں |      |
| آتش محل (شرعی ہمد) جگر مراد آبادی                                | جو     |      |
| جگر مراد آبادی کا دلوان پھین اور بہار آدمی غزل کا مجموعہ         | نہ     |      |
| ہے اس کا نام شری ادب میں برہنہ است آج۔                           | آپ     | 8/-  |
| ساقیوں آئین (ناول) مصلحہ قاد حسین                                | سے     |      |
| مصلحہ ماحدین کے جادو جگہ نگار کا نیا شاہکار۔ ایک دلچسپ           | ذہن    |      |
| انوکھی اور سنی آموز کہانی                                        | پر     | 8/-  |
| دھوپ (ناول) راجہ تبسم                                            | باس    |      |
| ایک کی لڑکی کی کہانی جس نے ایک عرسایوں کی جوتوں گڑا دی           | ڈالیں  |      |
| اور جب منزل پر پہنچی تو وہاں بھی دھوپ بھی ہوئی تھی۔              | گی     | 5/-  |
| گھر (ناول) ماحدین                                                | اور    |      |
| ایک مغربی لڑکی جس نے ہندوستان میں گھر بنایا۔ گھر جو سماجی        | نہ     |      |
| زندگی کی سبب جھوٹی، مسکھڑا کالی ہے۔ ایک ایسے گھر کی              | آپ     |      |
| کہانی جو کلون میں پیسے ہوتے اسنوؤ کی زبان پر ہوئی۔               | کی     | 8/-  |
| واپسی کا سفر (ناول) عبداللہ حسین                                 | حبیب   |      |
| سفر زندگی کا دوسرا نام ہے عروا پکی کا سفر؛ عبداللہ حسین نے       | پڑ     |      |
| اسی سفر کی کہانی بیان کی ہے۔                                     |        | 5/-  |
| راگ بھوپالی (ناول) صفدر احمدی                                    |        |      |
| اردو کی بے باک بیوی کا نیا ناول صفدر احمدی کے قلم سے نکل ہوئی ہے |        |      |
| کہانی ہر ناول انسانی رشتوں کا ایک نیا آئینہ غائب ہوتا ہے         |        | 7/-  |
| نشیب (ناول) عبداللہ حسین                                         |        |      |
| عبداللہ حسین کا قلم نئی ادیبوں میں سرگرم سفر ہے۔ نشیب اس         |        |      |
| سفر کا ایک سنگ میل ہے۔                                           |        | 5/-  |
| موت کا بازار (ناول) آفتاب جلالی                                  |        |      |
| آورشوں کا قتل، خواہن کا قتل، امیڈوں کا قتل یہ سارا معاشرہ        |        |      |
| ایک قتل گاہ ہے۔ اس کے جرم؟ "موت کا بازار" ایسے                   |        |      |
| ہر سوال کا جواب ہے                                               |        | 8/-  |
| رومانی عنبریں مرتبہ شبنم حجاب                                    |        |      |
| خول اردو شاعری کی آبرو ہے۔ خول ہائے جذبات کی دستاویز             |        |      |
| ہے۔ رومانی غزلوں کا بہترین انتخاب۔                               |        | 8/-  |
| انتخاب اکبر الہ آبادی حدیق الرحمن قدرتی                          |        |      |
| اکبر آبادی کی شادی سامان طراوت بھی ہے اور                        |        |      |
| تازہ انداز عورت بھی۔                                             |        | 8/-  |
| پچھلے پہر (شرعی ہمد) جان نثار اختر                               |        |      |
| اردو کی ایسے رمانی شاعر کے کلام کا جامع انتخاب۔                  |        | 8/-  |

ناشر: حبیبی کتابیں۔ جامعہ شکرہ نئی دہلی ۲۵

مکتبہ جامعہ ملیٹر جامعہ شکرہ نئی دہلی ۲۵

# پیامی بنیادی انگریزی اردو ڈکشنری

انگریزی کے پانچ ہزار سے زیادہ بنیادی الفاظ جن کا استعمال سب سے زیادہ ہوتا ہے۔ انہیں انگریزی زبان کے ماہرین اور ترجمہ کار اساتذہ کے ایک بورڈ نے انتخاب کیا ہے۔  
(اس میں سہایت اور لائحہ عمل میں شامل ہیں)

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 8000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including  
A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

MAKTABA PAYAM-E-TALEEM  
JAMIA NAGAR, NEW DELHI-110025

## PAYAMI HOME DICTIONARY

URDU TO ENGLISH

Rs. 15/-

MAKTABA PAYAM-E-TALEEM  
JAMIA NAGAR, NEW DELHI-110025

آفسٹ کی بہترین طباعت  
— کے لیے —

لیبرٹی آرٹ پریس

( ایک : مکتبہ جامعہ لمیٹڈ )

1528- ہودی ہاؤس، ویسٹ اینڈ، نئی دہلی 2

— کا —

— نام یاد رکھیے —

ٹیلی فون: 276018 تار: ACADEMY

ان کے مضامین، ویب سائٹ، کہانیاں، غزلیں، غزل کی نظمیں، ان کے علاوہ میروسی، غزل، مثنوی، رباعی، جوازی، شہریت کے آداب پر دو پانچ از میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر سیرس پر دو تھے۔ ہمیں نئے نئے عنوانوں پر خاص غور نکالتا ہے۔

۱۹۳۶ء سے  
بجلی  
کا  
ہے

ماہنامہ  
پیام تعلیم

قیمت: سالانہ 30 روپے، نصف سالانہ 15 روپے، 3 ماہانہ 5 روپے، 100 روپے  
غیر ملک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے

## ادب و تنقید و انشاء

- اکبر کی شاعری کا تنقیدی مطالعہ - ڈاکٹر صفی مہدی - ۳۵۱-  
انشائیات - ڈاکٹر مابد حسین - ۱۵۲-  
نظرے خوش گزرے - بیگم انیس قدوائی - ۱۲۱-  
فکر و ریاض - علی جوادی بیدی - ۱۲۶-  
بازگشت - سید احمد جاسمی - ۱۱۶-  
کچھ نثر میں بھی - آئندہ نارا ئن ملہا - ۱۶۷-  
مشاہیر کے خطوط - مرتبہ عبد الطیف اعظمی - ۱۲۶-  
اردو کیسے لکھیں - رشید حسن خاں - ۱۰۷۵-  
سلاک و نازل - ضیاء احمد بدایونی - ۲۲۶-  
قدیم دلی کالج - مرتبہ ملک رام - ۲۱۵۰-  
نگارشات - پروفیسر محمد مجیب - ۱۲۶-  
کہانی کے پانچ رنگ - پروفیسر حمیم خٹمی - ۲۲۲-  
ہوا کے دو شہر پر - غلام ربانی تاباں - ۵۷۵-  
جدید ترکی ادب کے اگان ٹلاؤ - پروفیسر عبدالمنن فاروقی - ۳۶۱-  
نظر اور نظریے - آل احمد سرور - ۲۳۶-  
تجزیے - ڈاکٹر گل خان چندمین - ۱۳۶-  
باتیں کچھ سربل سی - داؤد درہمیر - ۳۶۱-  
اردو اسینر - سید ظہیر الدین مدنی - ۱۸۶-  
روح تہذیب - خواجہ غلام السید حنی - ۲۶۵۰-  
نئی شری روایت - پروفیسر شمیم خٹمی - ۲۱۶-  
دراسات - ڈاکٹر نثار احمد فاروقی - ۱۵۶-  
دستان آتش - شاہ عبدالسلام - ۱۶۶-

## تعلیم

- تعلیم و تربیت اور والدین - ڈاکٹر محمد اکرام خاں - ۵۶-  
تعلیم اور رہنمائی - ڈاکٹر محمد اکرام خاں - ۲۵۶-  
ہم اردو کیسے پڑھائیں - حسین الدین - ۲۵۶-

- لسان القدق - مولانا ابوالکلام آزاد - ۱۵۶-  
اردو میں کلاسیکی تنقید - پروفیسر عثمان پٹیشی - ۲۸۶-  
نقہ بن و تنقید - پروفیسر حامدی کاشمیری - ۲۸۶-  
نذر و نثار - مرتبہ ملک رام - ۱۰۶-  
تحقیقی مضامین - ملک رام - ۴۶-  
حسرو نامہ - مجیب رضوی - ۲۶-  
نحفہ السورہ - شمس الرحمن فاروقی - ۱۵۶-  
جائزے - مرتبہ منظور حنفی - ۲۵۶-  
نقد و بخوری - صدیقہ بیگم - ۲۵۶-  
ادبی سماجیات - ڈاکٹر محمد حسن - ۱۵۶-  
الفاظ کا مزاج - غلام ربانی - ۲۳۶-  
تقریر و تقریر - محمد ہدایت اللہ - ۱۵۶-  
اردو افسانہ اور افسانہ نگار - ڈاکٹر فرمان فتحپوری - ۲۸۶-  
افسانہ کی حمایت میں - شمس الرحمن فاروقی - ۱۵۶-  
علامہ نوری کا زوال - انتظار حسین - ۳۶۶-  
تذکرہ صحابین دوم - مرتبہ ملک رام - ۱۲۶-  
" سوم - ۲۲۶-  
" چہارم - ۲۰۶-  
نوت نویسی کے مسائل - پروفیسر گوپی چند نارنگ - ۳۵۶-  
معاہد اب کے پیش رو - ڈاکٹر محمد حسن - ۲۶۶-  
اردو کی تہذیبی معنویت - پروفیسر علی محمد خسرو - ۴۶-  
تخیل نفسی کے پیچ و خم - ڈاکٹر سلامت اللہ - ۲۵۶-  
اثبات لکھی - شمس الرحمن فاروقی - ۲۰۶-  
نقد حرف - پروفیسر ممتاز حسین - ۳۸۶-



۳۵۶- امیر شہود علی حیات اور شہودی، پروفسر ممتاز حسین  
 ۳۶۱- مکانات افطون، ڈاکٹر سید عابد حسین  
 ۱۰۶- غلام ربانی ناماں حیات اور شہودی، شفیق انصاری بیگم  
 ۱۲/۵۰- اب جن کے دیکھے تھو، بیگم انیس قدوائی  
 ۱۲۰- پریم چند، ہنس راج زہر  
 ۲۲۱- شاد عارفی شخصیت اوڑن، ڈاکٹر مظفر حنفی  
 ۱۸۱- حیات اسماعیل، حیات و وفات، ڈاکٹر سنی پری  
 ۱۲۱- مفتی صدر الدین آزرودہ، عبدالرحمن پرواز اصلاحی  
 ۷۱- میر انیس سے عارف، صالحہ عابد حسین  
 ۲۵۶- چھاسے ڈاکٹر صاحب، رشید احمد صدیقی  
 ۷۱۵۰- اشخاص و افکار، پروفسر ضیاء الحسن فاروقی  
 ۲۱- میر انیس، سفارش حسین رضوی  
 ۶۵۰- ڈاکٹر ذاکر حسین سیرت و شخصیت، مرتبہ عبداللطیف اعظمی  
 ۵۰- حسرت کی شہادی، ڈاکٹر یوسف حسین خاں  
 ۳۶- گنجانے گرانایہ، پروفسر رشید احمد صدیقی  
 ۱۰۶- کیا خوب آدمی تھا، عتیقہ ڈاکٹر سید عابد حسین  
 ۲۵۱- قدسیہ زیدی، کرنل بشیر زیدی  
 ۲۱- انشاء، مرزا فرحت اللہ بیگ  
 ڈاکٹر صاحب اپنے نفاذ معنی میں، مرتبہ پروفسر ضیاء الحسن فاروقی  
 ۶۰۶- روسکی ادب اول، دوم، پروفسر محمد غیب

### نویات و مراجعات

۳۰۶- فی الفور، یوسف نانم  
 ۱۸۶- گول مال، شفیقہ فرحت  
 ۱۸۶- فی الحال، یوسف نانم  
 ۱۶۶- رانگ نمبر، شفیقہ فرحت  
 ۱۸۶- بالکلیات، یوسف نانم  
 ۱۵۱- برکت ایک چھینک کی، دجاہت علی سندیلوی  
 ۱۰۶- دیگر غیر، یوسف نانم  
 ۱۶۶- چھ پرگی، حضرت آوارہ

۳۶۱- تعلیم اور اس کے وسائل، ڈاکٹر محمد کریم خاں  
 ۶۱- آسان اور دودھندی کے ذریعہ، شکیل اختر فاروقی  
 ۳۶۱- تعلیم نظر اور عمل، ڈاکٹر محمد کریم خاں  
 ۲۷۱- تعلیم فلسفہ اور سماج، ڈاکٹر سلامت اللہ  
 ۱۲۶- بنیادی اسناد کے لیے، ڈاکٹر سلامت اللہ  
 ۲۵۶۵۰- ہم کیسے پڑھائیں، ڈاکٹر سلامت اللہ  
 ۳۶۱- تعلیمی خطبات، ڈاکٹر ذاکر حسین مرحوم  
 ۲۵۱- سرسید کی تعلیمی تحریک، اختر الواسع

### تذکرہ، سوانح، شخصیتیں

۵۰۶- شہید جستجو، پروفسر ضیاء الحسن فاروقی  
 ۱۸۶- مولانا آزاد کی کہانی، ڈاکٹر نظر احمد نظامی  
 ۱۵۱- نظام رنگ (حضرت نظام الدین روبا)، ڈاکٹر اسلم فرخی  
 ۱۲۰- حیات جائی، مولانا اسلم حیراجوری  
 ۵۱- نقش ڈاکر، مرتبہ عبد الحق خاں  
 ۵۰۶- مالک رام ایک مطالعہ، مرتبہ علی ہواد زیدی  
 ۳۰۶- شفیق خواجہ ایک مطالعہ، مرتبہ خلیق انجم  
 ۱۸۶- عبد اللطیف اعظمی حیات و وفات، مرتبہ انور صدیقی  
 ۳۶۱- یادوں کا جہان، بیگم انیس قدوائی  
 ۶۰۶- عجیب صاحب احوال افکار، پروفسر ضیاء الحسن فاروقی  
 ۲۵۱- حیات عابد (نور و شہادت ڈاکٹر عابد حسین)، ڈاکٹر معنی مہدی  
 ۶۵۱- سلسلہ روز و شب (نور و شہادت)، صالحہ عابد حسین  
 ۲۵۱- دہذ شعور اور شخص، مرتبہ یوسف نانم  
 ۲۷۱- غبارِ کارواں، بیگم انیس قدوائی  
 ۳۵۱- زانی شخص و شبانہ، مہمان اذیت شمیم حنفی  
 ۱۵۱- حیات حافظ، اسلم حیراجوری  
 ۲۰۶- افکارِ روئی، مولانا عبد الستار خاں  
 ۳۶۱- نرم و شکنان، صباح الدین عبد الرحمن

مشکوٰۃ کبیرہ اور خسرو مریم محمد تقی عابد زہدی ۲۸۶-  
 لہو پکا رہا ہے - علی سردار جعفری ۱۵۶-  
 شام شہر ماراں - فیض احمد فیض جلد ۱۶- ۹۶-  
 جستہ جستہ - غوث رشید الاسلام ۱۸۶-  
 گل افغانی گھٹاڑ - نشور واحدی ۵۶-  
 کرب آگئی - آئند نرائن ملّا ۱۰۶۵-  
 نولے آوارہ - غلام ربّانی تاباں ۸۶۵۰-  
 اردو گیت - ڈاکٹر تھو جہاں ۱۲۶-  
 پچھلے پہر - جاں نثار اختر ۱۵۶-  
 انتخاب عالی (دنیا داؤشن) مولانا سید شمس حسین رضوی ۱۵۶-  
 شہر آشوب - مرتبہ ڈاکٹر نسیم احمد ۸۶۵۰-  
 ذوق سفر - غلام ربّانی تاباں ۵۶-  
 کوہ کو - سلمان جاں نثار اختر ۷۶-  
 تاریخ اسلامیات، مذہب

خندان - رشید احمد صدیقی ۳۸۶-  
 فکوفہ زار - خواجہ عبد الغفور ۳۶۶-  
 دیوار قہقہہ (دراچہ شاعری) محمد یوسف پاپا ۱۵۶-  
 آشفہ بیان میری - رشید احمد صدیقی ۱۰۶-  
 سفر نامے، رپورتاژ  
 کولیس کے دیس میں - جگن ناتھ آزاد ۳۵۶-  
 پشکن کے دیس میں - جگن ناتھ آزاد ۲۵۶-  
 سفر زندگی کے لیے سوزنا - بیگم صالحہ عابد حسین ۱۸۶-  
 باتیں لاہور کی - سوم آئند ۱۴۶-  
 رہ نور و روشنی - ڈاکٹر سید عابد حسین ۱۲۶۵۰-  
 شہری چھوٹے

قدیم ہندوستان کی سیکولر روایت - ڈاکٹر جمیل الرحمن ۱۲۶-  
 ترجمہ قرآن - منشی خاندانی کو سمجھنے کی انسانی کوشش  
 پر ذہیر شیرا لقی ۸۶۵۰-  
 مسلمانان ہند سے وقت کے مطابق - پروفیسر ریاض الدین شریفی ۱۵۶-  
 دنیا کے بڑے مذہب - عادل الحسن آزاد فاروقی ۸۵۶-  
 ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات - عادل الحسن آزاد فاروقی ۳۶۶-  
 ہندوستانی مسلمانوں کی توکل علیٰ ربّیک - شمس الرحمن حسنی ۵۶۶-  
 رسول اکرم اور یہود و مجاز - سید برکات احمد ۲۶۶-  
 محبوب الارٹ - مولانا اسلم جہاں پوری ۳۶۶-  
 ہندوستانی تہذیب کا ارتقاء - عادل الحسن آزاد فاروقی ۲۶۶-  
 اسلام و دیگر مذاہب - ترقیب - پروفیسر شیرا لقی ۳۶۶-  
 اساطیر - مالک سدھام ۲۶۶-  
 عروین عالمی - مولانا اسلم جہاں پوری ۶۶-  
 حضرت بنیہ خداوی - پروفیسر ریاض الدین شریفی ۱۵۶-  
 علم حدیث اور جدید علم حدیث - ڈاکٹر سالم قدوائی ۱۵۶-  
 پرانی بات ہے - زہیر رضوی ۳۶۶-  
 ساز سخن - ادا جعفری ۲۵۶-  
 غزل کا (ظہیریات کا انتخاب) مرتبہ ادا جعفری ۷۵۶-  
 دائروں میں پھیلی لکیر - کشور ناہید ۳۶۶-  
 آنکھ میں سمندر - زاہد ڈار ۲۶۶-  
 آنکھ اور خواب کے درمیان - ندا فاضلی ۲۶۶-  
 رات کے مسافر - مرتبہ نافور سجاد ۲۸۶-  
 گداؤں شہب - حسین احسن عذری ۲۶۶-  
 ایک خواب اور - علی سردار جعفری ۲۰۶-  
 حرفِ حرفِ روشنی - حمایت علی شاعر ۲۵۶-  
 نقوش کا کمان (اڑیا نطیں) مرتبہ کرامت علی کرامت ۲۶۶-  
 دو ہے - جمیل الدین عالی ۱۲۶-  
 کلیاتِ عرشِ ملیانی - مرتبہ مالک رام ۷۵۶-  
 راہدار - سائی فاروقی ۲۶۶-  
 پتھر کی زبان - فہیمہ ریاض ۱۵۶-  
 شام کا پہلا تارا - زہرا نگہ ۲۶۶-

- ۱۲۱/- رفعت سرکش - بدیت کی دیواریں - سید شہاب الدین دہلوی - ۵۰/-  
 ۱۲۲/- کشمیری لال ڈاکٹر - بھر پادل - ۷۱۵۰/-  
 ۱۲۳/- غفر پیانی - فرار - ۷۱۵۰/-  
 ۱۲۴/- کشمیری لال ڈاکٹر - ڈھبے سورج کی کتھا - مولانا عبدالسلام قدوائی - ۲۶/-  
 ۱۲۵/- کشمیری لال ڈاکٹر - لمحوں میں بھڑکی زندگی - عابد الحسن آزاد فاروقی - ۶/-  
 ۱۲۶/- کوثر چاند پوری - مہکتی بہاریں - مالک دہم - ۹/-  
 ۱۲۷/- ڈاکٹر صفی مہدی - راگ بھوپالی - سلمان اور وقت کے تقاضے - عبدالسلام قدوائی - ۸/-  
 ۷۱۵۰/- کشمیری لال ڈاکٹر - دھرتی سدا سناگن - عربوں کی تاریخ نگاری کا آغاز طارنقا - محمود الحسن - ۱۵/-  
 ۱۲۸/- کشمیری لال ڈاکٹر - کھول سہ کی ایک طلت - مترجمہ مفتی عبدالرحمن - ۲۱/-  
 ۱۲۹/- ڈاکٹر صفی مہدی - گوری سونے کیچر - مذہب اور جدید ذہن پر فیض میر الحق - ۱۶/-  
 ۷۱۵۰/- ڈاکٹر صفی مہدی - انگوٹھے کا نشان - ہندوستانی متیرین اولین کی علمی تفسیریں - ڈاکٹر سہیل - ۱۶/-  
 ۱۳۰/- خالدہ رحمن - ایک ہم جودل - دین الہی اور اس کا پس منظر - مولانا محمد عطاء اللہ علیہ السلام - ۲۵۰/-  
 ۱۳۱/- حبیبہ بانو - اشک غول - خواتین کے بلا کا کام - انیس کے گائیڈس - صالحہ عبد الستار - ۱۲/-  
 ۱۳۲/- جنت در بلوچ - لہنی اپنی صلیب - سلمان اور سیکور ہندوستان - پروفیسر میر الحق - ۷/-  
 ۱۳۳/- سید غلام اشرف - ایک مثنوی ہندوستان - اسلامی عقائد و مسائل مذہب - مولانا جمال الدین اعظمی - ۶۱۵/-  
 ۱۳۴/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - اسلام کی اخلاقی تعلیمات - امام غزالی - مترجم ڈاکٹر رشید ابوبکر - ۲۵/-  
 ۱۳۵/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - تاریخ الانس و البشر - رسول حق - مولانا محمد علی - ۱۲/-  
 ۱۳۶/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - خلافت راشدہ - دوم - ۱۵۱/-  
 ۱۳۷/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - خلافت نبوی امیہ - سوم - ۱۰۱/-  
 ۱۳۸/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - حباسیہ - چہارم - ۱۵۱/-  
 ۱۳۹/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - ختم نبوت - زیر طبع - ۲۰/-  
 ۱۴۰/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - فکر اسلامی کی تعلیمات - پروفیسر عبدالرحمن فاروقی - ۲۰/-  
 ۱۴۱/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - قاعدہ یسیر القرآن (فہرست) - قاری محمد اسماعیل - ۱۵۰/-  
 ۱۴۲/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - کلاں ستر - ۲۱/-  
 ۱۴۳/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - اسلام اور برہمنی دنیا - پروفیسر عبدالرحمن فاروقی - ۲۶/-  
 ۱۴۴/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - بکھرے وقت - سینیگال کی چتر - ۲۶/-  
 ۱۴۵/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - تاریخ انگلینڈ (۱۹۰۱/۱۳۸۵) - سید محمد عبدالرحمن - ۹/-  
 ۱۴۶/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - ناول - ۵۲/-  
 ۱۴۷/- سید غلام اشرف - ایک چادر کی سی - تذکرہ - ۵۲/-

ابھی ڈو۔ صالحہ عابد حسین زیر طبع

پراسرار مقدمہ کاٹکا مشرقی اہامی - ۱۱/۵۰

ماں کی کھیتی ترجمہ قرۃ العین جلد - ۲/۵۰

## افسانے

سدا بہار چاندنی - رام لعل - ۳۶/-

دل دریا - شون کمار - ۲۵/-

تین چہرے تین آوازیں - صاحبہ عابد حسین - ۱۸/-

درودل - ستارہ جعفری - ۱۸/-

کتنی بوجھ - راجندر سنگھ بیدی - ۲۵/۵۰

نیلی ساری - خواجہ احمد عباس - ۱۳/-

گرہن - راجندر سنگھ بیدی - ۱۵/-

کو کھلی - ۱۸/-

کھڑکی - پرکاش پنڈت - ۱۲/-

ریت سمندر اور جھاگ - ہرچرن چادو - ۱۲/۷۵

نیوری - امر سنگھ - ۱۲/۷۵

قلی نمبر ۳۹۹ - وجاہت علی ندوی - ۱۲/۷۵

وانہ ودام - راجندر سنگھ بیدی - ۱۸/-

اپنے پرانے - اوم پرکاش بھاج - ۹/-

نئی دھرتی نئے انسان - خواجہ احمد عباس - ۱۲/-

درود و مال - صالحہ عابد حسین زیر طبع

ہاتھ ہمارے قلم ہوئے - راجندر سنگھ بیدی - ۲۶/-

داروت - پریم چند - ۱۶/-

پت جھڑکا آواز - قرۃ العین جلد زیر طبع

دس افسانے - ڈاکٹر صفی مہدی - ۲/۵۰

راستے اور کھڑکیاں - منو غل - ۶/-

سو میرے وہ بھانجے تھے - صفی مہدی - ۱۶/-

اپنے دکھ بچے دیدو - راجندر سنگھ بیدی - ۲/۱

## ڈرامے

زندگی کی طرف - پروفسر شمیم حنفی - ۳۶/-

زول کھوج - منجم: الؤظفم - ۳۶/-

بچے گھر یاد آتا ہے - پروفسر شمیم حنفی - ۲۶/-

انٹی گونی - سرفکر منجم قیصر زیدی - ۹/-

فاز جنگی - پروفسر محمد مجیب - ۳/۵۰

حیدر خانوں - پروفسر محمد مجیب - ۲/۵۰

تاریخ کے آنچل میں - رفعت سرکش - ۸/-

اداس موڑ - ابراہیم یوسف - ۱۲/-

فادرست - گوٹے - منجم ڈاکٹر شید عابد حسین - ۲/۵۰

مٹی کا بلادا - پروفسر شمیم حنفی - ۱۲/-

سات کھیل - راجندر سنگھ بیدی - ۱۶/۵۰

غالب کون - سید محمد مہدی - ۸/۵۰

خیال کی دستک - ساگر سرمدی - ۱۲/۷۵

دیبا بھگیا - کننا سنگھ دگل - ۶/-

پیلے آب - (مزاحیہ ڈراما) افتخار عالم - ۲/۵۰

آذر کا خواب - قدسیہ زیدی - ۸/۵۰

آزمائش - پروفسر محمد مجیب - ۲/۵۰

انجام - پروفسر محمد مجیب - ۲/-

کھیتی - ۲/۵۰

ہیروئن کی تلاش - ۲/۵۰

مدد غفلت - ڈاکٹر شید عابد حسین - ۴/۵۰

دروازے کھلے - کرشن چندر - ۲/۵۰

آئینہ آیام - جے برنیٹ - منجم عتیق احمد - ۲/۵۰

نقش آخر - ۲/۲۵

ریڈیو ڈرامے کا فن - ڈاکٹر املاقی اثر - ۱۸/-

ریڈیو ڈرامے کی اصناف - ۲۶/-

نشریات اعلیٰ لکچرریز - ۱۶/-

فاوسٹ (گوٹے، منجم، ڈاکٹر عابد حسین - ۲/۵۰

## اقبالیات

- اقبالیات کی تلاش - عبدالحق دہلوی - ۳۵۶  
خطبہ اقبال و خطبات کی روشنی میں - سید حیدر الدین - ۳۶۰  
اقبال اور دہلی - عبدالحق دہلوی - ۹/۵۰  
نقد اقبال - میکش اکبر آبادی - ۳۵/۵۰  
نقش اقبال - اسلوب احمد افساری - ۳۷

## غالبیات

- مختار غالب - ملک رام - ۳۸۱/-  
غالب اور صغیر بنگرامی - مشفق خواجہ - ۳۹۶/-  
غلامہ غالب - ملک رام - ۷۵/-  
فائدہ غالب - ملک رام - ۱۹/۵۰  
غالب اور شاہان تیموریہ - ڈاکٹر منلیق انجم - ۹/۵۰

## مختیار کی سیر

- موانذہ انیس و دہر - مرتضیٰ رشید حسن خاں - ۱۲/۵۰  
نیرنگ خیال - ملک رام - ۱۵۶/-  
یادگار غالب اردو - " - ۱۹/-  
فارسی - " - ۱۰/-  
انتخاب مضامین رشید انور صدیقی - ۱۲/-  
حیات سعدی - مرتضیٰ رشید حسن خاں  
فائدہ آزاد تحفیں - ڈاکٹر فرخیس - ۳۹/-  
فدوس بریں - عبدالحق شرر - ۱۲/-  
شہنشاہانہ - ڈاکٹر فرخیس - ۱۵/-  
امروہاں ادا درزار حسن - ۱۶/-  
فائدہ مبتلا - صدیق الرحمن قدوائی - ۱۰/-  
توبہ القصور - ملک رام - ۳۵/-  
باغ و بہار - رشید حسن خاں - ۲۶/-  
ابن الوقت - ڈاکٹر منلیق انجم - ۳۹/-  
محاسن التبار - صالحہ حید حسین  
محرفہ کھنڈ - رشید حسن خاں  
نقد عالم دانی - " اظہر برونہ

- انتخاب دلی - مرتضیٰ رشید حسن خاں - ۹/-  
انتخاب سراج اورنگ آبادی - ڈاکٹر محمد حسن - ۹/-  
ملانی انیس و دہر - رشید حسن خاں - ۳۶/-  
نظیر اکبر آبادی - " - ۳۶/-  
اکبر آبادی - صدیق الرحمن قدوائی - ۳۶/-  
کلام میر - ڈاکٹر محمد حسن - ۳۶/-  
دیوان درد - رشید حسن خاں - ۱۲/-  
انتخاب سودا - " - ۱۲/-

- علی قطب شاہ - محمد اکبر الدین صدیقی - ۳۶/-  
ذوق - ڈاکٹر منلیق انجم - ۳۶/-  
مثنوی سحر البیان - رشید حسن خاں - ۱۶/-  
مثنوی گلزار نسیم - " - ۸/-  
انفادات سلیم - ڈاکٹر منلیق انجم - ۲۱/-  
مقدمہ شعرو شاعری - مرتضیٰ رشید حسن خاں - ۳۶/-

## جلیبی کتابیں

- ایک خواب اور - علی سردار جعفری - ۱۰/-  
آتش لگی - بنگر ملاد آبادی - ۸/-  
پچھلے پہر - جان نثار اختر - ۹/-  
رومانی غزلیں - تمیز حجاب - ۹/-  
انتخاب اکبر آبادی - صدیق الرحمن قدوائی - ۸/-  
ساتواں آئین - صالحہ حید حسین - ۸/-  
دعویٰ - رابعہ بیگم - ۵/-  
گھر - مہرین - ۸/-  
واپسی کا سفر - عبداللہ حسین - ۵/-  
راگ بھوپالی - ڈاکٹر صفی مہدی - ۶/-  
نعلیہ - عبداللہ حسین - ۵/-  
موت کا بازار - آفتاب بلالی - ۸/-







|          |                                    |         |                                       |
|----------|------------------------------------|---------|---------------------------------------|
| ۲/۵۰     | نیلہ پیرا۔ مظفر حسنی               | ۵۱-     | نہا سراغ رساں۔ آزاد۔                  |
| زیر طبع۔ | ایک کچھری کی مٹی۔ عبدالواحد سندھی  | ۵۱-     | پراسرار غار۔                          |
| ۳۶-      | شیر خاں۔ قرۃ العین حیدر            | ۶۱-     | غلام ڈاکو۔ ریاض احمد خاں              |
| ۳۶-      | بھڑیے کے بچے۔                      | ۶/۵۰    | عرب دیوں کی عوامی کہانیاں۔ انور خاں   |
| ۳۶-      | لوٹری کے بچے۔                      | ۳۱-     | دلی کی شادی۔ اشرف صوبوی               |
| ۱/۵۰     | میاں دھیمو کے بچے۔                 | ۳۶-     | رحمت شہزادہ۔                          |
| ۲/۵۰     | بہادر۔                             | ۲/۵۰    | اندھے کا بیٹا۔ شعیب اعظمی             |
| ۱/۵۰     | ہرن کے بچے۔                        | ۸/۵۰    | پانچ ماسوس۔ امیر ارکمن حسنی           |
| ۳۶-      | احمد نے کیا کرنا چاہا۔ احمد مجیب   | ۶۶-     | جنگل کی ایک رات۔ ریحان احمد عباسی     |
| ۶/۵۰     | کٹا ہوا ہاتھ۔ شمیم حسنی            | ۲/۵۰    | اچھی کہانیاں۔ مرتضیٰ احمد فاضلین      |
| زیر طبع  | مینگو ٹک کا مارا جا۔ ریاض احمد خاں | ۶۶-     | ہرن کا دل۔ اشرف صوبوی                 |
| "        | جی دارا اور نہا فرشتہ۔             | ۶۶-     | دو یا لائی۔                           |
| ۱/۵۰     | سرکس۔ ڈین گیسپر                    | ۳۶-     | گومر شہزادی۔                          |
| ۲/۵۰     | بند راوڑائی۔ عبدالواحد سندھی       | ۳۶-     | شریر شیرا۔                            |
| ۳۶-      | لوٹری کا گھر۔                      | ۳۶-     | پری رانی۔ صالحہ خاتون                 |
| ۳۶-      | جادو کا گھر۔                       | ۳/۵۰    | خونناک سفر۔ ریاض احمد خاں             |
| ۳۶-      | بی مینڈکی اور کوا۔                 | ۲/۵۰    | نہا جھوڑ۔ ریحان احمد عباسی            |
| ۱/۵۰     | تاک و نادان تاکے سے۔               | ۲/۵۰    | مرغی کی چارٹا گیس۔ یوسف ناظم          |
| ۲/۵۰     | روٹی کس نے پکائی۔ عبدالواحد سندھی  | ۳۶-     | بابا مچ۔ رشید الہیدی                  |
| ۱/۵۰     | پھوپھوں کی کیا خاک۔                | ۵۶-     | سلام و مصفا۔                          |
| ۳۶-      | پانچ بونے۔                         | ۶۶-     | پہاڑی چوٹی پر۔ مرزا ادیب              |
| ۱/۵۰     | چھوٹی رانی۔                        | ۳۶-     | شرارت۔ محمد حسین حسان                 |
| ۳۶-      | بچوں کی کہانیاں۔                   | ۳/۵۰    | نہا فرشتہ۔ فہیدہ عتیق                 |
| ۱/۵۰     | پان کھا کر طبقہ بیکار ظلم بچا۔     | ۳/۵۰    | ایک کھلا راز۔ مسعود احمد برکاتی       |
| ۱/۵۰     | پکڑ دم کئے کو۔                     | ۳/۵۰    | پھیرا اور اس کی بیوی۔ عبدالواحد سندھی |
| ۱/۵۰     | دھواٹا پولیس چلے۔                  | ۶۶-     | بھونوں کا جہاز۔ شمیم حسنی             |
| ۱/۵۰     | ہتھو چٹو۔                          | ۶۶-     | باری تلاش۔ ریاض احمد خاں              |
| ۳/۵۰     | سرخ جوڑے۔ بیگم قدسیہ زیدی          | ۳۶-     | خزگو شش کی چال۔ بیگم احمد مجیب        |
| زیر طبع  | ریڈ یونیفرم۔ جگن ناتھ آزاد         | ۳۶-     | آؤ ڈرامہ کریں۔ محمد مجیب              |
| ۶۶-      | پلک بندو۔ یوسف ناظم                | زیر طبع | خزگو شش کا سپنا۔ سرگوشن چندر          |
| ۳۶-      | ایک دیس ایک خون۔ صالحہ عابد حسین   | ۶۶-     | دادا اندھرو۔ منظور نگھوئی             |



## ● جملکیاں

|      |                                    |
|------|------------------------------------|
| ۱/۵۰ | احمد علی                           |
| ۱/۵۰ | حیات شرفی                          |
| ۱/۲۵ | تعلیم بانان کے سلسلے کی نئی کتابیں |
| ۱/۲۵ | پوئی کی پوئی                       |
| ۱/-  | پچھک                               |
| ۱/۲۵ | موسم کے بارے میں سوال              |
| ۱/-  | اسٹیل کا سائب                      |
| ۱/-  | انٹی دوا                           |
| ۱/۳  | تاؤ کے پیریش                       |
| ۱/-  | چاند                               |
| ۱/-  | دیگ                                |
| ۱/۵  | کتنی زمین                          |
| ۱/-  | بچوں کی چوٹی موٹی بیادیاں          |
| ۳/-  | اندھ دشواس                         |
| ۳/۵۰ | انتری کو پھاؤ                      |
| ۳/۵۰ | سب کی کر                           |
| ۳/۵۰ | پیک آپ کی بیویاں                   |

## متفرق

|      |                       |
|------|-----------------------|
| ۱/۵۰ | پنج تترودم            |
| ۱/۵۰ | سوم                   |
| ۱/۱۰ | بونڈ کی کھیتی         |
| ۱/۴۵ | چوٹی                  |
| ۱/۵۰ | ٹیک بات جیت کا جے     |
| ۱/۵۰ | انجی کھیتی کو چک کرو  |
| ۱/۵۰ | پڑوں کی کاٹ جھات      |
| ۱/۵۰ | مالک حسنی اکائیے      |
| ۱/۵۰ | کھاد بنائیے کھاد لپیے |
| ۱/۵۰ | ہر چارہ ہراڑے         |
| ۱/۵۰ | مقدے کی مار           |

|      |            |                            |
|------|------------|----------------------------|
| ۳/۲۵ | الہم پرویز | جادو کے کھیل               |
| ۲/۵۰ | زیر طبع    | انصافی مقابلہ              |
| ۲/۵۰ | زیر طبع    | بھونٹا جی                  |
| ۲/۵۰ | زیر طبع    | جیت کس کی                  |
| ۲/-  | زیر طبع    | چینی کی گڑیا               |
| ۲/-  | زیر طبع    | بہادر سیاح                 |
| ۲/۵۰ | زیر طبع    | چاناب                      |
| ۱/۵۰ | زیر طبع    | تامل خاں                   |
| ۵/-  | زیر طبع    | جن صحن عبد الرحمن (دو حصے) |
| ۳/۵۰ | زیر طبع    | ترجمہ قرۃ العین حیدر       |
| ۳/۵۰ | زیر طبع    | پوری کی عادت               |
| ۳/۵۰ | زیر طبع    | غیر فائدہ دار لڑکا         |
| ۱/۵۰ | زیر طبع    | جب اور اب                  |
| ۱/۵۰ | زیر طبع    | سندھ چنار                  |
| ۲/-  | زیر طبع    | گلابوچہ ہیا اور غبارے      |
| ۲/-  | زیر طبع    | گلابوچہ ہیا اور پری زاد    |
| ۲/-  | زیر طبع    | ستاروں کی سیر              |
| ۲/-  | زیر طبع    | لال مرغی                   |
| ۶/-  | زیر طبع    | تین انارکی                 |
| ۱/۵۰ | زیر طبع    | خروڑہ شہزادہ کا سرین گیا   |
| ۲/-  | زیر طبع    | چپاوت کا آدم خورشیر        |
| ۱/۳  | زیر طبع    | ننھاٹو                     |
| ۲/-  | زیر طبع    | چنبلی                      |
| ۲/-  | زیر طبع    | شہزادہ اور ٹھگ             |

## تعلیم بانان کے سلسلے کی کتابیں

## ● پیشے

|      |               |
|------|---------------|
| ۱/۵۰ | نصیب خاں حمام |
| ۱/۵۰ | محقق و قن     |
| ۱/۵۰ | عبدالرشید راج |



## مکتبہ جامعہ پاک کلب

### کامبرہن کرارڈو کی ادبی اور معیاری کتابیں رعایتی قیمت پر حاصل کیجیے

ہیں یقین ہے کہ اردو ادب سے دل چسپی رکھنے والے حضرات اس نئی اسکیم سے استفادہ کریں گے اور ہمیں متوجہ دیں گے کہ ہم کم سے کم مدت میں زیادہ سے زیادہ اچھی کتابیں آپ کی خدمت میں پیش کر سکیں۔

### قواعد و ضوابط

- ① ہر کتب کی فیس رکنیت پانچ (5/-) ہوگی۔ (ممبر بننے کے لیے کسی نام کی ضرورت نہیں فیس رکنیت بھیج دینا کافی ہے)
- ② ہر کتب کے ہر ممبر سے ماہانہ کتاب نامہ "کلاس" کا سالانہ چندہ 35 روپے ہے) صرف 33 روپے سالانہ چندہ لیا جائے گا۔

- ③ ہر ممبر کو مکتبہ جامعہ ملیٹڈ (غیر درسی پر) 25% اور ہندستان میں بھیجی ہوئی تمام اردو کی کتابوں کی خریداری

% 5 1/2 کی پیش دیا جائے گا۔ (ہر فرمائش پر کتب کی ممبری کا حوالہ دینا ضروری ہوگا)

- ④ ہر کتب کا ممبر صرف انفرادی طور سے بنا جاسکتا ہے۔ کوئی لائبریری ہر کتب کی ممبر نہیں بن سکتی۔

- ⑤ ممبری کے دوران ممبر حضرات جنس پارچہ ہیں کتابیں خرید سکتے ہیں۔

- ⑥ کتابیں بذریعہ وی پی روانہ کی جائیں گی اور اخراجات روانگی کتب ممبر کے ذمے ہوں گے۔

- ⑦ گیارہ مہینے گزرنے کے بعد ہر ممبر کے لیے لازمی ہوگا کہ وہ فیس رکنیت کی کتابیں خرید کر پچھلا حساب صاف کرے

اور آئندہ کے لیے پھر سے رکنیت کی فیس بذریعہ مئی آرڈر روانہ کرے۔

- ⑧ ہر کتب کی رکنیت کی مدت پوری ہو جانے کے باوجود اگر کسی ممبر نے اپنی طرف سے کتابوں کا آرڈر نہیں بھیجا

تو ہم مجبوراً اپنی پسند کی کتاب بھیج کر حساب صاف کر دیں گے۔

### ممبر حضرات اپنی پسند کی کتابیں مکتبہ جامعہ ملیٹڈ یا اس کی کسی بھی شاخ سے حاصل کر سکتے ہیں

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی 110025

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ

ریورس ٹریڈ ایڈریس: علی گڑھ ۲۰۲۰۱

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ

اردو بازار، دہلی ۱۱۰۰۰۶

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ

پرنس پبلشنگ میسن ۲۰۰۰۰۳

# نظمیاتی تنازعوں کے دور میں ایک غیر جانب دارانہ روایت کا نقیب

## اسے شمار میں

۳ اشاریہ مہمان مدیر جوگندربال  
مطامین:-

۱۱ آزاد نظم ڈاکٹر وزیر کھٹا  
۱۹ پاکستان میں ادبی صورت حال حنیف احمد شیخ  
۲۶ ایک بھولی ہوئی یاد جنوں گوکھپوری کی ایک یادگار تحریک  
۳۱ نئے مہیا کا جنم شیخ سلیم احمد  
۳۵ شہر میں ایک چراغ تھما رہا ڈاکٹر قاسم دہلوی  
نظمیں/غزلیں:-

۹ نگیرد کا ضمیر نظم ڈاکٹر سنیلی پریمی  
۲۳ نظم/غزل حسن محبوبانی / شاہد میر  
۲۴ نظم/غزل مشتاق مدنی / شہید امجاز  
۲۵ نظم/غزل عبدالستار دہلوی / زہیر فتح پوری  
۲۶ غزلیں گلنیش بہاری طرز / نظام الدین نظام  
۴۱ غزلیں سیفی سرودی / خوشتر ملک لوی  
ماگے کا اجالا:-

۵۹ نثری نظم ہویا الشاعریہ ..... خامہ گروش  
افسانہ:-  
۴۳ خبر سلام بن رزاق  
۵۳ مڑا کوا شمس فرخ آبادی  
ایک مذاکرہ:-

۶۳ تخلیق و تنقید کا رشتہ ڈاکٹر توقیر احمد خاں  
چائے:-  
۶۶ اردو میں کلاسیکی تنقید - ون سنگھن - سپردار  
۷۱ کھلے خطوط:-

یعقوب عمر محمد رمضان اللہ ندیم - شاہد کلیم - منصور عمر  
عبدالشکور - گوہر شیخ پوری - خالد جہادی  
نئی مطبوعات اور ادبی و تہذیبی خبریں

## ماہنامہ کتاب

اپریل ۱۹۸۹ء جلد ۲۹ - شمارہ ۴

فی پیرچہ ۲/۵  
سالانہ ۲۵/۶  
غیر مالک سے (بذریعہ جری ڈاک) ۱۰/-  
بذریعہ پوائنٹ ڈاک ۲۲/۶  
سرکاری تعلیمی اداروں کے لیے ۲۵/۶

## ادیٹر شاہد علی خان

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ  
جاپوتہ نگر - نئی دہلی ۲۵

شماریں:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - اردو بازار - دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - پرنس بلاک - ممبئی ۳  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - یونیورسٹی آرکیٹ - علی گڑھ ۱

کتاب نما میں شائع ہونے والے  
مصنفین و بیانات نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب نما  
کا ان سے متعلق ہونا ضروری نہیں ہے۔

بذریعہ پبلشر سید وحید کوثر نے مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کے لیے  
برقی آرٹ پرنس پمڈی ڈسٹرکٹ دہلی کی نئی دہلی میں  
چھپوا کر جامعہ نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ سے شائع کیا۔

# نئی مطبوعات

عصمت چغتائی اور فضا کی ناول (تقدیر و تمہرہ) ۱۹۷۱ء  
پروفیسر عبدالسلام

معراج الدین بلخی حیات اور کارنامے (سوانح) ۱۰۰٪  
ڈاکٹر ظفر بلخی

مولانا ابوالکلام آزاد و ذہن و کردار (شخصیت) عبدالغنی ۳۰٪  
دو گز زمین (ناول) عبدالصمد ۶۰٪

سلطنت خداداد (نیا ادبیش معمر) تاریخ ۱۰۰٪  
مخدوم خاں بگلوری

دکنی شاعری تحقیق و تنقید (تقدیر) ڈاکٹر محمد علی امجد ۲۵٪  
کلیات ایمان (تقدیر شاعری) سیدہ ہاشمی مجیب ۵۰٪

جادو شوق و شاعری (اداکشش گروپ پائل مضمون) ۶۰٪  
اردو شکر ارتقا (ادب) ڈاکٹر عابدہ عظیم ۱۰۰٪

آئے جاتے مومنوں کا سچ (انسانے) ہر جان چادر ۶۰٪  
مہاتم عرف و السنو (عرفی قواعد) عبدالغضنیا لکھی لکھی ۶۰٪

سر سیریات (طب) سید محمد حسن نگرانی ۳۰٪  
ہیت الحکمت ک طبی خدمات (طب) وسیم احمد عظمیٰ ۴۰٪

یونانی میسر یا میڈیک (دعالم) لادوید حبیب (طب) ۴۰٪  
سید محمد حسان

قلم کہانیاں (افانے) انجیری رحمان ۱۲۵٪  
امان (ناول) رضیہ بٹ ۱۰۰٪

ہندوستان کی فیصلہ کن جگہیں (تاریخی ناول) ۲۵٪  
مخدوم خاں بگلوری

ستارہ جو ٹوٹ گیا (ناول) عنایت اللہ شمس ۳۰٪  
عجب وطن پریم چننا و مدغمیہ مضامین (مضامین) ۶۰٪

شمس الحق عثمانی ۶۰٪  
نیاز فتح پوری لکھنؤ (تحقیقی مقالہ) ۱۰۰٪

ڈاکٹر اختر بزدان حسن ۱۰۰٪  
سید حرمت الاکرام حیات اور کارنامے ۳۰٪

مرتبہ ایس جی۔ آئی جی ۳۰٪  
دلستان وحشت کا تنقیدی مطالعہ ڈاکٹر راز عظیم ۶۰٪

نورسہ بچول (مذہب اخلاقیات) حکیم محمد سعید ۹۰٪  
سیرت پاک۔ مختصر مختصر و سیرت احمد خاں خلیل ۳۰٪

چوریکشور (کہانیاں) مسعود احمد برکاتی ۳۰٪  
چالاک فرگوش کے ۲۴ رازے (بچوں کا سوانح ناول) ۴۰٪

میراج ۴۰٪  
انتخاب نظیر دنیا (ادبیش) مرتبہ رشید حسن خاں ۳۰٪

دیوان درد " " " ۱۲٪  
شریہ زادہ " " ڈاکٹر قمر بیس ۱۵٪

اردو خوشنمائی اول " ۲۵٪  
قادر لیسنا القرآن خورد " قاری محمد اسحاق ۱۰۰٪

تحقیق و ترسیل (مقالات) ڈاکٹر محمد رفیق اعجاز ۲۲٪  
نشاط خاطر (الغنائیہ) حسین عظیم آبادی ۱۰۰٪

نفس مطلب (مقالات) سید محمد حسین ۵۰٪  
ذیابیطس کا شفا فی علاج (طب) حکیم شاہ نور فیصل ۵۰٪

لہاں کی رباعی کہانیاں کی فنون (شعری مجموعہ) شرفیہ ۲۲٪  
اپنی تصویر (شعری مجموعہ) اعظم خانی ۵۰٪

سرسبز (شاعر لکھی ناول) ۵۰٪  
ترتیب کو مشن کھار طور ۲۰٪

فاہشتر کا شیر کے ڈراموں کا تنقیدی مطالعہ ۱۰۰٪  
ڈاکٹر محمد ضعیف

ستان و درستان (شعری مجموعہ) مست جمشیدی ۳۰٪  
جیندر بہادر مروج (ادبی سفر کی داستان) ۴۰٪

مرتبہ اکرام فاروقی (تجربہ و تجربہ) ۴۰٪  
ماہین (مضامین) معین الدین عفان و عزیز محمد۔ نیت و نیت ۴۰٪

شیرازہ (ناول) ضعیف یوسفی ۴۰٪  
علا جو گندریال ۸۰٪

جو لکھے مائے ماہی (ناول) محمد نبض ۱۰۰٪

سہمان مدنیو

جوگندر پال

204, MANDAKINE ENCLAVE,  
NEW DELHI-110019.

# انشاریہ

جمنٹ کی خواہش بذات خود خود پارسی سے عبارت ہے، تاہم نج اگر ملزم کے عذاب میں شریک ہو کر اُسے پھانسی کا حکم سناتا ہے اور یہ حکم سناتے ہوئے اپنے گلے میں بھی پھانسی کا رستہ چڑھتے ہوئے محسوس کرتا ہے تو اس کی جمنٹ کی خواہش کا کفارہ ہو جاتا ہے۔ ہمارے خالق کے اٹھاہ رحم و فہم کا یہ عالم ہے کہ وہ گنہگاروں کی گردنیں ناپنے کے درپے نہیں ہوتا، بلکہ انہیں اپنے عمل کی تمام تر آزادیاں دیے ہوتا ہے۔ تاکہ وہ خود آپ ہی اپنی پابندیوں کو دریافت کر پائیں، انہیں قدم قدم پر پابندیوں کی دریافت کے مواقع میسر آتے ہیں، پھر بھی وہ پابند نہ ہوں تو خدا ان پر خارج سے کوئی سزا نہیں چھوڑتا۔ وہ اپنے ہی کیے کو بھگتے پر مجبور ہوتے ہیں اور ان کے اس طرح بھگتے کے عمل میں اس کی ہمدردانہ فہم میں یکسر کوئی کمی واقع نہیں ہوتی۔

کہانی کا کارکو بھی اپنی کہانیوں میں ایسا ہی کیشن رولر کے بغیر کوئی چارہ نہیں اور نہ ہی نکلشن کے نقاد کو جس طرح کہانی کا کارکو اپنے کرداروں کو اچھایا برائیاں بتا دیتے ہیں، جملے ان کی زندگی کرنا ہوتی ہے، اسی طرح نکلشن کے نقاد کو بھی تخلیق کاروں کی درجہ بندی نہیں کرنا ہوتی۔ درجہ بندی اسکولوں اور کالجوں کے مشق کاروں کی کی جاتی ہے۔ ادب کے نقاد سے یہ توقع کرنا بجا نہیں کہ سب سے پہلے وہ کسی قاری کی احساسی سے ادیب کی واردات میں شرکت کا خواہشمند ہو اور پھر ایسے نئے یا پرانے آلات تنقید کام میں لاپائے جن کی بدولت عام قارئین پر اُسس واردات کی نہیں کھلنے لگیں اور انہیں کھلتے ہوئے پا کر قارئین کو احساس ہونے لگے کہ انھوں نے گویا تخلیق کو اپنی اپنی توفیق اور تلازموں کی روشنی میں از سر نو تخلیق کیا ہے۔

پریکچر کے ناول ”گودوان“ کی غفلت کا گمان صرف ناول کے متن سے وابستہ نہیں، اس گمان میں ان گنت قارئین اور ان کے ادوار کی تخلیقی بصیرت بھی شامل ہے۔ جس کا اہم تر اظہار تنقید کی صورت میں مخوف کیا جاتا رہا ہے۔ کسی اعلا ادبی تصنیف کی کلاسیکی گنجائشیں اسی لیے دو ایک دن میں نہیں ٹھہرائی جاسکتیں کہ پہلے اس میں لاکھوں پڑھنے والوں کی فکر بھی شامل ہوئے۔ جب اسے معصفت نے لکھا تھا تو وہ واحد آپ ہی اس کا مصنف تھا، مگر ایک طویل مدت کے دوران جو لوگ اس کے بارے میں سوچتے رہے وہ بھی گویا اسے لکھتے رہے اور یوں اس میں پھیلاؤ آتا چلا گیا۔ کوئی اچھی ادبی تصنیف

اسی طور دور بہ دور مجہ گہ وسعت اختیار کر پاتی ہے۔ ”گنواں“ بھی اس مقام پر پہنچ کر پریم چند گنواں ”  
 نہ رہا۔ آج وہ نئی نوع انسان کی سا جھی ملکیت ہے اور پریم چند کا نام اس سے انسان کے تخلیقی جوہر کی علامت  
 کے طور پر بڑا ہوا ہے۔ اس معنی میں پریم چند ٹاسٹاے یا وکٹر ہیوگو ہر زمانے کے انسان کو اپنی محدود  
 دوستوں میں پناہ دیتے دیتے آپ نہ جانے کب مر کھپ گئے مگر ان کے پڑھنے والے ان پناہ گاہوں کو مغز  
 وسیع کرتے گئے۔ ایسا ہو پانے کے لیے۔ ظاہر ہے۔۔۔ یہی شرط تو یہ ہے کہ تخلیقی مصنف نے قارئین  
 کی رسائی کے تعلق سے ممانعتیں روا نہ رکھی ہوں، مگر اس کے ساتھ یہ بھی کہ اہم نہیں کہ کون چشم یا بدینیت  
 تنقیدی حکم کے باعث ذری اور خود کو ٹریفینگ کا ستارہ نہ ہوتا رہا ہو۔ شوکی موسیقی کے اس چنگار  
 میں یقینی طور پر دشوکی حیات پرور سماعتوں کا بھی ہاتھ تھا کہ وہ پاتال اور دیو لوک تک شاہراہوں کا سماں  
 باندھتی چلی گئی۔ جب سماعت کافی ہوئی اور بول سننے ہوئے محسوس ہونے لگیں تو فطرت اور پیکار کے پہاڑ  
 از خود اوجھل ہونے لگتے ہیں اور گھرے ہوئے لوگ کھلتے راستوں پر بلا جھک ہو جیتے ہیں۔

ہر دور کو اپنی توفیق کا خدا ہی مل جاتا ہے۔ ہمارے دور کے بد بخت لوگوں نے اپنے لیے ایک  
 ایسے خدا کو منتخب کیا جس کی مدد سے انھیں اپنی روزمرہ سہولتوں کی غیبی عین فراہم ہو گئے ہیں۔ فنون  
 لطیفہ کی پرکھ کا بھی یہی معیار قرار پایا کہ ریاضت اور سپردگی کی پوچھی مقامی روایتیں اب کس کام کی، مغز  
 سے بے نیسے داستانوں والے عجیبوں و رآمد کرو۔ تاکہ فنون لطیفہ کو منہ ہلائے بغیر ٹاپ کیا جاسکے، سو یہ ہوا کہ  
 ہمارے لوگوں نے سب کچھ میج پیکر امریکی کانزرو مزم (CONSUMERISM) کی مکمل مشینری اور اس  
 کا فوہا خرید کر لیا۔ اب فن پر تہی بنائی آرا عام دستیاب ہونے لگیں تو کیسے بڑی تہی کہ دماغ پر خواہ خواہ  
 زور ڈالے۔۔۔۔۔ ضرورت کی جو اسے قابل فروخت ہے چپکے سے دام چکا کر اسے اٹھاؤ اور اپنی راہ ہو  
 لو۔ جب ہم کانزرو مزم سماجی کے ڈھلچنے میں داخل ہی چکے ہیں تو پھر ضمیر اور آرٹ کی قدریں کس کام کی؟  
 جو کچھ اشتہار میں لکھا ہے وہی سچ ہے۔ بے سبب ضمیر کا جو کھرت جھیلو اور مزے سے اشتہار پر ایمان  
 لے آؤ۔۔۔۔۔ نجات ہے۔۔۔۔۔ ارے بھئی، اسی لیے تو اشتہار پر ایمان لانے کو کہہ رہا ہوں۔ آج  
 تو پسیا کے لیے بھی گھر کو خیر باد کہیں تو راستے پر ہمیں عین گھر کے سامنے لاکھڑا کرتے ہیں، یا پھر اگر  
 ہم راستوں میں بھٹک جائیں تو کسی جیل میں جا پہنچتے ہیں۔

اردو مکشن کی تنقید کا باب بھی آج اشتہاری اور سہولتی چھائیوں کے صف آرا مصور ذکر سے بجا بڑا  
 ہے جس نے رٹس میمنٹ کا کورس کر رکھا ہو۔ اس دھندے میں اس کی چاندی ہی چاندی ہے۔  
 مغرب میں لوگ اب شاید پھر سے محسوس کرنے لگے ہیں کہ سب کچھ تو ہماری مشینیں ہی کر رہی ہیں، گانا  
 اور کھانا تو منہ سے ہی ہو تو ہو، مگر اس کا کیا کیا جملے کہ ہمارے ہاتھوں کے نزدیک منہ سے کھانا  
 اور ہاتھ سے کھانا یا لکھنا بیک وڈ ٹیس کے مترادف ہے۔ انھیں الیکٹرانک ٹائپ رائٹر سے لکھ کر اور کمپیوٹر  
 میوزک سن کر ہی چین آتا ہے۔

جب تک مشینیں انسانی دکھ چھیلنے سے قاصر ہیں، اس وقت تک ہیں اپنی ساری کہانیاں خود  
 آپ ہی لکھنی اور پکھنی ہوں گی، ایک دفعہ ایک دکھی کی مدد کرنے سے پہلے میں نے اپنی نئی کے لیے  
 ایک کمپیوٹر سے رجوع کیا۔ کمپیوٹر نے فوراً اس کی ساری کہانی اس مکمل، صحیح ڈیٹا کے ساتھ پیش کر دی۔

مگر اسے پڑھ کر میں اس دیکھی کی مدد پر آمادہ نہ ہو پایا اور پھر کیا ہوا کہ ایک بار اچانک میرا اس دیکھی کے معصوم لڑکے سے سامنا ہو گیا اور اس کی پھرے کی سی بڑی بڑی خاموشی اور ویران آنکھوں میں جھانکتے ہوئے مجھے بے اختیار یہ خواہش ہوئی کہ میں اپنا سب کچھ اسے سونپ دوں، صرف یہ دیکھنے کے لیے کہ وہ معصوم خوشی سے تالیان بجاتے ہوئے ناچنے لگے۔ مشین ہیں صبح اطلاعات تو ہم پہنچا سکتی ہے مگر انسانی انسان کا مادہ کر سکتا ہے۔ اور انسانی عناصر سے ہی انسان کی ترسیل اور اس کے دکھ کا مددوا ہو سکتا ہے۔ ہمارے دور کا انسان اپنی سہولتوں کی خاطر انسانیت کا جوہر کھودینے پر تیار ہے اور اپنا آدرش یعنی اپنی بنائی ہوئی مشین، خود آپ ہی بن جانا چاہتا ہے۔ اپنی مشینوں سے اس کی ہمسری کی چاہ تعجب نہیں۔ کیوں کہ کز بومر سوسائٹی کے اراکین اوائل میں عادتاً اور ہوتے ہوئے خواہشیا کی ماہیت اختیار کر لیتے ہیں اور اس حالت میں انھیں ضمیر کے مسائل سے کوئی سروکار نہیں رہتا۔ پہلے یہ خوشگوار اطلاعات کو دبا دیا جاتا تھا کہ ان کے عام ہو جانے سے امن عام میں خلل واقع ہو جانے کا اندیشہ لاحق رہتا تھا۔ مگر آج کے آدمی نے اپنے دل و دماغ میں اتنی اطلا کو اتنی کے شاک آزار برکے ہوئے ہیں کہ کسی بھی اطلاع سے نمودار ہونے والے المیوں سے اس پر کوئی اثر نہیں پڑتا۔ سرکاری یا غیر سرکاری رپورٹوں میں ایسی خبریں پڑھ کر کہ کسی قوم کا نصف چوتھا یا آٹھواں حصہ غریبی کی ریکھا سے بھی نیچے رہ رہا ہے، ہم اپنی اس اولین صلاحیت سے بھی عاری ہو گئے ہیں کہ اپنے جاننے والوں میں سے کسی ایک بھوکے کی موت پر اک ذرا سا ہڑبلائی دیں۔ ہمارے فکشن کے مبصرین کو انسانی بے حتی کی اس المناک مضحکہ خیزی کی کوئی چوبیٹن نہ گدگاتی ہے، نہ ادا اس کتاب سے وہ دیکھی کو مل کہانی کو اپنی آہنی گرفت میں لے کر بس یہ تسلی کر لینا چاہتے ہیں کہ وہ ان کے اکادمی مفروضوں پر پورا اترتی ہے یا نہیں۔ انھیں تخلیق کار کا یہ پرالم درپیش نہیں کہ انسان کو اس کے مشینی ہونے سے نکال کر فطری طور پر بننے یا رونے پر آمادہ کریں تاکہ اس کے دکھ کا مددوا ہو جائے۔ انھیں فقط زبان و بیان کے کسی جامد اور خارجی تصور کے واسطے سے اپنے متعین اکادمی مفروضوں کو برحق ثابت کرنا ہوتا ہے۔ ایسے مہاپنڈتوں کا بس چلتا تو کمبر کی گیلی بھاشا سے بھانت بھانت کی انوکھی گھٹنا میں گھٹ آنے سے پہلے ہی وہ اسے زندہ گاڑ دیتے۔ یہ ذات کا جلاہا کون ہوتا ہے جس کے موت کے چرخوں پر ہم کان دھریں؟ پہلے وہ دیوں کی شدہ بھاشا تو سیکھ لے۔ شدہ بھاشا کیا ہوتی ہے؟ — ان ٹورکھ پنڈتوں کو معلوم نہیں کہ پوترشلوگوں کی شدہ بھاشا بھی اُنت میں اپنے ارتھوں سے اشد ہو کر ہی شدہ ہوتی ہے۔ ورنہ شدہ کی شدہ رہ جاتی ہے۔ پریم چند پر بھی ان کے بیشتر معاصر نقادوں کا یہی اعتراض تھا کہ وہ غلط اردو لکھتے ہیں۔ کاش انھیں معلوم ہوتا کہ وہ غلط اردو میں صحیح فکشن رقم کر رہے ہیں۔ اور نوادرس پڑ کو بھی اس کے پڑے لکھے قلم گھسٹ معصوموں نے اس کی زبان و بیان کی غلطیوں کا حوالہ دے کر گول کرنا چاہا، مگر شکپیر کو اپنی انگریزی کی نائیش کرنے کی بجائے انگریزی میں کچھ کہنا تھا، غیر ادب اور ادب کی یہ شناخت اُٹل ہے کہ ایک میں زبان اپنے آپ کو بول بول کر نہیں مرعوب کرنا چاہ رہی ہوتی ہے اور دوسرے میں اپنے مفاہیم میں ایسی گم کہ کہیں دکھتی ہی نہیں۔ درست زبان کی اہمیت اپنی جگہ تاہم جلوں میں الفاظ کو صحیح طور پر ترتیب دے دینے سے ہی کہانی نہیں ہو جاتی، کہانی میں تو غادر



کو گوندنا پڑتا ہے، تاکہ خامورہ کہانی کی واردات کو اس طرح اٹھائے ہوئے لگے جیسے کسی ذی جان کا بدن اس کی ذات کو۔ ادبی زبان اپنی منوئی صحت کے بامقصد مقامی مفاسد کی مطابقت کے بغیر بے معنی ہوتی ہے۔ ہماری زبان میں کشن کے کئی نقادوں نے جہاں کی کڑ میں اسلوب کو کوئی مجرّد شے قرار دیا ہے۔ یہ ایک گمراہ کن رویت ہے۔ اصول کی بے واسطگی دراصل ادب کے بخیرون کا حوالہ بن جاتی ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ کوئی ادبی اسلوب اپنی جاییاتی معراج پر کسی تخلیقی واردات کے افہار کے لیے ایسے ہی عین موزوں ہوتا ہے جیسے کوئی جینا جگتا چہرہ جس پر ایک ذرا کھسی باندھ کر ہماری اس جاندار کے باطن تک رسائی ہو جاتی ہے۔ اس باب میں قدرت کی بے حساب تخلیقات میں ہر چہرے کی یکتائی قابل غور ہے، ہر چہرہ آدمی کی جڈاگانہ ذات کا آئینہ دار ہے اور اس کے سناکوں سے عین مناسبت رکھتا ہے۔ اس تخلیقی تقاضے کے پیش نظر چاہے بعض نقادوں کے یہاں چند اسلوبی ترجموں پر اصرار ان کی مجرمانہ غیر ذمہ داری کے مترادف ہے۔ بعض اوقات سید سے سادے بیانیہ کے انگن میں ہی کوئی انسانی چوہیشن آپ ہی آپ کسی پھول کی طرح کھل آتی ہے۔ شاہ منٹو کی کہانی ”کھول دو“ کے راست بیانیہ سے ہی اس میں دم بھرا آیا ہے۔ کہانی کی ساری کی ساری چوہیشن خود آپ ہی آپ ایک علامہ بن گئی ہے اور کسی خارجی علاقے کی کیمر طلب گار نہیں۔ اس کے برعکس کافکا کی کہانی ”مینٹافوش“ کے ایبزرڈ خارج سے ہی ہم پر اس کی ہمیر کی راہ کھلتی ہے۔ جیسے کسی شخص کی وہی ایک شکل اس کا اپنا آپ ہونے کی دلیل ہے۔ ویسے کسی کہانی کی ہیئت کے تعلق سے بھی ہمیں یہی خیال گزرنا چاہیے کہ کسی اور شکل میں وہ گویا کھٹا پھینے ہوئے ہوگی۔ منٹو کی ہی کہانی ”پھندے“ کو بیچے۔ اسے زبان و بیان کے مخصوص برتاؤ کے لحاظ سے نئے نقادوں نے ہی کہانی کا پیش رو کہا ہے۔ اس رائے سے اگر یہ مطلب اخذ کیا جائے کہ ”پھندے“ بھی ہماری میشرئی کہانیوں کے مانند چست اور کھنڈرے بیان کی ایک عمدہ مثال ہے تو یہ بات اس حد تک سمجھ میں آتی ہے، تاہم کہانی کے غیر وارداتی چست عوامل اس کا ایک بکرا تیج بنانا پانے کے باوجود اس میں ماہرے کا وہ دم نہیں ہونک سکے ہیں جس سے اسی مصنف کی ”تو بیک سنگھ“ جی پڑی ہے۔ ”ماہرے“ سے میری مراد محض واقعاتی تار و پود سے نہیں، بلکہ واقعاتی تار و پود کے ساتھ اس کے بغیر کسی ایسی واردات سے ہے جس سے کہانی میں کوئی اصرار پڑاؤ ڈال لے اور اسے پڑھنے والا ایک ذہنی تناؤ میں مبتلا ہو کر رہ جائے اور پھر اسے اپنے تلامذوں کی روشنی میں عمر بھر بڑھاتا گھٹاتا چلا جائے۔ کسی کہانی میں کوئی ایسا ماہر اکھڑا ہو جانے تو ان باتوں میں بھی ہو جاتا ہے۔ واقعاتی تسلسل یا تسلسل سے ہی اور فائدہ دینے کی جگہ جیسے بھی ہو گا تبھی ہو گا جب لگے کہ ایسا صرف اسی طور پر ممکن تھا اور ایسا پونا ناگزیر تھا۔ جسے ہم کہانی پان سے تعبیر کرتے ہیں وہ کہانی کی اسی خورد کھیت کا نام ہے۔ کہانی دراصل ایک ندی ہے جو اپنے نشیب پر آپ ہی آپ بہتی چل جاتی ہے اور اس بہاؤ کے دوران آگے پیچھے ہونے کے باوجود اول تا آخر ایک ساتھ بھی ہوتی ہے اور اسی طرح پڑھنے والے کے دل و دماغ میں اتر آتی ہے۔ اور یہیں اپنا سفر طے کرتے ہوئے اس کے شعور میں ڈوب جاتی ہے۔ پڑھنے والے کو اگر تنقید کی دعاواری ہو تو وہ سورج کی شعاعوں میں روپوش ہو کر مذی کو کھارے پانیوں سے بوند بوند اٹا لیتا ہے اور ہر چہرہ موسلا دھار برستے ہے تو ندی ایک انوکھی بہاؤ پر پھر چڑھ آتی ہے۔ نقاد کے اس تخلیقی منصب کے منظر آسے دشمنو بھگوان سے منسوب کیا گیا ہے۔ جو شعور کے سمندر میں

سنائی  
سبب کی سیم پر سے کائناتی روابط پر نظر رکھے ہوتا ہے۔ تخلیق کار جہاں اپنی تخلیق کے اسباب کا جو یا ہوتا ہے، وہاں نقادان اسباب کے اسباب کے سراغ میں لگا ہوتا ہے۔ ادبی تنقید کا یہی رول اسے تخلیق کا اعتبار عطا کرتا ہے۔

غور کیا جائے تو ہم باہ وصال بتا کر بڑے نہیں ہوتے ہیں، یعنی وقت نہیں گزرتا، ہم ہی گزرتے چلے جاتے ہیں۔ اور اس اشنا میں جو گھٹنا میں ہم پر گھٹتی ہیں وہی گھٹ گھٹ کر ہیں بڑا کیے جاتی ہیں اس لحاظ سے اگر کسی پر کچھ نہ بیٹے تو سمجھو وہ پیدا ہوا نہ مرا۔ جینا مرنا تو زندگی کرنے سے ہوتا ہے، زندگی کر کے ہی کہانی کا رکو کائناتی روابط کا عرفان نصیب ہوتا ہے جب وہ اس مقام پر پہنچتا ہے تو پھر گویا کائنات ہی کائنات ہوتی ہے اور وہ گویا کائنات سے غائب ہو جاتا ہے اور اس طرح اوروں کی مسرتوں، اداہوں، ذلتوں، اور شرمندگیوں کو جی کر وہ ان کی کہانیاں لکھنے میں لگن رہتا ہے۔ کہانی کا کارآمد اتنے بڑے حوصلے سے زندگی کر کے کہانیاں لکھتا ہوتا ہے اور فکشن کے نقاد کو وہ کہانیاں کر کے، تنہا ہی انکساری سے اپنا سارا آپ انہیں سوپ سوپ کر ان پر اپنی تنقید تخلیق ہوتا ہے، یہ ہاں تک وہ حج کی مسند پر بیٹھ بے صبر حکم سے سندیں پائنتا ہوا غصوس ہو۔ تخلیق ادب میں ذوق فقر کے بغیر چارہ نہیں اور فیروں کا کچی مٹی پر بیٹھنا نہ ہوتا ان کی فکر کو پر عطا نہیں ہوتے۔ ●

It is with books as with men, a very small number play a great part, the rest are confounded with multitude.

Volsar

مختیار اور حسن

تہذیب:

چھی کتاب: مؤسسہ گروہ، ۱۹۸۸ء

تہذیب: نذراج میں ترا، معنی، ریشمی

نکاح:

خیر القی، خیر القی، خیر القی

انسان عظیم

زام خیر، کو، سورج، بان، ویدیا، ناٹ

میں حسن

نفا، صلا، شہر، امان، خیم، انور، عظیم، غنیم، خاشق اور انور، خاد

ماہیت: مولا، آمیت

مہانت: تین سو نادر، صفحات

فیض: ساٹھ، ۶۹

واجہ، شمیم کار

مکتبہ، جامعہ، لکھنؤ،

نئی دہلی، دہلی، علی گڑھ، غنیم

میں سال تک پوری پابندی اور وقار کے ساتھ

شاخ ہوسلا والا جڑ

ہمارا آہنگے گیا

دفعہ کے بعد

دہلی کے کمر

آگے چلنے کے لئے تیار!

• معقول کیشن • معقول بھاری شرائط

تفصیلات کے لئے لکھئے:

دہلی کلچرل ایگڈمی (ریٹرڈ) جگ جیون دہلی

خوشیوں کا باغ

انور سجاد

انور سجاد کا نیا ناول، جس کو بلا شبہ

مباری ناولوں میں ایک اہم اضافہ کہ

جا سکتا ہے۔

قیمت: 30/-

کے روپ بدل گئے ہیں۔ = ۳۰/

## غزل نمنا

(طلبہ اور سرچ اساتذہ کے لیے) ادا جعفری

قیم شعرا عموقلی قطب شاہ سے لے کر میان دار  
خاں سیاح تک کلام کا جانت انتخاب اور تعارف جس کو  
ادا جعفری نے برسوں کی محنت اور گہر مطالعے کے  
بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے ادا جعفری کا کارنامہ  
قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۴۸۰ = ۷۵/

## ساز سخن

اددا جعفری  
جدید شاعری کی قانون اول، مخرم ادا جعفری  
کے کلام کا جانت انتخاب۔ ادا جعفری کے انداز بیان  
سے ایک ایسی قوت ارادی منتشر ہے جس کے بغیر جدید  
ادب کے کسی معمار کا پیام مؤثر نہیں ہو سکتا۔ = ۴۵/

## ترجمہ قرآن

پروفیسر مشیر الحق  
(منشائے خداوندی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)  
پہلا پروفیسر محمد مجیب یادگاری خطبہ جو ۱۸ اکتوبر ۱۹۸۶ء  
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقسیم  
میں پیش کیا گیا۔ = ۸/

## نذرِ مختار

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پروفیسر  
غفار الدین احمد کو مایہ ناز شکر دال شرما، نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے دست مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اردو  
کے ممتاز جہتیں ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔ = ۱۰/

## مکتبہ جامعہ ملیہ

کی نئی کتب ہیں۔

## لسان الصدق

مولانا ابوالکلام آزاد  
مولانا ابوالکلام آزاد کی ادارت میں شائع  
ہونے والے ماہوار رسالے کا مکمل فائل اس کا مقدمہ  
پروفیسر عبدالقوی دہلوی نے تحریر کیا ہے۔ ماہِ علمی خزانہ۔ = ۷۵/

## نظام رنگ

ڈاکٹر اسلم فرخی  
سلطان المشائخ نظام الدین اولیا جمالیہ  
کا ادبی خاکہ۔ یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے  
سرکارِ دہ عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا  
ہو کر انسانیت کو وقار بخشا۔ = ۱۵/

## شہنشاہِ سبزو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین)

ڈاکٹر صاحب وہ مردِ درویش تھے جس کا انداز  
خسروانہ ہوتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب اقبال کے مردِ مومن  
تھے، ڈاکٹر صاحب وہ شہنشاہ تھے جس سے جگر لالہ میں  
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں  
کے دل دہل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ڈاکٹر صاحب  
کی شخصیت کی جتنی جاگرتا تصویر کشی کی گئی ہے۔ = ۷۵/

## پرانی بات ہے (سلسلہ ڈاکٹر نظمیں)

زبیر رضوی  
زبیر رضوی نے ان نظموں میں واقعات و  
واردات کی جن سچائیوں پر سے پردہ اٹھایا ہے وہ  
ہمارے اپنے عہد کی سچائیاں ہیں، بس سچائیوں

ڈاکٹر سیفی پریچی

"Nigaristan" Zakir Nagar.  
NEW DELHI-110025.

# ”نیگر و کاضمیر“

(سوڈانی نظم کا انگریزی سے ترجمہ)

یہی کہو، کوئی اندیشہ دہرا اس نہیں  
یہی کہو کہ جھگٹنا حرام ہے مجھ کو  
یہی کہو بنی آدم کے روبرو ہو کر  
کہ نیگر دے مری نسل، ابنِ زندگی ہوں  
تمام شجرہٴ اسلاف اپنا زنگی ہے  
مرا وجود بھی ہے ایک بنتِ زندگی سے  
اسی لیے تو بظاہر سیاہ فام ہوں میں  
غلامِ عصر نہیں، ایک مردِ تحر ہوں میں  
مرا عزیز وطن بے کنار افریقہ  
وطنِ مکی جے ہو، سلامت بہار افریقہ  
مرے وطن کی طہارت کو داغ دار کیا  
ہر ایک جسم کو زخموں سے لاد زار کیا  
ہر ایک روح کو جرح و سوگوار کیا  
سفید رنگ کے فوجی علیحدہ قدموں نے  
اُسی بہشتِ مقدس کی غفلتوں کے لیے  
مرا وجود، مری نسل کا وجود تمام  
امین دروہے، ایشادِ خوشنہا ہے اب  
مرے وطن سے الگ، سرورِ اجل سے دور  
گرج ہے، سونہ ہے، ابداد کی صداؤں میں  
تم ہے تم کو پھونکا! عزیزِ فرزندو!  
چٹائی بالکھ کو یوں بندرِ آب و باد کرو

کہ جابرؤں کا کہیں دم میں نشان نہ بے  
سیاہ رات کے تابوت کو الگ پھینکو  
کہ اب بجات لے اس بھس سے  
بہاڑیوں پہ شجاعِ ظفر کو پھینکا کر  
زمین پہ اور بڑھادو، وقار افریقہ  
وطن کو صبح کے نور و جمال سے بہرہ  
زمانہٴ غرورِ صرّت سے خود پیئے محکیم  
تھمارے پائے ظفرِ اب پر جبین رکھ دے  
حریمِ جہدِ بقا میں جو نامراد رہے  
ہم اپنا وارثِ معرود، تم کو بھیجے گئے  
سحر کے نور سے دیوارِ شب بگھلاتی ہے  
زرا ہنورِ سنو، نفیہٴ ظفرِ یابی  
اندھیرا لمحہ بہ لمحہ ٹپکنے لگتا ہے  
مالِ کارِ شبِ نار کچھ نہیں رہتی  
بس ایک نقطہٴ معدوم و حرفِ غم کے سوا  
عجیب چیز ہے خوابِ گراں سے بیداری  
برہنہٴ سببہٴ چارے عوام اٹھے ہیں  
گرج کے ساتھ گزرتے ہوئے چٹانوں سے  
دھواں ہے تافہ، طوفانِ نوح کی مانند  
یہی ہے اپنا دلارا عظیم افریقہ  
زمین پہ نورِ بحر میں جو مسکاتا ہے

نخے مئے بچوں  
کے  
لے



جانورک ہنڈیا 4/50



چاندکیش 4/50



دومئی بوٹری 6/-



شیر اور بکری 6/-



بیٹیکاکا 6/-

گرہے زنجائی  
بانسری



توسکا خواب 6/50



پالاک بی 6/-



6/50

دچسپ

ادما

باتصویر کہانیاں

ڈاکٹر وزیر آغا

58, CIVIL LINES,  
SARGODHA  
(PAKISTAN)

# نظم آزاد

آج سے کم و بیش ساٹھ برس پہلے جب اردو ادب میں نظم آزاد کا چمن عام ہوا تو ہر طرف ایک طوفان ساٹھ کھڑا ہوا تھا اور ایک ایسی جنگ چھڑ گئی تھی جو بالائی سطح پر تجربے اور روایت کی آدب پرش میں اور دماغی سطح پر پڑائی اور نئی نسل کے تضاد میں نمایاں ہو رہی تھی۔ اردو کی دیگر رائج اور مقبول شعری اصناف ایک خاص وضع کے معاشرتی نظم و ضبط اور اس نظم و ضبط کے زمانی تسلسل کی دامن میں ان کے مقابلے میں آزاد نظم بھی جو پڑائی وضع سے مخزن اور آزاد روی کی مبلغ تھی۔ یہ آزاد روی اس کی خصوصیت ہیئت کے علاوہ اس کو اختیار کرنے والے شاعر کے لہجہ اور زاویہ نگاہ میں بھی موجود تھی۔ اسے رائج اسلوب حیات سے بغاوت کا نام بھی دیا جاسکتا ہے لیکن بہتر یہ ہے کہ اسے ایک باغی رویہ قرار دینے کے بجائے اس جدید حیثیت کا علم بردار قرار دیا جائے جو بین الاقوامی سطح پر عام ہو رہی تھی۔ آزاد نظم ساری دنیا کے اس نئے فکری اور اداسی موسم کی علامت تھی اور اسے زود یا بدیر پوری اردو شاعری پر اپنے اثرات مرتب کرنا تھے چنانچہ ہم دیکھتے ہیں کہ کچھ ہی عرصہ کے بعد جب آزاد نظم کی آمد پر اٹھنے والے طوفان کا زور ٹوٹ گیا تو دیگر مجدد شعری اصناف بالخصوص غزل اور پابند نظم نے بھی نظم آزاد کے تتبع میں جدید حیثیت کو قبول کرنا شروع کر دیا۔ تاہم اسٹرکچر اور مزاج کے اعتبار سے آزاد نظم کی انفرادیت برقرار رہی۔

نظم آزاد جسے انگریزی میں فری ورس اور فرانسیسی میں VERS LIBRE کا نام ملا ہے، مغربی دنیا میں ایک عرصہ سے متفق رہی ہے۔ اس کے اولین نقوش مثنیٰ کے ہاں ملتے ہیں۔ گوسٹے بیگو، بلیک اور آرنلڈ۔ ان سب نے نظم آزاد کو برتلی ہے۔ تاہم اسے زیادہ فروغ وراثت و ہیئت میں کی شاعری سے ملا۔ کہا گیا ہے بودیئر جو نظم آزاد کے سلسلے میں ایک بڑا نام ہے۔ وراثت و ہیئت بند سے متاثر تھا۔ بیسویں صدی کے انگلستان میں ایلیمٹ، پائونڈ اور ڈی، ایچ لارنس نے بالخصوص شاعری کی اس صنف کو عام کرنے میں ایک اہم حصہ لیا۔ دراصل کوئی بھی صنف شعر محض بیہوشی کے در پر فروغ نہیں پاسکتی۔ قبول عام کی سند حاصل کرنے کے لیے لازم ہے کہ اس میں شاعری کے اعلاؤں نے بھی تخلیق ہوں۔ ایلیمٹ، پائونڈ اور لارنس کی اہمیت اس بات میں ہے کہ انھوں نے آزاد نظم کے لیے نمونے پیش کئے جو اعلا شاعری کے ذریعے میں شامل ہیں۔ یوں انھوں نے اس بات ثابت کر دیا کہ نظم آزاد کے اسٹرکچر میں اعلا شاعری تخلیق کرنے کے لیے پناہ امکانات موجود ہیں۔

اسٹرکچر کا ذکر کیا ہے تو میں اس بات کی وضاحت کر دوں گا اسٹرکچر سے مراد محض خارجی ہیئت نہیں ہے۔ اس سے مراد وہ داخلی ہیئت بھی ہے جو رشتوں سے مرتب ہوتی ہے۔ کج طبیعات، حیاتیات حتیٰ کہ جدید سائنات اور ادبی تنقید تک میں اسٹرکچر کا یہی تصور قبول کیا جا چکا ہے۔ آرکیٹائپ کی طرح اسٹرکچر بھی اندر سے ظاہری ہوتا ہے۔ اصل اسٹرکچر کھائیوں یا GROOVES پر مشتمل ہوتا ہے بعینہ بیسے آرکیٹائپ بھی انہی جڑیوں کی کھائیوں ہی سے مرتب ہوتا ہے بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ اسٹرکچر کھائیوں، رشتوں یا دھاروں کی ایک گڑھ ہے گڑھ مکمل جائے تو اسٹرکچر بھی ختم ہو جاتا ہے۔ اسٹرکچر میں جب باہر سے کوئی شے داخل ہوتی ہے تو STRUCTURING کے عمل سے گزر کر اسٹرکچر کے مخصوص مزاج اور آہنگ کو اختیار کر لیتی ہے۔ اس زاویے سے غور کریں تو آزاد نظم کے اسٹرکچر میں یہ بات ودیعت دکھائی دے گی کہ وہ جب شعری مواد کو خود میں جذب کرنا ہے تو یہ شعری مواد آراستگی یا پُر تکلف نہیں رہتا بلکہ سبک بار ہو کر عام بول چال کی سطح پر آ جاتا ہے یا کم از کم ایک طرح کی سلاست یا خود روانی کا مظاہرہ کرنے لگتا ہے۔ اسی طرح آزاد نظم کے اسٹرکچر کو آہنگ کی پر زور دھمک اور ٹکرا بھی مرغوب نہیں۔ اس کے بجائے وہ نامیاتی آہنگ ORGANIC RHYTHM کو بروئے کار لاتا ہے۔ جملے کی پر زور تھاپ اور تکرار اور سارنگی کی نافہم ابھرتی ڈوبتی ہوئی لے میں جو فرق ہے وہی پابند شاعری کے آہنگ اور آزاد نظم کے آہنگ میں ہے موثر الذکر آہنگ ایک طرح کی داخلی میلوڈی کی صورت شعری مواد میں رچ بس جاتا ہے مراد یہ کہ آزاد نظم میں احساس اور احساس سے پھوٹنے والے تصورات اور ان تصورات کو صورت پذیر کرنے والے الفاظ یہ سب مل جل کر ایک نامیاتی آہنگ کو وجود میں لاتے ہیں یعنی ایک ایسا آہنگ جس میں الفاظ کا جنرل مد احساس کے جنرل مد پر پوری طرح منطبق ہو جاتا ہے۔ اس بات کی مزید وضاحت یوں ہو سکتی ہے کہ نظم دو طرح کی ہوتی ہے ایک گیت ایسے ترنم کی حامل نظم جس میں یوں لگتا ہے جیسے نغمہ الفاظ کے تاروں یعنی STRINGS میں سے ابھر رہا ہو اور دوسری ابھری کی حامل نظم جس میں یوں محسوس ہوتا ہے جیسے کوئی شبیہ یا منظر الفاظ کے اندر سے پھوٹ رہا ہو۔ آزاد نظم میں ان دونوں کا امتزاج ملتا ہے۔ اس طور کہ گیت کا ترنم تصویر کی میلوڈی سے ہم آہنگ ہو جاتا ہے۔ یہی وہ مقام ہے جہاں آزاد نظم اور شعری نظم کا فرق بھی آئینہ ہوتا ہے۔ نثری نظم کا شاعر بھی شعری مواد کا اظہار چاہتا ہے۔ لیکن چون کہ وہ آزاد نظم کے اسٹرکچر سے باہر رہ کر تخلیق کرنے کی کوشش کرتا ہے لہذا اسٹرکچرنگ کے عمل سے محروم رہنے کی باعث شعری آہنگ سے بھی محروم رہ جاتا ہے۔ واضح رہے کہ شاعری اس وقت تخلیق نہیں ہوتی جب آپ شعری مواد کو شعوری طور پر شعری آہنگ کے سپرد کرتے ہیں۔ مراد یہ کہ VERSIFICATION کے عمل میں مبتلا ہوتے ہیں، کیوں کہ یہ ایک بالکل مصنوعی عمل ہے۔ اصل بات یہ ہے کہ صنف شعور کا اسٹرکچر اپنے مخصوص اسٹرکچرنگ کے عمل کو بروئے کار کر کے شعری مواد کو منقلب کرے۔ صرف اسی صورت میں شعری مواد کنکریٹ صورت اختیار کر کے نظم کی اکائی پر متحج ہو سکتا ہے۔

اس سلسلے میں ایک یہ بات بھی ملحوظ خاطر رہے کہ ایک عام سی پابند نظم میں دو قافیوں کے التزام سے عبارت ہوتی ہے، قافیے کا آہنگ مسلسل ٹوٹتا اور تباہ ہوتا ہے۔ غزل کا معاملہ یہ ہے کہ غزل کے

نہیں مصرع ثانی تو التزام کے ساتھ قافیے کے تابع ہوتا ہے مگر مصرع اول ہر بار قافیے کی نقاب سے الگ ہو جاتا ہے۔ اکثر پسند نظموں میں بھی یہی صورت ابھرتی ہے۔ مگر آزاد نظم میں قافیے کے التزام کے بجائے صرف ارکان کے نامیاتی آہنگ کا اہتمام ہوتا ہے جو ایک ہی سائز کے مصرعوں میں نمودار ہونے کے بجائے چھوٹی بڑی لائنوں میں متشکل ہو کر سامنے آتا ہے اور گو بعض لائنیں قدرتی طور پر ہم قافیہ بھی ہو جاتی ہیں۔ مگر نظم میں بحیثیت مجموعی آزاد روی کا میلان ہمیشہ قائم رہتا ہے۔ یوں کہ آزاد نظم کی لائنیں قافیوں کے آہنگ میں محبوس ہونے کے بجائے محسوسات کے انار جڑھاؤ کے تابع ہو کر طوالت یا اختصار کا مظاہرہ کرنے لگتی ہیں۔ بعض لائنوں کے آخری لفظ کو ایک نئی لائن کے صورت میں بطور خاص نمایاں کرنا یا اسے الگ لائن میں ضم کر دینا بھی آزاد نظم کے مزاج میں شامل ہے۔ مثلاً میراجی کی نظم ”سمندر کا بلادا“ لیجیے۔ میراجی اپنے گھر سے سیکڑوں میل دوزخ بینی کے ایک اسپتال میں پڑے تھے اور ان کی ماں جسے ان سے بے حد پیار تھا انھیں بار بار خط لکھ کر بلاری تھی مگر میراجی جان نہیں سکتے تھے ہر ایک روز انھیں ماں کا ایک ایسا محبت بھرا خط ملا کہ میراجی بیتاب ہو گئے تب انھوں نے یہ نظم لکھی جس کی پہلی لائن یہ ہے :

یہ سرگوشیاں کہہ رہی ہیں اب آؤ کہ برسوں سے تم کو بلاتے بلاتے مرے

دل پہ گہری ٹھکن چھا رہی ہے۔

میراجی کی جگہ کوئی اور ہوتا تو اس لائن کو کچھ اس طور میں لائنوں میں تقسیم کر دیتا :

یہ سرگوشیاں کہہ رہی ہیں

اب آؤ کہ برسوں سے تم کو بلاتے بلاتے

مرے دل پہ گہری ٹھکن چھا رہی ہے۔

مگر بڑی نے ان تینوں لائنوں کو اپنے احساس کے جزدوم کے مطابق ایک لائن میں یوں سمو دیا ہے کہ دوسری لائن اپنی جگہ سے اوپر اٹھ کر پوری کی پوری پہلی لائن کے ساتھ جڑ گئی ہے۔ جب کہ تیسری لائن بھی ایک لہری طرح اوپر کو اٹھی ہے تاکہ وہ بھی پہلی اور دوسری لائن سے جڑ جائے۔ لیکن پوری طرح جڑ نہیں سکی۔ چنانچہ اس کا صرف ایک لفظ ”مرے“ اوپر کی لائن میں شامل ہوا ہے اور باقی ماندہ تیسری لائن اپنی ایک حیثیت سے درست کش ہو کر اوپر کی لائن کی کونٹھی سے نیگی ہوئی نظر آنے لگی ہے۔ اس تیسری لائن میں ”گہری ٹھکن“ کا ذکر ہے۔ چنانچہ لائن میں سرگوشی اور بلاتے بلاتے ایسے فعال عناصر تو بچا ہوئے ہیں لیکن ”گہری ٹھکن“ ایسا منفعل عنصر لائن کے ساتھ منسلک ہونے کے باوجود اپنی ٹھکن کے باعث لائن سے نیچے ٹھکنا ہوا دکھائی دینے لگا ہے یہ ایسے ہی ہے جسے کوئی دفرہ جذبات کے تحت ایک ہی سانس میں کوئی بات کہنا چاہے مگر دو میان میں یکایک اس کی سانس اکٹھڑ جائے اور بات کے باقی ماندہ الفاظ سانس کی ڈوری سے موتیوں کی طرح ٹوٹ کر گر بن اور دوسری سانس بمشکل انھیں سنبھالنے میں کامیاب ہو۔ یہی آزاد نظم کا کال ہے کہ اس میں لائنیں از خود شعاع کے جذبات کے تار چرھا دیں متشکل ہوتی چلی جاتی ہیں۔ ایک اور مثال لیجیے :

مجید امجد کی نظم ”راٹوں کو“ کی پہلی چند لائنیں یوں ہیں :



آنکھوں میں کوئی بس جاتا ہے  
میٹھی سی ہنسی ہنس جاتا ہے  
احساس کی لہریں ان تاریک جزیروں سے ٹکراتی ہیں  
جہاں نغمے چمکے سنوارتے ہیں  
سنگین فصیلوں کے گنبد سے پہرے دار پکارتے ہیں  
”کیا کرتا ہے“  
دل ڈرتا ہے

دل ڈرتا ہے ان کا لی اکیلی راتوں سے دل ڈرتا ہے

اس نظم کی کہانی یوں بنتی ہے کہ ایک سوئی تنہا رات کے دوران محبوبہ کی یاد نے ایک میٹھی سی ہنسی کی لہر کے  
میں ڈھل کر شاعر کے اندر کے سمندر کو چھوا ہے جس سے سمندر میں احساس کی لہریں پیدا ہو کر ان تاریک  
جزیروں سے ٹکراتی ہیں جو شاعر کے بلوں میں کہیں موجود ہیں۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ اس ٹکراؤ سے  
جو سہانے نغمات پھوٹے ہیں وہ جزیرے کے پتھریوں کو پنکھ سنوارنے پر مائل کرنے لگے ہیں۔ پنکھ سنوارنے  
کا عمل ایک انتہائی پرسکون ماحول کا علامہ ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ اندر کے جزیروں کے یہ پتھری فی الوقت  
کسی قسم کے خوف میں مبتلا نہیں ہیں۔ مگر پھر اچانک سنگین فصیلوں کے گنبد سے ایک آواز آتی ہے یہ  
اس پہرے دار کی آواز ہے جس نے گویا شاعر کی ”چھری پکڑ لی ہے چنانچہ“ وہ کیا کرتا ہے؟ کی لہار سے  
اسے ٹوکتا ہے۔ یہ پہرے دار بابر کی دنیا میں بھی موجود ہے جہاں وہ ظالم سماج کے نام سے پہچانا جاتا ہے  
اور خود شاعر کے اندر بھی پہرے دار کی لہار رسن کر شاعر ڈرتا ہے لیکن دوسرے ہی لمحہ اس کا خوف  
ان کا لی اکیلی راتوں کی طرف منتقل ہو جاتا ہے جن کا سہارا لے کر اس نے اپنی گم شدہ جنت میں داخل  
ہونے کی جرأت کی تھی۔

اب دیکھیے کہ مجید امجد نے اس تجربے کے جنموذ کو نظم کی لائنوں میں کس طرح ”گرختار“ کیا  
ہے۔ پہلی دو لائنیں ہموار اور متوازی ہیں کیوں کہ ان میں دو ہم وزن تصورات یکے بعد دیگرے ابھرے  
ہیں۔ پہلے محبوبہ کا سراپا ابھرا ہے۔ پھر اس کی ہنسی کی آواز اس کے کانوں سے ٹکرائی ہے۔ اب یکا یک لہریں  
سعی پیدا ہوتی ہیں جو دور تک پہنچتی چلی جاتی ہیں۔ چنانچہ نظم کی تیسری لائن اس بھری نقیشت کے مطابق لپکتی  
لبی ہو گئی ہے۔ لیکن جس طرح سمندر کی لہریں جزیرے کے ساحل سے ٹکرا کر ابھی ختم نہیں ہوتیں کہ نظریں  
ان کے آگے جزیرے تک پہنچ جاتی ہیں بالکل اسی طرح نظم کی تیسری لائن ابھی ختم نہیں ہوئی کہ چوتھی لائن  
دو جزیرے کے احوال پر مشتمل ہے، اوپر اٹھ کر تیسری لائن سے چپک گئی ہے پوں دو لائنوں نے مل کر  
بھری نقیشت کو گرفت میں لے لیا ہے۔

اب منظر بدلتا ہے اندر کے جزیرے کا ساحل فصیل بن کر ابھرتا ہے جس کے گنبد سے کوئی پہرے دار  
اس بات کو غصہ سوس کر کے کوئی قلعہ میں آگیا ہے یا آنے کو ہے اسے لگا رہتا ہے اس کی یہ لہار پچھلی  
لائن کا حصہ نہیں ہے بلکہ ایک منفرد اور منشد و آواز ہے جو پورے ماحول سے الگ ہو کر اپنے وجود  
کا اعلان کرتی ہے لہذا ”کیا کرتا ہے؟“ کے الفاظ بجائے خود ایک الگ لائن میں داخل کئے گئے ہیں۔

دوسری طرف ”چوری پکڑے جانے“ کے احساس نے شاعر کے دماغ کو غلطہ بھر کے لیے سہل کر دیا ہے۔ لہذا وہ مجسم خوف بنا ”لکار“ کے سامنے ہے جس و حرکت ہو گیا ہے۔ نتیجاً ”دل ڈرتا ہے“ کے الفاظ بھی ”کی کرتا ہے“ کے الفاظ کی طرح ایک بالکل الگ لائن کی صورت فضا میں خلق دکھائی دینے لگے ہیں مگر یہ تو محض ایک طے ہے۔ اگلے ہی پل شاعر ایک ”کڑ“ کا لی اکیلی رات“ کی چادر میں چھپ گیا ہے بالکل ایسے کوئی چور خود کو چھپانے کے لیے تاریکی کا سہارا لیتا ہے۔ چنانچہ اس آخری لائن میں ”دل ڈرتا ہے“ کے الفاظ ”ان کا لی اندھیری راتوں سے دل ڈرتا ہے“ کے الفاظ سے منسلک ہو گئے ہیں۔ منسلک ہونے کی ایک وجہ یہ بھی ہے کہ اب شاعر کو اس بات کا احساس ہو گیا ہے کہ ان کا لی اکیلی راتوں ہی نے اس کے دل میں یادوں کا طوفان برپا کیا تھا جس کے نتیجے میں اس نے قلعے کے اندر داخل ہونے کا خطہ مول لیا تھا۔ چنانچہ وہ اب کا لی اکیلی راتوں سے خوفزدہ ہے کہ کہیں وہ دوبارہ اسے اس مصیبت میں مبتلا نہ کریں۔ ”دل ڈرتا ہے“ کا لی اکیلی راتوں سے دل ڈرتا ہے“ میں ”دل ڈرتا ہے“ کے الفاظ دوبارہ آئے ہیں۔ پہلی بار ان کا تعلق پہرہ داری لکار سے ہے اور دوسری بار کا لی اکیلی راتوں سے — دیکھنے کی بات ہے کہ شاعر نے محض طرح ایک ہی لائن میں دل کے خوف کو ”لکار“ سے کاٹ کر ”کا لی اکیلی رات“ سے جوڑ دیا ہے۔ اس لائن کو اگر دوبارہ اس سے زیادہ لائنوں میں تقسیم کر دیا جاتا تو قلب ماہیت کا یہ منظر قاری کی گرفت میں نہیں آسکتا تھا۔

آزاد نظم کا صحیح لفظ اس کی قرأت میں ہے کیوں کہ اس طرح لائنوں میں مضر جذبہ یا خیال کا آثار چھٹا داپے فطری انداز میں سامنے آتا ہے اور اس آثار چھٹا داپے کو گرفت میں لینے کے لیے شاعر نے نظم میں جن ”STRONG STRESSES“، ”PAUSES“، ”QUIVERS“ یا ”SLURS“ وغیرہ کو برتا تھا، ان کی کارکردگی کا بھی صحیح اندازہ ہوتا ہے۔ سچے اس کا تجربہ اس روز ہوا جب میں نے ویسٹ لینڈ کا کیسٹ سنبھولی ایس ایلیٹ کی اپنی آواز میں سنا۔ میں ویسٹ لینڈ کی بار پھر چکا تھا لیکن کیسٹ سن کر محسوس ہوا ہے پہلی بار اس نظم کو پڑھ رہا ہوں۔ چنانچہ نظم کے متعدد مقامات پر جن تک میں پہلے پہنچ نہ سکا تھا، اس قرأت کے باعث مجھ پر آئینہ ہونے پلے گئے تمام شرط یہ ہے کہ خود شاعر کو نظم پڑھنے کا ڈھب آتا ہو۔ ورنہ وہ اپنی اچھی خاصی نظم کا یا سانی بیزار غرق کر سکتا ہے۔ نظم آزاد کی ہمت میں موجود لہروں کا یہ آثار چھٹا داپے بعض لوگوں نے IN-BUILT MOMENTUM کا نام دیا ہے اور جس کا صحیح احساس نظم پڑھنے کے دوران ہوتا ہے۔ رہا ہے نظم شاعر پڑھ رہا ہو یا قاری، اس صنف شعری خاص خوبی ہے۔ مگر یہ داخلی توازن صرف اس وقت پیدا ہوتا ہے جب شاعر کا شعری تجربہ اور اس کا شعری اسلوب بڑے فطری انداز میں باہم آمیز ہو گئے ہوں۔ جہاں ایسا نہیں ہوتا وہاں شاعر مجبور ہو جاتا ہے کہ کٹھنی اسلوب اختیار کرے اور داخلی توازن کی کمی کو گل افشانی گفتار سے پورا کرے۔ نتیجہ یہ ہے کہ غزل میں

نات کے چوند صاف دکھائی دیتے لگتے ہیں۔  
جیسا کہ میں نے اوپر عرض کیا آزاد نظم کو اردو ادب میں آنے کم و بیش ساٹھ برس ہو چکے ہیں۔ تاہم دلچسپ بات یہ ہے کہ اسے ”آزادی“ قسطوں ہی میں نصیب ہوئی ہے۔ بلکہ بیچ پوچھے تو یہ ”آزادی“ کی آخری قسط سے معاملہ خروم ہے اول اول اس نے خود کو غزل کی ہیئت سے تو ایک حد تک

آزاد کر لیا تھا۔ مگر غزل کی تعلیمات، لفظی تراکیب نیز اس کے خاص آہنگ سے پوری طرح الگ نہ ہو سکی تھی۔ بعض شعرا کی آزاد نظموں میں تو آج بھی غزل کے یہ اثرات تلاش کیے جاسکتے ہیں۔ دوسرے دور میں آزاد نظم کے ارد گرد کی اشیا اور مظاہر سے اپنا رشتہ استوار کیا اور یوں بہت سی ایسی اشیا اور مظاہر جنہیں، غزل نے ”منوعات“ میں شامل کر رکھا تھا، شاعر کے تجربے میں جذب ہو کر آزاد نظم کے پیکر میں جا بجا اُبھر آئے۔ تیسرے دور میں آزاد نظم نے اپنے خاص اسٹرکچر کے امکانات سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کی اور باہری دنیا اور اس کے واقعات و سماجیات کو براہ راست بیان کرنے کے

بجائے جیسا کہ پرانی نظم میں دستور تھا، ان کی قلب ماہیت STRUCTURING کے عمل کی مدد سے کرنے لگی۔ یہ سب سے مشکل کام تھا جو ابھی تک نشہ تکمیل ہے۔ برگساں نے لکھا ہے کہ شاعر وہ ہے جس کے ہاں محسوسات بصری تمثیلوں میں ڈھلے اور بصری تمثیلوں میں منتقل ہوں اور الفاظ آہنگ کے قوانین کے تابع ہو کر ان تمثیلوں کو کنکریٹ صورت عطا کر دیں۔ چنانچہ جب ہم ان تمثیلوں کو ظاہر کی آنکھ سے دیکھتے ہیں تو بہا من شاعر کے ان محسوسات کو چھو رہے ہوتے ہیں۔ جو ان تمثیلوں کے محرک تھے۔ مگر یہ جیسی ممکن ہے کہ الفاظ کو اپنی کارکردگی دکھانے کی پوری آزادی ہو اور یہ آزادی آزاد نظم ہی کے ذریعے ممکن ہے بشرطیکہ آزاد نظم کا خالق اس کے اسٹرکچر کے امکانات سے پوری طرح باخبر ہو۔ بے شک آزاد نظم لکھنے والے اردو شعرا میں سے بعض نے اس کے اسٹرکچر کو برتنے میں نفاکارانہ بصیرت سے کام لیا ہے تاہم اکثر شعرا ابھی تک اس سلسلے میں ناچنگی اور خامکاری کا مظاہرہ کر رہے ہیں یہی وجہ ہے کہ آزاد نظم کے فروغ کے راستے میں رکاوٹیں سی اُبھرائی ہیں۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ ہماری آزاد نظم ان رکاوٹوں کو عبور کرے تاکہ اس کی نشوونما کے امکانات روشن سے روشن تر ہوتے چلے جائیں۔

اس ضمن میں ایڈرپاؤنڈ کے اٹھائے ہوئے بعض نکات شاید ہماری نظم کو مکمل آزادی کے حصول میں کچھ مدد دے سکیں۔ مثلاً ایڈرپاؤنڈ نے آزاد نظم لکھنے والوں کو یہ مشورہ دیا ہے کہ وہ اپنی نظم میں کوئی غیر ضروری یا فاضل لفظ استعمال نہ کریں اور نہ ایسے توصیفی کلمات ہی شامل کریں جو کسی نئی صورت حال کو مشکف نہ کر رہے ہوں۔ اردو کی آزاد نظموں کا مطالعہ کیجیے تو متنتیبات سے قطع نظر آپ کو ان میں مزادات کے ڈبیر دکھائی دیں گے مثلاً ایک ہی لائن میں تاریکی کے ساتھ ”اندھیرا“ اور ”پیار“ کے ساتھ ”محبت“ کے الفاظ کا استعمال تو ایک بالکل عام سی بات ہے۔ اس طرح توصیفی کلمات کا استعمال اتنی فراوانی سے ہوتا ہے کہ دم گھٹنے لگتا ہے آزاد نظم کے لیے یہ اشد ضروری ہے کہ وہ ان زنجیروں سے خود کو آزاد کرے۔

ایڈرپاؤنڈ نے آزاد نظم لکھنے والوں کو دوسرا مشورہ دیا ہے کہ وہ ”امن، کی دُھندلی سرزمین“ ایسے پیرایہ اظہار سے احتساب کریں۔ کیوں کہ یہ امیج کو رقیق کر دیتا ہے۔ مرنی میں غیر مرنی کی آمیزش کرتا ہے۔ یہ اس امر پر دلالت ہے کہ شاعر نہیں جانتا کہ شے بجاے خود، بہترین علامت ہے اردو کی آزاد نظم میں یہ مریضانہ صورت حال اتنی نمایاں ہے کہ اسے مثالوں سے واضح کرنے کی ضرورت نہیں۔ آپ کو قدم قدم پر ”اُداسی کے افق“، ”نفرت کی جھیل“، ”مہربانی کے چراغ“ اور ”جبر کے پتھر“ میں گز

اپریل ۱۹۸۹ء

۱۴

کتاب

یہی نہیں کہ بلکہ محبت کا مشبہات "خود کا چراغ" اور احساس کا رخش، "بھی نظر آئے گا۔ اس کے ساتھ اس قسم کی پٹی ہوئی تراکیب جیسے عیش، نقشِ کف پا، آغوشِ محبت، فردوسِ نظر، غمِ دوراں، غمِ جانا دستِ مہا، بارشِ سنگ، دیدہ و دل، سنگِ ملامت، دلم و وفا، حدیثِ درد، اور ان سب پر مستزاد "ہائے وہ مصوم قرے"، اور "آف یہ اور آگِ عشق"، بھی دکھائی دینگے جن میں "ہائے" اور "آف" کی آوازیں، عجزِ اغیار کے سوا اور کچھ نہیں۔ شاید اسی لیے ڈبلیو۔ بی پیٹس نے نظم نگاری کے سلسلے میں خطیبانہ انداز Rhetoric، جذباتیت Sentimentality اور اصلاحی رویے یعنی

Moral Up Lift کے سرگرم مقابل سے بچنے کی تلقین کی ہے۔ ممکن کے علاوہ نظم نگار کو یہ بات بھی فراہوش نہیں کرنی چاہیے کہ شاعری پٹی ہوئی نقیہات اور استعارات اور پیش پا افتادہ لفظی تراکیب کی حامل نہیں ہو سکتی ہر سچا شاعر اپنے اسیمجز خود تخلیق کرتا ہے۔ اور ان کی ترسیل کے لیے اپنی زبان کو تخلیقی سطح پر فعال بناتا ہے۔ صرف دوسرے یا تیسرے درجے کے شعرا ہی شیر کے مارے ہوئے شکار کو کھاتے ہیں۔ ایذا پانڈ نے شعر کو تیسرا شورہ یہ دیا ہے کہ وہ اس بات پر اصرار نہ کریں کہ آزاد نظم کی بلائن اپنے منفری لفظ پر پہنچنے کے بعد لازمی طور پر رُک جائے بلکہ جہاں کہیں احساس کے صوتی جنومد کے لیے ضروری ہو۔ (اور ایسا اکثر ہوتا ہے) وہ اگلی لائن کو اجازت دیں کہ پہلی لائن میں اٹھنے والی صوتی لہر کو گرفت میں لینے کے لیے خود بھی اُپر اُٹھ آئے۔ اس ضمن میں ایذا پانڈ اصل الفاظ یہ ہیں۔

DONT CHOP UP YOUR STUFF INTO SEPARATE IAMBS.  
DONT MAKE EACH LINE STOP DEAD AT THE END  
AND THEN BEGIN EVERY NEXT LINE WITH A HEAVE.  
LET THE BEGINNING OF THE NEXT LINE CATCH THE  
RISE OF THE RHYTHM WAVE UNLESS YOU WANT A  
DEFINITE LONGISH PAUSE.

گویا آزاد نظم کو احساس کے صوتی جزرومد کے مطابق ہونا چاہیے۔ وہ شعرا جو آزاد نظم کو محض چند چھوٹی بڑی خود کھیل لائنوں میں بانٹ دینے کو آزاد نظم کے اسٹرکچر کا تقاضا سمجھتے ہیں، احساس کے مد و جزر کو مشکل کرنے میں کامیاب نہیں ہوتے حالانکہ آزاد نظم کے ہٹرکچر کا اولین مقصد یہی ہے کہ وہ نہ صرف احساس کے سارے آثار چڑھاؤ کی کال فن کاری سے عجیب کرے بلکہ اپنے اندر داخل ہونے والے باقی شری مواد کو بھی اس جنومد کا حصہ بنالے۔

اپنے خطوں پر پتے اردو میں لکھیے

|      |                     |      |                           |      |                         |
|------|---------------------|------|---------------------------|------|-------------------------|
| ۲/۵  | نشا قوتو            | ۳/۵  | بچوں کے چار بزرگ دوست     | ۲/۵  | چاند کی بیٹی (با تصویر) |
| ۳/۵  | آؤ ڈراما کریں       | ۶/۵۰ | اسہانے ترانے              | ۶/۵۰ | ذم کنی لومڑی            |
| ۵/۵  | سلام معاملہ         | ۸/۵۰ | پانچ جاسوس                | ۶/۵۰ | جادو کی ہندیا           |
| ۳/۵۰ | مجیر اور اس کی بیوی | ۶/۵  | بھٹل کی ایک رات           | ۶/۵۰ | شیر اور بھری            |
| ۳/۵۰ | ایک کھلا راز        | ۲/۵  | ہرن کا دل                 | ۶/۵۰ | کتے کا خواب             |
| ۶/۵۰ | بھوتوں کا جہاز      | ۲/۵۰ | اچھی کہانیاں              | ۶/۵۰ | بھیرٹے کا گانا          |
| ۵/۵  | صحت کی اف بے        | ۲/۵  | دریا کی رانی              | ۶/۵۰ | چالاک بٹی               |
| ۳/۵  | لومڑی کا گھر        | ۳/۵  | گوہر شہزادی               | ۶/۵۰ | گدے نے نہائی بانسری     |
| ۳/۵  | بچوں کی کہانیاں     | ۳/۵  | شیر شیرا                  |      |                         |
| ۳/۵  | ہا ہا ناس           | ۳/۵  | پری رانی                  |      |                         |
| ۶/۵  | ہار کی تلاش         | ۳/۵۰ | خطرناک سفر                |      |                         |
| ۳/۵۰ | سرخ جوتے            | ۶/۵  | عالم ڈاکو                 |      |                         |
| ۶/۵  | اندرا گاندھی        | ۶/۵  | ہنگی کلیاں                |      |                         |
| ۳/۵۰ | نشا فرشتہ           | ۲/۵۰ | پیرندوں سے جانوروں تک     |      |                         |
| ۳/۵  | جوہر قابل           | ۵/۵  | ٹوٹے کھونے                |      |                         |
| ۳/۵  | بھیرٹے کے بچے       | ۳/۵۰ | اندھ کا بیٹا              |      |                         |
| ۳/۵۰ | نشا جبرو            | ۳/۵  | پانچ بونے                 |      |                         |
| ۶/۵  | پلک نہ مارو         | ۳/۵  | ایک دیس ایک خون           |      |                         |
| ۶/۵  | بچوں کے افسر        | ۲/۵۰ | جیت کس کی                 |      |                         |
| ۶/۵  | پہاڑ کی چوٹی پر     | ۳/۲۵ | انعامی مقابلہ             |      |                         |
| ۳/۵  | شیر خاں             | ۲/۵  | دسے کی کہانی              |      |                         |
| ۲/۵  | رحمت شہزادہ         | ۶/۵  | تین اناڑی                 |      |                         |
| ۳/۵  | لومڑی کے بچے        | ۳/۵۰ | چوری کی عادت              |      |                         |
| ۳/۵  | اس نے کیا کرنا جانا | ۳/۵  | شرارت                     |      |                         |
| ۲/۵۰ | بچوں کے اقبال       | ۲/۵  | ولی کی شادی               |      |                         |
| ۲/۵  | ایسر خسرو           | ۲/۵  | گاندھی جی دینی افریقہ میں |      |                         |
| ۳/۵  | بہادر سیاح          | ۳/۵۰ | بندر اور نانی             |      |                         |
| ۶/۵  | دادا نہرو           | ۲/۵  | رنگوں کی بستی             |      |                         |
| ۳/۵  | جامد کا گھر         | ۳/۵  | بی مینڈک اور کوا          |      |                         |
| ۲/۵  | جنگوی بٹی           | ۳/۵۰ | مرغی کی چار ٹانگیں        |      |                         |
| ۶/۵۰ | سٹل ہوا ہاتھ        | ۳/۵  | لال مرغی                  |      |                         |

بچوں کی نئی دلچسپ کہانیاں

نئے نئے بچوں کے لیے

بڑے بچوں کے لیے

چور پکڑو

چالاک خرگوش کے کارنامے

مولانا آزاد کی کہانی

خالی ہاتھ

حاجی بیا کی ڈائری

بہادر علی

کھونا نگر

ایک وحشی لڑکے کی آپ بیتی

قہر آرد بچہ بڑھنے کا

نشا سرخ رساں

ابو علی کا جوتا

پراسرار غار

عرب دیسوں کی عجیبی کہانیاں

بچوں کے ذرا صاحب

DIRECTOR GENERAL OF  
RESEARCH & REFERENCE  
MINISTRY OF INFORMATION &  
BROADCASTING,  
ISLAMABAD, (PAKISTAN)

## پاکستان میں ادبی صورت حال

کسی قوم یا ملک کے ادب میں تخلیقی سرگرمی اور اس کی رفتار کا اندازہ کرنے کے لیے یہ جاننا ضروری ہوتا ہے کہ اس میں لکھنے والوں کی تخلیقی سرگرمی میں اس عہد کی شہادت ملتی ہے یا نہیں۔ وہی ادب تاریخ میں زندہ رہتا ہے۔ جو اپنے عہد کی گواہی دیتا ہے اور اس کا خالق چٹائی اور اعلیٰ انسانی قدروں کے ساتھ کو مشط ہوتا ہے۔ اس بنیادی حقیقت کی روشنی میں اگر دیکھا جائے تو پاکستانی ادب اس بنیادی فریضے میں پیچھے نہیں رہا جو اس کے ذمے تھا۔ پچھلے دس گیارہ برس میں پاکستان کے اندر مخصوص حالات کی وجہ سے جو ایک شدید گھٹن چھائی رہی اور اظہار کی آزادی پر طرح طرح کی پابندیاں عائد رہیں، پاکستانی ادب نے ان پابندیوں کی پروا کرتے ہوئے اس گھٹن کے خلاف احتجاج کیا اور انسان کے بنیادی حق یعنی آزادی اظہار کے لیے سخت جدوجہد کی۔ جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ جب اظہار پر پابندیاں ہوتی ہیں۔ تو ادیب اور فن کار اظہار کے روایتی سانچوں سے انحراف کر کے علامتوں، استعاروں اور کنایوں کے ذریعے اپنی بات دوسروں تک پہنچاتا ہے اور اس کے اس عمل میں ادب کی ظاہری ہیئت کے سانچے بھی بدل جاتے ہیں۔ اگر آپ پاکستان کے پچھلے گیارہ برس کے ادب کا جائزہ لیں تو آپ کو ہیئت میں تبدیلی بڑے نمایاں طور پر نظر آتی ہے۔ یہ تبدیلی اردو شاعری کی نسبت اردو نثر میں زیادہ نمایاں طور پر دکھائی دیتی ہے۔ اردو افسانے اور ناول میں علامت نگاری ایک تحریک کے طور پر نہیں، ایک مجبوری کی وجہ سے درآئی اور بعد میں ایک تحریک کی صورت اختیار کر گئی۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ پاکستان کے اردو افسانے میں علامت نگاری کے ترجمان میں جدید مغربی ادب کے اثرات کا بھی کچھ دخل عمل تھا اور نئے لکھنے والے مغرب میں علامتی ادب کی تحریک سے ایک حد تاثر فرمود ہوئے تھے۔ مگر صرف نقاتی اور فیشن کے طو پر۔ ان کی علامتیں اور استعارے اس قدر دور افتادہ اور غریب تھے کہ اردو ادب کے قاری تک ان کا کوئی ابلاغ نہ ہو سکا۔ دنیا کا کوئی بھی ادب اگر ابلاغ کے بنیادی فریضے ہی سے عہدہ برآ ہونے کی صلاحیت سے محروم ہو تو وہ ادب لکھنے والے کے باطنی ابہام کے عکس سے زیادہ اہمیت کا حامل نہیں ہوتا اور اس میں حقیقت کی پرچھائیں کا کوئی شائبہ نہیں ملتا۔ کچھ یہی حال اردو کے علامتی افسانے کا ہوا۔ جدید اردو افسانے کے زیادہ تر افسانہ نگار محض فیشن پرستی کی زد میں رہ گئے اور علامت کی تلاش میں وہاں تک پہنچ گئے۔ جہاں پہنچ کر ان کی تحریر میں پڑھنے والوں پر کوئی تاثر مرتب نہ کر پائیں اگر کوئی تاثر مرتب ہو اتو وہ بھی تھا کہ یہ تحریر میں ذات کے مبہم اظہار سے بلند نہیں ہو سکیں۔ اور

ان میں اپنے عہد کی حقیقتوں کی بجائے ان جھوٹوں سے فراہم کی کوشش نمایاں تھی جسے انجمنی اور بے سخی علمائوں کے ہمدردی میں چھپانے کی کوشش کی گئی۔

اردو افسانے کے علاوہ اس حقیقت کو نہ جان سکے کہ علامتیں تو کسی معاشرے کی عکاسی ہیں۔ انہیں ہر دور سے چھوٹی ہیں اور ان کی جڑیں اس معاشرے کے ادب و فن کی روایات میں موجود ہوتی ہیں۔ اس کی سب سے بڑی مثال ہمارے یہاں صوفیہ اور جھوٹوں کی شاعری ہے جس کی اثر انگیزی اور گہرائی کا راز ان کے معاشرے میں سے جنم لینے والی علامت نگاری میں ہے۔ انہوں نے ان علامتوں کے استعمال سے الفاظ ہی کو نہیں، بلکہ زبان میں بھی کئی جہتیں پیدا کیں۔ اردو افسانے کے علاوہ اس کے برعکس حقیقت سے دور بھاگ رہے تھے۔ اس طرز عمل کا نتیجہ ہوا کہ بہت جلد یہ سطحی نوعیت کا ترجمان خود ہی دم توڑ گیا حقیقت یہ ہے کہ اس میں دم نہ رہا ہی سے موجود نہ تھا۔

اس رویے کا نتیجہ ہوا کہ جدید افسانہ نگاروں کی تحریریں قاری سے دور ہوتی چلی گئیں اور اس کی وجہ یہ تھی کہ تجریدیت اور ابہام کے ساتھ ساتھ موضوع کے اعتبار سے افسانہ نگار تجربے اور واردات کا حصہ بنانے کی بجائے داخلیت کا شکار ہو گیا۔ اس صورت حال سے جدید اردو افسانہ اپنے تضاد کا شکار ہو گیا۔ اس کا شدید رد عمل ہوا اور جدید اردو افسانہ جس کے اندر علامت تجرید اور استعارے کو افسانے کی بنیادی قدر کہہ کر اس کو بنیادی قدر یعنی کہانی بن کو رد کیا جاتا رہا تھا۔ اب دہی علامت پسند کہانی کے جوہر کی طرف واپس آ رہے ہیں۔

بائیں ہم ایسے افسانہ نگار جو اس فیشن پرستی کا شکار نہیں ہوئے تھے، وہ برابر کہانی لکھتے رہے اور ان کی ان کہانیوں میں اس دور کا ابتلا اور کرب برابر ملتا ہے اور وہ اس دور کے کامیاب افسانہ نگار کہے جاسکتے ہیں۔ ان لکھنے والوں میں انتظار حسین، خالدہ حسین، منشا یاد، امروا طارق، رشید امجد، اسد محمد خان اور کچھ دوسرے افسانہ نگار شامل ہیں جنہوں نے اپنے ارد گرد کی زندگی کو فنی اور تکنیکی حسن کے ساتھ اپنے افسانوں میں پیش کیا۔

افسانوں سے ذرا ہٹ کے ناول نگاری کی طرف آئیں تو انتظار حسین کے ناول "تذکرہ" میں ایک اُدھ مقام ایسے آئے ہیں، جہاں ناول نگار نے اپنے عہد کی کسی سنگین حقیقت یا جبر کو دکھانے کی کوشش میں استعارے اور علامت کی زبان میں گفتگو کی ہے۔ ناول کے ایک باب میں انتظار حسین نے ایک سیاسی رہنما کی پھانسی کے واقعے کو علامتی رنگ دینے کی کوشش کی ہے۔ مگر یہاں بھی انتظار حسین جیسا بختہ اور منجھا ہوا فن کار واقعے کی شدت اور اس سے پیدا ہونے والے مزاحمتی روپوں کی نشان دہی نہیں کر سکا۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ انتظار حسین کی علامتیں غیر واضح اور مبہم ہیں اور اس کے قارئین اس اہم تاریخی واقعے کے ہم عصر ہونے کے باوجود ظلم و جبر کا شدید تاثر اس باب میں نہیں پاسکے۔ میرے اس بیان سے ہرگز یہ مراد نہیں کہ ہمارے ہاں کے افسانہ نگاروں اور ناول نویسوں کو علامت کے استعمال کا کوئی شعور ہی سرے سے نہ تھا۔ میرے نزدیک ہمارے اردو ادب کے علامت پسند علامت کے استعمال میں پُر خلوص نہیں تھے۔ انہوں نے علامت کو حقیقت کی سنگینی دکھانے کے لیے نہیں بلکہ اس پر ہمدردی لانے کے لیے استعمال کیا اور یوں تخلیقی دیانت داری سے اجتناب کیا۔

اس کے برعکس جدید اردو شاعری کا منظر نامہ اس سے بہت مختلف ہے۔ ہمارے شعرا کے یہاں حقیقت کا ادراک بہت واضح صورت میں ملتا ہے اور انھوں نے اپنے عہد کی حقیقتوں کی گواہی اس شدت اور تخلیقی سنجائی کے ساتھ دی ہے کہ اس شاعری نے ہمارے ادب کا ایک نیا باب ہی شروع نہیں کیا بلکہ پاکستانی معاشرے کو ایک بالکل نیا IDIOM عطا کیا ہے اور یہ IDIOM علامت کی زبان میں ہے۔ اردو شعرا نے افسانہ نگاروں کی طرح علامتیں باہر سے اپورٹ نہیں کیں۔ بلکہ اردو شاعری ہی کی روایت سے نئی حقیقتوں کے اظہار کو نئی علامتیں عطا کی ہیں جو بڑی تعمیر اور تہ دار ہیں۔ پچھلے دس کیا رہ برس کے اندر لکھی گئی اردو شاعری اپنے اندر زعفران اپنے عہد کی سنگین حقیقتوں کو سونے ہوئے ہے بلکہ ان حقیقتوں سے پیدا ہونے والے اثرات کی نشاندہی بھی کرتی ہے۔ اس پر طرہ یہ کہ پیرایہ اظہار بڑا جاندار ہونے کے ساتھ ساتھ بالکل نیا اور تازہ ہے اور اس کی تازگی رنگوں میں اترے والی ہے۔ اس دور کی شاعری میں فیض احمد فیض کی شاعری نے بڑے اثر انگیز اثرات مرتب کیے اور ان کی شاعری کا ہر تو قابیل ذکر شعرا کے ذہن و فکر پہ نمایاں طور پر نظر آتا ہے۔ فیض احمد فیض کے ساتھ ہی احمد ندیم قاسمی کا ذکر بھی لازم ہے کہ جبر و استبداد کے خلاف انھوں نے تخلیقی اظہار کا ہر چم کبھی سرنگوں نہ ہونے دیا اور ان کی شاعری فکر اور سوچ کے اعتبار سے اسی مکثیہ فکر سے تعلق رکھتی ہے جس سے فیض احمد فیض کا تعلق ہے۔

جیسے کہ میں نے پہلے کہا۔ پاکستان کے مخصوص سیاسی حالات کے شدید رد عمل کا اظہار ہمیں شعرا کے یہاں بہت واضح صورت میں ملتا ہے۔ ایک آمرانہ تسلط نے اردو غزل کے لیے اظہار کے نئے راستے پیدا کر دیے اور احتجاج پر مبنی شاعری نے مزاحمتی شاعری کی ایک تحریک پیدا کر دی۔ اس تحریک نے پرانے اور نئے سبھی تخلیقی کاروں کو اپنی جلو میں لیا۔ شاعری میں نئے استعارے وجود میں آئے۔ ”شہر“، ”مکان“، ”اور قلعہ“ کے الفاظ ملک کا استعارہ بن گئے۔ ”ہوا“ اور ”آندھی“ جاہرانہ اقتدار کی علامت سمجھی۔ ”دور بجے“ اور ”چراغ“ امید کے استعارے بن گئے۔ ”پرندے“ اور ”موسم“ حالات کی عکاسی کرنے لگے اور اس طرح غزل کی زبان میں ایک نئی سیاسی جہت کا اضافہ ہوا۔ آمریت کے تحت بسر ہونے والی زندگی کو منیر نیازی نے اپنے اس شعر میں یوں بیان کیا۔ جیسے کوزے میں دریا بند ہو جائے۔

میری ساری زندگی کو بے عمر اُس نے کیا  
عمر میری تھی مگر اُس کو بسر اُس نے کیا  
مینر نیازی ہی کے ایک اور شعر میں صورت حال کی تصویر یوں ہے۔  
ہوں مکاں میں بند، جیسے امتحان میں اُدھی  
سختی دیوار و در ہے جمیلتا جانا ہوں میں  
محسن احسان کو سنیے۔

بے زبان شہر کا سینہ ہے فغاں سے خالی  
آگ اٹکتی ہوئی سانسوں کا تو حواں بوڑھا ہے



جہاں بھونچال، بیا دِ فعیل و در میں رہتے ہیں  
ہمارا موصلا بیکو، ہم ایسے گھر میں رہتے ہیں

عراز آذر:

کیا خبر کون مجھے مار دے کافر کہ کر  
اب تو اس شہر کے ہر شخص سے ڈر لگتا ہے

اختر عارف:

تیرے ہی شہر میں سرتن سے جدا ہو جائے  
خوں بہا مانگنے والے بھی ترے شہر سے آئیں

احمد نعیم قاسمی:

جب سے آنکھوں میں کھٹکنے لگی ریت  
میرے صحرائوں میں وسعت نہ رہی

ان چند شالوں سے یہ اندازہ بخوبی ہو جاتا ہے کہ پاکستان میں اردو غزل میں ڈکشن سے لے کر اس کی بیچ اور اس کے انداز اور لہجے میں اس قدر تبدیلی رونما ہوئی کہ اس میں مزاحمت کا جذبہ اپنے عروج پر نظر آتا ہے۔ انسانی آزادی اور انسانی حقوق کی سر بلندی کے لیے ان شعرا کے علاوہ احمد فراز، حبیب جالب، کشور ناہید، فارغ بخاری اور شہرت بخاری کی آوازیں بھی شامل ہیں۔ گویا پچھلے دس گیارہ برس کی اردو شاعری کا نمایاں رجحان، احتجاج، مزاحمت اور حالات کے خلاف شدید نفرت اور ناپسندیدگی کا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ پاکستان کی اردو شاعری حقیقی اعتبار سے بڑی جاندار، توانا، جذبے سے بھرپور اور افسانے کی نسبت اس میں کہیں زیادہ اپیل ہے۔

چیرمین: کرنل بشیر حسین زبیری: جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۱۔ ڈاکٹر کیٹر: نواب اقبال محمد خاں، کف پرید کوٹ لاہور ۵

۲۔ سید محبتی حسین زبیری: جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۳۔ ضیاء الحسن فاروقی: جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۴۔ مالک رام، بوبی، سی ۵۰، ویفنس کالونی نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۵۔ پروفیسر علی اشرف دانش پال اسلام آباد ملیہ اسلامیہ نئی دہلی ۲۵

کپنی کے سرمایے کے ایک فیصد سے زیادہ کے حصے دار جامعہ ملیہ

اسلامیہ جامعہ نگر نئی دہلی ۲۵۔ اسلامیہ عائد کینڈی سی فیس بیسی ۷

میں سید وسیم کوثر تعزیتی کرتا ہوں کہ مذکورہ بالا اطلاعات

میرے علم و یقین کے مطابق درست ہیں۔ دستخط

سید وسیم کوثر

۲۰ مارچ ۱۹۸۹ء

## فاز IV حسب قاعدہ 8

بابت کتاب نما "نئی دہلی ۲۵"

۱۔ مقام اشاعت: جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۲۔ وقفہ اشاعت: ماہنامہ

۳۔ پرنٹر کا نام: سید وسیم کوثر ہندستانی پتا: جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

۴۔ پبلشر کا نام: " " " " " "

۵۔ ڈسٹریکٹ کا نام: شاہد علی خاں " " " " " "

مالکان کا نام اور پتہ: بکلیہ جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

## شاہد میر

HEAD BOT DEPARTMENT,  
GOVT. COLLEGE,  
BANSWARA-327001.(RAJ)

## محسن بھوپالی

Mohsin Manzil  
IV F-5/3 A  
Nazimabad  
KARACHI (PAKISTAN)

## یہ دنیا ہے

## غزلے

فہم کی شرط نہ اوراک کی حد ہوتا ہے  
آج کا ظلم تو کاغذ کی سُنَد ہوتا ہے

کتنی تقدیروں پہ پھرتی ہے سیاہی بکلیخت  
حاکمِ وقت کا فرمانِ جو رد ہوتا ہے

خود سے ملنے کی بھی فرصت نہیں ملنے پاتی  
اپنی شہرت سے مجھے خود بھی حسد ہوتا ہے

وہی سفاک ہواؤں کا حدت بنتے ہیں  
جن درختوں کا نکلتا ہوا قد ہوتا ہے

روز اب ان سے ملاقات نہیں ہو پاتی  
کوئی موقع کوئی حیلہ کوئی مد ہوتا ہے

یہ دنیا ہے  
اگر یہ ہاں کہے اور تم بھی ہاں کہہ دو  
تو یہ دنیا تمہاری ہے

یہ دنیا ہے !  
اگر یہ ہاں کہے،  
اور تم نے نا کہنے کی جرأت کی  
تو یہ اس وقت تک دشمن رہے گی  
جب تک اپنی خطا کو مان کر  
اس کی اماں پھر سے نہ چاہو گے  
یہ دنیا ہے

یہاں پہ آنے والا کوئی بچہ  
چھل، کپٹ، نفرت، حقارت، جبر  
کچھ بھی سیکھ کر پیدا نہیں ہوتا  
یہ دنیا خود سکھاتی ہے،  
یہ دنیا ہے

## رشید اعجاز

983, BHAWANI PETH,  
PUNE-411042.

## مشتاق مدنی

R.O.P. P.O. BOX 2,  
D.P.M.S. MUSCAT,  
S.O.F OMAN.

# غزل

ہوا کے لب پر ساری گنتیاں ہیں  
کہ کس خیمے میں کتنی رستیاں ہیں  
کہاں کا ہوش، کیسے درس و مکتب  
کتا میں خواب آور گویاں ہیں  
خطائیں در گذر کا نام ٹھہریں  
سزا میں کمرشی کی سیرھیاں ہیں  
کہاں تک شہر کے پیکر ٹٹولیں  
لباس فاخرہ میں دمچیاں ہیں  
کلر کی ذائقہ اپنا سلامت  
پریشاں تو کچن کی رانیاں ہیں

# واپس چلیں

یقین سے رشتہ مرا  
رنگ منج کے مدار یوں سا تو نہ تھا  
یقین پر ایمان مرا  
اپنی ااں کی مانتا سے کم بھی نہیں تھا  
یقین پر گرت مری  
چنے دھاگوں کا نکل نہ تھی  
یقین پر یقین مرا  
پلنے ہوئی شرعی سے کہیں زیادہ تھا!  
میں رہا سفر میں اور عقب میں اڑتے بگولے  
مرے کسیت کھلیاں تاراج کرتے رہے  
میں دھویں میں شینوں کے  
وجود کو اپنے  
بے وجود کرتا رہا  
مرے ہاتھوں نے کی بلند اور فلک بوس غارتوں کو جٹا  
مرے پیروں نے کی سرسبز و شاداب جنگلوں کو میدان کیا  
میں گھوما کیا شہر میں کسی شاہ بے پناہ کی طرح  
مگر وہ تاج جو مری شہنشاہیت کا نشان تھا  
میں گاؤ کی کٹیا میں،  
بھول آیا تھا!—  
یقین سے رشتہ مرا  
سدا کہ ڈٹ چکا تھا۔

## منگیش پاڈگانوکے

منترجم: عبدالستار دہلوی

HEAD OF THE  
URDU DEPARTMENT,  
BOMBAY UNIVERSITY,  
BOMBAY.

## نذیر فتح پوری

EDITOR 'ASBAQUE' 3/21,  
NITA PARL RARK,  
1986, YEROWDA-  
PUNE-411006. (M.S.)

## غزل

لو کا گرم سا بازار ہے مرے اندر  
مرا ہی اپنا خریدار ہے مرے اندر  
نہ صرف یہ کہ ہویدا ہیں کائنات کے رنگ  
ہر ایک چیز کا اظہار ہے مرے اندر  
جلائی رہتی ہے دن رات میری سچی کو  
عجب ہولے مشرد بار ہے مرے اندر  
ابھی تو میرے عزائم میں ہے بہت بھیل  
ابھی تو خون کی بوجھار ہے مرے اندر  
طلوع صبح کی خبریں ہیں اس کے چہرے پر  
سلجی شام کا اخبار ہے مرے اندر  
تذیر جس کی سزا میں ہیں مضبوطے باہر  
وہ میرا اپنا گنہگار ہے مرے اندر

گہرے اندھیروں کا دو شالہ اوڑھے  
لگتا تھا، معدوم سی تھیں

پھر دونوں کو محسوس ہوا  
درخت پھر درخت بن گئے  
رات کی پرائی شاخوں کے  
زرد زرد پتوں سے لدے  
جو ٹوٹ کر گر جانے کو تیار سے ہیں

## ٹھہری نہیں یہ رات ذرا بھی

تم نے ٹھہرنے کے لیے کہا، لیکن  
ٹھہری نہیں یہ شب ذرا بھی  
انجان ملکوں کے  
انجان پرندوں کی طرح  
معمولی شناسائی کا پھوٹا ہوا پر  
احساس جذباتی سے پریشان، بیتاب  
بس رہ گیا موجود یہاں  
تم نے ٹھہرنے کے لیے کہا، لیکن  
ٹھہری نہیں یہ شب ذرا بھی  
کچھ تو متنا معلوم ہوا  
گہرے کا شریک غم شیشہ  
اور اس میں سے دکھائی دیا جھانکتا  
گہرے رنگوں کی تصویروں کا  
پراسرار سا جا پانی پنکھا  
افتق پہ گویا پرافشان  
..... وہ بھی کھوجانے کے لیے .....

تم نے ٹھہرنے کے لیے کہا، لیکن  
ٹھہری نہیں یہ شب ذرا بھی  
اور خواب کی جگہ پانی سے بھری  
خمار شب کی وہ نازک مراچی  
پھر خون سے لبریز سی معلوم ہوئی  
درختوں کی محبوبا میں

## نظام الدین نظام

94-B, VIRANI MARG,  
IIIrd FLOOR, ROOM NO.17,  
BOMBAY-400006.

## گنیش بہاری طرز -

## خزلیں

تو سچ یہ بھی خوب ہے، تجرید ہے عجب  
تخلیق پر تسلط متعبد ہے عجب

عالم پناہ، گوشہ نشینوں پر رحم ہو  
دربار میں اذیت تائید ہے عجب

ویسے بھی اپنا ٹوٹنا تذلیل ہی تو ہے  
یوں بھی تعلقات کی تجدید ہے عجب

دیکھا جو چاند کو تو تقاضے چمک اُٹھے  
غربت کی برکتوں سے مری عید ہے عجب

شبِ خونِ قہرِ فکر و فراست پہ ہے نظام  
مضمون ہے عیب تو تہمید ہے عجب

کتنے جملے ہیں کہ جو روپوش ہیں یاروں کے بیچ  
ہم بھی مجرم کی طرح خاموش ہیں یاروں کے بیچ  
کیا کہیں کس نے بہاروں کو خواں سماں کیا  
دیکھنے میں تو بھی گلپوش ہیں یاروں کے بیچ  
یہ بھی سچ ہے گھر کے بھیدی نے کیا گھر کو تباہ  
یہ بھی لگتا ہے کہ سب زدویش ہیں یاروں کے بیچ  
کیا پتا کہ خون کا پیہا سیاہیاں سو جائے کون  
یوں تو کہنے کو بھی بے نوش ہیں یاروں کے بیچ  
ہاں چلا اب سا قیام و بھری نظروں کے تیر  
ہم بھی دیکھیں کس قدر زہی ہوش ہیں یاروں کے بیچ  
بزمِ یاداں ہے یہ ساقی بے نہیں تو غم نہ کر  
کتنے ہیں جو میکہ بردوش ہیں یاروں کے بیچ  
طرزِ پڑھتا ہے کوئی جب جموم کر نظم و غزل  
ایسا لگتا ہے فراق و جوش ہیں یاروں کے بیچ

# ایک بھولی ہوئی یاد

(مجنوں گوکھپوری کی ایک یادگار تحریر)

آج بالکل اتفاق سے ”مذکرۃ الخواتین“ مصنفہ عبدالباری آسی کی ایک جلد پر میری نگاہ پڑ گئی جس کو اس سے پہلے میں نے کبھی نہیں اور دیکھنے کا شوق تھا۔ میں یوں ہی بلا ارادہ اس کی ورق گردانی کرنے لگا۔ صفحہ ۱۸ پر ”ظریف“ کے ذکر میں اس غزل پر میری نگاہ رک گئی اور اس نے مجھے ایک بھولا ہوا زمانہ یاد دلایا۔

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| بہتر تو یہی تھا کہ مجھے پیار نہ کرتے | کرتے بھی تو رسوا سر بازار نہ کرتے  |
| میں آپ دکھائی تمہیں سونٹکے بلوے      | تم حسرت دیدار کا افسار نہ کرتے     |
| جذبات کی رو میں مجھے معبود بنا کر    | اسے کاش تم اپنے کو گنہگار نہ کرتے  |
| دل ہی میں چھپا رکھے اگر رازِ محبت    | اس دکھ کا علاج آپ ہی دتوار نہ کرتے |
| دیوانی عشق سے سرمایہٴ راحت           | تم پھول میں پیدا غلشِ خار نہ کرتے  |
| منظور نہیں مجھ کو تنگ ظریفی منصور    | دنیا پر عیاں حالِ دلِ زار نہ کرتے  |

اتنا بھی نہ تھا مادہ ضبطِ جو تم میں

بہتر تو یہی تھا کہ مجھے پیار نہ کرتے

سچی صاحب اس کے بعد لکھتے ہیں ”یغزل“ نذر عشق کے عنوان سے ”آئینہ“ اگست ۱۹۴۳ء میں فیض شفی علیخ طلب معلوم ہوتی ہے۔ ”مگر“ مختصراً اور دون خانہ چرکار۔“

مجھے اب سے گیارہ برس پہلے کا زمانہ یاد آگیا، جب کہ میرا ادبی ولولہ جنوں کی حد تک بنیا ہوا تھا اور میں بڑی سرگرمی اور حوصلے کے ساتھ ”ناہید“ نامی ایک ادبی رسالہ جاری کرنے لے کر میں کھانا پینا بھولا ہوا تھا۔ نہیں کہہ سکتا کہ ”ناہید“ اگر نکلتا تو اس کا کیا مرتبہ ہوتا اور اس کا اثر بالآخر کیا ہوتا۔ مگر اب جب کہ وہ نہیں نکلا تو میں کہوں گا کہ وہ ایک تخلیقی اکتساب بنا۔

چو وسعتِ عدم در خیال می آید ز تنگناے وجودم ملال می آید  
”ناہید“ کی خبر میرے بعض کالج کے دوستوں نے ہر طرف اور بالخصوص لکھنؤ میں بیانگاہ دہل

مشہور کر رکھی تھی اور میرے پاس بعض مضامین نظم و نثر کے چند لغاتے آپٹکے تھے۔ ایک لغاتہ کو کھولا تو وہ اسی ”ظریفہ“ کا تھا جو لکھنؤ سے آیا تھا۔ اس میں ایک تو یہی ”نذر عشق“ تھی جو اس سے پہلے ”آئینہ میں میری نظر سے گزر چکی تھی۔ اور مجھے زبانِ یاد ہو چکی تھی۔ اس کے علاوہ مندرجہ ذیل چیزیں بھی تھیں۔

یہ دو اشارہ تو ”آئینہ“ میں چھپ چکے تھے :

ابھی تو طفلِ دبستان ہوئے کو کیا معلوم      وفا وفا نہ کرو دہریاں وفا معلوم  
جو کہ رہا ہے دوام میں نہ کارگر ہوں گی      اسی کو خوب مرے دکھ کی ہے دوام معلوم

مجھے کل کی طرح یاد ہے کہ امتیاز کے ساتھ میں ہفتوں ان اشعار پر سرسوں چکا ہوں۔ ہم لوگوں نے بہت نور لگایا کہ مطلع کا پہلا مصرع کسی طرح بدل دیا جائے صرف اس لیے کہ ”طفلی دبستان“ ایک صورت کی زبان سے نکلتا رہا تھا، لیکن مصرع اپنی جگہ اٹل رہا اور جب ہشتا تھا تو شعر کا آہنگ بگڑ جاتا تھا۔ ان کے علاوہ میرے خط میں جو اشعار درج تھے وہ غالباً غیر مطبوعہ تھے۔ اس لیے کہ میری نظر سے کہیں گزرے نہیں۔ ایک تو خسرو کی غزل کے تین اشعار پر مشتمل تھا۔ دو میں فارسی مصرعے لگائے گئے تھے اور تیسرے میں اردو وہاں لکھے والی کی نثری آن بان ہے۔ بالخصوص فارسی اشعار میں۔ اردو میں وہ بے ساختگی اور روانی پیدا نہیں ہو سکتی۔

چہ شد اے جذبِ کامل باز نامد      چرا مل کردہ مشکل باز نامد  
بر شاہے رفتہ سائلِ باز نامد      صبا آمد وے دل باز نامد

غریب ماہ منزل باز نامد

بگویم قصہ اندوہ گینے      خراہم در خیالے مہ جینے  
نہ دنیاے ہمیں وارم نہ دینے      دل من رفت با عمل نشینے

رودہاں ہم چو عمل باز نامد

تلا می غنحتوں کی تھی مسروری      کہاں تک منزلِ قہد سے دوری  
ہوئی حاصل نہ جب تیری حضوری      بدر یا غرق شد زجب بصوری

چو گشتی سوے ساحل باز نامد

ان اشعار کی کیفیت کا وہی شخص اندازہ کر سکتا ہے جس کے دل میں خود کوئی کیفیت موجود ہو۔ میں نے اکثر اہل ذوق کے سامنے ان اشعار کو پڑھا ہے اور وہ دم بخود رہ گئے ہیں۔

آخر میں یہ اشعار تھے۔

دل لینے کی باتیں تھیں سب دل کے کرب جان گئی      جاؤ بہت باتیں نہ بناؤ ہماؤ تمہیں ہیجان گئی  
آپ سراپا صدق و صفا ہیں آپ مجھم عشق و وفا      دُھن کے پورے بات کے پتے مان گئی ہاں مان گئی  
میں اس پُر اسرار مستی کو غم سے بھولا ہوا تھا۔ لیکن آج آسمی کے تذکرہ نے اس کی بات تازہ کر دی اور میں نے دھونڈ کر اس کا خط نکالا اور وہ جتنی کوئی بھی ہو مگر ہے بڑی میٹھی ہوئی۔ میں نے صرف ایک بار اس کا پتا لگانے کی کوشش کی۔ اتنا تو اُس کے خط میں لکھا تھا کہ وہ لکھنؤ میں عورتوں کے کالج میں پڑھتی ہیں ”ظریفہ“ وادین کے درمیان تھا اس لیے غالباً اس کا اصلی نام یہ نہ تھا اس کے بعد مجھے

معلوم ہوا کہ وہ شاید کھنڈ چھوڑ کر الہ آباد چلی گئی۔ ۱۹۲۵ء میں اپنے الا آباد کے قیام میں نہیں نے اس کی تلاش کی مگر مجھے سمیت ناکافی ہوئی۔ اسی ہی اس بارے میں عاجز رہے اور اس کا نام و نشان نہ جان سکے۔ ایسی ہستی کا رویہ پوش رہنا اور پھر یک قلم غائب ہوجانا بے انتہا عبرت ناک ہے۔ میں نروٹوں کی شاعری اور ادویت کا کچھ زیادہ قائل بھی نہیں رہا۔ لیکن اگر کوئی عورت ایسے شعر کے تو اس کو صرف شاعری کرنا چاہیے۔

جو اشعار پیش نظر ہیں ان سے ایک بات کا نو بہت صاف پتا چلتا ہے۔ یعنی یہ عورت بے انتہا فحشہ کو واقع ہوئی ہے اور یہ دلیل ہوتی ہے جذبات کی واقعیت اور ان کے غلوں کی جو کبھی طواوت اور تکلف کی تاب نہیں لاسکتے۔ بیان میں جو سادگی اور سہولت پائی جاتی ہے وہ بھی اسی طرف اشارہ کرتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ ایسی ہستی نے اگر زندہ رہتے ہوئے شعر کہنا چھوڑ دیا ہے تو اس نے یقیناً اپنی فطرت پر بہت بڑا ظلم کیا۔ ایک بات کسی قدر حیرت انگیز ہے۔ ”نذر عشق“ میں جو چند رز و رخن پایا جاتا ہے۔ اس کا شائبہ بھی دوسرے اشعار میں نہیں ہے۔ اس سے صرف ایک شعر نکلتا ہے۔ ”نذر عشق“ کو تقدم زمانی حاصل ہے اور وہ اس دور سے پہلے کی چیز ہے جس کو ششکلی اور بخوری کا دور کہنا چاہیے۔ لیکن اس دور کے جو اشعار معلوم ہوتے ہیں۔ ان میں شعریت بہت زیادہ ہے۔ میں اس تذکرہ کو نہ بڑھانا چاہتا تھا اور نہ بڑھانے کے سامان ہتیار رکھتا۔ آئی خواہش ضرور ہے کہ اگر کسی کو اس عورت (جس کو کسی طرح ”ظریفہ“ کہہ کر پکارتے) کو جی نہیں چاہتا، اس کا نام و نشان معلوم ہو تو وہ مجھے مطلع فرمائیں۔ میں ان سے کچھ اور حاصل کرنا چاہتا ہوں۔ اور خود ان کی نظر سے یہ مضمون گزرے تو مجھے اپنا پتا دینے میں تاثر نہ کریں، یہی نہیں بلکہ ایوان کے لیے کچھ اور کلام بھیجیں۔

چلتے چلتے میں ایک اور خیال کا بھی اظہار کرنا چاہتا ہوں۔ اگر یہ عورت افسانے لکھنا شروع کر دے تو شاید بہترین افسانہ نگاروں میں ہوجائے۔ مگر پھر خیال ہوتا ہے کہ ممکن ہے جذبات کی انتہائی واقعیت شرح و بسط کی اجازت نہ دے اور فضا میں شعر کے مقابلہ میں زیادہ شرح و بسط کو ماننا ہی پڑے گا۔ بہ حال مجھے اس عورت کا پتا درکار ہے۔

(بہ شکریہ قومی زبان)



پتوں کا ساتھی

# سہ ماہی تعلیم

نامہ

ان کے مضامین و محبت کہانیاں غزلیں غزلیں کی نظموں ان کے علاوہ سروریت، بھول سانس، بیوقوف، جزائر، شہرت کے آداب پر دلچسپی از میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر ممبر سے چوتھے مہینے کے لئے عنوان پر خاص غزلیں کا ہوتا ہے۔

۱۹۲۶ء سے

بھول

را

ہے

قیمت: سالانہ 30 روپے، ترمیم 3/50، ماہنامہ سہ ماہی تعلیم، جامعہ نگر، نئی دہلی 1100

غیر مالک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے



## مکتبہ جامعہ کی اہم مطبوعات

پہلی کے لیے میں (دستبردار) پر فیروز گنجی تھانہ آزاد ۲۵/۱۰  
 آگھا و نصاب کے مدین (شعری مجموعہ) عدا غفلی ۲۱/۱۰  
 سد بہار چاندنی (دافسانے) رام صل ۳۰/۱۰  
 دل دہلی (دافسانے) شرف کمار دنا ۲۵/۱۰  
 رنگ نبر (دانشائے شفیقہ فرحت ۱۶/۱۰  
 رات کے مسافر (شعری مجموعہ) مرتبہ انور سجاد ۲۸/۱۰  
 زوال کا مروج (ڈراما) بنیت مترجم: انور عظیم ۳۶/۱۰  
 اشیات و نفی (تثقیبی مضامین) شمس الرحمن فاروقی ۱۶/۱۰  
 مالک رام ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ علی حجازی ۵/۱۰  
 فی الحال (مترجمہ مضامین) یوسف ناظم ۱۸/۱۰  
 حرف حرف روشنی (شعری مجموعہ) حمایت علی شام ۳۵/۱۰  
 فرار (ناول) ظفر پیامی ۶/۱۰  
 تین چہرے تین آدمیں (دافسانے) صالحہ عابد حسین ۱۸/۱۰  
 نقو حرف (تثقیبی مضامین) پر فیروز گنجی ۱۶/۱۰  
 گدا ز شیب (شعری مجموعہ) معین احسن جذب ۶/۱۰  
 سر سیدی تعلیمی تحریک (روداد) { اختلاص ۲۵/۱۰  
 مسلم ریجنیشن کانفرنس کے بعد اسلام آباد (روداد) { ۲۵/۱۰  
 گنتار غالب (مضامین) مالک رام ۴۸/۱۰  
 تعلیم اور اس کے وسائل (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۶/۱۰  
 تحفۃ السرور (آل احمد سرور پر مضامین) مرتبہ شمس الرحمن فاروقی ۵/۱۰  
 قلب اور صغیر گلادی (تحقیق) مشفق خواجہ ۳۶/۱۰  
 جائزے (تبصرے) مرتبہ مظفر حنفی ۴/۱۰  
 مشفق خواجہ ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ خلیق نجم ۳/۱۰  
 مجھے گھر یاد آتا ہے (ڈرامے) شمیم حنفی ۲۱/۱۰  
 رسول اکرمؐ اور بدو دعا (دہلی) سید کات، محمد ترجمہ شریانی ۴۰/۱۰  
 تاریخ اھلینڈ (ایک مختصر خاکہ ۱۸۵۰ء-۱۹۱۰ء) { ۹/۱۰  
 (خاکہ) سید محمد عزیز الدین حسین { ۹/۱۰  
 محبوب الالوت (دہلی) مولانا احم جیراج پوری ۴/۱۰  
 درود (دافسانے) تعارف: قزو العین حیدر۔ ستارہ جعفری ۱۸/۱۰  
 ہندو اسلامی تہذیب کا ارتقا { مرتبہ محمد احسن آزاد فاروقی ۶/۱۰  
 دھرمی لین دین اور مذہبی لطیفہ { ۶/۱۰

غزل نا ادا جعفری ۵۵/۱۰  
 ساز سخن ۳۵/۱۰  
 ترجمہ قرآن پر فیروز گنجی ۸/۱۰  
 تحقیق مضامین (تحقیق) مالک رام ۶۰/۱۰  
 ہاتھیں کچھ سر پٹی سی (سوانح مہرین موسیقی) ڈاکٹر بہر ۳۶/۱۰  
 خسرو نامہ (تحقیق) عجیب رضوی ۲۱/۱۰  
 تعلیم و تربیت اور والدین (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۵۱/۱۰  
 کولیس کے پس میں (دستبردار) بچن تھانہ آزاد ۴۵/۱۰  
 پتھر بچے ہیں..... (ڈرامے) عین حنفی ۴۵/۱۰  
 ریت کی دیواریں (ناول) رفعت سروش ۲۱/۱۰  
 بھر ہا دل (ناول) کشمیری لال ڈاکر ۳۳/۱۰  
 دھڑول میں پھیلی لکیر (شعری مجموعہ) کشور ناہید ۳۶/۱۰  
 آگھ میں سمندر (شعری مجموعہ) زاہد دار ۳۰/۱۰  
 تذکرہ (ناول) انتظار حسین ۵۴/۱۰  
 ذمے کی کہانی (مائنس) مہدی جعفر ۲۱/۱۰  
 حیات جامی (سوانح) مولانا اسلم علی پوری ۱۲/۱۰  
 مسلمان ہنسے وقت کے مطالبات (خطبہ) { ۸/۱۰  
 پر فیروز گنجی یا ضی الرحمن شریانی { ۸/۱۰  
 نقشب زاکر (مضامین) مرتبہ صدیقی خاں ۵۱/۱۰  
 ہندوستانی مسلمانوں کی فنی تعلیمی تحریک { شمس الرحمن عسری ۵۶/۱۰  
 (جامعہ ملیہ اسلامیہ) (تاریخ) { ۵۶/۱۰  
 دنیا کے بڑے مذہب (دہلی) محمد احسن آزاد فاروقی ۸۵/۱۰  
 تعلیمی نفسی کے پیچ و خم اور { (مضامین) ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/۱۰  
 دیگر مضامین { ۳۵/۱۰  
 تعلیم اور رہنمائی (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۱۰  
 ہم اردو کیسے پڑھیں (تعلیم) معین الدین ۱۵/۱۰  
 یادوں کا کالا (آپ بیتی) بنگران سنگھ مترجم شمیم حنفی ۶/۱۰  
 ہندوستانی میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) { ۴۰/۱۰  
 مرتبہ: محمد احسن آزاد فاروقی { ۴۰/۱۰

شیخ سلیم احمد

150, Badi Margat, Nizamuddin  
NEW DELHI-13

# نئے مسیحا کا جنم

(رونمائی کی تقریب میں پڑھا گیا)

جگدیش چتر ویدی کو تجربوں کا شاعر کہا جاتا ہے کہ انھوں نے شاعری میں بہت سے تجربے کیے ہیں۔ ہندی شاعری میں وہ اکوتیا NON-POETRY تحریک کے بانی کہے جاتے ہیں۔ موصوف کی ذات متنازع فیہ بھی ہے۔ وہ نئی تشبیہات کے استعمال اور اپنے اچھوتے انداز بیان کے لیے بھی مشہور ہیں۔ شاعروں کی بیڑ میں انھوں نے اپنی الگ پہچان بنائی ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ وہ صنف نازک سے بھی گہری دلچسپی رکھتے ہیں۔ صرف شاعری کی حد تک ہی نہیں حلا بھی۔ شاعری تو زندگی کا آئینہ ہے۔ جگدیش چتر ویدی کے تازہ ترین مجموعہ کلام ”نئے مسیحا کا جنم“ پڑھ کر ان تمام دعووں کی تائید ہو جاتی ہے جس کے ہاتھ میں قلم ہے وہ اپنے کو چھپا نہیں سکتا۔ لیکن اگر کوئی لفظوں کی شعبہ ہوشی کرنے لگے تو اسے لفظوں کے بیچ ڈھونڈنا مشکل ہو جائے گا مگر جگدیش چتر ویدی تو دو ٹوک بات کہنے کے حادی ہیں۔ بعض معاملات میں تو وہ منہ بہ من معلوم ہوتے ہیں۔

پھول۔ خوشبو اور عورت قدرت کے حسین تحفے ہیں جو حسن کی علامت ہیں۔ پیغمبروں کو بھی یہ چیزیں پسند تھیں۔ بعض اوقات شاعری پیغمبری کے درجہ پر فائز نظر آتا ہے۔ وہ بھی اکثر قدرت کے ان حسین تحفوں سے دل بہلاتا ہے۔ جگدیش چتر ویدی ایک حساس انسان اور اچھے شاعر کی طرح پھول۔ خوشبو اور عورت سے بے حد پیار کرتے ہیں۔ دراصل یہ تینوں چیزیں ایک ہی سچائی کے تین روپ معلوم ہوتے ہیں۔ خوشبو کہو کہ پھول، وہ بھی عورت ہی کے روپ ہیں۔ خاص طور پر جگدیش کی شاعری میں یہ تینوں چیزیں ایک ہی ذات میں گنڈ مٹ نظر آتی ہیں اور وہ ہے عورت کی ذات۔ کسی نے کہا ہے کہ زندگی ایک چاند سی عورت کے سوا کچھ بھی نہیں۔ جگدیش کے یہاں عورت کی اہمیت چاند پھول اور خوشبو سب سے زیادہ ہے۔ وہ زندگی اور سائنات کا ادراک عورت کے وجود کے ذریعہ کرنا چاہتے ہیں۔ بدلنے آکاش کے رنگ ہوں یا پریم کو بیٹا میں یا نئی سنسکرتی کا جنم۔ پیٹے کو لندن کے سفر پر رخصت کرنے کا موقع۔ اسپتال میں بیماری کی تکلیف اور درد یا فطرت کے حسین مناظر سے لطف اندوزی کا وقت یا خود کشی کے نئی کیفیت۔ ان سب حالتوں میں خوبصورت عورت کی مختلف تصویریں ڈوبتی و ابھرتی نظر آتی ہیں۔ ان کی محبوبہ خیالی پیکر بھی نہیں ہے۔ وہ گوشت پوست کی عورت ہے جس کا وہ بوسہ لے سکتے ہیں جس کے کچے دودھ کی مادک گندھ صرا در جسم کے لمس سے تلذذ حاصل کر سکتے ہیں۔ کیا جگدیش عورت کو محض ایک بھیک

کی چیز سمجھتے ہیں۔ برنی کی ڈلی یا طوے کا نظریہ ان کے پاس کوئی سوچا سمجھا نظریہ ہے یہ کہنا مشکل ہے۔ تاہم اس بات کے اشارے ضرور ملتے ہیں کہ عورت جسم سے ماوراء بھی طے ہے۔ قرآن کی زبان میں عورت مرد کا لباس ہے۔ اس کی ناموس و عزت ہے۔ اسے کھینچتی قرار دیا ہے اور مرد کی طاعت و قوت کا سرچشمہ بتایا ہے۔ SUSTAINER OF MAN جگدیش کی شاعری میں یہیں عورت کا یہ روپ بھی نظر آتا ہے۔

عورت کے تعلق سے ان کے نظریات کچھ بھی سہی، وہ نہایت بیباکی و ایمان داری سے اس کا اظہار کرتے ہیں۔ یہی ان کی شاعری کا حسن بھی ہے۔ روحانیت کی بلند ترین منزل تک پہنچنے کے لیے بھی جسم کے راستے سے ہو کر جانا ناگزیر ہے۔ اس نظریہ کے ماننے والوں میں آج بھگوان رجنیش کا فی مشہور یا بد نام ہے۔ بہت سے مذہبی پیشواؤں نے بھی اس کا پرچار کیا ہے۔ جگدیش بھی یہی سمجھتے ہیں کہ مرد عورت کے بغیر نہ صرف یہ کہ نامکمل ہے بلکہ وہ نجات کا ذریعہ بھی ہے۔ جگدیش تمام دوسرے رشتوں میں مرد اور عورت کے درمیان جنسی رشتہ کو ہی سب سے بڑا اور اہم تصور کرتے ہیں۔

پرلوار کا ایک لمبا جنگل، دوستوں کے اندھیرے میں ڈوبے چہرے

اور تمھارا ادا اس چہرہ کتنا اجلا ہوا اٹھا ہے میرے کندھوں پر

کہ تمام رشتے میرے من میں سنیاسی کی طرح نکلت ہو گئے ہیں

نرا سکت۔

وہ اپنے جنسی تعلق کا برملا اظہار کرتے ہیں۔ یہاں تک کہ وہ اپنے جوان بیٹے کو بھی اپنے بڑے بچے کے عاشقوں پر ہنسی اڑانے کی اجازت دیتے ہیں اور خود بھی اپنے بیٹے کی محبوباؤں کا ذکر بڑے فخر سے کرتے ہیں۔ لیکن کبھی کبھی عورت کا جنسی تعلق بھی انھیں بے معنی لگتا ہے۔ عورت محض مرد کی ڈلی نہیں، نر بھی ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ جذباتیت کی روایت کو سب سے پہلے سقراط نے ختم کیا کہ ہر کا پیالہ پینے اور انقلاب لانے کے لیے عورت کو اپنے وجود سے خارج کرنے کا مشورہ دیا۔ جگدیش اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ قلم اور زندگی دو چیزیں زندہ رہیں گی اور دونوں چیزوں کی حفاظت کے لیے کئی نسل کی خبردار عورتوں سے بچ کر رہنے کی ضرورت ہے۔ یہاں یہ جھجھلاہٹا اور بیزاری ان کے احساس شکست کا اظہار ہے۔ اصل میں جگدیش کا نظریہ محبت واضح نہیں ہے۔ وہ صنف نازک کے تعلق سے معمولی باتوں میں شکستہ نظر آتے ہیں۔ یہ صرف ان کا ہی المیہ نہیں ”چار پریم کویتاؤں“ میں اپنے نظریات کو زیادہ واضح کرنے کی سعی کرتے ہیں۔ ان کی چار پریمیکاؤں میں سے ایک ماں بھی ہے ایک محبوبہ کو وہ پران جلی یعنی امرت پلانے والی کہتے ہیں۔ تیسری کو دھنا ہاتھ یا قوت بازو واکٹنگ (کشتیا) اور چوتھی محبوبہ ان کی سمجھنا ہے جو متعلیٰ کی تعبیر میں ان کا ہاتھ بٹاتی ہے۔ آنگم اور بوس و کنار والی عورتوں کے بیچ ایک دوست و ہمدם کی تصویر بھی ابھرتی ہے وہ اس عورت کو بھی درشتائے ہیں جس کے ہاتھ میں پرچم ہے اور جو ملک کی تعبیر و ترقی میں مرد کی شریک ہے۔

کھلیں گے ریشمی کھول اور لوتیاں بھد دیو ہار سے

طرکوں پر چلیں گی پریم کے ساتھ ساتھ ویشی کو پریناؤنے

مگر شاعر کا دکھ یہ ہے کہ سائنس و ٹکنالوجی کی تیز رفتار ترقی اور مشینوں نے انسان کے لطیف جذبات

کو ختم کر دیا ہے اور وہ محبت کی سچی خوشی سے بھی محروم ہو گیا ہے اور اس کا پیار دشمن کی طرح بے رس ہو کر رہ گیا ہے۔

نیت رنگ حورتوں کی کھالوں کے کپڑے پہن کر

وگیا آن دسکار میں دبست ہے

اور عورت کی نا بھگی کے نیچے

شونیہ میں مانو نیت

اشنہن آکار گھڑنے میں سنگلن

مجھے دیگانگوں سے

ساہتیہ کاروں سے

تمام نامرد پریوں سے ساہلو بھرتی ہے۔

سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ جگدیش کے یہاں عورت سے محبت کا یہ سرچشمہ کہاں سے پھوٹتا ہے اس کے اسباب کیا ہیں۔ کیا بچپن کی محرومیاں اس کے پیچھے کار فرما ہیں اسے لگتا ہے اسے کسی نے پیار نہیں کیا۔ گھر کا وراثت اور دنیا کی خوفناک آواز سے وہ کچھ جا تلے ہے۔ اسے لگتا ہے کہ وہ تنہا اکیللا ہے۔ اس پر اس پر سوچیں میوے۔ وہ ہر عورت میں ماں کا پیار پانے کی تمنا رکھتا ہے۔ وہ ماں بچپن میں جس کے پیار سے مودہ محروم ہو گیا تھا۔ یا شاید وہ جوانی میں کسی محبوبہ کا سچا پیار پانے میں ناکام رہا ہے وہ پیار ہو جوان اور تندرست مرد کا حق ہے۔ اسی لیے تو ان کے یہاں محبت کی اس درجہ پیاس ہے۔ عورت کا قرب پانے کی اتنی شدید ترس ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے جیسے وہ عمر بھر سے ”برہ“ کی آگ میں جلتا رہا ہے۔ جنسی جذبہ کی تسکین مرد کو عورت سے بے نیاز کر رہی ہے۔ کیا یہ جنسی نا اُسودگی کا نتیجہ ہے کہ جگدیش جیترویدی آج بھی عورت کے پیچھے بھاگ رہا ہے ؟

جگدیش کی شاعری میں عورت کے علاوہ بھی اور بہت کچھ ہے۔ اس کتاب میں ہم جواب دیں اور اس کی زندگی کے چار رنگوں کی حکایتیں کرتے نظر آتے ہیں۔ ہندو مذہب میں زندگی کو چار STAGES میں تقسیم کیا گیا ہے۔ برہمچریہ۔ گھر ہست، دن اشرم اور سنیاں۔ جگدیش نے بھی زندگی کو چار حصوں میں بانٹنے کی کوشش کی ہے۔ اگرچہ برہمچریہ ہو یا دن اشتم یا سنیاں ہر اسٹیج میں بھوگ کرنے یا بھوگ کا ارمان لیے ہی نظر آتے ہیں۔ یہ شعری مجموعہ ان کی خود نوشت سماج بھی ہے جس میں انھوں نے اپنی زندگی کی جدوجہد کو بیان کیا ہے۔ اور کبھی غم میں زمانے میں محبت کے سوا۔ وہ سماج میں پورے ہی بے انتہائی اور ظلم سے بھی متاثر نظر آتے ہیں۔ کمزوروں اور غریبوں کا استحصال بھی انھیں تکلیف پہنچاتا ہے اس کتاب میں ان کے وطن کی سوزھی خوشبو بھی ہے۔ مالوے کا سنگیت ان کی ایک بہت خوبصورت نظم ہے۔ نہ جانے کیا بات ہے کہ انسان زمین کے جس ٹکڑے پر جنم لیتا ہے اسے کبھی بھی بھول نہیں پاتا ہے۔ وہاں کی مٹی کی خوشبو اور ہوا میں درختوں کے بیوے داکار ٹوٹے پھوٹے مکانوں کی تصویریں۔ گھر کی وہ تاریک گٹھری جہاں اس کی ماں نے اسے جنم دیا تھا۔ وہ آگن جس میں وہ گھٹنوں کے بل ریگتا تھا بچپن کے کھیل۔ بالوں کی ریت۔ اپنے کانوں کے تالاب اور دریا سب اس کے حواس پر چھائے رہتے ہیں۔

مالوہ جو جگدیش کا وطن ہے یوں بھی تاریخ اور تہذیب و تمدن کا گہوارہ ہے۔ مالوہ صدیوں سے اپنی خوشگوار آب و ہوا کے لیے مشہور ہے۔ ایک دفعہ باہر گجرات کی مہم پر جاتے ہوئے مالوہ سے گزرا تھا تو وہاں کی آب و ہوا پر سرمٹا اور وہیں خیمے نصب کر دیے۔ مالوہ ہندستان کا مرکزی نقطہ (مادیم ہند) ہے۔ شاعر اچین میں کالی داس کی سندریوں کو یاد کرتا ہے۔ کچھلوں کے منجرے پہنے نوجوان مالئیاں اور کیلے کے پتوں پر لیشی لباس پہنے۔ مٹھائی کھاتے سادھوؤں کی قطاریں اس کے ذہنی پردہ پر ابھرتی ہیں۔ وہ بھرتی وری کی گچھا کو یاد کرتا ہے۔ مالوہ جہاں کالنگوں کے مٹھ ہیں۔ چرس اور گانچا میں مست سادھو ہیں جو اسے یاد آتے ہیں۔ یہ سب شاعر کو آج کی بات معلوم ہوتے ہیں۔ وہ مالوے کی راتوں کے حسن کو یاد کرتا ہے جن راتوں پر باج بہار اور پمتی بھی جان چھڑکتے تھے۔

اتہاس سا کشی ہے یہاں کے سرور میں مکمل کھلتے ہیں

اور بھوک سے کوئی بھی یہاں نہیں مڑتا

یہاں کی مٹی سونا نکھیرتی ہے

اور یہاں کی دھرتی کنور یوں اور اسپر اوں کی

کھلکھلاہٹوں سے گونجتی ہے

اس کتاب کی پہلی نظم ساکشیتار میں وہ اپنی ذات کے نہاں خانوں میں جھانکتے دکھائی دیتے ہیں وہ محسوس کرتے ہیں کہ دراصل اس کے چاروں طرف جو برائیاں پھیلی ہوئی ہیں وہ خود اس کے اندر چھپے زہر کی پرچھائیاں ہیں۔

جگدیش نے غنی تشبیہات کا بھی استعمال کیا ہے۔ جیسے شہرت کا تازہ کباب اسے تنہا میں پروسا گیا۔ دیش کی ریڑھ کی ہڈی میں سورخ۔ کندھوں پر ٹوٹے ہوئے دشواس اکھیل میں جلتی چمکیلاں رات کے ہر پردے میں میں نے اپنی آنکھیں کاٹ کر جپکا دی ہیں وغیرہ جیسے محاورے کا استعمال جگدیش کی شاعری میں زبان کا نیا چٹخارا پیدا کرتا ہے۔

یہ سب رنگ ہمیں جگدیش کی شاعری میں کھمبے نظر آتے ہیں جو جیلے بھی لگتے ہیں لیکن سب سے گہرا رنگ ایک ہی ہے۔ باقی سب رنگ پچکے ہیں۔ ان کی شاعری بڑھ کر اشتہار کی کمپنیوں کا تصور ابھرتا ہے کہ سگریٹ کا اشتہار پرویاں رنگ پینٹس یا ہوائی جہاز کا۔ یا ٹاما کی چائے جو۔ یا ڈی۔ وی۔ خوبصورت لباس پہنے۔ ناز و ادا دکھاتی جوئی اشتہار کے کسی نہ کسی گوشہ سے ایک خوبصورت عورت ضرور جھانکتی دکھائی دیتی ہے۔

اہل قلم سے { براہ کرم اپنے مضمون کی فریو اسٹیٹ کا پی ہرگز نہ سمجھو! بلکہ اصل مسئلہ سمجھو! میں اور فریو اسٹیٹ کا پی اپنے پاس رکھیں۔ فریو اسٹیٹ کا پی میں اکثر و بیشتر حروف اڑ جاتے ہیں اس سے پردہ ریڈ اور کاتب حضرات کو بڑی درخواست { پریشانی اٹھاتا پڑتی ہے

ڈاکٹر محمد قاسم دہلوی

4170, URDR BAZAR.

DELHI-110006.

## شہر میں اک چلغ تھانہ رہا (حالی)

”نگہ میں آنکھیں بند کیے بیٹھا رہتا ہوں۔ باہر کیا نکلوں اور کہاں جاؤں۔ اگر کبھی باہر نکلتا

ہوں تو نگاہیں دلی کو ڈھونڈتی ہیں مگر دلی کہیں دکھائی نہیں دیتی ۛ

یہ الفاظ ہیں اس مقدس باکمال علمی ادبی تاتاریخی ہستی کے جس کو ہم سب مولانا مفتی حفیظ الرحمن واصف دہلوی کے نام سے جانتے اور پہچانتے ہیں۔ آپ نے ۱۹۱۰ء (۱۴ فروری) میں نقیہ اُمت ابو حفیظ ہندی مفتی اعظم مولانا کفایت اللہؒ کی گود میں آنکھ کھولی۔ اور اسی گہوارہ علم و ادب چمنستانِ شعر و سخن یعنی شاہجہان کی روح افزا فضاؤں میں پرویش اور تربیت پائی۔ دہلی کے اہم تاریخی کوچہ ”کوچہ چیلان“ میں عموماً خوشگوار ترین حصہ، بچپن اور لڑکپن گزارا۔

کوچہ چیلان اس وقت دہلی کا مدنیہ الحکمت بنا ہوا تھا۔ حضرت مفتی اعظمؒ مولانا کفایت اللہؒ، مولانا احمد سعیدؒ سہیلان الہند، ملا واصفی، آصف علی بیکسر وغیرہ جیسے یکساں روزگار حضرات حکیم مومن خان کے اس کوچہ کو روایتی بخش رہے تھے اور ملک و ملت اور مذہب و ادب کی جلیل القدر خدمات انجام دے رہے تھے۔ اور ان بزرگوں کے دم سے یہ کوچہ مزجِ خلافت بنا ہوا تھا۔ اس علمی تہذیبی ماحول میں مولانا واصف دہلویؒ کی تربیت ہوئی تھی۔ اسی نعمانیں ان کی ہمہ جہت شخصیت کی ساری صلاحیتیں ابھر کر منظر عام پر آئیں۔ مولانا کی شخصیت مشرقی تہذیب و تمدن اور ان اقدار کی علامت تھی جن پر دلی والوں کو ناز تھا۔

مولانا واصف دہلوی نے جن ہستینوں کی صحبتوں سے فیض اٹھایا وہ سب وہ تھے کہ اب ان کا ثانی شاید ہی چشمِ فلک کو دیکھنا نصیب ہو۔

مدرسہ امینیہ دہلی میں حضرت مفتی اعظمؒ کی نگرانی میں تعلیم کا آغاز ہوا۔ عربی فارسی زبان و ادب علم عروض، علم حدیث، وفقہ کی باقاعدہ متوسطات سے انتہائی تعلیم حاصل کی۔ علم حدیث، علوم قرآنی، فقہ، افقا، تاریخ اسلام فلسفہ و منطق وغیرہ منقولات و مقولات کے علاوہ آپ علم عروض اور عربی فارسی ادب کے ماہر اور اردو زبان و لغت کے فاضل و مستند اہل زبان محقق تھے۔

محترم قبلہ پروفیسر خواجہ احمد فاروقی کے الفاظ میں:-

”مولانا واصف دہلوی، بلاشبہ عربی فارسی اور اردو تینوں علوم میں خاکِ دہلی کے

آخری فرزند تھے ان کے بعد ان علوم کے جوہر شناس اور جامع شاید ہی اٹھیں یہ  
حضرت مولانا واصف دہلوی عالم دین تھے، مفتی تھے، مؤرخ تھے، ادیب تھے، شاعر تھے، محقق و  
نقاد تھے غرض کہ ان کی ہستی میں تمام ازل سے بے شمار علوم کو سمو دیا تھا۔  
تعلیم مکمل ہونے کے بعد جب علمی زندگی میں قدم رکھا تو سب سے پہلے محکمہ تعلیم دہلی میں عربی  
ٹیچر مقرر ہوئے۔ پھر حضرت مفتی صاحب کے حکم سے ملازمت چھوڑ کر کتب خانہ رحیمیہ دہلی کا انتظام و  
انصرام سنبھالا۔ اور ۱۹۵۲ء میں جب حضرت مفتی صاحب کی وفات ہوئی تو حضرت مولانا حسین احمد مدنی  
حضرت مولانا احمد سعید اور حضرت مولانا حفص الرحمنؒ اکابر نے بالاتفاق مولانا واصف دہلوی کو مدرسہ امینیہ دہلی  
کا مہتمم بنادیا اور مولانا ۱۹۷۶ء تک اس عہدہ پر فائز رہے۔

پھر حضرت مولانا مسعود کے اہتمام سے مستعفی ہو کر سبکدوش ہو گئے اور گوشہ نشینی اختیار کر لی۔  
اب ان کا واحد مشغلہ یاد الہی اور خدمتِ علم و ادب تھی۔

آزادی سے پہلے مولانا کی شخصیت جن اعتقادوں کی آئینہ دار رہی تھی آزادی کے بھی ان بیش  
بہا قدروں کی امانت دار رہی۔ البتہ آزادی کے بعد جو تہذیبی اور سماجی تبدیلیاں ہوئیں ان کو مولانا نے  
قبول کرنے سے انکار کیا۔ وہ دنیا جس کی امتیازی خصوصیات کو اپنی شخصیت میں سمو کر جو ایک تہذیب  
و ثقافت اور علم و ادب کی وسعت اور علامتی ہستی تیار کی تھی وہ دنیا اب بالکل بدل چکی تھی۔ اس کا تذکرہ  
ان کی تخلیقات میں جا بجا ملتا ہے۔

اب کہاں واصف ملیں گی وہ گزشتہ صحنوں میں

اب وہ بائیں سرسبز خواب پریشیاں ہو گئیں

جناب جیل مہدی مرحوم رقم طراز ہیں:-

”وہ اسس خاندانہ علم و شریعت کے چشم و چراغ تھے جس نے ۱۸۵۷ء میں اُجڑنے  
والی دہلی کو از سر نو سجانے اور بہاروں سے آراستہ کرنے میں حصہ لیا تھا اور  
ایک پورے تمدن کی تباہی کے بعد اس کے لمبے سے نئی اور دلاویز عمارت تعمیر  
کرنے کی جہت دکھائی تھی۔“

حضرت مولانا واصف دہلوی کی جامع العلوم ہستی میں ان بزرگوں اور اہل علم حضرات کے اوصاف  
حسنہ کی جھلک نمایاں تھی جن کے دم سے دلی عالم میں انتخاب و قریائی اور دلی کہلائی۔ جہاں آپ کی آنکھوں  
نے سیح الملک حکیم اجل خاں کی شان و شوکت دیکھی تھی وہیں حضرت مفتی اعظم کی سادہ مگر رعب و دبدبہ  
والی زندگی کا بھی مطالعہ کیا تھا۔ آپ نے حضرت سائل دہلوی کی مصیبتوں میں اپنے ذوق شعر کو آسمانِ سخن  
کی بلندیوں پہنچایا اور خواجہ حسن نظامی کی بزم آرائیوں میں بھی شریک ہوئے۔ آپ کے کانوں میں اب بھی  
مولانا عطار اللہ شاہ بخاری، مولانا آزاد اور مولانا احمد سعید دہلوی کی شعلہ بار تقریریں گونج رہی تھیں۔

آپ نے تحریکات آزادی کے ہنگاموں میں آنکھ کھولی۔ جنگ آزادی میں حصہ لیا۔ جنگ آزادی  
کے بڑے بڑے سپہ سالاروں مولانا آزاد، مفتی کفایت اللہ، مہاتما گاندھی، پنڈت موتی لال نہرو، ڈاکٹر  
انصاری، مولانا حبیب الرحمن، حکیم اجل خاں، مولانا محمد علی، پنڈت جواہر لال نہرو، مولانا احمد سعید وغیرہ کی

ملاقاتیں اور جہد آزادی کی سرگرمیاں ان کی آنکھوں کے سامنے تھیں۔  
ڈاکٹر انصاری کی محبت، علم و برہداری ان کو یاد آتی اور رلائی تھی۔ مولانا حفص الرحمن اور مولانا احمد سعید کی شفقتیں وہ بھول نہ سکتے تھے۔

نحر یک سول نافرمانی کے دور میں باغیانہ تقریریں کرنے کے جرم میں ۱۱ اکتوبر ۱۹۳۰ء کو حضرت مفتی کفایت اللہ کی پہلی گرفتاری عمل میں آئی اور پھر دفعہ ۱۲۴ کی خلاف ورزی میں جب آپ ۱۱ مارچ ۱۹۳۶ء کو محبوس لے کر آزاد پارک ٹاؤن ہال پہنچے تو وہاں تقریر شروع بھی نہ کی تھی کہ نئے عوام پر لاشی چارج کر کے آپ کو دوسری بار گرفتار کر لیا گیا۔ مولانا عبدالحلیم، ماسٹر لال احمد زہری اور حضرت مولانا واصف صاحب نے جنگ آزادی کے جلیل القدر سپہ سالار کو گھر سے لے لیا اور لاشیوں کے سامنے سینہ سپر ہو گئے۔ مولانا واصف کے شانے میں اس شدت کی چوٹ آئی کہ کئی ماہ میں درد کی تکلیف کم ہوئی۔

تقسیم ملک نے ان کو بہت رنج پہنچا تھا۔ فرماتے ہیں  
اے ہم نشین وطن کی مرے داستان نہ پوچھ  
تو تباہ کس نے آہ؛ مرا آشیانہ نہ پوچھ

اب اجنبی وہ ہوئے جن سے چاہ تھی دل کو  
گئے وہ جن سے کبھی رسم و راہ تھی دل کو

### علمی وادبی کارنامے:

حضرت مولانا واصف دہلوی کا سب سے اہم علمی و دینی کارنامہ یہ ہے کہ آپ نے فقہ احناف کا ایک انمول خزانہ یعنی فقہ ائمہ مفتی اعظم حضرت مولانا کفایت اللہ کے ساری دنیا میں منتشر فتاویٰ کو یکجا ترتیب دے کر ”کفایت المفتی“ کے نام سے محفوظ کر دیا۔ تاکہ شریعت کے دقیق و نازک مسائل پر مبنی عالمانہ و مجتہدانہ فتاویٰ سے جن کو شرعی و فقہی مسائل کی تحصیل کے لیے سند کا درجہ حاصل ہے، لشکران علم دین سیلابی حاصل کرتے رہیں یہ کتاب نو ضخیم جلدوں میں ہے ملت میٹا پر آپ کا یہ احسان عظیم بے پایاں جلا سکے۔  
پروفیسر ظہیر احمد صدیقی فرماتے ہیں:-

”عربی فارسی اردو کے علاوہ لسانیات، عروض اور قواعد پر غیر معمولی عبور حاصل تھا۔ میں نے ان کی کتاب ”اردو مصداقہ“ پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھا تھا کہ ان موضوعات کی طرف جاننے سے سنگلاخ وادوں میں بٹک جانے کا ڈر رہتا ہے مگر مولانا نے جس خوش اسلوبی سے اس وادی کو طے کیا ہے یہ ان کی انفرادیت کی دلیل ہے۔“  
نواب سائل دہلوی کے سوانح مولانا نے ”تذکرہ سائل“ کے عنوان سے عقیدت مندوں کے سامنے پیش کی۔ اور اب تک سائل صاحب کا مطبوعہ کلام جو دستیاب ہوتا ہے مختلف رسائل کے علاوہ ”پارہ بکھول“ کے نام سے مولانا نے ہی شائع کیا تھا۔  
حضرت توح نازوی نے مولانا کے کلام پر پیش لفظ میں تحریر فرمایا:-  
”میں نے بیشتر مولانا کا کلام ان کی زبان سے بھی سنا اور رسالوں میں بھی دیکھا



میں کہہ سکتا ہوں کہ علاوہ غیر معمولی دینی قابلیت کے انھیں شاعری میں خاص دخل ہے اور یہ ایک ممتاز شاعر کہے جانے کے مستحق ہیں۔

مولانا واصف دہلوی نے پندرہ سولہ سال کی عمر میں شعر کہنا شروع کیا۔ غالباً فارسی میں ابتدا کی۔ مجموعہ کلام ”زرگن“ میں صحت پر جو فارسی حمد درج ہے اس پر نوٹ لکھا ہے۔ ”یہ نظم میری پہلی شاعری ہے۔“ اردو میں پہلی شاعری جو شائع ہوئی وہ مسیح الملک حکیم اہل خاں کی یاد میں کہی گئی ہے۔ جو سورہ الجمعہ میں پیمپی تھی۔

مسیح الملک جو سورہ نشین غزم و ہمت تھا  
صحاب فیض کو بہ استقامت بحر حکمت تھا  
پیایے آری ہے یہ صد شہر خوشاں سے  
جو قابل ناز کے تھی ت گئی رونق گلستاں سے

جنوری ۱۹۲۸ء میں حضرت سائل دہلوی سے رشتہ تلمذ قائم ہوا اور یہ رہا سائل صاحب کی وفات تک باحسن وجہ قائم رہا۔ آخر میں جب نواب صاحب چلنے پھرنے سے معذور ہو گئے تھے تب بھی روزانہ شام کو رکشا پر بیٹھ کر اردو بازار میں مولانا کے کتب خانہ رحیمہ مرحوم پر تشریف لاتے رہے۔ مولانا واصف دہلوی نے ایک جگہ تحریر فرمایا ہے۔

”راقم الحروف نے آنکھ اس وقت کھولی جب کہ دہلی مرحوم کے با عظمت و مقدس آثار میں سے کچھ ٹوٹے سے بچے کچھے اور اڑے پڑے آثار باقی رہ گئے تھے۔ شہر شاہجہان آباد کا اجڑا ہوا گھنڈر عظمت رفتہ کا پتا دے رہا تھا۔“  
(دلی دلس۔ مرتبہ ڈاکٹر صلاح الدین)۔

انھیں آثار میں سے دلی کے گلی کوچوں میں ہونے والے مشاعرے بھی تھے۔ ان مشاعروں میں سائل و ساحر و زار و بخود و کیفی جیسے اساتذہ شریک ہوتے تھے۔ انھیں میں سے ایک مشاعرے میں مولانا واصف دہلوی نے پہلی مرتبہ شاعر کی حیثیت سے شرکت کی تھی۔ سولہ سترہ سال کی عمر، اساتذہ کے سامنے غزل پڑھنے میں مولانا کو ذرا ہچکچاہٹ محسوس ہوتی تھی تو اساتذہ محترم حضرت سائل نے اپنے ارشاد تلامذہ کی غزل خود پڑھ کر سنائی۔ اور حوصلہ افزائی فرمائی۔ ۱۹۳۵ء میں نواب سائل دہلوی کی وفات ہو گئی تو سفینہ داغ کے ایک اور ناخدا حضرت نوح ناردی سے بھی کچھ مشورہ لیٹن کیا۔

جن لوگوں نے مولانا کو جوانی کے زمانے میں مشاعروں میں شرکت کرنے ہوئے دیکھا اور ان کو سنا ہے وہ بتاتے ہیں کہ اول تو شعر زبان و بیان، محاورہ، بندش، مضامین، فصاحت و بلاغت اور فنی اعتبار سے اعلیٰ درجہ کا ہونا تھا اور اس پر یہ کہ منفرد و دلکش ترنم کے ساتھ پڑھتے تھے کہ شاعر پر چھ جانتے تھے۔ بار بار فرمائش ہوتی تھی، کئی کئی غزلیں سنی جاتی تھیں۔ ان مشاعروں میں شرکت کرنے والوں میں اب چند اصحاب ہی باقی رہ گئے ہیں۔ مثلاً کنور مہندرسنگھ بیدی، سحر، خواجہ محمد شفیع، کیف بھوپالی پنڈت گلزار دہلوی، جناب عزیز داری وغیرہ چند اشعار بطور نمونہ پیش ہیں۔

آزمائش گہر غم میں دل نازک کونہ لا کہ زیر گل نہیں ہوتا کبھی معیار طلب

اسے میری حسرت ابھی سو جاؤ رات ہے یہ آہ کی چمک ہے نمودِ سحر نہیں

کیا بہار اور کیا خزاں و آصف نگر کا کھیل ہے لی جہاں انگڑائی دل نے موسمِ گل آگیا

مے سر پہوڑ نے کو موج بوسے گل ہی کافی ہے نہیں جوشِ جنوں والہ بڑ دیوار دور اپنا

نہ بولو مجھ سے لیکن کیا مجھے دل سے بھلا دو گے کسی کی یاد مٹ جائے کہیں ایسا بھی ہوتا ہے

ستارے یہ ستارے کیا کریں گے رہبری میری مراہر اک قدم خود اپنی منزل یاد رکھتا ہے

وفا ثابت ہوا اس بے مروت کا خیال بے تکلف آگیا خلوت میں دل بہلا گیا

تلاش بحر میں قطرے نے کتنی ٹھوکریں کھائیں سمھ لیتا جو خود کو بن ہی جاتا بیکراں اب تک

منافی تھا یہ لے منصور دستور امانت کے کسی کی بات کو یوں اپنے بیگلے میں رکھ دینا

کسی کا نام آتے ہی مہک اٹھتے ہیں صحرا بھی بہاریں مسکراتی ہیں نظارے جنگلاتے ہیں

راہ طلب میں خوب خرد کے دیے جلاؤ لیکن بہ ہر قدم ہے ضرورت رسول صلی  
و آصف اگر نہیں ہے تمہیں تاب انتظار خود کو مٹا کے دیکھ لو صورت رسول صلی

مولانا کو اردو زبان و لغت کے مسائل، الفاظ کی اصل، لسانیات و قواعدِ زبان پر انتہائی عبور حاصل تھا۔ وہ لغت و زبان کے ماہر اور اس کے کھرے کھوٹے کو پرکھنے والے تھے۔ ان علوم پر ان کی جیسی دقیق نظر بہت کم لوگوں کی ہوتی ہے۔ ان کی اس دقت نظر اور وسعت مطالعہ کا مظہر ان کی تحقیقی و تنقیدی کتاب ”ادبی بھول بھائیاں“ اور وہ لسانی ادبی شری تحقیقی مقالات ہیں جو رسالہ ”نگار“ ”آج کل“ ”برہان“ ”کتابنا“ اور ہمارے زبان“ وغیرہ میں شائع ہوتے رہے ہیں۔ اردو معیار کے عربی، فارسی مترادفات پر ایک ”سہ لسانی معیار نامہ“ مرتب کیا۔

مذکورہ بالا تصانیف کے علاوہ قرآن مجید کی ان آیات کا ترجمہ تفسیر و شرح کر کے ”قرآنی پس منظر نامہ“ تحریر فرمایا جن کا تعلق آدابِ معاشرت سے ہے۔ مفتی اعظم کی شہرہ آفاق کتاب ”تعلیم الاسلام“ کو نظم کیا اور ”درس الاسلام“ کے نام سے شائع کیا۔ حضرت مفتی اعظم کی سوانح حیات سے متعلق ایک کتاب ”مفتی اعظم کی یاد“ مرتب کی۔

حضرت مولانا مودخ بھی تھے۔ اور تاریخ میں علمی تحقیق کے مانند دیانت سے کام لیتے تھے۔  
 جمیعہ علامہ کی تائیس کی تاریخ اور اس میں حضرت مفتی اعظم کے مرکزی کردار پر ”جمیعہ علما پر ایک تاریخی  
 تبصرہ“ لکھا۔ مگر امینہ دہلی کی تاریخ پر ایک مستند رسالہ تصنیف کیا جو متعدد بار طبع ہوا۔ مدرسہ  
 حسین بخش دہلی کی تاریخ پر جو رسالہ حضرت مولانا نے تحریر فرمایا اس سے زیادہ مواد اس موضوع  
 پر دستیاب نہیں ہو سکا۔ ”اردو مصدر نامہ“ کا مقدمہ از خود ایک مستقل اہمیت کا حامل تاریخی مقالہ ہے۔  
 علاوہ ازیں مختلف مذہبی مسائل پر بھی ”مطلقہ کی شرعی حیثیت“ اور عقیدہ اور رواداری“  
 وغیرہ رسالہ تحریر کیے اور شائع کرائے۔

حضرت مولانا واصف دہلوی کی وفات پدمیل مہدی صاحب مرحوم نے ”برہان“ میں طویل ادارہ  
 لکھا تھا۔ اس میں تحریر فرماتے ہیں:-

”مگر کلابادی کے بعد مولانا واصف ہی اردو کے ایسے شاعر تھے جو خوشنویسی میں  
 بھی یدِ طولی رکھتے تھے اور جن کے بارے میں کہا جاسکتا تھا کہ اگر وہ شاعر نہ ہوتے  
 تو بہت بڑے خطاط اور خوشنویس ہوتے۔ انھوں نے خوش نویسی نہ صرف اپنے  
 والد سے ورثہ میں پائی تھی بلکہ مشق اور محنت کے ذریعہ اس میں استادانہ مہارت  
 بھی حاصل کی تھی۔“

خوشنویسی میں آپ منشی عبد الغنی کے شاگرد تھے۔ جو اپنے والد اور استاد منشی ممتاز علی کے واسطے  
 سے اعظمیت نظر بہادر شاہ کے شاگرد تھے۔ مولانا کے خط نسخ و نستعلیق دونوں میں استادانہ شان تھی  
 وہ تفریح طبع کے لیے طفرے تحریر فرماتے تھے۔ اور یہ عادت تھی کہ اپنی تصانیف کے سلیقہ خود اپنے  
 ہی قلم سے تحریر فرماتے ہیں:-

استغفار و خودداری، علم و بردباری، امانت و دیانت، حق گوئی و حق شناسی آپ کے خصوصی  
 اوصاف تھے۔ فرماتے ہیں:-

میں بے نیاز تھا اس واسطے رہا معتوب

وہاں انھیں غمی ضرورتِ نیاز مندوں کی

۱۳ مارچ ۱۹۸۷ء بروز جمعہ بوقتِ عصر علم و حکمت، عرفان و ایمان کا یہ آفتاب غروب ہو گیا۔ ایک  
 یگانہ روزگار باب کا فخر و گار بیٹا اللہ کو پیا را ہو گیا۔ دہلی سے اس کا مایہ ناز سپوت چھن گیا۔ اور  
 محفلِ داغ کے ایک انمول چراغ کی نو قہر قرقر ہمشیر کے لیے خاموش ہو گئی۔ جامع العلوم حضرت مولانا مفتی  
 حفیظ الرحمن واصف دہلوی کا سفید حیات زندگی کے گرداب سے نکل کر ساحلِ رحمت پر جا لگا۔ اور  
 وہ ہم سب کو روتا بلکتا چھوڑ کر گلستانِ شاہ ولی اللہؒ میں جاسوئے۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔

زمانہ ہلکا سا خاکانہ سے سکا جن کا

نقوش و سبقتِ قصانے مٹائے ہیں کیا کیا



نخوشتر مکرانوی

NOOR BULKHI MANZIL  
MAKRANA-341505

سیفی سروخی

SAIFEE LIBRARY  
SAADAT  
(M.P.)

# علی

زمین منقسم تجھ پر کھڑا ہوں!  
نظر کی حد تک پھیلا ہوا ہوں

بہت محتاط ہو کر سانس لینا  
عبادت گاہ کا روشن دیا ہوں

دُعاؤں کے لفافے کھل چکے ہیں  
فرشتوں کے لکھے سے ڈر رہا ہوں

تمہیں بتلائے گی اولاد میری  
میں اپنا عکس ہوں یا آئینہ ہوں

جہاں کو ہے ہرے گھر کا عجیب  
مگر میں اپنی ماں کو ڈھونڈتا ہوں

بات کچھ بھی نہ ہو پھر بھی یوں ہی جلتے رہنا  
اس کو آتا ہے فقط رنگ بدلتے رہنا

میں چلا پار سمندر کے مری ناویلے  
تم مگر دوستوں ہاتھ ہی ملتے رہنا

کیا کرے بات کوئی امن اماں کی اس سے  
کام جس کا ہو فقط زہر اُگلنے رہنا

تم چلے آئے میاں عشق کی راہوں میں مگر  
مشورہ ہے یہی میرا کہ سنبھلتے رہنا

غم نہیں مجھ کو اگر پانی نہ منزل اب تک  
کام بس میرا تو دن رات مجھے جلتے رہنا



سلام بن رزاق

11/9, L.L.G.,  
V.Bhave Nagar,  
Kurla (W),  
BOMBAY - 400070.

# خبر (افسانہ)

”وہ چاروں ٹیلی ویژن پر نظریں گراے بیٹھے تھے۔ ٹیلی ویژن سے حسب معمول خبریں ٹیلی کاسٹ ہو رہی تھیں۔ مگر انہیں جس خبر کا انتظار تھا وہ خبر ابھی نہیں آئی تھی۔“  
 ”خبریں ختم۔۔۔ اب آپ ماسٹر راجا رام سے ٹھہری سنیے۔“  
 چاروں نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا۔ ان کی آنکھوں میں سوالات حبابوں کی مانند تیر کر ڈوب گئے۔

”بند کرو یا راجا! ایک نے اکتا کر کہا۔  
 ”برسوں سے یہی باتیں سنتے آئے ہیں“ دوسرا بھی سے بولا۔  
 ”ٹی وی، ریڈیو، اجار، سب چر ماسٹر وائس کی تفسیریں بن گئے ہیں سارے۔“  
 تیسرا اٹھنی سے بولا۔  
 ”یار تم لوگ تو خبروں کو سیریسلی SERIOUSLY لیتے ہو۔“ چوتھا ایک طنزیہ مسکراہٹ کے ساتھ گویا ہوا۔ تینوں چپ ہو گئے۔

ماسٹر راجا رام ٹھہری سن رہا تھا۔ ”کب تک توری بات نہاروں“  
 چاروں تھوڑی دیر تک ٹھہری سنتے رہے۔  
 ”میں کہتا ہوں بند کرو اسے“ پہلے نے قدرے چونکر کہا۔  
 ”بارنی وی بند کر دیں اور اس بیچ وہ خبر نشر ہوگئی تو؟“  
 ”مگر کب نشر ہوگی وہ خبر۔۔۔ ہم لوگ کب سے انتظار کر رہے ہیں۔“  
 ”خبر ہے کہ آج رات کسی بھی وقت نشر ہو سکتی ہے۔“  
 ”یہ بھی تو خبر ہی ہے نا۔“ چوتھا پھر طنزیہ ہنسی ہنسا۔  
 تینوں جو تک کرا سے دیکھنے لگے۔  
 ”تم سارے بات بات پر ہنستے کیوں ہو؟ ارسلو نے کہا ہے کہ بلاوجہ ہنسنے والا احمق ہوتا ہے۔“  
 ”یار ارسلو کا نام مرت لو، یہ شخص مجھے بالکل پسند نہیں۔“  
 ”کیوں؟“

نہ بنا سکا۔

RADICAL

کیوں کیا؟ زندگی بھر سکندر کو دس دیتا رہا اور اسے بھی ریڈیکل

”مگر اس کی یہ بات بالکل صحیح ہے کہ بلاوجہ ہنسنے والا احمق ہوتا ہے“

”اچھا۔۔۔ یہ بات ہے تو پھر تناؤ مونا لیزا کیوں ہنسی تھی؟“

”کون مونا لیزا؟“

”ارے وہی یونا رڈ والی۔۔۔“

”سارے وہ ہنسی نہیں سکا کرتی تھی۔“

”ہنسی اور سکرامنٹ میں کیا فرق ہے؟“

”مہذب لوگ سکراتے ہیں اور غیر مہذب لوگ ہنستے ہیں۔ ہی۔ ہی۔ ہی۔“

”کیا ہم لوگ مہذب ہیں؟“

”تو کیا ہم لوگ مہذب نہیں ہیں؟“

”تمہیں یقین ہے کہ ہم لوگ مہذب ہیں؟“

”کیوں نہیں ہیں پورے یقین سے کہتا ہوں کہ ہم لوگ مہذب ہیں۔“

”تم جانتے ہو یقین کا تعلق علم سے زیادہ جہالت سے ہوتا ہے۔“

”اس کے باوجود میں وفاق سے کہتا ہوں کہ ہم لوگ مہذب ہیں۔“

”اچھا تو یہی جلد ایک اسٹامپ پیپر پر لکھ کر دستخط کر سکتے ہو؟“

”کون سا جملہ؟“

”یہی کہ ہم مہذب ہیں۔“

”کیا بکواسس کر رہے ہو؟“

”کیوں؟ اگر تمہیں یقین ہے تو لکھ کر دینے میں کیا حرج ہے؟“

”نہیں۔ حرج تو نہیں۔ مگر۔۔۔ دیکھو میرے کہنے کا مطلب یہ ہے کہ ہم لوگ نفرتاً مہذب

ہیں۔“

”اس کا مطلب یہ ہے کہ تمہیں اپنے بیان پر کامل یقین نہیں ہے۔“

”خیر۔۔۔ چلو لکھ دوں گا۔ مگر دستخط نہیں کروں گا۔“

”آہا۔۔۔ میں نے کہا نا کہ تمہیں یقین نہیں ہے۔“

”راجا رام گارہا تھا۔۔۔“ تک بک توری باٹ نہاروں؟“

”یارٹی دی بند نہیں کرتے تو کم از کم آواز تو دہمی کر دو؟“

”تمہیں کیا تکلیف ہو رہی ہے؟“

”ہماری باتوں میں غلط ہو رہا ہے۔“

”تم سارے باتیں ہی کون سی کام کی کر رہے ہو؟“

”بہر حال راجا رام کی ٹھہری سے زیادہ کارآمد ہیں۔“

”یار آخر ہم کب تک یہی ٹھہری سننے رہیں گے۔ میں تو یور ہو رہا ہوں۔“

”بھائی یہ اس خاندان کی پسندیدہ ٹھہری ہے۔ راجا رام سے پہلے اس کی ماں بھی یہی ٹھہری گاتی تھی اور

ماں سے پہلے اس کا باپ ..... ”

” مگر مدد سے یا ر، سالاجب سے میں نے ہوش سنبھالا ہے یہی ٹھری سنا آیا ہوں ”

” مجھے شک ہے ”

” کس بات پر ؟ ”

” یہی کہ تم نے واقعی ہوش سنبھالا ہے ”

” میں کہتا ہوں ہم لوگوں میں سے کسی نے بھی واقعی ابھی تک ہوش نہیں سنبھالا ہے ۔ ذرا سوچو ”

” تو اگر ہمیں ذرا بھی ہوش سنبھالی آتی تو آج ہم کہاں ہوتے ”

” کہاں ہوتے ؟ ”

” کم از کم جہاں ہیں وہاں تو نہ ہوتے ”

” ارے ہم کہاں ہیں اور کہاں نہیں ہوتے ”

” یہ کہنے کی نہیں سوچنے کی بات ہے ”

” تو آؤ سوچیں ”

” ذرا ٹھہرو پہلے اس خبر کو نشر ہوجانے دو ۔ اس کے بعد سوچیں گے ”

” مگر تمہیں یقین ہے کہ آج وہ خبر نشر ہونے والی ہے ”

” بالکل ”

” مگر کب ؟ ”

” ارے یا ر جہاں اتنی دیر انتظار کیا ہے ۔ تھوڑی دیر اور کہنے ”

” وہ تو کرنا ہی ہے مگر پتا نہیں مجھے کہ یوں یقین نہیں آ رہا ہے کہ وہ خبر نشر ہوگی ”

” تم تو پیدائشی بدگمان ہو ”

” اتنے غصے کھائے ہیں سارے کہ خوش گمانی کی ہوا نکل گئی ہے ”

” غیر انتظار تو کرنا ہی پڑے گا ”

” مگر یہ پانچواں سوار بھی ابھی تک نہیں آیا ہے ”

” ہاں اسے بھی گئے ہوئے کافی دیر ہو گئی ”

” آج ڈرائی ڈسے ہے ۔ اسٹف ڈھونڈنے میں دیر ہو گئی ہوگی ۔

” اب بلیک میں ہر چیز ہر وقت ہر جگہ دستیاب ہے ”

” اس کے باوجود نہ ملے تو ؟ ”

” پھر وہی بدگمانی ”

” نہیں ، وہ ایسے معاملوں میں بہت ہوشیار ہے ۔ کہیں نہ کہیں سے لے کر ہی آئے گا ”

” ہاں اس سے پہلے بھی ایسے موقعوں پر اس نے ہمیں حیران کر دیا ہے ”

” اس نے کہا تھا وہ آئے والی خبر کی تصدیق بھی کرنا آئے گا ”

” ارے خیر جتنی وی سے ٹیلی کاسٹ ہونے والی ہے تو پھر تصدیق کا کیا سوال ؟ ”



”مجھے تو اب بھی شبہ ہے“  
 ”اب کی اگر تم نے شبہ کی بات کی تو مجھ سے برا کوئی نہ ہوگا۔ منحوس کہیں کے۔“  
 ”ابے دیکھو، گالی مت دو۔“  
 ”ورنہ تم کیا کر لو گے؟“  
 ”بتاؤں؟“

”ہاں۔۔۔ ہاں۔۔۔ بتاؤ۔۔۔“  
 ”ارے، ارے، تم لوگ تو بیچ بچ ٹرنے لگے۔ یا روبرو شکونی مت کرو۔ دیکھو برسوں سے جس  
 ہمیں انتظار تھا آج وہی خبر آنے والی ہے۔ اور تم لوگ آپس ہی میں جھگڑ رہے ہو؟“  
 ”ہم اس خبر کا کب سے انتظار کر رہے ہیں؟“  
 ”ابھی شام سے“

”نہیں کل سے؟“  
 ”نہیں ایک برس سے؟“  
 ”شاید پانچ برس سے؟“  
 ”نہیں بیس برس سے؟“  
 ”غلط چالیس برس سے؟“  
 ”سو برس سے؟“  
 ”ہزار برس سے؟“  
 ”دس ہزار برس سے؟“  
 ”یا روچپ کرو۔ انسان کی زندگی محض پانی کا بلبلہ ہے۔ اور تم لوگ صدیوں اور قرون  
 باتیں کر رہے ہو؟“

”آگاہ اپنی موت سے کوئی بشر نہیں؟“  
 ”یہ کون بولا؟“

”میں۔۔۔“  
 ”تجھے تو سالے سادھو سنت ہونا چاہیے تھا۔ فرار چاہتے ہو۔ زندگی سے مقابلہ کرنا سیکھو؟“  
 ”کر تو رہے ہیں مقابلہ۔۔۔ مگر کب تک؟“

”جب تک زندگی باقی ہے؟“  
 ”زندگی ہی کے تعلق سے کہہ رہا ہوں۔ سامان سو برس کا ہے پل کی خبر نہیں؟“  
 ”مگر یہ خرابی تک کیوں نہیں آئی؟“  
 ”مجھے تو ذرا بھی یقین نہیں ہے؟“  
 ”کس بات پر؟“  
 ”کہ خبر آئے گی؟“



”ارے اس میں بدزدن کی کیا بات ہے“  
 ”ایک تو چمکا اور پر سے جو کر — کر لیا اور نیم چڑھا۔“  
 ”تو پھر سستا، اٹھا، نہنلا، دہلا کسی کو بھی بنا دو۔“  
 ”کیوں نہ غلام کو بنا دیں۔“  
 ”نہیں یہ استعمال ہے۔“  
 ”تو پھر رانی؟“  
 ”نہیں اس میں سوانیت کی ہینک ہے۔“  
 ”بادشاہ۔“  
 ”ہاں۔ آج ملے بادشاہ کو جو کر بنا دیتے ہیں۔“  
 ”تو پھر بادشاہ کس کو بنائیں گے؟“  
 ”غلام کو۔“  
 ”آہ۔ مڑو آجائے گا۔“  
 ”پھر رانی کا کیا ہو گا؟“  
 ”رانی کا کیا ہونا ہے۔ عورت راجا کے پاس رہے کہ رنگ کے پاس، ہر حال میں رانی ہی رہتی ہے۔“

”یہ بات تو صحیح ہے۔“  
 ”ابے کیا صحیح ہے۔ ذرا فارس روڈ پر جا کر دیکھ رانیوں کی حالت کیا ہے۔“  
 ”تو اپنی سوشیا لوجی بگھارے گا کہ تاش کیسے لگا۔“  
 ”یار بچے بانٹو۔ کب سے تاش پھینٹ رہے ہو۔“  
 ”یہ تو۔“

”ابے تو نے کیا پھینکا؟“  
 ”کیا پھینکا اسپرڈ کا بادشاہ۔“  
 ”بھول گیا اب یہ بادشاہ نہیں جو کر ہے۔“  
 ”اوہو ساری یار۔“  
 ”ایک منٹ پہلے کی کہی ہوئی بات یاد نہیں رہتی اور خود کو بقرطاب سمجھتے ہو۔“  
 ”تم اپنی رانی سنبھالو میاں۔ یہ دیکھو بادشاہ۔“  
 ”تم نے پھر جو کر پھینکا۔ اب یہ بادشاہ نہیں جو کر ہے جو کر۔“  
 ”لاحول ولا قوۃ۔“

”یار یہ سیدھا سماجی نفسیاتی مسکہ ہے۔“

”کون سا؟“

”یہی بادشاہ اور جو کر والا۔“

”یعنی“

”برسہا برس سے جسے بادشاہ سمجھتے آئے ہیں۔ اسے بیک لخت جو کر کیسے سمجھ لیں۔“

”بات تو تمہاری درست ہے۔“

”اب اس احمق کو دیکھو۔“

”کیا ہوا؟“

”بے کون سا پتہ پھینک دیا۔“

”غلام — لال پان کا غلام۔“

”سائے، نیے کھیل کے مطابق اب یہ غلام نہیں بادشاہ ہے۔“

”اوہو، بھول گیا تھا۔“

”کیا بھول گیا تھا۔ تم لوگ کبھی نہیں سدھرو گے۔“

”یار، ہمارے نیے کھیل میں رانی جون کی توں ہے۔ اس کی حیثیت کو بھی بدل دینا چاہیے۔“

”میں نے کہا تھا نا — عورت کو کسی بھی حیثیت میں رکھو وہ عورت ہی رہتی ہے۔“

”میں تم سے متفق نہیں ہوں۔“

”عورت کو جب بھی موقع ملا ہے اس نے مرد.....“

”مگر عورت کو موقع دینا کون ہے؟ خود مرد نا۔“

”اسی لیے تو عورت کو مرد کی کمزوری کہا گیا ہے۔“

”تم لوگ پھر حکیم جالینوس کے زمانے کی بحث کرنے لگے۔“

”یار مجھے تو اب واقعی تشویش ہونے لگی ہے۔“

”کس بات کی؟“

”اسی خبر کی یار — بتا نہیں آتی بھی ہے کہ نہیں۔“

”اچھا تم یقین سے کہہ سکتے ہو کہ اس خبر کے آنے ہی سب کچھ ٹھیک ٹھاک ہو جائے گا۔“

”نہ صرف ٹھیک ٹھاک بلکہ سب کچھ بدل جائے گا۔“

”مجھے تو اب بھی شبہ ہے۔“

”کس بات کا؟“

”یہی کہ اس خبر کے آنے ہی سب کچھ بدل جائے گا۔“

”یار تاش میں بھی مزہ نہیں آرہا ہے۔“

”حالانکہ ہم نے کھیل میں کافی تبدیلی کر لی تھی۔“

”غلام کو بادشاہ اور بادشاہ کو جو کر بنا دیا تھا۔“

”آخر ایسا کیوں ہوتا ہے کہ ہم لوگ ہر تبدیلی سے جلد اکتا جاتے ہیں۔“

”شاید اس کی وجہ یہ ہے کہ۔۔۔۔۔۔“

”آدمی کو تو جنت بھی زیادہ دن اس نہیں آتا۔“

”تم بڑی دقیاؤں سی باتیں کرتے ہو بار“  
 ”چھوڑو یا ر۔۔۔ یہ بناؤ اب تامل نہ کھلیں تو کیا کریں۔ وقت کیسے گزاریں۔“  
 ”کہنت پانچوس نے بھی کافی دیر لگا دی۔ شراب آجاتی تو یہ تو بوریٹ ختم ہو جاتی۔“  
 ”آخر کہاں رہ گیا ہوگا یہ بمبکٹو۔“  
 ”میں نے کہا نا وہ خبر کی تصدیق کر کے ہی لوٹے گا۔“  
 ”مگر وہ خبر آئی ہوئی تو اب تک میلی وٹرین پر آچکی ہوتی۔“  
 ”یا تمہیں اس خبر کے آنے کا صحیح وقت بھی پتا ہے۔“  
 ”صحیح وقت؟“ میں بالکل صحیح وقت کا تو پتا نہیں۔ مگر آج رات میں کسی بھی وقت آسکتی ہے۔“  
 ”تو پھر بیٹھے رہو انتظار کرتے ہوئے۔ اتنا دلاپن کیوں کر ہو رہے ہو۔“  
 ”مگر کیا سچ ہے اس خبر کے آنے ہی سب کچھ بدل جائے گا۔“  
 ”ہو سکتا ہے۔“  
 ”تم سب لوگ تشکیک کے خوفناک مرض میں مبتلا ہو۔“  
 ”اچھا چلو مرض کر لیتے ہیں کہ وہ خبر آگئی پھر کیا ہوگا؟“  
 ”کیا ہوگا۔ ارے میں نے کہا نا کہ سب کچھ بدل جائے گا۔“  
 ”ٹھیک ٹھیک بتاؤ کہ کیا بدلے گا۔“  
 ”ٹھیک ٹھیک کیسے بتاؤں کہ کیا بدلے گا۔ کیوں کہ ٹھیک ٹھیک تو مجھے بھی نہیں معلوم۔“  
 ”تم کنفیوژن کا شکار ہو۔“  
 ”سائے تم نے مجھے کنفیوژن دکھو دیا۔“  
 ”نہیں کسی نے کسی کو کنفیوژن نہیں کیا۔ مجموعی طور پر ہم سب ایک زبردست کنفیوژن کا شکار ہیں۔“  
 ”شاید اس خبر کے آنے ہی ہمارا کنفیوژن دور ہو جائے۔“  
 ”یہ بات بھی یقین سے نہیں کہی جاسکتی۔“  
 ”پھر ہمیں اس خبر کا انتظار کیوں ہے۔“  
 ”شاید یہ بھی خود فریبی کی ایک صورت ہو۔“  
 ”آخر ہم کو خود فریبی کے آکٹوپس سے کب نجات پائیں گے۔“  
 ”جئے کچھ کہنے کی اجازت ہے۔“  
 ”تمہارا کسی نے منہ دبا رکھا ہے کیا؟“  
 ”تم نے کیا پوچھا تھا؟“  
 ”آخر ہم کو خود فریبی کے آکٹوپس سے کب نجات پائیں گے۔“  
 ”میں کہتا ہوں۔“  
 ”ابے جلدی یک کیا کہتا ہے۔ خواہ خواہ سپینس کریٹ کر رہا ہے۔“  
 ”ایک بار پھر بتانا تو تم نے کیا کہا تھا۔“



## شعری مجموعے

|      |                                              |       |                                                    |
|------|----------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------|
| ۲۵/- | بشیر الد آبادی                               | ۱۵/-  | نور الحسن ہاشمی                                    |
| ۵/-  | شجاع خاورد                                   | ۱۵/-  | الہامات سرمد و سرمد گنہ گاری رباعیوں کا اردو ترجمہ |
| ۲۰/- | شام رضوی                                     | ۲۶/-  | محمد مشتاق شارق                                    |
| ۲۵/- | شجاع خاورد                                   | ۳۰/-  | کندن لال کندن                                      |
| ۳۰/- | عزیز قیسی                                    | ۲۵/-  | دھرم پال عاقل                                      |
| ۳۰/- | فہیم جے پوری                                 | ۲۵/-  | رباب رشیدی                                         |
| ۶۰/- | مثنوی زہر عشق مرتبہ: امیر حسن نورانی         | ۶/-   | سید نذر الحسن قادری                                |
| ۵۰/- | پچھلے موسم کا پھول منظر عام                  | ۲۵/-  | سید علی ظہیر                                       |
| ۲۰/- | ہندستان ہمارا۔ اول، دوم، تیسرا اختصار        | ۲۶/-  | قاسم صہبا جیل                                      |
| ۸/-  | نوائے بلبل مرتبہ: سروا علی خاں               | ۲۰/-  | اسرار الحق مجاز                                    |
| ۱۰/- | دیوان رضا عظیم آبادی۔ مرتبہ: قاضی عبدالودود  | ۸/-   | ساجدہ زیدی                                         |
| ۶/-  | مورکہ کر بلا اہم منظر نگری                   | ۲۶/-  | عزیز قیسی                                          |
| ۰/-  | دیوان حضور مرتبہ: مختار الدین احمد           | ۶/-   | جاوید دشت                                          |
| ۰/-  | بزم خیال سیدہ فرحت                           | ۲۶/-  | نواب دہلوی                                         |
| ۳۰/- | ید بیضا ساحر محبوبانی                        | ۳۰/-  | راج کھیتی                                          |
| ۶۰/- | شہر خوں آشام شمیم حنفی                       | ۲۵/-  | محبوب راہی                                         |
| ۰/-  | مناجع کلیم کلیم احمد آبادی                   | ۲۰/-  | سہیل احمد زیدی                                     |
| ۵۰/- | ماتم سالک گلن ناتھ آزاد                      | ۲۵/-  | سید صابر حسین                                      |
| ۱۰/- | ذوق سفر غلام ربانی تاباں                     | ۱۲/-  | ڈاکٹر سید عبدالحمید                                |
| ۰/-  | ضبط شدہ نظیں۔ مرتبہ: طیفیق انجم، مجتبیٰ حسین | ۲۰/-  | مسعودہ حیات                                        |
| ۱۰/- | سمندر آشتا خالد محمود                        | ۱۵/-  | احمد دھی                                           |
| ۲۰/- | جوسے شیر آئندہ راتن ملا                      | ۵۰/-  | خضر برنی                                           |
| ۱۰/- | ہم اور ہمارے رسول مولانا ظفر علی خاں         | ۱۰۰/- | افتر الامان                                        |
| ۱۰/- | سفینہ غزل عروج زیدی                          | ۲۶/-  | عرفی آفاقی                                         |
| ۰/-  | سبز نگہ نگار یعقوب عامر                      | ۳۰/-  | علی سروا جعفری                                     |
| ۰/-  | دست زلفا سلمیٰ جاوید                         | ۱۵/-  | شمس فرخ آبادی                                      |
| ۰/-  | خوابوں کے گلاب پرکاش ناتھ پرویز              | ۱۰/-  | کلیم سیوہاری                                       |
| ۰/-  | شب بزم شبنم حسنی سرور                        | ۲۵/-  | شاہ میر                                            |
| ۰/-  | رقص نوا رضا امروہوی                          |       |                                                    |
| ۰/-  | نسخہ بے وفا فیض احمد فیض                     |       |                                                    |
| ۰/-  | لمحوں کی خوشبو ڈاکٹر تنویر عطوی              |       |                                                    |

# ”ملاکوا“

وہ اپنے کمرے میں تالا ڈال کر گورنڈور میں رکھے سامان پر ایک لگاؤ ڈالتے ہوئے سوچنے لگا، کہ کوئی چیز بھول تو نہیں گیا ہے۔ تب ہی کیا ونڈ کے باہر کھڑے رکشا والے کی گھنٹی نے اسے چونکا دیا۔ اس وقت اس کی بیوی ڈینگ روم میں ٹی۔ وی پر کٹ پیج دیکھنے میں غوطھی۔ اس نے اپنی بیوی کو مخاطب کرتے ہوئے کہا۔ میں جا رہا ہوں، دروازہ بند کر لو! — جسے سن کر اس کی بیوی نے وہیں سے جواب دیا۔ تمہارا غضب کس، پانی کی بوتل اور کافی کا تھرماس کھانے کی میز پر رکھا ہے۔ اسے مت بھول جانا۔ اتنا کہ کروہ ایک جوشیلی سی آواز میں چیخی۔ وہ مارا چھٹکا!!

جیسے سن کر بڈھا آرٹسٹ، بڑبڑاتے ہوئے اپنا سامان اٹھانے لگا۔ اڑا تو دیا چھٹکے چوڑوں سے پانچوں کلاؤں کو جس میں دیش دھرم اور دھرتی کی سنگندھ رچی بسی تھی۔ جس کی بدولت ہی دنیا میں کبھی کبھ سربھی ادب پچا تھا۔ تب ہی نوعیہ راور حامد دشمنوں نے سب ہی کو کھیل پر لگا کر، صحت اور جسم کی نلو بندی کا خواب نو دکھایا، مگر اس میں بسنے والی روح کو بے یار و مددگار ہی کر دیا۔ کب تک نہیں گے یہ ناج محل، افنتا، پرانے گرنیٹھ اور گائیگی۔ اس ناعاقبت اندیشی کا نتیجہ تو آنے والا وقت ہی بتائے گا کہ کیا کچھ کھویا ہے، اور کیا پایا ہے!!

وہ اسی طرح بڑبڑاتے ہوئے اپنے سامان کو کاندھے پر اٹھائے جب رکشا تک پہنچ گیا۔ تو اس نے اپنے سامان کو رکشا کے پڑ پر اضمیام سے رکھ کر ان ساری باتوں کو اپنے ذہن سے جھٹک دینا چاہا، جو اس کی تخیل کو ذہن بزم کمرے کے اس کے کام میں بھی رخسانا بنی جا رہی تھیں۔ لیکن جب بھی اسے اپنی بیوی کی کوئی بات ناگوار گزری ہے تو اس کے طعنوں کی بازگشت سی ہونے لگتی تھی۔ ”تم تو اپنے بیٹے کی شہرت عزت اور دولت سے اس لیے حسد کرنے ہو کہ خود تم نے ایک بے مہر سے کام کی خاطر ایک ناکام سی زندگی گزاری ہے۔ تم جاؤ بھی کیا نئے دور کے تقاضوں نئی روشنی کی اہمیتوں کو“۔ پچھلتے ہوئے پیسے کی مانند تینے ٹھننے جب اس کے کانوں کی نو دھیں تک گرم کرنے لگتے تو وہ اپنی خیالی رد کو کسی اپنی زیر تکمیل تصویر کی جانب موڑ دیتا تھا۔ یوں بھی تصویروں کی ہونے والی نمایش میں وقت کم تھا۔ اس لیے وہ کسی عباد کی سی بک سوئی کے ساتھ اپنی تصویر ہی کے خیال بھی غرق ہو جانا چاہتا تھا وہ کی شاعر کی ادیب کے فن پارے کی طرح اپنی تصویر کی ہر نوک پلک میں رنگ اور لکیر کے وسیلے سے ایک ایسی داستان سمو دینا چاہتا تھا۔



جو اس کے دیکھنے والوں کے افسردہ اور نگر مند دلوں کو دکھا کر سی توانائی اور غذا کی سی تازگی بخش سکے حالانکہ وہ ایک طویل عمر گزار کر اپنی تصویروں کے نا آسودہ سے حالات کی بنا پر اب خود کو تھکا تھکا سا محسوس کرنے لگا تھا۔

اس کا رکشہ والا رکشے پر لری سواری اور سواری کے دل کے بوجھ سے بھی بے نیاز ہو کر صرف اپنی بیوی بچوں کے گنارے کی نگر سے بچنے کے لیے اپنے رکش کو بھگائے لیے چلا جا رہا تھا۔ چھوٹے کھانے رکشے سے کچھ ایسا لگتا تھا جیسے اس کے پیٹے کی ایک آدھ تیلی ٹوٹ چکی ہو یا پھر اس کے پکڑ زدہ ٹیوب میں کوئی گارٹر رکھا ہوا ہو۔ جس کی وجہ سے ناہوار سڑک کے کسی کھانچے میں رکش کچھ اس طرح کھڑا ہوا کہ ہڈ پر کھنے سامان کو بڑھاؤ آرٹسٹ الگ اپنے دونوں ہاتھوں سے نہ تمام لیتا تو اس کی تصویر کے کینوس کا بھی دبی تشر ہوتا جو اس کے ٹفن بوکس کا ہوا تھا۔ جس کے گرتے ہی اس کا کھانا نکل کر سڑک پر پھرنے لگا تھا۔ جس کے لیے خود کو قصور وار سمجھتے ہوئے اس کا رکشہ والا، سبھی سبھی نظروں سے اسے دیکھنے لگا تو بونٹے آرٹسٹ نے سکرانے ہوئے کہا۔ اسے سمیٹ کر ایک کنارے کر دو۔ کو توں، کتوں، چڑیوں، چونٹیوں کے کہیں ہوٹل نہیں ہوتے۔ اور پھر اسے نوش جان کرنے کی بجے مہلت ہی کہاں ملنی۔ وہ تو میری بیوی مجھے کسی کے۔ جی کلاس کا پتہ سا سمجھ کر یہ بوجھ مجھ پر اپنے کسی فرض کی خاطر زبردستی لا دیتی ہے اتنا کہ کچھ نہ جانے کسی خیال سے اس کی آنکھوں میں پتے پتے بچوں کی سی چمک جاگ اٹھی۔ تو پھر وہ اپنے خیال کی بھول بھلیوں میں کچھ ایسا گم ہوا کہ پھر تو اُسے پتا نہیں چلا کہ اس کا رکش کب اور کیسے منزل مقصود تک پہنچا۔ رکش کے رکتے ہی اپنا سامان اتار کر رکش والے کو رخصت کرنے کے بعد وہ اس جگہ کو تلاش کرنے لگا جہاں بیٹھ کر اپنی اس تصویر کو بنانا رہا تھا۔ وہ جگہ سڑک کے موڑ پر میل کے پتھر کے پاس ہی تھی۔ وہاں جا کر اس نے اپنی ایزل کو جا کر اس پر کینوس کے قریم کو رکھا پھر رنگ برنگ فرش کے ڈبے فریٹے سے سجا کر، درغلا میں گھورنے لگا۔ جہاں نیلگوں آسمان کے نیچے دو مختلف سی عبادت گاہوں کے سنبہرے کس جھللا رہے تھے۔ انھیں کے درمیان کسی خم دار عمارت کی مانند ایک ندی خاموش پڑی تھی پھر اسی کے ساتھ کسی کھپنی ہوئی کبر سادہ خستہ ساسرخی مال پل تھا جس کے دونوں سرے اپنی اپنی عمنوں کی گہرائی میں ڈوبتے چلے گئے تھے۔ اور ایک جانب کچھ نشیب میں ٹیلیفون کا ایک کھمبا کی ال جانب کچھ جھکا ہوا اونگھتا، دیران ساد کھائی دے رہا تھا۔ آرٹسٹ نے اس منظر سے ہٹ کر پھر اپنی ایزل پر رگھی پینٹنگ پر ایک نظر ڈالی۔ تو اس کے من و عن ہونے کا یقین کر کے وہ بچوں کی سی خوشی سے اچھل پڑا۔ اب تو اُسے صرف ٹیلیفون کے کھمبے اور اس کی سوگواریت کی وجہ کے آخری منظر کی تصویر کشی کرنا باقی تھی۔ اس نے اپنے سامان سے کاغذ میں لپٹا ایک پیکٹ اٹھایا۔ پھر ادھر ادھر کچھ دیکھ کر وہ ٹیلیفون کے کھمبے کی جانب بڑھ گیا۔ اسے اطمینان تھا کہ ادھر سے لوگ کم ہی گزرتے ہیں۔ اس وقت نوٹرک کے موڑ پر رگھی بان کی گشتی بھی سوئی پڑی تھی، جس پر بیٹھا پان والا گاہوں کے انتظار میں اونگھتا ہی رہتا تھا۔ کھمبے کے قریب پہنچ کر پیکٹ سے ایک مرے ہوئے کوئے کو نکالا، جس کے پنجے میں ایک مضبوط سی ڈور کا ٹکڑہ پھنسا ہوا تھا۔ اس نے اس ٹکڑے کو گھمٹے ہوئے کوئے کو کھمبے پر کچھ اس طرح اچھالا کہ وہ ٹیلیفون کے تاروں میں الجھ کر جھولنے لگا۔ تب اس نے بھی ایک اطمینان سانس کی اور اپنی

ایزل کے پاس اگر ہیٹ پر سیاہ سفید رنگ کیپٹھے لگا۔ کچھ ہی دیر میں کبھے کے ارد گرد ایک ایک کے گونے منڈلانے لگے تھے۔ جن کی سوگ میں ڈوبی کاؤں کاؤں سے خاموش فضا کسی بھانے سے غم میں بوجھل سی ہوتی جا رہی تھی۔ جس کے بعد اس کا برش بڑی تیز اور مہارت سے کبھی ہیٹ اور کبھی تصویر کے کینوس پر سفر کرنے لگا تھا۔ وہ ان کے اضطراب کو ان کے غم کی تڑپ کو اپنے رنگ برش کے فوشل سے من و عنایتی پیشکش پر منتقل کر دینا چاہتا تھا۔ پھر وہ اپنی اسی کوشش میں کچھ ایسا منہک ہوا کہ اُسے کچھ ہوش ہی نہیں رہا کہ سورج اس کے سر سے ہوتا ہوا کھنٹی دوڑ جا چکا ہے۔ وہ تو تب ہی چونکا جب اس کے کاؤں میں کسی ہم کے دھماکے کی گونج کے ساتھ اس کے سارے جسم میں درد کا ایک کوندا سا لپک گیا، جس سے اس کی آنکھیں بھی مند فی چلی گئیں۔ پھر اسے کچھ نہیں معلوم کہ وہ اس مردہ جیسی کیفیت میں کب تک پڑا رہا۔ اسے تو جب کچھ ہوش آیا کچھ ایسا لگا کہ جیسے اس کا سارا جسم بے جان سا ہو چکا ہے۔ اور اس کے ہاتھ کسی لسن دار گیلی مٹی میں نغمے ہوئے ہلنے چلنے سے بھی معذور ہیں۔ اس کی آنکھوں پر بھی اسی قسم کا لیس دار ریب خشک ہو کر جم چکا تھا۔ تب اس نے اپنی ساری توت صرف کر کے اپنے نالو میں چھٹی خشک چمڑے جیسی زبان کو حرکت دینا چاہی جس سے اس کے بیڑیاں پڑے ہوتیوں پر ایک کڑوری آواز لڑنے لگی تھی۔

بچھ بچالو .. .. میں تمھارا .. .. ایک بڑا .. .. چیز کا رتہ .. .. ہوں :  
اس کے لاشور سے لکھی اس پکار کو اس کے ارد گرد جمع ہو جانے والے تماش بینوں نے سننا تو۔ مگر وہ سب کسی دوسرے کسی حد سے کی بنا پر صرف ایک دوسرے کا منہ تانکتے اور پیچھو گیمیاں ہی کرتے رہے۔ کچھ لوگ تو لمحہ در لمحہ کوششیں اور دہاں پر جمع لوگوں میں سے کسی سے ایک آدھ سوال کرتے تو ان تماش بینوں میں سے ایک شخص پھر ایک کہانی سی دہرا دیتا۔

میں نے اپنی بان کی گمٹی سے ایک کار کو بکڑ کی طرف آتے دیکھا تو اس میں لگے ٹرانزسٹر میں رکٹ بیج کی کھڑکی آ رہی تھی۔ وہ کار جیسے ہی نکتے سے ٹری تو اس وقت کیپٹن رام ناتھ نے پھر ایک چوڑا مارا تھا۔ جس کو سن کر کار چلنے والا بھی اپنے دونوں ہاتھ اٹھا کر خوشی سے چیخا۔ تو پھر دیکھتے ہی دیکھتے وہ کار اس بڈھے کو کھلتی دور چلی گئی۔

اپنی اسی نیم بیہوشی میں حادثے کی حقیقت جان کر اس بڈھے آرٹسٹ کے مردہ جسم میں زندگی کی ایک برق خواہش سی بیدار ہونے لگی تو پھر اس نے اپنی ساری طاقت بجا کر کے مجھے کو اپنی طرف متوجہ کرنا چاہا۔ ہاں ..... ہاں ..... میں اس کیپٹن رام ناتھ کا باپ ہوں ! اتنا کہنے کے بعد اس کی آواز اس کے گلے میں زندہ سی گئی۔ تو مجمع کے لوگ بھی اس کی بات کو حیرت و استعجاب سے دہرانے لگے تھے۔ جسے سن کر ادھر سے گزرنے والے ایک کانسٹیبل نے لوگوں کو ڈانٹتے ہوئے کہا۔ ارے کوئی خود بھی جانتا ہے۔ یا اس کنگلے جیسے کے بیہوشی میں بکے جانے پر تم میری کیپٹن رام ناتھ بابا بکے جا رہے ہو۔

لیکن جب نقیض کے طور پر بڈھے کی جامہ تلاشی لی گئی تو اس کی جیب سے جو پرس برآمد ہوا۔  
س میں " MYSON کی عبارت کے ساتھ جو تصویر لگی تھی وہ تو کیپٹن رام ناتھ ہی کی تھی۔ جسے ملک جھک کر لوگ حیرت سے دیکھنے لگے تو وہ کانسٹیبل بھی پہلے تو کچھ ایشنن سا ہوا پھر مجمع کو

اس بڑے کی حفاظت کی تاہم کر کے خود قریب میں بنے بجلی کے ڈبوں کی روم کی جانب بھاگا۔ جہاں سے وہ اپنے آفیسر کو اپنی کارگردگی کی اطلاع خون پردے کر جب واپس آیا تو اس کے کچھ ہی دیر بعد سرنگ کے دونوں جانب سے پولیس آفیسر اور دوسرے حاکموں کی جلیپس اور کاریں مح ایک ایک پولیس کے آچکی تھیں۔ دوبارہ جب اس آرٹسٹ کو ہوش آیا تو اس نے محسوس کیا کہ وہ کسی آرام دہ بستری پر ہے۔ مگر اس کے ہاتھ پاؤں، سر، آنکھیں سب پٹیوں کی گرفت میں ہیں اور اس کے قریب کسی سے کوئی کہہ رہا ہے۔

آپ تو بس دعا کیجیے۔ کوشش تو ہم کر رہے ہیں، گورنر صاحب اور چیف منسٹر صاحب فوٹو کرفون پر خیریت پھوڑا رہے ہیں۔ اسی کے ساتھ ہمیں ہدایتیں اور ہر طرح کی سہولتیں بھی مہیا کی جا رہی ہیں۔ ہیلتھ منسٹر صاحب اور ان کا عملہ تو دس بجے رات کے بعد اٹھ کر گیا ہے۔ صبح تک دہلی سے بڑے ڈاکٹر ان کی ایک ٹیم اور آجائے گی۔ ہم کیپٹن رام ناتھ جی کو کسی طرح کا کوئی غم نہیں پہنچنے دینا ہے۔ کیوں کہ وہ تو ملک کے وقار کو ادھار کھینے کے لیے ہم سب کی عزت کے لیے ہزاروں میل دور خارجی جان سے کھیل رہے ہیں۔ صبح ہونے ہی دیکھیے گا اپنے محبوب کھلاڑی کے پتاجی کی خیریت جاننے کے پرستاروں کا پھر ایک تانتا سا لگ جائے گا۔

ڈاکٹر صاحب، کیا رام ناتھ کو اس کے پتاجی کے حادثے کی اطلاع دے دی گئی ہے؟ اس رزنی سی آواز کو آرٹسٹ نے اپنے ہوش و حواس کی ناچنگی میں بھی بخوبی پہچان لیا تھا۔ وہ آواز اس کی جودی بھانوی کی تھی۔ جس کے سوال پر ڈاکٹر اس سے کہہ رہا تھا۔۔۔۔۔ نہیں ہیں سستی سے ہدایت کی گئی ہے کہ جب تک ہم ان کے پتاجی کی حالت پر قابو نہ پائیں۔ کسی قسم کی کوئی خیرام ناتھ جی کو نہ دی جائے۔ کیوں کہ پیچ کو ابھی کئی دن، کئی ملکوں میں چلنا ہے۔ ڈاکٹر اس کی جودی کو اس کے بیٹے کے حوالے سے مطمئن کر کے، اور چڑھنے والے خون کی بول کا معائنہ کر کے جب جاچکا تو اس بوٹے آرٹسٹ کا دل اپنی بھانوسے کچھ بات کرنے کے لیے چلنے سا لگا۔ کیوں کہ ٹھہر ٹھہر کر اپنی بے ہوش ہو جانے والی کیفیت سے اسے اندیشہ تھا کہ پتا نہیں پھر اُسے کب ہوش آئے گا۔ بانہ بھی آئے۔ لیکن وہ اپنی گلوگیر آواز میں صرف بھانوی ہی کہہ کر رہ گیا۔ جس کو سن کر اس کے بیٹے قریب بیٹھی اس کی بھانوی، تڑپ کر اس کے کان کے پاس جھکتے ہوئے طرح طرح سے اس کی مزاج پرسی کرتے ہوئے اُسے تسلی دینے لگی تھی۔

اس پر وہ خود کچھ سستی ان سستی کیفیت میں پوچھ رہا تھا۔ میری وہ ادھوری پینٹنگ کہاں ہے؟ اور بھانوی، قریب رکھے سامان سے، اس کی تصویر کا کیونسا اٹھا کر، کسی ضدی سے بچے کو بھانے کے سے انداز میں، اُس کی پینٹنگ کو ایک کتاب کی طرح پڑھتے ہوئے کہہ رہی تھی۔ دیکھو۔۔۔۔۔ دیکھو۔۔۔۔۔ یہ بالکل صحیح سلامت ہے۔ اس کے نیلے آسمان سے باتیں کرتے دو عبادت گاہوں کے سنبھلے کس سے نور رحمت کے نور کی بارش ہی ہوتی دکھائی دیتی ہے۔ اور اس کے درمیان سے بہتی ندی کی زبردستی کو دیکھ کر روح کی پیاس تک بجھتی سی محسوس ہونے لگی ہے۔ پھر اس کے بعد یہ خستہ اور کمزور سا بان جواہر ناکادہ سینہ سپر کے اپنے دونوں بازو دو مختلف سی سمتوں میں پھارے، گتے ہی جدا ہونے

والوں دور بسنے والوں کو ایک امید ایک دھار کی دیکھائی دیتا ہے لیکن یہ ایک میٹر سائیلیفون کا گھبرا اور  
..... اس پر ایک مرے ہوئے کے ارد گرد یہ چھپنے سے کتنے!!

اس نے ایک ٹھنڈی سی سانس لی، اور پھر ایک بناوٹی ہنستے ہوئے کہنے لگی ہاں، ہاں، ہاں،  
آیا کہ تم گھر کے لان پر آکرے اس زخمی کونے کو اس کے ساتھی کونوں سے بچانے کے لیے کیوں اتنے پریشان  
ہے۔ تب ہی تو تم کھسکا کھسکا کر رہے تھے کہ ابھی تو یہ سب اپنے چوچ بچوں سے نوج نوج کر اسے ہلان کر رہے  
ہیں، پھر اس کے ختم ہو جانے پر اس کے ارد گرد جمع ہو کر چبھیں گے چلا میں گئے۔

اتنا کہ اس کا دم جب کچھ پھولنے لگا تو اس نے ایک لمبی سی سانس لینے ہوئے پھر کہا  
شروع کیا۔

ارے ایسا کھیل تو کبھی اپنے بچپن میں ہم نے اپنے گاتو کے چھروں سے نکلے بانسوں یا انگن کی  
انگنی پر مرے کونے دکا کر شرہ رٹکوں ہی کو یہ کھیل کھیلنے دیکھا ہے۔ جس کو سن کر وہ آرٹسٹ مردہ  
سی آواز میں کہنے لگا تھا۔

ہاں، بھانویہ زندگی بھی تو بچوں کا ایک کھیل جیسی ہے۔ پھر کسی دوسرے کھیل کی کیا ضرورت!!  
مگر میں اپنی پینٹنگ پر اپنے نام کا سونج نہیں لکھ سکا ہوں۔ میرے اس ادھرے کام کو اب تم  
ہی پورا کر دو۔ پیٹ پر سے منہ ہی جیسا سرخ رنگ اپنی ہتھیلی اور اپنی پانچوں انگلیوں پر لگا کر اس کی  
چھاپ نین ٹیلیفون کے کھمبے کے نیچے لگا دو پھر اس پینٹنگ کو کسی ایسی جگہ چھپاؤ کہ اسے کوئی پھر نہ  
دیکھنے پائے۔ لیکن اسے باقی رہنا چاہیے۔ سنا ہے کہ تاریخ اپنے کو دہراتی ہے اور سنا تو یہ بھی ہے  
کہ تخلیق کار کے لیے اس کی تخلیق ایک معنوی اولاد کا سادہ رجہ رکھتی ہے۔ تو پھر اس کے ساتھ کسی  
سو نیلے پن کو یا کسی بے انصافی کو کیسے برداشت کیا جاسکتا ہے مگر..... مگر اب میں بالکل لاچار ہو  
چکا ہوں.....!!

کہ اب تو..... صرف..... اور صرف کیپٹن رام ناتھ کا باب ہی ہوں!!

اتنا کہ اس کی آواز پھر گہرائیوں میں ڈوبتی چلی گئی۔

## مصرع ثانی

(شرعی مجموعہ)

شجاع خاوری

”بزل میں سہل بخش کی شاعری کو اعلا ترین سطح کی  
شاعری سمجھا جاتا رہا ہے۔ یہ خصوصیت شجاع خاوری کے  
کلام میں موجود ہے۔“ (ڈاکٹر محسن)

قیمت : ۵۰/-

تحقیقی تنقید کا ایک وسیع کارنامہ

فارسی ادب کی تنقید و تقییم پر ایک اہم کتاب

## نقد ادبیات فارسی

مصفیہ

ڈاکٹر سمیع الدین احمد

قیمت ۳۴/-

## صآبروت کی دواہم کتابیں

### چند تصویر بُتال

(ایک الم)

اُردو کے مشاہیر قلم کے تاریخ تصویروں کی نہ بانی۔ امیر خسرو کے کہ  
عہد جدید تک کے اہم قلم کاروں کا نگاہ خاصہ مع مستند حواشی۔

— صآبروت نے بڑی حق ریزی سے —

اُمادونہ بیان کے سفر کی کہانی تصویروں میں تحریر کی ہے  
آرٹ پیپر پر دیدہ زیب طباعت، خوبصورت، مضبوط، نئی جلد

قیمت: تین سو روپے (زیر)

پہل دوپل کے بعد صآبروت کا دوسرا شری مجموعہ

### موج عارض

ترے عارض کی ہلکی سی جھٹک ہے

منوس مہات ہے جس چاندنی سے

خوبصورت طباعت، دلپذیر سرورق جھ پاکستان کے نامور آٹھ مستند نے تیار کیا ہے۔

قیمت: تیس روپے (زیر)

(آج ہی اپنی کاپی بک کرائیے)

ساحر پبلشنگ ہاؤس

پتہ چائیاں ۴۷۔ بی۔ ٹائمر روڈ، جوہو چرچ، ممبئی ۴۰۰۰۴۹

فون: 8202837



# مانگے کا اچال

## سخن در سخن

خامہ بگوش کے قلم سے

نثری نظم ہو یا انشائیہ، دونوں کا مقصد پڑھنے والوں کو اذیت پہنچانا ہے

اُردو ادب کی خوش قسمتی یہ ہے کہ اُسے ڈاکٹر وزیر آغا جیسا صاحب فکر نقاد، شاعر اور انشائیہ نگار ملا۔ ڈاکٹر وزیر آغا کی خوش قسمتی یہ ہے کہ انھیں ڈاکٹر انور سدید جیسا بالغ نظر عقیدت مند اور طرف دار ملا۔ ڈاکٹر انور سدید کی خوش قسمتی یہ ہے کہ انھیں ہم جیسا حوصلہ مند قاری ملا۔ اور ہماری خوش قسمتی یہ ہے کہ ہم ڈاکٹر انور سدید کی بیس حد تعانیف کا بیظرفاثر مطالعہ کرنے کے باوجود نہ صرف زندہ ہیں، بلکہ ہماری محنت بھی اتنی اچھی ہے کہ ان کی زیر طبع نصف درجن کتابوں کے انتظار میں ہم زندگی کے دن ایسی بے چینی سے کاٹ رہے ہیں، جیسے کوئی مجرم عرقید کی سزا کا منتابہ۔

ڈاکٹر وزیر کی تعانیف کے عمل حقوق تو انھیں کے نام محفوظ ہیں، لیکن خود ڈاکٹر وزیر کے عمل حقوق ڈاکٹر انور سدید نے اپنے نام محفوظ کر رکھے ہیں۔ انھیں معلوم ہے کہ حقوق حاصل کرنے والے پر بعض فرائض کی ادائیگی بھی واجب ہوتی ہے، لہذا حقوق و فرائض میں انھوں نے توازن کی ایک خوبصورت مثال قائم کی ہے۔ ایک طرف وہ ڈاکٹر وزیر آغا کے ادبی حریفوں سے نبرد آزما رہتے ہیں اور دوسری طرف ڈاکٹر صاحب کے ادبی کاموں اور کارناموں کی تعبیر و تشریح میں عالمانہ قریب میں لگتے رہتے ہیں۔ مخالفوں سے ڈاکٹر انور سدید کا سلوک خاصا ناگفتہ بہ ختم کا ہے۔ اگر ڈاکٹر وزیر آغا کی ناک پر ہتکتی پیٹھ جائے، تو وہ نہ صرف اس بیماری کی سات پشتوں میں فی ٹکالتے ہیں، بلکہ اس کی آئینہ نسلوں کے سرگودھا میں دماغ پر پابندی بھی لگا دیتے ہیں۔

بعض لوگ کہتے ہیں کہ ڈاکٹر وزیر آغا کی ادبی حیثیت اتنی مستحکم ہے کہ انھیں ڈاکٹر انور سدید کے دفاعی اقدامات کی ضرورت نہیں ہے۔ ہمیں اس رے سے اتفاق نہیں،

ڈاکٹر وزیر آغا کی ادبی حیثیت لاکھ مستحکم ہیں، آخر انور سدید نے بھی تو نئے سپر ہیرا کی طرح اس کمال کے اظہار کے لیے کوئی صورت جوئی چاہیے۔ سو وہ ڈاکٹر وزیر آغا کے حریفوں کو ٹھکانے لگانے کے لیے کاغذی توہمیں دانتے رہتے ہیں۔

ممکن ہے بعض لوگ یہ پوچھیں کہ جب ڈاکٹر وزیر آغا کے سب حریف کفر گزار کو پہنچ جائیں گے تو پھر ڈاکٹر انور سدید کیا کریں گے؟ یہ سوال قبل از وقت ہے، لہذا اس کا قبل از وقت جواب یہ ہے کہ ڈاکٹر انور سدید خود ہی اپنے مروج کے خلاف ایک آدھ مضمون لکھ کر حقیقت قلمی ناموں سے اس کے دس بارہ جواب چھپوا دیا کریں گے۔ لیکن یہ محض قیاس آرائی ہے، انشاء اللہ اس کی نوبت نہیں آئے گی۔ ڈاکٹر انور سدید کے دفاعی معامین سے مشتعل ہونے والے ہر دور میں پیدا ہوتے رہیں گے اور دونوں طرف سے "محبت نامے" کا سلسلہ جاری رہے گا۔

ڈاکٹر وزیر آغا کے بارے میں انور سدید دو کتابیں شائع کر چکے ہیں۔ ایک تو "وزیر آغا، ایک مطالعہ" ہے اور دوسری "وزیر آغا کے خطوط" پہلی کتاب ایک نہایت عمدہ تنقیدی مطالعہ ہے، جس میں موضوع کے فکر و فن کی گہرائیوں تک پہنچنے کی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔ بلاشبہ اردو میں اس نوعیت کی کتابیں کم لکھی گئی ہیں۔ اس وقت ڈاکٹر انور سدید کی تیسری کتاب ہمارے سامنے ہے جس کا نام ہے "شام کا سورج" اس میں ڈاکٹر وزیر آغا کی شخصیت اور فن کے بارے میں مختلف اہل قلم کی لکھی ہوئی وہ تحریریں یکجا کی گئی ہیں، جو برسراٹھ میں شائع ہو چکے ہیں یوں سمجھیے کہ ڈاکٹر وزیر آغا کی تنقید شاعری اور افسانہ نگاری کے بارے میں جو بے شمار معامین لکھے گئے ہیں، ان کا انتخاب اس کتاب میں شامل ہے۔ لکھنے والوں میں ہمارے عہد کے تقریباً سبھی اہل قلم شامل ہیں۔ ہم نے اس کتاب کے بیشتر معامین پہلے سے پڑھ رکھے ہیں، اور بعض ایسے نقیب ہیں کہ انہیں پہلے پڑھا، از اب پڑھنے کی ہمت ہے۔ البتہ اس کتاب کا ایک باب ایسا ہے، جسے ہم نے ذوق و شوق سے پڑھا۔ یہ وہ باب ہے، جس میں وزیر آغا کے نام ان کے معاصرین کے خطوط جمع کیے گئے ہیں۔ تقریباً تین درجن مشاہیر ادب کے ان خطوط ہیں، جہاں بہت سے علمی ادبی اور ذاتی مسائل زیر بحث آئے ہیں، وہیں کچھ دلچسپ باتیں بھی نظر آتی ہیں۔ مکتوب نگاروں کو کیا معلوم تھا کہ وزیر آغا کے نام وہ جو راز کی باتیں لکھ رہے ہیں، انہیں انور سدید نظر آ رہے آئیں گے۔

قبول نظر بزرگ شاعر ہیں، لیکن دیکھیے ایک خط میں وہ کتنے معصوم نظر آتے ہیں۔ "میرا اپنا خیال ہے کہ گیتوں کی دنیا میں بیسویں صدی میں بہت کم لوگ مجھ تک پہنچ پاتے ہیں۔ میرا جی مرحوم نے پہلے پہل مجھے اس زمین میں دریافت کیا تھا۔ ان کے نزدیک مجھے گیتوں کی بہت اچھی سوجھ بوجھ تھی۔۔۔۔۔ یہ محض اتفاق ہے کہ آج کی ڈاک ہی سے مجھے ایک خط ملا ہے، جس کے لکھنے والے کو "بون جھکوں" کا ایک خستہ حال نسخہ کہیں سے مل گیا ہے اور وہ اسے پڑھ کر میرا مدد درجہ عقیدت مند بن گیا ہے۔" بون جھکوں" کا خستہ حال نسخہ دستیاب ہونے پر جس شخص کا یہ حال ہوا ہے، اگر اسے اس کتاب کا کوئی حاف سطر نسخہ مل جاتا، تو معلوم نہیں اس پر کیا گزرتی!

نظیر صدیقی لکھتے ہیں۔ "فتیہ جالندھری۔۔۔۔۔ نے ایک بھی خواہ کی حیثیت سے مجھے بارہا مشورہ دیا کہ میں سی ایس ایس کے امتحان میں ضرور بیٹھوں۔ لیکن محض اس خیال سے کہ میری ادبی صلاحیتیں سرکاری خانوں کے انبار۔۔۔۔۔ میں دب کر نہ جائیں میں نے ضیاء کے مشورے پر عمل نہیں کیا۔ اگر میں پہانتا تو کسی اچھی فرم کا تھانیدہ بن کر اس وقت اچھی زندگی گزار رہا ہوتا، لیکن میں نے ماؤ کی آسائشوں پر اپننے

ادبی ذوق کی تکمیل کو ہمیشہ ترجیح دی۔ ہمارا خیال ہے کہ دنیا جالنہری نے جو مشورہ دیا تھا، وہ نظیر صدیقی کے مفاد میں نہیں، ادیب کے مفاد میں تھا۔ نظیر صدیقی اب بھی اس مشورے پر عمل کر سکتے ہیں۔ اس میں ان کا بھی فائدہ ہے اور ادب کا بھی!

اپنے ہائے میں افتخار جالب کی کسی تحریر کو پڑھ کر نام راشد نے پہلے تو یہ بتایا کہ افتخار جالب کی "حرکت" ویسی ہی ہے، جیسے کوئی اخبار میں نام چھپوانے کے لیے کسی پر قاتلانہ حملہ کر دے، اور پھر یہ لکھا ہے: ایک اور سبب جو نفسیاتی ہے یہ ہے کہ افتخار جالب کے کردار میں AMBIVALENCE ہے۔ اس نے اپنی کتاب اپنے والد محترم کے نام معنون کی ہے، لیکن ساتھ ہی اس کی نظموں میں وہ عامر ملتے ہیں، جن میں، لادت کے شرف کو کم کیا گیا ہے۔ یہی سمجھتا ہوں کہ وہ مجھ میں بھی، جہاں تک شاعری کا تعلق ہے۔ FATHER IMAGE دیکھتا ہے۔ اس لیے وہ میری تعریف بھی کرتا ہے اور مذمت بھی۔ یہ ایک طرح سے آج کل کے ہر نوجوان کا مسئلہ ہے۔ لیکن افتخار جالب کے معاملے میں اس نے گواہ شدت اختیار کر لی ہے۔

زیر نظر کتاب کے ایک باب میں خود ڈاکٹر وزیر آغا کے بھی بہت سے خط جمع کر دیے گئے ہیں۔ ڈاکٹر وزیر آغا کی مکتوب نگاری تفصیلی مطالعے کے مستحق ہے۔ وہ ایک صاحب طرز مکتوب نگار ہیں اور یہ خوب اچھی طرح جانتے ہیں۔ مثلاً منظر علی خان منظر کو وہ لکھتے پریشانی ہوئی، خط خدا کو مسرت بیمار نہیں ہونا چاہیے تھا بیماری نظموں کے ذریعے اذیت پہنچانے ویسے آپ کی بیماری تو مجھے علی حد ہ آتی۔

واضع رہے کہ قوسین کے الفاظ بھی ڈاکٹر صاحب کے ہیں، یہ اضافہ ہم نے نہیں کیا۔ البتہ ڈاکٹر صاحب سے ہمیں یہ شکایت ہے کہ انھوں نے اس طرف توجہ نہیں فرمائی کہ منظر علی خان منظر جہاں ایک طرف مزاحیہ مضامین لکھ کر مسرت کے لمحات ہلاکتے ہیں، وہیں دوسری طرف طنزیہ لکھ کر ان لمحات کو واپس بھی لے لیتے ہیں۔

اس مجموعے میں ایک خط ہمارے نام بھی ہے، جس میں ڈاکٹر وزیر آغا فرماتے ہیں: "انشائیہ نگاری کے سلسلے میں آپ مجھے ہمیشہ رعایتی نمبر دے کر پاس کر دیتے ہیں، ورنہ حقیقت یہ ہے کہ میں پچیس سال کا محقر مدت میں ہمارے ہاں اعلیٰ پائے کے انشائیہ لکھے گئے ہیں، یقیناً آپ ان سے محفوظ ہوتے ہوں اور یہ سب انشائیہ دوسروں نے لکھے ہیں۔ یہ سب لوگ اس بات پر بخیر ہیں کہ خادمہ بگوشی نے انھیں کبھی درخور اعتنا نہیں سمجھا۔ کسی وقت ان کے آئینہ بھی پوچھ دیجیے۔ آپ کو دعا میں دیں گے۔" ڈاکٹر صاحب کی خدمت میں نہایت ادب کے ساتھ عرض ہے کہ ہم ایک وقت میں دو کام نہیں کر سکتے۔ لکھنے والا کبھی آئینہ پوچھیں اور پڑھنے والوں کبھی۔ انشائیہ نگاری کے سلسلے میں ہمارا خیال یہ ہے کہ ڈاکٹر وزیر



کے علاوہ کسی نے اس منفرد ادب کے مزاج کو نہیں سمجھا۔ وہ اردو کے پہلے اور اب تک انگریزی نثر نگار بھی ہیں۔ باقی انشائیہ نگاروں کا وہی حال ہے جو نثر کی نظم لکھنے والوں کا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے ادب کے اقتباس میں فرمایا ہے کہ نثر کی نظم لکھنے والے، پڑھنے والوں کو اذیت پہنچاتے ہیں۔ انشائیہ نگاروں کے بارے میں ہماری رائے بھی یہی ہے۔

آخر میں ڈاکٹر صاحب کی شوخی فخر پر کی ایک مثال ملاحظہ کیجیے۔ ساقی فاروقی کے نام ایک خط میں وہ لکھتے ہیں:۔ الفسوف ام کی ایک قسم ہے جو صرف میرے باخ میں ہوتی ہے۔ بہر حال اس کے پودوں پر ۸۲ م ام لگتے ہیں اور ان دوستوں میں تقسیم ہو جاتے ہیں، جو زیادہ باتیں کہتے ہیں۔ چونکہ ام بہت ہی شیموس ہے، اس لیے دوست جب اسے کھاتے ہیں، تو شہر بنی سے ان کے لب جو جاتے ہیں اور وہ کئی ماہ تک بات نہیں کر سکتے۔ زبان بندی کی یہ بہترین صورت ہے۔ آپ آئندہ سال جون کے آخری ہفتے میں پاکستان آئیے، پھر ہم آپ کی زبان بندی کا نمائشا دیکھیں گے، بلکہ آپ کے رخ زیباکو دیکھنے کا موقع ملے گا۔ کیونکہ باتیں کہتے ہوئے آدمی کو کون دیکھ سکتا ہے؟

اردو کے ممتاز افسانہ نگار

انتظار حسین

کے ادبی مقالات کا اہم مجموعہ

علامتوں کی زوال

یہ مقالات ادیبوں کے بارے میں، تہذیب کے بارے میں اور ادب کے بارے میں سوالات کا رد عمل ہیں۔ ایک قابل مطالعہ کتاب  
قیمت: 36/-

ہندستان ہمارا نظریہ انتخاب  
اردو زبان کی مرتبہ: جان غبار اختر  
یہ جگہ کہ اردو نثر ہو یا نظم، شوخی ہوا تعبیر  
جنی کہ مرثیوں تک میں شہر کہ ہندوستانی تہذیب کی ہوتی  
اس کا ثبوت اس کتاب میں ملے گا۔  
20/-

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کی ایک اور نئی کتاب

غالب اور صفیر بگرامی

مشفق خواجہ

اس کتاب میں غالب اور صفیر بگرامی کے تعلقات کی تفصیل کے ساتھ ساتھ صفیر بگرامی کی جملہ تصنیفات کی فہرست بھی ہے۔ غالب کے شاگردوں میں صفیر بگرامی کا مقام رکھتے تھے۔

قیمت: 34/-

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کی نئی فہرست ایک خط بھیج کر مفت منگوایئے

مکتبہ جامعہ ملیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی، ۱۱۰۰۲۵

## ڈاکٹر توقیر احمد خان

338, BATLA HOUSE,

JAMIA NAGAR,

NEW DELHI-110025.

## تخلیق و تنقید کا رشتہ

## ایک مذاکرہ

۲۰ فروری ۱۹۸۹ء کو انڈیا انٹرنیشنل سنٹر دہلی میں پریس ایسوسی ایشن انٹرنیشنل فورم کی جانب سے پاکستان سے آنے والے مہمان ادیب، محقق، نقاد اور دانشور ڈاکٹر وزیر آغا اور ڈاکٹر انور سدید صاحبان کے اعزاز میں ایک محفل مذاکرہ منعقد کیا گیا۔ اپنی نوعیت کے اس شاندار اجتماع میں مذاکرہ کا موضوع ”تخلیق اور تنقید کا رشتہ“ رکھا گیا۔ جلسے کی نظامت کے فرائض فورم کے سکریٹری جناب اختر الواسع صاحب نے انجام دیے اور صدارتی ذمے داریاں حسب سابق فورم کے صدر اور معروف ادیب، صحافی اور دانشور دیوان سیریندر ناتھ صاحب ظفر بریانی نے نبھالیں۔ باطل جلسہ نے معزز مہمانوں اور حاضرین جلسہ کا استقبال کیا اور مہمان ادیبوں کو ان کی ملی کاوشوں کے پیش نظر دائرہ معارف اور عارف کے انتساب سے یاد کیا۔ صدر جلسہ ظفر بریانی صاحب نے مذاکرہ کا آغاز کرتے ہوئے تخلیق اور تنقید کے رشتے کو اساس بہو کا رشتہ قرار دیا۔ انھوں نے تنقید اور تخلیق کی نسبت سے بہت سے سوالات اٹھاتے ہوئے کہا کہ ادیبوں کو نقادوں سے کوئی شکایت نہیں ہونی چاہیے۔ نقادوں کو ادیبوں اور ادیبوں کو نقادوں سے شکایت زوال پذیر معاشرہ کی علامت ہے۔ انھوں نے تخلیق کا مسک دہنی محبوبیت اور ہستی کا ذکر کرتے ہوئے کہا کہ ترقی پذیر زبانوں میں نقاد فی کاروں پر لکھ کر اپنی حیثیت منواتے ہیں مگر ہمارے یہاں فن کار اپنی شناخت کے لیے نقادوں کی بہت ساری آرا کا سہارا لیتے ہیں۔ محفل مذاکرہ کے مباحث کا باقاعدہ آغاز معروف ترقی پسند افسانہ نگار ادیب جناب جوگیندر پال کی گفت گو سے ہوا۔ انھوں نے پاکستانی مہمان ادیبوں کو ایک وقت تخلیق کار اور تنقید نگار دونوں حیثیتوں سے شامل قرار دیتے ہوئے اُمید ظاہر کی کہ آج کے موضوع کی اصل گہرائی کھلی سکیں گی اور ہم فطری پھیلاؤ کی طرف بڑھ سکیں گے۔ جناب انور سدید صاحب نے تخلیق اور تنقید کے موضوع پر خطاب کرتے ہوئے کہا کہ تخلیق کو بہر حال تنقید پر فوقیت حاصل ہے، انھوں نے کہا کہ تنقید کا عمل تخلیق کے باطن سے پیدا ہوتا ہے۔ ادب پارہ جو لکھا گیا ہے تنقید نگار نے تنقیدی زاویے اور اصول اسی سے نکلے ہیں۔ انھوں نے نقاد کے فرائض کو یاد دلاتے ہوئے کہا کہ بہت سے عناصر لا شعوری طور پر تخلیق میں شامل ہو جاتے ہیں ان پوشیدہ عناصر کو تلاش کرنا نقاد کا کام ہے۔ انھوں نے اس بات پر بھی زور دیا کہ نقاد کو چاہیے کہ وہ تخلیق کو محبت کی نظر سے دیکھے تاکہ وہ تخلیق کے لطیف میں شریک ہو سکے اس ضمن میں گفتگو کرتے ہوئے انھوں نے مزید کہا کہ ہمارے کے باطن تک پہنچانے کا کام نقاد کا ہے اس لیے نقاد کو چاہیے کہ وہ تخلیق محرک کے عمل سے گزر کر ان ہی پوشیدہ عناصر کو تلاش کرے۔

اور سید صاحب نے تخلیق کار اور تنقید نگار دونوں کو ایک گتے کے دو پہلو قرار دیا ہے۔ دیگر وزیر کا صاحب نے تخلیق اور تنقید کے رشتے خطاب کرتے ہوئے کہا کہ اچھی تخلیق دلتی ہوتی ہے جو ہمیشہ تندہ رہتا ہے انہوں نے کہا کہ تنقید کا کام ہے برا تعجب سے غلطی کو ایسی ہو جو ہر زمانے کے عینکس کر سکے۔ تخلیق کار ختم ہو جاتا ہے تو تنقید زیادہ مضبوط ہو جاتی ہے لیکن نقاد ہر زمانے میں زندہ رہتا ہے چنانچہ فن پارے کے نئے زاویوں کو بروئے کار لانا نقاد کا کام ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغا صاحب نے تنقید کے مختلف مکاتب فکر کا تذکرہ کیا اور تخلیق و تنقید کو ہم رشتہ قرار دیتے ہوئے کہا کہ قاری تخلیق کا حقتہ ہے جب تک قاری تخلیق کی پرتوں کو نہ کھولے تخلیق پوری نہیں ہوتی۔ قاری یا نقاد نئے نئے معانی تلاش کرتا ہے تو تخلیق تخلیق کی طرف گامزن ہوتی ہے۔ ڈاکٹر وزیر آغا نے تخلیق و تنقید کی دستوں کو لا محدود قرار دیتے ہوئے کہا کہ تنقید و تخلیق دونوں ناظر و منظور ہیں اور یہ دونوں دو آئینوں کی مانند ہیں جو ایک دوسرے کے سامنے رکھے جاتے ہیں تو عکسوں کا لامتناہی سلسلہ سامنے آتا ہے جس میں کوئی عکس آخری عکس نہیں ہوتا اس طرح تخلیق کے مختلف پہلو ہیں جن میں کوئی بھی پہلو آخری نہیں ہوتا۔ اردو ادب کی مایہ ناز ناول نگار عمر مرقۃ العین حیدر صاحب نے اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے اس بات سے انکار کیا کہ تنقید فاعل معروضی نہیں ہو سکتی انھوں نے تنقید اور تخلیق کے رشتے پر روشنی ڈالتے ہوئے کہا کہ میں خود کسی نظریے کے تحت نہیں نکھتی بلکہ خود کو ظاہر کرنے کے لیے لکھتی ہوں، انھوں نے کہا کہ نقاد کا کام تخلیق کا سوشیا لوجیکل بیک گراؤنڈ سمجھ کر تنقید پر عمل پیرا ہونا ہے۔ انھوں نے اس بات کو پُر زور بھیجے ہیں کہ تخلیق کار نقادوں کے تابع نہ رہے جیسا کہ جدیدیت کے اثر سے ایک فاسطیق سے لکھنا فیشن بن گیا اور اس قدر نقاد کا تابع فران ہو کر رہ گیا۔ انھوں نے سوشل بیگ گراؤنڈ کے نظریے سے ترقی پسند نقادوں کو ترجیح دی اور کہا کہ ان جیسے نقاد ابھی تک نہیں آئے موصوفی نے نقاد کو حق آخر تسلیم کرنے سے انکار کیا اور کہا کہ کبھی بھی تخلیقی پارے کے بڑھنے والوں پر ہے کہ وہ اس کو کس طرح سمجھتے ہیں۔ معروف ترقی پسند نقاد پروفیسر قریس صاحب نے ڈاکٹر وزیر آغا کو تنقید کی

ORGANIC THEORY

یاد دلائی اور اس بات پر زور دیا کہ تنقید کو معروضی ہونا چاہیے۔ انھوں نے کہا کہ معروضی تنقید کے نتیجے ہی میں تنقید کے عمل میں غیر جانبدارانہ رویہ اختیار کیا جاسکتا ہے اور تخلیق کے ساتھ نا انصافیوں کو دور کیا جاسکتا ہے۔ انھوں نے نقاد و تخلیق کار کا رشتہ ہم فکلیات اور آسمان کا رشتہ قرار دیا اور تخلیق و تنقید کے حوالے سے کہا کہ تنقید کا اصل مقصد بنیادی سچائیوں تک رسائی حاصل کرنا اور فن پارے کی ماہیت اور جڑوں کا سراغ لگانا اور اس کے سوشیا لوجیکل عناصر کا پتہ لگانا ہے انھوں نے فن پارے پر عرفانی اثرات کے تعلق سے کہا کہ ادب صرف لاشعور سے ہی عمل میں نہیں آتا اس لیے اس کو سائنسی سماجی اعتبار سے دیکھنا ہوگا۔ انھوں نے مزید کہا کہ نقاد اور تخلیق کار کے درمیان جو رشتہ ہے وہ ہمدردی کے ساتھ مطالعہ کرنا ہے پروفیسر موصوفی نے نقاد کو تخلیق کار کا حقتہ ماننے سے کسر انکار کرتے ہوئے کہا کہ نقاد تو کیا خود تخلیق کار بھی دوبارہ اسی تخلیقی عمل سے نہیں گزر سکتا اس لیے یہ تصور ایک پُر فریب تصور ہے انھوں نے بھی تنقید پر شخصی خوف کے اثرات کے متعلق کہا کہ ہم عصر ادب کے بارے میں کوئی کلمی فیصلہ نہیں کیا جاسکتا۔ جدیدیت کے علم بردار نقاد پروفیسر شمیم حنفی صاحب نے کہا کہ نقاد عام قاری کے مقابلہ زیادہ تربیت یافتہ ہوتا ہے۔ عام قاری اپنے تجربے کو دوسروں کے سامنے نہیں رکھ پاتا لیکن نقاد ان رسالت کو مضابط کی شکل میں پیش کر دیتا ہے انھوں نے کہا کہ ہر

نہ پارہ اپنے طور پر نقاد کے لیے چلیج ہوتا ہے۔ انھوں نے مزید کہا کہ تنقید کو سائنس کا آئینہ بنانے کی کوشش ہے جس پر ہرگز تخلیق پر ختم ہونے پر پوری پیش قدمی کرتے ہوئے کہا کہ تنقید کو کسی ایک مکتب فکر کا باندہ نہ بنایا گیا

پروفیسر موصوف نے تمام تنقیدی مکاتب فکر کے نتیجے میں ایک آزاد اور منعطفانہ نظریہ تنقید "بین العلوم، تنقیدی نظریہ پیش کیا اور کہا کہ ہم ادب میں اقدار سے الگ ہو کر معنی خیزی یا غیر معنی خیزی کا فیصلہ نہیں کر سکتے اچھی تنقید فن کار کے قریب لے جانے میں معاون ہوتی ہے اور وہی کارگر تنقید بھی ہے جو کسی خاص تنقیدی نظریے سے نہیں تمام تنقیدی نظریات کے مجموعی مطالعے "بین العلوم تنقید" سے ممکن ہے۔ پروفیسر عنوان چشتی صاحب نے تصوف کے نقطہ نظر سے کئی سوالات اٹھائے انھوں نے نقاد کے تخلیقی کرب سے گزرنے کی نفی کرتے ہوئے کہا کہ مختلف اصناف کا تخلیقی عمل بھی مختلف ہوتا ہے انھوں نے سوالوں کی شکل میں غزل اور نظم، افسانہ اور ناول کے تخلیقی عمل کو الگ الگ قرار دیا۔ انھوں نے اس امر کی وضاحت کرتے ہوئے کہا کہ بعض اصناف میں شعور غالب ہوتا ہے اور بعض کا بے ساختہ اظہار ہوتا ہے اور دونوں کے تخلیقی عمل میں فرق ہوتا ہے۔ انھوں نے تخلیق اور تنقید کے عمل کو بعد المشرقین قرار دیتے ہوئے کہا کہ تخلیق میں موجود سماجی عناصر تو نقاد گزر سکتا ہے لیکن روحانی تجربوں سے نا آشنا نقاد تصوف کے روحانی اور وجدانی نظریوں کو استفادہ نہیں کر سکتا۔ انھوں نے تنقید کو حقیقت کا صرف ایک رخ قرار دیا اور تنقید پر تخلیق کو فوقیت قرار دیتے ہوئے کہا کہ اگر تنقید تخلیق سے بڑھ جاتی تو قرآن سے تفسیر اور انشید سے اس کی تفسیریں بڑھ جاتیں۔

انھوں نے عصری تخلیق کے حوالے سے کہا کہ آج کی تخلیق کا المیہ ہے کہ تخلیق کا نقاد سے ڈرتا ہے۔ پروفیسر صنعت کیفی صاحب نے اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے کہا کہ جب تنقید نگار غالب آجاتا ہے تو تخلیق سچائی سے ہٹ جاتی ہے آج کے اقدار کے پیش نظر تخلیق کے بجائے تخلیق کار ہوتا ہے اور یہیں سے تمام تعصبات کا سلسلہ شروع ہوتا ہے۔ جناب کمال احمد مدنی صاحب نے اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے کہا کہ تخلیق میں تخلیقی شعور شامل ہوتا ہے تخلیقی شعور زندگی کے شعور سے الگ نہیں ہے، تنقید تخلیق سے پہلے ہی اس کا حصہ بن جاتی ہے۔ تخلیق کار نظر ثانی پر خود اپنا نقاد بن جاتا ہے پہلے زمانے میں فن کار خود نقاد ہوا کرتے تھے۔ میرا نند سوز صاحب نے بھی تخلیقی کرب کے گزرنے سے انکار کرتے ہوئے

کہا کہ نقاد کو تخلیقی اذیت کا احساس نہیں ہو سکتا یہ درد تخلیق کار ہی سے سکتا ہے۔ پروفیسر سرب اور ہرچن پاؤل کار نے بھی بحث میں حصہ لیا اس خوشگوار تنقیدی مباحثے کے بعد ڈائری کے افتتاح پر خوش اسلوبی سے ہوا محترمہ منورہ دیوان صاحبہ کے علاوہ جلسہ کے اہم شرکاء میں جناب خواجہ حسن ثانی نظامی، جناب شریف الحسن نقوی، پروفیسر اکل پوٹی (دلی گڑھ)، پروفیسر ریاض پنجابی (کشمیر)، ڈاکٹر ایوب مرزا (پاکستان)، جناب شمیم الحق (سفارت خانہ پاکستان)، پروفیسر شعیب اعظمی، ڈاکٹر زبیر فاروقی، منیار الحسن ندوی، ڈاکٹر بدر الدین الحافظ، ڈاکٹر صفرا مہدی، ڈاکٹر توقیر احمد خاں، جناب رحمان نیر، ڈاکٹر نسیم افروز زیدی، جناب زبیر رضوی، جناب نجم ثانی، جناب خالد علوی، ڈاکٹر عمود فیاض، جناب شمس تبریزی، جناب اختر الحسنین اور ڈاکٹر وراج الدین علوی، جناب شاہد علی خاں میجر مکتبہ جامعہ وغیرہ کے نام قابل ذکر ہیں۔ جلسہ کے اختتام پر ناظم جلسہ نے مہمانوں کو وداعیہ کلمات سے نوازا اور حاضرین مجلس کا شکریہ ادا کیا۔

دہترہ نگار کی رائے سے ادیب کا متفق ہونا ضروری نہیں،

# جائزے

دہترہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں

مصنف پروفیسر عنوان چشتی

قیمت : ۳۸ روپے

ناشر: محکمہ جامعہ ملیٹڈ، جامعہ نگہ، نئی دہلی ۲۵

مبصر : مولانا نعیم الدین رضوی

## اردو میں کلاسیکی تنقید

پروفیسر عنوان چشتی کا نام اردو کے متاثرہ نقادوں اور محققوں میں شامل ہے۔ انھوں نے گزشتہ بیس برس میں لگاتار علمی کام کر کے اس سمت میں پیش قدمی کی ہے۔ لیکن گزشتہ ۴، ۵، ۶ برس سے انھوں نے اردو کی قدیم تنقید پر خاص توجہ کی ہے۔ اور علم حاضر میں اس کی معنویت کو اجاگر کیا ہے۔ اس سلسلہ کی ایک کتاب ”عروضی اور فنی مسائل“ ۱۹۸۵ء میں شائع ہو کر ارباب علم و فن سے خراج تحسین حاصل کر چکی ہے۔ اب اس انداز کی دوسری کتاب ”اردو میں کلاسیکی تنقید“ منظر عام پر آئی ہے۔ پروفیسر عنوان چشتی نے اس کتاب کا مقدمہ پانچ صفحات کے عنوان سے خود تحریر فرمایا ہے۔ اور متعدد اسالیب نقد کا جائزہ لے کر اردو کی کلاسیکی تنقید کے بارے میں تحریر کیا ہے۔

”اردو کی کلاسیکی تنقید کا انحصار عربی و فارسی شریات پر ہے اور عربی و فارسی شریات کا دائرہ علم بیحد دیباہ اور محانی کے ساتھ علم عروض و قواعد پر محیط ہے۔ اسانڈہ سخن نے ان علوم کی روشنی اور اپنے تجربے کی وساطت سے بعض اصول وضع کیے ہیں اور جن پر دبستان دہلی و کھنڈ کے اسانڈہ فن اور نقہ شعرا نے عمل کیا ہے“

پروفیسر عنوان چشتی نے انھیں لسانی، فنی اور عروضی مسلمات کی روشنی میں شاعری کے مختلف پہلوؤں کا جائزہ دیا ہے۔ اور ان کی نئی معنویت تک رسائی حاصل کی ہے۔ اس کتاب میں پروفیسر عنوان چشتی نے نظریاتی اور عملی تنقید کو بڑی جامعیت اور خوش اسلوبی سے پیش کیا ہے۔ ابواب اس طرح ہیں۔

۱۔ عروض میں صورت اور نام کا رشتہ (وتد مجموعی و مفردی کی تحقیقی بحث)

۲۔ نقد محائب (تقدید اور شتر گربہ جیسے عیوب کا تجزیہ اور معاصر شاعری کا جائزہ)

۳۔ نئی اردو ہندی غزل کا عروضی مطالعہ (اردو میں ہندی چندوں اور ہندی میں اردو (عربی) بچوں کی شاعری)

۴۔ جوش ملیح آبادی، نظریہ فن اور عمل تنقید (جوش کے نظریہ فن اور ان کی اصلاحوں کا معروضی جائزہ اور نقد نتائج)

۵۔ مراٹھی دیر کا عروضی جائزہ (دیر کے مراٹھی کا عروضی جائزہ لے کر ثابت کیا ہے کہ انھوں نے ۱۹ اور ان میں

شاعری کی ہے۔

۶۔ ابراہنسی، نظریہ فن اور عمل تنقید راہراہنسی کے فنی نظریات اور ان کی اصلاحوں کا بے لاگ جائزہ اور افہام تاج

۷۔ اصلاح سخن اور مسائل فن (اصلاح سخن کی روایت کے اثرات اور نتائج پر بحث)

۸۔ نئے شعری تجربے۔ (۱۸۵۷ء کے بعد اردو میں نئے شعری اور تنقیدی تجربوں کا تبلیغ جائزہ)

پروفیسر عنوان چشتی نے کلاسیکی تنقید کے اصول اور نظریات پر دئے مواد کی روشنی میں بحث کی ہے۔ اور ان کو روشن کیا ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے معروضی انداز میں معاصر شاعری پر ان اصولوں کا اطلاق کیا ہے۔ اس میدان میں وہ تنہا نقاد ہیں۔ جن کے تجزیاتی طریقہ کار، تحقیقی دیانت، روشنی طبع اور معروضی انداز فکر کا اعتراف تمام محقق علمائے ادب نے کیا ہے اس کتاب کی اہم خوبی یہ ہے کہ موصوف نے اہم اور دقیق مسائل فن کو سلیس اور سادہ زبان میں دلچسپ انداز کے ساتھ پیش کیا ہے۔ اگر ایک طرف یہ کتاب اردو کی قدیم تنقید کی بوطیقا ہے تو دوسری طرف جدید اور معاصر شاعری کی جعلی زبان اور گمراہ کن انداز بیان کے خلاف ایک شدید رد عمل بھی ہے۔ جس کا مطالعہ ہر شخص کے لیے ناگزیر ہے

مترجم : پروفیسر عبدالستار دولی

صفحات : ۱۳۹ قیمت : ۴۰ روپے

ناشر : شعبہ اُردو بمبئی یونیورسٹی

ملنے کا پتا : مکتبہ جامعہ لمیٹڈ۔ پرنس بلائنگ بمبئی۔

مبھتر : سلام بن رزاق

## رن آنگن

(مراٹھی ناولٹ)

رن آنگن ۱۹۴۷ء سے قبل لکھے گئے مراٹھی کے شاہکار ناولٹوں میں سے ایک ہے۔ وشرام بیڈیکرنے آج سے تقریباً ۵۰ برس پہلے اسے تصنیف کیا تھا۔ یہ ان کا پہلا اور آخری ناولٹ ہے۔

کہا جاتا ہے کہ کسی بھی ادبی کارنامے کی دھوم صرف تین سال قائم رہتی ہے۔ اور اگر یہ تیس سال قائم رہ جائے تو اسے شہرت کا درجہ حاصل ہو جاتا ہے۔ اور اگر اس کا چرچا تین سو سال تک ہوتا ہے تو یہ لافانی ہو جاتا ہے۔ اب جبکہ رن آنگن شہرت کے آنگن سے نکل کر شہرت دوام کے وسیع میدان میں قدم رکھ چکا ہے۔ تو ہم کہہ سکتے ہیں کہ رن آنگن مراٹھی کے ان محدودے چند ناولٹوں میں سے ایک ہے جن کے سرورسلا فائیت، کاتاج دکھا جائیگا ہے۔

رن آنگن دوسری جنگ عظیم کے پس منظر میں تخلیق کیا گیا ہے۔ ناولٹ کی پوری فضا پر جنگ کا غبار چھایا ہوا ہے مگر باب اور ہرٹا کی محبت اس دھند میں یوں داخل ہوئی ہے جیسے کسی اندھیرے کمرے میں سوچ کی کرن در آئے۔

یہ ایک ہمارا مشعرین نوجوان چکر دھرف باب اور ایک جرمن یہودی لڑکی ہرٹا کی دس روز کی داستان محبت ہے۔ چکر دھرفا نام کی ایک لڑکی سے محبت میں ناکام ہو جانے کے بعد محبت سے بدگمان ہو چکا ہے۔ ہرٹا جرمنی میں نازیوں کے مظالم سے تنگ آکر ترک وطن پر مجبور ہو چکی ہے۔ دُعا فی جہاز پر دونوں کی ملاقات ہوتی ہے اور ایک نامعلوم کشش دونوں کو ایک دوسرے کے قریب لے آتی ہے۔ ہرٹا جرمنی میں کارل فرانز نام کے ایک جرمن

اپریل ۱۹۸۹ء

سپاہی سے محبت کرتی تھی مگر جب اسے ترک وطن پر مجبور کیا گیا تو کارل فراز بھی سولے بے بسی کے آنسو بہانے کے کچھ نہیں کر پایا بعد میں خبر ملتی ہے کہ جنگل میں کارل فراز کی لاش پائی گئی۔ ہر ٹاکا دل کارل فراز کی موت پر خون کے آنسو بہاتا ہے مگر اس کے دل میں زندہ رہنے کی بے پناہ خواہش اسے پوری طرح بھرتے نہیں دیتی۔ بعد ازاں چکر دھڑ کی محبت اسے جینے کا نیا حوصلہ دیتی ہے۔ جہاز جب بمبئی کی بندرگاہ پر لنگتا ہے تو چکر دھڑ کی خوش اور ہر ٹاکا خواہش کے باوجود ہر ٹاکا ہندوستان کی سرزمین پر قدم رکھنے کی اجازت نہیں دی جاتی۔ کیوں کہ ہر ٹاکا جرمن ہونے کے ناطے انگریزوں کی دشمن قرار دی جاتی ہے۔ باب کی جدائی کے بعد اسے زندگی میں چاروں طرف اندھیرے کے سوا کچھ دکھائی نہیں دیتا۔ آخر وہ ہانگ کانگ میں سمندر میں پھلانگ لگا کر خودکشی کر لیتی ہے۔ یہاں چکر دھڑ عرف باب کی جدائی کو ہر ٹاکا کیوں برداشت نہیں کر پاتی؟ جبکہ اس نے اپنے پہلے محبوب کارل فراز کی موت کو برداشت کر لیا تھا۔ یہاں محبت کی ناکامی کے علاوہ اسے اس بات کا صدمہ ہے کہ باب کے ساتھ اُسے ہندوستان میں داخلہ دے کر اس سے انسان کی حیثیت سے جینے کا بنیادی حق چھین لیا گیا ہے۔ اس کی عزت نفس پر یہ ایسی چوٹ ہے جسے وہ برداشت نہیں کر پاتی۔

یہ ایک ناکام محبت کی درد بھری کہانی ہے جو اپنے اختتام کو پہنچنے پہنچتے قاری کے دل میں ایسی کسک چھوڑ جاتی ہے جس کی ٹیس تادیر محسوس کی جاسکتی ہے۔

کامیاب کہانی کی خوبی یہی بیان کی گئی ہے کہ کہانی قسطاں پر اختتام کو پہنچ جائے مگر بعد میں قاری کے ذہن میں جاری رہے۔ رن آننگز، رن آننگز، یعنی میدان جنگ، رن آننگز کی کہانی دو سطحوں پر چلتی ہے۔ کہانی میں خارجی طور پر دوسری جنگ عظیم کا پس منظر ہے۔ مگر داخلی سطح پر یہ انسانی جذبات اور اس کے احساسات کے تصادم، امید و بیم کی کشمکش، غم و افسانہ کی دھوپ چھانٹو اور انسانی اور غیر انسانی رقیوں کے ٹکراؤ کی کہانی ہے جو ایک نکتے سے شروع ہو کر دھیرے دھیرے ایک بڑے کینوس پر پھیل جاتی ہے۔

رن آننگز، میں باب اور ہر ٹاکا محبت کے علاوہ اس کے متوازی ایک اور انوکھی محبت کی کہانی بھی چلتی ہے۔ لونی اور شندے کی محبت — لونی ایک خوبصورت ساجر من بچہ ہے۔ شندے کے دل میں اس بچے کے لیے جانے کہاں سے اس قدر متاع اہل پرتی ہے۔ لوگ اس پر فقرے بھی کہتے ہیں کہ وہ بچے کے بہانے اس کی ماں کو پھانسنے کی فکر میں ہے۔ مگر شندے پر اس کا کوئی اثر نہیں ہوتا۔ لونی بھی اس سے اُس قدر ہل گیا ہے کہ ایک لمحے کے لیے اس سے جدا ہونے کو تیار نہیں ہے۔ یہ محبت باب اور ہر ٹاکا محبت سے مختلف ہے۔ مختلف، سادہ مگر خالص انسانی۔

بادی النظر میں باب اور ہر ٹاکا محبت پر نفس کا غلبہ نظر آتا ہے مگر جوں جوں کہانی آگے بڑھتی ہے، نفسانی خواہشات کی تطہیر سی ہونے لگتی ہے اور اپنے کلائمکس پر پہنچ کر تو محبت کی پاکیزگی کے آگے نفسانی خواہش ایک فقہر موہوم کی مانند معدوم ہو جاتی ہے۔

ناولٹ میں باب اور ہر ٹاکا محبت کے علاوہ نازیوں کا غیر انسانی رویہ، اسرائیلی اور فلسطینی مسئلہ، دوسری جنگ عظیم کے پس پشت سرایہ داروں کی سازشیں، سامراجیت کے بڑھتے اثرات جیسے عالمی مسائل پر بھی بحث کی گئی ہے،

’رن آنگن کی زبان جذبات سے مغلوب اور شہریت سے بھرپور ہے۔

خصوصاً باب اور ہر ٹانگی دلی کیفیات اور مضمینی التفات کو اس ہنرمندی سے پیش کیا گیا ہے۔ کہ رومانی اسلوب کا ایک اعلیٰ ترین معیار قائم ہو گیا ہے۔ اس لیے آج پچاس برس کے بعد بھی یہ داستان محبت تازہ کار اور تازہ خیال معلوم ہوتی ہے۔

پروفیسر عبدالستار دہوی نے اس شاہکار ناولٹ کو اردو کا لباس پہنانے میں کافی جانفشانی سے کام لیا ہے۔ ترجمے میں نہ صرف زبان کا اعلیٰ معیار اور اسلوب کی انفرادیت برقرار ہے بلکہ داستان کی اصل روح بھی ترجمے کے قالب میں پوری طرح ڈھل گئی ہے۔

اردو میں نگارے گا ہے چند میاری ناولوں کے تراجم ہوتے رہے ہیں۔ رن آنگن، بھی اردو ترجمہ کی روایت کی ایک اہم کڑی ہے۔

مصنف: رشیدہ قاضی

مبصر: یعقوب راہی

قیمت: چالیس روپے

## پرواز

(انشائیہ)

لے کا پتا: مکتبہ جامعہ ملینڈ۔ پرنس بلڈنگ بمبئی ۴۰

”پرواز“ رشیدہ قاضی کے انشائیوں کا پہلا مجموعہ ہے جسے کوکن اردو راسخ نگار (شارخ کینیا) کی طرف سے بڑی آب و تاب سے شائع کر کے ادب کے طرفداروں کی خدمت میں پیش کیا گیا ہے۔

اردو میں انشائیوں کی روایت داستانوں اور مضمینوں کی طرح قدیم نہیں ہے۔ یہ تو غالباً سرسید کے زمانے سے شروع ہوئی جو ابتدا میں ہندو موعظا کارنگ لے ہوتے تھے لیکن اردو کا جادو سرچڑھ کر بولا، اس نے اپنا رنگ جمایا، جو ہر دکھلایا اور پچھلی چار پانچ دہائیوں کے دوران ایک سے ایک انشائیہ نویس پیدا ہوئے، کچھ زندہ ہیں، کچھ اللہ کو پہلے ہو گئے۔

انشائیوں میں حقیقت نگاری، عصری حیثیت، دردمندی، سماجی اور سیاسی شعور کے ساتھ ساتھ سلامت روی، زبان کا چختارا، طنز کی نشتریت اور تبسم زیرب والے مزاح کا سلسلہ ابراہیم جلیس سے چلا اور اس روایت کو آگے بڑھایا، فکر تو نسوی، جتنی حسین اور یوسف ناظر نے اور ان کے بعد چونکا دیا رشیدہ قاضی نے۔ اوپر انشائیوں کے جن اوصاف کا تذکرہ کیا گیا ہے وہ سب کے سب رشیدہ قاضی کے یہاں جلوہ گر ہیں سب سے بڑی بات یہ ہے کہ وہ اپنے پیش روؤں اور ہم عصروں سے بالکل الگ تھلگ اور منفرد نظر آتی ہیں۔ ان کی اپنی غلاتی انفرادیت ہے، ان کی تحریریں اپنے قاری کے ذوق کی تربیت خود کرتی ہیں۔ دیکھیے ایک جگہ زبان کا چختارا، مزاح اور سماجی شعور کس طرح اچھا نظر آتے ہیں۔ چھوٹا بھائی بڑی بہن سے کہتا ہے:

”مفتو پال لیجیے۔ آپ اٹھیں گی تو کچے کانٹھی بی بی سلام۔ میک آپ کریں گی تو تعریف کرے گا،

”اشا راشدہ چشم بدور، چھینکیں گی تو بول اٹھے گا۔ الحمد للہ“

”اور مردوں کی تو پڑے گا انا للہ وانا الیہ راجعون“

ابا کے زوردار قہقہے نے میر ملا دی۔ دادی اماں ماتی نے میری تجویز کو سراہا مگر جسے پانا تھا وہ صاف انکار کر بیٹھی۔ وجہ پوچھی تو جواب عالمانہ ملا۔



”پرندے سر دہل ہوتے ہیں“  
”چم خوب بجیا، یہ آپ ہارت اسپیشلسٹ کب سے ہو گئیں؟“ میں نے پوچھا۔

”تم کیا جانو میاں، عورتیں پیدائشی ہارت اسپیشلسٹ ہوتی ہیں“  
”آپ نے کنکھیوں سے اُن کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔

(بجیانے جلی پالی)

دیکھا آپ نے کسی کھلی ہوا اور آزاد فضا ہے، نہ عمایانہ پن نہ گھٹن، مہذب اور شایستہ انداز اور ان سب کے باوجود کوئی مردہ دل ہی اپنی مسکراہٹ پر قابو پاسکے گا۔

یہ اور اس طرح کے دوسرے انشائیے اپنے قاری کو نئے جہانوں کی سیر کراتے ہیں جیسے ”افواہ گرم ہے“  
ملاحظہ فرمائیے :

”افواہ بطور موٹو تسمل ہے۔ ہماری حیرتوں میں صیفہ تانیث کا استعمال طبقہ نسوان کے خلاف اہل زبان کی ایک منظم سازش ہے۔ جب ہم نے اپنے دوست ستر اٹا کے سامنے یہ خیال ظاہر کیا تو حضرت فرط مسرت سے کھل اُٹھے۔

”قامنی جی کیوں دُپے شہر کے اندیشے میں۔ عورتیں فطرتاً چٹخار دار چیزوں کی شائق ہوتی ہیں۔ روزمرہ کی باتوں کے پھیلنے میں افواہ کا چٹخار اُنھیں زیادہ مرغوب ہے، لہذا وہ بڑھ چڑھ کر افواہیں گڑھتی ہیں، پھیلاتی ہیں۔ افواہ کو موٹو قرار دے کر اہل زبان نے افواہ بازی کے سلسلے میں عورتوں کی خدمات کا اعتراف کیا ہے“

گھے، تریاے زمین پر، کرشمہ سازیاں الیکشن کی، سورج نے زبان کھولی، اور مسر بھروچہ (خاک) اپنی جگہ بھر پور اور اپنے موضوعات سے انصاف کرتے نظر آتے ہیں۔ ‘گاے، میں ہمارے سماج میں عورتوں اور لڑکیوں کے ساتھ جولوگ روا رکھا جاتا ہے اس کی بھر پور اور دلچسپ عکاسی ہے۔ حوالے دیئے گئے طوالت کا خطرہ ہے اس لیے صرف نفس معنوں کی جانب اشارے کر رہا ہوں۔ ‘تریائے زمین پر‘ میں تعلیم کی اہمیت اور اپنے ملک میں ہونے والی چالاکیوں کے بارے میں بہت ہی دلچسپ انداز میں لکھا ہے۔ ‘سورج نے زبان کھولی‘ میں سائنس جیسے خشک موضوع پر رنگین پیرائے میں روشنی ڈال کر انشائیہ نویسوں کے لیے نئے میدان فراہم کرنے کی شاندار کوشش کی ہے۔ ‘مسر بھروچہ‘ بہت شاندار اور درد مندانہ خاکہ ہے جو سچ مچ کام کو عبادت سمجھنے اور پُر خلوص قومی یکجہتی کی ترغیب دلاتا ہے۔

سب سے بڑی بات یہ ہے کہ اب اگر رشیدہ ملا جو ترقی کرتے کرتے پرنسپل رشیدہ قاضی بن چکی ہیں۔ باجاوہ، رنگین، چٹ پٹی اردو جواب تک بہار اور یوپی دابوں کی مملکت سمجھی جاتی تھی، اس مملکت پر رشیدہ قاضی نے فاتحانہ انداز میں قدم رکھا ہے۔ بی ریختہ کئی لے کوکن کی اس بیٹی کو گلے لگاتے ہی سنے گی جس سے اس کے ہی خلوت اور آئین، دیوڑھی اور دالان کی زینت بڑھے گی۔ اگر تقریر کو حسن صورت کا ایک حصہ کہیں اور تحریر کو حسن سیرت کی عکاس تو رشیدہ قاضی صورت اور سیرت دونوں ہی میں ماثار اللہ سبحان اللہ۔ مجھے یقین ہے کہ ”پرواز“ کی خاطر خواہ بذرائع ہوگی، ہلک کر پڑھنے والے لوگ اسے خریدنے پر مجبور ہوں گے۔ اس لیے کہ ایک ہی کتاب بار بار مانگ کر نہیں پڑھی جاسکتی۔ ہاں! میرا پھیری کی بات الگ ہے۔ ●

## اڈیٹر کتاب نما کے نام کھلے خطوط

(محمد عاکل کے لئے اور علیہ حق ہمارے ہی ہیں)

● زوری ۶۸۹ء کے مہمان ادارہ میں علوی صاحب کا یہ بیان صحیح نہیں ہے کہ میں نے اپنی کتاب قرۃ العین حیدر کا فن "میں نسیم مجازی کو قرۃ العین سے بڑا ناول نگار قرار دیا ہے، بلکہ میرے خیال میں اردو کی سب سے بڑی ناول نگار قرۃ العین ہی ہیں اور صرف تاریخی ناول نگاری کے سلسلے میں میں نے نسیم مجازی کی بعض خوبیوں اور کارناموں کا ذکر کیا ہے۔

● مارچ کے شمارے میں ڈاکٹر محمد حسن کا ایک مضمون چھپ چکا ہے جس میں ایک انتہائی فاش غلطی ہوئی ہے۔ حیرت ہے کہ ڈاکٹر صاحب جو کہ انٹرنیشنل حافظ سمینار میں حافظ پر مقالہ پڑھ چکے ہیں ان سے ایسی شدید لغزش ہو جائے۔ انھوں نے اپنے مضمون کے اختتام پر یہ شعر حافظ سے منسوب کیا ہے۔

حاصل عمر شمار رو یا رہے کردم  
شادم از زندگی خویش کہ کالے کردم

یہ شعر شہزادہ سام میرزا کا ہے۔ خاندان صفویہ کے اس بد قسمت شہزادے کی آنکھیں خود اس کے والد نے نکلوا دی تھیں۔

● "کتاب نما"، مارچ ۱۹۸۹ء کے شمارہ میں ڈاکٹر سید یحییٰ شہید کا، مضمون "کوئی تبتلاؤ کہ ہر بتلاہیں کیا؟" پڑھا۔ اس سلسلے میں عرض ہے کہ بحساب ابجد ہر چیز کے نام میں "ام" عمر کی جلوہ گری کے باوجود اس میں عمر نہ دراز ہے۔ یہی جانتا ہوں کہ یہ طریقہ گروناہک کی طرف منسوب ہے۔ جناب ہر برادری نے اگر اسے اپنا نتیجہ نکلو بتایا ہے تو غلط ہے۔ "الرسول القائد" کے علاوہ بھی دوسری کتابوں میں اس کا ذکر ہے۔ فی الوقت دوسرا حوالہ تو ممکن نہیں ہے ہاں مولانا محمد عثمان معروفی مظلوم کی "ایک عالمی تاریخ، کا درجہ ذیل اقتباس لائق توجہ ہے:-

"نام محمدؐ کی جلوہ گری"

یہ ایک حیرت انگیز حبابی حقیقت ہے کہ بحساب ابجد دنیا کی ہر چیز کے عدد میں مندرجہ ذیل قاعدہ سے ۹۲ کا عدد نکلتا ہے جو قلعہ محمدؐ کا عدد ہے۔ قاعدہ یہ ہے کہ ہر شے کے عدد کو چار گنا کر کے اس میں دو جوڑ دیجیے پھر اس عدد کو بائیس سے گنا کر کے ۷۰ سے تقسیم کیجیے اور جو عدد باقی بچ جائے اسے پھر دنیا کے اس میں دو جوڑ دیجیے تو ۹۲ نکل آئے گا۔ مثلاً دنیا کا عدد ۶۵ ہے اسے چار سے ضرب دیا تو حاصل ضرب ۲۶۰ ہوا اس میں دو جوڑ دیا ۲۶۲ ہو گیا اس کو پھر بائیس سے ضرب دیا تو حاصل ضرب ۱۳۱۰ ہوا اس کو ۷۰ سے تقسیم کیا تو باقی بچا ۱۰ کو ۹ سے ضرب دیا تو ۹۰ ہوا پھر اس میں ۲ جوڑ دیا ۹۲ ہو گیا۔ اس طرح ہر ایک عدد سے ۹۲ ہی نکلے گا۔

ایک عالمی تاریخ صفحہ ۱۲ مصنفہ مولانا محمد عثمان معروفی مظلوم

مطبوعہ اسرار کریم پریس الزاباد سندھ مطابق ۱۳۹۲ھ

مذکورہ بالا طریقہ کے علاوہ ناچیز کے نزدیک درج ذیل طریقہ بھی ہو سکتا ہے جو زیادہ سہل بھی ہے۔ وہ یہ کہ کسی بھی عدد کو لے لیں اور اسے بیس سے ضرب کریں اور حاصل ضرب میں دس جوڑ دیں۔ حاصل جمع کو پھر بیس سے تقسیم کریں جو باقی بچے اسے نو سے ضرب دیں اور حاصل ضرب میں دو جوڑیں تو ۹۲ نکلے گا۔

جیسے دُنیا کے اعداد ۶۵ ہیں

یا پھر رام کے اعداد ۲۴۰

|           |            |
|-----------|------------|
| ۶۵        | ۲۴۰        |
| × ۲۰      | × ۲۰       |
| ۱۳۰۰      | ۴۸۰۰       |
| + ۱۰      | + ۱۰       |
| ۱۳۱۰ (۶۵) | ۴۸۱۰ (۲۴۰) |
| ۱۲۰       | ۴۰         |
| ۱۱۰       | ۸۱         |
| ۱۰۰       | ۸۰         |
| ۱۰        | ۱۰         |
| × ۹       | × ۹        |
| ۹۰        | ۹۰         |
| + ۲       | + ۲        |
| ۹۲        | ۹۲         |

محمد منان اللہ ندیم غفرلہ، بھوپورہ، بھوانی پور بھوارہ

ضلع دربھنگہ (بہار) ۸۴۶۱۰۴

● وارث علوی کا اشاریہ :- وارث علوی کے اشاریے میں اور کچھ ہویا نہ ہو "ذہن" ضرور ہے۔ آنکھ کھول کر دیکھا جائے تو اردو کا ادب واقعی زوال پذیر ہے۔ یہ زوال اس لیے ہے کہ اردو قوم روبہ زوال ہے۔ تجھے یقین ہے کہ بہت سے "جبات اور کارنامے" قسم کے اردو کے نمکے سنج "عالم" وارث علوی کو پاگل قرار دیں گے۔ کیوں کہ وہ مدیروں کی خوشامد اور گروہ بازی کے نمایاں طور پر رسالوں میں چھپتے ہیں۔ اور وارث علوی نے رسالوں کے ان اوراق کو ہی ان کا مدفن کر دیا۔ وہ یہ بھی کہیں غمگین نہ کہ وہ سال بہ سال ادبی رفتار کی سالانہ رپورٹ کو فائدہ مند مفہوم کی صورت دیتا، کسی طرح غیر اہم ادبی خدمت نہیں۔ صحیح فرمائیں گے وہ۔ لیکن وارث علوی جو بول رہا ہے وہ اس سے کہیں زیادہ صحیح ہے۔ اپنی ایک چھوٹی سی حسین دُنیا بنا لینا اور اسی کے حسن پر نازاں اور مطمئن رہنا بہت قابل تعریف بات نہیں۔ دُنیا بڑی وسیع، متنوع اور رنگارنگ ہے۔ کاش اردو کے بہت سے "عالم" کبھی اپنی دُنیا سے بھی نکلتے! افروز عالم، دربھنگہ (بہار)

● معمولی سی تبدیلی نے پرچہ کو بے حد دلچسپ اور معلوماتی بنا دیا ہے۔ اشاریہ کے تحت مہمان مدیر کے ادائیے کے سبب پرچہ کو نیا رنگ روپ مل گیا ہے۔ ہر فنکار کے ذہن میں بدلتے ہوئے وقت اور حالات کے تحت کچھ نہ کچھ خیالات و احساسات پیدا ہوتے رہتے ہیں مگر اظہار کے بغیر ان کے ذہن کے تہہ خانے میں ہی گھٹ کر رہ جاتے ہیں وجہ یہ ہے کہ ان کے پاس اظہار کا کوئی وسیلہ نہیں۔

اسد بدایونی کا خط، کتاب نما، کے شمارہ دسمبر ۱۹۸۸ء میں مطالعہ سے گزرا۔ ان کا ہجر ذرا تکھا ہو گیا

قی صاحب نے دراصل اردو کے استاد و طالب علم کی تسامی اور تن آسانی کی طرف اشارہ کیا ہے۔ فنکاروں کی حیات و خدمات پر کام کرنے کا نتیجہ یہ ہے کہ آسانی سے پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل ہے۔ اور اکیڈمی کے تعاون سے مقالے بھی چھپ جاتے ہیں، مگر ادب کی دنیا میں سچ تو یہ ہے کہ ذہ نہیں ہوتا۔ فاروقی صاحب نے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری کے سلسلے میں جو کچھ لکھا ہے، وہ ایک ہے۔ اسد بدایونی کو ان سے کوئی شکایت نہیں ہونی چاہیے۔ اگر فاروقی صاحب نے کسی راز کو منکشف سارت کی ہے تو محض اس لیے کہ ان کا تعلق شریعہ تعلیم سے نہیں، یہ حقیقت مسلم ہے کہ ہر فنکار اس کا ہوتا کہ اس کی حیات و خدمات پر کام کیے جائیں۔ ہر چیز کی قیمت بازار میں یکساں نہیں ہوتی۔ یہ تو اسد صاحب ہے کہ وہ کم معروف یا غیر معروف ادیبوں پر کام کرنا زیادہ بہتر خیال کرتے ہیں۔ ویسے عام طور پر یہ دیکھا کہ مشہور فنکاروں کے سلسلے میں ہی کچھ نہ کچھ ہوتا رہا ہے۔ جدید ادب پر میں نے جو بھی مضامین لکھے مہندستان کے کچھ مشہور شعراء کا ہی نام لیا گیا ہے۔ خود انھوں نے اپنے مضمون جو ”دائرہ“ میں، بہار کے سلطان اختر علیہم اللہ عالی اور پرکاش فکری کا نام نہیں لیا ہے۔ اس کی وجہ شاید یہ ہے کہ ان شعراء بہار سے باہر مشہور ہی نہیں ہیں۔ ورنہ اسد صاحب ان کا نام اپنے مضمون میں ضرور لیتے۔ ویسے یہ انکشاف منور ہی ہے کہ ”نئے نام“ (نئی شاعری کی دستاویز) میں تینوں شعراء موجود ہیں مگر مطالعہ کے لیے ذیل کا جملہ ان کے مضمون سے پھر نقل کر دینا ضروری سمجھتا ہوں۔

کوئی رسالہ کھولے، کوئی مجموعہ چلیے، معلوم ہی نہیں ہوتا کہ شاعر نے اپنے غلے کے باہر والے پڑھا ہے؟

شاہد علیہم۔ دودھ۔ کٹورا۔ آرا

اس بار کے جہان مدر وارث علوی ایک صاحب طرز ادیب ہیں۔ انھوں نے اردو تنقید کو ایک نیا طرز اور اسلوب۔ اور بات ہے کہ ان کا انداز کبھی کبھی اتنا جارحانہ ہو جاتا ہے کہ قاری بھی تھلا اٹھتا ہے تاہم ان کی حقیقت پسندی نہیں کیا جاسکتا۔ اس اشارے میں انھوں نے جتنی بھی باتیں کہی ہیں ان سے میں صد فی صد اتفاق کرتا ہوں غرض اتفاق کرے گا جو ادیب میں غیر جانبدارانہ رویے کا قائل ہوگا۔ آج کے نقاد بزدلی، خوشام پسندی اور مبیت کا شکار ہو کر رہ گئے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ آج ہمارا ادب غلط سمت کی طرف گامزن ہے۔ ادب کے نام پر پیش کی جا رہی ہیں وہ منہا اور جیساں ہو کر رہ گئی ہیں اور الزام قارئین کے سر دھرا جا رہا ہے کہ وہ ناقص عقل کے لیے کچھ پڑتا ہی نہیں۔ وارث علوی نے اس قسم کے ادیبوں اور ناقدوں کی جس انداز سے خبر لی ہے اکت کوئی دوسرا انہیں کر سکتا۔ مگر علوی صاحب کا یہ اداریہ اتنا مختصر ہے کہ پورے ۲۷ صفحہ کو محیط ہے۔ اگر تفصیل سے کہی جائیں تو دس صفحے میں بھی آسکتی تھیں، پھر بھی قابل مبارکباد ہیں علوی صاحب کہ نے ایک مقالہ نما اشاریہ لکھ کر جرأت رندانہ کا ثبوت دیا۔

حکیم محمد حسین خاں کی تحقیق اس لحاظ سے بحدراہم ہو جاتی ہے کہ دنیا کے ایک بہت بڑے عالم اور صاحب طرز، اولین تصنیف منظر عام پر آگئی ہے جس سے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ نہ صرف ایک عالم اور صاحب طرز ادیب تھے بلکہ ان کے علم و ادب کا کچھ نہ کچھ ہی نہیں تھا۔ لیکن مشکل یہ ہے کہ مولانا مودودی (مروج) کا نام نہ لیتے ہی بعض لوگوں کی پیشانیوں پر نہیں اور بعض فوج سے تھر تھر کانپنے لگتے ہیں کہ شاید وہ کوئی جرم تو نہیں کر رہے ہیں اور اس طرح کی تحریروں کی نشاندہی کہ ہم بعض بڑے قلم کاروں سے رشتہ دار ہیں، سنا جاوے کہ آج، جماعت اسلام کا، غلام۔“

کاشکار ہو رہے ہیں۔

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ کا مقالہ اردو میں جاسوسی ادب" بھی انتہائی اہم ہے۔ کچھ عرصہ قبل تک اردو ادب کے تنقیدکار اور ناقدین جاسوسی تخلیقات کو پختوت سمجھ کر ادب کی سرحد میں داخل ہی نہیں ہونے دیتے تھے۔ خیر اب وہ جاسوسی ادب کو کھلایا۔

منظرِ اہام کا مقالہ ترقی پسند ادبی تحریک بے سمت سفر" ۱۹۵۲ء میں لکھا گیا تھا، اگر یہ انھیں دونوں شائع ہوتا تو دھماکا خیز ثابت ہوتا اور منظرِ اہام نام عمر ترقی پسندوں کے وار بجاتے بجاتے بے حال ہو جاتے۔ پھر بھی انھوں نے اتنی جرأت تو لی کہ اس تنظیم سے وابستہ ہونے کے باوجود اسے تنقیدی نگاہ سے دیکھا۔ سچی بات تو یہ ہے کہ ترقی پسند ادبی تحریک اسی زمانے میں دم توڑ چکی تھی کہ اس کے نام لیا آج بھی باقی ہیں اور مردہ گھوڑے کو گھاس کھلانے کی کوششوں میں مصروف ہیں۔ یہ ۱۹۵۶ء میں انجمن ترقی پسند مصنفین راجپوت ک جوائنٹ سکریٹری تھا انھیں دونوں میں نے اپنے مقالہ "خردوم۔ رومان سے انقلاب تک" مطبوعہ زبان و ادب پٹنہ۔ میں ترقی پسند ادبی تحریک کے زوال کی بات کہی اور دوسرے مقالہ "پریم چند۔ اور میدانِ عمل" مطبوعہ ہماری زبان دہلی میں "میدانِ عمل" پر بے لاگ تنقیدی توٹھے ڈاکٹر قریس صاحب نے نہ صرف یہ کہ جوائنٹ سکریٹری کے عہدہ سے ہٹوا دیا بلکہ میری مہربانی پر مجرم کر دی گئی۔ جس کا نتیجہ قطعی غم نہیں ہے، لیکن آج تک اس کا خمیازہ بھگت رہا ہوں۔

اس شمارہ میں احمد ندیم قاسمی کا انٹرویو بھی خاصے کی چیز ہے۔

منصور عمر شعبہ اردو۔ سی۔ ایم۔ کالج۔ درہننگہ

● فروری ۸۹ء کا "کتاب ناما" بصر نواز ہوا۔ مشمولات بے حد میاری اور معلوماتی ہیں بالخصوص تنقید شغلی اور ساحل احمد کی غزلیں قابلِ مدح ہیں۔ مگر تنقید شغلی کے مطلع کا مصرع ثانی کا تب کی بے اعتنائی کے باعث ناموزوں چھپ گیا ہے۔ مطلع کا دوسرا مصرع یوں ہونا چاہیے۔

"پھینکنے گئے ہیں سمندر میں ہم پھر بھی اپنا خشک بدن ہے"

منیر الدین احمد کی احمد ندیم قاسمی سے گفتگو دلچسپ اور حقیقت پسندانہ ہے۔ یہ بات اپنی جگہ بالکل حقیقت ہے کہ ایک شخصیت میں دو اوصاف کا مجتمع ہو جانا ایک غیر معمولی بات ہے۔ اردو ادب کے مایہ ناز شاعر و افسانہ نگار کی پُر اثر گفتگو میرے دل کی عمیق گہرائی میں اترتی چلی گئی۔

پنجابی کہانی "سفید پوش" پسند آئی۔ علی امام نقوی کا افسانہ "کھوئی"، تاثر دہکرسکا "کھلے خطوط کا سلسلہ" قلم کاروں کے لیے بہت اچھا ہے۔ خصوصاً ممتاز شعرائے کرام کے خطوط قابلِ غور ہیں۔ کتابنا "دنِ دونی رات چو گئی نکھرنا اور سنوڑنا جا رہا ہے۔ نیک متناؤں کے ساتھ۔

عبدان کو رشکور۔ کنگ۔ (اڑیسہ)

● "کتاب ناما" مارچ پیش نگاہ ہے۔ قریس صاحب کا مضمون پسند آیا۔ ڈاکٹر سید یحییٰ نشیط نے اپنے مضمون میں آہر براری کا جو قطع لکھا ہے وہ ظاہر ہے آج سے بہت پہلے گروناہک اور سنت کبر سے متاثر ہے۔ شمیم طارق نے جو قطع لکھا ہے جس پر یحییٰ نشیط صاحب نے اپنے شک کا اظہار ہے وہ بالکل درست ہے دراصل یہ قطع شمیم طارق صاحب نے غلط نوٹ کیا ہے ملاحظہ فرمائیے سب رنگِ جست دہلی ۱۹۷۴ء کا شمارہ جس کا صفحہ نمبر ۱۹ ہے۔ وہ قطع اس طرح ہے۔

عدد نکالو ہر چیز سے جو کئی کرواوائے  
دو ملا کے پچکن کرو سبیل کا بھاگ لگائے  
باقی بچے کو نو کئی کرو دو اس میں دو ملائے  
نہت کبیر سنو بھی سادھو نام محمد آئے  
میرے خیال سے یہ دو کبیر ہی کا جسے گرو نامک سے منسوب کر دیا گیا۔ گو ہر شیخ پوری

تیلیا باج پارس ۲۲۱۰۰۲

● "کتاب نما" کا اپنا ایک پرکشش اسٹائل ہے جسے اس کا یقین ہے کہ "کتاب نما" کا یہ اسٹائل اُردو کی ترقی کی طرف ایک مہتر قدم ثابت ہوگا۔ جنوری ۸۹ء کے شمارے میں جہان مریم حفی کا ادارہ پڑھ کر اس بات کا احساس ہوا کہ ادب عوامی مسائل اور اپنے ثقافتی روایت سے کٹ کر کوئی قابل قدر کام انجام نہیں دے سکتا؛ دیگر مشورات بھی پسند آئیں۔ مانگے کا اقبال، "کاتو جواب نہیں"۔ یہ ایک دلچسپ اور اچھا سلسلہ ہے۔

"گوشتہ احمد جمال پاشا" نے اس شمارے کی افادیت اور اہمیت میں مزید اضافہ کر دیا ہے۔ پاشا صاحب پر قاضی عبدالستار ریوسف ناظم اور اعجاز علی ارشد نے اچھے معنائیں لکھے ہیں۔ محترم سرور جمال کے مضمون نے عوامیں اضافہ کیا۔ "بقیہ خود" کے تحت آپ نے پاشا صاحب کی اچھی اور نامزدہ تخلیقات جمع کر دی ہے۔ اس کے لیے آپ کو کتنی محنت کرنی پڑتی ہوگی ہم جیسے دورانہ صرف اس کا اندازہ کر سکتے ہیں۔ خدا آپ کو بعافیت رکھے!

خالد عبادی۔ پورہ۔ ڈاکخانہ دھونی۔ در بھنگہ

**مالک رام**  
ایک مطالعہ  
مترجم: جلی جواد مریدی  
امیر ناہیات خیل مالک رام کے علمی اور تحقیقی کا زبور  
یہ مہر و پیک کے شماروں کی گواہیات کا کام نبھاتا ہے  
پاکستان میں اس کے علمی اور ادبی گونا گوں کتب کے لیے  
اس کے کتب کا مطالعہ نہایت ضروری ہے۔  
قیمت = ۵۰/-

جہانگیر (فریدی) ناگہ  
پرس کے نامور محققین کا علمی و ادبی  
کتابوں کا مجموعہ ہے

ذاتی عین  
نور: اس کام کی کتاب دار اس  
کے ساتھ ایک کتاب

نزلت  
کھانسی، نعام رولہ  
کے

سہول صفحا  
اس کی زبان بصری  
سب سے زیادہ دلور  
موجود ہے

میرزا اور پرنسٹن ۱۵۰

دواخانہ طبع کا کالج پورہ پورہ، علی گڑھ

**عوامی ذرائع ترسیل**  
Mass Communication Media  
اشفاق محمد خاں  
ذرائع ترسیل کا موضوع نہایت وسیع ہے۔ اس کتاب  
میں نئے نئے تئیس والوں کے لیے یہ بتایا گیا ہے کہ ذرائع ترسیل  
کے لیے کیسے لکھیں؟ قیمت = ۲۱/-

**شعویات میر تقی میر مطالعہ** شامہ بلال  
اس کتاب میں میر کے زمانے کے سیاسی، سماجی اور معاشی  
حالات، ان کی شاعری کا مختصر جائزہ شعویات میر کا تدبیری  
درتہ میری مطالعہ ہے۔ 45/-

اختراع کرنے کی کوشش کی ہے بازگوئی اور بھوکا سے سرسید پر کاش کے فن کا عروج ہوتا ہے۔

مضامین کے دور کے بعد انھار خیال اور کھل کر بحث کرنے کا دور پر سکون ماحول میں شروع ہوا۔ سب سے پہلے جناب جاوید ناصرت نے بحث کا آغاز کیا۔ انھوں نے کہا سرسید بھی حبیب منید سے چونکتے ہیں تو ”بھوکا“ مرزد

ہو جاتا ہے یا کٹ ہمارا سر لکھ جانے پیر۔ سلام بن رزاق نے کہا کہ حلقہ فی الہب کے شاہکار افسانوں میں سرسید ہی کے افسانے رکھے جاسکتے ہیں۔ جناب یعقوب راہی نے کہا کہ ان میں یہ بہت بڑی غلطی ہے کہ انھیں کسی بزرگ کو دھوکا دینے کی نوبت نہیں نہیں آئی مشہور محقق ڈاکٹر یونس اگاسکرنے رام پنڈت کے مضامین میں منہ کی چوڑی اس جملے سے بحث شروع کی اور سرسید بھی کے افسانوں میں اس لبیب کے تعلق سے کہتے ہوئے اپنی بات ختم کی

نوجوان افسانہ نگار مظہر سلیم نے کہا کہ سرسید بھی نگاری اور افسانے کے درمیان پہل کا کام انجام دیتے ہیں رام پنڈت نے منہ کے استعمال پر انتظار حسین کی نرمائی پر چوڑی کا الزام لگایا۔ ہندی کے مشہور کوئی جناب آتمارام نے منہ کے تعلق سے پرمنتر تقریر کی اور دنیا کے عظیم اسکالرس کے حوالے بھی حسب معمول دیے۔

مستند و مقبر افسانہ نگار جناب سرسید پر کاش نے تکمیل رائٹس گروپ کا شکریہ ادا کیا اور سلام بن رزاق اور نور خان دو دیگر شرکاء کے سوالوں کے جواب دیے۔

بازگوئی کے تعلق سے خط نمبیر کو دور کیا۔ سرسید جی نے آخر میں اپنا نیا افسانہ ”ہد آدمی“، نذر سامعین کیا اس پر مختلف نشست کی صدارت اردو کے مشہور افسانہ نگار جناب ساگر مرہدی صاحب نے فرمائی۔ انھوں نے صدیقی خطبہ میں کہا کہ سرسید بھی اور ان کے فن کو سمجھنے کے

لیے یہ نشست نیک ناموں ہے۔ اس پر مختلف نشست میں پرویز میاں لکھنوی، جاوید صدیقی، شاہد ندیم، مجیدی، قاسم، شام لطیف، اقبال نیازی، اسلم پرویز اور

## ادبی اور تہذیبی خبریں

### بازگوئی پر ادبی مذاکرہ

یکٹی۔ برسوں بعد ادبی گڑھ کلا میں نثری جمود کو توڑنے کے لیے تکمیل رائٹس گروپ کی جانب سے ملک کے نامور مقبر اور مستند افسانہ نگار جناب سرسید پر کاش کے تہذیبی افسانوی مجموعہ ”جسے شائع ہوئے تقریباً ایک سال کا عرصہ بیت گیا ہے“ بازگوئی پر پے لکھنا انداز میں گفتگو کی گئی۔ اس مذاکرہ میں مظہر اور یونس شہر کے ادیبوں اور شاعروں نے شرکت کی۔

سب سے پہلے نوجوان اور ابھرتے شاعر جناب ایم امام نے تکمیل رائٹس گروپ کی جانب سے تمام مہانوں ۱۱ رسامین کا استقبال کیا۔ اور مشتاق مومن کو نغما کے فرائض انجام دیے کی دعوت دی۔

مشتاق مومن نے کہا کہ سرسید پر کاش بہت بچتے رہے اور اپنے آپ کو پہناتے رہے۔ آخر انھیں ہم نے بھی سکھایا۔ سب سے پہلے جناب انور مرصاحب نے اپنے مخصوص انداز میں مقصود و ظہر اور مظہر سلیم ”کنویر نشست“ اور ادارہ تکمیل کو مبارکباد پیش کی کہ ان نوجوانوں نے اتنی کم مدت میں ایک ”پرنٹنگ نشست“ کا انعقاد کیا۔ انور مرصاحب کے بھرپور مضامین سنا گئے کے بعد مداحی کے مظہر ادیب و نثر نگار جناب رام پنڈت نے اپنا مختصر مگر جامع مضامین پیش کیا۔ انھوں نے کہا کہ سرسید پر کاش دواصل ایک ہمہ کا نام ہے۔ ایک دور کا نام ہے۔

ان کے بعد جدید ترین افسانہ نگار نور خان نے انرا دھاکا کہ سرسید پر کاش کے افسانوں میں ہر جگہ براجمینڈ آجالتے ہیں۔ سرسید جی نے اپنا ذاتی منہ

کھینڈی سے اقبال عثمان ملن، ایم بیق ادکسپل احمد  
قریش بھی شریک رہے۔

آخر میں کنوینر نشست جناب مقصود اظہر نے تمام بھائیوں  
سامعین اور انجمن تبلیغ الاسلام کے منتطین کا شکریہ ادا کیا۔

جناب جلال اصغر کوڈا کٹر آف فلاسفی  
کی ڈگری

مظفر پر اور برقی نسل کے ہاشم اور صاحب نظر شاعر و ادیب  
جناب جلال احمد صفری کے کو بہا ریونی و رسی مظفر پور نے  
ڈاکٹر آف فلاسفی کی سند سے نوازا ہے۔ مختلے کام و موضوع  
سما ”حیات اللہ انصاری کی حیات و خدمات“

ڈاکٹر جلال ناصر قریدی کے تحقیقی مقالے کے نگراں  
جناب ڈاکٹر تمرا عظم ہاشمی، پروفیسر شعبہ اردو بہار یونیورسٹی  
منظور پور تھے اور ممتحن ڈاکٹر ظفر ادگا نوی، صدر شعبہ اردو  
کلکتہ یونیورسٹی اور ڈاکٹر محمود الہی صدر شعبہ اردو  
نور کھوپڑی یونیورسٹی صاحبان تھے۔

اردو کے ممتاز شاعر خضر برنی نہیں رہے

نئی دہلی۔ یکم مارچ۔ اردو کے ممتاز شاعر اور جنگ آزادی کے مجاہد سید خضر برنی کل رات مختصر سی علالت کے بعد انتقال کر گئے۔ خضر برنی اردو کے صاحب ویوان شاعر اور صحافی تھے۔ موصوف طویل عرصہ سے ادکھلائی دہلی میں مقیم تھے۔ تعلیم وطن سے پہلے خضر برنی نے بلند شہزادہ اس کے اطراف میں آزادی وطن کی تحریک میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا اور اپنی دولہہ انگیز اور قومی نظموں کی وجہ سے ایک عرصہ تک انگریز حکومت کے عتاب کا نشانہ بنے رہے۔ آزادی وطن کے بعد خضر برنی دہلی میں سکونت پذیر ہو گئے تھے۔

## مولانا فاروق کا انتقال

نئی دہلی ۵ مارچ۔ ٹیلی فون سے احمدہ اظہار کے مطابق  
جن کا گھر کے سکریٹری بہت کم مدرسہ امینیہ مولانا سید محمد فاروقی

اپریل ۱۹۸۹ء

کآج شب" بجے انتقال ہو گیا۔ وہ گذشتہ دنوں سے مہلک تھے ان پر فالج کا اثر ہوا تھا اور کچھلے ایک ہفتہ سے ان پر جو شش طاری تھی۔ نماز جنازہ بعد نماز جمعہ جامع مسجد میں اور تدفین نیا قبرستان دہلی میں ہوئی۔

محمد محسن اختر کو پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری

محمد حسن اختر کے تحقیقی مقالے ”دانتہالی اور تقوف“  
پر مجھا گلپوری نے دسویں، مجھا گلپور نے پنی۔ ایچ۔ ڈی۔ کی  
ڈگری تفویض کی ہے۔ یہ مقالہ پروفیسر لطیف الرحمن کے  
ریزیگنرانی مکمل چڑا۔

جامعہ ملیہ اسلامیہ میں سیمینار

نئی دہلی اور فردوسی۔ آج شعبہ فارسی جامعہ ملیہ اسلامیہ  
دہلی کے زیرِ اہتمام مولانا آزاد اور فارسی زبان و ادب پر سینار  
کے اختتام پر ایک قارہ و منظور کر کے حکومت سے درخواست  
کی کہ مولانا آزاد کی یاد میں ایک عربیہ فارسی اکادمی قائم کی  
جائے۔ جہاں ہر انہر دینی و دنیوی کے استفادہ کی پوری جہد و زور  
اظہر نے یہ تجویز پیش کرتے ہوئے کہا کہ یہ مولانا آزاد کو سب  
سے بڑا خراج عقیدت ہو گا۔

سمینار کے آغاز سے قبل صدر شیخ فارسی پرنسپل شعیب اعلیٰ نے فارسی ادب سے مولانا آزاد کے والدہا شخصیت کا تذکرہ کیا۔ سمینار کا آغاز ہر جلسہ شاگرد فارسی کی تلاوت کلام پاک سے ہوا۔ صدر اجلاس مالک رام نے بھی اپنے خیالات سے نوازا۔ نائب شیخ الحاج محمد حسین نے فارسی کی ترویج و شاعت پر زور دیا اور فارسی کا روانہ کم ہونے پر افسوس ظاہر کیا۔ تمام مقالہ نگاروں نے مولانا آزاد کی فارسی دانی اور فارسی ادب سے ان کے شخص اور ادراک کا ذکر کیا۔ مقالہ نگاروں نے کہا کہ مولانا آزاد مشرقی تہذیب و تمدن کے نمائندے اور علمبردار تھے اور ایران اور افغانستان میں ان کو متعارف کروانے کی شدید ضرورت ہے۔ اس سبب، میں کابل یونیورسٹی کے سابق وائس چانسلر پرنسپل احمد یار، ریاض شروانی، ڈاکٹر محمد علیاں، ڈاکٹر حفیظ عین



تاسمی، پروفیسر مستبہ نند جادا، عبد اللطیف اعظمی، ڈاکٹر ترغفار اور مسیح الحسن نے اپنے مقالے پیش کیے۔ مشرستہ نند جادا نے اپنے مقالے میں مولانا کی فارسی شاعری کا مجرور جائزہ لیا۔ اختتامی اجلاس کے صدر پروفیسر امیر حسن عابدی نے اپنے قیمتی خیالات سے نوازا۔

## بامقصد شاعری

قر فی لا تبریری (سورت) کی توسیع کے لیے علامہ صہبائی بال سورت ہی، ایک شاندار شعرا و نثر نگار تھیں۔ آبادی منقہ ہوا۔ نظامت کے فرائض کو جوان شاعر نظام الدین نظام نے انجام دیے۔ ندا فاضلی، ہزب قیس، حسن کمال ظفر گو رکھ پوری، نصیر الجعفری، ممتاز راشد اور عبداللہ ساز کے ساتھ ہندوستان کے کئی شاعروں نے شرکت کی۔

## وجہ دوسنگھ کو پی، ایچ، ڈی کی ڈگری

جناب وجہ دوسنگھ کو ان کے تحقیقی و تنقیدی مقالے "پروفیسر محمد جمیل کے ڈراموں کا فنی اور تنقیدی جائزہ" اسٹیج ڈرامے کی روایات کی روشنی میں، "پرجن یونیورسٹی جوں نے پی۔ ایچ ڈی کی ڈگری تفویض کی۔ یہ مقالہ ڈاکٹر خورشید حمزہ مدنی ریڈر شعبہ اردو اور معاون نگران پروفیسر پونڈر سنگھ صدر شعبہ اور سہیل پونیورسٹی آف جوں کے زیر نگرانی لکھا گیا۔

## مہاراشٹر اردو اکادمی میں سمینار

مہاراشٹر اردو اکادمی کی جانب سے چلن (شنگری) میں اردو مراکھی ادب کا آدان پروان کے موضوع پر سمینار کا انعقاد کیا گیا جس کی صدارت محمد حسین دلوئی ڈیڑلجیہ سبھا نے فرمائی۔ صدارتی خطبہ میں آپ نے فرمایا کہ آج کے ماحول میں زبانوں کا آپسی لین دین بہت ضروری ہے آج کے حالات میں جب مذہب دلوں کو جوڑنے میں ناکام ہو رہا ہے تو ہندوستانی ادبی و ثقافتی محاذ پر قومی یکجہتی کے لیے کام کیا جانا چاہیے۔

مقامی کنوینر جناب منل اتوال اختر نے حاضرین کا

استقبال کیا اور سینار کی غرض غصابت پر روشنی ڈالی۔ علامہ آرائی نے مراکھی میں اردو غزل پر اپنا تعارفی مضمون پیش کیا۔ شرف یکانی نے اردو مراکھی ادب کا آدان پروان فرصت اہمیت پر اپنا مقالہ پیش کیا۔ رتنا ٹیک گندے نے مراکھی میں ڈراموں کی روایت اردو ڈراموں کے پس منظر میں روشنی ڈالی۔

سلام بن رزاق نے مراکھی اردو افسانے پر اظہار خیال کیا اور کپ نے اپنی کہانی کام و عینہ بھی پیش کی۔ جے بے حد پسند کیا گیا۔ بھانچند دیوالکر مدیر مراکھی روزنامہ ساگر نے ہندوستان کی جنگ آزادی میں مہمانوں کا حصہ پرنا طویل مقالہ پیش کیا۔

ڈاکٹر عبدالستار دلوئی صدر شعبہ اردو یونیورسٹی ممبئی نے اپنی تقریر میں اردو مراکھی کے تراجم آدان کی تاریخ اور روایت پر روشنی ڈالی اور تخلیقی ادب کی اہمیت کے ساتھ ساتھ ترجمے کی اہمیت پر زور دیا۔

سید وقار حسن قادری سپرنٹنڈنٹ ایگریکلچرل اردو کالج نے سینار کی نظامت فرمائی آدان کے شکریہ کے ساتھ یہ جلسہ اختتام پذیر ہوا۔

## کلیات وجد "جمال اجنتا جلال پھالہ کی اجرا

اورنگ آباد۔ نائب صدر ہند حضرت بابا کرشنکر دیال شرما کے ہاتھ سے انڈیا کے مشہور شاعر پدم شرما سکندر علی وجد مرحوم کے کلیات "جمال اجنتا جلال پھالہ" کی رسم رونما کی روزہ مجزی بہت نام مولانا آزاد کا جگہ کیس انجام پائی۔ ڈاکٹر رفیق زکریا چائلس جگہ اردو علی گڑھ نے وجد مرحوم کی خدمات کو سراہتے ہوئے مولانا آزاد علی سنگھ کے نائب صدر اور اردو کے شاعر کی حیثیت سے ان کے رویہ کی ستائش کی۔ ڈاکٹر منوہر جی الدین پرنسپل مولانا آزاد کالج نے تعارف کر دیا اور نائب صدر ہند نے کتاب کا پہلا نسخہ بیگم وجد بیہ خاتون کے حوالے کیا۔ اس کتاب کی اشاعت کے لیے ہمارا شکر اردو اکادمی نے ۲۰ ہزار روپے کی مالی اعانت دی ہے۔ ۱۰۰ صفحات پر مشتمل وجد مرحوم

اپریل ۱۹۸۹ء

میں قابل مبارکباد ہیں کہ موصوفہ کالج سے کسی بھی سبکدہ  
میں پہلی ڈگری ہے جو کہ اردو کے ایک طالب علم کو ملی ہے۔

محترمہ طاہرہ بنارس صاحبہ کو  
پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری

محترمہ طاہرہ حلیم بنارسی نے اپنے تحقیقی مقالہ بعنوان  
مولانا عبدالمجید آبادی اور ان کے ادبی نقوش پر پہلی  
یونیورسٹی سے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری حاصل کی۔ محترمہ  
نے یہ مقالہ پروفیسر نظام الدین ایس گریڈ کی نگرانی  
میں تیار کیا۔

## میکش بدایونی چل بسے

اردو کے مشہور شاعر میکش بدایونی ساد کی حرکت  
بند ہو جانے سے ۲۱ فروری کی صبح آل انڈیا میڈیٹل نیشنل  
ہسپتال میں انتقال ہو گیا۔ میکش صاحب پروفیسر نظمیر احمد  
ہدایتی صاحب کے بڑے بھائی تھے۔ انتقال کے وقت ان  
کی عمر ۶۵ سال تھی۔

## ایک دیا اور بجھا نسیم انہونی

اردو کے مشہور ناول نگار ادیب، صحافی اور شاعر  
جناب نسیم انہونی کام راج کوکھنڈ میں انتقال ہو گیا  
ان کی عمر تقریباً ۸۰ سال تھی۔

نسیم صاحب مجموعی طور پر ۲۵۰۰ دلوں کے مصنف ہیں

انھوں نے ۱۹۶۸ء میں خواتین کے لیے ایک رسالہ ”جویم“  
کے نام سے جاری کیا اور ۱۹۷۳ء میں منہجہ دار ”سویچ نکالا“

مرحوم بہت سی ادبی، سماجی اور اصلاحی تنظیموں سے وابستہ  
تھے۔ نسیم کبڑوں کے نام سے انھوں نے ایک پبلشنگ ہاؤس

قائم کیا جس نے ملک کے مشاہیر اور سیول، نظامی اور  
نظامی نگاروں کی کتابیں شائع کیں جن کی مجموعی تعداد

ایک ہزار تین سو چوبیس ہے۔ نسیم صاحب کی حیات  
اور کارناموں پر حال ہی میں بنیال کے عبدالجبار صاحب

نے اپنا مقالہ مکمل کر کے پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کی

کی زندگی کا تمام تر کام اس کتاب میں یکجا کیا گیا ہے۔  
اور اس کی قیمت ۵۰ روپے رکھی گئی ہے۔ جو مولانا آزاد  
کالج اورنگ آباد کے بچے سے حاصل کی جاسکتی ہے۔

## جن وادی لیکچر سنگھ کی مہاراشٹر کانفرنس

جن وادی لیکچر سنگھ کی مہاراشٹر کانفرنس کے موقع  
پر ممبئی کے مندرجہ ذیل اہم اردو مصنفین نے جن وادی  
لیکچر سنگھ کی باضابطہ کنیت قبول کر لی ہے اور کانفرنس  
میں بھی شریک ہوئے

ڈاکٹر طاهر کار۔ اجمہر علی انجینیر۔ سلام بن رزاق یحیوی  
راجی انور خاں۔ ساجد رشید میرا۔ ڈاکٹر جی ایم  
نقوی۔ انتھار اعلیٰ۔ انور ظہیر صاحبان۔

دفعہ رہے کہ حسن کمال صاحب مدنیار و دبلیٹر، حسن نعیم  
اور محمود ایوبی صاحبان پہلے ہی سے جن وادی لیکچر سنگھ  
کے رکن ہیں۔

مہاراشٹر جن وادی لیکچر سنگھ کی تیسری سالانہ کانفرنس  
۱۲ اور ۱۳ جنوری ۸۹ء کو ممبئی میں منعقد ہوئی۔ کانفرنس

کا افتتاح پروفیسر محمد حسن نے کیا۔ ریاستی شاعر کے مکریڈی  
ڈاکٹر حسرت سنگھ، شاعر ہندی، ممبئی یونیورسٹی کے پروفیسر

بیش کمار جناب حسن کمال نے خطاب استقبالیہ پڑھا۔  
کانفرنس نے اتر پردیش میں اردو کو دوسری زبان کا درجہ

دینے کے مطالبے کی حمایت میں تجویز بھی منظور کی۔

## غلام رسول ساجد کو پی ایچ ڈی کی ڈگری

علمی و ادبی حلقہ میں یہ خبر باعث مسرت ہوگی کہ جناب  
غلام رسول ساجد کو ممبئی یونیورسٹی نے ان کے تحقیقی مقالہ

”اردو کی منتخب تاریخوں کا تنقیدی جائزہ“ پر۔ پی ایچ  
ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ انھوں نے یہ کام مہاراشی

دیانند کالج، پیرل، ممبئی کے ڈاکٹر خورشید نعمانی مدظلہ  
کی نگرانی میں مکمل کیا۔

کالج کے اردو دوست پرنسپل پروفیسر جی، بی خٹرواستو،

# ہڑک مہلک ہوتا ہے مگر آپ اسے روک سکتے ہیں

یہ ہوتا کیسے ہے؟

ہڑک، پامبل جانور، زیادہ تر گتے کے کاٹے سے ہوتا ہے۔

ہڑک ہو جائے تو موت ہو جاتی ہے۔

کیونکہ اس سے شفا کا کوئی علاج نہیں ہے۔

احتیاطی تدابیر

مگر ہڑک سے بچا جاسکتا ہے، اپنے تمام بالٹوگتوں کو ہڑک کا ٹیکہ لگوائیں۔

آوارہ گتوں کو بچانے اور ختم کرنے میں حکام کی امداد کریں کیونکہ آوارہ گتوں کو ہڑک

(پامبل بن) لاحق ہوتا ہے اور وہ بالٹوگتوں کو کاٹ

توڑتے ہیں اس مرض میں مبتلا کر دیتے ہیں۔

اگر آپ کو کتا کاٹے تو زخم صابن اور پانی سے

اچھی طرح دھو ڈالیں اور فوراً نزدیکی اسپتال

یا شفا خانے میں جائیں۔

ہڑک سے بچاؤ کا ٹیکہ

ڈاکٹر کے مشورے سے ہڑک سے بچاؤ کا ٹیکہ لگوائیے۔



سینٹرل ہیلتھ ایجوکیشن بورڈ  
ڈی۔ جی۔ ایچ۔ ایس، کوئٹہ روڈ، نئی دہلی۔



dep 88/782

# نظم باقی تنازعوں کے دور میں ایک غیر جانبدار اور انہ روايت کا نقیبت

## ان کے شمارے ہیں

- ۳ مہمان مدیر عبد المنفی مضامین :-
- ۹ لارڈ کین ڈاکٹر ہسٹم فرخی
- ۱۳ تحریک خلافت کی انقلابی ادارہ نظمیں دیکھیں صحنہ خاں شفا
- ۳۱ سو پانچ سال کے ناول کا... سید وقار حسین
- ۳۵ ادیبوں کی تنظیم کیوں؟ معلم امام
- ۴۱ اردو اردو دانوں سے تعاون عبدالغفور کشوی
- غزل لیں / نظمیں :-
- ۷ ایک کالی غزل باقر مہدی
- ۲۷ نظمیں فیروز الدین احمد / نصر ملک
- ۲۸ نظم / غزل کواہت بخاری / وجاہت علی سندیلوی
- ۲۹ غزل / نظم محمد علوی / اکبر علی جان عرش زادہ
- ۳۰ غزل اکبر قرادین
- ۳۴ نیگم کا نوہ / غزل ڈاکٹر یعقوب عمر / اسد رضوی
- ۱۹ آؤ اور چارے گر جاگھر... سریندر پرکاش
- ۵۸ پرستہ شجر شبیر عباس جارجی
- بانت چیت :-
- ۴۳ یوسف ناظم سے ایک مکالمہ طاہر مسعود
- ۵۱ مانگے کا اجالا... طاہر گیش
- طنز و ہنسا :-
- ۵۵ ناگم شدہ کی تلاش دلیپ سنگھ
- چاٹو شد :-
- زندگی کی طرف... داستان و داستان... سوچ سمجھ... میری زندگی کے ۵ سال خطوط و رشید احمد صدیقی... مقالات شام مہرود۔
- ششماہی غالب - دشت بے تنہا - پیامی بنیادی ڈکشنری
- ۶۷ کھلے خطوط نئی مطبوعات اور ادبی و تہذیبی خبریں

## اہنامہ کتاب

مئی ۱۹۵۹ء جلد ۲۹ شمارہ ۵

انی پیرچہ ۴/۰  
سالانہ ۲۵/۰  
غیر جماعتی سے دیر پیرچہ ڈاک ۱۰/۰  
ڈیر پیرچہ ڈاک ۳۲/۰  
سرکاری تعلیمی اداروں کے لیے ۲۵/۰

اڈیٹر  
شاہد علی خاں

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ  
جامعہ گجرات، نئی دہلی ۲۵

شما خین :-  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - اردو بازار دہلی  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - پرنس ہڈنگ بمبئی ۳  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - یونیورسٹی مارکیٹ - علی گڑھ ۱

کتاب نامیں شائع ہر فوٹو  
مصانیف و بیانات نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتابنا  
کا ان سے متعلق ہونا ضروری نہیں ہے۔

پیشہ پیرچہ کے کورسز مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کے لیے  
پرائیوٹ پرنس ہڈنگ ایڈس ڈرائنگ کی دلیاں  
چھپوا کر جامعہ گجرات نئی دہلی ۲۵ سے شائع کیا۔

خون جگر دشمنی مجموعہ، دسرم پال حائل ۳/-

ان سے بچے (ہاکوں کا مجموعہ) منظر گیلانی ۳/-

x بساط دمہ کی غزلوں / آئینہ غزلوں کا انتخاب ۲۵/-  
منافرتی چرگانی / شاہد نعیم

## نئی مطبوعات

چند مشہور طبیب اور سائنس دان (بچوں کے لیے) ۹/-

تعلیمی خلیات (نیا ادیشن تعلیم، ڈاکٹر ذاکر حسین ۳۹/-  
پینام ہفتہ وار مکمل فائنل (جرنلزم، عدایتش لائبریری ٹینٹ ۹۰/-

مضامین سیدین (مضامین) ڈاکٹر علیہا نشان صدیقی ۲۰/-

مسلم پرسنل لار قصہ دوم (قانون) ایم شفیق انصاری ۳۲/-

صہبائے ہند دشمنی مجموعہ، نشر واحدی ۸۰/-

فراق کی شاعری (مقالہ) ڈاکٹر افتخار اللہ خاں ۱۲۵/-

سب رنگ (شاعری) الفت امین آبادی ۵۰/-

اثبات راز " راز لائبریری ۳۵/-

تاریخ ادب کالی داس گیتا رفا ڈاکٹر تارا چند سنگی ۳۵/-

قابلیات چند شخص اور غیر شخص حوالہ اعجاز سبحانی ۹۰/-

اپنا غوی (نیا ادیشن) نادل مسرور ۳۹/-

آدمی اسکے " " زینبہ حسین ۲۹/-

اکیلی " " شرت چندر ۳۸/-

ریطہ " " رفیعہ بٹ ۳۵/-

شامینہ " " رفیعہ بٹ ۵۰/-

بشرا " " مینا ناز ۳۵/-

آن " " رئیس احمد سعیدی ۳۵/-

کافری حکم (شاعری) علیم جہاں گیر ۲۰/-

اردو میں بچوں کا ادب (تحقیقی مقالہ) ڈاکٹر خوشال زیکہ ۳۰/-

دو آدمے (افسانے) شمیمہ کبیر ۶۰/-

قندہ جیز (مذہب) عبدالرحمن کوندو ۲۰/-

موضوعات (مضامین) ڈاکٹر اقصیٰ کریم ۷۰/-

مکاشفہ القلوب اردو (مذہب) تقدس علی خاں ۵۹/-

اردو ادب کی ایک صدی (نیا ادیشن) (ادب) ۳۹/-  
ڈاکٹر سید عبداللہ

اقبال فکر و فن (اقبالیات) ڈاکٹر سید محمد ہاشم ۶۰/-

حرف امتحان (شاعری) شہباز الدین ثاقب ۲۰/-

## فن اور شخصیت

کا

## گنجینش بہاری طرز نمبر

شائع ہو گیا اس میں طرز صاحب کی شخصیت  
اور شاعری پر ملک اور بیرون ملک کے ممتاز  
ادیبوں کی آراء اور مضامین شامل ہیں۔ آخر میں  
طرز صاحب کی منتخب غزلیں اور نظمیں پیش کی  
گئی ہیں۔ صابر دت کا ایک اور اہم کارنامہ  
قیمت - ۶۰/- روپے

## آفسٹ کی بہترین طباعت

— کے لیے —

## لبریری آڈٹ پریس

(ایک: مکتبہ جامعہ لیڈز)

1528- پٹودی ہاؤس، ویانچ، نئی دہلی ۲

— کا —

— نام یاد رکھیے —

ٹیل فون: 276018 تار: ACADEMY

جامعہ اردو علی گڑھ  
مکتبہ جامعہ لیڈز  
استغاثات سے متعلق تمام مطبوعات  
کتاب ہم سے طلب فرمائی



احترام کیا جائے گا اور حکومت سب کی مدد کرے گی۔ یہی مطلب قومی ریاست کے سیکولر معنی مغربی طور پر مقررہ جانب دار ہونے کا بھی ہے۔ اس مقصد کے لیے ہر طبقے کے بچوں کی ابتدائی تعلیم کا ان کی مادری زبان میں بندوبست کرنے کی ذمہ داری آئینی طور پر اپنے سر لینے کے ساتھ ساتھ حکومت نے ثانوی سطح پر ایک سرلسانی فارمولا وضع کر کے مادری زبان کے علاوہ ایک جدید ہندوستانی زبان انگریز ایک غیر ملکی زبان کی تعلیم کا انتظام کرنے کی کوشش کی۔ لیکن دستور کی ضمانتوں اور انتظامیہ کی یقین دہانیوں پر صحیح شکل اور موثر طریقے سے عمل درآمد نہیں ہو سکا۔ اب مختلف زبانیں اپنے اپنے خانوں اور علاقوں میں بند ہو کر گویا اپنی اپنی تہذیبوں کی اشاعت اور اپنی اپنی قومیتوں کے فروغ کا سامان کر رہی ہیں، جس کے نتیجے میں قلمی، سیاسی اور معاشی انتشار بڑھتا چلا جا رہا ہے اور قومی یک جہتی کا خواب پریشان ہوتا نظر آ رہا ہے۔

اس تشویش ناک صورت حال کا ایک بنیادی سبب یہ ہے کہ آزاد ہندوستان زبان کا مسئلہ حل کرنے میں بالکل ناکام رہا ہے۔ ۱۹۰۷ء کے ہنگامے کے زیر اثر دستور سازی کے وقت ۱۹۰۷ء میں ہنگامی فرقہ واریت نے ریاست دہلی کے حواس اس درجہ غفلت کر دیے کہ صحیح و سالم قومی زبان، ہندوستانی، خطہ اردو و ہندی کو نظر انداز کر کے فقط صدر دستور ساز اسمبلی کے کانسٹنگ ووٹ سے دیوناگری ہندی کو قومی سطح پر ملک کی واحد سرکاری زبان تسلیم کر لیا گیا اور اردو کو مشیدول ۸ کی ایک درجن سے زیادہ قومی زبانوں کے خانے میں ڈال دیا گیا وہ بھی اس شان سے کہ دو اس کے استعمال کا کوئی علاقہ متعین کیا گیا۔ اسے کسی ریاست میں سرکاری حیثیت دی گئی، حالانکہ اس مقصد کے لیے آئین میں دفعہ ۳۴۰ بھی موجود ہے اور دفعہ ۳۴۰ بھی جن کے مطابق علی الترتیب اردو کے لیے یہ دونوں ضروری کام کیے جا سکتے تھے۔ اردو دوستوں نے ۵۰ء کے بعد جمہوریہ کے آغاز میں ہی اہل سیاست کی قطعی شکست کر لی اور وہ ایک دہائی تک اردو کی علاقائی حیثیت تسلیم کرانے کے لیے جدوجہد کرتے رہے لیکن دفعہ ۳۴۰ میں متعین تعداد کی ناممکن شرط نے جدوجہد کو ناکام بنا دیا۔ اس نامزدی سے سبق حاصل کر کے ۹۰ء اردو دوستوں کے بعض اہم حلقوں نے دفعہ ۳۴۰ کے تحت اردو کی سرکاری حیثیت کا مطالبہ شروع کر دیا اور اسے منوانے کے لیے ایک جمہوری دعوای ہم جلائی، یہاں تک کہ بالآخر ۱۹۸۰ء میں ریاست بہار کی ڈاکٹر گلن ناتھ مشرا وزارت نے باضابطہ سرکاری زبان کے ایکٹ میں اسمبلی کے ذریعے ترمیم کر کے اردو کو بہار کی دوسری سرکاری زبان بتا دیا اور ۸۱ء اس قانون پر تدریجاً عمل درآمد بھی شروع کر دیا۔ جب کہ اتر پردیش کی وزارتوں نے ابھی تک وعدے اور فیصلے کے باوجود اردو کو اس کی جائز قانونی حیثیت نہیں دی ہے۔ دیگر ریاستوں اور مرکزی علاقوں کا بھی یہی حال ہے۔

اردو کی حق تلفی سے سب سے زیادہ نقصان قومی یک جہتی کو پہنچا ہے اور ملک کی دوسری زبانوں کے شیرازوں کو یقین ہو گیا ہے کہ جب شمالی ہند میں اردو کو مقبول حمایتی زبان کے لیے بھی گنجائش نہیں تو ہندی کے جنوبی اپنی نام نہاد اکثریت کے بل پر کسی بھی قومی زبان کو حق الوسع پہنچے کا موقع نہیں دیں گے، اس لیے کہ انھوں نے اردو کے مرکزی علاقے کو فقہ ہندی علاقہ قرار دے لیا ہے اور اردو فلموں کو ہندی فلموں کا نام لے دیا ہے۔ یہاں تک کہ سرلسانی فارمولا میں وہ دوسری زبان کے طور پر بھی جدید ہندوستانی زبان کی حیثیت سے لپٹے بچوں کو اردو اختیار کرنے کی اجازت نہیں دے رہے ہیں اور صرف ایک پُر فریب سودا بازی کے لیے جنوبی ہند کی زبانوں کو اختیار کرنے کی باتیں بنا رہے ہیں۔ حالانکہ اردو والے اپنی حد تک اس ایک طرف رواداری کا ثبوت دے رہے ہیں کہ دوسری زبان کے طور پر اپنے بچوں کو ہندی پڑھا رہے ہیں۔ اس طرح جس چیز کو مشترکہ قومی تہذیب کہا جاتا رہا ہے

اس کی پاس داری کا بار تھا اردو پر اُٹھا ہے اور ہندی گویا اس سے بڑی الذکر ہو گئی ہے، اس لیے کہ جب تک اردو کو وہی قانونی مقام نہیں دیا جائے گا جو ہندی کا ہے اور ہندی بولنے والے اس طرح اردو نہیں پڑھیں گے جس طرح اردو پڑھنے والے ہندی پڑھ رہے ہیں اہل ملک میں وہ لسانی اتحاد پیدا نہیں ہوگا جو وحدت قومی کا موثر ترین عامل ہے۔

بہر حال، اردو تہذیب کے مستقبل کا تحفظ کم از کم اردو بولنے والوں کی ذمہ داری ہے جسے کا حق ادا کیے بغیر وہ عزت کی زندگی نہیں گزار سکتے۔ اس لیے کہ جدید ہندوستان میں دوسری کوئی زبان ان ماضیاتی اور اخلاقی قدروں کی ترجمانی نہیں کر سکتی جو اردو آبادی کے لیے سرمایہ وجود ہیں۔ بروقت اس بحث کی ضرورت نہیں معلوم ہوتی کہ ایک تہذیب مذہب کی بنیاد پر استوار ہوتی ہے یا زبان کی بنیاد پر۔ اس لیے کہ کم از کم یہ حقیقت عیاں ہے کہ آج اردو زبان ہی ایک ایسی عظیم الشان تہذیب کا ذریعہ اختیار ہے جو پچھلی صدیوں کے اندر ہندوستان میں پیدا ہوئی اور پروان چڑھی۔ خواہ تقسیم ہند کے ہنگامے نے اس کی ترقی میں جو رکاوٹ بھی ڈالی ہو۔ اردو ابھی تک بڑے ملک بلکہ صغیر میں رابطے کی واحد زبان ہے اور بولنے والوں کی تعداد کے لحاظ سے انگریزی اور چین کے بعد دنیا کی تیسری بڑی زبان ہے۔ اردو کی یہ بین الاقوامی حیثیت ایک لحاظ سے اس کے تحفظ کی ضامن ہے۔ پاکستان کی سرکاری زبان ہونے کے علاوہ اردو کی تعلیم اور اس کے ادب و صحافت کی تخلیق و اشاعت دنیا کے تقریباً سبھی اہم ممالک میں ہو رہی ہے اور اس کے شہدادوں کا حلقہ عالمی سطح پر بڑھ رہا ہے۔

تقسیم ہند کے باوجود اردو تہذیب مقسم نہیں ہوئی ہے۔ کہا جاسکتا ہے کہ ہندوستان اور پاکستان اردو کے رشتے میں بندھے ہوئے ہیں۔ دونوں ممالک کے درمیان مشترکہ تہذیبی قدروں اور وہی کے ذریعہ انہار سے فروغ پاری ہیں۔ یہ سمجھنا صحیح نہیں کہ اردو کا مقابلہ کہیں بھی وہاں کی علاقائی زبانوں سے ہے۔ کچھ ننگ نظر افراد جو بھی سوچیں، اس لیے کہ اردو کی آفاقیت اپنے دامن میں بھی ان زبانوں کے بہترین عناصر سمیٹنے ہوئے ہے اور وہ سب زبانیں گویا اس کے سایے میں پروان چڑھ رہی ہیں جن سے سابقہ اسے اپنی تشکیل و ترقی کے دوران میں پڑا ہے۔ اس سلسلے میں فرقہ وارانہ تعصبات اور طبقہ وارانہ مفادات بھی اردو کے راستے میں مزاحم نہیں ہیں۔ چاہے فسطائی اور بعض اشتراکی عناصر کتنی ہی ریشہ دو انیاں کریں۔ البتہ تشویش کی بات یہ ہے کہ آزاد ہندوستان میں اردو اپنی تمام وسعتوں کے باوجود سیاسی طور پر جس خاص تہذیبی حلقے سے وابستہ کر دی گئی ہے اس کے اہل وقت اور مفاد پرست افراد بدلے ہوئے حالات میں اردو کو اس طرح نہیں چھوڑیں جس طرح ماضی میں انھوں نے

کئے بعد دیگرے عربی اور فارسی کو چھوڑ دیا۔ یہ افراد اپنی نئی نسلوں کے مستقبل کا سوال اٹھاتے ہیں اور تصور کرتے ہیں کہ ان کے مقدور کی تعمیر اردو کے ذریعے نہیں ہو سکتی۔ یہ صحیح ہے کہ جس زبان کا تعلق معیشت اور ماضی سے باقی نہیں رہتا۔ جس میں روزگار و کاروبار کے مواقع ختم ہو جاتے ہیں اور جو کام کے بجائے محض شوق کی زبان بن کر رہ جاتی ہے جب کہ دفتروں اور محکموں میں اس کا کوئی استعمال نہیں ہوتا۔ اس کے دن گنے ہوئے ہوتے ہیں۔ اس کی زندگی کے سوتے سوکھ جاتے ہیں اور وہ مرنے لگتی ہے۔ لیکن ہندوستان میں اردو کا یہ انجام کیوں ہو؟ کیا اردو والوں میں کوئی غیرت باقی نہیں رہی ہے۔ ان کی عقل ماری گئی ہے۔ ان کی ہمت پست ہو چکی ہے، وہ ایک شکست خوردہ طبقہ ہیں۔ ان کا سینہ آرزوؤں سے اور ان کا دل حوصلوں سے بالکل خالی ہو چکا ہے؟ اگر ان سوالوں کے جواب اثبات میں ہیں تو ظاہر ہے کہ اردو تہذیب کا مستقبل تاریک ہے۔ سوچیں دیکھیں کہ



اردو آبادی میں جو نئی حیات پایا جاتا ہے اور اس کے جذبے بیدار ہیں۔ جو کبھی کبھی بہت پر شور بھی ہو جاتے ہیں اور اپنی آبرو کے لیے وہ جان کی بازی لگا دیتی ہے۔ لہذا یہ تاریخ کی ایک عجیب و غریب حماقت ہوئی اگر اردو آبادی اپنے تہذیبی ذریعہ اظہار کی حفاظت اپنی جان اور اپنے ایمان کی طرح نہیں کرے اور تہذیبی اشغال میں زبان کی اہمیت سے غافل ہو کر انتہائی نادانی سے خود کشی کر لے۔ جس طرح اردو تہذیب کا مستقبل اردو آبادی پر منحصر ہے اس طرح اردو آبادی کا مستقبل بھی اردو تہذیب پر منحصر ہے۔

اردو آبادی کو اپنے مستقبل کے لیے جو کچھ کرنا ہے وہ اس سے کم نہیں کہ جمہوریہ ہند میں اس کے جتنے آئینی حقوق ہیں ان کے حصول کی موثر جدوجہد اس کا پیدائشی حق بھی ہے اور اجتماعی فرض بھی۔ لہذا اس حق کو لینے اور اپنا فرض ادا کرنے کے لیے اسے ہر ممکن جمہوری کوشش سے کام لینا ہی ہے اور اس سلسلے میں پوری بصیرت و جرأت سے کام لے کر اپنی آبرو کے تحفظ اور اپنی آرزو کی تکمیل میں کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہیں کرنا ہے۔ خواہ اس کے لیے حکومت سے لڑنا پڑے یا فرقہ پرست دشمنوں سے جو درحقیقت کسی بھی زبان اور اس کی تہذیب کی بقا کے روادار نہیں ہیں۔ اگرچہ ابھی اس بات کا امکان بالکل ختم نہیں ہوا کہ اردو دوستوں کے عزائم دیکھ کر ہندی اور دیگر زبانوں کے حامی "جو اوجھڑے دو" کی پالیسی پر کاربند ہونا پسند کریں۔ بہر حال، اردو تہذیب کے علم برداروں کو تہیہ کرنا پڑے گا کہ

- ۱۔ وہ اردو رسم خط میں کسی قسم کی تبدیلی کی کوئی تجویز برداشت نہیں کریں گے۔
- ۲۔ مختلف راستوں اور مرکزی طاقتوں میں اردو کی سرکاری حیثیت سے کم کوئی چیز قبول نہیں کریں گے۔
- ۳۔ پرائمری سے یونیورسٹی تک اردو کی تعلیم میں ہر قسم کی سہولتیں حاصل کر کے رہیں گے۔
- ۴۔ ابتدائی ثانوی اور اعلیٰ تعلیم کی سطحوں پر اردو کے ذریعے تمام مضامین کی تدریس کے لیے معیاری نصابی کتابوں سے لے کر ذریعہ امتحان تک کی تمام ضروری تیاریاں کرائیں گے اور اردو کے ذریعہ ہر قسم کے امتحانات مقابلہ کا بندوبست کرنے کی موثر کوشش کریں گے۔
- ۵۔ لسنے کاموں میں زیادہ سے زیادہ اردو کا استعمال کرتے ہوئے انہی تمام نظریات اردو ہی کے ذریعے انجام دیں گے۔

۶۔ اردو میں نشر و اشاعت کی جدید ترین آسانیاں پیدا کریں گے۔

۷۔ اردو ادب کی ترقی کے لیے صرف بامعنی اور مفید تجربوں سے کام لیں گے۔ ● ●

نذیر احمد کی ناول نگاری ڈاکٹر عجاز علی ارشد

اس کتاب میں نذیر احمد کے ناولوں کا فنی جائزہ لیتے وقت، مغربی زبانوں میں ناول نگاری کی روایت بھی سامنے رکھی گئی ہے۔ طلبہ اور طالبات کے لیے ایک نہایت اہم کتاب۔

ڈرے کی کہانی ہمدی جعفر

بڑے بچوں کے لیے ایٹم کی کہانی، بچوں کی ہی زبان میں، ایٹم کیا ہے؟ اس کی ایجاد کب ہوئی؟ ایٹم کے بارے میں ساری اہم معلومات آپ کو اس کتاب میں ملیں گی۔ 21/-

باقری مہدی

E/1, Ravi Darshan,  
Cartor Road,  
Bandra,  
BOMBAY  
400050

# ایک کالی غزل

(منفی تبسم کے نام)

شہر میں جانے کیا کیا بونے آیا تھا!  
گالٹ میں سب کچھ اپنا کھونے آیا تھا!  
قدم قدم پہ ٹھوکر کھا کر آخر وہ  
ناکامی کی دھند میں سونے آیا تھا!  
چُپ رہنا آسان نہ تھا وہ کرتا کیا  
بیداری کے خواب میں چھونے آیا تھا!  
قحط تھا ایسا پانی کا وہ تنگ آکر  
بالتوں سے کاغذ کو بھگونے آیا تھا!  
آنسو بن کر ڈھل نہ سکا اور درد بنا  
کرب مری آنکھوں میں رونے آیا تھا!  
منفی کے دکھ درد سے تجھ کو کیا لینا  
باقر تو لفظوں کو سمو نے آیا تھا!

چاند کی بیٹی

4/50



جادو کی مینڈیا

4/50



ننھے منے بچوں کے لیے

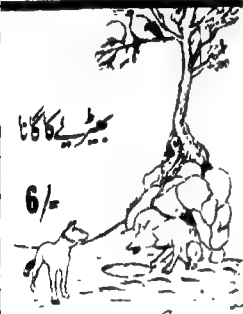
شیر اور کبوتری

5/50



بیڑیہ کا گانا

6/-



گرہے زنجائی بانسری

لوے کا خواب

6/50



دلچسپ

اور

باتصویر کہانیاں



ڈاکٹر اسلم قرنی

"Qaumi Zaban"  
Monthly,  
Baba-I-Urdu Road,  
KARACHI (PAKISTAN)

نوادیر کتب خانہ خاص

# لارڈ بیکن

اس کے حالات زندگی اور اس کا فلسفہ

مصنف: مولوی محمد عبدالستار صاحب فرنگی علی مرحوم و مغفور۔ مرتبہ: مولوی عبدالعیم صاحب شہزاد اڈیٹر دہگناد،

مولوی عبدالعلیم شہزاد واداب کی تاریخ میں اپنے ناولوں اور انشاپردازی کی وجہ سے ممتاز و معروف ہیں۔ ناول نگاری اور انشاپردازی ان کی علمی وادبی شخصیت کا صرف ایک پہلو ہے۔ بنیادی طور پر وہ تاریخ اور معقولات کے عالم تھے۔ تاریخ فلسفہ تاریخ اور فلسفہ پر ان کی نظریہ نگاہ گہری تھی۔ تاریخ کے سلسلے میں انھوں نے بعض بڑے قابل قدر کام انجام دیے ہیں۔ تاریخ، بنی اسرائیل، تاریخ سندھ، گزشتہ کھنڈ اور بے شمار دوسری کتب و مضامین تواریخ ان کے کلاسیک علمی کے یادگار ہیں۔ شہزاد شرقی ماحول میں پرورش پانے کے باوجود استفادہ مغرب کے بہت قائل تھے۔ سرسید احمد خاں کی طرح انھیں بھی یہ احساس تھا کہ مغربی فکر اور علوم و فنون سے استفادے کے بغیر زندگی کے نئے تقاضوں سے عہدہ برآ ہونا ناممکن نہیں لیکن وہ مغربی فکر اور علوم و فنون سے مرعوب نہیں تھے بلکہ علوم و مشرق کے امتزاج سے انھیں اپنے لیے زیادہ قابل قبول اور کامدہ بنانے میں کوشاں رہے۔

تاریخ کی طرح شہزاد کو فلسفے سے بھی گہری دل چسپی تھی۔ انھوں نے معقولات کا مطالعہ بڑی توجہ سے کیا تھا اور اپنے عہد کی مغربی فکر سے بھی آگاہی حاصل کی تھی لیکن ان کا خیال یہ تھا کہ "مفکر و خیال کو علمی دنیا سے وابستہ ہونا چاہیے اس سے انسانی تمدن کو فائدہ پہنچے اور دماغ انسانی کی حکومت وسیع ہو یہ قدیم فلسفیوں کی طرح غلط استقامتیں اپنی صلاحیت ضائع نہیں کرنا چاہیے۔ فلسفہ اور زندگی میں بعد کے تصور سے بے اختیار علامہ اقبال کا مصرع "ہے فلسفہ زندگی سے دوری" ذہن میں آتا ہے جس سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ علامہ فلسفے کے اس رخ سے پوری طرح آگاہ تھے۔

شہزاد نے مغربی فکر کو عام کرنے اور فلسفہ و زندگی میں مطابقت تلاش کرنے کی غرض سے یہ کوشش کی کہ لارڈ بیکن کے حالات اور اندازے اُردو میں قلم بند ہو جائیں اور آسان و سلیس زبان میں ایک ایسی کتاب تیار ہو جائے جس سے عام قاری بھی فائدہ اٹھا سکے۔ مولوی محمد عبدالستار فرنگی علی نے اس کام کا ذوق لیا اور بیکارے کی لائف آف بیکن کو اُردو میں منتقل کرنا شروع کیا۔ لیکن کام مکمل نہ ہو سکا اور مولوی محمد عبدالستار اچانک وفات پا گئے۔ مولوی صاحب کے انتقال کے بعد یہ کام معرض التعمیل رہا تا آنکہ شہزاد کو اس کی تکمیل کا خیال آیا اور جو حصہ ترجمہ ہونے سے باقی رہ گیا تھا اسے انھوں نے خود مکمل کر کے کتاب شائع کیا۔

ملاؤ دیکھیں، ایک دلچسپ اور مفید کتاب ہے اس کتاب کے دیباچے میں شرک نے جن خیالات کا اظہار کیا ہے وہ آج بھی بہت اہم اور سخی خیز ہیں۔ شرک کہتے ہیں: ہندوستان کا موجودہ زمانہ ایک نہایت ہی ناگوار حالت میں ہے۔ پرانے خیالات۔ پرانے علوم اور پرانی باتوں کی وہ اگلی کا سیلابی باقی نہیں رہی اور نئے علم ہنوز اچھی طرح فتح نہیں پائی۔ جو لوگ پرانے مذاق کی پابندی کا دعوا کرتے ہیں ان کے اخلاق و عادات میں جدید تہذیب کی بہت سی باتیں داخل ہو گئی ہیں اور جو جدید تہذیب کے دوائے ہیں ان سے ابھی بہرہ پرانے مذاق اور پرانے رنگ کی باتیں نہیں چھوٹیں۔ لہذا موجودہ ہندوستان ایک عجیب و گموگیا حالہ کا شکار ہے۔ نہادھرم ہے نہ اھرمس۔ ایسے نازک وقت اور سی خطرناک حالت میں ایک ایسے رسالے کا پیش کر جو صاف طور پر اور وضاحت کے ساتھ بتا دے کہ فلسفہ قدیم اور فلسفہ جدید، یا اگلے اور پچھلے تمدن میں فرق ہے نہایت ضروری ہے۔

اسی بحث کو آگے بڑھاتے ہوئے شرک کہتے ہیں: ”انگریزی تہذیب اور یورپین علوم کو، بد حکومت کرتے ہوئے تقریباً سو برس گزر گئے۔ اگرچہ دارالعلوم اور پونی ورستی کی بنیاد بعد میں پڑی ہے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ انگریزوں سے ملنے جلنے۔ ان کے اخلاق و عادات کے حاصل کرنے اور سنبھالنے۔ ہی اکثر لوگ انگریزی علوم و یورپین معاشرت کے دلدادہ ہو گئے تھے۔ باوجود اس کے کہ اردو زبان ایسی خاص تصنیف نہیں موجود ہے جو بہت ہی سلیجھا کے اور بڑی صفائی کے ساتھ بتا دے کہ فلسفہ جدید میں کیا فرق ہے۔ کچھ پرانے مذاق والوں ہی کو الزام نہیں دیا جاتا کہ جدید علوم کی برکتوں اور خوبو نا آشنا ہیں۔ بلکہ موجودہ علوم سیکھنے والے بھی بالکل نہیں جانتے کہ فلسفہ و منطق کا قدیم مذاق کیا تھا علماء و فضلاء جن کے ہاتھ میں دینی اور قوی تعلیم کی باگ ہے۔ اگر اس رسالے کو ملاحظہ فرمائیں گے اور پڑھیں گے تو ہمیں امید ہے کہ نئے خیال کے حاملوں اور نئے اسکول کے طالب علموں سے اتنے نا آسا نہیں کیے جتنے کافی الحال ہیں۔“

شرک نے لیکن کے ”اس سیز“ کا ترجمہ بھی اردو میں شائع کرنے کا خیال ظاہر کیا تھا۔ لیکن وہ اس کو عملی جامہ پہنا سکے۔ بہر حال لارڈ میکین کے حالات زندگی اور اس کے فلسفے کے بیان سے شرک کی رائے ان کی علمی اور قوی تڑپ۔ تعلیمی امور سے ان کی گہری دلی چسپی اور ذہن کو وسعت دینے کی شدید کا اندازہ ہوتا ہے۔

شرک نے ۱۹۰۶ء میں ان خیالات کا اظہار کیا تھا۔ ۸۸ برس گزر جانے کے باوجود علمی سطح پر تو میں وہ مضامین پیدا نہیں ہو سکی جو شرک کا مطلع نظر تھی۔ ۵۰ بول آج بھی ایک دوسرے کو شک و شبہ سے دیکھتے ہیں۔ ایک دوسرے پر اعتماد نہیں کرتے۔ دونوں کے امتزاج سے نئی اور بہتر صورت میں نہیں آسکی۔

لارڈ میکین کی زبان بہت صاف اور سادہ ہے۔ لیکن کے خیالات اور نظریات کی توضیح بڑا اور دلکش انداز میں کی گئی ہے۔ کہیں کوئی الجھاؤ نہیں۔ بڑے بڑے مشکل مباحث کو بڑی آسانی اور بیان کیا گیا ہے۔ پیچیدہ علمی بحثوں کو اتنے سلیس انداز میں پیش کرنا شرک کا بہت بڑا کارنامہ ہے۔ نئے نئے فلسفے والوں کے لیے ایک مفید، فعال اور بخشنے کی حیثیت رکھتا ہے۔ موضوع بحث کو

۹۸۹

کتاب

پچیدہ کیوں نہ ہو لیکن اگر لکھنے والوں کو اس پر عبور حاصل ہے تو اس کی توضیح و تشریح میں کوئی دقت پیش نہیں آئے گی۔

اسی صفحہ کی یہ کتاب آج بھی دل چسپی سے پڑھی جاسکتی ہے۔ ہم نے مغرب کے علمی خزانوں کو انجمن میں منتقل کرنے کی کوشش کی ہے اور اس کوشش میں آج بھی معروف ہیں۔ شرکاء یہ رسالہ اس سلسلے میں سنگ میل کی حیثیت رکھتا ہے ترجمے کی عظمت اس سے ظاہر ہوتی ہے۔

لارڈ بمکن ۱۹۰۰ء میں شائع ہوئی تھی طبع اول .. وہ کتابوں پر شتلی تھی۔ غالباً یہی اس کی طبع آخری تھی۔ لارڈ بمکن کے نسخے عام طور پر دست یاب نہیں ہوتے اس کی کمیابی اور مثالی حیثیت نے اسے نوادر



کتاب خانہ خاص کا حصہ بنا دیا ہے۔

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

## PAYAMI HOME DICTIONARY URDU TO ENGLISH

Rs. 16/-

## تعلیمی خطبات

ڈاکٹر ذاکر حسین

ڈاکٹر صاحب مرحوم نے یہ خطبات مختلف موقعوں کے لیے مختلف لوگوں کے اہرار پر لکھے تھے۔ ان میں ہر خطبہ کا موضوع تعلیم کا کوئی خاص بنیادی مسئلہ ہے یا کوئی نواہم پہلو (نہادویشن) قیمت: ۳۶/۵۱ روپے

## ملاو جی اور انشا ئیہ

(ایک تحقیقی مقالہ)

ڈاکٹر رفیعہ شبیم عابدی

اس کتاب میں ڈاکٹر رفیعہ شبیم عابدی نے ملاو جی کے حالات زندگی اور ان کی انشا ئی نگاری پر سرچال بحث کی ہے۔ ایک تحقیقی کارنامہ۔ قیمت: ۴۰ روپے

## مضامین سیدین

مترجمہ

ڈاکٹر عظیم الشان صدیقی

ماہر تعلیم خواجہ غلام الہ سیدین کے ۲۳ مضامین کا مجموعہ جس میں ریڈیائی نظریات، کنوینشنز، متعدد اور انفرادی مضامین شامل ہیں ایک نہایت اہم مجموعہ۔ قیمت: ۳۰ روپے

آرڈو کہادون پر پہلا تحقیقی مقالہ

آرڈو کہاوتیں اور ان کے سماجی و لسانی پہلو

ڈاکٹر یونس اگاسکر

قیمت: ۸۰ روپے

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

— کی نئی کتابیں —

اردو میں کلاسیکی تنقید پر فیروز خان چشتی

ہر فیروز خان چشتی کا ایک تنقیدی و تحقیقی کارنامہ جس میں لسانی، فنی اور عرضی نکات کو دشمنین انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ اور کلاسیکی تنقید کے نظریاتی اور عملی پہلوؤں کے غنی اور نئے گوشوں کو پہلی بار روشنی میں لایا گیا ہے۔ اردو کے اساتذہ طلبہ اور فنکاروں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ لازماً ۲۸/۱۰

تفہیم و تنقید مادی کا شیریں

اس کتاب میں مادی کا شیریں کے ایسے اہم مقالات شامل ہیں جو تفہیم اور جدید ادوار کے بعض شری رجحانات اور شخصیات کے متعلق ہیں۔ ۲۸/۱۰

قدیم ہندوستان کی سیکولر روایات ڈاکٹر مجیب اشرف

اس مختصر مگر اہم کتاب میں ہندو قدیم کی سماجی، اقتصادی، مذہبی اور سیاسی زندگی اور دھرم کے مستند حوالوں کے ساتھ نہایت بڑے داری سے پیش کیا گیا ہے۔ ۱۲/۱۰

زندگی کی طرف شہیم خٹمی

شہیم خٹمی کے ڈراموں کی نئی کتاب۔ عام انسانی تجربات اور رویوں کی تخلیق تیسرے کا ایک منفرد زاویہ۔ اردو ڈرامے کی روایت کا ایک اہم موڑ۔ ۳۶/۱۰

## گول مال

شفیقہ فزت

”راگ نمبر کے بعد شفیقہ فزت کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ جو ایک بار نہیں بار بار پڑھنے کی چیز ہے۔ ۱۸/۱۰

## فی الفور

یوسف ناظم

طنز و مزاح میں یوسف ناظم کا شمار صوبہ اول کے ادیبوں میں ہوتا ہے۔ ”فی الفور“ آپ کے مزاحیہ مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔ ۳۰/۱۰

مولانا آزاد کی کہانی ڈاکٹر ظفر احمد نسانی

مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع و جامع جیسے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور ایک نمک اسٹائن کا لکے ڈاکٹر کٹر۔ ڈاکٹر ظفر احمد نسانی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔ طلبہ کے لیے ایک اہم تاریخی دستاویز۔ ۱۸/۱۰

## دیگہ ادا مدنی کی کتابیں

مضامین سیدین مرتبہ: ڈاکٹر عظیم الشان صدیقی

ممتاز ماہر تعلیمات نوچہ نظام السیدین کے علمی ادبی مضامین کا اہم مجموعہ۔ ۲۰/۱۰

## توفیق الحکیم

ڈاکٹر محمد عبدالرحمن الحنفی

ناول نگار کی کتب خانہ اس کتاب میں عالمی شہرت یافتہ ناول نگار توفیق الحکیم کی ناول نگاری کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ ۴/۱۰

عظیم محمد حسین خاں شفا

RAZA LIBRARY  
RAMPUR, (U.P.)

## تحریک خلافت کی انقلابی آوارہ گرد نظمیں ؟

ہندو پاک کی تاریخ میں تحریک خلافت کا اہم مقام ہے اس تحریک کے اثرات و نتائج نے ایشیا کی تاریخ اور تحریک حریت پر بہت گہرے نقوش چھوڑے ہیں مگر اس سے متعلق مخطوطات آج بھی آوارہ گرد ہیں اور کچھ اہم خلیق کا گم نام ہیں۔ اس تحریک کا مقبول ترین ترانہ۔ بولیں انسان محمد علی کی۔ جان بیٹا خلافت پہ دیدو بعض محققین نے رانستہ اور بعض نے نادانستہ غلام لوگوں کے نام منسوب کر دیا ہے کچھ نے اپنی لاعلمی کا اظہار کیا ہے۔ چنانچہ مولانا عبدالمجید دریا بادی اور قاضی عدیل عتبی صاحب نے حقیقت حال سے باخبر ہونے کی اپیل کی تھی۔ ہمیں ذخیرہ رام پور میں ایسے ماخذ دستیاب ہو گئے ہیں کہ جس سے اس بات کا حتمی فیصلہ ہو جاتا ہے کہ تحریک خلافت کی آوارہ گرد نظموں کا شاعر شفیق رامپوری ہے۔ راقم الحروف نے شفیق صاحب کی شخصیت فن اور کلام پر تحقیقی کام کیا ہے جس کا کچھ حصہ شائع ہو گیا ہے چوں کہ شفیق صاحب سے متعلق کچھ اہم میزبان کے احباب کے پاس سعودی عرب میں ہے جو مجھے دستیاب نہیں ہو سکا ہے اس بنا پر اپنے مقالہ کا کچھ حصہ میں ابھی شائع نہیں کر سکا ہوں۔

شفیق صاحب علی برادران کے دوست، ملو د لاور غاندانی تعلقات کی بنا پر گویا اس گھر کے ایک فرد تھے۔ علم کا ذوق، حب الوطنی، جرأت و بیباکی قدرت نے فراوانی سے عطا کی تھی اپنے ہم عصر طلبہ میں بہت ممتاز تھے۔ پہلے مدرسہ عالیہ رامپور سے سند فراغت حاصل کی اس کے بعد پنجاب یونیورسٹی لاہور اور دیوبند میں تعلیم حاصل کی۔

۱۹۸۶ء شہر ملک وملت سے اچھے روابط تھے شفیق صاحب کے والد شیخ بندہ علی نواب کلب علی خاں م کے مبلغ میں ملازم تھے۔ شفیق صاحب بھی نواب حامد علی خاں کے عہد میں ریاست کے ملازم رہے لیکن ان کی نواب صاحب سے ناراضگی ہو گئی جس کی وجہ سے یہ جلاوطن کر دیے گئے۔ شفیق صاحب رام پور سے ہجرت کر کے بمبئی گئے وروہاں سے مولانا محمود حسن صاحب کی تحریک پر اتحاد اسلامی حریت ہند اور انگریزوں کے خلاف اتحاد آرائی

نہ جملہ علم و ادب کی پیشانی کا کراچی متعارف ہوا اور ۱۹۸۹ء۔ ۲۲۳ خانان کراچی ستمبر ۱۹۸۶ء مقدار سپریمیری جعفری۔ سہ خط ملی کذا فی ازکی از عبدالمجید سہ تحریک خلافت از قاضی عدیل، اسی مطبعہ ۱۹۸۲ء صفحہ ۱۰۵۔ ۱۰۵ مسارف پریس ۱۹۵۳ء۔



کے لیے جواز پٹے چمگئے جہاں تحریک ۱۸۵۷ء کی ناکامی کے بعد کچھ اہم جامہ پہنچ گئے تھے اور انگریزوں کے خلاف صف آرا رہے جن کے اختلاف باقی تھے شفیق صاحب بھی ان میں شامل ہو گئے اور ملک و ملت کا کام کستے رہے آپ چون کہ عربی فارسی اور انگریزی کے ماہر تھے نثر و نظم پر حاکم قدرت حاصل تھی نثر کو ان کے شیدائی اور بقلے خلافت کو مسلمانوں کی موت و زبیت کا مسئلہ شاکر کرتے تھے ان مسائل میں عربوں سے اختلاف ہو گیا اور جواز سے بھی ملک بدر کیے گئے۔

پھر اسلامی ملک کی سیاحت کرتے ہوئے بمبئی آ گئے اس زمانہ بدوشی میں سلاطین انا شاہ اور تصنیف و تالیف اور شعر و شاعری کا ذخیرہ تباہ ہوتا رہا آپ کی قومی وطنی نظموں کا ایک مجموعہ قبول معصفت مذکورہ شاعرانہ جہان ۱۹۲۰ء میں گلزار احمدی پریس بمبئی سے شائع ہوا ایک دوسرا مجموعہ تحریک خلافت سے متعلق نظموں کا خلافت کمیٹی بمبئی نے ان نظم پر پریس دہلی سے ۱۹۲۱ء میں شائع کیا۔ اس پر یہ بھی نوٹ ہے بغیر اجازت کوئی صاحب نہ چھاپیں اس مجموعہ میں وہ مشہور نظم جان بیٹا خلافت پہ دے دو، شامل ہے اس میں شفیق شخص ہے زبان و بیان از رنگ کلام لغنیات الغرض اس کا ہر ہر لفظ کلام شفیق ہونے پر دال ہے۔

متنازعہ نظم زبر بحث لانے سے قبل مناسب ہو گا کہ شفیق صاحب کا غیر معروف منتشر کلام اور ان کی شاعرانہ ابتدائی زندگی کے بارے میں کچھ عرض کر دیا جائے۔

شفیق صاحب کو بچپن سے علوم و فنون سے دل چسپی اور عالمی کی طرز کی اصلاحی شاعری کا شوق تھا چنانچہ ریاست رام پور کے سرکاری گزٹ، اخبار و بدیع سکندری، مدنیہ عالیہ رام پور کے ریکارڈنگ ڈکریٹیم وغیرہ سے معلوم ہوتا ہے جہاں شفیق صاحب اپنے عہد کے ممتاز طالب علم رہے وہاں بحیثیت شاعر کے بھی ممتاز رہے چنانچہ مدنیہ عالیہ کی رسالہ دہلی ۱۸ اگست ۱۹۰۹ء کی ایک طویل نظم اس عنوان سے موجود ہے۔

قصیدہ بلسم تعلیم و تقسیم الخام رام پور  
شفیق الرحمن طالب علم مدرستہ عالیہ

وہ عرض کیا ہے جو زندوں کو بنائے مرد  
زندہ درگور ہوا علم نہ سیکھا جس نے

سو کی ایک بات کہوں ورنہ جاؤ سنو  
نام زندہ نہیں وال کوئی مگر عبدالحی

رام پور آج ہے دنیا میں سنو دارالعلوم  
یاں دیکھئے بھی کتابیں بھی سبق بھی تم بھی

بس کس کرب وقت میں وسعت نہیں پائوس خزیں  
میرے اللہ شب و روز کا جب تک رہے عقد

باندھ دے دے دے دے دے دے دے دے دے  
مدرسہ رکھو سمجھا جیسے دھن کا ڈ

۲۷ دسمبر ۱۸۹۳ء کے سرکاری گزٹ میں شفیق صاحب کا ایک ۸۷ اشعار کا مستزاد موجود ہے جس میں شفیق صاحب نے ملت اسلامیہ و رام پور کی تعلیمی حالت کو موضوع بحث بنایا ہے۔

کچھ اشعار مندرجہ ذیل ہیں :-  
 اے طالبانِ علم و جوانانِ خوشنہاد تم کس کی یادگار ہو کچھ بھی تمہیں ہے یاد  
 کس بزمِ دلِ فریب کے جو شمعِ مامراد کس بوستان کے گل ہو کہ یادش بخیر یاد  
 کس کے دلِ شکستہ حسرت کے پار ہے ہو  
 کس آسمانِ جناب کے آنکھوں کے تاب ہے ہو  
 چمکی ہے ان کی ذات سے یاں ایجوکیشنل یہ ان کی مہرِ رائے کا اداس ہے عمل  
 پنجاب کا وہ مدرسہ اور ریتشل شرمندہ رام پور سے ہے وہ بھی آج کل  
 اے رام پور تجھ کو یہ سینٹر بنائیں گے  
 اب کوئی دن میں دوسے سے غا در بنائیں گے  
 جو کہنا تھا سو کہہ دیا ختمِ کلام ہے  
 آخری شفیق کا یادِ سلام ہے  
 راقم محمد شفیق الرحمن مولوی فاضل منشی فاضل۔

گزٹ میں یہ نوٹس موجود ہے مولوی شفیق الرحمن جولاہور پونی ورثی سے مولوی فاضل کی سند لے کر پاس ہو کے آئے ہیں انھوں نے یہ سند پڑھا جس پر ان کو ۵ روپے کا انعام دیا گیا اس کے ساتھ شفیق صاحب کو ملازمت کی پیشکش کی گئی اس سلسلہ کا ایک واقعہ۔

مولانا وجیہ الدین احمد خاں نے مجھے بتایا تھا کہ ان کے استاد مولانا وزیر محمد خاں اور مولوی شفیق الرحمن صاحب ہم درس اور دوست تھے غلط تعبیر رام پور میں ایک جگہ شفیق الرحمن صاحب کے لیے نکالی گئی لیکن جب حسبِ قاعدہ پوسٹ کا اعلان کیا گیا تو اس کے لیے جناب مولوی وزیر محمد خاں صاحب نے بھی درخواست دی۔ جب انٹرویو کے لیے پہنچے تو شفیق صاحب اور مولوی وزیر محمد خاں صاحب کی ملاقات ہوئی اس سے قبل وزیر محمد خاں حقیقت حال سے بے خبر تھے۔ شفیق صاحب نے وزیر محمد خاں سے ان کے آنے کا سبب معلوم کیا۔ انھوں نے اپنی درخواست اور ملازمت کی خواہش کا اظہار کیا۔ اس کے بعد شفیق صاحب شریک انٹرویو نہیں ہوئے۔ بلکہ انھوں نے وزیر محمد خاں صاحب کے لیے کوشش کی مولانا وزیر محمد خاں کو اصل واقعہ بعد میں معلوم ہوا جس کا وہ اکثر اپنے اہباب و شاگردوں سے تذکرہ کرتے تھے اور شفیق صاحب کے اشارے کے پڑتے تھے۔

شفیق صاحب پنجاب پونی ورثی سے فراغت کے بعد بھی مزید تعلیم کا سلسلہ جاری رکھا دیوبند سے سند کی سند کی اور طب کی تعلیم کی اس کے بعد حکیم اجمل خاں صاحب کے اسکرٹری کی حیثیت سے ملازم ہو گئے۔ اور جب حکیم اجمل خاں کا اسہا کھنڈ سے کچھ طبی علمی مسائل میں اختلاف ہوا تو شفیق صاحب نے حکیم صاحب کی حمایت میں عربی میں رسائل لکھتے جو موجود ہیں۔ حکیم فیروز الدین صاحب نے ایک سالہ حکیم اجمل خاں کے نام خط انساب کر دیا ہے، حکیم عل الرحمان صاحب نے شفیق الرحمن کو حکیم اجمل خاں کا شاگرد و خیر

کہا ہے۔ اس عہد کے گزرتوں اور رواد مشاعرہ میں شفیق صاحب کا نام موجود ہے۔ چنانچہ اگست ۱۸۹۷ء میں شفیق صاحب نے ایک طرحی مشاعرہ میں یہ غزل پڑھی جس کا رواد مشاعرہ میں اس طرح اندراج ہے۔

شفیق۔ جناب مولوی محمد شفیق الرحمن خاں صاحب رام پوری۔  
پیشکار جناب حکیم محمد اجمل صاحب دہلوی۔

### غزل

دل ہلا کر مرا غبار سے کہنا دیکھا آپ نے خوب ہی گھر ہو تک تماشا دیکھا  
ناز ہو یا ہو حیا سا دگی ہو یا بنا د ہم نے جس رنگ میں دیکھا تعین کتنا دیکھا  
خاک چھانا کیا جنگ کی ہمیشہ جوں قیس جس نے نقش قدم تاقہ سیلی دیکھا  
کس سے ہم چشمی کا دعوا ہے تجھے اے خوزینا پھولی آنکھوں سے بھی کچھ رگس شہلا دیکھا  
دیدہ ہر زن مٹو مٹو تصور ہے شفیق کیا کہیں ابنِ حُسن میں کیا کیا دیکھا

شفیق صاحب عالم باعلیٰ اور خاں تھے۔ طبیعت موزوں تھی علمِ دانا فا کی کوئی کمی نہیں تھی۔ لیکن معذرت  
مستی میں شاعر کہنا یا شاعری کرنا انھوں نے کبھی پسند نہیں کیا ہاں وطنی و ملی ضرورت یا احباب کی فرمائش پر  
کبھی کلام موزوں کہنے میں کوتاہی نہیں کی چنانچہ ۱۸۸۹ء میں مدار المہام ریاست رام پور پر جنرل اعظم الدین خاں  
نے ٹیکٹی برائے ندوین تانہ رام پور مقرر اور خاندان سادات مولانا رستم علی صاحب وغیرہ کے حالات مرتب کرنے کا  
کام مولوی سید محمد نثار علی صاحب کے سپرد کیا۔ مولانا نے تواریخ عجیبہ کے نام سے ایک ضخیم کتاب مرتب کی اور  
اس میں خاندان قادریہ کا شرحہ منظوم کرنے کی فرمائش شفیق صاحب سے کی چنانچہ شفیق صاحب نے شجرۂ خاندان  
قادریہ منظوم کیا۔ جو مخطوط تواریخ عجیبہ اردو قلمی و مکتوبہ ۱۹۱۵ء ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ء ملو کہ رضا لائبریری میں موجود ہے۔  
شفیق صاحب نے مختلف اوقات میں عربی فارسی اردو میں بہت کچھ لکھا۔ مختلف جلدوں میں تقاریریں۔  
خلافت کی حمایت اور انگریزوں کی مخالفت آپ کا محبوب موضوع تھا۔ لیکن محفوظ کام رہا ہے آپ کے نگارشات  
کا اکثر حصہ ضائع ہو گیا ۱۹۱۴ء میں آپ مدینہ منورہ میں تھے اس کے بعد دیگر مالک اسلامیہ کی سیاحت کی  
۱۹۱۹ء میں ممبئی آ گئے ۱۹۲۰ء کے اوائل میں احباب نے آپ کی قومی وطنی نظموں کا مجموعہ گفرار احمدی پریس ممبئی  
سے شائع کیا مولانا امداد صاحب صابری کا بیان ہے کہ انھوں نے اس کا ایک نسخہ کتب خانہ پیر خاں محمد قریشی  
مدینہ منورہ میں دیکھا ہے۔ نیز مخطوط تذکرہ شجرہ خاندان آ ب زم زم مرتبہ مولانا عبدالوہاب دہلوی رقم مدنی میں شفیق صاحب

منہ طب کا ایک اہم اخلاقی مسئلہ ہے کہ جو ہر دماغ یعنی عصبی احساس ہے یا ہے جس اس موضوع پر حکیم شفیق الرحمن صاحب کے  
عرفی میں الیقا الانسان فی انماط الاستحسان مطبوعہ تبتائی ۱۸۹۷ء ۳۰ صفحات شائع کیا جو رضا لائبریری طبہ نبرۃ  
پر موجود ہے لیکن رموز الاطباء مطبوعہ ۱۹۱۳ء صفحہ ۹۱ پر حکیم اجمل خان کی عربی تصانیف میں یہ شامل  
ہے جو غلط ہے۔ تذکرہ خاندان عزیزی صفحہ ۲۳۔

تواریخ عجیبہ کا نام دیکھ کر مولانا رضا لائبریری میں نمبر ۱۹۷ پر مندرج ہے جس کے صفحات ۳۰ ہیں صفحہ ۶۷ تا ۷۴ پر شفیق صاحب  
کا منظوم کردہ مجموعہ ہے۔ چند شعروں پر ایسے اے یا یاں نے کوسوں درد گمان جو پہلے ہی منزل میں تھک کے پکنا جو

کا تذکرہ شاعر مجاز کی حیثیت سے ہے۔ ریشمی رونال سائز کیس میں سی آئی ڈی نے شفیق صاحب کا تذکرہ خطرناک باغی کی حیثیت سے کیا ہے شفیق صاحب کے ٹکے عتیق الرحمن حکیم نے اردو شعرا کا ایک تذکرہ مرتب کیا تھا جس کا مخطوطہ رنالا لائبریری میں نہیں ہے۔ اس میں بھی شفیق صاحب کا تذکرہ بحیثیت شاعر کے موجود ہے۔ شفیق صاحب کے چار نظموں کا مجموعہ خلافت کمیٹی نے ۱۹۷۱ء میں پہلی بار شائع کیا اور پھر انعام پریس دہلی سے شائع کیا اس میں دو نظمیں تحریک خلافت سے متعلق ہیں ایک علی برادران اور ایک مولانا حسین احمد مدنی سے ان دو نظموں کا تعلق مقدمہ کراچی سے ہے تحریک خلافت سے متعلق دونوں نظمیں سرنا سے متعلق ہیں چون کہ برطانیہ کے تعاون سے جب یونان کی فوجوں نے سرنا وغیرہ ترک خلافت پر قبضہ کر لیا تو وہ نظم دھارے جس سے انصاف پسند دنیا جیج گئی۔ اس کی طرف شفیق صاحب نے دونوں نظموں میں اشارہ کیا ہے مثلاً نظم نمبر ایک میں کہتے ہیں۔

جو خلافت پہ دل سے خدا ہو گیا  
ترک مارے گئے بھوک میں پیاس میں  
اسی طرح دوسری نظم میں فرماتے ہیں۔

خلافت مصطفیٰ کی خاطر ہر اک بزرگ کو ہار ہے  
مستم کے بادل ہیں سرنا پر انھوں کو تمام رہبر  
شفیق صاحب نے یہ نظم ۱۹۱۹ء میں کہی تھی جب یونان کی فوج نے سرنا پر قبضہ کر لیا تھا اور ان کے علم کی داستانیں مشہور ہو گئیں تھیں اس کے بعد ترکی فوج کو جوش آیا اور انھوں نے ۹ ستمبر ۱۹۲۲ء کو پھر سرنا واپس لے لیا اس مجموعہ کی مشہور اور ممتاز نظم جان بنیا خلافت پہ دید و آخر ستمبر ۱۹۲۳ء میں کہی گئی تھی جب علی برادران اور مولانا حسین احمد مدنی اور ان کے ساتھیوں پر کراچی میں جرم بغاوت کے تحت مقدمہ قائم ہو گیا اور مولانا محمد علی کو مدراس جلاتے ہوئے وائسرائے اسٹیشن ۱۹ ستمبر ۱۹۲۳ء کو ۲ بجے دن گرفتار کر لیا گیا۔ شفیق صاحب نے بی اماں کی زبانی اس شعر میں میرے بچوں کو پکڑا سفر میں اس واقعہ کے

طرف اشارہ کیا ہے۔ چون کہ مقدمہ کراچی میں ماخوذ مجاہدین میں شفیق صاحب کا قریبی تعلق علی برادران اور مولانا حسین احمد مدنی صاحب سے تھا۔ اسی بنا پر ان حضرات کے سلسلے میں نظمیں ہیں اور دیگر منظومات میں پوری تفصیل ہے شفیق صاحب کا تحریک خلافت سے متعلق مجموعہ جو مادر منہد کے نام سے شائع ہوا ہے اور اس میں جان بنیا خلافت پہ دید و والی نظم میں بھی شامل ہے اس مجموعہ میں اور شفیق صاحب کے سرکاری کرٹ وغیرہ میں شائع شدہ کلام میں مکمل کمیٹی ہے دی نظیات، ایچ جہزہ درنگ کلام ہے مجاز سے ۴ شفیق صاحب ۱۹۲۳ء میں سندھ میں رہے۔ دسمبر ۱۹۲۳ء میں خلافت کا فرانس میں تقریر کی ۱۹۲۵ء میں ہجر چار چلے گئے جوں کہ وطن میں آنے پر پابندی تھی ۱۹۳۰ء میں ممبئی آ گئے اور وہیں ۵ رمضان کو وفات ہوئی اور ذکر یا مسجد میں دفن ہوئے۔ انتقال سے کچھ عرصہ قبل چند روز کے لیے رامپور تشریف لائے تھے۔

چوں کہ یہ ثابت ہو چکا ہے کہ تحریک خلافت کی نظمیں خاص طور پر جان بنیا خلافت پہ دید و والی نظم شفیق صاحب کی ہے مزید ثبوت میں کتاب پر کلاسک پریٹ ناظرین ہے۔ اس بنا پر زیادہ بحث کچھ مناسب معلوم نہیں ہوئی شفیق صاحب کے سلسلہ میں راقم اگست ۱۹۷۹ء کے آج کل "دہلی اور روش ادب ۱۹۸۸ء" دہلی میں سیاسی علمی ادبی زندگی پر مقالات لکھ چکا ہے۔ کتابچہ مادر منہد منسلک ہے۔ ● ●

کے روپ بدل گئے ہیں۔ ۳۰/-

تصحیح و ترتیب

غزل نمسا

(طلبہ اور سربراہ اعزاز کے لیے) ادا جعفری

قدیم شعرا و محقق قطب شاہ سے لے کر میان داد  
خان سیاح تک کلام کا جامع انتخاب اور تعارف جس کو  
ادا جعفری نے برسوں کی محنت اور گہرے مطالعے کے  
بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے ادا جعفری کا کارنامہ  
قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۲۸۰ = ۵۵/-

ساز سخن ادا جعفری

جدید شاعری کی خاتونِ اول حضرت ادا جعفری  
کے کلام کا جامع انتخاب۔ ادا جعفری کے اندازِ بیان  
سے ایک ایسی قوتِ ارادی منتشر ہے جس کے بغیر جدید  
ادب کے کسی مہمار کا پیامِ نوثر نہیں ہو سکتا۔ ۲۵/-

ترجمہ قرآن پروفیسر مشیر الحق

(منشائے خداوندی کو سمجھنے کی انسانی کوشش)  
پہلا پروفیسر محمد مجیب یادگاری خطبہ جو ۳۰ اکتوبر ۱۹۸۰ء  
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقریب  
میں پیش کیا گیا۔ ۸/-

نذرِ مختار مالک رام

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پروفیسر  
مختار الدین احمد کو عالیجناب شکر دیال شرما نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے دستِ مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اُردو  
کے ممتاز چھپیس ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔ ۱۰/-

مکتبہ جامعہ ملیہ

کئی نئی کتب ہیں۔

سان الصدق ممد میر مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا ابوالکلام آزاد کی ادارت میں شائع  
ہونے والے ماہوار رسالے کا مکمل فائل اس کا مقدمہ  
پروفیسر عبدالقوی دمنوی نے تحریر کیا ہے۔ اہم علمی خزانہ۔ ۵۵/-

نظام رنگ ڈاکٹر اسلم فرخی

سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی  
کا ادبی خاکہ۔ یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے  
سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا  
ہو کر انیت کو وقار بخشا۔ ۱۵/-

شہنشاہِ سبزو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین) ضیاء الحسن فاروقی

ڈاکٹر صاحب وہ مردِ درویش تھے جس کا انداز  
خسروانہ ہوتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب اقبال کے مروجوں  
تھے، ڈاکٹر صاحب وہ شبنم تھے جس سے جگر لالہ میں  
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں  
کے دلِ دہل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ڈاکٹر صاحب  
کی شخصیت کی جتنی جاگتی تصویریں کی گئی ہیں۔ ۵۵/-

پرانی بات ہے (سلسلہ انظمن) زیرِ رضوی

زیرِ رضوی نے ان نظموں میں واقعات و  
واردات کی جن سچائیوں پرستہ اٹھایا ہے وہ  
ہمارے اپنے عہد کی سچائیاں ہیں، بس سچائیاں

سرہند پرکاش

YOGI RAJ ASHRAM,  
NEW HINK ROAD, KALNA,  
BOMBAY-400098.

# آؤ اور ہمارے گرجا گھر کی گھنٹیوں کی آواز سنو

(۱)

مندرجہ بالا عبارت میرے افسانے کا عنوان نہیں ہے۔ یہ تحریر میں نے کہیں دیکھی تھی اور اپنے پاس محفوظ کر لی۔ ویسے ہی جس طرح سفر میں لوگ اپنے بچوں کے لیے تحائف محفوظ کر لیتے ہیں۔

میرے ساتھ ایک عجیب و غریب واقعہ ہو گیا ہے۔ جس کا کوئی عنوان نہیں ہو سکتا۔ کہ میرے بہت ہی قریبی دوستوں کی زندگیوں میں اس عمر میں بیویوں کے علاوہ عورتیں آگئی ہیں۔ وہ عورتیں اس دولت کی طرح ہیں۔ جو کسی کو غیر متوقع طور پر ہاتھ آجاتی ہے۔ اور اس غیر متوقع دولت پانے کے ساتھ ہی اس دولت کے کھوجانے کا خوف ان کے دلوں میں بڑی طرح سے گھر کر گیا ہے۔ وہ یا تو اللہ کی طرف دھیان لگائے بیٹھ رہتے ہیں یا پھر ہر وقت اس دولت کو اپنی نظروں کے سامنے رکھنا چاہتے ہیں۔ اس سارے عمل میں جہاں ان کی راتوں کی نیندیں اور دن کا چین حرام ہو گیا ہے۔ میں اکیلا بیڑ گیا ہوں۔ بالکل اکیلا۔ تنہا۔ اس عمر میں آدمی اگر زندگی بھر کی رفاقت سے محروم ہو جائے تو اس سے بڑا ساخ اور کیا ہو سکتا ہے۔

ان کے گھروں کے ٹیلی فون اکثر ڈیڑ رہتے ہیں۔ دفاتر میں ان کی غیر حاضری ایک معمول ہو گئی ہے۔ ایک دوست تو ایک پتلے میں سا گیا ہے۔ جو وقت مقررہ پر سر ہلاتا ہے۔ چاہے پیٹنے کی ادائیگی کرتا ہے۔ ڈھیر ساری سمجھ داری کی باتیں کرتا ہے۔ اور اپنی سمجھ داری کی باتوں سے لوگوں کو دکھی ہوتے دیکھ کر خوش ہوتا ہے۔ اور پھر پتلا بے کار و بے حرکت ہو جاتا ہے۔ اگلے مقررہ وقت تک اور میرا وہ دوست اس پتلے میں سے نکل کر جانے کہاں چلا جاتا ہے۔ ویسے ہی جیسے روح اس نفس غصہ کی سے نکل کر کہیں چلی جاتی ہے۔

دوسرے دوست کی حالت کچھ اس سے بھی زیادہ خراب ہے۔ اس کی پراہم یہ ہے کہ اپنی پہلی بیوی کو وہ کبھی سمجھ ہی نہیں پایا۔ اور بیوی کی شکایت یہ ہے کہ وہ اپنے شوہر نامدار کو کبھی سمجھ نہ پائی اور آخر اس عمر میں اس نے اس کا ساتھ چھوڑ دیا۔

میں دوسرے دوست کی زندگی میں داخل ہونے والی عورت کے بارے میں کچھ نہ کہوں

کار کرتا رہا اس کی عظمت سے آٹی پڑی ہے۔ اور جب کسی شخص کی حیثیت تاریخی ہو جائے تو وہ ہماری دسترس سے باہر ہو جاتا ہے۔ اب تو حالت یہ ہے کہ میں ساحل پر کھڑا غائب میں سے نمودار ہونے والی اس کشتی کا انتظار کر رہا ہوں۔ جس میں سوار ہو کر میں دوسرے ساحل تک چلا جاؤں۔ نئی دوستیاں نئی رفاقتیں پاؤں۔

”کشتی جا رہی ہے“

ارے یہ آواز۔! یہ آواز کہاں سے آئی ہے۔ میں نے ادھر ادھر سرگھا کر دیکھا مگر کوئی بولنے والا دکھائی نہ دیا۔ پھر اچانک سمندر کی سطح پر ایک کشتی تیرتی ہوئی میری طرف آتی دکھائی دی۔

”کشتی۔“

میں حیران ہوا۔ پھر خوفزدہ ہو گیا۔ یہ کشتی جو آ رہی ہے مجھے کہاں لے جائے گی؟ مگر اب کیا کیا جاسکتا تھا۔ کشتی تو بہر حال ساحل سے لگی تھی۔

”لو آگئی کشتی۔“

آواز پھر سنائی دی۔ میں نے پھر ادھر ادھر دیکھا۔ مگر وہاں کوئی نہ تھا۔ میں کشتی کی طرف بڑھا۔

”فرار کو۔“

آواز آئی۔ میں لڑکا۔ اب بولنے والے کو ڈھونڈنا فضول تھا۔ میں اس کی عادت سے واقف ہو چکا تھا۔ وہ غائب ہی میں رہ کر مجھ سے بات کرنا چاہتا تھا۔

”یہ کشتی اس لیے ہے کہ تم ایک لمبے سفر پر نکل جاؤ۔“

”لمبے سفر پر۔! لیکن کہاں۔“

”یہ کشتی اپنی منزل جانتی ہے۔ اور تمہیں کیا جانتا ہے؟ سفر کا نطفہ اٹھاؤ۔“

اور ایک کام بھی سرانجام دے دو۔“

”کام۔! کیسا کام۔“

”مشکل کچھ نہیں۔ ایک پیغام ہے۔ جو تمہیں لے کر جانا ہے۔ اس پیغام کے اوپر اس آدمی کا پتا لکھا ہے۔ جسے وہ پیغام پہنچانا ہے۔ اور پھر بس۔ تم آزاد ہو۔ جہاں چاہے جاؤ۔ جو چاہے کرو۔“

مجھے تجربہ تھا۔ آزادی کے بارے میں میں بہت کچھ جانتا تھا۔ جب میں ایک شہر کے چوک میں غلام کے طور پر نیلام ہوا تھا۔ تو میرے پہلے آقا نے مجھے آزاد کر دیا تھا۔

جب میں نے مذہب کی آغوش میں پناہ لی تھی۔ تو میری گردن میں آزادی کا طوق ڈال دیا۔ گیا تھا اور پھر جب جمہوریت کا تاج میرے سر پر رکھا گیا۔ تو زمین سے سانپوں کی طرح رینگ کر کئی زنجیریں میرے جسم سے لپٹ گئیں۔

”آزاد۔“

”ہاں، تم آزاد ہو۔ اس کے بعد تم پر کسی قسم کی کوئی پابندی نہ رہے گی۔ کسی فرض کی

ادائیگی لازم نہ ہوگی۔“

”وہ پیغام کیا ہے؟“

”پیغام تمہیں مل جائے گا۔ لیکن تم اسے پڑھ نہیں سکتے۔ وہی آدمی اسے پڑھ سکتا ہے جس کے نام وہ پیغام ہے۔ ورنہ وہ ایک سادہ قرطاس ہے۔ اس پر اس شخص کا سرنامہ بھی اس وقت اُبھرے گا۔ جب یہ کشتی تین ہفتہ کی منزل تک پہنچا دے گی۔“

میں خاموش کھڑا رہا۔ سوچنے لگا۔ پھر اچانک مجھے خیال آیا کہ میری زندگی کی ساری مصیبتیں اس لیے ہیں کہ میں سوچتا ہوں۔ میں خوف زدہ سا ہو گیا۔ میں نے سر اٹھایا۔

”تو پھر منظور؟“ مجھ سے سوال کیا گیا۔

میں تو مار پڑا تھا۔ رفاقتیں مجھتیں کھوجانے سے بے حال تھا۔ ”یہاں کیا رکھا ہے؟“ میں بڑبڑایا۔ ”وہاں جاؤں گا۔ نیا شہر ہوگا۔ نئے دوست ہوں گے۔ نئی رفاقتیں ہوں گی۔“

اور پھر سب سے بڑی بات یہ کہ میرے پاس ایک پیغام ہوگا۔ ایک ایسے شخص کا دیا ہوا۔ جسے کوئی دیکھ نہیں سکتا۔ اور جس کے نام وہ پیغام ہوگا وہ بھی تو منظر ہوگا۔ اس پیغام سے ضرور اُس کا کوئی مفاد وابستہ ہوگا۔ میں زمانے کے چلن کو جان گیا تھا۔ بغیر فائدے کے نہ کوئی کچھ دیتا ہے۔ نہ کوئی کچھ لیتا ہے۔

”ہاں منظور۔“

میں نے جواب دیا۔ اور کشتی کا رخ اپنے آپ ہی سمندر کی وسعت کی طرف ہو گیا۔ میں نے دور تک دیکھا۔ آسمان جھک کر سمندر کے ہونٹوں پر بوسہ دے رہا تھا۔ اور کشتی کی سطح پر ایک حکم نامہ طرح کی چیز رکھی تھی۔ وہ ریشمی کپڑا تھا۔ جس کا رنگ بیان نہیں کیا جاسکتا۔

”میں آگے بڑھا۔“

”رُکو۔“ آواز آئی۔

میں رُک گیا۔

”میں تمہیں اس شخص کا حلیہ بھی بتا دیتا ہوں۔“

اور اُس آواز نے مجھے اس شخص کا حلیہ بیان کر دیا۔ نفور کی آنکھ سے میں نے دیکھا۔ وہ دنیا کا حسین ترین شخص تھا۔ میرے ذہن میں بند دیوتاؤں کے خوبصورت مجسمے گھوم گئے۔ جن کا ایک ایک انگ اور خدو خال انتہائی فنکاری سے تراشے گئے تھے اور ان کے جموں پر گہنا دور کے آجوشتر سجے تھے۔

کشتی روانہ ہوئی۔ سمندر معمول کے خلاف خاموش اور پُر امن تھا۔ کشتی کی ٹکڑی بڑی مضبوط اور ملائم تھی۔ اور اس کی رفتار بڑی سبک تھی۔

تب اندھیرا تھا۔ جب کشتی ساحل پر لگی۔ میں کشتی سے اترا۔ پانچ زمین پر رکھے ریت



میرے وزن سے دب گئی۔ مگر کہیں کچھ دکھائی نہ دے رہا تھا۔ سوائے اس شہر کے نفوس کے جو ساحل سے دور آباد تھا۔ ایسے لگتا تھا جیسے شہر نہیں لکیروں کا ایسا نظام ہے جو شہر کی سی صورت میں دکھائی دیتا ہے۔ اب اس کے بغیر کوئی چارہ نہ تھا۔ کہ میں اُجالا ہونے کا انتظار کرتا۔ کہ پیغام پر ابھرنے والا سرنامہ بھی تو اندھیرے میں نہ دیکھا جاسکتا تھا۔

خدا خدا کر کے دن چڑھا۔ سمندر کی سطح پر سورج کی کرنوں نے صبح کا قص کیا اور پھر اپنے پھیگے ہوئے لباس سیٹھیں آنکھوں سے اوجھل ہو گئیں۔ سمندر کی لہریں ساحل سے ٹکرائیں اور ایک عجیب طوفانی نغمہ سنائی دینے لگا۔ اور وہ کشتی جس پر سوار ہو کر میں آیا تھا کھرکانے لگی۔

میں کشتی کے قریب گیا۔ اس کو چھو کر دیکھا۔ جہاں میرا ہاتھ لگا تھا وہاں کی لکڑی بڑبڑا کر پانی کی سطح پر پھیل گئی۔ مطلب یہ کہ جانے کب میں چلا تھا اور کب یہاں پہنچا کہ کشتی کی لکڑی نے اپنی زندگی پوری کر لی۔ اور اب میں چاموں بھی تو اس کشتی پر بیٹھ کر کہیں جاسکتا تھا۔ اور دور دور تک کوئی اور کشتی دکھائی نہ دیتی تھی۔ شاید اس شہر کے لوگ ابھی سمندر کی سڑ سے واقف نہ ہوئے تھے کہ ان کے ساحل پر سمندر تھا۔ لیکن ان کے پاس کوئی کشتی نہ تھی۔

میں نے پلٹ کر شہر کی طرف دیکھا۔ شہر جاگ گیا تھا۔ اس کی فیصل کے اندر سے بے پناہ آوازیں اُڑ رہی تھیں۔ بے ربط آوازیں۔ بے معنی آوازیں۔ اور میں نے سوچا جب ہزاروں برس بعد ان آوازوں کو بچھا کر سننا جائے گا تو اس وقت کے آدمی کے ہاتھ کیا اُٹے گا؟

میں کیوں سوچتا ہوں۔؟

جب جانتا ہوں کہ ساری مصیبتیں سوچنے کی وجہ سے ہیں۔ لیکن مجبور ہوں مجھے آنے والی پڑھیں کہ جواب دینا ہے۔ جو میری کڑوئیں دیکھ کر کہیں گی۔ "افسوس اس نے ہمارے بارے میں ذرا بھی نہ سوچا۔"

میں نے پٹا ہوا پیغام اٹھایا۔ اسے سینے سے لگایا اور شہر کی طرف بڑھنے لگا۔ وہ عجیب شہر تھا میں جتنے قدم اس کی طرف بڑھتا وہ اتنے ہی قدم میری طرف بڑھ آتا۔ جب میں شہر کے بند دروازے پر پہنچا تو پیغام کھول کر دیکھا۔ وہاں اس شخص کا سرنامہ درج تھا۔ جسے یہ پیغام پہنچانا تھا۔

میں شہر میں داخل ہوا تو دور کہیں زور زور سے گرجا گھر کے گھنٹے بجنے کی آوازیں سنائی دے رہی تھیں۔ شہر ایک نظر میں کسی شہر کے ماڈل کی طرح بے حرکت دکھائی دیتا۔ جس میں نفوس بے جان قبول طرح دھڑکتی ہوئی اور پھر پلک بچھکتی ہی سارا شہر حرکت میں آجاتا۔ زندگی کا سارا کاروبار چلتا دکھائی دیتا۔ بھڑبھڑا، شور شرابا، گاڑیاں ٹھیلے، لین اور تھار۔

میں فوراً ہی اس بھڑ میں گھوٹا اور شہر کے وسطی علاقے میں پہنچ گیا۔ میں نے دیکھا شہر وسط میں ایک بڑا عالی شان گرجا گھر ہے۔ جس کی گھنٹیاں لگا تار بج رہی ہیں۔ میں سوچنے لگا۔ کیوں بار بار سوچنے لگتا ہوں۔ جبکہ سوچنے کی سزا جانتا ہوں۔ کہیں سوچنا میری بری عادتوں میں سے تو نہیں؟ اسی لیے تو مجھے بار بار نیا شہر بسانا پڑتا ہے۔ اور پھر اسے اپنی آنکھوں سے مسمار ہونے دیتا ہوں۔ کہ کیا گرجا گھر پہلے بنا تھا اور پھر اس کے گرد شہر بسا دیا گیا یا پہلے شہر بسا اور پھر گرجا گھر

ضرورت ٹھوس کی گئی اور وسط میں اُسے تعمیر کیا گیا۔

بھیڑ میں کھویا ہوا اچانک جیسے میں بیدار ہوا۔ اور مجھے ذمے داری کا احساس ہوا جس سے سبکدوش ہو جانے کے بعد مجھے بالکل آزاد ہو جانا تھا۔

تو اصل مسئلہ تھا۔ اس شہر میں رہنے والے کسی ذمہ دار آدمی سے اس شخص کا پتا معلوم کرنا جس کا سزا میرے پاس موجود تھا۔ تاکہ میں جلد سے جلد یہ پیغام جو کہ بہت ضروری تھا۔ اس تک پہنچ سکوں۔

کافی غور و خوض کے بعد اور دیکھ بھال کے بعد مجھے ایک معقول آدمی ملا۔ جو بظاہر میری طرح کچھ بھی نہیں کر رہا تھا۔ اور ہر چیز کو انتہائی غور سے دیکھ رہا تھا۔ میں نے اس سے اس شخص کا پتا دریافت

کیا تو وہ اچانک خوف زدہ ہو گیا۔ اور پھر میں نے دیکھا بازار میں دوڑ بھاگ شروع ہو گئی ہے۔ ایک ہلکس سا ہے۔ ہر آدمی جلدی سے کہیں پہنچ جانا چاہتا ہے۔ شاید کسی محفوظ جگہ پر۔

پھر ایک دین نظر آئی جس پر لاؤڈ اسپیکر لگے تھے۔ اور ان لاؤڈ اسپیکروں سے آواز آرہی تھی۔ ”گھبرانے ڈرنے اور پریشان ہونے کی کوئی بات نہیں۔ یہ ٹینک آپ پر پڑھانے

کے لیے نہیں لائے جا رہے ہیں۔ یہ تو شہر کے وسط میں بنے گرجا گھر کی حفاظت کے لیے ہیں۔

ہلک سے درخواست ہے کہ وہ حسب معمول اپنا کاروبار کرتی رہے۔“

اور پھر میں نے دیکھا کہ ایک طرف سے ٹینکوں کی ایک قطار شہر کے وسط کی طرف بڑھ رہی ہے۔ اور گرجا گھر کی گھنٹیاں لگتا رنج رہی ہیں۔

وہ شخص جسے میں نے متنبہ سمجھ کر پتا دریافت کیا تھا۔ آپ ہی آپ بڑبڑایا۔ ”گھرانا خوف زدہ ہونا اور پریشان ہونا بھی تو ہمارے روزمرہ کے کاروبار میں شامل ہے۔“

”کیا کہا۔؟“ میں نے پوچھا۔

”جو بات ہزاروں بار کہی جا چکی ہے اُسے دہرانے کی اب کیا ضرورت ہے؟“ اس نے جواب دیا۔

دیکھتے دیکھتے آٹھ ٹینک دو دو کر کے گرجا گھر کے چاروں طرف جا کھڑے ہوئے۔ ان کی توپوں کا رخ گرجا گھر کے چاروں طرف بنے مکانوں کی طرف تھا۔

میں نے کہا۔ ”میں نے آپ سے کسی شخص کا پتا پوچھا تھا۔“

”ہو نہ ہو۔“ وہ چونکا۔

”ہاں وہ شخص میں ہی ہوں!“ اس نے بڑی عجلت میں کہا۔ اس سے پہلے کہ میں اطمینان کی سانس لیتا۔ وہ لوگوں کے ایک ریلے میں شامل ہو کر میری نظروں سے اوجھل ہو گیا جو ہر اس کی وجہ سے ایک سمت بھاگ کھڑے ہوئے تھے۔

”ہاتھ آیا ہوا آدمی نکل گیا۔ مجھ میں اور میری آزادی کے درمیان ایک سانس کا فاصلہ تھا۔ مگر افسوس، صد افسوس۔“

میں نے سوچا۔ (پھر سوچ) ۹

اچانک گرجا گھر کی گھنٹیاں خاموش ہو گئیں۔ شہر پر سناٹا برف کے تودوں کی طرح

گرا اور سورج وقت سے پہلے ہی غروب ہو گیا۔

(۳)

شراب خانے میں بڑی بیڑی تھی۔ سارے دن کے کام کاج سے تھکے ہائے لوگ کوشش کے باوجود کام نہ پانے والی عورتیں اور اچھی کمائی کرنے والے تاجر سب وہاں موجود تھے۔ شراب کے نشے میں اپنی کیفیتیں گھول رہے تھے۔

میں نے سب طرف نظر دوڑا کر دیکھا۔ مگر مجھے وہ آدمی نظر نہ آیا جو ہاتھ آکر ٹھٹھکیا تھا۔ جھوٹ کیوں بولوں، شراب میں نے بھی پی۔ یہاں کی شراب بڑی سوندھی اور لذیذ تھی۔ اس کا نشہ آہستہ آہستہ چڑھتا تھا۔ اور نشے میں ہر چیز اپنے اصلی حسن سے کئی گنا حسین نظر آنے لگتی تھی۔

مجھے یہ سب اچھا لگا۔ میں نے ان دوستوں کو یاد کیا جن کی رفاقتیں مجھ سے چھن گئی تھیں۔ پھر خواہش ہوئی۔ کاش وہ یہاں ہوتے۔ میرے ساتھ اور اس رنگ میں رنگ جاتے۔ اُن کے پاس بھی ایک پیغام ہوتا۔ جو کسی کو دینا ہوتا۔ اور وہ آدمی ہاتھ آکر کھو گیا ہوتا۔ میں اٹھا اور ایک عورت کے قریب گیا۔ اس نے میری طرف دیکھا اور میں نے اُسے۔ پھر ہم نے ایک دوسرے کو پہچان لیا۔ ”کب آئے بیٹے؟“ اس نے پوچھا۔ وہ میری مال تھی۔ جو مجھے جنم دینے کے بعد میرے ایک دوست کے گھر کے ٹیلی فون کی طرح ڈیڑھ ہو گئی تھی۔

”مجھے وقت کا احساس نہیں“ میں نے جواب دیا۔ ”لیکن آپ یہاں؟“  
 ”ہاں بیٹا۔ سچ بتاؤ کہ جب چھاتیوں میں دودھ اُتر آئے تو یہاں آ جاؤ۔ اس شہر میں اپنے بچے کو چھوڑ کر اور یہاں روئے کے بچوں کو دودھ پلاؤ!“  
 ”مگر اس شراب خانے میں اتنی جان...؟“

”ہو ایہ ہے کہ اب روئے کے بچے اناج کھانے لگے ہیں۔ اور انھیں عورت کی بجائے جوہے کا دودھ درکار ہے۔ اس شراب خانے کا مالک ایک ایسا عمل جانتا ہے۔ جس سے عورت کا دودھ شراب میں منتقل کیا جاسکتا ہے۔ اور میں اپنی باری کے انتظار میں ہوں۔“  
 میں نے سوچا۔ (باز نہیں آؤ گے احمق پھر سوچنے لگے۔ اس آدمی سے بھی ہمیں ڈرتے جو ہر سوچنے والے آدمی سے مصافحہ کرتے ہوئے کہتا ہے۔ ”اس کے بعد ہم کبھی نہیں مل رہے۔“)  
 ”وہ کیسا اچھا زمانہ تھا۔ جب آدمی کی چھاتیوں میں بھی دودھ اُترتا تھا!“  
 ”تب شراب اڑا لیتی تھی“ میری مال نے جواب دیا اور پھر اُسے بکار لیا گیا۔ وہ اپنی بہتی ہوئی چھاتیوں پر ہاتھ رکھے اندر چلی گئی۔ باہر لوگ شراب پیتے رہے۔ ہاتھ لڑھکتے رہے۔ اپنے غم سے نجات پانے کی سعی کرتے رہے۔

میں وہاں کھڑا اپنی مال کا انتظار کرتا رہا۔ پھر اچانک گڑھا گھر کی گھنٹیوں کی آواز سنائی دی۔  
 میں شراب خانے سے باہر نکلا۔ دن چڑھ آیا تھا۔ شہر جاگ گیا تھا۔ ہر چیز حرکت میں آگئی

میں نے شہر کے وسط میں جا کر دیکھا۔ فوجی ٹینکوں پر تکی توپوں کے کل پر زوں کو تیل دیکر رول کر رہے تھے۔

(۴)

یہ وہی جگہ تھی۔ جہاں وہ آدمی مجھے ملا تھا۔ ہاتھ آکر نکل گیا تھا۔ میں نے سوچا۔ ۹ کل کا بھلا شاید آج یہاں آجائے۔ میں نے بہت انتظار کیا مگر وہ نہ آیا۔ پھر ایک طرف کچھ جھگڑ سی گئی۔ میں نے پلٹ کر ادھر دیکھا۔ کچھ لوگ سر پر کفن باندھ کر فوجی قواعد کرتے ہوئے شہر کے وسط کی طرف آ رہے ہیں۔

”چپ — راست“

”چپ — راست“

وہ چلا رہے ہیں۔ اُن کے ہاتھوں میں کوئی ہتھیار نہیں۔ لیکن وہ ہتھیار بند فوجیوں سے زیادہ خطرناک دکھائی دیتے ہیں۔ اچانک گرجا گھر کے گرد قیامت فوجی آگے بڑھے اور انھیں اپنے گھیرے میں لے لیا۔ وہ سننے لگے۔ آپس میں جھگڑنے لگے۔

فوجیوں نے انھیں توپوں کے نشانے پر بنی زمین میں گڑی لکڑی کی برجیوں سے جکڑ دیا۔ وہ پھر جس اس طرح دکھائی دیے جیسے ریل گاڑی میں سوار ہونے سے پہلے مسافر اپنے دوستوں سے بات چیت کرتے ہیں۔ اور پھر کل وار توپوں نے انھیں اپنے نشانے پر لے لیا۔ ایک طرف سے کاش آیا اور پھر دھماکے۔ دھماکے کی آواز سنائی دی۔ اب برجیوں سے ان لوگوں کے چتھڑے بھول رہے تھے۔ اور توپوں کی زد میں آئی ہوئی عمارتیں بھی مسمار ہو گئی تھیں۔ اسی وقت سرکاری عملہ آگے بڑھا بڑی بڑی جریوں سے تباہ شدہ علاقہ ناپا جانے لگا۔ نقصان کا اندازہ لگایا گیا اور اخباروں کے نمائندوں کو پریس نوٹ ایڈوکر دیے گئے۔ گرجا گھر کی گھنٹیاں زور زور سے بجے لگیں۔

”یہ عمارتیں جلد ہی پھر بنادی جائیں گی“

میرے کانوں میں ایک مائوس آواز آئی۔ میں نے پلٹ کر دیکھا یہ وہی آدمی تھا۔ جو ہاتھ آکر نکلا تھا۔ میں نے بیک کر مضبوطی سے اس کا بازو پکڑ لیا۔

(۵)

اس نے کہا۔ ”مجھے چھوڑ دو، کوئی فائدہ نہیں“

ہم وہاں نہ گئے، ایک ایسے گھر میں تھے۔ جہاں ایک کمرے میں اس شخص کی لاش فرش پر پڑی تھی۔ جسے میں پکڑ کر یہاں تک لایا تھا۔

”مگر یہ سب ہوا کیا۔؟“

”کچھ نہیں۔ میں اس پہلی ٹکڑی میں تھا۔ جس کو کبھی مددی پہلے بڑبیوں سے باندھ کر توپوں سے اڑا دیا گیا تھا۔ مگر میں اپنی لاشیں یہاں تک گھسیٹ کر لانے میں کامیاب ہو گیا۔“

”مگر یہ سب کیوں ہوتا ہے؟“  
”اس طرح سے مرنا تو اب ہے۔ گرجا گھر کی گھنٹیوں کو غور سے سنوان میں ایک پیغام پوشیدہ ہے۔ جو ان موتوں کے بعد مسرت کا اظہار کرتا ہے۔ ان لوگوں کی روحوں کے حق میں دعا کرتا ہے جو توپوں کے گولوں سے اڑا دیے جاتے ہیں۔“

”مگر اس پیغام کا کیا ہو گا۔ جو میں تمہارے لیے لے کر آیا ہوں۔ جسے تم تک پہنچانے کے بعد میں آزاد ہو جاؤں گا۔“  
”میں اب کیا کر سکتا ہوں۔ میں زندہ ہوتا تو وہ پیغام پڑھ سکتا تھا۔ کس نے دیا تھا نصیب وہ پیغام۔؟“

”میں نے اسے نہیں دیکھا۔ وہ دکھائی نہیں دیتا تھا۔“  
”لاؤ دیکھیں۔“

میں نے اپنی بغل میں سے لپٹا ہوا پیغام اس کی طرف بڑھایا۔ وہ اسے کھولنا گیا۔ اس پر جگہ جگہ اس آدمی کا سرنامہ لکھا تھا۔ اور کوئی لفظ نہ تھا۔

”ارے یہاں تو سوائے تمہارے سرنامے کے اور کچھ بھی لکھا ہوا نہیں ہے۔“ میں نے کہا۔  
”ہاں۔ تم ٹھیک کہتے ہو۔ میں ہی اسے پڑھ سکتا تھا۔ یہ ایک پوشیدہ تحریر تھی۔ مگر اب کیا ہو سکتا ہے۔ میں تو مر چکا ہوں۔ یہی رسم تھی یہی حکم تھا۔“  
”تو اس کا مطلب ہے۔ میں کبھی آزاد نہیں ہو سکتا۔؟“ میں نے سوال کیا۔

”میں کیا کہ چکا ہوں۔ میں تو مر چکا ہوں۔“

”جیرانی ہے۔ بہت جیرانی ہے۔ اس نے جو دکھائی نہیں دے رہا تھا۔ مجھے ایک ایسے آدمی کے لیے پیغام دیا۔ جو عمر بزرگزارنے کے بعد ملا۔ مگر وہ مر چکا تھا۔ اور مرے ہوئے آدمی کے لیے وہ پیغام کوئی معنی نہیں رکھتا۔ یہ اس نے کیوں کیا۔؟“

وہ آدمی اپنی لاش کے قریب جا کر بیٹھ گیا۔ اور قریب رکھے پانی کے لٹے میں سے پانی لے کر لاش کا منہ دھلانا لگا۔ (۶)

میں تھا بار ساحل پر پہنچا۔ کشتی ہوا کے تھپیڑوں سے تھکتا کچھ چکی تھی۔ واپس جانے کا کوئی ذریعہ نہ تھا۔ میں نے کشتی کی طرف رخ کیا سامنے سمندر کی وسعت تھی اور دور بہت دور آسمان ٹھک کر سمندر کے ہونڈیا پر بوسہ دے رہا تھا۔

میں چلا یا۔

”یہ تم نے کیا کیا میرے ساتھ۔؟ مجھے وہ بھرت عطا کر کہیں تیرا دیا ہوا پیغام پڑھ سکوں۔ یا چرلے وہ آزادی دے۔ جس کا تم نے وعدہ کیا تھا۔“

میری آواز میں آہی شدت تھی۔ سمندر کی سطح پر رات عاش پیدا ہوا اور کشتی جوتنگوں میں بھری ہوئی

نصر الملک

VAEREBROVEJ 20 - 4 - 3  
DK-2880 BAGSVAERD  
COPENHAGEN DENMARK  
Tel 02 98 25 71

# شبِ رہائی

یہ میری شبِ رہائی نہیں  
پتھر کی سلیں

بستر میرا، مجھ سے "بیزار" نہیں  
یہ میری شبِ رہائی نہیں!

برف کے صحراؤں میں بھٹکتا  
محض وقت گزاری کر رہا ہوں  
ان رُفیلہ صحراؤں میں، میری وسعت  
سُکود کر اُن قطرے کے برابر ہو چکی ہے۔

وہ جو میرے ساتھی تھے، کل اُنھیں  
شہر کے چوراہے میں، پھانسی چڑھا دیا گیا۔  
میں نے اپنی "محبوبہ" کو

بادِ صبا کے سپرد کر دیا ہے، تاکہ،  
پھانسیوں پر لٹکے ہوئے میرے ساتھی  
صبح کی آنکھوں سے یہ منظر دیکھ لیں خود بھی  
کہ وہ آزاد ہیں اب سب

اور میں بد بخت، پتھر کی رسلوں پر  
بھرتکے شعلوں کی مانند جل رہا ہوں  
پتھر کی یہ سلیں، بستر میرا،  
مجھ سے "بیزار" ہے، تبھی تو  
امشب میری رہائی نہیں!

میرے بستر کی میرے ساتھ یہ عداوت  
مجھے زندہ بھی تو مرنے نہیں دیتی!

منیر الدین احمد

Deutsches Orient-Institut  
Mittelweg 150  
2000 Hamburg 13  
West Germany

# رستہ

لوگ داستاؤں کا ہیرو

اپنی ہمتوں کے دوران

ایک چوراہے پر پہنچتا ہے

جہاں پر ایک سنگ میل لگا ہوا ہے

اس پر لکھا ہے کہ

جو کوئی یہاں سے دائیں ہاتھ

یا بائیں ہاتھ کو مڑے گا

یاناں کی سیدھ میں آگے جائے گا

اس کا استقبال موت کرے گی

مجھے خبر نہیں ہے کہ ہیرو نے

کون سا رستہ اختیار کیا تھا

میں صرف یہ جانتا ہوں کہ

مجھے سنگ میل کے سامنے کھڑے ہوئے

ایک عمر بیت چکی ہے

اور میں نہیں جانتا کہ

مجھے کون سا رستہ لینا چاہیے

واپسی کا رستہ مسدود ہے

پلوں کو اپنے پیچھے

میں نے توڑ دیا ہے اور

کشتی کو نذرِ آتش کر چکا ہوں

وجاہت علی سندیلوی

NUSRAT MANZIL  
SANDILA. (U.P.)

کرامت بخاری

DEPUTY DIRECTOR,  
REVENUE RECEIPT AUDIT,  
LAHORE. (PAKISTAN)



# خزاں

اُتلا ب آج ہے لایا نئے آغاز کا رنگ  
اب مولا بھی اڑانے لگا شبیاز کا رنگ

آگیا صرف میں کانتوں کے بھو میرا تو کیا؟  
مُرخِ گل سے عیاں ہے بُتِ فلان کا رنگ

ہو گئی بزمِ طرب ایک ہی پل میں برہم  
کیسا بد لایہ تری چشمِ فوس ساز کا رنگ

لالہ و گل سے ٹپکتا ہے ہر خونِ جگر  
اب ہم گلچیں کے ستم میں ترے انداز کا رنگ

نبضِ دوراں ہے رُکی حسنِ بیاسِ تیرے  
ہر غموشی میں ہے پنہاں تری آواز کا رنگ

جشنِ گلِ ہم سبھی نفس میں ہیں منلتے یارِ  
تم نے دیکھا ہی نہیں حسرتِ پرواز کا رنگ

جاں کنی تم نے تو انجام کی دیکھی ہے فقط  
کاش دیکھو بھی ہر قصے کے آغاز کا رنگ

اگر ہوا کا مزاج بدلے تو اس سے کہنا

میں زندگی کی ادا اس شاخوں کا زرد پتہ

تمہاری تند اور تیز لہروں سے گر پڑوں گا

مگر یہ موسمِ ادا اس منظر ہوا کے جھونکے

انہیں بتا دو کہ شاخِ جاں پہ جو زخم ہو گا

بدلتے موسم کی زندگی اس کو پُر کرے گی

حقیقتوں کے حصار سے اپنا رنگ لے کر

ہر ایک پتہ نظمِ نو کی نوید ہو گا

اکبر علی خاں عثمی زادہ

PHULWAR,  
RAMPUR-244901.

محمد عثمی

## اس شہر کی پہچان

دیوانہ نہ کیجیے اُسے ہشیار بہت ہے  
جس کو ابھی فرق درود پوار بہت ہے

اقرار سے ڈرتا ہوں نہ مٹ جائے تمنا  
تسکین کو مری لذتِ احکا بہت ہے

مل کر بھی تو اس سے نہ کھلا ایم یہ بابت تک  
دلدار بہت ہے کہ دلازار بہت ہے

کس سر کو ہواب دیکھیے توفیقِ چراغاں  
اک تیرگی مدت سے سردار بہت ہے

پیمانہ اُسی رند کو زیبا ہے کہ جس کو  
مستی میں بھی اندازہ گفتار بہت ہے

اس شہر کی پہچان بھی ہے بس وہی اک شخص  
رسوا جو سر کو چہ و بازار بہت ہے



آنکھوں میں نفرتوں کا سمندر لیے ہوئے  
خود کو تلاش کرتا ہوں خنجر لیے ہوئے

جانے دو یار رات کا اب کیا گلہ کریں  
آیا ہے دن بھی ہاتھ میں پتھر لیے ہوئے

دیکھوں گا اس جہاں کو خلاؤں میں ڈوبتا  
جاؤں گا اپنے ساتھ یہ منظر لیے ہوئے

نیندیں نہ رہ گئی ہوں کہیں گھر میں دیکھنا  
نکلے تو ہو مکان سے بستر لیے ہوئے

ہم سائے کے درخت کی اک شاخ صبح دم  
کھڑکی میں آگئی تھی گلی تر لیے ہوئے



ایم۔ قمر الدین

120, LAWYERS CHAMBERS,  
SUPREME COURT,  
NEW DELHI-110001.



# غزل

زمین ہی پہ، فلک سی کہروں بسو، اے کاش  
کہ سیکھ جاؤں اُس اک شخص کا ہنر، اے کاش  
ہوٹ ہو تم جو مرے ہنس، تو بے یہ دعا  
نہ ختم ہو کہیں ہر گز، مرا سفر، اے کاش  
وہ جس کے زیر، مٹ آئے چار سمت کی دھوپ  
لگا سکے کوئی ایسا بھی اک شجر، اے کاش  
یہ سچ ہے مجھ پہ ہی مرکوز ہے، ہر اک نظر  
مگر جو دیکھ بھی لے، ایک ہی نظر، اے کاش  
تو سو کے پچھلے پہر، دو پہر کو اٹھ، لیکن  
تو خواب ہی میں کبھی دیکھ لے سحر، اے کاش

## موپاساں کے ناول

BEL AMI  
کامرزمی کردار

Bel Ami

پیرس کے ایک مشہور روزنامے کا چیف ایڈیٹر Baron Du Roy de Cantel جبہ اپنی دوسری شادی کے بعد حرج سے باہر آ رہا تھا تو وہاں جمع سارے لوگ اُسے اور اس کی کم سن بیوی کو رشک سے دیکھ رہے تھے۔ Duroy کے سامنے ایک روشن مستقبل تھا اور وہ جانتا تھا کہ ایک نہ ایک دن اُسے منسٹر بننا ہے۔ اخبار کے مالک کی بیٹی سے Duroy کی شادی کس طرح ہوئی۔ اس کا قصہ ابھی تھوڑی دیر میں سنیں گے گا۔ اس وقت تو پیرس کی Rail Road کمپنی کے ایک کلرک کی یہ تصویر دیکھیے: مہینے کے آخری دن ہیں اور ہمارے کلرک کی جیب میں کل تین فرانک بچے ہیں۔ راستہ چلتے ہوئے وہ حساب لگا رہا ہے کہ آج اگر دو گلاس بیئر پئی لی تو کل دوہر کا کھانا گول۔ جی ہاں یہ تصویر بھی اُسی کامیاب صحافی کی ہے جس نے ابھی ابھی اپنے اخبار کے مالک کی بیٹی سے شادی کی ہے۔ ۱۸۸۵ء میں بھیے موپاساں کے ناول Bel Ami کے ہیرو Georges Duroy کی جو تصویریں آپ کے سامنے رکھی گئیں ان سے اندازہ ہو گیا ہو گا کہ اس ناول میں موپاساں نے ایک گناہ اور مغلوک الحال شخص کی کامیابی کی کہانی بیان کی ہے۔ Duroy کو اس کی جاننے والی خواتین پیار سے کہتی تھیں جس کا ترجمہ یا رطردار ہو گا اور Duroy تھا بھی رطردار آدمی؛ خوش قامت، خوش بدن، نیلی آنکھیں، بل دار مونچھیں، بالوں میں گھنگھر۔ اُسے دیکھ کر داستانوں کے ہیرو یاد آتے تھے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ Bel Ami کا لقب اُسے دس سال کی ایک لڑکی نے دیا تھا جو پیرس میں اس کی محبوب ترین خاتون میرل کی بیٹی تھی۔ Duroy کی جب پہلی شادی ہوئی تو دس برس کی اس لڑکی کو اس قدر حسد ہوا کہ اس نے Bel Ami کو پھر کبھی منہ نہ لگایا۔ اس چھوٹی سی لڑکی سے لے کر دو جوان بیٹوں کی ماں مادام والٹر تک ساری ہی خواتین اس سابق فوجی بر فدا تھیں جو ایک گانوا کی سرسے کے میاں بھٹیاریے کا بیٹا تھا اور جس نے بڑی مشکل سے کالج کی تعلیم حاصل کی تھی۔ پھر فوج میں بھرتی ہو کر دو سال افریقہ میں رہا۔ ملٹری میں دل نہ لگا تو پیرس آکر قسمت آزمائی کی ٹھانی۔ Rail Road کمپنی میں بہت معمولی تنخواہ پر کلرک ہوا۔ پر مشکل گزارا ہوتا تھا اور کچھ دن نہ آتا تھا کہ افلاس سے کس طرح چھٹکارا پائے کہ ایک دن اتفاقاً راستے میں

ملفزی کے ایک پرانے ساتھی Forestier سے ملاقات ہو گئی جو پیرس کے ایک اخبار کا اڈیٹر تھا۔ اسی دوست اور اس کی بیوی نے Duroy کو اخبار نویس بنایا جب کہ ان حضرات کو لکھنا لکھنا کچھ نہیں آتا تھا۔ جب Duroy پہلی بار Forestier کے گھر کھانے پر گیا تو اس نے FORESTIER کے دیے ہوئے نوٹس سے شاید کراہے پر لیا ہو ایک سوٹ ہی رکھا تھا اور اپنے آپ پر اسے ذرا اعتماد نہ تھا۔ ہال کے باہر لگے آئینے میں وہ اپنی شبیہ دیکھ کر اس طرح ٹھٹھا گویا یہ کسی اور شخص کا عکس ہے۔ ناول میں مئی بار Duroy آئینے میں اپنے عکس سے ٹکراتا ہے۔ شخص اور عکس کے اس ٹکراؤ کو موباساں نے دروں بینی اور خود نگری کی ناکام کوشش کی علامت کے طور پر پیش کیا ہے کہ حقیقت اور فریب میں تمیز مشکل ہے۔ ع: ہاں وہی ہے جو اعتبار کیا۔ Duroy بہت جلد سمجھ گیا کہ سوال یہ نہیں ہے کہ کوئی شخص درحقیقت کیا ہے۔ اصل شے اس کی وہ ایج ہے جو معاشرے کے ذہن میں بنتی ہے اور اسی ایج کی وجہ سے وہ کامیاب یا ناکام ہوتا ہے۔ اُسے یہ بھی اندازہ ہو گیا کہ اس کی شخصیت میں کوئی ایسی مقناطیسی کشش ہے جس کے باعث خواتین خود بخود اُس کی طرف کھینچی چلی آتی ہیں۔ پھر کیا تھا اُس نے اپنی اس خداداد صلاحیت سے خوب فائدہ اٹھایا۔ مادام میرل تو اُس کی گرویدہ تھیں ہی اور انھوں نے صرف اپنے Bel Ami سے ملنے کے لیے ایک مکان کرایے پر لے رکھا تھا۔ مادام میرل کو Duroy کا دوسری خواتین سے میل جول ایک آنکھ نہ بھاتا تھا۔ مگر Duroy کہاں مانسنے والا تھا۔ کئی بار لڑائی ہوئی۔ مارہریٹ کی نوبت بھی آئی لیکن کسی نہ کسی طرح صلح ہو جاتی تھی۔ پتہ تو یہ ہے کہ مادام میرل کو چھوڑ کر دوسری سب ہی خواتین سے Duroy نے اپنی دنیاوی ترقی کے لیے دوستی کی تھی مثلاً مادام فورسٹیر بڑی ذہین اور زمانہ شناس خاتون تھیں۔ اخبار کے لیے Duroy کا پہلا مضمون ان ہی نے لکھ کر دیا تھا۔ Duroy کی محبوبہ بننے سے تو مادام فورسٹیر نے انکار کر دیا لیکن دوست نے رہنے کا وعدہ کیا۔ جلد ہی موسیو فورسٹیر مر گئے اور اُن کی لاش کے سامنے بیٹھے Duroy نے بغیر کوئی وقت ضائع کیے مادام فورسٹیر سے اپنی شادی کی تجویز پیش کر دی۔ کچھ عرصے بعد شادی بھی ہو گئی۔ شادی سے پہلے بھی مادام فورسٹیر کو Duroy کے مستقبل سے دل چسپی تھی۔ مثلاً اُن ہی کے اشارے پر Duroy مادام والز سے ملتا تھا جو اخبار کے مینجر اور مالک کی بیوی تھیں۔ مادام والز کی سفارش پر Duroy کو اخبار کے ایک سیکشن کا اڈیٹر بنا دیا گیا۔ مادام والز ایک معتمد ہی خاتون تھیں جنھیں Duroy سے افلاطونی محبت تھی لیکن Duroy نے اپنی ترقی اور دنیاوی عروج کے لیے مادام والز سے عشق کا ڈھونگ رچایا۔ یہ بیماری اپنی مرضی اور ضمیر کے خلاف Duroy کی محبت میں پاگل ہو کر اس کی ہر بات ماننے لگیں۔ اس پر ستم یہ کہ مادام کی بیٹی Suzane بھی Duroy کے عشق میں گرفتار ہو گئی اور ایک گھاگ شکار کی طرح Duroy نے Suzane کو پھانسنے میں ہر طرح کی منفعت

دیکھی۔ ایک عرصے سے اُسے اپنی بیوی پر شک تھا۔ ایک دن اس نے اپنی بیوی کا پیچھا کیا اور وہ لوئیس کشنر کو لے کر ایک ایسے مکان پر پہنچ گیا جس کے اندر سے اُس کی بیوی اور فرانس کے وزیر خارجہ برآمد ہوئے۔ طلاق ہو گئی۔ اب میدان صاف تھا۔ Duroy کے منصوبے کے مطابق موسیو والٹر کی بیٹی Suzanne اپنے گھر سے بھاگ کر Duroy کے ساتھ پیرس کے باہر چلی گئی موسیو والٹر نے مصلحت اسی میں دیکھی کہ دونوں کی شادی ہو جائے کہ اُن کی نظر میں Duroy کا مستقبل روشن تھا۔ شادی ہو گئی۔ ماں اور بیٹی ایک دوسرے کی رقیب بن گئیں۔ تو یہ ہے Georges Duroy کی کہانی جس کو baron کا خطاب اُن ہی منسٹر صاحب نے دلویا تھا جنہیں Duroy کے زور قلم کی تاب نہ لا کر استعفیٰ دینا پڑا۔ لیکن صحافت میں Duroy کے کارنامے، اُس وقت کی اخباری دنیا یا فرانس کی سیاست موپاساں کا اصل موضوع نہیں ہیں۔ ناول میں ساری تفصیلات مرکزی کردار کو نمایاں کرنے کا وسیلہ ہیں۔ Bel Ami کو موپاساں نے ایک بد معاش کی تاریخ کہا ہے۔ ناول کے ذیلی عنوان میں اس ایک لفظ بد معاش سے قطع نظر موپاساں نے Bel Ami کے کردار کا کوئی اخلاقی محاسبہ نہیں کیا ہے۔ موپاساں کو یقین تھا کہ کسی کردار کو اس کے عمل کے ذریعے پیش کرنے کا معروضی طریقہ ہی سب سے بہتر طریقہ ہے۔ نفسیاتی تجزیے پر موپاساں کو کچھ زیادہ اعتبار نہ تھا کہ اُس کے خیال میں ہم کسی دوسرے شخص کے ذہن کی پیچیدگی کو نہیں سمجھ سکتے bel Ami میں کہیں کہیں Duroy کو تنہائی اور خود بینی سے دوچار دکھایا گیا ہے۔ مثلاً اس وقت جب اس کو بلاوجہ ایک اخبار نویس سے duel لڑنی پڑی تھی۔ اس duel میں کوئی فریق زخمی نہیں ہوا۔ لیکن صاف ظاہر ہے کہ موپاساں کو نفسیاتی محرکات کی کھوج سے کوئی خاص دلچسپی نہیں اور جو اس کے رتبے تجربے میں آنے والی حقیقت ہی اس کے نزدیک سب کچھ ہے۔ اب سوال یہ ہے کہ Bel Ami کے کردار میں وہ کون سی صفت ہے جس کی وجہ سے ہم اُس کو یاد رکھتے ہیں۔ اپنی ظاہری وضع سے قطع نظر وہ ایک معمولی آدمی ہے، کوئی خاص صلاحیت نہیں رکھتا، محض اپنی جنسی کشش اور عیاری کے بل پر پیرس کی فیشن اہل سوسائٹی کی بنے گھروں سے اُکٹائی ہوئی خواتین کو رام کر کے اپنا آؤ سیدھا کرتا ہے۔ غرض کہ اس میں کوئی ایسا وصف نظر نہیں آتا جو اخلاقی اعتبار سے پسندیدہ ہو۔ تو کیا موپاساں، ایک بے ضمیر معاشرے میں ایک بے ضمیر شخص کے عروج کی داستان بیان کی ہے؟ آپ چاہیں تو ایسا سمجھ سکتے ہیں لیکن ناول نگار موپاساں اپنی کوئی رائے نہیں مانتے تو Bel Ami کو اس طرح پیش کیا ہے کہ وہ ایک ناقابل تردید انسانی وقت کا مظہر بن گیا ہے۔ علامت ہے جنسی کشش کے پُر اسرار اور ناقابل یونے کی اور ایس امر کی کہ مرد اور عورت کا رشتہ کسی منطق کا تابع نہیں ہوتا اور زندگی

اسد ضوی

MOHAMMAD PUR MOBARAK,  
P.O. PRUSHOTTAM PUR,  
MUZAFFARPUR-842001.

ڈاکٹر یعقوب عمر

28-6-263/4,  
Kucha-e-Naseem,  
HYDERABAD-A.P.  
500002

## غزل

تغافل ہم سے وہ کرتا بہت ہے  
ہمارے دل پہ جو چھایا بہت ہے  
اُسی کو چے میں جانے سے ہوں لرزاں  
اُسی کو چے میں جی لگت بہت ہے  
کہاں اگتا ہے کوئی شب میں سورج  
بھیمی میں تو یوں لکھا بہت ہے  
سنا ہے ان دلوں پہر شاعری میں  
ہمارے عہد کا چہر چاہت ہے  
گریزاں ہے زمانہ اُس سے لیکن  
اسد وہ آدمی سچا بہت ہے

بول اٹھی بنت دکن میں پلانٹج اور ہے  
اس کو پتی سنگت لیکو جوں گی میں زیر مزار  
دوسروں کے نوئے نیل لکھنا مرے بعد اس لیے  
اس سے جنت میچ لکھواؤں گی نذر ایک بار

لے پلانٹج : پلان ہی۔ عہ کوئی : کوئی۔  
لے سنگت : ہمراہ۔  
لے لیکو : لے کر۔  
لے جوں گی : جاؤں گی۔  
لے نیل : نہیں۔  
لے میچ : میں ہی۔

## بیگم کا نوہ

ایک شاعر نے لکھا بیگم کا نوہ شہنشاہ  
پھر اسے اخبار میں چھپا یا بطور اشتہار  
بن گیا ہی لڑکیاں جتنی بھی تھیں اُس شہر میں  
سب کے سب نوہ کے کوڑے کر دہیں بے اختیار  
ایک بولی ہاتے میں مچاؤں میں ہوئی اگر  
اپنے شوہر سے نہ کرواتی کئی سال انتظار  
ایک کہتی ہے کہ اس کم بخت کے لقمے سے آج  
ماند جو کر رہ گئی ہے تاج جیسی یادگار  
آج اگر مت زبھی ہوتی تو کرنی آرزو  
کاش یہ موتا مرا سرتاج، میرا تاجدار  
ایک بولی "یہ شرف حاصل اگں ہوتا مجھے  
میں اسے دو سال کے اندر ہی کرتی سوگوار  
ایک کہتی ہے "برس بھر بعد غزرا بیل کو  
لپٹے گھر بلوا ہی لوں گی بھیج کر راجست تار  
ایک نے آواز دی ہے "میں فقط نو ماہ میں  
اس کو ماما کر کے ہو جاؤں گی دفن میں ہواڑ  
ایک کا ارشاد تھا "میں فقط چھ ماہ میں  
چھوڑ کر اس کا خلیث آباد کروں گی مزار  
ایک کہتی تھی کہ "چھ دن میں ہی ویزا کے بغیر  
میں تو کروں گی سفر ملک عدم کا اختیار  
ایک نے فرمایا "بس کافی ہے پہلی رات بھی  
اس نے بڑھ کر مجھ سے نوے کا نہ ہوگا انتظار"

## منظہرامام

AMIR MANZIL, QILAGHAT,  
DARBHANGA-846004.  
(BIHAR)

## ادیبوں کی تنظیم کیوں؟

پہلے کاغذات میں مجھے اپنے ایک خط کی نقل ملی جواب سے تیس سال پہلے لکھا گیا تھا۔ یہ ان دنوں کی بات ہے جب کلکتہ میں طویل قیام کے بعد آل انڈیا ریڈیو میں ملازم ہو کر کلک (ایڈیس) آئے مجھے صرف تین ماہ ہوئے تھے۔ اس خط میں ادبی انجمن اور تنظیم سے متعلق جن خیالات کا اظہار کیا گیا ہے، وہ کم از کم اُس وقت بڑی اہمیت کے حامل تھے، اور آج بھی توجہ طلب ہیں۔

یہ خط شہزاد منظر کے نام ہے جو اس وقت پاکستان میں اردو افسانے کے ایک اہم ناقد تسلیم کیے جاتے ہیں۔ افسانہ نویس اور ناول نگار کی حیثیت سے بھی اپنی ایک شناخت رکھتے ہیں۔ صحافت ان کا پیشہ ہے۔ کلکتہ ان کا وطن ہے اور ان دنوں وہ وہیں اردو اخباروں سے وابستہ تھے۔

—منظہرامام

کیسر پور

کلکتہ

۲۰ مارچ ۱۹۵۹ء

برلورم شہزاد منظر صاحب : ہدیہ خلوص

آج صبح سویرے ریڈیو اسٹیشن آیا تو آپ کا عنایت نامہ ملا۔ اس تفصیلی خط کے لیے بے حد شکر گزار ہوں۔ خط کی طوالت سے میں قلعی "بور" نہیں ہوا حالانکہ آپ سے "بوریت" کی توقع اکثر ہوتی ہے۔ بلکہ میری دلچسپی اس قدر بڑھی کہ میں نے ڈیوٹی کے اوقات میں ہی اسے بہت توجہ سے پڑھ ڈالا۔ واضح رہے کہ ٹرانسمیشن ڈیوٹی کے دوران ہم لوگوں کو خطوط، اخبار یا کتابیں پڑھنے کی "مانعت" ہے۔ آپ کے خط کا جواب تفصیل طلب ہے اور میرے "ذوق تن آسانی" کا نقصان یہ ہے کہ میں "اہلینان اور سکون" کے انتظار میں خط کا جواب تاخیر سے دوں، لیکن آپ کے خط سے کچھ ایسی تحریک پیدا ہوئی کہ میں فوراً جواب لکھنے بیٹھ گیا۔

بھائی اس دور میں فحش لوگوں کے لیے کوئی جگہ نہیں ہے۔ آپ خلوص سے کچھ کرنا چاہتے ہیں، لیکن اس کی قدر کون کرے گا۔ آپ کو قدم قدم پر دشواری کا سامنا ہوگا۔ اور اس جاں فشانی کا نتیجہ ہے۔

ترقی پسند ادبی تنظیم ختم ہو چکی۔ سجاد ظہیر نے آپ لوگوں سے ٹھیک ہی کہا کہ انجمن کسی زمانے میں بھی مضبوط بنیادوں پر قائم نہیں تھی۔ کمزوریاں اور خامیاں اپنی جگہ، لیکن اس تحریک نے ہر حال ایک شاندار ادبی رول ادا کیا ہے۔ انجمن کے ختم ہونے میں جن عوامل کا ہاتھ رہا ہے۔ اُن پر بحث کی اس وقت ضرورت نہیں۔ یہ باتیں بہت پرانی ہو چکیں۔ سجاد ظہیر سے مجھے اتفاق ہے کہ اب یہ انجمن دوبارہ قائم نہیں ہو سکتی۔ کرشن چندر نے بھی یہی کہا تھا۔ لیکن ”اُردو کے ادیبوں کے لیے ایک نئی ہند تنظیم کی ضرورت ہے۔“ یہ سوال بار بار اٹھایا گیا ہے اور عموماً ترقی پسندوں ہی کے حلقے سے اٹھایا گیا ہے۔ اس سلسلے میں تین تجویزیں سامنے آئی ہیں:

- (۱) انجمن ترقی پسند مصنفین کی از سر نو تنظیم کی جائے (اس کی حمایت ہنوز کچھ لوگ کر رہے ہیں)۔
- (۲) مارکسٹ ادیبوں کی ایک علاحدہ انجمن قائم کی جائے (جیسا کہ کرشن چندر نے کہا تھا یا آپ کی تحریر کے مطابق، اس بار کلکتہ میں بعض احباب نے کہا)۔
- (۳) وسیع بنیادوں پر ایک انجمن کی بنیاد رکھی جائے جس کا مقصد صحت مند جمہوری اور انسان دوست ادب کی تخلیق ہو۔

سجاد ظہیر اس آخری تجویز کے حق میں ہیں۔ آپ بھی یہی چاہتے ہیں۔ اُردو کے بہت سے اہم اور غیر اہم ادیب بھی اسی انداز میں سوچ رہے ہیں۔ ”اکابرین ادب“ کے سامنے اپنی حقیر رائے کا اظہار چھوٹا مٹہ بڑی بات ہوگی۔ لیکن اللہ نے ”چھوٹا مٹہ“ دیا ہے تو ناشکری کیوں کروں اور ”بڑی بات“ کیوں نہ کروں! بحیثیت ادیب یا شاعر کے میں کسی ”شمار قطار“ میں نہیں ہوں، لیکن ادب کا ایک ”سجھیہ اور پُر خلوص طالب علم“ ضرور ہوں اور مجھے اپنی اس حیثیت کو منوانے پر اصرار ہے۔ ۳۷ء سے ادب کا خصوصاً نئے اور ترقی پسند ادب کا باقاعدگی سے مطالعہ کر رہا ہوں۔ ۳۰ء کے بعد ظہور میں آنے والے قابل ذکر قابل بحث اور قابل توجہ ادب کا بیشتر حصہ پڑھ چکا ہوں۔ (بہت کچھ مجھے بغیر ہی سہی، لیکن کتنوں نے سمجھا ہے !!) ترقی پسند ادبی تحریک نے جو ”قلا بازیاں“ کھائی ہیں، ان سے باخبر ہوں۔ بھیڑی کانفرنس کے بعد ترقی پسند ادیبوں کے دو بڑے اجتماع ہوئے۔ ایک مارچ ۵۳ء میں دہلی میں انجمن کی چھٹی کلی ہند کانفرنس اور دوسری موناتھ بھجن میں مارچ ۵۶ء میں۔ دونوں میں شریک رہا ہوں۔ ”بڑے ادیبوں“ کی باتیں سنی ہیں۔ نسبتاً ”چھوٹے ادیبوں“ سے گفتگو کی ہے یا خط و کتابت کی ہے۔ ادب کی رفتار سے بہت حد تک آشنا ہوں۔ ادیبوں اور شاعروں کی نفسیات، ان کے کردار اور قول و عمل سے بھی ناواقف نہیں ہوں۔ اس لیے پیغمبر یا صوفی سنت نہ ہونے کے باوجود مجھے ”پیش گوئی“ کرنے دیجیے۔ کہ انجمن کی تنظیم کے سلسلے میں مندرجہ بالا تین صورتوں میں سے ایک صورت بھی کامیاب نہیں ہو سکتی۔ آپ میرا یہ خط محفوظ رکھیے۔ ایک دو سال میں میری بات کی صداقت کا امتحان ہوا جائے گا۔

کیوں؟

(۱) انجمن ترقی پسند مصنفین بدنام ہو چکی۔ اب ہزار نئے ”منشور“ بھی اس کا کھریا ہوا گلہ دول واپس نہیں لاسکتے۔ اس انجمن کے تعلق سے جو شکوک و شبہات پیدا ہو گئے ہیں، انھیں دور نہیں کیا جاسکتا۔

سے کاغذ پر ہاتھ دھرتے ہیں۔ تین چار سال پہلے جب ممبئی میں انجمن قائم تھی اور ہندو ناتھ سکریٹری تھے، کرشن چندر، بیدی، عصمت وغیرہ اپنی غیر معمولی مصروفیات کے باعث انجمن کے ایک جلسے میں بھی شریک نہیں ہوئے۔ یہ بات بھی یاد رکھنے کی ہے کہ انجمن کی نشستیں اسی بلڈنگ میں ہوا کرتی تھی۔ جہاں سردار جعفری رہتے تھے۔ کلکتہ میں انجمن کا جو حشر ہوا وہ آپ کے سامنے ہے۔ آپ کہہ سکتے ہیں کہ اس کی ذمہ داری منظر امام کے سر ہے، لیکن یقین جانیے، منظر امام کے شانے اتنے کمزور ہیں کہ وہ کسی انجمن کا جوازہ بھی نہیں اٹھا سکتے۔

(۲) مارکسٹ ادیبوں کی انجمن کا قیام ایک معجزہ خیز سی بات ہے۔ بجائے اس کے کہ کم کھلی فضا میں سانس لیں۔ ادب کو اور محدود کرنے کا خیال کہاں کی دانش مندی ہے! پھر "مارکسزم" کی اصطلاح بھی بہت مبہم ہے۔ ذرا ایمان داری سے کلکتہ کے (دوسرے علاقوں کی بات جانے دیجیے) کسی ایک ادیب یا شاعر کا نام بتائیے جو "مارکسزم" کو سمجھتا ہو اور اسے ادب میں برت سکتا ہو۔ (خواہ کرنے کی بات اور ہے!) پھر مارکسٹ ادیبوں کی انجمن کیا ہے ویسے مارکسزم کا معنوی خاکہ تو ہم "ایرے غیرے" کے ذہن میں ہے!

(۳) گذشتہ بیس پچیس سال تک اردو کے ادیب اور شاعر (میں صرف اردو تک ہی محدود رہنا چاہتا ہوں) ایک انجمن کی قید میں اس طرح جکڑے رہے ہیں کہ وہ سہ دست کسی اور "ففس" میں آنے کے لیے تیار نہیں۔ خواہ اس کا دائرہ کتنا ہی وسیع کیوں نہ ہو! صحت مند جمہوری اور انسان دوست "ادب کی تخلیق کے لیے کسی تنظیم کی ضرورت نہیں ہے" غیر صحت مند جمہوری اور انسان دشمن "ادب کی تخلیق کرنے والے ہندستان میں اردو کے کتنے ادیب ہیں؟ کسی بھی قابل ذکر ادیب کا نام بتائیے۔ موجودہ ادب پر آپ کی اچھی نگاہ ہے۔ ایک نام بھی دیجیے۔ گوپال تلے؟ مجھے تو اس سے بھی اتفاق نہیں۔ وہ کیونسٹ دشمن سہی، لیکن ان کی ایک بھی ایسی نظم یا نثر دیکھائیے جو رجحیت پرست، غیر جمہوری اور انسان دشمن ہو۔ سجاد ظہیر صاحب کو "امریکی ہوا خرابوں میں آکر ستاتا ہے۔ آخر وہ کون سے کیونسٹ دشمن ادیب ہیں (اردو کے) جو امریکی اثرات کے تحت منظم ہو رہے ہیں اور ان کے "کئی رسائل" نکل رہے ہیں۔ مجھے تو "تحریک" کے علاوہ کسی اور رسالے کا علم نہیں۔ جماعت اسلامی کے رسالوں کو بھی شامل کر لیا جائے تو اور بات ہے! جو لوگ حقائق پر نگاہ نہیں رکھتے بلکہ صرف خواب دیکھنے کے عادی ہیں، انھیں "ڈراؤنٹ خواب" بھی نظر آئیں گے ہی!

گذشتہ سال جب سجاد ظہیر کلکتہ آئے تھے تو انھوں نے مجھ سے دریافت کیا کہ ادھر تم نے کیا کچھ لکھا ہے؟ میں نے جواباً عرض کیا کہ آپ لوگوں کی طرف سے کوئی رہنمائی نہیں ہو رہی ہے، کچھ سمجھ میں نہیں آتا۔ کیا لکھا جائے۔ پردیز شاہد کی بھی اس وقت موجود تھیں۔ سجاد ظہیر نے جواب دینے کی بجائے، مجھ سے ہی سوال کیا: "غائب کی رہنمائی کون کرتا تھا؟"

میں غائب نہیں ہوں، لیکن سجاد ظہیر نے کیا بالواسطہ یہ نہیں کہا کہ مجھے (یعنی کسی بھی) لکھنے والے کو رہنمائی کی ضرورت نہیں۔ کیا اس سے یہ نتیجہ نکلتا کہ سجاد ظہیر بھی ادب میں رہنمائی کے



قابل نہیں رہے۔

آج کا ادب کوئی منشور نہیں چاہتا، تخلیق چاہتا ہے۔ حالی نے اپنے زمانے کی تعن آمیز ادبی فضا کے خلاف آواز بلند کی تھی۔ انھوں نے محمد حسین آزاد وغیرہ کے ساتھ مل کر ایک انجمن کی بنیاد بھی رکھی، مگر اس انجمن سے زیادہ خود حالی کی تحریریں ادب پر اثر انداز ہوئیں۔ اقبال نے اپنے نظریات مضامین کی صورت میں بھی پیش کیے، لیکن ان کی شاعری ہی تھی جس نے ہمارے ادب پر ہماری قومی سیاسی اور سماجی زندگی پر انقلابی نوعیت کے اثرات مرتب کیے۔ انجمن ترقی پسند مصنفین کی تنظیم نے کوئی بڑا اثر نہیں مارا، البتہ اس مدرسہ فکر نے بڑا کام کیا ہے جسے ہم ترقی پسند ادبی تحریک کے نام سے جانتے ہیں۔ اب کل ہند تنظیم سے کیا ہو گا؟ ایک دو بڑی کانفرنسیں ہوں گی۔ زعمائے ادب، لمبی لمبی تقریریں کریں گے۔ ایک ہی طرح کی باتیں اور بار بار کی دہرائی ہوئی باتیں جنھیں سنتے سنتے ہمارے کان پک گئے ہیں۔ لیکن ان ”غلیظ دانشوروں“ کا نام تو اخباروں میں چھپے گا۔

ہم یہ جانتا ہے کہ اس دور میں ادب کے تقاضے کیا ہیں؟ اس کے لیے ہمیں اپنی ادبی روایات، اپنی قومی تاریخ اور بین الاقوامی مسائل کو سمجھنا ہے، فلسفہ، معاشیات، عمرانیات، انسانیات، مغربی افکار و ادبیات کا مطالعہ کرنا ہے۔ کیا اس کے لیے کسی کل ہند تنظیم کی ضرورت ہے؟ آرام و آسائش کے دیوان پر جام بدست، پتھر کرا دیوں کی تنظیم کی بابت باتیں کرنا سجاد ظہیر کے لیے آسان ہے۔ کیوں کر وہ ”ادبی راہ نما“ ہیں۔ ادبی تخلیق سے ان کا کوئی واسطہ نہیں رہ گیا ہے (پہلے بھی کون سا تھا؟) سرکشن چندر مطمئن ہیں کہ جیسی انجمن بھی قائم ہو وہ ”گدھے کی سرگزشت“ جیسی فحشی لکھ کر اور سرمایہ داروں پر ایک آدھ طنز کر کے اپنا کام چلا لیں گے۔ سردار جعفری جانتے ہیں کہ انھیں جو لکھنا تھا، وہ لکھ چکے۔ اب نظموں میں چندریش پا افتادہ باتیں دہرا کر اپنے ”وجود“ کا ثبوت دیا جاسکتا ہے۔ مشکل نے لوگوں کے لیے ہے۔ مظہر امام اور شہزاد منظر مجھے لیے ہے۔ میں تو پانچ سال سے اسی کوشش میں ہوں کہ ترقی پسند تحریک کے قائد سالاروں کا ایک آدھ جلد بھی ایسا پڑھوں یا سنوں جس سے روشنی مل سکے۔ مگر اب تک تو محرومی ہی ہے (شاید اپنی بصارت اور سماعت کا قصور ہو)۔

آپ لوگوں نے ”انجمن مصنفین اردو“ بنائی۔ یہ اچھا کیا۔ ایسی انجمنوں کی بہر حال ضرورت ہے جہاں مقامی طور پر تنہائی سے ادب کی خدمت کا جذبہ رکھنے والے ادیب اور شاعر جمع ہو سکیں اور اپنی تخلیقات ایک دوسرے کے سامنے پیش کر کے استفادہ کر سکیں۔ کلمتے میں ایسی انجمنیں اور بھی ہیں۔ جہاں لوگ سنتے سنتے سناٹے ہیں۔ ان کا دائرہ عمل محدود ہے، لیکن اپنے طور پر کچھ نہ کچھ کر رہے ہیں۔ نئے لکھنے والوں کے لیے اس طرح کی انجمن بہت مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ لیکن اس کا کل ہند تنظیم سے کیا واسطہ؟ میری رائے تو منشور وغیرہ کے چکر میں نہ پڑے۔ ویسے اگر آپ نے کوئی خاکہ تیار کیا ہو تو مجھے بھجوا دیں تاکہ میں بھی ایک نظر دیکھوں۔ آپ نے اپنے خط میں لکھا ہے کہ آپ انگریزی کا وہ ڈرافٹ مینی فسٹو بھیج رہے ہیں جسے سجاد ظہیر نے آپ کو دیا تھا۔ آپ کے لغاتے میں نہیں ملا۔

میری نیک خواہشات آپ کی انجمن کے ساتھ ہیں۔ اگر میں کلمتے میں ہوتا تو ہر جلعے میں شریک ہونے کی کوشش کرتا۔ لیکن مجھے اس انجمن کی کامیابی میں بھی شبہ ہے۔ اگر آپ اسے پچیس سال سے

لمعر کے ادیبوں اور شاعروں تک محدود کر دیں اور اسے ایک "کلب" کی حیثیت دے دیں تو شاید کلامیاتی کے نسبتاً زیادہ امکانات ہوں۔ "جوش و خروش" تو عمر لوگوں میں ہو سکتا ہے، ورنہ "زبانی ہمدردی" کو سننے والے بہت ملیں گے۔ ل۔ احمد اکبر آبادی یا مولانا سعید احمد اکبر آبادی کو جلسوں میں لانا کوئی مشکل نہیں ہے۔ سعید احمد صاحب سے آپ ہر جلسے میں تقریر کر سکتے ہیں، لیکن آپ کی انجمن کے لیے شاید وہ کوئی مفید چیز نہ ہوگی۔ ان کا ادب دوسری نوعیت کا ہے جس پر مذہب، فقہ اور اسلامی تاریخ کی چھاپ ہے۔ ل۔ احمد صاحب آپ کے ہر جلسے میں بلا تکلف شریک ہو سکتے ہیں، لیکن شاید ہم نوجوان اُن کا خاطر خواہ احترام نہ کر سکیں، یا اگر کریں تو اُن کی موجودگی میں "بہت کھل کر" تخلیقات پر رائے زنی نہ کریں۔ پرویز شاد کی کو اب جلسوں اور انجمنوں سے کوئی دلچسپی نہیں رہ گئی ہے۔ ہر جلسے کے وقت یا اتوار کی "ہمیت خراب" ہو جائے گی یا انجمنیں بہت ضروری کام نکل آئے گا۔ اس لیے ابتدائی ایک دو جلسوں کے بعد ان کی شرکت ہمیشہ مشکوک رہے گی۔ ابراہیم ہوش اپنے اخبار میں انجمن کی پیلٹی کر سکتے ہیں، لیکن اس سے زیادہ کی توقع آپ اُن سے ہرگز نہ رکھیے۔ آپ کے کسی جلسے میں وہ شریک ہو جائیں تو حیرت کی بات ہوگی۔ دے دے کر ایک سالک گھنوی ہی کی ایسی ہستی رہ جاتی ہے جن سے آپ ہر ممکن تعاون کی توقع رکھ سکتے ہیں۔ وہ بزرگوں میں بزرگ اور جوانوں میں جوان ہیں۔ ان کی بعض کمزوریوں سے قطع نظر کلکتہ میں ان کی شخصیت فہمیت ہے اور اس طرح کی انجمنوں کے لیے ان کا وجود مفید ہے۔ اچانک میرے ذہن میں یہ بات آئی کہ آپ لوگوں کے حصول مقصد کے لیے انجمن ترقی اردو کا پلیٹ فارم کیا بڑا بھٹا؟ اس کو آپ لوگ اپنے انتظام اور انصرام میں لے سکتے تھے۔ کیا اس انجمن سے وہ کام نہیں لیا جاسکتا؟

یہ خط تلخ لہجے میں لکھ گیا ہے، لیکن میرے تجربات نے اسی نوع کے تلخ تاثرات مجھے درپخت کیے ہیں۔ اس سے کسی کی تنقید یا عیب جوئی مقصود نہیں۔ آپ جانتے ہیں کہ کلکتہ اور کلکتہ سے باہر کے جن ادیبوں اور شاعروں کا ذکر اس خط میں آیا ہے ان سے میرے ذاتی تعلقات بہت اچھے ہیں، اور اکثر کے ساتھ بہت قریبی مراسم ہیں۔ لیکن اس "اپنائیت" کی بنا پر میں اظہارِ صداقت سے گریز مناسب نہیں سمجھتا۔ اس لیے اگر یہ خط ان حضرات کی نظر سے بھی گزر جائے تو کوئی حرج نہیں!

دلی، بہار اور اتر پردیش بھیج جانے والے

خطوں پر پتے اردو میں لکھیے

## ادب - تنقید - تذکرہ

- ۴۱- نگارِ مکتبہ محمد فضل الرحمن
- ۱۵۶- یادگاری خطبات ڈاکٹر شاد احمد فاروقی
- ۱۶۰- رہنما و رہبر محمد برہان حسین
- ۳۶- جدید دنیا میں اسلام پروفیسر آل احمد سرور
- ۲۰۱- آرٹ سید حبیب اللہ
- ۱۵۶- سیر المصنفین محمد یحییٰ تنہا
- ۷۶- توفیق المکیم ڈاکٹر عبدالرہمن الحافظ
- ۲۶۰- پیرس و پارس سفرنامہ پروفیسر شریاحین
- ۵۰۱- تذکرہ کاوان رامپور حافظ احمد علی شوق
- تاریخ اسلام عبد بنوی تاغلوفت راشدہ
- ۱۲۶- ڈاکٹر اقبال اختر
- ۲۵۶- کشتہ جات حکیم شاہ ذریفصل
- ۵۶۱- اسوۂ رسول اکرم ڈاکٹر عبدالحی
- ۱۰۱- محمد حسین آزاد، بحیثیت محقق قاضی عبدالودود
- ۲۵۶- جدید غزل گو عابد رضا بیدار
- ۲۰۱- اینتہ ابوالکلام مرتبہ عتیق صدیقی
- ۴۰۱- تذکرہ حضرت سید صاحب بانسوی محمد رضا انصاری
- ۴۰۱- مثنویات میر کا تہذیبی مطالعہ شہناز بلال
- ۳۰۱- آزادی کی بانی انگریزوں، اخباروں کی زبانی غلام حیدر
- ۲۰۱- بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط عتیق صدیقی
- ۱۵۰- ضیاء فتح آبادی شخص اور شاعر ملک رام
- ۳۰۱- جہات و جستجو ڈاکٹر مظفر حنفی
- ۲۵۶- جوہر آئینہ طالب کشمیری
- ۶۰۱- دنیا میرا گاون خواجہ غلام السیدین
- ۵۰۱- اردو ادب کی بازیافت رسالہ زبان و ادب لاہور کا
- ۲۵۰- ظرافت اور تنقید احمد جمال پاشا
- ۶۶- تلاشِ فن سید رضا زیدی
- ۶۶- کاشف المغان ایک مطالعہ ڈاکٹر وہاب اشرفی
- ۵۶۰- احوال و تذکرہ دغان آرزو ڈاکٹر دلجائہ خاتون
- ۵۶۰- اردو افسانے کا تنقیدی مطالعہ بیتا ناز
- ۲۰۱- نقد نبض فییم عباسی
- ۶۶- محبوب وطن پریم چند اور دیگر مضامین ڈاکٹر شمس العثمانی
- ۶۶- ادبی تنقید کے اصول حکیم الدین احمد
- ۵۶۰- خند و ہائے بجا وارث علوی
- ۳۶۰- رشید احمد صدیقی آثار و اقتدار اصغر عباس
- ۳۶۰- مجھے کہتے ہیں کہ اپنی زبان میں خواجہ غلام السیدین
- ۳۵۶- فن اور فنکار صالحہ عابد حسین
- ۳۶۰- غبارِ کاروان ڈاکٹر محمد زمان غازیو
- ۷۵۶- کاشفوں کی زبان غلام انصاری
- ۳۶۰- اشارے منزل کی طرف شاہ محمد عثمان
- ۱۵۰۱- بید کی نامہ ڈاکٹر شمس الحق عثمانی
- ۲۵۶- کالی داس ایک مطالعہ شہناز شعبنم
- ۱۵۶- باتیات عظیم الدین احمد ادارہ تحقیقات پٹنہ
- ۴۶۰- یادوں کی پرچھائیاں رحمت امروہوی
- ۳۶۰- ہندوستان کدھر ہے پروفیسر آل احمد سرور
- ۴۶۰- ہماری تعلیمی صورت حال پروفیسر آل احمد سرور
- ۵۶۰- بوجہ لال نہرو غلام انصاری
- ۳۶۰- مضامین ڈاکٹر عبدالودود مرتبہ صفیہ ورود
- ۳۶۰- پرانی یادگاری غلام ربانی
- ۲۶۰- تھوڑے جہ رنگ محمد اسد اللہ
- ۳۶۰- نقد ادبیات فارسی ڈاکٹر سمیع الدین
- ۱۵۰۱- فارسی زبان و ادب " " "
- ۶۰۱- اردو شعرات پروفیسر آل احمد سرور
- ۲۶۰- ہندوستان میں تصوف " " "
- ۸۸- اردو میں سائنسی تحقیقی ادب ڈاکٹر محمد عیسیٰ کمال
- ۵۶۰- محمد مجیب حیات اور خدمات ڈاکٹر صادقہ ذکی
- ۵۶۰- احوال و تذکرہ آغا عمار الملک ڈاکٹر قمر الدین
- ۱۴۶- ادبی زاویے نور الاسلام اعظمی
- ۵۶۰- چند مہری ناول اور افسانے ڈاکٹر عبدالرہمن الحافظ

عبد القوی دسنوی

## اردو، اردو والوں سے تعاون

## انصاف کی طالب

”ابن اساتذہ اردو جامعات ہند کی لیبیل  
 ”۳۱ مارچ ۱۹۸۹ء کو یوم اردو منائیے“ پر کچھ اساتذہ  
 اور طلبہ نے غور و خوض کیا۔ جس میں حسب ذیل نتائج  
 سامنے آئے۔

عام طور سے:

- اردو کی صورت حال نشوونما ناک ہے۔
- اردو اپنے گھروں سے بے گھر ہو رہی ہے۔
- اردو والوں کے گھروں میں، اردو اخبارات  
 یا رسا کی خبر بے نہیں جاتے۔
- اکثر گھروں میں اردو تعلیم کا مناسب انتظام  
 نہیں ہے نہ بچوں کے والدین ہی اردو  
 پڑھانے کے لیے فکر مند رہتے ہیں۔
- گھروں میں اردو تہذیب بھی بے اثر ہو  
 رہی ہے۔
- اردو کی خدمت کا دعو کرنے والے بھی  
 اردو کے لیے وہ کچھ نہیں کر رہے ہیں جو  
 ان کو کرنا چاہیے۔ ان کے گھروں کا بھی وہی  
 حال ہے جو عام اردو والوں کا ہے اور اردو  
 اساتذہ بھی کسی طرح ان سے بچے نہیں ہیں۔
- بہت سے اسکولوں میں اردو تعلیم کا انتظام نہیں  
 ہے۔
- جہاں ہے وہاں اکثر جگہوں پر اردو کے  
 اساتذہ نہیں رکھے جاتے۔
- جہاں رکھے جاتے ہیں وہاں عموماً  
 اردو اساتذہ اردو پڑھانے سے دلچسپی

مئی ۱۹۸۹ء

نہیں لیتے۔ اکثر سٹنٹ میں یہ بات بھی آتی  
 ہے کہ اردو کے اساتذہ طلبہ کو اردو بحیثیت  
 مضمون پڑھانے سے منع کرتے ہیں۔ تاکہ  
 پڑھانے کی زحمت سے بچے رہیں۔

یہی حال کالجوں کا ہے جہاں پڑھانا کھانا  
 اساتذہ کے blood پر ہے۔ بعض اساتذہ  
 کو پڑھانے کھانے کا پیدا ہی نہیں  
 ہوتا۔ مجبوراً کبھی کبھی کلاس جانے کی  
 زحمت گوارا کرتے ہیں۔ اردو کے بعض  
 اساتذہ احساس کمتری کے اس حد تک  
 شکار ہیں کہ وہ پڑھانے کھانے یا پڑھنے  
 لکھنے کے علاوہ وہ سب کام کرتے ہیں۔  
 جن کا تعلق ان کی ملازمت یا منصب سے  
 نہیں ہے اس سے ان کو دوفائدے ہوتے  
 ہیں ان کے اندر کے ”میں“ کو تسکین بھی  
 ہوتی ہے اور پڑھانے کھانے سے بچ سکتا ہے۔  
 اگر اردو کے اساتذہ کسی کالج میں ایک

سے زیادہ تعداد میں ہیں تو ان کا بیشتر  
 وقت ایک دوسرے کی مخالفت میں گزرتا  
 ہے۔ بعض اوقات ایک دوسرے کو  
 نقصان پہنچانے کی کوشش میں ان کی  
 ساری زندگی صرف ہو جاتی ہے۔ پھر بات  
 طلبہ تک پہنچتی ہے۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ  
 یہ حضرات ایک دوسرے کے طالب علموں  
 کو نقصان پہنچانے میں درہن نہیں کرتے۔  
 اگر اساتذہ دو مختلف کالجوں کے ہیں تو  
 مختلف کالجوں کے طلبہ، مختلف کالجوں  
 کے اساتذہ کا نشانہ بنتے رہتے ہیں اور  
 نقصان اٹھاتے رہتے ہیں۔

کالج کے اردو اساتذہ بھی دوسرے کالج  
 کے اساتذہ کو ذلیل و رسوا کرتے اور بے  
 صلاحیت ثابت کرنے کی کوشش میں  
 عموماً براہ حق صرف کر دیتے ہیں۔ اس کوشش

میں ایک دوسرے کے طلبہ کے ساتھ ساتھ ایک دوسرے کے بچوں کو بھی نہیں چھوڑتے۔ ان حالات میں خود غرض اور غیر ذمہ دار اساتذہ کی چالاکیاں اچھے اور ایماندار اساتذہ کو اس انداز سے نشانہ بناتی ہیں کہ وہ آخر میں اپنے آپ کو تنہا محسوس کرنے لگتے ہیں اور اپنے ذائقے سے بھرپور کرنے پر مجبور ہوتے ہیں۔ نتیجہ یہ ہے کہ کالجوں میں بھی اردو کا ماحول ختم ہوتا جا رہا ہے اور اردو کی کس پرسی روز بروز بڑھتی جا رہی ہے۔ پڑھانے لکھانے کا سوال ہی کہاں پیدا ہوتا۔ اگر پڑھانے سے کوئی دلچسپی لے تو یہ اس کا اپنا عمل ہے جسے وہ خود جھیلنا پڑتا ہے اس لیے اس کی نصیحت میں لگنا نہیں پڑتا۔ یونیورسٹیوں کے حالات اردو کے تعلق سے جو کچھ ہو رہے ہیں ان سے کون واقف نہیں ہے۔ یونیورسٹیوں کے شعبہ اردو عام طور سے اکھاڑے کی صورت اختیار کرتے جا رہے ہیں، پڑھائی لکھائی کا ماحول اساتذہ اعلیٰ کے مابین کم ہوتا جا رہا ہے۔ مرکزی حکومت نے اردو کے فروغ کے لیے ترقی اردو بورڈ قائم کی ہے اور بعض صوبائی حکومتوں نے اپنے یہاں اردو اکادمی کی بنیاد رکھی ہے ان کے علاوہ اردو کے نام پر کئی دوسرے ادارے قائم ہیں ان کا حال جو کچھ ہے وہ اظہر من الشمس ہے یہ ادارے اکثر مفاد پرستوں کے ہاتھ لکھو تاجن جاتے ہیں، یا سفاد پرست کے ہاتھوں کا نشانہ بنتے رہتے ہیں۔ نتیجہ یہ ہے کہ ان اداروں سے وہ کام اردو کی ترقی کے لیے نہیں کیا جاسکتا جو ان کے قیام کا مقصد ہے۔ جس کی وجہ سے اکثر

ایک میوں میں کتابوں کی اشاعت سے لے کر انعامات کی تقسیم تک سب متاثر ہوتے رہتے ہیں اور جس کی وجہ سے بے اطمینانی، مایوسی، اور گندی سیاست کے اثرات بڑھتے جا رہے ہیں۔ اردو اخبارات بھی عام طور سے اردو کی فروغ کے سلسلے میں اپنی ذمہ داریوں کو نہیں سمجھ رہے ہیں اور وہ بھی اکثر غلامی لوگوں کے ہاتھوں استعمال ہو کر اردو کی دنیا میں انتشار پیدا کرنے کا باعث بن جاتے ہیں۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ اشتہارات یا دوسری مراعات حاصل کرنے کی امید میں وہ پیسے کو بیس کہنے سے گریز کرتے ہیں یا جھوٹ یا دوسری بڑائیوں اور مفاد پرستوں کے خلاف آواز اٹھانا نہیں چاہتے۔ اردو دالوں کو ان حالات کے علاوہ دوسرے حالات جن سے وہ آگاہ ہیں یا جو ان کے تجربے میں آتے رہتے ہیں۔ ان پر سنجیدگی سے غور کرنا چاہیے۔ اور ایک ایسا لائحہ عمل اختیار کرنا چاہیے جس سے اردو کے لیے کام کرنے والے صحیح سمت میں کام کر سکیں، اردو کے اساتذہ اپنے فرائض صحیح طور سے ادا کر سکیں، اردو کے شعبے اور ادارے اپنی ذمہ داریاں سمجھیں، اردو والے خود اپنے گھروں میں اردو کے جائز مطالبات سے باخبر ہونے کی کوشش کریں تاکہ دوسرے بھی اردو کے ساتھ نا انصافی اور حق تلفی کرنے کی ہمت نہ کر سکیں۔ یہ سچ ہے اردو کو جب اپنے گھروں میں انصاف ملے گا تو باہر کی دنیا بھی اسے انصاف دینے پر مجبور ہوگی۔ اردو دالوں سے مدد و راضی چاہتا ہے۔

طاہر مسعود

TEACHERS FLATE NO. 4,  
UNIVERSITY CAMP,  
KARACHI UNIVERSITY,  
KARACHI. (PAKISTAN).

## یوسف ناظم سے ایک مکالمہ

تمہید

یہ طنز و مزاح کی صنف کی مقبولیت کا دور ہے۔ سیاسی، اقتصادی اور تہذیبی لحاظ سے انتشار اور تشویش کے اس دور میں طنز و مزاح کے فن کی مقبولیت بظاہر تعجب خیز محسوس ہوتی ہے۔ لیکن دیکھا جائے تو ایسے ہی زمانے میں ہنسنے ہنسانے کی ضرورت کا احساس بڑھ جاتا ہے۔ لوگ زندگی کی تلخیوں اور بوجھوں سے فرار چاہتے ہیں اور ایسی تحریروں کو شوق سے پڑھتے ہیں جو انہیں سکون اور مسرت بخش سکے شاید اسی لیے پاکستان اور بھارت ہر دو ممالک میں طنز و مزاح لکھنے والے عام پڑھنے والوں میں بے پناہ مقبول ہیں۔ اس کا کچھ اندازہ ان کی کتابوں کے اڈیشن اور تعداد اشاعت سے لگایا جاسکتا ہے۔

فی زمانہ طنز و مزاح نہ صرف لکھا جا رہا ہے بلکہ اب تو طنز و مزاح کا نفر نسیں بھی باقاعدگی سے منظر پر آ رہی ہیں۔ گراچی میں جو نے والی ایسی ہی ایک کانفرنس میں شرکت کے لیے ہندوستان کے معروف (نکار) نثار شریف لائے انھیں میں یوسف ناظم بھی شامل تھے۔ اگر آپ نے یوسف ناظم کی کتابیں نہیں دیکھیں تو مزاح کے ایک مختلف ذائقے سے محروم رہے اور آپ یوسف ناظم سے نہیں ملے تو پھر آپ نے یہ ایسے شخص کو کھو دیا جس سے ملاقات انہیں بے فکری اور گرجوشتی سے عبارت ہوتی ہے۔

وہ گراچی کی گرد و خبار سے آبی ہوئی ٹھکان آؤد شام تھی جب میں ناظم آباد کی ایک کٹھنی پر یوسف ناظم صاحب سے ملاقات کے لیے پہنچا۔ ”آئیے آئیے“ میں آپ کا انتظار ہی کر رہا تھا۔ انھوں نے مسکراتے ہوئے کہا۔ ”میرے کچھ ٹکڑے کی ادوی منزل پر ایک کمرے میں بیٹھ گئے۔ پست قامت، چہرے پر چپکے کے پلکے، سفید بال، روشن آنکھیں اور ہنسنے ہنسانے میں نہایت فراخ دل۔ یہ تھے یوسف ناظم جو اپنی ریڑوں میں ہنسنے شگفتہ مزاح ہیں، عام زندگی میں ان کی شگفتہ مزاحی اس سے کہیں سوا ہے ان سے کہیں ملاقات شفق خواجہ صاحب کے گھر ایک دعوت پر ہوئی تھی جہاں میں نے ان سے اپنی نیاز دہی کا اظہار کرنا چاہا تو گرم جوشتی سے ہاتھ دبا کر بولے ”مختلف سے کام نہ لیجیے ورنہ میں آپ سے زیادہ باحکمت واقع ہوا ہوں“ بلاشبہ وہ ان لوگوں میں شامل ہیں جن سے پہلی ملاقات برسوں پرانی ملاقات کا گمان گزرتا ہے عمر کے سر سٹھویس سال میں بھی وہ مجھے ایک ایسے نیک و نیکے کی طرح دکھائی دیے جس میں شوخی اور شرارت کوٹ کوٹ کھر بھری ہو۔ ہمارے گفتگو نہایت

رسمی انداز میں شروع ہوئی اور پھر غیر رسمی صورت اختیار کر گئی۔ پھر رات ہو گئی۔ یوسف ناظم صاحب کو کسی عزیز کے گھر دعوت پر جانا تھا۔ میں نے اجانت طلب کی اور یہ سوچتا ہوا لوٹ آیا کہ اگر یوسف ناظم صاحب کا قیام مستقل کراچی میں ہوتا تو ایسی کتنی ہی شاہیں ضائع ہونے سے بچ جاتیں۔ یوسف ناظم صاحب کا اصلی نام سید محمد یوسف ہے۔ شاعر ہونے کی وجہ سے ناظم کو الٹا کہتے ہیں۔ مختصراً یہ کہتا ہوں کہ وہ ۱۹۴۴ء میں ایم۔ اے کیا۔ اسی زمانے میں بزم اقبال حیدر آباد کی جانب سے مقابلہ مضمون نگاری میں حصہ لیا اور اول انعام حاصل کیا۔ بعد ازاں طنز و مزاح لکھنا شروع کیا تو اب تک دس کن ہیں لکھ چکے ہیں۔ ان میں سے متعدد دکنیوں کو ایوارڈ مل چکے ہیں۔ ۶۷ سالہ یوسف ناظم بچوں کے لیے بھی چار کن ہیں تصنیف کر چکے ہیں۔ ترجمے اور تالیفات اس کے علاوہ ہیں۔ ان کی کتابوں کی تفصیل درج ذیل ہے۔

(۱) کیف و کم (۲) فٹ نوٹ (۳) دیوار ہے (۴) زیرِ خود (۵) سایہ ہمایہ (۶) فقط (۷) البتہ

(۸) ذکرِ خیر (۹) بالکلیات (۱۰) فی الحال

بچوں کے لیے:- (۱) پلک نہ مارو (۲) الف سے یہ تک (۳) مرغی کی چار انگلیں (۴) گاندھی جی جنوبی اولیٰ ترجمہ:- (۱) رمضان سنسکرت (۲) سہر تری ہری کا منظوم ترجمہ

تالیفات:- (۱) وجہِ نبر (کتاب نما) (۲) ہندوستانی مزاح نمبر (نگوڑہ) (۳) گوشتِ مجتبیٰ حسین (کتاب نما)

زیرِ طباعت:- (۱) نو اے کبیر (۲) فی الفور (مضامین)

## باتِ حیت

سوال:- پاکستان آپ پہلی مرتبہ تشریف لائے ہیں۔ اس موقع پر آپ کے تاثرات؟  
یوسف ناظم:- تاثرات کیا ہوں گے، محمدی کے تاثرات ہیں۔ میں تو سمجھا تھا کہ یہاں عطر و مزاج کا نفرنس میں محمد خاں، سید ضمیر جعفری اور محمد خالد اختر سے ملاقات ہوگی لیکن بد قسمتی سے کسی سے ملاقات نہ ہو سکی۔ میں اس محمدی کے احساس کے ساتھ واپس جاؤں گا۔ بہر کیف یہ طنز و مزاح کا نفرنس بارش کا پہلا قطرہ تھی۔ اس کے مفید نتائج برآمد ہوں گے اور جو کسی اس کا نفرنس میں رہ سکتی ہے وہ آئندہ کی کا نفرنس میں دور ہو جائے گی۔ مزاج نگاروں کو یہاں جو پذیرائی حاصل ہوئی اس کی مجھے بہت خوشی ہے۔

سوال: یہاں سے آپ کیسی یادیں لے کر واپس جا رہے ہیں؟

یوسف ناظم: میں ایک طلب اور گرم موسم کا تاثر لے کر جا رہا ہوں۔ اس شہر میں بے محابا ٹریفک ہے۔ شہر ہی شعور بھی کم ہے، گاڑی چلانے والوں کو اپنی جان کی پروا نہیں ہے تو دوسروں کی جان کی پروا کیا ہوگی۔ لوگ ایک ہی طرح کا لباس پہنتے ہیں۔ ہم لباسی اچھی چیز ہے اس سے اسٹیش کا فرق مٹ جاتا ہے۔ ہندوستان میں نو آدمی لباس سے ہی پہچانا جاتا ہے۔ یہاں لوگوں میں ہمدردی کے جذبات پائے جاتے ہیں۔ ہمسہ چھوڑ کر رستہ ہٹانے ہیں۔ یہاں کے لوگوں کی عادتیں کھانے پینے کے معاملے میں ہم سے مختلف ہیں۔ یہاں پر

کھاتے ہیں آپ علوا پوری کھاتے ہیں — یہاں زندگی اتنی تیز رفتار نہیں جتنی بیٹی میں ہے لیکن یہاں لوگ سحر خیز کی کے فائلے نہیں اٹھاتے۔

سوال: آپ ہندوستان کے ایک مقبرہ مزاح نگار ہیں آپ کی قبتی کتا ہیں اور مضامین میری نظر سے گزرے ہیں ان میں میں نے محسوس کیا ہے کہ آپ کے مزاحیہ مضامین کے موضوعات عام طور پر ادب، ادیب اور ادبی صورت حال سے متعلق ہوتے ہیں۔ اس کا کیا سبب ہے؟

یوسف ناظم: چونکہ میرا حلقہ ادیبوں اور شاعروں پر مشتمل رہا ہے اور میرا مشاہدہ بھی ان ہی لوگوں کا ہے تو گویا میں ان موضوعات پر لکھ کر آگینہ دکھاتا ہوں۔ لیکن میں نے ان موضوعات پر اب تک دس پندرہ مضامین ہی لکھے ہیں۔ پھر یہ کہ ادب کی نئی نئی تحریکات سامنے آتی ہیں تو میں ان پر بھی لکھنا جاتا ہوں۔

سوال: آپ کے ذہن میں مزاح کا کیا تصور ہے؟

یوسف ناظم: میں مکالماتی مزاح کو کمزور مزاح سمجھتا ہوں۔ کیونکہ جب تک آپ مکالمات کا سہارا نہیں لیں گے۔ آگے نہیں بڑھ سکتے۔ میں واقعاتی مزاح کو مشکل سمجھتا ہوں۔ قصے کہانی کو مزاح کے طور پر پیش کرنا دشوار گزار کام ہے اور ہر ایک کے بس کا نہیں۔ ہمارے ہاں یہ کام مرزا عظیم بیگ جنتانی کرتے تھے۔

مزاح کا تعلق خوش طبعی سے ہے۔ اس میں مزاح کا دخل زیادہ ہے۔ طنز میں تلخی سے زیادہ دانش مندی ہوتی ہے۔ طنز کے لیے مطالعہ، مشاہدہ، ذہن ضروری ہے۔ جب کہ مزاح کے لیے صرف خوش طبعی کافی ہے۔

سوال: گویا مزاح طنز کے مقابلے میں ادنا درجہ کی چیز ہے؟

یوسف ناظم: ادنا نہیں، خدا داد چیز ہوئی۔ منٹو کے طنز کو مزاحیہ طنز نہیں کہیں گے۔ ہمارے ہاں طنز کا مقصد صرف نشتر زنی نہیں ہے۔

سوال: طنز بہر حال مقصد سے وابستہ ہوتا ہے۔

یوسف ناظم: مزاح میں بھی مقصد کا پہلو نکلتا ہے۔ مثلاً ایک شخص آتا ہے وہ کہتا ہے ”میں کبریٰ خدیوہ ناچا رہتا ہوں“ میں اسے جواب دیتا ہوں کہ ”نکین میں کبریٰ بیچتا نہیں پاتا۔ وہ پوچھتا ہے ”آپ کبریٰ کیوں نہیں بیچتا جاتے ہیں؟“ میں کہتا ہوں ”میں لے کر میرے پاس کبریٰ نہیں ہے“ یہ مزاح ہے۔ لیکن فرض کیجیے اگر اسی سوال کے جواب میں میں یہ کہتا ہوں کہ میں آپ جیسے نادہندہ شخص کو کبریٰ نہیں بیچ سکتا کیوں کہ میرے پاس کبریٰ نہیں ہے، تو یہ طنز ہوتا۔

سوال: اردو میں قابل ذکر مزاح نگار گنتی کے ہیں۔ سیہی پطرس بخاری، رشید احمد صدیقی، مشتاق احمد یوسفی، شفیق الرحمن، ابن انشا اور چند ایک مزید۔ ان مزاح نگاروں کے متعلق آپ کی رائے کیا ہے؟



کی مزاح نگاری کی شہرت کے پیچھے ان کی شخصیت کا پرتو زیادہ ہے۔ ورنہ ان کا کہنوس محدود ہے۔ وہ مزاح کو LOCALISED کر دیتے ہیں۔ وہ اتنے خوش طبع نہیں تھے جتنا تحریر سے ظاہر ہوتا ہے۔ ہاں وہ ٹرنے دانشور اور ثقافت ور تھے۔ پطرس بخاری کے پاس اسپارک زیادہ ہے۔ ڈن زیادہ ہے۔ ان دونوں بزرگوں کی خوبی یہ ہے کہ انھوں نے کم لکھا ہے۔ اور اپنے آپ کو دس پندرہ مزاحیہ مضامین کی حد تک محدود رکھا ہے۔ ظاہر ہے کہ میں پانچ صفحے لکھوں گا تو پانچ غلطیاں کروں گا اور اگر بچاس صفحے لکھوں گا تو بچاس غلطیاں کروں گا۔ میں ابن انشا کو بہت پسند کرتا ہوں۔ وہ آخری عمر تک نہیں تھکے۔ ایسا لگتا ہے کہ وہ اپنے ساتھ بہت کچھ لے گئے۔ جب کہ فکر تو نسوی، کنہیا لال کپور، شہزادہ صدیقی کے پاس مواد ختم ہو گیا تھا۔ رشید احمد صدیقی اور مشتاق احمد یوسفی دونوں اردو کے بڑے انشا پرداز ہیں اور کلیم الدین احمد نے لکھا ہے کہ مزاح نگار کے لیے انشا پرداز ہونا ضروری ہے۔

ہر دو حضرات اس شرط کو پورا کرتے ہیں۔ لیکن میں سمجھتا ہوں کہ اختصار مزاح کا حسن ہے اور وہ ابن انشا کے پاس ہے۔ تولیٰ مال کی صورت ابن انشا کے پاس ملتی ہے۔ مشتاق احمد یوسفی صاحب اب جو کچھ لکھ رہے ہیں ان کی عمر یا تجربے اور انشا پردازی کے ساتھ جو کچھ انھیں دینا چاہیے وہ انھوں نے نہیں دیا۔ ان کی کتاب ”زرگزشت“ یادہ حلی، ”وزیر طبع“ کا میں نے مطالعہ کیا۔ ان میں ”چراغ نئے“ اور ”خاکم بدین“ جیسی شوخ گفتگئی اور حسن نہیں ہے۔ لوگ کہتے ہیں کہ یہ ان کی عمر کا تقاضا ہے۔ یہ غلط ہے۔ اکبر الہ آبادی نے اپنے سب سے اچھے شعر آخری عمر میں کہے تھے۔

سوال: آپ کے خیال میں اس کا کیا سبب ہے کہ بعض اوقات کم دبیش یکساں تخلیقی صلاحیت رکھنے والے دو مزاح نگاروں میں سے ایک جھوٹا شکار ہو جاتا ہے اور دوسرے کی تحریر کی تازگی برقرار رہتی ہے۔ جیسا کہ آپ نے ابن انشا کے متعلق فرمایا کہ وہ آخر وقت تک تھکے نہیں تھے۔ جب کہ یوسفی صاحب کی تحریر جھوٹا شکار ہو گئی ہے۔

یوسف ناظم: اس کی ایک ہی وجہ ہے۔ فلسفہ اور مجلسی ہونا۔ رشید احمد صدیقی اور یوسفی صاحب کم آمیز شخصیات ہیں۔ جب کہ پطرس بخاری اور ابن انشا مجلسی آدمی ہیں۔ سوال: اس کا مطلب یہ ہوا کہ شخصیت کا کھلا ہونا ضروری ہے۔

یوسف ناظم: بہت ضروری ہے۔ مارک ٹوین اویس سے بڑا سیاح ہے۔ اس کا آدھے سے زیادہ مزاح سیاست کی دین ہے۔ اردو شاعری میں اس کی مثال غالب ہے۔ جس نے جواکھیل، جیل خانہ گیا اس کی شاعری اور خطوط پڑھیں تو ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے یہ ہماری آپ کی طرح کا آدمی ہے۔

سوال: یہ تو لاگت اسٹائل کی بات ہے۔ لیکن کیا یہ لاگت اسٹائل شعوری کوشش سے بنانا پڑتا ہے۔ یوسف ناظم: یہ ریاض ہے۔ گویا آواز بھی ملتی ہے لیکن آپ نے اس آواز کی تربیت نہیں کی۔ دیکھیے

میں بھارت سے کراچی آیا۔ یہاں آنے سے مجھے کہنے کے لیے بہت سے موضوعات ملے جتنا ہر ہے مگر بیٹھے رہنے سے مجھے نہیں مل سکتے تھے۔

سوال :- آپ تحریر پر محنت کرنے کے کس حد تک قائل ہیں؟  
یوسف ناظم :- اس سے برجستگی ختم ہو جاتی ہے۔ جب آپ کوئی مضمون لکھ لیتے ہیں تو اس پر لاکھ نظر ثانی کریں، بات آگے نہیں بڑھے گی وہیں رہے گی۔

سوال :- پاکستان اور بھارت میں جس درجے کی مزاح نگاری ہو رہی ہے اس کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟

یوسف ناظم :- اب جب کہ موضوعات بہت زیادہ ہو گئے ہیں۔ معاشی، اقتصادی، سماجی مسائل پیچیدہ صورت اختیار کر چکے ہیں۔ انھوں کو اس پر مزاح نگار نہیں لکھ رہے ہیں بلکہ کالم نگار لکھ رہے ہیں۔

سوال :- کیا یہ صحیح ہے کہ بھارت میں اردو کالم نگاری دم توڑ رہی ہے؟

یوسف ناظم :- جی ہاں — مزاحیہ کالم نگاری تو اب پاکستان ہی میں رہ گئی ہے۔ ایک اور بات بھی ہے پہلے ادیب صحافت میں آئے تھے۔ اب صحافی ادیب میں آ رہے ہیں۔ مولانا آزاد، ظفر علی خان، عبدالجبار سالک، چارغ حسن حسرت، یہ سب بڑے ادیب تھے جو صحافت میں آئے تھے۔ بنیادی طور پر ایک کالم نگار کے لیے ادیب ہونا ضروری ہے ”اور وہ بیچ“ میں لکھنے والے سب کے سب ادیب تھے۔ کیونکہ جب ادیب کالم نگاری کرتے ہیں تو ان کے کالموں میں ادب کی چاشنی ہوتی ہے۔ لیکن اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ صحافی ادیب نہیں بن سکتا۔ صحافی بہادب کے دروازے بند نہیں ہیں۔ لیکن اس کے لیے اسے مشق کرنی ہوگی۔  
سوال :- مزاح لکھنا مشکل کیوں ہے؟

یوسف ناظم :- اس میں اور کینٹینی کی ضرورت ہوتی ہے۔ سنجیدہ تحریر میں موضوع کا خاکہ سامنے ہوتا ہے۔ افسانے میں پلاٹ مل جاتا ہے۔ لیکن مزاح میں بات سے بات پیدا کرنی ہوتی ہے۔ کمزور شعر سنیں تو طبیعت منتفض نہیں ہوگی۔ لیکن کمزور مزاح سے طبیعت میں تلکد رہ پیدا ہو جاتا ہے۔

سوال :- تنقیدی سطح پر مزاحیہ ادب کو دوسرے درجے کا ادب سمجھا جاتا ہے، اس رویہ کی آپ کیا توجیہ کریں گے؟

یوسف ناظم :- میں مانتا ہوں کہ مزاحیہ ادب دوسرے درجے کا ادب ہے کیونکہ پہلے درجے کا ادب لکھا ہی نہیں گیا۔ کوئی مصنف پہلے کبھی یا دوسرے درجے کی نہیں ہوتی اس لیے مزاحیہ مضامین تو دوسرے درجے کے ہو سکتے ہیں۔ لیکن طنز و مزاح دوسرے درجے کی کیسے ہو سکتی ہے۔ ایسا اس لیے سمجھا جاتا ہے کہ ہمارے ہاں دربار میں مستحور کو رکھا جاتا تھا جو ہنسنے ہنسانے کا کام کرتے تھے۔ انشاء اللہ خاں انشا تک کو دربار میں رکھا گیا تھا تاکہ وہ لطیفے سنائیں حالانکہ وہ حارہ دو کے بہت بڑے آدمی ہیں۔

سہلی: آج کے عہد میں جو بڑے بڑے مسائل ہیں، طنز نگاران مسائل کی طرف تو توجہ نہیں کرتے بلکہ خود ساختہ کرداروں کی مضحک حرکتوں کے بیان میں سارا نو بد فہم صرف کر دیتے ہیں۔ یوسف ناظم: آج کے ادیبوں کا سب سے بڑا مسئلہ معاشی ہے۔ میں ایک اچھا مزاح نگار کہہ سکتا ہوں۔ لیکن جب لکھتا ہوں تو کسی کی تعریف میں لکھتا ہوں۔ یعنی قدرت نے مجھے صلاحیت دی ہے لیکن میں اپنی مصلحت اندیشی اور کوتاہ بینی کی وجہ سے اس صلاحیت سے فائدہ نہیں اٹھا رہا ہوں، تو یہ مسئلہ آج کے بیشتر ادیبوں کے ساتھ ہے۔ اب جو نئے لکھنے والے سامنے آئے ہیں انھوں نے کلاسیکس کا مطالعہ نہیں کیا ہے۔ رشید احمد صدیقی صرف اپنی انشا پر داری کی وجہ سے جو مزاح پیدا کرتے تھے اب وہ مزاح میرا بچا پیدا نہیں کر سکتا۔ کیونکہ اس نے کلاسیکی ادب کا مطالعہ ہی نہیں کیا نئے لکھنے والے زبان نہ جاننے کو عیب نہیں محسوس کھتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ زبان بے معنی چیز ہے حالانکہ مزاح لکھنے کے لیے زبان جاننا بہت ضروری ہے۔ اسی انشا کے مزاح کا حسن ان کے ایجاز و اختصار میں ہے اور یہ اختصار کا فن انھوں نے شاعری سے سیکھا وہ شاعر تھے اس لیے دریا کو کوزے میں بند کرنا جانتے تھے۔

سوال: ایک تاثر یہ بھی ہے کہ مزاح نگار پڑھنے والوں پر سنجیدہ مقاصد کے لیے اثر انداز نہیں ہو سکتے؟

یوسف ناظم: انگریزی ادب میں یہ بات سوئٹس کی حد تک صحیح نہیں ہے لیکن مارک ٹوئن کی حد تک درست ہے۔ سوئٹس نے تو اپنی قوم کا مزاج بدل کر رکھ دیا۔ لوگ جو لباس پہنتے تھے۔ سوئٹس کی تحریروں کو پڑھ کر انھوں نے وہ لباس پہننا چھوڑ دیا۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ بھائی ایک چھوٹا ملک تھا وہاں کیونیکیشن زیادہ تھا۔ معیار تعلیم بلند تھا۔ ہر اہل مزاح تو عوام تک پہنچ ہی نہیں پاتا۔ جو کچھ پہنچتا ہے وہ ریڈیو اور ٹی وی کے ذریعے۔

سوال: ابراہام بادوی کی شاعری تو پہنچ گئی اور وہ بھی اس وقت جب انھیں ریڈیو اور ٹی وی میسر نہیں تھے۔ یوسف ناظم: شاعری کا پہنچنا آسان ہے لوگ شاعرے میں جاتے ہیں اور شعر سن لیتے ہیں لیکن نثر کیسے سنیں۔ اس لیے دیکھیں کہ غالب کی غزل کو اتنی مقبولیت حاصل نہیں ہوئی جتنی ساحر کی نظموں کو۔ کیوں؟ اس لیے کہ پسند آگیا اور میرا کلاسیکی شعر و صراہ گیا لیکن اس سے طنز کی اہمیت ثابت ہوئی ہے۔ طنز بہت جلدی آدمی کو اپنی گرفت میں لے لیتا ہے۔ اس لیے کہ کبر کی عنقہ غریب و دھری رہ گئیں اور ان کی طرف سے شاعری مقبول ہوئی۔

سوال: انگریزی کا مزاج ادب اردو میں بہت کم منتقل ہوا ہے۔ اس کی وجہ غالباً یہ بیان کی جاتی ہے کہ شاعری کی طرح مزاح کا ترجمہ بھی ناممکن ہے۔ کیونکہ ہر قوم کا اپنا تصور مزاح جو تن ہے اور ہر مزاح اپنے کلچر اور فضا سے اتنا مربوط ہوتا ہے کہ اس سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔

یوسف ناظم: مزاح میں انگریزی رنگ زیادہ ہو تو ترجمہ مزہ نہیں دیتا۔ مجھے انگریزی مزاح

بندر آتا ہے لیکن میں مترجم نہیں ہوں۔ بہت اچھے مترجم ہوں گے لیکن ممکن ہے کہ ان میں ترجمے کا ذوق نہ ہو۔ کسی کی کہانی میں اگر صرف الفاظ کا مزاج ہو تو ترجمہ نہیں ہو سکتا۔ لطیف مزاج کا ترجمہ آسان ہے لیکن لاؤڈ مزاج کزدوسہ ترجمہ مشکل ہے۔ خفا و دوڑ پاؤس کے مزاج کا ترجمہ نہیں ہو سکتا۔ اسٹیفن لیکاک کا ترجمہ آسان ہے لیکن مزاج کزدور ہے دوڑ پاؤس کے ایک ایک جملے میں کوئی نہ کوئی بات ہوتی ہے۔ مارک ٹوین کے پاس اندر دیت کم ہے۔ اس نے غار ج کی دنیا سے مزاج اخذ کیا ہے۔ اس کا مزاج ڈارک روم سے نکلی ہوئی تصویر معلوم ہوتی ہے۔

یہ لے جو بے مرے ہونٹوں پر صرف لے تو نہیں  
اسے دلوں میں جو دیکھو تو نو نظر آئے

ایم۔ قمر الدین  
کی غزلوں کی کتاب

جو غزلیت کی ایک علیحدہ شناخت ہے  
— (عقرب شاہ ہوگی) —

رابطہ : غزل خانہ، پوسٹ بکس نمبر ۶۰۳، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۸

مہاراجا لوبہ بی (۱۹۸۳ء)

پرنس کے نام: آغا خان شاہزادہ (۱۹۸۳ء)

نشریت

نزلہ

کھاسی، نظام برل

کے

پرنس ۱۱، پرنس ۱۱

دواخانہ طبع کا پرنس لوبہ بی

خدا بخش (لایبریری کی پیش کش)

مولانا ابوالکلام آزاد کا

ہفتہ وار

پیغام

(۶۱۹۲۱)

مکمل فائل کی عکسی اشاعت

قیمت: ۷۵/۰

بچوں کے چار بزرگ دوست

بچوں کی نئی دلچسپ کہانیاں

نئے نئے بچوں کے لیے

|               |            |                     |              |                |                |              |                 |           |             |          |              |           |           |              |          |             |              |                 |         |             |              |                     |               |           |            |           |             |             |              |             |            |                 |           |              |              |             |          |          |            |           |             |                    |             |              |           |                 |           |               |              |           |              |       |             |                           |               |               |                    |                    |          |              |              |               |              |              |               |           |                      |          |                        |                      |           |                    |           |            |                         |                    |              |                |             |                            |                   |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |
|---------------|------------|---------------------|--------------|----------------|----------------|--------------|-----------------|-----------|-------------|----------|--------------|-----------|-----------|--------------|----------|-------------|--------------|-----------------|---------|-------------|--------------|---------------------|---------------|-----------|------------|-----------|-------------|-------------|--------------|-------------|------------|-----------------|-----------|--------------|--------------|-------------|----------|----------|------------|-----------|-------------|--------------------|-------------|--------------|-----------|-----------------|-----------|---------------|--------------|-----------|--------------|-------|-------------|---------------------------|---------------|---------------|--------------------|--------------------|----------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------|---------------|-----------|----------------------|----------|------------------------|----------------------|-----------|--------------------|-----------|------------|-------------------------|--------------------|--------------|----------------|-------------|----------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| ۲/۵           | ۳/۵        | ۴/۵                 | ۵/۵          | ۶/۵            | ۷/۵            | ۸/۵          | ۹/۵             | ۱۰/۵      | ۱۱/۵        | ۱۲/۵     | ۱۳/۵         | ۱۴/۵      | ۱۵/۵      | ۱۶/۵         | ۱۷/۵     | ۱۸/۵        | ۱۹/۵         | ۲۰/۵            | ۲۱/۵    | ۲۲/۵        | ۲۳/۵         | ۲۴/۵                | ۲۵/۵          | ۲۶/۵      | ۲۷/۵       | ۲۸/۵      | ۲۹/۵        | ۳۰/۵        | ۳۱/۵         | ۳۲/۵        | ۳۳/۵       | ۳۴/۵            | ۳۵/۵      | ۳۶/۵         | ۳۷/۵         | ۳۸/۵        | ۳۹/۵     | ۴۰/۵     | ۴۱/۵       | ۴۲/۵      | ۴۳/۵        | ۴۴/۵               | ۴۵/۵        | ۴۶/۵         | ۴۷/۵      | ۴۸/۵            | ۴۹/۵      | ۵۰/۵          | ۵۱/۵         | ۵۲/۵      | ۵۳/۵         | ۵۴/۵  | ۵۵/۵        | ۵۶/۵                      | ۵۷/۵          | ۵۸/۵          | ۵۹/۵               | ۶۰/۵               | ۶۱/۵     | ۶۲/۵         | ۶۳/۵         | ۶۴/۵          | ۶۵/۵         | ۶۶/۵         | ۶۷/۵          | ۶۸/۵      | ۶۹/۵                 | ۷۰/۵     | ۷۱/۵                   | ۷۲/۵                 | ۷۳/۵      | ۷۴/۵               | ۷۵/۵      | ۷۶/۵       | ۷۷/۵                    | ۷۸/۵               | ۷۹/۵         | ۸۰/۵           | ۸۱/۵        | ۸۲/۵                       | ۸۳/۵              | ۸۴/۵ | ۸۵/۵ | ۸۶/۵ | ۸۷/۵ | ۸۸/۵ | ۸۹/۵ | ۹۰/۵ | ۹۱/۵ | ۹۲/۵ | ۹۳/۵ | ۹۴/۵ | ۹۵/۵ | ۹۶/۵ | ۹۷/۵ | ۹۸/۵ | ۹۹/۵ | ۱۰۰/۵ |
| آؤ ڈراما کریں | سلام معصام | پھیر اور اس کی بیوی | ایک کھلا راز | بھوتوں کا جہان | صحت کی نصیحتیں | لومڑی کا گھر | بچوں کی کہانیاں | بابا نامح | ہار کی تلاش | سرخ جوتے | اندرا گاندھی | نخا فرشتہ | جوہر قابل | بھٹیے کے پچے | نخا جھرو | پلک نہ مارو | بچوں کے انسر | پہاڑ کی چوٹی پر | شیر خاں | رحمت شہزادہ | لومڑی کے بچے | اس نے کیا کرنا جانا | بچوں کے اقبال | امیر خسرو | بہادر سیاح | داوا نہرو | جادو کا گھر | جنگل کی بلی | کٹا ہوا ہاتھ | سہانے ترانے | پانچ ہاسوس | بھٹل کی ایک رات | ہرن کا دل | اچھی کہانیاں | دریا کی رانی | گوہر شہزادی | شیر شیرا | پری رانی | خطرناک سفر | ظالم ڈاکو | بھکتی کلیاں | پرتوں سے جازروں تک | لوٹنے کھلنے | اندھ کا بیٹا | پانچ لونے | ایک دیس ایک خون | جیت کس کی | انعامی مقابلہ | ڈرے کی کہانی | تین اماڑی | چوری کی عادت | شرارت | ولی کی شادی | گاندھی جی دینی افریقہ میں | بندر اور نانی | رنگوں کی بستی | بی مینڈ کی اور کوا | مغنی کی چار بیگمیں | لال مرغی | چاند کی بیٹی | ڈم کئی لومڑی | جادو کی ہندیا | شیر اور بکری | کوٹے کا خواب | بھٹیے کا گانا | چالاک بلی | گدھے نے بجائی بانسری | چور پکڑو | چالاک خرگوش کے کارنامے | مولانا آزاد کی کہانی | خالی ہاتھ | حاجی بیبا کی ڈائری | بہادر علی | کھلونا نگر | ایک جشی لڑکے کی آپ بیتی | قصہ اردھا بھڑنے کا | نخا سرخ رساں | ابوعلی کا جوتا | پراسرار غار | عرب دیسوں کی عوامی کہانیاں | بچوں کے ڈاکر صاحب |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |       |

بڑے بچوں کے لیے

# ماگے کا اچالا

## سخن در سخن

خامہ نگوش کے قلم سے

جوش بلاشبہ بڑے شاعریں لیکن راعب مراد آبادی  
نے انہیں بہت چھوٹا ثابت کرنے کی کوشش کی ہے

جوش ملیح آبادی بلاشبہ ہماری زبان کے ایک بہت بڑے شاعر ہیں۔ ان کے بارے میں بہت کچھ لکھا جا چکا ہے اور آئندہ بھی لکھا جائے گا، لیکن جیسی کتاب راعب مراد آبادی نے شائع کی ہے، ویسی کسی نے اب تک لکھی ہے نہ آئندہ کوئی لکھے گا۔ ہمارے کالم میں چونکہ مراد آبادی کا ذکر آتا رہتا ہے، اس لیے یہ واضح کر دینا ضروری ہے کہ راعب ولاغز دو الگ الگ شخصیات ہیں۔ اگرچہ دونوں کے گھلے چار حریف ہیں اور ان میں سے تین حرف (الف - ع - ح) مشترک ہیں، اس کے باوجود ان دونوں میں کسی قسم کا کوئی تعلق نہیں۔ راعب صاحب فی البدیہہ شعر کہنے میں اپنی مثال آپ ہیں، اسی لیے ان کا کلام ان شاعروں سے مختلف ہے، جو غزروں فکر کے بعد اور سوچ سمجھ کر شعر کہتے ہیں۔ راعب صاحب کی فی البدیہہ گوئی کا کمال دیکھنا ہو تو کسی شاعرے میں چلے جائے جہاں وہ معنی کے فرائض انجام دے رہے ہوں۔ وہ ہر شاعر کو بذریعہ رباعی متعارف کراتے ہیں۔ رباعی کے چار مصرعوں میں وہ شاعر کا نام، ولدیت اور سال پیدائش اس خوبصورتی سے نظم کر دیتے ہیں کہ ان کی قوت شعر گوئی اور سننے والوں کی قوت برداشت پر حیرت ہوتی ہے۔ سنا ہے کہ ان کی روزمرہ گفتگو بھی مجر ہر جہنم سالم میں ہوتی ہے اور ردیف و قوافی کا اہتمام ایسا ہوتا ہے کہ وہ کہیں اور سنا کرے کوئی۔ عروض پر ان کی نظر بہت گہری ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کا کلام عروضی غلطیوں اور غیر فاضلیوں سے پاک ہوتا ہے۔

راعب صاحب کی دوسری خوبی یہ ہے کہ وہ حضرت جوش ملیح آبادی سے بہت قریب تھے۔ ان کا خاص الخاص مصاحب کہا جائے تو غلط نہ ہوگا۔ جوش صاحب انھیں بیدار بزرگ سمجھتے تھے، جس کا ثبوت جوش صاحب کے وہ خطوط ہیں جو ماہنامہ "افکار" کراچی کے شمارہ خصوصی "بیاد جوش" (۱۹۸۲ء) میں شائع ہوئے تھے۔ بے تکلفی کا اظہار غلطوں ہی سے نہیں، لغافوں سے بھی

ہوتا ہے۔ ”افکار“ کے مذکورہ شمارے میں تین لغافوں کے عکس شائع کیے گئے ہیں۔ ان پر راعب صاحب کا نام بخط جوش اس طرح درج ہے۔

۱۔ حضرت راعب مراد آبادی

(کاش ان سے ہوتی میری شادی)

۲۔ حضرت راعب مراد آبادی

سراپا ایک عاجز آدمی

دوشیزہ کوہ و وادی

۳۔ اقلیم جمال و مقال کی شاہ زادی

میں راعب مراد آبادی

ان لغافوں سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ خطوں میں کیا کچھ ہوگا۔

راعب صاحب نے جوش سے اپنے بے تکلفانہ مراسم کا یہی فائدہ نہیں اٹھایا کہ ان سے اپنے کلام کے بارے میں کئی تعریفی اسناد لکھاؤں، بلکہ یہ کارنامہ بھی انجام دیا کہ ان سے بہت سے سوالوں کے جواب حاصل کر کے کتابی صورت میں مرتب کر دیے۔ اس وقت یہی کتاب ہمارے پیش نظر ہے جو ”مکالمات جوش و راعب“ کے نام سے شائع ہوئی ہے۔ یہ کتاب اس طرح وجود میں آئی کہ راعب صاحب ایک کاغذ پر کچھ سوال لکھتے، جوش صاحب کو پڑھ کر سناتے اور ہر سوال کے آگے جوش صاحب کا جواب لکھ کر کاغذ کے آخر میں موصوف سے دستخط کرا لیتے۔ راعب صاحب نے کل ۵۵۵ سوال کیے۔ جوش صاحب نے چند سوالوں کے جواب مصلحتاً نہیں دیے، باقی سب سوالوں کے جواب عنایت فرمائے۔ بیشتر جواب دو تین لفظوں میں ہیں۔ کہیں کہیں آٹھ دس لفظ بھی نظر آتے ہیں۔

راعب صاحب نے کتاب کو ”مستند“ بنانے کے لیے اصل مسودات کے عکس شائع کیے ہیں۔ حضرت لاغر مراد آبادی کا کہنا ہے کہ یہی بات کتاب کو غیر مستند بناتی ہے کیونکہ سوال و جواب دونوں راعب صاحب کے قلم سے ہیں، نیز سوالوں اور جوابوں کے درمیان سادہ جگہ خاصی ہے، اس لیے اس کا امکان ہے کہ کتاب نے جوش صاحب کے دستخط حاصل کرنے کے بعد بھی اصلے کیے ہوں یا جوابات کو تبدیل کر دیا ہو۔ لاغر صاحب نے اس کے ثبوت میں یہ دلیل دی ہے کہ کتاب کے صفحہ ۱۰ پر یہ سوال ملتا ہے: ”میر تقی میر نے تودا اور خواجہ میر درد کو پورا اور میر سوکر کو ادھا شاعر تسلیم کیا ہے۔ اپنے معاصرین میں آپ کن شعر کو پورا کن شعر کو ادھا شاعر مانتے ہیں؟“ جوش صاحب کی طرف سے اس کا یہ جواب درج کیا گیا ہے: ”راعب مراد آبادی اور فراق گورکھ پوری“۔ گو یا راعب جوئے شاعر ہیں اور فراق آدمے۔ جوش صاحب لاکھ ”راعب پسند“ ہوں، لیکن یہ ممکن نہیں ہے کہ وہ فراق کو ان کے مقابلے پر ادھا شاعر کہیں۔

لاغر صاحب کی اس رائے سے ہمیں اتفاق نہیں ہے۔ شمس الرحمن فاروقی جب احمد شائق کو فراق سے بڑا شاعر قرار دے سکتے ہیں تو جوش کے لیے فراق کو راعب کے مقابلے پر ادھا شاعر قرار دینے

میں کیا قباحت ہو سکتی ہے؟

لاغر صاحب نے ایک اور سوال اور اس کے جواب (ص ۲۷) کے بارے میں یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ یہ دونوں خوش کی وفات کے بعد کا امانہ معلوم ہوتے ہیں۔ سوال یہ ہے۔ ”راغب صاحب کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟“ خوش کا جواب یہ ہے۔ ”راغب صاحب کا زور دگوتی میں کوئی جواب ہی نہیں اور یہ خوش گویا ہیں، جو ایک نادر بات ہے۔“ راغب صاحب نے سوال کے آگے توسیع میں یہ لکھا ہے۔ ”یہ جناب زریبار دولوی نے پوچھا“ لاغر صاحب فرماتے ہیں کہ خوش اور زریبار دونوں کا انتقال ہو چکا ہے۔ ہم کس سے پوچھیں کہ اصل معاملہ کیا ہے؟

لاغر صاحب کی خدمت میں عرض ہے کہ بدگمانی اچھی چیز نہیں۔ خوش صاحب جب اپنے قلم سے راغب صاحب کو ”سراپا ایک صاحبزادی“ لکھ سکتے ہیں تو خوش گو کیوں نہیں کہہ سکتے۔ یہ سب مذاق کی باتیں ہیں، ان کا حقیقت سے کوئی تعلق نہیں۔

اس کتاب کے قلمب نگار محمد علی مدنی فرماتے ہیں کہ یہ کتاب ایسا آئینہ ہے جو ”مفکر خوش نے شاعر خوش کو دکھایا ہے“ لیکن افسوس کہ ہمیں اس کتاب میں مفکر خوش نظر آیا نہ شاعر خوش۔ آئینہ ضرور نظر آیا، لیکن وہ راغب صاحب کے سامنے ہے۔ موصوف کے بیشتر سوال ایسے ہیں، جیسے وہ خوش جیسے عظیم شاعر سے نہیں کسی قلم انحرور سے انحرور ہوئے رہتے ہوں۔ چند مثالیں ملاحظہ فرمائیے۔

سوال : آپ کو کون سے پھل پسند ہیں؟  
جواب : آم، میٹھا میوں اور گنا۔

س : سبز پال؟

ج : صرف بھنڈی۔

س : دالیں؟

ج : ماش کی دھوئی دال۔

س : خشک میوؤں میں؟

ج : پستہ۔

س : پھولوں میں؟

ج : موگرا۔

س : غطر؟

ج : ہماری کوئی خاص پسند نہیں۔

س : مٹھائی؟

ج : برنی۔

س : آپ صبح اور شام نہاتے ہیں۔ ایک بار نہانے میں کتنا وقت صرف فرماتے ہیں؟

ج : میرے چالیس منٹ دونوں وقت میں صرف ہو جاتے ہیں۔

س : چارے دن میں کتنی بار بیٹے ہیں؟



ج : صرف دو بار۔  
محمد علی صدیقی سے گزارش ہے کہ ان سوال و جواب میں اگر مفکر جوش اور شاعر جوش کا مزاج ملے تو ہمیں ضرور مطلع فرمائیں۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ راغب صاحب نے یہ کتاب جوش صاحب کو بدنام کرنے کے لیے شائع کی ہے۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو کتاب میں اس قسم کے سوال و جواب شامل نہ ہوتے۔  
س : ہم جنس پرستی کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے؟

ج : یہ بھی فطری جذبہ ہے۔ ہر فطری جذبے کے روکنے سے نفسیاتی بیماری پیدا ہو جاتی ہیں۔ افسوس کہ اس قسم کے بہت سے سوال اور ان کے جواب ہم نقل نہیں کر سکتے۔ شاید ایسے ہی سوالات سے بیزار ہو کر ایک جگہ جوش صاحب نے اپنے قلم سے لکھا ہے: "آج کے تمام سوالات احمقانہ ہیں" (ص ۴۶) ممکن ہے بعض لوگوں کو اس کتاب کے تمام سوالات احمقانہ نظر آئیں، لیکن ایسا نہیں ہے۔ بعض سوالات "مفکرانہ" بھی ہیں۔ مثلاً:

س : آپ نے متعدد شہروں کی طوائفوں کو دیکھا ہوگا، ان کا کاٹا ناستا ہوگا۔ کس شہر کی طوائفوں کو حسن و جمال اور تہذیب کے اعتبار سے بہتر پایا؟

ج : لکھنؤ۔

س : ایک خاندان میں کتنے بچے ہونا چاہئیں؟

ج : ایک بھی نہ ہو، تو اچھا ہے۔ زندگی کے درندے کی خوراک ہم کیوں پیدا کریں۔

س : آپ نے انگریزی، اردو اور دیگر مشرقی السنہ کے کن نقادوں کی کتابوں کا مطالعہ

کیا ہے؟

ج : یاد نہیں۔

س : آپ نے اپنی محبوباؤں سے مراسلت بھی کی ہوگی؟

ج : مواصلت زیادہ اور مراسلت کم رہی۔

س : کیا آپ نے اپنی کسی محبوبہ کے ساتھ تصویر کھنجوائی ہے؟

ج : ہاں ہاں کھنجوائی ہے۔

س : صنف نازک میں آپ نے اودھ، یوپی، جنوبی ہند، پنجاب، سندھ، کس صوبے یا قطعہ ارض

کی عورت کو سب سے بہتر پایا، باعتبار کشش حسن و جمال؟

ج : ہمارا تو سابقہ یوپی سے پڑا۔

جوش ملیح آبادی بلاشبہ ہماری زبان کے ایک بڑے شاعر ہیں، مگر اس کتاب میں ان کی بڑائی، راغب مراد آبادی کی فنکاری کے سامنے ماند پڑتی نظر آتی ہے۔

مکتبہ جامعہ ملینڈ کی نئی فہرست ایک خط بھیج کر مفت منگوائیے

مکتبہ جامعہ ملینڈ، جامعہ عمرانی، دہلی ۱۱۰۰۲۵

دلپ سنگھ

59/4, Rajinder Nagar,  
NEW DELHI-110060

# ناگم شدہ کی تلاش

اردو میں بھلے ہی پڑھنے والوں کی تعداد میں دن بدن کمی ہو رہی ہو لیکن اس حقیقت سے کوئی انکار نہیں کر سکتا کہ اردو ادب میں ریسرچ خوب رہی ہے۔ مجھے کل ہی ایک پروفیسر بتا رہے تھے کہ ڈاکٹر اقبال نے شاید اتنے شعر نہیں لکھے جتنی دیگر یاں لوگوں نے ان پر ریسرچ کر کے کی ہیں۔ میں نے جب پوچھا کہ آپ نے لفظ ”شاید“ کیوں استعمال کیا تو کہنے لگے :

”ابھی تک میں اس موضوع پر ریسرچ کر رہا ہوں اور جب تک میری ریسرچ مکمل نہ ہو جائے میں کوئی فیصلہ کن رائے نہیں دے سکتا“

انھوں نے مجھ سے گزارش کی کہ میری ریسرچ کو صیغہ راز میں رکھیے گا کیوں کہ میں یہ نہیں چاہتا کہ کوئی میرا موضوع ہی سے اڑے اور میں دیکھتا رہ جاؤں۔

میرے خیال میں وہ خواہ مخواہ ڈر رہے تھے۔ اگر کوئی ان کا موضوع لے بھی اڑا تو گھبرانے کی بات نہیں اردو میں ابھی ریسرچ کے سیکڑوں موضوع ریسرچرز کی تلاش میں سرگرداں ہیں۔ مثلاً ابھی تک یہ سب نہیں ہو پایا کہ اقبال کو راتنا پسند تھا یا کبیر، غائب کے عاشقوں کے سلسلے میں صرف ایک ڈومنی پر ریسرچ کی گئی ہے۔ باقی اور ڈومنیال بھی تو ہوں گی جن کے ہاں ان کے پیرے ہوتے تھے اور جو ابھی تک زیر بحث یا زیر ریسرچ نہیں لائی گئیں۔

میرے خیال میں ریسرچ کے معاملے میں اردو ادب ایک ایسا کنواں ہے جس کا مستقبل قریب میں سو کہنے کا کوئی اندیشہ نہیں۔ خود ریسرچرز جب کسی موضوع پر ریسرچ کرنے میں تو اپنی تھیسس کے آخر میں اس بات کا انتظام کر جاتے ہیں کہ ان کی اولاد بھی اسی موضوع پر کام کر کے ڈگریاں کمائی رہے۔ آپ نے ریسرچ کی کتابوں کا آخر میں یہ جملہ پڑھا ہو گا کہ ”میری ریسرچ حریف آخر نہیں ہے۔ میں نے تو بس بحث کا آغاز کر دیا ہے۔ یہ تو ایک طرح کی دعوت ہے یا ران نکتہ وال کے لیے کہ وہ اب اس پر مزید کام کریں۔“ گویا انھوں نے غائب کے عاشقوں کی ایک ڈومنی دکھا دی ہے۔ باقی ڈومنیوں کو تلاش کرنا آنے والی نسلیں کا کام ہے۔

ہمارے ریسرچرز یوں بھی بڑے کھوس واقع ہوئے ہیں۔ جب بھی کوئی موضوع چنتے ہیں تو عام طور پر اس کے ذرائع صفحہ پر باقہ ڈالتے ہیں۔ ہمارے عرب دوستوں کی طرح نہیں کہ زمین میں

تیل مل گیا تو ڈھرا ڈھرا نکال کر بیچنا شروع کر دیا اور اس طرح جو رقم ہاتھ لگی اس سے ڈھرا ڈھرا شادیاں کرنی شروع کر دیں۔ یہ بھی نہ سوچا کہ ان شادیوں سے جو اولاد ہوگی وہ کیا بیج کر کھائے گی۔ ہمارے ریسرچر اس معاملہ بڑے سمجھدار واقع ہوئے ہیں۔ وہ اگر مزاح نگاروں پر تھیسس لکھنا چاہتے ہیں تو کبھی یہ موضوع نہیں چنیں گے۔ ”اُردو ادب کے مزاح نگار“ بلکہ موضوع کا انتخاب یوں ہوگا ”وٹی میں جونا پارک کے اُردو مزاح نگار“، یعنی ایک بڑے دسترخوان سے کباب کا صرف ایک ٹکڑا اٹھایا اور بس! اس طرح ہزاروں لوگوں کا پرٹ بھر سکتا ہے۔ گویا ہندستان میں جتنے شہر ہیں وہاں کے مزاح نگاروں پر ایک ایک تھیسس لکھا جاسکتا ہے اور بالفرض کسی شہر میں کوئی مزاح نگار نہیں ہے تو تھیسس میں یہ بھی قوت ثابت کیا جاسکتا ہے کہ ہندستان کا یہ واقعہ ایسا شہر ہے جو مزاح نگاری کے نقطہ نظر سے ویران ہے۔ آپ نے دیکھا ہوگا کہ ریسرچ کی بہت سی کتابوں کا موضوع کسی ادیب کا فن اور شخصیت ہوتی ہے۔ ہم نے ریسرچ کر کے یہ جاننے کی کوشش کی کہ ایسا کیوں ہے پرتا چلا کہ ایسی ریسرچ کا موضوع عام طور پر ادیب کا فرزند اور جمن جمنتا ہے۔ اُسے آسانی یہ رہتی ہے کہ اس نے اپنے والد کو کھاتے پیتے اُٹتے بیٹھتے دیکھا ہوتا ہے۔ اس لیے وہ آسانی سے لکھ سکتا ہے کہ والد صاحب کو کچھڑی بہت پسند تھی۔ لکھتے دن اتنی بالائی مار کر بیٹھے تھے۔ سوتے دنت سر جانے سے پرہیز کرتے تھے۔ والدہ سے بات کرتے وقت کبھی آواز اونچی نہیں کرتے تھے۔ وغیرہ۔

حال ہی میں، ہمیں اس نوعیت کی ایک تھیسس پڑھنے کو ملی۔ شاعر صاحب کے فرزند ارجمند نے ان تمام پہلوؤں پر خوب روشنی ڈالی تھی۔ جن کا میں نے ابھی ذکر کیا ہے۔ لیکن یہ کہیں نہیں لکھا کہ والد صاحب کو کچھڑی کیوں پسند تھی۔ یا والدہ محترمہ سے باتیں کرتے وقت وہ آواز اونچی کیوں نہیں کرتے تھے۔ مجھے اُن کی ریسرچ میں تشنگی کا احساس ہوا۔ اس لیے خود ہی ریسرچ کے اس میدان میں کود پڑا۔ شاعر مذکور کے پڑوسیوں اور رشتہ داروں سے بات چیت کرنے پر پرتا چلا کہ شاعر صاحب کو کچھڑی اس لیے پسند تھی کہ کچھڑی کے علاوہ کچھ اور کھانے کا مقدور ہی نہ تھا۔ لہذا کچھڑی ان کی پسندیدہ خوراک بنتی گئی۔ اور والدہ کے سامنے آواز اونچی اس لیے نہیں کرتے تھے کہ اس خاتون کے آگے کوئی آواز اونچی نہیں کرنا تھا۔ کون ایسی عورت کے منہ آئے جس کی زبان کے ذخیرے میں ایسے بے شمار لفظ ہیں جن پر نقطہ نہیں ہوتے۔

ریسرچ عام طور پر مردہ ادیبوں پر کی جاتی ہے۔ وجہ اس کی یہ بتائی جاتی ہے کہ مردہ ادیب ریسرچ کی تردید کرنے کا بال نہیں جوتا۔ وہ ریسرچ پر جبراً اِزام نہیں لگا سکتا کہ ”مے نے دروغ گوئی سے کام لیا ہے۔ کہنے تم سے کہ دیا تھا کہ میں نے آزاد کی جنگ میں قومی نظئیں لکھی تھیں۔ میں نے ایسا کوئی کام نہیں کیا تھا۔ وہ قومی اولاد نے مجھ پر آزادی کی اولاد ہونے کے نامے پیشین لینے کے لیے درخواست میں لکھ دیا تھا۔ اور درخواست کے ساتھ جو نظئیں منسلک کی تھیں وہ میرے بیٹے نے دس روپے فی نظم کے حساب سے ایک زندہ شاعر سے لکھوائی تھیں۔ جس ادیب پر ریسرچ کی جا رہی ہے اس کی تاریخ پیدائش کے متعلق ایک باب آسانی سے لکھا جاسکتا ہے۔ ہمارے دیش میں جہاں لوگوں کی اتنی اولاد ہوتی ہے کہ اُن کی گفتی مشکل ہو جائے۔ ہر بچے کی تاریخ پیدائش یا رد لکھنا کہاں ممکن ہے۔ تاریخ پیدائش معلوم نہ ہونے کی وجہ سے قیاس آرائی

میں دس بارہ صفحے تو آسانی سے نکل جاتے ہیں۔ میں نے خود ایک مرتبہ اپنی والدہ سے اپنی صحیح تاریخ پیدائش جاننے کی کوشش کی تھی۔ کہنے لگیں ”تاریخ تو بچے یاد نہیں، ہاں اتنا یاد ہے کہ اس دن بہت بارش ہوئی تھی اور گلیوں میں گھٹنے گھٹنے پانی تھا۔ ذاتی ہمارے گھر تھا سب پیدا ہونے کے بعد پہنچی تھی۔ پھر کہنے لگیں تمہاری موسیٰ کو شاید معلوم ہو کہ وہ اُن وِڈن میرے ہاں آئی ہوئی تھی۔ اگر تم چاہو تو موسیٰ کو خط لکھ کر پوچھ لو“

میں نے کہا، رہنے دو ماں، کیوں کسی ریسرچر کے پیٹ پر لات مارتی ہو۔

میں نے اس سے پہلے لکھی ہے کہ زندہ ادیبوں پر ریسرچ کرنے سے ریسرچر عام طور پر گھبراتے ہیں۔ میں اس غلط جیائی کی معافی چاہتا ہوں۔ مجھے ابھی ابھی پتا چلا ہے کہ بہت سے زندہ ادیبوں پر نہ صرف ریسرچ کی جا رہی ہے بلکہ جو لکھی ہے۔ اور وہ ادیب اپنی نسل میں اپنا دیوان یا انشائوں کا مجموعہ لے کر پھرنے کی بجائے اپنے ریسرچر کا تعقیب کرنے پر پھرتے ہیں اور یہ کہتے سنے گئے ہیں کہ قدرت کی ستم ظریفی دیکھئے کہ ہماری زندگی کے گونا گوں پہلوؤں کی چھان بین کرتے ہوئے لوگ ڈاکٹر بن گئے اور ہمیں اپنے علاج کے لیے ڈاکٹر کی نصیب تک میسر نہیں۔

مضمون کو ختم کرنے سے پہلے میں ریسرچ کرنے والے طالب علموں کو ایک وارننگ دینا چاہتا ہوں۔ ہمارے شاعر حضرات کہتے مزدور ہیں کہ ہماری زندگی کی مکمل تصویر ہمارے اشرافوں۔ لیکن یہ بات ان کی تاریخ پیدائش کی طرح قابل اعتبار نہیں۔ غالب نے اپنے ایک شعر میں کہا ہے کہ:

چند تصویر جہاں چند حسینوں کے خطوط  
بعد مرنے کے مرے گھر سے یہ ساماں نکلا

ہو سکتا ہے یہ شعر پڑھنے کے بعد کوئی ریسرچر ان تصاویر اور ان خطوط کی تلاش میں سرگرواں ہو۔ اس لیے میں یہ بات صاف کر دینا چاہتا ہوں کہ ایسا کوئی سامان اُن کے گھر سے نہیں نکلا تھا۔ اپنی بات کے ثبوت میں میں دو باتیں کہنا چاہوں گا۔ ایک تو یہ کہ کوئی بھی دفتر دار ہندوستانی شوہر، شاعر یا غیر شاعر، ایسی چیزیں اپنے گھر میں رکھتا ہی نہیں کیوں کہ بیوی کے ہتھے چڑھ جائیں تو سب شاعری دائری کر کر لی ہو جائے۔ اور دوسری بات یہ کہ غالب کے مرنے کے بعد اس کے گھر سے صرف اس کا جنازہ نکلا تھا۔ اور کچھ نہیں۔



ماںِ عالم

ان کے مضامین، دلچسپ کہانیاں، مزے مزے کی نقلیں ان کے علاوہ میر وحشی، بخت، بخت سانس، بخت، جزائر، شہرت کے آداب پر دلچسپ لکھنے اور میں بہترین مواد پیش کرتا ہوں۔ ہر ممبر کو جو تحفے جیسے نئے نئے عنوانوں پر خاص نمبر نکالتا ہے۔

۱۹۳۶ء سے  
نکل رہا ہے

بڑوں  
پر ان کا ساقی

قیمت: سالانہ 30 روپے، نصف سالانہ 15 روپے، 3 ماہانہ 5 روپے  
غیر ممالک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے

## شبہ عباس جاد چری

H-28-A/8,  
Malier Extension Colony,  
KARACHI-37.  
(Pakistan)

## بیوستہ شجر

بستی سے ایک میل دور کھیتوں اور باغوں کے درمیان لگ بھگ سولہ ایکڑ رقبہ پر پھیلا ہوا کالج بیچوٹریننگ انسٹی ٹیوٹ، سیکینڈری اسکول، ہوسٹل، لائبریری اور من ہاؤس، کینیٹین وغیرہ کا نظارہ ایک منفرد منظر تھا۔ حد نظر تک کچھ روں کے درختوں کے جھنڈا گہرے اور بھولے تھے کچھ آم کے درخت بھی تھے کچھ سبز یوں کی کاشت ہوتی تھیں اور کچھ زمین خالی پڑی تھی۔ ریلوے اسٹیشن اور مرکزی شاہراہ سے یہ جگہ تقریباً ایک میل دور تھی۔ طلبہ میں شاہراہ سے پیدل تانگوں میں یا اپنی ذاتی سواری میں کالج اور دیوگیلی اداروں میں آیا جاتا کرتے تھے۔ ایک کچی لیکن خاصی گشادہ سڑک تھی جو مرکزی شاہراہ کو کالج سے ملاتی تھی۔ شدید گرمی اور دھوپ میں طلبہ دھاباں سڑک کی بجائے، درختوں کے سایہ میں چھوٹی چھوٹی پکڑ پکڑوں پر سے جایا کرتے تھے اور ایسا ہی بارش کے زمانے میں ہوتا۔

فہمہ کابل انسٹی ٹیوٹ اسکول آج اس تعلیمی ادارے میں واقع سیکینڈری اسکول کا معائنہ کر کے اپنی سوئس ٹائٹل پر جا رہے تھے یہ وہی کچی سڑک تھی جس پر آج سے بیس سال پہلے وہ بحیثیت طالب علم کالج میں پڑھنے جایا کرتے تھے۔ وہ عجیب قسم کا جوش، دلولہ اور انبساط محسوس کر رہے تھے۔ محمد کابل کا دل چاہ رہا تھا کہ وہ آج طالب علمی کے زمانے کی طرح اس سڑک پر سیٹیاں بچائیں اور گھوڑے کے درختوں سے کچھ روں گرا کر اگر کھائیں لیکن شدید خواہش کے باوجود وہ ایسا کرنے سے معذور تھے۔

زمانے کی طویل مسافت طے کے باوجود آج جن طالب علم ساتھیوں اور استادوں کے نام کابل صاحب کو یاد رہ گئے تھے وہ انھیں بہت یاد آ رہے تھے۔ سارے جہرے نظروں کے سامنے گھوم رہے تھے۔ حمید مونا جس نے ایک مرتبہ تانگوں کے اوپر روٹیوں کی موجودگی کے سبب کئی تانگے چھوڑ دیے تھے۔ کلاس پیچھے ظفر صاحب نے اُسے ایسا کرتے دیکھ لیا تھا ظفر صاحب جب کلاس میں آئے تو حمید غیر حاضر تھا۔ پیر پڑ ختم ہونے سے چند لمحے قبل جب حمید کلاس میں آیا تو ظفر صاحب نے حمید مونا سے کالج لیٹ آنے کا سبب پوچھا تو اُس نے جواب دیا: ”آج گھر پر دیر ہو گئی، تب ظفر صاحب نے تانگہ اسٹینڈ پر لڑا کیوں

کے کمرے ہونے کے سبب مانگے چھوڑ دیے کا واقعہ سنا کر جمید مٹے کی بھری کلاس میں بے عرق کردی تھی علیم لمبا جو تمام اُستادوں کی نقل اتارنے کا ماہر تھا۔ رئیس جو ہر بات کی کوہن بنانے کے لیے تیار رہتا تھا۔ شوکت جو کرکٹ کا مشہور کھلاڑی تھا۔ نسیم مولوی مشہور تھاد اُڑھی قصبی اور بیچ وقت نمازی بھی محبوب اور عالیہ چپ چاپ ایک دوسرے کو جاہ رہے تھے لیکن بات کرنے سے گھڑانے تھے۔ پھر بھی یار لوگوں نے ان کی آنکھوں سے لفظ چن کر دیواروں پر منتقل کر دیے تھے اور ایسے ہی کئی چہرے اور متعدد نام جو وقت گزرنے کے بعد دھندلا کر مذہن سے محو ہو گئے تھے۔ جانے آج یہ لوگ زندگی کی کن راہوں پر معروف سفر ہو گئے۔ اور اگر ان میں سے آٹھ آج کوئی مل بھی جائے تو انہیں اتنی فرصت کہاں کہ آپس میں بیٹھ کر جیتے ہوئے لمحوں کو دو گھنٹی یاد کر لیں۔ رسی ساہیلو ہیلو اور بس اور فریدہ اُس کی زندگی اُس کی محبت اُس کا عشق۔ اور سب کی طرح جانے کہاں ہوگی۔ فریدہ کا نام ذہن میں آنے ہی کا لچ میں اُس کے ساتھ گرا دیا ہوا ایک ایک لمحہ آنکھوں میں تصویر بن کر لہرانے لگا۔ کتنے اچھے تھے وہ دن۔ کالج بھر میں دونوں کا نام تھا۔ دونوں پڑھائی میں بہت تیز تھے۔ ہزار مقابلوں کے باوجود کوئی تیراکی ان کی جگہ نہ لے سکا اُڈل اور دوم پوزیشن گویا ان دونوں کے درمیان ہی گردش کرتی تھی۔ ساتھ مل کر پڑھنا۔ لان میں بیٹھ کر باتیں کرنا ایک دوسرے سے لونا، روٹھنا، منانا اور جب اُن کی منگنی ہو گئی تو دوسنوں کا چھوڑنا، سہیلیوں کے چھوڑنے پر اس کا شرمنا کیسے کیسے لمحے یاد آ رہے تھے لیکن خوش ہوتے ہوئے یہ ادا سی چھپا گئی کہ اگلے مناظر بڑی اہمیت کیفیت لیے ہوئے تھے۔

دن کتنے اچھے گزر رہے تھے۔ شادی تعلیم ختم ہونے پر مشروط تھی۔ کالج کا بھی ایک سال باقی تھا پچھلے دو سالوں میں انھوں نے جتنے خواب دیکھے تھے، ہوائی قلعے بنائے تھے، اُن کو پانے کا وقت قریب آ رہا تھا کہ اچانک فریدہ کی بڑی آجا زنجوں کو بلکتا چھوڑ کر رخصت ہو گئیں فریدہ کے گھر میں کہرام مچ گیا۔ دس دن تک فریدہ کالج نہیں آئی۔ وہ گھر جا جا کر تسلیاں دیتا رہا۔ لیکن پھر ایک دن اچانک وہ ہو گیا جس کا اُس نے تصور بھی نہیں کیا تھا۔ اس کے محلِ سمار ہوتے نظر آئے فریدہ نے کہا کابل اب تم مت آیا کرو مجھے بھولنے کی کوشش کرو شاید وہ نہ ہو سکے جو تم نے سوچا کیوں فریدہ کیوں؟ بس کہا ناشاید میرے نصیب میں تم نہیں ہو کچھ بتاؤ تو نہیں کیا ہوا۔ مجھ سے کوئی خطا ہو گئی ہے۔ "ہیں تم بہت اچھے ہو تم سے کوئی گناہ نہیں ہوا مگر میرا نصیب شاید راستہ بدل رہا ہے۔ میں ایسا نہیں ہو سکتا فریدہ مجھے پوری بات بتاؤ شاید میں کچھ کر سکوں نہیں کابل پوری بات مجھے بھی معلوم نہیں لیکن یہ جانتی ہوں کہ تم کچھ نہیں کر سکتے کچھ نہیں کر سکو گے۔ لیکن معلوم تو ہو گیا مجبوری ہے لیکن وہ بچے جو آپا کے بعد بن ماں کے رہ گئے ہیں اُن کا بھی تو کوئی قصور نہیں نامیرے خاندان والے اس خالی ہو جانے والے خانے کو تھکاری فریدہ کی ذات سے پر کرنا چاہتے ہیں مجھ سے اگرچہ ابھی کسی نے کوئی بات نہیں کی ہے لیکن۔ لیکن کیا، تم بتاؤ کابل اگر انھوں نے مجھ سے ایسا چاہا تو مجھے کیا کرنا چاہیے بولو۔

اور کابل کو چپ سی لنگ گئی بلو لو کابل کیا میں خود عرض بن جاؤں چار معصوم بچوں کو کس انجانی سوتیلی ماں کے آسرے پر چھوڑ دوں۔ میں یا میرا خاندان میرے بہنوئی کو دوسری شادی سے روک سکتے ہیں یا بچے اتنے چھوٹے ہیں کہ ماں کے بغیر پرورش ناممکن اور تم بتاؤ کابل اگر میرے خاندان نے یہی فیصلہ کیا تو کیا میں انکار کر سکتی ہوں یا کابل دیر تک خاموش رہا آخر فریدہ نے مخاطب کیا کابل بلو بلو کیوں نہیں یہ سب غلط ہے تو مجھے راستہ دکھاؤ کوئی ایسا راستہ جو مجھے منزل تک لے جائے اور آنے والی تباہی سے میں بچ سکوں تب کابل نے صرف اتنا کہا۔ تم عظیم ہو فریدہ تم سچ کہتی ہو۔ آج کے بعد..... پھر ان کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے اور وہ خیر حافظ کہے بغیر نناک آنکھیں لیے اٹھ آئے۔ انھوں نے ہلٹ کر دیکھا تک نہیں کہ فریدہ کن اذیتوں کا شکار ہو رہی ہے کب اس کی شادی ہوئی اٹھو نے وہ شہر ہی چھوڑ دیا اور آج ایک زمانے کے بعد وہ پھر اپنے آبائی شہر کی طرف لوٹ رہے تھے وہ اپنی پرانی یادوں میں گم نہ جانے کہاں نکل جائے مگر اچانک سامنے کالج کے کورٹ سے ٹکرا گئے۔ سوچ کا سلسلہ ٹوٹ گیا۔ خود کو گرنے سے بچاؤ نہ ہونے بورڈ پر نظر پڑی یہیں تو آنا تھا انھیں آج اس اسکول کا اسپکشن کرنا تھا۔ انھوں نے خود کو الٹ دیکھا۔ اور اسکول میں داخل ہو گئے سامنے ہی کمرے پر پرئسپل کے نام کی تختی تھی دیکھ کر سیدھے وہیں چلے گئے۔ پرئسپل کی کرسی خالی بیوی تھی۔ وہ کمرے کا جائزہ لینے لگے۔ عجیب سادگی کا نمونہ تھا۔ کمرہ کی پیشے صاف ستھری اور روشن لیکن برشے میں کسی نہ کسی حوالے سے آسمانی رنگ موجود۔ انھیں ایک بار پھر فریدہ یاد آئی کتنا پسند تھا اسے یہ رنگ وہ قلم تک اسی رنگ کا خریدتی تھی۔ ٹوش فائل اسی رنگ کی تلاش کرنی اور یہی کوشش کرنی کہ کاپیوں کے کور پر آسمانی رنگ کاغذ کے چروہاٹے آہ فریدہ جانے کہاں ہوں گی تم! اچھا خدا انھیں خوش رکھے۔

[illegible]

”کوئی بات نہیں کاہل تم نے میری محبوبہ رولوں کے ساتھ نبیاء کیا ہے تم بہت عظیم پو فریدہ تم خوش ہو نا۔ خوش؛ جب آدمی قربان ہو تا ہے تو خوشی اور رضا بھول جاتا ہے کیا خیال ہے۔ فریدہ نے زحمی مسکان کے ساتھ کہا۔ ”ہاں، کاہل نے جی سانس بھرتے ہوئے

کہا "تم کہو تم خوش ہونا کا بل"؛ فریدہ ابھی ابھی تم نے جو جملہ ادا کیا کیا وہ صرف تمہارے لیے ہے؛ "ادہ نہیں کا بل"۔ اپنے گھر کی بچوں کی سناؤ خوش ہونا بچے کہتے ہیں؛ اُس نے ایک ساتھ کئی سوال کر ڈالے۔ میرے وہی چار بچے ہیں جن کی ماں مجھے دنیائے بنادیا اور بس۔۔۔۔۔ لیکن یہ لیکن کیا؛ بچوں سے ان کا پاس پھین لیا مگر وہ کیسے ہوا یہ سب بس نکاح کے دوسرے دن جب ابھی میں نے آپا کے گھر میں قدم بھی نہیں رکھا تھا میرے بہنوئی جو نکاح نامے کی رو سے اب میرے شوہر تھے ایک حادثے میں بھر۔۔۔۔۔ پھر تم نے شادی نہیں کی؛ میرا کیا ہے میں نے سمجھ لیا میری قسمت میں مکمل گھر نہیں ہے۔ جب کبھی کوئی تمنا کی تھی کب پوری ہوتی کہ اب خواہش کرنے۔ خیر چھوڑ دو جو بیت گئی سو بیت گئی تم سناؤ کہاں ہو، گھر چوی بچے کیسے ہیں، خوش ہو؛ کا بل جانے کہاں کھو گیا تھا؟ اوں۔ کیا ہیں تمہارے گھر کے بارے میں چوی بچوں کے بارے میں پوچھ رہی ہوں کہاں میں کیسے ہیں؛ میں نے تو شادی ہی نہیں کی۔ میں ہوں اور میرا ماضی بس۔ کیوں، کسی بھی خاتون سے شادی کر سکتا تھا مگر اُس کے ساتھ بے انصافی کرنا میرے بس میں نہیں تھا میں تو خود اپنا ہی نہیں بٹھا اسے کیا دیتا۔ میرے پاس اُسے دینے کے لیے کوئی خوش نہیں تھی؛ کا بل یہ تم نے کیا کیا زندگی برباد کر دی، نہیں فریدہ کہاں برباد ہوئی ہے۔ کس کام میں اگر دیر ہو جائے۔ راہ میں رکاوٹیں آجائیں تو کیا زندگی برباد ہو جاتی ہے؛ کیا میں اب بھی تمہارے لیے وہی کا بل نہیں ہوں؛ اگر میں تمہیں کالج کی اسٹوڈنٹ فریدہ سمجھنے لگوں تو کیا غلط ہوگا؟۔ یو۔ یو۔۔۔۔۔ یو۔ یو۔ فریدہ نے سنجیدگی سے سر جھکا لیا۔ "فریدہ پہلے مجھے اسکول کانسپکشن کرنا اور پھر ہمیں اپنے گھر جانا ہے چلو گی نامیرے ساتھ، فریدہ نے اثبات میں سر ہلانے ہوئے شرا کر منہ پھیر لیا۔ کا بل کو ایسا لگا جسے وہی کالج کا زمانہ ہو کا برج کا لان ہو اور فریدہ کا بل کے کسی شریر جملے پر شرمائی ہو۔



گذشتہ ۲۷ برسوں سے باقاعدگی کے ساتھ ماہنامہ نفاذ ہونے والا

## ماہنامہ نقش کوکن ممبئی

چیف ایڈیٹر۔ ڈاکٹر عبدالکریم نایک ۔ ایڈیٹر۔ فقیر محمد مستری

اعزازی معاون مدیر۔ غنی غازی

مشورہ خریداری۔

۱۔ اندرون ہند۔ سالانہ۔ ۵۰ روپے تاحیات۔ ۵۰۰ روپے

۲۔ بیرون ہند۔ سالانہ۔ ۲۰۰ روپے تاحیات۔ ۱۵۰۰ روپے

پتہ۔ ماہنامہ نقش کوکن، ۳۳-۴۴، جیل روڈ، ایسٹ، ڈونگری ممبئی ۴۰۰۰۹

فون۔ ۸۶۱۵۷۲



## آڈیو کتاب نمائے نام کھلے خطوط

(مولانا محمد رفیع نے اسے لکھا تھا)

محترم احمد ندیم قاسمی صاحب، السلام علیک !  
ہمارے بزرگ نسل کے دو موجود نمایندوں میں سے ایک آپ ہیں۔ ہم جس طرح علی سردار  
صفری صاحب سے واقف ہیں، اُسی طرح آپ سے — اور یہ بات ہمارے لیے باعث فخر ہے۔  
”کتاب نگار“ (فروری ۱۹۸۶ء) میں آپ کا انٹرویو پڑھنے کا اتفاق ہوا۔ نئی غزل سے متعلق آپ کی  
اُسے جان کر خوشی ہوئی۔ یہ آپ کی فراخ دلی کا ثبوت ہے۔ نئی غزل سے متعلق آپ نے اپنے جواب  
میں فرمایا ہے :-

”ہمارے ہاں، پاکستان میں، پاکستان کا خصوصیت سے ذکر کر رہا ہوں۔ اگرچہ  
ہندستان میں بھی غزل لکھی جا رہی ہے۔ لیکن پاکستان میں جو غزل لکھی جا رہی  
ہے، اور خاص طور پر یہ نوجوان شعرا جو آرہے ہیں، غزل گو شعرا، تو میں نے  
محسوس کیا ہے کہ نہ صرف ان کی ڈکشن مختلف ہے، ان کی  
تشبیہات اور ان کے استعارے مختلف ہیں ہم لوگوں سے، اور پُرانی کلاسیکی  
غزل سے بلکہ وہ سمجھتے بھی کسی دوسرے زاویے سے ہیں۔ یوں سمجھ لیجیے کسی  
ایسے زاویے سے جو اس عہد سے مطابقت رکھتا ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ اس غزل  
میں بڑی تازگی ہے اور میں غزل کے مستقبل سے پاکستان میں پُر امید ہوں“

نئی غزل اور نوجوان شاعروں سے متعلق آپ کی یہ مثبت سوچ قابلِ قدر ہے جس طرح  
آپ نے ان کا اعتراف کیا ہے وہ ہمارے یہاں ان بزرگوں کے لیے قابلِ غور و تقلید ہے  
جو ابھی تک اپنے خود مسلط عہدِ تاریک میں سانس لے رہے ہیں اور جنہیں اب تک  
یہ اطلاع نہیں کہ سورج کب کا طلوع ہو چکا۔

مگر محترم، آپ کی یہ فراخ دلی اور خوردنوازی اس وقت مشکوک ہو جاتی ہے جب  
آپ اپنی قیمتی رائے کو پاکستان کی حد تک محدود کر لیتے ہیں۔۔۔۔۔ گویا، ہندستان کی نئی  
غزل آپ کی نظر میں قابلِ اعتنا نہیں، یا اس مقام اعتبار تک نہیں پہنچ سکی ہے کہ جہاں  
آپ کی نظر ہے، حالانکہ ہمیں آپ جیسے ذمہ دار شخص سے یہ توقع تھی کہ ایک ہی زبان کے ادب  
میں مقام اور فاصلے کی تخصیص و تفریق روا نہیں رکھیں گے اور ملکوں اور سرحدوں سے بلند ہو کر  
گفتگو کریں گے۔ مگر جب آپ نے یہ تفریق قائم ہی کر دی ہے تو کچھ ہماری معروضات پر بھی غور

فرمائیں۔

بد قسمتی سے ہمارے یہاں ادبی رسائل اس تعداد میں شائع نہیں ہوتے۔ جس تعداد میں آپ کے یہاں ہوتے ہیں۔ یہاں جو رسائل شائع ہوتے ہیں، وہ بھی اتنی کم تعداد میں کہ مشکل ہی سے آپ جیسے صاحب نظر لوگوں تک ہاریا بی حاصل کر پاتے ہیں۔ اور ہمارے یہاں کے بیشتر GENUINE شاعروں کی نمائندگی مناسب انداز میں خود اپنے یہاں نہیں ہو پاتی۔ چنانچہ آپ جیسے لوگوں کا ان کے وجود سے لاعلم رہنا کوئی حیران کن واقعہ نہیں۔ ورنہ یہ ممکن نہیں تھا کہ ایک ملک کی بیٹی جاگتی ایک پوری نسل کو یوں نظر انداز کر دیا جاتا، جن کی بدولت نئی غزل وقار و اعتبار کی نئی جہتوں سے آشنا ہو رہی ہے اور نئے افق و آفاق میں داخل ہو رہی ہے۔

ممکن ہے پاکستان میں ہندوستان سے بہتر غزل لکھی جا رہی ہو اور وہاں کے شاعروں کا ڈکشن بھی مختلف ہو، لیکن وہاں کے سیاسی، معاشی اور معاشرتی حالات بھی تو مختلف ہیں۔ اور پھر، فیض احمد فیض... غدار کے پاکستانی شاعری (غزل) کے سربراہی تک فیض صاحب کا سایہ موجود ہے۔ وہاں کے نوجوان شعرا آج بھی اپنے ڈکشن پر فیض کے اسلوب کی سان رکھنا کوشش کر رہے ہیں۔ نہ ہی وہ فیض کے فلسفاتی چھارے سے باہر قدم رکھنے کی غلطی کرتے ہیں۔ کیوں کہ وہ جانتے ہیں کہ فیض رکھتا ہے باہر ان کا سامنا راون سے ہو گا۔

ظاہر ہے، فیض کی زندگی جیسے بغیر، فیض کے تجربوں کی آغ سے گزرے بغیر، فیض کے ڈکشن کو اور ڈھ لینا ہی تو کافی نہیں۔ اس سے وہاں کی غزل کا ڈکشن بظاہر مختلف اور پُرکشش اور خوش رنگ تو نظر آتا ہے۔ لیکن یہ ڈکشن مصنوعی اور فیشن زدہ بھی لگتا ہے۔ اس میں ناپیشی رنگ غالب ہوتا ہے اور زندگی کا اپنا کھر در اسح کہیں نظر نہیں آتا۔ شکھی تجربے کی آغ سرد ہوتی ہے۔

ہمارا معاملہ یقیناً پاکستان سے مختلف ہے کہ ہم لوگ غزل لکھ ہی نہیں رہے، غزل جی بھی رہے ہیں اور ہم، اپنی غزل جی رہے ہیں اور اپنی زندگی لکھ رہے ہیں... اور ہماری زندگی تو یقیناً آپ کے سامنے ہوگی قاسمی صاحب، عبداللہ کمال، بمبئی

● مہمان مدیر کا سلسلہ نہایت دلچسپ اور فکر انگیز ہے۔ حالیہ شمارے میں جناب وارث علوی کا ”مختصر ترین“ اشاریہ موجودہ ادبی منظر نامے کا ”طولی ترین“ محاسبہ ثابت ہوا۔ موصوف نے تعقید، بلند نگہی اور باریک بینی کا واضح ثبوت دیا ہے۔ ادب وقاری کے رشتے کے حلے سے انھوں نے جس المیے کو پیش کیا ہے، چاہیے کہ ادیب اور نقاد اسے سنجیدگی سے لیں اور اب بھی وقت ہے کہ بہت کڑی دبت پرستی کے رجحان سے دامن کش ہو کر صحت مند تخلیقی رویہ اپنائیں۔ ورنہ وہ دن دور نہیں جب اردو کی نوحہ خوانی کے لیے کوئی اردو زبان کا نوحہ گر بھی نہ ملے۔ یہ فخر فکری ہے بلند و بانگ دعا کرنے والے نام نہاد ہمدردان اردو کے لیے۔

شمارے کے دیگر مشغولات بھی کافی اہم اور گراں قدر ہیں۔ غامد بگوشش کے ساتھ ساتھ وجاہت علی سندیلوی اور ولیپ سنگھ نے طنز و مزاح کے رنگ کو مزید گہرا کر کے شمارے کو

کافی پُر لطف بنا دیا ہے۔ ”ہدایت نامہ مصنفین“ اشاریہ کی توسیع محسوس ہوتا ہے۔ یہ تالیف نہایت پُر اثر ہے۔ یروٹ ریڈنگ پرمزید توجہ دیں۔ عین سرور و درجہ۔  
● مخزن وارث عوی کا اشاریہ پڑھنے کے بعد مجھے اپنے بچپن کا ایک واقعہ یاد آگیا، ”کتاباں“ کے تکرار میں اس سے غلط فہمی ہو سکتی ہے۔

مکتبہ جامعہ ممبئی کے عہدے میں باب اللہ ٹینک نامی ایک میدان آج بھی موجود ہے، میں نے اس وسیع و عریض میلان میں چند کوئمہ بازی سکھاتے ہوئے دیکھ کر ایک روز اپنے والد سے پوچھا تھا۔ ”آپ لاطینی چلانا جانتے ہیں؟ والد صاحب نے فرمایا۔ جانتا ہوں، لیکن ان کی طرح نہیں کیا غلط سکھا رہے ہیں؟ میرے دوسرے سوال پر بابا حضور نے مسکراتے ہوئے کہا تھا ”نہیں۔ لیکن یہ استاد چھوٹی جگہ پر کوئمہ بازی نہیں کر سکتے۔ کیوں کہ ہم نے کبھی انھیں چھوٹا کاوا کاٹتے یا بیچوں کے بل پیتا ہوتے نہیں دیکھا۔“

چوں کہ بات کوئمہ بازی کی ٹینک کی چھوٹگی تھی لہذا میں منہ پھاڑے ان کو دیکھتا رہا۔ مجھے حیرت زدہ پا کر والد ماجد فرمانے لگے ”یہ استاد دس فٹ کی لاطینی چلانی جانتا ہے۔ اور صرف بڑے میدان میں اپنے فن کا مظاہرہ کر سکتا ہے کسی چھوٹی جگہ یہ گھر جائے تو یہ لاطینی خود اس کی مصیبت کا سبب بن جائے گی۔“

اب ذرا — وارث صاحب کا یہ بیان بھی پڑھتے چلیے۔  
”نفاذ کی مصیبت یہی ہے کہ فن کاری سے واقف ہوتا ہے۔ وہ آرٹ اور نان آرٹ کے فرق کو جانتا ہے۔“

”وہ شاعر اور نا شاعر میں تمیز کر سکتا ہے۔“

سچ تو یہ ہے بے چارہ نفاذ ہمیں گڑبڑ جانتا ہے۔ چوں کہ شاعری کا میدان وسیع ترین ہے لہذا ناقد تنقید کی دس فٹ لمبی لاطینی چلانی میں کامیاب ہو جاتے ہیں۔ لیکن اضافی قلعہ زمین کا کل رقبہ اتنی ٹوٹے اسکو اثر ہے اب مجبور نفاذ کرے تو کیا کہے؟ زمین کا محدود دار بڑھانا اس کے اختیار میں نہیں۔ چھوٹے کاوے کاٹنے کے فن سے اسے واقفیت نہیں۔ مختصر پیترے بدلنے کا ہر ایک آوٹ ناقد جانتا ہے تو بھی اس کے مظاہرے میں وہ کبھی محسوس کرتا ہے لہذا کبھی تو وہ جھجھکتا ہے اور کبھی چیخ پڑتا ہے۔ قاری کہہ رہا ہے افسانہ نگار کہہ رہا ہے اسے یہ دیکھنے کی ضرورت ہی نہیں پڑتی۔ وہ تو بس لاطینی گھماتا ہے۔

مگر صاحب!

سچائی یہ ہے کہ مجھے اس میں بھی لطف آیا۔ شاید اس لیے کہ میں ہی تو وہ زمین کا ٹکڑا ہوں جس پر کھڑے ہو کر استاد کوئمہ گھا رہے ہیں۔ علی امام نقوی ممبئی

● آپ نے تو خیر اپنے مدیرانہ اختیارات کا استعمال کرتے ہوئے میرے خط کی تکمیل فرمادی لیکن کاتب صاحب نے باجبال الفاظ اور جملے تبدیل یا حذف کر کے اصل خط کا کلیہ بگاڑ کر رکھ دیا ہے جس سے غلط فہمیاں پیدا ہونے کا احتمال ہے۔

مثلاً خطی چٹوئیں سطریں ”گہرائی و گہرائی لیے“ کی بجائے ”ہے“ لکھا گیا ہے۔ اور نویں سطر کے اچھے خاصے معنی خیز جملے کے سر پر کاٹ کر اسے مہل بنادیا گیا ہے۔ اگر کچھ مفہوم نکلتا بھی ہے تو اس کی قطعی ضد جو میں نے کہنا چاہا ہے میں نے عرض کیا تھا کہ ..... وارث علوی کی تحریروں میں عالمانہ بوجھل پن اور خطیبانہ بلند آہنگی کی بجائے ہلکا پھلکا۔ سلیس۔ شستہ اور دلکش اور بے تکلف انداز ہوتا ہے۔ ..... جبکہ مطبوعہ خط سے یہ مفہوم برآمد ہوتا ہے کہ ان کی تحریروں میں عالمانہ بوجھل اور خطیبانہ بلند آہنگی ”موجود ہے۔ میں نے عالمانہ بوجھل پن اور خطیبانہ بلند آہنگی“ کو تحریروں کے عیب سے تعبیر کیا ہے اور یہاں اسے وصف بتایا جا رہا ہے۔ براہ کرم تصحیح فرمادیں۔ محبوب راہی بارہ بجی ضلع اکوڑ۔

### اھل قلم سے درخواست

میں اردو ذریعہ تعلیم کے اداروں اور تنظیموں کے سربراہوں سے درخواست کرتا ہوں کہ اپنے مسائل اور اغراض و مقاصد مجھے روانہ کریں۔ حکومت کی جانب سے ہونے والی نا انصافیوں کی نشاندہی ذریعہ طبع کتاب میں کر سکوں اس کتاب میں میں نے اردو ذریعہ تعلیم کے کرتے ہوئے معیار کا ذمہ دار کون ہے کے عنوان پر چند صفحات مخصوص کیے ہیں کتاب تقریباً مکمل ہو چکی ہے بعد از جلد پریس چلی جائے گی۔ اپنے مضامین فوراً بھیجیے

ایاز احمد۔ پوسٹ ساگر۔ ضلع شاہ پور۔ ضلع گلبرگ۔ پین کوڈ ۵۸۵۲۲۳

● کتاب کا رمارچ ۸۹ء دستیاب ہوا۔ ”کھلے خطوط“ کے عنوان کے تحت شاداب صاحب کا انگریزی زدہ مراسلہ پڑھا اور کافی دیر تک محفوظ بھی ہوتا رہا۔ میرے خیال میں شاداب صاحب مبارک کے مستحق ہیں۔ پہلی بات یہ کہ انھوں نے میرے مراسلہ کو کچھ بچکانہ قرار دے کر اپنی بزرگی و برتری جتانے کی تھوڑی بہت سچی دلا حاصل کی ہے۔ دوسری بات یہ ہے کہ انھوں نے اپنے مراسلہ میں جس جگہ ابدیت کے خیالات قلم بند کیے اگر وہ چاہتے تو زبان اردو، ہندی کے کسی صاحب طرز ادیب یا مستند نقاد کے خیالات بھی چسپاں کر سکتے تھے۔ مگر ایسا لگتا ہے کہ موصوف اردو زبان و ادب کے دانشوروں کو اس قابل ہی نہیں سمجھتے۔ آج کل ہمارے بیشتر ادبا و ناقدین اپنے مضامین/مقالوں میں انگریزی اور دوسری غیر ملکی زبانوں کے علم کے اقوال بڑے احترام و اہتمام سے نقل کرتے ہیں جیسے وہ ہندوستانی پنجواں کا قول ہو۔ یہی وجہ ہے کہ خود اردو والے اردو کو گھٹنا تصور کرنے لگے ہیں اور اپنی زبان کے عالموں کو پس پشت ڈال کر دوسری زبانوں کے علماء و فضلا کی قدر و منزلت کرنے کو باعث افتخار سمجھتے ہیں۔ دراصل یہی لوگ اردو زبان و ادب کو گھٹنا سمجھنے والے ہیں۔ آخری بات یہ ہے کہ جناب شمس الرحمن فاروقی میرے مرشد اور میرے آئیڈیل نقاد ہیں۔ نامی انصاری صاحب ان کے خلاف جس قسم کی گفتگو کرتے آئے ہیں اس کے پیچھے صرف ایک ہی مفاد پوشیدہ معلوم ہوتا ہے۔ وہ ہے ہوس

شہرت کی! آپ کا کیا خیال ہے۔ م۔ خاور (سونگڑہ)

● فروری ۸۹ء کے شمارے میں وارث علوی کا ادارہ بہت پسند آیا۔ دو بار پڑھ چکا ہوں۔ ادارے کی جانب سے "مختصر ترین" والا نوٹ دینے کی ضرورت ہی نہیں تھی۔ یہ ادارہ اتنا دلچسپ ہے کہ اس کی طوالت محسوس ہی نہیں ہوتی۔ ایسی طوالت ایسے موضوع کے لیے ضروری بھی ہے۔ "کتاب" کے ہر قاری کو اس ادارہ کی اپنے حلقہ اثر میں شہیر کرنی چاہیے اور ہر ادیب کو اسی ادارے پر ٹھنڈے دل و دماغ سے غور کرنا چاہیے۔

"کتاب" میں کبھی مہمان مدیر اور کبھی مہمان ادارہ لکھا جاتا ہے۔ عجیب سا لگتا ہے۔ بہتر ہو گا کہ مدعو ادارہ یا مہمان ادارہ نگار لکھا جائے۔ ذیلی عنوان اشاریہ غیر ضروری ہے۔ ویسے بھی اشاریہ اردو میں INDEX کے مفہوم میں استعمال کیا جاتا ہے نہ کہ ادارہ کے لیے۔  
محافظ حیدر۔ بمبئی

● مارچ ۸۹ء کا شمارہ دیکھا۔ ابھی صرف مضامین کا حصہ پڑھا ہے، بہت جانا رہا ہے۔ گردش رنگ چین، کا تجزیہ پسند آیا۔ ڈاکٹر عبد الغنی صاحب نے فنی تناظر میں قرۃ العین حیدر کے فکری سوچوں کی کبھی نشاندہی کی ہے، جو ان کے وسیع مطالعے پر مبنی ہے۔ محاکمے کا انداز بھی بہت خوب ہے۔

انور سدید نے ایک لپٹھ پہلو کا مطالعہ کیا ہے۔ ضرورت ہے کہ مختلف فنی سطحوں پر بھی خواتین کے عصری شعور کا جائزہ لیا جائے۔

پروفیسر محمد حسن صاحب نے جو شعرا قاف سے منسوب کیا ہے۔ وہ دراصل سام آرمی کا ہے۔ ہو سکتا ہے یہاں کتابت کی غای ہو۔

پروفیسر قمر رئیس صاحب نے ابراہیم جیسے معروف استاد کے کلام پر نظر ڈالی ہے۔ مقالہ بہت پسند آیا۔ انھوں نے اچھی مثال پیش کی ہے۔ ہمارے ہاں عموماً اساتذہ کو تسلیم کر لیا جاتا ہے لیکن ان کی تخلیقی انفرادیت کی تلاش نہیں کی جاتی۔ اس نوع کے مطالعے میں صرف ردیف ہے، کلام زیر نظر رکھنا، کہاں کا انصاف ہے۔ اس طرح کا تنقیدی فیصلہ تو جنوی بھی ہو سکتا ہے۔ پورے مقالے میں ایک ہی شعر بلا جو دوسری ردیف کا ہے۔ صفحہ ۳۷ کے دوسرے اور تیسرے شعر میں کتابت کی غلطی موجود ہے مگر حیرت ہے کہ اسی صفحے کے پانچویں شعر کے سقم پر پروفیسر موصوف کی نظر نہیں گئی۔

کتابت کی خامیوں پر دھیان دیجیے۔ "کتاب" جیسے معیاری رسالے میں اس طرح کا قبیح کچھ اچھا نہیں لگتا۔ مزہ کر رہا ہو جاتا ہے۔  
رئیس انور (درجہ نگار)

● "کتاب" باقاعدگی سے مل رہا ہے۔ معنی میں مکتبہ یاد دوسری ڈکالونی پر بھی مل جاتا ہے یہ اتنا مکمل رسالہ ہے کہ اس میں مزید رائے کی ضرورت نہیں ہے تاہم اپنی ایک ناقص رائے آپ کے گوش گزار کر رہا ہوں کہ آپ ہر شمارہ میں اضافوں کی تعداد کم از کم تین رکھیں اور وہ تینوں اضافے

مختلف دور، مختلف اسلوب و مزاج اور مختلف تیکنک اور مختلف موضوع کو پیش کریں۔  
شہر بھونڈی سے صاحب اب ایک ادبی رسالہ ”تکمیل“ نکال رہے ہیں جو کہ سہا ہی ہوتا ہے۔  
اب تک چار شمارے آچکے ہیں۔ آپ کی نظر سے گزرے ہوں گے۔ آئندہ شمارہ ————— شاذ  
تکمیل ہوگا۔ جس کی ادارت جناب یوسف ناظم کر رہے ہیں کو خوش کروں گا کہ حالیہ شمارہ اور  
آئندہ بھی یہ رسالہ آپ تک پہنچتا رہے۔

● یہاں مدیر حضرت وارث علوی کا اشاریہ پڑھنے کے بعد مجھے اپنی ایک نظم نفاذ یاد آگئی جو ۱۹۵۸  
میں لکھی گئی تھی۔ اس نظم میں جن حالات کا تذکرہ ہے، وہ حالات آج بھی موجود ہیں، بلکہ ان میں اور بھی شد  
آگئی ہے۔ نظم کی نقل بھیج رہا ہوں۔ اگر مناسب سمجھیں تو وکتابا، کے کسی شمارے میں شائع فرمائیں۔

’نفاذ‘ رضا نقوی واہی، پٹنہ

ان سے ملے آپ ہیں جو ہر سانس نقد فن  
جب کہ قسمت بت ہی غمی عالم ارواح میں  
آکے دنیا میں مگر غور سی تبدیلی ہوئی  
آپ کو تعلیم کا ماحول دنیا میں ملنا  
نوجوانوں میں ہوا کچھ شعر کہنے کا خیال  
پھر خیال آیا کہ افسانہ نگاری کیجئے  
آپ نے بیجا کیا کچھ منتشر اذکار سنو  
گو اذیت سے بہت تھکا دوسرا آپ کا  
ہو گئے یوں بند جب شہرت کے دروازے کھلا  
مشغل جذبات سے دل میں شر پیدا ہوا  
لکھتے لکھتے کتنے چینی کا طریقہ آگیا  
آپ کو اہل قلم سے اک کدورت ہو گئی  
آپ کا قبضہ ہوا تنقید کے میدان پر  
خاندان خوشوار نے اک حشر برپا کر دیا  
جس سے بگڑے اس کی مٹی اپنے گدی پید  
آپ نے زاغ سخن کو بیل کشن کہا  
ایک ہنر کر دیا برپا مذاق عام نے  
مشغل دن رات ہے ان پہ نثر ان پہ طنز  
آئے جب علم بیان کی معنوی تفصیل میں  
استعارے کو ڈھولے سے کنا یہ لکھ گئے

کابتنی ہے دبے سے آپ کے روح سخن  
آپ کو رکھا گیا تھامرو جزاح میں  
آپ کی گردن کی رشتی اک ذرا دھلی ہوئی  
ذہن کا سانچہ مگر جیسا تھا ویسا ہی رہا  
طبع ناموزوں نے لیکن کر دیا دل کو نہ حال  
صاحبان علم پر یوں رعب طاری کیجئے  
اک کہانی لکھ کے بھی ”ہنزوار“ اخبار کو  
نہا نفس کر دیا اس نے فسانہ آپ کا  
جاگ اٹھا پھر تو کروٹ لے کے خوش آفتاب  
نوم کے سینے میں شاہین کا جگر پیدا ہوا  
نچر فلی کو چھیننے کا سلیقہ آگیا  
نظم ہو یا نثر دونوں ہی سے نفرت ہو گئی  
اک مصیبت آگئی شعر و ادب کے جان پر  
جو بھی زدیں آگیا اس کا صفایا کر دیا  
ہو گئے خوش جس سے دوسری کی شہرت کی گلی  
آپ نے تنگ بند شاعر کو امام فن کہا  
شعخ کی چٹری اچھالی منبجوں کے سامنے  
میرزا غالب کے منہ آئے یک مومن پہ طنز  
صنعت لہرام کی دم باندھ دی تھلیل میں  
جوش میں تنقید کے ظلمت کو سایہ بکھ گئے

انقض جو، جی میں آیا لکھ کے شائع کر دیا  
وقت اپنے ساتھ اوروں کا بھی ضائع کر دیا

و تبصرہ جاری رہے گا اور اس کا منتظر ہونا ضروری نہیں

# جانشین

(تبصرہ کے لیے ہر کتاب کی دو چٹریں آنا ضروری ہیں)

ڈراما نگار: بشیم حنفی

میلے کاپتا: مکتبہ جامعہ لیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵

قیمت: ۳۶ روپے

مبصر: انور صدیقی

## زندگی کی طرف (ڈرامے)

بشیم حنفی کی تخلیقیت کی کئی جہتیں ہیں۔ وہ شاعر ہیں، ناقد ہیں اور ڈراما نگار ہیں۔ ان کی تخلیقیت کی ہر جہت ایک انفرادیت رکھتی ہے اور اس کا ایک انوکھا ڈاکٹر ہے۔  
”زندگی کی طرف“ ان کے ریڈیو ڈراموں کا تیسرا مجموعہ ہے۔ اس سے پہلے ”مٹی کا بلاوا“ اور ”مجھے گھر یاد آ رہا ہے“ شائع ہو کر مقبول ہو چکے ہیں ان میں بعض ڈرامے کھیلے بھی جا چکے ہیں اور ان کی خاطر خواہ پذیرائی بھی ہوئی ہے۔ وہ انگریزوں کی زیادہ تر ریڈیو ڈرامے لکھتے ہیں مگر ان کا تخیل بصری ہے۔ اس وجہ سے ان کے ڈرامے اسٹیج کے لیے بھی مناسب ہوتے ہیں اور کامیابی سے اسٹیج بھی کیے گئے ہیں۔

ان کے ڈراموں میں غیر معمولی واقعات نہیں ہوتے، وہ عام زندگی کے تجربوں میں ڈراما تلاش کر لیتے ہیں اور ان کا خیال ہے کہ عام زندگی ڈرامائی صورت حال سے بھر پور ہے۔ اسی لیے ان کے ڈراموں میں میلو ڈرامائی کیفیت نہیں ملتی۔ انھوں نے خود لکھا ہے کہ ”میں نے غیر معمولی واقعات، تجربات کے بارے میں صرف پڑھا ہے لیکن زندگی کو میں نے دیکھا ہے اس کے عام رنگوں اور عام معاملات کے واسطے سے۔ یہی واسطہ میرے لیے زندگی کی شناخت اور تفہیم، دنیا سے نفرت اور محبت، زندگی کی طرف سے مایوسی اور امید کی سطحیں فراہم کرتا ہے۔“

ان کا یہ رویہ ان کے ڈراموں میں ایک نوع کی حقیقت پسندی پیدا کرتا ہے، مگر یہ حقیقت پسندی ترقی پسندی کی رائج کردہ دستاویزی قسم کی حقیقت پسندی سے مختلف ہے، اس لیے کہ وہ جانتے ہیں کہ ”زندگی کے بھید بہت گہرے ہیں، ناقابل فہم اور منطقی سے ماوراء“ یہی

وجہ ہے کہ ان کے ڈرامے سطح پر حقیقت پسندانہ ہیں، واقعات میں منطقی ترتیب بھی ہے، بھر بھی یہ اپنے باطن میں زندگی کے گہرے معنی رکھتے ہیں۔ اس اعتبار سے ان کے ڈرامے حقیقت پسندانہ سطح رکھتے ہوئے بھی SURREALISTIC باطن رکھتے ہیں۔ ز۔ تھوڈر کتاب میں ان کا ڈراما ”ہم سفر“ دراصل وجودی ڈراما ہے۔ ڈرامے میں رشید صاحب کا کردار EXISTENCE کو ترجیح دینے کی وجہ سے ایک وجودی صورت حال میں مبتلا ہے۔

کتاب کا پہلا ڈراما ”اکلیا“ انتہائی موثر طور پر ایک ایسے کردار کو پیش کرتا ہے جو شک کا شکار ہے۔ یہ کردار ڈرامے کے آخری مکالمے میں اپنی شخصیت کی المیاتی جہت کو محسوس کر لیتا ہے اور کہتا ہے۔ ”... میں نے دو زنجیروں میں عمر بھر خود کو اسیر رکھا۔ پہلی زنجیر شک اور بے اظہاری کی کوڑیوں سے میں نے آپ اپنے لیے بنائی تھی۔ دوسری زنجیر درد اور نارسائی کے احساس کی پہلی زنجیر کا عطیہ ہے۔ یونہی زنجیروں میں عمریں گزر جاتی ہیں اخترا“۔

زندگی کی طرف کتاب کا مرکزی اور کلیدی ڈراما ہے جس میں ایک خواب پرست نوجوان خورشید کی کہانی ہے۔ خورشید کو جدید انسان کی طرح ہر وقت دیرانی کا آسیب گھرے رہتا ہے۔ وہ ڈرامے کی انتہا میں زندگی کی طرف اپنے رویے کا اظہار ان نظموں میں کرتا ہے:

”چنیں جیسی دکھائی دیتی ہیں ویسی ہوتیں تھیں تو دنیا کا رنگ کچھ اور ہوا۔  
تم سب کیا جانو کہ شہر کتنے دیراں ہیں۔ چہرے کتنے دیراں ہیں، آنکھیں کتنی دیراں ہیں، کھنڈر نہ ہوں تو اس شہر میں جینا دشوار ہو جائے“

خورشید کا کردار اتہام میں خاصا ALIENATED کردار ہے۔ وہ مغفوج اور بے عمل کردار ہے جسے سونے سوچنے کے اور کوئی کام نہیں ہے۔ کاروبار میں اس کا جی نہیں لگتا۔ بعد میں خورشید میں اس وقت تبدیلی آتی ہے جب وہ شہر چھوڑ کر کھانا کھانا جاتا ہے۔ یہاں وہ کاشتکاری میں منہمک ہو جاتا ہے۔ اس طرح وہ عمل کے ذریعہ خود کو زندگی سے منسلک کر لیتا ہے اور دیرانی کے آسیب سے نجات پا لیتا ہے۔

اگرچہ شمیم حنفی انسانی صورت حال کا المیاتی احساس رکھتے ہیں بھر بھی زندگی کی طرف ان کا رویہ اشیائی ہے۔ وہ حزن و ملال سے گھری ہوئی انسانی رشتوں کی بحالیت میں بھی روشنی کی کرن دیکھ لیتے ہیں۔ مجموعی طور پر ان کے ڈراموں کی بے حریہ ہے اور اکثر انتظار جبین کے افسانوں کی یاد دلاتا ہے۔

کتاب کے آخری دو ڈرامے ”دیوار اور کھڑکی بندو“ ETHOS میں ہیں اسی لیے ان کی زبان بھی قدرے مختلف ہے۔ ”دیوار“ ایک LESBIAN عورت کی کہانی ہے اور ”کھڑکی“ ایک لطیف محبت کی داستان سناتی ہے۔ کھڑکی ریڈیو ڈراما نہیں ہے بلکہ ٹیلی ڈراما ہے۔ شمیم صاحب ایک دوہن فن کار ہیں اور ڈراما نگاری کے فن سے گہری آگاہی رکھتے ہیں۔ ان کے ڈراموں میں وحدت عمل اور وحدت فکر نمایاں ہے اردو میں ڈراما نگاری کے قلیل سرمے میں ”زندگی کی طرف“ ایک اہم اضافہ ہے اور اس کی طباعت ایک اہم وقوعہ۔



شاعر: مست احسنی گنوری  
مرتب و ناشر: نعیم الاسلام صاحب، علی طارق،  
ہمدرد پبلشرز، علی گڑھ

قیمت: تیس روپے اشاعت: ۱۹۸۹ء  
ملنے کا پتا: مکتبہ جامعہ لٹریچر، نئی دہلی ۲۵-۱۱  
مبصر: ڈاکٹر سنی پریجی

## داستان در داستان

فخر الدین علی احمد میوریل کیٹیجی لکھنؤ اتر پردیش کے مالی تعاون سے مولانا مست احسنی گنوری کی غزلوں کا انتخاب ”داستان در داستان“ چھاپا ہے۔ پروفیسر عنوان چشتی اور شہسپر رسول کی راہیں درج ہیں۔ اس کا مقدمہ اسلم حنیف نے لکھا ہے۔ ۲۰ صفحات لکھنے میں کافی محنت کی ہے۔ لیکن FACTUAL MISTAKES موجود ہیں۔

ص ۲۶۔ ”جگر بریلوی اور کفیل الدین حالی ایک مدت تک مسلسل ملازمت یہاں قیام پذیر رہے۔“  
بابوشیام موہن لال جگر بریلوی، گنور میں نائب تحصیل دار رہے ہیں۔  
کفیل الدین حالی نام کا کوئی شخص اس دور میں اہل کار نہ تھا۔ اصل یہ ہے کہ مولوی رفیع احمد حالی بدایونی وکالت کرتے تھے۔

اسی ضمن میں ص ۲۶، ۲۷ دونوں صفحات ۱۲ PARAPHRASING کے اصول کی شکست لے پورے متن کو راجوہ یا شمیم ناسٹیک بنا دیا ہے۔

ص ۲۶۔ ”ابروست حبیب استادی کے مہربوں تک پہنچے تو آپس میں ادبی اختلاف پیدا ہو گئے یہاں کا ادبی حلقہ تین گروہوں میں تقسیم ہو گیا۔“

اس عبارت میں التباس ہے اور اجمال بھی۔ اصول تحقیق سے انحراف بھی؟

۱۔ استادی کے مہربوں تک پہنچنے کا کیا مطلب؟ ۲۔ کون سا ادبی اختلاف؟ اور کب پہنچے؟

۳۔ ادبی حلقہ کسے کہتے ہیں؟ اس سے گروہ کیوں کر برآمد ہوتے ہیں۔

دشکاری یہ ہے کہ آج نئے لکھنے والوں کو اس دور کے استادی شاگردی کے قواعد و

ضوابط کا علم ہی نہیں۔ اسکول کی طرح شاعری کا بھی اسکول اور اس کا دستور نظام تھا۔ استاد یوں ہی نہیں بن جاتا تھا۔ ”پروانہ فارغ الاصلاح“ جاری ہوتا تھا۔ اور اس سے پہلے ”نزل“ کی تکمیل، ناگزیر تھی۔ اس میں برسوں لگ جاتے تھے۔ ”جاشینی“ کا فیصلہ ”کیفیت نامہ“ کی رو سے تشفی بخش کارگزاری کی روشنی میں کیا جاتا تھا۔ تفصیل بیان کرنے کو ایک کتاب لکھنے کی فرصت چاہیے۔

مولانا مست نے زندگی میں سنت تلمذ پر عمل ہی نہیں کیا۔ ”داستان در داستان“ اور اس کے مقدمہ میں کسی شاگرد کا نام نہیں۔ تین گروہ قائم کیے گئے ہیں۔ پہلے محمدہ میں آپ نے مولانا ابر کے ۵ شاگردوں کے نام دیے ہیں جو گنور میں مقیم نہیں۔ وہ علی گڑھ، دہلی، کراچی اور لاہور میں مقیم ہیں۔ دوسری شاگرد و شرف رحمانی اور انیس چٹانی

گنور میں مقیم ہیں۔ ان کے نام درج نہیں۔ پس مان نہیں سکتا۔ کوئی مصلحت ضرور ہے۔ کسی حد سے ضرور استنباط کیا ہے۔ دوسرے اور تیسرے گروہ میں مولانا مست کے رشتہ داروں اور اولاد کے نام درج ہیں۔ اگر گروہ پ بول بنایا ہے تو مولانا ابر کے دو بیٹے (طریقیت اور نزہت) اور ایک داماد افسر گنوری بھی شاعر تھے۔ ان کا ذکر کیوں نہیں کیا۔ یہی دیانت ہے؟ آخر یہ ماجر کیا ہے؟ مولانا مست کو ”یوسف بے کارواں“ ثنات محمد نے گی کیا ضرورت پیش آگئی؟

ایک اور داستان۔ ”جاہلوں کا مشاعرہ“ ہے۔ اس کی وجہ شان نزول اور عمر میں کے نام نہیں معلوم ہیں۔ مگر مقدمہ کا فرمان ملاحظہ کیجیے۔

ص ۲۷۔ ”اور ایک وقت ایسا آیا بھی کہ موزوں طبع چہلانے اپنے مشاعرے کی اگ بنیاد رکھ دی۔ پنڈال میں ہر ذی علم کی آمد ممنوع قرار دی گئی۔“

مشاعرہ ۹ سے شروع ہو کر صبح کا ذب چلا... صبح کو معلوم یہ ہوا کہ اس کثیر جماعت کے بہت سے ارکان کے کلام پر مست مرحوم نے اصلاح فرمائی تھی۔

۱۔ مشاعرہ کب ہوا؟ ۲۹۔ موزوں طبع جاہلوں میں سے ایک نام بھی درج نہیں۔ تعداد بھی نامعلوم۔ ۳۔ صدارت، نظامت اور تاثرات نیز رد عمل سب غائب۔ ۴۔ اس نشاۃ ثانیہ نے گنور کی شعری تاریخ میں کون سے سنہری اوراق بڑھائے؟

یہ محض STUNT ہے۔ ایک شاعر نے مدنی لائبریری کیس میں اپنی بدننامی چھپانے کو اور دوسرے شاعر نے مولانا ابر سے ذاتی دشمنی کے تحت UN-SOCIAL ELEMENTS کا سہارا لیا تھا۔ ایک صدر بنا اور دوسرا ناظم۔ کلام بھی سنایا۔ اسی ٹوائس پر دونوں جوان شاعر زبردستی پہنچے اور کلام سنایا۔

اس کارڈ عمل یہ ہوا کہ صدر و ناظم (محرکین) کو گنور کے مشاعروں میں بھر شرکت کی کبھی اجازت نہیں ملی۔ ان کی شاعری بھی اسی مشاعرے کے ساتھ دوڑھائی گھٹنے میں دفن ہو گئی۔

یہاں یہ جاننا ضروری ہے کہ ۱۹۳۵ء سے احسنی برا درس کی وفات تک گنور میں شعرا کی مجموعی تعداد پچاس سے بھی زیادہ رہی ہے ان میں تلامذہ مولانا ابر کے علاوہ مولوی محمد یعقوب ضیاء، انصاری بدایونی، منشی قدرت اللہ طالب اور حضرت صدیق مارہروی (تلمیذ علامہ احسن مارہروی) کے تلامذہ بھی شامل ہیں۔ یہ سب شعرا خوشی کے ساتھ مشاعروں میں مستقل طور پر شریک ہوتے تھے۔ فہرست میرے پاس محفوظ ہے جو صاحب بھی دیکھنا چاہیں یہاں آکر دیکھ سکتے ہیں۔ نقل کی اجازت نہیں۔ دانشتہ آید بکار“ مقدمے میں مولانا مست کے کلام پر جو کچھ لکھا گیا ہے۔ قارئین اس کا فیصلہ خود کر لیں گے۔

اب آپ فن شعرا و تنقید پر توجہ فرمائیے:  
اردو شعریات میں کلاسیکیت کی دو صورتیں ہیں۔

۱۔ ہستی نقیہ ۲۔ موضوعاتی تقلید

اس لیے وہ شاعر جو اپنے کلام میں دونوں عناصر یا کسی ایک عنصر کو بھی اپناتے ہیں وہ کلاسیکی شاعر کہے جاتے ہیں۔ حیثیت کا معاملہ قوصاف ہے۔ سانچے بنے بنائے موجود ہیں۔ دشواری موضوعات میں پیدا ہوتی ہے۔ خصوصاً تنقید نگار کو نقد و نظر میں۔ یہاں تفصیل کی ضرورت ہے نہ اس کا موقع ! لیکن زیر نظر انتخاب غزلیات (داستان در داستان) کا معروضی جائزہ پیش کرنے کو چند موضوعاتی خصوصیات کا اشارہ ضروری ہے۔ ملاحظہ فرمائیے۔

۱۔ پیروی و روایت ۲۔ اخلاقی اقدار کا اتباع ۳۔ اشیا کا خارجی نقش قرینہ

تاریخ اردو ادب سے معلوم ہو گا کہ ترقی پسند ادب سے پہلے ایک دور شعرے متاخرین کا گزرا ہے۔ اس میں سیلاب، فانی، فراق، بیگانہ، جوش، حسرت، اصغر اور جگر ہیں۔ صنی، شاقب، عزیز وغیرہ لکھنؤ کے نمائندہ ہیں ان میں فراق اور جوش کو جدا گانہ امتیازی حیثیت حاصل ہے۔ فراق کا شمار ترقی پسند شعرا میں ہوتا ہے اور جوش نے کلاسیکی شاعری سے قطعی انحراف کیا ہے۔ باقی شاعروں کی فہرس میں مولانا ابراہیم گنٹوری اور مولانا مست احسنی گنٹوری کا نام آنا چاہیے۔

میر نے نزدیک یہ سب نو کلاسیکیت کے نقیب ہیں۔ تنقید نے اس انداز سے غور ہی نہیں کیا۔ غزل کی کلاسیکی فصاحت، یاسیت، ثباتی اور نوجوگر کو ساتھ رکھنے کا مقدور و ذکا جائز ہے۔ وطنیت کا محدود تصور ہے۔ سیاست کی روشنی نہیں۔ فرسودہ سماجی اقدار سے برگشتگی نہیں۔ لیکن مغربی تعلیم، کچھ اور تحریک آزادی خصوصاً انڈین نیشنل کانگریس نے عوامی حقوق کی بازیافت کے سیاسی مطالبات کیے۔ ایشاد، قربانی اور شہیدوں کے خون کیسے بول گئے۔ اردو شاعری میں اہم رجحانات پیدا ہوئے۔ مثلاً وطنیت کا محدود تصور ایک سالم جغرافیائی رقبہ میں بدل گیا، قوم کا مفہوم بدل گیا۔ یعنی قوم، اصل میں وطن سے بنتی ہے۔ سیاسی اور اقتصادی نظریے شعر میں داخل ہوئے اور نئی معنویت کے اظہار کو پرانی شرب نئی بوتلوں میں بھری گئی۔ حافظے کی مدد سے چند شعر نذر قارئین ہیں۔

دل میں ڈھونڈا ہے تجھے طور کی جانب نہ بلا  
آئینہ دیکھ کے پتھر کی طرف کیا دیکھیں  
(دیباچہ اکبر آبادی)

فانی دکن میں آگے یہ عقدہ کھلا کہ ہم  
ہندستان میں رہتے ہیں ہندستان سے دور

شاید میں درخورد نگہ گرم بھی نہیں  
بجلی چمک رہی ہے مرے آشنایاں سے دور  
(فانی بدایونی)

سرستیوں میں شیشہ مرے کے ہاتھ میں  
اتنا اچھا ل دین کہ تیرا کہیں جسے  
یہاں کوٹا ہی ذوق حل ہے خود گرفتاری  
جہاں بازو سٹکتے ہیں وہیں صیاد ہوتا ہے  
(اصغر گوٹھروی)

مجھ کو سبزو بیگانہ جاننے والا  
مرے لہو نے نکھار اپنے لالہ زار دل کو  
زندگی اس کی ظلمت میں کیوں ہو بسر آدمی آبر خود پیکر نور ہے  
(مولانا ابراہیم گنوری)

”داستان درداستان“ میں مولانا مست احسنی گنوری کو، کلاسیکی شاعر بتایا گیا ہے۔  
مقدمے میں کلاسیکی خصوصیات کے پیش نظر ہی ان کے محاسن کلام کو اجاگر کیا ہے اور اسی  
سابق و سابق میں ان کے اشعار بطور سند درج ہیں۔ میں اس داستان کو دہرا نا نہیں چاہتا۔  
میں نے ابھی کہا کہ تنقید میں یہ نو کلاسیکیت کا دور ہے۔ یہاں مولانا مست گنوری احسنی  
کے کلام پر اسی زاویہ نگاہ سے گفتگو ہوگی۔ ان کے یہاں کلاسیکی شاعری کی خصوصیات اور  
عناصر ہیں۔ لیکن نئے رجحان کی محبت بھی ہے۔ مثلاً شاعر کے یہاں انسان، تسخیر کائنات  
کے لیے پیدا ہوا ہے۔ وہ اشرف المخلوقات ہے۔ مظاہر و آثار فطرت کا احترام بھی ہے۔ ان  
سے زندگی میں رونق ہے لیکن ان کے سامنے سربسجد نہیں۔ شاعر کے یہاں ماحول کے تناظر  
میں فطرت اس کی رفیق ہے۔ جذبات کے نکھار میں کہیں کہیں اخلاقی رزمیہ بھی نظر آتا ہے۔  
ذہنی تربیت کے لیے عام طور پر فطرت رسد گاہ ہے اور تخیل و تجربہ کا ماخذ بھی؛ مذہبی موضوعات  
کے بیان میں شاعر کا لہجہ، وعظ و پند کی سرحد چھو لینا ہے۔ ظاہر ہے یہ موضوع اور شعریت  
دونوں کے لیے اچھا نہیں۔

”حسن و عشق“ ایسے موضوعات ہیں جن کا رشتہ ایک طرف انبیات و جنسیات سے  
ہو سکتا ہے اور دوسری طرف انسانی تجربات سے جڑا ہوا ہے۔ اس لیے ان موضوعات کو برتنا  
کا رنگ شیشہ نگر ہی ہے۔ روایت، ساحت اور بصارت کے شاعر اعلا عشقیہ شاعری کرنے میں  
ناکام رہتے ہیں۔ اصل میں وہ شاعری نہیں بلکہ شعری داستان گوئی یا بازگوئی کا ہنر دکھاتے  
ہیں۔ اسی کے ساتھ پاک و اماں کی حکایت بڑھانے والے بھی اس شاعری کا رصہ سروپ دکھاتے  
میں عاجز رہتے ہیں لیکن ان کے پاس نقش سیلانی ہوتا ہے اور موقف بدلنے کا شعرا بھی۔

اس لیے ان کی شاعری ”گل پیادہ“ ہونے سے بچ جاتی ہے۔ وہ دمانیت میں داخل کر لی  
جاتی ہے۔ ایسا شاعر اپنے باطن کو فطرت سے ہم آہنگ کر کے ایک خوبصورت شعر و حال  
دیتا ہے۔ اس کی ایک اور CATEGORY یہی شاعر سماجی اور عصری تجربوں کے  
تخیل نتائج کو جزو بنا کر ان الفاظ حسن سے ڈھونڈنے لگتا ہے اور رموز عشق بیان کرنے میں  
مناظر ہوتا ہے۔ دراصل اس کو زمردایاں کا وصف سمجھنا چاہیے۔ اس لیے کہ اصل سبب  
باطن کا احتساب ہی ہوتا ہے۔ اس قبیل کے شاعر کو رومانیت کا ہوش مند شاعر کہا جائے گا۔  
اس باب میں مولانا مست کا نام شامل ہے۔ انھوں نے باطن اور خارجی اشیا یا مادی وجود  
کے تضاد کو اسی رنگین پیرہن میں پیش کیا ہے۔

اب چند اشعار ملاحظہ کیجیے۔

یہاں تک درد کو معراج حاصل ہوتی جاتی ہے  
کہ ہر شے رفتہ رفتہ ہر کی دل ہوتی جاتی ہے

معصر عثمانی ارفع ہے لیکن مصرع اول میں ردیف، غائب ہے۔ ”معراج حاصل ہے یا معراج حاصل ہوتی ہے“ صحیح مفہوم یہی نکلتا ہے۔ مصرع بہم نہیں پہنچ سکا۔  
سنہ ہے کہ یہ انتخاب کلام ”دعویٰ نظر در نظر کی چیز ہے۔ لیکن کتاب میں نام و رثر آفاقی کا لکھا ہوا ہے۔ اس لیے مخاطبت انھیں سے ہے

ملا نغمہ سے بھی ادب چار رہا مقام بشر  
یہ فصل پاس محفل، یہ گستاخ کا احترام  
تو بہ کو غرق بادہ کیے جا رہا ہوں ہیں  
تغلات نگہ بار سے جی ڈرتا ہے  
ان کے رخسار تک آگئی چاندنی  
دعویٰ پر آج تو چھا گئی چاندنی  
مست ہر میکدہ جگمگانے لگا  
نور کے جام چھلکا گئی چاندنی  
سردرق عمدہ ہے۔ شاعر کی نوٹو کا پی مایوس کن۔

شاعر: جمال قریشی

قیمت: ۳۰ روپے

## سوچ سمندر

ناشر: قصر الادب پوسٹ بکس نمبر ۲۶۲۶، لاہور

”سوچ سمندر“ گجرات کے کہنہ مشفق اور مخلص شاعر جمال قریشی کا شعری مجموعہ ہے۔ جو شاعر کی  
خزوں پر مشتمل ہے۔ ”سوچ سمندر“ کی غزلوں پر ایک طرف کلاسیکی رنگ چھایا ہوا ہے۔ دوسری طرف  
نئی زندگی اور اس کے تقاضوں کا اثر ہے۔ ”سوچ سمندر“ میں شاعر کے رنگ انشاں جذبات اور مجرد  
تمثیلات کے علاوہ ان کے کرب و کیف اور اقدار و افکار کی پرچھائیاں بھی ملتی ہیں۔ اس لیے یہ ایک ایسا  
مکملہ ہے جس میں کئی رنگ کے پھول سجے ہوئے ہیں۔ اور ہر رنگ اپنی جگہ دلکش نظر آتا ہے۔  
وارث حلوی نے شاعر کی کتاب پر اپنے پیش نظر میں لکھا ہے کہ گجرات کے آمر سورتی نے حضرت ابراہیم  
کی تقلید میں اپنی ”وضع قدیم“ بنمائی۔ لیکن جمال قریشی نے محمد حلوی کی ”طرز سخن“ کو اپنایا۔ یہ  
انداز فکر صحیح نہیں ہے۔ ایک تو وارث حلوی صاحب نے ابراہیم کا کلام بڑھا نہیں ہے۔ دوسرے  
یہ بھی غلط ہے کہ جمال قریشی نے محمد حلوی کے طرز سخن کو اپنایا ہے۔ محمد حلوی کا طرز سخن اپنا ہدیہ  
ہو، لیکن ایک بات جمال قریشی کی شاعری کے بارے میں کہی جاسکتی ہے کہ انھوں نے اپنی شاعری میں  
زبان و بیان اور عروض و فن کی ان تمام اصولوں کو برت لیا ہے جن پر ابراہیم صاحبی کا ربنہ تھے۔ دوسری بات یہ  
ہے کہ جمال قریشی کے یہاں وہ کچھ کچھ بھی نہیں ہے جو محمد حلوی کے یہاں ہے۔ جمال قریشی کی غزلوں میں  
ایک دلکش امتزاج ہے جس میں قدیم رنگ سخن بھی ہے اور جدید شاعری کے اثرات بھی۔ لیکن ان کے یہاں  
کلاسیکی نظم و ضبط زیادہ ہے۔ اس لیے ان کی غزل کا نگار خانہ بچتہ اور مضبوط بنیاد پر قائم ہے چند  
اشعار نیچے۔

سورج ڈھلا تو دن کی انا ختم ہو گئی  
ہر ایک چیز ہے انراں لہو سے نچر تک  
آگئے سارے پرندے لوٹ کر کہنا ہے  
ہوں میں تو تیرا مقدر، مجھے تلاش نہ کر  
جب کوئی راہ اندھروں سے بھری ہوتی ہے  
”سورج سمندر“ کی غزلیں دلکش ہیں۔

مصنف: اجماز الحق قدوسی

قیمت: ۶۰ روپے

ناشر: مکتبہ اسلوب کراچی

## میری زندگی کے ۷۵ سال

مولانا اجماز الحق قدوسی کی فائز نگارسی میں تصوف اور علم کا سنگم ہے۔ انھیں تصوف کی روشنی  
حضرت شیخ عبدالقدوس گنگوہی سے ملی اور علم کا نور مظاہر العلوم سہارن پور سے۔ اس لیے انھوں نے علم  
تصوف اور ادب کے میدان میں گہرا قدر خدمات انجام دی ہیں۔ لیکن ایسے بیگانہ روزگار عالم کی کراچی  
میں جو حالت ہے، اس کو بڑھ کر اہل علم کو افسوس ہوتا ہے۔ ڈاکٹر جیل جالبی نے کتاب کے مقدمہ میں لکھا  
ہے۔

”مولانا کی حالت یہ ہے کہ آج سے ۳۳ سال پہلے بھی بے زری کا شکار تھے اور آج بھی  
پندرہ ہزار صفحات اور پچاس لاکھ سے زیادہ الفاظ لکھ کر ۷۵ سال کی عمر میں اسی  
طرح مفلس اور تلاش معاش میں سرگرداں ہیں“

پاکستانیوں کے لیے یہ لمحہ فکریہ ہے۔ ”میری زندگی کے ۷۵ سال“ مولانا کی آپ بیتی ہے جس میں انھوں  
نے اپنی ابتدائی زندگی کے کرب و کیف کی داستان بہت خوبی سے لکھی ہے۔ ان کا بچپن ضلع سہارن پور  
میں اور ضلعو ان شہاب حیدر آباد دکن میں گزرا۔ ۱۹۵۱ء میں مولانا کراچی ہجرت کر گئے۔ کراچی کی داستان  
میں کردار تو سہت سے ہیں، مگر حالات نہیں۔ اس کتاب میں مولانا اجماز الحق قدوسی نے سیکڑوں افراد اور  
مشاہیر کا تذکرہ کیا ہے مگر شان الحق حتیٰ کے سوا، ہر شخص کی صفات حسنہ کا ذکر ہے۔ ایسا محسوس ہوتا  
ہے کہ مولانا نے ہر شخص کو محبت اور مروت کی آنکھ سے دیکھا ہے۔ اس لیے ان کی کتاب آپ جتنی سے زیادہ  
مختصر خاکوں کا گلدستہ معلوم ہوتی ہے۔ پھر بھی اس کتاب کے مطالعہ سے مولانا کی سیرت، کردار اور  
شخصیت کا مثبت اور تعمیری پہلو سامنے آتا ہے۔ ان کے مزاج کے علمی و ادبی رخ کا پتا چلتا ہے۔  
انھوں نے مصائب کی کڑی دھوپ میں کس طرح ادبی اور علمی سفر طے کیا ہے۔ اس کی وضاحت ہوتی  
ہے کتاب کا اسلوب بہت دلچسپ اور سادہ و سہوار ہے۔ کتاب اس قابل ہے کہ اس کو بڑھ  
جائے اور بڑھ جاتا جائے۔

مرتب: لطیف الزماں خاں

قیمت: ۷۰ روپے

ناشر: مجلس ادبیات مشرق، کراچی

## خطوط رشید احمد صدیقی

رشید احمد صدیقی اردو کے صاحب طرز ادیبوں میں شامل ہیں۔ انھوں نے اپنے احباب، تلامذہ اور ہمناموں کو کثیر تعداد میں خطوط لکھے ہیں۔ لیکن انھوں نے اپنی عمر کے آخری دور میں بار بار اس بات پر زور دیا ہے کہ ان کے خطوط کو شائع نہ کیا جائے۔ انھوں نے سلسلی صدیقی کو لکھا کہ ”پڑھنے کے بعد میرے خطوط تلف کر دیا کریں۔“ رشید صاحب کا خیال ہے کہ خطوط ”ذاتی“ نوعیت کے ہوتے ہیں اس لیے ان کو شائع نہیں ہونا چاہیے۔ انھوں نے مجروح سلطان پوری کو ایک خط میں لکھا تھا کہ پرائیوٹ خطوط کو حاصل کرنے اور ان کی اشاعت کی جو ہم شروع ہوئی ہے، اسے میں اچھا نہیں سمجھتا۔ اس کے باوجود پروفیسر خلیق احمد نظامی نے مکتب رشید احمد صدیقی، ڈاکٹر سلیمان اظہر وادید نے مکتب رشید جلد اول، پروفیسر مسعود حسین خاں نے رقعات رشید صدیقی شائع کی ہیں۔ جو تھیں کتاب لطیف الزماں خاں کی نظر کتاب خطوط رشید احمد صدیقی ہے جس میں فاضل مرتب نے ایک مختصر مگر اہم مقدمہ شامل کیا ہے جس میں تقریباً ۲۹ اصحاب کے نام کے خطوط شامل ہیں جن میں اہم نام یہ ہیں۔ نواب احمد سعید خاں آف چترال، ڈاکٹر احسان رشید، سلی صدیقی، ابوالحسن علی ندوی، ضیاء احمد بدایونی، ظہیر احمد صدیقی، مجروح سلطان پور، مشفق خواجہ، محمد حسن، اسلم فرخی، ابوالخیر کشتی، ظہیر صدیقی وغیرہ۔ اس میں شک نہیں کہ خطوط لکھنے والے کی شخصیت، کردار اور مزاج کا آئینہ دار ہوتے ہیں۔ اس میں بھی کلام نہیں کہ مکتب لکھنے والے کے ہمد کا اشاریہ ہوتے ہیں مگر تمام خطوط میں یہ خوبیاں نہیں ہوتیں۔ اس لیے خطوط مرتب کرنے وقت اہم خطوط کو ہی اشاعت کے لیے دینا چاہیے، جن خطوط میں کچھ نہ ہو اس کی اشاعت سے کوئی فائدہ نہیں۔ مجموعی طور پر خطوط رشید احمد صدیقی ایک اچھی ادبی کاوش ہے اور رشیدیات میں ایک خوش گوار اضافہ ہے۔

مرتب: حکیم محمد سعید

قیمت: ۱۲۵ روپے

ناشر: ہمدرد فاؤنڈیشن پریس، کراچی

## مقالات شام ہمدرد (۱۹۸۵ء)

”مقالات شام ہمدرد“ کا موضوع ہے۔ ”آؤ محبت کریں“ محبت انسانی سرشت میں داخل ہے۔ پیر

نے کیا خوب کہا ہے۔

محبت نے فطرت سے کلا ہے نور محبت نہ ہوتی نہ ہوتا ظہور

اس کتاب میں محبت کو بنیاد بنا کر جو مقالے لکھے گئے اور شام ہمدرد میں پڑھے گئے، انھیں یکجا طور پر شائع کیا گیا ہے۔ مضامین کو تین حصوں میں تقسیم کیا گیا ہے (۱) اقدار سے محبت، جس میں ثقافت سے محبت کریں، حدل و انصاف سے محبت کریں وغیرہ مقالات شامل ہیں۔ (۲) ادب و تہذیب سے محبت، جس میں زبان سے محبت کریں اور اسلامی تہذیب و ثقافت سے محبت کریں شامل ہے (۳) انسانوں سے محبت جس میں بچوں سے محبت اور اہل فکر و نظر سے محبت کریں وغیرہ شامل ہیں۔ اس کتاب میں حکیم محمد سعید

پروفیسر فقیر احمد، بریڈیئر گلزار احمد، ڈاکٹر محمد عالم گیر خاں، شاعر لکھنوی، ولی محمد خاں، ایس ایس انور الحق، محمد افضل جمیل، ایس ایم ظفر، ڈاکٹر بشیر احمد صدیقی، پروفیسر ام سلیمی زین، ڈاکٹر شمس الدین صدیقی، علامہ اللہ سجاد، سلیم بہا خاں، سید یاشم رضا، بیگم شامہ رحیم الدین، ڈاکٹر رضی الدین صدیقی، حاجی محمد جادو، ڈاکٹر معز الدین، سید محمد شہین ہاشمی کے مضامین شامل ہیں۔

ان دنوں دنیا کا عجیب و غریب عالم ہے۔ زندگی کے ہر میدان میں مختلف اور متضاد نظریوں کا تصادم ہے۔ مفادیت کا لگلاؤ ہے۔ حصول مقاصد پر زور ہے۔ ذرائع خواہ نیک ہوں یا بد اس پر کسی کی نظر نہیں۔ جس کی وجہ سے آدمی میدان میں انسان کی ترقی نے غیر معمولی کامیابی یا ضرر حاصل کی ہے مگر اخلاقی اور روحانی میدان میں انسان کو دیوالیہ بنا دیا ہے۔ انسان کا انسان سے اور پوری انسانیت سے رشتہ کمزور ہو چکا ہے اس لیے ہر طرف ظلم، نا انصافی، عدم مساوات اور بد جانے والے ڈیمہ لگا رکھا ہے۔ ان حالات میں یہ مضامین ریگستان میں غلٹن کا سا منظر نامہ پیش کرتے ہیں اور نفرت نیز تعصب کے ماحول میں تازہ ہوا کے جھونکے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اکثر مقالات کا معیار احاد ہے جس کی بنیاد فکر فلسفہ اور تاریخ و تجربہ پر ہے۔ اس کتاب کی ترتیب و اشاعت پر حکیم محمد سعید صاحب کو مبارکباد پیش کی جاتی ہے۔ یہ کتاب گھر کے ہر فرد کے لیے ہے جس کو بڑھ کر انسانی تہذیب اور تقویٰ کی شرافت پر ایمان تازہ ہوتا ہے۔

مرتبین: مختار زمن، مشفق خواجہ

قیمت: ۲۰ روپے

## ششماہی غالب کراچی ۱۸

ناشر: ادوارہ یادگار غالب، ناظم آباد کراچی ۱۸

یہ غالب کا مشترکہ شمارہ ہے جو جولائی تا دسمبر ۱۹۸۷ء اور جنوری تا جون ۱۹۸۸ء کے شماروں پر مشتمل ہے۔ ادارہ مختار زمن نے لکھا ہے۔ زیر نظر شمارے میں غالب پر چار اور فیض پر دس مقالے شامل ہیں اس لیے اس کو فیض اور غالب سے منسوب کیا جاسکتا ہے۔ فیض پر جو مقالات ہیں ان میں آل احمد سرور، محمد حسن، آفتاب احمد خاں، صفدر میر، اور سلیم الزماں صدیقی کے مضامین خاص ہیں۔ غالب پر آفتاب احمد خاں اور شان الحق حقی کے مضامین اہم ہیں۔ عام مقالوں میں صادقین پر مجتبیٰ حسین کا خاکہ، ڈاکٹر لگیان چند جین اور نذیر صدیقی کے مضامین اہم ہیں۔ جگن ناتھ آزاد کی نظری شاعری اور مین کے حنون سے ایک تحریر بھی شامل ہے۔ غالب کے مقالات کا مزاج تنقیدی ہے۔ اگر یہ شمارہ صرف فیض اور غالب سے مخصوص ہوتا اور مضامین کے انتخاب میں اور سختی سے کام لیا جاتا تو ایک یادگار مجلہ بن جاتا ہے۔ موجودہ صورت میں بھی ”غالب“ کے بعض مقالے اہم ہیں اور دعوت دے دیتے ہیں۔ اس شمارہ کے آخر میں محمد حسن عسکری کے غیر مطبوعہ خطوط بھی شامل ہیں جن سے اس کی افادیت میں اضافہ ہو جاتا ہے۔ چونکہ مرتبین اردو کے اہم ادبا میں شامل ہیں، اس لیے یقین ہے کہ آئندہ شمارہ اور زیادہ معیاری ہوں گے۔



## دشت بے تمنا

شاعر: قیصر الجعفری

ناشر: حنا پبلیکیشنز، رشید کپاڑہ ٹنڈ کوہسہ (مجموعہ) ضلع تھانہ

قیمت: تیس روپے اشاعت ۱۹۸۷ء

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لٹریچر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

مبصر: ڈاکٹر سنبھی پریمی

قیصر الجعفری کا شعری نقش ”دشت بے تمنا“، مہاراشٹر اسٹیٹ اردو اکادمی کے جزوی مالی تعاون سے شائع کیا گیا ہے۔ اس سے پہلے رنگ سنا، نبوت کے چراغ اور سنگ اسفند کی اشاعت ہو چکی ہے۔ ظاہر ہے کہ شاعر زبردست زود گو اور نہایت خوش نصیب ہے۔ انجمن فنی نے ”جدید لہجہ شاعر“ کے تحت اپنی تحریر میں خلوص تمام اور سعی بسیار کا حق ادا کر دیا ہے اور یہ نتیجہ نکالا ہے۔

”وہ ایک طرف ہمیں ماضی کے تہذیبی سراپہ کی یاد دلاتے ہیں۔ دوسری طرف حال سے نباہ کا اشارہ کرتے ہوئے مستقبل کی پریشانیوں سے بچاؤ کا شعور بھی دیتے ہیں۔“

”عرض ناشر“ میں عرفان جعفری نے شاعر کی سادگی، معنویت اور روحانی لب و لہجہ کو سراہا ہے۔

”دشت بے تمنا“ میں غزلیں شائع ہوئی ہیں۔ قارئین اپنی پسند کے مطابق فیض پا سکتے ہیں۔ لطف اٹھا سکتے ہیں۔ مگر تبصرہ نگار کا فرض ”جیسے دگر، اور وحدت دیگیاں“ میں داخل ہے۔ یہاں قیصر الجعفری اسی میرے سامنے نہیں بلکہ شاعر دن کا ایک لشکر ہے جو موضوع و زبان کے بارے میں نئے تجربہ کا اعلان کرتا ہے اور اپنی شاعری کو نئے تجربہ کی سند بنا کر پیش کرتا ہے۔ نئے تجربہ سے کس کا فر کو انکار مگر شعری تجربہ میں نیا مواد اور نئی زبان کا مطلب کیا ہے؟ کسی مکتب خیال سے وابستہ ہونا یا غیر مشروط ہونا بھی کوئی خطرناک بات نہیں۔ سوال شعری مقصد اور فیض عام کا ہے۔

سمبول میں عالمی شعری سمپوزیم ہوا۔ انٹرنیشنل سمینار بھی ہوا۔ موضوع تھا :-

"THE MAKING OF AN EARTH CITIZEN"

اس میں STEPHEN SPENDER نے شاعری کے متعلق دو نکتے پیش کیے۔

1. ALL ART IS A TRANSFORMATION AND THE GREATNESS

OR LITTLENESS OF A POET IN HIS POETRY LIES IN THE DEGREE OF HIS

CAPACITY TO TRANSLATE THE HARSH UNPOETIC MATERIAL OF THE WORLD INTO POETRY.

2. THE BUSINESS OF A WRITER IS "TO BEAR TESTIMONY TO HIS EXPERIENCE OF LIFE."

ان اشادات کی روشنی میں شعری تخلیقات کو پرکھا جائے تو نتیجہ یہ نکلے گا کہ شاعر آج اپنی زندگی کے تجربوں کو نظرا انداز کر کے چند عارضی شہرت کے تاجروں سے متاثر ہو کر تخلیق کی

مرمر رگڑ رہا ہے۔ یار مسائل و خبر اند اور سیدنا کے ہنگامی و مقامی مقالات نیز پیش لفظ اور  
نہدے دیکھ کر تخلیق کی بجائے شعری ورزش کرنا ہے اور اس طرح نئی TALENT کا  
ہر تباہ ہو جاتا ہے۔

”دشت بے تمنا“ کا شاعر بھی وہی ہے۔ شعری صلاحیت ہے، مگر وقت اور اسلوب۔  
اندھی اور چھپرے کی شاعری کے لیے بھی وقت ہے۔ شہروں میں رہنے والا کون شاعر جنگل، صحرا،  
لو کی زندگی کے تجربات حاصل کرنے جاتا ہے۔ سب نئی زندگی میں سائنس اور ٹیکنالوجی کی  
بتوں سے بہرہ ور ہیں۔ جہاں تک سماجی، اخلاقی، اقتصادی، انسانی، تعلیمی امور اور حقیقت  
ندی کا تعلق ہے۔ شاعر کو کس نے روکا ہے؟

قیصر الجعفری کے یہاں نامور عالمی شاعر کے نکات کی جلوہ گری بھی ہے۔ مثلاً صحت مند  
دایت، انقلاب اور نعرہ انا الحق، جدوجہد و سید اور مقصد، ذہنی بالیدگی کا PROCESS  
رغباتی کیفیت، اسی کے ساتھ اسلوب کی جھک دمک بھی۔ چند اشعار  
سنٹی ہے مجھ دنیا، پتھر اڈ بھی کرتی ہے شاید مرے پکے میں مٹی ہے رسولوں کی  
حب کہیں کوئی مقتل سوار کیا سب سے پہلے ہمیں کو بھارا گیا  
منزل نے یہ شرط لگا دی رستے میں آرام نہ کرنا  
نجر بہ بحر کے دیکھ لو لوگو جوقیس ہے، گھماں سے گزرے گا  
تو بھٹو دھونڈتی ہے پہاڑے شکست کے تو بھٹو کے بعد جام کھلتے بھی ہیں بہت  
کتاب نہایت شاندار بھی ہے۔ شاعر کی تصویر آمادہ تکمیل ہے۔

ناشر: مکتبہ پیام تعلیم جامعہ گزنی دہلی ۲۵

قیمت: ۱۲ روپے

## پیامی بنیادی انگلش اردو و کشنری

مبصر: پروفیسر نسیم خنی

انگریزی کے کئی استاد اور اسکالرز کی ملٹی جلی کوششوں کا نتیجہ یہ ڈکشنری ہے۔ انگریزی  
کے پانچ ہزار لفظ اس ڈکشنری میں جمع کر دیے گئے ہیں۔ مرتبین کا خیال ہے کہ یہ لفظ بنیادی حیثیت  
کھتے ہیں اور روزمرہ زندگی کے معاملات میں بار بار ہمیں ان کے استعمال کی ضرورت پڑتی ہے۔  
ڈکشنری ہماری زندگیوں میں اس حد تک مدین ہو چکی ہے کہ بغض اوقات اردو میں بات چیت کے  
وران بھی ہمیں انگریزی لفظوں کا سہارا لینا پڑتا ہے۔ مرتبین نے اس لغت میں انگریزی کے  
لفظ یکجا کیے ہیں، اچھی بات یہ ہے کہ اردو میں ان کی وضاحت سے زیادہ ان کے مترادفات  
برنوہ صرف کی ہے۔ اس طرح اردو سے انگریزی میں ترجمہ کرتے وقت بھی طالب علم اس  
نت سے مدد لے سکتے ہیں۔

یہ خیال ضرور آیا کہ بہت سے عام لفظ چھوٹ گئے ہیں۔ اگر ہزار ڈیڑھ ہزار الفاظ اس  
نت میں مزید شامل کر دیے جائیں تو اس کی افادیت بہت بڑھ جائے گی۔ اپنی موجودہ  
صورت میں بھی، خاص طور سے طلبہ کے لیے، یہ ایک کارآمد اور قیمتی تحفہ ہے۔ ●

## شاعری

ہمارے محبوب عالم کبھی نکل پاشنگ ہاؤس دہلی نمبر ۱۲۵ دفا (کلیات) فیض احمد فیض ۴۰/-

ادب و تنقید تاریخ ادب اور ادب جہاں ۱۵۰/-

جلد دوم (دو حصوں پر مشتمل) ۲۰۰/-

اسطو سے ایلیٹ تک (نیا ایڈیشن) جیل جہاں ۱۰۰/-

محمد تقی سیر ۲۵/-

المیٹ کے مضامین ۴۰/-

مشنوی کدم را قدیم راؤ ۲۵/-

ادب کچھ اور مسائل ۸۰/-

نئی تنقید ۸۰/-

تنقید اور تجربہ ۸۰/-

ہیر خسرو کا ہندی کلام ۵۰/-

مع نمبر ۱۰۰/-

انیس مشناسی ۵۰/-

اقبال کا فن ۴۰/-

اسلوبیات پیر ۲۵/-

ماخذ کلام بطور شعری استعارہ ۲۵/-

اردو افسانہ روایت اور مسائل نیا ایڈیشن ۱۵۰/-

اقبال سب کے لیے ۴۵/-

شعرو حکمت ۱۰۰/-

پیر پر یک ۸۰/-

اصناف فاروقی ۴۵/-

نذر خواجہ احمد فاروقی ۴۵/-

ابتدائی کلام اقبال ۱۲۵/-

پرتویبہ مسائل ۱۲۵/-

تقی پسند ادب کی اس سادہ سفر ۱۲۵/-

تقی پسند تحریک کی ۱۲۵/-

نعت صدی ۱۲۵/-

نقراٹ سرسید مرتجم ۱۲۵/-

سید احمد رضا خان کا قصاں ۱۲۵/-

کی روشنی میں ۲۰۰/-

انتخاب دوادین ۲۰۰/-

مرتبہ ڈاکٹر تنویر احمد علوی ۵۰/-

بطانیہ کی سیاسی جماعتیں ۴۵/-

ادب و ایلیٹ ۳۰/-

وہ ورم آشنائی (انشائیہ اور مضامین) ۳۰/-

۲۵/-

AN ANTHOLOGY OF MODERN URDU POETRY Rs. 75

Edited by Baidar Bakht

SELECTED POEMS OF BALRAJ KOMAL Rs. 35

## ناول و افسانے

آگ کا دنیا ۱۲۵/-

گروشن رنگ پین ۱۵۰/-

چاندنی بیگم ۱۵۰/-

باز گوئی ۵۰/-

نارو سے کے بہترین افسانے ۶۰/-

آئے جاتے و سوں کا سچ ۶۰/-

جہم کہانیاں ۱۲۵/-

سفر آشنا ۱۵۰/-

مرتبہ احمد خان پنجاب میں ۵۰/-

مولوی سید اقبال علی ۵۰/-

ایکوشیل پاشنگ ہاؤس

۲۵/-

۲۵/-

۲۵/-

۲۵/-

۲۵/-

ذیل کیٹیں نے مختلف زمروں میں سولہ شخصوں کو ایوارڈ سے نوازا جانے کا اعلان کیا ہے۔

نور الدین حل احمد غالب ایوارڈ برائے تحقیق: جناب شمس الرحمن فاروقی (۱۹۸۷ء) اور جناب علی حمزہ زیدی (۱۹۸۸ء) کو دیا گیا ہے۔ اردو شہزادہ کی لیے مودی غالب ایوارڈ جناب کمالیہ اس گپتا راضا (۱۹۸۷ء) اور جناب رام لعل (۱۹۸۸ء) کو عطا کیا گیا ہے۔ اردو شاعر کی لیے مودی غالب ایوارڈ جناب علی ستر جعفری (۱۹۸۷ء) اور مسٹر اختر الایمان (۱۹۸۸ء) کو دیا گیا ہے اور ڈراما نگار کی لیے مودی سیتی پرمنی ڈی کے ایوارڈ جناب رفعت سروش (۱۹۸۷ء) اور استاد خلیفہ احمد خاں (۱۹۸۸ء) کو دیا گیا ہے۔ ادبی خدمات کی لیے پروفیسر عبدالمعین (۱۹۸۷ء) اور ڈاکٹر پیر ال چوڑہ (۱۹۸۸ء) ایوارڈ سے نوازا گیا ہے۔ اردو صحافت کی لیے بیدی سحر غالب ایوارڈ جناب حیث اللہ انصاری میر پرائیٹ (۱۹۸۷ء) اور جناب رضوان احمد ایڈیٹر ظفر آباد ایکسپریس پشٹ (۱۹۸۸ء) کو دیا گیا ہے۔ اردو مزاح نگار کی کاسٹ گوسوامی غالب ایوارڈ جناب پلال سہ باری (۱۹۸۷ء) اور جناب بی۔ سی کھنہ (۱۹۸۸ء) کو ملا ہے۔ عطا کیے لیے چھپ گپتا غالب ایوارڈ جناب شمیم احمد انصاری اور استاد وجہ التنازع کو دیا گیا ہے۔

جامعہ ملیہ اسلامیہ کی ایگزیکٹو کمیٹی میں حکومت کی

جانب سے ممانعت سے مقاصر

نئی دہلی ۱۹ مارچ۔ جامعہ ملیہ اسلامیہ ایگزیکٹو کمیٹی کی کمیٹی نے حکومت کے اپنے چار نمائندوں کی فہرست جامعہ حکام کو بھیج دیا ہے۔ ان میں مشرعیہ حسین، مسز نجمہ بیٹا شہر جسٹس آنڈرائٹن ملا اور محمودون بیگم شامل ہیں۔

حیات اللہ انصاری کا ایوارڈ نہ لینے کا فیصلہ

نئی دہلی ۸ مارچ۔ جمہوریت مشرعیہ اللہ انصاری نے اردو صحافت کا غالب ایوارڈ نہ لینے کا فیصلہ کیا ہے۔ غالب انسٹیٹیوٹ نے ۸۷-۱۹۸۷ء کے لیے اردو ادب کی

## ادبی اور تہذیبی خبریں

برائے سال ۱۹۸۸ء

دہلی اردو اکیڈمی کے انعامات

غالب اکیڈمی کو دیہادشاہ ظفر کل چند ایوارڈ جو گنڈر پال صاحب (اردو شاعر) رفعت سروش صاحب (اردو شاعر) سردار جنگ بہادر صاحب (اردو صحافت) اختر مرثیہ بیگم (دہلی کے مصنفین اور دانشورین کو انعامات :- جناب دانش سنگھ (مدیر نور) جناب زہیر رضوی (پرائی

بات ہے) فی ۴۰۰۰/۰

جناب عزیز گھری (جہاد حرف) جناب صوفی اختر دیر

(توضیحات)

جناب دیوندرا سر (خوشبوئی کے فوٹس گے) ۴۰۰۰/۰

ڈاکٹر شمیم حنفی (زندگی کی طرف) ۴۰۰۰/۰

جناب فیاض الحسن فاروقی (شہید بھو) ۴۰۰۰/۰

ڈاکٹر عابدہ بیگم (اردو شاعر) ۴۰۰۰/۰

جناب شاہد پالی (ایڈیٹر نیشنل ساگر میں کی تاریخ)

سید پروردی (کچھ پھول کچھ پتھر)

جناب ڈاکٹر حفیظ احمد نظامی (مولانا آزاد کی کہانی)

جناب غلام حیدر (اخبار کی کہانی) ۴۰۰۰/۰

منشی نول کشنور ایوارڈ جو اسے بہترین ناشر

۱۔ بیسویں صدی پبلیکیشنز ۴۰۰۰/۰

۲۔ بک کیشن پبلیکیشنز ۴۰۰۰/۰

۳۔ مکتبہ پیام تعلیم ۴۰۰۰/۰

۱۲ افراد غالب ایوارڈ کے لیے منتخب

نئی دہلی ۸ مارچ۔ غالب انسٹیٹیوٹ کی غالب ایوارڈ

تمام اصناف میں گرانقدر خدمت کے عمل میں ۱۹ افراد کو ایوارڈ دینے کا مرکز شہسوم راجپوت کو اعلان کیا تھا۔ ان میں مشرعیات، اٹل انصاری کا نام بھی ہے۔ مشرعیات کے

## شام تہقہہ کی تقصیر



کولار امر دھج - کمرنگ اور وکیلٹری کے زیرِ اہتمام بدشام تہقہہ کا آغاز روزنامہ سالہ کے ایڈیٹر جناب ابراہیم خلیل اللہ کے لطیفی سے ہوا۔ ایڈیٹر کی صدر ڈاکٹر لائق خدیجہ نے مزاحیہ خطبہ صدارت پیش کیا جس کی سامعین نے زبردست داد دی اس کے بعد ہر دہلیز پر ڈیپٹی انسپکٹر جنرل آف پولیس اور مہمان خصوصی شری سی ٹی سنگھ نے بالکل گھنٹی انداز میں مزاحیہ تقریر کی جس کی مجمع نے تالیاں بجا کر داد دی۔

اس کے دوسرے مہمان خصوصی اور ممتاز طنز و مزاح نگار جناب یوسف ناظم مانگ پر آئے اور دلچسپ مضمون سے سامعین کو لوٹ پوٹ کر دیا۔ اس محفل کو جن حضرات کے مزاحیہ مضامین اور نظموں نے کامیاب کیا ان کے نام ہیں یوسف ناظم، مسیح، نجم، محبوب بڑائی، کیم احمد، طالب خوند میری، مصطفیٰ علی بیگ، پاشی عادل آبادی، مجاز، راجپوت ری اور جناب اجمی ناہنی۔ ایڈیٹر کی تہنیتیں کیٹی کے کنوینر جناب منور محمد لدین نے نظامت کے فرائض انجام دیے۔ محترم تہقہہ کے کنوینر جناب علی حفیق نے خیر مقدم

## اقبال مہین پر پی۔ ایچ۔ ڈی

حیدر آباد کے جمیل احمد خاں نے اقبال کا مقالہ "اقبال مہینہ" اور فن پر لکھا تھا۔ اب وہ اقبال مہینے کے انساں میں آج کے انساں کی انجینئر پی۔ ایچ۔ ڈی کا مقالہ تیار کر رہے ہیں۔

## ایس۔ ای۔ آر ٹی ایوارڈ

نئی دہلی سے راجپوت - نیشنل کونسل آف ایجوکیشنل ریسرچ اینڈ ٹریننگ (ایس۔ ای۔ آر ٹی) کے تحت پاپر سائنس میں

اور نقاد مجتبیٰ حسین کا آج ایک سڑک حادثہ میں لاہور میں انتقال ہو گیا۔ یہ اطلاع ریڈیو پاکستان نے دی ہے۔ وہ ساٹھ سال کے تھے۔ مشر مجتبیٰ حسین بلوچستان یونیورسٹی میں پروفیسر تھے اور ایک کونشن میں شرکت کے لیے لاہور آئے تھے۔

بچوں کے ادب پر نئی مقابلوں میں ۱۲ زبانوں کے مصنفوں کو ایوارڈ دیا گیا۔ ایوارڈ ۵ ہزار روپے نقد اور ایک سونڈریشن ہے۔ دو زبان بھی یہ ایوارڈ سائنس کی دنیا کے ایڈیٹر مشر محمد ضلیٰ کی کتاب "عجیب و غریب جانور پر دیا گیا۔"

پاکستان میں پہلی بار انتقال

نئی دہلی - یکم اپریل - پاکستان کے سرکردہ مصنف

## بورڈ آف مہاراشٹر اسٹیٹ اردو اکادمی ۱۹۸۹ء



۱۔ شاکر رامپوری ۲۲ - ایوب کبہ صدر بنی۔

### مہاراشٹر اسٹیٹ اردو اکادمی کے انعامات

شاہری دوسرا انعام تملی جاوید ناصر ۴۰۰۰/-  
دوسرا انعام خط و ضبط - حقیر آستانی ۴۰۰۰/-  
افسانہ:-

سپلا انعام مہا ملہ علی امام نقوی ۵۰۰۰/-  
دوسرا انعام مورقہ قصائد تاشائی نورالحسن ۴۰۰۰/-  
تحقیق و تنقید:-  
سپلا انعام - ڈاکٹر یونس اگاسکر۔

اردو کہاوتیں اور ان کے سماجی و لسانی پہلو ۵۰۰۰/-  
دوسرا انعام پریم چند کچھ نئے مباحث مانگے ٹالہ ۴۰۰۰/-

۱۔ جناب ڈاکٹر اسحاق جہانہ و لا چیرمین

۲۔ پروفیسر جاوید خاں نائب چیرمین

۳۔ علی سردار جعفری ڈاکٹر

۴۔ یوسف ناظم سکریٹری

۵۔ ہارون رشید (علی) سکریٹری

### جہاد

۱۔ لا انصاری ۲۔ محمود سلطان پوری ۳۔ بی اے ڈیٹنگ

۴۔ ڈاکٹر عصمت جاوید ۵۔ ڈاکٹر فیض قرید ۶۔ حسن کمال

۷۔ ریاض احمد خاں ۸۔ یونس اگاسکر ۹۔ سلام بن رزاق

۱۰۔ ڈاکٹر جبار شیل ۱۱۔ محرم رشید قاضی ۱۲۔ محرم رشید

عابدی ۱۳۔ جناب انجم بروانی ۱۴۔ پروفیسر اکبر رحمانی ۱۵۔

خلش جعفری ۱۶۔ بشیر احمد انصاری ۱۷۔ جلیل سار ۱۸۔ شفیق

۱۹۔ ڈاکٹر اشفاق انجم ۲۰۔ غوث محمد الدین انصاری



## ۲۔ مغربی بنگال ۱۹۸۷ء کی مطبوعہ

اد دو کتابوں پر انعامات -

(۱) فرید جرس ڈاکٹر خلیل عباس صدیقی ۳۰۰/-

(۲) آوارگی جادوید دانش ۳۰۰/-

(۱) مویا سال کے شامہکار افسانے ابو یوسف ۲۰۰/-

۳۔ ناشیہ کن کو انعامات

دالف، مودرن پبلشنگ ہاؤس

نئی دہلی ۱۰۰/-

(ب) مکتبہ جامعہ، جامعہ نگر نئی دہلی ۱۰۰/-

(ج) مکتبہ پیام تعلیم جامعہ نگر، نئی دہلی ۵۰/-

(د) ایڈیٹڈ پبلی کیشنز بمبئی ۱۰۰۰/-

۴۔ اچھی طباعت پر انعامات

(الف) آبادی پبلی کیشنز، کلکتہ کو "فرید جرس" ۵۰/-

کی طباعت پر

(ب) تالستان جامعہ نگر نئی دہلی کو "نجم بادل" کی

طباعت پر ۵۰/-

## اتر پردیش اردو اکیڈمی کے انعامات

لکھنؤ۔ اتر پردیش اردو اکیڈمی جناب رام لعل اور

نفاہن نیفی کو مجموعی خدمات پر دس دس ہزار روپے

کا انعام دینے کا اعلان کیا ہے۔

تین تین ہزار روپے کے دو انعامات

۱۔ تدریس تاریخ خلیل الرب

۲۔ شہید جستجو ضیاء الحسن فاروقی

دو دو ہزار روپے کے مسترد انعامات

۱۔ اردو ادب میں تشکیل نگاری ڈاکٹر غلام رسول مکرانی

۲۔ انیسویں صدی میں اردو کے تصنیفی ادارے ڈاکٹر سید علی شاہ

۳۔ نیاز فتح پوری گورنمنٹ ڈاکٹر اختر زبیر حسن

۴۔ اردو میں کلاسیکی تنقید پروفیسر عنوان چشتی

۵۔ بہمنستان فی تنہیب بہمنستان خلیفہ

کے تناظر میں ڈاکٹر امین کونول

۴۔ فراق کی مشاعری ڈاکٹر انعام اللہ خاں

۷۔ نرنگ کلیات تیسر ڈاکٹر فرید احمد برکاتی

۸۔ اردو کہاتیں اردن کے ساجی دلی فی پہلو ڈاکٹر پرنس ہاکر

۹۔ میخانہ شہاب شہاب لکھنؤ

۱۰۔ پرانی بات ہے۔ زیر رضوی

۱۱۔ پچھلے موسموں کا پھول مظہر امام

۱۲۔ دھنک احساس کی راج فراتن راز

۱۳۔ جوب دوست لسم انصاری

۱۴۔ فسانہ اعجاز ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی

۱۵۔ دو گز زمین پروفیسر عبدالعزیز

۱۶۔ زندگی کی طرف شمیم حنفی

۱۷۔ صیادی کتابیات کوشن کار اور شہاب الدین انصاری

ڈیڑھ ڈیڑھ ہزار روپے کے اتنیس انعامات

۱۔ جہان انکار ڈاکٹر سید جواد رحیم رضوی

۲۔ گویا اور خاندان گویا کی ادبی خدمات ڈاکٹر ناہیدہ حارف

۳۔ اردو میں سائنسی و تکنیکی ادب ڈاکٹر محمد شکیل خاں

۴۔ خواجہ سید نذر الدین حسین سن دہلی

ڈاکٹر محمد نسیم خاں

(حیات اور ادبی خدمات)

۵۔ ملا دجی داران فانیہ ڈاکٹر رفیعہ شمیم حابدی

۶۔ چہرہ چہرہ دھرق نسیم فاروقی

۷۔ لوک غزل شہاب اشرف

۸۔ شہر گمان آشفتمہ چنگیزی

۹۔ تابشیں سید نور الحسن نور گورکھ پوری

۱۰۔ شہر صدا عمر قریشی

۱۱۔ منزل بہ منزل بی پیام

۱۲۔ بادۂ احمر احمد گورکھ پوری

۱۳۔ نوائے دل رونق بدایونی

۱۴۔ حرف امتحان شہاب الدین شاہ قبا

۱۵۔ عکس غالب مسلم انصاری

۱۶۔ نصیل جاں احسن نشاط

۱۷۔ دھڑکنوں کا سفر محمد علی شہید اکبر پوری



- ۱۸۔ سہارا سر خوشی کلیات سہارے مار نگہاری  
۱۹۔ مدد سمندر شہر رسول  
۲۰۔ آفتاب می سازم سید غلام محی الدین عزی  
۲۱۔ سفر جادو کپے صلاح الدین نبیر  
۲۲۔ ساحل، سیپ سمندر سیدہ عثمان معراج  
۲۳۔ آمیت علیہ مسیح الزماں  
۲۴۔ بیت الحکمت کی طہی خدمات وسیم احمد اعظمی  
۲۵۔ انڈین نیشنل کانگریس کی تاریخ شاہد مابلی  
۲۶۔ خوشبو بن کے ٹوٹیں گے ڈاکٹر دیوبند راسر  
۲۷۔ صاحب نظروں غلام رضوی گردش  
۲۸۔ فی الغور یوسف نانظم  
۲۹۔ خبر نگاری شافع قدوائی  
ایک ایک ہزار روپے کے ۱۵۹ انعامات  
۱۔ ملائی انیس میں مناظر قدرت جناب سید منظر جعفری  
۲۔ جدید فارسی شاعری ڈاکٹر محمد تقی علی  
۳۔ زیر غور ذکاوا لیلیا نایاں  
۴۔ ہمالیہ دلی کے جغرافیائی نظریات ڈاکٹر احسن مسکری نانظم  
۵۔ انیس اور فردوسی کا تقابلی مطالعہ ڈاکٹر سید فحسین  
۶۔ اردو ناول میں سماجی مسائل کی عکاسی ڈاکٹر محمد امین انصاری  
۷۔ انشور واحدی ادواجیکبست  
۸۔ اردو میں شعری زبان کی صلاح کی پوشش ڈاکٹر منظر اعظمی  
۹۔ سرہند میں فارسی ادب ڈاکٹر ادویس احمد  
۱۰۔ پیچم چند کے کچھ نئے مباحث جی کے مانک ٹالا  
۱۱۔ تحقیقی مباحث لالہ رام رتن پنڈروسی  
۱۲۔ معیار سخن تاجدار احمد تاج لکھنوی  
۱۳۔ ادع ثریا اسلم بارہ بیکوی  
۱۴۔ تنویر حنزل اقبال بھارتی  
۱۵۔ غلوت دل جسر رحانی  
۱۶۔ گلشن تمبیل کوشن مرادی ضیاء اشع  
۱۷۔ میری قومی نظمیں جعفر ملیح آبادی  
۱۸۔ صبح کی کرنی رشید خاں راہی
- ۱۔ نیشور زریں ڈاکٹر ایم۔ اے طارق ایڑایاں  
۲۔ اعراب شمیم شہزاد  
۳۔ نگارشب قربان انصاری  
۴۔ کہکشاں شعور علی حمزہ خاں شعور ملیح آبادی  
۵۔ کلام نثر نثر قاسم گنجوی  
۶۔ صفر ثروت اللہ خاں ثروت شفقائی  
۷۔ بکھرے پھول مرتضیٰ نہیم  
۸۔ سبزہ دگل شاداں بدایونی  
۹۔ کلیات جبر جبر دیوبندی بدھ پراکش  
۱۰۔ آگہی کے لہس ڈاکٹر مبارک انصاری  
۱۱۔ خبار صالح ندیم  
۱۲۔ حادثے کوشن موہن جبر بدایونی چشتی بدایونی  
۱۳۔ برگ آفتاب جلیس نجیب آبادی  
۱۴۔ شہر احساس نسیم سامانی  
۱۵۔ نشاط درد عبت بہرائچی  
۱۶۔ تصویر سخن سعید قریشی مراد آبادی  
۱۷۔ کہکشاں کہکشاں محشر بریلوی  
۱۸۔ دست رس محمد عرفان  
۱۹۔ نو اے سرور سید محمد سرور  
۲۰۔ اعجاز کمال کمال مدراس  
۲۱۔ بلند بلند عشرت وصولپوری  
۲۲۔ متاع نور درشن سنگھ  
۲۳۔ من کی گھنٹا من موہن لال جھابڑا  
۲۴۔ پھول کاٹوں کی سیج پر شمیم گور کھپوری  
۲۵۔ انسانیت زندہ ہے شوکت عظیم  
۲۶۔ تذکرہ میکشان وارث سید حیات وارثی  
۲۷۔ مگدستہ سخن مگنیت سہارے سری راسر  
۲۸۔ آخری زیور سلمان علی خاں  
۲۹۔ گچھلے لہوں کے لوگ اسلم واحدی  
۳۰۔ خوشبو روشن تقی  
۳۱۔ جود کلام تزیین عالمہ تاج

کشمیر یونیورسٹی کے دانش پانسل پر ونیسر مشرقی نے فرمایا کہ اردو اکیڈمیاں مصنف نامہ شراور خوش نویس حضرت کو اعانات دیتی ہیں۔ یہ بہت اچھی بات قابل تعریف بات ہے لیکن مصنف اور قاری کے درمیان ایک دورا ہم کر کی جگہ سبیلز کی بھی ہے۔ جہاں تک اردو کی کتابوں کی فروخت کا تعلق ہے وہ ہماری آپ کی نظروں سے پرشیدہ نہیں ایک سبیلز کے دل میں اگر ۱۰ روپے سے محبت نہ ہو تو وہ اس جگہ کوئی دوسرا کاروبار کھسکے زیادہ مانع کیا سکتے ہیں۔

اردو کے کئی ایک سبیلز جنہوں نے مجبور ہو کر اردو کی کتابوں کی سبیل بند کر کے دوسرا کاروبار شروع کر دیا ہے۔ ان کی مالی حالت بھی بہتر ہو گئی ہے۔ یہ رحمان ہمارے نظر انداز کرنے کی وجہ سے اور بڑھ سکتا ہے۔ اس سے اردو کی کتابیں، رسائل عام خریداری تک پہنچنے میں کتنی دشواری ہوگی۔ اس کا اندازہ لگنا مشکل نہیں۔ اردو اکیڈمی کے کو چاہیے کہ اس طرف بھی توجہ دیں۔

### کاغذ کی غیر معمولی گرانی کے خلاف دہلی میں

پبلشرس و پرنٹروں کی دہلی کمی دہلی ۱۹ اپریل۔ کاغذ کی کمیوں میں آئے دن ہونے والے غیر معمولی اضافہ کے خلاف بطور احتجاج آج دہلی کے پبلشرس پرنٹروں اور مصنفین نے ہوش کلب نمک مارچ کیلئے ایسوسی ایشنوں کے جوائنٹ انکیشن کمیٹی نے مرکزی وزیر صنعت مشینوں اور کوآپریٹو میوزیم ہاؤس میں مطالبہ کیا گیا ہے کہ کاغذ کی بڑھتی ہوئی قیمتوں پر فوراً روک لگائی جائے گی اور لوگوں کو مناسب وصولی کاغذ مہیا کیا جائے۔ اس ریلی سے مختلف ایسوسی ایشنوں کی ٹیڈوں نے خطاب کیا، انجینئری کمیٹی نے ایک ریزولوشن پاس کیا جس میں حکومت سے کہا گیا ہے کہ وہ طلبہ اور کاغذ کے منتقل تمام اداروں کی مشکلات کو کم کرنے کے لیے ٹیڈوں کی فری کاغذ کی درآمد کی اجازت دے۔

### سنگ میل پہلی کیشنر لاہور کے ۲۵ سال

پاکستان کے نیا نام دار سے سنگ میل پہلی کیشنر جس کو اردو کے

۵۰۔ طبیعات (مجاہد سیلو) ڈاکٹر محمد احسان

۵۱۔ اصول نسخہ نویسی محمد آفتاب احمد

۵۲۔ معالجات امراض اطفال سید علی حیدر جعفری

۵۳۔ کلیڈ بائیو کیمسٹری ڈاکٹر حکیم مرزا محمد امین

۵۴۔ امید کی کرن فکین زیدی

۵۵۔ تیلوں کے گیت عبدالمجتبٰی نیاز

۵۶۔ گول مال شفیقہ فرحت

۵۷۔ اردو الفاظ ایک بین الاقوامی راستہ محمد نسیم اللہ خیالی

۵۸۔ کمپیوٹر کا اصول صلاحیت اور پروگرامنگ سید محمد صدق الاسلام

۵۹۔ شہنشاہ اسرار عام تالیاں نقوی امروہوی

### ناشرین کو اعانات

۱۔ نصرت پبلشرس (دکھن) دو ہزار روپے

۲۔ مکتبہ دین و ادب (دکھن) ایک ہزار روپے

۳۔ مکتبہ جامعہ منڈ (دہلی) ایک ہزار روپے

۴۔ طالب اکادمی نجیب آباد (بکھر) پانچ سو روپے

۵۔ مرزا محمد یوسف (دکھن) پانچ سو روپے

### لیٹھوپریس انعام

۱۔ نامی پریس (دکھن) ڈیڑھ ہزار روپے

### کاتب انعام

۱۔ محمد شعیب (دکھن) دو سو روپے

۲۔ سلام فیضی (دکھن) دو سو روپے

۳۔ وقار حسن (دکھن) پانچ سو روپے

### مصنف اور قاری کے درمیان کی اہم

#### کٹری نظر انداز

دہلی۔ دہلی اردو اکیڈمی کے جلسہ تقسیم ستاد میں

خوبصورت خزانہ شعر کہنے میں مہارت رکھتے تھے۔ مکتبہ مرحوم کے انتقال پر اپنے گھر کے رنج و غم کا اظہار کرتا رہے اور دعا کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ مرحوم کو جنت الفردوس میں جگہ عطا فرمائے اور ان کے متعلقین کو صبر کی تلقین دے۔ آمین۔

ممتاز و بڑا کامیابی حاصل ہے۔ اسی زندگی کے ۲۵ سال نہایت کامیابی کے ساتھ گزرے کر لیے۔ اور وہ مکتبہ جلد کتاب خانہ اور پدم تعلیمات کے مالکان، کارکنان کو بلا مالک بلا پیشی کرتے تھے اور دعا گو ہے کہ سنگ میل پہلے کی سفر برابر، ترقی کو تاحق ہے۔ آمین۔

## مکتبہ کے کارکن کو صدمہ

مکتبہ جامعہ کے مخلص کارکن محمد ذکی صاحب کی والدہ صاحبہ مختصر بیماری کے بعد ۱۳ اپریل ۸۹ء کو انتقال کر گئیں۔ مرحوم اپنے خاندان کی بڑی پرہیزگار خاتون تھیں، پاس پڑکے لوگ ان کو بڑی عزت کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔ اہل مکتبہ جناب محمد ذکی صاحب اور ان کے عزیزوں کے غم میں برابر کے شریک ہیں اور مرحومہ کے لیے عجلہ مغفرت کرتے ہیں۔

## ڈاکٹر قنبر احمد رضوی نہیں رہے

مکتبہ جامعہ کے سابق ڈاکٹر قنبر احمد رضوی جنھوں نے ۱۹۵۱ء تا ۱۹۵۴ء اور ۱۹۵۴ء تا ۱۹۵۷ء برہنیت، انچارج ڈپٹی رائج مکتبہ جامعہ کی خدمت کی تھی۔ ۱۳ اپریل ۸۹ء کو اپنے محبوب حقیقی سے جاتے تھے۔ صاحب بڑی باغ و بہار شخصیت کے، بالکل تھوڑے دست نبات اور دوستی کو قائم رکھنے میں انھیں کمال حاصل تھا۔ مکتبہ جامعہ سے چلے جانے کے باوجود اہل مکتبہ انھیں ہمیشہ اچھے الفاظ سے یاد کرتے رہے۔ پچھلے کئی برسوں سے قنبر صاحب اے۔ کے سارے لشکر آباد میں برہنیت و آکس پرنسپل کام کر رہے تھے۔

## مسترجع سلطان نیوری، ظ، انصاری اور سندھ فاضلی لوک سبھا کے چھادہ بیت اردو کے امیدوار

ملک کے نامور بزرگ، ترقی پسند شاعر، مجروح سلطان پوری کے لکھے دلائل اثبات میں وزیراعظم مشرا میر کا اندیشہ کے حلقہ عیسائی کے نزدیک سلطان پوری کے حلقے سے اردو کے امیدوار کی حیثیت سے لوک سبھا کے انتخابات میں حصہ لینے پر رضامندی ظاہر کر دی ہے۔ یہ انکشاف عالمی اردو رائٹرز کے بانی مشرقی صدیقی نے نامزدہ اخبار تو سے ایک ملاقات کے دوران کیا ہے۔ مشرقی صدیقی نے اس سلسلے میں جناب مجروح سلطان پوری کی تحریر کا نقش بھی پیش کیا جس میں مجروح صاحب نے لکھا ہے کہ وہ اردو کی لغت اور اس کے فروغ کے لیے ہر قسم کی قربانی دینے کے لیے تیار ہیں اور اگر اردو کے نام پر انکسٹریٹ لڑنے سے اردو کے کارگر تقریباً ملتی ہے تو وہ حلقہ سلطان پور سے آنے والے انھوں میں لوک سبھا کے انتخاب میں حصہ لینے کے لیے بھی تیار ہیں۔ مشرقی صدیقی نے کہا کہ انھوں نے حالی اردو کا لفرنس کے دوران اردو مورچے کے نام سے ایک سیاسی پارٹی بنانے کا ارادہ کیا تھا۔ مجروح صاحب اس اردو مورچے سے لوک سبھا کے امیدوار بن گئے۔ انھوں نے مزید کہا کہ پارلیمنٹ میں اردو کا کام ہے ایک ایسی خاندان کیوں نہ ہو مگر وہ مسرت سہانی جیسا انسان ہوتا ہے۔ انھوں نے کہا کہ مجروح صاحب اردو کے ایک عظیم مجاہد

کوہ رو کے سلسلہ میں رائج سیاسی، چٹانی پڑے گی۔

بھٹی سے ملنے والی ایک اور اطلاع کے مطابق مشہور شاعر نداء علی اور ناولوں میں سماجی و نقد جناب ڈاکٹر انصاری کا بھی اردو امیدواروں کی حیثیت آنے والے انتخابات میں حصہ لینے کا ارادہ رکھتے ہیں اور اپنے لیے اپنے حلقوں کا تلاش میں ہیں جہاں اردو ووٹ کثیر تعداد میں موجود ہیں۔

# نظمیاتی تنازعوں کے دور میں ایک غیر جانبدارانہ روایت کا لقیب

## ماہنامہ کتاب خانہ

جون ۱۹۸۸ء جلد ۱۹ شمارہ ۶

فی پریچہ  
۲/۷  
۳۵/۷  
غیر مماثلہ سے دیگر بیچری (۱) ۱-  
دبیر لکھ پرائی (۱) ۳۳/۷  
پرسکری تعلیم اداروں کے لیے ۴۵/۷

## ڈبٹر شاہد علی خاں

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ  
جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵

شماخیں:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - اردو بازار، دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - پرنس بلاک، بمبئی ۳  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - یونیورسٹی اریٹ، علی گڑھ ۱

کتاب غائب میں شاہد علی خاں کے  
مضامین و بیانات نقد و تحریروں کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب خانہ  
کا ان سے تعلق ہونا ضروری نہیں ہے۔

پرنس پبلشرس، دہلی کو مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کے لیے  
پرائیڈ آف پرفیمنس ایوارڈ دیا گیا نئی دہلی میں  
چھپوا کر جاسکے گا، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ سے شائع کیا۔

## اسے شمار کیے

۳ مہمان مدبر شہزادہ منظر  
مضامین:-  
۱۱ شاہ نصیر پروفیسر عنوان عشق  
۱۵ نیچے اور کلاسیک ادب مسعود احمد برکاتی  
۱۹ پروین احمد صافی فن اور شخصیت احمد علی خاں  
۳۱ مجروح سلطان پوری کی غزل گوئی محمد سالم  
۳۵ پستی - کامیو کا ایک ناول ناصر نقوی  
۴۳ اردو ادب اور شکر کہ تہذیب پروفیسر اکبر رحمانی  
دبیر لکھ:-

۵۳ سینیار ادارہ ذہن جدید  
غزلین، نظمیں  
۹ نظم بدیع کرمل  
۱۰ غزلیں تاج محمدی / پارون فرناز  
۱۳ نظم شہزادہ منظر  
۲۵ غزلیں دلی احمد صباغ / محبوب پاشا  
۳۶ غزلیں ڈاکٹر جمال شاہد / حبیبہ رمار  
۲۷ غزلیں منیر سیفی / مصطفیٰ امون  
۲۸ غزلیں سید محمد پیرتی / مجاز نوری  
۲۹ غزلیں نجم عثمانی / ڈاکٹر خاور خان مہر  
۳۰ نظم / غزل صاحبزادہ پری / صاحبزادہ پری  
[ڈاکٹر اختر عبدالرشید - پرنسپل شیرپکاش سالک]

انسائیڈ:  
۴۷ کچھ نہیں ہوگا شرون کمار ورما  
۶۶ حق مترجم: شری نواس لاپورٹی  
۸۰ شمس پھر لگی نسیم احمد نسیم  
۶۹ مانگے کا اجالا: خادمہ بکوشش  
طنز و مزاح:  
۷۲ خود ستائشی: پروین بدائش مہدی  
تعارف:  
۷۶ کچھ وقت پاکستانی کتابوں کے ساتھ اللہ سدید  
۸۳ کلمے خطوط:  
۹۳ جائزے:  
پہلے دو کیے گئے تھے جسے لوگ کہا سنا سنا۔ دوسرا دو گ  
تھی مطبوعات اور ادبی و فنی خبریں



# مطبوعات

سہارنشاہ ظفر کا انسانہ غم (تاریخ) { ۱۵/۰  
عبداللہ فاروق مرحوم

تذکرہ و کلام معاصر سخن و روان ہے پور (شعری مجموعہ)

ایم محمود خاں ۲۵/۰

ادبی تنقید و سلسلیات (تنقید) پروفیسر گوپی چند نارنگ ۱۲/۰

شعری پر علمی ادبی اور ثقافتی مرکز (ادب) محمد حاضی خاں ۱۲/۰

دیوان غالب (دیوان) مرزا اسد اللہ خاں غالب ۵۱/۰

RELIGIO LEGAL SYSTEM OF ISLAM

BY GHULAM MOHAMMAD

۲۵/۰

نصائح و معلومات (مجموعہ) نجم صالح ۱۲/۰

نٹ کھٹ چٹو " تنصیر حیدر ۱۲/۰

چار سہیلیوں کی کہانیاں " غلام حیدر ۱۲/۰

پیمبر کے جہان " ڈاکٹر شمس الاسلام فاروقی ۱۵/۰

تشیل کے بچے " زاہدہ خاتون ۱۵/۰

کاربن ڈیٹر کا انول عطیہ " طلعت عزیز ۱۵/۰

پرندوں کی دنیا " مرزا عصمت اللہ بیگ ۱۰/۰

مختصر تاریخ ادب ہندی (ادب) سید عبدالقادر اشرفی ۲۵/۰

واہیات (شعری مجموعہ) رضا نقوی راہی ۵/۰

آواز قلمبر ( " ) رہبر جوہپوری ۲/۰

جلیل مانگ پوری حیات و فن ڈاکٹر عبدالخالق کی انصاف کا پرہ ۸/۰

اثریسی رنگ کہانیاں مزہب: محمود بایسری ۱۵/۰

اردو لغت کا شرعی حاسب شمس بدایونی ۱۵/۰

اختیار۔ علیم اللہ خاں مرتبہ ذہنی حیدری ۲/۰

دیار فکر (شعری مکتبہ اشعار) مرتبہ شاہد سگری ۲/۰

## کتاب نما کا سالانہ چندہ

طہات اور کاغذ کی بڑھتی ہوئی قیمتوں کی وجہ سے ہمیں مجبوراً کتاب نما کی قیمت میں اضافہ کرنا پڑا ہے۔ لہذا جولائی ۸۹ء سے کتاب نما کی عام شمارہ کی قیمت 5/۰ اور سالانہ 45/۰ روپے ہوگئی۔

ایکسٹ حضرات نوٹ فرمائیں

انٹرنیشنل اردو اکادمی سے العام یافتہ

ڈاکٹر سلمان عباسی کا

چوتھا مجموعہ کلام

## نوشتہ

۱۔ اپنے منفرد رنگ و آہنگ کا ترجمان

۲۔ جدید و قدیم طرز شاعری کا حسین سنگم

۳۔ بہترین طبع زاو غزلوں اور نظموں کا مرقع

قیمت = ۳۰/۰ روپے

## پاکستانی مطبوعات

معروف عورت (انسانے) خالد حسین ۵/۰

سرخ فیتہ (مجموعہ مضامین اور انشائے) ۱۲/۰

قدرت اللہ شہاب {

دیار صبح بہار (سودید یونین کا سفرنامہ) ۱۹/۰

حمیرا بخشی {

رزق ہوا (شعری مجموعہ) فیاض تحسین ۶/۰

## اشاریہ

### اردو تنقید کا زوال

کیا اردو میں تنقید انحطاط پذیر ہے؟ یا ناقدوں نے تنقید کے اصل منصب کو فراموش کر کے شاعر و ادیب کی صرف مدح سرائی کو تنقید سمجھ لیا ہے؟ یہ ہیں وہ سوالات جو آج ہندستان اور پاکستان کے سنجیدہ علمی و ادبی حلقوں میں کیے جا رہے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اس وقت اردو کے ادبی رسالوں میں تنقید کے نام پر جو کچھ شائع ہو رہا ہے اس نے سطر علمی و ادبی حلقوں کو اس سوال پر غور کرنے کے لیے مجبور کر دیا ہے۔ اس سے قبل کہ اس بحث کو آگے بڑھایا جائے، تنقید کے منصب اور اس کے مقاصد کے بارے میں دو چار باتیں ہو جائیں تو مناسب ہے۔ ادب میں تنقید کی اہمیت کیا ہے؟ اور اس کی کوئی ادبی اہمیت ہے بھی یا نہیں؟ یہ وہ سوال ہے، جس پر برسوں سے بحث و تمحیص جاری ہے اور اب تک کوئی حتمی فیصلہ نہیں ہوا ہے۔ ایک طبقہ تنقید کو ادب کی تفہیم کے لیے فضول اور غیر ضروری سمجھتا ہے اور دوسرے طبقے کا خیال ہے کہ تنقید کے بغیر ادب کی صحیح تفہیم ممکن ہی نہیں ہے۔ اول الذکر طبقے کا خیال ہے کہ تنقید تخلیق کے براہ راست مطالعے اور مصنف کی تفہیم میں سب سے بڑی رکاوٹ ہے اور وہ قاری کے تخلیق کے براہ راست مطالعے سے لطف اندوز ہونے میں مانع ہے اور اس طرح تنقید قاری کی رلے کو متاثر کرتی ہے۔ اس کے برعکس موخر الذکر طبقے کا خیال ہے کہ تنقید قاری کی ذہنی تربیت کرتی ہے اور اس میں تخلیق سے لطف اندوز ہونے کی صلاحیت پیدا کرتی ہے۔ ایک تربیت یافتہ ذہن ہی فنی تخلیقات سے صحیح طور پر لطف اندوز ہو سکتا ہے، اس لیے تنقید ادب کے لیے ضروری ہے۔

یہ حقیقت ہے کہ تخلیق، تنقید سے بہت قبل وجود میں آئی ہے۔ اگر لوگ ادب کو لوگ گیت اور لوگ کہانی کی ادب تسلیم کر لیا جائے تو اس کا وجود یعنی نوع انسان کے وجود میں آنے کے ساتھ ساتھ ہوتا ہے اور اگر صرف تحریری ادب کو روایتی مفہوم میں ادب تصور کیا جائے تو بھی اس کا وجود پانچ ہزار سال سے کم نہیں ہے۔ "جائگہ گتھا" کا زمانہ تحریر کو کم بھگے کے بعد کا زمانہ ہے جو پانچ ہزار سال قبل از مسیح کا زمانہ ہے دنیا کی پہلی تنقیدی تصنیف "بوہلیقا" کی اشاعت

موسمی ہزار سال ہو چکے ہیں۔ اس طرح تنقید کی تاریخ بھی تحریری ادب کی تاریخ سے کم پرانی نہیں ہے۔ افلاطون (۴۲۷-۳۴۷ ق م) نے اپنی تصنیف ”جمہوریہ“ میں کئی جگہ تنقیدی اشارے کیے ہیں اور ارسطو کی ”بولیتیکا“ (۳۳۵-۳۲۲ ق م) اور بھرت مہنی کی ”انایہ شاستر“ تو قطعی تنقید کی کتابیں ہیں۔ لطف کی بات یہ ہے کہ اس زمانے میں کسی نے یہ نہیں کہا کہ تنقید فضول شے ہے۔ اور تخلیق کی تعظیم اور تحسین میں سب سے بڑی رکاوٹ ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ فن (رقص، موسیقی، ڈراما اور شاعری) کی تخلیق کے ساتھ ساتھ نظریہ فن بھی وجود میں آیا ہے اور فنی نظریات نے مختلف فنون کے نشوونما اور ارتقا میں اہم کردار ادا کیا ہے۔ دنیا کی مختلف ممالک کی تواریخ ادب شاہد ہیں کہ تخلیق (فن) اور تنقید (نظریہ فن) شانہ بہ شانہ ترقی کرتی اور ایک دوسرے پر اثر انداز ہوتی رہی ہیں۔

تخلیق کی اولیت اور تنقید کی اہمیت کو تسلیم کرنے کے بعد سوال پیدا ہوتا ہے کہ تنقید کی علاحدہ سے کوئی حیثیت ہے یا نہیں، یعنی تنقید تخلیق سے الگ ہو کر اپنی کوئی حیثیت رکھتی ہے یا نہیں؟ اس بارے میں ناقدین میں اختلاف ہے۔ محمد حسن عسکری کا خیال ہے کہ تنقید کی حیثیت محض کافی کی سی ہے اس سے زیادہ نہیں۔ اس کے برعکس حکیم الدین احمد کا خیال ہے کہ تنقید نے اگر تخلیق سے الگ ہو کر ابھی تک اپنی علاحدہ شناخت اور خود مختارانہ حیثیت تسلیم نہیں کر دوائی ہے تو اس کے لیے خود ناقدین ذمہ دار ہیں۔ اس لیے کہ انھوں نے تنقید کو آج تک تخلیق کا غلطی اور تابع دار بنائے رکھا، یعنی تنقید کو تخلیق کے محاسن و معائب کے تذکرے اور فنی اور ادبی قدروں کے تعین سے آگے بڑھنے نہیں دیا، جبکہ تنقید کو اپنی علاحدہ شناخت منوالینی چاہیے تھی۔ یہ خوشی کی بات ہے کہ تنقید نے بیسویں صدی میں بہت حد تک اپنی حیثیت منوالی ہے اور اب تنقید کا مقصد محض کسی فن پارے کے محاسن و عیوب کی نشان دہی یا ادبی اور فنی قدروں کے تعین تک محدود نہیں رہا، بلکہ تنقید کے مقاصد میں زندگی کی معنویت کی تلاش اور حیات و کائنات کی تعبیر و تشریح بھی شامل ہو گئی ہے۔

تنقید کا ابتدائی مقصد تو وہی ہے جو تخلیق (یعنی ادب) کا ہے۔ ایک دور میں ادب کا مقصد محض تفریح طبع اور انبساط اخلاقی تعلیم اور اصلاح معاشرہ تصور کیا جاتا تھا۔ اسی لیے میٹھو آرنلڈ نے ادب کو تنقید حیات قرار دیا، لیکن اب ادب کا مقصد محض تنقید حیات نہیں تعبیر و تشریح حیات بھی تصور کیا جاتا ہے اور دنیا کے بڑے ادیب ادب کا یہی مقصد تصور کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ دنیا کے بڑے ادب میں ہمیشہ حیات و کائنات کے مابعد الطبیعیاتی مسائل زیر بحث رہے ہیں۔ اس طرح تنقید کا مقصد بھی تخلیق کے مقصد کی طرح تشریح و تعبیر حیات ہو گیا ہے۔ یہ بات قابل ذکر ہے کہ قیام پاکستان سے قبل اردو میں تنقید کا اتنا چراغ نہیں تھا۔ جتنا

اس وقت ہے۔ سنہ کی دہائی تک اردو میں تخلیق کا زور تھا۔ بڑے بڑے ادیب بڑے بڑے پر افسانے، ناول، نظمیں، غزلیں اور طنزیہ و مزاحیہ مضامین لکھ رہے تھے۔ ایسی بات نہیں کہ اس زمانے میں تنقید نگار نہیں تھے یا تنقیدیں نہیں لکھی جا رہی تھیں۔ حقیقت یہ ہے کہ اس دور میں حکیم الدین احمد، مجنوں گورکھ پوری، محمد حسن عسکری، فراق، اعجاز حسین، مجاہد ظہیر، احتشام حسین،

ممتاز حسین اور ممتاز شمعین وغیرہ بڑے پیمانے پر تنقیدی مضامین لکھ رہے تھے، لیکن ان کے تنقیدی مضامین تدریسی نوعیت کے نہیں تھے اور نہ تنقید نے تخلیق کو اس کی مندرجہ سے ہٹا کر خود اس پر قبضہ کر لیا تھا چنانچہ اس دور میں تخلیق اور تنقید شانہ بر شانہ چل رہی تھی، لیکن نشہ کی دہائی کے بعد ہندوستان اور پاکستان دونوں ملکوں میں صورت حال بالکل بدل گئی اور تخلیق کا زور ٹوٹتے ہی تنقید اُردو ادب پر چھا گئی۔ آج کے دور میں تنقید کا ادب پر مسلط ہو جانے کی بہت سی وجوہ ہیں ایک وجہ حصول آزادی کے بعد اعلیٰ تعلیم کا فروغ اور جامعات میں ایم اے کی کلاسوں میں تنقید کا لازمی پرچہ بھی ہے۔ علاوہ ازیں ڈاکٹریٹ کرنے کی آسانی اور لیکچررشپ کے لیے ڈاکٹریٹ لازمی قرار پانے کی وجہ سے بھی اُردو میں تدریسی تنقید کو غیر معمولی فروغ حاصل ہوا ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ اُردو کا ہر لیکچرر سند یافتہ ناقد بھی ہو گیا ہے۔

سوال پیدا ہوتا ہے کہ جامعات کے ذریعے تنقید کے غیر معمولی فروغ سے ادب کو فائدہ پہنچا ہے یا نہیں؟ اور تدریسی تنقید کی افادیت ہے یا نہیں؟ جہاں تک تدریسی تنقید کی افادیت کا تعلق ہے اس سے انکار ممکن نہیں ہے۔ اس لیے کہ تنقید کے لازمی پرچے کی وجہ سے ادب کے طالب علموں میں نہ صرف مختلف تنقیدی نظریات سے واقفیت پیدا ہوتی ہے، بلکہ ان میں تنقیدی شعور اور شعور ادب کی صحیح تفہیم و تحسین کی صلاحیت بھی پیدا ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ امریکی جامعات میں تنقید نگاری کو غیر معمولی فروغ ہوا ہے اور وہاں تنقید کا ایک نیا اسکول پیدا ہوا جو "نئی تنقید" کے نام سے موسوم ہے، لیکن تدریسی تنقید کی بھی اپنی حدود ہوتی ہیں اور اسے صرف تنقید کی تدریس تک محدود رہنا چاہیے، اس لیے کہ اس نوع کی تنقید کا اولین مقصد طالب علموں کو اصل کیفیت کا متن پڑھانا اور اس کی خوبول سے روشناس کرنا ہوتا ہے، چنانچہ ایسے مضامین صرف جامعات کے مجلوں تک محدود رہتے ہیں۔ سنجیدہ اور خالص ادبی رسائل کی زینت نہیں بنائے جاتے، لیکن اُردو میں معاملہ اس کے... برعکس ہے۔ اُردو کا لیکچرر تنقید کے نام پر جو کچھ بھی لکھتا ہے اسے ادبی رسائل میں بھیج دیتا ہے اور پھر اسے مدیران کرام ایسے مضامین کو بڑی شان سے شائع کرتے ہیں۔ تدریسی تنقید کی بنیادی خامی یہ ہے کہ وہ قطعی نصابی طرز کی ہوتی ہے اور اس میں وہ وزن نہیں ہوتا جو تنقید اور تنقید نگاری کے لیے ضروری، بلکہ لازمی ہے۔ تنقیدی بصیرت کے بغیر تنقید، تنقید نہیں ہوتی اور بصیرت صرف ادبیات کے مطالعے سے پیدا نہیں ہوتی۔ اس کے لیے مختلف علوم و فنون کا مطالعہ ضروری ہوتا ہے جو عام تدریسی ناقد کے بس کی بات نہیں۔ اس لیے ایسے ناقدین کی تحریروں میں کوئی مفکرانہ گہرائی نہیں ہوتی اور ان کی تحریر کی سطحیت چھپی نہیں رہتی۔ یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ اُردو کے زیادہ تر اچھے نقاد جامعات میں مدرس رہ چکے ہیں۔ صرف اُردو میں ہی نہیں، انگریزی اور دنیا کی دوسری زبانوں کے بڑے ناقدین اپنی زندگی کے کسی نہ کسی مرحلے میں درس و تدریس کے پیشے سے وابستہ رہ چکے ہیں۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ تدریس کے پیشے سے وابستہ ناقد اچھے یا بُرے ناقد نہیں ہو سکتے۔ جیسا کہ میں اس سے پہلے کہ چکا ہوں۔ تنقید میں بنیادی اہمیت تنقیدی بصیرت



کی ہے۔ یہ وصف جس ناقد میں جتنا زیادہ ہوگا وہ اتنا ہی بڑا نقاد ہوگا، لیکن زیادہ تر مدرس نقاد کاچوں کہ اپنا کوئی ادبی نظریہ یا زندگی کے بارے میں نقطہ نظر نہیں ہوتا اور وہ خود کو محدود دائرے میں محصور کر لیتے ہیں اس لیے ان کی تحریریں تدریسی تنقید کی سطح سے بلند نہیں ہوتیں اور نہ کسی ناقد کا درس و تدریس کے پیشے سے وابستہ ہونا نااہلی کا ثبوت نہیں ہے، لیکن تدریسی تنقید کو ادبی تنقید کا ہم پلہ قرار دینا بھی غلط ہے۔ اس وقت اردو میں تنقید کے زوال کا ایک سبب تدریسی تنقید کی فراوانی بھی ہے۔

مختلف ادوار میں تنقید کے مختلف نظریے اور مسائل مقبول اور مروج رہے ہیں۔ ان میں کلاسیکی تنقید، رومانی تنقید، تاریخی تنقید، عمرانی تنقید، نفسیاتی تنقید، مارکسی تنقید، سائنسی تنقید اور اسلوبیاتی تنقید وغیرہ شامل ہیں۔ ان تمام تنقیدی نظریات کا مقصد ادب کی تفہیم و تحسین کے ساتھ ساتھ ادب پڑھنے کی ہر گھ کے لیے معیار مہیا کرنا بھی ہے، چنانچہ یہ تمام تنقیدی نظریات اپنی اپنی جگہ اہمیت رکھتے ہیں اور ادب میں ان کی ضرورت سے انکار نہیں لیکن اردو میں گزشتہ چند برسوں سے ایک خاص قسم کی تنقید عام ہو گئی ہے جسے عرف عام میں ”تقریبیاتی تنقید“ کا نام دیا جا رہا ہے۔ اسے آپ فرمائیں تنقید بھی کہہ سکتے ہیں، یعنی ناقد یہ تنقید مصنف کی فرمائش پر اس کی کتاب کے بارے میں لکھتا ہے۔ فرمائش پر لکھنا نہ کوئی عیب ہے اور نہ ہی بات۔ اردو ادب میں اس کی روایت بہت پرانی ہے، لیکن ماضی میں اس کے لیے تنقید کے بجائے تقریظ کی اصطلاح استعمال کی جاتی تھی یعنی کسی کتاب یا تحریر پر رائے دیتے ہوئے اپنے دوست کی تعریف کرنا جبکہ تنقید سے مراد کسی ادب پڑھنے کے عیوب و محاسن کا سراغ لگا کر اس کی فنی قدر و قیمت کا تعین ہے، لیکن آج کے دور میں تقریظ اور تنقید کو ہم معی سمجھ لیا گیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ تقریبیاتی تنقید میں تنقید کے اصل منصب کو فراموش کر کے مصنف کی صرف مدح سرائی کی جاتی ہے اور پھر اسے ہی تنقید نگاری کا اعلا اور بے مثال نمونہ قرار دے کر بڑے اہتمام کے ساتھ ادبی رسائل میں شائع کروایا جاتا ہے اور ہمارے ناقدین اپنی جھوٹی اور منافقانہ تنقید پر قطعی نہیں شرماتے بلکہ نہایت فخر کے ساتھ اعلان کرتے ہیں کہ میں نے فلاں شاعر یا فلاں افسانہ نگار کے بارے میں اپنے مضمون میں جو کچھ لکھا ہے وہ جھوٹ کا پلندہ ہے۔ اس تنقید کی خصوصیت یہ ہوتی ہے کہ اس میں مصنف کی بڑی سے بڑی خامی اور کوتاہی سے چشم پوشی کی جاتی ہے اور مصنف کو دُور حاضر کا سب سے بڑا شاعر یا افسانہ نگار قرار دیا جاتا اور اس کی تعریف میں ایسی صفات استعمال کی جاتی ہیں جو میر، غالب اور اقبال کے لیے بھی بہت کم استعمال میں آتی ہیں۔ اگر کسی الٹے کے بندے بچے ناقد نے کسی مصنف یا تصنیف کے بارے میں پانچ چھ باتیں لکھ دیں اور مصنف کی خوبیوں کے ساتھ ساتھ اس کی بعض کوتاہیوں کی بھی نشان دہی کر دی تو صاحب کتاب نہ صرف اس سے ہمیشہ کے لیے ناراض ہو گئے بلکہ اس پر الٹا تقریب کو خراب کرنے کا الزام عائد کر دیا چنانچہ اب ایسے تنقیدی مضامین میں صرف کتاب اور صاحب کتاب کی تعریف

میں زمین آسمان کے قلابے ملائے جاتے ہیں اور اسے ہی آج کے دور میں تنقید کہا جاتا ہے۔ ان تمام باتوں کا سنجیدہ ادبی حلقوں میں رد عمل ظاہر ہونا شروع ہو چکا ہے اور سوال کیا جا رہا ہے کہ تنقید کا مقصد تو ادب پارے کی پرکھ کے لیے معیار مہیا کرنا ہے۔ یہ کس قسم کی تنقید ہے جس کا مقصد صرف مصنفین کی طرح سرائی ہے؟ آفر کسی ادب پارے کی قدر و قیمت متعین کرنے کے لیے اس تنقید کے پاس کیا معیار ہے؟

میرے خیال میں اردو میں تنقید کے زوال کی دوسری سب سے بڑی وجہ تقریباً تنقید ہے۔ اس گمراہ کن اور منافقانہ تنقید نے نہ صرف نوآموز ادیبوں کو گمراہ کیا، بلکہ کہہ مثنیٰ مصنفین کی کوتاہیوں کی نشان دہی سے گریز کر کے انھیں بھی ان کی کمزوریوں سے بے خبر کر دیا۔ اس تنقید کی وجہ سے ناقدین سہل انگاری کے شکار ہو گئے اور عصر حاضر کے زندہ مسائل اور موضوعات پر لکھنے سے جی چرانے لگے اور خود کو صرف ان کتابوں یا مصنفین کے تذکرے تک محدود کر لیا جو ان کے حضور میں حاضر ہو کر مضامین لکھنے کی درخواستیں کرتے ہیں۔ ان باتوں کا اثر یہ ہے کہ علمی اداروں سے شائع ہونے والے مجلوں نے قطع نظر کوئی بھی ادبی جریدہ اٹھا کر دیکھ لیجیے۔ اس میں اکثریت ایسے تنقیدی مضامین کی ہوگی جو یا تو کسی کتاب کی اجرائی تقریب کے لیے لکھے گئے ہیں یا پھر کسی ادیب کے اعزاز میں منائی جانے والی شام کے لیے۔ ان رسائل میں شاذ و نادر ہی ایسے مضامین نظر آئیں گے جو ادبی مسائل یا ادبی اصول اور نظریے کے بارے میں ہوں۔ اردو میں خواہ کتابی اہم ناول اور شعری اور افسانوی مجموعہ کیوں نہ شائع ہوا ہو یہ ناقدین اس کی جانب توجہ تک دینا ضروری تصور نہیں کرتے اور نہ اپنی مرضی سے اس کے بارے میں کچھ لکھتے ہیں۔ اردو میں تنقید کے زوال کا اندازہ اس سے کیجیے کہ اب رسائل و جرائد میں ادبی نظریے سے بحث و تمحیص کا سلسلہ بالکل ختم ہو چکا ہے۔ ترقی پسند ادبی تحریک کا زور ٹوٹنے، جدیدیت کی شدت میں کمی آنے۔ اسلامی ادب کی بحث کا از رفتہ ہو جانے اور محمد حسن مکرئی اور سلیم احمد کے دینا سے اٹھ جانے کے بعد اب کوئی ایسا ناقد نہیں رہا جو کسی نئے ادبی اور نظریاتی مباحث کا آغاز کرے۔ محمد حسن مکرئی اور سلیم احمد اسکول کے ناقدین کی جانب سے دیتے کیوں کے حوالے سے مغرب کو مسترد کرنے اور مشرق کی عظمت کا راگ الاپتے ہوئے تصوف میں پناہ لینے کی تلقین کے باوجود اس کا تخلیقی ادب پر کوئی اثر مثبت نہیں ہوا ہے۔ ابتدا میں شمس الرحمن فاروقی نے ترقی پسند ادبی تحریک کی تردید میں ادب کے ادبی اور غیر ادبی معیار کی بحث شروع کی تھی لیکن ادب میں اپنی جگہ بنالینے اور اپنی شناخت منوالینے کے بعد وہ بھی میر اور غالب کے کلام کی شرح لکھنے میں مصروف ہو گئے ہیں۔ ہندوستان میں گوپی چند نارنگ کی اسلوبیاتی تنقید کی بحث زیادہ نہ چل سکی۔ باقر مہدی، وارث علوی اور فضیل جعفری کی ترقی پسندوں کے خلاف ہرزہ سرائی کرنے کے باوجود وہ کوئی نیا ادبی نظریہ نہیں پیش کر سکے پاکستان میں زمین کے حوالے سے قومی اور تہذیبی تشخص کی بحث چند سال کے بعد ختم ہو گئی اور اب راوی چین ہی چین لکھتا ہے۔ آج کے دور کی تنقید کا المیہ یہ ہے کہ وہ نہ نظریہ سازی

کر رہی ہے اور نہ عہد کے تقاضے پوری کر رہی ہے۔

سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ کیا اجرائی تقاریب میں پڑے جانے والے تمام تنقیدی مضامین ایک جیسے اور غیر معیاری ہوتے ہیں؟ کسی تنقید کے بارے میں فیصلہ تو صرف اس کے معیار ہی سے لگایا جاسکتا ہے۔ خواہ وہ جہاں بھی پڑھی جائے۔ اس سوال میں یقیناً وزن ہے اور اس پر ضرور غور کیا جانا چاہیے۔ اس ضمن میں عرض ہے کہ یقیناً معدودے چند ایسے ناقدین ہیں، جو مصنف کے تعلقات اور مراسم کی پروا کیے بغیر صاف اور سچی باتیں لکھتے ہیں، لیکن ایسے ناقدین کو اولاً تو اجرائی تقریب میں مدعو نہیں کیا جاتا اور اگر مدعو کیا جاتا ہے تو عین وقت پر انھیں پڑھوایا نہیں جاتا۔ میں ذاتی طور پر جانتا ہوں کہ ایک معروف ادیب نے سلیم احمد سے اپنی کتاب کی اجرائی تقریب کے لیے مضمون لکھوایا اور انھیں جب معلوم ہوا کہ اس میں ان کی تعریف کے ساتھ ساتھ بعض فنی کوتاہیوں کی بھی نشان دہی کی گئی ہے تو انھوں نے سلیم احمد سے مضمون نہیں پڑھوایا۔ میری دانست میں صرف ایک شاعر کی ایک ایسی مثال ہے، جنھوں نے یہ جانتے ہوئے بھی کہ سلیم احمد نے دیرینہ دوستی کے باوجود انھیں جہیں بخشا ہے، اپنی کتاب کی اجرائی تقریب میں ان سے مضمون پڑھوایا اور انھیں دل کھول کر داد دی۔ ایسا ظرف کتنے ادیبوں میں ہے؟ بعض ناقدین کا خیال ہے کہ اجرائی تقاریب میں پڑے جانے والے اپنے اور برے تنقیدی مضامین کے درمیان فرق کرنا چاہیے اور تقاریب میں پڑے جانے والے تمام مضامین کو یکسر قلم زد نہیں کرنا چاہیے۔ میں اس دلیل کو تسلیم کرتا ہوں، لیکن ہمارے ہاں تو مشرقی معاشرے میں ایسے ناقدین بہت کم ہیں جو نجی مراسم، سماجی تعلقات اور ہر قسم کے تکلفات کو ایک طرف رکھ کر کسی ادیب کے بارے میں سچی اور بے لاگ رائے کے اظہار کی جرات رکھتے ہیں۔ نظیر صدیقی نے اس ضمن میں بڑی اہم بات لکھی ہے کہ ”دیانت دارانہ اختلاف رائے بڑی صلاحیت، بصیرت، جرات، دیانت اور ذمہ داری کا معاملہ ہے۔ اختلاف رائے ایک قسم کی بغاوت بھی، لیکن یہی بغاوت انسان کو دیدہ دلیری اور پیغمبری کے درجے تک پہنچاتی ہے۔“ ہمارا نقاد پیغمبری کے مہم جوئی میں بڑھنے کے بجائے اپنی مصلحت کوشی میں ہی خوش ہے پیغمبری کے درجے تک پہنچنے کا راستہ خشت باری اور آزمائشوں سے ہو کر گزرتا ہے۔ اور ہمارا نقاد یہ خطرہ مول لینے کے لیے تیار نہیں ہے۔ پبلک ریلیٹنگ کے اس دور میں مصلحت کوشی آج کے نقاد کا شیوہ بن چکا ہے اور وہ تقاریب کے لیے لکھے ہوئے تنقیدی مضامین میں جس دیدہ دلیری کے ساتھ جھوٹ بولتا ہے وہ کسی دوسرے طریقے سے نہیں بولتا۔ ایسی صورت میں تنقید کے زوال کی اگر کسی پر ذمہ داری مائد ہوتی ہے تو یہ تدبیری اور تقریبی تنقید لکھنے والوں پر ہوتی ہے ان کے سوا کسی اور پر نہیں۔





میں رسم کہتا ہوں ہر لمحہ کوئی صبح نگاریں  
کوئی جلستان، کوئی تازہ تصادم  
خون کی جولانیوں میں  
کوئی ڈھلتی شام، جتن وصل کی یا  
قتل کی، اسرار کی کوئی نسرود یا فرزاد  
موج شب

روز و شب آواز دیتا ہے مجھے  
روز و شب آواز دیتا ہے مجھے  
گو بجتی ہے چار سو  
اک صدائے کارخانہ  
اک صدائے آسمان  
اک صدائے مادہ اے آسمان

آکھ کی نعمت عطا کی تھی خدا نے  
آکھ کے دم سے ہوا تھا خلق رنگ کائنات  
مضطرب ہیں میں ازل سے  
میرا نقشب نام تمام  
دیدۂ تاریک کا صید نہاں  
حرف ناگفتہ  
ہیا ضیہ درگاہ

اک صحیفہ ہیں یہ میرے ذہن و دل آویزشوں کا  
نت نئی بنتی بگڑتی صورتوں کا  
آواز کی تشنگی کا  
جسم کی سیرابیوں کا  
تیرہ غامدوں، دوسرے مہم ستاروں سے لپکتے  
خنجروں کا  
کون ہے؟ کوئی تو ہے زیر زمین  
کون ہے؟ کوئی تو ہے

آسمان میں یا کہیں پنہائیوں میں  
مادہ اے آسمان

قاصو جیبی

25/B, ZAKARIA ST EET,  
CALCUTTA-700073.

بارون فرار

8671, BELBAGH-  
MALIGAON-423202.

عزک

ٹوٹے پھوٹے خواب بہت ہیں

چنے کے اسباب بہت ہیں

خواہش کی ہر ڈال سے بچھی

اڑنے کو بیتاب بہت ہیں

اُن پر کیسی رُت آئی ہے

اب کے وہ شاداب بہت ہیں

کچھ بادل ایسے برسے تھے

اب بھی ہم سیراب بہت ہیں

گائو میں ممتا تنہا تنہا

شہروں میں احباب بہت ہیں

ٹیس اُٹھے تو کاغذ رنگنا

زونے کے آداب بہت ہیں

مت دیکھو قاسم کی آنکھیں

تہ در تہ سیلاب بہت ہیں

غزل

اُداس خوشبو بنگ رہی ہے اُداس بھولوں کے قافلے ہیں

نظرِ نظر ہیں زخمِ پنہاں سُلگتے خوابوں کے سلسلے ہیں

چراغِ کوئی نہ سراٹھائے دیکتے چہروں کو ماند کر دو

شجرِ امیدوں کے کاٹ ڈالو سیاہ دلتوں کے فیصلے ہیں

سُلگتا موسمِ ہر سہ شاخیں اِستم کی آندھی، شکستہ بازو

ہزار ٹوٹیں بلائیں لیکن جواں پرندوں کے حوصلے ہیں

پڑے ہیں نفرت کے بیج دل میں برس رہا ہے لہو کا سون

ہری بھری ہیں سروں کی فصلیں بدنِ پزخوں کے گل کھلے ہیں

فرارِ رنگت اڑے گی اپنی بنیں گے خوابوں کا ہم بھی حد

قدم قدم پر پھرتے رستے، بکھرتی سانسوں کے مرطے ہیں

## شاہ نصیر

شاہ نصیر اپنے دور کے ان بامکملوں میں شامل ہیں۔ جنہوں نے اپنے دور کی شاعری اور ساسانی عنصر پر اپنے فکرو فن کی مہر لگائی ہے۔ اور اردو بازار سے لے کر قلمہ معنی کے دربار تک پورے منظر نامہ کو متاثر کیا ہے۔ یادش بخیر یہی وہ شاہ نصیر ہیں، جن کے تلامذہ میں بہادر شاہ ظفر، شیخ ابراہیم ذوقی، مومن خاں مومن اور نواب الہی بخش خاں معرفت شامل ہیں۔ مختصراً کہا جاسکتا ہے کہ غالب کے علاوہ اس دور کے اکثر بزرے اور ممتاز شاعر، شاہ نصیر کے حلقہ ارادت میں شامل تھے۔

شاہ نصیر کی پیدائش کا صحیح سن تو معلوم نہیں۔ قیاس ہے کہ ان کی پیدائش ۱۱۷۵ھ کے قریب ہوئی تھی۔ لفظ شاہ نام کا جز ہے، جو قصوت اور سادات سے تعلق کو ظاہر کرتا ہے۔ شاہ نصیر کے والد کا نام شاہ غریب المعروف شاہ غریب تھا۔ ان کا شمار اپنے زمانے کے صوفیہ میں جوتا تھا۔ جوشاہ صدر جہاں کی اولاد میں تھے۔ اس طرح شاہ نصیر نے ایک ایسے گھرانے میں پرورش پائی، جو تہذیبی قصوت کا گہوارہ تھا۔ کہتے ہیں، ہونہار بروا کے پکے پکے پات، شاہ نصیر کو ادبی ذوق ورشیں ملا تھا۔ اور وہ ہمیں ہی میں شعر گوئی کی طرف مائل ہو گئے تھے۔ ایک روایت کے مطابق شاہ محمدی مائل کے حلقہ تلامذہ میں شامل تھے۔ لیکن یہ حقیقت ہے کہ شاہ نصیر نے شاعری اور زبان کے میدان میں وہ گل کھلائے کہ اردو زبان آج تک ناز کرتی ہے شاہ نصیر نے اپنی خداداد صلاحیت اور محنت کا سکہ دہلی میں تو بجایا ہی تھا، لکھنؤ اور حیدر آباد میں بھی اپنی زبان دانی اور قادر الکلامی کا لوہا منوایا تھا۔ انھوں نے لکھنؤ اور دہلی کا کئی بار سفر کیا تھا۔ حیدر آباد کے آخری سفر میں وہیں کی خاک کا پیوند ہو گئے۔ ایک شاگرد نے ”چراغ گل“ سے تاریخ وفات نکالی ہے جس سے ۱۲۵۴ھ برآمد ہوتا ہے۔

یوں تو متعدد تذکروں میں شاہ نصیر کے سوانحی اشارے بکھرے ہوئے ہیں۔ لیکن مولانا محمد حسین آزاد نے اب حیات میں شاہ نصیر کا جو قلمی چہرہ دکھا ہے، وہ اپنی جگہ بہت دلکش ہے اور اہم بھی۔ آزاد لکھتے ہیں، شاہ صاحب نہایت نفیس الطبع اور لطیف مزاج تھے۔ خوش پوشاک و خوش لباس رہتے تھے۔ اور اس میں ہمیشہ ایک ومنع کے پابند تھے۔ جو دہلی کے قدیمی فاندانیوں کا قانون ہے۔ ان کی ومنع ایسی تھی کہ ہر شخص کی نظروں میں عظمت اور ادب پیدا کرتی تھی۔ وہ اگرچہ رنگت کے گورے نہ تھے۔ مگر نور منی سر سے پاؤں تک چھایا ہوا تھا۔ بدلتا

پھر برہ اور کشیدہ قامت تھے۔ جس قدر ریشہ مبارک اور وجاہت ظاہری کم تھی، اس سے ہزار درجہ غفلت کمال نے شان و شوکت بڑھائی تھی۔ بعض معرکوں یا بعض شعروں میں وہ اسی بات پر اشارہ کرتے تھے، تو ہزار حسن قربان ہوتے تھے۔

تو یہ تھے شاہ نصیر، جن کی وضع ایسی تھی کہ ہر شخص کی نظروں میں غفلت اور ادب پیدا کرتی تھی۔ اور اس غفلت کی بنیاد کمال فن پر تھی، جس کا دائرہ زبان اور شاعری دونوں پر محیط ہے۔

شاہ نصیر ایک قادر الکلام شاعر تھے۔ اُس دور میں فنی اور لسانی انہی نیز قادر الکلامی کی زبردست اہمیت تھی۔ شاعر کی غفلت کا احصار اس پر تھا کہ وہ بدیع گوئی اور قادر الکلامی کے میدان میں کس پایے کا ہے۔ چنانچہ شاہ نصیر ایک ایسے شاعر ہیں، جو اپنے دور کے معیار پر پورے اترتے ہیں۔ اُن کے کلام میں مشکل اور سنگلاخ زمینوں اور آبِ مہنی قوافی کا خاصہ ذخیرہ ہے۔ نامانوس بحروں کا استعمال بھی ملتا ہے۔ شاہ نصیر لکھنؤ پہنچے تو انھوں نے نئے انداز کی زمینیں ترکشیں۔ جن کے ردیف و قوافی اس نوع کے تھے۔

چمن سُرُخ ترا      دہن سُرُخ ترا

فانوس ہیں گویا      فانوس ہیں گویا

اور ان سے بھی زیادہ تیرھی زمین

کفن کی مکھی      سخن کی مکھی  
و غیرہ زمینوں میں غزلیں پڑھیں۔ لکھنؤ کے ارباب کمال متوجہ ہوئے۔ اور ناسخ و آئین سے معرکہ آرائیاں ہوئیں۔ غرض دہلی ہو یا حیدر آباد، کوئی اور شہر ہو یا لکھنؤ شاہ نصیر نے اپنی استادی کی دھاک بٹھادی۔ قادر الکلامی اور بدیع گوئی کا ذکر آگیا ہے تو ایک واقعہ پیش کرتا چلوں۔ اس زمانے کی دہلی میں ایک مشہور طوائف تھی۔ جو حسین ہونے کے ساتھ ساتھ مقول بھی تھی۔ اس کو سیر سپاٹے کا شوق تھا۔ چنانچہ سیر کی غرض سے اس نے ایک خوبصورت اور زرق برق رتھ بنوایا۔ جس پر یہ سوار ہو کر نکلتی تھی۔ دہلی میں اس رتھ کا چرچا عام تھا۔ ایک دن یہ طوائف اپنے رتھ پر سوار ہو کر دہلی کے بازاروں کی سیر کو نکلی۔ مخلوق خدا بھی اس منڈپڑی شاہ نصیر اور ان کے ایک شاگرد بھی ارادی یا غیر ارادی طور پر تماشائیوں میں تھے۔ شاگرد نے اس صورت حال پر استاد سے شعر کہنے کی درخواست کی۔ استاد کے منہ ذوق پر تازیانہ لگا۔ اور فی البدیہہ یہ قطعہ موزوں کر دیا۔ آپ بھی سنیے۔

اُس کے رتھ کا کُھنس سنہری دیکھ      شب، کہاا نے یہ پروں سے

بہرہ رواز یہ نکالی ہے      چوچ بیٹھے سے مرغ زریں نے

اس طرح کے متعدد واقعات ملتے ہیں۔ جن سے شاہ نصیر کی قادر الکلامی، بدیع گوئی، ذہانت اور فنِ چاکریتی کا اندازہ ہوتا ہے۔ ڈاکٹر تنویر علوی نے شاہ نصیر کی ان خصوصیات کو مینا کاری کا نام دیا ہے۔ انھوں نے کلیات شاہ نصیر کے مقدمہ میں لکھا ہے۔

”شعر کی ظاہری فن کاری کو صرف افکار سے وابستہ کرنا صحیح نہیں وہ اسلوب سے بھی متعلق ہے۔ انسان کے تخلیقی جذبے نے غفلت ادوار میں مختلف روپ اختیار کیے ہیں۔

کہیں وہ دیوزادوں کا قہقہہ بن کر سامنے آتا ہے، اور کہیں صناعتوں کی مینا کاری۔ شاہ نصیر کی شاعری اسی مینا کاری کے دائرہ میں آتی ہے۔

اس میں شک نہیں کہ شاہ نصیر نے شاعری کے فارسی اور غامبی پہلو پر خاص توجہ صرف کی ہے۔ ان کا یقین تھا کہ شعر کی جالیات میں اس کی ہنریت کو ایک خاص مقام حاصل ہے۔ چنانچہ انھوں نے لسانی، قواعدی، عروضی اور فنی قواعدوں اور ضابطوں کو بطور خاص اپنی شاعری میں برت کر دکھایا۔ یہی وجہ ہے کہ آج اردو دنیا ان کا کلام سنند میں ہمیش کرتی ہے۔

شاہ نصیر نے اپنے کلام کو عروضی، فنی اور لسانی صحت کا آئینہ بنانے کی کوشش کی۔ انھوں نے روزمرہ اور محاوروں کو لسانی اصولوں کی روشنی میں صحیح انداز سے برستے پر زور دیا۔ عروضی نکات کا خیال رکھا اور فنی چابک دستی کو شاعری کا لازمہ قرار دیا۔ قدیم دبستان تنقید کی بنیاد عربی و فارسی شعریات پر ہے۔ جس میں علم بدیع، بیان اور معانی کی خاص اہمیت ہے۔ زبان اور قواعد زبان کے ساتھ عروضی مسلمات کا احترام اور ان پر پوری طرح عمل درآمد ہی ضروری ہے۔ شاہ نصیر نے ان تمام باتوں کو اپنی شاعری میں ملحوظ رکھا۔ مثلاً

دل تجھے، یار کیوں زلفت کا سودا ہوتا تو اگر، آج کو سیسکا کوئی لٹکا ہوتا  
قیس آوارہ بیابان میں نہ پھرتا ہوتا کاش سایہ بھی مرے ساتھ نہ میرا ہوتا

سنبھل کو میں اُس زلف کے ہم سر نہیں پاتا شمشاد کو قامت کے برابر نہیں پاتا  
جودِ یوحرم، کوئی ترا گھر نہیں پاتا میں خائے دل سے تجھے باہر نہیں پاتا

زندگی ہوتی نہیں، مرنا مقدر ہو چکا کیا اُمید اس کام کی، جو کام ابتر ہو چکا  
دیکھیے ہوئی صفائی کیونکہ لے آئینہ رو تیرے ہاتھوں سے تو دل اپنا مکدر ہو چکا

ہم ہیں مریدِ سلسلہ عشق، نا صحا دامن گشاں ہے خائے زنجیر کی مہرا  
مجر خیال خط کی ترے ہے زبان بند سر بہر کیا ہو، طوطی تصویر کی مہرا

ان اشعار میں اگرچہ فنکارانہ جہال آفرینی پر خاص توجہ ہے۔ لیکن یہ مصونیت کے حسن سے بھی غالی نہیں ہیں۔ جن میں سنبھل و زلفت، قیس و بیابان، شمشاد و قامت، دیر و حرم، آئینہ و دل عشق و زنجیر اور خط و تصویر کے استعاروں میں شاہ نصیر نے ایک طرف تہذیب عاشقی کو ختم کیا ہے۔ اور دوسری طرف اُس دور کی تہذیبی اور اخلاقی اقدار اور سماجی مصونیت کو اُبا کر کیا ہے۔ شاہ نصیر کی شاعری کو، اگر ان کے اپنے دور کے سیاق و سباق میں رکھ کر چڑھا جائے، اور اس عہد کے سیاسی و سماجی حالات کے تناظر میں پرکھا جائے تو ایک طرف ایک نئے جہان معنی کا انکشاف ہوگا۔ اور دوسری طرف ان کی خارجی مینا کاری یا جمال آفرینی کے پردے میں نئی تہذیبی مصونیت جلوہ گر لے گی۔

شاہ نصیر کے کلام میں سنجیدہ انکار قص کرتے ہیں۔ جن میں متعقبات خیالات اور تہذیبی اقدار کو خاص اہمیت حاصل ہے۔ اگرچہ شاہ نصیر نے زبان اور اسلوب کی صحت پر توجہ دی ہے۔ لیکن یہ کیا



کہ ہے کہ انہوں نے افکار و اقدار کا نگار خانہ سمانے میں بھی کوئی گسراٹھا نہیں رکھی عام طور پر شاہ نصیر کو کلاسیکی انداز کا شاعر کہ کر نظر انداز کیا جاتا ہے۔ جس کی وجہ سے ابھی تک ان کے کلام کا مجددانہ عجز یہ نہیں ہوا ہے۔ اردو کے بعض ناقد نو مولود افسانچہ نگاروں اور نابالغ متشاعروں پر تو مشق ناز کرتے ہیں۔ لیکن اپنے کلاسیکی سرمایے سے صرف نظر کرتے ہوئے نہیں جھکتے۔ انہوں نے کلاسیکی شاعری بلکہ ادب کے خلاف ایک نفیاتی نادی ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ شاہ نصیر اور ان کے معاصرین کا مزین جانبدارانہ تجزیہ کیا جائے، اور ان کے افکار و اقدار کی ثمرت اور فنکارانہ نصرت تک رسائی حاصل کی جائے۔ (دشکشیہ، اے۔ اے۔ یاروڈی)

شہرہ فقہوری

PATEHPURI (KURUKSHETRA)

132024

۳ معرکہ گرم ہے آزادی کا

یہ گراں باری زنجیر ہے کیا؟

طوق برداریِ تعزیر ہے کیا؟

تو ذکرِ حلقہ زندان نکلو

ہمت و جراتِ احرار لیے

شعلِ جذبہ پیدا کیے

نلسن منڈیلا

۱ (۲۰ ویں سالگرہ)

ایک چوتھائی صدی بیت گئی!

وہی زندان کی سلاخیں ہیں، وہی زنجیریں

وہی قانون کے پہرے ہیں، وہی تعزیریں

سطوتِ جبر و ہی، ظلم کی ایجاد وہی

حلقہٴ دام وہی، حکمتِ مینا وہی

۴ آؤ! آزادیِ جمہور کا پرچم لے کر

قہر و غارت کی کیس گا ہوں پر

بڑھ کے یلغار کریں

نسل اور رنگ کی دیواروں کو

مل کے مسمار کریں

اور اک ضرب گراں،

ضرب گراں،

ضرب گراں

۲ عمر کا پچھلا بہر ہے یا نہ! ۲

دُور منزل ہے سفر باقی ہے

جلنے کس موڑ پہ ٹھک کر رہ جاؤں!

مجھ سے لے لو، یہ مری جہدِ مسلسل کا علم

بربط و ساز مرا، لوح و قلم

مسعود احمد برکاتی

EDITOR NAUNEHAL MONTHLY,  
HAMDARD FOUNDATION,  
NAZIMABAD,  
KARACHI-18  
(PAKISTAN)

## بچے اور کلاسیکی ادب

بچے جب پڑھنا سیکھ لیتے ہیں تو ان کو کتابیں پڑھنے میں مزہ آنے لگتا ہے۔ کتاب کا مطالعہ ان کے لیے ایک ذہنی تجربہ ہوتا ہے۔ یہ تجربہ ان کے دوسرے تجربات سے مختلف ہوتا ہے۔ کتاب کی دنیا اس کی دلچسپی ہوتی رہتی ہوئی دنیا سے الگ ہوتی ہے۔ اس کو اپنے ساتھیوں اور بھائی بہنوں سے ملنے جلتے اور کھیلنے میں مسرت حاصل ہوتی ہے۔ اس کے مقابلے میں کتاب پڑھنے کی مسرت مختلف ہوتی ہے۔ کتاب کی سیر اس کو وسیع تر دنیا میں لے جاتی ہے۔ مختلف قسم کے لوگوں سے ملواتی ہے۔ کتاب اس جگہ کی تسکین ہی نہیں کرتی اس کو بڑھاتی بھی ہے۔ بچے میں معلومات حاصل کرنے کا شوق پیدا کرتی ہے۔ اور مہم جوئی کے جذبے کی تسکین کرتی ہے۔ وہ اپنے ارد گرد کی دنیا کو بھول کر کتاب کی دنیا میں کھو جاتا ہے۔ جب کتاب ختم ہوتی ہے تو وہ اس لطم سے باہر آتا ہے جس سے وہ باہر آنا نہیں چاہتا اور وہ بہت جلد ایک اور کتاب حاصل کر کے پھر اسی دنیا میں کھو جانا چاہتا ہے۔ یہ لمحہ اور یہ مرحلہ بہت قیمتی ہوتا ہے۔ اگر ہم اس وقت محنت کریں اور بچے کے مطالعے کو صحیح رخ پر ڈال دیں تو ہم اسے ایک بڑا آدمی بنا سکتے ہیں۔

اگر ہم اس زمانے میں بچوں کو صحیح اور اچھی کتابیں پڑھا سکیں اور اس کے ذوق مطالعہ کی تربیت کر سکیں تو ہم بڑا کام کرینگے۔ یہ تو ہمارا روزمرہ کا تجربہ ہے کہ بچوں کو جبر کر کے نہیں پڑھایا جاسکتا۔ جبرا اور امتحان میں کامیابی کے نام پر جو کتابیں پڑھوائی جاتی ہیں وہ ذہن میں کس حد تک رہتی ہیں اس کا اندازہ تو ہمیں آج کے سندھیانہ اور فارغ التحصیل افراد کو دیکھ کر ہو جاتا ہے۔ ان میں سے بہت کم لوگ سندھ لینے کے بعد مطالعے کو ضروری سمجھتے ہیں۔ اکثر یہ کتاب سے واسطہ نہیں رکھتی۔ گویا کتاب کا تعلق امتحان اور سندھ سے تھا اور سندھ گانے کا پر مٹ ہے۔ علم و دانش اور تہذیب سے اس کا کوئی تعلق نہیں۔ درس گاہ کی تعلیم تو تعلیم حاصل کرنے کے قابل بناتی ہے اور یہ سکھاتی ہے کہ علم کیسے اور کہاں سے ملتا ہے۔ درس گاہ سے رخصت ہونے کا مطلب ہرگز یہ نہیں ہونا کہ اب علم کے دروازے بند ہو گئے بلکہ درس گاہ سے باہر آنے کے معنی یہ ہیں کہ اب علم کی بے کناں دنیا کے دروازے طالب علم پر کھل گئے۔ لیکن اس طرز فکر کی بنیاد بچپن ہی میں ڈالی جاسکتی ہے۔ کتاب کے مطالعے کی مسرت سے روکنا اس کرانے میں ہی کامیابی کا راز مضمر ہے۔ ابتدا ہی میں بچوں

کو معیاری کتابیں پڑھوانی چاہییں۔ جس بچے کو بچپن میں معیاری ادب پیش کیا گیا اس کی زندگی سنور گئی اور اپنی آئندہ زندگی میں حکم کے نئے نئے افنی تلاش کرنا اس کے لیے کوئی مسئلہ نہیں رہا۔ بچے کا کوئی ماضی نہیں ہوتا یہ بہت فخر ہوتا ہے۔ اس کے لیے پھٹی باتوں میں کوئی کشش نہیں ہوتی۔ وہ حال ہی میں دل چسپی لیتا ہے۔ اس لیے بچوں کی کتابوں کے ذخیرہ الفاظ اور مواد کے انتخاب میں بڑی توجہ اور احتیاط کی ضرورت ہے۔ جن چیزوں کے نام لکھے جائیں وہ بھی وہ ہوں جن کو وہ دیکھتا ہو۔ برتنا ہو یا دیکھ سکتا ہو۔

ان چیزوں کا ذکر نہ کیا جائے جواب متروک ہیں بعض اسباب رائج تو ہوجاتی ہیں، لیکن ان کا رائج صرف بڑے شہروں یا مخصوص طبقے تک محدود ہوتا ہے۔ بالکل چھوٹے بچوں کے ادب میں ان اسباب کا حوالہ بھی نہ آئے تو اچھا ہے۔

فنون طباعت کی ترقی نے تصاویر کی شمولیت و اشاعت کو سہل بنا دیا ہے۔ اس سے یقیناً فائدہ اٹھانا چاہیے۔ پرکشش اور واضح تصاویر ہوانی چاہییں۔ تصویروں سے بچوں کو بہت دلچسپی ہوتی ہے۔ تصویروں کی مدد سے وہ الفاظ کے حقیقی مفہوم تک نہ صرف آسانی سے پہنچ سکتے ہیں بلکہ وہ مفہوم حلقے میں محفوظ بھی رہ جاتا ہے۔

الفاظ بھی ممکنہ حد تک وہ لیے جائیں جو بچہ بولنا یا کم سے کم سننا سنا رہا ہے۔ غیر مانوس الفاظ سے دلچسپی میں کمی ہوجاتی ہے، تاہم یہ ممکن نہیں ہے کہ کوئی کم مانوس یا نالفاظ استعمال ہی نہ کیا جائے۔ نئے الفاظ بھی بہر حال سکھانے یا یاد کرانے ہوتے ہیں۔ لیکن ایسے الفاظ کا انتخاب اتنا زیادہ نہ ہو کہ بچے کو تمام عبارت ہی نامانوس معلوم ہونے لگے۔ اس کی مثال بالکل ایسی ہے کہ جس محفل میں جانے پہچانے لوگ زیادہ ہوں اور نئے لوگ کم ہوں وہ محفل مجموعی طور پر مانوس معلوم ہوتی ہے۔ اور چند نئے لوگ بھی ایسی محفل میں کھب جاتے ہیں، لیکن جس محفل میں اجنبی لوگوں کی اکثریت ہو اور مختار لوگوں کی اقلیت، وہ محفل، غریبی محفل محسوس ہوتی ہے الفاظ بھی زندہ وجود رکھتے ہیں۔ الفاظ بھی اپنے اور پر اپنے ہوتے ہیں۔ ان میں بھی دوست اور دشمن ہوتے ہیں۔ بچہ دوستوں اور رفیقوں کی محفل میں دلچسپی لیتا ہے، انجانے لوگوں سے گھبراتا ہے۔ اس کو مانوس و معروف الفاظ سے نامانوس الفاظ کی طرف ہندرج نے جانا چاہیے۔ بچوں کے لیے لکھی جانے والی تحریروں کو لکھنے کے بعد ایک بار نہیں کسی بار محض اس خیال سے پڑھا چاہیے کہ کن الفاظ کو زیادہ سہل الفاظ سے بدلایا جاسکتا ہے۔

ادب غائب یا کلاسیکی ادب کی اہم خصوصیات میں ان کی آفاقیت اور طویل مدت مقبولیت بھی شامل ہیں۔ اس کا مواد ایسی ثقافت میں رچا بسا ہوتا ہے جو مخصوص خطے اور قوم سے متعلق ہونے کے باوجود عمومیت اور وسعت رکھتی ہو۔ کلاسیکی ادب میں جو زندگی منکسر ہوتی ہے اس میں دائمی پہلو ہوتا ہے۔ کلاسیکی ادب کی زبان بھی جالیانی ہم آہنگی اور حسن کے ساتھ ساتھ قدیم و جدید کا معیاری امتزاج رکھتی ہے۔ بچہ جب اپنے دور کی زبان کا ابتدائی ذوق پیدا کرے اور اس میں ہم عصر لکھنے والوں کی تحریروں سے کسی حد تک لطف اندوز ہونے کی صلاحیت پیدا

ہو جائے تو اس کو ہند کی کلاسیکی ادب کے مطالعے کی جانب لانا چاہیے۔

بچوں کے لیے کلاسیکی ادب کے ان حصوں اور پاروں کا انتخاب کرنا چاہیے جو اپنی طوالت کے لحاظ سے اکتا دینے والے نہ ہوں۔ حکایات، قصص اور کہانیوں سے اس کی ابتدا کرنی چاہیے۔ ذاتی مطالعے کی ابتدا بالعموم کہانیوں سے ہوتی ہے۔ کلاسیکی ادب کے مطالعے کی تربیت کا ذریعہ بھی کہانی کو ہی بنایا جاسکتا ہے۔ کہانی میں واقعات سے کشش پیدا ہوتی ہے۔ واقعات کے سہارے عجیب و غریب کردار بھی مانوس ہونے لگتے ہیں۔

کلاسیکی ادب کے مطالعے میں بچوں کے لیے ایک رکاوٹ اس کی زبان ہے۔ ظاہر ہے کہ کلاسیکی ادب اپنے مغز اور مواد کے علاوہ زبان کے لحاظ سے بھی اعلا سطح کا حامل نہ تھا ہے۔ بچوں کے نقطہ نظر سے زبان کی تسہیل ضروری ہے۔ مشکل الفاظ کی جگہ آسان الفاظ اور نامافوس محاوروں اور تشبیہات و استعارات کے بجائے سادہ و سلیس الفاظ سے مفہوم کو ادا کرنے کی کوشش کرنی چاہیے لیکن اس کے ساتھ ہی یہ خیال رکھنا بہت ضروری ہے کہ زبان کا مجموعی مزاج اور بیار فطر نہ بدلے کیوں کہ جب کسی تحریر کو ادب عالیہ میں شمار کیا جاتا ہے تو اس میں خیال اور معنی کی آفاقیت و وسعت، بلندی اور گیرائی کے ساتھ ہیئت اور اسلوب کی عمدگی بھی شامل ہوتی ہے، لہذا کلاسیکی ادب کے اختصار اور تسہیل میں معنی اور زبانی دونوں کے معیار و مزاج کو مجروح ہونے نہ دینا چاہیے۔

بچوں کے لیے ادب عالیہ کے انتخاب میں اخلاقی پہلو کی اہمیت کو بھی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ ادب عالیہ اپنے مقصد کے لحاظ سے اخلاقی عناصر کا حامل ہوتا ہے، لیکن اس مقصد کے لیے کہانی اور کردار یا جذبات کے اظہار کے لیے بالغ پیرایہ بیان۔ بچوں کے کچے ذہن کے لیے غیر متناہ ہو سکتا ہے۔ اس لیے بچوں کے لیے ایسے فن پاروں کا انتخاب کیا جانا چاہیے جو بظاہر بھی صاف ستھرے اور پاکیزہ ہوں۔ بچوں کو غلام ہوش ربا کی کتابیں بڑھانے کی سفارش تو نہیں کی جاسکتی لیکن ایسی داستانوں میں ایسے بے شمار ضمنی نمکٹے، نقشے اور حکایات مل سکتی ہیں، جو ان کو چمکائی جاسکتی ہیں۔ منہ بھل نہ جائے اس لیے ان میں نمک مرچ کم کرنا مناسب ہوگا۔ ان داستانوں میں جو تجر، تجسس اور مسرت افزائی ہے ان سے بچوں کے احساسات و جذبات اور تخیل کی دنیا میں وسعت اور بلندی پیدا ہوتی ہے، اسی لیے بچوں کی ذہنی تعمیر اور کردار سازی میں قصے کہانیاں کی افادیت ساری دنیا میں مسلم ہے۔ ان کے مطالعے سے بچوں کی جذباتی نشوونما اور ذہنی و نفسیاتی تسکین کا سامان ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ زبان کا علم بھی بڑھتا ہے۔ الفاظ کا ایک مختلف ذخیرہ ان کے سامنے آتا ہے۔ اس طرح ان میں اظہار خیال کی صلاحیت بھی بڑھتی ہے۔ ان کے مطالعے سے بچے ادبی روایات کے ساتھ تہذیبی مزاج اور اقدار سے بھی مانوس ہوتے ہیں۔ آج کے ادب کی پشت پر جو تہذیبی اور لسانی روایات ہیں ان کا بھی بچوں کو کچھ اندازہ ہو سکتا ہے۔ ظاہر ہے کہ کلاسیکی ادب اور خصوصاً داستانوں کی تہذیبی اہمیت اور سماجی اہمیت بھی ہے۔ بقول گارسان دتاسی "باغ و بہار" اس زمانے کے تمدن و معاشرت کا آئینہ ہے اسلامی عقائد اور ضعیف الاعتقاد

بسم و رواج، طعام و لباس، مشاغل و معمولات، آداب و اخلاق غرض ہر قسم کے حالات پر روشنی پڑتی ہے۔ گارساں نے قویہ بات باغ و بہار کے سلسلے میں بھی ہے۔ لیکن یہ بات دوسری اکثر داستانوں پر بھی منطبق ہوتی ہے۔ فسانہ، بجا تب، باغ اردو، رانی لکھنوی، اخلاق ہندی، خرد افروز، قوتا کہانی، اولیئس عقل اور بیتال چکلی میں زندگی سے بظاہر دوری کے باوجود زندگی کا عکس ہے۔ ان میں جہاں لطف بیان ہے وہاں اپنے دور کے سماج کی رنگا رنگ تصویریں بھی ہیں۔

نظر میں مالی، اسماعیل میرٹھی، اقبال، حفیظ، افسر، صوفی تبسم اور شفیع الدین تبریز جوں کے کلاسیکی مطالعے میں ہماری مدد کرتے ہیں۔

کلاسیکی ادب کے ضرورت، اخلاقیات اور اجمیت انہی جگہ، لیکن یہ بات بہت اہم ہے کہ بچوں کے مطالعے کی ابتدا عصری ادب سے ہی ہونی چاہیے۔ ایک طرف بچے کی حالت سے وابستگی اور واقفیت اس مطالعے کو دلچسپ اور بامعنی بناتی ہے دوسری طرف مروج زبان کا استعمال مطالعے میں سہولت پیدا کرتا ہے اور بچہ مطالعے کی پوری مسرت حاصل کرتا ہے۔ مطالعے کا چسکا پڑنے کے بعد بچہ آسانی سے پیچھے جاسکتا ہے اور اپنے بزرگوں سے ملاؤس ہو سکتا ہے۔

ضابطی کتابوں میں کلاسیکی ادب کے انتخابات عام طور پر تاریخی ترتیب سے دیے جاتے ہیں۔ میر کے بعد غالب اور غالب کے بعد حالی اور اقبال، لیکن میری رائے یہ ہے کہ یہ ترتیب الٹی ہونی چاہیے، یعنی پہلے اقبال، پھر حالی، غالب اور میر۔

ظاہر ہے کہ زبان اور اسلوب ارتقائی منازل طے کر کے آج جس مقام پر ہیں ان سے بچہ زیادہ ملاؤس ہے۔ صوفی تبسم کی زبان، غالب کی زبان کے مقابلے میں اس کے لیے زیادہ قابل فہم ہے، نو ماؤس سے ناماؤس کی طرف سفر بھی تیسرے ہو سکتا ہے۔

کلاسیکی ادب کے مطالعے کے بغیر ادب کا ذوق سیراب نہیں ہو سکتا اور ادب کا مطالعہ ناممکن رہتا ہے۔ اس لیے اس کی اہمیت بچوں کے ذہن نشین کرنی چاہیے اور ان کی ذہنی تربیت اس طرح کرنی چاہیے کہ وہ عمر میں اضافے کے ساتھ ساتھ کلاسیکی ادب کی باریکیوں اور نزاکتوں سے مستفید ہوتے رہیں اور اعلیٰ ادبی ذوق کی پرورش کر سکیں۔

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>PAYAMI</b><br/><b>BASIC ENGLISH-URDU</b><br/><b>DICTIONARY</b></p> <p>CONTAINING<br/>a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.</p> <p>Including<br/>A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES</p> <p>Rs. 12/-</p> | <p><b>PAYAMI</b><br/><b>HOME</b><br/><b>DICTIONARY</b></p> <p>URDU TO ENGLISH</p> <p>Rs. 16/-</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

احمد علی خاں  
DEPT. OF PERSIAN,  
SHYAM NANDAN COLLEGE,  
MUZAFFARPUR

## پروین اعتصامی فن اور شخصیت

ایران کے جدید شاعروں میں غلام پروین اعتصامی ایک بلند اور منفرد مقام کی حامل ہیں۔ شہرت حیدر کے مطابق ان کی پیدائش ۱۲۸۵ھ مطابق ۱۹۰۷ء میں تبریز میں ہوئی۔ بچپن میں ہی وہ ماں کے سایہ عاطفت سے محروم ہو گئیں۔ چوں کہ ان کی پرورش بنیبرستان کے ہوئی اس لیے ان کے خیالات ایک مخصوص سمت کی نشاندہی کرتے ہیں۔ انھوں نے آیام طفولیت میں ہی اپنے والد مرزا یوسف خاں اعتصامی کے ساتھ تہران آکر مستقل سکونت اختیار کر لی، تہران ان کا وطن ثانی تھا۔ عربی و فارسی کی تعلیم اپنے والد سے حاصل کی۔ ان کے والد مشہور ادبی رسالے ”بہار“ کے مدیر ہونے کے ساتھ ساتھ فرانسیسی اور عربی کی متعدد کتابوں کے مترجم ہو کر ادبی حلقوں میں کافی نام پیدا کر چکے تھے۔ انھوں نے پروین کو فارسی اور مغربی ادب دونوں کی تعلیم دی اور اپنی فرانسیسی، ترکی اور عربی تصانیف کو فارسی جامہ پہنانے کی حوصلہ افزائی کی۔

پروین اعتصامی انگریزی تعلیم کے لیے امریکن گرلس کالج تہران میں داخل ہوئیں اور ۱۳۰۴ھ شمسی میں وہیں سے گریجویشن ہوئیں۔ جشن فارغ التحصیل کے موقع پر انھوں نے ”نہال آرزو“ کے عنوان سے یہ نظم پڑھی۔

ای نہال آرزو خوش زکی کہ بار آورده ای

غنی بی باد صبا گل بی بہار آورده ای

پروین اعتصامی کی شروع کی نظمیں ادبی میگزین ”بہار“ میں شائع ہوئیں اور بعد کی نظمیں دوسرے فارسی جرائد میں ملک الشعراء کے مطابق آٹھ سال کی عمر ہی سے انھوں نے شاعری شروع کر دی تھی۔ کتاب ”ماڈرن ایران“ کے مصنفہ پروفیسر مولوی کے بیانی کے مطابق پروین اعتصامی، فارسی، عربی، انگریزی اور فرانسیسی زبانوں میں بڑی اچھی استاد و رکعتی تھیں۔ چنانچہ علوم مشرقی کے یورپین ماہرین بھی ان کے شاعرانہ اور عالمانہ کمالات کے معترف ہیں۔ وہ بڑی سنجیدہ اور با حیا خاتون تھیں۔

پروین کی زندگی کا سب سے دردناک واقعہ ان کی شادی خانہ بریادی سے تفصیل

معلوم نہیں لیکن ۱۹۳۳ء میں ان کی شادی چازاد بھائی سے ہو گئی لیکن یہ رشتہ زیادہ عرصے تک قائم نہ رہ سکا اور صرف ڈھائی مہینے کے بعد ہی طلاق کی نوبت آگئی۔ سسرال سے میکے چلی آئیں اور نو مہینے کے بعد طلاق یا فسخ ہو گیا۔ پروین کے ان اشعار میں ان کے خونِ حسرت کی چھتیں محفوظ ہیں۔

ای گل تو ز جمعیت گلزار چہ دیدی

جز سر زلفش و بد سری و خار چہ دیدی

اس سانحہ کے بعد ۱۹۳۸ء تک اپنے والد کے ساتھ رہیں۔ والد کی موت شاعرہ کے لیے ایک عظیم المیہ ثابت ہوئی اور جس کے غم پر وہ کبھی قابو نہ پاسکیں۔ والد کی موت کے صرف چار سال بعد یعنی ۱۹۴۱ء میں نائیفائیڈ میں مبتلا ہوئیں اور ۳۴ برس کی عمر میں رحلت کر گئیں۔ انھیں ”تم“ میں سپرد خاک کیا گیا۔

پروین حبیبی بالغ نظر، پختہ گو اور لطیف بیان شاعرہ تو آج تک فارسی زبان میں پیدا نہ ہوئی۔ جوانی میں ہی حکیمانہ نظر کا پیدا ہو جانا عطیہ خداوندی ہے۔ گزشتہ پچاس سال میں جن ایرانی خواتین نے شاعری کے میدان میں قدم رکھا ہے ان میں پروین اعتصامی کو سب سے اہم جگہ دی جاتی ہے۔ ایران کے لیے ایسی باکمال شاعرہ یقیناً قابلِ فخر ہے۔ پروین کی کچھ بہترین نظموں میں ایک بغیر ماں کے بچے کے شدید رنج و غم کی عکاسی ملتی ہے۔ دوسرا اہم موضوع ماں کے پیار کی عظمت اور شان کا تذکرہ ہے۔ ان کی شاعری اخلاقی مضامین کی حامل ہے جن میں کہیں کہیں تصوف کی بھی رنگ آمیزی کی گئی ہے۔ یہ مضامین بنیادی طور پر روحی ہیں جنھیں کلاسیکی شاعری بارہا دہرا چکی ہے۔ ان میں سے اکثر طرز بیان اور اندازِ نظر کی تازگی بھی نہیں رکھتے اور روایتی شاعری کی آواز باز گشت معلوم ہوتے ہیں۔ البتہ کبھی ان میں دورِ حاضر کا شور جھلک اٹھتا ہے اور یہ ایک نئی معنویت اختیار کر لیتے ہیں۔ شجرو شایہ کی دنیا میں اقل تو شاعرات بہت کم نظر آتی ہیں اور جو نظر آتی بھی ہیں تو ان کا کلام اعلیٰ فن اور کمتر درجے کا ہوتا ہے کہ ان میں سے بعض ہی پچھن تان کر دوسرے درجے کے شاعروں کی صف میں آتی ہیں اور اقل درجے کے شاعروں کی صف میں کوئی بھی شمار نہیں ہوتی۔ لیکن پروین اعتصامی ہر لحاظ سے ایک کامیاب شاعرہ ہیں جنھوں نے اپنا مکمل دیوان شائع کیا شاء خصوصیات کے علاوہ ان کے کلام کی مقدار ان کی شاعرانہ عظمت کی بین دلیل ہے۔ ان کا دیوان مانجہ ہزار ہے سو چھ ابیات پر مشتمل ہے جس میں تقریباً دو سو نظمیں ہیں۔ چھوٹی نظمیں بہت کم ہیں۔ پچاس پچاس ساتھ ساتھ کے علاوہ ستر ستر ابیات کی نظمیں دیوان میں شامل ہیں۔ پروین کے کلام کا مجموعہ ”دیوان پروین“ کے نام سے ان کی زندگی میں شائع ہو چکا تھا۔ اس وقت ان کی عمر ۲۹ سال کی تھی، زندگی میں ہی ان کی شاعرانہ عظمت اس قدر مستحکم ہو چکی تھی کہ اکابر شاعرے ایران کے تذکرے پروین کے بغیر نامکمل سمجھے جانے لگے اپنی عمر بھر میں انھوں نے ایسی شہرت حاصل کی کہ شاہ ایران رضا شاہ پہلوی نے ملکہ اور

شاہزادہ کی تعلیم کے لیے کئی بار منتخب کیا لیکن ہر بار انھوں نے اس پیش کش کو رد کر دیا۔ پروین اپنی قوت شعر گوئی، قادر الکلامی، پختہ کاری، فن کاری، جوش بیان، تاثیر کلام، حکیمانہ افکار، واعظانہ پیغامات اور عارفانہ نکتہ پروری سے صف اول کے شاعروں میں ممتاز حیثیت رکھتی ہیں۔ ملک اشعر ابھارا ان کے دیوان کو ”گلدستہ روح نواز“ سے تعبیر کرتے ہیں۔ پروفیسر مولوی ”ماڈرن ایران“ میں پروین کو FIRST RATE اور LITERARY GAINت شاعر کے القاب سے یاد کرتے ہیں۔

دیوان پروین کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ پروین کا دیوان پیغامات کا ایک ذخیرہ ہے پروین اپنے والد کی تربیت کے زیر اثر نہ صرف شاعرانہ کاوشوں کو بروئے کار لائیں بلکہ کلاسیکی اسلوب میں محوزن اور بحر کے پیچیدہ قوانین کی حامل ہے، زبردست مہارت حاصل کی پروین کی نظر بڑی نکتہ بین واقع ہوئی تھی۔ ان کو حقیر سے حقیر چیز میں بھی ایک نکتہ دکھائی دیتا تھا بھی دوسرے کہ ان کی نظر میں کوئی چیز بے حقیقت نہ تھی پروین نے اپنے پیغامات کو زیادہ تر مناغہ و سوال جواب کی شکل میں پیش کیا ہے۔ ان کا دیوان قصائد، مثنویات، تمثیلات، قطعات اور مضامین مشتمل ہے۔ اس کے علاوہ انھوں نے اپنے والد کے مقبرہ کے کتبے کے لیے بھی کچھ اشعار کہے ہیں۔ پروین کے تمام قطعات میں نرگس و لالہ کے مناظر ہوں یا چند و طوطی کے مکالمے ایسے حکیمانہ اور عارفانہ پیامات ملتے ہیں جن سے عام لوگوں کو بھی انسانیت کا سبق ملتا ہے۔

نہ از نکتہ ز باران و برت می گوید  
شکو نہ ای کہ در فصل بہار درجن است

پروین نے اپنے قصائد میں سبک خراسانی کی پیروی کی ہے۔ خصوصاً نادر خسرو کے اسلوب کا تتبع کیا ہے۔ مثنویات میں عطار و رومی کے کلام کا خاص اثر ہے۔ قطعات میں انوری و سنائی سے متاثر ہوئی ہیں۔ بہر کیف ان کے دیوان میں اسلوب کی سادگی اپنی منفرد شان رکھتی ہے۔ ان کا ذخیرہ الفاظ عمدہ و حسین ہے۔ پورے دیوان کی زبان نرم و نازک لطیف و روان ہے شدید احساسات و جذبات کا اظہار شاذ و نادر ہی ہے کلام میں زیادہ ترکیبیت پائی جاتی ہے۔

جدید شعرا کا ایک دستہ روایتی اسلوب میں روایتی موضوعات پیش کرنے کا کافی ہے۔ دوسرا دستہ تازہ سماجی اور سیاسی مسائل پیش کرتا ہے۔ پروین کی زیادہ تر شاعری روایتی مفہوم پیش کرتی ہے۔ وہ اپنی نظموں میں مخصوص موضوعات کو روایتی ہیئت کے ساتھ پیش کرتی ہیں۔ لہٰذا کئی موضوعات جدید شعرا سے بہت کم کم مشابہت رکھتے ہیں۔ ان انھوں نے اپنے وقت کے سیاسی حالات پر بھی نظمیں لکھی ہیں۔ تازہ سماجی مسائل ان کی بہت کم نظموں میں پیش کیے گئے ہیں۔ ان کی بیشتر نظموں کے موضوعات دماغی ہم روزانہ زندگی کے عام حالات ہیں۔ ان کی کچھ نظمیں ان کی شاعرانہ استعداد کی عکاس ہیں۔ یہاں یہ بات یاد رکھنے کے قابل ہے کہ یہ پروین ہی تھیں جنھوں نے فارسی شاعری میں عورتوں کی شمولیت کی راہ ہموار کی۔ ان میں سے اکثر جدید اسکول کی پروردہ ہیں۔ اور



موجود و مولود و نوزد میں جدت کی طالب ہیں۔

پروین کی اکثر نظمیں نصیحت آموز، اخلاقی، معاشی اور حقیقت پسندانہ ہیں، عورت، معشوق اور شراب (جو فارسی شاعری کی روح ہیں) ان کی تخلیقات میں بالکل ناپید ہیں، تاریخی، صوفیانہ اور مذہبی خیالات وغیرہ پر بھی بہت کم فوجہ کرتی ہیں۔ یہ اور بات ہے کہ ان کے دیوان میں بہت سے صوفیانہ اور مذہبی الفاظ و اصطلاحات موجود ہیں۔

پروین نے اپنے زمانے کی عورتوں کو نرم و نازک، محکوم و بے بس تصور کیا ہے۔ یہی وہ ہے کہ ان کے دیوان کا لہجہ بھی نرم و نازک ہے۔ جذبات کی تندہی اور لہجے کا زور بہت کم ہے۔ بخوشی و غم، محبت و نفرت کے اظہار میں بلا کی شدت نہیں پائی جاتی۔ جذبات کو بلا واسطہ بہت کم پیش کیا گیا ہے۔ الفاظ کا استعمال بھی اکثر بلا واسطہ ہے بلا واسطہ نہیں انھوں نے اپنے ملک کی عورتوں کی اصلاح کی ضرورت شدت سے محسوس کی ہے۔ لیکن اکثر مناظرات و کشیدات کا سہارا لیا ہے۔ پروین ہمیشہ غریبوں، بے کسوں اور مظلوموں کی حمد رد ہیں، درد و غم ان کی شاعری کا سرمایہ ہے۔ ان کی شاعری غریبی، ضعیفی، آسوا اور دکھ درد کے تذکروں سے بھری ہوئی ہے۔ جب ہم پروین کے موضوعات محسن کا بغور مطالعہ کرتے ہیں تو ہمیں معلوم ہوتا ہے کہ اعمال خستہ، خیالات پاکیزہ، صفیہ قلب، امیروں کی خود پرستی، اہل حکومت اور اقتدار کا حسن ظاہری و قبح باطنی اور طبقاتی نظام کے زیر اثر غریبوں کی دردناک زبوں حالی اور ان کے حقوق کی پامانی ان کے خاص الخاص موضوعات ہیں۔ ان سب باتوں کو منظرِ نگاہ کی شکل میں، کبھی براہ راست انسان کی زبان سے اور کبھی حیوانات کی زبان سے بیان کرتی ہیں۔ عام فہم الفاظ کے ذریعے اپنے گہرے احساسات و تعبیرات کو پرتائیر انداز سے پیش کیا ہے۔ کسی دوسرے شاعر کے سہاں دنیا کے دکھ درد کی انہی عمدہ تصویر کشی نہیں ملے گی ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ایک عورت کی حیثیت سے ان کے اپنے ذاتی تجربات و احساسات ہیں۔

سید نفیسی کے مطابق غریبوں اور بے کسوں کے تئیں انھوں نے اپنے گہرے تاثرات بہت ہی جہانی انداز میں پیش کیے ہیں وجہ یہ ہے کہ وہ ایک عورت ہیں اور ایسے حالات سے ان کے دل کا دکھنا ناگزیر ہے۔ ایک ماں کے پیار، تیم بچوں اور ضعیف عورتوں کے رنج و غم کے بیان میں وہ اوروں سے سبقت لے گئی ہیں۔ ان نظموں میں الفاظ کا استعمال بہت سلیطے سے کیا ہے۔ ساتھ ساتھ عام اور سہل الفاظ کے ذریعہ اپنے بلند خیالات پیش کرنے میں اپنی غیر معمولی صلاحیت کا ثبوت پیش کیا ہے۔ ان کی اکثر نظمیں جو بچے سے متعلق ہیں ان میں ایک ماں کے احساسات و جذبات کسی پرندہ یا دوسرے مجبور و بیکس پرندے کی زبان سے ادا کیے ہیں بطور ثبوت درج ذیل مثالیں ملاحظہ کریں۔

اپنی نظم ”مادر دور اندیش“ میں ایک ماں دنیا کے بچوں کو ہتھیار کرتی ہے اور شکاری پرندوں کی نظر سے بچنے کی تلقین کرتی ہے ”آرزو سے پرواز“ میں ایک چھوٹا سا کبوتر اپنے گھونٹے سے تھوڑی دور آواز تلے ہے اور آخر کا تھک جاتا ہے۔ ماں اپنے بچوں کو نصیحت کرتی ہے کہ پہلے

خود کو مضبوط بناؤ، تمہی اپنے گھونسلے سے باہر کی دنیا میں پرواز کرنے کی کوشش کرو۔ ان نظموں میں ماں ایک شفیق فیاض اور معلم کی حیثیت رکھتی ہے جو اپنے بچوں کو تہیہ کرتی ہے کہ یہ دنیا بڑی سنگدل ہے۔ وہ اپنے بچوں کو اپنے گھونسلے سے باہر کی دنیا کے لائق بننے کی تر بیت کرتی ہے۔ ان کی ایک نظم ” طفل یتیم “ میں ایک یتیم بچہ ایک مگ توڑ دیتا ہے۔ وہ دیکھتا ہے اور کہتا ہے میں گھر نہیں جاسکتا۔ میں اپنے مالک کو کیا جواب دوں گا۔ میں نے اپنی ماں کا چہرہ تک نہیں دیکھا ہے لڑکے چلاتے ہیں لیکن میرے پاس چلانے کا وقت نہیں۔ جب بھی میں کسی عورت کے پاس دوڑ کر جاتا ہوں اور نہایت شادمانی کے ساتھ ماں کہہ کر پکارتا ہوں وہ کہتی ہے میں تیری ماں نہیں ہوں۔

پروین کی دوسری قسم کی نظمیں وہ ہیں جن میں سماجی ظلم و ستم کی طرف اشارہ ملتا ہے۔ اپنی نظم ” گنج اہمن “ میں وہ ایک بچے کا ذکر کرتی ہیں جو سر پر کھوپوں کا تاج رکھ کر اپنا مقابلہ شاہوں سے کر رہا ہے اتفاقاً اور مر سے ایک دانا کا گزر جوتا ہے۔

بروز گزشت طبعی و گفت ای فرزند

میرہن است کہ مثل تو پادشاہی نیست

ہنوز روح تو نالائش بدن پاکست

ہنوز قلب تو رانیت تباہی نیست

ان کی سبھی نظمیں نصیحت آموز اور فلسفیانہ نہیں ہیں۔ ایک لمبی نظم ” ای گر بہ “ ہے جو ان کا شاہکار کہی جاسکتی ہے۔ اگرچہ اس میں کوئی اخلاقی تسلیم نہیں دی گئی ہے لیکن یہ نظم ہیئت اور موضوع کے لحاظ سے جدید رجحانات کی حامل ہے۔ اس میں اپنی بلی کی گرد سے پیدا شدہ شدید غم کے تاثرات کو پیش کیا ہے۔

ای گر بہ ترا چہ شد کہ ناگاہ

رفنی دنیا مدھی و گھر بار

بس روز گزشت و ہفتہ و ماہ

معلوم نہ شد کہ جوں شد این کار

صدیوں سے عربی اور فارسی شعرا و ادب اور گھونٹنے کی تحریف بیان کرتے تھے۔ پروین پہلی شاہی ہیں جنہوں نے ایک گھر بوجا اور کو نظم کا موضوع بنایا ہے۔ پروین نے اپنی ایک نظم ” نہال آرزو “ میں عورتوں کی تقیم پر زور دیا ہے۔ وہ جہالت کو عورتوں کی زبانوں میں ڈالتی دہشتہ دار سمجھاتی ہیں۔ ع سے متعلق پروین کی بیداری مغرب کی رہن ہے۔ ان کی نظم ” زن در ایران “ اشارہ کرتا ہے کہ پروین عورتوں کی آزادی کی دلدادہ تھیں۔

پروین نے اپنی نظموں میں دنیا کی بے ثباتی کو بھی بڑے ہی موثر اور دل نشین ۱ میں پیش کیا ہے جس کا بین ثبوت پروین کی نظم ” یاد یارل “ سے ملتا ہے۔ مرتضیٰ فرخ زاد اور پروین دونوں نے ایک ہی زمانے میں شاعری شروع کی اور دونوں کی موت

ہی کم عمر میں ہوئی پھر بھی معاشرتی مسائل کو دونوں نے جس انداز میں پیش کیا ہے اس میں زبردست اختلاف ہے۔ پروین نے اپنی تمثیلات اور مناظرات کے مسائل بیان کیے ہیں جبکہ فروغ فرخ زاد نے صاف اور صریح نقطوں میں۔ اس صاف گوئی کی وجہ سے فروغ فرخ زاد شدید تنقید کا شکار ہیں، لیکن پروین نے خود کو تنقید کا نشانہ نہیں بننے دیا اور آزادی کے ایک خاص دائرے کے اندر رہ کر اپنے خیالات پیش کیے۔

پروین اعصافی کی موت ۳۴ برس کی عمر میں ہوئی۔ اگر وہ اپنی عمر کی آخری سہار تک بشید حیات رہتیں تو اور زیادہ بیاکی اور آزادی کے ساتھ عورتوں کے مسائل اور سماجی مسائل کے متعلق لکھتیں۔



### تعلیم و تربیت اور والدین

ڈاکٹر محمد اکرام خاں کا نام اب محتاج تعارف نہیں۔ آپ نے تعلیم کے موضوع پر کئی اہم کتابیں لکھی ہیں۔ زیر نظر کتاب اپنے موضوع کے لحاظ سے نہایت اہم ہے۔

۵۹/۱

### ایک خواب اور اشوری مجرمہ

خواب اور شکست خواب اس دور کا مقدّر ہے اور نئے خواب دیکھنا انسان کا ایک ایسا حق ہے جس سے کوئی طاقت کوئی اقتدار اسے محروم نہیں کر سکتا اور شاید یہی انسان اور انسانیت کے تخیل کی نہایت ہے (دائرتہم جلد ۵۵)

### اُردو سانچے، تعارف و انتخاب

مرتبہ: ڈاکٹر حنیف کیفی  
سانچے کے فن اور ارتقا کے بارے میں تازہ ترین معلومات اور کاغذ کے مکمل حوالوں کے ساتھ۔ اُردو میں اب تک کے گئے سائٹل کا اولین انتخاب۔  
قیمت: بیچاس روپے

### تیسری آہ، روشنی کا پتھر، مسکراتا ہوا شخص

کے بعد  
قیوم راہی کے افسانوں کا چوتھا خوبصورت مجموعہ

### نہا میر سطح

دلکش انداز میں شاخ ہو گئی۔ قیمت = ۲۰/-  
ناشر: یونائیٹڈ بک کارپوریشن۔ کراچی

### عبدالرشید لاہوری کی پیش کش

مولانا ابوالکلام آزاد کا

ہفت ماہ وار

# پیغام

(۶۱۹۲۱)

(مکمل مکس فائل کی اشاعت)

ایڈیٹر: عبد الرزاق طبع آبادی

تقدیم اول: ڈاکٹر ابوالکلام شاہ جہانپوری

تقدیم ثانی: پروفیسر عبدالقوی دسنوی

قیمت: 100/-

محبوب پاشا  
AMEER MAHAL,  
(CAMPUS)  
MADRAS-600014.

ولی احمد صنیاع  
PILGRIM LODGE,  
COMPOUND,  
MILLI. AL,  
NANITAL-363001.  
(U.P.)

## غزل

عجب رنگین، گلدرستہ سجا ہے  
یہ نظارہ، بظاہر خوشنما ہے

فقیر شہر کی، حالت نہ پوچھو  
سر منبر عمامہ بیچتا ہے

سمجھ کر، سوچ کر، گھر سے نکلنا  
دھماکے ہیں، دھواں ہے شور مچا ہے

مرا ہونا، نہ ہونا، سب برابر  
تری محفل میں کیا تیرے سوا ہے

مالِ ماشقی، محفلِ نوردی  
جن کی جیب میں بس اور کیا ہے

اب آئے ہو، تو یہ منظر بھی دیکھو  
لب ساحلِ سینہ، ڈوبتا ہے

## غزل

فردغ حسن سے اس گھر کو زندگی دیدے

مرے جنوں کو بھی اندازِ سرور کی دیدے  
نفسِ نفس پہ ہے بے نام سی طلبِ حاوی

خوش گوئج کو اک لحن آگئی دیدے  
حسین ہے موت جو راز و نیاز میں آئے

مری حیات کو بھی زہرِ دلکشی دیدے  
کلی کھلے جو چین میں تو بس محبت کی

رسومِ دیر و حرم کو شگفتگی دیدے  
نگاہِ شست نہ رکھنا سدا ہی دنیا پر

کبھی تو قلب کو نعرہ قلندر کی دیدے

## جینت پرمار

300/a, ambali falia, earthwad,  
shahpur, ahmedabad - 380 001.

## ڈاکٹر جمال شاہد

(DR. FATAHULLAH LANE,  
RANCHI-1  
(BIHAR)

# غزلیں

گھر سے نکلا تھا تو سر پہ آسماں تحریر تھا  
میری قسمت میں یہی اک سایاں تحریر تھا  
عمر بھر لڑتے رہے ہم سپیوں کے واسطے  
ایک نفرت کا سمندر درمیاں تحریر تھا  
شہسواراں تیرگی کے جنگلوں میں کھو گئے  
خواب کی سرحد پہ تاروں کا دھواں تحریر تھا  
ہیں جنوں کی کشتیوں کے بادباں روشن بہت  
اور پس دیوار نادیدہ جہاں تحریر تھا  
طاہر شب سے اکیلا سر پہرا لڑتا رہا  
اس کی آنکھوں میں نیا اک آسماں تحریر تھا

درد و آلام سے روتا ہوا محراب دیکھا  
حدت مہر سے جلتا ہوا دریا دیکھا  
میں نے پتھر میں بھی چھبے ہوئے کانٹے دیکھے  
اور کہیں پھول سے سہما ہوا تیشہ دیکھا  
سُرخ لہجوں کے پھرتے ہوئے تیور دیکھے  
اور کہیں وقت کا آئرا ہوا چہرہ دیکھا  
موسم گل میں بسکتی ہوئی کلیاں دیکھیں  
اُگ کے ڈھیر میں کھلتا ہوا غنچہ دیکھا  
برگ تازہ کو سسکتا ہوا پایا میں نے  
سو کھ پتوں میں مگر زیت کا سایہ دیکھا

مصطفیٰ مومن

RAHMAT GANJ,  
P.O. POLYTECHNIC,  
DHANBAD-826001.

قبلے گل میں جو غم کا نشاں سلامت ہو  
ہمکے شعلوں میں کیوں جسم و جاں سلامت ہو  
کتابِ زیست کی تدوین اس طرح کرنا  
ورق ورق ہے اور داستان سلامت ہو  
ہر ایک شاخ میں پنہاں ہے ہمارا کارنگ  
ہوئے گل میں ہمارا مکان سلامت ہو  
زبان نہ کام کرے مہرِ خامشی کے سبب  
یہ اور بات کہ لفظ و بیاں سلامت ہو  
بکھرے تھے شرارے بدن کے محراب میں  
تہی ہواؤں میں کوئی کہاں سلامت ہو

میزینقی

6-CIRCULAR ROAD,  
PATNA-800001.

وفا کا سنگ دل چھت کے تلے پیکر نہیں ہوتا  
بڑے شہروں میں اپنے کاٹھوسا چہرہ نہیں ہوتا  
ہزاروں سو بیٹیاں سی تیرتی پھرتی ہیں نس نس میں  
جہنم بھی شکم کی آگ سے بڑھ کر نہیں ہوتا  
زمین سے آسمان تک ہم تو ہیں بکھرے ہوئے بارود!  
ہمارے خون سے خالی کوئی منظر نہیں ہوتا  
یہ سونا چاندی، موتی، اہیرے سب بیکار ہیں بارود!  
جیسا سے بڑھ کے عورت کا کوئی زیور نہیں ہوتا  
مرا "میں" اور اہل سلطنت کی سختیاں سینقی  
اگر یہ جانتا تو میں پولیس افسر نہیں ہوتا

## مجاز نوری

EDITOR RAFTAR-E-NOW,  
URDU HOUSE,  
RAHAM KHAN,  
DARBHANGA  
PIN 846004

## سید فرید پری

SANGEEN DARWAZA,  
SRINAGAR,  
KASHMIR

تھانہ یہ رنگ رہ و رسم وفا سے پہلے  
مسکرائے نہ تھے پوں آپ ادا سے پہلے

نفاستوں کا لبادہ اتار کر آیا  
برنگ بوسے سن خود کو ہار کر آیا

منزلِ قافلہ شوق یہاں ہے کہ نہیں  
کم سے کم پوچھ تو لو راہِ ناس سے پہلے

تجھے یقین نہیں ہے تو اپنے آپ سے پوچھ  
بچاکے لایا ہے میں، وہ وار کر آیا

اب تو تلواری بڑی ہے تو بچ جاتے ہیں  
قتل ہو جاتے تھے قاتل کی ادا سے پہلے

وہ حق پرست نہ تھا عاقبت کا سودا  
ہولے دہرے مجھ کو سوار کر آیا

دشمنی بھی تو نہیں شہر میں کرتا، کوئی  
لوگ ملتے تھے محبت سے وفا سے پہلے

ملا بھی کیا اُسے جزیاس و دروغا کا فی  
گلی گلی میں تجھے جو پکار کر آیا

جب سے دیکھا ہے تھیں رنگِ فردوں میں دل کا  
خونِ دل شوخ نہ تھا رنگِ حنا سے پہلے

کبھی یہ پوچھنا فرصت میں موجِ طوفان سے  
وہ کس طرح سے سمندر کو پار کر آیا

عشق کے ہم ہی اکیلے تو نہیں ہیں غم  
تم نے دیکھا تھا محبت کی ادا سے پہلے

وہ گردِ گرد و صداؤں کے آسے پر فرید  
زیاں رسیدہ بگولے شمار کر آیا



ڈاکٹر خاور خان سرمدی

نجم عثمانی

SARAI MIYAN,  
DELHI GATE,  
ALIGARH-202001.C/o S.A.QASIM,  
C.M.P.F. OFFICE,  
DHANBAD. (BIHAR)

# غزلیں

شعر گوئی کے لیے جادو بیانی چاہیے  
 تشنہ لب کو اور کیا دو گھونٹ پانی چاہیے  
 ورنہ یہ اگر مری پلکوں پہ سب کہہ دیں گے حال  
 غم کے ان باغی فرشتوں سے بنانی چاہیے  
 آنکھ میں آنسو ہے دل میں غم، خدا کا شکر ہے  
 آپ کو اب اور کیسی ہسر بانی چاہیے  
 پھول میں خوشبو کہاں وہ رنگ موسم میں کہاں  
 آج ہم کو پھر غموں کی ہسر بانی چاہیے  
 اس قدر نزدیکیاں اچھی نہیں فاور کہ اب  
 درمیاں دیوار اب خود ہی اٹھانی چاہیے

آنکھوں میں اگر یاد کا منظر نہیں ہوگا  
 غم خانہ تاریک، مُنور نہیں ہوگا  
 نور تنوں کو دربار کی زینت جو بنائے  
 اب دلش میں پیدا کوئی اکبر نہیں ہوگا  
 ہر سو نظر آئیں گے لٹیروں کے مکانات  
 اس شہر میں میرا ہی کوئی گھر نہیں ہوگا  
 رشوت کی حسینہ کے قدم جس میں نہ پہنچے  
 شاید یہاں ایسا کوئی دفتر نہیں ہوگا  
 احساس کی دُنیا سے نکل جاؤں میں کیسے  
 شاعر کا یہ دل ہے کبھی پتھر نہیں ہوگا



عابد الوہری

C/o AGRO KINGS,  
COURT ROAD,  
JAGADHARI  
PIN 135003

صابا میسرہ

A.G. ANSARI,  
M.A. (URDU)  
H.S.S. JATARA (TK.G)  
472118

## نہرو کا احساسِ فرض

بہت دلکش ہیں گلشن کے نظامے  
مجھے پر پھول کھرتا ہے اشارے  
گھڑی بھر کے لیے آرام کرو  
مداوے غم و آلام کرو  
مجھے لیکن ابھی فرصت نہیں ہے  
ٹھہرنے کی ذرا ہمت نہیں ہے  
مجھے کچھ کام کرنا ہے جہاں میں  
جنوں کو عام کرنا ہے جہاں میں

ستیر پرکاش مالک

THE RETREAT,  
NEAR GREEN VIEW PARK,  
HOSHARPUR

## غزل

ممت پرچہ کیا اثر ہوا تیسری جفاؤں کا  
کیسا حملہ ملا مجھے میسری وفاؤں کا  
رنگ فنا ہی سمجھے تو میرے خون کو  
ہو گا کبھی حساب ان قاتل اداؤں کا  
پل اے صبا یہاں سے کہ موسم خزاں کا ہے  
برہم ہوا مزاجِ چین کی فغاؤں کا

ڈاکٹر اختر عبدالرشید  
ANJUMAN TARAQQI  
URDU,  
AMETHI,  
FARAKHABAD

## غزل

وہ ہم شوریہ سراپے جنوں کو واسطہ دے کر  
چمن میں روک لیں گے اب اگر فصلِ بہار آئی  
نہ ٹھکا کوئی لفظ ان خشک ہونٹوں سے مگر پھر بھی  
تری ساقی گری کو تشنگی میری پکار آئی  
نہ آیا عشق کا مل تو کبھی نامح کی باتوں میں  
جب آئی اس کے بہکانے میں عقل خام کار آئی  
کوئی تک بھی ہے اس بے وقت قیامت کی لے دانا  
ہوئی حیاتِ زندگی کی شام تو صبحِ بہار آئی

بات جو لکھ شہانہ لکھ  
دل کو دولت خانہ لکھ  
آنکھیں بھیگی سوکھے لب  
ان کا بھی افسانہ لکھ  
جس گھر میں گھبرائے دل  
اس گھر کو دیرانہ لکھ  
دکھ میں شام کون رہا  
اپنا! یا بیگانہ لکھ  
درسِ محبت کے بدلے  
دستورِ مے خانہ لکھ  
کفر نہیں اختصار دل کو  
کعبہ مامت خانہ لکھ

مرسل

"KASHANA-AKHTAR"  
MOHALLA MAHDAULI,  
DARBHANGA-6.  
(BIHAR)

## مجرع سلطانیوری کی غزل گوئی

۱۸۵۷ء کے بعد موضوع و مواد کے لحاظ سے نظم نگاری کو بہت اہمیت دی گئی اور غزل زیادہ تر تنقید کا نشانہ بنی رہی جس کی وجہ سے نظم ترقی پسند تحریک کے عروج و زوال تک شعرا کی توجہ کا مرکز بنی رہی اور اس طرح غزل کو بہت نقصان پہنچا۔ اس کے پھلنے پھولنے میں بہت دقت پیش آئی۔ کتنی بار اس کی گردن زدنی کے منصوبے بنے مگر کامیابی حاصل نہیں ہوئی۔ ان ہی حالات میں کچھ پرانے قسم کے شعرا غزلوں کی سرپرستی کر رہے تھے یعنی ان شعرا نے غزل کو دائع اور ایتھرینائی کی روایت میں زندہ رکھا۔ پھر ایسا ہوا کہ غزل کا مزاج اور رنگ بدلا اور اس کے اندر کچھ حد تک خوشگوار تبدیلیاں آئیں۔ یہ دیکھ کر ناقدین ذرا چونکے اور غزل کے بارے میں انھوں نے اپنی رائے پر نظر ثانی کی۔ پھر ان کی تنقید میں غزل کے لیے نرم گوشہ پیدا ہوا۔ بہر کیف غزل گوئی کی فضا میں نئی تازگی لانے والے شعرا میں حسرت فانی، جگر اور یگانہ قابل ذکر ہیں۔ غزل دراصل شاعر کے جذبات، محسوسات اور تجربات کے اظہار کا خوبصورت ذریعہ ہے۔ اس لیے ہم یہ دیکھتے ہیں کہ ہر عہد کی غزل اپنے عصری حالات اور تہذیبی تجربات کی نشاندہی تو کرتی ہے مگر ساتھ ہی اس کا اندازہ داخلی اور ایمائی ہوتا ہے۔ غزل وہی کامیاب ہوتی ہے جب تجربات و محسوسات کے اظہار میں جمالیاتی رنگ کارفرما ہوں اور یہ رنگ اسی وقت پیدا ہو گا جب داخلی ماحول کو فنکاری سے برتنا جائے۔ غزل کی اس خوبی سے کسی شاعر کے اسلوب کی شناخت ہوتی ہے۔ آئیے اب غزل کی اس تہذیب کے بعد مجروح کی غزل گوئی پر کچھ روشنی ڈالی جائے۔

مجرع ۱۹۴۲ء کے ترقی پسند شاعروں کے اس گروہ سے تعلق رکھتے ہیں جس میں احمد ندیم قاسمی، کیفی اعظمی، ساحر، مخمور، غلام ربانی تاپاں، پرویز شہدائی وغیرہ شامل ہیں۔ شعرا کا یہ گروہ بھی شعروادب کو سماجی جدوجہد اور عوامی مفاد کا ذریعہ سمجھتا تھا۔ اس گروہ کا یہ بھی خیال تھا کہ ادیب تو انقلاب نہیں لاسکتا ہے مگر وہ انقلابی شعور کی تربیت کر سکتا ہے اور اس طرح شعروادب کے ذریعے مستقبل میں کسی تہذیبی تبدیلی کی توقع کی جاسکتی ہے۔ حالانکہ

مجموع ابتدا ہی سے ذہنی طور پر ترقی پسند ادبی تحریک سے متاثر تھے مگر مضابطہ طور پر ۱۹۴۶ء میں وہ انجمن ترقی پسند مصنفین سے منسلک ہوئے اس سے قبل ۱۹۴۵ء میں وہ بیسی اگر نکلے میں گیت لکھنے لگے تھے یعنی انھوں نے فلم کو اپنا ذریعہ محاشن بنالیا تھا عام طور پر ترقی پسند شاعروں نے براہ راست خطیبانہ انداز اپنا کر مارکسی خیالات کی تشہیر کے لیے نظم نگاری کو اولیت دی تھی لیکن مجموعہ نے شاعری کے میدان میں اپنے نظریے فکر و احساس اور ذاتی تجربات کو براہ راست سگر رنزدایا کے خوبصورت پیکروں کے ذریعے پیش کیا جن سے ان کا ترقی پسند اسلوب نکھر کر سامنے آیا۔ اس طرح یقیناً انھوں نے ترقی پسند غزل کو ایک نئی شان دی۔ میں نظریاتی طور پر ترقی پسندوں سے ان کی یکسانیت، تنگ نظری اور انتہا پسندی کے باعث اختلاف رکھتا ہوں مگر ایسا بھی نہیں کہ ترقی پسندوں کے ہر ہر حرف کو میں مردود قرار دوں اس میں شک نہیں کہ مجموعہ بقول ڈاکٹر محمد حسن "غزل کے ققیل ہیں" ان کے یہاں روایت کی گہری وابستگی جھلکتی ہے۔ انھوں نے میر، غالب، حسرت وغیرہ کی روایتوں کے زندہ عناصر کو اپنے اندر جذب کر کے اپنی غزلوں کو ترقی پسند حسیّت کا جامہ پہنا پایا ہے۔ میرا خیال یہ بھی ہے کہ مجموعہ نے کسی شہرت کی خاطر ترقی پسند اسلوب کو اپنا یا نہیں بلکہ غالباً کافی غور و فکر کے بعد غلط یا صحیح اشتراکی خیالات کو اپنا منسلک بنایا تھا۔ شہرت کے لیے فلمی زندگی ان کے لیے کافی تھی اور قبیح تو فلمی گیت کے ذریعے انھوں نے ہندستان گیر شہرت حاصل کر لی ہے۔ وہ ترقی پسند ضرور ہیں۔ مگر انتہا پسند نہیں۔ ان کے شرحین ترکیب اور خوبصورت استعاروں سے سچ کر دلاؤ پیکروں میں ڈھلتے ہیں اور یہ محسوس ہوتا ہے جیسے واقعی یہ شعر آدمی کے اندر سماجی تبدیلی کی خواہش کے بیدار کرنے میں معاون ہوں۔

میں اکیلا ہی چلا تھا جانب منزل مگر  
لوگ ساتھ آتے گئے اور کارواں بنتا گیا  
دیکھ زندال سے پہلے رنگ جن جوش بہار  
رقص کرتا ہے تو پھر پاؤں کی زنجیر نہ دیکھ  
سر پہ ہوائے فلم چلے سوجھن کے ساتھ  
اپنی کلاہ کج ہے اسی ہانپن کے ساتھ  
مجھے سہل ہو گئیں منزلیں وہ ہول کے رخ بھی بدل گئے  
ترابا تہا تہا میں آگیا کہ چراغ راہ میں جل گئے

ترقی پسند شاعروں میں فیض وہ تنہا خوش نصیب شاعر ہیں جن پر کلیم الدین احمد نے اپنی کڑی تنقید کے باوجود نظموں میں فیض کے نظم و ضبط اور خود ضبطی کی بھی بہت تعریف کی ہے۔ فیض اگرچہ بنیادی طور پر نظم نگار کی حیثیت سے زیادہ مقبول ہیں مگر ان کی غزلیں بھی اپنے اندر ایک خاص اصولی کشش اور تازگی رکھتی ہیں۔ فیض نے ترقی پسند اسلوب میں ایک الگ رنگ متعین کیا۔ اس کی دو وجوہ ہیں۔ ایک تو یہ کہ انھوں نے مغربی جدید شعرا کے زیر اثر علامتی و ابائی

جو اختیار کیا، وہ غریب کو سود اور کسی کی معافی سے نالہ، ظالموں سے خوفزدہ، ایک ملک کی  
 کی تعلیم کی جہن سے ان کے مخصوص لیے کی شناخت ہوتی ہے مگر یہاں بھی ان کی خود مصلحتی سیاست  
 شغلی اور نرم آہنگ کے محسوس کیا جاسکتا ہے اور یہ خیال یہ ہے کہ وہی خود مصلحتی اور شائستگی مجروح  
 کے بیشتر اشعار میں آپ محسوس کریں گے۔ اگرچہ ان کے لکارتے ہوئے شعر میں الفاظ کے موتی آہنگ  
 کی وجہ سے بلند آہنگی تو ملتی ہے۔ پھر بھی ایک طرح کا توازن برقرار رہتا ہے۔ مجروح کے سماجی و  
 سیاسی موضوعات میں گھن گرج کی فضا پیدا نہیں ہوتی بلکہ ان کے لیے میں ایک طرح کی نرمی  
 کا احساس ہوتا ہے۔ میرا خیال یہ ہے کہ دوسرے ترقی پسند شعرا کی طرح اپنے نظریے کی تبلیغ میں  
 اس طرح انہیں ڈوبتے کہ ان کی تو یہ شعر کے فنی پہلو پر کچھ کم ہو جاتی ہو بلکہ وہ اپنی تخلیقی بصیرت سے  
 تخلیقی جوہر کو کام میں لا کر اپنے سیاسی و سماجی موضوعات کو ہنرمندی سے برستے ہیں اور یہ بات  
 قابل غور ہے کہ وہ عشقیہ مضامین میں اتنے ہی کامیاب ہیں جتنا کہ غیر عشقیہ مضامین میں۔ غیر عشقیہ مضامین  
 کا کامیاب ہونا بہت مشکل کام ہے، یہ اسی وقت ممکن ہے جب شاعر اپنے جذبات و موضوعات کو مزیناتی  
 انداز میں ہنرمندی سے برستے۔ عشقیہ اور غیر عشقیہ مضامین کے ضمن میں چند منتخب اشعار ملاحظہ کیجیے:-

- ۱۔ دور دور وہ ہم سے اس طرح خراماں ہیں ہر قدم بے نقش دل، ہر جگہ رگ جاں ہے
- ۲۔ جمال صبح دیار نوے نو بہار دیا مری نگاہ بھی دیتا خدا صبیوں کو
- ۳۔ دل سادہ نہ سمجھا ماسوائے پاک دامانی نگاہ یار کہتی ہے کوئی افسانہ بیوں سے
- ۴۔ وہ بجائے میرے سوال پر کہ خاکے نہ جھائے سر اڑی زلف چہرہ پر اس طرح کہ شبوں کے لڑھپن گئے
- ۵۔ میرے عہد میں نہیں ہے یہ نشان سر بلندی یہ رنگے ہوئے عامے، یہ جھکی جھکی کلا میں
- ۶۔ ترے پاؤں پر رکے رکے ترانہ لک پہ جھکا جھکا کوئی تجھ سے بھی ہے عظیم تر بھی دم تھک نہ ہو
- ۷۔ گنبدوں سے پٹی ہے اپنی ہی صدا مجروح مسجدوں میں کی میں نے جاکے داد خواہی بھی
- ۸۔ ہجوم دہریں ہم سے ہوئی نوحہ خرام گری کلاہ، ہم اپنے ہی بالکین میں رہے
- ۹۔ ستون دار پر رکھے چلو سردوں کے چراغ جہاں تلک یہ سستم کی سیاہ رات چلے
- ۱۰۔ ہوتیغ اثر نہ خیر قدم پھر بھی ہیں نقیب منزل ہم زخموں سے چراغ لہ کر بیٹھے ہیں ملائے زنداں میں
- ۱۱۔ روک سکتا ہمیں زنداں بلا کیب مجروح ہم تو آواز ہیں دیواروں سے چھن جاتے ہیں
- ۱۲۔ شمع بھی اجالا بھی میں ہی اپنی محفل کا میں ہی اپنی منزل کا راہبر بھی، راہی بھی
- ۱۳۔ قدر کا شکوہ ہے مٹی جتا ہی تجھے منظور نہیں اب اپنا مقتدر بن نہ سکے اتنا تو کوئی بچو نہیں
- پہلے چار شعر کا جو عشق ہے اور تشبیہوں اور استعاروں کے تخلیقی استعمال کے ذریعے خوبصورت امیجری کی تعمیر کی گئی ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ موضوع سخن کے گرد شعور کی کرنیں جھللا رہی ہیں جو شعر کو زبان و بیان اور صوری و معنوی حسن کے لحاظ سے آراستہ کر رہی ہیں۔ ان کے اندر جمالیات کی جڑیں پوری طرح مقبوضہ نظر آتی ہیں، جس کی وجہ سے بچے میں ایک نئی تازگی کا احساس ہوتا ہے اور عشقیہ مضامین کی تصویر ہو ہو جاری آنکھوں میں گھوم جاتی ہے اور میرے خیال میں یہی مجروح مجروح کے عشقیہ شعروں کا خاصہ توفیق ہے لگے تینوں شعر مار کسی خیالات کے ترجمان ہیں خیالات کے سمجھنے

عاموں یا بھلی بھلی کلاہوں کا نشان سر ہندی نہ ہوتا، زمین پر پاؤں کا کار کار رہنا، فلک پر سر کا جھکا جھکا رہنا، گندوں سے اپنی صدا کا پٹا وغیرہ ایسے خوبصورت اور نئے استعارے مجروح کے اندر سماجی شعور کی نشاندہی کرتے ہیں۔ ان کی آواز میں روح عصر کی گونج صاف سنائی دیتی ہے۔ اگرچہ یہی خیالات دوسرے ترقی پسند شعرا کے یہاں بھی مل سکتے ہیں مگر مجروح کے یہاں خیال کی یکسانیت محسوس نہیں ہوتی بلکہ انھوں نے بڑی چابک دستی سے اس معنوں کو شعر کے پردے میں رمز یا بیانی انداز میں پیش کیا ہے جس سے شعر کے جمالیاتی رنگ میں کوئی کمی نہیں آتی ہے۔ اس کے بعد کے چاروں اشار میں لفظیات اور استعاروں کے استعمال سے مجروح کے زبردست تخلیقی جوہر کا پتا چلتا ہے۔ انھوں نے وضاحتی رمزیت میں زندگی اور سماج کے منفی انداز فکر پر مشقت رویت کو فوجیت دی ہے۔ غالباً وہ یہی کہنا چاہتے ہیں کہ زندگی کے سفر میں منزل مقصود تک پہنچنے کے لیے دکھ جھیلنے پڑتے ہیں۔ انسان کو کبھی ہمت نہیں ہارنی چاہیے مثلاً اپنے ہی پاکپن میں رہنا، ستون دار پر سروں کے چراغ رکھنا، زندل میں زخموں سے چراغ راہ جلا کر بیٹھنا، آواز کا دیواروں سے چھن جانا وغیرہ استعارے شاعر کے مافی الضمیر تک پہنچنے میں معاون ہوتے ہیں۔ یہ استعارے اپنے اندر روایت کی روشنی اور تجربے کی تازگی رکھتے ہیں۔ آخر کے باقی اشارے آپ کو انسان کی قوت اور ساتھ ہی اس کی انفرادی اور اجتماعی قدر و قیمت کا اندازہ ہوگا۔ دراصل مجروح نے امید کو مایوسی، بڑبڑ پر حرکت کو اقدار کے زوال پر، اقدار کے اثبات کو تزییع دیکھے۔ ایسے ہی ہمارے کئے اشار ہیں جن میں زندگی کا حوصلہ ہے اور حال کی تیرگی میں بھی مستقبل کی شمع روشن ہے۔

مجروح کے چالیس سالہ شاعری سزا کو دیکھتے ہوئے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ ان کا یہ شعری سفر بڑی سست رفتار کی سے جاری رہا ہے کیونکہ اب تک انھوں نے اپنا ایک ہی شعری مجموعہ، غزل، ترقی پسند ادب کو دیا ہے۔ میرے خیال میں اس کی دو وجوہ ہو سکتی ہیں۔ ایک تو یہ کہ ان کی علمی مصروفیت نے ان کو غزل لکھنے کی کم ہمت دی۔ دوسری یہ کہ ۱۹۴۷ء کے بعد ترقی پسند ادبی تحریک اپنی یکسانیت تنگ نظری اور انتہا پسندی کے باعث جدیدیت کی نئی لہر کے مقابلے میں بتدریج کمزور پڑتی گئی جس کے اثر سے ترقی پسند حضرات کی تخلیقی قوت میں کمزوری آتی گئی۔ اس طرح مجروح بھی متاثر ہوئے۔ ویسے بھی وہ کم گو ہیں اور ادبی جرائد میں کم کم چھپتے رہے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے وہ شعر مقرر مقرر کہنے کے قائل ہوں۔ پھر بھی جدیدیت کے فروغ کے زمانے میں بھی شعر و ادب کے ترقی پسند نظریے کو سست رفتار کی ہی سے سہی عکسہ اپنا شعری سفر طے کرتے رہے۔ بہر کیف مجروح ایک اچھے اور بھلے غزل گو تصور کیے جاتے ہیں۔ بالعموم ان کے شعر نعلی اور شریعت سے محدود ہوتے ہیں۔ ان کے یہاں مریضانہ ذہنیت کا نام و نشان نہیں۔ اگرچہ ان کے لب و لہج میں شکوہ کا عنصر نمایاں نظر آتا ہے پھر بھی ناامیدی اور شکستگی کا تاریک سایہ ان کے کسی شعر میں نہیں ملتا۔ یہ الگ بات ہے کہ محدود طرز فکر اور احساس کی شاعری میں جو غنی کمزوریاں ملتی ہیں ان کی بعض کمزوریاں۔ مجروح بھی محفوظ نہیں رہ سکتے۔ یعنی ان کے بعض بعض اشار میں خطابت اور تشہیر کا پہلو نمایاں ہے۔

نامہ نگار

E-2, 8/14, MAYAR SQUARE  
BLOCK NO.14,  
GULSHAN-E-IBAL,  
KARACHI-74800.

## ”پستی“ کا میو کا ایک ناول

ادب اور فلسفہ کی تغیر پذیر جہتوں کو حقیقت پسندانہ انداز میں پرکھنے والوں کے لیے البیر کامیو کی ناگہانی موت حقیقتاً ایک عظیم تر سانحہ تھی۔ اس کی موت ایک ایسے نابینہ روزگار کی موت تھی جس نے اپنے اطراف کی غیر منطقی اور لالچیت ABSURDITY کی حامل دنیا میں منطقی بنیادوں کو مقیاس بنا کر اہل حقیقت اور معروضی صداقت کو تلاش کرنے کی بھرپور کوشش کی۔ اپنے خیالات کی وسعت اور پھیلاؤ اور تحریروں کی توانائی اور جدت طرازی کے اعتبار سے وہ ایک بلند قامت ادیب اور فلسفی تھا۔ اس نے علمی زندگی کے ژویدہ اور تہ دار موضوعات پر چابک دستی سے طبع آزمائی کرنے ہوئے جو کچھ تخلیق کیا ہے۔ اس کا مطالعہ ایک ذہین قاری کو سوچ اور فکر کا فرمودہ فراہم کرتا ہے؛ مینہ آف سبسی فیس MYTH OF SISYPHUS اور ”اجنبی“ سے جلا وطنی اور بادشاہت“ تک کامیو کا تخلیقی سفر کئی جہتوں سے اہم ہوتے ہوئے بھی نامکمل ہی کہا جاسکتا ہے؛ کامیو کی تحریروں کا غائر مطالعہ اس امر کی نشاندہی کرتا ہے کہ اس نے روایتی قدروں اور مروجہ ضابطوں سے اعراض برتتے ہوئے ادب اور فلسفہ میں نئے ابعاد اور نئی جہتوں کو تدقیق تک و دوسے دریافت کرنے کی کوشش کی ہے۔ ہم کہہ سکتے ہیں کہ اس نے اپنی خلافتانہ بصیرت اور تخلیقی اُپج کو بروئے کار لاتے ہوئے انسان اور علمی دنیا کے تناظر میں اہم مجرد اور غیر مجرد موضوعات پر لکھتے ہوئے ادب اور فلسفہ کی سرحدوں کو بہت دور تک پھیلا دیا ہے!

اس کی موت پر دنیا کو وراثت کی شکل میں اس کی فکر انجیز تحریروں کا اچھا خاصہ ذخیرہ تو ملا ہے۔ مگر یہ ایک المیہ ہے کہ ناگہانی موت کے باعث وہ اپنے نقطہ نظر کو کسی مخصوص تصوراتی جہت کے تناظر میں جزئیات کے ساتھ پیش نہ کر سکا تھا۔ اور یوں برسوں تک روغن نیم شبی جلانے کے باوجود وہ اپنے خیالات اور تصورات کو کسی حد کی فلسفہ کا مصدر و ماخذ بنانے میں کامیاب نہ ہو سکا۔ اس نے عرصہ دراز تک اپنے اطراف کی دنیا میں بدلتی ہوئی قدروں اور ارتقا کی نو پذیرگی کو شفافیت کے ساتھ محسوس کیا۔ اس کے تخلیقی عمل کے اجزائے ترکیبی اس تغیر پذیری سے اثر پذیر ہوئے ہوتے ہوں اس کی تحریروں پر اپنے واضح اثرات مرتب کرتے رہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ مرور زمانہ کے ساتھ ساتھ نئی نئی برائتوں کے باعث اس کی تحریروں میں اس کے خیالات کی نہیں نئی معنویت کے ساتھ پیچیدگی اُفتخا کرنی لگی ہیں!! اس نے آٹھ

ہماری انسان کی ذہنی پرانگی اور عدم تعین کی کیفیت کو اوقات کے لایینی واقعات سے موضوع کرنے کی کوشش تو کی ہے مگر اس باب میں کوئی قابل قبول متبادل مل پیش نہ کر سکا۔ اگر ان مضمون میں ہم اس کی قریحوں کا مطالعہ کریں تو ان کی اہمیت کو تسلیم کرنے کے باوجود ہم اس کو کسی مخصوص مکتب فکر کا موجد نہیں کر سکتے !!

کامیو "پستی" کو اپنی کہانیوں کے مجموعہ "جلاوطنی اور بادشاہت" میں شامل کرنا چاہتا تھا اور جب اس موضوع پر اس نے لکھنا شروع کیا تو اس کو یہ قطعی علم نہ تھا کہ کہانی کا پلاٹ دلچسپ طواعت کے سبب پھیلتے پھیلتے ایک ناول کی شکل میں اپنے اختتام کو پہنچے گا۔ اس کے اندازے کی غلطی اور نظم کی معجز نمائی کے سبب اس ناول کو قلیل ہی عرصے میں بین الاقوامی سطح پر عظیم المثال شہرت حاصل ہو گئی۔ اس کی زندہ مثال یہ ہے کہ اس کی اشاعت کے چند برسوں میں اس کا ترجمہ کئی ترقی یافتہ زبانوں کے قارئین کے ہاتھوں میں پہنچ گیا۔ اگر کامیو اس کو قطع و برید اور سخت گیر نرویدین کے بعد کہانی کی شکل میں شائع کرنا تو ممکن تھا کہ ناول کے مقابلے میں اس کو اتنی ہمہ گیری مقبولیت حاصل نہ ہوتی !!

"پستی" میں کامیو نے اپنے سابق ناول "اجنبی" کے مرکزی خیال اور اسلوب فکر کو نئے نگری پرین میں پیش کر کے نئے زاویہ نگاہ سے دیکھنے کی کوشش کی ہے۔ اس ناول کا مرکزی کردار ژان بیتیس کے مینس JEAN-BAPTISTE CLAMENCE فی الاصل "اجنبی" کے ہیرو MEURSAULT کے عملی رویوں اصولی قدروں کی انتہا پسندانہ اور جارحانہ انداز میں عکاسی کرتا ہے "اجنبی" کے موضوعات THEMES اور بعض غریب الہیت (GROTESQUE) علامتوں اور تشبیہوں کو "پستی" میں نئے ابعاد کے اضافے کے ساتھ بلند آہنگ لہجے اور غیر الہائی استدلال کے ساتھ پیش کیا گیا ہے ! بعض جگہوں پر کامیو کا لہجہ غیر متعارف تک اور جارحانہ ہے !!

کامیو نے بالواسطہ بحث کے ذریعہ ان اہم مسائل کا احضار کیا ہے جو عارضی حالات اور داخلی احساسات کے پس منظر میں انسانی سوچ اور انسانی زندگی پر براہ راست اثر انداز ہوتے ہیں۔ وہ موت کے تعلق سے پیدا شدہ طعوس اور سیال حقیقتوں کا جائزہ دیتے ہوئے انسانی زندگی کے دیگر متعلقہ شعبوں کا احاطہ کرتا ہے، اس سلسلے میں وہ انسان کے باب میں انسانی سرد مہری اور بے اعتنائی، جدید زندگی سے وابستہ کھوکھلا پن اور بے شناختی، فرد کی زندگی پر مسلط کردہ جرم اور معصومیت کے نظریات اور اقدار، عملی زندگی میں لایینی اور ناقابل یقین واقعات کا ظہور، اور ہر دور میں بدلتے ہوئے جذباتی اور ذہنی رویوں کی بابت اپنے خیالات کو درازوں کے لایینی احوال کے ذریعہ ہم تک پہنچاتا ہے !

موضوع کے اعتبار سے یہ ناول کے مینس نامی ایک سابق وکیل کے غیظ اور تاسف سے بھرپور اعتراضات ہیں جو فکری عمق کے ساتھ بلند آہنگ لہجے میں بیان کیے گئے ہیں۔ اب یہ شخص نائب منصب کی حیثیت سے نہ صرف اپنے ارتکاب کردہ گناہوں پر شد و مد سے اظہار تاسف کرتا ہے بلکہ ضمیر کے آئینے میں جھانک کر خود کو شدید انفاق میں ملعون بھی کرتا ہے۔ اس سے اعتراف کا انداز اور لب ولہجہ سینٹ گسٹائیں اور روسو سے کثرتاً مختلف ہے۔ مغلوب انصاف ہونے کے ساتھ ساتھ جذباتیت پر تسرہ پا بن کر اس کے ذہن اور قلب پر سوار ہے۔ نرم خرام لہجہ کی بجائے اس کی آواز میں تندہی اور ترش بولی ہے۔ اور اس پر مترادفہ قرحم کے احساسات سے قطعی طور پر بے بہرہ ہے۔ کے مینس اپنے اعترافات

کتاب  
کو ناخوشگوار واقعہ کی طرح بیان کرتے ہو تا سنت کے منافی جذبات کو نقطہ عروج پر لے جانے کی کوشش کرتا ہے، وہ اپنے مافی کو تمام ترجیحات کے ساتھ دوبارہ زندہ کرتا ہے یہ جانتے ہوئے بھی کہ اس نے ماضی میں جو کچھ کیا تھا وہ اس کے لیے اب سرایت اختیار نہیں؛ مگر اس کے اعتراضات لا طائل نہیں۔ وہ فی الحقیقت آج کی دنیا کے تنازع میں ایک عام انسان کی زندگی کے منفی پہلوؤں اور تلخ حقائق کی ترجمانی کرتے ہیں۔ آج کے مجبور محض انسان کے پیچیدہ و اعلیٰ احساسات اور اس کے علی کردار کے تضادات اور تناقضات پر سے پردہ اٹھاتے ہیں !!

ایسٹرڈم کو اس جدید، انہونی دنیا کا اسٹیج منتخب کیا گیا ہے جہاں لوگ سرودھ انداز میں بے روح کٹھ پتلیوں کی طرح اپنا پارٹ ادا کرتے ہیں؛ ان کے چروں سے بے اعتنائی مندرج ہے اور آنکھوں میں بھرپور عصبیت کی کیفیات برآجماں ہیں۔ ان کا انداز، ان کا فزول عمل مخصوص پورٹو دماغی کی غازی کرتا ہے۔ ایک بات کی وضاحت ضروری ہے کہ کامیو کا ایسٹرڈم فی الحقیقت ایسٹرڈم شہر نہیں۔ وہ صرف جدید دنیا کے عجیب آبادی والے شہر کے حوالے سے وہاں کی زندگی کے اذیت ناک حقائق کو پیش کرنا چاہتا ہے۔ اور اس اعتبار سے یہ دنیا کا کوئی بھی بڑا شہر ہو سکتا ہے؛ شہر کی میٹر میں انسانی جذبات کی کم لمبائی اور بے بضاعتی، نجوم میں گھرے ہوئے انسان کے اندر کی تنہائی کا روح فرسا احساس لوگوں کے آشنا چروں سے اُٹھتا ہوا بے اعتنائی کا زیر۔ کامیو کا بدستی سے نجوم میں گھرے ہوئے بے بس انسان کی بیکراں تنہائی کے احساسات کا احاطہ کرتا ہے۔ وہ بلا تذبذب اور ہچکچاہٹ عصر حاضر کے جدید ترین شہروں کو پورٹو دماغی کے جہنم کا نام دیتا ہے۔ اس کے نزدیک آج کا جدید تقاضوں سے ہم آہنگ شہر اپنی اذیت کو شیوں کے سبب دانستے کے تخلیق کردہ جہنم سے کی طرح کم نہیں؛ آج کا انسان شہر کی بلند قامت عمارتوں کے سامنے متعفن تنہا ہوں کے پاتال میں ڈوبا ہوا اپنی گمشدہ شخص کی بازیافت میں معروف تو ہے مگر اُسے امید نہیں کہ وہ اپنے اس مقصد میں کامیاب بھی ہو سکتا ہے؛ کامیو کا ناول انسانی اقدار کی پستی کی بھرپور نشاندہی کرتا ہے مگر وہ اس سلسلے میں کوئی متبادل نظام عمل پیش کرنے سے قاصر رہا ہے!

ناول کا آغاز ایسٹرڈم کے میکسو پستی نامی ایک شراب خانہ میں ہوتا ہے اور قاری اس ناول کے مرکزی کردار کے مینس کو خیر فز مکالمہ گوئی میں معروف پاتا ہے۔ یہ مکالمہ گوئی غریب البتقی کا اعلیٰ نمونہ ہے۔ ناول کی ابتدا اسے اختتام تک کلمے مینس (CLAMENCE) کی باتیں سننے والا کسی بھی موٹر پر نہ تو اس کی کسی بات کا جواب دیتا ہے اور نہ کسی طور اپنے کسی رد عمل کا اظہار کرتا ہے مگر سامع کی جانب سے غیر ختم غاموشی کے باوجود ہم اس کی موجودگی کو غیر جزو اور غیر محسوس انداز میں سہی مگر محسوس ضرور کرتے ہیں !! قاری کے لیے خوف آخر تک اس پراسرار شخص کی شناخت ممکن نہیں وہ بس ذہن پر زور دے اٹکل پچوانہ انداز میں سامع کی بابت قیاس آرائیاں کر سکتا ہے اور یوں سپنس اور تجر کے احساسات کا انعکاس پر پیچ کر ظہر جاتے ہیں !!

ادھر عر کا کلمے مینس متواتر پانچ دفوں مکالماتی زندگی کے حالات اس غیر شناخت شدہ انہی کے گوشے گزار کرتا ہے جس سے وہ اسی شراب خانہ میں موقوف۔ موضوع گفتگو اس کی اپنی ذات



ہے۔ ماضی کو دہرانے کے عمل کو اس کی گزشتہ زندگی کی بازیافت کا ایک مرحلہ بھی کہا جاسکتا ہے۔ اس ضمن میں اس کی زندگی سے متعلق بے شمار واقعات و اشعار کے اندسے کنوئیں سے ابھر کر کسی گہائی اور سناٹا کی طرح تواتر کے ساتھ اسے یاد آتے ہیں۔ وہ اُن حالات کو یاد کرتا ہے جن کی سنگینی و زہر اثر اس سے گناہ سرزد ہوئے تھے اور پھر اپنے بدلتے ہوئے ذہنی اور جذباتی رویوں کی مدد سے وہ اپنی زندگی کو منفی اقدار کے خول سے باہر نکالنے میں کامیاب ہو سکا تھا۔

تاہم منصف ماضی کے حوالے سے اپنی مختلف النوع سرگرمیوں کے پس پردہ کار فرمایات کی قطعاً بوجاہت پیش کرنا ہے وہ اس وقت کو یاد کرتا ہے جب وہ سر سے پاؤں تک ایک بناوٹی انسان اور دوسروں کے ساتھ اس کا سلوک بر فانی سرمد مہر کی حامل ہوتا تھا۔ حقیقی دوستی کے حقیقی فہم کو اس سمجھی جانے کی کوشش نہ کی تھی۔ اس کی فطرت کا جذباتی آہنگ انسانی ذات کے خود غرضانہ پہلوؤں وابستہ ہوتا تھا اور اس کا ذوق تغنن دوسروں کے لیے نشتر زنی کا کام کرتا تھا! —

پھر اچانک اسے خیال آیا کہ زندگی کو قابل برداشت بنانے کے لیے قابل قدر کارناموں کا انجام دینا از ضروری ہے۔ پھر اس کی زندگی تیز خرام تغیر سے متواتر ہو گئی۔ اس کے ساتھ اس کا نیا اثباتی طرز عمل و ضمیر سے مزوج ہو کر ذہنی طمانیت کا موجب بننے لگا۔ زندگی سے متعلق چھوٹی چھوٹی باتیں اس کو بہ مسرت اور بے پایاں خوشی سے ہلکا کر کے لگیں۔ مثلاً بس میں کھڑے ہوئے کسی شہ کو اپنی نشست پیش کر کے، یا کسی نابینا کو سڑک پار کراتے ہوئے اس کی اپنی حیثیت خود اس کی میں برتر ہو جاتی۔ وہ اپنی ذات میں فوق البشر کی بایندہ ٹکری کو اجاگر ہوتے ہوئے محسوس کرتا۔ پھر وہ شخصی خاصیت اور نجی مصونوں سے بلند تر ہو کر روحانی ارتفاع کے حصول کی کوشش میں اقدار کے ہم تصور کا داعی بن گیا، مگر اس کے باوصف اس نے محسوس کیا کہ وہ ہنوز زندگی کی حقیقتوں سے واقف ہے، جن روزمرہ کے واقف کاروں سے اس کا قریبی تعلق تھا، جن کتابوں کو اس پڑھا تھا، جن کے مقامات سے وہ گزرتا رہا تھا، جن اقدار نے اس کی زندگی کو تیز خرام تغیر سے متو کر دیا تھا، ان سب کے حوالے سے اس کو حقیقت اور صداقت کا ماورائی اور غیر ماورائی اور اک مطلق نہ ہو سکا تھا! وہ یہ سوچنے پر مجبور ہو گیا کہ جس خوشی، جس سکون کو اس نے اپنی زندگی سے ہلکا کر کے ہوئے محسوس کیا تھا وہ مرصفاً نہ کہ کھلاہن کے سواے کچھ نہ تھا!! جب اس نے اس مسئلہ پر مز غور کیا تو اسے محسوس ہوا کہ عہد حاضر کی زندگی نے انسانوں کو ایسی چلتی پھرتی کٹھ پتلیوں میں تبدیل کر د ہے جن کا بقدر محض بے نامی اور گمنامی ہے اور شاید زندگی کی بے شناختی اور عدم تشخص کی بنا۔ وہ مجرمانہ کاروائیوں میں ملوث ہو جاتے ہیں تاکہ لوگوں کی توجہ کا مرکز بن سکیں!!

اور پھر ایک شام پیرس کی ایک آرٹس گیلری سے گزر ہوئے اس نے عقب سے ایک آہنگ قہقہے کی گھن گرج باز گشت سنی۔ اس نے فوراً سر کو دیکھا مگر وہاں تو دور دور تک کسی ذوق نفس کا کوئی پتہ نہ تھا۔ فی الحقیقت یہ خود کلمے میں بس تھا جو اپنی ذات پر اس بیدردی سے قہقہہ ز ہوا تھا۔ ایک لمحہ کے لیے اس نے اس طنز پر قہقہے کا زہر چسبے اس کے کام و دہن سے گزرتا ہوا اس کی روح میں اتر گیا۔ اس کا سارا وجود جیسے بر فانی ٹھنڈک کے زیر اثر خمید ہو کر رہ گیا ہوا! ۱۱

جتنی صلاحیتیں مطلوب ہو کر رہ گئیں۔ وہ اپنے اندر زلزلے کے شدید جھٹکے محسوس کرنے لگا۔ اس کی شخصیت اس کی اپنی نظروں میں زمین بوس ہو گئی تھی اور وہ یوں خود سے کترانے لگا جیسے بھرے مجمع میں برہمنہ کھڑا ہزاروں آنکھوں کا ہدف بنا ہوا ہو!! یہ اس کی تذلیل، اس کی ہستی کا نقطہ آغاز تھا۔ اس فقیر کی دو دعا کی نوا سے بچنے کی کوششیں میں جب وہ اپنی شخصیت کے شکستہ آئینے کو ہر گاہ بے گھر پہنچا تو اس نے محسوس کیا کہ اس کے ارد گرد کا ماحول منور اس فقیر کی ایسی ہی گونج سے لرز رہا ہے۔

اسی شام جب وہ خوفزدگی اور ژولیدہ ٹکری کا شکار بنا آئینے میں دیکھ رہا تھا تو اچانک اس نے محسوس کیا کہ اس کی سکاہٹ پھیلنے پھیلنے دوہری ہو گئی ہے! فی الاصل یہ قہقہہ ہی تھا جس نے کچھ مینس کو احساس گناہ کے اسفل اتانفلین میں ڈھکیل دیا تھا۔ جیسے اس کی بند آنکھیں زندگی میں پہلی مرتبہ کھلی تھیں۔ اب وہ ہر واقعہ کے تناظر میں زندگی کے کھوکھلا پن اور لاپرواہی کو بخوبی دیکھ سکتا تھا!!

اس واقعہ کے بعد اس نے محسوس کیا کہ اس کی خود اعتمادی اور اس کی عملی قوتوں کو دمچکا لگا ہے۔ اس کی زندگی پر سرجی الاثر تبدیل کے واضح اثرات مرتب ہونے لگے۔ اچانک اسے وجودیاتی بے معنویت اور لاشیت (NOTHINGNESS) کا شد و مد سے احساس ہوا۔ جسے زندگی کے کھوکھلا پن کا غفریت یا نہیں پھیلانے اس کی سمت بڑھتا جا رہا تھا اور فراری راہیں یکے بعد دیگرے اس پر پابند ہوتی جا رہی تھیں۔ اس نے سوچا کہ مزید شکست و رجحان سے بچنے کے لیے اپنے ٹکری نظام کو منضبط انداز میں چلانا ضروری ہے!

اس نے وکالت کے پیشے کو خیر باد کہہ دیا اور نائب منصف کی حیثیت سے گناہ و ثواب کے تناظر میں عملی زندگی کی جہت کو متعین کرنے کی کوشش کی۔ اس کے تحقیقی ادراک نے اس حقیقت کو تسلیم کر لیا تھا کہ مصومیت اور برابری کا دعوا ایک کھلا جھوٹ ہے۔ اب اس کے نزدیک مصومیت اور عصیان کے خود ساختہ انسانی نظریات جلسازی کے سوا کچھ نہ تھے! اس کے خیال میں انسان نے انسان کو دھوکا دینے کے لیے یہ نظریات وضع کیے تھے جو نہ صرف انسانی ادراک کی ناپختگی کے عکاس تھے بلکہ ہر دور میں منافقات اور تعصبات کی خلیجوں کو وسیع تر کرتے رہے تھے!!

لیکن بہت جلد اسے محسوس ہو گیا کہ وہ ہنوز وہی پڑا کھیل کھیل رہا ہے۔ فرق صرف اتنا تھا کہ اس بار اس کا کردار پرانے کھیل کے نئے ضوابط کے تحت بدل گیا تھا! کچھ مینس ماضی میں زندگی کی علمی سرگرمیوں سے ذہنی روپوں کو ہم آہنگ کر کے دوسروں کی نسبت خود کو برتر سمجھتا تھا لیکن اب اس نے اسی احساس برتری کے حصول کی خاطر ایک دوسرے انتہا پسندانہ تصور کے مدار پر اپنی نام تر زندگی کو رکھ دیا تھا! اب وہ مسلسل اور بے تکان انداز میں ہربات کے لیے خود کو مورد الزام ٹھہراتا اور اپنی ذات کو لعن معن کر کے نہ صرف برتر سمجھتا بلکہ اپنے اس طرز عمل سے خود کو دوسروں سے ممیز اور ممتاز کرتا تھا!! اب اسے سکون اور اجتہاج کے جولحات مل رہے تھے وہ ماضی میں ایک مختلف دائرہ کار میں رہ کر ملنی والی خوشی سے زیادہ مختلف نہ تھے! مرتز اور ہیبت کی لذت وہی مگر اب اس کا مصدر و ماخذ بدل گیا تھا! زندگی کے متعلق اس کا یہ نیا نقطہ نظر مختلف

معتقدات کے تناظر میں ایک شدید قسم کا رد عمل تھا۔

اگر کے مینس کے بچنے ہوئے داخلی میلانات کا جائزہ لیا جائے تو وہ ہم کو پاسکل

کے انحراف (DIVERSION) اور خود فریبی کے تقورات کا اتباع کرتا نظر آتا ہے۔ وہ اپنی ذہنی قوتوں کو بروئے کار لاتے ہوئے جان بوجھ کر اپنی حقیقی شناخت کو نظر انداز کرتا ہے اور کوشش کرتا ہے کہ اپنی ذات کے مدار سے خود کو ہٹاتا جائے اس کی ارتعاع پسند اور انارست برتری اس کے لیے وجودیاتی ضرورت بن کر رہ جاتی ہے۔ اپنی ذات سے انحراف کا عمل اس کی زندگی میں لایینی اور غریب الہیت (GROTESQUE) سرگرمیوں کو جنم دیتا ہے جو اس کے لیے عارضی طمانیت اور وقتی نروان کا موجب بن جاتے ہیں !

خود کو ہر طرح سے بچانے کی کوشش کے باوجود کلمے مینس کا اپنا وجود ابلیسانہ قہقہے کے زیر اثر عدم تحفظ کا شکار ہو گیا تھا۔ کبھی کبھی چکے سے دبے پائو نہ معلوم کہاں سے وارد ہو کر یہ قہقہہ تہدیدیں انداز میں اس کے اعصابی نظام کے لیے اختلال کا باعث بن جاتا تھا۔ یہ صرف قہقہہ ہی نہ تھا جو ناگہانی آفت کی شکل میں اس کے حواس پر مسلط ہو گیا تھا۔ اس کے علاوہ ایک اور واقعہ بھی تھا جو اس کے لیے اضمحلال، ذہنی انتشار اور پراگندہ خیالی کا سبب رہا تھا۔ اس واقعہ کو فراموش کرنے کی بہترین کوششوں کے باوجود اس کی یادداشت پر اس کے منفی اثرات مرتب ہونے لگے تھے۔ یہ واقعہ ایک عورت کی ذات سے متعلق تھا۔ اس قہقہے سے پیدا شدہ جہمی غذاب میں گرفتار ہونے سے تقریباً دو تین سال قبل نومبر کی ایک بے حد سردرات کو جب وہ پیرس کے ایک ہل کو پار کر رہا تھا کہ اس نے ایک عورت کو ریلنگ پر جھکے ہوئے دیکھا۔ ہل سے گزرنے کے فوری بعد اس نے پانیوں کے شور اور بچ لہروں کے پس منظر میں کئی چیزوں کی گوج کو سنا جو چند لمحوں بعد ایران کی دیزناوشیوں سے سرنگرا کر معدوم ہو گئی اب خنایں پھر شاٹوں کی مگرانی تھی، ایک لمحے کے لیے وہ ٹھکا مگر دوسرے ہی لمحے اس نے دوبارہ ہل کی جانب لوٹنے کے خیالوں کو ذہن سے محض دیا تھا اس نے کسی کو اس حادثہ کی بابت کچھ بتانے کی زحمت بھی گوارا نہیں کی۔ اور رات کی سیاہی میں خود کو خود سے چھپاتا ہوا گھر لوٹ آیا۔ اس مرتبہ بھی ہمیشہ کی طرح کلمے مینس نے وجودیاتی فیصلہ کرنے سے گریز کیا تھا ! یہ اس کے دائرہ اختیار میں نہ تھا کہ مخصوص حالات اور واقعات سے مطابقت رکھنے والے مخصوص عملی فیصلے کر سکتا ! یہ اس کا فطری وطیرہ تھا کہ واقعات سے ہم آہنگ فیصلوں کو قصد اٹاتا رہے۔ اپنی اسی "صلاحیت" کے ذریعہ وہ قنوطیت، یاس اور ناکامی کو عارضی طور پر اپنے قابو میں کر لیتا تھا وہ دراصل بھول جانے کی موثر قوت کے ذریعہ قرار کی نئی راہیں تلاش کرتا تھا۔

کامیونے پر دست (PROUST) کے یاد کے نظریہ (CONCEPT OF REMEMBRANCE)

کو محکوس کر دیا ہے۔ پر دست کا خیال تھا کہ خوشی کو پیدا کرنے اور طویل کرنے کا ایک ذریعہ یہ ہے کہ انسان ذہن میں سترت و ہیجوت کے گزرے ہوئے لمحوں کو دوبارہ زندگی بخشنے۔ ماضی کی خوشی کا احساس حال کی پراگندگی کو فرو کر کے یاد کرنے والوں کو بائیدگی اور مثبت جذباتی ارتعاع سے بہرور کر سکتا ہے ! اس کے علی الرغم کلمے مینس ماضی سے وابستہ واقعات اور یادوں سے خوفزدہ تھا۔

وہ صرف انھیں واقعات کو یاد کرنے کا اہل ہے جن کے باب میں اس نے وجود پائی ضرورت کے تحت اہم فیصلوں سے گریز کیا تھا اور بعد ازاں یاد کرتے ہوئے خوبصورت کے شدید احساسات سے خود کو بھگنار پایا تھا کہ اس نے اس وقت ایسا کیوں کیا تھا؟ ناول اس مرکزی کردار کے اس واضح تاثر پر منتج ہوتا ہے کہ وہ ہمیشہ وجود پائی ضرورت کے تحت فیصلہ کن قدم اٹھاتے وقت تاخیر کو طول دیتا ہے گا۔ انسانی زندگی میں فرار کا یہ راستہ زندگی سے متعلق ایک نئے تصور کی توجہ دیتی کرتا ہے!

کامیو زندگی کی ایک رنگی اور یکسانیت کو تنقید کا ہدف بناتے ہوئے آج کے انسان کی برفانی بے اعتنائی کے مختلف النوع پہلوؤں سے بحث کرتا ہے۔ وہ استر ادبی روح ہے اور فکری نظام کے ڈھانچے کو بدنامی وقت کی اہم ضرورت منظور کرتا ہے۔ اس نے یہ بتانے کی کوشش کی ہے کہ مرد و

اقدار حالات سے ہم آہنگ نہ ہونے کے سبب غریب الہیت GROTESQUE اور لایعنی ABSURD

واقعات کو جنم دیتے ہیں۔ کامیو نے اس ناول میں زندگی کی بے معنویت اور لاشعیت کے نظریہ کا از سر نو جائزہ لیتے ہوئے اس سے وابستہ مسائل کی بھرپور عکاسی کی ہے۔ اس کے نزدیک کوئی شے اپنے مخالف کی عدم موجودگی میں نمود پوری اور ارتقا کا مرحلہ طے نہیں کر سکتی!

نیکی اور بدی محصوویت اور گناہ زندگی اور موت کی طرح ہاتھ میں ہاتھ ڈال کر ارتقائی منازل طے کر سکتے ہیں وقت کے بدلنے ہوئے تقاضوں کے ساتھ ساتھ فکرو عمل کے تناظر میں ان تصور بھی بدلتا رہتا ہے۔ کامیو کے خیال میں انسان اپنی نقل کے بغیر زندہ نہیں رہ سکتا۔

(دقیقہ صفحہ ۳۳۳)

جس کی وجہ سے شعری حسن مجروح ہوتا ہے۔

مثلاً میں کہ ایک محنت کش، میں کہ تیرگی دشمن

صبح تو عبارت ہے میرے سکھانے سے

عبدالغلاب آیا، دورِ آفتاب آیا

منظر عقیں یہ آنکھیں جس کی اک نالے سے

مڑی نگاہ میں ہے ارض ماسکو مجروح

وہ سرزمین کہ تارے جسے سلام کریں

مگر ان کے بیشتر اشعار اپنے فنکارانہ جوہر کی وجہ سے شعری حسن رکھتے ہیں اور یہ کہنا پڑتا ہے کہ مجروح نے ترقی پسند خیالات و افکار کو نئی لفظیات کی صورت میں بڑی بے باکی اور فنی ہلاکت سے غزل کے واسطی اور ایمانی انداز میں پیش کر کے ترقی پسند غزل کو ایک نئی آن بان بخشی ہے۔

# مکتبہ جامعہ بک کلب

کامربن کر اردو کی ادبی اور میاری کتابیں عایتی قیمت پر حاصل کیجیے

ہیں بیشن ہے کر اردو ادب سے دلچسپی رکھنے والے حضرات اس نئی ایکم سے استفادہ کریں گے اور ہمیں موقع دیں گے کہ کم سے کم قیمت میں زیادہ سے زیادہ اچھی کتابیں آپ کی خدمت میں پیش کر سکیں۔

## قواعد و ضوابط

- 1۔ بک کلب کی فیس رکنیت پانچ روپے (Rs. 5=) ہوگی۔ ممبر بننے کے لیے کسی فارم کی ضرورت نہیں (فیس رکنیت بیسج دینا کافی ہے)
- 2۔ بک کلب کے ہر ممبر سے ماہنامہ "کتاب نما" (جس کا سالانہ چندہ 35 روپے ہے) صرف 32 روپے سالانہ چندہ لیا جائے گا۔
- 3۔ ہر ممبر کو مطلوبہ عات مکتبہ جامعہ لمیٹڈ (فیروزی پورہ 25 اور ہندستان میں چھی ہوئی تمام اردو کی کتابوں کی خریداری پر 1/4 کمیشن دیا جائے گا۔ (ممبر فائیش پر کلب کی ممبری کا حوالہ دینا ضروری ہوگا۔)
- 4۔ ہمیں لکچر ممبروں انفرادی طور سے بنا جاسکتا ہے۔ کوئی لائبریری بک کلب کی ممبر نہیں بن سکتی۔
- 5۔ ممبری کے دوران ممبر حضرات جتنی بار چاہیں کتابیں خرید سکتے ہیں۔
- 6۔ کتابیں بذریعہ دی بی روانہ کی جائیں گی اور اخراجات روانگی کتب ممبر کے ذمے ہوں گے۔
- 7۔ گیارہ مہینے گزرنے کے بعد ہر ممبر کے لیے لازمی ہوگا کہ وہ فیس رکنیت کی کتابیں خرید کر پچھلا حساب صاف کرے اور آئندہ کے لیے پھر سے رکنیت کی فیس بذریعہ منی آرڈر روانہ کرے۔
- 8۔ بک کلب کی رکنیت کی مدت پوری ہو جانے کے باوجود اگر کسی ممبر نے اپنی طرف سے کتابوں کا آرڈر نہیں بھیجا تو ہم عبور اپنی پسند کی کتاب بیچ کر حساب صاف کر دیں گے۔

ممبر حضرات اپنی پسند کی کتابیں مکتبہ جامعہ لمیٹڈ یا اس کی کسی بھی شاخ سے حاصل کر سکتے ہیں

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی

:- نشا خبیب :-

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

شمارہ مارکیٹ، علی گڑھ 202001

اردو بازار، دہلی 110008

پرنس بلڈنگ، بی بی 400003

پروفیسر اکبر رحمانی

EDITOR "AMOGGAR"  
MONTHLY  
KASHANA-E-SUHEL,  
37, BHAVANI PETH,  
JALGAON-425001.

## اردو ادب اور مشترکہ تہذیب

برصغیر ہندو پاک میں اگر کوئی زبان مشترکہ تہذیب، قومی یک جہتی اور ملے جلے کچھ کی نائندہ ہو سکتی ہے تو وہ لشکروں اور بازاروں میں پیدا ہوئی اور خانقاہوں میں تربیت پائی ہوئی اردو زبان ہے۔ یہ وہ زبان ہے جسے مختلف تہذیبوں کے اختلاط نے جنم دیا اور مختلف قوموں کے افراد نے جس کے علم و ادب کی رونق اور رنگینی میں اپنا خون جگر صرف کیا۔ اردو مختلف قوموں کے میل جول ہی سے پروان چڑھی۔ اپنے ارتقائی مراحل میں بھی اس نے کبھی کسی تہذیب یا کسی زبان کے ساتھ سیر نہ رکھا۔ ہر ایک سے فیض اٹھایا۔ مشہور و معروف محقق اور ماہر لسانیات ڈاکٹر شوکت سبزواری، اردو کی اس سیال فطرت کے بارے میں فرماتے ہیں:

”منطق کی طرح اردو کثر اصول پرست نہیں۔ سیال اور پیکلی زبان ہے۔  
الفاظ کی حد تک اردو بڑی آزاد منش اور منسا ر واقع ہوئی ہے۔ اس نے  
ہر زبان سے فیض اٹھایا۔ عربی، فارسی، ترکی، پنجابی، پوربی، برج، پشتو، گال، اٹالوی،  
انگریزی ہر زبان کے الفاظ اس نے دل کھول کر قبول کیے۔ جہاں کوئی لفظ نظر پر  
چڑھا اس نے آنکھوں سے لگایا اور ادنا تعریف کے بعد اپنایا“

داستان زبان اردو

آج ملک کی بیشتر زبانیں سیاسی و جغرافیائی حد بندیوں میں محصور ہو کر رہ گئی ہیں لیکن صرف اردو ایک ایسی زبان ہے جو نہ کسی علاقے تک محدود تھی نہ آج محدود ہے۔ اس کی ہمہ گیریت اور بن علاقائیت کی شان آج بھی برقرار ہے۔ اردو زبان کے غیر علاقائی ہونے کا ثبوت اس بات سے بھی ملتا ہے کہ مختلف علاقوں میں وہ مختلف ناموں سے موسوم ہوئی۔ امیر خسرو نے اسے ’زبان ہوی‘ کہا تو دکنی شاعر نصر قی نے

ہے دکنی میں تمکوں بہارت بیتی  
کہ انصر منکم کہے نصر قی

نہی کے ایک شاعر آگاہ (المتوفی ۱۱۳۲ھ) نے اسے ’بجائے دکنی‘ کے اُسے ’زبان ہندی‘ لکھا۔

مے بعض یاروں کا ایسا ہوا

سو ہندی زبان، یہ رسالہ ہوا

مجلات میں اُسے لکھ کر کہا گیا۔ دکن اور شمالی ہند میں اردو کا ایک اور نام، ریختہ، بھی استعمال ہوا ہے۔ اسے سب سے پہلے وکی نے استعمال کیا تھا

یہ ریختہ وکی کا جاکر اُسے سنادے

رکھتا ہے فکر روشن جو انوری کی مانند

شمالی ہند کے شعرا لفظ ریختہ کو عام طور پر استعمال کرتے تھے۔ میر تقی میر فرماتے ہیں ۷

خوگر نہیں کچھ یوں ہی ہم ریختہ گوئی کے

معتوق جو تھا اپنا باشندہ دکن کا تھا

لوگوں نے ریختہ کا مطلب گری پڑی زبان لیا ہے جب کہ ریختہ موسیقی کی اصطلاح ہے جو اُسے لکھ کر غلطو زبان کے معنوں میں استعمال ہونے لگی۔ ریختہ کہہ کر اردو زبان کو حقیر اور مجرب گردانا گیا۔ لیکن اس ادنا اور حقیر لفظ میں اردو زبان کی ایک طویل تہذیبی و فکری ارتقا کی تاریخ مضمر ہے بقول ڈاکٹر وزیر آغا:

..... یہ لفظ (ریختہ) بجائے خود اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ زبان

ایک طویل عرصے پر چلی ہوئی تہذیبی آئینہ نشیں بلکہ آویزش کو خود میں سمیٹتی چلی گئی۔“

(زیرنگ خیال راولپنڈی ۱۹۷۵ء)

یہاں یہ بات دھیان میں رکھنی چاہیے کہ اردو زبان ہند آریائی عناصر کی پروردہ ہے۔ اس لحاظ سے اردو زبان میں وہ تمام مشترک قدیں ملتی ہیں جو آریائی، ایرانی اور مومن جوڈا روا اور ہڑپا کی تہذیبوں میں تھیں اگرچہ عرب تاجروں اور حکمرانوں کے اثرات نے بھی اس جدید زبان کا ہموار تیار کرنے میں تعاون کیا لیکن ترک ایرانی مسلمانوں کے اثرات اس نے سب سے زیادہ قبول کیے۔ ایرانی و فارسی اثرات اردو زبان و ادب کو ایسا رنگ و آہنگ دیا جس میں من و تو کا امتیاز نہ رہا۔ ان سب کا نتیجہ یہ ہوا کہ آزاد خیالی، وسیع الشرب اور رواداری اردو ادب کا مزاج بن گئی۔ مشہور نقاد ڈاکٹر محمد حسن اردو زبان و ادب کی فکری اور جذباتی بنیاد کے بارے میں فرماتے ہیں کہ:-

”اردو ادب کا فروغ تہذیبوں کے اختلاط سے ہوا مگر ان تہذیبوں کو غالباً ہندوستانی اور ترک ایرانی کہنا زیادہ مناسب ہوگا۔ ہندوستانی اور ترک ایرانی تہذیبیں خود کئی منازل و مراحل سے گزری ہیں اور کئی تہذیبی و دھرمی سے مل کر بنی ہیں لیکن ہندوستانی اور ایرانی دونوں آریائی تہذیبیں تھیں اور چونکہ ان دونوں میں نسلی مناسبت تھی لہذا مشترک اقدار و تصورات کا ذخیرہ بھی موجود تھا۔ اردو زبان و ادب کی فکری اور جذباتی بنیاد انھیں مشترک ذخیرہ اقدار پر ہے

اور انھیں ذرائع سے آزادی، فکر، زندگی و قلندر، رواداری، وفا پیشگی، وحدت الوجود اور انسان دوستی کی عظیم روایات ہمارے شعروادب تک پہنچیں اور یہ رنگ و آہنگ اس انداز سے مقبول ہو کر اس کی گونج ملک بھر میں سنائی دی۔

اردو شاعری کا تہذیبی و فکری پس منظر  
اردو زبان جس مشترکہ تہذیب کی امین و ترجمان ہے اس کا نمایاں اظہار ان اولین نثری شہ پاروں میں نظر آتا ہے جو اولیا و صوفیہ کرام کے ملفوظات، اقوال اور تعلیمات پر مشتمل ہیں۔ ان صوفیہ کرام نے اپنے پیغام اور معرفت میں ڈوبی ہوئی باتوں کو عوام تک پہنچانے کے لیے انھیں کی زبان کو وسیلہ بنایا تھا۔ خواجہ بندہ نواز گیسو دراز کا رسالہ معراج العاشقین، شاہ وجیہ الدین علوی بکراتی کی جبر الحقائق، شیخ خوب محمد جشتی کی امواج خوبی اور خوب ترنگ، شاہ بہان الدین جامی کی کلمۃ الحقائق علاوہ ازیں ملا وجہی کا ادبی شاہکار اور صوفیانہ تشکیل سب رس چند ایسے اردو کے نثری شاہکار ہیں جن میں انسان دوستی، اشتراک، اقدار رواداری اور مشترکہ تہذیب کی روایات ملتی ہیں۔

اگر یہ کہا جائے کہ ”اردو کا کلاسیکی ادب فکر اور اسلوب دونوں اعتبار سے تعقوف سے متاثر رہا ہے تو غلط نہ ہو“ تعقوف نے اردو غزل کو بھی متاثر کیا اور اس طرح غزلوں میں آزاد خیالی، رواداری، سرسستی اور انسان دوستی کی روایات فروغ پائیں۔ گل و بلبل، ساغر و مینا، کفر و ایمان، شمع پروانہ اور دیرو حرم کے استعاروں میں کشرپوں کی جگہ آزاد خیالی اور قلندر کے مضامین مقبول ہوئے۔

میر کے دین و مذہب کو اب پوچھتے کیا ہوا نے تو  
تشفہ کینچا دیر میں بیتا کب کا ترک اسلام کیا

اردو شاعری کی یہ سیکولر روایات مشترکہ تہذیب ہی کی بدولت فروغ پائیں۔ اس سلسلے کے چند اشعار ملاحظہ ہو:

ہمارے گھر کے پہلو سے دین کی راہ یاد آوے      منم رکھتے ہیں جس کو دیکھ کر اللہ یاد آوے  
مستقد ہرگز نہیں ہیں کفر اور اسلام کے      گھر مرید اس دور میں ہیں تو پیر جام کے  
جلوہ تو خدا کا دیکھا ہے بتوں ہی میں      سمجھانے کو پیر آگے اک بات بنائی ہے  
اردو شاعری مشترکہ تہذیبی اقدار سے مالا مال ہے۔ اس میں کسی مخصوص فرقے یا مذہب کی چھاپ نہیں بلکہ مختلف تہذیبوں، فرقوں اور مذاہب کی تاریخی و نیم تاریخی روایات اور رسم و رواج نیز طرز معاشرت کی جھلکیاں نظر آئیں گی۔ یہاں آپ کو شبہ برات کے ساتھ دیوانی کے جلوے بھی دکھائی دیں گے اور عید کے ساتھ دسہرا اور ہولی کی رنگینیاں بھی نظر آئیں گی۔ خصوصاً اردو شہزادوں میں ہندوستانی یا مشترکہ تہذیب کے عناصر کی جلوہ گری سب سے زیادہ نظر آتی ہے۔ مشہور محقق رشید حسن خاں فرماتے ہیں:

”ان شہزادوں میں ہندوستان کے موسموں کی رنگینیاں، یہاں کی مذہبی و فکری



مذہبی رسموں کی تفصیلات اور خالص مذہبی تعلیمیں بھی ملتی ہیں اور اس طے جلعلمبر  
کی رنگ رنگ ترجائی بھی ملتی ہے جو ہندوؤں اور مسلمانوں کے صدیوں کے  
ساتھ رہنے سے عالم وجود میں آیا۔  
ان مشنیوں کے قفقے اگرچہ ایرانی ہیں لیکن پورا ماحول، رسم و رواج اور مناظر ہندوستانی  
رنگ میں رنگے ہوئے ہیں۔ مشنوی سحر الہیان ہویا گلزار نسیم ان سب میں اس زمانے کی  
ہندوستانی معاشرت اور مشترکہ تہذیب کے مختلف پہلوؤں کی تفصیلات سامنے آجاتی ہیں۔ غرض  
اردو کی مشنویاں صحیح معنی میں مشترکہ تہذیب کی ترجمان ہیں کیونکہ بقول رشید حسن خان :-  
”ان میں ہندوستان کے موسموں، منظروں، شہروں اور ہندوستان کی  
روایتوں کے خزانے محفوظ ہیں۔ رسم و رواج کے افسانے درج ہیں ان میں  
بہادر سی کی داستانیں بھی ہیں اور محبت کی کہانیاں بھی۔ ان داستانوں میں  
رنگ و نسل کے امتیاز کی حدیں ٹوٹ گئی ہیں۔ سماجی سطح پر سیکڑوں برس  
تک ہندوستان میں جس ہم رنگی و یک رنگی کی روایت پروان چڑھتی رہی اس  
کی تفصیلات بکھری ہوئی ہیں۔“

ہمارے عہد کے ایک غیر معمولی انسان کی کہانی

## شہید سجاد حجازی

— ڈاکٹر ذاکر حسین

پروفیسر ضیاء الحسن فاروقی  
کی نمائندگی

قیمت - 45/-

مکتبہ  
جامعہ  
ملیٹری  
کی  
نئی  
کتاب

ترقی پسند ادب پچاس سالہ سفر

صفحات :- ۶۱۲

قیمت :- ۱۲۵ روپے

ترتیب :- پروفیسر قمر عیسیٰ

سید عاشور کاظمی

اردو میں ترقی پسند ادب کی انسانی سیکھو پٹیا۔ جس میں گونستہ  
پچاس سال کے ترقی پسند ادبی سراپے کے فکری سرچشموں اور ترقی  
پسند تحریک کے شیب و فراز کا مکمل جائزہ لیا گیا ہے۔ ہندو  
پاک کے ممتاز ترقی پسند ادیبوں اور نقادوں کے پچاس سے  
زیادہ مضامین پر مشتمل ہے۔ نوٹ آفیسٹ کی دیدہ زیب  
طباعیت اور کپڑے کی خوبصورت جلد۔  
تقسیم کا دو۔ مکتبہ جامعہ ملیٹری۔ اردو بازار دہلی ۶

شون کارورما

180, KUCHA LAMBAN,  
AMRITSAR  
PIN 143006

## کچھ نہیں ہوگا

”اس عالم راکھشس سے ہیں کوئی بجات نہیں دلا سکتا“ برہمن نے اُداسی اور چنتا سے کہا۔ ”جس دیش کاراجا کمزور، نا اہل اور ڈرپوک ہو، وہاں کے لوگوں کو نہ تو شادی کرنا چاہیے، نہ بچے پیدا کرنا چاہیے کہ باعثِ متمدن اور پُرمت زندگی صرف ایک نیک حوصلہ مند اور طاقتور بادشاہ کے تحت ہی ممکن ہے“

(مہابھارت کے ایک باب ’بھاکا سترے‘)

اب پانچ چھ ہزار سال بعد، شہر کے باہر، چوراہے پر پڑی اس لاش، جسے بھیم نے وہاں رکھ دیا تھا۔ میں حرکت سی ہونے لگی تھی۔ سب سے پہلے یہ تماشائیک بچے نے دیکھا تھا۔ وہ ڈر کر مائے کے پاس بھاگ آیا۔ لیکن گھر میں کسی نے اس کی بات پر یقین نہیں کیا۔ دانشمندی کا خیال تھا کہ اس نے کھلی آنکھوں سے دیکھا ہے۔ ایسا بھلا ہو سکتا ہے! ہزاروں سال پرانے پنجر میں حرکت۔ ناممکن۔ بھیم نے تو اس راکھشس کی ہڈی ہڈی علاحدہ کر دی تھی۔

لیکن اس رات شہر میں کوئی سویا نہیں۔ وہ سب کھڑکیوں، منڈیروں اور چھتوں سے اس پنجر کو دیکھتے رہے۔ جب چاند مشرق میں درختوں کی سیاہ فوس سے اوپر اٹھا اور چاندنی سارے میں پھیل گئی تو لوگوں نے دیکھا کہ پنجر نے حرکت کی ہے۔ کچھ کو تو اپنی ہی آنکھوں پر یقین نہیں آیا، لیکن اس رات وہ سب لوگوں میں بٹے۔ اس پنجر کی ہی باتیں کرتے رہے اور غور رہے۔

صبح ہوتے ہی کچھ ذمہ دار، جہان دیدہ بزرگ اس پنجر کو دیکھنے گئے۔ وہ پرانا بڑا بڑا کا ڈھیر ویسے ہی بے حس و حرکت پڑا تھا۔ وہ خوش خوش ٹوٹے اور شہر والوں کو تسلی دی لیکن جنھیں اپنی آنکھوں اور دماغ پر بھروسہ تھا، ان بزرگوں سے متفق نہ ہو سکے۔ رات کو پھر شہر والے کھڑکیوں، منڈیروں اور چھتوں سے جا چپکے، چاند، درختوں کے

مجھے سے نمودار ہوا۔ لوگوں نے دیکھا کہ پھر حرکت کی ہے۔ ہڈیوں کے لئے اور جڑنے کی آواز بھی سنی گئی۔ شاید کتے بھی روئے تھے۔ لوگ سہم گئے۔ اب کیا ہوگا۔ لب خاموش تھے لیکن چہروں پر یہ سوال، لکھا ہوا تھا۔

اگلے دن کھڑی میں نہ چولے بٹے، نہ عورتیں ترنجن، اور ہنگامٹ پر دکھائی دیں۔ بچے کھڑے سے نہ نکلے۔ مرد کام پر نہیں گئے۔ بڑے بوڑھوں نے پھر جا کر دیکھا۔ پھر حرکت تو نہیں کر رہا تھا لیکن ہڈیوں کے ڈھیر میں ترتیب سی پیدا ہو چکی تھی۔ انھیں تشویش ہوئی لیکن اس بات کا جواب کسی کے پاس نہیں تھا کہ پانچ چھ ہزار سال بعد اس ہڈیوں کے ڈھیر میں یہ ترتیب آئی کیسے۔ اگر یہ لاش دوبارہ زندہ ہو گئی تو۔ اس خیال نے بخر یہ کار بزرگوں کو بھی خوفزدہ اور پریشان کر دیا۔ لیکن وہ شہر والوں کو ہر سال نہیں کرنا چاہتے تھے۔ بہت سوچ بچار کے بعد ایک بزرگ نے کہا:

”یہ کمزور دونوں کا وہم ہے۔ لاش بھلا زندہ ہو سکتی ہے! وہ بھی ہزاروں سال

بعد

لیکن چاہا۔ لوگوں نے خود دیکھا ہے۔“ ایک نوجوان نے کہا۔

”یہ لوگ نادان ہیں“

ہڈیوں کے ڈھیر میں ترتیب آنے لگی ہے۔ اس حقیقت کو نظر انداز تو نہیں کیا جاسکتا۔ سڑوں پر خطہ منڈلا رہا ہے اور۔ ”دوسرے نے کہا۔“ اتنے ہزار سال ہو گئے، لاش نہ گئی، نہ سڑی، آبدھیاں آئیں اور ہڈیاں بکھری نہیں۔ آخر اگر کھشس بھا کا سرگی ہڈیاں ہیں۔“ ایک اور بولا۔

بزرگ خاموش ہو گیا۔ یہ کڑوا سچ تھا۔

بات وہاں ٹھہر گئی، ختم نہیں ہوئی۔ اب شہر والے رات رات بھر ماگ کر شہر کے باہر پڑے اس بخر کو دیکھنے رہتے۔ بچوں نے کھیلنا اور عورتوں نے بیٹا بنا بند کر دیا تھا۔ سڑکیں ویران ہو گئی تھیں۔ شہر میں کام کا جھپ ہو گیا تھا۔ اب شہر والے صرف اس بخر کی باتیں کر رہے تھے۔ اور کسی خطے کے منتظر رہتے تھے۔

حاکم شہر کو کام کا ج بند ہو جانے سے گہری تشویش ہوئی اس نے اعلان کر ایا کہ لوگ وہم چھوڑیں اور کام کریں، دھمکیاں بھی دیں اور لالچ بھی لیکن کوئی خاطر خواہ نتیجہ نہیں نکلا۔ اس نے یہ بھی اعلان کیا کہ حکومت ہر طرح سے خبردار ہے۔ لوگوں کو خوفزدہ ہونے یا گھبرانے کی کوئی ضرورت نہیں۔ حکومت ان کی سلامتی کا پورا دھیان رکھے گی۔

اس رات ہی ایک عورت نے ہڈیوں کے آپس میں جڑنے کی آواز سنی تو اس نے اپنے خاندان کو جگایا۔ مرد نے اٹھ کر دیکھا۔ بخر سچ بول رہا تھا۔ ہڈیوں میں انسانی ڈھلنے والی ترتیب پیدا ہو رہی تھی۔ بخر کا دایاں ہاتھ مکمل ہو چکا تھا اور اب وہ جسم کی دوسری ہڈیاں مناسب جگہ جوڑ رہا تھا۔ شاید اس نے بیٹھنے کی بھی کوشش کی تھی۔ کروٹ تو ضرور بدلتی تھی اور اب

وہ شہر کی طرف دیکھ رہا تھا۔ آنکھوں کی جگہ گہرے گڑھوں میں الاودھک رہے تھے۔ مرد نے اپنے پڑوسی کو جگایا۔ پھر دوسرے پھر نیسے کو اس طرح بدراشہر جاگ گیا۔ اور دیکھتے الاودھک کو وہ سب ڈر گئے۔ چھتوں سے اتر کر گروں میں بند ہو گئے، کھڑکیاں، دروازے مقفل ہو گئے، پتھان بچھ گئیں شہر پر سناٹا عاری ہو گیا۔ کبھی رات بھر کسی ہڈیوں کے کھٹاک سے جڑنے کی آواز لگتی دیتی۔ کتے ڈراؤنی آواز میں رونے لگے۔

رات کی نیند، نہ دن کا چین۔ لوگوں کا جینا دوسرا ہو گیا۔ وہ جلوس کی شکل میں حاکم شہر کی اونچی، مضبوط حویلی تک گئے۔ چوکیداروں نے پھاٹک بند کر دیا اور سنگین تان ہیں اور دیواروں پر مستحدی سے پہرہ دینے لگے۔ حویلی میں اہل چل خ گئی۔ حاکم کو جگایا گیا۔ پہلے تو اس نے اس وقت لوگوں سے ملنے سے انکار کر دیا پھر اس اطلاع پر کہ وہ سب منتہی ہیں، اس شہر پر رمضان ہوا کہ ان کے دور چار نہایت بے اندر جا کر اسے صورت حال سے آگاہ کریں گے۔ کچھ دانا و تجربہ کار بوڑھے اندر بھیجے گئے۔

ایسا نہیں کہ حاکم کو اس پیچر کے بارے میں کوئی علم نہ ہو۔ شہر کی تمام خبریں خفیہ ابجسی اسے پہنچتی رہتی تھی لیکن اس کی حویلی کی دیوار میں اتنی اونچی اور مضبوط اقبصتیں اور پہرہ اتنا سخت تھا کہ وہ ڈر نہیں تھا۔ کچھ اپنے رتبے اور عہدے کے خیال سے بھی اظہار تشویش اور سرِ اسمیگی مناسبت نہیں سمجھتا تھا۔ اس نے نہایت المیہان سے لوگوں کی ہمتا سنی تمام وقت سکون سے مسکاتا رہا اور انھیں یقین دلایا کہ حکومت اپنی ذمہ داریاں بخوبی سمجھتی ہے۔ وہ حالات کا جائزہ لے گا۔ مشہوروں سے مشورہ کرے گا اور جلد ہی سمتیہ کا کوئی ٹھوس اور پائیدار حل ڈھونڈ لکے گا۔

شہر والوں کو واپس بھیج کر حاکم نے مشہوروں کا ہنگامی اجلاس بلوایا۔ اس مصیبت کا علم تو سب کو تھا۔ لیکن وہ ایمان ہی بنے رہے اور حاکم کو یہی یقین دلانے کی کوشش کرتے رہے کہ یہ سب جتنا کا وہم ہے اور کہ اس بے ہودہ، بے معنی شکایت کو نظر انداز کر دیا جائے۔ لوگ دھیرے دھیرے اس کے عادی ہو جائیں گے۔ ٹی وی اور ریڈیو پر ایسے پروگرام پیش کیے جائیں، جس سے لوگوں کو یقین ہو جائے کہ یہ سب تماشہ ہے۔

”ٹھیک ہے، لیکن یہ پیچر کل میرے اور آپ کے لیے بھی مشکل پیدا کر سکتا ہے۔“ مشہوروں نے اس طرح تو سوچا ہی نہیں تھا، انھیں یقین ہو گیا، تاکہ وہ، جنتا سے الگ اور اونچی کوئی چیز ہیں۔

”اسے گہراؤ فنا دیا جائے۔“ مولوی صاحب نے رائے دی۔ میں کلمہ پڑھ کر اس کی تمام تر نحوست زائل کر دوں گا۔“

نہیں مہاراج، اسے دفنایا نہیں جاسکتا۔“ پنڈت جی نے اعراض کیا۔ یہ مہا بھارت کے سے کی لاش ہے۔ اس کا اہم سنسکار کرنا ہی آیت ہو گا سب پر واہ سنسکار نہ کیے جانے کے کارن اس کی سستی نہیں ہو سکتی۔ میں وید منترؤں کے شدہ اچارن سے اس کی

گنتی کروں گا۔ اب یہی ایک ماتر آپائے ہے۔“  
 غلط جناب عالی۔“ پادری نے اپنی موجودگی ثابت کی۔“ اس کی روح کو نبھی  
 قرار آئے جب مقدس باپ اسے معاف کر دے گا۔ میں یسوع مسیح سے ہزار تھنا کروں گا  
 کہ وہ اس کو نجات دلائے۔“

”ہیں سوچنے کا موقع دو۔“ حاکم نے سنجیدگی سے کہا۔ ”ہم سیکولرزم، جمہوریت  
 اور وچاری آزادی میں یقین رکھتے ہیں۔ کسی کو بھی ناراض نہیں کر سکتے۔“  
 تب حاکم شہر کے مشیر خاص نے اس کے کان میں کچھ کہا۔ حاکم اطمینان سے مسکایا  
 اس نے مولوی، پنڈت اور پادری کو انعام و اکرام دے کر رخصت کیا۔ اہل کاروں کو چھٹی  
 دی اور جب وہ اور مشیر خاص کمرے میں رہ گئے تو بہترین شراب اور بڑھیا کھانے منگوائے  
 کھانی کر اپنی اونچی کھڑکی سے چو راہ پر بڑی لاش کو دیکھا۔  
 اس وقت وہ پنجرہ کھینچ کر بیٹھ گیا تھا اور ان ہیبت ناک گرٹھوں میں الادھل رہے تھے۔  
 اور وہ شہر کو دیکھ رہا تھا۔

”ہیں اس کی نیت صاف نظر نہیں آئی۔“  
 ”حضور فکر مند نہ ہوں۔“ مشیر خاص نے اعتماد سے کہا۔ ”میں سب سنبھال  
 لوں گا، حضور کی تحریری اجازت درکار ہے۔“  
 حاکم خوش ہوا۔ ایک ہام اور چڑھایا۔ کھڑکی بند کی اور مشیر خاص کو تحریری اجازت  
 دے کر نیشنٹ ہو گیا۔  
 اگلی صبح شہر میں اعلان ہوا، پوسٹر لگے کہ وہ خطرناک پنجرہ چو راہ سے ہٹا دیا گیا  
 ہے اور اب لوگوں کو خوفزدہ ہونے کی ضرورت نہیں۔ وہ اپنا کام کریں۔ شہر کے اسمان  
 کو اب کوئی خطرہ نہیں ہے۔

شہر والے خوش ہو گئے۔ لوگوں نے جا کر دیکھا۔ سچ مجھے وہ پنجرہ اب یہاں نہیں تھا۔  
 اتنی یقین ہو گیا کہ اب وہ اس بلا سے محفوظ تھے۔ اب وہ چین کی نیند سو سکیں گے اسکول  
 اور کھیل کے میدان بچوں سے بھر گئے۔ زرخیز اور نیکھت پھر آباد ہو گئے۔ راگ رنگ  
 کی محفلیں گرم ہونے لگیں۔ زندگی معمول پر آگئی لوگوں نے حاکم شہر کو صدیق دل دعائیں دیں۔  
 اتفاقاً رات سے اس کا شکر یہ ادا کیا اور سدا وادار رہنے کا عزم بھی۔  
 پھر ایک صبح کھتا سنانے کے بعد پنڈت جی نے سوال اٹھایا۔

”آخر وہ پنجرہ کہاں۔ اس کا انتم سنکار تو ہوا نہیں، اس لیے خطرہ ابھی  
 ملا نہیں۔“

مولوی صاحب نے کہا کہ لاش کی بے حرمتی ہوئی۔ پادری نے بتایا کہ پناہ بوت اور  
 ہزار تھنا کے روح کو شانتی نہیں ملتی۔  
 بات سارے شہر میں پھیل گئی۔ لوگ پھر پریشان ہو گئے۔ پنجرہ کہاں گیا۔ نوجوان

جون ۱۹۸۹ء

۵۱

کتاب

جنگل، کھنڈرات، یہاں تک کہ اس غار، جہاں بھاکا سیر، ہا کرنا تھا میں ہا کر دیکھ آئے۔ وہ  
 پنجر کہیں نہیں تھا۔ یہ بات اور بھی زیادہ تشویش ناک تھی۔ شہر میں ایک بار پھر بے چینی پھیل گئی۔  
 شکوک ذہنوں کو دھندلا رہے تھے، سوچیں زخمی ہو رہی تھیں۔ اب پھر ہر جگہ پنجر کی باتیں ہونے  
 لگیں تھیں، حاکم شہر کو متا چلا تو وہ ناراض ہوا۔ اس کی ناراضگی سے ڈر کر لوگوں نے اسے چھوڑنا  
 چھوڑ دیا۔ خاموش ہو گئے۔ حاکم شہر کا بھی یہی حکم تھا لیکن وہ پنجر اب لوگوں کے ذہنوں میں جاگسا تھا۔  
 مووی پنڈت اور پادری نے لوگوں کو یقین دلایا کہ حاکم شہر مقتلا کے ساتھ دھوکہ کیا ہے۔  
 اس پر حاکم شہر نے ان تینوں کو غلط میں طلب کیا۔ جب وہ واپس آئے تو بہت غصہ  
 اور مطمئن تھے۔

پنڈت جی کا مکان دو منزلہ ہو گیا۔

مووی صاحب کے دونوں بیٹے برسر روزگار ہو گئے۔

پادری کو گر جا گھر کی توسیع کے لیے اور زمین الاٹ ہو گئی۔

لیکن لوگوں میں بے چینی، ہراس اور عدم تحفظ کا احساس بڑھ گیا۔ شہر ویران رہنے لگا۔

پنجر کہاں گیا۔

اگر وہ دوبارہ آ گیا تو۔

ہیں بتایا کیوں نہیں جاتا۔

مووی، پنڈت اور پادری جھوٹے، ہمار اور دغا باز ہیں

باہر ناکر اب پھر والے اس پنجر کو شہر کے اندر دھونڈنے لگے۔ کسی گھر میں تو وہ پنجر تھا نہیں۔  
 ایک شام اچانک ایک زوجان نے اگر بتایا کہ وہ پنجر ایک سرکاری دفتری ادنیٰ کرسی پر بیٹھا دیکھا ہے۔  
 ایک عورت نے انکشاف کیا کہ اس نے پنجر کو کچری کی ہر کرسی پر براجمان دیکھا ہے۔ پھر وہ  
 پنجر سرکاری کرسیوں پر جگہ جگہ دکھائی دینے لگا۔ ان باتوں نے لوگوں کو اور بھی پریشان کر دیا۔ ایک  
 بزرگ نے خدا کو حاضر ناظر جان کر کہا کہ اس نے وہ پنجر شہر کے ہر خانے میں دیکھا ہے۔ پادری  
 لوگ پھر چلو س کی شکل میں حاکم شہر کی حویلی تک گئے۔ اس مرتبہ ان پر لاطمی چارج ہوا  
 آنسو گیس پھینکی گئی، گولی چلی، لوگ زخمی ہو کر بکھر گئے۔ حاکم نے لوگوں سے ملنے سے انکار کر دیا۔  
 صبح مشیر خاص نے اعلان کیا کہ اس نئی اطلاع کے مطابق شہر والے پاگل ہو چکے  
 ہیں اس لیے آئندہ ان سے اسی طرح متنا جائے گا۔ لوگوں نے اس پر سخت احتجاج کیا۔ نوے لگائے  
 جلوس نکالے، ہڑتالیں کیں۔ جواب میں وہی لاطمی چارج، آنسو گیس اور گولی۔ زخم، موت اور پھر

وہی اعلان

”لوگ پاگل ہو چکے ہیں“

اب شہر والے رت دن اس چوراہے پر، جہاں وہ پنجر ہزار ہزار کھڑے رہتے  
 ہیں کہ کب مہا بھارت کا یک آئے اور واپو پتر بھیم پیدا ہو۔ شاید وہ پانچ پاگل ہو  
 چکے ہیں۔



## چاندکی بیٹی

4/50



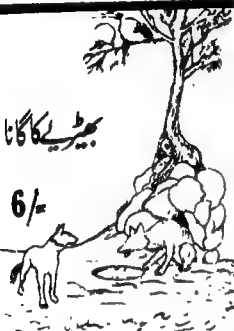
## چاندکی بیٹی

4/50

نہنے مئے بچوں  
کے  
لئے

## دہم ٹی لومڑی

6/-



## بیڑی کا گانا

6/-

## شیر اور کبیری

6/-

گدھے زنجائی  
بانسری

## توے کا خواب

6/50



## چالاک بی

6/-

## دلچسپ

اور

## باتصویر کہانیاں



6/50

## رپورٹ

ادب کے ذریعے ہم خوبصورتی کی تخلیق کرتے ہیں لیکن اس کے ساتھ

وہ بھی تخلیق کرتے ہیں جو خوبصورت نہیں: (ہرچین سنگھ)

اگر ادب کے معنی کارآمد ہونے کے ہیں تو میں ادب اس تصور سے

انکار کرتا ہوں۔ (شمس الرحمن فاروقی)

ادبی انجمن ”ذہن بیدار“ کے تحت ۱۱ فروری ۸۹ء کو ڈسٹریکٹ ہسپتال ہاؤس میں عصری زندگی میں ادب کی اہمیت، کے عنوان سے سیمینار ہوا، اس میں اردو، پنجابی اور ہندی کے ۵۰ سے زائد ادیبوں نے شرکت کی، سیمینار کا افتتاح جناب جناب آنند سرور پیر میں نیشنل بک ٹرسٹ کو کرنا تھا۔ وہ ٹھیک تین بجے سہ سیمینار ہال میں پہنچ گئے لیکن حاضرین کی خاطر خواہ حاضری نہ ہونے کی وجہ سے وہ کچھ دیر انتظار کے بعد ایک دوسری معروفیت کی تکمیل کے لیے روانہ ہو گئے جیسے کی صدارت پنجابی ادیب ڈاکٹر ہرچین سنگھ نے کی۔ ان کی افتتاحی تقریر سے قبل زیر رضوی نے ”ذہن بیدار“ کی تجدید کا اجمالی ذکر کرتے ہوئے کہا کہ یہ بات تشویش کا باعث ہے کہ عصری زندگی میں ادب اور ادیب دونوں ہی اپنی افادیت اور اہمیت کے رایگاں جانے کا دکھ جھیل رہے ہیں۔ ترسیل کے جدید ترین ذرائع نے ادب کے گراف کو کچھ زیادہ ہی گھٹا دیا ہے۔ ادبی حلقہ اور اس کے حلقے سے سوچ، فکر، انحراف و انکار اور اعتدال کے جو دھارے اپنے اثرات خارجی زندگی پر مرتب کرتے تھے اس کی قلت پر نہ ایسا کسی کو رنج ہوتا ہے اور نہ ہی کوئی آنکھ نمناک ہوتی ہے۔ ذہن جدید کی کوشش یہ ہے کہ لکھنے والے کبھی کبھی تخلیق اور ترسیل کے مسائل پر آپس ہی میں محاسبہ اور محاکمہ کر لیں تو اپنے پر گرد جمنے کا موقع نہیں ملے گا۔ چونکہ تخلیق کا کوب پھیلنے میں درد ایک مشترک میلث کی صورت رکھتا ہے اس لیے لکھنے والے آپس میں درد کے اس چراغ کو روشن رکھیں تو زیادہ بہتر ہے۔ عصری زندگی میں ادب کی اہمیت کا سوال کوئی نیا نہیں ہے۔ اس پر مباحث پہلے بھی ہوئے ہیں آئندہ بھی ہوں گے، لیکن ہر دور میں تخلیق کار ادب کی اہمیت پر اپنے انداز سے روشنی ڈالتا رہا ہے کسی کے نزدیک یہ ایک ذاتی عمل ہے تو کوئی اسے وسیع تر خارجی تناظر میں رکھ کر اس پر رائے زنی کرتا رہا ہے۔ آج کے جیسے کامقصد پھر ایک بار ان مباحث کو تازہ



اس میں پہچانا ہے۔ جو بے جان ہوتے جا رہے تھے یا پھر جن میں سیاسی جبر کو ملنے اپنا آئینہ کار بنا رکھا ہے۔

سینار میں سب سے پہلے پنجابی ادیب پر دفسر ہو بھجن نے سالک سنگھ والا، اور پھر ہندی کے ادیب رگھویر سہاسے اور اردو ادیب شمس الرحمن فاروقی نے بات کو آگے بڑھایا: ہو بھجن سنگھ کسی پینٹر سے یہ نہیں پوچھا جاتا کہ تم پینٹ کیوں اور کس کے لیے کرتے ہو۔ کسی گلاب سے بھی نہیں پوچھا جاتا کہ تم کیوں مختلف رنگ لگاتے ہو اور ان رنگوں کا زندگی سے کوئی تعلق ہے۔ میرے ذہن میں یہ خیال ضرور ابھر کہ جب فنون لطیفہ سے وابستہ دوسرے فنکاروں سے ان کے آرٹ کی افادیت کے بارے میں نہیں پوچھا جاتا تو یقینی طور پر یہ بات ابھری کہ ادب مکمل طور سے فنون لطیفہ نہیں ہے یا اس میں کچھ ایسے عناصر ہیں جو فنون لطیفہ کے زمرے میں نہیں آتے۔ ادب کے ذریعہ ہم خوبصورتی کی تخلیق کرتے ہیں لیکن اس کے ساتھ ساتھ وہ بھی تخلیق کرتے ہیں جو خوبصورت نہیں ہے تو اس طرح ادب میں ان دونوں پہلوؤں کی افادیت کے بارے میں سوالات اٹھائے جاسکتے ہیں۔ میں اکثر اپنے آپ سے سوال کرتا ہوں کہ میں لکھتا ہوں تو کیا جو کچھ نگاہوں میں اس کا کوئی معروف ہے۔ کیا وہ میری آسن پاس کی زندگی پر اثر انداز ہو گیا میں کچھ اس طرح کی بات لکھوں کہ جسے دنیا صحیح طور سے قبول کرے اور جس سے دنیا کو آگے بڑھنے میں مدد ملے۔ میں نے یہ غمکس کیا کہ اس زاویے سے تو میں کورا ہوں، میں نے کبھی اس طرح سوچا نہیں۔ لیکن جب ذہن بدیدے میری توجہ اس طرف دلائی تو میں نے ہم عصر زندگی میں ادب کی افادیت پر سوچنے میں کوئی قیاحت نہیں سمجھی۔ ابھی جب زبیر رضوی نے ادب، ادیب اور ترسیل کی بات کی تو مجھے فوراً خیال آیا کہ یہ مسئلہ دراصل کونٹیکشن سے جڑا ہوا ہے۔ اس کو اسی نقطہ سے دیکھنا چاہیے۔ ترسیل میں ہمیشہ ہی دو فریق ملوث ہوتے ہوتے ہیں ایک سسٹم ہے اور دوسرے رسیو کرنا ہے، جو رسیو کرنا ہے وہ بھی بولتا ہے وہ سننے کے بعد ہی نہیں بولتا وہ سننے سے پہلے بھی بولتا ہے کیوں کہ جو بولنے والا ہوتا ہے اس کے ذہن میں یہ بات ہوتی ہے کہ اسے کوئی سن رہا ہے۔ اور جو سننے والا ہوتا ہے اسے ذہن میں رکھ کر وہ کوئی بات کہہ رہا ہوتا ہے جو بولنے والا ہے۔ اس سے پہلے بھی ایک دنیا ہے۔ دراصل دنیا بولنے والے کو سن کر کا مواد فراہم کرتی ہے، دنیا خود اپنی جگہ ایک ”تخلیق“ کی طرح ہے جسے بولنے والا دیکھ یا سن رہا ہوتا ہے اور اس سے ہونے کو وہ دوسروں تک پہنچا رہا ہوتا ہے اور جو سن رہا ہے اس کا بھی کچھ ہاتھ ہے اس کی تخلیق میں تو یہ باتیں سوال کی صورت میں ابھری ہیں اور آپ دنیا سے بھی یہ سوال کر سکتے ہیں کہ اس کا ہونا کیا معنی رکھتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ میری تخلیق کا میرے سننے والے سے وہی تعلق ہے جو دنیا کا مجھ سے۔ میری کہی ہوئی بات پر اگر کوئی سننے والا دھیان دے رہا ہے تو اس کی وجہ اس کا شعوری یا غیر شعوری طور پر یہ سمجھنا ہے کہ میری کہی ہوئی باتیں اس کے لیے کوئی معنی یا مقصد رکھتی ہیں، اگر آپ باتوں کے، یا معنی/یا مقصد ہونے کی وضاحت چاہیں گے تو شاید آپ کو کوئی جواب نہ ملے۔ آج ہمارا اٹھا ہوا دراصل

ہیں اسی سمت میں سوچنے کی تحریک دیتا ہے! میرے خیال میں دو سوال بنتے ہیں ایک تو کونکلیش کا اور دوسرا نقطہ نظر ہے نفسیاتی تجربے یا نفسیات کا، ان سوالوں کا جواب آسان نہیں اور نہ ہی بہت جلد ہمارے لیے ممکن ہے کہ کسی فیصلے پر پہنچ جائیں، ادب کا اپنا ایک خاصہ ہوتا ہے جو دوسرے طرح کے علم اور گمان کے مطالعہ میں نہیں ملتا، ادب ہی ایک ایسا ہنر ہے جس کے دونوں کناروں پر جو کہ مٹی سے تخلیق ہو رہا ہے یا جو تخلیق کر رہا ہے اس کے دونوں کناروں پر صرف انسان ہے جب کہ اس کے تعلق سے یہ بات نہیں کہی جاسکتی۔ یہ بات دوسرے فنون لطیفہ میں نہیں ہے۔ ہم جب انسانوں کی بات کرتے ہیں تو دراصل ہم TEXT کی بات کرتے ہیں یہ عام مٹی ہے۔ جو نکلی تخلیق نہیں۔ یہ انسان کے بطن سے نئے انسان کی تخلیق کرنے کا عمل ہے، یہ ضروری نہیں کہ تخلیق جن مقاصد یا حالات کو سامنے رکھ کر ظہور پذیر ہوئی آپ بھی لیے اسی زاویے سے دیکھیں۔ آپ کے اور تخلیق کار کے درمیان مقاصد مختلف ہو سکتے ہیں آپ نے تخلیق کے لیے غنائی، انپائر کیا اور ایسا کرتے ہوئے آپ نے کچھ مقاصد بھی سامنے رکھے مگر یہ ضروری نہیں کہ تخلیق آپ کے مقاصد یا آپ کی فضا سے ہم آہنگ ہو۔ آپ ادب سے متعلق اپنے مقاصد میں FANATIC ہو سکتے ہیں مگر تخلیق کار کے لیے ایسا کرنا ممکن نہیں۔ یہ کچھ خیالات تھے جو میرے ذہن میں آئے، ذہن جدید کی دعوت اس لیے قبول کی کہ شاید ان سوالوں کا جواب میں اپنے ڈھنگ سے آپ کی طرف سے ہونے والی گفتگو میں ڈھونڈ سکوں، سمینار کے پروفیسر ہر کون سنکھ کے بعد پنجابی اردو کے ادیب کرتا رسنگہ دگل سے کہا گیا کہ وہ موضوع پر اپنے خیالات کا اظہار کریں۔ کرتا رسنگہ دگل! مجھ سے زبردستی نے جب اس سمینار میں بولنے کے لیے کہا تو میں نے سوچا کہ شاید ریڈ بکی اصطلاح میں کوئی DEVIATION ہوا ہے اور مجھے اس کی جگہ بلا یا گیا ہے، یہاں اب تک ساری باتیں ہندی میں ہو رہی ہیں، میرے پاس انگریزی میں لکھا ایک مضمون ہے جو پنجابی ادب اور پنجاب کی موجودہ صورت حال کے بارے میں ہے۔ آپ ہیں تو میں وہ سناؤں! آواز میں سنا بیٹھے سمجھ لیتے ہیں۔

آواز میں! پنجاب کی موجودہ صورت حال اور پنجابی ادب میں اس کی گونج کے بارے میں کرتا رسنگہ دگل نے اپنے مضمون میں بہت سی باتیں کہیں انھوں نے بات یہاں سے شروع کی کہ ادب سماجی حقیقتوں کا آئینہ دار ہوتا ہے پنجابی ادب بھی اس تعریف کی ذیل میں آتا ہے پنجاب کی موجودہ صورت حال اور پنجابی ادب میں اس کی عکاسی کب میں اپنی بات خود درکھوں گا۔ دراصل آج کا پنجابی ادب پنجابی ادیب کی فکری اور ذہنی کش مکش کی کہانی ہے۔ اور یہ کہانی اوراد میں اس کی گونج پنجاب میں آپریشن ہوا اسٹار کے عمل سے شروع ہوتی ہے۔ تقسیم ملک کے وقت ہوئے فسادات سے زیادہ ہولناک اور اور بھیانک صورت حال پنجاب میں دیکھنے کو ملی ہے۔ پنجابی شاعری میں اس ہولناکی نے جس طرح راہ پائی ہے اس کی وضاحت کے لیے کرتا رسنگہ دگل نے پنجابی شاعری اور افسانوی ادب سے کئی مثالیں پیش کیں۔ انھوں نے اصل موضوع پر اظہار خیال نہیں کیا ان کے مضمون کا اصل مدعا یہ بھی کہ پنجاب کی پیچیدگی

سیاسی صورت حال نے پنجابی ادب کے دانشوروں کو غور و فکر کی دعوت دی اور انہیں صورت حال کو ایک لبیب کے زاویے سے دیکھنے کی تحریک ملی۔ پروفیسر بہر بھجن سنگھ نے ان خیالات۔ سمیلناری فضا بنائی، ان کے بعد ہندی ادیب رگھو دیر سہائے کو موضوع پر اظہار خیال کی دعوت دی گئی۔

رگھو دیر سہائے کو ی سمیلن اور مشاعرے ہماری ساتھ پر مہم پر میں اپنا ایک استھان رکھا تھا۔ اسی کو ی سمیلن نے بچپن کی مدد و مشا کو ہم تک پہنچایا، ہندی کو تیا کا کوئی مجموعہ شاید آتنا لوگ پر یہ ہوا ہو، اس کے علاوہ ایک زمانے اور بھی تھا جب ایشیا میں ایک ماگرن شروع کئی دیش آزاد ہوئے بھارت بھی آزاد ہوا اور تب ہندی والوں کو یہ خیال تھا کہ ایک بہت بڑی ورثن ایشیا کے علاقے میں ہو رہا ہے اس وقت ایک بڑی مشہور کو تیا تھی شرو منگل سنہ سن کی "آج ایشیا میں جاگ اٹھی ہے ایک جنگاری" اس کو بھی نو جوان کو ی سمیلن میں سے بڑے بے تاب رہتے تھے اور کو ی سمیلن اس کو تیا کے بنا دھورے سمجھ جاتے تھے۔ پر وہ بھی ختم ہو گیا۔ اب میڈیا نے بول کر سنانے والی کو تیا کا دوسری حیثیت سے استعمال کرنا شروع اس میں ہمارے کو یوں کی ذمہ داری بھی ہے لیکن کو تیا بہت جلد ان کے ہاتھ سے نکل گئی کو ی سمیلن کی جو زبردست لوگ پر تیا تھی اس کا استعمال سماج کو بدلنے یا آدمی کے دماغ کو بدلنے یا اس کی سمجھ میں پر یہی ورثن لانے کے لیے کو تیا کو ی سمیلن کے اندر جا کر کچھ زیادہ نہیں کر پائی اس تفصیل میں جانے کا موقع نہیں۔ کو تیا کو بول کر سنانے کا جو مادیم کو ی سمیلن کی صورت میں تھا اور جس کا سر تعن کر رہا ہوں اس میں بھی گراوٹ آئی۔ اور مشکل ہو گیا اس مادیم کی پرانی پر مہم پر باقی رکھنا اور یہ دکھانا کہ کو تیا کو ی سمیلن میں رہ سکتی ہے اور ساتھ کا حقہ بھی بن سکتی ہے اب بہر سے لپچے اور ساتھ تک کو یوں نے کو ی سمیلن میں حقہ لینا چھوڑ دیا ہے کیوں کہ وہ ماننے لگے ہیں۔ کو ی سمیلن کا جو اثر پہلے ہوتا تھا وہ اب نہیں ہوتا اب دوسری اور باتیں ہیں جو ساتھ کے کر دھرتاؤں کو خود کو RELEVANT رکھنے اور اس سوچ بچار کرنے سے تعلق رکھتی ہیں۔ میں سمجھ ہوں کہ ہر ساتھ کے پیچھے کہیں نہ کہیں تیمار تھ کو ہر بار پہچاننے اور اس کی بدلتی ہوئی شکل کے ساتھ اس سے نکلنے والی نئی صورتوں کو پہچاننے کی کوشش ہوتی ہے۔ اور یہ بات ہندی میں کا ہوئی ہے مگر لگتا ہے کہ وقت ایسا آگیا ہے کہ اس درست کو دیکھا گیا ہے اور دور دور تک اور ہمارے کے سب ہی اند میرے کو توں کو دیکھنے کا، یہ بھی ہوا ہے کہ ہم نے اپنی بھاشا کو بہت آسان بنا دیا ہے تاکہ زیادہ لوگوں تک پہنچ جائے اور اس کا ایک نقصان بھی ہوا ہے نقصان یہ ہے کہ ہندی میں سر۔ آسان چیزوں کی بھلائی ایک وقت آیا کہ آپ کے پاس کوئی شکل بات کہیں کو نہیں ہی رہا تھ سرل بھتی تھی اور جب تک سرل بات میں کوئی چیز نہ چھپا ہو بات بنتی نہیں، آج کے دور میں ساتھ سے جڑے ہوئے لوگ اس بات پر دھار کر ہیں کہ ہم کہاں سے اپنے لیے شبہ لائیں وہ نئے شبہ لائیں جن کی ضرورت ہے کیوں کہ ارتھ۔ ہمارے پاس مگر اس کے لیے ٹھیک شبہ نہیں ہے۔ ہندی میں نئے نئے لکھنے والوں کو یہ اد ہو گیا ہے کہ سرل بولی میں شبہ ملنا اور اس پاس بھرے ارتھوں کو شبہوں کے روپ میں وہ

جون ۱۹۸۹ء

کتاب کیا لیکن وہ اس صورت حال کو بدلنے کی کوشش میں لگے ہیں اور یہ ایک اچھا شگون ہے (ایسا) کہ ہندی شاعر رگھو ویر سہلے نے اپنی بات ORAL میڈیا سے شروع کی تھی اس سلسلے میں انھوں نے ریڈیو اور ٹیلی ویژن کا بھی ذکر کیا اور کہا کہ یہ دونوں ہی میڈیا مقبول میڈیا ہیں۔ لیکن جہاں تک سادہ کا تعلق ہے یہ دونوں ہی میڈیا سادہ کاری کی دسترس میں نہیں ہیں۔ ٹی وی پر اشتہار بخاری بنی اور سرمایہ دار اس قدر چھایا ہوا ہے کہ اس کے ہونے ہوئے سادہ کاری کو اپنا سادہ در شک تک پہنچانے کا موقع ہی نہیں ملتا ریڈیو بھی سادہ گوشناؤں تک یا سامعین تک پہنچانے میں وہ بھونکا نہیں نبھا یا جا رہا ہے جو کتاب یا رسالہ ادا کرتا ہے۔ ایسی صورت میں سادہ اور سادہ کاری کا دائرہ صحت ہی جاتا ہے۔

دلپ سنگھ | میں تو آج کے جلسے میں سنے آیا تھا سنا دگل صاحب ملے گئے ان کے بارے میں تو اتنا ہی کہوں گا کہ آج کوئی اور جگہ بھی اگر ہوتا تو دگل صاحب اپنا وہی پیر پڑھتے جو انھوں نے یہاں سنا ہے، مجھے ان کے پیر کا آج کے موضوع سے کوئی توفیر بظاہر نہیں معلوم ہوا۔ میرے خیال میں یہ بات کہ ادب کا ہنر کی زندگی سے کیا تعلق ہے کافی پرانی ہو چکی ہے اور کچھ ادیب کہتے ہیں کہ وہ اپنے لیے لکھتے ہیں، اندر سے آواز آتی ہے لیکن جو کچھ بھی ہو لکھنے کا کوئی نہ کوئی مقصد ہوتا ہے خواہ وہ پوشیدہ یا ظاہر اسرار ہی کیوں نہ ہو، رگھو ویر سہلے صاحب نے سادہ کے ذریعے ادب کو سنوارنے کی بات کہی ہے میرے خیال میں بہت سی چیزیں ٹھیک چل رہی ہیں انھیں ہم نکھارے سنوارنے کی کوشش کریں تو اچھا ہے خزاں میں مرجھائے پتوں کی جگہ ہرے پتوں کی بات کرنا اچھا لگتا ہے لیکن موسم بہار میں ہرے پتوں کو بدلنے کی بات غیر متعلق لگتی ہے۔

دوسری بات میں میڈیا کے بارے میں کہوں گا ریڈیو اور ٹی وی کا ادب کے بارے میں غریب و غنا روتے لکھنے کی بات کی گئی، میں میڈیا سے جڑا ہوں اس لیے کہہ سکتا ہوں کہ ریڈیو اور ٹی وی کے اپنے تقلدے ہیں پبلشر اور رسالے بھی وہ چیز نہیں چھپاتے جو ان کے مطلب کی نہ ہو۔ وہاں بھی چھان بٹھک اور عوامی پسند کا پیمانہ ہے تو ہمیں اس پابندی کے اندر رہ کر لکھنا چاہیے۔ اگر دور درشن پر پابندیاں ہیں تو ہوا کرین یقین کریں کہ میں نے غافل ادبی رنگ کی تحریروں کے، ذرائع وغیرہ بنا کے دور درشن کو دے دیے ہیں اور ان کو پتا نہیں لگنے دیا کہ میں انھیں ادب دے رہا ہوں تو صاحب ایسا کیا جاسکتا ہے۔ مشکل کام نہیں۔

میں نے دیکھا ہے کہ اچھے ادبی برجوں میں شائع ہونے کے بعد بھی لوگ ادیب کو نہ جانتے ہیں اور نہ پہچانتے ہیں۔ ان رسائل میں بھی آپ کی چیزیں صاف جاتی ہیں میرے خیال میں کوئی ادیب زندگی یا سماج سے کٹ کر رہ نہیں سکتا اسے حالات سے متاثر ہونا ہی پڑتا ہے چاہے وہ پنجاب کا مسٹر ہوا افغانستان کا! وہ ان مسائل سے بچ نہیں سکتا ہاں اتنا ہو گا کہ وہ کچھ کھل کر لکھے گا یا پھر اشاروں میں لکھے گا۔

ڈاکٹر فلیٹیج | رگھو ویر سہلے صاحب نے بڑی اہم باتیں ادب کے بارے میں کہی ہیں، لیکن

لیک بات جو انھوں نے بار بار اور زور دے کر کہی وہ یہ تھی کہ ادیب ہمارے سماج کو بدلنے کی کوشش کرتا ہے۔ میرا خیال ہے کہ دنیا میں جتنے بڑے ادیب ہوئے ہیں انھوں نے سماج کو بدلنے کی کوشش نہیں کی اور نہ یہ کام ان کے بس کا ہے۔ سماج کو ادیب نہیں بدلتا وہ بدلتے ہوئے سماج کی عکاسی کر سکتا ہے، ہمارے یہاں ترقی پسند قریب کے ذریعے ادب کے واسطے سے سماج کو بدلنے کی شعوری کوشش کی گئی جو ناکام رہی۔ وہ محض لغو بازی تھی میرا خیال ہے جن ترقی پسندوں نے سماج کی عکاسی کو اپنا شعار ٹھہرایا وہ بہتر ادب پیدا کر سکے ان کے مقابلے میں جو ادب کو لغو بازی کا مطمحہ بنائے رہے۔ میرے خیال میں سماج کو بدلنے والی کچھ تاریخی قوتیں ہونی ہیں اور ادیب ایسی تغیر پذیر قوتوں کا ساتھ دیتا ہے۔ (تالیان)

رگھوپر سنگھ نے اس میں سے یہ کہا ہے کہ ادیب سماج کو بدلنے کی خواہش کے بغیر نہیں لکھ سکتا۔ اگر اس میں سماج کو بدلنے کی خواہش نہیں تو پھر اس کے یہاں لکھنے کا اضطراب بھی نہ ہو گا۔ میں نے یہ نہیں کہا کہ سماج کو بدل دے، یہ اتنی موٹی بات ہے کہ شاید میرے منہ سے نہ نکلے۔ یہ سمجھنا ضروری ہے کہ سماج کو بدلنے کے کیا معنی ہیں۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ اس میں رہنے والے سب ہی انسان خوشیوں کو حاصل کرنے کی قوت رکھیں جو دوسے انسانوں کا بنایا ہوا عالیشان سماج ہمارا مقصود نہیں، ادیب سماج کو بدل نہیں سکتا تو کم از کم وہ ایک بدلے ہوئے سماج کی کھینچاؤ ضروری کر لیتا ہے اور یہ بہت کم لوگ کر پاتے ہیں۔

دیوندر اشپر | ادیب سماج کو بدلتا ہے یا نہیں یہ مجھے نہیں معلوم ہاں سماجی تبدیلی کا کوئی عمل ضرور ہوتا ہے اور تبدیلی کا یہ عمل کئی مرحلوں سے گزرتا ہے۔ اس عمل میں دلکشی پیدا کرنے کی کوشش بھی ہوتی ہے اور پھر لوگ ملے کرتے ہیں کہ انھیں کس راہ سے گزرنی چاہیے۔ یہ جو لوگوں کے اندر رد قبول کی کیفیت یا مرحلے ہوتے ہیں ادیب ان کا لوراک رکھتا ہے اور یہ دیکھتا ہے کہ لوگ تبدیلی کے حق میں ہیں یا نہیں، میرے خیال میں ادب سب سے بڑا

MEDIATION ہوتا ہے۔ جہاں تک ادیب کے رول کا معاملہ ہے تو میں کہوں گا کہ سماج میں کئی طرح کے لوگ ہوتے ہیں کچھ وہ ہوتے ہیں جو INNOVATIVE NATURE کے ہوتے ہیں نئے خیالات سامنے لاتے ہیں کچھ وہ لوگ ہوتے ہیں جو ان نئے خیالات کی تائید اور تبلیغ کرتے ہیں اور تیسرے وہ لوگ ہوتے ہیں جو ان نئے خیالات کے پروکار ہوتے ہیں، ادیب دراصل ان سب کے درمیان کا ایک کردار ہوتا ہے پر ہم چند نئے کوئی نیا خیال ہمیں نہیں دیا اپنے زمانے کے مروجہ خیالات کو انسانوں کا موضوع بنایا عکاسی کی، میرے خیال میں کوئی ادیب INNOVATIVE NATURE رہا ہو ایسا نہیں ہوا ہاں ادیب اس کو پیش کرنے والے کی بھومیکا ضرور نبھاتے رہے ہیں۔ ہم ادب کو اس لیے نہیں پڑھتے کہ اس میں حقیقت کو پیش کر دیا گیا ہے۔ اگر ایسا ہے تو پھر ادب کے بجائے ہم اخبار پڑھیں، ہم حقیقت کی اپنے طور پر تعبیر کر رہے ہیں۔ اس کی تشکیل کرتے ہیں اور پھر اسے ادب میں پیش کرتے ہیں، اسے ماخذ بناتے ہیں نئے وضع تعبیر کرتے ہیں۔ دلچسپ سگھڑے یہ اچھی بات کہی ہے کہ الیکٹرانک میڈیا کے بارے میں ہمارا

ایک عجیب رویت ہو گیا ہے۔ ہم ادب اور میڈیا کو CONFUSE کر رہے ہیں جبکہ اصل مسئلہ یا مسئلہ کتاب اور الیکٹرانک میڈیا کے درمیان ہے جس طرح الیکٹرانک میڈیا سافٹ ویئر ہے اسی SOFTWARE طرح تخلیق بھی سافٹ ویئر ہے۔ ادب چاہے آپ لکھ کر پیش کریں بول کر یا تصویر کشی کے ذریعے وہ بہ حال ادب رہے گا سوال صرف کتاب کو درپیش خطرے کا ہے۔ میرا خیال ہے یہ بھی وہی ہے ہر میڈیا اپنا RELEVANCE رکھتا ہے کتاب کی اشاعت گھٹ نہیں رہی ہے برابر بڑھ رہی ہے۔ ادب امتیاز کرنے کی قوت اور فکر کرنے کی طاقت پیدا کرتا ہے۔ (تالیان)

موجودہ سہلے کے خیالات پر اس بحث کے بعد اردو ادیب شمس الرحمن فاروقی کو موضوع پر اظہار خیال کی دعوت دی گئی۔

شمس الرحمن فاروقی اگر ادب کے RELEVANT ہونے کے معنی، کارآمد یا پس منظر ہونے کے ہیں تو میں ادب کے اس تصور سے انکار کرتا ہوں، اس معنی میں ادب کبھی RELEVANT تھا نہ ہو سکتا ہے اور نہ لے ہو نا چاہیے یہ POWER GROUP کی ایک چال ہے کہ وہ ادیب کو یہ تاثر دیتے ہیں کہ دیکھو تمہیں خود کو معاشرے کے لیے کارآمد بنانا چاہیے، آپ فکر کرنے والے اور سوچ بچار کرنے والے ہیں، فلم بڑا طاقتور ہوتا ہے اس کا کارآمد استعمال ضروری ہے یہ سب استعمال چالیں ہیں چوں کہ ادیب ARTICULATE ہوتا ہے جو کچھ میں دیکھتا ہوں یا آپ دیکھتے ہیں چاہے میں بس کا سفر کر رہا ہوں یا کچھ اور ایک غیر ادیب ہونے کے نلتے اسے بیان کرنے کی قدرت مجھ میں نہیں ہوتی لیکن ادیب بڑے سے بڑے واقعے کو چاہے وہ پنجاب کا مسئلہ ہو، افغانستان کا یاویت نام کا وہ اس سب کو ادبی پیرائے میں بیان کرنے کی صلاحیت اور طاقت رکھتا ہے۔ ادیب کی اسی ARTICULATION والی طاقت کی بنا پر اس سے یہ کہا جاتا ہے کہ وہ سماج کو بدلنے کا جتن کرے اور وہ لکھے یا اس ڈھنگ سے لکھے جو POWER BLOCK

چلتا ہے، اسی لیے میرے خیال میں ادب کی افادیت سے متعلق جو سوال ہے وہ قطعاً غیر ادبی سوال ہے۔ ہمارے ادب میں خاص طور پر ہندوستانی ادب، ایشیائی اور عربی ادب میں یہ سوال کبھی اٹھا ہی نہیں کہ لکھنے والا کس قدر کارآمد یا مفید شخص ہے۔ دراصل یہ تصور افراطی مکتب فکر کا ہے جس کے نزدیک ادب کو ایک کارآمد شے مانا گیا ہے اور اگر وہ نہیں ہے تو پھر اس کی کوئی جگہ اس کے تصور کردہ معاشرے میں نہیں ہے۔ یہ باور گردوب کی استحصالی تکنیک کا کمال ہے کہ اس نے ادیب کو یہ باور کرایا ہے کہ وہ سماج کے لیے ایک کارآمد شخص ہے۔ جبکہ صورت حال اس کے برعکس ہے ادیب کا اس طرح RELEVANT ہونا اسے RELEVANT بنانے کی اس طرح کی کوشش میرے نزدیک قابل قبول نہیں ہے ہاں اگر میں زندگی کے بارے میں یا اپنے بارے میں یا آپ کے بارے میں یا سب کے بارے میں کوئی معنی خیز بات کہوں یا ایسی بات کہوں کہ جس کی بنا پر وہ ACTIVICITY جو کل تک آپ کے لیے معمولی تھی آج یا اب بھی بات کہوں کہ جس کی بنا پر وہ ACTIVICITY ہو اور اس معنی میں ادب ہمیشہ RELEVANT ہوتا ہے۔ میرے دو TEXT ہیں پہلا TEXT میرا شعر ہے۔

— عالم ہو قدیم خواہ حادث

جس دم نہیں ہم جہاں نہیں ہے

یہ کائنات چاہے تو ETERNAL ہو ..... اگر میں نہیں ہوں تو نہیں ہے، ادبی سرگرمیاں تو یہ ہوتی ہیں کہ وہ اپنی کائنات یا وہ کائنات جسے میں دیکھ رہا ہوں اسے REFASHION کر تا ہوں روزمرہ کی سب ہی سرگرمیوں کو ادیب یا مضمین بنا تا ہے۔

عجب ہوتے ہیں شاعر بھی میں اس فرقے کا عاشق ہوں

بھری غفل میں بے دھڑکے یہ سب اسرار کہتے ہیں

اس میں دو لفظ غور طلب ہیں اسرار، اسرار یہ نہیں کہ شہر میں راشن کی فراہمی کی صورت حال کیا ہے۔ کس کو مکان ملا اور کس کو کھڑا۔

میں یہ سب جاننے کے لیے پریم چند کو نہیں پڑھتا۔ اس کو معلوم کرنے کے لیے میں چیخون کو نہیں پڑھتا کہ اس کے کوچان کے گھر میں کتنے کمرے تھے، ہاں میں اس کی INNER- REALITY کے لیے۔

چیخون کو پڑھتا ہوں، غالب کو پڑھتا ہوں، تو یہ اسرار اور ان کو جانتے کا معاملہ ہے، یہ وہ اسرار نہیں ہیں جو اخبار کے صفحات پر ملتے ہیں۔ اگر آپ یہ کہیں کہ میں اخبار کے صفحات کو نظر کا روپ دیدوں اور تب میں RELEVANT ہوں گا تو میں ایسا نہیں کروں گا کیونکہ

یہ میرے ملک کی POETICS میں نہیں ہے، انڈوسلم یا عرب یا ایرانی اور سنسکرت POETICS

میں تو صاف لفظوں میں یہ کہا گیا ہے کہ قانون کی زبان اور ہوتی ہے، کہانی میں بات کو کسی اور ڈھنگ سے کہا جاتا ہے، شاعری کی زبان ایک ہی بات کو ہزار پیرایے میں کہتی ہے تو جہاں تک ہمارے ملک کی

POETICS کا تعلق ہے، بات کو بے دھڑک، بلاخوف اور نڈر ہو کر کہنے کی بات تو ملتی ہے کسی شاعر کو اس بنا پر سوائے جعفر زلمی کے، کسی حاکم وقت نے موت کی سزا نہیں دی کہ اس کا کلام RELEVANT نہیں، نعمت خاں نے اورنگ زیب کی سوطر ج کی برائیاں

کہیں مگر اورنگ زیب نے اٹا کیا کہ اسے اپنی سرپرستی سے محروم کر دیا۔ میں وقتی موضوعات یا مسائل پر شاعرانہ رد عمل کے خلاف ہوں، ادب کو اس معنی میں RELEVANT کہنا درست

نہیں، ادب کے RELEVANT ہونے کی مثال یوں دی جا سکتی ہے کہ ۱۹۴۷ء کے لٹاک

فسادات کا ایک بھرپور حقیقی تجزیہ یہیں فسادات کے دس بارہ سال بعد راجندر سنگھ بیدی کی کہانی "لاجونی" میں ملتا ہے، یہ کہانی اس وقت وجود میں آئی ہے جب فسادات کی آگ کو بجھے

برسر ہونے لگے تھے اور اخباروں میں ان کی روداد بھلائی جا چکی تھی اور جب زخم مندمل ہو گئے تھے۔

"لاجونی"، پوری انسانی درمندی کا جو ہر لپنے اندر سموئے ہوئے ہے۔ اس لیے آپ مجھ سے پوچھیں کہ ادیب کی حیثیت سے میرا RELEVANCE کیا ہے تو میں "لاجونی"، کی مثال

دوں گا۔ میری خوشش ہو گی کہ آپ کو اپنے شوی تجربے اور مشاہدے میں شامل اور شریک کروں اور آپ کو خود کو سمجھنے میں مدد دوں اس خیال سے کہ میری بیان کردہ سچائی آپ کے لیے بھی ایک سچائی کا دبرہ حاصل کرے۔ کیوں کہ ہر

اپنے PERCEIVER REALITY

نیا پر بدلی جاتی ہے، کوئی REALITY لکھی نہیں ہے جو دیکھنے والے کے بغیر EXIT کرتی ہو، زیر رضوی نے ایک بات شروع میں یہ کہی کہ ادیب اور شاعر جو ایک زمانے میں کلیدی حیثیت رکھتے تھے اب نہیں رکھتے اس کی وجہ کیا ہے۔ یہ دراصل ادبی سوال نہیں ہے یہ ایک سماجی نوعیت کا سوال ہے مگر ہے اہم، اس کی وجہ بالکل سامنے کی ہے۔ اب نہ ہم میں اتنی مکت ہے کہ ہم سارے حقائق کو عظمت از باہم لکھیں اور نہ پاور گروپ کی دھوکے بازیوں کی بنا پر ہم لوگوں کی BRAIN WASHING اتنی ہو چکی ہے کہ ہم بقول رکھو و بر سہاے خود ہی کہتے ہیں کہ ہو سکتا ہے کہ ساجد کے ذریعے لوگوں کے ذہن بدل جائیں اور ہو سکتا ہے ساجد کے ذریعے لوگوں کو اچھائیاں نظر آنے لگیں۔ پیرے خیال میں سب کی اچھائیاں سب کے لیے قابل قبول نہیں ہوتیں۔ ہو سکتا ہے مری اچھائی آپ کی اچھائی سے ٹکرائی ہو دراصل یہی تو پاور گروپ کی حکمت عملی ہے کہ وہ اپنی اچھائی کو ہمارے منہ سے اچھائی کہلو کر اپنی حکمت عملی کے لیے راہ ہوار کرنا چاہتا ہے اور یہ تصور دینا چاہتا ہے کہ یہ اچھائی ہر کون سگھ یا فاروقی کی بھی اچھائی ہے۔ اسی لیے ادیب کے کار آمد یا مفید ہونے کی بات کی جاتی ہے۔ ان کے نزدیک ریڈیو، ٹی وی، اخبار زیادہ مفید اور کار آمد ہیں ادیب ان کے لیے کم مفید اور کار آمد ہے۔ اگر میری نظم یا چوں آدمیوں تک بھی پہنچتی ہے تو یہی ٹھیک ہے۔ ایک زمانے میں مشاعرے میں شاعر اپنی ادبی پہچان کرا لیتا تھا مگر کو مشاعرے کا اعتبار انھیں ادبی اعتبار تک لے آیا تھا ابھی یہ پچاس سال کے اندر اندر کی بات ہے کہ ادب میں لوگوں کا PARTICIPATION تھا رات بھر ہزاروں کا مجمع مشاعرے میں شاعری کی داد دیتا تھا اقبال تک کو مشاعرے میں شرکت سے شرم نہیں آتی تھی مگر اب ہیں آتی ہے کیوں کہ مشاعرہ اب ان معنی میں سرگرم ادبی سرگرمی کے طور پر اپنی پرانی روایت سے بالکل کٹ گیا ہے دوسرے اس ACTIVITY پر فوقیت رکھنے والی دوسری سرگرمیاں اور ذرائع سامنے آ گئے ہیں۔ اس لیے ادب میں MASS PARTICIPATION کے فقدان پر اظہار افسوس کرنا صحیح نہیں، کیوں کہ اگر یہ MASS PARTICIPATION اور کثیر الاشاعتی کے جکڑ ہیں آپ پڑے تو پھر آپ کو احساس رنج کے سوا کچھ نہ ملے گا۔ عمیق حنفی کا انتقال جو اسی کو بتا جی نہیں چلا۔ کون اس کی پروا کرتا ہے کہ کون ادیب بچ گیا یا چلا گیا۔ ذرا سی اخبار میں خبر آجائے تو آجائے جبکہ ہمارے آپ کے نقطہ نظر سے معمولی لوگوں کی موت کی خبر اخبار کا اچھا غامض SPACE گہریتی ہے۔ اگر آپ اس طرح کے دکھوں کو اپناو گے تو پھر پاور بلاک آپ کا استحصال کرے گا آپ کو کار آمد اور مفید بنانے کے جکڑ میں ڈالے گا اگر یہ سب منظور نہیں تو پھر معاشرے میں اپنی کلیدی حیثیت پر اصرار نہ کیجیے ایک اور بات عرض کروں، ہمارا جو ہندوستانی فکر ہے اس کی بنیادیں ہے کہ وہ ORAL یعنی بول کر اپنی بات دوسرے تک پہنچانے کا کھڑ رہا ہے۔ اردو شاعری کا اور خاص طور سے غزل کا کھڑ اب بھی اسی زبانی ترسیل کی روایت سے جڑا ہوا ہے۔ ریڈیو اور ٹی وی کے ذرائع ORAL مہذبہ کے ذرائع ہیں مگر بدلے ہوئے روپ میں یہ دونوں ہی کھٹے ہوئے کو زبانی بیان کرنے کے نئے ذرائع ہیں جو ORAL ترسیل کی روایت سے الگ جڑے ہوئے نہیں ہیں ORAL ادب اسی ذریعے کو سامنے رکھ کر تخلیق کیا جاتا ہے اور اپنے سننے والے



نک پہنچایا جاتا تھا۔ یہ ادب اب کم ہو بجا رہا ہے ہم اسے جس حد تک چاسکیں ضرور پچائیں اب میں پھر اپنے درد والے TEXT کی طرف لوٹتا ہوں،

جس دم نہیں ہم جہاں نہیں ہے

ہیں اپنی غلامانہ انفرادیت اور آزادی کو برقرار اور قائم رکھنا چاہیے ادب کی طرح اسرار و رموز کو بے محسوس اور بے غلط کہنے کی عادت ہونی چاہیے۔ اور آخر میں اپنی بات کی مزید وضاحت کے لیے ایک شعر اور جو میرے

شاعر اوصیت چکے رہو اب چپ ہیں ہائیں جاتی ہیں

بات کرو ابیات پڑھو کچھ بتی ہم کو بتانے جاؤ

یہاں بھی شاعر نے ساری اہمیت ابیات اور اشعار کو دی ہے کہ وہی حقیقتوں کے اظہار و انکشاف کے لیے ہیں، و سب سے ہیں۔ یہاں بھی ادب یا شاعری کو کارآمد اور مفید بنانے یا بنانے کے نظریے اور غرض سے گریز کیا گیا ہے اور ادب کو RELEVANT بنانے کی کوششوں کو رد کرنے کی بات کی گئی ہے؛

(پر شور تالیاں)

اور عظیم دوستوں فاروقی صاحب کے اس خیال سے اتفاق کرتا ہوں کہ ہمیں، ہائیں، کرنی چاہئیں اور ہم وہی کر رہے، موضوع پر اب تک مختلف آراء ہمارے سامنے آئی ہیں، بات دراصل یہاں سے شروع ہوتی ہے کہ بات چاہے ادب کی ہو، موسیقی کی یا مصوری کی، یہ دراصل کمونیشن ہے، خود کلامی، ہائیں کہنے کا جتن و طرح سے، ایک توصات اور سیدھے انداز میں اور دوسرے تلاش خواہش کے، قابل قبول بنانے کے خیال سے بات کو سلوانا اور سچانا۔ اب سوال یہ ہے کہ میں اگر اپنے آپ کے ساتھ چٹا نہیں ہوں RELEVANT نہیں ہوں اپنی گفتگو میں تو پھر میں دوسروں کے ساتھ گفتگو میں کیسے سچا ہو سکتا ہوں، دوسری بات جب میں تخلیقی اظہار کرتا ہوں تو وہ غرض شاعری یا افسانہ لکھنا نہیں بلکہ وہ ایک زمانے کے مشاہدے، تجربے اور تہذیب و تمدن کا ایک لمبا سفر ہے۔ جس کا تجربہ چمن چمن کر ختم تجربوں کی صورت میں جس حد تک میری بساط ہے میرے اندر موجود ہے اور اسے میں اپنے زمانے کے تجربے سے اپنی ذات کے تجربے سے نکھارتا ہوں۔ بگاڑتا بھی ہوں اور دوسروں تک پہنچاتا بھی ہوں۔ اب اگر اس ادب کے آج کی زندگی میں RELEVANT ہونے کی بات چل رہی ہوتی ہے تو پھر سوال یہ ہوتا ہے کہ آج کی زندگی سے کیا، دراصل میرے غالب اور مومن کے شعر کا آج RELEVANT ہونا کا مطلب ہے ادب کا ایک عہد سے دوسرے عہد میں داخل ہونا اس سے متعلق ہونا ہے آخر زمان و مکان کی سرحدوں کو پار کرنے کا یہ عمل ادب کے حوالے سے ہے کیا۔ یہ سچائی اور حقیقت کا معاملہ ہے، اس میں اظہار بھی شامل ہے اور یہ سب مجموعی طور پر اثر انداز ہونے ہیں اور تخلیقی مجوزہ ایسا ہے جو انہیں کسی نہ کسی پیکر میں قراستہ ہے۔ آج کی زندگی کا مسئلہ کافی دلچسپ ہے۔ اسے میڈیا کی طرف سے سمجھنے کی کوشش کی جا رہی ہے حالانکہ میڈیا زندگی کے اندر ہے۔ یہ میڈیا کی بحث کافی پرانی ہے اور اور تخلیقی اظہار اور احساس کی بات طرح طرح کی جا چکی ہے۔ پہلے لوگ پتوں، پتھروں

پر لکھتے تھے پھر حرف کی چھپائی کا مرحلہ بھی آیا اور اب ہم کمپیوٹر تک آگئے ہیں جو ہمارے اخبار کے لیے استعمال ہونے لگا ہے اس سے ہم بے حد خوف زدہ ہیں ہم **RELATE** نہیں کر سکتے ہیں خود کو فقط بھی ایک سہیل ہے اس کی معنویت کو ہم کسی مرحلوں اور کئی سطحوں پر سے کر چکے ہیں بلکہ اوج کی غیر معمولی فروغ کے اس دور میں، میں میڈیا سے خائف نہیں ہوں، آپ کا یا میرا ادب اگر زندہ نہیں رہے گا تو اس کی وجہ اس کی کڑھ سی ہوگی، سماج اور زندگی کو **CORRELATE** کرنا درست نہیں زندگی کے معنی سماج کے نہیں ہیں، زندگی کو صرف سماج کے حوالے سے سمجھنا ضروری نہیں اس نول یاد اترے کو اندر رکھ کر زندگی کو سمجھنے کی کوشش کریں، بہت سی چیزیں پچھلے زمانے میں جس کا سلسلہ انیسویں صدی کی مادیت پرستی سے شروع ہوتا ہے اور بیسویں صدی میں آکر اس کا انقلابی صورت میں اظہار ہونا ہے اور سماج بدلتے ہیں تو ادب کا زندگی سے **RELEVENCE** ہے یا نہیں اس کے بارے میں میں نے دگل صاحب کے مضمون پر اپنا رد عمل ظاہر کرتے ہوئے کہا تھا کہ آپ نے اپنی بات کو سمٹ کر ایک مخصوص فرقے اور خطے تک محدود کر دیا اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اخبار میں **SCHERING** کا التزام ادب نہیں ہے اس سلسلے میں فاروقی صاحب کا بیان بہت صحیح ہے، میں نے ابتدا میں کہا تھا کہ انسان کا ادب یا کوئی بھی تخلیقی عمل شروع ہوتا ہے اپنی ذات سے، اگر میں اپنی ذات اور اپنے وجود سے بچا ہوں تو میرا کیا ہوا کام کسی نہ کسی شکل میں **RELEVANT** ہے زندگی کے لیے۔

(تالیان)

اور عظیم کے بعد شافی ویرکول نے ایک اہم سوال یہ اٹھایا کہ کیا ادب اپنے قاری تک پہنچ رہا ہے اور کیا آج کے ادب کا کوئی قاری ہے بھی یا نہیں۔ اور کیا آج لکھے جانے والے ادب کو آج کا قاری اہم یا افادہ سمجھ کے پڑھتا ہے یا نہیں۔ بلکہ کونسل نے فاروقی کی باتوں سے اتفاق کیا ان کے خیال میں ادب پہلے بھی اور آج بھی مسئلہ اور سنا بکشی کی تمنا کے بغیر تخلیق کار کو مضطرب رکھتا ہے۔ اس اضطراب کو کوئی راہ یا رنگ دیا جاسکتا ہے تو وہ بھی تخلیق کار کے ذریعے آخر میں قارئین نے فاروقی کے خیالات پر اظہار خال کیا۔

**فرزین** سب سے پہلے میں زیر رضوی صاحب کو مبارک باد پیش کرنا چاہوں گا انھوں نے ذہن جدید کی اس مغل میں آج کے ایک اہم مسئلہ کو گفتگو کا موضوع بنایا۔ ظاہر ہے کہ اس مسئلہ کے اتنے پہلو ہیں کہ ان کا احاطہ ایک مذاکرہ میں ممکن نہیں۔ ابھی فہم الرحمن فاروقی صاحب نے اپنی گفتگو میں جو نکات اٹھائے ہیں وہ سب بحث طلب ہیں لیکن مختصر گفتگو میں ان سب پر اظہار خیال بھی ممکن نہیں۔ انھوں نے شروع میں مانا ہے کہ ادب زندگی سے ناخوش یا برہم ہوتا ہے اور یہی ناخوشی تخلیق کی محرک ہوتی ہے۔ لیکن وہ ادب کی کسی بھی طرح کی افادیت سے انکار کرتے ہیں۔ اس سلسلے میں انھوں نے عالمی ادب خصوصاً مشرقی ادب اور شعریات کے جو حوالے دیے ہیں ان پر گفتگو ہو سکتی ہے لیکن اس کا یہ موقع نہیں۔ آگے چل کر انھوں نے اپنے ادب برائے ادب کے تصور یا **FORMULATION** کو ثابت کرنے کے لیے اٹھارویں صدی کے جن دو اردو شاعروں کے دو اشعار کا انتخاب کیا ہے اپنے استدلال کے لیے ان اشعار کی افادیت

میر کی شاعری میں یہ شعر اور علامہ میر تقی میر کے شعر "میر کی شاعری میں یہ شعر اور علامہ میر تقی میر کے شعر" کو نہیں چنا۔ اس لیے کہ یہ وہ شاعر ہیں جنہوں نے اپنے عہد کی ہر پوری ترکانی ہی نہیں کی ہے بلکہ اس کے تضادات اور آویزشوں کے خلاف اپنے رد عمل کا اظہار بھی کیا ہے۔ میر سے نزدیک تو میر کی شاعری بھی نہ صرف اس عہد کے عام انسان کی عموماً کی حکایت ہے بلکہ اس میں انہوں نے غزل کے رمزی پیرایہ میں سماجی بے انصافیوں کے خلاف احتجاج بھی کیا ہے۔ مثال کے طور پر عرف دوست دیکھیے۔

منعم نے بنا ظلم کی رکھ گھر تو بنایا  
پر آپ کوئی رات ہی مہاں سے گا

ظالم زمیں سے لوٹا دامن اٹھا کے چل  
ہو گا کلین میں ہاتھ کسی داد خواہ کا

دونوں اشعار میں ظلم و جبر اور استحصال کی قوتوں کے خلاف شاعر نے اپنے نیکے رد عمل کو ظاہر کیا ہے۔ اس لیے کہ وہ دنیا کو ان قوتوں سے پاک دیکھنا چاہتا ہے اور یہ وژن ہر تخلیقی فنکار کے شعور کا ایک حصہ ہوتا ہے۔ اس لیے میں رگھو ویر سہاے جی کے اس خیال سے متفق ہوں کہ ادب کی تخلیق میں زندگی کو بدلنے کی خواہش شامل ہوتی ہے۔ یہی بات سارتر نے اپنی کتاب یا رسالے WHAT IS LITERATURE کے پہلے حصہ میں کہی ہے۔ وہ ادب کی تخلیق کو سماجی عمل مانتا ہے۔ کیوں کہ اس کی اساس دوسروں سے کچھ کہنے اور دنیا کو بدلنے کی خواہش پر ہے۔ سارتر نے تو یہاں تک کہا ہے کہ جس دنیا کے ایک بڑے حصے میں بھیناک فریجی اور بھاک مری جو وہاں یورپ کے ادب کا بڑا حصہ معنی ہے۔ لیکن سارتر کے اس خیال کی مخالفت کسی اور نے نہیں ایک ماریسی ادیب فشر نے اپنے مشہور مقالے THE NECESSITY OF ART میں کی اور صحیح کی لیکن اس خیال کی تردید مشکل ہے کہ ادب کی تخلیق کے سمجھ و سہ کو بدلنے کی خواہش اور خواہش سے جنم لینے والے خواب چھنے ہوئے ہیں۔ دانش کو سفش میں تخلیق کار انسان اور کائنات کے رشتوں کے اسرار کو بھی بے نقاب کرتا ہے، ادب کی معنویت کو بھی اسی حوالے سے سمجھا جا سکتا ہے۔

میں اس خیال سے بھی متفق نہیں ہوں کہ کچھ طاقتیں ادبوں سے خاص موضوعات پر ادب تخلیق کر کے ان کا استحصال کرتی ہیں۔ ہر دور کے کچھ قومی اور فکری تغلبے ہوتے ہیں اور کچھ موضوعات خاص توجہ کا مرکز ہوتے ہیں اگر اپنے عہد کے بعض مسائل کو لے کر ترقی پسند ادبوں نے خاص کر دوسرے درجہ کے ادبوں نے کچھ سطحی اور ہنگامی لفظیں لکھیں یا افسانے لکھے تو اس میں قصور ان ہی کا ہے۔ میرا خیال ہے کہ ترقی پسند دانشوروں نے کبھی کسی خاص موضوع پر لکھنے کی ہدایت نہیں کی۔ ہدایت اور قلم سے کبھی ادب تخلیق نہیں ہوتا، موقف کا اظہار نہیں کیا ہے۔

آخر میں آپ سب دوستوں سے ایک بات کہنا چاہتا ہوں۔ ترقی پسند قریب کا کٹر دشمنی دور بہت پہلے گزر گیا۔ جدیدیت کی لہر بھی ختم ہو گئی۔ نئی نسل نئے امکانات، نئے افق تلاش کر رہی ہے۔ اس لیے ضرورت اس کی ہے کہ نیا مکالمہ شروع ہو۔ اقبام و تعلیم کی فضا پیدا ہو۔ ہم مل بیٹھیں اور آج کے ادبی مسائل پر نئے ذہن اور نئے زاویوں سے غور کریں۔  
ذہن جدید کے سمینار میں حسب ذیل ادیب شریک رہے۔

شمس الحق غور، سعید الرحمن، اجیت کور، کنکر کوروکر، وشنو ناتھ، داکٹر ایس یادو، چندر بھان خیال، راج نرین، راج، شفیقہ جاوید، اقبال عمر، ہرچن چاولہ، عتیق انجم، ساقی نازنگ، انجم عثمانی، عظیم الشان صدیقی، بلراج کول، کمار پاشی، محسن زیدی، کنور سہین، سوم، آئندہ شجاع خاور، تارا سنگھ، سائل، وجین بخشی، اندر دت، ندال، صدیقی الرحمن، قدوسی، کیلاش ماہر، اسلم پرویدیہ، امیر آغا، سادہ زیدی، شمس لڑیا، خوشحال زیدی، کیمل سوری اور منیر یازی، یگم منیر یازی وغیرہ۔

### بقیہ صفحہ ۶۶

دو اعداد  $۴ \times ۵ = ۲۰$  کی تقسیم ہی کا عمل ہو گا اور باقی دس یعنی  $۲۰ - ۵ \times ۴$  دس ہی بچے گا۔ اس دس کو نو سے ضرب دینے اور اس میں دو جمع کرنے سے  $۹۲$  کا عدد نکالنا معجزہ نہیں بلکہ حساب کا معمولی سا عمل ہے۔ محمد ضامن صاحب نے جو آسان نسخہ پیش کیا ہے وہ بھی اسی نوعیت کا ہے۔ اس میں بھی آخری عمل یعنی  $۹۲$  کو اسے ضرب دینے اور پھر حاصل ضرب دینے میں  $۲$  جمع کرنے کا عمل ہی بنیاد کی ہے۔ ساقی تمام عمل بے معنی ہے، کار، شعبہ بازی ہے۔ اور چنداں قابل غور نہیں۔ کہیں اس عمل کو بڑی خوبی سے دوہے میں پر دو ایسے جس سے ذرا اعتقاد لوگ حیرت زدہ ہو جاتے ہیں۔

منیر احمد شیخ نے پاکستان میں ادبی صورت حال کی تعبیر شاید "منسٹری آف انفرمیشن" کی ضرورتوں کے مطابق کی ہے۔ ذاتی طور پر میں سمجھتا ہوں کہ انھیں یہ بحث پاکستان میں چلائی چاہیے تھی۔ تاکہ کھل کر بات ہو سکتی۔ یہاں میں اتنا ہی عرض کر سکتا ہوں کہ ان کے بیشتر نتائج درست نہیں۔ مثال کے طور پر افسانے میں علامت اور تجرید کا چلن جھپٹی دہائی کے آخر میں شروع ہو گیا تھا۔ گزشتہ دس بارہ سال کے عرصے میں تو اس کے خلاف مثبت رد عمل سامنے آیا ہے۔ اور کہانی کا چہرہ واقعہ اور کردار کی اساس بچا بچھا ہے۔ علامت اور تجرید کو فروغ دینے والے لوگوں میں انتظار حسین، خالدہ حسین، رشید امجد، اسد محمد خاں، محمد فشاہد سب شامل تھے لیکن شیخ صاحب نے انھیں اس تجربے سے خارج کر کے انھیں زندگی کو فنی اور تکنیکی حسن کے ساتھ پیش کرنے والوں میں جگہ دے دی ہے۔ بے شک انھوں نے ارد گرد کی زندگی کو اہمیت دی، فنی اور تکنیکی حسن کا عیار انھیں اس عمل میں انھوں نے علامت اور تجرید کو کھائی سے استعمال کیا۔ جو گندریال صاحب کو ایک نقاد نے تنقید سے اجتناب کا مشورہ دیا تھا۔ ان کا اشارہ بڑے بڑے احساس ہوتا ہے کہ اگر وہ افسانے کی تنقید نہیں لکھیں گے تو یہ افسانے کے فن پر ظلم ہو گا۔ افسانے کے فن کو جس داغی لگن سے انھوں نے سمجھا ہے اور جس دلہانہ محبت سے اسے برتا ہے وہ اپنی مثال آپ ہے اور شاید بہت سے نقاد جو اشتہار ہی ضرورتوں کے غلام ہیں افسانے پر اسی طرح بحث نہ کر سکیں۔ جس طرح جو گندریال نے کی ہے میں نے اس اشاریہ سے استفادہ کیا ہے۔ روشنی کی کرنیں مائل کی ہیں ہیں جو گندریال اور کتاب نما کا ممنون ہوں۔ ••• انور سدید ۱۴۲ شیخ بلاک، اقبال ٹاؤن۔ لاہور (پاکستان)

قلو مراد ناگیشور راؤ  
مترجم: شرکا نواس لاہوری

URDU HALL,  
HIMAYAT NAGAR,  
HYDRABAD-500029

# حق

بس کچھ کچھ بھری ہوئی تھی جیسے آدمی نہیں، جانور بھر دیے گئے ہوں۔ شادیوں کا موسم تھا اس لیے کنڈکٹر کسی کو انکار نہیں کر سکتا تھا۔ جس جگہ بس رکنی لوگ قطاروں میں دوڑ پڑتے کہیں کھڑے رہنے کو جگہ مل جائے۔ ”نندی ویلگو“ تک آتے آتے بس میں تل دھرنے کو جگہ نہیں تھی۔ یہاں چوں کہ کچھ مسافر اترنے والے تھے اس لیے کنڈکٹر نے ”نندی ویلگو“ میں بس روک دی۔ بس کے رکنے ہی انسانوں نے اس کا گواہ کر دیا مگر کنڈکٹر نے کسی کو چڑھنے نہیں دیا۔ مجبوراً ایک مسافر کو بس میں چڑھانا پڑا۔

”نندی ویلگو سے فیروختی کے ساتھ بس روانہ ہو گئی۔

راو صاحب آپ کو تو دوسری بس سے آنا چاہیے تھا۔ دیکھیے نا! اس بس میں کتنی بیٹھے“ کنڈکٹر نے اس شخص سے غلبہ جوتے ہوئے کہا جو ”نندی ویلگو“ سے سوار ہوا تھا۔ ”بھائی! مجھے بارہ بجے تک“ تنائی ”پہنچنا ضروری ہے۔ وہاں آر۔ ڈی۔ اور ریو بیو ڈویژنل آفیسر سے مفاد ضروری ہے۔ اپنی پنچایت سمیٹی کی طرف سے مخدوروں کے لیے جو ہاسٹل قائم ہو رہا ہے۔ اس کی افتتاحی رسم اس مہینے کی پہلی تاریخ کو مقرر ہوئی ہے اور آر۔ ڈی او صاحب کے دست مبارک سے یہ رسم انجام پانے والی ہے“ اس شخص نے اپنے زودار رومال ہاتھ والی دھوٹی اور کرتے کی سلوٹیں دوڑ کرتے ہوئے جواب دیا۔

”اے صاحب! جب سے آپ اس پنچایت سمیٹی کے صدر منتخب ہوئے ہیں اس کا کام بڑے سلیقے سے ہونے لگا ہے۔ آپ کو مخدوروں سے جو ہمدردی ہے۔ وہ بڑی قابلِ تحریف ہے۔“ کنڈکٹر نے یہ الفاظ پنچایت سمیٹی کے صدر نارائن راو کے ہاتھ میں ٹکٹ نکالتے ہوئے کہے۔ پنچایت سمیٹی کے صدر بس میں کھڑے کھڑے سفر کر رہے تھے۔ انھوں نے بیٹھے ہوئے تمام مسافروں پر ایک طائرانہ نظر اس امید کے ساتھ ڈالی کہ کوئی شخص ان کے رتبے کا خیال کر کے فوراً اپنی نشست خالی کر دے گا تا کہ وہ براجمان ہو سکیں۔ مگر ایسا نہیں ہوا۔

نارائن راو کو بس میں کھڑے کھڑے سفر کرنے پر اپنی توہین محسوس ہونے لگی۔ انھیں

اس بات کی بھی کوفت ہونے لگی کہ ان سے بدتر لوگ سیٹ پر بیٹھے ہوئے آرام سے سفر کر رہے ہیں اور ایک پچاسیت سمیتی کا صدر بس میں کھڑا ٹکڑا رہا ہے۔  
بس زیادہ دور نہیں گئی تھی کہ نارائن راؤ جی فرماتے لگے ”کنڈکٹر! مجھے کہیں بیٹھنے کے لیے سیٹ دلو! ابھی! نارائن راؤ جی نے کنڈکٹر سے یہ بات اس طرح ہی جیسے یہ ان کا حق ہو۔“

جی۔ کیا فرمایا؟ بیٹھنے کے لیے جگہ دلاؤں؟ صاحب! میں نے تو شروع ہی میں کہا تھا کہ بس میں تل دھرے کو جگہ نہیں ہے۔ آپ کو جلدی تھی اس لیے میں نے آپ کو سوار کرایا تھا۔ یہ جہوریت کا دور ہے۔ میں کسی کو بھی سیٹ پر سے اٹھنے کے لیے نہیں کہہ سکتا اور میرے لیے ایسا کہنا مناسب بھی نہیں ہے۔ کنڈکٹر نے ٹرپ شیٹ TRIP SHEET پر ٹکٹوں کے نمبر نوٹ کرتے ہوئے جواب دیا۔

کنڈکٹر کے جواب سے نارائن راؤ نے کھیانا پین محسوس کیا اور اپنے آپ پر ایک نظر ڈالی تقریباً پچھلے پانچ سال سے جب سے کہ انھوں نے سسارت میں دلچسپی لینے شروع کی وہ کافی موٹے لگتے ہو گئے تھے۔ ان کا وزن دو سو پونڈ کے لگ بھگ تھا۔ موٹاپے کی بنا پر وہ بس کے جھٹکوں کی وجہ سے وہ اپنے آپ کو سنبھال نہیں پا رہے تھے۔ ان کا تمام جسم چور چور ہو گیا تھا۔ اور موٹی گردن میں درد ہونے لگا تھا۔

نارائن راؤ کی نظر کا ایک سیٹ پر بیٹھے ہوئے ایک ایسے مسافر پر پڑی جو دیکھنے میں گنوار تھا۔ اس کے بال بڑے ہوئے تھے، وہ انتہائی کمزور دکھائی دے رہا تھا۔ اس کے کپڑے تار تار ہو گئے تھے۔ یہ شخص اپنی سیٹ پر تن کر بیٹھا ہوا تھا اور شاید یہ سوچ رہا تھا کہ جب میں نے پیسے دے کر ٹکٹ خریدا ہے تو اطمینان سے سفر کیوں نہ کروں۔ اس طرح سے بیٹھنا میرا حق ہے۔

سمیتی کے صدر نارائن راؤ کو ایسا محسوس ہوا جیسے کسی نے اس کا حق چھین لیا ہو یا ایک اس کے دماغ میں یہ خیال پیدا ہوا کہ کیوں نہ اپنے رتبے کے بل پر اس میں آدنی کو زبردستی سیٹ پر سے اتار دوں۔

”کون ہو تم؟“ نارائن راؤ نے اس کی طرف دیکھتے ہوئے گرجدار آواز میں دریافت کیا۔ ”جی! میں ایک غریب آدمی ہوں۔“

”کہاں! جا رہے ہو؟“ اس شخص کو یہ سوال بڑا عجیب معلوم ہوا۔ پھر بھی اس نے جواب دیا کہ وہ کہاں جا رہا ہے۔ اس کے جواب سے نارائن راؤ کو تسکین نہیں ہوئی۔

”کنڈکٹر! اس مردود کو سیٹ سے اتار دو۔“

”کیوں صاحب! کیا ہوا؟“ کنڈکٹر نے جواب دیا۔

”شراب کی بدبو آ رہی ہے اس کے منہ سے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ خوب پی کر

آیا ہے۔ شراب کی بدبو سے میری ناک بڑھی جا رہی ہے، نارائن راؤ نے گرج کر کہا۔  
 وہ آدمی سکتے ہیں آگیا اور نارائن راؤ کی طرف تعجب خیز نگاہوں سے دیکھنے لگا۔  
 ”جی، کیا فیملیا آپ نے؟ میں شراب پی کر آیا ہوں یا آپ؟“ اس نے ڈٹ کر جواب دیا۔  
 ”ہاں ہاں، تو پی کر آیا ہے۔“  
 بس کے تمام مسافران دوڑوں کو معنی خیز نظروں سے دیکھنے لگے۔  
 پہلی تمام اپنی سیٹ خالی کر دو۔ نہیں تو پولیس کو بلا کر تھیں جیل بھجوا دوں گا، نارائن راؤ  
 نے بڑے زور سے دھمکانا شروع کیا۔

”ہاں بابو جی، آپ کی بڑی مہربانی ہوگی اگر آپ پولیس کو بلا کر مجھے جیل بھجوا دیں۔  
 زندگی مشکل سے کٹ رہی ہے۔ جیل میں دو وقت کی روٹی تو مل جائے گی،“ سیٹ پر بیٹھے  
 بھونے آدمی نے جواب دیا۔

اس شخص کے جواب نے کٹے پر نمک چڑھنے کا کام کیا۔ نارائن راؤ کا پاؤں اور  
 چڑھ گیا۔

”تم جانتے ہو میں کون ہوں؟“ نارائن راؤ نے چلا کر کہا  
 آپ کوئی بھی ہوں گے، مجھے کیا پڑی ہے۔ میں آپ کے گھر کا ذکر نہیں ہوں۔ سب لوگوں  
 کی طرح سے میں نے بھی ٹکٹ خریدا ہے اور سیٹ پر بیٹھنے کا حق رکھتا ہوں۔ آپ ہونے کون ہیں  
 مجھے اپنی سیٹ سے اٹھانے والے۔

نارائن راؤ کو جب یہ محسوس ہوا کہ وہ پنجابیت سمیٹی کے صدر ہیں تو اس آدمی پر بڑا غصہ آیا  
 اور انھوں نے اس کو اپنی توہین سمجھا۔ وہ شرم کے مارے دوسرے مسافروں سے اپنی نظروں پار  
 نہیں کر سکے اور جل جل کر خاک ہو گئے۔  
 یکایک بس رک گئی۔ ایک مسافر اُترا اور بس روانہ ہو گئی۔

نارائن راؤ سوچ رہے تھے کہ اس آدمی سے کس طرح بدلہ لیا جائے کہ بس پھر رک گئی۔  
 ”بابو جی، آپ کو بیٹھنے کے لیے سیٹ چاہیے نا؟ میں اتر رہا ہوں، آپ بیٹھ جائیے۔“  
 یہ کہہ کر وہ مسافر اُٹھا اور سیٹ کے نیچے رکھی ہوئی بیباکھوں کا سہارا لے کر بس سے اترنے لگا۔  
 اس کے ایک ٹانگ نہیں تھی۔ وہ تنگڑا تھا۔ کند کٹرنے اسے سہارا دے کر بس سے اترنے  
 میں مدد دتی۔ نارائن راؤ کو کاٹو تو اس کے بدن میں خون نہیں تھا۔

دلی، بہار، اتر پردیش اور مہاراشٹر بھیجے جانے والے

خُطُوں پر پتے اُردو میں لکھے



# مانگے کا اُجالا

## جگن ناتھ آزاد کا نیا مجموعہ کلام ’بُوے رسیدہ یا بُوے عمر رسیدہ‘

یہ سال اس اعتبار سے بہت مبارک ہے کہ پاکستان اور ہندوستان کے درمیان دو بی تعلقات خاتمے خوشگوار ہو رہے ہیں۔ پاکستان سے لکھے چالیس ادیب دہلی کی اردو کانفرنس میں شرکت کے لیے گئے۔ یہ کانفرنس علی مدنی نامی اردو کے ایک اہم خواہ کی کوششوں سے منعقد ہوئی تھی۔ گویا اہل بابا ہندوستان کا تھا اور چالیس ادیب پاکستان کے خوشی کی بات ہے کہ ان چالیس ادیبوں میں سے بیشتر انواع و اقسام کے ایوارڈز کے گروائس آئے۔ مزید خوشی اس کی ہے کہ جن کو پاکستان میں نہیں پوچھا جاتا، ان کے پوچھنے والے بلکہ آنسو پونچھنے والے ہندوستان میں پائے جاتے ہیں۔

اس سال ہندوستانی ادیب بھی خاصی بڑی تعداد میں یہاں آئے۔ ان میں زیادہ تر شاعروں کے شاعر تھے، جن کے نام پہلی اور آخری بار ایک ہی مرتبہ سننے میں آئے۔ کچھ شاعرات بھی تھیں، جن کے کلام کی سب سے بڑی خصوصیت، اُن کا ترجمہ تھا، یعنی اگر ان کی شاعری سے اُن کا ترجمہ الگ کر دیا جائے، تو باقی کچھ نہیں بچتا، لیکن ہندوستان سے بعض ایسے اہل قلم بھی آئے، جن کے لیے اہل پاکستان نے دیدہ و دل فرس راہ کیے، مثلاً مجروح سلطان پوری، ڈاکٹر شمیم حنفی، جیلانی بانو، ڈاکٹر احمد سجاد، شمس الرحمن فاروقی اور جگن ناتھ آزاد، ہمیں افسوس ہے کہ ان بلند مرتبہ اہل قلم سے ملاقات کا شرف حاصل نہیں ہو سکا۔ یہ تمام ادیب اپنے اپنے میزبانوں کی خواہشوں کے اسیر تھے، ہم جیسے عام لوگوں کی ان تک رسائی ہوتی تو کیسے؟ صرف جناب جگن ناتھ آزاد سے ملنے کی خوشی حاصل ہو سکی اور یہ ظاہر ہے کہ اُن سے ملنا پورے ہندوستان سے ملنے کے مترادف ہے۔

جگن ناتھ آزاد ہندوستان کے اُن ڈیڑھ دو شاعروں میں سے ہیں، جو پاکستان میں بے حد مقبول ہیں۔ وہ ہر سال نہیں، تو ہر دو سہ سال پاکستان ضرور تشریف لاتے ہیں۔ کبھی کسی شاعرے میں شرکت کے لیے اور کبھی علامہ اقبال کے حوالے سے کسی علمی مجلس میں مقالہ پڑھنے کے لیے یہاں آتے ہی وہ اپنے چاہنے والوں میں تبرک کی طرح تقسیم ہونے لگتے ہیں۔ ایک ایک دن میں اُن کی دس دس دعوتیں ہوتی ہیں۔ خوش اطلاق وہ اتنے ہیں کہ ہر دعوت قبول کر لیتے ہیں اور



ہر دعوت کے بعد کلام بھی سناتے ہیں۔ لیکن وہ صرف شاعر نہیں، پڑھے لکھے آدمی بھی ہیں، اس لیے ہر محفل میں گفتگو بھی خوب کرتے ہیں اور یہ گفتگو بڑی فکر انگیز ہوتی ہے۔ انھوں نے حافظہ بلا کا پایا ہے۔ بلا مبالغہ ہزاروں شعریاد ہیں۔ اپنے ہی نہیں، دوسروں کے بھی۔ اپنا کلام تو ہر شاعر کو یاد ہوتا ہے، لیکن آزاد صاحب کو دوسروں شاعروں کے شعر بھی بڑی تندر میں یاد ہیں۔ علامہ اقبال کا تو انھیں پورا کلام حفظ ہے۔ محتاط اتنے ہیں کہ کبھی ایسا نہیں ہوا کہ اپنے شعر علامہ اقبال کے نام سے یا علامہ کے شعر اپنے نام سے سنا دیے ہوں، حالانکہ علامہ سے ان کی عقیدت ایسی ہے کہ من و تو کا فرق مٹ جائے، تو کوئی تعجب نہیں۔

اب کے آزاد صاحب کی گفتگو کا مرکزی خیال جوں کا سیلاب تھا، جس میں ان کا ذاتی کتب خانہ برباد ہو گیا۔ وہ اس سیلاب کا ذکر خصوصاً اپنی کتابوں کی "عز قاتی" کا تذکرہ بڑے درد انگیز انداز میں کرتے رہے، انھوں نے بتایا کہ نہ صرف مطبوعہ کتابیں ضائع ہوئیں، ان کی غیر مطبوعہ تصانیف کے مسودے بھی برباد ہو گئے۔ ایک محفل میں جب ہم نے آٹھویں مرتبہ سیلاب کی داستان دلخراش سنی، تو عرض کیا، اگر آپ اجازت دیں تو ایک درد انگیز واقعہ بلا تشبیہ ہم بھی سنائیں۔ آزاد صاحب نے نہایت خوش دلی سے اجازت دے دی، حالانکہ محفل میں وہ کسی دوسرے کو بولنے کی اجازت ذرا مشکل ہی سے دیتے ہیں۔ ہم نے جو واقعہ سنایا یہ تھا کہ چند برس قبل ایک مشہور ادیب کے گھر میں اتفاق سے آگ لگ گئی۔ ان کے کتب خانے کی بہت سی نادر کتابیں جل گئیں۔ غیر مطبوعہ تصانیف کے کئی مسودے بھی جل کر رکھ ہو گئے، خانہ سوختہ ادیب کے دوست اظہار ہمدردی کے لیے ان کے ہاں پہنچے پھر دوست نے اپنی بابت کے مطابق آتش زدگی کے واقعہ پر اظہار افسوس کیا۔ البتہ ایک دوست نے نئے انداز سے اپنے دلی جذبات کا اظہار کیا۔ انھوں نے کہا، "اس میں کوئی شبہ نہیں کہ آپ کے کتب خانے کا جل جانا ایک دردناک سانحہ ہے، لیکن یاد رکھیے ہر شرمین خیر کا کوئی نہ کوئی پہلو ضرور ہوتا ہے۔ جہاں مطبوعہ کتابوں کا جل جانا افسوس ناک ہے، وہیں آپ کی غیر مطبوعہ تصانیف کا ہمیشہ ہمیشہ کے لیے غیر مطبوعہ رہ جانا اطمینان کا باعث ہے۔ یقیناً یہ آپ کا نقصان ہے، لیکن یہ بھی تو دیکھیے کہ آپ کے قارئین بے شمار متوقع نقصانات سے محفوظ ہو گئے۔"

اس واقعے سے آزاد صاحب بھی محفوظ ہوئے، فرمایا، "چونکہ یہ واقعہ آپ نے بلا تشبیہ سنایا ہے، اس لیے آپ کی نیک نیتی پر شبہ نہیں کیا جاسکتا۔"

آزاد صاحب کی کراچی تشریف آوری سے کچھ دن پہلے ان کا نیا مجموعہ "کلام" "بونے رسید" کے نام سے نفیس اکیڈمی کراچی نے شائع کیا تھا۔ یہ موصوف کا ساتواں مجموعہ "کلام" ہے، جو پہلی مرتبہ پاکستان سے شائع ہوا ہے۔ آزاد صاحب کی کراچی میں موجودگی سے فائدہ اٹھاتے ہوئے کتاب کے ناشر طارق اقبال اور بزرگ ادیب خواجہ حمید الدین شاہ نے "بونے رسید" کی تقریب رونمائی کا اہتمام کیا، جس میں کراچی کے کئی مشہور نقادوں نے جو مقالے پڑھے، ایک آدھ کو چھوڑ کر باقی تمام نقادوں نے جو مقالے پڑھے، وہ بونے رسید کی بجائے تقریب کے دعوت نامے کا مطالعہ کا تجربہ تھے۔ ایک مقالہ نگار سے ہم نے کہا، حضرت! اپنے کتاب کے بارے میں تو کچھ کہنا،

آزاد صاحب کے بارے میں سامنے کی باتیں کہہ دی ہیں۔ انھوں نے معنی خیز انداز میں مسکراتے ہوئے فرمایا: ”بات یہ ہے کہ تقریب سے صرف چند گھنٹے پہلے مجھ سے مقالہ لکھنے کے لیے کہا گیا تھا۔ کتاب مجھے اس وقت ملے جب میں مقالہ لکھ چکا تھا۔“

آزاد صاحب کو بھی اس کا احساس تھا کہ مقالہ نگاروں نے ان کی کتاب کا مطالعہ کیے بغیر اپنے سخن فہم ہونے کا ثبوت دیا ہے۔ ہم نے ان کی دلجوئی کی خاطر عرض کیا۔ ”پاکستان میں یہی رواج ہے کہ کتابوں کی رونماییوں میں جو مقالات پڑھے جاتے ہیں، وہ متعلقہ کتابوں کو پڑھے بغیر لکھے جاتے ہیں“۔ آزاد صاحب نے قوب کا اظہار کرتے ہوئے اس کا سبب پوچھا، تو ہم نے بتایا ”کتاب پڑھنے کے بعد اس کی خوبیاں تلاش کرنے کا کام مشکل ہو جاتا ہے۔“

آزاد صاحب کو اس کا بھی غم تھا کہ انھوں نے اپنے مجموعہء کلام کا نام ”بوائے رسیدہ“ رکھا تھا، لیکن ناشر نے اسے ”بوائے رسیدہ“ بنادیا۔ آزاد صاحب چاہتے تھے کہ کتاب کا نام تبدیل کر دیا جائے۔ کیونکہ ”بوائے رسیدہ“ بے معنی ترکیب ہے، لیکن ناشر اس پر آمادہ نہیں کیونکہ اس نے کتاب کا خوبصورت مہرورق کئی رنگوں میں بڑی محنت سے تیار کیا تھا اور عامی رقم صرف کر کے اسے چھپوایا تھا۔ آزاد صاحب نے بوائے رسیدہ کی بے معنیت کا ذکر کئی مرتبہ کیا۔ ایک فصل میں استاد اعظم رادادی بھی موجود تھے۔ انھوں نے فرمایا: ”بوائے رسیدہ“ بے معنی ترکیب نہیں ہے۔ چونکہ اس مجموعے میں آپ کا ادھیڑ عمری کے زمانے کا کلام شامل ہے،

اس لیے پڑھنے والے کے ذہن میں فوراً یہ بات آتی ہے کہ ”بوائے رسیدہ“ سے مراد ”بوائے عمر رسیدہ“ ہے۔“ آزاد صاحب جن دلوں کراچی میں تشریف رکھتے تھے، حسن اتفاق سے انھیں دلوں ایک کتب فروش نے ہندستانی کتابوں کی نمائش کا اہتمام کیا۔ اس نمائش سے ہم نے محمد ایوب واقف کی مرتبہ کتاب ”بگن ناٹھ آزاد“ ایک مطالعہ ”کانیا ڈیٹیشن خریدنا کہ اس پر آزاد صاحب سے بطور یادگار دستخط کرا لیے جائیں، ہم نے جب کتاب اُن کے سامنے رکھی اور دستخط کرنے کی درخواست کی، تو انھوں نے فرمایا، یہ میری تصنیف تو ہے نہیں، جو میں اس پر دستخط کروں۔ ہم نے عرض کیا ”یہ درست ہے، لیکن اس کتاب کے وجود میں آنے کا سبب آپ ہی ہیں۔ ہم نے تو یہ کتاب خریدی ہی اس لیے ہے کہ اس پر آپ سے دستخط کرا لیں گے“ فرمایا۔ ”دستخط میں اس شرط پر کروں گا کہ آپ اسے پڑھیں، بھی“ ہم خاموش رہے کہ معزز دہان کے سامنے لب کشائی کرنا کوئی اچھی بات نہیں، اور نہ ہی چاہتا تھا کہ ہم یہ کہیں۔ ”ایک معمولی سی عنایت کا آپ اتنا بڑا معاوضہ کیوں طلب کر رہے ہیں۔“

یہ تو خیر مذاق کی بات ہے، ورنہ محمد ایوب واقف کی مرتبہ کتاب ایک قابل قدر ادبی کام ہے۔ اس کتاب کو پڑھ کر آزاد صاحب کی خوبصورت شخصیت اور یہ مثال شاعرانہ کمالات کے بارے میں ہماری معلومات میں خاصا اضافہ ہوا ہے۔ اس کتاب میں جن اہل قلم کے مضامین شامل ہیں، ان میں سے صرف چند کے نام ملاحظہ فرمائیے: رتیرہ اشتیاق حسین، مولانا صباح الدین عبدالرحمن، پرویز رفیق اشرف ندوی، ڈاکٹر گیان چندو، انصاری، ڈاکٹر قرقریس، ان لوگوں نے جو کچھ لکھا ہے، دل سے لکھا ہے اور سوچ سمجھ کر لکھا ہے۔ غالب کی طرف دلچسپی نہیں کی، سخن بھی کا ثبوت دیا ہے۔ یہ کتاب اتنی اچھی ہے کہ جی چاہتا ہے ہندستانی کتابوں کے غیر قانونی ڈیٹیشن چھاپنے والے ناشرین میں سے کوئی اس کتاب کو بھی چھاپ دے۔ پاکستان میں آزاد صاحب سے محبت کرنے والے بہت بڑی تعداد میں ہیں۔ یہ کتاب ہاتھوں ہاتھ فروخت ہو جائے گی۔

پرویز یاد اللہ ہمدانی

219 Behram Nagar  
Bandra,  
BOMBAY. 51.

## خود ستایشی

ایک زمانہ تھا جب اپنے منہ سے اپنی تعریف کرنا اپنی ذاتِ بابرکات میں موجود ولا موجودا خوبوں کی شان میں زمین آسمان کے قلاب ملانا میووب سمجھا جاتا تھا بلکہ شرفاً کا دستور تھا کہ دوسروں کی زبان سے اپنی تعریف سن کر ریشہ خطی ہو جایا کرتے تھے کیونکہ ذرا ذرا سی بات پر ریشہ خطی ہو جانا اگلے وقتوں میں شرافت کی دلیل ہوا کرتا تھا، لیکن اب یہ الٹھی ترکیب لغات میں بھی نہیں ملتی، خیر یہ تو ہوا شرفا کا حال اب رہے امرا تو وہ ان سے بھی دو قدم آگے بڑھ کر تعریف کرنے والے کا منہ موتیوں سے بھر دیا کرتے تاکہ مداح کی مدح سرائی میں آؤ ٹھیک، بریک لگ جائے۔ یہ وہ زمانہ تھا جب لوگ اپنی نیکیوں اور خوبیوں کو اس طرح چھپایا کرتے تھے۔ جس طرح آج دو غیر کے تاجر کالا دھن چھپاتے ہیں۔ یہی نہیں بلکہ جو شخص اس زمانے میں جتنا عالی مرتبت ہوتا، دوسروں کے روبرو خود کو اتنا ہی ادنا اور احقر بنا کر پیش کرتا، چنانچہ جو لوگ اپنی زبان سے خود کو حقیر فقیر پر تقصیر عاصی پر معاصی وغیرہ کے اقبا بات سے نوازا کرتے ان کا شمار اپنے وقت کے بڑے لوگوں میں ہوا کرتا تھا۔ لیکن آج زمانہ یکسر بدل چکا ہے، قدریں بدل چکی ہیں پہلے لوگ نیکی کر کے دریا میں ڈال دیا کرتے تھے جبکہ آج خدا کے بندے نیکی کرنا تو دور نیکی کی بات ننگ نہیں سوچتے بلکہ اگر کوئی بھولا بھٹکا بندہ غلطی سے نیکی کر بیٹھتا ہے تو اسے اس کی نیکی کے ساتھ دریا میں ڈال دیتے ہیں۔ قدروں کی اس ادلا بدلی کی سب سے بڑی وجہ یہ ہے کہ آج عیب و ہنر آپس میں اس قدر گڑبگڑ ہو گئے ہیں کہ کل تک جو ہنر تھا وہ عیب میں اور عیب ہنر میں بدل چکا ہے نتیجہ اس الٹا پھیر کا یہ ہوا کہ جو لوگ خیر فقیر پر تقصیر کہلانے کے بھی مستحق نہیں وہ خود کو اعلیٰ اور ارفع ہیکتا، ادا و بینا ثابت کرنے کا کوئی موقع ہاتھ سے جانے نہیں دیتے اور اس کے لیے وقت پڑنے پر گدھے کو باپ اور باپ کو گدھا کہنے سے بھی نہیں چوکتے۔

دو ہر حاضر میں گدھوں کی ترقی اور باپوں کی تنزلی کا سب سے بڑا ثبوت یہی ہے کہ آج جاگیر گدھے پکا رے اور باپ دھنکارے جاتے ہیں۔ ہمارے ایک پڑوسی طاہر بھائی چاندی والا

نے تو انتہا کر دی باپ دادا بلکہ آبا و اجداد تک کو نہیں بخشا ایک زمانہ تھا جب موصوف کے باپ دادا پھر بازار کی چندی گلی میں سکیٹڈ ہینڈ پکڑوں کا بیوپار کیا کرتے تھے اور اسی مناسبت سے چندی والا کہلاتے تھے لیکن ایک روز خدا کا کرنا یہ ہوا کہ ایسی چندی گلی میں کسی کباڑی کے ہاں چاند پور کے ایک رئیس خاندان کا پلانا اہم طاہر بھائی کے ہاتھ لگ گیا جس کے نام لیوا یا توڑ کھپ چکے تھے یا پھر سرمد پار جا بسے تھے۔ طاہر بھائی نے موقع کا پورا پورا فائدہ اٹھایا اور اپنے حقیر فقیر آبا و اجداد کے ڈانڈے ناجائز طور پر اس امیر کبیر اہمی خاندان سے جوڑ کر دیکھتے ہی دیکھتے اپنی آبائی عزیت چندی والا کو چاندی والا میں بدل دیا اور دو نمبر کے کاروبار کی بدولت چندی گلی سے نکل کر چاندی والا اسٹیٹ کے بلاشرکت غیرے مالک بن بیٹھے، لیکن خاندانی معاملے میں چونکہ تازہ تازہ گھس پیٹھ کی تھی اسی لیے ہر فعل ہر پارٹی میں دو تین پیگ کے بعد ہی اپنے نو دریافت شدہ حسب نسب کی تعریف میں خود ستائشی کے ڈھنڈو سے پیٹے لگتے، اندر تو طاہر بھائی اپنی جنت مگانی دادیوں نانیوں کی ناموس پر کچڑ اچھالتے شرماتے ہیں اور نہ ہی لوگ باگ انھیں ڈالتے ہیں۔ ظاہر ہے جس سماج میں خود ستائشی نے فحش کا درجہ حاصل کر لیا ہو اپنے منہ میں مٹھو بیٹھا جہاں ہنس سمجھا جاتا ہو وہاں بلی کے گھے میں گھسی کون باندھے؟ یوں بھی جس حرام میں بھی ننگے ہوں وہاں ستوشی کے حلق سے نیکو دینا حاققت نہیں تو اور کیا ہے!

خود ستائشی کے معاملے میں شیطان شاعر شرمائی اور شریںد کو تو گلی چھوٹ حاصل ہے یہاں ہمیں ان شاعر موصوف کی یاد آ رہی ہے جنہوں نے خود ستائشی کے زعم میں خود کو ملک الشعراء کے لقب سے شہور کر رکھا ہے۔ موصوف کا برسوں سے یہ معمول رہا ہے کہ مقامی ریڈیو اسٹیشن پر اپنا کلام بلاغت نظام ریکارڈ کرواتے ہی معاوضہ کی رقم کا پچیس فیصد حصہ مختلف فرضی ناموں سے ریڈیو اسٹیشن کے نام تعریفی خطوط پوسٹ کرنے میں صرف کر دیتے ہیں۔ ان توصیفی خطوط کے ذریعہ ریڈیو اسٹیشن کے ارباب حجاز کے ذہنوں میں یہ بات بٹھانے کی سعی نامشکور فرماتے ہیں کہ میٹرو غالب کے بعد اردو و حزن کی آبرو آپ ہی کے دم قدم کی بدولت ہے بلکہ کبھی کبھی تو خود ستائشی میں اس حد تک غلو کر جاتے ہیں کہ خود کو میٹرو غالب سے بھی بڑا شاعر ہونے کی سند دے دیتے ہیں۔ بعض اس بنا پر کہ میٹرو غالب مرحوم ہو چکے ہیں اور آپ ابھی زندہ ہیں۔ شاعر موصوف کے خود ستائشی سے لبریز فرضی خطوط کا بھانڈا اصل میں اس وقت پھوٹا جب پچھلے دنوں ایک جہاں نینا کے سرگ ہاٹھی ہو جانے کے باعث ریڈیو کے روزمرہ کے شہید ٹول کو منسوخ کر کے تین روز تک مانتی سنگیت نشر کیا گیا، اس طرح موصوف کی چوری پکڑی گئی اور کلام کے نشر ہونے سے پہلے ہی تعریفی خطوط ریڈیو اسٹیشن کے متعلق ارباب حجاز تک پہنچ گئے۔ ایسی ہی ایک زندہ مثال ہمارے ایک مزاح نگار دوست بھی جو خود ستائشی

کے ہاتھوں چھوڑ کر آئے دن اس بات کا کلمہ کھلا اعلان کرتے رہتے ہیں کہ اردو کے طنز و مزاحیہ ادب نے تا حال صرف دو عدد طنز و مزاح نگار پیدا کیے ہیں، شمال میں رشید احمد صدیقی اور جنوب میں جناب والا، ایک روز ہم نے ان کی اس خود ستائشی سے بور ہو کر شمال اور جنوب کی خصوصیت سے غائدہ اٹھاتے ہوئے طنز کیا۔ ”گویا طنز و مزاح کے میدان میں اوپر رشید احمد صدیقی اور نیچے آپ ہیں۔“

خود ستائشی کی اس روز افزوں پھولتی پھلتی ہوئی وبا کو پڑھا لکھا طبقہ پی آر شپ کہتا ہے، یعنی ”پبلک ریشن شپ“ گویا اب کسی بھی شاعر یا ادیب کی مقبولیت میں اس کی ادبی صلاحیتوں اور تخلیقی قوتوں کا اتنا عمل دخل نہیں جتنا کہ اس کی پی۔ آر شپ کا ہے۔ پی آر شپ جتنی مضبوط ہوگی، ادیب یا شاعر کا مقام اتنا ہی بلند ہوگا۔ مرزا غالب نے برسوں پہلے فرمایا تھا۔

مقدور ہو تو ساتھ رکھوں نوحہ گر کو میں

جبکہ آج بیشتر شاعر و ادیب اپنی مضبوط پی۔ آر شپ کے بل بوتے پر دوچار قصیدہ گو عرف ستائش گر حضرات کی غلطی نام، خدمات حاصل کر کے ادب کی منڈی میں اپنا کھوٹا سکہ بھی کامیابی سے چلاتے نظر آتے ہیں۔ یہ نام نہاد ادیب و شاعر حضرات جہاں جس ادبی مغل میں تشریف لے جاتے ہیں ان کے پالتو ستائش گر بھی سایہ کی طرح ان کے ساتھ ہوتے ہیں۔ یہ ستائش گر عموماً اردو کے پی۔ ایچ۔ ڈی ہوتے ہیں اور ان کا کلام ہر غاذ ہر مورچے پر اپنے ممدوح کی شاعرانہ و ادیبانہ عظمت کے جھنڈے گاڑنا ہوتا ہے۔ یہ اور بات ہے کہ کبھی کبھی یہ ستائش گر حضرات ”زور خطابت“ میں جھنڈے کے ساتھ ممدوح کو بھی گاڑ دیتے ہیں تاہم ایسا شاذ و نادر ہی ہوتا ہے۔ اتفاق سے ہم ایک ایسے شاعر سے واقف ہیں جن کا چند برس پیشتر تک یہ عالم تھا کہ

پھرتے ہیں میر خوار کوئی پوچھتا نہیں

لیکن جب سے موصوف غلیبی مالک سے پیڑ و ڈال نکال کر لوٹے ہیں۔ جفا داری نقاد بھی ان کے نام اور کلام ہر دو کی مالا جینے لگے ہیں کبھی جس شاعر کو منہ دگانا بھی کسر شان سمجھا جاتا تھا اب اس کے کلام کو جھک جھک کے سلام کرنا شرف و ادب کی صحیح خدمت تصور کی جانے لگی ہے۔ اس زبردست ادبی و عائدی کا سبب یہ بتایا جاتا ہے کہ غلیبی مالک سے لوٹتے ہی شاعر موصوف نے اپنی پی۔ آر شپ کے زور پر ان ستائش گر حضرات کی دکھتی رگوں پر وہ ”امپورٹڈ اشیا“ رکھ دیں جن سے یہ حضرات محروم تھے یعنی کسی کی دکھتی رگ پر جاپان کا کھڑی۔ وی رکھ دیا تو کسی کی دکھتی رگ پر ولایتی ٹیپ ریکارڈ رکھ دیا۔!

یہاں تک تو خیر خود ستائشی کی ان مثالوں کا ذکر ہوا جو جدید جدیدہ افراد تک محدود ہیں، خدا مجھ نہ بلوائے دور حاضر میں خود ستائشی کے فن نے اس قدر ترقی کر لی ہے کہ

اب یہ صرف انفرادی عمل نہیں، اجتماعی فعل بن گیا ہے، مختلف قسم کے ملبوسات تیار کرنے والی ملیں، صابن تیل، پاؤڈر و دیگر آرائشی و زیبائشی مصنوعات تیار کرنے والی کمپنیاں بڑے بڑے ستائیش گروں عرف اشتہار کی اداروں کی خدمات معقول معاوضے کے عوض حاصل کر کے اپنے چار آنے کے مال پر بارہ آنے کی پیلیسی کرتی ہیں اور یوں یہ اشتہار کی ادارے اپنے اپنے موکل کی تیار کردہ مصنوعات کی شان میں سیبائشی و حصول پیٹ کر عوام الناس کی جیب پر ڈاک ڈالتے ہیں۔ ترسیل و ابلاغ کا ایک بھی ذریعہ ایسا نہیں جس کے توسط سے خود ستائیش کی یہ بازگشت سنائی نہ دیتی ہو۔ بالخصوص دور درشن پر تو ان ستائیش گروں کی مکمل داری ہے۔ چنانچہ یہ اپنے دفتر میں اشتہارات کی لگاتار غائبش کر کے ناظرین پر اس قدر نفیاتی دباؤ ڈالتے ہیں کہ وہ آنکھ بند کر کے اس بات پر عمل پیرا ہو جاتے ہیں کہ دور درشن سے شہر کی جانے والی ہر شے کی خریداری ہی میں سمجھاری ہے۔

خود ستائیشی کے اس لاعلاج مرض کی ابتداء کب ہوئی اور کہاں ہوئی۔ اس کے بارے میں کچھ کہنا کم سے کم ہمارے لیے میسر ہی نہیں ہے تاہم مشاہدہ یہ بتاتا ہے کہ اس دباؤ کو پھیلانے میں بلاشبہ خواتین کا ہاتھ رہا ہے، ویسے بھی خواتین کا ہاتھ کہاں اور کس معاملے میں نہیں ہے۔ یوں بھی جذبات خود نمائی اور خود ستائیشی کا چولی دامن کا ساتھ ہے، اور چولی دامن دونوں ہی کا شمار خواتین کے مرغوب ترین جاموں میں ہوتا ہے یہی وجہ ہے کہ خود نمائی اور خود ستائیشی کے معاملے میں مرد عورت کے سامنے ملک نہیں سکتا اس لیے کسی شاعر کے اس شعر پر ہم اپنی بات ختم کرتے ہیں ذرا سے شرف کے ساتھ کہ

خود ستائی جو کسی کو خیز خدا بھیجتی نہیں

اے بن جاتی ہے عورت کی زبان پر خوش نما

### مولانا ابوالکلام آزاد کی کتابیں

|    |    |    |    |    |                                |
|----|----|----|----|----|--------------------------------|
| ۱۸ | .. | ۹  | .. | ۳۲ | ۱۔ اہم کتاب (تفسیر سورۃ فاتحہ) |
| ۱۸ | .. | ۹  | .. | ۸  | ۲۔ اصحاب کہن                   |
| ۱۰ | .. | ۱۰ | .. | ۳۵ | ۳۔ انتخاب البہلال              |
| ۲۵ | .. | ۱۱ | .. | ۸  | ۴۔ جامع الشواہد                |
| ۲۰ | .. | ۱۲ | .. | ۵  | ۵۔ حقیقت الزکوۃ                |
| ۹  | .. | ۱۳ | .. | ۷  | ۶۔ حضرت یوسف علیہ السلام       |
| ۱۵ | .. | ۱۴ | .. | ۷  | ۷۔ شہادت حسینؑ                 |
| ۲۲ | .. | ۱۵ | .. | ۱۵ | ۸۔ طنزیات آزاد                 |

## کچھ وقت پاکستانی کتابوں کے ساتھ

**غالب کا علمی سرمایہ** ڈاکٹر سعید معین الرحمن  
مولا اسماعیل خاں غالب کے جلد علمی سرمایے پر یہ مسودہ کتاب ڈاکٹر سعید معین الرحمن نے مرتب کی ہے اس مقالے پر مبنی الرحمن صاحب کو ۱۹۷۲ میں سندھ یونیورسٹی جام شورو پاکستان نے پی ایچ ڈی کی سند عطا کی تھی۔ لیکن گزشتہ سو برس کے دوران ڈاکٹر صاحب اس میں ترمیم و اضافہ کرتے رہے اس عرصے میں انہیں بہت سانیامواد بھی دستیاب ہوا جو اس کتاب کا قیمتی مضمون ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے لکھا ہے کہ :  
غالب کے ایک سو پچھ دیس جشن ولادت (۱۹۷۲) کے موقع پر یہ مقالہ پی ایچ ڈی کے لیے منظور ہوا تھا۔ اور اب اسے مولا غالب کی ایک سو بیسویں برسی (۱۹۸۹) کی مناسبت سے شائع کیا جا رہا ہے۔ اس کتاب کی دوسری خوبی یہ ہے کہ اسے گورنمنٹ کالج لاہور کے ایک سو پچیسویں سال تاسیس کے سلسلے کی ایک کرمی قرار دیا ہے جس کا جشن ان دنوں منانے کا اہتمام ہو رہا ہے۔ ڈاکٹر معین الرحمن اسی کالج میں شعبہ اردو کے صدر تھے ہیں۔

ڈاکٹر معین الرحمن کی منفرد خوبی یہ ہے کہ انہوں نے اپنی ادبی شخصیت کو ٹکڑوں میں تقسیم کرنے کے بجائے اپنے لیے ادب کا صرف ایک شعبہ مختص کر لیا ہے۔ اور یہ ہے "غالبیات" چنانچہ ہندوستان غالبیات کے سلسلے میں جو مقام ملک لالہ، مختار الدین احمد اور مولانا تیار علی غرضی کو ہے وہی مقام مولانا غلام رسول ہر راجہ محمد اکرام اور ڈاکٹر وحید قریشی کے ساتھ پاکستان میں ڈاکٹر معین الرحمن کو حاصل ہے۔ مولانا کے اصحاب کے ہاں غالب کے اخبات کے نزاعیے اہم تھے ہیں تو ہمیں کہیں تخلیک کے آثار بھی نظر آتے ہیں اور بحث میں گرم گفتاری بھی درآتی ہے۔ معین الرحمن کے ہاں غالب ادب کا موضوع نہیں۔ اس کی تلاش و جستجو ان کی حقیقت کا عمل ہے۔ چنانچہ ڈاکٹر وحید قریشی نے درست لکھا ہے کہ  
"غالبیات میں ڈاکٹر سعید معین الرحمن کی گرفت نرم سی، لیکن یہ نرمی ان کے فیصلوں پر اثر انداز نہیں ہوتی۔"

انہوں نے مطالعہ غالب میں نرم مزاجی کے ساتھ حق گوئی کا نرالا اسلوب نکالا ہے۔ جو واقع بھی ہے اور لائق تحسین بھی۔  
زیر نظر کتاب ان کی تلاش و جستجو اور مسلسل محنت اور لگن کا ایک ثمر ثمر ہے۔ اس کتاب پر کام شروع کرنے

سے پہلے ڈاکٹر صاحب کے سامنے سر سید احمد خاں کی رائے تھی کہ جو انھوں نے غالب کے علمی سرمایے کے بارے میں لکھی تھی کہ یہ

”محدثار سے افروں اور ظرف حصر سے بیروں ہے“

ان کی بڑی حقیقت جو ہے ممتاز غالب شہساز ملک رام صاحب کی یہ رائے بھی گوری کہ ”غالب نے اپنی ساٹھ سالہ ادبی زندگی میں چار کتابیں فارسی تشریحیں اور دو نظمیں لکھیں۔ سارہ میں ان کا سارا سرمایہ ایک مختصر دیوان اور خطوط کے مجموعوں کے علاوہ تین چار اور چھوٹے چھوٹے رسالے ہیں۔ ساٹھ سال کی لمبی عمر کا یہ فرقہ یہ لحاظ مقدار کچھ ایسا قابلِ توجہ یا اہم نشان نہیں ہے۔“ ڈاکٹر سعید معین الرحمن نے اس کتاب کی تدوین سے ثابت کیا ہے کہ غالب کا تصنیفی سرمایہ ”محدثار سے افروں“ اور ”ظرف حصر سے بیروں“ نہ ہی لیکن یہ لحاظ مقدار یہ کچھ ایسا کم بھی نہیں ہے۔

یہ کتاب نو ابواب پر مشتمل اور ۲۲۴ صفحات پر محیط ہے۔ پہلے دو ابواب میں نظم و نثر کی کتابوں پر بحث کی گئی ہے۔ تیسرا اور چوتھا باب فارسی کتب نظم و نثر کے لیے وقف ہے۔ تفسیر بُرہانِ پر فاری اور اردو کے الگ ابواب باندھے گئے ہیں۔ ایک باب انتخاب و مستقرات غالب پر ہے۔ ایک کتاب غیر مطبوعہ تصانیف اور آخری باب معدوم تصانیف غالب پر ہے۔ ڈاکٹر سعید معین الرحمن نے زیادہ تر بنیادی مآخذات پر انحصار کیا ہے تاہم جہاں اصلی مآخذ خاموش یا غور و خوض ہے وہاں انھوں نے ثانوی مآخذ سے بھی استفادہ کیا ہے لیکن مدارِ حقیقت کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا۔ اس ضمن میں انھوں نے سب سے زیادہ تعاون خطوط غالب سے حاصل کیا ہے اور یہ شہادتِ حقیقی بھی ہے اور مستند بھی، جس طرح مولانا مہر نے خطوط سے غالب کی سوانح مرتب کی تھی اسی طرح غالب کے خطوط نے سعید معین الرحمن کی رہنمائی ان کی تصنیفات کی طرف کی ہے۔ ڈاکٹر صاحب کی خوبی یہ ہے کہ وہ خوش وضع و سلیب اور رواں دواں زبان پر کام رو دیا اس طرح پیش کر دیے ہیں کہ ان کی تحقیق کا منظر نامہ خوش نگاہ اور جاذبِ قلب محسوس ہونے لگتا ہے۔ ڈاکٹر سعید معین الرحمن خفک مزاج اور آہستہ قدم حقیق ہیں، وہ چونی چنی کی طرح اپنا کام کرتے رہتے ہیں اور پھر احکام ان کا ٹرولر اس اہل ادب کے سامنے آجاتا ہے۔ ان کی زیرِ نظر کتاب بھی ان کی محنت ہے۔ لیکن اور غالب سے محبت ہی کا ایک ثمر ہے جو غالب دوستوں سے ہمیشہ دادِ حاصل کرتا رہے گا۔

## ۱۔ نگوسا کی مہلی: سلیم آغا قزلباش

اردو ادب میں سلیم آغا قزلباش کی اولیں نمود انشائیہ سے ہوئی تھی، اس کے انشائیوں کے دو مجموعے ”سرگوشیاں“ اور ”آمناسانا“ چھپ چکے ہیں۔ اس صفت میں تازہ وارد ہونے کے باوجود سلیم آغا قزلباش کی انفرادیت تسلیم کی جا چکی ہے۔ لیکن تھوڑے ہی عرصے کے بعد سلیم آغا کو محسوس ہوا کہ: ”کچھ اور چاہیے وسعت مرے میاں کے لیے“

چنانچہ اب اس نے افسانہ کے ساتھ ربطِ محنت قائم کیا۔ اس کا پہلا افسانہ اوراق میں چھپا تو اہل ادب نے اسے سلیم آغا کا انشائیہ سمجھ کر ہی پڑھا۔ وجہ یہ کہ اس نے عام روش سے ہٹ کر ایک ایسی کہانی لکھی تھی جس میں زندگی اپنی نمود بانداز کر رہی ہے اور انشائیہ کی طرح نئے حقائق کو منظر پر لے آئی ہے۔ لیکن پھر



جب اس کے متعلق افسانے شوق "نامہ کے پتے" "چٹیاں" "مقبوضہ نند پور کی" "بروگن" "اور انگریز کی بیل" وغیرہ چھپے تو اس کی طرف غور سے دیکھا جانے لگا اور تسلیم کیا گیا کہ "معاشرتی حقیقت نگاری میں اب ایک نیا ستارہ ابھر رہا ہے جو اپنے الگ سے تجربے کے ساتھ اپنی انفرادیت پیدا کرے گا۔"

"انگریز کی بیل" اس نئے افسانہ نگار کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ہے۔ اختصار حسین نے لکھا ہے کہ "افسانے کی دنیا میں سلیم آغا قزلباش کی یہ پہلی اڑان ہے۔ مگر کوئی مضائقہ نہیں، پوتہ کے پاؤں تو پالنے ہی میں نظر آجاتے ہیں۔ میں افسانوں سے افسانہ نگار کے تیوروں کا پتا چلے گا۔"

غرض خندہ لودھی نے اور اشفاق احمد نے سلیم آغا قزلباش کے فن کی داد دی ہے، اسے ایک ایسا ہم سفر قرار دیا ہے جس کی شمولیت سے زبان و ادب کو مستحضرانہ کا احساس ہو گا۔ جو گندہ پال نے اسے ادب کا ایک ایسا نوادار شمار کیا ہے جس کی آمد سے زندگی کا حسن انحطاط پذیر نہیں ہوتا۔

"انگریز کی بیل"، سورا افسانوں کا مجموعہ ہے۔ یہ افسانے شہر اور دیہات کے سنگم پر پیدا ہوئے ہیں، افسانہ نگار نے اپنے پاؤں دیہات کی دھرتی پر پھٹی سے جمار کئے ہیں لیکن وہ شہر کو بھی غائر نظروں سے دیکھتا ہے۔ چنانچہ اس نے قدامت اور جدیدیت کے دھاروں کو دیکھا بھی ہے اور ریتا بھی ہے۔ اس نے اطمینان کی دولت بھی سمیٹی ہے اور عدم طمانیت کا نظارہ بھی کیا ہے۔ سب سے اہم بات یہ کہ اس نے اپنے مشاہدات کو اپنی آنکھ سے چٹا ہے۔ اور بقول اشفاق احمد اس نے کسی شعرے، کسی نظریے سے کسی گیت سے۔

یہ کسی خبر سے متاثر ہو کر افسانہ نہیں لکھا۔ افسانہ تسلیم آغا کے اندر کہرام پا کر اٹھا ہے اور کاغذ پر اس وقت اترتا ہے جب یہ کہرام اس کے اندر سا نہیں پاتا۔ چنانچہ ہر لب، غاب، سایہ، سبل۔ شباب، ثاقب، وصول، بروگن سب حقیقی زندگی کی قاشیں ہیں جو ہمیں حقیقت سے آشنا کرتی ہیں اور زندگی کی دوسری حقیقت کو زیرِ سطح دیکھنے پر آمادہ کرتی ہیں، ان افسانوں میں کہیں تہنائی زہر بن جاتی ہے اور ہمیں مرد تہنائی کا شہوہر بن کر نمودار ہوتا ہے اور اسے بے اختیار اپنے آغوش میں لے لیتا ہے۔ یہ افسانے زندگی کا انوکھا پن آشکار کرتے ہیں اور اپنا نیا ڈانڈہ ہونٹوں پر چھوڑ جاتے ہیں۔ یہ جو بصورت کتاب مکتبہ ننگ و خیال ۱۹۷۲ء سچ بلاک، اقبال ٹاؤن۔ لاہور نے شائع کی ہے۔

### ارمغانِ خالد - مرتبہ ڈاکٹر نصیر احمد ناصر

اردو کے قادر الکلام شاعر عبدالعزیز خالد نے اپنی زندگی میں جتنا لکھا ہے اس سے کہیں زیادہ ان کے فکر و فن کے بارے میں لکھا جا چکا ہے۔ سیارہ کا منجم خالد نے ان کے قلم و فن کو پوری طرح سمیٹ نہ سکا تو حنیف صدیقی صاحب نے "تقریریں" کے تین ضخیم خالد پریش کر دیے۔ خالد صاحب اپنی زندگی کا ساٹھواں سال عبور کر چکے اور کوئی ملازمت سے ریٹائر ہوئے تو ڈاکٹر نصیر احمد ناصر نے احترامِ فن کے لیے "ارمغانِ خالد" مرتب کیا جو گیارہ صد بڑے صفحات پر مشتمل ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے لکھا ہے کہ

عظیم انسانوں کو ان کا فن یا کارنامہ زندہ جاوید بنا دیتا ہے۔ لیکن بہت کم مشاہیر عالم کی عظمت کو ہم مصروفی نے پہچانا اور ان کی وہ قدر کی جس کے وہ مستحق تھے۔ خالد بھی ہم عصری چشمک کا شکار ہیں۔ لیکن اپنی نظر نے دیکھ لیا کہ اردو ادب کے جہاں تازہ میں ایک آفتاب تازہ نمودار ہوا ہے۔ جس نے اپنی حب و تاب

باددانی سے اسے حسین و منور بنا دیا ہے۔

”ارمغانِ خالد“ میں اس دور کے تمام صاحبِ علم و ادب شامل ہیں، کوئی نام اگر اس میں شامل ہونے سے رہ گیا ہے تو یہ اس کی اپنی غرضی یا ماسوائے شکر رنجی کا نتیجہ ہے۔ خالد صاحب نے منظوم خراج عقیدت بھی پیش کیا گیا ہے۔ ان کے فکر و فن کا ترجمانی اور تنقیدی مطالعہ بھی سامنے آتا ہے۔ شخصیت کے تحت خالد آشتاؤں نے ان کے خاکے لکھے ہیں۔ ایک باب میں ان کی کتابوں کے مطالعے جمع کیے گئے ہیں۔ تاثرات، کلام، مکتبے، انگریزی مضامین الگ ہیں۔ سب سے دل نشیں اور شاید سب سے اہم خطوط کا گوشہ ہے جس میں عبدالعزیز خالد اور محمد رفعت موبائی ہم کلام ہیں۔ یہ گوشہ چار صد صفحات پر محیط ہے اور افلاطونی محبت کو حصرِ اخلاق سے آشکار کرتا ہے۔ اردو ادب میں اس قسم کا ارمغان عقیدت شاید پہلے کبھی نہیں چھپا۔ یہ اظہار عقیدت کی روشن ترین مثال ہے جس کی تقلید بھی کی جاسکتی ہے لیکن شاید یہ ردِ عمل بھی پیدا کرے اور حریفانہ جذبہ کو فروغ بھی دے۔

## ذریعے کی کہانی

بہمدی جعفر

بڑے عمر کے بچوں کے لیے ایٹم کے بارے میں اہم معلومات کا مجموعہ۔ مشکل مضامین، آسان ترین زبان میں اس کتاب کو پڑھ کر بچے ایٹم اور دیگر سائنسی معلومات حاصل کر سکتے ہیں: ۲۱/

تصنیف: سید برکات احمد

ترجمہ: پروفسر شیر العن

”یہ کتاب بلاشبہ اُس افسانے کی دھجیاں اڑانے میں پوری طرح کامیاب رہی ہے جس نے دو عظیم مذاہب کے باہمی تعلقات کو تراز کر رکھا تھا۔“ (پروفیسر محمد لدین اسلامک کالج)

۴۰/ =

## موج شفق موج غبار (شعری مجموعہ) نوس پیکر کا

نور پیکر کا پہلا شعری مجموعہ، نئی شاعری کی مقبول اور منفرد آواز۔ قیمت = ۱۵/ ملے کا پتا: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ انگریز۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

ان کے مضامین و محب کہانیاں نرے خرس کی نظموں ان کے علاوہ سروریت، بغل سانس، سوچ، جوازی، شہریت کے آداب پر دلچسپے از میں بہترین نوادہ پیش کرتا ہے۔ ہر مضمون پوچھے پھینے نئے نئے عنوانوں پر خاص غور کا لیا ہے۔

۱۹۲۶ء سے  
بجلی  
رہا  
ہے

ماہنامہ  
سلام  
لعلیم

قیمت: سالانہ 30 روپے، 3/50 فی پرچہ، ماہنامہ پیام تعلیم، جامعہ انگریز، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵  
غیر ملک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے

## منٹھی بھر لوگ

اور اسے بیٹھے بیٹھے اچانک کیا سوچی کہ اٹھ کھڑا ہوا اور بے قاشا بھاگنا شروع کر دیا۔ یہاں تک کہ اس کی بھاگ دوڑ کی زد میں آکر کئی بچے جو کہ گلی میں گلی ڈنڈا کھیل رہے تھے، جوت کھا کر پیچھے لگے۔ فضا میں بچوں کی چیخوں اور ان کے والدین کی بد دعاؤں کی ملی جلی آوازیں ایک عجیب کیفیت پیدا کر رہی تھیں۔ ”کیا بے سارے گھوڑے کی طرح بھاگا جا رہا ہے، دماغ چل گیا ہے۔“ مومے کا یہ نصیحت تو پیتا ہو گا کہ وہ کیوں بھاگا جا رہا ہے؟ وہ جو کہ کھڑا ساری باتیں سن رہا تھا، اس سے پوچھا گیا۔ ”شاید وہ ڈر گیا ہے۔“ اس نے مختصر جواب دیا اور پیچھا چھڑا کر چلتا بنا۔ سوال کرنے والے متحیرانہ نگاہوں سے اس کی طرف دیکھتے رہ گئے۔

تھیں بے ہنگم سے شور کے ساتھ بہت سے نوجوان ان کی طرف دوڑتے ہوئے نظر آئے اور ایک فٹ ایسے نظروں سے گزر گئے تھے کہ راجدھانی اکپرس، صرف دو چار جیلے وہ بھاگتے ہوئے تماشائیوں کی طرف اچھال گئے تھے۔ جیسے لوگ حیرت و استعجاب کے ساتھ سمجھنے کی کوشش کر رہے تھے۔ مثلاً ”بھاگو“ تم لوگ بھی بھاگو، جلدی کرو ورنہ ٹھیک نہ ہو گا۔ ”کیوں“ پوچھنے پر ان میں سے ایک نے جلدی میں کہا ”کیونکہ بھاگنے میں بڑی تسکین و آسودگی محسوس ہو رہی ہے، آجوا شامل ہو جاؤ“ اور یہ کہتے ہوئے وہ سارے یہ جاہد جا۔ جب تک لوگ ان کی بات سمجھ کر کوئی فیصلہ کرے وہ غائب ہو چکے تھے۔ ایک بوڑھے نے خاموشی کے سینے میں خنجر گھونپا۔ ”آج سارے نوجوانوں کو نہ جانے کیا ہو گیا ہے۔ جس کو دیکھو وہی مٹا اٹھائے دوڑا چلا جا رہا ہے۔“ بوڑھے کا ایک ہم عمر وہیں تھا۔ اس کی آنکھوں میں ایک عجیب سی چمک پیدا ہو چکی تھی۔ اس نے اچانک کہا ”آؤ ہم بھی بھاگتے ہیں“ اور فوراً اس کی تکمیل میں کار بند بھی نظر آیا۔ دوسرے بوڑھے اس کے بے نیلے مٹھے اور پھر اس پر فوری عمل سے خوف زدہ ہوئے۔ اب تو نوجوانوں کے پیچھے پیچھے عمر رسیدہ لوگوں کی پوری جماعت اس دوڑ میں شامل ہو چکی تھی۔ حالانکہ ان کی دوڑ کافی متعین و غیر متعین تھی۔ پھر بھی دوڑ چلے جا رہے تھے۔ انجان منزل کی اور عمر رسیدہ خواتین نے جب یہ سنا کہ ان کے میاں بھاگتے ہوئے فلاں سمت کو نکل گئے تو انھوں نے سوچا ضرور کوئی خطرہ ہے۔ اور یہ سوچنے کے بعد ایک ہی کام تھا ان کے لیے اور اس پر انھوں نے عمل بھی کیا۔ یعنی سبھوں نے ہر اتفاق ایک ساتھ دوڑ

لگا دی۔ جب یہ بات نوجوانوں کی بیویوں تک پہنچی تو وہ سب گھروں سے نکل نکل کر جوق درجوق نکلا ہوئیں۔ اور بوڑھیوں کے تعاقب میں نکلیں۔ بچے اس معاملے میں بھلا پیچھے کیسے رہ سکتے تھے۔ انھوں نے تقریباً اس ریس میں اپنے بڑوں کا ساتھ دیا۔ کیونکہ یہ ایک انوکھا تماشہ تھا ان کے لیے اور تھوڑی دیر بعد وہ اپنی اپنی ماؤں کے آس پاس دوڑ رہے تھے۔

بوڑھے، نوجوان، بچے تقریباً سارے لوگ بری طرح تھک چکے تھے۔ لیکن رفتار میں کسی طرح کی کمی نہیں آئی تھی۔ کچھ بوڑھی عورتیں تھکان سے چور ہو ہو کر سڑک پر گر گر پڑتی تھیں۔ پھر بھی گھسٹ گھسٹ کر اس طرف بڑھ رہی تھیں جدھر سارے لوگ چلے جا رہے تھے۔ راہ میں کچھ مسافروں نے اس مضحکہ خیز دوڑ پر تبصرہ کرنا شروع کر دیا۔ اور خصوصاً بوڑھیوں کی کوشش ناکام کا مذاق اڑانے لگے۔ اس سے پہلے کہ قہقہوں کی باری آئی، ایک نوجوان نے نکل کر درست لمبے میں انھیں ڈانٹ پلائی۔ "شرم نہیں آتی تم لوگوں کو۔ ایسے سادہ دل لوگوں پر ہنس رہے ہو۔ اپنی خیریت چاہتے ہو تو تم لوگ بھی ان کے پیچھے لگ جاؤ۔ یہ کہتے ہوئے وہ نوجوان سر پر پیر رکھ کر دوڑنے لگا۔ باقی لوگوں میں سراپیمگی پھیل چکی تھی۔ انھوں نے بھی آخر کار کچھ نہ سوچتے ہوئے سرپٹ دوڑنا شروع کر دیا۔

یہاں تک کہ اب سارا شہر ہی بھاگ جا رہا تھا۔ جھگڑوں کی اگلی صف سے کچھ لوگوں نے یہ رائے ظاہر کی کہ اب رات ہو گئی۔ اس لیے تھوڑی دیر تک کر دم لے لیں۔ اس پر بہتوں نے زوردار مخالفت کی۔ "نہیں یہ سمجھی نہیں ہو سکتا۔ اب تو بھاگنا اور بھی ضروری ہو گیا ہے۔ سورج کی کرنوں کے نیچے سے زیادہ چاند کی ٹھنڈی روشنی ہمارے لیے ہلک ثابت ہو سکتی ہے اس لیے رکو نہیں، بھاگتے رہو جب تک کہ بھاگ سکو" رائے دینے والوں کو کچھ اور کہنے کی ہمت نہ رہی اور وہ پھر سے اپنی رفتار بڑھانے لگے۔

یہ اس لمبی دوڑ کا تیسرا دن تھا۔ بہت سے لوگ راہ میں جاں بحق ہو چکے تھے۔ سورج ابھی ابھی مشرق سے جھانکنے کی کوشش کر رہا تھا کہ ایک زبردست شور آگے دوڑنے والوں کے پیچ سے آٹھا۔ اور پھر سارے لوگ خلاف توقع یک نخت طرے اور بالکل مخالف سمت میں بڑھے اور دوگنی رفتار سے ایک دوسرے کو کچلتے ہوئے آگے بڑھے کی سعی کرنے لگے۔ چاروں طرف چیخ دیکار کی صدائیں بلند ہوئیں عجیب افراطی کا عالم تھا۔ خوف دہرا اس کے مارے سب کے چہرے کا رنگ فح ہو گیا تھا۔ کچھ بوڑھے جو کہ کافی سخت جان نظر آ رہے تھے۔ ابھی تک جے تھے البتہ بوڑھی خواتین پتیا پتیا چکی تھیں۔ اور جستہ جستہ راہوں میں بڑی اپنی اپنی سالنوں کو درست کرنے میں لگی تھیں، جس میں بہتوں کو ناکافی ہوئی۔

تجبی دوڑتی ہوئی بھیڑ سے آواز آئی "رک جاؤ! بھاگنا بے سود ہے۔ ہم بالکل نڈھال ہو چکے ہیں۔ اب ہم سے اور نہ بھاگا جائے گا۔ اس پر کچھ نوجوانوں نے آگے بڑھ کر آواز لگائے والوں کی پھر خبر لی "خاموش رہو کا ہلو! دوڑنا ہماری سرشت میں ہے، دوڑنا ہماری زندگی کی ضمانت ہے۔ ہمیں نہ چاہتے ہوئے بھی دوڑنا ہو گا اس لیے ہم عمر بھر

دوڑتے رہیں گے اور ایک مرتبہ بھرنے سے دھڑکا آغاز ہوا۔ لیکن یہ سرول کا سیلاب بہتا ہوا کچھ ہی دور گیا ہوگا کہ ایک بار پھر بھیڑ سے یہ آواز بلند ہوئی ”اب ہم کسی قیمت پر نہیں بھاگ سکتے۔ اب ہم میں بالکل سکت نہیں رہی۔ بلکہ اب ہم تعاقب کرنے والوں کا منہ توڑ جواب دیں گے۔ یہ ہماری بزدلی اور کم عقلی ہے کہ ہم بھی بھڑوگوں کو اپنا اور اپنے ملک کا سردر دیکھتے ہیں لیکن اب سارے پردے چاک ہو چکے ہیں۔ ہم سب مل کر مقابلہ کریں گے“ اور پھر سب کی آواز ایک ساتھ فضا میں تیرنے لگی۔ جس میں بختہ غم تھا۔ بلند حوصلہ تھا، نئی روشنی تھی۔

”نئی آواز“ کی پیش کش

## پیرانی ہاتھ

(سلسلہ داس نظیں)

— زیر رضوی —

زیر رضوی نے ان نظموں میں واقعات و روایات کی جن پچانوے سے پروردہ اٹھا ہے وہ ہمارے اپنے جہد کی پکایاں ہیں۔ بس پچانوے کے دوپ بدل گئے ہیں۔

قیمت: ۳۰/-

مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

## نظام رنگ

سلطان المشائخ نظام الدین اولیا و محبوب الہی کا ادبی خاکہ

— ڈاکٹر اسلم قرخی —

یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے سرکارِ دوام صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا ہو کر انسانیت کو تار و نشاء

قیمت: ۱۵/-

مولانا ابوالکلام آزاد

ادارت میں شائع ہونے والا اہوار سالہ

## ”سان الصدق“

(مشائخ ہو گیا)

مقدمہ

پروفیسر عبدالقوی دستوی

کا ہے

قیمت: ۷۵/-

ناشر: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵

شیریں حنفی

سے ڈراموں کی نئی کتاب

## زندگی کی طرف

عام انسانی تجربوں اور رویوں کی

تخلیقِ تعبیر کا ایک منفرد دہا ادیبہ

اردو ڈرامے کی روایت

کا ایک اہم موڑ

قیمت: ۳۶/-

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵

## اڈیز کتاب نمائے نام

## کھلے خطوط

(اورادھار کی مانے سے اڈیز کا تعلق بنامزدی نہیں)

دکتاب نما، دسمبر ۸۸ء ایک دوست کے پاس دیکھا۔ یوں تو نیچاب خاص طور پر امرت سر میں اردو چراگند نظر نہیں آتے۔ نئی نسل اردو کے نام سے ہی واقف ہے۔ پیرچہ پڑھا تو احساس ہوا کہ سچ ایک خالص ادبی اور سنجیدہ جریہ ۱۵ اردو کو مل گیا ہے۔

آج لوگ کس طرح انعام و اکرام کی سڑھیاں چڑھ رہے ہیں، اس کا رد و ناردنے سے فائدہ۔ ایسا کب نہیں ہوا۔ غالب کے زمانہ میں کیا ہوتا تھا۔ اکادمیاں، ادب اور ایسوں کے لیے تو فائز کی نہیں جانتیں۔ ان کے پیچھے حکومت اور اس کی ڈٹلی بجانے والوں کی ذہنیت کام کر رہی ہوتی ہے تصدیق پہلے بھی لکھے جاتے تھے، آج بھی وہی حال ہے، آئندہ بھی یہی سب ہوگا۔ جنہیں تخلیقی لگن ہے وہ کام کرتے رہتے ہیں۔ بلونت سنگھ کی موت پر ادب کے سمندر میں ہلکی سی لہر بھی پیدا نہیں ہوئی کیوں ہوتی۔ بلونت سنگھ نہ تو کسی تحریک سے جڑے، نہ کسی کی شان میں قصیدہ خوانی کرتے رہے اور نہ ہی وہ تو مرا حاجی گو، کے قائل ہوتے۔ آج کیا ہو رہا ہے۔ اگر آپ کسی کو خوش کر کے ہیں تو وہ اپنی تیار کردہ نہرست میں آپ کا نام شامل کرے گا، ورنہ نہیں۔ پھر حیرت یا دکھ کیوں۔ دنیا اسی کا نام ہے

مخدوم صاحب پر مضمون قابل تعریف ہے۔ مضمون نگار نے بے لاگ بات کی ہے۔ زبیر فریدی کہتے ہیں تو نے نہیں اڑے۔ مٹی کے توتے اڑا نہیں کرتے۔ انور سدید واقعی گوشہ کے حق دار ہیں وہ جس محنت اور لگن سے کام کر رہے ہیں۔ وہ ہر ایک کے بس کی بات نہیں۔

شرون کمار درما۔ امرت سر

کتاب نما وقتاً فوقتاً اجاب کے پاس دیکھتا رہا ہوں۔ اب گزشتہ چند ماہ سے دائرے میں پابندی کے ساتھ دیکھتا ہوں۔ بڑا اچھا اور معیاری رسالہ ہے۔

اتفاق سے وہ شمارہ نہیں دیکھ سکا تھا جس میں آپ نے بلونت سنگھ پر خصوصی گوشہ شائع کیا تھا۔ ایک دوست کے ہاں دیکھا تو خیال آیا کہ کاش اس حصے میں بلونت سنگھ کے اپنے تحریر کردہ حالات زندگی بھی شامل ہو جاتے تو اور اچھا ہوتا۔ ہم برس قبل بشیر ہندی نامی ایک صاحب نے بعض افسانہ نگاروں کی خود نوشت کے ہمراہ ان کی ایک ایک کہانی بھی شائع کی تھی۔ بلونت سنگھ

نے بھی اپنے حالات اسی سلسلے کے لیے لکھے تھے۔ کیا بلونت نگہ والے شمارے کی ایک کاپی آپ ازراہ کرم بھیج سکتے ہیں؟

مشرّف احمد - کورنگی ۲ - کراچی - پاکستان

کتاب نما کا جنوری ۸۹ء کا شمارہ پیش نظر ہے۔ مہان اداریوں کا سلسلہ خوب چل رہا ہے۔ یہ دلچسپ ہونے کے ساتھ ساتھ کئی افادی پہلو بھی اپنے اندر سموئے ہوئے ہیں۔ ظفر بیامی - شمس الرحمن فاروقی - فصیل جعفری اور کلام حیدری کے ادارے اردو کے مسائل کا اچھا احاطہ کرتے ہیں۔ یہ الگ بات ہے کہ ان میں کبھی کبھی کہیں جذباتیت درآئی ہے لیکن مصنف انسان بھی ہوتا ہے اور حالات سے متاثر ہو کر غصہ اور جھنجھلاہٹ بھی اس میں فطری ہے۔ موجودہ دیگر گروں حالت میں ان کی ہر جھنجھلاہٹ کی قلم بندی بھی تاریخی اہمیت کی حامل ہے۔ ہاں اس تسلسل میں زیر نظر شمارے میں شمیم حنفی کا ادارہ کچھ بوجھل اور عام فارسی کی دسترس سے باہر کی چیز ہو گیا ہے۔

میں ایسا محسوس کرتا ہوں کہ مہان اداریوں کا یہ سلسلہ جاری رہنا چاہیے اور اس کے توسط سے ہندستان کے مختلف دو خطوں میں رہنے والوں سے اردو کے مسائل پر ادارے قلم بند کروانے چاہئیں۔ عام طور پر شمالی اور مغربی ہندوستان اور سہار کے نقطہ ہائے نظر سے اردو دنیا واقف نہ ہوتی ہے۔ لیکن وسط، جنوبی ہند اور مشرقی بعید کو اکثر نظر انداز کیا جاتا ہے اور یہ مشکل سے معلوم ہو پاتا ہے کہ ان علاقوں میں کیا کچھ ہو رہا ہے اور یہاں کے لوگ اردو کے بارے میں کس انداز سے سوچتے ہیں۔ بہتر ہو اگر آپ ان علاقوں کے ادیبوں سے رابطہ قائم کر کے انھیں مہان ادارے لکھنے پر اکسائیں۔ وسط ہند میں پروفیسر عبدالقوی دسنوی ہیں۔ ڈاکٹر ابو محمد سحر ہیں۔ جن سے مہان ادارے لکھوائے جاسکتے ہیں۔ اور اس طرح یہاں کے مسائل بھی اردو دنیا کو معلوم ہو سکیں گے۔

مثال کے طور پر وسط ہند سے اردو کا کوئی رسالہ نہیں نکلتا۔ نتیجہ یہ ہے کہ یہاں کے ادیبوں اور فنکاروں کو اپنی تخلیقات کی اشاعت کے لیے دوسرے علاقوں سے نکلنے والے رسائل پر منحصر رہنا پڑتا ہے اور ان رسالوں کی اپنی حد بندیاں، اپنے مسائل اور اپنی مصلحتیں ہوتی ہیں اور وہ عموماً اپنے علاقوں سے باہر کے نئے ادیبوں کو نظر انداز کر دیتے ہیں۔ یوں نہ جانے کتنے فنکاروں کو تنگ ہار کر گوشہ نشینی، اختیار کر لینے پر مجبور ہو جانا پڑتا ہے۔

یہ تو ایک مسئلہ ہے ایسے نہ جانے کتنے مسائل ہیں جن کی طرف ان علاقوں میں رہنے والے لوگ، نشاندہی کر سکتے ہیں۔ اس طرح ہندوستان بھر میں اردو مسائل اور مختلف علاقوں کے لوگوں کا انداز فکر سامنے آجائے گا۔

یعقوب یاد کوٹی، چیر رڈ، جہانگیر آباد، سمبپال

آپ کا نامہ شمارہ فروری ۸۹ء کا نظر سے گزرا۔ ڈاکٹر زاہد بیگ صاحب اور خطبرام صاحب کا مضمون ”تمہی پسند آتی ہے“ اردو میں جاہلوسی ادب پر پسند آیا۔ مانگے کا اہالہ کا جواب نہیں ”جشن بہاراں کی رسم اجلا“ و جاہلیت علی سندھی نے بھی

کا فی محنت سے لکھا ہے۔

آپ کا رسالہ قابل ستائش ہے۔ اسے میں کافی عرصہ سے پڑھتا رہا ہوں۔ ادبی رسالوں میں ”کتاب نما“ کی مقبولیت دن بدن بڑھتی جا رہی ہے۔

”کتاب نما“ اس قدر معیاری ہو چکا ہے کہ اس کی تعریف کے لیے میرے پاس الفاظ نہیں ہیں کہ سب و طباعت، ترتیب و ترتین ہر لحاظ سے قابل تعریف ہے۔ خدا کرے یہ رسالہ مستقبل میں بھی مقبول ہوتا رہے۔

محمد علی جوہر، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

”کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا“ سید یحییٰ نشیط کے سلسلے میں عرض ہے کہ کسی عدد سے بھی کوئی عدد حاصل کرنے کا آسان طریقہ یہ ہے کہ دیے ہوئے عدد کو صفر سے ضرب دے کر حاصل ضرب میں مطلوبہ عدد جوڑ دیجیے، مطلوبہ عدد مل جائے گا وہ فارمولا جو کبیر، گرو نانک یا دیگر بزرگوں سے منسوب ہے ایسی ہی سادہ منطق پر مبنی ہے۔ علم حساب سے ایسی معصومیت پر حیرانی ہوتی ہے۔  
بیدار نعت، ٹورنٹو، کنیڈا

”اسم محمد کی جلوہ گری“ کے بارے میں جو کچھ کتاب نما میں شائع ہوا ہے وہ بے بنیاد تو ہم پرستی کا کھرشم ہے۔ ایک زائد ۱۵ اور فعال قوم کے عملی توہمی میں حبب اخطا طائرہ دع ہوجانا ہے تو وہ اس قسم کی طفلانہ شجہہ بازی میں اسیر ہوجاتی ہے۔ آنحضرت کے اسم گرامی کے علاوہ عرب میں ایک اور نام ”کعب“ بھی مشہور تھا۔ اس کے عدد بھی ۹۲ ہی ہیں۔ کعب نام لاکھوں عرب نژاد مسلمانوں، نصرانیوں اور یہودیوں میں مروج تھا۔ چنانچہ اسلام کے ایک بہت بڑے دشمن یہودی سردار کا نام بھی کعب (کعب بن اشرف) تھا جسے آنحضرت کے حکم پر ایک کلاڑ دو سنے نے موت کے گھاٹ اتارا۔ اسی طرح حضور کے ایک جلیل القدر صحابی کا نام بھی کعب (کعب بن مالک) تھا جن کا ذکر قرآن مجید میں بھی آیا ہے۔

جو حسابی مقام اس سلسلے میں ہمیشہ پیش کیا جاتا ہے اس کے دو پہلو ہیں۔ ایک پہلو:- ہمارے ضرب، دو کی شمولیت، پانچ سے ضرب اور بیس سے تقسیم۔ دوسرا پہلو:- خارج قسمت کو ۹ سے ضرب اور دو کی شمولیت۔ پہلے پہلو کی رو سے دنیا کی ہر شے کے ایک ہی عدد کا حساب کیا جائے گا تو نتیجے میں ۱۱ کا عدد حاصل ہوگا۔ اس عدد کو دہرہ پہلو کی ۹ سے ضرب دے کر حاصل ضرب میں دو شامل کیے جائیں گے۔ اس طرح ہمیشہ ۱۱ کا عدد ہی حاصل ہوگا۔ اس طریقے کی رو سے دنیا کی ہر شے کا عدد بنایا جاسکتا ہے۔ بس اتنی تبدیلی کرنی ہوگی کہ حساب کے دوسرے پہلو میں اس شے کے ایک ہی عدد کا لفظ لکھنا پڑے گا۔ مثال کے طور پر رام۔ الیاس اور یوب پال۔ کے ایک ہی عدد کا متناظر اس طرح بنایا جاسکتا ہے کہ دنیا کی کسی بھی شے کے ایک ہی عدد کا متناظر کوئیں نتیجے میں۔ رام۔ الیاس۔ اور۔ یوب پال۔ ہی کے عدد ہاتھ آئیں گے۔

(۱) الیاس کی مثال:- الیاس کے عدد ۱۰۲ ہیں۔ پہلے پہلو کی رو سے دنیا کی کسی بھی شے کے ایک ہی عدد کا نتیجہ دس کی شکل میں ہاتھ آئے گا۔



دس (۱۰) سے ضرب اور (۲۶) کی شمولیت — اور معنایوں بنے گا۔  
 عدد نکالو ہر چیز کے، چوکن کر لو دے  
 باقی بچے کو دس گن کر لو اس میں دو کو ملائے  
 کہت کبر سنو بھٹی سادھو نام الیاس کا آئے  
 (۳) رام کی مثال :- رام کے عدد ۲۴ ہیں۔

پہلے پہلو کی رو سے دنیا کی کسی بھی شے کے ابجدی اعداد کا نتیجہ دس (۱۰) کی شکل میں ہاتھ آئے گا۔ اب دوسرے پہلو کو اس طرح بنایا جائے گا۔ ۲۴ سے ضرب اور ایک (۱) کی شمولیت — معنایوں بنے گا۔

عدد نکالو ہر چیز سے چوکن کر لو دے :-  
 باقی کو چوکن گن کر لو، دید و ایک ملائے  
 کہت کبر سنو بھٹی سادھو، رام کا نام آجائے  
 (۳) پوپ پال کی مثال :- پوپ پال کے عدد ۴۳ ہیں

پہلے پہلو کی رو سے دنیا کی کسی بھی شے کے ابجدی اعداد کا نتیجہ دس (۱۰) کی شکل میں ہاتھ آئے گا۔ اب دوسرے پہلو کیوں بنایا جائے گا۔ ۴۳ سے ضرب اور ۳ کی شمولیت — معنایوں بنے گا۔  
 عدد نکالو ہر چیز سے چوکن کر لو دے  
 دو ملا کر بیگن کر لو بیٹل کا بھاگ لگائے  
 باقی بچے کو چوکن کر لو، اس میں تین ملائے  
 کہت کبر سنو بھٹی سادھو پوپ پال آجائے  
 ڈاکٹر یعقوب عمر - حیدر آباد

۱ پریل ۸۹ء کا کتاب نما نظر نواز ہوا۔ ۸ صفحات کے اس مختصر سے ماہ نامہ میں چند مضامین اتنے خیال انگیز ہیں کہ ذہن کو ہمیدہ لگانے اور اظہار خیال پر مائل کرتے ہیں، میری مراد جو گندہ پال صاحب کے اسٹار (موضوع اردو افسانہ) ڈاکٹر وزیر آغا کے مقالہ ”آزاد نظم“ منیر احمد شیخ کے مقالہ ”پاکستان میں ادبی صورت حال“ سے ہے۔ ”تحقیق و تنقید کا رشتہ“ پر ڈاکٹر توقیر احمد خاں کی رپورٹ نے بھی توجہ کھینچی۔ اور خامہ بگوش صاحب کے ارشادات کا بیشتر روئے اظہار میری جانب تھا۔ اس سے سبق حاصل کرنے کی کوشش کی۔ اب وزیر آغا صاحب کے مقالے پر لکھنے سے گریز کر رہا ہوں۔ البتہ چند باتیں اجمال سے کہنے کی اجازت چاہتا ہوں۔

سب سے پہلے مجھے یہ عرض کرنا ہے محمد زمان الشہید رحمہ اللہ بھیرہ، بھوئی پور، بھردہ، ضلع در بھنگہ (بہار) کا مکتوب گراہی اعداد کے ایک ایسے کرشمے کو سامنے لاتا ہے جسے پڑھ کر حیرت جاگ اٹھتی ہے لیکن ذرا غور کریں تو یہ محض شعبہ بازی نکلتی ہے۔ اور اس سے تقدس کا کوئی پہلو نہیں ابھرتا۔ وضاحتاً عرض ہے کہ کسی شے کے عدد کو کم کر کے اس میں (۲) جوڑ دینے سے بعد جب حاصل جمع کو (۲) چھٹا کر دیں تو دو کا عدد پانچ سے ضرب کھانے کے بعد ۱۵ بنتی جائے گا اور جب اسے ۲۰ سے تقسیم کریں گے تو یہ تقسیم باقیہ (بقیہ صفحہ ۸۷ پر)

(تبصرہ نگار کی رائے سے اڈیشن کا متفق ہونا ضروری نہیں)

# جانشین

(تبصرہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں)

ہم اردو کیسے پڑھائیں

مصنف : معین الدین  
ناشر : مکتبہ جامعہ ملیٹری - نئی دہلی ۲۵  
مبصر : ڈاکٹر رفیعہ شبنم عابدی

قیمت : ۲۵ روپے

کسی بھی زبان کی بقا کے لیے جہاں اس کا غوامی طبقے سے گہرا تعلق ضروری ہے، وہیں اسی کی تدریس بھی بہت اہمیت رکھتی ہے۔ جب تک کوئی مدرس یا معلم کسی زبان کو صحیح طریقے سے نہیں پڑھائے گا، اُس وقت تک اس زبان کی لطافتیں، نزاکتیں اور باریکیاں سمجھ میں نہیں آسکتیں۔ زبان کی تدریس اسی لیے بہت اہم ہے۔ زبان کو محض امتحانی نقطہ نظر سے پڑھالیا جائے اور صرف درسی کتب کے طے شدہ نصابی اسباق تک محدود رکھا جائے تو زبان کے پڑھنے کا لطف نہیں آتا۔ زبان کو صحیح معنوں میں زبان سمجھ کر پڑھنا اور پڑھانا بے حد ضروری ہے۔ اس کے لیے یہ بھی لازمی ہے کہ مدرس خود اُس زبان کے طریقہ تدریس سے واقف ہو۔ کیونکہ ہر زبان کا اپنا مزاج، اپنا لب و لہجہ، اپنا ڈکشن اور اپنا تہذیبی و ثقافتی سرمایہ ہوتا ہے، جس میں وہ پروان چڑھتی ہے۔ ہر زبان کا اپنا ایک تاریخی و معاشرتی پس منظر بھی ہوتا ہے۔ ایک مدرس کا فرض ہے کہ وہ اس پس منظر سے بخوبی واقف ہو۔ تاکہ طالب علم کو اس قابل بناسکے کہ وہ زبان کی خوبیوں سے لطف اندوز ہو سکے۔ اردو زبان کا یہ المیہ رہا ہے کہ ہمارے یہاں ابتدا ہی سے ایسی کتابوں کا فقدان ہے جو طریقہ تدریس سے کما حقہ واقفیت دلا سکیں۔ ہمیں زیر تربیت اساتذہ کے لیے انگریزی یا دوسری زبانوں سے ترجمہ شدہ مواد فراہم کرنا پڑتا ہے تاکہ وہ اصول تدریس سے بہرہ ور ہو سکیں مگر جیسا کہ عرض کیا جا چکا ہے کہ ہر زبان کا اپنا مزاج ہوتا ہے لہذا اس کا طریقہ تدریس بھی کسی حد تک اس کے اپنے مزاج کے موافق اور مناسب ہونا چاہیے۔ اردو میں تدریسی کتابوں کی کمی نے ہمارے اساتذہ کو بہت حد تک ناقص طریقہ تدریس کا شکار بنا رکھا ہے۔ اس لیے ضرورت اس بات کی ہے کہ اردو میں طریقہ تدریس کے موضوع پر مختلف اور متعدد کتابیں لکھی جائیں جو معیاری بھی ہوں اور اپنے موضوع کا بھرپور احاطہ کرتی ہوں۔ نیز ہمارے مدرسین کے لیے نمد و معاون اور مشعل راہ ثابت ہوں۔ اس لحاظ سے جناب معین الدین قابل مبارکباد ہیں کہ

انھوں نے اس قسم کی کتابوں کے لکھنے کی زحمت کی اور مکتبہ جامعہ ان سے زیادہ تحسین کا مستحق ہے، جس نے ایسی کتابوں کی اشاعت کا بیڑا اٹھایا۔

معین الدین چونکہ گذشتہ پچیس ستائیس برس سے تربیت اساتذہ کی ذمہ داری کے فرائض انجام دے رہے ہیں اور ابتدائی اور ثانوی دونوں سطحوں پر طریقہ تدریس اُردو کا مضمون پڑھاتے رہے ہیں اور اس طرح گویا ان کی ایک عمر اسی دشت کی سیاحی میں گزری ہے، لہذا یہ کام ان کے لیے کوئی ایسا مشکل بھی نہ تھا۔ اس ضمن میں ان کی ایک اور کتاب "اُردو زبان کی تدریس" پہلے ہی منظر عام پر آچکی ہے اور زیرِ نظر کتاب "ہم اُردو کیسے پڑھائیں" اسی سلسلے کی ایک اہم کڑی کی حیثیت رکھتی ہے۔

اس کتاب میں کل ۲۱ باب ہیں۔ پہلے پانچ باب زبان سے متعلق ہیں جن میں عمومی طور پر زبان کی نوعیت، اہمیت اس کی تعلیم سے متعلق بحث کی گئی ہے۔ نیز اس کا بھی ذکر کیا گیا ہے کہ زبان بہ حیثیت علامت کس طرح وسیلہ اظہار بنتی ہے۔ ان تمام ابواب میں خاص طور پر اس بات پر زور دیا گیا ہے کہ ہر زبان کا اپنا ایک نظام ہے۔ ایک ایسا نظام جو مختلف سطحوں پر کار فرما اور مختلف عناصر پر مشتمل ہے۔ ان میں صرفی، نحوی خصوصیات، الفاظ اور جملے بنیادی ساخت کا کام کرتے ہیں۔ لہذا زبان کی بنیادی ساخت کا علم حاصل کیے بغیر زبان سیکھنا مشکل ہوتا ہے۔ نیز یہ کہ جن قوموں کو اپنی تہذیب سے محبت ہوتی ہے وہ اپنی زبان سے بھی محبت کرتی ہیں اور جو لوگ اپنی تہذیب سے بیگانہ ہو جاتے ہیں وہ زبان سے بھی محروم ہو جاتے ہیں۔ کیونکہ زبان انسان کے ذہنی ارتقا میں ایک اہم رول ادا کرتی ہے۔ اسی لیے زبان کی تعلیم، تدریس کے میدان میں سب سے زیادہ اہم سمجھی گئی ہے۔

چھٹے باب میں اُردو زبان کے تعارف کے ساتھ ساتھ اس کی ابتداء سے متعلق مختلف نظریات پر روشنی ڈالی گئی ہے اور ماہرینِ لسانیات کے خیالات کا جائزہ لہا گیا ہے۔ اور اس کے بعد آخری چار باب "تدریس اُردو" سے متعلق ہیں۔ سب سے پہلے تدریس اُردو کے مقاصد پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ کیونکہ انھیں سمجھ بغیر تدریس کا عمل بے معنی لگتا ہے۔ ایک مدرس کے لیے ضروری ہے کہ وہ تدریس سے پہلے اس کے مقاصد کو ذہن نشین کرے۔ یہاں اس بات کا بھی خاص خیال رکھنا چاہیے کہ تدریس اُردو کے عام مقاصد وہی ہیں جو کسی بھی زبان کی تدریس کے ہو سکتے ہیں البتہ خاص مقاصد کی دو سطحیں ہیں۔ ایک تو ابتدائی مدارس میں تدریس کے مقاصد کچھ اور ہوں گے۔ دوسرے ثانوی مدارس میں کچھ اور ابتدائی مدارس میں تدریس اُردو کے خاص مقاصد جن کا ذکر کیا گیا ہے وہ یہ ہیں۔ پوسٹا سکھانا، پڑھنا سکھانا، لکھنا سکھانا اور سمجھنا سکھانا وغیرہ۔ ثانوی سطح پر ان مقاصد میں چند باتوں کا اور اضافہ ہو جاتا ہے مثلاً استعماں ادب، شعور شعری وغیرہ، اس کے بعد اس بات پر بحث کی گئی ہے کہ ابتدائی جماعتوں میں اُردو کا نصاب کیا ہونا چاہیے۔ اور ثانوی سطح پر اس میں کیسے اسباق کا انتخاب کرنا چاہیے۔ پھر "سماعت اور گفتگو" کے عنوان سے ایک پورا باب اس امر پر روشنی ڈالتا ہے کہ زبان کی تدریس میں سماعت و گفتگو کے عمل کا جو اہم رول ہے، اسے کس حد تک موثر اور فائدہ مند بنایا جاسکتا ہے۔

نیز زبان کی تدریس میں ساعت و گفتگو کے پیش نظر کون سی دلچسپیاں پیدا کی جاسکتی ہیں پھر کون سی ہم لفظی اور غیر لفظی تحریرات عمل میں لائی جاسکتی ہیں۔ مثلاً ساعت کی بہتر تربیت کے لیے بعض دلچسپ کھیل کھلائے جاسکتے ہیں۔ اور بچوں کا غرور ان کی دلچسپیوں کے لحاظ سے ایسے مشاغل شروع کرائے جاسکتے ہیں جن میں بچے خود شریک کر سکیں۔ اسی طرح گفتگو کی تربیت کے لیے تقریری مقابلے منعقد کرائے جاسکتے ہیں۔ نظم خوانی کے مقابلے منعقد کیے جاسکتے ہیں۔ قصہ خوانی کے مقابلوں سے کام لیا جاسکتا ہے۔ دسواں باب خواندگی کے عمل سے متعلق ہے۔ یہ بات اس لیے اہم ہے کہ پڑھنا، ایک ایسا عمل ہے جس کے تحت لکھنے والے کے خیالات سے آگاہی پیدا کی جاتی ہے اور اس مواد کی تفہیم میں مدد ملتی ہے جو اس عبارت میں پوشیدہ ہے۔ لہذا پڑھنا انظروں کو صرف زبان سے ادا کر دینے کا نام نہیں بلکہ یہ آموزش کا ایک پیچیدہ تجربہ ہے۔ اس ضمن میں آگے چل کر پڑھنا سکھانے کے مختلف طریقوں سے بحث کی گئی ہے۔ مثلاً ترکیبی و تحلیل طریقہ، حروف تہجی کا طریقہ، صوتی طریقہ، لفظ داری کا طریقہ، جملہ داری کا طریقہ اور قصہ داری کا طریقہ وغیرہ۔ پھر لکھنا سکھانے کے بھی مختلف طریقوں کی معلومات ہم پہنچائی ہے۔ جیسے ابجدی طریقہ، پستانوری طریقہ، مائٹھورسکی طریقہ اور برھو اور لکھو طریقہ وغیرہ۔

اس کے بعد کے چار باب ’تدریس اردو‘ کے سلسلے میں سب سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں کیونکہ ان میں بالترتیب تدریس نثر، تدریس نظم، تدریس انشا اور تدریس قواعد کے کامیاب طریقوں پر بحث کی گئی ہے، جن کا جاننا اردو کے ایک مدرس کے لیے بے حد ضروری ہے۔

آخری پانچ باب طریقہ تدریس کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالتے ہیں۔ مثلاً طریقہ امتحان اور جامع، امدادی اشیا اور دیگر وسائل، درسی کتب، پچوں کا ادب، سبق کے اشارات وغیرہ۔

اس طرح یہ کتاب طریقہ تدریس اردو کے موضوع پر ایک فائدہ مند کتاب ہے۔

اس کتاب کو ٹریننگ کالجوں کے نصاب میں شامل کیا جاسکتا ہے تاکہ اردو کے زیرِ تربیت اساتذہ اور طلبہ اس سے استفادہ کر سکیں ہمارے یہاں اس قسم کی کتابوں کی اشاعت بے حد ضروری ہے۔

ایدر ہے مکتبہ جامعہ اس طرف توجہ دے کر صرف زبان ہی نہیں بلکہ اردو ذریعہ تعلیم سے دیگر مضامین مثلاً تاریخ، جغرافیہ، سائنس اور ریاضی وغیرہ کی تدریس اور ان کے اصول تدریس سے متعلق بھی کتابیں شائع کرے کہ اردو کے تدریسی ادب میں اضافہ اور اردو کے اساتذہ کے لیے ایک رہنمائی کا کام کرے گا۔

مصنف: الزرخاں

ناشر : تخلیق کار پبلیشرز م۔ ۷ فراش خانہ، دہلی ۱۱۰۰۰۶

مبصر : م۔ ناگ

قیمت : چالیس روپے

پھول جیسے لوگ

ناول ”پھول جیسے لوگ“ النورخاں کا تازہ ناول ہے۔ النورخاں - ۱۹۷۷ء کے بعد ولی افغانستان

بھی وقت غیر معمولی کہانی دے سکتے ہیں! اس لیے انور خاں نے شاید اپنا کوئی ایجنج کبھی نہیں نہ دیا۔ نہ اپنی تخلیقات کا کوئی ساتھ بتایا نہ فریم۔ اعلیٰ تخلیقی قوت والے فنکار کی یہ بھی ایک پہچان ہے کہ انور خاں نے فنکشن کے مروجہ اصول اور سانچوں کو کبھی برقرار نہیں رکھا۔ توڑ پھوڑ کرتے رہے۔ انھیں اپنے طور پر شپ دیتے رہے۔ اس ناول میں بھی یہی ہوا ہے۔ پلاٹ واقعات کرداران کے لیے مٹی کا ایک پوند ہے جسے نفسیاتی ٹریٹمنٹ کے چاک پر انھوں نے گردش دی اور اپنے طور پر ایک شپ دے دیا۔

پھول جیسے لوگ کا ماحول اور فضا فلمی ہے۔ بمبئی کی فلمی دنیا میں داخل ہونے کی پے درپے کوششیں۔ ناول کی کہانی کوئی غیر معمولی نہیں ہے اور نہ ہی موضوع بھاری بھر کم۔ مگر ٹریٹمنٹ اور انداز بیان نے اسی ناول کو اہم بنا دیا ہے۔ سب سے پہلے زبان کا ذکر کروں گا۔ انور خاں نے بہت پیاز سی سادہ برجستہ اور مستند زبان استعمال کی ہے۔ چھوٹے چھوٹے جملے دل کو چھنے والے گد گدانے والے مکالمے۔ یہ زبان ٹریٹمنٹ کے ساتھ انصاف کرتی ہے۔ منظر کشی ماحول سازی اور جزئیات نگاری کو پُر اثر بنانے میں زبان کا بڑا ہاتھ ہے۔ سب سے ہوئے الفاظ نہیں ہیں اور نہ بھاری بھر کم تراکیب۔ بلاشبہ ایسی زبان انور خاں ہی لکھ سکتے تھے۔

ناول کا ہیرو اپنا اعمال نامہ سامنے رکھے۔ اپنے ذہن کی موت کا انتظار کر رہا ہے۔ کیونکہ وہ سائنس کا ایک FREAK حادثہ ہے۔ سوچتے سوچتے اس کا دماغ اس قدر حساس ہو گیا ہے کہ موت ہی نصیب نہیں ہو رہی۔ اس کے اعمال نامے میں سوائے غلطیوں کے اور کچھ نہیں۔

ناول میں چند خامیاں بھی ہیں۔

— جیسے، فوزیہ بمبئی بڑی جو بمبئی شہر میں ملازمت کرتی ہے، اس کا حالات کے آگے اس طرح سپر ڈال دینا گویا وہ ایک گھریلو لڑکی جو عجیب لگتا ہے۔ شیلہ بھاگ کر کہاں گئی؟ یہ جاننے کے لیے سعید اور جاوید ریلوے اسٹیشن جا کر RESERVATION کارڈ چیک کرتے ہیں! اس طرح بھاگ جانے والی لڑکیوں کو تلاش کرنے کا انور خاں ایک اور موثر طریقہ دیتے ہیں!

ناول میں سعید اور شیلہ کے کردار کے ساتھ پورا پورا انصاف کیا گیا ہے مرکزی کردار سعید کو بڑی شدت سے اٹھایا گیا ہے اس کے ضد حال واضح ہیں۔ شخصیت کے نشیب و فراز خامیاں، بچپن سے لے کر جوانی تک اس کے شب و روز کے دلچسپ پورے دیے گئے ہیں مگر اس کے بارے میں جب انور کہانی کی طرف مڑے ہیں تو اس کی رفتار تیز ہے اور بہاؤ میں درمیانی کردار بہ گئے ہیں جن میں فوزیہ جیسے کردار کی جلی چڑھ گئی ہے۔

جزئیات نگاری پر اور توجہ دی جاتی تو بہتر تھا جب کہ خاصی گنجائش تھی۔ نفع ناول کے بعد منظر نگاری بہت کم ہے اور سارا زور مکالموں پر ڈال دیا گیا ہے۔ غالباً اس کی وجہ یہ ہو کہ کہانی مرکزی کردار خود بیان کر رہا ہے۔

یوں تو بمبئی کے ماحول اور فضا کو لے کر کئی کامیاب کہانیاں اور ناول لکھے گئے مگر یہ

ایک الگ انداز سے لکھا گیا ناول ہے۔ ایک اور پسندیدہ پہلو یہ ہے کہ ہمارے بعض فنکاروں کی مانند انور خاں نے ہمیں بھی خواہ مخواہ اپنی کہانی پر غلطے یا "پرت داری" کا ملمع پڑھانے کی کوشش نہیں کی۔ ان کا مقصد تھا ایک سبک رفتار اور عام فہم ناول لکھنا اور اس میں یقیناً وہ کامیاب رہے ہیں۔ کہانی کی روانی اور پلاٹ کے ربط سے ان کے قلم کی قوت بھی ظاہر ہے اور ڈرامائی صلاحیت بھی۔

لگ بھگ دو سو صفحات کے اس ناول کی قیمت چالیس روپے ہے۔ اپنے انوکھے طرز بیان اور خوبصورت نثر کے لیے یہ ناول یاد کیا جائے گا۔

مصنف : داؤد کشمیری

مبقر : انور خاں

## کہاں سنا معاف

محلے کا پتا: مکتبہ جامعہ لٹریچر پرنس بلڈنگ پتہ ۱

کہاں سنا معاف کے عنوان سے اندیشہ ہوتا ہے کہ یہ مصنف کی پہلی اور آخری کتاب ہے۔ خدا کرے ایسا نہ ہو کیونکہ بیسی کی اردو دنیا کے لوگ جانتے ہیں کہ اس شخص کی اندر کتنا بارود بھرا ہے۔ ان مضامین کے مطالعے سے قارئین کو بھی اس کا کچھ اندازہ ہو سکے گا۔ کہیا لال کپور اور فکر تو سوس کی مضامین میں طنز کی مقدار مزاح سے کچھ زیادہ ہی ہوتی ہے۔ ان تقریروں میں طنز ہی طنز ہے لیکن کپور اور فکر ہی کی طرح طنز مزاح پر کبھی بار نہیں ہوتا۔ جس طرح کپور کی سفاک سے سفاک کاٹ آپ کو شہم کر دیتی ہے۔ اسی طرح داؤد کشمیری کے مضامین پڑھ کر آپ مسکرا اٹھتے ہیں۔ یہاں کپور سے یا فکر سے موازنہ مقصود نہیں۔ داؤد کشمیری کی یہ پہلی کتاب ہے۔ یہ بات بہر حال خاطر نشان رہنی چاہیے۔ آج کل مزاح نگار بہت ہیں اور بیشتر زبان کی شگفتگی کو کافی سمجھ کر مضامین کے انبار لگائے جا رہے ہیں۔ موضوعات برسوں سے وہی چلے آ رہے ہیں۔ قرض رشوت، سیاست، کرکٹ، لیڈر وغیرہ۔ یہ موضوعات اس کتاب میں بھی ہیں لیکن طنز کی دھار انھیں اس نوع کے لکھنے والوں سے الگ کر دیتی ہے۔ کچھ مضامین ایسے بھی ہیں جو روایتی نہیں۔ جیسے آوازوں کا سینار، اردو سینا، بجز زمین کی کھیتی وغیرہ ان تقریروں کے پیچھے بہر حال ایک سوچنے والے ذہن کا پتا چلتا ہے۔ جا بجا ٹیکے چلے ملتے ہیں جیسے "جب تک پڑھے لکھے لوگوں کو کمپیوٹر کا استعمال نہیں آتا۔ تب تک ان پڑھ لوگوں کو پڑھا لکھا نہیں بنایا جاسکتا ورنہ بیسویں صدی کے پڑھے لکھے اکیسویں صدی میں ان پڑھ تسلیم کیے جائیں گے۔"

حکومت کے موڈ کو بائیس، پولیس کے موڈ کو ظلم اور عوام کے موڈ کو انقلاب کہتے ہیں۔ قرض کئی طرح کا ہوتا تھا۔ مل کے دودھ کا قرض، احسان کا قرض، دوستی کا قرض، استاد کا قرض۔ پھر قرض کی یہ قسمیں ختم ہو گئیں اور نئی قسمیں سامنے آئیں جیسے سولج کا قرض، وطن کا قرض، قوم کا قرض۔

دیباچہ ظ۔ انصاری نے لکھا ہے اور مصنف کی شخصیت اور تحریر کو اس طرح سمیٹ لیا ہے کہ مزید لکھنے کی تنہائیش نہیں رہ جاتی۔

کتاب بڑی صاف ستھری چھپی ہے۔ ساجد رشید کا بنانا مکمل سادہ، خوبصورت اور  
معمنی خیز ہے۔

مصنف : مسعود احمد برکاتی

مبقر : شمیم حنفی

ناشر: ہمدرد فاؤنڈیشن کراچی قیمت: ۹

دومسافر، دوملک

اُردو میں سفرناموں کی باڑھ آئی ہوئی ہے۔ ہمارے ادیب سفر بھی بہت کرتے ہیں اور پھر مزے لے کر اپنی کاروائیوں کے قصے سناتے ہیں۔ لیکن یہ کتاب بچوں کا پہلا سفرنامہ ہے اور ایک ایسے ادیب کے قلم سے نکلا ہے جس نے اپنی بیشتر کوششیں بچوں کی ذہنی، جذباتی اور جالباتی تربیت کے لیے وقف کر رکھی ہیں۔

برکاتی صاحب نے علمی، ادبی، فنی مضامین بھی لکھے ہیں اور بچوں کے لیے قصے کہانیاں بھی۔ انھیں موضوع اور مخاطب کے مطالبات کا لحاظ رکھتے ہوئے، اپنی بات کہنے کا غیر معمولی سلیقہ حاصل ہے۔ بچوں کے لیے انھوں نے سفرنامہ بھی لکھا تو اس طرح کہ لندن اور پیرس کی گائڈ بک بن کر نہرہ جائے۔ یہ سفرنامہ ایک مکمل انسانی تجربے کی روداد سامنے لاتا ہے، علم، حیرت، مشاہدہ اور سوداگر برکاتی صاحب نے لندن اور پیرس کو صرف دو سیٹیوں کے طور پر نہیں دیکھا، ان کا مشاہدہ انسان کے تہذیبی سفر کی دو منزلوں کے طور پر بھی کیا ہے۔

برکاتی صاحب اشاروں میں گہری باتیں بھی کہ جاتے ہیں اور نوز عمر پڑھنے والوں تک یہ باتیں انسانی واردات کے سیاق میں ایک جیجی جاگتی معنویت کے ساتھ پہنچتی ہیں۔

یہ سفر نامہ اپنے واقعات، مشاہدوں، تجربوں سے قطع نظر اپنے اسلوب کے لحاظ سے بھی بہت پُرکشش ہے

جہاں کو لو اپنی زبان کا

فراں کا نام نہ آگے لانا کتاب و احسان

شہوت نزل

کہاں سے بھلا ہو

خون صفا

نہیں ملی جڑ سے

بھڑک رہی ہے اور دم

موجودہ ۱۹۶۰

پتھر اور پست وادیں

وہاں پر درخت ہیں جو موت سے بچاتے ہیں

بی بیٹ پراسس ہے

آفس کی بہترین طباعت

کے لیے

لبرٹی آرٹ پریس

ایک مکینہ خاموش چلتی ہے

پٹودی ہاؤس، دہریا گنج، نئی دہلی ۲

— کا —

تاریخ

ACADEMY

نام یاد رکھیے

ایڈیٹر

278018

پر جاتی ہاں میں مستعد کیا گیا۔

ڈاکٹر محمد اسحاق جمنانہ والا صدیقین اردو کالج میں اپنی افتخاری تقریر میں فرمایا کہ کالج میں نے صنف انسانی کی جدوجہد کرتی ہیں ہمیشہ ایک مثبت رویہ انجام دیا ہے۔ ہمیں فخر ہے کہ ہمارے کالج کے انسانی نگاروں نے اس سخن کو زندہ اور باوقار رکھا ہے۔ ہمیں خوشی ہے کہ کرشن چندر وسعدت حسن منٹو، راجندر سنگھ بیدی، عصمت چغتائی، ترقی العین حیدر اور سریندر پرکاش (جو آج بھی ہمارے درمیان موجود ہیں) نے انسانی کی جو شمع روشن کی تھی اس کے بعد آنے والی نسلیں جس میں انور خاں، سلام بن رزاق، انور فخر، ساجد رشید، مشتاق مومن، علی امام نقوی، مہنگا، اور اسلم پرویز شامل ہیں اس شمع کو روشن رکھا ہے۔ ڈاکٹر اسحاق جمنانہ والا کے پہلو میں بھی کے سوانح میر محمد صہب جو شعی ایم۔ ایل نے بھی اس اجتماع میں شرکت کی۔ اگلی کے ڈاکٹر علی سردار جعفری نے ان کا استقبال کرتے ہوئے کہا کہ ہمارا کالج میں خاص طور سے ہمیشہ میں اہل اردو کو کبھی کوئی مسئلہ درپیش نہیں رہا، ہمیں میر تقی میر کا رپورٹیشن نے اردو کے نام پر باغ و بہار میں کھڑے چند رنگ نام کی سرگ کی اجازت دی اب میری خواہش ہے کہ جو بہادر اور ڈکھو خواجہ احمد عباس کے نام سے منسوب کیا جائے۔

سرکیری اردو اکادمی ہارون رشید علیگ جو صبح سے سینٹ کی نظامت کر رہے تھے۔ انھوں نے اسلم پرویز کے نام سے اس پر گرام کا آغاز کیا۔ اسلم پرویز نے اپنا، فسانہ سولہ نشان پیش کیا۔ اس کے بعد ساجد رشید نے کہانی و شام کے پڑھنے، سناٹی، مشتاق مومن نے کہانی، راجندر سنگھ بیدی نے سناٹی۔ مشتاق مومن کے بعد انور فخر نے اپنا، فسانہ پڑھنے کے لئے پیش کیا۔

ان چار افسانوں کا تجزیہ جناب حافظ حیدر نے پیش کیا جیسے سامعین نے بعد سرسراہٹا جانتے تبصرہ بہت کم شننے یا پڑھنے میں آئے۔ اخیر میں سریندر پرکاش نے اپنے

## ادبی اور تہذیبی خبریں

ڈاکٹر سید ظہور قاسم، نئے شیخ الجامعہ نئی دہلی۔ ۲۸ اپریل۔ ڈاکٹر سید ظہور قاسم نے آج جامعہ کے اس سال کے اجلاس کا خطاب کیا۔ صبح ساڑھے نو بجے جب آپ ڈیڑھ گھنٹے تو جامعہ ہارون کے آپ کا استقبال کیا اور آپ کو اس سال کے دفتر لے گئے۔ وہاں آدھ گھنٹہ رہنے کے بعد شیخ الجامعہ صاحب کی پیشگی کچھ دواں چوگئے۔ دفتر میں ان کے ساتھ پرنسپل کے رجسٹرار خواجہ محمد شاہد، سکریٹری ہونے والے راس چانسلر پرنسپل علی اشرف اور پرنسپل چانسلر موجود تھے۔

وہاں موجود جامعہ کے کارکنان سے مصروف کا تعارف کرایا گیا۔ اس سے قبل یونیورسٹی کیس میں پہنچتے ہی ڈاکٹر سید ظہور قاسم نے ڈاکٹر حسین احمد پرنسپل کے دفتر میں چلے گئے۔ ڈاکٹر سید ظہور قاسم ملک کے پہلے ساتھیوں میں ہیں جن کی نجات میں اشار کیا گیا کہ ہم سرگئی تھی۔ الگ دوا دوا دوا سے تعلیم حاصل کرنے کے بعد آپ متعدد یونیورسٹیوں میں اعزازی پروفیسر کی حیثیت سے خدمات انجام دیتے رہے۔ مختلف تنظیموں کی جانب سے آپ کو کئی ایوارڈ بھی حاصل ہوئے۔ ملک اور بیرون ملک کے مقبول جرائد میں آپ کے ۱۰ سے زائد مضامین شائع ہوئے ہیں۔ ڈاکٹر قاسم کو ۱۹۷۹ء میں پدم بھوشن اور ۱۹۸۰ء میں پدم بھوشن ایوارڈ سے نوازا گیا۔

مہاراشٹر اسٹیٹ اردو اکادمی کی جانب سے اردو افسانے بیک دور کا سچی یاد ۱۹ اپریل ۱۹۸۹ء کو مہاراشٹر اردو اکادمی کی جانب سے میٹنگ کے خاتمہ پر انسانی نگاروں پر مشتمل انسانی ۸۰ء کے عنوان کے تحت تیار ہوا فسانہ، ایک روزہ سینہ راہنہ اسلام



پروٹسٹنٹ ڈالی اور جیسک کی کارروائی چلائی۔

پہلی بار صوفیوں اور خانقاہوں کے دول کو تاریخی اور مثبت ڈھنگ سے دیکھنے کی کوشش کی گئی، اور ایک شتر کر قومی کلچر کے فروغ میں انھوں نے جو رول ادا کیا گیا اسے اجاگر کیا گیا۔

ہندوستان کے مختلف حصوں سے آنے والے اسکالرس نے اس سینار میں حصہ لیا۔ تین اسکالر ہندوستان کے باہر سے بھی تشریف لائے تھے۔ تصوف کی اسلامی اساس اور کبکٹی اور ہندوی سپلوڈن پر مطالعے پیش کیے گئے۔ اس کے علاوہ نفروڈی صوفی سنتوں کی زندگی اور کارناموں پر مباحثہ ہوا جن میں جاکسی۔ داوودیال۔ داراشکوہ۔ منظر جانان۔ شاہ مدار دکان پور اور صوفی خانیات خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ کبکٹی تحریک اور چشتی خانقاہوں سے متعلق بھی مقالے پڑھے گئے۔ مولانا وحید الدین خاں اوڈیڑا رسالہ ایک سیشن کی صدارت کی۔

## اردو میں نئے لکھنے کی مہم کامیاب

انجمن ترقی اردو (ہند) نے اردو میں نئے لکھنے کی مہم کا آغاز کیا ہے اس کو تیز تر کرنے میں ”کتاب نما“ بھی پیش پیش ہے۔ یہی خوشی ہے کہ کتاب نما کے قارئین نے اس پر عمل کرنا شروع کر دیا ہے اور روزانہ ڈاک سے آٹھ دس خط ایسے موصول ہو رہے ہیں جن پر اردو میں کتاب لکھا جوتا ہے۔ البتہ محکمہ ڈاک کے کارکن خائبہ اس مہم کی سہولت کی خاطر یا اردو سے اس کا ناواقفیت کی بنا پر، اس سے تپے کو انگریزی میں بھی لکھ رہے ہیں۔

## عبد صدیقی کو برلنیشن ایوارڈ

بائیسولوجی میں خدمت کا صلہ

کبھی ۶ مارچ۔ ہمارا شٹر کے روزمرہ شٹر کا سوہر ہانڈل نے پرو فیسر عبد صدیقی کو آڈوٹو برلنیشن ایوارڈ عطا کیا۔

خلیفہ صدارت میں چند بنیادی سوالات اٹھائے اور یہ مہم سوال پیش کیا کہ آخر کج کے دور میں جلا فکرا کیوں پیدا نہیں ہوتا؟ دوسرے سیشن کی صدارت اردو کی صاحب طرز افسانہ نگار عصمت چغتائی نے فراموشی اور خانقاہ کے فرائض مشتاق مومن نے انجام دیے۔ سب سے پہلے ایک مہنگے سامنے پیش کیا گیا۔ انھوں نے اپنے مخصوص انداز میں کہانی گھروندہ سنائی، علی امام تقویٰ نے کہانی ”غیر پیش کی۔“ اور خانقاہ نے افسانہ حسرت حاصل پیش کیا۔ سلام بن زرقانی نے ”ہوایا خیال کہانی“ عنوان کے تحت

اپنا آسانہ سنایا

ڈاکٹر ولس اگاسکر نے ان چاروں کہانیوں پر اپنا تبصرہ پیش کیا اور منہ راجہ بالا کہانیوں کے اسرار و رمز پیش کیے اس سینار میں پڑھی گئی تمام کہانیاں پسند کی گئیں۔ آخر میں مانیک عصمت چغتائی کے سامنے کھدیا گیا۔ عصمت چغتائی نے کہا کہ تقریر پر کہانی میں عورت کے اخصال کو پیش کیا گیا ہے۔ یہ سب مہمیں چوری اور بے ایمانی پر اکساتا ہے۔ فرد رت کے کر اسے بدلاتے۔ آخر میں یوسف خانم سکرٹری ہدو اکادمی کے شکریہ کے ساتھ یہ جلسہ برخواست ہوا۔

## تصوف کی سماجی معنویت پر کل ہند

دو روزہ سمینار

عبد الوہاب خان ناں مہروریل سوسائٹی کے تحت دہلی کے کھنڈیٹیشن کلب میں تصوف اور اس کی سماجی معنویت پر کل ہند دو روزہ سمینار منعقد ہوا۔ جس کا افتتاح ڈاکٹر شکر دیال خرمنا تائب صدر مہروریل ہند نے فرمایا۔

افتتاحی اجلاس میں پرو فیسر رفیع الرحمن واکس چائلڈ کثیر یونیورسٹی اور جناب رگھو دیر سہلہ دہندی کے مشہور شاعر نے کلیدی مفاہیم پڑھے۔ قاضی حلیل عباسی میرپور اور صدر سوسائٹی نے مہانوں کا خیر مقدم کیا۔ شیخ سلیم احمد جہر وگرام کے کنوینر تھے سینار کے موضوعات

دوفیسر صدیقی ٹاپا انٹیلیٹیٹ آف سنڈاٹس ریسرچ میں سینئر سائنسٹ ہیں۔ انھوں نے ہولی کیو نرکی بایو لوجی۔ حیاتیاتی سائنس، میں نمایاں خدمات انجام دی ہیں مٹر ریڈی نے مٹر صدیقی کی خدمت کو سراہا۔ ان کو اور بھی بہت سے اعزازات ملی چکے ہیں۔

**ڈاکٹر گیان چند ملازمت سے سبکدوش**  
ڈاکٹر گیان چند مرکزی حیدر آباد یونیورسٹی کی پروفیسر سے ۳۰ مارچ ۱۹۸۹ء کو ریٹائر ہو گئے۔ انھوں نے جلالی ۱۵۵ میں حمید کے کالج کھوپال سے ملازمت کا آغاز کیا تھا۔ اکتوبر ۱۹۶۵ء میں جنوں یونیورسٹی میں اردو کے پروفیسر ہو کر گئے۔ اکتوبر ۱۹۶۹ء میں الہ آباد یونیورسٹی میں پروفیسر ہوئے۔ مارچ ۱۹۷۹ء میں حیدر آباد کی مرکزی یونیورسٹی میں آئے جہاں کا آخری پڑاؤ تھا۔

## اردو سربلے کیٹی اتوریٹیشن

یو پی کے وزیر اعلیٰ جناب نراجن دت تیرہ اڑیٹس ریاست میں اردو ڈاکٹر کیٹیٹ کے قیام کا اعلان کر کے اردو اور اردو والوں کے ساتھ نہایت بھونٹا مذاق کیا ہے۔ اردو اور اردو کی اتوریٹیشن اس وقت تک جاری رکھے گی جب تک کہ ریاست میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ نہیں دے دیا جاتا اور یہ کام یو پی آفیشل لیگسلیٹو ایکٹ میں مناسب ترمیم کے ذریعہ ہی ہو سکتا ہے لیکن کانگریس آئی کان بوجھ کر یہ ضروری قدم نہیں اٹھا رہی ہے جب کہ یو پی ایوان اسمبلی میں اس کی اکثریت بھی ہے۔ اگر وہ چاہے تو نہایت آسانی سے اردو کے حق میں مل باسی عوام کو اس کے اپنے مطالبہ پر زور دینے کے لیے اور کانگریس (۱) کی اردو کش پالیسی کو آشکارا کرنے کے لیے اردو رابطہ کیٹیٹ اتوریٹیشن نارنج ہارمٹھی سے پوسٹ کارڈ میں کا آغاز کرے گی۔ یہ پوسٹ کارڈ اردو والوں کی جانب سے اردو والوں کو ارسال کیے جائیں گے۔ جن کے ذریعہ وہ اپنے دوستوں اور عزیزوں سے گزارش کریں گے کہ کانگریس (۱) نے اپنے

انتخابی منشور میں کیے گئے وعدے پر عمل نہ کر کے اردو کے ساتھ کھلوڑ کیا ہے اس لیے اس پالیسی کانگریس (۱) کے ساتھ کوئی تعاون کرے ایم شفیق انصاری ایڈووکیٹ جنرل جکریٹری۔ ا۔ کیپ آفس اردو رولر پریس سراو آباد

## یوسف سعید کو گولڈن قدامت اعزاز

۱۳ مئی ۸۹ء کو مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے ادارہ تہذیب و اخلاق کی جانب سے کنڈیڈی ہال میں ایک پروگرام تقریب منعقد ہوئی جس میں نوبل انعام یافتہ پروفیسر عبدالسلام نے مسلم یونیورسٹی کے گریجویٹ اور ٹاس کیوٹی کیشن جامعہ ملکہ اسلامیہ کے موجودہ طالب علم یوسف سعید کو ان کے بہترین مضمون معظما میں انسان کے قدم پر پہلا انعام مبلغ ڈیڑھ ہزار روپے اور توصیفی سند عطا کی۔ ہم ان کی اس کامیابی پر دلی مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

## ہمدی غمر میں شریک ہیں

جامعہ کے مینیجنگ اسٹاٹسٹیشنر یوسف علی کو صدمہ ۲۲ مئی ۸۹ء صبح چھ بجے اہلیہ تو نین علی صاحبہ دریدر شعبہ سیاسیات جامعہ ملیہ اسلامیہ نئی دہلی ۲۵ مختصر علالت کے بعد انتقال کر گئیں۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ محترمہ صوم و صلوٰۃ کی پابند تھیں اور ہر دلعزیز تھیں۔ غریبوں اور مستحق لوگوں کا خاص طور پر خیال رکھتی تھیں۔ ادارہ کتاب نما اور مکتبہ جامعہ تو نین صاحبہ کے حرم میں برابر کا شریک ہے اور مرحومہ کے لیے دعائے مغفرت کرتا ہے۔

## الفٹ ایمن آبادی کا انتقال

نئی دہلی ۱۲ مارچ۔ معروف شاعر اور صحافی ٹھاکر داس الفٹ ایمن آبادی کا کل شام دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا۔ آج صبح ان کی آخری رسوم اکر دی گئیں مرحوم کے پس ماندگان میں ۳ لاکھ ہیں۔ بد سال الفٹ ایمن آبادی روزنامہ پرتاپ اور روزنامہ تیج سے وابستہ رہ چکے تھے اور کئی کتابوں کے مصنف تھے۔

پرائے خیالات کا اظہار کیا۔ حمام مقرووں نے مؤلف کے  
کی تحسین کی اور اس اہم کام کی اشاعت پر مبارکباد دی  
نظامت اور تعارف کے مرقعے ڈاکٹر نجیب افسانہ نگار  
جناب انور پاشا اور پیش روئے مہمانوں کا استقبال کی  
جناب منظر ہدی معاون ڈاکٹر نے مہمانوں کا شکریہ ادا کیا۔

## ادیب گوردوت کا انتقال

نکا دلی ۹ مارچ۔ ہندی کے مقبول ادیب اور دیو  
حبیب گوردوت طویل علالت کے بعد کئی مہینوں فوت ہو گئے  
ان کی عمر ۹۵ سال تھی۔ مسرت نے ۲۰۰۰ دلی میں انتقال  
اور مضامین لکھے۔ انھوں نے دیو دھرم اور سیاسی  
موضوعات پر کئی ننگ جگ ۲۰۰۰ میں لکھیں۔

## جناب خیرت ندیم کا انتقال

حیدرآباد ۹ مئی۔ یہ خبر انتہائی افسوس کے ساتھ سنی  
جاتے گی کہ حیدرآباد کے ممتاز شاعر جناب خیرت ندیم کا  
آج ۶ صبح دوپہر لینے گھر پر شدت "نفیس سے انتقال  
ہو گیا۔ عید کے دن ہی ان کے تنفس پر اضافہ ہونا  
جاری تھا۔ گذشتہ کئی مہینوں سے ندیم صاحب تنفس کے  
عارضہ میں مبتلا تھے۔ خیرت ندیم خود دار پر وفاز مہذب  
شائستہ انسان کی حیثیت سے ہی نہیں ایک ممتاز شاعر  
کی حیثیت سے کافی مقبول تھے۔ انھوں نے اپنے غم کو بھی  
ظاہر نہیں ہونے دیا۔ ان کے احباب کا دائرہ بے حد وسیع  
تھا۔ ہر مکتب خیال کے شعرا و ادیب ان سے مل کر مسرت  
محسوس کرتے تھے۔ وہ انجمن ترقی پسند مصنفین کے  
نائب صدر تھے۔ خیرت ندیم کے تین شعری مجموعے شائع  
ہر چکے ہیں۔ مرحوم کے پس ماندگان میں اہلیہ، ایک  
بیٹی، تین نواسے اور دونوں سبیاں ہیں۔

شکیل اعجاز

در اصل

نوجوان آرٹسٹ اور افسانہ نگار شکیل اعجاز کے  
مزاحیہ مضامین کا پہلا مجموعہ پڑھئے اور لطف اٹھائیے۔

## "اشارہ آج کل" کی رسم اجا

"اردو کی کتابوں میں عام طور پر اشارہ کس نہیں ہوتے  
بلکہ دیر چ کی کتابوں میں بھی اشاریہ غائب رہے ہیں۔ اردو  
میں اشاریہ سازی کی کمی ہے اور اس طرف توجہ نہیں دی گئی  
ہے۔ دوسری زبانوں میں اس پر خاص کام ہوا ہے۔ یہ قانون  
کا آدمی رہا ہوں۔ قانون کی کتابوں میں اشاریہ کے بغیر کام بہت  
مکمل ہوتا ہے۔" (اشارہ آج کل) ۱۳۱۱ء ایک خوش گولہ  
قدم ہے۔ انھوں نے یہ بھی کہا کہ یہ مولانا آزاد صاحب کے تقریب  
کا سال ہے۔ اس موقع پر الہیال، البلاغہ اور ان کے خدائی  
کا اشارہ بھی تیار ہونا چاہیے۔ آج شام ۶ بجے صدر  
جمہوریہ سندھ ڈاکٹر شکر دیل شہزاد اشارہ آج کل، مرتبہ  
حمید اختر کی رسم اجا کے موقع پر تقریر کر رہے تھے۔ اس  
تقریب کا ہتمام ادارہ پیش رو، نائب صدر جمہوریہ کی  
قیام گاہ پر کیا تھا۔ جس میں بڑی تعداد میں اویں،  
شاعروں اور دانشوروں نے شرکت کی۔

مہمان خصوصی جناب ایل۔ بی شاہزی وزیر تعلیم و ثقافت  
حکومت سندھ نے تقریر کرتے ہوئے کہا کہ آج کل کی تخلیقات  
کا ہمارے ادب میں زبردست رول رہا ہے۔ جناب حمید اختر  
نے اس کا اشارہ تیار کیا ہے۔ وہ مبارک باد کے مستحق ہیں۔  
اردو کسی ایک خاص قوم کی زبان نہیں ہے بلکہ ان تمام لوگوں  
کی زبان ہے جو ایک قوم اور ملک پر یقین رکھتے ہیں اس  
کی ترقی میں تمام قوموں کے لوگوں نے اہم حصہ لیا ہے۔  
جنگ آزادوں میں اردو کا اہم رول رہا ہے جسے فراموش  
نہیں کیا جاسکتا ہے۔ انھوں نے نئی نسل کے لکھاروں  
سے اس کی کہ وہ اپنے ہم کام استعمال اس طرح کریں  
کہ تمام قوموں کے دلی کو جوڑا جاسکے اور توہی بکھیتی میں  
مدد ملے۔

اس موقع پر اردو کے اہم دانشوروں میں پروفیسر  
گوپی چند رائے، جناب سید خریف الحسن نقوی، پروفیسر  
حنیف کیفی اور ڈاکٹر اسلم پرویز نے "اشارہ آج کل"

ہوئے وار

پروفیسر عبدالغنی دوسوی نے تحریر کیا ہے، اہم سی خزائن: ۵/۵

## نظام رنگ

ڈاکٹر اسلم فرخی

سلطان المشائخ نظام الدین اولیا محبوب الہی  
کا ادب خاکر۔ یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے  
سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ پر عمل پیرا  
ہو کر انسانیت کو وقار بخشا۔  
۱۵/۵

شہید سچو (سوانح ڈاکٹر ذاکر حسین) ضیاء الحسن فاروقی

ڈاکر صاحب وہ مردِ درویش تھے جس کا انداز  
خسروانہ ہوتا ہے۔ ڈاکر صاحب اقبال کے مروجین  
تھے، ڈاکر صاحب وہ شہنشاہ تھے جس سے جگر لالہ میں  
ٹھنڈک پڑتی ہے۔ وہ طوفان تھے جس سے دریاؤں  
کے دلِ دل جاتے تھے۔ اس کتاب میں ڈاکر صاحب  
کی شخصیت کی جتنی جاگتی تصویریں کی گئی ہیں۔ ۵/۵

پُرانی بات ہے (سلسلہ وار نظمیں) زیرِ رضوی

زیرِ رضوی نے ان نظموں میں واقعات و  
واردات کی جن سچائیوں پر سے پردہ اٹھایا ہے وہ  
ہمارے اپنے جہد کی سچائیاں ہیں، بس سچائیوں

بعد ترتیب دیا۔ بلاشبہ اسے ادا جعفری کا کام قرار دیا جائے گا۔ صفحات ۴۸۰

## سازِ سخن

ادرا جعفری

ہدید شاہی کی خاتونِ اول، محترمہ ادا جعفری  
کے کلام کا جامع انتخاب۔ ادا جعفری کے اندازِ بیان  
سے ایک ایسی قوتِ ارادی متشعشع ہے جس کے بغیر جدید  
ادب کے کسی معیار کا پیام موثر نہیں ہو سکتا۔ ۴۵/۵

## ترجمہ قرآن

پروفیسر مشیر الحق

(منشائے خدادادی کو کچھ کی انسانی کوشش)

پہلا پروفیسر محمد عجب یادگاری خطبہ جو ۳۰ اکتوبر ۱۹۸۰ء  
کو جامعہ ملیہ اسلامیہ میں ایک خصوصی تقسیم  
میں پیش کیا گیا۔ ۸/۵

## نذرِ مختار

مالک رام

مجموعہ مضامین جو ممتاز محقق اور دانشور پروفیسر  
غفار الدین احمد کو مالیاتِ شکر و مالِ شرباً، نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے دستِ مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اردو  
کے ممتاز جہتیں ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔ ۱۱/۵

Lic

**Kitab Nu**

NEW DELHI-110025

یہ سب خرابیاں ہوں ....

X

نماز میں غفلت کی

X

انگلے بھری تباہی

X

ظلم و ستم  
ذہنی ترقی کی

X

ذہنی و جسمانی  
تخلل اور بے وقافتگی

X

وزن کی

X

جسمانی شکاوت

X

دماغ اور اعصاب کی

X

جسمانی بے چینی

X

سستی اور قوت کی

X

بیماری کی شدت

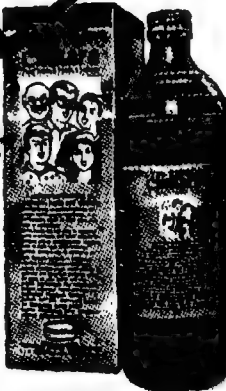
X

بیماری کے ہلکے کردی

X

بھوک کی

سنگارا  
ان سب کو ٹھیک کرتا ہے!



سنگارا  
پیشانی اور  
چہرے پر لگنا  
بہتر ہے

**سنگارا**

علاجی چمک - ہر قسم کی بے چینی

## اس سے شمارے ہیں

مہمان مدیر: ڈاکٹر محمود الہی

مضامین:-

- ۵ طبرہ پشور کا خدو بخش ڈریش ڈاکٹر عابد رضا بیدار  
۱۱ اردو طنز و مزاح اور ..... شمیم حنفی  
۱۹ اردو اور کچھ کی تقسیم بدخیز دیاب انٹی  
۲۸ جنگ آزادی میں حیدر آباد کی ..... سری نیواس لاپوری  
۳۱ غزل کے نئے جہات تبصرہ و تجزیہ علی احمد ظلمی  
۳۷ سر سید پر کاش کے اٹلنے انور خاں

غزلیں: بغلیں:-

- ۲۳ غزلیں اشتیاق طالب / سید ارشد  
۲۴ نظم / غزل انجم منہری / مختار شمیم  
۲۵ غزلیں ساحل احمد / ملکہ نسیم  
۲۶ " " اختر شاہ جہاں پوری / عزیز بھارتی  
۲۷ نظم / غزل منصور آزاد / رفعت عزیزی  
۲۸ افسانے:-

- ۴۷ ہر صفت باپ مترجم: رقی سجاد  
۴۹ عذاب گویہ " معین الدین عثمانی  
۵۷ تلاش ایک کراہیدار کی فرحت جہاں  
۶۳ اندھیرے میں لپٹی ہوئی صبح وارث منہری  
۵۳ ملنگے کا اجالا:- خامہ بگوش  
تعارف:-  
کچھ وقت پاکستانی کتابوں کے ساتھ انور سدید  
کھلے خطوط:-  
جائزے:-

نئی مطبوعات اور ادبی و تہذیبی خبریں

## کتابخانہ

جولائی ۱۹۸۹ء جلد ۲۹ شماره ۶

۵/- فی پرچہ  
۴۵/- سالانہ  
غیر مالک سے  
۱۱۰/- (بدلیہ پوری ڈاک)  
۲۳۰/- (بدلیہ ہوائی ڈاک)  
۶۵/- سرکاری تعطیلی اداروں کے لیے

اڈیشن

شاہد علی خان

صدر دفتر:

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ  
جامعہ نگر - نئی دہلی ۲۵

TELEPHONE. 630191

مشاخص:

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - اردو بازار، دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - پرنس بلاک، بمبئی ۳  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - یونیورسٹی لائبریری، علی گڑھ ۱  
کتاب نما میں شائع ہونے والے  
مضامین و جہانات نقد تبصرہ کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب نما  
کان سے متفق ہونا ضروری نہیں ہے۔

بڑے پیمانے پر کتب کو خریدنے کے لیے  
برائے آرٹ پریس، بھارتی ڈاکٹر دیندھری نئی دہلی میں  
پچھو کر جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵-۱۱۰ سے شائع کیا۔

# مطبوعات

- اسلام کے جہاں نثار رفیع الزماں زبیری ۴/۲  
کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں (سوانحی سلسلہ) الکلام ۵/۱۵  
اقبال کے کرم فرما (اقبالیات) حاشیہ تخریج ۳۵/۲  
تلاش حق (مذہب) انیس آزاد لکھا ۱۵/۲  
میکیا ولی اور میکیا ولایت (مطبوعات) انور الحق حق ۸/۲  
انتخاب کلام حسرت (شاعری) ڈاکٹر فضل امام ۹/۲  
کرم پانا (شاعری) اکرم چاویہ ۵۰/۲  
مومنانہ زندگی کے اوصاف (مذہب) سلطان احمد صلائی ۲۲/۲  
رسول خدا کا طریق تربیت " سراج الدین ندوی ۱۶/۲  
پنچ آہنگ میں مہکنت غالب (غایتاً) متیرہ کالی داس گپتا ۱۲/۲  
تمکدہ (جلد اول) عنایت اللہ المشتزکی ۳۶/۲  
فرانی کا شاعری (تذکرہ) ڈاکٹر نغمان اللہ ۱۲۵/۲  
کبلی بن (پاکستانی) (شاعری) سعادت سعید ۴۰/۲  
مانوس سپہرہ سہمی (سوانح) ڈاکٹر خالد سجاد ۹/۲  
انداز نگہی ڈاکٹر شعیب راہی ۵۰/۲  
اردو میں اسلوبیت (ادب) شفا زیدی ۵۰/۲  
امیس اور فردوسی کا ثقافتی مطالعہ {تنقید} ۲۰/۵۰  
اردو ادب میں تشبیل نگاری (ادب) ڈاکٹر غلام رسول بکرانی ۸۰/۲  
دو گز زمین (ناول) عبدالصمد ۱۵/۲  
ہوتی ہے کھیردا " بدنام ربیعی ۲۰/۲  
اقبال بھر و فن (اقبالیات) ڈاکٹر سید محمد ہاشم ۶۰/۲

سردرق :- ڈاکٹر قمر رئیس

مصووس :- شکیل اعجاز (اکولہ)

- حرف اشتعال شہباز الدین ثاقب ۳۰/۲  
تذکرہ شعرائے میشریف " سید شاہ مراد اللہ منیری ۲۰/۲  
اردو شاعری میں لادھیت (تنقیدی مضامین) ۲۵/۲  
ڈاکٹر سلام سندھوی

عجب وطن پریم چند اور دیگر مضامین  
شمس الحق عثمانی ۶۰/۲

- اقبال کے کرم فرما (اقبالیات) حاشیہ تخریج ۳۵/۲  
اردو زبان و ادب کا خاکہ (تحقیق) خوشحال ندیری ۱۰/۲  
تالون فطرت مسلم پرسنل لاء (تالون) ۳۲/۲  
ایم شفیق انصاری ایڈوکیٹ {  
منتخب ہائیکو (پاکستانی) (شعری مجموعہ) نسیم سحر ۳۰/۲  
علم تجوید کے فروغ پر کار آمد تجاویز (پاکستانی) {  
(مذہب) محبوب علی  
سرپا (پاکستانی) (شعری مجموعہ) اشتیاق طالب ۳۰/۲

مکتبہ جامعہ کی فخریہ پیش کش



کچھ ابوالکلام آزاد  
کے بارے میں

مالک رام  
آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
مضامین کا سارہ ترین مجموعہ  
قیمت 51 روپے

مہمان مدرسہ

ڈاکٹر محمود الہی

## اشارہ

Head of the Urdu Department,  
GURAKHPUR UNIVERSITY,  
GORAKHPUR.

## اردو کا تعلیمی محاذ

خدا کرے میری یہ تحریر صرف ہستی سے حرف غلط کی طرح مٹ جائے اور خدا کرے کہ ادھر کچھ دلوں سے لرزہ براندام کر دینے والے جو خواب میں دیکھتا رہتا ہوں، ان کی تعبیر اُلٹی نکلے۔

میں دیکھ رہا ہوں کہ ہمارے شاعر، ادیب، نقاد اور دوسرے اہل قلم اردو شعروادب کے فروغ کے لیے اپنے خون کا آخری قطرہ تک بہانے کے لیے آمادہ ہو گئے ہیں، اچھی سے اچھی کتابیں شائع ہو رہی ہیں اور مباحث کا معیار بھی خاصا بلند ہو گیا ہے لیکن میں یہ بھی دیکھ رہا ہوں کہ ان کتابوں کا قاری ناپید ہوتا جا رہا ہے اور ان مباحث سے استفادہ کرنے والے عنقا ہوتے جا رہے ہیں۔ اس زوال کے اسباب اور عوامل نگاہ کے سامنے ہیں، ہمارا قصور صرف اتنا ہے کہ ہم انھیں دیکھتے ہوئے بھی نہیں دیکھ رہے ہیں اور اگر دیکھتے ہیں تو اس لیے کچھ نہیں کہتے کہ ہماری مشرکی روایات لب کشائی کی اجازت نہیں دیتیں۔

میں مستثنیات کی بات نہیں کر رہا ہوں کیونکہ یہی مستثنیات تو آج سبہ رقی کی حیثیت اختیار کر چکی ہیں! عمومی صورت حال یہ ہے کہ کم از کم اتر پردیش میں اردو کا علم دم توڑ رہا ہے۔ یہ علم اعلا سطح کا ہو یا ابتدائی اور سکینڈری سطح کا۔ آپ کسی جماعت کے اوسط درجے کے طلبہ سے ملیے تو وہ صرف و نحو کی آسان سے آسان اصطلاحوں کے بارے میں بھی آپ کو کچھ نہیں بتا سکتا۔ املا، تلفظ، ترکیب اور اضافت کی تصریحات سے تو آپ کے حواس مختل ہو جائیں گے۔

بات یہ ہے کہ اردو کی زبانوں حالی اور کس پر سی دیکھ کر ہمارے قبیلے میں کچھ ایسے لوگ در آئے ہیں جن کا ذریعہ معاش اس کے علاوہ اور کچھ نہیں ہے کہ وہ اردو کے نام پر عوام اور حکومت دونوں سے چندے اور گرانٹ وصول کرتے رہیں اور گرانٹ کی توجہ میں ہمیں مختلف کھلونوں سے بہلاتے رہیں نتیجہ یہ ہوا کہ ہم تعلیم کے بنیادی مگر مقدس فرض سے بے پروا ہونے لگے اور ہم پر یہ تاثر قائم ہو گیا کہ یہی غرض کے بندے اردو کے مسائل بھی حل کریں گے۔

یہ مفاد پرست حضرات بت ہزار شیوہ کی حیثیت رکھتے ہیں۔ یہ سماج کے مختلف



مقتدر حضرات کے پاس جاتے ہیں اور ہر ایک کو اپنی کسی نوزائیدہ انجمن کا کوئی نہ کوئی عہدہ قبول کرنے پر آمادہ کر لیتے ہیں اور پھر ان معصوم عہدے داروں کے سہارے حکومت سے (اور برگزیدہ عوام سے بھی) مالی امداد حاصل کرتے ہیں۔ ان کا ایک شیوہ یہ بھی ہے کہ یہ بڑے خلوص کے ساتھ اردو کے خادموں کو آپس میں کٹ مرنے کے لیے تیار کر دیں گے تاکہ جو لوگ ان کی گرفت کر سکتے ہیں، وہ اندیشہ ہائے دور دراز کے شکار ہو جائیں۔

کیا اردو والوں میں اتنی جرأت نہیں ہے کہ وہ ان خود غرضوں اور مفاد پرستوں کی ریشہ دوانیوں سے اردو کو بچا سکیں اور اردو کے حقوق کی بازیابی کے لیے جدوجہد کا ایک ایسا باب شروع کریں جو ان کے سایے سے بھی محفوظ ہو۔

اردو کے حقوق کی بازیابی کے لیے جو جدوجہد جاری ہے، اسے مزید شد و مد کے ساتھ جاری رہنا چاہیے لیکن اس محاذ کے علاوہ ایک محاذ اور بھی ہے جسے ہم اردو تعلیمی محاذ کہہ سکتے ہیں۔ اب ایک ایسے تعلیمی محاذ کی ضرورت ہے جو یک سر غیر سرکاری ہو۔ اس کا کام صرف یہ نہ ہو کہ جہاں اردو کی تعلیم کا بندوبست نہیں ہے، وہاں اس کے لیے کوشش کی جائے بلکہ اس کا یہ کام بھی ہو نا چاہیے کہ وہ اس بات پر نگاہ رکھے کہ جہاں اردو پڑھائی جاتی ہے، وہاں معلم اور متعلم اپنے اپنے کام میں تن دہی کے ساتھ مصروف ہیں کہ نہیں۔ وہ یہ بھی دیکھے کہ جس تعلیمی ادارے میں اردو کی پڑھائی کا بندوبست ہے، وہاں زیادہ سے زیادہ تعداد میں طلبہ داخلہ کیوں نہیں لیتے۔ اس مجوزہ محاذ کے نصب العین میں یہ نکتہ بھی شامل کر لینا چاہیے کہ وہ کسی سے مالی امداد نہیں لے گا اور رضا کارانہ طور پر اردو تعلیم کی توسیع و اشاعت کے لیے کام کرے گا۔

میرا خیال ہے کہ اردو کے اساتذہ وقت کی اس اہم ضرورت کو محسوس کرتے ہیں وہ خود آگے بڑھ کر اس محاذ کی تشکیل کریں گے۔ میری تجویز ہے کہ اس محاذ کی شاخیں گانوَ گانوَ اور محلے محلے میں قائم کی جائیں۔ اس محاذ کو اپنا ایک اخبار بھی نکالنا چاہیے جس کے مالی وسائل اساتذہ اپنی جیب سے فراہم کریں۔ آج اردو کے بیسیوں اخبارات نکلتے ہیں جنہیں حکومت سے اشتہارات کے نام پر خطرہ رقم ملتی ہے لیکن ان میں سے بعض اخبارات ایسے ہیں جو ہر چند کہیں کہے، نہیں ہے، کے دائرے میں آتے ہیں یا جن کے دیکھنے کو آنکھیں ترستیاں ہیں!! کیا اساتذہ مل جل کر ایک ایسا ہفت روزہ یا پندرہ روزہ اخبار نہیں نکال سکتے جو اردو کے تعلیمی مسائل کے لیے وقف ہو۔

جس دن اساتذہ اردو یہ ذمے داری قبول کر لیں گے تو اردو کی تعلیمی جدوجہد کا منظر نامہ کچھ اور ہو جائے گا! ● (بد شکریہ خبرنامہ اشترادیش اکیڈمی)

ڈاکٹر عابد رضا بیداس

DIRECTOR, KHUDA BAKSH  
ORIENTAL LIBRARY, PATNA.

# طلم ہوشربا کا خدائش ڈیشن

داستان امیر حمزہ صاحبقران،

جس کے آٹھ دفتر ہیں۔ دفتر پنجم

طلم ہوشربا

جو کل داستان امیر حمزہ کی جان ہے

اور جس کی سات جلدیں ہیں

اس کی اقل چار جلدوں کا ترجمہ منشی محمد حسین تاج مرحوم

نے اور آخری تین جلدوں کا ترجمہ منشی احمد حسین قمر نے فرمایا۔

طلم ہوشربا (میں سوم) ۱/۱۰۱ خاندان طبع، از جانب طبع ۱۹۸۴

آٹھ دفتروں کی چھالیس جلدوں پر مشتمل تقریباً پچاس ہزار صفحات پر پھیلے داستان امیر حمزہ کا یہ پانچواں دفتر 'طلم ہوشربا' جو قریب دس ہزار صفحات پر پھیلا ہوا اردو زبان کا طویل ترین شری شاہکار ہے جسے اردو کی اپنی چیز اور نیا محفل تصنیف ہونے کے باوجود اس کے لکھنے والے (کبھی کبھی بہک جانے کی بات اور ہے) ہٹاکاری اور انکساری سے ترجمہ ہی کہتے رہے! اور جو ۱۹ ویں صدی میں اس طویل داستانی سلسلہ کی شائع ہو کر منظر عام پر آنے والی پہلی کتاب ہے، پیش خدمت ہے۔

طلم ہوشربا، جس کا محض نام ہی ہمیں یکایک ایک طلسمی دنیا میں لے جاتا ہے، اس معنی میں اردو و شری کا شاہکار ہے کہ اردو میں اتنے وسیع اور متنوع پیمانہ پر شری کا استعمال کسی دوسری جگہ نہیں ملتا۔ اور اتنے بڑے پیمانے پر رزم (= حمزہ وغیرہ) بزم (= عاشقی وغیرہ) اور غیارباں (= غم وغیرہ) کہیں اور مل سکیں گی۔ آٹھ دفتری داستان امیر حمزہ کے اس پانچویں دفتری یعنی 'طلم ہوشربا' کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ داستان کے بقیہ سات دفتروں کی تو، تھوڑی بہت، فارسی بنیادیں مل جاتی ہیں۔ لیکن دفتر پنجم یعنی طلم ہوشربا خاص ہندوستانی تخلیق ٹھہرتی ہے، اور اس لحاظ سے ہندوستان کو اردو زبان کا ایک نادر تحفہ، جس کا پہلا ڈھانچہ سن شاہان سے قبل رام پور میں میر احمد علی نے کھرا کیا، اور جسے ان کے بعد اگلی پیرسی کے انبار پر مشاد (شاگرد میر احمد علی) نے (اس سماجی روایت کو) اور مضبوط کیا اور پھر ان کے بیٹے غلام رضا نے، سمیع، کو بصرہ میں ڈھال کے سنی جانے والی داستان کو چھٹی جانے والی کتاب میں ڈھال دیا جو چودہ جلدوں میں، غیر مطبوعہ،

رضا شیرازی نام پوری میں موجود ہے۔

طلم ہوشربا اصلاً سات بلکہ آٹھ جلدوں پر مشتمل ہے (کہ جلد ۵ کے ۲ حصے ہیں) اور ۲ جلدیں مزید بقیہ طلم ہوشربا کی ہیں، اس طرح اس کا کل دس جلدیں ہوتی ہیں۔ گویا پوری ۳۶ جلدی داستانِ حمزہ کے دس یعنی ایک چوتھائی سے کچھ ہی کم حصے پر ہوشربا جلدی ہے۔ یہ دود داستان گویوں کا کارنامہ ہے: حمزہ جہاں نے اولیں چار جلدیں لکھیں احمد حسین قمر نے بقیہ ساری جلدیں تمام کیں۔

یہ داستانیں لکھی بعد میں نکلتی، سنائی پہلے! اس لیے لکھتے میں آنے سے قبل ہی مشہور ہو جاتیں، اور کئے جانے کے بعد بھی مشتافے جانے میں زیادہ فرق نہیں آیا۔ داستانِ امیر حمزہ، اور اس داستانِ سلسلے کی اہم ترین کردہ طلم ہوشربا کو، اردو میں جتنا پڑھایا، اور جتنا سنایا، اردو کی کوئی اور نجلِ تخلیق، اس اعتبار سے، اس کے نصف تک کو بھی نہیں پہنچتی۔ عوامِ انسان سے لیکر نوابوں اور بادشاہوں تک، مگر اسے امر تک ہشتر ادا ہنگ (مرا غالب بھی!) سب اس کی زلف کے اسیر تھے! پہلی جنگ اور پھر دوسری جنگِ عظیم تک یہ غیظِ کل کی روایت کسی کی طرح جاری رہی، اگر پہلی اور دوسری جنگِ عظیم کے درمیانی عرصے میں گھٹیا درجہ پر تیرم مہلبانی فیروز پوری، اپنے درجہ پر بظفرِ عمر (ہیرام کی گرفتاری، یلی چھتری وغیرہ) اور خالص ترجمہ کے درجہ پر تیر قہرام فیروز پوری خاموشی سے طلم کی جگہ لیتے چلے گئے، فرصت اور مہلت کے اوقات سُکڑ رہے تھے، اور سب سے بڑھ کر یہ کہ ٹھنڈے مٹانے سے زیادہ اب پڑھنے کا دورِ حاوی اچکا تھا۔ تاہم وہ کرشمہ زانیان اور سحر زانیان، وہ خیل کی آزاد ڈانٹان، وہ نیکی اور بدی سے ملی ملی زندگی کا تنوع اور اس میں ہر رو کی حیرت ناک ڈیمو کلی بہادری اور ذہانت اور ان کے بل پر اعلیٰ ترین کامرانی — اس سب کو دیکھنے کی خود تھی ہی، وہ داستانِ امیر حمزہ نہ ہی تیر قہرام فیروز پوری کے اسرار و بارانند اور گردشِ آفاق کا مترجم سلسلہ ہی! ہیرام کے کارنامے ہی ہی وقت سُکڑ رہا تھا اس کے ساتھ جرم بھی سُکڑتا رہا۔ یہاں تک کہ آزادی کے بعد وہ یل بیکران، جاسوسی دنیا، اور طلسمی دنیا، جیسی جوے کم آب میں مٹ آیا۔ طلسمی دنیا مقبول نہ ہو سکا، کہ وقت جو بدل چکا تھا، اس کا اندازہ اس کے سخی لکوں کو نہ ہو سکا۔ جاسوسی دنیا، البتہ اتنا ہی مقبول رہا جیسا اپنے زمانے میں طلم ہوشربا تھا، اور یہ مقبولیت اس درجہ پر رہی کہ ابنِ صفی کے انتقال کو کئی سال گزر گئے، لیکن پھر بھی، جاسوسی دنیا، ابھی ایک دو سال قبل تک اسی پابندی کے ساتھ ماہنامہ کی شکل میں پرنٹاںے شماروں کو کھیلتا اور دھوم دھام سے فروخت ہوتا رہا ہے۔ اور سرحدِ پار متعدد مقبول ڈائجسٹ جاسوسی دنیا کی پوری پوری کہانیاں اپنے یہاں تمام وکال یا قسط وار دیتے رہتے ہیں۔ کسی نہ کسی طور تجر زانی اور اس میں انسانی دلچسپی اسی طرح نئے نئے نقش بناتی رہی ہے!

ہندیرانی کچھ کی جو اقیات بیسویں صدی کے اوائل تک جتنی، اور جس حد تک، محفوظ رہ گئی تھیں، ہوشربا میں اس کچھ کے تقریباً ہر پہلو کی جھلکیاں مل جاتی ہیں۔ یہ کچھ جو ہندیرانی تہذیب کے دودھا روں کا مل تھا۔ عیسیٰ سے گیا، بارہ سو سال پہلے کا دھارا اور عیسیٰ سے گیارہ بارہ سو سال بعد کا دھارا: جس میں دونوں نے اپنی اپنی حسین ترین روایتوں کو ہم آئیز کر کے دنیا کے ایک شکلِ ترین تہذیبی آمیزہ کو جنم دیا۔ ہوشربا میں عالمی تاریخ و تہذیب کی اس خوبصورت یادگار کو بڑی تفصیل سے دیکھا جاسکتا ہے۔ اس دور کی تہذیب، سماج اور زبان، ان تینوں کے مطالعہ کے لیے ہوشربا ایک قیمتی خزانہ ہے۔

طلم ہوشربا کا رشتہ اردو داستان کے رشتہ سے فارسی داستانِ امیر حمزہ صاحبِ قراں (دہ قہامیر حمزہ

= حمزہ نامہ = رموز حمزہ = اسرار الحمزہ) سے جولا جاتا رہا ہے جو روایتاً تو فیضی کی طرف منسوب کی جاتی رہی ہے لیکن جو واقعہ فیضی سے قبل ہایوں (دم ۹۶۳ھ) کے عہد میں بھی موجود تھی اور اس دعوام دھام سے موجود تھی کہ ہایوں نے اس عہد کے بہترین ایرانی فن کاروں کو اسے مصور کرنے پر مقرر کیا، اور پھر اکبر کے عہد میں یہ کام انجام کو پہنچا اس مصور حمزہ نامہ کے مشترک اوراق چند سال قبل آسٹریا سے ملے ہوئے ہیں۔ یہ اشاعت صرف تصاویر پر مشتمل ہے اور متنی سے عاری ہے) (مصور پر جو مواد سامنے آیا ہے اس میں آسانی سے یہ تذکرہ مل جاتا ہے۔ اکبر کے عہد میں مثل مصوری اپنے عروج کو پہنچی ہوئی تھی ہندوستانی اور ایرانی مصور مل کر فن مصوری نے جوشا کا تخلیق کر رہے تھے ان میں حمزہ نامہ بھی شامل ہے۔ اور ان میں خدا بخش لائبریری کا تاریخ خاندان تیموریہ کا مصور نسخہ بھی شامل ہے جو مصوری کی دنیا کا آج تک مل کھاتا ہے۔ — یعنی قدیم زمانے کے حمزہ نامہ کو اکبر کے عہد میں بس مصور کیا گیا، اور یہ جو فیضی کا نام بار بار اس کے مصنف کی حیثیت سے آتا رہا ہے تو یقین ممکن ہے کہ جس طرح تاریخ خاندان تیموریہ میں قدیم تر تاریکوں سے مدد لیکر تاریخ متن بھی شامل رکھا گیا اسی طرح حمزہ نامہ کو دوبارہ لکھا گیا ہو اور لکھنے میں فیضی شامل رہے ہوں) اتنی اہمیت جس داستان کو عہد ہایوں میں حاصل ہو جائے، تو وہ جو ایک دوسری روایت کے مطابق اسے عہد خلق کی چیز کہا گیا ہے، اور ایک تیسری روایت کے مطابق عہد غزنوی کی چیز — تو کوئی عجب نہیں کہ یہ سچ ٹی اتنی ہی قدیم رہی ہو۔ فی الحال تو بس اتنا ہی کہا جاسکتا ہے کہ خدا بخش لائبریری میں ایک داستان فارسی میں زبدۃ الرموز کے نام سے موجود ہے جس کے مولف حاجی قاصد خواں ہمدانی نے ۱۰۲۲ھ میں — حیدر آباد پرنٹنگ کر اسے عبداللہ قطب شاہ کے لیے لکھا — لکھتے وقت ہمدانی کے پاس داستان حمزہ کے کئی نسخے تھے جن میں ابوالحالی نیشاپوری، جلال طبری، اور سلطان حسین مشناتی کے فارسی ورژن قابل ذکر ہیں۔ یعنی داستان کے متعدد نسخے ۱۱۱۳ھ سے قبل بھی موجود تھے۔

داستان امیر حمزہ فارسی میں جو بھی ملتی ہے ایک جلد میں یا چھوٹی پھوٹی ڈو جلدوں میں دستیاب ہے۔ اردو میں بھی یہ داستان فورٹ ولیم کالج کے توسط سے، خلیل علی خاں اشک کے قلم سے (۱۸۰۱ء) ایک ہی ہتھ میں آئی، نصف صدی بعد امالی خاں غالب لکھنؤ نے (۱۸۵۵ء میں) اپنا ورژن اردو دنیا کے سامنے پیش کیا۔ اس آخر الذکر کو یادوںوں ورژنوں کو سامنے رکھ کر مطیع نو کشور نے عبداللہ بلگرامی کے قلم سے تیسرا ورژن (۱۸۸۱ء) پیش کیا جو معمولی ترمیموں کے ساتھ پہلے سید محمد تقی حسین رضوی (۱۸۸۴ء) کی شکل میں، اور پھر آخری بار عبدالباری آسی (۱۹۳۵ء) ڈبیشن کی صورت میں سامنے آیا۔

بیچ تتر/کیلہ و دمنہ/اور پہلی اور اعلیٰ کے نمونے سامنے تھے ہی، کہانی میں کہانی سننے کے لیے داستان طرازی کا مزاج کافی تھا۔ محلوں کے تھکے بارے کمینوں کو اپنی آنکھیں تھکانے اور اپنا ذہن خرچنے کی کیا ضرورت، جب وہ کسی دوسرے کی زبان اور ذہن کچھ دیر کے لیے خرید کے ایک داستان سن کے خواب خرگوش میں ملے جاتے تھے۔ محلوں سے ہوتی یہ داستانیں شدہ شدہ غلیوں اور گھروں تک پہنچتی گیتیں، اور داستان کو اعلیٰ اور ادا دونوں

۱۔ رموز حمزہ تہران سے بھی شائع ہوئی اور نو کشور سے بھی۔ حال ہی میں تہران سے قندہ حمزہ یا حمزہ نامہ بھی (مرتبہ جعفر شمل) مولوی نضامت کی دو جلدوں میں شائع ہوا ہے، جو ایک نقل کے مطابق تہران سے ۱۷۷۳ھ میں سات جلدوں، میں چھپا (خدا بخش بیگام ۱۸۱/۸) خدا بخش کی شکل کو غلط فہمی ہوئی، یہ سات جلدیں نہیں سات جھٹے تھے جو دو جلدوں میں سلگ گئے ہیں۔

طبقوں کے مذاق کا خیال رکھتا ہوا کلمہ پھند نے لکھا جا چکا گیا۔ تاہم یہ کہنے اور سننے کی حد تک محدود داستان، سننے سناتے میں ایک، محفل یا ایک شہر تک ہی محدود رہتی، مطبع والوں نے اندازہ لگایا کہ انھیں چھاپ دیا جائے تو اس میں دلچسپی لینے والوں کا جو وسیع تر موقع ملے گا وہ موجود ہے اسے اس کی من چاہی چیز لے گی تو وہ اس کا بہتر بدل دے گا (جس پر دنیا پل رہی ہے یعنی الی منفعت!)۔ چنانچہ داستان گوؤں کو داستان نویسوں میں تبدیل کر دیا گیا اور داستان امیر حمزہ کی مختصر سی ایک جلد ہم ضخیم جلدوں میں ڈھلچلی چلی گئی۔ داستان گو درجہ داستان نویس تھے، اسے ترجمہ بھی کہتے رہے (کہ کشتہ ماضی سے رکھنا اس عہد کا شیوہ تھا) تصنیف بھی (کہ واقعتاً تو یہ تصنیف ہی تھی!)۔

طلمسم ہوشربا تصنیف ہے ترجمہ نہیں! طلمسم ہوشربا، داستان امیر حمزہ کا ایک حصہ بنا یا جاتا رہا ہے۔ اور خود داستان ————— ایک قدیم تر فارسی قصہ داستان امیر حمزہ سے اخذ بنائی جاتی رہی جبکہ ————— کوئی ایسی قدیم فارسی داستان امیر حمزہ دستیاب نہیں، موجودہ ضخیم داستان امیر حمزہ اردو میں کا ترجمہ قرار دی جائے ————— اور کوئی فارسی یا اردو داستان امیر حمزہ ایسی موجود نہیں کہ طلمسم ہوشربا جس کا ترجمہ بھی جائے، بجز اس کے کہ داستان امیر حمزہ اردو اس نام کی قدیم فارسی داستان کا چرہ ہے یا اسے اپنا سر شہرہ بنایا ہے ————— اور طلمسم ہوشربا قدیم داستان یا اردو داستان سے مستفاد ہے تو شخص اس حد تک کہ ناموں میں خاصا اشتراک ہے اور، کاناموں میں بھی جا بجا اشتراک ہے۔

دراصل اردو والوں نے عظیم تراویات فارسی سے ناما جوڑنے کی کوشش میں یہ کہنے میں فخر محسوس کیا کہ وہ طلمسم خود تصنیف نہیں کر رہے، بلکہ داستان کے ایک اسی نام کے حصے کا ترجمہ پیش کر رہے ہیں۔ تاہم چونکہ یہ امر خلاف واقع تھا اس لیے ایک ہی سانس میں اسے ترجمہ کے ساتھ تصنیف بھی قرار دیتے رہے۔ اس میں ان طلمسم کاروں کے ساتھ مطبع کے کارپردازوں اور مالکوں کو بھی برابر کا یا کچھ زیادہ ہی دخل رہا جنھوں نے اسے بھی اپنی بزنس یا تجارتی گمراہی کا حصہ جانا کہ فارسی والوں سے کشتہ ظاہر کیا جاتا رہے کہ انیسویں صدی کے اواخر تک تنہا اردو میں وہ عظمت نہیں تھی جو فارسی کے نام سے وابستگی میں پیدا ہو جاتی تھی۔ ورنہ یہ سب کیا تھا کہ تسلسل کے ساتھ، بلکہ نفسی اصطلاح میں تو تو اثر کے ساتھ، یہ روایت لکھتو اور دہلی دونوں میں عام ہے کہ بڑے داستان گو لکھتے نہیں تھے سناتے تھے ————— لکھنے والے کاتب، اسے سن کر لکھتے جاتے تھے۔ اور پھر، جب یہی کچھ چھپ کر آتا تھا تو مصنف پوری فاکساری سے اور طابع پوری تاجرانہ دانشوری کے ساتھ اس کارنامے کو تصنیف کے ساتھ ساتھ ترجمہ بھی لکھ دیتا تھا۔

تصنیف کو ترجمہ کہہ کر پچھلوں سے رشتہ جوڑنے کی کوشش دراصل اس وقت کی ایک اہم قدر کا فریضہ اظہار تھی کہ کسی سے کچھ تو اتنا احسان کا تقاضا ہے اس سے زیادہ بتاؤ جتنا اس کا حق ہے۔ اگر پچھلوں نے کوئی طلمسم ہوشربا لکھی تھی تو وہ اگلوں کے لیے انیسویں تو بہر حال بنی: اس کے کردار لیے، اس کے عیار لیے، اور بھی کچھ باتیں آئے ہیں نہ کہ کے طور سے لے لیں۔ اب اس سے کیا فرق پڑتا ہے کہ وہ اصل ۲۵ صفحے کی داستان ترجمے میں نو سو ہزار صفحوں پر پھیل گئی۔ اگر خیال اصلاً پیش رو کا ہے تو اس پر چلے ایک پوری عمارت کی تعمیر ہو جائے، عمارت کا نام اس خیال آفریں کے نام پر ہی رہے: ایسی قدیریں، اب اس عہد میں، جب پیشرووں کے پورے پورے افکار پس رو اپنے ناموں میں فنا ہو گئے ہیں، سمجھ میں آج بھی تو نہیں سکتیں!

جن پیشرو داستان نویسوں کے نام طلسم ہوشربا کے مترجم مصنفین، نے لکھے ہیں وہ پڑاتے نہانے کے قیمتی ہمارے عہد کے انبا پرشاد، غلام رضا اور میر احمد علی ہیں۔ یہی صحیح ہے کہ میر احمد علی اور انبا پرشاد کی روایت سے انبا پرشاد کے بیٹے غلام رضا کی تصنیف کردہ طلسم ہوشربا چودہ جلدوں میں، طلسم باطن ہوشربا اور طلسم ہوشربا کے باطن کے نام سے رام پور میں خطوط کی صورت میں محفوظ ہے۔ یعنی اردو میں یہ داستان۔ ایسی ہی ضخامت کے ساتھ قبل از دور میں لکھی تھی۔ لیکن جس طرح ان لوگوں نے بھی اصل فارسی، کو پنا سرچشمہ بنایا تھا، مطبوعہ طلسم ہوشربا کے مصنفوں نے بھی اصل فارسی کو پنا ماخذ قرار دیا، یہ اور بات ہے کہ دونوں کا سرچشمہ یا اخذ محض ایک خیالی وجود ہے یا تقلید کا ایک فرضی نقطہ، جو زیادہ سے زیادہ پھیل سکا تو نیشنل لائبریری کے بواکلیکشن کے تحت فیلسوف تک، جسے نہرت ٹھہر (عبدالمقتدر) نے ہوشربا والا قصہ ٹھہرا دیا، جو صحیح بات نہیں!

داستان امیر حمزہ، رموز حمزہ، قصہ امیر حمزہ، اسرار حمزہ، حمزہ نامہ، زبدۃ الرموز کہیں بھی طلسم ہوشربا کا نشان نہیں ملتا۔ دراصل یہ فارسی میں ہی تھی ہی نہیں۔ اسے تو میر احمد علی اور میر قاسم علی اور ان کے شاگردوں نے اردو ہی میں لکھا۔ یہ اس کا پہلا نقش تھا (رام پور میں یہ داستانیں ۱۸۳۰ء-۱۸۶۵ء کے درمیان لکھی گئیں) جو نوکلشور سے قبل کی بات ہے۔ خود احمد حسین قرنی اس کا اعتراف کیا ہے (ہوشربا ۵/۲۰۵) کے مصنف اول احمد علی ہیں۔ وہ مشہور روسی حکایت آپ تک بھی پہنچی ہوئی جس میں ہم جو ساری نثریں سر کر کے اس چٹان کے پہلے پہلے جاتا ہے جہاں اب وہ بسہولت اپنا نام لکھ کر رہا ہے دوام کی ضمانت حاصل کر سکتا ہے تو اسے وہاں یہ لکھا ہوا نظر آتا ہے کہ انہوں نے اسے مخصوص ساری جگہ بھر چکی ہے، اب مزید نگارش نہیں۔ مگر ناچا ہوتا تو بیشک لکھ سکتے ہو لیکن اس اتنی نام کمرچ کے! اس ہدایت نامہ میں یہ بات ضرورت تھی کہ یہ سلسلہ اسی طرح جاری رہے گا کہ تمہارے بعد آیا والا بالکل اسی طرح تمہارا نام کمرچ کے! اپنا نام لکھتا جائے گا اور اس کے بعد اس کا نام کوئی اور کمرچے گا اور اس کے بعد۔۔۔

ہماری اقدار ایک ایک کر کے ریزہ ریزہ بکھر رہی ہیں۔ ایک اعلا قدر بھی یہ بھی رہی تھی کہ گزرے ہوؤں کے نیک نام کو مٹانے نہ کرو (نام نیک رفیقان ضائع نمکن)، شعر کے دوسرے حصے میں ایک لالچ بھی دیا گیا ہے کہ وہ دنیا گیا ہوتا، کہ جانے والوں کا نام قائم رکھو گے تو آنے والے تمہارا نام بھی پالیں گے (دستا بمانت نام نیک برقرار)، اقوام متحدہ کے سربراہ اور عظیم صوفی پیر شیلڈ کی وہ دلدور صحیح آج بھی کاتوں میں گنج رہی ہے کہ آخر نام میں کیا رکھا ہے! آخر ہم سب کا یہ کوشش کیا ہے؟ کہ جب ہم دینے، گزرنے والے تو زندوں کے خیالات بار بار ہمارے نام کے گھر دگھومتے رہیں! ہمارا نام!

بے نام ابدیت سے تو ہم بچ ہی نہیں سکتے۔ ہماری زندگی اور ہمارے اعمال کے نتائج کھرچتے تو نہیں جاسکتے! نہ انہیں امتیاز یا نشانات ملنے سے روکا جاسکتا ہے!! وہ عزت کا باعث ہوں یا شرمندگی کا!!!

کسی گزرتے ہوئے کا نام منافع مت کرو، کوئی پچھلا نام کھرچو مت، مت کھرچو، کہ تمہارا نام وہاں اجائے! بالآخر تو تم بھی کھرچ دیے جاؤ گے!!

کتے ہی معاملوں میں ہمارے پیشرو ہم سے بہت بڑے تھے، زیادہ خوش نصیب تھے، مثلاً یہی کہ ان کے پاس وقت بہت تھا، طلسم ہوشربا کا خصوصاً اور داستان امیر حمزہ اور داستان خیال وغیرہ کا تو مایوسا

مصلیٰ مطالعہ ان لوگوں نے کیا اور اپنے مطالعہ کے جو نتائج طلبہ کے لیے وہ آج بھی اہمیت رکھتے ہیں۔  
ان دستاویزوں کا دور بظاہر گزر چکا۔ ہمارے ہم عصروں میں بس شاید دس پندرہ لکھنے والوں نے یہ  
استائیں الفت سے لیے تک پڑھی ہوں! اتنا ہی بہت ہے ہمارے لیے کوئی نے بھی، ادب دوستی میں، اتنی فرصت  
رہائی، اور شکر گزار ہونا چاہیے جس نے ان مضمونوں کا، جنہوں نے ہم پر روشن کیا کہ پالیسی پچاس ہزار صفحات  
پر پھیلے ہوئے ان خاکسارانِ جہاں، خاکساروں کو حقارت سے نہ دیکھیں، کون جانے کب اس گرد میں سے  
کسی سوار کی شہسوار کا چہرہ چمک اٹھے!

قبل، کوئی کسی موضوع پر اچھا کام کر چکا ہو تو اس سے بہتر خراجِ تحسین اور کوئی ہے بھی نہیں جس کی طرح  
ہم نے ڈالی ہے! اس طور پر کہ پیشروں نے فنِ داستان گوئی پر، داستانِ امیر حمزہ پر اور خصوصاً طلسم ہوشربا  
پر جو کچھ لکھا ہے اس کا متعلقہ حصہ طلسم ہوشربا کے اس بعد اب بخشہ ۱۰۱ ڈیشن کے ساتھ اقتباساً یکجا  
کر دیا جائے، پہلے تنقیدی اور تحسینی تحریریں ہوں جس سے قاری موضوع سے قریب ہوتا چلا جائے، درمیان  
میں، برعکس، تحریریں ہوں، جس میں تحسین کے ساتھ تحقیق بھی جڑی ہوئی ہے، اور آخر میں فاضل تحقیق تحریریں!  
سو، یہ تحسینی، تنقیدی اور تحقیقی تحریریں مضمونوں کے لیے شکر گزاری کے ساتھ مقدمہ طلسم ہوشربا کے  
طور سے پیش خدمت ہیں۔

تہذیب، سماج اور زبان ————— تینوں کے مطالعہ کے لیے طلسم ہوشربا ایک اہم ماخذ ہے۔ تہذیب  
اور سماج کو کچھ آپ خود تلاش کر لیں، کچھ ہم مدد کرتے ہیں!

زبان ایک سماجی عمل بھی ہے، تہذیبی وسیلہ اظہار بھی۔ اس کے پیش نظر لفظیات کی شکل میں بازیافت  
کی ایک کوشش کی گئی ہے: یہ فرہنگ نہیں، یہ فرہنگ کا بدل بھی نہیں ہے۔ یہ صرف جاتے ہوئے زمانے  
کو لفظوں کے واسطے سے اسیر کرنے کی ایک آرزو ہے جسے صفحہ صفحہ اور سطر سطر تلاش کر کے یکجا کر دیا گیا ہے کہ  
ایں لفظوں، محاوروں، اصطلاحوں اور استعاروں کے آئینہ میں بیسویں صدی کے اوائل تک کار و اراج عام اور  
اس کے توسط سے، ممکن مدد، وہ تہذیب اور سماج سامنے آجائے جسے تاریخ سے زیادہ معتبر اور بے میل  
صورت میں ادب محفوظ رکھنا جانتا ہے! لفظیات، طلسم ہوشربا کو مقدمہ طلسم ہوشربا کی مانند  
مستقل، بالذات الگ جلد کی صورت میں شائع کیا جا رہا ہے، اس امید کے ساتھ کہ یہ دونوں ساتھی جلدیں  
اپنی حیرتِ حیات کے باوجود مستحق کی دیو قامت جلدوں کے مطالعہ کی راہیں روشن کر کے ہیں معاون ہوں گی۔۔۔

پیش کش  
پروانہ ساتھی

# پیامِ تعلیم

ماہنامہ

ان کے مضامین و کتب کہانیاں مزے مرے  
کی نظیں ان کے علاوہ سیر و سحر، جہاں سانس  
سایہ، جزائر، شہرت کے آداب پر دلچسپی از  
میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر ممبر سہ ہفتے  
پیشہ سے نئے عنوانوں پر خاص نمبر کا فی ہے۔

۱۹۸۶ء  
سے  
بہار  
۱۹۸۷ء  
تک

قیمت : سالانہ 30 روپے، نصف سالانہ 15 روپے  
غیر ممبران کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے

## اردو طنز و مزاح اور ہماری معاشرتی صورتِ حال

ہر صبح کا اخبار ایک آزمائش ہوتا ہے، کرپشن، قتل و غارتگری اور انواع و اقسام کے دوسرے جرائم کی خبروں سے بھرا ہوا۔ یہ آزمائش ہمارے دل و دماغ، اعصاب اور حواس کے لیے ایک بوجھ ہوتی ہے اور ہمیں تہذیبی، اخلاقی، سیاسی اور معاشرتی زوال کے ایک اندرہ ناک احساس تک لے جاتی ہے۔ ٹی وی ہومنٹریژیشن اور ڈپریشن کی کیفیت، ایک نیم فلسفیانہ اداسی اور بیزاری کی کیفیت، ایک گہرے اشتعال اور برہمی کی کیفیت۔ زوال کے اس احساس کی ہم رکاب ہوتی ہیں۔ کامیونے غلط نہیں کہا تھا کہ آئندہ زمانوں میں ہمارا عہد اخبار پڑھنے والوں کا عہد کہا جائے گا۔

اخبار سے یہ شغف ہمارے انتخاب سے زیادہ ہماری مجبوری اور عادت ہے۔ چاروں طرف ہر روز، ہر پبل، غیر معمولی واقعات رونما ہوتے رہتے ہیں۔ اخبار کا پیٹ "خبروں" سے بھر جاتا ہے۔ خبروں اور اشتہاروں کی غذا پر پلنے والی بصیرت کا سب سے بڑا المیہ یہ ہے کہ اخبار اور اشتہار دونوں، ہمارے اردوے کی آزادی اور انتخاب و اختیار کی آزادی کے دشمن ہوتے ہیں۔ اشتہار ہماری بصیرت کو گند کرتے ہیں، خبروں کی پوریشن ہمارے ادراک کو شاید اسی لیے، اخبار کا پہلا صفحہ سانسے آتا ہے تو سب سے پہلے میری نگاہ لکشمین کے کارٹونوں پر پڑتی ہے۔ گنتی کی چند لکیروں اور نقطوں کے واسطے سے لکشمین ہمیں جس واردات کا چہرہ دکھاتے ہیں وہ "خبر" سے زیادہ "نظر" کا منظر فراہم کرتی ہے۔ ہمارے معمول کا حقہ بن جانے والی غیر معمولی انسانی صورتِ حال کو ایک نیا منظر بخشی ہے۔ آگہی کا یہ سر و سامان ہاتھ نہ آئے تو اظہار کی ہیئت چاہے نقطوں پر منحصر ہو یا رنگوں اور لکیروں پر، اس کا عمل ناقص اور نامکمل رہ جائے گا۔ کارٹونسٹ ہو یا طنز نگار، دونوں میں ایک وصف مشترک ہے۔ یہ کہ دونوں مفاطی کے تیس بے صبر ہوتے ہیں۔ مزاح نگار، ایک حد تک، انسانی فکر و عمل کی بوا بھیموں کو جھیلنا جانتا ہے اور اپنی طبیعت کے نظم و ضبط کو سنبھالے رکھتا ہے۔ اس معاملے میں ردِ عمل کی جس حد پر اس کی ہمت جواب دینے لگتی ہے، دراصل وہیں سے وہ طنز کی مملکت میں



و اصل ہو جاتا ہے۔ مزاج بیشتر صورتوں میں طنز کا لباس ہوتا ہے۔ بقول غصے، اگر کسی کا سحر اس حد تک اڑایا جائے کہ اس کے تئیں ہمدردی کا عنصر غالب ہو تا نظر آئے تو گویا ہم مزاج کے دائرے سے نکل کر طنز کی حدوں میں آجاتے ہیں۔

اس موقع پر ایک اور کارٹونسٹ کی بات یاد آتی ہے۔ ایک بار ابو ابراہیم نے کہا تھا۔ ذرا سوچو کہ جانور کیوں نہیں بنتے؟ سیدھا جواب ہے، اُن کے پاس کسی پرہیز کا جواز نہیں ہے کیونکہ وہ سب ایک جیسے ہیں۔ ایک جیسے نہ ہوتے تو ایک دوسرے پر ہنستے اور طنز کرتے تو گویا کہ طنز ہو یا مزاج، دونوں کی نمود معاشرتی اور اجتماعی زندگی کی ناہمواریوں کے پس منظر میں ہوتی ہے۔ اسی لیے طنز اور مزاج کی پوری روایت میں ذہنی، فکری، جذباتی، نفسیاتی، سماجی، تہذیبی، سیاسی اور اخلاقی ناہمواریوں کو ایک تربیتی طاقت کی حیثیت حاصل رہی ہیں۔ زندگی افراد کی ہو یا معاشروں کی ہم اسے ایک نہایت پیچیدہ منظر کے طور پر دیکھتے ہیں۔ زندگی کی بساط پر قہقہوں اور آنسوؤں کا سفر ساتھ ساتھ چلتا ہے۔ نشاط میں افسردگی کا رنگ چھپا ہوتا ہے اور افسردگی میں نشاط کا۔ چنانچہ زندگی کے تضادات کا ایک ساتھ احاطہ کرنے والی بصیرت مزاج کے پردے میں بھی اپنی متانت کو چھپا نہیں پاتی۔ ہم جس دور میں زندہ ہیں اس میں مزاج نگار کو سوزہ سمجھنے کا میلان کب کب ہو چکا۔ اس کے برعکس، مزاج نگار کو اب ایک سماجی مفکر اور دانشور کے طور پر دیکھنے کی روش عام ہو چکی ہے۔

یہاں ایک اور واقعے پر دھیان دینا ضروری ہے۔ طنز اور مزاج کھٹے والوں کے سلسلے میں یہ اثر عام ہے کہ بالعموم یہ STATUS QUO کے جامی ہوتے ہیں۔ ہر وہ انسانی صورت حال جو روایت بن کر ان کے شعور میں رچ بس جاتی ہے، اُن کے نزدیک مثالی ہوتی ہے۔ اس مثالی صورت حال میں ہر اخراج کو وہ طنز اور تضحیک کا نشانہ جو بناتے ہیں تو اسی وجہ سے کہ اُن کے مزاج کا محور کچھ NORMS ہوتے ہیں۔ اس محور سے اُن کا تعلق اتنا مستحکم ہو جاتا ہے کہ اپنے اُز سودہ NORMS میں ذرا سی رد و بدل بھی اُن کے لیے قابل قبول نہیں ہوتی۔ غالباً اسی لیے علادرجے کا مزاج اور طنز کسی صورت سماج میں کبھی ترقی نہیں کرتے۔ وہاں بھونڈی سے بھونڈی بات بھی کسی کے لیے اُبھونی نہیں ہوتی۔ ایسے معاشروں میں عام ذہنی رواداری کے سبب ہر قسم کے NORMS یعنی تہذیبی، اخلاقی اور فکری ضابطوں کی عدم موجودگی یا ان سے لاشعری ایک طرح کی بے لگامی کے فروغ کا سبب بن جاتی ہے۔ بڑی سے بڑی بے راہ روی اور بے ضابطگی لوگوں کو پریشان نہیں کرتی۔ طنز اور مزاج ڈانٹا مایٹ کا ذخیرہ نہ رہی جو ایسی کس معاشرتی تنظیم کی دجیاں بکھر کر رکھ دے، مگر طنز اور مزاج سے اُن معاشرتی خرابیوں کی نشاندہی تو ہو ہی جاتی ہے جو اپنی تعلیمی بنیادوں کو اندر ہی اندر کزور کرتی رہتی ہیں موجودہ معاشرتی ماحول کے پیش نظر ہمیں یہ بات یاد رکھنی چاہیے۔

فرانڈ نے مزاج کو دو حصوں میں تقسیم کیا تھا۔ ایک وہ جو بے ضرر اور معصوم ہوتا ہے، ہر طرح کے پہنچ اور گھماؤ پھراؤ سے عاری اور کسی بڑے مقصد کی اطاعت سے آزاد۔ ایسا مزاج بس وقت گزاری کا سپید ہا ساد اذریو ہوتا ہے اور دل لگی کا بہانہ۔ بے شک اس کی ضرورت اپنی جگہ پر کہ زندگی صرف متانتوں کی منتقل نہیں ہو سکتی۔ لیکن اظہار کی تمام ہیئتوں کی طرح، اس مزاج کا مفہوم بھی بالآخر اس کے مقاصد ہی کی روشنی میں متعین کیا جائے گا۔ اس لحاظ سے دیکھا جائے تو بے ضرر اور ذہین بصیرتوں سے خالی مزاج معمولی درجے کا ہوتا ہے۔ لیکن مزاج کی وہ دوسری قسم، جسے فرانڈ نے سنجیدہ سیلانات اور مقاصد سے منسوب کیا تھا، اپنے طور پر ایک دور رس سماجی رول کی ادائیگی بھی کرتی ہے۔ دراصل یہی مزاج (نارتھ روپ فرانڈ کے لفظوں میں) ایک "اخلاقی میاں" کی تعمیر کا ذریعہ بنتا ہے۔ یہ مزاج سچوئیٹیشنز اور اشخاص سے کھیلتا تو ہے، مگر اس کھیل کی حیثیت مقصود بالذات نہیں ہوتی۔ وہ تمام اشیا اور اشخاص، اور انسانی صورت حال کے تمام زاویے جو اپنے مرکز سے کھسک گئے ہوں، جو بے ڈول دکھائی دیں، مزاج کی اسی قسم کا ہدف بنتے ہیں۔ اس مزاج میں طنز کے عصر کی شمولیت کے سہارے، لکھنے والا ایسی تمام صورتوں اور سچوئیٹیشنز پر وار کرتا ہے جو اسے مہمل یا عجیب موضع دکھائی دیں۔ ظرافت کی جس، آہنگی کی اس سطح کو دریافت کرنے کے بعد ہی زندگی کو برتنے اور سمجھنے کا ایک اسلوب، ایک زاویہ نظر، ایک بڑا ذہنی رویہ بنتی ہے۔ رشید احمد صدیقی نے کہا تھا کہ اعلا درجے کی ظرافت جلن سے زیادہ جلال کی پیداوار ہوتی ہے۔ ظاہر ہے کہ معمولی درجے کا مزاج نگار آہنگی کے اس سطح اور بصیرت کے اس منطق سے، جو طنز اور ظرافت کو ایک زاویہ نظر میں منتقل کرنے پر قادر ہو، محروم ہوتا ہے۔ اس کی شخصیت جلال کے ان کیفیتوں کا بار اٹھا ہی نہیں سکتی، جو رشید صاحب کے نزدیک اعلا درجے کی ظرافت کا شناس نامہ بنتی ہیں۔ ادنا درجے کی ظرافت اور طنز کا چلن اردو میں کچھ بہت زیادہ ہیں۔ اس کی اساس بالعموم واقعاتی SITUATIONAL ہوتی ہے، یا پھر لطیفوں کی مدد سے طنز و مزاج کا ایک طلم تیار کیا جاتا ہے۔ ہمارے بیشتر مزاج نگار اس رمز کو لائق توجہ نہیں سمجھتے کہ اعلا درجے کی ظرافت خیال کی ظرافت ہوتی ہے۔ مزید برآں اس کے لیے زبان و بیان کے آہنگ اور اسالیب پر مضبوط گرفت ہونی چاہیے۔ اردو طنز و مزاج میں اس لحاظ سے بھی ترقی کی خامی گنجائش دکھائی دیتی ہے۔

اس مضمون کے ابتدائی مباحث میں طنز اور مزاج کی بابت جو وضاحتی اشارے کیے گئے، ان کا مقصد یہ تھا کہ آج کے معاشرتی صورت حال کے سیاق میں ہم اپنے طنز اور مزاجیہ ادب کو ایک فکری اور اصولی تناظر مہیا کر سکیں۔ اپنی نارسائیوں کے اسباب پر غور کر سکیں اور ان ذہنی بنیادوں کو سمجھنے کی جستجو کریں جن پر ہمارے طنزیہ اور مزاجیہ ادب کی تعمیر کے نتائج ہرگز ایسے نہیں ہیں جنہیں نفسی بخش کہی جاسکے۔ لسانی اعتبار سے اردو

میں ہماری کسی علاقائی زبانوں کی پر نسبت طنز اور ظرافت کے بہتر امکانات موجود ہیں۔ پھر کیا وجہ ہے کہ ہمارا طنز اور مزاح کا سرمایہ فکر کی سطح پر تاحال بہت محدود اور قلیل ہے۔ ہماری روایت نے طنز اور مزاح کے ادب کو جو پس منظر فراہم کیا تھا، میرا خیال ہے کہ فکری تن آسانی کی عادت کے سبب ہم نے اس پس منظر کو سمیٹ دیا اور توانائی کے جو سادھن اس پس منظر میں چھپے ہوئے تھے، اردو طنز و مزاح کی موجودہ صورت حال کو دیکھتے ہوئے ذہن اس نتیجے تک پہنچتا ہے کہ ہم نے ان کا فائدہ نہیں اٹھایا۔ جعفر زکری کی جگہ تو خیر تاریخ میں ہے، اور اردو طنز و مزاح کی روایت بنانے والوں میں سودا، انشا، نظیر، غالب، منشی مجاہد حسین، سرشار، اکبر، رشید احمد صدیقی اور پطرس کے انداز و اسالیب یا ان کے فنی اور لسانی حریول کی تقلید سے گرنے کی بات تو سمجھ میں آتی ہے۔ پھر بھی ایک سوال اپنی جگہ پر قائم رہتا ہے، یہ کہ ہمارے عہد میں اردو طنز و مزاح کے اسی میلان کو غلبہ کیوں کر حاصل ہوا جس میں ہمارے پیش روؤں کے ذہنی اور جذباتی سر و کار یا اپنے معاشرے کے تئیں ان کی وابستگی کے نشانات، بہت دھندلے ہیں۔ جو نہایت سلی، استے اور محدود و موشگاف کے پھر سے بالعموم باہر نہیں نکلتا۔ جو انخطا پذیر اور تھکے ہارے زمانوں کی یاد تازہ کرنے والے پھلکڑی اور لسانی داؤں پیچ کے سحر سے آزاد نہیں ہوتا۔ میرا خیال ہے کہ خالص ادب کی طرح خالص مزاح کی اصطلاح بھی موجودہ معاشرتی صورت حال کے تقاضوں کو دیکھتے ہوئے، آج بے معنی محسوس ہوتی ہے۔ بے شک ہنسنا بہت فزونی ہے، اپنے حال پر بھی اور اپنی دنیا پر بھی، تاکہ ہم اپنے حواس کو انتشار اور ابتری سے محفوظ رکھ سکیں۔ اور ہنسنے کا جواز بھی ہر طرف موجود ہے کہ زندگی کی اوپر کی سطح پر ہمارے سیاسی اور معاشرتی اداروں کے فیض سے حاققت اور مہملیت کا بازار خوب گرم ہے۔ یہ صورت حال اچھے اچھوں کے ہوش ٹھکانے لگا سکتی ہے۔ چنانچہ اس صورت حال پر ہنسی کے ذریعے، وقتی طور پر ہی، کم سے کم اپنی ہوشندگی کی حفاظت کی جاسکتی ہے۔ مگر مزاح کے عمل کو بس۔ ہیں تک محدود کر دینا کافی نہیں ہے۔

اپنی ایک گفتگو میں (قومی زبان، کراچی، نومبر ۱۹۸۸ء) یوسف ناظم کہتے ہیں کہ اب جب کہ موضوعات بہت زیادہ ہو گئے ہیں، معاشی، اقتصادی، سماجی مسائل و پیچیدہ صورت اختیار کر چکے ہیں، افسوس کہ ان پر مزاح نگار نہیں لکھ رہے ہیں بلکہ کالم نگار لکھ رہے ہیں۔ اس لحاظ سے اردو طنز و مزاح کے موجودہ منظر نامے پر فکری ستائے کی جو کیفیت چھائی ہوئی ہے وہ افسوس سے زیادہ تشویش کی بات ہے۔ مزید برآں، جب ہم یہ دیکھتے ہیں کہ اردو کے مقابلے میں طنز و مزاح کے لیے ہماری دوسری زبانیں جو بدلتا ہر کم سواد اور جن کی روایت اردو طنز و مزاح کی روایت کے مقابلے میں کمزور دکھائی دیتی تھیں، اگر دو پیش کی زندگی، اپنے زماناں اور مکاں سے وابستگی کے معاملے میں آج اردو سے آگے ہیں، تو ہماری پریشانی کچھ اور بڑھ جاتی ہے۔ اپنی اس پس ماندگی کا بجز

کیا جائے تو چند باتیں بہت صاف طور پر سامنے آتی ہیں۔

۱۔ یہ کہ ہمارے طنز و مزاح کی روایت میں کنز وریوں کو ترقی دینے کا رجحان آج بھی مضبوط ہے۔ مثال کے طور پر مزاح کے خالص تفریحی تصور سے شغف یا سماجی اور معاشرتی ذمے داریوں سے اور زندہ مسائل سے لائق تعلق کا رویہ۔

۲۔ اسی طرح پھکڑ پن، لطیف بازی، زبان و بیان میں صنعتوں اور رعایتوں کے استعمال سے غیر ضروری حد تک دل چسپی بھیرت کے سرگرمی و کردار دیتی ہے۔

۳۔ اس نکتے سے عام لکھنے والوں کی بے خبری کہ طنز اور مزاح کے لیے صرف ایسے موضوعات کافی نہیں ہوتے جو طنز اور مزاح کا نشانہ بن سکیں اس سے زیادہ اہمیت اس نظر کی ہے جو عام انسانی مسئلوں اور تجربوں میں بھی طنز اور طرافت کے پہلو ڈھونڈ نکالتی ہے۔

۴۔ اچھی طرافت کے لیے اعلا درجے کی نثر پر گرفت ناگزیر ہوتی ہے جو اردو میں ابھی کیا ہے اور اس میں بہتری کی صورتیں بھی نظر نہیں آتیں۔ یوسف ناظم کی اس گفتگو میں جس کا حوالہ دیا جا چکا ہے یہ جیلہ بھی شامل ہیں کہ ”نئے لکھنے والے زبان نہ جاننے کو عیب نہیں سمجھتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ زبان بے معنی چیز ہے حالانکہ مزاح لکھنے کے لیے زبان جاننا بہت ضروری ہے“

اگرہورے برصغیر کے طنزیہ اور مزاحیہ ادب کو سامنے رکھا جائے تو صورت حال اس درجہ مایوس کن نظر نہیں آتی۔ پاکستان میں طنز اور مزاح کی روایت زیادہ موثر ہے۔ جیسا کہ میں یہاں عرض کر چکا ہوں، ہندوستان میں ہمارا آج کا طنزیہ اور مزاحیہ ادب اپنی لسانی تیزی، طراری اور ترقی یافتگی کے باوجود دوسری کئی ہندوستانی زبانوں کی نسبت اپنے مجموعی وزن کی خامی، اپنے موضوعات کی تکرار، اپنی بھیرت اور فکر کی محدودیت کے اعتبار سے کم تر دکھائی دیتا ہے۔ ایک زبان جس کی تحریر میں ترجمے کے بغیر براہ راست پڑھ سکتا ہوں اس سے اپنی صورت حال کا موازنہ ذہن کو اس نتیجہ تک لے جاتا ہے کہ اپنی کم ترقی کی ذمے داری نہ تو ہم اپنی روایت پر ڈال سکتے ہیں نہ اپنے لسانی اور ذہنی وسیلوں پر۔ اصل قصور ہماری اپنی فہم اور رسائی کا ہے۔ مثال کے طور پر ہندی میں طنز اور مزاح کی روایت ادب کی تمام صنفوں کا حصہ بن چکی ہیں۔

ناول، افسانہ، ڈرامہ، ESSAY یا نثر کے دوسرے میدانوں میں بلاشبہ ہندی کا حال کئی سطحوں پر اردو سے بہتر ہے۔ ناول میں شری لال شکل (راگ درباری، مکان۔ آدمی کا زہر)، ہری شنکر پر سائی (رائی ناگ بھی کی کہانی) اور ناگارجن (رتی ناتھ کی چابی)، کہانی میں شرچوٹی اور پر سائی، نالک میں سر دیو دیال سکینہ دیکری اور کشمی رائی لال ایک سیتہ ہوش چندر اس سلسلے کی چند نمایاں تحریریں مثالیں ہیں۔ ایسا نہیں کہ اردو طنز و مزاح لکھنے والے اس معیار تک رسائی کی قوت نہیں رکھتے۔ ابن النشا، شلیق الرحمن اور

محمد خالد اختر کا تعلق بہر حال کسی گمشدہ نسل کے ادیبوں سے نہیں ہے۔ ہندی میں ایم اے انشا کے ترائی کی مقبولیت اور پچھلے چند برسوں میں سیاسی چوکی اتری اور میڈیا پر سہ کارا اقتدار کے جبر اور اس نوع کے دوسرے مسئلوں پر، محمد خالد اختر نے جو مضامین اپنے مفرد انداز میں لکھے ہیں ان سے ہندی کے قارئین کی دل چسپی، ہمیں یہ بتاتی ہے کہ اردو طنز و مزاح جب آج کی معاشرتی صورت حال کے پس منظر میں اپنی صحیح سمت پا جاتے ہیں تو کیسے کیسے جادو جگاتے ہیں۔ موضوعاتی اعتبار سے طنز اور مزاح کے قدم اگر اپنی زمین پر مضبوطی سے

جیسے ہوئے نہ ہوں تو بات نہیں بنتی۔ آئیے نے کہا تھا کہ طنز اور مزاح میں PLAYFULNESS کھلاؤ کا ایک عنصر بھی ہوتا ہے۔ ٹھیک ہے۔ لیکن یہ کھیل تماشا اگر آپ اپنا مقصد بن کر رہ جاتے تو بہت جلد اپنی طاقت اور ظلم کو بیٹھتا ہے۔ شاعروں میں زیادہ تر جو مزاحیہ شاعری سنائی جاتی ہے، اُس کا المیہ یہ ہے کہ اپنے فوری اور براہ راست اہلکار کی وجہ سے اُس پر داتو مل جاتی ہے، لیکن اس کے مقاصد ہمہ گیر اور اثرات دیر پا نہیں ہوتے۔ اردو اور ہندی، دونوں زبانوں میں طنزیہ اور مزاحیہ نثر کے مقابلے میں طنزیہ اور مزاحیہ شاعری کی قدر و قیمت جو کم ہوئی ہے تو اسی لیے کہ کوئی سٹیلنوں اور شاعروں کی سطح میں پستی اور بد مذاقی بہت آگئی ہے۔ شگفتہ طبع اور پھوڑوں میں فاصلہ بس ذرا سا ہوتا ہے۔ معمولی بھول چوک پلک جھپکتے میں اس فاصلے کو مٹا دیتی ہے۔ اسی لیے طنز اور مزاح لکھنا، طنز اور مزاح کو کھلاڑی یا سخرہ بن سیکھنے والوں سے زیادہ ایسوں کو زبیب دیتا ہے جو طنز اور مزاح کے عمل، مقصد اور رد عمل کے سلسلے میں سنجیدہ ہوں۔ سودا کی جھوٹیں اسی سطح پر چمکی زل سے کہیں زیادہ باطنی نظر آتی ہیں اور اسی سطح پر اکہو بر شاعر سے بہت آگے بڑھ جاتے ہیں کہ اُن کے لب آشنا سے خندہ سہی مگر دل چھپا کر رہے۔ ہمارے نقشن لکھنے والوں میں کرشن چندر، اور شاعروں میں جوش مزاح آئین طنز، بر غیر معمولی قدرت رکھتے تھے، لیکن طنزیہ اور مزاحیہ ادب کو ان کی توجہ خاطر خواہ طور پر مل نہیں سکی۔

اردو میں اگر کالم نگاری کو الگ کر دیا جائے تو طنزیہ اور مزاحیہ ادب کی موجودہ صورت حال اور موجودہ معاشرتی صورت حال میں ہم آہنگی اور مناسبت کا دائرہ بہت سمٹ جاتا ہے۔ ہندی میں تیزی سے بدلتے ہوئے قصباتی ماحول کا مسئلہ شہر اور گاؤں کی گینچ تان کا مسئلہ، تعلیم، پولیس، اسپتال اور سماجی زندگی سے تعلق رکھنے والے ایسے بہت سے اداروں کا مسئلہ ہو یا ضمیر کی آزادی اور سیاسی و سماجی جبر کے مقابلے میں آزادی انکار کا مسئلہ، ان سب کی لئے خاصی اونچی ہے۔ ہندی طنز و مزاح پر ایک بات چیت ۱۰ جنوری ۲۰، فروری ۱۹۸۴ء میں ہندی کے ایک معروف طنز نگار (وجیندر رستائیگ) نے کہا تھا کہ آج ہمارے لیے دو موضوع بہت اہم ہیں۔ ایک سیاست دوسرا مذہب اسی طرح نوکر مٹا ہی کے تماشے بھی کارٹونسٹ اور مزاح نگار کے لیے بعیر توں کے اظہار

کا ایک سلسلہ ہے جس میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں اس سلسلے کو  
 ذہنی اور جسمانی طور پر ساقط کیا۔ اعلیٰ اعلیٰ اور ترقی کے لئے اس سلسلے کے  
 رشتوں کا مسئلہ، فزکس طرز و مزاج کے لئے ایک میدان مستقل تھا جو اسے  
 میں ایک اور جہت دیا۔ یہ ہے کہ طرز اور مزاج کے کہنے والے تو باری اور نفسی اصطلاحات  
 کے چکر میں ہیں پڑتے۔ عقیدہ، شاعری، افسانہ نگاری، ان سب میں سنے اور پرانے سرواڑے  
 اور جدید ترقی پسند اور غیر ترقی پسند کا جھگڑا چلا۔ ہمارے طرز و مزاج کہنے والے اس  
 معاملے میں زیادہ روادار اور فراخ دل ہیں۔ مگر گھوم پھر کر ایک ہی بات سامنے آتی ہے  
 کہ موجودہ معاشرتی صورت حال اور طرز اور مزاج ادب کی صورت حال میں مطابقت  
 اور رابطوں کا ماحول کچھ اور مستحکم ہونا چاہیے۔ اردو طرز و مزاج سے جھانکتی ہوئی ہمیں  
 ابھی بہت موقوف ہیں۔ اسی مسئلے کا فوری حل تلاش کیا گیا تو پھر ایک سنگین تہذیبی تحریک  
 سے دوچار ہونے میں زیادہ وقت نہیں لگے گا۔ دنیا فظوں سے نہیں بدلتی، لیکن لفظ کا  
 وارمج ہو تو کچھ نہ کچھ ہوتا ضرور ہے۔ طرز اور مزاج فظوں کو بھی چارج کرتے ہیں، انفرادی  
 اور معاشرتی کو بھی۔ ہو۔ ہو۔

It is with books as with men: a very small number play  
 a great part, the rest are confounded with multitude.

Voltaire

مختار احمد حسن

۱۷۵۴

چھٹی کتاب: موسم گرما ۱۹۸۸ء

ترجمہ: نذیر حسین، شعیب، رضویہ



مختار احمد حسن

۱۷۵۴

مختار احمد حسن

مختار احمد حسن

مختار احمد حسن



مختار احمد حسن

مختار احمد حسن

مختار احمد حسن

خدائش لا بُریری کی پیش کش  
 مولانا ابوالکلام آزاد کا  
 ہفتہ وار  
**پیغام**  
 (۶۱۹۲۱)  
 (مکمل مکتبہ فاضل کی اشاعت)  
 ایڈیٹر: عبدالرزاق علی آبادی  
 تقدیم اولیٰ: ڈاکٹر الاسلام شاہ مجاہد  
 تقدیم ثانی: پروفیسر عبدالغنی دستگیر  
 قیمت: ۱۰۰/۰۰

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی نئی کتابیں

اردو میں کلاسیکی تنقید پروفیسر عنوان چشتی

پروفیسر عنوان چشتی کا ایک تنقیدی و تحقیقی کارنامہ، جس میں سانی، نفی اور عرضی نکات کو نشیون انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ اور کلاسیکی تنقید کے نظریاتی اور عملی پہلوؤں کے محقق اور نئے گوشوں کو پہلی بار روشنی میں لایا گیا ہے۔ اردو کے اساتذہ طلبہ اور فنکاروں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے۔ ۲۸/۷

ظہیم و تنقید حامدی کاشمیری

اس کتاب میں حامدی کاشمیری کے ایسے اہم مقالات شامل ہیں جو قدیم اور جدید ادوار کے بعض شعری رجحانات اور شخصیات کے متعلق ہیں۔ ۴۰/۷

قدیم ہندوستان کی  
سیکولر روایات ڈاکٹر مجیب الرحمن

اس مختصر مگر اہم کتاب میں ہندو قدیم کی سماجی، اقتصادی، مذہبی اور سیاسی زندگی اور رجحانات کے مستند حوالوں کے ساتھ نہایت ذمے داری سے پیش کیا گیا ہے۔ ۱۲/۷

زندگی کی طفرہ شمیم حنفی

شمیم حنفی کے ڈراموں کی نئی کتاب۔ عام انسانی زندگی اور رویوں کی تخلیقی تعبیر کا ایک منفرد زاویہ، اردو ادب کی روایت کا ایک اہم موڑ۔ ۳۶/۷

## گول مال

شفیقہ زہت

"راگ۔ نمبر" کے بعد شفیقہ زہت کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ، جو ایک بار انہیں برابر پڑھنے کی چیز ہے۔ ۱۸/۷

فی الفور

یوسف ناظم  
طنز و مزاح میں یوسف ناظم کا شمار صف اول کے ادیبوں میں ہوتا ہے۔ "فی الفور" آپ کے مزاحیہ مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔ ۳۰/۷

مولانا آزاد کی کہانی

ڈاکٹر ظفر احمد نظامی  
مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع سوانح جسے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور اکیڈمک اسٹائن کالج کے ڈائریکٹر، ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔ طلبہ کے لیے ایک اہم تاریخی دستاویز۔ ۱۸/۷

## دیکھا ادا اس دن کی کتابیں

مضامین سیدین مرتبہ، ڈاکٹر عظیم الشان صدیقی  
ممتاز ماہر تعلیمات خواجہ غلام السیدین کے علمی ادبی مضامین کا اہم مجموعہ۔ ۲۰/۷

توفیق الحکیم

ڈاکٹر بدر الدین الحق نظامی  
اس کتاب میں عالمی شہرت یافتہ ناول نگار توفیق الحکیم کی ناول نگاری کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ ۶/۷

## اردو اور کلچر کی تقسیم

اردو کے لسانی ڈھانچے کی معمولی سی واقفیت اس نتیجے پر پہنچاتی ہے کہ یہ ایک سیکولر زبان ہے، اس کی ابتدا اور ارتقا کی کہانی بھی اس امر پر دال ہے۔ اردو زبان اور اس کے ادب کے ڈول اور کینڈے کی ابتدائی صورت ہندوستان کے مشترکہ کلچر کا تین ٹوٹ ہے، اردو کی یا قدیم اردو کی اولین شعری تخلیق کدم راو پدم راو فردین نظامی کی کوششوں کا نتیجہ ہے، جس نے بھی یہ منہوی پڑھی ہوگی اُسے حیرت ہو سکتی ہے کہ تصور تبدیل قالب سے مسلمانوں کا کوئی ذہنی رشتہ نہیں ہے نہ ہی ان کے روحانی ترقی کے کوئی صورت ہے لیکن ہندوؤں کے یہاں یہ تصور ایک عقیدے کی حیثیت رکھتا ہے ایسے ہی نظامی کے تصور تبدیل قالب کا سلسلہ کھاسرت، اپارن، چرترا، دکر، چرترا پر بندھ چنتاسنی وغیرہ سے ملتا ہے، صاف ہے کہ نظامی اپنے عقیدے کو پس پشت ڈالتا ہے، اور ہندو عقیدے کی اساس پر اپنی تخلیقی قوت کا مظاہرہ کرتا ہے، امواج العافقیں کس کی تصنیف ہے فی الحال مجھے اس سے بحث نہیں ہے تھوڑی دیر کے لیے مانے کہ یہ خواجہ بندہ نواز نگیسو دراز کی تصنیف نہیں ہے، مخدوم شاہ حسینی کی ہے۔ اس میں پانچ عناصر ہیں گن دراصل تن ناسوتی کے عناصر ہیں مسلمانوں کے عقیدے میں صرف چار عناصر آب، آتش، خاک اور باد ہے جو اچھ دوکلس کا بھی نظریہ ہے لیکن یہ حق ہے کہ پانچواں عنصر یعنی خالی یا علایا اکاش ہندو فلسفے کی دین ہے، یہ دراصل ہندو مسلم کلچر کے اشتراک کا ایک پہلو ہے۔ شاہ اشرف بیابانی کی منہوی نوسر ہار واقعہ، کربلا سے متعلق ہے لیکن اس میں حضرت زینب کا جیسا سراپا پیش کیا گیا ہے کیا وہ خالص ہندو عورت کی تصویر نہیں ہے؟ شاہ میراجی نفس العشاق کی منظوم تصنیف خوشی نامہ خوشی کی تعریف کے لیے الفاظ میں باقی بھٹی پدم پیاری، سو بھاننی، گن وننی اور سستی، طرح شاہ برہان الدین جانم کے کلام میں شری کرشن کی روایت کے متعلق سے سور ہزار گوپیوں ان کے تلازمے خامے نمایاں ہیں شاہ حسین الدین اعلیٰ کے یہاں کرشن جگتی کا جرمیلان ہے اس کے کوہ انکار کر سکتا ہے۔ اسی طرح شیخ بہا الدین باجن، قاضی محمود دریائی، شاہ علی جوگام دھن، محمد جی محمد قلی قطب شاہ، علاؤ دینی، ابراہیم عادل شاہ ثانی، عبدالسلطان عبداللہ قطب شاہ، علاؤ دینی، امین نظامی، علی عادل شاہ ثانی شاہی، نصرتی، فائز دکنی، قاضی محمود بھری، وغیرہ کے یہاں مشترکہ کلچر کے



موتے ہیں۔

اب تک ولی کا دور آچکا تھا، نزاری صورت یہیں سے پیدا ہوتی ہے۔ لیکن پہلے یہ دیکھ لیں کہ ہندو مت کی ذرا سی پرکاش مونس ولی کے بارے میں کیا کہتے ہیں؟  
 "ولی اصطلاحاً دکنی شاعر ہے اور اس کے کلام میں وہ تمام ہندی، ادبی، مذہبی، معاشرتی اور تاریخی عناصر نمایاں و درخشاں ہیں جو ہمیشہ دکنی شاعری کی خصوصیت میں شامل رہے ہیں، ہندو دیوتا، رام، لکشمن، کرشن، کاشی، ہردوار اور جمنہ جیسے تصورات جنہیں فارسی شاعری سے دور کا بھی واسطہ نہیں ولی کے کلام میں پوری آب و تاب کے ساتھ موجود ہیں، اس کے یہاں عقیدہ تعداد ایسے اشعار ملی ہے جن میں محبوب اپنی تمام نسوانی لطافتوں کے ساتھ جلوہ گر ہے، کہیں ہندی شاعری کی تقلید میں اس جان ناز کی زبان سے اظہار جذبات ہے تو کہیں خود شاعر کا روئے سخن اس زہرہ عین کی طرف ہے ولی کا محبوب بی، پیما، بیتھ، دھن، ساجن، مندراور موہن جسے انقباس سے ملنے ہے۔ یہاں میں یہ واضح کرتا ہوں کہ ولی کا انتقال ۱۷۰۰ء میں ہوا اور اسی سال اورنگ زیب کا انتقال ہوا۔"

اردو سے نفرت کرنے والے اور اسے کچھ کی تقسیم کا سبب ٹھہرانے والے اس پر اصرار کرتے ہیں کہ اول اول اردو ہندی سے الگ کوئی زبان تھی ہی نہیں، دکنی کا سارا سرمایہ ہندی ہے، خط کے بعد سے اردو کا رشتہ ہندستان کی سہیلیوں سے ٹوٹ گیا، یعنی اس کے مزاج میں عربی اور فارسی عناصر زیادہ ڈھیل ہو گئے۔ اسی باب میں شاہ گلشن کی ہدایت کام آگئی۔ اردو کو ولی تک ہندوی تھی اب عربی و فارسی عناصر کے ساتھ نئے آب و رنگ میں ڈھلنے لگی، ہندی الفاظ ترک کیے جانے لگے، ہندستانی تبلیغات رو کر دی گئیں۔ اور اک نئی زبان اور نیا کچھ جو ہندستانی کچھ سے مختلف تھا وجود میں آنا شروع ہوا، اس نقطہ نظر سے گفتگو کرنے والے اردو ادب کے ارتقائی سفر پر نگاہ نہیں رکھتے، وہ ہی کسی زبان کے فطری ارتقا اور ادغامی اثرات سے انھیں غرض ہوتی ہے، ان کا مدعا اردو کی جڑیں اکھاڑنا ہے، چنانچہ ایک طرف تو وہ اٹھارویں صدی کے اوائل تک کہ اردو ادب کو ہندی میں غم نہ کرنا چاہتے ہیں گویا اردو کی جھولی سے ہمیشہ کے لیے یہ سرمایہ چھین لینا چاہتے ہیں دوسری طرف یہ بھی کہنا چاہتے ہیں کہ اردو ادب کی تاریخ تو اٹھارویں صدی کے اوائل سے شروع ہوتی ہے اور ایک طرح سے ابجد زوال پرستان کی ایک جبر نشانی کے طور پر ہندستان اور ہندی کی چھاتی پر ہو گیا دل رہی ہے، اور بڑی وضاحت سے امرت رائے کی کتاب A HOME DIVIDED میں بیان کیے گئے ہیں، موصوف کا کہنا ہے کہ اردو زبان کی اصلاح کی ساری کوششیں ہندی یا ہندو کی کے خلاف سازش تھی ورنہ محض رسم خط کے علاوہ اردو ہندی ادبیات میں کوئی فرق نہ تھا۔ امرت رائے تو یہاں تک کہتے ہیں کہ اردو کا فروغ سلطنت مغلیہ کے زوال کے ساتھ ساتھ شروع ہوا، اردو کو پاک کرنے یعنی عربی و فارسی حجاز سے ہم آہنگ کرنے کے لیے جو جذبہ کام کر رہا تھا وہ

their language does not give evidence of any extra concern for building their Islamic identity with the language. It is possible as we have said earlier, that with Muslim Empire firmly established no such need was felt. Moreover, the Compulsion of getting the message across to the people for whom it was intended did not give the speaker any option in the matter---The language was naturally Sanskrit based and so had to be used as the people knew it. It is when the empire declines that a feverish concern for Islamic identity in the language becomes notice-able in these aristocratic circles, and an organised campaign to change the character of the language is mounted. Further it seems that as the substance of Muslim Power was evoked it yielded place more painted to what could be called a general Muslim identity.

گویا اردو ادب کی ساری ارتقائی صورت اس سے زیادہ اور کچھ نہیں کہ مسلمانوں کے سامنے شناخت کا مسئلہ تھا، اس سے یہ بھی ثابت ہوا کہ دکنی اردو تو ہندو مسلمان کی مشترک کلچر کی آئینہ دار ہی نہیں دونوں کی میراث تھی، اردو کی ترقی یافتہ صورت صرف مسلمانوں کی میراث ہے اور اس کے فروغ میں زبان و ادب کی ترویج و اشاعت کا مسئلہ نہ تھا بلکہ مسلمانوں کا یہ خوف تھا کہ مسلم حکومت کے خاتمے سے ان کی شناخت ختم ہو رہی ہے لہذا زبان اور اس کے ادب کو نئے سانچے میں ڈھال دیا گیا۔ لسانی اور تاریخی پس منظر میں ادب کا ایک معمولی طالب علم بھی ایسے نتائج کو تقب اور فرق پرستی کی علامت باور کرے گا، یہ ایک طرح کا لسانی فتنہ ہے۔ امرت رائے سے دریافت کیا جاسکتا ہے کہ وہ ہندو ادب جو اردو کی ترقی یافتہ شکل سے مسلسل اور اوٹ طریقے پر وابستہ رہے ہیں انھیں کس طرح کی شناخت مطلوب تھی، ان سے یہ بھی پوچھا جاسکتا ہے کہ انگریزی ادب میں چار اور لینگ لینڈ کی زبان کو ہی کیوں ہمیشہ کے لیے STANDARD زمان لیا گیا، وہاں جو زبان کی پاشنگ ہے مقامی الفاظ کا اخراج ہے وہ کس طرح کی شناخت کا مسئلہ پیش کرتا ہے علم لسان کا ایک معمولی طالب علم بھی یہ بات جانتا ہے کہ کسی زبان کا ابتدائی ادب انتہائی علاقائی ہوتا ہے جب یہی ادب فروغ کی سمت اختیار کرتا ہے تو ترقی یافتہ زبانوں کی طرف راجع ہوتا ہے۔ کیا ایسا نہیں ہے کہ جدید اور جدید تر اردو ادب کئی غیر ملکی زبان و ادب سے اپنی سیرانی کر رہا ہے، پھر یہ بھی ہے کہ دخلی الفاظ کی بنیاد پر کسی زبان کی گردن نہیں ماری جاسکتی، کیا ایسا نہیں ہے کہ انگریزی زبان میں فرانسیسی اور لاطینی الفاظ کی کثرت ہے اس حد تک کہ ایک فرانسیسی نے ایک انگریز سے مزاحیہ کہا کہ میں آپ کے ادب میں صرف کھانے کے فرانسیسی الفاظ واپس لے لوں تو آپ لوگ کھانے پینے سے محروم ہو جائیں۔ واقعہ تو یہ ہے کہ اردو میں ہمیشہ اتنا کس بل رہا ہے کہ وہ ملکی اور غیر ملکی زبانوں کے الفاظ کو غم کر کے اپنا بنالے اور یہ سلسلہ جاری و ساری ہے زندہ زبانیں ایسا ہی کرتی ہیں، لیکن امرت رائے اور اس طرح کے دوسرے لوگ

کی یہ خطی ہے کہ اردو کا عربی و فارسی الفاظ سے وابستہ ہونا ایک نئے کلچر کی بنیاد ہے اور بنیادی کلچر کے لیے پہنچ ہے۔ امرت رائے یہ بھی کہتے ہیں کہ نئے الفاظ سے ملوئے کلچر نے نیا ذہن مرتب کیا۔ قرنی یک جہتی اور مشترکہ تہذیب میں درازیں پیدا کیں۔ لہذا تقسیم کلچر آخرش تقسیم ملک کا نشانہ بنانے لایا۔ اردو کے ساتھ تشدد کا یہ آخری اور شاید کامیاب حربہ کہنے ذہنوں کو برباد کر سکتا ہے۔ موصوف نے تبدیلی رسم الخط پر ایک بار پھر بڑا زور صرف کیا ہے۔ بڑی چالاکی سے یہ کہتے ہیں کہ بقول شخصے جب کمال آتا ترک نے عربی خط کو ترکی سے بدل ڈالا تو ان کے مذہب پر کوئی اثر نہیں پڑا۔ اگر فارسی خط دیوناگری میں تبدیل کر دیا جائے تو کیا مسلمان مسلمان باقی نہیں رہیں گے۔ موصوف یہ بھی کہتے ہیں کہ دیوناگری رسم الخط دنیا کا بہترین خط ہے۔ جب میں یہ پڑھ رہا تھا تو فراق گورکھپوری سے منسوب ایک واقعہ ذہن میں آگیا، اسے بیان کرتے سے پہلے محذرت خواہ ہوں۔ ایک صاحب جن کا شوق درست نہ تھا ایک گھنٹے سے فراق صاحب سے گفتگو کر رہے تھے، صوفی کرامت سے مغلوب ہو کر فراق بول پڑے، ابھی ایک گھنٹے سے آپ مسلسل میرے کان میں پیشاب گور رہے ہیں۔ غالباً اردو کا رسم الخط اتنا گہرے کہ تمام تر صوفی نظام اس کے تابع ہیں یہاں میں اپنے رسم الخط کی حمایت کرتا ہوں۔ اور یہ کہ اردو ایک مشترکہ تہذیب کی نمائندگی بھی نہیں اور راج بھی ہے۔

نئی آواز کی پیش کش

## پیرانی باتھ

(سلسلہ داس نظلیں)

— زیر رضوی —

زیر رضوی نے ان نغموں میں واقعات و واردات کی جن تجاویز سے پردہ اٹھا ہے دم بارہ اپنے جہد کی چٹائیاں ہیں بس تجاویز کے دوپہل گئے ہیں۔

قیمت: ۳۰/-

مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

## نظام رنگ

سلطان الشائع نظام الدین اولیاء محبوب الہی کا ادبی خاکہ

— ڈاکٹر اسلم فتحی —

یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے سرکارِ دہلی سلطنتِ اسلامی کے اسوۂ حسنہ بنیں پیر اور انسانیت کو تار نشا۔

قیمت: ۱۵/-

## PAYAMI HOME DICTIONARY

### URDU TO ENGLISH

Rs. 16/-

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

میداس بخت

WHITE LEAF CRESCENT  
SCARBOROUGH,  
ONTARIO,  
CANADA MIV. 361.

اشتاق طالب

S. ONE 363, MASOODABAD,  
KARACHI-3.

# غزل

# غزل

پلک پلک پہ ستارے سجائے رکھتے ہیں  
اندھیری شب میں دیے ہم جلائے رکھتے ہیں  
گزر نہ جائے کہیں قافلہ بہاروں کا  
اُداس راہوں پہ نظریں سجائے رکھتے ہیں  
زمانہ کہتا ہے شوریدہ سر ہمیں لیکن  
حضورِ دوست تو ہم سر جھکائے رکھتے ہیں  
تسے دن کی وہ خوشبو جسے بسا ڈھونڈے  
ہم اپنے دامنِ جاں میں بسائے رکھتے ہیں  
ہائے دلیاں میں ہیں پیرتہ نشترِ غم و رنج  
مگر لبوں پہ تبسم سجائے رکھتے ہیں  
حیاتِ نو کے ہیں پیسا مبر دہی طالب  
قدم قدم پہ جوطوناں اٹھائے رکھتے ہیں

اندر سے خاموش سمندر باہر شور مچائے  
جنتِ گہرا نیلا پانی، اتنے راز چھپائے  
سایے کی آغوش میں تپتی دھوپ بھی آستائے  
لیکن اپنی پیاس کو لے کر سایہ کس گھر جائے  
جنگلِ لاج سے بیر ہوئی پابست سے مغلوب  
سرد ہوا کا رستہ دیکھ کب گھوگھٹ سرکائے  
ضبطِ جنوں کے کالے بادل آنکھ میں جتے جائیں  
برسوں کا گہرا اندھیارا، برسے تو کھل جائے  
نگتا ہے احساس کی بستی اب بھی ہے آباد  
یادوں کے موہوم کھنڈر میں کچھ سایے لہرائے

## مختار شمیم

F.2.Government Girls p-g.  
College Campus,  
INDORE.



سجائے ہیں نہ جانے کتنے ہم نے آئینہ خانے  
مگر افسوس اپنی شکل و صورت ہم نہ پہچانے

کہیں نشتر زنی ہے تو کہیں سنگِ ملامت ہیں  
مگر اے زندگی کچھ لوگ آئے پھول برسانے

یہ رشتہ کیسا رشتہ ہے، تعلق کیا تعلق ہے  
جسے دیکھا نہیں ہم نے اسے ہم خوب پہچانے

پروئے ہیں اسی تارِ نفس میں عشق کے موتی  
اسی زتار میں پائے گئے تسبیح کے دانے

ابھیں سادہ سے لفظوں میں کہیں آگِ ستاوا ہے  
شمیم ابہام کی صورت نہ میرا شعر پہچانے

## انجم مظہری

Red Dane Project,  
Dairy Farm,  
MUNIRABAD-582233.

## نسخۂ حیات

بیضہ خاک کو

نور کا ٹپر بچر عطا کیجیے

اور پھر دیکھیے

روح کا مرغ

علیم، کلیم، سمیع، بصیر

نکل آئے گا موت کے غار سے

بال و پر

آسمانوں پہ پھیلائے گا



ملکہ نسیم

E7/ M.I.G. 273,  
AREA COLONY.  
BHOPAL.

ساحل احمد

DEPARTMENT OF URDU,  
CHRISTIAN COLLEGE,  
ALLAHABAD.

## غزل

نظر میں یاد کے منظر سمیٹ کر رکھنا  
میں جیسا چھوڑ کے آئی ہوں ویسا گھر رکھنا  
اداس آنکھوں سے ہوں زندگی کی برساتیں  
تم اپنے بھیجے میں ایسا بھی اک ہنسر رکھنا  
رہا ہے جھوٹ کی کوشش ہر اک زمانے میں  
سب کے نیروں پہ سچائیوں کے سر رکھنا  
تمہیں ملا ہے کھلا آسمان پھیلی زمین  
یہ ہے بزرگوں کا ورثہ سنبھال کر رکھنا  
نہ ٹوٹ جائیں کہیں حوصلے اڑانوں کے  
نفس سے دور پرندوں کے بال و پر رکھنا  
زمین کا قرض اتار تو اپنے کاندھوں سے  
پھر اس کے بعد قدم مہر و ماہ پر رکھنا !  
سوال پوچھے گی دنیا قدم قدم پہ نسیم  
نظر کو گردشِ دوراں سے باخبر رکھنا

## غزل

سنگ ریزوں کو اکٹھا کر لو  
اک بہم ریت کا دریا کر لو  
اپنی آنکھوں میں سجا کر جگنو  
اپنے غم خانے کا پردا کر لو  
ہو جو ممکن تو ہوا کی خاطر  
روزِ در کو ذرا وا کر لو  
اپنے چہرے کو چھپا لو خود سے  
اپنے پندار سے پردا کر لو  
ریت اُڑاتی ہے ہوا کی شہ پر  
بند اپنا ہی دریچہ کر لو  
ہو گا در جہ بھی تمہارا اونچا  
نام احمد کا وظیفہ کر لو

عزیز بہاری

12-1-922, Asif nagar.  
HYDERABAD-500028.

اختر شاہ جہاں پوری

RANGUN CHAUPAL  
SHAHJAHANPUR.  
242 001

# غزلیں

بغا ہر وہ مری، سُننا بہت ہے  
وہ اپنے آپ میں، رہتا بہت ہے  
چلے آؤ، اسی رستے پہ ہوں میں  
مگر یہ راستہ، لمبا بہت ہے  
سبھی کچھ دے کے، تیرا قرب پانا  
یہ سودا آج بھی، سستا بہت ہے  
تمہاری دید کا رنگیں وہ لمحہ  
صدی کی بھیڑ میں، تنہا بہت ہے  
تعارف پوچھ لو، میرا اُسی سے  
کہ مجھ کو برق نے، بچھا بہت ہے  
عزیز اس آدمی کو کیا کہوں میں  
جو اپنے آپ پر ہنستا بہت ہے

اندھے علم اٹھائے جو مینائیوں کے ہیں  
سامان آنکھ والوں کی رُسوائیوں کے ہیں  
جن میں زندگی رُوپ نہ خوشبو نہ تازگی  
وہ پھولِ مفلسی کی ہی انگنائیوں کے ہیں  
ہم کیا خوشی کی بات کریں سُکرائیں کیا  
منظرِ نظر میں ڈوبتی پُرچھائیوں کے ہیں  
میدانِ کارزار میں بڑھنے لگے قدم  
آئنا رخِ گوارہ یہ پَسپائیوں کے ہیں  
یہ منصفانِ شہر ہیں یہ پاسبانِ شہر  
ان کو بتاؤ نام جو بُلوائیوں کے ہیں  
اختر جو ناشناس ہیں الزام کیا انہیں  
دل پر جو زخم ہیں وہ شناسائیوں کے ہیں

رفت عزنی

Habib Kadd,  
358 Qaziana,  
P.O. RUDAUJI,  
Barabanki-225411.

منصور آذر

257/3 Jamia Nagar,  
OKHLA, (New Delhi)

## غزل

## پیرتلاہ

کبھی شعلہ کبھی شبنم کبھی پتھر چہرے  
وقت کے ساتھ بدلتے ہیں برابر چہرے  
دل سخاوت میں لٹا دیتا ہے سب کچھ اپنا  
مل ہی جاتے ہیں کبھی اُس کو منور چہرے  
کبھی ماحول کو گلزار بنا دیتے ہیں  
کبھی حالات کو کر دیتے ہیں ابرو چہرے  
صبح ہوتے ہی سیاہی کی طرح جاتے ہیں  
شب کو خوابوں میں چلے آتے ہیں اکثر چہرے  
بیمنی تیرے لیے اتنا کہہ دیتا ہوں  
بیتیاں، دھند گھٹن، رات سمندر چہرے

فضاؤں میں اک گھومتا تھا پرندہ  
ہواؤں کے لب چومتا تھا پرندہ  
دھنک ایک جھولا تھی اور اُس پہ  
بہت دیر سے جھولتا تھا پرندہ  
یہ ایک وہ بارش کی سیرمی سے اترا  
تو دیکھا ہر اک بولتا تھا پرندہ  
کہیں اور جانا ہے اس کو یہاں سے  
یہی سوچ، پرتولتا تھا پرندہ  
اک ایسی جگہ پہ نشیمن جہاں ہے  
جہاں اس کے ساتھی کا بھی آشیانہ ہے  
یہی سوچ، پرتولتا تھا پرندہ



سری نیواس لاہوری

URDU HALL,  
HIMAYAT NAGAR,  
HYDERABAD. 500071

## جنگ آزادی میں حیدرآباد کی اُردو صحافت کا حصہ

میں اپنے اس مضمون کو صرف تین صحافیوں کی حد تک محدود رکھوں گا۔ اس لیے کہ حیدرآباد کی صحافتی تاریخ جو خالص سامراج اور مخالفت شاہی رہی ہے ان میں یہ تین نام مولوی مجتبیٰ حسن، قاضی عبدالغفار اور مندرمول نرسنگ راو کو نمایاں حیثیت حاصل ہے جب حیدرآباد کی مستند صحافتی تاریخ قلم بند ہوگی تو اس کے بہرہ ور پر یہ تین نام نمایاں رہیں گے۔

حیدرآباد کی اُردو صحافت کی بحیثیت مجموعی یہ خصوصیت رہی ہے کہ جہاں وہ مخالفت سامراج تحریکوں کو بڑھا دیتی ہے وہیں اس کا یہ طریقہ بھی رہا ہے کہ اس نے سامراجی پیادوں کی آبیاری بھی کی ہے۔ حیدرآباد میں اُردو صحافت کو سماجی تحریکوں سے وابستہ کرنے اور مخالفت سامراج عناصر کو بڑھا دینے میں جس شخص نے پہل کی ان کا نام محبت حسن تھا۔ دنیا کے بڑے انقلابی اور مخالفت سامراج شیخ جمال الدین افغانی سے اُن کے دوستانہ تعلقات تھے۔

محبت حسن، نواب محسن الملک کی دعوت پر، ۱۸۷۷ء میں حیدرآباد آئے۔ مغربی مال میں مترجم کی حیثیت سے ان کی تعیناتی عمل میں آئی۔ لیکن اپنی اصلاحیتوں کی بنا پر مختصر سی مدت میں انھوں نے یہاں کے صحافتی حلقوں میں ایک بلند مقام حاصل کر لیا۔ اس تعلق سے قاضی عبدالغفار تحریر فرماتے ہیں کہ محبت حسن - ”اسی حیات نو کا ایک پیغام تھے۔ جس نے جمال الدین افغانی کی مخالفت سامراج آواز کو افغانستان، مصر و حجاز اور یورپ تک پہنچایا تھا۔“ حیدرآباد میں مولوی محبت حسن کی صحافتی، قومی، سماجی اور سیاسی زندگی کی ابتدا ۱۸۸۰ء میں ہوئی جب انھوں نے جمال الدین افغانی کی اہم ترین کتاب ”معلم شفیق“ نکالنا شروع کیا اور اس کے دو سال بعد اسے ہفتہ وار میں تبدیل کر دیا۔ لیکن اس وقت کی شاہی حکومت نے اس کی اشاعت کے چند ماہ بعد ہی پابندی عائد کر دی اور اخبار بند ہو گیا۔ اس کے دس بارہ سال بعد ۱۹۰۴ء میں محبت حسن نے ”علم و عمل“ کے نام سے ایک ہفتہ وار جاری کیا۔ جس کے بارے میں مشہور تھا کہ اس اخبار کو اس وقت کے کوتوال شہر نواب اکبر جنگ کی سرپرستی حاصل تھی۔ محبت حسن کی صحافتی خدمات کے بارے میں قاضی عبدالغفار تحریر فرماتے ہیں کہ ”۱۹۰۴ء کا زمانہ تمام ایشیا میں ایک انقلاب کا زمانہ تھا اور اس کا عکس اس اخبار کے صفحات پر نمایاں ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ حیدرآباد میں وطن پرست صفحات کے معماروں کی

نیت سے مولوی محبت حسن کو میٹریا درکھا جائے گا۔

”رعیت“ کے بریڈریم۔ نرسنگ راولو صحافتی زندگی میں داخل ہونے سے قبل پیشہ وکالت سے وابستہ رہے ہیں۔ ان کی اخبار نویسی کی ابتدا ۱۹۲۷ء میں ہفتہ وار ”رعیت“ کی جولائی سے عمل میں آئی، لیکن دھیان بن کچھ عرصہ کے لیے یہ ہفتہ وار بند کر دیا گیا اور اس کا دوسرا دور ۱۹۳۱ء میں شروع ہوا۔ ۱۹۳۸ء سے ۱۹۴۶ء تک یہ روزنامہ کی حیثیت سے جاری رہا۔ یہ زمانہ سیاسی حیثیت سے بہت ہی نامساعد حالات سے گزر رہا تھا۔ بڑی کٹر نرسنگ راولو صاحب حیدر آباد اسٹیٹ کانگریس اور آندھرا سماجی سیاسی تنظیموں سے وابستہ تھے اور یہ دونوں ادارے مخالفت سامراج اور مخالفت نظام شاہی تھے اس لیے اس کا پرتو اس روزنامہ بن بدرجہ اتم پایا جاتا ہے۔ نرسنگ راولو صاحب اکبر الہ آبادی کے اس شعر کے قائل تھے کہ

کھینچو نہ کانوں کو نہ تلوار نکالو جب توپ مقابل ہو تو اخبار نکالو

۱۹۳۷ء کے ہوجائی دور میں جب ”رعیت“ کو بند کر دینا پڑا تو انھیں کے ایک ساتھی شعب اللہ نے ”امروز“ کے نام سے ایک روزنامہ جاری کیا لیکن ۱۹۳۸ء میں پولیس ایکشن سے بین قبل کی حیدر آباد کی سگری قوتوں نے ان کا سٹاف کا قتل کر دیا اور یہ روزنامہ بند ہو گیا جو یقینی طور پر شاہی اقتدار کے خلاف تھا۔ قاضی عبدالغفار نے ۱۹۳۵ء میں جب ”روزنامہ پیام“ جاری کیا تو وہ صحافت کا بڑا تجربہ رکھتے تھے نہ صرف مخالفت سامراج تحریکوں سے وابستہ تھے بلکہ قید و بند کی مصیبتیں بھی جھیل چکے تھے اور انھیں لانا محمد علی کے اخبار ”ہمدرد“ کے علاوہ مولانا ابوالکلام آزاد کے اخبار ”العصاح“ میں بھی نمایاں حیثیت کا کام کیا تھا اور جب سامراجی حکام ان وقت نے ان دونوں اخباروں کو بند کر دیا تو انھوں نے ”جمہور“ نامی شائع کیا لیکن بہت جلد ہی اس جریدے کو بند کر دیا گیا۔ قاضی عبدالغفار، ڈاکٹر محمد سعید انصاری ایسا پر حیدر آباد آئے تھے تاکہ ہندوستان میں سامراجیوں کے ایک بڑے گروہ میں شکست ڈال سکیں اور یوں نے ابتدا ہی سے اس مسلک کو اپنایا اور آخر تک اس پر کار بند رہے اور انھیں مجبوراً ۱۹۴۷ء میں بدر آباد سے فرار ہونا پڑا۔

قاضی صاحب کی صحافتی زندگی کا دور مطلق العنانی کا دور تھا اس دور میں صحافتی آزادی مفقود نہ اس کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ اس زمانے میں کوئی بات شاہی کے خلاف یا کسی جھڈکار خلاف اخبار میں شائع ہو جاتی تھی تو پولیس کا انسپکٹر اخبار کے آڈیٹر کو اپنے تھانے پر بلوا کر باز پرس کیا جاتا تھا۔ چنانچہ ایسا ہی ایک واقعہ قاضی صاحب کے ساتھ پیش آیا اور جب انسپکٹر پولیس نے ان کو طلب تو انھوں نے پولیس اسٹیشن جانے سے انکار کر دیا۔ جب اس بات کی رپورٹ کو تو وال وقت کو ہوئی تو وں نے بذریعہ تحریر قاضی صاحب کو بلا بھیجا۔ جب یہ کو تو وال شہر کے سامنے پیش ہوئے تو انھوں نے ب اور حکم کے ساتھ دریافت کیا کہ آپ نے اپنے اخبار میں فلاں خبر کیوں شائع کی ہے۔ اس پر قاضی صاحب کہنا کہ میں اس کے لیے آپ کے سامنے جوابدہ نہیں ہوں۔ آپ میرا چالان کیجیے میں عدالت میں اس کا جواب دوں گا اور وہ کو تو وال شہر کے اجلاس سے اٹھ کر چلے آئے۔ یہ واقعہ خود کو تو وال شہر کے لیے نیا تھا نہ اس کے بعد سے پولیس کے رویہ میں صحافت کے تعلق سے نمایاں تبدیلی عمل میں آئی اور ”پیام“ میں وہ خبر شائع ہونے لگا۔

کی کرسی میں روزنامہ "پیام" نے جو نمایاں رول ادا کیا ہے وہ حیدرآباد کی سیاسی تاریخ کا ایک نمایاں باب ہے۔ ۱۹۴۶ء میں سرمرزا اسماعیل کی وزارت کے خاتمے کے بعد حیدرآبادی سیاست میں گروہوں میں بٹ چکی تھی۔ گروہ تو دو تھا جو "وابستگان آصف جاہی خاندان" کہلاتا تھا جن کا وسیعہ ہر روز "کننگ کوٹھی" کا ہوا کرتا تھا جنہیں صرف اپنے اقتدار کی فکر تھی تو دوسرا گروہ رضا کاروں کا تھا جن کے ایک ہاتھ میں تلوار بلند دوسرے ہاتھ میں پرچم آصفی ہر اتھا جو بادشاہ کو مسلمانوں کے اقتدار کا منظر قرار دیتے تھے مگر تیسرا گروہ "قوم پرستوں" کا تھا جو آزادی وطن کی جدوجہد میں پیش پیش تھے۔ اس تیسرے گروہ کی تائید کرنے میں "زمیت" اور "پیام" کا بہت بلند مقام تھا۔ ان روزناموں نے مخالف سامراج تحریکوں کو اس حد تک پروان چڑھا دیا کہ آزادی وطن کا پرچم بلند ہوا اور شاہی کا خاتمہ عمل میں آیا جو قوم پرست اور مخالف سامراج صحافت کی دین ہے۔

**جو میرے وہ راجا کے نہیں** صغرا ہمدی  
صغرا ہمدی کی کہانیاں عورت کے ان پہلوؤں کے گرد گھومتی ہیں۔ جہاں اس کا وجود آزاد نہیں ہے۔ افسانوں ادب میں یہ اہم اضافہ۔  
10/1

پہلی صدی ساگرہ پر ایک نندانہ

**جواہر لال نہرو**

"کچھ کہی ، کچھ اُن کہی"

**ظ انصاری**

**مولانا ابوالکلام آزاد**

ادارت میں شائع ہونے والا چار سالہ

**"سان الصدق"**

﴿مثنیٰ ہو گیا﴾

مقدمہ

پروفیسر عبدالقوی دہلوی

کا ہے

قیمت ۷۵/۱

انتشر: مکتبہ جامعہ ملیہ

جامعہ تکریم نئی دہلی ۲۵

یہ مختصر سی کتاب یادداشتوں "تذکروں" تھروں اور لطیفوں کا مجموعہ ہے۔ اسی کتاب میں جواہر لال نہرو کی بے مثال اور رنگارنگ شخصیت کے سب سے پہلو شگفتہ، عام فہم اور ساتھ ہی غور طلب ہونے کے علاوہ ایک اندرونی تسلسل رکھتے ہیں لطیفے بھی اسی تاریخ میں گندے ہوئے ہیں۔ اقتباس بھی صرف وہی دیے گئے ہیں جن سے مصنف ذاتی طور پر باہر نکلا یا سن چکا ہے۔

قیمت ۱۰ روپے

## غزل کے نئے جہات تبصرہ و تجزیہ

پروفیسر سید محمد عقیل اردو کے ان محدودے چند نقادوں میں ہیں جو ایک وقت مشرقی و مغربی اور قدیم و جدید ادب پر یکساں نظر رکھتے ہیں۔ ایک طرف اگر انھوں نے اردو وثنوی پر باقاعدہ کتاب لکھ کر کلاسیکی ادب پر اپنی گرفت کا اظہار کیا تو دوسری طرف نئی علامت نگاری جیسے موضوع پر صفحات رقم کر کے جدید ادب کے تعلق سے اپنی گہری واقفیت اور تنقیدی شعور کا ثبوت فراہم کیا۔ ان کے مضامین کے مجموعے تنقید اور عصری ادب اور سماجی تنقید اور تنقیدی عمل میں ہر طرح کے مضامین ہیں جو ان کی ہمہ جہتی اور وسیع النظری کے بہترین مظہر ہیں ان کی سارہ ترین کتاب غزل کے نئے جہات خالصتاً جدید ادب اور جدید غزل کے تعلق سے ایک غیر معمولی کارنامہ ہے جس میں نئی غزل سے متعلق رنگارنگ، مختلف النوع مضامین ہیں ایسے مضامین جن کا مخطا ان کی بصیرت کی غمازی تو کرتا ہی ہے ساتھ ہی نئی نسل کے تخلیق کاروں کے تئیں ان کے فطری و محبت کا بھی اظہار کرتا ہے کیوں کہ عام طور پر ایسا ہوتا نہیں ہے۔ ادب میں جب سے نسلوں اور عہدوں کی بات چل پڑی ہے ایسا لگتا ہے کہ جیسے ہم نے خود ہی حدیں قائم کر کے تخلیق و تنقید کو مرف و دوغافوں میں ہی نہیں کی غمازوں میں تقسیم کر رکھا ہے۔ عقیل صاحب کے یہ مقالے ایسے تمام مفروضات توڑتے نظر آتے ہیں۔

آئیے اب مضامین کا جائزہ لیں۔

اس کتاب میں کل آٹھ مضامین ہیں جن میں ابتدائی چار مضامین غزل کی تدریس اور عملی تنقید نئی غزل کی زبان الفاظ کی داخلی اور خارجی دنیا۔ نئی علامتی غزل ان کے نسبتاً پرانے مضامین ہیں۔ لیکن مومنوع کی انفرادیت اور کلاسیک کے پیش نظر ان مضامین کی شمولیت نئی غزل کی تاریخی و تنقیدی تفہیم میں معاون ثابت ہوتی ہے۔ اور ایک نیا لطف دیتی ہے اور ساتھ ہی عقیل صاحب کو اس بے بنیاد الزام سے بری بھی کرتی ہے کہ ترکیبی پسند نقادوں کی تنقید مومنوعاتی سطح پر انتشار کا شکار رہی ہے۔ ان میں مومنوعاتی وحدت اور یکسانیت کم رہی ہے۔ کتاب کے آخری چار مضامین غزل کی بدلتی ہوئی سماجیات پر بحث گفتگو عام ہے۔ نئی غزل کا بدلتا ہوا رنگ غزلی اکیسویں صدی میں ایک اندازہ بالکل نئے مضامین ہیں جو پہلی بار کتابی شکل میں شائع ہوئے ہیں۔

اس مجموعہ کا پہلا مضمون غزل کی تدریس اور عملی تنقید عقیل صاحب کے علم و آگہی اور ان کی تدریسی صلاحیت کا وہ عطر ہے جسے انھوں نے ایک عمر گزارنے کے بعد اپنے وجدان میں بسایا ہے۔ یہ مضمون بظاہر مومنوعاتی پرشک ہے پہلا مضمون غزل کی تدریس کے عملی و علمی تجربہ پر ہے دوسرا عملی تنقید سے متعلق ہے لیکن یہی ہے کہ دونوں کا تعلق عملی تنقید سے ہی ہے جس طرح آئی۔ اے۔ ایچ۔ ڈس کے عملی تجربے، شاعروں کا ایک

میں نے اس کتاب کو پڑھا تو اس کی عظمت اور شان کے اعتبار سے گھبرا کر رہ گیا۔ اس کے دوسرے حصے میں مقبیل صاحب کا اپنا علم اور ذوق بولتا ہے تو پہلے حصے میں ان کی نظر اور استادانہ سخن کی عظمت کے اعتبار سے دلچسپ اور مغرور ہے۔

دوسرے حصے میں غزل کی زبان ہے جو صرف اس کتاب کا ہی نہیں بلکہ نئی غزل پر لکھے ہوئے چند شاعروں میں سے ہے جس میں غزل کی بدلتی ہوئی لسانی اور اسلوبیاتی تہذیب کو سماج اور معاشرے کے ہر رنگ کے ساتھ بڑے عالمانہ انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ غزل بقول مقبیل صاحب CLOSE CLOSE کا فن ہے اور اس میں زبان کو ایک ایک حرف کی قیمت ان کو دینی پڑتی ہے۔ ایسی زبان حرف و صوت ایچیز کی تبدیل ہوتی ں اور ان کی نزاکتوں پر اس سے اچھی بحث ہو سکتی ہے۔

علاقہ کی داخلی اور خارجی دنیا مقبیل صاحب کے چند ایسے مضامین میں سے ہے جو انہیں ہمیشہ زندہ رکھیں گے۔ ان کے غیر معمولی تنقیدی شعور اور تاریخی اور سماجی بصیرت کا اظہار کریں گے۔ شاعری میں استعمال ہونے والے الفاظ اپنے پس منظر میں کس طرح کے تاریخی اشارے، سماجی واقعات پوشیدہ رکھتے ہوئے اپنے پورے معنی تہذیبوں رکھتے ہیں کہ جن کو اور جن کی تہذیب کو سمجھنے بغیر شعری تفہیم ممکن ہی نہیں۔ تنقید و کے اس مشکل عمل کو مقبیل صاحب نے جس عرق ریزی کے ساتھ پیش کیا ہے وہ لائق مدح ہیں۔ عالم کو احکام و احترام اس وقت ملتا رہتا ہے جب وہ قدم قدم پر شعری حوالے پیش کرتے ہیں۔ ہر دور کا سماج اور اس کی تہذیب بونئی نظر آتی ہے۔ مزید تقویت کے لیے وہ انگریزی اور ہونوں اور اردو کے حوالوں سے اپنی بات مکمل اور مستحکم کرتے نظر آتے ہیں مقبیل صاحب کا یہ مضمون ان کے اور ان کے اور شعری ہم کار بر دست منظر تو ہے ہی ساتھ ہی ان کی تاریخی معلومات، سماجی شعور اور ادب کے وسیع مطالعہ کا خوبصورت اظہار بن کر سامنے آتا ہے۔ چوں کہ مضمون ایک فاضل نوجوان اور شاعر نے لکھا گیا ہے ہو سکتا ہے کہ اس کے نظریے سے ان کا دوست بھی اختلاف کرتے لیکن ان کی طبیعت اور انداز تو ان کا دشمن بھی کرے گا۔

ان کے مضمون 'نئی علاقہ غزل' ہے چونکہ یہ مضمون ان کی کتاب نئی ملامت نگاری سے ماخوذ ہے اور اس پہلے ہی شائع ہو کر مقبول ہو چکی ہے۔ اس پر خاطر خواہ تبصرے بھی ہو چکے ہیں اس لیے اس پر پھر کچھ نامناسب نہیں۔

غزل کی بدلتی ہوئی سماجیات میں وہ میر، درویش، ناز، شاد وغیرہ سے لے کر جذباتی بحر و قیاس اور میر و ذریعہ آقا۔ سانی فاروقی، تقی خاں، نقی خاں، باقر صدیقی وغیرہ جیسے جدید شاعروں میں اور سماجی تبدیلیاں کس کس طرح شعری اظہار کا ایک ذریعہ اور شاعرانہ تہذیب کی صورت اختیار کرتی ہیں اس پر مدلل بحث کی ہے۔ مختصراً

صبح پہلی شام ہونے آتی میر  
دنیا نے میری باتوں سے بے گار کیا  
تو نہ جانتا اور نہ جانتا دن کو میر  
تجھے بھی دلچسپ نہیں آتا میر

یکس کے ہوسے نئے فہرچے سپراکٹ اور مکاں کیسے کیسے باقر ہمدی  
ان اشعار کا سرسری مطالعہ تو ان کو باہم الگ نہیں کرتا لیکن بنفیدہ قاری یا ناقد کا حقیقی مطالعہ ان اشعار کے پیچھے ان کے دور کی رُوح تک پہنچتا ہے۔ اس دور کے سماج کی مستحکم اور اذیتیں تلاش کر لیتا ہے جو لاشوری طور پر شاعر کے وجدان سے لیکر شعر کی تخلیقی منزل تک انتہائی خاموشی سے اپنا سفر طے کر آئی ہے۔ یہ خاموش اور کبھی بیخفی ہوئی تبدیلی کس طرح شاعر کی نفسیات اور شاعری کی لفظیات و اسلوبیات کے پیمانے بدل دیتی ہے اس پر بھی سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔

”پر مجھے گفتگو عوام سے ہے“ میر کے اس مصرع کو عنوان بنا کر میر کے ہی حوالے سے غزل میں تلخ و شیرین عوامی تجربات۔ عوامی زندگی کے کیفیت و کم اور عوامی درد میں شرکت اور روزمرہ کی عوامی زندگی سے متعلق اچھے اچھے گوشے اٹھائے ہیں۔ غزل۔ غزل گو دونوں کی نزاکتیں عالمی شہرت رکھتی ہیں پھر میر جیسا شاعر جو عام آدمی سے بات کرنا پسند نہیں کرتا کہ اس کی زبان خراب ہو جائے گی اور یہ رقیہ عام زندگی میں ہے لیکن وہی شاعر جب شاعری کرتا ہے تو اپنا نقطہ نظر اس طرح ظاہر کرتا ہے

شعر میر سے ہیں گو خواص پسند  
پر مجھے گفتگو عوام سے ہے

میر کے تعلق سے یہ ایک عجیب تضاد ابھرتا ہے۔ اس تضاد کو عقیل صاحب نے بڑے خوبصورت انداز میں پیش کیا ہے کہتے ہیں ہے ”ایک طرف وہ بددعا غی، عامتہ انسان اور عائدین سے دور رہنے کی کوشش، دوسری طرف یہ عوامی تجربے۔ زندگی کے ہر کیفیت و کم میں ڈوب جانے کی تہا۔ انقلاب زمانہ سے انتباہ اور پھر اپنے اشعار کو شعر شور یا ننگیز بنانے کی خواہش۔ یہ وہ بھی حیرت انگیز بھی ہے، حیران کن بھی اور گفتیش طلب بھی“ ص ۱۳۶۔ عقیل صاحب نے اس مقالے کی ابتدا میں آپ بیتی اور جگ بیتی کی نفسیات کو پیش کر کے لاشوری طور پر عوام سے فطری وابستگی دکھا کر غزل اور غزل گو کی وسعت فکر کا اظہار تو کیا ہی ہے ساتھ ہی وہ اپنی نظریاتی وسعت کا بھی اظہار کرتے چلتے ہیں۔ غزل کو عام طور پر ادبیری طبقہ کی شے سمجھا گیا ہے جبکہ یہ پورے طور پر سچ نہیں ہے۔ اسے عوامی ثابت کرنے میں عقیل صاحب کامیاب تو ہیں ہی ساتھ ہی وہ اپنی ترقی پسندانہ اور عوامی اپروچ کا پتا بھی دیتے رہتے ہیں۔

نئی غزل کا بدلتا ہوا رنگ میں بھی غزل کا بڑھتا ہوا سفر، بڑھتے ہوئے قدم دکھائے گئے ہیں لیکن ہر ہر قدم پر غزل کو کس کس قسم کی تبدیلیوں اور دشواریوں کا سامنا کرنا پڑا ہے اس مضمون میں اس کا تفصیلی جائزہ لیا گیا ہے۔ کون کون سے نئے خیالات، اصطلاحیں غزل کے احاطے میں داخل ہو رہی ہیں اور غزل انھیں کس طرح ASSINATE کرتی چل رہی ہے کہاں پر REJECT اور کہاں پر ACCEPT کرتی چل رہی ہے اس کی طرف بھی اشارے ہیں مثلاً ہجرت۔ در بدری۔ واقعہ برکلا کی اشاریت۔ بڑے شہروں کی ہنگامیت پر ابھی بحثیں ہیں اس مضمون کے آخر میں ایک اچھی بحث غزل کی بدلتی ہوئی جمالیات پر ہے۔ جمالیات کا روایتی تصور۔ بدلتا ہوا تصور۔ فراق صاحب کے خیالات غرمنکہ نئی غزل اور نئی جمالیات پر مبنی فیئر اور کارآمد بحثیں ہیں اردو کے بالکل نئے شعراء کی مثالیں دیتے ہوئے اردو شاعری کی نئی جمالیات کس کس طرح کے نئے الفاظ، نئے پیکر اور نئی اصطلاحیں تلاش کی ہیں اور کس طرح محسوساتی عمل میں قدیم اور جدید جمالیات

یہ ہم متصادم ہے اور نئی جمالیات ایک نئی دنیا اور ایک نئی حیثیت سے دوچار ہو رہی ہے اس کی ایک اچھی تجزیہ اور شاید اچھا تجزیہ بھی۔ آپ بھی ملاحظہ کیجیے۔ ۵

”نئی جمالیات میں اندرونی احساس سے سب کچھ انفرادی تجربوں کے اجتماع کے باعث وجود میں آتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ بیرونی حالات اور ماحول کہیں کہیں اس اندرونی احساس کو سہارا دیتے ہیں اور یہ صورت سماجی تجربوں سے ذہن پر منتقل ہوتی ہے پھر اندرونی احساس اور منظرِ حرس ایک طرح کا آمیزہ بن کر فکری اظہار کی سطح پر اترتے ہیں ان میں جنسی جبلت SE INSTINCT کی حیثیت صرف زیریں لہروں جیسی ہوتی ہے جو جمالیات

کا اصل دھارا نہیں بنتی ہیں بس نئی غزل کلمہ ہی نیا جمالیاتی تجربہ معلوم ہوتا ہے۔“ ص ۱۴

اس کتاب کا آخری مضمون ”غزل اکیسویں صدی میں ایک اندازہ“ جس کی ابتدا میں ہی کہ دیا گیا۔ ”یہ ابھی سے کون کر سکتا ہے کہ اکیسویں صدی میں اردو غزل کی کیا صورت ہوگی“ ظاہر ہے کہ غزل کا مخصوص مزاج بدلنے ہوئے تیور، بڑھتے ہوئے قدم۔ امکانات اور اندیشوں کو دیکھتے ہوئے صرف قرائن ہی پیش کیے جاسکتے ہیں اور اس مضمون میں جا بجا قرائن ہی پیش کیے گئے ہیں۔ اپنی دور بینی اور دراندیشی کی بنیاد پر عقلی صاحب اکیسویں صدی کی غزل کوئی کاصرہ ایک اندازہ لگاتے ہیں کہ آج کے ہنگامی حالات میں غزل کی ”تحریم“ اور اس کی بنیادی کردار کہاں تک باقی رہ سکے گا۔ یہ خیال اس لیے بھی کہ سائنسی زندگی کے اثرات و نتائج ہمارے سامنے ہیں۔ نہ صرف پرانی تہذیب اور قدریں بدل رہی ہیں بلکہ عشق و محبت کے تعلق سے پرانی تمام داستانیں بدل رہی ہیں مزاج عشق۔ طریقہ عشق اور تصور عشق بدل رہا ہے تو ایسی صورت میں اکیسویں صدی میں غزل کا مزاج اور اس کا تغزل کیا ہوگا! اس طرح کے کچھ اچھے معنی خیز سوالات عقلی صاحب نے اٹھائے ہیں جن میں بیشتر کے جواب بھی (قرائن کی مدد) انھوں نے دیے ہیں۔ عقلی صاحب نے غزل کے لیے عشق۔ جذبات اور احساس غم جیسی چیزوں کو ضروری سمجھا ہے اور کہیں ”جنوں معافی“ کو اہمیت دی ہے اور یہ ساری چیزیں بدلتے ہوئے سماج اور سائنسی و اقتصادی ترقی کے ساتھ ساتھ اپنی شکل و صورت بدلیں گی تب ایسے میں غزل کا کیا روپ بنے گا یہ ایک سوال ہے جس نے عقلی صاحب جیسے سنجیدہ ناقد کو پریشان کر رکھا ہے اور وہ اس پریشانی میں غزل کے تمام شائقین کو شامل کرنا چاہتے ہیں۔ اسی مضمون میں بعض مقامات پر کچھ ایسے جملے، فیصلے آگئے ہیں جن پر نیا غزل کو بطور خاص بحث کر سکتا ہے مثلاً نئی غزل کا تغزل کچھ ہے ہی نہیں! ”نئی نسل کے تغزل کی پہچان کیا ہے؟“ ”نئی نسل مشوق کی عموماً طرازیوں سے شاید رشتہ توڑنے پر غزل کے لیے کیا رہ جائے گا؟“ ان سوالوں کو اٹھانے کے بعد انھوں نے اپنے مضمون میں ایسے اشعار کی مثالیں دی ہیں جن میں تغزل یا ترقی نہیں ہے جس کی وجہ سے پروفیسر محمد حسن صاحب جیسے دوست اور نقاد کو یہ کہنا پڑا کہ عقلی صاحب کو خراب شعر زیادہ لگتی ہے حالانکہ ان اشعار سے ذرا قبل عقلی صاحب نے اسی نسل کے بعض ایسے شاعروں کے اشعار پیش کیے ہیں جن میں وہ سب کچھ نظر آتا ہے جو عقلی صاحب غزل کے لیے یا نئی غزل کے لیے ضروری سمجھتے ہیں۔ یہاں یہ بات کہی جاسکتی ہے کہ تجربے اور صلاحیت کی بنیاد پر اچھے اور بُرے اشعار ہر دور میں کہے جاتے رہے ہیں۔ کل کے بُرے شعر اپنا وجود دھوٹیکے میں اسی طرح کچھ کے بُرے شعر کل ختم ہو جائیں گے یا نہیں ختم ہوں گے تو کس صورت میں یا دیکھ جائیں گے ابھی سے!

نہیں کہا جاسکتا۔ عقیل صاحب ایسے نقاد ہیں جن کا مطالعہ وسیع ہے اور غزل کی تمام جہتوں پر ان کی گہری نظر ہے اسی لیے وہ اپنی بات کو تقویت پہنچانے کے لیے ہر طرح کے شعر پیش کرتے جاتے ہیں۔ غزل کے تمام جہتوں کو پیش کر دینا اور پھر اس میں محنت مند آواز تلاش کرنا، زندہ رہنے والی روایات سے اس کے رشتے استوار کرنا، ایک اچھے نقاد کا کام ہے۔ اور یہی کام عقیل صاحب نے نہ صرف اس مضمون میں بلکہ پوری کتاب میں کیا ہے۔ اب اس کے باوجود قارئین کو ان کے نظریات، طریق فکر اور تنقیدی عمل سے اختلاف ہو سکتا ہے اور اس کا حق بحجیدہ قاری اور اس سے بھی زیادہ ان غزل گوؤں کو بہر حال ہے جن کے اشعار بطور تعریف یا تنقید پیش کیے گئے ہیں۔ کوئی چاہے تو ان سے یہ سوال بھی کر سکتا ہے کہ انھیں کے تنقیدی رویے اور نظریے کے مطابق جب نیا سماج آئے گا تو اسے یہ حق بھی ہے کہ وہ اپنے نئے تجربے بھی لائے۔ یہ تجربے عشقیہ زندگی کے بھی ہو سکتے ہیں اور ایک عام زندگی کے بھی اور ان تجربوں میں یہ ضروری نہیں کہ غزل کی وہ ساری نفسیات شامل جو اس کی تاریخ میں ملتی ہے۔ ایسی صورت میں تجربے، فعالیت اور تجربوں کا اس سماجی سطح سے کیا ہوا مزاج جس سے نئے شاعر کا سماج گزر رہا ہے جب آئے گا اب اس میں غزل کی وہ کلاسیکیت باقی رہتی ہے یا منتشر ہو کر ایک نیا فرم ورک اپنے لیے بنائی ہے شاید نئے شاعر کا یہ اپنا رویہ ہو گا اور اس کا حق اسے ملنا بھی چاہیے۔ غزل کے نقاد پرانے اور نئے سب اس سے اختلاف کر سکتے ہیں لیکن زندگی کی بدلتی ہوئی صورتیں بھی اپنا اعلان کرتی رہیں گی

پروفیسر سید محمد عقیل ترقی پسند نقاد ہیں۔ زندگی، سماج اور ادب کے تین متبادل ہیئتوں اور صداقتوں کا انھوں نے ہمیشہ استقبال کیا ہے اسی لیے وہ تمام محنت مند تبدیلیوں کا بھی استقبال کرتے ہیں۔ غزل کا بدلتا ہوا رنگ بھی انھیں منظور ہے لیکن کہیں کہیں پرانی قدروں کی پاسداری بھی انھیں عزیز ہے۔ غزل کی کلاسیکیت، قدیم لب و لہجہ، حسن و عشق کی بھینچ ہوئی چنگاریاں اور بدلتی ہوئی شرافت اور حرمت پر پھر پردہ وہ کعبہ افسوس بھی ملتے نظر آتے ہیں کہ بہر حال وہ اس نسل کے نقاد ہیں جہاں غزل نے کلاسیکیت کا لباس اُتار کر پہلے ترقی پسند شاعروں کی برہمی اور برہنگی دیکھی پھر جدید شاعروں کے تجریدی علائم کے سیاہ لباس بھی دیکھے ہیں اور غزل کا اصل کردار اور چہرہ مسخ ہوتے ہوئے بھی دیکھا ہے۔ وہ غزل کو حسن ہزار شیوہ، جمال و جلال کی نزاکتوں و لطافتوں کا بہترین مظہر مانتے ہیں ساتھ ہی زندگی کی رعنائیاں، تنہائیاں اور جلوہ سالماںیوں کے اظہار کا آلہ کار بھی۔ وہ تہذیب و ادب کے اس دورا ہے پر کھڑے ہوئے نقاد ہیں جو نیا راستہ اپنانا بھی چاہتا ہے ساتھ ہی پرانی ڈاگر ٹھوڑا بھی نہیں چاہتا۔ یہ سب بایں وہ براہ راست نہیں کہتے ان کے معنایں کے لہجے سے پھوٹتا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ عقیل صاحب کا یہ احساس کہیں کہیں ان کے فکر و شعور کا فطری اظہار بن کر سامنے آتا ہے اور کہیں احساس و ادراک کے حوالے سے سائنسی خیالات کا مظہر بنتا ہے کہیں وہ ناسٹا بلجیا کا شکار ہوتے ہیں، کہیں ایک بزرگ، مشفق استاد اور ناکدر کی حیثیت سے نئے غزل گوؤں کو محبت بھری نگاہوں سے دیکھتے اور خوشگوار تبدیلیوں کا استقبال کرتے نظر آتے ہیں۔ ان کی پٹھ ٹھونکنے اور شاباشی دیتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ عقیل صاحب کے دل کی یہ کسک اور ذہن کا یہ فطری رویہ ان کا اپنا ذاتی ہے لیکن ان سب پر علم و فضل اور محنت مند نظریہ کی ایک ایسی گہری چھاپ ہے کہ جس سے پرانی غزل



اور نئی غزل کے باہمی اشتراک و اخلاص، تال میل اور افہام و تفہیم کے نئے نئے گوشے ظاہر ہوتے ہیں۔  
 نئی غزل کے مختلف گوشوں اور رجحانات پر لکھے گئے یہ معنایں اکثر ایک دوسرے سے بہت قریب اور  
 ملنے جلتے نظر آتے ہیں لیکن بنوران کا طالعویا جانے تو قاری کی باریک نگاہ اس کی گہرائی و گیرائی فوق اور مسائل  
 کو سمجھ لے گی اور ساتھ ہی نئی غزل اور غزل گوؤں سے متعلق ان کے قلوب کو قدر کی نگاہوں سے بھی دیکھے گی کہ  
 ایک سینئر نقاد نے جو نیر شعرا کی خلیہ شاعری کو اتنے قریب اور اتنے خلوص سے دیکھا پر رکھا ہے۔ غزل کے  
 نئے رجحانات نئی غزل اور اس کے جہات اور رجحانات کو سمجھنے اور سمجھانے کے لیے ایک غیر معمولی کتاب ہے  
 جسے نئے شاعروں اور طالب علموں کو پڑھنا ہی چاہیے ساتھ ہی ان بزرگوں کو بھی پڑھنا چاہیے جو کلاسیکیت اور  
 جدیدیت دونوں کو بخیر اور متشدد انداز میں لیتے اور لاتے ہیں جو غزل میں سمانی اور بدلتی ہوئی صورتوں کو  
 صرف اسلوب و آہنگ، زبان و بیان اور حرف و صوت کے حوالے سے ہی پہچاننے کی ناکام اور سردرد  
 کو شش کرتے ہیں۔ یہ معنایں اسلوبیاتی، تجزیاتی اور علی تنقید کا خوشگوار مرکب تو ہیں ہی ساتھ ہی صالح  
 ترقی پسندی اور معقول جدید تنقید کا بے مثال نمونہ پیش کرتے ہیں ...

ہمارے عہد کے ایک غیر معمولی انسان کی کہانی

شہینہ سجاد ججو  
 — ڈاکٹر ذاکر حسین

پروفیسر ضیاء الحسن فاروقی  
 کی تمہانی

قیمت - ۶۵/-

مکتبہ  
 جامعہ  
 ملیٹ  
 کی  
 نئی  
 کتاب

اہل قلم سے  
 درخواست  
 ہمارے کرم اپنے مضمون کی فوٹو اسٹیٹ کا پی ہرگز نہ سمجھو ایسا بلکہ اصل مستودہ  
 سمجھو ایسا اور فوٹو اسٹیٹ کا پی اپنے پاس رکھیں۔ فوٹو اسٹیٹ کا پی میں  
 اکثر و بیشتر حروف اڑ جاتے ہیں اس سے پروف ریڈر اور کاتب حضرت کو بڑی  
 پریشانی اٹھانا پڑتی ہے

دلی، بہار، اتر پردیش اور مہاراشٹر بھیجے جانے والے

خُطُوں پر پتے اردو میں لکھئے

الوزخان

48/22, sk. b. Qamruddin St.,  
BOMBAY-400008.

## سریندر پرکاش کے افسانے

۱۹۷۸ء میں سریندر پرکاش کی کتاب 'دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم' شائع ہوئی تو بڑا شدید رد عمل دیکھنے میں آیا۔ کچھ قارئین اور نقادوں نے سریندر پرکاش کو اس دور کا بہترین افسانہ نگار قرار دیا۔ کسی نے مصنف کو نمائشی قسم کے ادیبوں میں شامل کر دیا کہ وہ بلقارس جیسے افسانوں سے لوگوں کو چونکا نا چاہتے ہیں۔ کسی کو شکایت تھی کہ ان کے افسانوں میں زبان دیوان کی غلطیاں بہت ہوتی ہیں۔ یہ وہ زمانہ تھا جب ہیدی کے مجموعے 'اپنے دکھ مجھے دے دو' (۱۹۷۵ء) کرشن چندر کے مجموعے سپنوں کا شہزادہ (۱۹۷۴ء) پر گفتگو چل رہی تھی۔ اس کے ساتھ اگر آپ قرۃ العین حیدر کی کتاب 'پت جھڑکی آواز' (۱۹۷۰ء) کو بھی شامل کر لیں تو یہ رد عمل غلطی نہیں معلوم ہوگا یعنی تقریباً وہی صورت حال تھی جو انتظار حسین کی کتاب 'شہر افسوس' اور سریندر پرکاش کی کتاب 'بازگویی' کے ساتھ اگر آپ ساجد رشید، عبدالصمد یا الزمر کے افسانے پڑھیں تو محسوس ہوگی، اس فرق کے ساتھ کہ اس کتاب میں دو افسانے 'دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم' اور 'رونے کی آواز' ایسے افسانے تھے جو آج بھی ایک نئے طرز احساس اور بیان کا پتا دیتے ہیں۔ یہ دو افسانے بلاشبہ اب ہمارے ادب میں سنگ میل کا درجہ حاصل کر چکے ہیں۔ لیکن ان دنوں انتظار حسین، الزمر، ساجد رشید اور خالد حسین کے افسانوں کے ساتھ ان افسانوں پر بڑے زور دہوں کی بحث ہماری تھی جیسے آج نئے ادیبوں پر چل رہی ہے اور کچھ ایسا ہی رد عمل تھا جیسا آج نئے افسانوں کے تعلق سے ہے۔

"دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم" میں چودہ افسانے ہیں۔ ان افسانوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ مصنف ابھی تشکیل دور میں ہے۔ وہ ایک نئے اسلوب کی تلاش میں ہے۔ رفتہ رفتہ اپنی نثر کے آہنگ، موضوعات اور انداز بیان کی طرف بڑھ رہا ہے۔ شاید انھوں نے بہت جلد اپنا اسلوب دریافت کر لیا ہوتا (اگر صحیح یا غلط بلراج میں اسے حریفانی کا احساس ان کی جان کا روگ نہ بن جاتا۔ اس مجموعے کے افسانوں میں جگہ جگہ میٹرا ان کے اور کہانی کے درمیان آجاتا ہے۔ مثال کے طور پر افسانہ 'منادی' ایک بہت اچھا افسانہ ہو سکتا تھا اگر کہانی لکھتے وقت وہ میں را کو بھول گئے ہوتے۔ کہانی کا نصف حصہ وہ لکھ چکے ہیں۔ اپنی پہلی نشست میں انھوں نے کہانی کے کئی کردار

کو خاصا دیولپ کر دیا ہے۔ شام کو ان کی ملاقات کافی ہاؤس میں میں رہے ہوتی ہے اور ان کا نٹ کٹ چنیل ذہن کہانی کو ایک نئے انداز سے آگے بڑھانے کی سوچ لیتا ہے۔ چنانچہ پیرگراف دیکھیے :

.... اس رات میں نے خوب پی رکھی تھی۔ اور نٹے کی وجہ سے ہر چیز میں گہرائی بڑھ گئی تھی۔ جس دوست کے ساتھ بیٹھ کر میں نے پی تھی وہ ایک "ادبی آدمی" تھا۔ دہلا، پتلا، سٹھنی سا۔ ہڈیوں کا ڈھانچہ۔ کبھی کبھی مجھے گمان ہوتا تھا کہ شاید وہ روح ہی روح ہے۔ اور ہم ابھی اسے ملا نہیں ہے اور نہ جانے کب یہ روح جسم کی تلاش میں فضا میں تحلیل ہو جائے گی۔ ایک بار میں نے اس سے مذاق میں پوچھ لیا کہ بھئی تمہارا جسم کہاں ہے؟ تو وہ تن گیا اور بولا۔ جانتے نہیں میں جدید ترین ادیب ہوں۔ میرے وجود کا تعلق ذہن سے ہے جسم سے نہیں! چونکہ وہ ادیب تھا۔ سماج کی دھیم ترین جسٹس اس لیے اس کا ایک نظریہ حیات ہونا بہت ضروری تھا۔ اور ایک مخصوص رویہ بھی۔

اس طرح کہانی آگے بڑھتی ہے۔ پھر ایک بار پھر منادی کا ذکر آتا ہے جو بیمار ہے۔ کہانی کے آخر میں مصنف کا دوست پھر کہانی میں داخل ہوتا ہے۔ فی ہاؤس میں اجینٹ پر ٹھٹھکو کرتے ہوئے وہ اپنا ہاتھ اٹھاتا ہے تو افسانہ نگار کو محسوس ہوتا ہے کہ وہ ابھی ڈمر وے کر بجانے لگے گا۔ دونوں کردار اس قدر مختلف ہیں کہ کہانی بالکل غیر متوازن ہو گئی۔ گرم سنسکہ یعنی مناد کا معصوم کردار اس قدر خوبصورت ہے کہ ایک یادگار کردار بن سکتا تھا۔

'رونے کی آواز، اور دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم، کے بعد سریندر پرکاش نے اپنا انداز پالیا۔ دیومالا کی عناصر ان دنوں ان کی کہانیوں میں کم تھے۔ یہاں انھیں انتظار حسین سے مدد ملی جیسا کہ روزنامہ جنگ کے ایک انٹرویو میں انھوں نے اعتراف کیا کہ پھر اور اس کی شاخوں کو جاننا کتنا ضروری ہے یہ انھوں نے انتظار سے سیکھا۔ گودو کے انداز میں پہلے بیس ٹران لکھی، پھر برف پر مقالہ اور جنورہ الغریم شائع ہوئے۔ ان کہانیوں میں ذاتی مسئلہ بنانے کی بہت اچھی کوشش ملتی ہے۔ خوبصورت نرم، گداز، نغماتی، نثر، تجر کا عنصر اور سماجی و سیاسی سبق اور معمولی چیزوں کو نگاہ پھر کر بیان کرنے کے انداز نے کہانیوں کو ایک انفرادی رنگ دے دیا جو سریندر پرکاش سے مخصوص ہے۔ اس مجموعے کے بعد ان کی کئی کہانیاں شائع ہوئیں جیسے 'مردہ آدمی کی تصویر'، 'بم باڈی'، 'ڈیڈ باڈی'، 'نوباڑی' اور 'گٹا ہوا سردیہ' ساری کہانیاں ان کی ذہانت کی نذر ہو گئیں۔

'جوکا، اوز باز گئی' سے سریندر پرکاش کی افسانہ نگاری کا ایک نیا دور شروع ہوتا ہے۔ ان افسانوں میں فکر کا غلبہ زیادہ ہے، چونکاتے کی کوشش کم۔ ڈرن جو انوکھے پن کی کوشش میں دھندلا گیا تھا اب واضح ہو کر سامنے آتا ہے اور ایک نئی پیچورٹی کا پتہ دیتا ہے۔ شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ نئے افسانہ نگار جو تکنیک اور انوکھے پن کے بجائے فکری رویے پر زور دے رہے تھے۔ افسانوی منظر نامہ بدلنے میں کامیاب ہو گئے تھے اگرچہ ابھی تک ان کی اپنی نمایاں تخلیقات زیادہ تعداد میں سامنے نہیں آئی تھیں۔ نئے افسانہ نگاروں نے اس بات پر بھی زور دیا کہ تاری کم از کم

بڑے لکھے قاری تک اُن کی بات ضرور پہنچی چاہیے۔ یہاں حیرا ادبی منظر نامے سے غائب ہو جاتے ہیں کیونکہ وہ اسلوب جو اُن کی شناخت تھا اس نئی فضا میں کوئی اثر مرتب کرنے سے قاصر تھا۔

باز گوئی، سریندر پرکاش کی سب سے اچھی کتاب ہے۔ دوسرے مجموعوں کی طرح اس میں بھی کئی بہت خوبصورت کہانیاں ہیں اور کئی اوسط درجے کی۔ باز گوئی کا مجموعہ الغریم، رُک جادو ساحل پریشانی عورت اور چھوڑا ہوا شہر ان کے مخصوص اسلوب کی نمایندہ کہانیاں ہیں۔ ان میں سریندر پرکاش کا فن عروج پر ہے۔ ایلیوشیا، سرنگ، آرٹ گیلری اور سرکس اس مجموعے کی کمزور کہانیاں ہیں۔ سب سے پہلے ہم مجموعہ الغریم کو دیکھتے ہیں کیونکہ اس کہانی میں ہمیں وہ تاریخی شعور اور وزن صاف طور سے نظر آتا ہے۔ جوان کی تمام کہانیوں میں پس منظر کا کام کرتا ہے۔

اس کہانی کے تین کردار ہیں۔ نوتیج جس کی زبانی کہانی کہی جا رہی ہے۔ حامد مرزا اور پربل کار کہانی ایک کنویں کے ذکر سے شروع ہوتی ہے جو دو ہزار ایک برس پرانا ہے۔ کنواں دلدل سے بھرا ہوا ہے۔ نہ کوئی اس میں جا سکتا ہے، نہ اس میں سے کچھ برآمد ہو سکتا ہے۔ کنواں ایک آسان سا سنبھل ہے ماضی کتبہ بات کر کنواں آتا ہوا ہے پربل کار نے بتائی ہے۔ حامد مرزا نوتیج سے کہتا ہے کہ اس میں پربل کار کی بات کا یقین نہیں کرنا چاہیے۔ اور خود جا کر دیکھنا چاہیے کیونکہ دلدل سے اٹا ہوا کنواں ہمارے زندگیوں میں بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ چنانچہ ایک رات تینوں کنویں پر جاتے ہیں۔ وہاں انھیں سفید کپڑوں میں ملبوس ایک شخص نظر آتا ہے۔ ان کے دیکھتے دیکھتے وہ شخص کنویں کی منڈیر پر چڑھتا ہے اور غائب ہو جاتا ہے گویا کنویں میں سیڑھیاں بنی ہوں۔

اگلے روز وہ آدمی انھیں چائے خانے میں ملتا ہے۔ یہ لوگ اس کا نقاب کرتے ہیں۔ وہ اس کنویں کی طرف بڑھتا ہے اور ان کے دیکھتے دیکھتے غائب ہو جاتا ہے۔ یہ لوگ کنویں پر چڑھتے ہیں تو وہ بالکل عام سا کنواں نظر آتا ہے جس میں نیچے اترنے کے لیے سیڑھیاں بنی ہوئی ہیں۔ انھیں حیرت ہوتی ہے۔ بہر حال کنویں میں سے اس شخص کے ہنسنے کی آواز برآمد ہوتی ہے اور پھر اس کا ایک ہاتھ جس کی شکل بچھڑے کی ٹھوٹھی جیسا ہے باہر نکلتا ہے اور انھیں کنویں میں لے جاتا ہے۔ یہ ایک ایک سیڑھی اترنے لگتے ہیں اور ان کے ننھے عجیب سی بو سے بھر جاتے ہیں۔ ان کے ذہن ماؤف ہونے لگتے ہیں اور وہ خود کو ماضی کے اس لمحے میں پاتے ہیں۔ جب وہ تینوں ایک ہی انسانی جمیت کے افراد تھے۔ انھیں پیشوں میں باثنا جا رہا تھا۔ پھر انھیں تین مختلف قبیلوں میں تقسیم کر دیا گیا اور وہ الگ الگ ہو گئے یہاں تک کہ ایک دوسروں کے نام تک بھول گئے۔

اب مصنف تہذیب کا مزید ارتقا بیان کرتا ہے۔ نوتیج جس قبیلے میں ہے اُس کے سردار کا نام جبار ہے۔ وہ مختلف لوگوں کو ان کے کام تفویض کرتا ہے۔ بلقاہ مست کے بچنے پر نوتیج کو قحطی کا کام سونپا جاتا ہے۔ جس کا مقصد قبیلے کی تاریخ کھنسا ہے۔ جبار کی مورتی بنائی جاتی ہے اور

اس کی پوجا ہونے لگتی ہے، بلیک دن پر وہ بت کا کھار سے کچھ چھوٹے موٹے دیوی دیوتاؤں کی مورتی کی خرید پر تیار ہو جاتا ہے۔ کیونکہ پر وہ بت کم دام دینا چاہتا ہے۔ بچائیت میں اس کا فیصلہ نہیں ہو پاتا تب تلقار میں جبار کو سمجھاتا ہے کہ یہ سب لوگ کھلے میں ایک ساتھ رہتے ہیں۔ ایک دوسرے کے غم اور خوشی میں شریک ہوتے ہیں۔ ان سب کا مفاد سا بجا ہے۔ اگر سرور رہنا چاہتے ہو تو انہیں گھروں میں تقیم کر دو۔ ان کے گرد دیواریں کھڑی کر دو۔ حفاظت کے نام پر ان کے سروں پر چھت جتیا کر دو۔ انہیں اپنی عورتوں کے ساتھ تنہائی میں لوگوں کی نظروں سے چھپ کر مباشرت کرنے پر اکساؤ۔

اس طرح لوگ پہلے پیشوں میں اور پھر گھروں میں بٹ جاتے ہیں۔ اس کے بعد دوسرے قبیلے کے لوگ حملہ کر کے انہیں غلام بنالیتے ہیں۔ تلقار میں کے اشارے پر حملہ آور قبیلے کا سردار ان کے قبیلے کی ایک خوبصورت عورت سے شادی کر لیتا ہے تاکہ دونوں قبیلے ایک ہو جائیں۔ ان سے جو اولاد پیدا ہوتی ہے وہ حامد مرزا سے مشابہ ہے۔ یہ بلا کا سردار کو قتل کر دیتا ہے۔ تینوں کنویں سے باہر آتے ہیں۔ اب تینوں کو اپنے نام یاد آ جاتے ہیں۔ وہ ایک دوسرے سے مصافحے کے لیے ہاتھ بڑھاتے ہیں لیکن معلوم ہوتا ہے کہ ان میں بہت لمبا فاصلہ پیدا ہو گیا ہے۔

کہانی دہی ہے، وحدت آدم کی کہانی کہ تمام انسان ایک ہیں۔ وقت نے انہیں مختلف قبیلوں، مذہبوں، پیشوں، رنگوں اور نسلوں میں تقسیم کر دیا ہے۔ موضوع بننا نہیں لیکن سریندر پرکاش کے افسانوں میں وہ ایک اچھوٹے ڈھنگ سے آتا ہے۔ یہ اس کی فکر کا بنیادی پتھر ہے دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم اور رونے کی آواز سے بے خواب مصورت اور آدمی تک یہی فکر جاری و ساری ہے۔ سریندر پرکاش کے افسانوں میں ماضی کی کئی ہزار سال کی تاریخ بولتی ہے لیکن ان کے افسانے واقعات کی کھوتی نہیں بنتے۔ وہ معلومات کا بکھان نہیں کرتے۔ نہ ہی قاری پر رعب جھاڑتے ہیں۔ کہیں کرداروں کے نام کسی واقعے کے سرسری ذکر یا کسی تبلیغ کے سہارے وہ اپنی بات کہ جاتے ہیں۔ اس طرح کہ افسانے کا فریم جو بظاہر حال سے جڑا ہوا ہے سالم رہے اسے دھکا نہ پیچھے۔ اس طرح ان کی کہانی کا حوالہ کسی مخصوص عہد یا تہذیب کا نہ رہ کر انسانی تہذیب کے پورے سفر سے جڑ جاتا ہے۔ اور ان کے افسانوں کو ایسی بنیاد عطا کرتا ہے جو کہانی کو ایک بلند معیاری سطح دینے میں معاون ثابت ہوتی ہے۔ ایک معمولی کردار موضوع یا واقعہ بھی بہت اہم ہو جاتا ہے۔ پراؤں سے انھوں نے یک رنگ کی کتھائیں کہنی سیکیں لیکن ساتھ ہی وہ حال کے بھی افسانہ نگار ہیں وہ اس وقت بیٹ رہا ہے، صدیوں پہلے بھی بیت چکا ہے۔ جو صدیوں پہلے بیت چکا ہے وہ اس وقت گھڑ رہا ہے۔ اس طرح ان کے افسانوں میں ایک اور سمیت (DIMENTION) آ جاتی ہے۔ اس سے ہمارا ذہن جو صدیوں کے پھیلاؤ میں سوچنا چاہتا ہے تسلی حاصل کرتا ہے۔ ایک گویا البتہ اس طرح یہ ہوتی ہے کہ آج ہمارے سماج میں جو نا انصافیاں ہیں۔ جڑائیاں ہیں ان کے خلاف ہمارا غصہ کم ہو جاتا ہے۔ بحیثیت ایک افسانہ نگار وہ یقیناً کہہ سکتے ہیں کہ

یہ ان کا کام نہیں لیکن بہر حال یہ نقصان ہے تو سہی۔ باز گوئی، بجو کا اور ایئر پیڈیا میں البتہ ان کا سیاسی شعور پوری طرح حاوی ہے اور کھل کر آیا ہے۔

افسانہ 'خواب صورت' ان کے انداز فکر کے ایک اور پہلو کو واضح کرتا ہے۔ اس کے بنیادی کردار فاطمہ، رام پیاری اور مارگریٹ زرعی معاشرے سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس معاشرے میں انسان انسانی سطح پر ملتا ہے۔ فاطمہ، رام پیاری اور مارگریٹ میں کوئی بھید بھاد نہیں۔ لوگ ایک دوسرے کی عزت کرتے ہیں۔ ان میں انسانیت ہے۔ انسانی رشتوں کا احترام ہے۔ یہ صورت حال آج کے صنعتی معاشرے میں مفقود ہوتی جا رہی ہے۔ آج ہم اپنی زندگیوں کو صرف اپنی ضروریات کے حوالے سے جانتے ہیں۔ اب ہم کنزیومر ہیں۔ اپنی وہ انسانی شناخت، الائی کھو چکے ہیں جو صدیوں سے ہمیں جوڑے ہوئے تھے۔ ہماری زندگیوں کو ایک صنی عطا کرتی تھی۔ وہی مارگریٹ جسے وہ اپنی بہن سمجھتا ہے اس کے ساتھ خواب میں وہ خود کو ایسی حالت میں دیکھتا ہے کہ شرم سے پانی پانی ہو جاتا ہے۔ یعنی اب جنس بھی اشیاء صرف میں شامل ہے اور وہ تہذیبی وحدت جو انھیں جوڑے ہوئے تھی پارا پارا ہو چکی۔ افسانہ نگار شرم سے پانی پانی ہو جاتا ہے کیونکہ اس صنعتی مزاج کو اس نے اب تک قبول نہیں کیا۔ شاید اس لیے کہ یہ اس کے پورے تہذیبی ورثے کی تسبیح کرتا ہے۔

آدیواسی عورت آج کے صنعتی معاشرے سے کٹی ہوئی ہے۔ وہ ہینڈ پیپ کی پوجا کرتی ہے لیکن اپنی دھرتی، اپنی دیو ماللے جڑی ہوئی ہے۔ وہ فاطمہ، رام پیاری اور مارگریٹ الگ الگ مذہبوں سے تعلق رکھنے کے باوجود تہذیبی سطح پر جوڑے ہوئے ہیں اور مذہب یا انسان کی روح سے آج کی بہ نسبت زیادہ قریب ہیں جو مذہب اور کائنات کو عقلی سطح پر سمجھنے کی کوشش میں ایک دوسرے سے، معاشرے سے کٹا جا رہا ہے۔

سریندر پرکاش کی کہانیاں ہماری خانہ بند تنقید کے لیے آسانی سے چارہ نہیں بنتیں اس لیے انھیں چڑھتے ہوئے ہم تخلیق سے براہ راست حطا اٹھا سکتے ہیں۔ یعنی افسانے کو افسانے کی طرح پڑھ سکتے ہیں۔ ہم اسے سماجی، سیاسی تاریخ کے حوالے سے نہیں پڑھتے وہ بڑی نزاکت اور ہنرمندی سے ہماری صدیوں کی زندگی کو جوڑ دیتا ہے اس طرح کہ ہمیں جو نظر نہیں آتا۔ ایک اچھے کرافٹ مین کی طرح اس کے افسانوں میں دلچسپی شروع سے آخر تک قائم رہتی ہے۔ اس کا تخیل زرخیز ہے۔ نثر پانی کی طرح بہتی ہوئی۔ اس کے افسانوں کو پڑھتے ہوئے ہم خالد جیسی کے اس خیال سے اتفاق کرنے پر مجبور ہوتے ہیں کہ یہ بات محض فن کے حصے میں آئی ہے کہ وہ عبارات کی ایک دنیا ہم پر کھولتا ہے اور اس دنیا کے ساتھ بھی ہمارا تعلق نہیں ٹوٹتا بلکہ ہم اس زندگی کو بہتر طریق پر دیکھ اور محسوس کر سکتے ہیں کیونکہ زندگی زندہ رہنے والا فن اس دنیا اور روزمرہ زندگی کی ہر چیز ہمارے لیے نئی اور حیران کرنے والی بنا دیتا ہے۔ حیرتوں کا گم ہو جانا انسانی زندگی کا سب سے بڑا سانحہ ہے اور سچا فنی میکا کی تسلسل میں مرجانے والی حیرتوں

کو زندہ کرتا ہے ایک چیز کی تہ میں ان گنت چیزوں کے دینے دکھاتا ہے ہزار سمت و فن کے دروازے ہم پر کھولتا ہے۔

سنگ ایلیوشیا، آرٹ گیلری اور سرکس کمزور افسانے ہیں۔ ان کمزور افسانوں میں بھی سریندر پرکاش کی کرافٹنگ، ذہانت اور چالاکئی نمایاں ہے۔ چند خوبصورت جملے مل جاتے ہیں۔ ان افسانوں میں ایلیوشیا، آرٹ گیلری اور سرکس ایمریکی کے دور میں لکھے گئے افسانے ہیں۔ انھیں پڑھ کر خیال آتا ہے کہ جب سریندر پرکاش کسی ہنگامی موضوع کو لے کر افسانہ لکھتے ہیں یا کسی نئی واقعہ پر کہانی بنتے ہیں تو ناکام ہو جاتے ہیں۔ ساحل پر بیٹی عورت اس سے شنتی ہے لیکن اس میں سیاسی حوالہ براہ راست شناخت میں نہیں آتا۔ پوری کہانی دیو مالاک کی سطح پر چلتی ہے۔ ایک اور خامی ان میں یہ ہے کہ بار بار وہ کہانی اور قاری کے بیچ اکٹھے ہوتے ہیں۔ جب کسی اچھی کہانی میں یہ ہوتا ہے تو قاری جھنجھلا جاتا ہے۔ مثال کے طور پر جب میں نے بازگونی، شروع کی تو بڑا لطف آیا۔ اتنی خوبصورت کہانی، اتنا پیارا انداز، ایسی رواں نثر لیکن جوں جوں آگے بڑھتی گئی مجھے غمہ آنے لگا۔ ایسا محسوس ہوا کہ کہانی کار کچھ زیادہ ہی مداخلت کر رہا ہے۔ جیسے بار بار وہ کہنا چاہتا ہو کہ دیکھا میں کتنا بڑا فنکار ہوں۔ آخر میں تو قلم اس کے ہاتھوں سے چھوٹ ہی گیا۔ اور وہ بیچ بیچ کر کہنے لگا کہ دیکھا میں کتنا بڑا فنکار ہوں۔ یہ کہانی میری ہے۔ اسے میرے علاوہ کوئی نہیں لکھ سکتا۔ یہ تضاد سریندر پرکاش کی شخصیت کا تضاد ہے۔ سریندر پرکاش بہت اچھا فنکار ہے۔ موضوع اس کے ہاتھوں میں چمک جاتا ہے اس کا تخیل زرخیز ہے لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کے باطن میں ایک مکالمہ مسلسل جاری رہتا ہے کہ کیا یہ افسانہ نگار سریندر پرکاش میں ہی ہوں انہیں اتنا بڑا فنکار میں کیسے ہو سکتا ہوں۔ میں تو پہلے ہی دن اسکول سے بھاگ آیا تھا۔ مجھے پرکاش پنڈت نے کبھی شاہراہ میں نہیں چھاپا کیونکہ وہ مجھے جاہل اور ان پڑھ سمجھتے تھے۔ مجھے تو میرا نے بھی بہت دنوں تک تسلیم نہیں کیا۔ جب یہ احساس لکھتے وقت بیدار ہو جاتا ہے تو غمہ میں وہ سب کچھ توڑ پھوڑ کر رکھ دیتا ہے۔

افسانوں کا ڈھب اب تیزی سے بدل رہا ہے۔ اساطیری، تمثیلی، تجربہ پرستی کہانیوں سے قاری اکتا گیا ہے۔ کمپیوٹر ایج میں اسے کسی اور ڈھب کی کہانیاں چاہیے۔ لیکن سریندر پرکاش جیسے اور بہت سے لکھنے والوں کے لیے میدان آج بھی خالی ہے۔ ہاں اس کی بھونڈی نقل کرنے والوں کا بے موت مزاحیقی ہے۔ اور دفاعیے میں ان کا اپنا منفرد اسلوب ہے۔ خوبصورت، قاری کو چکرا دینے والا اسلوب جو بار بار احساس دلاتا ہے کہ دنیا ہر ایک سیدھی سی بات کے پیچھے کوئی پیچیدہ تعبیرت کا فرما ہے۔ اس کی نقل ممکن نہیں کیونکہ کسی بھی اچھے افسانہ نگار کا اسلوب اس کے مزاج، علامتوں، فکروں، ذہن اور لسانی رویے سے پوری طرح ہم آہنگ ہوتا ہے اور کوئی دوا شخص ایک ہی نہیں ہوتے۔ ادھر افسانہ آدمی سے جو حال ہی میں شائع ہوا ہے۔ علامتی تمثیلی افسانوں کے تعلق سے سریندر پرکاش کا ایک نیا رویہ سامنے آیا ہے۔ جو میرے خیال میں ان کے لیے فال نیک نہیں کیونکہ تعزیرات جب جیتے جاگتے آدمیوں کی جگہ لے لیں تو افسانہ نگار سبیلوں سے کھینٹا رہ جاتا ہے۔ چچو، چچو

## انور سدید

172, Satiaj Block,  
Iqbal Town,  
LAHORE - 8,  
PAKISTAN

## کچھ وقت پاکستانی کتابوں کے ساتھ سانسی انقلاب — یقین سے امکان تک شہزاد احمد

شہزاد احمد کا شمار اردو غزل کے ان خوش فکر شعرا میں ہوتا ہے جنہوں نے آزادی کے بعد غزل کو اپنے گرد و پیش سے متعارف کرایا۔ اس وقت غزل کے افق پر خلیل الرحمن اعظمی، ناصر کاظمی اور ابن انشا، قطبی ستارے کی طرح چمک رہے تھے، ان کے بعد اردو ادب میں غزل کی جو طلائی تنلیٹ پاکستان میں مرتب ہوئی ان میں شکیب جلالی، ظفر اقبال اور شہزاد احمد کے نام بہت اہم ہیں۔ ڈاکٹر ذریعہ آغا نے ان کا مجید دفن اردو شاعری کا مزاج میں آشکار کیا۔ لیکن بعد میں ان کے ارتقاے فن کا تجزیہ کیا تو لگتا کہ شکیب جلالی نے خود کشتی کر کے اپنی شاعری کے امکانات کا خاتمہ کر دیا۔ ظفر اقبال انسانی تعلقات کے تجربے میں جاتھے اور یہیں انہوں نے اپنی شاعری کا خود گلا گھونٹ دیا۔ گویا یہ بھی ایک طرح خود کشتی ہی تھی۔ اور اب ہم آب رواں کے ظفر اقبال کو تلاش کرتے ہیں تو کہیں نظر نہیں آتا۔ یہ اعزاز صرف شہزاد احمد کو حاصل ہے کہ انہوں نے اپنے فن کے یقین کو متزلزل نہیں ہونے دیا اور امکانات کی تلاش سے روگردانی اختیار نہیں کی، اس عمل میں انہوں نے زندگی کا بوقلموں زاویوں سے مشاہدہ بھی کیا اور اپنے ذہن کے افق کو اپنے نئے مطالعے کی روشنی میں وسیع تر کرنے کی سعی کی، صرف، جلتی بجتی آنکھ، خالی آسمان، ادھر کھلا دریا، پھر کے بعد ان کی شاعری کی نئی کتاب ”پھر جاتے کی رت“ چھپ کر آئی ہے۔ لیکن اس عرصے میں شہزاد احمد نے ہمیں اپنے مطالعے کے ثمرات سے بھی باخبر رکھنا ضروری سمجھا ہے۔ کچھ عرصہ قبل ان کی کتاب ذہن انسانی کا حیاتیاتی پس منظر“ چھپ کر آئی تھی تو اسے شہزاد احمد کے فکر کی نئی جہت قرار دیا گیا تھا۔ ان کی تازہ ترین کتاب ”سانسی انقلاب — یقین سے امکان تک“ ہے۔ اور اس میں انہوں نے طبیعیات، فلسفہ، عمرانیات، بیابوچی نفسیات، اتھیر پالوجی وغیرہ سے استفادہ کر کے گرد و پیش کے بارے میں نئے سوالات اٹھائے اور پھر ان کا تجزیہ کرنے کی کوشش کی ہے۔

شہزاد احمد بنیادی طور پر نفسیات کے طالب علم ہیں، اس کا سب سے بڑا فائدہ یہ ہوا کہ وہ صرف ظاہر و ظہن کا مشاہدہ محدود نہیں کرتے بلکہ پس آئینہ دیکھنے کی سعی بھی کرتے ہیں۔ ”سانسی انقلاب“ ایک ایسی ہی علمی کاوش ہے جس میں یقین کے جوہر کو متزلزل کیے بغیر امکان کی چاندنی کو اپنے اوپر بچھاؤ کرنے کی سعی کی گئی ہے۔ ان کے سامنے زندگی پر افشاں ہے۔ انہوں نے خالص کی سطح پر حرارت کو جوت میں



تبدیل ہوتے دیکھا ہے۔ پھر قوت کا مدح ہم اہل علم قرار پالیا تو انھوں نے ایک ذرے کے اندر پرورش پانے والے انقلاب کا تاشا بھی دیکھا ہے۔ لیکن شہزاد احمد کے سامنے تو وہ انسان ہے جو خود ایک بے پناہ قوت ہے۔ اگرچہ اس کی دسترس میں ہے۔ ایٹم کو پاش پاش کر چکا ہے اور اب تسخیر کائنات اس کا مطمح نظر ہے۔ لیکن اس کے ساتھ ہی وہ اس خوف میں بھی مبتلا ہیں کہ آدم نو اور پوری کائنات انہدام کی زد میں ہے اور ہم ایک آتش فشاں کے دبانے پر کھڑے ہیں، اس خوف سے شہزاد احمد نے انسان کے داخلی سکون کا سوال اٹھا لیا ہے اور فرد کو ایسی اخلاقیات سے متجرب کر سکتی حرت دی ہے جو تعمیر میں معاون ہو اور عالمی معاشرے کی تشکیل کر سکے۔ چنانچہ انھوں نے سائنس کے بے جا باسفر کی مخالفت کی ہے اور اسے ایک مضبوط اخلاقیات کا پابند بنانے کا مشورہ دیا ہے۔

اردو ادب میں "سائنسی انقلاب" اپنی نوع کا واحد مطالعہ ہے جس میں ایک وسیع کینوس پر نئے خطوط ابھارنے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس کتاب کے مسائل بھاری بھر کم ہیں لیکن شہزاد احمد نے انھیں بڑے سہل انداز میں حل کرنے کی کوشش کی ہے۔ محمد حسن عسکری اور وزیر آغا کی خوبی یہ ہے کہ انھیں پڑھتے وقت ان کے گرد و پیش میں بھی بہت کچھ پڑھنا پڑتا ہے۔ شہزاد احمد کی یہ کتاب پڑھ کر ہماری ملاقات آرتھر گوٹسکر، لاسن ولسن، اسکوس لینگر، آڈورینگ، ٹرنک، ڈی، ایچ۔ لارنس، فرائیڈ، سائز، جیمز ولیم، ایریا ژونگ، ایلمون ٹافلر، ایرا بریوگٹ اور متعدد غیر ملکی مصنفوں سے ہوتی ہے اور شہزاد احمد کی مرتبہ کتابیات کے مطابق مطالعہ بڑھانے کی آرزو پیدا ہوتی ہے اس زاویے سے بھی یہ کتاب خیال انگیز ہے۔ مکتبہ سنگ میل لاہور نے یہ کتاب حال ہی میں شائع کی ہے۔ اور یہ تازہ کتابوں میں بے حد اہم کتاب ہے۔

### خطوط رشید احمد صدیقی - مرتبہ لطیف الزمان خان

رشید احمد صدیقی کے دوسو ستر خطوط کا یہ نادر مجموعہ لطیف الزمان خان نے مرتب کیا ہے اور اسے رشید احمد صدیقی کی وفات کے ۲۱ سال بعد شائع کیا ہے۔ رشید صاحب اپنے بچوں کو اور دوستوں کو کہا کرتے تھے کہ

"پڑھنے کے بعد میرے خطوط تلف کر دیا کرو، اس پر مجھے برا براصر ہے۔ اور میں چاہتا ہوں کہ کوئی اور نہیں تو میری اولاد اس پر عمل کرے"

(سلی صدیقی کے نام ۲۳۰ اپریل ۱۹۶۴ء)

رشید صاحب کو یہ تشویش بھی رہتی تھی کہ ان کے بعد ان کے خطوط شائع کیے جائیں گے۔ زیر نظر کتاب سے ان کا یہ خدشہ تو درست ثابت ہو گیا ہے تاہم اس کا نقصان رشید صاحب کو نہیں ہوا۔ البتہ اردو ادب کو فائدہ بے بہا ہوا ہے۔ یہ خطوط اگر رشید صاحب کے ارشاد کے مطابق ضائع کر دیے جاتے تو نقصان زیادہ ہوتا اور ہمارے سامنے وہ رشید صاحب ابھرنے سکتے جن کے لبوں پر ہمہ وقت مسکراہٹ کھلتی تھی، جو ہر متن حیوانی ظرافت تھے اور عوام میں مسکراہٹیں تقبیر کر کے خوش ہوتے تھے لیکن اندر سے ٹوٹے ہوئے انسان تھے۔ پریشانیوں نے یلغار کر رکھی تھی اور مصائب کی یورش تھی خطوط کے اسر

دے میں ہمارے سامنے وہ بذلہ سچ اور شگفتہ نگار ادیب کی صورت میں نہیں آتے۔ اب تو وہ ہولناک ہائی کا سامنا کر رہے ہیں، ذہنی اور جسمانی معذوریوں میں مبتلا ہیں، نظر گزور ہو چکی ہے۔ ہاتھوں میں فرش ہے۔ لیکن وہ زندگی سے بھیک نہیں مانگتے، اپنے حالات کا سامنا کر رہے ہیں، تنہائی کاٹ رہے ہیں زنجیروں کو گنگے سے لگا رہے ہیں۔ چنانچہ اب جو لسان ہمارے سامنے آتا ہے وہ معاشرے کے ماتھے کے مدظل سے ہے۔ وہ اپنی شرافت کا ڈھنڈورا نہیں پیٹتا، اپنی غلط فہمی کے گن نہیں گاتا۔ اور عزت کی صورت میں زمانے سے جو کچھ حاصل کیا ہے اسے پوری ایا ندری سے آنے والی نسلوں کو لوٹا رہا ہے۔ زانی یادیں انھیں بلول نہیں کرتیں۔ بلکہ تازہ دم کر دیتی ہیں، بیٹے اور بیٹیاں ان سے دور ہیں لیکن وہ کسی کو بھی زندگی کی جنگ سے بھاگ آنے کا مشورہ نہیں دیتے اور اپنا تنہائی کو معطر بنانے کے لیے کسی سے اپنا روحانی رشتہ بھی قائم نہیں کرتے۔ ایک وضع دار بزرگ، ایک تہذیبی شخصیت، ایک باوقار انسان، ایک وضع دار ادیب — جس کی متابع گراں مایہ ان کی تصنیفات ہیں۔ جن کا اعزاز ان کے دوست ہیں، بن کا سرایہ ان کے احباب ہیں — وفات سے ذرا قبل انھوں نے سنی صدیقی کو ایک خط میں لکھا حافظ نے کہا ہے ”حافظ بوڑھے ہو چکے ہو، مے خانہ سے نکل جاؤ“ — ستر خطیبی یہ کہ میں ہی بوڑھا نہیں ہوں۔ جن کو صلاح و مشورہ دیتا ہوں، وہ بھی بوڑھے ہو چکے ہیں، لیکن بے راہ روی اور خود رانی میں تین ایجرز“ سے بھی آگے ہیں۔“

بس یہی مقام متعجب رشید احمد صدیقی اپنی عمر کے بوڑھے مین ایجرز کی خود رانی اور بے راہ روی نہ دیکھ سکے اور دنیا سے کوچ کر گئے۔ لطیف الزمان خان نے اس کتاب میں ۱۹۶۵ء سے لے کر دسمبر ۱۹۷۱ء تک رشید احمد صدیقی کے بہت سے احساسات و جذبات کو مجتمع کر دیا ہے۔ یہ کتاب رشید صاحب کے داخلی مطالعے میں گراں قدر معاونت کرتی ہے۔ لطیف الزمان کی محنت قابلِ داد ہے کہ انھوں نے سنی صدیقی، مشفق خواجہ، عذرا صدیقی، مرزا ظفر الحسن، راحت سید چغتائی، اہت المسود، ڈاکٹر احسان رشید، ابوالحسن علی ندوی، نادرہ رشید، منشا احمد بدایونی، نظیر الہیہ صدیقی، مرحوم سلطان پوری، ڈاکٹر محمد حسن، آمنہ مشفق، انجم اعظمی، اسلم قریشی، ابوالخیر کشفی، سلیم تھانی اور نظیر صدیقی سے خطوط کا یہ گراں بہا ذخیرہ حاصل کیا۔ یہ کتاب مشفق خواجہ نے مجلس ادبیات مشرق۔ ناظم آباد کراچی سے شائع کی ہے۔

### ضرب لطیف۔ انجمن خواجہ رحمت اللہ جری

خواجہ رحمت اللہ جری صاحب کی داستانِ حیات میں سارے رنگ ان کی محنت نے بھرے ہیں۔ وہ حیدر آباد دکن کے متلع کریم نگر میں پیدا ہوئے۔ عثمانیہ یونیورسٹی سے سول انجینئرنگ کی ڈگری لی، نوکری ملی تو تدریس کا کام کرنے لگے، دو سال بعد ہجرت کر کے ۱۹۶۸ء میں پاکستان آگئے اور پھر نوکری کی تلاش میں سودیہ پہنچ گئے۔ بظاہر تنہائی نے ہی انھیں شاعر بنایا ہے لیکن یہ سچ اچانک نہیں ہوتا۔ شاعری کے بیج کی آبیاری وہ اپنے بچپن سے کر رہے تھے، حضرت فصاحت جنگ جلیل ان کے دادا استاد ہوتے ہیں۔ ان کے شاگرد احمد علی شاہ سے جری صاحب نے اوائل عمری ہی میں تلمذ اختیار کیا تھا۔ ان کا تخلص جری بھی عطیہ استاد ہے۔ ابتدا میں افسانے لکھتے تھے۔ لیکن ۱۹۵۳ء کے بعد پورا وقت شاعری

کو دینے لگے۔ ان کا پہلا مجموعہ کلام ”مغرب لطیف“ خواجہ حمید الدین شاہد کے ادارہ ایوان اردو کراچی سے شائع ہوا ہے۔ خواجہ صاحب کا اپنا تاثر یہ ہے کہ

”جناب جری کا کلام ان کی زندگی کا آئینہ دار ہے۔ ان کی شاعری کا اپنا ایک اسلوب ہے، جس میں سادگی اور بے ساختگی نمایاں ہے۔“

جری صاحب سحر، نعت، غزل اور نظم ہر صنف شعر میں طبع آزمائی کی ہے۔ تاہم یوں لگتا ہے کہ غزل ان کے تخلیقی مزاج سے زیادہ مطابقت رکھتی ہے اور وہ مشاہدے کو بیضوی صورت دے کر اُسے عوام الناس کا تجربہ بنانے میں کامیابی حاصل کر لیتے ہیں، تلاش معاش کی تلک و تاز، غریب الوطنی، حصول رزق کے لیے تن سونٹکی، اور دُوبنی ہوئی کشمندیوں کی بازیافت جری کی شاعری کے مستقل موضوعات ہیں۔ وہ کبھی انسان کے غم کو اپنے دل پر وار د کرتے ہیں اور کبھی اپنے اندوہ کرب میں ڈوب جاتے ہیں، ان کا ایک سہارا ان کی نعت بھی ہے۔ چنانچہ وہ دل کے آئینے میں جب مدینۃ النبی دیکھتے ہیں تو ان کی لوح دل پر بچوں کی نقش ابھرنے لگتے ہیں، اور کبھی آنسو ستارہ بن کر مٹی میں مل جاتا ہے۔ مجھے ان کی شاعری میں امکانات کی روشنی نظر آتی ہے۔ ان کا نقش ثانی یقیناً نقشِ اول سے بہتر ہوگا۔

## اقبال فکر و فن

ڈاکٹر سید محمد ہاشم، شعبہ اردو ملی گڑھ مسلم یونیورسٹی

اقبال کی اردو اور فارسی غزل پر دو نادر مطالعے، اہم ترین اردو نظموں شکوہ جواب شکوہ، مسجد قرطبہ، ذوق و شوق، جبریل والہ بیس لینن خدا کے حضور میں، فرمانِ خدا فرشتوں سے اور شعاع امید کا تفصیلی تجزیہ، اور سوانحِ اقبال ایک نظمیں اپنے موضوع پر اقبالیات کے متعلق ایک جامع کتاب، نیا انداز فکر اور انداز بیان صفحات ۲۲۶، قیمت ۶۰/-

مکتبہ جامعہ کی نئی کتاب

## حرفِ حرفِ روشنی

(شعری مجموعہ)

حاجت علی شاعر

حاجت علی شاعر کی شاعری میں آگ کی سی گرمی بھی ہے، بھول کی سی نرمی بھی، اپنے عہد کا کرب بھی ہے اور مستقبل کی طرب انگیز آملنگ بھی۔ قیمت ۳۵/-

ڈاکٹر سید الدین الحافظ

## چند مصری ناول اور افسانے

ایک تحقیقی مطالعہ

اس کتاب میں مصری ناولوں کی ابتدا اور ارتقا پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور عربی کے ممتاز ناول نگاروں سے نہ صرف تعارف کرایا گیا بلکہ ان کے فن پر بھی روشنی ڈالی گئی۔

قیمت ۵۰/-

جرمن زبان سے براہ راست  
از: ہائینرک بولکل - ترجمہ دتی سجاد -

NASHEMA J,  
CHOONI MANDI,  
LAHORE,  
(Pakistan)

## ہمہ صفت باپ

میں ہر بات کو ماتنے کے لیے تیار ہوں لیکن راتن کی شرمی اور چنپل پن کو مان لینا بڑی مشکل ہے۔ میں اس میں یہ صفات تلاش کرنے کے باوجود نہیں پاسکا۔ ہو سکتا ہے میں کسی فوجی نظر نگار ہوں یا پھر میں ایسے جذبات سے سرشار ہی نہیں ہوں اس تلاش میں میری مدد کریں۔ میرا راتن تو بوجھل اور تاریک ہے مگر دور یا گیا اسے جو ان کہنا بجا ہو گا۔  
راتن پر میں نے بہت سفر کیا ہے۔ دور دور تک۔ ایک شہر سے دوسرے شہر، خزاں ہو یا بہار۔ اس پر بہتا ہی رہا ہوں لیکن میں نے اسے کبھی جو ان نہیں پایا۔

میرا راتن میرے بچپن کا راتن ہے۔ تاریک اور بوجھل، جس سے میں خون زدہ لگی تھا اور جیت لی کرتا تھا۔ یہ میری جنم جگہ ہی جو ٹھہرا۔ بچپن میں نے اس کی آغوش میں گزارا اس کے کنارے، پیڑوں کے سائے تلے۔ میں اسے کاغذ کی کشتیوں سے سجاتا اور ان کے جیسے بھاگتا۔

خزاں کے موسم میں ایک طوفان بھری صبح، آسمان میں چلتے بادل، راتن پر سبھی کشتیوں کی بواہر سکون مندی شام۔ لائٹ ہاؤس کی روشنی دھند کو چیرتی، کناروں پر کھلی چلتی۔ ہم دنیا و مافیہا سے بے خبر سن منظر میں کھو جاتے۔ موسم سرما کی آمد سے ہر طرف تہ در تہ سفید چادر بچھ جاتی۔ ان سرد فضاؤں میں راتن سکون ہوتا اور پرندوں کے پروں کے سوا اور کچھ نظر نہ آتا۔ پرندے، جو اپنے خوبصورت، نرم، غامبیہ رول کے سہارے ہالینڈ کی جانب پرواز کرتے

کچھ عرصہ راتن یوں ہی خاموش رہتا، مگر اور لہریں جاندار سفید تہ سے ٹکراتیں اور سی گل پل کی جانب بے پروں کو پھر پھرتی برت کے سفید ستونوں سے ٹکراتیں۔ فوری مارج میں سرد ہواؤں کا تقویری غمگر دیتا۔ ان ہواؤں کے چہرہ جو سفید چادر کا پہاڑ آتا تو اسے دیکھ کر یقین نہیں ہوتا کہ یہ وہی راتن ہے جس کے کنارے شراب جنم لیتی ہے۔ شاندار شراب، اپنی پوری قوت سے سفید چادر کو چیرتی، ٹکراتی لانی اے غم، کو تو ان کی جانب بڑھتی ہے شک یہ ایک اور ہی راتن تھا۔ جہاں کی شناسا پس مشہور تھی۔

ہاں جرمن قوم کی قربانیوں کی آگ سنگتی تھی۔ اب پسینوں کا دھواں نظر آتا ہے۔ کو توں سے لے کر شمال، دف بڑھتے ہوئے لال بے سبز شعلے۔ خوناک رنگ۔ راتن کا سفر ہی کنارہ چرواہوں کے ایک کیت مانند تھا۔ مویشی، بدھ مت کے درخت، اسے کٹے روئے ساسیوں، کے قدموں کے نشان، ہمارا ہے

انھوں نے اس کنا سے پر نظر ڈالی۔ ونیس کے رقص میں مست، اگر کسی پینا کے جنم کی خوشیاں ملانے  
رائن کی دوشیزہ دختر و منا کو کسی پو کا لی گولی پوتی تھی۔ نیرو کی ملا یعنی کلا ونیس کی بیوی اور اس کی ناز  
جو پھر اپنے بیٹوں کے ہاتھوں ہی ماری گئی۔ نیرو کی رگوں میں رائن دھڑکتا تھا۔

یہ سب بارکوں کے پیچ دنیا میں آئے، قسم قسم کی بارکیں اور مغرب میں کاروباری حضرات کے  
بچکے، افسروں کے بچکے، گرم مہم، پیرا کی کے تالاب اور بہت سی جگہیں جو ابھی آنے والے وقت میں  
چھپتی تھیں۔

رائن نے بہت سی فتحیں اور فاتح دیکھے۔ زوردار کہانیاں۔ وہ فوجی جو دور دور سے آئے۔ دنیا کے  
ہر گوشے سے جنھوں نے رومیوں سے ٹکرتی۔ بے شمار آمد و رفت اے شمار کہانیاں رائن سے منسوب تھیں  
اس کے بوجھل پن اور تاریخی کو نو میں مانتا ہوں لیکن اس کی شکستہ ہریالی میرے لیے قابلِ فہم  
نہیں۔ وہ تاریک کھنڈر ایک ایسے ناخوشگوار وقفے کی یاد دلاتے ہیں جس میں پابندیاں ہی پابندیاں تھیں اور  
کے رہنے والے بھی ایسے لوگ نہ تھے کہ جن کی طرف طبیعت مائل ہو۔ خون ان کا سکہ تھا جس کی ایک طرف  
وفا داری کندہ تھی اور دوسری طرف بے وفائی۔

یونین تک کارائن شراب کارائن ہے جو کو لون تک پہنچنا ایک چوکور کی صورت اختیار کر لیتا  
ہے۔ یہاں سے شناسپاس کارائن شروع ہوتا ہے۔ عام طور پر سمجھا جاتا ہے کہ رائن یہاں ختم ہو جاتا  
ہے۔ لیکن میرا رائن یہاں سے شروع ہوتا ہے۔ اپنی ہیئت اور بھاری پن بدل لیتا ہے۔ یہ بھرا  
ہو کر اونچائیوں میں اُکس نے کیا سیکھا تھا، مزید سنجیدگی اختیار کرنا ہوا بالآخر شمالی صحرا میں  
افر جاتا ہے۔

اور میرا رائن سرما کا رائن ہے۔ پرندوں کا رائن جو شمال کی جانب پرواز کرتے ہیں۔ رنگا رنگ  
پروں میں جھل جھل کرتے گھر جو ابھی موسم گرما کے انتظار میں ہیں۔ پر سکون رائن جو ابھی اتنا جوان اور  
حرکت سے بھرپور ہے کہ پرندوں پھیلیں اور برت کو پیچھے چھوڑ جائے۔ لیکن بہار میں اس کا قہر  
دیکھ کر خون زدہ ہو جاتا ہوں۔ گھنٹوں تک گھروں میں پانی، بہاؤ میں آئے مویشی، جڑوں سے اکٹھے  
درخت جن پر لگی تختی پر "خبردار" لکھا گیا ہے، اور یہ طوفان سا بڑھتا ہی جاتا ہے، سیاہا ہوشیار رائن  
جو بچوں کے خوابوں سے سرگوشیاں کرتا ہے۔ میں اس رائن سے خوف زدہ ہوں، تاریک دیوتا جو اب  
بھی قربانی کا پیاسا ہے۔ بد فطرت رائن جن میں ذرہ برابر پیار نہیں پایا جاتا، سمندر کی طرح پھیلنا گھروں  
کی بنیادوں تک پہنچ جاتا ہے۔ یہ سرچشمہ شوریدہ سر لہروں میں ڈھلتا ہر موڑ کے ساتھ پوری قوت سے  
گھماتا ہے اور بچوں کو نہالے جاتا ہے۔ قوت سے بھرپور، متحرک، ہر صفت باپ۔

جوش ملیح آبادی کے منفرد آہنگ کو آج جن مرثیہ نگاروں نے  
آگے بڑھایا ہے اس میں ناشر نقوی کو نمایاں مقام  
ماصل ہے۔ قیمت ۵/۰

پلنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لٹریٹ، جامعہ منگرنی، دہلی ۲۵

آفاقیت

ناشر نقوی

## عذاب گزیدہ

ایک زوردار جنگل کے ساتھ ترین رک گئی۔ مسافر حیران ہو گئے۔ کیا ہوا ہو گا؟ ایک سلاہ  
مناہن کر سب کے چہرے پر نمایاں ہونے لگا۔ کوئی کھڑکی سے باہر دیکھنے لگا تو کوئی اٹھا کر دروازے  
کی طرف پڑھنے لگا۔ کس سے دریافت کروں؟ ڈبے میں سارے لوگ اجنبی تھے۔ شہر بھی نیا  
تھا، راستے اجنان، کبھی کبھ میرے لیے نیا تھا۔ کیا ہوا ہو گا؟ یہ سوچ کر غوط کا غریب جبر تھا  
منڈلانے لگا۔ دل و دماغ میں سوالات کا سمندر تھا۔ مارنے لگا۔ میں نے قرب و جوار کے  
ڈبوں پر نظر پڑا۔ دور تھے۔ ہر کوئی پریشان تھا۔ کبھی کے چہروں پر خوف و ہراس کے اثرات نمایاں  
تھے۔ میں دوسروں کے چہروں پر نکلنے والے اثرات پڑھنے کی ناکام کوشش کر رہا تھا کہ اچانک ایک  
زوردار دھماکا ہوا اور ہر کوئی الگ الگ راستوں کے ذریعہ فرار کی راہ تلاش کرنے لگا۔ اور پھر  
ہی عرصے میں سارے مسافر غائب ہو گئے۔ میں راستے میں اکیلا رہ گیا۔ ادھر ادھر نظریں گھما میں تو  
چاروں طرف پُر ہول سناٹا تھا۔ لوگ گھروں کے کھڑکیاں دروازے بند کر رہے تھے۔ راستے  
میں کسی سواری کا نام و نشان تک نہ تھا۔ کچھ دیر ادھر ادھر دیکھنے کے بعد میں غیر ارادی طور پر ایک  
اجنان راہ پر چل پڑا۔

”شاید اس شہر کے لوگ مجھ پر تنہائی کا عذاب نازل کرنا چاہتے ہیں یا ذہن کے کسی گوشے  
سے ایک سرگوشی ابھری۔ تبھی تو شہر کی ہوش۔ راستوں کی سواریاں، عمارتیں اور لوگ مجھے کسی  
ناکردہ گناہ کی سزا دے رہے تھے۔“

اچانک ایک صحیح غیر ارادی طور پر میرے منہ سے نکل گئی۔ ”اے لوگو خدا کے لیے مجھے  
اکلامت چھوڑو۔ میں تمہارے شہر میں بالکل اجنبی ہوں۔ چند لمحوں تک میری آواز صدائے  
بازگشت کی طرح میرے ہی کانوں میں گونجتی رہی۔ اور پھر وہی خاموشی۔“

خوف سے میرے قدم رک گئے۔ کیا کروں۔ کدھر جاؤں۔ کچھ سمجھ میں نہیں آ رہا تھا  
کا سوچ بھی دور کی عمارتوں کے چھ سر چھائے فرار کی راہ اختیار کرنے لگا تو میرے غوط سے  
غیر معمولی صفا ہو گیا۔ میں دل ہی دل میں اپنے معبود کو لکارنے لگا۔ وقفے وقفے سے اس  
دلی دعا کوئی آواز نہیں میرے وجود کو لرزہ رہی نہیں۔ یہیں سے کسی بھی سمت پیدل نکلیں

ہے۔ شاید راستے میں کوئی حمل جائے۔ جو اس سنان علاقے میں میری مدد ضرور کرے گا۔  
 پھر اچانک سمنے سے ایک خالی بس آتی ہوئی نظر آئی۔ میری خوشی کا کوئی ٹھکانہ نہ رہا۔  
 مجھے لگا شاید یہ بس نہیں بلکہ میری پناہ گاہ ہے۔ دنیا میں اس بس سے زیادہ رحم دل اس  
 کثرت کوئی نہ ہو گا۔ میں دل ہی دل میں آتی ہوئی بس کو دیکھ کر خوش ہونے لگا۔ اسے بس  
 بندی آجے یہاں سے لے چلی۔ مجھے نہیں معلوم تھا کہ اس شہر کے لوگ میرے ساتھ اتنا سنگین  
 مذاق کریں گے۔ اب اس شہر میں کبھی نہیں آؤں گا۔ شاید میری کیفیت معلوم ہونے پر ہی مجھے  
 اس جان لیوا تنہائی سے نجات دلانے کو یہ بس ادھر نکل آئی ہوگی۔  
 لیکن یہ کیا ہو گیا؟ اچانک بس میں آگ لگ گئی۔ مجھے لگا میرے مکان کو کسی نے  
 پر باد کر ڈالا۔ میں دوڑنے لگا۔ لیکن دوسرے ہی لمحہ اطراف سے گولیوں کی بوچھاڑ شروع  
 ہو گئی۔

مجھے اس جان لیوا تنہائی سے نکلنے نہ دیا جائے۔ میری مدد کرنے کوئی نہ آئے۔ میں بچنے  
 سے ناامید تھا کہ آخر کس گناہ کی پاداش میں مجھ پر یہ عذاب نازل کیا جا رہا تھا۔ مجھے جان بوجھ کر عذاب  
 میں ڈھکیلا جا رہا تھا۔ لیکن عذاب کا سلسلہ تو پچھلی کئی نسلوں سے برابر جاری تھا۔ ہم ایک عرصے  
 سے عذاب سہنے آ رہے تھے۔ مگر یہ عذاب میرے لیے ناقابل برداشت ہو گیا تھا۔ مجھے یاد آنے  
 لگا میرے آباؤ اجداد نے شروع شروع میں پہاڑوں اور جنگلوں کے درمیان عذاب سہتے سہتے زندگی  
 گزار دی تھی۔ پھر جب شعور کی آنکھ ذرا بیدار ہوئی تو کچھ عرصہ سکون رہا۔ مگر بعد میں ہم انہوں ہی  
 کے غلام بنادے گئے۔ انھوں نے جو کچھ دیا ہم نے اسی کو سب کچھ سمجھ کر قبول کر لیا۔ جو کچھ کہا اسی کو  
 حرف آخر سمجھا۔ ہماری اپنی زمین ہی ہم پر تنگ کر دی گئی۔ مگر پھر بھی ہم کچھ نہ بولتے۔ اپنی عمرانی  
 کو قائم رکھنے کے لیے۔ انھوں نے ہمارے درمیان فترت پیدا کیے۔ یہاں تک کہ جاتے جاتے ہی  
 انھوں نے ہمیں تقسیم کر دیا۔ ہم اپنے گھر میں دیوار بنا کر بیٹھ گئے۔ آج بھی ہم دو حصوں میں  
 بیٹھ کر عذاب سہہ رہے تھے۔ یہ سب کچھ کافی نہ تھا کہ آج اچانک میرے لیے.....

نہیں نہیں اے لوگو! کیا تم بھول گئے کہ ہم سب بھائی بھائی ہیں۔ پھر تم اتنے سنگ دل  
 کیوں ہو گئے ہو۔ کیا یہ ان لوگوں کی بستی نہیں ہے۔ پھر تم کو بچہ پر رحم کیوں نہیں آ رہا ہے۔ تم  
 میرے ساتھ جانوروں جیسا سلوک کیوں کر رہے ہو۔ مجھے منزل مقصود کی جانب لے جانے والی  
 زمین تم نے رکوا دی۔ مجھے بچانے والی بس کو آگ لگا دی۔ آخر کیوں تم میرے راستے میں رکاوٹیں  
 ڈال رہے ہو۔ تمہیں رحم کیوں نہیں آ رہا ہے۔ تم جواب کیوں نہیں دیتے۔

لیکن تم کیسے جواب دے سکتے ہو، تمہارے پاس تو بولنے کے لیے اب کچھ رہا ہی نہیں۔  
 تمہارے نظموں کے ذخائر تو کبھی کے ختم ہو چکے ہیں۔ تم ایسی قوم کے افراد ہو جن کے پاس جواب  
 نہیں ہوتا ہے لگتا ہے تمہاری آنکھوں کی مستی بھی چین لی گئی ہے۔ اور کانوں کے سوراخ آوازیں  
 سن سنان کر بند ہو گئے ہیں۔ شاید تمہاری سانسوں پر بھی پابندی لگ چکی ہے۔ اور ہاتھ پاؤں  
 کھینچے ہیں۔ مگر یہ تو تمہارا معاملہ ہے

مجھے اس دوزخ سے باہر نکلنے دو۔ پھر کبھی اس شہر میں نہیں آؤں گا۔ تم منصوبہ بند طریقے سے اذیت دینے کا ہنر خوب جانتے ہو۔ شاید ایک یہی وصف اب رہ گیا ہے۔ اچانک مجھے کسی کے پیروں کی چرچراہٹ محسوس ہوئی۔ گھر آؤد فضا میں کوئی سایہ مجھے اپنی طرف بڑھتا ہوا دکھائی دیا۔ کپڑوں کی رنگت اور ہاتھ میں شکن کن دیکھ کر لگا کہ شاید وہ کسی نرک یا گروہ کا آئینہ کار ہے۔ بندوق تھی ہوئی دیکھ کر میں حواس باختہ ہو گیا۔ اور خوف سے چیخ پڑا۔ ”مجھے رت مارو“

”پھر تم یہاں کیوں کھڑے ہو۔“ فوجی کی کڑک دار آواز فضا میں گونجی۔  
”میں۔۔۔ میں اس شہر میں نیا ہوں۔ اور یہاں مصیبت میں پھنس گیا ہوں۔ باہر نکلنے میں کوئی بھی مہری مدد نہیں کر رہا ہے۔“

”اب یہ ممکن نہیں ہے۔“ اور ہم انھیں اس وقت حراست میں لیتے ہیں۔  
لیکن کیوں۔۔۔ ہائے وجود کی اٹھارہ گہرائیوں سے میری آواز نکلی۔  
”مجھے شک ہے تم یقیناً یہاں کسی خطرناک ارادے سے کھڑے ہو۔  
میرا دل بے تحاشا رونے کو چاہا۔ آخر یہ لوگ کیوں میرا استحصال کر رہے ہیں۔ میری حالت غریب ہونے لگی۔

پھر چتا نہیں کیا سوچ کر اس فوجی نے کہا۔ لیکن ایسی حالت میں اب تم کہاں جاؤ گے۔  
جیسے جاؤں گا کسی بھی طرف۔ اب میں یہاں ایک پل بھی ٹھہرنا نہیں چاہتا ہوں۔  
”ٹھیک ہے۔۔۔ تم فوراً یہاں سے نکل جاؤ۔“  
میں نے نمونوں نظروں سے اس کی طرف دیکھا اور آگے بڑھنے کو تیزی سے سبدمی طرف قدم بڑھائے تو وہ فوجی چیخ پڑا۔

خبردار۔ اس طرف مت جانا اس طرف فرقہ وارانہ فسادات کا ننگا ناچ شروع ہے۔  
میں نے جلدی سے دائیں طرف قدم بڑھائے ہی نئے کردہ پھر چیخ پڑا۔  
”اس طرف سرکاری عملے نے بناوت کر رکھی ہے۔ پتھروں کی بارشیں پوری ہے۔“

میرے لیے فیصلہ کرنا محال تھا۔ میں ناک کی سیدھ میں بڑھنے کا ارادہ کرنے لگا۔ تو فوجی نے میرے ارادے کو بھانپتے ہوئے کہا۔ ”اس طرف جلی مزدوروں کا ہنگامہ شروع ہے۔“  
میں پریشانی کے عالم میں پیچھے کی طرف مڑنے لگا تو اس نے کہا۔ ”ادھر سے ایک پٹی آنے والی ہے۔“ میں خوف کے مارے تھر تھر کانپنے لگا۔ میری نظریں آسمان کی طرف پٹی گئیں۔ زبان سے دعا نکلنے لگی۔ اے خدا اب تو ہی میری حفاظت فرما۔

فوجی نے اوپر کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ دیکھو آسمان میں فوجی طیارے منڈلا رہے ہیں۔ لگتا ہے ٹھوڑی ہی دیر میں ہم برسائے جائیں گے۔ میں نے مارے خوف کے زمین پر نظریں گاڑ دیں۔ لیکن میری جوت کی انتہا نہ رہی۔ مجھے اپنے پیروں تلے کی زمین کھسکتی ہوئی محسوس ہونے لگی۔ نئی فوجی دھن کی طرح سبھی سنورتی عمارتیں مجھے ہچکولے کھاتے ہوئے محسوس



اب میں کہہ جاؤں؟ ایک سوال عزیزت بن کر میرے سامنے رقص کرنے لگا۔ لیکن مجھے اس طرح سے کیوں پھنسا یا مارا ہے۔ کیوں۔ کیوں۔ آخر کیوں۔؟ مجھے یہ اذیت کیوں دی جا رہی ہے۔ مجھے پکاؤڑے۔ کوئی تھے اس دوزخ سے نکالو۔

ایمانک وہ فوجی حرکت میں آگیا۔ جیسے اس نے بجلی کے تار کو چھو دیا ہو۔ ایک کار سائے آکر روک گئی۔ ایک خوش پوش شخص کو رازدارانہ انداز میں اس نے کچھ کہا۔ وہ کار سے باہر نکلا۔ اس کے چہرے پر زلزلے بھری افسردگی پھیلی ہوئی تھی۔ اطراف میں ان کی جسموں کے جلنے کی سڑانہ پھیل رہی تھی۔ کہیں کہیں سے بوڑھے بچوں کی کراہنے کی آوازیں آرہی تھیں۔

مجھے اس کی شکل کچھ جانی پہچانی سی محسوس ہوئی۔ ارے۔ ارے یہ تو وہ ہے۔ میرے محسن میرے کرم فرما۔ یہ تو میرے مستقبل کے خواب سجانے والا تھا۔ وہ اکثر میرے گاتو آیا کرتے تھے۔ مجھے ایک کرن نظر آئی۔ شاید اس جہنم سے اب میں ضرور نکل جاؤں گا۔

”ہم تمہیں محفوظ جگہ پہنچانے آئے ہیں“

ہاں ہاں میں بھی یہی چاہتا ہوں۔ آپ واقعی میرے محسن ہیں۔ آپ نے تو میرے دل کی بات کہ دی۔ انھوں نے جب مجھے ساتھ چلنے کو کہا تو میں فوراً ساتھ ہو گیا۔ ہر سوں سننا تھا۔ کبھی کبھار گولیوں کے چلنے سے ماحول میں زندگی کا احساس ہو جاتا تھا۔ آتے جاتے وردی پوش انھیں ادب سے سلام کر رہے تھے۔ لوگوں کو انھیں سلام کرتا دیکھ کر مجھے بھی خوشی کا احساس ہو رہا تھا۔ اب میں قدرے مطمئن ہو گیا تھا۔ غم اور خوشی کے ملے جلے تاثرات میرے چہرے پر آ جا رہے تھے۔ رات کا کون سا پہر ہو گا اس کا اندازہ لگانا مشکل تھا۔ فضا اب بھی گہرا آلود تھی۔ پھر ایمانک ایک جگہ کار روک گئی۔ اس خوش لباس شخص نے اپنے ساتھیوں کو اشارہ سے کہہ کہا تو کچھ لوگوں نے کیسینج کر مجھے ایک کمرے میں بند کر دیا۔ میری حیرت کی انتہا نہ رہی جب میں نے دیکھا کہ وہاں کھٹے سے نہی بہت سے لوگ میری طرح موجود تھے۔ ادھر ہی وہی پریمی دھیمی آواز میں خبریں نشر ہو رہی تھیں۔ وہ خوش لباس شخص عوام سے سکون برقرار رکھنے کی اپیل کر رہا تھا۔



مکتبہ جامعہ کی زیر طبع کتابیں  
میری کہانی - پنٹٹ جواہر لال نہرو  
یادگار شخصیتیں  
کچھ پرانے خط  
باپ کا خط بیٹی کے نام  
تلاشیں ہند

آئینہ الو کلام آزاد  
(مجموعہ مضامین)

مولانا آزاد ایک ممتاز عالم دین، بلند پایہ مفسر قرآن،  
پہلے شاعر ادیب، ہونے کے ساتھ ساتھ ایک عظیم محب وطن اور مجاہدین آزادی کے سالار تھے۔ اس کتاب کے  
مطالعے سے مندرجہ بالا باتوں کا ثبوت ملے گا۔ 20/-



# مانگے کا اُجالا

طاقت نارتک "ساختیات" کی نہیں  
 "خود ساختیات" کی بھی ماہر ہیں

ممالک میں قیدیوں کا تبادلہ ہوتا ہے، اسی طرح پاکستان و ہند کے درمیان غیر سرکاری سطح پر ادیبوں کا تبادلہ ہوتا ہے وہ بول کہ کچھ پاکستانی ادیب اپنے وسائل یا فرائض سے کچھ ایسے ہندوستانی ادیبوں کو ادبی جلسوں میں مدعو کرتے ہیں، جو اپنے ملک میں با وسیلہ اور با اثر ہوتے ہیں پھر وہ جوابی کارروائی کے طور پر اپنے پاکستانی دوستوں کو ہندوستان بلا کر حساب برابر کر دیتے ہیں۔ کچھ ہندوستانی اہل قلم ایسے ہیں جو صرف علمی و ادبی مقاصد کے تحت تشریف لاتے ہیں۔ وہ علمی و ادبی مجالس میں شرکت کرتے ہیں، اہل علم سے ملاقاتیں کرتے ہیں۔ پاکستان کی ادبی صورت حال کا مطالعہ کرتے ہیں اور نہایت خوشگوار اثر چھوڑ کر رخصت ہو جاتے ہیں۔ ایسے ادیبوں میں جگن ناتھ آزاد، علی محمد جعفری، ڈاکٹر خلیق انجم، جلالی بانو، علی جواد زبیدی، شمس الرحمن فاروقی، ڈاکٹر گوپی چند نارنگ اور دوسرے کئی اہل قلم شامل ہیں۔ اس فہرست میں ڈاکٹر نارنگ کا نام دیکھ کر ممکن ہے بعض لوگ زیر لب مسکرائیں اور یہ کہیں کہ وہ نوادہ سے زیادہ قلمی عامہ کے حوالے سے سفر کرتے ہیں۔ ہمیں اس سے اتفاق نہیں ہے۔ ڈاکٹر نارنگ علم کا سمندر ہے۔

ہندوستان سے ہمارے سیاسی تعلقات کیسے ہی ہوں ادبی مراسم نہایت خوش گوار ہیں۔ یہاں کے ادیب وہاں اور وہاں کے ادیب یہاں کثرت سے دکھائی دیتے ہیں۔ اس وجہ سے ادب ادب نہیں رہا، سیر و سیاحت کا وسیلہ بن گیا ہے۔ اس صورت حال سے بہت سے جعلی ادیبوں نے بھی فائدہ اٹھایا ہے جنہیں اپنے ملک میں کوئی نہیں پوچھتا، وہ دوسرے ملک میں جا کر "مشاعریر" میں اپنا شمار کرتے ہیں۔ وہاں ریڈیو کی ارد و سروس میں خارج از ہنگ انٹرویو دیتے ہیں، یہاں مشاعروں میں خارج از وزن و معنی شعر منا کر سامعین کا مذاق اور اپنا گلہ خراب کرتے ہیں۔ بعض "مشاعریر" سفر نامے بھی لکھتے ہیں، جنہیں لکھنے کے لیے صرف ارادے کی اور پڑھنے کے لیے حوصلے کی ضرورت ہوتی ہے۔ ہندوستان سے آنے والے ادیب کئی طرح کے ہوتے ہیں کچھ نوادہ ہیں جنہیں تفویجی مقاصد کے لیے بلا یا جاتا ہے۔ وہ اسی سے خانہ کی مٹی اسی سے خانے میں، کے مصداق مشاعروں میں صرف یا خرچ ہو جاتے ہیں۔ کچھ وہ ہیں جو "تبلوے" کی اسکیم کے تحت تشریف لاتے ہیں۔ جس طرح بعض

اور کوئی اپنے ہاں مدعو کرنے کے لیے تھکر پیری درخواست سامنے رکھتا تھا۔ حد تو یہ ہے کہ ڈاکٹر عالیہ امام نے بھی انھیں اپنے ہاں مدعو کیا۔ حالانکہ ترقی پسند ڈاکٹر نارنگ سے انسا ہی پر ہیز کرتے ہیں جتنا خاص وجہ سے۔ لیکن ڈاکٹر عالیہ امام بہت فراخ دل ہیں۔ وہ خاص خاص رجعت پسندوں کو بھی شایان توجہ سمجھتی ہیں۔ خود ڈاکٹر نارنگ بھی فراخ ولی میں کچھ کم نہیں۔ ترقی پسندوں سے وہ بہت محبت سے ملتے ہیں جیسے ساتھ کے کھیلے ہوں۔ ایک مغل میں تو انھوں نے پروفیسر ممتاز حسین کو اپنا مینو اسناد بھی کہہ دیا۔ اس پر اسناد لاغر مراد باد کی فرمایا۔ ”ڈاکٹر نارنگ سا خدایت کے ماہر ہیں، رشتہ میں لفظوں سے بحث ہوتی ہے، معنوں سے کوئی سروکار نہیں ہوتا۔ اس لیے معنی اسناد کا مطلب ہے لغوی اسناد۔“

نارنگ صاحب کے اعزاز میں یوں تو کئی جلسے ہوئے اور بے شمار نجی دعوتوں میں انھوں نے شرکت کی، لیکن انجمن ترقی اردو کا جلسہ بہت شاندار تھا۔ انجمن اب جلسے کرنے کے لائق ہی وہ تھی ہے، نیبا کے وسیع ہال میں تل دھرنے کو جگہ نہ تھی بلکہ بقول شخصے ”ن تو بڑی چیز ہے ڈاکٹر نارنگ جیسے ماہر لسانیات کے جلسے میں کوئی مصوتہ یا مقصد دھرنے کی بھی جگہ نہ تھی۔ موصوف کی تقریر کا موضوع ساختہ تھا۔ بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ ان کی ساری تقریروں کا یہی موضوع تھا۔ ساختہ عام دلچسپی کی چیز نہیں، اس لیے عام لوگوں نے ”ساختہات، مکرر ساختہات“ قسم کی چیز سمجھا۔ بعض اہل علم نے نارنگ صاحب پر اعتراضات بھی کیے۔ خصوصاً پروفیسر ممتاز حسین، احمد جیلانی اور سجاد میر نے بڑے سلیقے سے اختلافی آراء کا اظہار کیا۔ نارنگ صاحب نے ہر اعتراض کا مدلل جواب دیا اور جہاں کوئی دلیل

اسی سند میں تعلقات عامہ کی حیثیت محض ایک گلیشیر کی سی ہے۔ گلیشیر کا کام صرف اتنا ہے کہ جھوٹے جہاز اس سے ٹکرا کر پاش پاش ہوتے رہیں۔ ڈاکٹر نارنگ اپنے علم سے لوگوں کو فیض یاب کرتے ہیں، تعلقات عامہ سے حریفوں کو نچا دکھاتے ہیں۔

ڈاکٹر نارنگ جب پاکستان تشریف لاتے ہیں تو یہاں کی ادبی دنیا میں زلزلہ سا آجاتا ہے۔ عام زلزلے سے زبرد زمین سطح پر ارتعاش پیدا ہو جاتا ہے ڈاکٹر نارنگ قصہ زمین بر سر زمین کے قائل ہیں۔ ان سے ملنے کے لیے لوگ بیتاب ہوتے ہیں اور وہ خود بھی سراپا اشتباہ بن جاتے ہیں۔ ہر ایک سے اس طرح ملتے ہیں، جیسے صرف اسی سے ملنے کے لیے، انھوں نے زحمت سفر اٹھائی ہو۔ کچھ مغل کراچی میں ایک مرتبہ پھر ڈاکٹر نارنگ کے حوالے سے خلوص و محبت کے بے مثال مناظر دیکھنے میں آئے۔ اس مرتبہ موصوف کی آمد کا سبب عالی صاحب تھے اس اہام کی توضیح یہ ہے کہ مئی کے دوسرے ہفتے میں کسی عرب امارت میں عالی صاحب کا جشن منایا گیا۔ نارنگ صاحب نے اس جشنِ عرب میں شرکت کی اور ان کی شان میں ایک خوبصورت مقالہ پڑھا۔ اس مقالے میں عالی صاحب کی اتنی تعریف تھی کہ ان کے لیے اکیلے واپس آنا مشکل ہو گیا، لہذا نارنگ صاحب انھیں کراچی چھوڑنے آئے۔

کراچی میں نارنگ صاحب کا قیام ایک ایسے وقت میں تھا جو شہر سے بہت دوسرا ہے۔ اس بے خیال تھا کہ وہ ہجوم عاشقان سے محفوظ رہیں گے اور عالی صاحب کے بارے میں مقالہ لکھنے سے جو ممکن ہوتی ہے، اس کا انزال کریں گے لیکن سننے میں آیا ہے کہ صبح کا ذب ہی سے عشاق ان کے وال پیچ جاتے تھے، کوئی اخبار کے لیے انٹر ویو لینا تھا، کوئی اپنی کتاب اس کے لیے پیش کرتا تھا۔

ملی وہاں وہ طاقت لسانی سے غالب آگئے۔

ازنگ صاحب تحریر ہی میں نہیں، تقریر میں بھی بے مثال ہیں۔ وہ ایسے خوبصورت انداز میں تقریر کرتے ہیں کہ سننے والے مسحور ہو جاتے ہیں۔ سامعین کی اس حالت سے فائدہ اٹھاتے ہوئے نازنگ صاحب انجوجی میں آتا ہے کہ جاتے ہیں۔

محمد حسین آزاد نے وہ شہرت عام اور بقائے دوام کا دربار میں غالب کے بارے میں لکھا ہے "بڑی دھوم دھام سے آئے اور ایک نقادہ اس زور سے بھایا کہ سب کے کان گنگ کر دیے۔ کوئی سمجھا اور کوئی نہ سمجھا مگر سب واہ واہ اور سبحان اللہ کرتے رہ گئے۔ ڈاکٹر نازنگ نے بھی ساختیات کا نقادہ اس زور سے بھایا ہے کہ سننے والوں کے کان گنگ اور دماغ ماؤف کر دیے ہیں۔ سمجھنے والے خاموش ہیں اور نہ سمجھنے والے واہ واہ اور سبحان اللہ کرتے رہ گئے۔

نازنگ صاحب کی کراچی میں موجودگی کے دوران، انتظار حسین نے بھی لندن جاتے ہوئے چند گفتگوں کے لیے کراچی میں قیام کیا۔ لندن کے اردو مرکز میں ان کے ساتھ ایک شام منائی جا رہی ہے۔ کراچی کی ایک دعوت میں ڈاکٹر نازنگ اور انتظار حسین کی ملاقات ہوئی۔ کسی نے انتظار حسین سے پوچھا۔ "آپ لندن اکیلے جا رہے ہیں یا آپ کے ساتھ کوئی مقرر لگا رکھا جا رہا ہے؟" انھوں نے ڈاکٹر نازنگ کی طرف دیکھتے ہوئے مسکرا کر جواب دیا۔ "میں جیل، اندر ہی عالی کی طرح صاحب مقدود نہیں ہوں کہ نوہر گر کو ساتھ رکھوں؟"

نازنگ صاحب کا نیا تنقیدی مجموعہ "ادبی تنقید اور اسلوبیات" حال ہی میں شائع ہوا ہے اس کا ایک نسخہ انھوں نے ہمیں عنایت فرمایا ہے۔ یہ نہایت فکر انگیز مقالات کا مجموعہ ہے۔ اردو

میں ایسے تنقیدی مجموعے کم شائع ہوتے ہیں، جن میں روایتی تنقید سے ہٹ کر بات کی گئی ہو۔ اس میں میز، آئین، اور اقبال کی اسلوبیات کے تجزیہ ہیں۔ قیص و قال کے معنیاتی نظام کے جائزے ہیں۔ شہریار، بانی، ساقی ناروٹی اور افتخار عارف کی شاعری کے تو صیفیے ہیں۔ نثری نظم کی شناخت بتائی ہے۔ خواجہ حسن نظامی اور ڈاکٹر نازنگ حیات کی نثر کی خصوصیات بیان کی ہیں۔ اردو ادب سے دلچسپی رکھنے والوں کو یہ مجموعہ ضرور پڑھنا چاہیے کہ ان کی شاعری کی اتنی تعریف کسی دوسری جگہ نہیں ملے گی۔ ڈاکٹر نازنگ نے ان دونوں پر لکھتے ہوئے قلم توڑ دیا ہے۔ انھوں نے براہِ اچھا ہی کیا۔ اگر وہ خود قلم نہ توڑتے تو اس کتاب کے پڑھنے والے توڑ دیتے۔

اس کتاب کے تقریباً سبھی مضمون ہمارے نظر سے گزر چکے ہیں۔ البتہ پہلا مضمون "ادبی تنقید اور اسلوبیات" ہمارے لیے نیا ہے۔ اس مضمون کے پہلے پیرا گراف کا کچھ حصہ اس لائق ہے کہ ہمارے قارئین کی نظر سے بھی گزرے۔ اس میں نازنگ صاحب نے اپنے مزاج کے خلاف اپنے تین پھرصول کی ساختیات و پرداختیات "پر روشنی ڈالی ہے فرماتے ہیں.... "بعض لوگ اسلوبیات کو ایک پڑا سمجھنے لگے ہیں.... اردو کے ایک جدید نقاد جنھوں نے بالقصد تنقید کو "غارتزار" بنا لیا ہے تاکہ لوگ "ادب لپائی کی لذت سے آشنا ہو سکیں" اس بات کا اکثر ماتم کرتے ہیں کہ جدیدیت ایک "شعلہ بکف بغاوت" تھی۔ لسانی نقادوں نے اسے ٹھنڈا کر دیا.... ایک اور کرم فرما رہیں جنھیں اونچی سطح سے بات کرنے کا مرض ہے گویا انوار انھیں پر نازل ہو رہے ہیں۔ وہ "اخلاقیات تنقید" کی دہائی دیتے ہوئے نہیں تھکتے، حالانکہ

اردو کے منفرد مزاج نگار

فُجَّتِي حُسَيْن

کے فن اور شخصیت کا بھرپور جائزہ

ماہنامہ ”شکوفہ“

”مجتبیٰ احسینؑ منبر“

مقتدر ادیبوں اور ناقدوں کے سرعاصل مضامین

کے، تصاویر، غنئی حسین کے نام اادیہوں کے خطوط،

نئی حسین کی بہترین تخلیقات کا انتخاب۔

قیمت: 55/- روپے

قدیم و جدید ادب پر تنقیدی مضامین کا مجموعہ  
ایک مفرد کوشش، ایک نیا زاویہ نظر

ایک مفرد کوشش، ایک نیا زاویہ نظر

تخلیقی تجربہ

ابوالکلام قاسمی قیمت: ۵۰/-

ادنی ریاکاری کو اسٹ بنانے میں انھیں ملکہ حاصل ہے۔ ان کے نزدیک دانشوری پہلے ہے کہ اسلوبیات لے بارے میں مجھے بازی کرتے رہیں۔ اور یوں اپنے احساس کثرتی کے زخموں کو سہلاتے رہیں تنقید نگار تو خیر سمجھ میں آتا ہے کہ نیکو لفظ بننے کا اسے حق ہے، لیکن اس لائق احترام قبیلے میں ایک سربراہ اور وہ تخلیق کار بھی ہیں جو فکشن میں اپنی لاکامیوں کا بدلہ تنقید سے لیتے رہتے ہیں اور تنقید میں بھی لسان فی تنقید کو برا بھلا کہہ کر اپنی جھکشتوں والی بے تعلقی کا شہوت دیتے رہتے ہیں۔ اگر ایسا کرنے سے ان کے فکشن کا بھلا ہو سکتا ہے تو لسان فی تنقید کو ان کی معصومیت پر کوئی اعتراض نہیں ہونا چاہیے۔

نارنگ صاحب نے اشاروں کنایوں میں بات کی ہے۔ اس لیے معلوم نہیں نہ تو کہ وہ کن حضرات کی شان میں کن درجہ بان ہیں۔ اگر ہمارا یہ کالم وارث علوی، خانہقاہی اور جوگندر پال کی نظر سے گزرے تو ان سے درخواست ہے کہ وہ اس عقدے کو سلجھانے میں ہماری مدد کریں۔



مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

## حیاتِ جامی

—مولانا اسلم جیراج پوری—

اس کتاب میں مولانا ذوالقرنین عبدالحق صاحب  
فارسی کے مشہور شاعر کی زندگی کے  
مختلف حالات اور ان کے علمی کارنامے نہایت  
خوش اسلوبی کے ساتھ جمع کیے گئے ہیں۔ طلبہ  
کے لیے نہایت مفید کتاب۔ قیمت ۱۲ روپے

جہانگیر (نور علی خان)

شہریت

فذلک

ماہنامہ، نظام، بزل

222

شعبہ اور پوسٹ وہ ایئر

وما غيب

میں نے تاج ب قد

ثَوْنٌ صَفَا

کے لئے یہ ہے کہ اس کی طرف سے



۱۰. اِحْزَانِ طَبَقِہٖ طاب اِسْلَمِ تَوْبَتِہٖ سُبْحِی عَلَیْہِ

## فراحت جہاں

"COMPEL" E-69, Ed Ghah Hil  
BHOPAL-462001.

## تلاش ایک کراہ دار کی

عجب سی بیٹھاری تھی ان دنوں ہمارے اندر۔ ہر آسٹ پیہ دانہ چگنے والے پرندے، طرح چرنک چرنک پڑتے۔ سڑک پر سے گزرنے والوں کو گھور گھور کر دیکھتے۔ ان کی لڑکھالی سے ایک ماہر نفسیات کی طرح ان کے ارادوں کو جاننے کی کوشش کرتے۔ یوں کیا مجال جو کوئی ہماری طرف متوجہ ہو جائے۔ کل شام جلتے جلتے ایک راہ گیر نے اسی طرف دیکھا۔ ہم سمجھے یہ وہی ہے جس کی ہم کو اور اس کو ہماری تلاش ہے۔ جب ہی ہماری طرف غور سے دیکھ رہا ہے۔ خوشی کی لہر پورے جسم میں دوڑتی ہوئی محسوس رہی۔ لیکن ابھی خوشی کی موجوں میں ہاتھ پیر مار رہی رہے تھے کہ احساس ہوا کہ ہماری طرف نہیں بلکہ اپنی بھنگی آنکھ سے سڑک پر ایک حسینہ کو دیکھ رہا ہے اور اس کوشش میں اس کی ترچھی نگاہ ہماری نگاہ سے مل گئی۔ یہ دیکھ کر سخت مایوسی سے دوچار ہوئے۔ یوں ہمارے کان بھی نیک سسک سے درست تھے۔ اس لیے جیسے ہی ایک شام فون کی منٹی بجی ہم چیزوں کو الانگٹے پھلانگتے فون تک پہنچے۔

”ہیلو۔ ہیلو۔“ کیا آپ نے کراہ کے مکان کے لیے اخبار میں اشتہار دیا ہے؟  
”آپ شبہ نہ کریں۔ ہم ہی مالک مکان ہیں،“ خوشی دل کے کناروں سے ٹکرانے

”کیا مکان دیکھنے کے لیے ہم آ سکتے ہیں۔“

”ہاں، ہاں، ضرور قدم رنجہ فرمائیے۔ ہم چشم براہ ہیں۔ زبان دانی کا رعب جھاڑنے

اں ہمیں بہت مزہ آیا۔

”دیکھیے ایسے کٹھن شبہ منہ سے نہ نکالیے۔ آپ کی بھاشا سے تو مانسک ویدنا ہونے

ا۔ ہم نے گھبراہٹ کے فون کا سلسلہ منقطع کرنا مناسب سمجھا کہ دو عجیب الطرفین ایک گھوڑے

س طرح سوار ہو سکتے ہیں۔ نہ لگام رہے گی نہ گھوڑا اور سوار چاروں خانے جیت۔

اب روز ہمارا معمول بن گیا کہ جیسے ہی صبح اٹھتے۔ معمولات سے فارغ ہو کر اپنی گھر کی

ا جا بیٹھتے۔ آنکھوں کو سڑک کے نظارہ پر تعینات کرتے۔ ٹرین، بسیں، رکشائیں، سائیکل

سوار پیدل چلنے والے سب کو اپنی اپنی راہوں پہ گامزن پاتے۔ ان کی بے نیازی دیکھ کر اس امکان پر غور کرتے رہتے کہ کیا لوگوں نے لامکان رہنے کا ارادہ کر لیا ہے اس پھڑ بھاڑ میں ایک سپہے حکمرانے آدمی کو جانا دیکھا۔ سوچا ہونہ ہو بہ ہی ہے وہ۔ دیکھ تو کس قدر غم زدہ لگ رہا ہے مکان نہ ملنے پر۔ آنکھیں دھن رہی ہیں۔ چہرہ بیلا پڑ رہا ہے۔ ہڈیاں بک رہی ہیں۔ اس کی حالت نہ دیکھ کر ہم بھی آبدیدہ ہو گئے۔ ضرور اس کو مکان کی تلاش ہے۔ ہم ہمیشہ اسے خوش رکھنے کی کوشش کریں گے۔ کبھی اس کا دل نہ ہر دکھائیں گے۔ کس قدر نازک ہو گا اس کا شیشہ دل۔ بس یہ ہمارا راستہ پوچھنے پر جتنے آنے ہی والا ہے۔ چلو سرے بوجھ اترامکان کرایہ پر چلنے ہی والا ہے۔ لیکن انھیں اس کا غم میں بہاری پلکوں سے آنسو ڈھلکنا بند بھی نہ ہوئے تھے کہ وہ ناٹواں وکٹر وادی چور پہ جا کے نقطہ معدوم بن گیا۔

یہ دیکھ کے ہم نے سوچا یہ دنیا اوپر سے کچھ اور ہے اور اندر سے کچھ اور۔ ابھی ہم ان فلسفیانہ خیالات میں الجھے ہی تھے اور سوچ کا سرانہ ملنے پر پریشان ہو ہی رہے تھے کہ دروازہ پر اسکوٹر رکھنے کی آواز آئی۔ اجنبی چہرہ دیکھ کر ہم نے چلا کر کم وہ لوہہ آگئے، وہ کون آیا کھنٹی، وہ کرایہ دار۔ ہاں ہاں کرایہ دار، ”ہاں“ دے دو آنے دو۔ اتنی مت گھبراؤ، ہاتھ روم میں سے آدھا صابن لگے چہرہ کے ساتھ نکلتے ہوئے شوہر نے کہا۔ ہم نے ان کی آواز میں ارتعاش کی لہروں کو محسوس کرتے ہوئے کچھ کہنا چاہا لیکن اردو رشتہ میں الزام تراشیوں سے معاملہ بگڑتے دیکھا ہے۔ سنو رتے کبھی نہیں دیکھا۔ اس لیے ہوشیار پہ ضبط کی مہر ثبت کی۔ جب دروازے پر دستک ہوئی تو شوہر نے پھر ہدایت کی وہ دیکھو مالک مکان اس طرح نہیں گھبرا کر آئے۔ اپنے چہرہ پہ زخار پیدا کرو، ”ہم نے خود کو ہر طرح سنبھالنے کی کوشش کی۔

”کیا آپ کے مکان کا کوئی حصہ خالی ہے۔ اخبار میں اشتہار دے رہا تھا“ آنے والے نے پوچھا۔ ہم نے شوہر کی ہدایت پر عمل کرتے ہوئے نگاہ اس کے چہرہ سے ہٹا کر آسمان میں اڑتی ہوئی جیل کے پروں پہ لگا دی۔ جب جیل بھی کسی نکلتی روح کو ہر دوازہ کرنا دیکھنے کے لیے دوسری جانب اڑ گئی تو پھر مسجد کے میناروں کے سونا لگے کناروں کو دیکھنے لگے۔ کیونکہ اس وقت ہم بھی بندیوں سے ہم کنار تھے۔ فرش پہ کھڑے ہو کر عرش کو دیکھنے پر اتر رہے تھے۔ ذہن کا شکستہ لباس جلدی جلدی تبدیل کرتے ہوئے تنے چہرہ اور اٹھتی کھجور کی کے ساتھ بڑی بے نیازی کے ساتھ جواب دیا۔ جی ہاں اشتہار لگو دیا تھا جیسے اس سے بڑھ کر کوئی غیر اہم بات نہ ہو۔

”کیا مکان دکھلانے کی تکلیف کریں گی“

ہم نے آگے بڑھ کر خالی مکان کا دروازہ کھول دیا۔  
”دیکھیے۔ ابھی طرح دیکھیے۔“ لالوں کے لال کو بھی کوئی اس طرح غر سے نہیں دکھا

جس طرح ہم نے مکان دکھانا شروع کیا۔  
 وہ گہری گہری نظروں سے درو دیوار کو دیکھنے میں مصروف ہو گیا۔ یوں لگ رہا تھا  
 کہ دیواروں کی خستہ حالی کو تو وہ کسی مفلس کی پشت پر بیٹھے سیر ہن کی طرح برداشت  
 کر لیا لیکن چھت کی شکستگی اور زبوں حالی کی وہ کسی طرح برداشت نہیں کر پا رہا تھا۔  
 ”تمہیں گرے گی۔ کبھی نہیں گرے گی۔ اس طرح مت دیکھیے۔ ہاں تمہیں آپ کی نظر بہ  
 سے نہ گر جائے۔“ ہم نے اس کو ٹوکا۔

”ٹھیک ہے آپ کہتی ہیں تو نہیں گرے گی“ عجب مایوس لہجے میں وہ بولا۔  
 ”اب کرایہ کی بات کر لیں۔ مکان کی ہم کو سہت سخت ضرورت ہے۔  
 لیکن قبل اس کے کہ معاملہ طے ہو جو بات ہمارے دل میں تھی اس کو زبان پر لانا ضروری  
 سمجھا۔“

”بھائی صاحب! کیا آپ شادی شدہ ہیں۔“  
 انھوں نے چونک کر نہیں دیکھا۔ نہ جانے کیا مطلب نکالا۔  
 ”جی ہاں۔ شادی شدہ ہیں اور طواف کرتی مکھیوں کے درمیان ہادی بیگم گرم سم بیٹھی  
 بل بیل ہماری راہ تک رہی ہوں گی۔ اس لیے ذرا جلدی کیجیے۔“  
 ”اچھا تو آپ کی اولاد نہ کہنے ہیں اور دختر نیک اختر کتنی ہیں؟“  
 ”چار ہوں نہ ہاں بیٹے ہیں اور پانچویں کی آمد آمد ہے۔“  
 ”کیا کہا آپ نے۔ پانچویں بچے کی آمد ہے۔ آپ تو اس طرح کہہ رہے ہیں گویا سہار کی آمد  
 کی اطلاع دے رہے ہوں۔“

”بے شک“ لفظ ”یشیک“ پر تو ہمارا خون کھول گیا۔ ہم نے گہرا کے اپنی ننھی مٹی سیاری  
 کا طرف دیکھا جس کو خون پسینا کر کے ہم سینچتے رہتے تھے۔ عاشق و محبوب بننے کا زمانہ تو اب  
 رہا نہیں تھا۔ نظروں کو جب کوئی کام نہ ملا تو ہم نے بھولوں اور پتوں کو دیکھنے پر لگا دیا۔  
 کب کون سی پنکھڑی شاداب ہوتی۔ کب اداس ہوتی۔

حزن و انبساط کے دائرہ سے نکلنا بھی تو آسان کام نہیں۔  
 ہم نے ان سے مخاطب ہو کر کہا۔ ”آپ بچوں کی باتیں کرتے ہوئے بالکل بچہ نظر  
 آ رہے ہیں۔ چلیجے اور بچوں میں بچہ بن کر ہنسے بولے۔“ وہ غصے میں پاؤں ٹپکتے تھے  
 گھر پر حقارت کی نظریں ڈالتے روانہ ہو گئے۔ ان کے جانے ہی نکروں نے ہمیں چاروں طرف  
 سے آڑھے ہاتھ لیا۔

پھول بیٹوں کی دھڑ سے کرایہ دار کو بھگادیا۔ فطرت کے نظاروں کی اگر اتنی ہی دیوانگی  
 ہو تو جاؤ جنگل جنگل اور ہوا سچا نکو ضرور نولے ہیں غر خوار نظروں سے دیکھتے ہوئے  
 ہا۔ ان کے شرمندہ کرنے پر ہم نے پھر انتظار کی سیڑھیاں چڑھنا شروع کر دیں۔ یہاں تک  
 کہ ہمارا سانس پھولنے لگا۔ لیکن اس بد حالی میں بھی شہادت کی انگلی سے امید کی ٹودر کو



پڑے رہے کوئی نہ کوئی آئے گا ضرور۔

خدا کا کزن کیا ہوا کہ تیسرے دن کسی نے دروازہ کھٹکھٹایا۔ نئے چہرے دیکھ کر دل بچھر خوشی سے حلق میں آگیا۔ ”کراہ کے لیے مکاں“ ”جی ہاں جی ہاں“ ہم نے ان کا جملہ پورا نہیں ہونے دیا۔ ذرا مکان کا وہ حصہ دکھلا دیجیے۔“

میاں بیوی کی صورت اور لباس نے ہمیں حد درجہ متاثر کیا۔ عورت کے ماڈرن طرز کے بلاؤں اور خوبصورت ساری کو ترچھی ترچھی نظروں سے دیکھتے ہوئے ہم نے دروازے کھول دیے۔ کچھ دیر بعد جب وہ دیکھ کر نکلے تو ہم نے ان کے چہروں کو فوراً پڑھ لیا۔ یوں لگا جیسے یہ دونوں کش مکش کے گرداب میں جھنسنے میں ہیں۔ ایک لہر آگے بڑھاتی ہے تو دوسری پیچھے گھسیتی ہے۔ جب ان کی یہ کیفیت دیکھی تو شوہر کے کان کے پاس منہ لے جا کر کہا۔ آپ ان کو باتوں میں لگائیے۔ ہم ابھی آتے ہیں۔“

کچن میں جا کے فوراً پائے کا پانی پڑھایا اور نمک پارے ملنے لگے۔ یہ سوچ کر ہمارا ناک کھا کے یہ لوگ ہمیں بے نمک نہ کریں گے۔ پھر دروازے کی آڑ سے آنکھوں کے اشاروں سے شوہر کو بلانا چاہا۔ شوہر ان سے باتیں کرتے کرتے ہمارے اشاروں کو دیکھنے اور مسکرانے لگتے ہم اشارے کرتے رہے۔ وہ مسکراتے رہے۔ جب اشاروں سے بات نہ بنی تو ہم نے جھنجھاکر کہا۔ ”اوہر لو آئیے ذرا۔“ گھبرا کے انھوں نے ہمارے قریب آ کر پوچھا۔

”اس وقت گزرے دنوں کی یاد کیوں تازہ کر رہی ہو۔ اشارے تو ہم شادی سے پہلے کرتے تھے۔ اب ہمیں کس کا ڈر ہے اپنے گھر میں۔ بو لو کیا بات ہے۔“

”اوہ۔ تو آپ عہدِ ماضی میں غلطیاں تھیں اس وقت۔ ہم تو اس حال کی بات کر رہے ہیں۔ یہ لوگ جو مکان دیکھنے آئے ہیں۔ ان کو کسی قیمت پر بھی جانے نہ دیجیے۔ میں چلے بھجیتی ہوں آپ باتوں میں لگائیے۔“

”چاہے کی کیا ضرورت ہے۔“

”یہ لوگ اچھے دکھائی پڑتے ہیں۔“

”کون“ ان کے ماتھے پر ہل پڑ گئے۔

ہم نے گھبرا کے کہا۔ ”یہ عورت۔ آدمی نہیں۔ دیکھو نہ عورت کس قدر خوبصورت ہے۔ گھنیری لائنی چمکیلی زلفیں۔ اور پھر ساری۔“ لیکن جملہ پورا ہونے سے پہلے ہی وہ بولے۔

”دیکھتی نہیں اس کی زلفیں تو تراشیدہ ہیں۔“

— ”ہاں ہاں۔“ ساری کو دیکھ کر ہمارے خیالات کی روند جانے کہاں سے کہاں جا پہنچی تھی۔ ہماری اس سے خوب نہجے گی۔ کبھی اس کی ساری ہمارے پاس ہوگی۔ کبھی وہ ہماری ساری پہنے گی۔ اس اولاد بی بی میں سوشل اسٹینڈس میں کتنا فرق پڑ جائے گا۔ گھویا ایک بیٹھ دو کاچ۔ ہمارے دماغ میں برقی لہر دوڑ رہی رہی تھی کہ شوہر نے کہا کہ ہم میاں بیوی کو نہیں

رکھیں گے۔ کنوارے یا رنڈوے کو رکھیں گے۔“

”کیوں بھلا“

”اس لیے کہ دو حورتیں ایک چھت کے نیچے نہیں رہ سکتیں جیسے ایک میاں میں دو تلواریں“

ہاں آدمی شر کو رفع کرتا ہے۔  
لیکن ہمارے ذہن کو اکھاڑا بنا کر وہ ہلکے ہلکے مگر جتنے بادلوں کی طرح اپنی بات کہتے ہوئے چلے گئے۔ ہم نے جلدی سے چائے کا پانی چوٹے سے اتارا۔ اپنے جذبات کی طرح ان کو بھی کھنڈا کرنے کے لیے چھوڑ دیا۔

اب پھر وہی شام و سحر تھے۔ وقت گزرنے لگا۔ ایک مہینا اور گزر گیا۔ گھر بیوہ کے مایوس و اداس چہرہ کی طرح مضطرب اور نڈھال ہوتا گیا۔ کوئی تو آئے کہ یہ کجخت اجاڑی ختم ہو۔

ایک دو پہر جب کہ سورج کی تند و تیز کرنیں جسم و جاں میں آگ لگا رہی تھیں۔ پرندے آشیانوں میں، امیر زادے خن خن خاںوں میں اور نحیف و زرارہ مزدور سڑکوں پر بانپ رہے تھے۔ اس وقت کسی سے انصاف مانگنے جیسے انداز میں اتنی زور سے دروازے کی زنجیر کھٹکھٹاتی کہ سوتے میں ہمارے خمار نے لرز گئے۔ خوابوں کی چھوٹی سی چادر جس سے اگر پاؤں ڈھکتے تھے تو سر کھل جاتا تھا جلدی سے اسے پھینک پھانک باہر آئے۔

”معاف کیجیے اس وقت آپ کو تکلیف دی۔ ہم کو مکان کی بڑی سخت ضرورت ہے۔ دکھلا دیجیے“ پھر مکان کی روٹھائی کا سلسلہ شروع ہوا۔ لیکن جلد ہی ختم ہو گیا۔ کیونکہ آنے والے کی نگاہوں میں پسندیدگی کی قوس قزح لہرا رہی تھی، ہم نے حافظوں کی طرح فطرت کی گسروان شروع کی۔ اس نے ہر بات خوشی خوشی قبول کی۔

”جی ہاں کرایہ بھی واجبی ہے۔ آپ لوگ بہت شریف جان پڑتے ہیں۔“

”اجی نہیں صاحب شریف تو آپ ہیں۔ جو اتنی جلدی ہر چیز قبول کرتی۔“

”ٹھیک ہے آپ ہم کو شریف کہہ رہی ہیں تو ہم بھی آپ کو دو مہینے کا کرایہ ایڈوانس کل آکے دیں گے“ شوہر نے مگر مجبوری سے مصافحہ کیا۔ ابھی اس کی بیچھ پوری طرح ٹری بھی نہ تھی تو ہم نے مہینے کا بجٹ بنا نا شروع کر دیا۔ ضرورتیں الاکتی پھیلاکتی ہمارے پاس آنے کے لیے بیقرار ہوئے گئیں۔ اوپر تلے مگر نے پر ہم نے ان کو لاکھ منع کیا۔ غصہ کیا۔ آنکھیں دکھلائیں۔ لیکن کیا مجال کہ اس وقت وہ ایک انچ بھی پیچھے ہٹیں۔ ہر ایک ہمارے سر پہ سوار ہونا چاہتی تھی۔ سب کی نظریں ایڈوانس پر لگی ہوئی تھیں۔ آخر ہم نے سب کو بلایا۔ ان کی کھلی کھلی پتھیلیوں کو پیسے سے گرم کرنا شروع کیا۔ وہ کرایہ دار کو دعائیں دینی شاداں و فرحاں اپنی جگہ لوٹیں۔ اس دلغریب منظر کو دیکھ کر ہمارے آنکھیں خوشی سے جھلنے لگیں۔ پھر جھکی جھکی آنکھوں سے ہم نے گھڑی کی طرف دیکھا۔

”کل کرایہ دار آئے گا۔ یہ سوچتے ہی ہماری نگاہ دیوار پہ لگی عہد وسطیٰ کی گھڑی

سب سے پہلے ان کو قرار کہاں تھا۔ بڑی آگے تو چھوٹی پیچھے۔ ہمیں یوں لگا جیسے ہماری نگاہ دو ہیولوں والے شوہر کی طرح کبھی بڑی پر ہے تو کبھی چھوٹی ہے۔ کبھی بڑی بنت لے جاتی ہے اور چھوٹی پیچھے رہ جاتی ہے۔

گھڑی کی سوئیاں اپنی اپنی جال میں مست تھیں۔ اس بات سے قطعی انجان کہ کون بیٹھا گھڑی گھڑی کن رہا ہے۔ کس کو کس کا انتظار ہے۔ صبح سے شام اور شام سے صبح تک وقت کا ہینڈولم اپنی عادت کے مطابق ہلتا رہا۔ چھوٹی بڑی ایک دوسرے کے پیچھے بھاگتی رہیں اور اسی طرح ماہ و سال گزرتے رہے۔

مکتبہ جامعہ لیڈ کی اہم کتاب  
ایف، وائی، بی، اے (لازمی اردو)  
کے طلبہ کے لیے

## شعور ادب

(انتخاب شعر و نظم)

اس انتخاب میں اس بات کی پوری کوشش کی گئی ہے کہ طلبہ اپنی زبان اور ادب کے عہد پر عہد ارتقا اور تدریجی تسلسل کا شعور ان اسباق سے خود بہ خود حاصل کر سکیں  
قیمت ۱۸/-

## قاعدہ یسرنا القرآن

مکتبہ جامعہ نے تعلیمی اصولوں کو مد نظر رکھتے ہوئے قاعدہ یسرنا القرآن کو نئی ترتیب، آسان و عام فہم ہائیتوں کے ساتھ شائع کیا تھا۔ اس قاعدہ کو محمد اللہ والدین اور مطین دونوں نے بہت پسند کیا۔ اظہار پسندگی کے ساتھ ہی ہمارے بعض کرمفرزوں نے قاعدہ کو بہتر بنانے کے سلسلے میں اپنی گراں قدر تجویزوں سے بھی نوازا۔ ان تجویزوں کی روشنی میں قاعدہ یسرنا القرآن کا نیا ایڈیشن شائع ہو کر آگیا ہے۔

ساتھ ۲۰۲۶ء، سفید گلیز کاغذ، آئیٹ کی چھاپی اور اب چھوٹے سائز ۲۰۲۳ء میں بھی شائع ہو چکی ہے۔

آفسٹ کی بہترین طباعت  
کے لیے

## لبرٹی آرٹ پریس

(ایک، مکتبہ جامعہ لیڈ)

1528- پٹودی ہاؤس، ویانج، نئی دہلی ۲

کا

نام یاد رکھیے

## فرہنگ انیس

تقریب و قتل و دین  
(نائب حسین نقوی)

یہ فرہنگ ناقدین، اساتذہ، طلبہ، محققین ماہر لسانیات سب کے لیے کیساں طور پر مفید ہے۔  
جلد اول ۳۶۴ روپے۔ جلد دوم ۸۰ روپے

ٹیل فون 276018 تار: ACADEMY

وادث مظہری

Rampur, Waris Nager,  
SAMASTIPUR-848133,  
(Bihar)

## اندھیرے میں لیٹی ہوئی صبح

ایک دن!

”بیٹے“ میں نے پیچھے مڑ کر دیکھا جیتھڑوں میں ملبوس ایک شخص دست سوال دراز کیے کھڑا ہے۔ ”کیا ہے“ میری زباں سے غیر ارادی طور پر نکلا اور مجھے اپنی حماقت پر آپس ہنسی آگئی۔ ”کیا آپ مجھے پانچ پیسے دے سکتے ہیں“ صرف پانچ! کیوں دس نہیں لوں گے ”نہیں“ میں اس خبر متوقع جواب پر انگشت بدنداں رہ گیا۔ ”کیوں کبھی آخر کیوں؟“ مجھے اس کے لیے دونوں ہاتھ پھیلانے پڑیں گے۔ ”دونوں ہاتھ....“ میں چونک بٹھا اور اس کے چہرے کو پٹھنے کی کوشش کرنے لگا۔ ہر طرح کے تصنع و تکلف اور ریاست و فکر سے بے نیاز اس چہرے پر مجھے غیر معمولی بشاشت اور شادابی نظر آئی۔ سچ بھی میں نے کہا ”کیا تمہیں اپنی زندگی پر افسوس نہیں ہوتا؟“ ”افسوس!“ وہ مسکرایا، ”دھماکی جی! میں تن کے لیے نہیں روح کے لیے جیتتا ہوں“ وہ روح کر جو، جسم کے کچھڑ میں دھنس جانے پر پھول بن جاتی ہے۔ اور پھر زندگی کے تمام بار بھج پر منکشف ہوتے چلے گئے۔ وہ کہہ رہا تھا۔ جسم کھوجانے پر پھر مل سکتا ہے لیکن روح ایک دفعہ کھوجانے کے بعد پھر نہیں مل سکتی۔ میں سناٹے میں آگیا۔ کتنی حقیقت ہے اس کی باتوں میں اور کیسی صداقت۔ اے کاش!.... ”لیکن میں اس سے زیادہ کچھ اور نہ سوچ سکا۔“ آپ کیا کچھ دے سکیں گے یا نہیں۔“ میری خاموشی کو بھانپتے ہوئے اس نے کہا۔ میں نے لرزے ہوئے ہاتھوں سے اسے پانچ پیسے دیے۔ اور وہ تیز نیز قدم اٹھاتا ہوا میری نظروں سے اوجھل ہو گیا۔

دوسرے دن پھر وہی مانوس سی آواز ”کیا آپ مجھے پانچ پیسے دے سکتے ہیں۔“ ”کیوں نہیں، لیکن پہلے یہ بتاؤ کہ تمہارا نام کیا ہے“ (خاموشی) ”کیا نہیں بتاؤں گے؟“ (خاموشی) آخر کون سی قباحت ہے بتانے میں۔ یہ خود میں نے کبھی جاننے کی کوشش نہ کی کہ میرا نام کیا ہے۔ ”تو پھر باپ کا نام تو جانتے ہو گے“ ”ایک طویل خاموشی،“ ”خیر اگر تم بتانا نہیں چاہتے تو کوئی بات نہیں“ پھر میں نے اسے پانچ پیسے کا سکہ دیتے ہوئے کہا ”تم مجھے سہ روز

وہاں پہنچے تھے لے لیا۔ اس نے منہ سے نظروں سے میری طرف دیکھا اور اپنی ٹھٹھیوں سے جھل جھلایا ہوا  
 نظروں سے اوجھل ہو گیا۔

پھر اس سے برابر ملاقاتیں ہوتی رہیں۔ ایک دلی میں نے کہا: ”ایک بات کہوں“ بشرطیکہ  
 تجھ سے ماننا پڑے گا۔ وہ خاموش رہا۔ ”تم میرے گھر چلو“ وہاں تمہیں کسی چیز کی وقت  
 نہ ہوگی“ اس نے پہلو تہی کرنا چاہی تو میں نے اس کا ہاتھ پکڑ لیا۔ ”میرا دل نہ توڑو۔ خدار  
 مجھ پر رحم کھاؤ“ میں نے ملتجیانہ انداز میں کہا، ”تیا نہیں یہ کون سا جذبہ تھا یہ کون سی قوت  
 تھی جو مجھ سے یہ سب کہلوار تھی تھی۔ پہلے تو وہ بوکھلایا۔ لیکن پھر ساتھ چلنے پر رضا مند  
 ہو گیا۔ اس کی آنکھوں میں آنسو اُمد آتے تھے۔“

دو چار روز بعد جب ایک صبح میری آنکھ کھلی تو میں نے دیکھا کہ اس کا بستر خالی پڑا ہے  
 بہت متعجب ہوا، حد درجہ تلاش کی لیکن اسے نہ ملنا تھا نہ ملا!!  
 منہ دس روز بعد ایک صبح لوٹتے ہوئے اس پر نظر پڑ گئی، اس کے چہرے پر بیدار  
 چھائی ہوئی تھی۔ آنکھوں سے آنسوؤں کے قطرے ٹپک ٹپک کر اُس کے میلے کھجورے دل میں  
 جذب ہو رہے تھے۔ میں نے قریب ہوتے ہوئے اسے پکارا ”س.....ن.....و“ اس نے پکارا  
 ”میری طرف دیکھا اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگا۔“ اُسے تم تو رو رہے ہو“ میں نے حیرت  
 سے کہا مگر وہ خاموش رہا۔ میں نے اس کی وجہ پوچھی تو اُس نے ٹالنا چاہا۔ لیکن میرے اصرار  
 پر اس نے کہنا شروع کیا۔ ”کئی سال پہلے میں نے ایک خوشنما بچوں اور بچوں کا  
 بیج بویا تھا۔ ابتداءً تو اسے نمودار ہونے میں ستر گزروں نے کافی گزیرنا پڑا لیکن پھر  
 جب پودا نکلا، اور نکل کر کچھ بڑھا، پتے نکلے، اور شاخیں پھوٹیں تو میں اس کی صحت و شادابی  
 کے لیے شب و روز کوشاں رہنے لگا۔ ایک ایک لمحہ میں اس کی حفاظت کرتا لیکن اس چارو  
 کی غفلت نے، جو آپ کے یہاں گزارے اس کی شادابی چھین لی، اس کے پتے مر جھا گئے  
 وہ سوکھنے کے بالکل قریب آچکا۔ ایک لمحہ کو وہ رکا۔ آنسوؤں کو اپنی میلی کچیلی آستین  
 سے پونچھا اور کہنے لگا ”اے جب تک وہ اپنی اصلی حالت میں نہ آجائے میں آپ سے نہ  
 مل سکتا، ہرگز نہیں“ مجھے آنسوؤں تو بہت ہوا۔ لیکن میں کمر بھیا کیا سکتا تھا!!  
 پھر مہینوں وہ مجھے کہیں نظر نہ آیا۔ اس کے دیکھنے، اور اس سے باتیں کرنے کے  
 میری طبیعت مضطرب رہی، دل بے چین رہا، میں سپروں بیٹھ کر سوچتا کیا وہ انسان  
 تھا یا کوئی اور مخلوق۔ جس کا کوئی جواب میری عقل کے پاس نہ تھا۔ سوئے جا گئے؟  
 ایسا محسوس ہوتا جیسے اس کی باتیں متشکل ہو گئی ہوں اور کہہ رہی ہوں ”میں محض ایک  
 قول ہی نہیں ایک مجسم محل بھی ہوں، قول اور فعل میں بڑا تضاد ہے۔ پھر تم کیوں نہ  
 سمجھتے۔ زندگی کو حسین سے حسین تر بنانے کو کیوں سرگرداں و سریشال ہو۔ بگڑنا آتا۔  
 اس لیے محبت رکھنا اور اس پر فخر کرنا ہے کہ وہ مجسم نور ہے۔ اس کے برعکس کا فنا

اس لیے جگہوں سے محبت رکھتا اور اس پر فخر کرتا ہے کہ وہ کسی جگہ مقیم کا پابند نہیں۔ وہ ہر اس جگہ ضوفشانی کرتا اور کر سکتا ہے کہ جہاں نارنگی مسلط ہو۔ یہ آفتاب کا جذبہ احتساب نہیں تو اور کیلئے کہ جو ایک حصے سے نہ تو اپنا ہم صفت بلکہ اس سے زیادہ سمجھتا ہے۔ ایک زمانہ گزر گیا۔ دن ہنسنے میں، ہنسنے میں اور ہمیں سالوں میں تبدیل ہو گئے۔ اس کی یادوں کے نقوش اب دھندلے پڑتے جا رہے تھے کہ ایک دن وہ مجھے بھرے بازار میں ایک ٹیلے پر کھڑا نظر آیا۔ اس کی آنکھیں سرخ اور ہونٹ کپکپا رہے تھے۔ وہ کہہ رہا تھا۔

”لوگو! ہوشیار ہو جاؤ، کل کا دن؟ ہاں کل کا دن وہ جنگل کی رات سے زیادہ ڈراؤنا ماحول خوفناک اور بے سراسر ہو گا۔ وہ دن ایسا ہو گا کہ سورج تو نکلے گا لیکن اس کی روشنی خلا میں ہی سمجھتی پھرنے لگی۔ زمین پر آنا اس کے بس سے باہر ہو گا۔ چاند تارے معدوم ہو جائیں گے۔ دن اور رات میں کوئی تفاوت باقی نہ رہے گا۔ سرسراہٹ چینی ہو جائیں ساکت ہو جائیں گی۔ نفوس سے معمور آبشار دم توڑ دیں گے لگتا ہی ہوتی ندیاں خاموش ہو جائیں گی۔ درخت پھل بھول دینا چھوڑ دیں گے۔ زمین ہلنے لگے گا چھوڑ دے گی۔ اس وقت انسان بہت کچھ کرنے کی کوشش کرے گا لیکن کچھ نہ کر سکے گا۔ وہ چاہے گا کہ درخت پھر پھل پھول دینے لگیں، ندیوں کا پانی ریت سے پھر سُر بھائے آبشاروں سے نچے پھوئیں۔ لیکن اس کی یہ خواہش اس وقت دم توڑے گی جب وہ یہ دیکھے گا کہ اس کے ہاتھ پاؤں مفلوج ہو چکے ہیں وہ کبھی متحرک نہیں ہو سکتے۔“

یہ ایک مجھے ایسا محسوس ہوا کہ واقعی میرے ہاتھ پاؤں متزلزل ہونے لگے ہیں اور نظام جسمانی میں غیر معمولی تبدیلی پیدا ہونے لگی ہے۔ میرے دل کی دھڑکنیں مزید تیز ہو گئیں اور سانس دھونکنی کی طرح چلنے لگی۔ میں نے گہرا کرکچھے دیکھا اور سمت کا تعین کیے بغیر ہی وہاں سے بھاگا۔ تھوڑی دیر بعد جب سانسیں معمول پر آئیں۔ خوف دہرا اس میں کچھ کمی آئی تو میں نے ہر عضو کو ٹوٹل کر دیکھا اور کسی قسم کی تبدیلی تو واقع نہیں ہوئی؟ اور پھر سب چیزوں کو اپنی جگہ مکمل پا کر مجھے چند لمحے کے لیے سکون ہوا۔ البتہ پریشانیوں پر مکمل گرفت نہ ہو سکی۔ تبھی اس کی آوازیں ایک بار پھر میرے پردہ سماعت کو پاش پاش کرنے لگیں۔ میں نے حیرانی و پریشانی کے عالم میں اپنے آگے پیچھا دیکھا، وہاں کوئی نہ تھا۔ پھر میں نے مسجد، مندر اور گرجا۔ تمام جگہوں کو چھان مارا لیکن وہ کہیں نظر نہ آیا۔ اس کی آوازیں اب بھی بدستور جاری تھیں اور تب مجھے احساس ہوا کہ یہ آوازیں کہیں اور سے نہیں بلکہ میرے دل سے آرہی ہیں۔ گویا وہ کہیں میرے دل میں ہی چھپ کر بیٹھ گیا ہے۔“

ایک دن شام گئے دفتر سے لوٹتے ہوئے وہ مجھے نظر آیا۔ کوڑوں کے ڈھیر پر! جہاں کتوں اور خنزیروں کا ایسا ہوتا ہے۔ میری آنکھوں سے آنسوؤں کے دھارے بہنے لگے، دل مضطرب ہو گیا، غم و اندوہ سے سینہ پھٹ پڑا۔ میں نے لڑکھڑاتی ہوئی زبان سے اس

سے مخاطب ہوا ”کیا اب تمہیں میسوں کی ضرورت نہیں پڑتی“ ”پڑتی ہے“ وہ ایک درا سوچنے کے بعد بولا۔ ”تو پھر۔“ ”میں تمام ضرورتوں کو جمع کر رہا ہوں وہ میری اکٹھی کام میں گی۔“ ”لیکن پھر کھانا پینا اور دیگر ضروریات؟“ ”بھائی جی! وہ پھر فقیرانہ آوازیں گویا ہوا۔ میں کھانے پینے کے معاملے میں جانوروں میں اور خود میں کوئی فرق نہیں پاتا اور سینے اڑھنے کے معاملے میں میں بالکل بیباک ہوں۔ صرف ایک گڈڑی بس....“ ”میری آنکھیں بھیگا گئیں۔ حسرت و یاس کے دریا میں دل کی کشتی بچکے لے کھانے لگی۔

ایک روز۔ دو روز۔ تین روز۔ اور پھر مسلسل کئی روز وہ تجھے کہیں نظر نہ آیا۔ جیسے حلائے ہی چھوڑ کر چلا گیا ہو۔

پھر ایک دن پتا چلا کہ وہ بیمار ہے، دکھن موچی کے گھر کے سامنے والے پیل کے پٹر کے نیچے پڑا ہے، مجھے جیسے ہی یہ خبر معلوم ہوئی، میرے ہوش و حواس گم ہو گئے۔ میں بلا تاخیر وہاں پہنچا۔ دیکھا وہ پیل کے تے پر سر رکھے بے چینی سے کھڑکے رہا ہے۔ میں نے خیریت دریافت کی لیکن وہ کچھ بول نہ سکا۔ شاید اس کی زبان گنگ ہو گئی تھی۔ پھر ایک دم اس کا ہاتھ میری طرف بڑھا اور اس کا جسم ساکت ہو گیا۔ جیسے اسے میری موجودگی کا علم ہو گیا ہو۔ میں نے ایک نظر اس کے پھیلے ہوئے ہاتھ پر ڈالی اور مجھے ایسا لگا جیسے اس کے لب ہل رہے ہوں اور وہ کہہ رہا ہو ”کیا آپ مجھے پانچ پیسے دے سکتے ہیں، صرف پانچ؟“

نور محمد

● اگر کتاب بڑے دالے کے افادہ کی نائنگ کی ہے اور تصویب الی کتاب کی شادی کرتے ہیں۔

# جائزہ نمبر

ایک خصوصی شمارہ ■ عصری ادب کا ارتقا و پیمائش



مستطاب کا شمارہ  
● دل شایان لری ● خالو نور

تقریباً تین سو صفحات کی اس شاعت خاص میں کم و بیش دو سو ایم مطبوعات پر بالکل نقل معصوم کے تصورات شامل ہوں گے۔

قیمت : ۳۵/-

مختارہ سولہ، آلود باز اولیٰ ۶  
مناخیں | مختارہ سولہ، پرنسپل بلوچ، پٹی ۴  
مختارہ سولہ، پرنسپل بلوچ، پٹی ۱

مستطاب کا شمارہ  
مختارہ سولہ، پٹی ۲  
مختارہ سولہ، پٹی ۲

## طلسم ہو شرابا

نیا ادیشن

خدا بخش لائبریری، پٹنہ رسالہ زبان  
میر، خوشتر منگول شائع کرنے کے  
بعد طلسم ہو شرابا شائع  
کر رہی ہے اس کی اسب تک آٹھ جلدیں  
شائع ہو چکی ہیں۔

فی جلد - ۱۵ روپے

اڈیشنر کتاب نمائے نام

## کھلے خطوط

(مدرسہ محمد کدے سے اڈیشنر خلیفہ بنامہ)

کتاب نما، ماہ اپریل کا شمارہ اس وقت پیش نظر ہے۔ جو گندریال کا مہمان ادارہ دہلی  
فکر دیتا ہے۔ پاکستان میں ادبی صورت حال، بھی بڑا معلوماتی مضمون ہے، گو تشنہ ہے۔ مزا کرہ،  
کے عنوان سے تخلیق و تنقید کا رشتہ، خاصے کی چیز ہے۔

بلاشبہ کتاب نما، اردو کی ترقی کی طرف ایک معتبر قدم ہے ●

محمد رفیع انصاری۔ بیھونڈی، تھانہ (مہاراشٹر)

کتاب نما، ایک مدت سے پابندی وقت کے ساتھ موصول ہو رہا ہے۔ تازہ شمارے میں  
مہمان مدیر جو گندریال کا اشاریہ کافی جاندار ہے اور ان کا یہ کہنا کہ کہانی دراصل ایک نندی ہے جو  
اپنے نشیب پر آپ ہی آپ بہتی چلی جاتی ہے ”صد فی صد صحیح ہے۔  
بھئی آپ کے یہاں خطوط کا کالم بڑا دلچسپ ہو کر رہا ہے اور کبھی کبھی اپنے تعمیری مقاصد  
سے دور ہوتے ہوئے بھی توجہ کا مرکز بنا ہوا ہوتا ہے۔ اس بار بھی کچھ خطوط ایسے ہیں جن میں  
وارث علوی کے اشاریے کو تنقیدی میزان پر رکھا گیا ہے۔ یہ اچھی بات ہے اس سے بھی تعمیری  
پہلو نکلتے ہیں۔ میں ان خطوط پر اپنے خیالات کا اظہار تو نہیں کروں گا۔ البتہ موجودہ اردو ادب  
اور ادیب، کے سلسلے میں کچھ رقم کرنا چاہوں گا۔

کیا یہ سچ نہیں کہ آج ہم گروہ بندی کر کے اردو کے حلقے کو محدود کر رہے ہیں۔ اگر آپ  
صاف صاف سننا پسند کریں گے تو میں یہ کہوں گا کہ یہاں سرکاری وظیفے بھی انہیں شاعروں و  
ادیب کو ملتے ہیں جو یہاں کے سیاسی ناخداؤں کی جوتیاں سیدھی کرتے ہیں۔ جو ادب  
عالیہ سے ناواقف ہوتے ہوئے بھی ”ساتھ سمرٹ“ کہلاتے ہیں اور ادب کے قطب مینار  
پر بیٹھ کر اردو کا استحصال کر رہے ہیں۔

جیسا کہ مانگے کا اجمالاً، کے تحت خامہ بخوش صاحب لکھتے ہیں ”نثری نظم لکھنے والے  
پڑھنے والوں کو اذیت پہنچا رہے ہیں۔ اور حقیقت بھی یہی ہے۔ ہمارے کچھ ادیب و نقاد  
آزاد غزل اور نثری نظم کے نام پر بازاری ادب پیش کر کے اپنی کم علمی کا ثبوت دے



رہے ہیں۔

مگر آپ صحیح طور پر تجزیہ کریں گے تو پائیں گے کہ ہمارے ادیب اور نقاد کا نظریہ ادب برائے ادیب اور ادب برائے پبلک ٹی ہے۔

اگر آپ اپنی کتابوں پر تبصرہ لکھوائیں گے تو اُسے ایلٹ، شیکسپیر، ڈائٹس، کانٹ وغیرہ کا حوالہ دے کر عصری تقاضے کا غماز قرار دیں گے۔ کیونکہ فرانسیسی، روسی، جرمن کے قول کو یاد کرنے کے سوا انھوں نے اردو کے لیے کیا کیا ہے۔

سلام بن رزاق کی کہانی خبر پہلے بھی کسی رسالے میں پڑھ چکا ہوں۔ دوسری تخلیقات ابھی زیرِ مطالعہ ہیں ●

شہید آنکھو نوئی۔ شاہ پور بنگھونی، ہستی پور (بہار)

کتاب نما، کے مئی کے شمارے میں یہ خبر پڑھ کر انتہائی خوشی ہوئی کہ جناب حیات اللہ انصاری نے غالب اسٹی ٹیوٹ کی طرف سے اعلان کردہ غالب ایوارڈ قبول نہ فرمانے کے فیصلے کا اعلان کر دیا ہے۔ عزت نفس کا تقاضا بھی یہی تھا۔

وہ نصف صدی سے بھی زیادہ عرصے سے اردو ادب و صحافت کی خاموش خدمت کرتے چلے آ رہے ہیں جس کے صلے میں انھیں تیسرے درجے کا انعام پیش کر کے ان کی بے عزتی کی گئی ہے۔ اس سے بہتر تو یہی تھا کہ کسی بھی انعام یا ایوارڈ کے لیے ان کا نام سرے سے پیش ہی نہ کیا جاتا۔

مزے کی بات تو یہ ہے کہ انھیں ایسے لوگوں کی صف میں کھرا کیا گیا ہے جو ادب یا صحافت کے صحیح تلفظ سے بھی واقف نہیں ہیں۔

خاموش خدمت انجام دینے والوں کا اکثر و بیشتر یہی انجام ہوتا ہے۔ بہر حال انصاری صاحب نے یہ انعام ٹھکر کر بہت ستم سن کام کیا ہے۔

میں جناب حیات اللہ انصاری کو ان کے اس اقدام پر انھیں مبارکباد پیش کرتا ہوں ●

ماہک ٹلا۔ پالی ہل۔ بمبئی۔

اس بار بھی حصہ نشر حاوی ہے۔ جو گندریال کا ادارہ یہ خوب ہے۔ پڑھ کر احساس ہوتا ہے کہ مواد کم ہو تو فظوں کی کاریگری سے بھی کام چلایا جاسکتا ہے۔

پاکستان کی ادبی صورت حال۔ میں منیر احمد شیخ کا جھکاؤ دیتا نہیں کیوں؟ شاعروں کی طرف زیادہ ہے۔ ڈاکٹر قاسم دہلوی نے اپنے مضمون میں مولانا واصف دہلوی سے ایک پر لطف ملاقات کروادی ان کا شکریہ۔ اور یہ خامہ بگوشس وزیر آغا اور انور سدید کو بدنام کر رہے ہیں یا مشہور؟

افسانے عنوانات کے اعتبار سے دو ہیں مگر بڑھو تو لگتا ہے کہ سلام بن رزاق

کے (ادھر سے) افسانے "خبر" کو شمس فرخ آبادی کا افسانہ "مرا کوا" آگئے بڑھا کر ایک مکمل کہانی کی شکل عطا کر رہا ہے۔ جس خبر کا سلام کے کرداروں جو اشتعال تماشہ شمس کا مرکزی کردار بڑھا آرٹسٹ سنا دیتا ہے۔ پتا نہیں ان افسانوں کو آپ نے ایک ساتھ دانستہ شائع کیا یا یہ محض اتفاق ہے جو بھی ہو مزہ آگیا۔

ڈاکٹر توقیر احمد کی تحریر (پورنا ناز) "تخلیق و تنقید کا رشتہ ایک مذاکرہ" اصولاً تو ادبی اور تہذیبی خبریں "کا حقہ تھی" مگر اسے مضامین میں شامل کر کے آپ نے غالباً ظفر بیامی کے اس جملے کی طرف توجہ مبذول کروانی چاہی ہے کہ:

"نقادوں کو ادیبوں اور ادیبوں کو نقادوں سے شکایت زوال پذیر معاصر کی علامت ہے"

حیرت ہے! ظفر صاحب یہ کیسے لکھ گئے جب کہ اسی کتاب نما کے مہمان ادارے میں برجیت ادیب انھوں نے نقادوں کو "ادب کی بانجھ دایاں" کہا تھا ●

نظام الدین نظام بمبئی

کتاب نما، میں "ادبی اور تہذیبی خبریں" نام کے تحت جو خبریں دی جاتی ہیں ان میں اکثر ایسی ہوتی ہیں جن کے لیے ہلی۔ ایچ۔ ڈی وغیرہ کرنے والوں کو مبارک باد دینا ضروری ہوتا ہے۔ آپ ان لوگوں کا پتا بھی شائع کر دیا کریں تو بہتر ہے ●

ڈاکٹر اسماعیل حسین البیاضی اقبال کلبک غنی چک بڈایں (لہنا)

مئی ۱۹۸۹ء کا رسالہ کتاب نما، نظر نواز ہوا۔ مہمان مدبر جناب عبدالغنی صاحب کا اشارہ "حق گوئی دے باکی کا شاہکار ہے" ●

محبوب پاشا مین نزل مدراس

مہمان مدبر جناب عبدالغنی کا ادارہ بھرت افروز ہے۔ انھوں نے اردو کے مسئلے کے ہر پہلو کو اچھی طرح اجاگر کیا ہے۔ ان کی تجاویز بھی قابل قدر ہیں۔ لیکن انھوں نے ان افراد پر جو اپنے بچوں کو ہندی یا انگریزی میڈیم سے تعلیم دلوا رہے ہیں۔ ایسی اوقات اور مفاد پرست ہونے کا الزام لگا کے زیادتی کی ہے۔ میں جناب عبدالغنی سے دست بستہ ملتی ہوں کہ بس ایک بار وہ اردو میڈیم اسکولوں کا انسپکشن فرمائیں۔ یہ بات آپوں آپ ان پر آئینہ ہو جائے گی کہ لوگ اپنے بچوں کو اردو میڈیم اسکولوں میں کیوں داخل نہیں کرتے۔

ابتدائی، ثانوی اور اعلیٰ سطح پر اردو کے ذریعے تمام مضامین کی تدریس کے لیے جو کچھ ہو گا۔ اس کے لیے تہ دل سے میری دعا ہے کہ اسے شاندار کامیابی نصیب ہو۔ ایسا ہونا بہت زیادہ مشکل ہے بھی نہیں۔ مخلص اور لگن کی ضرورت ہے۔ انشاء اللہ کامیابی

۷۰  
 ضرور غصیب ہوگی۔ لیکن تب تک کیا کیا جائے؟ والدین کی، اپنے بچوں کو بہتر تعلیم دلوانے کی خواہش کو مفاد پرستی اور ملین الوقتی قرار دینا کہاں تک مناسب ہے؟ ہم جو اپنے بچوں کو ہندی پڑھا رہے، یہ ہماری رواداری نہیں، مجبوری ہے۔ وقت کا تقاضا ہے۔ اسی وقت کے تقاضے کو مدنظر رکھتے ہوئے سرسید نے مسلمانوں کو انگریزی تعلیم حاصل کرنے کی ترغیب دی تھی۔ کیا کیا جا سکتا ہے۔ خصوصاً اس صورت میں جب تعلیم سے روٹی روزی کا سوال جڑا ہو۔

کتاب اٹرا المیہ ہے، کر زبان، جو انسان سے انسان کا رشتہ جوڑنے کے لیے وجود میں آتی ہے۔ اب اس کو لے کر دلوں کے رشتے توڑے جا رہے ہیں۔ مذہب اور زبان جب سیاست کا آلہ کار بن جائے تو یہی ہوتا ہے۔ لوگ اسے خنجر بنا کر ایک دوسرے کو لہو لہان کرنے لگ جاتے ہیں۔ اردو کے ساتھ بھی یہی ہو رہا ہے۔ ویسے، کس کی مجال ہے جو اردو کو ختم کر سکے۔ ہو سکتا ہے بیشتر لوگ اسے دیوناگری پیپی میں لکھیں، لیکن لکھیں گے اردو ہی۔ میں نے اہل سادات کی نئی پود کو میرا میس کے مرثیے نہایت فصاحت سے پڑھتے دیکھا ہے، جو ان کی بیاض میں دیوناگری پیپی میں لکھے ہوئے تھے۔ یہ وہ بدترین ہے جو پیش آ سکتا تھا لیکن یہ سنا تو ہو چکا۔ اب ہمیں اس بدترین کا بہترین چمن چن کے جمع کرنا ہو گا۔ اپنی تہذیب اور ثقافت کو بچانے رکھنے کے لیے ہمیں اردو رسم الخط کی حفاظت کے ساتھ اپنا تہذیبی اور دینی سرمایہ جلد سے جلد دیوناگری پیپی میں منتقل کرنا چاہیے۔ نہیں تو اردو سے تقریباً نابلد اس نسل کو ان کی روایت اور تہذیب کے عظیم ورثے سے محروم کر دینے کے لیے ذمہ دار ہم خود ہوں گے۔

عبداللہ کمال نے احمد ندیم قاسمی صاحب سے شکوہ بیجا تو نہیں کیا ہے، لیکن جیسا کہ انھوں نے خود لکھا ہے کہ یہاں سے جو رسائل شائع ہوتے ہیں۔ وہ کم تعداد میں ہیں اور ان سے ہمارے جینٹل شعرا کی نمائندگی نہیں ہو پاتی، تو ایسی صورت میں کسی سے کچھ کہنے کی گنجائش ہی کہاں رہ جاتی ہے میرے بھائی!۔ ویسے انھوں نے احتجاج کر کے اچھا ہی کیا۔ آئندہ لوگ محتاط رہیں گے۔

سریندر پر کاوش نے متاثر کیا۔ افسانہ ختم کرتے کرتے میرے دل سے بھی صدا نکلی کہ یہ کیا کیا تم نے میرے ساتھ!۔ غزلوں نظموں کا حصہ بھید کا ہے۔ ایک شعر نے بھی دامن نگاہ نہیں تھا ماما۔ دلپس سنگھ خوب رہے۔ (ماشا اللہ) ہاں، پیوستہ شجر بڑھنے کے بعد میں نے جلدی رسالہ پائٹ کر دیکھا کہ میں نے اپنے ہاتھوں میں بانو، یا بیسویں صدی تو نہیں لے رکھا۔ آپ نے انکوور کی بیل میں سرود لٹکا دیا، یہ کیا کیا! ●

بلقیس ظفر الحسن۔ پونا۔ بمبئی۔

شمارہ حال میں شامل مہمان مدبر عبدالغنی کا ادارہ اردو کے بارے میں سنجیدہ غور و فکر

کامیاب ہے۔ مگر اس سلسلے میں یہ بات کبھی نہیں بھولنی چاہیے کہ صرف غور و فکر کے بعد لکھے گئے اس طرح کے مضامین ہی اردو کی قسمت نہیں سنوار سکتے۔ اس کے لیے میدان عمل میں آ کر نا ہو گا میدان عمل میں اگرچہ اردو کی ترقی کے لیے معنی صاحب بہت پہلے سے کوشاں ہیں۔ مگر انھیں مزید قربانیاں دینے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔ مظہر امام کا مضمون نما خط بھی نئے سرے سے غور و فکر کی دعوت دیتا ہے۔ ہمیں ایک بار ضرور سوچنا چاہیے کہ ہم کیا لکھ رہے ہیں۔ ہم کیا چاہتے ہیں اور کیوں چاہتے ہیں ..... ۹۹۹

اسی شمارے میں شامل عبداللہ کمال کا خط بھی اپنی طرف دھیان کھینچتا ہے۔ ان کی باتیں قابل قدر ہیں مگر انھوں نے یہ کیا لکھ دیا ہے کہ "خدا رکھے پاکستانی شاعری (غزل) کے سر پر ابھی تک فیض صاحب کا سایہ موجود ہے؟" شاید یہ صحیح ہو۔ مگر کیسے؟ ●

خالد عمادی، درہنگہ (بہار)

اردو زبان کے حوالے سے عبدالغنی صاحب کا اداریہ یا اشاریہ پڑھا۔ سچ یہ ہے کہ اردو کیا ہندستان کے کسی بھی معاملے کو حل کرنے میں ہندستانی بیوروکریٹ سب سے زیادہ مزاحمت کھڑی کرتے ہیں۔ اور ان مسائل پر زیادہ شدت اختیار کرتے ہیں۔ جن کا تعلق مسلمانوں سے ہو۔ ہندستانی بیوروکریسی نہیں چاہتی کہ ہندستان کے مختلف لسانی، مذہبی اقلیتوں کے مسائل باعزت طور پر حل ہو جائیں۔ چونکہ وہ پردے کے پیچھے رہتے ہیں۔ اس لیے عوامی سطح پر ان کی شناخت آسانی سے نہیں ہو پاتی۔

اردو کے اشتراکی ادیب بھی اب کسی قسم کے جھانسنے میں نہیں آنے والے ہیں۔ کچھ ادیبوں نے ہندی والوں کے ہم کادے میں تبدیل رسم خط کے متعلق بیانات دیے تھے لیکن وہ بہت پہلے ثابت ہو چکے ہیں۔ سوائے عصمت چغتائی کے جو تبدیل رسم خط پر اصرار کرتی ہیں۔ ویسے پورے کے پورے ترقی پسند ادیب اردو کے موجودہ رسم خط کے ساتھ ہی اردو زبان کو تسلیم کرتے ہیں ●

اسلم پرویز، رانچی (بہار)

مئی ۸۹ء کا شمارہ پڑھا۔ بہت پسند آیا۔ خاص طور سے اشاریہ بہت پسند آیا جس میں عبدالغنی صاحب نے نہایت باریک بینی سے ہندستان میں اردو زبان پر ہو رہی نا انصافی پر روشنی ڈالی اور میں ان کی اس بات سے متفق ہوں کہ اردو تہذیب کے مستقبل کا تحفظ کم از کم اردو بولنے والوں کی ذمہ داری ہے ●

عبدالرؤف، دھول (مہاراشٹر)

اشاریہ پروفیسر عبدالغنی۔ لاؤڈ میکن ڈاکٹر اسلم فرخی۔ تحریک خلافت کی انقلابی آوازہ نظمیں

ادبوں کی تنظیم کیوں۔ منظر امام۔ سخن در سخن وغیرہ وغیرہ تمام دل پسند ہیں۔ ممکن ہے اور بہت سے گوہر بے بہا باقی ہوں کہ جیہک خودیوں تک ابھی نظریں نہیں پہنچی ہیں۔ ایسے ٹھوس جرمیدے انگلستان تک کم پہنچتے ہیں۔

میں کوئی نقاد، ادیب یا شاعر عظیم نہیں ہوں بلکہ خادم اردو ادب ہوں اس نائے چند باتیں آپ سے عرض کرنے کو جی چاہتا ہے۔ مجبوراً لکھ رہا ہوں، امید ہے آپ خفا نہ ہوں گے بلکہ مجھ ناچیز کی کچھ ہمت افزائی فرمائیں گے تو اردو تہذیب کا بھلا ہوگا اور آپ کا کچھ نقصان نہ ہوگا۔

ماشاء اللہ ہماری اردو زبان اب اس حد تک ترقی یافتہ ہو چکی ہے کہ ہمیں اپنی اردو زبان کے ادیب، شاعر، نقاد اور دانش ور کے خیالات کا حوالہ دینا چاہیے۔ یورپ کے دانشوروں کے اقوال اور حوالے اب کوئی مناسب نہیں معلوم ہوتے جب کہ ہمارا ادب خود ہی اس قدر پروان چڑھ چکا ہے تو اپنی زبان کے علما اور محققین کو پس پشت ڈالنا باعث افتخار نہیں ہے۔ کیا خیال ہے آپ کا فرمائیے؟

دیگر عرض یہ ہے کہ اگر یہ کتاب نماندن سے شائع ہوتا تو ۹۰ صفحات کے بجائے تقریباً ۱۹۰ صفحات پر مشتمل ہوتا اور سائز بھی بڑا ہوتا۔ کاغذ بھی اچھا لگایا جاتا کیونکہ ہم لوگ یورپ میں رہ کر کچھ ان چیزوں کے عادی ہو گئے ہیں۔ کتابت اس سے دیگر قلم سے کھلی کھلی ہوتی کاتب صاحب اپنا کام نہ کر پاتے جو کہ گزرے ہیں۔ مگر اخراجات بھی چھ گئے زیادہ ہوتے اور اس کی مصاحبت و دیدہ ریزی کے اعتبار سے قیمت میں بھی اضافہ ہوتا۔ ساتھ ہی ساتھ قیمت کی زیادتی کی وجہ سے خریدار کم ہو جاتے کیونکہ بد قسمتی سے ہماری اردو قوم کتاب اخبار وغیرہ خرید کر بہت کم پڑھنا جانتی ہے حالانکہ بہت ترغیب دلائی جاتی ہے اس کے باوجود بھی لوگ اس کے قائل نہیں ہوتے۔ میں ان مراحل سے گزرا ہوں اس وجہ سے مجھے آپ کی دشواریوں کا احساس ہے۔ میری تحریر میں کچھ تلخی ضرور پائی جاتی ہے مگر اس میں خلوص اور اپنائیت بھی ہے جس کی وجہ سے میں نے اظہار صداقت کا دامن نہیں چھوڑا اور بلا جھجک لکھ دیا۔ بندہ نواز آپ کی تنقیض یا عیب جوئی مقصود نہیں۔ اس سے مراد قطع تعلق نہیں مجھے ●

سید محمود یوان - لندن۔

کتاب نما جون ۸۹ء کا ہمان ادارہ کا یہ کافی حد تک کم معیار نظر آیا بہ نسبت ان ہمان اداروں کے جو پچھلے شماروں میں شائع ہوئے ہیں۔ اردو تنقید ان خطاط پندہ ہے یا نہیں اس کا فیصلہ تو وقت کرے گا لیکن اس ماہ ہمان ادارہ یہ یقیناً زوال پندہ تنقید کا نمونہ ہے۔ میرا خیال ہے کہ تنقید صرف تنقید ہوتی ہے اس کے اپنے معیار ہوتے ہیں۔ پھر زمانے کی چھٹنی میں چھن کر صرف معیاری تحریر باقی رہتی ہے اور غیر معیاری تحریر خود ہی فنا ہو جاتی ہے۔ اب

تنقید کے سلسلے میں تدریسی تنقید اور فرمایشی تنقید کی اصطلاح گڑھنے کی کیا ضرورت تھی وہ گئی ہے اگر کوئی مدرس تنقیدی مضمون لکھتا ہے تو وہ تدریسی تنقید کے زمرے میں آئے گا، اگر کسی کا پیشہ تجارت ہے اور وہ تنقیدی مضمون لکھتا ہے تو اس کی تنقید تاجرانہ ہوگی اور اگر کوئی شاعر تنقید نگاری کرتا ہے تو اس کی شاعرانہ ہوگی۔ یعنی پیشے کے اعتبار سے تنقید کے مختلف رنگ سامنے آئیں گے۔ اگر اس طرح سوچنے کی اجازت دی گئی تو تنقید ہی پر کیا منحصر ہے افسانہ، ناول اور غزل لکھنے والوں کے لیے بھی کہا جاسکتا ہے یہ تدریسی افسانہ ہے اور یہ تدریسی غزل۔

پھر تدریسی تنقید کے ساتھ غیر تدریسی تنقید کی اصطلاح بھی رائج ہوگی پھر کہاں سے نتیجہ اخذ کیا جاتا ہے کہ مدرس جب تنقید کرے گا تو وہ تدریسی تنقید ہوگی اور غیر معیاری ہوگی۔ ایک غیر مدرس تنقید کرے گا تو وہ غیر تدریسی تنقید ہوگی اور معیاری ہوگی۔ یہ عجیب انداز ہے مدرس اور غیر مدرس کی تنقید کے معیاری اور غیر معیاری ہونے کا۔

شہزاد منظر کے اس مہمان ادا ریلے کو پڑھنے کے بعد ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ تدریسی تنقید کو بنظر خود غیر معیاری سمجھتے ہیں لیکن ثابت نہیں کر پارہے ہیں اس لیے ان کے خیالات میں تضاد کی کیفیت پیدا ہو گئی ہے۔ ایسا لگتا ہے کہ اس ہاں اور نہیں کے پیچھے کچھ الجھاؤ ان کے ذہن میں ہے جسے وہ کہہ نہیں پارہے ہیں ●

سید محی رضا۔ بمبئی۔

کتاب نما، کی خوب سے خوب تر کی طرف تیز گامی، فضائے اردو ادب میں بلند پروازی و دردیائے صحافت میں کامیاب غواصی مبارک ہو۔

جون کے شمارے میں "اردو تنقید کے زوال" پر شہزاد منظر کا فکر انگیز اشاریہ اردو تنقید پر بہترین تنقید ہے۔ درحقیقت "تقریباتی" اور "تدریسی" تنقید۔ DELHI MADE ELECTRICALS کی طرح ہیں جو ظاہراً اصل کی ہو ہو نقل ہوتی ہیں لیکن باطناً ہارلے درجے کی ناکارہ۔ ہاں! ان میں بعض تنقیدیں اچھی بھی ہوتی ہیں جیسا کہ اس وقت میرے سر کے اوپر پھرتا ہوا یہ پتکھا کہ باوجود DELHI MADE ہونے کے ابھی تک اصل کی طرح بغیر کسی لگاؤ کے کام دے رہا ہے۔

اجرائی تقریب میں پڑھے جانے والے تنقیدی مضامین (تبصروں) کے غیر معیاری ہونے کا اظہار کرنے والے صاحب کتاب کا ایک واقعہ اگر تعلق اور خود ستائی پر محمول نہ کیا جائے تو میں بھی عرض کرتا چلوں۔ گذشتہ رمضان میں اردو کے ایک صاحب طرز ادیب و ناقد کی کتاب پر میرا ایک مضمون بمبئی کے ایک روزنامے میں چھپا تھا۔ احسن اتفاق کہ اسی آشنا میں موصوف کی کتاب کی رسم اجرا دہلی میں عمل میں آئی تھی۔ اس تقریب میں ہندو پاک کے نامور ادیب

نقاد شریک تھے، لیکن اخبار میں میرا مضمون پڑھنے کے بعد صاحب کتاب نے مدبر کو جو خط لکھا تھا اس کے چند جملے یہ بھی تھے:

”یہاں پس منظر کے طور پر ایک شام کا ذکر ہے محل نہ ہوگا۔۔۔۔۔ (تاریخ کی شام ساڑھے پانچ بجے سے دس بجے تک یعنی پورے ساڑھے چار گھنٹے اس کتاب (کتاب کا نام) پر مبنی دہلی میں یادگار سینا رہوا۔) بارہ یا پورا بیویوں کے نام انے خریدی یا تقریری تبصرے کیے۔ مگر ان میں کوئی تبصرہ یا اظہار خیال سید کی نشیطہ آپ کے تبصرہ نگار کی گہری نظر سے زیادہ گہرا اور متوازن نہیں تھا۔“

اس واقعے سے یہ حقیقت واضح ہو جاتی ہے کہ تقریباً بیانی تنقید عموماً معلومت کوئی کا شکار ہو جاتی ہے، یا اگر چاہو پس مقصود نہ بھی ہو تو خوف دل آزادی ناقد کو سطحی تبصرہ کرنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ اب رہی تدریسی تنقید۔ تو اردو پر دو فیہر سس اور لیکچر سس کے تنقیدی مضامین نہ صرف کہ سنجیدہ اور خالص ادبی رسائل میں جگہ پاتے ہیں بلکہ تنقید کے نام پر کتابی شکل میں بھی سامنے آجاتے ہیں۔ اقبالیات پر کسی تنقیدی کتاب میں اسی تدریسی تنقید کی مرہون احسان رہی ہیں جن کے نام ہی گنوناچا ہیں تو خط طویل ہو جائے گا۔

شہزاد منظر کے مضمون میں بعض تاریخی سقم در آئے ہیں۔ مثلاً جانک کتھاؤں کو شہزاد صاحب نے پانچ ہزار سال قبل مسیح کی تصنیف کہا ہے۔ ساتھ ہی یہ بھی لکھا ہے کہ گو تم بدھ کے بعد یہ لکھی گئیں، اور یہی رائے صحیح بھی ہے۔ چونکہ بدھ کی وفات ۴۸۳ ق. م میں ہوئی تھی۔ اس لیے جب تک کتھاؤں کا زمانہ دو سو اوہزار سال قدیم مانا جاسکتا ہے۔ چہ جائیکہ پانچ ہزار سال ق. م۔ ۹۔

موصوف نے بوٹیکا کی اشاعت کا زمانہ ایک ہزار سال قدیم بتایا ہے۔ جب کہ اس کے عربی ترجمہ ہی کو گیارہ سو سال ہو چکے ہیں۔ یہ ترجمہ نصرانی المذہب حسین بن اسحاق نے نویں صدی عیسوی کے نصف اول میں کیا تھا اور وہ بھی بالتراست یونانی سے نہیں بلکہ کسی سریانی ترجمہ سے کیا تھا۔ رومن ادب میں، باوجود یونانیوں سے کچی ہونے کے بوٹیکا کا کافی اثر تھا، چنانچہ رومن شاعر ہورس نے اسی کی بنیاد پر ”فن شاعری“ پر ایک کتاب لکھی تھی۔ پورس کا زمانہ ارسطو کے بعد کا ہی ہے۔ اس سے ثابت ہوتا ہے کہ بوٹیکا کی اشاعت کو صرف ایک سال ہی نہیں ہوئے، بلکہ کم و بیش دو ہزار سال ہو چکے ہیں۔

شہزاد صاحب نے دو جگہ ۵۰۰ کی دہائی لکھا ہے۔ دونوں جگہ موصوف کی مراد غالباً بالترتیب قبل از ۵۰۰ اور بعد از ۵۰۰ ہے۔

پروفیسر اکبر رحمانی نے شیخ خوب محمد چشتیؒ کی خوب ترنگ، کونزی اور امواج خوبی کو اردو تصنیف لکھ کر فاضل غلطی کی ہے۔ درآں حالیکہ اول الذکر اردو شستوی ہے اور ثانی الذکر اس کی فارسی شرح ●

ڈاکٹر سید یحییٰ نشیطہ، داروہ

(تیسرہ نگار کی رائے سے (ڈیٹر کا تصحیح ہونا ضروری نہیں)

## جہانگیر

(تیسرے کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں)

مصنف: ڈاکٹر ظفر احمد نظامی

ناشر: مکتبہ جامعہ لکھنؤ

قیمت: ۱۸ روپے

مبصر: شمیم حنفی

## مولانا آزاد کی کہانی

ایک زمانے میں ظفر احمد نظامی کہانیاں لکھتے تھے اور شعر کہتے تھے۔ پھر ان کی تصنیفی زندگی کا دور آیا جب انگریزی اور اردو میں وہ سیاسیات، خاص طور پر ہندوستانی سیاست میں مسلمانوں کے رویے سے متعلق کتابیں اور مضامین لکھنے لگے۔

اب ان کی یہ نئی کتاب آئی ہے جو لکھی تو لگی بچوں کے لیے، لیکن اپنی دلچسپیوں کے اعتبار سے ایسی ہے کہ بڑے بھی اسے شوق سے پڑھیں گے۔ مولانا کے سوانح سے متعلق ضروری معلومات اس کتاب میں یکجا کر دی گئی ہیں۔ اس کی ترتیب میں سلیقہ بہت ہے۔ زبان صاف اور سہل، بیان لطیف اور رواں دواں ہے۔

ان دنوں مولانا کی شخصیت، مولانا کی خدمات اور مولانا کے افکار سب پر ہر طرف بحثیں آ رہی ہیں۔ سو، نو عمر طالب علموں کے لیے اس کتاب کی اشاعت بروقت

کا ہے۔

شاعر: امیر چند بہار

ناشر: ہریانہ اردو اکادمی (نیچکولہ)

اشاعت: ۱۹۸۸ء قیمت: تیس روپے

مصنف: کاچنہا، ہریانہ اردو اکادمی، ۷۷ سیکٹر، نیچکولہ (ہریانہ)

مبصر: ڈاکٹر سنی پری

## نشیب و فراز

”نشیب و فراز“ امیر چند بہار کا شعری نقش ہے۔

اس میں غزلیں، نظمیں، رباعیاں، قطعے اور مخترا شعری کے الگ الگ رنگ نظر آتے ہیں۔ امیر چند بہار اصل میں رباعی کے فن کار ہیں اور اسی صنف سخن میں ان کا فن پہلے سے جاتا ہے۔ انہوں نے سات سو سے زائد رباعیاں کہی ہیں۔ ان کے شعری نقوش میں ارمغانِ بہار، نسیمِ بہار، دہلی دو دنیا اور نسیمِ مغرب شامل ہیں۔



آخر الذکر میں انگریزی نظموں کے ترجمے شامل ہیں۔

”وشیبہ و فرامیں ہر صنف سخن میں اخلاقی، اصلاحی اور مذہبی تصور حیات ملتا ہے۔ زیر نظر رباعیوں میں وہ چمک دمک اور چمکا دینے والے موضوعات اور اسلوب ناپید ہیں جن کو پہلے چھپے چھپے ادیبوں میں قدر عزیز اور متاع گراں کی حیثیت حاصل تھی۔ نظموں میں شخصیات، ماحول، کردار اور وطن بہت کچھ ہے۔ مگر براہ راست مخاطب نے ان کو دھندلکا رہے ہیں بدل دیے ”صحبہ وطن“ میں کسی عظمت اسلاف کا واسطہ دیا گیا ہے، خونِ نذاتی، نہایت اہم موضوع ہے۔ اس میں ”سنجے اور گیتا“ کا المیہ ہے لیکن اس دور کی مرکزی سرکار کے خلاف ایک مصرع بھی نہیں۔ روداد الم بیان کر رہی ہے اس میں تاثیر نثار دار اور آخر میں ”بلہ رنجا“ کا مقدمہ روزِ عشر میں دنگ لانے کے لیے بھیج دیا گیا ہے۔ ”میرا ترکین“ عمدہ نظم ہے۔ خاص طور پر ابتدائی حصہ ممتاز نظموں میں بیشتر ترجم سے عاری ہیں اور بعض مقامات پر ایک مصرع کی لسانیاتی ساخت دوسرے مصرع سے بدل کر بے رنگ نظر آتی ہے۔ غزلیں سپاٹ ہیں۔ شاعر کسی شعر میں مجرب تہتیی کے پاس نہیں جاتا اور محبوب ہماری کبھی خواہر کے پاس نہیں آتا۔ قطعے اس کتاب کی رونق اور عظمت ہیں۔ ”تسوع“ مشاہدہ، تجربہ، تخیل، حسیت اور اسلوب پر اعتبار سے قاری کو متوجہ کرتے ہیں۔ مثلاً۔

میرے احساس سے اے بلا صبا چھڑ نہ کر      جم چکی میرے خیالوں پہ بہت گرجد ملال  
طبع افسوس پہ چلتا ہی نہیں کوئی فصول      میں نے مانا کہ بہت خوب ہے قدرت کا جمل

\*\*\*

میری تسکین کی نکلے گی نہ کوئی صورت      درد تھا دل میں جو پہلے وہ ابھی کم تو نہیں  
یہ بجا ہے کہ بڑی چیز ہے قدرت کا ظلم      پاس قدرت کے مگر زخم کا مرہم تو نہیں  
پروفیسر ظہیر احمد صدیقی، پروفیسر عنوان خشتی کی رے۔ سکرٹری کشمیری لال ڈاکر کا پیش لفظ ڈاکٹر  
شار احمد فاروقی کا مقدمہ اور ماہر خالبات مالک رام کا فرمودہ صدرائے سخن اس کتاب میں شامل  
ہیں۔ کتاب خوب صورت چھپی ہے ﴿﴾ ﴿﴾ ﴿﴾

شاعر: شیخ غلام علی بلبل کشمیری

ناشر: ادارۃ فروغ اردو، لاہور

اشاعت: ۱۹۸۷ء قیمت: ۵۴ روپے

مبصر: ڈاکٹر سیفی پری

شاعری میں پہلی تلاشِ تخلص کی ہوتی ہے۔ مگر نیا تخلص ملنا ہی نہیں۔ اور یہ سادہ و سخی  
نتیجہ امنگ کی پیداوار ہوتی ہے۔ نام ہی کیا رکھا ہے۔

نام رکھنے سے کہیں ذوقِ نظر کھلتا ہے ”میدانِ بازار“ جہاں گیر کا بازارِ سنہیں (سیفی پری)  
اقبال نے کہا ہے۔ ”بلبل فقط آواز ہے، طاؤس فقط رنگ“

شیخ غلام علی نے اپنا تخلص بلبل اور غلام محمد نے اپنا تخلص طاؤس رکھ لیا۔ اپنے کردار فن اور شیخ  
سے تخلص کو دلربائی اور ابرو عطا کر دی۔ غور کیجیے تو سورا، غالب، داغ، کون سے اچھے تخلص ہیں؟

خندہ گل

ان شاعروں کی بھرپور شخصیت نے ان میں بھی دلنوازی اور حسن پیدا کر دیا ہے۔

شیخ غلام علی بلبل کا شہسبازی کا **CHEQUERED CAREER** رہا ہے۔ سری بڑیا کالی سری نگر میں تعلیم پانے کے بعد جہا درز کا شروع ہوا۔ دوسری عالم گیر جنگ میں کبھی کارگل، کبھی برما کے محاذ جنگ پر اڑاں۔ کبھی فلسطی، دیبا پورہ اور سنگاپور پر تعمیر کشیاں اور ۱۹۴۸ء میں راولپنڈی میں براجمان! مگر قوت پر واز نے پھر دل کو اکسایا اور لندن میں مشعل اشیا نہ بنا لیا۔

”خندہ گل“ زندگی کے اسی عقاب اور شاعری کے بلبل کا نقش دوام ہے۔ اس کے خندہ گل میں بلبل ہزار داستان کی نیرنگی جلوہ طرا ہے۔ گوشہ فزک در نگارنگ نظمیں جوے شیر غزلیات کم کلامی تعلات، نظمیں، نمک پائے اور آئین خیال، لفظوں میں اشکاتان، لندن کی لائٹ، فزک نرک بس میں، بیاض چدری چو جانے پر۔ اپنی انفرادیت اور اسلوب کی رھائی کے باعث اپیل کرتی ہیں۔ بعض نظموں میں غزل کے لوازم سمو کر دو آتشہ بنا دیا ہے۔ تلازمات تمام تر غزل سے لیے گئے ہیں۔ ان کے عنوانات ملاحظہ فرمائیے۔ فرٹی غزل، رٹی غزل، جٹی غزل، فوجی غزل، موثر غزل، جغرافیائی غزل، بڑی غزل، وغیرہ۔ تعلات میں مشرقی و مغربی کلچر، تعلیم، سماج، اقتدار، موسم، ممکنہ لوجی، مولوی و زندگی کی سختی پرانی اقدار پر طنز و مزاح بہت کچھ ہے۔

تطعات تضاد۔ مشرق کے طور اور ہیں، مغرب کے طور اور

دونوں کے طرز و طور میں کتنا تضاد ہے

مغرب میں آنکھ مارنا، معمول کا سلام

مشرق میں یہ معاملہ، وجہ فساد ہے

زل کے موضوعات اور آہنگ و اسلوب میں ندرت، صفائی اور خارجی دنیا کی حقیقت پسندانہ تعبیریں ہیں۔ چند اشعار ندرت قارئین ہیں۔

حسن لاشن کارڈ پرا اور پیار لاشن کا ڈپر

مختلف شہرہاں میں ان کے آٹھ بنگلے گئے

مشرقی دنیا میں بیوی ہے اگر نوکر کا نام

لوگ مغرب میں کھڑے ہو کر کچھتے ہیں بیل

میم جس جیب کے پیسوں پہ نظر کھتی ہے

رنگ گل رنگ پر، پوڈر کی زیبائش کا کیا کہنا

کچھ دن یہی مذاق سیاست اگر رہا

بھی فیشن سے پڑھتے ہیں ساریں ہم برہنہ

الائٹ کے سبھی تانے بہت مضبوط ہیں لیکن

سید ضمیر جعفری نے ”بلبل شیریں فعال“ کے تحت بڑا پیارا، نکتہ رس اور اداسخناس تعارف

ایا ہے۔

یہاں طنز و مزاح کی تمام اوج اور محاسن گنا لے سود۔ وہ سب جلتے ہیں۔ لیکن بلبل کے

فنی وصف کے بارے میں یہ اشارہ ضروری ہے۔ انھوں نے میر غلام نازکی اور حکیم غلام نبی جیسے دیدہ ویر اور عارف عروض شخصیات سے فیض پایا ہے۔ اس لیے کلام میں بیانیگی کا رنگ اور محاسن شعری کی تجلی ہے۔ ایک اور وصف یہ ہے کہ اس صنف سخن کا شاید ہیجا کوئی شاعر مغربی دنیا میں پہنچا ہو۔ اور اگر کسی کو موقع ملا بھی تو اس کو ”سیر مغرب“ کہا جائے گا۔ باقی مغربی جلوے، تحکم، کلیجہ اور معیار سب کچھ ہندستان میں دیکھا اور سنا۔ مگر بلبل نے مشرق میں سپاڑوں، جنگلوں، دیہات، شہروں اور محاذ جنگ پر بھی بسیر کیا اور آخر میں اپنا آشیانہ ”مغرب میں بنالیا۔ یہ علم و تجربہ کس کی میراث ہے؟ شنیدہ کے بود ما نند دیدہ“

اب نقد و نظر کی بات کر لیجیے۔ طنز و مزاح کی عدالت میں بلبل نے کہیں جج کا منصب نہیں سنبھالا۔ بعض اقدار و کردار کے قضیہ میں وہ وکیل استغاثہ ضرور نظر آتے ہیں لیکن باقی پورے سلام میں وہ وکیل صفائی ہیں۔ مخلص، سختی اور جانکار۔ اصل میں بلبل کا اپنا PRABOLA ہے۔ محور سے انقی اور عودی خطوط پھیلتے ہیں۔ وہ زندگی کے کشیدہ و فراز، سرد و گرم، سود و زیال، کرب و نشاط، نامادی و شاد کامی اور بہت سے سپراہن چھو کر واپس آتے ہیں۔ ان کا محور زیناؤں ہے جس میں وطن پرستی، انسان دوستی، اور امن عالم کی شعیں روشن ہیں۔ ”خندہ گل“ کا صورتی حسن بھی دیدنی ہے۔ شاعر کی تصویر، راجائی زندگی، متبسم لب اور نگاہ کے تیسرے مزاج و طنز کی توضیح کرتے ہیں۔ شاعر دانشور کو مبارک باد۔

مصنف: قیوم خضر

مبصر: عبدالمغنی

پتہ: اشارہ پرکاش، پٹنہ ۸۰۰۰۰۸

قیمت: ۳۰ روپے

## تنویرات

جواب قیوم خضر پچھلے پچاس سال سے مسلسل علم و ادب اور تہذیب و ثقافت کی خدمت متعدد جہتوں سے انجام دے رہے ہیں، وہ شاعر بھی ہیں، شاعر بھی، ادیب بھی، صحافی بھی۔ اس کے علاوہ انھوں نے قومی تحریکات میں بھی حصہ لیا ہے اور معاشرتی مہات میں بھی۔ لہذا ان کی اپنی ایک عوامی زندگی اور سماجی حیثیت بھی ہے۔ انھوں نے پہلے گیا اور پھر پٹنہ سے ایک مدت تک مانجنا مشاعرہ، شائع کر کے کئی نسلوں کے ذوق و شعور کی پرورش و تربیت کی ہے اور آج کے متعدد نمایاں ذکاوت و شعرا ایسے ہیں جنھوں نے اپنے ادبی کردار کی ابتدائی مشق ”اشارہ“ کے صفحات میں کی۔

ادب میں قیوم خضر صاحب کا پسندیدہ موضوع قومی یکجہتی اور تصوف ہے، جس پر وہ کتابیا بھی لکھ چکے ہیں اور وہ اہل علم کے حلقوں میں پسند کی گئی ہیں۔ ان کے علاوہ مختلف وقتوں میں قیوم خضر صاحب نے برسوں عام دلچسپی اور فائدے کے ایسے مضامین تحریر اور لیا وقتا رٹیل سے نشر کیے ہیں جو بعض تاریخی حقائق کو روشنی میں لاکر قارئین وارانہ مناسبت و اتحاد کا سبق اور

اور پیغام دیتے ہیں۔ ان مضامین کی پذیرائی کبھی عوام و خواص میں ہوتی رہی ہے۔ مگر اب تک یہ زیادہ تر رسالوں کے صفحات میں بکھرے یا مستورات کی صورت میں پڑے ہوئے تھے۔

اب اپنے ان ہی مضامین کو مرتب کر کے قیوم خضر صاحب نے کتابی شکل میں شائع کیا ہے اور اس مجموعے کا نام خیال انگیز طریقے پر ”تنویات“ رکھا ہے۔ جن موضوعات پر یہ تنویات سامنے آئی ہیں ان میں کچھ مذہبی و تاریخی ہیں۔ کچھ تحریریں و سیاسی، مثال کے طور پر ”قومی معاشرہ کی تشکیل میں اسلام کا نقطہ نظر“ ”ہندوستانی مسلم معاشرے کی تعمیر میں خواجہ امجد علی کا حصہ“ ”شہید وطن“ ”ٹیپو سلطان“ ”پیر آزادی“ ”پیر علی“ اس قسم کے مضامین میں بہترین اور طویل ترین مطالعہ ”تحریک آزادی میں اہل صادق پور کی قربانیاں“ کے عنوان سے حضرت سید احمد شہیدؒ کی تحریک مجاہدین کے ایک اہم مرکز، خانوادے اور علاقے کا ہے۔ قدیم ہند اور ہندی ونگ کے مطالعہ میں ”کرشن جی کا ایک سرسری مطالعہ“ ”مہا بھارت میں یثین کا محل پر ذات مطلق کا تصور“ اور ”جین دھرم کا بانی۔ مہاتما مہا بھیر“ اچھی، معلومات افزا اور نگہ انگیز کوششیں ہیں۔ معاشرتی مسائل میں ”فرد اور سماج کا رشتہ“ ”نسلی غرور کا خاتمہ اکبر“ (جو دراصل اسلام کے دور زریں کا ایک باب ہے) اور سیاسی موضوع پر ”قومی وقار“ (جو امام ابن تیمیہ کی سیرت سے متعلق ہے) خصوصیت کے ساتھ قابل ذکر مباحث ہیں۔

یہ مضامین علمی نوعیت کے ہونے کے باوجود ادبی چاشنی رکھتے ہیں۔ اس لیے کہ مصنف کا اسلوب بیان شگفتہ، سلیس، شستہ اور رواں ہے، وہ اپنی بات ایک خاص ڈھنگ سے کہتے ہیں، جو دلچسپ بھی ہے، معنی خیز بھی، ان کی ساری نکتہ نبھیاں انشا پر دازی کے آب و رنگ کے ساتھ ہیں، البتہ کہیں کہیں انشا کے زور میں خطیبانہ انداز بھی پیدا ہو جاتا ہے جس پر مولانا ابوالکلام آزاد کا اثر نمایاں ہے۔ بہر حال۔ یہ ایک عمدہ نثر ہے جس کی ساخت و پرداخت سلیقے سے کی گئی ہے اور اس میں انشائیے کا پورا لطف ملتا ہے و قیہ مواد کے ساتھ انشا پر دازی کے ایسے پُر لطف نمونے اب کم پاب ہیں۔

زیر نظر مضامین کی ادبی اہمیت اس لحاظ سے بھی واضح ہے۔ مصنف دماغوں کے ساتھ ساتھ دلوں کو بھی اپیل کرتا ہے اور اگرچہ بعض اوقات اپیل میں جذبات کی کچھ رفت نظر آتی ہے اس سے مصنف کے قلب میں ایک سوز و گداز کا سراغ ملتے ہے کم از کم بعض قیمتی تصورات اور تہذیبی اقدار کے ساتھ ان کی ذہنی وابستگی کا پتا چلتا ہے۔

مرتب: ڈاکٹر حنیف کیفی

مبقر: پروفیسر صدیقی الرحمان قدوائی

صفحات: ۱۷۹ قیمت: ۵۰ روپے

تقسیم کار: مکتبہ جامعہ لٹریٹ۔ جامعہ نگر نئی دہلی

کسی بھی حیثیتی جاگتی زبان کا ادب ہر عہد میں نئے نئے سرچشموں سے تازگی اور بالیدگی

اردو سائنٹ

تعارف و انتخاب

حاصل کرتا ہے۔ چنانچہ اردو کے بھی ہر دور میں مختلف سمتوں سے بہت کچھ قبول کیا اور اس کی یہ فراخ دلی ہی اس کے فروغ کی ضمانت پہلے بھی تھی اور آج بھی ہے۔ انیسویں صدی سے مغرب کے اثرات دیریتے دیریتے ہمارے سارے معاشرے پر پڑنے لگے۔ خصوصاً پڑھے لکھے طبقے کو تازہ طور پر سوچنے کا موقع ملا۔ اس کا اثر اردو شعر و ادب پر بھی بہت نمایاں ہے۔ ہمارے یہاں انیسویں صدی سے مغربی اصناف ادب سے استفادہ کیا جانے لگا تھا۔ چنانچہ شاعری میں بعض اور اصناف کے ساتھ سائنٹ کو بھی آزمایا گیا اور اس صنف میں نہایت دلکش تخلیقات ظہور میں آئیں۔

ڈاکٹر حنیف کیفی نے اردو سائنٹ کے تفصیلی مطالعہ کی طرف توجہ دی جس کے نتیجے میں اس موضوع پر اس کی ایک کتاب شائع ہو کر اہل نظر سے پہلے ہی داد حاصل کر چکی ہے۔ اس سلسلے میں ان کی تازہ تر کتاب ”اردو سائنٹ: تعارف و انتخاب“ بھی توجہ کی مستحق ہے۔ کتاب کا آغاز دیباچے اور تفصیلی مقدمے سے ہوتا ہے۔ مقدمہ میں سائنٹ کی صنفی خصوصیات سے سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور مغربی ادب میں سائنٹ نہایت اردو سائنٹ کا مختصر تنقیدی جائزہ لیا گیا ہے اور مختلف شعرا کی تخلیقات کی قدر و قیمت کا تعین کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہ حصہ قارئین کے لیے معلومات آفریں ہے۔ اس سے یہ بھی اندازہ ہوتا ہے کہ مصنف کی اپنے موضوع پر پوری گرفت ہے۔ انھوں نے انگریزی کے ذریعے مغرب کے ذخیروں کا بھی غامض مطالعہ کیا ہے۔ مقدمہ کے بعد ۱۲۱ سائٹوں کا انتخاب شامل کیا گیا ہے۔ حنیف کیفی صاحب نے سائنٹ کے مختلف طرزوں کی نشاندہی کر کے ہر طرز کے سائنٹ الگ الگ عنوانات کے تحت جمع کیے ہیں، جن میں پڑھ کر اردو شاعری کی ایک نئی جہت روشن ہو جاتی ہے۔ سائنٹوں کے ساتھ مآخذ کے تذکرے حوالے بھی دیے ہیں۔ اردو ادب سے دلچسپی رکھنے والوں کے لیے یہ ایک قابل قدر تحفہ ہے جس کے لیے ڈاکٹر حنیف کیفی مبارکباد کے مستحق ہیں۔

شاعر: پریم نارائن سکسینہ راز ایم اے  
ناشر: شریتی آشا سکسینہ ایم اے  
اشاعت: ۱۹۸۷ء قیمت: ۳۰ روپے  
ملنے کا پتہ: ایف ۹۶ ناروجی ٹکڑی دہلی ۱۱۰۰۲۹  
مبقر: ڈاکٹر سیفی پریمی

## آبشارِ لغم

کالمیتوں نے اردو فارسی ادب کی جو بیش بہا خدمات انجام دی ہیں وہ تذکرہ کر دوں تو تاریخ ادب میں محفوظ ہیں۔ پریم نارائن سکسینہ راز نے اپنی شعری تخلیق ”آبشارِ لغم“ پیش کر کے ایک نئے ورق کا اضافہ کیا ہے۔ سرورق موضوع کی حسین اور فنکارانہ توضیح کرتا ہے۔ کلام کتابت و طباعت نے بھرپور ہنگامی پیدا کی ہے۔ شاعر کی تصویر نے جلوہ سامانی کو فروغ بخشا ہے

اس حسین پیش کش میں غزلیں، رباعیاں اپنی اپنی روشنی پھیلا رہی ہیں۔ شاعر کو پلٹ رام کرشن مقطر سے شرفِ تلمذ حاصل ہے۔ استاد نے شاگرد کی صلاحیت کا اظہار کیا ہے:

”جناب پریم راتن سکینہ راز، نئے دور کے ان شعرا میں سے ہیں جو مضمون آفرینی اور جدت فکر کے ساتھ زبان و بیان اور فنی محاسن کا حسن و جمال قائم رکھتے ہیں۔“

ڈاکٹر شارب رودلوی، برہانند، حلّیس اور الفت امین آبادی نے اپنے اپنے شعری نظریے اور تجربے کی روشنی میں شاعر کے کلام پر جی بھر کر بحث کی ہے اور خیر سگالی کا فرض ادا کیا ہے۔ یہاں نظموں اور رباعیوں پر گفتگو کا موقع نہیں اور تبصرے میں کفایتِ وقت اجازت بھی نہیں دیتی۔ غالب سرمایہ غزل ہے۔ اس پر تو جہم کی ضرورت ہے۔ میں نے پریم راتن سکینہ راز کو نو کلاسیکیت کا شاعر مانا ہے۔ اس شاعر کے یہاں ایک علامت ”کرن“ ہے۔ اسی علامت نے اس کو فن کار بنایا ہے اور اس کی شاعری کے کینوس کو وسعت عطا کی ہے۔

ایک بات بے تاقل واضح کرنا چاہتا ہوں۔ ہر شاعر کے یہاں زبان و بیان اور عروض کے اقسام پائے جاتے ہیں۔ شاعری کوئی آسمانی صحیفہ نہیں جس میں تریم و تشبیخ کی گنجائش نہ ہو۔ چنانچہ ”البشار لغنہ“ میں بھی بعض مقامات پر نظر ثانی کی ضرورت ہے۔ مثلاً ص ۴۰

صدقے اترا ہوں ترے سوجان سے

مجھ سے دامن مت چھڑا، اے زندگی

”صدقے اترا، محاورہ نہیں۔“ اردو محاورہ ”صدقے اُتارنا“ ہے۔

ص ۵۵ جس اوج کوہِ فن پر کوئی دوسرا نہیں لے آئے ہیں اڑا کے دہاں بال و پر مجھے مصرعِ اول میں ”کوہِ حشو ہے۔ اس نے مصرع کی ہمسری بھی چھین لی۔

ص ۵۶۔ ”ہم چلتے پھرتے سایے ہیں زندانِ جہاں کی سیاہی میں“

اس مصرع میں ”سیاہی“ قافیہ نہیں جتا۔

ص ۵۹۔ ”پی کر جسے وہ شوق سے اب تک نشے میں تھا۔“ ”نشے“ مشدد لکھنا چاہیے۔

اس سے اردو تنہذیب و تزئین کی جھلک دکھائی مقصود ہے۔ حریزوں کو چونکے کا موقع

نہیں۔ شاعر نے سنگلاخِ زمینوں میں اچھے اچھے شعر نکالے ہیں۔ طویل اور مختصر جملوں میں

سچی مسعود کی ہے

میں نے ابھی کہا۔ ”کرن“ ایک علامت ہے۔ اب کہتا ہوں۔ جاندار علامت ہے۔

شاعری کا محور ہے۔ ملا حظہ کیجیے۔

رنگ برسا رہے ہیں دھنک کی طرح میری غزلوں میں اس کے خطوطِ بدن

چند اشعار پڑھ کر شاعر کے ذہن اور دل کو سمجھا جاسکتا ہے۔

فلک نشینوں کو مسجد کمر ناخرو کا ب ناگوار سا ہے  
اس کی پاؤں سے جینکتی ہوئی ہر شام ابھی  
وہ کیا ملے کہ ہم کو نئی زندگی ملی  
کسی کو دیکھ کے دل آج بھی دھڑکتا ہے  
دن کو منظم ہو جانے تک لمحہ لمحہ دیکھو تم  
دلوں پہ ایک محبت کی چوٹ کیا کم ہے  
دل کی حکایت رات میں سن

نکاح انساں میں مہر و دمہ کا وجود غبار سا ہے  
رقص کرتی ہے تصور کی حبس وادی میں  
راحت ملی، سکون ملا، آگہی ملی  
نہ ٹوٹا ترک تعلق کے بعد بھی یہ ربط  
ابھی افق پر سرخ سحر کی کرنیں ہیں کبھی کبھی  
نفس نفس مجھے ان کا انھیں میرا علم ہے  
دن میں ذہن کا کہنا مان

شاعر کا اسلوب، مانوس اور رچا ہوا ہے۔ اس نے زندگی اور کائنات سے موضوعات  
اخذ کیے ہیں۔ وطن پرستی، انسان دوستی اور بہبود عوام نیز امن عالم۔ اس کے شعری دائرے  
میں روشن عناصر ہیں۔ اس نے کائنات کی پرستاری نہیں کی بلکہ تسخیر کائنات اس کے  
مشن میں داخل ہے۔ تنہائی، علاحدگی، انتشار، بے ثباتی اور پست جھڑ جیسی مہلک چیزیں  
اور داخلیت کا رنگ اس کی زندگی میں کفر کا درجہ رکھتا ہے۔ وہ جانتا ہے کہ یہ فلسفہ ہی  
قوم، ملک، فروغ زندگی اور سائنسی ذہن کے لیے زہر ہلاہل ہے۔ اس لیے شاعر 'کٹھنی'  
اور رجاتیت کا پرستار ہے۔ یہی اس کا پیغام ہے۔ اس کے یہاں

NOSTALGIA

کی نمود رجعت پرستی کا عنصر نہیں بنی۔ بلکہ محبت کے حسین لمحوں کی بہشت بازیافت ہے  
جس سے انسانی محبت کے تسلسل کا سراغ ملتا ہے۔ جس نے فن کار کو اپنے ماحول اپنے  
معاشرے اور انسانی زندگی سے پیار کرنا سکھایا ہے۔ اس قدر وفا پر اعتماد اس کی شاعر  
زندگی اور ذہنی افق کو تابی اور رفعت عطا کی ہے۔



کی تعبیر بھی ہے۔

PRABOLA

”آبشارِ نغمہ“ شاعر کے اپنے

مرتبہ: جمیل اختر

ناشر: اردو اکادمی، دہلی

قیمت: پانچ روپے

مبصر: شکیل الرحمن

اشاریہ 'آج کل' (جلد اول)

جمیل اختر نے ایک عمدہ کام کیا ہے، اب تک جو اشاریہ مرتب کیے گئے ہیں ان میں  
اشاریہ آج کل کو یقیناً ایک ممتاز مقام حاصل ہو گا۔

جمیل نے سائنسی بنیاد کو اہمیت دی ہے اور اپنے منصب کی شناخت کرتے ہوئے  
اشاریہ کی سائنسی بنیاد قائم کی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ یہ اشاریہ اپنی مثال آپ ہے اشاریہ  
مرتبہ کرنے والوں کے لیے ایک عمدہ معیار ہے۔ ایسے اچھے کام کے لیے انھیں مبارکباد  
دینا ہوں، بلاشبہ یہ اردو اکادمی دہلی کا بھی ایک کارنامہ ہے۔ مرتب کی محنت لگن اور  
عرق ریزی متاثر کرتی ہے۔ پرانے اور نئے محققین اس کتاب سے استفادہ کرتے رہیں گے۔

۔ آج کل، دہلی نے ابتدا سے ایک معیار قائم رکھا ہے۔ ایک ادبی جریدے کی حیثیت سے اس کے کارنامے تاریخی حیثیت رکھتے ہیں۔ اردو کے ادیبوں اور فن کاروں نے اسے ہمیشہ سنوارا ہے، بعض مدیروں نے عمدہ خاص نمبر شائع کیے ہیں جو اپنی مخالفت ہیں۔

کسی ایسے ادبی جریدے کا اشاریہ تیار کرنا آسان نہ تھا کہ جو ۱۹۴۲ء سے شائع ہو رہا ہے۔ ابتدا میں پندرہ روزہ رہا پھر ماہنامہ بنا۔ کم و بیش چھیالیس برسوں کے شماروں کی ایسی جھانک بین اپنا لہو جلانا ہے، ایک نوجوان محقق نے یہ کام جس طرح کیا ہوگا اس کا تصور کر کے حیرت زدہ ہوں۔ جمیل اختر کا یہ کام زندہ رہے گا، تحقیق کر لے ولے مواد کی تلاش کرتے ہوئے ہمیشہ اس کتاب کی ضرورت محسوس کریں گے۔ کتب خانے اتنے غریب ہونگے ہیں کہ کسی بھی رسالے کے تمام شمارے عموماً محفوظ نہیں رہ پاتے ضرورت ہے ایسے اشاریے شائع کیے جائیں اور ایسا ہر کام جمیل اختر جیسے ذی ہوش، ہاشعور اور محنتی شخص ہی کے سپرد کر دیا جائے۔

”اشاریہ آج کل“ کی ایک بڑی خصوصیت یہ ہے کہ حروف تہجی کی ترتیب عنوانات کے اعتبار سے ہے جو جدید سائنسی طریقہ ہے۔ مرتب نے ”حرفہ چند“ میں یہ بات واضح کر دی ہے کہ اس اشاریہ میں مضامین کو دو حصوں میں تقسیم کیا گیا ہے، ایک حصہ اول مضامین سے متعلق ہے اور دوسرا ادب کے علاوہ دیگر مضامین سے متعلق، ادبی حصے کا نام ”مقالے“ اور دوسرے کا مضامین رکھا گیا ہے دوسرے کئی عنوانات اور افراد ایسے ہیں جن پر مقالے مختلف حروف تہجی کے تحت مرتب کیے گئے ہیں۔

کتاب میں مدیران اور نائب مدیران کی فہرست کے علاوہ ”آج کل“ کی تاریخ کا ایک جائزہ بھی ہے اور ”آج کل“ کے موضوعات رسالے کی ادبی حیثیت، اس کے خاص نمبر اور ادارے وغیرہ کی تصویریں پیش کی گئی ہیں جن کی وجہ سے ”اشاریہ آج کل“ کی افادیت بڑھ گئی ہے۔ اس اشاریہ کی وجہ سے ”آج کل“، دہلی کی ادبی، تاریخی ثقافتی و تمدنی عوامل کی ایک بڑی تصویر ادب کے نگار خانے میں سج گئی ہے اور میں اسے جمیل اختر کا ایک کارنامہ تصور کرتا ہوں۔

اشاریہ کی تفہیم میں بھی یہ کتاب نوجوان مرقبین کی مدد کرتی رہے گی، اس عمدہ کام کے اثرات دور رس ثابت ہوں گے اس کا مجھے یقین ہے جمیل اختر نے یہ کام محکمہ کے ایک نئی روایت کی تشکیل میں حصہ لیا ہے۔ جسے کبھی فراموش نہ کیا جائے گا۔ یہ کتاب اشاریہ سازی کے تعلق سے چند بنیادی نکات سے باخبر کرتی ہے۔

مجھے یقین ہے کتاب مقبول ہوگی۔ دنیا کے ایسے ملکوں میں بھی اس کی قدر و قیمت کا اندازہ کیا جائے جہاں اردو زبان و ادب میں تحقیق کا سلسلہ جاری ہے۔ مرتب کی محنت، لگن اور عرق ریزی کی داد یقیناً ہر جگہ ملے گی۔

ایسے کام کی ذمہ داری قبول کرنے سے قبل جمیل اختر کے تجسس کی سیوا ہو جاتی ہے اور دوا کا دمی نے انھیں تحریک نہ بخشا ہوتا تو ایسے تجسس کی سیوا بھی ممکن نہ ہوتی۔



اشاریہ مرتب کرتے ہوئے جمیل نے اپنی حیرت انگیز محنت سے تکنیک میں جو کئی جہتیں پیدا کی ہیں وہ بھی قابل قدر ہیں۔  
اردو ادب میں ”اشاریہ آج کل“ اور اس کے نوجوان مرتب جمیل اختر کا استقبال کرتا ہوں۔

شاعر: مظہر امام

قیمت: ۵۰ روپے

مستقر: منصور عمر

ناشر: آدرش بک ہاؤس سری نگر۔

## پچھلے موسم کا پھول

اردو شاعری میں مظہر امام کی شناخت محض اس لیے نہیں ہے کہ وہ آزاد غزل کے بانی و موجد ہیں۔ کیونکہ انھوں نے آزاد غزل کی نشوونما میں کوئی اہم خدمت انجام نہیں دی۔ پھر بھی مظہر امام اور آزاد غزل ایک دوسرے کے لیے لازم و ملزوم ہو گئے ہیں۔

مظہر امام کے ادبی کارناموں میں شاعری اور نثر دونوں شامل ہیں۔ وہ تقریباً پچھلی پانچ دہائیوں سے اردو شاعری کی زنجیں سنوارنے میں لگے ہوئے ہیں۔ اور اب تک ”زخمِ تمنا“ شریعت گوئی سفر کا“ اور ”پچھلے موسم کا پھول“ جیسے اہم اور قابل قدر مجموعے اردو دنیا کے سامنے پیش کر کے اپنی جگہ بنا چکے ہیں۔ ان کے علاوہ تنقیدی مضامین کا مجموعہ ”آتی جاتی لہریں“ بھی علمی و ادبی حلقوں میں شرف قبولیت حاصل کر چکا ہے۔

”پچھلے موسم کا پھول“ مظہر امام کی تازہ ترین غزلوں کا مجموعہ ہے، جو پچھلے دنوں زیور طبع سے آراستہ ہوا ہے۔ اس مجموعہ میں وہ غزلیں شامل ہیں جو کشمیر میں قیام کے دوران لکھی گئی ہیں اور ”کشمیر کی غزل“ کے عنوان سے ہندو پاک کے مختلف رسائل و جرائد میں شائع ہو کر خراج تحسین حاصل کر چکی ہیں۔ مظہر امام اس مجموعہ کا نام شاید ”کشمیر کی غزلیں“ رکھنا چاہتے تھے لیکن کسی وجہ سے وہ ایسا نوں کر سکے البتہ غزلوں کی ترتیب سے پہلے اندرونی صفحہ پر ضمنی عنوان کے تحت ”کشمیر کی غزلیں“ لکھ کر اپنی دیرینہ آرزو پوری کیے بغیر رہ سکے۔

اس مجموعہ کی ترتیب روایتی انداز میں دی گئی ہے۔ اس لحاظ سے کہ سب سے پہلے اشعار کی ایک ”حمد“ کو رکھا گیا ہے۔ لیکن یہ حمد روایتی نہیں ہے بلکہ بالکل جدید لب و لہجے میں ہے۔ جہاں عابد اپنے معبود کے سامنے خود کو سوا لیلہ نشان بنا کر پیش کرتا ہے ملاحظہ ہو یہ

سے تیر کی بزم میں آخر کہاں جگہ میری؟ چراغ بھی ہیں ترے اور دھواں بھی تیرا ہے

دیا ہے کیوں مجھے لوح و قلم کا بار گراں؟ کہ گردشیں بھی تری آسمان بھی تیرا ہے

میں تمھارے بیٹھ رہوں یا قدم بڑھا چلاں؟ فنا بھی میری ہے نام و نشان بھی تیرا ہے

”پچھلے موسم کا پھول“ کے مطالعے سے اندازہ ہوتا ہے کہ مظہر امام نے زندگی کو تریب سے دیکھا بھی ہے اور اسے بڑھتا بھی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی غزلوں میں زندگی کے تمام اسرار و

رموز اپنی تمام تر جلوہ سامانیوں کے ساتھ بروئے کار آتے ہیں۔ ملاحظہ ہوں۔ چند اشعار سے زندگی کا دشمن باطل ہے مرا ساتھ نہ چھوڑ

ہم کو ملا تو سایہ ابر سیہ ملا درناں آسمان پر شمس و قمر بھی تھے

کہا یہ سب نے کہ چروار تھے اسی پر تھے مگر یہ کیا کہ بدن چرچر میرا تھا

اور دل سے مرا نام المجمل ہے تو الجھے شکوہ مجھے کیوں ہو کہ میں تیرا تو نہیں ہوں

فن کار جس عہد ماحول سے متعلق ہوتا ہے اس کی پوری پوری — فن پر ضرور ہوتی ہے۔ چونکہ ”پچھلے موسم کا پھول“ کی غزلیں قیام کشمیر کے دوران لکھی گئی ہیں اس لیے ان غزلوں میں وادی کشمیر کا حسن اور اس کی رعنائی و دلگوشی کہیں تو ہمارا دست اور کہیں زیریں لہروں طرح جاری و ساری ہے۔

مگر رہے ہیں زرد پتے پیڑ سے فالج کی طرح وادی کشمیر ہے بیمار کا بستر ابھی

تجھ کو پانے کے لیے اس کو بھلانے کے لیے ارض کشمیر کی وادی جناں بھی کم ہے

کشمیر کی غزلوں پر احسان اسی کا ہے لفظوں کو قبا دی ہے، ہونٹوں کو نوادہ ہے

یہ ساری برف گرنے دو محبھی پر تپش تم سے سوا ہے اور میں ہوں پہاڑوں پہ کہیں بارش ہوئی ہے زمین مچو دھا ہے اور میں ہوں

جلتی ہوئی سڑک پہ اکیلا رہا سفر جب برف گر رہی تھی ترا ساتھ ہو گیا

یہ پہلی برف ہے آنکھوں میں بھلو یہ موسم بھر کبھی اجلا نہ ہو گا

نیوکلئیا کی عہد کی فکری و ترقیاتی کائنات کا دائرہ جہاں وسیع سے وسیع تر ہوتا جا رہا اور انسان زمان و مکان کی تمام حدود کو توڑتا ہوا لامکان کی طرف گامزن ہے وہاں اس کا دنیا بہت ہی محدود ہو کر رہ گئی ہے۔ قرب و جوار سے اس کا تعلق ختم ہوتا جا رہا ہے بدن وہ اپنے خول میں سٹمٹا جا رہا ہے۔ یہ مثلاً انسانی سلاح کے نچلے طبقے میں نہیں ہے بلکہ متوسط طبقہ ہی اس لعنت کا شکار ہے۔ متوسط طبقہ تو اس لیے کہ اس کا بیش تر وقت گھر او

کی نظر ہو جاتا ہے اور اعلیٰ طبقہ کا معاملہ یہ ہے کہ وہ احساس برعری کا ہٹکا رہ کر اپنی بنائی ہوئی عیش و عشرت کی دنیا میں مگن رہتا ہے اور باہر کی دنیا سے تعلق نہ رکھنے ہی میں اپنی عافیت سمجھتا ہے۔ کیونکہ وہ اچھی طرح سمجھتا ہے کہ اس غلاظت و نجاست اور تباہی و بربادی کی ذمہ داری اس پر بھی عائد ہوتی ہے، لیکن وہ چونکہ وہ عوام کی گرفت سے باہر ہے اس لیے اپنے دوستوں پر سب سے ہوئے خوبصورت، بزدلوں کی اوٹ سے باہر پھیلے ہوئے قیامت کے منظر سے باخبر ہو کر بھی بے خبری کا لبادہ اوڑھ لیتا ہے اور انتہائی بے حیائی کے ساتھ اپنے شہر کے شہری کو بے گھر ہونے ہوئے دیکھتا ہے اگر وہ ایسا نہ کرے تو پھر اس کے دیوار و در و بام منقش کیسے رہ سکیں گے اس پس منظر کے پیش نظر منظر امام نے جو غزل کہی ہے اس کے صرف تین اشعار آپ بھی ملاحظہ فرمائیں۔

پھر شہر میں آئے ہیں ستم گز تو نہیں کیا! سڑکوں پر پیسٹالوں کے لشکر تو ہیں کیا!  
ہم نے تو در بچوں پر سجا رکھے ہیں پردے باہر ہے قیامت کا جو منظر، تو نہیں کیا!  
دیوار و در و بام ہمارے ہیں منقش شہری ہوتے اس شہر کے بے گھر تو ہیں کیا!  
اس مجموعہ میں صرف تین آزاد غزلیں شامل ہیں جس سے اندازہ ہوتا ہے کہ منظر امام نے آزاد غزل پر زیادہ طبع آزمائی نہیں کی ہے۔ وہ آزاد غزل کے موجود ضرور ہیں لیکن انھوں نے بہ مشکل دس بارہ آزاد غزلیں کہی ہوں گی!

منظر امام کا ایک شعر ہے۔

صرف تعداد نہ دیوان کی بڑھا چند اشعار بھی دیوان میں رکھ  
”پچھلے موسم کا پھول محض تعداد بڑھانے کے لیے نہیں پیش کیا گیا ہے۔ بلکہ اس مجموعہ میں چند اشعار“ ہی نہیں بلکہ بہت سے اشعار ایسے ہیں جو اردو شاعری میں افسانے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ملاحظہ ہوں چند اشعار۔

اس نے ہمت جو بڑھائی تھی تو دکھائی دیا کوئی بزدل نہ بنے، کوئی دلاور نہ رہے

جاگتی آنکھیں لٹاتی ہیں روگوں پر ابھی شہر سے لوٹے نہیں غواہوں کے سوداگر ابھی  
سانپ کاٹیں گے اسے اور زہر ہم تک آئے گا یہ تماشا بھی دکھائے گا وہ بازی گر ابھی۔

بیکھیل بھول بھتیاں میں ہم نے کھیل ابھی تری تلاش بھی کی اور خود کو ڈھونڈ ابھی

دل اکبلا ہے بہت لالہ صحر کی طرح تم نے بھی چھوڑ دیا ہے مجھے دنیا کی طرح

ایک تیغ انا تھی جسے سب بچو م ہے تجھے اب کے سر قتل کوئی قاتل ہی نہیں تھا

پید سے تھے تو پانی کو پکارا تھا ہمیں نے ندی ادھر آئی ہے تو گھر لے گئی ہے

شکر یہ تیرا کہ غم کا حوصلہ رہنے دیا بے اثر گردی دعا دست دعا رہنے دیا

ہاتھ اٹھتے ہیں کٹا چلیے یہاں سے چلیے کیا دعا، کیسی دعا، چلیے یہاں سے چلیے

جس طرح سے کشمیر حسن و خوبصورتی کی آماجگاہ ہے اور سیاحوں کے لیے دلفریبی و دلکشی کا باعث ہے اسی مناسبت سے ”کچیل موسم کا کچول“ بھی انتہائی خوبصورت، دیدہ زیب اور پرکشش اور قارئین کو نہ صرف یہ کہ اپنی طرف متوجہ کرتا ہے بلکہ مطالعہ پر بھی مجبور کرتا ہے ﴿﴾

مصنف: فرحت جہاں

قیمت: پندرہ روپے

چتا: مدحیہ پر دیش اردو اکادمی بھوپال

مبصر: ضیاء الرحمن صدیقی

باریافت

اردو میں افسانہ مغرب کے اثر سے آیا اور دیکھتے ہی دیکھتے اردو نثر کی مقبول صنف بن گیا۔ اردو افسانے کی عمر زیادہ نہیں ہے اس کے باوجود اردو میں افسانے کی روایت خاصی وسیع ہے۔ پریم چند سے آج کے دو تک پہنچتے پہنچتے اردو افسانے نے کسی رنگ بدلے اور کئی روپ اختیار کیے ہیں اردو نثر کی طرح آج کا افسانہ بھی اب سے پچاس سال پہلے کے افسانے سے بالکل مختلف نظر آتا ہے۔

فرحت جہاں نئی نسل کی اُبھرتی ہوئی افسانہ نگار ہیں۔ ان کا تعلق سرزمین بھوپال سے ہے جو علمی و ادبی لحاظ سے بڑا مردم خیز خطہ تصور کیا جاتا ہے۔ اس کتاب کو مدحیہ پر دیش اردو اکادمی نے شائع کیا ہے۔ انھوں نے ان افسانوں کو لکھنے میں پوری طرح اپنے تخلیقی شعور اور فنکارانہ صلاحیتوں کا استعمال بڑی خوبی سے کیا ہے۔ افسانے کی بنیادی خصوصیات، کہانی پر ان کے افسانوں کا بنیادی وصف ہے۔ علامتی افسانہ نگاری کے برعکس وہ اپنے قاری کو ہمیشہ پیش نظر رکھتی ہیں اور افسانے کی حسن کارانہ ترسیل ان کا مطمح نظر ہے جیسا کہ ان کے مندرجہ ذیل الفاظ سے ظاہر ہے:

”ادب میں تجربے ہوتے ہیں اور ہونا چاہیے۔ یکسانیت سے گریز لازمی ہے۔ لیکن مصنف کی تخلیقی صلاحیت اور صناعیت اس پر منحصر ہے کہ وہ جدید رنگ کو اپنے افسانے میں اس چوشیاری اور کامیابی سے پیش کرے کہ ترسیل بھی قائم رہے اور حسن کا دامن بھی نہ چھوٹے۔“

اپنے اس نظریے پر عمل پیرا ہونے کی وجہ سے فرحت جہاں کے افسانوں میں ایک سنہلی

ہوئی کیفیت نظر آتی ہے۔ سماج کے ایک ذمہ دار فرد اور ایک ذمہ دار فن کار کی حیثیت سے انھوں نے اپنے گرد و پیش کے حالات کو گہرائی سے دیکھا اور اپنے مشاہدات و تجربات کو اپنے افسانوں کا موضوع بنایا ہے۔ بازیافت، پناہ گاہ، داغ داغ، اجالا، جیسے افسانے ایسے ہی ماحول کی ترجمانی کرتے ہیں۔ چند افسانے ایسے بھی ہیں جن کی بنیاد رومانیت پر رکھی گئی ہے۔ کسی بھی حال میں انھوں نے فن کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوڑا ہے۔ فرحت جہاں کی زبان سادہ سلیس اور عام فہم ہے۔ افسانوں کا پلاٹ گٹھا ہوا اور بیان دلچسپ ہے۔ یہی وجہ ہے کہ بات ابتدا سے آخر تک قاری کے ذہن میں اترتی چلی جاتی ہے۔ مجھے امید ہے کہ زیر تبصرہ مجموعہ ادبی حلقوں میں پسندیدگی کی نظر سے دیکھا جائے گا اور اہل نظر ایک بھری ہوئی افسانہ نگار کی خاطر خواہ حیرت افزائی کریں گے جس کی وہ مستحق ہے۔



امام غیاث مسکت

## بھرتی ہری اردو میں

(انتخاب)

منظوم ترجمہ

یوسف ناظم

فکسن اسکاٹ، جان برٹ، سری ارمندو  
گھوش اور بابو اسٹولر ملر کے چند انگریزی  
تراجم کا منظوم اردو ترجمہ۔ قیمت 5/-

فضیل جعفری کی کتاب

## کمان اور زخم

(جدید ادب و تنقید پر ایک مقالہ)

صفحات ۳۰۔ قیمت ۳۵ روپے

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

پرنس بلڈنگ۔ جے جے اسپتال

بمبئی ۴۰۰۰۰۰

## نذر مختار

مرتبہ: مالک مہام

جموں، غامین جو مت از تق اور انور

پروفیسر مختار الدین احمد

کر

عالیجناب شکر حیات شہزاد، نائب صدر جموں، ہند  
کے دست مبارک سے پیش کیا گیا جس میں اردو کے ممتاز  
۲۶ ادیبوں کی نگارشات شامل ہیں۔

قیمت: ۱۰/-

## نذر حمید

مرتبہ: مالک رام

اس عہد کی ایک غیر معمولی شخصیت  
(جناب حکیم عبدالحمید صاحب) کی پچھترویں سالگرہ  
کے موقع پر اس عہد کے ممتاز ترین علما اور  
ادیبوں کے مقالات پر مشتمل ایک غیر معمولی  
ادبی دستاویز۔

قیمت اردو 70/-

(انگریزی 101/-)

خیر مقدم کیا۔ ممتاز دانشور حضرت والی، سبکدوشی کے بڑی خوبصورتی کے ساتھ تعلیمت کے فرائض انجام دیے یہ و فیصلہ ندر اللہ خاں کے شکر ہے یہ شاعر مفاہرت کے تین دیکھ انتہام کو پہنچا۔

## ادبی اور تہذیبی خبریں

حضرت عروج زیدی مرحوم کے جواں سال صاحبزادے شہنشاہ زیدی اسکوتھ کے محلہ میں جاں بحق

۲۴ پر۔ ۲۰ مئی مقامی حلقوں میں یہ خبر نہایت المیہ اور غم کے ساتھ پڑھی جانے لگی کہ شاعر حضرت عروج زیدی مرحوم کے فرزند صاحبزادہ شہنشاہ زیدی کا اسکوتھ محلہ میں زخمی ہو جانے کے باعث انتقال ہو گیا۔ اے اللہ وانا اللہ واجعون۔ انتقال کے وقت مرحوم کی عمر ہلال تھی۔ مضبوطی کے ساتھ کالج و مہاجر سے ایم۔ اے پاس کرنے کے بعد انھوں نے فکھ اللہ شری میں ملازمت اختیار کر لی تھی۔

دہلی یونیورسٹی کے طالب علم کو تین ایوارڈ دیے۔ ایم۔ بی۔ ایچ، دی یونیورسٹی ہاسٹل کے تقسیمات نائب صدر چوہدری اور بی یونیورسٹی کے ہاسٹل شکر دیال خرم کے زیر صدارت منعقد ہوا۔ اس موقع پر ڈاکٹر شری نے مختلف شعبہ میں ممتاز طلبہ و طالبات کو ایوارڈ و گولڈ میڈل انٹیم کے سٹر شتیل احمد کو سہ ایوارڈ دیئے گئے جن میں بی بی چوہدری خواجہ احمد شری گولڈ میڈل، دوسرا شری سلیانی گولڈ میڈل اور تیسرا شری علی پرائیوٹ۔ دونوں گولڈ میڈل انٹیم دو خصوصی مقالہ نامے پر چلے گئے ہیں سب سے زیادہ فخر حاصل کرنے پر دیئے گئے ہیں کہ مرزا غالب پرائیوٹ ایم۔ اے اردو کے مقالہ میں اول مقام حاصل کرنے پر دیئے گئے۔

علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں نئی نسل کے متذوق شہر پیر رسول کے شعری مجموعے

”صدف سمندر“ کی دسم اجرا ۱۸۴۲ میں دہلی گروہ مسلم یونیورسٹی کے ایس۔ ایچ۔ لاؤنچ میں اردو کے ممتاز شاعر شہر پیر رسول کے شعری مجموعے ”صدف سمندر“ کا اجراء اردو کے عظیم نقاد و فیصلہ کار سر سید احمد خان نے انجام دیا اس موقع پر پروفیسر سید نے فرمایا کہ شہر پیر رسول کی شاعری عمدہ حاضری، صحت مند بانی نظر اور منفرد شاعری کی بہترین مثال ہے۔ انھوں نے اپنا ایک خصوصی سلیب بنالیا ہے۔ دوسری اہم بات یہ ہے کہ نئے شعرا کے یہاں جو کیا اور قاعدہ غنی سے فراہم کی جو کیفیت نظر آتی ہے۔ شہر پیر رسول کا کام ہے پانچ۔ صدر شعبہ اردو پر فیصلہ تاجی عبداللہ نے تقریر کرتے ہوئے کہا کہ شہر پیر رسول کی میں گزشتہ ۱۰-۱۱ ہندو بہ رسول

مجلس بلدیہ بنانڈیر کا کل ہند غزلیہ مشاعرہ مجلس بلدیہ بنانڈیر دہلی شاعر کے زیر اہتمام حسب روایت کلا منور ناڈیر دہلی شاعر بھی ایک کل ہند غزلیہ مشاعرہ حاضر صابر شاہ آبادی کے زیر صدارت منعقد ہوا مشاعرہ میں ڈاکٹر سافرا علی کھنوی حضرت حبیبہ اشقی کلکتہ کی حضرت بفر نواز اشقی علی ظفر داہنگ آبادی محمد نجم راجہ حضرت راحت اندوری، جناب فواز پور بندہ، جناب اختر ازالا ناصر، جناب سعید راجہ، مجی، جناب خواہ مخواہ (بجی)، جناب اسماعیل افریق وغیرہ کے علاوہ صدر مشاعرہ حضرت صابر شاہ آبادی نے اپنے کلام سے سامعین کو محفوظ کیا۔ حضور حضرت سافرا علی، حبیبہ اشقی فواز پور بندہ عزیز مرزا نجم و صدر مشاعرہ علامہ صابر شاہ آبادی کو صیت پند کیا گیا۔ کنوینشنل مشاعرہ پر فیصلہ ندر اللہ خاں نے شاعر کا

سے بڑھ رہا ہوں۔ انھوں نے اپنے خصوصی شعری اظہار کے ذریعے اردو ادب میں اپنی جگہ بنالی ہے۔ پروفیسر موصوف نے مزید کہا کہ اردو میں شعر کہنا بہت آسان ہے لیکن اردو کے شعر کہنا بہت مشکل ہے اور شہسپیر رسول اردو کے شعر کہتے ہیں۔

فارسی کے سابق صدر شعبہ پروفیسر وارث کرمانی نے فرمایا کہ شہسپیر رسول کی شاعری اور شخصیت دونوں کی تنبیہ کی، زبان اور لکھنے نے مجھے ہمیشہ متاثر کیا ہے وہ نئے عہد کے ممتاز اور باوقار شاعر ہیں۔ صدف سمند کی اشاعت پر میں ان کو ملکہ مبارکباد پیش کرتا ہوں۔

شعبہ لسانیات کے استاد ڈاکٹر مرزا غلیل بیگ نے اپنے مقالے میں شہسپیر رسول کی شاعری میں زبان کے تخلیقی استعمال، اسلوب کی نورت اور شاعر کی خصوصی پیکر تراشی سے بحث کی۔ ان کے خیال میں شہسپیر رسول ہندوپاک کے نچر شعرا میں سے ایک ہیں جو ہم عصر شعری ادب میں اپنے مخصوص اسلوب اور خصوصی ذاتی شعری تجربہ کی بنا پر اپنی شناخت پیدا کر چکے ہیں۔

نیا نخل کے منفرد شاعر اور نقاد اسعد بدایونی نے اپنے مقالے میں شہسپیر رسول کی انفرادیت پر زور دیا۔ انھوں نے کہا کہ شہسپیر رسول اپنے معاشرے سے قلمی ذاتی طور پر تجربت حاصل کرتے ہیں اور ان کو قلمی ذاتی زبان میں پیش کرتے ہیں۔ اسی لیے ان کے یہاں ندرت، انفرادیت اور کلام میں وسعت ہے۔ اسی انفرادیت کی وجہ سے

”صدف سمندر“ شہسپیر رسول کا شناخت نامہ بن گیا ہے۔ منظور ہاشمی نے جلسے کی نظامت کے فرائض انجام دیے اور رجحانہ شرم نے شہسپیر رسول کا کلام اپنے سحرانگہ ترجمے میں پیش کیا۔ دیگر شاعر بھی پروفیسر شہسپیر رسول کو مبارکباد پیش کی۔ پروفیسر شفیق انجم، ڈاکٹر اختر عباس، ڈاکٹر منظم علی خاں، یاسین شاہ، بزمی بھارتی، جونا پرنس اور ڈاکٹر پھال فرید، نسیم الاسلام صدیقی، رئیس الدین رئیس اور قمر انصاری کے اساتذہ گرامی قابل ذکر ہیں۔

انجمن ترقی اردو سہارنہ کے نئے سرکاری پتہ ۲۰ رجوں۔ جناب مخدوم عالم کے انتقال سے جو جگہ خالی ہوئی تھی۔ اس پر انجمن ترقی اردو سہارنہ کے سرکاری کی حیثیت سے مسٹر خرم الدین عرفی کو نامزد کیا گیا ہے۔

فخر الدین عارفی صاحب گزشتہ کئی برسوں سے انجمن کے بعض شعبوں میں دفتری امور انجام دیتے رہے۔ توقع ہے کہ وہ انجمن میں اپنے نئے عہدے کے فرائض صحت و خوبی انجام دیں گے۔

### سلامت علی مہدی کو خراج عقیدت

میر تقی ۲۰ رجوں۔ انجمن ترقی اردو شاخ میرٹھ کی ایک تفریحی میننگ اردو میگزین ماڈل اسکول شاہ پیر گیٹ میں منعقد ہوئی جس میں معروف اردو صحافی اور ناول نگار سلامت علی مہدی کے انتقال پر اظہارِ افسوس کیا گیا۔ احمد، حارف الدین صابری، یگم شہناز اور عبدالباقی مرحوم کی علمی خدمت کا اعتراف کرتے ہوئے انھیں خراج عقیدت پیش کیا اور منظر کی دعا کی۔

### ہند دشن سنگھ کا انتقال

نئی دہلی، ہرستی۔ مشہور روحانی رہنما اور سادو کرپال روحانی مشن کے سربراہ ہند دشن سنگھ مہاراج کا آج صبح پورے ۷ بجے میاں دچنگ میں واقع کرپال آشرم پر انتقال ہو گیا۔ کپڑوں کے اچھے شاعر بھی تھے اور ان کے ہم شعری مجموعے شائع ہو چکے ہیں، جن میں سے منزل نور اور متاع نور کو دہلی و آتر پردیش کی اردو کاڑھیوں نے ایثار و بھی ل چکے ہیں۔

### ڈاکٹر کبیر جاسسی پروفیسر عہدے پر

علی گڑھ ۲۰ رجوں۔ مشہور محقق و نقاد اور شاعر علی اکبر کبیر احمد جاسسی علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے سلیڈ

جولائی ۱۸۹۹ء

میں اردو رابطہ کمیٹی کی کوئی ذیلی شاخ قائم نہ ہوتی ہو  
تو براہ کرم فعال اردو دوستوں کو اپنے ساتھ ملے کر  
اردو رابطہ کمیٹی کی ذیلی شاخ قائم کر کے مدد و جہد  
پتہ پر مطلع فرما رہی یا الفصیلات کے لیے لکھیں۔  
ایم شفیعین انصاری ایڈوکیٹ (جنرل سکریٹری)  
اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش

کیمپ آفس: قعر قمر بارہ درہی مراد آباد۔ ۲۴۲۰۱

## یوسف ناظم سے ایک ملاقات

۲۲ فروری ۱۹۸۹ء کی صبح شب کو نشاط لاہوری کے  
ہاں میں ممالیگول کے مقتدر شعرا و ادبا ہمارے ملک کے  
مشہور و مخبر و مزاح نگار ادیب جالب یوسف ناظم صاحب  
کے اعزاز میں منعقدہ ادبی مجلس میں شرکت کی۔ شعرا و  
ادبا کے ساتھ ساتھ ٹری تعداد میں ادب نواز حضرات  
بھی حاضر تھے۔

صلہ مجلس جناب ہارون بی۔ اے نے اپنے مخصوص  
انداز میں یوسف ناظم کا تعارف کرایا اور کہا کہ ناظم صاحب  
تمام اردو مراکز پر اپنی مخصوص صنف ادب کے ساتھ حاضر  
رہتے ہیں۔ حال ہی میں پاکستان کے اردو حلقوں نے آپ کو  
جواہر ازبختا وہ ہمارے ملک اور ہماری اردو تحریک کے ایک  
باعث فخر مثال ہے۔

پروگرام کے پہلے نثری دور میں جناب اسحاق خٹک صاحب  
نے بذاتیہ چورسی پڑھ کر دارحاصل کی ساس کے بعد وہاں  
ادیب یوسف ناظم نے اپنا مختصر مزاح سے بھرپور مضمون قرا  
مسکرائیے، پڑھا جس سے پوری محفل میں ایک لگاتار لہر  
ڈھکی۔

منظوم دور میں جن شعرا نے کلام سنایا ہے ان کے اسلوب  
نگاروی یا ترتیب حمید انصاری، احمد شاد و ارشد نظر بسمل  
کاظمی، بدیع الدین بادل، اسماعیل راز، ڈاکٹر بابا بگٹھی۔  
منتخبات و سنی، رامیش مہلیکا نوی۔ جمیل گوٹروی۔ ظہیر قدسی  
اثر صدیقی، نسیم میا گگری اور سہیلان ادیب و شاعر یوسف ناظم

اسٹریٹیز میں، دھیر کے منصب پر فائز کیے گئے ہیں۔ ڈاکٹر بابا  
ناظم گذشتہ بہر سے علم و ادب کی آبیاری میں رول و رول  
ہے۔ ان کی اس کاوش مسلسل کا احراق ان خدمات کی صورت  
میں کیا گیا ہے جن کو ہندوستان کی مختلف اردو کمیٹیوں نے  
دیے ہیں۔ اس کے علاوہ نقوش دلا چور، اہل اردو کمیٹی کے  
ارکین نے بھی ڈاکٹر بابا کی ۱۹۸۹ء کا نقوش اہل اردو  
ران کی طبعی وادی کا دخل کا احراق کیا ہے۔ ڈاکٹر بابا  
ناسی کی بک ۱۳ اکتا میں اور تقریباً ڈیڑھ سو حلقے  
ناتے ہو چکے ہیں۔

## ممتاز نقاد و شاعر حضرت صاحبزادہ

مدیم۔ فل کے لیے سلیساج  
حضرت ڈاکٹر راجی تریبی صاحب ریڈر گلبرگ روڈ  
گدانی میں حضرت صاحبزادہ آبادی۔ حلیت و ادبی خدمات  
تحقیقی موضوع پر عزم شمیم ریتیں جہاں گلچرا کو اس  
تھے۔ فل میں درجہ اول میں کامیابی حاصل ہوئی۔

## نسید الماس کی خدمات کا اعتراف

حمید الماس کی اردو کا ڈی جگورنے ادبی خدمات  
اعتراف میں ۱۹۸۸ء کے ایک سنی انعام کے لیے ممتاز شاعر  
برالماس کو منتخب کیا ہے۔ ۵۰۰ روپوں کا یہ انعام  
ری ایک خدمت میں پیش کیا جائے گا۔

## دور رابطہ کمیٹی اتر پردیش کی

### شاخیں قائم کجیے

محرم مجبان اردو۔

اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش ریاست یو پی میں اردو  
دوسری سرکاری زبان کا درجہ دلانے کے لیے کئی برسوں  
تک جلا رہی ہے۔ اتر پردیش کے مختلف علاقوں میں  
اس اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش کی۔ اسے رائڈر  
میں قائم ہو چکی ہیں۔ اگر کسی وجہ سے آپ کا علاقہ



کے صدیقی کلمات سے ہوا۔ ان کے علاوہ جناب ناظم ہائی  
حضرت شادانی، شاہ کریم، مختصر سلطان، ابو یوسف  
ایس۔ اے، مشکلی، نسیم احمد نسیم، ساجد شمس، قمر الزماں  
قرنہ، ظفر امام، عطیعی، باجی، گنگا سنگھ جھاکلا، صاحب کڑوا  
انشواری، آزاد انور، ذاکر حسین، ڈاکٹر، آصفہ جمال، مرزا  
تھوینج، افتخار وحی صاحبان نے اپنی غزلوں، نغموں سے  
نشست کے وقار میں اضافہ کیا۔ انعامت کے فرائض  
جناب صدرا امام تھوڑی نے انجام دیے۔

زندہ ہلان مالیکاؤں کی محنت مندریقہ پر تجرید کرنے  
کے سلسلہ میں پروفیسر مہمان اللہ خاں، مختار یوسفی، غفر قدوسی  
اور یوسف خانم کے درمیان کارآمد گفتگو ہوئی اس کے لیے  
یوسف خانم صاحب ہر قسم کا تعاون پیش کرنے کے لیے  
آمادہ ہوئے۔ پروفیسر کے مطابق مارچ کے مہینہ میں ایک  
آل انڈیا مزاحیہ مشاعرے کے انعقاد کا فیصلہ کیا گیا۔  
انجمن ترقی پسند مصنفین، مالیکاؤں کی اس مجلس کی  
خصوصیت نظامت انصاری عثمان غنی (اسکس) کی شہ  
میں تقریباً ڈیڑھ بجے مجلس کا اختتام ہوا۔

اندراجیت لال کو فکری نو نسوی ابوارڈ  
غالب کلپل کا دومی بنگورنے سال رول کا فکری نو  
ابوارڈ اردو کے جلتے پہچانے ادیب صفائی جناب انور  
کو دینے کا انتخاب کیا ہے۔ ابوارڈ موصوف کو ان کی طرز  
ومزاحیہ تحریروں پر دیا جائے گا۔

اسر دو کے مشہور محقق اور آزاد شا  
جناب مالک رام کو مولانا آزاد ابوارڈ

۲۰ مئی ۱۸۹۹ء - آج نائب صدر جمہوریہ ہند ڈاکٹر شکر  
دیال شرما نے اردو کمیٹی آف ریسرچ کی شائع کردہ اہوال  
کلیسیکس آفیشن کے ساتھ مولانا آزاد کی جگہ کتب کی رونما کی  
فرمائی۔ اس کے ساتھ جناب مالک رام کو مولانا آزاد  
ایوارڈ (۱۵ ہزار روپے کا چیک) اور ایک شال پریشی کی۔  
نائب صدر جمہوریہ ہند نے آفیسر دیویش کی اردو  
خدمات کی دل کھول کر داد دی اس جلسے میں نائب صدر  
جمہوریہ ہند کے علاوہ دیگر مقررین نے پروفیسر محمود الہی  
کی اردو خدمات کو سراہا۔ اردو کے ممتاز ادیبوں شاعر  
لے شرکت کر کے اس جلسے کی رونمائی کر دیا۔

## گھلا (کہانیوں کا مجموعہ) جوگندر پال

اردو کے صاحب طرز ادیب اور افسانہ نگار  
جوگندر پال کی کہانیوں کا تازہ ترین مجموعہ  
قیمت = ۸۰ روپے

## گل بن آمناد ترجمہ سید نسیم چشتی

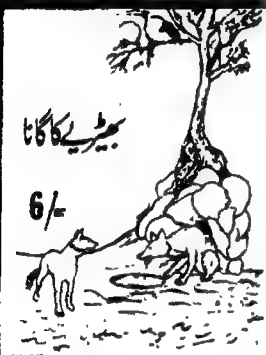
ایلی برائے کے شہرہ آفاق ناول "وڈرنگ ٹین"  
کا آزاد ترجمہ انتہائی سلیس رواں قیمت ۱۲۵

اسر دو سوسائٹی، بیتا کی اہم نشست  
۱۰ مئی بیتا کی بے حد فعال ادبی انجمن اردو سوسائٹی  
کے زیر اہتمام ایک خصوصی نشست منعقد ہوئی جس میں  
لگ بھگ دو درجن کے علاوہ کوئی ایک سوسا معین موجود  
تھے۔

نشست کا آغاز پروفیسر شوقی کا وڈرنگ نعت  
شریف سے ہوا اور اختتام صدر نشست جناب اشرف قادر



نختہ منے بچوں  
کے  
لیے



گدھے زنجائی  
بانسری

دلچسپ  
اور  
باتصویر کہانیاں



## مکتبہ جامعہ کی اہم مقبوعات

پیشی کے پس میں { دستورنامہ پر فیروز گنجی تھمہ اولہ ۱۵/۱ }  
 نگہا و ضب کے مدین { شعری مجموعہ عمدہ فاضلی ۲۱/۱ }  
 سدا بہار چاندنی { افسانے راجہ لعل ۳۰/۱ }  
 دل دریا { افسانے شریف کدوہ ۲۵/۱ }  
 رنگ نبر { انشائیہ شفیقہ فرحت ۱۶/۱ }  
 رات کے مسافر { شعری مجموعہ مرتبہ انور سجاد ۲۸/۱ }  
 زوال کا عروج { ڈراما برہمت مترجم: انور ظہیر ۳۶/۱ }  
 اثبات و نفی { تنقیدی مضامین شمس الرحمن فاروقی ۱۶/۱ }  
 مالک رام ایک مطالعہ { مجموعہ مضامین ترجمہ: علی جواد زیدی ۵۰/۱ }  
 فی الحال { مزاحیہ مضامین یوسف ناظم ۱۸/۱ }  
 حرف حرف روشنی { شعری مجموعہ حمایت علی شاعر ۳۵/۱ }  
 فرار { ناول خلیفہ پاشا ۱۶/۱ }  
 تین چہرے تین آدمی { افسانے صالحہ مایہ حسین ۱۸/۱ }  
 نقد حرف { تنقیدی مضامین فیروز گنجی ۱۶/۱ }  
 گدا پر شب { شعری مجموعہ معین احسن جلی ۶۰/۱ }  
 سرسید کی تعلیمی تحریک { دروداد اختر اواسط ۲۵/۱ }  
 مسلمانوں کی کیشن کانفرنس کے صدر سالہ سنہ ۱۹۰۱ء { ۲۵/۱ }  
 گفتار غالب { مضامین مالک رام ۲۸/۱ }  
 تعلیم اور اس کے وسائل { تعلیم ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۶/۱ }  
 تحفۃ السور { ناول احمد سوہرہ مضامین ترجمہ شمس الرحمن فاروقی ۵۰/۱ }  
 غالب اور صغیر بلگرامی { تحقیق مشفق خواجہ ۳۶/۱ }  
 جائزے { تبصرے مرتبہ منظر حنفی ۵۰/۱ }  
 مشفق خواجہ ایک مطالعہ { مجموعہ مضامین مرتبہ شفیق ناظم ۳۶/۱ }  
 مجھے گھر یاد آتا ہے { ڈرامے شمیم حنفی ۲۱/۱ }  
 رسول اکرم { ادبی پرویز (حلی) سید بکات احمد ترجمہ شریف ۶۰/۱ }  
 تاریخ اھلبند { ایک مختصر خاکہ ۱۹۰۵ء-۱۹۱۰ء }  
 خاکہ { سید محمد عزیز الدین حسین ۶/۱ }  
 محبوب الائن { حلی عطاء اکرم میراج پوری ۱۶/۱ }  
 درو دل { افسانے تعارف قزوین حیدر ترجمہ شریف ۱۶/۱ }  
 چند اسلامی تہذیب کا ارتقا { ترجمہ: علی حسن آزاد فاروقی ۶۰/۱ }  
 چند ہندی لیں دین اور مذہبی لطیف { ۶۰/۱ }

غزل نا { اداجیری ۵۰/۱ }  
 ساز سخن { ۲۵/۱ }  
 ترجمہ قرآن { پرویز شریف ۸/۱ }  
 تحقیقی مضامین { تحقیق مالک رام ۶۰/۱ }  
 باتیں کچھ سرسلی { سوانح مہرین موسیقی ڈاکٹر دہبر ۳۶/۱ }  
 خسرو نامہ { تحقیق عجیب رضوی ۲۱/۱ }  
 تعلیم و تربیت اور والدین { تعلیم ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۵۰/۱ }  
 سولہوی کے پس میں { دستورنامہ شمس الرحمن آزاد ۲۵/۱ }  
 پتھر بٹے چھن { ڈرامے حقیق حنفی ۲۵/۱ }  
 ریت کی دیواری { ناول رفعت سروش ۲۱/۱ }  
 بھر بادل { ناول کشمیری ول ذکر ۳۶/۱ }  
 مارول میں پھیلی لکیر { شعری مجموعہ کشور ناہید ۳۶/۱ }  
 آنکھ میں سمندر { شعری مجموعہ زاہد ڈار ۳۰/۱ }  
 تذکرہ { ناول انتظار حسین ۵۰/۱ }  
 ذرے کی کہانی { سائنس مہدی جعفر ۲۱/۱ }  
 حیات جامی { سوانح مولانا اسلم جعفری ۱۶/۱ }  
 مسلمان ہونے سے وقت کے مطالبات { خطبہ ۸/۱ }  
 نقشب زاکر { مضامین مرتبہ عبدالحق خاں ۵۰/۱ }  
 مسلمانوں کی فوری تعلیمی تحریک { ۵۰/۱ }  
 دھماکہ ملیہ اسلامیہ { تاریخ شمس الرحمن ۵۰/۱ }  
 دنیا کے بڑے مذہب { حلی عطاء حسن آزاد فاروقی ۸۵/۱ }  
 تحلیل نفس کے پانچ ذمہ دار { مضامین ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/۱ }  
 دیگر مضامین { ۳۵/۱ }  
 تعلیم اور رہنمائی { تعلیم ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۱ }  
 ہم اور دیکھے پڑھائیں { تعلیم معین الدین ۱۵/۱ }  
 یاد دل کا اہلا { ادبی بیگم گل سنگھ مترجم شمیم حنفی ۶۰/۱ }  
 ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات { مضامین ۶۰/۱ }  
 مرتبہ: عطاء حسن آزاد فاروقی { ۶۰/۱ }

|      |                     |      |                           |      |                       |
|------|---------------------|------|---------------------------|------|-----------------------|
| ۲/۴  | نقشہ                | ۳/۵  | بچوں کے چار بزرگ دوست     | ۲/۵  | چاند کی بیٹی (باتھوس) |
| ۳/۴  | آؤ ڈراما کریں       | ۶/۵۰ | سہانے ترانے               | ۶/۴  | ڈم کٹی نومڑی          |
| ۵/۴  | سلام مصاصہ          | ۸/۵۰ | پانچ جاسوس                | ۴/۵۰ | جادو کی ہنڈیا         |
| ۳/۵۰ | پھیر اور اس کی پیوی | ۶/۴  | جنگ کی ایک رات            | ۶/۴  | شیر اور بکری          |
| ۳/۵۰ | ایک کھلا راز        | ۲/۴  | سرن کا دل                 | ۶/۵۰ | کوتے کا خواب          |
| ۶/۵۰ | بحوث کا جہاز        | ۲/۵۰ | اچھی کہانیاں              | ۶/۴  | بھڑکے کا گانا         |
| ۵/۴  | صحت کی الف بے       | ۲/۴  | دریا کی رانی              | ۶/۴  | چالاک بلی             |
| ۳/۴  | نومڑی کا گھر        | ۳/۴  | گوہر شہزادی               | ۶/۵۰ | گدھے نے بجائی بانسری  |
| ۳/۴  | بچوں کی کہانیاں     | ۳/۴  | شیر شیرا                  |      |                       |
| ۳/۴  | باہا نامح           | ۳/۴  | پرسی رانی                 |      |                       |
| ۶/۴  | ہار کی تلاش         | ۳/۵۰ | خطرناک سفر                |      |                       |
| ۳/۵۰ | سرخ جوتے            | ۶/۴  | ظالم ڈاکو                 |      |                       |
| ۶/۴  | انداز گاندھی        | ۶/۴  | مہکتی کلیاں               |      |                       |
| ۲/۵۰ | نقشہ فرشتہ          | ۴/۵۰ | پرنسوں سے جانوروں تک      |      |                       |
| ۳/۴  | جوہر قابل           | ۵/۴  | ٹوٹے کھلونے               |      |                       |
| ۳/۴  | بھڑکے کے پتے        | ۳/۵۰ | اندھے کا بیٹا             |      |                       |
| ۳/۵۰ | نقشہ جبرو           | ۳/۴  | پانچ بونے                 |      |                       |
| ۶/۴  | پنگ نہ مارو         | ۳/۴  | ایک دیس ایک خون           |      |                       |
| ۶/۴  | بچوں کے افسر        | ۲/۵۰ | جیت کس کی                 |      |                       |
| ۶/۴  | پہاڑ کی چوٹی پر     | ۳/۲۵ | انعامی مقابلہ             |      |                       |
| ۳/۴  | شیر خاں             | ۲/۴  | ڈتے کی کہانی              |      |                       |
| ۴/۴  | رحمت شہزادہ         | ۶/۴  | تین اناڑی                 |      |                       |
| ۳/۴  | نومڑی کے پتے        | ۳/۵۰ | چوری کی عادت              |      |                       |
| ۳/۴  | اس نے کیا کرنا چاہا | ۳/۴  | شرارت                     |      |                       |
| ۴/۵۰ | بچوں کے اقبال       | ۴/۴  | ولی کی شادی               |      |                       |
| ۳/۴  | امیر خسرو           | ۲/۴  | گاندھی جی دکنی افریقہ میں |      |                       |
| ۳/۴  | بہادر سیاح          | ۳/۵۰ | بندر اور نائی             |      |                       |
| ۶/۴  | دادا نہرو           | ۴/۴  | رنگوں کی بستی             |      |                       |
| ۳/۴  | جادو کا گھر         | ۳/۴  | بی مینڈ کی اور کوٹا       |      |                       |
| ۲/۴  | جنگو کی بلی         | ۳/۵۰ | مرغی کی چار انگلیں        |      |                       |
| ۴/۵۰ | سٹ ہو مانتھ         | ۳/۴  | لال مرغی                  |      |                       |

## بچوں کی نئی دلچسپ کہیں

## نئے نئے بچوں کے لیے

## بڑے بچوں کے لیے

|      |                              |
|------|------------------------------|
| ۹/۴  | چند مشہور طبیب اور سائنس دان |
| ۳/۴  | چور پکڑو                     |
| ۴/۵۰ | چالاک خرگوش کے کارنامے       |
| ۱۸/۴ | مولانا آزاد کی کہانی         |
| ۹/۴  | غالی ہاتھ                    |
| ۶/۵۰ | حاجی ببا کی ڈائری            |
| ۴/۵۰ | بہادر علی                    |
| ۴/۴  | کھلونا گھر                   |
| ۶/۴  | ایک وحشی لڑکے کی آپ بیتی     |
| ۵/۴  | قصرِ اردو کا پھرنے کا        |
| ۵/۴  | نقشہ سرخ رساں                |
| ۵/۴  | ابو علی کا جوتا              |
| ۵/۴  | پراسرار غار                  |
| ۶/۵۰ | عرب دیسوں کی عوامی کہانیاں   |
| ۶/۴  | بچوں کے ذاکر صاحب            |

ہفتی سے زیادہ پیداوار سے  
انڈیا میں چھوڑ گئیں۔

اگرچہ زمین سے تین گنا فیصد میں بھلی۔

آپ کا کھیتی باڑی کا آسانی ملتا رہے گا۔

کمزور طبقوں کی  
فلاح کے لئے  
خصوصی پروگرام۔

گوشت، دوا، برتنوں میں  
دوا کی ضرورت زیادہ ہوگئی  
مطلوبہ غلہ سے اور پکے

چھیک، ایک سالانہ صحت  
سے مستحق سپردیات میں مزید بہتری

بہتر صحت - لمبی عمر

تعلیمی اداروں اور ان میں تعلیم پانے  
والوں کی تعداد میں اضافہ۔  
زیادہ لوگ اب پڑھ لکھ سکتے ہیں۔

پیدائشی و فیملی سالانہ  
امنات سے ترقی پزیر مراعات  
میں بھارت کا اشارہ

ہمیں اپنی ترقی پر ناز ہے

Group 88-29

# کتاب خانہ

اگست ۱۹۸۸ء جلد ۲۹ شماره ۸

فی بیچہ 5/-  
مسالہ 45/-  
غیر محالکہ سے  
دیباچہ جی ڈاک 110/-  
دیباچہ ہوائی ڈاک 230/-  
سرکاری تعلیمی اداروں کے لیے 65/-

اڈیٹر  
شاہد علی خاں

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ  
جانبہ نگر- نئی دہلی ۲۵

TELEPHONE. 630191

شعاعیں:  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - آرو بازاری دہلی  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - پرنس بلاک- ممبئی  
مکتبہ جامعہ لمیٹڈ - یونیورسٹی آرکیٹ- ممبئی  
کتاب نمائین شائع ہونے والے  
مضامین و بیانات نقد و تحریروں کے  
ذمہ دار خود مصنفین ہیں۔ ادارہ کتاب خانہ  
کا ان سے تعلق ہونا ضروری نہیں ہے۔

پیشکش کنندہ: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کے لیے  
پرنس آرک پرنس، بھڑی (ڈن) دہلی کے ڈاک میں  
چھپو گرام نمبر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ سے شائع کیا

## اسے شمارے میں سے

- |    |                                       |                                        |         |
|----|---------------------------------------|----------------------------------------|---------|
| ۲  | اشعار                                 | مہمان مدیر                             | منظر ام |
|    | مضامین                                |                                        |         |
| ۹  | عزل گو                                | ڈاکٹر مرزا مادیگ                       |         |
| ۱۹ | نقش فریادی اور حسن                    | مصطفیٰ کریم                            |         |
| ۳۶ | کلم صاحب                              | مصدق عزیز کاظمی                        |         |
| ۳۸ | نسیم صاحب                             | عابد سہیل                              |         |
|    | نظمیں غنائیں                          |                                        |         |
| ۷  | ایک کالی نظم                          | باز مہدی                               |         |
| ۳۱ | غزل رسایوں کی بہتات                   | شاہ میر زمانہ الدین احمد               |         |
| ۳۲ | غزل کیا تم پر اساتذہ دو گے            | عبد اللہ کمال رنہ ملک                  |         |
| ۳۳ | غزلیں                                 | شیام خاور رشید باغی                    |         |
| ۳۴ | غزلیں                                 | حسن فرخ آبادی / مہم خورشید             |         |
| ۳۵ | غزلیں                                 | آزاد گویداس پوری / نسیم خاورنی         |         |
| ۵۲ | انشاء:                                | ایک تصویر رجمن انسانہ مستترم ورتی بھاد |         |
|    | گوشت و شہر یار                        |                                        |         |
| ۶۰ | اداریہ                                | مہمان مدیر - ابو الکلام تاجی           |         |
| ۶۱ | شہر یار                               | ڈاکٹر انتکار عالم خاں                  |         |
| ۶۳ | دشک، دیو خواب پر نظم، مہتاب حیدر نقوی |                                        |         |
| ۶۴ | زندہ رہنے کا یہ احساس                 | نظم، شہر یار                           |         |
| ۶۵ | نقلیں                                 | شہر یار                                |         |
| ۶۶ | غزلیں                                 | شہر یار                                |         |
| ۶۸ | شہر یار کی نظم، آذان ایک جزیرہ        | خود شیدا احمد                          |         |
| ۷۱ | رات سے خواب تک                        | شائع قدوائی                            |         |
| ۷۶ | خواب کا دوبند ہے                      | ابو الکلام تاجی                        |         |
| ۷۷ | کچھ وقت ہائے کتاب کے ساتھ             | انور سدید                              |         |
| ۸۰ | کچھ خطوط                              |                                        |         |
| ۸۵ | جہانگیر کے                            | تاریخ ہند کا ایسے آرکی مدنی کے بعد     |         |
| ۹۶ | ادبی تہذیبی نمبر                      |                                        |         |

# نئی مطبوعات

خواجہ میر درد (تتبیہ و تحقیق مطالعہ) مرتبہ ملا صدیق زبیر ۱۲/۱۰  
 جدید اردو شاعری اور ذلیل الرحمن اعظمی (تنقید) منظر احمد ۵/۱۰  
 انتخاب خطوط غالب (خطوط) مرتبہ غلیق انجم ۲۵/۱۰  
 آزادی (ناول) قاضی مشتاق احمد ۲۵/۱۰  
 دی پرافٹ (سوانح) غلیل جبران ۳۰/۱۰  
 اقبال کے شعر و اسالیب (اقبالیات) ڈاکٹر عبدالحق ۱۰۰/۱۰  
 ادبیات مشائسی (ادب) محمد حسن ۱۲/۵۰  
 اردو افعال (گراس) سونیا جینگودا ۲۲/۱۰  
 ستارہ جوت گیا جلد دوم (تاریخی ناول) عنایت اللہ انش ۲۲/۱۰  
 صومناظر کی اسلامی تحریکیں (مذہب) ڈاکٹر اشتیاق احمد ندوی ۲۲/۱۰  
 قانون اہل سینا انداز کے شریع (طب) حکیم سید غلام الرحمن ۵۰/۱۰  
 شب نگریہ (شاعری) رفعت شمیم ۳۰/۱۰  
 انی انصیر (۵) منیر کاظمی ۳۰/۱۰  
 اردو میں ادبی بشر کی تاریخ (ادب) ڈاکٹر طیبہ قانون ۱۰۰/۱۰  
 شمع ملتی رہے (ناول) رضیہ حکیم ۳۰/۱۰  
 علامہ مختار علی شمس اور شخصیت (سوانح) مرتبہ نظیر علی مدظلہ ۲۲/۱۰  
 بنگال کی زبانوں سے اردو کا اثر (ادب) شمس الدین بنگالی ۲۲/۱۰  
 یادوں کے ستم (ناول) زلیخا حسین ۲۲/۱۰  
 خاموش حسن (۵) شیگر ۲۲/۱۰  
 پرستان کی کہانیاں (کہانیاں) طلحہ شمس ۶/۱۰  
 مرزا فرحت اللہ شریک حیات و ادبی خدمات (ادب) ڈاکٹر عبدالحق ۲۲/۱۰  
 کلیات ذوق نیا (شاعری) تنویر احمد علوی ۲۲/۱۰  
 طاہرہ قریم ہندوستانی جمالیات (ادب) پروفسر علی الرحمن ۵/۱۰  
 کی روشنی میں

سرور ہاق :  
 وراثت علوی  
 مصنفین :  
 شکیل اعجاز

۵۰/۱۰  
 اسلامی تصوف میں غیر اسلامی (تصوف) پروفسر محمد رفیع  
 نظریات کی تفسیر شمس (تصوف) پروفسر محمد رفیع  
 جگہ تاتہ آزاد ایک مطالعہ سوانح عذرا تب و واقعہ ۱۰۰/۱۰  
 دل فاک بسر شاعری شفق سہودی ۵۰/۱۰  
 تخریر قدیری - شعری مجموعہ مولیٰ اختر قدیری کی پوری ۲۵/۱۰  
 ہما بھارت - جلال اختر سہیلی ایم اے ۱۵/۱۰  
 غزہ پر غم - آہر علی شونہ ۵۵/۱۰  
 تلاش - افسانے مشتاق احمد ندوی ۳۵/۱۰  
 مکان (ناول) پیغام آفاق ۱۵۵/۱۰

## ملکتہ جامعہ کی پیش کش

### مذہب اور ہندوستانی مسلم ریاست

کل اور آج

پروفیسر مشیر الحق

(شیخ اباسر کشمیری لونی درستی - سری نگر)

یہ تیسرا سرسید کا دہائی خطبہ ہے جس کی گزشتہ مسلم دنیا پر کئی اور کتابیں لکھی گئی ہیں۔  
 دہائی کے خطبہ میں ۱۵ اکتوبر ۱۸۸۸ء کو پیش کیا گیا جس میں پروفیسر مشیر الحق  
 نے گزشتہ پالیسیوں کی مسلم ریاست کی داستان بڑے واقفانہ  
 اور تجزیاتی انداز میں سنائی ہے۔ قیمت ۸ روپے

## ذکر شہادت

سید علی موسیٰ رضا حسینی

ترتیب و تدارک، علی محمد خسرو  
 یہ کتاب آج سے ایک سو چالیس سال پہلے لکھی گئی تھی مگر اس کے  
 باوجود اس کے اسلوب بیان میں دہی روانی اور سلاست ہے جو  
 مرزا غالب کی شہرہ آفاق اور اختراعی پہلو ہے۔ قارئین! ذکر شہادت  
 کی نشر کا خود ہی مطالعہ کر کے قرآنی اپنی میت سے واقفیت  
 اور ذکر معین کی سادہ حاصل کر سکتے ہیں۔

قیمت ۱۵ روپے

## اشارہ

# ایک لہر، آتی ہوئی

۱۹۸۸ء میں شائع شدہ دو کتابیں میرے پیش نظر ہیں۔ ان میں سے ایک عالم خورشید کا مجموعہ کلام ”نئے موسم کی تلاش“ ہے، جس کے دیباچے میں وہ رقم طراز ہیں:

”میں شعروادوب میں کسی رجحان تحریک یا نظریہ کا قائل نہیں..... ادب تو آزاد ذہن کی آزاد آواز ہے..... بدلتے ہوئے وقت اور زندگی کی رفتار کے ساتھ شعروادوب کے رنگ روپ میں بھی تبدیلیاں ناگزیر ہیں۔ ادب بہر حال وقت اور زندگی کا عکاس ہوتا ہے۔..... میں بھی وقت اور حالات کی تبدیلیوں کا احترام کرتا ہوں، کیوں کہ یہ تبدیلیاں ادب کے لیے نئے دریچے وا کرتی ہیں۔... یکساہت خواہ وہ خوشگوار ہی کیوں نہ ہو۔ رفتہ رفتہ بوریت کا باعث بن جاتی ہے۔..... میں نہیں چاہتا کہ میری شاعری کو روایت، ترقی پسندی یا جدیدیت سے منسوب کیا جائے.....“

دوسری کتاب ڈاکٹر، عطار الرحمن کے تحقیقی مقالے کی تلخیص ”غلام محی الدین: حیات اور شاعری“ ہے۔ اس کا دیباچہ خورشید اکبر نے لکھا ہے۔ اس میں اور باتوں کے علاوہ وہ تحریر فرماتے ہیں کہ:

”اردو ادب میں ایک ذہن، حساس اور باشعور نسل رفتہ رفتہ سامنے آرہی ہے، جو تحقیق، تنقید اور تخلیق تینوں سطحوں پر تازہ دم اور حوصلہ مند ہے۔ یہ نئی کھپ ماضی کے صحت مند انداز کی بازیافت، حال کے ہمہ جہت عرفان اور مستقبل کی روشن سمت کے لیے معروف ریاضت ہے۔ اسے اپنی شناخت کے لیے کسی تجر حسن یا کسی فاروقی کی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ کیوں کہ اپنے ادبی ورثے اور موجودہ سرمایہ کی چھان پھٹک کے لیے اسے اپنی تنقید خود پیدا کرنی ہوگی۔“

عالم خورشید اور نور خورشید اکبر دونوں شاعروں کی جدید ترین نسل سے تعلق رکھتے ہیں ان کے بیانات صاف، سیدھے اور سربلغ انہم ہیں۔ وہ ترقی پسند مکنتہ فکر کو رد کرتے ہی ہیں جدیدیت



کے رحمان سے بھی برگشتہ اور خوفِ ہراس۔ وہ افکار کے باقاعدہ نہیں۔ بلکہ افکار اور اندازِ فکر کے ناقد ہیں۔ یہ دونوں (محمد حسن اور شمس الرحمن فاروقی) بالترتیب ترقی پسندی اور جدیدیت کی علامت کے طور پر استعمال کیے گئے ہیں۔ یہ دونوں اہم نہیں ہیں دیکھیں کہ ان کی جگہ دوسرے نام بھی آسکتے ہیں) دراصل وہ فقط انظر اہم ہیں جن کی بدولت یہ نام لیے گئے ہیں۔

گزشتہ پچاس سال سے اردو کے ادیب اور شاعر کے لیے لازمی قرار پایا ہے کہ وہ اپنی پیشانی پر ہمہ وقت ایک لیبل چسپاں کیے رہے۔ تب ہی اس کی شناخت ہو سکتی ہے۔ ادیب کا ادب سے واسطہ ہو یا نہ ہو، لیکن وہ ادیب کہلائے گا ضرور۔ بس شرط یہ تھی کہ لیبل پر ”ترقی پسند“ یا ”جدید“ لکھا ہوا ہو۔ اگر یہ لیبل نہیں ہے تو پھر کس نام پر مد کہ بھیا کون ہو!

ہر نئی نسل پیش رو نسل کو رد کرتی ہے۔ ایسا ہونا چاہیے یا نہیں ہونا چاہیے، اس سے بحث نہیں۔ یہ ایک فطری عمل ہے اور جبہ جہقا کا حصہ ہے۔ یہ اس جبلت کا تقاضا ہے جو اپنا اثبات پاہنی ہے۔ یوں بھی نئی نسل کے پاس اس کے سوا ہمارے کیلئے۔ وہ ترقی پسندوں اور جدیدوں کے جو ہم پزار کا مشاہدہ کرتی رہی ہے۔ ادب کے بے کنار سمندر میں یہ لہریں اٹھیں، آئیں اور طلی گئیں اب ایک نئی لہر آرہی ہے جو اپنے پیش رو لہروں کے خس و خاشاک کو بہا لے جانا چاہتی ہے۔ اس میں اسے کامیابی ہو گی یا نہیں، نئی نسل کا انحراف کسی اثبات کا پیش خیمہ ثابت ہو گا یا نہیں، اس کے بارے میں کچھ کہنا قبل از وقت ہے۔ لیکن نہیں بھولنا چاہیے کہ مستقبل ہمیشہ نئی نسل کا ہم سفر ہوتا ہے۔

اردو کی جدید ترین نسل ان رجحان ساز کا برہنہ ادب کے لیے خطہ بن گئی ہے جو اپنے پروردہ رجحان کو حرفِ آخر سمجھ بیٹھے ہیں۔ جدیدیت کے سب سے بڑے مبلغ شمس الرحمن فاروقی اپنے حالیہ مضمون ”موجودہ ادبی صورتِ حال“ (مطبوعہ پیش رو عدد ۲) میں فرماتے ہیں۔

..... وہ لوگ کون ہیں جن کی شریات اور جن کی شناخت جدیدیت سے لگ

ہے؟ ..... میں نئے لوگوں سے پوچھتا ہوں کہ تم لوگوں نے جدیدیت کے انحراف

کی کیا راہ نکالی ہے! ..... تمہارے تنقیدی نظریات کیا ہیں؟ اور وہ کس

قسم کے ادب کے بنیاد گزار ہیں؟ یا وہ تنقید کون سی ہو گی جو تمہارے ادب کی

تہنیم اور تعین قدر کر سکے؟ یا تمہارے ادب کو کس قسم کی تنقید درکار ہے؟

یعنی وہ کس قسم کی تنقید کا تقاضا کرتا ہے؟ اگر تمہارے ادب کے لیے محمد حسن

اور محمد عقیل کی تنقید کافی ہے تو وہ آج کا ادب نہیں ہے۔ اگر اس کے لیے خالوفا

اور نارنگ اور وارث علوی کی تنقید کافی ہے تو وہ بھی آج کا ادب نہیں ہے۔

یہاں بھی نام غیر اہم ہیں۔ اہمیت انھیں مکاتیب فکر کو حاصل ہے، جن کی تبلیغ یہ حضرات کرتے ہیں۔ جب جدیدیت کا بول بالا ہونے لگا تو ترقی پسندوں نے مثالیں دے کر یہ دکھانے کی کوشش کی کہ جدیدوں کی نظریات کہاں کہاں ترقی پسندوں کی نظریات سے ماٹل ہیں اور کہاں کہاں ان کے خیالات ترقی پسندانہ افکار کی صدا سے باز گشت ہیں۔ اس لیے اگر جدید ترین

نسل جدیدیت کے نعوشوں پر اپنے پاؤں رکھتی ہوئی اور انھیں شامی ہوئی آگے بڑھ رہی۔ تو ہمیں اس کی شناخت میں دشواری نہیں ہونی چاہیے۔ ادعایت نے ترقی پسندی کا خانہ خراب کیا تھا۔ اب جدیدیت بھی اسی خیر سے خودکشی کر رہی ہے۔ مندرجہ بالا آخری دو جملوں میں فاروقی جوبات کہی ہے، بالکل وہی بات غورخسید اکبر ان سے پہلے کہ چکے ہیں۔

فاروقی نے ”تفہیم و تنقید“ کا اتنی بار ورد کیا ہے، جیسے اگر نئے لوگوں نے اپنے نقادوں کا طے کر لیا تو ان کے سارے درد و دور ہو جائیں گے اور وہ کچھ لکھے پڑھے بغیر راتوں رات بڑے ادیب اور شاعر بن بیٹھیں گے۔ بہر حال، میں کہ نہیں سکتا جدید ترین نسل تنقید کے ضمن میں جدیدیت کے سوا کا جواب کیا دے گی۔ البتہ میں تو یہی مانتا ہوں کہ جب ہمارے یہاں تنقید نہیں تھی تو تیر، سودا، غا اور یونین پیدا ہوتے تھے۔ اقبال نے ”کاشف الحقائق“ اور ”مقدمہ شعر شاعری“ پڑھ کر شعر کہنا نہ سیکھا تھا۔ آج صورت حال یہ ہے کہ ادب کی تفہیم اور تنقید قدر تو ہو رہی ہے۔ مگر ادب غنقا ہوگے میں سمجھتا ہوں کہ نئی نسل کے تخلیقی ذہن کے لیے نقاد کا پیدا کرنا کوئی مشکل کام نہیں لیکن سوال یہ ہے کہ قاری کہاں گئے گا۔ وہ تو ادبی منظر نامے پر کس و کھلی نہیں دیتا۔ آپ لکھی صدا لکھیے، مگر کسی قاری کی آواز سنائی نہیں دے۔ جدیدیت نے قاری پیدا نہیں کیے۔ نقاد پیدا کیے اور قاری کو سات سینڈر پارڈ مکمل دیا کیوں کہ وہ ”بے وقوف“ تھیں۔ ”جدیدیت پرستی“ اور ”علامت بازی“ نے قاری کا قطع قمع کر دیا۔ ترقی پسندوں نے قاری پیدا کیے تھے۔ دور میں وہ اپنی ہر لحیزہ کی کشتی میں چور ادب کے ڈکیتز بن بیٹھے اور ان کا وہی مشرعوہ جو ڈکیتز دل ہوتا ہے۔

نئی نسل کا مسئلہ نقاد پیدا کرنا نہیں ہے۔ اس کا مسئلہ ادب پیدا کرنا اور قاری پیدا کرنا ہے۔ یہ نہیں بھولنا چاہیے کہ قاری سے جڑا ہوا مسئلہ زبان کا بھی ہے، یعنی اردو زبان کے تحفظ اور بقا کا مسئلہ۔ نئی نسل کی حوصلہ مندی پر اسی طرح اپنا اثبات چاہتی ہے، جس طرح اب سے پچیس تیس پہلے ترقی پسندی سے منحرف ہونے والی نسل نے چاہا تھا:

اور پھر یہ ہوا  
ہم نے اپنے گھروں میں  
جلائے خود اپنے دیے  
ہم نے بجھے ہوئے خواب  
ٹوٹے ہوئے آئینے  
پھر سے جوڑے

اور پھر اپنے پہرے میں  
اک اور چہرے کو دکھا  
پھر اپنے لہو کی صدائیں سنیں  
اور اپنے لیے آپ اپنی کتابیں لکھیں!

اگست ۱۹۸۱ء

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ — کی نئی کتابیں —

### گول مال

شفیقہ فرحت

”رہج نمبر“ کے بعد شفیقہ فرحت کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا تازہ ترین مجموعہ جو ایک بار نہیں برابر پڑھنے کی چیز ہے۔  
۱۸/ =

### نی الفور

یوسف ناظم

طنز و مزاح میں یوسف ناظم کا شمار صنفِ اول کے ادیبوں میں ہوتا ہے۔ ”نی الفور“ آپ کے مزاحیہ مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔  
۳۰/ =

### مولانا آزاد کی کہانی

ڈاکٹر ظفر احمد نظامی

مولانا ابوالکلام آزاد کی مختصر مگر جامع سوانح جسے جامعہ ملیہ اسلامیہ کے لائق استاد اور اکیڈمک اسٹائن کالج کے ڈائریکٹر، ڈاکٹر ظفر احمد نظامی نے بڑی محنت سے لکھی ہے۔ طلبہ کے لیے ایک اہم تاریخی دستاویز۔  
۱۸/ =

## دیگہ اداؤں کی کتابیں

### مضامین سیدین

مرتبہ: ڈاکٹر عظیم الان صدیقی

ممتاز ماہر تعلیمات خواجہ غلام السیدین کے ’ملی‘ ادبی مضامین کا اہم مجموعہ۔  
۲۰/ =

### توفیق الحکیم

ڈاکٹر عبد الدین الی نقطا

اس کتاب میں مالی شہرت یافتہ ناول نگار توفیق الحکیم کی ناول نگاری کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔  
۷/ =

### اردو میں کلاسیکی تنقید

پروفیسر عنوان چشتی کا ایک تنقیدی و تحقیقی کارنامہ جس میں سائنسی، فنی اور عروسی نکات کو وٹشیں انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ اور کلاسیکی تنقید کے نظریاتی اور عملی پہلوؤں کے فنی اور نئے گوشوں کو پہلی بار روشنی میں لایا گیا ہے۔ اردو کے اس تازہ طلبہ اور محققوں کے لیے اس کتاب کا مطالعہ ناگزیر ہے۔  
۲۸/ =

### نفہیم و تنقید

حامدی کا شمیری

اس کتاب میں حامدی کا شمیری کے ایسے اہم مقالات شامل ہیں جو قدیم اور جدید ادوار کے بعض شہری رجحانات اور شخصیات کے متعلق ہیں۔  
۲۸/ =

### قدیم ہندوستان کی

ڈاکٹر عجیب انثرن

### سیکولر روایات

اس مختصر مگر اہم کتاب میں ہندو قدیم کی سماجی، اقتصادی، مذہبی اور سیاسی زندگی اور رجحانات کے مستند حوالوں کے ساتھ نہایت ذمے داری سے پیش کیا گیا ہے۔  
۱۲/ =

### زندگی کی طفر

شہیم حنفی

شہیم حنفی کے ڈراموں کی نئی کتاب۔ عام انسانی تجزیوں اور رویوں کی تخلیقی تعبیر کا ایک منفرد زاویہ، اردو ڈرامے کی روایت کا ایک اہم موڑ۔  
۳۶/ =

باقرہمدی

ایرا روی درشن

کارٹر روڈ۔ باندہ (دیسٹ)

بیس۔ ۵۰۰۰۳

# ایک کالی نظم

(آرٹ ملوی کی نذر)

کچھ ذکر کرنے کا مجھے علم کیوں ہو — ؟

چند اچھی سی کتابیں مل جائیں

بس یہی فکر رہا کرتی تھی

کاش — میں دوڑی پیچھے رہ جاؤں

پھر کہیں بیٹھ کے سوچوں، یہ راز کیا ہے ؟

سارے رشتے، یہ حادث، یہ فساد کیا ہے ؟

دیکھتے دیکھتے — بدلی دنیا — !

خون اور خون کے بلے سایے

مجھ پر کیوں ٹوٹ پڑے ؟

اور اب — تنہا ہر اسان، خاموش

تیز رفتار زمانے کو — گمراہ کرتا ہوں !

میں بھکاری بھی نہیں

میرے ہاتھوں میں نہ کشکول نہ ہونٹوں پہ دُعا

اور سب چاروں طرف

حکمرانوں کی بخشش ہوئی کشکول لیے پھرتے ہیں !

باہر کے بہت سے سز کے ہیں۔ اس سفر نامے میں  
شکاگو، واشنگٹن، نیو یارک وغیرہ کے دلچسپ  
واقعات درج ہیں۔ قیمت ۲۵/۰

## مکتبہ جامعہ ملیٹڈ

— کی ام کتابیں —

### ”ریت کی دیواریں“ (ناول) رفعت سروش

رفعت سروش صرف شاعر ہی نہیں، ناول نگار  
بھی ہیں۔ ”ریت کی دیواریں“ آپ کا کامیاب  
رومانی ناول ہے۔ قیمت ۲۱/۰

### بنجر بادل (ناول) کشمیری لال زاکر

کشمیری لال زاکر کا شمار اب صف اول کے  
ناول نگاروں میں ہوتا ہے۔ موصوف کا یہ نیا ناول  
ایک اچھے اور دل ہلا دینے والے موضوع پر  
ہے۔ قیمت ۳۳/۰

### انتظار حسین کا نیا ناول

## تذکرہ

قدیم زمانے کی آہستہ روی اور جدید دور کی تیز رفتاری کو  
زبان کے دو مختلف پیرایوں کی مدد سے گرفت میں لے کر  
اور پھر ان پیرایوں کو یکے بعد دیگرے بہت کراختار حسین نے  
ناول کے ایک نئے اسلوب کی طرح ڈالی ہے۔ انتظار حسین کا  
یہ ناول یقیناً اس قابل ہے کہ اسے اردو کے چند جڑی کے ناولوں  
میں شمار کیا جائے۔ (ڈاکٹر وزیر آغا) قیمت ۵۰/۰

### آنکھ میں سمندر (شعری مجموعہ)

## ذاہد ڈاس

زاہد ڈاس کی غزلیں کا نیم درہ لٹا دینے والا کاہلہ صاحب اور  
گہرا پھر دوسری غزلیں ایک دہی سترم مول آجیرے نہیں دھارے  
کے شاعر میں ممتاز مقام عطا کرتی ہے۔ شعری چمک میں ایک  
اہم اضافہ۔ قیمت ۲۵/۰

### تحقیق مضامین

مالک رام

اردو کے ممتاز محقق اور ماہر غالبیات مالک رام  
صاحب کے منتخب تحقیقی مضامین کا نیا مجموعہ۔  
قیمت ۶۰/۰

### باتیں کچھ سریلی سی

ڈاکٹر رہبر

عہد حاضر کے موسیقاروں کی مختصر سوانح اور فن  
موسیقی پر ایک بیس طمقال موسیقی سے دلچسپی رکھنے  
والوں کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔

قیمت ۳۶/۰

### خسرو نامہ (تحقیق) حبیب رضوی

امیر خسرو وہ واحد شاعر ہیں جنہوں نے ہندی زبان  
میں یہ صلاحیت پیدا کی کہ ایک ایک لفظ میں جہاں  
معنی پنہاں ہو سکیں۔ اس کتاب میں خسرو کے  
اسی کارنامے کا جائزہ لیا گیا ہے۔

قیمت ۲۱/۰

### تعلیم و تربیت اور والدین ڈاکٹر محمد اکرام خاں

ڈاکٹر محمد اکرام خاں کا نام اب محتاج تعارف نہیں  
آپ نے تعلیم کے موضوع پر کئی اہم کتابیں لکھی  
ہیں۔ زیر نظر کتاب بھی اپنے موضوع کے لحاظ  
سے نہایت اہم ہے۔ قیمت ۵۱/۰

(سفر نامہ)

### کولبس کے دیس میں

جگن ناتھ آزاد

پروفیسر جگن ناتھ آزاد نے ہندوستان سے

ڈاکٹر منیر احمد یگ

گورنمنٹ کالج

سینٹیل ٹاؤن

راولپنڈی (پاکستان)

# غزل گو

یہ ۲۰ ویں صدی کی نویں دہائی ہے اور ایشیا کا شدید بحرانی علاقہ ہمارا اپنا گھر ہے۔ آج ادبی منظر نامے پر ایک سرسری نظر ہی یہ بات واضح کر دے گی کہ آج کی تخلیقی اگر کلاسیک کی نسبت زیادہ بھرپور نہیں تو نہ سہی آج کے فن کار کے خالصتاً نجی منطقے کا منفرد اظہار ضرور ہے۔ یوں بھی محض گرد و پیش کا بیان تخلیقی کار کے فرائض میں شامل نہیں اور ہر تخلیقی کار غرض قدیم ماضی کا جو یا ماضی قریب کا اس بات کا پابند کبھی نہیں رہا۔ کچھ لوگوں کے خیال میں! بحر و کی نسبت بگڑتی سیاسی اور معاشرتی صورت حالات کا بیان فن کار کی جمہوری بقا ہے اور اس لیے ضروری ہے کہ وہ اپنی تخلیقی قوتوں کا ایک پونٹ بھی کسی دوسری طرف ضائع نہ کرے۔ ادیب اور شاعر سے ایسی توقع باندھنے والے دراصل اسے ہر طرح اصطلاح میں "معاشرے کا ترجمان دیکھنا چاہتے ہیں" لیکن کیا ضروری ہے کہ ہر تخلیقی فن کار خود بھی ایسا کچھ ہی چاہتا ہو؟ بہت ممکن ہے وہ چاہتا ہو محض اپنی ذات کے اندر اٹھتی مگر فی لہروں کی بات کرے یا فرد کی اجتماعی نفسیات کے پائال میں غم رہے یا اپنی ذات کے سنائے کا کھوج لگائے۔

یہ ہیں اس لیے کہنا چوں کہ اب تک ادب اور عوام کا رابطہ ہی ممکن نہیں ہو سکا اور نہ مستقبل قریب میں یہ رابطہ بحال ہوتا دکھائی دیتا ہے۔

ہمارے ادب میں اپنے اپنے ادوار کا جائزہ لینے کی کوششیں بھی خوب ہوتی ہیں۔ ہر بحرانی کے انتشار، انقلابیت اور تشکیک کی سپیان کر داتی گئی۔ ادیب اور شاعر نے مسائل کا شعور و کی کوشش بھی کی ہے، لیکن شعور کس کے لیے؟ معاشرے اور ادیب کا تو رابطہ ہی ٹوٹا چلا۔ یہ ادیب ہی ہے کہ جو کہتا ہے کہ اس کی بیشتر تخلیقات اپنے دور کے بحران کو مختلف زاویوں پر پیش کرتی رہی ہیں، لیکن اس کی بھی نیچے جو خود کو معاشرے کا ترجمان تصور نہیں کرتا۔ وہ تو ادب تخلیق کر رہا ہے۔

ادب زندگی کا کل نہیں ہے۔ لذت غنیمت زندگی کے رنگ میں رنگا متحرک ٹکڑا ہے! اصناف ادب اس کی مختلف تقاضا ہیں جنہیں تخلیق کار اپنی شخصیت سے ملا کر ایک ہیئت میں ڈھالتا ہے۔ وہ کبھی حال کا تجزیہ کرتا ہے، کبھی مستقبل کا خواب دیتا اور کبھی

ہاں سب کی نگاہ میں ہے، مگر مکتوب میں لیتی احمد و زندگی کے ان چھوٹے متحرک ٹکڑوں کے خالق و پہلے اصحابوں نے اپنے تئیں ایک نئی ہیئت بخشی ہے۔ جلد اصناف ادب کو ملا کر دیکھنے سے لگا پڑا ہر زندگی کا کمال اپنے ظاہر و باطن سمیت دکھائی دے جائے۔ ممکن ہے یہ پہلی رفتہ رفتہ ہمارے ارد گرد پھیلی زندگی میں واضح ہوتا چلا جائے، لیکن میں اس ضمن میں زیادہ بڑھ امید کبھی نہ رہا۔

اب رہ گیا ادیب یا شاعر کا ڈھیٹ بن کر اپنے مقیم معاشرتی ترجمان بننے یا کہلانے کی کوشش کرنا، تو اس کے لیے وہ محض ایک طرف آمد و رفت تک پہنچ پاتا ہے۔ ترقی پسند غزل، نئی غزل اور جدید غزل کے طاعون نے ماضی قریب میں بڑی ڈھائی کے ساتھ معاشرے کا ترجمان، کہلانے کا جتن کیا ہے۔ کیا میرا در غالب کی غزل معاشرے کی ترجمان نہیں؟ ٹیکھی میرا در غالب نے نری ترجمانی پر ہی زور نہیں دیا۔ وہ تو بس غزل کے ساتھ نباہ کر رہے تھے۔ اس بات کی پروا کیے بغیر کہ کوئی انھیں ترقی پسند کہتا ہے یا رجعت پسند خیال کرتا ہے۔

غزل خالصتاً مشرقی شعری اظہار ہے۔ رالف رسل کے توسط سے غالب کی غزل ہر کمرہ کھنے اور مغرب میں اس کی نشو و نما کا تجربہ ناکام رہا ہے۔ اس کی صرف ایک وجہ سمجھ میں آتی ہے کہ غزل کہنے اور کہیے دانی کا عمل اپنے تجربے کے نوع میں یکساں ہے۔ سو مشرقی مٹھا میں یہ مشرقی کو پیل جڑ نہیں پکڑتی، سو کھ جائی ہے۔

ہمارے یہاں محمد حسین آزاد، الطاف حسین حالی، عظمت اللہ خاں اور کلیم الدین احمد نے غزل کے مقابلے میں نظم دتے بہت سی سانچیں، کو بیٹی کیسا گری کو کیسا دانی کے مقابلے میں نویت دلانا چاہی اور اس میں ناکام ہوئے۔ یہ مانا کہ نظم نے کچھ پرہیز رے مشرق میں نکالے لیکن آناز و رنگانے اور زبیریاں بنانے پر بھی غزل کی جگہ تاحال نہ لے سکی۔ ایسا کیوں ہے؟ یہ سوال ہلری غزل کا تھوڑا بہت تجزیہ چاہتا ہے۔

سب سے پہلے کلاسیکی غزل کو لیجیے جس کی نمایاں پہچان اس کا بہت سی تعین اور بے عینی ہے۔ کلاسیکی غزل میں نفس مضمر اور ہیئت کے درمیان نہ صرف توازن تھا بلکہ دونوں کا درجہ جونی بلند تر تھا۔ علامہ بریل کلاسیکی فنی کار فطرت کے مظاہر کی تعظیم نہیں کرتا تھا بلکہ اس کی کج رویوں پر ہلچلیوں اور چھوٹی چھوٹی جزییات کو نظر انداز کر کے ان کے سب سے عمومی اور مستقل اوصاف کو ہی ظاہر کرنے کا جتن کرتا تھا، لیکن کچھ اس فریضے کے ساتھ کہ اسے اس سے پہلے کسی نے نہ سمجھا ہو۔

ترقی پسند غزل کو سماجی حقیقت نگاری کی جاٹ میں غزل کے اس مخصوص رکھ رکھاؤ سے بھی دست چو گیا، جو کلاسیکی غزل کو خاطر امتیاز تھا۔ نتیجہ میں مجاز، جذبی، حلی سردار جعفری اور خیر کشمیری جو بہت بڑی صلاحیتوں کے حامل شعرا تھے۔ ترقی پسند مینی فیسٹو کی سمیٹ چڑھ گئے۔ لے دے کر پورا فیض احمد فیض، نصف احمد ندیم قاسمی، نصف محمود می الدین، نصف محمود

سلطان پوری اور نصف مصطفیٰ زیدی بیچ رہے ہیں۔

۱۹۵۵ء تک حلقہ ارباب ذوق کے شعرا نے غزل کے مقابلہ میں نظم پر بڑی واہ واہ کی تھیں ہوئیں لاہور میں نئی پود گروپ کی اولین میٹنگ ہوئی تو اس میں اس دور کے شعرا خصوصاً مسکون احمد مشتاق، مظفر علی سید، غزنی، احمد اور غالب احمد کے لیے فیض صلاح الدین نے شاعری کا نیا منشور پیش کیا۔ خیریت تو یوں گزری کہ شیخ صاحب کا وہ منشور مظفر علی سید کے ایک ہی جملے سے ذبح ہو گیا۔ مظفر علی سید نے صرف اتنا کہا تھا کہ یہ شاعری کی بجائے اس سے متعلق پیش بندی کرنے والی انجمن کا منشور لگتا ہے جو SPACEWAR کے بعد اقوام متحدہ طرز کے ابواب میں پیش کیا گیا ہو۔

اس کے بعد یوں تو نئی پود گروپ کے اجلاس ہوتے رہے لیکن اولین اجلاس کی اس گنگو نے نئی پود گروپ کی منشور سازی کو حرف غلط کی طرح کاٹ کر رکھ دیا جس کا سب سے بڑا فائدہ یہ ہوا کہ نھر کاظمی اور احمد مشتاق اس نوع کی منشور سازی کی باڑ سے صحیح سلامت بچ سکے میں کامیاب ہو گئے۔

’شب خون‘ کے نئے غزل گو شعرا خصوصاً ظفر اقبال، شمس الرحمن فاروقی، شہریار، عادل منصور، محمد علوی اور اس کرشن افغان نے غزل کے کلاسیکی مزاج کو رد کر کے غزل کا ایک نیا نمونہ ایجاد کیا اور انفرادی سطح پر ان کی پہچان بھی ممکن ہو سکی لیکن کیا آج ہم اس تازہ نمونہ کو ظفر اقبال کے علاوہ کوئی اور نام دے سکتے ہیں؟

یہی وہ زمانہ ہے جب اچھے خاصے غزل گو شعرا نے ’نئی شاعری‘ کے کھالے میں نام نہاد کروانے کی خاطر غزل کو ہٹا کر کیا اور نظم کی طرف آئے۔ اس وقت نہیں کہا جاسکتا تھا کہ غزل کے کلاسیکی مزاج کے ریا نھر کاظمی اور نئی شاعری کے پُر جوش حلیہ دار افتتاحی رجالب میں سے کون سا ہے۔

’نئی غزل‘ کے بیشتر شعرا ذاتی علامتی پیرائے اور محدود تر شعری کائنات کے ایسے اسیر تھے کہ کسی کے کھاتے میں سے محض چند اشعار نکلے اور کوئی بشیر بدر کی طرح محض ایک غزل کے سر پر اپنے زندہ ہونے کا دوا دلاتا حال کوٹنا دکھائی دیتا ہے۔

’نئی شاعری‘ اور ’شب خون‘ کے بیشتر نئے ناموں کے علاوہ کارپاشی، اسلم انصاری، ساقی نقوی، مراتب اختر اور زبدہ نقیہ میرا نے محدود تر شعری دائرے کے پابند رہے۔ اور ہمارے بہت بڑے غزل طفر اقبال نے بھی نکل آفتاب، اور در طب و یا میں، مکمل کر کے ہی دم لیا۔ اس وقت جی چاہتا تھا کہ کاش ظفر اقبال آپ رواں کے تسلسل میں اپنا شعبی سفر طے کرے۔ یہ الگ بات ہے کہ ظفر اقبال اتنا طاقتور نکلہ کہ بہت کچھ ’نئی شاعری‘ پر خرچ کر چکے کے بعد بھی اس کے پاس وہ کچھ بچ رہا جو اس کے دیگر معاصرین کے نصیب میں نہیں۔

ان نئے غزل گو شعرا نے عینی سطح پر تو جیسے جیسے غزل کے سانچے کو قبول کر لیا تھا لیکن غزل کے معروف علامتی نظام کو ترک کرتے ہوئے انھوں نے نئے استعاراتی، علامتی اور حسی اظہار کو اپنی واحد پہچان بنایا اس سے پہلے کہ یہ عناصر ایک نامیاتی مرکب میں ڈھلتے اور غزل کا نیا



جی نظام انجمن یہاں مکمل کھڑا ہوئی شاعری کے پائو اکھڑ گئے اور جدید غزل کا چرچا شروع ہوا۔ جدید غزل نے شعر گوئی کی بنیادوں پر رو کیا جن بنیادوں پر کلاسیکی اور ترقی پسند شعرا کو جسے شعر نے رو کیا تھا اب غزل کے مقابل جدید غزل کو غم ٹھوٹک کر سامنے آئے لیکن لے وے کر شکیب جلالی کی روک ٹکی اسے دھکیلی ہے جس قدر غزلیں اور اقبال ساجد کی مضحکہ خیز غزل ہی قابل ذکر ٹھہری۔

یہ تو قسمی ماضی قریب کے تھے اور جدید شعرا کی بات، جدید ترین دور میں کلاسیکی غزل کو رو دتے ہوئے سہل پسندوں نے غزل کو آزاد غزل بنا کر چھوڑا۔ اب یہ کام آسان تھا، سو محض چند برس میں آزاد غزل کے کئی سو شعرا انجم رومانی کی غزل کے ایک استعارے سے صغیر میر کی طرح کھلے لبوں و دندانے پھرتے ہیں۔

دیکھو رکھو نہ کوئی در کھلا

پھر رہا ہے شہر میں صغیر کھلا

سچا انشا اللہ انجم رومانی نے کسی غریبوں کی کے ساتھ نئے، جدید اور جدید ترین شاعر کی پہچان کروائی ہے

دیکھا اور سوچا چاہیے کہ ترقی پسند غزلی تھی غزل، جدید غزل اور جدید ترین غزل، نے ہماری غزل کے کلاسیکی مزاج سے بغاوت کی تو ۱۹۳۶ء سے ۱۹۷۰ء یعنی اقبال ساجد کی مضحکہ خیزی میں درجہ کمال تک پہنچنے کے ۳۴ برسوں میں ہمیں مکمل فیض احمد فیض، نصف احمد زیدیم قاسمی، نصف مخدوم محی الدین، نصف مجروح سلطان پوری اور نصف مصطفیٰ زیدی کی کل پانچ شاعر نصیب ہوئے جبکہ یاس ریحانہ چنگیزی اور فراتی گو رکھپوری کے بعد کلاسیکی مزاج کی پروردہ غزل سے مضبوطی ہو کر شیار پوری، انجم رومانی، بانٹی صدیقی، ناصر کاظمی، عزیز حامد مدنی، منیر نیازی، محشر بدایونی، سلیم احمد، احمد مشتاق، محبوب خزاں، انور شعور، جون ایلیا اور سب سے بڑھ کر آب نوال دالا ظفر اقبال۔ تیرہ ایسے شعرا ملے جن میں سے ہر ایک کمیت اور کیفیت کے لحاظ سے فیض کے علاوہ اول الذکر شعرا سے بڑھ کر ہیں۔

اب سوال پیدا ہوتا ہے کہ آخر اتنی مگر داڑھی اور نئے پرانے کا جھگڑا کھڑا کر کے ہاتھ کیا آیا؟ ترقی پسندوں میں فیض، ندیم، مخدوم، مجروح اور مصطفیٰ زیدی ہی کی غزل کیوں کیوں شہر مشہور؟ نئے شعرا کی بہت بڑی تعداد میں ظفر اقبال ہی کیوں قابل اعتبار رہا؟ جدید اور جدید تر غزل کی بھڑ میں شکیب جلالی کی پندرہ غزلیں ہی کیوں چپکتی ہوئی دکھائی دیتی ہیں؟ ان سوالات کا جواب بہت پہلے دئیے۔ ایس ایلیٹ نے روایت سے متعلق اپنے مضمون:-

TRADITION AND INDIVIDUALS TALANT میں یوں دیا تھا:

”حقیقت یہ ہے کہ شاعری میں نئے پن کی سبک کی یہ بھول ہے کہ وہ اظہار کے لیے نئے انسانی جذبات ڈھونڈتی ہے۔ یہ غلط جگہ برکت کی تلاش ہے اور اس تلاش کی بدولت جنت تو ہاتھ آتی نہیں، البتہ گمراہی ضرور حاصل ہوتی ہے۔“

سب جانتے ہیں کہ بیٹ روایت سے ماضی پرستی مولو نہیں لیتا اس کے نزدیک ماضی کے  
ان زندہ عناصر کا شعور روایت کا شعور کہنے کو جو ماضی بھی قائم رہے ہیں، مرنے نہیں، البتہ اس زندہ روایت  
کو کھو جانا پڑتا ہے۔ روایت سب کو تر کے میں نہیں ملا کرتی، اس تک جانکا ہی سے پہنچا جا  
سکتا ہے۔

۱۹۷۰ء کے بعد گنتی کے چند غزل گو شعرا نے ترقی پسند، نئی اجدید اور جدید تر غزل سے  
تجربات سے بہت کچھ سبق سیکھا ہے۔ بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ ان لوگوں نے بغیر کسی شعور و سماجی  
کے غزل کا قبلہ درست کرنے کی طرف توجہ دی ہے۔ یہ غزل گو تعداد میں زیادہ نہیں۔ یہاں  
میرا اشارہ پاکستان کے محمد خالد، ثروت حسین، شبیر شاہد، محمد ظہار الحق، صاحب ظفر، افضل احمد  
سید، شاہد حسن، جمال احسانی، سلیم کوثر، خالد اقبال، یاسر، غلام حسین ساجد اور سمیرا تبکے  
عرفان صدیقی کی طرف ہے۔ ان لوگوں نے غزل کی نزول روایت کو کھوج کر کلاسیکی شعرا کی  
طرح غزل کہنے کے عمل کو نہ صرف باوقار بنایا بلکہ غزل کی زندہ روایت کے تسلسل میں  
نئی روایت کی حاصل کرنے کی خاطر غزل گوئی کو مشکل بنایا ہے۔ یہ سب لوگ مشکل کو حل  
ہیں۔ سہل پسندوں کے درمیان ایسے لوگ کہاں ملتے ہیں۔ مجھے ذاتی طور پر ان کی یہ ادال پسند ہے۔

ان کا چین عام ہو جائے تو ہر ابراغزل کہنے کا دعویدار نہ رہے۔ نتخار و جدید تر  
شعرانے نونے پن کی سنگ میں اچھے اور برے غزل گو کے مابین امتیازات کو ختم کر دیا۔  
امتیازات نہ ہوں تو برے بچلے کی پہچان کیسے ممکن ہو؟

جدید اور جدید تر شاعر تو نرم اور نرم کے معنی نہیں جانتا۔ عربی اور فارسی سے نا بلد ہے  
اور غزل کہتا ہے۔ مشکل بحر میں شعر کہنا تو کجا، ٹھیک طرح پڑھنے سے قاصر ہے۔ لفظ کی شناخت  
اسے نہیں، اجنبی اور غریب لفظ اس کے ہاں چلے آتے ہیں اور بے گھر دکھائی دیتے ہیں۔ قافیہ  
روایف کو محض نیما تالیف، اس کے پُر اثر استعمال پر قادر نہیں۔ کلام سازی سے ناواقف، ایک  
لفظ کی جگہ دوسرا لفظ رکھنے کا نہ تو سلیقہ ہے اور نہ مہارت۔ یہ جدید شاعر اپنی تخفیف شدہ  
کائنات کا اسیر رہتے ہوئے بھی غزل گو کہلانے پر مصر ہے۔

اب آئیے غزل کی نزول روایت کو کھوج کر غزل کا قبلہ درست کرنے میں غلام حسین سا  
کے حصے پر بات کریں۔

غلام حسین ساجد اپنے دیگر مشکل کوش ہر اچھوں کی طرح نیشن اور فارمولے کی شاعری  
سے بہت دور ہے۔ بالکل اسی طرح جیسے انگریزی شاعری کے چند نئے مستحکم ماضی خصوصاً جارج  
بارکر، ایڈن جیگر، گرگوری مارسو، ایلین جینسبرگ، جارج میکیتھ، کنگسلی ایئر اور ولیم ہارڈس  
ولینز کو پڑھ کر کئی سہول بصری آوازیں یاد آ جاتی ہیں، اسی طرح غلام حسین ساجد کے ماضی  
بھی رنگین کی آوازوں کا سراغ ملتا ہے۔ یوں ساجد کے شعری آہنگ کی گونج نزول کلاسیک  
شاعری کے بحر ہی آہنگ میں مدغم ہو کر اردو غزل کی دائم زندہ رہنے والی آواز کا ایک حصہ بن جاتی ہے

لیکن الگ رکھ رکھاؤ اور منفرد شعری خصوصیات کے ساتھ۔ جس طرح جدید میکینک کو چڑھتے ہوئے براؤننگ کا سا راہبرد ہمارے ساتھ گنگو کوڑے لگتا ہے۔ بالکل اسی طرح غلام حسین ساجد زبان کے روتاوے کی سطح پر ساندہ کے رکھ رکھاؤ کو ساتھ لے کر چلتا ہے۔

غلام حسین ساجد نے اپنی پہلی کتاب ”موسم“ میں ہمارے قدیم ماضی کی بھولی بھری شعری صنف رنوسنہار کی بازیافت کی اور اب عناصر کی غزلوں میں مٹی، پانی، آگ، ہوا اور خراب کے بنیادی استعاروں کے ذریعہ اور غزل کو موضوعاتی سطح پر ایک نئے منطق سے روشناس کرایا ہے۔

ساجد کی غزلیں اپنے قاری کو فلسفہ کی دنیا سے باہر نکال کر فکر عمیق کی طرف بلاتی ہیں۔ گوتم بدھ نے فلسفے سے ہمیشہ اجتناب برتا اور فکر عمیق سے رعبت دلائی۔ جب گوتم سے خدا کے منطق استفسار کیا جاتا تو وہ جواب میں عناصر قدرت کی طرف اشارہ کرتے ہوئے سوال کرنے والے کے ہاتھ میں سرکھا ہوا پتھر تھما دیا کرتا تھا۔ کیا ہم نے کبھی ایک سوکھے ہوئے پتے پر غور کیا ہے؟

غلام حسین ساجد نے عدم اور وجود کے مسائل کو چھوڑ دیا ہے اور صرف فکر عمیق کی دعوت دی ہے۔ فکر عمیق جو ہمیں بدل کر رکھ دیتی ہے۔ عدم سے متعلق زندگی میں کیا سوچا جائے؟ جب وجود عدم میں ڈھلے گا تو سب کچھ جان لیں گے۔ ابھی صرف عناصر سے متعلق کہوں نہ سوچا جائے۔ ۹۔

گوتم نے شاعر ہونے کا کبھی دھوا نہیں کیا۔ اس نے کبھی کوئی تصویر پیش نہیں کی، لیکن اس کی فکر عمیق INCONOGRAPHY تھی۔ وہ جس سمت نگاہ اٹھاتا تھا شاعری جنم لیتی تھی۔ وہ رقص نہیں تھا لیکن اس نے رقص کیا۔ گنگو برگر کے نیچے تم نے اسے محور رقص نہیں دیکھا؟ وہ رقص جو کسی کو نظر نہ آیا، لیکن ہوا۔

گوتم کی وفات کے بعد اس کی فکر سے متعلق فلسفے کے ۳۶ اسکول آف تھٹا وجود میں آئے۔ مجھے خبر نہیں کہ غلام حسین ساجد کے فکر عمیق کی طرف اس بلاوے کو فلسفہ کس نام سے یاد کرے گا، لیکن اتنا کہنا جاسکتا ہے کہ جس طرح گوتم کا چپ ایک مسئلہ بنی اور لوگ ہاگ اس گنگو پر چپ کرتے ہیں، اسی طرح غلام حسین ساجد کی یہ اپنے آپ میں ممکن شاعری جو بظاہر بہت شائستہ دکھائی دیتی ہے اپنے حلو میں غصے اور اناسی کی بہت بڑی طاقت چھپے ہوئے ہے۔

محبت کی شاعری نے سلاسی غزل سے بغاوت کے رستے دکھائے۔ یہ الگ قصبہ ہے کہ ہم آج تک محبت میں ”آہ“ اور ”واہ“ کا فرق ہی نہ جان سکے۔ غلام حسین ساجد نے محبت کی شاعری کو ہمارے لیے الگ باندھ رکھا ہے۔ وہ تو عناصر کی غزلوں میں ہمیں فی الحال غصے اور اناسی سے روشناس کر دیا ہے۔ گمانی رضیبت کی طرح اس نے اس بات پر زور دیا ہے کہ غصے کو بھی بھول کر اور اناسی کو سمجھیں۔ محبت کی طرح یہ بھی طاقت ہے اور اگر ہم اس

حالت سے محروم نہ گئے تو کیا ہوا ہے جیسے ہم نے ایک بڑی طاقت کا خزانہ جلاں بوجھ کر کھو دیا۔

ریزہ خیالی غزل کی خوبی بھی شاعر کی گئی ہے اور خامی بھی۔ خوبی اس اعتبار سے کہ بہت سے محنت و اشعار بشیر غزل گو شعرا کی پہچان ہے اور خامی اس اعتبار سے کہ محمد حسین آزاد اعلیٰ مقام پر تھے، حضرت اللہ علیہ السلام اور سلیمان بن احمد دہلوی نے نظری سطح پر گنگناے غزل کے ظرف کو چھوڑا کہا یہ الگ قصہ ہے کہ محمد حسین آزاد کی نظم محض لغات سازی کے کام آئی اور حالی نے لے دے کر متعدد جزر و سلم، یادگار چھوڑی جس کی آج محض ایک تاریخی حیثیت ہے۔ حالی شینیت کے اثر سے باہر نہ نکل سکے اور حضرت اللہ خاں کا نام ذہن پر زور دے کر یاد کرنا چاہتا ہے۔

یہاں فطری طور پر غالب کے اس شعر کی طرف بھی دھیان جاتا ہے، جس میں انھوں نے گنگناے غزل کی بات کی تھی۔ افسوس کہ لوگ باگ اور صوری بات کو لے اڑے اور کسی ایک نے بھی پورے سیاق و سباق کو سمجھنے کی کوشش نہیں کی جب کہ مرزا غالب صرف یہ کہہ رہے تھے کہ غزل میں نوبت قبل حسین خاں کی تعریف ممکن نہیں۔ ظاہر ہے کہ غزل کی صنف سے قصیدہ کا کام لیا جائے گا تو غالب جیسا شاعر بھی باپ کر رہ جائے گا۔

نئے جدید اور جدید تر غزل گو شعرا نے اپنی غزل کو نادر فنی بنانے کی بجائے دوسری ریزہ خیالی کو تضاد خیالی میں بدل دیا اور بڑے زور و شور سے 'اینٹی غزل' لکھی گئی۔ لیکن یہی نادر ہے جب ناصر کاظمی نے یہ کیفیت غزلوں کی پہلی کتاب 'سپیلی بارش' مکمل کی۔

۱۹۷۰ء کے بعد بشیر شاہد، محمد خالد عرفان صدیقی، افضل احمد ستید محمد اظہار الحق، خالد اقبال یاسر، اور غلام حسین ساجد نے خصوصی طور پر اس تضاد خیالی سے اپنا سہلو بچا ہے ناصر کاظمی کی 'سپیلی بارش' کے بعد خصوصاً زندگی کو سفر بنا کر غزل میں مسافرت کا انداز بننے ہوئے بشیر شاہد نے مسافت کی غزلیں مکمل کیں۔ محمد خالد نے ساختیاتی سطح پر اس روایت کو آگے بڑھایا، عرفان صدیقی، افضل احمد ستید، محمد اظہار الحق اور خالد اقبال یاسر نے رزم نگاہ کو حوالہ بنایا اور اب غلام حسین ساجد ملٹی، پانی، آگ، ہوا اور خواب سلسلے کی غزلوں میں اس روایت کے سب شعرا سے الگ کھڑا دکھائی دیتا ہے۔

غلام حسین ساجد بنیادی طور پر ایک کیفیت غزل کا شاعر ہے۔ وہ اپنا جہر اکلوتے اشعار میں پیش نہیں کرتا۔ اس لیے اس کی غزل میں سے، خواہ موسم کی غزلیں ہوں یا عناصر کی اشعار کا نیا جو کرنا بہت مشکل کام ہے۔ وہ کمال مہارت سے اشعار کی انفرادی اکائیوں کو مضیف بچھائے بغیر اپنی غزل میں کیفیات کا بیان نظم کی طرح کرنے پر قادر ہے۔ ساجد کی اس شاعرانہ خوبی سے کما حقہ واقفیت حاصل کرنے کے لیے ضروری ہے کہ عناصر کی غزلوں میں برتنے گئے مظاہر کے زمرے ملاحظہ کیے جائیں۔

مجموع طور پر غلام حسین ساجد کی غزل میں مظاہر کے زمرے میں کچھ یوں بنتے ہیں:-

- ۱- سفر سے متعلق مظاہر: مٹی، پانی، ہوا، مشکیزہ، چھال، سیل رواں، سمندر، دریا، نہر، کارواں، خیمے، الاؤ، فضا،

خداوند سے پہلے نور شید، مہربان، نیکوں پر نور، شہر عجب مظاہر اور ہر چہا رخ، ۵۰  
چہا رخ امیر، دشت، سراب، شہر، شہنشاہ۔

۱۔ طلسمی مظاہر:  
چادوگر، طلسم سامری، ساتویل در طلسمی، داکتر، طلسمی کھیاں، طلسمی بادل، آہنی مخلوق مہلای  
آئینہ، طلسمی، شہری ہونٹ، حصار آتش رنگین، آگ، چہا رخ، آئینہ۔  
سے مطلق انسان بلا شاہوں کے عہد سے متعلق مظاہر:  
آقلیم، قصر فصیل، شہر، لشکر، سپاہ، باغ، چمن، جبرو کے، عجب، مشعل، شراب، شہر،  
جام، حماد جنگ، دارورسن، خندق، زنجیر، تھید خانے، کندھ طنا میں اور چیمے۔  
یہ آسانی مظاہر:

دستِ غیب، دستِ مہربان، آسانی حور، عرش، غیبی شمع اور غیبی ستارہ۔  
محولہ بالا چار طرح کے مظاہر کو غلام حسین ساجد نے واحد قہقلم کے صفحے کے ساتھ سورما کے ایک  
پری نیلادی استعارے کی تار میں پرو دیا ہے کہیں تو یہ سورما اپنے عہد میں جیتا ہے اور کہیں خدا کے اوتار  
میں ڈھلتا ہوا دکھائی دیتا ہے۔

میں اس کو زے کی مٹی سے کوئی شمشیر ڈھالوں گا  
اور اس کو آئینے سے اب دول گا، صبر مٹی سے

اتاروں گا ابھی ایک آہنی مخلوق میداں میں  
اور اس کے بعد کچھ آگ نورج ہے تیار مٹی کی

کہیں ٹکے نہیں دیتیں تھکے ہارے سینے کو  
الگ اک روڑ کر دوں گا میں ان پہلو کو پاں سے

ساجد کی یک کینیتی غزلیں اپنے اندر اتھنر دیونان کے عظیم ڈراما نگار ایس کائی لس دپ ۵۲۵  
قم، کے پروی تھیوس زنجیر بستہ کا سادہ رب میٹھے ہوئے ہرلہ زنجیر بستہ کا جاسے و نور سمندر کے  
کنہ سے ایک ادبی چٹان ہے۔ زیوس کے کارندے زنجیروں میں جکڑے ہوئے پروی تھیوس کو گھسیٹتے  
ہوئے آگ کے محافظ دیوتا سے بڑی مطالب ہوتے ہیں:  
”آؤ اب اس باغی کو ہمیشہ کے لیے اس چٹان سے باندھ دیں۔ جس نے آگ کی گلنا زتابانی کو  
چرک چیمے انسانوں کے حوالے کر دیا۔ دیوتاؤں کے نزدیک یہ ناقابل معافی جرم ہے، سو پروی تھیوس  
کو اس جرم کی سزا سمجھتی چاہیے تا وقتیکہ زیوس کی خدائی کو تسلیم کر لے اور نسل انسانی کی اعانت سے  
باز آئے۔“

غلام حسین ساجد کی ہمدردیاں پروی تھیوس کے ساتھ ہیں:  
آسمان ہے ایک شمع نور سے روشن اگر میری خلعت آئینہ ہے میرا زیور آگ ہے

میں سب کو  
مری بے خواب آنکھوں کا اودھجہ چکا ہے مگر کیوں ہاتھ اب تک مل رہی ہے آگ میری

سجید ظاہر ہے ہواے دشت پر عشاق کا پوچھیے گاشہر والوں کی حقیقت آگ ہے

میں تنگ و احتشام سے بڑھوں گاشہر کی طرف کہ اب مرے جلو میں ہے سوار میری آگ کا  
غلام حسین ساجد کی غزل ڈرامائی، جسارت آمیز اور حقیر خیز لہجے کی حامل غزل ہے لیکن  
ساخت کے اعتبار سے ساجد نے سانی توڑ پھوڑ، ہیئت اور آہنگ کا بغیر رسمی تجربہ کرتے ہوئے  
سر پھرے پن کا کوئی ثبوت فراہم نہیں کیا۔ پوشیدہ آج کے دور میں یہ صبر صمیم کی مثال ہے۔  
ساجد ایک ایسا غزل گو ہے، جس نے تجربے کو کھرے فن کار کی آنکھ سے دیکھا اور اسے  
عامیانه صداقتوں سے ملوث نہیں ہونے دیا۔ اس کے ہاں حفظ وضع کا پاس ہے، ضبط اور ٹھہراؤ

ہے۔ غلام حسین ساجد کی غزلیں زمینی رشتوں سے الگ نہیں ہوتیں، لیکن اس نے تراکیب اور  
تلازمات کا کچھ ایسا نظام وضع کیا ہے جس کی مافرش سے عرش تک ہے۔  
میں اگلے جشن میں چوموں گھا ان بے داغ ہاتھوں کو  
کہ جن ہاتھوں نے ڈھالا ہے چراغ ابرمٹی سے

چراغ و آئینہ حیران ہیں ایکسا مدت سے  
لگائی عرش پر ایسی زقند مٹی نے  
ان غزلوں میں شعری کردار کی کلیت ساجد کی غزل کے تمام گوشوں کو اس کی غزل کی تمام  
جہات کے ساتھ مضبوط اور مستحکم رکھتی ہے۔ کہیں گماں بھی نہیں گزرتا کہ غزل کی نئی روایت سے  
متعلق کسی لفظ یا لہجے کی ہیئت نے اس کے اظہار کو مجروح کیا ہے:  
کہاں جی شاد رہتا ہے فقط کار محبت میں  
کہ ورٹے میں ملا ہے آدمی کو جبر مٹی سے

کسی معرود لشکر کے تھکے ہارے چراغوں نے  
طلب کی ہے پڑاؤ کی اجازت میری ٹہنی سے

بس ایک ساعت ناہم ہاں نیفاک کیے  
فصیل خواب ہوانے، کند مٹی نے

اک شمع دکتی ہے اس گھر کے اندھیرے میں  
طاق شب ہجراں پر تصویر ہوا کی ہے

ان اشعار میں زبان کی خوبیوں کے ساتھ ساتھ کلمے کا طرز کیا ہو گا کہ علوم حسین ساجد کے  
ہاں منفرد طرز احساس کے ساتھ مقلد ہار کی سطح پر ہیئت کا تنوع اپنی ایک الگ پہچان رکھتا ہے جدید  
شعر کی پسندیدہ بحر کے مقابل نسبتاً کھر دی اور پیچیدگی کی حامل بحر کو ساجد نے مہابت مہابت  
سے برتا ہے۔

علوم حسین ساجد کی لفظیات اکہرے مطالب کی پابند نہیں بلکہ کئی جہات میں مار مکتی ہے۔  
صناعت، علم، مطلق الغنائ بادشاہوں اور آسانی مظاہر ہمیشہ سے نکشن پارز میر سے متعلق  
رہے ہیں اس لیے میں نے جب جب ساجد کی غزل کا مطالعہ کیا ہے، اپنے آپ کو قدیم سمندری  
ملکت یونان میں سانس لینا ہوا محسوس کیا جو سورماؤں اور جہٹ ملاحوں کا وطن ہے۔  
قدیم سے عہد حاضر تک کی انسانی شکوہ اور عظمتوں کی پامالی اور خاک زدگی کو ساجد نے اپنی  
مخصوص رزمیاتی لفظیات میں کچھ اتنے موثر انداز میں پیش کیا ہے کہ اس کی غزل بڑی نکشن اور  
بڑی شاعری کا مقام اتصال بن گئی ہے۔ ● ●

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

## PAYAMI HOME DICTIONARY

URDU TO ENGLISH

Rs. 16/-

مکتبہ جامعہ کی فخریہ پیش کش



کچھ ابوالکلام آزاد  
کے بارے میں

مالک رام  
آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
مضامین کا تازہ ترین مجموعہ  
قیمت = 51 روپے

# نقشِ فریادی اور حسن (جمالیات)

فیض کی شاعری کو جمالیات کی روشنی میں سمجھنا کیا اب بھی ضروری ہے؟ ممکن ہے قارئین کا جواب بھی یہ ہو۔ کیونکہ فیض کو ان کی زندگی میں وہ بلند مقام مل گیا تھا جو میر، غالب اورقبال کو ان کی وفات کے بعد ملا۔ لیکن فن کی عظمت کسی ایک بلند مقام پر محدود نہیں ہوتی۔ بلکہ وقت اور زمانے کے ساتھ مسلسل نئی شاہراہوں کا رخ کرتی رہتی ہے۔ اس رفتار کو جمالیات کی روشنی میں سمجھا جا سکتا ہے۔

لیکن جمالیات کیا ہے۔ حسن کا دائمی احساس۔ کبھی دھیماد کر بھی شوخ؟ اگر یہ جواب درست ہے پھر حسن کیا ہے؟ بقول افلاطون حسن کسی شے کو پسند اور حاصل کرنے کا عمل ہے۔ افلاطون کو وہ شے انسان ہی نظر آتا تھا۔ اسی لیے اب تک افلاطونی محبت کی اصطلاح رائج ہے اور اس کا استعمال انسان ہی کے سلسلہ میں ہوتا ہے۔ حقیقتاً افلاطون کا تصور حسن کبھی قبول عام نہیں ہو سکا چونکہ اس طرح ہر وہ شے جو انسان نہیں ہے وہ حسین نہیں ہو سکتی۔ اسی لیے ہم لوگ اس متولے کو قبول کرنے میں جھجکتے ہیں۔ افلاطون کی تعریف حسن کے دوسرے حلقے کو بھی قبول نہیں کیا جاسکتا یعنی ہم نے جسے پسند کیا اسے حاصل کر لینا ضروری ہے۔ ہم کسی بزرگ خاتون کو اس کے وقار اور یگانگت کی وجہ سے پسند کر سکتے ہیں، اس کی شیریں گوئی کے گردیدہ ہو سکتے ہیں، لیکن اسے حاصل کر کے خواہش نہیں کرتے۔

بقول سرویش CERVANTES تصور ہماری آنکھوں کا ہے۔ درنہ ہمارے گرد حسن ہی حسن ہے۔ اس نکتہ کو تسلیم کرنا بھی مشکل ہے۔ ہم سمجھی زیادہ تر جو دیکھتے ہیں وہ اگر بد نہیں تو حسین بھی نہیں کہا جاسکتا، یہی نکتہ فن کی بابت بھی درست ہے۔



درحقیقت احساس پسندیدگی حسن ہے۔ لیکن حسن کا رشتہ جمالیات سے کس قدر ہے۔ حسن و جمال کیا ایک صفت کے دو نام نہیں۔ کیا جمالیات، حسینوں کے جھرمٹ و خواہ وہ حسین پھولوں کا کیوں نہ ہو، کو نہیں کہہ سکتے؟ ان سوالات کا جواب اثبات میں دینے میں مجھے ہمیشہ جھجک محسوس ہوگی۔ فنی حسن کی تخلیق کن شعوری اور لاشعوری اصولوں کے تحت کی گئی۔ ان اصولوں کو سمجھنے کا نام جمالیات ہے۔ اگر یہ قبول نہیں ہوگا پھر AESTHETICS کے لیے اردو داں طبقہ کو کوئی اور نام تلاش کرنا ہوگا۔

نقش فریادی کے پہلے حصہ کو خود فیض نے یہ کہ کر ٹال دیا کہ یہ اس دور کی تطہیں ہیں جب کہ غرضی تھی اور زندگی کی تفتیوں سے دور کا بھی واسطہ نہیں تھا۔ اس لیے ذہن میں رومانیت رچی بسی تھی جس کی جھلکیاں ان کی نظموں اور غزلوں میں نمایاں ہیں۔ یقیناً فیض نے یہ سارے حلقے استعمال نہیں کیے لیکن انھوں نے جو کچھ لکھا ہے اس کے سہی معنی نکلتے ہیں۔ فیض کی شاعری کے اہم نقادوں نے بھی فیض کے اس دور کی شاعری کو قابل اعتناء نہیں سمجھا۔ چونکہ بقول سلیم الدین احمد نوجوانی کے تجربہ بات کی جڑیں زیادہ گہری نہیں ہوتیں، لیکن یہ لکھنے کے باوجود محترم نقاد نے فیض کی نظم، انتظار، کو ان کی بہترین نظموں میں سے ایک قرار دیا ہے۔ یہ نظم نقش فریادی کے حصہ اول میں ہے۔

رومانس یا محبت کوئی انوکھی کیفیت نہیں۔ اردو شاعری یا افسانہ اور ناول محبت کی وارث سے بھری پڑی ہے۔ یہ وہ تجربہ ہے جس سے ہر انسان آشنا ہوتا ہے۔ محبت، جذب کی کیفیت ہے جس میں راحت بھی ہے اور اذیت بھی ہے۔ جو مختصر بھی ہو سکتی ہے اور طویل بھی۔ یہ جو کچھ بھی ہو۔ اس کی احمیت سے انکار ممکن نہیں۔ اس لیے نقش فریادی کے پہلے دور کی نظموں کو نظر انداز کرنا مشکل ہے اور ان میں جمالیات کی تلاش لطیف جستجو ہے۔

فیض نے نقش فریادی میں دور اول کی نظموں اور غزلوں کی بابت لکھا ہے کہ ان میں وہی رنگ ملے گا جو راشد، مخدوم، مجاز، اختر شیرانی کی اس دور کی شاعری میں نظر آتا ہے۔ لیکن کیا یہ حقیقت ہے؟ افسوس اختر شیرانی اور مجاز کا مجموعہ کلام میرے پاس نہیں۔ لیکن نفس مضمون کی وضاحت کے لیے جوش، مخدوم اور راشد کے وہ اشعار پیش کرتا ہوں جو اسی دور کے ہیں۔

چاند سے عید وصل کی باتیں  
ہائے فرقت کی چاندنی راہیں  
آفتاب جمع ہیں خدائی کی  
چاندنی رات ہے جدائی کی  
کوئی کا فر ہی شب کو سوتا ہے  
رات بھر دل میں درد ہوتا ہے

۱۔ متاع لوح و قلم فیض احمد فیض، صفحہ ۵۹۔ مکتبہ دانیال کراچی  
۲۔ سلیم الدین احمد۔ اردو شاعری پر ایک نظر

کچھ وہ تکیوں سے آگے نہ بڑھے  
نیند آتی نہیں کسی پہلو

جوش

رات بھر دیدہ نمناک میں لہرتے رہے  
سانس کی طرح سے آپ آتے رہے جاتے رہے  
خوش تھے ہم اپنی تمناؤں کا خواب آئے گا  
اپنا ارباب برا فگندہ نقاب آئے گا  
نظر میں نیچی کیے فرمائے ہوئے آئے گا  
ساکلیں چہرے پہ بکھرائے ہوئے آئے گا

انتظار۔ مخدوم

آسمان دور ہے لیکن یہ زمیں ہے نزدیک  
آسی خاک کو ہم جلوہ گرہ راز کھر بس  
روحیں مل سکتی نہیں ہیں تویب ہی مل جائیں  
آسی لذت جاوید کا آفساز کس ہیں  
صبح جب باغ میں رس لینے کو زنبور آئے  
اس کے پوسوں سے ہومد ہوش سمن و گلاب  
شبہی گھاس بس یہ دو پیکر بچ بستہ ملیں  
اور خدا ہے تو پشچیاں ہو جائے

الغائات۔ راشد

ان اشعار کو اس صدی کی تیسری دہائی میں تین مختلف شاعروں نے لکھا تھا۔ ان اشعار کی  
دگی سے کسے انکار ہو سکتا ہے۔ وہ خیالات جن کا اظہار ان اشعار میں ہے۔ نوجوانی میں شاید ہمارے  
دل میں بھی یہی ہوں گے۔ لیکن الفاظ کی صفا علی پر ہمیں قدر نہیں تھی اور نہ ہی ان خیالات کا  
مری اظہار ہمارے لیے ممکن تھا۔ اگر ان شاعروں کے ان اشعار پر غور کریں تو محسوس ہوتا ہے کہ جوش  
اشعار میں فرق کی کسک ہے، محبوبہ کے خدو خالی نہیں۔ مخدوم کے یہاں ان کی محبوبہ ان کی روح میں  
ایکلی ہے۔ پھر بھی اس کا انتظار ہے چونکہ شاعر کی فحشکی نہیں تھی اور راشد نے اپنے اشعار میں  
فی وصل کو لذتِ جاوید کہا۔ مینوں شعر اے یہاں حسن کا شدید احساس ہے۔ پھر بھی یہ سوچا پڑتا  
ہے کہ کیا اس احساس کی کوئی اور بلند سطح بھی ہو سکتی ہے؟ اور جب فیض کے ان اشعار کی یاد آتی

رات یوں دل میں تسری کھوٹی ہوئی یاد آئی  
جیسے دیرانے میں چپکے سے ہمارا آجائے  
جیسے صحرائوں میں ہونے سے چلے باؤ نسیم  
جیسے بیار کو بے وجہ قرار آ جائے

نوکھٹا پڑ تلے ہے کہ محاسن پسندیدگی یا حسن کی اور بھی چند سطحیں ہیں۔ فیض کے ان اشعار میں ہر فرد کی جوانی کا دلنواز عکس ہے۔ یہاں جس محبوبہ کی جانب اشارہ ہے، یقیناً اس سے بے پناہ محبت ملی ورنہ یہ آسودگی ممکن نہیں ہوتی۔ جیسی تصویر ان اشعار کا جلالیاتی پس منظر ہے۔ لیکن وہ محبوبہ کون تھی۔ کیسے تھے اس کے خدو خال۔ اس کی طلب میں کیا سحر تھا؟

خار خواب سے لبریز احسب میں آنکھیں  
سفید رخ پہ پریشان غنبر میں آنکھیں  
چھلک رہی ہے جوانی ہر اک جھنجھٹ سے  
رواں چو برگ گل تر سے جیسے سبیل شمیم  
اُداس آنکھوں میں خاموش التجا تیں ہیں  
دل حزیں میں گنتی جاں بلب دھاتیں ہیں  
ترہ نجوم کہیں چاندنی کے دامن میں  
کسی کا حسن ہے مصروف انتظار ابھی

تہ نجوم کو پڑھنے کے بعد احساس ہوتا ہے کہ شاعر نے قاری کی محبوبہ کو دیکھا اور اس کے سراپا کو بیان کرنے کے بعد چپ چاپ کہیں چلا گیا۔ یہ بھی احساس حسن کی معراج ہے جہاں شاعر کسی کو اپنی نازک خیالی سے پیکر جمال بنا دیتا ہے، اور اپنی منتر تہ سرگوشیوں سے اس کی اطلاع کچھ اس طرح دیتا ہے کہ قاری کو محسوس ہوتا ہے کہ وہ اپنی محبوبہ کو دیکھ رہا ہے۔ جمالیات کا کمال یہی ہے کہ کسی فن میں ایک عام انسان اپنی بہترین آرزوی کی آسودگی محسوس کر سکے۔

تہ نجوم کے شاعر کا اپنا محبوب بھی ہے جس سے وہ اس طرح مخاطب ہے۔

خدا وہ وقت نہ لائے کہ سوگوار ہونو

سکوں کی نیند تجھے بھی حرام ہو جائے

ترسی سترت پیہم تمام ہو جائے

نرسی حیات تجھے تلخ جام ہو جائے

غلوں سے آئینہ دل گداز ہو تیرا

خدا وہ وقت نہ لائے کہ تجھ کو یاد آئے

وہ دل کہ تیرے لیے بے قرار اب بھی ہے

وہ آنکھ جس کو ترا انتظار اب بھی ہے

خدا وہ وقت نہ لائے۔۔۔

اس خطاب میں شیرینی کچھ اس لیے بھی زیادہ ہے چونکہ اس نظم میں اپنی بعض دیگر نظموں کی طرح فیض نے غزل کی ہیئت استعمال کی ہے۔ اس لیے اس نظم کی غنائیت میں نہ صرف اضافہ ہوا ہے بلکہ اس کے تاثر میں بھی سحر ہے۔ فیض نے غزل کا قالب دلچسپ استعمال کیا ہے۔ لیکن اس نظم کے ہر بند کے بعد ایک نیا مصرع لکھ کر نہ صرف نیا جبرہ کیا بلکہ اس نظم کی ترنم خیزی میں

قابلِ قدر افسانہ کو دیا، لیکن یہ کسی ناقص کو خیال آئے کہ نظم میں غزل کی ہیئت دست نہیں چو نکہ اس طرح  
جستِ طرزی مجروح ہوتی ہے۔

غزل گوئی اور دوشاہری کی روایت اور حقیقت ہے۔ ہر شاعر اپنے فن کی روایتوں میں بکھرے  
ہوتا ہے۔ جب بھی یہ تجربے کا پیاب ہوتے ہیں تو نہ صرف ان روایتوں کی تابندگی برقرار رہتی ہے  
بلکہ یہ مخصوص فنی تجربے ہمارے لطیف احساس کو مزید وسیع کرتے ہیں۔ خدا وہ وقت نہ لائے۔  
نام کی نظم میں ایک مخصوص فنی تجربے کا مخصوص حسن ہے۔ یہی حسن اس نظم کو پرکشش بنا رہا ہے۔  
شاعری اور جادوگری میں کیا رشتہ ہے؟ فیض کی نظم سرود شہانہ پڑھتے وقت یہ خیال  
میرے دل میں بار بار آیا۔ مسحور ہونا وہ کیفیت ہے جب انسان اپنے آپ سے بیگانہ ہو جاتا ہے اس  
کی نگاہوں کے سامنے وہی مناظر کھٹے ہیں جنہیں جادوگریاں کرتا ہے۔ اس جادوگری میں  
گھومتے وقت کانوں میں میٹھی بولیاں آتی ہیں اور آنکھیں حسین خواب دیکھتی ہیں۔  
آج کے دور میں ہا شعور انسان کو اس سحر کا احساس کسی فن سے محفوظ ہونے کے بعد ہی  
ہوتا ہے۔ سرود شہانہ کے زیرِ عنوان دو نظمیں ہیں۔ جس نظم کی جانب میرا اشارہ ہے وہ  
حبِ ذیل ہے۔

نیم شب، چاند، خود فراموشی  
محفلِ ہست و بود و یہاں ہے  
پیکرِ التجا ہے خاموشی  
بزمِ انجمِ فسرہ سا مال ہے  
آبشارِ سکوت جاری ہے  
چار سبے خودی سی طاری ہے  
زندگی جزوِ خواب ہے گویا  
ساری دنیا سراپ ہے گویا  
سورہی ہے گھنے درختوں پر  
چاندنی کی تھکی ہوئی آواز  
کہنکشاں نیم واکھا ہوں سے  
کو رہی ہے حدیثِ شوقِ نیاز  
سازِ دل کے خموش تاروں سے  
چھین رہا ہے خارِ کیفِ آگہیں  
آرزو، خواب، تیرا وہ ہے حسین

سادہ اور دلربا الفاظ اور ایک مختصر مگر انسان کو ایک طلبِ ماتی دنیا میں لے جاتے ہیں۔ یہ  
نظم نہیں ہے بلکہ نوعِ شب ہے۔ ایک ایسی رات جو نصف سے زائد گزر چکی ہے۔ چونکہ  
گھنے درختوں پہاں تھکی ہوئی چاندنی ہے۔ فیض کے معرّم ناقدوں نے ایسی بندشوں پر سخت

تفہیم کی ہے۔ کہیں چاندنی کی بھی آواز ہوتی ہے؟ کیا آواز کا سایہ ہوتا ہے؟  
چند لمحوں کے لیے سوچیں تو چند حقیقتیں سامنے آ جاتی ہیں۔ شب رفتہ کے ساتھ چاندنی  
ماتہ پڑ جاتی ہے۔ یہی ماندگی اس کی تھکان ہے۔ اس چاندنی کو دیکھ کر انسان بے اختیار  
سو جاتا ہے۔ اس کے منہ سے گنگناہٹ، سسکی یا آہ نکل جاتی ہے۔ اس انسان کو بہت  
کچھ یاد آتا ہے جو مکمل یا نامکمل الفاظ میں ادا ہوتا ہے۔ یہی چاندنی کی آواز ہے جو نہ ہوتی  
تو یہ خدا بھی بلند نہیں ہوتی۔ سرو و شبانہ میں چاند تھک گیا ہے۔ چاندنی بھی تھک  
گئی ہے۔ چونکہ نصف سے زیادہ شب کا سفر طے ہو چکا ہے۔ لیکن شاعر جاگ رہا ہے۔  
اور اس کے ساتھ ہم سب جاگ رہے ہیں۔ چونکہ۔

کہکشاں بیم و انگاہوں سے

کہ رہی ہے حدیثِ شوقِ نیاز

اور

سازِ دل کے خموش تارِ دل سے

مجھیں رہا ہے خارِ کیفِ آگیں

آرزو، خواب، تیرا وہ حسین

آخری مصرع لافانی اور اس نظم کی معراج ہے عسکیت IMAGERY . کی ایسی  
مثال اردو شاعری میں مشکل سے ملے گی۔ کوئی بھی مصرع تشبیہ کا محتاج نہیں۔ جین  
خیال اور حسین بیان کا یہ توازن۔ یا احساس پسندیدگی کا ایسا غیر معمولی تنوع ہمیں خوش  
کھ دیتا ہے۔

نقش فریادی کے حصہ اول میں اور بھی نظمیں ہیں جن میں تخلیق حسن کے اصول تلاش کیے جا  
سکتے ہیں۔ لیکن طوالت کے خوف سے اب ان نظموں کی جانب متوجہ ہونا چاہتا ہوں جو نقش  
فریادی کے حصہ دوم میں ہیں۔ فیض نے ان نظموں کا آغاز نغمائی کے اس شعر سے کیا ہے  
دلے بغرو ختم جانے خریدم

یعنی میں نے دل بیچ دیا اور جان خرید لی یا جان کے ساتھ رشتہ جوڑ لیا اور اب جو گزرنی ہے  
وہ جان ہی پر گزرے گی۔ دل کا رشتہ شاعر دل نے محبت کے ساتھ ہمیشہ جوڑا ہے۔  
اس لیے فیض نے واضح کر دیا کہ جو واردائیں دل کو پریشان کر دیتی تھیں ان کی اب کوئی  
اہمیت نہیں رہی اور انھوں نے اب جان کے ساتھ سودا کر لیا۔ اس سودے میں منافع بھی  
تھا اور زیان بھی۔ منافع اردو ادب کو ہوا، جسے ایک بار کچھ منفرد اور ساتھ ہی عظیم شاعری کو  
ورثہ ملا۔ زیاں فیض کو ہوا۔ اس سودے میں فیض کی جان پر جو گزر گئی اس سے ہر شخص  
واقف ہے۔ شاعر نے عہد کیا اسے نبھا دیا۔

لیکن دل کو مجھ لا کر جان منقبلی پر رکھ لینا کیا حسن کا کوئی معیار ہے؟ کیا یہ خود اذیتی  
کی ابتدائی مثال نہیں، پہلے سوال کا جواب اثبات میں اور دوسرے کا نفی میں ہو گا۔

ن کسی ایک مہیار کا باند نہیں ہوتا۔ ارض و سما کی طرح دنیا کی ہر شے کی طرح  
 ن بھی بے قرار اور رواں ہے۔ وہ چہرہ جو آج بھلا لگتا ہے، وہ کل بھی حسین  
 دس ہو گا۔ حالانکہ آج اور کل کے درمیان اس میں تغیر آچکا ہے۔ آج شام کے  
 تا جو بھول خوبصورت نظر آیا۔ کل اس پر صبح کی دھوپ کے باعث کچھ اور ہی حسن ہو گا۔  
 ایسے جب فیض نے اپنی محبوبہ سے پہلی جیسی محبت نہ کرنے کا حذر پیش کیا اور یہ کہہ

جا بجا جگتے ہوئے کو چہرہ بازار میں جم  
 خاک میں نظر آئے ہوئے خون میں نہلائے ہو  
 جسم نکلے ہوئے اعضاء کے تنوروں سے  
 پیپا بہتی ہوئی گلتے ہوئے ناسوروں سے  
 اور بھی دکھ ہیں رمانے میں محبت کے سوا  
 راحتیں اور بھی ہیں وصل کی راحت کے سوا  
 مجھ سے پہلی کسی محبت میرے محبوب نہ مانگ

اُن کا اشارہ اس طرف ہے۔

لیکن اب نظم کی میناد کے دل تھوڑے ہیں  
 اک ذرا صبر کہ فریاد کے دل تھوڑے ہیں (چند روز اور مری جان!)

نکمر اس کے بعد جو دور آئے گا اس میں بقول فیض۔

ساری دنیا سے دور ہو جائے

جو ذرا تیرے پاس ہو بیٹھے

سن کا ایک بلند معیار یہ بھی ہے۔ یہی وہ لمحہ ہے جو حیران نصیب مخلوق کو جس دن میسر  
 لگا تو مڑ جھائے ہوئے چہروں پر شگفتگی نکھر جائے گی۔ یہی وہ منزل ہے جس کی جانب  
 فیض کی شاعری کا حسن اس سنگ میل سے رواں ہوتا ہے۔

بام و درخامشی کے بوجھ سے چور

آسانوں سے جوئے نور نہاں

چاند کا دکھ بھرا فسانہ نور

شاہراہوں کی خاک میں غلطان

خواب گاہوں میں نیم تاریکی

مضمحل لے رہا بے ہستی کی

پلکے پلکے سروں میں نوکناں

(ایک منظر)

اور اسی مبارک ساعت پر اکے شعر جاتا ہے۔ جس کا بیان فیض نے اپنے اس شعر میں کیا ہے  
 بسے میرا خاک و پر لکھا ہے۔

ساری دنیا سے دور ہو جائے جو ذرا تیرے پاس ہو بیٹھے

میں ہے کہ میں کو خیال ہے کہ میں نے جس سید کی جانب میں نے اشارہ کیا ہے اس کے پرستار  
کیا دوسرے افراد نہیں تھے؟ پس شک تھے؟ فیض نے اپنی نظم رقیب میں اسی جانب شعری  
وہاحت کی ہے افسوس کہ وہ محترم ناقدین جنہوں نے اس نظم پر اظہار خیال کیا ہے وہ بتانے  
سے معذور ہیں کہ یہ رقیب کون ہے؟

نظم کا عنوان ہے۔ رقیب سے! یہ نشان! NOTE OF EXCLAMATION ہے  
جس کے معنی ہیں۔ خوشی کا اظہار، اظہار افسوس، ایک لطیف طنز۔ جب کوئی اپنے رفیق  
کو پیار سے دشمن کہے۔ آخر اللہ کبھی ہی من فیض کی نظم رقیب سے! یہاں موزوں ہے چونکہ  
اکرم وابستہ ہیں اس حسن کی یادیں بچھنے

جس نے اس دل کو پہری خانہ بنا رکھا تھا (رقیب سے!)

فیض کا رقیب نہ صرف ان کا عزیز دوست ہے بلکہ اسے بھی اسی عورت سے محبت تھی جسے  
فیض چاہتے تھے۔ فرق اس محبت میں صرف اتنا تھا کہ اس محبت میں ان کا دوست کامیاب  
رہا۔ لیکن پھر بھی فیض کو وہ دوست پیارا ہے جیسا کہ اسے ہمارے ہیں جیسا کہ مصرع اظہار  
سے ظاہر ہے اور دوست کی محبت ہم کامیابی ان اشعار سے ظاہر ہے۔

تجھ سے کھیلی ہیں وہ محبوب ہوا میں جن میں

اس کے ملبوس کی افسردہ جھلک باقی ہے

تجھ پر اٹھی ہیں وہ کھوئی ہوئی ساحرا کھیں

تجھ کو معلوم ہے کہیں عمر گنوا دی میں نے (رقیب سے!)

ہماری تہذیب میں چند سال پہلے تک دوستی کو جو احترام حاصل تھا، اس سے ہم خوب واقف  
ہیں۔ یہ کوئی نئی بات نہیں تھی۔ جب کہ دو دوستوں کو ایک ہی لڑکی سے محبت ہوتی تھی  
اور ایک دوست محض دوستی کی خاطر اس لڑکی یا عورت سے دست بردار ہو جاتا تھا۔

نظم رقیب سے! میں وہ عشق ہے جس نے فیض اور ان کے دوست کو وہ فلسفہ حیا  
دیا جس سے کم از کم فیض تادم حیات منکر نہیں ہوئے۔ جب ہم سبق ہوں، حاصل سبق کچھ  
ایک ہی درس ہو۔ پھر رقیب کیسا وہ تو رفیق ہوا۔ بے پناہ طور پر عزیز رفیق۔

نظیر صدیقی نے رقیب سے! کی بات درست لکھا ہے۔ حقیقتاً اس شعری پارے  
عشق محبوب سے ماورا ہو کر انسانیت کے حق میں تابندہ ہو جاتا ہے۔ اسی لیے رقیب  
میں جمالیات کا ایک نیا نکتہ نمایاں ہے۔

ہم نے اس عشق میں کیا کھویا ہے کیا کیا ہے

جز ترے اور کو سمجھاؤں تو سمجھا نہ سکوں

حاجری سیکھی، غریبوں کی حمایت سیکھی

پاس و حشران کے، دکھ درد کے معنی سیکھے

زبردستوں کے مصائب کو سمجھنا سیکھا

سرد آہوں کے، رُخِ زرد کے معنی سیکھے (تقیب سے)

فیض کی شاعری جس کسی کے زیر مطالعہ رہی ہے وہ فیض کی نظم تنہائی سے ضرور متاثر ہو گا۔ یہ نظم وہ مرتفع حسن ہے جس کا مطالعہ میں جب بھی کرتا ہوں تو مجھے اپنے احساسات میں ایک روشن دنیا کی جگہ گہٹ محسوس ہوتی ہے۔ میرا سر فخر سے بلند ہو جاتا ہے۔ چونکہ نظم تنہائی، اس زبان میں ہے جو میری زندگی کا راز ہے۔

کلیم الدین احمد مرحوم نے گو تنہائی کو فیض کی سب سے عمدہ نظم کہا ہے۔ (فاضل نعلو کے زیر نگاہ اس وقت تک صرف نقش فریادی اور دستِ صبا تھی، لیکن انھوں نے جس طور سے اس نظم کا تجزیہ کیا ہے اسے تسلیم کرنا مشکل ہے۔ نظیر صدیقی نے اس نظم کو مبہم اور کثرتِ تعبیر کا شکار لکھا ہے۔

شاعری پشتِ صفت ہوتی ہے۔ تقیاً نظیر صدیقی کو مجھ سے بہتر اس کا علم ہو گا حیرت ہے وہ نظم تنہائی کے، ادبہام، اور کثرتِ تعبیر پر کیوں الجھن میں گرفتار ہو گئے۔ کلیم الدین احمد نے تنہائی کی بابت جو کچھ لکھا ہے اس سے یہی ظاہر ہوتا ہے کہ شاعر کو اپنی محبوبہ کا انتظار ہے اور نظم میں اسی انتظار کا اضطراب ہے۔ نیز محبوبہ کے نہ آنے سے شاعر کو جس تنہائی کا احساس ہوا وہی نظم کا موضوع ہے۔

یہ درست ہے کہ کسی نظم یا غزل کو سمجھنے کے لیے اس نظم یا غزل کے الفاظ ہی پر غور کرنا پڑتا ہے اور ان سے جو معنی نکلتے ہیں وہی نظم یا غزل کے نفسِ مضمون کا پتہ دیتے ہیں۔ لیکن جب نظم کسی مجبور میں ہو تو اسے دوسری نظموں اور غزلوں کی روشنی میں سمجھا جاسکتا ہے۔ جیسا خود کلیم الدین احمد نے کیا ہے۔ فیض کی نظم انتظار کا رشتہ تنہائی کے ساتھ جوڑا ہے۔ لیکن محرم نقد اور دیگر شناساں ادب، جنھیں کلیم الدین احمد کی رائے سے اتفاق ہے، یہ سوچنا گوارا نہیں کیا کہ تنہائی ان قطعوں اور غزلوں کے درمیان ہے جن کی ابتدا فیض نے نظامِ کمال کے اس شعر کو سامنے رکھ کر کی۔ دے بغور غم جلنے خریدم۔

اس لیے جب شاعر کا دل سے واسطہ ہی نہیں رہا پھر محبوبہ کا انتظار کیسا؟ فیض کی وہ نظم جس کی تعبیر زیر سوال ہے، وہاں جان کی تنہائی ہے۔ لیکن کس کی جان کی؟ کیا فیض نے صرف اپنی جان متعلقہ پر رکھ لی تھی۔ کیا انھیں دوسروں کی جان سے سروکار نہیں تھا؟ اگر جواب اثبات میں ہے پھر شاعر کیوں یہ لکھتا ہے۔

کہ نظیر صدیقی۔ فیض احمد فیض (نقش فریادی سے زنداں نامہ تک) یہ مضمون نگار جون  
۵۵ تا فروری ۵۶ء کے کسی شمارہ میں ہے۔



ان گنت صدوں کے ایک ہیساں طلمس  
 رستم و اطلس و قناب میں جو آئے ہوئے  
 جا بجا کیتے ہوئے کو چہرہ بازار میں جسم  
 خاک میں سمٹے ہوئے خون میں نہلائے ہوئے  
 جسم نکلے ہوئے اعضا غص کے توروں سے  
 پیپا بہتی ہوئی گلتے ہوئے ناسوروں سے  
 لوٹ جاتی ہے ادھر کو بھی نظر کیا کسمے  
 اب بھی دلکش ہے تیرا حسن مگر کیا تنہیجے  
 اور بھی دکھ ہیں زمانے میں محبت کے سوا

(مجھ سے پہلی سی محبت مہری محبوب نہ مانگ

ان اشعار میں جن کی جانب اشارہ ہے۔ ان ہی کی جان سے فیض کو گہرا لگاؤ تھا۔

کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ شاعر لاشعوری طور پر کوئی ایسی بات کہہ دیتا ہے جس سے اس شاعر کی کسی نظر کو سمجھنے میں آسانی ہوتی ہے۔ نقش فریادی کے دوسرے حصہ کی شاعر کی پرہیز نے اپنی رائے کا اظہار جہاں کیا ہے، وہاں یہ لکھا ہے کہ بعض شریف گھرانوں کی لڑکیاں بازاروں میں آ بیٹھیں (یقیناً تنگ دستی سے مجبور ہو کر)

ہر گھر انا شریف ہوتا ہے۔ ذلیل معاشرہ سے غربت کی ذلت ملتی ہے۔ کسی لڑکی کا بارہا میں آ بیٹھنا وہ المیہ ہے جس پر معاشرہ کے بانی جننے بھی شرمسار ہوں گے۔ انسانی وقار سے محروم عورت جب جسم فروشی سے اپنا پیٹ پالنے لگتی ہے تو نہ اسے مل پاپ کی محبت نصیب ہوتی ہے اور نہ ہی اس کا کوئی سچا چاہنے والا ہوتا ہے۔ اگر اسے صحبت ملتی بھی ہے تو ان افراد کی جو محض چند لمحوں کے لیے اس کے پاس آتے ہیں، جھوٹی سچی باتیں کرتے ہیں، پھر اس بد نصیب عورت کے جسم میں اپنی روح کی غلاطت تھوک کھرچنے چلے جاتے ہیں جب یہ افراد بھی نہ ہوں پھر تنہائی ہوتی ہے، ایک روح فرسا تنہائی۔

پھر کوئی دل زار! نہیں کوئی نہیں  
 راہرو ہوگا، کہیں اور چلا جائے گا  
 ڈھل چکی رات، تبصرے لگا تاروں کا خیار  
 لڑکھڑانے لگے ایوانوں میں خوابیدہ چراغ  
 سو گئی راستہ تنگ تنگ کے ہر اک راہ گزار  
 چنبی خاک نے دھندلا دیے قدموں کے سہارے  
 محل کمر و سمعیں بڑھادوے و مینا و ایام  
 اپنے بے خواب کو اڑوں کو مقفل کر لو  
 مہیاں کوئی نہیں کوئی نہیں آئے گا

(تنہائی)

۱۰۰  
 ۱۰۱  
 ۱۰۲  
 ۱۰۳  
 ۱۰۴  
 ۱۰۵  
 ۱۰۶  
 ۱۰۷  
 ۱۰۸  
 ۱۰۹  
 ۱۱۰  
 ۱۱۱  
 ۱۱۲  
 ۱۱۳  
 ۱۱۴  
 ۱۱۵  
 ۱۱۶  
 ۱۱۷  
 ۱۱۸  
 ۱۱۹  
 ۱۲۰  
 ۱۲۱  
 ۱۲۲  
 ۱۲۳  
 ۱۲۴  
 ۱۲۵  
 ۱۲۶  
 ۱۲۷  
 ۱۲۸  
 ۱۲۹  
 ۱۳۰  
 ۱۳۱  
 ۱۳۲  
 ۱۳۳  
 ۱۳۴  
 ۱۳۵  
 ۱۳۶  
 ۱۳۷  
 ۱۳۸  
 ۱۳۹  
 ۱۴۰  
 ۱۴۱  
 ۱۴۲  
 ۱۴۳  
 ۱۴۴  
 ۱۴۵  
 ۱۴۶  
 ۱۴۷  
 ۱۴۸  
 ۱۴۹  
 ۱۵۰  
 ۱۵۱  
 ۱۵۲  
 ۱۵۳  
 ۱۵۴  
 ۱۵۵  
 ۱۵۶  
 ۱۵۷  
 ۱۵۸  
 ۱۵۹  
 ۱۶۰  
 ۱۶۱  
 ۱۶۲  
 ۱۶۳  
 ۱۶۴  
 ۱۶۵  
 ۱۶۶  
 ۱۶۷  
 ۱۶۸  
 ۱۶۹  
 ۱۷۰  
 ۱۷۱  
 ۱۷۲  
 ۱۷۳  
 ۱۷۴  
 ۱۷۵  
 ۱۷۶  
 ۱۷۷  
 ۱۷۸  
 ۱۷۹  
 ۱۸۰  
 ۱۸۱  
 ۱۸۲  
 ۱۸۳  
 ۱۸۴  
 ۱۸۵  
 ۱۸۶  
 ۱۸۷  
 ۱۸۸  
 ۱۸۹  
 ۱۹۰  
 ۱۹۱  
 ۱۹۲  
 ۱۹۳  
 ۱۹۴  
 ۱۹۵  
 ۱۹۶  
 ۱۹۷  
 ۱۹۸  
 ۱۹۹  
 ۲۰۰  
 ۲۰۱  
 ۲۰۲  
 ۲۰۳  
 ۲۰۴  
 ۲۰۵  
 ۲۰۶  
 ۲۰۷  
 ۲۰۸  
 ۲۰۹  
 ۲۱۰  
 ۲۱۱  
 ۲۱۲  
 ۲۱۳  
 ۲۱۴  
 ۲۱۵  
 ۲۱۶  
 ۲۱۷  
 ۲۱۸  
 ۲۱۹  
 ۲۲۰  
 ۲۲۱  
 ۲۲۲  
 ۲۲۳  
 ۲۲۴  
 ۲۲۵  
 ۲۲۶  
 ۲۲۷  
 ۲۲۸  
 ۲۲۹  
 ۲۳۰  
 ۲۳۱  
 ۲۳۲  
 ۲۳۳  
 ۲۳۴  
 ۲۳۵  
 ۲۳۶  
 ۲۳۷  
 ۲۳۸  
 ۲۳۹  
 ۲۴۰  
 ۲۴۱  
 ۲۴۲  
 ۲۴۳  
 ۲۴۴  
 ۲۴۵  
 ۲۴۶  
 ۲۴۷  
 ۲۴۸  
 ۲۴۹  
 ۲۵۰  
 ۲۵۱  
 ۲۵۲  
 ۲۵۳  
 ۲۵۴  
 ۲۵۵  
 ۲۵۶  
 ۲۵۷  
 ۲۵۸  
 ۲۵۹  
 ۲۶۰  
 ۲۶۱  
 ۲۶۲  
 ۲۶۳  
 ۲۶۴  
 ۲۶۵  
 ۲۶۶  
 ۲۶۷  
 ۲۶۸  
 ۲۶۹  
 ۲۷۰  
 ۲۷۱  
 ۲۷۲  
 ۲۷۳  
 ۲۷۴  
 ۲۷۵  
 ۲۷۶  
 ۲۷۷  
 ۲۷۸  
 ۲۷۹  
 ۲۸۰  
 ۲۸۱  
 ۲۸۲  
 ۲۸۳  
 ۲۸۴  
 ۲۸۵  
 ۲۸۶  
 ۲۸۷  
 ۲۸۸  
 ۲۸۹  
 ۲۹۰  
 ۲۹۱  
 ۲۹۲  
 ۲۹۳  
 ۲۹۴  
 ۲۹۵  
 ۲۹۶  
 ۲۹۷  
 ۲۹۸  
 ۲۹۹  
 ۳۰۰  
 ۳۰۱  
 ۳۰۲  
 ۳۰۳  
 ۳۰۴  
 ۳۰۵  
 ۳۰۶  
 ۳۰۷  
 ۳۰۸  
 ۳۰۹  
 ۳۱۰  
 ۳۱۱  
 ۳۱۲  
 ۳۱۳  
 ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 ۳۱۶  
 ۳۱۷  
 ۳۱۸  
 ۳۱۹  
 ۳۲۰  
 ۳۲۱  
 ۳۲۲  
 ۳۲۳  
 ۳۲۴  
 ۳۲۵  
 ۳۲۶  
 ۳۲۷  
 ۳۲۸  
 ۳۲۹  
 ۳۳۰  
 ۳۳۱  
 ۳۳۲  
 ۳۳۳  
 ۳۳۴  
 ۳۳۵  
 ۳۳۶  
 ۳۳۷  
 ۳۳۸  
 ۳۳۹  
 ۳۴۰  
 ۳۴۱  
 ۳۴۲  
 ۳۴۳  
 ۳۴۴  
 ۳۴۵  
 ۳۴۶  
 ۳۴۷  
 ۳۴۸  
 ۳۴۹  
 ۳۵۰  
 ۳۵۱  
 ۳۵۲  
 ۳۵۳  
 ۳۵۴  
 ۳۵۵  
 ۳۵۶  
 ۳۵۷  
 ۳۵۸  
 ۳۵۹  
 ۳۶۰  
 ۳۶۱  
 ۳۶۲  
 ۳۶۳  
 ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 ۳۶۶  
 ۳۶۷  
 ۳۶۸  
 ۳۶۹  
 ۳۷۰  
 ۳۷۱  
 ۳۷۲  
 ۳۷۳  
 ۳۷۴  
 ۳۷۵  
 ۳۷۶  
 ۳۷۷  
 ۳۷۸  
 ۳۷۹  
 ۳۸۰  
 ۳۸۱  
 ۳۸۲  
 ۳۸۳  
 ۳۸۴  
 ۳۸۵  
 ۳۸۶  
 ۳۸۷  
 ۳۸۸  
 ۳۸۹  
 ۳۹۰  
 ۳۹۱  
 ۳۹۲  
 ۳۹۳  
 ۳۹۴  
 ۳۹۵  
 ۳۹۶  
 ۳۹۷  
 ۳۹۸  
 ۳۹۹  
 ۴۰۰  
 ۴۰۱  
 ۴۰۲  
 ۴۰۳  
 ۴۰۴  
 ۴۰۵  
 ۴۰۶  
 ۴۰۷  
 ۴۰۸  
 ۴۰۹  
 ۴۱۰  
 ۴۱۱  
 ۴۱۲  
 ۴۱۳  
 ۴۱۴  
 ۴۱۵  
 ۴۱۶  
 ۴۱۷  
 ۴۱۸  
 ۴۱۹  
 ۴۲۰  
 ۴۲۱  
 ۴۲۲  
 ۴۲۳  
 ۴۲۴  
 ۴۲۵  
 ۴۲۶  
 ۴۲۷  
 ۴۲۸  
 ۴۲۹  
 ۴۳۰  
 ۴۳۱  
 ۴۳۲  
 ۴۳۳  
 ۴۳۴  
 ۴۳۵  
 ۴۳۶  
 ۴۳۷  
 ۴۳۸  
 ۴۳۹  
 ۴۴۰  
 ۴۴۱  
 ۴۴۲  
 ۴۴۳  
 ۴۴۴  
 ۴۴۵  
 ۴۴۶  
 ۴۴۷  
 ۴۴۸  
 ۴۴۹  
 ۴۵۰  
 ۴۵۱  
 ۴۵۲  
 ۴۵۳  
 ۴۵۴  
 ۴۵۵  
 ۴۵۶  
 ۴۵۷  
 ۴۵۸  
 ۴۵۹  
 ۴۶۰  
 ۴۶۱  
 ۴۶۲  
 ۴۶۳  
 ۴۶۴  
 ۴۶۵  
 ۴۶۶  
 ۴۶۷  
 ۴۶۸  
 ۴۶۹  
 ۴۷۰  
 ۴۷۱  
 ۴۷۲  
 ۴۷۳  
 ۴۷۴  
 ۴۷۵  
 ۴۷۶  
 ۴۷۷  
 ۴۷۸  
 ۴۷۹  
 ۴۸۰  
 ۴۸۱  
 ۴۸۲  
 ۴۸۳  
 ۴۸۴  
 ۴۸۵  
 ۴۸۶  
 ۴۸۷  
 ۴۸۸  
 ۴۸۹  
 ۴۹۰  
 ۴۹۱  
 ۴۹۲  
 ۴۹۳  
 ۴۹۴  
 ۴۹۵  
 ۴۹۶  
 ۴۹۷  
 ۴۹۸  
 ۴۹۹  
 ۵۰۰  
 ۵۰۱  
 ۵۰۲  
 ۵۰۳  
 ۵۰۴  
 ۵۰۵  
 ۵۰۶  
 ۵۰۷  
 ۵۰۸  
 ۵۰۹  
 ۵۱۰  
 ۵۱۱  
 ۵۱۲  
 ۵۱۳  
 ۵۱۴  
 ۵۱۵  
 ۵۱۶  
 ۵۱۷  
 ۵۱۸  
 ۵۱۹  
 ۵۲۰  
 ۵۲۱  
 ۵۲۲  
 ۵۲۳  
 ۵۲۴  
 ۵۲۵  
 ۵۲۶  
 ۵۲۷  
 ۵۲۸  
 ۵۲۹  
 ۵۳۰  
 ۵۳۱  
 ۵۳۲  
 ۵۳۳  
 ۵۳۴  
 ۵۳۵  
 ۵۳۶  
 ۵۳۷  
 ۵۳۸  
 ۵۳۹  
 ۵۴۰  
 ۵۴۱  
 ۵۴۲  
 ۵۴۳  
 ۵۴۴  
 ۵۴۵  
 ۵۴۶  
 ۵۴۷  
 ۵۴۸  
 ۵۴۹  
 ۵۵۰  
 ۵۵۱  
 ۵۵۲  
 ۵۵۳  
 ۵۵۴  
 ۵۵۵  
 ۵۵۶  
 ۵۵۷  
 ۵۵۸  
 ۵۵۹  
 ۵۶۰  
 ۵۶۱  
 ۵۶۲  
 ۵۶۳  
 ۵۶۴  
 ۵۶۵  
 ۵۶۶  
 ۵۶۷  
 ۵۶۸  
 ۵۶۹  
 ۵۷۰  
 ۵۷۱  
 ۵۷۲  
 ۵۷۳  
 ۵۷۴  
 ۵۷۵  
 ۵۷۶  
 ۵۷۷  
 ۵۷۸  
 ۵۷۹  
 ۵۸۰  
 ۵۸۱  
 ۵۸۲  
 ۵۸۳  
 ۵۸۴  
 ۵۸۵  
 ۵۸۶  
 ۵۸۷  
 ۵۸۸  
 ۵۸۹  
 ۵۹۰  
 ۵۹۱  
 ۵۹۲  
 ۵۹۳  
 ۵۹۴  
 ۵۹۵  
 ۵۹۶  
 ۵۹۷  
 ۵۹۸  
 ۵۹۹  
 ۶۰۰  
 ۶۰۱  
 ۶۰۲  
 ۶۰۳  
 ۶۰۴  
 ۶۰۵  
 ۶۰۶  
 ۶۰۷  
 ۶۰۸  
 ۶۰۹  
 ۶۱۰  
 ۶۱۱  
 ۶۱۲  
 ۶۱۳  
 ۶۱۴  
 ۶۱۵  
 ۶۱۶  
 ۶۱۷  
 ۶۱۸  
 ۶۱۹  
 ۶۲۰  
 ۶۲۱  
 ۶۲۲  
 ۶۲۳  
 ۶۲۴  
 ۶۲۵  
 ۶۲۶  
 ۶۲۷  
 ۶۲۸  
 ۶۲۹  
 ۶۳۰  
 ۶۳۱  
 ۶۳۲  
 ۶۳۳  
 ۶۳۴  
 ۶۳۵  
 ۶۳۶  
 ۶۳۷  
 ۶۳۸  
 ۶۳۹  
 ۶۴۰  
 ۶۴۱  
 ۶۴۲  
 ۶۴۳  
 ۶۴۴  
 ۶۴۵  
 ۶۴۶  
 ۶۴۷  
 ۶۴۸  
 ۶۴۹  
 ۶۵۰  
 ۶۵۱  
 ۶۵۲  
 ۶۵۳  
 ۶۵۴  
 ۶۵۵  
 ۶۵۶  
 ۶۵۷  
 ۶۵۸  
 ۶۵۹  
 ۶۶۰  
 ۶۶۱  
 ۶۶۲  
 ۶۶۳  
 ۶۶۴  
 ۶۶۵  
 ۶۶۶  
 ۶۶۷  
 ۶۶۸  
 ۶۶۹  
 ۶۷۰  
 ۶۷۱  
 ۶۷۲  
 ۶۷۳  
 ۶۷۴  
 ۶۷۵  
 ۶۷۶  
 ۶۷۷  
 ۶۷۸  
 ۶۷۹  
 ۶۸۰  
 ۶۸۱  
 ۶۸۲  
 ۶۸۳  
 ۶۸۴  
 ۶۸۵  
 ۶۸۶  
 ۶۸۷  
 ۶۸۸  
 ۶۸۹  
 ۶۹۰  
 ۶۹۱  
 ۶۹۲  
 ۶۹۳  
 ۶۹۴  
 ۶۹۵  
 ۶۹۶  
 ۶۹۷  
 ۶۹۸  
 ۶۹۹  
 ۷۰۰  
 ۷۰۱  
 ۷۰۲  
 ۷۰۳  
 ۷۰۴  
 ۷۰۵  
 ۷۰۶  
 ۷۰۷  
 ۷۰۸  
 ۷۰۹  
 ۷۱۰  
 ۷۱۱  
 ۷۱۲  
 ۷۱۳  
 ۷۱۴  
 ۷۱۵  
 ۷۱۶  
 ۷۱۷  
 ۷۱۸  
 ۷۱۹  
 ۷۲۰  
 ۷۲۱  
 ۷۲۲  
 ۷۲۳  
 ۷۲۴  
 ۷۲۵  
 ۷۲۶  
 ۷۲۷  
 ۷۲۸  
 ۷۲۹  
 ۷۳۰  
 ۷۳۱  
 ۷۳۲  
 ۷۳۳  
 ۷۳۴  
 ۷۳۵  
 ۷۳۶  
 ۷۳۷  
 ۷۳۸  
 ۷۳۹  
 ۷۴۰  
 ۷۴۱  
 ۷۴۲  
 ۷۴۳  
 ۷۴۴  
 ۷۴۵  
 ۷۴۶  
 ۷۴۷  
 ۷۴۸  
 ۷۴۹  
 ۷۵۰  
 ۷۵۱  
 ۷۵۲  
 ۷۵۳  
 ۷۵۴  
 ۷۵۵  
 ۷۵۶  
 ۷۵۷  
 ۷۵۸  
 ۷۵۹  
 ۷۶۰  
 ۷۶۱  
 ۷۶۲  
 ۷۶۳  
 ۷۶۴  
 ۷۶۵  
 ۷۶۶  
 ۷۶۷  
 ۷۶۸  
 ۷۶۹  
 ۷۷۰  
 ۷۷۱  
 ۷۷۲  
 ۷۷۳  
 ۷۷۴  
 ۷۷۵  
 ۷۷۶  
 ۷۷۷  
 ۷۷۸  
 ۷۷۹  
 ۷۸۰  
 ۷۸۱  
 ۷۸۲  
 ۷۸۳  
 ۷۸۴  
 ۷۸۵  
 ۷۸۶  
 ۷۸۷  
 ۷۸۸  
 ۷۸۹  
 ۷۹۰  
 ۷۹۱  
 ۷۹۲  
 ۷۹۳  
 ۷۹۴  
 ۷۹۵  
 ۷۹۶  
 ۷۹۷  
 ۷۹۸  
 ۷۹۹  
 ۸۰۰  
 ۸۰۱  
 ۸۰۲  
 ۸۰۳  
 ۸۰۴  
 ۸۰۵  
 ۸۰۶  
 ۸۰۷  
 ۸۰۸  
 ۸۰۹  
 ۸۱۰  
 ۸۱۱  
 ۸۱۲  
 ۸۱۳  
 ۸۱۴  
 ۸۱۵  
 ۸۱۶  
 ۸۱۷  
 ۸۱۸  
 ۸۱۹  
 ۸۲۰  
 ۸۲۱  
 ۸۲۲  
 ۸۲۳  
 ۸۲۴  
 ۸۲۵  
 ۸۲۶  
 ۸۲۷  
 ۸۲۸  
 ۸۲۹  
 ۸۳۰  
 ۸۳۱  
 ۸۳۲  
 ۸۳۳  
 ۸۳۴  
 ۸۳۵  
 ۸۳۶  
 ۸۳۷  
 ۸۳۸  
 ۸۳۹  
 ۸۴۰  
 ۸۴۱  
 ۸۴۲  
 ۸۴۳  
 ۸۴۴  
 ۸۴۵  
 ۸۴۶  
 ۸۴۷  
 ۸۴۸  
 ۸۴۹  
 ۸۵۰  
 ۸۵۱  
 ۸۵۲  
 ۸۵۳  
 ۸۵۴  
 ۸۵۵  
 ۸۵۶  
 ۸۵۷  
 ۸۵۸  
 ۸۵۹  
 ۸۶۰  
 ۸۶۱  
 ۸۶۲  
 ۸۶۳  
 ۸۶۴  
 ۸۶۵  
 ۸۶۶  
 ۸۶۷  
 ۸۶۸  
 ۸۶۹  
 ۸۷۰  
 ۸۷۱  
 ۸۷۲  
 ۸۷۳  
 ۸۷۴  
 ۸۷۵  
 ۸۷۶  
 ۸۷۷  
 ۸۷۸  
 ۸۷۹  
 ۸۸۰  
 ۸۸۱  
 ۸۸۲  
 ۸۸۳  
 ۸۸۴  
 ۸۸۵  
 ۸۸۶  
 ۸۸۷  
 ۸۸۸  
 ۸۸۹  
 ۸۹۰  
 ۸۹۱  
 ۸۹۲  
 ۸۹۳  
 ۸۹۴  
 ۸۹۵  
 ۸۹۶  
 ۸۹۷  
 ۸۹۸  
 ۸۹۹  
 ۹۰۰  
 ۹۰۱  
 ۹۰۲  
 ۹۰۳  
 ۹۰۴  
 ۹۰۵  
 ۹۰۶  
 ۹۰۷  
 ۹۰۸  
 ۹۰۹  
 ۹۱۰  
 ۹۱۱  
 ۹۱۲  
 ۹۱۳  
 ۹۱۴  
 ۹۱۵  
 ۹۱۶  
 ۹۱۷  
 ۹۱۸  
 ۹۱۹  
 ۹۲۰  
 ۹۲۱  
 ۹۲۲  
 ۹۲۳  
 ۹۲۴  
 ۹۲۵  
 ۹۲۶  
 ۹۲۷  
 ۹۲۸  
 ۹۲۹  
 ۹۳۰  
 ۹۳۱  
 ۹۳۲  
 ۹۳۳  
 ۹۳۴  
 ۹۳۵  
 ۹۳۶  
 ۹۳۷  
 ۹۳۸  
 ۹۳۹  
 ۹۴۰  
 ۹۴۱  
 ۹۴۲  
 ۹۴۳  
 ۹۴۴  
 ۹۴۵  
 ۹۴۶  
 ۹۴۷  
 ۹۴۸  
 ۹۴۹  
 ۹۵۰  
 ۹۵۱  
 ۹۵۲  
 ۹۵۳  
 ۹۵۴  
 ۹۵۵  
 ۹۵۶  
 ۹۵۷  
 ۹۵۸  
 ۹۵۹  
 ۹۶۰  
 ۹۶۱  
 ۹۶۲  
 ۹۶۳  
 ۹۶۴  
 ۹۶۵  
 ۹۶۶  
 ۹۶۷  
 ۹۶۸  
 ۹۶۹  
 ۹۷۰  
 ۹۷۱  
 ۹۷۲  
 ۹۷۳  
 ۹۷۴  
 ۹۷۵  
 ۹۷۶  
 ۹۷۷  
 ۹۷۸  
 ۹۷۹  
 ۹۸۰  
 ۹۸۱  
 ۹۸۲  
 ۹۸۳  
 ۹۸۴  
 ۹۸۵  
 ۹۸۶  
 ۹۸۷  
 ۹۸۸  
 ۹۸۹  
 ۹۹۰  
 ۹۹۱  
 ۹۹۲  
 ۹۹۳  
 ۹۹۴  
 ۹۹۵  
 ۹۹۶  
 ۹۹۷  
 ۹۹۸  
 ۹۹۹  
 ۱۰۰۰

اب یہاں کوئی نہیں، کوئی نہیں آئے گا  
 دانش ور دل نے جاہلیت کے مختلف پیلوؤں کی وضاحت میں یہ بھی لکھا ہے کہ کسی  
 ایک شاہکار فن میں، اس فن کے ہر جزو کو ایک دوسرے میں جذب ہو کر سامنے آنا چاہیے  
 تنہائی میں یہی غریبی ہے۔ اس نظم کے الفاظ نہ صرف ہمیں شدت سے مضطرب کرتے ہیں  
 بلکہ شعلے کی طرح ایک دوسرے پر لپکتے ہیں اور ان میں ضم ہو جاتے ہیں۔ اشعار کی روانی یہی  
 ہے۔ افسوس بھر و عروض کے قواعد، اس روانی کی تشریح، پاس روانی کو گرفت میں لانے  
 کی ترکیب کو واضح کرنے سے قاصر ہیں۔ اس روانی کا انحصار شاعرانہ ادراک اور فکر  
 پر ہے۔

نظم تنہائی، حسن کے معیار کو کس طرح بلند کرتی ہے؟ کیا ہمیں اس نظم کو پڑھ کر  
 ایک خوشگوار طمانیت کا احساس ہوتا ہے؟ اگر یہ صحیح ہے پھر ہمیں ایک بیسوا کے وجود  
 کو نہ صرف قبول کرنا چاہیے۔ بلکہ یہ بھی سوچنا چاہیے کہ اس کی زندگی کا وہ رخ بھی ہے  
 جسے شعری سطح پہ جاننے کے بعد ہمیں دائمی مسرت نصیب ہوتی ہے۔ یقیناً ایسا سوچنا  
 درست نہیں بلکہ ایک بیمار ذہن کی علامت ہے۔

ہر ماں نصیب طوائف کا وجود ہمارے لیے کبھی باعث خوشی نہیں ہو سکتا  
 اس کی بے بسی کا غم ہر شریف انسان کو ہے۔ چپ ہمیں اس کی تنہائی کا شدید  
 احساس دلایا جاتا ہے تو ہمیں اور بھی اذیت ہوتی ہے۔ جیسی تنہائی کا آخری مصرع  
 ہمیں ڈس لیتا ہے۔ لیکن ہم خود اذیتی کے شکار نہیں۔ نیز اذیت حسن کا معیار نہیں۔  
 بلکہ بے فکری کی ایک کیفیت ہے جس سے نجات کی خواہش فطری ہے۔ اب ہم اس  
 طوائف کی محض تنہائی کی بابت سوچیں جس نے ہمیں ایک کرب میں گرفتار کر دیا  
 ہے تو اس کرب سے نجات اسی وقت ممکن ہے جب عورت کا وجود ایک بیسوا کی حیثیت  
 سے ختم کر دیا جائے۔ اس طرح سوچنا نیک فریضہ ہے۔ اگر کوئی فن پارہ انسان کی

سوج کر نکلتے رہے اور گردن دیا ہے کہ اس میں اس کا حسن ہے۔  
 "نقش فریادی" میں فیض کی شاعری کا جو حسن مجھے نظر آیا اور اس کی تخلیق  
 کے میں منظر میں جو اصول مجھے ملے، ان کی وضاحت کے لیے میں نے نقش فریادی سے  
 محض چند نظموں کا انتخاب کیا ہے۔ اس امید میں کہ اس حسن کی تلاش شاید مجھے فیض  
 کے دیگر شعری مجموعوں کی جانب بھی رجوع کرے۔ ● ●

مکتبہ جامعہ لیڈ کی اہم کتاب

ایف، والی، بی، اے (لازمی اردو)

کے طلبہ کے لیے

شعور ادب

(انتخاب شعر و نظم)

اس انتخاب میں، س بات کی پوری کوشش  
 کی گئی ہے کہ طلبہ اپنی زبان اور ادب کے سہ  
 بہ عہد ارتقا اور تمدنی تسلسل کا شعور ان اسباق  
 سے خود بہ خود حاصل کر سکیں  
 قیمت: ۱۸ روپے

آفسٹ کی بہترین طباعت

کے لیے —

لہری آڈیو

(لاک: مکتبہ جامعہ لیڈ)

1528- پٹودی ہاؤس، دیا گنج، نئی دہلی ۲

کا

نام یاد رکھیے

ٹیل فون: 276018 تار: ACADEMY

قاعدہ

یسرنا القرآن

مکتبہ جامعہ نے تعلیمی اصولوں کو مد نظر رکھتے ہوئے  
 قاعدہ یسرنا القرآن کو نئی ترتیب، آسان و عام فہم باتوں  
 کے ساتھ شائع کیا ہے۔ اس قاعدہ کو پروفیسر والدین اور معلمین  
 دونوں نے بہت پسند کیا۔ اہل اہلسنیدگی کے ساتھ ہی ہمارے  
 بعض کرم فرماؤں نے قاعدہ کو بہتر بنانے کے سلسلے میں  
 اپنی گراں قدر تجویزوں سے بھی نوازا۔ ان تجویزوں کی  
 روشنی میں قاعدہ یسرنا القرآن کا نیا ایڈیشن  
 شائع ہو کر آ گیا ہے۔

سائز ۲۰x۲۶، سفید گلیز کاغذ، آفسٹ کی چھاپ  
 اور اب پھولے سائز ۲۰x۲۶ میں بھی شائع ہو گیا ہے

ترجمہ قرآن

نوراندی کو سمجھنے کی انسانی کوشش

وفیسر مشیر الحق

یادگاری خطبہ جو ۳۰ اکتوبر

میں ایک خصوصی

تعداد 8 لکھ

# دروہ

## سایوں کی بہتات

ہمارے دفتوں میں  
چہن کے مہرائی شہر کو چا میں  
مجمروں کو سزائے موت کی بجائے  
سزائے حیات دی جاتی تھی  
طلوع شمس کے وقت مجرموں کو  
ایک درخت کے سامنے کھڑا کر کے  
ان کے سامنے کو درخت کے تنہ پر  
نقش کر دیا جاتا تھا  
آنے والے سالوں میں سارے  
معاشرے میں ان کی قلم خانی کرتا تھا۔  
خود مجرموں کو ان کے اپنے گھروں میں  
بند کر دیا جاتا تھا۔  
میل ملاقات اور بات چیت کی  
مانعت کے ساتھ  
ہمارے دفتوں میں  
دروہ کی قلت ہی  
اس روایت کے احیا  
کے سستے میں روک نہیں ہے  
بلکہ یہ امر بھی کہ  
ایک ایک آدمی میں  
کتنی کئی سائے بسے گئے ہیں

پتھر سے کس لیے اوپنچی نادان  
اڑنے سے آکاش میں ہے تیسری پہچان  
برق پگھلتا جائے گا بھرے گا ہر رنگ  
جس جانب تو جائے گا دھوپ پلے گی سنگ  
کسے بچھ میں آئے گا یہ کو مل احساس  
خاموشی میں ہے پچاس شبوں کا اتھاس  
آنسو بھیگی اوڑھنی پھیکا پھیکا رنگ  
گوری کے شکہ ہو گئے رخصت ساجن سنگ  
کجرا رہے وہ نہیں تھی آنسو دھوپ سان  
شام دھو کر ہو گئی آج ہمیں پہچان  
دکھ لائے شکہ مل دیے دل کا چھوڑ کے دھار  
لعل محل میں جس طرح بدلیں بہرے دار  
چتر کی چٹان سے بیتا دیکھا خون  
ہاتھ ہمارے آگیا دو ہے کا مضمون  
آنکھوں کی دلیزیر پر رکھ کر دیکھو پاؤ  
لی جائے گا خواب کا رنگ رنگیلا گاؤ  
دن دھواؤ ہو گئی ماتوں کی یلغار  
دکھ کے ساگر کا نہیں شاہد کوئی پار

FAHRENHOEJ 12-4-3,  
DK-2206 BAGVAERD,  
COPENHAGEN-DENMARK

عبد اللہ کمال

POST BOX NO. 47283  
ANDHERI  
BOMBAY

# کیا تم میرا ساتھ دو گے



میں اپنا تو ان کو چکا ہوں  
پھر بھی مسلسل چل رہا ہوں  
کبرے الٹے ہوئی قادریوں میں  
برق کے صحراؤں میں  
ہر گام برقی لڑائیوں پہ  
مسلسل چل رہا ہوں!  
اجنبی لڑائیوں پہ خوف کا سایہ  
سحر کا نور یہاں اور نہ شام کا سایہ  
میں سمندر و دریا عجیب منظر دکھاتے ہیں  
سینے ڈوبتے ہیں ابھرتے ہیں، ڈوب جاتے ہیں  
میں مسلسل چلتا رہتا ہوں!!  
میرا جہاز ہی سورج مجھے جب اکیلا چھوڑ جاتا ہے  
میرا دل ہوں میں چاند، نور کی چادر بچھاتا ہے  
مجھے الفاظ کے مٹی بھول جاتے ہیں  
کئی مصرعے میرے ہونٹوں پہ اگر بھول جاتے ہیں  
میرے اندر کا "میرا سن" مجھے اکسلے لگتا ہے  
"جنانے اس سفر کی ابتدا کیا تھی؟"  
جنانے اس سفر کی انتہا کیا ہو؟  
مگر میں ابتدا و انتہا سے لاتعلقی ہوں  
مسافر ہوں!  
مسلسل چلتے رہنا زندگی ہے!  
زندگی ہے!!

کس کے غم کا ستارہ ہے، داغ ہے کیا ہے  
نفس کردے میں مرے اک چراغ ہے کیا ہے  
یہاں بھی اک کوہانی بننا رہا ہے وہ  
یہاں بھی غم کی علامت ایاغ ہے، کیا ہے  
وہ جانتا ہے ہنر خواب خواب جیسے کا  
وہ خود فریب ہے، اک ستر بارغ ہے، کیا ہے  
میں مشتاق رہتا ہوں غراہیں درندوں کی  
موجود کوئی توشت دروغ ہے، کیا ہے  
وہی ہے سو سرنیزہ، وہی علم اس کا  
کمال ہے کہ وہی بدداغ ہے، کیا ہے

اسی زندگی کی خواہش میں  
میں مسلسل چل رہا ہوں!!  
کیا ساتھ نہیں دو گے میرا تم؟

منظور ہاشمی  
علی گڑھ مسلم یونیورسٹی (علی گڑھ)

شجاع غاوری  
کمرہ آف پولیس  
۴۴ آفیسر فلپس پولیس اسٹیشن  
مندر مارک - نیچی دہلی ۷

عزل

نخل

ذرا دیکھو کہانی میں بھی یہ منظر نہیں ملتے  
بڑا انبار ہے جسموں کا لیکن سر نہیں ملتے

پرانے فن کے ماہر شہر میں پہلے ہی عتقا تھے  
نئے فن کے بھی اب معقول کا ریگر نہیں ملتے

مردور ذکر سے ہستی بیاں سے آئے گی  
وہ نام لوں گا خوشبو زباں سے آئے گی

اُجال نے گاجھے اس قدر خیال اس کا  
کہ روشنی سی مرے جسم و جاں سے آئے گی!

اگر بڑھی نہ زمینوں کی پیاس کی شدت  
تو بادلوں میں روانی کہاں سے آئے گی؟

ہمارے دل میں ترازد ہوا بھی تیر تو کیا !  
ہماری ججج تو تیری کہاں سے آئے گی!!

اسی امید پہ میں لو لگائے بیٹھا ہوں  
کہ اب یقین کی بشارت، اگلاں سے آئے

تخیل کی صداقت دن بہ دن کم ہوتی جاتی ہے  
خیالستان میں بھی اب پیری پیکر نہیں ملتے

میرے وہ شعر جو سارے زمانے کو پسند کئے  
تعب ہے مرے دیوان کے اندر نہیں ملتے

فلک پر روز کوئی کام پڑ جاتا ہے دنیا کا  
جی بھی نورات کو ہم اپنے بستر پر نہیں ملتے

کسی موسم میں دونوں خواہشیں پوری نہیں تھیں  
چین میں پھول ہوں تو دشت میں تپھر نہیں ملتے

عالم خود شہید  
مرفت۔ ڈی۔ اے۔ (پبی)  
پٹنہ ۱

شمس نزع آبادی  
سود منزل۔ گولا گنج۔ لکھنؤ۔

# غزلیں

یہاں پہ جو بھی ہے رشتہ وہ تاجرانہ ہے  
ہزاروں سال سے دنیا خمار خانہ ہے

اس شہر میں تم سا کہیں، ڈھونڈیں بھی اگر ہم  
لائیں گے کہاں سے کوئی، پتھر کا جگر ہم

یہاں تو ایک ہی شائق پہ ہیں کئی چہرے  
یہ شہر، شہر نہیں ہے، نگار خانہ ہے

کیوں آئے گا ہم تک کوئی، کیا پاتے گا ہم سے  
منزل ہیں، نہ ساحل ہیں، نہ ہیں شاخِ ثمر ہم

بڑی صفائی سے وہ مجھ کو مات کر دے گا  
کہ اس کے وار کا انداز خلعتِ سناہ ہے

سہمے سے گزرتے ہیں، مگر یاد ہے اتنا  
بہکے تھے انھیں راہوں پہ، بے خوف و خطر ہم

ہوا بھی ہو گئی شامل مدد کی سازش میں  
وہ جانتی ہے کہ کس کا دیا نشانہ ہے

کیوں چرخِ تنگ نے ہدف ہم کو بنایا  
کب کس سے کہا ہم نے کہ ہیں اہلِ ہنر ہم

انا ہی جھکے نہیں دیتی ہے ہمیں ورنہ  
ہمارے پانوں کے پیچھے بھی اک خزانہ ہے

اب کان ترستے ہیں، اس، آوازِ جبرس کو  
موت سے کسی آس میں ہیں، پابِ سفر ہم

پناہ لینے کہاں آگئے ہو تم عالم  
تھیں پتا ہے یہ دشمن کا شامیانہ ہے

تھا شہر دل آباد کبھی جن کی بدولت  
پیران کے سبب شمس ہوئے شہرِ ہر ہم

تسليم فاروقی  
تلمی داس بلڈگ نزد اسپتال  
لکھنؤ۔ ۲۲۶۰۰۳

آزاد گود داس پوری  
مکان نمبر ۴، بلاک نمبر ۱۲/۵۲۔ روڈ نمبر ۱  
آدیتھ پور۔ جمشید پور (بھار)

# خزائن

لبوں میں بوسے گل پیکوں میں دلہاری بھی رکھی ہے  
ان آنکھوں میں کوئی رنگین چنگاری بھی رکھی ہے۔

ہمارے دل میں یوں تو سادگی کے پھول کھلتے ہیں  
منزورت کے لیے تھوڑی اداکاری بھی رکھی ہے۔

زمین کو مرتے مرتے نذر کر جاتا ہوں زرخیز  
مری فطرت نے مٹی سے وفاداری بھی رکھی ہے۔

حواس و ہوش پہلے ڈوبتے ہیں اس کی آنکھوں میں  
کسی کی بے ہنر باتوں میں فنکاری بھی رکھی ہے۔

ابھی تاریخ کی آنکھوں میں کچھ مخصوص چہرے  
اسی دھرتی میں اس دھرتی کی غزاری بھی رکھی ہے۔

یہ جالے آبرو ہیں ان دنوں دیوار و روزن کی  
انہی پردوں کے پیچھے میری ناداری بھی رکھی ہے۔

تو نے کہاں کس دشت میں پہنچا دیا آوارگی  
مجھ کو خود اپنے آپ سے ڈرنا پڑا آوارگی

کیسی کٹی فٹ پاتھ پر بھجھکو کو بتا آوارگی  
کچھ حال اپنا میں کہوں کچھ تو سنا آوارگی

کہتے ہیں سب منزل جسے وہ جستجو کی موت ہے  
تیرا سہارا اس لیے لینا پڑا آوارگی

نرت گیرا ساتھ ہے اک عمر کی پہچان ہے  
پھر تجھ کو کیسے چھوڑ دوں تو ہی بتا آوارگی

اس نے کہا کیا چاہیے میں نے کہا کچھ بھی نہیں  
اس نے کہا کچھ تو کہو، میں نے کہا آوارگی



مصوم عزیز کاظمی (آئی۔ پی۔ ایس)

سپرٹنڈنٹ آف پولیس

مغربی چارنگ - بیتا - (بہار)

# کلیم صاحب

زندگی میں قدر و منزلت انھیں فنکاروں کا مقدر ہے جو اپنی فکر کی گہرائی اور علم کی گیرائی سے نئی منزلوں کی نشاندہی کرتے ہیں۔ ایسے فنکار زمان و مکان کی حدود سے آزاد ہیں انھیں دوام حاصل ہے کلیم الدین احمد بھی ایسے ہی فنکار ہیں جنہوں نے اردو فن نقد کو نئی روشنی اور نئی سمت عطا کی اردو ادب میں ان کا مقام مستند اور ان کی حیثیت مسلم ہے۔ کلیم الدین احمد کی ذات سے بہت سی یادیں وابستہ ہیں۔ میں خود کو خوش قسمت گردانتا ہوں کیوں کہ مجھے نہ صرف ان کا دیدار نصیب ہوا بلکہ وقت اور حالات نے مجھے ان سے قربت کے مواقع بھی فراہم کیے۔ میرے فرائض اور کلیم صاحب کے منصب میں زمین و آسمان کا فرق تھا یہ الفاظ دیگر ”چہ نسبت خاک را بہ این عالم پاک“

کلیم صاحب سے میری پہلی شناسائی ”گیا کالج“، گیا میں ہوئی کالج کے پہلے سال میں اردو میرا اختیاری مضمون تھا اور اساتذہ کرام میں ڈاکٹر سید محمد حسنین بھی شامل تھے وہ اردو شاعری کا درس دیا کرتے تھے۔ ہر لکچر میں اردو شعراء کرام کے ساتھ ذکر کلیم بھی سنائی پڑتا تھا۔ میری صلاحیت اور واقفیت یوں بھی محدود تھی اس لیے کبھی کبھی ایسا محسوس ہوتا تھا کہ کلیم الدین احمد کوئی ایسی قد آور شخصیت ہے جو اردو کے ہر شاعر کا مقام متعین کرنے میں حرف آخر کی حیثیت رکھتی ہے۔ میں اپنے ذہنی حالات کا ذکر جب کبھی دوسرے طلبہ سے کیا کرتا تو ان میں سے کچھ اپنی فکر کی تیز روشنی مجھ پر ڈالتے اور کچھ باخبر حضرات یہ گل افشانی کرتے کہ ڈاکٹر سید محمد حسنین جنہیں بہار میں اردو کے پہلے پی ایچ۔ ڈی ہونے کا شرف حاصل ہے، انھوں نے اپنا تحقیقی مقالہ کلیم الدین احمد کی نگرانی میں مکمل کیا ہے اور ہر لکچر میں ذکر کلیم نفسیاتی مرغوبیت کا ایک گھلا اظہار ہے۔ گیا کالج کے ایام طالب علمی ایسے نفسیاتی فتنوں کی گرہ کشائی میں گزر گئے۔ پتہ کالج میں بی۔ اے۔ میں داخلہ کے بعد کلیم صاحب کے نام کے ساتھ ان کی تصنیف تک باضابطہ رسائی حاصل ہوئی۔ نصاب میں ”اردو شاعری پر ایک نظر“ شامل تھی اور ڈاکٹر ممتاز احمد اُسے

پڑھایا کرتے تھے۔ اُن کا انداز بھی احترام اور عقیدت مند تھا اور انھیں بھی کلیم صاحب کی تنقید میں کسی امتناع سے انحراف تھا۔ اردو شعراء پر کلیم صاحب کی تنقیدیں ذہن کو تو قابل قبول تھیں لیکن دل انھیں تسلیم کرنے پر آمادہ نہ تھا۔ اس صورت حال میں نظر اور نظریے کی بجائے اُردو سے فطری محبت کو زیادہ دخل تھا۔ بی۔ اے کی تعلیم کے بعد کلیم صاحب کا ذکر بدستور قائم رہا۔ اقبال ہوسٹل میں جہاں مختلف شعبے کے طلبہ رہا کرتے تھے، کلیم صاحب کے نظریات پر بحثیں ہوا کرتی تھیں۔ پشہ یونیورسٹی میں چار سال قیام کے دوران مجھے کلیم صاحب کا دیدار نصیب نہ ہوا۔ کالج اور یونیورسٹی کے جلسوں میں دیگر ممتاز حضرات کو دیکھنے اور سننے کا موقع ملا لیکن کلیم صاحب نے ان جلسوں میں بھی شرکت نہ کی۔ طلبہ کی مختلف گنجوں نے جب کبھی کلیم صاحب کو ان جلسوں میں شرکت کی دعوت تب یا یوسی ہی ان کے حصے میں آئی۔ کچھ لوگوں کا یہ خیال تھا کہ کلیم صاحب تنہائی پسند انسان ہیں اور خود پرستی انھیں کسی مجلس میں شریک ہونے سے باز رکھتی ہے۔ پشہ میں قیام کے دوران دیگر مشغولیات کے ساتھ اردو کتب و رسائل میں میری دلچسپی میں اضافہ ہوا۔ کلیم صاحب کے معنائیں نظر سے گزرتے رہے اور ان کی تحریروں کا رعب و دن بدن بڑھتا گیا۔ لیکن میں خود میں اتنی ہمت نہ پیدا کر سکا کہ کبھی کلیم صاحب کے درودت پر حاضر ہو کر شرفِ نیاز حاصل کرتا۔ تعلیم کی تکمیل کے بعد تلاشِ معاش کا سلسلہ شروع ہوا اور پھر اس سلسلے سے مقابلے کے امتحانات تجرے گئے۔ اُن امتحانات میں اردو پھر میرا اختیار ہی مضمون تھا۔ کلیم صاحب کی تصانیف پھر میرے زیر مطالعہ آئیں۔ ”اردو شاعری پر ایک نظر“ اردو تنقید پر ایک نظر، ”فریادِ ننگ“ اور ”علی تنقید“ کے از سر نو مطالعے سے حقیقتوں کا ایک نیا دبستان اور معنی و فکر کی ایک نئی دنیا نظر کے سامنے آباد ہو گئی۔ انہی دنوں رسالہ ”آہنگ“ گیا میں جسے کلام حیدری مرتب کیا کرتے تھے، کلیم صاحب کی خود نوشت ”اپنی تلاش میں“ قسط اور شائع ہونے لگی۔ اس خود نوشت کی پہلی قسط اتنی دلنوا اور مسکراہٹیں تھی کہ میں اس کے سحر میں گرفتار ہو گیا۔ کلیم صاحب کی آپ بیتی سے جگ بیتی کا علم و احساس ہوا اور ساتھ ساتھ وہ پس منظر، ماحول اور تاریخ واطمح طور پر آ جا کر ہوئے جس کے کلیم صاحب پروردہ تھے۔ سوانح اور خود نوشت سوانحوں کا مطالعہ میری کمزوری ہے۔ مجھے اس اعتراف میں ذرا بھی تامل نہیں کہ کلیم صاحب کی خود نوشت ”اپنی تلاش میں“ کی پہلی جلد کے پایہ کی تصنیف اُردو میں نایاب نہیں تو کیا بضرورت ہے۔ اس اعتراف کا بھرپور اظہار رسالہ ”آہنگ“ کے صفحات میں شائع خطوط سے ہوا۔ رسالہ ”آہنگ“ میں اس کی اشاعت کا سلسلہ بند ہو گیا۔ کلام حیدری نے رسالہ میں یہ اطلاع شائع کی وہ اسے جلد ہی کتابی صورت میں شائع کرنے جا رہے ہیں۔ میں نے اس خود نوشت کو کتابی شکل میں حاصل کرنے میں جو ”ہنگ دو دو کی ہے اس کی روداد کافی طویل ہے۔ محکمہ پولیس منتخب ہونے کے بعد زندگی کی روشیں ہی بدل گئی۔ جرائم کا مطالعہ اور مقابلہ، مطالعہ ادب کو ختم تو نہ کر سکا لیکن وہ اس شوق پر یقیناً غالب آیا۔ ۱۹۷۷ء میں میری تقرری محکمہ دوجی انس میں ہوئی اور میرا تبادلہ شہر گیا میں ہو گیا۔ کلیم صاحب کے ذکر کے ساتھ اپنا ذکر کچھ ناگزیر ہے اس لیے معافی کا خواستگار ہوں گا جس کا اپنا ایک ادبی ماحول ہے اس نے میرے دے ہوئے ذوق کو پھر بھارا غلیل الرحمن شمسی صاحب جو صرف عام میں نہ تھے بھائی کے نام سے مقبول ہیں۔ پشہ کتب فروشی کے ساتھ کتب بینی کا بھی ذوق رکھتے ہیں

انہوں نے کتب فروشی سے جب اشاعت کتب کی جست لی تو ان کی یہ کوشش میرے لیے ابر رحمت ثابت ہوئی۔  
 مجھے بھائی نے ایک نشست میں اپنے بلند قہقہوں کے درمیان یہ خوش کن اطلاع دی کہ وہ کلیم صاحب کی ایک  
 تہنیت شائع کر رہے ہیں۔ میں نے ان سے کلیم صاحب کی خودنوشت تحریر حاصل کی اور کاتب کی رسائی سے  
 پہلے میں نے ان اور اراق کا مطالعہ کیا۔ تراش و تراش سے مبرا کلیم صاحب کی صفات و شغفات تحریر نے مجھے بہت  
 متاثر کیا۔ جب مجھے اس بات کا علم ہوا کہ کلیم صاحب اپنی تحریروں پر نظر ثانی نہیں کرتے، ان کی پہلی تحریر ہی  
 شائع ہوتی ہے تو کلیم صاحب کی عظمت میرے دل میں اور بڑھ گئی۔

”اقبال ایک مطالعہ“ کے کچھ صفحات جب کاتب صاحب نے تصحیح کے لیے مرحمت فرمائے تب  
 مجھے بھائی نے مجھ سے یہ عرض کی کہ جب میں اپنے سرکاری فرائض کے لیے پڑنے کا قصد کروں تو ان کتابت مغذہ  
 صفات کو کلیم صاحب تک پہنچا دینے کی زحمت بھی برداشت کروں۔ اندھا کیا جا ہے۔ دو آنکھیں۔ دیرینہ  
 خواہش کی تکمیل کا موقع جب مجھے دستیاب ہوا تو میں خوشی کے ساتھ کچھ خوف بھی محسوس کرنے لگا۔ دل میں یہ  
 دوسرے اٹھنے لگے کہ دوران ملاقات گفتگو میں اگر اپنی سطحیت اجاگر ہوئی تب کیا ہوگا۔ بہر حال جب میں پڑنے  
 پہنچا تو دفتری آداب کا خیال رکھتے ہوئے میں نے کلیم صاحب سے ملاقات کے لیے وقت کا تعین کرنا چاہا۔  
 فون پر مختصر تعارف کے بعد میں نے کام کی نوعیت بتائی اور وقت دینے کی گزارش کی۔ فون پر ہی کلیم صاحب  
 نے یہ مزید مشایا کہ اگر فرصت میسر ہے تو ابھی آجائے۔ دو ڈھائی بجے دن کا وقت تھا کہ میں، رنی سری  
 کو شتا پوری پہنچا۔ مکان کے برآمدے میں قدم رکھتے ہی اس سے متعلق ایک فرائز ناظرے میں کلیم صاحب کو  
 موجود پایا۔ کلیم صاحب سے یہ میرا پہلا شرف نیاز تھا لیکن انھیں دیکھ کر ذہن نے۔ یاد کر لیا کہ نظروں  
 کے سامنے جو ہستی ہے وہ کلیم الدین احمد ہیں۔ میانہ قد، گہنی چہرہ، سفید رنگت، متناسب جسم، چمکی دار بال،  
 کلین شیو، چہرہ پر غور و فکر کے نشانات، آنکھوں پر دیریشیشے کا چشمہ اور قمیص باجیہ میں ملبوس کلیم الدین احمد  
 ایک گری پر بیٹھ گئے۔ مجھے دیکھتے ہی انھوں نے مجھے اشارہ کیا۔ جھجکے ہوئے میں نے انھیں کتابت شدہ  
 صفحات پیش کیے۔ اور کچھ دیر کے بعد میں نے پوچھا کہ تصحیح شدہ صفحات حاصل کرنے کو کب حاصر  
 ہو جاؤں؟ کلیم صاحب نے کہا کہ کل آپ کسی وقت آکر یہ صفحات لے جائیں۔ میں نے رخصت ہونے کی اجازت  
 چاہی تب انھوں نے کہا کہ آپ سخت دھوپ میں آئے ہیں کچھ دیر ٹھہر جائیں۔ اندر جا کر وہ ایک گلاش مشروب  
 لے آئے اور اس مشروب نے میرے ذہن سے سارا رعب اور خوف مٹا ڈالا۔ کلیم صاحب نے مجھ سے  
 میری مصروفیات کے بارے میں پوچھا مختصر جواب کے بعد اجازت چاہی اور رخصت ہو گیا۔ دوسرے  
 دن صبح شدہ مسودہ حاصل کرنے کو حاصر ہوا تو اسٹن کا وہی انداز تھا۔

”اقبال ایک مطالعہ“ کی کتابت اور اشاعت کے درمیان میں مختلف مواقع پر کلیم صاحب کے مہر پر  
 حاصری دیتا رہا۔ ان ملاقاتوں میں مجھے مختلف موضوعات پر کلیم صاحب کے خیالات جاننے کا موقع ملا۔ ایک ملاقات  
 میں کلیم صاحب سے میں نے مودبانہ عرض کی کہ لوگ ان کی تنقید کو منفی تنقید کے نام سے منسوب کرتے ہیں اور ان  
 کا خیال ہے کہ کلیم صاحب نے دانستہ طور پر اردو ادب کے تاریک پہلوؤں کو اپنی تنقیدی تحریروں میں اجاگر  
 کیا ہے۔ کلیم صاحب نے کچھ دیر خاموشی اختیار کر لی۔ میرا یہ خیال تھا کہ کلیم صاحب اس سوال پر کچھ بری سکا  
 اظہار کریں گے لیکن انھوں نے بہت ہی پرسکون انداز میں کہا کہ جہاں تنقید کا تصور خام ہو وہاں صحیح تنقید

کو قبول کرنے کی گنجائش کم ہوتی ہے۔ اردو ادب کی عمر کم ہے اور اردو تنقید کی عمر اس سے بھی مختصر ہے۔ کچھ حضرات تنقید کی صحیح روایات اور منصب سے نا آشنا ہیں اور وہی صحیح تنقید کو منفی تنقید کا نام دے بیٹھے ہیں۔ انھوں نے یہ بھی کہا کہ اردو ادب کی یہ بد نصیبی رہی ہے کہ اردو کے محقق اور نقاد اردو ادیبوں کا تقابلی مطالعہ مغربی ادیبوں سے تو کرتے ہیں لیکن مغربی ادب کا ان کا مطالعہ بالواسطہ نہیں ہے۔ ذوق تحقیق کے فقدان کے ساتھ ذوق نقد بھی عقاب ہے۔ یہ کچھ اہم وجوہات ہیں جو اردو میں صحیح تنقید کی جڑوں کو پینے نہیں دے رہی ہیں۔ مغربی ادب سے آشنا کچھ نقاد بھی اردو سے اپنی فطری محبت کی وجہ سے اردو کے شاعروں اور ادیبوں کا مغربی ادب کے شاعروں اور ادیبوں کی صفت میں کھڑا تو کر دیتے ہیں لیکن جب ان کی تحریروں کا مطالعہ کیجیے تو یہ احساس اجاگر ہوتا ہے کہ جو بساط بکھائی گئی ہے وہ صحیح اور باضابطہ نہیں ہے۔ اردو کے کسی شاعر کی نظم میں اگر گلاب کا ذکر مل گیا اور انگریزی کی کسی نظم میں بھی اگر گلاب کا ذکر مل گیا تو پھر اس کا تقابلی مطالعہ کر لیا جاتا ہے اور نتیجے اخذ کر لیے جاتے ہیں لیکن ایسے مطالعوں سے نتیجے اخذ کرتے وقت دونوں نظموں کے پس منظر، ان میں کارفرما نظام فکر، شاعر کے احساسات و جذبات اور ان جذبات کا شعری اظہار کس صورت میں ہوا ان پر نظر نہیں ڈالی جاتی۔ ایسی صورت میں صحیح تقابلی مطالعے کے امکانات معدوم ہو جاتے ہیں اردو کے نقاد فکر پر تو کبھی بھی نظر ڈال لیتے ہیں لیکن فورم اور اسلوب ان کی نظر سے برابر اوجھل رہتا ہے اور اس طرح سارا مطالعہ ناقص رہ جاتا ہے اور فن تنقید کا حق ادا نہیں ہو پاتا۔ اردو ادب کا یہ بھی الیہ ہے کہ آج تک اس میں تنقید کے صحیح اسلوب اور زبان کا فروغ نہیں ہو سکا ہے۔ تنقید کی بہت سی تحریروں پر اب انشائیہ کا گمان ہوتا ہے۔

کلم صاحب اپنی تحریروں میں دو ٹوک باتیں کہنے کے عادی تھے۔ گفتگو میں بھی وہ اپنے خیال کا برملا اظہار کرتے تھے۔ ایک نشست میں جب میں نے ان سے دریافت کیا کہ غزل سے متعلق ان کے خیالات میں اب کوئی تبدیلی آئی ہے یا نہیں۔! تو انھوں نے کہا کہ غزل سے متعلق رائے میں کسی تبدیلی کا امکان کہاں ہے۔ اردو غزل کوئی آج بھی اسی ڈگر پر گامزن ہے۔ غزل کی دنیا محدود ہے اور کچھ دیر کے لیے اگر غزل کے معنائیں کو اہمیت دے بھی دی جائے تو غزل کا فورم اس صنف میں کسی بڑی شاعری کی اجازت نہیں دیتا۔ قافیہ، ردیف کی بندشیں اور ہر شعر کی اکائی صورت اس میں خیال کی ایک رو کے اظہار کی اجازت تو دیتی ہے لیکن نظام فکر و فلسفہ کو پیش کرنے کی اس میں گنجائش نہیں ہے۔ غزل میں ایک خیال، الفاظ کا جامہ تو پہن سکتا ہے لیکن خیال مسلسل اور فکر پیہم کو پیش کرنا ناممکن ہے۔ غزل میں ڈرامائی عنصر کو ابھارنے کی بھی گنجائش نہیں کیوں کہ اس میں ارتقائی نظام کا کارفرما نہیں رہتا۔ اور اس میں پیش کیے جانے والے خیال کی ابتداء، انتہا اور اقامت کو تلاش کرنا از حد دشوار ہے۔ اپنی گفتگو کو آگے بڑھانے ہوئے کلم صاحب نے کہا کہ کافی عرصہ پہلے علی گڑھ میں خواجہ منظور حسین نے مجھ سے کہا تھا کہ غزل پر میرے اعتراضات بجا نہیں ہیں۔ میں نے خواجہ منظور حسین سے کہا کہ آپ انگریزی ادب کے استاد ہیں اور ساتھ ساتھ آپ کی اردو ادب پر بھی نظر گہری ہے۔ آپ۔ WORDS WORTH کی ایک مختصر نظر۔ STRANGE

سارے اعتراضات واپس لے لوں گا۔ خواجہ منظور حسین کچھ دیر فکر میں ڈوبے رہے اور پھر انھوں نے

اپنی بات بدل ڈالی۔ میں نے جب کلیم صاحب سے غزل مسلسل کا ذکر کیا تو انھوں نے کہا کہ اردو میں اب غزل مسلسل کا تجربہ ہو رہا ہے اور ایک ہی موضوع پر قافیہ ردیعت کی پابندی کے ساتھ غزل مسلسل لکھی جا رہی ہے لیکن قافیہ ردیعت کی پابندی ایک بڑے کینوس کو شعری جامہ پہنانے میں مانع ہوتی ہے۔ اردو ادب میں جدید غزل، آزاد نظم، اور نثری نظم کا بھی شہرہ ہے لیکن یہ سب تجربات مغربی ادب کی متروکہ وراثت ہیں نثری نظم کا تجربہ فرانسیسی ادب میں سو سال پر مشتمل کیا جا چکا تھا۔ اور اسے غیر مقبول صنف سمجھ کر ترک کر دیا گیا ہے۔ اردو کے شعراء اسے ایک نئی صنف سمجھ کر موجد ہونے کا خطاب حاصل کرنے کے لیے طبع آزمائی کر رہے ہیں اور انھیں اس کا احساس بھی نہیں کہ نثری نظم کا فورم ہی ناقص ہے۔ شعر کا بنیادی وصف نغمہ (MELODY) ہے اور اگر شعر سے یہ وصف ہی خارج کر دیا گیا تو پھر شاعری کیا۔ خیال کا اظہار نثر میں بھی ممکن ہے لیکن شاعری کو نثر پر اس بنا پر فوقیت حاصل ہے کہ اس میں کسی خیال کا جامع اظہار ہوتا ہے جس کا اظہار دیر پا ہے۔

”اقبال ایک مطالعہ“ کی طباعت دہلی میں تکمیل کے مراحل طے کر رہی تھی۔ بہت کم لوگوں کو یہ علم ہے کہ اس تصنیف کی موجودہ شکل میں اس ناچیز کو بھی کچھ دخل ہے۔ کلیم صاحب نے اس کتاب کا جو خاکہ تیار کیا تھا اس میں اس کا آخری باب بعنوان ”اقبال اور ملٹن“ شامل نہ تھا۔ ایک ملاقات میں انھوں نے کتاب کی طباعت کے بارے میں مجھ سے دریافت کیا اور میں نے انھیں یہ اطلاع ہم پہنچائی کہ طباعت قریب الاختتام ہے۔ کلیم صاحب میری بات سن کر کچھ دیر غاموش ہو گئے اور پھر انھوں نے کہا کہ اقبال سے متعلق ایک اہم مضمون انھوں نے لکھا ہے اور اس میں بھی انہی نکاتوں پر خیال آرائی کی گئی ہے جو اقبال ایک مطالعہ کے مختلف ابواب میں اٹھائے گئے ہیں۔ کتاب کی طباعت جب قریب الاختتام ہے تب اس مضمون کا بعورت آخری باب اس میں شامل ہو نا شاید ناممکن نہ ہو۔ میں نے عرض کی کہ وہ مضمون مجھے عنایت کر دیں، میں کوشش کروں گا کہ مضمون کتاب میں شامل ہو جائے۔ کلیم صاحب نے مجھ پر اعتماد کرتے ہوئے مسودہ میرے حوالہ کر دیا۔ میں نے اس کی کتابت چاروں دن میں مکمل کرائی اور دہلی پہنچا۔ چنانچہ وہ مضمون ”اقبال ایک مطالعہ“ میں شامل کیا گیا۔ اقبال ایک مطالعہ، کلیم صاحب کی دیگر تحریروں کی طرح ہنگامہ خیز ثابت ہوا۔ کچھ اقبالیہ نے نصرت برہم ہوئے بلکہ انھوں نے یہ بھی سوال اٹھایا کہ کلیم صاحب کو اقبال کی شاعری اور فکر پر اعتراض کرنے کی جرات کیوں کر ہوئی۔ اسلوب احمد انصاری کے رسالہ ”نقد و نظر“ میں زیڈ۔ اے۔ عثمانی کا ایک طویل تبصرہ شائع ہوا جس میں کلیم صاحب کے نظریات و خیالات کے ساتھ ساتھ تبصرہ نگار کو ”عرض ناشر“ پر بھی اعتراض تھا۔ ”عرض ناشر“ میں نے لکھا تھا اور اس میں کلیم صاحب کو دنیائے ادب کا مستند نقاد تسلیم کیا گیا تھا۔ زیڈ۔ اے۔ عثمانی کالب و لہجہ اس بات کی غمازی کر رہا تھا کہ انھیں اس بات پر بھی اعتراض ہے کہ جو نقب وہ کسی اور ہستی کے لیے مخصوص کیے بیٹھے تھے اسے کلیم صاحب کی ذات کے لیے کسی نے کیوں استعمال کیا۔ اس تبصرہ کی اشاعت کے بعد میں جب کلیم صاحب سے ملنے گیا تب انھوں نے ہلکی سی مسکراہٹ کے ساتھ ”عرض ناشر“ پر زیڈ۔ اے۔ عثمانی کے اعتراض کا ذکر کیا۔ اقبال ایک مطالعہ کی جلد میں نے ڈاکٹر فلیق انجم کی رہائش گاہ پر ڈاکٹر فرمان فتحپوری صدر شعبہ اردو کراچی یونیورسٹی کو پیش کی تھی۔ ڈاکٹر فرمان فتحپوری اس وقت کلیم صاحب اور قاضی عبدالودود کی عظمت میں ربط لسان ہو گئے لیکن جب انھوں نے رسالہ ”نگار“ میں اپنا تبصرہ شائع کیا تو ان کی تحریر میں ان کی مجبوری کا

انہار صاف جھلک رہا تھا۔ نیشنل بک فائونڈیشن پاکستان نے کلیم صاحب کی ساری تصانیف کا حق اشاعت حاصل کیا لیکن "اقبال ایک مطالعہ" کو خارج کر دیا گیا۔ ڈاکٹر عبدالمنفی نے جو میرے استاد رہے ہیں سخت تبصروں کی اشاعت اور نشریے پر اکتفا نہ کیا بلکہ "اقبال ایک مطالعہ" کے جواب میں انھوں نے "اقبال اور عالمی ادب" جیسی ضخیم تصنیف کر ڈالی۔ پیش لفظ میں انھوں نے صاف لکھا کہ اس تصنیف کی تحریک میں نے کی تھی۔ "اقبال اور عالمی ادب" جب شائع ہوا تو بہت سے حضرات حیران تھے کیوں کہ بات دفاع اقبال سے ذات کلیم تک پہنچ گئی تھی۔ اس تصنیف کی اشاعت کے بعد مجھے یہ اطلاع ملی کہ کلیم صاحب مجھ سے بہت برہم ہیں کیوں کہ "اقبال اور عالمی ادب" کا محرک ڈاکٹر عبدالمنفی نے مجھے بتایا تھا۔ ڈاکٹر عبدالمنفی نے جو باتیں لکھی تھیں وہ حرت بہ حرت صحیح تھیں اور آج بھی میں اس خیال کا قائل ہوں کہ اپنے خیالات و نظریات کو پیش کرنے کی آزادی ہر شخص کو حاصل ہے۔ کچھ لوگوں کی اطلاع کے بموجب میں کچھ دنوں تک کلیم صاحب کے پاس خواہش کے باوجود نہ جاسکا۔ ذہن میں یہ خیال تھا کہ کلیم صاحب کو اگر تکلیف پہنچی ہے تو یقیناً میرے لیے افسوس کا مقام ہے۔ کئی مہینوں کے بعد میں اپنی ساری ہمت اور جو ملے سمیت کہ کلیم صاحب کے سامنے موجود تھا کلیم صاحب نے مجھ سے جو پہلا سوال کیا وہ یہ تھا کہ میں اسے عرصے تک کہاں غائب رہا ہوں؟ میں نے اپنی معروضیتوں کا بھاء ترشا اور اس بات کا منتظر رہا کہ کچھ دیر کے بعد کلیم صاحب ضرور اپنی گفتگو کا اظہار کریں گے اور میں ان سے معافی مانگ لوں گا لیکن دل کی آرزو دل ہی میں رہی۔ کلیم صاحب نے مجھ سے کبھی بھی اقبال اور عالمی ادب سے متعلق کوئی گفتگو نہیں کی اور ہر موقع پر انھوں نے بڑی خندہ پیشانی سے مجھے خوش آمدید کہا۔ بعض مواقع پر کلیم صاحب ذاتی مسائل کا بھی ذکر مجھ سے کیا کرتے تھے۔ ترقی اردو بورڈ کی اردو انگریزی لغت کا منصوبہ جب انھیں سونپا گیا تب اپنے ساتھ کام کرنے کے لیے انھیں مناسب آدمیوں کی تلاش تھی۔ انگریزی اردو لغت کی تکمیل میں جو حضرات ان کے معاون تھے وہ دیگر مناصب پر فائز ہو چکے تھے۔ لغت کا منصوبہ ایک مستقل کام نہ تھا اس لیے بہت سے حضرات کو اس سے منسلک ہونے میں تامل تھا۔ کلیم صاحب نے ایک بار مجھ سے اس کا ذکر کیا تو میں تیار و تیار کھڑے ہو کر ان کے پاس حاضر ہوا۔ انھوں نے دیگر امور کے متعلق دریافت کرنے کے بعد صرف اتنا کہا کہ اگر یہ نلن اردو لہجہ سے کام کرنا چاہیں تو لغت سازی کے منصوبہ میں شامل ہو سکتے ہیں لیکن اس کے لیے وقت کی پابندی پہلی شرط ہے۔ کلیم صاحب اردو انگریزی لغت بھی، انگریزی اردو لغت کی طرح وقت مقررہ سے پہلے مکمل کرنا چاہتے تھے۔ انھوں نے صاف گفتگو میں کہا کہ منصوبے کی تکمیل کے لیے میعاد مقرر کی گئی ہے اس میں اضافہ انھیں قبول نہ ہوگا۔ اس بات کا انھیں اصرار افسوس تھا کہ ترقی اردو بورڈ دہلی کے دیگر پروجیکٹ میعاد ختم ہونے کے بعد بھی ادھورے پڑے ہیں اور بار بار میعاد میں اضافے کے بعد بھی جس رفتار سے کام چل رہا ہے اس سے ان کا مکمل ہونا ناممکن نظر نہیں آتا۔ کلیم صاحب نے انگریزی اردو لغت کے ساتھ "فرہنگ ادبی اصطلاحات" بھی ترقی اردو بورڈ کو اشاعت کے لیے دی تھی انھوں نے اس کا کوئی معاوضہ نہیں لیا تھا۔ ان کی دلی خواہش تھی کہ انگریزی اردو لغت جسے انھوں نے چار ضخیم جلدوں میں مکمل کیا تھا ان کی زندگی میں شائع ہو جائے لیکن یہ ممکن نہ ہو سکا۔ ایک ملاقات میں جب میں نے ان سے اس لغت کی اشاعت کے بارے میں پوچھا تو انھوں نے بہت مایوس کن انداز میں کہا کہ لغت کا مسودہ جب ترقی اردو بورڈ کو سونپا گیا تھا تب حیدر آباد آباد کے کسی صاحب نے اس پر کچھ غلط اور

بے جا اعتراضات کیے تھے جس کا جواب دیدیا گیا تھا — ترقی اردو بورڈ نے بار بار یہ اعلان بھی شائع کیا کہ انگریزی اردو لغت جلد شائع ہو رہی ہے لیکن اب یوں معلوم پڑتا ہے کہ یہ لغت شاید میری زندگی میں شائع نہ ہو اور لوگ بعد از مرگ لغت کو میری قبر پر لیکر آئیں — کلیم صاحب کا یاس بھرا یہ جملہ  
PROPHETIC ثابت ہوا۔

ترقی اردو بورڈ کی انگریزی اردو لغت کے ساتھ کلیم صاحب بہار اردو اکادمی کی مدد سانی لغت بھی مرتب کر رہے تھے۔ ان دو منصوبوں کے ساتھ کچھ اور بھی کتابیں زیر تصنیف تھیں — اردو میں ناول نگاری اور انیس کی شاعری پر کلیم صاحب کافی کچھ لکھ چکے تھے۔ ان دونوں کتابوں کے متعلق جب مواد فراہم کرنے کا مسئلہ سامنے آیا تب انھوں نے اردو کے کچھ ناول اور انیس کی مرثیوں کے مختلف اڈیشن مجھ سے طلب کیے میں نے جب ان سے یہ کہا کہ یہ ساری کتابیں خدا بخش خاں لاہوری سے بہ آسانی دستیاب ہو سکتی ہیں تب انھوں نے فرمایا کہ خدا بخش خاں لاہوری میں مطلوبہ کتابیں اردو ادین دستیاب ہیں لیکن ارباب اقتدار انھیں ایک خاص مدت کے بعد لاہوری سے باہر رکھنے کی اجازت نہیں دیتے۔ حسب ارشاد میں نے اپنے ذاتی کتب خانہ سے مطلوبہ کتابیں فراہم کر دیں۔ کلیم صاحب انیس کی شاعری بالخصوص مرثیہ نگاری کو عظیم شاعری تسلیم نہیں کرتے تھے۔ ان کا خیال تھا کہ جس صنف میں شاعری کرنا ایک مذہبی فریضہ ہو وہاں مبالغہ آرائی سے گریز ممکن نہیں اور جس شاعری میں رونا اور رُلانا ایک مقصد ہو وہاں بے جا مقصدیت صحیح صحیح جذبہ شاعری پر حاوی ہو جاتی ہے جس سے حقیقت بخروج ہوتی ہے۔ ایسی شاعری لمحاتی جذبے کو تسکین بخش سکتی ہے لیکن یہ ذوق سلیم پر ایک بار ہے اور ایسی شاعری کو دوام حاصل نہیں ہو سکتا اردو ناول پر جس کتاب کا منصوبہ کلیم صاحب نے بتایا تھا اس میں اردو کے مستند ناول نگاروں کے کامیاب ناولوں کا مطالعہ ہی مخصوص تھا اور کچھ عملی تنقید کے تحت ان کا مقام متعین کرنے کا خیال تھا۔ مجھے اس کا علم نہیں کہ یہ دونوں کتابیں کس حد تک مکمل ہو پاتی ہیں لیکن آتنا ضرور معلوم ہے کہ ان کے کچھ ابواب مکمل کر لیے گئے تھے — ”معاصر“ پٹنہ میں ان دونوں کتابوں سے متعلق کچھ ابواب شائع بھی ہوئے تھے۔ اگر یہ کتابیں مکمل ہو جاتی تو ان موضوعات پر کام کرنے والوں کو ایک نئی سمت چھل ہوتی۔ کلیم صاحب اپنے ساتھ کچھ حسرتیں لیے رخصت ہوئے۔ عملی تنقید کی باقی سات جلدیں اور ”تاریخ ادب اردو“ وہ مکمل نہ کر پائے۔ عملی تنقید کا بہت سا مواد سیلاب کی نذر ہو گیا اور ”تاریخ ادب اردو کا منصوبہ قاضی صاحب کی خوب سے خوب ترکی جستجو کی وجہ سے تکمیل نہ پاسکا۔ ”تاریخ ادب اردو“ کے متعلق کلیم صاحب نے یہ بتایا تھا کہ اس منصوبہ کا خاکہ یہ تھا کہ انگریزی ادب کی تاریخ کو بنیاد بنا کر اردو ادب کی تاریخ مرتب کی جائے اور قاضی صاحب کی تفصیل اور حدود طے کر دیں۔ مواد کی فراہمی کے بعد کلیم صاحب اسے منبسط تحریر میں لائیں اور قاضی صاحب کی نظر ثانی کے بعد اسے شائع کیا جائے لیکن اس منصوبہ کی تکمیل کے لیے قاضی صاحب کو مناسب فرصت میسر نہ آسکی۔

کلیم صاحب زندگی کے آخری لمحے تک مطالعہ، تصنیف و تالیف میں غرق رہے۔ ان کی زندگی خیریت ادب کے لیے وقف تھی۔

رسالہ ”سریر“ نے جب ”کلیم الدین احمد نیر“ کی اشاعت کا اعلان کیا تو میں نے انھیں اس کی اطلاع د

اگست ۱۹۸۹ء

۴۲

کتاب نما

اور تعاون کی گزارش کی۔ کلیم صاحب نے کہا کہ اس پتھر کو چومنے کا قصد نہ کریں کیوں کہ ایسی کوششیں باور نہ ہوں گی۔ بہت کم ہی حضرات مضامین لکھنے کی گزارش پر لبیک کہیں گے اور پھر زندگی میں جس شخصیت پر مضامین لکھے جاتے ہیں ان میں صحیح محاکمے کے امکانات بھی کم ہوتے ہیں میں نے اپنی کم علمی کے باوجود معنوں لکھنے کی خواہش کا اظہار کیا تو انھوں نے صرف اتنا کہا کہ کوشش کر ڈالیے۔ مواد کی فراہمی اور بالخصوص ان رسائل جن میں کلیم صاحب پر اعتراضات کیے گئے تھے اور جن کا انھوں نے جواب دیا تھا کہ فراہم کرنے کی گزارش میں نے کی تب انھوں نے کہا کہ اعتراض کا جواب دینا انھوں نے برابر غیر ضروری سمجھا ہے۔ بے جا معرکہ آرائی میں وقت ضائع کرنا نا حاصل ہے۔ صرف ایک بار رسالہ ”اردو“ میں شائع ”اردو شاعری پر ایک نظر“ پر عبدالحق کے تبصرہ کا جواب دیا گیا تھا لیکن اب وہ شمارے تلف ہو چکے ہیں۔ میں نے رسالہ ”نقوش“ کے شمارہ نمبر ۹۰ (دوے) میں شائع علی عباس حسینی کے معنوں کا ذکر کیا تب انھوں نے کہا کہ یہ شمارہ بھی ان کے پاس نہیں ہے۔ اس معنوں کا جواب شاید ڈاکٹر سید محمد حسنین نے رسالہ ”منم“ میں شائع کیا تھا جواب دستیاب نہیں ہے۔ کلیم صاحب نے یہ بھی مشورہ دیا کہ کسی بھی ادیب پر لکھنا مقصود ہو تو اس کی تصانیف کا بالواسطہ مطالعہ کیا جائے اور کسی کی رائے سے متاثر ہوئے بغیر اپنے خیالات ہمیشہ کے جائیں۔ میں کلیم صاحب کی گراں قدر رائے حاصل کر کے رخصت ہوا۔ معنوں نصف ہی مکمل ہوا تھا کہ کلیم صاحب ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گئے۔ دل کی آرزو دل ہی میں رہ گئی۔

کلیم صاحب تا عمر اپنے علم و ادب سے شعر و ادب کے اسرار و رموز اور پریشیدہ نکات کی نشاندہی کرتے رہے۔ صحت مند اور جامع رجحانات کی داغ بیل ڈالنے والی عہد ساز شخصیت اب خاموش ہے۔ ایک عہد اقامت تک پہنچ چکا ہے۔ روشن چراغ کی لوجھ جلی ہے لیکن آنے والی نسلوں کے لیے روشنی برقرار ہے۔ ●

## اہل قلم حضرات سے درخواست

اس وقت دفتر میں خاصی تعداد میں مضامین، کہانیاں، نظمیں، غزلیں جمع ہو چکی ہیں۔ اہل قلم حضرات سے ہماری مودبانہ درخواست ہے کہ سارا اعلان ثانی بلا طلب اپنی تخلیقات روانہ نہ فرمائیں۔ ●

انوکے مضامین و کچھ کہانیاں غزلیں کی نظمیں ان کے علاوہ سیرت، بھڑل سانس، تارن، حزانہ، شہرت کے آداب پر دلچسپی، از میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر سیرے ہوتے ہیں نئے نئے عنوان پر خاص غور کا تا ہے۔

۱۹۸۶ء سے  
بکلی  
را  
۴

ماہنامہ  
پیامِ تعلیم

بچوں کا  
پڑانا سہیلی

قیمت: سالانہ 30 روپے، 3 ماہانہ 10 روپے، 3 ماہانہ 10 روپے، 3 ماہانہ 10 روپے  
غیر مالک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے



# کچھ وقت پاکستانی کتب اور رسائل کے ساتھ موسم کا میما — محمود واجد

محمود واجد کے افسانوں کی کتاب موسم کا میما " پڑھ کر سب سے پہلے یہ احساس ہوتا ہے کہ انھوں نے پناہ خلیقی سفر ایک حقیقت ہیں افسانہ نگاری کی حیثیت میں آغاز کیا تھا، پھر جیسے جیسے ان کا تجربہ اور مشاہدہ وسعت اختیار کرتا گیا اور زندگی کی بوقلمانی ان پر اپنی گونا گونی مشکلف کرتی گئی ان کا فن تجربہ دی ہستیت اختیار کرتا گیا ورا ب ان کے افسانوں میں زندگی کا کئی پہنا چہ اس طرح سامنے آتا کہ اسے جوڑنے کے لیے قاری کو بھی اپنی ذہنی تخلیق کاری سے کام لینا پڑتا ہے معنویت کی گرہ کھلتی ہے تو قاری پر جہان دیگر آتش کار ہو جاتا ہے۔ اس سے شاید یہ اندازہ لگایا جائے کہ محمود واجد آسان سے مشکل کی طرف آئے ہیں، میرے خیال میں، یہ درست نہیں، محمود واجد نے درحقیقت خود ارگتھا کی طرف قدم بڑھایا تو اپنے ساتھ قاری کو بھی اس پر ارتقا رکھنے کی کوشش کی، چنانچہ ان کی افسانہ نگاری کا آغاز نومبر ۱۹۵۶ء میں افسانہ "چاند کی بلی" سے ہوا اور اس کتاب میں شامل افسانہ "گڈریا" بھی پڑیں اور چراگاہ "کاسال اشاعت ۱۹۸۸ء۔ اول الذکر افسانہ سیاق و سباق کو ماحول اور کرداروں کے وسیلے سے مرتب کرتا ہے اور موزن الذکر افسانے میں کہانی کے بیرونی خطوط بھر پور ناظر پیدا کیا گیا ہے۔ ان دونوں کہانیوں کے درمیان بائیس سال کا فاصلہ، انہیں کہانیوں اور افسانوں کے فن پر محمود واجد کا فکری تحریک کی صورت میں سامنے آتا ہے اسلسلہ در سلسلہ پھیلا ہوا ہے۔ اور یہ محمود واجد کے عرفان فن کا پتہ دیتا ہے۔ یوں محسوس ہوتا ہے کہ حقیقت نگاری کا اسلوب اب محمود واجد کو مرغوب خاطر نہیں اور تجربہ نگاری ہی آخر ان کا فن ٹھہرا ہے۔ اس عمل میں انھوں نے اساطیر، قدیم داستانوں اور لوگ کہانیوں سے زیادہ استفادہ کیا ہے انھوں نے قدیم کو نہ صرف جدید آنکھ سے دیکھا ہے بلکہ افسانہ کی بازیافت زمانہ حال میں بھی کی ہے۔ اوریوں اس سچ کو آتش کار کیلے جس کا ایک ہی روپ ہے اور جس پر زمانہ گرد نہیں ڈال سکتا۔ اس مجموعے میں "درد کے رشتے"۔ "آدھا سفر"۔ "مارا کا چاند"۔ "مٹتے لحوں کا خواب" تجرباتی نوعیت کے افسانے ہیں اور یہ آپ کو ذہنی آسودگی فراہم کرنے کے بجائے آپ کی صوچ کوائل بہ طغیان کر سکتے ہیں۔

اس کتاب کے ناشر "دبستان جدید" کراچی ہیں، اور قیمت چالیس روپے ہے۔

## علامہ اقبال اور ان کے بعض احباب — محمد صدیق

”بزم اقبال“ لاہور کے معتبر اعزازی کی حیثیت میں ڈاکٹر وحید قریشی نے ”اقبالیات“ کے جو منید سلسلے شروع کئے ہیں ان میں سے ایک اہم سلسلہ ”تحقیقات اقبال“ کا ہے۔ اس عنوان کے تحت ایسے تحقیقی مضامین یکجا کیے جا رہے ہیں جو پہلے رسائل میں بکھرے ہوئے تھے۔ پروفیسر محمد صدیق کی کتاب ”علامہ اقبال اور ان کے بعض احباب“ اسی سلسلے کی ایک عمدہ کتاب ہے۔ جس میں اقبال پر سات منتشر مقالات کو کتابی صورت دی گئی ہے۔

اقبال کثیر الاحباب شخصیت تھے، ان کے احباب میں کچھ لوگ ان کے دوست تھے، کچھ ان کے اساتذہ اور کرم فرما تھے جن سے اقبال کے روابط دوستانہ تھے، ایک بڑی تعداد ایسے احباب کی بھی جو جنین حاصل کرنے کے لیے ان کے ہاں مسلسل حاضری دیتے تھے، اس کتاب میں پروفیسر ابو الخیر عبداللہ جناب سینیون، پیر سترچ محمد اکرام اور سردار امر اوسنگھ شیرگل عجیٹھیا کے بارے میں بنیادی معلومات اور اقبال سے ان کے روابط کا اجمال پیش کیا گیا ہے پروفیسر صدیق صاحب نے روابط کا یہ اجمال تخلیق ذرائع سے حاصل کیا ہے اور اس کے لیے دستاویزی شہادت بھی پیش کی ہے۔ ابو الخیر عبداللہ کا تعلق ”علامہ اقبال“ سے تحریک شبانہ المسلمین کے سلسلے میں پیدا ہوا اور پھر پھر قائم رہا۔ اقبال جب پیرس گئے تو ان کی ملاقات برگساں سے ہوئی ہو سکتی لیکن منظور طالع کے رسالہ ”کتاب اسطوآسین“ کے مؤلف فرانسیسی سکالر مسینیون سے ملنے کا موقع انھیں مل گیا اور پھر یہ سلسلہ بھی تازہ نگ قائم رہا۔ اس کتاب کی بیشتر معلومات اس نوعیت کی ہیں جن تک عام قاری کی رسائی نہیں ہے۔ پروفیسر محمد صدیق صاحب نے انھیں کتابی صورت دے کر ایک اچھی خدمت سرانجام دی ہے۔

اس کتاب میں تین اور معنایں — ”علامہ اقبال اور اسلامیہ کالج“ — ”علامہ اقبال کا ذاتی کتب خانہ“ اور اقبال کے کتب خانے میں چند قانونی کتب — بھی شامل ہیں جو کسی نہ کسی انداز میں اقبال کی زندگی اور ان کے مطالعے کی جہات پر قابل قدر روشنی ڈالتے ہیں، اول الذکر موضوع پر ڈاکٹر وحید قریشی بہتر انداز میں داد تحقیق دے چکے ہیں، پروفیسر محمد صدیق صاحب نے وہ حواشی اور نوٹ بھی شائع کر دیے ہیں جو اقبال مطالعہ کے دوران کتابوں پر لکھے جاتے تھے۔ اس سے علامہ کے مطالعے کا انداز اور ان کی فکر کے زاویوں کو زبانی اعتبار سے بھی مرتب کیا جاسکتا ہے۔ یہ کتاب ”اقبالیات“ کے سلسلے کی ایک اہم کڑی ہے۔ صفحات ۱۴۸ صفحات اور قیمت ۵۵ روپے ہے۔

## چراغ آفریدم / عبدالرؤف عروج

عبدالرؤف ترقی پسند تحریک کے ان شاعروں میں نمایاں مقام رکھتے ہیں جو ۱۹۴۷ء کے بنظر طبع ادب پر نودار ہوئی اور جن کی نگہیں اس دور کے اہم رسائل مثلاً ”شاہراہ“، ”ادب لطیف“، ”مباہ سب رس“، ”نصرت“ اور ”مشرق وغیرہ“ میں نمایاں طور پر شائع ہوتی رہیں، اب ان کا مجموعہ ”کلام نفیس“ لکادی کراچی سے ”چراغ آفریدم“ کے نام سے شائع ہوا ہے۔ اپنی شاعری کے بارے میں انھوں نے لکھا ہے کہ

”یہ مستی اندیشہ ہمارے افلاک جیسے ہے بلکہ اس کے ذریعے میں اس زمین کے ہنگامے چل کر لے کر کوشش کر رہا ہوں۔“

عبدالرؤف عروج کا تصور انسان دھرتی کے حقائق سے مرتب ہوا ہے، ان کی شاعری سے ان کا ماحول حیات چنداں خوش نظر محسوس نہیں ہوتا۔ لیکن انھوں نے محنت کش انسان سے اپنا بندھن مضبوطی سے قائم رکھا اور کسی سیاسی انسان کو مثالی حیثیت دے کر اسے محور حیات بنانے کی کوشش نہیں کی، یہی وجہ ہے کہ ان کی شاعری زندگی سے خلص نظر آتی ہے اور وہ کائنات اور یہودی انسان کے باہر میں مسلسل سوچنے والے شاعر دکھائی دیتے ہیں۔

ڈاکٹر وزیر آغا نے لکھا ہے کہ ”وہ غار جی زندگی کی کردلوں ہی کو محسوس کرنے پر قادر نہیں بلکہ اندر کی دنیا کے بھی اچھے بنا ص ہیں، وہ چشم نیم باز کی بھڑکی سے عالم اصغر اور عالم اکبر دونوں کو دیکھتے چلے گئے ہیں اور وہ ان لمحات کی تجسیم کر کے شاعری کے خوبصورت نمونے تخلیق کرنے میں بھی کامیاب ہوئے ہیں۔“

اس کتاب کی نظم اور غزل کی نسبت سے عبدالرؤف عروج کی انفرادیت آشکار ہوتی ہے تاہم میرا خیال ہے کہ عروج کا جمالیاتی زاویہ غالب سے اور سماجی زاویہ فیض سے ہم رشتہ ہے۔ انھوں نے اپنی ایجوکری کی کلاسیکی صورت تراشنے میں اقبال سے بھی استفادہ کیا ہے۔ اوریوں لفظ ومعنی کو ایک نیا ارتباط فراہم کر دیا ہے۔ مشفق خواجہ نے لکھا ہے کہ

”ان کی غزلیں ہوں یا نغلیں اردو شاعری کی بہترین روایتوں کی آئینہ دار ہی نہیں، ان روایتوں کی توسیع بھی ہیں اس مجموعے میں یہ بھی دیکھا جاسکتا ہے کہ ایک سچا فنکار اپنے ذاتی دکھوں اور عہد کے کرب سے یکساں طور پر عہدہ برآ ہوتا ہے۔“

۲۱۶ صفحات کی یہ کتاب نغلیں اکادمی کراچی سے ۵۰ روپے میں دستیاب ہے۔

## تخلیق / مرتب انہر جاوید

انہر جاوید کا رسالہ ”تخلیق“ بہت سے گرم اور سرد زمانے دیکھنے کے بعد اب زندگی کے بیسویں سال میں قدم رکھ چکا ہے۔ حال ہی میں اس کا نیا شمارہ — مارچ اپریل ۱۹۸۹ء — تب و تاب جاودانہ سے شائع ہوا ہے۔ اس پرچے میں شبنم شکیل کی شاعری پر ایک گوشہ ان کی نئی کتاب ”شب زانو“ کے حوالے سے پیش کیا گیا ہے۔ جس میں ڈاکٹر وحید قریشی، اشفاق احمد، منیر نیازی اور کونرا سہید کے علاوہ متعدد دوسرے ادیبوں نے شبنم شکیل کے فن کی تحسین کی ہے۔ ڈاکٹر وحید قریشی نے لکھا ہے کہ

”شبنم شکیل نے زندگی کو بقراط بن کر نہیں ایک عورت بن کر دیکھا ہے، اس کی شاعری ایک گہری عورت کی شاعری ہے۔“

رہنما اقبال نے وزیر آغا کے انٹرویو میں ان سے یہ دلچسپ سوال پوچھا ہے کہ کیا آپ کی بیگم صاحبہ بھی آپ کی تحریریں پڑھتی ہیں اور ان کی رائے آپ کی تحریروں کے متعلق کیا ہے؟

وزیر آغا نے جواب دیا ”اب میں آپ کو گویا بتاؤں کہ میں نے اپنی آٹو بیوگرافی لکھی اور بیگم کو پڑھنے



جناب عابد سہیل  
نفرت پبلشرز، مین آرہا دیکھو

## نسیم انہونی مرحوم

مرحوم صاحب طرز ناول نگار تھے اور کہنہ شوق صحافی اور ادیب۔ وہ کوئی ۲۵ ناولوں کے مصنف تھے۔ ان کے انتقال سے زبانِ دوا و ادب اور تہذیب و ثقافت کو نقصان پہنچا ہے۔ اس کی تلافی ممکن نہیں۔  
(ادارہ)

کم و بیش دو لاکھ بیس ہزار گھنٹے کام کرنے کے باوجود اگر کوئی شخص ایک موٹر کار بھی نہ خرید سکے تو اس کے کیا معنی ہوئے؟ کیا تو اسے کام کرنا نہیں آتا تھا، یا اس کام میں مالی منفعت اتنی نہیں تھی یا یہ کہ اس نے دونوں باتوں سے کمایا اور دونوں ہی باتوں سے لٹایا۔ اس کے علاوہ بظاہر کوئی صورتِ نظر نہیں آتی لیکن اسے کہہ کیے کہ ان میں سے کوئی بھی صورت نہ تھی۔ وہ شخص اپنے کام کے رنگ و ریخت سے واقف تھا۔ کام بھی ایسا تھا جس میں چند ہی برسوں میں ایسے کیسے کیسے بن جاتا ہے۔ اور اس نے جو کمایا اسے دونوں باتوں سے لٹایا بھی نہیں۔ مکروہاتِ زمانہ سے وہ کوسوں دور تھا، عیش و عشرت کو اس نے پاس پھینکنے نہ دیا۔ اور شان و شوکت کی زندگی اس نے نہ گزاری۔ پھر بھی شدید خواہش کے باوجود وہ ایک موٹر کار بھی نہ خرید سکا۔

ذکر ہے نسیم انہونی مرحوم کا جنھوں نے ٹھیک ساٹھ سال قبل ۱۹۲۶ء میں ایک نہایت قلیل رقم سے طرزِ زندگی "نام کے اپنے جی ناول کے ایک اشاعتی ادارہ کی بنیاد ڈالی جس نے ساٹھ برسوں میں بچوں کی کتابوں کے علاوہ تیرہ سو سے زیادہ کتابیں شائع کیں۔ کم نام لوگوں کو ہامِ شہرت تک پہنچایا۔ آندھی آئے یا طوفان بلا مبالغہ کم از کم دس گھنٹے روزانہ کام کیا اور تجارت میں معاملات کے وہ معیار قائم کیے جن کی مثال مشکل ہی سے ملے گی۔

نسیم بک ڈپو میں ہر کام کے لیے وقت اور تاریخ مقرر تھی۔ ملازمین کو تنخواہ کی ادائیگی مہینا کے آخری دن ہوتی اور اگر اس دن چھٹی ہوتی تو تنخواہ ایک دن قبل ادا کر دی جاتی۔ کاغذ کی خریداری کے بلوں کی ادائیگی مہینا کے ابتدائی دنوں میں ایک مخصوص تاریخ کو ہوتی اور پریس کے بلوں کے رسوم بھی ایک مخصوص تاریخ کو ادا کی جاتیں زمینِ شوق ہو جائے۔ آسمان پھٹ پڑے لیکن اس پروگرام میں فرق نہیں پڑے گا۔ اٹھاون سال سے ماہنامہ "سرخ" اور ۳۸ سال سے ماہنامہ "تحریک" اسی

نسیم بک ڈپو، لکھنؤ کے بانی اور مالک جناب نسیم انہونی کا مرحلہ وار چ ۱۹۸۹ء کو تقریباً ۸۰ سال کی عمر میں انتقال ہوا

ادارہ سے شائع ہو رہے ہیں۔ آج تک کبھی ایسا نہیں ہوا کہ ان کی اشاعت میں ایک دن کی بھی تاخیر ہوئی ہو۔ نسیم انہونی انسان تھے یا گھڑی۔ اور گھڑی کی رفتار بھی تو سست و تیز ہوتی ہے۔ برقی گھڑیاں بھی بجلی کیل ہو جانے سے رک جاتی ہیں اور سیل سے چلنے والی گھڑیاں سیل کمزور ہونے کی وجہ سے اپنی رفتار دھیمی کر دیتی ہیں۔ بالآخر تو نے نسیم انہونی میں کون سی مشین فٹ کر دی تھی جو رک تو سکتی تھی اور وہ بھی ایک اور آخری بار لیکن اپنی رفتار کم نہیں کر سکتی تھی۔

بلاشبہ نسیم انہونی نے جو کچھ بھی کیا اور وہ کچھ ایسا کم بھی نہ تھا۔ نسیم یک ڈواؤن لائوں کی اشاعت اور ان کی فروخت ہی سے کمایا۔ لیکن اگر وہ یہ دولا کہ بیس ہزار گھنٹے کسی اور کام میں صرف کرتے، کوئی دوسرا کاروبار کرتے، اور وہ سب کچھ کرنے سے احتراز نہ کرتے جو آج کی افداسے مانگا ہوتی ہوئی دنیا میں سکڑ رائج الوقت بن گیا ہے تو کروڑوں میں کیلئے اور ان الزامات سے بھی محفوظ رہتے جو ان کی طرح کے ہر ناشر کا مقدر ہیں۔ مصنف، ناشر اور کتب فروش، کتابوں کے کاروبار کے تین ایسے سرے ہیں جن میں سے ہر ایک دوسرے کا شانی رہتا ہے۔ مصنف نالاں رہتا ہے کہ ناشر اس کا خون چوستا ہے۔ ناشر پریشان رہتا ہے کہ جھوٹا بھر دے خرچ کر کے کتاب بچاوی جاتی ہے اور رقم کی واپسی دس۔ دس۔ بیس۔ بیس روپوں کی شکل میں پچھلے دس سال میں ہوتی ہے۔ اور کتب فروش کے خیال میں اول الذکر دونوں ہی مزے میں رہتے ہیں اور وہ نقد یا چند ماہ کے قرض پر کتابیں خرید کر لائبریریوں کے حوالے کر دیتا ہے جہاں سے بیلوں کی ادائیگی سال دو سال میں ہو جائے تو غنیمت مانے۔ سچ پوچھیے تو ان میں سے کسی کی بھی شکایت بے بنیاد نہیں ہے۔ راکتی اول تو مصنف کو ملتی ہی نہیں اور اگر ملتی بھی ہے تو بقدر اشک بلبل۔ ناشر کتابوں کی فروخت کی سست رفتاری سے پریشان رہتا ہے اور کتب فروش ناشروں کے تعاقب سے۔ لیکن اصل سبب یہ کوئی غور نہیں کرتا۔ اردو کتابوں کی تعداد اشاعت اس قدر کم اور بھائی کی رفتار اس قدر سست ہوتی ہے کہ تنگی کیا اوٹسے کیا بچائے؟ آخر بنگالی یا ملیالم کے ادیب ناشر، کتب فروش اس صورت حال سے کیوں دوچار نہیں۔ مغربی ممالک میں جہاں راکتی کی شرح دو ڈھائی فیصد ہونے کے باوجود ایک کتاب کی اشاعت سے مصنف مکان جوا لیتا ہے صورت حال اردو سے بالکل مختلف کیوں ہے؟ کتاب جب تک تیزی سے فروخت نہ ہوگی نہ مصنف کی شکایت دور ہوگی نہ ناشر کی، نہ کتب فروش کی۔

الزام تراشیلوں کے شکار نسیم صاحب بھی تھے لیکن انھوں نے کسی الزام کا کبھی جواب نہیں دیا اور نہ ہی پن بجلی کی طرح دھن کے پورے اور کام کے پچے بنے ساری زندگی کرم یوگی کی طرح کام کرتے رہے۔

کم لوگوں کو اس بات کا علم ہو گا کہ پونس کا طریقہ عام ہونے سے قبل ہی سے نسیم کٹھپو کے ملازمین کو سال میں تیرہ مہینے کی تنخواہ ملتی تھی۔ ہر سال تنخواہوں میں اضافہ ہونا تھا۔ عیدیں کپڑے بنوائے جاتے تھے جیٹو وغریب اور نادار طلبہ کی ٹیس ادا کی جاتی تھی۔ بچوں کے لیے مستقل مالی امداد جاری تھی ادارہ کے ملازمین کی لڑکیوں کی شادی کے موقع پر تنخواہ بڑھتی

اور دوسری برادری کے طور پر ان کی مالی امداد بھی کی جاتی تھی اور یہ سب کچھ اس طرح ہوتا تھا کہ ایک ہاتھی دوسرے ہاتھ کو خبر نہ پوچھتا کہ صاحب دلت دلت بھوکے بک رہے ہیں اور منہ پر آبی اور واجب الادا قرضوں کے پڑوں کو کچھ تکان کر برابر کرنے کی کوشش میں لگے رہتے۔  
 نیم اپوزی کو میں نے پہلی بار غالباً ۱۸۵۸ء میں دیکھا ان دنوں کرشن چندر اکثر لکھنؤ آتے تھے۔ سرجن ڈیوے وہ کتابی دنیا بھارت اور بیدار گھڑی دیکھتے۔ اب چار منہ ہو گئے ہیں اب دو منٹ باقی ہیں۔ اب نسیم صاحب آتے ہی ہوں گے۔ اور نسیم صاحب ہی طوعہ پہنچ جاتے اور کتابی دنیا کے مالک انظر نگاری صاحب کے ساتھ یہ دونوں چل دی کے لیے نکل پڑتے۔  
 غندی رنگ، چوڑی مہری کا پاجاما، کڑے پر خیلانی، سر ڈھپ، ہاتھ میں چوڑی ہتھکڑی پر سنبھری، جس میں نشوونما نام کو نہ ہوتی بلکہ ایک ایسی مسکراہٹ ہوتی جسے مسکراہٹ کہنا بھی کسی قدر پریشان ہوگا۔ یہ تھا نسیم صاحب کا طبع اس دن کے بعد انتقال سے چند ماہ قبل تک جب آخری ملاقات کتابوں کے قومی میلے میں ہوئی۔ ان کو اسی طرح پایا۔ عرا، نظرات اور موت کے منظر سالے ان کے جسم اور چہرے پر اثر انداز ضرور ہوتے تھے لیکن جمہوری طور پر ان کی شخصیت اور چہرہ ٹھو میں کوئی فرق نہ آیا تھا۔

نسیم صاحب ناول نگار تھے لیکن تنقیدی کتابوں اور مضامین میں ان کی ناول نگاری کا ذکر نہیں ملتا۔ ان کے فن پر مضامین بھی نہیں لکھے تھے، نہ تعریف میں، نہ تنقید میں۔ اس کا سبب یہ نہیں کہ ان کے ناول ایسے ہیں کہ انھیں نظر انداز کیا جاسکے بلکہ یہ ہے کہ بطور ناشر ان کی شخصیت اس طرح چھا گئی کہ اس پہلو پر کسی نے غور ہی نہیں کیا۔ ایک دوسرا ممکن سبب یہ ہے کہ نسیم صاحب ان افراد کے پاس رہتے جن کو کامیابی سے ہم کناری کو قدر اول کا درجہ دینے والے سماج نے انکار فرما دیا ہے۔ انھوں نے جس دنیا میں انھیں کوئی اور ناول نگاری شروع کرتے کرتے اور زندگی کی آخری سانسوں تک جس دنیا میں رہے جن قدروں کو سینے سے لگائے رہے ان کا ہر ناول انہی اعتبار کی بازگشت ہے اس دوران ادب کے معیار بدل گئے۔ ناول نگاری اور ناول کے مارجن طے کر کے کہاں سے کہاں پہنچ گئی، مقصد ایک بڑے طبقہ ادب میں شجر منوع بن گیا اور افسانوی ادب لکھنے والوں سے کم VEGETARIAN ہونے کی فرمائشیں کی جانے لگیں۔ ایسے میں نسیم صاحب کے ناولوں کو کون اہمیت دیتا کہ اگر نام ایسا ہے خدا کا اس زمانے میں۔ لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ نسیم صاحب کے ہر ناول کے کئی کئی ایڈیشن چھپے انھیں باوجود ان کے لاکھوں لوگوں نے پڑھا جبکہ ان کے فن و فہم کے بارے میں فیصلہ کرنے والوں کے ناموں سے بھی اس ناول کے عشر عشر لوگ بھی واقف نہ ہوں گے، نسیم صاحب کو کسی سرٹیفکیٹ، کسی سند، کسی توصیف کی ضرورت نہ تھی کہ ان کے اور قاری کے درمیان براہ راست اور زندہ تعلق قائم تھا اور کوئی تنقید یا توصیف نہ اس میں کمی کر سکتی تھی نہ اضافہ۔

زندگی اس قدر تیز رفتار اور نفاذ اس قدر بے رحم ہے کہ بڑی سے بڑی شخصیت کا اٹھ جانا بھی جلدی میں بھی چند اڑے بناتا ہے اور پھر وقت کا پانی سا بھر رفتار سے بہنا شروع کر دیتا ہے لیکن

نسیم صاحب ان لوگوں کو جنہوں نے ان کی آنکھیں دیکھی ہیں ہمیشہ یاد رہیں گے۔ نسیم صاحب کو دعائیں دیں گے وہ طالب علم جن کی مالی اعانت کرتے تھے وہ بوائے جن کے کٹے کوسوں میں وہ فرشتہ بن کر آتے تھے۔ ان کے ہمارے وہ کارکن جن کی ہر غلطی ہر کوتاہی کو وہ درگزر کر دیا کرتے تھے۔ ان کو یاد رکھیں گے۔ وہ ادیب جن کی رات بھر کی رات بھر مقررہ وقت برآمد کرتے تھے اور درجنوں، سچی ہاں درجنوں ادیب جن کو نسیم صاحب نے ادبی دنیا میں متعارف کرایا۔ نسیم صاحب کو وہ لوگ بھی یاد رکھیں گے جنہوں نے ان کی ناووں کے کرداروں کے ساتھ قہقہے لگائے۔ آنسو بہائے، جن میں غلو نے خود کو تلاش کیا اور اپنی زندگی کی کوئی لہر، کوئی لہے، کوئی لہا، ان میں ہر کفر، ہر غش، ہر اسیلہ ہونے پر افسردہ ہوئے۔ ان کی وہ ہزاروں ان دیکھی ان جانی، منہ بولی بہنیں انہیں یاد رکھیں گی جن کے ہر غم کے مقصد پر نسیم صاحب دلدار کی کے خط لکھتے تھے اور جن کی کمرتوں کے موفوں پر ان کی شگفتہ تحریر ان خوشیوں کو دو بالا کر دیتی تھی ان کو وہ لوگ یاد رکھیں گے جو اصولوں کی زندگی گزار کر آندھیوں میں چراغ جلا رہے ہیں ان کو وہ بھی یاد رکھیں گے جو تجارت کو عبادت اور خوش حالگی کو جزو دایمان سمجھتے ہیں۔

نسیم صاحب کو یاد کرے گی۔ یاد رکھے گی، اور ان کی یاد میں زندگی بھر آنسو بہائے گی ان کی بیٹی فہم علیہ جس کو سولہ برسوں سے اس کی شادی کے بعد سے وہ ہر روز خط لکھتے تھے جو جاننا ہر روز اس کے ہوش و حواس کا آخری کام بھی یہی خط تھا۔ جو انہوں نے بستر مرگ سے اٹھا کر لیا تھا۔ ان معمول پر ایک دن کی بھی خطا نہیں ہوئی کہ قبل اس کے کہ لگے دن کا سورج طلوع ہو، نہ ان کے ہاتھ میں پیش نہ آنکھوں میں دم۔

نسیم صاحب ایک فرد تھے لیکن ایک انجن بھی تھے۔ نسیم صاحب ناشر تھے لیکن ایک ادیب بھی تھے انہوں نے اپنی دنیا خود بنائی تھی اور یہ دنیا ایسی بھر پور تھی کہ کامیاب سے کامیاب زندگی گزارنے والے اس پر رشک کریں۔

ایسی دلکش شخصیتیں، معاملات ایسے جو کلمے، بات کے دھنی، کام کے پکے، بامقصد اور نام و نمود سے بے نیاز افراد خدا کرے جنم لیتے رہیں کہ اے خدا تیری دنیا میں روشنی کے چراغ کم سے کم ٹٹماتے ہی رہیں



مثنویات میر تقی میر مطالعہ  
اس کتاب میں میر کے زمانے کے سیاسی، سماجی اور معاشی حالات، ان کی شاعری کا مختصر جائزہ مثنویات میر تقی میر اور تہذیبی مطالعہ ہے۔



از۔ اونوفلیک

برہ راستہ، رتی تباد

NASHEMAN,  
CHOONI MANDI,  
LAHORE.  
(Pakistan)

## ایک تصویر

(جرمن کہانی)

خوشیوں سے لدی ریل گاڑی کھیتوں کو چیرتی ہوئی آگے بڑھتی ہے۔ اس کی منزل سمندر کے کنارے ایک شہر ہے جہاں ایک خاتون اس گاڑی میں بیٹھے شخص کے انتظار میں آنکھیں کھلائے ہے۔ ایک خوبصورت اور جوان عورت، جو اس کی بیوی سے زیادہ جوان ہے۔

ایسے شخص کو پیار میں اندھا ہی کہا جاسکتا ہے جو اپنی بیوی کو چھوڑ کر کسی دوسری عورت کے ساتھ سیرو تفریح کے لیے نکلتا ہے اور اسے اپنی خوش نصیبی سمجھتا ہے۔ یوں تو اسے اپنی سالی سے ملنے میں کوئی قیامت نہیں جو کہ راستے ہی میں رہتی ہے لیکن وہ اپنے اصل مقصد کو کیسے چھپائے؟ بیوی اور شہر داروں سے چھپتے پھرنا اچھا بھی تو نہیں لگتا۔

آج کلان، خوشگوار ترین دن ہے، گاڑی تیزی سے بڑھتی چلی جاتی ہے اور جی چاہتا ہے کہ یوں ہی چلتی چلی جاتے۔ کتاب اور سرگرت بہترین ساغی۔ یوں محسوس ہوتا ہے جیسے اپنی ذاتی گاڑی میں سفر کر رہے ہوں۔ باہر آسمان کارنگ چاندی سا نظر آرہا تھا۔

ایک اشارے سے اس کے سب کام ہو سکتے تھے لیکن وہ خود ہی اپنا سوت کیس ٹھیک کرنا شروع کر دیتا ہے۔ اور ٹھیک کرنے کے بعد گردش دیکھتا ہے۔ اسے ایک تصویر دکھائی دیتی ہے جسے وہ فوراً ہی پہچان نہیں پاسا پر ذرا غور کرنے کے بعد اسے پتا چلتا ہے کہ یہ اس کی بیوی کی جوانی کی تصویر ہے۔ اتنے میں اس کی سالی داخل ہوتی ہے، وہ اسے دیکھ کر اپنے اندر کی ہل چل کو چھپانے کی کوشش کرتا ہے۔ یہ جذبات اس کی کچھ سے باہر ہیں۔

جب بھی وہ تصویر کے پاس سے گزرتا، اسے دیکھنے بغیر باز نہ جاسا، اپنی بیوی کا عین جو بن تو اس نے کبھی دیکھا تھا۔ جب اس سے ملاقات ہوئی تھی تب وہ پچیس برس کی تھی۔ تصویر میں وہ کوئی بیس برس کی ہوئی۔ اس سے رہا نہ گیا، وہ تصویر کو دیکھ کر اسے اتار کے اسے ہر زاویے سے دیکھنا چاہتا تھا۔ کیا روشن آنکھیں چمکتے کیس، بھرا بھرا سینہ۔ وہ تو اس تصویر میں ڈوب کر گویا عشق میں ڈوب گیا۔

اسے یوں محسوس ہوا جیسے وہ اچیوں سے ملے آیا ہے۔ اس نے اس تصویر میں بہت اپنائیت پائی۔ خواہش، شدت اختیار کر رہی تھی۔ آخر اسے اپنی سالی سے پوچھنا پڑا کہ یہ کون ہے؟ سالی اس کی دلچسپی دیکھ کر ایک ایم۔ آئی ایم میں اس تصویر کے علاوہ اس کی بیوی کی کچھ عرصہ بعد میں اتاری ہوئی تصویر بھی تھی۔ اتنی سلیک

اور نازک۔

وہ امنی میں کھو گیا اور اسے اپنی بیوی کے ساتھ پہلی ملاقات یاد آتی۔ وہ ہر انداز میں حسین نظر آتی تھی۔ اس لیے اس کے جذبات پھل گئے۔

اس تصویر کے ذریعے وہ جوانی تک پہنچتا ہے جب اس نے ابھی اظہار محبت نہیں کیا تھا لیکن اس کا جادو اس پر چل چکا تھا۔

شادی کے پندرہ برسوں میں اس نے جو بھی امیدیں اپنی بیوی کے ساتھ وابستہ کی تھیں اس نے پوری کی تھیں۔ وہ اس تصویر کو یوں دیکھتا ہے جیسے ایک بادشاہ اپنی ہونے والی ملکہ کو خواب میں دیکھتا ہے۔ چاہیں، وقت ابھی جوان ہے۔

وہ اپنی شادی کی پندرہویں سالگرہ کے موقع پر اتاری گئی تصویر پر لبم سے نکالتا ہے۔ ڈرتے ڈرتے اس تصویر کو دیکھتا ہے کہ کہیں یہ کمرے میں لگی پندرہ سال پہلے کی تصویر سے کسی طور کم تو نہیں؟ اچرہ بدل چکا ہے۔ وقت نے اپنے آثار یقیناً چھوڑے ہیں۔ وہ دونوں تصویریں ساتھ ساتھ رکھتا ہے۔ وہ اس بیس سالہ لڑکی کے لیے پیار چالیس سالہ عورت میں ڈھونڈتا ہے۔ لڑکی کا چہرہ عورت کے چہرے میں ابھرتا، اس کے دل میں لچل مچ جاتی ہے۔

وہ سوچتا ہے۔ ”آہ۔۔۔ وہ مختصر سے پندرہ برس کتنی جلد بڑھا ہے میں دھل گئے۔ یہ ایک اتنی بھیاں کہ حقیقت ہے کہ صرف بھلائی ہی کام دیتی ہے اور بھلائی اسی میں ہے کہ اس حقیقت کو ماننا چاہیے۔“ اور بھلائی کا تقاضا یہ ہے کہ وہ اپنی ہم سفر کو تھیں نہ پہنچا تے اور ظاہر ہے کہ اس کی خواہش یہی ہوئی کہ وہ اس عورت کے ساتھ سمندر کے کنارے نہ جاتے۔

سو، وہ اس کی خواہش کا احترام کرتا ہے۔ بے یقینی کے عالم میں جیب سے اپنی محبوبہ کی تصویر نکالتا ہے۔ اسے دیکھتا نہیں اور اسی طرح الٹی ہی، اپنی بیوی کی دونوں تصویروں کے ساتھ رکھ دیتا ہے۔ کیا اس کی محبوبہ کی تصویر اس کی بیوی سے بیس سال عمر والی تصویر کی طرح اس پر جادو کر سکے گی اور یہ حسین چہرہ پہلے چہرے کو مٹا دے گا؟

اس میں اتنی جہت نہیں کہ اپنی محبوبہ کی الٹی تصویر کو پلٹائے۔ کیا وہ اسے چھوڑ سکے گا؟ تصویر اٹھانے یا نہ اٹھانے کا فعل خاصی آزمائش کا فعل ہے، اس کے لیے بہت جوشہ چاہیے۔ پھر لٹو بھر کے لیے سب کچھ علامتی رنگ اختیار کر لیتا ہے جو تصویر کو نہ اٹھانے میں دھل جاتا ہے۔۔۔

## شہر شہر تنہائی

شائع ہو گیا۔ ہندوپاک کے ممتاز ادیبوں نے تحریری طور پر اپنی پسندیدگی کا اظہار کیا ہے۔ پیش لفظ جناب انور سدید نے لکھا ہے۔ قیمت: ۵۰ روپے

آزادی کے بعد پنجاب کے پہلے مسلمان صاحبِ دیوان شاعر

محمد افضال مالیر کو ٹلوسی (طیگ)

کی۔۔۔

غزلوں، نظموں کا خوبصورت مجموعہ



# مانگے کا اُجالا

## ذکرِ شہاب "میں بہت کچھ ہے" لیکن قدرت اللہ شہاب نظر نہیں آتے۔

قدرت اللہ شہاب مرحوم کے بارے میں ایک مرتبہ ہم نے لکھا تھا۔ ان میں بے شمار خوبیاں تھیں، مگر عیب صرف تین تھے۔ ابنِ انشاء، اشتقاق احمد اور ممتاز مفتی۔ شہاب صاحب اگر بڑے بڑے عہدوں پر فائز رہے، مگر اپنے مخصوص مزاج کی وجہ سے ان میں عہدیدانوں والی ٹوک پیدائش ہو سکتی۔ سول سروس کے اراکین ان میں ہمیشہ آؤٹ سائڈر سمجھے رہے۔ اس طرح ان کی زندگی میں جو جلیسی ظاہر پیدا ہوا، اسے انھوں نے ادب سے پرکرنے کی کوشش کی۔ ادب ان کی زندگی میں آیا تو اہل ادب سے بھی شناسائی پیدا ہوئی۔ یوں تو متعدد ادیبوں سے ان کے تعلقات تھے۔ لیکن ابنِ انشاء، اشتقاق احمد اور ممتاز مفتی ادب کے راستے ان کی زندگی میں داخل ہو گئے۔ ان تینوں کی وجہ سے شہاب صاحب کی تنہائی ختم ہوئی اور شہاب صاحب کی وجہ سے ان تینوں کی بہت سی عمر و میوں کا ازالہ ہوا۔ یہ تینوں شہاب صاحب سے ملنے سے پہلے بے روزگار یا "کم روزگار" تھے بعد میں اعلیٰ عہدوں پر فائز ہوئے۔ اس کے جواب میں ان تینوں نے شہاب صاحب کو وہ منصب عطا کیا، جو برگزیدہ نفوس ہی کو حاصل ہوتا ہے۔ یعنی اچھے خالصے پور و کریم قدرت اللہ شہاب کو ولی اللہ بنا دیا اور ان سے ایسے ایسے واقعات منسوب کیے، جو صوفیہ اور ادیبانہ کے تذکروں ہی میں پڑھنے میں آتے ہیں۔

ابنِ انشاء، شہاب صاحب کی زندگی ہی میں اللہ کو پیار سے ہو گئے، اس لیے انھیں شہاب صاحب کے روحانی کلمات کے بیان کی کچھ زیادت مہلت نہ مل سکی۔ باقی دونوں خدا کے فضل سے ہمیشہ درمیان موجود ہیں۔ خدا انھیں تادیر سلامت رکھے۔ انھوں نے باؤی سطح پر شہاب صاحب سے، جو کچھ حاصل کیا تھا، اسے روحانی سطح پر لوٹانے میں شب و روز مصروف ہیں۔ ان دونوں کی مخلصانہ کوششوں کے نتیجے میں سلسلہ شہابیہ ایک فعال تنظیم کی صورت اختیار کر چکا ہے اور وہ دن دور

نہیں جب تصوف کے دیگر سلسلوں کی طرح سلسلہ شہابیت بھی مالگیر حیثیت اختیار کرنے لگا اور شہابیت کا آخری آثار کا آخری پناہ گاہ بن جانے لگی۔ اس ضمن میں جو تازہ ترین اطلاعات ملی ہیں ان میں مقابل ذکر یہ ہے کہ پھر میں ہر سچے عقیدت مند کے ہاں شہاب صاحب کی یاد میں ایک محفل منعقد ہوتی ہے، جس میں خود شہاب صاحب بھی شرکت کرتے ہیں۔ مالک اعظم بالصواب۔ ایک سر ہے ملک شہاب صاحب کو غلام محمد، سکندر مرزا اور ایوب خان جیسے اہل کافرب حاصل رہا۔ ذوالفقار علی بھٹو سر اقتدار آئے، تو انھوں نے بھی شہاب صاحب پر اعتماد کا اظہار کیا۔ وہ خود اختیاری ملا وطنی ترک کر کے بھٹو صاحب کی حکومت میں ایک اعلا منصب پر فائز ہوئے۔ جنرل ضیا الحق نے حکومت سنبھالی، تو انھوں نے بھی شہاب صاحب کو ایک اعلا عہدے کی پیشکش کی، لیکن اس مرتبہ انھوں نے کوئی عہدہ قبول نہ کیا، کیوں کہ سرکاری ملازمت سے انکلیچے تھے۔ غلام محمد کو سکندر مرزا نے پٹنا کیا۔ سکندر مرزا کو ایوب خان نے تخت سے اتارا، ایوب خان کو ذوالفقار علی بھٹو نے اقتدار سے الگ کیا اور بھٹو صاحب کو جنرل ضیا الحق نے رخصت کیا۔

سوچنے کی بات ہے کہ سربراہانِ مملکت، جن میں سے ہر ایک نے اپنے پیشرو کا تذکرہ اللہ شہاب صاحب کو اس قدر عزیز کیوں رکھتے تھے، ہمارا خیال ہے کہ اس کی وجہ یہ تھی کہ شہاب صاحب نہایت زیرک، معاملہ فہم اور موم شمس جو رو کر بیٹھتے۔ ان کا ذاتی کردار بے داغ تھا۔ وہ نہایت سادہ طریقے سے زندگی گزارتے تھے۔ دولت دینا کو سمجھنے کی کوشش کرتے تھے نہ اپنے عہدے سے کوئی ناجائز فائدہ اٹھاتے تھے۔ ہمیشہ انہی کا فائدہ طوعاً رکھتے تھے، جس کی وہ نوکری کرتے تھے یہی وہ خوبیاں ہیں، جن کی ہر سربراہ مملکت نے قدر کی۔ لیکن یہی سوال اگر ممتاز مفتی اور اشفاق احمد سے کیا جائے، تو وہ یہ جواب دیں گے کہ شہاب صاحب جو لکھنؤ ومانیت کے بلند درجے پر فائز تھے اس لیے ہر سربراہ مملکت کو غیب سے اشارہ ملتا تھا کہ انھیں اپنے قریب رکھے۔

ممتاز مفتی چونکہ اشفاق احمد سے زیادہ تجربہ کار اور مردِ دو گم زمانہ چشمہ ہیں۔ اس لیے انھوں نے شہاب صاحب کی زندگی ہی میں ان کی برومانیت کا پرچار شروع کر دیا تھا، جس کو اول اول شہاب صاحب نے پسند نہ کیا اور آخر آخر سر تسلیم خم کر دیا۔ شہاب نامہ میں انھوں نے لکھا ہے کہ ایک مرتبہ ان کی بیگم نے شہاب صاحب سے متعلق ممتاز مفتی کی بعض خبروں پر توجہ کا اظہار کیا تو انھوں نے کہا: ”تم ممتاز مفتی کو جانتی ہو۔ بہت بڑا انسان نکلا ہے۔ جو جی میں آئے لکھتا رہتا ہے۔ اس نے میرے سو پر سبز علامہ باندھ کر اور اس پر مشک کا فور کا برادہ چھڑک کر مجھے ایک عجیب و غریب پتلا بنا رکھا ہے۔ وہ دیدہ و دانستہ عقیدے سے بھاگتا ہے اور عقیدت کا روگ پانتا ہے، اس کی کسی بات پر دھیان نہ دوئے“

شہاب صاحب کے انتقال کے بعد بھی ممتاز مفتی نے معامین کی صورت میں مروج کے رومانی درجعات کی بلندی کے بارے میں بہت کچھ لکھا ہے۔ اور کہتے ہیں آیا ہے کہ وہ ایک مستقل کتاب لکھ رہے ہیں، جو ضخامت میں ”علی پور کا ایلی“ کو مات کر دے گی۔ اشفاق احمد نے شہاب صاحب کی زندگی میں جو بوہان کے بارے میں کچھ لکھے، اسے اعتبار کیا، تاہم زبان و کلام کی حد تک وہ

شہاب صاحب کی روایت کا چرچا کرتے رہے۔ شہاب صاحب کے انتقال کے بعد انھوں نے ایک کتاب شائع کرنے کا منصوبہ بنایا۔ یہ کتاب ”ذکر شہاب“ کے نام سے گزشتہ مہینے شائع ہوئی ہے۔ یہ شہاب صاحب کی شخصیت اور ”شہاب نامہ“ کے بارے میں مختلف اہل قلم کے مضامین کا مجموعہ ہے، جس کے آخر میں شہاب صاحب کی کچھ متفرق تحریروں بھی شامل کر دی گئی ہیں۔ کتاب کا پہلا مضمون ممتاز مفتی کا ہے اور آخری اشفاق احمد کا، جو اس بات کا ثبوت ہے کہ مطالب کتاب کی حدود متعین ہیں اور ان حدود سے کوئی نکلنے والا تجاوز نہیں کر سکتا۔

اشفاق احمد، بقول شخصے، ڈراما نگار بھی ہیں اور ڈراما باز بھی۔ اس لیے ان سے کسی سنجیدہ علمی و ادبی کام کی توقع نہیں رکھنی چاہیے، تاہم شہاب صاحب سے انھیں جو قربت حاصل تھی، اس کی بنا پر ہمارا خیال تھا کہ وہ ایک ایسی کتاب مرتب کر دیں گے، جو شہاب صاحب کے بارے میں ایک بنیادی ماخذ کی حیثیت اختیار کرے گی۔ افسوس کہ یہ خیال غلط ثابت ہوا۔ رسمی و روایتی قسم کے مضامین کے اس مجموعے سے شہاب صاحب کے بارے میں کوئی نئی بات سامنے نہیں آئی۔ حد تو یہ کہ ان کے اصل کام کو سرے سے نظر انداز کیا گیا ہے۔ ان کے ادبی کاموں کے بارے میں کوئی مضمون اس کتاب میں شامل نہیں ہے۔ شہاب صاحب کچھ بھی ہوں، ان کی اصل حیثیت یہ ہے کہ وہ ”یاد خدا“ جیسی لازوال تخلیق کے مصنف ہیں اور کئی ایسے انسانوں کے خالق ہیں، جو اردو ادب میں ناقابل فراموش اصنام ہیں۔ شہاب صاحب کی ادبی حیثیت کی نفی کر کے اشفاق احمد نے اپنے ”گرو“ کے ساتھ کوئی اچھا سلوک نہیں کیا۔

”شہاب نامہ“ یقیناً ایک اہم کتاب ہے۔ نثر کے اعتبار سے یہ ایک اعلا درجے کی تصنیف ہے۔ لیکن جہاں تک مطالب کا تعلق ہے۔ اس کی حیثیت متنازع ہے۔ اس کتاب کے بعض بیانات ہم صداقت کا درجہ رکھتے ہیں، بعض آرائش بیان کے ذیل میں آتے ہیں اور بعض محض ”بیان معانی“ کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ضرورت اس امر کی تھی کہ اس کتاب پر ایسے لوگوں سے لکھوایا جاتا، جو شہاب صاحب کے بیانات کو پرکھنے اور صداقت اور نیم صداقت کے درمیان امتیاز کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ اگر نئے مضامین لکھوانے ممکن نہیں تھے، تو کم از کم ان ”تنقیدی“ تبصرہوں کی کو زیر نظر کتاب میں شامل کیا جاسکتا تھا۔ جن سے تصویر کا دوسرا رخ سامنے آتا ہے۔

شخصیت پر لکھنے والوں نے عقیدت کے بے پناہ پھول برسائے ہیں۔ شہاب صاحب کا چہرہ پھولوں سے اس طرح ڈھک گیا ہے کہ دیکھنے والے کو پھولوں کے سوا کچھ دکھائی نہیں دیتا۔ ان پھولوں کی خوشبو مسو کر رہی۔ لیکن انھیں اس قدرت اللہ شہاب کو ڈھونڈنی ہے۔ جو دیندار ہونے کے ساتھ ساتھ ایک دنیا دار انسان بھی تھا اور دنیا کو برتنے کا ہنر مانتا تھا۔ اشفاق احمد نے اپنے مضمون میں شہاب صاحب کی ایک رنجی تصویر پیش کرنے پر ان نظموں میں معذرت کی ہے۔ ”شہاب صاحب کی جوانی کے قہقہے بہت ہی بھرپور اور بے حد رس بھرے، میں نے ان لوگوں سے سنے، جو انھیں ان کی جوانی کے وقت سے جانتے تھے۔ پھر ان کے سینئر افسروں، ساتھی افسروں اور ماتحت علی سے وہ کچھ بھی معلوم ہوا، جو عام طور پر بڑے بیوروکریٹ افسروں کے بارے میں شہاب

ہونے۔

ان کے محضر ادبیوں سے انسانی کمزوری کے ایسے واقعات بھی معلوم ہوئے، جن کا براہ راست تعلق شہاب صاحب کی ذات سے تھا۔ اپنے نفس کی تسخیر کے لیے میں نے چند کہانیاں اور بھی حاصل کر کے رکھیں، لیکن ان سب کو جوڑ باز کر بھی شہاب صاحب کی تصویر مکمل نہ ہوئی۔ سیدھی تصویر تو کیا بنی، ایک تجریدی تصویر بھی نہ بن سکی۔ شہاب صاحب کو کئی غور پر سمجھنے کے لیے ان کے ایک محرم راز فریبی دوست سے درخواست کی کہ وہ ان کے منفی پہلو کو اجاگر کرنے کے لیے کچھ لکھے تاکہ ہائے دلوں کا بوجھ اٹھے۔ لیکن انھوں نے بھی یہ کہہ کر معذرت کر لی کہ حضرت عمرؓ کی بایوگرافی ان کے فاروق اعظم بننے سے پہلے کوئی متنی نہیں رکھتی۔ (ص ۳۹-۲۸۳)

سوال یہ نہیں کہ شہاب صاحب کی انسانی کمزوریاں تلاش کی جائیں اور منفی پہلو تلاش کیے جائیں۔ اصل چیز یہ ہے کہ اُس قدرت اللہ شہاب کو تلاش کیا جائے، جو عام انسانوں جیسا ایک انسان تھا اس سلسلے میں زیر نظر کتاب ہماری کوئی مدد نہیں کرتی اور اشفاق احمد کے مضمون سے تو یہ بھی معلوم نہیں ہوتا کہ ان کا موضوع خود ان کی اپنی شخصیت ہے یا شہاب صاحب کی شخصیت۔ آدمی سے زیادہ مضمون میں اشفاق احمد نے اپنی مدح سرائی کی ہے اور اس قسم کی نادر معلومات فراہم کی ہیں: ”اپنی کسی چیز کے ساتھ شہاب صاحب نے اپنے کسی چیز کو دینے یا اپنے مال میں سے کچھ کسی کو عطا کرنے کے خیال سے بچہ پر خفقان کی اور اس کے بعد بذیان کی کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ میں اپنی معمولی سے معمولی سی چیز بھی ”رینی ڈے“ کے لیے سنبھال کر رکھتا ہوں۔ گواہی تک کوئی رینی ڈے تو نہیں آیا (رنہ ہی اب امید ہے) البتہ میرے پاس چیزوں کے خزانے جمع ہو چکے ہیں اور ان میں درز روز اضافہ ہوتا جا رہا ہے۔“ (ص ۲۵۹)

ہیں شہاب صاحب سے دلی ہمدردی ہے کہ ایسا مادیت پرستانہ رویہ رکھنے والے ان کے رومانی مدارج کی گواہی دے رہے ہیں! کہیں ایسا تو نہیں کہ اشفاق احمد کو اپنے مال میں سے کسی کو کچھ ادا کرنے اور یہ مضمون لکھنے کا خیال ساتھ ساتھ آیا ہو۔ اپنے مال میں سے کسی کو کچھ عطا کرنے کے خیال کے بعد کی کیفیت اس مضمون میں بھی ملتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ الفاظ کے استعمال میں انھوں نے احتیاط سے کام نہیں لیا، اور جو اقتباس درج کیا گیا ہے، اس میں شہاب صاحب کو حضرت عمرؓ سے تشبیہ دی گئی ہے۔ یہ کوئی منقول بات نہیں۔ اسی طرح ایک جگہ وہ شہاب صاحب کے غمزہ اندازی کا ذکر کرتے ہوئے فرماتے ہیں: ”وہ غیرت اور خود داری اور پائس ناموس سے قطعاً نا آشنا تھے“۔ شہاب صاحب یہی ختم شخصیت کے بارے میں ان الفاظ کا استعمال دیکھ کر یہی کہا جا سکتا ہے جو ”ہوئے تم دوست جن کے دشمن اس کا آسمان کیوں ہو“


اس کتاب میں بعض جگہ واضحی کی ضرورت تھی، لیکن جناب مرتب نے اس قسم کی کوئی زحمت نہیں اٹھائی۔ مثلاً حبیب اللہ شہاب نے لکھا ہے: ”بابائے اردو سے ان کا لگاؤ بہت گہرا تھا۔ بچنے میں ایک آدمہ باران کے بہاں حاضری دیتے اور انجن تری اردو کے کام میں بہت فرحت غموس کرتے“۔ ص ۹۱ بابائے اردو کے اپنی زندگی میں شہاب صاحب کو زیادہ سے چھ سات مرتبہ

ایک مرتبہ گڑ کے افتتاحی جلسے میں اور پادری شہاب صاحب کے دھرم میں بابائے اردو اپنے آخری روز تھامری کے فوجی اسپتال میں زیر علاج تھے، تو وہاں بھی شہاب صاحب دو ایک مرتبہ تشریف لائے تھے۔ لیکن جہاں تک بابائے اردو کے الی حاضری دینے کا تعلق ہے، ہفتے میں ایک بار تو کیا، شہاب صاحب نے اپنی پوری زندگی میں بھی ایک آدھ بار اس قسم کی رحمت نہیں اٹھائی۔

اسی طرح ایم بی خالد نے اپنے مضمون میں لکھا ہے۔ "ایک وقت آگیا جب شہاب نے عسکریہ کہ نوشادی لوگ صدر پاکستان (صدر ایوب) کے علقہ تنگ سے تنگ کر رہے ہیں اور صدر صاحب کی بھارت ضعیف ہو کر ان کی بعیرت پر اثر انداز ہونے لگی ہے، تو انھوں نے نوکری سے آزادی کی درخواست گزار دی" (ص ۷۲) ایم بی خالد وہی صاحب ہیں، جن کی کتاب "ایوان صدر میں سولہ سال" خاصی مقبول ہوئی ہے۔ "شہاب نامہ" میں شامل مضمون انھوں نے پہلے لکھا تھا، مذکورہ کتاب بعد میں شائع ہوئی ہے۔ اس کتاب میں شہاب صاحب کے استغنے کا جو متن شامل ہے، اس سے قویہ معلوم ہوتا ہے کہ شہاب صاحب خود بھی ان لوگوں میں شامل تھے، جو صدر ایوب کے گرد علقہ تنگ سے تنگ کر رہے تھے۔ اس استغنے کے یہ الفاظ قابلِ توجہ ہیں۔ "جناب صدر نے ملک میں نئی زندگی کا احساس پیدا کیا ہے اور یہی وجہ ہے کہ میں الگ ہو کر اپنا اصل کام شروع کرنا چاہتا ہوں۔ اصل میں میرا مشن ہی جناب صدر کے افکار اور فلسفے کی تشریح ہو گا۔ سول سروس کی حیثیت سے میں صرف عام قسم کا... قابلِ درک کر سکتا ہوں۔ الگ ہو کر میں ان کے افکار کو پھیلانے اور عام کرنے کے لیے کتابیں لکھ سکوں گا، لیکن مے سکوں گا"۔

ایسے اور بھی مقامات کی نشاندہی کی جا سکتی ہے جہاں مرتب کی طرف سے حواشی کی ضرورت تھی۔

اس کتاب میں شہاب صاحب کے کچھ خطوں کے عکس بھی شامل ہیں۔ باؤ قدسیہ کے نام کے ایک خط میں شہاب صاحب فرماتے ہیں۔.... "مجھے نہ پیری پسند ہے نہ فقیری۔ میں تو محض ایک سید صاحب داد اس عیش پسند انسان ہوں۔ جب عیش میسر ہو تو اللہ کا احسان ہے۔ جب نہ ہو تو تب بھی اس کی دین ہے۔ پتا نہیں کس طرح۔ لیکن کسی نہ کسی طرح کھینچ کھانچ کر اب میں اس منزل تک پہنچ گیا ہوں، جہاں میرے لیے مدح و ذم یکساں ہیں۔ اس منزل میں میری واحد آزمائش منہجی جی ہیں۔ وہ چابک مار مار کر حکم دیتے ہیں کہ اپنی تعریف سزاور خوش رہو۔ میں تعریفیں سننا ہوں اور خوش ہوتا ہوں" (ص ۶۶)



# اولاد

سابقہ فاروقی

- سابقہ فاروقی اردو شاعری کی کتاب تہذیب اور
- آوازِ قندیل نام ہے۔
- سابقہ کے پہلی زبان کا تحقیقی استحقاق
- ویرجیولت برحق ہے۔
- سابقہ ۲۰۰۰ کی تصانیف ۱۰۰ کے حلقہ
- پھر بعد ان کا نظام کمر لیا کا پتا ہے۔
- سابقہ کو لایا اور قندیل کے شاعر ہیں
- بحکم کو لایا کے شاعر ہیں۔

قیمت: ۲۰/-

## خندہ ہائے بیجا

وارث علوی

وارث علوی کا شمار اردو کے ممتاز

نقادوں میں ہوتا ہے۔ زیر نظر کتاب آپ

کے تنقیدی مضامین کا تازہ مجموعہ ہے۔ ۵۱/-

اگست ۱۹۸۹ء

۵۱

کنڈا

ترتیب  
اولیٰ الکلام قاسمی



گوشتی شیخیانی



## اداریہ

شہریار کا شمار اب صفت اول کے ان شعرا میں ہوتا ہے۔ جنہوں نے ادب کی وقتی تحریکات یا رجحانات کی افراط و تفریط سے بلند ہو کر، فنی پختہ کاری اور تخلیقی توانائی کے بل بوتے پر اپنی اہمیت تسلیم کرائی ہے۔ کتاب ناما "گوشہ شہریار" شہریار کی شاعرانہ قدرو قیمت کے صحیح تعین کی طرف ایک ایسا اقدام قرار دیا جاسکتا ہے جس کی مدد سے کسی شاعر کے بارے میں معروضی رائے قائم کی جاسکتی ہے۔ یہ گوشہ شہریار کی شخصیت اور شاعری کے کئی پہلوؤں کا احاطہ کرتا ہے۔ مناسب تو یہ تھا کہ اس گوشے میں شہریار کے تمام مجموعہ ہائے کلام اسم اعظم، ساتواں در، ہجر کے موسم، خواب کا در بند ہے اور قافلے یادوں کے، میں شامل انظروں اور غزلوں کا ایک جامع انتخاب بھی شامل ہوتا، مگر صفحات کی تحدید کے باعث ایسا ممکن نہ ہوسکا۔ تاہم مضامین کے علاوہ نمونے کے طور پر شہریار کی چند تازہ نظمیں اور غزلیں بھی شائع کی جا رہی ہیں۔

خواب کا در بند ہے، شہریار کا وہ مجموعہ کلام ہے جس پر سادہ پتہ اکادمی کا انعام مل چکا ہے، یہ انعام صرف شہریار کے لیے ہی اعزاز کی حیثیت نہیں رکھتا بلکہ اس سے خود سادہ پتہ اکادمی کی قدر شناسی کا بھی اندازہ ہوتا ہے۔ اس انعام و اعزاز کی مناسبت سے خواب کا در بند ہے، پر ایک تبصراتی مضمون گوشہ شہریار میں شامل کیا گیا ہے۔

توقع ہے کہ یہ گوشہ شہریار شستانی میں معاون ثابت ہوگا۔

مہمان مدیر

ابوالکلام قاسمی

# شہر یار

شہر یار صاحب کو بزم خود میں اپنا عزت ترین دوست سمجھتا ہوں۔ شہر یار کے یہاں "جنریشن گیپ" نام کی کوئی چیز نہیں ہے۔ میری شکل یہ ہے کہ میرے والد کو بھی شہر یار سے دوستی کا اتنا ہی دعو ہے جتنا مجھ کو۔ اور اب میرا بیٹا بھی عمر کی اس سیرجی پر ہے جہاں سے ایک قدم آگے بڑھانے کے بعد شہر یار صاحب کے دوستوں کی صف میں کھڑا نظر آئے گا۔

شہر یار کی یہ ایک ایسی خصوصیت ہے جس نے انھیں ہر عمر کے لوگوں میں مقبول کر دیا ہے۔ شاید اسی لیے ہر دور میں نئی نسل کے شاعر کہلائے جاتے رہے ہیں اور آئندہ بھی انشا اللہ نئی نسل ہی میں ان کا شمار ہوتا ہے گا۔  
بقول شہر یار : کوئی بڑا ہے نہ چھوٹا مراد سب کا ہے  
سبھی ہیں پیاس کے لئے کبھی برابر ہیں

مجھے اپنی ادبی صلاحیت کے بارے میں کوئی خوش فہمی نہیں ہے۔ اس وجہ سے میں اپنے کو شہر یار کی شاعری پر کوئی تبصرو یا تنقید کرنے کے اہل نہیں سمجھتا۔ میں تو صرف یہ ہی کہہ سکتا ہوں کہ شہر یار کے اشعار مجھے پسند ہیں۔ بقول انھیں کے :  
عذاب کوئی بھی تنہائیوں کا سپہ نہ سکا  
ہر ایک شخص نے ایک انجمن بنالی ہے

شہر یار ہماری انجمن ہیں۔ بہت ہی ذاتی انجمن اور آج میں صرف ان کی ذاتیات ہی کے بارے میں کچھ کہنے پر اکتفا کروں گا۔

شہر یار بولتے بہت آہستہ ہیں۔ جس کے نتیجے میں اگر ان کے احباب کو خود اپنے اوپر شہر یار تیار دار بہت اچھے ہیں۔ کوئی دوست یا عزیز بیمار ہو جائے تو تیمارداری کے فرائض بہت تندہی سے انجام دیتے ہیں۔ لیکن اگر خدا نخواستہ خود بیمار ہو جائیں تو تیمارداری کرنے والوں سے گھبراتے ہیں۔ نہرونی کے بارے میں مشہور تھا کہ لہی بیماری سے اس قدر تحمل ہوتے تھے کہ چھٹی کی درخواست کے پہلے محلے میں لکھتے تھے کہ مجھے شرمندگی ہے کہ آج میں بیمار ہو گیا ہوں۔

شاید اس ہی حال کچھ شہر یار صاحب کا بھی ہے۔ بیمار پڑ جائیں اور کوئی مزاج پرسی کو جائے تو شرمندہ ہوتے ہیں۔ وہ ایک دو دن سے زیادہ بیمار رہتے ہیں نہ رہنے کے لیے تیار ہوتے ہیں۔  
شہر یار جدید شعرا کی صف اول میں شمار ہوتے رہے ہیں۔ جدید شاعروں نے کنکریٹ کے جھگ

جیسے سنگلاخ شہروں کی افزائش اور ہا جمی میں اپنے وجود کو تلاش کرنے کی کوشش کی تھی۔ شہر یار کی شاعری میں ان شہروں کی کسی فصاحت ہی ہو نہ ملتی ہو لیکن آج بھی ان کے اشعار سے کھیت کی مٹی کی سوندھی خوشبو آتی ہے۔ میں اپنے الفاظ میں شہر یار کی شخصیت اور شاعری کے بارے میں بس یہ ہی کہہ سکتا ہوں۔

اُس کی شخصیت میں اپنایت ہے  
اُس کی اپنایت میں ہے محبت کا غلوص،

اُس کے غلوص میں دہقان کا پیار  
اُس کے پیار میں مٹی کی سوندھی خوشبو

نیم کا گھٹنا سایا  
سرسوں کے کھیت کا رنگ

شکریہ۔

اب میں ڈاکٹر ابوالکلام قاسمی صاحب سے درخواست کروں گا کہ وہ اس شام شہر یار کے جلسہ کی آگے کی کاروائی شروع کریں۔

شک ہوئے لگتا ہے کہ شاید انھیں نی ساحت کمزور ہے۔

شعر اچھے کہتے ہیں۔ لیکن اچھے شعر کہنے میں اتنے اچھے انداز سے شعر پڑھتے نہیں ہیں۔ مگر اس کو کیا کیا جائے۔۔۔ کہ اُن کے اکثر معقدین اُن کے اسی شعر پڑھنے کے انداز کے شیدائی ہیں۔

کرسچے تیز ہوا کے سمجھتے باہر ہیں۔

دوستوں کی محفل ہو۔ اور یہ خوش ہوں تو بے تکلفی سے بھی کبھی کبھی بات کر لیتے ہیں لیکن غصہ میں ہمیشہ ”آپ جناب“ سے بھی بات کرتے ہیں۔ بلکہ جتنے زیادہ برہم ہوں گے اتنی ہی مستی زبان کا استعمال کریں گے۔

قلم میں لکھتے ہیں۔ لیکن فنی شاعری کے تذکرے تک سے چہرے کا رنگ بدل جاتا ہے۔ ان کے شاعر ہونے کے ایک نقصان منور ہوا ہے۔ میرا یقین ہے کہ اگر وہ شاعر نہ ہوتے تو ہاکی کے بہت اچھے کھلاڑی ہوتے۔ ویسے ”چور چوری سے جائے ہیرا پھیری سے نہیں جاتا“ ہاکی کا کیسا بھی بیچ ہو۔ شہر یار آج بھی شائقین کے درمیان کسی کو نے میں بیٹھے منور بلایں گے۔

کنورا خلاق محمد خاں شہر یار جیسے مستقبل نام کے ساتھ یعنی راجپوت ہوتے ہوئے اتنے خوبصورت شعر کہ لیتے ہیں معجزہ معلوم ہوتا ہے۔

لیکن یہ نام کے ہی نہیں بلکہ بہت سی عادتوں میں بھی راجپوتی شان کے حامل ہیں۔ جو بات پسند نہیں آتی اُس کی مخالفت بانگ دہل کرتے ہیں۔ غیبت کرنے کی صلاحیت سے محروم ہیں۔

بقول شہر یار: عمر بھر سچ ہی کہا سچ کے سوا کچھ نہ کہا

اگر کیا اس کا لے سکا یہ نہ سوچا ہم نے

پڑھی بات کی برداشت کم ہے لیکن کوئی بیٹھی زبان سے بولے تو شاید اپنا دیوان تک اس کے نام سے چھپوا دیں۔ جان بھی میری ملی جائے تو کچھ بات نہیں وار تیر نہ مگر ایک بھی خالی جائے

# دستک، در خواب پر (شہسار کے لیے)

دن ڈھلا شام ہوئی دل کو ڈہونے والی

ایک دروازہ کھلا

دوست کبھی جمع ہوئے چھوٹے بڑے

ایک خاموش سا چہرہ بچہ کہ لکھتا ہے اُداسی کی ہجو

ہم سبھی اس کی طرف دیکھتے ہیں

اس کی آنکھیں ہیں کہ خوابوں کا جریزہ کوئی

اُن سے گربات کرو

وہ بہت بولتی ہیں

ہم تو حیران سے رہ جاتے ہیں !

دوست پھر جمع ہیں اور رات کی تاریکی ہے

دہی کرہ ہے، دہی دوست ہیں، مغل ہے وہی

ہم کبھی شعر سناتے ہیں

وہ کہتا ہے میاں — دیکھو !

پتہ خواب بنو — عشق کرو

تھوڑے نادان بنو اور پھر شعر کہو

اور یہ کہہ کے ہر اک دوست کے ہاتھ پر کئی چاند بنا دیتا ہے

اور ہم سوچتے ہیں

اپنے خوابوں کی حقیقت کیا ہے ؟

خواب کے در تو سبھی بند ہوئے۔

عشق کرنا کوئی آسان نہیں

شعر پھر کیسے کہیں !

اور مغموم سے ہو جاتے ہیں

اور پھر رات گئے

اپنے گھر لوٹ کے آتے ہیں اس فخر کے ساتھ

شہساروں سے ہمیں نسبت ہے۔

## شہریار

## زندہ رہنے کا یہ احساس

سانس بے غوفی سے لیتا ہوں  
 بوں پر میسر  
 اک تو آخر سے کئی نام چل اٹھتے ہیں  
 ایک نام ان میں ہر اک نام سے پہلے پھر بعد  
 زندہ پیکر میں بدل جاتا ہے  
 میں اُسے چھوئے کو جب بڑھتا ہوں  
 کوئی دیوار مرے بیچ میں آجاتی ہے  
 میں ٹھہر جاتا ہوں  
 سجدہ شکر ادا کرتا ہوں  
 زندہ ہونے کا یہ احساس بہت کچھ ہے مگر  
 زندگی یہ تو نہیں  
 وہ کہاں ہے  
 مرے اطراف اس کے کوئی آثار نہیں  
 زندہ رہنے کی ریاکاری میں مشاقی ہوں  
 دن ہو رات  
 کس ہنر کتنے سلیقے سے ادا کرتا ہوں یہ رول  
 تماشائی سب  
 خنجر کی عمر لے مجھ کو، دما دیتے ہیں  
 مستحق جس کا نہیں میں  
 وہ صلہ دیتے ہیں

ریت مٹی میں کبھی ٹھہری ہے  
 پیاس سے اس کو علاقہ کیا ہے  
 عمر کا کتنا بڑا حصہ گنوا بیٹھا میں  
 جانتے بوجھتے کر دار ڈرائے کا سا  
 اور اس رول کو، سب کہتے ہیں  
 ہوشیاری سے نبھایا میں نے  
 ہنسنے کے جتنے مقام آتے ہنسا  
 بس مجھ رونے کی ساعت یہ محل ہونا پڑا  
 جانے کیوں رونے کے ہر لمحے کو  
 ٹال دیتا ہوں کسی اگلی گھڑی پر  
 دل میں، خوف و نفرت کو بجا لیتا ہوں  
 مجھ کو یہ دنیا بجلی لگتی ہے  
 بھیڑ میں اجنبی لگنے میں مزہ آتا ہے  
 آشنا چہروں کے بدلے ہوئے تیور مجھ کو  
 حال سے ماضی میں لے جاتے ہیں  
 کہنیاں زخمی ہیں اور گھٹنوں پر  
 کچھ خراشوں کے نشان  
 توندھی مٹی کی ہنک کھینچنے لے جاتی ہے  
 سیلیاں، پھول، ہوا، چاندنی، کسکر پتھر  
 سب مرے ساتھ میں ہیں

شہریار

## کھیل کا نتیجہ

کیوں ملل ہے اتنا  
ہار جیت میں تم کو  
فرق کیوں نظر آیا  
کھیل کا نتیجہ تو  
کھیلنے کی لذت ہے  
جو تمہارے جتنے میں  
اور لوگوں کی نسبت  
کچھ زیادہ آتی ہے  
پھر ملال کیا ہے !

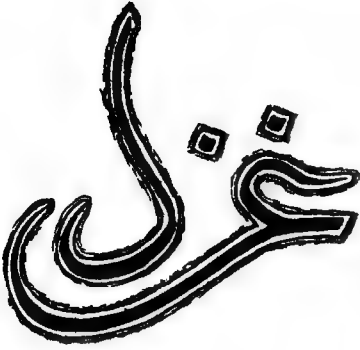
## کیوں خود کو بچا لایا

بناتے تھے ہوس غیرے  
دریچوں میں بجے چہرے  
گلی کی آخری مد تک  
میں اپنی آنکھ میں نقشا  
کسی اجڑے ہوئے گھر کا  
یہ واپس ملا آیا  
یہ پھٹتا ہوا اسی کا ہے  
کہ کیوں خود کو بچا لایا

## مری آنکھ

## خوف تھی رہی

پہلی رات باد ہوس عجب  
جو چراغ تیرے خیال کے  
بڑی خاموشی سے بجھا گئی  
کوئی گونج شہر فلک میں تھی  
تری شکل ملک میں تھی  
نئے حادثات کی منتظر  
مری آنکھ  
خوف تھی رہی



میں نے جس کو کبھی بھلا یا نہیں  
یاد آنے پہ یاد آتا نہیں  
دل میں تاثر تو خوشی سے رہ  
اس مکان کا کوئی کرا یہ نہیں  
عکس ہنساب سے مشابہ ہے  
تیرا چہرہ تجھے بتایا نہیں  
تیرا اُجلا بدن نہ میلا ہو  
ہاتھ کچھ کو کبھی ملایا نہیں  
زد میں سرگوشیوں کی پھر تو ہے  
یہ نہ کہنا مجھے جگایا نہیں  
باخبر میں ہوں تو بھی جانتا ہے  
دور تک اب سفر میں سایا نہیں



ہم اہل دل کی شہر میں رسوائی تو نہ ہو  
اک بی وفا کی اتنی پذیرائی تو نہ ہو  
افراد تھہریسے ہیں ویسے دکھائی دیں  
رائل تماشا گاہ میں بینائی تو نہ ہو  
ہر اک ادا پسند ہے معشوق کی ہمیں  
ظالم ہو، ہمدانغ ہو ہر جانی تو نہ ہو  
موجود ہوں رقیب یہ برداشت ہے ہمیں  
بزم خیال ناز میں تہنائی تو نہ ہو  
ہم خواب دیکھتے ہیں محال نہیں ترے  
لے رات یوں حریف شکستہائی تو نہ ہو

# غزلیں

باعثِ وحشت جنوں کہتے ہیں سب کچھ اور ہے  
وجہ سکون تو یہی غم کا سبب کچھ اور ہے  
ہم نے خود اپنی رات کو اتنا طویل کر لیا  
ورنہ ہمارے دور میں جیسے کا ڈھب کچھ اور ہے  
پلکوں پہ روکتے رہو، کاری ہیں وارِ خواب کے  
کانی تو ڈھل چکی ہے، تھوڑی سی شب کچھ اور ہے  
پانی کی ایک بوند سے پیاس کی ابدِ سدا کرو  
چشمے پہ جب رسانی ہو کہنا طلب کچھ اور ہے  
دید سے لمس تک ہمیں کیا کیا نہ بھرے ہوئے  
دکھنے میں اور کچھ تھا وہ چھونے پہ اب کچھ اور ہے

مگس کو قید کر پر چھائیں کو زنجیر کریں  
ساعت ہجر تجھے کیسے جہاں گیر کریں  
پاؤں کے نیچے کوئی شے ہے زین کی مورت  
چند دن اور اسی وہم کی تشہیر کریں  
شہرِ امتیہ حقیقت میں نہیں بن سکتا  
تو پلوں کو نصرتِ ری میں تمہیر کریں  
اتنے بے دے کے یہی کام ہے ان آنکھوں کا  
جن کو دیکھا نہیں ان خوابوں کی تعمیر کریں  
ہم ہیں جرات کی کمی گل کی طرح آج بھی ہے  
تشنگی کس کے لبوں پر تجھے تحریر کریں  
عمر کا باقی سفر کرنا ہے اس شرط کے ساتھ  
دھوپ بچیں تو اے سیلے سے تمہیر کریں



حور شید احمد

استاذ شعبہ اردو  
لیکچرر مسلم یونیورسٹی دہلی گواہ

## شہریار کی نظم ”اُڑان“ ایک تجزیہ

تری گرم سانوں کی سرگم سے بدست ہونے لگیں  
شاخ تنہائی کی نرم بھیگی ہوئی پتیاں  
ہر گزر گاہ پر رو ٹھہرانے لگیں  
سرمی سبز پر چھائیاں  
آسمان پر افق تا افق پہلہانے لگیں  
خواب کی کھیتیاں  
موج در موج سرگوشیوں کی مہیا  
سُرخ ہونٹوں کو بوسوں سے سرشار کرنے لگی  
اک نیا جرم کرنے پہ ہمارا کرنے لگی  
جھاڑیوں میں ہوا سرسرا نے لگی  
جسم بھلی ہوئی آگ میں غسل کرنے لگے

اس نظم میں ایک مرد اور ایک عورت فطرت کی کھلی فضا میں کہیں ایک دوسرے سے ہم آغوش ہیں۔ مرد کی خصوصیت یہ ہے کہ تنہائی اس کا مقسوم ہے اور عورت کی خصوصیت یہ ہے کہ وہ حسین ہے۔ ان دونوں خصوصیات کا علم ہمیں صرف دو لفظوں کے حوالے سے ہوتا ہے: ”تنہائی“ اور ”سُرخ ہونٹ“۔ اس کے علاوہ گزر گاہ، آسمان اور جھاڑیوں کے ذکر سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ جائے ملاقات پتوں کا کوئی کمرہ یا جملہ عوی نہیں بلکہ دہن فطرت ہے۔ ان تفصیلات سے جو منظر نامہ مرتب ہوتا ہے وہ رومانی عشقیہ شاعری کا معروف منظر نامہ ہے۔

نظم کے ابتدائی دو مصرعوں سے ظاہر ہوتا ہے کہ حکم ایک نسوانی جسم کی قربت سے مہوش ہے۔ یہاں دوسرا مصرع قابل توجہ ہے۔ اگر شاعر صرف ”شاخ تنہائی کی پتیاں“ کہتا، تو قاری کو یہ گمان بھی نہ ہوتا کہ ابھی اور کچھ بیان ہونے سے رہ گیا۔ مگر جب وہ ”شاخ تنہائی کی نرم بھیگی ہوئی پتیاں“ کہتا ہے، تو تنہائی کے ساتھ دوسرے تاثرات بھی وابستہ ہو جاتے ہیں۔ پہلے بھیگی ہوئی، کوئی بھی۔

کتاب کا یہ توپیسے میں بھیگی ہوئی جلی لطف اندوزی کا موقع فراہم کرتی ہے۔ لیکن بعض اوقات کسی چیز کا بھیگا ہوا ہونا اس کی افسردگی، اور اضمحلال کو ظاہر کرتا ہے۔

چنانچہ ”بھیک ہوئی پتیاں“ تنہائی سے پیدا ہونے والے اضمحلال کا سترقا کم کرتی ہیں اور یہ درست ہے کہ جب پتیاں بھیک جائیں تو نرم بھی ہو جاتی ہیں مگر یہاں ”نرم“ کی صفت برائے میت نہیں بلکہ اس سے بھی کام لیا گیا ہے۔ چونکہ ”نرمی“ کے ساتھ ناگواری کا نہیں، پسندیدگی کا تصور وابستہ ہے، اس لیے اب ”نرم بھیک ہوئی پتیاں“ سے یہ مفہوم برآمد ہوتا ہے کہ تنہائی کا زائیدہ اضمحلال ایسا ہے جو لذت انگیز بھی ہے۔ اس سے رومانی تنہائی کی ایک سنگین صورت حال سامنے آتی ہے۔ بہر کیف، اس صورت حال میں ایک نسوانی پیکر کی موجودگی — پر تپاک موجودگی — ذہنی اور جذباتی تبدیلی کا باعث بنتی ہے۔ اور یہ ذہنی تبدیلی حسی فینٹسی کی دنیا میں لے جاتی ہے۔ چنانچہ جب وہ گد رنگا ہوں پر نظر ڈالتا ہے تو اسے لڑکھاتی ہوئی سرمئی سبز پر چھائیاں دکھائی دیتی ہیں۔ پھر اُس کی نگاہ زمین کی لگژریوں سے آسمان کی طرف اٹھتی ہے (زمین کے ذکر کے بعد آسمان کے ذکر میں تعادل کا حسن موجود ہے) تو اسے خواب کی لہلہائی ہوتی کھیتیاں نظر آتی ہیں۔ سوال یہ ہے کہ سرمئی اور سبز کیوں؟ فیض نے کہا ہے: ”سرمئی رنگ کرے ساعت، بیزار کا رنگ“۔ مگر سرمئی رنگ، بیزاری، اُداسی اور اکتاہٹ کے علاوہ اپنے افسلاکات کے باعث مردانہ رنگ بھی ہے۔ اسی طرح سبز رنگ تازگی، مانچٹگی، زرخیزی، صحت اور جوانی کے علاوہ نسوانی رنگ بھی ہے۔ اس لحاظ سے سرمئی سبز پر چھائیاں کی حسی نوعیت قائم ہو جاتی ہے۔ مزید برآں اس بات کا قوی امکان ہے کہ لڑکھاتے ہوئے رنگ بزرگ سایوں کا مزید پردہ — ہمیں پر نظر آنے والا محو رقص جوان چوڑوں کا عکس ہو۔ اس صورت میں اس پیکر کی حسی اپیل کا ایک سبب یہ بھی ہے۔ اب ”خواب کی کھیتیاں“ پر غور کیجیے۔ تخم ریزی اور زرخیزی کے سبب کھیتی کو حسی عمل سے متعلق کرنے کا استوری حوالہ قدیم سے موجود ہے۔ یہی اسطوری حوالہ قرآن میں بھی موجود ہے جہاں عورت کو مرد کی کھیتی سے تعبیر کیا گیا ہے۔ اس اعتبار سے خواب کی لہلہائی کھیتیاں موجودہ نظم کے تناظر میں جنسی آرزوؤں کی تکمیل کا اشاریہ بن جاتی ہیں۔

بہر حال فینٹسی کی فضا مادیر قائم نہیں رہتی۔ کیوں کہ بوسوں کے مقابلے میں سرگوشیاں زیادہ اشتعال انگیز ثابت ہوتی ہیں۔ اس شدید تر جذباتی پلچل سے فینٹسی کا طلسم ٹوٹ جاتا ہے اور محکم طبعی دنیا میں واپس آ جاتا ہے۔ تب اسے محسوس ہوتا ہے کہ مخاطب آادہ وصال ہے (سُرخ بوٹوں کا بوسوں سے سرشار ہونا اُس نسوانی پیکر کی پسردگی اور جوانی کو ظاہر کرتا ہے)۔ عین اس وقت اس کے ذہن میں ایک خیال سر اُبھارتا ہے — جرم کا خیال — یہ خیال اُس کی خلیوت میں، اُس کے سماجی شعور کی مداخلت ہے۔ مگر جنسی جبلت سماجی یا بند یوں کو خاطر میں نہیں لاتی۔ چنانچہ جہانی اتصال کی آرزو مند یوں کی آخری علامات ظاہر ہوتی ہیں، جنھیں مشاعرہ نہایت خوبصورتی سے ایک خارجی منظر کے ذریعے یوں بیان کرتا ہے: ”جھاڑیوں میں ہوا سرسرا نے لگی“۔ ”سرسراہٹ کا احساس ہر اُستارہ طور پر جنسی احساسات سے متعلق ہے۔ شہر یار سے پہلے میرا سچی نے سرسراہٹ کی جنسی کشش کو ہر رنگ میں محسوس کیا ہے۔ مثلاً ”پیرہن کی سرسراہٹ آرزو انگیز ہے“، ”یا“ چلتی ہوئی تہنیوں کی

گنتی جیوں میں ہوا سراسر لے گئی ہے / ہوا کس لیے سراسر لے گئی ہے " وغیرہ۔

آخری مصرعہ جہاں اتصال کا مظہر پیش کرتا ہے: "جسم پچھلی ہوئی آگ میں غسل کرنے لگے یہ مصرعہ کئی لحاظ سے قابل غور ہے۔ GASTON BACHELORD نے دنیا کے عظیم شاعروں کا مطالعہ کر کے بتایا ہے کہ شاعری کی شدید ترین کیفیت کے اظہار کا بہترین ذریعہ آب و آتش کا غیر منفک ادغام ہے۔ محبت کو آگ سے تعبیر کرنا تو اردو فارسی شاعری میں عام ہے ہی۔ فارسی اردو شاعری میں آتش سیال یا آتش مملول کی ترکیب بھی دیکھنے میں آتی ہے، جس کے بارے میں اہل لغت کا خیال ہے کہ یہ شراب کا استعارہ ہے۔ "پچھلی ہوئی آگ" میں آتش اور آب دونوں ایک دوسرے میں مدغم ہو گئے ہیں، کیونکہ سیال ہونا پانی کی خاص صفت ہے، جس کا انطباق آگ پر کیا گیا ہے۔ یوں اس قدیم استعارے کو شہر یار نے بالکل نئے سیاق و سباق میں وصل کی انتہائے سرشاری کے لیے استعمال کیا ہے۔ آخری مصرعے پر ایک اور لحاظ سے غور کیا جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ اس مصرعے کی ایجوری بانی مصرعوں کی ایجوری سے مختلف ہے۔ پچھلی تمام پیکروں میں کسی نہ کسی سطح پر صحنی حوالے موجود ہیں۔ لیکن آگ میں غسل کرنے کا پیکر مختلف نوعیت کا حامل ہے۔ مخدوم محی الدین کی طرح شاعر یہ نہیں کہتا کہ "دوبدن پیار کی آگ میں جل گئے" بلکہ آگ میں غسل کرنے کی بات کرتا ہے اور ہم جانتے ہیں کہ آگ کا استعمال رومانی پاکیزگی اور تطہیر کے لیے مذہبی رسوم میں داخل ہے۔ اس طرح یہ نظم اپنے نقطہ عروج پر پہنچ کر صحن کی جسمانیات ہی کی نہیں، صحن کی روحانیت کی بھی نظر بن جاتی ہے۔ اس سے یہ بات بھی سمجھ میں آتی ہے کہ شاعر نے اس نظم کا عنوان "اژان" کیوں رکھا۔

اس تجربے کی روشنی میں دو باتیں بہت صاف ہیں۔ پہلی یہ کہ اس نظم میں وحدت موجود ہے، مگر وہ وحدت منطقی نہیں، نفسیاتی ہے۔ دوسری یہ کہ اس نظم کے الفاظ — کلیدی الفاظ — اپنے لغوی معنوں میں نہیں، بلکہ انسلاکاتی معنوں میں استعمال ہوئے ہیں اور وہ انسلاکات اتنے دور کے ہیں کہ پراسرار بھی معلوم ہوتے ہیں اور ریکشش بھی۔

اس نظم کے لطف و اثر کے کچھ اور اسباب بھی ہیں۔ مثلاً اس کا صوتی آہنگ۔ اس آہنگ کی تشکیل میں تین طرح کے صوتی پیٹرن نمایاں ہیں۔ ایک پیٹرن سر حرفی صفت سے مرتب ہوا ہے: سانسوں کی سرگ، سرمئی سبز، سرگوشیوں کی صبا، سُرُخ اور سرشار۔ دوسرا صوتی پیٹرن ہے: لڑکھانا، لہلہانا، سررانا۔ تیسرا ہے: پتیاں، پرچھائیاں، کھیتیاں۔ لطف کا دوسرا سبب اس کی ایجوری بھی ہے۔ عام طور پر نظموں میں جامد مصرعی پیکر زیادہ ہوتے ہیں اور لمبی و تحرکی پیکر کم سے کم۔ لیکن اس نظم میں لمبی اور تحرکی پیکر سب سے زیادہ ہیں جو اس نظم کے موضوع سے مطابقت رکھتے ہیں کیوں کہ صحنی جذبات کی بنیاد زیادہ تر لمس ہی پر قائم ہوتی ہے صرف شمع کے دو مصرعے دیکھیے:

تری گرم سانسوں کی سرگ سے بدست ہوئے لگیں: شاخ تنہائی کی نرم بھیگی ہوئی پتیاں

یہاں چار صفات میں سے تین صفتیں "گرم" اور "نرم" بھیگی ہوئی، ہماری قوتِ لامسہ کو ہمیز کرتی ہیں اور ان

مصرعوں کا خاص لطف اسی لمسیت میں ہے۔ اس کا شمار اردو کی خوبصورت ترین عشقیہ نظموں میں بھی ہوگا۔

شائع شد وائی  
شعبہ صفات - کینڈی ہاؤس  
علی گڑھ مسلم یونیورسٹی (علی گڑھ)

## ”رات سے خواب تک“

زندگی کے مختلف النوع احساسات، تجرئی صداقتوں اور حسی تجربوں کو ایک مرکزی یا تنظیفی استعارے کے حوالے سے مربوط اکائی کی شکل میں پیش کرنا اور چند الفاظ کو اپنی شعری کائنات کا مستقل جزو بنانا نیز اس تنظیفی نظام کے توسط سے انفرادی تجربے کی تنزیہیہ عمل میں لانا شہریار کے شعری طریقہ کا نمایاں وصف ہے۔ ان کا پورا شعری منظر نامہ اسی مرکزی نقطے سے متورجی ہوتا ہے اور متشکل بھی۔ شہریار کا یہ مرکزی استعارہ ”خواب“ ہے جس کا تفاعل مروتہ انداز سے یکسر مختلف ہے۔ مذکورہ مرکزی استعارے ”خواب“ سے نہ تو اقتدار یا آدرش کی نائیدگی ہوتی اور نہ اس سے متعلق عام تصور بننا یا آرزو کی۔ اسی طرح اسے رومانی پناہ گاہ یا فائن کار کی تخیلاتی دنیا کا علامیہ قرار دینا بھی زیادہ مناسب نہیں ہے اگرچہ بعض مقامات پر خواب حقیقت اور التباس کے باہین تعلق کا استعارہ بن جاتا ہے مع شاعر نے اصل ”خواب“ اور اس کے تلازمات مند، آنکھ اور رات کی وساطت سے ایک مخصوص مفہوم یعنی ظاہر تخلیق امکانات کی فراوانی کے باوجود تخلیق قوتوں کے زوال، اجتماعی بے غمی، لاعاصلی اور باخجہ پن کے احساسات کی ترسیل کی ہے۔ شہریار نے اپنے تجربے کے بیان TELLING کے علاوہ اسے دکھانے SHOWING کا خاص التزام رکھا ہے اور یہی سبب ہے کہ ان کے کلام میں بصری پیکروں کی بہتات نظر آتی ہے نیز اسے ایک خارجی ہئیت میں بیان کرنے کی غرض سے ”خواب“ کا استعارہ استعمال کیا جسے علامتی استعارہ بھی کہا جاسکتا ہے۔ مزید برآں بیشتر مقامات پر یہ لفظی التزام بھی رکھا ہے کہ اگر اس سے مماثل احساسات، امکانات اور التماشات منہضہ مظهر پر لانے ہیں تو مذکورہ استعارے سے متعلق الفاظ مثلاً سکوت شب، پرچھائیاں، دھند اور بیداری وغیرہ منہز و استعمال کیے ہیں تاکہ نہ تو کلام میں کسی نوع کے عدم ارتباط کا احساس ہو اور قاری کے ذہن سے اس مخصوص تاثر کا نقش محو ہو سکے۔

شہریار کی بیشتر نظموں اور غزلوں میں اولاً رات اور اس کے تلازمات اور ثانیاً خواب کا ذکر ہے۔ اکثر صورتوں میں خواب تخلیقی قوت کا علامیہ بن کر سامنے آتا ہے جب کہ رات بدیہی طور پر تخلیقی امکانات کی نشان دہی کرتی ہے۔ ایک حدیث ہے کہ خالق کائنات نے تاریکی میں اپنی مخلوق پیدا کی اور پھر اُن پر اپنے نور میں سے کچھ ڈالا۔ اس حدیث کی روشنی میں حضرت مجدد الف ثانی کائنات کا تخلیقی مادہ دراصل

مدی اور طلحہ جیسے کو قرار دیتے تھے۔ تاریکی عدم بھی ہے اور وجود کا نقطہ آغاز بھی۔ اس اجمال کی تفصیل کے لیے شہر یار کے تازہ ترین مجموعہء کلام ”خواب کا در بند ہے“ میں شامل اولین نظم ”خواب کا در بند ہے“ پر غور کرنا ضروری ہے جو اس مجموعے میں سرناسے کے بطور درج ہے۔

میرے لیے رات نے  
آج فراہم کیا  
ایک نیا مرحلہ

نیندوں سے خالی کیا  
اشکوں سے پھر بھر دیا  
کاسہ مری آنکھ کا

اور کہاں میں  
”میں نے ہر اک جرم سے  
تم کو بری کر دیا  
میں نے سدا کے لیے  
تم کو رہا کر دیا“

جاؤ، جدھر جا ہو تم  
جاؤ کو سو جاؤ تم  
خواب کا در بند ہے

نظم کے ابتدائی مصرعوں میں اولارات اور کاسہ چشم کو نیند سے خالی کرنے اور پھر اسے آنسوؤں سے بھرنے سے واضح طور پر تخلیقی امکانات کی نشان دہی ہوتی ہے۔ پانی اور تخلیقی قوت کا تعلق بہت صاف ہے اور رات تاریکی کا بیان اس پر دل ہے۔ شہر یار نے پانی کے مختلف مظاہر مثلاً دریا ندی اور آنسو وغیرہ کو تخلیقی قوت کی شکل میں پیش کیا ہے۔ نظم کے آخری مصرعے جو شاعر کی باطنی زندگی کے انکشاف کی حیثیت رکھتے ہیں، خود کلامی کی کیفیت کو ظاہر کرتے ہیں۔ آخری تین مصرعوں ”جاؤ جدھر جا ہو تم، جاؤ کو سو جاؤ تم“ اور ”خواب کا در بند ہے“ کے حوالے سے اجتماعی لاعلمی اور بے فکری کے احساسات نظم کے گئے ہیں۔ چونکہ موجودہ زیر پرست معاشرہ اپنی اصل کے اعتبار سے نوسے عاری ہو چکا ہے لہذا ہر قسم کا معاشرتی عمل لاعینیت کا شکار ہے جو تخلیقی امکانات کے معدوم ہو جانے کا اشاریہ بھی ہے۔ نظم کا آغواں اور ڈاں مصرع ”میں نے ہر اک جرم سے“ تم کو بری کر دیا“ شاعر کی IRONICAL بصیرت کا آئینہ دار ہے کیوں کہ ایک بے نمو معاشرہ میں سونا اور جائیداد اصل ایک لاعینی عمل کی حیثیت اختیار کر لیتے ہیں اور خواب (تخلیقی قوتوں کا اثبات) دیکھنا فی نفسہ جرم کے مترادف ہو جاتا ہے۔

تمام خلق خدا دیکھ کے یہ حیراں ہے  
کہ سارا شہر مرے خوابوں سے پریشان ہے

مخوف خوابوں سے ہوئے جب لوگ  
سوئیں یا جاگیں سب برابر ہے  
شہر یار نے اپنی ایک مختصر نظم میں زبردست خواہش یا تمنا کے باوجود خوابوں سے دوری کی  
توثیق کی ہے۔

مائل بہ کرم ہے راتیں  
آنکھوں سے کہو اب مانگیں

خوابوں کے سوا جو چاہیں

شاعر کے نزدیک خواب تخلیقی قوتوں کا علامہ ہونے کے علاوہ یادوں کا منبع اور مخرج بھی ہے۔  
خواب میں شامل حقیقت کے خلقی عنصر کی یاد اپنی تمام تر کثات اور اثر انگیزی کے ساتھ شاعر کے حافظہ  
میں موجود ہے۔ یہ بھی احساس ہوتا ہے کہ ان خوابوں کا تعلق جو ہر ESSENCE سے ہے جو نفس کو  
وجود کے فوق العوری مراتب سے منسلک کرتے ہیں اور مختلف درجوں میں کائناتی حقائق کا اظہار کرتے  
ہیں۔ عالم ناسوت میں ہر شے تعینات کی اسیر ہے شاعر خوابوں کے حوالے سے سبلام کے احساس کو  
اجاگر کرتا ہے جو اصلاً فن کار کی تخلیقی صلاحیتوں کا مظہر ہے۔ شاعر اشیا کے ادراک کے لیے جذبے  
اور وجدان کا سہارا لیتا ہے اور یہ باور کراتا ہے کہ عالم بیداری میں شعور تمام ذہنی افعال کو محیط نہیں  
ہوتا نیز شعور انسانی زندگی کے اساسی محذرات سے قاصر ہے۔ شنگ کے اس نقطہ نظر کا بھی اثبات  
ہوتا ہے کہ ایک خواب دیکھنے والا حالت بیداری کی بہ نسبت اپنے خوابوں میں زیادہ ذہین ثابت ہوتا  
ہے کیوں کہ جدید زندگی عمل کے جو سانچے لوگوں پر مسلط کرتی ہے وہ خاص طور پر غیر عقلی ہیں۔ شہر یار کی  
نظروں میں واقعاتی حوالوں کی کمی نظر آتی ہے اور بیشتر نظموں کی زبان استدلالی یا منطقی ہونے کے  
بجائے تمثالی ہوتی ہے۔

وہ اندھیری رات کی چاپ تھی

جو گزر گئی

کبھی کبھی کیوں یہ نہ جھک سکی

کسی راستے میں نہ رک سکی

اسے جانے کس کی تلاش تھی

مری آنکھ اوس سے تر رہی

مجھے خواب بٹنے کی لت رہی

کبھی ایک سوئی سی رنگدہر پہ کھڑا تھا میں

کبھی دور ریل کی پٹریوں پہ بڑا تھا میں

وہ کسی جسم کی چاپ تھی

جو گزر گئی

مرے دل کے دشت کی ریت ہی میں گھل چکی وہ  
مجھے اب گلی میں ملی تھی وہ  
اے مجھ سے شوق وصال تھا  
مرے خواب مجھ سے خفا ہوئے  
مجھے نیند آتی میں سو گیا  
بہی رت جلوں کا دوال تھا

(رت جلوں کا دوال)

اپنے ہمد کی عمومی معاشرتی صورت حال پر بھی شہر یار نے بہت سی نظمیں کہی ہیں جن میں ”بے بسی کا اعتراف“ ”چوکور زمین گول ہوئی“ ”نفسی سے اثبات تک“ ”رہائی کے بعد“ اور ”ایک اور التجا“ وغیرہ نمایاں اہمیت کی حامل ہیں۔ آخر الذکر نظم میں واقعاتی بیان کو استعارہ سے باہم آمیز کیا گیا ہے اور پیرایہ بیان تمثیلی ہے۔

اے ہوا

طائر دوں کی تو ملی آواز کو  
اپنے کاندھوں پر اٹھائے پھر رہی ہے تو کہاں  
دیکھ

چٹائیں زمیں کے گوشے گوشے سے ابھرتی ہیں  
اور کالے پتھروں کے جسم سے  
ہونٹ، آنکھیں، ہاتھ پیدا ہو رہے ہیں“

(ایک اور التجا)

اس نظم کے بارے میں شمس الرحمن فاروقی کا خیال ہے کہ شہر یار کے یہاں واقعی صورت حال کے اظہار کے لیے اعضا جسم کا ذکر کیا گیا ہے۔ یہ نظم شاعر کے اس خوف کا اظہار کرتی ہے کہ جو اسے ایک لائق اور معاندانہ جذبات سے بھر پور معاشرہ میں محسوس ہوتا ہے۔

ایک دوسری نظم ”آبشاروں کی صدا“ میں الفاظ کا دروبست، مصرعوں کی نشئت اور مستحکم آہنگ کے حوالے سے حقیقت اور واہمہ کی کشمکش کی عکاسی کی گئی ہے۔ اسی طرح شہر یار نے صحرا، ریت، پتھر، دھند، سایے، فنی اور پچھائیں کے توسط سے بے چارگی، موت، تنہائی، لامعنویت اور باجھ پن کے احساس کو اجاگر کیا ہے ان الفاظ کے نفوی معنوں کے بجائے ان کی رزمیت پر EMPHASIS ہے جس سے مفہوم کا دائرہ بہت وسیع ہو گیا ہے۔

تخلیقی فن کا کبھی مروجہ معاشرتی اقدار یا رسوم جو قابل اعتنا نہیں سمجھتا اور اکثر صورتوں میں یہ صورت حال اس کے لیے انتہائی روح فرسا اور کرب ناک ہوتی ہے چنانچہ ناسازگار معاشرتی صورت حال طنز کی راہ ہموار کرتی ہے اور شاعر معاشرہ کے اندرونی تعنيدات کو طنز کی وساطت سے نمایاں کرتا ہے۔ شہر یار نے بھی مروجہ معاشرتی رسوم کو قبول نہیں کیا اور اس ناسازگار ماحول کو کسی حد تک قابل قبول بنانے کی

خاطر IRONY میں مضمر امکانات سے کام لیا ہے۔ اس طنزیہ پیرایہ بیان میں کرب ناک الیہ کے آثار نظر آتے ہیں۔

آگ کے شعلوں سے سارا شہر روشن ہو گیا  
ہو مبارک آرزو سے خار و خس پوری ہوئی

رگوں میں سب کی اب تک برت کی تہ جم چکی ہوئی  
خدا کا شکر ہے ہم میں کوئی بھی رسوا نہ ہو گا

جان بوجھ کر سوچ سمجھ کر میں نے بھٹلا دیا  
ہر وہ قہقہہ جو دل کو بہلانے والا تھا

ان معروضات سے قطع نظر شہر یار کا مرکزی مسئلہ تخلیقی قوتوں کے زوال کو جو دراصل موت کی ایک شکل ہے، اُجھا کر نا ہے اور اس مرکزی موضوع کی تعبیر و تشریح کے لیے انھوں نے خواب اور اس سے متعلق تلازمات کی مدد سے استعاراتی نظام خلق کیا ہے۔ اس طرح یہ کہا جاسکتا ہے کہ شہر یار کے شعری سفر کا نقطہ آغاز رات اور نقطہ عروج ”خواب“ ہے اور ان کی پوری شاعری ایک دائرے کی شکل میں حرکت کرتی نظر آتی ہے۔ رات سے خواب تک کا سفر خوش آئند بھی ہے اور شاعر کی تخلیقی اہلیج کا مظہر بھی۔



ابوالکلام قاسمی  
انڈیا رشتہ اردو  
موجودہ مسلم ہونی ورثی دہلی گڑھا

## خواب کا در بند ہے

شہر یار کے شعری سفر کی حکایت بیس سال سے زیادہ کے عرصے پر پھیلی ہوئی ہے۔ اسم اعظم (۱۹۶۵ء) شہر یار کے شعری اظہار کا پہلا مرحلہ تھا۔ اسم اعظم کی اشاعت نے جہاں اردو کی جدید شاعری میں ایک نئے ذائقے اور لہجے کا اضافہ کیا تھا وہیں شاعر کے تجربے کی تخلیقی صداقت کا ایسا یقین بھی دلایا تھا جو شاعر کے مستقبل سے بہت سی توقعات وابستہ کر لینے کا پیش خیمہ بن جایا کرتا ہے۔ ساتواں در اور حجر کے موسم، ان توقعات کو حق بجانب قرار دینے اور شاعر کی تخلیقی توانائی اور تازہ کاری کا ثبوت فراہم کرنے کے سلسلے میں توجہ طلب وسائل بن کر منظر عام پر آئے۔ خواب کا در بند ہے، شہر یار کا چوتھا مجموعہ کلام ہے، جس کا ظاہری حسن بجا سے خود معنوی خوبیوں کا متقاضی معلوم ہوتا ہے۔ خوشی اور اطمینان کی بات یہ ہے کہ کتاب کا مطالعہ ظاہر و باطن کی ہم آہنگی کی اُمید کو یقین کی منزل تک پہنچاتا ہے۔ شہر یار کی شاعری کے چار مجموعے بتلاتے ہیں کہ ان کا شعری سفر صرف ایک خط مستقیم پر نہیں ہوا ہے بلکہ اس میں ارتقار کی افقی اور عمودی، دونوں جہات ہمیں صاف دکھائی دیتی ہیں، عمودی اس لیے کہ وقت کے ساتھ شاعر نے اپنے تجربے اور شعری لہجے کو مزید یکساں بنانے کی کوشش کی ہے اور افقی اس لیے کہ اپنے آپ کو نئے سرے سے تخلیق کرنے اور اپنی تازہ کاری کی کوئی نہ کوئی نئی جہت دریافت کرتے رہنے کا سرائح ہمیں ہر مرحلے پر ملتا ہے۔

شہر یار کا شاعر اندامِ تیزان کے منبسط نفس اور تہذیب جذبات میں مضمر ہے۔ وہ زندگی کے تجربات کو شاعری میں من و عن قبول کرنے کے بجائے، ان کو تخلیقی صداقت کا حامل بنانے کی کوشش کرتے ہیں۔ چنانچہ ان کے ہاں زندگی کی جستجائیاں ایک خاص تبدیلی اور تعمیری کیفیت کے ساتھ نمودار ہوتی ہیں۔ لب و لہجے کی خواندگی ان کو برہنہ گفتاری کے عیب سے پاک رکھتی ہے، اور طول کلامی سے اجتناب جہاں ان کو کفایت لفظی کا ہنر سکھاتا ہے وہیں نفسی کیفیات اور انسانی جذبات کی تلب ماہیت کے راز سے بھی آشنا کرتا ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ باتیں خاصی ریاضت کے بعد پیدا ہوتی ہیں مگر ریاضت کے ساتھ شہر یار کی افتاد طبع کو بھی اس میں فاسد دخل رہا ہے۔ اس کا اندازہ ان کے پہلے مجموعہ کلام اسم اعظم کو پڑھ کر بھی لگایا جاسکتا ہے، کہ سفری سفر کی ابتدائی منزل میں بھی شہر یار کی شاعری میں اختصار اور جامعیت کے ساتھ خوابناکی اور دھندلکے کی فضا بہت نمایاں دکھائی دیتی ہے۔ شہر یار

کے شعری اسلوب میں بلند آہنگی کے بجائے خود کلامی کا دیا پرن ہے۔ داغلیت پسندی - *earnestness* - کی وجہ سے ٹھہرا اور اعتدال کی کیفیت کو بہ آسانی محسوس کیا جاسکتا ہے۔ ان کی خود کلامی، داغلیت پسندی کا نتیجہ ہے۔ خود کلامی کا یہ اسلوب کبھی استفہامیہ انداز اختیار کرتا ہے، کبھی خود احتسابی کا روپ دھارتا ہے اور کبھی سرگوشی کا سا اثر دیتا ہے۔ وہ بلند آہنگی جس سے شاعری میں اکثر دیکھنے کو ملتا ہے بیان اور لفظی بازی گری کا حضور لاحق رہتا ہے، شہر یار کا غالب اسلوب اسے اپنے قریب بھی نہیں آنے دیتا۔ آپ ان اشعار میں خود کلامی کے ساتھ دھیمے آہنگ اور استفہامیہ اور استفہامیہ پہلے کے مختلف رنگ اور انداز کو محسوس کر سکتے ہیں۔

یہ کیا ہوا کہ طبیعت سنبھلتی جاتی ہے

ترے بغیر بھی یہ رات ڈھلتی جاتی ہے

ہر ایک شخص پہ تیرا گمان ہوتا ہے      یہ دیکھتا ہے کہ رہتا ہے یہ جنوں کب تک  
یہ کیا ہے محبت میں تو ایسا نہیں ہوتا      میں تجھ سے جدا ہو کے بھی تنہا نہیں ہوتا  
میں اپنی آنکھوں کو کیوں بند کر نہیں لیتا      تمام لوگوں کی رسوائی کا سبب میں ہوں

ہوس کے زہری ہر ٹوند پی چکے تھے ہم

رگوں میں جمتی ہوئی ریت سے مفر کیا تھا

ان شعروں میں استفہام کا انداز بھی ہے، استفہام کا لہجہ اور طنز یہ طرز انہار بھی مگر سب سے اہم بات یہ ہے کہ مخصوص طرز انہار اور اسلوب نے ان میں سے بعض بیانات کو بیان محض کی منزل سے بلند کر کے شعری بیان کے عروج تک پہنچا دیا ہے۔ ان شعروں کو بیان محض سے محفوظ رکھنے اور شعریت کی صفت سے شصت کرنے میں اہم رول شاعر کا لہجہ اور آہنگ ادا کر رہا ہے۔ وہ استفہامیہ انداز جو اپنے احتساب، اپنے رویوں پر نظر ثانی اور اپنے افعال و اعمال پر حیرت کے انہار کی شکلیں اختیار کرتا ہے، دراصل خود کلامی ہی کے اسلوب کی توسیع ہے۔ وہ طنز یہ لہجہ جو رگوں میں جمتی ہوئی ریت سے مفر کیا تھا یا ۷۷ یہ دیکھتا ہے کہ رہتا ہے یہ جنوں کب تک، جیسے مصرعوں میں ظاہر ہوتا ہے، اپنی تخلیقی شخصیت کی باز آفرینی، اور زندگی کے اپنے رویوں کی باز دید کے بغیر نہیں پیدا کیا جاسکتا۔ شہر یار کے لہجے اور اسلوب کی تشکیل میں ان کی رومانیت *ROMANTICISM* بھی ایک اہم محرک کی حیثیت رکھتی ہے۔ یہ رومانیت، خواب پرستی، یادوں کی بازگشت، منظر اور فطرت میں استعارے کی جستجو اور تخیل کی جست سے عبارت ہے۔ شہر یار کی شاعری میں دشت و صحرا، شجر، دھوپ، ریت، پانی، ہوا، مہندر، شام، برہمائی، رات اور خواب کے استعارے اس رویے کے تحت اپنی تازہ کاری دکھلاتے ہیں، اور اپنے مخصوص سیاق و سباق میں تجربات کی خاص وسیع دنیا کو اپنے اندر سمیٹ لیتے ہیں۔ ان استعاروں کا دائرہ لچہ اور چھوٹا کیجیے تورات اور خواب، پر ہاری نگاہ ٹھہرتی ہے۔ خواب اور رات، اور ان کے تلمازات کا سلسلہ غزلوں کے اشعار کے ساتھ نظموں کے بڑے حصے پر پھیلا ہوا ہے۔ خواب کا در بند ہے، میں متعدد نظموں کے صرف عنوانات پر بھی نگاہ ڈالی جائے جب بھی مرکزی استعارات کے تسلسل کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ صدائے شب، شب بیداری کی حمایت میں، لمبے رات، رات جدائی کی رات، رت جوں کا زوال، آخری رات، رات کے مہندر کے اس طرے اور سفر کی شام جیسے عنوانات کی نظمیں محول بالا مفروضے کی توثیق کرتی ہیں۔ مزید برآں یہ کہ

ان کے علاوہ دوسری نظموں کا بھی مطالعہ کیا جائے تو پتا چلتا ہے کہ شہر یار کی شاعری میں رات اور خواب کے  
علاقوں سے ہی ان کی سوچ کا پتہ چلتا ہے۔ ان کے بعض اشعار میں خواب کی مختلف استعاراتی  
جہات کا مطالعہ خاصاً ضرور طلب ہے۔

یہ جب ہے کہ اک خواب بے رشتہ ہے ہمارا  
یا اتنی نہ تبدیل ہوئی ہوتی یہ دنیا  
راتوں کو جانگنے کے سوا اور کیسا کیا  
ایک خواب دیکھنے کی آرزو رہی  
زخموں کو رُفُو کر لیں دل شاد کریں پھر سے  
آج کی رات میں گھوموں گا کھلی سڑکوں پر  
مجھے نیند مت دے کہ میں خواب سے بچوں ہوں  
دن ڈھلتے ہی دل ڈوبنے لگتا ہے ہمارا  
یائیں نے اسے خواب میں دیکھا نہیں ہوتا  
آنکھیں اگر ملی تھیں کوئی خواب دیکھتے  
اس لیے تمام عمر سوتا پائے ہم  
خوابوں کی کوئی دنیا آباد کریں پھر سے  
آج کی رات مجھے خوابوں سے قسمت کچھ ہے  
مکررات بھر جانے کے لیے کوئی سماں کر لے

ان شعروں میں سیاق و سباق کی تبدیلی کے ساتھ خواب اپنی علامتی اور استعاراتی جہتیں تبدیل کرتا ہے۔  
کبھی خواب سے آدرش کی نمائندگی ہوتی ہے، کبھی اقدار کی، کبھی خواب، تلخ حقائق سے گریز کے بعد  
پناہ دینے کا کام کرتا ہے تو کبھی شاعر کی تخیلاتی دنیا کا علامہ بن جاتا ہے۔ مومن الدکر دوسروں میں  
خواب سے انحراف اور خوابوں سے قسمت کی باتیں درحقیقت IRONY کی شکلیں ہیں، چونکہ طنز،  
IRONY یا استہزام انکاری میں مفہوم مخالفت کا اثبات ہوتا ہے اس لیے ایسے مواقع پر خواب  
منکر یا محرف ہونا بھی خواب کو پناہ گاہ سمجھنے کے تصور کا ہی زائیدہ ہے۔ اس پس منظر میں اگر زیر بحث  
مجموعے کے نام 'خواب کا در بندہ'، پر غور کیجیے تو اس میں خواب کا دروازہ کھٹنے کی تمنا، بھی دکھائی دیتی ہے۔  
شہر یار کا وہ شعری اسلوب اور لہجہ جس کا سراغ غزلوں کے متفرق اشعار سے ملتا ہے اس لیے  
اور اسلوب کو منضبط اور منظم صورت میں، خواب کا در بندہ ہے، کی نظموں میں بہ آسانی محسوس کیا جاسکتا  
ہے۔ شہر یار کی نظموں اپنے اختصار اور جامعیت سے یہ ثبوت فراہم کرتی ہیں کہ وہ ناگزیر مصرعوں کا  
مجموعہ ہیں۔ مصرعوں کی ناگزیری ان میں عنصریاتی وحدت کو بھی برقرار رکھتی، وحدت تاثر کو بھی رائل نہیں  
ہونے دیتی اور شاعر کو طول کلامی کے عیب سے بھی محفوظ رکھتی ہے۔ شہر یار کی نظموں میں کبھی کبھی سماجی اور  
واقعائی حوالے بھی آتے ہیں، مگر اپنی خاموشی کے ساتھ اور ایسی شعریات سے قالب میں کہ ان کی دلالت ہمیں  
ایک سے زیادہ معنوی امکانات تک لے جاتی ہے۔ شہر یار فلسفیانہ سچائی کو شعری صداقت سے ہم آہنگ  
کرنے کا فن جانتے ہیں، اس لیے ان کی بعض نظموں کی فلسفیانہ سچائی اپنی تعمیم کی وجہ سے اتفاق یا اختلاف  
کا مسئلہ نہیں پیدا کرتی۔ کم و بیش یہی صورت حال زیر بحث مجموعے کی ان نظموں میں بھی نظر آتی ہے جو  
جسمانی رشتوں اور جذباتی سہاروں کے گرد گھومتی ہیں۔ اس قسم کی نظموں، جذبے کے بیان سے زیادہ  
قاری کو جذبے کی تطہیر کے عمل سے گذارتی ہیں۔

شہر یار کی نظموں میں رات، نیند، خواب اور بیداری کا کبھی کبھی ایسا تفاعل سامنے آتا ہے کہ یہ  
چیزیں مستقل کردار کی حیثیت اختیار کر لیتی ہیں۔ اسی لیے ان نظموں میں خود کلامی کے ساتھ بسا اوقات ٹولمانی  
اور مکالماتی فصاحت بھی پیدا ہو جاتی ہے۔ صدا سے شب، فیصلے کی گھڑی، نفی سے اثبات تک، لمحہ تا یاب

کرن دو کوئی دھوپ اور رات جوں کا توں، اپنی اعتبار سے زیر بحث جیسے کی برگزیدہ نظائیں ہیں۔ جہاں کہیں  
 غزلوں کا سوال ہے تو ان پر بعض باتیں ابتداء میں غرض کی جا چکی ہیں، تاہم مزید دوسرے پہلوؤں کا احاطہ  
 کرنے اور خواب کا در بندہ ہے، میں شامل غزلوں کی قدر و قیمت کا صحیح اندازہ لگانے کی غرض سے یہ اشعار  
 معاون ثابت ہو سکتے ہیں۔

|                                             |                                        |
|---------------------------------------------|----------------------------------------|
| یہ تو خیر ہوئی دریا نے دریا نے رخ تبدیل کیا | میرا شہر بھی اس کی زد میں آنے والا تھا |
| اسی اُمید پہ ہم تج تک بسکتے ہیں             | ہر ایک شخص کا کوئی ٹھکانا ہوتا ہے      |
| میں اپنے جسم کی سرگوشیوں کو سنتا ہوں        | ترے وصال کی ساعت مچلتی جاتی ہے         |
| اے شہر ترا نام و نشان بھی نہیں ہوتا         | جو مادے ہوتے تھے اُن ہو گئے ہوتے       |
| آگ کے شعلوں سے سارا شہر روشن ہو گیا         | ہو مبارک، آرزو سے فارغ خس پوری ہوئی    |

# کھلے خطوط

اجزہ اول: کتب و رسائل

پہلی بار ہے، نہایت ممنون ہوں اور

دوسرے بار سے لفظ "تین" کا استعمال  
ہو رہا ہے، لیکن بے جا، بے موقع اور بطور  
تعمیل کے سالہ شمسی (جولائی ۱۹۸۹ء) میں بھی  
دو جگہ نظر سے گزرے جہاں تین کے کچھ  
تین نہیں نکلتے:

۱۔ کارٹونسٹ، ہوا پلٹر نگار، دونوں میں  
بعض مشترک ہے۔ یہ کہ دونوں جماعتوں کے  
بے صبر ہوتے ہیں۔ بے صبر غالباً انگریزی  
کی جگہ آ رہا ہے۔

مکسور: "بقول شخصے، اگر کسی کا صفحہ  
تک اڑایا جائے کہ اس کے تینیں ہمدردی  
شرفاقت ہوتا نظر آئے تو گویا ہم مزاح کے  
سلسلے سے نکل کر طنز کی حدود میں آجاتے ہیں۔"  
"تینیں" اٹھارویں انیسویں صدی کا  
شروع لفظ ہے جس کا استعمال دلی میں  
۱۸۷۰ء تک تقریباً ختم ہو چکا تھا، صرف  
کچھ پڑوسیوں بولتی تھیں،

مثلاً: "تم کیوں ناسخ اپنے تینیں ہکان  
لے؟" یا "جو جس کا ہے اس کے تینیں پہنچا  
دے" یہ روگ ایک سے دوسرے کے  
میں گھومتا ہے۔

تینیں کے معنی ہیں گو اور تک، جیسے کہ

معلوم ہے اور اس کے معنی  
"خدا کے تینیں، یعنی خدا تک  
میرے سوا کچھ نہیں"

دلاؤ کہ تینیں میں جو کہ جلاوسے کا  
میں پوچھتا ہوں کہ جہ کو تین آئے گا  
"کب تینیں" یعنی کب تک۔  
والی:

بلبل و پروا نہ کرنا دلی کے تینیں  
کام ہے تجھ جہرہ گلستا رکا  
دل کے تینیں یعنی دلی کو۔

دعا ہذا القیاس "اپنے تینیں" کے معنی خود کو، اپنے  
آپ کو، اپنی ذات کو۔

تینیں کے استعمال کی کچھ اور مثالیں یوں ہوں گی:  
"آخر وہ اپنے تینیں پر بھجتا ہے۔ خدا کے تینیں  
دیکھا نہیں عقل سے پہنچا نا ہے۔ کس کے تینیں  
دکھ نہیں دینا چاہیے۔"

قواعد کی رو سے تینیں حرف ہے، جیسے گو اور تک  
حروف جار ہیں۔ فرہنگ اصفیہ میں یہ لفظ چھوٹ  
گیا ہے۔ نور اللغات نے اس کی تشریح یوں کی ہے:  
"تینیں۔ ذات۔ کس زمانے میں گو کی جگہ تینیں بھی  
بولتے تھے، اب نظم میں مستعمل نہیں، شعر میں  
بعض حضرات دہلی اب بھی لکھتے ہیں۔ جب لفظ  
اپنے مفعول دائم ہو تو اس کے ساتھ اکثر تینیں  
لائے ہیں اور اپنے تینیں بولتے ہیں۔"

مولوی نور الحسن نیز کو ملاحظہ ہوا۔ یہ الفاظ کے  
ملاقاتے کا لفظ نہیں تھا تینیں کے معنی ذات درست  
نہیں۔ ذات اسم ہے۔

تینیں حرف۔ اپنے تینیں کے معنی اپنی ذات کو بطور  
تشریح درست ہیں، لفظاً تینیں کے

سے دیوناگری کو قومی سطح پر ملک کی واحد سرکاری زبان تسلیم کر لیا (صفحہ ۳۰ پیرا ۲ چوتھی سطر)

راقم السطور نہایت ادب سے یہ عرض کرنے کی جسارت کرتا ہے کہ یہ دونوں باتیں غلامانہ واقعہ ہیں نہ جانے کس راہ سے اردو دانوں کے ذہن میں یہ دونوں خیالی باتیں اس طرح بیٹھ گئی ہیں کہ ان کا تدارک محض نظر آتا ہے۔ حیرت اس بات پر ہے کہ پروفیسر عبدالمعنی جیسا عقیدے اور صاحب بصیرت بھی اس بارے میں غلط فہمی میں مبتلا ہے۔

راقم السطور کی دانست میں مرکزی سطح پر سسانی فارمولے کی جو شکل و زرائے اعلا کی دوروزہ کانفرنس منعقدہ اگست ۱۹۶۱ء سرکاری طور پر منظور ہوئی وہ یہ تھی :-

- ۱۔ علاقائی زبان اور مادری زبان (اگر علاقائی زبان سے غمگین ہو)
- ۲۔ دستور ہند کی کوئی زبان جو غمگین پر نہ ملی ہو۔

۳۔ کوئی جدید یورپی زبان

یہ ضرور ہے کہ سسانی فارمولے کو مندرجہ بالا شکل میں منظور کیے جانے سے پہلے ۱۹۵۶ء تا ۱۹۵۷ء میں مولانا ابوالکلام آزاد کی ایما پر سنٹرل ایڈوائزری تعلیمی بورڈ نے دو فارمولے تیار کیے تھے۔ اور دونوں میں جدید ہندوستانی زبان کا ذکر ہے۔ ورائے اعلا کی مذکورہ کانفرنس میں یہ دونوں فارمولے زیر غور اور زیر بحث رہے مگر فارمولے کو قطعی شکل دینے وقت لفظ "جدید" کو نکال کر اس کی جگہ کوئی ہندوستانی زبان کر دیا گیا۔ چون کہ دستور ہند کے آٹھویں شیڈول میں جن زبانوں کی صراحت ہے ان میں سنسکرت شامل ہے اس طرح سرکاری طور پر منظور شدہ سسانی فارمولا میں سنسکرت لے جگہ پائی۔ یہ بحث علاوہ اور نفس مضمون سے غیر متعلق ہے کہ آٹھویں شیڈول میں جدید

دی کے آس پاس کے علاقوں میں مستجاب کیا جاتا تھا۔ مثلاً : دوائی کے لیے شہر تائیں جاتا پڑا، گودوں تائیں پانی میں جل کر آیا (گھٹنوں تک پانی میں سے)، گھیت بیس ایک دن تائیں پک جاتا ہے۔ ہندی میں تینیں نہیں صرف تائیں ہے جو شبہ ساگر میں درج ہے۔ میری رائے ناقص میں اس کا سلسلہ فارسی کے "تا" سے ملتا ہے، مثلاً : تابشہر تا بازار، تا چند روز۔ شائع الحق حق ڈیفنس سوسائٹی۔ کراچی

● کتاب نمائش نمبر ۵ باب۱۵ مئی ۸۹ء نظر گزرا۔ اس شمارے کا اشاریہ پروفیسر عبدالمعنی کا لکھا ہوا ہے۔ اس مضمون میں پروفیسر موصوف نے تاریخی تناظر میں اردو کے مسئلہ کا اجمالی جائزہ پیش کیا ہے۔ ہر چند کہ اس جائزے کے ادراک PERCEPTION میں کئی مقامات پر اختلاف رائے کی گنجائش ہے لیکن اشاریہ اسی اعتبار سے اپنے مقصد میں کامیاب ہے کہ اس کا سارا زور اردو دانوں کی رگ حیمت کو بھڑکانے پر ہے تاکہ وہ اردو تہذیب کی بقا و تحفظ کے لیے سرگرم عمل ہو جائیں۔ اشاریہ کا اختتام سات نکاتی پروگرام پر ہوتا ہے جس کی غلطی آوری میں اردو تہذیب کے علم برداروں کو تہیہ کرنا چاہیے۔

پروفیسر عبدالمعنی اردو کے معاملات سے گہری واقفیت رکھتے ہیں۔ اردو کے مسائل پر ان کی آواز معتبر اور لائق توجہ ہوتی ہے، لیکن اشاریہ میں پروفیسر موصوف نے دو اہم باتیں ایسی لکھی ہیں جو محل نظر ہیں۔

- ۱۔ حکومت نے ثانوی سطح پر ایک سسانی فارمولا وضع کر کے مادری زبان کے علاوہ ایک جدید ہندوستانی زبان نیز ایک غیر ملکی زبان کی تعلیم کا انتظام کرنے کی کوشش کی (صفحہ ۳۰ اوپر سے تیسری سطر)
- ۲۔ صدر دستور ساز اسمبلی کے کاسٹنگ ووٹ

اگست ۱۸۹۱ء

ہو جائے۔ یہ تحقیق خود پروفیسر عبدالغنی کر سکتے ہیں لیکن میرے خیال میں خلیق انجمن صاحب اس کام کے لیے سب سے زیادہ موزوں رہیں گے۔ وہ سرکاری طلبہ پر اس پوزیشن میں ہیں کہ وزارت تعلیم سے رابطہ قائم کر کے دونوں باتوں کی اصلیت معلوم کر سکیں۔

خلیل الزب - الہ آباد

● مئی ۱۸۹۱ء کے ”کتاب نامہ“ میں تحریر خلافت کی انقلابی آوارہ گردانیں۔ اہم مضمون ہے۔ اس سے کئی غلط فہمیاں رفع ہو گئیں۔ — باقر ہمدانی نے اپنی اچھی خاصی غزل کا عنوان دے جانے کیوں ”کالی غزل“ رکھا ہے۔ سوائے اس کے کہ بچی کالی روشتانی سے چھپی ہے اس میں اور تو کوئی ”کالاپن“ نہیں ہے۔ کافی عرصے کے بعد ایک اچھا افسانہ پڑھنے کو ملا۔ — میرے مراد مرشد کراچی کے افسانے ”آؤ ہمارے گرجا گھر کی گھنٹیوں کی آواز سنو“ آپ نے بھی نثری نظمیں شائع کرنا شروع کر دی ہیں۔ دکن از کم پہلے میری نظر سے نہیں گزریں (اچھی تبدیلی ہے۔ منیر الدین احمد اور نصر ملک کی نظمیں ”رستہ“ اور ”شب ربانی“ اچھی لگیں۔ میرے نزدیک شب ربانی“ واقعی نثری نظم ہے جب کہ ”رستہ“ علامتی افسانے کا ایک کامیاب پیرا گراف ہے۔ منیر الدین احمد نے ”رستہ“ میں سنگ میل کو نشان راہ کے معنی میں استعمال کیا ہے جو غلط ہے۔ سنگ میل میدا ساوہ اعلیٰ اسٹون کا اردو ترجمہ ہے۔ نشان راہ (روڈ سائن) سہ راہوں یا چوراہوں پر مختلف منزلوں کی رہنمائی کے لیے لگائے جاتے ہیں۔ عمرعلوی کی غزل ”عصرے کے بعد دیکھنے کو ملی۔ تازہ بھی ہے اور توانا بھی!“ ان کے اس شعر میں جو ڈانٹک فورس اس کی داد کہ ہی لوگ دے سکیں گے۔

دیکھوں گا اس جاں کو غلاؤں میں ڈوبتا  
جاؤں گا اپنے ساتھ یہ منظر لیے ہوئے  
محسن بھوپال۔ ناظم آباد۔ کراچی

ہندستانی زبانوں کے ساتھ ایک کلاسیکی زبان سنسکرت کا کیا جواز تھا۔ وہ ملک کے کس خطے، کھن علاقے اور کس طبقے کی زبان مادری ہے؟ سائنسی شادینیت کے علاوہ اور کیا کہا جاسکتا ہے۔

اس فارمولے پر جمعیت العلماء ہند کی طرف سے احتجاج کیا گیا اور مولانا حفظ الرحمن بمبرودھان بھاسکی قیادت میں ایک وفد بھی جواہر لال نہرو سے ملا۔ وفد نے اس فارمولے کے مضمرات اور اس کے دور رس مضمرات اثرات سے نہرو جی کو آگاہ کیا۔ وفد کے ایک ممتاز رکن مولانا شاہد قاضی راجم ناقل تھے کہ وفد کی بات سن کر نہرو جی نے اپنا سر پکڑ لیا۔ نہرو جی نے وفد کے ذریعہ پیش کردہ بیوروٹرم پینٹ گوند بلیمہ پینٹ وزیراعلا یو۔ پی۔ کوشیج دیا۔ یہ بیوروٹرم انٹرپرائزیشن ٹکنالوجی کمپنی ۱۹۶۲ء (جو کلاسیکی کمپنی کے نام سے زیادہ مشہور ہے) کے زیر غور آیا مگر کمپنی نے یہ دلیل دے کر اسے نامنظور کر دیا کہ چون کہ فارمولا مرکزی حکومت کا منظور کردہ ہے اس میں کسی قسم کی ترمیم کا اختیار اس کمپنی کو نہیں پہنچتا۔

اب دوسری بات کو لے لیں۔

راقم السطور کو اچھی طرح یاد ہے کہ ۱۹۲۳ء سال پہلے عبداللطیف اعظمی صاحب نے یہ مسئلہ چھیڑا تھا۔ اس کے جواب میں کسی صاحب کا تفصیلی مضمون ”ہماری زبان“ میں چھپا تھا جس میں اعداد و شمار دے کر یہ بات واضح کی گئی تھی کہ دستور ساز اسمبلی میں ہندی بھلا دیوناگری سرکاری زبان کی حیثیت سے عامی اکثریت سے منظور ہوئی تھی یہ اردو دواؤں کی کمی گھڑت ہے کہ صدر کے کاشنگ ووٹ سے ہندی سرکاری زبان قرار پائی۔

گردو کے تعلق سے اب یہ بحثیں صرف اکادمک نوعیت کی ہیں جن کا کچھ حاصل نہیں۔ تاہم یہ ضروری ہے کہ ان کی اصلیت کی تحقیق و تصدیق

## ● جون کا کتاب ناما "دیکھ کر رہا گیا۔"

پرویزید اللہ مہدی کا مزاحیہ مضمون غالباً آپ کی نگاہوں سے گزرا نہیں ورنہ اس میں دو ایک جملے آپ منور کاٹ دیتے انھوں نے حیدر آباد کے ایک ممتاز مزاح نگار مجتبیٰ حسین کے متعلق انتہائی فحش کلمات تحریر کیے ہیں جو ادبی بددیانتی کی تعریف میں آتے ہیں۔ اُن سے معذرت منور تحریر کر دیا ہے اور ان سے کہیے کہ پہلے اردو سیکھ لیں اور بعد میں نامور ادیبوں کے نمونے آئیں۔ ان کے مضمون کا انتہائی غلط عنوان "خود شیشی" جو خود ستانی بنو چاہیے اس بات کی دلیل ہے کہ موصوف خود کتنے پانی میں ہیں۔

اس کے نظم کا حصہ بھی اچھا غامض ہے اور بعض مغفوت خصوصاً شاعر فتح پوری اور بلراج کوئل کی نظیں خوبصورت ہیں شہزاد منظر کا ادارہ فکر انگیز ہے عنوان چشتی مسعود احمد سرکاتی محوسالم اور شرون کارورانی نگارشات میاری ہیں۔ کھلے خطوط میں انور سدید صبیہ نامور اور شہور ادیب کے خطوط اس کالم کی جہانگیری کا ثبوت ہیں۔

"فادر گوش"، کی پر راز بیگیاں ہے۔ اس کے اشہب قلم کو کوئی بھی نہیں پہنچ سکتا۔ ایسے ایسے جملے اس نے تخلیق کیے ہیں جو ایک بیگیاں سمندر کو سمیٹے ہوئے ہیں خصوصاً پاکستانی ادیبوں کے آنسو پوچھنے، علی بابا کی تمثیل اور بوئے رعیدہ کے ساتھ بوئے رسیدہ اور بوئے غر رسیدہ سے جو مزاح وہ تخلیق کر گیا ہے وہ آپ اپنا جواب ہے۔

یعقوب غر۔ حیدر آباد

● "کتاب ناما" میرے لیے اور ادب کے دیگر طالب علموں کے لیے بیشک ادبی رہنما ہے۔ جہانگیر شہزاد منظر نے جون ۶۸۹ء کے شمارے میں جو تنقید کے ردال کا تذکرہ کیا ہے اس کا تعلق موجودہ تنقید میں جو کیاں موجود ہیں، اس کی نشاندہی کی گئی ہے۔ یہ بھی حقیقت ہے بقول شہزاد منظر:

"اس دور میں مصلحت کوئی آج کے نقاد کا شیوہ بن چکا ہے اور وہ تقاریب کے لیے لکھے ہوئے تنقیدی مضامین میں جس دیدہ دلیری کے ساتھ جھوٹ بولتا ہے وہ کسی دوسرے طریقے سے نہیں بولتا" ص: ۵۷

شہزاد منظر نے اس زوال کی ذمہ داری جن پر ڈال ہے وہ یقینی طور پر ناقابل معافی ہیں کیوں کہ اس نے غیر محنت منور و فخر کے دروازے کھل جاتے ہیں اور تنقیدی دیانت کا فون ہو جاتا ہے۔ فرماتے ہیں:

"ایسی صورت میں تنقید کے زوال کی اگر کسی پر ذمہ داری مانتی ہوئی ہے تو یہ تدریسی اور تقریباتی تنقید لکھنے والوں پر ہوتی ہے ان کے سوا کسی اور پر نہیں" ص: ۵۷

شہزاد منظر حق بجانب ہیں اور تنقید محض ایک طرح کا اسٹریو ٹائپ تحریر ہو کر رہ گئی ہے۔

کامیو کا ایک ناول "پستی"، پر ناصر بغدادی کا مضمون مطلوبی بھی ہے اور اس میں میر حاصل بخت سے ناصر بغدادی کی علمی صلاحیت کا اندازہ ہوتا ہے۔ "اردو ادب اور مشعر کہ تہذیب"، پر پروفیسر رحمانی کا ایک مختصر مضمون ہے لیکن اہم باتوں کو سمیٹنے میں کامیاب ہیں۔ محسوس کالم کا مضمون، مجروح سلطان پوری کی غزل گوئی، ان کی فہم و فراست کی عکاس ہے۔

ولی احمد صباغ، محبوب پاشا، ڈاکٹر جمال شاہد، نجم خٹائی، مجاز نورانی، ڈاکٹر فادران سرمدی اور ڈاکٹر اختر عبدالرشید کی غزلیں پست آئیں۔ بلراج کوئل کی نظم ناممکن انسان کے وجود کی اُن گتھیوں کو کھولنے کی کوشش کرتی ہے جو آج تک نہیں سلجھی اور اتنے پرے حائل ہیں جن کو اٹھانا ایک دشوار عمل ہے۔ ایک اچھی نظم ہے جس میں فکر بھی ہے، احساس بھی اور سوچنے کا ختم ہونے والا سلسلہ بھی۔

امام اعظم قلم گھاٹ در عینک





(تبصرہ نگار کی رائے سے ادیب کا متفق ہونا ضروری نہیں)

# جائزے

(تبصرہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں)

مصنف: محمد ضیاء الحق خاں

قیمت: پچیس روپے اشاعت: ۱۹۸۷ء

ملنے کا پتا: طفیل سیاب، سیاب پریس، جلال پورہ

کھام کالو، ضلع بلدانہ، مہاراشٹر

مبصر ڈاکٹر سنی پری

## تاریخ ہند کا المیہ

”تاریخ ہند“ کا المیہ محمد ضیاء الحق خاں کی تصنیف ہے۔ اس کا دیباچہ، بشمبہ ناتھ پانڈے گورنر اتریسہ نے رقم فرمایا ہے۔ ”جرنے چند“ ڈاکٹر سید عبدالرحیم، صدر شعبہ عربی، ٹائپو ریونیورسٹی کے قلم کا نتیجہ ہیں۔ ”مقدمہ“ مصنف نے خود لکھا ہے۔ یہ ضروری بھی تھا۔ اس لیے کہ نفس مضمون انھیں کے احساس اور غور و فکر کا نتیجہ ہے۔ اس تحریر کے مطالعہ سے قاری کو مذہبی اور تاریخی معلومات فراہم ہو سکتی ہیں۔

مصنف نے عالمگیر مذاہب اور ہند کے قدیم و متوسط حکمرانوں کا تذکرہ کر کے یہ ظاہر کیا ہے کہ ہندوستان میں مسلم اور غیر مسلم آبادی اور حکمرانوں کے بیچ مذہبی منافرت اور نفرت نہ تھا۔ برٹش حکمرانوں نے اپنی سلطنت کو استحکام دینے کی غرض سے بھوٹ ڈالوا اور حکومت کر و، کی پالیسی اختیار کی۔ انھوں نے مسلم تاجداروں خصوصاً اورنگ زیب اور شہزادہ جی کی تاریخ کو مسخ کر کے پیش کیا اس طرح نسا اور نفرت کا تنا در درخت پر دان چڑھا یا۔ اس ضمن میں بشمبہ ناتھ پانڈے کی تحقیق سے استفادہ کیا ہے۔ سکریٹری آف اسٹیٹ مسٹر وڈ اور جارج فرانسس ہلٹن کے دستاویزی ثبوت درج کیے ہیں۔ اس سلسلے میں بعض ہندوستانی مؤرخین کے غلط بیانات کی تردید کی ہے۔ مقصد یہ کہ اس دور میں تاریخی نصاب کی صحت کی جائے اور فراموش مواد خارج کر کے صحیح تاریخ طلبہ تک پہنچائی جائے تاکہ ملک میں امن و اتحاد ہم آہنگی اور یک جہتی کی فضا قائم ہو۔

اس بیک مقصد سے کئی ہندوستانی کو انکار نہیں لیکن اب فن تاریخیت سے لوگ واقف ہو گئے ہیں۔ تاریخی شعور پیدا ہوا ہے۔ تاریخی تصور بدل گیا ہے۔ شہنشاہوں کے خاندان اور جنگوں کی فہم س کا نام تاریخ نہیں رہا ہے۔ اورنگ زیب اور شہزادہ جی کا معاملہ می نسل میں فساد کی بنیاد نہیں بلکہ ذہنوں کو مسموم کرنے والی بات یہ ہے کہ تاریخ کو تاریخی نقطہ نظر سے نہ دیکھا جائے۔ مذہبی جینک سے تاریخ کا مطالعہ نہ ہو پھیلا نا ہے۔

زیر نظر کتاب کے مطالعہ سے تبصرہ نگار کے ذہن میں کئی سوال ابھرتے ہیں۔

۱۔ شکر اچاریہ کے ۱۶۱۷ء سے ہندو مذہب کی نشاۃ ثانیہ کا ذکر کیا گیا ہے۔  
شکر اچاریہ کا زمانہ (۱۶۸۸ء تا ۱۷۴۰ء) ہے۔ ان کا گیلان مارگ اسکول مشہور ہے۔ شیوکی  
پوجا پراسرار کیا گیا۔ رمانج کا دور (۱۷۱۶ء) ہے۔ ان کا بھکتی مارگ اسکول ہے۔ وشنو کی پوجا پر  
زور۔ ہندو مذہب کی نشاۃ ثانیہ کا تصور غلط فہمی پر مبنی ہے۔ یہاں تک کہ بعض مؤرخین نے  
گپت عہد میں ہندو مذہب کی نشاۃ ثانیہ کا شوشہ چھوڑا ہے۔ وہ بھی نشاۃ ثانیہ نہیں۔  
ہندو مذہب کی نشاۃ ثانیہ کا ذکر ہی کیا۔

۲۔ ”ہندو“ یہ اصطلاحی لفظ بھی تاریخی اعتبار سے گمراہ کن ہے۔ گپت عہد کے بعد سب  
سے پہلے عربوں نے اس کا استعمال ہند (انڈیا) کے باشندوں کے لیے کیا تھا۔ بعد میں یہ لفظ  
مذہب کے ساتھ جوڑ دیا گیا اور اب اس کا استعمال عام ہو گیا۔

۳۔ انڈوگریس، خاک، ہن یہاں تک کہ موریا کسی نے سمجھا اپنے آپ کو ”ہندو“ نہیں کہا۔  
۴۔ وشنو کا ادنا کرشن جی کو تسلیم کر لیا گیا انھوں نے بھکتی کا تصور، پہلی مرتبہ خود بھگوت  
گیتا میں پیش کیا ہے۔

۵۔ اس کے بعد وہ مذہب سے اس کو مستعار لیا گیا۔ جین مت اور بدھ مت میں اپنسا کا  
فلسفہ ملتا ہے۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ مہا بھیر جین اور سدھارتھ گوتم بدھ دونوں ATHEISM  
تھے۔ انھوں نے عملاً اپنی زندگی میں ورن (تقسیم ذات) کے خلاف اقدام کیا۔ یہاں تک کہ گوتم  
بدھ کی وفات ایک نشوونما کے یہاں سور کا گوشت کھانے کے بعد ہوئی۔

۵۔ گپت عہد سے پہلے عیسائی لوگوں نے ہندستان کی سرزمین پر قدم رکھا۔ وہ مالابار میں آباد  
ہوئے۔ ایک شامی گر جاگم بنایا گیا اور فارس (ایران) سے ایک بشارت ملا گیا۔

مصنف نے محمد بن قاسم سے اورنگ زیب تک کی تاریخ کے یہ کچے یہ دکھایا ہے کہ مسلم  
فرمانرواؤں نے غیر مسلموں کے ساتھ بے انصافی اور ظلم کا سلوک نہیں کیا۔ اورنگ زیب پر قبضے  
الزامات لگائے گئے ہیں ان کی تردید تاریخی نقطہ نظر سے کی ہے۔ مؤرخین کی تاریخی غلطیوں  
کی صحت کی ہے۔ اورنگ زیب کے ۱۳ فرماں شامل متن ہیں جن سے ثابت ہے کہ شہنشاہ نے  
مندروں اور سپاریوں کے لیے جاگیریں اور رقوم عطا کیں۔ اس کے علاوہ شیواجی سنبھاجی اور  
سامو کے ساتھ حسن سلوک اور عورت کا شوق پیش کیا ہے۔ مہاراجا جسونت سنگھ کی نچرتلو  
کو بار بار معاف کیا اور عہدہ و منصب بحال کیا۔ آخری صفحات میں سرحدی قبائل، مراکھے،  
خدیو، راجپوت جینی سنت سادھوؤں کا تذکرہ ہے۔ اورنگ زیب نے سب کے ساتھ رواداری  
کا سلوک کیا۔ سب الزام بے بنیاد ہیں۔ اورنگ زیب معصوم عین الخطا تھا۔

قارئین کو مطمئن ہونا چاہیے۔ مگر سوال یہ ہے کہ مصنف نے شبلی نعمانی، سید سلیمان ندوی  
کی ان چند جہن اور حدیث ہے کہ مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کو بھی مؤرخین بنا دیا ہے۔ عہد جدید کے  
کسی مسلم مؤرخ کا نام نہیں۔ پروفیسر محمد حبیب اور پروفیسر خلیق احمد نظامی کو بھی قابل اعتنا  
نہیں سمجھا۔ انگریز کا داد اس کتاب میں بھی ہے۔ ”خانان غلامان“ کا عنوان بدستور قائم

ہے۔ اگرچہ اب تاریخ میں مہ سلاطین دہلی، لکھا جاتا ہے۔

ایک اور بات حیرت انگیز ہے۔ اورنگ زیب کو غیر منتجب اور انصاف پسند شہنشاہ ثابت کرتے ہوئے ٹاکڑ قبائل کے یہ اشعار بھی درج ہیں۔ ص ۱۱۵۔

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| پایہ اسلامیات برتر از        | احترام شرع پیغمبر از        |
| در میان کارزار کفر و دین     | ترکش مارا خدنگ آخر میں      |
| تخم اتحاد سے کہ اکبر پر درید | باز اند فطرت دارا دمید      |
| شمع دین در سینہ ہاروش نہ بود | ملت ما از فساد ایمن نہ بود  |
| حق گزید از ہند عالم گیر را   | آن فقیر صاحب شمشیر را       |
| از پئے اچھے دین مامور کرد    | بہر تجدید نفس مامور کرد     |
| برق نبش خرمین اتحاد و صحت    | شمع دین در محفل ما بر فروخت |

گویا اسلام میں نظام شہنشاہیت جائز ہے۔ خلافت اور جمہوریت بے معنی۔ یا پھر اورنگ زیب کو اقبال اور ضیاء الحق دونوں دو خلیفۃ المومنین سمجھتے ہیں۔ ان کے ساتھ ص ۱۵ دیکھیے۔ اکبر اعظم کی جی بھر کے مذمت کی ہے۔ اس سلسلے میں درج ذیل تحریر ہے۔

”و دین الہی، اس کی وفات کے ساتھ ہی ختم ہو گیا۔ لیکن اس سے تعلیمات اسلامی پر جو خراب اثر پڑا۔ اس کو دور کرنے کے لیے اس کے جانشینوں خصوصاً اورنگ زیب عالمگیر کو اپنے دور حکومت میں بڑی زحمت اٹھانی پڑی۔“

مصنف نے اس بڑی زحمت کا کہیں ذکر نہیں کیا۔ انھوں نے دین الہی، کی تاریخی ریسرچ بھی نہیں کی۔ اکبر اعظم نے یہ اقدام ہی نہیں کیا۔ بدایونی اور ابوالفضل دونوں نے آئین راہنمائی بتایا ہے۔ بلاک مین نے طریقہ اور روش کا ترجمہ ”دین الہی“ کر دیا۔

مصنف نے تخت نشینی کی جنگ کا تذکرہ کر کے اورنگ زیب کو دادرشجاعت دی ہے۔ فراست کو اجاگر کیا ہے۔ لیکن یہ نہیں فرمایا کہ اورنگ زیب کو بادشاہت کی کیوں سوجھی؟ اپنے بھائیوں میں شجاع مراد، دارا کا قتل کس لیے اور کیوں کرایا؟ اپنے باپ شاہجہاں کو کس قصور میں قید رکھا گیا؟ ان چیزوں کا شرعی جواز کیا ہے؟ کیوں کہ بقول اقبال ”احترام شرع پیغمبر از“

بہر حال ہمیں تاریخ کو تاریخی نقطہ نظر سے دیکھنا چاہیے۔ مذہبی رنگ کی آمیزش سے آمیزش ناگوار! ذہن کبھی مطمئن نہیں ہو سکتا۔ انسان دوستی اور امن و اتحاد کے لیے ہمیں اپنے دل اور ذہن کا محاسبہ بھی کرنا چاہیے۔

وزیر آغا

اٹھارہویں صدی کے بعد

ناشر: اردو رائٹرز گلڈ۔ الہ آباد: ۲۵-۱۹۶۹ء

مبقر: ڈاکٹر رفیعہ شبنم مابدی

ڈاکٹر وزیر آغا کی شخصیت پر حشیت شاعر، پر حشیت ادیب و نقاد اور پر حشیت انشائیہ نگار

برصغیر میں محتاج تعارف نہیں۔ شام اور سائے، دن کا زرد پہاڑ، غزلین، اور نردبان کے خالق کا ایک اور شعری کارنامہ آدھی صدی کے بعد منظر عام پر آیا ہے۔ اس میں ان کے پچھلے شعری مجموعوں کی طرح نہ محض نظمیں ہیں اور نہ محض غزلیں بلکہ یہ ایک طویل آزاد نظم ہے جسے جدید دور کی مثنوی بھی کہا جاسکتا ہے۔ اس نظم کا موضوع دراصل اپنے ماضی کی طرف ایک باز رفت ہے جس کے بارے میں خود وزیر آغا لکھتے ہیں۔

”میری طویل نظم آدھی صدی کے بعد دراصل میری اس واپسی کے سفر ہی کی داستان ہے بلکہ یہ تو مجھے خود ایک مہم ہے کیونکہ واپسی کے سفر میں مجھے پہلی بار وہ سب کچھ نظر آیا ہے جو ان طویل مسافروں میں ہمہ وقت دعوت نظر آتو دیتا ہے مگر مجھے اپنے سفر کے دوران اس لیے نظر نہیں آیا تھا کہ میری آنکھ بیدار نہیں تھی۔“

یوں یہ نظم رواں صدی کے تقریباً پچاس سالوں پر محیط ہے۔ مگر اس صدی کے مختلف انقلابات و حوادث اس کا موضوع نہیں۔ اور یہ بات بھی قدرے اہم ہے کہ اس میں شاعر نے کائنات کے حوالے سے ذات کو دیکھنے کی کوشش نہیں کی ہے بلکہ ذات کے وسیلے سے کائنات کی تفسیر کا فرض انجام دیا ہے۔ تقریباً نصف صدی کے طویل عرصے میں زندگی نے شاعر کو جو بھی دیا ہے یا اس سے جو بھی لیا ہے، چھینا ہے، لوٹا ہے، اس کا ایک احتساب اس نظم میں ملتا ہے گویا یہ نظم شاعر کی زندگی کا میزانیہ ہے جس میں ہم سود و زیاں کا منظر نامہ دیکھ سکتے ہیں اور حساب لگا سکتے ہیں کہ اس مسافت میں اس نے کیا کھوایا کیا پایا ہے۔ اور اس طرح ہم موجودہ صدی کے انسان کے ”کھونے اور پانے کا اندازہ کر سکتے ہیں“

”نظم“ زندگی ہی کی طرح چار حصوں میں تقسیم ہے۔ ویدک دور کے چار آشرموں کی طرح جنھیں بالترتیب برہم چارمی آشرم، گڑھست آشرم، بان پرسختہ آشرم اور سننیاس آشرم کہتے ہیں۔ پہلے حصے کو شاعر نے ”جہرنے“ کا نام دیا ہے۔ یہ گویا بچپن کی علامت ہے۔ انسانی زندگی ایک بچتے ہوئے دھارے سے کم نہیں۔ زندگی کی جوئے کم آب نہ جانے کتنی صدیوں سے یوں ہی اچھلتی کودتی، چلتی تڑپتی، دوڑتی بھاگتی چلی جا رہی ہے۔ اقبال نے اس کے ”مادام رواں“ ہونے کی طرف بہت پہلے اشارہ کیا تھا۔ وزیر آغانے اس بہتی ہوئی آبِ جو کے چار ٹکڑے کر دیے ہیں۔ اس کا پہلا ٹکڑا ”جہرنے“ کی طرح صاف، سبکی پانی سے بھرا ہوا ہے۔ یہ مصوئیت اور پاکیزگی کی دلیل ہے۔ اسی لیے عہد طفلی کی علامت بن گئی ہے۔ نظم کی ابتداء رات کے اس پچھلے پہر سے ہوتی ہے جب ستارے پھڑپھڑا رہے ہیں اور گھنی گھاس کی ٹوک پر آسمان سے ایک نئی آثر رہی ہے۔ اور چاند پورب کے ماتھے پر قفقے کا مدم نشان بن کر جگمگا رہا ہے۔ ایسے میں شاعر برسوں بعد ایک شکستہ سی بیل گاڑی پر بیٹھا ہوا۔ دھڑکتے ہوئے دل اور چلتی ہوئی آرزوؤں کے ساتھ اپنے وطن کی طرف لوٹ رہا ہے۔ منظر نگاہ کے سامنے آ رہے ہیں اور پس منظر میں تبدیل ہوتے جا رہے ہیں اور ہر نیا منظر نصف صدی پہلے کے پرانے منظر کا تصور پیدا کر رہا ہے۔ شاعر بچے چھین ہے کہ فوٹا اسے گاؤں پہنچ کر ماں کی بھیلی ہوئی باجھوں میں سما جائے۔ اور اس کی محبت کی برستی ہوئی اطمینان میں

ہمارے خوب بنے۔ رات کا پچھلا پہر عمر رسیدگی کا استعارہ ہے۔ شکستہ سی بیل گاڑی اُن ناکام کوششوں  
ذریعوں اور کوششوں کی طرف اشارہ کرتی ہے جو کامیابیوں تک پہنچنے کے لیے استعمال کیے گئے  
ہیں۔ پھر زندگی کی معصیت مختلف مناظر کے روپ میں سامنے آتی ہے۔ گھر کے نازک ٹخنوں  
سے اُترتی ہوئی دودھ کی دھار، تازہ ٹپکتے ہوئے گرم تتور کی کوکھ سے سنہری چنگیروں میں  
برصی ہوئی روٹیاں اور اُن پر چھپتے ہوئے معصوم ہاتھ، رکابوں میں سچی ہوئی گول بوتیاں، ان  
پر پکتے ہوئے بچے، بزرگوں کی ڈانٹ اور بچوں کی چھینا چھٹی۔ پھر دوبہری دیکھتی ہوئی زمین  
نہر میں نہاتے ہوئے نئے نئے برہنہ بدن، اپروائی کے ست جھکے، تکیوں کا تقاب اور ان کو  
پکڑنے کی خواہش، رنگوں کو جاننے کا قہس۔ یہ وہ مناظر ہیں جو انسانی شعور کی ابتدائی منزلوں  
اور معصیتوں کے منظر ہیں۔ اس کے بعد نظم نئے بندے کے ساتھ شور کے ارتقا اور جنس کی  
بالیسگی کی پہلی منزل کی طرف برصی ہے جسے وزیر آغا یوں ادا کرتے ہیں۔

نئے سینوں کے انھروں کے اندر چھپتی ہوئی اب قرار کی سمندر کے اندر سمندر اور  
جذبات کی اس تیز دھوپ والی دوبہری کے بعد سونڈھی سی خوشبو لیے ہوئے شام۔ جو دن بھر  
کے جذبات کی درماندگی اور سکون و راحت کی غماز بن کر آتی ہے۔ پھر کالی قبا اوٹھے ہوئے گاٹو  
کی رات۔ اس رات میں کھیلے جانے والے کبیل۔ کبڈی۔ آٹھ چوٹی۔ مسرت بھری چھین،  
چاند جیموں کی ہریں، پھرتا ہوا شہو۔ یہ سب ملاپیں ہی آسودگی کی ٹیک کی طرف اشارہ کماں ہیں  
پھر نصف شب میں مٹا کا لطف۔ آغوش مادر کا سکون۔ لوری اسات رنگوں کے پردہ والی پری،  
پہاڑوں کی جانب جاتا ہوا شاہزادہ اور اس کا طویل سفر۔ انسانی خوابوں کی داستان ہے۔  
خیال کی جنت ہے۔ غرض کہ نظم کے اس حصے میں شاعر بیتے ہوئے بچپن اور زمین کے حسین دُور امن  
منظروں کو یاد کرتا ہے جو انسانی روح کی معصیت کے پیغمبر ہیں اور موجودہ زمانے پر خندہ زن  
ہیں۔

نظم کا دوسرا حصہ ہندی کے عنوان سے شروع ہوتا ہے۔ زمانے کا بھگا ہوا جاہک انسان  
کے بدن پر مسلسل ایک اندھے سفر کی کہانی لکھ رہا ہے۔ ہندی، دراصل، جھرنے کا توسیعی روپ ہے۔  
یعنی جھرنہ، اگر بچپن کا استعارہ ہے تو ہندی جوانی کا۔ جب عملی زندگی کا آغاز ہوتا ہے۔ اور شاعر ہوش  
سنبھالتے ہی اپنے قلم کا اپنے حروف کا اپنے خیالوں کا زمانے کے ساتھ سودا کرتا چلا جاتا ہے۔  
اس کے موضوعات بے کراں ہیں۔ پرندے کی مقدار، دیک کی ٹو، جھگے ہوئے تارے، چتریلوں  
کی کھنک اور زندگی کے بے شمار دکھ درد، خوشیاں اور مسرتیں۔ یہ تمام تجربات اسے محبت کے  
اتلین احساس سے لذت آشنا کرتے ہیں۔ ہر جذبہ عارض کی رنگت میں گھل جاتا ہے۔ چنبیلی کی  
خوشبو میں ڈھل جاتا ہے۔ اور دھڑکتی ہوئی سانس بن کر پھلتی ہوئی موم جی کی رستی ہوئی آنکھ  
میں ڈالتا ہے۔ جب شاعر کی نگاہ ہر شے میں حُسن تلاش کرتی ہے اور ہر گونگت، ہر مہلن اور ہر  
جی کے پس پردہ خوبصورت چہرے اور نگہت ہوئی شوخ آنکھوں کو ڈھونڈ نکالتی ہے جو انسانی  
شعور کی بیداری کا اعلان کر کے گھر کی دہلیز پار کرتی ہے اور کھلے شہر میں تیز خوشبو کی طرح مشہر

اگست ۱۸۹۰ء

ہو جاتی ہے۔ ہر گھڑی خواب بننے میں مصروف نظر آتی ہے۔ شاعر کی ذات گویا ہوا کے سمندر میں ٹھہرا ہوا ایک جزیرہ ہے۔ رگوں میں خون موج زن ہے اور سالز ماند اس رنگ کے انتشار کا منتظر۔ ساری کائنات یقیناً معصوم ستارے، لڑتا ہوا آئینہ، کم سن زمین، بوڑھا فلک، سبھی اُسے اپنے ہمارا نظر آتے ہیں۔ اپنے غلام، دست بستہ اس کے حکم کے منتظر۔ اگلے بند میں یہ جنسی احساس سماجی شعور سے لگے ملتا نظر آتا ہے۔ اور حقائق حیات سے اُلجھ کر یہ سمجھنے میں دیر نہیں لگتی کہ زمین ایک کنکر ہے۔ حیات ایک پھموندی ہے۔ ڈاٹن ہے جو اپنے ہی اعضا کو رغبت سے کھاتی ہے اور ساری کائنات اسی بھوک کا شکار ہے۔ ہر زندہ شے، دوسری زندہ شے کا نوالہ بنی ہوئی ہے۔ یہاں تک کہ آسمان۔ جو سب سے عظیم ہے، اشراف المخلوقات ہے، اپنے ہی ساتھی کا تازہ ہوا پی رہا ہے۔ زمین کے یہ بد صورت اور کرم مناظر اس کے احساس پر ضرب لگاتے ہیں لطیف جذبات کو مجروح کرتے ہیں۔ زمانے کی قیاریاں ناقدری فن کے درد کو گہرا کر دیتی ہیں۔ ساری کائنات اُسے لایعنی محسوس ہوتی ہے۔ اور اپنی ذات کا تحفظ اور اپنی انفرادیت کی بقا ایک سوال بن کر اس کے سامنے آکر چڑی ہوتی ہے اور کوئی اس کے اندریوں بولنے لگتا ہے۔

کہاں پھر رہے ہو؟  
یہاں لفظ کا کوئی معنی نہیں ہے۔

یہاں تو فقط گلیں مٹی ہے  
مٹی کی شکلیں ہیں۔

بارش کا پہلا ہی چھینٹا پڑا  
تو پھل جانیں گی

اور کچھ بڑے بازار بھر جائیں گے

تم بھی مٹی کے پتے ہو

برکھا کے آنے تک

اپنی صورت کو باقی رکھو۔

اس کے بعد بدلی کی کیفیت روح میں درآتی ہے بے مقصد جدوجہد کا سلسلہ۔ نا ا سودگی یا سیت، عدم نشاۃ ہے الہیاتی۔ غرض کہ مقل (Frustration) فرسٹریشن) جو آج کے فرد کا المیہ ہے اور خود کشی کی طرف جاتا ہوا راستہ۔ موت کی آرزو، رشتوں کی شکستگی کا غم، زبردستی سماج کے ہاتھوں فنا کا استحصال۔ شاید یہیں خود کشی کی تکمیل ہو جاتی ہے۔ اور پھر ایک دن زمین نے دیکھا میں اک تور کے دائرے میں کھڑا تھا / مرے گرد سونے کا لنگن کا / حلقہ بنا تھا۔ زندگی کی اس تلخ سچائی پر اگر قلم کا یہ حقہ غم ہو جاتا ہے گویا ندی یہاں اگر بڑے دریا جے سماج، کہہ سکتے ہیں نم ہو جاتی ہے۔

اسی لیے نظم کا تیسرا حصہ دریا کے عنوان سے شروع ہوتا ہے۔ فرد کے لامحدود ہونے کی کہانی۔ عرب سیدگی کا استعارہ۔ زندگی کے وسیع تجربات کی پختلگی کا اشارہ۔ یہاں وقت بے بس لگتا ہے اور

انسان لامحدود، طاقتور اور عظیم ساری کائنات اس کی غلام۔ اس کے آگے ہوا، ماضی، زمین، کھول رہی ہے۔ فطرت جملوں کی شاخوں سے نیچے اتر رہے ہیں۔ حشرات الارض، چرند و پند اور فطرت کے سارے نظارے ابن آدم کی عظمت کی داستان سن رہے ہیں۔ انسانی روح بلند یوں کی طرف گامزن ہے۔ عروج آدم خاکی سے انجم سے جاتے ہیں۔ یہ تجللی ذات کی منزل ہے۔ معراج وجود کا مرحلہ ہے۔ پھر انسانی جدوجہد محنت کی روشنی زمین کو آباد کرتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔ سبز باغات، پتھری، کساؤں کے گھر، کھیتیاں، گندم کے خوشے، بارش سے جھکے ہوئے اشجار، درختی کی زبان، بیل گاڑی، سڑکیں، سبھی انسانی عظمت کی اسیر ہیں۔ اور اس کی محنت کشی کی داستان سنا رہے ہیں۔ معاش کی کشاکش اور رنج و غم۔ اس کی زندگی کے شام و سحر انہیں دائروں میں گھومتے ہیں اور آخر میں اُسے نکلنے کا احساس ہوتا ہے۔ ایک نیند کی خواہش۔ نکلنے سے بھرپور۔ ایک ابدی نیند کی آرزو۔ مٹی کو مٹی کا بلداوا۔ شاعر اس موڑ پر کھڑے رہ کر گزریے زمانے پر ایک نظر ڈالتا ہے۔ تاریخ کا ارتقا منزل بہ منزل اس کے سامنے ہے۔ ابن آدم کی ترقی۔ اس کی محنت۔ جفا کشی۔ ایجادات، تحقیقات۔ سب کچھ ایک سمندر۔ ایک دریا کی طرح اٹلے چلے آ رہے ہیں۔ مگر اس موڑ پر کھڑے ہو کر وہ محسوس کرتا ہے گویا یہ دریا، یہ سمندر، یہ ندیاں۔ کچھ بھی نہیں۔ محض چھوٹے چھوٹے جو بڑ ہیں۔ ٹھہرے ہوئے باسی پانی کے اندھے گڑھے ہیں۔ اور کچھ بھی نہیں۔ تو کیا یہ طویل سفر یوں ہی ہے معنی تھا؟؟۔ اجل کے قدموں کی آہٹ بڑھتی چلی جاتی ہے۔ بار بار وہ اُسے اپنی طرف بلاتی ہے۔ اشارہ کرتی ہے اور ہر بار وہ اُسے نظر انداز کر کے آگے بڑھ جاتا ہے اُسے شکست دینے میں کامیاب ہو جاتا ہے۔ مگر کب تک؟۔ عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا اسی لیے آخری بند روح کے ابدی سکون کا مظہر ہے۔ جیسے ذات کائنات میں سما گئی ہو۔ قطرہ سمندر میں مل کر بے کراں ہو گیا ہو۔

نظم کا آخری حصہ ”سمندر“ ہے۔ جو ذات سے کائنات تک کے اس طویل سفر کو ظاہر کرتا ہے۔ ذات کائنات میں سما کر وسیع تر ہو جاتی ہے۔ لامحدود ہو جاتی ہے۔ گویا زندگی ایک بڑا درخت ہے۔ جو ہمیشہ زندہ رہتا ہے۔ اپنی شاخوں، جڑوں، سبز پتوں میں۔ نیلے سمندر کی صورت رواں دواں پتے آتے ہیں۔ جھرجھکتے ہیں۔ شاخیں ٹوٹتی ہیں۔ پھر بھوٹتی ہیں۔ مگر درخت باقی رہتا ہے۔ گل اس شاخ سے ٹوٹے بھی رہے۔ اسی شاخ سے پھوٹتے بھی رہے۔

یعنی ابھرتا ہے مٹ مٹ کے نقشِ حیات۔ غرض کہ دائرہ در دائرہ زندگی کا یہ سفر ازل سے جاری ہے اور ابد تک جاری رہے گا۔ فرد مٹ جاتا ہے، مگر انسان زندہ رہتا ہے۔ ایک ان دیکھ، انجانی قوت اسے زندہ رکھتی ہے۔ شاید اسی قوت کا نام سمندر ہے، ہم سب جس کے قبضہ قطرہ ہیں۔ شاید یہ وہی طاقت ہے جو ہمیں اپنے ”ہونے“ کا عرفان عطا کرتی ہے۔ فاختہ، ستارے، گھنٹی گھاس، روشنی، دھرتی، کہکشاں، جھروکے، مسکراتے ہوئے لب۔ سب کے سب اسی کے اوتار ہیں۔ اسی کی آنکھیں ہیں اور اسی کی تلاش میں سرگرداں۔ خود و زبر آغا کی زبان میں۔

”عبرنا ندی، دریا اور سمندر تو محض سلچے ہیں۔ پانی کی سیال رو جب گزرتی ہے تو ہلچلے (باقی صفحہ ۸۸ پر)



الارض کو ایک آل ارضیہ شاعرہ کا انعقاد کیا گیا مولانا سر سراج اسحاق جین قاسمی نے صدارت فرمائی اور نگران ستی نے نقابت کے فرائض انجام دیے۔ دبیج ذیل شعرائے کرام نے اپنی اپنی تخلیقات پیش کیں۔

ساجد اختر، ظفر صدیقی، اسماعیل آذر، راشد شبنم، عبدالحق بیٹاب، معشوق قادر، عبدالحفیظ بشمل، نیر دانش، راضی تشند اور فرحان احمد فرحان، شب دو بجے شاعرے کی کاروائی اختتام پذیر ہوئی۔

## مہنگار کو پی ایچ ڈی کی ڈگری

محترمہ بی بی مہنگار کو ان کے تحقیقی و تنقیدی مقالہ ”بہار میں اُردو انسانہ ۱۹۹۰ء کے بعد“ پر بھانگلپور یونیورسٹی بھانگلپور نے پی ایچ ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ انھوں نے یہ کام ڈاکٹر مناظر عاشق ہرگاہوی کی نگرانی میں مکمل کیا۔ اس مقالہ کے محقق پروفیسر ڈاکٹر عبدالواسع (صدر شعبہ اُردو) بہار یونیورسٹی، مظفر پور اور ڈاکٹر محمد انصاری (شعبہ اُردو) مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ) تھے۔ چنانچہ بی بی مہنگار کو سہسار، برہ پورہ بھانگلپور (بہار)

## ”سحرانورد کے خطوط“ کا پچاس سالہ ایڈیشن

میرزا ادیب کی مقبول ترین تصنیف ”سحرانورد کے خطوط“ آج سے پچاس سال پہلے شائع ہوئی تھی۔ اب تک اس کے ایک درجن سے زیادہ ایڈیشن شائع ہو چکے ہیں۔ اس کتاب کو جو شہرت و مقبولیت حاصل ہوئی ہے، اس کی بنا پر اسے ادیب عالمی میں شمار کیا جاتا ہے۔ حال ہی میں مقبول اکیڈمی لاہور نے اس کا خوبصورت پچاس سالہ ایڈیشن شائع کیا ہے، جس کے دیباچے میں میرزا ادیب نے لکھا ہے۔۔۔ ”مجھے ابھی اس نقاد کا اختراع ہے، جو اس کتاب کی روح میں اترے گا اور فلسفاتی اصول میں دبی ہوئی ان چنگاریوں کو بھی دیکھ

# ادبی تہذیبی خبریں

## تارہ علی بیگ کا انتقال

ممبئی دہلی۔ ۱۷ جولائی (دی ن) ممتاز ادیب اور کامیابی کو نسل برائے بیہود اطفال مسرتارہ علی بیگ کا انتقال مدرس میں دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا۔ وہ ۷۲ سال کی تھیں۔

## دہلی میں ایک اوریوینی ورسٹی کا اضافہ

نئی دہلی وزارت انسانی وسائل (محکمہ تعلیم) نے اپنے نوٹی فکیشن کے ذریعہ جامعہ ہمدرد، ہمدرد نگر کو یونیورسٹی کا درجہ دے دیا ہے۔ اس طرح دہلی میں ایک اور یونیورسٹی جامعہ ہمدرد کا اضافہ ہو گیا ہے۔ اس یونیورسٹی کے پہلے چانسلر ہمدردیشنل فاؤنڈیشن کے صدر حکیم عبدالحمید ہوں گے۔

## سرکردہ بحرائی ادیب کا انتقال

احمد آباد۔ ۳۰ جون (دی ن) بحرائی ادیب بشو دھرتی کا آج یہاں دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا۔ وہ تقریباً ۲۰ کتابوں کے مصنف تھے۔

## قدیم ترین دیسی روزنامہ

کاغذ کی قلت نے ہفت روزہ بتا دیا۔ بمبئی۔ یکم جولائی (دی ن) ملک کا دوسرا قدیم ترین روزنامہ تمام جمشیداب ہفت روزہ ہو گیا۔ اب یہ ہر اقل کو شائع ہو کرے گا۔ ۱۵۰ سال سے زیادہ پرانے اخبار کے ایک ترجمان نے بتایا کہ کاغذ کی قلت کی وجہ یہ اہل علم اٹھانا پڑا۔

## آل ارضیہ شاعرہ

آرٹسٹک ”گلشن ادب“ (سہ ماہیہ) کی جانب سے

لے گا، جو میرے سینے کے آتش کدے سے نکل کر وہاں تک پہنچی ہیں اور جن کی حرارت بھی ختم نہیں ہو سکتی۔“

## منظور وقار کو سرورش ایوارڈ

گلبرگ ۲۶ اپریل ۸۹ء

کرامت کے ممتاز افسانہ نگار منظور وقار کو غالب کچلر اکیڈمی دجنگلور کی جانب سے ”سرورش ایوارڈ“ دیا جا رہا ہے۔ منظور وقار کے لیے شمار افسانے اور مزاحیہ مضامین مختلف ادبی رسائل میں شائع ہو چکے ہیں۔

## پروفیسر محمد علی صدیقی کے ساتھ ایک شام

کل ہند انجمن ترقی پسند مصنفین، غالب اکیڈمی اور قلمزادی کی جانب سے پاکستان کے ممتاز افسانہ نگار اور صحافی پروفیسر محمد علی صدیقی کے اعزاز میں ایک استقبالیہ جلسہ منعقد ہوا۔ جلسہ کی صدارت دیوان برہند زناحہ طغفر بیانی نے فرمائی۔ یہاں خصوصی کی نگہبوشی کے بعد کل ہند انجمن ترقی پسند مصنفین کے جنرل سیکریٹری پروفیسر فرخیں نے اپنی تعارفی تقریر میں محمد علی صدیقی کی خدمات پر سر روشنی ڈالی۔ انھوں نے کہا کہ گذشتہ ربع صدی کا زمانہ پاکستان کے روشن خیال ادیبوں اور دانشوروں کے لیے بڑی آدائیش کا زمانہ تھا لیکن محمد علی صدیقی کے قدم نہیں رہے کھڑے۔ وہ ایک باشعور اور عوام دوست ادیب

صحافی اور دانشور کی حیثیت سے پوری ذمہ داری اٹھ جرات سے اپنے خیالات کا اظہار کرتے رہے۔ انھوں نے اس دس سال پہلے ساقیات متعقد کے تصورات کو اردو میں متعارف کرایا۔ معروف افسانہ نگار جناب جوگندر پال نے پروفیسر صدیقی کا استقبال کرتے ہوئے فرمایا کہ بعض ادیب ماحول کے دباؤ میں آکر جب تک محسوس کرتے تھے تو حالات سے مجبوریت سمجھتے تھے لیکن محمد علی نے ایسے حالات میں بھی اپنے نظریہ کو جالے بن اور بے خوف ہو کر آزادانہ سوچنے کی ترغیب دی۔ شبہ اردو مسلم

یونیورسٹی علی گڑھ کے صدر اور ممتاز ناول نگار پروفیسر قاضی عبدالستار نے بھی بڑی گرجوشی کے ساتھ پروفیسر محمد علی صدیقی کا استقبال کیا۔ یہاں جلسہ پروفیسر محمد علی صدیقی نے اپنی تقریر میں پاکستانی ادب کے رجحانات پر بھی روشنی ڈالی۔ انھوں نے کہا کہ میں نے اردو کو پاکستانی کے سیاق و سباق میں دیکھا ہے۔ پاکستان میں اردو کی ابتدادی روئی سے پہلے ہوتی ہے۔ جدید رجحانات کے ذیل میں ساقیات کا ذکر کرتے ہوئے انھوں نے فرمایا کہ اب یہ بھی پڑائی چیز ہو گئی ہے اور آج کا ادب اس سے بہت آگے پہنچ چکا ہے۔ ساقیات کا مطلب صرف انفرادی محسوسات پر مبنی ہے اور اگر کوئی اپنی پسند کو دوسروں پر زبردستی لا دے تو وہاں سے اختلافات پیدا ہوتا ہے۔ پروفیسر صدیقی نے ترقی پسند نظریے کا ذکر کرتے ہوئے کہا کہ ترقی پسند لکھنے والوں پر جو الزام ہے کہ وہ ایک ہی سطح کی بات کرتے ہیں وہ غلط ہے بلکہ گذشتہ دس گیارہ سال میں ترقی پسند ادیبوں نے جو کچھ لکھا ہے اس کو نظر انداز نہیں کیا جا سکتا ہے کیوں کہ جو کچھ لکھا گیا ہے وہ آمریت کے دور میں لکھا گیا ہے۔ بعض ترقی پسند ادیبوں نے علامتوں کے سہارے اپنی بات کہی ہے۔ پروفیسر پاکستان میں ترقی پسند ادب کو دبانے کا عمل جاری رکھا لیکن جب کوئی عمل ہوتا ہے تو اس کا رد عمل بھی ہوتا ہے اس لیے اس کے حق میں بھی بہت کام ہوا۔ پروفیسر صدیقی نے مزید کہا کہ مجھے پاکستان میں اردو کی صورتحال زیادہ بہتر نظر آتی ہے۔ دہلی میں اردو کو کچھ ختم ہوتا جا رہا ہے لیکن لاہور میں داخل ہونے کے بعد آپ کو یہ محسوس نہیں ہوگا کہ یہاں اردو کچھ نہیں ہے اس جلسہ میں اردو کے ممتاز دانشوروں اور ادیبوں نے شرکت فرمائی۔ جس میں غلام ربانی شاہان، رتن سنگھ، پروفیسر صدیق الرحمن قدوائی، ڈاکٹر اجمل اجملی، ڈاکٹر شارب رولوی، جناب انہار اثر، جناب غلام

پروفیسر شمیم حسینی، جناب ذہین نقوی، جناب محبتی حبیبی  
ڈاکٹر ارشدی کریم، ڈاکٹر ملال نجم، ڈاکٹر ترقی احمد خاں،  
ڈاکٹر محمود فیاض اور جناب خالد علوی قابل ذکر ہیں۔  
(ڈاکٹر) ابن کول دہلی

## اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش

رام پور — اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش  
کے مطالبہ کی تائید کرتے ہوئے روہیل کھنڈ کے ۲۴  
اردو ادیبوں اور دانشوروں نے ایک مشترکہ بیان  
میں کانگریس (۱) سے مطالبہ کیا ہے کہ وہ ۱۹۸۰ء  
اور ۱۹۸۲ء کے اپنے انتخابی منشور کے وعدہ کے مطابق  
ریاست اتر پردیش میں اردو کو دوسری سرکاری زبان  
کا درجہ دے اور اسمبلی کے اجلاس باران میں ایک بل  
لا کر یو۔ پی آفیشیل لینگویج ایکٹ میں مناسب ترمیم  
کرسے اور بل کو پاس کرانے کے لیے دھپ جاری کرے۔  
صورت پبلک لائبریری میں منعقد ہونے والے  
جلسہ میں ایک میوزنڈم کامسودہ بھی تیار کیا گیا جس میں  
کہا گیا ہے کہ یو۔ پی میں اردو کو قانونی تحفظ دینے  
جانے کی وجہ سے اردو والے نہایت غمزدہ ہیں اور  
اب ان کی آنکھوں سے اشکوں کے بجائے ہونچکینے  
لگا ہے۔ یہ میوزنڈم جناب نرائن دت تیوا ڈی وزیر اعلیٰ  
یو۔ پی کو اردو رابطہ کمیٹی اتر پردیش کے کیمپ  
آفس کے ذریعہ بھیج دیا گیا ہے

## ڈاکٹر حسین کے ادبی خدمات کی زیریانی

پروفیسر سید محمد حسین کو ان کے پچھلے بیالیس  
سالہ تصنیفی اور تدریسی کاموں کے پیش نظر، یونیورسٹی  
گرائنڈ کمیشن، دہلی نے "امیر ٹس فیلوشپ"  
Eminent Fellowship کا موقر اعزاز پیش کیا ہے۔  
انہیں اس پیش کش کے تحت ڈاکٹر حسین مقرب  
شعبہ اردو پٹنہ یونیورسٹی جوائن کریں گے۔

ڈاکٹر حسین کا خاص حیدر ان جدید نثری ادب  
اور مقالہ، خاک، رپوٹ اور انشائیہ جیسے اصناف پر  
انہوں نے گراں قدر بنیادی کام انجام دیا ہے۔ ہندو  
پاک میں انشائیہ کے نقاد اور تخلیق کار کی حیثیت سے  
ان کے حوالے دیئے جاتے ہیں۔

ڈاکٹر حسین بارہ کتابوں کے مصنف ہیں۔

بروسیل: ڈاکٹر شاہد اقبال، قاضی مبارک دودھیا وڈ  
برلا مندر روڈ۔ پٹنہ۔ ۸۰۰۰۰۳

## پندرہ روزہ "حق و باطل" کی دوبارہ اجرائی

حیدر آباد... پندرہ روزہ حق و باطل نئے استقامت  
ساتھ حکیم محمد سعید الدین مدنی کے زیر ادارت جولان  
۸۹ء سے دوبارہ منظر عام پر لایا جا رہا ہے۔  
حق و باطل ملت کی تعمیر نو کے لیے مخلصانہ جدوجہد  
کرے گا۔ سالانہ چندہ = 25 روپے

پندرہ روزہ حق و باطل 213-17-3

رنجیلی کھوکھلی۔ حیدر آباد 23

## محمد محسن کو پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری ملی

محمد محسن ولد محمد مقبول ساکن حیدر آباد کھانا پاشینور  
منلع مظفر پور، کو بہاریونی ورٹی نے فارسی میں ان کے  
تحقیقی مقالہ بعنوان "ہندوستان میں فارسی قصیدہ  
نگاری کا ارتقا (AD 17۵7-AD ۱556)" پر پی ایچ ڈی  
ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ موصوف نے اپنا مقالہ  
زیرنگائی ڈاکٹر متین احمد کوئی ورٹی پروفیسر صدر  
شعبہ فارسی بہاریونی ورٹی مظفر پور، تیار کیا اور سال  
رواں ۸۹ء میں مذکورہ ڈگری سے سرفراز ہوئے۔

## فتح اعظم خاں کو پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری

مظفر پور امیر فتح اعظم خاں ابن جناب  
عبدالرازق خاں شوطی، مہنار، منلع ویشالی (بہار)

ڈاکٹر دھیر کو طائی سندھ، شمال اور مبلغ ایک لاکھ روپے کی تھیلی پیش کی گئی۔ اسی موقع پر ان کی ۱۵ ویں کتب "خوشبو کا سفر" (سفر نامہ پاکستان) اور ہندی کہانوں کی نئی کتاب "ہلو کارنگ" بھی ریلیز کی گئیں۔ بھارت کی ۱۳ سرکردہ ادبی، علمی اور سماجی انجمنوں و اداروں نے بھی اس موقع پر ڈاکٹر کیول دھیر کی عزت افزائی کی۔

آل انڈیا اردو ہندی سنگم کمیٹی کی طرف سے ڈاکٹر دھیر کو "اندر لگانندی قومی کمیٹی ایوارڈ" پیش کیا گیا اس موقع پر جن انجمنوں و اداروں کی طرف سے ڈاکٹر دھیر کی عزت افزائی کی گئی ان میں شیخ گروپ آف جرنلزم نئی دہلی، ادارہ بیسویں صدی نئی دہلی، پنجابی سہیتہ اکادمی، پنجاب ہندی پریشید، ہندو پاراگرہروپ آف نیوز پریسرز جالن دھر، اکادمک کونسل آف انڈیا فلم سوسائٹی آف انڈیا ممبئی، ایسب انڈیشیل اور ادبی سنگم سوئی پت کے نام قابل ذکر ہیں۔

## سید اعجاز حسن امام کو پی ایچ ڈی کی ڈگری ملی

سید اعجاز حسن امام اعظم کو ان کے تحقیقی و تنقیدی مقالے بعنوان "مغلہ امام کی تخلیقات کا تنقیدی مطالعہ" پر آل۔ ان مصلحہ یونیورسٹی درہنگہ نے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری تفویض کی۔ یہ مقالہ ڈاکٹر محمد طیب صدیقی کی نگرانی میں جمع کیا گیا اور ان کے محقق ڈاکٹر حفیظ اللہ نول پوری (بھدرک کالج بھدرک) ایڈیٹ تھے۔

امام اعظم  
اردو، ادبی سرکل، قلعہ محبت  
درہنگہ  
(دیہار)

کو بہار یونیورسٹی مظفر پور نے علم سیاسیات میں ان کے تحقیقی مقالہ پر ڈاکٹر آف فلاسفی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ موصوف نے اپنا مقالہ زیر نگرانی ڈاکٹر آر۔ این کنور پروفیسر علم سیاسیات بہار یونیورسٹی مظفر پور تیار کیا اور سال ۱۹۸۹ء میں ڈگری منکورہ سے سرفراز ہوئے۔

## خواجہ میر درد تنقیدی و تحقیقی مطالعہ

### کی رسم اجرا

نئی دہلی ۲۴ جون ۸۹ء آل انڈیا اردو سینیو گرافز ایسوسی ایشن اور تنظیم مساوات کے زیر اہتمام انجمن ترقی اردو (ہند) کے مرکزی دفتر اردو گھر، نئی دہلی میں جناب ثاقب صدیقی اور انیس احمد صاحب کی مرتب کردہ کتاب خواجہ میر درد تنقیدی و تحقیقی مطالعہ کی تقریب رسم اجرا زیر صدارت ڈاکٹر خلیق انجم، جنرل سکریٹری انجمن ترقی اردو (ہند) منعقد ہوئی، رسم اجرا جناب دیشور لکھرا (ایم پی) چیرمین ایسوسی ایشن جنرل مینڈ نے انجام دی، جناب ذہین حسن نقوی، سکریٹری غالب اکبر می نے نکاحات کے فرائض انجام دیے نقوی صاحب نے اپنی افتتاحی تقریر میں نوجوان مولفین کو مبارکباد دی اور کہا کہ یہ امر باعث اطمینان ہے کہ غالب صدی تقریبات سے اردو کتابت و طباعت کے معیار میں کافی اضافہ ہوا ہے۔

## ممتاز ادیب ڈاکٹر کیول دھیر کی خدمات کا اعتراف

گذشتہ دنوں لکھنؤ میں اردو ہندی اور پنجابی کے مشہور ادیب ڈاکٹر کیول دھیر کی پچاس سالہ گرانقدر ادبی خدمات کے اعزاز میں ان کے اعزاز میں "جشن دھیر" کیٹی کے زیر اہتمام ایک شاندار و پروفاہ تقریب منعقد ہوئی۔ اس موقع پر کمیٹی ہذا کی طرف سے

# ”کھیتی ہے میرا کام“

آزاد بھارت میں ایسے اقدامات کئے گئے  
ہیں جن سے کاشتکار کو اس کا مناسب  
حق مل سکے۔  
بہتر قسم کے بیج، آبیاری و بجلی کی بہتر  
سہولیات  
کے پیادے کھاد، جراثیم کش دواؤں سمیت ملادی  
نرخوں پر دستیاب۔  
پیادار کے لیے وقت پر ترغیب اور بہتر قیمت  
کو یقینی بنایا گیا۔  
کسانوں نے ان سہولیات کا بھرپور استعمال  
کیا۔

سبز انقلاب لانے میں محنت مشقت اور  
تکنالوجی معاون رہی  
آج بھارت میں غلہ کی پیلاوار ۱۶ کروڑ ٹن تک  
پہنچ گئی ہے۔ یعنی ۱۹۴۷ء کی پیلاوار سے  
۱۲ کروڑ ٹن زیادہ۔



گنگا رام کو اپنے پیسے پر ناز ہے۔  
یہ ایک ایسا پیشہ ہے جو ملک کو خوشگوار  
کرتا ہے۔  
جس سے اسے اچھی آمدنی ہوتی ہے۔  
۵۵ زماں بیت گیا جب زراعت ایک ٹھہرا ہوا  
پیشہ  
یا گھٹانے کا سودا ہوا کرتا تھا۔

یہ ہم سب کے لئے ایک قابلِ فخر پیشہ رفت ہے

camp 09/170

\*KITAB NUMA\*



# کتابیں مطبوعات

- ۱۔ مہذبہ اور ہندوستانی مسلم سیاست مشیر الحق ۲۰/-  
 ۲۔ معاشیات کے اصول عزیز احمد قاسمی ۲۲/-  
 ۳۔ آسان اردو ورک بک تشکیل اختر فاروقی ۲۲/-  
 ۴۔ انصاف ستیاج (بچوں کا ناول) محمد کریا بک ۲۰/-  
 ۵۔ سولانا ابوالکلام آزاد (سینا میں پڑھے گئے مضامین) ۱۸/-  
 ۶۔ مکتوبات غنیمت مرتبہ ڈاکٹر سیہار حسن ۲۲/-  
 ۷۔ آزادی کے بعد ہندی میں اردو غزل (ادب) مرتبہ عنوان بخشی ۱۱/-  
 ۸۔ مزہ فحش الشریک کے مضامین (انتخاب) مرتبہ الم پرویز ۱۲/-  
 ۹۔ لغات طولی (مجموعہ قصائد) عالم لکھنوی ۵/-  
 ۱۰۔ شاہین (جنگل) (انتخاب افسانہ) مرتبہ حسین الدین شامی ۲۰/-  
 ۱۱۔ شعلی (اخلاقیات) شاہ بلخ ۸۰/-  
 ۱۲۔ جو نہا رہتے (مضامین) ڈاکٹر راجندر کس ۲۰/-  
 ۱۳۔ ہر نالی برج کے میگلے ہزار (گیت) ڈاکٹر جاوید بخش ۲۰/-  
 ۱۴۔ بساط فکر (انتخاب شاعری) ساحر پویشیا پوری نانہ نقری ۵۵/-  
 ۱۵۔ انکساری شخصیات (مذہب) مصطفیٰ محمد عثمان ۲۵/-  
 ۱۶۔ مرقۃ المفاتیح شرح مشکوٰۃ المصابیح (احادیث) { ۶۵/-  
 ۱۷۔ تفسیر الحدیث مفتی احمد رضا { ۶۵/-  
 ۱۸۔ اوقیئہ (ناول) ایس فہرست ۵/-  
 ۱۹۔ گھارے لیے " جوشی ۵/-  
 ۲۰۔ شہید بیگم سنگھ یاد لکھن (سوانح) کے کے کلر ۷۵/-  
 ۲۱۔ اردو گیت (گیت) پرو فیسر ڈاکٹر بیگم نسیم شہباز ۲۵/-  
 ۲۲۔ نثرین چند اور اشتر اگیت (تغذیہ) پرو فیسر عبدالسلام ۱۵/-  
 ۲۳۔ اردو تنقید افادت اور اہمیت (تنقید) الورکال حسینی ۵/-  
 ۲۴۔ داستان ناول اور ناسانہ (ادبی مضامین) دردائے قاسمی ۲۰/-

مورق : شریف الحسن نقری  
 مصور : تشکیل اعجازی

۱۔ مہذبہ اور ہندوستانی مسلم سیاست مشیر الحق ۲۰/-  
 ۲۔ معاشیات کے اصول عزیز احمد قاسمی ۲۲/-  
 ۳۔ آسان اردو ورک بک تشکیل اختر فاروقی ۲۲/-  
 ۴۔ انصاف ستیاج (بچوں کا ناول) محمد کریا بک ۲۰/-  
 ۵۔ سولانا ابوالکلام آزاد (سینا میں پڑھے گئے مضامین) ۱۸/-  
 ۶۔ مکتوبات غنیمت مرتبہ ڈاکٹر سیہار حسن ۲۲/-  
 ۷۔ آزادی کے بعد ہندی میں اردو غزل (ادب) مرتبہ عنوان بخشی ۱۱/-  
 ۸۔ مزہ فحش الشریک کے مضامین (انتخاب) مرتبہ الم پرویز ۱۲/-  
 ۹۔ لغات طولی (مجموعہ قصائد) عالم لکھنوی ۵/-  
 ۱۰۔ شاہین (جنگل) (انتخاب افسانہ) مرتبہ حسین الدین شامی ۲۰/-  
 ۱۱۔ شعلی (اخلاقیات) شاہ بلخ ۸۰/-  
 ۱۲۔ جو نہا رہتے (مضامین) ڈاکٹر راجندر کس ۲۰/-  
 ۱۳۔ ہر نالی برج کے میگلے ہزار (گیت) ڈاکٹر جاوید بخش ۲۰/-  
 ۱۴۔ بساط فکر (انتخاب شاعری) ساحر پویشیا پوری نانہ نقری ۵۵/-  
 ۱۵۔ انکساری شخصیات (مذہب) مصطفیٰ محمد عثمان ۲۵/-  
 ۱۶۔ مرقۃ المفاتیح شرح مشکوٰۃ المصابیح (احادیث) { ۶۵/-  
 ۱۷۔ تفسیر الحدیث مفتی احمد رضا { ۶۵/-  
 ۱۸۔ اوقیئہ (ناول) ایس فہرست ۵/-  
 ۱۹۔ گھارے لیے " جوشی ۵/-  
 ۲۰۔ شہید بیگم سنگھ یاد لکھن (سوانح) کے کے کلر ۷۵/-  
 ۲۱۔ اردو گیت (گیت) پرو فیسر ڈاکٹر بیگم نسیم شہباز ۲۵/-  
 ۲۲۔ نثرین چند اور اشتر اگیت (تغذیہ) پرو فیسر عبدالسلام ۱۵/-  
 ۲۳۔ اردو تنقید افادت اور اہمیت (تنقید) الورکال حسینی ۵/-  
 ۲۴۔ داستان ناول اور ناسانہ (ادبی مضامین) دردائے قاسمی ۲۰/-

## مکتبہ جامعہ کی تازہ مطبوعات

تیسرا سو سیل یاد گاری خطبہ  
 مذہب اور ہندوستانی مسلم سیاست  
 کل اور آج  
 پرو فیسر مشیر الحق  
 اس خطبے میں پرو فیسر مشیر الحق نے گزشتہ ہم برسوں کی مسلم  
 سیاست کی داستان بڑے واقعات اور تجزیاتی انداز میں  
 سنائی ہے۔ قیمت: آٹھ روپے

## معاشیات کے اصول

عزیز احمد قاسمی  
 عزیز احمد قاسمی مرحوم، سابق استاد اور عالم دیوبند نے  
 معاشیات جیسے مشکل موضوع کو جس سادہ اور سلیس انداز  
 میں پیش کیا ہے اس کی مثال مشکل سے ملے گی۔ طلبہ  
 کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔ قیمت - ۲۲/۱ روپے

## آسان اردو ورک بک

تشکیل اختر فاروقی  
 اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی ورک بک جو اردو  
 لکھنے پڑھنے والے خواہش مند طلبہ کے لیے نہایت  
 مفید ثابت ہوگی۔ قیمت ۲۲/۱ روپے

مہاراجہ مدیر  
شریف الحسن نقوی  
سکس پیٹری دہلی اردو اکادمی  
گھٹا مسجد - دہلی ۲

## اشاریہ

# شاید کہ تمہے دل میں اتر جاتے مری بات

اردو زبان اپنے آغاز ہی سے مختلف خیال اور مختلف العقائد افراد اور گروہوں کو باہم دگر قریب لانے کا خوش گوار فریضہ ادا کرتی رہی ہے۔ بلکہ یہ کہا جائے تو زیادہ صحیح ہو گا کہ یہ زبان اسی ضرورت کے تحت وجود میں آئی اور پھر اس نے اس اہم تاریخی اور تمدنی ضرورت کو جس خوبی اور خوش اسلوبی کے ساتھ پورا کیا۔ اس میں کوئی دوسری ہندستانی زبان مشکل ہی سے اس کی برابری کا دعوہ کر سکتی ہے۔ آج بھی ملک گیر رابطے کی زبانیں دو ہی ہیں۔ ایک ہندی جسے ملک کی سرکاری زبان کا درجہ حاصل ہے اور دوسری اردو جسے نہ تو مرکز اور نہ ہیشہ ریاستوں میں کوئی سرکاری حیثیت ملی ہے۔ لیکن جو کشمیر سے کنیا کمار تک ہر جگہ بولی اور سمجھی جاتی ہے اور جسے دوسری زبانوں والے بھی، غیر زبان والوں کے ساتھ اپنا مافی الضمیر ظاہر کرتے ہیں کام میں لاتے ہیں۔

ماہرین سائنات اس امر پر متفق ہیں کہ اردو اور ہندی ایک ہی ماں کی دو بیٹیاں ہیں۔ یہ دونوں کھڑی بولی سے نکلی ہیں لیکن جدا گانہ ہندی اور ادبی پس منظر میں پروان چڑھنے کی وجہ سے دو مختلف زبانیں بن گئی ہیں۔ دونوں کے درمیان سب سے نمایاں فرق رسم الخط کا ہے۔ لیکن اس اختلاف اور فرق کے باوجود یہ دونوں زبانیں جتنی ایک دوسرے سے قریب ہیں۔ ہندستان کی دوسری کوئی دوزبانیں آپس میں اتنی قریب نہیں۔ اس صورت میں ہونا تو یہ چاہیے تھا کہ یہ آپس میں سلی بہنوں کی طرح مل جل کر رہیں اور ایک دوسرے کی ترقی میں مددگار و معاون ہوں لیکن بد قسمتی سے ایک تاریخی موڑ پر ملکی حالات نے کچھ ایسی شکل اختیار کی کہ ان کے باہمی رشتے کو رقابت کی شکل دے دی گئی۔ آزادی کے بعد ہندستان میں اردو پرواقعی بڑا بڑا وقت بٹا تھا۔ اور اس ہر دل عزیز زبان کے خلاف شکوک اور شبہات کی ایک ایسی فضا پیدا ہو گئی تھی جس نے اس کے قدرتی ارتقائی راہ میں بہت سی رکاوٹیں پیدا کر دی تھیں۔

یہ ہماری خوش قسمتی تھی کہ آزاد ہندستان کا پہلا وزیر اعظم پنڈت جواہر لال نہرو جیسے



وسیع النظراور روشن خیال سیاست دال بنا۔ انھوں نے اردو زبان اور ادب اور ان گنگا جمنی تہذیبی اقدار کی جن کی ترجمانی یہ زبان و ادب کرتے تھے، بدلے ہوئے حالات میں بھی چر زور و کالت کی یہ انھیں جیسے قومی رہنماؤں کی کوششوں کا ثمرہ تھا کہ دھیرے دھیرے شکوک و شبہات کے گہرے گھنے بادل چھٹنا شروع ہوئے اور عمر عمر اندر گاندھی کے دور حکومت میں سرکاری سطح پر کئی ایسے عملی اقدامات کیے گئے جو اردو کی ترویج و ترقی میں معاون ہو سکے۔ ان اقدامات کا ایک حصہ مرکز میں ترقی اردو بورڈ اور متعدد ریاستوں میں اردو اکادمیوں کا قیام تھا۔ عوامی حلقوں میں بھی اس زبان کے خلاف جو بے جا تعصب تھا وہ بڑی حد تک دور ہو چکا ہے۔ اس وقت صورت حال یہ ہے کہ اردو کی سرگرم یافتہ کارور باقی نہیں ہے لیکن ایسا بھی نہیں کہ یہ مخالفت بالکل ختم ہو چکی ہو۔ خصوصیت سے اردو کی تعلیم کی راہ میں جو مشکلات پیدا ہو گئی تھیں، انھیں نہ صرف باقی رکھا جا رہا ہے بلکہ نئی مشکلات بھی پیدا کی جا رہی ہیں۔ جہاں تک اردو والوں کا تعلق ہے مقام شکر ہے کہ ان کے دلوں میں ہندی کے خلاف کوئی جذبہ نہیں ہے اور انھوں نے اس حقیقت کو بخوبی سمجھ لیا ہے کہ ہندی کی ترویج و ترقی سے اردو کو کسی طرح کا نقصان پہنچنے والا نہیں بلکہ بالواسطہ طور پر کچھ فائدہ ہی پہنچ سکتا ہے لیکن ہندی دوستوں کے بعض حلقوں میں یہ بدگمانی اب بھی پائی جاتی ہے کہ اردو کی ترویج و ترقی ہندی کے راستے کا روڑا بن سکتی ہے۔ زیادہ افسوس کی بات یہ ہے کہ اس بدگمانی کا شکار وہ لوگ بھی ہیں جو خود کو دانشور کہلانا پسند کرتے ہیں مثال کے طور پر امرت رائے اور ڈاکٹر نامور سنگھ کے نام لیے جاسکتے ہیں جن کی اردو دو تین تحریریں پچھلے دہائی میں اردو اخبارات و رسائل میں تقریریں و تنقید کا ہدف بنی ہیں۔ اس قسم کی تحریروں سے اردو کے خلاف ایک عام فضا بھی بنتی ہے اور انتظامیہ کے اس حصے کو جو بوجہ اردو کی مخالفت میں مستعد ہے، اخلاقی تقویت حاصل ہوتی ہے۔

یہ فرض کیا جاسکتا ہے کہ گزرتا ہوا وقت اس قسم کی دیدہ و دانستہ پھیلانی جانے والی غلط فہمیوں کا خود ہی ازالہ کر دے گا لیکن میرا خیال ہے کہ ایسا فرض کر لینا ضرورت سے زیادہ خوش فہمی کے مترادف ہوگا۔ ان تحریروں کا رد ضروری ہے لیکن صرف اردو اخبارات و رسائل میں نہیں۔ اردو والے تو حقیقت حال سے آشنا ہی ہیں، اس قسم کی تحریریں زیادہ تر انگریزی یا پھر ہندی میں شائع ہوتی ہیں اس لیے ان کا اثر تو ابھی انھیں زبانوں میں ضروری ہے۔ ان اتفاق انگیز تحریروں کے رد کے ساتھ ساتھ اردو کے دانشوروں، ادیبوں اور اس کے تحفظ و بقا کی جدوجہد کرنے والوں کو انگریزی اور ہندی کے اخبارات و رسائل میں ایسے مضامین اور مراسلات شائع کرانے کی کوشش کرنی چاہیے جو ان دونوں زبانوں کی مشترکہ بنیادوں کو سامنے لانے والے ہوں۔ اس زہر کا ایک توڑ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ہندی کے غلط اندیش بھی خواہوں کے ساتھ براہ راست رابطے اور گفتگو کے مواقع پیدا کیے جائیں۔ اگر باہمی تبادر خیال نیک نیتی کے ساتھ ہوتا تو ہمیشہ مثبت نتائج پیدا کرتا ہے۔ حال ہی میں اس سلسلے

کی جن وادی لیکھ سگھے کی کوششیں بہتر نتائج پیدا کر سکتی ہیں۔  
یہ نکتہ ذہن نشین کر لینے کے قابل ہے کہ اگر کسی زبان کی تعلیم کے راستے مسدود ہو جائیں  
تو وہ زبان اپنی عمومی چلن کی بنا پر بول چال کی زبان کے طور پر تو شاید زندہ رہ سکتی ہے  
لیکن دھیرے دھیرے تحریری یا علمی زبان کی حیثیت سے یقیناً مردہ ہو جائے گی۔ اردو کو  
اس وقت بھی اندیشہ لاحق ہے اس لیے جو لوگ اس زبان کو زندہ رکھنا چاہتے ہیں ان  
پر دہری ذمہ داری عائد ہوتی ہے۔ اولاً یہ کردہ اس زبان کے بارے میں پھیلائی جانے  
والی بدگمانیوں کو دور کرنے میں سرگرمی دکھائیں، اس کے جمہوری اور آئینی حقوق  
کی بحالی کے لیے متعلقہ اداروں اور افراد تک اپنے مطالبات پورے زور کے ساتھ  
پہنچاتے رہیں، نیز انتظامی سطح پر جہاں جہاں ان کی زبان کی حق تلفی ہو رہی ہے اسے سامنے  
لانے اور دور کرنے کی موثر کوششیں کریں، دوسرا کام جو پہلے سے کسی طرح کم اہم نہیں، یہ  
ہے کہ اپنی آئندہ نسلوں کو اردو کی تعلیم سے بے بہرہ نہ رہنے دیں۔ خواہ اس کا انتظام  
بعض حالتوں میں نجی طور پر ہی کیوں نہ کرنا پڑے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ موجودہ نظام  
تعلیم میں جو نصاب مروج ہیں وہ کافی بوجھل ہیں اور ان کی موجودگی میں بچے پر ایک اور  
زبان کی پڑھائی کا بوجھ ڈالتے ہوئے والدین کو ہچکچاہٹ ہو سکتی ہے لیکن اگر ہمیں اپنی  
زبان کو اور اس کے وسیلے سے اپنی اس قدیم تہذیبی اور تمدنی روایت کو جس کی تشکیل  
و تعمیر میں صدیاں صرف ہوئی ہیں، زندہ رکھنا ہے تو ایسا کرنا ضروری ہے۔

ہندستان میں بے شمار تنظیمیں اردو کی ترویج و ترقی کے لیے کام کر رہی ہیں یا کم  
از کم اس کی دعوے دار ہیں۔ ان میں سے اکثر مقامی نوعیت کی ہیں لیکن کچھ ریاستی سطح  
پر اور کچھ ملک گیر پیمانے پر بھی سرگرم ہیں۔ مقامی انجمنیں زیادہ ادبی نشستوں اور مشاعروں  
وغیرہ کے انعقاد تک اپنی سرگرمیاں محدود رکھتی ہیں۔ ادبی نشستیں اور مشاعرے بظاہر  
اردو کے حق میں کسی دور رس اور پائدار افادیت کے حامل نہیں لیکن یہ اردو والوں کے  
ادبی اور شعری ذوق کو جو ایک قابل لحاظ تہذیبی وصف ہے زندہ رکھنے اور اسے تازگی  
بخشنے کا وسیلہ ضرور ہیں۔ ان میں شرکت کی بدولت بہت سے نغمہ اردو داں بھی اردو کے  
قرب آ جاتے ہیں۔ اور اس طرح وہ لسانی تعصب جو محض ناواقفیت کی وجہ سے ان کے  
ذہنوں میں جگہ بنائے ہوتا ہے، کم ہو جاتا ہے جو اردو کے لیے یقیناً ایک نیک شگون ہے۔  
اس افادیت کے باوجود ہمیں مشاعروں پر نسبتاً کم اور تعلیم پر نسبتاً زیادہ توجہ دینے کی  
ضرورت ہے۔ تعلیم کے میدان میں یہ مقامی انجمنیں یقیناً زیادہ اہم اور موثر رول ادا کر سکتی  
ہیں۔

ریاستی اور ملکی انجمنیں اردو کے تعلیمی مسائل سے بھی دلچسپی لیتی ہیں اور اکثر ریاستی  
وزارتی سرکاروں تک اپنے مطالبے پہنچانے کے لیے عوامی تحریکیں بھی چلاتی ہیں لیکن اب  
تک یہ کوششیں زیادہ کامیاب نہیں ہوئی ہیں۔ ان کوششوں کی ناکامی کا سبب کیا ہے؟ کوشش

کرنے والوں کے کردار و عمل کی کوئی خامی اور کوتاہی یا اردو کے مطالبات کی طرف سے اردو عوام کی بے توجہی اور عدم دلچسپی؛ غور کیا جائے تو دونوں ہی باتوں میں کچھ نہ کچھ سچائی نظر آئے گی۔ جو لوگ اردو تحریک کے قائدین میں شمار ہوتے ہیں ان میں اتحاد عمل کی بہت کمی ہے اور کچھ لوگ اپنا اخلاقی بھرم بھی کھینچتے ہیں۔ عام لوگ یہ سمجھنے لگے ہیں کہ وہ اردو کو زینہ بنا کر ذاتی ترقی کے مدارج طے کرنا چاہتے ہیں۔ ایسا سمجھنا کچھ زیادہ غلط بھی نہیں کیونکہ ایسی کمی مثالیں ہمارے سامنے موجود ہیں جو اس خیال کی توثیق کے لیے کافی ہیں۔ لیکن ایسے بے غرض اور بے لوث اردو قائدین بھی موجود ہیں جو محض زبان کی محبت میں کام کر رہے ہیں۔ ہم اردو کے ایسے ہی خواہوں سے درخواست کرتے رہے ہیں اور کریں گے۔ کہ وہ لوگ اپنے باہمی اختلافات کو جو زیادہ تر شخصی تحفظات و تعصبات پر مبنی ہیں دور کرنے کی کوشش کریں اور ساتھ ہی ساتھ ذاتی معادلات سے اوپر اٹھ کر بے غرضانہ انداز میں کام کرنے کی عادت ڈالیں۔ جہاں تک اردو عوام کا تعلق ہے انھیں یہ ذہن نشین کرانے کی ضرورت ہے کہ اردو سے دست برداری اپنے تہذیبی تشخص اور تاریخی شناخت دونوں سے دست برداری کے مترادف ہے اور یہ نقصان ایسا نہیں جسے کچھ مغرور و قسبی مصلحتوں کی خاطر برداشت کر لیا جائے۔

روٹی روزی کا سوال یقیناً اہم ہے لیکن کچھ دوسرے معاملات و مسائل بھی ہیں جو کم اہم نہیں۔ پھر یہ محض ایک دوا ہے کہ اردو پڑھنے والی نسلیں معاشی ترقی کی دوڑ میں دوسروں سے پیچھے رہ جائیں گی۔ اردو پڑھانے کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ آپ کے بچے دوسرے نصابی مضامین نہیں پڑھیں گے۔ اگرچہ اردو پڑھ رہا ہے تو اسے ہندی یا انگریزی یا کوئی اور زبان پڑھنے سے کون روک سکتا ہے اور جو دوسرے ضروری مضامین ہیں ان سے بھی اسے کیونکہ غافل رکھا جاسکتا ہے۔ اب ہر مضمون پر اردو میں معیاری کتابیں موجود ہیں اس صورت میں کوئی وجہ نہیں کہ اردو پڑھنے والا بچہ اپنے ہم سبقوں سے پیچھے رہ جائے۔ اس کے برعکس عام طور پر یہ دیکھا گیا ہے اور ممتاز ہرین تعلیم یہ کہتے بھی رہے ہیں کہ مادری زبان میں تعلیم پانے والا بچہ ان بچوں کے مقابلے میں زیادہ کامیاب ہوتا ہے جو غیر مادری زبان میں تعلیم حاصل کرتے ہیں۔ اس کے باوجود اس پر اصرار ہے جا ہو گا کہ اپنے بچوں کو اردو میڈیم سے ہی پڑھائیں، چاہیں تو انھیں ہندی میڈیم سے پڑھائیں، چاہیں تو انگریزی میڈیم سے لیکن ایک زبان کے طور پر انھیں اردو بھی پڑھائیں۔ یہ آگے چل کر ان کے حق میں حرر رساں نہیں، مغربی ثابت ہو گا۔ کئی سرکاری محکمے مثلاً پولیس کا محکمہ، ڈاک اور تار کا محکمہ، عدالتیں، سرکاری لائبریریاں اسکول وغیرہ ایسی جگہیں ہیں۔ جہاں ملازمت کے لیے اردو جاننا ایک اضافی قابلیت ثابت ہو سکتا ہے۔ کبھی کبھی خیال گزرتا ہے کہ یہ غلط فہمی جس میں اردو کے بعض دانشور بھی گرفتار ہیں اردو کے مخالفوں کی پھیلائی ہوئی تو نہیں؛ معاش کا مسئلہ ہمیشہ اہم رہا ہے اور موجودہ

زمانے میں تو یہ اور بھی اہمیت اختیار کر گیا ہے۔ معاشی تحفظ کی مناسبت ہر شخص کی پہلی ترجیح بن گئی ہے اور بننا بھی چاہیے۔ اندر میں حالات اگر کسی گروہ کو یہ باوجود کرا دیا جائے کہ کوئی خاص زبان پڑھنے سے اس کا اور اس کی آنے والی نسلوں کا معاشی مستقبل خطرے میں پڑ سکتا ہے تو باوجود اس کے کہ وہ زبان اس کے تہذیبی تشخص کا ذریعہ ہو اور وہ اس کے ساتھ جذباتی وابستگی بھی رکھتا ہو، اس سے کنارہ کشی اختیار کر سکتا ہے۔ اردو کے بارے میں یہ بے بنیاد خیال اگر اس کے مخالفوں نے پھیلایا ہے تو ہمیں ان کی غیر معمولی ذہانت کا قائل ہو جانا چاہیے اور اگر ہم نے اسے بغیر کسی غور و فکر کے قبول کر لیا ہے تو اپنی کم فہمی بلکہ ناہمی کا ماتم کرنا چاہیے۔

میں اوپر یہ عرض کر چکا ہوں اور پھر زور دے کر کہتا ہوں کہ حکومت اور انتظامیہ سے ہمارے جو مطالبات ہیں انھیں منوانے کے لیے ہمیں تمام آئینی طریقے اختیار کرنے چاہئیں اور پوری کوشش کرنی چاہیے کہ اردو کے ساتھ ہونے والی نا انصافیاں ختم ہوں لیکن اس کے ساتھ ہمیں خود اپنی قیمتی دایروں کو بھی سمجھنا اور پورا کرنا چاہیے۔ آخر اردو کی تعلیم اور اس کے چلن کو فروغ دینے کے لیے ہم بھی تو کچھ کر سکتے ہیں۔ اپنے بچوں کو اردو پڑھانے کے ساتھ ساتھ ہم اپنے ماہانہ بجٹ میں اردو کے اخباروں، رسالوں اور کتابوں کی خرید کا بھی خیال کر سکتے ہیں۔ آخر اپنے مطالعے کی بیز پروم صرف انگریزی مطبوعات رکھ کر کیوں کر خوش ہوتے ہیں جو اردو مطبوعات سے کئی گنا شگ ہوئی ہیں؟ اپنی نیم پلیٹوں، دکانوں اور دفاتروں کے سائن بورڈوں پر اردو کو جگہ دینے سے ہمیں کون روکتا ہے؟ اپنے کاروبار کا حساب اردو میں رکھنے کا ہمیں حق حاصل ہے اور اگر ہم اپنی تقریروں کے دعوت نامے اردو میں چھپوائیں تو ہم پر کون مستتر ضعیف ہو سکتا ہے؟ ہم اپنے خطوں پر پتے اردو میں کیوں نہیں لکھتے؟ کیا اس اندیشے سے کہ پتا اردو میں لکھا گیا تو خط منزل مقصود پر نہیں پہنچے گا؟ یہ اندیشہ بے بنیاد ہے۔ ہزاروں لاکھوں خطوں کو محکمہ ڈاک ضائع نہیں کر سکتا۔ شروع شروع میں یہ ہو گا کہ ایسے خطوں کے پتے محکمہ ہندی، انگریزی میں منتقل کر کے انھیں مکتوب ایبہ تک پہنچانے کا انتظام کرے گا۔ پھر یہ نوبت آسکتی ہے کہ ڈاک رسالوں کے لیے اردو جاننا ایک اضافی قابلیت قرار دے دیا جائے۔ یہ کہنے کی ضرورت نہیں کہ ایسا ہوا تو اس سے اردو کی تعلیم اور چلن دونوں کو فروغ ہو گا۔

اپنے ماہانہ بجٹ میں اردو مطبوعات کی خریداری کے لیے ایک رقم مخصوص کر دینا بھی دور رس نتائج پیدا کرے گا۔ ہندوستان میں لاکھوں بلکہ کروڑوں اردو جاننے والے ہیں اگر وہ سب ایسا کرنے لگیں تو اردو کی کساد بازاری کی جو عام شکایت ہے وہ دور ہو سکتی ہے اور اردو کے اشتاعتی ادارے مضبوط مالی بنیادوں پر کھڑے ہو سکتے ہیں۔ یہ عادت کہ اردو مطبوعات دوسروں سے مانگ کر پڑھ لی جائیں یا اعزازی طور پر حاصل کی جائیں اردو کو بہت نقصان پہنچانے والی ہے۔ سرکاری یا سرکار سے امداد یافتہ اداروں کی طرف سے

شائع ہونے والے رسائل و کتب کے بارے میں خاص طور پر یہ توقع کی جاتی ہے کہ وہ اعزازی طور پر حاصل ہوں۔ یہ درست ہے کہ ان اداروں کا مالی خسارہ سرکار پر ہوا کرتا ہے لیکن ان رسائل و کتب کی خریداری یا عدم خریداری سے اس زبان کی مقبولیت اور اس کے اثر و رسوخ کا اندازہ بھی لگایا جاتا ہے جس میں یہ شائع ہو رہے ہیں۔ خریداروں کی تعداد کم ہے تو حکومت اس زبان کو غیر مقبول یا مردہ سمجھ کر اس میں اپنی اشاعت کا سلسلہ بند بھی کر سکتی ہے۔ مامنی میں اس کی کئی مثالیں موجود ہیں۔ اور اگر ہم نے اپنا طرز فکر بدلا تو آئندہ بھی ایسی مثالیں سامنے آسکتی ہیں۔

اردو اپنے ارتقاء کے ابتدائی دور میں ہر طرح کی سرکاری سرپرستی سے محروم تھی لیکن پھر بھی وہ پھولتی پھلتی رہی کیونکہ اس کے بولنے والے اسے سینے سے لگائے رہے۔ اردو اب ترقی کی جن منزلوں تک پہنچی ہے وہاں اس کے بولنے والے اس کے چاہنے والے ہی اگر اس کا ساتھ نہ چھوڑ دیں تو دوسری کوئی طاقت اسے اپنے فطری ارتقاء کی تازہ تر منزلیں سر کرنے سے نہیں روک سکتی۔

### بہارِ اردو اکیڈمی کی دونئی کتابیں

#### مکتوبات شہباز

ترتیب  
ڈاکٹر سید صابر حسن

مکتوبات شہباز دراصل پروفیسر عبدالغفور شہباز کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو محووف نے سید محمد آزاد اور اپنے بعض بڑے بھائی دوستوں کو لکھے تھے۔ ان کی ادبی حیثیت بھی ہے اور تاریخی بھی۔ قیمت ۲۲/-

#### مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا آزاد کی صد سالہ تقریبات ولادت کے موقع پر پڑھے جانے والے سہار کے ۱۴ ممتاز ادیبوں کے مقالات کا مجموعہ  
قیمت ۱۸/- روپے

### فوری گزارش

ہمارے بعض مضمون نگار حضرات اپنے ایسے مضامین بھی کتاب نامیں اشاعت کے لیے بھیج دیتے ہیں جو پہلے کسی دوسرے رسالے میں شائع ہو چکے ہیں براہ کرم اس سے پرہیز کریں اور صرف غیر شائع شدہ مضامین سے ہی کتاب نام کو نوازیں۔

(ادارہ)

# خط لکھوں گا آج میں

خط لکھوں گا آج میں

ایسے کچھ لوگوں کے نام

جن کو میں نے بار بار

رہ گزر کی بھیڑ میں

دُور سے دیکھا تو تھا

یہ بھی سوچا تھا کبھی

چند لمحوں کے لیے

ان سے کچھ باتیں کروں

اپنے دل کی بھی کہوں

ان کے دل کی بھی سنوں

گزرے برسوں میں مگر

ان سے میں بچپڑا رہا

کچھ نہ ان سے کہہ سکا

خط لکھوں گا ان کے نام

خط لکھوں گا ان کے نام

ایسے کچھ لوگوں میں وہ

چاند سی لڑکی بھی تھی

سادہ و معصوم ہسی

خود تو شبنم تھی مگر

دُور تھی تھی دشت کی

چلچلاتی دھوپ میں

پیر کا سایہ کوئی

شام تک جلتی رہی

راکھ ہو کر سو گئی

خط لکھوں گا اس کے نام

خط لکھوں گا اس کے نام

رہ گزر کی بھیڑ میں

طفل ناداں تھا کوئی

کہہ رہا تھا بار بار

اس برس یہ کیا ہوا

موسموں کے تہر میں

آنگنوں کی نرم دھوپ

ریزہ ریزہ ہو گئی

میری تسلی کھو گئی

خط لکھوں گا اس کے نام

خط لکھوں گا اس کے نام

## رہ گزری بھیڑ میں

کام پر جاتے ہوئے رہ گزری بھیڑ میں  
گھر کو لوٹ آتے ہوئے چل رہا تھا ایک سایہ  
سادہ و بے نام سے ایک سایہ اس کے ساتھ  
مرد و زن طفل و جوان ان کے بھی تھے کچھ عزیز  
خوف و دہشت میں گھرے جو ملاکشیں زمین تھے  
کٹ گئے یا جل گئے گھر سے وہ ایسے گئے  
ان کا دشمن کون تھا؟ کہ گئے تھے آئیں گے  
جرم ان سے کیا ہوا؟ سرخ رونا اور شاداں  
خط لکھوں گا ان کے نام لوٹ کر آتے نہیں  
خط لکھوں گا ان کے نام ایک مدت ہو گئی  
کو گیا نام و نشان روشنی دائم رہے  
خط لکھوں گا ان کے نام جذب ہو جاؤں گا میں  
خط لکھوں گا ان کے نام ایک دن گرداب میں  
خط لکھوں گا ان کے نام وقت کے سیلاب میں

خط لکھوں گا اپنے نام خط لکھوں گا آج میں  
خط لکھوں گا اپنے نام ایسے سب لوگوں کے نام  
جن سے میں کچھ راز رکھتا ہوں  
کچھ نہ بہن سے کہہ سکا

ڈاکٹر اسلم قریشی

انجمن ترقی اردو (پاکستان)

ایسے اردو رپورٹر کو اپنی ڈیوٹی (پاکستان)

# نوادیر مکتب خانہ خاص

## ”تحفہ ایبٹ“

توابع نادیر العصر (نام تاریخی) ۱۸۶۳ء

ترجمہ منشی ذلی کشور

ماہ دستور ہے کہ جب کوئی سرکاری اہل کار مدت ملازمت پوری کر کے سبک دوش ہوتا ہے تو اسے الوداعیہ دیا جاتا ہے۔ اہل کار بلند منصب پر فائز ہو تو سپاس نامے پیش کیے جاتے ہیں۔ اس کی خدمات کو سراہا جاتا ہے۔ آج کل اس روایت میں یہ خوش گوار اضافہ ہوا ہے کہ اگر اہل کار ملکی ذائق کا حامل ہے یا کوئی صاحب علم ہے تو اس کی سبک دوشی یا کسی خصوصی سالگرہ کے موقع پر ایک یادگار جگہ یا کتاب مرتب کر کے اس کی خدمت میں پیش کی جاتی ہے۔ ”ذہرِ رحمان“ ”نذرِ عرفی“ ”نذرِ ذاکر“ اسی قسم کی یادگاری کتابیں ہیں جن میں مدوح کے بارے میں مضامین بھی ہیں اور بعض اہل قلم نے اپنے پسندیدہ موضوعات پر خصوصی مضامین بھی ان یادگاری کتابوں کے لیے طبع کیے ہیں۔ دل چسپ بات یہ ہے کہ منشی ذلی کشور نے ۱۸۶۳ء میں اس روایت کی ابتداء کی تھی۔ ان کی تالیف ”تحفہ ایبٹ“ اس علمی روایت کا ابتدائی نقش ہے۔

منشی ذلی کشور علوم شرقی کی اشاعت کے حوالے سے ایک مستبر اور مستند شخصیت ہیں۔ ان کا تعلق اتر پردیش کے ضلع علی گڑھ سے تھا۔ ابتدائی تعلیم وطن میں حاصل کی۔ مزید تعلیم کے لیے آگرے آئے مگر سولہ سال کی عمر میں تعلیم کو خیر باد کہا اور ایک اخبار جاری کیا۔ سولہ برس کی عمر میں صحافت کو پیچھے کے طور پر اختیار کرنے سے منشی جی کی بلند ہمتی، خود اعتمادی اور استقلال مزاج کا اندازہ ہوتا ہے۔ آگرے سے وہ لاہور گئے اور منشی ہر سکھ رائے کے شہر ضلع کو نور سے وابستہ ہوئے۔ یہاں انھوں نے اپنی محنت سے امتیازی حیثیت حاصل کی۔

منشی جی ۱۸۵۸ء کے بچہ کھٹو بیچے اور نواسے کھٹو ہوکر رہ گئے۔ یہاں انھوں نے ذلی کشور پریس قائم کیا جو اس عہد میں علوم شرقی کا سب سے اہم اور بڑا اشاعت گھر بن گیا۔ منشی جی نے اپنی زندگی میں چار ہزار سے زیادہ کتابیں شائع کیں۔ ان میں اعجازِ حسوی، طلسمِ چوشریا، اور فسادِ آزاہ جیسی قیمتی کتابیں بھی شامل ہیں۔ منشی ذلی کشور نے ہمارے علمی اور ادبی سراپے کو شائع کر کے اسے ہمیشہ ہمیشہ کے لیے محفوظ کر دیا ہے۔ منشی جی نے بے شمار معنفوں کی حوصلہ افزائی کی۔ قدیم کے ساتھ جدید موضوعات پر کتابیں لکھوائیں۔ ترجمے کرائے۔ اہل علم سے کتابوں کی تحفہ کرائی۔ حال ہی میں



ایک نامور اہل علم نے مجھ سے بیان کیا کہ اگر آج کوئی شخص منشی نول کشور کی مجسمہ گلابوں کی فہرست مرتب کر دے تو یہ ڈاکوؤں قدر علی اور تحقیقی کا نام ہوگا۔

صاف منشی نول کشور کی اولین اور بنیادی دلچسپی تھی۔ مطبع نول کشور قائم کرنے کے بعد انھوں نے اودھ اخبار جاری کیا۔ ابتدا میں یہ ہفت روزہ تھا۔ پھر سہ روزہ اور دو روزہ رہا اور آخر میں روزنامہ ہو گیا۔ اودھ اخبار بھی مطبع نول کشور کی طرح ایک علمی اور ادبی ادارے کی حیثیت رکھتا ہے۔ رتن ناتھ سرشار اور عبدالعلیم شرر جیسے گھنے والوں نے صحافتی نامہ نگاری کی ابتدا اودھ اخبار ہی سے کی تھی۔

منشی جی کو زمانہ مانہ کے کاموں سے بھی دلچسپی تھی۔ وہ اپنی زندگی میں گھٹو کے بڑے اہم شہری سمجھے جاتے تھے۔ بے شمار رفاہی انجمنوں کو ان سے فیض پہنچا۔ ان کی رفاہی خدمات کے صلے میں ۱۸۸۸ء میں۔ انگریزی حکومت نے انھیں سی آئی اے کا خطاب بھی عطا کیا تھا۔ ۱۸۹۵ء میں منشی جی کا انتقال ہوا۔

منشی نول کشور کی زندگی کا مختصر خاکہ میں نے اس لیے قلم بند کیا ہے کہ عام قاری ان کے نام سے واقف ہونے کے باوجود ان کے اشاعتی کارناموں کے دورے پوری طرح آگاہ نہیں منشی جی کے تفصیلی حالات امیر حسن وردانی کی کتاب "منشی نول کشور" "نیا دور" "گھٹو" "فردوس اردو" "گھٹو اور ماہنامہ آج کل" کے نول کشور نمبر ۱ میں ملتے ہیں۔

گھٹو کے کمنٹر کر نیل ایٹ منشی جی کے سرپرست تھے۔ اس سرپرستی کی روداد منشی جی نے تحفہ کر نیل ایٹ میں یوں بیان کی ہے،

"انیر ۱۸۵۸ء میں گھٹو کا اتفاق ہوا۔ یہاں جناب فیض مآب کر نیل ایٹ صاحب بہادر کی ملازمت کی کیا غایت سے ساحت سید میں حریت و امتیاز حاصل کی۔ فردا غایت جناب مدد سے باوجود کم بضاحتی کے اسباب و آلات لگتے سے یہاں لایا۔ اس وقت سے آج تک باوجود نشیب و فراز زمانہ خاص فائدہ دہی جناب منقسم الیہ کے سبب یوں آؤما ترقی رہی۔"

منشی کا واضح مطلب یہ ہے کہ مطبع نول کشور کے قیام اور ترقی میں کر نیل ایٹ کی اعانت شامل تھی۔ ۱۸۶۳ء میں کر نیل ایٹ نے پندرہ مہینے کی رخصت لے کر ولایت کا قصد کیا۔ اس موقع پر متعود تقریبیں ہوئیں۔ پاس ناچے گئے اور نول منشی نول کشور،

"مگر ہر کس بقدر بہت اوست۔ حقیر نے بھی موقع مناسب سمجھ کر ہفتے عشرے کے اندر یہ جالیفات قید سے انتخاب کر کے اور کچھ اپنی یادداشت سے بڑھا کر اس بضاعت مزجات کی پیش کش خدام مالی مقام کیا تاکہ تا نشرین آوری بطور یادگار تعویذ بازوئے بدر گار رہے اور اس نام نامی سے مجھ کو اور میرے مطبع کو تبرک حاصل ہو۔"

ہفتے عشرے میں دوسو منے کی کتاب "الیف کر کے شائع کر دینا معمولی اشاعتی کارنامہ نہیں۔ اول تو

تالیف بطور خود مشکل پھر کتابت، طباعت، جلد بندی اور اس جلد میں جب سارا کام اتمہ کی مشینوں پر ہوا تھا۔ متن اور تصاویر دونوں کی بروقت طباعت، یہ سب خاصا مشکل کام تھا۔ اس کے دور میں خود کار مشینیں عام ہیں۔ طباعت بہت آسان ہو گئی ہے۔ لیکن ساری سہولتوں کے باوجود ایک ہفتے میں کتاب مرتب کر کے شائع کر دینا آسان نہیں۔ یہ کارنامہ منشی ذول کشور ہی انجام دے سکتے تھے۔

”تمغہ ایبٹ“ میں منشی جی کے ابتدائی کے بعد کرنل ایبٹ کی تصویر اور ہندستان میں ان کی خدمات کا تذکرہ ہے۔ اس تذکرے میں معلوم ہوتا ہے کہ ۱۸۶۳ء میں کرنل ایبٹ کی عمر ۵۲ برس کی تھی۔ چونتیس برس انھوں نے ہندستان میں گزارے تھے اور قلعہ عہدوں پر مامور رہے تھے۔ اس کے بعد وہ سپاس نامہ درج کیا گیا ہے جو روسا و حائد شہر فکٹوری کے جانب سے ۲۴ مارچ ۱۸۶۳ء کو جیلر عام میں پیش کیا گیا تھا۔ کرنل صاحب کے جواب کے یہ جملے قابلِ غور ہیں:

”اسی عرصے میں شہر فکٹوری باغیان سے صاف ہوا۔ یہ باغیان ایسے تک حرام تھے کہ سرکار مورفٹ سے جس نے سو برس تک ان کی پرورش کی برطانیہ ہوئے اور تمام ملک ہندستان میں علمِ ہنرات بلند کیا۔ شہر فکٹوری میں بکثرت مددگار بن دیاں و دیوانگی تھی۔ رعایا نے شہر فرار ہو گئی اور شہر بعد قریب فوج سرکاری کے اتمہ بد سوانشان و دکنیان سے خالی ہوتا رہا بلکہ یہ صورت عرصے تک رہی۔“

ان جملوں سے اس جلد کے انگریز حکمرانوں کی ذہنی کیفیت کا اندازہ ممکن ہے۔ سرکار نے سو برس تک تک حرام باغیوں کی پرورش کی یا بھولے بھالے شہریوں کا استحصال کیا۔ مگر کہنے والے کی زبان کو بڑھکتا ہے۔

سپاس نامے کے جواب کے بعد منشی جی نے کرنل صاحب کی ذاتی لیاقت کو مختصر طور پر بیان کیا ہے اور ان کی اس الوداعی دعوت کا حال لکھا ہے جو اب منس الدولہ کی جانب سے ۲۵ مارچ ۱۸۶۳ء کو ہوئی تھی۔ مرزا نسیم کے وہ قطعہ منشی طوکارام شیاہن کا ایک تعبیہ اور مردان علی رضا کا قطعہ تاریخ ان بیانات کا اختصار ہے۔ اس طرح کرنل ایبٹ کی مدح دشنام کا باب مکمل ہو گیا ہے۔ یہ حصہ ۲۴ صفحات پر مشتمل ہے۔ ادبی اور سوانح اعتبار سے اسے قابلِ ذکر کہا جاسکتا ہے۔

”تمغہ ایبٹ“ کا موضوع ہندستان اور خاص طور پر ادھر کی تاریخ ہے۔ منشی جی نے ہندستان کی تاریخ کے بیان میں بڑے اختصار سے کام لیا ہے۔ ابتدا میں ہندو درجاؤں کا بیان ہے۔ ہندوؤں کے علم اور مذہب کا سرسری جائزہ ہے۔ ہند اور اس کے باشندوں کے حال میں صرف دو پر اگراف ہیں تاہم جدول صدیات ہند دو صفحوں پر محیط ہے۔ شاہان اسلام کا احوال اس کے بعد ہے۔ سرسری اور سطحی صفحات انگریزی تسلط کے بیان کی نذر کیے گئے ہیں۔ آخر کا مختصر احوال ہے۔ ۵۴ ہندستانی ریاستوں کا احوال ایک جدول کے ذریعے سے پیش کیا گیا ہے۔ یہ سارا احوال صرف ۳۳ صفحوں میں بیان کر دیا گیا ہے۔

اودھ کا تذکرہ صفحہ ۳۴ سے منسوخ ہوتا ہے۔ طبی حالات مختصر ہیں۔ اس زمانے میں اودھ کا علاقہ تین محضروں پر مشتمل تھا۔ گنٹو، خیر آباد، فیض آباد۔ ان تینوں کشتریوں اور ان کے اضلاع کے مختصر بیان کے بعد یہ نام بھی ملتا ہے کہ یہ کیفیت نہایت ہی مختصر ہے۔ دوسری کتاب مفصل حالات ملک اودھ میں مختصر طبع ہونے کا ہے۔

صفحہ ۵۲ سے نوابان گنٹو کا بیان ہے۔ ان کی تعداد بھی شامل کتاب ہیں۔ منشی جی نے نوابان اودھ کی تاریخ میں اس قسم کے جملے بھی لکھے ہیں :

"اس میں روایتیں بہت کچھ ہیں۔ مصلحت وقت سے زبان قلم پر نہیں آسکتیں۔"

"واجد علی شاہ تو ایسے عجائز اور کابل و آرام طلب اور ان کی ایک خادمہ حضرت بیگم

نام اودھ سالہ فرزند ایسا بیگ اور بری نکلے جس کی آنکھ تو پتلا سے بھی دھچکی۔"

نوابان اودھ کا تذکرہ ۸۴ صفحات پر مشتمل ہے۔ یہ تذکرہ اگرچہ اجمالی ہے مگر اس سے درباری مائتروں، ریشہ دوانوں، قومی اضلال، ہست ہستی اور غفلت کا احساس ہوتا ہے۔ منشی جی کا نقطہ نظر ہمدردانہ ہے۔ بین السطور میں ان کی محبت اور ہمدردی واضح طور پر محسوس کی جاسکتی ہے لیکن تاریخ، محبت اور ہمدردی سے عبارت نہیں۔ اس کے تقاضے کچھ اور ہیں۔

آخر میں تمجرات اور گنٹو کے باشندوں کا مختصر بیان ہے۔ مختلف کوٹھیوں، باغوں، امام باڑوں، مقبروں، بون اور چھ بھون کا مختصر تذکرہ قلم بند کیا گیا ہے۔ سرورق کے مطابق کتاب میں "نقشہ خاص شہر گنٹو مرتبہ کرنل صاحب" قسم الیہ جس سے محلے محلے کے حدود اور بعد مسافت مرکزوں اور عمارتوں کا باہم دریافت ہو بھی شامل تھا۔ مگر یہ نقشہ خاص کے نسخے میں یہ نقشہ موجود نہیں ہے۔

اگرچہ "تحفہ ایبٹ" حقیقت و محنت کی بنا پر مرتب نہیں کیا گیا تھا بلکہ اس کا مقصد کاروباری مصلحت، درباری سرکار برطانیہ کا اظہار اور ذاتی شخصی غفلت کا استکام اور حکام کی تھا۔ تاہم یہ ایک یادگار کوشش اور مفید علمی روایت کا نقطہ آغاز ہے۔ اس سے یہ بھی پتا چلتا ہے کہ منشی نول کشر محض ایک ناشر اور اخبار نویس ہی نہیں تھے بلکہ تالیفی کام بھی انجام دیتے تھے۔ یہی ایک کتاب ہے جو ان کے نام سے منسلک ہوئی ہے۔ اس وجہ سے یہ قابل ذکر ہے۔

ممتاز محسن ڈاکٹر تیر مسعود نے بھی اپنے ایک مضمون "منشی نول کشر بحیثیت مورخ" میں منشی جی کی اس کوشش کا تحقیرانہ جائزہ لیا ہے۔ اور ان کی رائے میں یہ کتاب اہم معلومات اور دلچسپ واقعات کے بیان سے خالی نہیں ہے۔

متروک، گراں اور ناپسندیدہ

## زحاف اور رباعی

غالب نامہ ہائے جولائی ۱۹۸۳ء جلد ۴ شمارہ نمبر ۲ میں جناب کالی داس گپتا رضائنے ایک مضمون میں غالب کی ایک تنازعہ رباعی پر ایک نظر ”قلم بند کیا ہے۔ رباعی یہ ہے۔“

دکھ جی کو پسند ہو گیا ہے غالب

دل رک رک کر بند ہو گیا ہے غالب

والدہ کرشب کو نیند آتی ہی نہیں

دما سو گند ہو گیا ہے غالب

اس رباعی سے متعلق لوگوں نے بہت کچھ لکھا۔ دوسرے مصرعے کے شروع میں ایک سبب خفیت یا زائد ہونے کے سبب رباعی ناموزوں ہو جاتی ہے۔ لیکن ”خزم“ کے محل سے یہ رباعی اعتراض کی گرفت سے اسکل جاتی ہے کہ زحاف خزم ایک مصرعے کے شروع میں ایک حرف سے چار حروف تک بڑھانے کی اجازت دیتا۔ تعریف خزم، مصرعے اول یا دوم کے صدر وابتدا سے پہلے ایک سے چار حروف تک زیادہ کر۔ خزم کہتے ہیں۔ یہ زیادہ کردہ حروف تقطیع میں شمار نہیں ہوتے۔

موصوف نے زر کامل حیار (اسیر لکھنوی) ترجمہ معیار الاشعار (محقق طوسی) (مطبوعہ نول کشور) کی فصل ہشتم (ص ۲۲۲) کے اردو متن کا ضروری حصہ بھی نقل کیا ہے جو اس طرح ہے:

”ص ۲۲۲.... فصل ہشتم، بیان تغیر زیادت میں کہ ارکان نے تعلق نہیں رکھتا....“

اس کو خزم کہتے ہیں.... وہ نہایت گراں اور ناپسندیدہ ہے۔ اور کسی رکن، کسی بحر کے ساتھ

خاص نہیں.... اور زیادہ ایک حرف سے بھی لائے ہیں، چار حروف تک....“

موصوف نے خزم کے تحت ”زر کامل حیار“ سے سات مثالوں کی نشان دہی بھی کی ہے۔

اب میں زار طامی کہتا ہوں کہ جب ”خزم“ پر زحاف کی تعریف ہی مادی نہیں آتی تو اس کو



اگر مصرع نے یہ قلم "خزم" کے تحت تخلیق کیا ہے تو اس لیے مناسب نہیں کہ خزم کے تحت صرف ایک مصرع کے شروع میں حرف با حوت بڑھائے جاتے ہیں۔ اور یہاں دونوں مصرعوں میں زیادت ہوئی ہے۔  
 رضا صاحب اور جوش صاحب دونوں کو وزن کے تعین میں دھوکا ہوا ہے۔ رہی یہ بات کہ رضا صاحب نے اس قسم کا قلم تخلیق فرما کر کوئی خاص بدت پیدا کی ہو تو یہ بھی نہیں۔ "فعلاتن مفاعلن فعلن" کے شروع میں ایک حرف بڑھانے کے بعد دونوں مصرعے بحسن و خوبی مندرجہ ذیل حقیقی اوزان میں غلط کھاتے ہیں،

|                  |       |              |       |       |
|------------------|-------|--------------|-------|-------|
| باجر مقتضب مثنیٰ | فول   | مس قف ملن    | فولن  | نخ    |
| مرفوع و فہول     | سالم  | مرفوع و فہول | مفولن | مفولن |
| مرفوع و فہول     | مفولن | مفولن        | مفولن | مفولن |
| مفولن            | مفولن | مفولن        | مفولن | مفولن |

اس سے قطع نظر کہ حضرت جوش ملیانی عروض سے کتنا واقف تھے اور اس قطع کا صحیح وزن قائم بھی کر سکے تھے کہ نہیں یہ ایک سکتہ حقیقت ہے کہ "خزم" کے حق میں نہیں تھے۔  
 رودکی نے بحر ہزج کی ایک بیت کے (صدر و ابتدا میں) موزون یعنی مفاعیل اور اعراب یعنی مفعول کو جمع کیا ہے۔

"موزون" یعنی وافر کیا ہوا۔ زیادہ کیا ہوا۔

مفاعیل (موزون) اور مفعول (اعراب) کو جب غور سے دیکھا جاتا ہے تو "خزم" سامنے آجاتا ہے اور یہ خزم ہی تو ہے۔ صرف نام بدلا ہوا ہے۔

موزون یا خزم کا تعلق چوک کسی بحر کسی وزن اور کسی رکن سے نہیں اور اس پر زحان کی تعریف بھی صادق نہیں آتی۔ لہذا "خزم اور موزون" دونوں کا استعمال قطعاً ناجائز

جناب شمس الرحمن فاروقی اپنی تصنیف عروض و آہنگ دیبان صفحہ ۲۷ پر فرماتے ہیں،

"ایک یا ایک سے زیادہ حرف مصرع کے شروع میں زائد کرنا اور تقطیع میں نہ شمار کرنا بھی فارسی میں زحان خزم کے تحت موجود ہے۔ متاخرین نے اسے ترک کیا تو کیا ہوا کتابی جواز تو ہے ہی۔ کیونکہ محقق طوسی نے بھی زحان خزم کو منسوخ نہیں کیا..."

فاروقی صاحب کا خزم کے متعلق یہ کہنا کہ کتابی جواز تو ہے ہی کوئی ٹھوس دلیل نہیں۔ کتابوں میں تو معلوم نہیں کیا کیا لکھا ہوا مل جاتا ہے۔ اگر فاروقی صاحب کتابی جواز کہہ کر ہر غلط سطر کو قبول کرنے کا مشورہ دیتے ہیں تو ہم خزم کیا ہر عروضی غلطی کے ضمن میں علاوہ خاموشی اور کہہ بھی کیا سکتے ہیں۔

رباعی کا موجد رودکی ہے اس کو بھی مانتے ہیں اور بحر ہزج کو بحر رباعی بھی سمجھی تسلیم کرتے ہیں حضرت علامہ سحر عشق آبادی مرحوم سے پہلے رباعی کو صرف ۲۴ اوزان پر مشتمل سمجھا جاتا تھا۔ حضرت علامہ نے ان اوزان

۱۲ اوزان کا اضافہ کیا۔ اب میر نے زارِ علامی رباعی کے اوزان میں مزید ۱۸ اوزان کا اضافہ کر کے رباعی کے اوزان کی تعداد ۵۴ اوزان تک پہنچا دی ہے۔ اب رباعی کے اوزان میں افزودہیت کی کوئی گنجائش نہیں۔

رباعی کی تشکیل میں دو قوانین سے کام لیا گیا ہے۔

۱۔ مکمل معاقبہ

۲۔ سبب پر سبب است و تدبیر و تداس

رباعی کے جملہ اوزان "رودکی کے ایک یاد کردہ ۲۴۔ علام کے ایک یاد کردہ ۱۲۔ زارِ علامی کے ایک یاد کردہ ۱۸" ان دونوں قوانین کے مہربان منت ہیں اور پوری پابندی کے ساتھ ان دونوں قوانین پر پورے اُترتے ہیں لہذا کسی قسم کا اعتراض وارد نہیں ہوتا۔

آج سے دو ڈھائی برس پہلے جناب سرورِ نقوی نے (ادبِ مرثیہ ہند۔ دہلی) اپنے ایک مراسلہ میں مجھ سے معلوم کیا تھا کہ اگر رباعی کے اوزان میں "موز" لکھ کر اوزان رباعی میں اضافہ کر لیا جائے تو آپ ان اوزان کو جائز کہیں گے یا ناجائز؟ انھوں نے فرمایا کہ

"رکن موز" رکھنے کا جواز یہ ہے کہ موز رباعی نے بحرِ رباعی کے ایک وزن میں موزور کن سے کام لیا ہے۔

میں نے اپنا جواب سرور صاحب کی خدمت میں ارسال کر دیا تھا اور صاف طور پر یہ واضح کر دیا تھا کہ زار موزور کن کے حق میں نہیں۔

اب میر سے ایک عزیزِ ملاکٹر ڈاکٹر حسین نقوی ہیڈ مشین فارسی بیجا پور یونیورسٹی بیٹالہ نے بحوالہ معیار الاشعار اسی سوال کو پھر دہرایا ہے۔ لکھتے ہیں:

"رکن موزور کی مدد سے رباعی کے اوزان ۵۴ سے بڑھ کر ۱۰۸ ہو سکتے ہیں۔ آپ کیا حکم ہے؟"

ڈاکٹر جو کہ تفصیلی جواب سے مطمئن ہوتے ہیں لہذا ان کے سوال کا جواب انھیں بھیج دیا گیا۔ چونکہ سوال نہایت اہم ہے لہذا بذریعہ "کتاب نما" دوسرے لوگوں تک بھی پہنچا رہا ہوں۔ ذیل میں دیکھیے۔

۱۔ خزم جیسے کہ موزور دونوں میں کوئی فرق نہیں محض نام بدلے ہوئے ہیں۔

۲۔ دونوں کا تعلق کسی رکن سے ہے اور نہ کسی بحر و وزن سے۔ ان کے عمل سے بڑھائے ہوئے حرف یا حرف قطعیت سے باہر رہتے ہیں۔

۳۔ خزم یا موزور کا تعلق بیت کے حرف ایک مصرع سے ہے۔ دونوں مصرعوں میں رکھنے سے "خزم" خزم رہتا ہے اور نہ "موزور" موزور۔

۴۔ رباعی کے کسی بھی وزن پر حسب موزور کے عمل سے نیا وزن پیدا کیا جائے گا تو یہ رباعی کا وزن نہیں ہے گا۔

اور اس وزن میں رباعی تخلیق کی جا سکے گی اس لیے کہ رباعی چار مصرعوں پر مشتمل ہوتی ہے۔ جبکہ  
رکن موزون کا تعلق ایک بیت سے ہوتا ہے۔ ایسے یوں سمجھیے :  
وہماں رباعی : مفعولُ مفاعیلُ مفاعیلُ فاعلُ  
موزون صومرات : م + مفعولُ مفاعیلُ مفاعیلُ فاعلُ  
یعنی

مفاعیلُ مفاعیلُ مفاعیلُ فاعلُ

موزون صورت "مفاعیلُ مفاعیلُ مفاعیلُ فاعلُ" پر جب غور کیا جاتا ہے تو یہی وزن "بحر مقتضب" شمن سے حاصل ہو جاتا ہے۔

بحر مقتضب شمن : مفعولاتُ مس تف ملن مفعولاتُ مس تف ملن

جن زحافات کے عمل سے موزون وزن حاصل ہوتا ہے : وا ضبن و حذو

فعلین ضبن : رکن کے شروع سے دوسرا حرف ساکن ساقط کرنا بشرطیکہ وہ سبب خفیف کا ساکن ہو۔

اس زحاف کے ذریعے : مفعولات کا 'ن' ساقط ہوا۔ م حولات رہا جس کو مفاعیلُ میں بدل لیا گیا۔

مس تف ملن کا 'س' ساقط ہوا۔ م تف ملن رہا جس کو مفاعیلُ سے بدل لیا گیا۔

حرفین حذو : رکن کے آخر سے و تدمجور ساقط کرنا۔ یہ زمان عروضی و ضرب سے مخصوص ہے۔

بحر مقتضب کے عروضی و ضربی رکن "مس تف ملن" ضبن کے عمل سے 'مفاعیلُ' حاصل ہوا۔ مفاعیلُ پر

ذکر کے عمل سے آخری و تدمجور 'ملن' ساقط کیا۔ "مفا" رہا جس کو فعل سے تبدیل کر لیا گیا۔ بحر مقتضب شمن

بنون 'خبون' خبون 'خبون' احذ کا وزن یہ ہوا۔ مفاعیلُ مفاعیلُ مفاعیلُ فاعلُ۔ یہی رباعی کے موزون وزن کی

صورت ہے۔ اگر موزون والے وزن پر چار مصرعے تخلیق ہوں گے تو انہیں بجائے رباعی 'تلقہ کہنا ہی مناسب ہوگا

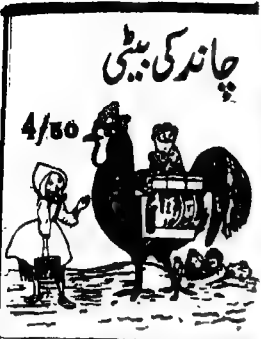
دور رکن سے رباعی کے اوزان میں اضافہ کرنا سراسر غلط ہوگا۔

کیا آپ اردو کے اخبار اور رسائل

خرید کر نہیں پڑھتے؟ بڑے دکھ کی بات ہے



نٹھے مٹے بچوں  
کے  
لے



گدھے زنجائی  
بانسری



دلچسپ

اور

باتصویر کہانیاں

شایستہ خاں  
خدا بخش فیلو  
خدا بخش لائبریری کا پیشہ

## مولانا آزاد کے صحیح سالِ پیدائش کا انکشاف

مولانا ابوالکلام آزاد ۱۳۰۵ھ میں نہیں ۱۳۰۳ھ میں پیدا ہوئے تھے۔ اس کا ثبوت ان کے اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا یہ خط ہے جس کا عکس نیچے دیا جا رہا ہے۔  
مولانا ابوالکلام آزاد کا یہ خط ان کی تاریخ پیدائش سے متعلق خصوصاً اور ان کی سوانح جہات کے بارے میں عموماً اہم ترین دستاویز کی حیثیت رکھتا ہے جس میں متعدد انکشافات ہیں جو پہلی بار اہل علم کے سامنے آ رہے ہیں۔

یوں تو مولانا کی تاریخ پیدائش ۱۳۰۵ھ مانی جاتی رہی ہے اور اس پر بالعموم اتفاق بھی کیا جاتا رہا ہے۔ تاہم کم سے کم دو بار اس تاریخ پر شک کا اظہار کیا گیا (ابوسعید زمری، میدار) اور ایک بار اس کا ذکر چھپ کے رہ گیا (مالک رام: چمچہ ابوالکلام آزاد کے بارے میں)۔

۱۳۰۵ھ کو تاریخ پیدائش قرار دینا تذکرہ کی اشاعت (۱۹۱۹ء) سے قبل کہیں نہیں ملتا، لیکن یہ خط جو جولائی ۱۹۰۳ء کا ہے اتنی قدیم شہادت ہے کہ مولانا تو ابھی ملک گیر سطح کے صفِ اول کے قائد بنے ہیں، نہ اردو کے سب سے بڑے جریدے اہلال کے اڈیٹر نہ ہندستان کی تحریکِ آزادی میں حصہ لینے والے باغی سر فروشوں کے سرگروہ، نہ ایک نئی طرزِ انشا کے بانی، نہ وکیل امرتسر اور دارالسلطنت کلکتہ کے اڈیٹر۔ اللہ کی معاونِ ادارت سنبھالنے میں بھی ابھی کئی برس ہیں۔ ابھی تو خود ان کا پرچہ لسان الصدق بھی نہیں نکلا ہے۔ یعنی ابھی ان کی مصروفیات اتنی گونا گوں نہیں ہوئی ہیں کہ حافظہ پر اثر انداز ہونے لگیں۔ (عام طور سے ان کے حافظے کے بارے میں جو کچھ مریدانِ می پرانندہ ہم ویسا اس لیے نہیں مانتے کہ اڑکھ کو وہ بھی انسان ہی تھے)۔ ۱۹۰۳ء کی ان کی اپنی تحریرِ می شہادت کو اسی روشنی میں دیکھ کر بغیر کسی تعصب کے قبول کر لینا چاہیے (تعصب ہم نے اس لیے کہا کہ آبا و اجداد سے ملے عقیدت یا برسوں سے کانٹوں میں پڑی باتیں دماغ میں ایسی راسخ ہو جاتی ہیں کہ پھر کوئی سچا عقیدہ، سچی بات سامنے آتی ہے تو اسے قبول کرنے کے بجائے ذہن رو کرنے کی فکر پہلے کرتا ہے)۔ تو پہلے خط کا عکس ملاحظہ ہو:



مولانا آزاد کا یہ خط رنجور عظیم آبادی کے نام ہے۔ اس خط میں مکتوب الیہ کا نام درج نہیں۔ ردور تک یہ خط معلوم بھی نہیں ہوتا ہے کہ یہ کوئی خط ہے یا مضمون۔ لیکن اس کو خط ماننے کے لیے ی جواز یہ ہے کہ خط کی طرح شروع میں مولانا نے اپنا پتہ درج کیا ہے اور دوم یہ کہ خط کی کیسویں لمبوں جہاں لکھا ہے ”اس سے تم کو معلوم ہو گیا ہو گا“ اس سے پتا چلتا ہے کہ یہ خط ہی ہے اور سی قریبی دوست یا عزیز کو لکھا جا رہا ہے۔ سوم یہ کہ دوسرے خطوط جو مولانا نے رنجور کو لکھے ہ۔ ان میں جابجا انھیں ”تم“ کہہ کر مخاطب کیا ہے گویا اس سے قربت اور اپنائیت کا اظہار ہوتا ہے۔ رزمید یہ کہ یہ خط انھیں تاریخوں اور سال کا ہے جب مولانا رنجور کو اور خطوط بھی تحریر کر رہے ہ۔

خط کا جتنا حصہ امتداد زمانہ سے بچ کر ہم تک پہنچا ہے وہ یہاں پیش کیا جا رہا ہے۔ یہ مکمل خط معلوم ہوتا ہے۔ امکان ہے کہ یہ اتنا ہی لکھا گیا ہو اور لکھتے لکھتے چھوڑ دیا ہو کہ آئندہ تکیل کی جائے گی۔ یا پھر ایک حصہ باقی ہو تو ہم تک نہیں پہنچا۔ ایسی صورت میں ممکن ہے کہ قیہ خط میں کچھ اور ایسی باتوں کا ذکر ہو جس کے بارے میں ہم ابھی تک غلط فہمی میں رہے ہیں۔ یا عجب کہ وہ حصہ کچھ دن بعد زمانہ ہم تک پہنچا دے۔

مکتوب الیہ رنجور کا پورا نام محمد یوسف جعفری ہے یہ شہر پٹنہ کے ممتاز ترین خاندان مادی پور سے تعلق رکھتے ہیں، ان کے آباء نے آزادی کے لیے اپنی جان اور مال کی قربانیاں دیں۔ رنجور کے والد کو بھی کا لے پائی کی سزا دی گئی تھی۔ مولانا آزاد ان کا بڑا احترام کرتے تھے۔ یہ مولانا کے انگریزی کے استاد بھی تھے ڈانڈیا دتس فریدم، نیا ڈیشن، دیباچہ ص ۱۳۔ رنجور ہلکتے میں انگریزوں کو ردو سکھانے کے سسٹم (SYSTEM) میں اور نیٹل انڈیا مینر (ORIENTAL EXAMINER) کے حصے پر فائز تھے۔ ان سے مولانا کے اس قدر گہرے روابط تھے کہ اپنے ذاتی عقائد کے بارے میں بھی بہت سی ایسی باتیں جو انھوں نے شاید کسی کو بھی نہ لکھی ہوں انھیں رنجور کو لکھ دیتے تھے اسی لیے اپنے ذاتی احوال کو الف کے بارے میں اس طرح کا خط شاید وہ (مولانا آزاد) دنیا میں صرف رنجور ہی کو لکھ سکتے تھے۔

اب سطر بہ سطر اس خط کی صاف نقل ملاحظہ ہو :

”۱ مرقطہ لبین علا کلکتہ ۱۵ جولائی ۱۹۰۳ء

”میرا نام محی الدین ہے۔ ۱۳۰۳ ہجری میں میں مکہ معظمہ میں پیدا ہوا۔ میرے والد مولوی محمد خیر الدین دہلی کی قدیم سوسائٹی کی یادگار ہیں جن کا خاندان بغداد سے پنجاب آیا۔ اور پنجاب سے شاہ عالم کے زمانے میں دہلی پہنچا۔ غدر سے کچھ پہلے میرے والد بھی آئے اور ہمیں سے مکہ معظمہ چلے گئے۔ وہاں ایک مدت رہ کے پھر ہندستان آئے۔ اور ہندستان میں کچھ عرصہ رہ کر بغداد کو بلائے معنی، نجف اشرف، مصر، قسطنطنیہ، بیت المقدس وغیرہ کی سیر کر کے پھر مکہ معظمہ آئے اور وہیں میں پیدا ہوا۔ میری والدہ کا نام زینب تھا۔ اور میرے والد جہاں جہاں گئے وہ ساتھ رہیں۔ اس میں کوئی شک

نہیں) اگر میرے والد کو والدہ سے بہت محبت اور الفت تھی۔

۱۳۰۴ھ کے اوائل میں پکایک والدہ کو ہندستان کے مشہور مقامات دیکھنے کا شوق ہوا اور والد صاحب کو بھی حب الوطنی نے اس تحریک کو عملی صورت میں لانے کے لیے آمادہ کر دیا اور سننے والوں نے تعجب سے سنا کہ مولوی خیر الدین صاحب بمبئی آگئے ہیں۔

۱۳۰۴ [ہجری] کے اواخر میں اجیر، اکبر آباد وغیرہ مقامات کی سیر کرتے ہوئے کلکتہ پہنچے اور حاجی واحد ناجو یہاں کے مشہور رئیس اور والد صاحب کے معتقد تھے۔ انھیں اپنے گھر لے گئے، کلکتہ پہنچے ہوئے تھوڑی ہی عرصہ ہوا تھا کہ میری والدہ پکایک سخت بیمار ہو گئیں اور بیماری سے دو ہفتے بعد ان کا انتقال ہو گیا۔

والدہ کا انتقال ایسا نہیں تھا جو والد کو نہایت ملول نہ کرتا، بہت نگین رہے۔ نہایت ملول ہوئے۔ مکہ معظمہ کے جانے کا ارادہ پھر ہوا لیکن بعض مذہبی بحثوں کے چھڑ جانے اور والدہ کے مزار کے تیار کرنے کے خیال نے رکاوٹ پیدا کر دی۔ انھیں دنوں میں کلکتہ کی بڑی سجد میں ان کا ہر جمعہ کو وعظ ہوا کرتا تھا۔ لوگ جوق جوق مرید ہو رہے تھے۔ ایمان آباد و امجداد حضرت رسول کی بحث ہو رہی تھی۔ انھوں نے اپنی ایک قدیم تصنیف جو اسی موضوع پر لکھی تھی ترمیم کے ساتھ چھپوانی شروع کر دی تھی۔ اور اسی لیے ایک پریس جاری کیا تھا۔ غرض ایسے تعلقات پیدا ہو گئے تھے کہ دودستان کلکتہ کو کئی برس تک روکنے کی ضرورت نہیں رہی تھی۔

اب ضرور ہے کہ میں یہاں اپنے اور بھائی بہنوں کا نقشہ درج کروں تاکہ آئندہ واقعات ذہن نشین ہو جائیں:

۱

اولاد ذکور

اولاد اناث

غلام یاسین - ۱۳۰۱ ہجری

خدیجہ - ۱۲۹۱ ہجری سال پیدائش

محی الدین - ۱۳۰۳ ہجری

فاطمہ - ۱۲۹۷ ہجری

حنیفہ - ۱۲۹۹ ہجری

اس سے تم کو معلوم ہو گیا ہو گا کہ بڑی اولاد خدیجہ ہے۔ ۱۲۹۱ ہجری میں پیدا ہوئی تھی۔ اس لیے جب والدہ کا انتقال ہوا یعنی ۱۳۰۵ ہجری میں خدیجہ کی عمر چودہ برس کی تھی مگر خدا جانے کیوں اس زمانے میں شادی نہیں ہوئی اور اسی نہ ہونے نے آج وہ فساد اور جھگڑا پیدا کر دیا جس نے میری زندگی تلخ کر دی ہے اور خود کشی پر آمادہ ہوں۔

میری والدہ کے بھائی محمد ہاشم نے مکہ معظمہ میں ایک کپڑوں کی دکان کر لی تھی جو خوب چلتی تھی۔ محمد ہاشم کے تین بڑے تھے۔ محمد شفیع، محمد سعید، محمد ملکی، جہاں تک میں نے واقعات سے نتیجہ نکالے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ والدہ مرحومہ کا ارادہ تھا کہ وہ تین بہنوں کو انھیں تین بڑوں کے ساتھ منسوب کرے۔ محمد شفیع اسی خیال سے کلکتہ آیا تھا۔ بیوہ زمانہ تھا کہ والدہ کو انتقال کیے دو تین برس ہو گئے تھے اور والد کا رنگ کلکتہ میں خوب جما ہوا تھا۔ محمد شفیع اپنے مطلب میں کامیاب نہ ہوا اور خدا جانے کیوں والد نے شادی نہیں کی۔ بالآخر وہ ناراض ہو کر اور انتظار کی سخت گھڑیاں کاٹ کر رنگوں چلا گیا اور پھر ایسا



(۵)

آزادی کی کہانی خود آزادی کی آزادی کو ابھی تک بعض لوگ ملیج آبادی کی اختراع سمجھتے ہیں۔ شبہہ صحیح نہیں ہے اور قوی ثبوت ہم پہنچ چکے ہیں کہ یہ مولانا کی اپنی تالیف ہے پیش نظر خط سے بھی اس طور سے اس امر کی توثیق ہوتی ہے کہ اس کے متعدد بیانات آزادی کی کہانی میں جوں کے توں مل جاتے ہیں (صرف دو سالہ فرق کو نظر انداز کرنا پڑے گا) ملاحظہ ہو:

پہلے پیرا گراف میں: خاندان کا بغداد سے پنجاب پنجاب سے دہلی آنا، پھر والد کا بمبئی کا سفر اور بمبئی سے مکہ جانا پھر ہندوستان آنا، پھر عراق، مصر، قسطنطنیہ کا سفر اور پھر مکہ واپسی: ص ۹۵، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰۔  
دوسرے اور تیسرے پیرا گراف میں مذکور بیانی آنے کی بات، اکلکتہ اور کلکتہ کے واحد نا کا ذکر اور پھر اس کے بعد والدہ کے انتقال کی بات: ص ۹۵، ۱۴۸، ۱۵۰۔

چوتھے پیرا گراف میں مذکور بیانات کے تو متعدد حصے جوں کے توں آزادی کی کہانی میں مل جاتے ہیں۔ ملاحظہ ہو: ص ۱۰۲ اور ص ۱۰۱، جہاں انھوں نے لکھا ہے کہ ”جمعہ بڑی شان و شوکت سے پڑھایا۔۔۔ اس دوسرے سفر میں ان کی آمد کے غلغلہ سے لوگ جوق جوق آنے اور مرید ہونے لگے۔۔۔۔۔ ہر جمعہ کو جامع مسجد میں وعظ کا سلسلہ شروع ہو گیا تھا۔“

جہاں تک پانچویں پیرا گراف کا تعلق ہے آزادی کی کہانی کے متن (ص ۸۱-۱۸۰) میں بہنوں کے نام تو نہیں آئے لیکن ملیج آبادی صاحب نے حواشی میں ان کے خلع البندہ درج کر دیے ہیں۔ چند باتیں اور عرض کر دی جائیں:-

● نون غنہ میں نقطہ دیتے ہیں یعنی مین۔ میں ایسے نظموں کو ملا کر لکھتے ہیں جنہیں عام طور سے ملا کر نہیں لکھا جاتا۔ جیسے رہبر، کریم، یکتہ، لے گے۔  
● دو چشمی ”ہ“ کے بجائے ”چھوٹی“ ”و“ لکھتے ہیں جیسے کچھ، کچھ، ساتھ، ساتھ، پہر، پہر۔ اس زمانے کے عام قاعدے کے موافق پیش ”و“ کو واو سے ظاہر کرتے ہیں جیسے او سے، اسے، اولفت، الفت اور نکا، انکا، روکا، ڈرکا، ڈٹ۔

● جابجا لفظ چھوڑ جاتے ہیں مثال کے طور پر: چوتھی سطر میں لفظ ”شک“ کے بعد ”نہیں“ چھوڑ دیا ہے اسی طرح تیسری سطر میں ابدال میں ”د“ چھوڑ دی ہے۔ اور آٹھویں سطر میں ہجری کی ”ی“ ”سی“ چھوڑ دی ہے۔

● کہیں کہیں حرف / ہند سے بھی اگے پیچھے لکھ جاتے ہیں۔ جیسے: ”ل“ ”م“ ”کو“ کسی لفظ کے ساتھ ملا کر لکھنا ہے قول، م کا اگے پیچھے ہو جانا مثلاً ایک سطر ”میں غلو علی لکھ گئے“ ہیں۔ ہند سے کے اگے پیچھے ہو جانے کی بھی ایک مثال ملتی ہے جیسے سطر الیسن پر۔ ۱۳۹۱ کی جگہ لکھا ہے ۱۳۱۹۔

● نہ ملنے والے الفاظ کو جابجا ملا کر لکھ دیتے ہیں مثلاً والدہ، والدہ، ہو، ہوا، نہ کرتا، نہ کرتا۔

● اکبر آباد اور بالآخر میں ”نہیں“ لکھا یا ہے اور اس طرح بغیر ”د“ کے (سطر آخری) اکبر آباد اور بالآخر لکھا ہے۔

● سطر ۱۳ میں ”وعظ، کو واو کے بعد الف سے لکھنا چاہیے تھے لیکن پھر درست کر کے الف

کاٹ دیا ہے۔

● سطران میں نہایت پہلی بار استعمال ہوا ہے جو قطعی غیر واضح ہے جسے کوئی بھی عام قاری سنا ہے تو پڑھ سکتا ہے نہایت نہیں پڑھ سکتا۔  
● کہیں جلدی میں ضمیر کا دوبارہ استعمال بھی کر دیتے ہیں۔ مثلاً: ”وہ رنگوں“ آخری سطر خط کی اور ”وہ ناص“ اس میں سے ایک ”وہ“ ہم نے حذف کر دیا ہے۔ مولانا نے یہاں بے جا مودہ موعبدہ استعمال کیا ہے۔

● پندرحویں سطر میں مولانا نے تعلقات گویا بمعنی وجوہات استعمال کیا ہے۔ اس موقع پر علامتی کا استعمال بھی کیا جاتا ہے جس کا مادہ وہی ہے جو تعلقات کا، اس لیے مولانا جو عربی کے آدمی تھے، علامتی کی جگہ تعلقات استعمال کر گئے کیونکہ لفظی طور سے یہ وہی معنی دیتا ہے جو مولانا لینا چاہتے ہیں۔  
● پیرا گراف بنانے کا خوبصورت طریقہ: مولانا کی تحریر کی ایک اور خصوصیت بھی واضح ہے۔ نئی سطر اور پچھلی سطر کے درمیان فاصلہ بڑھا دیتے ہیں لیکن نئی سطر کا پہلا لفظ لکھتے ہیں اس سطر کا ابتدائی حصہ خالی نہیں چھوڑتے ہیں بلکہ اوپر کی تمام سطروں کے بالکل متوازی رکھ کر لکھتے ہیں۔ یہاں سے بعد میں یہ طریقہ مالک رام صاحب نے اپنی نگارانی میں چھپوائی ہوئی کتابوں میں برقرار رکھا ہے۔ اب غالباً انھیں کی تقلید میں خدابخش لاہوری میں بھی یہ طریقہ رائج ہے۔

● طیارہ دو تیار کا ”ط“ سے الماصفحہ ۱۱، قدیم زمانے کا عام الما ہے اور جیسا کہ اس لفظ کی اصل اور تاریخ کے لحاظ سے زیادہ صحیح ہے ”طیر“ سے مشتق۔ لیکن اردو نے اب عام طور سے اسے ”ت“ سے لکھنا مزعج قرار دیا ہے اس لیے ہم نے بھی اسے ”ت“ سے لکھنا بہتر سمجھا۔

● داستان سرائی کا انداز جو پہلے ”الہلال“ کے افسانوں میں نمودار ہوا اور پھر ”غبارِ خاطر“ کے بعض خطوں میں اپنے نقطہ اعراس کو پہنچا، اس خط میں اس کی جھلکی سطر، میں ملتی ہے ”اور سننے والوں نے الخ“

● صفحہ ۲ کی سطر ”پر“ والد کارنگ ملکتہ میں خوب جا ہوا تھا۔ اس جملے سے کچھ ایسا اظہار ہوتا ہے کہ والد سے دوری، ان سے مخالفت اور بغاوت اور ان کے خیالات و نظریات سے اختلاف کا بیج مولانا کے دل میں جگہ بنانے لگا تھا جو آگے چل کر تناور درخت بن گیا۔ اور پیری مریدی سے بھاگ کر پہلے سرسید کے دامن میں پناہ لی پھر صحافت میں ”اور بالا“ شریعت کی انتہا گہرا بچوں میں کھو گئے۔

### تعلیم و تربیت اور والدین

ڈاکٹر محمد اکرم خاں کا نام اب مختلف تعارف نہیں۔ آپ نے تعلیم کے موضوع پر کئی اہم کتابیں لکھی ہیں۔ زیر نظر کتاب اپنے موضوع کے لحاظ سے نہایت اہم ہے۔

31/

### ڈرے کی کہانی

ہدی جعفر

بڑے بچوں کے لیے ایٹم کی کہانی، بچوں کی ہی زبان میں، ایٹم کیا ہے؟ اس کی ایجاد کب ہوئی؟ ایٹم کے بارے میں ساری اہم معلومات آپ کو اس کتاب میں ملیں گی۔

21/



ظفر گورکھ پوری

۷۱ - ۳۰۲ - فلوریڈا

شاستری نگر

اندھیری (دلیٹ) بمبئی ۵۸

۵۵  
غزل

دھوپ ہے کیا اور سایہ کیا ہے، اب معلوم ہوا  
یہ سب کھیل تماشا کیا ہے، اب معلوم ہوا  
ہم برسوں کے بعد بھی اس کو اب تک بھول نہ پائے  
دل سے اس کا رشتہ کیا ہے، اب معلوم ہوا  
محرا صحرا پایا سے پھٹکے، ساری عمر ملے  
بادل کا اک ٹکڑا کیا ہے، اب معلوم ہوا  
ہنستے پھول کا چہرہ دیکھوں اور بھڑکے آنکھ  
اپنے ساتھ یہ قصہ کیا ہے، اب معلوم ہوا  
سینے پر اک بوجھ اٹھائے مانگو دردِ قرص  
کاروبارِ تمنا کیا ہے، اب معلوم ہوا  
اپنے سارے زلیست کا حاصل لے کر اک درد  
کھویا کیا ہے، پایا کیا ہے، اب معلوم ہوا  
ایک مسلسل پیاس ظفر گلِ جیون کا مفہوم  
پائی کیا ہے، دریا کیا ہے، اب معلوم ہوا

انیس سلطانہ

۶۳ - موتی مسجد کے پیچھے

بھوپال - ایم۔ پی

۵۷  
غزل

ناوک ناز شام کی سنٹے رہے کہاں  
ہنستے رہے چراغِ سب، چہرہ گردھواں دھواں  
زندہ دلوں کی بستیاں، نومہ کناں جہاں تہاں  
خوف کے سایے سے اماں، مانگ رہی تھی ہر زباں  
موت کا خوف چار سو، زہر سے تیز و تند خو  
موتِ شمیم لائی تھی زہر میں ڈوبی رہییاں  
میرے جنوں کے ہاتھ سے بچنے لگے تھے سب دیے  
شامِ الم تھی اک طرف، منبٹ کا میرے امتحاں  
محبتِ شب بکھر گئی، شامِ الم کا ذکر کیا  
لالہ لوگل کا پاس تھا اور تو سب جہاں تہاں  
مست جنوں رہی خزاں، شاخِ دھنڑہ برگِ گل  
بادِ محوم چھو گئی، چہرہ بہار کا دھواں  
دردِ شناسِ تتلیاں گھوم رہی ہیں چار سو  
مہج کی کانگیں کہاں، ابھی ہوئی ہیں گتھیاں  
مست سے ازل رہا پھول تیرے ساتھ فار بھی  
چاکِ رنویسے کہاں، گل کو لگی ہیں دھجیاں  
آخر شب کے ہم سفر ڈھونڈ رہے تھے منزلیں  
تارے چھٹک کے رگ گئے مجھے میں ملی لاناں

حلا بھوپال گیس المیہ کے تاخیر نے یہ غزل جسے "کالی غزل"  
کہتے تھے "زہریلی غزل" لکھوائی۔

کامران نجفی

شعبہ اُردو  
ایس۔ کے کالج  
(راجستھان)ایتوب اشرف  
غلہ دلا ذاک چو کی چٹنگی  
شاہ جہاں پور۔ ۱۲۳۲۔۱  
(یو۔ پی)

غزلی

غزل

ہرل نیا محاذ نئی جنگ ہے میاں  
جینے کا عہد نو میں یہی ڈھنگ ہے میاں  
جائیں کہیں بھی یاد وطن کی سنا ہے  
اپنے لیے زمین بڑی تنگ ہے میاں  
اک لفظ سرخوشی کی توقع بھی ہے عبث  
دُنیا غم حیات کی فرہنگ ہے میاں  
کرتے رہے ہیں چاک بدن کو روفِ دام  
اپنا یہی طریق یہی رنگ ہے میاں  
ہوتا ہے نور دل پہ نزولِ شگفتگی  
روشن ابھی منیر کا آہنگ ہے میاں  
اک حرفِ جانفرا ہے کہ نیتا نہیں غزل  
الغش بے نمو ہے کہ از رنگ ہے میاں  
نجی غزل کہیں بھی تو کیونکر کہ ان دنوں  
اپنا تو قافیہ ہی بڑا تنگ ہے میاں

وقت ایسا بھی کبھی آئے گا یہ سوچا نہ تھا  
میرا سایہ مجھ سے کترائے گا یہ سوچا نہ تھا  
دُور تک راہوں میں کوئی نقش پالتا نہیں  
جانے والا اس طرح جاتے گا یہ سوچا نہ تھا  
ہم نے تنہا کاٹنا چاہا تھا جاہت کا سفر  
دل تو آخر دل ہے گھبراتے گا یہ سوچا نہ تھا  
چاند کو پانے کی پیہم کوشش کرتے رہے  
رفتہ رفتہ دل ہی بچھ جائے گا یہ سوچا نہ تھا  
موسم گل کی دُعائیں مانگتا تھا ہر شجر  
پتہ پتہ بھینٹ چڑھ جائے گا یہ سوچا نہ تھا  
خود شناسی کی تمنا کس قدر منہ سل پڑی  
آئینہ اک روز تڑپائے گا کہ یہ سوچا نہ تھا  
دوستوں سے ہم کو وابستہ تھیں امید بہت  
اعتبار اپنا بھی اٹھ جائے گا یہ سوچا نہ تھا  
روشنی والے اندھیروں کی طرف بڑھنے لگے  
آدمی خود سے بھی شرمائے گا یہ سوچا نہ تھا  
گنگنائے ہیں مرے اشعار اب وہ بھی اترے  
آسمان بھی پھول برسائے گا یہ سوچا نہ تھا

ایہام راشد  
۷-۲۲- گل مہر سوسائٹی  
ملکتم پورہ  
احمد آباد-۴۳۲۸

## نظم

(۱)

سائے  
اپنا سب نور چ گئے ہیں  
اندھے آسان کے نیچے  
بیٹھا ہوا

میں

سوچتا ہوں

اپنا نوہ لکھوں

(۲)

ان کی جبینوں سے

پھوٹنے والی

نور کی کرنوں سے

تم کب تلک

اپنی ظلمتوں کو بچا پاؤ گے

پرکاش تیواری  
۲۱۵۹- لودھی روڈ کمپلیکس  
نئی دہلی ۳



شب و روز ہی درد ڈھونا ہے یارو  
یہاں زندگی کیا ہے ! رونا ہے یارو

فقط دل کا رونا نہ رونا ہے یارو  
غزل میں ہر اک غم پرونا ہے یارو

نہ دل میں لہو ہے نہ آنکھوں میں آنسو  
جگر کا مگر داغ دھونا ہے یارو

ابھی سے مری فصل کیوں کاٹتے ہو  
ابھی تو مجھے گھیت بونا ہے یارو

ہاں تک لگاؤں میں زخموں پہ مرہم  
یہ تو زندگی بھر کا رونا ہے یارو

غم زیت کی فکر پر کاش کیوں ہو  
وہی ہو رہے گا جو ہونا ہے یارو

ظفر اقبال  
۱۶۔ خیلا دار فتح پور  
۲۱۲۶۰۱

اندر سرور سوری واستوا  
سابق پرنسپل  
۷۶۰۔ سواتی۔ فتح پور۔ ۲۰۱۲۶۰۱



آئینے پتے تھے اور چہرے غلط  
کس طرح پتائی کو لکھتے غلط

تصویر میری مجھ کو دکھاتا ہے کہ "میں ہوں"  
ہر روز کوئی مجھ کو بتاتا ہے کہ "میں ہوں"

کوئی دستک اور نہ اب تازہ ہوا  
گھر میں روزن اور دروازے غلط

ٹوٹے ہوئے چہرے کو میرے جوڑے کے ہر دن  
آئینہ کوئی مجھ کو دکھاتا ہے کہ "میں ہوں"

لکھتے لکھتے رک گیا میرا قلم  
ذہن کے جیسے تھے سب خا کے غلط

پھیلا ہوا، سویا ہوا اتہاسی کا عالم  
ہر شب مجھے احساس دلاتا ہے کہ "میں ہوں"

نفرتیں ہی نفرتیں ہیں ہر طرف  
ہیں ہماری سوچ کے دھارے غلط

میں اپنے ہی ہاتھوں کی لکیروں میں نہیں ہوں  
یہ کون ہے جو مجھ کو بتاتا ہے کہ "میں ہوں"

کام آخر کو وہی آیا مرے  
جس کے بارے میں تھے اندازے غلط

باہر نہیں ملتا ہے مجھے جس کا نشان تک  
اندر وہی آواز لگاتا ہے کہ "میں ہوں"

پھول جیسی بات بھی پتھر لگی  
دوستوں کے تھے ظفر لہجے غلط

سلیمان خمار  
بیجا پور  
کرناٹک ۵۸۶۱۵۱

عزیز پری ہار  
شعبہ انگلش  
گورنمنٹ کالج - لدھیانہ

غزل

رُت کوئی متوالی دے  
صحرا ہوں، ہریالی دے

تھوڑی سی سُکائیں بیج  
منٹی بھر خوشحالی دے

گھر گھر گھورانہ میرا ہے  
گھر گھر کو دیوالی دے

کب تک کُہرے میں ٹھٹھروں  
صبح کے سُرخ پر لالی دے

بیج سمندر ہے کشتی  
موجوں کی رکھوالی دے

ذہن کی کھیتی بانجھ نہ ہو  
ہر اک سوچ سوالی دے

یہ دھرتی تو دیکھ چُکے  
دُنیا نئی نرالی دے

غزل

اک پرندہ آنکھ سے اوجھل ہوا اچھا لگا  
دے گیا نظروں کو میری اک غلا اچھا لگا

وہ دھنک ہے خواب، یا پھر کوئی خاموش رنگ  
اس کے میسر درمیاں کا فاصلہ اچھا لگا

ایک ہوا کا تیز جھونکا پھیترتا ہے رات دن  
روز بپا ذہن میں اک شور سا اچھا لگا

ایک تہم ساز کے دھیمے سُروں کا بانگ  
دھوپ نکلی، خواب یکے، دن ڈھلا اچھا لگا

اک سمندر سامنے تھا اور اوپر آسمان  
وسعتوں کا سلسلہ در سلسلہ اچھا لگا

ایک مرکز، ایک پیکر، ایک خوشبو، ایک غم  
جس میں تھی اس کی رضا اس نے ریا اچھا لگا

رفتہ عنوانہ

## مولانا ابوالکلام آزاد

کے بارے میں ایک تاریخی تحریر اور ایک غیر مطبوعہ خط

مولانا آزاد نہ صرف عربی اور فارسی کے مستند عالم تھے بلکہ انھوں نے شستہ اور پاکیزہ صحافت نگاری کا بھی ڈول ڈالا تھا۔ اعلا ادیب، بالکمال صحافی ہونے کے علاوہ وہ ایک مستقل مزاج اور صاحب رائے سیاست دان بھی تھے۔ مولانا کو بچپن میں ہی لکھنے پڑھنے کا شوق پیدا ہوا تھا۔ وہ بلا کے ذہین اور غیر معمولی فہم و فراست اور اعلا تدبیر کے مالک تھے۔ مولانا عبدالرزاق ملیح آبادی نے اپنی کتاب ”ذکر آزاد“ میں ان کی ان تالیفات کا ذکر کیا ہے جو انھوں نے ۱۲ برس کی عمر سے قبل اور ۱۸ برس کی عمر تک شائع کی تھیں۔ یہ تصانیف اب نادر و نایاب ہیں۔ ذیل میں ان کی تفصیل پیش کی جاتی ہے۔ علاوہ میگزینوں اور اخبارات کے آرٹیکل کے :

۱۱) اعلان الحق (۲)، احسن المسالک (۳)، دیوان غزلیات (۴)، عمر خیام (۵)، خاقانی (۶)، ضریح فری (۷)، العلوم الجدیدہ و الاسلام (۸)، المرأة المسلمة (۹)، النبیۃ راسلہ (۱۰)، النزلہ بانام (۱۱)، کشش مادہ اور کشش عشق (۱۲)، اسلامی توحید اور مذاہب عالم (۱۳)، چہار مقالہ (۱۴)، فرہنگ جدید (۱۵)، قانون نشو و ارتقا اور قرآن (۱۶)، خصائص مسلم (۱۷)، القول الثابت (۱۸)، اتحاد الخلف (۱۹)، اہربان (۲۰)، الدین الی اللہ (۲۱)، الحریۃ فی الاسلام (۲۲)، احرام الاسلام (۲۳)، سیرہ ابن تیمیہ (۲۴)، الدین الیقین (۲۵)، جامع الشواہد (۲۶)، تذکرہ (۲۷)، تاریخ دعوت اسلام (۲۸)، خلافت و جزیرہ العرب (۲۹)، ترک محالات (۳۰)، ہندوستان اور افغانی حملہ (۳۱)، ترجمہ القرآن (۳۲)، تفسیر البیان فی مقاصد القرآن (۳۳) مقدمہ تفسیر۔

ان تصانیف کے علاوہ مولانا کے متحدہ علمی اور فلسفیانہ مضامین ”ادیب“، ”الآباد“، ”العصر“، ”کھنؤ“، ”صوفی“، ”راولپنڈی“، ”خزن“، ”لاہور“ اور نیرنگ خیال وغیرہ میں موجود ہیں۔ یہ رسالے نادر و نایاب ہیں اور اکثر و بیشتر لوگوں کی نگاہ سے اوجھل ہیں۔ کتب خانہ آصفیہ حیدر آباد، مالالہ جنگ میوزیم ادارہ ادبیات اردو اور اردو ریسرچ سنٹر میں موجود ہیں اور راقم کی نظر سے گزرے ہیں۔

ایک اعلا پایہ اور مجیدہ مصنف کے علاوہ مولانا ملکیت صحافت نگاری کے بے تاج بادشاہ تھے۔ دس برس کی عمر میں لاہور کے مشہور ”اخبار عام“ میں ”اخبار کی بہار“ کے عنوان سے ایک

کتاب  
مستقل فہرست کے لئے۔ اس زمانے میں بھی میں ”ارمغانِ فتح“ کے نام سے ایک گلدستہ  
چھپاتا تھا۔ اس رسالے کے لیے ایک غزل بھی۔ مصرع یہ تھا۔  
پوچھی زمین کی تو بھی آسمان کی

اس مصرع پر آزاد نقل کیا۔  
آزاد نے سب سے پہلے ایک گلدستہ ”نیرنگ عالم“ کے نام سے اجرا کیا۔ آٹھ چھپنے کے بعد  
اسے بند کر دیا۔ اس کے بعد ”المصباح“، ”اسن الاخبار“، ”تختہ محبوبہ“ اور ”غزلِ نظر“ لکھنے،  
”لسان الصدق“، ”الندود“، ”ادب“، ”دارالسلام“، ”گلزارِ ادب“ سے بھی وابستہ رہے۔ انھوں نے  
۱۳ جولائی ۱۹۱۲ء کو ہفت روزہ ”الہلال“ کا پہلا شمارہ شائع کیا، موصوف کو مصافحت کی پائیزی دل سے  
زیادہ عزیز تھی۔ پہلے ہی شمارہ میں ”الہلال“ سے متعلق اپنے غلوں کا اظہار اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں ان  
الفاظ میں کرتے ہیں:

”اگر وہ مجھ میں بچائی اور غلوں کی کوئی سرگرمی دیکھتا ہے۔ اگر اس کی ہمت روم اور اس  
کے کورحی کی خدمت کی کوئی سچی پیش میرے دل میں موجود ہے۔ اور اگر واقعی اس کی  
راہ میں فدویت اور خود غرضی کی ایک آگ ہے جس میں دوسروں سے بغیر دوسروں کے بل  
رہا ہوں تو اپنے فضل و لطف سے مجھے اتنی مہلت عطا فرمائے کہ اپنے بعض مقاصد کے  
متاخر اپنے سامنے دیکھ سکوں۔ لیکن اگر یہ میرے تمام کام محض ایک تجارتی کاروبار اور  
ایک دکان دارانہ شغل میں جن میں قوی خدمت اور ملت پرستی کے نام سے گرم ہانڈی  
پیدا کرنا چاہتا ہوں تو قبل اس کے کہ میں اپنی جگہ پر سنبھل سکوں وہ میری عمر کا خاتمہ کر  
دے۔ اور میرے تمام کاموں کو ایک دن ایک لمحہ کے لیے بھی کامیابی کی لذت دیکھنے نہ  
دے۔ یا غلوں کے سرسبز و خردار درختوں کی حفاظت کی جاتی ہے۔ مگر جنگل کے خوش  
درختوں کو جلانا ہی چاہیے۔ لہذا لہلال جلد ۱ نمبر ۱۳ جولائی ۱۹۱۲ء

پاکستان کے ڈاکٹر عبدالمجید خورشید اپنی تصنیف مصافحت پاکستان و ہند میں ”آزاد اور  
اردو مصافحت“ کے بارے میں لکھتے ہیں کہ:

”آپ نے اردو زبان میں پہلا باقصور سیاسی جرنل جاری کیا جو اپنی اعلیٰ ترین تہذیب  
و تہذیب، مخصوص مقالوں اور تصاویر کے لحاظ سے صحافتی تکنیک میں ایک زبردست  
ترقی کا مظہر تھا۔ ایسا ہفت روزہ آج تک نہیں نکلا۔  
مولانا آزاد نے پہلی مرتبہ اردو قارئین کو موضوعات کے تنوع سے آشنا کیا۔ چنانچہ  
”الہلال“ میں مذہب، سیاست، معاشیات، نفسیات، جغرافیہ، تاریخ، عوامیات،  
سوانح، ادب اور حالات حاضرہ پر اعلیٰ معیار کے مضامین اور فہرستیں چھاپے گئے۔ گویا  
آپ نے ادب و ادبیات کو راستہ دکھایا کہ یوں بھی ہو سکتا ہے۔

آپ نے اردو مصافحت میں ایک ایسے خطیابانہ اسلوب نشر و رواج دیا جو ابھی ٹیشن کے  
زمانے میں بہت موثر اور مفید رہا۔ محمد علی اور محمد علی خان نے بھی ایسی اسلوب اختیار

کیا تھا۔ لیکن یہ واضح رہے کہ جو تائید اور خوبصورتی آزاد کی نشر میں ہے۔ اس کا مقابلہ نہیں ہو سکتا۔ (ص ۲۱۳۰)

آزاد کی تحریروں نے سامراج حکومت کے خلاف بہم قابل کام کیا۔ اس لیے انگریز ہمدقت آپ کی زبان خاموش کرنے کی کوششیں معزوفہ رہتے تھے۔ آپ کی مرتبہ ملاقات زبان اور آتش بیان غریبوں کی دہ سے گرفتار کیے گئے تھے۔ آپ کی ضمانت ضبط کی جاتی تھی اور ہمیشہ پولیس کی نظر میں زندگی گزارتے تھے۔ سامراجیوں کے ظلم و استبداد کے خلاف آزادی کی خاطر آزاد کی شعلہ بیانی کی چنگاریاں ہندو کے طول و عرض پھیلی تھیں۔ دوست اور دشمن ان کی سیاست دانی کا لوہا مان چکے تھے۔ سیاست میں ان کا مقام کیا تھا اس سے ہمیں بحث نہیں ہے۔ دیکھنا یہ ہے کہ ایسے صاحب کمال ادیب، صحافی اور جنگ آزادی کے بے لوث اور بغیر تشویش سیاسی کواگریزوں نے کیا کیا تکلیفیں دی تھیں۔ جب وہ ۱۹۱۶ء میں رانچی جیل سے رہا ہو گئے تھے تو ان کی نقل و حرکت پر ایک اخلاقی قیدی کی طرح ناقابل برداشت پابندیاں لگائی گئی تھیں۔ راقم کو ایک معاصر اخبار "شیعہ کالج نیوز" لکھنؤ کے کچے پرچے دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ مولانا کے خلاف جو پابندیاں لگائی گئی تھیں ان کا تفصیلی ذکر ۲۹ دسمبر ۱۹۱۶ء میں اس طرح درج ہیں۔

## مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا ابوالکلام آزاد و سابق اڈیٹر الہلال و البلاغ کو نظر بندی کے متعلق جو حکم گورنمنٹ بہار ٹریسٹ نے دیا تھا اس کا لب لباب حسب ذیل ہے:

(۱) تم اس حکم کے پائے کے چوبیس گھنٹے کے اندر اندر ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ پولیس رانچی کے پاس حاضر ہو۔

(۲) تم کو ہدایت کی جاتی ہے کہ اپنی تصویر اور انگوٹھے کا نشان افسر مذکور کی ہدایت کے مطابق دے دو۔

(۳) تم اپنی تحریر اور دستخط کے جتنے نمونے افسر مذکور مانگے دے دو۔

(۴) اس کے بعد تم کو ہدایت کی جاتی ہے کہ رانچی پولیس اسٹیشن شہر رانچی کے افسر رانچا راج کو وقت اور جگہ میں سپرنٹنڈنٹ پولیس مقرر کرے، اپنی اطلاع دیا کرو۔

(۵) تا حکم ثانی تم شہر رانچی میں اس مکان کے اندر جو سپرنٹنڈنٹ پولیس تجویز کرے اور اس کی حد میں جو وہ بتائے قیام کرو۔

(۶) تم کو چھ بجے شام سے صبح تک اپنے مکان سے نکلنے کی ممانعت ہے۔ کسی ملاقاتی کو بھی اس درمیان نہ آنے دو۔

(۷) تم سوائے ان لوگوں کے جو پولیس اسٹیشن رانچی کی حد میں رہتے ہوں اور کسی باہر کے شخص سے بغیر سپرنٹنڈنٹ پولیس کی اجازت کے نہیں مل سکتے۔

(۸) تم تمام نارڈاک یا کسی قسم کے مراسلات مع پارسل اور ایسی چیزوں کو جو تمہارے پاس کسی طرح پہنچائی گئی ہوں فوراً نیز کھولے افسر رانچا راج پولیس اسٹیشن کو دے دو۔



(۹) تم کوئی تحریر خط و کتابت کسی شخص کے ساتھ نہیں کر سکتے جب تک وہ افسر انچارج پولیس کی نظر سے نہ گزر جائے۔

(۱۰) تم دفن میں ایک مرتبہ ایسے وقت جو سپرینڈنٹ پولیس نے مقرر کیا ہو، افسر انچارج پولیس کے پاس حاضر ہو کر دو۔ اور رائج پولیس اسٹیشن کے صدر سے باہر نہ جاؤ۔

(۱۱) تم اپنے مکان میں ہر وقت فی الحال انچارج پولیس اسٹیشن رائج یا کسی مجسٹریٹ یا پولیس افسر انچارج پولیس اسٹیشن رائج سے عہدہ میں بڑا ہو، بلا روک ٹوک آنے کی اجازت دیا کرو۔

(۱۲) اگر تم کسی وقت سخت بیماری کی وجہ سے یا کسی روز عیالات کے باعث مافر نہ ہو سکو جیسا کہ تم کو دفعہ ۱۱ میں ہدایت کی گئی ہے۔ تم فوراً اپنے نہ آنے کی اطلاع افسر پولیس اسٹیشن کو دے

اور کسی ایسے افسر کو جو کانسٹیبل کے عہدہ سے بڑا ہو اور جو اس حکم کے لیے متعین کیا گیا ہو اور تمہارے مکان میں آنا چاہے، آنے کی اجازت دو۔ تاکہ وہ شخص خود امتحان کر کے

اپنی تسلی کر سکے جو کچھ تم نے بیان کیا ہے وہ صحیح ہے۔ اگر تم جان بوجھ کر اس حکم کی کسی ہدایت کی تعمیل نہ کرو گے سوائے اس حکم کے جو دفعہ ۱۲ میں

درج ہے تو تم ایسی سزا کے مستحق ہو گے جو قید سخت یا محض تین برس تک ہو سکتی ہے۔ علاوہ اس کے تم پر جرمانہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ اگر تم ان ہدایت کی تعمیل نہ کرو گے جو دفعہ ۱۲، ۱۳ میں دی

گئی ہے۔ یا اس سے بچنے کی کوشش کرو گے تو تم کو سزا دی جائے گی۔ جس کی میعاد چھ مہینے سے کم نہیں بلکہ زائد پر بھی اختیار ہے۔ یا مع جرمانہ جو ایک ہزار سے زائد ہو گا یا دونوں۔

بہر حال یہ شرائط مولانا کی نظر بندی کے متعلق ہیں۔ اس پر سوائے اس کے اور کیا کہا جاسکتا ہے کہ سے



دہلی

میں غرضتہ کے لیے سرکار اور آپ

مگر یہاں سے لکھ رہا ہوں کہ یہاں سے

کہ کروڑوں کے لیے جس کیلئے جو میں ڈاکٹر

ہے روک دیا ہے کہ جب کہ میں باہر نہیں

مردہ ہیں کہ میں وقت آتا ہوں اور

دے میں کہ میں نے بہر نسبت دیکھا

نہیں رہوں۔ جس سے میں کہیں کہیں

کسی نہ کسی وقت دیکھتا ہوں کہ

وہی کہ وہ سرکار میں

دہلی

مترجم: راشد مفتی

بی۔ ۲۔ پہلی منزل، بلاک نمبر ۲  
الکرم اسکوائر، کراچی ۱۹

## شیخ ایاز سے ایک مکالمہ

شیخ ایاز کو سندھی ادب کا حقیقی مینس سمجھا جاتا ہے۔ ان کا نام سندھیوں کی قومی بیداری سے وابستہ رہا ہے۔ وہ چھٹی دہائی کے آخر میں سندھ میں چلنے والی دن پونٹ مخالف تحریک میں سرگرم رہ چکے ہیں۔ اس وقت تک وہ سندھیوں کے لیے قومی شاعر کا غیر متنازعہ درجہ رکھتے تھے، لیکن جب انھوں نے ذوالفقار علی بھٹو کی حکومت میں سندھ یونیورسٹی کے وائس چانسلر کی حیثیت سے کام کرنے پر رضامندی ظاہر کی تو انھیں متنازعہ شخصیت سمجھا جانے لگا۔ اور جب وہ جہل منیا کے تحت بھی یہ فرائض انجام دیتے رہے تو سندھ کے نوجوان ان پر برسرا م تنقید کرنے لگے۔ اس بات نے انھیں منظر عام سے ہٹنے پر مجبور کر دیا اور وہ اپنی نوتازہ کتابوں پر کام کرنے لگے۔ انھی حال ہی میں وہ اپنی خود مالک کردہ قید تنہائی سے باہر آئے اور کراچی پریس کلب میں سندھی ادبی سنگت کے پلیٹ فارم سے سامعین کو مسحور کر دیا۔ ذیل میں ان کے انٹرویو کے اقتباسات ہیں جو سندھی ادبی جریدے 'برسات' میں چھپا ہے یہ انٹرویو سندھی ادیب و صحافی فم لاشاری نے لیا اور اسے انگریزی کے قالب میں الوریعزادہ نے ڈھالا، جن کی بدولت اس کا اردو ترجمہ ممکن ہو سکا۔

سوال :- عام تاثیر یہ ہے کہ شاعری کے نفس معنوں سے قطع نظر آپ ایک صرف شدہ نکلے ہوئے آدمی ہیں۔

جواب :- میں روزانہ دس سے بارہ گھنٹے تک کام کرتا ہوں گزشتہ تین سالوں میں میری نوکٹاں چھپی ہیں اور چار مزید چھپنے والی ہیں۔ اتنا کام کرنے کے بعد تکان اور انضمام کا ہونا فطری ہے۔ لیکن اگر آپ کا اشارہ روحانی تکان کی طرف ہے تو یہ بالکل غلط ہے۔ مجھ میں اب بھی اتنی قوت ہے کہ اگر کسی مرچھانے ہوئے درخت کو کھٹنے کا حکم دوں تو ہرا ہوا بجائے۔ میرا قلم ہمیشہ راست رہا ہے۔ کسی بوڑھے ڈھانچے کی طرح کبھی نہیں جھکا۔ آپ میری تازہ ترین کتابوں کا مطالعہ کریں تو دیکھیں گے کہ میں نے سندھی شاعری کی تمام چرائی اصناف کو بدل ڈالا ہے۔ اپنے فن کو نئی شاعرانہ اصناف کے ساتھ

آہستہ کرنا اس عزم میں بھی ممکن ہو گیا ہے۔ آپ فیض جیسی تھکان، جو ان کے آخری نمبر سے ”مرے دل مرے مسافر“ میں نظر آتی ہے، مجھ میں نہیں دیکھ سکتے۔ نہ آپ مجھے چھڑی کے سہارے اس طرح چلتا پائیں گے جس طرح انگریز ٹراؤنڈر اپنا وینڈ اپنے آخری دنوں میں چلتا تھا۔ دوستو، ولسکی کی طرح میں نے بہت روحانی کرب سہا ہے لیکن اس کی طرح مسیحیت یا کسی اور مذہب میں کبھی پناہ نہیں ڈھونڈی۔

سوال :- آپ سیاست میں بہت فعال ہو ا کرتے تھے لیکن اب خاموش ہیں۔ اس کی کوئی خاص وجہ ہے ؟

جواب :- میں نے سیاست میں از خود دلچسپی نہیں لی تھی۔ سیاست مجھ پر تھوپ دی گئی تھی۔ سو میں نے اس صورت حال کا مقابلہ کرنے کا فیصلہ کیا اور الٹوبہ مخالف قوتوں کا کھل کر ساتھ دیا۔ میری کتابوں پر پابندی کے نتیجے میں رجعت پرستوں اور ترقی پسندوں کے درمیان ادبی اور نظریاتی محاذوں پر تصادات واضح تر ہو گئے۔ اس طرح ایک عوامی تحریک نے جنم لیا جس کے سیاسی اثرات بھی مثبت ہوئے۔ سیاست میں میری موجودہ غیر فعالیت کی چند وجوہات ہیں۔ پہلی بات تو یہ کہ میری صحت اجازت نہیں دیتی۔ پھر یہ کہ اگر سیاست کو وقت دوں تو ادبی کام نہیں کر سکتا۔ اب میری شاعری ہی میری سیاست ہے کل بھی تھی، آج بھی ہے اور کل بھی رہے گی۔ میں نے اسے کبھی ترک نہیں کیا۔

سوال :- آپ اس فرق کو کیسے بیان کریں گے جو شاعر شیخ ایاز اور اس شیخ ایاز میں ہے جو والٹس چانسلر تھا ؟

جواب :- یہ بالکل ایسا ہی فرق ہے جو ادیب محمد براہیم جوہر اور اس محمد براہیم جوہر میں ہے جو سندھ ٹیکسٹ بورڈ کا سکریٹری تھا، جو سب سے بڑے سندھی افسانہ نگار جمال ابڑو اور اس جمال ابڑو میں ہے جو سندھ اسمبلی کا سکریٹری تھا۔ والٹس چانسلری محض ایک ملازمت تھی، ایک نوکری تھی جو میں نے منتخب حکومت میں سال بھر سے کچھ زیادہ کی اور بقیہ مارشل لا حکومت میں۔ اس کی کئی وجوہات تھیں۔ جہاں تک شاعر شیخ ایاز کا تعلق ہے وہ ایک آزاد آدمی ہے۔

سوال :- آپ کس ادبی فلسفے یا ادبی نظریے میں یقین رکھتے ہیں ؟

جواب :- کسی نے بہت خوب کہا ہے۔ تمام نظریے خزاں رسیدہ ہیں لیکن زندگی کا سنہرا درخت سدا بہار ہے۔

سوال :- آپ آزادی اختیار میں کہاں تک یقین رکھتے ہیں ؟

جواب :- بے حد و حساب۔ اس سلسلے میں میں جن لوگوں سے متاثر ہوا ہوں وہ روسی ناول نگار دوستو ولسکی، جرمن فلاسفر ہیگل اور فرانسیسی ناول نگار سارتر ہیں۔ میں نے بھٹائی کی لگائی ہوئی سندھی عوامی کہانیوں کو از سر نو لکھا ہے اور اس فلسفہ حیات

کے متعدد عنصر شامل کیے ہیں، جس میں میں یقین رکھتا ہوں۔ میں آزادی اظہار کا زیر دست حامی ہوں۔

سوال :- آپ نے اپنی ایک کتاب میں انسانی معاشرے کو جال سے تشبیہ دی ہے۔ کیا انسان معاشرے کے بنیادی تصور سے بغاوت کو اپنا جائز حق کہہ سکتا ہے؟  
جواب :- معاشرے سے بغاوت عظیم ادب کو جنم دیتی ہے۔ ہر ہوش مند اور ایماندار ادیب بدی کے مقابلے میں نیکی کا ساتھ دیتا ہے، بدی کو اکھاڑ پھینکنے کی کوشش کرتا ہے۔ یہ سلسلہ کبھی ختم نہیں ہوتا حتیٰ کہ اشتراکی انقلاب کے بعد بھی جاری رہتا ہے۔ غیر منصفانہ سماج کے خلاف بغاوت کے عنصر نے میری شاعری کی ہر سطح میں آگ بھڑکی ہے۔ میں نے اپنی ساری ادبی زندگی اسی عمل میں گزاری ہے۔ میں ہر معاشرے کے ہر ادیب کے لیے اسی حق کا مطالبہ کرتا ہوں۔

سوال :- آپ نے اپنی ایک کتاب میں سولزے نسن کو اپنا بھائی قرار دیا ہے۔ آپ کے خیال میں انسن نے امریکا میں پناہ لے کر دنیا کی اشتراکی برادری کے مقابلے میں اپنے آپ کو سماجی قوتوں سے وابستہ نہیں کر لیا؟

جواب :- بلاشبہ میں سولزے نسن کے فن سے متاثر ہوں۔ لیکن میں اس کے نظریے سے اتفاق نہیں کرتا۔ اور جب وہ یہ کہتا ہے کہ زار کاروس آج کے سودیت روس سے بہتر تھا تو میں اسے بھی درست نہیں سمجھتا۔ غالباً اس کی وجہ یہ ہے کہ روس میں اس کے فن کی مناسب پذیرائی نہیں ہوئی اور پھر اسٹالن نے اسے طویل عرصے تک بیگاڑیمیں میں قید رکھا۔ انسن وجہ سے اس کا رد عمل بہت زیادہ مخالفانہ ہے۔ ذاتی طور پر میں سمجھتا ہوں کہ سودیت یونین کو اشتراکی سماج میں سولزے نسن جیسے ادیب کو برداشت کرنا چاہیے تھا۔ اب اس کا کردار امریکا کے ایجنٹ کا سا ہے اور انسن کی وجہ سے اس کا ادبی قامت بری طرح متاثر ہوا ہے۔

سوال :- گارشیا مارکیز کی حقیقت پسندی کیا ہے؟ ملائیزی حقیقت پسندی اور اشتراکی حقیقت پسندی میں کیا تضادات ہیں؟

جواب :- گرشیا مارکیز کو ۱۹۸۱ء میں نوبل پرائز ملا ہے۔ ان دنوں لاطینی امریکا میں میکسیکو سے لے کر ارمنستان تک انقلابی ادب پیدا ہو رہا ہے۔ ایسا ہے جیسے گوگول، دوستووسکی، ٹالسٹائی اور چیخوف روس کے زمین پر لوٹ آیا ہے لیکن انیسویں صدی کے روس اور بیسویں صدی کے لاطینی امریکا میں بہت فرق ہے۔ پھر بھی آج کے لاطینی امریکا میں جبر و استبداد کی سطح انیسویں صدی کے روس کو پیچھے چھوڑ گئی ہے۔ لاطینی امریکا کے خلاف خارجی قوتیں اسی طرح معروف کار ہیں جس طرح زار کے روس میں تھیں۔ اس طرح لاطینی امریکا پر مطلق آمریت اور زار شاہی کی

آمریت میں بہت کم فرق رہ جاتا ہے۔ اس صورت حال نے لاطینی امریکا میں بڑے شاعروں کو جنم دیا ہے۔ جیٹی کے بابلونروڈ اور گریٹیل مسٹر کو پہلے ہی ٹوبل پرائز مل چکا ہے۔ سیزرو بوجو اور آرتیندو والدرس، جنہیں کاسٹرونے بیس سال قید رکھا، اہم شاعر ہیں۔ جہاں تک مارکیز کا تعلق ہے تو وہ کسی اشتراکی جماعت کا رکن ہے اور نہ ہی شولوخوف جیسی انقلابی ترقی پسندی کا حامل۔ اس کی شہرت کا واحد سبب تیسری دنیا سے اس کی ہمدردیاں ہیں۔ لیکن سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ امریکا جو تیسری دنیا پر استبداد کرنے والی قوتوں کا سرخیل اور تیسری دنیا کے ہر امر کا فعال حامی ہے، مارکیز کو ٹوبل پرائز دلوانے پر کس طرح آمادہ ہوا؟ ٹوبل پرائز دینے والی کمیٹی بہر حال امریکا نواز تھی۔ اس کا سبب یہ ہے کہ سارتر نے ٹوبل پرائز واپس کر دیا تھا۔ پیئرناک کو ڈاکٹر ٹروگو پر ٹوبل پرائز دینے جانے کی بنیادی وجہ یہ تھی کہ اس نے اپنے ناول میں ملکیت کو لٹکا رہا ہے۔ لیکن مارکیز نہ ملکیت کا مخالف نہیں ہے۔ تو پھر دنیا کی بورژوا قوتوں نے اسے ٹوبل پرائز سے کیوں نوازا؟ مغرب کے فن و ادب میں ترقی پسندانہ حقیقت پسندی کا عنصر مشکل ہی نظر آتا ہے۔ اجملی ڈولاکے بعد فرانس میں حقیقت پسندانہ ادب کی حوصلہ افزائی کبھی نہیں کی گئی۔ لیکن وجودیت یورپ کو بہلے گئی، اس حقیقت کے باوجود کسارتریک زمانے میں روس کا حامی اور سامراجیت کا دشمن تھا۔ لیکن اس کے پس پشت اصل وجہ یہ تھی کہ فلسفہ وجودیت تاریخ کے روسی تصور اور جدلیاتی مادیت کی بنیادوں کی نفی کرتا ہے۔ سرمایہ دارانہ اور اشتراکی نظاموں کے ابتدائی تضادات کے دور میں سارتر اشتراکی نظام کا حامی تھا۔ اس نے اسٹالن کے عہد کے استبداد سے صرف نظر کر لیا تھا جب کہ کامیونے ایسا نہیں کیا۔ لہذا کامیونیزپ کے بورژوائی غلیظوں کی آنکھ کا تاراجن گیا کیونکہ اس کا بنیادی فلسفہ ہی مارکیت کے خلاف تھا۔ بالکل اسی انداز میں مارکیز کی جادوئی حقیقت پسندی (میںکیل ریل ازم) کی حوصلہ افزائی کی گئی ہے جس کا مقصد لاطینی امریکا میں مارکیت سے متاثرہ ادب کی حوصلہ شکنی کرنا ہے۔ میں نے مارکیز کی پانچ جگہ کتابیں پڑھی ہیں جنہوں نے مجھے صرف بورژوائی کیا ہے۔ میرا یقان ہے کہ ہمارے ادب پر مارکیز کا اثر سو مند نہیں ہو گا۔ سلمان رشدی اور ایلو کالونیو ایسے تجربات پہلے ہی کر چکے ہیں جن سے میں قطعاً متاثر نہیں ہوں۔

سوال :- دنیا کے کون سے حقوق میں بہترین ادب تخلیق ہو رہا ہے؟

جواب :- لاطینی امریکا اور جنوبی افریقا میں۔ لاطینی امریکا کے انقلابی مسیحی ایران کے نام فنی کے برعکس اپنے فلسفیانہ تصورات اور فنکارانہ نقطہ نظر میں زیادہ ہوشمند ہیں۔ جنوبی افریقا میں مکے جانے والے ناولوں میں نسلی امتیاز کے خلاف نفرتوں کی آگ نے انہیں دنیا بھر میں مقبول بنا دیا ہے۔ پولینڈ اور جرمنی میں بھی جاندار ادب لکھا جا رہا ہے۔ تاہم عالمی ادب کے مطالعے کے بعد میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ آمریت سے ٹکرانے

والے ادیب ہی عظیم ادیبوں کے طور پر ابھرتے ہیں۔ ایک بار میں نے دو ایسے ادیبوں کے بارے میں پڑھا جنہیں ایک ایسی آمرانہ حکومت کے خلاف اجتماعی مزاح پر دستخط کرنے کو کہا گیا جس نے ملک میں دہشت کا بازار گرم کر رکھا تھا۔ ان میں سے ایک نے یہ کہہ کر دستخط کرنے سے انکار کر دیا: میں تنہا نہیں ہوں، میرا ایک بیٹا بھی ہے۔ دوسرے نے اپنا قلم نکالا اور دستخط کرتے ہوئے کہا: مجھے دستخط منہ پر کرنے چاہییں کیونکہ میرا ایک بیٹا بھی ہے۔ پہلے ادیب کو اپنے ذاتی تحفظ کی فکر تھی، سو اس نے دستخط نہیں کیے۔ لیکن دوسرے کو اپنے بیٹے کی سلامتی دستخط کرنے میں نظر آئی۔ اسے اپنے معاشرے کے مستقبل کا تحفظ درکار تھا۔ ہر ادیب کا یہی مسئلہ ہے۔

ا۔ پاکستان کے حوالے سے انقلاب کے بارے میں آپ کا کیا تصور ہے؟  
 اب۔ موجودہ صورت حال ایسی ہے کہ اگر مذہبی رواداری کے ساتھ مکمل جمہوریت بحال ہو جائے تو یہ بات بھی انقلاب سے کم نہیں ہوگی۔ اشتراکیت کا مرحلہ تو بہت بعد کی بات ہے۔ تاہم سارے برصغیر کے حوالے سے میرا تصور انقلاب ہنوز میرے ذہن میں ہے جس کا فلس آپ میری شاعری میں دیکھ سکتے ہیں۔

ل۔:۔ جدید سندھی شاعری میں محبوب کا تصور، احترام، برابری اور جنس مخالف کے لیے جذریہ آزادی سے جڑی ہے۔ گویا محبوب چاہنے کی شے نہیں، فقط جنس تجارت ہو۔ کیا میں یہ کہنے میں حق بجانب ہوں؟

ب۔:۔ ہاں۔ اس کا سبب غیر ملکی، خاص طور پر مغربی شاعری کا اثر ہے۔ سندھی غزل نے فارسی اور اردو شاعری سے جو روایت اخذ کی ہے اس میں محبوب جنس تجارت نہیں ہے۔ اس روایت میں محبت و احترام کا عنصر تو ہے لیکن برابری اور عزت کا تصور نہیں ہے۔ اس میں محبوب عام طور پر اس کرب چلائی سے لائق رہتا ہے جو عاشق ہوتا ہے۔ محبوب کو بخت بنا کر بلوایا جاتا ہے، اور بس۔ لیکن برصغیر کی ہندی اور سندھی کلاسیکی شاعری میں محبوب بھی اتنی ہی محبت کرتا ہے اور اتنا ہی دکھ سہتا ہے۔ لہذا، مومل اور سسی میں، جو بھائی، اور دوسرے کلاسیکی سندھی شاعروں کی ہونٹیں ہیں، محبت ایک دو طرفہ سلسلہ ہے، ایک باہمی معاملہ ہے۔ سچی بات تو یہ ہے کہ سندھی شاعری کی ہیروئن عاشق کی حیثیت سے زیادہ وقف ہیں۔ تاہم جدید سندھی نثر اور خاص طور پر فنکشن میں، میں نے یہ بات غمکس کی ہے کہ محبوب کو ایک خوبصورتی کی شے سمجھا جاتا ہے۔ جس کا مقصد فقط عاشق کی دلداری ہے۔ یہی وہ مغربی اثر ہے۔ جس کی طرف میں اشارہ کر رہا تھا۔ مغرب کی سرمایہ دارانہ ثقافت کے نزدیک "جنس" فقط جنس تجارت ہے۔ اس معاشرے میں کوئی انسانی قدر نہیں ہے۔ انسانی قدریں صرف زر کی دوز میں غائب ہو چکی ہیں۔ گاڈ فادر جیسے ہزاروں ناول

محبوب کے تصور سے تھی ہیں۔ جدید مغربی ادب میں جس شے پر زور ہے وہ صرف جنس ہے۔ برابری اور آزادی کے کچھ عنصر کے باوجود جدید مغربی ادب بنیادی طور پر عزت زن کے تصور سے خالی ہے۔ ایسے رجحانات آپ کو اشتراکی ادب میں کہیں نہیں ملیں گے۔ اشتراکی ادب میں جنس خرید و فروخت کی چیز نہیں ہے۔ روسی سماج میں عورت کو برابری، احترام اور آزادی حاصل ہے اور جاگیردارانہ ثقافتی اقدار جن میں عورت کو فقط مرد کا ذریعہ تفریح سمجھا جاتا ہے، سخت قابل نفرت ہیں۔ روسی ناول ڈاکٹر ژداگو میں لارا کا کردار اس امر کی نمایاں مثال ہے۔

سوال :- جدید سندھی ادب میں فلسفہ نقوف کس حد تک نمودیا جاسکتا ہے؟  
جواب :- نقوف ایسا فلسفہ ہے جو مذہبی جنون اور مذہبی تعصب سے بالکل متضاد ہے۔ نقوف مذہبی رواداری کا درس دیتا ہے اور انسانوں کی برابری اور ان سے محبت پر یقین رکھتا ہے۔ جس نے اپنے آپ کو پہچانا اس نے اپنے رب کو پہچانا "نقوف کا بنیادی اصول ہے۔ نقوف زمین پر موجود انسان کو سب سے زیادہ اہمیت دیتا ہے۔ تاہم جدید انسان کے لیے نقوف کو مکمل فلسفے کی حیثیت سے قبول کرنا قدرے دشوار ہے۔

سوفلسفہ نقوف دنیا کے تمام بڑے مذاہب کا جزو دلائفنگ ہے۔ میں نے مسیحیوں، یہودیوں اور ہندوؤں کے بہت سے دلچپ کرداروں کے بارے میں پڑھا ہے، جن کا زندگی کی جانب رد عمل نقوف اور اس کے مثالیے سے مشابہ ہے۔ نقوف کے انسانی پہلوؤں اور کسی سائنسی فلسفے کا کوئی ہم آہنگ امتزاج ہونا چاہیے۔  
سوال :- پاکستان میں بولی جانے والی تمام زبانوں کے ترقی پسند ادبوں کی ایک متحدہ جماعت بنانے کی جو کوششیں جاری ہیں، ان کے بارے میں آپ کا کیا خیال ہے؟  
جواب :- میں اس خیال کی مکمل حمایت کرتا ہوں۔ یہ کام بہت محنت پرکام ہے۔ جانا چاہیے۔

سوال :- ترقی پسند سندھی ادیبوں کے لیے آپ کوئی پیغام دینا پسند کریں گے؟  
جواب :- سیلاب کے ریلے کو جب روکا جاتا ہے تو موجیں پیچھے ہٹ کر ایک دوسرے میں مدغم ہوجاتی ہیں۔ یہ ایک تاریخی حقیقت ہے۔ لیکن پھر بھی اگر زندہ قوم کی حیثیت سے سینہ بے توپنی کمزوریوں کو طاقت میں ڈھال کر متحد ہونا ہوگا۔ آپ چاہے جی ایم سید کے پیرو ہوں یا بے نظیر بھٹو کے حامی، رسول بخش پلیجو کے مقتدر ہوں یا جام سانی کے۔ اپنے آپ کو الگ اکالی کی حیثیت سے شناخت کروا کے منقسم نہ ہوں۔ تنکوں کو چن کر انھیں یکجا کر لو، مہادوقت کا ریلا سب کچھ بہا لے جائے۔ سندھی ادبی سنگت کو ان خطوط پر استوار کریں۔ ●●

ولیم سٹیک  
۹۹ راجندر نگر نئی دہلی ۶۰

## مرناتری گلی میں

اُردو ادب میں ہزاروں ایسے شعر ہیں جن میں شعرا حضرات نے خواہش ظاہر کی ہے کہ وہ اپنے محبوب کی گلی میں مرنا چاہتے ہیں۔ اتنے سارے شوہر بڑھنے کے باوجود میری سمجھ میں یہ نہیں آیا کہ اس خواہش کے پیچھے کون سا جذبہ کار فرما ہے۔

اگر کوئی شخص اپنے محبوب کو اپنے دل میں بسانا چاہتا ہے تو بات میری سمجھ میں آتی ہے۔ کیونکہ کم از کم شاعروں کا خیال ہے کہ اگر محبوب دل میں رہتا ہو تو اس کی صورت دیکھنے میں آسانی رہتی ہے۔ جب درگزر دن جھکائی دیکھ لی۔ اگر کوئی اپنے محبوب کے گھر کے سامنے مکان کرایہ پر لینا چاہتا ہے تب بھی بات سمجھ میں آتی ہے کیونکہ اس طرح تانک جھانک کے موقع آسانی سے ملتے رہتے ہیں۔ اگر کوئی شخص یہ خواہش رکھتا ہے کہ اُس کی قبر اُسی قبرستان میں ہو جس میں اس کا محبوب دفن ہے تب بھی بات سمجھ میں آتی ہے کیونکہ روزِ قیامت جب مردے اٹھا کر قطار میں کھڑے کیے جائیں گے تو ممکن ہے کہ شاعر اور محبوب ایک ہی قطار میں ہوں اور ایک دوسرے کی خیریت پوچھ سکیں۔ لیکن محبوب کی گلی میں مرنا میری سمجھ میں نہیں آیا۔

یوں بھی مرنا کوئی ایسا عظیم کارنامہ نہیں جسے سزا یا انجام دینے کے بعد آدمی یہ سمجھے کہ میں نے بڑا اثر مارا ہے۔ اگر کوئی زندگی میں کچھ بھی نہ کرے تو بھی ستر اسی سال کی عمر میں مر ضرور جاتا ہے۔ بلکہ اگر دلی کی بسوں یا ہسپتالوں کی مدد سے قویہ کار نمایاں جلدی بھی ممکن ہے۔ مرزا غالب جیسے مجھ دار آدمی نے موت کے بارے میں فرمایا ہے کہ موت کا ایک دن معین ہے جس کا ہمیں پہلے سے کوئی علم نہیں ہوتا۔ عام طور پر موت جب آتی ہے تو آدمی چار پائی پیراٹریاں رگڑ رہا ہوتا ہے۔ ایسی حالت میں وہ اگر چاہے بھی تو محبوب کی گلی تک پہنچ نہیں سکتا۔ پھر یہ خواہش کس لیے؟

ہمارے ہاں کی گلیوں کی حالت کچھ اس طرح کی ہے کہ اُن میں مرنا تو درکنار چلنا پھرنا بھی دشوار ہے۔ اگر دلی کے چاندنی چوک کے ارد گرد کی گلیوں میں کبھی آپ کا گزر ہوا ہو تو آپ لی سمجھ میں شاید آجائے کہ میں کیا کہہ رہا ہوں۔ آپ گلی میں سے گزر رہے ہیں کہ آپ کے سر پر وڑے کا ڈھیر آ رہا ہے۔ بجائے اس کے کہ کوئی آپ کے کپڑے جھاڑے، لوگوں نے آپ کی بھڑکی ہوئی



صورت پر قہقہے بلند کیے۔ گلیاں تنگ و تاریک اتنی کروں میں ہاتھ کو ہاتھ سمجھائی نہ دے۔ باہر زندگی چل رہی ہو تو ان گلیوں میں ہوں لگتا ہے جیسے کوئی اپنے لاڈلے کو پنکھا کر رہا ہے۔ ان گلیوں میں ایک بار گھس جاؤ تو باہر آئے گا راستہ سمجھائی نہیں دیتا۔ وہ جو استاد ذوق کا شعر ہے تاکہ

آج کل دکن میں گر جیہ بڑی قدر بخ

کون جالئے ذوق پر دلی نمی گلیاں چھوڑ کر

کئی سال تک میں اس شعر کا مطلب یہ سمجھتا رہا کہ مان لیا دکن میں قدر سخن ہونے کی وجہ سے کمائی کی صورت ہو سکتی ہے لیکن میں جو دلی کی گلیوں میں پھنسا ہوا ہوں، ان سے نکلنے کا مجھے راستہ ہی سمجھائی نہیں دیتا تو میں دکن جاؤں کیسے۔ بعد میں کسی شخصیت استاد سے معلوم ہوا کہ یہ بات نہیں تھی۔ ذوق کو راستہ تو معلوم تھا لیکن محبت کی وجہ سے وہ دلی کی گلیاں چھوڑنے کو تیار نہیں تھا۔ ٹھیک ہے صاحب لوگوں کو خرگوش اور گھبراہٹوں سے محبت ہو جاتی ہے۔ کبوتروں اور بلیوں سے محبت ہو جاتی ہے، یہ تو پھر دلی کی گلیاں ہیں۔

ہو سکتا ہے ہمارے شہر کو خیال ہو کہ اگر محبوب کی گلی میں ان کی موت ہو جائے تو شاید وہ ان کا سراپا اپنے زانو پر رکھ کر اور بال کھول کر زانو قطار روئے اور اس طرح انھیں اپنے محبوب کے حسن کو بغور دیکھنے کا موقع ملے۔ ان کو شاید اس بات کا احساس نہیں کہ مردے کی مینائی نہیں ہوتی۔ علاوہ ازیں جس محبوب نے اپنی زندگی میں انھیں گھاس نہ ڈالی وہ بھلا مرنے کے بعد ان کا سراپا اپنے زانو پر کیوں رکھے گا۔ لیکن یہ ظہرے شاعر لوگ ایہ کہاں سمجھنے والے ہیں۔

اگر آدمی اپنے گھر میں اپنے عزیز و اقارب کے درمیان مرے تو اس کے کئی فائدے ہیں۔ یہاں وہ لوگ بھی آپ کی موت پر آنسو بہاتے ہیں جو درحقیقت آپ کی موت پر شیرازی بانٹا چاہتے ہیں۔ آپ کی لاش کو لوگ عزت سے کندھوں پر اٹھا کر قبرستان تک لے جاتے ہیں اور نہایت حفاظت کے ساتھ آپ کو قبر میں اس طرح اتارا جاتا ہے کہ آپ کو کہیں چوٹ نہ لگے۔ لیکن گلی میں مرنے والے کی لاش کو عام طور پر میونسپلیٹی کے حوالے کر دیا جاتا ہے۔ اور میونسپلیٹی مردوں کے ساتھ جو سلوک کرتی ہے وہ فقریہ و دیباہی ہوتا ہے جیسا سلوک وہ عام طور پر زندہ لوگوں کے ساتھ کرتے ہیں۔

شاعروں کا تو خیر باوا آدم ہی نرالا ہے لیکن اتنا میں ضرور تسلیم کرتا ہوں کہ کئی بار کوئی بہت ہی حسین جگہ دیکھ کر وہاں مرنے کو جی چل اٹھتا ہے۔ اس کی وجہ شاید یہ ہے کہ انسان کوئی تو بہت جگہ دیکھ کر کسی نہ کسی طرح اس کا حق بن جانا چاہتا ہے اور ایسا سوائے وہاں دفن ہونے کے ممکن نہیں۔ میں نے بچپن میں اپنی کورس کی کتاب میں پڑھا تھا کہ ایک دفعہ ایک انگریز اپنی بیوی کو ساتھ لے کر تاج محل دیکھنے آیا۔ بیوی تاج محل کو دیکھ کر اس قدر مسحور ہوئی کہ اس نے وہیں اسی وقت مرنے کا فیصلہ کر لیا۔ لیکن ساتھ ایک شرط بھی لگا دی۔ اس نے اپنے خاوند سے کہا۔

”ڈارلنگ میں آج اسی وقت مرنے کو تیار ہوں اگر تم میری قبر پر ایسا ہی مقبرہ بنانے کا

وعدہ کرو۔

انگریز شوہر اپنی آزادی کی خبر سن کر خوش تو بہت ہوا لیکن تاج محل کی بنوائی کے خرچ کا حساب لگا کر کہنے لگا: "میں ڈارلنگ میں تمہیں ہرگز مرنے نہیں دوں گا۔ تمہاری موت تو مجھے برباد کر دے گی۔"

چار پانچ سال پہلے میں ملازمت کے سلسلے میں مغربی یورپ کے ملک آسٹریا کی راہدہائی دی آنا میں رہ رہا تھا۔ یہ شہر دنیا کے حسین ترین شہروں میں گنا جاتا ہے۔ اُس کے حسن کو دیکھ کر میرے دل میں بھی خیال آیا تھا کہ میں اگر یہاں مرجاؤں تو میں بھی اس حسن لازوال کا حقہ بن سکتا ہوں۔ لیکن وہاں مرنے کے بعد میرے ساتھ کیا سلوک کیا جائے گا۔ اس کا مجھے اندازہ نہیں تھا۔ مجھے تو یہ بھی معلوم نہیں تھا کہ اگر میں یہ حرکت کر گزروں تو میری لاش کو ٹھکانے لگانے پر کیا خرچ ہوگا۔ کہنے کے باقی افراد پر کیا گزرے گی، وغیرہ۔ اس لیے میں اپنے ارادے کو ملتوی کرنا لگا۔

اس طرح دو تین سال گزر گئے۔

یورپین لوگ پتا نہیں کس طرح ہماری خفیہ خواہشات کا پتا لگاتے ہیں۔ ایک دن مجھے ایک دعوت نامہ ملا جس میں لکھا تھا کہ آسٹریا سرکار کی طرف سے فلاں مقام پر ایک سیمینار ہو گا جس میں اس بات پر بحث ہوگی کہ اگر کوئی غیر ملکی دی آنا میں مرجائے تو اُس پر کیا گزرے گی۔ دعوت نامہ پڑھ کر مجھے احساس ہوا کہ آسٹریا سرکار محض میرے ذہن میں ابھرے ہوئے سوالات کا جواب دینے کے لیے یہ سیمینار کر رہی ہے۔

سیمینار میں کیا ہوا، اس کا ذکر تو بعد میں کروں گا۔ پہلے ذرا دعوت نامے کا مضمون سن لیجیے۔ لکھا تھا۔

"ہمیں اعتراف ہے کہ دی آنا میں مرنے کے کچھ نقصانات ہیں: "یہاں تک پڑھ کر مجھے ایسے لگا جیسے دعوت نامہ بھیجنے والے یہ کہہ رہے ہوں کہ اور کہیں مرنے میں فائدے ہی فائدے ہوں۔ آگے لکھا تھا۔

چونکہ لوگ عام طور پر موت کے تصور سے ہی گھبر جاتے ہیں اور اس کے نتائج پر غور کرنے سے کتراتے ہیں۔ اس لیے آسٹریا سرکار نے فیصلہ کیا ہے کہ اس زمین دوز مضمون پر بحث کرنے کے لیے ایک سیمینار کیا جائے اور اس معاملے کی ترمیم پہنچی جائے۔"

میں جب سیمینار میں پہنچا تو وہاں لوگوں کی خاصی بھیر تھی۔ مجھے احساس ہوا کہ میری طرح ہزاروں اور لوگ دی آنا میں مرنے کے خواہش مند ہیں۔

پہلی تقریر وہاں کے نیشنل بینک کے گورنر کی تھی جس نے اس بات پر زور دیا کہ مرنے والے کے لیے ضروری ہے کہ اگر اس کا بیٹا یا بیٹا بیٹا اس کے بینک میں ہے تو اپنے وارثین کے نام ہمیں بتا کر جائے۔ میں نے اس کی تقریر سن کر اس کی سنی کر دی کہ میرا اس کے بینک میں کچھ تھا ہی نہیں۔ دیکھ سبھی ہم ہندوستانیوں کا عقیدہ ہے کہ:

کوڑی نہ رکھ کفن کو  
دے گا خدا دفن کو

دوسرا مقرر ایچی کریشن آفیسر تھا جس نے اس نکتے کی وضاحت کی کہ اگر کوئی غیر ملکی آسٹریا میں مر جائے گا تو اس کے کنبے کے دوسرے لوگوں کو اس ملک سے جانا ہوگا۔ ازراہ قوانین آسٹریا نے یہ بات صاف کر دی کہ کنبے کے لوگوں کو وہاں نہیں جانا ہوگا جہاں مرنے والا جا رہا ہے۔ بلکہ وہاں جانا ہوگا جہاں سے وہ آیا تھا۔

لیکن اصل دلچسپ اور ضروری تقریر کفن و دفن کرنے والی ایک فرم کے جنرل منیجر کی تھی۔ اس نے نہایت دلچسپ انداز اور ہشاش بشاش بیچے میں اس سفر کے تمام پڑاؤں کا ذکر کیا جن سے ایک عرصے کو اپنے مالک حقیقی سے ملنے کے لیے گزرنا ہوگا۔ کنبے لگا۔ ”جنت کی راہ بڑی کٹھن ہے۔ میت کتنا بھی زور لگائے، کتنا بھی دوڑے، ایک ہفتہ تو محض قبرستان کے انتظامیہ سے ملاقات ہونے میں لگ جاتا ہے۔“ لیکن ”وہ کنبے لگا کہ ”ہم (اور لفظ ”ہم“ پر زور دینے کی غرض سے اس نے جو چیز پر لکھا مارا تو وہ زمین و آسمان ہو گیا۔ کسی جلد باز میت کے لیے پندرہ ہزار روپے کی معمولی فیس دے کر اسے پیٹے لگا دیں گے۔“

وہ کنبے لگا۔ ”آپ لوگوں کے لباس اور جہرے مہرے سے عیاں ہے کہ آپ جب میں گئے تو کوئی معمولی مزدے نہیں ہوں گے۔ ظاہر ہے کہ آپ چاہیں گے کہ آپ کا کفن دفن اعلیٰ درجے کا ہو۔ ہم آپ کے لیے یہ کریں گے معمولی سی فیس لے کر، اور وہ فیس ہے پچھتر ہزار روپے کی حقیر رقم۔ اس معمولی رقم میں اگر آپ چاہیں گے تو ہم آپ کی قبر تیار کروادیں گے اور چاہیں گے تو آپ کو نذر آتش کریں گے۔ یہ مست سمجھ کر ہمارے ہاں شمشان نہیں ہیں۔ ہم صاحب اور کیا شمشان ہیں صاحب کہ انھیں دلچے کر میت کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی۔ آپ کی لاش کو لفٹ کے ذریعے ہیں منٹ میں لے جایا جائے گا اور جب تک آپ کے وارثین تین گئے۔ آپ اپنے مالک حقیقی کے قدموں میں بیٹھے ہوں گے۔ ہم نہ کٹھنی جلا لیں گے اور نہ کوئلہ۔ اور آپ کا کام تمام ہو جائے گا۔ بس دھو میں کا ایک ہلکا سا بادل فضا میں اُبھرے گا اور آپ کے وارثین جبر کا یہ مصرعہ جبران ہو کر پڑھیں گے کہ۔“

یہ دھواں سا کہاں سے اُٹھتا ہے

تقریر جاری رکھتے ہوئے اس نے کہا کہ ”اگر آپ کی میت پر آنسو بہانے والے کسی اور ضروری کام میں مصروف ہوں یا کسی خاص وجہ سے رونے دھونے پر رضامند نہ ہوں تو ہم آپ کے لیے یہ خدمت بھی سرانجام دیں گے۔ آپ کا مقدر ہونا چاہیے، افسوس کہ ہم ہمتا کریں گے۔“

اس کے علاوہ بھی اس سیمینار میں بہت سی تقریریں ہوئیں۔ پُر جوش اور پُر مغز میں نے یہ سب تقریریں سنیں اور ان پر غور و خوض کرنے کے بعد بادل خواستہ

سے نتیجہ پر پہنچا کر دی آنا میں مرنے کی لاکھ خواہش میرے دل میں سہی لیکن اس شہر میں بندہ رہنا کہیں زیادہ لذت بخش اور کہیں زیادہ مست ہے۔ انگریز عورت کے خاوند کی طرح میری بلیہ کا بھی خیال تھا کہ اس خوبصورت شہر میں مرنے کی بجائے میرے زندہ رہنے میں ہی ہم سب کی بھلائی ہے۔ ●●

## PAYAMI HOME DICTIONARY

URDU TO ENGLISH

Rs. 16/-

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

طِلسم ہو شرِ با

نیا اڈیشن

خدا بخش لائبریری پٹنہ رسالہ "زبان"  
میرزا خواجہ شہر محمد خان کے  
بعد "طِلسم ہو شرِ با" شائع  
کر رہا ہے۔ اس کتاب کا ایک اڈیشن  
شائع ہو چکا ہے۔  
فی جلد - ۱۰۰ روپے

مکتبہ جامعہ کی فخریہ پیش کش



کچھ ابوالکلام آزاد  
کے بارے میں

مالک رام  
آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
مضامین کا تازہ ترین مجموعہ  
قیمت 51/- روپے

نظر اور نظریے آل احمد سرگود

نظر اور نظریے آل احمد سرگود کے تیرہ مضامین کا مجموعہ ہے۔  
یہ مضامین ادب کے طالب علموں کے لیے ادب، اس کے  
اہم اصناف، اس کے قدروں اور ان سب کی نئی بصیرت  
کے متعلق غور و فکر کا خاصا سامان قرار کرتے ہیں۔ ۲۴/-



انور سدید

۱۷، اسٹیج بلاک اقبال ٹاؤن

لاہور ۷۵۴۰۰ پاکستان

## کچھ وقت پاکستانی کتب و رسائل کے ساتھ

دبستان لکھنؤ کے داستانِ ادب کا ارتقا/ڈاکٹر آغا سہیل

ڈاکٹر آغا سہیل افسانہ نگار ہیں، نقاد ہیں، استادِ ادب ہیں، لکھنؤی تہذیب کے پروردہ ہیں اور اب دبستان لکھنؤ کے داستانِ ادب کے ارتقا کا تحقیقی مقالہ لکھ کر بجا طور پر محقق بھی تسلیم کیے جا چکے ہیں۔ اس مقالے کو جزوی طور پر مغربی پاکستان اردو اکادمی لاہور نے کتابی صورت میں شائع کیا ہے اور یہ اس سلسلے کی ایک تابندہ کڑی ہے جس کے تحت ڈاکٹر وحید قریشی صاحب پی ایچ ڈی کے مقالات تحقیقی کی اشاعت کا اہتمام کر رہے ہیں۔ اور یوں اس کام کو مغرب عام پر لا رہے ہیں جس کی اشاعت پر منافعِ سند تجارتی ناشر تیار نہیں ہوتا اور تحقیقی مقالے یونیورسٹی لائبریریوں تک ہی محدود ہو کر رہ جاتے ہیں۔

ڈاکٹر آغا سہیل کا یہ مقالہ اچھے البواب پر مشتمل تھا۔ لیکن پہلا باب جس میں آغا سہیل صاحب نے اپنی سمیت تحقیق متعین کی ہے۔ اور داستان کی فنی بحث پر اپنا نقطہ نظر پیش کیا ہے اس کتاب میں شامل نہیں۔ بقول ان کے ”باب اولیٰ کچھ ضرورت سے زیادہ طویل ہو گیا تھا۔ بعض تفصیلات اور ان کی جزئیات نیز حواشی مفصل صورت میں ضبط تحریر میں آجانے سے یہ باب تھوڑا سا بوجھل ہو گیا تھا“ اس لیے ڈاکٹر صاحب نے اسے ایک علاحدہ کتاب کی صورت دے دی اور اس کی تلخیص زیرِ نظر کتاب میں شامل کر دی ہے جس سے کتاب کا داخلی ربط مجروح نہیں ہوتا۔

کتاب میں شامل تلخیص سے ظاہر ہوتا ہے کہ ڈاکٹر سہیل صاحب نے ڈاکٹر گیان چند جین اور ڈاکٹر سہیل بخاری صاحب کے سابقہ کام پر تنقیدی اور تحقیقی نظر ڈال ہے اور ان سے واضح اختلاف بھی کیلئے۔ ڈاکٹر بخاری نے لکھا تھا کہ ”داستان فورٹ ولیم کالج میں پیدا ہوئی۔ لکھنؤ میں اس پر شباب آیا اور لام پور میں اس کا انتقال ہو گیا۔ جب کہ اختلافی زاویے سے ڈاکٹر آغا کا خیال ہے کہ۔“

”اصل داستان لکھنؤ میں پیدا ہوئی، لکھنؤ ہی میں اس پر شباب آیا اور لکھنؤ ہی میں اس کا انتقال ہو گیا۔“ ڈاکٹر آغا سہیل نے اس خیال کا اظہار بھی کیا ہے کہ ڈاکٹر گیان چند جین نے اپنے اصل مقالے اور نظر ثانی شدہ ادیشن کے مابین وہ بعد پیدا کر دیا ہے کہ دونوں کا پہچانا مشکل ہو گیا ہے۔ بالخصوص دوسرے ادیشن میں موصوف نے سہیل بخاری کے مقالے سے بہت سی چیزیں بغیر کسی حوالے کے مدح کی ہیں جس نے کچھ عجیب خلطِ صحت پیدا کر دیا ہے۔“

ستمبر ۱۹۸۹ء

اس سب کے باوجود انھوں نے ان دونوں بزرگوں کی کدو کاوش کو احترامِ خالق کے ساتھ تسلیم کیا ہے۔ مندرجہ بالا حقائق سے ظاہر ہوتا ہے کہ آغا سہیل صاحب کے مقالے کا وہ حقہ جس میں سرگرم بحث ابھاری گئی ہے۔ وہ فی الحال الگ باندھ کر رکھ دیا گیا ہے۔ اور زیرِ نظر کتاب میں صرف وہی حصے شامل ہیں جو غیر اختلافی ہیں۔ اب یہ کتاب سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں لکھنؤ کے تہذیبی پس منظر اور داستان کے اولین نقوش کا سیراچ لگایا گیا ہے۔ اور اس ابواب میں انھوں نے ۳۵ داستانوں کی تفصیل فراہم کی ہے جن کا تعلق دبستان لکھنؤ سے ہے۔ ایک باب تحسین اور نو طرزِ مرتع کے لیے اور دوسرا باب ”رجب علی بیگ سردار و فسادِ اعجاز“ کے لیے مختص کیا گیا ہے۔ ایک اور باب میں فسادِ آزاد سے داستانی عناصر تلاش کرنے کی کاوش کی گئی ہے۔ چٹا اور ساتواں باب حاصلِ مطالعہ سمجھے۔ ان میں لکھنویت کے عناصر طلعات اور بہات کی داستانوں سے تلاش کیے گئے ہیں، اور آخر میں یہ معنی خیز نتیجہ بھی اخذ کیا گیا ہے کہ۔

”دہلوی اور لکھنوی حوالہ ایک مخصوص اور بیمار ذہنیت کا پتہ دیتے ہیں اور ان فرسودہ عوامل کو اردو کے وسیع تر مفاد میں ختم کر دینا ہی مناسب ہے“

اور خود ڈاکٹر آغا سہیل نے دبستان لکھنؤ کے حوالے سے بات کی ہے تو اس سے ان کا کا مقصد محض زمینی دائرے یا خطے کا تعلق ہے۔

ڈاکٹر آغا سہیل نے داستان کا مطالعہ لکھنؤ کے تہذیبی ماحول کے نسبت سے کیا ہے۔ اور چونکہ خود بھی اسی خطے میں پیدا ہوئے ہیں۔ اس لیے ان کا رویہ ہمدردانہ ہے۔ انھوں نے داستان کے داخلی عناصر کا سیراچ لگانے اور اسے خنک مزاجی سے پیش کرنے میں بہت محنت کی ہے جس کی داد کے وہ مستحق ہیں۔ اب ضرورت اس بات کی بھی ہے کہ ان کے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالے کا جو پہلا باب حذف کر دیا گیا ہے اسے بھی ڈاکٹر صاحب جلدی چھپوا دیں تاکہ ان کے کام کا موازنہ ڈاکٹر سہیل بخاری اور ڈاکٹر گیان چند جین کے کام سے کیا جاسکے۔ یہ کتاب ٹائپ میں چھپی ہے۔ ضخامت ۲۴۴ صفحات۔ اور قیمت ۹۰ روپے ہے۔ ملنے کا پتہ مغربی پاکستان اردو اکادمی ۳۰، این سمن آباد۔ اہور۔

ہران نقش / ڈاکٹر وفاراشدی

اردو ادب کی تاریخ نگاری میں ڈاکٹر وفاراشدی کا نام ان لوگوں کے ساتھ لیا جاتا ہے۔ جنھوں نے اردو کی جڑیں ہندوستان کے مختلف خطوں میں تلاش کرنے کی کاوش کی، ان کی ممتاز درویش کتاب ”بنگلہ میں اردو“ ایک طویل عرصے سے ”دکن میں اردو“ ”سندھ میں اردو“ ”پنجاب میں اردو“ اور ”سرحد میں اردو“ جیسی کتابوں کے ساتھ حوالے کے طور پر استعمال کی جا رہی ہے۔ وفاراشدی ہستہ روی اور خنک مزاجی سے کام کرنے والے ادیب ہیں اور مناسب وقفوں سے ان کا درویش کام نظر عام پر آتا رہتا ہے۔

ان کا تازہ ترین کارنامہ ”ہران نقش“ ہے اور یہ اس قریبی مشاہدے کا نتیجہ ہے جو وفاراشدی

صاحب نے سندھ کی سرزمین پر قیام کے دوران اخذ کیا۔ ڈاکٹر راشدی کی کتاب ”بنگلہ میں اردو“ ان کی بنگال کی دھرتی سے محبت کا حاصل تھی۔ ان کی کتاب ”مہراں نقش“ ان کی سندھ کی سرزمین سے گہری وابستگی کا نتیجہ ہے۔ اس کتاب میں انھوں نے سندھ کے ادب ہی کو موضوع نہیں بنایا بلکہ ادب کے وسیلے سے سندھ کے تہذیب، تمدن اور ثقافت کی روح میں اترنے کی کوشش بھی کی ہے اور اب جو مجموعی نقش تیار ہوا ہے اسی کا نام ”مہراں نقش“ ہے۔ یہاں اس بات کا ذکر بھی ضروری ہے کہ کچھ عرصہ قبل پاکستان کے اخبارات و رسائل میں ڈاکٹر صاحب کے سندھ کے بارے میں لکھے گئے تہذیبی و ثقافتی مضامین چھپ رہے تھے۔ زیر نظر کتاب میں انھوں نے سندھ کے موضوع پر مربوط اور گہری نظر ڈالنے کی سعی کی ہے۔ اور سچی بات یہ ہے کہ اپنے ہمدردانہ رویے، موضوع کے ساتھ دلی وابستگی اور جستجئے صداقت کی لگن کی وجہ سے اس کتاب ایک روشن اور پُر نور کتاب بنا دیا ہے۔

یہ کتاب چار حصوں میں منقسم ہے۔ ہر حصے کو نقش کے نام سے تعبیر کیا گیا ہے۔ پہلے نقش میں سندھی ادب کا اجمال اسی طرح پیش کیا گیا ہے کہ ہمارے سامنے سندھ میں پرورش پانے والی سوچ کی ہر موجزن ہو جاتی ہے۔ دوسرا نقش سندھ میں فروغ پانے والے اردو ادب کے بارے میں ہے۔ اور اس میں ہماری ملاقات میر عبدالحقین سانگی، عبدالحکیم عطا ٹھٹھی، غلام حشر شاہ کرا، شمس الدین بابل، محمد حسن بیکس اور متعدد سندھی شعرا سے ہوتی ہے۔ جنھوں نے اردو زبان و ادب کی خدمت سندھ کے دور افتادہ علاقوں میں کی۔ تیسرے حصے میں اردو اور سندھ کی ادبی روایت کو فارسی زبان و ادب کے بڑے دھارے سے منسلک کیا گیا ہے اور لعل شہباز قلندر، سحلی سرمست، خواجہ حسن سرہندی جیسے شعرا کا ذکر کیا گیا ہے۔ جنھوں نے نہ صرف سندھ میں فارسی شاعری اور زبان و ادب کا چراغ روشن کیا بلکہ غلام کی ثقافتی اور تہذیبی تربیت میں بھی حصہ لیا اور سندھ میں تصوف کی روایت کو فروغ دیا۔ چوتھے حصے میں سندھ کی چند علمی شخصیات کا تذکرہ مرتب کیا گیا ہے۔ اور اس میں خواجہ محمد حسن جان سرہندی، مقدم امیر احمد ڈاکٹر شیخ محمد اسماعیل خلیل جیسے بزرگوں کے کارناموں کا اور قونی اور ادبی خدمات کا ذکر کیا گیا ہے۔

یہاں مجھے اس بات کا اظہار بھی کرنا ہے کہ سندھ کے بارے میں اب اردو زبان میں جتنی تحقیقی کام منظر عام پر آنے لگے ہیں۔ اس سلسلے حاتم الدین راشدی صاحب، ڈاکٹر افغان الحق کوثر اور کامل القادری مرحوم کے کام اور کتابوں کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔ حال ہی میں اظہر جاوید نے سندھ کی ممتاز ادیبہ مرحبہ قاسمی کے تعاون سے تخلیق ”کا“ سندھی ادب و ثقافت نمبر” شائع کیا ہے۔ ڈاکٹر فاطمہ راشدی کی زیر نظر کتاب بھی اسی سلسلے کی ایک قابل قدر کتاب ہے جس میں سندھ کی ادبی تاریخ ہی پیش نہیں کی گئی بلکہ اس خطے کے باشندوں میں اردو اور فارسی زبانوں کے مثبت کردار اور اظہار کی جہات کا ذکر بھی کیا گیا ہے۔ اس کتاب کا اجمال قدرے کھٹکتا ہے اور قاری کا ذوق اس موضوع پر مزید مطالعے کے مواد کا تقاضا کرتا ہے۔ ہمیں توقع ہے کہ فاطمہ صاحب اس سلسلے کو جاری رکھیں گے اور ہمیں اپنے نوادرات تحقیق سے فیضیاب کرتے رہیں گے۔ یہ کتاب



مکتبہ اشاعت اردو فیصل ٹاؤن کراچی سے ۲۳۲ صفحات کی ضخامت میں چھپی ہے۔ اور قیمت ۵۰ روپے ہے۔

نیا دور / مرتبہ ڈاکٹر جمیل جاسی

کراچی کے ادبی حلقہ ”نیا دور“ کا شمار چند ایسے موقر ادبی جرائد میں ہوتا ہے جن کی ہر اشاعت اپنے ساتھ تخلیقی اور تنقیدی ادب کے تازہ جھونکے لے کر آتی ہے۔ نیا دور اگرچہ باقاعدگی سے شائع نہیں ہوتا تاہم جب بھی اس کا نیا پرچہ منظر عام پر آتا ہے تو اس کی مندرجات پر ایک طویل عرصے تک بحث ہوئی رہتی ہے۔ اب حال ہی میں ”نیا دور“ کا شمار نمبر ۸۳-۸۴ شائع ہوا ہے۔ اس پرچے کے اہم حصے تو وہ گوشتے ہیں جو افسانہ نگار ابوالفضل صدیقی، جمیل ہاشمی اور ن۔م۔ راشد کے لیے مرتب کیے گئے ہیں، اور ان کے فن کا تجزیہ پیش کیا گیا ہے۔ راشد پر ایک طویل عرصے کے بعد ڈاکٹر آفتاب احمد نے ایک عمدہ تجزیاتی مضمون لکھا ہے۔ اور ان سے اپنی نجی ملاقاتوں کو تازہ کیا ہے۔ اس حصے میں راشد کے خطوط کو بھی نوادرات کا درجہ حاصل ہے۔ رامعل کے نام عبدالرحمن چغتائی، کرشن چندر اور رضیہ سجاد ظہیر کے خطوط بھی شخصیت کے چند روشن زاویوں کے مظہر ہیں۔ افسانوں کے حصے میں ممتاز مفتی، جوگندر پال، انتظار حسین، الطاف طاہر، منشیاد، خالدہ حسین، تقی حسین خسرو کے نام اہم ہیں۔ ہندی افسانہ نگار عالم شاہ خاں کے افسانے ”کراے کی کوکھ“ کا ترجمہ مزاحمہ بیگ نے کیا ہے اور یہ افسانہ بے رحم حقیقت نگاری کا ایک عمدہ نمونہ ہے۔ اس شمارے میں پرتوروپ شہرت بخاری۔ فاروق حسن جمیل یوسف۔ ساقی فاروقی کی متعدد شعری تخلیقات پیش کی گئی ہیں۔ پھر کامنڈا پر کرار حسین صاحب کی گفتگو بے حد خیال انگیز ہے۔ ۵۰۴ صفحات کے اس پرچے کی قیمت ساٹھ روپے ہے۔ ملنے کا پتا پاکستان کچلر سوسائٹی۔ کراچی نمبر ۵۔

جمیل کرار کی نیا کتاب  
پرتوروپ شہرت بخاری کی نیا کتاب  
فاروق حسن جمیل کی نیا کتاب

نور  
نور

کھاسی، نظام برہنہ

چند سہارا اور پینٹ

دعا

توہم، ان، اور

سکست، ایک

خون صفا

جس، مارش اور

بجور کی



دواخانہ طبیب کاغذ اسلام آباد

مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

## نظام رنگ

سلطان المشائخ نظام الدین اولیا، محبوب الہی کا ادبی خاکہ

— ڈاکٹر اسلم قمری —

یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے سرکارِ دہلی میں اسلامی تعلیم و تربیت کے اسوہ حسنہ پرنسپل پیراموکر انسانیت کو تار بنایا۔

قیمت: ۱۵/-

ملنے کے پتے

- ۱۔ مکتبہ جامعہ لیسٹ پرنسپل بلڈنگ بمبئی ۳
- ۲۔ مکتبہ جامعہ لیسٹ یونیورسٹی مارکیٹ علی گڑھ
- ۳۔ مکتبہ جامعہ لیسٹ اردو بازار دہلی ۷

شاہد نجیب آبادی  
پوسٹ بکس ۲۶۵۷۲  
بحرین (عربین گلف)

## کاجی

لال ڈھانگ کا وہ گھنا اور ڈرانا جنگل مجھ سے کتنا مانوس تھا۔ بچپن میں اس کے اونچے دیو قامت برگد اور ڈھاک کے درختوں کے نیچے سے جب گزرتا تو وہ سب پروائی کے انداز سے سر اٹھائے کھڑے رہتے۔ موسم بہار میں ڈھاک کے درخت اپنے مفرخ پھولوں سے تمام جنگل میں گویا آگ لگا دیتے تھے۔ وہاں کے چھوٹے چھوٹے دوڑتے دیکتے جانور ہم سب کو خفیہ طور سے ٹالتے ہوں گے۔ لیکن جب کبھی مجھے کسی دوڑتی ہوئی چیتل یا کاکڑ کی دم بھی نظر آجاتی تو میں اپنی چھوٹی بہن سلمہ کو بلا کر ضرور دکھا دیتا۔ اور وہ تمام گھر میں یہ خبر پھیلا دیتی۔ جنگلاتی جنگلا لال ڈھانگ کے جنگل کے عین وسط میں واقع تھا اور آبادیوں کے فاصلے پر سمندر پر سمندر تھے۔ جنگل کے افراد میں آبا، انی، میں اور سلمہ کے علاوہ ایک اور ہستی تھی — کاجی — آبا کا منہ چڑھا تو کرا، آبا اُسے میدانی علاقے سے لائے تھے اور خود کو وہ روہیلہ قوم کا بتاتا تھا۔

دورا اور شکار آبا کے لیے روز کا معمول ہو کر رہ گیا تھا کبھی پہاڑ پر ہیں تو کبھی میدان میں، کبھی ترائی کے علاقے میں گھوم رہے ہیں تو کبھی لاسی ندی کے کنارے کنارے عجیب قسم کے پرندے جانور اور ان کی پرتھو کھالیں لائی جاتیں، لیے، چمکدار اور نوکیلے سینگوں سے کمرے کی دیواریں بھر گئی تھیں۔ بطخوں اور تیرتوں کے ملام پر اکٹھے کر کے تکیوں میں بھرنے کے لیے جمع کیے جاتے کاجی مردہ ریچھ اور گلداریوں کے پیٹ چاک کر کے اور مسالوں سے دھو کر، آلاش صاف کر کے، کھال بنانے والوں کی فیکٹری میں بیچ دیتا۔ آبا کے بعد کاجی ہی کا اتنا دل گردہ تھا کہ تن تنہا مردہ گلداریا چیتے کو دو توں ٹانگیں پچو کر میل گاڑی یا جیپ سے نیچے اتار لاتا۔ کاجی واقعی ان کا بہت وفادار نوکر تھا۔ آبا اس کی بہت قدر کرتے تھے شکار میں ہمیشہ اپنے ساتھ رکھتے وہ بہترین بیل بانک سکتا تھا۔ اور مزیدار کھانے پکا سکتا تھا۔ بیل حالانکہ اپنے مالک کو پہچانتے ہیں۔ اور جو شخص انھیں پہلی بار ہانکنا شروع کرے تو وہ اندازہ لگاتے ہیں کہ ان کی نگاہ میں ایک بودے آدمی کے ہاتھ میں ہے یا ایک تنومند اور تیز شخص کے۔ کاجی جوئے کے پیچھے بیٹھے ہی ہاتھ میں لگام پکارتا اور منٹوں میں بیلوں کو ہوا کرتا۔ اس کے ہاتھ اوپر اٹھتے ہی بیل ایسے بھاگتے جیسے بلی کو دیکھ کر چوہا۔ کڑے جانوروں میں کھل ہوا کے سزاور سخت محنت نے اس

کی کھال کو کھردرا کر دیا تھا۔ ہزاروں بار برسات کی راتوں میں وہ جنگل میں سخت طوفانی بارش میں گھر چکا تھا اور ساری ساری ریت پیڑ پر بیٹھ کر گزار چکا تھا۔

گرمیوں کی راتوں میں وہ بارآمدے میں بیٹھ کر بیٹھے اور سلمہ کو قہقہے سناتا چلا جاتا اس وقت قریب سرکنڈے کے جھنڈوں میں جھینگرا پنابے شرار آگ لاپتے ہوئے نناک ہوا میں ان کی آواز اور بوجھل معلوم ہوتی تھی۔ اس وقت اندھیری رات میں آسمان پر تارے زیادہ چمکدار دکھائی دیتے تھے اور ان تاروں کے نیچے ہمارے جنگل کے ارد گرد نہ معلوم کتنے حشرات الارض اور مالور انتہائی خاموشی سے دوڑتے بھاگتے ہیں دیکھتے ہوں گے مگر ہم انھیں نہ دیکھ سکتے تھے۔ کسی کو نظر نہ آو، بس یہی جنگل اور اس کے ساکنین کا قانون ہے۔ کبھی دور شمال کی طرف مٹھلاؤں سے کسی پھیل یا جھانک کی خطرے کے موقع پر حرکت للکار کی آواز آتی جورت کی سیاہی میں تن آور اور دیو قامت درختوں سے ٹکرا کر کچھ ایسی صدا پیدا کرتی جیسے کہ وہ تن آور درخت کوئی خوفناک خواب دیکھ کر یک نخت بچھ اٹھے ہوں لیکن کاجی اپنا قہقہہ جاری رکھتا، مٹی کہ ہم دونوں اوکھٹے لگتے۔ میری پھیلی آنکھیں نیند سے نیم دا، اور پھر بالکل بند ہوجاتیں۔ تب شاید کاجی اپنے قہقہے کو نامٹل ہی چھوڑ دیتا اور ہم دونوں کو اٹھا کر خاموشی سے چار پارہوں پر بٹا دیتا، اماں سے اجازت چاہتا اور دبے پالو جنگل سے نکل جاتا۔ اس کی جھوپڑی جنگل سے تقریباً چاس گز کے فاصلے پر بنی ہوئی تھی۔ گھاس پھوس کا بنا ہوا یہ پلندا بانس کی کھیموں سے چاروں طرف سے جکڑ دیا گیا تھا اور زمین سے تقریباً ایک گز کی اونچائی تک باہر کی طرف خاردار تار کاجال بن دیا گیا تھا تاکہ کوئی تو خوار جانور رات کی تاریکی میں شب خون نہ مار سکے کاجی روز اپنی جھوپڑی سے جنگل تک اُن گشت چکر لگاتا ہوا کجا جب ہی تو اس کے سخت بیروں نے دونوں رہائش گاہوں کے درمیان ایک بٹیا کا نشان ڈال دیا تھا۔ کاجی جب کہتا کہ اُسے گھناؤنپ اندھیرے میں بھی وہ راستہ صاف نظر آتا ہے تو ہم دونوں اس کی اندر دھنسی ہوئی تیر چمکتی ہوئی آنکھوں کو بیچنے لگتے اور کھل کھلا کر ہنس پڑتے۔ تب کاجی کی آنکھوں کی چمک اور بڑھ جاتی اور وہ سلمہ کو دونوں ہاتھوں میں پکڑ کر اوپر اچھالنے لگتا۔ اونچا۔ اور اونچا حتیٰ کہ سلمہ مارے ڈر کے رونے چمٹے لگتی اور وہ اچھالنا بند کر کے پیارے اُسے سینے سے لگا لیتا۔

کاجی اور اتنا جنگلات میں ساتھ ساتھ گشت کے لیے نکل جاتے تو بعض اوقات دو دو تین تین تک نہلوٹتے تھے۔ اُس وقت ہم لوگ ان کی کوہیت پریشان کرتے اُن سے کہانیاں سنانے کے لیے اصرار کرتے۔ اتنی کہانی شروع کرتیں کبھی بادشاہ کی اور کبھی پرہلوں کی تو ہم شور مچاتے رہم تو شیر بھڑوں کی کہانیاں سنیں گے۔ شاید جنگل کے ماحول میں انسان ہمارے لیے ایک بزدل چپ شے ہو کر رہ گیا تھا۔ اور پھر اماں کاجی کو بکنے کو سنے دینے لگتیں کہ اس کم بخت نے مومے درندوں کے قہقہے سنا کر ہمیں ڈھیٹ کر دیا ہے وقت بقت جنگل میں نکل گئے تو کوئی جانور لے کر فرار ہو جائے گا۔ انھوں نے سیکڑوں بار کاجی کو شیر، بھیلوں کے قہقہے سننے پر ڈانٹا، ڈپٹا لیکن وہ تابعدار نہ بنے بننے لگتا۔ اس وقت ایسا لگتا کاجی بھی ہماری طرح اس گھر کا نتھامنا بچہ

ہے!

اتفاق کی بات کہ ابا اور کاجی دونوں شکار کے دیوانے تھے۔ دوسرے پر نہ ہوتے تو ابا یوں ہی بندوق اٹھا کر چلے جاتے اور دن چھتے چھتے ایک دو تیر یا مرغ پیٹ لاتے خالی ہاتھ تو کبھی کبھار واپس آتے۔ کاجی ہمیشہ سایے کی طرح اُن کے ساتھ رہتا۔ جنگل میں دائرہ کرتے وقت اُن کے اشارے سمجھتا اور اشاروں پر ناچتا تھا۔ زخمی جھانگوں اور پیتلوں پر بیٹھتا تھا ان کا پیچھا کرتا اور میل میل بھران کے تعاقب میں نکل جاتا۔ اور جب مالوڑ بلکان ہو کر گر جاتا تو وہ اُسے پھوکر، سر پر اٹھائے ابا کو راستے میں ہی اُن ملتا۔ ابا کبھی کبھی کاجی سے کہتے۔ کاجی! تو آدمی نہیں۔ بیل ہے بیل، ابا اس کی تعریف اس کے منہ پر بہت کم کرتے تھے کہتے تھے کہ نوکر کو منہ نہیں لگانا چاہیے لیکن اس کی غیر موجودگی میں اس کی تعریفوں کے پل باندھ دیتے تھے، کہتے کہ چراغ نے کبھی ڈھونڈ تو ایسا وفادار نوکر نہ ملے گا۔ میں اس وقت اچھے نوکر کی خصوصیات اور اس کے معنی نہ سمجھتا تھا لیکن اتنا ضرور جانتا تھا کہ کاجی بہت اچھا ہے۔

ابا کا حق تازہ کرنا اور دن میں تین چار مرتبہ چلم بھر کر دنیا بھی کاجی کے فرائض میں سے تھا کاجی خود بھی حق پینے کا عادی تھا۔ لیکن اس کا حق دیکھ کر کھیت میں چلتے ہوئے ہل کی تصویر سامنے آجاتی تھی۔ بھڑی، سرخ اور کالے رنگ کی پیٹوں سے بندھی ہوئی حق کی نئے سرہ وقت مٹی کی فرش میں منہ ڈالے پڑی رہتی تھی، جب کہ ابا کا حق سلاستارے کے کام سے مزین، بھرت کی فرش میں بڑا اچھا معلوم ہوتا تھا جب کبھی شام کو برآمدے میں بیٹھ کر جنگل کے پتروں اور ہیل داروں کو اگلے دن کے لیے احکام صادر کرتے تو ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ان کے سامنے رکھا ہوا حق ٹھکانہ انداز میں ان کی تائید کر رہا ہے۔ صرف اُن کا حق تازہ کرنے اور چلم بھرنے کے لیے ہی کاجی صبح سویرے اُٹھ بیٹھا۔ حالانکہ تمام دن دوڑ دوڑ کرتے کہتے وہ اس قدر خشک چکا ہوتا کہ بیان نہیں کیا جاسکتا۔

برسات کی ایک شام ابا نے کاجی کو بلایا اور دوسرے دن کے لیے سامان سفر درست کرنے کو کہا۔ وہ قریب کے علاقے میں دورے پر جا رہے تھے اور اگلے دن کاجی نے صبح سویرے امتیاط کے ساتھ سفر کی تمام ضروری اشیا، خیال سے بیل گاڑی میں رکھ دیں آخر میں ابا کا حق رکھا گیا تاکہ اوپر رہے اور بوقت ضرورت کام میں لا یا جاسکے اتنی سلسلہ اور میں نے دونوں کو جنگل کی شاداب، گھاس سے ڈھکی ہوئی پچی سڑک پر بیل گاڑی کو دوڑ تک جاتے ہوئے اور نظر دل سے اوجھل ہوتے دیکھا۔

اندھیرا پڑے اتنی جب ہمارے پلنگوں پر پھر دانیال تان رہی تھیں تو ہم نے دور سے بیل گاڑی کے بہتوں کی گھڑ گھڑا ہٹ محسوس کی اتنی برآمدے میں آگئیں، پیچھے پیچھے میں اور سلسلہ بھی نکل آئے۔ گھڑ گھڑا بہت قریب ہوئی گئی اور چاند کی ہلکی ہلکی چاندنی میں گاڑی کا سحر بولا سیدھی سڑک پر نظر آئے لگا۔ گاڑی اور قریب آگئی پھر کاجی کی آواز آئی ہاسینے کی اور گھبراہٹ ہوئی،

گاڑی برآمدے کے قریب اُگر رک گئی۔ اور یہ دیکھ کر کم حیرت زدہ رہ گئے کہ گاڑی کے جوئے کو بائیں طرف سے پہلی اور دوسری طرف سے کاجی اپنے کندھے پر اٹھائے ہوئے تھا دوسرا بیل غائب تھا۔ کاجی کے سینے کا زیروم دیکھ کر معلوم ہوتا تھا کہ وہ بہت زیادہ ٹھک گیا تھا۔ اس کی کپٹیاں پسینے سے بھیگی ہوئی تھیں اور اس کی ڈنگاٹی ہونی ٹانگوں سے اندازہ ہوتا تھا کہ وہ مشکل ہی سے ایک دو منٹ کھڑا رہ سکے گا۔ گاڑی میں ابا ڈھیر ہوئے پڑے تھے وہ کراہ رہے تھے اور بار بار نفعے کی کوشش کرتے تھے کاجی نے آہستہ سے اپنے کندھے پر سے بچا اتار کر بیل کو کھولا اور وہیں کچھ کھے بغیر زمین پر لمبا لمبا بیٹ گیا۔

اتنی دوڑ کر آتا کے قریب پہنچیں وہ اس وقت ٹھیک طرح بول بھی نہ سکتے تھے ان پر فتنی سی طاری تھی جنگل کے عقب میں دو چوکیدار بیٹھے تھے وہ دیکھتے ہی بھاگ کر آئے اور ابا کو سہارا دے کر بٹھایا۔ سنبھال کر اتارا اور کمرے میں لاکر بستر پر لٹا دیا۔ اتنی نے گھبراہٹ میں دو تین کبل اُن کے اوپر پھیلا دیے۔ چوکیدار سہمے ہوئے کبھی اتنی کی طرف اور کبھی ابا کی جانب ایسے دیکھتے جیسے وہ ہی حادثے کے ذمہ دار ہوں۔ اتنی نے ابا کو ہلایا چوکیداروں نے دہی زبان سے سرکار! چور سے غائب کیا۔ وہ بدستور خاموش رہے۔ اتنی نے اُن کے چہرے پر پانی چھڑکا تو انھوں نے سبکی سی سی اور آہستہ آہستہ آنکھیں کھول دیں۔ یکایک وہ چلا اُٹھے۔ کاجی! سنبھل۔ اور پھر کچھ لمحات کے لیے ان پر غشی طاری ہو گئی، اتنی پھوٹ پھوٹ کر رو پڑنے کے قریب تھیں کہ ابا کو ہوش آنے کے آثار معلوم ہونے لگے۔

ایک دم آنکھیں کھول کر انھوں نے میری جانب دیکھا اور کہنے لگے کہ مجھے اپنے قریب کر لیا پھر دوسرے ہاتھ سے پکڑ کر سہلہ کو اپنے پاس بٹھالیا۔ آہستہ آہستہ وہ اٹھ کر بیٹھے۔ کچھ دیر کھوئے کھوئے سے بیٹھے رہے اسوچتے رہے جیسے گذشتہ واقعات کو یاد کرنے کی کوشش کر رہے ہوں۔ پھر چونک کر انھوں نے پوچھا "کاجی! کاجی کہاں ہے؟" وہ باہر لیٹا ہے۔ اتنی نے جلدی سے کہا۔ وہ متفکر ہو کر دیکھنے لگیں۔

"آپ لیٹے رہیں" اتنی نے تاکیداً اُن سے کہا اور ابا نے بغیر سنے ہی اپنے صم کے جوڑوں اور بڈوں کو دبا دبا کر دیکھنا شروع کیا کہ کہیں وہ اپنا ج نہ ہو گئے ہوں۔ بائیں ہاتھ کی گھنٹی بُری طرح چمک رہی تھی لیکن ہڈی اور جوڑوں کو کوئی گزند نہ پہنچا تھا۔ "اُف" انھوں نے ایک لمبی سانس لی اور کہا "مرتے مرنے پتے" "آخر ہوا کیا ہے؟" اتنی نے پوچھا۔

"سرکار! چوٹ کاری تو نہیں آئی" چوکیدار بیچ میں بول پڑا ابا سر جھکائے بیٹھے رہے پھر بولے "بس خدا نے بچالیا" انھوں نے پُر درد آواز میں کہا "کاجی! کم بخت بیلوں کو کھنگائے لیے جا رہا تھا ایک ڈھلان پر اگر انھوں نے نہ جانے کس جانور کی بوسونگھ لی کہ وہ ایک دم ٹھک گئے اور سڑک چھوڑ کر گاڑی کو جنگلی میں لے کر گھسن گئے۔ بچا س گز بھی نہیں گئے ہوں گے کہ اس اندھا دھند دوڑ میں بیلوں نے گاڑی کو ایک موٹے درخت سے ٹکرا دیا درخت کو قریب ہوتے اور گاڑی کو ٹکراتے میں نے اپنی آنکھوں سے دیکھا میں نے یہ بھی محسوس کیا کہ جیسے

اس اچانک چھلکے نے مجھے اٹھا کر دوڑ پھینک دیا ہوتا وہ خاموش ہو گئے پھر کچھ دیر سوچ کر انھوں نے جلدی سے کہا "اس کے بعد مجھے معلوم نہیں کیا ہوا"

"کاجی کیا کر رہا ہے؟" انھوں نے پھر پریشان ہو کر پوچھا۔ اتنی نے کہا "وہ باہر لیٹا ہے اُسے آرام کرنے دینے لگے۔ آپ کو معلوم نہیں وہ ایک بیل کی مدد سے ہی آپ کو یہاں تک گھنچ کر لایا ہے" یہ سنا تو آبا بھائی کا ہو کر اتنی کا منہ پھٹنے لگے۔ "اور دوسرا بیل کہاں گیا" انھوں نے پوچھا۔ "جور! سانڈ لگے کار سٹارٹر کر بھاگ جات ہے ایسے عموں پر۔ بھاج گیا ہو گا" چوکیدار نے بتایا۔ آبا بھائی ایک گہری سوچ میں پڑ گئے تھے ان کی آنکھوں میں کاجی کا عکس ناچتا ہوا دکھائی دیا۔ مجھے ایسا معلوم ہوا کہ ایک مندر میں کاجی کی مورتی، صاف سفید بتھر کی تراشی ہوئی مورتی رکھی ہے اور اس کے حضور میں سیکڑوں سر عقیدت سے جھکے ہوئے ہیں۔

اس رات دونوں چوکیداروں کی ڈیوٹی بجائے بیٹل کے آبا کی دیکھ بھال کرنے کے لیے لگا دی گئی اتنی بار بار اٹھ کر انھیں گلوکوز کا پانی دیتی رہیں اور میسا کرائی نے بتایا کہ ان کی آنکھ تھوڑے تھوڑے وقفے سے کھلتی رہی صبح سلمے نے بڑی زور زور سے جھنجھوڑ کر مجھے جگایا۔ "کاجی" اس کے منہ سے اتنا نکلا اور وہ رو پڑی اور جب میں اٹھ کر سلمے کے ساتھ باہر پہنچا تو میں نے دیکھا کہ برآمدے کے سلمے جہاں بیل گاڑی آکر رکھتی تھی، کاجی اب بھی وہیں لیٹا ہوا تھا۔ اس کا بدل سمت ہو کر اینٹھ چکا تھا۔ اور میں نے پہلی بار اس دن آبا کو روتے ہوئے دیکھا۔

ہمارے عہد کے ایک غیر معمولی انسان کی کہانی

شہین حسن  
— ڈاکٹر ذاکر حسین

پروفیسر ضیاء الحسن فاضل  
کی نوابی

قیمت - ۷۵/-

مکتبہ  
جامعہ  
ملیٹل  
کی  
نئی  
کتاب

بہارِ کرم اپنے مضمون کی فوٹو اسٹیٹ کا پی ہرگز نہ سمجھوا ئیں بلکہ اصل مسودہ سمجھوائیں اور فوٹو اسٹیٹ کا پی اپنے پاس رکھیں۔ فوٹو اسٹیٹ کا پی میں اکثر و بیشتر حروف اڑ جاتے ہیں اس سے پروف ریڈر اور کاتب حضرات کو بڑی پریشانی اٹھانا پڑتی ہے

اہل قلم سے  
درخواست

## مکتبہ جامعہ کی اہم مطبوعات

پیشی کے دیس میں (دسفرنامہ) پروفیسر مکی ناتھ آزاد ۲۵/۲  
 آگھا و خب کے دیس میں (دشوی مجرہ) عارفی ۲۱/۲  
 سد بہار چاندنی (افسانے) رام لعل ۳۰/۲  
 دل دریا (افسانے) شرون کمار ۲۵/۲  
 رنگ نمبر (انشائیہ) شفیعہ فرحت ۱۶/۲  
 رات کے مسافر (دشوی مجرہ) مرتبہ انور سجاد ۲۸/۲  
 زوال کا عروج (ڈراما) بنیت مترجم: انور عظیم ۳۶/۲  
 اشبات و نغمی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن فاروقی ۱۶/۲  
 مالک رام ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ علی حماد زیدی ۵۰/۲  
 فی الحال (مزمعہ مضامین) یوسف ناظم ۱۸/۲  
 حرف حرف روشنی (دشوی مجرہ) حیات علی شاہ ۳۵/۲  
 فرار (ناول) نظریہ پامی ۱۶/۲  
 تین چہرے تین آدمی (افسانے) صالحہ عابد حسین ۱۸/۲  
 نقوہ حرف (تنقیدی مضامین) پروفیسر مکی ناتھ آزاد ۱۶/۲  
 گدا و ریشہ (دشوی مجرہ) معین احسن جذبی ۱۶/۲  
 سرسید کی تعلیمی تحریک (ردداد) اختر ابوالواسع { ۲۵/۲  
 مسلمانوں کی کینسل مافنس کے صدر اسلمی رداد { ۲۵/۲  
 مختار غالب (مضامین) مالک رام ۴۸/۲  
 تعلیم اور اس کے وسیلے (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۶/۲  
 تحفۃ السورہ آل احمد سرورہ مضامین مرتبہ شمس الرحمن فاروقی ۵۰/۲  
 غالب اور صیرنگلائی (تحقیق) مشفق خواجہ ۳۶/۲  
 جائزے (تبصرے) مرتبہ مظفر حنفی ۵۰/۲  
 مشفق خواجہ ایک مطالعہ (مجموعہ مضامین) مرتبہ غلیق انجم ۳۶/۲  
 مجھے گھر یاد آئے (ڈرامے) شمیم حنفی ۲۱/۲  
 رسول اکرم (ادبی پوری) (علی) سید بکات احمد ترجمہ شریانی ۴۰/۲  
 تاریخ اھلحد (ایک مختصر خاکہ ۸۵ء-۱۹۱۰ء) ۹/۲  
 (خاکہ) سید محمد عزیز الدین حسین { ۹/۲  
 محبوب الارث (علی) مولانا اسلم جیلز پوری ۴۰/۲  
 درو دل (افسانے) تعارف قمر العین حیدر ترجمہ جعفر علی ۱۰/۲  
 ہندوستانی تہذیب کا ارتقا { مرتبہ محمد امجد علی آزاد فاروقی ۴۰/۲  
 دھندلی لین لین دین اور نونو لطیفہ { ۴۰/۲

غزل نا ادا جعفری ۵۰/۲  
 ساز سخن ۴۵/۲  
 ترجمہ قرآن پروفیسر شیرانی ۸/۲  
 تحقیقی مضامین (تحقیق) مالک رام ۶۰/۲  
 ہاتھی کچھ سربلی کی (سوانح میری دوستی) ڈاکٹر محمد ۶۰/۲  
 خسرو نامہ (تحقیق) عجیب رضوی ۲۱/۲  
 تعلیم و تربیت اور والدین (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۵۰/۲  
 کولیس کے دیس میں (دسفرنامہ) جگن ناتھ آزاد ۴۵/۲  
 پتھر لے چھن (ڈرامے) عقیق حنفی ۴۵/۲  
 ریت کی دیواری (ناول) رفعت سرور ۲۱/۲  
 جگر ہا دل (ناول) کشری ول زاکر ۳۶/۲  
 واروں میں پھیلی لکیر (دشوی مجرہ) کشور ناہید ۳۰/۲  
 آگھا میں سمندر (دشوی مجرہ) زاہد دار ۳۰/۲  
 تذکرہ (ناول) انتظار حسین ۵۴/۲  
 ڈرے کے کہانی (سائنس) مہدی جعفر ۲۱/۲  
 حیات جامی (سوانح) مولانا اسلم جیلز پوری ۱۶/۲  
 مسلمان ہنسے وقت کے مطالعات (خطبہ) { ۸/۲  
 پروفیسر ریاض الرحمن شیرانی { ۸/۲  
 نقشب زاکر (مضامین) مرتبہ عبدالحق خاں ۵۰/۲  
 سہولت فی مسلمانوں کی تعلیمی تحریک { شمس الرحمن عسری ۵۰/۲  
 (۴۰ معرملیہ اسلامیہ) تاریخ { شمس الرحمن عسری ۵۰/۲  
 دنیا کے بڑے مذہب (علی) محمد امجد علی آزاد فاروقی ۸۵/۲  
 تعلیمی نفسی کے پیچ و خم اور { مضامین ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/۲  
 دیگر مضامین { ۳۵/۲  
 علم اور دنیا (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۲  
 جمہور کیسے پڑھیں (تعلیم) معین الدین ۱۵/۲  
 دہلی کا حال (ادبیاتی) جگن ناتھ آزاد مترجم شمیم حنفی ۱۶/۲  
 ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) { ۴۰/۲  
 مرتبہ: محمد امجد علی آزاد فاروقی { ۴۰/۲

ڈاکٹر سید حامد حسین

ای۔ ۲/۱۸۴ پرنسپل کالونی

بھوپال ۴۶۲۰۰۲

طنزیہ

## بشارت حضرت اقبال کی

میں حضرت علامہ اقبال رحمۃ اللہ علیہ کا ایک ادنا عقیدت مند ہوں اور بچپن سے ہی میرا ان سے روحانی تعلق ہے جس دن حضرت علامہ نے وصال فرمایا اس دن میری عمر چار سال سات ماہ اور انیس دن کی تھی اور والدہ صاحبہ فرماتی ہیں کہ تب سے ہی اٹھتے بیٹھتے ایسے الفاظ میرے جزل و کلام ہیں جنہیں حضرت علامہ نے استعمال فرمایا تھا جیسے تھا، ہے، اگر اور وغیرہ۔

میں نے کلام اقبال سے پہلی بار اس وقت فال نکالی جب میں نويس درجے میں دوسری بار فیل ہوا تھا اور میری عمر کوئی پندرہ برس کی تھی۔ فال میں جو شعر نکلا اس سے نہ صرف میرے رونگٹے کھڑے ہو گئے بلکہ جذبات بلوغ بھی بیدار ہو گئے۔ شعر مشہور ہے۔

ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں  
ابھی عشق کے امتحان اور بھی ہیں

اس وقت میں گلی میں اجڑییاں تان گئے والے کی لڑکی ستارہ اور ہلکے لال دھوبی کی لڑکی تارہ بان کی کے ساتھ کھیلا کرتا تھا۔ انہیں چھوڑ میں نے اپنے سے عمر میں پانچ سال بڑی سرت جہاں کا پیچھا کیا اور شوخی میں اس کا دوپٹا کھینچ کر نالی میں پھینک دیا۔ کج رفتاری نے صرف خود میرے گال پر زناٹے دار تھا ہا رسید کیا بلکہ والد صاحب سے بھی شکایت کر کے پٹوایا۔ یہ تو شادی کے بعد پتا چلا کہ سرت جہاں نہیں بلکہ جہاں آرا مجھے دلچسپی کی نظر سے دیکھتی تھی۔

بچپن سے ہی مجھے ایسے خوش قسمتوں سے ملاقات کا موقع ملا جنہیں حضرت علامہ کی محبت کا شرف حاصل رہا تھا۔ ہمارے یہاں ایک بڑی بی کام کرتی تھیں۔ ان کا نام تھا رحیم بی۔ وہ بتاتی تھیں کہ ان کے شوہر حضرت علامہ کے خاص باورچی تھے۔ نام تو سکندر خاں تھا لیکن حضرت علامہ مزاحاً انہیں منشی سکندر خاں کہتے تھے پھر سب ہی انہیں منشی جی کہنے لگے۔ منشی جی بتاتے تھے کہ حضرت علامہ کو ہرے دھنیے اور کچے آم کی پٹنی بے حد پسند تھی۔ اور منشی جی سے فرمائش کر کے تیار کرواتے تھے۔ فرماتے تھے کہ وہ جرمنی اور فرانس میں رہے لیکن ایسی



لذیذ چٹنی انھوں نے وہاں بھی نہیں چکھی۔ منشی جی یہ بات بھی بڑا لطف لے لے کر بتاتے تھے کہ حضرت علامہ ہمیشہ یہ ہدایت فرماتے تھے کہ انڈے کو نوکیلے حصے کی جانب سے ہی توڑا جائے۔ حضرت علامہ یہ بھی کہتے تھے کہ مرغی جو انڈا طلوع آفتاب سے پہلے دیتی ہے اُس کے کھانے سے حافظہ اچھا ہوتا ہے۔

راحم الحروف کو اچھے میاں بھی اچھی طرح یاد ہیں۔ کسی زمانے میں پہلوان رہے ہوں گے۔ میں نے جب دیکھا تو کرجھک گئی تھی۔ بھویں سفید ہو کر آنکھوں پر رنگ آئی تھیں۔ کہتے تھے سر اس مسود نے اُن کا نام افراسیاب ہند رکھا تھا۔ بتاتے تھے کہ جب حضرت علامہ بھوپال تشریف لاتے تو نماز ظہر کے بعد قبیلہ سے پہلے اچھے میاں بلاناغہ حضرت علامہ کے پیر دیا یا کرتے تھے۔ وہ کہتے تھے کہ اسی وقت دوسرے خدام بھی حضرت علامہ کی خدمت میں حاضر ہوتے تھے۔ یہ وقت حضرت علامہ نے صرف خدام کے لیے مقرر فرمایا تھا۔ اور کسی اور کو اس وقت دخل اندازی کی اجازت نہیں تھی۔ ایک بار محل سے طبعی ہوئی لیکن حضرت علامہ تشریف نہیں لے گئے اور کہلوادیا کہ میں ایسے دوستوں کے ساتھ مصروف ہوں جو سب سے زیادہ میرا خیال رکھتے ہیں۔ اچھے میاں کا کہنا ہے کہ ہاتھ پیر دباتے وقت ہر خادم کا مقام مقرر تھا۔ اور اگر کوئی خادم اُس پر کو مقام لیتا جسے دوسرا خادم دبا یا کرتا تھا تو حضرت علامہ ناراضگی کا اظہار فرماتے اور کہتے تھے کہ ہر ایک کو اس کا حق ملنا چاہیے۔ اس موقع پر حضرت علامہ اُن خدام کے ذاتی حالات اور ان کے اہل خانہ کے بارے میں بھی واقفیت حاصل کیا کرتے تھے۔ ایک بار ایک خادم نے اپنی بچی کا نام تجویرز کرنے کی فرمائش کی حضرت علامہ نے اس کا نام ”نیما“ رکھ دیا۔ کم علم خادموں نے اسے ”چکنا“ کر دیا۔ بعد میں جب کسی نے سر اس مسود کو بتایا کہ حضرت علامہ نے ”چکنا“ نام رکھا ہے تو انھوں نے حضرت علامہ سے استفسار کیا۔ حضرت علامہ نے اس واقعہ سے لطف لیا۔ اور نیما نام بلبل تجویرز کیا۔ لیکن عجب اتفاق تھا کہ اسی درمیان دس سال کی عمر میں اس لڑکی کی شادی ہونے کے بعد اپنی بیٹی کو جنم دیتے ہوئے وہ فوت ہو چکی تھی۔ چنانچہ اُس کی لڑکی کا نام بلبل رکھ دیا گیا۔ برسوں بچی کا نانا لوگوں کو یہ بتاتا کہ فرغ محسوس کیا کرتا تھا کہ اس کی بیٹی اور نواسی دونوں کے نام حضرت علامہ نے رکھے تھے۔

گہو دادا بھوپال کے ایک پُرلے گداگر تھے۔ جب حضرت علامہ بھوپال تشریف لاتے تو یہ نماز فجر سے پہلے شیش محل کی سیڑھیوں پر جا بیٹھتے۔ نماز فجر کے بعد جب حضرت علامہ سیر کے واسطے باہر تشریف لاتے تو یہ دست سوال دراز کرتے۔ ایک بار انھوں نے بھوے سے دائیں ہاتھ کی بجائے بائیں ہاتھ حضرت علامہ کے سامنے پھیلا دیا۔ حضرت علامہ نے چھڑی سے ان کا بائیں ہاتھ نیچے کرتے ہوئے نرمی سے فسردایا کہ ہائیں ہاتھ سے سوال کرنا عین کی توہین ہوتی ہے۔ گہو دادا یہ فقہ بھی سناتے تھے کہ ایک بار حضرت علامہ نے اُن کے ہاتھ پر ایک روپیہ کا سکہ ڈالا جو پھل کر زمین پر گر گیا اور اوپر وہ پہلو اُگیا جس پر انگریز بادشاہ جارج کی تصویر تھی۔

حضرت علامہ فوراً جھکے اسے اٹھایا اور دلوں کے ہاتھ پر اونٹھا کر کے رکھ دیا۔ حضرت علامہ کا چہرہ دیکھ کر اس سے اس قدر نفرت تھی کہ انگریز بادشاہ کے چہرہ کو بھی اپنے سامنے رکھنا انھیں گوارا نہ تھا۔  
 بخوفاں کے ذمہ حضرت علامہ کی نشست کی معافی تھی۔ وہ بہت سے فقہ سنانے لگے۔ وہ کہتے تھے کہ حضرت علامہ کے کمرے سے روز ایک دو نب ضرور نکلا کرتے تھے۔ جیسے ہی نب میں کھ کھراہٹ آتی حضرت علامہ اُسے پھینک دیتے تھے۔ اُن کے پاس حضرت علامہ کے بندہ بیس نب تھے جسے وہ اپنی صندوقچی میں تالا لگا کر رکھتے تھے۔ جب ان کی بینائی کمزور ہو گئی تو ایک دن اس کے ہوتے نے موقع پا کر صندوقچی کھول لی۔ کوئی قیمتی چیز نہ ملی تو کھیا کر اس نے نبوں کے ساتھ تالا اور کنجیاں بھی تول کے بھاؤ بیچ کر ریوڑیاں کھالیں۔ بخوفاں بتاتے تھے کہ حضرت علامہ بعض اوقات بیٹے بیٹے چٹکیاں بجایا کرتے تھے اور اس وقت وہ کسی کی دخل اندازی پسند نہیں کرتے تھے۔ اُن عزیز کو یہ سمجھ میں نہیں آیا کہ غالباً حضرت علامہ اس وقت فکر سخن کرتے ہوں گے۔ بخوفاں حضرت علامہ کی حرکات و سکنات کا بڑا تفصیلی نقشہ کھینچا کرتے تھے مثلاً انھوں نے بتایا کہ حضرت علامہ جب کسی چیز کو بتانا چاہتے تو سیدھے ہاتھ کی شہادت کی انگلی سے اس کی جانب اشارہ کرتے لیکن اشارہ کرتے وقت ان کا ہاتھ کبھی کندھے سے اوپر نہیں جاتا۔

حضرت علامہ اکثر خدام کو قرآنی آیات حفظ کرایا کرتے تھے۔ منشی سکندر خاں بتاتے تھے کہ انھیں قلی ہوا اللہ یاد نہیں تھی۔ حضرت علامہ نے ایک ہفتہ محنت کر کے انھیں یہ سورۃ یاد کروائی پھر بھی انھیں کفو اُحد یاد نہیں ہوتا تھا۔ حضرت علامہ نے فرمایا کہ آج سے منشی کا نام کفو اُحد ہوگا۔ پھر جب ہر شخص انھیں اس نام سے پکارنے لگا تو کچھ دن میں منشی کو خود بخود کفو اُحد یاد ہو گیا۔ سب سے حیرت انگیز کہانی تو کامرہدہ لوبو کی ہے۔ سیفیہ کالج کے شمال میں جہاں گڑبہاں بہت ہے ایک مجذوب صفت بزرگ جنھیں لوگ ولی صاحب کہتے تھے ایک بوسیدہ اوور کوٹ میں ہر وقت دکھائی دیتے تھے۔ گھنٹوں کسی ایک قبر کے نیکے پرنگا میں جمائے بیٹھے رہتے اور پھر اچانک کھڑے ہو کر روسی انداز کی فوجی قواعد کی طرح قدم قدم پھینک پھینک کر اس طرح مارچ کرنے لگتے جیسے کوئی پہرہ دار ڈیوٹی پر ہو۔ برسوں تک جب بھی موقع ملتا انھیں میں کچھ کھانا پہنچا آتا۔ مجھے ۲۲ جنوری ۱۹۵۲ء کی وہ کڑا کے کی سردی کی رات یاد ہے جب فتوہ کو رکن کارڈ کا مجھے بلانے آیا کہ ولی صاحب گر گئے ہیں اور اُن کی حالت خراب ہے۔ اُن کی سانس پر سردی کا شدید اثر ہوا تھا۔ میں نے انھیں اٹھانا چاہا تو انھوں نے اشارہ سے منع کر دیا اور مجھے اپنے قریب بیٹھ جانے کو کہا۔ بوسے آخری وقت آگیا ہے۔ کچھ ضروری باتیں سن لو۔ انھوں نے الگ الگ کر جو اپنی عجیب و غریب کہانی سنائی اس کا خلاصہ یہ ہے۔ وہ روس کے صدر تاجکستان کے رہنے والے تھے۔ فارسی اچھی جانتے تھے۔ روس کے انقلاب کے بعد حضرت علامہ نے لینن کو مبارکباد کا خط لکھا تھا۔ کچھ سال بعد ان دونوں کے درمیان رسمی کی بجائے خفیہ خط کتابت شروع ہو گئی اور ولی صاحب کی فارسی دانی کو دیکھتے ہوئے لینن نے انھیں اپنے ذاتی انجلی کی حیثیت سے بلایا۔ اس

پیغام رسائی سے حضرت علامہ سے بھی ان کے خلعاء تعلقات ہو گئے۔ حضرت علامہ انھیں کامریڈ لوبو کے نام سے پکارتے تھے۔ لینن کا ایک خط لے کر آ رہے تھے کہ راستے میں لینن کی موت کی خبر ملی۔ پھر یہ وطن واپس آئیں گئے اور حضرت علامہ کی خدمت میں رہ گئے۔ کامریڈ لوبو نے بتایا کہ لینن کی موت کی وجہ سے حضرت علامہ کے لینن کے ساتھ ربط میں کوئی فرق نہیں آیا۔ لوگوں کو انھیں معلوم کہ حضرت علامہ کو روجوں کو بلانے اور ان سے بات چیت کرنے کا زبردست ملکہ تھا۔ ہر رات ڈھائی سے ساڑھے تین بجے تک بلاناغہ روجوں کا دربار لگتا تھا۔ اگر ترجمہ کی ضرورت نہ پڑتی تو کامریڈ لوبو کو بھی اس زبردست راز کا پتہ نہ چلتا۔ ہوائوں کہ لینن کی موت کے بعد اس روجوں کے دربار میں لینن کی روح کی بھی پابندی سے حاضری ہوتی تھی۔ دشواری یہ پیدا ہوئی کہ حضرت علامہ کو روسی زبان پر عبور نہیں تھا اور لینن کو فارسی نہیں آتی تھی۔ چنانچہ ترجمان کی حیثیت سے کامریڈ لوبو کو اس عقل نیم شبی میں داخلہ ملا۔ کامریڈ لوبو نے ایک نہایت دلچسپ بات بتائی کہ موت کے فوراً بعد لینن کی روح نے بتایا کہ وہ شدید اذیت میں مبتلا ہے۔ دوسرے ہی دن حضرت علامہ نے اپنی مشہور نظم "لینن خدا کے حضور ہیں" لکھی اگلی بار لینن کی روح نے نمودار ہوتے ہی حضرت علامہ کا شکریہ ادا کیا۔ کہا کہ ان کی نظم کا اثر ہوا اور اُسے جہنم میں بی کلاس مل گیا ہے۔ لینن نے حضرت علامہ کو یہ بھی مشورہ دیا کہ وہ خدا سے اچھے تعلقات رکھیں۔ اس نے اپنی اس عقلی کا اعتراف کیا کہ اس نے کمیونسٹ نظام میں خدا کی کوئی نگاہیٹ نہیں رکھی لیکن اب احساس ہوا کہ خدا سے بھی فائدہ اٹھایا جا سکتا ہے۔ کامریڈ لوبو نے بتایا کہ لینن شروع سے یہ چاہتا تھا کہ حضرت علامہ ہندوستان میں انقلاب کی فکری رہنمائی کریں لینن کے مشورے پر حضرت علامہ نے کمیونسٹ مینی فیسٹو کا مضمون ترجمہ کرنا شروع کر دیا تھا اور ہندوستان میں قائم ہونے والی اشتراکی حکومت کا آئین بھی مرتب کر لیا تھا۔ یہ دستاویزات اور روسی بیڑوں سے اپنی خط کتابت حضرت علامہ لکڑی کی ایک منقش صندوقچی میں محفوظ ہیں ہر وقت اپنے ساتھ رکھتے اور کسی حالت میں اپنے سے جدا نہیں کرتے۔ بھوپال میں ان کے آخری قیام کے دوران کسی بدخواہ نے اس بات کا کسی طرح پتا کر کے نواب صاحب بھوپال کے کان بھرنا چاہا ہے کہ حضرت علامہ روسیوں کے ایجنٹ ہیں۔ لیکن نواب صاحب کو اس بات کا یقین نہیں ہوا۔ حضرت علامہ کو بھی اس کی ہنک پڑ گئی۔ عقل نیم شبی میں انھوں نے لینن کی روح سے اس بارے میں مشورہ کیا۔ اس نے تجویز کیا کہ رفع شر کے لیے حضرت علامہ دستاویزات کوئی الوقت اپنے سے جدا کریں۔ ظاہر ہے اس کام کے لیے حضرت علامہ نے کامریڈ لوبو سے زیادہ کسی کو قابل اعتماد نہیں سمجھا۔ چنانچہ صندوقچی اُن کے حوالے کر کے حکم دیا کہ جب تک وہ خود نہیں کہیں اسے اپنے سے جدا نہ کریں۔ دوسرے دن ہی حضرت علامہ بھوپال سے روانہ ہو گئے۔ بھوپال میں کامریڈ لوبو کی موجودگی خفیہ تھی۔ اور یہاں اُن کا کوئی ٹھکانا بھی نہیں تھا۔ صندوقچی کی حفاظت کا انھیں صرف ایک طریقہ سمجھا کہ وہ صندوقچی کو قبرستان میں دفن کر کے اس کی دن رات نگرانی کریں اور ایک وفادار خادم کی طرح اگلے حکم کا انتظار کریں اور وہ ابھی تک حضرت علامہ کے

مکرم کے انتظار میں ہیں۔ ان کو پتا بھی نہیں تھا کہ حضرت علامہ کے انتقال کو برسوں گزر چکے ہیں۔  
 سس لمبی کہانی کے دوران کامریڈ لوبو برلر اپنے پیٹھڑوں کو جگہ جگہ ٹھول رہے تھے۔ پھر وہ ان  
 بی بی کئی، ایک پڑائی زنگ کھائی ہوئی کچی، انھوں نے اپنی کابنتی ہوئی انھیوں سے اُسے  
 بری طرف بڑھایا ہی تھا کہ کچی نیچے گر گئی اور ساتھ ہی اُن کا ہاتھ بھی۔ اُن کی روح بدواڑ کو پی  
 تھی۔ اس کے بعد میں نے قبرستان میں تقریباً ایک سال تک ہر اس مقام پر کھدائی کروائی  
 بہاں کامریڈ لوبو کو بیٹھا ہوا دیکھا گیا تھا۔ لیکن صندوقی کہیں نہیں ملی۔ ظاہر ہے کہ پندرہ بیس  
 سال بعد لکڑی کی صندوقی اور کاغذات قبرستان کی مٹی کا حصہ بن چکے تھے۔ وہ کچی البتہ میں نے  
 سینے سے لگا کر رکھی ہے۔ ہر حال یوم اقبال کے موقع پر اُسے لوگوں کی زیارت کے لیے رکھتا  
 ہوں۔ بہر حال میری یہ تمنا ہے کہ اگر میں کبھی صاحب اختیار ہوا تو میں قبرستان کے اس جنوبی گوشے  
 جس ایک یادگاری منار ضرور تعمیر کرواؤں گا جس پر کندہ ہوگا:

مدفن حوا اقبال کے خوابوں کا نہیں ہے

واللہ بہیں ہے وہ بہیں ہے وہ بہیں ہے

و حضرات یہ اور ایسے ہی درجنوں واقعات راقم الحروف نے جہوپال کے مکی کوچوں، کھنڈروں اور  
 پیراؤں میں شب و روز گھوم گھوم کر یکجا کیے ہیں۔ لوگوں نے آسیب اقبال، جاوید کش اقبال،  
 ملحق ترانس اقبال وغیرہ طرح طرح کے ناموں سے مجھے پکارا لیکن مجھے اس پر کبھی ملال نہ ہوا۔  
 حضرت علامہ سے نسبت ہی سب سے بڑا اعزاز ہے۔

لیکن اس وقت یہ ساری تمہید میں نے آپ کو ایک نوید جانفراسنانے کے لیے باندھی  
 ہے۔ گذشتہ جمعہ کی شب میری زندگی کی سب سے بیش قیمت رات تھی۔ اس رات میرے  
 خواب میں حضرت علامہ نے ظہور فرمایا۔ کمال شفقت سے انھوں نے میرے سینے پر ہاتھ رکھا  
 جس کے ساتھ ساتھ ایک عجیب سکون و راحت کا احساس میرے رگ و پے میں سرایت  
 کر گیا۔ پھر فرمایا میرے بیٹے میں ہر سال اپنے کسی عقیدت مند کو اپنی زندگی کا ایک راز  
 بتاتا ہوں۔ اس بار تیری باری ہے۔ تو سن۔ میری نظم ”مسجد قرطبہ“ جس کے بارے میں  
 عام طور پر خیال کیا جاتا ہے کہ میں نے اسپین میں لکھی تھی اس کے آخری دو بند میں نے  
 سوئی مسجد کے شمال زینے کی مغربی سیڑھیوں میں سے اوپر سے ساتویں سیڑھی پر قبدر و بیٹھ  
 لرزہ بر کپے ہیں۔ یہ شعر میرے کسی دیوان میں نہیں ہیں کیونکہ میں نے بائید برکت ایک  
 بخورے میں سر میرے شاہ علی شاہ کے تکیے کے پائنتی دفن کر دیا ہے۔ اور تیری تسلی کے  
 لیے بتایے جاتے ہوں کہ موتی مسجد کی سیڑھیوں پر میری نشست کا یہ نشان ابھی بھی باقی ہے  
 اس خوشخبری کے ساتھ حضرت علامہ واپس قشرف لے جانا ہی چاہتے تھے کہ میں نے  
 ان کے قدم پکڑ لیے اور عرض کیا کہ ”آقا کچھ اور بھی عطا کیجئے“ حضرت علامہ نے نگاہ شفقت چھ  
 پر ڈالی اور فرمایا بروخور وارے مبر ہی ٹھیک ہیں۔ اگلی بار اوّل کا تو تیرے نام ایک خط بھیجے  
 لھوا ہواؤں گا۔ اس پر میں نے عرض کی کہ حضرت جب آپ نے وفات پائی تو اس وقت میری

صرف ساڑھے چار سال کی عمر میں اس بات کو کون مانے گا۔ حضرت علامہ نے خندہ فرمایا رکھا۔ میرے نام سے نسبت ہی تیری قسمت کو بدلنے کے لیے کافی ہے۔ رہا تحقیق کا۔ تب تک لوگ تحقیق کے کرتب دکھائیں گے نیز انام سرقد و بخارا تک پہنچ چکا ہوگا۔ غنیزہ علامہ اقبال کے بھوپال میں قیام کے پس منظر میں تحریر کیا گیا ہے۔ اس قیام کے دوران علامہ کچھ عرصہ شیش محل میں رہے۔ اس عمارت کے مشرق میں بھوپال کی مشہور سونی مسجد واقع ہے۔ اس کے سامنے واقع میدان کو اب اقبال میدان کہا جاتا ہے یہاں ایک مینار تعمیر کیا گیا ہے جس کے اوپر تاروں اور لوہے کے ٹکڑوں سے جو شکل بنائی ہے اس کے بارے میں کہا جاتا ہے۔ کروہ چشم بینا رکھنے والوں کو شاہین نظر آتی ہے۔ شاہ علی شاہ قدیم بھوپال کے ایک بزرگ تھے جن کا مزار بھوپال کی بڑی جھیل میں واقع ایک جزیرے پر ہے۔

قاعدہ

## یسرنا القرآن

مکتبہ جامعہ نے تعلیمی اصولوں کو مدنظر رکھتے ہوئے قائد یسرنا القرآن کو نئی ترتیب، آسان و عام فہم ہدایتوں کے ساتھ شائع کیا تھا۔ اس قاعدہ کو عبداللہ والین اور طہین دونوں نے بہت پسند کیا۔ اہلکار پسندیدگی کے ساتھ ہی چارہ بعض کرمفراؤں نے قاعدہ کو بہتر بنانے کے سلسلے میں اپنی گراں قدر تجویزوں سے بھی نوازا۔ ان تجویزوں کی روشنی میں قاعدہ یسرنا القرآن کا نیا ایڈیشن شائع ہو کر آگیا ہے۔

ساتھ ۲۰۸۲۶، مفید گیلز کاغذ، آفیسٹ کی پھیلائی اور اب چھوٹے مسافروں ۲۰۸۲۶ میں بھی شائع ہو گیا ہے۔

آفسٹ کی بہترین طباعت

— کے لیے —

## لبرٹی آڈٹ پریس

(لاک: مکتبہ جامعہ ملیہ)

1528- پٹودی اڈس، دیا گنج، نئی دہلی ۲

— کا —

— نام یاد رکھیے —

ٹیل فون: 276018 تاریخ: ACADEMY

بچوں  
کا  
پڑھنا  
آسان  
تھی

## پیامِ تعلیم

ان کے مضامین دلچسپ کہانیاں، مزے مزے کی نقلیں ان کے علاوہ سیر و سیاحت، منزل سانس، تاریخ، جغرافیہ، شہریت کے آداب پر دلچسپی، از میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر سیر سے جو کچھ سیرنے والے نے غواظ پر خاص نمبر نکالتا ہے۔

۱۹۳۶ء  
سے  
بیکر  
تا  
۱۹۳۶ء

قیمت: سالانہ 30 روپے، نصف سالانہ 15 روپے، 3/50 ماہانہ پیامِ تعلیم، جامعہ مگر نئی دہلی 110025 غیر ملک کے لیے سالانہ قیمت: 100 روپے



اس لطیفہ میں نے اور کو دیکھ کر حیرت زدہ ہو کر کہنے سنایا۔  
گو یا لطیفہ احمد کے نزدیک وقت ٹاپنے کا پیمانہ ہی  
بلکہ وہ آدمی کو بھی اسی پیمانہ سے ناپتے ہیں۔ ایک جگہ  
کہتے ہیں ”ان کے قد کی مناسبت سے ملاقات کے  
پانچویں منٹ کے اختتام سے پہلے میں نے انہیں  
ایک لطیفہ سنایا“

احمد کے پاس لطیفوں کا اتنا اسٹاک ہے کہ  
ملاقات کے پانچویں منٹ کے اختتام سے پہلے کیا  
سننے والے کے اختتام تک بھی وہ اگر لطیفے سناتے  
رہیں تو یہ اسٹاک ختم نہیں ہوگا۔

اس لطیفہ بازی کی وجہ انہوں نے یہ بتائی ہے  
”لطیفہ پوری نسل آدم کی میرٹ ہو تا ہے، اس لیے  
جہاں تک ہو سکے اسے خلق خدا تک پہنچنا چاہیے۔  
اتنی TENSE اور پریشان زندگی میں کچھ تولپنے  
ہونے کا احساس ہو۔“

اس لطیفہ گوئی کی وجہ سے احمد کو یہ نقصان  
بھی پہنچا کہ سفر کے دوران بعض لوگ ان کی شاعری  
سے زیادہ ان کے لطیفوں کے قدردان ہو جاتے  
تھے۔ انبالے کے ایک پولیس افسر کی بیوی تو انہیں  
شاعر کہہ کر بھالے لطیفہ گو ہی سمجھتی رہی۔ پولیس افسر  
بیوی سے بھی دو ہاتھ اگے تھا۔ وہ مشاعرے میں  
اتحاد کے شعروں پر فہم ہے لگا کر داد دیتا رہا۔

احمد نے یوں ٹوٹ شاعرے پڑھنے کے لیے سفر کی  
مشکلیں اٹھائی تھیں، لیکن اصل مقصد سفر نامہ  
لکھنا تھا۔ وہ سفر کے آغاز سے اختتام تک ڈائری  
لکھتے رہے تاکہ بعد میں ان یادداشتوں کو سفر نامے  
کی صورت دی جا سکے۔ لندن میں جب اردو کے  
سب سے بڑے طنز و مزاح نگار مشتاق احمد پو سنی  
کو اس خطرناک منصوبے کا علم ہوا تو انہوں نے اتحاد  
کو سفر نامہ نہ لکھنے کا مشورہ دیا۔ اس کے بعد

اس سفر میں صرف ایک ہفتہ مشاعرہ ہی پڑا۔  
یہ احمد کا لطیفہ ہم نے اس لیے نہیں سنایا  
تھا کہ شاعرانہ عظمت کے قائل نہیں ہیں  
بلکہ ہم نے عظمت کے تو ہم اس وقت بھی  
کچھ سب انہوں نے شاعری شروع نہیں  
کی۔ یہ لطیفہ سننے کا مقصد صرف یہ ہے  
شہر و شہر کے اسلوب سے اپنے قارئین کو  
بیکر سکھیں کہ کس طرح بات سے بات نکال  
لطیفہ سنایا جاسکتا ہے۔ اتحاد کا کمال یہ ہے  
اس سفر کے حالات بیان کرتے ہوئے اس سفر  
لطیفے سناتے ہیں کہ اگر ان کے سفر نامے لطیفہ خراج  
سے جاتیں تو جو کچھ باقی بچے گا وہ بھی سفر نامہ نہیں  
کا لطیفہ ہو گا۔ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ یہ لطیفہ  
سفر کے ہیں، لیکن افسوس اس کا ہے کہ  
اسے لطیفہ یہ کہہ کر انہوں نے نہیں سناتے  
تھے۔ حال ہی اشاعت ہیں۔ موجودہ زمانے میں  
کچھ ہمارے مطبوعہ ادب کا بڑا حصہ ناقابل اشاعت  
مطبوعات میں ہے اتحاد کو لطیفوں کے سلسلے میں اس  
مناطی ہونے کی ضرورت نہیں تھی۔

ہمیں تو یہ معلوم تھا کہ اتحاد بہت اچھے  
اور ہڈ دار ماہر ہیں، لیکن اس کا علم نہیں تھا  
لطیفہ گوئی بھی ان کا خاص میدان ہے۔ بلکہ  
سفر و شہر، پڑھ کر یہ احساس پڑتا ہے کہ یہی  
کا خاص میدان ہے۔ لطیفہ وہ کس رفتار سے  
لے ہیں، اس کا اندازہ خود انہیں کے ایک  
سفر سے سمجھیے۔ ”میں نے ہوائی سفر سے متعلق  
کچھ نئے خرد کو دیے۔ تیسرے لطیفہ پر جہاز  
کے کاف کیا اور پانچویں پر ہمارے آگے کی  
سیڑھی پڑے ہوئے ایک مگرگ بارال دیکھنے  
کی طرح گھر کر دیکھا جیسے اسے گوروں کی

کتاب کا  
 کی زبانی سنئے۔ "میری حیرت اور پریشانی دیکھ کر  
 کہنے لگے "مجھے خدا خواستہ آپ کے لکھنے کی اہلیت پر  
 شک نہیں ہے۔ دراصل مجھے سفر ناموں کی کثرت  
 نے حیران اور ان کی سطح، انداز اور داستان  
 طرازی نے پریشان کر دیا ہے۔ میں نے ایسی ایسی  
 بوگس، من گھڑت اور افسانوی باتیں پڑھی ہیں  
 کہ اس صنف ادب سے میرا ایمان ہی اٹھ گیا ہے۔"  
 میں نے ابن انشاء مستنصر حسین ثار، عطارد الحق  
 قاسمی، محمد لداختر، اشفاق احمد جمیل الدین حالی  
 اور محمد کاظم کی مثالیں دیں کہ دیکھیے ان بوگوں نے  
 کیسے کیسے مزیدار سفر نامے لکھے ہیں۔ قرۃ العین  
 حیدر اور شفیق الرحمان کے رپورٹناؤں کا حوالہ  
 دیا مگر ان کی رائے میں کوئی تبدیلی نہ لاسکا۔  
 کہنے لگے "آپ شاعر، ڈراما نگار، نقاد اور مترجم  
 ہیں اور خیر سے خلص مشہور بھی ہیں، اگر سفر نامہ  
 نہیں لکھیں گے تو کون سی قیامت آجائے  
 گی، میں نے انھیں اپنے سفر نامے کے متوقع حاکم  
 سے آگاہ کیا اور بتایا کہ میں ان تمام برائیوں سے  
 احتراز اور گریز کا ارادہ رکھتا ہوں، جن کی وجہ  
 سے وہ سفر نامے سے بغض ہو چکے ہیں۔ اتنے میں  
 ہوش آگیا، ادب بات درمیان میں رہ گئی۔"  
 اچھا ہوا کہ بات درمیان میں رہ گئی ورنہ  
 یوسفی صاحب جب اتحاد کو سفر نامہ نہ لکھنے پر آمادہ  
 کر لیتے تو اس کے بعد شاعری ترک کرنے کا مشورہ  
 بھی دیتے۔ یہ عام طور پر ہوتا ہے کہ اگر کسی بزرگ کا  
 ایک مشورہ مان لیا جائے تو دوسرے مشورے کا  
 راستہ کھل جاتا ہے۔ اس بات کی وضاحت کے  
 لیے ہم پھر ایک واقعہ سنانے کے لیے مجبور ہیں۔  
 پروفیسر شجاع احمد زبیا علی گڑھ میں آجی  
 لالہ علی کے زمانے میں پروفیسر رشید احمد صدیقی کے  
 بچے تھا گوردتے۔ زبیا صاحب شکر بھی لکھتے تھے اور

غزل بھی کہتے تھے۔ ایک روز رشید صاحب نے اپنے  
 کی غزل سن کر کہا۔ "تم اتنی عمدہ شکر لکھتے ہو انھیں  
 غزل کہنے کی کیا ضرورت ہے۔ چند روز بعد زبیا صاحب  
 نے اپنا ایک مقالہ استاد کو پڑھنے کے لیے دیدار رشید  
 صاحب نے مقالہ پڑھ کر کہا۔ "تم اتنی عمدہ غزل کہتے  
 ہو، شرفیوسی میں وقت ضائع نہ کرو۔" شاگرد نے  
 عرض کیا۔ "چند روز پہلے آپ نے مجھے غزل کہنے  
 سے منع کیا تھا اور اب آپ شکر لکھنے سے منع کر  
 رہے ہیں، میں آپ کا مطلب نہیں سمجھا۔" رشید صاحب  
 نے نہایت شفقت سے فرمایا۔ "جب تک میرا  
 مطلب سمجھ میں نہ آئے، تمہیں اجازت ہے کہ شکر بھی  
 لکھتے رہو اور غزل بھی کہتے رہو۔"  
 خیر یہ تو مذاق کی باتیں تھیں، اصل بات یہ  
 ہے کہ اتحاد نے یوسفی صاحب کے مشورے پر عمل نہ کر کے  
 بہت اچھا کیا۔ اگر خدا نخواستہ وہ اس مشورے کو قبول  
 کر لیتے تو اردو ادب ایک خوبصورت سفر نامے سے  
 محروم ہو جاتا۔ اس سفر نامے کی سب سے بڑی خوبی  
 یہ ہے کہ اتحاد نے اسے تاریخی و جغرافیائی معلومات  
 سے نوازا۔ یہاں تک کہ یہ بھی نہیں بتایا  
 کہ کولبس نے امریکہ کو کب دریافت کیا تھا اور ٹاڈ  
 آف لندن کا سنگ بنیا کب رکھا گیا تھا۔ انھوں  
 نے تو بس اپنے سفر کے حالات، سفر کے وطن اپنی  
 ذہنی کیفیات بیان کرنے اور گرد و پیش کی تصویر  
 کشی تک اپنے آپ کو محدود رکھا ہے۔ یہی وجہ  
 ہے کہ پڑھنے والا یہ محسوس کرتا ہے کہ وہ سفر نامہ  
 نہیں پڑھ رہا بلکہ اتحاد کے ساتھ خود بھی سفر کر  
 رہا ہے۔ اسی لیے تو ہم نے اس کا نام کے شروع میں  
 یہ کہا ہے کہ اتحاد کی طبع کی روانی ہی اس کی شکر  
 کی روانی بن جاتی ہے جس کے ساتھ قاری خس و  
 خاشاک کی طرح بہتا چلا جاتا ہے۔  
 (باقی آئندہ)



# الف - تنقید - تذکرہ

|      |                                                      |      |                                                   |
|------|------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|
| ۹/-  | تذکرہ شاعرین                                         | ۴۶/- | تب و تن میں چیدار و دیگر مضامین۔ ڈاکٹر شمس عثمانی |
| ۱۵/- | یادگاری خطبات ڈاکٹر شہزاد احمد فاروقی                | ۹/-  | بانی تنقید کے اصول کلیم الدین احمد                |
| ۱۶/- | دہنیا و سہرہ محمد ربیان حسین                         | ۵۶/- | نندہ پائے بجا مارٹ طوی                            |
| ۳۶/- | ہمدرد دنیا میں اسلام پروفیسر آل احمد سرور            | ۳۶/- | فیض احمد فیضی آثار و اقدار اصغر عباس              |
| ۲۶/- | آرٹ سید حبیب اللہ                                    | ۳۶/- | کچھ کہتے ہیں کہ انچی زبان میں خواجہ غلام السیدین  |
| ۱۵/- | سیر المصنفین محمد یحییٰ تنہا                         | ۳۵/- | ن اور فنکار صالحہ جاوید حسین                      |
| ۶/-  | توفیق الحکیم ڈاکٹر عبداللہ الدین المانظہ             | ۳۶/- | ہار کاروان ڈاکٹر محمد زمان خازروہ                 |
| ۲۶/- | پیرس و پارس سفر نامہ۔ پروفیسر شریا حسین              | ۵۵/- | انٹوں کی زبان غلام انصاری                         |
| ۵۰/- | تذکرہ کالان واپسور۔ حافظ احمد علی خاں شوق            | ۳۶/- | شاعرے منزل کی طرف شاہ محمد عثمان                  |
|      | تاریخ اسلام جدید نبوی مآثرات و رشتہ                  | ۱۵/- | بیدی نامہ ڈاکٹر شمس الحق عثمانی                   |
| ۱۲/- | ڈاکٹر اقبال اختر                                     | ۲۵/- | الی و اس ایک مطالعہ شہانہ ششمن                    |
| ۲۵/- | کشتہات حکیم شاہ ذوق فیصل                             | ۱۵/- | اقیات عظیم الدین احمد ادارہ تحقیقات پٹنہ          |
| ۵۶/- | اسوہ رسول اکرم ڈاکٹر عبدالحی                         | ۳۶/- | بادوں کی پرچھائیاں رحمت احمد جوی                  |
| ۱۶/- | محمد حسین آزاد بحیث تحقیق قاضی عبدالودود             | ۲۶/- | ہندستان کو صر ہے پروفیسر آل احمد سرور             |
| ۲۵/- | جدید غزل گو عابد رضا بیدار                           | ۳۶/- | ہادی لطیفی صورت حال پروفیسر آل احمد سرور          |
| ۲۶/- | آئینہ ابوالکلام مرتبہ: عتیق صدیقی                    | ۵۶/- | جواہر لال نہرو غلام انصاری                        |
| ۳۶/- | تذکرہ حضرت سید صاحب بانسوی۔ محمد رضا انصاری          | ۳۶/- | مضامین ڈاکٹر عبدالودود مرتبہ: صفیہ ورود           |
| ۳۶/- | شعوبات میر کا تہذیبی مطالعہ شامہ بلال                | ۳۶/- | پرانی یادگاریں غلام ربانی                         |
| ۳۶/- | آزادی کی کہانی انگریزوں، اخباروں کی زبانی۔ غلام حیدر | ۳۶/- | خیر و شر رنگ محمد اسد اللہ                        |
| ۲۶/- | بیگم حسرت جوہانی اور ان کے خطوط عتیق صدیقی           | ۳۶/- | نقد ادبیات فارسی ڈاکٹر سمیع الدین                 |
| ۱۵/- | خیار فتح آبادی شخص اور شاعر ملک رام                  | ۱۵/- | فارسی زبان و ادب " " "                            |
| ۳۶/- | جہات و جستجو ڈاکٹر مظفر عتیق                         | ۴۰/- | اردو شعریات پروفیسر آل احمد سرور                  |
| ۲۵/- | جوہر آئینہ طالب کشمیری                               | ۲۶/- | ہندستان میں تصوف " " "                            |
| ۶۶/- | دنیا میرا گاون خواجہ غلام السیدین                    | ۸۸/- | اردو میں سائنسی تکنیکی ادب ڈاکٹر محمد شکیل خاں    |
| ۵۶/- | اردو ادب کی بازیافت رسائل زبان خورشید لاہوری         | ۵۶/- | محمد مجیب حیات اور خدمات ڈاکٹر صادقہ ذکی          |
| ۲۵/- | ظرافت اور تنقید احمد جمال پاشا                       | ۵۶/- | احوال و انکار آثار عماد الملک۔ ڈاکٹر قمر الدین    |
| ۶۶/- | تلاش فن سید رضا زیدی                                 | ۱۳/- | ادبی زاویے غفر الاسلام اعظمی                      |
| ۱۶/- | کاشف الحقائق ایک مطالعہ ڈاکٹر وہاب باشرنی            | ۵۶/- | چند مصرعی ناول اور افسانے۔ ڈاکٹر عبداللہ المانظہ  |
| ۵۶/- | احوال و انکار و دماغ آرزو ڈاکٹر رحیم خان خاتون       |      |                                                   |
| ۵۵/- | اردو افسانے کا تنقیدی مطالعہ مہناز اختر              |      |                                                   |
| ۲۶/- | نقد فیض نسیم عباسی                                   |      |                                                   |

# گوشہ حسن احسان

## چند غیر فانی واقعات حیاتِ فانی

- ۱۔ کبھی میں احسان الہی تھا
- ۲۔ کبھی احسان الہی محسن تھا
- ۳۔ کبھی احسان نیز محسوس تھا
- ۴۔ کبھی میں احسان محسن تھا
- ۵۔ اب محسن احسان بھی ہوں



Arif Ali Khan

## محسن احسان ایک نقاد شاعر

اُردو کی عصری شاعری پر کئی حوالوں سے سیر حاصل بحث ابھی ہونا باقی ہے۔ ڈکشن ہی کو پیسے، عصری شعرا کا ایک مخصوص ڈکشن ہے۔ اس ڈکشن کے ارتقا، اُردو کے کلاسیکل شعرا کے ڈکشن کے ساتھ اس کے تعلق، اور اس ڈکشن سے مختص عصری مسائل، ان سبھی پہلوؤں پر خاصی بحث کی گنجائش بلکہ ضرورت ہماری تنقید میں فی الحال موجود ہے۔ اسی طرح ادب میں ایک بڑا سوال COMMENTMENT کا بھی ہے۔ ہمارے ہاں اس طرح کی بحث اس سوال پر فی الحال نہیں ہوئی کہ کس قسم کے فلسفیانہ نکتہ نظر کے ہوتے ہوئے COMMENTMENT کا سوال SORMULATE کیا جاسکتا ہے۔ یعنی یہ سوال کس فلسفیانہ تناظر میں یا معنی اور کہاں ہے سنی ہو جاتا ہے۔ علاوہ انہیں عصری شعرا نے آخر اپنے شاعرانہ وجدان کی سطح پر اس سوال اور اس کے معنرات کو کس طرح برتا ہے؟ پھر یہ بھی کہ کون سے شاعرانہ رویے کے ہوتے ہوئے یہ سوال ایک شاعر کے لیے یا معنی سوال بننا ہے، اور کیا ایسے شاعرانہ رویے بھی ہو سکتے ہیں جو اس سوال کی معنویت ہی کو شک میں ڈال دیں۔

پھر عصری شعرا جن اقدار کو اہم گردانتے ہیں اور مستقبل کا جو وزن اُن کی شاعری میں موجود ہے، اس کا بھی فلسفیانہ حاکمہ کرنے کی اشد ضرورت ہے۔ کیونکہ شاعری کے لیے اگرچہ یہ ضروری نہیں ہے کہ اس میں کوئی مربوط نظام فکر موجود ہو، پھر بھی شاعری ہمارے رویوں کو متاثر کرتی ہے اور اس لیے اس میں پیش کی گئی اقدار اور وزن حاکم کے غیر قبول کر لینا خطرے سے خالی نہیں ہو سکتا۔

اس مضمون میں محسن احسان کی غزلیہ شاعری کا جائزہ مندرجہ بالا سوالات میں سے چند ایک کے حوالے سے لےنا سرسری طور پر لیا جائے گا۔ سرسری طور پر اس لیے کہ سوالات بہت بڑے ہیں، اور ان کا احاطہ ایک مضمون یا ایک شاعر کے حوالے سے کرنا مجھے ممکن نہیں لگتا۔ ارادہ یہ ہے کہ اسی نکتہ نظر سے چند دوسرے عصری شعرا پر بھی مضامین لکھے جائیں۔ بہر حال مراد اس سے یہ قطعاً نہیں کہ مندرجہ بالا پہلوؤں ہی سے شاعری کا جائزہ لیا

جاسکتا ہے۔ اور بھی بہت سے پہلو ہوتے ہیں۔  
 کئی سال پہلے جب محسن احسان کی پہلی کتاب "ناتمام چھٹی" تو اس کے بغور مطالعہ کے بعد  
 میں اس نتیجے پر پہنچا تھا کہ محسن احسان بنیادی طور پر ایک نقاد شاعر ہے۔ (نقاد شاعر سے  
 میری مراد یہاں ایسا شاعر ہے جو شعر میں اپنے معاشرے کے رویوں اور اقدار کا محاکہ کرے)  
 اس کی شاعری زندگی کی طرف ہمارے سماجی اور ذاتی رویوں اور اقدار پر ایک مسلسل تنقید  
 ہے۔ اب ناگزیر یہ کہچھپے پر میری اس رائے کو مزید تقویت ملی ہے۔ یقیناً محسن احسان کی  
 یہ تنقید شاعرانہ اور تخلیقی ہے، لیکن اس تنقید کے اس پہلو کو بھی نظر انداز نہیں کرنا چاہیے کہ  
 یہ تخلیق کے عمل کو بھی تنقیدی عمل سمجھتی ہے۔

اس سے پہلے کہ میں محسن احسان کے نقاد شاعر ہونے کے سلسلے میں اس کے کلام  
 سے حوالے پیش کروں، یہ ضروری سمجھتا ہوں کہ عصری فلسفہ علم و سائنس کے حوالے سے انسانی  
 تہذیب و ثقافت کے لیے تنقید کے عمل کی اہمیت پر چند باتیں عرض کرتا جاؤں۔ فلسفہ علم  
 و سائنس میں تنقید کی عملی اہمیت پر سب سے زیادہ زور دار اور اہم فلسفیانہ نکتہ نظر  
 مغرب کے زندہ فلسفیوں میں سبرکارل پاپر کا ہے۔ پاپر کے خیال میں سائنسی عقلیت کے  
 دو اہم پہلو ہیں، اشعارانہ اختراعت اور تنقید۔ سائنس پاپر کے نزدیک، استقراریہ طریق کار  
 پر مبنی نہیں، بلکہ سائنس دراصل مفروضہ جات کی تعمیر مفروضہ جات کے مشاہداتی نتائج اخذ کر کے  
 یہ دیکھنے کا نام ہے کہ کون سا مفروضہ تجربے یا مشاہدے کے ساتھ ٹکرا رہا ہے۔ پاپر کے نزدیک  
 ایک مفروضے کے مشاہداتی نتائج ہمارے تجربے کے مطابق ہونا اتنا اہم نہیں جتنا یہ ہے کہ مشاہدہ  
 نتائج ہمارے تجربے سے ٹکرا نہیں رہے۔ یعنی کسی مفروضے کے لیے اثباتی شہادت دھونڈنے  
 کی بجائے یہ دیکھنا چاہیے کہ اس مفروضے کے خلاف منفی شہادت موجود ہے یا نہیں۔  
 جب تک منفی شہادت مشاہدے میں نہ آئے مفروضے ہمارے لیے قابل قبول رہتا  
 ہے۔ اثباتی شہادت کی اہمیت اس لیے نہیں ہے کہ تقریباً ہر دوراز کار مفروضے  
 کے لیے اس طرح کی شہادت کسی کسی حد تک موجود ہوتی ہے سو اصل بات سائنس  
 میں مفروضے تعمیر کرنے انھیں غلط ثابت کرنے کی کوشش ہے۔ ظاہر ہے نئے نئے  
 اور دلچسپ مفروضے تعمیر کرنے کے لیے شاعرانہ اختراع کی ضرورت ہوتی ہے اور انھیں  
 غلط ثابت جتنے تنقید ہی کے ذریعے کیا جاسکتا ہے۔ جو بھی کسی مفروضے کے خلاف منفی  
 شہادت سامنے آجائے سائنس دان اس کی جگہ اس سے بہتر مفروضہ تعمیر کرنے کی کوشش  
 میں لگ جاتے ہیں۔ یوں ہر آنے والا مفروضہ پاپر کے نزدیک سچائی کے زیادہ قریب  
 ہوتا ہے، اگرچہ مکمل سچائی کو گرفت میں لے آنا کسی مفروضے کے بس میں نہیں  
 ہوتا۔

سائنس، پاپر کے نزدیک، اسی مستقل عمل کا نام ہے، جس میں ہم مفروضے تعمیر  
 کر کے انھیں غلط ثابت کرنے کے لیے کوشاں ہو جاتے ہیں۔ اس طرح ساری انسانی

فائنل کی زندگی کا دار و مدار اختراع اور تنقید پر ہے۔  
 سامعین چونکہ عقلیت کا ایک بہترین اور کامیاب نمونہ ہے کہ علم سارے کا سارا  
 دراصل اختراع اور تنقید پر مشتمل ہے۔ اگر یہ بات درست ہے تو پھر میرے خیال میں  
 یہی قسم کے ذمہ دار نقاد کے کام کو اسی تناظر میں دیکھنا چاہیے۔ میں حسن احسان کو  
 ہی متاخر میں رکھ کر نقاد شاعری کی حیثیت میں دیکھ رہا ہوں۔ دعویٰ یہ نہیں کہ حسن احسان عصری  
 فرا میں اس اعتبار سے مغرور ہے۔ دوسرے بہت سارے شعرا کو اسی نکتہ نظر سے پرکھا  
 جاسکتا ہے۔

یہ دیکھنے کے لیے کہ حسن احسان نقاد شاعر ہے، آئیے اس کی شاعری کا جائزہ لیتے  
 COMMENTARY کے سوال کے حوالے سے لیں۔ ناتمام اور ناگزیر دونوں میں حسن احسان  
 نے کئی ایسے اشعار کہے ہیں، جنہیں اس سوال کے حوالے سے دیکھنا مجھے مفید اور اہم لگتا  
 ہے۔ مثال کے طور پر ناگزیر کے ان دو اشعار کو دیکھیے:

گز رہی ہے تذبذب میں زندگی اپنی  
 ذہم یقین کی جانب ذہم گماں کی طرف

جُدا رہا مرا انداز زندگی حسن  
 ذہم فلاں کا معائبہ ذہم فلاں کی طرف

پلے شعر میں مجھے لگتا ہے، اس مسئلے کی طرف اشارہ ہے کہ عصری انسان کے لیے کسی نظریہ حیات  
 مثالی یقین کے ساتھ اپنا لینا اکثر اوقات خاصا مشکل ہوتا ہے۔ تذبذب، غیر یقینی یا تشکیک  
 امری انسان کا ایک مخصوص مسئلہ یا پہچان ہے۔ اس تذبذب یا تشکیک کے ہوتے ہوئے  
 انسان اپنے آپ کو کسی ایک آئیڈیالوجی کے ساتھ مکمل طور پر منسلک آسانی کے ساتھ  
 میں کر سکتا۔ دوسرے شعر میں حسن احسان اپنی زندگی کو گروہی وفاداریوں سے بالاتر  
 اتاتا ہے۔ اگرچہ اس شعر میں اس کی وجہ نہیں بتائی گئی لیکن انداز کلام سے اندازہ ہوتا ہے  
 حسن احسان سچائی کو گروہی وفاداریوں سے بالاتر آئیڈیل سمجھتا ہے۔ اور اسی  
 یڈیل کی خاطر وہ اپنی زندگی کو گروہی وفاداریوں سے بالاتر رکھنا چاہتا ہے۔ اگر دوسرے شعر  
 ناہم تعبیر درست ہے تو پھر میرے خیال میں یہ شعر ایک فکری مضامین پر مبنی ہے۔ اول  
 یہ کہ ہر شخص کا کوئی نہ کوئی گروہ ضرور ہوتا ہے۔ کبھی یہ گروہ اس کا اپنا منتخب کردہ ہوتا  
 ہے اور کبھی وہ اس سے پیدا ہونے کی بنیاد پر منسلک ہوتا ہے۔ دوسری بات یہ ہے کہ  
 پائی کا ہر انسانی ادراک اور آئیڈیل کسی نہ کسی نظام فکر کا حصہ ہوتا ہے۔ مشہور امریکی فلسفی  
 آئن QUINE کے الفاظ میں ایسی کسی سچائی کا تصور نہیں کیا جاسکتا جو ہر نظام فکر سے بالاتر  
 ہے۔ EXTRA-THEORETICAL جو۔ اس دعوے کے پیچھے موجود منطقی بالکل واضح ہے انسان  
 ہی بھی موضوع پر اسے قائم کرتے وقت، ظاہر ہے اپنے فکر و زبان سے بالاتر نہیں ہو سکتا اس لیے

کتاب کا ہر انسانی ادراک کسی نہ کسی نظام فکر کا حصہ ہوتا ہے۔ یہ باتیں اگر درست سمجھائی جائیں تو انسان نہ آئیڈیالوجی اور نظام فکر وغیرہ سے بالاتر ہو سکتا ہے اور نہ ہی گہری تخلیق سے تو پھر یقیناً اندر پر بالا شعرا ایک فکری مخالف ہے۔

ان دو اشعار پر گفتگو سے ادب میں **COMMITMENT** کے سوال پر دو باتیں سامنے آتی ہیں۔ عصری تذبذب یا تشکیک اور یہ کہ سچائی کا ہر ادراک کسی نہ کسی نظام فکر کا حصہ ہوتا ہے۔ تذبذب یا تشکیک کے جوتے ہوتے انسان ایک گھر سے بظاہر منسلک ہوتے ہوئے بھی اپنی دفاع داریوں کے بارے میں ابہام کا شکار ہو سکتا ہے۔ محسن احسان کو اس عصری المیہ کا میرے خیال میں گہرا احساس ہے۔ اس لیے کا ایک پہلو یہ بھی ہے کہ انسان تشکیک و تذبذب کی وجہ سے کسی بھی نظام فکر کو قبول کرنے میں کامیاب نہ ہو سکے۔ اگرچہ اس کا یہ رویہ بذات خود ایک فکری رویہ ہوتا ہے۔ محسن احسان کا ایک نقاد شاعری حیثیت سے یہاں کمال ان سوالات کو اٹھاتا ہے، نہ کہ ان کا حل پیش کرتا۔ اب چند دوسرے اشعار بھی دیکھ لیجئے جن کا تعلق مجھے اسی عمومی موضوع سے لگتا ہے۔

اپنی آواز کے سناتے سے ہول آتا ہے  
میں بیابانِ تمنا میں صدا کیاب کرتا

یہاں پہ لوگ نہیں سائے چلتے پھرتے ہیں  
یہ شہر وہ ہیں جو کوئی صدا نہیں رکھتے

ان دو اشعار میں محسن احسان کا بنیادی نکتہ یہ ہے کہ شہر اور مدینیں اپنی پہچان کو میٹھی ہیں۔ **COMMITMENT** کے حوالے سے ان اشعار کی تعبیر کچھ یوں ہو سکتی ہے کہ جدید انسان اپنی عقلیوں اور اپنے نظام فکر کا واضح انتخاب بسا اوقات نہیں کر سکتا۔ ادنیوں اپنی پہچان کے خدوخال واضح نہیں کر سکتا۔ تشکیکین (**SKETICS**) کے نزدیک ہمارے پاس کسی بھی نظام فکر کو قبول کرنے کے لیے کبھی فیصلہ کن شواہد موجود نہیں ہوتے۔ اس لیے کسی نظام فکر یا آئیڈیالوجی کے ساتھ **COMMIT** ہو جانے کو **DOGMATISM** سمجھتے ہیں۔ اس لیے اس طرح کے لوگوں کے لیے **COMMITMENT** ایک منفی رویہ یا قدر ہے۔ اوپر کے دو اشعار سے واضح ہوتا ہے کہ محسن احسان **COMMITMENT** کو نہیں بلکہ **COMMITMENT** کی غیر موجودگی کو ایک منفی قدر سمجھتا ہے اس طرح وہ تشکیک تو نہیں، البتہ عقل و اس لیے مزید ہے کہ اس نے اوپر والے دو اشعار سے پہلے دیے گئے اشعار میں **COMMITMENT** کے سوال کے بارے میں ایسے سوال اٹھائے ہیں جو عمومی آراء کو قبول کرنے والا شخص نہیں بلکہ ایک نقاد ہی اٹھا سکتا ہے آئیے اب اقدار اور اقدار کے بحران کے حوالے سے محسن احسان کی شاعری پر نظر ڈالتے ہیں۔ محسن احسان کو ہمارے جدید معاشرے میں اقدار کے بحران کا شدید احساس ہے اور اس کی شاعرانہ قوت

لاڈلے حلقہ اسی بحر میں ہر نقید میں حرف ہوتا ہے۔ نام کو ناگزیر دونوں میں حسن احسان نے  
 ہرے معاشرے کی جن متنی اقدار کا ذکر کیا ہے، ان میں سے کچھ مندرجہ ذیل ہیں قیادت  
 کاروال، منافقت، جھوٹی اقدار کی PERVERSION یعنی حق و باطل کی تیز کا اٹھ جانا، خوف  
 و دشمنی اور نفرت، ظلم، اہل مذہب کا مذہب کو تباہ کرنا، مصلحت پرستی، کفر و بازی  
 بے وقاری، مقاصد کے بارے میں ابہام، دوستی کا بحران، نا عاقبت اندیشی، کلیتی  
 جمود، خود غرضی، جھوٹ اور فریب، سچائی کا ناپید ہو جانا اور کوششوں کی بے مصرفی وغیرہ۔  
 ان سب موضوعات پر حسن احسان نے خوبصورت اشارے کیے ہیں۔

خود ہم نے کاٹ کاٹ دی زنجیر سانس کی  
 خود ہم نے زندگی کا سفر مختصر کیا

نہ جانے ختم ہو کب گلستاں کی یک رنگی  
 ترس گئی ہے نئے منظروں کو بینائی

ہم شہر ہوس میں جی رہے ہیں  
 اوروں کا ہمیں خیال کیا ہوا

امتحان دنیا میں دین بھی نہ کام آیا  
 اہل حق بھی حرف حق بے فطر نہیں کہتے

بانو نے شہر ادب کے لیے اس حد میں حرف  
 کتنا بے مایہ و محروم صداقت اُترا

قبولیت کے لیے آسمان کا در نہ کھلا  
 مری دُعا کا سفر کتنا راہِ بیکان نکلا

یہ حسن احسان کی ہمارے موجود سماج پر تنقید کے کچھ پہلو ہیں۔ اس کے کیوس کی وسعت  
 ان اشارے کے موضوعات کے تنوع سے واضح ہے۔

جہاں تک حسن احسان کے مستقبل کے لیے وزن کا تعلق ہے تو لگتا ہے کہ اس نے  
 ابھی تک کسی مربوط نظام اقدار کو اس سلسلے میں اپنی شاعری کا مرکزی نکتہ نہیں بنایا۔ البتہ یہ  
 ضرور ہے کہ نام کو ناگزیر دونوں میں فیملی، جمال، محبت، برابری اور بلند جتنی جیسی اقدار

کتابت  
پڑا ہے اشعار موجود ہیں۔ ناگزیر میں حمد و ثناء کے بعد پہلی نظم اولاد پر ہی ہے۔ جمال پر اس طرح کے اشعار بھی چوکھا دینے والے ہیں:

اسلوب جمال تیرا پڑھنے  
ماہتاب طلوع ہو رہا ہے

یہ کائنات جلال و جمال کھو بیٹھے  
جو لمحہ لمحہ مڑھ کی کشاد و بست نہ ہو  
محبت اور بلند ہمتی کے حوالے سے ان اشعار کو دیکھیے۔  
جب آفتاب محبت غروب ہونے کو تھا  
تو ایک شخص بڑے پیار سے جملنے لگا

دیکھ میری بلند پروازی  
اڑ رہا ہوں شکستہ پرے کر  
محبت کی قدر کے کچھ اور پہلو بھی دیکھیے:  
حدیث در در زمانہ بجا سہی لیکن  
مزا بیاں کا فقط دل کی واردات میں ہے

کون دریاؤں پہ اب پیاس بجھانے جائے  
ہم نے دیکھے ہیں سمندر تری پیشانی میں

مری آنکھوں میں ترے شہر کی تصویریں ہیں  
یہ اثاثہ ہے بہت بے سرو سامانی میں

یہی مزاج ہے اپنا کسی کا دل نہ ڈکھے  
جدا بیوں کو بھی چاہا ہے قربتوں کی طرح

یہ ساری قدیریں محسن احسان کے لیے بہت اہم ہیں۔ اور اس امکان کو بھی رد نہیں کیا جاسکتا کہ آج کل اس طرح کی اقدار اور ان کے گرد تعمیر شدہ مستقبل کا ایک وژن محسن احسان کی شاعری کا مرکزی مکتبہ بن جائیں۔

آخر میں مجھے محسن احسان کے ڈکشن کے بارے میں بہت ہی سرسری کچھ کہنا ہے۔ محسن احسان کا ڈکشن دوسرے عصری شعرا سے الگ فخلگ نہیں۔ اشعار کے لیے الفاظ کا چناؤ وہ احتیاط کے ساتھ کرتا ہے۔ اس کے معرعوں کی روایتی اور اس کے لہجے



میری، میری خیال میں، اس کے دکشن ہی کی عطا ہے۔ الفاظ کو سلیقے سے برتنے کا انداز  
 ایسے کیجئے:

بکھر گئے تو سمیٹا نہ زندگی نے ہمیں  
 بکھر گئے تو دیکھتے ہیں موتیوں کی طرح

دل بھی آباد ہے اک شہر خوشاں کی طرح  
 ہر طرف لوگ، مگر عالم تنہائی ہے

ہم اسی کی خاک سے اٹھے ہیں گندن بن کے آج  
 دوستو! جس شہر میں رسم و قادیاری نہ تھی

ن طرح کے ڈھیر سارے اشعار محسن احسان کی دونوں کتابوں میں موجود ہیں۔ ان اشعار  
 ن معوی حسن تو موجود ہے ہی، لفظوں کے برتاؤ کے اعتبار سے بھی یہ اشعار منفرد ہیں۔  
 دوسرے شعر ہی کو لیجئے۔ ”شہر خوشاں کی آبادی“ سے بہتر ہم کون لفظوں میں دل پر لوگوں کے  
 دم کے درمیان طاری عالم تنہائی کو بیان کر سکتے ہیں۔ محسن احسان نے اسی خوبی کے ساتھ  
 مری مسائل پر تبصرہ کرتے ہوئے اپنی غزل و نظم میں ”وجود کا دوزخ“، ”بارش سنگ“، ”لوگ  
 نط“، ”خالی نقطہ“، ”معنی کا صحرا“، ”باجھ خیال“، ”رم شعلہ جنا“، ”مشرق سبو“ اور ”شمع عزت“  
 ہی اچھوتی ترکیب کو بڑی شاعرانہ چابک دستی اور نزاکت کے ساتھ برتا ہے۔ اس لیے  
 بات پورے اعتماد کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ دکشن اور نقادانہ فکر دونوں کے اعتبار  
 سے محسن احسان کا فن بلند تر منزلوں کی طرف بڑھنے کی پوری صلاحیت رکھتا ہے۔ ایک  
 نادشاعر کی حیثیت سے محسن احسان کے فن کا مقصد ایک پوری تہذیب کا محاکم ہے اور  
 ماتم و ناگزیر اس مقصد کے حصول کی طرف انتہائی اہم پیش رفت ہیں۔

## حاشیہ

لے سکرال پاپر کا پچھ ”THE MYTH OF FRAMEWORK“ ج - RATIONAL CHANGES  
 IN SCIENCE۔ نامی کتاب کہ جسے REDEL نے ۱۹۸۶ء میں چھپایا ہے، میں موجود ہے، اس سلسلے میں بہت مفید  
 تفصیلات سے مہر کی پڑی ہے۔

سے ڈیبلو۔ وی۔ تو آئن، THEORIES AND THINGS ہارورڈ یونیورسٹی ۱۹۸۱ء صفحات ۲۲-۳۱۔

سے SKEPTICISM پر مزید تفصیلات کے لیے رچرڈ پاکن کی THE HISTORY OF SKEPTICISM

ERASMUS TO DESCARTES نیدرلینڈز ۱۹۹۰ء۔

# روزانہ دیوار ۱۱ ہم سخن، ہم نفس

## ثروت محسن احسان

خدا جانے یہ مشرقی عورت کا مقدر ہے۔ یا محض اس کی عادت کہ میاں چاہے کیسا ہی کھل نہ ہو اس پر مر مٹتی ہے۔ محسن احسان تو ابھی خاصی گوارا بلکہ پرکشش شخصیت کا مالک ہے۔ ۳۱  
یہ یہ عین ممکن ہے کہ اگر بغیر لگی لپٹی کے بھی اس کے بارے میں کوئی شریفانہ رائے دی جائے تو اسے مر مٹنے ہی کی ایک صورت سمجھا جائے گا۔ حالانکہ میں مر مٹنے سے زیادہ لڑ مرنے کی قائل ہوں اور یہ محسن احسان بھی کچھ ایسے سیدھے نہیں ضرورت پڑے تو غصے کا اظہار بخوبی کر سکتے ہیں شعر میں جمبول آئے تو آئے لیکن زندگی میں جمبول نہیں آنے دیتے۔ ایسے میں وہ ہر ایک کو محاذ کر سکتے ہیں۔ سوائے میرے۔ مجھے یاد ہے آغاز سفر میں محسن نے کہا ہے  
میں تری آنکھ سے ٹپکا ہوا اک آنسو ہوں

تو اگر چاہے کبھرنے سے بچا لے مجھ کو

میں نے سنا، سمجھا اور عمل کی کوشش کی۔ کب اور کیسے۔ اس تفصیل میں جانا ممکن نہیں۔ کیوں کہ یہ ایک مسلسل عمل ہے۔ جس میں محسن برابر کے شریک ہیں۔ زندگی کی شکست و ریخت میں ہم بار بار ٹکڑے اور سٹورے اور بار بار ہم نے ایک دوسرے کو کبھرنے سے بچایا یا بدوں "نا تمام" وجود میں آئی۔ جب محسن احسان نے اقبال کے الفاظ میں مجھے بلو دلایا کہ

عشق تری انتہا، عشق مری انتہا۔ تو بھی ابھی نا تمام، میں بھی ابھی نا تمام

تو میں نے ایک بار پھر سر تسلیم خم کیا اور ہم "نا تمام" سے ناگزیر کی طرف بڑھنے لگے۔ اس راہ کے ساتھ کہ انہی تمام تر کوتاہیوں کے باوجود ایک دوسرے کے لیے ناگزیر ہیں۔ ذات و حیات جمبول بھلیوں میں ہم نے اکثر ایک دوسرے کو کھویا اور پاپا ہے۔ غنیمت ہے کہ جستجو کا یہ سفر چھوٹا ہے اور زندگی اتنی سپاٹ نہیں ہوئی کہ خط مستقیم بن جائے۔

محسن بظاہر خاصی متوازن شخصیت کے مالک ہیں۔ یعنی اگر ان کے پاس یہ کہا جائے کہ شاعری ان کے اختیار میں ہے وہ شاعری کے اختیار میں نہیں تو بے جا نہ ہوگا۔ بلکہ بعض کی ادائیگی میں تو غیر شاعرانہ حد تک باقاعدگی کا مظاہرہ کرتے ہیں اور اکثر موڈ کو فرض پر قربان

حساس طور پر جب موسیقی کے اچھے خالص پروگرام کا تجربہ کی خاطر کاغذ سنا دیا جاتا ہے  
موج کو معاف کرنا پڑتا ہے کہ اچھی بات ہے کہ سے کم حقائق پر نظر تو دیکھتے ہیں۔

یہ درست ہے کہ زندگی میں کافی حد تک سنجیدگی کر چلنے کے عادی ہیں یہ اور بات کہ گاڑی  
کے وقت چال کچھ ہلکی بہکی ہو جاتی ہے۔ ان کے ساتھ گاڑی میں بیٹھ کر یہ احساس ہوتا ہے  
بستے میں پتھر ہیں کوئی کہکشاں نہیں ہے۔ شاعرانہ ترتیبی کا دوسرا شاہکار ان کے مطالعے  
وہ ہے جو مقفل نہ ہونے کے باوجود مقفل ہے۔ کیوں کہ کسی کتاب تک رسائی ان کی مدد کے  
میں نہیں ہو سکتی۔ بے ترتیبی کا یہ عالم ہے کہ آپ خود کو اس کمرے میں کھو سکتے ہیں لیکن مطلوب  
جا بروقت نہیں پاسکتے۔

سنا ہے۔ بعض لوگ فحشے میں برتنوں کے ساتھ زور آزمائی کرتے ہیں اور یوں اپنی مردانہ  
بی کار محبت پر جرات پر جاتے ہیں۔ محسن ان لوگوں میں سے نہیں۔ ہمارے گھر میں اگر  
ن ٹوٹتے ہیں تو محسن کے جذبہ ہمدردی و محبت کے تحت۔ مجھے اور بیٹی کو باورچی خانے  
اکام کمرے دیکھ کر محسن بہت ترس کھاتے ہیں۔ مدد کے طور پر جب برتن اٹھا کر کمرے  
اے جانا چاہتے ہیں تو ایک آدھ ضرور رات ہی میں رہ جاتا ہے۔ اس لیے بیٹی کی پوری  
لش ہوتی ہے کہ ابو کے آنے سے پہلے ہی میز لگ جائے اور اسے جھکاتے ہوئے یہ کہنا نہ پڑے  
گے کہ ابو آپ کا WRISTE BALANCE کچھ ٹھیک نہیں ہے۔

محسن کی جو بات مجھے سب سے زیادہ کھلنے لگی ہے۔ وہ ان کا روز بروز بڑھتا ہوا احساس  
تہ ہے۔ شعر کی حد تک مجھے اعتراض نہیں کہ اگر وہ کہیں کہ  
سبھی مزاح ہے اپنا کسی کا دل نہ رکھے

لیکن عملاً اس کا اطلاقی کبھی کبھی گرفت کا باعث بنتا ہے۔ خصوصاً جب صنف نازک  
لی CURIOSITY کی زد میں ہو تو چند ایک کا کسی خوش فہمی میں مبتلا ہو جانا تو غیر معمولی بات  
ہے۔ ایسے میں سمجھ میں نہیں آتا کہ کس کو جائے۔ میرا بس چلے تو محسن کی ڈکشنری سے  
CURIOSITY کا لفظ نکال دوں۔ بہت بچھا یا ہے کہ جب اللہ میاں سب کو خوش نہیں کر سکتے تو  
مے میاں کو ایسی کیا پڑی ہے۔ مجھے کبھی کبھی ایک خوف سا محسوس ہوتا ہے کہ محبت اور ہمدردی  
میں سمندر کی جولا تیلوں میں میرا غرق ایک تنکے کی طرح نہ بہ جائے۔ کیونکہ میری بساط ہی کیا ہے  
ایک کا در میرے دل میں سما سکے۔ یقیناً اس فیاضی میں محسن کا ساتھ نہیں دے سکتی۔  
محسن احسان نے پیشادار کے اس دلکش اور خوبصورت حصے میں زندگی کا بیشتر وقت  
بیکار ہے۔ جہاں پھولوں، رنگوں اور خوشبوؤں کی کوئی کمی نہیں۔ جہاں پت جھڑ پھو یا بہار۔  
پا موسم سارے رنگوں خوشبوؤں اور سچ درجے کے ساتھ آتے ہیں۔ یہ وہ دیار ہے جہاں کیٹس  
تو ماتی دنیا کا گمان ہوتا ہے۔ محسن نے کئی دوسری ملازمتوں کو صرف اس لیے ٹھکرایا کہ اسے یہ  
ش ماحول برا عزیز ہے۔ صبح کی سیر نے محسن کے ذوق چال کو نکھارنے کے ساتھ ساتھ اسے بعض  
خوبصورت اشعار بھی دیے ہیں۔ مثلاً جب وہ کہتے ہیں کہ

خوشیوں سے ہر لمحہ کو بہشت بنی محسن یہ کھلا دیا رے میں نے گزر کیا

مرے ذوق حسن و جمال نے نری خوشیوں کو چل دیا ترے خدو حال میں کمل اٹھے پھول شوق وصال کے

خاک اڑاتی ہوئی جب موج صبا آتی ہے شاخ سے پتوں کے گرنے کی صدا آتی ہے

اچا سر پیٹتی رہتی ہیں ہر ہنس شاخیں حب بھی پت جھڑ میں ذرا تیز ہوا آتی ہے

شام گزری ہے شفق رنگ تباہیں ملبوس رات اوڑھے ہوئے تاروں کی لدا آتی ہے

پاؤں کس احتیاط سے دھرتی ہے چاندنی کرنوں کی سیڑھیوں سے اترتی ہے چاندنی

محسن یہ سوچتا ہوں قدم جھک کے چلاؤں جب چودھویں کی رات نکھرتی ہے چاندنی

ایسے میں سیر کا لطف کچھ اور بڑھ جاتا ہے اور زندگی کی ہر مشکل آسان نظر آتی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ محسن ایسا باہمت اور توانا سہارا ہے کہ جس کے ساتھ چل کر محسن تازگی میں بدل جاتی ہے۔ مجھے ان کی جو بات سب سے زیادہ پسند ہے وہ ان کے مزاج کی شگفتگی ہے جو ان کے مثبت اور تعمیری رویوں کی غماز ہے۔ ان کا خلوص، ان کی شخصیت کا حسن ہے۔

محسن کی زندگی کا سب سے دلچسپ پہلو ان کا حلقہ احباب ہے جو اتنا وسیع اور اتنا متنوع ہے کہ اس میں عمر، پیشہ اور ذوق کی کوئی تخصیص نہیں۔ بلکہ بعض باقاعدہ متعادم شخصیات بھی اس حلقے میں شامل ہیں دیہ خرش نصیبی ہے کہ محسن کے لیے سب خلوص ہی خلوص رکھتے ہیں۔ اگر کسی سے کبھی رُک پیچھے بھی تو محسن کو معاف کرنا آتا ہے، حیرت ہے کہ اس قدر انواع و اقسام کے لوگ ایک ہی زلف کے سیر کیسے ہو گئے۔ شاید اس لیے کہ جوابی گرجوشتی بھی کچھ کم نہیں۔ دوستوں کی محفل جیتی ہے تو وقت کی کوئی ہیبت و حیثیت نہیں رہتی۔ یہاں تک کہ ان کے بعض دوستوں کی محبت بچوں کو دھتے میں مل گئی ہے اور وہ بھی فلاں فلاں چپا کے ذکر سے کھل اٹھتے ہیں۔

بچے محسن کی کمزوری ہیں اور ان کو بگاڑنا ان کا محبوب مفعول۔ یہ تو غنیمت ہے کہ بچے کچھ بگاڑ واقع ہوئے ہیں۔ ورنہ انھوں نے تو ان کو بگاڑنے میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی تھی۔ بچوں کی خواہش محسن کو مقدم ہے۔ لہذا اگر کسی سیاست پر محسن کی مکمل اجارہ داری ہے۔ بچوں کے دوست مستقل طور پر ان ہی کے لیے ہیں اور کیوں نہ ہوں تمام خوشگوار ذمہ داریاں تو انھوں نے اپنے سر لے رکھی ہیں۔ مثلاً گھنٹوں بچوں سے گپ لگانا۔ کھڑک کھیلنا (جیسی بھی آتی ہے)، انتہائی محسن سے شاہ جگ کر دانا، گھانا پھرانا اور بھولے سے کبھی یہ نہ پوچھنا کہ کس نے کتنے کتنے پڑھا۔ گھانا



محسن احسان

Chairman,  
Department of English,  
Islamia College,  
Peshawar (PAKISTAN)

ہوائے تند زیاں کا ربے نظر رکھے  
 طنابِ خمیہ اُتیسرے کھینچ کر رکھے  
 یہ اور بات کوئی پھل بھی دھڑس میں نہ ہو  
 مگر نگاہ میں اشجارِ باثمر رکھے  
 زمانہ بے ہنری کو ہنر سمجھتا ہے  
 ہے یہ کمال ہنر دست بے ہنر رکھے  
 کسی کو بھی نہیں اب اختیارِ سنگِ فی  
 دکانِ شیشہ گراں دن میں کھول کر رکھے  
 سمیٹ کر نہ کوئی ریگ کھکشاں لایا  
 مہ و نجوم پہ کس واسطے نظر رکھے  
 کھلے ہیں ہم پہ بتدیجِ سب محاسنِ شیش  
 دلوں میں بغض و عداوت، نظریں ڈال رکھے  
 ہوا میں کیجئے نہ تعمیرِ بام و درِ محسن  
 ذرا مکان کی بنیاد پر نظر رکھے

# غزل

خلوص ہو تو دُعا میں اثر بھی آتا ہے

شہرِ ہر اہو تو اس میں ثمر بھی آتا ہے

مری سماعت و بینائی چھیننے والے

میں سُن بھی سکتا ہوں مجھ کو نظر بھی آتا ہے

تھیں چراغ بجانے کا نام ہے لیکن

ہمیں طلوعِ سحر کا ہنر بھی آتا ہے

کلیسا و حرم و دیوارِ محترم لیکن

انھیں کی نار میں کہیں میرا گھر بھی آتا ہے

فلک نشین سہی میرا خدا مگر محسن

کبھی کبھی وہ نہ میں پر اثر بھی آتا ہے

# غزل

کیا گزری ہے دورانِ مہِ رسال نہ لکھا  
 ہم نے دلِ افسردہ کا احوال نہ لکھا  
 وہ شدتِ وابستگیِ محض رہی ہے  
 کچھ عیبِ زینقانِ زرو مال نہ لکھا  
 صحرَا کا لوسی دھوپ کے رشتہ ہے بُرا نا  
 لیکن جو گجروں کا ہوا حال نہ لکھا  
 تجھ کو بھی نہ سمجھا کبھی پاسبانِ محبت  
 خود کو بھی گرفتِ اِردو خال نہ لکھا  
 ہاں نشہِ پندارِ سخن سر میں بہت ہے  
 ہاں تذکرہٴ مُشت و اجلال نہ لکھا  
 کچھ ایسے بزرگانِ جہاں تھے کہ جنہوں نے  
 صد شکرِ مرانا مسہِ اعمال نہ لکھا  
 محسن یہ ہیں نعرے دیوانِ سخن میں  
 ہم نے کوئی مضمون کبھی پامال نہ لکھا





سہ نامہ قانونِ جفا بھی نہیں لکھا  
 دستِ تہی کو ننگِ دُعا بھی نہیں لکھا  
 کیوں زاہدِ شیطاں زدہ پلے ہے ہمارے  
 جب قصہٴ دستار و قبا بھی نہیں لکھا  
 تقدیر میں کچھ غم کی گرہ ایسی پڑی ہے  
 احوالِ دل عقدہ کشا بھی نہیں لکھا  
 اب مدعیِ غیرتِ گلزار بنا ہے  
 جس نے کوئی دستورِ صبا بھی نہیں لکھا  
 آنکھوں سے روالِ خون کا سیلاب تھا لیکن  
 اک بلند کو ہمرنگِ حنا بھی نہیں لکھا  
 غلوں ستم پیشہ کو ہم نے کبھی محسن  
 بُت بھی نہیں لکھا تو خدا بھی نہیں لکھا

## ناگزیر

شاعر: محسن احسان  
ناشر: نیاز احمد - سنگ میل  
پبلی کیشنز، لاہور  
اشاعت: ۱۹۸۸ء  
قیمت: ساڑھے روپے  
مبصر: ڈاکٹر سیفی پری

محسن احسان کا شعری نقش "ناگزیر" نظر نواز اور دورنگوں میں موضوعات کی توضیح کرتا ہے۔ نام پر قدرے مماثل ہوا۔ یہ بھی کہیں سترے اور کیمس کی میراث نہ ہو۔ ورق گردانی نے اُجالا کر دیا میں۔ ثروت نے لکھ دیا۔ ہم نا تمام" سے ناگزیر کی طرت بڑھنے لگے۔ اس احساس کے ساتھ کہ اپنی تمام تر کوتاہیوں کے باوجود ایک دوسرے کے لیے ناگزیر ہیں۔

محسن احسان کے لیے "ناگزیر" پر پیش لفظ اور مقدمہ لکھوانا معمولی سی بات تھی۔ مگر انھوں نے "ہم سخن، ہم نفس" کے فرض کی ادائیگی ثروت محسن کو سوپ دی۔ یہ بھی بڑی خوبی ہے۔ اُن کی حیثیت یہ ہے کہ رفیق بھی راز دان بھی اور عاصب بھی اچانچ معمولات، مزاج، رقیہ، عود، کردار اور شعرستان۔ تمام عناصر پر گہری نظر ہے۔

ثروت نے سات پسندیدہ شعر بھی درج کیے ہیں۔ یہ اشارات، سیاق و سباق سے الگ ہو کر بھی ایک معنی آفریں تصویر بناتے ہیں۔ محسن کو اپنی بیٹی سے بڑا پیار ہے اس لیے وہ FRANK ہے مگر باپ کی مزاج آشنا، اس لیے غلامت اور فرض شناس بھی! محمد احمد شمسی کی رائے ہے:

جذب، عذوق شعر میں خوبن زندگی کی طرح جاری و ساری رہتا ہے۔ اور فکر کی تو ہمیشہ روشن رہتی ہے۔

اس شعری نقش میں نظمیں اور غزلیں شامل ہیں۔ نظموں میں ہمدیت کی کئی شکلیں ہیں۔ مگر آزاد نظموں میں کھلی فضا، آہنگ و اسلوب اور ابلاغ و ترسیل کی رعنائی اور معانی کی گہرائی اور گیرائی ہے موضوعات میں تنوع اور معرضی نقطہ نظر کا رفا ہے۔ روان، سیاست اور سماجی اقدار خصوصی دائرے ہیں۔ اس قبیل کی نظموں میں قرب، صداکار، ہم بہاں ہیں، وقت کب آئے گا۔ چراغ چہرے شامل ہیں۔ میرے نزدیک "ہم بہاں ہیں" بہتر اور "وقت کب آئے گا" بہترین نظم ہے۔ اس میں ایک جری قوم ایک شاداب ملک کی تاریخ ہے جس کو اس کے مفاد پرست لیڈروں نے ظلمت کے حوالہ کر دیا۔ محنت کش طبقہ اور شفیق مائیں اپنی نئی نسل کے مستقبل سے ہراساں ہیں اور شاعر، عوام سے سوال کرتا ہے۔

ستمبر ۱۸۹۶ء

کچھ بجے بتاؤ بھی  
 پانڈکب وہ نکلے گا  
 جب زمیں کا سید  
 خوش لباس گندم کی  
 جب ترستے ہاتھوں میں  
 بے عرق جبینوں سے  
 بادقار آئے گا  
 ابر، ابر، اندیشہ  
 بے نشان پائے گا  
 وقت کب وہ آئے گا

وقت کب وہ آئے گا  
 نور کب وہ برے سما  
 تھاپ سے کدالوں کی  
 بالیاں اُگا ئے گا  
 اُن کے کام کا ثمرہ  
 آسمان کے زمیوں سے  
 جب ترستی آنکھوں میں  
 یوں یوں آئند آئند  
 روشنی بجائے گا  
 وقت کب وہ آئے گا

# اڈیٹر کتاب ناما کے نام کھلے خطوط

(بلاواسطہ نگار کی رائے سے اڈیٹر کا متفق ہونا ضروری نہیں)

ایک نظم بعنوان ”محقق“ ارسال خدمت ہے۔ اس نظم کے لکھنے کی تحریک درج ذیل واقعہ سے ہوئی تھی۔ ڈاکٹر اختر اور نبوی (مرحوم) نے اپنے ڈی لٹ کا مقالہ جب کتابی شکل میں چھپوایا تو اسے پڑھ کر قاضی عبدالودود (مرحوم) سخت برہم ہوئے۔ ان کی شکایت یہ تھی کہ اختر اور نبوی کا مقالہ ”غلط پہلے مضامین“ سے پُر ہے۔ منجملہ اور غلطیوں کے ایک غلطی یہ تھی کہ سہار کے ایک صوفی شاعر کے انتقال کا سن مہینہ اور دو تو درست تھے، لیکن وقت غلط تھا۔ شاعر کی موت شام کے چھ بجے ہوئی تھی، جب کہ اختر اور نبوی کی تحقیق کے مطابق دو گھنٹہ قبل ملک الموت نے روح قبض کی تھی۔ قاضی صاحب نے بمبئی کے ایک ماہر نامہ میں جسے پروفیسر نجیب اشرف ندوی مرحوم نکالتے تھے، قسط وار مضامین کا ایک سلسلہ شروع کیا، جس کے ذریعہ انھوں نے ثابت کیا کہ اختر اور نبوی کا تحقیقی مقالہ ناقص ہے اس لیے انھیں ڈی لٹ کی ڈگری نہیں ملنی چاہیے تھی۔ اس واقعہ کو میں نے منظوم لطیفے کی شکل میں لکھ کر ہمدانی زبان، کوئٹہ بفرض اشاعت بھیج دیا۔ اس زمانے میں ہمدانی زبان، علی گڑھ سے نکلتا تھا اور پروفیسر آل احمد سرور اس کے مدیر اعلیٰ تھے۔ نظم چھپی تو ادبی حلقوں میں پسند کی گئی۔ لیکن قاضی صاحب اب کے پروفیسر سرور سے ناخوش ہو گئے اور انھوں نے اپنی ناپسندیدگی کا اظہار کرتے ہوئے سخت الفاظ میں ان سے باز پرس کی کہ یہ نظم کیوں چھپائی گئی جو محققوں کے خلاف ہے۔ سرور صاحب نے قاضی صاحب کو کیا جواب دیا، اس تو مجھے علم نہیں، لیکن انھوں نے قاضی صاحب کے عتاب نامے کا خلاصہ مجھے لکھ بھیجا۔ میری یہ نظم ۳۳ سال پرانی ہے، لیکن میرے خیال میں اس کی اہمیت آج بھی باقی ہے۔

## محقق

یہ جو اک حضرت چلے آتے ہیں گورستان سے  
آپ کو یوں آتی ہے آثار قدیمہ سے لگاؤ  
آپ کو قبروں سے الفت، عشق و پیرائے ہے  
کوئی کتنا ہی بڑا ہو فلسفی، شاعر، ادیب  
یہ نہ سمجھیں آپ ہیں بیزار اپنی جان سے  
جس طرح جو ناؤں کی کشتی کو نسبت پان سے  
آپ گھبراتے ہیں جیتنے جاگتے انسان سے  
عمر بھر اس سے رہا کرتے ہیں آپ انجان سے

ہاں مگر جیسے ہی پاماتا ہے بیمارہ وفات  
سوں گئے ہیں دیر تک صوم کی خاکِ لحد  
طول و عرض قبر سے یہ صاف چلتا ہے پتہ  
ہیں یہ زخمِ خودِ محقق آپ ہندستان کے  
آپ نے نقطے گئے ہیں میٹر کے دیوان کے

زہرِ تحقیق آپ کے رہتے ہیں یہ سب مسئلے  
پانچ پنج کر پانچ پر پانچ پنج کمرسات پر  
رنگہ نے ایک بے وفا کے عشق میں لگا تھے جو  
وصن ہے یہ ثابت کریں، دلی تھا ملش کا وطن  
الغرض رہتے ہیں یہ روز و شب یہی بس ایک فکر  
آپ کو ہے والہانہ عشقِ مخطوطات سے

جیسے سناٹے کو الفت ہے اندھیری رات سے  
کرم خوردہ اور پسیدہ کتابوں کے ورق  
لے کے ان اوراقِ باریہ کیوں آتے ہیں خوش  
پھر مینوں تک عرفی ریزی کیا کرتے ہیں آپ  
سرحد و ہم و گماں کو چھوڑ کر مینوں پر سے  
اُس پر پٹہ کہ رکھتے ہیں کھلے بندوں جناب  
گر کسی نے لکھ دیا یہ میٹر کے دو ہاتھ تھے  
آپ کی تحقیق یہ ہوگی کہ لوہا تھا غریب  
اور اسے ثابت کریں گے اس کے کلیات سے  
(رضا نقوی واہی۔ پٹنہ)

اگست کے شمارے میں مختصری خلیل الرب صاحب نے "کتابِ نما" بابت مئی ۸۹ء میں میرے اشارے  
سے متعلق دو سوالات اٹھائے ہیں جن کے جوابات حسب ذیل ہیں:-  
(۱) سہ لسانی فارمولے کے سلسلے میں دوسری زبان کے طور پر ہندستانی کے بجائے جدید ہندستانی  
زبان کی بات میں نے ان ہی بحثوں کے پیش نظر کہی ہے جو خذ خلیل الرب صاحب نے کی ہیں، ورنہ میرا  
مقصد سہ لسانی فارمولے کی تاریخ بیان کرنا نہیں تھا۔  
(۲) اردو ہندی پڑھنے والے ہندستانی کے بجائے صرف ہندی کے کاسٹنگ و دس سے سرکاری زبان ہونے  
کی بات اتنی معروف و مسلم ہے کہ جب تک دستاویزات سے تحقیق کر کے اسے غلط ثابت نہیں کر دیا جاتا  
کسی شخص کے ذاتی بیان سے اس کی تردید نہیں ہو سکتی۔ اس میں اردو دوستوں کی خوش فہمی کا کوئی سوال  
نہیں، معاملہ ایک واقعے کا ہے۔

(ڈاکٹر عبدالغنی، وارثی، عالم گنج، پٹنہ۔ ۸۰۰۰)

کتاب نما کے حالیہ شمارے میں لفظ تئیں کی نشاۃ ثانیہ سے متعلق محرم حقی صاحب کا مکتبہ مرسل میرے لیے استفادہ کا سبب بنا۔ انھوں نے یہ بھی لکھا ہے کہ ”فرہنگ آصفیہ میں یہ لفظ چھوٹ گیا ہے۔“  
حقی صاحب ہمارے بزرگ ہیں۔ نہایت ادب کے ساتھ عرض کرتا ہوں کہ حضرت مولانا واصف دہلوی کے کتب خانہ میں فرہنگ آصفیہ کا جو نسخہ (۱۹۱۸ء کا مطبوعہ) موجود ہے اس میں یہ لفظ جلد اول کے صفحہ ۶۵۶ پر درج ہے اور مؤلف کی عبارت یہ ہے:

”تئیں۔ حرف ربط۔ کو، واسطہ۔ لیے۔ دیہ لفظ اپنے کے ساتھ مستعمل ہے جیسے اپنے تئیں کچھ غرض نہیں۔ پہلے فیر کے ساتھ بھی بولتے تھے جیسے ترے تئیں اس کے تئیں وغیرہ۔ اس لفظ پر ایک مرتبہ ایک لکھنؤی صاحب زبان اور حضرت غالب کے درمیان ایک عجیب لطیفہ سرزد ہوا۔ دہلی میں اپنے تئیں آپ کو کی بجائے بہت بولا جاتا تھا لیکن لغت تراشائی لکھنؤ نے اسے بالکل ترک کر دیا تھا اور اس کی بجائے لفظ آپ کو ترجیح دیتے تھے۔ حضرت غالب سے پوچھا کہ آپ کے نزدیک لفظ اپنے تئیں بہتر ہے یا آپ کو۔ انھوں نے جواب دیا میں تو آپ کو حقیر ذلیل نالائق نابالہ سمجھتا ہوں، کسی اور سے بھی مشورہ لیجیے کہ ایسے موقع پر ”اپنے تئیں“ خوشنما ہے یا آپ کو“ میرے نزدیک اپنے آپ کو کہنے سے یہ ستم نکل جاتا ہے۔“  
محمد قاسم دہلوی۔ اردو بازار۔ دہلی

کتاب نما، جولائی کی کم و بیش سبھی تخلیقات جالسہ توجہ ہیں۔ انجم منظرہ کی انجم تخلیق کو نئے رخ سے دیکھنے کی عمدہ مثال ہے۔ نظم کے درمیان مصرعوں میں:

روح کا مرغ

علیم، کلیم، سمیع، بصیر

وہ ایک فنی غلطی کر گئے ہیں۔ مرغ کے غ میں غ کو داخل کر کے فاعلن کے وزن پر مرغل باندھا ہے جو قطعی غلط ہے۔ علیم کے بجائے الف سے شروع ہونے والا کوئی اور لفظ ہوتا تو وہ فنی رعایت اٹھا سکتے تھے۔ ملکہ نسیم کی غزل اچھی خاصی ہے لیکن اس کے ایک شعر سے فصاحت مزاجیہ ہو گئی وہ شعر یہ ہے:-

اداس آنکھوں سے ہوں زندگی کی برساتیں تم اپنے پیچھے میں ایسا بھی اک ہنر رکھنا!  
لفظ پیچھے کے استعمال نے دشایہ انھیں خبر نہ ہو، شعر کو مزاح کا رنگ دے دیا جب کہ پوری غزل سنجیدہ فضا میں لہی گئی ہے۔ اگر پیچھے کے بجائے ذہن کا لفظ استعمال کیا جاتا تو پیچھے کی لے مگر نے کیسیا سے بھی بچ جاتیں اور مزاجیہ رنگ سے بھی! ویسے بھی ذہن، ہنر کے قبیلے کا لفظ ہے جب کہ پیچھے کے قبیلے کے الفاظ گٹن، کلا وغیرہ ہیں۔ مصلحت پر ساحل احمد کا یہ شعر پسند آیا:-

اپنے چہرے کو چھپا لو خود سے اپنے پنڈار سے پردہ کر لو!

تو قہ ہے کہ حصہ نظم پر اور توجہ دیں گے حصہ نثر میں شمیم حنفی کا مضمون اور ڈاکٹر عابد رضا بیدار کا تحقیقی اور پر مغز لفظ پیش، خامے کی چیز ہیں۔ دوسرے متعلیٰ عنوانات کے تحت ہیدرشہ کی طرح فاری کے لیے بھرپور مواد موجود ہے

(محسن بھوپالی۔ ناظم آباد۔ کراچی۔ پاکستان)

ستمبر ۸۹ء

آج نئے کھنے والوں کو جن پریشانیوں کا سامنا کرنا پڑ رہا ہے وہ جگہ ظاہر ہے۔ کوئی کہتا ہے  
”اصلاح شدہ“ کا سرٹیفکیٹ لگاؤ تو کوئی کہتا ہے اپنی ۸-۱۰ چیزیں ہیک وقت ارسال کرو! میں پوچھتا  
ہوں۔ کیا اصلاح شدہ کا سرٹیفکیٹ لگانے سے تعلقات معیاری ہو جاتی ہیں؟ کیا ہیک وقت ۸-۱۰  
چیزیں ارسال کرنے سے ایڈیٹر کو اپنی پسند کی کوئی ایک چیز حاصل ہو جاتی ہے؟ شاید نہیں! پھر یہ  
اصلاح کیوں؟ اگر تعلقات معیاری اور عمدہ ہیں تو چھاپیں بہت افزائی کریں۔ بصورت دیگر خامیوں کی  
نشان دہی کر کے انھیں اپنی کمزوریوں کا احساس دلائیں۔ مگر افسوس کہ ایسا نہیں ہوتا۔ پتہ نہیں  
کیوں؟

پیش نظر شمارے میں مہمان مدیر نے اردو حقوق کی بالائی کے لیے اردو تعلیمی محاذ کا بڑا کارآمد  
منصوبہ دیا ہے۔ فی انور اسے علایا جانا چاہیے کہ۔ یہی کچھ کرنے کا وقت ہے۔ شمیم حنفی اور  
ٹاکٹر وہاب اشرفی کے مضامین بھی اچھے پڑھنے کے ہیں۔ انور خاں کا مضمون سر سید رپر کاش کے افسانے اچھا  
ہو یا نہ ہو دھمپ ضرور ہے۔ مجھے تو بہت پسند آیا۔  
غزلوں میں اشتیاقی طالب اور سیدار بخت کی غزلیں بہت پسند آئیں۔ افسانے متاثر نہ کر  
سکے۔ ترجمہ زاد ہمہ صفت باب اور دھڑب گزیدہ سے بھی تشفی نہ ہو سکی۔  
(خالد عبادی، اردو بازار، درجنگ۔ دہرا)

جون کا کتاب نما، پڑھنے کے لیے اب وقت نکال سکا۔ مہمان ادارہ میں شہزاد منظر نے اسٹنٹ  
بازی سے کام لے کر خود کو نمایاں کرنے کی کوشش کی ہے۔ ان کی شروع کی باتوں میں کچھ دم ہے لیکن  
صفحہ ۷ پر جب وہ یہ لکھتے ہیں کہ ”اردو میں تنقید کے زوال کا اندازہ اس سے کیجیے کہ اب رسائل  
وجرا تہ میں پاکستان میں زمین کے حوالے سے قومی اور تہذیبی شخص کی بحث چند سال کے بعد ختم ہو گئی  
اور اب راوی چین ہی چین لکھتا ہے۔“

توان کے مطالعے پر شبہ ہونے لگتا ہے۔ غالباً وہ رسائل نہیں پڑھتے یا ان رسائل تک ان کی  
رسائی نہیں ہوتی جن میں نئے ادبی اور نظریاتی مباحث ہوتے رہتے ہیں۔ گوپی چند نارنگ کی ساختیاتی  
اور اسلوبیاتی تنقید کی بحث ابھی اردو میں چل رہی ہے۔ لیکن اس سے بھی آگے کی تنقید نظام صدیقی  
لکھ رہے ہیں۔ ”تخلیقیت“ کے میدان اور مہانات کو پہلی بار اردو میں متعارف کرانے کا سہرا نظام  
صدیقی کے سر ہے۔ یہ اردو ادب میں بیسویں صدی کے ربع آخر کا سب سے اہم، دور رس، معنویت  
آگاہ اور جس پر درجہ تہ ہے جس کے درخشاں نتائج اکیسویں صدی پر محیط ہوں گے۔ بیشتر جدید  
ترین عالمی تنقید کے ساختیاتی اور مابعد ساختیاتی تنقید کے منظر نامہ پر روشنا ہونے والے نت  
نئے مباحث کے جنگلوں میں ”تخلیقیت“ کی بابت ابھی صرف تنقیدی اشارات و کنایات ہی دستیاب  
ہوئے ہیں جو اس اہم سوال کو بے محابا الجھت کر رہے ہیں کہ ساختیات اور مابعد ساختیات  
کے علمبردار عملی طور پر شعر و ادب سے ان اساسی اقداری عناصر کو ”ادب ہدر“ کر رہے ہیں جن پر انسانی  
فنون و علوم کی معنویت اور اہمیت منحصر ہے۔ جدید اطالوی، اسپینی اور فرانسیسی ادب میں اس نے

کتاب نماں تخلیق کے میدان کی شکل اختیار کر لی ہے۔ اس سے بہت حد تک فیضان حاصل کرتے ہوئے نظام صدیقی نے اپنی غیر معمولی تنقیدی بصیرت، انصافی قوت، بے لگ صداقت کو شہی اور ناقابلِ تسخیر تلاشِ مدام تلاش کے باضابطہ زاد طور پر تخلیقیت کے رحمان کو اردو ادب میں مثبت اور منضبط و صنگ سے نظر پاتی بنیادوں پر نہایت احاطہ سمجھ کی اور ذہنی سلامت روی سے بے حجاب پیش کیا ہے۔ یہ ایک نیا ادنیٰ تانہ کار، مربوط اور مرتب جامع نظام تنقید ہے جس کے پاس نظامِ قدراور حسن کو متضاد نظام ہائے انداز سے صرف متضاد مگر کرنے کے بجائے نظام صدیقی نے اور ڈاکٹر وزیر آخان نے بھی اس کے وسیع تر ادب و آئین اور تجزیہ اور تفہیم کے معیار اور پیمانے بھی وضع کیے ہیں اور تخلیقیت پسند نظام تنقید کو پوری جامعیت اور معنویت کے ساتھ نہ صرف روشناس بلکہ روح شناس کر رہے ہیں۔ پھر وزیر آخان نے دو لکھنے کے عمل اور درشتی کی قدر کی اہمیت کو خاص طور پر اجاگر کیا ہے اور ادب ہی کے عمل میں زیادہ گہرائی اور وسعت پیدا کی ہے۔ حقیقی آگہی کو انور سدید بھی تنقید کی شکل میں مسائل پیش کر رہے ہیں۔

نئی جمالیات اور اخلاقیات کے متوازن مکتب کی تلاش کے معنی آگے رجحان پر آج جب بڑے پیمانے پر کام چور ہوا ہے اور ناقہ دین نیا کچھ دے رہے ہیں پھر شہزاد منظر جیسے لوگ بے سرو پیر کی باتیں کیوں کرتے ہیں۔ اردو دنیا میں زمین کے حوالے سے قومی اور تہذیبی تشخص کی بحث آج بھی چور ہی ہے اور ہمیشہ ہوتی رہے گی۔ نظر اور سمجھ کی ضرورت ہے۔

(ڈاکٹر مناظر عاشق ہر گانوی مارواڑی کاغذ بھاپی)

کتاب نما جون ۸۹ء کا شمار بے حد تاخیر سے ملا۔ شہزاد منظر کا اشاریہ ”اردو تنقید کا ناول“ پڑھ کر اردو تنقید کے نوال کے اسباب سے متعلق موصوف نے جن خیالات کا اظہار کیا ہے اس میں اس قدر اچھے نظر آتے ہیں کہ ان کا موقف غیر واضح اور نشہ نہ گیا ہے۔ ایسا تو ہر زمانے میں چل رہا ہے کہ تنقید کے ذریعے اپنے قبیلے یا گروہ کی مدح سرائی سے ناقدانہ گریز نہیں کرتے۔ تذکروں کے دور سے لے کر موجودہ عہد کے انتقاد کی ادب میں اس قسم کی بیشمار مثالیں دیکھی جاسکتی ہیں۔ تنقید کی تحمیل اور تنقیص کا ہمیشہ سے ہی دو طبقہ رہا ہے۔ یہ بحث عالمی سطح پر بھی اٹھائی گئی ہے لیکن تنقید کی اہمیت سے انکار ممکن نہیں۔ عسکری اور علیم الدین اردو تنقید کی دو برگزیدہ ہستی ہیں۔ لیکن دونوں کے اثرات کو خاطر خواہ طور پر لہجہ کے ناقدوں نے قبول نہیں کیا۔ اس کے بہت سارے اسباب ہیں۔ بیسویں صدی میں بقول شہزاد منظر تنقید نے اپنی اہمیت منوالی ہے تو زوال کی بات کہیں کرتے ہیں۔ حصول آزادی کے بعد ایم اے میں تنقید کا پرچہ لازمی طور پر پڑھایا جائے اور اردو کا پرچہ بقول شہزاد منظر سندھیا فتنہ ناقد۔ یہ تو محض موصوف کی خام خیالی ہے۔ اردو کا لکچر کیا اردو کا سندھیا فتنہ پر و فیسر بھی سندھیا فتنہ ناقد نہیں۔ اگر ایسی بات ہوتی تو فاروقی صاحب کو اردو کے پروفیسر اور اسکا لر سے چڑکیوں ہوتی وہ اب تو جامعات سے فارغ طلبہ زبان و قواعد کی ابتدائی معلومات بھی نہیں رکھتا چہ جائیکہ تنقید کی مضامین کا لکھنا۔ اس کی مثال یہ ہے کہ کہیم اے کی زبان امتحان میں ایک امیدوار سے سوال کیا گیا کہ ادیم، اے میں شکر کی کون کون سی کتابیں



داخل نصاب ہیں۔ اس نے برجستہ جواب دیا ”رائی بھٹی“ انشاء اللہ خاں انشاء اللہ جس کے مصنف ہیں۔ یقیناً  
ابدیدہ ہو گیا اور امیدوار کو جو سخت کھردیا ”دیوالہ خبر نامہ“ اتر پردیش اور واکا دی صفحہ ۳  
تندیس تنقید کے متعلق موصوف کا خیال درست لیکن سوال پیدا ہوتا ہے کہ جب  
اعلا تعلیم کی صورت حال ناگفتہ بہ ہوں اور تخلیق کے نام پر واجب یا بس کا انبار ایسی  
صورت میں تنقید کا تقریباً ہونا لازمی ہے۔

فاروقی نازنگ، وارث علوی، باقر مہدی اور فاضل جعفری کے متعلق شہزاد منظر نے جس قدر  
سطحی بیان دیا ہے، بیان کی ہرزہ سرائی اور معاندانہ روش کی مثال ہے۔ کیا فاروقی کے مضامین میں  
آج بھی وہی توانائی اور کس بل باقی نہیں؟ کیا نازنگ کے خیالات کی تازہ کاریاں ان دنوں زیادہ  
نہیں؟ رہی بات وارث علوی کی تو ان کو ابھی بھی تنقید کا ANGRY YOUNG MAN کہا جاتا  
ہے۔ کتاب نامیں وارث علوی کا مختصر ترین ادارہ شہزاد منظر کی نظر دل سے بھی گزرا ہو گا۔ میرے  
خیال میں پچھلے دس سالوں میں زبان ادب اور کلچر سے متعلق اتنی دو ٹوک باتیں اردو کے کسی دوسرے  
ناقد نے نہیں کہا ہو گی۔ انھوں نے اسی ادارے میں ایک جگہ لکھا ہے کہ ”مجموع کتابی نہیں ہوں بلکہ  
کا عاشق ہوں۔ ادب کا وہ عیاش جو عیاشی کے آداب جانتا ہے۔ ادب میرے لیے نہ وقت گزارا ہے  
اور نہ عقدہ کشائی، اس لیے تفریحی ادب سے آتنا ہی دور رہتا ہوں جتنا چہینان ادب سے، بازاری عورت  
اور صبر آزما بیوی دونوں سے معشوق طرہ دار مختلف ہوتے ہیں اور میں اس کی اداؤں کو سچا جانتا ہوں۔“  
رہی بات نظریہ سازی کی تو اس کا دعو ا جیسے اچھوں کو نہیں۔ باقر مہدی اور فاضل جعفری نے لکھا  
کم ہے، لیکن اپنی آن بان اور شان کو برقرار رکھا۔ شہزاد منظر صاحب کو شکایت ہے کہ موجودہ  
تنقید اپنے عہد کے تقاضے کو پورا نہیں کر رہی ہے اور نہ ہی اس میں نظریہ سازی کی گنجائش باقی  
رہ گئی ہے۔ اس سلسلے میں جرمن عالم ادب کا ایک قول ہلکے سہلے دیکھ و رادہ نقاد کی پیدائش اور  
ظہور کے لیے تین سو سال کی مدت درکار ہوتی ہے۔“

قیمت زماں گریڈ بیہرہ (بہار)

کتاب نامے تازہ شمارہ (اگست ۱۹۸۹ء) میں دو گشتہ شہزاد کے مرتب اور مہمان مدیر کی حیثیت  
سے مجھ پر ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ اس گوشے میں شامل بعض تحریروں میں کتابت و طباعت  
کی جو غلطیاں رہ گئی ہیں ان کی نشان دہی کر دوں۔  
ڈاکٹر افتخار عالم کے تحریر کردہ خاکہ شہزاد کے صفحات کچھ اس طرح بدل گئے ہیں کہ پورے  
خاکے کا تاثر مجروح ہو کر رہ گیا ہے۔ اس لیے اگر اس شخص خاکے کو اگلے کسی شمارے میں دوبارہ  
شائع کر دیا جائے تو زیادہ مناسب ہو گا۔

ڈاکٹر شہزاد کی جو غزلوں کے مطالعے اس طرح ہیں۔

(۱) لمس کو قید رکھ پر چھائیں کو زنجیر کریں ساعت بھر تجھے کیسے جہاں گیر کریں

تمبرہ ہمارے آڈیٹر کا متفق ہونا ضروری نہیں

# جائگہ

(تمبرہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں)

مصنف : عمن بھوپالی

ناشر : ایوان ادب، ناظم آباد، کراچی

قیمت : ۵۰ روپے

مبصر : احمد محمدانی

## شکستِ شب

اس وقت ہمارے سامنے عمن بھوپالی کے کلام کے دو مجموعے ہیں۔ ایک ان کا پہلا مجموعہ کلام "شکستِ شب" جو پہلی بار ۱۹۶۱ء میں شائع ہوا تھا اور اب ۶۸۹ء میں مناسب ترمیم و اضافہ کے ساتھ چھپا ہے۔ دوسرا مجموعہ گردِ مسافت جو ان کا اب تک آخری مجموعہ ہے۔ ان دونوں مجموعوں کو دیکھ کر فن پر گرفت کے ارتقائی مراحل کے ساتھ محسن کی شخصیت و فکر کی وحدت و سالمیت کا بھی بخوبی اندازہ ہو جاتا ہے۔ اکثر دیکھتے ہیں آیا ہے کہ ہم بہت سے شاعروں کے ایک ہی مجموعہ میں مختلف شخصیتوں اور فکر کی بے ربط لہروں سے دو چار رہتے ہیں اور یہ فیصلہ کرنا مشکل ہو جاتا ہے کہ ہم کسی ایک ہی شاعر کا کلام پڑھ رہے ہیں۔ ان دو زیرِ نظر مجموعوں کے علاوہ محسن کے بعض اور مجموعے "جستہ جستہ"، "تلائے" اور "ماجر" بھی شائع ہو چکے ہیں۔ ان تمام مجموعوں کے مطالعے سے جو خصوصیت ابھر کر سامنے آئی ہے وہ یہ ہے کہ ہمیں محسن کی شخصیت کی وحدت و یکیت کہیں بھی ٹوٹتی یا بکھرتی نظر نہیں آتی۔ آخر محسن کی شخصیت کی اس وحدت کی نوعیت ہے کیا؟ اس سلسلے میں خود محسن کہتے ہیں کہ "مجھے اس کا اعتراف ہے کہ میں انفرادی جذبات اور داخلی احساسات کی بجائے خارجی حقیقتوں اور ان کی ہستی تبدیلیوں سے زیادہ متاثر ہوتا ہوں۔ اسی لیے میری بیشتر تخلیقات اجتماعی زندگی اور اس کے گونا گوں محرک عوامل کا مظہر ہیں" اس احساس سے محسن کے مزاج کا پوری طرح اندازہ ہو جاتا ہے۔ بات دراصل یہ ہے کہ کچھ لوگ خارجی دنیا کو داخلیت کی عینک سے دیکھتے ہیں اور کچھ لوگ خارجی دنیا سے اثر قبول کر کے اپنے احساس کی صورت گری کرتے ہیں یعنی کچھ لوگ دروں بینی اور کچھ لوگ جہاں بینی کے ہمارے فنی تخلیق کا سفر طے کرتے ہیں محسن یہ سفر جہاں بینی کے ہمارے طے کرتے ہیں جب ہم کسی فن کا زادِ براہ اس کی جہاں بینی کو مٹھراتے ہیں تو اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں ہوتا کہ وہ احساس یا جذبہ سے خالی ہوتا ہے کیوں کہ احساس یا جذبہ فنی تخلیق کا جز و لازم ہے۔ سوال اس جز و لازم کی تشکیل و تعمیر اور صورت گری کا ہے۔ جیسا کہ ہم عرض کر چکے ہیں محسن اپنے جذبہ کی تشکیل و تعمیر جہاں بینی کی مدد سے کرتے ہیں یعنی ان کے احساس کا سفر خارج سے داخلیت کی طرف ہے نہ کہ داخلیت سے خارج کی طرف۔ ان کے سفر کا یہ اندازہ ان کے ہر مجموعہ کلام میں برقرار نظر آتا ہے جو ان کی شخصیت کی وحدت کا واضح ثبوت ہے۔

شاعری ایک پراسرار عمل ہے چنانچہ سچی شاعری کا کوئی ایک جتنی میاں تلاش کرنا ممکن نہیں البتہ کسی شاعر کے لیے یہ سلام میں کسی ایک ہی شخصیت کے محو گفتگو رہنے کا احساس ایک ایسا میاں ہے جس کی بنا پر ہر کسی شاعر کو سچا شاعر کہہ سکتے ہیں۔ یہاں ہمیں نہ توئی ایسے لہجے کی شخصیت سے فرار والے نظریے سے کوئی سروکار ہے اور نہ ساختیات کے مایوں سے کوئی بحث ہے جو شعر سے شاعر کو خارج کرنے پر محدود رہا زور دیتے ہیں۔ ہمیں یہ سارے نظریے حقیقت سے فرار اور محسن بھوپالی ۱۹۳۸ء سے شعر لکھ رہے ہیں اور ان کا شمار بہن خوش نصیب شعر میں ہوتا ہے جنہوں نے اپنی شاعری کے ابتدائی زمانہ میں بھی لوگوں کی توجہ اپنی طرف مبذول کرائی ہے۔ مثلاً ان کا یہ شعر

نیرنگی سیاست دوراں تو دیکھیے  
منزل انہیں ملی جو شریک سفر نہ تھے

قبولِ مام کے بعد اوسے نوازا گیا اور آج تک نہ صرف زبانِ زدِ خاص و عام ہے بلکہ ہماری جدوجہد آزادی اور اس کے بعد مصطلحات اور سازشوں کے دور کی تاریخ کا جزوِ لاینفک بن گیا ہے۔ اسی طرح ان کے بہت سے دوسرے اشعار ہیں جو ہمارے ٹوٹے معاشرے کو آئینہ دکھاتے ہیں۔ انہوں نے آئینہ دکھانے کا کام احساس سے خالی ہو کر اپنی ذات کو مہنگا کر کبھی نہیں کیا جس کی وجہ سے ان کی شاعری نری خطابت اور رپورٹنگ کے ذمہ سے ہمیشہ باہر رہی۔ وہ احساس کے ساروں کو مرعش کر کے ذہنوں میں روشنیاں بکھیرتے ہیں انہیں احساس کو خیال اور خیال کو احساس بنانے کا ہنر خوب آتا ہے اور شاید اسی ہنر کا نام شاعری ہے۔

آج کل احساس بیگانگی اور اجنبیت کے شکوے بہت عام ہیں۔ یوں تو یہ شکوہ کوئی نئی چیز نہیں ہے۔ ہر زمانے کے شاعر اس کا اظہار کرتے رہے ہیں۔ لیکن روایتی شعراء کے یہاں اس کا رخ ابدِ الطبیعی تھا جبکہ عہدِ جدید میں یہ اب تک خالص مادہ اور زمینی حقیقت ہے۔ مثلاً رامسبو کا یہ شکوہ I IS THEOTHEER

پورے معاشرہ کو ایک ایسا بوجھ ظاہر کرتا ہے جس میں اس کا وجود غائب ہو جاتا ہے۔ اس نے اس حقیقت کا اظہار ایک لفظ ۱۵ کے استعمال سے کیا ہے۔ محسن اپنے طور پر بیگانگی کے دکھ کو بیان کرتا ہے۔

مصرود کوئی لمحہ قیمت ہو عطا

میں کبھی خود کو میسر نہیں ہونے پاتا

یہاں معاشرہ کو محض غلط کی طرح مٹانے کی کوشش نہیں ہے تاہم کچھ وقت خود کو سمجھنے یا عرفانِ ذات کے لیے بھی درکار ہے جسے حاصل کرنے کی خواہش کا اظہار کیا گیا ہے یہ صرف دراصل معنی اور مثبت رویوں کا فرق ہے۔ راہو پر ہے شاعر ہے لیکن اس کا رویہ خالص معنی ہے جبکہ محسن کا رویہ مثبت، اس کے اس مثبت رویہ کے عکاس کچھ شعر سنئے۔

لئے دن آہن و آتش سے گزرتا ہے مگر

دل وہ کافر ہے کہ پتھر نہیں ہونے پاتا

رات بھر جلتے سے کیا شمع شبستان کی طرح

ایک لمحہ ہے بہت شعلہ رقصاں کی طرح

تھیں آسائشیں مثلِ مبارک

ہمیں گردِ مسافت بھی بہت ہے

ابھی تو عودی سے ہی فکری نہیں ہیں اپنی جہاں

ابھی کہاں دل اُتیس دروار کا موسم

جہاں گیسے گا بوجھوں بھی کھلیں گے وہیں

نکمی کے بس میں نہیں ہے بیمار کا موسم

یہ اور بہت سے شعر عمن کی صحت مند فکر اور مثبت رویہ کے عکاس ہیں اس کی شاعری پہلے عہد کے دکھوں اور شکوک کی جیتی جاگتی تصویر ہے جس میں عمن کے اپنے لہو کے رنگ بھرے نظر آتے ہیں۔ شکستِ شب اور گردِ مسافت دو ذوقِ مجوں کے کثرتِ طباعت کے لحاظ سے نہایت دیدہ و زیب ہے۔ کاغذ بھی عمدہ استعمال کیا گیا۔ دونوں کتابوں کے سرورقی خوبصورت ہونے کے ساتھ فکر انگیز بھی ہیں۔

مصنف : غلام الثقلین نقوی

ناشر : فیروز سنسر لاہور

قیمت : ساٹھ روپے

مبصر : رشید نثار۔

## ارضِ تمنّا

سید غلام الثقلین نقوی تخلیقی سطح پر زندہ رہنے والی شخصیت کا نام ہے۔ انھوں نے افسانے ناول اور سوانحی خاکوں کے ذریعے خود متعارف کرایا اور اب انھوں نے "ارضِ تمنّا" کے خوبصورت نام سے سفرنامہ تخلیق کیا ہے۔ یہ سفرنامہ ان کے "سفرِ مکہ و مدینہ" کو محیط ہے۔ عمر و بذاتہ ایک بہت بڑی سادت ہے لیکن جب اسے اپنی ذات اور شخصیت کی دنیا کے لیے برسرے کار لایا جائے تو یہ عمل ایک تخلیق بن جاتا ہے۔ سید غلام الثقلین نقوی نے اس مقدس سفر کی روداد لکھنے میں بڑی فنی رباغت سے کام لیا ہے۔ انھوں نے عمر و کی سادت حاصل کرنے کے بعد اس "احساس" کی نشاندہی بھی کی ہے کہ جسے کیفِ ذات اور تہذیبِ نفس کہا جاتا ہے۔

غلام الثقلین نقوی سفرنامے کے آغاز میں لکھتے ہیں: میں نے آج تک کوئی سفرنامہ نہیں لکھا۔ میں نے سفر ہی کون سا کیا ہے۔ میں ایک تنہا انسان آدمی ہوں۔ سفر کی صورتیں میرے بس کی چیز نہیں۔ اس کے باوجود کہ یہ سفر نہایت آسان تھا، انھوں نے اس کی روداد لکھ دی۔ تخلیق کار کے لیے سفر ظلم کشائی سے بڑھ کر کیا کچھ ہے۔ لہذا سچا تخلیق کار اس جو کم سے آشنا ہونے کے لیے ازل سے باہر سفر ہے۔ یہی کیفیت نقوی کے اس سفرنامے میں محسوس ہوتی ہے۔ اس سفر کے آخر میں وہ "کایا کلب" کے محلے سے بھی گزرے ہیں۔ میرے نزدیک تخلیق کار کا سفر ہمیشہ "کایا کلب" پر منتج ہوتا ہے۔ سفرنامے کے آخر میں وہ کہتے ہیں: میں اس محفل کو تسلیم کرتا ہوں کہ مکے اور مدینہ میں جودن بسر ہوئے، اُن میں چند لمحے ایسے ضرور آئے کہ جب میں ایک انوکھے اور گریز پار دہانی تجربے سے گزرا۔ یہ روحانی تجربہ اپنی لطافت و نفاست باعث الفاظ کی گرفتیں نہیں کر سکتا۔ مصنف کے لاشعور میں ان کے اپنے نظریات، زندگی کے عملی تاثرات، آبا و اجداد کے تجربات یادداشت سب محفوظ ہیں۔ چنانچہ انھوں نے اس سفرنامے میں تاریخی شعور سے بہت کام لیا ہے۔ تاریخ اسلام کی عرصہ گردانی سے انھوں نے انوکھے واقعاتِ تنجب کیے ہیں اور ان سے خدا اور انسان کے درمیان جو رشتے قائم ہو

ہیں، اس کی تصویر کشی نہایت ڈرامائی انداز میں کی ہے۔ اس میں انشاء نگاری کا کمال بھی شامل ہے۔ تیار کرنے والے سے وہ منظر کی بار بار کی فنی کمال سے کرتے ہیں، اس کی ایک مثال ملاحظہ ہو: ”میں اس لمحے اس سرودی کی نظر گائے پتھروں کے پس منظر اور قبر کی تیز دھوپ میں سفید کپڑوں میں ملبوس نور مجسم کی ایک جھلک پا کر یہ تصدیق کرنے پر مجبور ہو جاتی ہے کہ یہ وہی اہل کس ہے کہ جس کی راہ میں فیک کے انصار اور مہاجرین سے آنکھیں پچائے کھڑے تھے اور ابھی ابھی مایوس ہو کر گھروں کو لوٹے ہیں۔ وہ چلا کر کہتا ہے ”مسلمانو! وہ آگیا جس کا تھیں انتظار تھا“، یہی بھی اس کی آواز سننا ہوں جو نہ جانے تاریخ کے کس صفحے پر رہا ہوئی تھی۔ اور میں دائیں بائیں دیکھتا ہوں کہ یہ آواز کس پہاڑی سے آئی اور پہاڑیاں ہیں کہ تیزی سے گزرتی چلی جا رہی ہیں۔“ چنانچہ سفر نامے کے تمام لوازم تک وقت ناول نگاری اور افسانہ نگاری کے امتزاج کے ساتھ قاری کو ہر موڑ پر نئے خیال، نئے تجربے اور نئے فکریے آشنا کرتے ہیں۔ ایک پھلتی ہوئی خوشبو، مختلف رفتار میں بہتے ہوئے انسانوں کے دھارے، آفاق سے اُبھرتے ہوئے نئے خیالات اور فکر و شعور کے طاپ سے پیدا ہونے والی تاریخ سب کے سب ارضِ تمنا میں جذب ہوتے ہوئے محسوس ہوتے ہیں گویا ”ارضِ تمنا“ جذب کی کیفیت اور قربت کی لذت بخشی ہے اور انسان کے دل میں چھپی ابھری رشتوں سے قطعی خاطر کی آرزوئیں چٹکیاں لینے لگتی ہیں۔ اور یہی خوبی ”ارضِ تمنا“ کا انوکھا روپ دکھاتی ہے۔ ایک جھلک آپ بھی ملاحظہ کیجیے۔ ”میرا دوست میری انگلی پکڑ لیتا ہے اور پھر میں اور وہ ایک عمارت کے سامنے جا کھڑے ہوتے ہیں۔ یہ مغرب اور عشاء کے درمیان کا وقت ہے اور یہ عمارت نہایت مذہم اور ملامت روشنیوں میں نہائی ہوئی ہے۔ اس کے اور ہمارے درمیان ایک سرگ محال ہے جس پر کاریں چل رہی ہیں۔ وہ اس عمارت کے سب سے اونچے مینار کی طرف اشارہ کر کے کہتا ہے ”اس عمارت کو پہچانتے ہو؟“

”کیوں نہیں؟ اچھی طرح پہچانتا ہوں۔ یہ حرم کعبہ ہے۔“

اور میرا دوست میری انگلی چھوڑ کر غائب ہو جاتا ہے۔“

”ارضِ تمنا“ کی یہ عمارت غیر منقسم اور مربوط عالمی وحدت کا شاہکار ہے۔ اس کا ایک نظارہ انسان کو اپنے اجزاء میں تحلیل ہونے کی تحریک بخشتا ہے اور پھر کائناتی تخلیق کو ایک ترتیب و تنظیم یعنی بخشش ہے جس کا انسان ایک جزو ہے۔ چنانچہ ”حرم کعبہ“ کی روشنیاں، سائے، قوسیں، ازادے، لیکریں اور ان میں چھپی ہوئی نامحسوس سی خوشبو اور موسیقی ایسے عناصر ہیں جن سے ”ارضِ تمنا“ کی تخلیق کائنات کے ساتھ مربوط ہوتی ہے۔ ”ارضِ تمنا“ اسلوب کے اعتبار سے کہانی کا روپ رکھتی ہے لیکن خیال، کے لحاظ سے ایک تصوراتی ہستی کی تخلیق کرتی ہے کہ جس کے بطن سے ایک روشنی پھوٹتی ہے اور یہ روشنی وہی ہے جسے قرآن نے ”نور الانوار“ و ”الارض“ کہا ہے۔ یہ روشنی پورے عالم کو منور کرتی ہے۔ اس کی ایک چھوٹی نقوی صاف کے قلب و ذہن پر پڑی ہے اور ”ارضِ تمنا“ کا روپ دھارتی ہے۔

یہی وجہ ہے کہ سفر نامے کے بیان میں ایک نامحسوس سی اسراریت ہے قاری کو اپنی گرفت میں لے لیتی ہے اور وہ انھیں روحانی تجربات سے گزرتا ہے جی سے نقوی صاحب مگورے ہیں۔

بلاشبہ ”ارضِ تمنا“ بے قید زمان ایک خوبصورت تخلیق ہے۔ اس کی نشر و ترویج ہے۔ نہایت بے ساختہ اور رواں دواں۔۔۔ ایک نرم غرام ندری جس کا مدیہ المذہب قاری کے کانوں میں مسلسل رس گھولتا



ممتاز حسین کی جگہ سے اب اندازہ ہوا کہ ان کی طرف کا خیال و علاقہ عملی ہوا تھا۔ ممتاز حسین کی موت کی تا تا یا و کشنویسیا کے مضمون پریم چند کو ترستے ہوئے "میں کا ترجمہ دہاج الدین" (پری کے کیا ہے) ممتاز حسین کے ۱۹۵۶ء کے مضمون "ناول نگار منشی پریم چند کی اس طرح توفیق کی کہ

ممتاز حسین نے بھی پریم چند کے "ناسانی" سے متاثر ہونے کی بات یوں کہی ہے "حقیقت یہ ہے کہ پریم چند نے "ناسانی" کی طرف اپنا نگہ ہی رخ نہیں کیا تھا۔ ہندوستان اور کئی دوسرے مشرقی ممالک کے ادیب اس روسی ادیب کی تخلیقات سے متاثر ہوئے تھے۔" ممتاز حسین کا بخیر یہ کچھ اس طرح کا ہے۔ منشی پریم چند کے ساتھ دشواری یہ تھی کہ وہ عمل کے ساتھ عدم تشدد بھی چاہتے تھے جو گاندھی اور "ناسانی" کی تکنیک تھی۔ خواجہ غلام السیدین نے یہ بات بہت پہلے کہ دی تھی "پریم چند کا ایک نہایت گہرا بنیادی عقیدہ یہ ہے کہ خدا نے اپنے نیک بندوں کو ایک ایسی روحانی قوت دی ہے جس کے ذریعے وہ جتنے تمام دنیا کا مقابلہ کر سکتے ہیں" (پریم چند کی دنیا) اور پروفیسر محمد عقیل اپنے مضمون "پریم چند ایک سماجی حقیقت نگار" میں اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ "یہی حکمت الہی آخری وقت میں "ناسانی" کی پورترہ حقیقت نگاری سے نکال کر پریم چند کو غور کی کی سولسٹ حقیقت نگاری کا جلوہ دکھاتی ہے۔"

پروفیسر شمیم حنفی کا مضمون "پریم چند کی معنویت کا مسئلہ" اہم ہے جس میں انہوں نے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ "یہ معاملہ پریم چند کی معنویت کا بھی ہے۔ ٹھیک ہے، ہم اسے مسترد نہیں کر سکتے مگر اسے تمام وکمال قبول کرنا بھی ہمارے لیے سودمند نہیں ہے تا وقتیکہ ہم اپنے عہد کے مطالبات اور پریم چند کے مسارات دونوں کے ساتھ زیادتی پر کر بستہ نہ ہوں۔" فاضل مضمون نگار نے یہ بھی لکھا ہے کہ "اس سلسلے میں ہندی تنقید جس نے پریم چند کو سمجھنے بھجانے کی کوشش اردو تنقید سے زیادہ جہم گیر اور معنی خیز سطحوں پر کی ہے صاف طور پر دو فاقوں میں بھی نظر آتی ہے۔" "رازم الحود کا تبصرہ منہ یہ ہے کہ اگر اس بنبر میں ایسا کوئی مضمون بھی شامل ہوتا جس سے شمیم حنفی صاحب کے بیان کی توثیق ہو جاتی تو اس پریم چند بنبر کی شان دو چند ہو جاتی۔ اس بنبر میں گو ہندی کے استاد کے معنائیں شامل ہیں لیکن ان کا مزاج مصالحانہ اور روادارانہ ہے جب کہ ہمیں اس جہم گیری اور معنی خیزی کی تلاش تھی جس کا ذکر شمیم حنفی نے کیا ہے۔"

اس بنبر کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ اڈیٹر نے "اور پڑانوں کے بیچ کی فلیج کو پلٹنے کی کامیاب کوشش کی ہے۔" "زبان" پریم چند بنبر پر شاہد احمد دہلوی کے تبصرہ اور شوکت سائیدی کے شمشیر محل کے اقتباس کے ساتھ ساتھ پریم چند کے تین خط بھی موجود ہیں جو انہوں نے خواجہ غلام السیدین کو لکھے تھے۔ ان دونوں کو پڑھ کر خوشی تو ہوئی لیکن یہ دیکھ بھی ہوا کہ اب کوئی نہ حقیقت رائے کسی خواجہ کو ایسے خط نہیں لکھتا۔

ڈاکٹر شاہد بانو کا مرتبہ گوتاثراتی ہے لیکن اچھا ہے۔ ڈاکٹر شہناز انجم کی وقت نظر اور محنت کی یاد دہانی چاہیے۔ ان کی مرتبہ وضاحتی فہرست تو بجائے خود کسی لا بنبرہری کا کیلاگ ہے۔

ہندی کے ادیبوں کے مضامین نے بھی اس نمبر کی رونق بڑھائی ہے۔ رام پرشاد سیکسکس انہیں شکل ہونا چاہیے، ڈاکٹر عبد الباقی، پروفیسر عجیب رضوی، مرنی منوہر پر ساد سنگھ اور محمد اعظم اس فہرست میں شامل ہیں۔ "منشی پریم چند کا کسان اور باقا لگان" اپنے عنوان کی بنا پر نئی چیز معلوم ہوتا ہے۔ فاضل مضمون نگار جناب محمد اشتیاق نے (صرف انہی کے نام کے ساتھ) لفظ جناب، استعمال ہوا ہے، بڑی تفصیل سے "گوشہ عاقبت" اور "میدان عمل" پر تبصرہ کیا اور کہا ہے کہ پریم چند کی ان ناولوں نے ایک تحریک کو جنم دیا۔ بات صحیح معلوم ہوتی ہے۔ فاضل اڈیٹر نے اپنے ادارے میں یہ نگاہ ہے۔ لکھنے والوں کی طرف سے ہمیں خاطر توازن نہیں ملا۔ اس حقیقت کا اندازہ اس بات سے ہوتا ہے کہ اس نمبر کے شمولات میں بیشتر مضامین جامعہ اسلامیہ دہلی سے تعلق رکھنے والے اساتذہ ہی کے ہیں۔ اس سے یہ بات بھی ثابت ہوتی ہے کہ مسٹر امجدی کے خطا اتنے، کارگر نہیں ہوتے جتنی کہ ان کی زبان۔

ایک بات اور۔ اس پرے نمبر میں صرف ایک بات کھنکی رہنمائی معمولی سی بات۔ اتنے خوبصورت سرورق کے بارے میں جو عنعنہ زبیدی کے ذہن کے پیداوار ہے۔ یہ الفاظ "فائیل ڈیزائن" کو نہیں دیتے۔ کیا صرف "سرورق" لکھنا کافی نہیں تھا۔ (سرورق پریم چند کی شبیہ کے ساتھ ایک ایک عکس خط بھی ہے)۔

صاف نظر آ رہا ہے کہ مسٹر امجدی بہت زیادہ فعال اور مستعد ہو گئے ہیں اس پریم چند نمبر کی اشاعت سے وہ ایک مستند مدیر کے درجے پر پہنچ چکی ہیں۔ انہیں یہ ترقی مبارک ہو۔

خدا بخش لاہوری کی پیش کش

مولانا ابوالکلام آزاد

ہفتہ وار

**پیغام**

(۶۱۹۲۱)

(یکممل عکس فائل کی اشاعت)

ایڈیٹر: عبد الرزاق علی آبادی

تقدیم اول: ڈاکٹر ابوسلمان شاہ بہاؤ

تقدیم ثانی: پروفیسر عبدالقوی رستم

قیمت: 100/=

ساقی فاروقی اردو ناول کی نہایت زبرد اور

• ناول آزاد کلام ہے۔

• ساقی کے یہاں زبان کا تخلیق استعمال، اپنے دور میں نہایت نیا ہے۔

• ساقی کا جو، ان کی عظمت ان کے طالع و بکر اور ان کا نظام نگران کا اپنا ہے۔

• ساقی کو کوئی خود کوئی کے شام نہیں بکرم کوئی کے شام ہیں۔

**داعیہ**

ساقی فاروقی

۲۰/=

نئی آواز کی پیش کش

**پیرانی بات**

(سلسلہ واس نظیں)

— زیر رضی —

زیر رضی نے ان نظموں میں دامنات و داروات کی ہیں چنانچہ ہے پروردہ اٹھایا ہے وہ ہمارے اپنے مہر کی چلیاں ہیں پس چاہیوں کے وہ ہلے گئے ہیں۔

قیمت: ۳۰/=



ہے کہ اس کو بد وقتہ استعمال بھی ہونا چاہیے۔ سنا ہے کہ اس وقت یہاں تعلیمات ہندو اور ہندو مت پرستانہ عقائد کے خلاف ہیں۔ کیا اسلام آباد کی بائیسویں برادری متفقہ طور پر ایسی کچھ دوشہاگ کر سکتی ہے؟ مہاتما گاندھی کی کلمہ ہے مگر وہ تو بولوری کا۔۔۔ بتائیے اور میں کسی طرح ٹھکوں!

## دینی اور تہذیبی خبریں

### محسن بھوپالی لندن چلے گئے

لندن، ۱۲ دسمبر ۱۹۸۹ء: محسن بھوپالی اپریشن سے باہر ہونے والی سید کی کے علاج اور سیکرٹ کے لیے اپنے ذاتی وسائل کا صوبہ کے تعاون سے لندن روانہ ہو گئے۔ ذاتی وزیر صحت نے محسن بھوپالی کے بہرہ بردار ملک علاج کے لیے حکمران کو واضح ہدایت دی کہ تعینات حکمران صحت کے اداروں نے اس سلسلے میں کافی سرگرمی کے بعد بھی کوئی کارروائی نہیں کی۔

سندھ سے سرگرمی کا قرار، مزید بے روزگاری سے تباہ وزارت شہادت اور تفتیش چلیں

پچھلے دنوں کی مزید تباہی کا وزارت تعلیم میں پچھلے بیٹے نے ایک بڑا نڈا اس امر کے لیے شہر کیا تھا کہ پاکستانی اہل علم، فاضل، فاضلہ کا جناح بیہ صحت و حیات ہو چکے۔ حکومت خرد و جہد کی پوری سعی اور ہوتی مگر دوا تو ان کے بہت سے کام اس طرح چلتے ہیں رہے جیسے چنے ہوتے ہیں۔ ایک سید کی کے معاملہ غیر متعلقہ تھی تو یہاں میں کیوں ڈال دیا جائے۔۔۔ پھر تھی حکومت ذاتی اور کوئی دہائی ہوئے تھیں کہ کوئی رقم سے ایک ٹاکس ٹریننگ قائم کرنے کا فیصلہ ہوا۔ اس ناچیز نے اس فیصلے پر اسکا اٹھایا ہے۔ یہی بڑی ناہ وادہ کر رہی ہے لیکن ابھی ٹاکس ٹریننگ قائم ہوئی، سرمدیہ کار کا کہے گی تب آمدنی ہوگی۔ پھر کچھ خرچ شروع ہو گا۔۔۔ اس وقت تک خدا خواستہ آواز کر رہی ہے جلتے، اس معاملے کو ہنگامی بنیادوں پر لے کر جلد از جلد فیصلہ کیا جائے۔

سنا کہ سکھر میں پاکستان کا ایک حکیم شاعر شیخ یاز کی عورتوں میں مبتلا ہوا ہے۔ شیخ ایک بہت خود دار فن بھی ہیں۔ وکالت سے کھاتے تھے مگر عارضہ طلب نے سست اور شاید بدل اور کمزور کیا، جس اتنی بھی برسرِ پہلے لاکھ خدائی تھی نہیں ہے لیکن احباب اہل اولیٰ بتاتے ہیں۔ انصاف سے لے۔ ابھی میں ان سے گفتگو کر رہا

## جنگ لندن

گورنر ۱۳ جولائی ۱۹۸۹ء • ۱۰ دسمبر ۱۹۸۹ء

نیل الدین علی

مشہور شاعر محسن بھوپالی پچھلے سال لگے کے سلطان میں مبتلا ہوئے۔ پاکستان سے جاتے گئے اپریشن چور اب وہ ایک مصنوعی نظام نفسی اور ذہنی کے تحت رہت چیت کرتے ہیں۔ دوسرا اپریشن اس وقت میں شروع ہوا۔ ان کی کیفیت اتنی نہیں کہ ان کے تمام بارہ انگلستان جاتے۔ ان کے صدمہ میں بڑی سناشادات حکومت کو بھجوائی گئیں کہ مناسب فیصلہ لے۔ اس درخواست پر کوئی فیصلہ نہیں ہوا۔ اس صدمہ کوئی دیکھ کر بھی حیرت نہ ہوتی ہے۔ مجبوراً محسن صاحب یہ امیدوں کے ساتھ رہنے کوئی کو انگلستان چلے گئے۔

یہاں معاشرے میں ایک شاعر کی زندگی ان کے شمار سرکاری۔ یہاں پہلے پہل ان کے کچھ دور اور دوسرے ان کے کچھ دور کے مقابلے میں کوئی شک نہیں کہ جو شخص سرکاری اور دوسرے ہر سال لاکھوں ڈالر خرچ کرتا ہے وہی نہیں ہے۔ جب آپ کے لیے بھی بھیجے ہیں لیکن جب ان کے لیے ذاتی حکومت کے پاس ایک فنڈ میں موجود

و پاکیزہ ملکی سطح پر مختلف جامعات میں اردو شعبہ کا تاسیس  
 لینے کے علاوہ دوسرے جامعات میں ان کی صلاحیتوں کا  
 کے ساتھ ساتھ اردو زبان و ادب کی ترقی و ترویج میں متعدد  
 معاون ہوئے۔ اس سلسلے میں تمام جامعات کے صدر شعبہ  
 اردو سے تعاون کی خواہش کی گئی ہے۔

### انجمن ترقی پسند مصنفین (اردو) گلبرگر

گلبرگر۔ یلم جولائی ۱۹۶۰ء کے بعد اردو ادب میں اولین تخلیقات  
 نے اردو ادب کو انی نقصان پہنچایا ہے۔ جدیدیت کے زیر اثر  
 جمادات تخلیق ہوئے۔ وہ ایک خاص سازش کا نتیجہ ہے جس  
 نے اردو کی ایک نسل کو گمراہ کر دیا ہے ان خیالات کا انجمن  
 غیب انصاری نے انجمن ترقی پسند مصنفین گلبرگر کے ماہانہ  
 ادبی اجلاس میں اپنی صدارتی تقریر میں کہا کہ سرجون کو  
 شام الامین ہائی اسکول میں منعقد ہوا۔

جلسہ کی ابتدا میں جناب رشید جاوید صاحب صدر نے خط  
 مقدم کیا۔ انجمن کی معروضہ افسانہ نگار محترم کو شہر پر  
 اپنا افسانہ پتواریش کی مزار شاو جناب محب کوثر نے اپنا ناول

### ۷۰ ویں سالگرہ پروفیسر ڈاکٹر اقبال ماہر کوثر

۱۰ مارچ ۲۰۰۹ء ۱۹۸۹ء کو کسی بھی شعبہ حیات میں اپنے  
 خدمات کے لیے ہم پیشہ معاصرین سے اعزاز پاؤا زبردست  
 افتخار کی بات چوتی ہے اور یہ فخر گذشتہ دنوں دنیائے ادب  
 و شعر کے مقبول و معروف بزرگ شاعر ادیب ڈاکٹر اقبال ماہر  
 کو حاصل ہوا جب یہاں کی مقامی انجمن ہزم جمال کے زیر  
 اہتمام ان کی ۷۰ ویں سالگرہ کے موقع پر منعقد جلسے جو  
 شاعرانہ اور ادبیوں نے ان کی طویل خدمات کے لیے انھیں  
 جلسہ کی صدارت الہ آبادی و نوری کے فیسر اردو کھنڈا  
 سید عتیق رضوی نے اور نکات جناب سید حفیظہ الاسلام نے فرمائی  
 اپنے صدارتی خطبے میں پروفیسر رضوی نے کہا کہ ایک نسل  
 سے ہندو ہاک کے چوٹی کے رسائل میں چھپنے والے ناول  
 ماہر کی تخلیقات ان سال میں چھپنے والے دیگر نظم

مرباتی اور وفا کی حکومت کا فرض ہے کہ غور و خجاندی اور  
 بہترین طبع مطالعے کے لیے فوراً پڑھیں۔ ایل کے لیے پیر  
 حسام الدین ماہر کی مرحوم لڑائی کے حضرت خواہ اور کئی  
 سرمد کے بعد مذہبی کا سب سے شاعر ہے۔ بلام حاشی  
 شاعر اور برادرم آفاق صدیق احمد عزنہ حمیدہ ریاض نے نیاز  
 کی سندھی تخلیقات اور کلمات پر اردو میں بھی خاص کام  
 رکھا ہے۔ لیکن یوں بھی نہ جو کتاب بھی بند حقیقت ہے کہ  
 سندھی ہماری ایک بڑی اہم زبان اور شیخ دینا رس کا ایک عظیم  
 سرمایہ جو جو صحت مند ہے تو ختم ہوتا ہے گا اگر میرا اپنی  
 قربانی سے ان کی جان بچ سکے تو شاید میں انہیں اپنی جان  
 پیش کر دیتا۔ ہندوستانی نہ سمجھیں تو ب سیاست سے  
 محرم ہیں مگر ان کا سیاسی ماضی کچھ عقول میں متنازعہ نہ  
 رہا ہے۔ سو اس ملک میں قائد اعظم کے بعد کون جتنا زور  
 رہا۔ ہاتھ ملد و ادب کے حوالے سے پورچا ہے اور اس حوالے  
 سے شیخ ایاز پاکستان کے عظیم ترین فنون میں شامل ہیں ان  
 کی زندگی نہ صرف سندھی زبان اور سندھ بلکہ تمام پاکستانی  
 زبانوں کا پاکستان کے لیے اتہائی قومی ہے اسے بچالے کے لیے  
 کوسب کچھ کرنا چاہیے۔

### حیدر آباد میں کل ہند اردو ریسرچ

#### اسکالرس کو نسل کا قیام

حیدر آباد ڈاکٹر یوسف سرمد پروفیسر شہرہ اوجا  
 حنائیہ اور پروفیسر شہرہ شاکت صدر شعبہ اردو حیدر آباد سٹرل  
 یونیورسٹی کی سرپرستی میں اردو ریسرچ اسکالرس کی ایک تنظیم  
 آگیا اٹھیا اٹھیا ریسرچ اسکالرس کو نسل کے نام سے قائم کی گئی  
 پہلی ایک سال سے اردو اسکالرس کے تحقیقی موضوعات پر ماہانہ  
 سینیڈہ کی کامیابی سے منعقد ہوتے آئے ہیں اس دور میں اسکالرس  
 نے یہ محسوس کیا کہ مختلف جامعات سے متعلق کھنے والے اسکالرس  
 کے لیے ایک ایسے پلیٹ فارم کی ضرورت ہے جہاں انھیں ایک  
 دوسرے کے خیالات اور تجربات سے آگاہی اور استفادہ کرنے  
 کی سہولت میسر ہو۔ لہذا ایک ایسی کو نسل کا قیام مل میں

حکومت سے اس کی حالت میں کم تر نہیں ٹھہرتی لیکن  
موسم کا مقام ہے کہ اکثر ہر کوہ مقام نہیں دیا جاسکا  
ہوئے کے دستہ میں تھے۔

اگر ہادی بونی دہلی کے ڈاکٹر علی احمد ظہری نے کہا کہ  
ڈاکٹر اقبال ماہر کی بابت اس سوال کے لیے ہم حضرت قدیر  
جانب وہ چوں گے کہ انھیں ان کا کچھ نہ مقام کیوں نہیں دیا  
گیا، نفسیات والے یہ بیگم فرسارہ اسلام ناپے پیش کردہ  
مقالہ میں ڈاکٹر ماہر کی ادبی خدمات کا جائزہ دیتے ہوئے انھیں  
صفت قول کے شعرا میں مقام دیا۔

**تکمیل کا شاذ تمکنت نمبر منظر عام پر**  
سرمایہ رسالہ ”تکمیل“ اردو ادب کی عمومی خدمت  
کے نقطہ نظر سے جاری کیا گیا ایک غیر تجارتی رسالہ ہے  
جو اصغر حسین قریشی اور مظہر سلیم کی ادارت میں بمبئی  
سے شائع ہوتا ہے۔ حسب اعلان ”تکمیل“ کا سارا  
شعار حیدر آباد کے مایہ ناز شاعر شاذ تمکنت پر خصوصی  
شمارہ ہے۔ جسے یوسف ناز نے ترتیب دیا ہے جس میں  
سرदार جعفری، یوسف ناز، ڈاکٹر انور مظہر، اقبال حسین  
عزیز، قیس، عوض سعید، راشد ذرا اور شاذ تمکنت کی  
تخلیقات کے علاوہ کئی شعرا کا منظوم نذرانہ عقیدت  
بھی شامل ہے اس خصوصی نمبر کی قیمت صرف دس روپے  
ہے جسے مالین چال، گلزارنگر، ضیہ پیر روڈ، بمبئی ۲۰۱  
سے حاصل کیا جاسکتا ہے۔

## عنیز و امیٹی کا انتقال

نئی دہلی۔ ۹ سہرجمائی۔ انجمن اتحاد دانش کی ایک پریس  
ریلیز کے مطابق دہلی کے معروف شاعر عزیز و امیٹی کا طویل علالت  
کے بعد آج شام ساڑھے ۶ بجے انتقال ہو گیا۔ ۹۸۰ برس  
کے تھے۔ پس ماندگان میں بڑے کے علاوہ دو بیٹے اور ایک  
بیٹی ہیں۔ جنازے کی نماز اکل انیلکوہری سینئر سکندر  
محکم اہیری گیت کی مسجد میں ۱۰ بجے دن ہوئی اور تدفین دہلی گیت

جہان میں علی علی آئی۔ مرحوم انجمن اتحاد دانش کے  
جنرل سکرٹری تھے۔

## ادبی مرکز، پٹنہ

۹ جولائی ۱۹۸۹ء کو ادبی مرکز پٹنہ کے زیر اہتمام  
ڈاکٹر اعجاز علی ارشد کی ہدایت گاہ پر ایک شعری نشست  
منعقد ہوئی۔ مشاعرے کے قبل ڈاکٹر محمد علی ادبی مرکز کی  
جلس ملاکی جنگ ہوئی جس کی صدارت صمد الدین کرز ڈاکٹر حکیم  
ایاز نے فرمائی۔ جلسے میں علی علی کی شاد کے معاصر ادیب  
و شاعر و صفائی علامہ فضل حق آزاد پر اکتوبر ۱۹۸۹ء میں  
سمیٹا اور مشاعرہ منعقد کیا جائے۔ اس کے علاوہ کچھ  
دیگر تجویزیں بھی منظور ہوئیں۔ نیز صوبہ بہار میں مزید  
مبارک اضلاع میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کے لحاظ  
کے لیے جلسے حکومت بہار کا شکریہ ادا کیا۔ ساتھ ہی  
پر ونیسر سید حسین سرمد اور عظیم الدین محمود کی رحلت  
تقریبی تجویز منظور ہوئی اور جناب معین کوثر (جنرل سکرٹری)  
ادبی مرکز کے شکریہ کے ساتھ مامک نشست اختتام کو پہنچی  
شعری نشست کی صدارت بافتیش شاد پر ونیسر عطاء کوثر  
عطا کا کوئی نے فرمائی اور نظامت کے فرائض صاحب خان نے  
انجام دیے۔ نشست میں جنرل بونی دہلی اور مقامی ادبا شعرا اور  
افسانہ نگاروں نے شرکت کی ان کے اسامہ درج ذیل ہیں۔

پرویسر عطا کا کوئی، پرویسر وہاب اشرفی، ڈاکٹر شکیب  
ایاز، ڈاکٹر اعجاز علی ارشد، اختر عظیم آبادی، کوثر ہاشمی  
نیل حمادی، خورشید کبریا، فاضل الرحمن شارق، فراہم احمد شارب، معین  
اشرفی، رحمان شاہی، احسن راشد، اشفاق عادل،  
ضیاء الرحمن ضیا، فخر عارف، ڈاکٹر شمیم احمد شمیم اور  
پُر حلف ناشتے کے بعد مشاعرہ ۳ بجے دن کو شروع ہوا اور  
۶ بجے شام اختتام پذیر ہوا۔ آخر میں ڈاکٹر حکیم اعجاز نے شکو  
کے بعد صدر جلسہ کی اجازت سے نشست پر خواتین کی

## ضیاء الرحمن صدیقی کو پی ایچ ڈی

نئی نسل کے تازہ کار ادیب ضیاء الرحمن صدیقی کو تحریک  
آزادی اور اردو فخر کے موضوع پر جامعہ ملیہ اسلامیہ بونی دہلی

کتاب نما

پی۔ ایچ ڈی کی ڈگری تفویض کی ہے۔ یہ مقالہ کٹر ضیف کیلئے  
کی نگرائی میں لکھا گیا۔

## اردو اور بہار میں دوسری سرکاری زبان

ٹینڈر ۱۹ اگست۔ اردو کو بہار کی دوسری سرکاری زبان کا درجہ دیا  
گیا ہے اس طرح بہار ملک کی پہلی ریاست ہے جسے یاتقائی شان حاصل  
ہو گا۔ سماجی پیشہ اردو کے دائرہ نظر کے مطابق اردو سیدانہ لڑکی  
پلاؤ، بوہتا س، دھکا، راچی، ہنگو، بھوم، سالان، کھوجپور  
جہاں آباد اور راجپورہ ضلع میں دوسری سرکاری زبان بنائی گئی۔  
ریاستی وزیر اعلیٰ مشرا جس۔ این سہانے اپنی یوم آزادی کا  
میں اعلان کیا تھا کہ اردو کو پوری ریاست کی دوسری سرکاری  
کا درجہ دیا جائے گا اور اسے ریاست کے باقی ماندہ ۱۹۳۵  
میں فوری طور پر نافذ کیا جائے گا۔

اب ریاست کے سبھی سرکاری دفاتر میں سبھی سرکاری نوٹیفک  
اردو میں بھی جاری ہوں گے اور اردو میں لکھی درخواستیں  
قبول کی جائیں گی۔

رجسٹریشن دفاتر کو بھی اردو میں تیار کی گئی دستاویزات  
کرنی پڑیں گی اور بھی ضلع کلرک اردو میں بھی ترجمہ کیے جائیں  
سرکاری اشتہارات بھی اردو میں جاری ہوں گے۔

سبھی اضلاع کی انتظامیہ اور حکام کو ہدایت جاری کی گئی  
کہ اردو سے متعلق سرکاری فیصلے کو فی الفور نافذ العمل کیا  
اس کے لیے متفرق دفاتر میں خصوصی عملے کا انتظام کر  
لے گا۔

وزیر اعلیٰ نے راجہ جی اے ایک انٹرویو میں اس بابت اعلان کیا  
کہ وہ اردو کو ریاست کی دوسری سرکاری زبان بناتے جانے کا  
پیش قدمی کرے گا۔ پہلے اردو کی عمل آوری کا جائزہ لیں گے۔  
انجمن ترقی اردو بہار کے صدر ڈاکٹر عبدالغنی نے حکومت کے  
کاخیر مقدم کرتے ہوئے وزیر اعلیٰ کو شکریہ ادا کیا ہے۔

مسٹر طاقت انجمن پارلیمنٹ نے بھی بہار میں اردو کو دوسری  
زبان کا درجہ دینے کے حکوم کے فیصلے کا خیر مقدم کیا۔

## پاکستان میں مجتبیٰ حسین کے منتخب مضامین کے مجموعہ کی اشاعت

کراچی کے مکتبہ ہم زبان نے ہندوستان کے مزاح نگار مجتبیٰ  
کی تحریروں کا ایک انتخاب "تعلی کلام" کے عنوان سے شائع  
کیا ہے۔ اس کتاب کا پاکستان کی مشہور نسانہ نگار ہادیہ  
مختار مدد خانہ رومی نے مرتب کیا ہے۔ مرزا ادیب نے مجتبیٰ حسین  
کے فن کے بارے میں اظہار خیال کیا ہے۔ ۱۰ صفحات پر مشتمل  
اس کتاب میں مجتبیٰ حسین کے منتخب مزاحیہ مضامین کے علاوہ  
ان کے لکھے ہوئے بعض شخصیات کے اور سفر نامے بھی شامل ہیں۔

## اپیل

دیں ندامت فاضل حیات و شخصیت اور فن پر پرویسر  
عزیز انصاری صاحب کی نگرائی میں بھوپال یونیورسٹی سے پی۔  
ایچ ڈی کر رہا ہوں۔ نقادوں اور شناساؤں سے گزارش ہے  
کہ اس سلسلہ میں جو تحریروں یا خطوط جو بھی ہوں براہ کرم مجھے  
عنایت فرمائیں۔ میں استفادے کے بعد شکریہ کے ساتھ واپس کر دوں گا۔  
(دراجلہ: صلہ ماسی "انتخاب" سیٹی لائبریری سوڈنچر دیلا)

افسانہ نگار الیاس احمد گدی کو صدر  
مشہور افسانہ نگار الیاس احمد گدی کی اہلیہ حمیدہ بیگم کا  
۱۹ جولائی بروز ہفت روزہ انتقال ہو گیا۔ جو کہ کنسٹرکٹوئی گزٹار ہو

ملے: تصویر بانی خلف جناب غیاث احمد گدی مرحوم

محمد صبیح سالم کو پی ایچ ڈی کی ڈگری  
محمد صبیح سالم کو پٹنہ یونیورسٹی سے سوشولوجی میں  
پی۔ ایچ ڈی کی ڈگری تفویض کر دی گئی۔ موصوف کے  
مقلے کا عنوان ہے۔

MUSLIM VILLAGE IN TRANSITION

(A Sociological Study in  
Furnia District)

# جامعہ اردو علی گڑھ کے نصاب کی کتابیں

## کتاب برائے ابتدائی

۲۔ اردو صرف و نحو (حصہ اول صرف) عبدالحق ۱۵/-

۳۔ قواعد عربی حصہ اول ۲/۹۰

پہلے چہارم، فارسی، معلومات عامہ،  
اصول صحت، عربی اور انگریزی

(مندرجہ بالا پانچ مضامین میں سے کوئی دو مفہوم  
اختیار کرنا ہوگا۔)

۱۔ غنیہ فارسی ۳/۵۰

۲۔ عام معلومات ۱/۰۰

۳۔ رسمِ صحت ۱۲/۰۰

۴۔ مرقاة العربیہ حصہ اول ۵/۰۰

۵۔ سہل انگلش پریز ۴/۰۰

۶۔ سہل انگلش پریز ۵/۰۰

۷۔ انگلش ٹرانسلیشن کمپوزیشن اینڈ گرامر ۸/۰۰

ایم۔ اے۔ ٹیپید

دیگر مفید کتب

۱۔ شرح منتخبات حصہ دوم صرف و نظم ۱۲/۰۰

۲۔ شرح غنیہ فارسی ۲/۵۰

۳۔ فیروز اللغات (جدید) ۲۵/۰۰

## کتاب برائے ادیب ماهر

پہلے چہارم اول - نشر اردو

۱۔ منتخبات حصہ سوم (حصہ ششم حصہ نظم) ۱۵/۰۰

۲۔ ہم نفسانِ رفتہ ۱۰/۰۰

۳۔ اصنافِ ادب ۴/۵۰

پہلے چہارم دوم - نظم اردو

۱۔ منتخبات حصہ سوم (حصہ نظم حصہ ششم) ۱۵/۰۰

پہلے چہارم اول - نشر اردو

۱۔ منتخبات اولیٰ نشر و نظم

۲۔ غالب کی کہانی

پہلے چہارم دوم - نظم اردو

۱۔ منتخبات اولیٰ نشر و نظم

۲۔ غالب کی کہانی

پہلے سوم انشا، قواعد و معلومات اور ہندی یا فارسی

۱۔ گہوارِ انشا ۴/۵۰

۲۔ عام معلومات ۵/۵۰

۳۔ آسان قواعد ۲/۵۰

۴۔ نصاب فارسی یا

پراربعہ یک ریڈر

بر مفید کتب

فیروز اللغات (جدید) ۱۲/۰۰

## کتاب برائے ادیب

پہلے اول، نشر اردو

۱۔ منتخبات حصہ دوم (حصہ ششم حصہ نظم) ۱۵/۰۰

۲۔ اردو کی کہانی ۵/۰۰

۳۔ شیخ نیازی ۴/۰۰

دوم، نظم اردو

۱۔ منتخبات حصہ دوم (حصہ نظم حصہ ششم) ۱۵/۰۰

۲۔ منتخبات ۲/۵۰

۳۔ اصنافِ ادب ۴/۵۰

سوم، انشا و قواعد اردو ہندی

۱۔ عمدتہ مضامین (انشاء پر ہندی حصہ اول) ۱/۰۰

یا جدید مضامین

پرچہ سوم - تاریخ ادب اردو

- ۱۔ اردو زبان کی تاریخ کا خاکہ ۲/۵۰
- ۲۔ اردو ادب کی تاریخ (دو عظیم المیہ جینیدی ۱۵/۰۰)
- یا اردو ادب کی تاریخ (نسیم قریشی) ۱۵/۰۰
- پرچہ چہارم - انشاء، قواعد اردو، ہندی

- ۱۔ گلدستہ مضامین و انشاء پر داری حصہ دوم ۱۲/۰۰
- ۲۔ اردو صرف و نحو (دھندھن) عبدالحق ۱۴/۰۰
- ۳۔ نوجہارتی دوم ۲/۸۵
- ۴۔ آسان ہندی ویاکرن ۳/۵۰

پرچہ پنجم - فارسی، معلومات عامہ، خانہ داری، انگریزی اور عربی (مندرجہ بالا پانچ مضامین سے کوئی دو مضمون انتخاب کرنا ہوگا)

- ۱۔ گلدستہ دانش ۳/۵۰
- ۲۔ ایرانی زبان کا قاعدہ ۴/۰۰
- ۳۔ ایجادات کی کہانی ۸/۰۰
- ۴۔ علم امور خانہ داری یا گھر لو سائنس (۸) ۱۲/۰۰
- ۵۔ مرقاة العربیہ حصہ دوم ۵/۰۰
- ۶۔ سلیکٹڈ انگلش پروز اینڈ پوٹری ۶/۰۰
- ۷۔ انگلش ٹرانسلیشن کمپوزیشن اینڈ گرامر ۱۰/۰۰

ایم اے - شہید  
دیگر مفید کتب  
۱۔ شرح منتخب جامعہ حصہ سوم ۱۲/۰۰  
۲۔ شرح گلدستہ دانش ۴/۰۰  
۳۔ فیروز اللغات (جدید) ۳۵/۰۰

کتب برائے ادیب کامل

پرچہ اول - نشر  
تفصیلی مطالعہ  
۱۔ منتخبات حصہ چہارم (نثر) ۱۰/۰۰

۱۔ انتخاب نثر  
۲۔ انتخاب خطوط غالب علی انجم

- ۱۔ تاریکی ۱۲/۰۰
- ۲۔ باغ و بہار ۲۱/۰۰
- امدادی کتب

- ۱۔ داستان تاریخ ادب اردو ۲/۰۰
- ۲۔ نیا افسانہ ۲/۰۰
- ۳۔ اردو انشاء کا ارتقاء ۲/۰۰
- ۴۔ اردو ناول کی تاریخ ۱۰/۰۰
- ۵۔ اردو ڈراما تاریخ و تنقید ۲۵/۰۰

پرچہ دوم - نظم  
تفصیلی مطالعہ

- ۱۔ منتخبات چہارم (نظم) ۱۵/۰۰
- ۲۔ مثنوی بحر البیان ۶/۰۰
- امدادی کتب

- ۱۔ جدید شاعری ۴۰/۰۰
- ۲۔ لکھنؤ کا دبستان شاعری ۲/۰۰
- ۳۔ دہلی کا دبستان شاعری ۲۵/۰۰
- ۴۔ اردو شاعری پر ایک نظر ۴۵/۰۰
- پرچہ سوم - تاریخ زبان و ادب اردو
- امدادی کتب

- ۱۔ مقدمہ تاریخ زبان اردو ۲۵/۰۰
- ۲۔ اردو کی سانی تشکیل ۳۰/۰۰
- ۳۔ جدید شاعری ۴۰/۰۰
- ۴۔ مختصر تاریخ ادب اردو ۳۰/۰۰
- ۵۔ اردو مثنوی کا ارتقاء ۱۵/۰۰
- ۶۔ دکنی ادب کی تاریخ ۱۰/۰۰
- ۷۔ اردو میں قصیدہ نگاری ۲۰/۰۰
- ۸۔ دکنی کا دبستان شاعری ۲۵/۰۰
- ۹۔ اردو مرثیہ ۲/۰۰
- ۱۰۔ اردو میں ترقی پسند ادبی تحریک ۴۵/۰۰

۱۰۔ اردو میں ترقی پسند ادبی تحریک

برچہ ہفتم خصوصی مطالعہ خصوصی مطالعہ  
(کسی ایک موضوع کا)

۱۱۔ جدید ناول ۶/۰۰ ۱۲۔ اردو قصیدہ نگاری ۱۹/۰۰

برچہ چہارم تنقید

- ۱۔ اردو تنقید کا ارتقاء از عبادت بریلوی ۳۵/۰۰
- ۲۔ تنقیدی نظریات حصہ اول و دوم مکمل ۵۰/۰۰
- ۳۔ مقدمہ شعرو شاعری ۱۳/۰۰
- ۴۔ ہماری شاعری ۱۵/۰۰
- ۵۔ اردو تنقید پر ایک نظر ۲۵/۰۰
- ۶۔ جدید اردو تنقید اصول اور نظریات ۴۰/۰۰

برچہ پنجم انشاء، قواعد، بلاغت و عروض

- ۱۔ انسیم البلاغت ۷/۰۰
- ۲۔ آئینہ بلاغت ۱۲/۰۰
- ۳۔ قواعد اردو ۲۵/۰۰
- ۴۔ اردو اسیر ۱۸/۰۰

برچہ ششم ہندی، فارسی، عربی، علم خانہ داری،

انگریزی، ثقافت اسلامی

(مندرجہ بالا چھ معنائیں میں سے کوئی دو مضمون اختیار کرنا)

- ۱۔ زبانتاری حصہ سوم ۳/۰۰
- ۲۔ پشت و اشکا ۳/۰۰
- ۳۔ قصہ ہر افروز (ہندی) ۸/۰۰
- ۴۔ انتخاب فارسی ۴/۰۰
- ۵۔ ایرانی زبان کا قاعدہ ۷/۰۰
- ۶۔ مرقاۃ العربیہ سوم ۵/۰۰
- ۷۔ علم خانہ داری ۲۰/۰۰
- ۸۔ انوییشن ٹوانگلش پرور ۸/۰۰
- ۹۔ سلیکنڈ انگلش پوئم ۲/۰۰
- ۱۰۔ انگلش ٹرانسلیشن کمپوزیشن اینڈ گرامر ۹/۰۰

۱۱۔ ایم۔ اے۔ شہید

۱۲۔ ثقافت اسلامی ۱۳/۰۰

۱۳۔ تہذیب و تمدن پر اسلام کے اثرات ۱۵/۰۰

اردو ناول

تفصیلی مطالعہ:

- ۱۔ امراؤ بان ادا ۱۸/۰۰
- ۲۔ میدانِ عمل ۶۰/۰۰
- ۳۔ ایک چادر سیلی سی ۱۲/۰۰
- ۴۔ رضیہ ڈاکٹر رفیق زکریا ۵۰/۰۰

غیر تفصیلی مطالعہ:

- ۱۔ ناول کا فن ۱۵/۰۰
- ۲۔ اردو ناول کی تاریخ و تنقید ۲۵/۰۰
- ۳۔ اردو ناول کی تنقیدی تاریخ ۱۰/۰۰
- ۴۔ ناول کیسا ہے ۸/۰۰
- ۵۔ پریم چند اور تصانیف پریم چند ۴۵/۰۰
- ۶۔ پریم چند کا تنقیدی مطالعہ ۳۵/۰۰
- ۷۔ پریم چند فن اور تعمیر فن ۴۰/۰۰

سر سید احمد خان

تفصیلی مطالعہ:

- ۱۔ انتخاب معنائیں سر سید ترجمہ آل احمد سرور ۸/۰۰
- ۲۔ آثار العنادید ۶۰/۰۰

غیر تفصیلی مطالعہ:

- ۱۔ حیات جاوید ۳۰/۰۰
- ۲۔ مطالعہ سر سید احمد خاں ۱۵/۰۰
- ۳۔ سر سید اور ان کے نامور رفقاء ۳۰/۰۰
- ۴۔ سر سید احمد خاں۔ ایک سیاسی مطالعہ ۲۰/۰۰

علامہ اقبال

تفصیلی مطالعہ: ۱۔ کلیات اقبال ۳۰/۰۰

غیر تفصیلی مطالعہ: ۱۔ روح اقبال (ذریعہ)

- ۲۔ فکر اقبال ۵۰/۰۰
- ۳۔ اقبال کامل ۳۰/۰۰
- ۴۔ اقبال بحیثیت شاعر ۴۵/۰۰

۶. اقبال کا نظام فن  
۵. اقبال کی نظری و عملی شریعت  
۱۲/۰۰  
۴. تعلیم مدرس کے بنیادی اصول  
۱۵/۰۰  
۳. رہبر تندرستی یا حفظانِ صحت  
۲۸/۰۰  
۲. چوتھا پرچم - طریقہ تدریس

کتاب امدادی:

۱. ہم کیسے پڑھائیں ڈاکٹر سلامت شمسہ ۲۴
۲. اردو کیسے پڑھائیں سلیم عبداللہ ۱۲/۰۰
۳. اردو کیسے لکھیں رشید حسن خاں ۱۰/۸۰
۴. آئیے اردو سیکھیں ڈاکٹر نواز خلیل بیگ ۱۶
۵. اردو اعلیٰ چند نامہ نگار نایاب

## کتاب برائے معلم اردو

جز معلومات کے لیے قواعد و نصاب ملاحظہ کریں

پہلا پرچم - اصول تعلیم

کتاب امدادی:

۱. جدید تعلیمی مسائل ضیاء الدین علوی ۲۶/۰۰
۲. اصول تعلیم ڈاکٹر ضیاء الدین علوی ۲۶
۳. تعلیم فلسفہ اور سماج ڈاکٹر سلامت اللہ ۲۴
۴. زبان، زندگی اور تعلیم خواجہ غلام السیدین ۲۰
۵. اکابر تعلیم سعید انصاری زیر طبع
۶. اصول تعلیم خواجہ غلام السیدین ۲۲/۰۰

دوسرا پرچم - تعلیمی نفسیات

کتاب امدادی:

۱. جدید تعلیمی مسائل ضیاء الدین علوی ۲۰/۰۰
۲. تعلیمی نفسیات کے نئے زاویے { سرت زمانی ۲۰/۰۰
۳. جدید تعلیمی نفسیات ڈاکٹر عبدالرؤف ۲۵/۰۰
۴. بچوں کی نفسیات ۱۸/۰۰

تیسرا پرچم - استادوں کے تنظیمی فرائض

کتاب امدادی:

۱. تنظیم مدرسہ ۵/۵۰

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ یونیورسٹی مارکیٹ - علی گڑھ

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی اہم کتاب

ایف، وائی، بی، اے (لازمی اردو)  
کے طلبہ کے لیے

## شعور ادب

(انتخاب شعور نظم)

اس انتخاب میں اس بات کی پوری کوشش  
کی گئی ہے کہ طلبہ اپنی زبان اور ادب کے عہد  
پر عہد ارتقا اور تدریجی تسلسل کا شعور ان اسباق  
سے خود بہ خود حاصل کر سکیں

قیمت ۱۸/۰۰

(بقیہ: صفحہ ۹۲)

میں نے جس کو بھی بجایا نہیں یاد آنے پر یاد آیا نہیں

(۲)

گوشتہ شہر یار، کی پیش کش کے قدرے بدلے ہوئے انداز کا سبب سوائے اس کے اور کچھ نہیں کہ اس  
م شامل تحریریں دراصل علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کی جانب سے منعقدہ 'شام شہر یار' میں پڑھے گئے  
مضامین اور منظومات پر مشتمل ہیں۔ شام شہر یار کا انعقاد اے ایم یو لٹریچر کلب نے شہر یار کا  
ساحقہ اکیڈمی ایوارڈ ملے نواز سے جانے کے موقع پر کیا تھا۔

(ابوالکلام قاسمی، شعبہ اردو مسلم یونیورسٹی علی گڑھ)







# سahitya اکادمی کی نئی اردو کتابیں

|      |                         |       |                        |
|------|-------------------------|-------|------------------------|
| ۲۰/- | ڈاکٹر فیب الرحمن        | ترجمہ | جولیس سینر (ٹکسییر)    |
| ۷۵/- | میر محمد حسین           | •     | کثر ادب کی تاریخ       |
| ۲۰/- | عبد القوی دسنوی         | از    | ابوالکلام آزاد         |
| ۲۰/- | ڈاکٹر جعفر رضا          | •     | عبدالحلیم شرر          |
| ۳۰/- | مروتی سرن کیف           | •     | چلبست                  |
| ۵/-  | ڈاکٹر ظفر احمد صدیقی    | •     | شبلی                   |
| ۵/-  | ڈاکٹر سلمان الطہر جاوید | •     | رشید احمد صدیقی        |
| ۵/-  | قیصر محمود              | ترجمہ | چنڈی داس               |
| ۵/-  | عشرت حسین انور          | •     | شری آرو بندو           |
| ۲۰/- | ڈاکٹر اسلم پرویز        | •     | مروجنی نائیڈو          |
| ۵/-  | ڈاکٹر صنیف کیفی         | •     | جے شنکر پرشاد          |
| ۵/-  | ڈاکٹر فرحت حسین         | •     | تارا شنکر بندوپادھیائے |
| ۵/-  | ڈاکٹر مظفر حنفی         | •     | بلکم چندر چیٹرجی       |

فہرست مطبوعات اور شرائط کے لیے لکھیے :

## سahitya اکادمی

سواتی بلڈنگ، نزد بولامندر

نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

# اعجازِ علمی اردو سیر

ایک ایسی تاریخی دستاویز جسے آپ ریکارڈ کے طور پر اپنے پاس رکھیں  
معفوظ رکھنا پسند کریں گے

## چند جہتیں

۳۲ صفحات  
پن شدہ  
دیدہ زیب چار رنگ کا ٹائٹل  
قیمت صرف چھ روپے  
ایجنٹ حضرات اپنے آرڈر  
لے فوراً مطلع کریں  
دوبارہ بھیج جانے والے  
آرڈر کی تعمیل نہ ہو سکے گی

- کیا اردو صرف مسلمانوں کی زبان ہے؟
- کیا ۲۵ سال کے بعد اردو جاننے والے ناپید ہو جائیں گے؟
- کیا اردو کے خلاف سازشیں کامیاب ہو جائیں گی؟
- کیا اردو ایک دم توڑتی ہوئی زبان ہے؟
- کیا اردو ووٹ کی طاقت بن سکے گی؟
- اردو کے سلسلے میں حکومت کے منصوبے کیا ہیں؟
- ہندوستان کے باہر اردو کی حالت کیا ہے؟
- کیا بین الاقوامی سطح پر اردو ایک طاقت بن کر ابھری ہے؟
- اردو اور اس کا مستقبل — ۹

یہ اور اس سے بڑے ہوتے ان گنت سوالوں کے جواب ہیں گے بین الاقوامی شہرت رکھنے والے ادیب  
جیسے احمد فراز (پاکستان) میرخلیل الرحمن (پاکستان) اختر الایمان، حسرت جے پوری، پروفیسر نامورنگ  
معین احسن جذبی، ملک زادہ منظور احمد، پروفیسر برن اسٹیج وانگن (امریکہ) لڈمیلا واسیلیووا روس  
کیلشور، مجتبیٰ حسین، صلاح الدین پرویز (سودی عربیہ) جسٹس آئندہ زائن ملہا، راجندر اوستھو  
عطال الحق قاسمی (پاکستان) حمایت علی شاعر (پاکستان) بخش لائل پوری (لندن) حنیف اختر کینڈ  
نور پرکار (کویت) مظفر شکوہ (نیویارک) وغیرہ۔

نوٹ :- رخصتی سے چھگنے کے لئے ۵ روپے حریف ادا کرنے ہوں گے۔  
بیرون ہند کے لئے مع ڈاک خرچ کل ۲۰ روپے قیمت ہوگی۔ فوراً اپنی رقم رقم ذیل پتے پر ارسال فرمائیں۔

منبرِ ہفت روزہ اخباراتو ۲۱۳۳، ترکمانہ گیٹ، دہلی ۱۱۰۰۶



سہتہ اکادمی

مولانا ابوالکلام آزاد کی

شہرہ آفاق تفسیر

ترجمان القرآن

بہترین آفٹ طباعت  
۱۰٪ کمیشن

چار جلدیں  
قیمت : ۳۰۰ روپے

سہتہ اکادمی

سواتی بلڈنگ، مندر مارگ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

سہتہ اکادمی کی کتابیں علاقائی دفاتر

ممبئی، کلکتہ، مدراس

سے بھی حاصل کی جاسکتی ہیں۔

# نئی شروعات نئی طاقت



انقلاب کے پھیلاؤ سے اناج کی پیداوار میں  
کتاب سے زیادہ اضافہ۔  
سیلو — دیہی ترقی۔  
پاکستان کے نوجوانوں کو، خط افلاس سے نیچے زندگی  
گرنے والے پروپیگنڈے کے ایک رکن کیلئے روزگار۔  
معصمت: نو فیصد سالانہ کی شرح سے  
بازار — برآمدات میں اضافہ۔  
میں کے لیے صحت سے متعلق بہتر سہولتیں:  
عمر کی صحت کی حفاظت پر زیادہ زور۔  
میں تناظر میں منصوبے کے تحت خواتین کے لیے  
شروعات۔  
میں طالب علموں کے لیے بہتر تعلیمی مواقع۔  
میں مشغولیت کا آغاز۔  
میں محکمہ سے غریبوں کو کارگزار مارا۔  
میں حالات کو معمول پر لانے کے لیے  
میں اقدامات۔  
میں سطح پر جو ریت میں نئی جان  
میں نوجوانوں کا کاپی لٹ۔

ملک  
ترقی کی  
راہ پر

آزادی — مضبوطی — ترقی

# نظم نامی تنازعوں کے دور میں اہم حکایت دارانہ روایت کا نقیب

## انہی شمارے میں

- ۳ اشارے مہمان مدیر ڈاکٹر ضلیق نجم  
مضامین  
۹ عجیبی کچھ کہتا ہے کشمیری لال ڈاکٹر  
۲۱ اردو دوسری سرکاری زبان (اداریہ قومی آواز)  
۲۳ باتیں میری باقی آن کا ..... ظفر پٹانی  
۲۴ غریب اردو اور علم اربعین غریب مدنی عبدالقوی دستوی  
۳۱ بسمل خیر آبادی اور منظر خیر آبادی حکیم محمد احمد برکاتی  
۳۲ مولانا آزاد کے خاکے دو برس اثرات عبداللطیف اضلوی  
۳۶ آغا حشر اور محقق ابراہیم بوست  
۵۵ قصہ اندوزی آہستہ فرخی  
غزلیں، نظمیں  
۱۶ غزل شان المیہ حق  
۱۹ نظم باقر حمیدی  
۳۶ غزلیں عین تابش / میثوب یاد کوئی  
۳۸ غزلیں ڈاکٹر سید محمود دیوان / کیلاش ماہر  
۳۹ غزلیں بلقیس نظیر الحسن / عزیز بھارتی  
۴۰ غزلیں عرفان پر بھنوی / شہیدا بھگوانی  
۴۱ غزلیں نوشاد احمد / محبوب راہی  
۶۳ مانعے کا جالا غلام بخش  
طنز و مزاح  
۷۱ دلائی مرغیاں مترجم سری نیواس لال بھوٹا  
تعارف  
۶۸ کچھ وقت پاکستانی کتب رسائل کے ساتھ انور سربید  
۷۶ کہوئے خطوط  
۸۵ جہانگیر

قدیم ہندوستانی کالمیکورن باتوں پر مبنی اسلوب تنقید و مضمون لطیف اسلوب شعری  
سفر و آتش اقبال کے کالم پر مبنی ہندو کی دنیا و آواز کی بات کا کلام  
نیر پر مبنی شام نامی خطوط و طالع اور ادبی تہذیبی خبریں۔

## کتاب خانہ

اکتوبر ۱۹۸۹ء جلد ۲۹ شماره ۱۵

- فی پرچہ 5/-  
مسالہ نمہ 45/-  
غیر مالک نمے  
۱10/- (دبیرہ جی ڈاک)  
230/- (دبیرہ جی ڈاک)  
65/- سرکاری تعلیمی ادارہ کے لیے

## شاہد علی خان

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ لیسٹ  
جانبہ نگر نئی دہلی ۲۵

TELEPHONE. 630191

شعاعیں:  
مکتبہ جامعہ لیسٹ۔ اردو بازار، دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ لیسٹ۔ پرنسپل بلیک۔ ممبئی ۳  
مکتبہ جامعہ لیسٹ۔ یونیورسٹی لائبریری۔ علی گڑھ ۱  
کتاب نمائیں شاہد علی خان  
مضامین و بیانات نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار و مصنفین ہیں۔ ادارہ کتابا  
کا ان سے متعلق ہونا ضروری نہیں۔

پرنسپل پبلشر سید محمد کورٹ مکتبہ جامعہ لیسٹ کے لیے  
برقی آرٹ پرنسپل پبلشر سید محمد کورٹ دیا گئی ہے  
چھوٹا کر جامعہ نگر نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵ اسے شاہد علی

# نئی مطبوعات

## مکتبہ جامعہ کی نئی مطبوعات

پرویز شاہدی حیات و صنعت (ادب) ڈاکٹر عبدالمنان ۲۹/۱۰  
اختلافات اور روابط (مذہب) علی اصغر چودھری ۱۲/۱۰  
منتخب نثر از علامہ (ادبیات) نند کشر ۲۹/۱۰

فکر و نظر (سیاسی) ابوالکلام آزاد ۲۹/۱۰  
درس الہی (مذہب) مدنی: شہر یار ۲۹/۱۰

سکون طلب اور اخلاق (سیاسی) (مذہب) علی اصغر چودھری ۱۲/۱۰

سائنس کو تیز (معلومات) مرتب: شوکت قدیر ۱۸/۱۰

طب کو تیز (طب) حکیم میاں عبدالقادر ۱۳/۱۰

افضل الاخلاق (اقوال) مولانا عبداللہ بن بدیع اللہ ۲۹/۱۰

علامت قدیم ہندوستانی جاہلیات کی روشنی میں (ادب) پرویز شکیل ۵/۱۰

تحریک اکادمی میں اردو کا حصہ (ادب) (ادب) ناشر نقوی ۳۵/۱۰

ریٹنگز و ایلے جانور (معلومات) قیصر مرست ۱۲/۱۰

ہندوستانی ادب کے معارف کوک چند مرحوم (ادب) رام لعل ناچوی ۵/۱۰

ہندوستانی ادب کے معارف انشا و انشاء (ادب) ایم حبیب شاہ ۵/۱۰

تعلیمی مسائل اور بہاری ذمہ داریاں (تعلیم) محمد اسحاق ۲۹/۱۰

اصلاحیات (ادب) مولانا ابوالحسن علی ندوی ۲۵/۱۰

لیجے کے چراغ (شعری مجموعہ) عروج زیدی ۲۹/۱۰

مرتب: عرفان زیدی ۹/۱۰

ذخیرۃ الملوك (ادب) سید امیر کبیر احمدانی ۵/۱۰

حقیقت بھی کہانی تھی۔ سید عبداللہ بن احمد وید وید ۲۹/۱۰

صاحب جی سلطان جی ڈاکٹر اسلم فرخی ۲۹/۱۰

پہلے دینی علوم مولانا اسلم میراچوری ۱۸/۱۰

چند تصویریں (ادب) مولانا عبدالکلام قدوائی ۲۹/۱۰

سنہری اصول (ادب) بچوں کے لیے ۳۹/۱۰

خدا کی کہانی ۳۹/۱۰

شہنشاہ نے کہا میں مغس ہوں ۷/۱۰

زیور ۷/۱۰

ایک غوطہ خور کی آپ بیتی ۷/۱۰

سمندری طوفان اور تین لڑکے ۷/۱۰

نصائح ۷/۱۰

الوحاں کی بکری ۱۵/۱۰

پرواز کی کہانی ۳/۱۰

جادو کا چمچ ۳/۱۰

جادو کی سارنگی ۳/۱۰

نرالی گویے ۲۹/۱۰

بانوئی کچھوا ۲۹/۱۰

بد رشتہ زادن ۷/۱۰

## دیگر اداروں کی مطبوعات

آغا رشتی مولانا ابراہیم عیسیٰ

غالب اور تنقیدی شعور (ادب) محمد مشتاق شاد ۲۹/۱۰

اردو کے ممتاز ناقد ڈاکٹر محمد حسن کے  
قلم سے مضامین کا نیا مجموعہ

## معاصر ادب کے پیش رو

قیمت: ۳۰/۱۰

سرور ماق: خلیق انجم

سلمان مدنی  
ڈاکٹر خلیفہ انجم

انجمن ترقی اردو (دھند)  
راولپنڈی۔ نئی دہلی ۷۱

## اشاریہ

۱۶ اگست ۱۹۸۹ء کو ہندوستان کی جمہوریت پسند طاقتوں کی ایک بہت بڑی فتح اس صورت میں ہوئی کہ اردو کو پورے بھارت میں سرکاری زبان بنادیا گیا۔ یہ عمل ۱۹۸۰ء میں ڈاکٹر بگن ناتھ شرما نے شروع کیا تھا۔ انھوں نے اردو کو بھارت کی سرکاری زبان تسلیم کر لیا تھا اور اس کا نفاذ بھارت کے پندرہ صوبوں میں کیا تھا۔ پچھلے دنوں جب سینئر نرائن ہنما صاحب بھارت کے وزیر اعلیٰ منتخب ہوئے تو انھوں نے گیارہ مزید اضلاع میں اردو کو سرکاری زبان کا درجہ دے دیا۔ اور کچھ ہی دن بعد اردو کو پورے بھارت کی سرکاری زبان تسلیم کر لیا۔ ہم ڈاکٹر بگن ناتھ شرما اور جناب سینئر نرائن ہنما صاحب کے ادا کرتے ہیں کہ انھوں نے اردو کو اس کا جائز حق دیا۔ اور انجمن ترقی اردو (بھارت) کے صدر پروفیسر عبدالغنی اور ان کے ساتھیوں کو مبارکباد دیتے ہیں۔ جن کی لگاتار جدوجہد نے اردو کو اس کامیابی سے ہم کنار کیا۔

حکومت بھارت نے اردو کو سرکاری زبان بنادیا لیکن اس کی بقا و ترقی اور فروغ کی ذمہ داری خود اردو والوں پر ہے۔ یہ کام حکومت کا نہیں ہے کہ اردو والوں کو ترغیب دے کہ وہ اپنے بچوں کو اردو پڑھائیں۔ یا اردو کی ترقی اور فروغ کے لیے کام کریں۔ یہ کام تو خود ہمیں کرنا ہوگا۔

ہندوستان کی جنگ آزادی میں تمام سیاسی جماعتیں اس طرح مصروف تھیں کہ انھیں ملک آزاد کرانے کے سوا اور کسی چیز کا خیال نہیں تھا۔ ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء کو جب آزادی ملی تو مجاہدین آزادی کو پتا چلا کہ ان کے کاندھوں پر اچانک ایسی ذمہ داری آگئی، جس کا انھیں پوری طرح احساس نہیں تھا۔ انھیں یہ بھی معلوم ہوا کہ آزادی کی جنگ جسے داؤ پر بیچ سے تو وہ خوب واقف ہیں لیکن ایک آزاد ملک کی ذمہ داریوں کو سنبھالنے کے فن سے پوری طرح واقف نہیں یہ ہماری خوش نصیبی تھی کہ آزاد ہندوستان کی باگ ڈور ایسے رہنماؤں کے ہاتھوں میں آئی، جنہوں نے کسی بڑے نقصان کے بغیر ملک کو ترقی کی راہ پر ڈال دیا۔ اس وقت یہی حال بھارت میں اردو کا ہے۔ بھارت میں اردو سرکاری زبان کا درجہ حاصل کرنے میں کامیاب ہو گئی ہے۔ لیکن یہ کامیابی ہماری منزل نہیں بلکہ اصل منزل کی جانب ایک نئے اور طویل سفر کا آغاز ہے۔

پچھلے چالیس برسوں میں ہندوستان اور خاص طور سے شمالی ہند میں اردو کے ساتھ جو نا انصافی ہوئی اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اردو والوں نے اپنے بچوں کو اردو پڑھانا بند کر دیا۔ اس صورت حال کی ذمہ داری صوبائی حکومت کی اردو مخالفت پالیسی، محکمہ تعلیم کی سازشیں اور والدین کی حوصلہ شکنی پر ہے۔ بعض



رقہ پرست اور اردو مخالفت سیاسی اور تہذیبی جماعتوں نے ایک گہری سازش کے تحت بڑے پیمانے پر یہ پروپیگنڈا کیا کہ اگر بچوں نے اردو کے ذریعے تعلیم پائی یا اردو بحیثیت معنوں کے پڑھی تو انہیں ملازمت نہیں ملے گی۔ یعنی دوسرے لفظوں میں اردو کا روزی روٹی سے تعلق ختم ہو گیا ہے۔ اس پروپیگنڈا کا آلہ کار لارڈی سکول کے ہیڈ ماسٹروں اور استادوں کو بنایا گیا۔ اور آج بھی یہی ہو رہا ہے۔ ہوتا یہ ہے کہ جب بھی والدین بچے کو داخلے کے لیے اسکول میں لے کر جاتے ہیں اور خواہش کرتے ہیں کہ ان کے بچے کا ذریعہ تعلیم اردو ہو تو داخلہ دینے والا استاد، والدین اور بچے کا ہم دردمن کر اردو کی زبانوں والی کالیاں روٹا دیتا ہے کہ والدین یہ یقین کرنے پر مجبور ہو جاتے ہیں کہ اگر ان کے بچے نے اردو کے ذریعے تعلیم حاصل کی یا اردو بحیثیت معنوں پڑھی تو زندگی بھر بھیک کا پیالہ ہاتھ میں لیے گھومتا رہے گا۔ کیوں کہ معاش کے سارے ذرائع اُس پر بند ہو جائیں گے۔ اردو کے خلاف یہ پروپیگنڈا اتنے بڑے پیمانے پر کیا گیا کہ خود اردو والے اس کا شکار ہو گئے۔

انجمن ترقی اردو (ہند) نے اس غلط فہمی کو ختم کرنے کے لیے اردو عوام کو یقین دلایا کہ ہمارا شتر، مغربی بنگال، آندھرا، کرناٹک وغیرہ میں ہزاروں کی تعداد میں اردو میڈیم، پرائمری اور سیکنڈری اسکول ہیں۔ ان اسکولوں کے بچے ملازمت کے میدان میں کسی اور ذریعہ تعلیم کے بچوں سے کم نہیں۔ وجہ یہ ہے کہ ہمارا شتر میں اردو میڈیم اسکولوں کے بچے مراعاتی بہت اچھی طرح پڑھتے ہیں۔ اسی طرح مغربی بنگال میں ہمارے بچے بنگالی پر اور کرناٹک میں کٹر ہر پوری قدرت حاصل کرتے ہیں۔ اس لیے انہیں ملازمت میں کوئی دقت نہیں ہوتی۔

انجمن ترقی اردو (بہار) کو اس لیے پروپیگنڈے کے خلاف زبردست ہم شروع کرنی ہوگی۔ صرف انجمن ہی نہیں بلکہ سب اردو تنظیموں کو یہ کام کرنا ہوگا۔ ہمیں اردو والوں کو جتنا ہوا ہوگا کہ اردو پڑھنے سے ملازمت کے مواقع بڑھتے ہیں کم نہیں ہوتے ہیں یہاں ایک واقعہ بیان کرنا چاہتا ہوں کچھ سال پہلے آل انڈیا ریڈیو میں سات اردو پردیوسروں اور گیارہ ہندی پردیوسروں کی جلسین مشتمل ہوئیں۔ انجمن نے اردو کے کچھ امیدواروں کو اکٹھا کیا اور ریڈیو کے ایک ایکسپٹ کو بلا کر چند دن تک ان امیدواروں کی تیاری کرائی۔ ہم نے ان امیدواروں سے ہندی اور اردو دونوں جلسوں کے لیے درخواستیں دلوائیں۔ اردو کے سات امیدواروں میں سے ہمارے تین امیدوار منتخب ہو گئے۔ اور تین میں دو امیدوار ایسے تھے جو ہندی اور اردو دونوں جلسوں کے لیے منتخب ہوئے۔ یہ صرف اردو امیدواروں کے لیے ہی ممکن تھا۔ کیوں کہ وہ اردو اور ہندی دونوں زبانوں پر قدرت رکھتے تھے۔ جس امیدوار نے صرف ہندی پڑھی ہے، وہ اردو پردیوسر نہیں ہو سکتا۔ اس کے لیے صرف ہندی کا میدان ہے۔ یہی بات ہمیں شہر شہر اور گاؤں گاؤں جا کر اردو عوام کو بھانڈا پڑے گی۔

یہ اردو کی بدنامی ہے کہ اردو تعلیم عام طور سے نچلے طبقے تک محدود ہے۔ حد تو یہ ہے کہ جو لوگ اردو کے ساتھ ہونے والی نا انصافی کے خلاف احتجاج کرتے ہیں اور حکومت سے اردو کے حقوق کا مطالبہ کرتے ہیں۔ وہ خود بھی اپنے بچوں کو اردو پڑھانے کے لیے تیار نہیں ہیں۔ اس صورت حال کی وجہ یہ ہے کہ اردو میڈیم کے اسکول پرائیوٹ ہوں یا سرکاری دونوں کی حالت بہت خستہ ہے۔ ان اسکولوں سے تعلیم پائے ہوئے بچے عام طور سے ذہنی طور پر دوسرے اسکولوں کے بچوں سے کمتر ہوتے ہیں۔ اس کی بنیادی وجہ یہ ہے

یہ بچے ایسے گھروں سے آتے ہیں کہ جہاں ماں باپ تعلیم یافتہ نہیں ہوتے۔ اس لیے بچے بس اتنا ہی پڑھتے ہیں جتنا انھیں اسکول میں پڑھایا جاتا ہے۔ مجھے اور صوبوں کا تو مال نہیں معلوم، لیکن دہلی کے اسکولوں کا کچھ تجربہ ہے۔ اس شہر کے پرائمری اسکولوں میں استاد کو یہ حق نہیں ہے کہ وہ کسی شاگرد کو فیل کر سکے۔ نتیجہ یہ ہے کہ پانچویں کلاس تک بچے آرام سے پہنچ جاتے ہیں۔ یہ یقین کرنا مشکل ہے مگر میں عینی شاہد ہوں کہ دہلی کے ایک اسکول کے بھتیجی جامعہ کے بچے اردو میں اپنا اور اپنے باپ کا نام نہیں لکھ سکتے تھے۔ یہ دو تین سال پہلے ہی کی بات ہے۔ مجھے یقین ہے کہ بہار کے حالات بھی اس سے کچھ زیادہ مختلف نہیں ہوں گے۔ ہمیں ان اسکولوں کے اساتذہ کرام سے درخواست کرنی ہوگی کہ اگر وہ اردو کی بجائے اور اس کی ترقی اور فروغ کے خواہاں ہیں تو انھیں اپنی ذمہ داری نبھانی ہوگی۔ ماں کی گود کے بعد اگر بچے کی ذہنی تربیت کا کوئی دوسرا اہم مقام ہے تو وہ استاد کی محبت ہے۔ استادوں کو بچوں میں کلاس اور کلاس کے باہر دلچسپی لینا چاہیے۔ ہم نے دیکھا ہے کہ بعض اساتذہ اپنی آمدنی بڑھانے کے مختلف طریقے اختیار کر لیتے ہیں۔ مثلاً کوئی استاد یوشن کرتا ہے کوئی جزدقی نوکری اور کوئی کاروبار میں مصروف رہتا ہے۔ یہ ٹھیک ہے کہ اسکول کے اساتذوں کی تنخواہ اتنی نہیں ہے جتنی ہونی چاہیے لیکن ایک ترقی پذیر ملک کی اپنی کچھ مجبوریاں ہوتی ہیں۔ یہ ہمیشہ بہت مختصر ہے اس کے لیے بہت سی قربانیاں بھی دینی پڑتی ہیں۔ یہی باتیں ہمیں اپنے اساتذوں کو سمجھانی ہوں گی۔

اسکول کے بچوں کی نصابی کتابیں بھی غیر معمولی اہمیت کی حامل ہوتی ہیں۔ ہمیں خوشی ہے کہ بہار کی ٹیکسٹ بک کمیٹی نے اردو نصابی کتابوں کا مسئلہ حل کر رکھا ہے۔ لیکن ایک اور مسئلہ ہے جس پر ہمیں توجہ دینی ہوگی وہ یہ کہ بچوں کی تعلیم اور ذہنی تربیت کے لیے صرف نصابی کتابیں ہی کافی نہیں ہوتیں۔ بچوں کے ادب اور اُمادی کتابوں کی بھی سخت ضرورت ہوتی ہے۔ ہندوستان کی بہت سی جدید زبانوں میں ایسی کتابیں شائع ہونے لگی ہیں۔ لیکن اردو بچے ابھی تک اس نعمت سے محروم ہیں۔ ہم سمجھتے ہیں کہ یہ فرض مرکز میں ترقی آ رہا ہے اور بہار میں اردو اکیڈمی کا ہے۔ اس وقت ہمیں چاہیے کہ چند برسوں کے لیے میروغالت اور افسانہ اور غزل کو طاق پر رکھ کر کوشش کریں کہ بچوں کے لیے زیادہ سے زیادہ کتابیں تیار کریں۔ اگر ان بچوں میں لکھنے پڑھنے کا شوق پیدا نہیں ہوگا تو ہماری تیر و غالب پر لکھی گئی کتابوں کے پڑھنے والے بھی نہیں ملیں گے۔ ہم ان لوگوں کو جو فطرتاً ملامت ضرور جلتے ہیں جو اپنے بچوں کو پبلک اسکولوں میں بھیجتے ہیں۔ لیکن ہم یہ نہیں سوچتے کہ جن لوگوں کی آمدنی اچھی ہے، اور جو بچوں کی تعلیم پر دل کھول کر خرچہ کر سکتے ہیں۔ کیا ایسا کوئی اردو میڈیم اسکول ہے جس کا معیار ایسا ہو کہ وہ لوگ اپنے بچوں کو اس اسکول میں بھیج دیں۔ مجھے یقین ہے کہ ایسا کوئی اسکول نہیں ہے۔ ہم اردو دواؤں کو کوشش کرنی چاہیے کہ ہر شہر میں کم سے کم ایک ایسا اردو میڈیم اسکول قائم کریں جس کا معیار کسی بھی پبلک اسکول سے کم نہ ہو۔ جب تک اس طرح کے اسکول قائم نہ ہوں اس وقت تک اردو دواؤں کا فرض ہے کہ وہ بچوں کو گہرا اردو پڑھائیں۔ اور بچوں میں اردو کی کتابیں پڑھنے کا شوق پیدا کریں۔ یہ بھی کوشش کی جائے کہ شہر کے پبلک اسکولوں میں اردو بہ حیثیت مضمون پڑھائی جائے تاکہ ہمارے بچے اردو کی تعلیم سے بالکل محروم نہ رہ جائیں، جن بچوں کو گھر میں اردو پڑھائی جائے اور پھر سہ لسانی فارمولے کے تحت بہن سارا وہ اسکول میں اردو پڑھیں انھیں اردو پر اتنی قدرت ضرور حاصل ہو جائے گی کہ کالج میں اردو بہ حیثیت

مضمون کے پڑھ سکیں۔ ہمیں یہ ہم بھی شروع کرنی چاہیے کہ جی اردو والوں کے بچے اردو سے ناواقف ہیں ان کی عزت کی جگہ۔ اگر وہ لوگ اردو کے ادب یا شاعر ہیں تو سیناروں اور مشاعروں میں ان کا باجماعت کرنا چاہیے اردو کی بقا کے لیے ہمیں یہ سب کچھ کرنا ہوگا۔

سہ سانی فارموے کا ذکر کیا جا چکا ہے اگر ہمارے اس فارموے کا نفع ازما ندری سے کیا جائے۔ جیسا کہ مجھے یقین ہے کہ کیا جائے گا تو ہمارے اردو کا مسئلہ کافی حد تک حل ہو جائے گا۔ اردو والوں کے جو بچے اردو میڈیم اسکولوں میں تعلیم حاصل نہیں کر سکتے وہ چھٹی، ساتویں اور آٹھویں کلاسوں یعنی تین سال تک اردو پڑھ سکتے ہیں، اگر ہمارے تمام اسکولوں میں سہ سانی فارموے کے تحت اردو پڑھانے کا انتظام کر دیا جائے جی ایک یا دو استاد مقرر کر دیے جائیں تو میرا تجربہ اور یقین ہے کہ غیر اردو داں بچے ذوق و شوق سے اردو پڑھیں گے۔ میں یہاں دہلی کے سردار پرنٹنگ پبلک اسکول کی مثال دینا چاہتا ہوں۔ تین سال پہلے اس اسکول میں سہ سانی فارموے کے تحت اردو پڑھانی شروع کی گئی اس وقت ڈیڑھ دو سو بچے اردو پڑھ رہے ہیں ان میں تو بے فیصدی بچے غیر مسلم ہیں۔ ہمارے اردو والوں کو اس پر ہرگز زور نہیں دینا چاہیے۔ کہ غیر مسلم بچے بھی اردو پڑھیں ہاں ہمیں یہ کوشش نہ کر کرنی چاہیے کہ سہ سانی فارموے کے تحت ہر اسکول میں استادوں کا تعین کیا جائے اگر یہ سہولت فراہم کر دی گئی تو مجھے یقین ہے کہ بہت بڑی تعداد میں غیر مسلم بچے بھی اردو پڑھیں گے۔ ہندوؤں میں ایسے لوگ بہت بڑی تعداد میں ہیں جو اردو سے محبت کرتے ہیں اور اپنے بچوں کو اردو پڑھانا چاہتے ہیں لیکن اردو تعلیم کی سہولت نہ ہونے کی وجہ سے مجبور ہیں۔ یہاں تک تو بات تھی اردو تعلیم کی اب کچھ اور مسائل۔ پورے اتر پردیش میں گھومے تو مراد آباد، مم پور، شاہجہاں پور اور بریلی وغیرہ میں تو کچھ ڈکانوں پر اردو میں لکھے گئے بورڈ نظر آتے ہیں باقی تو ایسے ہیں اور لکھنؤ شہر میں اردو میں لکھے گئے بورڈوں کو دیکھنے کے لیے آنکھیں ترستی ہیں۔ ہمارے اردو میں لکھے گئے بورڈ نظر آتے ہیں لیکن بہت کم تعداد میں ضرورت اس بات کی ہے کہ انجی ترقی اردو بہار اور بہار کی دوسری اردو تنظیمیں یہ ہم شروع کریں کہ ڈکان دار اردو میں اپنی ڈکان کے بورڈ تیار کر لیں یا کم سے کم ہندی کے ساتھ اردو میں بھی بورڈ لکھے جائیں۔ اس معاملے میں ہمیں تشدد سے ہرگز کام نہیں لینا چاہیے بلکہ پیار، محبت اور اپنے دلائل سے ہمیں ڈکانداروں کو سمجھانا ہوگا۔ اسی طرح ہمیں یہ کوشش بھی کرنی ہوگی کہ سرکاری دفتروں کی ناموں کی تختیاں ہندی کے ساتھ ساتھ اردو میں بھی ہوں۔ اگر ہم اپنے اس سد میں کامیاب ہو گئے تو پورے ہمارے اردو کے لیے ایک نفسیاتی فضا بن جائے گی۔ جو لوگ اردو کے مستقبل سے ایسے ہو کر اردو کے استعمال سے کنارہ کش ہو گئے ہیں۔ وہ پھر اس طرف متوجہ ہوں گے۔ اور لوگوں نے اردو نہیں پڑھی، انھیں اردو پڑھنے کی ترغیب ہوگی۔ چونکہ اردو بہار کی سرکاری زبان ہے، اے وہاں کے ریلوے اسٹیشن سے جو ٹکٹ دیے جائیں ان پر اردو میں بھی عبارت ہو۔ ڈکانوں سے جانے والے مختلف فارموں پر ہندی اور اردو دونوں ہونی چاہیے۔ اور انجی ترقی اردو دہند نے رصے سے اردو میں پتے لکھو۔ ہم شروع کر رکھی ہے۔ یہ ہم فی الحال دہلی، بہار اور اتر پردیش تک رہے۔ دہلی اور بہار میں ہمیں عامی کامیابی حاصل ہوئی ہے۔ لیکن اتر پردیش میں قیامی کے لوگ ایک اردو کے خلاف مکتب سے آزاد نہیں ہوئے۔ ہمیں بہار میں بہت بڑے پیمانے پر یہ ہم شروع کرنی

چاہیے کہ اردو والے خطوں پر پتے اردو اور صرف اردو میں لکھیں۔ ہمیں یقین ہے کہ کچھ عرصے بعد ہڈکا میں اردو والوں کا تقرر کیا جائے گا یا موجودہ ملازمین کو اردو پڑھنے پر مجبور کیا جائے گا۔

حکومت بہار نے ۱۹۸۰ء میں جب اردو کو بہار کی سرکاری زبان تسلیم کیا تھا اور ابتدا میں پتوں اضلاع میں اردو کو سرکاری زبان کی حیثیت دی گئی تھی تو یہ احکامات بھی صادر کیے گئے تھے کہ دفاتر اور ملازمتوں میں درخواستیں اردو میں قبول کی جائیں گی اور ان کا جواب بھی اردو ہی میں دیا جائے گا۔ اس مقصد کے لیے بلاک سطح سے لے کر ضلع کی سطح تک مترجم ملازم رکھے گئے۔ ہمیں افسوس ہے کہ اردو والوں نے اس سہولت کا فायز خواہ فائدہ نہیں اٹھایا۔ چند جینے پیلے میں پٹنہ میں تھاہاں ایک مغل میں میرے دوست نے ایک صاحب سے میرا تعارف کرایا۔ بتایا گیا کہ وہ صاحب حکومت کے دفاتر میں اردو کے مترجم ہیں۔ ایک اور صاحب نے ان کے سامنے یہی اطلاع دی کہ پرسوں انھوں نے ایک سرکاری دفتر میں درخواست دی لیکن درخواست ہندی ہی تھی۔ وہ صاحب کچھ پریشان ہو گئے اور کافی دیر تک مجھے سمجھاتے رہے کہ ہندی میں درخواست دینے کے کیا کیا فائدے ہیں۔ اس صورت حال کی وجہ یہ ہے کہ ہم تھوڑے سے اشارے کے لیے بھی تیار نہیں ہیں اردو میں اس لیے درخواست نہیں دیتے کہ درخواست کا پہلے اردو سے ہندی میں ترجمہ کیا جائے گا۔ پھر متعلقہ افسر کو بھیجے جائے گی متعلقہ افسر ہندی میں جواب دے گا ترجمہ کر کے اس کا اردو میں ترجمہ کر کے ان کے پاس بھیجے گا۔ اس عمل میں پانچ چھ دن مزید لگ جائیں گے۔ اگر ہم اتنے خود غرض ہو گئے ہیں اور اردو کی ترقی اور فروغ کے لیے تھوڑی سی قربانی بھی دینے کو تیار نہیں ہیں تو حکومت اردو کو چاہے جتنی سہولتیں فراہم کرے اردو کی بھلائی مشکل ہے۔ انجمن کو یہ کام بھی ہمہ کے طور پر کرنا چاہیے۔ ہمیں اردو والوں کو یہ سمجھانا ہوگا کہ تین چار دن کی تاخیر کی پریشانی کچھ ہی عرصے کی ہے۔ آپ زیادہ سے زیادہ تعداد میں، اردو میں درخواستیں دیں۔ بہت جلد وہ وقت آجائے گا جب حکومت مترجموں کا تقرر کرنے کی بجائے موجودہ ملازمین ہی کو اردو پڑھنے پر مجبور کرے گا۔ ہمیں بہار میں اردو تاجروں سے یہ درخواست کرنی چاہیے کہ وہ اپنے حساب کتاب کو اردو میں رکھیں اور جہاں تک ممکن ہو مراسلت بھی اردو میں کریں۔

میں جانتا ہوں کہ میں نے جن ذتے داریوں کا ذکر کیا ہے وہ بہت زیادہ ہو گئی ہیں اور کسی ایک انجمن یا ادارے کے لیے ان سے عہدہ برآ ہونا ممکن نہیں ہے۔ اس لیے میری تجویز ہے کہ انجمن ترقی اردو بہار کے صدر پروفیسر عبدالمغنی بہار کی ان تمام انجمنوں اور اداروں کا ایک جلسہ بلائیں اور گزارش کریں کہ یہ ذندار مختلف ادارے قبول ہیں۔ اگر کام کی تقسیم صحیح ہوگی اور اداروں نے اپنی ذتے داریوں کو قبول کر لیا تو یہ کام نسبتاً آسان ہو جائے گا۔ ...

## ذرا اس کا بھی خیال رکھیے

اگر آئندہ ماہ کا کتاب نما آپ کو نہ ملے تو اس کے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ آپ کی مدت خریداری ختم ہو گئی ہے۔ اور اگر آپ کے ایجنٹ کے پاس نہ پہنچے تو ہو سکتا ہے اس نے اپنا بقایا ادا نہ کیا ہو۔ ایسی صورت میں ایک خط لکھ کر ضرور معلوم کر لیجیے۔

## کتبہ جامعہ لمیٹڈ کی اہم کتابیں

### صاحب جی سلطان جی ڈاکٹر اسلم قرظی

اس کتاب میں حضرت سلطان المشائخ  
لقام الدین اولیا اور سلاطین دہلی کے تعلقاً  
کا جائزہ تاریخی بنیاد اور مستند تاریخی حوالوں  
سے پیش کیا گیا ہے۔ ایک نہایت اہم کتاب۔  
قیمت ۲۰/-

### ہمارے دینی علوم

مولانا اسلم جیراج پوری

علم تفسیر، تفسیر الزواریت، علم حدیث،  
حقیقت حدیث اور علم فقہ جیسے اہم موضوعات  
پر نہایت عالمانہ مضامین کا مجموعہ۔ قیمت ۱۸/-

### چند تصویریں

مولانا عبدالسلام قدوائی  
ترتیب

پروفیسر مشیر الحق

یہ کتاب مولانا صاحب کے ان مضامین کا  
مجموعہ ہے جو انھوں نے اپنے بعض  
استاذہ، معاصرین، طلباء پر اپنے ساتھیوں  
اور دوستوں کی یاد میں وقتاً فوقتاً لکھے  
تھے۔ ان مضامین کی نوعیت نہ تحقیقی ہے  
اور نہ تنقیدی، بلکہ اس میں ان کے ذاتی  
تاثرات ہیں جو الفاظ کے قالب میں وصل  
گئے ہیں۔ قیمت ۴۰/-

تیسرا سو متین یادگار خطبہ

مذہب اور ہندوستانی مسلم سیاست  
کل اور آج

پروفیسر مشیر الحق

اس خطبے میں پروفیسر مشیر الحق نے گزشتہ ہم برسوں کی مسلم  
سیاست کی داستان بڑے مصداقی اور تجرباتی انداز میں  
سنائی ہے۔ قیمت: آٹھ روپے

### معاشیات کے اصول

عزیز احمد قاسمی

عزیز احمد قاسمی مرحوم، سابق استاد اور العلوم دیوبند کے  
معاشیات جیسے مشکل مضمون کو جس سادہ اور سلیس انداز  
میں پیش کیا ہے اس کی مثال مشکل سے ملے گی۔ طلبہ  
کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔ قیمت ۳۱/- روپے

### آسان اردو ورک بک

شکیل اختر فاروقی

اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی ورک بک جو اردو  
لکھنے پڑھنے والے خواہش مند طلبہ کے لیے نہایت  
مفید ثابت ہوگی۔ قیمت ۲۲/- روپے

### کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں

مالک رام

آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
مضامین کا سارہ ترین مجموعہ

قیمت ۵۱/- روپے

کشمیری لال ڈاکر

26 سیکٹر ۱۵-اے

(چنڈی گڑھ)

## مجھے بھی کچھ کہنا ہے

اُردو ہے جس کا نام ہمیں جانتے ہیں داغ  
مارے جہاں میں دھوم ہماری زباں کی ہے

یہ شعر داغ نے اس وقت کہا تھا جب واقعی سارے جہاں میں اُردو زبان کی دھوم تھی۔ یہ کئی سو برس پہلے کی بات ہے۔ ہمیں اُردو کو آج کے پس منظر میں دیکھنا ہوگا اور یہ جاننے کی کوشش کرنا ہوگی کہ اب اس زبان کی دھوم کہاں تک ہے۔ کتنے لوگ اس کو خود پڑھتے ہیں اور کتنے لوگ دوسروں کو اُردو خواں بنانے کی کوشش کر رہے ہیں۔ اس وقت یقیناً حالات تسلی بخش نہیں ہیں اور ہم دعا کرتے ہیں کہ اُردو زبان ہندوستان کے ہر صوبے میں سمجھی اور بولی جاتی ہے اور کہ غیر مالک میں اُردو جاننے والے اور اسے پڑھنے والے سمجھنے والے بڑی تعداد میں موجود ہیں۔ اس کی گواہی کے لیے ہم ان چند لوگوں کے نام گنوا دیتے ہیں جو دور دراز ملکوں میں بیٹھے ہوئے کہانیاں لکھ رہے ہیں، سفر نامے لکھ رہے ہیں، شعر کہ رہے ہیں اور اس قسم کی دوسری تخلیقی کوششوں میں مصروف ہیں۔ یہ بات کہ کرم خوش فہمی میں تو مبتلا ہو سکتے ہیں کہ اُردو کا مستقبل روشن ہے لیکن عوام کو اس خوش فہمی میں مبتلا کرنا آسان نہیں۔

مجھے یاد ہے، قریب قریب ۲۰ برس پہلے، گجراں کیٹی اندرکار گجراں صاحب کی صدارت میں اپنے کچھ ممبروں کے ساتھ ہندوستان کے مختلف صوبوں کا دورہ کرتے کرتے چنڈی گڑھ بھی پہنچی تھی۔ گجراں کیٹی کے ممبروں نے غالباً اپنے لیول پر ہر صوبے کے کچھ ادیبوں اور شاعروں کے نام نوٹ کر رکھے تھے۔ جن سے وہ انٹرویو کرنا چاہتے تھے ان دنوں میں ہریانہ کے محکمہ تعلیم میں بطور اسسٹنٹ ڈائریکٹر کام کر رہا تھا اور میری پوسٹنگ چنڈی گڑھ تھی تھی۔ جب گجراں کیٹی نے ہریانہ کے ادیبوں، شاعروں، اور اُردو سے لگا د رکھنے والے لوگوں سے انٹرویو کرنا شروع کیا تو مجھے بھی اس کیٹی کے سامنے پیش ہونے کا موقع ملا۔ میں نے گجراں صاحب سے انٹرویو شروع ہونے سے

پہلے پوچھا تھا، کہ وہ میرا انٹرویو بحیثیت ہرمان سرکار کے ایک افسر کا لینا چاہتے تھے۔ ایک ادیب کی حیثیت سے مجھ سے بات کرنا چاہتے تھے۔ مجھے ان کا جواب سن کر خوش ہوئی۔ جب انھوں نے یہ کہا کہ وہ مجھ سے بحیثیت ادیب کے بات کرنا چاہتے تھے اور اردو کے مسائل کے بارے میں میرے خیالات جاننا چاہتے تھے۔ آج اتنے برس گزر جانے کے بعد بھی مجھے اچھی طرح یاد ہے، میں نے یہ کہا تھا کہ سرکار نے اردو کے مسائل جاننے کے لیے جو ۲۰ برس لگا دیے تھے۔ اس تاخیر کا جواز سرکار کے پاس نہیں تھا۔ میں نے یہ کہا تھا کہ اگر سرکار حصول آزادی کے فوراً بعد اردو کے مستقبل کے بارے میں سوچی تو شاید وہ کچھ ایسے قدم اٹھا سکتی، جن کی وجہ سے اردو زبان نئی مل تک پہنچ سکتی۔ میں نے یہ بھی کہا تھا کہ جو بچے تقسیم سے کچھ برس پہلے پیدا ہوئے تھے یا تقسیم کے بعد پیدا ہوئے تھے، انھیں اردو پڑھنے کی قومی قسم کی کوئی سہولت بہم میں پہنچائی گئی تھی۔ پرائمری اسکول سے لے کر کالج کی سطح تک اردو پڑھانے کا کوئی مدد بست نہ تھا۔ اس صورت میں اردو صرف آبادی کے ان لوگوں تک محدود رہ گئی تھی جن کی عمر ۴۰ سے اوپر تھی اور اب جن کی عمر کم سے کم ۶۰ سے اوپر ہے۔ آبادی کا یہی حصہ ہے جو اس وقت بھی اردو کے اخبار پڑھتا ہے اور اردو کے رسائل دیکھتا ہے۔ لہذا ان طبقے سے تعلق رکھنے والے افراد میں اردو جاننے والوں کی تعداد اتنی کم ہے، اسے نہ کے برابر سمجھا جاسکتا ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ جو سوال میں نے آج سے ۲۰ برس پہلے گجرات کیٹی کے سامنے رکھے تھے۔ وہی سوال آج بھی جوں کے توں موجود ہیں اور اپنا راب پانے کو ترس رہے ہیں۔

اس پس منظر کے ساتھ ہمیں بڑی سنجیدگی سے یہ سوچنا ہوگا کہ کیا ہم ایمان داری سے یہ دعو کر سکتے ہیں کہ ہم اور ہمارے ساتھی اردو زبان کے فروغ اور اس کی ترقی کے لیے خاطر خواہ قدم اٹھا رہے ہیں؟ میں انھیں سوالوں کی توجہ اپنے دوستوں کی طرف انا چاہتا ہوں جو سوال میں نے اکثر ادبی انجمنوں، ادبی جلسوں اور دوستوں کی محفلوں میں اٹھائے ہیں۔ مشکل یہ ہے کہ ہمارے ملک کی آبادی کی اکثریت انھیں لوگوں کی ہے۔ سرکاری یا غیر سرکاری اداروں میں نوکریاں چاہتے ہیں۔ آپ دو تین موبلوں کی باتیں چھوڑ دیجیے بلانکہ وہاں کے حالات بھی کوئی زیادہ روشن نہیں ہیں) باقی موبلوں میں نوکریاں حاصل کرنے کے لیے اپنی اپنی مادری زبان میں قابلیت حاصل کرنے کے لیے سرٹیفکیٹ کی شرط ہے۔ ان موبلوں میں جن میں ہندی بولنے والے کہا جاسکتا ہے۔ وہاں ہندی کی بلیت کی وجہ سے ہی لوگوں کو ملازمتیں مل سکتی ہیں۔ تو اس کا مطلب یہ ہوا کہ زبان کا تعلق جی روزی سے بھی ہے اور یہ بہت اہم اقتصادی مسئلہ ہے اور جب تک اس مسئلے کا حل ہی ہوگا، لوگ اس زبان کو پڑھنا نہیں چاہیں گے۔ جس میں استعداد حاصل کرنے کے بعد راکوئی یا غیر سرکاری اداروں میں نوکریاں نہیں مل سکتیں

میں اپنے ہی صوبے ہریانہ کی بات کرتا ہوں۔ یہ بھی لگ بھگ ۲۰ برس کی بات ہے۔ ن دنوں میں ضلع گوردگہ تو میں دستخط ایجوکیشن آفیسر تھا۔ ضلع گوردگہ تو کا ایک حصہ میوات علاقہ ہے جس میں اکثریت مسلمانوں کی ہے جب میں نے سرکاری دوروں کے دوران سکولوں میں جانا شروع کیا تو میں نے دیکھا، اس علاقے میں بھی بچے ہندی پڑھ رہے تھے۔ حالانکہ ان کا سارا ماحول اردو کا تھا۔ میں نے جب یہ سوال بچوں کے والدین سے کیا تو ان کا جواب وہی تھا جس کا تعلق روزی روٹی سے تھا۔ انھوں نے۔ یہی کہا کہ سرکاری ذکریاں حاصل کرنے کے لیے ان کے بچوں کو اردو زبان کی قابلیت کی ضرورت نہیں تھی۔ لہٰذا ان کے پاس اس بات کا ثبوت ہونا ضروری تھا کہ انھوں نے میٹرک لیول تک ہندی زبانی تھی۔ اسی سے جڑا ہوا دوسرا سوال ایک اور بھی تھا جہاں کہیں اردو پڑھانے کی ہولت ہینا کرنے کی کوشش کی وہاں یہ بھی معلوم ہوا کہ اردو پڑھانے والے استادوں کی بھی کمی تھی۔ تو اس سے ایک نتیجہ یہ نکلا کہ آپ جب تک زبان کو روزی روٹی حاصل کرنے کے مسئلے سے نہیں جوڑیں گے لوگ اس زبان کو خوشی سے سیکھنا نہیں چاہیں گے اور اس میں اتنی دلچسپی نہیں دکھائیں گے جتنی کہ دکھانی چاہیے۔ زبان کے فروغ کے لیے اسے پڑھانے والوں کی بھی ضرورت ہے۔

یہ ٹھیک ہے کہ تقریبی بینکوتج فارمولا میں آئینی لحاظ سے یہ گنجائش ہے کہ اگر کسی کلاس میں ۱۰ بچے ہوں یا اسکول میں ان بچوں کی تعداد ۱۰۰ ہو جو اردو پڑھنا چاہیں تو ان کے لیے اردو پڑھانے کا انتظام کیا جاسکتا ہے مگر حقیقت یہ ہے کہ کسی کلاس میں اردو پڑھنے والے بچوں کی اتنی تعداد ہوگی جتنی آئین کی رو سے چاہی گئی ہے۔ تو معاملہ تو بس یہیں ٹھپ ہو گیا۔ نہ نوٹمن تیل ہوگا نہ راہانا چے گی۔

لیکن جب تک ہم اردو کی تعلیم کا مناسب انتظام نہیں کریں گے، اردو پڑھنے والوں کی تعداد روز بروز کم ہوتی جائے گی۔ اور یہ ساٹھ برس سے اوپر والا گروپ بھی دس سالوں میں ختم ہو جائے گا۔ پھر یہ ادیب لوگ جو اتنی کتابیں لکھ رہے ہیں کس کے لیے لکھیں گے اور کون انھیں چھاپے گا؟ چھپ جائیں گی تو خریدے گا کون؟ خریدی بھی جائیں گی تو کتنی تعداد میں؟ اور لکھنے والے کو اس سے ملے گا کیا؟ اس وقت کتابوں کی صورت یہ ہے کہ جہاں اردو کتابوں کا پہلا ایڈیشن لگ بھگ دو ہزار ہوتا تھا اب بڑے بڑے سے پبلشر بھی پانچ سات سو سے زیادہ نہیں چھاپتے۔ جس زبان میں صرف کتاب کا ایڈیشن ۵۰۰ ہو اس زبان کا ارتقا کتنا روشن اور کتنا محفوظ ہے؟ یہ سوال میں آپ ہی سے پوچھتا ہوں؟ بلکہ اب تو معاملہ یہاں تک پہنچ گیا ہے کہ شاعری کی کتاب تو کوئی پبلشر چھاپنے کو تیار ہی نہیں۔ رہ گیا کشن، تو اس میں بھی صورت یہ ہے کہ آپ اپنا مسودہ لے کر پبلشرز کے حضور میں جکر لگا بیٹے اور کوئی پبلشر اسے چھاپنے کو تیار نہیں۔ اگر تیار ہے تو وہ پوچھتا ہے کہ کتاب چھاپنے کے لیے آپ اسے زیادہ سے زیادہ کتنی رقم دے سکیں گے اور پچھنے کے بعد



بحری میں اس کی کیا مدد کریں گے۔ یہ ٹھیک ہے جب سے ملک میں اردو اکادمیاں قائم کی گئی ہیں یہ مسئلہ کسی حد تک کم ہو گیا ہے۔ لیکن اردو اکادمیوں کے مالی ذرائع بھی تو محدود ہیں۔ اس لیے وہ بھی ادیبوں کو ان کی کتابیں چھاپنے کے لیے زیادہ مالی امداد فراہم نہیں کر سکتیں۔ تو دوسرا نتیجہ یہ نکلا کہ کتابیں چھپنے اور ان کے بکے کا بھی ایک زبردست مسئلہ ہے جس کی طرف دھیان دینا ضروری ہے۔

اردو اکادمیوں کا ذکر آیا تو اس مسئلے میں ایک اور بات کا ذکر کرنا بھی ضروری ہے۔ مسئلہ ہے کتابت کا۔ اچھے کتابتوں کی تعداد اتنی کم ہے کہ وہ نیا کام ہاتھ میں لیتے ہی نہیں لے لیں تو پھر اتنا انتظار کرواتے ہیں کہ آپ تنگ جاتے ہیں یہ سوچ سوچ کر کہ آپ کی کتاب کب تک چھپے گی۔ اس مسئلے کا ایک دوسرا پہلو بھی ہے۔ مان لیجیے کسی کتاب نے میرا ناول کتابت کے لیے لے لیا ہے پبلشر اس سے جس ریٹ پر کتابت کرا رہا ہے۔ اگر اُسے اس سے زیادہ ریٹ پر کتابت کرنے کے لیے پیسہ کش ہو گئی تو میرا ناول وہ ایک طرف رکھ دے گا۔ اور دوسرا ناول ہاتھ میں لے لے گا۔ اب اس کے ساتھ ہی جڑا ہوا طباعت کا مسئلہ بھی ہے۔ بعض کتابیں اتنی گھٹیا چھپتی ہیں اور اس میں کتابت کی اتنی غلطیاں رہ جاتی ہیں کہ جب ادیب کو اپنی چھپی ہوئی کتاب پبلشر سے ملتی ہے تو اسے اپنی کتاب کو دیکھ کر بہت خوشی نہیں ہوتی۔ اپنے پڑوسی ملک پاکستان کی بات کرتا ہوں۔ غور و اعظم ہوا مجھے وہاں جانے کا اتفاق ہوا۔ بہت سے نئے اور پرانے دوست ملے۔ بہت سی کتابیں بھی انھوں نے مجھے دیں۔ ایک بھی ایسی کتاب نہیں تھی جس کی کتابت اور چھپائی اعلیٰ درجہ کی نہ ہو۔ بلکہ اپنی ایک کتاب جب میں اپنے ایک دوست کو پیش کر رہا تھا تو میں نے کہا ”تمھاری اتنی خوبصورت کتاب دیکھ کر اپنی کتاب دینے کا حوصلہ نہیں ہو رہا“

وہ مسکرایا اور میری کتاب مجھ سے لے کر اُسے چوم لیا۔ مگر یہ صرف دوستی کی وجہ سے تھا کتاب کی خوبصورتی کی وجہ سے نہیں۔

اردو پبلشر یعنی رائٹلی دیتے ہیں اس سے شاید وہ خرچہ بھی نہیں نکلتا جو ادیب نے پیڈ خریدنے پر، ناول کو ٹائپ کرانے اور ٹائپسٹ کو اجرت دینے پر خرچ کیا ہے۔ ہاں جب وہی ناول ہندی میں یا کسی اور زبان میں چھپ جاتا ہے تو اسے معقول رائٹی ملتی ہے۔ تب اسے حوصلہ ہوتا ہے کہ وہ ایک ناول اور لکھ لے۔ یہ مسئلہ مجھے اور میرے دوسرے ساتھی ادیبوں کو بھی پیش آ رہا ہے۔

اردو کو ان حالات میں زندہ رکھنے کے لیے اردو زبان میں لکھنے والوں کا اردو پڑھنے والوں کا اتنا کنٹریشن نہیں ہے، جتنا گلوکاروں کا ہے۔ جو غزلیں دیونا گری پر میں لکھتے ہیں اور انھیں گاتے ہیں۔ یہ خدمت کسی حد تک فلموں نے بھی سر انجام دی ہے۔ اگر آپ فلموں کے نام اور ان میں استعمال کی جانے والی زبان اور گیتوں کے معرعوں

کی طرف دھیان دیں تو آپ کو یقیناً اندازہ ہوگا کہ اس ادارے نے ان ڈائریکٹ طور پر اردو زبان کو دوسروں تک پہنچانے میں بہت بڑا رول ادا کیا ہے۔ چلیے کم سے کم یہی کیجیے کہ جو فن کار آپ کی غزلیں گانا چاہتا ہے اس پر یہ شرط تو عائد کر دیجیے کہ وہ اس زبان کو سمجھ بھی لے۔

انتخابات نزدیک آنے والے ہیں اس لیے مرکزی حکومت کو اور صوبائی حکومتوں کو ووٹوں کی ضرورت ہے۔ لہذا آنے والے کچھ مہینوں میں اردو کے تحفظ اور اس کے فروغ اور اس کو زندہ رکھنے کے لیے کئی ایسے اعلانات ہوں گے جن کا اثر صرف وقتی طور پر ہوگا۔ بہت ووٹوں کے بعد وہ اعلانات اور وعدے دفتری قائلوں کے جُزو بن کر رہ جائیں گے اور دعوے جو حکومتیں کریں گی یا کر رہی ہیں پایہ تکمیل تک نہیں پہنچ پائیں گے۔

آپ سمجھیں گے کہ میں نے جو باتیں کہی ہیں وہ بہت حوصلہ شکن ہیں اور ان سے اردو کی کوئی روشنی تصویر سامنے نہیں آتی۔ یہ تصویر کا ایک ہی رخ ہے جو میں نے پیش کیا ہے۔ دوسرا رخ بھی بہت اعلان نہیں ہے۔ لیکن اس میں اگر کچھ رنگ بھرے جائیں تو شاید تصویر کچھ زیادہ شوخ اور جاذب نظر دکھائی دینے لگے۔

میں اس مضمون کے اگلے حصے میں کچھ ایسی باتوں کی طرف اشارہ کرنا چاہوں گا جن سے اردو کے ارتقا اور فروغ میں مدد مل سکتی ہے۔

۱۔ زیادہ سے زیادہ اردو کلاسیں کھولنا۔

۲۔ اردو اکادمیاں اگر صرف کتابیں بچھاننے، سمینار کرنے، مشاعرے کرنے، انعامات تقسیم کرنے تک ہی اپنے آپ کو محدود نہ رکھیں بلکہ فنڈز کا کچھ حصہ اردو کلاسیں کھولنے میں لگائیں تو اردو کی ترقی کے لیے یقیناً یہ ایک مناسب قدم ہوگا۔

۳۔ ان کلاسوں میں جو کتابیں استعمال کی جائیں وہ کتابیں بھی ایک خاص ڈھنگ کی ہوں گی۔ بچوں کے لیے لکھی گئی کتابیں اس گروپ کے کام نہیں آئیں گی۔ کیونکہ ان کی ذہنی ضرورتیں اور دلچسپیاں بچوں سے مختلف ہیں۔

۴۔ جہاں بھی ہمیں اردو کلاس کھولی جائے اس بات کا ضرور دھیان رکھا جائے کہ جن لوگوں نے اردو پڑھنا سکھا سیکھا ہے انھیں فالو اپ FOLLOW UP کرنے کے لیے کچھ سہولتیں جیٹا کی جائیں۔ اس سلسلے میں میٹری تجویز ہے کہ جہاں اردو کلاس کھولی جائے اس علاقے یا محلے میں ریڈنگ روم اور لائبریری کا انتظام بھی کیا جائے۔

۵۔ میرے تجربے میں یہ بات آئی ہے کہ کلا صاحبان اور پولیس کا عملہ اور حکمہ مال میں لگے پیٹواری اردو زبان نہ جاننے کی وجہ سے تعزیرات ہند، جیسی کتابیں اور اس قسم کے دوسرے میٹریل کو پڑھنے سے قاصر رہتے ہیں۔ یہ ایک ایسا گروپ ہے جس کے لیے

خاص طور پر اردو کے سینٹر کھولے جاسکتے ہیں۔ اس سلسلے میں اردو اکادمیاں سرکار کی توجہ اس طرف دلا کر یوٹیلز اور حکمرانوں کے کرپٹوں کو اردو سکھانے کا انتظام کر سکتی ہیں۔

۶۔ اس وقت مجموعی طور پر خواندگی کی دوسرا ساڑھے ملک میں ۳۶ فیصد کے قریب ہے عورتوں کی خواندگی کی در ۲۰ فیصد سے بھی کم ہے۔ اس سے یہ اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ اگر مجموعی طور پر ملک میں خواندگی کی در اتنی کم ہے، تو اردو جاننے والوں کی تعداد تو اٹے میں نمک کے برابر ہوگی۔ اس زبان کو بھی سکھانے کے لیے تعلیم ہالغان جیسے پروگرام سرکار کی طرف سے چلائے جائیں تو اس کے خاطر خواہ نتائج مل سکتے ہیں۔ اس میں رضا کارانہ انجینس بھی بہت مددگار ثابت ہو سکتی ہیں، جن میں اردو اکادمیاں بھی شامل ہیں۔ اس پروگرام بلکہ اس قومی سطح کی تحریک کے لیے خاص قسم کی کتابیں جیتا کی جاسکتی ہیں۔ آج نیشنل لٹریٹری مشن کا بڑا چرچا ہے اور حکومت کے ٹارگٹ کے مطابق اس صدی کے آخر تک ۱۵ اور ۳۵ برس کے ۴ کروڑ لوگوں کو پڑھا لکھا بنانے کی اسکیم ہے۔ اس بڑی تحریک میں بھی لوگ جھڑے سکتے ہیں۔ طلبہ، سرکاری افسر، عورتیں، بچے، ریٹائرڈ لوگ سبھی شامل ہیں۔ ہم لوگ بھی یقیناً اس میں اپنا تعاون دے سکتے ہیں۔

۸۔ جس طرح ون نوٹ ون ووٹ ONE NOTE ONE VOTE کا نعرہ لگ رہا ہے اسی طرح ہم اگر ایچ ون ٹیچ ون EACH ONE TEACH ONE کا نعرہ لگائیں اور اردو جاننے والا ہر شخص یہ وعدہ کرے کہ کم سے کم وہ ایک آدمی کو ضرور اردو پڑھائے گا تو آنے والے برسوں میں اردو جاننے والوں کی تعداد بڑھ جائے گی۔

۹۔ آج کل بچے سستے کامکس لے کر پڑھتے ہیں۔ انجینس (خاص طور سے اردو میں) اچھی کتابیں نہیں ملتیں۔ اگر ملتی ہیں تو وہ اتنی جھنگی ہیں کہ ہر ایک بچہ انجینس خرید کر نہیں پڑھ سکتا۔ اس لیے بچوں کے لیے اچھی کتابیں لکھی جائیں، لکھوائی جائیں اور کم داموں پر بیچی جائیں۔ اگر ادب میں بخاری مفاد کو کچھ کم کر دیا جائے تو اس سے یقیناً کچھ فائدے بھی ہو سکتے ہیں۔

۱۰۔ دوسری زبانوں کی اچھی کتابوں کو اردو میں منتقل کیا جائے اور اردو جاننے والے لوگوں تک پہنچایا جائے۔ اردو کی اچھی کتابیں جن میں کلاسکس بھی شامل ہیں، انجینس دیوناگری میں چھاپا جائے تاکہ ہندی جاننے والے لوگ اردو کے پیش بہاد ادب اور اس زبان کی شاندار روایات سے واقف ہو سکیں۔ ہریانہ اردو اکادمی نے اس سلسلے میں کچھ کام کیا ہے اور اس کے اچھے نتائج نکلے ہیں۔

تصویر کے دونوں رخ پیش کرنے کے بعد میری گزارش یہ ہے کہ زبانیں اسمبلیوں میں قانون پاس کرنے سے یا سرکاری طور پر اعلان کرنے سے نہیں بنتیں۔ زبانیں پردان چڑھتی ہیں، عوام کی وجہ سے۔ جو زبان ایک آدمی کی چھٹی چھٹی خوشیوں اور غموں کی عکاسی کرتی ہے وہی مقبول ہوتی ہے۔ جس زبان میں دل کی دھڑکنیں سنائی دیں، محبت اور بھائی چارے کی فطرت ہو وہی زبان عوام کی زبان ہے۔ زبانیں گلی کوچوں میں

رہنے والے عام لوگوں کی کوشش سے بنتی ہیں۔ جب تک کوئی زبان اپنی جڑیں اس دھرتی تک نہیں پہنچاتی جس دھرتی پر اپنے غم اور خوشیاں لے کر عام انسان جیتے ہیں۔ تب تک وہ زبان پروان نہیں چڑھتی۔

میں گزارش کرتا ہوں کہ اگر ہم اپنے گھروں میں اس زبان کو استعمال کریں۔ اپنے بچوں کو اس کے گراں قدر ورثہ سے آشنا کرائیں تو میں یقین سے کہہ سکتا ہوں کہ بڑی سے بڑی سازش جو اردو کے خلاف کی جائے وہ بھی کامیاب نہیں ہوگی۔ غالب، میر ذوق، کرشن چندر، بیدی، فسراق، جاں نثار، اختر، قرۃ العین حیدر، عصمت چغتائی اور دوسرے درجنوں ادیب اور شاعر جب تک زندہ رہیں گے۔ جب تک ہم ان کی تخلیقات کو خاندان کے افراد، دوستوں، ہمسایوں اور دور دراز کے آشناؤں تک پہنچاتے رہیں گے۔ شاید فیض کا یہ شعر میرے اس مضمون کا مناسب مقطع ہو سکتا ہے۔

ہم پرورش لوح و قلم کرتے رہیں گے  
جود لپرگزشتی ہے رقم کرتے رہیں گے ●●

## کیا آپ اردو کے اخبار اور رسائل خرید کر نہیں پڑھتے؟ بڑے دکھ کی بات ہے

ان کے مضامین و محبت کہانیاں مزے مرے  
کی نظیں ان کے علاوہ سیر و سیرت، خزل و سانس  
- تاریخ، جغرافیہ، شہریت کے آداب پر دلچسپی از  
میں بہترین مواد پیش کرتا ہے۔ ہر ممبر سے جو تحفے  
ہیں نئے نئے عنوانوں پر خاص غیر نکالنا ہے۔

۱۹۳۶ء  
سے  
نکل  
رہا  
ہے

ماہنامہ  
پیامِ تعلیم

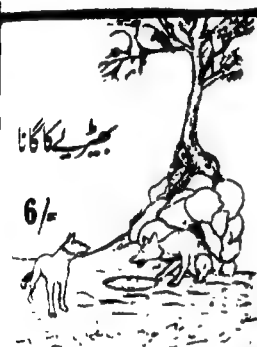
بچوں  
کا  
پڑانا ساقی

۱۱۰۰۲۵۱  
ماہنامہ پیامِ تعلیم، جامعہ نگر، نئی دہلی

قیمت: سالانہ ۳۵ روپے، نصف سالانہ ۱۸ روپے  
غیر ملک کے لیے سالانہ قیمت: ۲۳۰ روپے



نٹھ نٹھ بچوں  
کے  
لے



گدھے زنجائی  
بانسری

دلچسپ

اور

باتصویر کہانیاں



شان الحق حقی  
۱-۱۷ خیابان تنظیم  
ڈیفنس سوسائٹی  
کراچی (پاکستان)



گزر گئی سرے موج طوفاں مگر نہ پائی نگاہ ساحل  
سفینہ گم ہو گیا تو ابھرا اُفق پہ خطِ سیاہ ساحل  
کر ختم تھا موج بے اماں کا ملی جو ہم کو پناہ ساحل  
انہ ہم نے مانگی امان منزل نہ ہم نے پکڑی تھی راہ ساحل  
اسی نظارے سے خوش ہیں نظریں کہ لگ ہی تھی بھری سی  
نہ جانے کس وقت ڈوب جائے ہے کشتِ محبت گیا ساحل  
میں ایک چھوٹا سا سنگ ریزہ مگر مجھے مانتے ہیں گویا  
یہ شور بے زینہار دریا یہ وسعت بے پناہ ساحل  
تھام آشوبِ شبِ سمٹ کر جب اس کی زلفوں میں اگیا تھا  
مری نگاہوں میں ہے ابھی تک وہ خطرِ جمع گاہ ساحل  
ادھر وہی لطف بے ارادہ ادھر وہی بازوئے کشادہ  
ابھی ہے موج گریزِ پاپ سے اُسی طرح رسمِ دروہ ساحل  
میانِ طوفاں بھٹک گیا تھا کہ زورِ طوفاں نہ پہنکا تھا  
یکنہ نابکار کشتی یہ لاشہ روسیاء ساحل  
بس ایک احساسِ کازیاں ہے وگرنہ سوداگراں نہیں ہے  
بغیر تکلیفِ ناخدائی ملے اگر عزت و جہاں ساحل  
مرے سفینے کو تو بالآخر تھا یوں ہی ٹکڑا کے ٹوٹ جانا  
نہ اس میں کوئی خطائے دریائے اس میں کوئی گناہ ساحل  
ملاں کیسا کبھی تو آخر چلے گی بادِ مراد حقی  
کسے جہتی کہ جا ہے ہیں بسوے طوفاں برلو ساحل

اکتوبر ۱۹۸۹ء

## مکتبہ جامعہ کی اہم مطبوعات

- ریت کی دیوہیں (ناول) رفعت سرور شی ۲۱/۰  
 بھر بادل (ناول) کشمیری لال ذکر ۳۳/۰  
 واروں میں پھیلی لکیر (شعری مجموعہ) کشور ناہید ۳۰/۰  
 آنکھ میں سمندر (شعری مجموعہ) زاہد ڈار ۳۰/۰  
 تذکرہ (ناول) انتصار حسین ۵۴/۰  
 ذرے کی کہانی (مناہیں) مہدی جعفر ۲۱/۰  
 حیات جامی (سوانح) مولانا اسلم جی پوری ۱۲/۰  
 مسلمان ہنسے وقت کے مطالبات (خطبہ) ۸/۰  
 پروفیسر ریاض الرحمن شیروانی { ۸/۰  
 نقشبۃ ذکر (مضامین، منتخب) عبدالحی خاں ۵۱/۰  
 ہندوستان کی قومی تعلیمی تحریک { ۵/۰  
 (جامعہ ملیہ اسلامیہ) تاریخ { شمس الرحمن عسلی ۵/۰  
 دنیا کے بڑے مذہب (علمی) عہد الحسن آزاد فاروقی ۸۵/۰  
 تحلیل نفسی کے بیچ و دم اور { ۳۵/۰  
 دیگر مضامین { مضامین ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/۰  
 تعلیم اور ہنر (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۳۵/۰  
 ہم اردو کیسے پڑھائیں (تعلیم) معین الدین ۱۵/۰  
 یادوں کا اجالا (ادبی) بنگوان سنگھ مترجم شمیم حنفی ۲۰/۰  
 ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) ۴۰/۰  
 مرتبہ: عہد الحسن آزاد فاروقی { ۴۰/۰  
 تحقیقی مضامین (تحقیق) مالک رام ۴۰/۰  
 باتیں کچھ سربلی سی (سوانح ماہرین موسیقی) داؤد رہبر ۳۴/۰  
 خسرو نامہ (تحقیق) عجیب رضوی ۳۱/۰  
 رنگ نمبر (انشائیہ) شفیقہ فرحت ۱۶/۰  
 رات کے مسافر (شعری مجموعہ) مرتبہ انور سجاد ۲۸/۰  
 زوال کا درجہ (ڈراما) برجیت مترجم: انور عظیم ۳۶/۰  
 اثبات و نفی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن فاروقی ۲۰/۰  
 آنکھ اذھاب کے درمیان (شعری مجموعہ) ندا فاضلی ۲۱/۰  
 سد بہار چاندنی (انسانے) رام لعل ۳۰/۰  
 فی الحال (مترجم مضامین) یوسف ناظم ۱۸/۰  
 صف حرف روشنی (شعری مجموعہ) حمایت علی شاہ ۳۵/۰

- صاحب بی سلطان جی ڈاکٹر اسلم فرخی ۲۰/۰  
 چند تصویر نکال مولانا عبدالکلام قدوائی ۲۵/۰  
 ہمارے دینی علوم مولانا اسلم جی پوری ۲۸/۰  
 رنگ ایک آسان اردو تشکیل اختر فاروقی ۲۴/۰  
 معاشیات کا حصول عزیز احمد قاسمی ۲۱/۰  
 کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں مالک رام ۵/۰  
 سالانہ تصدیق ڈاکٹر ابوالکلام آزاد ۷۵/۰  
 اردو میں کلاسیکی تنقید عنوان چشتی ۲۸/۰  
 شہید محمود (سوانح) ڈاکٹر ذاکر حسین، ضیائیں فاروقی ۷۵/۰  
 تنقید و تنقید حامدی کاشمیری ۲۰/۰  
 قدیم ہندوستان کی سیکولر روایات عجیب الخف ۱۲/۰  
 زندگی کی طرف شمیم حنفی ۳۶/۰  
 گول مال شفیقہ فرحت ۱۸/۰  
 فی الفور یوسف ناظم ۳۰/۰  
 مولانا آزاد کی کہانی ظفر احمد نظامی ۱۸/۰  
 پرانی بات ہے زبیر رضوی ۲۰/۰  
 نظام رنگ ڈاکٹر اسلم فرخی ۱۵/۰  
 پیامی ہوم ڈکشنری اردو انگلش ۱۶/۰  
 پیامی بنیادی ڈکشنری انگریزی اردو ۱۲/۰  
 غزل نامہ مرتبہ ادا جعفری ۷۵/۰  
 سائنس مرتبہ ادا جعفری ۲۵/۰  
 ترجمہ قرآن پروفیسر شیرانی ۸/۰  
 تعلیم و تربیت اور والدین (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں ۵/۰  
 کولیس کے ریس میں (سفرنامہ) بگن ناتھ آزاد ۲۵/۰  
 پتھر بے جھج... ڈھارس، حقیق حنفی ۲۵/۰

باقر مہدی  
ای ۱/۱ دوی دوشن  
کارڈوڈ۔ پانڈسکا دویٹے  
بیبئی ۲۰۰۵

# پروفیسر احتشام حسین کی یاد میں

(احتشام صاحب کی پندرہویں برسی کے موقع پر ایک کالی نظم شائع کی جا رہی ہے)

ایک جواں برگد کی موت !  
میری ایسی پتھر ملی دھرتی پہ جھنے والی پیلی بیل  
رگ رگ میں دکھ کو  
کتنا سمجھ - کتنا جانے - !

میں نے مرم کر سرکش رہنے کا - دشوار ہنر  
کچھ کچھ سیکھ لیا ہے !  
لیکن کتنے طائر کتنی بیلیں، اپنا نشین، اپنا سہارا  
کھو بیٹھیں !  
کتنے مسافر سایے سایے - ڈھونڈ ڈھونڈ کر تھک جائیں گے !  
کھو جائیں گے !

برگد ایک تھا - لیکن اس کا گہرا لمبا سایہ  
کتنے شہروں پر پھیلا تھا  
ایک جواں برگد کی موت !



## بچوں کی نئی دلچسپ کتابیں

### نئے نئے بچوں کے لیے

|      |                        |
|------|------------------------|
| ۲/۵۰ | انڈ کی بیٹی (با تصویر) |
| ۶/۵۰ | م. کمٹی لومپوٹی        |
| ۲/۵۰ | ہارو کی ہنڈیا          |
| ۶/۵۰ | نیر اور بکری           |
| ۶/۵۰ | تتے کا خواب            |
| ۶/۵۰ | میٹھے کا گانا          |
| ۶/۵۰ | چالاک بلی              |
| ۶/۵۰ | گدے نے بجائی بائسری    |

### بڑے بچوں کے لیے

|      |                           |
|------|---------------------------|
| ۶/۵۰ | غذائیک کہانی              |
| ۶/۵۰ | فریور                     |
| ۶/۵۰ | شہنشاہ نے کہا میں مغس ہوا |
| ۶/۵۰ | ایک غوط خور کی آپ بیتی    |
| ۶/۵۰ | سنہرے اصول                |
| ۶/۵۰ | نرلے گویتے                |
| ۶/۵۰ | باقوئی کچھوا              |
| ۶/۵۰ | بدشہزادی                  |
| ۶/۵۰ | جادو کی سارنگی            |
| ۶/۵۰ | جادو کا جھلا              |
| ۶/۵۰ | تھامسیا ج                 |
| ۶/۵۰ | ابو خان کی بکری           |
| ۶/۵۰ | چروان کی کہانی            |
| ۶/۵۰ | سمندری طوفان اور تین لڑکے |
| ۶/۵۰ | مولانا آزاد کی کہانی      |

### ملائی ہاتھ

### ماجی بیبا کی ڈائری

### بہادر علی

### گھونا نگر

### ایک وحشی لڑکے کی آپ بیتی

### تھتہ اردھا پھونے کا

### ننھا سرخ رساں

### ابو علی کا جوتا

### چند مشہور طبیب اور سائنس دان

### چور پکڑو

### چالاک خرگوش کے کارنامے

### بچوں کے چار بزرگ دوست

### سہلے ترانے

### پانچ جاسوس

### جھٹل کی ایک رات

### ہرن کا دل

### ایچی کہانیاں

### دریا کی رانی

### گوہر شہزادی

### دادا انہرو

### ڈتے کی کہانی

### تین اناڑی

### چوری کی عادت

### شرارت

### ولی کی شادی

### گاندھی جی دکنی افریقہ میں

### بندر اور نانی

### رنگین کی بستی

### پڑا سراہ فار

### عرب دیسوں کی عوامی کہانیاں

### بچوں کے ذکر صاحب

### ننھا مٹو

### آؤ ڈراما کریں

### سلامہ مصفاہ

### پھیرا اندا اس کی بیوی

### ایک گھلا راز

### بھوتوں کا جہاز

### صحت کی الف بے

### لڑی کا گھر

### بچوں کی کہانیاں

### بابا نامح

### ہار کی تلاش

### سرخ جوتے

### اندھا گاندھی

### ننھا فرشتہ

### جوہر قابل

### بھیرے کے بچے

### ننھا جبرو

### پلک نہ مارو

### بچوں کے انسر

### شیر شیرا

### پری رانی

### خطرناک سفر

### ظالم ڈاکو

### مہکتی کلیاں

### پرنسوں سے جانوروں تک

### لوٹے کھونے

### اندھے کا بیٹا

### پانچ بونے

### ایک دیس ایک خون

### ہیت کس کی

### اضافی مقابلہ

## اردو دوسری سرکاری زبان

بہار کے بعد ہی صحیح معرکہ آخر کار تہہ پر دلش میں بھی اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ دینے کا فیصلہ ریاستی کابینہ نے کر لیا ہے۔ اس سلسلے میں ایک بل کا مسودہ بھی منظور کر لیا گیا ہے جو اسمبلی کے ۲۵ ستمبر سے شروع ہونے والے اجلاس میں پیش کر دیا جائے گا۔ وزیراعلام ستر نرائن تیواری اور ان کے کابینہی ساتھی نیز اردو کے حقوق کی بحالی کے لیے جدوجہد کرنے والے اور اس کی بقا و ترقی سے دلچسپی رکھنے والے تمام ادرے اور افراد ایک پُرانے وعدے کی ایفا اور ایک لمبی جدوجہد کی کامیابی کے لیے مبارکباد کے مستحق ہیں۔ ریاست کے گورنر مسٹر محمد عثمان عارف نقاش بندری نے ۱۵ اگست کی ایک تقریب میں تقریر کرتے ہوئے وزیراعلام کو اس مسئلے کی طرف توجہ دلائی تھی۔ کئی بار اردو کے لیے ریاستی حکومت آڑی نفس بھی جاری کر چکی ہے لیکن عدالت نے اس بات کو نا مناسب قرار دے دیا کہ ایک قانون بنانے کے بدلے بار بار آڑی نفس جاری کیے جاتے رہے ہیں۔ بظاہر ریاستی حکومت نے یہ طریقہ اس وجہ سے اختیار کیا تھا کہ اسے اردو کا حق بحال کرنے کی فکر کے ساتھ اس بات کا اندیشہ تھا کہ اسمبلی میں بل کی مخالفت کی جائے گی اور بل کے قانون بننے میں لمبی مدت لگ جائے گی۔

کچھ لوگوں نے اردو کے سرکاری حیثیت دینے کے قانونی اور آئینی جواز کو بھی چیلنج کیا تھا۔ لیکن ملک کے آئین میں اردو کا ذکر موجود ہے اور گھر بازار کی بول چال میں اردو کا استعمال ایک جتنی جاگتی حقیقت ہے۔ اسی لیے کانگریس نے اپنے لکشنی مینی فیسٹو میں وعدہ کیا تھا کہ اردو کو یو پی اور بہار میں دوسری سرکاری زبان کی حیثیت دے دی جائے گی۔ آئین میں اس کی گنجائش واضح ہے اردو کو یہ حیثیت دینے کی مخالفت بہار میں بھی بعض حلقوں کی طرف سے کی گئی تھی مگر اس زمانے کے وزیراعلام ستر جگن ناتھ مضر کانگریس کا لکشنی وعدہ پورا کرنے اور دہلی کے اردو دوست یہ وعدہ پورا کرنے کے لیے بضد تھے۔ اسی لیے ۱۹۸۰ء میں اردو کو اس کے حقوق کی پہلی قسط دے دی گئی اور دس ضلعوں میں دوسری سرکاری زبان کی حیثیت مل گئی۔ اس کامیابی کے بعد بھی جدوجہد جاری رہی اور ۱۹۸۹ء کو موجودہ وزیراعلام ستر ستیندر نرائن سنہا نے انجمن ترقی اردو کے ایک وفد سے کہا تھا کہ مزید کچھ اصلاحیں اردو کو سرکاری زبان کی حیثیت دے دی جائے گی مگر اگست میں اردو کو پوری ریاست بہار میں سرکاری زبان کی حیثیت دے دی گئی۔

یہ اندیشہ اب بالکل بے بنیاد ثابت ہو چکا ہے کہ اردو ہندی سے رقابت رکھتی ہے یا اس

راج سنگھاسن سے ہٹانا چاہتی ہے۔ اردو کے شاعر، ادیب، دانشوروں میں سے کسی نے کبھی ایسی جی بات نہیں کہی، اور اسی لیے اردو کی جدوجہد کو ہندی اور ملک کی دوسری زبانوں کے بولنے والے لکھنے پڑھنے والے فاضلوں کی حمایت حاصل ہو گئی جس کا ان لوگوں نے علی الاعلان اظہار بھی دیا۔ عام ہندی والے بھی اردو کے مخالف نہیں ہیں اور ریاستی حکومت اردو اداروں کو جو مدد دیتی رہی ہے نیز اس مدد میں مسٹر نرائن دت جیواری نے جو اضافہ کر دیا ہے اس کی کسی طرف سے جی مخالفت نہیں کی گئی ہے۔ جیواری جینے دو والی اس فضا نے مسٹر جیواری کے لیے اردو کے ترقی کی بجائے انہدام کو آسان بنا دیا ہے بظاہر یہ فیصلہ وزیر اعلیٰ نے اس سے بہت پہلے کر لیا تھا اور اردو ڈائریکٹوریٹ کا قیام اسی سلسلے کی ایک کڑی تھی۔ مزید کارروائی کے لیے بہار کا وٹنہ موجود ہے۔ اسے سامنے رکھ کر اس سے اچھا نقشہ بنایا جاسکتا ہے۔ اردو کے دوسری سرکاری زبان تسلیم کر لیے جانے کا مطلب یہ ہے کہ سرکاری دفاتر و عدالتوں میں اردو میں رجحانیں دی جاسکیں گی اور ان کا جواب لازماً اردو میں ملے گا۔ سرکاری گزٹ، اطلاعات شہرہ، و دفتروں کی فہرست اور دوسرے اہم کاغذات اردو میں بھی شائع کیے جاتے ہیں گی اور اردو کی تعلیم کا معقول بندوبست کر دیا جائے گا۔

جب اردو کا رشتہ روزی روٹی سے جڑ جائے گا تو لوگوں میں اردو تعلیم کا شوق بڑھ جائے گا۔ حکومت نے اردو کی تعلیم کے سلسلے میں بیسیوں احکام جاری کر رکھے ہیں، ہزاروں ٹچر مقرر کر رکھے ہیں، اردو اداروں کو لاکھوں روپے بطور گرانٹ دیا جاتا ہے اور اردو پڑھنے والے طلبہ کو ان اداروں سے وظیفے بھی ملتے ہیں لیکن موجودہ بندوبست کسی طرح بھی اطمینان بخش نہیں ہے۔ سرکاری اسکولوں میں بے پروائی برتی جاتی ہے اور امداد پانے والے ادارے امداد کی رقم کا بہت کم حصہ تعلیم پر خرچ کرتے ہیں۔ بعض ادارے تو فرضی حساب بنا کر یا جھوٹی رسیدیں لکھوا کر روپے فرد برد کر لیتے ہیں جو سرکاری افسر خود بھی گھپیلے کرتے ہیں۔ وہ ان گھپلوں کی طرف سے چشم پوشی کرتے ہیں۔ حکومت سمجھتی ہے کہ وہ اردو کے فروغ کے لیے بہت کچھ کر رہی ہے مگر عملاً اردو کا بھلا نہیں ہو رہا ہے۔ اب جب کہ اردو کو حکومت نے دوسری سرکاری زبان بنانے کا فیصلہ کر لیا ہے صرف اس کی ذمہ داری نہیں بلکہ خود اردو کے پرستاروں اور حمایتیوں کی بھی ذمہ داری ہے کہ اس قسم کے گھپیلے نہ ہونے پائیں کیونکہ اردو کے سرکاری زبان بن جانے کے بعد بھی انہیں اس کی تعلیم کا معقول بندوبست نہ ہوا تو وہ ترقی نہیں کر سکے گی اور سرکاری کاموں میں استعمال نہیں کی جاسکے گی۔

صغیر احمدی کی کہانیاں عورت کے ان پہلوؤں کے گرد گھومتی ہیں جہاں اس کا وجود آزاد نہیں ہے۔  
افسانوی ادب میں ایک اہم اضافہ۔ نیت مکر

جو میرے وہ راجا کے نہیں  
(کہانیاں)  
صغیر احمدی

غریبی

سین ایٹیا انٹرنیشنل

انٹرنیشنل

نئی دہلی

باتیں میری باقی اُن کا

## اُردو پچاؤ مفت خور مہربانوں سے

کچھ سال پہلے اخباروں کی اشاعت اور ان کے پڑھنے والوں کی تعداد کا ایک سرکاری سروے کروایا گیا تھا۔ میں جائزہ لیا گیا تھا کہ مختلف زبانوں میں جو اخبارات چھپتے ہیں۔ انہیں پڑھنے والے کتنے اور کیسے ہیں۔ اس سروے کا اہم ترین انکشاف یہ تھا کہ ہندوستان میں اخبار کی ایک کاپی کو اوسط تقریباً ۱۰ افراد پڑھتے ہیں تو اخبار بچا ہوتا ہے اور پڑھنے والے پانچ۔

اخبار اور قاری کا یہ تناسب ڈینا کے اور کسی بڑے ملک میں پایا نہیں جاتا۔ امریکا اور برطانیہ میں اخبار صرف ایک آدمی پڑھتا ہے۔

ہندوستان میں سب سے "طاقتور" اور "بارشخ" اخبارات انگریزی کے ہیں۔ اور ان ہی کے لی کاپی پڑھنے والوں کی تعداد سب سے کم ہے یعنی ایک اخبار اور چار پڑھنے والے۔ ہندی کا ایک (۶) آدمی پڑھتے ہیں پنجابی مراٹھی۔ بلم، تامل اور بنگلہ چار اور پانچ کے درمیان۔

اُردو سے متعلق اسی سروے نے انکشاف کیا کہ اوسطاً ایک اردو اخبار سات آٹھ افراد پڑھتے ہیں یہی پڑھ کر برت نہیں ہوئی بلکہ شک ہوا کہ اوسط نکالنے کے چکر میں سروے کرنے والے دھوکا کھا گئے۔ ہمارے مشاہدے کے مطابق ایک اُردو اخبار کو سات آٹھ افراد نہیں بلکہ کم از کم دس لوگ پڑھتے ہیں۔

ایک اخبار اور دس بیمار کے اس تناسب پر ہم یقیناً غور کر سکتے ہیں۔ لیکن مندرجہ اظہار مسترت کی نہیں بلکہ اظہار افسوس کی ہے۔ اُردو اخباروں اور رسالوں کی مقبولیت کا یہی عالمی ریکارڈ اُردو اخباروں کی ترقی کی راہ میں بڑی رکاوٹ بن گیا ہے۔ اخبار بچتا کم ہے اور پڑھا جاتا ہے زیادہ اس کا نقصان ناشرین اور کارکنوں ہی کو نہیں ہوتا بلکہ خود قاریوں کو بھی ہوتا ہے اخبارات اپنی محدود آمدنی کے باعث وہ سب کچھ اپنے قاریوں کو نہیں دے سکتے جو دور جدید کے ایک اخبار میں ہونا چاہیے۔ مالی ذرائع کی کمی کے باعث اصلاحی تنظیموں کے ذہین جوانوں کو اُردو صحافت کا پیشہ پرکشش دکھائی نہیں دیتا۔ کم اشاعت کے باعث اشتہاری کمپنیاں بھی اردو کی جانب کم ہی توجہ کرتی ہیں۔ حالانکہ اس کی وجہ میں مشہور میڈیا کے فرقہ وارانہ تعصب اور بیشتر اخبارات کے مالکوں کی جدید کارروائی ڈینا کے طور طریقوں سے ناواقفیت بھی ہے۔ مگر ایک بڑی وجہ محدود اشاعت بھی ہے جس کی بنیاد وہ ذہنیت ہے جس کے تحت اخبار یا کتاب خرید کر پڑھنا یا تو عیاشی سمجھا جاتا ہے یا گناہ۔

**عادات سے مجبور :-** دفاتر، اسکولوں، پائے خانوں، بیئر کنگ سیلونوں، دھواں

گلی محلے کے معانی، ڈاکٹروں اور محکموں کی دکانوں پر اخبار آتا ہے۔ ہر دن قریبی لوگوں کے ہاتھ پہنچتا ہے۔ اخبار کے پرچے اڑانے کے بعد ہی جو لوگ عدم مطالعہ رکھتے ہیں۔ وہ کسی کتاب سے نقل کی کوشش کر رہے ہوں۔

برسوں پہلے ہمارے پڑوس میں ایک چائے خانے پر ایک صاحب منہ اندھیرے آکر بیٹھ جاتے ایک اسپیشل چائے کا انڈر دیتے اور اس انتظار میں رہتے کہ سب سے پہلے وہی پورے اخبار کے حوت حوت کو چڑھ کر فارغ ہو جائیں۔ ان صاحب سے ہماری اچھی خاصی جان پہچان بھی تھی۔ ایک دن ہم نے پوچھ ہی لیا کہ آپ یہاں آکر کیا کیوں بیٹھے ہیں۔ کیا گھر میں چائے نہیں بنتی؟

بولے بنتی ہے اور بہت بنتی ہے۔ مگر گھر پر اخبار نہیں آتا۔ ہم نے انہیں سمجھایا کہ اگر صرف یہی بات ہے تو گھر پر چائے پیئیں۔ اور اخبار منگوائیں پیسے اتنے ہی صرف ہوں گے۔ مگر اخبار اطمینان سے خود ہی پڑھیں اور بچوں اور عجم کو بھی پڑھالیں۔ بولے میاں مسئلہ مالی نہیں۔ اخلاقی ہے گھر میں اخبار آنے سے بچوں کی تعلیم اور خواتین کا اخلاق خراب ہو جاتا ہے۔ اخبار میں چوری، ڈکیتی، مار دھاڑ، اغوا، اور ابروریزی کی خبریں عام ہوتی ہیں۔ اور سیاسی معاملوں پر بحث ہوتی ہے

اس لیے عورتوں اور بچوں کو دوری رکھنا چاہیے۔ ہمارے خیال میں اصل وجہ ان کی عادت کی مجبوری تھی نا کہ اہل خانہ کے اخلاق کی حفاظت کا خیال۔

اردو اخباروں اور کتابوں کی خریداری ان اردو داں علاقوں میں بھی بہت کم رہتی ہے۔ جہاں سینما کے ٹکٹوں کے لیے شائقین کی میسر کسی ختم ہونے میں نہیں آتی۔ دہلی ہی کے اردو بازار میں بھی کتابوں کی باتیں کانیں تھیں اب صرف دورہ گئی ہیں۔ بقیہ ویدک کسپیٹوں کی لائبریریوں، میڈیو۔ ٹیلی ویژن اور ٹیپ ریکارڈوں کی دکانوں اور ریسٹورانوں میں بدل گئی ہیں۔ گویا ایک بڑا مسئلہ قوت خرید کا نہیں عادت کا ہے۔

اب آپ سے کیا چھپائیں دوسروں سے اخبار نامک کر پڑھنے کے شوق اور **الہ دین کا چراغ :-** اور اخبار خریدنے کے خوف سے ہم نے کبھی ذاتی طور پر خاما فائدہ اٹھایا ہے۔ خصوصاً ٹرین اور بس کے سفر میں جس زمانے میں غائب بدوشی ہمارا پیشہ تھا۔ سفر کانٹنے کے لیے ہم دو چار اخبار اور تین چار رسالے ساتھ رکھ لیا کرتے تھے۔

ان میں بعض ایسے رسالے بھی شامل ہوتے جو عموماً ہم نہیں پڑھتے تجربے سے ہمیں احساس ہوا کہ اس قسم کی فضول خرچی منہ کا سودا نہیں ہے ان فالتو اخباروں اور رسالوں کی بدولت کئی بجٹے کام ہوجاتے۔ مثلاً جنوبی گاڑی چلی تو لوگوں کی نگاہیں ہماری نقل میں اڑے ہوئے اخباروں اور رسالوں پر جم گئیں۔ کوئی ذرا کھسک کر آپ کو سیٹ دینے کے لیے جگہ بنا رہا ہے۔ کوئی ہمارے سامان کو ڈھنگ سے رکھوا رہا ہے۔ کوئی برقعہ حاصل کرنے میں آپ کی مدد پر کمر بستہ ہے۔ کئی مرتبہ تو انہی اخباروں اور رسالوں کی بدولت ہمیں نامشے دان کی نعمتوں میں شریک ہونے پر بھی مجبور کیا گیا غصہ نہ مال کی قیمت بچ منافع وصول ہوگئی۔ اپنے جانشین وقادہ بدوشوں کو ہمارا پرخلوس مشورہ ہے کہ سفر میں دو تین رسالے اور اخبار ہمیشہ ساتھ رکھیں کہ الہ دین کا کام دیتے ہیں۔

لطف یہ ہے کہ جو لوگ محض سیر تفریح کے لیے انٹرکٹیشنل گاڑی میں سفر کر سکتے ہیں چار چار روپے کے

کولڈ ڈرنکس اور پانچ پانچ روپے کی آئس کریم بخوشی خرید کر لی اور پلاسٹک سے اس اور ہزار رو ہزار کے سوت اور ساڑھی کو منہکا سودا نہیں سمجھتے وہ بھی اخبار یا کتاب کی خریداری مشکل ہی سے کرتے ہیں۔ خصوصاً اردو اعلیٰ کلاس شان بے نازی کا ذرا زیادہ ہی لحاظ رکھتے ہیں۔

علم سے گریز کی یہ بیماری صرف عام پڑھے لکھے متوسط طبقے یا دلیتوں کی بھیلی ہوئی نئی نسل ہی تک محدود نہیں ہے اس کا سب سے بڑا شکار وہ لوگ ہیں جو عوام میں اہل علم اور اہل ادب کہلاتے ہیں۔

وہ دن اب ہوا ہوئے جب سنا کرتے تھے کہ فلاں صاحب علم نے اپنے اجداد کی زمین اور خلیاں بیچ کر ایک عظیم الشان ذاتی لائبریری بنا ڈالی۔ اب ان کے وارث اور نام لیا والا تبریراں بیچ کر کوٹھیوں اور کاروں کے مالک بن رہے ہیں۔

**مفت خور مجاور:** مفت خوری کا مرض سب سے زیادہ ان لوگوں میں ہے۔ جو اٹھتے بیٹھتے اردو ادیب، صحافی اور لیڈر سب ہی شامل ہیں۔ یہ حضرات اردو کتابوں کے لیے بڑی بڑی گرانٹیں دیتے بھی ہیں۔ اور لیتے بھی ہیں۔ لیکن اردو کتاب یا رسالہ خریدتے ہوئے ہم نے انہیں آج تک نہیں دیکھا اکثر نکلے والے یوں بھی بہت کم پڑھتے ہیں مگر رسالہ یا کتاب خرید کر پڑھنا ہر اعتبار سے کسر شان سمجھتے ہیں۔ ایک بہت بڑے نقاد ایک بہت بڑی یونیورسٹی میں پروفیسر ہیں۔ اردو کے کئی سرکاری اداروں کے روج ڈکڑاں بھی ہیں۔ اور دس پندرہ ہزار ماہانہ میں چھپتے ہیں یہ صاحب ایک رسالے کے اٹھترے صرف اس لیے خفا ہیں کہ اس غریب نے انہیں اپنے نئے پردے کی اعزازی کاپی نہیں بھیجی۔

ایک اور صاحب نے جوانی سے ہی زیادہ تمولی ہیں خود ہم سے شکایت کی کہ اپنا ناول ہم نے انہیں پیش نہیں کیا۔ اگر چاہتے تو یہ صاحب نہ صرف آسانی سے کتاب یا رسالہ خود خرید سکتے تھے۔ بلکہ اپنے ادارے کی لائبریری سے خریدوا کر بھی اسے حاصل کر سکتے تھے مگر صاحب کتاب پڑھنے کے لیے کون لینا چاہتا ہے۔ کتاب تو یہ دکھانے کے لیے ہوتی ہے کہ ہندو پاک کا کوئی ادیب ایسا نہیں۔ جس نے ہمیں نذرانہ عقیدت پیش نہ کیا ہو!

مفت کی کتاب سے غرو کی کو اپنی ذاتی تنگ عورت سمجھنے والے ان ادیبوں اور نقادوں کو بھلا کون سمجھائے کہ ہم اس بارگاہ کے متحمل نہیں ہو سکتے۔ عام طور پر پانچ دو دوستوں اور سرپرستوں کو ادیب اپنی کتاب یا تو خود چھپوا کر پیش کرتا ہے۔ یا پبلشر سے خرید کر دیتا ہے اردو ایک ایسی عجیب زبان ہے۔ جس کا غریب ادیب کتاب چھپوانے پر بہت کچھ گناتا ہے۔ کتنا کچھ بھی نہیں

ہمارے ہاں اچھے سے اچھے اور بڑے سے بڑے شاعر یا ادیب کی کتاب دو چار سو سے زیادہ نہیں بکتی اور وہ بھی ان لائبریریوں اور اداروں کے قطیع جہاں انہیں کوئی نہیں پڑھتا۔ اسی ہنرستان میں جگہ اور ایام ایسی زبانیں بھی ہیں۔ جہاں ایک ہی سال میں ایک ادبی کتاب کے دو تین انکوشن نکالنا یا اس کا پانچ چھ ہزار تک چھپ جانا عام سی بات سمجھی جاتی ہے۔

برسوں پہلے ایسے ہی ایک صاحب میری غیر حاضری میں ہمارے ہاں تشریف لائے کچھ دیر بیٹھے میری بیوی سے چند باتیں کرنے کے بعد جاتے وقت ایک ادبی رسالے کا آواز نکلا

**حفیظ جالندھری**

اٹھایا اور بولے پہلوی یہ لے جا رہا ہوں۔ پڑھ کر واپس کر دوں گا۔ ان کی بد قسمتی تھی کہ قبلہ حفیظ جان دھری مرحوم ہمارے ہاں مقبرے ہوئے تھے پیش تر اس کے کہ ان کی منہ بولی بیٹی منورادوان کچھ کہتیں وہ بول اٹھے "میرے عزیز یہ رسالہ تم ضرور لے جاؤ مگر اپنی چٹل اٹار کر یہاں چھوڑ جاؤ کہ میرے داماد کی چٹل ٹوٹ گئی ہے اور وہ چٹل اٹکنے شاید تمہارے ہاں گیا ہے۔" اباجی محترم کی باتیں سن کر یہ صاحب (جو بہت بڑے سرکاری ادیب ہیں) ہنسا بکا رہ گئے لیکن بڑے میاں برس پڑے۔ آپ لوگ بھی ماننے کا جو تائیدیاں نہیں پہنتے۔ کبھی مفت کا سینا نہیں دیکھتے کبھی ادھار کی نگاہی نہیں لگاتے۔ لیکن مفت کے یا ادھار کے اخبار رسالے اور کتابیں فوراً جہنم کر لیتے۔

تم لوگ ادیبوں کے دوست یا ملاح نہیں اُن کے سب سے بڑے دشمن ہو۔ حفیظ صاحب نے اپنی کتابیں مفت میں پڑھنے کے لیے کسی کو نہ دیں اس سے انھیں ادبی شہرت کے ساطع میں خاصا نقصان بھی ہوا۔ نقادوں نے اُن کا تقریباً ساکٹ کر دیا۔

لیکن اخباروں اور کتابوں کے مفت، خرقہ قاریوں کے خلاف بیس سال پہلے انھوں نے جو بھی کہا تھا۔ وہ آج اردو زبان کی تلخ ترین حقیقت بن چکی ہے۔

## ذکر شہادت

سید علی موسیٰ رضا حسینی

ترتیب وفات و علی محمد خسرو  
یہ کتب آج سے ایک سو چالیس سال پہلے لکھی گئی تھی مگر اس کے باوجود اس کے اسلوب بیان میں وہی روانی اور سلاست ہے جو مرزا غالب کی شہکار اہم اور انفرادی پہلو ہے۔ قاریوں کو شہادت کی نظر کا خود ہی مطالعہ کر کے قرآنی اہلی بیت سے واقفیت اور ذکر حسین کی سادگی حاصل کر سکتے ہیں۔

قیمت : ۴۵ روپے

مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

## نظام رنگ

سلطان الشائع نظام الدین اولیا محبوب الہی کا ادبی خاکہ

ڈاکٹر اسماعیل فتحی

اس نامور بزرگ کا خاکہ جس نے سرکارِ دہلی سلطنتی شہید و سلم کے اسماء حسنہ پر عمل پیرا ہو کر انسانیت کو دکھایا۔

قیمت : ۱۵/۰

## بہار اسرار و اکیڈمی کی دونوں کتابیں

### مکتوبات شہباز

ترتیب

ڈاکٹر سید ضابر حسن

مکتوبات شہباز دراصل پر فیض عبدالغفور شہباز کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو مصروف نے سید محمد آزاد اور اپنے بعض بے تکلف دوستوں کو لکھے تھے۔ ان کی ادبی حیثیت بھی ہے اور تاریخی بھی۔ قیمت : ۲۲/۰

### مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا آزاد کی صد سالہ تقریبات ولادت کے

موقع پر پیشہ جملے والے بہار کے ۱۴

منتاز ادیبوں کے مقالات کا مجموعہ

قیمت : ۱۸ روپے

عبد القوی دیسنوی  
صدر شعبہ اردو۔ سیفۃ کالج  
بہوپال۔ ۱۔ ۱۱۔ ۱۱

## غریب اردو اور ہمارا عجیب و غریب قیہ

کتاب نامکے پرانے شماروں کو دیکھ رہا تھا کہ جون ۱۹۸۸ء کے ادارہ "پہلی بات" پر نظر پڑی اور اس کے یہ  
نیا ذہن میں گونجنے لگے اور دل کو مضطرب کرنے لگے :

"انجمن ترقی اردو (ہند) کے نئے صدر سید حامد کی پوری توجہ اس امر پر ہے کہ اردو  
تحریک زیادہ سرگرم، زیادہ فعال اور زیادہ موثر ہو کر اپنا رول انجام دے سکے، ہمارے  
ادب کی بقا کا انحصار، ہماری زبان کی بقا پر ہے۔ اردو کے راستے میں جو دشواریاں ہیں  
سب کو معلوم ہیں، ان دشواریوں سے نجات کی صورت یہی ہے کہ زبانی جمع فروغ کے بجائے  
ہم اردو کی ترقی اور فروغ کے لیے زیادہ سے زیادہ عملی اقدامات کریں۔ ہمیں یقین ہے کہ  
سید حامد صاحب کی قیادت اردو تحریک کو ایک نیا مزاج عطا کرے گی۔"

اسی کے ساتھ جولائی ۱۹۸۸ء کے شمارے میں آپ کے ادارہ کے سلسلے میں اپنے مراسلہ پر نظر پڑی۔ میں نے لکھا تھا :  
"اس نئی قیادت سے اردو تحریک کو نیا مزاج ملے گا یا نہیں اس بارے میں کچھ زیادہ خوش فہمی  
میں مبتلا ہونا درست نہیں ہے لیکن دل سے دعا کرتا ہوں کہ آپ کی بات سچ ہو۔"

اب سال بھر بعد ۲ ستمبر ۱۹۸۹ء کو پچھلی اردو کے سلسلے میں ایک دود اور کوشش کا جائزہ لیتا  
ہوں تو صحت محسوس ہوتا ہے کہ سارے ہندستان میں (مخصوصاً بہار کو چھوڑ کر) اردو وہیں کھڑی ہے جہاں پہلے کھڑی  
تھی۔ بیمار، کمزور، دواؤں سے محروم، صحت کی غفلت کا شکار، نام نہاد ہمدردوں کی ہمدردیوں میں محصور،  
محافظوں کی خود غرضیوں میں گرفتار۔

عمری سید حامد کی آواز صابھو ثابت ہوئی۔ وہ چیخ مچ کر اپنی پرمغز تقریروں سے اردو کے رضا کاروں  
ہی خواہوں، ہمدردیوں کے دلوں کو گرم کرتے رہے اور وہ واہ سے لطف اندوز ہوتے رہے اور اطمینان کا سانس  
لیتے رہے کہ اردو کے سلسلے میں کچھ نہ کچھ ہو رہے گا۔ لیکن کچھ بھی نہیں ہوا۔ ستارہ شہدہ ہماری زبان اتر گیا آپ کی نظر سے  
گزرنا ہو گا۔ سید حامد صاحب لکھتے ہیں :

"اردو والوں کے ساتھ بھی یہی ہوا، بلکہ کچھ اور بھی۔ ایک طرف وہ بے صبری کے حال میں جھنسنے  
جس سے نکلنا اور کوئی مفید مطلب کام کرنا بالعموم ممکن نہیں ہوتا۔ دوسری طرف ان میں  
ایسے لوگ پیدا ہو گئے جو بیزارانہ جھپکاتے رات کو دن کہنے کے لیے کمر بستہ رہتے تھے۔"



انہیں ملتے گردوں میں ساز دلیری نظر آتا تھا اور ساز کے مفہوم کو بیدار ہونے اس سادگی کو نظر نہ تھک کر دیکھنے میں انہیں کوئی باک نہ تھا۔ یہ ابلے وقت مرکب کا حاصل سے بے تعلق تھے انہیں فاشی اور فروغ سے سروکار تھا۔ انہوں نے اپنی مثال سے ثابت کر دیا کہ یہ کتنا غلط ہے کہ حکومت کی پالیسی نے اردو کو ناسیہ روزگار سے توڑ دیا، انہیں تو اردو ہی نے روزگار دلایا۔ آگے لکھتے ہیں :

”عبرت کا مقام ہے کہ اردو کے بعض نایندوں اور سربراہوں نے ان موٹی موٹی باتوں سے آغاز کرتا شروع کیا اور فروغی منشا گنیوں اور ارزاں شکر گزاریوں کو اپنا شیوہ بنایا۔ اور — ہوا یہ کہ دور انحطاط میں بعض کمیایگروں نے اردو زبان کے زوال کو اپنے ذاتی عروج اور معاش کا ذریعہ بنالیا۔ اور یہ بات اتنی عام ہو گئی کہ غایت اشتہار کی بنا پر مورد توجہ ہی نہ رہی یہ بات مسلمات میں سے تھی کہ اردو کا جھنڈا لیکر جو شخص کھڑا ہوگا، چند مستثنیات سے قطع نظر، وہ جھنڈے کو ذاتی ارتقاء کا زینہ بنا کر دم لے گا۔ ان حضرات کا رویہ بعض اوقات ٹریڈ یونینوں کے بعض عہدہ داروں سے ملتا تھا جو احتجاج مزدوروں کی طرف سے کرتے ہیں اور داد بل مالکوں کی طرف سے پاتے ہیں لیکن ٹریڈ یونینوں میں ایسی مثالیں کم ہیں اور اردو سربراہوں میں بے شمار کہ شمار ہی ان کا یہ ہے“

اور بات یہاں تک پہنچتی ہے :

”..... اردو کے رہنماؤں اور ترجمانوں کا قافلہ ہمیں بدل بدل کر مرام خسروانہ سے مختلف سطحوں پر فیضیاب ہوتا رہا اور اردو کی جان پرستی رہی“

سید حامد صاحب نے ”رہنماؤں کو چھوڑ کر“ مام لوگوں کے لیے بھی یہ بات لکھی ہے :

”... اپنے بچوں کو گھر پر اردو نہیں پڑھائیں گے، پڑوس میں نہیں پڑھوائیں گے، مگر کس کے میدان میں خود نہیں اُتریں گے“

یہ بات ”رہنماؤں کو چھوڑ کر“ کیوں کہی گئی ہے۔ حوام سے زیادہ یہ بات تو انہیں برصاوق آتی ہے۔ ان کے گھروں میں عام طور سے اردو کے چلغ گل ہو رہے ہیں۔ بے چارے مام لوگ تو اپنے چھپتے رہنماؤں کے نقش قدم پر چلنے کی کوشش کرتے ہیں۔ لیکن اپنے رہنماؤں کی طرح انہیں ابھی کامیابی حاصل نہیں ہوئی ہے۔ نہ وہ ان کی طرح اپنی مادری زبان کے معاملے میں بے راہ روی پر انجام واکرام پاتے ہیں، نہ مستبد صدارت اور نظامت سے نوازے جاتے ہیں نہ وہ اپنی خود غرضیوں اور چالاکیوں کا خراج وصول کرتے ہیں کامیاب ہوتے ہیں۔ کالجوں اور یونیورسٹیوں کے اردو اساتذہ کے بارے میں سید حامد صاحب رقمطراز ہیں :

”... کالجوں اور یونیورسٹیوں میں اردو پڑھانے کے لیے مامور ہوئے، انہوں نے زبان کی بجا اور اشاعت و ترویج کی فکر سے اپنی آسائش اور طمانیت پر ایک پل بکھینچنے کے لیے نہ دی۔ بات یہیں ختم نہیں ہوتی بعض سال خفہ اور جہاں دیدہ اور شہرت مگریدہ پروفیسروں کا گزر شاذ ہی بلکہ روم کی طرف ہوتا تھا۔ مدرسے کے معلموں کی طرح عنف اور باقاعدگی سے پڑھانا ان کے لیے کسر شان تھا“

جی نہیں بات یہیں ختم نہیں ہوتی۔ آپ کا زور صرف پروفیسروں وہ بھی سالخورہ پروفیسروں تک ہی ہوا ہے۔  
 نے اساتذہ بھی ان سے کسی بات میں پیچھے نہیں ہٹتے ہیں۔ پڑھانے لکھانے سے زیادہ وہ تعلیم کا وہ بیرون  
 تعلیم کا وہ کی سیاست سے دلچسپی رکھتے ہیں۔ کالجوں اور یونیورسٹیوں میں گروہ بندی سے سب سے بڑا فائدہ یہ  
 ہوتا ہے کہ اگر کلاس میں نہ جایا جائے تو بھی گروہ کے لوگ ہر ملکہ رکھتے رہیں گے کہ وہ برابر کلاس لیتا ہے۔ لکھتے پڑھتے  
 سے اگر تعلق نہیں رکھتا ہے تو بھی اس کے ساتھی اس کے لکھنے پڑھنے کی تعریف کریں گے، اور اس کے جہتی  
 ہونے کے باوجود اس کی ذہانت اور ذکاوت کے چرچے ہوں گے۔ پڑھنے پڑھانے کا وقت تعلیم کا ہوں سے بچا کر  
 وزیروں، سکریٹریوں اور شہر کے دوسرے اہم لوگوں کی خدمت میں لگاتے ہیں تاکہ اچھے وقت میں ان سے  
 فائدہ حاصل کریں اور بڑے وقت میں ان سے کام نکال سکیں۔ ہاں یہ کہنا بھول گیا کہ ایسے اساتذہ کی شان  
 ان بان کچھ اور ہوتی ہے۔

اور اردو کے وہ اساتذہ جو ایمان داری سے اردو کی خدمت کرتے ہیں وہ بے چارے شرمندہ خرمندہ  
 رہتے ہیں کہ گھر میں بچے اور بیوی بھی ان کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتے باہر تو وہ بے قیمت رہتے ہی ہیں۔ یہاں  
 کہ اردو اکیڈمیاں، اور دوسری انجمنیں بھی پوچھتی ہیں۔ انہی ترقی اردو کے دروازے بھی ان کے  
 لیے بند ہیں اور ترقی اردو بورڈ، تو دہاں تک پہنچنے کے لیے وہ موقع بھی نہیں سکتے۔ یہ ادارے تو ان لوگوں  
 کے لیے ہیں جو ان کے اداروں کے لیے نہیں ان کے کارکنوں کے لیے مفید ہوں۔  
 پچھلے ہفتہ ۲۶ اگست ۱۹۸۹ء کے بلتیز میں فضیل جعفری صاحب نے "مالی مراعاتی کافرنس" -  
 اردو والوں کے لیے ایک سبق" کے تحت تقریر کیا ہے :

"اس کافرنس کی سب سے روشنی خصوصیت قومی ادب اور ادیب کے قدر و منزلت - چنانچہ  
 مرکزی وزراء کا بینہ شری نر سہاماڈ اور شری دست سنگھ نے نیز مبارک اشرف کے وزیر اعلیٰ  
 شری شوبھد کی موجودگی کے باوجود کافرنس میں حقیقی اور سب سے زیادہ اہمیت لگانا پڑی  
 انعام یافتہ شاعر شری دی دی شرواڈر (گنگا گرج) کو ہی حاصل تھی۔

لیکن اردو میں اس طرح کی گونئی بات اس لیے نہیں پائی جاتی کہ فضیل جعفری صاحب کے لکھنے کے مطابق :  
 "ایک طرف تو اردو والے زبردست قسم کے احساس کمتری کے شکار ہیں دوسری طرف  
 اردو سے متعلق ہر شخص جس کی کوئی حیثیت ہے اپنی رونی "پردال گھسیٹتے پر مصروف ہے۔"  
 "اسی ذہنی رویے کا فین ہے کہ ہم ہر چیز کو محض دوستی اور دشمنی کے معیار پر پرکھنے  
 کے عادی ہو چکے ہیں۔ ہمارے یہاں دوستی کا مطلب ہے چالوئی اور خوشامد، احمقانہ  
 کو دشمنی پر محمول کیا جاتا ہے۔"

"ہمارے یہاں تو وزیروں، سفیروں اور امیروں کی ہر بات پر آخا صدقہا کہنا ایمان کا  
 جزو سمجھا جانے لگا ہے۔ اگر آپ جلسے میں موجود، یا جلسے کے صدر اور محترم کی کسی بات سے اختلاف  
 کا اظہار کریں تو اسے نہ تو ذریعہ مومن برداشت کر پاتے ہیں اور نہ ہی مضامین جلسہ"  
 فضیل جعفری صاحب کی اردو سے متعلق یہ ساری باتیں نہایت اہم اور غور طلب ہیں لیکن انھوں نے  
 بے چارے وزیروں کے ہی متعلق بلگائی کیوں ظاہر کی اردو کے ہر ادارے کا یہی حال ہے چاہے وہ ترقی اردو

بورڈ ہو، چاہے انجمن ترقی اردو ہو، چاہے اردو اکیڈمی ہو۔ سچی اور اچھی بات تو انہیں برداشت ہے ہی نہیں۔ ہر جگہ گروہ بندی ہے امدان سے وابستہ ان کے مفادات ہیں۔

ترقی اردو بورڈ کا دعوایہ کہ اس نے ملک میں غالباً چالیس کتابت اسکول قائم کیے ہیں۔ جہاں غالباً ہر سال ۸۰۰ کتاب تیار ہوتے ہیں۔ یہ عمل تقریباً ۸ سال سے یا اس سے زیادہ عرصہ سے جاری ہے۔ پھر کتابوں کی کمی کیوں ہے؟۔ کبھی اس نے اپنے مراکز سے حقیقت جاننے کی کوشش کی؟ یہ قومی سرمایہ ضائع ہو رہا ہے یا واقعی کتاب تیار ہو رہے ہیں۔

انجمن ترقی اردو (ہند) کے اراکین نے کبھی اسے ہندستان غیر بنانے کی کوشش کی ہے؟ اور بہار کی انجمن ترقی اردو کی طرح گھر گھر پہنچنے میں کامیابی حاصل کر سکی ہے۔ اسے اردو عوام سے دور رکھنے کی کوشش کیوں کی جاتی ہے۔ اردو عوام کے دل میں یہ بات کیوں نہیں پیدا کی جاتی کہ یہ ادارہ ان کا اپنا ہے اور انجمن کا ہر فیصلہ ان کا اپنا فیصلہ ہے۔ اور انجمن کا آگے بڑھنے والا ہر قدم ان کا اپنا قدم ہے۔

اردو اکادمیوں کو بھی اردو کے مفید کام کو سامنے رکھنا چاہیے۔ اردو کے ادیبوں، فن کاروں، اساتذہ اور طلبہ اور انجمنوں اور معنائ کاروں سے تعلق رکھنا چاہیے۔ اور ہر ممکن تعاون دینے کے لیے تیار رہنا چاہیے۔

اس تحریر کا مقصد یہ ہے کہ اردو کے سبھی اداروں، تعلیم نگاہوں، فنکاروں، استادوں، خدمت گزاروں، لکری زبان کا دعو ا کرنے والوں، طالب علموں کا فرض ہے کہ اپنی ذمہ داریوں کو سمجھیں اور اپنی زبان کو بچانے کے لیے اور اس کی قدوقیمت میں اضافہ کرنے کے لیے اتحاد و اتفاق، اخلاص و ایثار سے کام لیں اور دو کی خدمت کے لیے آگے بڑھیں کرسی حاصل کرنے اور اپنی خدمت کے لیے مظلوم اردو اور پریشان حال اردو والوں کی پریشانی میں اضافہ نہ کریں۔ ان کی اردو کے لیے یہ خدمت بھی بڑی ہوئی کہ وہ اردو کا دامن چھوڑ کر کسی اور زبان کا دامن بچھڑیں جس سے انہیں اپنے مقصد میں بڑی کامیابی ہو اور وہ خود مدد کی طالب ہے، ان کی شہرت اور عزت کے سلسلے میں کیا مدد کر سکے گی۔ خدا کے لیے وہ یہ سوچنا چھوڑ دیں :

میں جن میں چاہے کچھ نہ کروں میرا حق ہے ضل بہار پر

\_\_\_\_\_ میں نے جولائی ۱۹۸۸ء کے مراسلے میں لکھا تھا کہ اردو :

اس طرح زعمہ رہ سکتی ہے جس طرح ہندی والوں نے ہندی کو زندہ رکھا ہے۔

لیکن اب میں یہ بھی کہنا چاہوں گا کہ اردو والوں کو ہندستان کی دوسری زبانوں کے بولنے والوں سے سبق لینا چاہیے کہ وہ اپنی ادبی زبان کو اپنے خون سے بھی پیچھے سے دریغ نہیں کرتے۔ چھوڑنے اور نقصان پہنچانے کا کیا سوال پیدا ہوتا ہے۔ سچ تو یہی ہے کہ "اردو کو اپنے بولنے والوں کی محبت کی زیادہ ضرورت ہے وہ انہیں کے تعاون سے زندہ رہ سکتی ہے"

اردو والوں کو مثنویہ ہمارے سبق لینا چاہیے اور با عمل بننا چاہیے ——— •••

علیم محمود احمد برکاتی  
۱۵/۲۲۶ - دستگیر سوسائٹی  
کراچی ۳۸

## بہم خیر آبادی اور مضطر خیر آبادی

حافظ محمد حسین بہم خیر آبادی اب تو بھلا دیے گئے ہیں، لیکن اپنے دور میں وہ معروف شاعر تھے، علامہ فضل حق خیر آبادی کے نواسے تھے۔ علامہ کی سب سے بڑی ماجرا دی سبید النساء، سید احمد حسین رسوا کے عقد میں تھیں، یہ بڑی عالمہ فاضلہ تھیں، شعر بھی کہتی تھیں، حرماں قلعہ تھا۔ ان کے چند فارسی اور اردو اشعار جو ضائع ہونے سے رو گئے ہیں یہاں درج کرتا ہوں تاکہ یہ بھی ضائع نہ ہو جائیں:

آئینہ پیش تو اے دوست رسیدن نہ دہم  
ریشک من ہیں کہ ترا ہم بتو دیدن نہ دہم  
درد عشق تو نگویم بطیبیاں ہرگز  
گر جنوں دست دہد جامہ دیدن نہ دہم  
گر حسن خوں شود از شوق قدم بوسی تو  
بوسہ ہرگز کھف پاسے تو چیدن نہ دہم

نالہ کہنے کی اجازت ہے نہ فریاد کی ہے  
گھٹ کے چراؤں یہ مرضی مرے قیاد کی ہے  
خانہ یار کا کپ تم کو پتا بتلاؤں  
جیسا شقائق ہو نزدیک بھی ہے دور کی ہے

دردِ دل، دردِ جگر، کاوشِ دل، کاشِ ہماں  
اسنے آزار ہیں اور ایک کلیجہ میرا

اب لذتِ دردِ جگری پوچھتے کیا ہو جب تم ہو لک پاش تو پھر کیوں نہ منو ہو

۳۷  
میری سرشت کی بخت کو لکھتے لکھتے  
آخرش کاتب اعمال کو چکر آیا

کیا کیا مجھ کو تھل قاتل، ہوا ہوا خون مجھ حزیں کا  
تراگر یہاں نہ کوئی پکڑے ہو تو دھو ڈال آئین کا

حرماں کے شوہر سید احمد حسین رسوا، ریاست ٹونک کی طرف سے متعدد ریاستوں میں سفر رہ چکے تھے، رسوا کے والد اور بھل کے دادا فضل حسین خاں بھی ریاست کی طرف سے وکیل تھے، فضل حسین خاں اپنے عہد کی ایک اہم شخصیت تھے، اپنے دور کے اکابر ادب سے ان کے خصوصی مراسم تھے۔ مومن خاں سے خاص تعلق تھا۔ انھوں نے مومن کے بیٹے احمد نعیر کو متبھی کر لیا تھا۔ انشاء مومن میں ان کے نام مومن کے کئی خط ہیں۔ مومن نے ان کے ایک سفر ۱۳۵۸ھ/۱۸۴۱ء کی تاریخ بھی ہے۔ ان کے ایک باغ کی تعمیر (۱۳۶۶ھ/۱۸۵۱ء) کی تاریخ بھی ہے، ان کے مکان کی تعمیر کی تاریخ بھی ہے، ان کے بیٹے میر نواب کی شادی کی تاریخ بھی (۱۳۶۱ھ/۱۸۴۵ء) فضل حسین کے مرزا غالب سے بھی تعلقات تھے، "سہد باغ دور" میں ان کے نام سات خط ہیں۔ فضل حسین خاں علامہ فضل حق کے سمدھی تھے۔ ان کے لیے احمد حسین رسوا سے علامہ کی بیٹی سید النساء منسوب تھیں۔ جن سے محمد حسین بھمل اور افتخار حسین مضطر پیدا ہوئے گویا بھمل اور مضطر علامہ کے نواسے تھے اور فضل حسین خاں کے پوتے۔ فضل حسین خاں کا انتقال ۱۲۶۰ھ/۱۸۵۳ء میں ہوا تھا۔ ان کے بیٹے میر نواب سن ستاون کے جگمہ جہاد میں مجاہدین کی طرف سے دہلی کے گورنر مقرر کیے گئے تھے (غدر کی صج و شام ص: ۱۰۲)۔

بھمل کی ولادت تقریباً ۱۸۴۸ء میں ہوئی تھی، حفظ قرآن کے بعد ابتدائی تعلیم اپنی والدہ سے پائی جب درس نظامی کی تحصیل کا آغاز ہوا تو اپنے فاضل روزگار نانا علامہ فضل حق کے پاس دہلی بھیج دیے گئے، جہاں ان کے ساتھ بارہ درسی شیراٹن خاں میں رہنے لگے۔ سن ستاون کے جہاد آزادی کی قیادت کے جرم میں سزایاب ہو کر علامہ تو انڈمان بھیج دیے گئے مگر بھمل اپنے نانہال میں ہی رہتے تھے اور اب نانا کے بھانے ان کے عزیز دوست مرزا غالب سرپرستی کرنے لگے۔ مرزا غالب اور علامہ کے مکانات قریب قریب ہی تھے۔ بارہ درسی شیراٹن خاں سے سودو سو قدم کے فاصلے پر وہ مسجد تھی۔ جس کے ہم سایہ مرزا غالب تھے۔ بھمل علامہ کی طرح مرزا غالب کو بھی نانا جان ہی کہتے تھے اور ان کے زیر تربیت تھے۔ ۱۸۶۰ء میں شیخ محمد ریاض الدین امجد سندیلوی نے اپنے سفر "سیر دہلی" میں لکھا ہے:

"مرزا غالب کے پاس) ایک لڑکا خیر آباد کا رہنے والا، آفت کا پرکھلا،

مولوی فضل علی کا قلم نامتوس میں ڈراما، قطعی میر تقی میر، بات بات پر لانا  
جنگر نامور، مہر، احوال غالب از مختار الدین احمد کاندھلوی

بہمن علی کے قریب قریب، بیس بائیس سال کی عمر میں ٹونک پہنچے۔ ریاست ٹونک  
سے ان کے متعدد بزرگوں کا تعلق رہا تھا، ان کے والد (رسوا) اور چچا (سید خاص علی)  
ریاست کے سپرنٹنڈنٹ تھے۔ دادا (فضل حسین خان) ریاست کے وکیل رہے تھے۔ دادا کے ہوتے  
برکت علی خاں (۱۸۳۳ء تا ۱۹۱۸ء) وکیل رہے تھے۔ دادا کے بھائی ارشاد حسین خیر آبادی وکیل  
رہے تھے، نانا کے عم زاد الہی بخش نازش (۱۸۷۴ء تا ۱۹۱۸ء) سپرنٹنڈنٹ رہے تھے۔ ان بچوں  
تعلقات کی بنا پر بہمن ٹونک پہنچے تھے۔ چنانچہ والی ٹونک کے میرمنشی رپر پراؤٹ سکریٹری  
مقرر ہوئے۔ ایک مدت کے بعد ریزیدنسی (کوہ آب) میں وکیل مقرر ہوئے۔ والی ریاست  
(نواب ابراہیم علی خاں) کے مشیرین (استاد) بھی رہے اور ملک اشعرا، اسان الملک کا خطاب  
بھی پایا۔ نازک مزاجی کی بنا پر کئی بار ملازمت ترک بھی کر بیٹھے تھے۔ ایک بار ناخوش  
ہو کر وطن واپس چلے گئے۔ ریاست کی طرف سے تنخواہ بھی گئی تو مئی آرڈر واپس کر دیا۔ آخر کار  
ایک سال بعد صدر شمس نواب نے ایک موثر و سید اختیار کر کے منایا۔ ۱۸۹۶ء/۱۳۱۴ھ میں  
اجمیر میں وصال ہوا اور جامع الشمس دہلائی دن کا جھونپڑا کے عقب میں دفن کیے گئے۔

دع: ۱۳۸۰ء و ما بعد، غالب نام آورم، از نادم ستیا پوری، ص: ۱۰۰، غیر آباد

کی ایک جگہ "از مولانا فخر الحسن ستیا پوری، ص: ۳۲، "حدیقہ راجستھان"

از علی امیر آبرو، ص: ۶۹، "بانی ہندوستان" از مولانا عبدالشہید خاں شروانی،

"ساریج ٹونک" از اعجاز محمد خاں۔

بہمن کی شادی اپنے ماموں علامہ عبدالحق خیر آبادی کی صاحبزادی بی بی عائشہ سے  
ہوئی تھی۔

ٹونک میں بہمن کاعلقہ اصحاب وہاں کے امرا، شرفاء، سخی وروں اور اہل علم پر محیط تھا۔  
ان میں سے مولانا سید برکات احمد اور مولوی عبدالرحمن سکریٹری کونسل ریاست سے خصوصی  
اور پر غلوں سے متکلف مرام تھے۔ مولانا سید برکات احمد کو ان سے ایک نسبت بھی تھی  
جس کی ان کے نزدیک خاص اہمیت تھی۔ بہمن ان کے استاد گرامی علامہ عبدالحق کے شاگرد  
اور داماد تھے۔ بہمن بھی مولانا سے قلبی قربت رکھتے تھے اور باہم اکثر ملاقاتیں رہتی تھیں  
بہمن کو کبوتر بازی کا بھی شوق بلکہ جنون تھا۔ مولانا کو یہ بات پسند نہیں تھی مگر وہ اس سے  
قرض نہیں کرتے تھے۔ ایک زمانے میں بہمن کے اہل و عیال خیر آباد گئے ہوئے تھے  
وہاں ان کے ایک چھ ماہ سال فرزند ایک شدید مرض میں مبتلا تھے۔ خیر آباد سے مسافر  
مرض میں شدت علاج کی ناکامی اور ضعف و نفاہت میں امانت کی خبریں آ رہی تھیں۔

علامہ سید سلیمان خیر الدین ندوی دکنی دوآخاند کراچی کے جد امجد۔

سے مایوسی ہو رہی تھی۔ مولانا سید برکات احمد اور مولوی عبدالرحمن دوسرے میسرے روز بچے کی خیر و عافیت معلوم کرنے بسل کے یہاں جایا کرتے تھے۔ ایک روز یہ حضرات پہنچے تو بسل کو بہت مفوم اور صدمے سے نڈھال پایا۔ وہ رنج و محن کا پیکر بنے بیٹھے تھے۔ یہ رنگ دیکھ کر ان حضرات نے سوچا کہ شاید حادثہ رونما ہو گیا اور بچہ گزر گیا۔ مگر امتیاز دریافت کیا کہ خیر آباد سے خیر و عافیت کا خط آیا، اس کے جواب میں بسل خاموش رہے اور کچھ دیر بعد خود کلائی کے انداز میں گویا ہوئے:

”کیسا جوان رعنا تھا، کس قدر حسین  
کیسی موہنی صورت پائی تھی، کیسی  
پیاری ادائیں تھیں، کس محبت اور  
کس لاذ پیار سے میں نے اسے پالا تھا“

ان دکھ بھرے الفاظ اور بسل کے مفوم چہرے سے ان حضرات کا گمان یقین میں بدل گیا کہ جس خبر کا مدعا تھا وہ اگلی اور بسل کے جواں سال فرزند ہاں بر نہ ہو سکے۔ اس تاثر سے یہ حضرات بھی مفوم ہو گئے۔ بسل کا سلسلہ خود کلائی جاری تھا:

”آج مجھے اس کی ایک ایک ادا یاد آئے تیار رہی ہے، اس کی ایک بات یاد آرہی ہے۔ اس کی موہنی صورت آنکھوں میں پھر رہی ہے۔ اس کی آواز کانوں میں گونج رہی ہے۔ میں نے کبھی سوچا بھی نہیں تھا کہ وہ مجھے داغ جلائی دے جائے گا۔ میں تو اس فم سے نیم ہاں ہو رہا ہوں“

یہ پڑ در در کلمات سن کر اور بسل کی یہ حالت زار دیکھ کر ان لوگوں کی بھی آنکھیں ڈبڈبا آئیں اور بسل کی تسکین قلب اور تلقین مبر کے لیے کچھ کہنا ہی چاہتے تھے کہ بسل نے پھر ”مہرِ حرم“ کے ماسن و اوصاف کا بیان شروع کیا اور کہنے لگے:

”اس کی کس کس خوبی کا ذکر کروں، اس کی تو ہر ہر ادا دل کش تھی۔“

وہ جب اڑان بھرتا تھا۔“

ہیں! وہ اڑان اکون، مولوی عبدالرحمن پہنچ پڑے۔  
”وہی میرا نقابو تر“ بسل نے بڑی سادگی سے جواب دیا۔ ”لاحول ولا قوت“ مولوی صاحب گرجے، ”ہم بچے کی خیر و عافیت دریافت کرنے آئے ہیں اور یہاں حرم و مغفور تھا کامرئیہ شرکیا جا رہا ہے“ اور سب کھل کھلا کر ہنس پڑے۔ معلوم ہوا کہ تازہ خبر کے مطابق خیر آباد میں جواں سال فرزند رو بہ صحت ہے۔

بسل کی شاعرانہ صلاحیتوں کو ان کی والدہ (رحمات) اور مرزا غالب کے حسن تربیت نے جلا دی۔ بعد میں انھیں امیر مینائی سے نسبت تلقید رہی۔ کیسی حسرت ہوئی ہے یہ سوچ کر کہ جس شخص نے برسوں والی نوک کی طرف سے سیکڑوں غزلیں کہی ہوں، بہ کثرت امرا سے نوک کے لیے استادی کے پردے میں خود شعر کہتا رہا ہو، دیوان کے دیوان اپنے صاحب

ثروت شاگردوں کے لئے مرقب کر دیے ہوں، خود اس کے شعر تایاب ہو گئے ہوں اور سودو شعر بھی دستیاب نہ ہوں، ان کے برادر زادہاں نثار اختر مرحوم سے کئی بار تقاضا کیا کہ ان کا دیوان مرقب کر دیں۔ خود اختر کو ہزاروں شعرا دیتے اور کہتے تھے کہ میرے پاس ان کا کلام محفوظ ہے۔ فرصت ملے تو یہ کام کروں، مگر اس قسم کی خدمت ان کو کبھی نہیں ملی، بہر حال چند شعر جو مل سکے ہیں:

کئے گی رورو کے رات ساری، تڑپ کے اب دن تمام ہوگا  
لگا کے دل یہ کسے خبر تھی کہ ہائے مینا حرام ہوگا  
جناب خواجہ کا آستانہ ہے بے کسوں کے لیے ٹھکانا  
جو بھل اچھا ہے آب و دانہ تو پل کے واں پر قیام ہوگا

ہیں بدن میں زخم ہزار ہا، وہ ہے کون جا کر جہاں نہیں  
مرے درد کو تو نہ پوچھے کہوں کیا کہاں ہے کہاں نہیں  
یہ الم یہ صدمہ ورنج و غم و لے لب پہ آہ و فغاں نہیں  
وہ دہن ہوں جس میں زباں نہیں وہاں ہوں میں میں یلانی نہیں  
وہ دنگ و ناز پڑی جدھر کبھی بزم ہو گئی بے خبر  
کوئی خاک پر ہے تڑپ رہا، کسی حسد تن میں جاں نہیں

### مضطر خیر آبادی

بہل کے چھوٹے بھائی مضطر خیر آبادی تھے۔ ۱۲۷۲ھ/۵-۱۸۵۴ء میں پیدا ہوئے لفظ "افتخار" سے تاریخ ولادت ملتی ہے۔ ابتدائی تعلیم اپنی عالمہ و فاضلہ والدہ سے حاصل کی، پھر دوسرے اساتذہ سے تفصیل علم کر کے ریاست ٹونک کا رخ کیا۔ ریاست نے انھیں سفیر بنا کر ریزیدنسی (کوہ آلو) میں منتھیں کر دیا، پھر ریاست کے ایک ضلع نیامڑہ میں ناظم عدالت دیوانی بنادیا گئے۔ بڑے بھائی بہل کے بعد دیوانی ریاست کے مشیر سخن بھی رہے اور اس کی وجہ سے بیشتر امراءے ریاست بھی ان سے مشورہ سخن کرتے تھے۔ افتخار الشراء اعتبار الملک کے خطاب ملے تھے۔ کسی وجہ سے ٹونک کی ملازمت چھوڑ کر گوالیار چلے گئے، وہاں جج اور مجسٹریٹ کے عہدوں پر فائز رہے۔ وہاں سے بھوپال جاکر عسکری مشکلات کے سپرٹ رہے ہو گئے، پھر اندور چلے گئے وہاں جاگیروں کے دفتر کے سپرنٹنڈنٹ ہو گئے۔ ۱۹۲۶ء میں خیر آباد چلے گئے اور کبد و طحال کی شکایات میں مبتلا رہے۔ آخر میں پھر گوالیار لوٹ گئے اور ۱۹۲۸ء المبارک ۵/۱۳۴۵ھ کو انتقال فرمایا۔ "حیات جاوداں" ملازہ تاریخ وفات ہے۔

مضطر کو شعر و سخن کا ذوق والد اور والدہ سے ورثے میں ملا تھا۔ ابتدائی مشق بہ والدہ کی نگرانی میں کی پھر امیر مینائی سے استفادہ کیا۔ شرگوئی کا ملکہ عطا ہوا تھا، پڑگوئی



دنگ کے غیر معنوں طبع مگر باذوق امر کو کثرت سے حلیں لکھ لکھ کر دیا کرتے تھے۔ اشعار کی نقیصہ کا خاص ذوق اور ملکہ تھا۔ قدوسی کی نعت۔

مرحبا سپر مکی مدنی العربی

کی نقیصہ کی مٹی جو معنوں و مقبول ہوئی۔ فارسی اور اردو کے ساتھ ہندی میں بھی شعر کہتے تھے۔ حدیث اور فقہی مجموعہ ہائے کلام "نذر خدا" اور "نیاز محفل" کے نام سے شائع ہوئے تھے۔ خواجہ بزرگ ابجیر کی منقبت میں بھی کثرت سے شعر کہتے تھے۔ امیر شریف اکثر حاضر ہوتے تھے۔ اور وہیں قیام کی آرزو رکھتے تھے:

غزلوں کا ضمیمہ جمع ہاں نثار اختر کے پاس تھا، معلوم نہیں اب کہاں ہے چند شعر:  
تو ذکر تھنہ مرقد کو نکل آؤں گا  
بے کسی نام نہ لینا سرمد قن ان کا

وقت بگڑا تو کوئی حال کا پیرساں نہ ہوا  
میرا سایہ بھی شریک شب ہجراں نہ ہوا

نقد ہاں، جلوہ ہاناں پہ تصدیق کر دو  
جب میں چالوں کا کھڑے ہو بڑے دل والے

دم آخر مرے بالیں پہ ہے جمع حسینوں کا  
پھر آنا اے قفا اس وقت پر وہ ہونیں سکتا

لگائے سیکڑوں تیر نظر اس نے کیجے پر  
بس اب چلنے کو تیج ابروے خم دار باقی ہے

میں جی لگا نہ انگ میں، کئی عمر ایک ہی رنگ میں  
وہ سحر ہوں جس کی نہ شام ہے وہ ہوں شام جس کی سحر نہیں  
نہ کسی کا جوش شباب ہوں نہ کسی کا نام و خطاب ہوں  
میں وہ پھلی رات کا خواب ہوں کہ جو یاد وقت سحر نہیں

حضرت کے ہندی اشعار میں ان کا یہ گیت بہت مشہور تھا:

چھاگنی کالی گشتا جوامورا کھیرائے ہے

ایک اور گیت:

ادجک دانا! دانا جگ کے! ادجک دانا! دانا جگ کے!

اومالی گنزار جہاں کے او گھپیں صحن بستان کے  
 کانٹوں سے تو پھول نکالے پھولوں میں تو کانٹے ڈالے  
 ادب بن گئی کے ناؤ کھوٹا ! او بیڑے کے پار لگتیا !  
 لڑک میں جب عدالت دیوانی کے ناظم رجسٹریٹ مقرر ہوئے تو کہا:  
 ”جس عدالت کا میں ناظم ہوں وہ دیوانی ہے۔“ اپنے عدالتی فیصلوں میں بھی اشعار استعمال  
 کیا کرتے تھے۔

مضطر کے کئی صاحبزادے تھے۔ ان میں سے ایک تو مشہور ترقی پسند شاعر جہاں نثار بھی تھے  
 تھے، جن سے جب بھی مضطر کا ذکر آتا تو چونکہ حافظہ ایسا قوی پایا تھا کہ میں نے اس کی چند  
 مثالیں زندگی میں دیکھی ہیں، مضطر کے سیکڑوں مشددا پوری پوری غزلیں سنا دیا کرتے تھے مگر  
 افسوس کہ ذرا سننا نہیں تھے۔ والد اور چچا کے محفوظ مگر غیر مرتب کلام کو مرتب اور شیرازہ  
 بند نہیں کیا۔ دوسرے صاحبزادوں کے نام اعتبار حسین برتر، یادور حسین نشتر اور ایک کا نام محفوظ  
 نہیں رہا۔ قلعہ بجائیوں کا ہم قافیہ خوشتر تھا۔ ●●

عسین تابش

علاء شاہ ہارون

پوست بہرام

دوستاس (بہار)

## غزلیں

یعقوب یادور کوئی

نگار فوٹو اسٹوڈیو

چرچ روڈ۔ بھوپال۔ ۴۶۲۰۰۸

بڑا مشکل عمل تھا یا رکھونا  
 چلو اچھا رہا کردار رکھونا

درختوں کی نوازش ساحری ہے  
 ٹھہر جانا بھی ہے رفتار رکھونا

ترے ہاتھوں سنہری آگ خوش ہے  
 مری قسمت میں ہے گھبرا رکھونا

ہمیشہ زندگی کی ہے مسرت  
 تو پھر کیوں میسر کا آزار رکھونا

زمانہ چپ ہے یاد اور آگہی پر  
 یر چپ ہے جرات اظہار رکھونا

نہ غم سے کوئی سبیل نکلی نہ کوئی ابر وصال اُترا  
 بلایتِ خیمہ جنوں کو کہ نشہ احتمال اُترا

وہ بے ہنر تھے کہ جب کبھی کوئے ہنر میں صدا لگائی  
 ٹھہر پایا کہ داغ دل بن کے کوئی تازہ سوال اُترا

ورق پہ خط نگار کھینچا بدن پہ زخم بہار لکھا  
 وہ افتر تھا کلامِ ناگفتنی بھی کچھ با کمال اُترا

تام تھے جسم و جاں سلامت مگر غم امتحان سلامت  
 کہ موسم تازہ کار بھی دل پہ بن کے گردِ مال اُترا

کبھی جو بیٹے کہ اتفاقاً ہی شوق کی غلیں بجائیں  
 تو قہراً ہنسک کے بہائے مرقی عرقِ انفعال اُترا

# مخملی

وحشت سے دل میں درد تھا، ہجران نصیب تھے  
اب سوچیں ہم آپ سے کتنے قریب تھے  
طوفاں نے یہ سمجھنے کا موقع ہی کب دیا  
ساحل قریب تھا کہ سینے قریب تھے  
ماضی کی تلخیوں کا مزہ بھولتا نہیں  
دل میں انگ ہتی تو وہ دن بھی عجیب تھے  
زہرا پہ حادثات کو امرت نہ کہہ سکے  
نیا تو ٹھیک تھی مگر ہم ہی عجیب تھے  
کانٹوں پہ نیند آگئی شعلوں پہ چل دیے  
ہم بھی جنونِ عشق میں کتنے عجیب تھے  
اریخِ عشق پڑھ کے یہ اکثر ہوا گماں  
ہم سے بھی اس جہان میں کچھ بد نصیب تھے  
دیوان اس نگاہِ کرم میں کمی نہ تھی  
کہ کیا کریں جو بیچ میں مائلِ رقیب تھے

# غزل

اب کے ہو گا نہ تماشا کوئی ہونے والا  
جا چکا خون میں پوشاک بھگونے والا  
اہلِ غم، سارے سکندر کی طرف جا بیٹھے  
اب سردارِ چراغاں نہیں ہونے والا  
جس سے تاحشرِ رگِ جاں میں اُجالا رکھتے  
داغ ہوتا کوئی بے داغ نہ ہونے والا  
تک رہا ہوں بڑی حسرت سے بڑی مدت سے  
گھر کی دلیزیہ بیٹھا ہے کھلونے والا  
میر منزل بھی تباہی کا سبب کیا جانے  
دُور بیٹھا ہے سینے کو ڈبونے والا  
تم بھی اس شہر میں بن جاؤ گے پتھر جیسے  
ہنسنے والا ہے یہاں کوئی نہ رونے والا  
خواب در خواب ہے وہ تیرہ شبی کا موسم  
تو بھی آئے تو چراغاں نہیں ہونے والا  
چادر لگی کے پرستار! کہاں ہو ماہر  
ڈھونڈتا ہے تحیں صحرا میں بھونے والا

# عزل

# غلی

بجھ کے جل رہی ہے دھواں ہو رہی ہے آگ  
کیوں گیلی لکڑیوں کو جلائے چلی ہے آگ  
سوز و فورا اشک کے پھونکے ہوئے ہیں ہم  
کس کو خبر تھی پانی کے اندر غرق ہے آگ  
ایسا جلا ہے دل کہ نشان تک نہیں رہا  
اب کیا کرید! راکھ ہوئے پر بھی ہے آگ  
وہ قربوں کی نرم تمازت کدھر گئی؟  
اس بار سرویوں میں ٹھہرتی ملی ہے آگ  
چنگاریوں کا کھیل ہیں راس ہی نہیں  
ہر بار ہی کہیں نہ کہیں لگ گئی ہے آگ  
رگ رگ کو دل کی چھیڑ گیا چودھویں کا چاند  
جلتا ہے داغ داغ جگر چاندنی ہے آگ  
گھر راکھ ہو رہا ہے بجھانے کو آنے کون؟  
اک بحث درمیاں ہے کس سے لگی ہے آگ!  
یوں ہی تو کوئی خاک نہیں ہوتا اس طرح  
بقیہ دل میں تیرے کہیں تو دبی ہے آگ

لے کیسے کہوں کہ داغ جگر کا نشان ہے

کیسے کہوں کہ سختی تو کچھ گئی ہے آگ

(شمس الرحمن فاروقی)

بات ہم نے کھری کھری کر لی  
وقت سے آج دشمنی کر لی  
اک ستارہ بھی، آس کا نہ اگا  
ختم آنکھوں میں، رات بھی کر لی  
یہ نہ سوچا کہ وہ عدو ہے مرا  
وقت سے تم نے دوستی کر لی  
پونچھ کر اشک، ایک دو جے کے  
ہم نے امداد باہمی کر لی  
بات بڑھ کر، نہ آگ ہو جائے  
اعتیار ہم نے خامشی کر لی  
اُن کی یادوں کے جگنوؤں سے عزیز  
بند مٹھی میں، روشنی کر لی

عرفان پر بمبوی  
بھوتی لکھی پر سنی ۲۳۱۳۱

شید ابھگونی  
پوسٹ سٹاؤن پور بھگونی  
مستی پور ۲۳۱۳۱

جب کوئی زندگی کی دُعا دے گیا مجھے  
”اُک پھول کھل کے درسِ فنا دے گیا مجھے“

تھسا مٹنے تو اُس کی مجھے کچھ خبر نہ تھی  
وہ کھو گیا تو اپنا پتا دے گیا مجھے

بتا نہیں کسی سے بھی آئینے کے سوا  
جاتے ہوئے وہ اپنی ادا دے گیا مجھے

آنکھوں سے نیند کی وہ شناسائی اب کہاں  
اک شخص جاننے کی سزا دے گیا مجھے

ہر رات ایک کرب کے عالم میں کاٹ دی  
ہر روز ایک زخمِ نیا دے گیا مجھے

عرفان آنندھیوں کو بھی دعوت اسی نے دی  
وہ شخص جو چراغِ وفا دے گیا مجھے

مت کرو انتخابِ شیشے کا  
ٹوٹ جائے گا خوابِ شیشے کا

اس کی ہر اک کرن بھی پتھر کی  
اور وہ آفتابِ شیشے کا

زندگی کی کتاب میں رکھیے  
ایک رنگین بابِ شیشے کا

حسنِ جادو، حسینِ پری پیکر  
ہے تمارا وفتابِ شیشے کا

گھر کے گلہ دان میں کبھی شیدا  
مت بجانا گلابِ شیشے کا

عزیز

## غزل



بیچ در بیچ سوالوں کی طسرح برتا ہے  
 ہم کو لوگوں نے مثالوں کی طرح برتا ہے  
 اہل ادراک نے تابندہ حقائق کو بھی  
 دوسروں اور خیالوں کی طرح برتا ہے  
 ہم نے اے روشنی طبع! ترے پر تو میں  
 تیرگی کو بھی اجالوں کی طسرح برتا ہے  
 میں سردار رہا زندہ علامت بن کر  
 تجھ کو دینا نے حوالوں کی طرح برتا ہے  
 ہم نے کائناتوں کو بھی اعزاز دیا پھولوں کا  
 شب کو بھی دن کے اجالوں کی طرح برتا ہے  
 ہم نے بے مہری احباب کو دل کے اندر  
 کرب احساس کے پھالوں کی طرح برتا ہے  
 تیرے ہر کرب کو سر آنگھوں پہ رکھ کر ہم نے  
 زندگی! تجھ کو جالوں کی طرح برتا ہے  
 میں نے ہر رنگ سر راگداز کو راہی  
 روشنی بانٹنے والوں کی طرح برتا ہے

ہر باتہ خبروں کا مقتدر بنارہا  
 ظلم و ستم ہی شہسہر کا منظر بنارہا  
 کہرا میرے وجود پہ چھایا کچھ اس طرح  
 سایہ سا ایک دھند کے اندر بنارہا  
 سوکھی ہوئی گلاب کی چمنی کو توڑ کر  
 طوفان غمشبوتوں کا سکندر بنارہا  
 مجھ پہ اثر ہوئے تھے عجیب حادثات کے  
 میں لمحہ، لمحہ حرب مکرر بنارہا  
 پتائیوں کی بیٹھ میں خیر ہمار کر  
 ہر شخص اشتعال کا پیکر بنارہا  
 طوفانِ مرے شیشہ دل میں تھا موجزن  
 خالقِ مرے وجود کا پتھر بنارہا

## مولانا آزاد کے خط کے دور رس اثرات

جناب شاہد علی خاں صاحب کی عنایت سے، عزیزہ شایستہ خاں صاحبہ کا مضمون نظر سے گزرا، جس میں مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم کے ایک اہم خط مؤرخہ ۱۵ جولائی ۱۹۰۳ء کا مکتبہ شامل ہے، جس میں مولانا آزاد نے اپنا جبری سن پیدائش، ۱۳۰۵ھ کے بجائے ۱۳۰۳ھ لکھا ہے۔ ظاہر ہے یہ بہت ہی اہم بات ہے، اسی لیے فاضل مضمون نگار نے بجا طور پر اس تضاد کی طرف ماہرین ابوالکلامیات کو توجہ دلائی ہے، مگر مجھے اس محسوس تحریر سے اس وجہ سے خاص طور پر بہت خوشی ہوئی کہ ایک طویل مدت سے میں مولانا آزادی والدہ اور ان کی بہن کے نام معلوم کرنے کی کوشش میں تھا، مگر قطعیت کے ساتھ کوئی واضح اور یقینی معلومات حاصل نہ ہو سکی تھیں، خدا کا شکر ہے کہ اس تحریر سے یہ پیچیدہ مسئلہ حل ہو گیا۔

جو مسئلہ میری ذہنی انجمن کا باعث تھا، اس کی تفصیل یہ ہے۔ میرا ایک طویل مضمون:

”صحابہ مولانا ابوالکلام آزاد — سیاسی سرگرمیوں کی روشنی میں“ ماہنامہ آجکل (نئی دہلی) کے آزاد نمبر باب ۱ ماہ نومبر ۱۹۸۸ء میں شائع ہوا ہے، جس میں مولانا کا شجرہ نسب بھی شامل ہے۔ اس وقت تک چونکہ مولانا آزادی والدہ کا نام مجھے معلوم نہیں تھا، اس لیے ان کا نام نہیں لکھا تھا، البتہ جناب مالک رام صاحب کے مشورے پر مولانا کی سب سے بڑی بہن کے نام ”زینب“ کا اضافہ کر دیا تھا اور ان ہی کے ارشاد پر اہل علم کے ساتھ سوالیہ نشان لکھ دیا گیا تھا، تاکہ تحقیق کا دروازہ کھلا رہے۔ مضمون کی اشاعت کے بعد اس سلسلے میں کچھ مزید معلومات سامنے آئیں۔ کم و بیش اسی زمانے میں میرے مرتبہ شجرہ نسب کے علاوہ تین نسب نامے اور شائع ہو چکے تھے، ایک انگریزی کے مشہور مہفتہ وار اخبار ”ہسٹریکل ویکلی“ (ہیمپٹن) میں، دوسرا دہلی کے ایک پندرہ روزہ اردو اخبار ”کاشف“ میں اور تیسرا مولانا آزاد کے حقیقی بیٹے جناب نور الدین صاحب کے صاحبزادے فیروز بخش احمد صاحب نے شائع کر کے تقسیم کیا تھا۔ ان تینوں شجرہ نسب میں بالاتفاق مولانا آزادی والدہ کا نام زینب بی بی لکھا تھا۔ اقلہ الذکر دو نسب ناموں میں

بڑی بہن کا غائب غالی تھا، البتہ فیروز بخت احمد صاحب کے مرتبہ شجرۂ نسب میں بڑی بہن کا نام خدیجہ درج تھا۔ یہ نام پہلی مرتبہ میری نظر سے گذرا تھا، اس لیے میں نے ان سے دریافت کیا کہ یہ نام آپ کو کیسے معلوم ہوا؟ انھوں نے فرمایا کہ غالباً والد صاحب سے معلوم ہوا تھا۔ چونکہ انھوں نے "غالباً" کا لفظ استعمال کیا تھا، اس لیے میں نے ان سے گزارش کی کہ دوبارہ اس نام کی تصدیق کر کے نمونہ فرمائیں۔

مولانا آزاد کے ایک عزیز جناب باقر حسین صاحب دہلی میں رہتے ہیں جو مولانا کی بھانجی محترمہ آمنہ بیگم کے سب سے بڑے صاحبزادے ہیں۔ ایک روز میں نے ان کو فون کیا، وہ مگر پر موجود نہیں تھے، مگر ان کی اہلیہ نے بہت یقین کے ساتھ بتایا کہ مولانا کی والدہ کا نام زینب بی بی تھا، بڑی بہن کے بارے میں فرمایا کہ ان کے اصلی نام سے ہم میں سے کوئی واقف نہیں ہے، ان کے بھائی بہن انھیں "انٹی" (میری بہن یا آبا جان) کہا کرتے تھے۔ ان معلومات کی روشنی میں، میں نے "ضروری تصحیح" کے عنوان سے آج کل کو ایک خط لکھا، جس میں مولانا آزاد کی والدہ کا نام زینب لکھا اور بڑی بہن کے بارے میں، باقر حسین صاحب کی اہلیہ کے بیان کے مطابق لکھ دیا کہ ان کے اصلی نام سے اس وقت کوئی واقف نہیں ہے، بھائی بہن انھیں "انٹی" (میری بہن) کہا کرتے تھے۔ چونکہ "خدیجہ" کے بارے میں اس وقت تصدیق نہیں ہوئی تھی، اس لیے اس کے متعلق میں خاموش رہا۔ حیرانہ خط آج کل کے فروری ۱۹۸۱ء کے شمارے میں شائع ہوا۔ اس کی اشاعت کے بعد بھوپال کے ایک صاحب نے ہفتہ وار ہماری زبان "کو ایک خط لکھا جو" عبداللطیف اعظمی کی تحقیقی غلطیاں پاسو" کے عنوان سے ۱۵ اپریل ۱۹۸۱ء کے شمارے میں شائع ہوا، جس میں جناب مالک رام صاحب کے ایک مضمون "مولانا ابوالکلام آزاد پہلے بیس برس" مطبوعہ ماہی تحریر (جلد ۲ شماره ۱) بابت ۱۹۶۸ء کے حوالے سے لکھا کہ مولانا آزاد سب سے بڑی بہن کا نام زینب تھا۔ اس کے بعد آج کل کے مدیر محترم جناب راج نرائن راز صاحب نے ملاقات ہوئی تو انھوں نے فرمایا: مولانا آزاد کی والدہ کا نام عالیہ تھا۔ چونکہ اب تک میں اس نام سے واقف نہیں تھا اور صحیح نام معلوم کرنے کی جستجو میں لگا ہوا تھا، اس لیے اس انکشاف پر حیرت و خوشی سے واقعی اچھل پڑا۔ میں نے فوراً سوال کیا کہ یہ کیسے معلوم ہوا؟ فرمایا: جناب مالک رام صاحب نے، ان کے پاس مولانا آزاد کی ایک فیئر مطبوعہ تحریر ہے، جس میں یہی نام لکھا ہے۔ بعد میں معلوم ہوا کہ سالہ "تحریر" بابت ۱۹۶۸ء میں جو مضمون "مولانا ابوالکلام آزاد (پہلے بیس سال)" کے عنوان سے شائع ہوا تھا، اسی میں والدہ کا نام عالیہ اور بڑی بہن کا نام زینب شائع ہوا ہے۔ میں نے اس نمونہ کو کئی مرتبہ پڑھا تھا، مگر عجیب اتفاق ہے کہ مجھے یہ دونوں نام بالکل یاد نہیں تھے۔ ان معلومات کے بعد میں نے "مولانا کی والدہ اور بڑی بہن کے نام" کے عنوان سے ایک اور مضمون لکھا جو ہماری زبان فروری ۱۹۸۱ء میں شائع ہوا، جس میں مولانا کے شجرۂ نسب میں تیسری مرتبہ ترسیم کرنی پڑی۔ چونکہ وقت تک خدیجہ کے نام کی تصدیق نہیں ہوئی تھی، اس لیے مضمون میں اس نام کا ذکر تو کیا، مگر اس قدر نہیں دیا۔ ترسیم کرتے وقت میں نے کہا: "یہ بات میں نے اس لیے نہیں ان کی کہ مالک رام صاحب لکھا ہے۔ تحقیق میں کسی حکم اور غلطیوں دلیل اور مستند حوالے کے بغیر کوئی دعویٰ حقیقی نہیں سمجھا جاتا، مگر مالک رام صاحب نے لکھا ہے کہ میرے پیش نظر مولانا آزاد کی ایک فیئر مطبوعہ تحریر ہے، جسے مولانا



نے جناب عبدالرشاد خاں عرفانی مرحوم کے استفسار کے جواب میں لکھا تھا، اس لیے میں نے بے چوں و چرا ان کی بات مان لی۔ میں نے اس مضمون کے آخر میں یہ بھی لکھا تھا، ”کچھ دنوں پہلے تک میں دونوں ناموں کے سلسلے میں بری حالت یہ تھی :

پلٹا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کے ساتھ

پہچانتا نہیں ہوں، ابھی راہ بر کو میں

موجودہ کے فصل سے اب یہ کیفیت نہیں رہی۔ لیکن مجھے کیا خبر تھی کہ دو سو دو ماہ کے بعد، مولانا آزاد کے شجرہ نسب میں مجھے چوتھی بار ترمیم کرنی پڑے گی۔ یہ ایک سزا اصول ہے کہ تحقیق میں کوئی فیصلہ آخری اور ختم نہیں ہوتا، مگر مجھے امید ہے کہ مولانا آزاد کے زیر بحث خط، مؤرخہ ۱۵ جولائی ۱۹۰۳ء کے بعد، کم از کم ان دونوں بزرگ خواتین کے ناموں کے بارے میں یہ آخری فیصلہ ہوگا۔

عزیزی شایستہ خاں نے اپنے مضمون میں بالکل صحیح لکھا ہے کہ مولانا آزاد کی تاریخ پیدائش کے بارے میں اب تک جو کچھ لکھا گیا ہے، اس تحریر کی روشنی میں تحقیق آزاد کو مولانا کے سنہ ولادت پر ازمنہ خود کرنا چاہیے۔ مگر چون کہ پہلی تاریخ پیدائش — ذی الحجہ ۱۳۰۵ھ بھی مولانا آزاد ہی کے قلم کی رہو بہ منت ہے، نیز ان کی زندگی میں یہ بار بار چھٹی رہی ہے اور انھوں نے کبھی اس کی تردید نہیں کی، اس لیے دوسرے سنہ ولادت — ۱۳۰۳ھ کو غلط ہے، سو قلم قرار دیا جائے، مگر ان کی والدہ ماجدہ اور سب سے بڑی بہن کے ناموں کے سلسلے میں اب تک مولانا آزاد کی کوئی تحریر ہمارے سامنے نہیں ہے، اس لیے ان کے بارے میں کم از کم فی الحال، سو قلم نہیں کہا جاسکتا۔ یہاں ایک بات اور عرض کر دوں کہ مالک رام صاحب کے جس مضمون کا گذشتہ سطور میں ذکر آیا ہے وہ ان کی تازہ ترین کتاب : ”کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں“ بھی شامل ہے۔ اس مضمون کو لکھتے وقت اس پر بھی میں نے ایک نظر ڈال لی ہے۔ مولانا آزاد کی والدہ ماجدہ محترمہ عالیہ کے سلسلے میں تو انھوں نے یقیناً مولانا آزاد کی غیر مطبوعہ تحریر کا حوالہ دیا ہے۔ (صفحہ ۲۹)، مگر سب سے بڑی بہن محترمہ زینب کے سلسلے میں ایسا نہیں ہے۔ اس کتاب کے صفحہ ۳۰ کے بالکل شروع میں مولانا خیر الدین مرحوم کی پانچوں اولاد کے نام، بغیر کسی حوالے کے لکھا ہے۔ چار نام تو بہت زیادہ معروف ہیں، ان کے حوالے کی تو یقیناً کوئی ضرورت نہیں تھی، مگر پہلی اولاد کا نام، جہاں تک مجھے علم ہے، سب سے پہلے مالک رام صاحب ہی نے لکھا ہے، اس لیے اس نام (زینب) کے حوالے کی بحد ضرورت تھی۔ اسی حالت میں جب اس نام کے لیے کوئی معذور دیکھتے تو نہیں ہے تو اس کے بجائے خدیجہ نام کو قبول کرنے میں، یہ ظاہر کسی کو کوئی حذر نہیں ہوگا۔

اس خط کی اشاعت سے نہ صرف مولانا کی والدہ ماجدہ اور سب سے بڑی بہن کے ناموں کا پیچیدہ مسئلہ حل ہوگا، بلکہ مولانا کے بھائی اور بہنوں کی بہت سی تاریخی محض قیاس کی بنیاد پر لکھی جاتی تھیں، ان کے لیے بھی اب محسوس بنیاد مل گئی۔ ایسی چند مثالیں پیش کرتا ہوں جو اس خط کی وجہ سے غلط ہو گئی ہیں۔ مولانا آزاد پر لکھنے والوں میں جناب مالک رام صاحب سب سے زیادہ بزرگ اور محترم شخصیت ہیں، اس لیے ان کے دو مضمون : ”مولانا ابوالکلام آزاد (پہلے بیس برس)“ اور ”ابوالقصر غلام حسین آہ شے چند مثالیں پیش کرتا ہوں، جو نئے تو بہت پہلے گئے ہیں، مگر ان کی تازہ ترین کتاب : ”کچھ ابوالکلام

کے بارے میں "میں شامل ہیں۔ ملاحظہ ہوں:

۱۔ آرزو نگار [سینہ] اکابھی ۱۳ اپریل ۱۹۶۶ء کو ۸۲ سال کی عمر میں بمبئی میں انتقال ہو گیا۔ (صفحہ ۳۰) تاریخ وفات کے لیے موصوت نے ہندوستان ٹائمز کو ۱۳ اپریل ۱۹۶۶ء، صفحہ ۱۷ کا حوالہ دیا ہے، مگر ۸۲ سال کی عمر نہ جانے کس بنیاد پر لکھی ہے۔ بہر حال مولانا آزاد نے اس خط میں مختصر مہینہ کا جبری سنہ پیدائش ۱۳۹۹ء لکھا ہے، جس کے مطابق عیسوی سنہ ۱۸۸۱ء/۶۱۸۸۲ء ہوتا ہے، اس لحاظ سے وفات کے وقت ان کی عمر ۸۶/۸۷ سال ہوتی چاہیے

۲۔ مولانا آزاد کی غیر مطلوبہ تحریر کے حوالے سے موصوت نے لکھا ہے: مولانا آزاد کے بھائی ابوالنصر غلام حسین آہ، ان سے [یعنی مولانا آزاد سے] دو برس بڑے تھے، گویا ۱۸۸۶ء میں پیدا ہوئے؛ (صفحہ ۳۳) اسی کتاب کے دوسرے صفحوں: "ابوالنصر غلام حسین آہ" میں مرحوم کا سنہ ولادت ۱۸۸۵ء/۶۱۸۸۶ء لکھا ہے (صفحہ ۱۸) اور آزاد کی کہانی (صفحہ ۱۲۵) کے حوالے سے مرحوم کا سنہ وفات ۱۹۰۶ء لکھا ہے، اس لحاظ سے انھوں نے لکھا ہے: "وفات کے وقت ان کی عمر بھی ۲۰-۲۱ سال کی رہی ہوگی" (صفحہ ۱۸)، مگر یہ تذکرہ خط کے مطابق مولانا غلام حسین مرحوم کا سنہ پیدائش ۱۳۰۱ء ہے، یعنی ۱۸۸۲ء/۶۱۸۸۳ء، اس لحاظ سے وفات کے وقت ان کی عمر ۲۳/۲۴ سال ہوتی چاہیے۔

۳۔ مالک رام صاحب لکھتے ہیں: "جہاں تک کوچ لگا سکا ہوں، آخر میں مرتبہ وہ [یعنی مولانا خیر الدین] ۱۸۹۰ء میں ہندوستان آئے" (صفحہ ۲۳) مولانا آزاد نے زیر بحث خط میں لکھا ہے: "۱۳۰۰ء کے اواخر میں اجیر، اکبر آباد وغیرہ مقامات کی سیر کرے ہوئے لکھتے پیچھے..." گویا اس کے مطابق مولانا کا خاندان ۱۸۹۸ء میں نہیں ۱۸۸۶ء/۶۱۸۸۷ء میں آیا۔

۴۔ مالک رام صاحب کے مطابق: ۱۸۹۹ء میں ان کی بیوی [یعنی مولانا آزاد کی والدہ] کا انتقال ہو گیا۔ (صفحہ ۳۵) اس خط میں مولانا آزاد نے لکھا ہے: "والدہ کا انتقال ۱۳۰۵ء میں ہوا"، یعنی ۱۸۸۷ء/۶۱۸۸۸ء۔ ان مثالوں کو پڑھ کر کوئی صاحب جلد بازی میں یہ نتیجہ نکال لیں کہ راقم الحروف نے خدا نخواستہ مالک رام صاحب کی غلطیوں کی نشاندہی کی ہے۔ یقیناً ایسا نہیں ہے، کیوں کہ اس خط کی اشاعت سے قبل یہ معلومات ہمارے علم میں نہیں ہی تھیں، اس لیے اس کے سوا کوئی چارہ نہیں تھا کہ حالات اور واقعات کی روشنی میں اندازے اور قیاس کے ذریعے سنیں اور تاہم ان کا فیصلہ کیا جائے اور یہی مالک رام صاحب نے کیا۔ ان کے نتائج، تاہم ان کی اہمیت کا اندازہ اس سے کیا جاسکتا ہے کہ مولانا آزاد کے متعدد سوانح نگاروں اور مصنفوں نے ان سے استفادہ کیا ہے اور بیشتر نگارین کی حوالے کے ان کو اس طرح اپنی کتابوں میں درج کیا ہے، گویا خود ان کی تحقیق ہے، مثالیں بہت ہیں مگر اس وقت ان پر لکھنے کے لیے مناسب موقع نہیں۔

معروف شخصیات

کے خاکوں کا نیا مجموعہ

خاکے اڑانا آسان ہے، خاکے لکھنا مشکل  
اور یہ مشکل کام یوسف مناظم کے قلم نے

ذکر خیر

انجم آیا ہے (قیمت: ۱۵/-)

ایراہیم یوسف  
۱۶، نعیم روڈ، امالی گیت  
دبھوپال

## آغا حشر اور محقق

آغا حشر اردو کے وہ خوش نصیب ڈراما نگار ہیں جن کی اہمیت ان کی زندگی ہی میں تسلیم کر لی گئی تھی۔ نور الہی و محمد عمر کی نالٹک ساگر، رام بابو سکینہ کی تاریخ ادب اردو اور سید بادشاہ حسین کی اردو میں ڈراما نگاری ان کی زندگی میں کبھی گلیں اور ان میں آغا حشر کا ذکر موجود ہے۔ لیکن ان تینوں کتابوں میں تحقیق کے مقابلہ میں ان کے فن پر تنقید و تبصرہ زیادہ کیا گیا ہے یہاں تک کہ آغا صاحب کے ڈراموں کے صحیح ناموں کے بدلے میں بھی تلاش اور جستجو نہیں کی گئی ہے۔ یہ ضرور ہے کہ نالٹک ساگر ہی نے ڈرامے کی اہمیت کا احساس دلایا لیکن اسے تحقیقی کتاب کا درجہ دینا مناسب نہیں ہے اس لیے کہ اس میں اردو ڈرامے کا باب سنی سنائی باتوں اور روایات پر مبنی ہے۔ دوسرے یہ کہ نالٹک ساگر میں تاریخی تسلسل کا بھی لحاظ نہیں رکھا گیا ہے۔ احسن، بیتاب اور آغا حشر کا ذکر پہلے کیا گیا ہے ظریف، حافظ عبداللہ اور نظیر بیگ کا بعد میں۔ رد و فتن کے لیے صرف ایک جگہ لکھا گیا ہے اور آرام کا کوئی ذکر نہیں ہے۔ یہی حال رام بابو سکینہ کا ہے وہ آغا حشر کے صرف چھ اردو اور تین ہندی ڈراموں کے نام لکھ کر فرض سے سبکدوش ہو جاتے ہیں۔ آغا صاحب کے پہلے ڈرامے "آفتاب محبت" کا ذکر نہ نور الہی و محمد عمر صاحب کہتے ہیں اور نہ سکینہ صاحب۔ سید بادشاہ حسین اپنی کتاب "اردو میں ڈراما نگاری" میں آغا صاحب کے فنی پہلو کو تنقید کا نشانہ بناتے ہیں اور انھیں ڈراما نگاری کے سلسلے میں مشورے دیتے ہیں تحقیق پر دھیان نہیں دیتے۔ اس طرح آغا صاحب کی زندگی میں ان کے متعلق جو کچھ لکھا گیا اس کی کوئی تحقیقی حیثیت نہیں اگرچہ تنقیدی حصہ قابل غور ہے۔

آغا حشر کے انتقال کے بعد سید طفیل احمد بدرام دہوی نے "تجلیات حشر" کے نام سے ایک کتاب مرتب کی جس میں مولانا ظفر علی خاں، پرو فیسر علم الدین سالک، چرخ حسن حسرت اور ضیا عظیم آبادی کے مضامین شامل ہیں جو تاثراتی ہیں ان کا تحقیق سے کوئی واسطہ نہیں۔ دوسری کتاب جمیل احمد کندھاچوری نے "یادگار حشر" کے نام سے لکھی اس میں بھی آغا حشر کے

فن پر تنقید و تبصرہ ہے تحقیقی حصہ نہیں۔ اردو ڈرامے پر تحقیق کا کام آزادی کے بعد شروع ہوا جب ڈرامے کی طرف سے تعجب کے بدلے غصے اور ڈرامے کو ادب میں جگہ دی گئی۔ ڈرامے پر سب سے پہلا کام جو یونیورسٹی میں ڈگری کے لیے کیا گیا وہ ڈاکٹر عبد العلیم ثانی کا اردو تھیٹر ہے یہاں ہمیں پورے مقالے کی تحقیقی حیثیت سے بحث نہیں صرف آفاقی حشر کے پیش نظر ہیں۔ ڈاکٹر ثانی نے اردو تھیٹر جلد دوم میں تقریباً بیس صفحات آفاقی صاحب کے لیے وقف کیے ہیں۔ جن میں آفاقی صاحب کی مختصر سوانح کے ساتھ ساتھ ان کے تجربہ کردہ ڈراموں پر فرافرازا معلومات فراہم کی ہیں لیکن تنقید اور تبصرہ سے پرہیز کیا ہے۔ ڈاکٹر ثانی آفاقی صاحب کے اردو ہندی ڈراموں کی تعداد بتاتے ہیں جن میں سے بائیس ڈراموں کے پلاٹ بھی بیان فرماتے ہیں گویا یہ ڈرامے ان کی نظر سے گزر چکے ہیں باقی دس ڈراموں کو انہوں نے ملاحظہ نہیں فرمایا۔ مزید یہ کہ رستم و سہراب اور عشق و فرح کو دو علاحدہ علاحدہ نکتے پر تبصرہ کیا وہ ایک ڈراما ہے۔ مجموعہ ۲۴ پر صید ہوس کا جو پلاٹ دیا گیا ہے وہ صید ہوس کا نہیں ہے۔ یہ وہاں ڈاکٹر ثانی کے اردو تھیٹر میں آفاقی صاحب کے بارے میں کوئی ایسا انکشاف نہیں ہے جسے کوئی اہم تحقیقی کارنامہ کہا جاسکے سوائے ڈراموں کی فہرست کے جو جزوی اختلاف کے بعد تقریباً صحیح ہے۔

ڈاکٹر عطیہ نشاط کے مقالے "اردو ڈراما روایت اور تجربہ" کا موضوع اردو ڈرامے کی روایت اور ان تجربوں کی کھوج کرنا ہے جو ابتداء سے مقالہ نگار کے لیے جاتے رہے ہیں۔ ڈاکٹر عطیہ نشاط کے مقالے میں روایتی انداز کی تحقیق نہیں ہے نہ تو اس میں ڈراما نگاروں کے حالات زندگی بیان کیے گئے ہیں اور نہ مقام پیدائش اور تاریخ پیدائش جیسے مسائل اٹھائے گئے کیونکہ یہ سب کچھ ان کے مقالے کے لیے غیر ضروری تھا۔ ڈاکٹر عطیہ نشاط نے آفاقی صاحب کے ان تجربات کی نشاندہی کی ہے جو انہوں نے اردو ڈرامے کا مزاج بنانے کے لیے اہستہ اہستہ کیے ہیں کہ انہوں نے اپنے سفر کا آغاز تو روایتی انداز سے کیا لیکن پھر کس طرح مکالموں میں نظم کے ساتھ شکر کو داخل کیا گاؤں کی تعداد کو کم کیا اور اپنے آخری دور کے ڈرامے رستم و سہراب میں گاؤں حقیقی عبارت اور منظور مکالموں کو بالکل خیر باد کہہ دیا اور خارجی تعداد کے ساتھ داخلی تعداد کو ڈرامے میں شامل کیا بہر حال ڈاکٹر عطیہ نشاط کے مقالے سے آفاقی صاحب کی سفر کے سمجھنے میں مدد ملتی ہے ان سے پہلے وقار عظیم اور عشرت رحمانی ان مراحل کی نشاندہی کر چکے ہیں۔

اس وقت ہم اسے پیش نظر دو تحقیقی مقالے ہیں جو آفاقی صاحب پر ڈگری حاصل کرنے کے لیے لکھے گئے ہیں پہلا انجمن آرا اجم کا "آفاقی صاحب کی ادبی اور اردو ڈراما" جو پروفیسر آل احمد سوری کی زیر نگرانی لکھا گیا اور جس پر علی گڑھ یونیورسٹی نے بی۔ ایچ۔ ڈی عطا کی۔ (مطبوعہ ۱۹۶۹ء ڈگری ۱۹۷۰ء میں دی گئی) دوسرا ڈاکٹر محمد شفیع کا "آفاقی صاحب کی ادبی اور ان کے ڈراموں کا تنقیدی مطالعہ" (مطبوعہ ۱۹۸۸ء) جو ڈاکٹر محمد صدیقی کی زیر نگرانی لکھا گیا اور جس پر

مگر یہی درست ہے ڈاکٹر شفیع کو ڈاکٹر شعیب کی ڈگری سے نوازا۔ ان دونوں مقالوں پر تفصیلی بحث کی ضرورت اس لیے ہے کہ ان میں آغا حشر کی ڈراما نگاری کے کچھ نئے گوشے سامنے آئے ہیں۔

انجمن آرا ائمہ صاحبہ کے مقالہ کا پہلا باب تو یہ ہے جو اردو ڈرامے کی تحقیق کے نگار کا بار بٹا ہوا ہے یعنی ہندوستان میں ڈرامے کی روایت اور پھر سنسکرت ڈرامے کی مختصر تاریخ۔ ڈاکٹر علیہ شاطی نے بھی اپنے مقالہ کا ایک باب سنسکرت اور لوانانی ڈرامے کے اصولوں کے لیے وقف کیا ہے۔ ڈاکٹر محمد شفیع نے گو مختصر ہی مگر روایت کو برقرار رکھتے ہوئے سنسکرت ڈرامے کو شہرک کے طور پر ضرور شامل کیا ہے حالانکہ فدا لہی و محمد عمر نے نالک ساکھندراہ کے مہندستانی ڈراما اور محمد عزیز مرزا کے حکوم اردو کی بے ترجمہ کے دیباچہ میں سنسکرت ڈرامے کے فن اور لوازمات پر اس قدر تفصیل سے لکھا جا چکا ہے کہ اس میں مزید اضافہ کی مشکل ہی سے گنجائش ہے اس لیے یہ بات غیر ضروری سمجھ گئی ہے۔ اس کی اسی وقت افادیت ہو سکتی ہے جب سنسکرت ڈرامے کے اصولوں اور لوازمات کو پیش نظر رکھ کر اردو ڈرامے میں ان کے آثار تلاش کریں کیونکہ اردو کے ابتدائی ڈراموں میں ان کی موجودگی کو یک قلم خارج نہیں کیا جاسکتا ہم اردو ڈرامے پر مغربی ڈرامے کے اثرات کی کھوج تو جی جان سے کرتے ہیں، ہمارا کہ انجمن آرا صاحبہ نے اپنے مقالے کے دوسرے باب میں کی ہے اس سلسلے میں بادشاہ حسین صاحب نے ہمیں زیادہ معلومات فراہم کی ہیں مگر سنسکرت ڈرامے اور نالک سے اردو ڈرامے نے کیا استفادہ کیا ہے نظر انداز کر جاتے ہیں۔ ڈاکٹر انجمن آرا اور ڈاکٹر محمد شفیع نے اس طرف کوئی دھیان نہیں دیا ہے۔ تیسرا باب آغا حشر کی سوانح اور شخصیت سے متعلق ہے اور روایتی انداز کا ہے۔ دراصل اس مقالے کا سب سے اہم چوتھا باب ہے جس میں آغا حشر کے ڈراموں کے اخذ سے بحث کی گئی ہے اس باب کو زمین زلی فوارات میں تقسیم کیا گیا ہے۔ پہلے میں مغربی ماخذ دوسرے میں مشرقی امدتیں ہیں طبع زاو ڈراموں سے بحث کی گئی ہے جس میں مغربی ماخذ والا حصہ سب سے اہم ہے مختصراً ان ماخذ کی فہرست درج ذیل ہے۔ ۱۔ حرید شک شیکسپیر کے انڈس سے ۲۔ ایبر حرم شیر پڈان کے پزاروے۔ ۳۔ شہید ناز شیکسپیر کے سیزر فار سیزر سے ۴۔ مید ہوس شیکسپیر کے کنگ جان سے ۵۔ سفید خون شیکسپیر کے کنگ لیر سے ۶۔ سلور کنگ آر تھر جو ترائیڈ ہنری ہزن کے سلور کنگ سے ۷۔ خواب ہستی شیکسپیر کے سیکتے سے ۸۔ بھودی کی لڑکی ڈیو۔ جی۔ ماگر یف کے دی جیو بس سے استفادہ کرتے دکھ گئے ہیں۔ سیتا بن باس، بھشم پرنگیا اور دستم و مہر اب کے ماخذ و امانت ہمارا اور شاہنامہ میں باقی ڈرامے طبع زاد ہیں۔ جہاں آغا صاحب نے مغربی ڈراموں کے پلاٹ سے استفادہ کیا ہے وہیں بعض ڈراموں کے کچھ حصوں کو ترجمہ کے اپنے ڈراموں میں شامل کیا ہے۔ ڈاکٹر انجمن آرا نے صرف ان حصوں کی نشاندہی کی ہے بلکہ ان حصوں کا اظہار ہی متن و سبب آغا صاحب کا کیا ہوا ترجمہ بھی دیا ہے جس سے آغا صاحب کے ترجمہ کرنے کی صلاحیت بھی روشن ہو جاتی ہے۔ آغا صاحب نے مغربی ڈراموں سے جو پلاٹ متعارف کرائے ہیں ان کا حسب

مرد ورت تبدیلیاں بھی کی ہیں ڈاکٹر گلین آرا نے ان تبدیلیوں پر روشنی ڈالی ہے پورے مقالہ کا یہی باب حاصل مقالہ ہے۔ پانچواں باب آغا حشر کی گولہ نگاری، چھٹا حشر کے ڈراموں میں اشعار اور قوافی کا استعمال اور ساتواں آغا حشر کا فن کے لیے وقف ہیں آٹھویں باب بیروان حشر سے متعلق ہے یہ باب بروایتی اہل لہ کے ہیں۔ بہر حال یہ پہلا مقالہ ہے جس سے ہیں ان حقوق کا علم ہوتا ہے جہاں جہاں آغا صاحب نے براہ راست مغربی ڈراموں سے استفادہ کرتے ہوئے ترجمہ کیا ہے اس نے ڈرامے کی اہمیت کو بہت بڑھا دیا ہے۔

ڈاکٹر محمد شفیع کا مقالہ "آغا حشر کا خمیری اور ان کے ڈراموں کا تنقیدی مطالعہ" ایک طویل ضخیم مقالہ ہے جسے دیکھ کر ہوا پڑھنے کے تصور سے بدن میں کچھ کی ہر دوڑ جاتی ہے لیکن اسے پورا پڑے ہونا چاہیے بھی نہیں ہے اول تو اس لیے کہ اس میں کچھ ایسے تحقیقی مسائل اٹھائے گئے ہیں جو اس سے پہلے نہیں اٹھائے گئے تھے اور جن پر محقق سرسری نظر ڈال کر گزر جاتے تھے جیسے آغا صاحب کا مقام پیدائش اور تاریخ پیدائش اور ان کے ڈراموں کی تعداد کا تعین دوسرے اس مقالہ سے آغا صاحب کی زندگی اور ان کے ڈراموں کے کچھ نئے گوشے سامنے آئے ہیں اور ڈاکٹر شفیع نے ایک غیر مطبوعہ ڈرامے "رام اوتار" کی دریافت کا بھی دعویٰ کیا ہے نیز یہ کہ ڈاکٹر شفیع نے مغربی ڈراموں کے پلاٹ میں جو تبدیلیاں کی ہیں ان پر ڈاکٹر انجم آرا کے مقابلہ میں زیادہ تفصیل سے روشنی ڈالی ہے ان وجوہات سے اس مقالے کی اہمیت میں اضافہ ہوا ہے۔

آغا حشر کا مقام پیدائش بنارس ہے یا امرتسر اس پر محققین کو اختلاف ہے بعض اسے بنارس بتلاتے ہیں تو بعض امرتسر سے پہلے لالہ سری رام نے غمانہ جواوید میں ان کا مقام پیدائش امرتسر لکھا جسے نور الہی و محمد صاحبان اور رام بابو سکینہ نے تسلیم کر لیا لیکن ڈاکٹر عبد تعظیم نامی، غفر علی خاں، عشرت رحمانی، آغا حشر کے چھوٹے بھائی آغا محمود، آغا محمود کے حوالے سے انجمن آرا اور آغا صاحب کے دیگر اہل خاندان ان کی پیدائش بنارس کی بتلاتے ہیں۔ لالہ سری رام کے بیان کے بارے میں علم الدین سالک لکھتے ہیں کہ "گولہ سری رام ایم۔ اے نے اپنی مشہور کتاب غمانہ جواوید میں لکھا ہے کہ آپ کا مقام ولادت امرتسر ہے۔ مگر اس کے ثبوت میں کوئی شہادت پیش نہیں کر سکے جس سے ثابت ہو کہ آپ درحقیقت امرتسر میں پیدا ہوئے اس میں شک نہیں کہ امرتسر بھی کشمیر کی شمال کی تجارت کا ایک بہت بڑا مرکز ہے اور اہل خطہ کشمیر کی ایک زبردست جماعت وہاں رہتی ہے مگر اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ آغا صاحب وہیں پیدا ہوئے ہوں" اس طرح لالہ سری رام کا بیان مشکوک ہو جاتا ہے ڈاکٹر سلام سندیلوی بھی آغا حشر کا مقام پیدائش بنارس لکھتے ہیں لیکن ڈاکٹر محمد شفیع یہ کہہ کر اسے شکوک قرار دیتے ہیں کہ چونکہ ڈاکٹر سلام سندیلوی نے آغا حشر کا ولادت

۱۸۶۹ء لکھا ہے۔ جب کہ ان کا سنہ ولادت ۱۸۷۹ء ہے اس لیے ۳۰ سال کا ہو گا۔ اس نے بنارس میں پیدا ہونے والی بات بھی حقیقی ہے۔ ان کی تعلیم بنارس سے ان کی ماں نے بنارس میں پیدا کی اور سنہ پیدائش درج کر دیا۔ لیکن یہ کہ ۱۸۶۹ء کو بنارس کی غلطی ہو اور اگر بنارس کی غلطی نہ ہو تو اس سے یہ کہاں لازم آتا ہے کہ ڈاکٹر بنارس کے ہر بیان کو غلط قرار دے دیا جائے۔ عبدالقدوس نیرنگ جو آغا صاحب کے بھائی ہیں دعویٰ کرتے ہیں کہ آغا صاحب کا زائچہ موجود ہے جس کی رو سے آغا صاحب کی پیدائش ۱۸۷۹ء کو بنارس میں ہوئی لیکن ڈاکٹر شفیع اس پر شک و شبہ کا اظہار کرتے ہیں کہ بنارس میں مسلمانوں میں زائچہ ہونے کا رواج نہیں تھا اس لیے آغا صاحب کا زائچہ کیوں کر بنا۔ یہ بھی کوئی ایسی دلیل نہیں کہ اس سے زائچہ کی موجودگی سے انکار کیا جائے اکثر ایسا ہوتا ہے کہ دوستی یا عقیدت کے باعث کوئی شخص ایسا کام کر دیتا ہے جو عام رواج کے منافی ہوتا ہے اس لیے زائچہ کی موجودگی کو یک قلم خارج نہیں کیا جاسکتا ہاں ہم آغا صاحب کے اہل خاندان سے بجا طور پر یہ مطالبہ کر سکتے ہیں کہ وہ اس زائچہ کو شائع کرادیں۔ عبدالقدوس نیرنگ نے لکھا ہے کہ آغا حشر بنارس میں اپنے آبائی مکان نمبر ۱۳۴/۱۳۵ محلہ گوبند پورہ کلاں ہلکا چوک دارالنہ میں پیدا ہوئے جو آج بھی موجود ہے لیکن ڈاکٹر شفیع اس پر شک و شبہ کا اظہار کرتے ہیں کہ ۱۹۲۸ء میں جب آغا صاحب بنارس آئے تو وہ اس مکان میں نہیں رہتے تھے بلکہ انھوں نے اپنا پتا معرفت حکیم سید محمد حسین صاحب رامہ دروازہ بنارس سٹی لکھا تھا۔ حکیم سید محمد حسین آغا حشر کے، ہنوی اور عبدالقدوس نیرنگ کے کسر تھے آغا صاحب چند دن کے لیے بنارس آئے ہوں گے اور اپنے آبائی مکان میں نہ رہ کر اپنی بہن اور ہنوی کے ساتھ قیام کیا ہو گا اور وہیں کا پتا درج کر دیا اس لیے یہ دلیل عبدالقدوس نیرنگ کے دعوے کو غلط ثابت کرنے کا جواز نہیں بن سکتی۔ ڈاکٹر شفیع لکھتے ہیں کہ ان کے (آغا حشر کے) ام تر میں پیدا ہونے کی ایک دلیل اور بھی دی جاتی ہے۔ وہ یہ کہ اگر آغا حشر بنارس میں پیدا ہوئے تھے تو وہ اپنے کو بنارس کیوں نہیں لکھتے تھے وہ ہمیشہ اپنے تخلص کے ساتھ کاشمیری لکھتے تھے چونکہ ام تر خط کشمیر کا ہی ایک خوبصورت شہر ہے ہو سکتا ہے آغا حشر اسی وجہ سے اپنے کو کاشمیری لکھتے ہوں۔ یہاں ڈاکٹر شفیع کو زبردست سہو ہوا ہے۔ ام تر کشمیر کا شہر ہیں بلکہ پنجاب کا شہر اور سکھوں کا مقدس مقام ہے۔ کسی ام تر میں پیدا ہونے والے نے کسی خود کو کشمیری نہیں لکھا۔ چونکہ آغا صاحب کے والد صاحب کشمیر سے تشریف لائے تھے اس تعلق سے آغا صاحب خود کو کشمیری لکھتے تھے اس طرح ڈاکٹر شفیع کی ہر دلیل کو رد کیا جاسکتا ہے۔ غرض علی گاہ کے بیان کو غیر مصدقہ نہیں کہا جاسکتا اگر آغا صاحب ام تر میں پیدا ہوئے ہوتے تو غرض علی گاہ پنجاب کے بجائے یہ کہیڑٹ

بنارس کو برگزیدہ دیتے۔ لیکن پھر بھی ایک بات ایسی جس کا جب تک کوئی تحریر ہی ثبوت نہ مل جائے ڈاکٹر شفیع کا شک اپنی جگہ قائم رہے گا۔ غنائہ جاوید نانک ساگر اردو رام بابو مکینہ کی تاریخ ادب اردو میں آغا صاحب کی پیدائش اور قتل کی تاریخیں اور یہ تینوں کتابیں آغا صاحب کی زندگی میں لکھی جا چکی تھیں کیا آغا صاحب یا ان کے کسی ہم عصر نے اس کی تردید کی۔ جب تک ایسی کوئی تحریر نہیں مل جاتی آغا صاحب کے مقام پیدائش کا مسئلہ موجود رہے گا۔ ذاتی طور پر میں آغا صاحب کا مقام پیدائش بنارس مانتا ہوں۔

آغا حشر کے ڈراموں کی تعداد کا تعین کرنا بھی ایک اہم مسئلہ ہے اس لیے کہ قلم نویس ڈراموں کی تعداد علاحدہ علاحدہ بتلائی ہے۔ نانک ساگر اور تاریخ ادب اردو آغا صاحب کے انتقال سے پہلے کی کتابیں ہیں اس لیے ان میں ان کے ڈراموں کی ممکنہ فہرست کا امکان نہیں ہے بعد کے مصنفین نے جو تعداد لکھی ہے ان میں اختلاف ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ ایک ہی ڈراما مختلف ناموں سے کھیلا جاتا رہا ہے اور غلط فہمی کی وجہ سے ان کو علاحدہ علاحدہ ڈرامے تسلیم کر لیا گیا جس کی وجہ سے کن فیوژن پیدا ہوا چنانچہ ڈاکٹر عبدالعلیم نامی ان کے ڈراموں کی تعداد بتاتے ہیں اور ستم و سہراب اور عشق و فخر کو دو علاحدہ ڈرامے تسلیم کرتے ہیں جب کہ وہ ایک ڈراما ہے اس طرح تعداد اکتیس رہ جاتی ہے۔ عبدالقدوس نیزنگ نے ستائیس کی معلومات فراہم کی ہے۔ میں جس وقت اردو کے اہم ڈراما نگار لکھ رہا تھا تو اس کی تیسری جلد آغا حشر کے بے وقف کی محی میں نے آغا جمیل (آغا حشر کے بھتیجے) سے رجوع کیا تھا انھوں نے جو فہرست عنایت فرمائی وہ "اردو کے اہم ڈراما نگار" جلد سوم آغا حشر کے صفحہ نمبر ۱۳۹۔ ۴۰ پر درج ہے انھوں نے ڈراموں کی تعداد چھتیس بتلائی ہے جس میں بارہ ہندی کے اور باقی اردو کے ہیں۔ ڈاکٹر محمد شفیع نے اپنے مقالہ کے صفحہ نمبر ۱۹ تا ۱۹۳ آغا صاحب کے ڈراموں کی فہرست دی ہے جس کی رو سے تعداد اڑتیس ہوتی ہے جس میں پانچ فلمی ڈرامے ایک غیر مطبوعہ ڈراما اور ایک مزاحیہ ڈراما "بیوقوفوں کی ٹنگر بھی شامل ہے۔ یہ مزاحیہ ڈراما علاحدہ سے کوئی ڈراما نہیں ہے بلکہ یہودی کی ٹنگی کا کام ہے ان سات ڈراموں کو نکال دینے سے تعداد اکتیس رہ جاتی ہے۔ دو ڈراموں شام جوانی اور نعرہ توحید کے متعلق وہ کوئی معلومات فراہم نہیں کر سکے۔ شیر کی گرج، نعرہ توحید کی غرضیت ہے علاحدہ سے کوئی ڈراما نہیں۔ خود پرست اور جرم نظر کا کوئی ثبوت نہیں کہ یہ آغا حشر کے لکھے ہوئے ہیں ان چار ڈراموں کو نکال دینے سے تعداد ستائیس رہ جاتی ہے جو عبدالقدوس نیزنگ اور آغا جمیل کی دی ہوئی تعداد کے تقریباً برابر ہے۔ ڈاکٹر شفیع نے ان میں سے پچیس پر تفصیل سے بحث کی ہے ڈاکٹر شفیع جیشم پر تلیا کو آغا حشر کا ڈراما تسلیم نہیں کرتے بلکہ حکیم احمد شجاع کا ڈراما قرار دیتے ہیں جس کا دعو حکیم صاحب نے اپنے ڈرامے "باپ کا گناہ" میں کیا ہے۔ لیکن ڈاکٹر نامی اردو تنقید جلد دوم صفحہ نمبر ۲۵ پر اسے آغا حشر کا ڈراما قرار دیتے ہیں اور پہلی شب میں جن ایکٹر تھے۔ اس ڈرامے میں کام کیا تھا ان کی فہرست بھی فراہم کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ عشرت رحمانی



لکھتے ہیں کہ ۱۹۳۵ء میں لاہور آئے اور اپنے شہر و آفاق شاہکار بحیثیت پرنسپل کو فلماں نے کی تیاری کرتے تھے۔۔۔ ۱۹۴۸ء اپریل ۱۹۳۵ء کو معمولی علالت کے بعد انھوں نے وفات پائی۔  
 حکیم احمد شجاع نے اپنے مقدمہ میں کہیں یہ دعوائیں کیا کہ آغا صاحب ان کا ڈراما تھا رہے تھے اس لیے اس حقیقت کو مان لینے میں کوئی رکاوٹ نظر نہیں آتی کہ بحیثیت پرنسپل آغا حشر نے بھی لکھا اور حکیم احمد شجاع نے بھی۔ ڈاکٹر محمد شفیع نے آغا حشر کے ایک غیر مطبوعہ ڈرامے۔  
 درہم اوتارہ دریافت کر کے اس کی تفصیلات دی ہیں جو کسی گوگل پر شاد و صوبہ کے مطابق ۱۹۲۷ء میں چرکھاری میں لکھا گیا تھا۔ آغا حشر کے سلسلہ میں یہ ایک اضافہ ہے۔

آغا حشر کے ڈراموں کی تاریخ تصنیف کا مسئلہ بھی اہم ہے۔ مختلف محققین نے علاحدہ علاحدہ تاریخیں درج کی ہیں۔ ڈاکٹر شفیع نے یہ سب ایک جگہ کے زیرِ غور لکھ کر دی ہیں۔ اور پھر جہاں فردا فردا ڈراموں سے بحث کی ہے وہاں ان تاریخوں کو پیش نظر رکھ کر نتیجہ پر پہنچنے کی کوشش کی ہے اور ہر ڈرامے کی تاریخ تصنیف کا تعین کیا ہے جس سے یہ مسئلہ بڑی حد تک حل ہو گیا ہے لیکن ایک بات ضرور حیرت میں ڈالتی ہے ڈاکٹر شفیع نے نالک ساگر کو بھی چارٹ میں شامل فرما کر اس سے تاریخیں لکھی ہیں۔ میرے پاس نالک ساگر کے دو اڈیشن ہیں اور دونوں میں ڈراموں کا سنہ تصنیف درج نہیں ہے اس طرح بادشاہ حسین صاحب کی کتاب میں ڈراموں کے کچلے جانے کی تاریخیں درج کی گئی ہیں۔ سنہ تصنیف نہیں۔ ڈاکٹر شفیع نے یہ تاریخیں کن اڈیشنوں سے لی ہیں یہ تو وہی بتلا سکتے ہیں۔

ڈاکٹر شفیع نے آغا حشر کی زندگی پر بڑی چھان بین کی ہے خاص طور پر ریاست چرکھاری میں ان کے قیام کے بارے میں تفصیل سے لکھا ہے۔ آغا حشر کی زندگی کا یہ گوشہ جو تاریخی میں نقد ان کی کوششوں سے روشن ہوا ہے۔

ڈاکٹر محمد شفیع کے مقالہ کا سب سے اہم حصہ باب ہے جس میں انھوں نے فردا فردا ہر ڈرامے پر بحث کی ہے۔ ہر ڈرامے کا سبب تالیف، ڈرامے کا پلاٹ اور پلاٹ کے ماخذ ڈرامے کا سیاسی اور سماجی پس منظر تفصیل سے لکھا ہے۔ ڈرامے کے نثری اور منظوم حصہ پر بحث کی ہے۔ پہلے مغربی ڈراموں کے پلاٹ بیان کیے ہیں اور پھر آغا صاحب نے ان میں جو تبدیلیاں کی ہیں ان کی نشاندہی کی ہے۔ ان سے پہلے انھیں آغا صاحب بھی ان کی نشاندہی کر چکی تھیں لیکن ڈاکٹر شفیع کے یہاں زیادہ تفصیل ملتی ہے۔ ڈاکٹر شفیع کے مقالہ کی دوسری خصوصیت یہ ہے کہ انھوں نے آغا حشر کے ڈراموں میں اس زمانے کی سیاست اور آزادی کی جستجو جہد کی کھوج کی ہے۔ رستم و سہراب میں تو حب الوطنی کا جذبہ بڑے واضح طور پر موجود ہے لیکن اس کے علاوہ وہ ڈرامے جن میں وزیر یا کوئی دوسرا شخص اپنی چالاک سے حکومت پر قبضہ کر لیتا ہے اور پھر معزول بادشاہ اور اس کے اہل خاندان پر ظلم کرتا ہے ۱۸۵۷ء کے

بعد بہادر شاہ ظفر اور ان کے اہل خاندان پر انگریزوں کے مظالم کی یاد تازہ کرتے ہیں۔ آغا حشر کے ڈراموں کے سب سے قابل اعتراض حصے کا بلک سین ہیں جو ابتذال کی حد میں پہنچ جاتے ہیں لیکن ڈاکٹر شفیع ان میں اصلاح معاشرت کے عناصر تلاش کر لیتے ہیں مگر یہ کہ ڈاکٹر شفیع نے آغا حشر کی سوانح اور ڈراموں میں کچھ نئے گوشے تلاش کیے ہیں جن پر مزید تحقیق کی ضرورت ہے۔ ان خوبوں کے باوجود ان سے بعض زبردست سہو بھی ہوئے ہیں مثلاً لکھتے ہیں کہ "نوشیروان جی مہروان جی آرام کی وکٹوریہ نالک منڈی نے گجراتی زبان کے مصنف ایدل جی گھوری کے سونا مولیٰ خورشید کا ترجمہ نور جہاں کے نام سے پیش کیا ہے" دوسری جگہ آرام کا نام خورشید جی مہروان جی لکھا ہے اور یہ دونوں نام غلط ہیں۔ آرام کا نام نسرودان جی مہروان جی تھا اور وہ وکٹوریہ نالک منڈی کے منک نہیں صرف ڈراما نویس تھے اس طرح گھوری کے گجراتی ڈرامے کا نام "سونا مولیٰ خورشید" نہیں بلکہ "سونا ناموتسی خورشید" تھا اور اس کا ترجمہ آرام نے نہیں بلکہ بہرام جی فردون جی مرزبان خورشید کے نام سے کیا تھا نور جہاں کے نام سے نہیں۔ اس ڈرامے کو گجراتی رسم خط سے اردو رسم خط میں منتقل کر کے امتیاز علی تاج نے مجلس ترقی ادب لاہور سے اور ڈاکٹر مسیح الزماں نے کتاب گنگوٹھ سے شائع کر دیا ہے۔ درحقیقت اس ڈرامے کے بارے میں غلط نہیں بلکہ قراظم باغی صاحب نے اپنی کتاب "اردو ڈراما نگاری" میں پھیلایا ہے اور ڈاکٹر شفیع نے بلا تحقیق کیے انھیں لکھا کر لیا ہے۔ اسی طرح بعض ڈراموں کے ناموں میں بھی ڈاکٹر شفیع سے سہو ہوا ہے مثلاً ایک ڈراما کا نام انھوں نے فقہہ خانہ لکھا لیکن اس نام کا کوئی ڈراما اردو میں نہیں ہے بلکہ فقہہ خانہ جس کی کہانی الف لیلہ کی تیسری جلد میں موجود ہے۔ یہ غلطیاں اور دیگر نظر ثانی کے اہم ترین امون میں نکالی جاسکتی ہیں۔

اس جائزے کے بعد یہ اندازہ لگانا مشکل نہیں ہے کہ آغا حشر اردو کے سب سے زیادہ مقبول ڈراما نگار ہیں ڈرامے کے میدان میں ان کی صلاحیتوں کا اندازہ ان کے ابتدائی ڈراموں سے ہی لگایا گیا تھا اور ان کے ڈراموں پر تنقید و تبصرہ ان کی زندگی ہی میں شروع ہو گیا تھا لیکن ان پر تحقیقی کام ان کے انتقال کے ۳۰-۴۰ سال بعد شروع ہوا۔ ڈاکٹر ثانی۔ ان کے ڈراموں کی فہرست مرتب کی، ڈاکٹر علیہ نشاط کا دائرہ تحقیق محدود ہے انھوں نے صرف آغا حشر کے فن کے ارتقائی منازل کی نشاندہی کی ہے ڈاکٹر انجن آرا نے اپنے مقالہ میں آغا صاحب کے فن اور شخصیت کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی ہے لیکن ان کی تحقیق کا یہ موضوع ان مقامات کی تلاش ہے جہاں آغا حشر نے مغربی ڈراموں کے کچھ حصوں کے ترجمہ کر کے اپنے ڈراموں میں شامل کیے ہیں اس تلاش سے مقالہ کی اہمیت اور افادیت بہت بڑھ گئی ہے۔ اور آغا حشر کے فن کا ایک نیا پہلو سامنے آیا ہے۔ ڈاکٹر محمد شفیع کے مقالہ کچھ ایسے سوالات اٹھائے گئے ہیں جو اس سے پہلے نہیں اٹھائے گئے تھے مثلاً آغا حشر

۱۹۸۴



عام پیدائش کا مسئلہ ڈراموں کی تاریخ تصنیف کا حقیقہ ایک آزادی میں آفاقی حشر کے ڈراموں کا کردار اور ان ڈراموں کا سیاسی و سماجی پس منظر اس طرح آفاقی حشر جو کام ہوا ہے وہ ایسا سن نہیں ہے لیکن پھر بھی کچھ پہلو ابھی تشنہ ہیں جن پر مزید تحقیق کی ضرورت ہے مثلاً آفاقی حشر کے ڈراموں پر سنسکرت اور لوک ناٹکوں کے اثرات، ان کے ڈراموں میں غارتی تصادم کے ساتھ داخلی تصادم کی تلاش۔ اسی کے ساتھ آفاقی حشر کے ڈراموں کے معتبر متین شائع کیا جانا بہت ضروری ہے اگر یوپی اردو اکادمی اس طرف توجہ دے اور ان کے کم از کم اردو پڑھوں کے ہی متین شائع کر دے تو یہ ایک مستحسن اقدام ہو گا اور یوپی اردو اکادمی کے لیے کوئی بڑا کام بھی نہیں ہے۔

اصف قریخی

بی۔ ۱۵۵ بلاک۔ ۵

کاشن اقبال کراچی

(پاکستان)

## قصہ اندوزی

ابنی دس میں پہلا موسم تھا جب میں نے اس داستان کو کو اپنی داستان کہنے سنا۔ ان دنوں میں سے ایک جب موسم تبدیلی سے ہم کنار ہوا چاہتا ہے۔ ہواؤں میں بھی آنے والے دنوں کا لمس گھلا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ چند دن پہلے ہی موسم معتدل سے زمستانی ہوا تھا، جو سال کے باقی اندازہ ریختے ہوئے دنوں کے عین مطابق تھا۔ موسم کی تبدیلیوں کے آثار واضح تھے اور آمل، مگر میں بھلا کس طرح اپنے آپ کو نقطہ انجماد سے بچنے زندہ رہنے اور مسلسل کام کرنے کا عادی بنانا میرے توہمو کے مانتے اور پور پور میں دھوپ بھرے میدانوں کی پیش بسی ہوئی تھی۔ اور یہاں اس معلوم ہوتا تھا کہ مجھے میرے واسطے جو قوتور ہی تضادی تھی ہے وہ دوزخ کا ٹھنڈا طبقہ ہے اور اس میں زندگی گزارنا میرا عذاب۔ چار سمت برت کی ریل ہے کہ جس میں میں قید ہوں۔ برت کی اس شفات دیوار کے اندر چند شہر میں زندگی اپنے معمول کے مطابق چل رہی ہے۔ مجھے معلوم تھا کہ اپنے آپ کو اس بچ بستہ رفتار کا عادی بنانا ہوگا۔ حالاں کہ یہ معلوم ہو جانے سے کام آسان نہیں ہوتا۔ ایسے میں اس لکچر کا دعوت نامہ ملا تو میں سردی اور اپنی دھعل بے یقینی کے باوجود چلا ہی گیا۔ پہلے موسم ہی میں مجھے اندازہ ہو گیا تھا کہ بوسن کے باسی زندگی کے نہیں کوئی بھی رقیہ اختیار کریں، لکچروں کے تمام وکمال سنجیدگی سے قائل ہیں۔ جب بات ثقافت کی آجائے تو ایسے معاملوں میں بوسن کے لوگ امریکا کے پو پٹی والے ہیں۔ انہیں اپنے تنگسالی مزاج کا وہی غرہ ہے۔ (اس کیفیت کو بہتری جیمز نے اپنے اس ناول میں بڑی لطافت اور ترمیم کے ساتھ برتا ہے جو بوسن والوں کے بارے میں ہے۔ مگر چری جیمز بھی ان ہی میں سے ایک ہے جنہیں باقی امریکی لوگ ناک ٹیکر بوسن کے براہین بہرہ دیتے ہیں)۔ کسی نے بوسن والوں کی نفسیات کے متعلق لطیفہ گھڑا ہے کہ اگر دو دروازے ہوں، ایک پر لکھا ہو بہشت اور دوسرے پر لکھا ہو ہوا: ”بہشت کے متعلق لکچر تو بوسن والا فوراً دوسرے دروازے میں داخل ہو جائے گا۔ حال ہی میں، یہاں کتاب شائع ہوئی ہے: ”بہشت کی تاریخ“ بوسن میں اس وقت کوئی نہ کوئی آدمی یقیناً بچھا ہوا اس سے اگلی کتاب لکھ رہا ہوگا۔ تاریخ خداوند) لکچر میں پہنچ کر اندازہ ہوا کہ داستان الاو کے گرد بیچہ کر تو نہ سنی جاسکتی تھی۔ اس کے کہنے سننے کی شرط تو اب پوری ہوئی ہے۔ مصنفی حرارت سے دھکا ہوا بارور ڈیوٹی کا ایک کرہ، خطبہ گاہ کے سامین، ٹوئیل کے کسی دور افتادہ گوشے سے آیا ہوا وہ زرد رو، مخفی شخص جس کے خال وند رنگ و نسل اور جس کی واردات کسی اور وقت، کسی اور جگہ سے آئے ہوئے تھے، تالیوں کی گونج اور حاضرین کے

ہر توحیح تجسّس کے دوران دھیرے دھیرے چلتا ہوا آیا اور ہاتھ باندھ کر کس سلاو کی سے اپنی پست  
نشانے لگا کہ کچھ پر کیا بیچی (مگر اس نے اپنے ہاتھ کیوں باندھے ہوئے ہیں؟ میں نے سوچا۔ جنوب مشرقی  
ایشیا کی ثقافت کی ایک اور عادت؟ یا سامعین کا احترام اور رعب سے بڑھ کر خوف کرنے کی عزت،  
اچھ پر کسی اور سب سے بڑھ کر یہ کہ محفوظ ہیں۔ اس طرح ہاتھ باندھ کر کھڑے ہونا تو مجھے نماز میں کھایا  
تھا۔ کیا اس شخص کو بھی اپنے کام میں عبادت کا سا اہمک، وافر فحشی قلب اور کسی نادیدہ پروردگار سے نو  
لگائے رہنے کا احساس ہے؟) پچھلی صفوں کے اونگھتے، ٹھنڈا تے نیم اندھیرے میں میرے واس  
پوری طرح بیدار چوکے تھے۔

یہ جو آج یہاں موجود ہے اور یہ جو کچھ کر رہا ہے، جوشنار ہا۔ اس کی معنویت، اس کے وجود اور اس کے  
الفاظ سے زیادہ پر مفہوم ہے۔ یہ آج کا داستان گو ہے۔ اس کی داستان، آج کے افسانہ نگار کی  
داستان ہے۔ آج کا افسانہ نگار جو قسم ہے عصر کی، اور بھی خسارے میں ہے۔ وہ اپنی کہے جاتا تھا  
اور میں دم سادے سناتا ہا کہ اس کی سرگزشت میرے لیے کہانی ہوتی جا رہی تھی۔ کہانی جس سے میں  
ہوں، اور جس میں میں ہوں۔ مگر اس وقت کا تاثر اور ہی طرح کا تھا۔ دراصل مجھے ایسے لوگ مجید بھرے  
اور انوکھے معلوم ہوتے ہیں جو خود ہی داستان بن جاتے ہیں۔ ان میں اور ان کی کہانی کے درمیان جو  
خط امتیاز ہوتا ہے وہ دھندلا پڑ کر معدوم ہونے لگتا ہے۔ اس سے پہلے کہ کوئی اس کیفیت کو پہچان کر  
اس علت کا نام پکارا تھے اور مجھے سر محفل رسوا ہونا پڑے، خود ہی اعتراض کرتا چلوں کہ مجھے معلوم ہے  
کہ یہ نقطہ نظر سراسر رومانی ہے۔ یہ کیفیت مجھے جس مشکل پس مشکل میں ڈال دیتی ہے اس کا موثر ترین  
اظہار بھی رومانوی شاعری کے خاتم، ڈیو، بی، ٹریٹس کے ہاں ہوا ہے۔ میں اس کے یہ مصرعے زیر لب  
یوں دہراتا ہوں گویا یہ اشوک ہوں :

O BODY, SWAYED TO MUSIC, O BRIGHTENING GLANCE,

HOW CAN WE KNOW THE DANCER FROM THE DANCE ?

کیا یہ بھی معرفت کی کوئی منزل ہے یا فنا کا درجہ، جب فن کار آپ اپنے فن کا جزو بن کر رہ جاتا ہے  
اس کھار کی طرح جو مٹی کے برتن گھومتے گھومتے کھو گیا تو پیالے کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑوں میں ملا۔ شاید وہ  
جان گیا تھا کہ اپنے اپنے فن کی بات ہے۔ رقص میں سما جانے والے رقص سے زیادہ پیچیدہ معاملہ  
افسانہ نگار کا ہے کہ اس نے اپنا فن آخر جس کو بٹھرایا ہے وہ زندگی کے عمل کے بالکل متوازی چلتا ہے،  
اور یوں ساتھ چل کر اس کی عکاسی و تر جمائی کرتا ہے جب کہ یہ فن اور اس فن کا وظیفہ کرنے والا، دونوں  
اسی برتر اور مساوی عمل کا ایک جزو ہی تو ہیں۔ جو کہانیاں ہم سناتے ہیں وہ ہماری اپنی کہانیاں ہوتی  
ہیں، ہر چند کہ اپنی کہانی ہم نے پوری سنی ہی کہاں ہے۔ یہ تو حکایت ہستی ہے کہ ابتداء کی خبر ہے۔ انتہا  
معلوم۔ جتنی سنی ہے وہ بھی مجھے بغیر کیوں کہ سمجھ میں آنے لگا جب تو پھر سننا نہ گیا۔ ہمیں یہ معلوم کہ اس سے  
آگے کہانی کدھر چلی؟ ہماری کہانیاں جس نقطے پر بھی ہوتی، ابو کی زندگی کی طرح تھرا رہی ہیں، اس کی  
شناخت ہندی شاعرانہ گیت کی نظم ایک نقطہ تک میں کہتے۔ یعنی طور پر ہوتی ہے :

کہانی ہم بناتے ہیں

جبر سے آنے  
کھانی ہمیں بتاتی ہے  
اس نقطے کی صحیح پہچان  
کیا ہمیں آتی ہے؟

ایلو۔ یہ تو میں نے اپنی کتھا شروع کر دی، جب کہ داستان تو میں اس کی سننے آیا تھا۔ داستان اور داستان گو کے درمیان تفریق ملانے کا یہی نقصان ہے کہ نظر ذرا چوکی اور پھر دبی نری اور دبی نری تاثیریت۔ لہذا اب کھانی سناتے والے کی طرح سیدھے سماج و بتاتا ہوں کہ پھر کیا ہوا۔ مکبوڈیا کا داستان گوہ کے عنوان سے اس کچھ کا اہتمام جو سنسنی کے برائے پبلک ہیلتھ سنٹر سے وابستہ ماہرین نفسیات، ڈاکٹروں، نرسوں اور سماجی کارکنوں کے ایک گروپ نے کیا تھا جو جنوب مشرقی ایشیا سے آنے والے پناہ گزینوں کی حالت سے دل چسپی رکھتا ہے۔ اگرچہ ان کا مقصد RELIEF WORK اور ان انسداد کان کی ذہنی و فنی آباد کاری کی کوشش ہوتا ہے جس سے مجھے کچھ ایسا سرکار نہیں۔ لیکن REFUGEE TRAUMA PSYCHIATRY میں جو بھی سرگرمیاں ہوتی ہیں، ان کی پر میرا نام بھی رکھ چھوڑا تھا۔ جب اس داستان سرائی کا دعوت نامہ ملا، تو چون کہ میں اپنے ساتھ زاد سفر میں انتظار حسین کی جن کہانیاں نہیں لاسکتا تھا — بھاری بہت بڑی تھیں — اس لیے سوچا کہ چلو، آج ہی دیکھتے ہیں۔ وقت رخصت، کراچی کی قطار گاہ کے لیے سوار ہوتے ہوئے کتابوں کی الماری پر الوداعی نظر ڈالتے ڈالتے میں نے بالکل غیر ارادی طور پر وہیں حیدر کی "سیتا ہرن" اٹھائی اور اپنے اوور کوٹ کی جیب میں ڈال لی۔ کسی روسی ادیب نے گوگول کی کہانی کے حوالے سے کہا تھا کہ ہم سب اوور کوٹ سے نکل کر آئے ہیں۔ وہ یہ کہنا قبول کیا کہ بالآخر ہم سب اوور کوٹ کی جیب میں لوٹ جاتے ہیں۔ اس والہی ہی میں ہماری ٹوری کہانی نہ ہے اور اس کا انجام بھی۔ اور ان دونوں کے درمیان ماندگی کا ایک وقفہ ہے تو کہانی کے کہنے، سننے تک۔

اس کی کہانی بھی زندہ بچ جاتے اور باقی رہ جانے کے بارے میں تھی۔ اس کی SURVIVAL STORY کا تفسار کرتے ہوئے، گروپ نے اپنے کام کی غرض و غایت بتائی کہ ہمارے پروگرام PSYCHIATRIC SERVICES کے تحت ترتیب دیا گیا ہے ملچے کلینک میں ہم CONTEXTS میں دیکھنا ضروری ہے۔ اولاً قسط گو کی قوت (POWER) کا اظہار اور ثانیا اپنی جیون کھائیں یا داستان زندگی (اصطلاحاً LIFE NARRATIVES) بیان کرنے کی اس خواہش اور ضرورت (URGE) کے طور پر، جسے صرف وہی لوگ محسوس نہیں کرتے جو آرائش کے وقت سے گزرے ہوں بلکہ ہم ہمیشہ ہم بھی محسوس کرتے ہیں (مثلاً یہ ہماری نسلی حافظے کا حصہ ہے یا ہماری جبلت کا، جو ہم پر اس وقت منکشف ہوتا ہے جب ہم اپنی زندگی ان اپنے تجربے کی مصونیت کو سمجھنا چاہتے ہیں، جس کے ذریعے سے ہم یہ سمجھتے ہیں کہ زندگی کے عمل کو کہانی کی صورت میں سمجھا اور محفوظ کیا جاسکتا ہے)۔ انھوں نے بتایا کہ مسٹر کا سی نیو (KASSIE NEOU) مکبوڈیا کے SURVIVOR سے مکبوڈیا کے STORY-TELLER سے ملے ہیں۔ وہ بی بی سی کی نشریات سے بھی ملے

جانوروں کی کہانیاں ترجمہ کرتے تھے، مگر انھیں اپنا کام روک دیا چڑا جب کیونکہ میں کھیر روڑ (KHEER ROUJ)

نے اقبال رقبہ بند کر کے ایک مہد ستم کی بنیاد ڈال دی جسے ماہرین نے نسل کشی کی ایک شکل قرار دیا ہے۔ جب حکام نے علم میں یہ بات لائی مئی کو کاسی کو انگریزی آئی ہے تو انھیں غفلتیش کی غرض سے نظر بند کر دیا گیا۔ یہ قید اور ذلت رسائی کا پیش غیمہ تھا۔ اس قید کے دوران، کاسی نے جانوروں کی وہ کہانیاں جو انھیں یاد تھیں کھیر روڑ کے محافظ سپاہیوں کو سنائی شروع کر دیں، جن میں سے کئی ایک نو عمر تھے۔ سپاہی ان کہانیوں سے مسحور ہو گئے۔ جب قیدیوں کو سزا موت دینے کے لیے کیپ سے باہر لے جایا جاتا، تو سپاہی کاسی کو یہ کہہ کر روک لیتے کہ اُسے رہنے دو، یہ تو ہمارا داستان گو ہے۔ ایک مرتبہ کے بعد کاسی اس کیپ سے فرار ہوا، سرحد پار کر کے تھائی لینڈ آیا اور جان جو حکم میں ڈال کر امریکا پہنچے۔ میں کامیاب ہو گیا جہاں اب وہ رہتا ہے۔ تو تعارف کی شان بیان اگر ٹوٹی۔ اس اچھے کے بعد جب اس سے ڈانس سنبھالنے کے لیے کہا گیا تو وہ مجھے بہت قابل نفرت معلوم ہوا، بالکل حقارت انگیز۔ اپنی رام کہانی سناتے کو اس نے پیشہ بتایا ہے اور یہ لوگ اسے استعمال کر رہے ہیں اسے جگہ جگہ لیے پھرتے ہیں، اور یہ سدھاتے ہوئے بندر کی طرح اپنا ناشا دکھاتا ہے اور اسی میں مگن رہتا ہے، یہ نہیں سمجھ پاتا کہ اس کے گلے میں رسی ہے جس کے دوسری جانب مداری ہے، اور یہ سارا سوانگ جو چایا گیا ہے یہ بھی اس کے لیے ایک اور طرح کی قید ہے کیا اُسے احساس نہیں؟ میں نے سوچا۔ اگر اُسے نہیں معلوم تو یہ سادہ دل سے زیادہ احمق ہے، اور اگر معلوم ہوتے ہوئے بھی چپ ہے تو موقع پرست ہے۔

”میں آپ سب سے پوچھتا ہوں اور ساری دنیا سے سوال کرتا ہوں — کیوں؟ آخر کیوں؟ کس لیے؟ انسان دوسرے انسانوں کو اس بے دردی سے موت کے گھاٹ کیوں اتارتا ہے؟ ایک انسان دوسرے انسان پر ظلم کی انتہا کیوں کر دیتا ہے؟ ”وہ کہہ رہا تھا اس کی آواز جذبات سے لبریز تھی۔ شاید یہ ان معنوں میں بھی آج کے فن کار کی طرح مصوم ہے، میں نے دل میں سوچا کہ اتنی سخت مذمت بھی ٹھیک نہیں۔ آخر کچھ تو ہم دردی اور دل سوزی چاہیے۔ وہ تو جو کر سکتا ہے، کیے جاتا ہے۔ یہ جانے بغیر کہ اس کے کام سے کس کا VESTED INTEREST پورا ہو رہا ہے۔ اپنی بات کے اس مرحلے پر وہ PARTISAN نہیں رہا۔ کیا اس کی یہ ناواقفیت بجز اس ہے؟ اس میں وہ خود کس حد تک تصور وار ہے؟ کیا فن کار کو اس خصوصیت سے آگاہ نہیں ہونا چاہیے کہ اس کے کام کو کس طرح مسخ کر کے ان اقدار کے پروپیگنڈے کے لیے استعمال کیا جاسکتا ہے جن سے وہ تیرتی ہے۔ کیا ایسی صورت حال میں اس کا اپنی دھن میں مگن اپنا کام کیے جانا بھی ایک نوع کا BETRAYAL نہیں ہے؟

ان سوالوں کا میرے پاس کوئی آسان جواب نہیں ہے۔ اور نہ اس صورت حال پر منطبق کر کے تلاش کر پایا کہ مجھے اس قسم کی تھلی گڈائی کی تہمت دینے کے بجائے۔ کاسی کا بیانیہ میری توجہ کو پوری طرح اپنی جانب مبذول کر رہا تھا، اور کوریج کی نظر میں شادی پر اُسے ہوئے جہاں کی طرح میں اس بوڑھے صلاح کا قصہ سننے کے لیے رُک گیا، اور ایک بار رُکا تو پھر گویا گیا کہ اس کے سحر میں اچھکا تھا، اور کہانی اپنا جادو جگا رہی تھی۔

کاسی کہہ رہا تھا: ”ساری دنیا میں ایسا ہو رہا ہے۔ کئی ملکوں میں چور رہا ہے۔ یہ میرے محلوں

کے ساتھ ہوا اور میرے ساتھ ہوا۔

ہمیں نہیں معلوم تھا کہ ایک دن ایسا آئے گا کہ ہم VICTIMS بن جائیں گے۔ ہم تو چین آرام سے رہنا چاہتے تھے۔ اچانک ایک دن میرے دفتر میں لوگ گھس آئے۔

اس کا بیان اثر انگیز اور ڈرامائی تھا۔ وہ بہت سیدھے سادے، معمولی الفاظ استعمال کر رہا تھا۔ زبان پر جو کثرت اسے حاصل نہیں تھی، اس کی کمی کو ٹورا کرنے کے لیے اشاروں سے کام لے رہا تھا۔ خود وہ حرکت کر کے بتاتا۔ چہرے کے آسار چہرے کے ساتھ آواز کا پڑی تھی۔ سامعین دم بخود بیٹھے ہوئے اس خاندان کی آزمائش کا حال سن رہے تھے جو ٹوٹتے ہوئے سیاسی نظام کی زد میں آگیا، اور زوال کے اس لمحے میں یوں پھنسن گیا جیسے ناو گرداب میں پھنسن کر رہ جاتی ہے۔

میں نے عبرت انگیز منظر دیکھے — بہت، بہت ساری لاکشیں جو عام شہریوں کے لباس میں تھیں۔ میں سوچ رہا تھا، اب کیا ہونے والا ہے۔

(اب میں اندازہ لگا سکتا ہوں کہ اس نے جو انداز بیان اختیار کیا تھا اس کی زبان بچکانہ حد تک سادہ تھی۔ روزمرہ کی سیدھی سپاٹ زبان۔ جس میں آٹا اور ترکاری خریدتے ہیں۔ اس زبان میں قید، ذیت، غریب، الوطنی کے بحرِ بے کو بیان کرنے کی پوری صلاحیت بھی نہیں تھی۔ اس لیے اس کے بیان میں نشتریت محسوس ہو رہی تھی۔ یہ تو بعد کا تجربہ ہے۔ اس وقت ہم سب اس کے تھتے میں یکسر محو تھے، ورنہ دیکھنے والی بات تھی کہ جس طرح اپنی سپاٹ زبان سے وہ اپنی اور اس کی بساط سے بڑھ کر کام لینا چاہتا تھا، اس سے ایک المیہ شان پیدا ہو گئی تھی۔ زبان بھی اس کی بے چارگی اور مجبوری میں شامل ہو گئی تھی۔ اس کی زبان بھی اس کے BETRAYAL میں شریک ہو گئی تھی، ہر چیز کی طرح۔ ہر ایک چیز، سولے اس ایک ہنر کے، جس کا نام داستان گوئی ہے۔)

جو لوگ تعلیم یافتہ تھے، انھیں اپنے نشانہ بناتے جانے کا احساس ہونے لگا وہ VICTIMS بننے لگے۔ ہم قید خانے میں ڈالے گئے بغیر قیدی بن چکے تھے۔ ہم کو ڈرایا گیا کہ اگر تم اپنا فرض ٹھیک راج سے پورا نہیں کر دو گے تو تمہیں ”دوبارہ حکم حاصل کرنے کے مرکز“ (RE-EDUCATION CENTRE) لے جایا جائے گا۔ ہم سے کہا گیا کہ اندھے، گونگے اور بہرے ہو جائیں۔ میں یہ نہیں کر سکا۔ میں دیکھ سکتا ہوں۔ میں سن سکتا ہوں۔ میری زندگی کے کچھ مہنی ہیں۔

وہ بہت دھمے LOW-KEY انداز میں بتا رہا تھا کہ کس طرح اس نے جھوٹ بول کر اپنی جان بچائی۔ میں نے کیپ کے حکام سے کہا کہ وہ اس دفتر میں دبان تھا۔ جھوٹ سے کم، یہ ایک اور داستان تھی کہ اس کے ذریعے اپنے آپ کو بچایا جاسکے۔ بد میں، میں نے اپنی کھائی بدل ڈالی۔ میں نے ان سے کہا کہ میں جی چلا سکتا تھا۔

”وہ بچوں کے ذریعے ہم پر جاسوسی کر رہے تھے۔ انھوں نے ہمارے بچوں کو ہائے خلاف نکال لیا۔ انھوں نے میری بیٹی سے میرے بارے میں معلومات اُنگوا لیں۔“  
”انھوں نے مجھے رشتی سے باز نہ دیا جس کا دوسرا سرا سراسیمہ کی سائنکل سے بندھا ہوا تھا۔“  
”بیکل کے پیچھے پیچھے، وہ عجیبے ایک جگہ سے دوسری جگہ دوڑاتے رہے کیوں کہ میں ”امریکی“ زبان



وہ تجھ سے بار بار سوال کرتے رہے،

اپنے آقاؤں کے نام ہمیں بتا دو۔

تم کس کے لیے کام کرتے رہے ہو۔

اپنے جرائم کا اعتراف کر لو۔

انہیں یہ باور کرانا بہت مشکل تھا کہ میں کسی کے لیے کام نہیں کر رہا تھا۔

وہ قید خانے میں اپنی تفتیش کا بیان کر رہا تھا اور اس کے الفاظ مجھے ایک بار پھر OMINOUS معلوم ہو رہے تھے۔ آج کے معاشرے میں فن کار کی اُفتاد (PREDICAMENT) کیسی نہیں ہے؟ معاشرہ اس کی آزادی کو شک کی نگاہ سے دیکھتا ہے۔ چون کہ فن کار کے مقاصد و مقاصد معاشرے سے قدرِ مختلف ہیں، اس لیے یہ یقیناً کسی ایسی بیرونی قوت کا آلہ کار ہوگا۔ وہ میرے جواب کو تسلیم کیے بغیر بار بار یہی سوال تازہ کرنے کی طرح مجھ پر راتے رہے، ایسا نہیں ہو سکتا۔ تم ضرور کسی کے لیے کام کرتے رہے ہو۔ تم مان کیوں نہیں لیتے؟ انکار کا مطلب تھا مزید اذیت۔ انہیں بس میرا اعتراف چاہیے تھا۔ جب تک میں اعتراف نہیں کروں گا، اذیت رسائی ختم نہیں ہوگی۔

اسے اپنے ناکردہ جرائم کا اعتراف کرنا ہے۔ اپنی مصیبت کو بار بار دہرانے یا اس پر اصرار کرنے سے کوئی فائدہ نہیں ہے۔ وہ یقین نہیں کریں گے۔ وہ اذیت لے جاتیں گے۔ وہ THE TRIAL کے جج اور جوری ہیں۔ وہ THE CASTLE کے افسران ہیں۔ کافکا والے بھوک کے فن کار کی طرح وہ اذیت کا فن کار ہے۔ اذیت اس کا ذریعہ اظہار ہے، اس کی ضعفِ محض ہے۔ اس کی واحد گواہ کہانی ہے، جو ایک بار پھر جلاد کے عجز کی نوک پر بھی ہوئی ہے۔ یہ کہنے سے کوئی فائدہ نہیں ہے کہ تفتیش کرنے والے غلطی پر ہیں، یا یہ مقدمہ مہمل ہے۔ وہ درست کہہ رہے ہیں۔ اسے اپنے جرائم کا اعتراف کر لینا چاہیے۔ سر فرسٹ اس کا سب سے بُرا جرم درج ہے: اس کا وجہ اس کا سب سے بُرا جرم ہے۔

اور گواہ کہ یہ کافی نہ تھا۔ اس کی واردات اس کے جرم پر استزاد۔

مگر وہ تجھے جارہا تھا۔ وہ اس اذیت کی تفصیل سن رہا تھا جو اس نے ہی۔ اور پھر اس نے کہا کہ میں نے فیصلہ کیا کہ میں مردوں گا نہیں۔ زندگی میرے لیے بہت اہم ہے۔

وہ اپنی داستان سن رہا تھا۔ اس کے ہاتھ میں کوئی کاغذ نہیں تھا جس پر اس نے یہ سارے واقعات لکھ رکھے ہوں۔ شاید اس کے لیے ان سب باتوں کو لکھ لینا ایک غیر اہم اور فروغی عمل ہوگا۔ اس کے حلقے میں ایک ایک تفصیل زندہ تھی۔ وہ SPONTANEOUSLY سن رہا تھا۔ اس کے بیان میں ذرا سی بھی خود تر جی باریقت خیزی نہ تھی۔ اس کے برخلاف، اس کے بیانے میں جا بجا طرافت کا شائبہ تھا۔ اس نے اپنی تکلیف کی بعض تفصیلات اس طرح بتائیں کہ جیسے ان کی متعلقہ خیزی سے خود ہی غلط انداز ہو رہا ہو۔ — ”میں جو کچھ مل جاتا ہم چاڑھ لیتے۔ انس کی کوئلیں، درخت کے پتے، گھاس ان میں سے کئی چیزیں مزے میں ایسی بڑی بھی نہ تھیں۔ بلکہ بعض تو قید خانے کے کھانے سے بھی تھیں۔

رات کو ہم اپنی مقررہ حدود کے باہر نہیں نکل سکتے تھے۔ اگر کسی کو ضرورت پڑ جاتی تو اس کام کے لیے کھانے کا برتن استعمال کرنا پڑتا۔

ہم صوبہ یارکش میں جبری مشقت کرتے رہتے اور ہماری نگرانی کرنے والے سپاہی چھانو میں کھڑے بیٹھ جاتے رہتے۔

اس کے بیان میں یہ لگتا تھا۔ تلی نہیں تھی۔ شاید اسی لیے اس کا صحتی اثر زیادہ تھا۔ سپاہی عورتوں کو لے جاتے اور بعد میں انہیں موت کے گھاٹ اتار دیتے۔ ایک کم زور قیدی سے کہا گیا، تمہاری ضرورت نہیں ہے، اور اسے گولی سے اڑا دیا گیا۔

ایک سپاہی اپنی ڈیوٹی پر اُوب گیا۔ اس نے مجھے لات مار کر جگایا۔ اس نے جوتے جھپٹ رہے تھے۔ وہ موٹر کے ٹائرس کاٹ کر بتائے گئے تھے۔ مجھے کوئی کہانی سننا تو تھیں یہاں کا قانون پتلا ہے

درہ ....

اس دن سے میں کہانی سننے والا بن گیا۔ میں نے بہت امتیاز کے ساتھ ایسی کہانیاں سُنیں جو میں انسان نہ ہوں وہیں ان کو جانوروں کی کہانیاں سناتے لگا۔ میں اپنی مرضی کے خلاف داستان گو بن گیا۔

میری داستان گوئی جان بچانے کے لیے تھی۔ زندگی کی خاطر۔ (اپنی داستان گوئی کی داستان سناتے ہوئے کسی کا چہرہ پیچھے سے آنے والی روشنی کی لڑیں آکر اس وقت اورانی معلوم ہو رہا تھا۔ اس کے چہرے کے غرور خال میں سے یہ دوسرا چہرہ کس کا جھانک رہا تھا؟ شہر زاد کیا ایسی نظر آتی تھی؟)

”ان کی دل چسپی بڑھتی گئی۔ وہ کہانیوں کی فرمائش کرنے لگے۔ جس وقت سپاہیوں کی شفقت شروع ہوتی، وہ وہیں آ جاتے۔ ایک ہی کہانی تھی جو ان کی شفقت بدلنے کے ساتھ بار بار دہرائی جاتی۔ تانے (پونچھا آدمی) ہمیں کہانی سننا تو دہی والی کہانی۔ وہ مجھے تانے کہنے لگے۔ حالانکہ میری عمر پینتیس سال کی تھی۔ محض اس لیے کہ میں کہانیاں سننا سنا تھا۔

”دوسرے قیدی سو جاتے تھے۔ مجھے کہانیاں سنائی پڑتی تھیں۔

رات رات بھر۔ دن کے وقت ان کی گفتیش اور جہانی مشقت جو ہماری RE-EDUCATION میں شامل تھی۔ رات گئے انہیں کہانیاں سناتا۔

”میں تھک کر چور ہو جاتا۔ لیکن جہانی طور پر جتنا تھکا دینے والا تھا، یہ سلسلہ میرے لیے اتنا ہی حوصلہ افزا تھا۔ ان کی نظروں میں بھی میرا رتبہ بدل گیا۔ اب میں دشمن کے آلہ کار کے بجائے کہانیوں والا تانے تھا۔

”ہر رات میں خدا سے ڈھٹا لگا کہ آج کی رات میرا نام نہ ملے۔ مجھے ایک دن اور زندہ رہنے دے۔ خدا کے واسطے۔

(کس قدر حیرت انگیز تھی اس شخص کی جینے کی آہنگ۔ کس شدت سے وہ زندہ رہنا چاہتا تھا ایسا

گفتار کی جس خواہش کی شدت کہ تاجہ بڑا کر محسوس کیا جاسکتا ہے۔ کہانی سننے کا جذبہ کیا ہیں سے بھڑکتا ہے؟ زندگی کی قیمت کے طور پر کہانیاں سننا۔

”ایک دن میری باری آگئی۔ جن قیدیوں کو موت کی سزا دی جاتی تھی، ان کو گوردی سے ہاتھ باندھ کر ایک قطار میں باہر لے جایا جاتا تھا۔ ایک سپاہی نے مجھے پکڑ کر قطار میں سے باہر گھسیٹ لیا۔ اس نے میری ہتھکڑی نکولی دی۔ اُسے رہتے دو، یہ کہانیاں سننا ہے، اس نے دوسرے سپاہی سے کہا۔ میری جگہ کسی اور کو لے جایا گیا۔“

جان بچ جانے پر میں نے خدا کا اور بی بی کی کا شکریہ ادا کیا۔

کاسی دم لینے کے لیے گھر گیا۔ اس نے پانی کا گلاس ہاتھ میں اٹھالیا۔ دوسرے ہاتھ سے اس نے روال نکالا اور پیٹا پونچھے لگا۔ تمام تجروش و جذبے کے باوجود، اپنی داستان کے اس مونڈ کو بیان کرنا اس کے لیے آسان نہیں تھا۔ کسی کے لیے بھی آسان نہیں ہوتا۔ اہم القاص ظہر زاد کے لیے بھی نہ ہوگا کہ جس نے کہانی کے نقطہ عروج کو اپنی جان بچانے کا بہانہ بنالیا تھا۔ اس نے بھی تو کہانی سننا کر اپنی جان بچانی تھی۔ کیا کاسی کو معلوم تھا کہ اس کی زندگی کی داستان، ایک اور داستان میں منحصر ہے۔ اس کی کہانی کے تمام لوازمات، تمام اجزائے ترکیبی ایک اور کہانی کی پیش بینی میں موجود تھے، اور اس نے کسی دوسرے زبان و مکان میں انہیں محض دہرایا تھا۔ اور دونوں اپنی اپنی جگہ، اپنی کہانی میں سچے۔ کہانی کی اس قوت کی مثال بڑے جان بخش بھی ہے اور دل سوز بھی۔ دونوں کی کہانی / زندگی کا انجام بھی ایک ہے: ہم اپنی کہانیوں سے زندہ رہتے ہیں۔

اب وہ اپنی داستان کو سمیٹنے لگا۔ ”جب میری RE-EDUCATION مکمل ہوگئی تو انھوں نے مجھے بھینسوں کی دیکھ بھال کے کام پر لگا دیا۔ میں دن بھر بھینسوں کے گمے میں بندھی ہوئی گھنٹیوں کی آواز سننے کی بجائے چلنے پر توجہ دیتا۔ ایک دن مجھے گھنٹہ میں ٹھوکر لگی۔ میں بچھا کوئی ناریل ہوگا۔ مگر وہ کھوپڑی جتنی میں موت کے گھنٹیوں میں سے گزرتا رہا۔ یہ اپنے دوستوں کو غائب ہوتے ہوئے دیکھنا سہل نہیں در بدر ہوتا رہا۔ یہاں تک کہ ایک دن میں سرحد پار کر گیا اور وہ میرا پہلا دن تھا۔“

پناہ گزینوں کے کیمپ میں اس نے جو تکلیفیں اٹھائیں، ان کی داستان بھی کچھ کم دل خراش نہیں۔ وہاں سے اس نے ایم سی ایس ڈی کے کیمپ کو خط لکھا۔ ۱۹۸۳ء سے میں امریکا میں ہوں میں جگہ جگہ جا کر اپنی کہانی سناتا ہوں۔ اس امید پر کہ دنیا آئندہ ایسے HOLOCAUSTS برپا ہونے کی اجازت نہیں دے گی۔ میں اس امید کی خاطر اپنے دکھ درد سب کو بتاتا پھرتا ہوں۔ ایک میں اکیلا نہیں ہوں۔ میرے پیچھے اور بھی ہیں۔ ساری دنیا میں ہیں۔ جگہ جگہ ہیں۔ دنیا ان کی کہانی کو نہ بھولے۔

”قید خانے میں، میں اپنی جان بچانے کے لیے کہانیاں سناتا تھا۔ اب ان واقعات کا ذکر یہ اس لئے کر رہا ہوں کہ شاید یہ دنیا اپنے طور پر تھے بدل ڈالے۔“

امید ریزی کی اس انتہا پر پہنچ کر وہ مجھے ڈان کیسے معلوم ہو رہا ہے۔ بالکل ہی ناممکن عمل قصہ نکلا ہوا، جس کی اعتقاد ہم جنی پرائیوٹ کی بھوت چرتی ہے۔ پگلا کہیں کا۔ بھلا کہانیاں کہنے سے کہیں دنیا بدلتی ہے مگر اس خواب میں کسی طاقت ہے کہ اس پر یقین لانے کو بھی پابنا ہے۔ کاش ایسا ہوتا۔

اس کے پاس سنانے کے لیے اس خواب کے حصول کا قصہ ہی بہت ہے۔

”پہلے مجھے پروا نہیں تھی۔ میں بس کہانیاں سن لیتا تھا۔ مغرب اور بات ہے۔ میں نے جو پڑھ لکھا ہے اس کا دیکھنا مجھے یاد ہے۔ میں اسے بھول نہیں سکتا۔ میری زندگی بدل گئی ہے۔“  
وہ واپس جانے کے لیے مڑتا ہے۔ مغرب کی کیا بات ہے؟ ”آج کل — میں واشنگٹن میں ٹیکسی چلاتا ہوں۔ مگر واقعات کے لیے گاڑیوں کی مرمت بھی کرتا ہوں۔ میں نے قید خانے کے حکام کو اس وقت اپنا پیشہ ہی بتایا تھا۔ میں نے کہانی سنانا ہی — اب وہی میرے آگے چھوڑ کر آئی، یا کیا کہانیاں یوں سچ ہو کر سامنے آ جاتی ہیں — اپنے سنانے جانے کی سزا پر؟ مگر مجھے کاسی ٹیکسی والے پر یچون کا کوچاں یاد آ گیا۔ کیا وہ ٹیکسی میں بیٹھنے والے مسافروں کو اپنی کہانی سنا رہا ہے۔ کیا وہ سنے ہیں، یا گاڑی کا انجن ہی اس کا سامان رہ جاتا ہے۔

مگر ترجیح کسے ملنی چاہیے؟ ٹیکسی کے انجن یا گاڑی میں بجے ہوئے گھوڑے کو، اگر وہ تو جیسے سنی ہے ہوں، یا بوسٹن کے ان Sophisticated سامعین کو، جو داستان کے ختم ہوتے ہی سناؤں کی ہوجاڑ کر رہے ہیں۔ ان کے تمام تر سوالات سیاسی ہیں۔ ان کو اس بیانے میں اسی حد تک دل چسپی ہے کہ وہ واقعات کا سیاسی تجربہ کہاں تک کر سکتا ہے۔ سیاہ اور سرخ قوتوں کو کس حد تک الگ الگ شناخت کر سکتا ہے (کسی بھی گروہ میں مجھے دل چسپی نہیں ہے۔ اب ہمارے لیے کوئی باقی نہیں رہا جس پر اعتبار کر سکیں۔ ہاں کاسی سوال کا جواب دیتا ہے) — ان میں سے کسے اس بات سے دل چسپی ہے کہ ابھی ابھی جو کچھ انھوں نے سنا ہے وہ داستان گو کی قوتِ بیانیہ کی اظہارِ مثال ہے۔ ایک شخص اپنے زندہ تجربے کو کس طرح بیانے میں ڈھالتا ہے۔ اور پھر اپنا تجربہ اوروں تک پہنچاتا ہے، ان کے شعور کو بدل ڈالنے کی امید کے ساتھ۔  
مجھے سامعین کے رویے پر تعجب کیوں ہوا؟ ان سے اسی رویے کی توقع رکھنی چاہیے تھی۔ آخر کو ہر شخص وہی کہانی سنا ہے جو وہ سنا چاہتا ہے۔ ہمیں وہی کہانیاں ملتی ہیں جس کے ہم سختی ہیں۔ اور زندگی کا کتنا بڑا حصہ اپنی کہانی کی غلط تعبیر کے ساتھ گزار دیتے ہیں۔ غیر مجملہ حاضرین پر محفل کو ان کی اپنی اپنی کہانیاں مبارک۔ میں بھی اس میں سے اپنی کہانی اخذ کروں گا۔ میرے لیے زیادہ توجہ طلب کاسی کی داستان میں پہلاں لیک اور ہی داستان ہے۔ داستان در داستان۔ یہ داستان گوئی کی اپنی مشکلات کی کہانی ہے۔ وہ ماضی کا افسانوی بادشاہ ہو گا کسی جدید ریاست کا آمر داستان گو کا وجود — کاسی، شہر زاد، آج کا افسانہ نگار — ان کی محارت آمیز بے توجہی کا سزاوار ہوتا ہے کیوں کہ انھیں معلوم نہیں ہوتا — اور علوم ہوجی کیسے جب تک کہانی آگے نہ بڑھے — کہ اس کی جلتی حقیقت، اس ہر داستان سرائی میں سرکشی کے آثار ہیں۔ جنتی، خود سزا منگ جو دنیا چاہتی ہے۔ اب وہ ایک ہی کام کر سکتا ہے، اس کے بس میں آتا ہے تو ہے کہ کہانی بکھڑے۔ وہ کہانیاں کہہ کر موت کو مملوئی کر رہتا ہے۔ یہاں تک کہ کہانی پوری ہو جائے۔ یہ کہانی کی قوت ہے، داستان گو کے ہنر کا کرشمہ ہے کہ اندھی راج ہٹ کو اپنا فیصلہ بدلتا پڑتا ہے۔ کہانی نے اپنے کچھے والے کی موت کو ایک بدن اور دور کر دیا۔ کہانی اپنے کچھے والے اور موت کا درمیانی قاصد ہی گئی ہے۔ پہلے یہی کہیں زیادہ، آج کے افسانہ نگار کو کہانی اس طرح کہنی ہے کہ اس کا قتل ایک دن اور قتل جیسے کاسی کی داستان ہم سے یہ کہتی ہے کہ آج افسانہ نگار کے لیے کہانی وقت گزاری کا شغل نہیں، زندگی

# مانگے کا اُجالا

سرخ در سخن  
خامہ بگوش کے قلم سے

(دوسری قسط)

ایچمد اسلام ایچمد کا سفر نامہ ان کے بعض دوستوں کا اعمال نامہ بھی ہے

صہبہ لکھنوی کا ذکر کہ اس طرح آیا ہے کہ ایک روز ششکا گوئی ایک مغل میں کسی نے اقبال کا کوئی شعر پڑھا جس میں ”افکار“ کا لفظ آیا تھا چونکہ ”ادکار“ اور صہبہ لکھنوی لازم و ملزوم ہیں، اس لیے دونوں کا ذکر چل نکلا۔ پروین شاکر نے یہ واقعہ سنایا کہ ایک مرتبہ لندن میں قیام کے دوران صہبہ لکھنوی نے یہ کہا کہ میرا جی چاہتا ہے کہ لندن سے بھی ”افکار“ جاری کیا جائے مگر میرے وسائل اجانت نہیں دیتے۔ اس پر کسی نے صہبہ صاحبہ سے کہا، ”لندن والوں کا ضابطہ اخلاق بھی اس کی اجانت نہیں دیتا کہ کوئی ایسا رسالہ شائع کیا جائے جو صرف مشہرین کے لیے ہو۔“

عام ضابطہ اخلاق یہ ہے کہ کسی غیر ملک میں غیروں کے سامنے اپنے ملک کے داخلی مسائل پر گفتگو نہیں کی جاتی۔ پروین شاکر کو یہ نہیں چاہیے تھا کہ وہ صہبہ لکھنوی کے بارے میں ششکا گوئیں اس قسم کا واقعہ سنائیں اور اگر غلطی سے انھوں نے یہ واقعہ سننا ہی دیا تھا تو ایچمد کو نہیں چاہیے تھا کہ وہ اسے اپنے سفر نامے میں شامل کر لیں۔ یہ حدست ہے کہ غالب و میر کی طرح صہبہ لکھنوی ایک بین الاقوامی شخصیت ہیں، ان پر وہ چارے

ایچمد اسلام ایچمد کے سفر نامے کا نام ”سفر نامہ“ ہی بھلے ”شخص در شخص“ ہوتا تو بہتر تھا۔ اس میں شہروں کا ذکر کم ہے اور اشخاص کا زیادہ ذیل الدین عالی، پروین شاکر، اور علامہ اعلیٰ قاسمی مسفر تھے، اس لیے ان کا جا بے جا ذکر تو ہونا ہی تھا بیشک لوگ سفر کے دوران ملے۔ ہوائی جہازوں کے سفر، مشاعروں کے سامعین، اپنے گھروں پر دعوتیں کرنے اور اپنی کاروں میں گھمانے والے عقیدتمند سفر نامے میں ان سب کا ذکر ملتا ہے۔ ”شخص کو اس کے مرتبے یا بساط کے مطابق یاد کیا گیا ہے۔ کسی کا ذکر ایک سطر میں ہے کسی کا ایک پر، اگر فہم میں اور کہیں پورا ایک سطر کسی کی نذر کیا گیا ہے۔ کسی کے گھر اگر ایک دن سے زیادہ قیام رہا تو اسی نسبت سے ذکر خیر کے صفحات کی تعداد بڑھادی گئی ہے۔“

اس سفر نامے میں کچھ ایسے لوگ بھی نظر آتے ہیں جن کا ایچمد کے سفر سے دور کا بھی کوئی تعلق نہیں۔ مثلاً صہبہ لکھنوی، نظیر صدیقی، ڈاکٹر نور سید جہاں تک یہیں معلوم ہے، ان تینوں سے ایچمد کے کوئی خاص مراسم نہیں، اس کے باوجود ایچمد نے ان سے متعلق و گرم جوشی سے ان کا ذکر کیا ہے، اس پر حیرت ہوتی ہے۔

سازی میں اپنی مثال آپ ہے۔ دوسری وجہ یہ ہے کہ خود نظیر صدیقی نے اپنے سفرنامہ لندن میں اس واقعہ کا ذکر نہیں کیا۔ ان کا سفرنامہ پہلے ایک رسالے میں چھپا تھا اور اب ”سفرنامے“ کے نام سے کتابی صورت میں شائع ہوا ہے۔ انھوں نے ساقی فاروقی کے ساتھ کیٹس کا مکان دیکھنے کا اعتراف کیا ہے، لیکن باغ اور قبل وغیرہ کا کوئی تذکرہ نہیں کیا۔ جب نظیر صدیقی کیٹس کے مکان کے ارد گرد پھیلے ہوا باغ دیکھا ہی نہیں تو وہ اس باغ کے کسی درخت اور اس سے اُلٹے والی بلبل کے بارے میں کوئی سوال کیسے کر سکتے تھے۔

در اصل قہقہہ یہ ہے کہ نظیر صدیقی سے ساقی فاروقی اس بات پر ناخوش ہیں کہ انھوں نے پورے شاکر پر تو ۲۵ صفحات کا مقالہ لکھا، لیکن ساقی کی شاعری پر ۵ صفحات بھی نہیں لکھے۔ بلبل والا لطیف سننا کہ ساقی نے اپنی اس ناخوشی کا اظہار کیا ہے۔ بیجا نہ ہوگا، اگر یہ بھی بتا دیا جائے کہ ساقی فاروقی کی شکایت جب نظیر صدیقی تک پہنچی، تو انھوں نے کہا: ”ساقی فاروقی کی شاعری پر پانچ صفحات ضائع کرنے سے بہتر ہے کہ میں پر وین شاکر کی شاعری پر مزید ۲۵ صفحات لکھ دوں۔“

ڈاکٹر انور سدید کے بارے میں امجد نے اپنے سفرنامے میں بہت کچھ لکھا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے نیاز مندی کی بنا پر ہم ان سب باتوں کو نقل کرنے کی جسارت نہیں کر سکتے، البتہ اسلام احمد امجد سے ہمارے جو خوشگوار مراسم ہیں، ان کی وجہ سے کچھ خاص خاص باتیں نقل کرنے میں کوئی حرج نہیں۔ وہ لکھتے ہیں: ”انور سدید ایک نقاد تھے۔ اب محقق، شاعر اور انشائیہ نگار ہیں۔ ایم اے اور دو میں فرسٹ کئے تھے۔ پیشے کے اعتبار سے

لک کا ایک داخلی مسئلہ بھی ہیں ان کے بارے میں لینے گھڑنا اور شائع کرنا کوئی اچھی بات نہیں۔ نظیر صدیقی کا ذکر اس کتاب میں دو جگہ ملتا ہے اور دونوں جگہ موصوف کے شایان شان نہیں ہیں۔ س کی سیر کرنے ہوئے امجد نے نظیر صدیقی کے تنقیدی مجموعے ”تاثرات و تعصبات“ کے حوالے سے کوئی بات کہی۔ عالی صاحب نے اس بات کو تو نظر انداز کر دیا اور نظیر صدیقی کی کتاب کے بارے میں اپنے تاثرات و تعصبات اس طرح ظاہر کیے: ”میں داد دیتا ہوں آپ کے مطالعے کی۔ کیا کیا چیزیں آپ نے پڑھ رکھی ہیں۔ یقین نہیں آتا کہ عالی صاحب اس قسم کی بات کر سکتے ہیں۔“ تاثرات و تعصبات وہ تاریخی کتاب ہے جس میں عالی صاحب کی شاعری پر ایک طویل مضمون شامل ہے۔ یہ عالی صاحب کی شاعری کا پہلا مفصل تنقیدی جائزہ ہے۔ محض اس مضمون کی وجہ سے عالی صاحب نظیر صدیقی کی پوری کتاب سے دل برداشتہ ہو گئے۔ حالانکہ اس کتاب کے باقی مضامین خاصے نکل گئے ہیں۔ دوسری مرتبہ نظیر صدیقی کا ذکر ساقی فاروقی کے حوالے سے کیا گیا ہے۔ چند سال پہلے نظیر صدیقی لندن گئے تو ساقی نے انھیں کیٹس کا مکان دکھایا۔ مکان کے ارد گرد پھیلے ہوئے باغ کی طرف اشارہ کرتے ہوئے ساقی نے کہا: ”یہ ہے وہ باغ جس کے درختوں سے اُلٹے والی بلبلوں کے پر کیٹس نے بے پناہ نظمیں لکھی ہیں۔“ نظیر صدیقی نے بڑے غور سے باغ کا جائزہ لیا اور پھر پوری سنجیدگی سے پوچھا: ”کس درخت سے اڑی تھی وہ بلبل؟“

میں اس واقعے کی صداقت پر شک ہے، اس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ اس کے راوی ساقی فاروقی ہیں، جن کی سخن گوئی کی طرح سخن

زیادہ دوست رکھنے والوں کی دوستی مشکل کی طرح ہے، پھر بھی ذاتی طور پر گزشتہ دس برس میں میں نے اسے ایک اچھا دوست پایا ہے۔ وہ حسب معمول بہت جوش اور تپاک سے ملا، لیکن اس کی آنکھوں کی الجھن اور بے چینی جیسے نہیں چھپ رہی تھی۔ مجھے پتا تھا کہ اس کی وجہ وہاں پر دین شاہ کی موجودگی تھی۔ تفصیل اس اجمال کی یہ ہے کہ پروین جب شاعری کے میدان میں نو وارد تھی اور ایف اے کی طالبہ کی حیثیت میں بین الکلیاتی مضامعوں میں حصہ لیا کرتی تھی، تو اس وقت افتخار ایک بڑے بھائی اور سینئر کی طرح اس کے دوستوں میں پیش پیش تھا، پھر پروین کی خوشبو آئی اور آتے ہی جھیل گئی، تو پتا نہیں کس رو میں افتخار نے مختلف احباب کو ایک خط لکھ مارا جس میں ”خوشبو“ کے چار پانچ مصرعوں پر اپنا حق خلیا تھا۔ یہی نہیں، بلکہ مختلف رسائل میں انٹرویو دیتے ہوئے بھی اس نے اس مسئلے کو خاص طور پر اچھالا۔ پروین کا دکھ اور غصہ تو اپنی جگہ، مگر اس سے بھی زیادہ تکلیف دہ صورت حال دونوں کے مشترکہ دوستوں کے لیے پیدا ہو گئی اور پھر ہوتی ہی چلی گئی۔ معاملہ کچھ ایسا نازک اور جذباتی تھی کہ اگر شروع میں سنبھل جاتا تو سنبھل جاتا، مگر وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ دلوں میں بڑی ہوتی گھر میں مضبوط تر ہوئی چلی گئیں اور اگرچہ ایک وقت میں افتخار نے کچھ اجاب کو بیچ میں ڈال کر وضاحت کی اور ضلع صفائی کی کبھی کوشش کی، مگر اس وقت پروین نے مذاکرے سے صاف انکار کر دیا اور کہا کہ وہ مسئلہ پر کسی قسم کی بات نہ کرنا اور سننا نہیں چاہتی۔۔۔

نہروں کے جھگے میں انجینیر ہیں۔ احباب کے وسیع مطالعہ طالب علم ہیں، لیکن ان کے سارے علم اور مطالعے کا واحد مقصد ڈاکٹر وزیر آغا کو مشہور کرنا اور ان کے خلاف یا باسے میں لکھی جانے والی ہر تحریر کے جواب میں رد و عمل لکھنا ہے۔ میری سمجھ میں آج تک یہ نہیں آیا کہ ڈاکٹر وزیر کا جیسے عمدہ قلم اچھے ادیب اور نہایت نفیس اور ادب پرور شخص کو کیا ہو گیا ہے۔ ان کی سمجھ میں کیوں نہیں آتا کہ انور سدید کے چلائے توپ کے گولے پورس کے ہاتھیوں کی طرح ان ہی کی صفوں کو روندتے رہتے ہیں اور ان خواہ مخواہ کے ادبی جھگڑوں کی وجہ سے ان کا ادبی مقام بڑھنے کی بجائے گھٹ رہا ہے۔“

ان باتوں پر ہم کوئی تبصرہ نہیں کریں گے۔ کیونکہ تبصرہ کرنے کے لیے ڈاکٹر انور سدید بذات خود موجود ہیں۔ ہر حال ہم اس قدر ضرور عرض کریں گے کہ مجھ نے اپنے سفر نامے کو ڈاکٹر انور سدید کا اعمال نامہ بنا کر اچھا نہیں کیا۔ انھوں نے ڈاکٹر انور سدید کو ڈیڑھ درجن مضامین لکھنے کے لیے ایک نہایت عمدہ موضوع دے دیلے۔ اب امجد اسلام امجد جانیں اور ڈاکٹر انور سدید ہم دونوں کے حق میں دعاے خیر کرتے ہیں۔

اور اب آخر میں افتخار عارف کے بارے میں ایک اقباس بلا تبصرہ ملاحظہ فرمائیے۔“ افتخار عارف نے بطور شاعر اپنے لیے جو مقام پیدا کیا ہے، اس کے حوالے سے اب وہ جدید نسل کے شعرا کی پہلی صف میں شامل ہے۔۔۔ بطور انسان وہ ایک انتہائی نفیس، ملتسار اور پسنید ہ شخصیت کا حامل ہے۔ اس کی بی۔اے کا دائرہ اب کراچی اور لاہور کی تنگنا سے سے حل کر تین براعظموں کے پھیلاؤ پر محیط ہے۔ اگرچہ اتنے

# PAYAMI HOME DICTIONARY

URDU TO ENGLISH

Rs. 18/-

## قاعده یسرنا القرآن

مکتبہ جامعہ نے تعلیمی اصولوں کو مدنظر رکھتے ہوئے قاعدہ یسرنا القرآن کو نئی ترتیب آسان و عام فہم ہدایتوں کے ساتھ شائع کی تھا۔ اس قاعدہ کو محمد اللہ والین اور مہین دونوں نے بہت پسند کیا۔ اہل ہندوستان کے ساتھ ہی چارہ اہل اقصیٰ کے مفسرین نے قاعدہ کو بہتر بنانے کے سلسلے میں اپنی گراں قدر تجویزوں سے بھی نوازا۔ ان تجویزوں کی روشنی میں قاعدہ یسرنا القرآن کا نیا ایڈیشن شائع ہو کر آگیا ہے۔

سائنز ۲۰۲۶ء، سفید گیلہ کاغذ، آئیٹ کی چھاپی  
ادب اب چھوٹے سائنز ۲۰۲۶ء میں بھی شائع ہو گیا ہے

کس ہانا  
انتظار کے بار بار کہنے کے باوجود میں نے اسے  
اب کو اس جھگڑے سے باہر رکھا اور انتظار کو  
بھی مشورہ دیا کہ اتنی جلدی چوتی بات ایک  
دم نہیں بن سکتی... یہ بات آج تک میری سمجھ  
میں نہیں آئی کہ جہت جیسے ذہین، صلح کل،  
ذمہ دار اور محتاط شخص نے ایسا غیر محتاط بیان  
کیسے اور کیوں دیا تھا؟ اس کے رد و ملحد کے بارے  
میں کہتے ہیں کہ اس نے اپنے خلاف لگائے  
گئے ایک الزام کو عدالت میں پیش کیا تھا اور  
اس کے بعد کہیں ہار کر، خود اندر ہو گیا تھا۔ ●

# PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

a vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

بقیہ صفحہ ۶۳

کے عمل کا وسیلہ اور زندگی کا جواز ہے، زندگی کی قیمت ہے۔ جینے کی یہ جہت ایک کہانی کے کہنے شیف پر  
مختصر ہے۔ آج کے افسانہ نگار کو کہانی اس احساس کے ساتھ کہنی ہے گویا اس کی زندگی کا دار و مدار داستان کوئی  
کے اس عمل پر جو کہانی کا سنا یا سنانا پھیلا یا تو آنے والے دن کا اعلان دیکھنا نصیب ہوگا۔ فقر کے وقت  
سے پہلے لاشیں گور و کفن پڑی ہوگی (عام شہریوں کے لباس میں) اور سر فیصل شہر سے لٹکا ہوا ہوگا۔ سر پر  
نگی تلوار ہے تو کہانی کے اجاز سے۔ ہمارے واسطے جاں بخشی ہے تو کہانی کے دم قدم ہے۔  
(طویل مضمون کا اقتباس)



انور سید

۱۷۶- سٹیج بلاک - اقبال ٹاؤن

دہلی ۵۴۵۰۰ پاکستان

# کچھ وقت پاکستانی کتب رسائل کے ساتھ اُردو نثر میں سیرت رسولؐ ڈاکٹر انور محمود خالد

ڈاکٹر انور محمود خالد اُردو ادب میں ایک خوش فہوش شاعر کی حیثیت میں روٹا ہوا ہے۔ ان کی شاعری کا جو بڑا بڑا نمونہ کے عنوان سے چھپ چکا ہے۔ پھر وہ دس دس برس کے میدان میں کارہائے نمایاں دکھاتے گئے اور ان دنوں گورنمنٹ کالج فیصل آباد میں شعبہ اُردو کے صدر ہیں، صدر شعبہ کے تنظیسی امور میں کھول جانے سے قبل ڈاکٹر صاحب نے ایک دقیق کام اپنے ذہن سے لیا اور اسے بے حد محنت اور جبر کاوی سے معینہ وقت میں تکمیل تک پہنچا دیا۔ ان کا یہ تحقیقی اور علمی کام "اُردو نثر میں سیرت رسولؐ" کے عنوان سے چھپ کر سامنے آیا۔ پنجاب یونیورسٹی نے اس مقالے پر مصنف کو پی ایچ ڈی کی ڈگری عطا کی تھی، اور یہ چند ایسے تحقیقی مقالات میں سے ہے جس پر پنجاب یونیورسٹی بجا طور پر فخر کر سکتی ہے۔

یہ کتاب سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں "سیرت" کی تعریف و توضیح پیش کی گئی ہے اس باب میں ڈاکٹر انور محمود خالد نے اس کتاب کی حدود کا تعین کیا ہے۔ انہوں نے سیرت کے لغوی اور اصطلاحی مفہوم کے علاوہ اس لفظ کے اوّلین استعمال، تاریخ سے استفادہ اور حضورؐ کی سیرت میں احادیث کے استعمال پر بھی سیر حاصل بحث کی ہے۔ کتاب کا دوسرا باب سیرت رسولؐ کے مآخذ و منابع پر روشنی ڈالتا ہے۔ تیسرے باب میں اُردو نثر میں سیرت رسولؐ کے ابتدائی نمونے تلاش کیے گئے ہیں اور انہیں منظر کے طور پر برصغیر میں مسلمانوں کی آمد اور اُردو نثری تصانیف کے آغاز کا احوال پیش کیا گیا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے لکھا ہے کہ

"اُردو میں اگرچہ منظوم کتب سیرت کا آغاز گیارہویں صدی عیسوی سے ہو چکا تھا لیکن نثر میں

ان کی ابتدا تیرہویں صدی ہجری میں ہوئی۔ اس سلسلے میں پیش قدمی کا شرف دکن کو حاصل

ہوا۔ جن کی چند کتابیں، سائبرانی، افغانی، سلسلی، ملی اور اولیٰ اولیٰ کے لیے غلام شاہ گار تھا۔ (ص ۱۲۹)۔

انہوں نے ریاض السیر - ممتاز التفاسیر اور فوائد باریہ کو دکنی نثر میں اُردو کی ابتدائی کتب سیرت میں شمار کیا ہے اور ڈاکٹر نصیر الدین انجمی کی تحقیق کی توثیق کی ہے۔ کتاب کے چوتھے باب میں "اُردو سیرت نگاری کے باقاعدہ آغاز و ارتقاء" پر بحث کی گئی ہے۔ یہ باب ۸۵۸ ہجری سے ۱۹۰۸ء تک کی کتب سیرت کا احاطہ کرتا ہے۔ کتاب کا پانچواں اور چھٹا باب آزادی سے قبل کے دور پر محیط ہے۔ ڈاکٹر انور محمود خالد نے اسے اُردو سیرت نگاری کا مہذب ترین شمار کیا ہے۔ آخری باب میں آزادی کے بعد کو (۱۹۰۸ء تک) زیر بحث لیا گیا ہے یوں یہ کتاب پہلے سے متعدد شرکی اعتبار سے نہر مہذب ترین سیرت نگاری کا مطالعہ کر دیتی ہے اور پہلے سے ان تمام کتب کو یکجا کر دیتی ہے جو اُردو سیرت نگاری

بی تعداد میں کتب میرٹ پیش کر کے حاصل کر لیا ہے۔

اس کتاب کو دیکھ کر سب سے پہلے ڈاکٹر محمد خالد کی محنت، موضوع کے ساتھ ذہنی لگی اور تلاش متب سیرت اور حوالہ کے لئے نئے اخذات کی دریافت پر داد دینے کو ہی چاہتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے بیشتر نادری افتات تک رسائی حاصل کی اور مطالعے کے بعد اپنے نتائج آزادانہ طور پر نکالے چنانچہ اس کام کو اگر انسانی پیکر پر لکھا جائے تو یہ درست ہوگا۔ اور محمد خالد صاحب نے یہ کام آج سے کم و بیش آٹھ سال قبل تم کر لیا تھا۔ ڈاکٹر وحید قریشی نے اسے اقبال اکادمی لاہور سے چھاپے کا ارادہ ظاہر کیا تو ڈاکٹر صاحب کو یہ کتاب زیادہ سے زیادہ مستند اور جامع بنانے کا خیال پیدا ہوا انھیں نیا مواد ملتا گیا اور اس کے ساتھ ہی اس کتاب میں وسعت اور جامعیت پیدا ہوئی تھی۔ چنانچہ اب ہمارے سامنے ایک ایسا تحقیقی مقالہ آگیا ہے جو ۸۵۶ صفحات پر مشتمل ہے اور اپنی نظیر آپ ہے۔ اس موضوع پر اتنی جامع تالیف پہلے کبھی پیش نہیں کی گئی۔ ڈاکٹر اور محمد خالد کے اسلوب نشر کو ان کی شاعری نے متاثر کیا ہے۔ ان کی نشر کو تخلیق اور روامانی قرار دیا جائے تو یہ درست ہوگا۔ زیر نظر کتاب ایک تحقیقی کتاب ہے۔ اور محمد خالد نے اپنی تحقیق کی ثمرات اس فنک حزامی سے پیش کر کے ہنر قاری ان کے مطالعے میں نفاست اور لطافت محسوس کر لیتا ہے۔ اس کتاب کی اشاعت اقبال اکادمی پاکستان کے لیے بھی سرمایہ افتخار ہے۔

### اقبال پر تحقیقی مقالے

ڈاکٹر محمد رفیع جاوید

ڈاکٹر مرتضیٰ جاوید اردو ادب کے ایک زیرک ناظر اور ایک عمدہ کتاب دوست ہیں، انھیں کتاب کی تلاش میں وہ پوری پندرہ گرت کرنے پر بھی تیار ہو جاتے ہیں، اور حسب مطلب کتاب مل جاتے تو اسے خریدنے کے لیے اپنی ساری جائیداد فروخت کرنے سے بھی گریزاں نہیں ہوتے۔ لاہور میں ان کا ذاتی ذخیرہ کتب و قع ہی نہیں بلکہ محبت سے سرکاری کتب خانوں سے لحاظ مواد قیمتی ہے۔ ڈاکٹر مرتضیٰ جاوید کی دوسری خوبی یہ ہے کہ انھوں نے تالیف و تصنیف کا فریضہ قبول کیا تو خود کو موضوعات میں بھرے نہیں دیا اور اپنے لیے اقبالیات کو منتخب کیا تو اس کے لیے ہر محبت مطالعے کو اساس بنایا۔ ان کی گراں قدر تنقیدی کتاب بیل جبریل کی غزل، اہل ادب سے خراج تحسین حاصل کر چکی ہے۔ ایک اور ضخیم کتاب اقبال کے عمرانی نظریات کے بارے میں ہے اور ان دونوں زیر اشاعت ہے۔ اقبال سے ان کی عقیدت و محبت اس حقیقت سے بھی عیاں ہے کہ ان کے سامنے اقبال پر جو کام بھی آتا ہے وہ اس سے مطمئن نہیں ہوتے اور جہاں اس مقام نظر آتے ہیں مزید تحقیق و جستجو سے دوڑ کر نے میں کوشاں ہو جاتے ہیں اس طرح جو نیا مواد میسر آتا ہے وہ ایک مقالے کی صورت اختیار کر جاتا ہے۔ زیر نظر کتاب اقبال پر تحقیقی مقالے، اس نوع کی کتاب ہے جو ڈاکٹر وحید قریشی صاحب کے اہتمام سے بزم اقبال لاہور نے شائع کی ہے، اور اس میں حیات اقبال کے بعض ایسے حقائق اور واقعات کی تصحیح کی گئی ہے جو روایت و درایت کے مہولوں سے ہم آہنگ نہیں ہیں۔ آٹھ ابواب پر مشتمل یہ کتاب مختلف شخصیات سے اقبال کے تعلق اور عقیدت آشکار کرتی ہے۔

محضر نظام الدین اہل اور اقبال، آرنلڈ اور اقبال۔ پروفیسر براؤن اور اقبال، حضرت بلال اور اقبال جیسے عنوانات پر ڈاکٹر مرتضیٰ جاوید نے وہ تمام مواد فراہم کر دیا ہے جن سے اقبال کے روابط و

اکتوبر ۱۹۸۹ء

کتاب نما

ہوتے ہیں سبک گراں قدر مضمون تنقید غالب میں اقبال کا حصہ ہے، ایک اور مضمون میں مجید قرطبی میں اقبال کی حاضری کے آثار پر پیش کیے گئے ہیں۔ اس کتاب کی ایک اسی خوبی یہ ہے کہ اس میں ایسے ماحذات تک رسائی حاصل کی گئی ہے جو بالعموم نظر سے اوجھل ہو گئے تھے اور اب فراہم کر دیے جانے کے بعد تحقیق و تنقید میں بے حد مفید ثابت ہو سکے ہیں۔

بزم اقبال لاہور ایک طویل عرصے تک اپنی تحقیقی سرگرمیوں سے بے نیازی ہو گئی تھی، ڈاکٹر وحید قریشی نے اب اس میں نئی روح پھونک دی ہے اور گزشتہ دو سال کے عرصے میں اقبالیات کے موضوع پر گراں قدر ذخیرہ کتب فراہم کر دیا ہے۔ زیر نظر کتاب تحقیقات اقبال کے سلسلے کی ایک قیمتی کڑی ہے۔ اور اقبال دوستوں کو بنیادی ذمیت کا مواد فراہم کرتی ہے۔ ●●

آفسٹ کی بہترین طباعت

کے لیے

لیبرٹی آرٹ پریس

مالک: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

۱۵۲۸ پٹودی ہاؤس، دہریا گنج، نئی دہلی ۲

کا

نام یاد رکھیے

تاریخ

ACADEMY

ٹیلیفون:

276018

از: رئیس مائیکو  
منتج: سری نواس لاهوری  
اس دو بال حیات تک  
حیدر آباد

# ولایتی مرغی

(طنزیدہ کہانی مرادھی سے)

صبح کے ناشتے کے بعد گانو والے اپنے کمبتوں کی طرف جانے لگے۔ گانو کا پٹیل اپنی نکتہ جوئی کے ساتھ صحن میں مرغیوں کو دانا چگاتا ہوا دکھائی دیا۔ صبح کی سنہری دھوپ میں پٹیل متعیاں بھر بھر کر دانے پھینک رہا تھا اور دو لاتی مرغی مٹھے ان دونوں کو پھٹنے چارہ ہے تھے۔  
گھر کے کام کاج میں آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھنے والا پٹیل آج مرغیوں کو دانا چگا رہا تھا، گانو والے سوچ میں پڑ گئے۔ ہاتھ میں ہنسا اور رستی بے دس پانچ گانو والے پٹیل کے صحن میں جمع ہو کر اس نظارے سے لطف اندوز ہونے لگے۔

پٹیل گھنٹوں کے بل بیٹھا ہوا اپنی بندھی کی جیب سے سفید جوار کے دانے نکال کر مرغیوں کی طرف پھینک رہا تھا۔ پرانی کپڑا لگی جوار کو چھوڑ کر وہ صاف اور نئی جوار کیسے چگائے جا رہا تھا۔ لوگ غیب میں پڑ گئے۔ وہ پٹیل کی اس کارستانی کو سمجھ نہ سکے۔  
ہاں یہ بات صحیح تھی کہ دانے چلنے والے مرغی اور مرغی بالکل نئی قسم کے تھے۔ گانو کے بڑے سے بڑے مٹھے کے مقابلے میں وہ خوبصورت اور موٹے تازے تھے۔ بڑا مرغی چونچ کے اوپر کی بھاری بھر کم کھنی ہلاتے ہوئے دانے چک رہا تھا۔ سفید رنگ کا یہ مرغی کسی پولس انفر سے شان میں کم دکھائی سنہیں دے رہا تھا۔ گردن اوپر کر کے لوگوں پر ایک نظر ڈالنا اور پھر دانہ چلنے میں مصروف ہو جانا۔

ویسے ہی مرغی بھی تھی۔ دیکھنے میں حسین مگر جسامت میں بالکل کسی بڑے انفر کی بھری نظر آتی تھی۔ ایک عجیب شان سے چلتی تھی اور گردن کو مٹھا کر دانے چلتی تھی۔  
بے شک مرغیاں ابھی ہیں مگر اس کا یہ مطلب نھوٹے ہی ہے کہ پٹیل خود انھیں دانا چگا؟ ان ولایتی مرغیوں کو بونی ہانے والی جوار چگائی جا رہی تھی، ویسے دیکھا جائے تو اتنے بہت سے لوگ گھر سے ہوئے تھے۔ مگر اس کا کوئی اثر پٹیل کے چہرے پر نہیں تھا۔ جیسے کوئی کسی انفر سے برتاؤ کرنا ہو۔ اسی طرح پٹیل مرغیوں کے ساتھ برتاؤ کر رہا تھا۔ بڑے ادب کے ساتھ بڑے اپنے بندے۔ لیکن آخر یہ سب کیا ہے؟  
بھولا سے نہ رہا گیا۔ ایک بار کھٹکھٹا کر کہا، تھوک کر دھیرے سے بولا۔ "ولایتی جوڑا

کہاں سے خرید لائے ہو؟“  
”جوڑا دلاتی لائے کیا؟“

”ہاں۔ ہاں۔“  
”اتنی ہانی بھر کر شیل پھر مرغیوں کی طرف ادب سے دیکھنے لگا۔  
”بکریاں چرانے والا لڑکا دل کو لٹکنے والی بات کہ کر اڑا۔“  
”بھولا چار سیر گوشت تو نکلے گا ہی ان کا۔ کیوں؟“  
”بات تو سمجھے کر کے کھڑا ہوا ہلکا بولا۔“ بے شک۔ ہمارے گائوکے مرنے تو اس کی پانگ  
بھی نہیں اترتے۔“ لوگوں میں اس جوڑے کی چرچا ہونے لگی۔  
”بھائی، کون سے دیس کی ہیں؟“  
”میں سمجھتا ہوں ولایتی نہیں ہیں۔ جرمنی کی دکھائی دیتی ہیں۔“

”جرمنی، کیا؟“  
”ایک ملک ہے وہیں کی ہوں گی۔“  
”تو نے کیسے جانا۔“  
”بہتی میں ہمارے صاحب کے پاس بھی ایسی ہی تھیں۔“  
”دل نہ پگھلتے پگھلتے مرنے کو ہنرک سوار ہوئی اور وہ مرغی کے گرد چکر کاٹنے لگا۔ پر بھلا کر گھٹنے  
لگا۔ وہ کھلنے لگی۔ گردن لٹکا کر وہ پیچھا کرنے لگا۔ مرغی کلکڑوں کوں، بول کر چلانے لگی۔ صحن بھر  
میں ہو نہ شروع ہو گیا۔“

”پیش بڑی کاٹش کا لیتے ہوئے یہ سب دیکھ رہا تھا۔  
”ہلکے، نے پوچھا۔“ جوڑی کہنے کی پڑی، پیش ہے۔“  
”ہلکو، میری نہیں ہیں یہ مرغیاں۔“  
”پھر نئی دکھائی دے رہی ہیں۔ سوچا تمہاری ہی ہوں گی۔“  
”نہ۔“

”مہمان لے آئے کیا؟“

”نہ، سرکاری ہیں۔“

”سرکاری؟“

”ہاں، ہاں۔ اپنے گائوکے لیے سرکار نے بھیجی ہیں۔  
”سب تعجب میں پڑ گئے۔ سرکار سزا دی ہے۔ انعام دیتی ہے۔ لیکن مرنے؟  
گائوکو مرنے دینے والی کون سی سرکار ہے؟ سوچنے کی بات ہے۔“ بھولا بولا۔  
گائو میں افسر آتے ہیں۔ انہیں کھانا کھلایا ہی جاتا ہے۔ گائوکے مرنے انہیں کیوں کر پسند  
آئیں گے۔ اس لیے سرکار نے مرنے بھیجے ہیں۔  
اس پر پیش نے مسکراتے ہوئے کہہ ”ارے، پاگل۔ افسروں کو مرنے؟“

”پھر کس لیے؟“ اس کی پوچھ پر کی گئی لال ہو گئی تھی۔ پھر بھی وہ مرنے کے پاس لڑ رہی تھی۔ مرنے سے رک کر، یا یاں بات اٹھا کر، سینہ تان کر، ایک لمبی بانگ دی۔  
بانگ سنکر، بڑی سی سنار باہر کڑا اور مجمع میں شامل ہو گیا۔  
ولایتی مرنے دیکھ کر پوچھنے لگا۔ ”بانگ اس نے دی؟“

سنار بوڑھا تھا۔ اس کے دانت جڑ چکے تھے۔ پو پلا منہ، کان اویسنے کے بال سفید ہو چکے تھے۔ لوگوں کے ہال کہنے پر وہ ہاتھ کاچٹا اوپر کر کے کہنے لگا۔ ”آج اتنے سال سے مرنے کی بانگ سنتا ہوں۔ مگر آج صبح جیسی بانگ کبھی نہیں سنی تھی“ پٹیل بھولا انہیں سہلایا کہنے لگا۔ ”آج صبح ناہ پھر وہ بانگ تو ان سرکاری مریضوں کی تھی۔“  
سنار خوش ہو گیا۔ اور بولا۔ ”سرکاری ہیں نا، چلو بات ختم ہوئی۔ رو پے ادا کیے ہوں گے“

تم نے؟“  
”ہاں“ پٹیل نے صفائی پریش کی۔ ”سرکار اب گاؤں میں مرغیوں کی افزائش نسل کو ترقی دے گی۔ اور یہ مرنے ہم سنبھالیں گے۔ تاکہ پانچ سال میں ان مرغیوں کی اپنی نسل بڑھ جائے گی کہ گاؤں میں سوائے اس نسل کے اور کسی دوسری نسل کے مرنے باقی نہ رہیں۔“  
سب کو یہ بات اچھی معلوم ہوئی۔ تھوڑی دیر غور کرنے کے بعد بھولا نے کہا۔ ”اس کا یہ مطلب ہے کہ یہ جوڑی سرکار نے بھیجی ہے۔“

”اور کیا؟“  
”لیکن، پٹیل کہیں بیماری سے مر گئیں تو پھر کیا ہو گا۔ سرکار دام وصول کرے گی؟“  
بھولا، کا پے اندریشہ ٹھیک تھا۔ پٹیل بھی سوچ میں پڑ گیا اس مسئلہ پر پٹیل نے غور ہی نہیں کیا تھا۔ تھوڑی دیر رک کر بولا۔ ”اے بھولا، ان ولایتی مرغیوں کو بیماری ہی نہیں لگتی اور اگر بیمار ہو جی جائیں تو سرکار نے انتظام کیا ہے۔ دوائی کی پیشی بھیجی ہے۔ جو میرے پاس ہے دوائی دیتے ہی ٹھیک ہو جاتی ہیں۔“

”اچھا پھر جارتی مرغی بیمار پڑے تو لائیں تمہارے پاس؟“  
”ہٹ۔ ارے پاگل۔ وہ ولایتی دوائی گاؤں کی مرغیوں پر اثر نہیں کرے گی۔ پٹیل کی باتیں سنکر گاؤں والوں نے اپنا راستہ لیا۔“

آٹھ دس دن گزے ہوئے تھے کہ اچانک ایک دن تحصیل دار صاحب کا ناگ گاؤں میں آکر رکا گاؤں کے حساب کتاب کی جانچ پڑتال کرنے۔ پٹیل گھبرا گیا۔

ہنومان جی کے مندر میں نظر جمی اور کیے پچھائے گئے چپرائی نے پٹیل سے ہائی منگولیا ہاتھ منہ دھو کر صاحب تیار ہوئے اور پٹیل سے معائنہ کے لیے کاغذات منگوائے۔ کاغذات آنے ہی معائنہ شروع ہوا۔ اور غلطیاں پکڑی جانے لگیں۔ پٹیل اور اس کا کاوندہ بستر کان سے منہ لٹکائے بیٹھے تھے گاؤں کے پکڑے ہوئے لوگوں کوٹ، ٹوٹی ہوئے شکر بانڈے پر کھائے کھارے کھڑے تھے کہ گاؤں والے سامنے کے میدان میں میٹھن پر لڑکائی

سچے تھے۔ سب لوگ اس طرح سے خاموش تھے جیسے اس کو سانپ سونگھ گیا ہو۔ صاحب کا فکرات  
مٹول مٹول کر غلطیاں پکڑنے میں مصروف تھے اور چراسی دیوار کا سہارا لیے قریب ہی کھڑا ہوا تھا۔ کھوٹی  
پر صاحب کی نیلے رنگ کی شیزروانی ٹکلی ہوئی تھی۔ ایک کونے میں بیڈنگ، توشہ دان، چتری  
ہر قسم کے کام کرنے کے لیے تیار تھے۔ پھر ایک گرجدار آواز میں تحصیلدار صاحب کہنے لگے، ”گدھے  
باب ٹھیک کسے گا اسے؟“

پٹیل اور کارندے کا چہرہ پیلا پڑ گیا۔ ہوائیاں اڑنے لگیں۔ ایسا غصہ ہو رہا تھا کہ انسر  
ان کی چتری ادھیرانے پر تڑپا رہا ہے۔  
آس پاس کے لوگ سہم گئے۔ سنبھل کر بیٹھ گئے اس اندیشے کے پیش نظر کہ کہیں  
صاحب ان پر بھی برس نہ پڑیں۔

صاحب کے چہرے پر ایک رنگ بارہا تھا اور ایک رنگ آ رہا تھا ان کی زبان سے  
الفاظ بھی ادا نہیں ہو رہے تھے۔

”کیوں جی پٹیل؟ نوکری کیوں کرنے بیٹھے، خجام کی دکان کیوں نہیں کھولی، غذا  
گودی کرتے ہو، پیسے کھاتے ہو، لوگوں کا خون چوسکتے ہو، حرام خور، پاجی، آٹو کہیں کے؟“  
پٹیل باغ جوڑے کھڑا تھا۔ گڑگڑا کر کہنے لگا، ”اب آپ کے ہاتھ میں ہے۔“  
صاحب۔ مہربانی کیجیے، مجھے پچا لیجیے!“

”کیا پچاؤں؟ خاک، ایشم نہیں آتی غلطیاں کرتے؟ کتنا پیسا ہضم کر لیا اور ڈکار بھی نہیں  
پٹیل کے اوسان خطا ہو گئے۔ کھانے کے وقت تک تحصیلدار صاحب بولے چلے ماہی  
تھے۔ لاکھ غلطیاں تلاش کر ڈالیں۔ صاحب کھانا کھانے کے لیے اٹھے۔ توشہ دان میں سے کھانا  
کالا کیا۔ کھانے کے بعد آرام کرنے لگے۔ سبھو کسے کا پتے ہوئے پٹیل کو ایک طرف لجا کر  
چیرا سی کہنے لگا۔“ رات کو اچھا کھانا بکواؤ۔ پھر سب ٹھیک ہو جائے گا۔“

”بہت اچھا! مگر کھانا میٹھا ہو یا نمکین؟“ پٹیل نے دریافت کیا۔  
”میٹھا کا پتے کے پے؟ اورے مرغی کا ٹو مرغی۔ مزہ آجائے ایسی بناؤ۔“

”بہت اچھا۔ صاحب“  
پٹیل واپس گھر آیا اور بوی کو حکم دینے لگا۔ ”صاحب۔ رات کو کہیں ٹھہرے گا۔  
مدہ کھانا بکواؤ۔ مگر مرغی بھی ہونی چاہیے۔“

پٹیل کی بوی نے عمدہ کھانا بنایا۔ چراسی توشہ دان بھر کر لے گیا۔ کھانے کے بعد صاحب  
خندہ چڑ گیا اور لیجے میں کچر نرمی پیدا ہوئی۔ صبح اچھی خاصی ہراتیں دیکر ہلے وقت پٹیل سے  
کہنے لگا، ”کھانا تو خوب بنایا، پٹیل رات میں، جتنی اچھی حرفیاں تمہارے پاس ہیں اس کی خبر نہیں ہوئی؟“  
پٹیل ایک دم ہنس دیا اور بولا۔ ”ضرورت ہو تو ایک دو ساٹھ لے جائیے۔“ صاحب اس پر خاموش  
رہے۔ لیکن چراسی پٹیل کے اطراف گھومنے لگا۔ پٹیل گھر کا کچر بوی سے کہنے لگا، ”وہ مرغی چاہتا ہے۔“

کہتا تھا۔ ”ابھی مرغیاں تمہارے پاس ہیں اس کی خبر میں نہیں تھی۔“  
 پٹیل کے جملہ ختم کرتے ہی اس کی بیوی کہنے لگی۔ ”صاحب کی بڑی خوشاد کرنے لگے ہیں۔“  
 مرغی مانگتا ہے؟ ہماری مرغیاں کہاں ابھی ہیں وہ تو اپنی ہی مرغیاں کھا کر جا رہے ہیں۔“  
 ”کس منہ سے ایسا کہوں۔“

”پھر کیا کریں؟ روز تمہارا صاحب آئے گا اور مرغی مانگے گا پھر ایک بھی مرغی باقی نہیں بچے گی، رات میں بچی ہوئی مرغیاں اپنی تھوڑے ہی تھیں۔“

”پھر پٹیل سناٹے میں لگ گیا۔“  
 ”سرکاری مرغیاں رکائی گئی تھیں۔“ پٹیل کی بیوی نے جواب دیا۔  
 پٹیل ایک دم زمین پر بیٹھ گیا اور اس کی زبان سے نکلا۔ ”اے بھگوان۔ اب تو میں مر گیا۔“ باہر کھڑے ہوئے۔ چراسی نے سب سن لیا تھا۔ وہ سیدھا صاحب کے پاس پہنچا۔ اور نام باتوں کی انھیں رپورٹ دے دی۔

”نانگا جانے لگا تب پٹیل اپنی بیوی کے پاگل پن کی وجہ سے پریشان ہو کر تنگ کر چکے تھے چھپنے لگا۔“  
 صاحب نے دریافت کیا۔ ”پٹیل مرغی لائے؟“  
 پٹیل پاپو سی کی ہنسی ہنستے ہوئے کہنے لگا۔ ”وہی مرغیاں اب نہیں رہیں، صاحب!“  
 ”کیسی یقینی کیسی؟“

”اچھا، لاہتی مرغیاں بھی تم پالتے ہو؟“

”میں نہیں صاحب ... وہ مرغیاں ...!“

”بولو، کہو! کیوں خاموش ہو؟“

”نہ صاحب ... پر ...!“

”بولو، کیا بات ہے؟“

”بھالو صاحب مجھے۔ بیوی نے غلطی کی ہے۔ جیسے سرکاری مرغیاں کاٹ کر ہلا دیں۔ آپ کے لیے!“

”پاچی بے شرم!“

”صاحب پہنکارنے لگے۔ پٹیل نے نانگے میں بیٹھ ہوئے صاحب کے قدم تمام لیے اور عرض کرنے لگا۔“

”سنبھالو صاحب! اب آپ کے ہاتھ میں ہوں۔“

”کیا سنبھالوں؟ خاک؟ اب کلکٹ بھجے کیا چاہئے گا۔ اب میں کیا کروں؟“

”میری غلطی نہیں ہے صاحب! بیوی نے ویسا کر دیا۔ مجھے ناک نہیں ملا۔ بھالو صاحب! اب کی بار کیا لو!۔!“

”جئے وقت؟ اور بے منہ چلاتا ہے۔ تیری بیوی بے عقل ہے اس سے مجھے کیا سروکار؟“

”نانگا آگے اور پٹیل پیچھے پیچھے۔ صاحب گالیاں دیتے رہے اور پٹیل ان کے پیڑ بڑھا رہا۔ یہ سلسلہ

ایک میل تک چلتا رہا۔ آخر میں صاحب نے کہا۔

”جاؤ۔“ وہاں ہو یہاں سے۔ درخواست دو مجھے کہ مرغیاں بیماری سے مر گئیں۔ میں تصدیق کروں

جاؤ! اگلے، بے ختم کہیں کے ...“



# اڈیٹر کتاب نما کے نام

## گھلے خطوط

(عزیز محار کی رے سے اڈیٹر کا متفق بننا ضروری نہیں)

شہزاد منظر نے "اردو تنقید کا زوال" کے زیر عنوان حسب معمول ادب کے ایک بنیادی مسئلہ کے جانب متوجہ کیا ہے اور حسب معمول ان کی تحریر خیال انگیز اور بروقت ہے۔ شہزاد منظر کی یہ تحریر ان کی دروہندی اور ادب سے ان کی گہری اور استوار وابستگی کی آئینہ دار ہے۔ بے جا طنز اور تعریض ان کا مشیوہ نہیں۔ اردو کے تنقید نگاروں سے ان کو جو گلے شکوے ہیں وہ مرئیانہ نہیں ہیں غلو صحت پر مبنی ہیں۔ ساتھ ساتھ یہ حقیقت ہے کہ اردو تنقید کی موجودہ روش سے متعلق ان کی تشویش تنہا ان کی تشویش نہیں ہے ان کا اظہار جا بجا مختلف اطراف سے کیا جاتا رہا ہے۔ بائیں صورت اس پر غور کرنا ہم پر لازم ہے کہ آیا اردو تنقید کی موجودہ حالت اور اس کا مستقبل اتنا ہی تاریک اور مایوس کن ہے جتنا کہ انھوں نے پیش کیا ہے:

ان کا اداریہ / مضمون کی تفصیل ان پانچ نکتوں کے تحت کی جاسکتی ہے:

۱۔ ادبی تنقید اپنے وجود کا مقول جواز رکھتی ہے اور ادب کی تفہیم، تعبیر اور قدر کے لیے ایک ناگزیر اور مفید کردار ادا کرتی رہی ہے۔  
۲۔ ۱۹۵۰ء کی دہائی کے بعد تنقید تخلیق پر حاوی ہو گئی تھی اور ان کے نزدیک یہ مرحلہ خوش آئند نہیں تھا۔

۳۔ تدریسی تنقید مضامین اور پی ایچ ڈی کے مقالات کے ذریعہ اردو تنقید کے زوال کا پہلا سبب ہے

۴۔ تقریباً قریبی تنقید میں مصنفین کی مبالغہ آمیز مدح سوائے تنقید کے زوال کا دوسرا سبب ہے۔

۵۔ تنقید کے زوال کی ایک نشانی یہ ہے کہ آج کل نظریاتی تنقید کی سست رفتار ہے۔

۱۔ جہاں تک پہلے نکتہ کا تعلق ہے اس میں شہزاد منظر نے اختلاف کی گنجائش بہت کم چھوڑی ہے اس لیے اس پر زیادہ تفصیلی غلطیاں ضروری ہے۔ البتہ جہاں انھوں نے آرٹیکل کے مشہور قول کو نقل کیا ہے وہاں ہمیں کچھ دیر کے لیے رکنا پڑے گا:

"میتھیو آرٹیکل نے ادب کو تنقید حیات قرار دیا ہے لیکن ادب کا مقصد محض تنقید

حیات نہیں ہے اور تنقید حیات بھی تصور کیا جاتا ہے" (ص ۸)

تعبیر و تشریح تنقید کے بنیادی اور داخلی اجزاء میں شامل ہیں اور آرٹیکل کے منشا میں بھی اس لیے ان کا علاحدہ ذکر غیر ضروری تھا۔ عام طور پر یہ تشریح بھی غیر ضروری ہوتی لیکن جس سیاق و سباق میں شہزاد منظر نے اسے پیش کیا ہے یہ صراحت ناگزیر بن گئی ہے۔

۲۔ یہاں بھی شہزاد منظر کا رویہ کچھ مبہم سا ہو گیا ہے فرماتے ہیں:

”مشرق کی دہائی کے بعد ہندوستان اور پاکستان دونوں میں صحت حال بالکل بدل گیا اور تخلیق کا زور گر گئے ہیں تنقید اور ادب پر چھا گئی“ (دعہ)  
 بین السطور سے ظاہر ہے کہ شہزاد منظر ایسی صورت حال کو خوش آئند تصور نہیں کرتے۔ تخلیق پر چھا جانے والی تنقید سے ان کی مراد تنقید کے معیار کی بلندی نہیں، تدریسی اور تقریباتی تنقید کی فراوانی ہے:

”شہزاد منظر کا اس ضمن میں یہ کہنا ہے کہ:  
 ”اس وقت اردو میں تنقید کے نعل کا ایک سبب تدریسی تنقید کی فراوانی ہے (دعہ)  
 وہ تدریسی تنقید کی افادیت کے یکسر منکر نہیں ہیں وہ یہ تسلیم کرتے ہیں کہ:  
 ”تنقید کے لازمی پرچے کی وجہ سے ادب کے طالب علموں میں نہ صرف مختلف تنقیدی نظریات سے واقفیت پیدا ہوتی ہے بلکہ ان میں تنقیدی شعور اور شعر و ادب کی صحیح تحسین و تفہیم کی صلاحیت پیدا ہوتی ہے“ (دعہ)

اس سلسلے میں ان کی اصل شکایات دو ہیں:  
 الف ”اردو کا لیکچر تنقید کے نام پر جو کچھ لکھا ہے، اسے ادبی رسائل میں بھیج دیتا ہے اور ہمارے مدیران کرام ایسے مضامین کو بڑی شان سے شائع کر دیتے ہیں“ (دعہ)

ب ”لیکچر شپ کے لیے ٹاکسٹ لازمی قرار پانے کی وجہ سے بھی اردو میں تدریسی تنقید کو غم معمولی فروغ ہو رہا ہے“ (دعہ)

جس صورت حال کو شہزاد منظر نے پیش کیا ہے اس سے کچھ اختلاف نہیں۔ یہ بیان واقعہ کے لحاظ سے حرف بہ حرف صحیح ہے پھر بھی بہت سے امور وضاحت طلب ہیں:

”پہلا سوال یہ ہے کہ کیا برکی اور غیر معیاری تنقید پر مدرسوں کی اجارہ داری ہے۔ مدرس حضرات صرف تنقید پر قانع نہیں ہوتے۔ شاعری اور افسانہ نگاری سے بھی شغف رکھتے ہیں اور وہ اسی معیار کی چوتی ہیں جس معیار کے ان کے مضامین ہوتے ہیں۔ اس کے باوجود تدریسی غزل یا تدریسی افسانے کی اصطلاح سننے میں نہیں آتی ہے۔ ہاں البتہ ریختہ کے استاد کا ذکر ہو جاتا ہے۔ اس بندہ سخی سے قطع نظر، شہزاد منظر اس شکایت میں حق بجانب ہیں کہ تدریسی تنقید ادبی رسائل میں کیوں شائع کی جاتی ہے۔ ان کی جگہ یقیناً ادبی رسائل میں نہیں ہوتی اور کس دم سے نہیں ہوتی اس کا ذکر ان کی تحریر میں نہیں ہے۔

تدریسی تنقید کی اصطلاح کو تحقیر کے طعنے پر اٹھا کر کیا گیا ہے کہ کوئی غور نہیں کرتا کہ تدریسی تنقید کیا ہوتی ہے اور اس کا دائرہ عمل کیا ہے۔ تدریسی تنقید مختلف درجوں کی نصابی ضرورت کے تحت لکھی جاتی ہے اور اس میں طبع ناقد تنقید کی جگہ ایک مختصر مقدار سے زیادہ نہیں ہوتی طالب کو ایسا علم فراہم کرنا ضروری ہوتا ہے جو صرف ایک اعلیٰ ناقد کے طبع زائد نکات سے زائد ہو۔ چنانچہ تنقید صحت و تربیت کا تقاضا کرتی ہے۔ یہ محض نواسے سروش کی ہدایت پر نہیں لکھی ہے

یہ ایک مخالف اور دہشت گرد کی بنا پر تنقید کی دوسری یا تیسری سطح پر آتی ہے لیکن عموماً یہ نہیں دیکھا جاتا کہ ایسی تحریروں کی رسائل کے دائرہ کار سے علاوہ نہیں دیکھیں جن تنقیدی نگارشات کا ذکر شہزاد منظر کر رہے ہیں وہ تدریسی کا تقاضا پورا نہیں کیا کرتیں وہ صرف غیر معیاری ہو کر رہتی ہیں۔ ہاں یہ الگ بات ہے کہ ہم ایک وقت اس کی شکایت کرتے ہیں کہ رسائل میں غیر معیاری ادب کی فراوانی ہوتی ہے اور یہ کہ اردو میں رسائل کا فروغ روز بروز محدود ہوتا جا رہا ہے۔

۴۔ وہی تقریباً تنقید تو دراصل یہ اس کی اخلاقیات کا مسئلہ ہے۔ اس ضمن میں شہزاد منظر نے یہ بات بہت نیچے کی کہی ہے کہ پہلے ایسی تحریروں پر تنقید کہلاتی تھی اب تنقید کہلاتی ہے لیکن یہ بات بھی ملحوظ رکھنے کی ہے کہ تنقید کی اصطلاح اس وقت رائج ہوئی جب تنقید کی اصطلاح عام نہیں تھی۔

دیگر یہ کہ تحسین پسندی کی جو کچھ موجودہ زمانے سے مخصوص نہیں۔ اگر خود پسندی نہ بھی ہوتی ہے بھی اختلاف رائے کو قبول کرنا مشکل رہا ہے۔ سر سید نے تصحیح آئین اکبری پر غالب کی منظر نامہ تنقید لکھا اس لیے شامل نہیں کیا کہ غالب نے کتاب کی افادیت پر شک کا اظہار کیا تھا۔ یہ صاحب تصنیف کا عمل تھا اب تنقید نگاروں کے عمل کو بھی ملاحظہ کر لیجیے :

جب بیگانہ کا پہلا مجموعہ کلام ”نشریاس“ شائع ہوا تو اس میں نواب انجم، بندہ کاظم جاوید اور فصاحت لکھنوی جیسے موقر حضرات کی تقریضیں ہی نہیں تھیں، ان کی صف میں مرزا ابوجہ فرزند دبیر، عارف نبیہ، انیس اور رشید نبیرہ عشق جیسے مستند حضرات بھی شامل تھے۔ جب بیگانہ کے مخالف گروہ معیار پارٹی نے ان تقریظوں پر اعتراض کیا تو ان تمام تقریظ نگاروں نے ایک مشترکہ بیان جاری کیا جس میں ان کا حذر یہ تھا کہ انھوں نے وہی کچھ لکھا تھا جو ایسے موقعوں پر لکھا جاتا ہے۔

سندیں دے کے بناتے ہیں مجھے سب شاعر لکھنؤ والوں کی سنجیدہ غلطی دیکھی وقت کے ثابت کر دیا کہ ان حضرات کی رائے درست تھی اور ان کی پہلائی غلط۔ جب ایسے موقعوں پر ”صحیح رائے بغیر غلوں کے دی جاتی رہی ہو تو پھر غلط رائے کا کیا حساب؟

۵۔ شہزاد منظر کا آخری نکتہ سب سے زیادہ قابل ملاحظہ ہے یعنی یہ کہ اس وقت نظریاتی سطح پر تنقید میں سردبازی پائی جاتی ہے۔ یہ نکتہ ہم اس لیے ہے کہ تنقید کا تخلیقی حصہ بیشتر نظریہ سازی میں صرف ہو گیا ہے۔ لیکن ان ہی کی دی ہوئی مثالوں سے واضح ہے کہ جب تک معاشرہ کے مسائل یا معروضی صورت حال متقاضی نہ ہو محض ذاتی یا گروہی دلچسپی سے نظریہ سازی دیکھا کہ اردو میں کھرپاتی۔ یہ تنقیدی معیار کی وہ جہت ہے جو انفرادی صلاحیت کی دسترس میں نہیں آتا کرتی ہے۔

شہزاد منظر نے غیر معیاری تنقید کی جس فراوانی کی شکایت کی ہے وہ غلط نہیں کی ہے۔ یہ شک محدود ہے جو اردو کی ایچ ڈی کے نگاہ اساتذہ پر لازم ہے کہ وہ سختی رکھیں۔ اگر غلط

نے ایسا کیا کہ وہ سرے سے بے نقاد نہ رہے بلکہ مستشرقین کے خلاف لڑنے لگا۔ لیکن اس کے باوجود وہیں تکالیف  
 مایوس کن نہیں رہیں۔ دیکھنا یہ ہے کہ آیا اصلاحی کی تنقید اپنے دامنِ علم، اپنے تجربہ اور اپنی  
 بصیرت میں گذشتہ نسل کی تنقید پر اضافہ کر سکی ہے یا نہیں۔ سوئی اس مسئلے میں آج نہیں لکھا  
 ہوں پہلے بھی لکھا چکا ہوں کہ میری نظر میں چند ایسے ناقدین ہیں جنہوں نے میرے بعد لکھا ضرور کیا  
 ہے اور جو کم از کم مجھے تو بہت پیچھے چھوڑ چکے ہیں۔ میں صوف جدید تر نسل کی حیثیت سے ان کی تنقید  
 قربت کی بات نہیں کر رہا ہوں مجموعی بصیرت کی بات کر رہا ہوں۔

شہزاد منظر کی ایک دیرینہ شکایت ہے کہ ہمارے ناقدین افسانوی ادب پر خاطر خواہ توجہ  
 نہیں دیتے۔ اگھر اسی شعبے میں دیکھیں تو مہدی جعفر، آصف فخری اور اجازت راہی کی نگارشات  
 نہایت قابل قدر ہیں۔ آخر لکھ کر ہی ایچ ڈی کا مقالہ ہے، شعری تنقید میں بھی پیش رفت ہوتی ہے  
 اور اس شعبے سے صرف ایک مثال کافی ہوگی، قاضی افضل حسین کی میر کی شعری لسانیات، زیادہ  
 تفصیل میں جانے کی ضرورت نہیں۔ ہر عہد میں اصلاحی تنقید کا تناسب ادنا تنقید کے مقابلے میں بہت  
 کم رہا ہے۔ ہر عہد میں دیباچہ نگاری میں اخلاق کا لحاظ رکھا جاتا رہا ہے لیکن اس نے تنقید کے  
 سفر کو کبھی متاثر نہیں کیا ہے۔

محمد رضا کاظم، ۱۳۵ جی منور کاٹیج، سیکٹر ۱۱، کینا رتھ، کراچی

جون ۸۹ء کے مہمان ادارہ میں شہزاد منظر صاحب نے اردو تنقید کے زوال پر اپنا نقطہ نظر پیش  
 کرتے ہوئے تدریسی تنقید کی افادیت کو تسلیم کیا ہے مگر یہ بھی لکھا ہے کہ اس کا کام تنقید کی  
 تدریس ہو اور ایسے مضامین جامعات کے محلوں تک محدود ہوں۔ سنجیدہ ادبی رسائل کی زینت  
 نہ بنیں۔

پاکستان میں اردو کی پیش رفت کو اپنی نظر میں رکھتے ہوئے شہزاد صاحب نے یہ بات لکھی  
 ہے۔ ہندوستان میں اردو کے پس منظر میں یہ کسی طرح قابل قبول نہیں ہو سکتی۔ یہاں جامعات  
 کے اردو مجلے شائع ہی کتنے ہوتے ہیں اور جو ہوتے بھی ہیں ان کی اشاعت عام کہاں ہو سکتی ہے  
 کے اردو طالب علم سنجیدہ اور خالص ادبی رسائل میں شائع ہونے والے تدریسی تنقید کے مضامین  
 سے مستفید ہو کر اپنی صلاحیتوں کو بڑھاتے رہتے ہیں۔ یہ سارے اگر شہزاد صاحب کا مشورہ قبول  
 کر لیں تو یہاں اردو ادبی رسائل سے جو ٹھوڑی بہت دلچسپی ہے وہ بھی ختم ہو جائے گی۔

جہاں تک تقریباتی تنقید کی بات ہے شہزاد صاحب نے صحیح گرفت کی ہے۔ ضرور نکار  
 درما صاحب نے کچھ نہیں ہو گا۔ کو ایک چم نکال دینے والے اقتباس سے شروع کیا اور وقت کے  
 سلگتے ہوئے ایک مسئلہ کا بہت خوبصورت تجزیہ کیا ہے۔ دکھنس کا پنجرہ ہر سرکاری کرسی پر  
 تھانے میں یاد رکھی جائے گا۔ بلکہ آج بھی دیکھا جاسکتا ہے۔ مضمون نہیں کیوں درما صاحب  
 نے حاکم کے مشیر خاص کو معاف کر دیا ہے یا یہ کہ انہوں نے ہر کرسی میں اس مضمون کی کرسی



میں ہی شائع ہو چکی تھی اور مولانا کے ۱۳۵۵ھ کو ۱۳۵۴ھ میں تبدیل کرنے کی بھی کہیں غرض نہیں کی۔ راقم الحروف کی رائے میں مولانا کے بالکل صحیح کیا۔ ان کے پاس چاروں مسائل تھے۔ سب سے بڑا مسئلہ تو تقسیم ہند کا تھا۔ سب ان حالات میں وہ کہاں اپنی تاریخ پیدائش کی تصحیح کرتے۔ ان کا یقینا یہی خیال رہا ہو گا کہ آدمی ایک مرتبہ پیدا ہو گیا تو کا فی ہے۔ دو سال پہلے، اور دو سال بعد پیدا ہونے سے کیا فرق پڑتا ہے۔ دروازہ صاحبان ممکن ہے قانون کی نظر میں ملازم سرکار ہوتے ہوں گے لیکن دورا میں سفارشی وغیرہ کا جھگڑا نہیں ہوتا، ورنہ انھیں اپنی تاریخ ولادت کے بارے میں کوئی حلف نامہ پیش کرنا پڑتا ہے۔ حلف نامے بھی کہاں صرف آخر ہوتے ہیں، مولانا کے دلائل کے دونوں خط جران کے قطعی ہیں کہیں تسلیم۔ ایک البلاغ ایک الہلال۔

اعظمی صاحب نے لکھا ہے کہ محققین کو مولانا آزاد کی تاریخ پیدائش پر اصرار ضرور کرنا چاہیے۔ میں محقق تو نہیں ہوں لیکن طور کرنے میں پیشہ پیش رہتا ہوں۔ میری رائے ہے کہ مولانا آزاد کی تاریخ پیدائش ۱۳۰۵ھ میں، ۱۳۰۳ھ نہیں، ۱۳۰۴ھ ہجری طے ہو جانی چاہیے۔ سنہ عیسوی ۱۸۸۹ء ہی رہنا چاہیے۔ کیونکہ سنہ عیسوی سے مولانا کو اور کہیں کیا لینا دینا ہے۔

یوسف ناظم، ۱۶۹ الہلال، ۱۳۔ باندہ، ریکلیش، باندہ۔ بمبئی

جناب مصطفیٰ کریم صاحب نے اپنے دلچسپ اور خیال انگیز مضمون ”در نقش فریادی اور حسن“ (مطبوعہ کتاب ناگسٹ ۱۹۸۸ء) میں فیض کی مشہور نظم ”تنہائی“ کے بارے میں یہ لکھ کر کہ اس میں ایک طوائف کی ”حالت انتظار کو پیش کیا گیا ہے“ اس نثر کو خاصا محدود کر دیا ہے۔ ایک اچھی نظم کا امتیازی وصف ہے کہ اسے کئی سطروں پر محسوس کیا جاسکتا ہے اور ایک اچھے قاری کی یہ طو ہے کہ وہ محض ایک سطر پر اکتھے ہوئے نقوش سے نظم کی کہانی مرتب نہیں کرتا بلکہ نظم کے بطون میں موجود اس احساس کو گرفت میں لینے کی کوشش کرتا ہے جو کسی خاص معنی پر منتج ہونے کے بجائے معانی کے دکھول دینے پر قادر ہوتا ہے اور امکانات کی ایک متحرک تصویر کو سامنے لے آتا ہے۔ بے شک نظم ”تنہائی“ کو طوائف سے مسلک کیا جاسکتا ہے بلکہ اسے کسی بھی ایسے دکاندار کی کہانی قرار دیا جاسکتا ہے جو مددے کندہ ہونے میں کامیوں کا انتظار کرتے کرتے بے حال ہو جاتا ہے مگر کیا ایسا کرنے سے نظم میں وہ بات باقی رہ سکتی ہے کہ جود کے آثاروں کو مرعش کر کے تنہائی کے کرب کا منتظر دکھائے بلکہ میں تو یہ تک کہوں گا کہ اگر یہ نظم محض شاعر کی شخصیت تنہائی کو بیان کرتی تو ہر چند کہ طوائف کی کہانی کے معروضی بیان سے افضل اور برتر قرار پاتی۔ پھر بھی شخصیت کے بروئے حقیقت کراہ رہی ہوتی۔ لی۔ ایس مایلیٹ نے یوں ہی توضیح سے نزار کا نظریہ پیش نہیں کیا تھا۔ شاعر کا شخصی غم اگر سب کا بار ہو تو شعر گوئی تو شاعر ہی کا جلتے کہنے کا یہ مطلب پڑے گا کہ میں کہ شاعر ہی میں شخصی غم منہدم ہو جاتا ہے بلکہ یہ کہ اس کی قلب ماہیت اس طور پر کردہ انسان کے احوال میں موجود اس اجتماعی غم کی تفسیر بیان جلتے جلا تعداد بہتوں پر مشتمل ہوتا ہے۔ تنہائی میں پہلی سطر پر آب ایک طوائف کے انتظار کو یقیناً ان کی نوکریاں دیکھ سکتے ہیں لیکن دوسری سطر پر جب کہ حکیم الدین احمد کا موقف تھا کہ اب ایک ایسے شخص کی کہانی نظر آئے گی جسے

بچے عجیب کا انتظار ہے۔ وہ اپنے گھر کے دروازے والے کی انتظار کی گھڑیاں گن رہا ہے۔ ہر چاہ پر اسے محسوس ہوتا ہے کہ یہ اس کے عجیب کے قدموں کی چل چل ہے مگر چاہ آہستہ آہستہ دو دروں میں خلیل ہو جاتی ہے تب وہ مینیا کا سہارا لینا ہے تاکہ انتظار کے کب سے نہات پاسکے لیکن یہ بھی مداوا نہیں ہے۔ بالآخر جب رات ڈھلنے لگتی ہے تو وہ مایوس ہو کر خود سے کہتا ہے کہ مینیا کو ہٹاؤ، روشنی گل کھڑو دروازے کو مقفل کر دو کیوں اب کوئی نہیں آئے گا۔ چونکہ انتظار فیض کا محبوب موضوع ہے اور اس سلسلے میں ان کی مشہور نظم ”انتظار“ سے ہر کوئی واقف ہے نیز فیض کی ساری شاعری میں ایک مسلسل انتظار کی کیفیت ملتی ہے جو محبوبہ کے انتظار سے لے کر درویش سحر کے انتظار تک پھیلی ہوئی ہے لہذا اس سبب اس کی ”تنہائی“ میں الجھنے والے انتظار کو محض طوائف کے کاروبار کی انتظار تک محدود کر دینا نظم کی ایک ایسی نو جیب پیش کرنے کے مترادف ہے جسے قبول کرنا ممکن نہیں ہے حقیقت یہ ہے کہ تنہائی میں فیض نے انسان کی ازلی وابدی تنہائی کو موضوع بنایا ہے یعنی اس تنہائی کو جو ایک مسلسل انتظار سے عبارت ہے۔ یہ تھلا کبھی ختم نہیں ہو سکتا کیونکہ انتظار تو صرف مرنی چیزوں کا ختم ہوتا ہے۔ واضح رہے کہ انسان کے ہاں کسی شے کے چھین جانے کا احساس ہمیشہ سے پایا ہے اور اس کے دل میں یہ خواہش ہمیشہ سراٹھاتی رہی ہے کہ اس کی روح اور بدن کا وہ حصہ اسے دوبارہ مل جائے جو اس سے چھین گیا تھا تاکہ وہ جو مکمل ہو سکے چنانچہ وہ سارا سے اس شے کا منتظر ہے جسے وہ گم کر بیٹھا ہے۔ جنت گم شدہ کی بازیابی کی خواہش کسی REDEEMER کے آنے کی توقع کسی بڑے یا آئینہ دل تک رسائی کی جستجو یہ سب اسی انتظار کے محرکات ہیں۔ گویا انسان کے ہاں انتظار کا ایک مستقل عالم اس شے کے لیے ہے جو اس سے چھین چکی ہے یا اس ہستی کے لیے ہے جو اس شے کی بازیابی میں اس کی مددگار ثابت ہو سکتی ہے۔ یہ دونوں صورتوں میں فیض کی تنہائی عدم تکمیلیت کے کھربناک احساس سے عبارت ہے اور اس آزار کا چارہ سوائے اس کے اور کچھ نہیں کہ کوئی آکر اس عدم تکمیلیت کو ختم کرے تاکہ وہ اندر اور باہر سے جو کر دوبارہ مکمل ہو جائے۔ فیض کی نظم تنہائی کی سہی خونی دامن کشی ہے کہ اس میں فیض نے کسی طوائف یا شخص کے احساس تنہائی سے کہیں زیادہ انسان کے احساس تنہائی کو موضوع بنایا ہے جو کسی ایسی شے یا ہستی کی بازیابی یا آمد پر ہی فرد ہو سکتا ہے جس کے خود حال تک سے بھی وہ واقف نہیں ہے۔ رہی یہ بات کہ فیض نے نظم تنہائی ”کو نقص فرمایا دے کے اس حصے میں شامل کیا ہے جس کی پیشانی پر مدے بھر و ختم جانے فریڈم کے الفاظ درج ہیں اور جس میں ”مجھ سے پہلی سی محبت میری عجیب نہ مانگ“ اسی نظم میں موجود ہے جس میں شاعر نے خود کو ”دول“ سے یکسر منقطع کر لیا ہے لہذا اسے فریڈم و فروخت کے عمل سے منسلک قرار دیا جائے تو اس سلسلے میں گوارش ہے کہ اول تو نظم کی تعریف کے لیے خود شاعر کے ہدایت نامہ کو کوئی اہمیت نہیں دینی چاہیے بلکہ نظم کے معنی کو نظم کے پیکر سے براہم کرنا چاہیے۔ دوسرے ”مجھ سے پہلی سی بات“ اسی مصوبہ کی تحت لکھی گئی نظم کو اشاریہ بھی قرار نہیں دینا چاہیے۔ کیونکہ ہر چند کہ فیض بظاہر ایک خاص نعرے سے متاثر ہو کر محبت سے کنارہ کش ہونے کا اعلان کر رہے تھے تاہم باطن وہ محبت (دول) کی تہیج سے بے نیاز ہرگز نہیں تھے۔ اگر ایسا ہوتا تو وہ اچھا شعر تخلیق کرنے کی صلاحیت ہی گننا چیتے۔

”کتاب نامہ“ کا دوسرا قابل ذکر مضمون ڈاکٹر مرزا حامد بیگ کا ”غزل گو“ ہے۔ اصلاً یہ مضمون غزل گو ساجد کی غزل سے متعلق ہے اور غالباً ساجد صاحب کی کتاب کی تقریباً دو سو سال کی سلسلے کا ایک مضمون ہے۔ مگر ڈاکٹر صاحب نے اس مضمون کا ایک بڑا حصہ ترقی پسند غزل، نئی غزل، جدید غزل اور جدید تر غزل کے شعرا کے لیے مختص کر دیا ہے اور اس سلسلہ میں بعض ایسی چو نکات دینے والی باتیں بھی ہیں جن سے بہت کم لوگوں کو اتفاق ہو گا۔ اصلاً اس قسم کے مضمون میں

CATEGORICAL

STATEMENTS

سے اجتناب ہی کرنی چاہیے۔ اگر ڈاکٹر مرزا حامد بیگ ایسا کرتے تو پھر کلاسیکی مزاج کی پروردہ غزل کے صرف تیرہ شعرا کا نام لے کر ان متعدد شعرا کو مسترد نہ کرتے جو اس خاص میلان میں ان تیرہ شعرا سے کسی طور بھی کم مرتبہ نہیں رکھتے بلکہ اگر موازنہ کیا جائے تو یہ شاید بہتر ہی ثابت ہوں۔ مثلاً اس فہرست میں انھوں نے شہزاد احمد، ریاض مجید، کشورنا ہیرو، حامد سرکوش، افتخار عارف، احمد ظفر، خورشید رفوی، ساقی نادر، عارف عبد المعنی اور متعدد دیگر بہت اچھے شعرا کا نام نہیں ہے۔ یہ میں نے صرف پاکستان کی حد تک نام لیے ہیں، اسی طرح انھوں نے ۱۹۷۰ء کے بعد ابھرنے والے جدید پاکستانی غزل گو شعرا میں رشید فقیرانی، ہمایا شبنمی، نصیر احمد ناصر، اکبر حمیدی، جلیل عالی، سبط علی صبا، ریاض رام، حیدر قریشی، سیما شکیب، ناظم ادیب، اسلم کولسری، انجم یازی وغیرہ کا نام تو نہیں لیا۔ لیکن ان سے کم تر درجے کے شعرا کا خصوصی ذکر کیا ہے۔ یہاں بھی ان کا انداز حسی اور فیصلہ کن ہے جس سے زیادہ تر تنقیدیں ہی جنم لیں گی۔ ظفر اقبال کی غزل کے سلسلے میں ان کے دل میں کچھ زیادہ ہی نرم گوشہ موجود ہے ورنہ کون نہیں جانتا کہ آپ بولوں کے بعد ظفر اقبال کی شاعری کا گراف جلد ہی سربسود ہونا چلا گیا ہے۔ ان کی غزلوں کا ایک بڑا حصہ تنگ ہندی کی سطح سے اوپر نہیں اٹھ پایا۔ میری ناچیز رائے میں وہ زیادہ سے زیادہ غزل کے ایک درمیانے درجے کے شاعر ہیں۔ دوسرے متعدد بہت اچھے شعرا کے مقابلے میں صرف ظفر اقبال کو ”قابل اعتبار شاعر“ قرار دینا ”لفظاً اعتباراً کو نا قابل اعتبار قرار دینے کے مترادف ہے۔“

ڈاکٹر وزیر آغا۔ سول ٹائمس، سرگودھا (پاکستان)

عزیز محرم قاسم صاحب نے ”دست فرمایا کہ لفظ تئیں“ فرہنگ اصفیہ کی جلد اول کے صفحہ ۷۵۶ پر درج ہے، یعنی جلد اول کے آخری صفحے کا آخری لفظ ہے جس پیرت کی کٹچھ تمام ہوتی ہے۔ مولوی سید احمد مؤلف فرہنگ اصفیہ نے اس کا املا تئیں (دغ) قرار دیا ہے، جو میری ہم نائیں میں درست نہیں۔ میں نے اسے صحیح مقام پر تلاش کیا تھا اور وہاں یہ موجود نہیں تھا۔

لفظ تئیں کی کچھ اور مثالیں یہ ہیں:

منظر گجراتی کا مگر تار ہونا اور اپنے تئیں ہلاک کرنا۔ ڈاکٹر راشد، تارخ ہندستان جلد ۷  
کوئی سکتا نہ جیت سے ان کے تئیں کوئی کہتا یہ تو قصائی نہیں مشنویات حسن مشا  
ہر شخص اپنے تئیں لفظ میں سے تعبیر کرتا ہے ابن الوقت  
میرے تئیں جس قدر طعنے دو گے میری جان خوش ہوگی مکتوبات سرسید مشا



یہ لوگ اپنے تئیں عربی اہلسنت کہتے تھے۔ شعلی، سطر، ہمدوم و مصر و شام و  
اپنے تئیں اہلسنت کے اہلدار جے تک پہنچایا۔ حیات سعدی ص ۳۱

لفظ و کھنی میں بھی تھا۔ علی قطب شاہ کے ہاں بھی ہے،

آئینہ قرآن نازل جوں ہوا حضرت کے تئیں

مر قضا! تیرا پس و دو جگ میں جوں محمدیہ نظیر

”تئیں“ لکھنوی مصنفین کے ہاں بھی مل جاتا ہے۔ مثلاً

”ابھی تک یہ لوگ اپنے تئیں اہل زبان خیال کرتے تھے۔“ مضامین چکبست ص ۱۷

”ملا نا ہوا کلام آزاد نے بھی برتا ہے

اپنے تئیں اپنے ہاتھوں سے ہلاکت میں نہ ڈالو“ مضامین ہوا کلام آزاد ص ۳۱

اس آیت قرآنی کا لفظی ترجمہ ”وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ“

”مولا! تم نے درد کا ایک شعر ہمارے خاطر میں نکل فرمایا ہے۔ اتفاقاً اس میں بھی یہ لفظ آیا ہے:

”اچانے ایسے جینے سے اپنا توجہ تنگ جیتا رہے گا کہ تئیں اسے خطر مر کہیں

مگر مولانا نے سہا“ ”کب تئیں“ کو کب ملک بنا دیا ہے۔

جہاں تک یاد پڑتا ہے غالب والا لطیفہ کب حیات میں بھی مذکور ہے۔

شان الحق حق ۱۷-۱۸-۱۹ خیابان تنظیم ڈیفنس سوسائٹی۔ کراچی ۶۶

”کتاب نا“ کا مجھے جولائی ۸۹ء کا شمارہ نہیں ملا۔ ستمبر کے شمارے سے پتا چلا کہ جولائی میں

کمپ نے مجھ پر نظر کرم کیا تھا یعنی کہ میری ایک غزل شائع ہوئی تھی۔ وہ چنانچہ یوں چلا کہ ”کتاب نا“

کا ایک گوشہ جو کہ کچھ خطوط سے منسوب ہوا ہے اس میں غزل، بھوپالی کا خط تھا۔ آپ نے میری غزل

کا ایک شعر جو کہ اس طرح ہے۔

”اواس آنکھوں سے ہوں زندگی کی برائیاں تم اپنے لہجے میں ایسا بھی اک ہنر رکھنا

تو سببت کی غلطی نے شعر کو یوں کر دیا کہ تم اپنے پیچھے میں ایسا بھی اک ہنر رکھنا۔

براہ کرم آپ اس غلطی کی تصحیح فرمائیں۔ عنایت ہوگی۔

(ملکہ نسیم بھوپال)

# گد پاد

(شعری مجموعہ)

— عزیز قیسی —

عزیز قیسی کا تازہ ترین شعری مجموعہ

جس کے ایک ایک لفظ پر ان کے تجربے،

(احساس، خیال، جذبے اور خمیر کی

چھاپ ہے۔

قیمت = 30/-

کتاب نامہ  
تیسرا حصہ  
تیسرا حصہ کا تعلق ہونا ضروری نہیں

# چاند

دوسرے حصے کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آنا ضروری ہیں

مصنف: ڈاکٹر مجیب اشرف  
مطبوعہ: نئی آواز، جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵  
مبصر: اوم پی گپتا

## قدیم ہندستان کی سیکولر روایات

ضیاء الدین برنی اپنی کتاب تاریخ فیروز شاہی میں لکھتا ہے کہ تاریخ نویس تاریخ لکھتے وقت کسی خاص قوم یا فرقہ کی حالت نہ کرے اور نہ ہی جھوٹ کو سچ کے ساتھ ملائے۔  
مندرجہ بالا کتاب ہندستان کی سیکولر روایت، برنی کے قول کی روشنی میں تاریخ نویسی کی بہترین مثال ہے۔ یہ کتاب ۱۸ باب اور ۷۸ صفحات پر مشتمل ہے۔ مصنف نے یہ کتاب اردو میڈیم کے اسکولوں کے ان طلبہ کے لیے لکھی ہے جن کے درسی نظام میں ہندستان کی قدیم تاریخ کا مطالعہ بھی شامل ہے۔ حالانکہ کتاب ضرورت سے زیادہ مختصر ہے لیکن پھر بھی ہندستان کے قدیم دور سے لے کر ”سلطنت و پٹنا“ کے قیام تک کا حال بے لاگ اور سادہ زبان میں کیا گیا ہے۔ کتاب میں انگریزی اور ہندی کے مستند تاریخی کتابوں کے حوالے بھی شامل ہیں اور انگریزی الفاظ کے اردو ہم معنی الفاظ کے ساتھ اصل انگریزی الفاظ بھی دیے گئے ہیں تاکہ طالب علم کی انگریزی کی معلومات میں بھی اضافہ ہو سکے۔

تاریخ کی درسی کتاب پر طبع آزمائی کرنے کا حق ہر مصنف کو حاصل ہے۔ لیکن شرط یہ ہے کہ مصنف کے اندر ایک ایمان دار اور حقیقت شناس شخص کی روح ہو۔ مذہبی تعصب کے زیر اثر تاریخ نویسوں نے اپنی قوم کے گزشتہ کارناموں کو جہاں سہرے الفاظ دینے کی کوشش کی ہے وہاں مخالف قوموں کے بزرگوں کے کردار اور کارناموں کے ذکر میں تنگ نظری سے کام لیا ہے۔ اس طرح کی کتابیں نہ صرف طلبہ کے ذہنوں میں بغض و نفرت کے جراثیم پیدا کرتی ہیں بلکہ ان کے دل جھوٹی تعریف کے زیر اثر سچائی کو بے کھنے میں بھی ناکام رہتے ہیں۔

ڈاکٹر مجیب اشرف نے اپنی کتاب میں قدیم ہندستان کے تاریخی واقعات کا ذکر بڑی ایمان داری سے کیا ہے۔ وہ قدیم ہندستان کی عظیم شخصیتوں کے بارے میں لکھتے ہیں کہ کسی بھی مقام پر مذہبی تعصب کا شکار نہیں ہوتے۔ انھوں نے ویدوں کے بارے میں لکھا کہ وید کے معنی پاک علم ہے، دھرم مقدس ویدوں کو عینیک طرح سے سمجھنے کے لیے ہے۔

علوم جاری کیے گئے، منظر ۳، رامائن میں شری رام چندر جی کے کردار کو اجاگر کیا گیا ہے (منظر ۴) جہاں اردو میں لکھی دیگر کتابوں میں یہیں مسلمان بادشاہوں اور حملہ آوروں کے لیے "غازی" کا لقب ملتا ہے۔ جیسے غازی محمد بن قاسم، وہاں ہندوؤں کی قدیم عظیم شخصیتوں کے نام کے ساتھ کوئی خطاب نہیں ملتا لیکن عجیب اشرف صاحب کا "شری رام چندر جی استعمال" ان کو "کیونل تاریخ نویسی" کے انعام سے آزاؤ رکھتا ہے۔ ان کی حقیقت پسندی اور سچائی کا ثبوت یہ ہے کہ انہوں نے اپنے آخری باب "ہرونی حملوں کی نوعیت" میں لکھا ہے "جہاں تک مندروں کو توڑنے اور دولت لوٹنے کا سوال ہے یہ کام شرمیت کے خلاف ہے" (منظر ۵) جب کہ کچھ مصنف سونا تھہ کی بت شکنی کو سنت ابراہیمی بتاتے ہیں!

کتاب میں ایک دو جگہ باریک سی غلطیاں بھی نظر آتی ہیں لیکن وہ مصنف کی غلط گوئی کا ثبوت نہیں بلکہ غلط العوام سمجھنی چاہیے اور اس کی خاص وجہ یہ ہے کہ ہندی اور انگریزی کے سنی مخصوص الفاظ جب اردو میں ہم معنی الفاظ بنا کر پیش کیے جاتے ہیں تو اصل ہندی یا انگریزی کے الفاظ کے معنی یا مطالب پھر بھی پورے نہیں ہو پاتے دوسری طرف ڈاکٹر عجیب اشرف قدیم ہندستان کی تاریخ یعنی اینٹیشنٹ انڈیا کے ماہر نہیں ہیں۔ وادی سندھ کے لوگوں کے مذہب کے بارے میں لکھتے ہیں: "اس زمانے میں دیوی ماتا کی پوجا عام تھی، مصنف نے انگریزی کے "مدگارڈس" کو "ماتا دیوی"، نہ لکھ کر "دیوی ماتا"، لکھ دیا ہے۔

مجموعی طور پر کتاب نہ صرف اسکولوں کے درسی نصاب میں شامل کرنے کے لیے ایک نایاب تصنیف ہے بلکہ ان لوگوں کے لیے بھی یہ کتاب آئینہ تاریخ ہے جو کم وقت میں اور ایک نظر میں قدیم ہندستان کی سیاست، مذہب، تہذیب اور تمدن کی پائیدار روایتوں کو صحیح طور پر جاننا چاہتے ہیں۔

خاص طور پر کم عمر بچوں کے ذہنوں میں گورے زمانے کے تاریخی واقعات کے عکس ابھارنے کی مصنف کی ایماندارانہ کوشش قابل احترام بھی ہے اور قابل تعریف بھی۔

ترتیب: رتنا فاروقی

پبلشر: مکتبہ ہم زبان کراچی دپوسٹ بکس

۱۱۵ ۳۳ پاکستان

بیت: عزیز قیسی

قیمت: ۲۹/۰ روپے

زیر غور

یوسف ناظم کے طنزیہ و مزاحیہ اور شخصی خاکوں کا انتخاب

یوسف ناظم کے طنزیہ و مزاحیہ مضامین کا ایک مجموعہ ۱۹۸۲ء میں "زیر غور" کے عنوان سے چھپ چکا ہے۔ یہ کتاب اس مجموعہ مضامین کا دوسرا ڈیشن بھی ہے۔ بلکہ یہ یوسف ناظم کی گیارہ کتابوں سے چنے چوتھے ۲۴ مضامین کا مجموعہ ہے اور یہ انتخاب پاکستان کی ادبیہ رینا فاروقی نے کیا ہے کیوں کہ ہندستان اور پاکستان کے درمیان ادبی رسائل و جرائد کا تبادلہ مسدود ہے۔ اس لیے ممکن ہے کہ

بانا  
رستان کے قارئین رشنا فاروقی سے واقف نہ ہوں۔ حقیقت یہ ہے کہ یہ بھرہ نگار بھی انتخاب  
ہے، اس کتاب سے صرف ان سے واقف ہو جائیں گے بلکہ ان کی خوش ذوقی اور وقت نظر  
قابل بھی ہو جائیں گے۔ کتاب کے قلب پر تعارفی شہزادہ طاہر مسعود نے لکھا ہے۔ طاہر مسعود  
پنے لیے جوے یادگار اُشرویہ پر مضمون کتاب ”بہ صورت گر کچھ خواہوں گے“ کے وسیلے سے ہندوستانی  
زمین سے متعارف اہل ذوق میں مقبول ہیں اور بقول طاہر مسعود ”رشنا فاروقی پاکستان میں  
دروسیات کا جانا پہچانا نام ہے اور تین عورتیں تین کہانیاں“ کے حوالے سے حام پڑھنے والی  
ماہرہ دراز سے قابل رشک حد تک مقبول ہیں۔“

رشنا فاروقی نے اس انتخاب کا نام ”زیر غور“ کیوں رکھا۔ اس دیکھا چہ میں یہ بات بڑی  
سادگی سے بتا دیتی ہے۔ وہ کہتی ہیں کہ میں نے مجتبیٰ حسین کے انتخاب والا نسخہ استعمال کیا ہے۔  
یعنی یہ کہ جس کے مضامین ہیں نام بھی اس کا تجویز کردہ ہونا چاہیے۔ ”زیر غور“ یوسف ناظم کے  
ایک مجموعے کا نام ہے مجھے یہ اچھا لگا۔ اس لیے یہ زیر نظر انتخاب اسی نام سے شائع کیا جا رہا ہے۔  
مجتبیٰ حسین کے انتخاب والا نسخہ یہ ہے کہ مجتبیٰ حسین کے منتخب مضامین کا نام ”قطع کلام“ لکھا  
گیا ہے۔ یہ نام بھی مجتبیٰ حسین کے ایک مجموعہ مضامین کا نام ہے جو برسوں پہلے چھپ چکا ہے۔  
اور ہندوستان کے قارئین سے داد کا حق وصول کر چکا ہے۔ رشنا فاروقی کو جب یہ خیال آیا کہ  
جس کے مضامین ہیں نام بھی اسی کا تجویز کردہ ہونا چاہیے تو وہ اسی خیال پر عمل کرتی تھیں  
یوسف ناظم سے کوئی نام تجویز کر دیتیں۔ لیکن تپا نہیں کیوں انھیں ایک ”مطبوعہ مشہور نام“  
اچھا لگا۔ کاش انھیں یہ نام اچھا نہ لگتا۔ پاکستان کے قارئین کے لیے یہ نسخہ ”اسم نویسی“ مناسب  
ہے اس لیے کہ اس دہائی میں یوسف ناظم کی اس کتاب کا نام تعارفی نوعیت کا ہے لیکن جہاں  
تک ہندوستان کے قارئین کا سوال ہے یوسف ناظم کی کتابوں کے نام ان کے لیے بے حد مانوس و  
مشہور ہیں۔ وہ ”زیر غور“ مکرر سے کچھ تسامح کے شکار ہو سکتے ہیں۔ بہر حال نام میں کیا رکھا  
ہے؟۔ دیکھنا یہ ہے کہ انتخاب کیا ہے۔

یہ ۲۴ مضامین۔ جن میں ایلین کی مجلس شوریٰ جیسے بین الاقوامی موضوع پر طنز کے علاوہ  
یوسف ناظم کے مشہور مضامین ایک ہر ویسی کا سفر نامہ ہندوستان (۱ اور ۲) دو لہا مارکیٹ  
مرغ و ماہی، اردو کی پہلی کتاب اور غالب کی صحت جسمانی بھی شامل ہیں۔ مترجم کتاب کی  
”نگہ انتخاب“ کی خوش نظری پر دل ہیں۔ ان کی خوش نظری کی ایک دلیل تو انھوں نے خود دی ہے کہ یوسف ناظم نے ان  
کا پہلا تعارف ان کے لکھے ہوئے ایک شخصی خاکے کے ذریعے ہوا۔ یہ خاکہ باقر مہدی کی شخصی  
خاکہ تھا۔ باقر مہدی پر لکھا ہوا یوسف ناظم کا خاکہ۔ نہ صرف ان کے لکھے ہوئے شخصی  
خاکوں میں سب سے اچھا ہے بلکہ اردو میں اب تک لکھے گئے شخصی خاکوں میں بھی منفرد  
و ممتاز ہے۔ باقر مہدی کا خیال ہے کہ یہ یوسف ناظم کا ہی نہیں بلکہ ان کی شخصیت کا  
غیبی ہے۔ یوسف ناظم کا خیال ہے کہ باقر مہدی کے بیان میں لفظ شخصیت سے پہلے لفظ مزہب کا اضافہ درج  
رشنا فاروقی کے لیے یہ یوسف ناظم کا تعارف ایک PANDORA'S BOX کھلنے کے

برابر تھا۔ کیونکہ یوسف ناظم کا بیار لوہیں ہیں۔ ان کی دوسری تخلیقات سے ۲۴ مضامین چنانچہ بڑے مشکل کام تھا۔ دھنا فاروقی کو صرف ان کی گیارہ کتابوں کی اطلاع ہے) اور نہ جانے کتنی اور کتابیں غازیوسف ناظم کی اطلاع سے باہر ہیں اور نہ جانے کتنی کتابیں ابھی ”چودہ افلاک“ میں ہیں، اگرچہ بیار لوہیں ویا بس نوہیں کے مترادف سمجھی جاتی ہے لیکن یوسف ناظم کے معاملے میں استثنا والی صورت حال ہے۔ ان کا ہر مضمون اور ہر خاکہ قریب قریب یکساں انداز میں لکھا گیا ہے اور بغیر دھنا فاروقی مدین کا مزاح فکر تو نسوی اور رشید احمد صدیقی کا اختراع ضرور ہے لیکن انی کا کینیوس محدود نہیں اور نہ ہی ان کا مواد صدیقی صدیہم جہا ہے۔ اس تجربہ نگار کو دھنا فاروقی سے صدیقی خدا اتفاق ہے۔

یوسف ناظم کے موضوعات، متنوع ہیں۔ اسی انتخاب میں ان کے ہر پہلو نظر و مزاح کے موضوعات، کبکھرے ہوتے ہیں۔ روزمرہ کی زندگی کے مضحک واقعات، اور متوسط طبقے کے دہرے معیارات کے علاوہ، قومی، بین الاقوامی سیاسی، سماجی، عصری موضوعات کو ان کے ان مضامین نے احاطہ کیلئے ہے اور ان ۲۴ مضامین میں یوسف ناظم کی افشا پردازی، بیکس (توسیں) اور جملہ ہائے معترضہ، دجوان کا اسلوب ہے، پوری روانی اور خوش سلیقگی کے ساتھ موجود ہے اور یہ انتخاب صرف پاکستان کے قارئین کے لیے ناسیندہ انتخاب نہیں۔ ہندوستان کے قارئین کے لیے بھی ایک خوبصورت تفصیل کا خوب بہت اہم ہے۔

۱۶ صفحات پر پھیلے ہوئے اس کتاب کا گیٹ اپ وگلش کتابت اور طباعت نفیس ہے۔

قیمت ۵ روپے ہے۔ دجوان پاکستان کے لیے بہت معقول ہوگی، اویسے دور میں جب ہندوستان اور پاکستان میں ادبی جرائد و رسائل و کتب کا تبادلہ نہیں کے برابر ہے۔ محنتیہ ہم زبان کراچی کی یہ کوشش بقول علامہ مسعود ”پاکستان میں پہلی بار یوسف ناظم کی تحریروں کے تعارف کا موثر وسیلہ ثابت ہوگی“۔ ہندوستان اور پاکستان کے اردو قارئین، یوسف ناظم اور مرتبہ کتاب رعنا فاروقی کو یہ انتخاب مبارک ہو۔

مصنف: پروفیسر عبدالغنی

ناشر: عاکف بکٹرو۔ میٹا محل دہلی ۶

قیمت: ۹۰ روپے

مبقر: ڈاکٹر اعجاز علی ارشد

## اسلوب تنقید

ڈاکٹر عبدالغنی اردو تنقید کی دنیا میں ایک خاص رجحان کی نشاندہی کرتے رہے ہیں۔ ان کا تنقیدی رویہ تعمیری اور مثبت ہے اور لفظ نظر مطلقہ ۱۹۶۵ء سے تعزیرات مطبوعہ ۱۹۸۸ء تک وہ ہر اس خیال کا اعادہ کرتے رہے ہیں کہ ادب کی قدر و قیمت متعین کرتے وقت اس کے اخلاقی پہلوؤں کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ اپنے تنقیدی مضامین کے آغاز و ترین مجموعہ ”اسلوب تنقید“ میں بھی انھوں نے اختصار کے ساتھ ادبی نقطہ نظر کی طرف اشارہ کیلئے ہے اور چونکہ

بانا چند برسوں میں اسلوبیاتی تنقید کی مباحث ابھکر سامنے آئے ہیں۔ اس لیے مجموعے کی ابتدا میں اس موضوع کو پیش کرنے کے لیے لکھ گئے ہیں:

”ادب کے کسی ایک پہلو، وہ بھی اس کے بیعتی انداز کو لے کر اسی کو سب کچھ کہہ دینا یا اس کو بہت زیادہ اہمیت دینا عدم توازن اور بے اعتدالی ہے جس سے ذوق و شعور کی تربیت کی بجائے تخریب ہوتی ہے۔“

اسے بذات خود غلط نہیں لیکن اسلوبیاتی تنقید کے عنوان سے ایک متعلیٰ مضمون بھی کتاب میں شریک نہایت ہے جس میں اسلوب اور ہیئت سے متعلق مشرقی اور مغربی روایتوں کا مختصر جائزہ دیا گیا ہے جس میں اسلوب اور ہیئت کے سلسلے میں کوئی ایسی بحث قابل قدر نہیں کہیں جا سکے جس میں ادب کے دوسرے پہلوؤں کو نظر انداز کر کے صرف لفظیات اور صوتیات کی بات اٹھائی گئی ہو۔ ہر ہے کہ مضمون میں بعض فکر انگیز نکتے موجود ہیں مگر اس کی ایک کمی تو یہ ہے کہ عبدالمنفی صاحب نے اسلوب، ساخت اور ہیئت کی بحث کافی آگے بڑھ چکی ہے اور اسلوب کو محض الفاظ کی ترکیب و طرح اردو میں بھی اسلوب کی بحث اب کافی آگے بڑھ چکی ہے۔ دیر سے سہی مگر دوسری زبانوں اور ایشیا یا تربیت کا فن نہیں سمجھا جاتا بلکہ اسے پورے ہیئت التزام اور اس کے ارتکاز پر محمول لیا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ اسلوب کی تلاش میں لفظوں کے رشتوں کے انوکھے سلسلوں کو ماننے اور سمجھنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ دوسرے یہ کہ عبدالمنفی صاحب نے جب یہ بحث اٹھائی تھی تو انھیں مغربی ناقدین کے ساتھ ساتھ اپنے بعض ہم عصر ناقدین اردو کا بھی جائزہ لینا چاہیے تھا۔ خصوصاً ان لوگوں کا جو مغرب کے اصولوں کو اپنے یہاں بروئے کار لانے کی کوشش کر رہے ہیں۔ صرف محی الدین قادری اور دیگر ناقدین کا کافی نہیں۔ کیونکہ اردو میں اسلوبیاتی تنقید اب زور سے کافی آگے نکل چکی ہے۔

بہر حال یہ تو محض ایک مضمون کی بات ہوئی مگر مجموعے کے دوسرے تمام مضامین میں عبدالمنفی صاحب نے اپنی استعداد علمی، بصیرت اور قوت نقد کا بھرپور مظاہرہ کیا ہے۔ مضمون نے عبدالحق کی تنقید نگاری کا عیاں باری کے ساتھ جائزہ لیا ہے، عبدالغفور صاحب کی ادبی اہمیت اجاگر کی ہے۔ ماہر القادری کی شاعری کا خوبصورت تجزیہ کیا ہے۔ نور اوغلی کی تنقید نگاری کے فخر و خال واضح کیے ہیں۔ مولانا آزاد کی دانشوری سے متعارف کیا ہے، راسخ عظیم آبادی اور غالب کے تفرق کا مطالعہ کیا ہے۔ لسم جادی کی ناول نگاری کو موضوع بنایا ہے، قرآن مجید کا ادبی اعجاز پر اظہار خیال کیا ہے اور ترکیبیں، نثر کی صورتیں و واضح کی ہیں اور تقریباً ہر جگہ مکمل تجزیہ کے بعد ایک نئی تہی رائے پیش کی ہے۔ مجموعے کا صرف ایک مضمون ”اردو میں تعلیم پانے والوں کی ملازمت کا مسئلہ“ ایسا ہے جو براہ راست ادبی تنقید سے کوئی علاقہ نہیں رکھتا۔ مگر یہ اردو تحریک سے جڑے ہوئے عبدالمنفی کی دانشورانہ فکر کا آئینہ دار ہے۔

مجید علی صاحب عبدالمنفی صاحب کے تنقید کی مضامین کا یہ مجموعہ ظاہری اور مخوی خوبیوں سے مزین ہے۔ ہر ورق سادہ مگر دلنشین ہے۔ کتابت و نگاشت عمدہ ہے۔

شاعر: انجمن خواجہ رحمت اللہ جری

ناشر: ایوان ادب، کراچی

قیمت: ۴۰ روپے

مبصر: ڈاکٹر سنی پری

## ضرب لطیف

خواجہ رحمت اللہ جری کی زندگی، تعلیم، روزگار، شاعری، افسانہ نگاری۔ ہر موڑ پر ناساخذ حالات پیش آتے مگر انھوں نے اپنی پامردی اور ذہانت سے ہر موڑ پر ناسامی کو کامرانی میں بدل لیا ان کے استاد الحاج احمد علی شاد نے ”جری“ تخلص تجویز کیا اور یہ تجربہ کا صحیح نتیجہ تھا۔ ”ضرب لطیف“ بھی اسی تخیل کی چیز ہے۔

”ضرب لطیف“ کا پیش لفظ۔ پروفیسر خواجہ عبداللہ شاہد نے لکھا ہے۔ نصرت ہاشمی نے مفاہرات پیش کیے ہیں۔ ڈاکٹر حنیف شاہ خاں نے ”ہزیم تیری جری“ مرقب کی ہے۔ اس نقش میں حمد، نعت، قطعات، نظمیں اور غزلیں شامل ہیں۔ قطعات اور نظموں کا کینوس وسیع ہے۔ شاعر کو مہارت حاصل ہے اس لیے ہنگامی اور ذاتی موضوعات بھی داخل ہیں۔ ایک قطعہ پڑھیے ”یاد دشہنائی“، ”دجہاں آرا صبح سے اپنی خاوی کی پہلی سالگرہ کے موقع پر“

قشہ لب زند کو، ساقی ملا، پیانہ ملا      سادہ عنوان کو رنگین اک افسانہ ملا

جس نے کی آکے مرے دل میں جہاں آرائی      اس نے کیا کیا نہ دیا اور مجھے کیا کیا نہ ملا

نظموں میں زندگی کے عام تجربے اور واقعات کی نشان دہی ہے یا پھر اخلاق اور مذہب کا رنگ ہے۔ میرے نزدیک شاعر کا ”بیز سر مایہ غزل“ ہی ہے۔ یہاں زبان و بیان کے بعض نمونے نظر ثانی کے طلب کار ہیں اور موضوعات بھی تعلیم طلب!

ص ۷۰۔ ذرا سی بات پہ کیوں میں خفا نہیں معلوم      کہاں سے عود کے آئی، انا نہیں معلوم

د کہاں سے عود کے آئی، اردو محاورہ نہیں۔ اس نے مصرع کو بھی بدرنگ کر دیا۔

ص ۱۱۶۔ راہ کا پتھر ہٹا اور مجھ کو منزل مل گئی      وہ ہوئے مجھ سے جدا اور مجھ کو منزل مل گئی

راہ کا پتھر۔ محسوس۔ اس رکاوٹ کے دور ہونے کا حاصل۔ (۱) خیال میں رچی بسی کوئی اور محبوبہ (۲) محبوب حقیقی یعنی معرفت کی منزل۔ اور یہ دونوں صورتیں اخلاق اور طریقت کے منافی۔ محبوب مجازی کو وسیلہ قرار دیا گیا ہے۔ رکاوٹ نہیں۔ صفت کے بغیر ذات کی شناخت ممکن نہیں۔ اس لیے موضوع کے ساتھ انصاف نہیں برتا گیا۔

شاعر نے مختصر اور طویل بحر میں غزلیں کہی ہیں۔ تازگی اور ہوشی نمایاں ہے۔ زبان سادہ اور تمکیم مانوس ہیں۔ ایک غزل قافی بنیاد پر کی گئی ہے۔ ردیف و تکرار ہے مگر شاعر نے مہارت اور ہنگامی فن کا ثبوت دیا ہے۔ اور ہر مطلع نکالے ہیں۔ ایک مطلع

جس ہم رکے تیرا وہ میں دہم و گماں سے دور      کچھ آشیانے اور بنے آشیانے سے دور  
چند شعر پڑھیے اور شاعر کی فنی خوبیوں، نکتہ اور اسلوب کا اندازہ سمجھ لیں۔

کچھ درد و جلاہم سے کچھ درد و رمانے سے  
درد کے دینے والوں میں کوئی درد شناس تو ہو  
عمر بھر جو کبھی شہرِ منہ تعبیر نہ ہوں ایسے دیکھے ہوئے خواہوں پتہ کس آتا ہے  
جرحی نے بار مان لی - تو رنگ و داستان گیا  
”غضبِ لطیف میں شام کی تصویریات اور حوصلہ شکنی کا اظہار کرتی ہے۔ کتاب عمدہ عجیبی ہے۔“

مصنف: فخر الدین عارفی

ناشر: مکتبہ ترجمہ اردو بھون، پٹنہ - ۲

مبصر: ڈاکٹر عبدالمعنی

## سگتے خیموں کا شہر

یہ نوجوان افسانہ نگار فخر الدین عارفی صاحب کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ہے۔ عنوان کتاب کی کہانی سی قفسے کے ماجرا پر مبنی نہیں۔ صرف فنِ کار کے ان شدید احساسات کا اظہار ہے جو حوصلہ شکن حالات کے ردِ عمل سے پیدا ہوئے ہیں۔ یہ اظہار نئے کھنڈے والوں کے درمیان عام ہے اور اس سے معلوم ہوتا ہے کہ عبداللہ حسین کے لفظوں میں ”اداس فلسفے“ جید ہاشمی کے ایک ناول کے عنوان کے مطابق تلاشی بہاراں میں ناکام ہو کر مایوس ہو رہی ہیں۔ یہ مایوسی ان کے احساسات کو جو جوش اور جذبات کو مشتعل کر رہی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ بالعموم جدید افسانہ نگار نگری و فنی ضبط و تحمل سے کام لے کر قفسے کی تخلیق و ترتیب پر بہت کم توجہ دے رہے ہیں اور صرف اپنے خیالات کے اظہار کو کافی سمجھتے ہیں۔ یہ اظہار کبھی فلسفیانہ ہوتا ہے۔ کبھی صوفیانہ اور بعض اوقات دونوں کا مرکب۔ تب یہ نکلتا ہے کہ افسانہ نگاری انشائیہ نگاری بن جاتی ہے اور قفسے کی دل چسپی، جو افسانہ نگاری کی جان ہے۔ باقی نہیں رہتی۔

ایک جدید افسانہ نگار ہونے کے باوجود، زیرِ نظر مجموعے کے چند افسانے فخر الدین عارفی صاحب کے فن کو اس انجام سے بچاتے ہیں۔ مثال کے طور پر ”دیوارِ ایک اور طوفان“ اور ”تاریک راہوں کے پہنچنے کے عنوانات سے لکھے ہوئے افسانے کچھ قفسے سناتے ہیں اور ان کو پڑھتے ہوئے افسانے کے ماجرا کا ایک ہیولا ابھرتا نظر آتا ہے۔ یہ تینوں افسانے ناکام محبت کے قفسے ہیں۔ ان میں عشق کی بے تابی بھی ہے اور فراق کا بے قراری بھی۔ کرداروں کے وجود میں ایک گہری خشکی ہے۔ ان کی آرزو پوری نہیں ہوتی اور ان کی تنہا ناکام ہے۔ یہ ناکامی محبت میں شدت پیدا کرتی ہے، مگر یہ افسانہ نگار کے ذہن کی سلامتی ہے کہ اس شدت سے کرداروں کے تعلقات میں کوئی بے اعتدالی اور کردار میں بے راہ روی نہیں پیدا ہوتی صرف حسرت و اندوہ کے بدلے کرداروں کی طبیعت پر چھا جاتے ہیں اور پڑھنے والوں کو ان کے ساتھ ایک ہم دردی سی ہونے لگتی ہے۔

فخر الدین عارفی صاحب اپنے افسانوی کرداروں کے احساسات و جذبات کا اچھا تجزیہ کرتے ہیں، ان کے طرزِ بیان کی سلاست اس تجربے کو قابلِ فہم بناتی ہے اور اس میں وہ علامتی ابہام نہیں پیدا ہوتا جو مستند و نامور جدید افسانہ نگاروں کی تخلیق کا ایک چیلن بنا رہا ہے اور عام قارئین ان میں طلبِ مقول سے پریشان ہو کر نئے افسانوی جی سے برگشتہ ہو رہے ہیں۔ اس صورتِ حال کے برعکس، عارفی صاحب کے مذکور بالا افسانے ان کے جدید و نازک مستقبل کا بتا دیتے ہیں اور توقع کی جا سکتی ہے کہ وہ اگر ماجرا سازی اور تعمیرِ عروج پر زراہہ فوج و کماندہ آئندہ بہتہٴ خلائقات سے عام قارئین کو شاد کام کر سکتے ہیں۔



مصحف : سریر کا بری

مبصر : جمیل اختر

صفحات : ۱۰۰ قیمت : ۲۰ روپے

علیٰ کا پتا : نید محمد دکنی اختر کا بری

سریر منزل : بکریم گنگا

## رواۃ

علامہ سریر کا بری کی ذات گرامی کسی تعارف کی محتاج نہیں۔ موصوف کا شمار ہندوستان کے جانے مانے شاعروں میں ہوتا ہے۔ کم و بیش دس کتابوں کے مصنف ہیں ان کی تصانیف ادب اردو میں شائع ہو چکی ہیں۔ خصوصاً شہرہ آفاق کتاب "ہش ہند" ہند ہے یہ ہند کی منظوم تاریخ ہے۔ جس پر لوگوں نے انھیں فردوسی ہند کا خطاب دیا تھا۔ ان کی ادبی خدمات کے صلے میں مرکزی حکومت مصنف کو تاحیات وظیفہ دیتی رہی۔

سریر کا بری بنیادی طور پر نظمیں کے شاعر ہیں۔ ویسے انھوں نے غزلیں اور رباعیاں بھی لکھی ہیں۔ اور رباعیات کا ایک مجموعہ "مشادہ حاضرہ" کے نام سے شائع ہو چکا ہے لیکن بہتات نظمیں لکھنے کے مجموعوں کی ہے اور انہوں نے منظومات کی وجہ سے ہی شہرت و مقبولیت حاصل کی ہے۔ زیرِ پھر کتاب "رواۃ" ان کی منظومات کا مجموعہ ہے۔ جس میں مختلف موضوعات پر ننانوے نظمیں شامل ہیں۔ ان کی نظمیں میں موضوعات کا خاصا تنوع ہے۔ قاضی تاشاتی اور اواساسی کیفیتیں بھی ہیں۔ جذبات کی شدت و توانائی بھی ہے۔ اور حقیقت کی عکاسی بھی ہے۔ متعدد نظمیں قومی اور وطنی، ملی و معاشرتی، تہذیبی، و ثقافتی، مقامی و بین الاقوامی موضوعات و مسائل پر ہیں جن سے ان کے بیدار ذہن کا اندازہ ہوتا ہے۔ کرشن، بد عنوانی، منور اور مالک، الگشن، جمہوریت، اور لیڈر پر جو نظمیں لکھی ہیں وہ حقیقت کی آئینہ دار ہیں۔ اور ہمارے معاشرے اور ملک کی موجودہ صورت حال کی عکاسی کرتی ہیں۔

ان کی داخلی شاعری کا کینوس اتنا ہی وسیع ہے جتنا ان کی خارجی شاعری کا ہے۔ اور یہ ان کے عظمت کی دوسری دلیل ہے۔ اس لیے کہ ہر عظیم شاعر داخل و خارج دونوں پر حاوی ہوتا ہے۔ اور یہی عظیم فن کاری کی دلیل ہے۔

سریر کا بری کی نظمیں کے مطالعے سے یہ بات واضح ہو کر سامنے آتی ہے کہ انھوں نے نظم نگاری کی معنی ہیئت و حیثیت کو مکمل طور پر برتنا ہے۔ منظومات میں گنگھاؤ اور پیکری سالیبت پورے طور پر موجود ہے۔ الفاظ سادہ، ترکیبیں سہل ہیں۔ لہجہ دلچسپ۔ نفع اور تکلف سے پاک ہے۔ لفظی بازی گری اور مشکل ترکیبیں دیکھنے کو بھی نہیں ملتیں سادہ سیراے میں خیالات کے قلمباز نے حسن لکھی ہیں خود بھی اعانہ کر دیا ہے۔ کہ اشعار ملاحظہ ہوں،

## ح

یہ بھری کیوں چشمِ کرم سے خفا ہے      کیا آج غریبوں کا خدا اور خدا ہے  
جب زندگی و موت پر ہے تیرا قبضہ      اسے ملکِ تقدیر ترسے ہاتھ میں کیا ہے

تھیں معلوم ہے کیسے ستم ڈھلے گئے غم پر  
کلیا منہ کو آتا ہے جو یاد آتے ہیں وہ منظر  
خزاں محسوس ہوتی تھیں تھی وہ صلی بہا لڑائی  
تمہارے گشتِ افسردہ پر غیروں کا قبضہ تھا  
پہا کاسر پہرے کے پاس نڈلانے میں آیا تھا  
کہیں چلے ہو کچھ کہیں بھانسی کا پھندا تھا  
مزدور و مالک

لے کرے مزدور تو ہر حال میں مسرور ہے  
نیرے ماتھے کے پسینوں سے ہیں روشن جلیلاں  
تو بناتا ہے وہ گھر جس میں تجھ بھٹا نہیں  
نیرے غم خانے میں لیکن روشنی کا نور ہے  
کس قدر فیاضیوں سے دل ترا معور ہے

ہمارے لیلہ  
تخریبِ طرز ہے منہ سے مگر قہر کی باتیں کرتے ہیں  
باغِ قہر میں لے ہیں زہرِ لال شہر کی باتیں کرتے ہیں  
جب تلخ الیکشن ہوتا ہے تب ان کو خدا یاد آتا ہے  
حدیر سے جب تھک جاتے تقدیر کی باتیں کرتے ہیں  
جب دھوٹے سے ہوتا ہے مطلب جب اپنی مرضی کہہ دیتی ہے  
کس میٹھے میٹھے لہجے میں تغیر کی باتیں کرتے ہیں  
اس قدر سادگی سے اتنی حقیقی اور سچی باتوں کو قلم بند کرنا کسی عام فن کار کا کام نہیں  
یہ کوئی ماہر اور عظیم فن کار ہی کر سکتا ہے۔ اور سریر کا بری کی ذات بے شک ایک عظیم فن کار  
کی ذات ہے۔

کتاب اردو اکادمی کے جزوی مالی تعاون سے سریر کا بری کے صاحب زادے طاقت  
کا بری نے شائع کی ہے۔ ڈاکٹر عظیم اللہ حالی کا پیش لفظ ہے۔ ماسٹر اختر  
مصنف : ماسٹر اختر

صفحات : ۱۳۴

قیمت : ۲۵ روپے  
تقریر کار : انجمن ترقی اردو، اردو گھر، لاہور  
نئی دہلی

## اقبال کے کرم فرما

مبصر : شمس الحق عثمانی  
یہ کتاب اک ایسے ادبی تنازعے کی تحقیق اور تجزیے پر مبنی ہے جو اقبال کے مجموعہ مکاتیب  
اقبال نامہ حقا و قول و مطبوعہ ۱۹۴۵ء مرتب : شیخ عطاء اللہ سرہین لکھنؤ جدید آبادی کے ۲۶ خطوط کی مجموعہ  
سے پیدا ہوا ہے۔ اس دور میں یہ تنازعہ کہ مدت جاری رہ کر ٹھنڈا ہو گیا لیکن گزشتہ چند برسوں  
میں اقبال (اور شمس) کے لکھنؤ آبادی کے تعلقات و مراسلت کے بارے میں جناب اکبر رحمانی کے  
کرم مضامین کی اشاعت سے اس تنازعے کی تجدید ہوئی۔ علاوہ ازیں جولائی ۱۹۸۷ء میں رحمانی صاحب

انجام دہ مضامین "تحقیقات و تاثرات" شائع کیا تو اس کے ۶۸ صفحات لمحہ سے اقبال اور بیگم کے مراسم و رسالت کی وضاحت و حمایت کے لیے مخصوص کیے۔

رحمانی صاحب کے برخلاف روڈیگر کئی محققوں کی طرح، ماسٹر انٹر کا کہنا ہے کہ لمحہ نے اقبال نامہ کے لیے جو خطوط مرتب کر دیے وہ اقبال کے نہیں بلکہ لمحہ کے خود ساختہ تھے ان میں لمحہ نے خود کو اقبال کا بے تکلف مکتوب الیہ، شاگرد اور بلند پایہ ادیب و شاعر اور کما یا تھا۔

زیر نظر کتاب کے لیے ماسٹر انٹر نے اکبر رحمانی کی تمام متعلقہ تحریروں، اقبال نامہ اور متعدد افراد کی وہ سب تحریروں پیش نظر رکھی ہیں جو مذکورہ تین نمبر کے دورِ اول اور دورِ ثانی میں شائع ہوئیں۔ "حرفِ آغاز" کے بعد کتاب میں پانچ مندرجہ ذیل حصے ہیں:

۱۔ اقبال اور لمحہ۔ ۲۔ لمحہ بنام لمحہ۔ ۳۔ بیگم و بنام لمحہ۔ ۴۔ من چہ بی سرایم و طنبورہ من چہ بی سرایم۔ ۵۔ سخنیں ناکفنی۔

پہلے حصے میں بتایا گیا ہے کہ لمحہ نے اپنے نام اقبال کے چند رسمی و غیر رسمی خطوط کی روشنی میں کچھ خطوط وضع کیے تھے۔ ماسٹر انٹر نے ان وضعی خطوط کے بارے میں ماہرِ اقبالیات عبدالواحد عینی کے وہ جملے نقل کیے ہیں جو خطوط کے جعل کو ظاہر کرتے ہیں۔ مزید برآں ڈاکٹر تاثیر کا بھی ایک قول مع حوالہ درج کیا ہے جو بتاتا ہے کہ اقبال نامہ کے مرتب نے اصل خط نہیں دیکھے بلکہ لمحہ کی بقلم خود تیار کردہ نقول کا کافی سمجھ کر کتاب میں شامل کر لیے۔ کتاب شائع ہوئی تو ادبی حلقوں نے لمحہ کو بدھف ملاحت بنایا مگر انھوں نے کسی بھی طرح اپنی صفائی پیش نہیں کی اور تا حیات (موت ۱۹۷۷ء) خاموش رہے لیکن موت سے پہلے اپنی داستانِ اکبر رحمانی کو قلم بند کرا دی۔ جو منور غیر ملجم اور رحمانی صاحب کی ڈائری میں محفوظ ہے اس کے بارے میں اختر صاحب لکھتے ہیں "..... اکبر رحمانی صاحب کی ڈائری میں محفوظ لمحہ کے بیان کو اگر بغیر کسی سند، صورت و حقائق شہادت اور حالات و واقعات کی چول سے چول ملائے بغیر صحیح مان لیا جاتا ہے تو کیا یہ ایسی روایت قائم کرنا ہوگا جو محققین کے لیے ایک مستقل دروس بن سکتی ہے۔ کل ہی ایسے بکڑے افراد پیدا ہو جائیں گے جن کے بیانات تاریخِ ادب کا رخ ہی موڑ کر رکھ دیں گے" ص ۱۹ اس حصے کے اختتام پر ماسٹر انٹر نے لکھا ہے:

"..... اب یہ بات بلا خوفِ تردید کہی جاسکتی ہے کہ لمحہ ایک فریب کا نام ہے اور اگرچہ صاحبِ ان مبالغہ آرائیوں اور ادبی فریب کے تنہا ذمہ دار کیوں کہ وہ یہ بھی ثابت نہ کر سکتے گے کہ لمحہ کے نام سے جو انکشافات وہ فرماتے رہے ہیں وہ عرواں کے دماغ کی پیداوار ہیں" ص ۲۷

"لمحہ بنام لمحہ" میں ماسٹر انٹر نے مذکورہ ۲۹ خطوط کا تجزیہ کیا ہے۔ تجزیہ۔ قبل انھوں نے اقبال کے تقریباً ساٹھ سے تیرہ سو اردو انگریزی مکاتیب کی روشنی میں ان کے طرزِ مکتوب نگاری، خطوط میں القاب اور اختتامی کلمات کی روش وغیرہ کو سمجھا اور پھر ان

نامہ میں شامل ۲۹ خطوط کے متن پر مدلل و جامع بحث کی ہے۔ اختتام بحث پر ماسٹر اختر کا

کہنا ہے: ”افسوس کہ ملو صاحب نے ایمانداری سے صرف انہیں خطوط کو جو واقعی ان کے نام تھے بلارڈ و بدل پیش کر دیا ہوتا تو ان کی شہرت دوام کے لیے وہی بہت کافی تھے۔ لیکن ان کی شاعری کے تئیں علامہ کے منہی رویت کی پردہ پوشی کے لیے ان قیمتی خطوط میں الٹ پھرا اور خطوط سے خطوط پیدا کر کے انھوں نے اس نادر ترین سرمایہ کو تو برباد کیا ہی خود کی شکل کو بھی بگاڑ لیا۔“ ص ۹۹

اس بحث اور تجزیے میں اختر صاحب کی محنت اور ذہانت یقیناً قابلِ داد ہے۔ اُن کے قلم سے کچھ ایسے الفاظ بھی ادا ہوئے ہیں جو ممکن ہے کہ بعضوں کے نزدیک نازیبا ہیں۔ مگر ادب و تحقیق کے محترم شعبوں میں جعل سازی و ہٹ دھرمی سے دراندازی کرنے والوں کے بارے میں اگر کوئی بے لوث ادب و دوست الیادیت اختیار کرتا ہے تو قابلِ درگزر ہے۔ کتاب کے دیگر اجزا بھی دلائل اور تحقیق سے اسی طرح مزین ہیں۔ ان پر تفصیلی تبصرہ اس لیے نہیں کیا گیا کہ قارئین کے لیے بھی تو کچھ بانی ہے اور وہ کتاب پر کچھ سمجھ سکیں کہ ادبی جعل ہونے سے کوئی دورغالی نہیں رہا۔ ہمارے عہد کا المیہ ہے کہ جعل سازوں کو معاون بھی ملنے لگے ہیں اور جعل سازوں کی معاونت کرنے والے کیا ہوتے ہیں؟

مصنف : مرزا عصمت اللہ بیگ

ناشر : عصمت مینوریل پبلی کیشنز،

اشاعت : ۱۹۸۹ء

قیمت : دس روپے

ملنے کا پتہ : مکتبہ جامعہ، جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵

مبصر : ڈاکٹر سینی پرکاشی

## پہندوں کی دنیا

مرزا فرحت اللہ بیگ اور مرزا عصمت اللہ بیگ دونوں طنز و مزاح کے وہ جاندار اہل قلم ہیں جن کو

تاریخ ادب و ادب کبھی فراموش نہیں کر سکتی۔ مرزا عصمت اللہ بیگ کی کتاب ”پہندوں کی دنیا“ ادبی سرسٹ روز نامہ سیاست جید آباد، ایچ ای ایچ دی ٹالس اردو سرسٹ، مدینہ ایجوکیشن سینٹر تاجپلی حیدر آباد کی اعانت سے اشاعت پذیر ہوئی ہے۔

اس کتاب کا پیش لفظ ”کے۔ ایم۔ عارف الدین ایڈوکیٹ نے لکھا ہے۔ دیباچہ، حجاد مرزا کے قلم کا نتیجہ ہے۔ نواب طاہر علی خاں، مصطفیٰ کٹر شرانی، شیوراج دی پیل کی رائیں شامل ہیں۔ آرٹ میسر پر درج ذیل پہندوں کی تصویریں زمین اور بڑی خوبصورت ہیں۔ رابن کیزی، مرزا کوئل بطخ، ترکی مرغی، مائی کور، قوتا، بنگا، مرغی اور دوسری کے بچے، اختر مرزا، ایجو، کاک کافی کبوتر، لائن پہندوں کمال درج ہے۔ اس کے علاوہ راج ہنس، ابا بیل، گدھ، تیترا، کتا، لواء، بطخ، شکر خورا، کھجور، کھٹ بڑھی، رام چڑیا، سنہری عقاب، آٹو، اسیری عقاب، اسے پیارو لسن، مایا خور، نیوزی لینڈ کا



سوالات کا جواب کسی ایک کتاب سے ملتا ہے۔

کتاب نما کی کتاب کے نام سے ملتا ہے۔

مجموعی طور پر یہ کتاب کسی ایک کتاب سے ملتا ہے۔

مفت : مولوی حامد بخش مامیادی پورہ  
 مربی : عبداللہ ولی بخش قادری  
 نعت : پچاس روپے

# کلام حامد

(نعت و منقبت)

تیسرا : مکتبہ جامعہ لیتھو جاموگو نئی دہلی - ۲۵-۱۱  
 تیسرا : علامہ طیف اعظمی

بدایوں پولی کا ایک مشہور شاعر کی شہر ہے۔ جہاں خوفیہ کرام، شاعر، نگار اور مشہور شعراء اور ادیب پیدا ہوئے۔ ان کی شاعری، نثر اور ادبی و شعری خدمات کی وجہ سے اس شہر کو بڑی شہرت ملی۔ شاعر کتاب کے مصنف، مولوی حامد بخش صاحب مامیادی پورہ، متوفی ۱۹۶۰ء اسی شہر سے تعلق رکھتے تھے اور اردو کے مشہور اور بزرگ دانشوروں میں پروفیسر آل احمد سرور کے نام اور جامعہ ملیہ اسلامیہ کے نامید پروفیسر استاد جناب عبداللہ ولی بخش قادری صاحب کے دادا تھے۔ مرحوم محض ایک شاعری نہیں تھے، بلکہ ہر جہت شخصیت کے ایک تھے۔ جامعہ احمدیہ جیسے بلند عہدے پر فائز تھے، اس زمانے میں یونیورسٹی کا چیرمین ماکمل تھے۔ پورا کمال، مگر ان کی شہرت اور ہر دفعہ بڑی کی وجہ سے وہ دانش چیرمین قرار دیتے اور ان کی محسوس شہرت اور فانی بیاد کے خطاب کا اعزاز ملا، جو حقیقت شاعر اور علامہ دنیاوی صاحب کا دور سے انھوں نے اپنے زمانے میں بڑی شہرت اور عزت حاصل کی۔

جناب حامد پوری مرحوم کے نعت اور منقبت کلام کا مجموعہ، حسب ذیل موقوفات اور زائعات پر مشتمل ہے:

۱۔ مدرسہ دولتی علم و تحقیق : ۱۳۰۰ مطابق ۱۳۸۳ء

۲۔ گورنمنٹ کالج : ۱۳۰۰ مطابق ۱۳۸۳ء

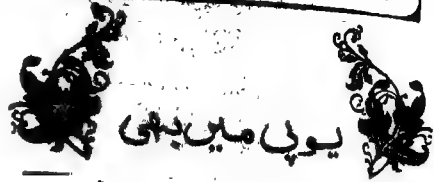
۳۔ مجلس تعلیم و تحقیق : ۱۳۰۰ مطابق ۱۳۸۳ء

پروفیسر کی اور جامعہ ملیہ اسلامیہ میں لفظ کے آفرین نگار ہیں۔ عبداللہ ولی بخش قادری صاحب کے مشورے سے مولوی حامد نے ان کی اس یادگار خدمت کے باعث ان کے عہد سے نعت و منقبت شاعری کی ایک کتاب کی شکل اختیار کرنا چاہا۔ یہ کتاب ان کے شاگردوں کی تائید کرتی ہے۔ ان کی شہرت اور فانی بیاد کے خطاب کا اعزاز ملا، جو حقیقت شاعر اور علامہ دنیاوی صاحب کا دور سے انھوں نے اپنے زمانے میں بڑی شہرت اور عزت حاصل کی۔

نعت و منقبت : علامہ طیف اعظمی  
 نعت و منقبت : علامہ طیف اعظمی  
 نعت و منقبت : علامہ طیف اعظمی



# ادبی اور تہذیبی خبریں



یوپی میں دیہی

## اردو دوسری سہ کاری بنام

کابینہ کی منظوری حاصل

۲۵ ستمبر کو بل پیش ہو گا

لکھنؤ ۲۳ ستمبر۔ حکومت اتر پردیش نے بھی اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ دینے کا فیصلہ کیا ہے۔ اس سلسلہ میں مشکل کو رہائشی وزیراعظم نرا سن مت تیراڑی کی قیادت میں کابینہ کی ایک میٹنگ ہوئی۔ کابینہ فیصلہ کا خلاصہ بیان کرتے ہوئے اخباری نمائندوں سے وزیراعظم نے آج کہا کہ اس سلسلہ میں ایک بل ۲۵ دسمبر سے شروع ہونے والے مائسوں اجلاس میں پیش کیا جائے گا۔ انھوں نے کہا کہ ریاست میں اردو بولنے والوں کی کثیر تعداد کی نہایت سہولت سے یہ خواہش ہے کہ اردو کو دوسری سرکاری زبان بنایا جانا چاہیے اور حکومت نے یہ فیصلہ ان کی خواہش کا اظہار کرتے ہوئے کیا ہے۔ انھوں نے کہا کہ اردو سے متعلق یہ بل اسی وقت کا ہو گا جو پڑوسی ریاست مہاراشٹر میں منظور کیا گیا ہے۔ وزیراعظم نے کہا کہ اگرچہ ماضی میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ دینے کے لیے چار مرتبہ آئینی ترمیمیں جاری کیا گیا ہے لیکن ان ترمیمیں کی جگہ کوئی بل پیش نہیں کیا گیا۔ اب ۲۳ ستمبر ۱۹۶۸ء کو سرکاری پتہ مشترکہ حکومت کے دو ایجنڈوں پر مبنی اردو مشترکہ صوبی نے یہ فیصلہ کیا کہ اردو کو دوسری زبان بنایا جائے اور اس کے لیے ایک بل پیش کیا جائے گا۔

پیشہ اس کی کوئی دلیل نہیں ہے۔ اردو کو دوسری زبان بنانے کے لیے ہر ممکن اقدام کر کے دینے کے خلاف تھے۔ لہذا اس بل پر اسی لیے بحث ہو رہی تھی کہ اس کی سبکی مشورہ سرکار نے کیا ہے۔ پارٹی کے سربراہ جند رگپتا کا اعتراض منظور کر لیا گیا اور ان کا بار ہائی کورٹ کے فیصلہ کا اعلان ہونے تک اس پر بحث ملتوی کر دی تھی کیونکہ اردو سے متعلق آئینی ترمیمیں جاری ہوا تھا اسے آئیکورٹ میں چیلنج کیا تھا۔ سپین نے چیلنج کیا تھا۔

## کلکتہ کے ممتاز اور نیک نام ایجنٹ کے بھائی کا انتقال

۲۸ اگست ۱۹۶۸ء۔ کلکتہ کے ممتاز اور نیک نام ایجنٹ ایجنٹ تجمل حسین خاں جن کا انتقال ۱۹۶۸ء میں ہو گیا۔ ان کے چھوٹے صاحبزادے اور محمد مصطفیٰ خاں کے چھوٹے بھائی احمد خاں صاحب انتقال فرما گئے۔ انارہ کتاب کا نام "ہمام تعلیم" محمد مصطفیٰ خاں کے غم میں برابر کا شریک ہے اور دعا گو ہے کہ اللہ تعالیٰ مرحوم کو جنت الفردوس عطا فرمائے۔ دے اور محمد مصطفیٰ خاں صاحب اور دیگر متعلقین کو صبر کی تلقین فرمائے آمین۔ غم آمین۔

## مکتبہ جامعہ کے چوکیدار کی اہلیہ چل بسیں

۲۸ اگست مکتبہ جامعہ کے سائق اور ان کے گھر کی گھرانی بہادر کی اہلیہ کا آج صبح انتقال ہو گیا۔ ان کا فی دہلی سے بیمار جیل رہی تھیں۔ گویا ان کی اہلیہ جن کو اہل مکتبہ بڑھی مالن کہا کرتے تھے بڑی نیک اور خوش مزاج خاتون تھیں۔ بیٹوں کی آسما کوٹ شادی ہوئی۔









# مکتبہ جامعہ پاک کلب

کامبرین کرارڈو کی ادبی اور میاری کتابیں عایتی قیمت پر حاصل کیجیے

ہیں یقین ہے کہ اردو ادب سے دلچسپی رکھنے والے حضرات اس نئی اسکیم سے استفادہ کریں گے اور ہمیں موقع دیں گے کہ کم سے کم مدت میں زیادہ سے زیادہ اچھی کتابیں آپ کی خدمت میں پیش کر سکیں۔

## قواعد و ضوابط

- 1۔ ہر کتب کی قیمت پانچ روپے (Rs. 5/-) ہوگی۔ ممبر بننے کے لیے کسی فارم کی ضرورت نہیں (نیس رکنیت بھی دینا کافی ہے)
- 2۔ ہر کتب کے ہر ممبر سے ماہانہ مکتب نامہ (جس کا سالانہ چندہ 10 روپے ہے) 4 روپے 25 درہمے سالانہ چندہ لیا جائے گا۔
- 3۔ ہر ممبر کو مطبوعات مکتبہ جامعہ لٹریچر (فیورسٹی پر 28% اور ہنرستان میں چھپی ہوئی تمام اردو کی کتابوں کی خریداری پر 10% کمیشن دیا جائے گا۔ (ہر فرمائش پر ایک کتب کی ممبر کی کا سوال دینا ضروری ہوگا)
- 4۔ ہر کتب کو ممبر صرف انفرادی طور سے بنا جاسکتا ہے۔ کوئی لائبریری ہر کتب کی ممبر نہیں بن سکتی۔
- 5۔ ممبر کی دورانیہ ممبرت جتنی بار چاہیں کتابیں خرید سکتے ہیں۔
- 6۔ کتابیں بذریعہ دیوانہ کی جائیں گی اور اخراجات دیوانہ کی کتب ممبر کے ذمے ہوں گے۔
- 7۔ گیارہ مہینے گزرنے کے بعد ہر ممبر کے لیے لازمی ہوگا کہ وہ نیس رکنیت کی کتابیں خرید کر پچاس حساب صاف کرے اور آئندہ کے لیے پھرے رکنیت کی نئیں بذریعہ منی آرڈر روانہ کرے۔
- 8۔ ہر کتب کی رکنیت کی مدت پوری ہو جانے کے باوجود اگر کسی ممبر نے اپنی طرف سے کتابوں کا آرڈر نہیں بھیجا تو ہم مجبوراً اپنی پسند کی کتاب بھیج کر حساب صاف کر دیں گے۔

ممبرت اپنی پسند کی کتابیں مکتبہ جامعہ لٹریچر یا اس کی کسی بھی شاخ سے حاصل کر سکتے ہیں

مکتبہ جامعہ لٹریچر، جامعہ نگر، نئی دہلی

— ششما خدیجہ —

مکتبہ جامعہ لٹریچر

مکتبہ جامعہ لٹریچر

مکتبہ جامعہ لٹریچر

شمارہ 100000

آرڈر نمبر 100000

پرنسپل



# نظم نامی آثار عربی کے دور میں ایک عجیب و غریب داستان روایت کا نقشہ

## اسے شمارے میں

اشادیدہ مہاجن مدیر پرنسپل جامعی کاشمیری  
مضامین:-

- ۸ کیفی اعلیٰ - چند تاثرات رفعت سروش  
۲۳ رہی زندگی موت کی گھات میں شایستہ خاں  
۳۰ درج غنبریں حکیم محمد حسین خاں شفا  
۳۸ صحرانورد کے خطوط ڈاکٹر ظفر علی راجا  
۴۳ حدیث شب گزیدہ ڈاکٹر رفیعہ بلخیم حاجدی  
غزلیں / نظمیں  
۴ فزل قلیل شغنائی  
۱۵ نظم حفیظ بنارسی  
۱۶ رباعیات زار علای  
۱۷ نظم / غزل نصر ملک / شاہد غیب آبادی  
۱۸ نظم / غزل کبلاش ماہر / عتیق اللہ  
۲۰ نظم / غزل ظفر گوگرہ پوری / ایم ایس شتاق  
۲۱ غنہ لبیں پرکاش لکری / معنون شاہجہاں پوری  
۴۱ گوشک افتخار عارف  
۴۲ افتخار عارف کی شاعری پرنسپل محمد علی حسین  
نظمیں بد شکوفی / باد صواں کھلاڑی / صحراییں ایک شام  
اور ہوا چپ رہی / غنہ لبیں / آنحضرت آدمی کا رجز  
۵۷ ملائکہ کا اچالا - خادمہ بکوشش  
افسانے:-  
۶۱ مصد قریبہ نام مترجمہ منیر الدین احمد  
تعارف:-  
کچھ وقت پاکستانی کتب و رسائل کے ساتھ - نور سیدہ  
بات چیت:-  
شری دی۔ پی۔ شیر وادی سے ایک انٹرویو غلام صوفی حیدری  
برصغیر کے معروف مزاح نگار مجاہد حسین کے گفتگو طاہر سوسو  
کھلے خطوط:-  
جائزے:-  
نئی مطبوعات اور ادبی تہذیب خبریں

## کتابخانہ

نمبر ۱۹۸۸ جلد ۲۰ شمارہ ۱۱

فی ہر جہہ 5/-  
مسالانہ 45/-  
غیر ماہانہ سے  
۱۱۰/- (دیگر بیرونی ڈاک)  
۲۳۰/- (دیگر بیرونی ڈاک)  
۶۵/- سرکاری تعطیلیں اور ایس کے لیے

ادیتر  
شاہد علی خان

صدر دفتر:  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ  
جائزہ تحریک نئی دہلی ۲۵

TELEPHONE. 630191

مشائخ:-  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - اردو بازار دہلی ۶  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - پرنسپل بلجنگ بمبئی ۲  
مکتبہ جامعہ ملیٹڈ - یونیورسٹی مارکیٹ - علی گڑھ ۱  
کتاب نما میں شائع ہونے والے  
مضامین و بیانات نقد و تبصرہ کے  
ذمہ دار خود معنفین ہیں - ادارہ کتابنا  
کا ان سے متعلق ہونا ضروری نہیں۔

پرنسپل سید وسیم کٹر نے مکتبہ جامعہ ملیٹڈ کے لیے  
برقی آرڈر پرنسپل پوری اور ادبیاتی ڈی وی کی  
چھ ہجرتوں کے تحت دلی ۲۵-۱۱۰ سے شائع کیا۔

# نئی مطبوعات

- وہشت (انسانے) نظریہ ۵/۲
- ہمارے دینی علوم (مذہب) مولانا اسماعیل چودی ۱۸/۲
- ہندوستانی مسلمان اور عیب صاحب (ایک تنقیدی جائزہ) ۸/۲
- آل احمد سرور {
- نور اللغات جلد اول (اردو لغت) مولوی نور الحسن خیر ۱۰۵/۲
- جلد دوم " " " " ۸۶/۲
- بہار میں اردو طنز و طراوت (طنز و مزاح) سلطان احمد ۵/۲
- آصف علی (سوانح) سعد میریت ۱۳/۲
- تلاش و تحقیق (تحقیقی) کاظم علی خاں ۸۰/۲
- آغا مخدوم (احوال و آثار و تنقید) " ۵/۲
- منشور نامہ (تحقیقی) جگدیش چندر ۸۰/۲
- کبھی آن کبھی (شاعری) اوم کرشن لالت ۶/۲
- رنگ تماشہ (انسانہ) حمید الماس ۶/۲
- ہندوستانی سائنس (معلومات) اندجیت لال ۱۶/۲
- عصری ادب انسانہ نمبر (جلد سہ ماہی) ڈاکٹر محمد حسن ۲۰/۲
- رنگارنگ لطیفہ (طائف) شہناز ہادی ۳۵/۲
- اپنی قلم کی شوشیاں (مزاح) عطیش درانی ۳۶/۲
- محمد علی قصب شاہ (سوانح) ڈاکٹر مسیحین ۵/۲
- دوسلاام نیا ترجمہ شدہ اڈیشن (مذہب) {
- ڈاکٹر غلام جیلانی برق ۳۵/۲
- دور قرآن " " " " ۳۵/۲
- الشرک عادت " " " " ۳۶/۲
- منظر جمال مصطفائی (سوانح حضرت ابراہیم علیہ السلام) {
- سید نصیر الدین باغی قادری ۶۰/۲

- مہانتند (ناول) مترجم ڈاکٹر اعجاز احمد ۲۶/۲
- بہار میں اردو زبان و ادب کا ارتقا (ادب) {
- ڈاکٹر اختر اورینی ۱۸/۲
- دلی تاریخ کے آئینے میں (تاریخ) پروفیسر علی احمد نظامی ۵/۲
- مرزا و دبیر اور ان کی حرفہ نگاری (تنقیدی ڈاکٹر نصیر الدین باغی ۱۶/۲
- آہنگ اور عروض (عروض) کمال احمد صدیقی ۱۸/۲
- دنیا میرے آگے (شاعری) کرشن موہن ۵/۲
- پیشوا سرور " " " " ۲۰/۲
- گفتار اور کردار (مضامین) فونی کریمی ۱۵/۲
- اسلام کی علامہ مذاہب کی ترویج میں اردو کا حصہ {
- دنیا اڈیشن محمد عزیز ۵/۲
- سنگ جال (شاعری) زاہدہ زیدی ۴۰/۲
- دکنی ادب کی تاریخ نیا اڈیشن (ادب) {
- ڈاکٹر محی الدین قادری ۱۲/۲
- اموض اطفال (طب) حکیم خورشید احمد ۴۸/۲
- یونانی اور ہر مغرورہ (نیا اڈیشن) (طب) حکیم صفی الدین ۱۲/۲
- سلاطین شہری حیات اور شاعری (سوانح) ڈاکٹر محمد اختر ۲۵/۲
- انہار نیال (تنقیدی مضامین) ڈاکٹر فاطمہ ایشان صدیقی ۵/۲

دوسوا پروفیسر محمد مجیب میموبیل لکچر

ہندوستانی مسلمان اور عجیب صاحب  
ایک تنقیدی جائزہ

پروفیسر آل احمد سرور

اس خطبے میں پروفیسر آل احمد سرور نے عجیب صاحب کی  
معرفتہ آثار کتاب  
کو موضوع بحث بنایا ہے۔ خطبے کے آخر میں پروفیسر موصوف نے  
موجودہ دور میں ہندوستانی مسلمانوں کو لاحق مسائل کا تجزیہ  
کیا ہے اور ایک واضح عمل کا تعین کیا ہے۔ قیمت ۸/۲

سرورق — حامدی کاشمیری  
مصور — شکیل اعجاز

یہاں ادارہ  
پروفیسر حامدی کاشمیری  
شالیمار۔ سری نگر

## اُردو زبانِ ادب کی موجودہ صورت حال

اس وقت ملکی سطح پر اردو زبان و ادب کی صورت حال یوں ہے حصولِ آزادی کے فوراً بعد اردو کو اپنی بقا اور تحفظ کے لیے جن مسائل، آزاریشوں اور دشواریوں کا سامنا کرنا پڑا، وہ آج بھی جوں کی توں قائم ہیں، بلکہ یہ کہنا چاہیے کہ ان میں رفتارِ وقت کے ساتھ ساتھ مزید پیچیدگیاں پیدا ہو گئی ہیں، اور آج واقعی صدیوں کی یہ قیمتی میراث یعنی اردو، جسے ملک کا شناخت نامہ کہا جائے، تو بالآخر نہ ہوگا، حیات و مرگ کی کشمکش میں مبتلا ہے، اردو کی اس بحرانی حالت کے کئی اسباب ہیں، یہاں پر دو خاص اسباب کا ذکر مقصود ہے :

اول، حصولِ آزادی کے بعد سے اردو زبان کے آئینی حقوق کو پس پشت ڈال کر اسے کس پر مبنی بے یقینی اور شبہ کی حالت میں چھوڑ دیا گیا، اس کے سیاسی وجوہات سب پر ظاہر ہیں، اہل اردو ان وجوہات کی نادرستی کو ذرا دلائل سے ثابت کرتے رہے وہ احتجاج کرتے رہے، لیکن بے سود، اہل سیاست کے کانوں پر جو تک نہ رہی، یہ ضرور ہے کہ طویل جدوجہد کے بعد بہار میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ ملا، اور اب یو۔ پی سرکار نے بھی اسے دوسری زبان کا درجہ دیا ہے، لیکن کیا ان دوریاستوں میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کا درجہ دینے کے اعلان سے اردو کا مسئلہ حل ہوا؟ اس سوال پر غور کرنے سے پیشتر یہ کہنا غیر مناسب نہ ہوگا کہ اردو کی تہذیبی، ادبی اور لسانی حیثیت کو کالعدم کرنے کی جو کوششیں ہوتی رہی ہیں، وہ جبرِ تناک ہیں، مثلاً اردو کے لیے پورے ملک میں کوئی لسانی علاقہ مخصوص نہیں کیا گیا، سوائے کشمیر کے، جہاں اردو کے علاوہ کشمیری، دوگری، لدھی، پنجابی اور گوجری زبانیں بولی جاتی ہیں، اور اپنا حق طلب کرتی ہیں۔

دوم، تعجب ہے کہ پورے ملک میں اردو کے بولنے والے اپنی زبان کے تئیں ہونے والے غیر منصفانہ اور معاندانہ سلوک کے باوجود بے عملی، تساہل اور لاعلمی کا مظاہرہ کرتے رہے، اپنی زبان کو آئینی تحفظ دلانے کے لیے جس شہسری جذبے، عملی جدوجہد اور ایثار کی ضرورت ہے، اسی سے اردو کے اکابرین سے لے کر عام لوگ تک بیگانہ رہے، مقامِ تاسف یہ ہے کہ اردو کے اکابرین اردو کے نام پر صرف ذاتی منفعات اندوزی چھڑیں رہے، اور اُردو کی ناک و نود خودیوں کے حوالے کر گئے۔

اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اردو اسکولوں اور کالجوں میں ذریعہ تعلیم نہ رہی، اور نئی نسلیں اس زبان سے قطعی نااہل ہو گئیں، یہ گویا زبان کی جڑوں کو کاٹنے کا عمل تھا جو منصوبہ بند طریقے سے روا رکھا گیا، تاہم یہ خوش آئند بات ہے کہ بہار اور یو۔ پی میں اردو کو دوسری زبان کا درجہ ملا، لیکن اس سے اردو کی بقا اور تحفظ کی کیا صورت نکلتی ہے؟ جب تک ان ریاستوں میں پرائمری سے لے کر ڈگری سطح تک اردو کی تعلیم و تدریس



کتابت

۴

نومبر ۱۹۶۸ء

کا باقاعدہ، جدید اور موثر انتظام نہیں کیا جاتا، اردو کا مسئلہ دستور قائم ہے اور ہر بنیادی بات یہ ہے کہ اردو کی تعلیم جب تک طلبہ کے لیے حصول معاش کے دافرا اور موثر ذرائع کو یقینی نہیں بناتی، اس وقت تک اس کی معنویت اور افادیت مشتبہ رہے گی، جب تک نہ صرف تعلیمی اداروں بلکہ دیگر سرکاری اور نیم سرکاری اداروں میں بھی اردو کی درجہ بدرجہ اسمیاں خلق نہیں کی جاتیں، جن پر اردو کے فارغ التحصیل طلبہ تعینات کیے جائیں، اردو تعلیم کی جانب کوئی رجوع نہیں کرے گا، اور یہ خدشہ ہے کہ درسگاہوں میں اردو تعلیم کی سہولیات تو ہوں گی، لیکن طالب علم نادر دوالا معاملہ ہوگا۔

آئیے، چند اور گہمیر مسائل کی طرف متوجہ ہو جائیں،

۱۔ سرکار نے مختلف ریاستوں میں اردو اکادمیاں اس غرض کے لیے قائم کی ہیں تاکہ اردو کی ترقی و ترویج کے امکانات کو دریافت کیا جائے، اور ان کو عملی شکل دی جائے، لیکن یہ اکادمیاں اپنے اصلی کام سے محض ہر ایک ایسے کاموں اور پروگراموں میں لگ گئی ہیں، جو زبان کے موجودہ بحرانی دور میں فروغی اور بے معنی ہیں، اردو کا دریا بطول ساہتیہ اکادمی، یا تو ہر سال کتابوں پر ایوارڈ دیتی ہے یا سالانہ طور پر ادیبوں کو انعامات سے نوازتی ہیں، اسی کام میں صرف ہنگامہ دوست نوازی اور گردی تریحیات و مفادات کو پیش نظر رکھا جاتا ہے، اگر ترقی و ترویج کے حقوق پر شب خون لگا جاتا ہے، کیا یہ واقعہ نہیں کہ منظور نظر اور بارسوخ ادیبوں پر ہی انعام و اکرام کی بارش ہوتی ہے؟ کیا نئی نسلوں کے کسی باصلاحیت ادیب کو کسی اعزاز سے نوازا گیا؟

اکادمیوں کا دوسرا کام یہ ہے کہ یہ ادیبوں کے مسودوں کی مالی اعانت کرتی ہے، لیکن کیا ایسا کرتے ہوئے کوئی معیار پیش نظر رہتا ہے؟ ادھر کوئی برسوں سے تیسرے درجے کی کتابوں کی جو جہار ہوتی ہے، اور جہاں کلاس ٹوئس پر مبنی اُستاد نقادوں کی کتابوں کی جو برصی ہوتی تعداد ہے، وہ معیار کا سارا بھرم کھول دیتی ہے، ایسے TRASHY ادب کے انبار لگانے سے اردو کا وقار خاک میں ملتا جا رہا ہے، اور پھر اکادمیوں کا ایک اور غلطہ آفریں کام ہے، رسمی سمیناروں کا انعقاد، جن میں صرف افتتاحی اجلاس کی چمک دمک پر روپا بہاؤ جاتا ہے، اور بقیہ نشستیں نشست و نشستہ... پر ختم ہوتی ہیں، کیا سرکاری رقوات کو ان یا اس نوع کے دیگر کاموں پر صرف کرنے سے اردو کا مسئلہ حل ہو سکتا ہے؟

یہ بات ظاہر ہے کہ زبان کی ترقی و ترویج میں اخبارات اور جرائد اہم رول ادا کرتے ہیں، اردو میں اخبارات و جرائد کی حالت ناگفتی ہے، پورے ملک میں چند ہی اخبارات ہیں، جو اپنی تانگوں پر ایستادہ ہیں نہیں تو نئے فیصد اخبارات مالی بحران سے ٹور رہے ہیں، اردو جرائد کی حالت تو ناگفتہ ہے، ”سوفات“ اور ”صبا“ کا دم نکل چکا ہے، گفتگو خاموش ہے سب رس“ گھٹیا کاغذ اور معمولی گٹ اپ کی مثال ہے، ”شب خون“ دم باندی کا شکار ہے، ”کتاب نما“ کتنے پیاسوں کو سیراب کر سکتا ہے؟ صرف ایک رسالہ ”شاعر“ ہے، جس کی بقا کے لیے ادارے شاعر خون پیتا ایک کر رہا ہے، لیکن کب تک؟ مجھے بتائیے کہ ریاستی اکادمیوں نے کبھی ملک کے اخبارات یا جرائد کو زندہ رکھے، انھیں استحکام عطا کرنے اور انھیں مقبول عام بنانے کی طرف توجہ کی؟ کیا مناسب نہیں تھا کہ جو بھاری رقوات کسی ایک ”سیاسی“ ادیب پر ایوارڈوں کی صورت میں نیچا ور کیے جاتے ہیں، وہ کسی دم توڑتے ہوئے رسالے کو دیے جاتے، تاکہ اردو کا ایک چراغ خاموش ہونے سے بچ جاتا، کیا اکادمیاں ریاستی سطحوں پر اسکولوں کے لیے معیاری، کارآمد اور با معنی نصابیات کی ترقیب و تدوین

۳۰  
املاقی نہیں لے سکتی تھیں؟

کیا اکادمیاں معمولی ادب کی اشاعت پر مبنی صحت کرنے کے بجائے زیر تعلیم اردو طلبہ کی حوصلہ افزائی کے لیے متول وظائف نہیں لے سکتی تھیں؟

کیا اردو اساتذہ کے لیے تربیتی کورسز کا اہتمام نہیں کیا جاسکتا تھا؟

موجودہ دور ذرائع ابلاغ کی موثر کارکردگی کا دور ہے، اگر ریڈیو، ٹیلی ویژن اور انفارمیشن جیسے اداسی اردو زبان کو مناسب نمائندگی دینے کی ضرورت سے صحت نظر کریں، جیسا کہ وہ کرتے رہے ہیں، تو اردو کا مذہبی حافظہ ہے، حد تو یہ ہے کہ ٹیلی ویژن کے ادب اختیار اردو کو ٹیلی ویژن کے قومی پروگراموں میں اردو کے نوزائیش کو بھی شامل نہیں کرتے، اس سے اندازہ لگانا چاہیے کہ اردو کتنے کمشن مرحلے سے گزر رہی ہے؟ فی الوقت اردو کا جو نظام تعلیم مروج ہے، وہ مدورہ غیر کسلی بخش اور ازکار رفتہ ہے۔ پرائمری سے لے کر ایم۔ اے تک اردو کی تعلیم و تدریس لفظی کی محتاج ہے۔ سب سے بڑا مدورہ نصابیات کو جب تک جدید سائنسی، معلوماتی، آسان اور درجہ بند نہیں بنایا جائے گا، اردو طلبہ میر اور غالب کا نام توڑتے ہیں گے، مگر ان کے شعری جبینوں کو س نہیں کریں گے، اور جدید میکا کی دنیا کے شہری نہیں کہلاتے گے۔

ایک مسئلہ تربیت یافتہ اساتذہ کی کمی بھی ہے، آج دنیا سائنسی ترقی کے عروج پر ہے، اس لیے پڑانے نظریات اور روایات شدید انقلاب سے دوچار ہیں، مغربی زبانوں میں تدریسی طریقوں میں غیر معمولی تبدیلیاں واقع ہو چکی ہیں، LANGUAGE کے ذریعے زبانوں کی تعلیم دی جاتی ہے، لیکن اردو اساتذہ ابھی تک لکھ کے فقیر ہیں۔

ایسے، اب ادب کے چند مسائل کا ذکر کریں۔

میر سے نزدیک، اس وقت زبان ہی کی طرح ادب کی صورت حال بھی کسلی بخش نہیں ہے موجودہ دور کے ادبی منظر نامے پر ایک نظر ڈالیے تو تعقل، یکسانیت، سطحیت، تکرار اور مقصدیت کی کار فرمائی ملتی ہے، اصل میں اردو ادب میں قدیم دور سے ہی ادب کی اہمیت اور اس کے تفاعل کے بارے میں باہم گمراہ کن اور غلط نظریات رائج رہے ہیں جدید ادبی سے لیکر موجودہ صدی کے آغاز تک ادب روایت کی جگہ بدنیوں کا سیر باہمی و ہم ہے کہ میر اور غالب کے علاوہ اور کوئی چوٹی کا تخلیقی فنکار نظر نہیں آتا، حالانکہ سیکڑوں صاحب دیوان شعرا گزرے ہیں، یہ شعرا روایت پرستی کے زیر اثر اپنے تخلیقی ذہن کی شناخت بھی نہ کر سکے چہ جائیکہ اس کا اظہار کرتے، جہاں ایک جدید دور میں مغربی نظریات نقد کے اثر و نفوذ کے تحت نئے تنقیدی شعور کی کارکردگی کا تعلق ہے، وہ بھی حسب ذیل تقویر خیر ثابت نہیں ہو رہا ہے، ہمارے نام نہاد نقاد ذوق ادب کی آبیاری اور ادب کی تحسین شناسی کیا کریں، انہوں نے خود اعلا ادب کی فہم و ادراک سے عاری ہیں، ان کی تنقید ہو یا تاثراتی تنقید، نفسیاتی تنقید ہو یا انتہائی تنقید، سبھی تنقیدات ادب کے موضوع، مقصد اور معنی کے پیچھے ہاتھ دھو کر پڑی ہیں اور اسی کی بنا پر ادب کی تعین نہ کی جاتی ہے، ظاہر ہے ہمارے نقاد ادب کے وجود سے نہیں، بلکہ کسی دوسری چیز سے سروکار رکھتے ہیں۔

ادب میں غلط بحث کو راہ دیتے ہیں، ان کی تنقید لے تو رہی ہی کسرووری کی ہے، اس نے ادب کو سماجی نقد کا تابع نہیں بلکہ اس کی آزاد تخلیقی حیثیت کو کالعدم کیلئے، ان حالات میں اردو کے طلبہ نسل بد نسل ادب کی اہمیت کے بارے میں لاعلمی کے شکار رہے ہیں، اس ضمن میں اردو ادب کی تدریس بھی گمراہیوں کی

شکار رہا ہے، ادب کی تدریس ایک میکانیکی انداز کی پابند رہی ہے، معلمین کلاس میں شعر کے معنی بتاتے ہیں، اور استاد خیر سلاوہ طلبہ کو یہ سمجھانے کی اہلیت ہی نہیں رکھتے کہ ادب ایک خود مختار لہجہ اور قائم بالذات وجود ہے جو لسانی تجزیہ و تحلیل کی مدد سے اپنے اسرار منکشف کرتا ہے اور جمالیاتی حظ بخشتا ہے، ادب کی تفہیم و تحسین کے اس غلط طریق کار نے خود تخلیقی فنکاروں کو بھی گمراہ کرنے میں کوئی کسر اٹھا نہیں رکھی ہے، اس کی مثال ترقی پسند ادیبوں کی ہے جو غیر معمولی تخلیقی ذہن کے وجود نظر نہ پرتی، منصوبہ بندی اور مقصدیت کے دلدل میں گرفتار رہے، اور مصنوعی ادب لکھتے رہے، اور پھر یہ بات کہ تخلیق کاروں کو شعوری یا غیر شعوری طور پر یہ حقیقت تردد اور پریشانی میں مبتلا کیے ہوئے ہے کہ جس زبان کو وہ ذریعہ اظہار بنا رہے ہیں، اس کا مستقبل محذو ش ہے، یہ خوف ادب کی تخلیقی سرگرمیوں کو متاثر کرتا ہے،

بہر کیف، اس وقت اردو زبان و ادب کو چند در چند مسائل کا سامنا ہے جب تک جذباتی اشارہ ملی قوت خود کا ہی اور تنظیم و اتحاد کے ساتھ ان مسائل سے نمٹا نہ جائے، اردو کی ترقی اور تحفظ کا خواب شرمندہ تعبیر نہ ہوگا، اور یہ کام انفرادی اور اجتماعی دونوں سطحوں پر کیا جانا مطلوب ہے، - ● ● -

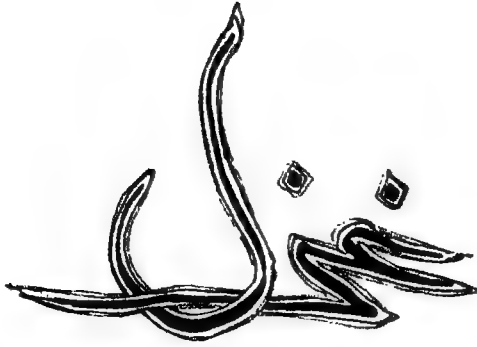


اردو میں  
بچوں کا واحد  
ماہنامہ  
جو بچوں کو ان  
کی بہترین نگارشات  
پر  
معاوضہ  
بھی پیش کرتا  
ہے

تمام تعلیم  
نی ۱۱-۶۵

نی پچھہ: Rs. 4/-

قتیل شمعانی  
ناب کالونی سس آباد  
لاہور ۲۵ - پاکستان



رات کے پچھلے پہر جب مہر باں ہوتی ہے نیند  
میری آنکھوں کے لیے اک استحاں ہوتی ہے نیند  
کر رہا ہوتا ہوں میں جس وقت تیرا انتظار  
کیا خبر اے دوست ایسے میں کہاں ہوتی ہے نیند  
روٹھن، پھر ان جانا۔ ان کر پھر روٹھن  
بچنے کی ہر ادالے کر جواں ہوتی ہے نیند  
جسم میں جو رچ گئی ہو راتوں کو ڈھونڈتے  
گاہے گاہے اُس ٹھکن کا بھی نشان ہوتی ہے نیند  
آج بستر بھی مراجمہ کو لگے کانٹوں کی سیج  
لے چلو اُس دشت میں لوگوں جہاں ہوتی ہے نیند  
تجربہ میرا قتیل اب تو نے پوچھا ہے تو سُن  
جس جگہ ہوں زلف کے سایہ وہاں ہوتی ہے نیند

## کشفی اعظمی۔ چند تاثرات

آج سے چوالیس سال پہلے۔ یہی برسات کا موسم تھا۔ ایک سر پہر کو کیونٹ پلٹی آت اٹلیا کے صدر دفتر  
ہواوی دہیوں کی غلطی سے پہلی ملاقات ہوئی۔ جیسا کہ میں نے اپنی خود نوشت "بہی کی بزم آریاں" میں لکھا ہے،  
باز کا ایک تمدنی پرچہ لے کر علی سردار جعفری سے ملا، اور سردار جعفری نے میرا تعارف کئی اعظمی سے کرایا۔ کئی برسوں  
پہلے۔ چہرہ برباد، کانٹی چہرہ، الجھے الجھے سے بال، چہرہ پر سکون اور نظیرا، آواز میں گیرائی اور آنکھوں میں نمونگی  
کی کیفیت۔ ممکن ہے کئی نے بھی یہ باتام کہیں کہیں پڑھا ہو کیوں کہ مجھے لاہور کے رسائل جاپوں، ادبی دنیا، شاہکار  
وہ میں مجھے دو تین سال ہو گئے تھے۔ میں نے تھانے سے کئی کی نظم "محبت" کی تعریف کئی تھی جس میں وہ عورت  
ناہرا وعل پر محزون ہونے کے لیے آمادہ کرتے ہیں سے

"اگر مری جان، مرے ساتھ ہی چلتا ہے پتھر"

میں نے انہی دنوں کشفی کی ایک روحانی نغمہ بھی کسی لاہوری رسالے میں پڑھی تھی جو مجھے پسند آئی تھی۔  
"اب تم آنکھوں کی تصویر میں بھی آیا نہ کرو"

جنگ۔ اس وقت تک میرے مطالعہ میں نہیں آتا تھا۔ "قوی جنگ" ہفتہ وار ہائی میڈیو کوارٹر سے نکلتا تھا جس میں کئی  
ازہ بہ تازہ نظمیں محاذ جنگ کی سرگرمیوں اور روس کی شرف فوجوں کی پیش قدمی کی رفتار کی عکاسی کرتی تھیں۔  
کشفی اور ان کی شاعری سے تعارف تب ہی میں حاصل ہوا، اور ان کی نظموں کا پہلا مجموعہ "جھکار" پڑھا جس میں  
جہانی دسمبہ تھانہ پیر نے کئی اعظمی کو اردو شاعری کا شرف پھول کہا تھا۔ اور اس میں شک نہیں کہ اس پھول کے  
پہ رنگ نے چمنستان اردو کے سیرمونیوں کو اپنی طرف متوجہ کر لیا تھا۔ اس وقت دبستان شاعری تروتازہ اور سدا بہار  
ہو سے جھک رہا تھا۔ — ادھر فیض، راسخدا، احمد ندیم قاسمی اور ساحر لدھیانوی، ادھر مجاز، جہانگیر اور چاندرا اختر  
— اور پردیش شادی اور داس جو پوری — جنوب کی طوط محترم علی الدین، اختر ایمان اور علی سرور احمد جی۔  
ستان ترقی پسندی کے ان سب پھولوں کا اپنا اپنا رنگ اور ہبک تھی۔ مگر کئی اعظمی کا اپنا ہی دلفریب رنگ دیا جنگ  
— کئی جیسے شرف پھول کی ہبک کو محسوس کرنے کے لیے بند کروں کی فضا بنا کا لی تھی، جب کئی کو مشاعرہ میں سنا تو  
الگ الگ میرا نہیں تو جان ہو کر سر جلتا آگئے ہیں، اور اس دور کے پڑھوں کے غلام گرم حسن ہیں۔ ایسا جوش،  
اولولہ، ایسا شیرازہ اور ایسا بیاد۔ معلوم ہوتا تھا کہ نعت کے بے جان الفاظ کشفی کے سینے میں اتر کر اس کے ہونٹوں  
آب حیات پانی کر نکل رہے ہیں، لٹاٹی ہوئی حیات کو مشعر میں جکڑ کر پیش کرنے کا فنی شاید اس صدی میں کشفی سے

ہاں  
بسی کے پاس نہیں دیکھے، پڑھے میں تھے، مگر وہی تھا نہیں ہے

دل جھٹکا پھیرک دو! اے دیش بگڑو کیا کہا!!

یہ تو ہے سراپہ نادان اور لٹیروں کی صدا

یہ صدا اُن کی ہے جو بیٹا نیہ کے ہیں غلام

یہ صدا اُن کی ہے جو سنگھانیہ کے ہیں غلام

یہ صدا اُن کی ہے تانا نے سنا اور ہے نہیں

یہ صدا اُن کی ہے پر لانے ابھارا ہے نہیں

ہاں اشعار کہتی نے جب ایک انقلابی مشاعرے میں سنا ہے جس میں محنت کش طبقہ اور یہی ہوئی مخلوق سامعین

جو میں تھی تو ایسا لگتا تھا کہ ہر ایک مصرعے سے دھواں نکل رہا ہے اور ہر شعر سے چنگاریاں پھوٹ رہی ہیں لیکن

نہیں کہ کتنی کے سامعین پر وہ کیفیت طاری نہ ہو جائے جو کیفیت کتنی کے دل میں ہے۔ اور کتنی کا یہ حال آج تک

، کتنی کی ایک سہو نظم تھی ”حقیقتیں“۔ اس نظم میں متوسط طبقہ کی زبوں حالی کو حمایت موثر انداز میں پیش کیا

تھا۔ نظم کا ”میں“ جب پہلی تانہ کو تو خواہ مگر لے جاتا ہے تو قرض خواہوں کا خیال اسے سانپ کی طرح ڈرستا

، وہ بیارہی کا تصور کرتا ہے جس کے علاج کے لیے اب بھی روپیا نہیں بچا پائے گا۔ وہ اس حقیقت کا

تزاز کرتا ہے کہ اس نے مینا بھر محنت کر کے جو روپے کئے ع

”حق مرا اُن پر زیارت کے سوا کچھ بھی نہیں“

ڈرمت ہی ہوتا تو وہ کتنی کی نظم نہ ہوتی۔ متوسط طبقہ کی خستہ حالی کی تصویر پیش کرنے کے بعد شاعر دہی ہوئی مخلوق کو

رہانے کی دعوت دیتا ہے اور نظم اس مصرع پر ختم ہوتی ہے۔ ع

”مگر علاج اس کا بغاوت کے سوا کچھ بھی نہیں“

اب اور نظم تھی۔ ”نوجوان“۔ اس کے اشعار میں جیسے حب الوطنی کی آگ بجری ہوئی تھی، اور اس پر مستزاد کتنی کے پڑھنے

انداز میں سے کوئی لٹاکر رہا ہو

خردہ اے ماں کہ ترے چاہنے والے آئے

تشنہ ہونٹوں کی طرف اڑ کے پیالے آئے

اس نظم کے دو مصرعے اور یاد آئے

ہم وہ دیبک ہیں جو آندھی میں جلا کرتے ہیں

ہم وہ شمع ہیں جو بجلی پہ ہنسا کرتے ہیں

اس وقت ان کی بہت سی نظموں کی گونج میرے ذہن میں ہے جو وہ منگلی کروری کے انقلابی مشاعروں اور مدن پورہ،

مستان تالاب اور ناگپڑہ کے جٹوں اور مشاعروں میں پڑھا کرتے تھے۔ بمبئی کے ہر انقلابی مشاعرے وہاں کے

مکرم خیر پولیس کے لیے دردمسرت تھے، اور ان مشاعروں میں ہم چند سرچرے ہی شامل ہوتے تھے۔ انگلیوں پر

گئے جانے والے نام۔ سردار جعفری، کتنی غم، رفعت سروش، پریم دھون، نیاز حیدر، عروج سلطان پوری

(جو اس گروہ میں کچھ دن بعد شامل ہوئے تھے) علامہ اقبال، مابر، گبھی گبھی تو۔ انصاری، اور کچھ عرصہ بعد کے ساحر

لکھنوی اور کچھ دن کے لیے چاڑ۔ سردار جعفری کی شاعری اندر پڑھنے کے انداز میں ایک خاص رفتار سے پہنچے

نومبر ۱۹۸۹ء

وہ دیر پاکی سی روانی ہے، مگر کئی اعلیٰ کی نظموں کا آثار جمنا اور ہر جہت کی عطیاتی کی طرح ہے، ان دنوں سردار اپنی نظم سناتے سے پہلے مختصری تقریر ضرور کرتے تھے۔ مگر کئی کئی شری میں بولتے ہی نہ تھے بس مانگ پر آئے اور کہا۔ نظم کا عنوان ہے۔۔۔۔۔ اور سامعین کو اپنی آواز کی رو میں بیٹے گئے۔ نظم پڑھ کر اور جلسہ یا مشاعرہ کو تہہ بالا کر کے آخری شعر پڑھ کر کئی تیزی سے اپنی جگہ پر آیتھتے جیسے کچھ ہوا ہی نہیں۔۔۔۔۔ مراقبہ کی کیفیت۔۔۔۔۔  
دل سے بھینی جا کر انقلابی مشاعروں میں بے دھوک شرکت میرے لیے ایک نیا تجربہ تھا اور میں کتنی کے لیے ہے۔  
مربوب تھا اور کچھ اسی طرح پڑھنے کی کوشش کی ع

مگر وہ بات کہیں مالوی مدن کی سی

وقت کے ساتھ گتے سے روابط ٹھہرے ہوئے گئے۔ میری شایں کیونست پارٹی کے آفس میں گزرتی تھیں جیسے سجاد ظہیر، ڈاکٹر عمر اشرف، عیاد الحسن، سبط حسن، سردار جعفری اور کئی اعلیٰ سے دوسرے تیسرے دن ملنے کی عادت پڑ گئی تھی

آج یہ سطور قلم بند کرتے وقت ایک ایک لحاظ یاد آ رہا ہے۔ کتنی اپنی بیوی جھکے ہوئے کچھ نہ کچھ لکھتے ہوئے کتنی اپنے ساتھیوں سردار جعفری اور محمد علی وغیرہ کے ساتھ بھنڈی بازار میں "قوی جنگ" بیچتے ہوئے، کتنی مشاعرے میں شہر آشتانی کرتے ہوئے۔ کتنی اپنی ٹھہری ٹھہری آواز میں کوئی لطیفہ سناتے ہوئے، کتنی ایک سکون خاموشی اور اعتماد کے ساتھ محفل میں بیٹھے ہوئے۔ کتنی اپنی انجمن انجمنوں سے سب کی باتیں سن کر مرمت شکر کرتے ہوئے۔ لکھنؤ کے بعد جب "نیا ادب"، بمبئی سے شائع ہوا تا شروع ہوا تو کتنی اس کے ادارہ میں شامل تھے ان کے مضمون کا ایک مستقل عنوان تھا۔ "ترقی پسند کیا نہیں ہے"۔ اس سے کتنی کی شراور تنقیدی شور کا اندازہ ہوتا تھا۔ وہ سلسلہ چنداں چلا اور اس کے بعد شاید کتنی نے کبھی ادبی شری نہیں لکھی۔ کم سے کم میری نظر سے نہیں گزری۔ حیدر آباد والی کانفرنس (اکتوبر ۱۹۴۵ء) کے بعد انجمن ترقی پسند مصنفین زیادہ فعال ہو گئی تھی اور اس کے ہفتہ وار جلسے بٹے بھائی کے گھر ۹۹ والکیشور روڈ پر منعقد ہونے لگے۔ یہ سلسلہ مستقل جاری رہا۔ میں پابندی سے ان جلسوں میں جاتا تھا اور دیگر احباب کے ساتھ کتنی سے بھی ملاقات ہوتی تھی۔ ان دنوں انجمن کی تنقیدی نشستوں میں کتنی بحث و مباحثہ میں بہت کم حصہ لیتے تھے۔ یہ شہ۔ تو سردار جعفری، وشوا متر مادل اور ظ۔ انصاری کے لیے مخصوص تھا یا پھر اپنے رُکے شے بوج میں بٹے بھائی بحث کو سمیٹنے کے لیے بولتے تھے۔ ۹۹ والکیشور روڈ کی بہت سی یادیں ذہن میں محفوظ ہیں مگر سب سے خوبصورت یاد ہے۔ شوکت اور کتنی کا نکاح۔ ۱۹۴۵ء والی کانفرنس کے بعد کتنی کی حیدر آباد آمد و رفت بڑھ گئی تھی اور "پیام" کے اڈیٹر اختر حسین کی خواہر نسیم شوکت سے وابستگی خاطر کی سند فہر اس انساب نے دی جو ان کے دوسرے مجموعہ کلام "آخر شب" میں چھپا تھا۔۔۔۔۔

"شش" میں اپنے فنی کو آخر شب تک لے آیا ہوں۔ تم آجاؤ تو سحر ہو جائے۔ (اس وقت آخر شب میرے سامنے نہیں ہے مگر تقریباً یہی الفاظ انساب کے طور پر چھپے تھے)

کتاب پبلیشرز (بمبئی) سے "آخر شب"، غالباً ۱۹۴۶ء سے آخری ۱۹۴۷ء کے شروع میں چھپی تھی۔۔۔۔۔ اور اس کے کچھ عرصہ بعد۔۔۔۔۔ اور یوم آزادی سے پہلے۔ ۱۹۴۷ء میں "شش" کتنی کی زندگی میں انجمن، دہلی۔۔۔۔۔ نہایت مبارک دن۔۔۔۔۔ آج تک یاد ہے۔ اختر حسین شوکت کو حیدر آباد سے بمبئی لے آئے تھے۔ اور بٹے بھائی کے مکان پر کتنی کا نکاح ہوا، میں بھنڈی بازار سے دھن کے لیے سہاگ پوٹا لیکر آیا تھا، اس تقریب میں بمبئی کے کبھی ترقی پسند

ادیب اور شاعر موجود تھے اور بڑے بھائی کا ڈرائنگ روم کچھائی بھرا ہوا تھا۔ ذوالفقار بھاری بھی تھے۔ اور مجھے کچھ ایسا یاد ہے کہ وہی شوکت کے نکاحی باپ بنے تھے۔ اسی غلیٹ میں کینل نے اپنی نئی زندگی شروع کی اور اس وقت تک نہیں ہے جب تک بڑے بھائی کے پاکستان چلے جانے کے کچھ عرصہ بعد مالک مکان نے وہ غلیٹ کینل اور سردار جعفری سے خالی نہیں کرا لیا۔

شوکت ایک نہایت باجنت قانون اور بیوی ثابت ہوئیں، اور انھوں نے حالات کا اندازہ کر کے اپنے پاؤں پر کھڑے ہونے کی سعی کی۔ اور اپنا کچھ خزانوں میں کام کرنے کے بعد پرتھوی راج کپور کے پرتھوی نصیر میں باقاعدہ ملازم ہو گئیں اور وہاں ان کی اداکاری کے جوہر کھلے۔ پھر ریڈیو اور فلم نے ان کی صلاحیتوں کو پرکھا۔ اور آج کون نہیں جانتا کہ شوکت کتنی اپنے طرز کی بے مثال اداکارہ ہیں۔ اور نہ صرف یہ، بلکہ ان کی آغوشِ شباب جیسی ہیروئن کا گہوارہ بنی، — نیکی یہ سب کچھ اسی وقت ممکن ہو سکا جب کینل اعلیٰ نے عملی طور پر اپنے آپ کو ترقی پسند ثابت کیا اور اپنی بیوی کو صحیح معنوں میں شریکِ حیات اور ہم سفر بنایا۔

”اٹھ مری جان مرے ساتھ ہی چلتا ہے تجھے“

سردار جعفری کی شادی کینل کی شادی کے بہت دن بعد ہوئی۔ ۳۰ جنوری ۱۹۴۸ء کو اس رنگارنگ تقریب میں سردار اور سلطانہ کو مبارکباد دیتے ہوئے کینل نے ایک نہایت خوبصورت بات کہی تھی۔

”میں نے سردار جعفری سے بہت کچھ سیکھا ہے، مگر ایک چیز میں نے سردار جعفری کو سکھائی — شادی کرنا۔“

ایک بات جو کینل اعلیٰ کے بارے میں بلاخوف تردید کہی جاسکتی ہے وہ یہ ہے کہ کینل نے کبھی روپیہ پونے کی کوشش نہیں کی اور دولت و شہرت کے حصول کے لیے وہ کچھ ہتھیار استعمال نہیں کیے۔ جو توڑ نہیں کیا۔ کبھی انعام و اکرام کے پیچھے نہیں بھاگے۔ جو کچھ پیش کیا گیا وہ خندہ پیشانی سے قبول کر لیا۔ انھوں نے بہت دیر تک رعنا کارانہ اور سپاہیانہ زندگی گزار لی اور پارٹی کے کل وقتی ممبر کی حیثیت سے اپنے فرائض نہایت تندہی سے انجام دیے، چاہے تریڈ یونین کا کام چاہے اپنی زندگی کا۔

فدا انصاری اور علی سردار جعفری کی گرفتاری کے بعد ادبی فرسٹ پرائز کی ذمہ داری بہت بڑھ گئی تھی اور انجمن کے ہفتہ وار جلسوں کو منعقد کرنا اور انجمن کو خال رکھنا کینل اعلیٰ کا ہی کام تھا۔ اس زمانے میں کینل کی تنظیمی صلاحیتیں دیکھنے کا موقع ملا۔ اب وہ میری اور ساحر کی طرح انجمن کے جلسوں میں گوشہ گیر نہیں تھے، بلکہ روح رواں بن گئے۔ اب شاعر کینل اعلیٰ شعلہ بیان مقرر بھی ہو گیا، اور سبک جلسوں میں بولنے لگا۔ کینل نے انجمن کے جلسوں میں ایک توانا بن پیدا کرنے کی کوشش کی۔ مجھے ایک واقعہ یاد آگیا،

یہ وہ زمانہ تھا جب ابوب کے ماتھے پر مقصد کی چوٹ لکھ کر چمکانی جانے لگی تھی، اور غیر ادیب قسم کے لوگ ادیبوں پر کیچڑ اُٹھانے لگے تھے۔ انجمن ترقی پسند مصنفین کی ایک نشست میں میں نے ایک نظم پڑھی جس کا لب و لہجہ رومانی تھا۔ بحث شروع ہوئی۔ ایک صاحب کامریڈ جبار جو غیر سے مدن پور کے جلسوں میں تقریریں کرنے لگے تھے، اٹھے، اور نہایت غیر ادبی لہجے میں تقریر فرمائی۔ لگے کہ آخر اس نظم سے عوام کو کیا فائدہ پہنچ سکتا ہے۔ اور اپنی زدیں انھوں نے کہا کہ آخر یہ ادیب اور شاعر ہم کو دیتے کیا ہیں؟ — کینل سے برداشت نہ ہوا۔ مگر انھوں نے غصہ روک کر نہایت بچھے غلے غلے میں کہا کہ جبار صاحب نے — ”یہ ادیب اور شاعر“



اس طرح کہہ رہے ہیں۔ یہ بیگم کوٹھڑے۔ اس طرح کی تنقید کی بھارت میں ہی جاسکتی، اور یہ اور شاعر آپ کا غلط نہیں ہے، اس کی اپنی ہی زندگی ہے، اور اسے اپنے طور پر سمجھنے اور لکھنے کا حق ہے۔  
کئی کئی اس بروقت کرنے سے نہ صرف اس سنگ کی فنا خوش گوار ہو گئی، بلکہ اس انداز فکر کو کھل کھیلے کا موقع نہیں ملا۔ ورنہ چند لوگوں کے اہل کی برسیوں کی سادہ فائیت کر دیتے۔

ایسی ہی ایک اور سنگ کی یاد میں میں ابھراؤں۔

پروفیسر اشتام حسین اپنے کسی کام سے مہینے آئے تو ہماری اتوار کی میٹنگ میں بھی تشریف لائے۔ اشتام صاحب کی وجہ سے اس میٹنگ کی اہمیت بہت بڑھ گئی تھی، جلسہ کی کارروائی شروع ہوئی، اتفاق سے اس دن تنقید پر دو گرام میں مجھے ہی ایک نظم پڑھنی تھی۔ میں نے ایک مختصر نظم پڑھی اور اشتام صاحب نے اس نظم کے حوالے سے کئی بات شروع کی۔ اور پھر ادب کی مجموعی مصدات حال پر اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے کہا کہ آج کی تخلیقات میں تاثر کی کمی ہے جیسے اس نظم میں۔ آج ہمارا ادب ایک نازک در سے گزر رہا ہے، پڑانے لکھنے والے خاموش ہیں اور سننے لکھنے والے سامنے نہیں آ رہے ہیں

صحت چھٹائی سے چپ نہ رہا گیا۔ انھوں نے اپنی روائی رسیا کی اور صاف گوئی سے کہا کہ ہمیں معلوم ہمارے نقاد کیا چاہتے ہیں، ہم نے لکھا۔ نقاد مطمئن نہیں ہوا، ہم نے اور لکھا۔ اور لکھا۔ اور لکھتے جا رہے ہیں۔ مگر نقاد ہماری تخلیقات سے کبھی مطمئن نہیں ہوتے۔ پھر کتنی اعلیٰ نے صحت کی بات کو آگے بڑھاتے ہوئے کہا کہ ایسا نہیں ہے کہ نوجوان ادیب اور شاعر پیدا نہیں ہو رہے ہیں، میں نوجوان شاعر آپ کے سامنے ہوں، یہ رفعت سرحد ہیں، اور دوسرے ادیب اور شاعر ہیں۔ اور جب یہ سلسل قائم ہے تو پھر کیسے کہا جاسکتا ہے کہ ادب کی ترقی کی رفتار رک گئی ہے۔

کتنی اعلیٰ ترقی پسند اسٹیج کی آبرورہے اور ہیں۔ لیکن کتنی نے کبھی ستائش کی تمنا اور مسد کی پروا نہیں کی۔ البتہ ضروریات زندگی کو پورا کرنے کے لیے ہر ادبی جدوجہد کرتا ہے۔ وہ کہتی ہے جی کیا۔ فلموں میں گانے اور ڈائیلاگ لکھے۔ مگر فلمی کام حاصل کرنے کے لیے شاید کتنی نے فلمی جھمکنڈے استعمال نہیں کیے۔ نااہلوں کی چالوسی نہیں کی، کسی میوزک ڈائریکٹر کا دم چھلان کر نہیں رہے۔ کسی نالائق کو روشن خیال اور ترقی پسند نہیں کہا۔ نتیجہ ظاہر ہے، کتنی سے کم تر درجے کے ادیب اور شاعر نہایت آسودہ حال ہیں اور کتنی آج بھی تقریباً اسی حال میں نظر آتے ہیں جس حال میں پہلے تھے۔ میں نے ان کی "کیوں" کی زندگی دیکھی ہے۔

کھیت داڑی میں روڈ پر کیوں میں کتنی کے پاس صرف ایک کمرہ تھا جس میں وہ بیوی بچوں کے ساتھ رہتے تھے۔ ان دنوں کا ایک دلچسپ قصہ کتنی نے سنا یا تھا جو عورت ناگ بھی ہے اس لیے دہرا رہی ہیں۔ اسکول کے کسی ڈرائے میں کام کرنے کے لیے کتنی کے بڑے کو ترک کر ڈالنے کی ضرورت تھی۔ ایک دو دن کے لیے ترک کر ڈالنے پر خریدنا غفلت فری نظر آئی ہوگی۔ اتفاق سے اپنے گھر کے قریب بازار سے گزرتے ہوئے انھیں ایک آدمی نظر آیا جس نے ترک کر ڈالی پہن رکھی تھی۔ کتنی نے ان حضرت کو روکا اور بڑے اخلاق سے کہا کہ اگر آپ کو زحمت نہ ہو تو ایک دو دن کے لیے مجھے اپنی ٹوپی دیدیجیے۔ میرے بیٹے کو ایک ڈرامے کے لیے چاہیے ان صاحب نے بغیر کسی پس و پیش کے ٹوپی اتار دی اور کتنی کے حوالے کر دی۔ انھوں نے کہا۔ آپ مجھے اپنا گھر کا پتا بتا دیجیے۔ میں آپ کی ٹوپی پہنچا دوں گا۔ وہ صاحب شکر کرے اور بولے۔ کتنی صاحب آپ کو دیکھ کر دیکھیے۔ میں خود آپ کے گھر سے لے لوں گا۔

کیتی نے تجب سے کہا۔ آپ میرا گھر کیسے جاتے ہیں۔ انھوں نے ہنایت مکوں سے جواب دیا۔ کیتی صاحبہ میں سی۔ آئی۔ ڈی کا آدمی ہوں۔

۱۹۵۸ء سے ۱۹۶۸ء تک میں بمبئی رہا اور اس عرصہ میں کیتی سے ہنایت دوستانہ مراسم رہے۔ اور آخری ایک ڈیڑھ سال تو بلتا بلتا زیادہ رہا۔ اس عرصہ میں شوکت کیتی دودھ بھارتی میں میرے پروگرام "گجرات" کی اتار سہ رہیں۔ شوکت بہت اچھی براؤ کا سٹر ہیں۔

دہلی آنے کے بعد گذشتہ تیس سال میں کیتی سے بہت بار ملاقات ہوئی۔ کبھی کسی مشاعرے میں، کبھی کسی سیمینار میں، کبھی ریڈیو اسٹیشن پر۔ اور میں نے ان کے علوم میں کوئی کمی نہیں دیکھی۔ وہ ہمیشہ کی طرح اپنے خیالوں میں کھوئے ہوئے اور معاملہ بندی سے بے نیاز نظر آتے۔ اس تیس سال کے عرصہ میں اردو دنیا میں بہت سے انقلاب آئے۔ خود کیتی نے شہرت اور مقبولیت کی بہت سی منزلیں سر کیں، ان کے مجموعہ کلام آوارہ بھدرے، مگوسا ہستہ، اکیڑی کا انعام بلا۔ اور انھیں ہوت ایف نہرو ایوارڈ، لوش ایوارڈ اور پدم شری پیش کیے گئے۔ ان کے گلے اور مکالمے فلموں میں مقبول ہوئے۔ اور وہ کھیت ڈاڑی سے جانتی کینرا جو پہنچ گئے۔ مگر کیتی کے مزاج میں کوئی تبدیلی نہیں آئی۔ وہ غور نہیں ہوئے۔ ان کے متعلق کوئی ایسی افواہ سننے میں نہیں آئی کہ انھوں نے دولت و شہرت کے لیے اپنے بنیادی نظریات سے روگردانی کی، کسی فروجا جماعت کی خوشامد کی یا اپنی سالگرہ منانے کے لیے اہل ثروت سے جوڑ توڑ کیا اور اپنے جشن منانے کا کاروبار شروع کیا۔ لوگ پدم شری بننے کے لیے اپنی جوتی کا زور لگا رہے ہیں۔ مگر کیتی کی کج کلاہی کا یہ عالم ہے انھوں نے اردو کے سوال پر پدم شری اعزاز بھی حکومت کو دیا کر دیا۔ گویا اپنے ادیب سرکاری مراعات کے دروازے بند کر لیے۔ اور ایسے عالم میں جبکہ وہ ایک مدت سے جسمانی طور پر کافی معذور رہیں اور ان کو اپنے ایک پاؤ اور ایک ہاتھ پر تابو نہیں ہے، مگر یہ معذوری ان کی ذہنی توانائی اور عقمت کردار پر اثر انداز نہیں ہو سکتیں اور وہ اپنے نظریات میں اتنے ہی پختہ ہیں جتنے پہلے تھے، اپنے عمل میں اتنے ہی بیباک اور عزم ہیں جتنے پہلے تھے۔ ہاں اتنا ضرور کیا ہے کہ بمبئی کی تیز رو زندگی سے اپنے آپ کو ذرا بچا کر اپنے گاؤں لوٹ آئے ہیں۔ مگر وہاں بھی ان کے فلاحی پروگرام جاری ہیں اور سستا ہے ان کی ان شک کو شش کی وجہ سے ان کے گاؤں میں زندگی کی نئی لہر آئی ہے۔ ادب اور انسانیت کی خدمت کئے والے ایسے بے لوث انسان نایاب نہیں تو کیا اب ضرور ہیں۔ ۱۹۸۶ء میں لکھنؤ میں انجمن ترقی پسند محققین کی گولڈن جلی ہنایت شاندار پیمانے پر منانے میں کیتی کا بہت بڑا ہاتھ تھا۔

ادب کے ناقدین کی مغللوں میں کیتی شروع سے ہی بحث کا موضوع رہے ہیں۔ ان کی عوامی مقبولیت کا یہ عالم رہا کہ ناقدین ان کے نام کو نظر انداز نہیں کر سکے۔ اگرچہ ایک عرصہ تک سیدھی، صاف اور برابری نہیں لکھنے کی وجہ سے، اور عوامی موضوعات کے باعث ان کا شمار صفت اقل کے شعرا میں کرنے سے بعض ناقدین کتراتے رہے، کیوں کہ جب ہنیت، اور اسلوب کے نئے نئے تجربے کیے جا رہے تھے، کیتی کلاسیکل روش پر قائم تھے اور انھوں نے زیادہ تر نظمیں شہنوی کی فارم میں کہی ہیں۔ مگر کیتی نے اس پامال صنعت سے نیا کام لیکر اسے کہیں سے کہیں پہنچا دیا۔ ۱۹۳۷ء میں ان کی طویل شہنوی "خانہ جی" "پانچال صنعت سے نیا کام لیکر اسے کہیں سے کہیں پہنچا دیا۔ ۱۹۳۷ء میں ان کی طویل شہنوی "خانہ جی"

شاعروں میں اس طرح سنی جاتی تھی کہ چھتیس اور پچاس اڑ جائیں۔

”لوگ گھر سے نکلتے ڈرتے ہیں

راستے سائیں سائیں کرتے ہیں“

کئی کی روائی نظموں میں بلا کی شوخی اور جا ذہیت ہے جو شاعر کی زندہ دلی کی قسم کھاتی ہے۔

”جب بھی چوم لیتا ہوں اُن حسین آنکھوں کو

سارے فار اجنتا کے سُکرانے لگتے ہیں“

انہوں نے آزاد نظم کی صفت کو بہت دنوں بعد قابل اعتبار سمجھا۔ لیکن جب آزاد نظمیں کہیں تو

اس صنف سخن میں بھی اپنا توانا بوجہ اور برقرار آہنگ سمویا۔

ان کی نظم ”ابن مریم“ اس کی ایک مثال ہے۔ ”ابن عالم کے مومنوع پر یہ نظم بلا شبہ شاہکار کا درجہ رکھتی ہے، ایک اور نظم یاد آ رہی ہے — ”عادت“۔

”زندگی چاہیے — روشنی چاہیے“

اس نظم میں ایک بحر پُر مٹر کی کیفیت ہے اور جدید معاشرہ کے ایذا طلب اور نفسیاتی طور پر عیار اُڑا دینا فاکہ پیرش کیا گیا ہے۔ ”سومنا تھ“ بھی ایک کامیاب آزاد نظم ہے، اس وقت کئی کی شاعری پر مضمون لکھتا ہوں نہیں ہے۔ محض چند تاثرات قلم بند کر رہا ہوں،

اعصاب کی للکار اور بناوت کی ترغیب کے ساتھ بوجہ کا پانچین اور الفاظ کا زیروم، اور کہیں کہیں طعین طنز کا تیکھا پن، زبان کی سلاست اور ملاوت۔ ان تمام خصوصیات کے امتزاج کا نام کئی کی شاعری ہے، ان کا سرمایہ شاعری بہت زیادہ نہیں ہے۔ ایک پتلی سی کتاب — ”جھنکار“ —

پھر ایک مجموعہ — ”آخر شب“ — اور اس کے بہت غرض بعد ”آوارہ بچہ“ اور ۱۹۸۳ء میں اقبال کی مشہور نظم ”ابلیس کی مجلس شوریٰ“ کا تنقیدی مطالعہ — ”ابلیس کی مجلس شوریٰ“ (دوسرا اجلاس)

کی صورت میں — منظوم مطالعہ۔ اقبال کے ہی آپنگ اور نقطیات میں ہے

”کرہ گیتی ہتھیلی پر اٹھائے شان سے

کس بلندی پر ہے لین کا جہان آرزو

گر رہے ہیں مصر حاضر کی وی مشاطی

جن کو تو کہتا تھا کل آشفٹ مغز آشفٹ ہو

چھین لی سانی سے پیاسوں نے کلیہ میکرو

تدو ڈالے ناروا تقسیم کے جام و سبو“

بس یہ گل کا نات ہے کئی غلطی کی — کچھ اور تاثرات نظموں اور غزلوں میں لیکن کیا یہ بات کئی کی عظمت کی دلیل نہیں

ہے کہ وہ خودت فکر نظر اپنی پختگی اور نظموں میں کی بدولت تقریباً نصف صدی سے مطلع شاعری پر درخشندہ ہیں، اور جس جلد میں وہ بھی وہاں کوئی دوسرا ستارہ نہیں پہنچ سکا۔ آج دنیا کے گوشے گوشے میں کئی کی شاعری کے دلدادہ موجود ہیں، کئی کی اردو شاعری کی آبرورہیں۔ اور اس نازک دور میں اردو کو اپنے تحفظ کے لیے کئی کی جیسے بے لوث جان نثاروں کی ضرورت ہے۔

حفیظ بنارس  
ملک علیہ آدا  
(بہار)

والدہ

محترمہ

کے

انتقال

پر ملال

پر

میری آناں — ۱

میری آناں — ۱

میرے افسوس تو یہ ہے  
ضعیفی میں تیری خدمت جو کرنی تھی نہ کر پاتا  
دم آخر ترے دیدار کی دولت نہ مل پاتی  
یہ میری بد نصیبی تھی  
قلبی رہ جائے گا اس کا  
ترے قدموں میں جنت تھی  
وہ جنت جہنم گئی مجھ سے  
بنارس پھر میں آؤں گا  
مگر وہ بات کیا ہوگی  
تیری موجودگی میں جو میسر تھی!  
مے زعموں پہ مرہم کون رکھے گا؟  
کے گا کون مجھ سے — کتنے ذیلے ہو گئے ہوتم!  
تم کوئی مشکل تو آئینہ میں دیکھو،  
یہ کیسے ہو گئے ہوتم!  
میں اپنا تم کسی سے کہ نہیں سکتا  
خدا حافظ! کہا تھا آخری دیدار سے پہلے  
یہی دو لفظ کو تجھیں گے مے کانوں میں مدت تک  
دعا لے کر ہوا تھا تجھ سے رخصت چار دن پہلے  
مگر اب میں ترے حق میں بیشب داؤد محشر  
دُعا کے ہاتھ اٹھاتا ہوں  
کہ تیری قبر کو پروردگار انوار سے مہرے  
ہر اک مشکل جو بعد مرگ پیش آتی ہے انسان کو  
تیری خاطر خدا سے پاک اُسے آسان تر کر دے  
وہ تیری مغفرت فرمائے، فردوس برس بجٹے  
وہ تجھ پر کھول دے دروازے اپنی خاص رحمت کے  
ترا مے قد شمیم خلد سے ہلکے  
فرشتے سایہ آفگن ہوں  
فرازا آسمان سے اس پہ شبنم کے گہر برسیں!  
ہمیشہ رحمتوں کے پھول تیری قبر پر برسیں!

میری آناں، بہت مشفق بہت ہی مہرباں آناں  
تیری رحمت سے دل صدمہ پارہ ہے میرا  
ہر اک کون مجھے گھا  
بہت سے اٹھائی میری آنکھوں کے مشکول سے تھلکے  
بہت سے اشک ایسے تھے جو ہلکوں تک نہیں آئے  
سلا کر قرب میں تجھ کو اب میں گھر میں آیا ہوں  
جاں لوٹنا تھا دم تیرا اسی کمرے میں تھا ہوں  
بہت ہی ڈوٹا ہوں بہت ہی بکھرا بکھرا ہوں  
وہی ہے گل جہاں لیکن  
مجھے لگتا ہے تجھ ایسا کہ سب کچھ کو گیا میرا  
ہر اک شے میں تھی شے کی کئی محسوس ہوتی ہے  
تیری آواز اب تک گونجتی ہے میرے کانوں میں  
ترا آواز کا پرھنا پڑھنا یاد آتا ہے۔  
تیری سادہ مزاجی، زندگی با صفا تیری  
ہزاروں ابتلا میں تیرے صبر شکر کا عالم  
تیری شب زندہ داری  
وہ تیری بندگی، تیری تحریزی  
ہے سب کچھ میری آنکھوں میں۔  
تو سرتا یا محبت تھی  
خدا کی ایسی نعمت تھی  
کوئی جس کا بدل ہو ہی نہیں سکتا  
نہیں ہے تو تو کچھ اچھا نہیں لگتا۔  
بہت سے چاہئے والے ابھی آج بھی کیر  
مگر اے مادرِ شفقت!  
تھکا ماندہ بنارس جب میں آؤں گا۔  
کیسے آناں، پیکاروں کا؟  
مجھے تیری طرح کس کی غور دیکھنے کی شفقت ہے؟  
غموں کی دھوپ میں بھی شادمان گذر دوں گی کیسے؟  
دُعاؤں کی حسیں چادر مجھے اب کون بجھئے گا؟  
برادر دہناں اب کون سمجھے گا؟

# رُبَاعِیَات

مونہ پر چڑھ کر مونہ کو نہ کھولا جائے  
غیروں سے بھی تہذیب سے بولا جائے  
کچھ کہنے سے پیشتر سخن کو اے زار  
اتفاق کی میسران پہ تولا جائے

زخموں نے مرے ہنس کے دیا خوب مزا  
یاروں کی دفاؤں کا ہے احسان بڑا  
کیا کیا نہ عنایات ہوئی ہیں مجھ پر  
وہ درد اٹھادل میں کہ جی بیٹھ گیا

تفحیک سے ہوتی ہے ہمیشہ سبکی  
کس کام کا وہ جو کر دے بیٹھی  
اے زار بٹھٹھول کا سلیقہ سیکھو  
ہر وقت کی اچھی نہیں ہی ہوتی تھی

کچھ خوب نہیں یہ ہو کس سیم و زر  
نادان بن جان کو بلکان نہ کر  
ہم نے تو بزرگوں سے یہ سُن رکھا ہے  
کاجل کی کوٹھڑی میں دھتے کا ڈر

آ، باز آ، فکر باطل سے باز آ  
فردوس خیالی کا نہیں کچھ بھی مزا  
یہ اول جلول باتیں، بیکار، فضول  
رندوئے کے پسوں میں رکھا ہے کیا

دائم نہ رہے گا یہ وقار ہستی  
کیا ہستی ہستی ہے نگار ہستی  
تلاوت کی ایک بات کہے دیتا ہوں  
کلمے پر کی ادھس بہار ہستی

سُن رکھی ہے گردش کے غورو کی بات  
معلوم ہے کیا ہے ہدی کی اوقات  
کتنی ہی بار آزمائش کی ہے  
بس سخنوں تک ہوتی ہے عیش کی بات

فرزانہ بہت اور بہت ہی قابل  
ہرگز میں طاق، ہر ہنر میں کامل  
توقیر یہاں پاسا ہے کیا کیا جاہل  
لکھا نہ پڑھا نام مستند فاضل

سیر لاٹری کی آگ

ٹی ایم وی ڈی  
قیمت ۶%

عذابی کبابی

قیمت ۳۰

عزیزان  
کہانیوں  
قیمت ۶%

ایک دلچسپ ناول

سام پہ کیا گوری

سیدہ اظفر مہدی

قیمت: ۳/۵۰

بڑے بچوں  
کے لیے  
مکتبہ  
پیام تعلیم  
کی  
دلچسپ باتیں

شہنشاہ نے کہا:

میں غفلت چوں

قیمت ۷۰

سب کہانیاں

بچوں کے لیے

انٹرنیٹ کی

قیمت ۱۰۰/-

نغمہ ستیاج

(ناول)

عمر زکریا مائل

عجیب و غریب چری سہری

ایک نئے رنگ کے سر کے

حیرت انگیز واقعات - ایک

دلچسپ اور پرکشش

۱۰۰/- قیمت

ہوائی دلچسپ

لڑکھڑکھ اور خندہ

را کر نے دل

بچوں کا محرم

ہر ایک بابر شہنشاہ

بار بار پڑھ کر

قیمت ۱۰۰/-

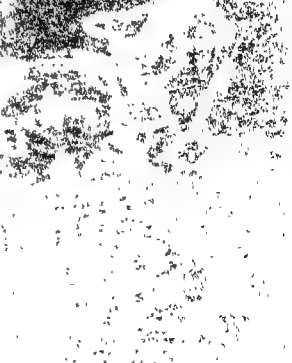
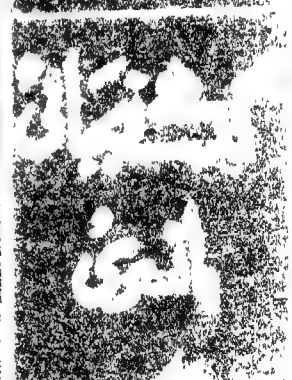
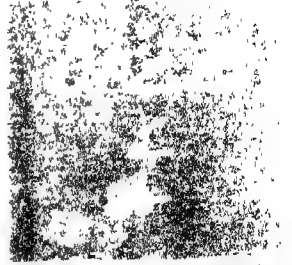
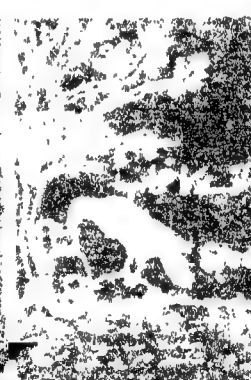
کتابخانه

۴/۶۰



بیت

۶/-



نصرت ملک  
کربن ہیکن - ڈنمارک۔

شاہد نجیب آبادی  
پوسٹ بکس نمبر ۲۵۷  
(بحرین عربین گلف)

# گفتنی

# مخنی

مجھے خاموش ہی رہنے دو، کیونکہ  
پرسکون، خاموش دریا کے کنارے  
خاموش چلنا ہی بہتر ہوتا ہے  
خاموشی ہی کسی آمد کی مظہر ہوتی ہے  
کسی بڑے طوفان کی بھی اور  
ذہن میں تصورات و خیالات کی بھی  
یا پھر، سطح آب پر مچھلیوں کے سر نکالنے کی  
تصورات و خیالات اور مچھلیاں،  
یہ بے آواز ہی تو ہیں!  
چاندنی رات میں چپکے سے جب،  
گھاس سر اٹھاتی ہے تو زمین پر  
سبزے کا کالین بچھا دیتی ہے  
اور سپیدہ سحر کے لمحوں میں، اس کا  
نظارہ کرنے والوں کی خامشی  
سبھی کچھ تو کہہ دیتی ہے۔

کسی کے کرب سے ہوتا نہیں ہے اندازہ  
پڑنا زخم ہے، یا گھاو ہے کوئی تازہ؟  
لگا یا دل تو ہمیں جان کے پڑے لالے  
تمام عمر جھگٹنا پڑا ہے خمیازہ  
کشش ہے حسن کی، یا برقی مفاطیسی ہے  
سمیٹ لیتی ہے بکھرا ہوا یہ شیرازہ  
وہ ایک شخص کہ جس کے لیے ہوئے رسوا  
اُسی نے آج سبر رہ کسا ہے آوازہ  
گھلا، ہی رہتا ہے شاہ پرے علاج درد  
تمام رات یہاں میکے کا دروازہ



## مکتبہ جامعہ ملیٹ

کی اہم کتابیں

### صاحب جی سلطان جی

ڈاکٹر اسلام قرنی

اس کتاب میں حضرت سلطان المذنب  
لقام الدین اولیا اور سلطانین دہلی کے سلف  
کا جائزہ تاریخی بنیاد اور مستند تاریخی حوالوں  
سے پیش کیا گیا ہے۔ ایک نہایت اہم کتاب۔

قیمت ۲/-

### ہمارے دینی علوم

مولانا اسلم میراج پوری

علم تفسیر، تفسیر بالتروایت، علم حدیث،  
حقیقت حدیث اور علم فقہ جیسے اہم موضوعات  
پر نہایت عالمانہ معانی کا مجموعہ۔ قیمت ۱۸/-

### چند تصویریں

مولانا عبدالسلام قدوائی

ترتیب

پروفیسر مشیر الحق

یہ کتاب مولانا صاحب کے ان معانی کا  
مجموعہ ہے جو انہوں نے اپنے بعض  
اساتذہ، معاصرین، ملانیرا اپنے ساتھیوں  
اور دوستوں کی یاد میں وکٹا فوٹا کئے  
تھے۔ ان معانی کی نوعیت نہ تحقیقی ہے  
اور نہ تنقیدی، بلکہ اس میں ان کے ذاتی  
تاثرات ہیں جو الفاظ کے قالب میں دھل  
گئے ہیں۔ قیمت ۴۵/-

### قیس اسوئین یادگار خطبہ

مذہب اور ہندوستانی مسلم سیاست

کل اور آج

پروفیسر مشیر الحق

اس خطبے میں پروفیسر مشیر الحق نے گزشتہ ہم برسوں کی مسلم  
سیاست کی داستان بڑے متعاقب اور تہیاتی انداز میں  
سنائی ہے۔ قیمت: آٹھ روپے

### معاشیات کے اصول

عزیز احمد قاسمی

عزیز احمد قاسمی مرحوم، سابق استاد دارالعلوم دیوبند کے  
معاشیات جیسے مشکل مضمون کو جس سادہ اور سلیس انداز  
میں پیش کیا ہے اس کی مثال مشکل سے ملے گی۔ طلبہ  
کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔ قیمت ۲۱/- روپے

### آسان اسناد

ورک بک

شکیل اختر فاروقی

اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی ورک بک جو اردو  
کھینے پڑھنے والے خواہش مند طلبہ کے لیے نہایت  
منفید ثابت ہوگی۔ قیمت ۲۲/- روپے

### کچھ ابوالکلام آزاد

کے بارے میں

مالک رام

آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
معانی کا تازہ ترین مجموعہ

قیمت ۵۱/- روپے

عَسَىٰ اللَّهُ  
۷۱۔ ج۔ ۲۸۲ شایع بار بار  
دہلی ۵۲

عِلّٰلِش مَآہِر  
۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔ ۱۔  
نئی دہلی ۲۳



## الحیہ پیاس

مجھے ایسا محسوس ہونے لگا ہے

کتابیں، قلم

میز، کرسی یہ اہم

یہ گڈن کا محسوس ہو رہا ہے

اُدھر شلیف سے جھانکتی تیر و غالب کی دویں

دھنک رنگ ماضی!

میری زندگی کا ایک ایک لمحہ

کوئی مجھ سے چھینے لے جا رہا ہے

کہاں...!

جہاں زندگی شعلہ بیکراں ہے

ہر اک لمحہ اک لمحہ جاوے جا رہا ہے

قلم جیسے بوزخا سپاہی تماشلے اہل نہر دیکھتا ہوا

میری پیاس ابدی ہے شاید

مجھے ہر جہنم میں

نذرانہ کے ساسا ہی جھٹاٹے گا۔

بدگماں! گمان بیش و کم نہ کر  
جو گزر گئی اسے رقم نہ کر

رایگاں سہی مسافیت تمام

اپنے آسمان مجھ پہ کم نہ کر

کس اُفتی سے لائے ہیں چراگے دیکھ

اس کرن کو ظلمتوں میں غم نہ کر

کسی کے زخم تہ نشین ہیں یہاں

اس جگہ کو آسوں کے غم نہ کر

ایک اور صوف ایک غم بہت

ایک سے زیادہ ہو تو غم نہ کر

کبھی باہوں میں جو لے گا  
میری فائل ہے، میری ذاتی پر  
لیکریں کچھ دے گا آؤی ترجمہ  
کے گانچ سے  
دادا !

دیکھیے  
کیا میں نے لکھا ہے

اسے پڑھیے  
چھلک پڑتی ہیں آنکھیں دیکھ کر دیوار پر  
جواں بیٹے کا چہرہ

دُعا دل سے نکلتی ہے

پڑوسی کام سے تھا سا پوتا

بہے ہر دم سلامت

مرے گھر دروازے اور جالے

لہور وشن، بدن زندہ ہے اس سے

ایم، اے۔ مشتاق

سکری - مدعو بنی  
(چار)

# غزل

کیا عجیب منظر ہے

راہزن ہی رہ رہے

پایں بھی بجائے کون

تشنہ لب سمندر ہے

کچھ خراب ہے وہ مجھ سے

یہ برا مقدر ہے

زندگی یہ فانی ہے

موت کا کبے ڈر ہے

بے جسی کے عالم میں

آدمی بھی پتھر ہے

بت گری ہے فنِ مشتاق

تو بھی ایک آذر ہے

ظفر گورکھ پوری

۱۹۷۱ء لکھنؤ، شاعری نگار انگریزی سوسائٹی، لاہور

## بڑا بے درد کارشتہ

زیر طبع شاعری مجموعہ "قیامت کا دن" کی ایک نظم

پڑوسی کام سے تھا سا پوتا

بڑا ہی شوخ، نت کھٹ اور باتونی

مرے گھر اس طرح آتا ہے

گویا

یہ اُس کا اپنا گھر ہے

مراٹھی بولتا ہے اور بچے کہتا ہے

"آجوبہ"

میں اس کی مسکراتی، گولی سی آنکھوں میں

جب بھی جھانکتا ہوں

مجھے محسوس ہوتا ہے

میں بچے اس کا دادا ہوں

گھڑی بھر کھیل کر

ہنس بول کر

کچھ شوخیان کر کے، چلا جاتا ہے

یہ معمول ہے اس کا

کسی دن جب نہیں آتا

تو یوں لگتا ہے گویا

کوئی شے چھن گئی مجھ سے

یہ سوچا تھا

ہو آئے گی گھر میں

اور کوئی پوتا

پکڑ کر انگلیاں میری چلے گا

صند کرے گا، میز پر بیٹھے گا اگر

قلم ہاتھوں سے میرے چھین لے گا

لٹک جائے گا گردن میں

پیر کا اش فکری

ٹولی - درد مند  
راہی (پہاں)ممنوں شاہجہاں پوری  
ملائیل - چھوٹے والی مسجد  
شاہجہاں پور

# تخلی

تیدی ہم دیواروں کے ہیں پھر بھی دیکھیں خواب  
بیروں کے سبز زمین اور پیڑ ہر سے شاداب

پتھوں کی اب چاہ نہ کوئی رنگوں کی ہے کوچ  
ہم نے اپنا باغ اُجاڑا اس کے ہیں اسباب

سود و ریا کی ساری باتیں لگتی ہیں بے سود  
پلنے اور کھوانے کا پھر رکھے کون حساب

ہم ہی کہتے تھے سنا سنا رکھیں ان پر دوش  
ہیں ہیں ہم یہ نہ ہمیں گئے کھوئے تھے احباب

بل بل کی بے چینی بھی اب سوتے گہری نیند  
ساری جنگیں ہار چکے ہیں تھکے تھکے اعصاب

کئے کو یہ شہر ہے اپنا، اپنا لیکن کون  
کس کو ڈھونڈیں، رہیں کس کو فکرتی بھی نایاب

میں جب تک اس سے وابستہ نہیں تھا  
کسی نے مجھ کو پہچانا نہیں تھا

چمکتی ریت سے دھوکا نہ کھاؤ  
میں دیکھ آیا ہوں وہ دریا نہیں تھا

نہ جانے کیا کسی نے کہہ دیا ہے  
وہ ایسے خط مجھے لکھتا نہیں تھا

پلٹ آیا ہے پھر شاخ شجر پر  
اسے موسم کا اندازہ نہیں تھا۔

ملے گی اس فقیری میں بھی شہرت  
کبھی ممنوں یہ سوچا نہیں تھا۔۔۔

## مکتبہ جامعہ کی اہم مطبوعات

- مذہب ہندوستانی مسلم سیاست کا ارتقاء  
پروفیسر مشیر الحق ۶/-
- ہندوستانی مسلم اکیڈمی صاحب پروفیسر آل احمد ۶/-
- صاحب بی اسطغان جی ڈاکٹر اسلام فرخی ۲۰/-
- چند قصوبہ علی مولانا عبدالکلام قدوائی ۲۵/-
- چارے دینی علوم مولانا اسم جی راجوری ۲۸/-
- حکیم داسان مدد تشکیل اخراج فرقی ۲۴/-
- محاشیات کا حصول عزیز احمد قاسمی ۲۱/-
- کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں مالک رام ۵/-
- سان الصفت ڈاکٹر ابوالکلام آزاد ۵۰/-
- اردو میں کلاسیکی تنقید عنوان جتنی ۲۸/-
- شہید و تقید دسواغ ڈاکٹر ذاکر حسین خیل الرحمن قدوائی ۵۰/-
- تفسیر و تنقید حامدی کاشمیری ۲۰/-
- قدیم ہندوستان کی سیکولر روایات عجیب المصطفیٰ ۱۲/-
- زندگی کی طرف شمیم حنفی ۳۶/-
- گول مال شفیقہ فرحت ۱۸/-
- فی الفور یوسف ناظم ۳۰/-
- مولانا آزاد کی کہانی ظفر احمد نظامی ۱۸/-
- پُرانی بات ہے زبیر رضوی ۳۰/-
- نظام رنگ ڈاکٹر اسلام فرخی ۱۵/-
- پچاسویں ہوم ڈکشنری اردو انگلش ۱۶/-
- پاسی بنیادی ڈکشنری انگریزی اردو ۱۲/-
- فران کا متر ادا جعفری ۵۰/-
- سارسنی ادا جعفری ۴۵/-
- عرب قرآن پروفیسر مشیر الحق ۸/-
- تعلیم و تربیت اور والدین تعلیم ڈاکٹر محمد اکرم خاں ۵۰/-
- کولیس کے پس میں (دست نامہ) بچن ناتھ آزاد ۴۵/-
- چتر پڑے چھن (ڈرامے) عتیق حنفی (دربطین) ۲۵/-

نمبر ۱۸۹

- دیت کی دیوہی (ناول) رفعت سروش ۲۱/-
- بہر باد (ناول) کشمیری ول ذکر ۳۳/-
- ماتریل جی پی پی لیکچر (دشوری مجموعہ) کشور ناہید ۳۰/-
- آکھ میں مسند (دشوری مجموعہ) زاہد وار ۳۰/-
- تذکرہ (ناول) انتظار حسین ۵۲/-
- ذرسے کی کہانی (دسٹنس) مہدی بخش ۲۱/-
- حیات حامی (سوانح) مولانا سلیم چوہدری ۱۲/-
- مسلمانوں کے ہندو مت کے مطالعات (مخطبہ) ۸/-
- پروفیسر ریاض الرحمن شروانی ۸/-
- نقشبہ زاہر (مضامین) مرتبہ: عبدالغنی خاں ۵۰/-
- ہندوستانی مسلمانوں کی تاریخی تحریک (جامعہ مطبوعہ اسلامیہ تاریخ) شمس الرحمن عسکری ۵۰/-
- دنیا کے بڑے مذہب (مضامین) حماد الحسن آزاد قدوائی ۸۵/-
- تخلیلی نفس کے پانچ وں (مضامین) ڈاکٹر سلامت اللہ ۳۵/-
- دیگر مضامین (مضامین) ڈاکٹر محمد اکرم خاں ۳۵/-
- تعلیم اور ہنر (تعلیم) مصباح الدین ۱۵/-
- ہم اور کچھ (تعلیم) مصباح الدین ۱۵/-
- یادوں کا چلا (ادبیاتی) بیگم انور سترجم شمیم حنفی ۴۰/-
- ہندوستانی میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین) ۴۰/-
- مرتبہ: حماد الحسن آزاد قدوائی ۴۰/-
- تحقیقی مضامین (تحقیقی) مالک رام ۶۰/-
- ہاتھ کچھ سرکاری (سوانح بہرین موسیقی) ماڈر ہیر ۳۶/-
- خسرو نامہ (تعلیم) عجیب رضوی ۳۱/-
- رنگ نمبر (انشائیہ) شفیقہ فرحت ۱۶/-
- رہت کے مسافر (دشوری مجموعہ) مرتبہ انور سترجم ۲۸/-
- زوال کا درجہ (ڈراما) بریجٹ سترجم: انور ظہیر ۳۶/-
- آبائے وطنی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن خاں ۴۰/-
- آکھ و قصبہ کے دیوان (دشوری مجموعہ) عرفان خاں ۲۱/-
- سدا بہار چاندنی (ڈرامے) راجہ لعل ۳۰/-
- فی الحال (مضامین) یوسف ناظم ۱۶/-
- عف حرف رنگش (دشوری مجموعہ) حیات علی شاہ ۳۵/-

شالیستہ خان  
خدا بخش اسبریری ٹپنہ

# رہی زندگی موت کی گھات میں

## اقبال کا ایک نادر خط

اقبال نے سر علی ہمام کے انتقال کے دو سال بعد ان کی سیکم لیڈی انیس ام کی فرمائش پر کچھ شعر اور قلمی انھیں ایک خط میں بھیجے۔ خط کا ترجمہ اردوہ شعر مندرجہ ذیل ہیں:

۳۰ دسمبر ۱۹۳۲ء

مائی ڈیر لیڈی ام  
یہ چند شعر ارسال ہیں۔ آپ ان میں سے کوئی ایک لکڑا منتخب فرما سکتی ہیں۔  
آپ کا محض  
محمد اقبال لاہور

- (۱)  
بروں زیں گنبد و بستان پیدا کردہم ہا ہے  
کہ ان اندیشہ برتری بہر آو سحر گل ہے  
ز جے کہکشاں بگنڈ زبیل آساں بگنڈ  
ز منزل دل بیدر گرچہ باشد منزل ما ہے
- (۲)  
دل من را ز دامن جسم و جان است  
نہ چندی اجل بر من گران است  
چہ خم مر یک جہاں گم شد ز چشم  
ہنوز اندر ضمیر صد جہاں است
- (۳)  
نبرد ز ندگانی خستہ از کار جہاں گیری  
جہانے در گہ بستم جہاں دیگر سے پیش است
- (۴)  
خوشا کسے کہ حرم نادر دامن سینہ نشناخت  
دے پدید و گذشت از مقام گفت و شنود
- (۵)  
عشق شور انگیز را ہر جادہ در کوئے تو برد  
بر تلاش خود چہ می نا فکدہ سوئے تو برد

مندرجہ بالا خط سر علی ہمام کے چھوٹے بھائی نے ہیں جنہوں نے ان کے لیے ہم ان کے شکر گزار ہیں۔ منتظر رہنے جو اس خط پر اثر ڈالے اس کی رو سے پہلے شعر کے تیسرے مصرع کا ابتدائی لفظ "ز جے" محفوظ نہیں رہا ہے۔

شوق اگر زندہ ہاویہ باشد عجب است کہ حدیث تو دریں یک دو نفس خصال گفت

(۷)

من اسے دریائے بے پایانی بوج تو در وقتیکہ نہ گوہر آرزو دارم نہ ہی جویم گمراہی را  
ہم ان اشعار کی اس اہمیت اور معنویت کی طرف خصوصی توجہ دلانا چاہتے ہیں کہ یہ کہے تو جائیں  
۱۹۱۵ء اور ۱۹۳۰ء کے درمیان لیکن ایک وقت اور بیک جنبش فکر۔ سہرہ ستمبر ۱۹۳۳ء کو موت اور زندگی  
کے مسائل پر ہم وقت سوچنے والے مفکر شاعر کے قلم سے ایک لذت و یکساں ٹپک پڑی۔ ایسے اشعار جن  
میں موت پر زندگی کی فتح صاف صاف بڑی واضح اور روشن نظر آتی ہے۔ کیا یہ محض علی امام کے کہنے کے  
اشعار ہیں؟ کیا اس میں خود ان کے اپنے نفسیاتی فکر کا پورا پورا ابراج و تاب، موت کے پھسار پر دے کے پیچھے جانے  
اور شاید اس پر دے کو بیتا بانہ نکٹ دینے کی آخری کوشش نظر نہیں آتی ہے؟ وہ زندگی بھر اس پر  
کو اٹھنے کی کوشش کرتے رہے۔ اس کوشش کی تفصیل پھر کہیں۔ لیکن ذرا دیکھیے تو:

جلنے کہ بخشنہ دیگر نہ گیرند انسان بیدار بے یقینی  
کے خالق نے یہاں ان لکھناتی اشعار میں سے ہر شعر میں موت کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر یہاں سے  
وہاں تک کے سفر کو کس خوبصورتی سے ایک نہ ٹوٹنے والے تسلسل میں باندھ دیا ہے اور اس تسلسل کے  
دوسرے سرے پر آنے والے دور کو کیسی دلآویزی بخش دی ہے۔

اس خط میں منقول اشعار کی مذکورہ اہمیت اور زیادہ گہری معنویت میں ڈھل جاتی ہے  
جب ہم یہ خیال کرتے ہیں کہ یہ وہ وقت ہے جب تصدق موت پر فتح پا لینے والے جیلے شاعر کے  
مرض الموت کا آغاز ہو چکا ہے اور ابھی ساڑھے چار سال کی مدت بھی ختم نہ ہوگی کہ کئی منزلوں کا متلاش  
موت کی وادی کو پہنچا لگ کے نئے سفر پر روانہ ہو چکا ہوگا۔ ایسے میں کیا یہ سب اشعار صرف علی امام  
کے لیے محدود رہ جاتے ہیں؟ یا سب کے سب خود ان اشعار کے خالق کے لیے ہیں جو موت پر فتح مندی  
کے بعد حقیقت برتر کی تلاش میں سرگرداں ہے؟ اور کیا یہ کہنے کی ضرورت ہے کہ حقیقت کا یہ بین  
متلاشی، موت پر فتح تو اسی دن پا چکا تھا جب اس کی فکر شعر کی نے زندگی اور موت کے سانچے اس  
طرح ڈھالنے شروع کر دیے تھے:

طر ٹھہرتا نہیں کاروان وجود  
سفر اس کو منزل سے بڑھکے پسند

اور جب اس نے کہا تھا:

متر کر جہان مکافات میں رہی زندگی محنت کی گھات میں

(۳)

سر علی امام (۱۸۷۹ء - ۱۹۳۷ء) کے نام سے اہل علم و ادب ہوں گے، اقبال نے اپنی پہلی شعری تصنیف  
اسرار خودی کے لیے ادیشن کو انھیں کے نام منسوب کیا تھا۔ علی امام امداد امام اثر کے صاحبزادہ تھے۔  
امداد امام اثر (۱۹۳۳ء - ۱۹۴۹ء) اردو کی جانی سمائی شخصیت تھے۔ ان کے صاحبزادے علی امام اثر (۱۹۴۹ء - ۱۹۵۷ء) تھے۔





مقتدرین کی مصلحت کی تھی۔

اپنی قانونی شہرت اور سرکاری پوزیشن میں اضافہ کے لیے ان کے سبب انھیں ۱۹۱۱ء میں وائسرائے کے کونسل کا ممبر منتخب کیا گیا۔ لیکن وہ پرنسپل (کونسل کی نمائندگی کے دور میں جب وائسرائے نے جیٹا تاتویہ قائم کیا تو وائسرائے کے دفتر میں انھیں بھیجے گئے۔ وائسرائے کی کونسل کی نمائندگی کے لیے انھیں بھیجے گئے۔ وائسرائے کو اس طرف مداخلت کیا کہ ان امور پر ایک تفصیلی منصوبہ بنوٹا لیا جائے جس میں وزیر ہند کو بھیجیں اس لوٹ میں پہلی بار ہندوستان کو صوبائی خود مختاری دینے کی واضح سفارش کی گئی تھی جو بالآخر ۱۹۱۹ء کے ایکٹ کی صورت میں سامنے آئی۔ اسی نوٹ میں بہار اور اڑیسہ کو بنگال سے الگ کیے جانے کی صریح سفارش شامل تھی۔ یہ نہیں ہے کہ ان دونوں امور کے حصول میں تنہا ایک فرد علی امام کا ہاتھ رہا بلکہ یہ پھر وہ ہے کہ اس میں ان کا رول مختار ترین تھا۔ بہار کے معاملے میں تو اسی لیے انھیں جدید بہار کا جنم داتا FATHER OF MODERN BIHAR

کہا جاتا ہے۔ اس طرح بہار اور اڑیسہ کا صوبہ قائم کرنے میں سر علی امام نے ایک خاموش مددگار، جید و مخلص سیاست دان اور ایک عظیم مفکر کا کردار ادا کیا۔ ڈاکٹر راجندر پرشاد سابق صدر ہند نے ہانگ کانگ پر پٹنہ کے ایک جلسہ میں اس کا اعتراف کیا تھا کہ سر علی امام جدید بہار کے جنم داتا ہیں۔

ISIR ALI IMAM IS THE FATHER OF MODERN BIHAR یہ دیکھا دور ہے جب ان کے مشورے پر ہندوستان کا دارالخلافہ بھی کلکتے سے دہلی منتقل ہو گیا تھا۔

۱۹۱۷ء میں سر علی امام پٹنہ ہائیکورٹ کے جج ہوئے اور ۱۹۱۸ء میں گورنر بہار کی (EXECUTIVE COUNCIL) مجلس عاملہ کے ممبر منتخب ہوئے۔ ۱۹۲۱ء میں ریاست حیدرآباد کے وزیر اعظم ہوئے جہاں تین سال تک کام کیا۔ حیدرآباد کی وراثت عقلی کے دور میں لیگ آف نیشنز بنی جس میں یہ ہندوستان کا پہلا نمائندہ بنا کر بھیجے گئے۔

۱۹۲۲ء میں براہ کرم حیدرآباد کو واپس لانے کے مقصد سے کی پیر پٹی کے فرانکس جولائی ۱۹۲۲ء میں سپرد ہوئے جس کے لیے لندن گئے۔ براہ کرم نوٹ لکھیں کچھ مداخلت ضرور حاصل ہو گئیں اور حیدرآباد کے ولی عہد کو پرنس آف براہ کرم [PRINCE OF BARER] تسلیم کر لیا گیا۔

۱۹۲۳ء میں دوبارہ پٹنہ ہائیکورٹ کے جج ہوئے۔ ۱۹۲۵ء میں سر علی امام نے علی گڑھ جوبلی کے موقع پر جشن کی صلابت کی۔ ۱۹۲۷ء میں سر پور پورٹ پبلیک سسٹم میں راجہ محمود آباد، ابوالکلام آزاد، اے۔ اے۔ اکبر انصاری کے علاوہ اس پر سر علی امام کے خط بھی تھے۔ سر علی امام اور راجہ محمود آباد آپس میں مدد تھے یعنی سر علی امام کا لڑکا اور راجہ محمود آباد کی لڑکی انھوں پر پورے کی تائیدیں لکھتے ہیں انھوں نے فرہست تقریر کی تھی۔ اس موقع پر جب سائنس کیشن آیا تو اس کی مخالفت میں لیگ کے دو گروہ ہو گئے تھے جن میں لیگ جس میں انھوں نے تھے وہ سائنس کیشن کا بالکل کیا تھا۔ سر علی امام اسی گروہ میں شامل تھے۔

سر علی امام عام طور سے انگریزوں سے تھے، لیکن اردو پر بھی دسترس تھی، اور ضرورت پڑنے پر اردو میں بھی تقریر کرتے تھے۔ ۱۹۳۱ء کی گول میز کانفرنس میں شرکت ان کی آخری سیاسی سرگرمی تھی۔ سر علی امام کے ساتھ بہار سے شفیق داؤد بھی اس میں شریک ہوئے تھے۔ کانفرنس میں انھوں نے ایک تقریر بھی کی، پھر بہار ہو گئے۔

علامہ انیس الرحمن انیس سر علی امام ۸۔

حیدرآباد کی وراثت عقلی کا قبول کرنا ان کا سب سے زیادہ غیر اطمینان بخش دور تھا اور انھوں نے اس پر شدید تنقید کی۔ SOME EMINENT BIHAR CONTEMPORARIES کے خیال میں ان کی دوسری امام کی زندگی کی سب سے بڑی غلطی۔ شاید اس لیے وہ بالآخر پانچ سال کی مدت بھی پوری نہ کر سکے۔

اس سے قبل کی کانفرنس نے ایک اہم فیصلہ مندرجہ ذیل فیصلہ کیا تھا، لیکن سر علی امام پریشان  
وہیں گئے۔ البتہ اس پر ہمارے سے بہت دلی جگہ ہائیر نہ ہو سکے۔

زندگی کا آخری سانس لیا اور خدا ہی میں کوٹھی کی تعمیر کی مصروفیت میں گورنر راجھی کی میں اکتوبر ۱۹۳۳ء  
میں ان کا انتقال ہوا اور وہیں اپنا نیم تعمیر شدہ کوٹھی و سائیس کاسلہ بنوائی جس کا نام انھوں نے اپنی  
تیسری بیوی کے نام پر رکھا تھا ان کے معاملے میں دفع ہوئے۔ راجھی سے کئی میل کے فاصلے پر یہ ایک بڑا سکون  
کوٹھی جس کے گرد اگر ایک بہت بڑا باغ ہے، یہ فوق و فوق کوٹھی اب مسیت سے دیران پڑی ہے جہاں  
نہ چراغ جلتے ہیں نہ بھول چھتے ہیں نہ کسی شمع پر کوئی پروانہ چلنے والا ہے نہ کسی گل کی جستجو میں  
کسی بلبل کی صدا میں کو فوجی ہیں۔ بس ایک ہو کا عالم ہے! رہے تمام اللہ کا!!

(۴)

سر علی امام کی وفات ۱۰ اکتوبر ۱۹۳۳ء کے کچھ عرصے بعد جب قبر پر کتبہ لگائے جانے کی بات آئی  
تو بیڈی انیس امام نے اقبال سے خواہش کی کہ جہاں اقبال نے ایک خط کے ساتھ ۳۰ ستمبر ۱۹۳۳ء  
کو لکھا ہے۔ سب شعر ندرت کے ہیں اور خط کی تمہیدی سطریں اگر زیری میں۔  
اقبال کا وہ اہم خط ملاحظے کے لیے مکتبہ بھی درج دیلی ہے۔

The Mahatma Press  
Lahore

Lahore

Printed 1933

۱۹۳۴ء ۲۷ دسمبر

My dear Sir,

It is a great pleasure to hear from you of the progress

of your business

Yours sincerely

(۱) اقبال کی وفات پر ہمارے ہر ایک  
میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں  
تکلیف ادا کی ہے۔

(۲) اقبال کی وفات پر ہمارے ہر ایک  
میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں  
تکلیف ادا کی ہے۔

(۳) اقبال کی وفات پر ہمارے ہر ایک  
میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں  
تکلیف ادا کی ہے۔

(۴) اقبال کی وفات پر ہمارے ہر ایک  
میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں  
تکلیف ادا کی ہے۔

(۵) اقبال کی وفات پر ہمارے ہر ایک  
میں ہر ایک نے اپنے اپنے انداز میں  
تکلیف ادا کی ہے۔

یہاں درج اشعار کو یہاں قبائل کے مجموعوں میں جہاں جہاں یہ قبائل چھپ چکے ہیں ان کے حوالے کے ساتھ لکھا گیا جا رہا ہے۔ ایک قطعہ پیام شرق سے اور ایک کے سوا باقی اشعار زبور عجم سے لیے گئے ہیں۔

(۱)

بروں زبیری گنبد و رستہ پیرا کردہ ام را ہے  
کہ از اندیشہ بر ترمی پرد آہ سحر کا ہے  
ز جوئے کہکشاں بگذر ز نیل آسمان بگذر  
ز منزل دل بسیر و گر چہ باشد منزل ملہے

(زبور عجم، غزل نمبر ۳ ص ۲۹۲/۱۰۰)

(۲)

دل من را ز دلی جسم و جان است  
شہنشاہی اجل بر من گران است  
چہ غم گر یک جہاں گم شد ز چشم  
ہنوز اشد ضییم صد جہاں است

(پیام مشرق، نمبر ۱۱ ص ۲۳۲/۹۲)

(۳)

نگر دوزند گانی خستہ از کار جہاں گیری  
جہانے در گروہ بستم جہاں دیگر سہ پیش است

(زبور عجم، غزل نمبر ۱ ص ۲۳۶/۳۳)

(۴)

خوشا کسی کہ رحم را در دلی سینہ شناخت  
دھے پید و گذشت از مقام گفت و شنود

(زبور عجم، غزل نمبر ۵ ص ۵۱/۱۸)

(۵)

عشق شور انگیز را ہر جادہ در کوئے تو ہر  
بتلاش خود و چہ می نازد کہ رہ سوسے تو برد

(زبور عجم، غزل نمبر ۱ ص ۳۹/۵)

(۶)

شوق اگر زندہ جاوید نہا شد عجیب است  
کہ حدیث تو دریں یک دو نفس تنول گفت

(زبور عجم، غزل نمبر ۲ ص ۳۳/۱۶)

(۷)

من اسے دیا ہے بے پایاں بوجہ تو در اختتام  
نہ گوہر کارزد و دام نہ می جویم کمرانے را

(زبور عجم، غزل نمبر ۵ ص ۳۳/۵۲)

(۸)

یہاں ان اشعار کے معنی پیش کر دینا نا مناسب نہ ہوگا:

(۱) بندہ فائدوں کے اس گنبد آسمان سے گھری ہوئی ہمارکی زمین سے باہر جانے کے لیے میں نے راستہ بنا لیا ہے اور وہ بھی ایسے کہ ایک آہ سحر کا ہی کا سہارا لے لیا ہے جو گمان و غمیل سے بھی جیز نرا در دور تر پہواز کرتی ہے جوئے کہکشاں سے گز رہا؛ گزر جائے خیل آسمان سے ۱۱ منزل مل جائے، تو دل

مر جاتا ہے، اب وہ منزل چاہے ہندوستان کی منزل کیوں نہ ہو! (۱۲) میروں جسم جہان کے رہا تھا ہے یہ صفت گمنا کر موت میرے اوپر بھاری ہے۔ مجھے اس کا کیا حکم ایک دنیا میری آنکھ سے اوجھل ہو گئی، ابھی تو سو نہ تھا میرے اپنے فیروزہ پنہاں، سو جود ہیں۔ (۱۳) دنیا کے کاروبار پر گرفت سے زندگی ٹھکتی نہیں ہے۔ ایک دنیا کا فقر تو میں بٹھا چکا، اب ایک اور دنیا کا کاروبار سنبھالنے لگا۔

(۱۴) کیسا خوش نصیب ہے وہ جس نے حم کو اپنے سینے کے اندر پہچان لیا، اور پھر بس ایک لمحے کے لیے اس کی تپش میں جلا، اور کہنے سننے کے مقام سے گزر گیا۔ (۱۵) عشق شورا نگیز کو تو ہر راہ تیرے کو پہنے کی طرف ہی لے گئی، اب وہ اپنی تلاش پر تاز بھی کرے تو کیا؟ کہ جہاں ابھی جاتی ہے وہ تیری طرف ہی لے جاتی ہے (انا للہ وانا الیہ راجعون)

دل گردل ہے تو جس راہ پہلے جائے گا درہند دل کی وہی راہ گر رہی ہوگی (۱۶) شوق اگر زندہ جاوید نہ ہو تو کچھ بڑا عجیب سا لگے گا کہ موت آئے اور پھر یہ سمجھا جائے کہ میں اس پر اُسی کا سفر ختم ہوا، کیوں کہ تیری بات کہنے کے لیے ان دو ایک سانسوں سے تو کام چلنے سے روکا۔ (۱۷) اے میرے بے تنہا ہمسفر! میں تو بس تیری لہروں میں ڈل مل گیا ہوں، مجھے نہ موتی کی آرزو ہے نہ یہ نہ سائل کی۔

کتبہ پر لکھے جانے کے لیے ان اشعار سے زیادہ مزدوں کوئی شعر کسی بھی شاعر کے یہاں شاید ہی ملے۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ یہ اشعار گویا اقبال نے صرف اور صرف سر علی امام کے کتبے کے لیے ہی لکھے ہوں، علی امام جن کی وہ دل سے بے انتہا قدر کرتے تھے اور جن کے لیے یہ اشعار جیسے اقبال کے دل سے اٹھے ہوں اور وہ صرف علی امام کے لیے ہی کہے گئے ہوں (حالا انگریز شاعر سید علی امام کی موت سے بہت پہلے وجود میں آ چکے تھے) اقبال کے یہاں موت اور زندگی کا جو فلسفہ ہے اس کا غور و غور، ان اشعار میں آ گیا ہے۔ اور ان لحاظ سے زندگی اور موت کے بارے میں، یکجا ان کا فلسفہ، اس خوبصورتی سے کہیں اور نہیں ملے گا۔

|                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>شب گزیدہ سحر<br/>(شعری مجموعہ)<br/>رفعت شمیم<br/>رفعت شمیم کی شاعری انتھاب و امین کی<br/>شاعری ہے۔ ان کے یہاں عصری مسیحہ<br/>سماجی شعور اور ہمدردی، چارہ گری<br/>اصول و طبعی سب کچھ موجود ہے۔ اور<br/>شعری میں نئی آواز، قیمت - ۱۰۰/-</p> | <p>تلاش و تحقیق<br/>لاظم علی خاں<br/>اس کتاب میں موصوف کے ۱۵۰<br/>مقالے ہیں جو ۱۹۸۲ء تا ۱۹۸۷ء کے<br/>دوران لکھے گئے۔ قیمت ۱۰۰/-</p> | <p>آغا جعفر شرف۔ احوال و آثار<br/>لاظم علی خاں<br/>پیش کشی: لکھنؤ کے شاگرد آغا جعفر شرف<br/>لکھنؤ کی حیات اور ادبی خدمت<br/>پر پہلا مبسوط کام۔<br/>قیمت ۵۰/-</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

حکیم محمد حسین خاں شفا  
کشیلاؤ گلدستہ و کتبیری  
(۱۸۹۱ء)

## درج عنبریں

خلد آشتیاں کی کتاب خوشبو



نواب کلب علی خاں  
خلد آشتیاں

وفات ۲۳ مارچ ۱۸۸۷ء

تخت نشینی ۲۱ اپریل ۱۸۹۵ء  
ادب، شاعر مصنف کتب کثیرہ

ولادت ۱۹ اپریل ۱۸۳۹ء

رام پور کے ذخیرہ مخطوطات میں کچھ کتابیں صنعت و حرفت سے متعلق ہیں جن میں سے دیر تعارف کتاب کا تعلق عطریات اور سنگھار سے ہے۔ اس کے مندرجات اس طرح ہیں: بزرگشاک رجسٹر ۳۸۱۲ نمبر کتاب ۱۲۸ نام کتاب درج عنبریں، نام مصنف کلب علی خاں والی رام پور صفحات ۲۲۲ سطریں ۱۵ سطر ۳۵ ۳۱۲ سینٹی میٹر۔ کتابت ۱۸۷۵ء سے کچھ قبل کی۔ یہ مسودہ نواب صاحب نے طباعت کے واسطے تیار کر لیا تھا جو کسی وجہ سے شائع نہ ہو سکا۔ اور اب عہدہ مصنف کا یکنا نام مخطوطہ ہے جس میں دیباچہ بھی ہے اور مبیغہ سے متعلق و تصحیح شدہ ہے۔ نیز مختلف اہل علم کی نظر سے بطور مشورہ گزرا ہے۔ اس کتاب کی تالیف کو اگرچہ ایک صدی سے زیادہ عرصہ گزر چکا ہے۔ مگر پھر بھی یہ اپنے موضوع مواد اور مندرجات کے اعتبار سے کافی اہم ہے۔ یہ ایک قدیم اور صنعت بخش حرفہ سے متعلق ہے۔ اس کتاب میں نواب صاحب نے مختلف اقسام کی خوشبوؤں سے بحث کی ہے۔ ان کا خیال ہے خوشبو ایک مرغوب الطبع اور انسانی جسم پر خوش گوار اثر ڈال دیتی ہے۔

رکھے ہیں۔ جو مختلف طبائع پر اثر انداز ہوتے ہیں ان سے مختلف امراض کا علاج اور مختلف  
 لشییات کا ظہور ہوتا ہے۔ ہر دے اسلاف ایک زمانے سے ان کے خواص سے واقف تھے۔ لیکن  
 انھوں نے اپنے تجربات و نظریات سے متعلق فنی اعتبار سے کوئی جامع وسیع یادگار نہیں چھوڑی  
 ماحول کو معطر و صحت مندر رکھنے اور بھوک سنگسار استعمال کرنے کا سب سے اچھا اور بڑا تجربہ  
 خوشبو ہے۔ اس کا استعمال قدیم عہد سے مختلف طریقوں سے ہوتا رہا ہے جس کو مصنف نے  
 مندرجہ ذیل ابواب پر تقسیم کیا ہے۔

- ۱۔ عطر کی شکل میں یعنی کشفہ کر کے۔
- ۲۔ تیل میں حل کر کے یا نیل جمال کر۔
- ۳۔ اجڑن یعنی پاؤں یا لگدی کی شکل میں۔
- ۴۔ اگر جتنی بنا کر
- ۵۔ لٹانے کی شکل میں یعنی جلا کر

۶۔ کھانے و پینے کی تباہ کو کی شکل میں یعنی حقہ وغیرہ میں

مصنف نے ان ہی عنوانات کے تحت مجرب نسخے اور وہ صدی فارمولے پوری تفصیلات کے  
 ساتھ مع ذریعہ حصول و نسخہ بنانے والے شخص کے نام کے ساتھ جمع کر دیے ہیں۔ اس کے ساتھ  
 اس صنف میں استعمال ہونے والے حالات کے نقشہ کشید کرنے کے بعد کئیوں کی تعداد پر بھی بنا دی  
 ہیں۔ یہ کتاب مصنف کی طویل جدوجہد کا ثمر ہے۔ جو پہلے ایک زمانے تک بیاضوں میں جمع  
 ہوتا رہا اور پھر کتابی شکل میں آیا۔ حسن اتفاق سے رضا انصاری کے فارسی وارڈ و مخطوطات میں نواب  
 صاحب کے اپنے خط میں لکھی ہوئی کچھ بیاضیں بھی محفوظ ہیں۔ جن میں اس کتاب کے مندرجہ نسخوں  
 وغیرہ کا تذکرہ ہے۔ نواب صاحب کی شروع سے حالت تھی کہ جب بھی وہ کسی اہل علم یا فنی کار  
 سے ملتے اور وہ کوئی بھی مجرب نسخہ یا کام کی بات جانتا تو وہ اسے نوٹ کر لیتے یا کسی دوسرے  
 سے کرا دیتے۔

یہ کتاب بھی ان مرحلوں سے گزر کر آخری شکل میں آئی۔ متن تیار ہونے کے بعد کئی نسخے  
 کو جو مجرب نسخے معلوم ہوتے۔ ان کا اندراج اس کتاب کے حاشی پر کر دیا گیا ہے۔ اس مخطوطے کے  
 دیباچہ تاثر قیہ میں تاریخ تالیف یا تاریخ اختتام مذکور نہیں لیکن اس کے حاشی پر مذکورہ عطر  
 کے فارمولوں میں تاریخ و سن لکھا ہوا ہے جس سے عہد کا تعین ہو جاتا ہے۔ چنانچہ ورق ۱۸۷ الف  
 کے حاشیہ پر نرائن داس عطر فروش ساکن دہلی کی زبانی عطر ہزار گالے کا نسخہ مذکور ہے جو ۱۱۰۲  
 ۱۸۷۵ء کو لکھا گیا ہے۔ نیز اسی شخص کی زبانی حاشیہ پر ہی ۲۵ جنوری کو ایک نسخہ نقل کیا گیا  
 ہے۔ کچھ نسخے حاشیہ پر ہی ۸۷۸ء کو تحریر کیے گئے ہیں۔ عطر خا وغیرہ کے نسخے مظفر حسین خاں  
 کی زبانی تحریر کیے گئے ہیں۔ ان کا اشتغال ۱۸۷۵ء میں ہوا ہے۔ حیات سے معلوم ہوتا ہے  
 کہ یہ نسخے ان کی حیات ہی میں لکھے گئے ہیں۔ ان حاشیہ سے یہ بات تو واضح ہو جاتی ہے کہ متن  
 ۱۸۷۵ء سے قبل تیار ہو چکا تھا اور مذکورہ عطر فروش مسلسل رام پور آیا جابا کرتے تھے۔ یہ لوگ

عطر فروخت کرنے کے ساتھ ساتھ نواب صاحب کو عطر کے کارحوئے اس صنعت کے رموز اور  
 نقیب و فرائد کا گاہ کرتے رہتے تھے۔ نواب کلب علی خاں صاحب کا عطر خانہ جو توشہ خانے  
 سے متصل اور جواہر خانے ہی کا ایک حصہ تھا۔ بڑے قیمتی سارو سامان سے مرصع تھا۔ اس میں ہر  
 قسم کا عطر اور کشید کرنے کے آلات وغیرہ تھے۔ رام پور کے ساتھ دہلی لکھنؤ کے اطباء و عطار اس  
 کے منگوا لے تھے۔ نواب سید مرتضیٰ علی خاں صاحب متوفی ۱۲۸۷ء نے مجھے اپنا عطر خانہ بکایا  
 تھا جس میں نواب کلب علی خاں صاحب متوفی ۱۸۸۵ء کے عہد کا عطر بڑے کنٹروں و قراہوں  
 میں کافی فربہ مقدار میں موجود تھا۔ ان پر تاریخ تیاری کا تاریخ حصول عطر کا نام و وزن وغیرہ کی  
 تفصیل کے لیبل لگے ہوئے تھے۔ یہیں نواب صاحب کے قیمتی ادویات اور ان سے متعلق اطباء کے  
 کچھ خطوط بھی تھے۔ نواب کلب علی خاں صاحب جن کی پیدائش ۱۹ اپریل ۱۸۳۵ء کو ہوئی  
 اعلیٰ تعلیم یافتہ عربی فارسی اور انگریزی زبان کے ماہر تھے۔ سیاسی سماجی اور علمی ذوق رکھنے  
 والے ان جیسے رئیس بہت ہی کم پائے گئے ہیں۔ مورخین کا خیال ہے کہ نواب کلب علی خاں  
 کا دربار محمود غزنوی اور جلال الدین اکبر کی یادگار تھا۔ نواب صاحب نے خود جو تصانیف اور  
 مستودات اپنی یادگار چھوڑے ہیں وہ کافی اہم ہیں اور انگریز نواب صاحب کی معاونت سے جو  
 علمی و فلاحی کام ہوئے ہیں۔ ان کا ذکر کیا جائے تو ایک طویل مقالہ تیار ہو جائے گا۔ نواب صاحب  
 نے اپنے ابتدائے عہد حکومت سے ہی اردو زبان پر توجہ دینا شروع کر دی تھی۔ انھوں نے  
 ایک جامع اردو لغت کی تدوین شروع کرائی۔ کچھ فرانسیسی نثر اور دو فارسی جاننے والے اہل علم  
 سے انگریزی فرانسیسی ہر معنی اور کچھ دیگر علما سے عربی و فارسی کتابوں کے اردو تراجم کرائے  
 جو ہزاروں صفحات پر غیر مطبوعہ مستودات کی شکل میں رضا لائبریری میں موجود ہیں۔ چونکہ نواب صاحب  
 سے کچھ حضرات کو نظر پاتی و مذہبی اختلاف تھا۔ اس بنا پر نواب صاحب کے علمی و فلاحی کارنامے  
 اب تک منظر عام پر نہ آ سکے۔ بلکہ کچھ لوگوں نے تو نواب صاحب کی کردار کشی کی ہے۔ زیر بحث  
 کتاب میں نواب صاحب نے دیا چاہنے عہد کے مشہور ہادیب و شاعر و ادیب میرزا محمد حسین لکھنؤی  
 سے لکھوایا ہے۔ میرزا محمد حسین اخبارات کے مترجم و عہد البیان کے مصنف ہیں۔ انھوں نے  
 ۱۱ صفحات پر اس کتاب کا دیباچہ لکھا ہے جس میں صنائع و بدائع کی بھر مار مرصع نگاری اور لکھنؤ  
 طرز تحریر کا اعلیٰ نمونہ پیش کیا ہے۔ صنعتی اعتبار سے ان کی یہ نثر لاجواب ہے۔ لیکن کم از کم  
 اس فنی کتاب کے لیے یہ طرز تحریر غیر مناسب ہے۔ اس مخطوطے کی تصحیح کتابت و مقابلہ مسودہ  
 کا کام منشی امیر احمد مینائی اور مولوی مہدی علی خاں تحویل دار کتب خانہ نے انجام دیا ہے۔  
 چنانچہ جگہ جگہ ان دونوں حضرات کی اصلاحیں موجود ہیں۔ اس فن پر ایک کتاب مخزن الشام  
 نامی نیاز محمد خاں صاحب نے ۱۸۸۴ء میں نواب کلب علی خاں صاحب کو پیش کی ہے جو ۴۴  
 اوراق پر مشتمل ہے اور نواب کلب علی خاں صاحب کے نام مکتوب ہے۔ اس کا مخطوط بھی رضا  
 لائبریری میں موجود ہے۔ نواب صاحب کی بیاضوں مذکورہ کتاب اور کچھ قدیم و جدید کتابوں  
 سے اس کتاب کی ڈیٹنگ میں استفادہ کیا جاسکتا ہے۔

شعر و شاعری  
۱۹۸۰ء  
پیشکش

# شری وی وی شیر وادگر ایک شاعر



مراظمی کے مشہور شاعر، ناول نگار اور ڈراما نویس  
شری وی وی شیر وادگر کے شہرہ آفاق  
راج کوستری کو تاقہ اس نے شری غلام  
سوئی سیدی کو بیہوش کر دی سوئی گئی۔ وہ  
بدلت خواتین کے اندر ہاں رکھا کاغذی  
نیم پڑھتا بیٹلا میں صاحب معروف  
سے ملاقات کی اور وی وی راج کے بچے مڑوڑ  
لیا۔ اس شاعر کے اقتباسات یہاں جمع  
کیے جاتے ہیں۔

سوال: آپ کا بچہ راج نام کیا ہے کیا آپ کا نام کے  
تکلف میں اس وقت آپ کی عمر کیا ہے؟  
جواب: میرا بچہ راج کوستری ہے اور وہ کوستری  
کے تاملی صاحب نے شری وادگر کے نام سے  
کتابوں میں شاعری کے نام سے

سوال: آپ نے اپنی شاعری کس وقت شروع کی؟  
جواب: میری شاعری ۱۹۵۵ء میں شروع ہوئی  
کاہم ہے کسا گرج یعنی کسا کا لہجہ  
سوال: کیا آپ کے ہاں بھی شاعر تھے جن کو آپ  
قد جہ ان کا دیہات اور اس وقت  
کی عمر کیا تھی؟

جواب: میرے ہاں انوکٹا دیکن تھے، ہشتا گرج  
جس وقت ان کا دیہات ہوا میری عمر اس وقت  
۲۳ سال کی تھی۔

سوال: آپ کا جن کہاں چڑھا؟  
جواب: میرا جنم تو پلے میں چڑھا لیکن میرے جنم کے  
پارے ٹیلی پلے سے ناسک کے ایکس  
پیل کا نو سنس منتقل ہو گئی۔

سوال: آپ کے کتنے بچے ہیں لیکن میں سے کئی  
جواب: مجھے کوئی اولاد نہیں۔

سوال: آپ کو شاعری کا شوق کب سے چھا؟  
پروڈیوٹا ٹیلی وڈاؤل ٹیلی وڈاؤل  
پیشہ شاعری؟

جواب: میں نے پہلے شعر و شاعری شروع کی ہے  
کی بات ہے اور بعد میں پروڈیوٹا ٹیلی وڈاؤل  
میں لکھنے لگا۔

سوال: آپ نے درسی تعلیم کہاں تک حاصل کی؟  
جواب: میں نے ۱۹۶۶ء میں گریجویشن کیا۔ وہ ہے  
پیشہ وادی تعلیم سے انہی تعلیمات کی  
تخلی کا شرف حاصل ہے۔

سوال: آپ کو کس شاعری کے بچے کس شاعری کے بچے  
دیکھ کر شاعری؟

جواب: رام گیش گڑگری سے۔  
سوال: آپ کو کس شاعر کے علاوہ انوکٹا دیکن کی  
جواب: انوکٹا دیکن۔



جواب: خالص ہونے کے لیے شاعر کو اپنے ہاں سے ہٹا کر اپنے دل سے شاعر بننا چاہیے۔

سوال: آپ نگہ بندی کے کون سے شعرا کو پسند کرتے ہیں؟  
جواب: ہاتھی، شیلے، ایلڈ ورڈس، دوتھ۔  
سوال: فنی سخن میں آپ کا استاد کون تھا کیا اس فن میں آپ کے شاگرد بھی ہیں۔

جواب: ہیرا کوئی استاد تھا نہ کوئی شاگرد ہے۔  
سوال: آپ کو گمان ہے کہ ایرازم کو آپ ملا؟

جواب: مجھے ۱۹۵۷ء کا گمان ہے ایرازم ۱۹۴۷ء کو لوک سبھا کے اسپیکر شری بھام جی سنگھ کے دست مبارک سے پیش کیا گیا۔

سوال: جب آپ کو گمان ہے ایرازم کو آپ کو کیا؟  
جواب: مجھے اس اعزاز کی بدانتہا خوشی ہوئی لیکن اس سے بھی زیادہ اس بات کو خوشی چوتی کہ مراٹھی ادب کو یہ اعزاز ملے۔

سوال: جب آپ نے شاعری شروع کی اس وقت آپ کو اس کا خیال آیا تھا کہ کیا آپ ایک روز ہندوستان کے مشہور شاعر، مترجم اور ناول نویس اور مقبول ناول نگار بنیں گے۔  
جواب: قطعی نہیں۔

سوال: غالب کی اداسی عمری میں کسی نے پیش گوئی کی تھی کہ غالب ایک دن بہت بڑا شاعر بنے گا کیا آپ کے متعلق بھی اس قسم کی پیش گوئی ہوئی تھی؟

جواب: جی ہاں! ۱۹۷۱ء میں جب انجمنی و فنو سکولام کھلا کر کرمہار شری میں پہلی مرتبہ گمان پیدا ہوا تو ملاقاتی مضمون نے اس وقت یہ پیش گوئی کی تھی کہ میرے لیے یہ بڑا شری و فنو ہونے والا ہوگا۔

پھر مجھے خوشی ہوئی کہ ان کی پیش گوئی صحیح ثابت ہوئی۔  
سوال: آپ نے غزلیات، مسائل، نثر، آپ کے لکنا شروع کیا آپ کتنی کتابوں کے مصنف ہیں؟

جواب: انبساط اور رسائل میں نے ۱۷۷۷ سے لکنا

نومبر ۱۹۸۷ء

شروع کیا۔ اس میں ۱۷ کتابیں لکھیں۔  
جواب: کیا ایک ہی شاعری کے مجموعوں، ۱۱ شعری ڈراموں، ۱۱ ترجمہ شدہ ڈراموں، ۱۱ انسانی مجموعوں اور ۱۱ مادے کے مجموعوں پر مشتمل ہیں۔  
سوال: شعر و سخن کی تعریف کے متعلق (اور ادب کے) بہ کچھ روشنی ڈالیے!

جواب: تخلیق نظم یا اس مضمون میں کوئی اور لکھ چکا ہے۔  
وہاں کے مضمون کے مترادف ہے جیسے دریا بہاں سے تھکتا ہے وہاں نہیں ٹھہرتا۔ اسی طرح سخنوری اور ادب کا ہے یعنی سخنوری اور ادب جہاں سے نکلتے ہیں وہاں جہاں نہیں ٹھہرتے بلکہ وہ ایک فرد واحد سے نکل کر فراوانی زندگی میں داخل ہو جاتے ہیں۔ میرے خیال میں وہی شاعر کامیاب ہے جو غم جہاں کو غم جہاں میں تبدیل کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔

سوال: اپنی مادری زبان اور رابطہ کی زبان کے متعلق آپ کا کیا خیال ہے؟

جواب: میں اپنی مادری زبان کے بارے میں جھوٹے فقر کا قائل نہیں ہوں۔ پھر بھی اس پر فخر ہے وہ لسانی فقر جو قوم کی وحدانیت پر اثر انداز ہوتا ہے۔ آج کل ہم مختلف صوبوں کے اتحاد سے جو مختلف بولیوں مختلف رہا ہیں اور مختلف خصوصیات کے حامل ہیں اس کے لیے ہمیں ایک واحد کی زبان چاہیے اور میرے خیال میں وہ صرف ہندی ہے لیکن ہندی غیر ہندی صوبوں میں صرف رابطہ کی زبان ہی ہونی چاہیے مختلف غیر ہندی صوبوں مثلاً مہاراشٹر میں ہندی اسکول کے کورس میں داخل ہے۔ ہندی میرا شا کے صوبوں میں بھی ہندی کے علاوہ کوئی اور زبان دس دس درجوں میں شامل کرنا چاہیے۔  
سوال: کیا آپ سمجھتے ہیں کہ مکتب کی تعلیم کے بعد

سے انگریزی زبان کا حکم ہوتا جا رہا ہے۔ کیا  
 آپ انگریزی زبان کی افادیت کے قائل ہیں؟  
 جواب: ملک کی آزادی کے بعد سے انگریزی زبان کا  
 اثر کم نہیں ہوا۔ لیکن حکمرانوں کے ہانفے کے  
 بعد غیر ملکی زبان کا فروغ خلا مانہ ذہنیت کی  
 علامت ہے۔ میں انگریزی کو ایک متول زبان  
 ہونے کے سبب سے بہت پسند کرتا ہوں۔  
 میں خود اس بات کا موید ہوں کہ انگریزی  
 سائنس کی طرف سے نکلنے والی ایک کمڑکی  
 ہے لیکن کمڑکی کو مکان نہیں سمجھنا چاہیے۔  
 سوال: آپ منہا کی پسند ہیں یا سوشل می؟  
 جواب: میں بہت سوشل ہوں۔ تقاریب میں  
 شرکت کرتا ہوں لیکن انفرادی طور سے  
 افراد سے بہت کم ملتا ہوں۔ خصوصاً اپنا اسٹوڈیو  
 تو کسی کو نہیں دیتا جس کا آپ کو ترجیح ہی تجزہ  
 ہو گیا ہو گا۔

صوفی: جی ہاں!  
 "وئے اس بات کو اتنی اکر کے کفر ٹوٹا خدا کر کے"  
 سوال: کیا آپ نے ملک کی آزادی میں بھی حصہ لیا تھا؟  
 جواب: جی ہاں! ایک صحافی کے بطور ایک شاعر کے  
 آزادی وطن پر متفرق نظمیں لکھ کر۔  
 سوال: کیا آپ سمجھتے ہیں کہ ملک میں آپ کی پوری قد  
 و منزلت ہوتی؟

جواب: جی ہاں۔ امید سے بہت زیادہ۔  
 سوال: آپ ہندوستان کے کس لیڈر کو پسند کرتے ہیں؟  
 جواب: پنڈت جواہر لال نہرو کو۔  
 سوال: اگر آپ کو اپنی قوم پرورد شاعری اور ادبی  
 خدمات کی وجہ سے ممبر پارلیامنٹ نامزد کیا  
 گیا تو آپ قبول کریں گے؟  
 جواب: جی نہیں مجھے سیاست سے کوئی دلچسپی نہیں۔  
 سوال: آپ کی سب سے اچھی نظم کون سی ہے؟

میں یہ نظم کون سے سال میں لکھی تھی؟  
 جواب: "جے جے کارکرد، کو انسی کی جے جے کارکرد"  
 یہ نظم میں نے ۱۹۴۷ء میں لکھی تھی۔ اس نظم  
 سے مجھے پورے مہاشا شریں شہرت حاصل ہوئی۔  
 سوال: آپ کے سب سے پہلے شعری مجموعہ کیا تھا؟  
 جواب: میرے پہلے مجموعے کا نام "جیون لہریں" تھا۔  
 اس کو ۱۹۳۷ء میں لکھا تھا۔ میں نے اپنے ذہنی  
 سے شائع کیا تھا۔

سوال: آپ کو پہلے پہل کس تصنیف کی وجہ سے  
 شہرت ملی اور وہ کون سے سال میں شائع ہوئی؟  
 جواب: اس تصنیف کا نام تھا "وہ شاکھا" یہ  
 ۱۹۴۲ء میں شائع ہوئی تھی۔

سوال: آپ کا پہلا ناٹک "کب شائع ہوا؟  
 جواب: ۱۹۴۷ء میں۔ یہ طبع زاد نہیں تھا بلکہ اسکر  
 وائٹ کے ناٹک کا ترجمہ تھا۔  
 سوال: آپ کو کسی ناٹک کی وجہ سے بطور شہرت  
 حاصل ہوئی؟

جواب: "دوسرا پیشوا" اس ناٹک کا نام تھا۔  
 سوال: کیا آپ اپنے چند شعری مجموعوں کا نام بتائیں؟  
 جواب: "اندھی کی بیل"، "شرفیائرا"، "چند بھری"  
 وغیرہ وغیرہ۔

سوال: چند ایسے ناموں کے بھی نام جلتے ہیں  
 بھی کیے گئے۔ ان میں سب سے مشہور کون  
 سا ڈراما تھا؟

جواب: بیانی دیوانی، "نٹ سمراٹ" بھلی بھلی دھرتی  
 سے اور دستک "ان میں سب سے زیادہ مشہور  
 نٹ سمراٹ ہوا۔

سوال: اسکر وائٹ کے ڈراما دو کسے دیئے گئے علاوہ  
 آپ نے ادھی کچھ مترجم ڈرامے پیش کیے ہیں؟  
 جواب: جی ہاں سینکڑا کامنت کا نام سے ترجمہ کیا تھا  
 اور سینکڑا اور ادھیلو کو بھی مرادھی میں شائع کیا تھا۔

سوال: شاعری اور ڈراما نویسی میں کپ سب سے زیادہ کس سے متاثر ہوتے؟

جواب: اداسل عمری ہی سے میں شکسیر سے متاثر ہوتا گیا۔

سوال: کیا آپ نے ان میں سے کسی ایک کو اپنی فہمیری کا نام سنا ہے؟  
جواب: جی ہاں انھیں بھی بہترین میں خوب بہت حاصل ہوتی تھی۔

سوال: پروفیسر پٹ کے آئٹ فار آٹ کے خاکے تھے لیکن کھانا لیکر آٹ فار لائف کے کپ کا کیا خیال ہے؟

جواب: "میں آٹ فار لائف" کا حامی ہوں۔ آٹ فار زندگی "میں مصیبت زدہ انسانیت کی ڈھلاس باہر صحت ہے۔ اسی کے ذریعہ تلاش لوگوں کو آشا وادی بنایا جاسکتا ہے اور تمدنی زندگی کو سسوارا جاسکتا ہے۔

سوال: آپ کے سب سے مشہور ڈرامے ٹ سمرٹ کا مرکزی کردار کس نے ادا کیا تھا؟  
جواب: اس ڈرامے کا مرکزی کردار ڈاکٹر خری دہلا گے کیا کرتے تھے۔

سوال: کیا آپ نے کسی فلم میں بھی ایکٹنگ کی ہے؟  
جواب: میں لو جانی میں کافی قبول صورت تھا اور تھوڑی سیٹ گلانے میں بھی واقفیت تھی۔ اس زمانہ میں پریمات فلم کمپنی بولس ہلڈ ٹر پر چھاتی ہوتی تھی جو کچھ وہاں تک کمپنی پونا اور بمبئی سمیت کراچی کی طرف رخ بھی نہ پھرتی تھی۔ اسے کالو کھانا تو بھگتا پڑا ہا تھا۔ ایسے حالات میں میں نے سوچا کہ فلمی صنعت سے منسلک ہو جاؤں میں بہت ہی گیا اور مگر کام کے آخر میں ٹھہر اور روزانہ اسٹوڈیو کے بیڑ کاٹنے لگا۔ اس زمانہ میں فلموں کو تیل

فلز کوئی نظر اٹھا کر دیکھنے کو تیار نہ تھا اس لیے مجھے خیال ہوا کہ پونا جا کر فنانس رام بابو سے ملوں۔ جب میں نے اپنے آپ کو بطور ڈاکٹر پیش کرنے کے لیے ان سے ملاقات کی تو انھوں نے مجھے میوزک ڈاکٹر کرکیش راؤ بھٹو سے کے پاس گانے کی ڈراما دلینے کے لیے بھیجا۔ مجھے بلبلہ اور ہارمونیم پر گانے کی مطلق پیکش نہ تھی۔ اس لیے میں کیش راؤ کو مطلق نہ کر سکا۔ اس پر شانتا دھر جی نے مجھ سے کہا کہ ابھی ہمیں ایک کی ضرورت نہیں ہے۔ جب ضرورت پڑے گی تو آپ کو بلوایں گے۔

سوال: آپ نے کسی فلم کے لیے کہاں کی تھی؟

جواب: یہ بھی ایک کہانی ہے۔ جس سنیما فلم پر میں نے ادا کی تھی میں بھگتا کر ہا وہی سنیما فلم ایک دن میرے دروازے پر دستک دینے لگی۔ ہوا یہ کہ جب ۱۹۴۸ء میں خاموش فلم کے بعد "ٹائیکز" کا دور آیا تو دو سو خاموش فلمیں تیار کرنے والے فلمی دنیا کے باوا آدم دھابا صاحب بھاگے کو اپنا کاروبار بند کرنا پڑا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ کئی فلموں کا کاروبار ہو گئے۔ ان میں ماہ صاحب مشندہ۔ ساٹھ گئے۔ پانڈ و رنگ ناٹیک جیسے ہر چند اشتیاق میں بھی شامل تھے۔ ماہ صاحب مشندہ کئی فلمیں ڈائریکٹ کر چکے تھے۔ اسی طرح پانڈ و رنگ ناٹیک بچے فلم نوٹور تھے فرق اتنا تھا کہ بولتی فلم کے لیے کسی فلم کے تجربہ کار کی ضرورت تھی تو ماہ صاحب نے کو لیا پورا جا کر ایک ایسے تجربہ کار شخص کو ناسک لائے۔ اب صرف انھیں کہانی کی ضرورت تھی مشندہ۔ سنیما چاہے کی خاموش فلم ڈائریکٹ کر چکے تھے اب انھیں بولتی فلم بنانا تھا۔ سال

و مہاشے کے بعد راضی ہوئے اور پھر راضی ہوئے  
تو ایسے ہی انھوں نے کسی انکار ہی نہیں کیا تھا۔  
(دیکھ سادہ قوی ماہ)

مکتبہ جامعہ کی ام کتاب

## نظام رنگ

سلطان الشیخ نظام الملک اویار محبوب الی کا ادبی خاکہ

— ڈاکٹر اسماعیل قمری —

یہ اس نامور بزرگ کا خاکہ ہے جس نے سرکارِ دہلی تسلیم و تسلیم  
کے ۱۰۰ سال پہلے بزرگ انسانیت کو دکھایا تھا۔

قیمت: ۱۵/=

## ذکر شہادت

سید علی موسیٰ رضا حسینی

ترتیب و تعارف، علی محمد خضر

یہ کتاب سی سے ایک سو پچاس سال پہلے لکھی گئی تھی مگر اس کے  
بارہ سو سال کے سبب بیان میں وہی ردائی اور غلطی ہے جو  
میرزا غالب کی غزلیہ اور قاضی علی بیگ ہے۔ قاضی اور شہادت  
کی مقرر کا خودی معاہدہ کر کے قرآنی اہلیت سے واقفیت  
اور ذکر میں کی سعادت حاصل کر سکتے ہیں۔

قیمت: ۴۵ روپے

مکتبہ دارالوہابیہ (لاہور)  
چھاپہ خانہ دارالوہابیہ (لاہور)  
پتہ: لاہور، پاکستان



کتاب نما  
زمانہ میں اس اخبارات و رسائل میں کہا گیا  
لکھا کرتا تھا۔ ماسخند سے ایک دن میرے  
بعد آئے اور کہنے لگے شیر داڑ کر آپ سنی  
سلوچیا کی کہانی اور ڈیلاگ ماسخند میں لکھ  
دیجیے۔ ہم اسے ہندی میں تبدیل کر لیں گے  
میں راضی ہو گیا چنانچہ گو داڑی سینی ٹون  
کی فلم دہستی سلوچیا کی کہانی اور ڈیلاگ  
میرے قلم کا نتیجہ تھے۔

سوال: مجھے بتایا گیا کہ کل ۲۸ مارچ یہاں (ماسک)  
میں ایک شاندار فنکشن تھا جس میں آپ نے  
بھی شرکت فرمائی تھی کیا آپ بتائیں گے کہ  
وہ کس سلسلہ میں تھا۔

جواب: جی ہاں اگر آج کی بجائے آپ بھی کل آ  
جائے تو آپ کو بھی شرکت کا موقع ملتا۔  
کل میرے ہاتھوں گڈ کری ایوارڈ مجھ سے  
دیش پائلے کو دیا گیا۔

سوال: کیا آپ کا کوئی مسلم دوست بھی ہے،  
جواب: جی ہاں پشیل صاحب آئی، اسے بھی جو مہاراشٹر  
گورنمنٹ کے کچھ پارٹمنٹ سے منسلک ہیں  
میرے نہایت گہرے دوست ہیں وہ میرے  
بارے میں بہت کچھ جانتے ہیں اگر موقع ملے  
تو آپ بھی ان سے طے سان سے مل کر آپ  
کو بڑی خوشی ہوگی۔

مندرجہ بالا سوالات کے علاوہ اور کچھ سوال  
میرے دماغ میں کلبا رہے تھے مگر شاعر کی نازک  
طبیعت کا خیال رکھتے ہوئے میں نے کسوما گرج  
صاحب کا بہت بہت شکریہ ادا کیا اور ان سے اجازت  
چاہی۔ واقعی میں ان کا بہت ممنون ہوں کہ انھوں  
نے میرے ہر سوال کا جواب بڑی عمدہ پیشانی سے  
دیا حالانکہ صاحب موصوف پہلے تو میرے سے ٹروپو  
ونیک کے لیے راضی نہیں ہو رہے تھے۔ کافی بحث و

## ڈاکٹر ظفر علی راجا

## صحرا نورد کے خطوط۔ اپنے کرداروں آئینے میں

میرزا ادیب کی رومان پرور کتاب صحرا نورد کے خطوط " عمر میں مجھ سے کئی سال بڑی ہے۔ جب میں نے بچپن کی سرحد عبور کر کے نوجوانی کے نخلستان میں قدم رکھا، تو میرزا ادیب کی اس کتاب سے سیری ملاقات ہوئی۔ میرا اولین تاثر یہ تھا کہ "صحرا نورد کے خطوط" اپنے وقت کے افسانوی ادب کی سب سے زیادہ توانا اور جوان تحریر ہے۔ اور نوجوان دلوں کو اپنی محزنائیوں سے مسحور کرنے کی زبردست صلاحیت رکھتی ہے۔۔۔ آج جب کہ میں جوانی اور بڑھاپے کی سرحد پر کھڑا ہوں۔ "صحرا نورد کے خطوط" اپنی زندگی کے پچاس سال مکمل کرنے کے بعد گولڈن جوبلی اڈیشن کی صورت میں ایک مرتبہ پھر میرے پیش نظر ہے۔ اب میں نے اسے دوبارہ پڑھا ہے۔ اور میری دیانت دار رائے یہ ہے کہ آج بھی میرزا ادیب کی یہ محرائی کہانی ناقص صدی پہلے کی طرح جوان اور تازہ ہیں۔

اب جبکہ میرزا ادیب کی یہ صدا بہار اور مقبول ترین کتاب اردو کے افسانوی ادب میں ایک جدید کلاسیک کا درجہ حاصل کر چکی ہے۔ اس کی اشاعتی طول عمری اور پذیرائی کا ذکر چلے، تو عام طور پر یہ کہا جاتا ہے کہ داستان فی پس نظر، مشفقہ جذبات، نگارنی فلسفانی ماحول، تجر انکیز واقعات، دل چسپ حادثات اور مربوط پلاٹ وہ طبع ہیں۔ جو اس کتاب کو گذشتہ تین نسلوں سے ہرنسل کی پسندیدہ کتاب بناتی چلی آ رہی ہیں۔ کچھ اہل نظر کا خیال ہے کہ میرزا ادیب کی ادبی کامیابی سے بھرپور تحریر، قدیم داستانوں کی روایتی طوالت سے گریز، اور جدید علامتی اضافے سے قریب تر ہونے کے باوجود "صحرا نورد کے خطوط" آج کے مصدق اور سائنسی دور میں بھی دل چسپی کے ساتھ پڑھی جا رہی ہے۔

بعض نقاد ان ادب اس کتاب کی بے پناہ مقبولیت کو ایک تیسرے جواز سے بھی مشروط کرتے ہیں۔ اور وہ ہے "صحرا نوردی"۔۔۔۔۔ ان کا خیال ہے کہ صحرا نوردی بجائے خود ایک ایسا عمل ہے جو ایک سفر نامے کی طرح قدم قدم منظر تبدیل کرتا چلا جاتا ہے۔ ہر لمحے ایک نیا ماحول۔۔۔ ہر لمحے ایک نئی مہم۔۔۔ ہر لمحے ایک نئی کیفیت۔۔۔ ہر لمحے ایک نیا چیلنج۔۔۔ پھر جب ان تمام لذات ذہنی کو ایک سائنس روک دیتے والی کہانی کی لگ بھگ حاصل ہو، تو نتیجہ ظاہر ہے۔ ایسی کتاب کے اڈیشن پر اڈیشن نہیں چھپیں گے اور یہ ہرنسل میں گرم لک کی طرح ہاتھوں ہاتھ نہیں لی جاتے گی تو اور کیا ہوگا؟

ادبی بچوں کا ہندوستان۔۔۔ میں اس بات سے سوئی صد مشتق ہوں کہ مذکورہ بالا خاصائص "صحرا نورد

خطوط کو ایک سدا بہار کتاب بنانے میں اہم کردار ادا کرتے ہیں۔ لیکن حق تو یہ ہے۔ کہ مرزا ادیب کے داستانی قانون کے کرداروں کو نظر انداز کرتا، ان کے ساتھ زیادتی کے مترادف ہے۔ مرزا ادیب کے تخلیق کردہ کردار ہی دراصل ان کہانیوں کی جان ہیں۔ مرزا ادیب نے آج سے پچاس پچیس برس قبل لاہور کے شاہی قلعے کی تاریخ آستانہ بیرون میں، پر مبنی کہانیاں اپنے تخیل میں پروان چڑھائیں اور پھر انھیں پینسل سے منور قلم اس پر منتقل کیا۔ اس وقت ایک طرت شاہی قلعے کے ارد گرد بلکہ بہت بہت دور تک پاکستان کی تحریک آزادی کوش و خروش فضاؤں میں بکھرا ہوا تھا۔ جان فروش جذبات کی خوشبو قوم کے لہجے میں تحلیل ہو چکی تھی۔ اور ایک نئی تاریخ گراں خواہی سے بیدار ہونے کے لیے پردہ فزا میں کر دیں لے رہی تھی۔ دوسری طرف میدان ادب میں چاروں کھوت رومانی تحریک برگد کی کھن چھاؤ کی طرح پھیلی ہوئی تھی۔ جس کے تلے اختر شیرانی کی جذبہ محبت میں شراروں نے افسانہ اور سید سجاد حیدر یلدرم۔ نیاز فتح پوری۔ مہدی افادی۔ سجاد انصاری۔ مجاہد امتیاز علی۔ علی قی دہلوی۔ لطیف الدین احمد اور قاضی عبدالغفار کی روان انگیز تحریروں اپنا جادو جگہ رہی تھیں۔۔۔۔۔ تیسری طرت خود مرزا ادیب کا نفسیاتی پس منظر تھا۔ ایک چھوٹے سے نیم تاریک کمرے میں اسیز بچپن، تنگ دہلی کے آہنی کھنگنے میں جکڑا ہوا خاندان، گھر کی چار دیواری سکون نا آشتا، محبت اور دشمنی سے موم راقین، تلاش رزق میں غمگین کھاتے ہوئے دن، دوستوں اور بھدر دوسروں سے جی صحراے حیات اور ان تمام محرومیوں کے رنگ ناروں کو اپنے لاشعور میں سمیٹتا ہوا کم تر دلاور علی۔۔۔۔۔ یہی وہ عناصر تھے، جنہوں نے دلاور علی کے چھوٹے سے پیکر کو مستقبل کے ایک بڑے قلم کار مرزا ادیب کی شخصیت میں ڈھالا۔ ایک سجاد ادیب اپنی ذات کے شعوری اور لاشعوری تجربات کو اپنی تخلیقات میں ایک آفاقی بیج و دمج کے ساتھ پیش کرتا ہے۔۔۔۔۔ کبھی طاقت، کبھی استعارے، کبھی رمز، کبھی کنایے اور کبھی ایک رہنہ بیج کی صورت میں۔۔۔۔۔ مرزا ادیب نے اپنی اولین کتاب ”صحرانورد کے خطوط“ کی آہ کہانیوں میں جو کردار تخلیق کیے۔ ان کے تعمیری غیر میں یہی عناصر گندے ہوئے ہیں۔ یہ الگ بات ہے۔ کہ ان کرداروں میں ایک نئی آب پیدا کرنے کے لیے ہر اہر تخلیق کار کی طرح مرزا ادیب نے اس غیر میں اپنی نا آسودہ تناؤں کی وہ شبنم بھی شامل کر دی ہے۔ جو ان کے اپنے صحراے حیات میں خوابوں کے گھستان بھلا کر ہر برگ و گل کو محبت کا گلہ از اور روح کی بے رنگی کو قوس قزح کے رنگ عطا کرتی رہی۔ مرزا ادیب بنیادی طور پر ایک محبت کرنے والے شخص نہیں، وہ ہمیشہ زندگی کی اچھائیوں سے محبت کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے۔ کہ ان کی صحرائی کہانیوں میں انسانی ادب کا روائی مژدہ آدی میں دلن دکھائی نہیں دیتا۔ اور اگر کہیں دکھائی بھی دیتا ہے۔ تو اس کا دل پتھر کا بنا ہوا نہیں ہوتا۔ گوشت پوست کا ہوتا ہے۔ احساسات سے بھر اور جذبات سے لبریز۔۔۔۔۔ وہ دشمنی بھی کرتا ہے۔ تو ایک سلیقے اور رکھ رکھاؤ کے ساتھ اور جب اسے پتا چلتا ہے۔ کہ وہ حسینہ دلرا جو اس کی نظروں میں ہی ہوئی ہے۔ اس کا اپنا منظر نظر کوئی اور ہے۔ تو وہ اپنی تمام تر شجاعت، قوت بازو اور لمارت کے باوجود اس کے راسخ سے ہٹ جاتا ہے۔ اس سلسلے میں ”صحرانورد کے خطوط“ میں شامل اولین داستان ”افسانہ خونیں“ کے کردار نامہ کی مثال دی جا سکتی ہے۔۔۔۔۔ مرزا ادیب کے ہاں کہانی کے مرکزی کرداروں کی سادہ لوحی، بدگمانی، غلط فہمی اور بسا اوقات حماقت خود دلن کاروں ادا کرتی ہے۔ ان کے کردار خود اپنے افعال و افکار کی بنا پر مشکلات میں گرفتار ہوتے ہیں۔ اور پھر اپنی مشکلات کے اچھے ہوئے دھاگوں کو بچھانے میں لگے رہتے ہیں۔۔۔۔۔

”بالکل ہماری اپنی طرح“... نتیجہ یہ کہ پڑھنے والا کہانی کے کرداروں کے ساتھ بہت جلد الوس ہو جاتا ہے۔ انجینئر کی دیواریں گر جاتی ہیں اور قاری غیر محسوس طریقے پر کہانی کے ساتھ ساتھ گے پڑھتا چلا جاتا ہے۔

زندگی کا سفر کی جگہ سفر ہے۔ شاہراہ حیات کے پہلو پہلو بے شمار اُن دیکھی منفی قوتیں اپنی مکروہ خواہشات کی جھاڑیوں میں ہلک لنگے چھپی چھپی رہتی ہیں۔ اور اچانک کسی موڑ پر تمام تر غوغا اُٹھائیوں کے ساتھ ساتھ سامنے آن کھڑی ہوتی ہیں۔ شاذ و شاذ قریب محسوس ہوتا ہے، جیسے وہ اپنی ہوس کے لیے فکیلے دانت حصوں آرزوؤں کی شرک میں پوست کے دم لیں گی۔ ایسے نازک لمحات میں ہمدردی، ہمدردی، دوستی، تعاون، جدوجہد اور محبت ہی وہ اساسی طاقتیں ہیں۔ جو انسان کو زندگی کے رُکاوٹوں بھرے راستے پر تیز قدمی سے آگے بڑھے گا جو صلہ عطا کر رہی ہیں۔ مرزا ادیب کے کرداروں میں یہ مثبت طاقتیں بدرجہ اتم موجود ہیں۔ اور ہر کہانی میں تمام قدم منفی قوتوں سے نبرد آزما دکھائی دیتی ہیں۔ فیروز شکر اس جگہ میں فتح مثبت قوتوں کا مقدور نتیجہ ہے۔ اور منفی طاقتیں اپنی تمام تر غیر اعتدال ساہراؤں قوتوں اور مکروہ منصوبوں کے باوجود بکھر بکھر جاتی ہیں۔ یہ اُلگ بات ہے۔ کہ مرزا ادیب کے مثبت کرداروں کو یہ فتح حاصل کرنے کے لیے اکثر ہولناکیاں اپنی جان تک کی بڑی لگا کر پڑتی ہے۔ اس طرح یہ کردار اپنی تمام توانائی خصوصیات کے باوجود حقیقت سے بہت قریب آجاتے ہیں۔ کیا یہ اس دور کا سچ نہیں، اُک بڑائیوں کے خلاف جہاد جاں سپاری کے بغیر ممکن نہیں ہو پاتا۔۔۔ اور یہ صرت اس دور کا نہیں، ہر دور کا سچ ہے۔ ایسا صدیوں سے ہو رہا ہے۔ اور اس وقت تک ہر تاسہ کا۔ جب تک تصور انسانی کا خالی معاشرہ ”یوٹوپیا“ حقیقت کا روپ نہیں دھار لیتا۔

یہاں تک منفی کرداروں کا تعلق ہے۔ بہ صورت زندگی کی غماز بندگی کرنے والے کرداروں کے لیے مرزا ادیب کا تخلیقی پیمانہ بھی منفرد ہے۔ ”سحرانورد کے خطوط“ میں مستند منفی قوتیں بوڑھے اور کمرے منظر کرداروں کی صورتیں رواں دواں دکھائی دیتی ہیں۔ کتاب کے دوسرے اُٹھانے ”ذوق سحر“ میں نادرا اور رُکس کی محبت کے درمیان دیوار بننے والی حقیقتوں پر ایک نظر ڈالیں۔۔۔ بڑھاپے کی آخری سچوں کو بھونچتی ہوئی مکملہ عزت نہ پر بھرتیاں، بدن پر بھرتیاں، انگلیوں پر بھرتیاں، مستمک مزاج، پتھر دل مادور گئی جو خفاک سیاہی کی تہراہ جب اور جہاں پا جتی ہے۔ اُن موجود ہوتی ہے۔ چوٹی کہانی ”مورٹی“ کا کردار ”ساحر“۔ ایک سیاہ رُو بوڑھا۔۔۔ خفاک چہرہ، خونخوار شرع شرع آنکھیں، سیہ مشق کر کے دل نکال لینے والا۔۔۔ رومیں تبدیل کرنے کا پُراسرار عمل جانے والا ایک بے رحم فریب کار۔۔۔ اور پھر اسی کہانی میں سنہری باؤں والی حسینہ ”سامو“ کا بوڑھا ہوس پوست ماشتق۔ جلتی ہوئی لٹکائیاں اُٹھائے رات کی تاریکی میں وحشا نہ رقص کرتا ہوا، جنس زدہ بیکاری۔۔۔ ان کرداروں کی مافوق الفطرت صلاحیتیں بغا ہر یہ یقین دلاتی ہیں۔ کہ یہ ظالم کردار سوز عشق میں ڈوبے ہوئے ایک محسوس فطرت بچنے شخص کے مقابلے میں ناقابل تسخیر ثابت ہوں گے۔ لیکن ہوتا یہ ہے۔ کہ محبت کے جذبے سے سرشار رُکس، مشیو کے مادورئی حصار کو تو اس کی آنکھیں نوچ لیتی ہے۔ اور اسے شکست کھانے پر مجبور کر دیتی ہے۔ اسی طرح ”مورٹی“ کا مظلوم ماشتق، غلب، ساحر جیسے خارق العادات بوڑھے مادور گرا اور میں زدہ بیکاری کی ظلمانی مشیطانی طاقتوں کو پاش پاش کر دیتا ہے۔

منفی قوتوں کو گونا گوں سازشوں اور ہشت پہلو عملوں کے سامنے مرزا ادیب محبت کو تنہا اور بے یار و مددگار نہیں چھوڑتے۔ کہانی کے کسی نہ کسی موڑ پر اور بعض اوقات شروع ہی سے ایک بے لوث اور ہمدرد کردار،

یاجب کا ہدف بن جاتا ہے۔ اور کہانی کے انجام تک ثابت قدمی سے مرکزی کرداروں کا ساتھ دیتا ہے۔  
 دیکھتے ہیں کہ "رومان" مملکت "مصر" کا کردار "انگلی" اس سلسلے کی ایک نمایاں مثال ہے۔ جو صرف یہ کہ ایک  
 بے آسرا پہلی پوری پانچ سو سالہ تاریخ ہے، بلکہ پانچ سو سالہ تاریخ ہے، پانچ سو سالہ تاریخ ہے، اُسے مملکت مصر  
 ، مدد دیتی ہے۔ اور جب "یوسف" ایک عظیم سیاسی کشمکش کے نتیجے میں موت سے بھٹکتا رہتا ہے۔ تو "انگلی"  
 ہر کامیابی کے اس کے ساتھ ہی اپنی زندگی کا خاتمہ کر لیتی ہے۔ "مصر" اور "دکھ" کی چوتھی کہانی کے کردار  
 "دی اور نادو" چوتھی کہانی کا "بابا احمدی" اور "مصر" اور "مصر" اور "مصر" اور "مصر" اور "مصر" اور "مصر"  
 کے ایسے نمایاں کردار ہیں۔ جو "مصر" کی ذاتی طبع کے، محنت کرنے والے مرکزی کرداروں کی حمایت کے لیے،  
 رات پیش کرتے ہیں۔ حیرت انگیز قربانیاں دیتے ہیں۔ اور انسانیت و محبت کے لطیف جذبوں کی سرپرستی  
 بہ طاق فراہم کرتے ہیں۔ مرزا ادیب کے یہ کردار اس امر کا اعلان نہیں، کہ دنیا اپنے لوگوں سے خالی نہیں ہوتی۔  
 اور محبت کا جذبہ شک و شبہ سے بالاتر ہو۔ تو محبت کرنے والوں کے بازو مضبوط کرنے کے لیے غیب سے  
 سامان ہوتا ہوا آتا ہے، جو اس پاکیزہ اور لطیف جذبے کو مشکلات کے کوہِ گراں سے نکل جانے کی طاقت  
 میں۔ محبت کی عظیم قوت ہے۔ اس کا شعلہ خاموش اور مضبوط مسلسل کسی کسی سنگلاخ چٹانوں اور کیسے کیسے  
 اب صحراؤں کا سینہ میر کر ٹھنڈے اور ستھے پانیوں کے حیات افزہ چٹے جاری کر سکتا ہے۔ اس کا اندازہ  
 وہی دیکھ سکتے ہیں۔ جنہوں نے "مصر" اور "دکھ" کا مطالعہ کیا ہے، یا پھر آنے والے زانوں میں کریں گے۔  
 "مصر" اور "دکھ" کی اولین اشاعت کا تذکرہ کرتے ہوئے اس تحریر کے آغاز میں مرزا ادیب کے اپنے  
 باقی پس منظر کے علاوہ ۱۹۳۹ء سے قبل اردو ادب میں رومانوی تحریک اور سیاسی میدان میں آزادی کی تحریک  
 اثرات کا ذکر کیا گیا تھا۔ رومانوی تحریک کے اثرات مرزا ادیب کے ان رومانی کرداروں کے توسط سے نمایاں ہوتے  
 ہیں، کا ذکر ہو چکا ہے۔ اب کچھ باقی تحریک آزادی کے حوالے سے .... "مصر" اور "دکھ" اور "دکھ" اور "دکھ"  
 "دکھ" کے مرکزی کردار، جذبہ آزادی میں ہر اہم کردار دیکھائی دیتے ہیں۔ اور جہاں کہیں فرض اور محبت ہیں سے ایک  
 تنہا ضروری ہو جاتا ہے، وہ محبت کو فرض پر قربانی کر کے آزادی کی راہ اپناتے ہیں۔ مگر "مصر" کا محبوب اپنی  
 بے از جان محبوبہ تک کو آزادی کی خاطر قتل کرنے سے گریز نہیں کرتا۔ "سیل حادث" کی وطن پرست "مصر" میں  
 رات کا اندھا بآپ آزادی وطن کی خاطر اپنی جانوں کا نذرانہ پیش کرتے ہیں۔ اور پڑھنے والوں کے دلوں پر  
 بیت کے ان مت نفوس چھوڑتے ہیں۔ "سمارت کا قیدی" اس سلسلے کی شہکار کہانی ہے۔ اس کہانی کا ہیرو پاشا  
 نق کا سیر ہو کر آزادی وطن کے تقاضوں کو فراموش کر بیٹھتا ہے۔ لیکن اس کے بچپن کی ساتھی اور محبوبہ اور پھر  
 ن کی ذاتی قادم کے کردار اسے نفسیاتی طور پر دوبارہ وطن کی خاطر تلوار اٹھانے کی ترغیب دیتے ہیں۔ نتیجہ یہ کہ  
 ق کا خمیر دوبارہ جاگ اٹھتا ہے۔ اور وہ اپنی خوبصورت محبوبہ کو اکیلا چھوڑ کر فرض کی بجا آوری کے لیے نکل پڑتا  
 ہے۔ جدوجہد آزادی کی قیادت کرتا ہے۔ اور اپنی جان اس فرض پر قربان کر دیتا ہے۔ اس کی قربانی رنگ لاتی  
 ہے۔ اور دم واپس سے قبل وہ آخری بار آنکھ کھولتا ہے۔ تو اپنے وطن کے پرچم کو آزادی کی فضا میں لہراتا ہوا  
 دیکھتا ہے۔

کرداروں کے حوالے سے کی گئی، مذکورہ بالا گزارشات کا تجزیہ کیا جائے۔ تو یہ بات پورے وثوق سے کہی  
 سکتی ہے۔ کہ "مصر" اور "دکھ" کی فطرتی فضا، بھرپور ادبی طرزِ تحریر، کہانیوں کے مربوط پلاٹ، پرجوش



جہاں محبت اور چرخِ جنسِ روحانی رزویں کے لحاظ سے ایک ممتاز کتاب تو ہے ہی... کردار نگاری کے نقطہ نظر سے بھی یہ کتاب ایک منفرد تخلیق ہے۔۔۔ ایسے معجزہ کرداروں کی تخلیق، خونِ جگر کے بغیر ممکن نہیں ہو پاتی۔ کردارِ ادیب اس تخلیقِ عمل کے ضمن میں کہتے ہیں کہ اس نے بارہا ان کے دل کا آرام اور رات کی نیند چھینی ہے۔ آرام اور نیند کوٹ کر اضطراب اور بے قراری دی ہے۔ مدوح کے اندر شعلے بجھ گئے ہیں۔ میں نے اپنے کرداروں کے ساتھ ساتھ آنسو بہائے ہیں۔ ان کے زخموں کا کرب اپنے اندر محسوس کیا ہے۔ بارہا اپنا لہو اپنے فکر کی لوگ پر بھیر دیا ہے۔ بارہا میرا سانس ان کے دکھ محسوس کر کے میرے سینے میں رگ رگ گیا ہے۔ مرزا ادیب کے تخلیق کردہ کردار اس لحاظ سے قابلِ تحسین ہیں کہ وہ اپنے قاتل کے اضطراب، کرب، بے قراری، آنسو اور لوگ پر بھرے ہوئے خونِ جگر کو تین نسلوں کے سینے میں نہایت اچھی طرح سے منتقل کر چکے ہیں۔ ان کرداروں کے محرک، اثر پذیری اور تازہ دم کیفیت کو دیکھ کر یقین سا ہونے لگتا ہے کہ ان کرداروں میں روشنی شعلہ سوزا بھی اپنی قدرتی آب و تاب سے بھروک رہا ہے۔ ان کرداروں کے توسط سے ابدی چٹائیوں کا درخشندہ آنے والی بہت سی نسلوں کو رو بہ منتقل ہوتا رہے گا۔ اور مرزا ادیب اپنے کرداروں کے والے سے آنے والے رفاؤں کی ادب نواز سانسوں میں خوشبو بھی کر چکے رہیں گے۔ ●●

## دہشت

(افسانے)

ظفر پیاچی

اس مجموعے کی اکثر کہانیوں نے اپنے دل کی ہر گہر دہشت کے ساتھ میں جنم لیا ہے۔ دہشت کی مدی دنیا کی کہانیاں کہنے کے لیے مصنف نے کسی سہاکی نظریے کو اپنایا ہے اور نہ کسی مخصوص مسلک یا جتنی حد تک کہہ سکیں۔ انسانی ادب میں ایک نہایت اہم المانہ۔ قیمت ۵۰/-

## سنگِ جال

ناہدہ زیدی

ناہدہ زیدی کی شاعری وہ تخلیقِ بازگشت ہے جو ازل سے آج تک انسانی فکر کے ارتقا کی شریک حلیف اور راہِ راہِ دہی ہے اور یہی حقیقی شاعری ہے صفحہ ۱۳۶ - قیمت ۴۵ روپے

کیا آپ اردو کے اخبار اور رسائل

خرید کر نہیں پڑھتے؟ بڑے دکھ کی بات ہے

الطریقہ ختم مابدی  
رشدِ اردو، ہمارا مشترک  
بہی ۸

## حدیثِ شبِ گزیدہ

ترقی پسند تحریک نے جہاں صدیوں پرانے بُت توڑے۔ نئے نظریات اور رجحانات  
نام کیے۔ فرسودہ خیالات کو تازہ استعارے اور علامتیں عطا کیں۔ زندگی کو حقائق سے قریب  
کر دیا وہیں کچھ ایسے بڑے نام بھی اردو ادب کو دیے جو بذاتِ خود دیو قامت مجتوں سے کم  
ہیں۔ اور جن کے ذکر کے بغیر اردو ادب کی تاریخ آگے نہیں بڑھ سکتی۔ ایسے ہی ناموں میں  
ایک نام ہے سردار جعفری کا۔ سردار جعفری ترقی پسند تحریک کے وہ سرگرم رکن ہیں جنہوں نے  
اس تحریک کے مقاصد کو اپنی قلمی قیادتوں میں لفظ لفظ پر دیا ہے۔ اور پڑھنے والوں کو بہت سے  
نیچ موموعات عطا کیے ہیں۔ ان کی شاعری تقریباً نصف صدی پر محیط ہے۔ اور پتھر کی دیوار  
”ایشیا جاگ اٹھا، نئی دنیا کو سلام، ہو پکارتا ہے، اور ایک خواب اور ایسے شعری مجموعے ہیں جو  
اردو میں پیش بہا خزانے کی حیثیت رکھتے ہیں اور نہ صرف ترقی پسند تحریک بلکہ سردار جعفری کے  
اپنے ذاتی نظریات، انسان دوستی، امن پسندی اور عالمی و بین الاقوامی فطرت کی بھی عکاسی  
کرتے ہیں۔ مگر سردار جعفری محض شاعر نہیں۔ ان کی شخصیت ہمہ جہت شخصیت ہے۔ ایک شاعر  
اُٹھ نوا ایک خطیب بے بدل، ایک صاحبِ نظر نقاد ایک ذی فہم ادیب، ایک باوقار انقلابی  
اور ایک سنجیدہ دانشور۔ ان کی نشر میں بھی وہی جادو موجود ہے جو ان کے شاعرانہ اسلوب اور  
خطیبانہ لب و لہجے پر چھایا ہوا ہے۔ ترقی پسند ادب، اقبال شناسی، پیغمبرانِ سخن اور لکھنؤ کی پانچ  
راتیں۔ سبھی ان کی نشر نگاری پر ہر حال ہیں۔ خاص طور پر ”لکھنؤ کی پانچ راتیں“ جس کا پہلا ایڈیشن  
۱۹۶۴ء میں مکتبہ جامعہ نے شائع کیا تھا۔ اور اب زیرِ نظر دوسرا ایڈیشن جو ۱۹۸۸ء میں نصرت  
بیشز لکھنؤ کے زیرِ اہتمام شائع ہوا ہے قابلِ ذکر ہے۔

”لکھنؤ کی پانچ راتیں“ ترقی پسند تحریک کا ایک اشاریہ ہے۔ ایک دستاویز ہے۔ یہ نہ  
تو سرائے نگاری کے ضمن میں آتی ہے۔ نہ مکتوب نگاری، نہ سفر نامہ، نہ محض افسانہ۔ بلکہ شیدائے حقیقی  
کی ”آشفۃ بیانی میری“ کی طرح یادوں کی ایک برات سبھی جاسکتی ہے۔ خود سردار جعفری اس سلسلے میں  
رقم طراز ہیں۔

”یہ اس افسانے کے چند پریشان ٹکڑے ہیں جسے زندگی سمجھتے ہیں اور یہ مختلف اوقات میں مختلف مقامات پر لکھے گئے ہیں۔ اس لیے ان میں اسلوب اور بیان کی سطح کو قائم رکھنا ناممکن ہے۔“

سردار جعفری کی اس کسوفی کے باوجود یہ کہا جاسکتا ہے کہ مختلف موضوعات پر لکھے گئے یہ تمام مضامین چاہے کسی بھی شکل میں ہوں۔ ایک مخصوص نثری اسلوب کے حامل ہیں۔ اور یہ اسلوب دلکش بھی ہے اور دلچسپ بھی۔ اور اس اسلوب کو پڑھ کر یہ بتانا مشکل نہ ہوگا کہ یہ سردار جعفری کے قلم کی پیداوار ہے۔

”لکھنؤ کی پانچ راتیں“ یوں تو قوس قزح کی طرح سات رنگوں سے عبارت ہے۔ پہلا مضمون ”قبول بندگم را خدا ہے برنی خیزو“ میں جعفری صاحب نے اپنے خاندانی پس منظر اور ماحول کا ذکر کیا ہے جو ان کی شخصیت کی تعمیر میں کار فرما ہے دوسرا مضمون لکھنؤ کی پانچ راتیں کے عنوان سے ہے جس میں لکھنؤ کی ان پانچ راتوں کا تذکرہ ملتا ہے جو جعفری صاحب کی زندگی میں یادگار راتیں تھیں۔ تیسرا مضمون، مضمون نہیں بلکہ افسانہ کہا جاسکتا ہے جسے بے حد مقبولیت حاصل ہوئی۔ پھر ”خالی محبوب اور امن عالم“ کے نام سے سوویت دیس کی کچھ یادیں ہیں۔ اس کے بعد کا مضمون ”گینا“۔ افسانہ ہے یا حقیقت یہ فیصلہ خود سردار جعفری ہی کر سکتے ہیں یا پھر اس کی کہانی کے حقیقی ہیرو ترکستان کے مشہور شاعر ناظم حکمت۔ پھر ”ذوق تعمیر“ کا عنوان اسٹالن گراڈ کی نئی تعمیر کا افسانہ سناتا ہے۔ ”گردش بیاد رنگ“ انسانی وحدت کے لیے ایک بہترین تجربہ۔ یہ ساتویں رنگ قوس قزح کی طرح بنیادی طور پر صرف ایک رنگ لیے ہوئے ہیں۔ یعنی سفید رنگ جو امن کی علامت سمجھا جاتا ہے اور یہی رنگ سردار جعفری کی قلمیوں پر غالب ہے۔ بلکہ ان کی قلمیوں کا نمایاں رنگ ہے۔ اور اس اسلوب کا نشانہ بھی جو ان کی شاعری میں علامتوں اور بیکہ تراشی کو جنم دیتا ہے۔

اگر ان مضامین کا تفصیلی جائزہ لیا جائے تو ”قبول بندگم را خدا ہے برنی خیزو“ کو پڑھ کر نفسیات اور سائنس کے وراثت اور ماحول HEREDITY & ENVIROMENT اصول پر یقین کرنے کو جی چاہتا ہے۔ اسے پڑھ کر جعفری صاحب کے خاندانی اور گھریلو ماحول کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ ایک ایسے گھرانے میں ان کی پیدائش اور پرورش ہوئی جہاں مذہب اور صاف پھوٹا رہا۔ اور زندگی عزائم، آقا، امام، علما اور علموں اور تعزلیوں کے سایے میں گئی۔ جہاں بچپن ہی سے کالوں میں قرآن، احادیث، الحج البلاغہ اور انیس و دہرے کے مٹھے ڈال دیے گئے۔ اور امام حسینؑ اور جناب زینبؑ کی حق و صداقت کے واقعات سال بھر بھرتائے جاتے تھے۔ قیمتی حق و صداقت اور بے باکی و حق گوئی کا پہلا سبق سردار جعفری نے وہیں پڑھ لیا۔ پھر اس پاس پھیلا ہوا جاگیر دارانہ ماحول اور اس ماحول کے شکار غریب کسان اور مزدور۔ اور ان پر ہوتے ہوئے بے شمار مظالم۔ جن کے خلاف بغاوت کا جذبہ اور انقلاب کی خواہش ان کے دل میں ہوش سنبھالتے ہی پیدا ہو گئی۔ اس جذبے کو جلا دی اقبال

شاعری نے گوئیے کے دور قمر نے گاندھی جی کی تلاش حق نے، فہرہ کی قمریوں نے اور  
برعلی گڑھ آتے آتے وہ ترقی پسندی کی گئی چھاؤں آگئے۔ یہ مضمون اس لحاظ سے بعد  
ہم ہے کہ اسے پڑھ کر ہم سردار جعفری کے ذہنی سفر اور ان کی قمریوں کے ان حرکات  
سے پہنچ جاتے ہیں جنہوں نے ان کے نظریات کی تعمیر میں زبردست حصہ لیا۔  
اس مضمون کے معنی پر اسے تو کسی انشاے سے کم دلکش نہیں۔ خاص طور پر انسانی  
انفوں کے متعلق انہوں نے جن خیالات کا اظہار کیا ہے انہیں اگر الگ سے شائع کر دیا جائے  
انسانی ہاتھ پر ایک خوبصورت اور منفرد انشائیہ ہاتھ آسکتا ہے۔ اس مضمون میں بڑے چوکھا  
لپٹے والے جملے ہیں۔ جن سے خود سردار جعفری کے نظریات کا بھی اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔  
مثلاً۔

۱۔ مجھے انسانی ہاتھ بڑے خوبصورت معلوم ہوتے ہیں۔ ان کی جنبش میں ترقی ہے اور  
خاموشی میں شاعری۔ ان کی انگلیوں سے تخلیق کی گنگناہتی ہے۔ یہ وہ فرشتے ہیں جو دل و دماغ  
کے عرش پر برس سے وحی و الہام لے کر کافذ کی حشری طرح پر نازل ہوتے ہیں اور اس پر اپنے  
لافانی نقوش چھوڑ جاتے ہیں۔

۲۔ صداقت کوئی سپاہ حقیقت نہیں ہے۔ یہ ایک ایسا ہیرو ہے جو برابر تراشا جا رہا ہے  
اور زندگی اور عمل کی جہلا اس میں نیا نور اور نیا رنگ پیدا کر رہی ہے۔

۳۔ وقت کے ساتھ جیتی ہوئی یادوں کے نقوش بدل جاتے ہیں۔ ایک نقش دوسرے  
نقش میں مل جاتا ہے اور تصویریں مسخ ہو جاتی ہیں۔ قیروں کے پتے ہوتے میدان سے خوابوں  
کی گھنڈی اور سکون بخش چھاؤں دکھائی نہیں دیتی۔

۴۔ کھنڈر کبھی کسی کوئی ہوئی عظمت کا پتا دیتے ہیں اور کبھی کسی عظمت کے بغیر بھی انحطاط  
کی داستان سناتے ہیں۔ ہر کھنڈر کے لیے قدیم ہونا ضروری نہیں ہے۔ ایسے کھنڈر بھی ملتے ہیں  
جن کی ہر اینٹ سلامت ہوتی ہے۔ ہر دروازہ کھلتا ہے اور دیوار کھڑی ہوتی ہے پھر بھی  
عمارت دیکھ کر اس پر کھنڈر کا گمان ہوتا ہے۔

”کھنڈر کی پانچ راتیں“ اس سفر کے پانچ مرحلوں کی کہانی ہے۔ پہلی رات ۱۹۳۸ء کی  
رات ہے۔ اس رات سے انقلابی فوجیوں کی آغازی کارروائیوں کا اظہار ہوتا ہے جب ترقی  
پسند جذبات کی سین بھگ رہی تھیں اور سینے میں اٹھتے ہوئے شعلے باہر نکلنے کا راستہ تلاش  
کر رہے تھے۔ بغاوت تھی دہلی جوئی چنگاری چھوئی چھوئی مشعلوں میں بھی اپنے لیے فلیکس  
کا سامان ڈھونڈ رہی تھی۔ صاف سحرے ڈرائیگ روم میں بیٹھ کر بیڑی پینا، شراب خانوں  
میں نظیں سنانا چورہوں پر گھرے ہو کر سیاسی قمریوں کرنا۔ کتابیں اور رسالے شائع کرنے  
اور پھر نکالنا اور بد قیروں سے ٹیڑھے میڑھے مہا چنے کرنا۔ انگریز ہندوستان کے مہا پرانا دسی  
نیو سلطان سے نفرت کا اظہار کرتے ہوئے اپنے گتے کا نام میو رکھتے ہیں، لہذا انقلابی فوجیوں  
کا ان جواب میں اپنے گتے کا نام ”نیلسن“ رکھ کر فوجی کا اظہار کرنا، پھر علم کے خاتمے پر بی انگریزوں

نومبر ۱۹۱۹ء

کا قومی گیت جیسا ہے، دلالتا بلند آواز سے انقلابی نغموں کا ناکہ توئی گیت کے بول دم دم پر جا لیں۔ یہ سب شرازیں ہی، محکا قلابیت کی چکاریاں ان میں صاف جھلکی نظر آتی ہیں۔ اس نومبر ۱۹۱۹ء میں اور جمال قسطنطنیہ سبط حسن، فرحت اللہ انصاری، علی جواد زیدی، حیات اللہ انصاری اور بیش پال وغیرہ شامل تھے۔ اور ان شرازتوں میں سردار جعفری کے ساتھ سبط حسن اور مجاز پیش پیش تھے۔ یہ ابتدا تھی گرم ہونے کے خلیج بننے کی۔ اس کے بعد ہی کھنڈ کی وہ دوسری رات آتی ہے جب یہ تین نومبر ادیب "نیا ادب" کا نازہ شمار ہاتھ میں لیے در بدر گھومتے پھر رہے تھے۔ خالی جیب اور بھر کے پیٹ لیے۔ یہ رات جدوجہد کے لمحات کی قاز ہے۔ جب حقانی زندگی ترقی پسندی کو نکلنے کے دسپے تھی۔ مگر تیسری رات اس سے زیادہ روشن اور صاف ہے۔ "جنون عشق کے انداز" اس جدوجہد کے باوجود بھی نہیں چھٹتے، بلکہ "جوش بہاؤں" کچھ زیادہ ہی "چاک گریباں" پر اکملہ نظر آتا ہے۔ نتیجتاً "غیر سلاسل" کی نوبت لازمی تھی اور زنداں کا سفر مقدر ٹھہرا۔ سردار جعفری، انقلاب، کی سزا بھگتے کے لیے تیار تھے۔ اس لیے کہ اس درد میں ان کے شریک سبط حسن اور مجاز ہی نہیں بلکہ چند پردہ نشیں اور خاص طور پر ایک "زہرہ جیس" بھی تھی۔ البتہ جو تھی رات ایک طوفان بلاغی کی قاز ہے۔ دسمبر ۱۹۱۹ء کا برف افلاں موسم اور آل انڈیا ریڈیو پر نووار دشوار کی گرمی سن۔ ایک شاندار اور یادگار مشاعرہ۔ اور وہ بھی شاعر انقلاب جوش ملیح آبادی کی صدارت میں۔ یہ تمام نومبر اور نئے ذہن کے شعرا جنہیں کھنڈ کے سامعین پہلی مرتبہ ذوق و شوق سے سن رہے تھے۔ سردار جعفری اس موقع کی بڑی خوبصورت تصویر پیش کرتے ہیں۔ اور اپنے ہم معرود اور ہم نواؤں کا نقشا یوں کھینچتے ہیں۔

"یہ اس عہد کے باغی ہیں۔ سر پھرے، میٹ و نشا ط کے دلدادہ۔ کھن بزدلش۔ یہ ابھی غلیم نہیں ہیں لیکن ان کے نام افسانے بن چکے ہیں۔ اردو شعر و ادب کے نئے دھارے اب ان کے نام پر بہیں گے۔ یہ نیا جذبہ، نیا احساس، نئی زبان لے کر آئے ہیں۔ ماضی کا سارا ورثہ ان کے پاس ہے۔ جدید تعلیم کی اعلیٰ ترین ڈگریاں ان کے پاس ہیں۔ اس لیے قدیم اور جدید کا امتزاج ان کے یہاں خود بخود پیدا ہو گیا ہے۔ یہ نپے لسنے ہیروں کو نئی طرح تراش رہے ہیں۔ ہجو وصال کی داستانیں ان کو آتی ہیں۔ محبوب کے وعدہ فردا کی لذت سے واقف ہیں لیکن ہندستان کی آزادی ان کی سب سے بڑی محبوبہ ہے" (ص ۶۴)

سردار جعفری کی یہ تصویر کشی ترقی پسندوں کے موقف کی وضاحت کرتی ہے اور یہ سوچنے کی ضرورت باقی نہیں رہ جاتی کہ ترقی پسند شعرا کے موضوعات کیا تھے۔ شعرا کے اس گروہ میں مجاز، فیض احمد فیض، جذبی، منہدم محمد علی الدین اور جاں نثار اختر کی جو تصویریں سردار جعفری نے اپنے الفاظ میں پیش کی ہیں۔ وہ کسی پورٹریٹ سے کم نہیں۔ یہ رات جذبوں کے چڑھاؤ کی رات ہے۔ پختے ہوئے چہروں اور دیکھتے ہوئے جذبوں کی رات ہے۔ البتہ پانچویں رات اپنے دامن میں اشکوں

کی سوغات لیے ہوئے آئی ہے۔ ادا سید احمد حسن وطلال کے ہاں ہیں اور تم واندہ کی پیشانی  
یہ طوائف رات اس زندہ دل انقلابی کی زندگی کی آخری رات ہے جسے یار دوستوں کی بھرپور  
ہیٹ کے لیے ڈوبی۔ جس کے ہارے میں سردار جعفری نثر میں مرثیہ بخاری کا فرض انجام  
دیتے ہیں۔ ملاحظہ ہو۔

”وہ اپنے ہزاروں رنگ روپ میں میرے سامنے ہے۔ وہ شمشیر جام اور سا کا شمشیر  
تھا۔ کبھی شمشیر برہنہ ہو جاتی تھی تو ساز اور جام بھی کانپ جاتے تھے۔ کبھی جام چمک اٹھتا تھا  
تو شمشیر بھی ڈوب جاتی تھی۔ اور آج کی رات ۵ دسمبر ۱۹۵۵ء کی رات۔ جو ہفتوں کی  
کی آخری رات ہے۔ مجاز خود ڈوبا ہوا ہے۔ موت کی گہری ندی میں شمشیر ساز اور جام تیز  
رہے ہیں اور مجاز ڈوب رہا ہے۔ ہمیشہ کے لیے خاموش شد“ (صفحہ ۴۸)  
اس رات کے بعد سردار جعفری غالباً پھر کسی رات کو یاد نہ کر سکے۔ لہذا انکسز کی یادگار  
راٹوں کا یہ سلسلہ اس پانچویں رات پر ختم ہو جاتا ہے۔

”چہرہ دماغی“ ایک خوبصورت افسانہ ہے اور کردار نگاری کی بہترین مثال چہرہ دماغی  
ایک زندہ جاوید کردار ہے۔ جو اپنے عہد کے استبداد کے خلاف ایک احتجاج کی علامت  
بن کر ابھرتا ہے۔ جعفری صاحب نے اسے ”رہنما“ کا نام دیا ہے۔ پتا نہیں کیوں؟ ویسے اس  
کہانی کی اہمیت کا اندازہ اس بات سے کیا جاسکتا ہے کہ یہ دنیا کی آٹھ دس زبانوں  
میں ترجمہ ہو چکی ہے۔ پہلا ترجمہ روسی اور پھر پشتو زبانوں میں ہوا۔ یہ بنگال کے ساحلی علاقے  
چٹ گانڈی کی کہانی نہیں بلکہ ایک بڑے نظام کی داستان ہے جس کا المیہ کردار وہ بوڑھا  
ماہی گیر ہے جو قلم کار کے سامنے اپنے درد کے دریچے یوں داکرتا ہے۔  
”پچاس برس سے دریا میں جال ڈال رہا ہوں۔ اس کے ایک ایک چپے کو جانتا  
ہوں۔ بہتی ہوئی موجوں کو دیکھ کر بتا سکتا ہوں کہ اس کے نیچے کتنی چھپاؤ ہیں۔۔۔ آسمان  
دیکھ کر بتا سکتا ہوں کہ موسم کتنی دیر میں بدل جائے گا۔ سمندر میں طوفان کب آئے گا۔ اور دیا  
کا پانی اُنٹا کب بے گا؟ پچاس برس سے یہی کام کر رہا ہوں۔۔۔ لیکن آج چھپتا نہ چلا کر کم جو منت  
کہتے ہیں وہ دولت کہاں جاتی ہے؟“ (صفحہ ۸۹)

یہ سوال دراصل قاری سے سردار جعفری کا کیونٹ اور سوئٹس ذہن پر چڑھا ہے۔  
اور اس کا جواب نہ پا کر وہ خود ہی ماہی گیر کی زبانی وفات کرتے ہیں۔

”یہ دویا ہزاروں برس سے بہ رہا ہے۔ اور اس کا پانی سمندر میں گھل رہا ہے۔ ہماری  
منت بھی اسی طرح بہتی ہوئی کسی بڑے سمندر کی طرف چلی جا رہی ہے۔ کوئی اندھا سمندر ہے جو  
ہماری چاندی کی طرح چمکتی منت کو ننگے لے رہا ہے۔“ (صفحہ ۹۰)

چہرہ دماغی، جس کا اصل نام گل چہرہ ہے ایک ایسی ہی پھل ہے جسے اس اندھے سمندر  
نے ٹھک لیا ہے۔ اور جو سمندر کے گدے پانی سے اپنی جیسی تمام بے بس پھلیوں کا بدلہ لیتا  
ہا ہستی ہے۔

انسانیت کا وہ حسن اظہار ہے جو ڈاکٹر کے مدد پر ایک عظیم فنکار کی ذہنی  
 پوری جہنوں اور محنتوں کے دلچسپ لٹاؤ کے خواب و خیال سے ہے۔ اور سونے پر  
 میں پانی ڈال کر یہ سمجھتا ہے کہ "ایک لمحہ ایسا ضرور گئے گا جب سونے ہوئے درختوں میں نئی  
 بازگ تازگ پھیل جائیں گی اور پھر سخت ڈھلن کو توڑ کر ایک نرم گل باہر نکلیں گی۔ پھر دوسری لہیاں  
 اور سارا جنگل پھولوں سے بھر جائے گا اور شاعر اچھا ہو جائے گا" (صفحہ ۱۳۸)  
 اور زندگی کی طرف لٹنے والا فنکار یعنی ترکی کا عظیم شاعر غلام حکمت اس راز سے  
 پردہ لیں اٹھاتا ہے۔

"یہ اشتراکی سماج کا واقعہ ہے۔ اس میں فلاسی بھی دہم پرستی نہیں ہے۔ گینا سونے کے  
 پودے میں پانی ڈال کر صرف اپنے دل کو تسکین دے رہی تھی۔ اچھا تو میں دواؤں سے ہوا  
 ہوں"۔

یہی اس نے سماج کی نئی انسانیت کا اظہار ہے جسے سردار جعفری اس کہانی میں اُجھار  
 کرنا چاہتے ہیں۔ اور یہی جذبہ "ذوقِ تعمیر" میں بھی کار فرما نظر آتا ہے۔ جب روس میں ہونے  
 والی سائنس کی ایجادات، تحقیقات اور انکشافات کے متعلق "ابنِ تین" کا ڈاکٹر کو بتاتا ہے کہ  
 "یہ ساری کوششیں ساری دنیا اور تمام عہدوں اور زمانوں کے انسانوں کو ایک برادری  
 میں اہدِ انسانی برادری کو ایک انسانی ذہن میں تبدیل کر رہی ہیں اور وحدتِ انسان کا وہ  
 تصور پیدا ہوتا ہے جو امنِ عالم کا ضامن ہے" (صفحہ ۱۵۱)

"گردشِ پیانہ رنگ" میں انسانی وحدت کا وہی جذبہ ہے جو مختلف رنگ اختیار کر کے  
 اور مختلف مقامات کی سیر کر کے پھروں میں آجاتا ہے، جہاں سے چلا تھا۔ بلقاریہ کے بوڑھے شاعر  
 صدر کی ایک طویل نظم جو اس نے اقبال کے ایک قطعوں سے متاثر ہو کر کہی تھی۔ "سُن کر قہرِ یونان،  
 ایران، جرمنی اور ہندوستان کو یاد کرتے ہوئے سردار جعفری سوچتے ہیں۔

"یونانی فکر نے ایران اور حافظ کو متاثر کیا۔ حافظ نے گوشت کو اپنا گرویدہ بنایا۔  
 گوشت نے اقبال کو نغمہ سنج کر دیا۔ اور اقبال کے قلم نے بلقاریہ کے لامار کو اتنی حسین نظم کہنے  
 پر اکسایا۔ بس اتنی سی بات باقی ہے کہ اگر یونانی شاعر بھی لامار کی نظر پر ایک نظم کہ دے تو ڈاکٹر  
 پیمانہ رنگ مکمل ہو جائے گی" (صفحہ ۱۶۰)

خبریں کہ سردار جعفری کی شاعری کی طرح ان کی نثر میں بھی دوامِ عناصر نمایاں طور پر عکس  
 کیے جا سکتے ہیں۔

۱۔ انسانی محنت کی داستان اور اس کا قصیدہ خاص طور پر ہاتھوں کے استعارے کی مدد

سے۔

۲۔ انسان دوستی، محبت، وحدتِ انسان اور عالمی امن کا خواب۔

ان کا نثری اسلوب بھی ان کے شعری اسلوب کی طرح دو خصوصیات کا حامل ہے (۱) قصیم

کاری (۲) پیکر تراشی۔ چند مثالیں ملاحظہ ہوں۔

۱۔ سپاہی کے تازگہ درخت سر اٹھائے کھڑے تھے جیسے ابھی سمندر سے نہا کر نکلتے

ہوں اور دھوپ میں اپنے بال سکھا رہے ہوں۔

۲۔ اسکول شہد کی مکھنوں کے ہجوم کی طرح گنگنا رہے ہیں۔

۳۔ باہر ہوائیں پتنگاڑ رہی تھیں۔

۴۔ کبھی کبھی کوئی بھولی بھلی کلی جھانکتی ہے۔ درخت بس شاخوں کے ٹوکے جھلے ہاتھ ہوا

میں پھلے ہوئے ہیں۔

۵۔ جب آسمان کی طرف نظر اٹھتی ہے تو کڑیوں کی لمبی گردنیں نظر آتی ہیں۔ بعض کریں

اپنے نوپے کے داغوں میں دیو پیکر تھروں کو اور فولادی قمیضوں کو اٹھائے ہوئے ہیں۔

۶۔ اس کے علاوہ فیتھوں کے مرجھائے ہوئے پھول، آسٹروں کے جے ہوئے موتی، اہموؤں کی

ڈوٹی ہوئی کمائیں اور رملوں کی بھی چوٹی تھیں جیسے پیکر بھی جا بجا ملتے ہیں۔

اس کتاب سے بعض زندہ کردار اور بعض زندہ جاوید شخصیتیں ابھر کر سامنے آتی ہیں۔

سردار جعفری جن کا خلاف اپنے قارئین سے خود ہی گرد آتے ہیں اور وہ بھی اپنے مخصوص انداز میں

اس اعتبار سے یہ کتاب شخصیتوں کا ایک تصویر خانہ ہے۔ چھوٹی اور بڑی بے شمار تصویریں۔

سردار جعفری ایک ماہر کیمرو مین کی طرح ترتیب دار ان تصویروں کو فوکس کرتے ہیں۔ کتاب کے

آغاز میں کیمرو اور وہ کی خاک صین کو اپنی آنکھ میں چھپاتے ہوئے آگے بڑھتا ہے اور بلرام پور

کے اس محلے میں آکر رک جاتا ہے جہاں ایک بہت بڑا اطمینان ہے۔ گھوڑوں کے پیٹھے چھ تھان ہیں

سایسوں کے پے دو کوٹھریاں، اور موٹوں اور گاڑیوں کے بے تین گراج۔ پھر آجڑے ہوئے

امین کا خطر دکھاتے ہوئے کیمرو ایک صاف و شفاف تالاب کو فوکس کرتا ہے۔ امرود کے باغ

پر سے ہوتا ہوا، اس بوڑھے برگد کے درخت پر آکر رک جاتا ہے جہاں چڑیاں سرخ رنگ

کے پھلوں کو کتر کتر کر زمین پر پھینکتی رہتی ہیں اور اس کی ٹہنیوں پر لال جوجج کے توٹے ٹالیں

ٹالیں کرتے ہیں۔ کیمرو اور آگے بڑھتا ہے۔ سڑک کی دوسری طرف سرخ اینٹوں کی قد آدم دیوار

کا ایک چوکور احاطہ۔ اس کے دو کونوں پر لگے ہوئے نوپے کے چھالک، سرخ بھری کیڑوں۔

ٹینس کورٹ۔ عشق پچیاں کی بیلیں، ہند کی باڑ، بیٹے اور چھپا کے پودے، اور پھر احاطے کے

اندرا اینٹوں کا بنا ہوا ایک بڑا صحن۔ اور بیچ میں ایک چوڑے پر اس قبے کا سب سے

اونچا نیم کا درخت۔ اس کے اطراف مکانات اور آخر میں ایک وسیع والاں اور کوٹے کی دو

کھلی چوٹی کا گھر۔ کیمرو یہاں آکر رک جاتا ہے۔ یہی وہ آرٹ گیلری ہے جہاں سے سردار جعفری

اپنی تصویروں کی نمایش شروع کرتے ہیں۔ ان کے والد والدہ، بہن بھائی، بچا، خرم کے خزاں اور

کے مجلس میں شامل چہرے، مولانا سبط حسن، میر انیس قرآن پڑھانے والے مولوی صاحب،

اور ان کی مظلوم عورتیں، ہرواہے اور ہرواہیاں، زمیندار اور ٹھیکیدار، اسکول ماسٹر منشی بدری پریشا

مندر قہوہ زرد میر تقی چوں چوں پنڈت جواہر لال نہرو، جاتا گا ندھی، اقبال، قصیل دار، اتما حسین

استخارہ خانے والے جتہد صاحب، آسکر وائلز، گوٹے، غالب، مجاز، رشید جہاں، محمود الطوف، شوکت



انٹرویو  
طاہر مسعود

# بھارت کے مقابلے میں

## پاکستان میں بڑے مزاح نگار

پیدا ہوئے ہیں

بڑے صغیر کے  
معروف مزاح نگار  
مجتبیٰ حسین  
سے گفتگو

مجتبیٰ حسین بڑے صغیر کے معروف مزاح نگار، کالم نگار اور مسخر نامہ نگار ہیں۔ ان کا تعلق حیدرآباد  
دکن کے ایک مشہور اور ادبی اور صحافتی خاندان سے ہے۔ ابراہیم جلیس اور محبوب حسن بکر دہشت  
اڈمیٹر روزنامہ سیاست ان کے بڑے بھائی ہیں۔ مجتبیٰ حسین نے طبی استعداد اور ماحول کے زیر اثر  
اصول صحافت کی دنیا میں قدم رکھا۔ ۱۹۶۵ء میں پہلا مزاحیہ مضمون تحریر کیا۔ ابتدا میں افسانے بھی  
لکھے۔ روزنامہ سیاست کے کالم نگار شاہد صدیقی کے انتقال کے بعد وہ کوہ پیاہ کے قلمی نام سے  
کالم نگاری کی ابتدا کی۔ اور سترہ سال بعد باقاعدگی سے یہ مقبول کالم لکھتے رہے۔  
مجتبیٰ حسین کے طنز و مزاح مضامین کے دس مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ ان میں نظر فیانہ  
اسلوب میں لکھے گئے سفر نامے اور شخصی خاکے بھی شامل ہیں۔ طنز و مزاح کے میدان میں ان  
کی خدمات کے پیش نظر ۱۹۸۲ء میں غالب انسٹیٹیوٹ نے انھیں غالب انعام برائے طنز و مزاح دیا۔  
کے ایک مرتبہ ”شکوہ“ نے ۱۹۸۹ء میں اپنا ضخیم خصوصی شاہ مجتبیٰ حسین نمبر بھی شائع کیا۔  
مجتبیٰ حسین نے پچھلے کچھ سالوں میں محدود نہیں لکھا۔ حیدرآباد دکن میں رہتے ہوئے  
انھوں نے دکن نعتیہ دلائل حیدر آباد کی تنظیم قائم کی اور اس کے زیر اہتمام طنز و مزاح کا فٹرس کا  
انتقال کیا۔ یہ کانفرنس انہی کا میلبند ہی کہ ہندوستان کے مختلف شہروں میں اس نوعیت کی کانفرنس  
کے انعقاد کا سب سے پہلا تجربہ ہے۔ گئے پاکستان میں بھی یہ طنز و مزاح کانفرنسیں شہرت کے لیے تھیں۔  
اب مجتبیٰ حسین کے روضہ ضامین کا مقصد انھیں مزاح نگاروں میں سے ایک بنانا ہے۔ انہیں ایک دوسرے  
پر غائب کر کے لایا اور پاکستان کا وہ کچھ ہے جو ان کی کتابوں کے نام پر نہیں دیکھا جاتا۔  
قلم کا وہ کچھ ہے جس پر ان کی کتابوں کا نام نہیں دیا جاتا۔ ان کے نام پر وہ کچھ ہے جو  
سوائے ان کے نام پر نہیں لکھا جاتا۔ ان کے نام پر ان کی کتابوں کا نام نہیں دیا جاتا۔



نومبر ۱۹۸۹ء

ہر ایک چاہتے ہیں۔ لیکن کالوں کی ایک قسم ایسی بھی ہوتی ہے جس کی تازگی ہمیشہ باقی رہتی ہے آپ کے خیال میں وہ کون سے عناصر ہیں جو ایک کالم کو مستقبل دلچسپی کا حامل بنا دیتے ہیں؟ جواب..... یہ صحیح ہے کہ صحافتی کالم روزمرہ کے موضوعات پر لکھے جاتے ہیں اور موضوع کی اہمیت کے ختم ہوتے ہی کالم بھی اپنا اثر کھو بیٹھتے ہیں۔ مجھے یاد ہے کہ کراچی پراس برنس پبلشنگ ہسٹنٹان میں ٹرولر ایک سنگلز نصب کئے جا رہے تھے تو ان کی بڑی شدید مخالفت ہوتی تھی اور عام راء یہ تھی کہ یہ سنگلز اپنی سرخ و سبز تینوں کے ذریعے ٹریک کو کنٹرول کرنے میں ناکام ہو جائیں گے۔ اس موضوع پر راء عامہ کے زہا اثر میں نے بھی کئی کالم لکھے جن میں اس وقت بہت سہرا لگا گیا۔ لیکن اب میں سوچتا ہوں تو مجھے اپنے وہ کالم نہایت حقائق پر محسوس ہوتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ ایسا بھی ہوتا ہے کہ خود لکھنے والے کی اپنی نگاہ میں اپنے کالوں کی اہمیت ختم ہو جاتی ہے اس کے برعکس اب بھی میں عبد الحمید سلک صاحب کے کالم پڑھتا ہوں تو اس میں ایک ادبی شان دکھائی دیتی ہے۔ چراغ حسن حسرت کے بعض کالوں کی تازگی آج بھی باقی ہے۔

سوال..... میں آپ سے یہنا پوچھنا چاہ رہا ہوں کہ کالوں میں تازگی کیسے باقی رہتی ہے کیا ایسے موضوعات پر لکھنے سے جن میں دلچسپی کا عنصر ہمیشہ باقی رہے یا ان موضوعات کو برتنے کے طریقہ کار سے۔

جواب..... تازگی لکھنے والے کے ناویہ نگاہ سے پیدا ہوتی ہے۔ اگر ناویہ نگاہ وسیع ہو تو تحریر میں زندگی پیدا ہو جاتا ہے۔ اس لیے آپ دیکھیں گے کہ کالم نگاروں کے بہت محدود تعداد میں کالم ایسے ہوتے ہیں جن میں تازگی کا عنصر باقی رہتا ہے۔ آپ کے ہاں کالم مضمون کی صورت میں لکھے جاتے ہیں۔ مثلاً ابن انشا کے بہت سے کالم ایسے ہیں جو درحقیقت مضمون ہیں اور انھیں کالم قرار دینا درست نہیں ہو گا۔

سوال..... آپ کالم اور مضمون میں کیا فرق محسوس کرتے ہیں کیا محض یہ کہ کالم مختصر ہوتا ہے اور مضمون طویل ہوتا ہے۔

جواب..... طوالت ہی واحد معیار نہیں ہے۔ بعض مضمون چھوٹے بھی ہو سکتے ہیں پھر کالم کی طرح مضمون بھی آپ روزمرہ کے موضوعات پر لکھ سکتے ہیں مثلاً میری کتابوں میں جتنے مضامین ہیں ان میں سے کوئی بھی اخبار میں شائع نہیں ہوا۔

سوال..... اگر صرف مزاح کے حوالے سے گفتگو کی جائے تو آپ کے خیال میں پاکستان اور ہندستان کے مزاح اور مزاح کو برتنے کے رویے میں کیا فرق پایا جاتا ہے؟

جواب..... آزادی کے بعد دونوں ممالک میں مزاح لکھنے کے رویے تقریباً وہی ہیں جو تقسیم سے پہلے تھے۔ سوچ کا انداز وہی ہے، سیاسی اور معاشرتی مسائل مختلف ہیں لیکن رویے زندگی کے تعلق سے دکھوں کا جس طرح ادراک کرتے ہیں وہ بہت مختلف نہیں مگر ہمارے ہاں سیاسی موضوعات اردو میں کم اور ہندی میں زیادہ ہیں۔ ہندی کے ادیب سیاسی موضوعات کی طرف راغب ہیں۔ اردو کے لکھنے والے سیاسی موضوعات پر لکھتے ہیں لیکن ان کے

میں شکت نہیں ہے اس کی کئی وجوہ ہو سکتی ہیں۔ ممکن ہے وہ معاشرے میں پوری طرح INVOLVED نہ ہوں۔ مختصر یہ کہ سیاسی فتنہ کم ہو تا جا رہا ہے۔ ایک کو تھا ہے ہمارے ہاں جینر کی لعنت پر اموات ہو جاتی ہیں۔ ایک واقعہ تو ایسا ہونا کہ تمہارا لکھنے کے عزیز نہ ہونے کی بنا پر خود کئی لی تھی۔ مجھے اس معاشرے نے دکھایا لیکن میں نے اس موضوع پر کچھ نہیں لکھا نہ ہی اردو کے کسی مزاح نگار نے اس پر لکھا۔ ایسا لگتا ہے کہ زندگی کے سلسلے میں ہم لوگ بے حسی کا شکار ہیں۔

سچے ہیں اور وہی سیاسی فتنہ کتبہ لال کہوڑے شروع ہوتا ہے۔  
وال ..... شوکت تھا تو کسی سی۔ سوڈیشی ریل بھی تو سیاسی فتنہ کی ایک اصطلاح ہے؟  
واب ..... جی ہاں لیکن دیکھا جائے تو سوڈیشی ریل سیاسی فتنہ کی منفی مثال ہے کیونکہ یہ فتنہ گریزی اقتدار کے حق میں تھلا۔ لیکن یہ بات بھی صحیح ہے کہ شوکت تھا تو کسی نے پہلی بار اپنے معاشرے کا مذاق اڑانے کی کوشش کی، یعنی اپنے اوپر ہنسنے کی ایک کوشش۔ اکبر الہادی کو کیسے ان کی شاعری سرسید کی تحریک کے خلاف تھی۔ انھوں نے حرثی کا ماستر روکنے کی کوشش کی لیکن انھوں نے یہ کام جس فن کا رمانہ طریقے سے انجام دیا۔ اصل اہمیت اس کی ہے۔ پطرس غمار کی اور مشتاق احمد یوسفی دونوں بڑے مزاح نگار ہیں۔ اگرچہ انھوں نے بہت کم لکھا ہے لیکن جتنا لکھا ہے بہت ہی خوب ہے۔ ادنی لحاظ سے تعین کریں تو پطرس غمار کی اور رشید احمد صدیقی کے بقول فتنہ یوسفی ہی کا نام آئے گا لیکن یہ تعین کمرے کون ۱۹۲۰ء میں فتنہ و مزاح کا کوئی نامزدی نہیں ہے۔ سوال ..... کیا اس کی وجہ یہ نہیں کہ ہمارے ہاں سنجیدہ سطح پر فتنہ و مزاح کو دوسرے درجے کی چیز سمجھا جاتا ہے۔ مزاح نگاروں کو انٹر ٹینر سے زیادہ اہمیت نہیں دی جاتی۔

جواب ..... یہ بات بالکل درست ہے ہمارے ہندوستانی نقاد محض انرجن فاروکی فتنہ و مزاح کو اس لائق ہی نہیں سمجھتے تھے کہ اس پر سنجیدگی سے کوئی بات کی جائے۔ لیکن اب ان کا رویہ تبدیل ہو رہا ہے۔ یہ فتنہ کا عہد ہے معاشرے میں اتنے تضادات پائے جاتے ہیں کہ ان کی نشان دہی کے لیے فتنہ سے بہتر کوئی اور صنف نہیں ہے۔ ہمارے معاشرے میں رہنے ہنسانے والوں کو ابتدا ہی سے انٹر ٹینر سمجھنے کی روایت رہا ہے۔

سوال ..... نقادوں کے اس رویہ کی آپ کیا توجیہ کریں گے۔  
جواب ..... مسئلہ یہ ہے کہ جو صاحب بھی ایم اے پاس کر کے اردو کے استاد ہو جاتے ہیں وہ بلا نا نقاد بھی بن جاتے ہیں۔ حالانکہ استاد انگریزی کے بھی ہوتے ہیں لیکن وہ تو نقاد نہیں بنتے۔ عثمانیہ یونیورسٹی میں ہمارے انگریزی کے ایک استاد تھے دو راتے سوامی انھوں نے ایک بھی تنقید لکھی مضمون نہیں لکھا لیکن استاد وہ بڑے تھے۔ ان کا لیکچر سننے کے لیے کلاس روم میں طلبہ کی ایک بھیڑ اکٹھی ہو جاتی تھی۔ لیکن یہاں حال یہ ہے کہ یونیورسٹی میں اردو پڑھانے والا ہر

طبع قلیپ نگاری شروع کر دیتا ہے۔  
سوال ..... لیکن ان استادوں کے پاس قلیپ لکھوانے کے لیے بھی تو ادیب ہی جاتے ہیں۔  
جواب ..... جی ہاں ادیب ہی انھیں نقاد بناتے ہیں اور پھر ادیب ہی ان کی شکایات بھی کرتے





بھائے مزاح کار راستہ اختیار کیا۔

سوال..... ہندوستان میں جو لوگ مزاح لکھ رہے ہیں آپ ان میں کس کس کو اہمیت دیتے ہیں؟  
جواب..... ادھر کہیں برسوں میں ہندوستان میں مزاح کا ایک خاص ماحول بنا ہے حیدر آباد دکن میں ہم نے زندہ دلاں حیدر آباد کے نام سے ایک تنظیم بنائی تھی اور ۱۹۶۰ء میں ایک طنز و مزاح کانفرنس منعقد کی۔ نثر کو اسٹیج پر پیش کرنے کا تجربہ اس سے پہلے نہیں کیا گیا تھا۔ دس پندرہ ہزار کے مجمع میں طنز پر مزاحیہ مضامین پڑھے گئے۔ کرنٹن اس تجربے سے بہت متاثر ہوئے۔ کانفرنس کا افتتاح مخدوم محی الدین نے کیا تھا۔ اس وقت میں کہا گیا تھا کہ ان سفر دل کو کیوں اہمیت دی جا رہی ہے۔ مخدوم صاحب پر بادلوں لگا کر اس کانفرنس میں شرکت نہ کریں۔ سنجیدہ شاعروں نے اس کانفرنس کا باقاعدہ بائیکاٹ کیا۔ لیکن یہ کانفرنس کامیاب رہی پھر ہندوستان کے مختلف شہروں میں ہوئی اور پاکستان میں طنز و مزاح کانفرنس ہوئی جس میں شرکت کے لیے یہاں یاہوں۔ ہماری یہ کانفرنس ہندی والوں کو بہت پسند آئی انھوں نے ۱۹۶۸ء میں "میتھے" کے اسم سے کانفرنس منعقد کی۔ ہماری کانفرنسوں میں لوگ نمک خرید کر آتے ہیں۔ یہی حال مشاعروں کے لیے جس میں بارہ پندرہ ہزار کا مجمع ہوتا ہے۔

جہاں تک آپ کا یہ سوال ہے کہ مزاح کون لوگ لکھ رہے ہیں تو ایک ہمارے یوسف ناظم صاحب ہیں جنھوں نے بہت لکھا ہے پھر ہم نے بہت سے سنجیدہ لکھنے والوں کو مزاح لکھنے کی ترغیب دلائی ہے۔ نئے لکھنے والوں میں مسیح انجم، سر سید روضہ، رشید قریشی، پرویز اللہ مہدی، درغیاض احمد فیاض وغیرہ ہیں لیکن اس میں کوئی شبہ نہیں کہ پاکستان میں ہندوستان سے زیادہ مزاح لکھنے والے موجود ہیں۔ اسی لیے آپ نے جو پوچھا تھا کہ پاکستانی اور ہندوستانی مزاح کا کیا فرق ہے؟ میرے خیال میں ہندوستان میں طنز و مزاح عام فہم ہوتا جا رہا ہے۔ کچھ وہاں لسانی حالات بھی ایسے ہوتے جا رہے ہیں۔ مثلاً یوسفی صاحب کی طرح زبان اب وہاں نہیں ہو جاسکتی۔ ابراہیم علیس ابن انشا کی زبان چل جائے گی۔ پطرس کی زبان بھی کھلی جاسکتی ہے لیکن رشید احمد صدیقی کی زبان اب نہیں لکھی جاسکتی ہے۔ خاموش (مشتاق خواجہ) ہندوستان کے مستقبل ترین کالم نگار ہیں۔

بال..... کوئی اہمیت جناب کو کتنا چاہی؟

اب..... پاکستان میں انشائیے پر جو بحث ہماری ہے وہ میری سمجھ میں نہیں آتی۔

## میتاق النبیین

مولانا عبدالغنی عظیمی

دنیا کی جملہ مذہبی کتابوں میں توبہ محمد رسول اللہ

صلی اللہ علیہ وسلم قیمت ۱۰/-

## لیسی مسائل اور ہماری ذمہ داریاں

مصنف: محمد اسماعیل

انتظار: جناب یہ صاحب مسائل کے مسائل کی کتاب ہے

یہ کتاب ۱۰۰۰ صفحات پر مشتمل ہے اور ۱۰/- قیمت پر

۱۰/- قیمت پر ۱۰/- قیمت پر ۱۰/- قیمت پر

سخن در سخن

خامہ مجوش کے قلم سے

مانگے کا اجالا

## ایک کتاب کا صدمہ محو نہیں ہوتا کہ ان کی دوسری کتاب چھپ جاتی ہے۔

اور ہمارے بعد ڈاکٹر انور سدید پٹھان آدی ہیں، جنہوں نے ان سفر ناموں کو اردو ادب میں اضافہ قرار دیا ہے۔ جب تک کوئی جو تھا آدی ہم تینوں کی رائے سے اختلاف نہیں کرتا، اس وقت تک کے لیے منتظر، اللہ یہ سفر نامے اردو ادب میں اضافہ شمار ہوتے رہیں گے، خواہ ان کے بوجھ سے اردو ادب کی کمرٹ جائے۔ واضح رہے کہ ہم تینوں کی رائے سے اختلاف کرنا آسان نہیں ہے اس کے لیے عمرہ صاحب کے سفر نامے پڑھنے ہوں گے۔ ظاہر ہے کہ یہ ہفت خواں نے کرنا ہر ایک کے بس کی بات نہیں۔

عمرہ فاروقی باسے طلب توڑ کر اور دنیا سے مٹھ موڑ کر گوشہ تنہائی میں جو کام کرتے ہیں، وہ تحقیقی نوعیت کا ہوتا ہے۔ اس قسم کا ان کا پہلا کام "سفر نامہ اقبال" کی صورت میں منظر عام پر آچکا ہے۔ اس میں اس سفر کی روداد ہے، جو علامہ اقبال نے دوسری گول میز کانفرنس کے سلسلے میں ۱۹۳۱ء میں کیا تھا۔ اس سفر سے متعلق معلومات اس زمانے کے اخبارات میں بکھری ہوئی تھیں۔ عمرہ صاحب نے ان منتشر معلومات سے ایک مربوط اور مسلسل سفر نامہ مرتب کر دیا۔ ایسا محسوس

عمرہ فاروقی خالص پڑھے لکھے آدمی ہیں۔ کہاں تک پڑھے ہیں، اس کا علم انہیں کو ہو گا۔ یہاں تک ان کے لکھنے کا تعلق ہے، ہم اس کے نئی شاہد ہیں۔ اب تک ان کی پانچ کتابیں شائع ہو چکی ہیں اور اتنی ہی زیر طبع ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ طبع دنیا سے نالا ہے۔ کبھی تو وہ بیٹنوں کے لیے گھر سے غائب ہو جاتے ہیں اور جب واپس آتے ہیں، تو ان کے ہاتھ میں کسی نئی کتاب کا تودہ ہوتا ہے۔ کبھی بیٹنوں کے لیے گھر سے باہر لٹنا چھوڑ دیتے ہیں بلکہ یوں کہیں کہ دنیا ترک آیتے ہیں اور جب گھر سے باہر نکلتے ہیں، تو تب ہی کوئی نئی کتاب ان کے ہاتھ میں ہوتی ہے۔ ہلی صورت میں وہ ملکوں ملکوں گھومتے ہیں، نئی نزلوں اور نئی فادلوں کا مشاہدہ کرتے ہیں، پھر اپنے اس مشاہدے کو صلوٰۃ قرطاس پر سفر نامے، صورت میں منتقل کر دیتے ہیں۔ ان کے یہی سفر نامے آج ہو چکے ہیں جو ان کی آوارہ گردی کا دستاویز بنا ہوا ہے۔ یہ سفر نامے مقبول ہی نہیں ہوئے، محض لرسوائی کا سبب بھی بنے ہیں، کیونکہ ڈاکٹر انور سدید نے اپنی تحقیقی کتاب "اردو سفر نامے" میں ان سفر ناموں کی خاصی تعریف کی ہے۔ محض کے







موصوفہ خوش خطابت میں اسکرین توڑ کر باہر نہ  
آجائیں۔

مولانا نے کچھ عرصہ قبل شخصی خاکوں کا ایک  
مجملہ جنہیں میں نے دیکھا، شائع کیا تھا۔ اس  
میں انھوں نے ان تمام دعوؤں کا ذکر کیا تھا جو ان  
کے عرصہ میں نے ان کے اعزاز میں دی تھیں کہیں  
بگھارے بیگانوں کا ذکر کیا تھا اور کہیں بہاری گیلوں  
فورے اور بریانی کے سالوں کا تذکرہ تھا۔ بھاری  
کے عقائدوں کا ذکر بڑھ کر قومی میں بھی اپنے اوپر  
قابو نہ رہا یہ الگ بات ہے کہ مولانا کی تقلید کے  
نتیجے میں صدیوں کی روز تک آہ و فغاں کرتا رہا اور  
ہم ڈاکٹروں کا تختہ مشق بنے رہے۔ اس تعقیب الیف  
کے مطالعے سے میں خیال آیا کہ کاش ہم میں بھی اتنی  
استقامت ہو کہ مولانا کی چند بڑے مختلف حقیر کہتے  
اور اس طرح اس کتاب کے کسی حاشیے میں ہلا کر  
بھی آجائے۔

خاکوں کے اس مجملے کو پڑھنے سے اندازہ  
ہوتا ہے کہ مولانا صاحب کی طبیعت میں بے حد  
اٹھارہ ہے، وزارت کے منصب مالیت تک پہنچنے  
اور پینڈ ماسٹروں جیسی وردی پہننے کے باوجود وہ  
بہت عاجزی کے ساتھ اپنی علم سے ملنے والے حوالے سے  
آپ جس منصب پر فائز تھے، اس کے حوالے سے  
لچھے انھوں کو عاجز کر سکتے تھے۔ سچ پوچھیے تو میں  
مولانا کی وزارت سے زیادہ وزارت والی وردی  
بچی گئی تھی۔ یقیناً یہ وردی ان کے پاس اب  
بھی ہوگی۔ کیا ہی اچھا ہو اگر وہ اس وردی کو کوثری  
کے نیشنل میوزیم میں جمع کر دیں، جہاں زمانہ قدیم  
کے بادشاہوں کے لباس محفوظ ہیں۔ جب بھی مولانا  
صاحب سے ملنے کو جی چاہے گا، ہم ان کی وردی کی  
زیادت کر لیا کریں گے۔  
مولانا صاحب کے کمالات کی فہرست بہت

مولانا نے سیاست، شاعری، مضمون نگاری اور محافات  
کے ساتھ ساتھ چھانچہ کی بھی ان کا خاص میدان ہے۔  
جس کا بہترین اظہار ان کی ٹولشن مارکیٹ میں ہوا  
تھا۔ خود شاعر کا بھی یہ مرحوم کے بالمقابل مولانا صاحب  
نے میں طرح ادب و شجاعت دی تھی، اس کی کوئی دوسری  
مثال ہمارے ہندوستانی ثقافتی تاریخ میں نہیں ملتی۔  
اس مرحلے کی انھیں مولانا صاحب نے اپنی کتاب  
جنہیں میں نے دیکھا، میں دی ہے۔ یہ ان کی فکر لادنی  
تھی کہ اس مرحلے میں وہ اپنی بہت کم کتابوں نے  
وہ مضمون میں کیا ہے اور زیادہ تر خود شاعر  
کی قویاں بیان کی ہیں۔

مولانا نے اپنے دور کمال میں "دیدار"  
کھی اور دور زوال میں دور رس کا سفر نامہ تحریر  
فرمایا۔ دونوں میں واقعہ نگاری سے زیادہ شاعری  
کا حق ادا کیا گیا ہے۔ ایک میں ان کے عروج  
بیٹھتے اور دوسری کتاب میں گوربا جوت ان  
کتابوں کی موجودگی میں قسیم کرنا پڑتا ہے کہ مولانا  
صاحب، جس کو پسند فرماتے ہیں، اسی کے گن گاتے  
ہیں۔ حاسدین بد انجام ان کو ٹیڑھیاں سناتے ہیں۔  
لیکن اللہ نے چاہا تو حاسدین غالب و خاسر رہیں  
گے اور مولانا اپنے فسون کے گن گاتے اور قسم  
جاتے رہیں گے۔ غصے۔ عجز و خدوئی

خاندان کے ہر فرد کا  
مقبول ماحضہ  
اردو اور ہندی دونوں زبانوں  
میں شائع ہوتا ہے شہر کے ہر  
سے حاصل کریں۔ براہ راست ہم سے طلب کریں۔  
قیمت فی کپی ۳ روپے  
سالانہ ۳۰ روپے  
مفت چھانچہ ۱۹۸۸ء کی ۷ جگش۔ دریا گنج پبلی

ایوا زلر

مترجم: منیر الدین احمد

ہبرگ ۳ ویٹ جرمنی

## مصدقہ سیاہ فام

(ایوا زلر (Eva Zoller) پیدائش ۱۹۷۳ء - دوسری جنگ عظیم کے بعد ۱۹۵۹ء وینک مشرقی جرمنی میں، پھر چھ برسوں تک جنوب مغربی افریقہ میں قیام کرنے کے بعد ۱۹۹۲ء سے مغربی جرمنی میں رہائش پذیر ہیں ایوا زلر ان عہد وے چند خاتون افسانہ نگاروں میں سے ہیں، جنہیں جرمن صاب کے ایوانوں میں اپنے لیے ایک مستقل جگہ پیدا کرنے میں کامیابی ہوئی ہے۔ (مترجم)

جب دیر ما اور پیڈرو مجسٹریٹ کے آفس کی طرف گئے تو پڑا چل رہی تھی۔ پڑھا دیر کے بیٹ کو اس کے دلے بدن پڑا اس طرح نمایاں کر رہی تھی، کڑ چکی کی قمیص میں کچھ نہ چھپا پاتی تھی مگر شرک پر کوئی شخص نہیں تھا۔ کیونکہ ایسے موسم میں انسان کسی کتے کو بھی باہر نہیں دھکا دیتا۔ وہ بہت سویرے اٹھتے تھے۔ پیڈرو نے بند دروازے کو کھٹکھٹانے کی جرات کی۔ دیر ما نے اسے ٹھنڈا کرنا چاہا اس طرح کہ اس نے اپنے آپ کو دروازے کے سامنے ڈھیر کر دیا۔ پھر اس کے پیٹ میں یوں لوٹ پوٹ ہو رہا تھا، جیسے کانٹے پر لگی ہوئی پھل۔ وہ دروازے سے ٹپک لگا کر بیٹھ گئی اور اپنے گھٹنوں کو کھوڑی تک پہنچایا۔

پیڈرو کے پاس ایک کالی ڈائیل پلٹ والی سنہری گھڑی تھی۔ اس پر ہمیں پونڈ لگے تھے کیونکہ وہ خود بخود چابی دیتی تھی۔ ایک سیکنڈوں والی سوئی پورے بھر کے ساتھ گھومتی رہتی تھی، جیسے روشنی کے مینار کی سرچ لائٹ راتوں میں پانی پر دیر ما کی گھڑی پر دیکھا مکیو نکیو پیڈرو اس کے پہلو میں لکڑی کے واحد زینے پر بیٹھ گیا تھا اور اپنے بازوؤں کو اپنے سینے پر جم کیے ہوئے تھا۔ نو کا وقت گزر چکا تھا۔ انہیں نو بجے آنے کو کہا گیا تھا۔

”وہ آج نہیں آئیں گے“ دیر ما نے کہا، ”پڑا چلنے پر وہ نہیں آتے“

”وہ ضرور آئیں گے“

”اگر وہ آتے تو تمہیں اندر رکھ دیں گے“

پیڈرو مسکرایا اس نے ایک سگریٹ نکالا اور چوا کے ایک جھونکے کے گزر جانے کا انتظار





اللہ دھمکانے کے اشارے کرتے دکھا، یوں کہ دیر ما بھر رونے لگی۔ اس سے پیڑرو میں اور بھی زیادہ دلیری آگئی، اگر اس کا مزید کوئی امکان پایا جاتا ہے۔ وہ اٹھا اور اس نے سچے سچ سگریٹ کھانے جو نٹوں میں دبائے ہوئے دیر ما کو کچڑا اور مجسٹریٹ کے دفتر میں داخل ہو گیا۔

مجسٹریٹ کا دفتر بدآؤن تھا اور ایک کانے باؤم کی طرح خالی، درمیان میں ایک جھنگ اور اس کے اوپر ایک موٹی مٹی کے ڈھات سے چھت ہوئی سورج کی کڑی جو کمرے کی واحد کھڑکی سے آ رہی تھی اور نگرے کو دو تاریک حصوں میں تقسیم کر رہی تھی۔ پیڈرو نے دیر ما کو جھنگ کے اس طرف کی طرف مڑ کر پیٹھ پھیرا، جس کا اس معاملے میں مددگار نہیں تھا، اللہ دھمکاتے ہوئے کہنے لگا: ”مخبر دار جو تم اٹھو، جب یہ سفید کے پتھر نکلے، تمہیں“

پہلے ایک آدمی آیا جو سکریٹری نکلا اور وہاں پہاس لیے تھا کہ ہر لفظ کو جو بولا جائے گا، نوٹ کرتا جاتے۔

”کپ کیا چاہتے ہیں؟“ اس نے پیڈرو سے پوچھا، اور کوئی شخص اس سے اس وجہ سے باز نہیں ہو سکتا تھا کہ وہ اس گرمی میں اس سے زیادہ عذاب نہ تھا۔

”ہمیں فونجے بلایا گیا تھا، پیڈرو نے شکایت کرتے ہوئے کہا۔“ اور اب چار بج رہے ہیں۔“

”ہم سے کیا مراد ہے؟“ سکریٹری نے پوچھا۔ اس نے اس کے ساتھ کندھوں کو اوپر کی طرف کھینچا جیسے اسے سردی لگ رہی ہو، مگر وہ صرف سورج کی کڑی کے پار دیر ما کو دیکھنا چاہتا تھا۔

”میری منگیت اور میں“ پیڈرو نے کہا، ”میرا نام کیا ہے۔“

اس پر سکریٹری انبساط سے اٹھا اور مجسٹریٹ کو بلالایا۔

مجسٹریٹ اپنے ساتھ تیسرے آدمی کو بھی لے آیا، جس کی جیسا کہ پیڈرو نے دیکھا، صرف ایک آنکھ تھی۔ دوسری کانچ کی تھی۔

”آپ افریقان لولتے ہیں؟“ مجسٹریٹ نے پوچھا۔

”جی ہاں۔“

”یہ امر پیش قدمی کے مترادف ہے۔“ مجسٹریٹ نے کہا، ”مگر انسان ایک جیسی بولتا زبان ہو

تو آسانی رہتی ہے۔“

جب پیڈرو نے کوئی جواب نہ دیا، تو اس نے بات کو جاری رکھا۔ تو ہم اصل معاملے کی طرف

آتے ہیں۔ آپ پیڈرو ایاز ہیں، پرنگالی شہریت۔“

”جی ہاں۔“

”عمر؟“

”۳۳۔“

”پیشہ؟“

”میں پچھروں کی کشتی چلاتا ہوں۔“

”پھر آپ کا والد صاحب چلتا پھرتا ہے؟“ یہاں پر شامٹا، شیشیں ہر اس پھیلیاں سال حب موٹی ہوں گی۔“

سنا  
 ”میرا کھانا کھانے کے لیے لایا گیا ہے۔ میں نے کھانا کھا لیا ہے۔ اب میں نے کھانا کھانے کے لیے لایا ہے۔“  
 ”خوب“ مجسٹریٹ نے اپنا سر و حوصلہ کی کڑی کے نیچے سے باہر نکالا۔ ”مگر جلد ہی آنکھوں  
 پر چند حباب جانے کے سبب اسے واپس کھینچ لیا۔ ”ایک بہت ہی منداقتہ ہو گیا ہے۔“

”کیسا قصد؟“  
 ”تہنہ کی چھٹی تاریخ کو میرے سامنے پیش ہوا۔“ مجسٹریٹ نے اب کھینچے ہوئے سر کا ہی  
 میں بڑھا۔ ”محترم مے نیر نیلز فان ڈین برگ، پیشہ کے اعتبار سے آلوٹے سکیٹاٹل بی ٹی وائی ٹیٹلڈ  
 فائنا سینڈہ“ اور اس بات کے ثبوت رکھنے کا دعوا کیا کہ آپ سفید فام برتھنگل سے نیر پیڈر و  
 یار نے سیاہ فام ویرما ہیڈرینا سار تھا مارٹیلو گو کو حمل کروا لیا ہے۔ قانون کے پیش نظر مجھے آپ  
 کو بلانا پڑا، تاکہ آپ اس کا جواب دیں، کیا کہتے ہیں آپ اس بارے میں؟“

”بہت کچھ مے نیر۔۔۔“  
 ”بہت زیادہ نہیں،“ مگر آپ میری بات مانیں۔“ مجسٹریٹ نے پھر ایک کڑی کے نیچے سے  
 دیکھنے کی کوشش کی۔ ”میں ایک انسان ہوں، مے نیر۔ میرے لیے آپ کا حلف کافی ہے کہ آپ  
 کے خلاف باتیں پھیلاتی گئی ہیں۔ میں۔۔۔ میں۔۔۔“  
 ”اگر کسی کو جواب دہ ہونا ہے، تو اسے بولنے کی اجازت ہے یا نہیں؟“

”خوب، تو آپ کیا کہتے ہیں۔“  
 ”مجھے یہ کہنا ہے کہ اس مے نیر فان ڈیر مروے یا فان ڈین برگ یا جو بھی اس کا نام ہے  
 کو اپنی ناک دوسروں کے معاملات میں نہیں گھسٹنی چاہیے۔ اول و دوم میں یہ پوچھنا چاہتا ہوں  
 کہ میں اس لنگوروں کے ملک میں کیوں اپنی منگیتر کے ساتھ شادی نہیں کر سکتا۔ اب میں بول  
 رہا ہوں۔ اس کے بعد آپ کی باری ہے۔ بشرطیکہ آپ کو کچھ کہنا ہو گا۔ آپ مجسٹریٹ ہیں اور میں  
 ایک پرنسپل ہوں۔ جو اپنی منگیتر کے ساتھ شادی کرنا چاہتا ہے۔ اگر سب ٹھیک ہوتا، تو میں ایک  
 سال پیشتر یہاں پر آپ کے سامنے کھڑا ہوتا تاکہ آپ ہمارے بیاہ کو رجسٹر کرتے۔ پھر ہم دونوں کا  
 ایک دوسرے کے ساتھ کسی اور سلسلے میں معاملہ نہ پڑتا۔“

”آپ گویا تسلیم کرتے ہیں۔۔۔۔۔؟“  
 ”اب میں بول رہا ہوں۔ مے نیر مجسٹریٹ میں نے کچھ تسلیم نہیں کیا ہے، میری ذاتی زندگی سے  
 آپ کو کوئی واسطہ نہیں ہے۔ ہمارے ہاں برتھنگل میں بچوں کو جوا بدھ ہونا پڑتا ہے، قابل کو کچھ  
 کو میں کیا مانوں گا کہ ہمارے ہاں ہر ایک شریف آدمی کو جوا بدھ ہونا پڑتا ہے جس نے کسی جرم کا احباب نہیں کیا۔  
 یہ سب کچھ تو میں کہنا نہیں چاہتا تھا، پیڈر وٹے کیب کھاتے ہوئے سوچا، جب کہ وہ  
 جاتا تھا جیسے چابی لگی ہوئی ہو۔ اب مجسٹریٹ کو روکو اور وہ کہو، جو تم نے زبانی یاد کر رکھا ہے، اس دور  
 سے میں درخواست کرتا ہوں۔۔۔۔۔ مجسٹریٹ کیسی نظروں سے دیکھا کو گھور رہا ہے، ہاں میرے پیڈر وٹے  
 بعض اوقات ایسا شان دہا شہر تاج پیدا ہو جاتا ہے، کیوں؟ امید ہے کہ وہ اپنی کڑی کے نیچے سے  
 جالتے گی۔“



نومبر ۱۸۹۰ء

... منقرضہ میں اس ملک کے قوانین کو جانتا ہوں، میں کی رو بہ ہے میں اس جرم کا ارتکاب کرنا  
مگر میں ایک سیاہ فام کے ساتھ رہتا ہوں۔ میں نے اس چیز کو نہیں چھپایا جیسے شاید کوئی دوسرا  
بگڑ رہا کرتا۔ میں ایک سال سے اس لڑکی سے شادی کرنے کی کوشش کر رہا ہوں۔ مگر کامیابی  
ہوئی۔ اس کا باپ سفید فام تھا اور ماں سیاہ فام تھی۔“

”پھر تو اس کو سفید فام قرار دیا جاسکتا ہے، بھائی، اگر اس کا باپ سفید فام تھا...“  
اس پر پیٹر رو بازوؤں کو خم کیے ہوئے دھول کے پار جھکا اور ایک ایسی آواز میں کہنے لگا۔  
وہ مجسٹریٹ کی سماعت کو ہی نہیں بلکہ اس سے زیادہ حساس اداک تک رسائی چاہتا تھا۔  
وہ اپنی دونوں ہینوں کی طرح باپ کے ذریعہ رجسٹر نہیں کروائی گئی، تاکہ سفید فام قرار پائی۔  
اس کی پیدائش سے تھوڑا پہلے غائب ہو گیا تھا اور ڈھونڈنے سے نہیں ملتا ہے۔ ہم نے  
ریوں اور مجسٹریٹوں کو لکھ لکھ کر اپنی انگلیاں زخمی کر لی ہیں۔ وہ غائب ہو گیا ہے۔ اس وجہ  
میر سی منگلتر اپنی ماں کی طرح سیاہ فام گنی جاتی ہے۔ سمجھے آپ؟“

”کیا اس کا باپ یہاں پر مقیم رہا ہے؟“

”جی ہاں۔“

”کیا نام ہے اس کا؟“

”یونکر پیٹ کوک“

”پیدائش؟“

”۱۹۱۰ء کیٹ منسہوپ میں۔“

”اس کا فائل لے آؤ۔“ مجسٹریٹ نے سگریٹری سے کہا۔

اس کی فائل کے آنے میں کافی وقت لگ گیا۔ جیسے کسی حکم پر تینوں مردوں نے سگریٹ سلگائے  
حول اور روشنی کو ایک دوسرے میں گڑبڑ مچانے لگے۔

تب مجسٹریٹ نے یونکر پیٹ کوک کا فائل کھولا۔ پیدائش ۱۹۱۰ء کیٹ منسہوپ میں، جلد  
ملک سفید۔ ایک بیٹی ایون ماریا، پیدائش ۱۹ جون ۱۹۲۴ء، لیوڈے رجسٹر میں۔ ماں پیٹریک  
ہائی کوٹکو۔ پیدائش ۱۹۳۰ء رے ہوٹل میں، جلد کارنگ سیاہ فام۔ ایک بیٹی کوٹسٹازیا  
کے۔ پیدائش ۸ مئی ۱۹۴۵ء والفش بچت میں۔ جلد کارنگ سفید۔ ماں ہینڈلے ریٹا ہائی  
رے۔ پیدائش ۱۹۳۰ء رے ہوٹل میں۔ جلد کارنگ سیاہ فام۔ آگے کچھ نہیں لکھا ہے۔

مجھے پتہ ہے آگے کچھ نہیں لکھا ہے اور آپ اس کے اٹلنے میں کچھ نہیں لکھ سکتے ہیں۔  
میں اسے تسلیم کرتا ہوں، پھر میں کیا کرنا چاہیے؟ واضح ہے کہ ہم کسی کے میری کشتی میں چلے  
نہیں جاتے۔ انکو لایم مثال کے طور پر ہم شادی کر سکتے ہیں۔ مگر یہ اتنا آسان نہیں ہے، مے نیز  
تکہ میں نے ایک پلاٹ خرید لیا ہے اور اس پر ایک مکان بنانا شروع کر دیا ہے۔ اس کے علاوہ  
میں نے مٹیاں عمق البحر خرید لیں، جس کی قیمت ابھی مجھے ادا کرنی ہے۔ میں اپنے پیچھے قرض  
لے کر جانا پسند نہیں کرتا ہوں۔ سمجھتے ہیں آپ؟ میں اس چیز کو نہیں پرے کرنا چاہتا ہوں۔

کتاب

مجلد ۱۰

اس لیے میں جناب مجسٹریٹ صاحب سے ان دونوں محترم گواہوں کی موجودگی میں درخواست کرتا ہوں کہ میں پر تگالی پیڈرو ایاز، جلد کا رنگ سفید، اس ملک میں سیاہ فام قرار دیا جانا چاہتا ہوں تاکہ میں اپنی منگیترو ویرما جینٹ سے رینا مار تھامانی لائگو، جلد کا رنگ سیاہ فام، جس کو میں نے حاملہ کیا ہے، کے ساتھ بالآخر یہاں رہ جا سکوں۔ نظام کی پابندی ضروری ہے۔“

پیڈرو نے اپنے تپ کو زبان پر پڑھے لکھوں جیسی قدرت کے ساتھ بولتے ہوئے سنا سکریٹری کا قلم رک گیا۔ وہ باتیں ہاتھ کے انگوٹھے اور شہادت کی انگلی کے ساتھ اس سے کھینچا پانی کرنے لگا جیسے اس کو مرگت کرنا مقصود ہو۔ مجسٹریٹ نے اپنا سر کھپوے کی طرح اندر کھینچ لیا۔ میسر آدمی سے نہ نران ڈیر مرو سے یا فان ڈیس برگ یا جو بھی اس کا نام تھا، آنکھیں جھنجھکے دریا کی طرف گھورے جا رہا تھا جیسے وہ سرب نظر تھی، جس کا اصلی مقام کہیں دور دراز تھا، مگر محرم اور مرد ہواؤں کے ملاپ کے سبب ٹوٹنے والی شعاہوں کے قانون کے باعث یہاں پر اس کا سایہ پڑ رہا تھا۔ یہاں تک کہ کا پرنج کی آنکھ میں بھی چمک در آئی تھی۔ ان نظروں کی بربریت نے ویرما کو اٹھ جانے اور پیڈرو کے پہلو میں جا کھڑے ہونے پر مجبور کر دیا تھا۔

”لکھیں۔“ مجسٹریٹ چلا یا۔

”... معزز شاہدوں...“ سکریٹری ہکا بکا

”... کہ میں پر تگالی پیڈرو ایاز...“ پیڈرو نے لکھوایا۔

”میں امید کرتا ہوں کہ آپ کوئی مذاق نہیں کر رہے ہیں۔“ مجسٹریٹ نے تھکاوٹ سے چہرہ ہو کر کہا۔

”میں امید کرتا ہوں نے میرے جیٹ، کہ جلد ایک کاغذ میرے ہاتھ میں چوگا جس پر لکھا ہوا چوگا کہ میں آج سے سیاہ فام ہوں۔“

## بہار اسرار و اکیڈمی کی دونی کتابیں

### مکتوبات شہباز

ڈاکٹر تیب  
ڈاکٹر سید صابر حسن

مکتوبات شہباز دراصل پروفیسر عبدالغفور شہباز کے ان خطوط کا مجموعہ ہے جو مصنف نے برصغیر آزاد اور اپنے بعض بے تکلف دوستوں کو لکھے تھے۔ ان کی ادا جنیت بھی ہے اور تاریخی بھی۔ قیمت ۲۲/-

### مولانا ابوالکلام آزاد

مولانا آزاد کی صد سالہ تقریرات و ولادت کے موقع پر پڑھے جانے والے بہار کے ۱۶ ممتاز ادیبوں کے مقالات کا مجموعہ  
قیمت ۱۸/- روپے

انوارِ سدید  
۱۶۲- ستلج بلاک - اقبال ٹاؤن  
اپریل ۱۹۵۷ء (پاکستان)

# کچھ وقت پاکستانی کتب و رسائل کے ساتھ

کتب شناسی / ادیبانِ سیدِ ملت نوشاہی، ڈاکٹر گوہر نوشاہی

”کتب شناسی“ کے عنوان سے سید عارف نوشاہی اور ڈاکٹر گوہر نوشاہی نے ایک نئی ویر کا تحقیقی رسالہ اسم آباد سے جاری کیا ہے۔ حال اس کے دو شمارے خوبصورت ٹائپ میں اور سنہ کاغذ پر شائع ہو چکے ہیں۔ اس رسالے کا مقصد کتب سازی کے فن اور کتب شناسی کے ذوق کو فروغ دینا اور اس نوع کے قیمتی نوادرات کو منظرِ عام پر لانا ہے۔ چنانچہ پہلے پرچہ میں ”نہ جلد سازی“ پر روشنی ڈالی گئی تھی اور حافظ محمود شیرانی کی کتب شناسی پر ایک قیمتی اور مفید مقالہ پیش کیا گیا تھا۔ زیرِ نظر اس رسالے کا دوسرا شمارہ ہے جس میں ایک نادر مضمون ”دولہ خالب“ نسخہ حمیدیر کی تدوین۔ نو۔ تسوید سے طباعت تک“ ہے۔ یہ نسخہ پروفیسر حمید احمد نے مرتب کیا تھا اور مجلس ترقی ادب سے شائع ہوا تھا۔ ڈاکٹر گوہر نوشاہی صاحب اس نسخے کی ترتیب و تدوین کے دوران حمید احمد خاں کے معاون تھے۔ وہ ان تمام تبدیلیوں کے شناسا ہیں جو اس کتب کے مسودے کی تسوید سے طباعت تک عمل میں لائی جاتی رہیں۔ گوہر شاہی صاحب نے اس تفصیل کو تحقیقی نقطہ سے دیکھا اور رکتا ویر کی ثبوت کے ساتھ پیش کر دیا ہے اس پر کے دوسرے قیمتی مضامین میں ڈاکٹر محمد انصار اللہ صاحب کا تحقیقی مقالہ ”کبیر کا الف نامہ“ اور محمد اقبال مجددی کا ”تاریخ قصور کے ناخذ“ شامل ہیں۔ کتابت کے لوازم کی تفصیل بغیر غرض سے فراہم کی گئی ہے۔ رشید حسن خاں صاحب نے ”ہندوستانی فارسی میں تلفظ و املا کے بعض مسائل“ کو تدوین کے نقطہ نظر سے دیکھا ہے۔ تبصرہ کتب کے تحت اشارات تنقید (از سید عبداللہ اور مغرب کے تنقیدی اصول) اور سجاد باقر رضوی) پر اظہارِ خیال کیا گیا ہے۔ یہ رسالہ دفتر کتابت شناسی۔ ۶۹ ماڈل ٹاؤن اسلام آباد سے ۷۰ روپے میں دستیاب ہے۔

غنیمت / زمان کنجاہی

”کاغذی مکان“ کے منفرد و ممتاز شاعر زمان کنجاہی نے ”رسالہ غنیمت“ حالی ہی میر

لاہور سے جاری کیا تو اسے خط لکھا کہ نامور قدیم شاعر مولانا غنیمت کہنا ہی سے موسوم کیا۔ اس پرچے کے پس منظر میں زمان کہنا ہی کا ذوق و شوق اور خدمت ادب کا دلولہ موجب نظر آتا ہے اور انھوں نے غنیمت کو علمی اور ادبی تحریروں کا ایک قابل قند مجموعہ بنانے کی پوری کاوش کی ہے۔ چنانچہ مضامین کے حصے میں سید مسعود ہاشمی کا مقالہ ”گجرات میں شاعری“ اور جاتنڑے کے تحت بشیر احمد بشیر کا مطالعہ ”طلوع“ محمد فیروز شاہ، اور علی شاعرہ روضہ قریشی پر اعزاز احمد آذر کا مقالہ فارغے کی چیزیں ہیں۔ افسانوں کے حصے میں جمیل زہیری اور طاہرہ کور کے افسانے توجہ کھینچتے ہیں۔ شاعری کے حصے میں محضر دایوٹی، آفتاب اقبال شمیم، اقبال کونڑ، غلام محمد قاصر، محمد فیروز شاہ اور جنیت پمار جیسے شعرا شامل ہیں۔

”حرف آغاز میں زمان کہنا ہی نے شکوہ کیا ہے کہ ”ادب کا قاری بے حس ہو گیا ہے“ اور لکھنے والے بھی اس تخلیقی سرگرمیوں سے لغافل رہے ہیں۔ ان کا تجزیہ یہ ہے کہ۔  
”وقت کی اس دوڑ میں ہر آدمی اپنی ذات میں گم و آہیں باتیں دیکھے بغیر دوڑا چلا جا رہا ہے۔“  
”غنیمت“ کا سرورق بھارت سے جنیت پمار کا تحفہ محبت ہے۔

### کہانی بولتی ہے / آغا بابر

اردو افسانے میں آغا بابر کا طلوع ۱۹۳۶ء کے گل بھگ ہوا تھا۔ لیکن دلچسپ بات یہ ہے کہ انھوں نے ترقی پسند تحریک کے اثرات کو قبول کرنے کے بجائے زندگی کو ذہن نظر دیکھا۔ اور اس کے سبب سے انجائے زاویوں کو افسانے کی نبت میں شامل کر دیا۔ ان کے بیشتر معاصرین اب فن کی دنیا سے رخصت ہو چکے ہیں۔ لیکن آغا بابر پرتاحال شخص کے ہٹار ہو نہیں ہوئے۔ آغا بابر نہ صرف مسلسل لکھ رہے ہیں بلکہ وہ سحر بے نام بھی پیدا کر رہے ہیں جو قاری کو اپنی لپیٹ میں لے لیتا ہے اور اسے لطافت و مسرت سے ہکنا کر دیتا ہے۔ لب ”چاک گریاں“، ”اڑن طشتریاں“ اور ”مچھول کی کوئی قیمت“ جیسے نڈبہ عجوبوں کے بعد اب حال ہی میں آغا بابر نے اپنے افسانوں کا نیا مجموعہ ”کہانی بولتی ہے“ فیروز سنز لاہور جیسے دانشا دستی ادارے سے پیش کیا ہے۔

اس کتاب کا طویل ترین افسانہ ”خس کم“ ہے جو ۵۵ صفحات پر محیط ہے اور مختصر افسانے ہے جو صرف سات صفحات میں سما گیا ہے۔ ان دو افسانوں کے ساتھ چارویں طاقت ”خالہ تاج“، ”نسوانی آواز“، ”نادر علی“، ”روشنی کا ڈبہ“، ”صبح و شام“، ”نیا کاروبار“، ”پاٹھے“، ”وقت اور“ اللہ جانتا ہے“ جیسے افسانوں کے ساتھ ہوئی ہے اور ہر افسانہ ہمارے سامنے ایک جہان حقیقت آشکار کر دیتا ہے۔

آغا بابر کا افسانہ ”نسوانی آواز“ ان ہری جگ مردوں کا افسانہ ہے جو نئے جنسی فالتلاش کرتے کرتے مرد و عورتوں کو جلاتے ہیں۔ ”خالہ تاج“ اور ”دلاور علی“ میز

اجتماعی بڑی کاہن ہے۔ ”روشنی کا ڈبہ“ میں زندگی میٹھے مشغول کی تلاش میں سرگرداں نظر آتی ہے۔ آغا باہر نے افسانے کے ذریعے انسان کے احساس غلامت کو جگانے کی کوشش کرتے اور وہ ہمیشہ ایک مثبت نتیجہ کی طرف لاتے ہیں۔ لیکن وہ بنیادی طور پر ایک ایسے تاشا پسند ہیں جو مشہور حقیقت کو بالائے ہام رکھ کر خود بھی لذت، اندازہ ہونے میں اور قاری کو بھی لذت بآب کرتے ہیں۔ ان کا افسانہ پڑھ جانے اور قاری کو اپنے ساتھ بہا لے جانے کی عمدہ صلاحیت رکھتا ہے۔

اس کتاب میں ڈاکٹر داؤد رہبر کا ”پیش لفظ“ بھی خاصے کی چیز ہے۔ انھوں نے اس کتاب کو رنگارنگ اور متنوع کہانیوں کا مجموعہ قرار دیا ہے۔ آغا باہر جہاں جلتے ہیں ڈھکی چھپی حقیقتوں کو کھڑ لاتے ہیں۔ اس قسم کی حقیقت نگاری، ایک نقش کہاں تک لے گئے ہیں۔ فلسفے ترے“ میں اجماع ہے جو محمد طفیل مدیر نقوش کا خاکہ ہے اور آغا باہر کے افسانے کی طرح لذت ہے۔ کتاب کے آخر میں محمد طفیل کا خاکہ ”آغا باہر“ پیش کیا گیا ہے۔ اس میں محمد طفیل نے آغا باہر کو سامنے لانے کی کامیاب کاوش کی ہے جیسے کہ سب سے ہوں۔

”ہماری نظر سے بچ کر کہاں جاؤ گے؟“

(بقیہ صفحہ ۴۹)

خواجہ منظور حسین، محمد میا باو فالوکر، سعادت حسن منٹو، ڈاکٹر عظیم، احمد علی، ملک راج آنند، ٹیگور، ڈاکٹر حسین ظہیر اور ان کی بیگم صاحبہ، بیرسٹر صاحب، رشید احمد صدیقی، لکھنؤ جیل کا بڑی بڑی مچھول والا جیل سردار چندر سنگھ گڑھوالی، ڈاکٹر علیہ برشاو، بے دیو پور، شیو ورما، گوہر سلطان، شیخ حبیب اللہ، انصار ہرواتی، منشی بلام سنگھ، اور لکھنؤ جیل میں ملاقات کے لیے آنے والی وہ ہمدرد لڑکی جس کا نام جعفری صاحب نے دانستہ نہیں لکھا، جوش ملیح آبادی، پروفیسر ڈی پی مکرجی، سجاد ظہیر، حیات اللہ انصاری، فیض احمد فیض، جذبی، محمد رمعی الدین، جہاں نثار اختر، پال رابسن، ڈاکٹر انصاری، جگر مراد آبادی، جہر و ماہی، بوڑھا ماہی گیر، گلینا، ناظم حکت، آریا، عصمت چغتائی، اجستان کا ڈاکٹر، بخاریہ کا شعر لامار، حافظہ، رومی وغیرہ۔ غرض کہ سردار جعفری کی یہ تصویریں اپنے گھر سے شروع ہو کر ساری دنیا کی شخصیتوں پر آکر عمل ہوتی ہیں۔ ظاہر ہے اتنا بڑا طر خانہ دیکھ کر کون خوش نہ ہوگا؟ ●●

## ذرا سا بھی خیال رکھیے

اگر آئندہ ماہ کا کتاب قآپ کو نہ ملے تو اس کے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ آپ کی لذت خریداری ختم ہو گئی ہے۔ اور اگر آپ کے ایجنٹ کے پاس نہ پہنچے تو ہو سکتا ہے اس نے اپنا بقایا ادا نہ کیا ہو۔ ایسی صورت میں ایک خط لکھ کر ضرور معلوم کر لیجیے۔



گوشه افتخار عارف

پروفیسر مجتبیٰ حسین  
(صدر شعبہ اردو بلوچستان یونیورسٹی)

## افتخار عارف کی شاعری

آج ہمارے شاعروں کے سامنے ایک تنقید نامک، ترجیح کر دینے والا اور اسی کے ساتھ بڑا اہم مسئلہ یہ ہے کہ کیا کہا جائے اور کیسے کہا جائے۔ بلکہ دوسروں سے بہت کر کیسے کہا جائے۔

یہ مسئلوں تو ہر دور کے شاعروں کو ستاتا رہا ہے مگر اتنی آزمائش میں ڈالنے والے سفاکانہ انداز میں اس نے شاعروں کو کبھی نہیں للکارا تھا۔ یہ ان شعراء کے لیے بھی مذاب بنا ہوا ہے جو شاعری کو شعور کی اولاد نہیں سمجھتے۔ اپنی تمام غیر شعوری یا بے شعور ذہنی تقلید یا حتی تحریکات کے باوجود ان شعرا کو یہ بات ہمہ وقت یاد رہتی ہے کہ ان کی شاعری کو بہر طور منفرد ہونا چاہیے۔

”کیا کہا جائے اور کیسے کہا جائے؟“ جدید شعراء کے لیے ایک چیلنج بلکہ الجھی کا باعث بن گیا ہے۔ ابھی زیادہ عرصے کی بات نہیں ہے کہ ناقدوں اور شاعروں نے آپس میں ساز باز کر کے جدید سائنسی تفکیک، جدید علامت تراشی، قریب تلیحات، ناانوس تراکیب اور قریب معنی میں مبتلا کرنے والے اسلوب بے اسلوب کے ذریعے سے ایک ایسی شاعری کو رواج دینے کی کوشش کی تھی جو اپنی شدید انفرادیت نہیں بلکہ انفرادیت کو قائم کرنے کی سعی کی بنا پر جدید کہلائے مگر یہ کوشش ”چٹکی“ تک بھی نہیں پہنچ سکی اور مڑھوا کر رہ گئی۔

ہمارے بعض شعراء جو مغربی ممالک میں جا رہے ہیں وہ بھی اس کوشش میں شریک تھے یا شریک ہیں۔ وہاں سے جو سوچاات انھوں نے بھیجی ہے یا بھیج رہے ہیں اس میں اسلوب کی دہشت پسندی، لفظوں کے تجزیہ خانوں اور فکری یا لگ خانوں کی تعمیر کا جذبہ ہی نہیں شوق بھی پایا جاتا ہے۔ مگر وقت یہ آن پڑی ہے کہ قارئین ادب پڑھنا چاہتے ہیں شعری دہشت پسندی کے بلین پڑھنا نہیں چاہتے۔ ممکنہ زبان میں شعر کہنے والے یہ شعراء حق جدیدیت یقیناً ادا کر رہے ہیں۔ مگر افسوس کہ یہ کمینشیں پڑھنے نہیں جانتے۔

اب دیکھیے نا۔۔۔ وہ کمی لفظ جنھیں ناقدین ادب پناہ، بڑے چاہ پیار سے برتا کرتے تھے (اور شاید کچھ اب بھی برت رہے ہوں) مگر کچھ میں یا اب گور میں۔ ان میں سے چند الفاظ کے چہروں سے کھن کر کاہنے، اور ان کی بے زبانی دیکھتے ”جائیے“۔ آشوب۔ آشوب ذات، آشوب آگہی، زخم آگہی، انا، شکست انا، تجربات کی صداقت، انہماک وغیرہ وغیرہ۔

یہ سارے الفاظ ساری باتیں، یادش بخیر، جدید حیثیت کی منظر تھیں۔ مگر اب شاعری اور تنقید نگاری

میں ان کا استمال اگلی برس کی کتابوں میں ہو گیا ہے۔  
 تو اب کیا کیا جائے۔ شاعری کے اس کس کو جاری رکھا جائے۔ یا واقعی شاعری کی جائے۔!  
 اس کا جواب جدید شاعروں کو دینا یا کم از کم سوچنا چاہیے۔ وہ تو چھپ سکتے ہیں کہ یہ واقعی شاعری نہیں بلکہ  
 اس کی پہچان، اس کی تعریف کیا ہے؟!

پہچان — !!  
 پہلی تو یہ ہے کہ وہ بہت سے شعرا جو بہت جدید تھے اب اتنے جدید بننے کے لیے بے تاب نہیں ہیں  
 وہ اب ایسا اسلوب اختیار کر رہے ہیں جسے بڑھ کر لوگ بد خط نہیں ہوتے۔  
 دوسری پہچان کے لیے اردو کے کم از کم نصف صدائے شاعروں کے نام گنائے جاسکتے ہیں جنہیں پڑھ کر  
 معلوم کیا جاسکتا ہے کہ واقعی شاعری کیا ہوتی ہے۔ ان شعرا میں رند، مہار اور وزیر کو بھی شمار کر لیجیے —  
 ریاض خیر آبادی اور وحید الد آبادی کو بھی شامل کر لیجیے — جی ہاں۔ جی ہاں! شاعری سے ان کا تعلق اتنا  
 گہرا ہے جو بہت کم نوجوان شعرا میں پایا جاتا ہے۔  
 صد سالہ دور چرخ تھا، ساغر کا ایک دور  
 نکلے جو میکے سے تو دنیا بدل گئی۔

ہاں جناب دنیا بدل گئی — !  
 تیسری پہچان ! — میرے بھائی اگر آپ شاعر ہیں تو آپ کو خود محسوس ہو جائے گا کہ آپ نے  
 کب اور کون سا شعر اچھا کہا ہے۔ دل بولا ہے تیرے نشانے پر پڑا، یہ شکاری کو دیکھے بغیر ہی معلوم ہو جاتا ہے۔  
 مگر یہ بہت داخل بات معلوم ہو۔ مگر چونکہ معاملہ ذوق شعرا کا ہے لہذا داخل بات پر بھی تھوڑا بہت بھروسہ کر لیجیے۔  
 اب چوتھی اور آخری پہچان وہ اجتماعی ثقافتی تربیت ہے جو ایک اجتماعی ذوق شعری پرورش کرتی اور  
 ہمیں "انارکلی" سے بچاتی ہے۔ جو ذاتی شعرا کس قدر منفرد اور شخصی نہیں بناتی کہ ہمارے آپ کے درمیان  
 ثقافتی تاریخ کی ارتقائی تربیت کا ہر رشتہ ٹوٹ جائے اور ہم شیخ ابراہیم ذوق کو رد کر کے شاہ نصیر کو پسند  
 کرنے لگیں۔

تو اب بات ہر صبر کے وہیں آگئی کہ جدید شعرا کیا کریں۔ مصرعوں کو رتی کی طرح جتنے اور لفظوں کا پسندا  
 بننے سے شاعری آگے نہیں بڑھ رہی ہے۔ شاعری کو پڑھنے والے اس فن کاری کو اچھی طرح دیکھ چکے ہیں اور  
 اس سے اوبھ گئے ہیں۔

تو اب چھپے شعر کیسے کہے جائیں؟ (یہ کون بتا سکتا ہے) سوال سیدھا سا ہے اور بہت پیڑھا بھی  
 جدید شعرا اس سلسلے میں تجربات کے مڑلوں سے گزرتے رہے ہیں۔ یہ جو ملے کی بات ہے۔ مگر اب انہیں  
 تجربات کی منزل پر بھی پہنچنا چاہیے۔ دور جدید کی توڑ پھوڑ اور ہر لحاظ منقسم ہوتی ہوئی زندگی کو اچھے شعر  
 نہ کہ سچے کا جواز یا بناء نہیں بنایا جاسکتا۔

آج اسلوب اور مقامِ ایم کے مابین ایک بحران پیدا ہو چکا ہے۔ اسے دور کیسے کیا جائے —  
 اصل مسئلہ یہ ہے۔ کیا یہ ممکن نہیں کہ جدید شعرا میں جدید اسلوب اختیار کرنے کے ساتھ ساتھ اسی روایات  
 کے تعلق کے اعتبار کو کم کیا جائے۔ بچے کو فوٹو گراف نہ بنانے کی بجائے اسے مفہوم کی سیاحت پر مائل کیا جائے



ایسے شاعر کا لہجہ خامی شعر میں رہتا ہے۔

ایک بات اور — اگر آپ غناء ہوں۔ شعر ایسے کہے جائیں جو سمجھ میں آجائیں۔ ان مردوں  
لکھتے ہوئے ذرا سوچئے کہ شاعروں میں کتنے ایسے ہیں جو اس بحر ان سے نکل چکے ہیں یا جن کی شہ  
تریت نے ان کے ہاں اس بحر ان کو پیدا ہونے ہی نہیں دیا

انتظار عمارت کو بڑا کر دیکھیے۔ شاید آپ کا خیال کریں کہ وہ بڑی حد تک ان خطا ناک مردوں کو در  
جہ کر چکے ہیں جو ہر جدید شاعر کی راہ میں آتے ہیں۔ وہ تمام تر نعبات جو جدید شاعر کو طعنت محض پیدا کرنے  
پر آمادہ کر دیتی ہیں۔ انتظار عمارت کے یہاں شاذ و نادر ہی ملتی ہیں۔ وہ شعر گوئی کے سلیتے سے آگاہ ہیں۔ ان  
غزل گوئی کی نذر لکھے۔ طعنت محض سے غالی نہیں ہوئی۔ بچے کی محاسبات استقامت، صبا گفتاری، لکھ  
نے انھیں جدید شعر میں منفرد ہی نہیں خوش اسلوب شاعر بھی بنا رہا ہے۔

میں یہاں ان کی دیس پر دیس کے درمیان سفر کرتی ہوں، شام ہونے سے پہلے گھر لوٹ آکر  
کرتی ہوتی، اجڑی ہوئی کی فون زدہ آواز میں بولتی ہوتی اور ذہنی قرض واپس ہونے کو خود مقرر من بناتی ہوتی  
کے غمگین پہلوؤں سے بحث کرنا نہیں چاہتا۔ صرف دھن اُس خوش دلی کا ذکر مقصود ہے جس نے اُن  
سے واقعی شعر کہلائے ہیں۔

بڑی مستطیع شاعری ہے ان کی۔ جہاز کے بعد لکھنؤ کی ”صبح“ سے طلوع ہونے والے سب  
شاعر انتظار عمارت ہیں۔ وہ کراچی میں رہیں یا لندن میں یا اور کسی جگہ اپنی خصوصیات میں وہ جدید لکھنؤ کی آ  
جو بین الاقوامی آواز میں مل کر اور شرلی ہو گئی ہے۔

اگر آپ کان لگا کر ان کے مصرعوں کو سنیں تو ان کے کچھ آتش اور بیکار دونوں کی دونوں فیض  
بھری آواز مل جائے گی۔ لیکن انتظار عمارت نے ان سے براہ راست اثر نہیں لیا ہے۔ بس ایسا معلوم ہوتا  
وہ کچھ مدت ان کے چرخوں میں رہے ہیں

انتظار عمارت کی شاعری کا طغیانیہ، دبیر اور سر فروشاہ انداز آتش اور بیکار سے ذرا مختلف  
ان کی شاعری میں کسی فاتح کا طغیانیہ نہیں ہے — شہادت کی فتح بول رہی ہے۔ اور یہ بڑی بات  
انتظار عمارت کی شاعری، انتظار عمارت ہی کو یاد دلاتی ہے۔ یہ بھی بڑی بات ہے۔ ●●●

جود کی زندگی سے شروع ہو کر دنیا اور کائنات کی تاریک ترین گہرائیوں میں اتر  
ہے۔ اور کتنے ہی ان دیئے اسرار کو محسوس کرتا ہے۔ یہ بے حد دل چسپ اور سنسنی  
نادر و نایاب پڑھنے کے قلم سے نکلا ہے جو زندگی کی جدید ترین حیثیت سے واقف  
یہ ناول ایک قلیل عرصہ میں ہی ایک انتہائی منفرد اور اہم ناول تسلیم کر دیا گیا ہے۔  
قیمت: ۱۰ روپے صفات: ۴۴ صفحات: پیغام ۲۴۴۴

لکھنؤ: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ۔ جامعہ نگر۔ نئی دہلی ۱۱۰۰۲

پیغام افغانی

کا ناول

مکان

# بدشگونی

عجب گمراہی تھی  
 کتاب کیچڑ میں گر پڑی تھی  
 چکے لفظوں کی میلی آنکھوں میں اُلجے آنسوؤں کا رہے تھے  
 مگر مجھے ہوش ہی کہاں تھا  
 نظریں ایک اور ہی جہاں تھا  
 نئے نئے منظروں کی خواہش میں اپنے منظر سے کٹ گیا ہوں  
 نئے نئے دائروں کی گردش میں اپنے محور سے ہٹ گیا ہوں  
 صلہ، جزا، خوف، نا اُمیدی  
 اُمید، امکان، بے یقینی  
 ہزار خانوں میں بٹ گیا ہوں  
 اب اس سے پہلے کرات اپنی کند ڈالے یہ چاہتا ہوں کہ لوٹ جاؤں  
 عجب نہیں وہ کتاب اب بھی وہیں پڑی ہو  
 عجب نہیں آج بھی مری راہ دیکھتی ہو  
 چکے لفظوں کی میلی آنکھوں میں اُلجے آنسو  
 ہوا و حرص و ہوس کی سب گرد صاف کر دیں  
 عجب نہیں میرے لفظ مجھ کو صاف کر دیں  
 عجب گمراہی تھی  
 کتاب کیچڑ میں گر پڑی تھی

# بارہوان کھلاڑی

## صحرا امین ایک شیا

دشت بے نخل میں  
باد بے لحاظ نے  
ایسی خاک اڑائی ہے  
کچھ بھی سوچتا نہیں

وصلوں کا سامان  
راستوں کے درمیان  
کس طرح اُجڑ چکا  
کون کب بچھڑ گیا  
کوئی پوچھتا نہیں

تھیل اعتبار میں  
آتش غبار سے  
خیمہ دُعا جلا  
دامن وفا جلا  
کس بُری طرح جلا  
پھر بھی زندگی کا ساتھ ہے کہ چھوٹا ہوا  
کچھ بھی سوچتا نہیں  
کوئی پوچھتا نہیں  
اور زندگی کا ساتھ ہے کہ چھوٹا نہیں

اس کے نام پر ہو جائے  
سب کھلاڑیوں کے ساتھ  
وہ بھی معتبر ہو جائے  
پر یہ کم ہی ہوتا ہے  
پھر بھی لوگ کہتے ہیں  
کھیل سے کھلاڑی کا  
عمر بھر کا رشتہ ہے  
عمر بھر کا یہ رشتہ  
چھوٹ بھی تو سکتا ہے  
آخری دسل کے ساتھ  
دوب جانے والا دل  
ٹوٹ بھی تو سکتا ہے  
تم بھی افتخار عارف  
بارہویں کھلاڑی ہو  
انتظار کرتے ہو  
ایک ایسے لمحے کا  
ایک ایسی ساعت کا  
جس میں حادثہ ہو جائے  
جس میں ساتھ ہو جائے  
تم بھی افتخار عارف  
تم بھی دوب جاؤ گے  
تم بھی ٹوٹ جاؤ گے

خوشگوار موسم میں  
اُن گنت تماشاں  
اپنی اپنی تیموں کو  
داد دینے آتے ہیں  
اپنے اپنے پیاروں کا  
وصل بڑھاتے ہیں  
میں اُنک تھلک سب سے  
بارہویں کھلاڑی کو  
ہوٹ کرتا رہتا ہوں  
بارہواں کھلاڑی بھی  
کیا جب کھلاڑی ہے  
کھیل ہوتا رہتا ہے  
شور مچتا رہتا ہے  
داد پڑتی رہتی ہے  
اور وہ الگ سب سے  
انتظار کرتا ہے  
ایک ایسی ساعت کا  
ایک ایسے لمحے کا  
جس میں ساتھ ہو جائے  
پھر وہ کھیلنے نکلے  
تالیوں کے جھرمٹ میں  
ایک جملہ خوش کن  
ایک نعرہ تحسین

## اور ہوا چپ رہی

شارخ زیتون پر کم سخن فاختاؤں کے اتنے بسیرے اُجاڑے گئے  
 اور ہوا چپ رہی  
 بے کراں آسمانوں کی پتائیاں بے نشیمن شگستہ پروں کی تھک دماز پر ہیں کرتی رہیں  
 اور ہوا چپ رہی  
 زرد پرچم اُڑاتا ہوا شکر بے اماں گل زمینوں کو پامال کرتا رہا  
 اور ہوا چپ رہی  
 آرزو مند آٹھیں، بشارت طلب دل دعاؤں کو اُٹھتے ہوئے ہاتھ سب بے ثمر رہ گئے  
 اور ہوا چپ رہی  
 اور تب جس کے قبریاں موسموں کے عذاب ان زمینوں پہ بھیجے گئے  
 اور منادی گرا دی گئی  
 جب کبھی رنگ کی خوشبوؤں کی آڑوں کی آواز کی اور خوابوں کی توہین کی جائے گی  
 یہ عذاب ان زمینوں پہ آتے رہیں گے۔

اے شہسواروں کو  
 تکل کرنے والوں سے  
 فخر بہا طلب کرنا  
 وارثوں پہ واجب تھا  
 قاتلوں پہ واجب تھا  
 فخر بہا ادا کرنا  
 واجبات کی تکمیل  
 منصوبوں پہ واجب تھی  
 وقت کی عدالت میں  
 ایک سمت مسند تھی  
 ایک سمت خفیہ تھا  
 تاج زرنگار ایک سمت

۹ خوب تھا

ایک سمت لشکر تھا  
 ایک طرف تھی مجبوری  
 ایک طرف مقدر تھا  
 طائفے پیکار اُٹھے  
 تاج و تخت زندہ باد !  
 ساز و رخت زندہ باد !  
 خلق ہم سے کہتی ہے سارا اجرا لکھیں  
 کس نے کس طرح پایا اپنا خون بہا لکھیں  
 چشم نم سے شرمندہ  
 ہم قلم سے شرمندہ سوچتے ہیں کیا لکھیں

# آخری آدمی کا رجز

مصاحبین شاہ مطمئن ہوئے کہ سرفراز سر بریدہ بازوؤں سمیت شہر کی فصیل پر لٹک رہے ہیں  
اور ہر طرف سکون ہے

سکون ہی سکون ہے

فغانِ خلقِ اہل طائفہ کی نذر ہو گئی

متاعِ صبر و حشمتِ دُعا کی نذر ہو گئی

آئندہ اجر بے یقینی جزا کی نذر ہو گئی

نہ اعتبارِ حزن ہے نہ آبروئے خون ہے

سکون ہی سکون ہے

مصاحبین شاہ مطمئن ہوئے کہ سرفراز سر بریدہ بازوؤں

سمیت شہر کی فصیل پر لٹک رہے ہیں اور ہر طرف سکون ہے

سکون ہی سکون ہے

خیلیجِ اقتدارِ سرکشوں سے پاٹ دی گئی

جواہرِ آئی دولتِ غنیمتِ بابت دی گئی

طنائِ خیمہٴ لسان و لفظ کاٹ دی گئی

خدا وہ ہے کہ آرزوئے خیر تک جنوں ہے

سکون ہی سکون ہے

مصاحبین شاہ مطمئن ہوئے کہ سرفراز سر بریدہ بازوؤں سمیت شہر کی فصیل پر لٹک رہے ہیں

اور ہر طرف سکون ہے

سکون ہی سکون ہے

# اڈیشہ کتاب نمائے نام کھلے خطوط

(اساتذہ محاکمہ کے اڈیشہ کا متفق بننا ضروری نہیں)

اگت کا کتاب نمائے نام نظر نواز ہوا.... مہمان مدیر کا سلسلہ یہ تجربہ سودمند ثابت ہو رہا ہے نظریات و خیالات کا کھل کر اظہار ہو رہا ہے اور سودمند بحث کے دروازے بھی وا ہو رہے ہیں۔ منظر عام کا اشارہ بہت فکر و نظر دیتا ہے۔ جناب عالم خورشید کے مجموعے سے اقتباس۔  
”میں شعر و ادب میں کسی روحان یا تحریک یا نظریہ کا قائل نہیں، میری شاعری کو وقتاً ترقی پسندی یا جدیدیت سے منسوب نہ کیا جائے۔ اب بہر حال وقت اور زندگی کا عکاس ہوتا ہے میں بھی وقت اور حالات کی تبدیلیوں کا احترام کرتا ہوں۔“  
کی یہ بات اچھی لگی... لیکن سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ یہ بھی تو ایک نظریہ ہی ہے۔ کسی مطبع نظر زاویہ اور نظریے کے بغیر اچھا ادب ممکن نہیں ہے۔ جملے ہی ہم اس پر کوئی لیبل چسپاں نہ کریں لیکن اس کا کیا علاج کہ ہمارے ادیب و شعراء کے ساتھ ساتھ ہمارے نقادوں نے بھی اپنے ماتھے پر لیبل چسپاں کر رکھے ہیں ایسا نادرہ تنقید عنقا ہو گئی ہے۔

منظر عام کا یہ کہنا بالکل درست ہے کجب ہمارے یہاں تنقید میں تھی تو میر، غالب، ستودہ رومین پیدا ہوتے تھے... تنقید پیدا کی کہ ہم نے کیا کھویا اور کیا پایا آج ہمارے کچھ نقاد جدیدیت کا ٹھکانے پھر رہے ہیں۔ کچھ ترقی پسندی کو رد کرنے میں سارا زور بیان صرف کر رہے ہیں۔ غرض کسی کو گرانے، کسی کو اٹھانے کسی کو رد کرنے میں فکر میں سرگرداں ہیں۔ گوپی چند نارنگ، صلاح الدین دین اور افتخار معارف کی قصیدہ خوانی میں لگے ہوئے ہیں۔ شمس الرحمن فاروقی کو ہندوستان اور پاکستان میں ایک ہی شاعر نظر آتا ہے۔ رہے واث حلوی، توان کا انداز سب سے جدا اور نرالا ہے وہ ہر ایک کی بات کو رد کرنے میں لگے رہتے ہیں۔ کبھی کبھی تو اس رد کرنے کی گردان اتنی بڑھ جاتی ہے کہ اپنی کبھی ہوتی بات بھی رد کر دیتے ہیں... واث حلوی کی نئی کتاب ”غندہ ہوائے بیجا“ کا مسودہ مکتبہ جامعہ میں جناب شاہد علی خاں کو بھیجا گیا۔ ظاہر ہے مکتبہ جامعہ بہت معروف ادارہ ہے اس کے پاس کام بہت ہوتا ہے۔ کسی کتاب کی اشاعت میں کبھی کبھی تو ایک سال سے بھی زیادہ وقت لگ جاتا ہے۔ تقریباً ایک سال کے بعد جب ”غندہ ہوائے بیجا“ کا نیا مسودہ واث حلوی کے پاس پہنچا تو اسے اس مسودے کے کتابت شدہ پچتر صفحات رد کر دیے گئے۔ کیوں؟ صرف اس لیے کہ جب کتاب کا مسودہ

ویر

[illegible]

ماہ اگست کے منتخب شاہین جناب مظہر امام کا اشاریہ ایک لہڑا آتی چوتی اتنا پسند نہیں آیا جتنا ستمبر میں مہمان مدیر خریف الحسن نقوی کا اشاریہ شاید کہ تیسے دل میں اتر جائے میری بات، خلیل سے بات چھ چوگی۔ فی الحال میں خریف الحسن نقوی کو مبارک باد دیتا ہوں کہ انھوں نے فرجاً جابدا سے کام لیتے ہوئے اشاریہ لکھا ہے۔ دلپس سنگھ کا حق و مزاج ”مرناتہ سی گلی میں“ بہت ہی خوبصورت و دل کو بھالے والا لگا۔ شاہد عجیب آباوی کا افسانہ ”کاجی“ بہت ہی پسند آیا۔ اس کی جتنی حریف کی جلتے کم ہے۔

اظہر حسین انصاری موتی ہاری، بہار

● ملک کی کئی ریاستوں میں اردو اکادمیاں قائم ہیں اور اگر حکومت کی جانب سے ان کے درجہ کو اردو کی ترقی اور ترویج کے لیے ایک موثر قدم اور اپنا ایک کارنامہ بنایا جاتا ہے۔ لیکن اگر یہ دیکھا جائے کہ ان اداروں کی تشکیل کس طرح کی جاتی ہے تو غالب کا یہ مصرع بے اختیار زبان پر آ جاتا ہے۔ ۶ مری تصویر میں مضمر ہے ایک صورت غزلی کی۔

میں صرف اتر پردیش اکادمی کے دستور العمل کو جانتا ہوں لیکن میرا خیال ہے کہ اسی انداز کے دوسری اکادمیوں کے بھی دستور العمل ہوں گے۔ اکادمی کی مجلس عام اور مجلس انتظامیہ کے جملہ اراکین صدر، چیرمین، وائس چیرمین اور سکریٹری کو ریاستی حکومت براہ راست خود نامزد کرتی ہے۔ ان نامزد کردہ معیار صرف حکومت کی خوشنودی ہوتا ہے۔ یہ کبھی صحیح بھی ہوتی ہیں لیکن بیشتر جڑ توڑ اور سیاسی مصالح کی مرہون بنت جاتی ہے۔

آج جب دیہات کے زیادہ تر ناخواندہ اور جمہوری روایات سے بیگانہ افراد کو بنیادی راج کے قانون کے ذریعے جمہوریت کے نام پر ایسے ہتھیارات دیے جا رہے ہیں کہ ان میں ریاستی حکومت بھی براہ راست کوئی دخل اندازی نہیں کر سکتی تو کیا حکومت اردو کے حامیوں، ادیبوں، شاعران اور دانشوروں کو اس بات کا اہل نہیں سمجھتی کہ وہ اپنی زبان کی اکادمیوں کی تشکیل خود کر سکیں؟

بہونی درستیوں میں رجسٹرڈ رجسٹرڈ کی طرح کسی معیار کا تعین کر کے ایک ایسا حلقہ انتخاب بنایا جاسکتا ہے جس سے اکادمیوں کی مجلس عام کا براہ راست انتخاب کیا جاسکے اور پھر یہ مجلس عام اپنی مجلس انتظامیہ اور اپنے عہدے داروں کو منتخب کر سکتی ہے۔

موجودہ صورت میں اکادمیوں کے بیشتر اراکین کو براہ راست نامزدگی کے بجائے احسان اور کثرت نامزدگی کی توقع کے مابین بڑے ذہنی تحفظات کے ساتھ کام کرنا پڑتا ہے۔ حکومت اگر اردو کی حالت میں کوئی حکمنامہ جاری کرتی ہے تو اس کے حکام ان کی حل الا اعلان خلاف ورزی کرتے ہیں اور نامزد اکادمیاں ان کے خلاف کوئی موثر آواز بلند نہیں کر پاتیں غرض یہ کہ یہ ایک طویل بحث ہے جس کا یہاں صرف ایک جمہوری حق کے مطالبے کے سلسلے میں چھڑنا ضروری نہیں ہے۔

میں آپ کے مقررہاں بتانے کے ذریعے اردو کی انجمنوں، اداروں اور جام حامیوں سے گزارش



کے طریقے کو غم نہ کرنا چاہیے کیونکہ ان کی تکمیل کا اختیار ان کو خود سونپا جائے۔ اردو کو دوسری سرکاری زبان بنانے کی منزل کی طرف یہ ایک بڑا حتمی قدم ہو گا۔

وجاہت علی سندیلوی ایجوکیٹڈ سندیلو

● کتاب نامہ کا اگست کا شمارہ زیر مطالعہ ہے۔ اس مرتبہ کے مہان مدیر مظہر امام کا "اشاریہ" فکر انگیز ہونے کے علاوہ کئی حقائق پر مبنی ہے۔ مظہر امام نے ادب و ادب کی جدید ترین نسل کے رجحانات کو بروقت اور بہتر طریقے سے عکس کیا ہے۔

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، مصطفیٰ کریم اور محصوم عزیز کاظمی کے مضامین معلوماتی اور معیاری ہیں۔ عابد سہیل کے مضمون نسیم انجونیوی مرحوم کی پیشانی سے ادنیٰ نوٹ مٹا دیا جائے تو نسیم انجونیوی کی شناخت صاحب طرز ناول نگار، صحافی احمد ایب کے بھائے صرف ایک نیک انسان اور کامیاب ناشر کی حیثیت سے ہی ہو پاتی ہے۔

ڈاکٹر ابوالکلام قاسمی کی پیش کش یہ گوشتہ شہر پار، حاصل شمار ہے۔ سردق پر شہر پار کا اسکچ ہوتا تو اچھا تھا۔ منیر الدین احمد صاحب قمر مہدی کی نظمیں اچھی ہیں۔ عبداللہ کمال، منظور ہاشمی شجاع خاوند، عالم خورشید اور آزاد گوردا سپیدی کی غزلیں پسند آئیں۔

● اب آپ کے یہاں لکھنے والوں کی اس قدر کمی ہو گئی ہے کہ آپ مظہر امام جیسوں سے مہان اداریہ لکھوانے لگے۔

فاروقی صاحب نے اپنے پیش روؤں کے مضمون میں آلود خزل والوں کو "بے ضرر لوگ" کیا لکھ دیا کہ مظہر امام صاحب کف و دہان ہو گئے۔ افسوس یہ ہے کہ مضمون نے اپنی دروغ گوئی کے لیے وہ کتاب نہا، کوا استعمال کیا اور آپ خوش خوشی استعمال ہو گئے۔ فاروقی صاحب کا مضمون "پیش رو" میں چھپا تھلا ادبی اور صحافتی دیانت کا تقاضا یہ تھا کہ اس پر بحیف بھی وہی ہوتی لیکن مظہر امام صاحب کا مسئلہ غالباً یہ تھا کہ "پیش رو" کے پڑھنے والوں کے سامنے فاروقی صاحب کا مضمون بھی چھپا اس لیے وہاں ان کا جوت کھل جائے گا۔

مظہر امام صاحب لکھتے ہیں کہ فاروقی نے تنقید، تنقید کا ورد بار بار کیا ہے۔ کیا برلن نے لڑنے میں شاعر نہیں ہوتے تھے؟ اس لڑنے میں کون سا لقا تھا جب میر اور غالب اور مومن پیدا ہوئے تھے۔ مظہر امام صاحب کی اطلاع کے لیے عرض ہے کہ فاروقی صاحب کے مضمون میں تنقید، تنقید کی لٹ نہیں ہے بلکہ آج کی ادبی صورت حال پر تبصرہ ہے۔ ان کا مضمون شروع ہی ہوتا ہے اس بحث سے کہ شاعر کا کیا مرتبہ ہے اور اس کا کیا مقام ہے۔ اس بحث کو انھوں نے پولینڈ کے نوبل انعام یافتہ شہرہ آفاق شاعر کے حوالے سے بیان کیا ہے۔ رہا سوال کہ میر و غالب کے لڑنے میں تنقید بھی کہ نہیں تو اس کا جواب وہ تذکرے ادبیاتی، شاگردی کے وہ سلسلے ہیں جن کے ذریعہ شعرا کی شہرت قائم ہوتی اور بگڑتی تھی کیا تنقیدی شعور کے بغیر تخلیق ممکن ہے؟

مظہر امام صاحب علیہ السلام میں کوئی پسند و ناپسند نہ ہے بلکہ اس کی ادعائیت بھی ادب و احسان  
جدیدیت بھی اس غنیمت سے خود گنتی کر رہی ہے۔ اس بات کے ثبوت میں انھوں نے فاروقی صاحب الکلیک  
افتاب اسٹیٹس روٹ کے مضمون سے دیکھا ہے اس سارے اقتباس میں ادعائیت کا شائبہ تک نہیں  
ملتا یہ ہے کہ مظہر امام صاحب نے جناب فاروقی کی اہم ترین عبارت جان بوجھ کر چھوڑ دی ہے۔ فاروقی  
صاحب لکھتے ہیں:

”مجھے اس بات سے کوئی خوف نہیں آتا کہ نئے لکھنے والے جدیدیت سے انحراف کریں گے  
یا نہ کرنا چاہیں گے۔ وہی اصول و نظریات کو میں ترقی پسندوں کی طرح مطلق اور آفاقی  
اور ہر وقت کی نہیں سمجھتا۔ میں امید کرتا ہوں کہ ارباب کے بارے میں کئی طرح کے نظریات  
صحیح ثابت ہو سکیں گے۔ جدیدیت کوئی مذہب نہیں کوئی الہامی فلسفہ نہیں جس سے  
انحراف کفر ہو۔ لیکن میں یہ غور کرتا ہوں کہ کبھی تک نو جدیدیت سے انحراف کی کوئی  
شکل سامنے نہیں آتی ہے۔ ایک دن وہ بھی ہو گا جب جدیدیت اپنا کام اچھا بلا  
کر چکے گی۔ کوئی اور نظریہ اب اس کی جگہ لے گا میں اس دن کا منتظر ہوں۔“

ملاحظہ فرمائیے۔ اگر یہ فاروقی صاحب کی ادعائیت ہے کہ وہ جدیدیت کو مذہب یا الہامی فلسفہ ماننے  
سے انکار کرتے ہیں اور اس دن کے منتظر ہیں جب کوئی اور نظریہ ادب و جدیدیت کی جگہ لے گا تو کاش  
ایسی ادعائیت ہم سب میں ہوتی (یا شاید مظہر امام صاحب ادعائیت کے معنی نہیں جانتے)  
حسن عزیز، کان پور

● کتاب نما“ ماہ اکتوبر ۸۹ء میں اردو کے مسائل پر چار تحریروں پر شائع ہوتی ہیں۔ خلیق انجم صاحب  
انجمن ترقی اردو کے جنرل سیکرٹری جناب کشمیری لال ذاکر ایک ادیب، اردو کے اخبار قومی آواز، کا ادارہ  
جناب مظہر پیامی اردو صحافی اور پروفیسر عبدالقوی دکنوی اردو کے پرانے خدمت گزار اور شیرازی۔  
نقاد اور محقق اس طرح اردو کے مسائل پر چاروں نواہیوں سے رکھنی پڑتی ہے۔

خلیق انجم صاحب کا اشارہ ”انجمن ترقی اردو سہار کی کسی کانفرنس کا خطبہ صدارت معلوم  
ہوتا ہے جس میں سہار کے اردو دوستوں سے بطور خاص خطاب کیا گیا ہے۔ یہاں سے پہلے اور بہتر طریقے  
سے تدریس کتب کا کام مہاراشٹر میں ہوا ہے۔ جن اردو دوستوں کے بچے اردو سے ناواقف ہیں صرف  
ان کی مذمت سے کام نہیں لے گا، مگر مذمت کرنا ہی ہے تو پھر ان تمام اردو اداروں سے وابستہ  
حضرات کی مذمت بھی کرنا ہوگی جن کی طرف پروفیسر دکنوی نے اشارہ کیا ہے۔ تحریکِ علامت سے  
بہتر یہ ہے کہ ہم نے ”اردو دوستوں“ کو براہِ اردو دوستی کی طرف متوجہ کرتے رہیں۔ ادھر انجمن نے  
ہماری زبان کو نیا تہجد دیا ہے جو قابلِ تعریف ہے۔ صدر انجمن کی صلاحیتوں اور خلوص سے انکار ممکن  
نہیں۔ انھیں اردو ادیبوں، صحافیوں، ناقدوں، محققوں اور شاعروں سے اور قریبی رابطہ رکھنا  
چاہیے۔ ساتھ ہی ہمارے زبان کے پرانے شماروں کا مطالعہ کر کے اردو زبان کی تحریک کے شیبہ و فز  
کی کوئی واقفیت ضرور ہے۔ ابھی تک انھوں نے سید ہاشم علی صاحب کے لیے اردو کے لیے ایک ادب  
”رسم خط“ قبول کرنے اور ضرور صاحب کے اس بیان کہ ”عوام اردو سے محبت تو کرتے ہیں رسم خط“

نہیں دے مضرات پر کوئی بیان نہیں دیا ہے۔ بہت سی اکادمیوں کے قیام اور ان کے طبعی و  
اشاعتی نظام کے بعد انہیں کو کتابیں شائع کرنے کے منصوبوں کو ترک کر کے "پہاری زبان" اور  
ادارہ و تحریک اور اس کی تعلیم پر توجہ دینا چاہیے۔

جناب کشمیری لال ڈاکٹر صاحب کے خیالات نہایت واضح اور حقائق پر مبنی ہیں۔ اکادمیوں کو  
ادب سے زیادہ زبان کی ترقی پر توجہ دینا چاہیے۔ ریجنل کالج بھوپال میں غیر اردو وال کو اردو پڑھنا  
کا پروگرام کئی برسوں سے جاری ہے اور ہمارے کالج کے ایک طالب علم جناب خضر حیات اور ان کے  
بھائی ناگپور میں کئی برسوں سے یہ کام کر رہے ہیں اور مہاراشٹر اردو اکادمی نے ان کے کام کا  
انعام دے کر اعزاز بھی کیا ہے۔ مختلف زبانوں کے ادب پاروں کو دوسری زبانوں میں منتقل  
کرنے کا کام نیشنل بک ٹرسٹ آف انڈیا اور ساہتیہ اکادمی کے لیے اچھا اور پڑھانے کی ضرورت  
ہے جو اردو زبان خوشی سے سیکھ رہے ہیں ان پر کسی قسم کی پابندی ضروری نہیں۔

ایں۔ سی۔ ای۔ کوئی نے غیر رسمی تعلیم کے لیے اردو میں جو کتب شائع کی ہیں ان سے نادر  
اٹھایا جاسکتا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے "اصحاب اختیار" کی اس اشاعتی حیثیت کی طرف توجہ  
نہیں دی ہے جس کے نتیجہ میں سینارول اور مضامین کے قیمتی مجموعے شائع ہو رہے ہیں اور ان  
"اصحاب اختیار" کے دباؤ کے تحت کالجوں کے چھوٹے چھوٹے بحث سے صرف چھ کتابیں خریدنے  
کے لیے مجبور کیا جا رہا ہے۔ ہمارے اشاعتی اداروں کو میسر ہو سکے کہ ان میں شائع کرنا چاہیے  
قومی زبان کا ادارہ یوپی میں اردو کا جائزہ تو ہے مگر اس نے دفتر دارانہ صحافت کے فرائض  
انجام نہیں دیے۔ ماضی میں جب اردو کے لیے کچھ کرنے کا منصوبہ بنایا گیا تو فخر دارانہ مسادات  
میں لکھنے۔ قومی آواز کو اس طرف متوجہ کرنا چاہیے تھا۔ اگر ایسا کیا گیا ہوتا تو بدایوں میں اتنا بامانی  
تقصان نہ ہوتا۔

ظفر بیگم کی اخبار خرید کر نہ پڑھنے کی شکایت جائز ہے مگر ہم اس کو کیا کریں مگر اردو اخبار  
کے ساتھ ہمیں ایک اور انگریزی اخبار اس لیے خریدنا پڑتا ہے کہ ہم تازہ خبروں اور واقعات سے  
بر وقت واقف ہونا چاہتے ہیں۔ اردو اخبارات کا آخری صفحہ بھی اسودگی نہیں جھٹکتا جس میں مقامی  
خبریں جوتی ہیں۔

پروفیسر سنو نے بڑے دور سے اردو کے مسائل پر روشنی ڈالی ہے۔ ان کا یہ بیان "اردو  
کے وہ اساتذہ جہاں انداز سے اردو کی خدمت کرتے ہیں وہ پچھلے شرمندہ شرمندہ رہتے ہیں  
مگر گھر میں بیوی اور بچے بھی ان کو اچھی نظروں سے نہیں دیکھتے یا پھر تو وہ بے قیمت رہتے ہی ہیں۔"  
توجہ چاہتا ہے اور یہ دعوت فکر دیتا ہے کہ اردو کے لیے لوٹ سکا ہی آج ایسا کیوں سوچ رہے  
ہیں؟

مناسب سمجھیں تو ایک شمارے میں اردو مسائل سے اتنی بہت سی تحریریں شائع نہ فرمائی  
تفصیل سے ایک ایک مضمون پر گفتگو ہونا مشکل ہو جاتا ہے۔ مرنو فہرہ، ۱۹۱۵ء، ۱۔ کے جے ڈی

جمہوریہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آزاد دی جائیں گی

# جہانگیر

جمہوریہ کے لیے ہر کتاب کی دو جلدیں آزاد دی جائیں گی

مصنف : مالک رام  
ناشر : مکتبہ جامعہ لمیٹڈ  
جامعہ نگر۔ نئی دہلی ۲۵  
قیمت : 51/- روپے  
مبصر : پروفیسر نعیم احمد صدیقی

## کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں

مولانا ابوالکلام آزاد کی شخصیت اس قدر پیچیدہ ہے کہ اس کا احاطہ کرنا مشکل ہے۔ وہ ایک عالم دین بھی ہیں اور صحافی بھی۔ انشائیہ اور ادب کے جوڑے انھوں نے مستحق کیے وہ مستقبل کے لیے مشعل راہ تھے۔ مولانا پر ہر نقطہ نظر سے لوگوں نے بہت کچھ لکھا ہے۔ ہر بڑے ادیب کی طرح مولانا کی شخصیت بھی متنازعہ فیہ رہی ہے مگر نقطہ نظر کے اختلاف کے باوجود کوئی ایسا شخص نہیں ملا جو مولانا کے علم و فضل کا منکر ہو۔ ابھی حال میں مولانا آزاد پر ایک دلچسپ کتاب ”کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں“ دیکھنے میں آئی۔ اس کتاب کے مصنف مالک کے ممتاز محقق مالک رام صاحب ہیں۔ اس کتاب میں گیارہ مضامین ہیں۔ دس مضامین مولانا آزاد سے متعلق ہیں اور ایک مضمون مولانا آزاد کے بھائی ابوالنصر غلام حسین آہ پر بھی ہے۔ مالک رام صاحب کی دوسری کتابوں کے مقابلہ میں اس کتاب کی انفرادیت یہ بھی ہے کہ اس میں اگر ایک طرف محقق کی تلاش جستجو ہے تو دوسری طرف ایک ناقد کی باریک بین نظر بھی شامل ہے۔ تحقیق بغیر تنقید کے ممکن نہیں ہے مگر تنقید کا جو مزاج ہے اس سے عام طور سے ہمارے محققین نے گریز کیا ہے۔ مگر مالک رام صاحب کے بعض مضامین ”غالب اور ابوالکلام آزاد“ ”مولانا آزاد بہ حیثیت صحافی“ ”غبار خاطر“ ”مولانا آزاد کے احسانات اردو پر“ یہ وہ مضامین ہیں جن میں تنقید نے تحقیق پر غلبہ حاصل کر لیا ہے۔ تحقیق کے نقطہ نظر سے ان کے مضامین ”مولانا آزاد کی تاریخ ولادت“ ”مولانا ابوالکلام آزاد“ ”تحریک آزادی کی مذہبی بنیاد“ اپنے پڑھنے والوں سے داد کے طالب ہیں۔

اس مجموعہ کا ہر مضمون اپنے پڑھنے والوں کو نئی روشنی دیتا ہے مگر ”تحریک آزادی کی مذہبی بنیاد“ نے مختلف موضوعات اور مباحث کو ایک جگہ میٹ لیا ہے۔ فاضل مصنف نے قرآن اور حدیث اور مختلف رجحانات کی روشنی میں افکار آزاد کا تجزیہ پیش کیا ہے۔ اس سلسلہ میں سرسید اور آزاد کے نظریاتی تصادم کی طرف بھی اشارہ کیا ہے۔ ان کا خیال ہے ”جادو کے اس حصار کو پہلی مرتبہ مولانا آزاد اور اہل اہل نے توڑا ہے۔ مالک رام صاحب کی تصدیق مولانا آزاد سے ہے مگر یہ عجیب اتفاق ہے کہ سرسید کے نظریات کا حصار (مذہبی افکار)

تقریریں اور تحریریں میں اظہارِ فکر کی جگہ ہیں۔ میرے واقعہ ہے کہ مولانا آزاد، مصنف کے نظریات کو سمجھنے سے ہمیشہ قاصر رہے۔

ملک رام صاحب کا مضمون، غالب اور ابوالکلام آزاد، جو نکال دینے والا مضمون ہے۔ ملک رام صاحب کی وصیت نظر ہے کہ انھوں نے دونوں دیوبند کے شخصیتوں میں ہم آہنگی کے اجزا تلاش کر لیے۔ شخصیت کے دوسرے عناصر کی ہم آہنگی کے ساتھ دو باتوں پر خاص طور سے زور ملتا ہے۔ ملک رام صاحب کے الفاظ میں، دونوں پیروائشی باقی تھے۔ دونوں نے آبائی عقائد سے بناوٹ کی اور دوسری صنعت، دونوں کی آنا بہت شدید اور جبرگیر تھی۔ ملک رام صاحب نے اپنے دونوں دعوؤں کو جس خوبی سے دلائل کے ساتھ ہمیشہ کیلئے اس نے ناقہ یمن کے لیے سوچنے کا نیا مواد فراہم کر دیا ہے۔

مولانا آزاد پر ملک میں کثرت سے سینار اور مباحثے ہو رہے ہیں۔ اس سلسلے میں ملک رام صاحب نے بعض اہم کاموں کی طرف اشارہ کیلئے۔ ”کچھ کام کرنے کے“ ان میں کچھ کام نہیں ہوتے ہیں اور کچھ امور ہیں جن کو پورا کرنے کی ضرورت ہے۔ مولانا آزاد کے بڑے بھائی ابوالنصر غلام علی سیاحی آہ پر بھی ایک مضمون ہے اور ان کا جو کلام دستیاب ہو سکا اس کو بھی شامل کر دیا ہے یہ مضمون بغاوت پر بیانِ اعلیٰ ہے جو معلوم ہوتا ہے میرے اس کا جواز یہ ہو سکتا ہے کہ اگر مولانا کی نسبت سے ان کے بھائی کا تذکرہ نہ کیا جاتا تو شاید زمانے کے حوادثات میں ہمیں دب کر رہ جاتا۔

آزاد شناسی کے سلسلے میں اب ملک جو معنائیں اور کتابیں ہمارے سامنے آچکی ہیں یہ کتاب بھی اس سلسلے کی ایک اہم کرہی ہے۔ یہ معنائیں خواہ متفرق ہوں مگر وہ ایک دوسرے سے اس طرح پیوست ہیں کہ ممکن اکائی کی صورت میں ہمارے سامنے آتے ہیں۔

شاعر : محمد لال الدین جلال  
مرتب : ڈاکٹر ذکاء الدین شایان  
ناشر : فاروقی پبلی کیشنز  
قیمت : بیس روپے

اشاعت : ۱۹۸۴ء

مبصر : ڈاکٹر سیفی پری

## کلیاتِ جلال

محمد لال الدین جلال پبلی کیشنز (پرائیویٹ) کے باشندے اور مرزا داغ دہلوی کے ہم سفر تھے۔ کلیاتِ جلال کا جو تھاؤڈیشن نذر قارئین ہے۔ اس سے

اور اس دور میں اس کی برکتوں کا حال معلوم ہوتا ہے۔ چنانچہ فیض مشترک ادب میں بھی ظاہر ہے۔ مثلاً انتخاب دیوان سنہال، کلیاتِ جلال پر منتخب مضمون، سحرہ مصنف کلیاتِ جلال اور خاندانی افراد کی مختصر سوانح، آرٹ پیر پر ۱۹ فروری، مولانا محمد لال الدین جلال کے کچھ خاندانی افراد کا مختصر تعارف (اس میں تمام شامل ہیں)۔ آخر میں ڈاکٹر الدین شایان کی سفاک غزلیں چھپی ہیں۔

کلیات کا پیش نظر، ذکاوت اور ایمان شایاں نے لکھا ہے: "ہندوستانی بیابان" سچے کہانی  
قربانہ جلال اور آثارِ موت مع جلالت نامہ، یہ طرزِ شعری طویل بیانیہ نقیض ہیں جن میں کہانی کے  
ذریعہ مصنف نے اپنے عہد کے واقعات، تجربات، مشاہدات کی روشنی میں ہندوستان کے مسلمانوں  
کی معاشرتی زندگی کی صحیح تصویر کشی کی ہے اور نفسیاتی سطح پر کرداروں کے تواسل سے مسلم طبقے  
کی سماجی ذہنیت کو واضح کیا ہے۔ ایک کردار اور ناظر کی حیثیت سے مصنف بھی خود اس میں شریک

ہے۔

"انہاس" میں محمد تاج الدین تاج سلفِ عات زندگی کے ساتھ ایک کتاب "ذرة الرحمن"  
کا تفصیل سے ذکر کیا ہے۔ تاج کی قوی ظہر بھی شامل اشاعت ہے۔ محمد جلال الدین ۱۸۸۴ء میں  
موضع بہادر گنج، تحصیل ضلع پٹی سبھت میں پیدا ہوئے۔ ۱۹۰۳ء میں انتقال ہوا۔  
کلیات میں نظموں کے علاوہ ذاتی تجربات کو واقعات کی ہیئت میں پیش کیا گیا ہے۔ چند  
موضوعات پیش ہیں

(در بیانِ دشمنی) دشمنی تیری جس سے ہو جاوے، کوئی صدمہ جو اس سے ہو پائے  
پھر اسے دوست تو بنا دے گا، پہلے صدمہ کہو پھر انصاف لے گا  
(در میانِ غیبت) اور کو جو کہے بُرا آکر، وہ کہے گلیجھے وہاں جا کر  
اس سے صحت کہ تو اپنے دل کی بات، گر کہ کہہ، تو لائے گی آفات  
اس میں نہال الدین نہال کی م غزلیں اردو میں۔ اور ایک غزل فارسی درصنّت و شیخ  
درج ہے۔ نہال کا ایک مطالعہ پڑھے۔

ملکِ دل مجھے نہ پایا تھا خدا کے سامنے آگیا اتنے میں وہ بت سُکا کر سامنے  
اس کتاب کے مطالعہ سے معلوم ہو گا کہ مسلم معاشرے میں جو خرابیاں نظر آتی ہیں۔  
ان کی تاریخ بُرائی ہے۔ اصلاح کی کوشش برابر جاری رہی ہے مگر ہنوز کوئی دواست  
کتاب شیک چھی ہے۔

شاعر و ناشر: مصطفیٰ امین، رحمت گنج،  
۸۳۶-۸۳۷۔ (بہار)

اشاعت: ۱۹۸۸ء

## گلاب رُت

قیمت: سات روپے  
تقسیم کار: ریڈرس بوبو، بھولی روڈ دھنداد  
مبشر: ڈاکٹر مسیحی پری

مصطفیٰ امین کا نقشِ غزل "گلاب رُت" نام سے چھپا ہے۔ اس کی اشاعت محمد الدین علی احمد  
میوہیل کمیٹی، حکومت اتر پردیش کے مالی تعاون سے ہوئی ہے۔

ڈاکٹر مناظر عاشق ہر گزوی نے پیش نظر لکھا ہے۔ ان غزلوں کا خاص وصف یہ ہے کہ ان میں ایک تہذیبی اکائی موجود ہے۔ جملہ غزل کی روایت کو لگے بڑھانے کے بغیر فیض احمد فیض۔ "ادب کے تقارن" میں ہر طوطی کی آواز کا سنائی دینا محال ہے۔ لیکن اس کے باوجود کبھی کبھار کوئی ایسی آواز بھی بلند ہوتی ہے جو اپنے سوز و ساز اور جذبہ غلوں کے سبب، قلب و گوش تک پہنچ جاتی ہے۔ مصطفیٰ مومن کی آواز بلاشبہ ایسی ہی ہے۔

اب گلاب رت کے چند اشارے:  
تمام رات ملا بولتا ہوا کوئی  
یہ کس کے جسم کی خوشبو سے بھر گئی ہے غنا  
بھروسے میں سو تو باؤں  
پیشکش ہے میرا دیر  
وہ بھی موسم کی طرح لوٹ کے آئے گا فرود  
خشب پتھر دہ گئے ہیں  
اب گلاب رت میں تمام تر خوشبو، تازگی، نئی زندگی اور شادابی کا ایک جہان بقا مہمور ہے۔ شاہزادہ اس نقش غزل میں زیادہ فطری مناظر کی اس بھری سے کام لیا ہے لیکن صفات اور ان کے تاثرات کو بغیر برتنہ ہے۔ اپنی طرف سے فیشن اور مصنوعی طور پر انسان اور فطرت کو INDUSTRIAL LIFE کا لہرہ اہل نہیں بنایا ہے۔ اس شاعری میں سماجی حقیقت پسندی، جناتی نکات، نفسیاتی رمز اور انسان کے غلام تحریک کاری کے اندیشہ کا احساس جاگتا ہے مگر زندگی انسانی تدبیر اور فویدہ فردا پر بھروسہ یقین ہے۔

ص ۲۲ - پرکاشت کی غلطی ہے۔ مصرع اول۔  
"کتاب زیست کی ترویج اس طرح کرنا"

یہاں "تدوین" ہونا چاہیے۔  
شاعر کا کلام - نام کی اور سرون، کلام کی توضیح کرتا ہے۔ شاعر کی تصویر چھپی ہے۔ تعجب ہے کہ گلاب رت کی قیمت اور اتنی کم!

مصنف و ناشر: مہجوری طارق  
نیو یوٹیلری ٹینک روڈ، رانچی۔

## درد کا گلاب

اشاعت ۱۹۸۶ء  
قیمت بیس روپے  
مبقر ڈاکٹر سنی پریمی  
سہارا روڈ اکادمی کے جزوی مالی تعاون سے

شائع ہوا ہے

شس اختر نے دیا یہ کھانا ہے۔  
”صبوحی فاروقی کے موضوعات پھیلی اور بکھری زندگی سے ابھرے ہیں۔ اس لیے ان میں

تنوع ہے۔<sup>۴</sup> درد کا گلاب ”سہا کھانیوں کا نقش ہے۔ آخری کہانی یہی ہے اور یہی کتاب کا نام ہے۔ اس کہانی میں ”درد کا گلاب“ صاحب کے والد کی زبان میں بیٹی کی شادی کے بعد باپ کے گھر سے رخصت ہونا اور اس کا کر بے ہے۔ (اس کہانی میں حادث اور صائی دو کردار ہیں۔ دونوں کے دل محبت کے جلوہ گاہ ہیں۔ اور دونوں کی رومانی زندگی نے ازدواجی زندگی میں رنگ بھر دیا ہے۔ انسان لگے پورے پوری کہانی کے وسیلے سے بیان کیا ہے۔ اس لیے اجمال کی صفت کے ساتھ NOSTALGIA درد کی لہریں ہیں۔ ماں باپ اور بھائی کی خاموش محبت ہے۔ حادث کی فرضی شناسی اور صائی کو سرال اور بے دردوں طرت کا لٹا اور عورت کا بے مثال روپ اور اس کا ردل ادا کرنا پڑا ہے۔  
صبوحی کی کہانیوں میں گھر بچوں کی زندگی اور رومان کے علاوہ سماج کے کمزور طبقوں کے کردار بھی مرکوز تھے ہیں۔ ان کی زندگی اور مستقبل کے لحاظ کی تصویر اور تفسیر ملتی ہے۔ لیکن انسان لگے کہ یہاں بے دردی اور مدد کا جذبہ، اخلاقیات کی بے حد آوار ہے۔ ان کی زندگی کی انسانی کے اسباب پر سیاسی نقطہ نظر سے غور نہیں کیا گیا انہیں بے مدد کے مسحق ہیں مگر مل سکتے نہیں۔

بعض کہانیوں میں نفسیاتی المیہ اور عینی مسئلہ بھی نظر آتا ہے۔ لیکن *Regression* کا گہرا رنگ ناپید ہے۔ ہیرا اور ہیر وئن کسی پلیٹ فارم کسی موزا اور کسی مکان سے جدا ہوتے ہیں۔ کمزوروں کا کتبہ اور اذاتوں کے سہرے دونوں میں سماج اور انسان کو مذہبی احتساب کے حوالہ کر دیا گیا ہے۔ یہاں تنہا اور اسلوب اصل میں انشائیہ کے قریب آ گیا ہے۔ علامات اور تلمیحات بھی مذہبی ہیں۔ اس لیے عام قاری کی فہم اور دل چسپی سے باہر کی کہانیاں ہیں۔  
صبوحی کی کہانیوں میں ایک خوبی کہاری کو اعراف کرنا پڑے گا۔ ہر کہانی کی تہہ نئے انداز اور نئے معنی خیز جملوں سے شروع ہوتی ہے۔ اور بعض کہانیوں میں یہ آغاز ہی انجام کو اسی جملے کی سہا میں نمایاں کر دیتا ہے۔ تصدیق متن کا کام کرتا ہے۔  
سردق اور انسانہ نگاری تصویر دونوں میں آرٹ کا جلوہ ہے۔ کتاب عمدہ چھپی ہے۔

شاعر و ناشر: تسنیم فاروقی

اشاعت: ۱۹۸۸ء

قیمت: ۱۰ روپے

مطبع: کاپتا: دانش محل، امین آباد پارک کھنڈ۔

مبشر: ڈاکٹر مسیحی پری

تسنیم فاروقی کی تخلیق ”چہرہ چہرہ دھرتی“ حکومت اتر پردیش نگر الدین علی احمد میو ریل کمیٹی

چہرہ چہرہ دھرتی



کھٹو کے ممالی تعاون سے شائع ہوئی ہے۔ اس کا پیش نامہ شاعر نے خود لکھا ہے۔ کتاب کی اشاعت کا اہتمام ہو جانا شاعری کی زندگی میں ایک طے کر جاتا ہے مگر یہاں تک دور دورہ طور پر ملاحظہ کیجیے۔  
- اردو ایک زبان ہی نہیں، دراصل ہندوستان کی اصل ملامت ہے۔ ڈاکٹر سید ظہیر الدین مدنی نے قنارت لکھا ہے۔

ص ۹۔ کلام سے ایسا واضح ہوتا ہے کہ فیض اور ساحر و فیروزہ ان کے مطالعہ میں زیادہ رہے ایک طرف فیض اور زبان میں حضرت سراج (گھنوی) کی تقلید اور دوسری طرف جدیدیت کی رو۔ دونوں کے تاثرات نے مل کر کلام کو دو آتشہ بنا دیا ہے صوف نے بیشتر ہیکتوں میں طبع آزمائی کر کے اپنی قادر الکلامی کا ثبوت دیا ہے۔

جدیدیت کے کارواں کو آگے بڑھانے میں نسیم صاحب کے حصے سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا۔  
اس بیان پر معروف نقطہ نگاہ سے غور کیجیے۔

(۱) فیض و ساحر و فیروزہ کا مطالعہ زیادہ (۲) سراج گھنوی کے شاعر دینا تقلید۔ (۳) جدیدیت کی رو۔ اس لیے کلام دو آتشہ (۴) جدیدیت کے کارواں کو آگے بڑھانے میں نسیم صاحب کے حصے سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا۔ (آپ کو اقرار ہے تو پھر کس کی مجال، جو انکار کر سکے)۔ فیض و ساحر و فیروزہ کا اثر کچھ نہیں۔ سراج گھنوی کی تقلید محض ہیئت تک! مگر کلام دو آتشہ؟  
ڈاکٹر اختر بستی کی رائے ہے۔

مخصوصاً رعایت لفظی کے بہت ہی خوبصورت نمونے ان میں جگہ جگہ ملتے ہیں جی کی خوبی یہ ہے کہ سنویت ان کی وجہ سے ذہنی نہیں بلکہ اور اثر انگیزی کے ساتھ ابھرتی ہے۔ مثال کے طور پر "لکشن پارک" کا یہ آخری مصرعہ دیکھیے۔  
"ایک سیٹا کو لے آ کر دو گری لکشن پارک میں"

اس میں سیٹا اور لکشن میں جو رعایت لفظی ہے اس سے صرف اس مصرعے ہی کا نہیں بلکہ پوری نظم کا سنویتی تاثیر کی بڑھ گیا ہے۔

"لکشن پارک" کی دو صورتیں ہیں۔ (۱) پولس انسپکٹر کی جو تعینج (۲) فقیر تو نسوی کے کالم "پیارے کے چھلکے" کا منظوم اشاریہ اس کا تخلیق سے کوئی تعلق نہیں۔ رعایت لفظی آج "پن میں دارد؟" اول تو یہاں رعایت لفظی کہاں ہے؟ دونوں اسم معرف ہیں۔ اس کو تلمیحاً ہی تکرار نہ کیجئے یہ معرکہ بھی ادھر رہا ہے۔ لفظ "لاون" قاف ہیر وئی موجود اور ہیر و نلرد! ایک صفت، پوری نظم کی سنویت بڑھاتی ہے۔ کیا خوب لوگ زعموں پہ جنا باندھے ہیں۔

ڈاکٹر خواجہ عبدالغفور، ڈاکٹر صحت ملیح آبادی، ڈاکٹر فضل امام کی رائےیں درست ہیں۔ ڈاکٹر ملک زادہ منگورا احمد نے تاثرات رقم کیے ہیں۔

"زیر نظر مجموعہ کلام چہرہ چہرہ دہرتی۔ ان کی نثر شاعری کا تیسرا کتابی ثبوت ہے۔ ان کے یہاں محلی سماج کے حقائق اور عروج و زوال کی درد منداں سوچاں چھپی ہوئی ہیں اور قوم و وطن کے خوابوں کی تیسری بھی ہیں۔"

”پہرہ پرہ و دہر“ میں لکھیں ہیں۔ کچھ کو صرف ایک گیت (بچے کا گیت) شامل ہے۔ اس میں بھی گیت کا کوئی تقریبہ نہیں۔ اصل میں نسیم فاروقی کا اصل جوہر، پابند اور آزاد دونوں قسم کی نظموں میں ان کا وسیع علمی ذخیرہ، میاں داری، لطیفیات، حسیں اور توثر بجز سبب کی انوسیت ہے۔ اس میں روانی اور ترقی کا عنصر، تخلیق کی جانب قاری کو متوجہ کراتا ہے۔ نظموں کا ایک حصے تاثراتی نظموں پر مشتمل ہے۔ شخصیات کو غراہج حقیقت پیش کیا گیا ہے۔ اس سے شاعر کے جذبہ حقیقت اور حسن اخلاق کا پتہ چلتا ہے۔ میرے نزدیک شاعر کی بہترین نظموں میں شگھر ش، بد دعا، رقص کی رات، بے عنوان، اصرار، اصرار“ میں تخیل و جذبے کی مدد سے حسیں اور فطری لطافت پیدا کی گئی ہے لیکن اس کا آخری بند۔

ARTICLE

IMAX

ہے۔ اس نے نظم کی حسیں فضا اور وحدت تاثر کو تباہ کر دیا ہے۔  
نظم ”بے عنوان“ کو اس تخلیق کی شاہ کار نظر کا درجہ حاصل موصوع و مواد اور ہیئت کے جملوں میں قاری کو ہمارے معاشرے اور سیاسی اور سرمایہ داری کے دار۔ امن و امان، اور قانون و اقتدار کی اسلی شکل رموز ایا کے وسیلے سے سامت نظر آتی ہے۔ شاعر کا فنی کمال جزئیات میں آشکارا نہیں بلکہ مہر ایک بول میں نظر آتا ہے۔ اس کی آواز میں تاثر اور ساخت میں منوریت آ جا رہے۔ یعنی۔  
”تو مجھ سے گیت سُنو گے“ ؟

یہ شاید طنز، ساریج کا ایک باب ہے اور نہایت توثر! — آخری بند پیش ہے۔  
پتی پتی کاتھ چھدے کانٹوں کی ٹکرائی  
آگ بجھتا، اس بوڑھا پاپا، اور بارود جوانی  
کانڈ کے گھر، نوم کی جنتا، روٹی کے راجا رانی  
ٹھنڈی بادیہ جنگ کی جوالا، یہ دن جائیں بیت  
تو مجھ سے گیت سُنو گے !  
کلب کا سرور و آس کا تونہ اور شاہوکی تصویر دیدنی ہے

ڈراماٹسٹ: ناشر: فضل حسنین

قیمت: ۱۲ روپے اشاعت: ۱۹۸۶ء

ملنے کا تپا: کتابستان۔ ۳۰ چک الم آباد۔ ۳

مبصر: ڈاکٹر سیفی بہی

## ریت کے محل

”ریت کے محل“ فضل حسنین کے اٹیچ ڈرامے ہیں۔ اس سے پہلے ایک مجموعہ ”روشنی اور صوبہ“ چھپا اور تہہ پہل میں ادکا کسی سے انعام پایا۔ زیر نظر کتاب فخر الدین علی احمد میوہیل کی پیش حکومت انٹرپرائز کے مالی تعاون سے شائع ہوئی ہے اس میں تین ڈرامے شامل ہیں۔  
۱۔ ریت کے محل ۲۔ منزلیں ۳۔ سبھی ہیں ۳۔ تجارتی اسکول۔  
پہلے ڈرامے کا موضوع کمرہ نشین اور ایک سرکاری ایسا تھارڈ ریم کا علاقہ قرار ہے۔ گھر میں زندگی میں کشمکش، احساس کتری، زندگی کی تمام سہولتوں کی فراہمی کا ارمان۔ دوسری طرف

تکلیف کی زمانہ سازی، عیش و فراغت کی زندگی۔ انہماک کا رجحان روپے کاغبین۔ انگوائری  
 آفسیر اگرچہ دوسری کیونٹل سے تعلق رکھتا ہے مگر وہ شرف کی پاکیزہ زندگی اور منصب و  
 عظمت سے متاثر ہے۔ حکماء غریب نے سلاہ جنگ کی سٹارٹس نہیں کی۔ کوئی مدد نہیں  
 کی۔ انگوائری آفسیر نے رقم جمع کرنے کا حکم دیا۔ جیل اور زندگی بھر کی بے حرمتی سے بچا دیا۔  
 یہ رقم زیر دست بیچ کر ہوا کی گھنٹی۔ ڈرا بننے کے سادھن ریت کے محل بن گئے۔

دور منزلیں اور بھی ہیں، اس ڈراما میں جاگیر داری کی پڑائی دھوئی، نوکیوں کی احلا تعلیم جہیز  
 طبقاتی سماج میں بدشگونی کی مشکلات، ساس اور بہو کی ٹوک جھوٹک، بچنے اور نئے ذہن  
 کا ٹکراؤ دکھایا ہے۔ اس کا کیونس وسیع ہے۔ دلچسپی کے عناصر زیادہ ہیں۔ کرداروں کی  
 اپنی زبان ہے۔ غریب یہ ہے کہ گھر یوز زندگی کے پیچیدہ معاملات کو بات چیت اور حکمت جلیبی  
 کے ذریعے حل کر لیا جاتا ہے۔ ایک دوسرے کے ذہن اور مزاج کو سمجھ کر سنبھیر کر اور ضبط و نظم  
 کی فضا میں گفتگو اور عملی اقدام کا فیصلہ کیا جاتا ہے۔ یہ خوشگوار زندگی کے لیے ناگزیر ہے  
 کہ مارول میں ودی، بیٹا، بہو اور پوتے پوتی شامل ہیں۔  
 اس ڈراما میں اسی طرح کی پرچلت تعلیمی دکان کا نقشہ کھینچا گیا ہے سب ابھی جیسی ہے۔

(دبلیو صفحہ ۸۴)

غیر قانونی طور پر شہر کار کھیلنے والوں کی اصطلاحیں شامل ہو رہی ہیں اور ایک سنجیدہ موضوع کو  
 vulgarize کیا جا رہا ہے۔

اکبر رسائی صاحب کی طرح ماسٹر صاحب نے بھی کوئی منکروب اقبال بنام لمحہ تلاش نہیں کیا  
 ہے۔ سارے فیصلے متضاد اور وصفی ہیں۔ ماسٹر صاحب تو خطوط دیکھ کر بھی خطوط اقبال اور خطوط  
 اقبال بخود اقبال میں فرق نہیں کر پاتے۔ اسلوب بیان اور اندرونی شہادتوں کو سمجھنا کہیں  
 مشکل کام ہے

علامہ اقبال کا انتقال ۱۹۳۸ء میں اور رہنبر ناچھ ٹیگور کا انتقال ۱۹۴۱ء میں ہوا تھا۔ منکروب  
 ٹیگور بنام لمحہ حیدر آبادی موثر ہے، رفردی ۱۹۳۳ء ٹیگور بنام خمال کے خاص نمبر ۱۹۳۶ء میں یعنی اقبال  
 کے انتقال سے تقریباً دو برس اور ٹیگور کے انتقال سے تقریباً پانچ برس قبل ایک خاص ادبی رسالے  
 کے خاص نمبر میں مشائخ ہوا تھا۔ اس زمانے میں کسی نے بھی اس پر اعتراض نہیں کیا تھا۔  
 ۱۳ اگست ۱۹۳۷ء کو جو منکروب لمحہ کو تحریر کیا گیا تھا وہ اقبال کا نہیں محمد رفیع کا ہے  
 کسی کا پیغام بھیجے اور کسی کا خط کسی کے نام لکھنے میں فرق ہے۔

اس دور کا المیہ یہ بھی ہے کہ پہلے بھی ادبی سازشیں ہوا کرتی تھیں مگر ان میں ذہین  
 اور سمجھ دار لوگ خریک ہوا کرتے تھے۔ اب یہ حال ہے کہ بڑے بڑے ادیبوں کے وقت سوج اور ٹکڑو  
 طاق ہونے لگا جاتا ہے۔

اخلاق اثر۔ سہو مال



ہاں کے پندرہ پندرہ فیصد کے قریب تمام کوٹہ کے علاقہ میں پندرہ  
 فیصد تک ہے۔ یہ اسی طرح کی بار بار ترقی کے لیے ہو رہا  
 ہے۔ یہاں تک کہ تقریباً یہی ہمارے ہر ایک کی نصیب ہونا چاہیے۔  
 پیش کی جاتی ہے۔

یہ اعلان کرتے ہوئے ان میں سے ایک کے سربراہ مسٹر  
 کے رشتہ خاں میر کوئل نے مندر نویسوں کو جابجا اس  
 میں دس ہزار نقد انعام کے علاوہ ایک لکھ فیصدی بھی دی  
 جاتی ہے۔ پروفیسر کا م کوئلوں نے انشاء اللہ کے لیے  
 چند سرائے کی کھلی سائیس چیمبر کی تعمیر کا بھی ایک  
 کی پیش کیا ہے جس کے سارے کوٹہ پر بار بار اعلان کیا جا رہا  
 ہے۔ اسے قبول کرنے کے بعد پروفیسر کا م کوئلوں نے سلطان کوٹہ  
 پر ساؤنڈ مار گھر دیں گے۔

### حکومت چغتائی کو "اقبال ستان"

نئی دہلی ہمارا کتبہ۔ اردو کی معروف ناول نگار حضرت  
 چغتائی کو جسے پرنسپل حکومت کا اردو کا اعلیٰ ترین اہل  
 "اقبال ستان" کہا گیا ہے۔

"اقبال ستان" میں ایک لاکھ کا نقد انعام کی مثال  
 اور ایک مخصوص فیصدی بھی شامل ہے اور وہاں میں پیش کیا  
 دیں اور تعلیمی کارناموں اور خاص کر انشاء نویس پر  
 حضرت چغتائی کو اس اعزاز سے نوازا گیا ہے۔ وہی کوٹہ  
 مسلم لیٹی ورسٹی کی طالبہ تھیں اور ۱۹۳۸ء میں انشاء نویس  
 شروع کی تھیں۔

### آل احمد سرور کو ڈی لٹ

ملی گڑھ مدرسہ۔ اردو کے ممتاز اسکالر اور علمی دنیا  
 کے شعبہ اردو کے سابق صدر پروفیسر آل احمد سرور کو کثیر  
 یعنی دو لاکھ ڈی لٹ انعام کی طرح کی اعزاز دی گئی ہے  
 ہر ایک میں اردو کو دوسری سرکاری زبان کا  
 درجہ جلد متوقع  
 نئی دہلی۔ بریٹن کے وزیر اعظم نے اسے آج

یہاں جنرل کی سیاسی سوز سے متعلق کیٹی کی بینک میں  
 چار لاکھ کی حکومت ہوسٹ کے کچھ اضلاع میں اردو کو دوسری  
 سرکاری زبان کا درجہ دینے کے لیے عاجل اعلان کر رہے گی۔

### پاکستانی شاہنشاہان الحق حقی کا خیر مقدم

نئی دہلی ہمارا کتبہ برائے نوجوان ترقی اور ہند کی جانب سے  
 پاکستان کے ممتاز شعراء اور شاہنشاہان الحق حقی کے اعزاز  
 میں ایک خطہ دونوں اردو گھر میں اعلیٰ فہمیت کا اہتمام کیا گیا  
 ابتدا میں ڈاکٹر حفیظ احمد نے اعلیٰ صاحب کا تعارف کرتے  
 ہوئے کہا کہ ان کی جگہ پر پیمائش دہلی ہے۔ ۱۹۳۳ء میں  
 وہ ماہ نامہ "آج کل" کے نائب مدیر تھے۔ ادبی خدمات  
 کے احراز میں ہر ایک کی ڈی ڈی لایو ہوئی دہلی نے انہیں  
 کٹ کی اعزازی ڈگری دی ہے۔ اور حکومت پاکستان نے  
 جنرل قائد اعظم کو سندھ اسمبلی کے اعزاز دیے ہیں

### محمد تارقی پسند ادیب اجمل اہل کو صدر

۱۲ ستمبر۔ اردو کے ممتاز ادیب و شاعر نقاد اور  
 صحافی جناب اہل اجمالی کی اعلیٰ کایہ مقالے کے مرض میں  
 اشتہار ہو گیا۔ مرحوم جیسی جامعہ فکر کی خواہش میں چند  
 مقبول تھیں۔ اداہم مکتبہ جامعہ مرحوم کے لیے دعا  
 مغفرت کرتا ہے اور دعا کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اجمل اہل  
 صاحب اور ان کی بچیوں کو اس صدی کے عظیم کو صبر کے ساتھ  
 برداشت کرنے کی قوت عطا فرمائیے۔ آمین

### محمد تارنگ سار محمد ظفر نہیں اسے

۹ اکتوبر۔ اردو اور عربی کے ممتاز تارنگ سار اور ان  
 جامعہ کے محکمہ دوست محمد ظفر صاحب اپنا ایک حرکت قدم  
 بند کی وجہ سے اشتہار فرما گئے۔ مرحوم نہایت اہم اسکالر  
 ہندو تھے۔ وہم و غلو کے پابند تھے۔ مکتبہ جامعہ مرحوم کے  
 وطن مغفرت کرتا ہے اور دعا کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ متعلقین کو  
 صبر عظیم عطا فرمائے۔ آمین۔

انجین سائنس اور ماحولیات ہندوستان کے صدر اور وزیر ہیں  
لاٹھی میسر کے نام لکھا ہے۔

قومی امید ہے کہ ریاست کے گورنر عمری بی ونگٹ سستیا  
جو یونیورسٹی کے پرنسپل بھی ہیں۔ جلد از جلد حکومت کی  
منظوری دے کر اپنی اسب فنانسی اور اردو کوئی کامیابی  
دیں گے۔

آزادی کی ترجمان اور جمہور ساز اردو زبان کے  
لیے حق و انصاف کا مطالبہ ہندوستان کے ضیائی کارکن  
کھٹنا لکھیں اردو کو دو سو سی سو کلاسی زبان کا  
درجہ عطا کرنے کے لیے اردو راجیو جی کی کا  
چند مندرجہ ذیل اصول

ہندوستان میں اردو یونیورسٹیوں کے قیام کے لیے  
کل کر نائنگ اردو کانفرنس کی قراردادیں متفقہ طور  
پر منظور ہوں۔

بنگور شہر میں مورخہ راکھو برہما شیٹ پوتھ سنٹر  
کرناٹک اور اراکھو ایڈمیٹ کے زیر اہتمام منعقدہ عمل کرناٹک  
اردو کانفرنس کا افتتاحی خطبہ دیتے ہوئے سابق نائب  
صدر جمہوریہ ہند شری مان بی۔ جی جی نے اردو کی شیرینی  
پاکیزگی، مہازبیت، موسیقیت، لوچ، نصیحت، طاقت  
اور عظمت کو خوبصورت الفاظ میں خراج تحسین پیش کرتے  
ہوئے اس کی بین الاقوامی اہمیت اور مقبولیت کا اعتراف  
کیا۔ کلیدی خطبہ پرنسپل اقبال قادری صدر شعبہ تعلیمات  
جیسور یونیورسٹی نے پیش کیا۔ حکیم محمد امجد صاحب مدنی  
جناب ایم بی شری احمد مدنی علیہ السلام، قیامی شری علیہ السلام اور صاحب  
رشید احمد ایس۔ ایم، پرنسپل ماحولیات، عثمان اعجاز مدنی انجمن  
اردو اذیتا نے انصرانی نے جلسہ کو خطاب کیا۔

## اردو تعلیمی مرکز کا قیام

عام دلچسپیوں کے پیش نظر ڈی ایچ اردو کالج کی جانب  
سے ۲۷ ستمبر ۸۹ء کو اکل سنگیت جہاد وادین بھونیشوری

## ڈاکٹر مظفر حسنی نے اقبال پرنسپل کا

### عہدہ سنبھال لیا

اردو کے ممتاز شاعر اور مخیر نقاد مظفر حسنی نے  
۱۹ ستمبر ۸۹ء کو کلکتہ یونیورسٹی میں اقبال پرنسپل کا  
چار سنبھال لیا اور یونیورسٹی کے منتظران سے ملاقات  
کر کے انھوں نے ضروری کارروائیاں مکمل کیں۔ مظفر حسنی  
صاحب کے کلکتہ پہنچنے پر ملی وادی مسکنوں میں مسرت کا  
الہا کیا جا رہا ہے۔

## بہار اردو اکادمی ایوارڈ برائے سال

۸۹-۱۹۸۸-۱۹۸۹-۱۹۸۸

بہار اردو اکادمی نے صبح ذیل شاعروں، ادیبوں  
اور صحافیوں کو سالوی ایوارڈ برائے سال ۸۹-۱۹۸۸ء  
اور ۸۹-۱۹۸۸ء دینے کا فیصلہ کیا گیا۔ ایوارڈ کی رقم  
۵۰ روپے فی ایوارڈ ہے۔

- ۱۔ ڈاکٹر مظفر الدین احمد آزاد (دہلی گڑھ)
- ۲۔ کنور ہندو سنگھ بیدی تھر (دہلی)
- ۳۔ ڈاکٹر عبدالغنی وسوئی (بھوپال)
- ۴۔ ڈاکٹر شمیم احمد (دہلی)
- ۵۔ جناب غلام سرور (پٹنہ)
- ۶۔ جناب الیاس احمد گدی (بھوپال)
- ۷۔ ڈاکٹر کریش (چنئی)
- ۸۔ جناب دفا علی بیدی (پوربھا)
- ۹۔ سرور جی سنگھ اور (جیشپور)

## بنگور یونیورسٹی میں اردو پرنسپل شہب

شعبہ اردو بنگور یونیورسٹی میں بہت جلد از جلد پرنسپل  
شہب انور جی جی کی اس بات کی خبر دی گئی کہ وہ یونیورسٹی میں  
نوبتہ یاد دہش پرنسپل بنگور یونیورسٹی نے ایک مکتوب میں کی  
ہے۔ آپ نے یہ خط جناب پرنسپل بنگور احمد کو تیرہ دیکھ کر ناگ

سے حکومت مدعیہ پیش کیے وزیر اردو کا وہی وقت جسے  
جناب رسول احمد صاحب صدر قی شریک ہوئے۔

## تذکرہ مشائخ قادریہ رضویہ کا افتتاح

مسئلہ قادریہ برکاتیہ رضویہ کے منہج کرام کے تذکرہ  
بہت تک کوئی جامع کتاب نہ تھی مولانا عبدالجبار رضوی  
سندھ پوری داخل جامعہ قادریہ بنارس (جامعہ) میں انھوں  
نے تلاش و جستجو اور کدو کاٹش کے بعد ایک ضخیم تذکرہ ۵۴۰  
صفحات پر مشتمل تحریر فرمایا جو چھپ کر منظر عام پر آ گیا۔  
(المعلن ایم سلطان احمد پوری منبر الجمع الاسلامی مبلغ ملی

## انجمن ترقی پسند مصنفین گلبرگہ کا ادبی اجلاس

گلبرگہ ۲ راکٹر ۱۹۵۷ء فن کار کو چاہیے کہ وہ اپنے معاشرہ  
کے تئیں باشعور و ذہن دار اور ذہین ہونے کا ثبوت دے اس  
طرح ایک کھلے ذہن کے ساتھ ایک رنگارنگ صحت مند اور  
ترقی پسند معاشرہ کی تشکیل میں مدد ملے گی۔ مجھے یقین ہے  
کہ ترقی پسند تحریک اپنی اس مصنویت کے ساتھ بہت جلد  
اردو ادب میں اور پھر عالمی سطح پر اپنا کام کر جائے گی۔ ان خیالات  
کا اظہار ڈاکٹر طیب انصاری نے اپنے مضمون ”ترقی پسند  
تحریک“ میں کیا جو کہ انجمن ترقی پسند مصنفین گلبرگہ کے زیر  
اہتمام منعقدہ ادبی اجلاس میں پڑھا گیا جناب عبید الرحمن  
نے مضمون پر تبصرہ کرتے ہوئے کہا کہ ترقی پسند تحریک کوئی  
تحریک نہیں ہے بلکہ ایک ادبی رویہ ہے جو عقلیت پسندی  
اور سائنٹفک روحان پر مبنی ہے۔ یہ تصبیات اور  
استحصال کے خلاف آواز بلند کر رہا ہے۔ گلبرگہ کے ائمہ  
شاعر جناب وقار آریاحی نے اپنا منتخب کلام پیش کیا۔

### اک دیا اور کچھا

الہ آباد۔ طویل حالات کے بعد رام پور سے ایک ریڈیو برادر ممتاز صافی  
سید عالم رضا صاحب لالہ ہادی کا راکٹر ۱۹۵۷ء کو انتقال ہو گیا۔ اور وہ  
کتاب نامہ مرحوم کے لیے طے شدہ تقریر نو بہ مانہ مکان کے لیے جبریل کی دعا  
کرتا ہے۔

اردو تعلیمی مرکز (دہلی) انجمن علمی میں ایک چھپے سا  
آکا ۱۹۵۷ء کا وہی کے سکریٹری جناب سید منظور احمد صاحب  
کا علمی کی انتہائی تقریر سے ہوا۔ اس سہ ماہی کو اس کا  
افتتاح کرتے ہوئے مسٹر وزیر برائے ثقافت و سیاحت  
و صاحب صدارت جناب مسرت رائے نے کہا کہ اردو  
دنیا کی مشعل اور خرافات غیر میں زبان ہے اس کی تائید کی  
و ترقی کے لیے اڈیس میں حالت بہت سا اچھا رہی۔  
جناب مسرت رائے نے غرضی کا اظہار کرتے ہوئے کہا  
کہ اس میں داخلہ کے لیے جو درخواستیں ہیں موصول ہوئی  
ہیں وہ ہماری توقعات سے کہیں زیادہ حوصلہ افزا ہیں۔  
خبر ان میں ان لوگوں کی درخواستیں دیکھائی ہیں جن  
کی مادری زبان انڈیا ہے اور وہ اردو سیکھنا چاہتے ہیں  
انھوں نے مزید کہا کہ سالانہ جلسوں کو دیکھتے ہوئے لکھنا  
رہاست کے دیگر بڑے شہروں میں جلد اس طرح کے مراکز  
کھولنے کا ارادہ رکھتی ہے۔

آخر میں جو اسٹنڈ ڈاکٹر یگانہ پھر ڈاکٹر امین جو فی اور  
اتھل سنگیت ماہر و دایہ کے پر نہیں جناب دھرم شندھانہ  
چٹیا سنگ نے اپنی تقریروں سے سامعین کو محفوظ نظر پایا  
اور اس کا اردو اختتام پزیر ہوئی۔

## وکیل بھوپالی کا استقبال

اہل بھوپال نے ادب میں امرہ پرستی کی روایت سے  
انحراف کا عمل ثبوت دیتے ہوئے موجودہ شعراء اور ادیبوں کی  
قدردانی کا جو سلسلہ حضرت کیف بھوپالی کے استقبال سے  
شروع کیا ہے۔ اسی سلسلے کے تحت بڑے حلقے ہوئے گذشتہ  
۳۰ ستمبر کو بھوپالی کی ایک اور ادبی تنظیم نے مدھیہ پردیش  
کے بزرگ شاعر جناب وکیل بھوپالی کا استقبال کیا۔ اس موقع  
پر انھیں سپاس نامہ اور مدھیہ پردیش اردو اکادمی کی جانب  
سے ڈھائی ہزار روپے پیش کیے گئے۔

تقریب استقبال کی صفت بی۔ ڈی۔ اے کے چیرمین  
مظفر احمد بن صاحب نے فرمائی اور وہاں خصوصی کی پیشیت

# جامعہ اردو علی گڑھ کے نصاب کی کتابیں

## کتاب برائے ابتدائی

۱۔ اردو صرف و نحو (حصہ اول صرف) (جدید)

۲۔ نو بھارتی حصہ اول

۳۔ پیرچہ چہارم، فارسی، معلومات عامہ،  
اصول صحیح، عربی اور انگریزی

(مندرجہ بالا پانچ مضامین میں سے کوئی دو مضامین  
اختیار کرنا ہو گا۔)

۱۔ غنچہ فارسی

۲۔ عام معلومات

۳۔ عربی و صحیح

۴۔ مراقبۃ العربیہ حصہ اول

۵۔ سبیل انگلش پروز

۶۔ سبیل انگلش پوئم

۷۔ انگلش ٹرانسلیشن کمپوزیشن اینڈ گرامر

۸۔ اے۔ بی۔ سی۔

۹۔ دیگر مفید کتب

۱۰۔ شرح تنقبات حصہ دوم صرف و نحو

۱۱۔ شرح غنچہ فارسی

۱۲۔ فیروز اللغات (جدید)

## کتاب برائے ادیب ساہر

پیرچہ اول۔ نشر اردو

۱۔ تنقبات حصہ سوم (حصہ ششم حصہ نظم)

۲۔ ہم نشینان رفتہ

۳۔ داستانہ ادب

۴۔ پیرچہ دوم۔ نظم اردو

۵۔ تنقبات حصہ سوم (حصہ ناکم حصہ نظم)

پیرچہ اول نشر اردو

۱۔ تنقبات اولیٰ صرف و نحو

۲۔ غالب کی کہانی

پیرچہ دوم نظم اردو

۱۔ تنقبات اولیٰ صرف و نحو

۲۔ غالب کی کہانی

پیرچہ سوم انشا، قواعد و معلومات اور ہندی یا فارسی

۱۔ گوارا انشا

۲۔ عام معلومات

۳۔ آسان قواعد

۴۔ نصاب فارسی یا

پیرچہ چہارم ریڈر

دیگر مفید کتب

فیروز اللغات (جدید)

## کتاب برائے ادیب

پیرچہ اول، نشر اردو

۱۔ تنقبات حصہ دوم (حصہ ششم حصہ نظم)

۲۔ اردو کی کہانی

۳۔ غنچہ فارسی

پیرچہ دوم، نظم اردو

۱۔ تنقبات حصہ دوم (حصہ ناکم حصہ نظم)

۲۔ منتخب نظمیں

۳۔ انشائیہ

پیرچہ سوم، انشا، قواعد و معلومات اور ہندی

۱۔ غنچہ فارسی





۱۱۔ جدید نزل سلسلہ ۲۰۰۰ء

پہلے چارم - تنقید

۱۔ اردو تنقید کا ارتقاء و مبادیات برٹوی - ۲۵/-

۲۔ تنقیدی نظریات سے قبل و بعد مکمل - ۵۷/-

۳۔ مقدمہ شعری و شاعری - ۱۳/-

۴۔ ہنری شاعری - ۱۵/-

۵۔ اردو تنقید پر ایک نظر - ۲۵/-

۶۔ جدید اردو تنقید ماحول اور نظریات - ۴۰/-

پہلے چہارم - انشاء، قواعد، بلاغت و عروض

۱۔ انیسیم ابلاغت - ۶/-

۲۔ آئینہ بلاغت - ۱۲/-

۳۔ قواعد اردو - ۲۵/-

۴۔ اردو اسیر - ۱۸/-

پہلے ششم - ہندی، فارسی، عربی، علم خانہ داری،

انگریزی، ثقافت اسلامی

(مدرسہ بالا چھ معنائیں میں سے کوئی دو مضمون اختیار کرنا)

۱۔ (ہنگامہ) زبیر علی خاں - ۳/-

۲۔ پیکت و امکا - ۳/-

۳۔ قلم ہر افروز (ہندی) - ۸/-

۴۔ انتخاب فارسی - ۳/-

۵۔ ایرانی زبان کا قلم - ۶/-

۶۔ مرقاة العربیہ سوم - ۵/-

۷۔ علم خانہ داری - ۲۰/-

۸۔ ہنوی نیشی نور انگش پرور - ۸/-

۹۔ سلیمہ انگش پرور - ۲/-

۱۰۔ انگش پرور سلیس کپوریشی رند گرام - ۱۶/-

۱۱۔ مہر - ۱۳/-

۱۲۔ ثقافت اسلامی - ۱۵/-

۱۳۔ تہذیب و تمدن اسلام کے اثرات - ۱۵/-

پہلے چہارم - خصوصی مطالعہ خصوصی مطالعہ

اردو ناول

تفصیلی مطالعہ:

۱۔ امر و بان ادا - ۲۵/-

۲۔ میدان عمل - ۲/-

۳۔ ایک چادر میلی سی - ۱۲/-

۴۔ رضیہ ڈاکٹر رفیق دکنی - ۵۰/-

غیر تفصیلی مطالعہ:

۱۔ ناول کا فن - ۲۵/-

۲۔ اردو ناول کی تاریخ و تنقید - ۲۵/-

۳۔ اردو ناول کی تنقیدی تاریخ - ۲۵/-

۴۔ ناول کیا ہے - ۲/-

۵۔ پریم چند اور تصانیف پریم چند - ۲۵/-

۶۔ پریم چند کا تنقیدی مطالعہ - ۲۵/-

۷۔ پریم چند فن اور تعمیر فن - ۲۵/-

سر سید احمد خاں

تفصیلی مطالعہ:

۱۔ انتخاب معنائیں سر سید مرتبہ آل احمد سر سید - ۲۵/-

۲۔ آثار العناوید - ۲۵/-

غیر تفصیلی مطالعہ:

۱۔ حیات جاوید - ۲۵/-

۲۔ مطالعہ سر سید احمد خاں - ۲۵/-

۳۔ سر سید اور ان کے نامور نقاد - ۲۵/-

۴۔ سر سید احمد خاں - ایک سیاسی مطالعہ - ۲۵/-

علامہ اقبال

تفصیلی مطالعہ:

۱۔ سلیات اقبال - ۲۵/-

غیر تفصیلی مطالعہ:

۱۔ روح اقبال - ۲۵/-

۲۔ محو اقبال - ۲۵/-

۳۔ اقبال کا فن - ۲۵/-

۴۔ اقبال بحیثیت شاعر - ۲۵/-

کتاب برائے معلم اردو  
مکتبہ اسلامیہ  
پیشوا پرچہ - طریقہ تدریس

کتب اسد ادی

- ۱۔ ہم کیے پر مائیں ڈاکٹر سلامت الشہر ۲۴
- ۲۔ اردو کیے پر مائیں سلیم عبداللہ ۱۲/۰۰
- ۳۔ اردو کیے نکھیں بشیر حسن خاں ۱۰/۰۰
- ۴۔ آئیے اردو سیکھیں ڈاکٹر ذرا غیل بیگ ۱۰/۰۰
- ۵۔ اردو اعلیٰ پند نازک - نایاب

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ  
یونیورسٹی مارکیٹ - علی گڑھ

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی اہم کتاب  
ایف، وائی، بی، اے لازمی اردو  
کے طلبہ کے لیے

شعور ادب  
(انتخاب شعرو نظم)

اس انتخاب میں اس بات کی پوری کوشش  
کی گئی ہے کہ طلبہ اپنی زبان اور ادب کے عہد  
پر عہد ارتقاء کے تدریجی تسلسل کا شعور اپن سہا  
کے خود پر خود حاصل کر سکیں  
قیمت - ۱۸/-

کتاب برائے معلم اردو

مکتبہ اسلامیہ

پیشوا پرچہ - اصول تعلیم

کتب اسد ادی

- ۱۔ جدید تعلیمی مسائل ضیاء الدین طوی ۲۶/۰۰
- ۲۔ اصول تعلیم ڈاکٹر ضیاء الدین طوی ۲۶/۰۰
- ۳۔ تعلیم فلسفہ اور سماج ڈاکٹر سلامت اللہ ۲۴/۰۰
- ۴۔ زبان و ذوقی تعلیم خواجہ غلام السیدین ۱۰/۰۰
- ۵۔ اذکار تعلیم سید انصاری زرخشاں
- ۶۔ اصول تعلیم خواجہ غلام السیدین ۱۲/۰۰

پیشوا پرچہ - تعلیمی نفسیات

کتب اسد ادی

- ۱۔ جدید تعلیمی مسائل ضیاء الدین طوی ۲۶/۰۰
- ۲۔ تعلیمی نفسیات کے نئے زاویے  
سرت زمانی ۲۰/۰۰
- ۳۔ جدید تعلیمی نفسیات ڈاکٹر عبدالرزاق ۲۴/۰۰
- ۴۔ بچوں کی نفسیات ۱۸/۰۰

پیشوا پرچہ - استادوں کے تنظیمی فرائض

کتب اسد ادی

۵/۵۰

## ضروری اطلاع

مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کے احاطے کے تحت ہم اردو تعلیمی کتب کے اشاعت کا کام  
کے ساتھ ساتھ دیگر کتب کے اشاعت کا کام بھی کر رہے ہیں۔ ہمیں امید ہے کہ  
مستند و معتبر کتب کے اشاعت کے ذریعہ ہم سب کو فائدہ پہنچا سکیں گے۔  
پیشوا پرچہ - جامعہ اسلامیہ

# ہول کی نئی دیکھ بھلی

نئے مئے بچوں کے لیے

انڈی چینی ۲/۵۰ دہاتھیں  
 مکی موزی ۶/۰  
 ہاروی ہنڈیا ۴/۵۰  
 شیر اور بھری ۶/۰  
 تہ کا خواب ۶/۵۰  
 بیڑے کا گانا ۶/۰  
 چالاک بلی ۶/۰  
 گدے نے جانی باسری ۶/۵۰

## بڑے بچوں کے لیے

چند مشہور طبیب اور سائنس دان ۹/-  
 چور بچہ ۳/-  
 چالاک خرگوش کے کارنامے ۶/۵۰  
 مولانا آزاد کی کہانی ۱۸/۰  
 غالی ہاتھ ۹/۰  
 مامی بھائی ڈائری ۶/۵۰  
 بہادر علی ۶/۵۰  
 کھونا کھڑ ۶/۰  
 ایک دینی بڑے کی آپ بیتی ۶/۰  
 قصہ اردو ما بچنے کا ۵/۰  
 نقاشی کے مسائل ۵/۰  
 ابو علی کا جوتا ۵/۰  
 پیر سرور خان ۵/۰  
 عربیوں کی عادی کہانیاں ۶/۵۰  
 لال مرثی ۶/۰

سائے سائے  
 باغی باغیں  
 بلی کی ایک رات  
 سہل کا دل  
 اچھی کہانیاں  
 دریا کی رانی  
 گوشت ہزاری  
 شیریں شیرا  
 پریمی رانی  
 خطرناک سفر  
 قلم ڈاکو  
 مہنگی کہیاں  
 پردوں سے باہروں تک  
 ٹوٹے کھونے  
 اندھے کا بیٹا  
 پانچ بونے  
 ایک دیس ایک خون  
 جیت کس کی  
 انصافی مقابلہ  
 دوسے کا کہانی  
 تین اناڑی  
 چوری کی عادت  
 شرارت  
 دلی کی مشادی  
 گاندھی جی دینی افریقہ میں  
 ہند اور نائی  
 ریگن کی بستی  
 بی بی منہ کی اور کوا  
 عربی کی کہانیاں

آؤ ڈیلا مگرین ۶/۵۰  
 سلام معصام ۸/۵۰  
 پھیر اور اس کی بوی ۶/۰  
 ایک گھلا راز ۲/۰  
 بھوتوں کا جہاز ۲/۵۰  
 صحت کی الف بے ۲/۰  
 لومڑی کا گھر ۳/۰  
 بچوں کی کہانیاں ۳/۰  
 بابا ناسخ ۳/۰  
 ہار کی تلاش ۶/۰  
 شہر خوتے ۳/۵۰  
 اندر گاندھی ۶/۰  
 ننھا فرشتہ ۳/۵۰  
 جوہر قابل ۳/۰  
 بیڑے کے بچے ۳/۰  
 ننھا جیرو ۳/۵۰  
 پلک ز مارو ۶/۰  
 بچوں کے افسر ۶/۰  
 پہاڑ کی جوتی پر ۶/۰  
 شیر خاں ۳/۰  
 رحمت فہرادرہ ۶/۰  
 لومڑی کے بچے ۳/۵۰  
 اس نے کیا کرنا جانا ۳/۰  
 بچوں کے اقبال ۲/۰  
 امیر خسرو ۲/۰  
 بہادر سیتاج ۳/۵۰  
 داؤد انہرو ۴/۰  
 جادو کا گھر ۳/۰  
 جھوٹی بلی ۳/۵۰  
 مٹی اور ہاتھ ۳/۰

# مولانا ابوالکلام آزاد

ان کی اور دیگر تصانیف کے آئینہ میں

مطبوعات مکتبہ جامعہ ملیہ

لکھنؤ، اڈیرہ مولانا آزاد

۴۵/-

مولانا آزادی کہانی ظفر احمد نظامی

۱۸/-

کچھ مولانا آزاد کے بارے میں۔ مالک رام

۵۱/-

دیگر اداروں کی مطبوعات

۶۰/-

اساتذہ کے اہلال۔ مولانا آزاد

۱۰/-

اہلال کے منتخب افسانے

۱۲/-

آفتاب تذکرہ

۱۵/-

مدرسہ

۱۲/-

مدینہ مجبور

۱۲/-

خطبات جمعہ علمائے ہند

۱۳/-

خلافت

۱۵/-

یادگار آزاد

۱۲/-

اہلال کے تبصرے

۱۸/-

آفتاب غبار خاطر

۳/-

ہفتہ وار پیغام

۸/-

مربعہ مالک رام

۶۰/-

خطبات آزاد

۵/-

آفتاب انکرون ۴ چار حصے

۳۰/-

ابوالکلام آزاد عبدالحق دہلوی

۲۰/-

ابوالکلام آزاد مجموعہ معنائیں

۱۸/-

آفتاب نصیر سہرگودھا

۱۸/-

ابوالکلام آزاد مرتبہ سراج الحسن

۳۶/-

ابوالکلام آزاد شخصیت اور کارنامے

۶۲/-

کلام آزاد نیر ایوان اردو

۶/-

خطبہ کا آئینہ مکتبہ جامعہ ملیہ

۶/-

مولانا ابوالکلام آزاد

۶/-

ہفتہ وار پیغام

۶/-

مولانا ابوالکلام آزاد (ہندی)

۶/-

معنائیں البلاغ

۶/-

اصحابِ کلمت

۵/-

آزادی کی تقریریں

۲۶/-

حضرت یوسف السلام

۱۰/-

تحریک آزادی

۲۵/-

ہجر و وصال

۲۰/-

جامع الشواہد

۸/-

فلسفہ

۱۰/-

عیدیں

۴/-

ولادت نبوی

۹/-

صدائے حق

۶/-

مقالات آزاد

۱۰/-

قرآن کا قانون عروج و زوال

۱۵/-

مولانا آزاد ایک سیاسی ڈائری

۶۰/-

مولانا آزاد فکر و فن

۶۰/-

انسانیت موت کے دروازے پر

۲۲/-

انڈیا و نس فریڈم مع ۳۰ صفحات انگلش

۴۵/-

ہماری آزادی

۳۰/-

مولانا آزادی کہانی خود ان کی کچھ میری زبانی

۳۰/-

شبید اعظم

۴/-

آئینہ ابوالکلام آزاد ۳۰/-

۳۰/-

جنرل عالم ۱۳/-

۱۳/-

فکر و نظریے کے آئینے میں

۳۰/-

اردو کی ترقی میں مولانا آزاد کا حصہ

۲۲/-

مولانا آزاد کے پاسپورٹ کا نسخہ فائل

۳۰/-

مولانا آزاد ایم

۶۰/-

سلمان صورت

۳۰/-

مسئلہ خلافت

۲۵/-

خطبہ کا آئینہ مکتبہ جامعہ ملیہ

۶/-



# نئی مطبوعات

|       |                                                           |
|-------|-----------------------------------------------------------|
| ۳۰/-  | عصمت اور سادگی تعلیم (نیا ڈیشن) مالک رام                  |
| ۵۱/-  | دلی کی چند عجیب ہستیاں اشرف صوبی                          |
| ۲۵/-  | کلیات اقبال (اردو دنیا ڈیشن) (شاعری) اقبال                |
| ۴۴/-  | برخ کے پھول (افسانے) حسن سرور                             |
| ۶/-   | نخل جنوں (شاعری) علیم اللہ حالی                           |
| ۳/-   | اشک کی عادت (مذہب) ڈاکٹر ظہیر جیلانی                      |
| ۳۵/-  | دو اسلام                                                  |
| ۳۵/-  | دو قرآن                                                   |
| ۲۵/-  | وردانہ ناول دیپک کنول                                     |
| ۲۵/-  | مفرود " رئیس احمد جعفری                                   |
| ۴۵/-  | خطا " قیس رام پوری                                        |
| ۶۰/-  | عجیب محفوظ اپنی نگارشات کے آئینے میں۔ بدنامی کے آئینے میں |
| ۳۶/-  | لکھنؤ " راجندر پرا درموج کرمجی                            |
| ۳۶/-  | سکت لالی (انتیہ شاعری) حرس کاشمیری پاکستانی               |
| ۱۸۰/- | ۱۸ویں صدی کی اردو شاعری فرنگ (ادب) ڈاکٹر دلاور الدین خلیل |
| ۳۵/-  | کھڑکی (داشواں حقہ) (جاسوسی سیریز) الف صدیقی               |
| ۳۵/-  | " (نوں حقہ)                                               |
| ۳۵/-  | گمراہ (ہجتم) (جاسوسی سیریز) جبار ظفر                      |
| ۳۵/-  | " (ہجتم)                                                  |
| ۳۵/-  | " (نیم)                                                   |
| ۳۵/-  | " (دہم)                                                   |

|      |                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------|
| ۱۲/- | تقصیدی شاعریں (دلی کٹر منظر عاشق پرگانی)                    |
| ۱۵/- | ننگ جنت و جہنم (امرو کا ناٹک) مرتبہ منظر عاشق پرگانی        |
| ۶۰/- | بہار میں اردو افسانہ نگاری (افسانوی ادب) مرتبہ دو باب اشرفی |
| ۲۸/- | ننگ جنت و جہنم (غشبو ایک (شاعری) بیگل آف ہی                 |
| ۱۰/- | کلیات مکاتیب اقبال (مکاتیب) جلد اول سید منظر حسین برنی      |

کتبہ جامعہ کی نئی کتابیں

## دلی کی چند عجیب ہستیاں

اشرف صوبی

میر تقی سے شاہ احمد دہلوی تک دلی کے قلم کاروں کا جو طویل سلسلہ ہے۔ اشرف صوبی اس کی نہایت اہم کتاب ہیں۔ ان کی دلی کا مرکز ذال قلم نہیں، شاہجہان آباد کے عوام ہیں۔ اس میں کیا ہی ہیں، جیتیا جی، بوڑھے سنگھ، دار بھی ہیں اور سنگھ پیر بھی۔ دلی کی کشالی زبان میں لکھے ہوئے یہ دلچسپ خاکے اعلیٰ اور جاندار نثر کا نمونہ ہیں۔ قیمت ۵/۱۱۱ روپے

## تنقید اور جدید اردو تنقید

### ڈاکٹر وزیر آغا

ڈاکٹر وزیر آغا اردو تنقید میں ایک کتب کلاتے ہیں۔ ان کا مفروضہ انداز فکر اور موقف زیر نظر محمود میں بھی جگہ ہے۔ اردو تنقید پر کام کئے والے اس

سرورق  
مصنوع  
عبدالقوی دستوی  
شکیل اعجاز

مہمان اداریہ

عبد القوی دسلوی

صدر شعبہ اردو سینٹر کالج

بہاول۔ ایم۔ پی۔

اشاریہ

## مسئلہ مادری زبان اُردو کا

جب بھی میں اردو کے اسی، مال اور مستقبل کے متعلق سوچتا ہوں، اور اس کی بد حالی، کم مائی اور بے بسی دیکھ کر فکرمند ہو جاتا ہوں تو بار بار یہ خیال داغ میں گونجتا ہے اور مجھ سے آڑے، پیچھے اور ترچھے سوال کرتا ہے کہ کیا ہندوستان کی دوسری ریاستی زبانوں کا حال اُردو ہی کی طرح بُرا ہے اور کیا عام طور سے اپنے بولنے والوں میں وہ زبانیں بھی ناقدری، خود غرضی اور مصلحت اندیشی کا شکار ہیں؟ یا ان زبانوں کی جڑیں اپنے علاقوں میں مضبوط ہیں؟ اگر ان کی جڑیں مضبوط ہیں تو کیوں ہیں؟ انہیں اپنے بولنے والوں میں ہر دلعزیزی کیوں ہے؟ اور ان کے مٹ جانے کا خطرہ لاحق کیوں نہیں ہے؟ اور ہم اردو والوں کو اپنی مادری زبان کا مستقبل ایسے کن کیوں نظر آتا ہے؟ اور دوسری زبانوں کے لوگ اپنی مادری زبان کے روشن مستقبل پر یقین کیوں رکھتے ہیں؟

تو اُردو زبان کو ایہ نشان بن کر میرے سامنے آتی ہے اور مجھ سے پوچھتی ہے کہ وہ کروڑوں ہندوستانی جو اردو کو اپنی مادری زبان بتاتے ہیں کیا اردو سے دلی ہی محبت کرتے ہیں جیسی دوسری زبانوں کے بولنے والے اپنی مادری زبان سے کرتے ہیں؟ کیا ہندوستان کی دوسری علاقائی زبانوں کو ہر زمانے میں حکومت کی سرپرستی حاصل رہی ہے؟ اور اسی سرپرستی میں ان کی ترقی اور بقا کا راز معجز ہے اور کیا اُردو زبان کو ابتدا ہی سے سرکاری سرپرستی حاصل رہی تھی اور اب نہیں رہی ہے؟ اس لیے اس کا زندہ رہنا مشکل ہو گیا ہے؟

ان حقائق کی روشنی میں صاف محسوس ہوتا ہے کہ کسی زبان کو زندہ رکھنے کے لیے حکومت کی سرپرستی سے زیادہ اس زبان کے بولنے والوں کی اس سے محبت، دلچسپی اور تعلق کو اہمیت حاصل ہے۔ ایسے بولنے والوں ہی کے ہمارے زبانیں زندہ رہتی ہیں طاقتور بنتی ہیں، مقبولیت حاصل کرتی ہیں، نئے علاقوں میں پھیل جاتی ہیں اور مقبولیت کی نئی قوت حاصل کرتی ہیں اور دور دور تک اپنا اثر و رسوخ جلاتی ہیں۔ حکومت بلاشبہ آسانیاں پیدا کر سکتی ہے لیکن زبانیں بولنے، پڑھنے اور لکھنے پر مجبور نہیں کر سکتی کسی زبان کے لیے محبت پیدا نہیں کر سکتی۔ اسے یوں بھی کہہ سکتے ہیں کہ حکومت کے ہمارے کے ہر عوام کے لیے محبت پیدا نہیں کر سکتی۔ وہ سبھی زبانیں زندہ رہ سکتی ہیں لیکن عوام کی محبت کے بغیر صرف حکومت کے



نمائندہ اسی وجہ سے اردو مجھے اکثر زندگی کے مختلف موڑ پر روک کر سوال کرتی ہے کہ کیا اسے ملواری زبان کہنے والے واقعی اس سے محبت کرتے ہیں؟ اور اس کی بقا کے لیے فکر مند رہتے ہیں؟

اور جب میں ملواری زبان کہنے والوں کی اردو سے محبت کا جائزہ لیتا ہوں اور غور کرتا ہوں کہ کب تک وہ اپنے ساتھ رکھتے ہیں اور کن کن موقعوں پر اسے اپنے ساتھ رکھنے میں شرمندگی محسوس کرتے ہیں اس میں تو کچھ اس طرح کی پچائیاں ہمارے سامنے آتی ہیں۔

آج عام طور سے اردو دنیا میں ایک ایسا طبقہ ابھر رہا ہے جو اپنے گھروں میں اردو کو مجبوراً استعمال کرتا ہے جس دی اس سے فائدے کی امید جاتی رہے گی اس کا اس سے تعلق مختل ہوجائے گا اور مجبوری ختم ہوجائے گی۔ اسی لیے عام طور سے اردو دولت مندوں اور ہند بکے جانے والے گھروں سے نکل چکا ہے یا نکل رہی ہے۔ وہ اردو کے مستقبل کی نہیں صرف اپنے بچوں کے مستقبل کی فکر رکھتے ہیں۔ یہ اردو کی بد نصیبی ہے کہ انھیں اردو کے ذریعہ اپنے بچوں کا مستقبل نہ ایک نظر آتا ہے اور اپنے گھر میں اردو کے وجود سے انھیں شرمندگی ہوتی ہے اس لیے ان کے نام کی محنتی اردو میں نظر نہیں آتی اور عام طور سے اردو اخبارات اور رسائل کو ان کے گھر کا پتا نہیں معلوم ہے اردو کتابیں ان کو بڑی حسرت سے دیکھتی ہیں۔ شادی اور دوسری تقاریب کے موقعوں پر اردو میں دعوت نامہ بھیجا کر وہ اپنے آپ کو تنگ نظر کہلاتا نہیں چاہتے ہیں۔ ان کے لیے یہ بھی خوشی کی بات ہے کہ ان کے بچے اور گھر کے دوسرے افراد کی زبان پر اب جی ایف اے چرچہ رہے ہیں اور روز بروز ان کا استعمال بڑھ رہا ہے اس لیے انھیں اب غیر اردو داں حضرات کے سامنے کسی قسم کی ذلت کا خیال بھی جا رہا ہے۔

عام اردو داں حضرات سے بہت کر اردو تاجروں کا رویہ بھی اردو کے سلسلے میں کچھ اچھا نہیں ہے نہ ان کی دکانوں کے سائین بورڈ اردو میں نظر آتے ہیں نہ ہی ان کے دکانوں پر اردو اخبارات اور رسائل ملتے ہیں۔ دکان کے صاحب کتاب اردو میں ہوتے ہیں نہ ان کے گھروں میں اردو کے لیے جگہ ہوتی ہے نہ وہ اس موضوع سے متعلق کچھ سوچنا چاہتے ہیں بڑے تاجروں کا حال تو اور بُرا ہے۔ ان کے گھر کا مول اردو کے مول سے بالکل مختلف ہے۔ اردو داں کے گھروں میں کب کی دھبی بھی لگی ہے۔

اردو سیاست دانوں کا حال اردو تاجروں سے اور زیادہ افسوسناک ہے۔ اب اردو زبان ان کے کسی کام کی نہیں رہی ہے اس لیے ان کے گھروں میں اس کے لیے کوئی جگہ نظر نہیں آتی ہے۔ البتہ ان کی سیاست کو تو اپنی بچنے کے لیے کبھی کبھی اردو داں کے ڈرائنگ روم میں لائی جاتی ہے، اور بس۔

لیکن اردو کے لیے سب سے بڑا المیہ یہ ہے کہ اس کے اساتذہ کا ایک حصہ اس کا صحیح معنوں میں وفادار نہیں رہا ہے۔ انھوں نے کبھی دفتر داریوں سے گذرے کئی اختیار کر کے دوسری دفتر داریوں کو مالی منفعیت یا بھڑائی شہرت کی خاطر اپنایا ہے اور اب وہ اس کے بوجھ تلے اس قدر دب گئے ہیں کہ پڑھانے لکھانے اور اردو کے طلبہ پر علمی ادبی ذوق و شوق پیدا کرنے کے قابل ہی نہیں رہے ہیں اس لیے وہ ایسے سب کام کرنے پر مجبور ہیں جن سے ان کو بے مقصد شہرت ملے، صاحب شے میں ناشی عورت ملے، مکرانوں میں ان کی پہنچ ہو، ایسے ہی کھلونوں میں وہ خوش رہتے ہیں یہی قصاص کو حاصل کرنے کے لیے انھیں کیا کیا نہیں کرنا پڑتا ہے۔ اخبارات کے دفتر میں وہ چلے لگاتے ہیں، صاحب اقتدار کے آگے پیچھے وہ رہتے ہیں غیر متعلق جیلے جلوس میں وہ شریک ہوتے ہیں۔ اس کے بعد ان کے پاس وقت کہاں رہتا ہے کہ طلبہ کی طرف توجہ کر سکیں۔ چاہے گا بے لگے بھی کلاس میں جانے سے بچنے کے لیے طلبہ کو اردو پڑھنے سے منہ پھرتے ہیں۔

کتاب کا ایک اور مطلب کہ اچھے طلبہ پر مولیٰ فائدہ سے کے لیے ترجیح دیتے ہیں۔ جس کے نتیجے میں مدارس میں حصول اچھے طلبہ کو کمزور طلبہ کے مقابل میں منہ کی کٹائی پڑتی ہے۔ ام۔ لے اور پی ایچ۔ ڈی کی دیگر اہم اکثر اسی اصول پر تقسیم کی جا رہی ہیں۔ نتیجہ یہ ہے کہ تعلیمی معیار، تحقیقی معیار، اور عملی معیار روز بروز گرتا جا رہا ہے۔ ان حالات نے دھرت اچھے طلبہ اور اچھے اساتذہ ہی کا مستقبل خطرے میں ڈال دیا ہے بلکہ خود اردو کا مستقبل بھی تاریک ہوتا جا رہا ہے۔

تعلیم کا ہوں کے علاوہ اُنرو کے دوسرے ادارے بھی جو اردو کو فروغ دینے کے لیے وجود میں آئے ہیں اپنے بے صلاحیت اور خود غرض کارکنوں کے ہاتھوں خود بھی نقصان اٹھا رہے ہیں اور اردو کو بھی نقصان پہنچا رہے ہیں۔ انھوں نے کم صلاحیت کے لوگوں کو لوزا شروع کر دیا ہے جس کے نتیجے میں اردو والے غفلت گرد ہوں میں بٹ گئے ہیں اور تیسرے کے بجائے تخریب میں لگ گئے ہیں ان حالات میں بھی اردو کو شدید نقصان اٹھانا پڑ رہا ہے۔

عام طور سے اردو اخبارات کا حال بھی بے حد بُرا ہے ایسا محسوس ہوتا ہے کہ اردو اخبارات بغیر کسی مفید مقصد کے نکل رہے ہیں، رموز صحافت سے نا آشنا لوگ محض دو پیسے کمانے کے لیے ان اخباروں میں ملازمت حاصل کرتے ہیں اور پھر محض اپنی نا تجربہ کاری، ذہنی نا پختگی اور بے راہ روی کی وجہ سے صحت مندانہ اثر نہ کر دینے کے بجائے لپیٹے قارئین کو بھونٹ پھونٹ باتوں میں الجھائے رکھتے ہیں۔ پُرانی خبریں، بے مقصد باتیں، ملبوم تحریریں، بے کار مضامین شائع کر کے اخبارات کے اوراق سیاہ کرنے کا عام رواج ہو گیا ہے۔

ایسا محسوس ہوتا ہے کہ ان کو اردو تحریک سے مطلب ہے نہ ملک کی سیاسی حالات سے واقفیت ہے نہ سماجی برائیوں سے عوام کو باخبر رکھنے کی صلاحیت رکھتے ہیں نہ اچھے بُرے کا فرق محسوس کرتے ہیں۔ اکثر یہ بھی ہوتا ہے کہ جس نے خوش کر دیا اس کی بے مقصد تحریریں علیحدہ میں جو پانے لگی ہیں۔ جو حضرات لیے ہاتھ نہیں رکھتے اللہ کی بامقصد تحریریں ان اخبارات میں جو نہیں پاسکتیں۔ ایسے اخبارات کے چلانے والوں کو خبر نہیں کہ اخبار قوم کی امانت ہوتے ہیں۔ صحافیوں کو صحیح معنوں میں ایمانداری کے ساتھ قوم کی رہنمائی کرنی چاہیے۔ اسی میں ان کی کامیابی ہے۔ ایسے حالات میں اگر لوگ اردو اخبارات کی جگہ انگریزی یا کسی دوسری زبان کا اخبار خریدیں تو اس میں ان کا کتنا قصور ہے۔ ان کے اس طرح سوچنے پر غور کرنے کی ذمہ داری بھی ان غیر میاری بے مقصد اخبارات اور ان کے سعلی انداز سے چلانے والے بے صلاحیت اور غیر ذمہ دار علم پر ہے۔

اردو اور اس کے احوال کا حال سازگار نہ ہونے کی وجہ سے اردو دانوں کے ایک طبقہ کے انداز فکر میں بہت سی تبدیلیاں آ رہی ہیں اور ان کے خود غرضانہ رویہ کو فروغ مل رہا ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے باصلاحیت افراد، ادیبانہ شعاعیں متاثر ہو رہے ہیں۔ جس کی وجہ سے اعلیٰ ادب کی تخلیقی کو نقصان پہنچا ہے جس کا اندازہ بار بار مشاعروں اور نثر نگاروں میں ہوتا ہے۔ مشاعروں میں عام طور سے شرار اپنا پڑنا یا سعلی کلام سن کر آہ واہ کی دولت سے امالا ہونا چاہتے ہیں۔ بسا اوقات ایک ہی غزل غفلت مشاعروں میں پڑھتے ہیں اور سامعین کی سادہ لوحی سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔ ان حالات میں اکثر مشاعرے جبرت کا نود بن جاتے ہیں۔ اس پر ناظم مشاعرہ کی اکثر بے نیکی اور غیر میاری باتیں سننے کو ملتی ہیں۔ سستی شہرت حاصل کرنے کے لیے ان کی کم ترانیاں سامعین کو اور زیادہ بدھلا کرتی ہیں۔

مشاعروں سے سیمیناروں کی طرف آئیں تو وہاں کلام نگار اور سعلی گار، مشاعروں کے شاعروں کی طرح سیمینار کے لیے بھی کچھ سیمینار یہ مخصوص ہو گئے ہیں جو بغیر فکر اور محنت کے اپنے مقالات سناتے کے عادی ہو گئے ہیں۔ ان کے پاس کچھ الفاظ ہوتے ہیں جو ذرا آگے پیچھے ترتیب دینے کے بعد مقالہ کی صورت اختیار کر لیتے ہیں۔ کچھ سیمینار یہ اس قدم شاق



باقر صدی  
ای۔ ا۔ مدی وکشی  
کارٹر روڈ۔ باندہ  
(بیج)

# ایک کالا نوحہ

آنکھیں — آنسو — خون بہانا چھوڑ چکی ہیں  
اتم کے انداز بدلتے جاتے ہیں  
وحشت — کب سے بینائی بن کر بیٹھی ہے ؟

ٹوٹے اجڑے گھر کے اُدھر لہرتے ہیں — بھگوا جھنڈے !  
ایمنوں کی پوجا ہوتی ہے  
'ہائے مرام' — سنے والا کوئی نہیں ہے ؟

راتوں کے سناٹے میں  
خاموشی کا درد — فریادی بن کر روتا ہے !  
سادے سادے کاغذ پر  
کالے کالے دیجتے ہیں !  
کوئی تو رخ نکلے گا کیا  
اپنے زخمی قلوں سے ؟  
— کچھ ہے یا کچھ بھی نہیں — ا

(علامہ گاندھی جی کے آخری الفاظ)

## چاے کے باغ

قرۃ العین کا یہ مختصر ناول کئی اعتبار سے بڑی اہمیت کا حامل ہے۔ یعنی نے اس چھوٹے  
کینوس پر زندگی کی بڑے ہی وسیع انداز سے عکاسی کی ہے۔ صرف کرداروں کو دیکھا جائے  
حیرت ہوتی ہے کہ اتنے مختصر ناول میں ایسے اور اتنے کردار اس قدر بھرپور طریقے سے پیش  
دئے ہیں۔ راحت کاشانی، فرحت کاشانی، منور، شمشاد، قاسم، واجد، زریں، ارسلان، مغزلیاں  
رہتی جن سے ہر کردار منفرد ہے اور بڑا گہرا اثر قاری کے ذہن پر چھوڑتا ہے۔ اس کے  
لاوہ دوسرے کئی اور چھوٹے کردار ہیں جن کی اہمیت اور انفرادیت سے ناول کا تاثر  
درگہرا ہوتا ہے۔ ان بیسویں کرداروں کے ساتھ بیچا سول مسائل ہیں جن کو اس فنکارانہ خوبی  
سے نمایاں کیا گیا ہے کہ ہر مسئلہ ایک سوالیہ نشان بن کر سامنے آتا ہے۔ توارث کا مسئلہ  
احول کا کردار اور شخصیت پر اثر، تقسیم ملک کے بعد کے مسائل، نئے دولت مند طبقے کا  
بہر آنا جن کی زندگی کا مقصد صرف دولت ہے، اس کا اثر زندگی پر، اہم اقدار کا زوال،  
سیاحتی انجین، امیر اور عزیز طبقے کی زندگیوں کا بعد صنعتی اور شہری زندگی کے شاختانے،  
سرحد کی تقسیم سے دلوں کی تقسیم کی ناکام کوشش، مغربی پاکستان والوں کی بنگال کے عوام سے  
پے تعلق، ان سارے مسائل کا احاطہ جس فنکارانہ رکھ رکھاؤ کے ساتھ عینی نے کیا ہے وہ اس  
دل کو گراں قدر بناتا ہے۔ ان سب باتوں پر مستزاد ناول کی بے حد اچھوتی ٹیکنک ہے۔ شاید  
ی ٹیکنک کی وجہ سے اتنے سے مختصر ناول میں عینی نے اتنی ساری باتیں کہ دی ہیں، اس ناول  
کا غزل کا اختصار اور اس کی سادگی اور پرکاری ملتی ہے۔ کسی بھی بات کو شرح و بسط کے  
اتھ بیان نہیں کیا گیا ہے۔ صرف اشاروں کنیوں میں بات کہ دی گئی ہے۔ مختلف حقائق  
ابیان یوں ہوئے کہ ان کی معنویت پوری طرح سامنے آجائے اسی وجہ سے وارن ہیج نے  
ہا ہے کہ حقائق فسانہ میں FICTION اسی وقت اہمیت رکھتے ہیں جب وہ حقائق نہیں  
ہتے بلکہ معنوں میں تبدیل ہو جاتے ہیں۔ "چاے کے باغ" میں حقائق معنی خیز بن جاتے  
ہے۔ ناول میں واقعات کی پیش کشی یعنی اس کی ٹیکنک ہی ناول میں یہ وصف پیدا کرتی ہے

ہر اچھا بڑا اور سنجیدہ ناول نگار اپنے مواد کے مطابق اس کی ٹیکنک میں تبدیلی پیدا کرنے پر قادر ہوتا ہے۔ چاہے کے باغ، میں اتنی سنجیدگی اور گہرائی ہے کہ عام قاری اس سے لطف اندوز نہیں ہو سکتے کیونکہ اس ناول میں ذہن کو چکنا رکھنا ہوتا ہے۔ مختلف کرداروں اور واقعات کے سرے ایک لڑی میں پروئے نہیں ہیں ان کرداروں اور واقعات کے تسلسل کو پانے کے لیے ناول کو ایک سے زیادہ بار پڑھنا پڑتا ہے۔ قاری کے لیے ضروری ہوتا ہے کہ وہ مختلف واقعات کو اپنے ذہن میں رکھے اور ذہن کو چوکس رکھے تاکہ وہ مختلف واقعات اور پلاٹ کو اپنے طور پر مربوط کر سکے۔ پھر یہ کہ واقعات کی پیش کش سے قاری کو خود نتائج اخذ کرنے پڑتے ہیں۔ کیونکہ سنجیدہ ناول جو اخلاقی سبق ہوتا ہے وہ کبھی بھی راست انداز میں نہیں ہوتا۔ اس لیے مقبول ناولوں کے قاری کے لیے یہ ذہنی ورزش بڑی شاق گزرتی ہے۔ اس لیے عام قاریوں کے لیے ایسے ناولوں کو پسند کرنا ممکن نہیں ہوتا کیونکہ اس ناول میں فلتش بیک ہی نہیں بلکہ فلتش بیک در فلتش بیک ہے جو کرداروں اور واقعات کو الجھا سیتا ہے۔ قاری کو ان الجھاؤں کو سلجھانا پڑتا ہے۔

یعنی نے چاہے کے باغ، میں سوڈیڑھ سو صفحہات میں کئی کہانیاں، بہت سے کردار، بے شمار واقعات زندگی کے مختلف گوشے سمیٹ لیے ہیں۔ ناول خود ناول نگار شروع سے آخر تک موجود ہے۔ اس کی اپنی کہانی صرف اس قدر ہے کہ وہ مغربی پاکستان سے سابق مشرقی پاکستان یعنی بنگلہ دیش ڈو کو منٹری فلم بنانے کے لیے بھیجی جاتی ہے۔ اور یہاں مختلف واقعات اس کے سامنے پیش آتے ہیں۔ دوسرا کردار زریبہ کا ہے جو خود بھی اس ناول کی قہقہہ گو ہے۔ وہ ٹھاکرہ ہے اور ارسلان سے جو چاہنے کے باغ میں بڑا افسر ہے اس کی شادی طے کر دی جاتی ہے۔ زریبہ اور ارسلان شادی سے پہلے ایک دوسرے سے ملتے ہیں اور ایک دوسرے کو قید کرتے ہیں، شادی کے بعد باوقار زندگی بسر کرتے ہیں۔ زریبہ کے برعکس کاشانی بہنوں اور منور کے کردار ہیں اور ان کی کہانیاں اور ان سے وابستہ شمشاد قاسم اور واجد کی کہانیاں ہیں اور یہاں غریب طبقے کے کرداروں کی جھلک بھی ملتی ہے۔ جس میں غفور میاں اور پاربتی کی محبت کی کہانی بھی شامل ہے۔

ناولوں کی ایک طرح سے مرکزی کہانی اس وقت ہی شروع ہوتی ہے۔ جب ناول نگار اسٹیشن پر ایک دیوہیل امریکن اور اس کی سنہری بالوں والی میم کو دیکھتی ہے۔ ناول نگار پھر اس میم سے کلب میں دوچار ہوتی ہے جہاں اس کی بہن اور سیلی زریبہ یکایک اس میم کے تعلق سے انکشاف کرتی ہے۔ یہ عورت امریکن ہرگز نہیں ہے۔ ہندوستانی میسر مطلب ہے، پاکستانی ہے۔ شرط لگاؤ۔ اور جب سنہری بالوں والی میم اپنا نام ”ریشا فریزر“ بتاتی ہے تو زریبہ کہتی ہے اور تو اور یہ نام بھی لوگس ہے۔ شرط لگاؤ۔ اور امریکہ کے تعلق جب ریشا کچھ کہتی ہے تو زریبہ بتاتی ہے۔ ”یہ بھی جھوٹا ہے۔ یہ امریکہ آج تک نہیں گئی۔“ اور یوں ناول کے ہم کردار راحت کاشانی سے قاری کا تعارف ہوتا ہے۔ لیکن زریبہ جو اس ناول کی قہقہہ گو بھی ہے جب

دہستان شروع کرتی ہے وہ غلط ایک سے کام لیتی ہے جس میں خود ابتدا میں راحت  
کائی لاکھیں ذکر ہیں آتا۔ بلکہ دہستان شروع ہوتی ہے۔ منور کی زندگی کی کہانی سے مقام  
لگتا ہے۔ یہاں منور کی شادی شمشاد سے ہوتی ہے جو اسے پرستش کی حد تک چاہتا ہے  
سیم ملک کے بعد یہ عینوں ڈھاکہ منتقل ہو جاتے ہیں۔ شمشاد کے ساتھ اس کے دو لڑکے  
سیت قاسم اور واجد بھی رہتے ہیں۔ جنہیں شمشاد کے بھائیوں سے زیادہ سمجھتا ہے۔ اور پھر  
یہ کہتی ہے۔ "اب میں تم کو ایک بات بتا دوں گا"

"یہ چاروں شمشاد، منور، قاسم اور سب ہی اوسط درجے کے لوگ تھے۔  
ان کو کتابوں سے خاص دلچسپی نہ تھی۔ سیاسی شور اور آرٹ وارٹ سے کوئی  
رہب نہ تھا۔ بلکہ پچھلے لوگ تھے۔ جو اس طبقے میں ہر جگہ نظر آتے ہیں، اچھی  
ملازمتیں مستقبل کی ترقی اور آسائش ان کی زندگیوں کے محور تھے۔ منور بھی  
سیدھی سادی لڑکی تھی اور خود کو بہت شے کی لکھنوی بیگم سمجھنے کی شوقین تھی،  
قد کوتاہ چاروں اپنی اپنی جگہ بہت شریف اور ڈھنگ کے لوگ تھے۔ ان میں  
آوارہ اور گھٹیا کسی کو نہیں کہا جاسکتا"

یہ کہ کر پڑھنے والے کے لیے ایک اور سوالیہ نشان ناول نگار نے چھوڑ دیا ہے۔ کیونکہ  
ن تمام باتوں کے باوجود شمشاد کی غیر موجودگی میں قاسم اور منور۔ ایک دوسرے کے بعد قریب  
آئے۔ اگرچہ منور ایک بچہ کی ماں بن چکی تھی۔ لیکن پھر بھی عشق، وحشت تک پہنچ جاتا ہے۔ منور  
شمشاد سے طلاق لے لیتی ہے، لیکن منور اپنے بچے کے لیے تڑپتی ہے تو قاسم اس پر یوں  
رس پڑتا ہے۔ "ملا مدراشد انیری کی اس طرح تک پیروں نے خدا کی قسم اب مجھے پور کر دیا  
ہے۔ لیکن ایسے میں واجد ہمیشہ منور کی دل دسی کرتا ہے یہ کہ کر "تم اپنی کشتیاں جلا چکی  
ہو۔ اب قاسم سے لڑائی جھگڑے شروع نہ کر دینا۔ کہیں کی نہ رہو گی۔" وہ مزید رونی اور واجد  
زید دلا سے دیتا۔ منور کو اور دیکھاں پہنچاتی ہیں اور وہ بظاہر مطمئن اور خوش باش زندگی  
گزارنے لگتی ہے۔ لیکن ایک چھوٹا سا واقعہ پیش آتا ہے۔

"ایک چھوٹا سا سفر۔ ایک بظاہر فیراہم ملاقات، ایک منظر کی سرسری  
جھلک، ایک مختصر سا خط، ایک قہر ہے دھیانی میں کہے ہوئے چند الفاظ،  
زندگی کا دھارا بدل دیتے ہیں۔ ایک لمحہ جہنم کو جنت اور جنت کو جہنم میں تبدیل  
کرنے پر قادر ہے، ایک لمحہ صرف ایک لمحہ"

ناول کا یہ انتخاب اس ناول نگار کی بڑائی اور زندگی کے غائر مطالعہ کا ایک چھوٹا سا  
ثبوت ہے۔ اصل میں ناول کے واقعات کے سلسلے میں ایسے ہی فکر انگیز ٹکڑے پورے ناول  
کی فضا کو بناتے ہیں اور ان ہی سے ناول نگار کے درجے کا تعین ہوتا ہے۔ زندگی کو دیکھنے  
اور دکھانے کے یہی زاویے کسی بھی ناول میں بنیادی اہمیت رکھتے ہیں۔ اور ان ہی سے درجہ  
اول کے ناول نگار دوسرے درجے کے ناول نگاروں سے ممتاز ہوتے ہیں۔ بہر حال جو واقعات

جس آواز سے وہ یہ ہے کہ قاسم جی صاحب ہے۔ صوبہ میں ساتھ جاتا ہے۔ بی بی صاحبہ صاحبہ دوست نے یہ صلاح دی کہ میں راحت کلائی اور منتر فروپ نگار یعنی فرحت کلائی بھی کی میرے لیے اس کی بہترین گائیڈ ثابت ہوئی گی۔ قاسم کوئی گفت نہ تھے لیکن منورین دو دن کے ساتھ ہو جیتی ہے۔ اس نکتہ پر ناول میں ایک دوسرا فلش بیک شروع ہوتا ہے۔ اور خود داستان کو کے الفاظ میں، فلش بیک در فلش بیک شروع ہوتا ہے۔ ناول میں کہانی کہنے کی یہی منفرد تکنیک قاسم قاری کو گڑ بڑا دیتی ہے۔ اور اسی وجہ سے ناول نگار کا اصرار ہے کہ منورین کی کہانی اس نکتہ تک ذہن میں رکھو:

دوسرے فلش بیک میں راحت اور فرحت کی پہلی زندگی بیان کی گئی ہے۔ راحت کلکتہ میں وار پبلش کے دفتر میں اسسٹنٹ انفرمیشن آفیسر تھی اور سارے کلکتہ میں تھلکے چائی ہوئی تھی کیونکہ اس وقت وطن ویز اس قدر ماڈرن نہیں ہوا تھا مگر یہ حسینہ نازنین کلکتہ کے ٹیوشن سرکلر روڈ کو پیرس کالینس کو اسٹریٹ گروانٹی تھی اور واجد صاحب کے ساتھ رہا کرتی تھی۔

گو واجد راحت کے ساتھ رہتا تھا لیکن وہ راحت سے اس لیے شادی نہیں کرتا ہے کہ وہ اس سے محبت کرتا ہے لیکن اس کی عزت نہیں کرتا۔ بعد میں معلوم ہوتا ہے کہ راحت نے کسی کو فروپ زادے سے شادی کر لی ہے۔ چند دن میں طلاق بھی ہو جاتی ہے۔ فرحت اسی زمانہ میں کلکتہ میں آتی ہے۔ گو وہ معمولی شکل و صورت کی لڑکی تھی لیکن وہ گلوں سیکس اپیلی رکھتی ہے۔ یہیں قاسم سے اس کے معاشرے کا آغاز ہوتا ہے۔ تقسیم کے بعد فلمی دنیا کے شوق میں دونوں بہنیں بھی چلی جاتی ہیں۔ لیکن شکیں چونکہ کمرے کے لیے موزوں نہ تھیں اس لیے فلم اسٹارز بن سکیں۔ فرحت ایک فلمی ہیرو سے سول بیرج کر لیتی ہے اور راحت ایک غیر فلمی ہیرو سے گندھرواہ رہا لیتی ہے۔ فرحت کا ہیرو لاکھوں روپے اس کے نام منتقل کر کے کہیں چلا جاتا ہے اور یہ قاسم کے ساتھ رنگ رلیاں مٹاتی ہے۔ منورین ایسی ہی حالت میں اسے دیکھ لیتی ہے۔ لیکن یہ سب کچھ دیکھ کر بھی خون کا گھونٹ پی کر وہ خاموش رہنے پر مجبور تھی کیونکہ وہ اپنی کشتیاں چلا چکی تھی۔ یہاں آکر گویا ایک اور فلش بیک شروع ہوتا ہے۔ زمرینہ اپنی شادی کے سلسلے میں جب ڈھاکہ جاتی ہے تو پھر اس کی ملاقات راحت سے ہوتی ہے۔ زمرینہ کلکتہ میں اس سے پہلی بار مل چکی تھی۔ راحت صرف پچاس روپے لے کر ہندوستان سے چلی تھی۔ لیکن چند ہی روز میں وہ ڈھاکہ کے مینجے ترین ہوٹل میں اٹھ آتی ہے۔ کیونکہ ایک جرمن اب اس کی ناز برداریاں کر رہا تھا۔ اسی زمانہ میں فرحت بھی بیگ ڈور سے ڈھاکہ اپنا روپیہ منتقل کرتی ہے اور خود بھی یہیں آ جاتی ہے۔ فرحت کے ڈھاکہ آ جانے سے قاسم کی محبت جاگ اٹھتی ہے اور وہ منورین سے ہزار ہو جاتا ہے۔ دونوں میاں بیوی کی طرح رہنے لگتے ہیں لیکن تھوڑے ہی دنوں کے بعد زمرینہ کی جب فرحت سے ملاقات ہوتی ہے تو وہ قاسم کے بارے میں اپنی لاعلمی کا اظہار کرتی ہے اور



راحت جو من کے بجائے ہر کین سے شادی کرنے والی تھی اور مجھے راحت کاشانی کے ریتا کرینڈر اپنے آپ کو کہلاتا چاہتی ہے۔ یہ وہی سنہری بالوں والی میم صاحب ہیں جو زریزہ کو پہچاننے سے انکار کر دیتی ہے۔ چند دن کے لیے جب فریڈر کہیں چلا جاتا ہے تو راحت ہر برٹ کے ساتھ رہنے لگتی ہے اور فریڈر ان دونوں کو ساتھ دیکھ کر ہر برٹ کو نقل کر دیتا ہے۔

اس طرح فلش بیک در فلیش بیک کے ذریعہ کرداروں کے خط وخال نمایاں کیے گئے ہیں۔ اسی سلسلے میں زریزہ کی شادی کا واقعہ بیان کر دیا گیا ہے اور غریب طبقے کے غفور میاں اور پارہتی کا رومان اور اس رومان کے نتیجے میں ان کے سرحد پار کرنے کا واقعہ بھی قصہ گوئی کے درمیان وقوع پذیر ہوتا ہے۔ ماضی کے ان تمام واقعات کو سیمینٹا اور ان کو حال سے وابستہ کرتا ہوا اور کئی سوالیہ نشان چھوڑتا ہوا یہ ناول اختتام کو پہنچتا ہے جو قرۃ العین حیدر کے ناول کی ٹینک پر غیر معمولی عبور کی دلیل ہے۔ اصل میں ٹینک پر یہ قابو سب کے کہنے کے مطابق فکر، محنت اور مشق سے حاصل ہو سکتا ہے۔ دارن بیچ کے کہنے کے مطابق ٹینک ایک خاص تاثر پیدا کرنے کا اہم ترین ذریعہ ہے۔ اسی لیے ناول کا مجموعی تاثر اور اس کی فکر انگیزی بعض وقت ہالکیہ ٹینک سے وابستہ ہوتی ہے راحت کاشانی کی مخصوص زندگی اپنے تمام ماحول اور پس منظر کے ساتھ بڑی تکنیک کے ساتھ اور حدود و رسالہ انداز میں اس قصہ ٹینک کی وجہ سے اُبھرائی ہے۔ ناول کے آخری حصہ میں راحت کاشانی کا ایک خط ملتا ہے جو ناول کے سارے واقعات اور راحت کاشانی کی پوری زندگی پر پھر سے غور کرنے کی دعوت دیتا ہے۔

”میرے پیارے آبا جی۔ تسلیم راشدہ ٹھوہی کے خط سے معلوم ہوا کہ آپ کی طبیعت زیادہ خراب ہے۔ میں نے اندور کے ہسپتال میں اسپیشل وارڈ کا انتظام کروا دیا ہے۔ آپ آپریشن کے لیے فوراً وہاں داخل ہو جائیے۔ میرا دل آپ کو دیکھنے کے لیے تڑپتا ہے اور بے حد پریشان ہوں اور جلد آپ کے پاس پہنچنے کی کوشش کروں گی، اللہ تعالیٰ آپ کا سایہ ہمیشہ ہمیشہ ہمارے سروں پر قائم رکھے۔ آمین۔“

آپ کی تابعدار بیٹی، محمودہ!

محمودہ کا راحت کاشانی بن جانا سماجی المیہ ہے۔ محمودہ لڑکھن اور کن حالات کی وجہ سے راحت کاشانی بن گئی۔ یہ سماج کا ایک اہم مسئلہ بھی ہے۔ یہی محمودہ و اجد کے ساتھ رہ کر کلکتہ کو پیرس بنالیتی ہے، مسز لوزا، مسز فیات الدین، مسز ہرگھر ڈخان باخ، مسز چارلس فریڈلورڈز جانے کیا کیا محمودہ بن گئی۔ آخر کیوں؟ محمودہ کا یہ فریب مسلسل لڑکھن اور کس لیے ہے؟ یہ بات بڑی سوالیہ علامت بن کر قاری کے ذہن پر چھا جاتی ہے۔ خود ناول نگار کا بھی یہی سوال ہے؟

”عمودہ منبت عبدالصمد، تم کو اس پیہم خود فریبی، اس فراہ مسلسل سے کیا حاصل

ہوا؟ کچھ بتاؤ۔ کچھ تو کہو۔“

آئیے اس فکر افیز سوال کا جواب خود ناول میں تلاش کرنے کی کوشش کریں۔ یہاں کئی جواب ملیں گے، نواریٹ، نسلی خصوصیات اور خاندانی ماحول بھی ایک جواب ہو سکتا ہے۔ راحت ایک خانہ بدوش عورت کی لڑکی ہے۔ اس لیے اخلاقی اقدار کی قدر و قیمت ہی سے شاید وہ واقف نہ ہو سکی۔

”راحت کیا کی کمی خانہ بدوش ہیں یعنی چلیسی اور فورٹ سنڈین اور نور رانی سے لے کر تبت تک ان کے قبیلے کی گھنٹیاں صحرائی چاندنی میں گونجتی رہتی ہیں..... واجدہ چچا کی بہنوں نے..... قطعہ دیا کہ تم آخر ہو کون۔ اخلاقی گیری، اچلی۔ ادھر ادھر ڈاکے ڈالتی پھرتی ہوا تباہ و برباد کردہ ذاتی ہو لوگوں کو۔“

ہو سکتا ہے کہ اسی پس منظر کی وجہ سے رفتہ رفتہ پیسا اور دولت ہی زندگی میں پسپا کچھ بن کر رہ گئے ہیں۔ کیونکہ ہماری زندگی کی یہ ایک المناک حقیقت ہے کہ اس میں پیسا تدریجاً اول کی حیثیت حاصل کر چکا ہے اس کے آگے کوئی قدر باقی رہی ہے اور نہ ہی کوئی اخلاقی ذمہ داری۔ آج کے سماج میں زندگی میں کامیابی کا یہی واحد پیمانہ بن گیا ہے!

”آزادی کے بعد دونوں ملکوں میں نیا دولت مند طبقہ ابھر احوال زر

جس کا واحد آدرش تھا اور جو ہر قسم کی تہذیبی و اخلاقی اقدار سے بے بہرہ اور بے فتن تھا۔ شراب نوشی، فیضی، لاپرواہی اور بیکاری کے اس عظیم المیہ نشان دور نے ایسی روایات کو جنم دیا۔ جس کے آگے بے چاری راحت کا شافی بھی ماند پڑ گئی۔ اب راحت اور فرحت کا ٹائپ الٹا دکھائی نہیں رہا تھا۔“

آزادی کے بعد اس طبقے کا ابھرنا ہماری زندگی کی تیزی بڑی ٹریجڈی ہے اور اس ٹریجڈی کو ہم کس کس طرح سے بھگت رہے ہیں۔ یہ بات اب کسی بھی باشعور آدمی کی نظر سے پوشیدہ نہیں ہے۔ لیکن زندگی کی ان بھیاں تک حقیقتوں کو اس قدر خوبصورت انداز سے بے نقاب کرنا اور اس قدر فکر انگیز انداز سے ایسے کیمبر مسائل کو اٹھانا صرف سنجیدہ ناول نگار ہی سے ممکن ہے۔ اس مسئلہ کی وجہ سے ہر قسم کی ملاوٹ اور گڑباد ہمارا مقدر بن چکی ہے۔ ہر حال حوالہ زر کے لیے راحت کا شافی فلم انڈسٹری کا رخ کرتی ہے۔ لیکن اسے یہاں ناکافی ہوتی ہے!

”یہ اس کے لیے بڑا المیہ۔ تھا احمد الدین، عالی الذہن چوٹی کی فلم اسٹار بن کر لاکھوں کمزری تھی اور ایک عالم میں مشہور ہو گئی تھی مگر راحت اپنے غیر معمولی حسن، ذہانت، فنی صلاحیت اور اخلاقی آزاد روی کے باوجود

ہمارے گزر گئی :

جو کہ دولت کمانے کا بہترین طریقہ فلم انڈسٹری تھی۔ اور جب اُسے وہاں ناکامی ہوئی ہے تو وہ ہر جگہ سونا کھودتی پھرتی ہے اور شاید اسی وجہ سے وہ نفسیاتی الجھنوں میں مبتلا ہوتی ہے۔ یا یہ کہ نفسیاتی الجھن اُسے ایسے حالات میں مبتلا کر دیتی ہے۔ راحت کی فطرت میں شدید نائیش پسندی تھی اور بقول کچیلے نائیش پسندی خواہ کسی صورت میں ہو VULGAR ہوتی ہے۔ اسی وجہ سے راحت اپنے جسم کی نائیش کرتی ہے :

”انسانی جسم کے متعلق سارا مسئلہ روپے کا ہے۔ ڈاکٹروں کا رویہ، شاعروں، سنگتراشوں اور مصوروں کا جالباتی رویہ اور سیدھی سیدھی ہنسی اہموج میں میں صحت مند اور مرلہ ناز روپے شامل ہیں۔ یہ واقعہ کہ راحت نے مجھے مل خانے میں بلایا اس کی جسمانی نائیش پسندی یعنی EXHIBITIONISM کا آغاز تھا۔ راحت کو اپنے خوبصورت جسم کا شدید احساس تھا۔“

راحت کے کردار کی یہی تہہ دار گتیاں اس کے متعلق قاری کو سوچنے پر مجبور کرتی ہیں۔ راحت مسلسل اپنے آپ کو فریب دیتی ہے۔ وہ طرح طرح کے دل خوش کن جھوٹ بولنے کی بے حد شوقین اور عادی ہے، شاید یہی جھوٹ اس کی زندگی کا سہارا بن چکے ہیں۔ کیونکہ وہ اپنے کو بے حد غیر محفوظ محسوس کرتی ہے اور چاہتی ہے کہ کسی دُکھی طرح خود کو ایسے لوگوں سے ملائی کرے جن کے قدم زندگی میں مضبوطی سے جمے ہیں۔

عمودہ کو راحت کا شافی بنانے والے کئی عوامل ہیں۔ اپنے باپ کی یہ تابع دار بیٹی جو باپ کی صحت اور آرام کا ہر ممکن طریقے سے خیال رکھتی ہے۔ جب طرح طرح کے روپ میں ہمارے سامنے آتی ہے تو ایک باضمود قاری سوچنے پر مجبور ہو جاتا ہے کہ ایسی کیوں ہے اور کس لیے ؟ شاید یہ صنعتی اور شہری زندگی کی ایسی لعنت ہے جس سے ممکن نہیں۔

”کوئی چار مہینے کی بات ہے، میں ڈھاکہ گئی ہوئی تھی۔ وہاں اب ریسٹوران اور ٹائٹ کلب کھل گئے ہیں۔ اور ڈھاکہ وہ پہلا سا خواہیدہ پرنسوں شہر نہیں۔ بہر حال، تو وہاں ایک مکان سے نکل رہی تھی کہ کیا دیکھتی ہوں کہ قصہ ریسٹوران کے سامنے ایک چمکدار تختہ پر ٹوکھڑی ہے جس کا میڈیٹرا ہوا ہے اور پچھلی سیٹ پر فرحت اور عصمت کا شافی نواب زادوں کے انداز میں بڑے نشے سے چبھی ہیں۔“

نئے دولت مند طبقے کا ابھر آنا اور دولت کا ہر چیز کے لیے معیار بن جانا تلف انداز کے زوال کا ایک ایسا پہلو ہے جس کی طرف یوں بے حد اچھوتے انداز سے دعوتِ فکر دنیا ایک بڑے فنکار ہی سے ملتی ہے۔ اب اس لعنت سے گریز ممکن ہے یا نہیں۔

”اور تو...“

منطقی، سونیسی کیڈ (SOPHISTICATED) بڑا خبرین چکا ہے اور اس حیرت انگیز قلب ہائیت کی ایک علامت یہ چمکیلی تختہ ربرڈ بھی ہے جو قصبہ ریسٹوران کے سامنے کھڑی ہے۔

”لیکن ملک کی اس خوش آئند ترقی کے ساتھ یہ شاخانے ناگزیر ہیں، ہمیں اس چمکدار تختہ ربرڈ کو بھی غالباً قبول کرنا ہونا گا۔“

سنجیدہ ناول نگاروں طرح طرح سے ذہن اور فکر کے درجوں پر دستک دیتا ہے لیکن زورت اس بات کی ہوتی ہے کہ ہم اس کی آواز پر کان دھریں، اگر ہم اس کے پیش کردہ سائل پر غور نہیں کر سکتے تو اس میں ہمارا قصور ہے نہ کہ ناول نگار کا۔ ناول کو جو بھی طور پر سمجھنا ہوتا ہے۔ صرف راحت کا شافی کے برعکس بٹ میں بیٹھ جانے کو ہی سب کچھ سمجھ لینا، اس کے مختلف آدمیوں سے تعلقات ہی پر توجہ کر کے یا غصہ برکے شوہر بدلنے کو ہی پیش نظر نہ کر کوئی حکم ناول کے متعلق لگانا صحیح نہیں ہے۔ بعض وقت ان باتوں کا محاسبہ بڑی شدت سے کیا جاتا ہے۔ اس سلسلے میں داخلے جو بات کہی ہے۔ ہمیشہ پیش نظر رکھنی چاہیے۔ اس کا کہنا ہے کہ کتاب اچھی ہوتی ہے یا برسی، وہ اخلاقی یا غیر اخلاقی نہیں ہوتی۔ اس حقیقت سے انکار ممکن نہیں کیونکہ اچھی کتاب کسی طور پر اور کسی صورت میں بھی غیر اخلاقی نہیں ہو سکتی اور ری کتاب کے اخلاقی ہونے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ آج کا سنجیدہ لکھنے والا بھی بھولنے انداز سے یعنی درست انداز سے اخلاقی سبق نہیں دیتا۔ کیونکہ سنجیدہ لکھنے والے باخلاق اور لو پیش نظر رکھ کر لکھتے ہیں۔ مقبول ناولوں کے پڑھنے والے یا اس انداز میں سوچنے والے سنجیدہ لکھنے والے جو اخلاقی سبق دیتے ہیں ان کو حاصل نہیں کر سکتے یا حاصل کرنے کی زحمت گزارا نہیں کرتے۔ کیونکہ آج کا بڑا فنکار اخلاقی حقیقتوں کا اظہار مائوس طریقے پر نہیں کرتا کیونکہ مائوس لریقے بغول المائوس کیلے کوئی شاک SHOCK نہیں پہنچاتے۔ اس لیے قابل توجہ نہیں بن سکتے۔ اس لیے آج کے سنجیدہ لکھنے والے شاک دے کر اخلاقی سبق بھی دیتے ہیں اور زندگی کی حقیقتوں اور سچائیوں کا اظہار کرتے ہیں۔

قرۃ العین حیدر نے بھی ہماری موجودہ زندگی کے تلخ حقائق کو بے حد فکرانہ انداز میں پیش کیا ہے۔ اور سچ پوچھے تو بڑا ہی واضح اور اہم اخلاقی سبق بھی دیا ہے۔ لیکن چونکہ تلخی منظر ہی پیش ہوتی ہے اس لیے صرف تلخ کو دیکھنے والے غلط نتیجہ اخذ کر سکتے ہیں۔ کیونکہ اس سبق کو پانے کے لیے تحلیل و تجزیہ کی ضرورت ہے جیسا کہ فرانک فو اس نے کہا ہے ہر اول کا کوئی نہ کوئی مقصد PURPOSE ہوتا ہے (لیکن اچھا ادب مقصدیت کا شکار نہیں ہوتا۔) اس کا کہنا کہ ہر ناول تین باتوں میں سے کسی ایک بات کی وضاحت لازمی طور پر کرتا ہے۔ (۱) یا تو وہ کوئی بات بیان کرتا ہے (۲) یا کسی چیز یا بات کو پیش کرتا یا دکھاتا ہے (۳) یا کوئی بات ثابت کرتا ہے۔ معمولی ناول میں کسی چیز کا بیان ملتا ہے۔ اس سے بہتر ناول کسی چیز کو دکھاتا ہے یا کسی بات کی وضاحت کرتا ہے۔ اور سب سے اچھا ناول کسی بات کو ثابت

کرتے کے لیے پہلے اسے بیان کرنا ضروری ہوتا ہے۔ اور پھر اس کی وضاحت کرنی پڑتی ہے اور پھر کہیں اسے ثابت کیا جاسکتا ہے۔

جائے کے باغ، میں یہ تینوں باتیں ملتی ہیں۔ عینی نے یہ ثابت کیا ہے اگرچہ اس طرح کی تشریح سے ناول کا حسن متاثر ہوتا ہے اور یوں خواہ مخواہ ہمدردی کا محسوس ہونا پڑتا ہے (کہ غلط طریقے سے زندگی گزارنے کے نتائج بھی بڑے ہی نکلتے ہیں۔ اگر زرینہ، صنوبر اور راحت کی زندگی کا تقابلی مطالعہ کیا جائے تو یہ حقیقت بالکل واضح طور پر سامنے آتی ہے۔ زرینہ صرف داستان گو نہیں ہے۔ بلکہ خود اس کی زندگی بھی ناول میں پیش کی گئی ہے تاکہ اس کی زندگی کو سامنے رکھ کر صنوبر اور راحت کی زندگیوں کو دیکھا جائے۔ صنوبر شوہر بدلتی ہے لیکن ہر بار اپنے کیے کی سزا پاتی ہے۔ وہ ششاد سے دفا کرتی ہے لیکن اپنے بڑے کیے کے لیے اسے تڑپنا پڑتا ہے اور جس بے وفائی اور بے ایمانی سے وہ ششاد کو دھوکا دیتی ہے۔ قاسم اس سے بالکل اسی انداز سے بے وفائی کرتا ہے۔ اور اسے دھوکا دیتا ہے۔ صنوبر کو نہ صرف اپنے کیے کی سزا ملتی ہے بلکہ وہ ساج میں بھی لوگوں کی نظروں سے بگڑ جاتی ہے جو مجھے خود ایک سزا ہے۔ زرینہ کی بہن کھٹے الفاظ میں صنوبر کی سسرال نشیوں کرتی ہے۔

”بیٹا جس مرد کے ہاتھ میں تمہارے باپ نے تمہارا ہاتھ دیا، اسے تم بلا تصور ٹھکرا کر چلی آئیں۔ کیا قاسم سے بیاہ کرتے وقت تم کو معلوم نہ تھا کہ یہ دراصل کس قسم کا انسان ہے؟“ خود کردہ را علاج نیست۔ بی بی اب ممبر کرو۔“

یہاں چلتے چلاتے ناول نگار نے یہ بھی ظاہر کر دیا ہے کہ یہ انداز نگار قابل قدر ہے گو اب معدوم ہوا ہے۔ ”تم جانتی ہو آپا آن پتی ورتا عورتوں میں سے ہیں۔ جن کامیاں ہے کہ اگر شوہر شرابی، بد معاش، جوائے پیشہ بھی ہو تب بھی بیوی کو مرتے دم تک اس کے ساتھ نباہ کرنا چاہیے؟“ آپا ڈولا آئے اور جنازہ نکلے والے مدرسہ فکر سے تعلق رکھتی ہیں (اور مدرسہ فکس کہ یہ مدرسہ فکر تیزی سے معدوم ہوتا جا رہا ہے) اپنا پڑھوٹی طور پر اس حرکت کو ناپسند کرتی تھیں کہ وہ اپنا شوہر اور پڑے چھوڑ کر دوسرے آدمی کے گھر آگئی۔“

صنوبر اپنی آنکھوں سے قاسم اور فرحت کو ایک ساتھ دیکھ کر خاموش رہنے پر مجبور ہو جاتی ہے۔ اس سے بڑھ کر اس کے لیے کیا سزا ہو سکتی ہے۔ اور پھر وہ جس ذہنی کرب اور انتشار سے گزرتی ہے یہ بات بھی خود اخلاقی سبق رکھتی ہے۔

صنوبر سے زیادہ راحت کا شافی کا کردار اخلاقی سبق دیتا ہے۔ راحت کا شافی اپنا سب کچھ بھی داؤ پر لگا کر کہیں کی بھی نہیں رہتی، وہ ساج میں جتنا بگڑا ہوا مقام رکھتی ہے۔

اول کے شروع سے آخر تک ظاہر ہے۔ زینہ جس طرح راحت کا شافی کا ذکر کرتی ہے،  
 اجہ کی بہنیں جس طرح ذلیل کر کے اسے واجد کے گھر سے نکالتی ہیں۔ زینہ کی بہنیں جس  
 طرح اس قسم کی لڑکیوں سے د ملنے کی ہدایت کرتی ہے۔ اسی طرح جگہ جگہ راحت کی ذلت آمیز  
 زندگی کو نمایاں کیا گیا ہے۔ گود راحت اور فرحت جیسی لڑکیاں خواب زادیوں کے جیسے ملے،  
 سے رہتی ہیں۔ عالی شان کاروں میں گھومتی پھرتی ہیں۔ لیکن راہ گیروں کے خرقہ کسے سے  
 سماج میں ایسی عورتوں کی جو عزت ہے وہ بڑی عمدگی سے ظاہر کی گئی ہے یعنی سونا کھودنے  
 والی پبلک سیکرٹری راحت زندگی میں اپنے آپ کو اسے لوگوں کے مماثل کرنے کی کوشش  
 کرتی ہے جن کے قدم مضبوطی سے جمے ہوتے ہیں لیکن ظاہر ہے کہ وہ اب بہت دور نکل آئی  
 تھی۔ اس کے لیے ممکن نہ تھا کہ وہ زینہ کی طرح ایک باعزت اور شریفانہ زندگی بسر کرتی  
 ہے۔ راحت جیسے کرداروں کا زندگی اور سماج میں جو خضر ہوتا ہے۔ اس کو قرۃ العین نے برعکس  
 طریقہ سے نمایاں کیا ہے۔ راحت اپنا سب کچھ کھو کر بھی کچھ نہیں ہانکی، راحت کا خط جو پچھلے صفحات  
 پر پیش کیا جا چکا ہے اس کی پریشانی اور شدید کرب کو ظاہر کرتا ہے۔ اگرچہ وہ زندگی میں کئی  
 آدمیوں سے وابستہ رہتی ہے۔ لیکن اس کی زندگی جس درجہ تنہا ہے اس کو ناول نگار نے  
 بڑی ہی خوبصورتی سے ظاہر کیا ہے۔ جو ناول نگار کی اعلا فنکاری کی روشن دلیل ہے۔  
 راحت کے خط کے ساتھ ایک کاغذ بھی ملتا ہے جس پر:

آؤی ترمی لکیریں جی تھیں، پانچ چھ مرتبہ دہرایا گیا تھا میں کہاں کہاں  
 سے گزر گئی۔ میں کہاں کہاں سے۔

اور اس کے بعد ایک کونے میں لکھا تھا۔ شاید کہ جن دہکا، شاید کہ بہار

آئی، دنیا کی وہی رونق، دل کی وہی تنہائی“

راحت کی یہ جو بکجڑی اپنے اندر بدست اخلاقی سبق رکھتی ہے۔ قرۃ العین نے زینہ  
 منور اور راحت کی زندگیوں کو پیش کر کے ثابت کیا ہے کہ کس طرح منور اور راحت  
 مختلف راہوں پر پہنچتی رہیں۔ ان کی زندگیاں پریشان بھی رہیں اور منشر بھی، لیکن زینہ کی  
 زندگی نہایت خوش باش اور مطمئن تھی۔ زینہ ایک جگہ خود بتاتی ہے کہ وہ اپنا راستہ منور  
 اور راحت کی زندگیوں کو دیکھ کر متعین کرتی ہے۔ گویا ان کی زندگی سے سبق لیتی ہے۔

”سچی بات یہ ہے کہ ابامیاں کی بیماری اور منور وغیرہ کی تنہائی گھونڈ  
 اور بے تنگی زندگیوں کا مرقع دیکھنے کے بعد بیٹا میں نے ہڑ ہڑا کر ہاں کر دی۔  
 (اور اللہ کا شکر ہے کہ اپنے اس فیصلے سے بے حد بے حد خوش

ہوں)“

ان تینوں کی زندگی اس شعر کی تفسیر ہے  
 وابستگان منزل کی سیدھی سہی ایک راہ حق گم کر گان منزل کی بے شمار راہیں اور  
 راحت کی زندگی جو ہیں سبق دیتی ہے گویا اس شعر کی پوری و معانت ہے۔

## مست زندگی کا دوسرا نام مست کی تنہا مستقل قلم

ان اعتراضات کے علاوہ بعض حضرات چاہنے کے باوجود یہ اعتراض بھی کرتے ہیں کہ اس میں غریب طبع کی زندگی جس تفصیل کے ساتھ پیش کی جاتی ہے یہ پیش پیش نہیں کی گئی یا پھر وہ افسانہ جی سے کرداروں سے بہت کام لیا جاسکتا تھا لیکن ناول نگار نے توجہ نہیں کی۔ لیکن یہ اعتراض بھی ناول کو غائر نظر سے نہ دیکھنے کا نتیجہ ہے۔ ناول نگار نے خود اس بات کا اعتراف کیا ہے کہ اس نے غریب طبع کی زندگی کو پیش نہیں کیا ہے :

”مگر ایک قسم کی زندگی اور بھی ہے۔ جس کو میں اس سر زمین پر ماسے میں کھوجتی پھرتی ہوں۔ وہ چاروں طرف بکھری نظر آتی ہے، جس کو میں لکھے ہوئے الفاظ اور سلائیڈ کی ریل کی گرفت میں لانا چاہتی ہوں مگر وہ زندگی اتنی زنجی، اتنی گہیر، اتنی وسیع و عظیم ہے۔ کہ اس کی عکاسی اور ترجمانی کے لیے دل و جگر کا خون کرنا ہوگا۔ پھر بھی کامیابی مشکل ہے۔ یہ میرا قلم -

کٹنا کمزور اور ناکافی اور بے معنی اور مجبور ہے“

اصل میں ناول نگار کے قلم کی یہی کمزوری اس کی قوت ہے۔ ہر اچھے اور بڑے ناول نگار کا اس کا اپنا ایک RANGE ' دائرۂ عمل ہوتا ہے۔ اور بڑے ناول نگار کو اسی بات کا احساس ہوتا ہے کہ وہ اگر اپنے دائرۂ عمل سے نکل جائے گا۔ تو اسے کامیابی نہیں ہوگی۔ لیکن معمولی درجے کے ناول نگار ہر جگہ ہاتھ مارنے کی کوشش کرتے ہیں اسی وجہ سے کہیں سے بھی کچھ بھی حاصل نہیں کر سکتے۔ جن اسٹین نے زندگی بھر متواضع طبع کی زندگی اور ایک خاص ماحول کو پیش کیا۔ اسی طرح درجینا وولف کا بھی اپنا ایک مخصوص دائرۂ عمل ہے۔ اس مخصوص دائرۂ عمل کی وجہ سے ان کی عظمت پر کسی بھی اچھے اور بڑے نقاد نے حرف گیری نہیں کی۔ یہ بالکل ایسی ہی بات ہے کہ ایک ایسے معتمد سے جو پورٹریٹ بنانے میں کمال رکھتا ہو اس پر یہ اعتراض کیا جائے کہ وہ لینیڈسکپ کیوں نہیں بناتا۔ یا کہ کسی مصوے نے کاربنائی ہے اور بس منظر میں رکشا دکھائی ہے تو اس سے یہ مطالبہ کرنا کہ اس نے رکشا کو اہمیت کیوں نہیں دی۔ کار کو کیوں پس منظر میں نہیں رکھا۔

اس سلسلے میں اہمٹی ناول نگار خاص وولف نے جو بات کہی ہے وہ بھی پیش نظر رکھنی چاہیے۔ اس کا کہنا ہے کہ کسی بھی فن پارے میں ہر چیز بدل جاتی اور منقلب ہو جاتی ہے۔ فنکار کی شخصیت کی وجہ سے غیر محدود انسانی زندگی فنکار کے لیے اتنی اہمیت نہیں رکھتی جتنی اس کے اپنے تجربے کی شدت اور گہرائی۔ قرۃ العین کے ناول کو اہمیت بخشنے والی چیز تجربہ کی یہی شدت اور گہرائی ہے۔

تجربہ کی یہی شدت اور گہرائی ناول کو فکر انگیز بناتی ہے۔ ناول کے گونا گوں واقعات خود زندگی کے تعلق سے سوال اٹھاتے ہیں۔ یہ زندگی کیوں ہے؟ کس لیے ہے؟ یہ بنیادی

سوال اچھے ادب کی نشانی ہے۔ ہر اچھا ادب زندگی اور زندگی کے مختلف پہلوؤں پر ہمیں سوچنے پر مجبور کرتا ہے:

”اس سوال کا جواب مجھے نہ ملا کہ آخر اس ذات مطلق نے دنیا بنائی ہی کیوں۔ یہ کیلا کس لیے رچائی آخر۔؟ میں تو سمجھتی ہوں کہ جاتا بدھ بھی دراصل ایک مرتبہ اہم کھائے تھے، یہ کروان وغیرہ سب اسی کا نتیجہ تھا۔ اور اگر پانچ منٹ کے لیے فرض کر لو کہ آپ سے آپ ارتقاء ہو گیا۔ تو ارتقاء بھی کیوں ہوا بھائی۔؟ کوئی ملک تھی؟ وہ بھی۔؟“

آفسٹ کی بہترین طباعت  
— کے لیے —  
**لیبرٹی آؤٹ پریس**  
(ٹاک : مکتبہ جامعہ ملیتہ)  
۱۹۷۸- پٹودی ہاؤس، دیانج، نئی دہلی ۲  
— کا —  
نام یاد رکھیے  
ٹیلی فون: 276018 | کار: ACADEMY

دلچسپ اور  
حیرت انگیز  
کہانیاں  
سائنسی اور  
مذہبی معلومات  
لطیفہ اور  
مزاحیہ  
مضامین  
کے لیے

اردو میں  
بچوں کا  
واحد  
ماہنامہ  
جو بچوں کو  
ان کی بہترین  
نگارشات  
پر  
معاوضہ  
بھی پیش  
کرتا ہے۔

پیام تعلیم  
نمبر ۷۵-۸۰  
پتہ: ۴/۵

بچوں کا پڑانا سادھی پیام تعلیم



مکتبہ جامعہ کی اہم کتاب

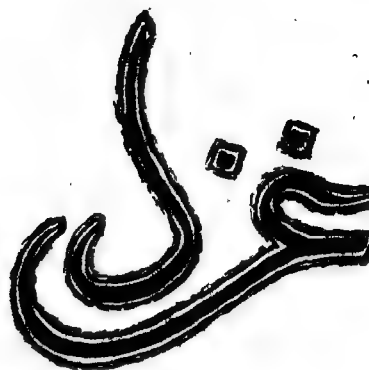
## نظام رنگ

سلاطین الشان نظام الدین اویلا، محبوبا بلی کا ادبی خاکہ  
— ڈاکٹر اہلسلم مقرر ہے —  
یہ اس نامور ڈرامہ نگار کا خاکہ ہے جس نے سرکارِ دہلی علی شہیدِ مسلم  
کے اسوۂ حسنہ پر عمل پیرا ہو کر انسانیت کو تازہ رکھا۔  
قیمت: ۱۵/۰



نریاد آذر  
۱۸۳۲ء، ہری نگر اشترم  
نئی دہلی ۱۲-۱۱

اختر شاہ جہاں پوری  
رنگین پورال، شاہ جہاں پورہ ۱۳۲



ہے ہمایہ مجھ کو اس طرح ہنسیا کرتے ہیں  
رہ رہ کر وہ ہنگامہ پس دیوار کرتے ہیں

شکستہ ناوہو بادِ مخالفت کے تھپڑے ہوں  
جی عزم و عمل والے وہ دریا پار کرتے ہیں

بھ کیا فرق پڑتا ہے زمانے کے تغیر سے  
رکام اجاب کو کرنے تھے اب اختیار کرتے ہیں

بھی جو ہم ہوا الفت ہو گرفت ہو مگر لوگو  
ہیں باظرت وہ کھل کر کہیں اظہار کرتے ہیں

وطن پر دھوپ نے کرسایہ دیتے ہیں مسافر کو  
لاہ خور سے دیکھو جو کام اشجار کرتے ہیں

اسی کے نغم کے قہقہے بیاں ہم ہی نہیں اختر  
ہو ہیں تر بہ تر گھر کے درو دیوار کرتے ہیں

اُس نے کب کرب کے صحرا میں بسایا ہے مجھے  
دھوپ خود ساختہ دیوار کا سایہ ہے مجھے

پہلے مٹی کو ہواؤں کے کرم پر چھوڑا  
اور پھر آگ کے دریا میں گرایا ہے مجھے

مجھ کو پھیرے بھٹے دیاؤں کی لہروں میں ڈھونڈ  
مجھے تھیرے بھٹے پانی نے چرایا ہے مجھے

کیوں مری مدح ہوتی جاتی ہے پھلنی پھلنی  
کس لیے کرب کا بیروت بنایا ہے مجھے

پھر ہواؤں پہ وہی نقشیں صدا ہے آذر  
پھر سراپوں کے سمندر نے بلایا ہے مجھے

راشد انور راشد  
مولانا ہزاری باغ  
نزد قوٹا بھٹہ  
پوسٹ میڈیکل کالج، رانچی-۹

مفتد سالم  
عزاد حویلی - در بنگ  
(بھار)

مغلی

مغلی

ایک بھی گھر تھا کہاں نقل مکانی کے لیے  
ہم کھنڈ رہی ہیں رہے مرثیہ خوانی کے لیے

دادی جاں کو جو مہکا گیا زخموں سے مری  
نے گیا لذتِ غم بھی وہ نشانی کے لیے

پیارے شہر میں دریا بھی سرازوں کا ملا  
منزلِ شوق پرستی رہی پانی کے لیے

یکے شہر میں تصویرِ ہماری میں نے  
یوں تراشے نئے الفاظ معانی کے لیے

درد کی آگ میں جلتا ہے ہر اک حرفِ ہوا  
دیکھ! یہ عرصہ ہنرِ شعلہ فشانہ کے لیے

موجِ زین ہے مرے جہیزوں کا سمندر لیکن  
یاد نے اور عواذی ہے روانی کے لیے

ہاتھوں میں اک سوالوں کی مونی کتاب لے  
دنیا سے کر سوال، خدا سے جواب لے

آلام کے بھنور میں پھنسا ہے ہر اک بشر  
کس کو پڑی ہے جو ترے غم کا حساب لے

جو خرچ ہو گئے ہیں شب و روز بے حصول  
لے زندگی نہ مجھ سے تو اُن کا حساب لے

دیں گی تجھے منور سہارا یہ ایک دن  
اچھے دنوں کے دیکھے ہوئے سالے خواب لے

راشد جہاں میں گر تجھے بننا ہے معتبر!  
خوشیوں کو بانٹ سر پہ دکھوں کا عذاب لے

گوہر شیخ پوری

۲۸/۱۲۸ نیلا باغ ۲۱-۲۲

ایہام رشید  
۲۲ گل بزم سائیں، حکم پورہ

نظم

(۱)  
اکثر

میں آسمانوں کو تکا کر تارہوں  
تاریک دنوں کا سلسلہ ختم کرنے  
سنا ہے

وہاں سے اترتا ہے کوئی  
(۲)

میرے جنگل پر بہاویں چھا رہی ہیں  
اس سے پھوٹ نکلنے والی آوارہ خوش بوئیں  
برہنہ ہواؤں کے کاندھوں پہ چڑھ کر  
وہاں تک پہنچ رہی ہیں  
جہاں تم بے حس کی بجز چٹانوں کے پیچھے  
ہمیں چھپ گئے ہو  
میرا جنگل تمہاری غمخیزیوں کو مدد دے رہا ہے  
(۳)

ہواؤں سے اُلجھنے والی شاخیں  
نہیں جانتیں  
کہ

سمندروں کا سفر  
کتنا تھکا دیتا ہے ان کو



جو ایک ذی کی بھوک گوارا نہ کر سکے

وہ اپنے تجروں میں اضافہ نہ کر سکے

گر ہی اقتدار پہ قبضہ نہ کر سکے

وہ لوگ جو خمیسر کا سودا نہ کر سکے

مانا ضرور ان کی بھی مجبوریاں ہیں کچھ

دروازہ ملے مگر کا جو اونچا نہ کر سکے

میری طرف اُٹھتے ہے انگلیاں وہی

جو اپنی خامیوں کا اعطاف نہ کر سکے

غم سے کچھ ایسا واسطہ گوہر رہا میں

ہم لوگ ذکرِ سلسلی و عذرا نہ کر سکے

شاہد کلیم  
دودھ کوتڑا  
آرا - (ہار)

شہزاد

تخلی

تخلی

دیکھ! میرا ظرف تجھ کو جام و ساغر دے دیا  
تشنگی کے نام پر میں نے سمندر دے دیا

تو ہی کہہ دے اور کیا انصاف کرنا تھا مجھے  
غار میں نے رکھ لیے تجھ کو ٹھگے تر دے دیا

در حقیقت ملت کے انجام سے غافل تھا میں  
گھر میں رکھ لی تیرگی اور نور باہر دے دیا

شاید اس کی تشنگی میرے لہو سے بجھ سکے  
میں نے اس کے ہاتھ میں ایک تیز خنجر دیا

میں اسے بھولوں نہیں وہ بھی مجھے بھولے نہیں  
اُس کا پیکر لے لیا اور اپنا پیکر دے دیا

اس طرح مٹ جائے شاید حادثہ کا غم کلیم  
اب کے جس کا گھر جلا میں نے اسے گھر دیا

شکر ہے اُس کا کہ آنکھوں میں نمی رہنے نہ دی  
غم نہیں اس کا کہ ہونٹوں پر مہی رہنے نہ دی

نُسخہ گوگردِ کدورت بھی جی رہنے نہ دی  
بے کراں افسردگی میں بھی کمی رہنے نہ دی

تشنگی کا پاس بھی نہ تھا بحسن احتیاط  
بھر دیے سب جامے میں سرخوشی ہے نہ دی

لے خدا! ممنون ہوں تیرا کہ میرے ہاتھ میں

اُک قلم ہے کہ تھی دستِ مری رہنے نہ دی

یہ بھی ہے مشہتراد اُس کی خوبی دستِ ہنر

بقیاں ساری جلا دیں، روشنی رہنے نہ دی

==

یوسف طاہم

۱۹۔ اگست ۱۳۔ باندرہ

ریکلیڈیشن۔ باندرہ (ممبئی)

## ادب کی ملکہ معظمہ عصمت چغتائی

جی تو چاہتا ہے کہ میں عصمت چغتائی صاحبہ کو اردو ادب کی مدرٹریسا کہوں۔ لیکن میں جانتا ہوں کہ اس کی سب سے زیادہ مخالفت اور وہ بھی شد و مد کے ساتھ خود عصمت چغتائی کریں گی۔ شد و مد کے ساتھ اس لیے کہ وہ جب بھی کسی بات کی مخالفت کرتی ہیں تو شد و مد کے ساتھ ہی کرتی ہیں۔ وہ یہی کہیں گی کہ مدرٹریسا کا یہاں کیا ذکر ہے انھیں مت گھسیٹو۔ مجھ میں اور ان میں تو بعد المشرقین کا فرق ہے۔ وہ بے حد منضبط، منقطع، متین، دنیا کے ہر قاعدے قانون کی پابند اور امن پسند خاتون ہیں اور میں۔ ۹ اور اس سے پہلے کہ اس میں نے بعد وہ اپنے بارے میں کیا کیا نہ کہیں میں خود ہی وہ کیوں نہ کہ دوں جو ایک مدت سے کہنا چاہ رہا ہوں۔

سچ تو یہ ہے کہ عصمت چغتائی اپنی مثال خود آپ ہیں اور ان کا کسی دوسری خاتون سے موازنہ کرنا، یا کسی اور کو ان کا نمونہ بنانا، طواغیخواہ کی ضد اور بے وجہ انہیں پریشان کرنا ہے۔ لیکن ادب میں اور خاص طور پر اردو ادب میں غالباً میرا متن و بلوی کے زمانے سے یا شاید اس سے بھی پہلے سے یہ قاعدہ چلا آ رہا ہے کہ عوام الناس کی سہولت کی خاطر کوئی نہ کوئی مثال ضرور دی جی چاہئے۔ ادب تو ادب، تاریخ میں بھی مثالیں دینے کا رواج عام ہے۔ اس لیے میں اس روایت کا لحاظ کرتے ہوئے کوئی مثال ویسے بغیر آگے نہیں بڑھوں گا اور عصمت چغتائی کو اردو ادب کی کوئن و کٹوریہ کہوں گا اور اب اپنے الفاظ واپس نہیں لوں گا۔ کوئن و کٹوریہ کو میں نے بحشم خود نہیں دیکھا لیکن اس سے کیا فرق پڑتا ہے عصمت چغتائی کو تو دیکھا ہے۔ کوئن و کٹوریہ کی ان تصویروں کے پیش نظر جو ایسٹ انڈیا کمپنی کے عہد میںٹ لروم میں جگہ جگہ پائی جاتی تھیں میں کہہ سکتا ہوں کہ اگر کوئن و کٹوریہ میں ٹھوڑی سی مشرقیت ہوتی اور اپنے جینز میں بمبئی شہر کے شامل کیے جانے کی غرضی میں انہوں نے ٹھوڑی سی گہرائی مراٹھی آمیز اردو سیکھی ہوئی تو وہ جیسا عصمت چغتائی کی وہ ہوتیں جسے فلمی زبان میں ڈبل اور علمی زبان میں شغلی کہا جاتا ہے۔ کوئن و کٹوریہ کے حوالے سے عصمت چغتائی کا ذکر کرنے کا جواز یہ ہے کہ

ان میں وہی دبدبہ اور رعب پایا جاتا ہے جو ملکہ معظمہ قسم کی خواتین کے لیے مخصوص ہے۔ صوری طور پر تو خیر ظہر من الشمس ہے یہی لیکن محضی طور پر بھی یہ مثال اس لیے عجیب اور درست ہے کہ عصمت چغتائی نے اپنے قلم سے جو بھی لکھا فرمان خیر دی ہو گیا اور اپنی زبان سے جو بھی کہا ارڈی سنس کی شکل اختیار کر گیا۔ وہ اپنے قدیم مشرقی وضع اور طور طریق کے گھرانے میں بھی مطلق انصاف حاکم کی طرح رہیں تو ظاہر ہے گھر کے باہر کی کھلی فضا نے ان کے عواجم اور دل میں لتنی جولا فی اور وسعت نہیں پیدا کی ہوگی۔ ۱۹۳۰ء کے ارد گرد ہندوستانی مسلم خواتین کا لکھنا تو ایک طرف رہا پڑھنا بھی اچھے کی بات ہے اور عصمت چغتائی نے اس زمانے میں جس قسم کی کہانیاں لکھیں وہ مثنوی زہر عشق سے لنتیں بچک نہیں تھیں۔ مثنوی زہر عشق اس زمانے میں گھروں میں شوق سے پڑھی جاتی تھی۔ لیکن سب سے چھپ کر۔ تقریباً یہی صورت عصمت چغتائی کی کہانیوں کی تھی۔ مرزا شوق خوش قسمت تھے کہ انھیں عدالت نہیں جانا پڑا۔ اس کی وجہ شاید یہ ہوگی کہ ہمارے یہاں نثر کے مقابلے میں، شاعری کو زیادہ مراعات حاصل ہیں۔ عصمت چغتائی اگر نثر کی بجائے شاعری کرتیں تو ان کا کلام بھی مستند ہوتا اور سب یہی کہتے کہ اس میں کیا کلام ہے۔ عصمت چغتائی نے پتا نہیں کتنے قلم توڑے اس کا حساب انھوں نے نہیں رکھا تو کیا انھوں نے کس چیز کا حساب رکھا ہے۔ انھوں نے لکھنے کے لیے روشنائی بھی استعمال نہیں کی۔ اپنے قلم کو بس آگ میں بجھایا اور لکھا۔ اسکو ساز و خیر وغیرہ بناتے ہیں تو فی بنانے پر کتنی محنت کرتے ہیں اور عصمت چغتائی لکھتے ہیں قلم کی سب کو اتنی آسانی سے آبی بنا دیا جیسے رومال کے کونے پر کشیدہ کاری فرماتی ہو لیکن انھوں نے اپنی تحریروں میں ہل بولے نہیں بنائے۔ چکیاں نہیں ٹانگیں بلکہ کچھ ایسی چیزیں رقم کیں کہ ان کی وضاحت کے لیے انھیں عدالت جانا پڑا۔ اس عدالتی کارروائی سے بھی وہ کچھ کم خوش نہیں ہیں۔ جب بھی اس واقعے کا ذکر کرتی ہیں خوشی سے بھولے نہیں ساتیں۔ کہتی ہیں جب ہم پر مقدمہ چل رہا تھا تو بہت اچھا لگ رہا تھا۔ جگہ جگہ ہمیں لے جایا جاتا۔ جوق در جوق لوگ ہمیں دیکھنے آتے۔ اسٹیشنوں پر، ہوٹلوں پر، گھروں پر اور عدالت کے احاطوں میں لوگ ہی لوگ ہوتے اور ان سب کی توجہ کا مرکز ہم ہوتے۔ وہ تو یہ کہنے میں بھی محتلف نہیں کرتیں کہ ہاں ہاں ہم نے گالیاں بھی کھائی ہیں تو کیا ہوا! گالی کھانا تو کوئی بری بات توڑے ہوئے ہے اور ان گالیوں کا نتیجہ کیا نکلا؟ عدالت نے ہمیں صاف بری کر دیا۔ ان کی گفتگو اور طریقہ بیان سے تو کوئی بھی سننے والا یہی محسوس کرے گا کہ وہ عدالت کے فیصلے سے مطمئن نہیں ہیں اور غالباً وہ چاہتی تھیں کہ عدالت واقعی انصاف کرے۔ مگر ہم نے کچھ ایسا ہی مزاج پایا ہے۔ انھیں آج تک معلوم ہی نہیں ہو سکا کہ وہ چاہتی کیا ہیں۔ انھیں شاید یاد نہیں رہا کہ ان کے معروف و مشہور مقدمے کا فیصلہ ایک ایسے ناظم عدالت کے زور قلم کا نتیجہ ہے جو ریاست حیدرآباد کے محکمہ عدالت سے تعلق رکھتا تھا اور حیدرآباد کے قلماء عدالت عام طور پر باعزت بری کیے جانے کے فیصلے لکھنے کے عادی تھے۔ مجھے، ایم۔ انیس۔ محمد۔ رسول۔ شاہ۔ محنت کا قابل قدر انوار ڈھانچا، اقبال سنان، ملا تو انھیں شکایت

سیدہ ہوتی کہ لوگ ایوارڈ وغیرہ کیوں دیا کرتے ہیں۔ ہم نے جو کچھ کیا یا لکھا اپنے لیے کیا۔ ان سے کیا لینا دینا ہے۔ بھوپال جانے کے تعلق سے بھی کچھ ایسی ہی ویسی بات کی۔

کچھ دن پہلے میں نے اپنی نادانی کی بنا پر انھیں حیدر آباد چلنے کی دعوت دی۔ بعد خوش ہو گئیں۔ کہنے لگیں ہاں ہاں حیدر آباد ضرور چلوں گی۔ برسوں ہو گئے وہاں گئے۔ عطاء الرحمن اور فضل الرحمن سے ملوں گی۔ میرے تو وہاں اور بھی کئی لوگ ہیں۔ جیلانی بانو کے ہاں ٹھہروں گی۔ انھیں فون کر دوں گی یا تم فون کر دینا۔ پیسے مجھ سے لے لینا وغیرہ وغیرہ۔ مجھے تو ان کی باتیں سن کر تقریباً سکتے ہو گیا کہ اتنی آسانی سے حیدر آباد جانے کے لیے رضا مند کیسے ہو گئیں۔ حدیث پر مبنی کہ انھوں نے فرمایا میں ٹرین ہی سے چلوں گی اور جب میں نے انھیں دو تین دن بعد بتایا کہ ان کا ریزرویشن ہو گیا ہے تو یہ حالت بکھر گئیں۔ بکھر گیا گئیں باضابطہ پھر گئیں۔ پوچھا آخر میں وہاں کیوں جا رہی ہوں کسی نے مجھے دعوت تو دی نہیں ہے۔ میں نے کہا ان لوگوں نے مجھے ذمہ دار بنا پایا ہے۔ اب مجھے آپ سے کیا چھانا ہے کہ یہ سن کر انھوں نے کیا فرمایا۔ بولیں تم کون ہوتے ہو مجھے لے جانے والے۔ کیا میں ام کے اچاری کی ہڈیا ہوں کہ جو جاے مجھے اٹھالے جائے۔ میں نے لاکھ کہا کہ آپ کے کہنے ہی پر تو ریزرویشن ہوا ہے۔ صاف ٹھکر گئیں کہ میں نے ہرگز نہیں کہا تھا اور میں ٹرین میں کیوں جاؤں۔ ٹرین تو بہت ہلتی ہے یوں بھی اور یوں بھی۔ میں نے عرض کیا کہ ٹرین تو پرسوں بھی ہلتی تھی جب آپ نے اسے سفر کے لیے پسند فرمایا تھا۔ بولیں کچھ بھی ہو میں حیدر آباد نہیں جاؤں گی۔ میں نے پھر ڈرتے ڈرتے کہا کہ وہ عطاء الرحمن اور فضل الرحمن فرمایا۔ میں بعد میں کبھی چلی جاؤں گی۔ میں نے سہر حال ان سے یہ نہیں کہا کہ میرے عطاء الرحمن برسوں سے حلیل ہیں۔ میرے علم میں تو کوئی ایسا واقعہ نہیں ہے کہ عصمت چغتائی کو کسی نے بھی جرب دیا ہو۔ انھوں نے جواب دیا ہے تو بس ان کے حافظے نے دیا ہے۔ اب تو وہ اپنی عمر بھی دس سال زیادہ بنانے لگی ہیں۔ ہیں انھیں کسی لیکن کہتی ہیں کہ میں اٹھاسی کی ہو گئی ہوں۔ جب ۸۵ کی ہوں گی یقیناً کہیں گی کہ میری سہجری ہو گئی ہے لیکن کون نہیں چاہے گا کہ وہ سنہری مشکل کرے۔ ابھی حال میں انھوں نے ایک اہم فیصلہ کیا ہے وہ یہ کہ آئندہ وہ اپنے ام آئے خط نہیں کھولا کریں گی۔ ڈرتی ہوں گی کہ معلوم نہیں کس خط میں کس ایوارڈ کی اطلاع جائے۔

ان کے بارے میں تو اتنی باتیں کہی جاسکتی ہیں کہ طعیر لگ جائے حالانکہ میں زیادہ کچھ انتہا نہیں ہوں۔ تاہم دو تین باتیں سن لیجیے۔ عصمت چغتائی کا حیدر آباد سے دیرینہ تعلق ہے۔ ان کے ایک بہنوئی سراج الدین صاحب حیدر آباد میں منصف تھے اور یہ پہلی مرتبہ جب سیدہ آباد آئیں تو اپنے بہنوئی ہی کے گھر کا پی گوڑہ میں ٹھہریں اور یہ اتفاق ہے کہ سراج الدین صاحب سے میرے خور و کلاں کے تعلقات تھے وہ اس طرح کہ مرحوم اپنے زمانہ ملازمت میں دیر میرے زمانہ طالب علمی میں میرے وطن جالندہ میں بھی برسر کار رہے اور مجھے بچپن میں خود دانے ہاں آسنے جانے کا موقع ملا۔ یہ غیر ضروری تفصیل اس لیے درمیان میں آگئی کہ میں فرحت و ابسطا

اور اطمینان و اطمینان کے ساتھ بیان کر سکوں کہ محترم حضرت چغتائی سے مجھے اس وقت نیاز حاصل ہوا جب اس صدی کی چوتھی دہائی کی شروعات تھی۔ انھیں حیدرآباد کے ایک قدیم پٹل برکاز میں استقبالیہ دیا گیا تھا۔ سنہ ۱۳۴۴ھ یا ۱۳۴۵ھ۔ اس زمانے میں سارے ہندوستان میں بالعموم اور ریاست حیدرآباد میں بالخصوص سخت گولے بار کا رواج تھا بلکہ اس کا اہتمام اور اس کے ساتھ ساتھ احترام کیا جاتا تھا۔ حیدرآباد کی خراجین تو گاڑھے پرے کی عادی تھیں اور مردوں کی گاڑھی کمائی زیادہ تر اسی میں خرچ ہو جاتی تھی لیکن اس رواج کی پابندی میں خود مرد بھی اپنی نگاہیں نیچی رکھا کرتے تھے (ویسے جو میلے ان کے بلند تھے) جب لال ٹیکری پر موجود پٹل میں حضرت چغتائی بے عاربا پہنچیں اور انھوں نے بڑی فراخ دل کے ساتھ مردوں کی طرف اپنا ہاتھ مصافحے کے لیے بڑھایا تو کئی مردوں کے ہاتھوں سے کٹ کٹ گئے۔ حیدرآباد میں یہ ان کی اولین رونمائی تھی۔ اولین کا لفظ شاید یہاں زیادہ ہے کیونکہ رونمائی تو ہوتی ہی اولین ہے دین یہ لفظ واپس لیتا ہوں) حضرت چغتائی نے اس محفل میں وہی کیا جو تہلین لے روم میں کیا تھا۔ مطلب یہ کہ وہ انہیں دیکھا اور محفل کو زیر کر لیا۔ پولیس کے تعلق سے جو کچھ مشہور ہے ممکن ہے اس میں مبالغے کا عنصر شامل ہو۔ میں جو کچھ کہہ رہا ہوں وہ مبالغے سے مبرا ہے۔ قلعہ قطب شاہ کے دیں میں مبالغے کا رواج کم ہوتا ہے۔

جب ہی میں تو وہ ہر محفل کی طاقتور اول رہی ہیں اور ہر محفل میں اب میں فحاشی اور عریانی سے متعلق اپنی اس دے کا اظہار کرتی ہیں جسے لوگ دلچسپی سے اس لیے سنتے ہیں کہ وہ ایک ہی دے کے مختلف پیرایوں میں بیان کرتی ہیں اور یہ دے ہمیشہ نئی معلوم ہوتی ہے۔ ابھی ابھی حال میں اظہار نے ایک انسانی فحاشی کی صداقت کرتے ہوئے کہا کہ قدرت نے ہمیں پلنگا مرہنہا کر نہیں پیدا کی ہے۔

اب میں اب سے کیا عرض کروں کہ انھوں نے ایک مرتبہ یہ بھی کہا کہ میں نے شادی تو فلیٹ حاصل کرنے کے لیے کی تھی۔ کیا کرتی اکیلی تھی۔ کوئی مجھے اپنا خلیفہ کلا پیہ روینے کے لیے تیار نہ ہی نہیں ہوتا تھا۔ اسکول اسکپٹس تھی جس سے بھی مکان کے لیے کہی وہ اٹھا کر دیتا۔ عجیب عجیب مفروضات کا سہارا لیتا مجھے مہر خاد کی کرنی پڑی۔ میں نے کہا جانے دیجیے مرد بھی تو اسی مہر کی وجہ سے شادی کرتے ہیں۔ بولیں ہاں زمانہ ہی غلط آگیا ہے۔

ایک مرد معلوم نہیں ان کے ہی میں کیا سائی مجھے کھانے پر بلا لیا اور کہا بیوی کے ساتھ آنا۔ کھانے پر بیٹھے تو خیال آیا کہ آج تو ہماری حیثیت جہان کی ہے شاید وہ اچھی باتیں کریں گی۔ ایک ہی غلطی میں یہ غلط فہمی دور ہو گئی۔ ڈانٹ بڑی کڑی دیکھ رہے ہو۔ کھاؤ۔ میں خاطر دہاڑ نہیں کروں گی۔ حضرت چغتائی کسی کو خاطر میں نہیں لائیں۔

پھر جی چاہتا ہے کہ انھیں ادب کی مدد کر لیں لیکن اب تو میں انھیں کوتاہی دیکھ رہا ہوں کہ چپکے چپکے ان کے حق میں دعا کر رہا ہوں کہ



# نیاز حیدر

(کچھ یادیں، کچھ باتیں)

نیاز حیدر سے پہلی بار میری ملاقات محترم خورشید نذیر کے دولت کدے ملگشتاں میں ہوئی تھی۔ وہ شامری میں پرونیس محمد القیوم خاں ہائی سے اصلاح لیتی تھیں لیکن آئینہ لونی کے اعتبار سے کام بڑے قدوم فی الدین کو اپنا رہنما تسلیم کرتی تھیں۔ اسی لیے ہم انہیں کامر بڑا یا کہتے تھے۔ سقوط حیدر آباد سے کچھ عرصہ قبل انہوں نے ادبی سنگم نامی ایک لٹرییری ایسوسی ایشن بھی قائم کی تھی۔ آج کل صنف بھر کی وجہ سے خانہ نشینی کی زندگی گزار رہی ہیں۔ مجھے یاد ہے نیاز حیدر نے ایک مرتبہ کامر بڑا آپا کے بارے میں کہا تھا کہ انہیں دیکھ کر فرانس کی ان ڈیور اور ادب نواز خوانین کا خیال آتا ہے جن کے SALONS سے شاعر، ادیب اور آزادی کے متوالے تربیت پا کر نکلتے تھے۔

نیاز حیدر ان لوگوں میں سے تھے جو دنیا کے ہر موضوع پر بے تکان بولتے تھے اور دوسرے کو بہت کم بولنے کا موقع دیتے تھے۔ نیاز حیدر اس قدر ذود گو شاعر تھے کہ چند اشعار سے ان کی شہرت ہو جاتی تھی۔ غضب کا حافظہ پایا تھا سو ڈیلوہ سو سو کی نظم بغیر کسی بیاض کا سہارا لیے خطباتہ انداز میں سناتے تھے۔ اس وقت بھی لوگ انہیں شامری کی حد تک ایک VERSIFIER سے زیادہ کا درجہ نہیں دیتے تھے۔

۱۹۵۳ء کے بعد روزگار کی مضبوطی نے مجھے حیدر آباد سے دور کر دیا تھا۔ اگلے دو سال کے اندر اندر ریاستوں کی سانی تھکیل جدید (اکتوبر ۱۹۵۴ء) نے میری تقدیر کو ہلکا سا ایٹھ سے ہمیشہ کے لیے جوڑ دیا۔ تب ہی سے محروس البلاد بھی اکثر آنجانا لگا رہتا ہے۔ انجی ڈنوں مکتبہ جہان بھی کے سربراہ شاد علی خاں صاحب سے راہ و رسم پرانے شاد صاحب اپنی ذات سے آپ انجمن تھے۔ مکتبہ جامعہ کچھ کو تو اردو کتابوں کی فروخت کامر بڑا تھا لیکن سر شاد صاحب کی شخصیت کی کشش ہمیشہ میں مقیم شعرا اور اخبار کو دیکھ کر بھی لاتی تھی سقوط حیدر آباد کے کافی عرصہ بعد ڈاکٹر ظ، انصاری کے دولت کدہ ۳۲ شیریں قلا با بھی میں نیاز حیدر سے دو تین بار ملاقات ہوئی۔ اب وہ صرف نیاز حیدر ہی نہیں رہے تھے بلکہ بابا نیاز حیدر کہلاتے تھے۔ سفید وار بھی ہوا۔ چہرے چہرے سے وہ مجھے سحر ا کی طرح لگتے تھے، سحر ا کو اس کے دم و دن اس کی بانی

کی دہرے (UNWELLING) کہتے تھے مگر اسی کے ساتھ ساتھ اپنے مہم میں ایک خوبصورت روح متکثر تھا۔ واضح ہو کہ نیکو نے صرف جماعتی طور پر نیاز حیدر کا سقراط سے تقابل کیا ہے۔ جہاں تک ان کی روحانی زندگی کا تعلق ہے نیاز حیدر پہلے Nihilist تھے۔ مگر خدا اور مذہب بینواری انہیں کا ایک شعور ہے۔

نہیں میرا کوئی مذہب نہیں ہے  
خدا سے مجھ کو کچھ مطلب نہیں ہے

فضیل جعفری نے اردو بلقز میں نیاز حیدر کو اردو کا آخری لڑاؤ میں شاعر کہا ہے بعد  
ہند الفاظ نیاز حیدر کی شخصیت کی پوری عکاسی کرتے ہیں۔ روحانی مفہوم میں نیاز حیدر مگر  
آوی (FAMILYMAN) نہیں تھے۔ ان کے اپنے بھائی خورشید حیدر سے میں کئی بار پریشوار  
لا ایک مصلح میں مل چکا ہوں۔ مادات و اطوار میں بالکل اپنے بھائی کے جانشین ہیں۔ جب  
ترنگ میں جوتے ہیں تو اپنے بھائی نیاز حیدر کے اشارے سناتے جوتے بار بار انگریزی میں  
اعلان کرتے ہیں۔ "نیاز حیدر ایک عظیم شاعر ہے، اقبال سے بھی عظیم شاعر ہے اور پھر اپنے  
بھائی کو ایک سوٹی سی گالی دیکر خورشید حیدر رونے لگتے ہیں۔ نیاز حیدر کی والدہ کلہر بھی  
انتقال ہو گیا اور مہینوں تک انھیں اطلاع نہ مل سکی اور جب ملی تو اس کا ایک خط بھی اس  
سے نہیں مل سکا۔ لیکن وہ غور و غم میں رات بھر شغل کرتے رہے۔ ہر کیف نیاز حیدر ایک ایسا  
تھا جو کبھی اہل و عیال کے موہ کے بندھن میں گرفتار نہیں ہوا۔ ایک مرتبہ اورنگ آباد  
کے کو الٹی انجینئرنگ کے ٹیڑیس پر بیٹھ کر (جیل ای کے دھرم چکر پر یورین مدد میں) انھیں  
لے اعلان کیا۔ "میں رات کو ٹھیک بارہ بجے میں نے نروان پر اپنا کر لیا۔"

ڈاکٹر ظ انصاری کے فرزند ارجمند خورشید انصاری (مذروح سلطان پوری کے استاد  
نے اورنگ آباد کے انڈسٹریل سیکٹر میں ایک فٹر (SHUTTER) بنانے والی فیکٹری کھلی تھی  
خورشید کی شادی کے بعد اسی فیکٹری کے کھلمیدان میں RECEPTION رکھا گیا تھا جس میں شرکت  
کے لیے چھٹی سے قرۃ العین حیدر، موسیقار نوٹا دھلی اور کھٹک کی مشہور ڈانس سٹوڈنٹ دیوی  
اردو دسرہ لکھی۔ ۷۱۰ آئے جوتے تھے۔ نیاز حیدر بھی آنے والے تھے مگر خود ای کا بیان ہے  
دہلی سے تو وہ روانہ جوتے تھے لیکن راستہ میں کہیں گم ہو گئے۔

۱۹۶۲ء کے آس پاس ڈاکٹر ظ انصاری نے مجھے اس مضمون کا خط لکھا تھا۔  
"برادر عزیز۔ میں نے نیاز حیدر سے بات کرنی تھی۔ وہ راضی بھی ہو گئے  
تھے اسے اس کالم پر کوئی اچھا سا مضمون لکھ دیجیے۔ سوانح حیات میں کونسا  
صاحب کمال شخص یو پی ضائع ہوا جا رہا ہے۔ کون جانے، ہم پہلے بھرجائیں

یاد رہے

پھر ایک روز نیاز حیدر اچانک اورنگ آباد پہنچ گئے۔ ان کے قیام کا بندوبست کالو  
انجمن رنگ کے دوست غلام محمد کر لیا گیا۔ غلام کے علاوہ ان کی روزانہ خوراک دہلی پر پہنچا دی جاتا

دو تھکانے والے انھیں مدد بھی گئی۔ قہقہے مارے میں لڑا۔ دو گھنٹے تک بے کان بولتے رہے۔ خود کے قہقہے چلے جوتے کلاسک ڈراموں شکستہ اور ملی کی گاڑی کے کچرے اپنے ٹھکانے میں منانے کے لیے۔ بے پناہ دلچاسپن کی ادھک آبادی کے محل وقوع اور یہاں کی منزل آب و ہوا سے اس قدر متاثر ہوئے کہ آرٹ اسکول کے سامنے ایک قہقہہ کاپس کا قہقہہ بھی رکھا جس پر ان کے گھنٹے کے معجز بندرہ تابیوں لاکھ کا قہقہہ بٹھا تھا۔ ایسے معاملوں میں بابا نیاز مہر علی انسان کم اور آئینہ طبع زیادہ دکھائی دیتے تھے۔ ہاں اگر حکومت کی کسی بلاتقدار حسرتی حق کو وزیر اعظم کے دفتر یا گھر کے سامنے دھرنا دینا ہو تو عوام کی ہمدانی بے بغیر اس کے لیے وہ ہم تن تیار رہتے تھے۔ جتنے دنوں تک ادھک آبادی میں قیام رہا۔ میدر آبادی کی بھونٹا۔ بریاتی اور خاص طور پر گھارے نیکی کی بار بار فرمائش کرتے رہے۔ بابا نیاز مہر کے ساتھ مشکل یہ تھی کہ ان کے سامنے کوئی حقیقی منزل نہیں ہوتی تھی۔ نہ تو انھیں اور نہ ہی ان کے میزبان کو، اندازہ ہوتا تھا کہ وہ کب تک ایک ہی جگہ دھونے دھاتے بیٹھے رہیں گے۔ جب خود شیدا اور ان کے رفیق کار اقبال انصاری بابا نیاز مہر کی خاطر تواضع (طعام کم اور دوسری چیز زیادہ) کا بار اٹھانے کے قابل نہ رہے تو یہ طے پایا کہ انھیں کسی نہ کسی طرح بھیجی رواد کر دیا جائے اس طرح ایک روز بھیجی جانے والی ٹکڑا بس میں ان کا ریزرویشن کروایا گیا۔ ایک والیٹر انھیں بس اسٹیشن لے گیا اس کا بیان ہے کہ بس ٹھیک وقت پر بھیجی کے لیے روانہ ہوئی۔ بابا نیاز مہر نے ہاتھ پاؤں اسے رخصت بھی کیا۔ ابھی مشکل ہی سے آدھا گھنٹہ گزرا جو گا کہ کو انکی انجینئرنگ کے آہنی پھاٹک پر ایک آؤٹسٹار کا۔ بابا نیاز مہر اپنی کپڑے کی بڑی تھیلی لٹکانے رکشے سے برآمد ہوئے۔ اس تھیلی میں عام طور پر جھوٹا ٹاپ اور ہارم ایک چھوٹا سا تولیہ دو تین سالے یا کوئی کتاب ہوتی تھی۔ بس بھی ان کا اٹارہ ہوتا۔

میزبان کے دریافت کر لے پر بس سے لوٹ کر آنے کی انھوں نے دو وجہیں بتائیں۔ ایک تو ان کے لیے ان کی مخصوص خوراک کا مناسب بندوبست نہیں کیا گیا تھا۔ دوسرے یہ کہ اگرچہ میزبان بھیجی جانے والے ایک مسافر کی بس کنڈکٹر سے منت سماجت کا سماں دیکھ کر ان پر رقت طاری ہو گئی اور انھوں نے بس کے پہلے ہی اسٹیج (غالباً پرنٹ ٹراول) پر اپنا ٹکٹ اس مسافر کے حوالے کر دیا اور ٹکٹ کے روپے؟

انھیں روپوں ہی سے تو آج رات اور کل کی خوراک کا بندوبست کیا گیا ہے۔  
 ظاہر ہے کہ دوسرے دور کی میزبانی کا سلسلہ اگلے پندرہ دنوں تک چلتا رہا۔ دوسری بار انھیں رخصت کرنے کے لیے والیٹر کو کافی دور تک بھیجا گیا تھا۔ بہر حال ایسے تھے ہمارے مست قلندر نیاز بابا! اگر انھیں قصوف سے ذرا بھی رغبت ہوتی تو ان کا شمار یقیناً ملائم فرقے صوفیوں میں کیا جاتا۔  
 انگریزی اخبار کے ایک جرنلسٹ مسٹر سٹیونرسنگھ جو کسی زمانے میں بابا نیاز مہر کی

مرح کیونٹ تحریک سے وابستہ تھے، بابا نیاز حیدر کے عنوان کے تحت فری پریس جرنل میں لکھتے ہیں کہ نیاز حیدر باتوں کے سوداگر تھے (بالکل ہی الفاظ انھوں نے رو من حرف میں لکھے ہیں) ایک خطیب کی طرح زندگی گزارنے کے فن میں انھیں مہارت حاصل تھی۔

"IN FACT, HE PERFECTED THE ART OF PARASITIC LIVING"

یہی وجہ ہے کہ اکثر احباب ان سے دور بھاگنے لگتے تھے۔ پتا نہیں راجدھانی دہلی کے سکھ ٹیکسی ڈرائور بابا نیاز حیدر کے اس قدر معتقد کیوں بن گئے تھے کہ ان سے ٹیکسی کا کلمہ لینا تو دور رہا ان ان کی من پسند غوراک کا اپنی جیب سے بندوبست کرتے تھے۔

جنوری ۱۹۷۶ء میں جب میں امیر خسرو انٹرنیشنل سینٹر میں شرکت کی غرض سے دہلی گیا تھا تو ایک سردار دتی ٹیکسی ڈرائور نے برسبین تذکرہ نیاز بابا کے بارے میں مجھ سے یہ کہا تھا۔  
"دوسرے نیاز بابا جس گڈی (گاڑی) میں بیٹھ جائیں تو وہاں ہر گڈی کرہا ہے اس کی خوب روزی روٹی ملتی ہے۔"

بالفرض ٹیوی الفاظ سن رہے تھے تو نیاز بابا کو ضرور بہت بڑا مراد کہتے۔ یہ بات نہیں کہ نیاز حیدر خود کم کمانے کی فکر نہیں کرتے تھے۔ صاحب کل شخص تھے۔ (بعض پر اجب کی تکمیل پر انھیں کافی سودیا ملتا تھا جب تک اسے اپنے پر اور اپنے احباب کی ضیافت پر خرچ نہ لیتے انھیں چھین نہ آتا تھا اس ضیافت سے محظوظ ہونے والوں میں تنگ دست ادبا، شعرا کے علاوہ محنت کش معتمد بھی جوتے تھے۔

نیاز حیدر کی شامری سے قطع نظر کر لیا جلتے تو ان کی شخصیت کے دوسرے اہم ابعاد (DIMENSION) بھی تھے۔ نیاز حیدر کو سنسکرت، فارسی، ہندی اور انگریزی زبانوں پر عبور حاصل تھا، مغربی ادب کے شہ پاروں سے بھی وہ بڑی حد تک واقف تھے۔ موسیقی سے بھی انھیں خاصا لگاؤ تھا۔ ہندوستانی کلاسیکی ناٹکوں میں سے انھوں نے شکنتلا اور مٹی کی گاڑی کا کامیاب ترجمہ کیا تھا۔ اس طرح ان کے ترجمہ کیے جوتے اور طبع زاد ناٹکوں کی تعداد بارہ تک پہنچتی ہے۔ علمی دنیا میں بھی انھوں نے قدم جملنے کی کوشش کی مگر کامیاب نہیں رہے۔ غالباً راجدھانی ساگر نے کافی عرصے سے ایک فلم "لالہ رخ" کے نام سے بنانے کا اعلان کیا تھا اور اس کا اسکرپٹ نیاز حیدر تیار کر رہے تھے۔ مگر وہ فلم آج تک نہ بن سکی۔ نئے نیلے بچے کہ اسکرپٹ کے مطابق کسی کی دخل اندازی پسند نہیں کرتے تھے۔ چاروی علمی دنیا میں زیادہ تر مرضی پر وڈیوسر اور ڈائریکٹری جیتی ہے۔ اسکرپٹ رائٹر تو بس فلم کا مزدور چوتلے۔

نیاز حیدر کی وی سی ریل جہاں عالم کے اسکرپٹ رائٹر تھے سیتندر سنگھ کا خیال ہے کہ نواب واجد علی شاہ کو ایک نیشنل ہیرو کا درجہ دے کر نیاز حیدر کے تاریخ کا منیر دیا جاتا تھا کہ واجد علی شاہ کا سب سے ایک قیاس اور ناکارہ بادشاہ کا ہے۔

جہاں تک جدید ہندوستانی تھیٹر کے امیا کا تعلق ہے نیاز حیدر کی خدمات کو فراموش نہیں کیا جاسکتا۔ ایک عرصہ تک وہ IFTA سے بھی وابستہ رہے مگر ۱۹۵۵ء کے آس پاس بیگم

دسمبر ۱۹۸۹ء

جس پر زیدی اور جہاد کی مخالفت ہے انھوں نے ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔ خود کلاس پر زیدی کا ترجمہ کیا جا رہا ہے۔ اس پر اس کا رد مارا گیا ہے۔  
 USR ہے حد قبول جو اسے مستند رسد کہہ کیا ہے کہ چند دستاویزی قبیلوں کی طرف سے قبیلوں کے جملہ  
 ورلڈ ڈیٹا بیس کے ناظرین میں پینڈت جو اہل لعل خرو و مارشل قبیلوں اور مصر کے جملہ عہد انار  
 بھی شامل تھے۔

ہاں نیا زید رے واقف کار ابھی طرح جانتے ہیں کہ وہ ایک کٹر مارکس وادف اور تر آ  
 ادبی تحریک کے حامی تھے۔ یہ صحیح ہے کہ نیا زید رے کی شاعری بقول فضیل جعفری مظلوم مظلومانہ  
 سے زیادہ نہیں ہے مگر تحریک سے ان کی پر غلوں و وابستگی کا تحریری اعتراف بھی ضروری تہ  
 فضیل جعفری کے الفاظ میں خود ترنی پسندوں نے ان کے ساتھ کوئی اچھا سلوک نہیں کیا۔ ا  
 کے ساتھیوں نے انھیں لاوڈ اسپیکر کے طور پر تو یقیناً استعمال کیا لیکن بطور شاعر کوئی کام  
 نہیں دی وہ (اردو و بظہر ۱۸ فروری ۱۹۸۹ء) میرا خیال ہے کہ ہاں نیا زید رے پر OUTSIDER کا  
 پوری طرح منطبق ہوتا ہے۔

پیدا کہاں ہیں ایسے برائندہ طبع لوگ  
 افسوس تم کو میرے صحبت نہیں رہی



نویں کا حشر - برٹنڈیل کی اس کتاب کو  
 خیر کا سر - ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 برٹنڈیل کی اس کتاب کو - ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔  
 ہندوستانی قبیلوں کی بنیاد رکھی اور چند ناکامیوں کا اعتراف کیا ہے۔

قیمت: ۱۲ روپے - دسمبر ۱۹۸۹ء  
 دسمبر ۱۹۸۹ء

ملکتیہ نفسیات - سید شمس الدین، پبلشرز، لاہور

کتاب ناما خصوصی شمارہ  
 صالحہ عابد حسین منبر  
 قریب  
 مسزیز قریشی  
 صلاح حار  
 ذکیہ ظہیر  
 منبرا مہدی  
 ہندو پاک کے متاز ادیبوں کی نگارشات  
 کا مجموعہ، بیگ صالحہ عابد حسین کی  
 شخصیت اور فن پر ایک جامع کتاب۔  
 قیمت: ۴۵/-

# مانگے کا اُجالا

## سمن در سمن

خامہ بگوش کے قلم سے

مہمان ایک کھمک او پندرنا تھہ اشک  
۸۱۔ برس کے جوان بچہ تھیں

گوش ہو کر سنتے ہیں اور جب تقریر ختم ہوتی ہے  
تو یہ محسوس ہوتا ہے، تقریر نہ تھی، غالب کا دریا ہے  
معاصر تھا جو تنک آبی سے خشک ہو گیا۔

کراچی میں انجمن ترقی اردو اور ادارہ یاد  
گار غالب کی طرف سے ان کے اعزاز میں ایک بہت  
بڑا جلسہ منعقد کیا گیا۔ اشک صاحب کو دیکھنے اور سننے  
کے لیے دور دور سے اتنے لوگ آئے کہ جگہ گاہ  
میں تل دھرنے کو جگہ نہ رہی۔ جلسے کا آغاز ممتاز زمن  
کے مضمون سے ہوا، انھوں نے اشک صاحب کے  
بارے میں بہت سی دلچسپ باتیں بتائیں ممتاز زمن  
ڈیڑھ سال پہلے الہ آباد میں اشک صاحب سے پہلی  
مرتبہ ملے تھے۔ اس ایک ملاقات کے حوالے سے  
انھوں نے موصوف کی ایسی تصویر کھینچی جیسے ان کی  
آدھی نہیں تو چوتھا زنی زندگی اشک صاحب ہی کے  
ساتھ گزری ہو۔

ممتاز زمن کے بعد اشک صاحب مائیک  
پر گئے۔ ہمارے قریب استاد اعظم مراد آبادی بھی  
بٹھے تھے۔ اشک صاحب کو دیکھ کر کہنے لگے "یہ  
بزرگ تقریر کیا زمانیں گے، ان کا گریہ تو ضعف  
سے مبتدل بدمرد ہو جائے گا"۔ لیکن لاغصہ  
کا خیال غلط نکلا۔ اشک صاحب نے سال باندھ دیا۔

ممتاز ہندوستانی ادیب او پندرنا تھہ اشک  
ایک طویل عرصے سے پانچ حصوں پر مشتمل ناولوں  
کا ایک سلسلہ لکھنے میں مصروف ہیں۔ اس سلسلے کا  
پہلا ناول "مگرتی دیواریں" اور میں دوسرے ناول  
شائع ہو چکے ہیں۔ پانچواں ناول زیر تحریر ہے۔  
اس میں لاہور کے ان علاقوں کا تفصیلی ذکر ہے  
جہاں آج سے پچاس برس قبل اشک صاحب  
کا قیام تھا۔ ان علاقوں کو ایک مرتبہ پھر دیکھنے کے  
لیے وہ لاہور آئے، تو اکادمی ادبیات نے انھیں  
اسلام آباد اور کراچی کی سیر بھی کرا دی۔ پچھلے دنوں  
کراچی میں ان کی دیر سے بڑی رونق رہی۔ وہ  
یہاں کے ادیبوں سے ملے اور ان کے اعزاز میں  
کئی ادبی محفلیں منعقد ہوئیں۔

اشک صاحب اچتم بدردور ۸۱ برس کی  
عمر میں بھی اپنی حرکات و سکنات سے ایسے نظر آتے  
ہیں جیسے ۸۱ کے ہندسوں نے اپنی جگہ تبدیل کر لی  
ہو۔ دیکھنے میں وہ بزرگ ہیں، لیکن بات کرتے ہیں  
تو ایسا معلوم ہوتا ہے کوئی جوان رعنا بول رہا  
ہے۔ تقریر کرتے ہیں تو جوانان رعنا بھی ان کے  
سلئے لکھا س کاٹے دکھائی دیتے ہیں۔ گھنٹوں  
بے تکان تقریر کرتے ہیں۔ سننے والے ہر ترق

دسمبر ۱۹۸۸ء

ہم نے کہا: ”اگر یہ کام مفید ہوتا تو اشک صاحب آپ کی شاعری کے حوالے سے بھی آپ کا ذکر کرتے“

ہاں تو ذکر ہو رہا تھا اردو کے بہترین شاعر عاکوں کا ہمارا خیال ہے کہ اشک صاحب نے منٹو کا جو شخصی خاک (منٹو، میر، دھیم) لکھا ہے وہ بھی ان کے چند بہترین خاکوں میں شامل ہے۔ اس خاک کا ناپااں وصف یہ ہے کہ منٹو کی شخصیت کے ساتھ ساتھ خود اشک صاحب کی شخصیت بھی پوری ہے نقاب جو ہاتی ہے۔ انھوں نے بنی ہے ہاکی کے ساتھ منٹو کے عیب گونائے ہیں، اس سے کہ زیادہ حق گوئی کا ثبوت اپنے عیوب کے بیان پر دیا ہے۔ یہ دوسری بات ہے کہ عام لوگ جھجھک جھبکتے ہیں، اشک صاحب کے نزدیک وہ خوبیاں ہیں منٹو اور اشک کے تعلقات عجیب و غریب تھے۔ یہ دونوں ایک دوسرے کے دوست بھی تھے اور دشمن بھی۔ جت بھی کہتے تھے اور نفرت بھی۔ ایک دوسرے کے ساتھ بظاہر دوستا، لیکن باطن منافذ درویدہ رکھتے تھے۔ ایک دوسرے کو تکلیف پہنچا کر خوش ہوتے تھے۔ ایک دوسرے کو خوش دیکھ کر رنجیدہ ہو جاتے تھے۔ اشک اپنے ڈراموں کے مجموعے ”چرواہے“ کا انساب منٹو کے نام ان الفاظ کے ساتھ لکھا تھا: ”منٹو کے نام، جو مجھے کبھی اچھا لگتا ہے اور کبھی سخت بُرا“ اشک کے بارے میں منٹو کی رائے بھی ایسی ہی اس نے ایک مرتبہ اشک سے کہا تھا: ”میں تمہیں پسند کرتا ہوں، حالانکہ مجھے تم سے نفرت ہے“ منٹو نے آل انڈیا ریڈیو دہلی کی ملازمت کے زمانے میں اشک کی تذلیل کی۔ اس کے جواب میں اشک نے سادش کسے منٹو کو ریڈیو کی ملازمت چھوڑنے اور دہلی سے بمبئی بھاگ جانے پر مجبور کر دیا۔ منٹو

۳۴ برسوں کی اپنی حقیقی زندگی کے اوراق یوں پڑے کہ چارلس ادینی تاریخ کا پورا ایک دور انھوں کے صلے آ گیا۔ انھوں نے بہت سے دلچسپ واقعات سننے بہت سی ادبی شخصیات کا تذکرہ کیا، تنقید کا اپنے تجربات و مشاہدات کا سینا ہزار سہا دیا ان کے ایک ایک خط کو نہایت توجہ اور اہتمام سے سنا گیا

اشک صاحب کی تقریر سے یہ بھی معلوم ہوا کہ انھوں نے اپنے ہم عصر ادب کا وسیع مطالعہ کیا ہے۔ ہر اہم تقریر ان کی نظر سے گزرتی ہے۔ مدتیہ ہے کہ انھوں نے ہر اچھی کا وہ خاک بھی پڑھ رکھا تھا، جو آج سے ۲۰ برس پہلے صاحب قزلباش نے لکھا تھا، اور جس کے لکھے جانے کا علم کم لوگوں کو ہے۔ اشک صاحب نے فرمایا، اردو میں جو چند بہترین شخصی خاک لکھے گئے ہیں، میراجی کا خاک ان میں سے ایک ہے۔ اتفاق سے صاحب بھی اس جلسے میں موجود تھیں۔ وہ اپنی تعریف سن کر بہت خوش ہوئیں۔ اپنی تعریف سن کر کون خوش نہیں ہوتا۔ لیکن ان کی تعریف سن کر ہم بھی خوش ہوئے کہ ۲۰ برس بعد انھیں ان کی محنت کی داد ملی۔ ہم نے فخر کر سہا کہ بادی اور عرض کیا کہ یہ خاک ہماری نظر سے نہیں گزرا، کیا کوئی ایسی صودت ہو سکتی ہے کہ ہم اسے پڑھ لیں کہنے لگیں۔ ”میرے شخصی خاکوں کا مجموعہ فقیر شائع ہو رہا ہے“ انھوں نے یہ بھی بتایا کہ اس مجموعے میں فیض، جوش، ان م راشد، ذوالفقار علی بخاری، محمود نظامی، غنیمت جبار چوہی، ابن افشا اور دوسرے بہت سے ادیبوں کے خاکے شامل ہیں۔ یہ تفصیل سن کر ہم نے عرض کیا: ”یہ تو بڑی اچھی بات ہے کہ آپ نے شاعری چھوڑ کر نہیں ایک مفید کام انجام دیا۔“ فخر نے پہلے تو اس کی تردید کی کہ انھوں نے شاعری ترک کر دی ہے اور پھر فرمایا: ”کیا شاعری مفید کام نہیں ہے؟“

نے ایسی پہچان کر اشک کو بھی امراد کہنے دیا۔  
 پہلی میں بھی دونوں ایک دوسرے کے لیے پریشانی  
 کا باعث بنتے رہے۔ یہ صورت احوال کے ایسی ہے  
 جیسے دونوں منٹوں کے اتفاقاً ایک دوسرے کے لیے  
 استروں کی مالامال ہو گئے تھے۔ جس کا پہننا بھی شکل  
 اور اتارنا بھی شکل۔

اشک صاحب نے اپنے ایک مضمون  
 میں لکھا ہے (انھوں نے اوائل عمر جب شاعری شروع  
 کی تو ان کے والد نے ان کے شرسن کر کب  
 سٹک کہ یہ ٹکا بڑا ہو کر ٹیکہ اور شیکہ پڑ  
 کے کان کاٹے گا۔ اشک جب بڑے ہوئے تو  
 ٹیگور اور شیکہ کے کان تو ان کے ہاتھ نہیں آئے  
 لیکن منٹوں کی گردن پر ان کی نظر رہی جسے وہ کاٹنے  
 کی ہمیشہ کوشش کرتے رہے۔ لیکن انھیں جلد ہی  
 اندازہ ہو گیا کہ یہ کام ان کے بس کا نہیں ہے۔  
 یہی وجہ ہے کہ آج وہ افسانہ نگار منٹوں کے سب سے  
 بڑے مدلل ہیں۔

کراچی میں اشک صاحب کے اعزاز میں  
 ایک جلسہ اکادمی ادبیات کی طرف سے بھی ہوا، جس  
 کی تفصیلات ہمیں معلوم نہیں ہو سکیں، بالکل اسی  
 طرح جس طرح آج تک یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ اکادمی  
 ادبیات کا معرف کیا ہے۔ البتہ بعض نئی مفلوں میں  
 ہمارے اشک صاحب کا کلام بلافت نظام سنا۔ اشک صاحب  
 کی شاعری کے تمام مجموعے ہندی رسم الخط میں چھپے  
 ہیں، اس لیے ہمیں اندازہ نہیں تھا کہ وہ کس  
 درجے کے شاعر ہیں۔ وہ پنجابی، ہندی اور اردو  
 تینوں زبانوں میں شعر کہتے ہیں اور جب کسی مفل  
 میں سناتے ہیں تو تینوں زبانوں کا کلام سناتے  
 ہیں۔ افسوس کہ بعض لوگ ان کے پنجابی کلام کو  
 ہندی، ہندی کلام کو اردو اور اردو کلام کو پنجابی  
 سمجھ کر داد دیتے رہے۔ اس میں لوگوں کا کوئی

قصہ نہیں تھا، اشک صاحب کو پہلے سے بتا دینا  
 چاہیے تھا کہ کون سی نظم کس زبان میں ہے۔ غیر اس  
 سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔ اشک صاحب کا کلام جس  
 زبان میں بھی ہو، واسطے لائق ہوتا ہے۔ ان  
 کے کلام کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ ان کی  
 زبان ہی سے اچھا لگتا ہے۔ اس قسم کا کلام اگر  
 کوئی دوسرا شاعر سنائے تو سننے والوں سے اس  
 کے تعلقات کشیدہ ہو جائیں۔

چند برس پہلے اشک صاحب نے اردو ادب  
 میں اپنے گھر کے ایک صفحے میں پرتھون کی نکان کھولی  
 تھی، جو عاصی خانہ بخش ثابت ہوئی تھی۔ اس نکانہ  
 کا بڑا چرچا ہوا تھا۔ اخباروں میں کئی مضمون چھپے۔  
 بی بی سی لندن سے رضا علی عابدی نے جرمنی ملک  
 کے نام سے جو سلسلہ وار پروگرام نشر کیا تھا، اس میں  
 بھی اس نکانہ کا ذکر آیا تھا۔ اشک صاحب نے  
 دراصل دو دوکانیں کھول رکھی ہیں گھر میں پرتھون کے  
 اور ادب میں تحوگ کی دوکان ہے۔ انھوں نے اتنا  
 لکھا کہ برصغیر کے کسی ادیب نے شاید اتنا نہیں لکھا  
 ہوگا۔ پنجابی، اردو اور ہندی تینوں زبانوں میں ان  
 کتابیں موجود ہیں۔ ہندی میں ستر اور اردو میں چار  
 کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ ان کے اردو افسانوں کا  
 تعداد ڈھائی سو کے قریب ہے۔ ان میں سے بیشتر  
 صورت میں مدون نہیں ہوئے۔ مختصر یہ کہ اشک صاحب  
 نے جتنا لکھا ہے، اتنا تو ہمارا عام ادیب اپنی پہلی  
 زندگی میں پڑھتا بھی جس۔

اشک صاحب کی شخصیت میں بڑی رنگارنگی  
 وہ بیک وقت شاعر، افسانہ نگار، ناول نویس  
 طنز و مزاح اور ڈراما نگار رہیں۔ یلو گاری میں  
 انھیں نکال حاصل ہے۔ اپنی یادوں کے حوالے  
 انھوں نے کئی کتابیں لکھی ہیں۔ عملی زندگی میں جو  
 خالص سرگرم عمل رہے ہیں۔ صحافی، استاد اور



پہلے کتاب ہے۔ جب یہ غلط فہمیاں صحت سے بڑھ جاتی ہیں تو پھر اپنے ہاں سے وہ خوش فہمیاں پھیلانے لگتے ہیں۔ راجندر سنگھ بیدی انھیں متروک قرار دینے کی بات کرتے ہیں اور بتاتے ہیں کہ لانا جھڑپا ناں کا غاندھائی پیشہ ہے۔ ایک مرتبہ اشک اور ان کے پانچ بھائیوں نے مل کر اپنے مہلے کے والوں کو اتنا مارا کہ نہایت ہسپتال اور قتلے تک پکڑی تک جا پہنچی۔

راجندر سنگھ بیدی کی یہ بات اگر سچ ہے تو پھر ہمیں یہ کام ہمیں ختم کر دینا چاہیے کیونکہ اشک صاحب ہندوستان واپس جاتے ہوئے یہ خود مہلتا گئے ہیں کہ وہ اگلے سال پھر پاکستان آئیں گے۔ ہمارے قلم سے اگر ایسی ویسی کوئی بات نکل گئی تو کہیں ایسا نہ ہو کہ وہ اگلے سال اپنے پانچوں بھائیوں کو ساتھ لے آئیں ۵

بہار اردو اکیڈمی کی اہم کتاب

## بہار میں اردو افسانہ نگاری

مرتب

پروفیسر وہاب اشرفی

معاون

ڈاکٹر احمد تحسین آزاد

بہار کے ۴۷ افسانہ نگاروں کے منتخب

افسانے، اور بہار میں اردو افسانہ نگاری پر

بھروسہ تبصرہ۔ قیمت ۶۰/-

معدلت و مک میں مام چناؤ اور غیر مرمی

حالات کی وجہ سے کتاب نا کی ترتیب اور

طباعت میں کڑا جڑ جو گئی ہے اس لیے ہم

معدلت خواہ ہیں (ادارہ)

اس کی حیثیت سے کام کر چکے ہیں۔ غلط فہمیاں  
لوگوں نے اپنے جوہر دکھائے ہیں۔ کئی غلوں  
نیاں، مکملے اور لگانے لکھے ہیں۔ اور تو اور  
ن میں اداکاری بھی کی ہے۔ کہا جاتا ہے کہ  
اب کام چھوڑ کر اداکاری ہی کرتے تو اپنے  
کے ستاروں کے چراغ گل ہو جاتے۔

کوشیا اشک نے اپنے نامور شوہر کا جو خاک  
ہے، اس میں انھوں نے بتایا ہے کہ اشک اپنے  
وہاں لیکلک "سمتے ہیں۔ انھوں نے ایک  
بیان کیا ہے کہ ایک مرتبہ اشک صاحب نے  
اسے اپنی کھینچنے کی میز صاف کرنے کے  
ہا۔ میز کی صفائی کے دوران ایک موٹی سی کتاب  
نیچے ایک پلیٹ اور دو چمچے دبے رکھے تھے۔ یہ  
مادھک کر کوشیا نے حیرت سے اشک صاحب  
س دیکھا۔ اشک صاحب نے فرمایا: "ارے  
، آدمی دب جائے تو خبر نہ ہو۔ تم پلیٹ اور چمچوں  
ت کرتی ہو۔ یہ ایک جہاں لیکلک کی میز ہے، کسی  
ناتے کی میز نہیں" اشک صاحب نے صبح فرمایا۔  
لیکلک وہی ہوتا ہے، جس کی کتابوں تلے آدمی  
جائیں اور اشک صاحب کی کتابیں تو تعداد میں  
ہیں کہ آدھا الہ آباد شہر ان کے پیچھے دب جائے،  
کی کو خبر نہ ہو۔

اشک صاحب خوش قسمت ہیں کہ ان  
ہم محروم نہ رہیں ہمیشہ ان کی تعریف کی ہے۔  
نہیں چندر، بلونت سنگھ اور راجندر سنگھ بیدی نے  
حیثیت سے ان کے بارے میں معائنہ لکھے  
کرشن چندر نے لکھا ہے کہ اشک کو اپنے آپ  
لنے کا فن آتا ہے۔ وہ جہلوں سے کام نہیں چلائے  
مراق بھی کرتے ہیں۔ اور کچھ نہیں تو دو آدمیوں  
وادی دیں گے۔ بلونت سنگھ کا خیال ہے کہ  
کا دل پسند شغل اپنے ہاں سے میں غلط فہمیاں

دسمبر

۳۷

کتاب

بان مدیر

علی احمد فاطمی



گوشهء اتمق جونپوری

# ترتیب ملازمتی شعبہ اُردو لاہور اور کراچی سوانحی خاکہ۔ واقعہ جونپوری

- نام : احمد رفیق زیدی تخلص۔ واقعہ  
والد کا نام : سید محمد مصطفیٰ  
پیدائش : ۳۰ اکتوبر ۱۹۰۹ء بمقام کج گاؤں، جونپور  
قبیلہ : بی۔ اے۔ ۱۹۳۵ء ایل۔ ایل۔ بی۔ ۱۹۳۸ء کھنویلی درسٹی  
وکالت : ۱۹۴۰ - ۱۹۴۲ء - فیض آباد  
ملازمت : ۱۹۴۱ء میں انجمن ترقی پسند مصنفین سے وابستگی  
ہوڈنگ لینڈ پرائیمرنگ پریولیشن انسپکٹر بتارس ۱۹۴۲ء  
ایریاراشنگ آفیسر ۱۹۴۵ء  
ڈپٹی ٹاؤن راشنگ آفیسر  
ٹاؤن راشنگ آفیسر  
ڈسٹرک سپلائی آفیسر ۱۹۵۰ء  
۱۹۵۰ء میں حکومت کی بندشوں کے خلاف ملازمت سے استعفا  
علی گڑھ میں ملازمت : آفس سپرنٹنڈنٹ انجینئرنگ کالج علی گڑھ۔ ۶۰ - ۱۹۵۳ء  
سرگنگر میں ملازمت : ڈپٹی رجسٹرار انجیل انجینئرنگ کالج۔ سری نگر ۶۹ - ۱۹۶۱ء  
کیونٹ پارٹی سے وابستگی ۶۳ - ۱۹۶۹ء  
ادارت : شاہراہ ۵۳ - ۱۹۵۳ء  
مجموعی : ۱۔ جینیں — ۱۹۴۸ء  
۲۔ جرس — ۱۹۵۰ء  
۳۔ شب چراغ — ۱۹۷۸ء  
زیر اشاعت : ۱۔ مضر ناتمام (شہری مجموعہ)  
۲۔ گفتنی ناگفتنی (خودنوشت سوانح) زیر اہتمام خدائش لاہور میں  
ایوارڈ : ۱۔ سویت لینڈ جمہوریہ ایوارڈ ۱۹۸۰ء  
۲۔ امتیاز میر ۱۹۸۱ء  
۳۔ اردو اکادمی کا خصوصی ایوارڈ ۸۷ - ۱۹۸۶ء  
پتا : لال کوہلی، کج گاؤں، ضلع جونپور

علی احمد قاسمی  
شہزادہ آزاد کوئی دست

## اداریہ

اردو کے مشہور ترقی پسند و بزرگ شاعر حضرت داتق جو پوری نے اس سال اپنی عمر طبعی کے اسی سال اور عمر شعری کے تقریباً پچاس سال پورے کیے۔ داتق صاحب اردو کے ترقی پسند شعرا میں بالخصوص اور دیگر ممتاز شعرا میں حضرت تنیسٹا اکبر آبادی کو چھوڑ کر سب سے معمر اور بزرگ شاعر ہیں جو شاہ گزشتہ پچاس برس سے اردو شاعری اور اردو مشاعرے دونوں میں یکساں طور پر نہ صرف ممتاز و مقبول رہا ہو بلکہ ترقی پسند تحریک کے دور عروج میں اردو نظموں اور گیتوں میں انقلاب برپا کر دیا ہو کہ جس کی گونج آج بھی دلوں کو گرا دیتی ہے اردو کی عوامی شاعری کو حلقہ خواص میں بھی ایک درجہ دلایا ہو، اردو شاعری کو فنی و ہستی سطح پر طرح طرح کے کامیاب تجربے کیے ہوں اور جو آج بھی عمر کی اس منزل پر پوری پختگی اور توانائی کے ساتھ تخلیقی عمل میں مصروف ہو اس جیسے بزرگ و تجربہ کار اور مشہور شاعر کے سلسلے میں کتاب ناکا کو شہ نکلنا اس کی بے پایاں خدمات کا ایک مختصر سا اظہار و اعتراف ہے۔ آج جبکہ معمولی سے معمولی ادیب، نام نہاد شاعر اپنا فرسودہ یا خصوصی شمارہ نکالنے یا نکلوانے کے سلسلے میں کیسی کیسی ناروا اور غیر اخلاقی کوششیں کرتے ہیں تو ایسے میں جب میں داتق صاحب جیسے نامور شاعر کی زندگی اور کارناموں کی طرف نظر ڈالتا ہوں تو صاف اندازہ ہوتا ہے کہ داتق صاحب آج کی دنیا کے آدمی نہیں ہیں وہ تو اس وقت بھی اس دنیا اور اس سماج کے فرد نہیں لگتے تھے جب وہ خود اور ان کی شاعری دونوں شباب پر تھے اور پورے ملک میں ان کی نظموں کا طوطی بول رہا تھا۔ بھوکا ہے بنگال۔ مینا بازار۔ پنجاب۔ نیلا پریم اور اس طرح کی دوسری نظموں کا جادو اس عہد کے قارئین و سامعین کو اپنے حصار میں بلے ہوئے تھا اور پھر یہ جادو اردو سماج میں ہی نہیں بلکہ عوامی مشاعروں کے توسط سے کسانوں اور مزدوروں کے درمیان ہوتا ہوا ہندوستانی سماج میں اپنا اثر دکھا رہا ہے اور اردو شاعری کو گہر مام ہوتی ہے۔ سمجھیں سے لے کر جس تک کا یہ سفر مقبولیت و شہرت سے اس قدر لرزہ تھا کہ جس کو دیکھ کر دیگر ترقی پسند شعرا کو رشک ہوا اور حسد بھی۔ سجاد ظہیر نے روشنائی میں ایک جگہ لکھا ہے کہ داتق کی نظر بھوکا ہے بنگال شہرے حروف میں لکھے جانے کے قابل ہے۔ داتق صاحب چاہتے تو اپنی شہرت و عظمت کو گینٹ کر سکتے تھے لیکن اس کے برعکس انھوں نے حکام و وقت کی بندشوں کے خلاف ملازمت چھوڑی۔ گہر بار چھوڑا اور ترقی پسند تحریک سے وابستہ ہو کر اس کے اصل منشور کو ذہن میں اور وقت کی آواز کو دل میں بسائے ملکوں اور گلیوں۔ دیہات اور قصبات میں جٹک کر، ٹھوکریں کھا کر ہندوستانی عوام کے درمیان آزادی ملک اور آزادی ذہن کا تصور پھیلنے رہے اور اصلاً ترقی پسند شاعری اور شاعر کا حق ادا کرتے رہے اور پوری زندگی اس

نیک کام اور ملاحظہ کے لیے وقف کردی اور کہیں کسی موقع پر کوئی سمجھوتہ نہیں کیا۔

ترقی پسند تحریک نے اردو شاعری میں انقلابیت و ہنگامیت اور شاعری میں عوامی مسائل اور عوامی لب و لہجے کے تعلق سے منفی اور مثبت دونوں طرح کے ادب کو تخلیق کیا ہے جنہوں نے ربط و باس دیا ان فہرست طویل ہے لیکن جنہوں نے اساتذہ کے ان میں چند نام ہیں جن میں واقع صاحب تنہا ایسے ہیں جنہوں نے عوامی شاعری اور فہرست کے دینے والے کو ایک سنجیدہ نام اور احترام دیا۔ انہوں نے اردو شاعری کے محاسن، مینا مذاق کا پورا پورا خیال رکھا۔ مینا بازار ایک طرح سے اردو شاعری کا پہلا سٹائر ہے۔ جھوکا ہے بنگال۔ بعد مینا بازار واقع صاحب کی دوسری نظم ہے جو عوام میں بے حد مقبول ہوئی ساتھ ہی اس نے اردو کے سبب نقادوں کو بھی متوجہ کیا۔ احتشام حسین مینا بازار کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”واقع کی نظموں میں مینا بازار مخصوص توجہ کی مستحق ہے۔ اس میں شاعری اور قصیدہ کا حسین امتزاج ہے رقص و بے صورت، پُر اثر اور متنوع ہیں۔ موسیقی دھیمی اور غنائک سہا فضا رواں اور سادہ ہیں۔ علامتیں واضح اور غلوں گہرا ہے۔ اس میں سماجی حقیقت نگاری کی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔۔۔۔۔ اس نظم میں واقع کی شاعرانہ صلاحیتوں کا بھی اندازہ ہوتا ہے۔ یہ پیش لفظ۔ جرس“

نظم زمیں کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اردو کی پہلی اوڈ (ODE) ہے۔ فن میں جس طرح انہوں نے موضوعات جامعیت اور حسن اسلوب کا تجربہ کیا ہے اس کو آج بھی لوگ پسند کرتے ہیں۔ وقت اور سفر نامہ نام ایسی نظمیں ہیں جن میں فکر و خیال کے ساتھ ساتھ ہیئت و اسلوب کے بھی تجربے ہیں۔ واقع صاحب نے بچوں کے لیے بھی نظمیں کہیں۔ منظوم ڈرامے تخلیق کیے۔ طنز و مزاح کی شاعری کی۔ جو تبلیغ کے تجربے بھی کیے بہر حال جنہوں نے واقع صاحب کی شاعری کا عمیق مطالعہ کیا ہے ان کو اندازہ ہوگا کہ انہوں نے شاعری کی ہر سطح پر روایتی شاعری سے انحراف کیا۔ زمین اور ان دور در دلیت و قافیوں کے تجربے کیے۔ عوامی طریق کار میں تبدیلیاں کیں۔ صوتی و موسیقی کے تجربے کیے۔ دوسری زبانوں کی ہیئت۔ الفاظ۔ محاورات کو داخل ادب کیا۔ کہ کج بھی وہ الفاظ کی نکتہ شناسی کرتے رہتے ہیں۔ وہ کلاسیکی مدوں میں نئی کلاسیکیت کو تلاش کر کے اسے ایک اروپ دینا چاہتے ہیں غرض کہ واقع صاحب کی پوری زندگی عوامی اور شعری خدمات کے لیے وقف رہی۔ شعر و ادب سے ان کی وابستگی انتہائی غلط انداز اور ایماندارانہ رہی ہی وجہ ہے کہ جس دور میں فیتق۔ مخدوم۔ مجاز سردار جیسے شعرا چلے ہوئے تھے واقع نے بھی نہایت خاموشی اور شائستگی سے اپنی شناخت کو قائم کیا لیکن انہیں وہ مقام نہیں ملا جس کے وہ حق دار تھے یہ ایک غور طلب اور بحث طلب مسئلہ ہے۔ بقول واقع صاحب اس کی ذمہ داری بعض ترقی پسند شاعروں و ستروں کے سناٹے نہیں۔ ناقدین کی خدمت توجہ اور خود ان کے فلسفہ رائے مزاج پر آتی ہے۔ اپنے آپ کو منظم ڈھنگ سے پیش کر کے کا جو ہر جہت پر کرتا ہے وہ اس سے واقف نہیں اس کا بھی وہ اعتراف کرتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ انہی برسوں میں اس طرح سفر میں شاید واقع صاحب محدود سے چند ترقی پسند شاعروں میں سے ہیں جن کی شخصیت بے داغ ہے آئیے۔

کی طرح پاک صاف ہے۔ اب رہی ان کی شاعری اور اس کے مقام و منصب کی بات تو اس کا فیصلہ آنے والا وقت کرے گا کہ جو فیصلہ ہماری تساہلی اور عدم توجہ کی وجہ سے نہیں ہوتا ہم اسے جی آسانی سے وقت کے دھارے پر چھوڑ دیتے ہیں۔

گوشہ آغوش برس سے واقف صاحب اور ان کی شاعری ہندی کی ترقی پسند شاعری و تنقید کے درمیان بہت مقبول ہوئی ہے بالکل انفرادی اور آبدی کی طرح کر کے ابتدا اردو والوں نے نہ نہیں لگایا اور اس کی موت کے سو سال بعد اس کی حق متوجہ ہونے کو دیکھیں واقف صاحب کے ساتھ بھی ہمارا ہی سلوک ہے کہ اردو کے اس ہرول جھول عوامی اور جگر بانی شاعر، ایک ایسے شاعر جو عوام و خواص میں یکساں مقبول رہا ہو ہم نے اس کی زندگی میں اس کو بھلا دیا۔ آج سے پانچ برس قبل ہندی والوں نے ان کی عالی شان پچیسویں سالگرہ منائی اور اب ۸۰ ویں سالگرہ بھی منانے کی تیاریاں کر رہے ہیں۔ ہندی ادب میں باقاعدہ واقف کی شاعری پر تحقیقی مقالے لکھے چکے ہیں اور نیکے جارہے ہیں اور وہ والے یہاں بھی پہنچے ہیں۔ اس کے پس پردہ خود واقف صاحب کی بے نیازی کا دخل تو ہے ہی ساتھ ہی اردو دنیا کی بے توجہی اور بے جسی کے ساتھ ساتھ اردو تہذیب کی معیار پرستی اور مفاد پسندی بھی کام کر رہی ہے اور اب تو سازش اور سفارش بھی کام کرنے لگی ہے لیکن واقف صاحب جنت ہارنے والے انسان جن میں ان کا خیال ہے کہ کبھی تو وقت آئے گا جب ان کی خدمات کا اعتراف کیا جائے گا ان کی زندگی میں نہ ہی ان کی زندگی کے بعد ہی — ان کا خیال جیسی حد تک درست ہے کہ ہم ہمیشہ سے غمزدہ پرست زیادہ رہے ہیں زندوں کی تلاش و تحقیق ہمارا شیوہ نہیں چٹا نہیں جو ہر شاعری، ادب دوستی اور انسان دوستی کا یہ درد ہمارے اندر کب پیدا ہو گا اور یہ ہنر ہمیں کب آئے گا کہ ہم شاعر کی ادب دوستی، عوام دوستی اور ایماندارانہ جہاد بھی خدمات کا اعتراف کریں اور شاعر کی آنکھیں بند ہونے سے قبل ہم اپنی آنکھیں کھول لیں۔ ●●●

بقیہ صفحہ ۵۸ کا

اس کی آواز بعض اوقات بڑے بڑے تاج و تخت کو ہلا دیتی ہے واقف صاحب کی شاعری نے بھی کچھ ایسا ہی کیا ہے تو پھر واقعی اردو و تنقید اس قدر غامض کبھی ہے۔ کیا واقعی کوئی سازش کام تو نہیں کر رہی ہے اگر کرنا ہے تو پھر اس کا فیصلہ بھی وقت کر دے گا۔ ●●●

## PAYAMI HOME DICTIONARY URDU TO ENGLISH

Rs. 10/-

## PAYAMI BASIC ENGLISH-URDU DICTIONARY

CONTAINING

A vocabulary of 5000 Basic Words most frequently used, selected by a board of eminent scholars and experienced English teachers.

Including

A LIST OF PREFIXES AND SUFFIXES

Rs. 12/-

ہماہ کرم اپنے مضمون کی فوٹو اسٹیٹ کا پی ہر محو نہ سمجھاؤ گئی بلکہ اصل مستند سمجھاؤ گئی اور فوٹو اسٹیٹ کا پی اپنے پاس رکھیں۔ فوٹو اسٹیٹ کا پی میں اکثر دیکھتے رہو فوٹو اسٹیٹ کا پی اس سے ہر فوٹو اسٹیٹ کا پی صاحب حضرت کر بڑی پریشانی اٹھاتا پڑتی ہے

اہل قلم سے  
درخواست

## و اتمق کی فکری و فنی جہات

اردو کی شعری دنیا میں و اتمق کا نام محتاج تعارف نہیں۔ بھوکا ہے بنگال، اور مینا بازار کے خالی کو کون نہیں جانتا۔ ان کا شمار موجودہ دور کے بزرگ اور معتبر ترقی پسند شعرا میں ہوتا ہے۔ وہ اردو کے ایسے شاعر ہیں جنہوں نے زندگی اور ادب کے عصری تقاضوں اور صدوں سے اپنے کلم اور اپنی ذات کو برابر بھنگا رکھا ہے اور اپنے زاویہٴ فکر اور نظریہٴ سیاحت کو محدود اور محروم نہیں ہونے دیا۔ اس سے ان کو ذاتی طور پر تو نقصان ہوا مگر ان کی شاعری کی فضا بے پناہ وسیع ہوئی۔ اس میں حقیقت اور پتائی کے ساتھ ساتھ آفاقیت کے عناصر بھی شامل ہو گئے۔ اس سے ان کی شہرت اور مقبولیت دن بدن بڑھتی گئی۔ ایک زمانہ تھا جب کہ ان کی شاعری کی گونج ہر طرف مٹی جاسکتی تھی۔ اور جن نظموں کا ذکر کیا گیا ہے ان کی حد سے زیادہ مقبولیت اور اہمیت کا اندازہ پروفیسر سید محمد عقیل کے ان الفاظ سے ہوتا ہے۔

”یادش بخیر ۱۹۳۸ء کا زمانہ تھا جب ہم لوگ بی۔ اے کے طالب علم تھے اور و اتمق صاحب ایک افسر کی حیثیت سے کیننات تھے مگر افسر کم اور شاعر زیادہ .... و اتمق صاحب کی نظم بھوکا ہے بنگال رے ساتھی سے ہندستان کی فضا گونج رہی تھی کہ ابھی قطعاً بنگال کو ختم ہونے کا زیادہ دن نہیں ہوئے تھے پھر اس نظم سے متاثر ہو کر جو فلم بھوکا ہے بنگال، بنی تھی اس نے و اتمق صاحب کی شہرت میں اور چار چاند لگا دیے تھے۔ ہم ان لوگوں کی ادنا سی درخواست پر و اتمق صاحب نے اپنی نظم بے پنجاب سائی اور پیر مینا بازار اور جیسے ایک سماں بندھ گیا .... مینا بازار کی مقبولیت جھلنے دینچی ہے وہی اسے بچے سکتا ہے۔ چار پائی ہزار کا بجیہ دم بہ خود و اتمق کی نظم سننا رہتا تھا اور ایسا سننا اچھا جاتا تھا جیسے ہر ذہن صرت و اتمق کے مصرعوں کے زیر اثر مسک رہا ہے۔“

اس طویل اقتباس کے پیش کرنے کا مقصد صرف اتنا ہے کہ ان نظموں کی شہرت اور مقبولیت میں ان کے زخاندگی کا بھی دخل ہے لیکن اس کی حیثیت جزدی اور ضمنی ہے۔ دراصل ان نظموں کا عوامی ہجو انسان دوستی اور ان اور ملک سے محبت کا جذبہ ہی وہ اہم عنصر ہے جس کی وجہ سے یہ پڑھنے والوں کے دلوں میں اتر جاتی ہیں۔ و اتمق اہم کارنامہ یہ ہے کہ ہندوستان کی آزادی، سرمایہ داری کا خاتمہ، موشلزم کا قیام سماجی انصاف و مساوات، مزدوروں کو دے چکے عوام کی آواز ان کی شاعری کے موضوعات بن گئے۔

”جیغیں“ سے شروع ہو کر جرس، اور شب چراغ، تک کا یہ شعری سفر اپنے اندر و اتمق کی شاعرانہ شخصیت کے مدیوحہ و فخر کو سمونے ہوئے ہے۔ ابتدا میں روایت، احوال اور کم عمری کے فطری جذبے یا پھر محض مشقِ سخن کے طور

ہائوں نے کچھ رعایتی قسم کی شاعری کی جس کا مزاج غزل کے رچاؤ اور کلاسیکیت کی فضا سے ہم آہنگ تھا۔  
بہ دامن ع یوں جزو زندگی ہوئی جاتی ہے تیری یاد

مجھے کوئی سہ ماہ بھلائے شرب میں

جیسی غزلیں کہ سب سے تھے قومی اور بین الاقوامی زندگی شدید بحران سے دوچار تھی اور بقول پروفسر  
اششام حسین (مروم) "السانیت، کلچر اور ادب کے بچا کے لیے موت کے مقابلے میں زندگی کا، جنگ کے مقابلے  
میں امن کا، ظلم کے مقابلے میں انسان کا اور طبقاتی استحصال کے مقابلے میں مساوات کا انتخاب کرنا ضروری  
ہو گیا تھا۔"

ہندوستان کی جنگ آزادی، تقسیم ہند، فرقہ وارانہ فسادات اور سرکٹ سے تنگ ہوتی ہوئی زندگی اور  
اس کے بے شمار مسائل نے تمام درد مند لادہ بوں اور شاعروں کو جھنجھوڑ کر رکھ دیا تھا اور انہیں اس بات کا  
احساس ہو گیا تھا کہ صرف گونگھٹ، بازیب کی جھکھار، سر و سنبل، گل و بلبل، ہجر و وصال اور محبوب کے  
لب و رخسار کی باتیں ادبی بددیانتی ہے۔ جس، کے دیا چہ میں وہ خود نکلتے ہیں۔

"اس وقت جنگ عالم گیر پورے شباب پر تھی۔ سارے ملک میں بھوک اور  
برہمنی کی آندھیاں چل رہی تھیں۔ فرنگی اور امریکی سپاہی سڑکوں اور گلیوں کو روندتے  
پھر رہے تھے۔ پست، متوسط طبقے اور غریبوں کے گھر ویران اور چٹکے خانے آباد  
ہو رہے تھے۔ مذہبی رہنما، جنت اور دوسرے جہنم کی بشارت دے کر صبر و  
شکوہ کی تلقین فرما رہے تھے۔ مختصر یہ کہ ہر جانب زندگی اور اس کی حسین قدس فاشیت  
کے باقوں دم توڑ رہی تھیں۔ یہ حال دیکھ کر ایسا محسوس ہونے لگا کہ جس قسم کی  
رعایتی شاعری میں کر رہا ہوں وہ ایک ناقابل معافی اخلاقی جرم ہے۔ یہی وہ وقت بھی  
تھا جب ملک کے رجعت پسند ادیب ادب برائے زندگی کے مقابلے میں اپنے آخری  
مورچے سے جنگ کر رہے تھے۔ اس جنگ سے مجھ کو بڑا فائدہ ہوا اور تھوڑے ہی  
عرصے میں اس نتیجے پر پہنچ گیا کہ ادب کو زندگی کا آئینہ دار ہونا چاہیے۔۔۔۔۔"

ان حالات میں ۳۶ء میں "انجمن ترقی پسند مصنفین" کا قیام عمل میں آیا۔ یہ ایک ایسا انقلابی قدم  
تھا جس نے تمام ادبی نظریوں کا رخ موڑ دیا۔ ترقی پسند تحریک سے وابستگی نے انہیں عشقیہ شاعری کی  
زنجین فضا سے نکال کر غزل کے کشادہ میدان میں لاکر کھڑا کر دیا۔ یہیں سے ان کے صحیح و جان مقصد کے  
دور کا آغاز ہوا اور نظمیں اسلکس جہد کی آواز سے ہم آہنگ ہو گئیں۔ دامن کا یہی سیاسی اور سماجی شعور  
نیز جمالیاتی احساس ان کی نظموں میں جا بجا بکھرا ہوا ہے۔ قومی یکجہتی، انسان دوستی اور فرقہ واریت کے  
دو منوع پر آنکھیں، دوسری منزل، اور تقسیم پنجاب، بین الاقوامی مسائل پر نیلا پرچم، اور جہاں نما،  
جیسے نظموں کے توسط سے انہوں نے عالمی پیمانے پر رنگ و نسل کی بنیادوں پر پھیلے ہوئے استحصال،  
جنگ کی تباہ کاریاں اور اخلاقی گراؤ کی عکاسی کی ہے۔ ملاحظہ ہو۔

بربریت کے ہوس خالے ہوئے پھر آباد  
پھر اٹھائے گیا ستیا کو کوئی رادھ آج



جسم پر زندگی کے نہیں باقی اب کوئی تار  
صحت مریم و وفا کی حقیقت ہوئی خواب  
ہٹ گئے ہوش کے حور سے لذت کے قدم  
زندگی برسوں کی میار نظر آتی ہے۔

تقسیم پنجاب

ذہن کرتا نہیں اب کھوکھلی باتوں کو قبول  
ایسے موضوع پہ ہوتا ہے قلم بھی مہجول  
غرو بجتی ملک میں جب تک ہے ضلوع  
جب تک قوم کا کردار نہ ہو گا مقبول

اس لیے قوم کا ڈھانچا ہی بدلتا ہوگا  
ملک کو ایک نئے سانچے میں ڈھلنا ہوگا  
آنکھیں

آنا فانا اس دُنیا کے ہو گئے جتنے چار  
پُورب پیچم اتر، دکن عتوں میں ہنکار  
کالے حور سے نیلے پیلے رنگوں کے بازار  
جس میں ہر گاہک ہے اپنی مرضی کا مختار  
اس کے حق سے ہے نیکی تاجر کو انکار  
افلائی میار ہے گواہک ٹوٹی تلوار  
یہ کیسا بیوپار ہے یا دیہ کیسا بیوپار  
حیرت میں ہے سنساریا دھیریں سنسار

جہاں مٹا

نہ گھر رہے گا نہ گھر کی رونق  
د جانے یہ جنگ کیا کرے گی  
بس ایک سناٹا ایک وحشت  
ہیب چہنیں قدم قدم پر  
ہوا میں گولی کی سنسناہٹ

نیلا پرچم

وفاق کی شاعری حسری تہذیب اور سماج پر بھرپور طنز بھی ہے اور زندگی میں رہی ہوئی فرسودہ  
روں سے بیزار بھی۔ اس ضمن میں ان کی نظم مینا بازار کی پیش کیا جا سکتا ہے۔ یہ نظم اسی کے فکر و فنی  
تخل نمایندگی کرتی ہے جس میں تاریخ کا جبر، وقت کی ستم ظریفی اور تیسرے طبقے کی موجودگی ہے۔ یہ نظم  
ری توجہ کا مرکز اس لیے بھی بن جاتی ہے کہ اس میں عورت کا مفکر، اس کی بیوریاں اور اس کے

استعمال کا مسئلہ بھی اٹھایا گیا ہے۔ اگرچہ کہیں پر بھی وائمن نے اپنا مقصد واضح کرنے کی کوشش نہیں کی ہے۔  
وہ تھے ہوئے نظم کا ایک شام جو کچھ دیکھتے ہیں اور محسوس کرتے ہیں قلم بند کر لیتے ہیں لیکن سماجی اصلاح  
اور ایک بہتر نظام حیات کی ضرورت کا احساس خود بہ خود بیدار ہو جاتا ہے۔ اپنی انہری کیفیت کے ساتھ  
ذری نظم دل و دماغ پر چھا جاتی ہے۔ شام کے وقت رنگ و نور میں ڈوبی ہوئی فضا کی عکاسی شاعری کی  
نہجی بھی تصویریں پیش کرتی ہے۔ اس نظم کا بہترین تجزیہ پروفیسر اشتام سین (مروم) کے الفاظ میں  
ملاحظہ فرمائیے۔

”وائمن کی نظموں میں ’مینا بازار‘ مخصوص توجہ کی مستحق ہے۔ اس میں شاعری اور مقصد  
کا حسین امتزاج ہے۔ مرتفع خوبصورت اور نثر متوجہ ہے موسیقی و جملہ اور فنی ہے۔  
الفاظ رواں اور سادہ ہیں۔ علامتیں واضح اور غلوں گہرا ہے۔ اس میں سماجی حقیقت نگاری  
کی کامیاب کوشش کی گئی ہے۔“ (پیش لفظ جرس)

وائمن کے یہاں جیسے منطقی، بیکاری، مجبوری، سرمایہ داری، انسان اور مزدور و غیرہ کے مسائل اعلیٰ افلاکی  
جز فوانی غفلت انداز سے نظر آتی ہے۔ اس کے علاوہ فن کی فنی، بے یقینی، تشکیک اور کھوٹے ہوئے سکون کی  
صورت سب کی جلوہ فرمائی نمایاں ہے۔

جنگ سے نفرت اور امنی عالم کی آواز بھی سنائی دیتی ہے۔

وائمن نے مغربی ادب کی چند مخصوص اصناف سے اردو ادب کو روشناس کرایا ہے۔ مثال کے طور  
پر ان کی نظم ’زمین‘ ODE TO EARTH ہے۔ ODE کے لیے لفظیات کے جس رچاؤ کی ضرورت ہوتی ہے  
اس نظم میں بدرجہ اتم موجود ہے۔ ان کی موزوں اور آزاد نظمیں ہیئت کے اعتبار سے اس قدر رواں دواں ہوتی ہیں  
کہ قاری کو کبھی قسم کے بے کیفی کا احساس نہیں ہوتا۔ جو عام طور پر اس صنف ہیئت کی کمزوری تصور کی جاتی ہے۔  
’میر کا رواں‘ کے عنوان سے گاندھی جی کے قتل پر لکھی گئی نظم ان کی قادر الکلامی پر دلالت کرتی ہے۔ ان کی  
نظم وقت، شاعری اور فلسفہ کا خوبصورت امتزاج ہے جس میں وقت کی ماہیت، ہمہ جہتی اور ہمہ گیری پر بہت  
ہی رواں، عام فہم تعبیرات اور استعارات کے ذریعہ روشنی ڈالی گئی ہے۔ ملاحظہ ہو۔

ابتدا کئی نہ اس کی نہ کوئی اس کا عدم  
ایک وحدت جو کبھی بیش نہ کم  
اس کا خالق نہیں کوئی نہ کوئی اس سے بڑا  
یہی شاید ہے خدا ..... !

’وقت‘

نظموں کے علاوہ وائمن نے ایسی غزلیں بھی کہیں ہیں جن میں عصری زندگی کے بعض پہلو بہت ہی  
روشن ہیں۔ ان میں زندگی کی حرکت اور اس کی سماجی صورتوں کا اظہار بہت ہی واضح ہے۔ ان کے یہاں  
ایسے اشعار اور مثالوں کی کمی نہیں جن میں ایک طرح کا عزم ہے تو وہیں عصری زندگی کے بعض مسائل اور اس  
کی پیچیدگیاں بھی ہیں۔ حالانکہ ان کی نظموں میں وقت کی روح کو اور زندگی کی اعلیٰ کیفیات کو جس توجہ اور  
سجیدگی کے ساتھ موضوع بنایا گیا ہے وہ صورتیں غزلیں میں کم ہیں پھر بھی انھوں نے ترقی پسند تحریک کا ساتھ

ہوئے ایسے موضوعات کو چاہیائی پاشن کے ساتھ قول میں داخل کیا ہے جس کا تعلق ان کے عہد کے سیاسی اور سماجی رجحانات سے رہا ہے اور اس طرح وفاق کے یہاں بھی وہی کچھ ہے جو اس تحریک کے بعض دوسرے شاعروں کے۔ ان دکھائی دیتا ہے۔ اس سلسلے میں انھوں نے عصری زندگی کے اظہار میں غزل کی خصوصیت یعنی اس کی نزاکتوں کا دامن ہاتھ سے جانے نہیں دیا جس کا ایک نتیجہ یہ بھی ہے کہ ان کی آواز میں رنگ اور دھمک کے بجائے ایک طرح کی نرمی اور رسیلا پن ہے۔ اب ان کی غزلوں سے چند شعر پیش کیے جاتے ہیں۔

مری شام تم کو جو لٹ لے مجھے اس صبح کی تلاش ہے

ابھی آدم خوشہ غلام پہنچے سائل پر جنگ

یہ نہ ہے مسجد کا قہر اور نہ تیرا خون کی بات

پابندیوں میں تھے تو دکھائے تھے مجھ کو

آزادیوں میں شہید گر ہو کے رہ گئے

وہ میکدے کا بند حرم کا چراغ گل

خون جو نہیں کر ہو سے دمنو کریں

قریب تھے تو قیامت کا لطف آتا تھا

ہوتے جو دور تو یادوں کا حشر برپا ہے

آہیں نہیں کر چاہیے جب موڑ دیجیے

سٹیش ہوں مڑ تو سکتا نہیں توڑ دیجیے

ان کی غزلوں میں اس نوع کے اور بھی بہت سے اشعار ہیں جن کو طوالت کی وجہ سے یہاں پیش کرنا ممکن نہیں اس طرح سے ان کی غزل گوئی میں سیاسی صغیریت اور سماجی صورتوں کا عکس بہت ہی واضح ہے۔ اس میں محنت اور باریکی کی کیفیت بہت کم ہے اور اگر کچھ ہے بھی تو اس کو محبوب کی دلکشی اور اس کے حسن کا سہارا لے کر گولڈا چلایا گیا ہے۔

شب چراغ، میں کچھ زبامیاں اور قطعات بھی شامل ہیں۔ مجھے یہاں زبامیوں کا رواج رفتہ رفتہ مفقود ہوتا جا رہا ہے۔ جو شاعر غزل کے بعد جس شاعری نے زبامیوں کو اظہار کا ذریعہ بنایا ہے ان میں ایک نام وفاق کا بھی ہے۔ ان کی زیادہ تر زبامیاں محبوب کے حسن اور اس کے سراپا کی عکاسی ہیں جس کی شگفتہ صورتوں اور کیفیات کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ وفاق کی شاعری میں اس سلیکٹ اور ترقی پسندی نے تحلیل ہو کر ایک نیا انداز اختیار کر لیا ہے جس میں زندگی کے تمام گوشوں کو مینے کی کوشش ملتی ہے۔ یہ جزو ہے کہ ان کی شاعری میں ایک خاص نوع کا اکہراں ہے۔ اس میں وہ علامتی جڑ جی اور نفسیاتی دوہائی بھی نہیں بونفکری یعنی اعتبار سے انھیں نظیر اقبال، جوش اور فیض کے ہم کمر کر سکتے۔ شاید اس کی وجہ ان کی شاعری میں پیش کردہ مسائل اور ان کا وہ عوامی لہجہ ہے جہاں باتوں کو سیدھے سادے رنگ سے پیش کر کے انھیں ہی شاعر یا ادیب اپنے مقصد میں کامیاب ہو سکتا ہے لیکن آج بھی ان کے فکر و نظر میں جو گرمی اور قلم میں جو جولانی موجود ہے اس کو دیکھتے ہوئے ہمیں امید ہے کہ وہ اپنے فن کو مزید بلندیوں تک پہنچائیں گے۔

علی احمد فاضل  
شعبہ اردو دارالابادین رشتہ

## وامق جو پوری سے گفتگو

شہرہ یوں پوری کہتی اپنی تاریخی و تہذیبی اہمیت ہے کم و بیش اتنی ہی اس کے قصبات و مضافات کا بھی ہے چنانچہ جب ہم اس چھوٹے لیکن پرکشش شہر سے نکل کر حضرت وامق جو پوری کے اصل وطن گجرات کی طرف روانہ ہوتے تو شہر لوگوں میں ختم ہو گیا اور دائیں بائیں کھیتوں کے سلسلے شروع ہو گئے۔ چاروں طرف ہریالی، کھیتوں میں جھومتے ہلہاتے کھد اور مکئی کے پودے اپنی جوانی اور شادابی کا کھلا اعلان کر رہے تھے ان کھیتوں کو کاٹتی ہوئی پتلی سڑک پر چلے ڈاکر کے اپنے بھیلے ہوئے سرمئی بدن میں بڑی بھلی لگ رہی تھی۔ میرے ساتھ ہندی بھولی جو پور کے سکریٹری اور ہندی کے ترقی پسند شاعر و ادیب اے کار بھی تھے جو مجھ سے کہیں زیادہ وامق صاحب سے عقیدت رکھتے ہیں اور ہمہ وقت گجرات چلنے کو تیار رہتے ہیں، اپنی اس عقیدت کا اظہار وہ وامق صاحب کی پچھتر ویں سالگرہ کے موقع پر ہندی بھول میں جشن وامق کے طور پر کر چکے ہیں جس میں یوں اچانک پور پلٹ پڑا تھا کیا ہندی کیا اردو — کیا ہندو کیا مسلمان کیا مزدور کیا کسان۔ اس دن مجھے وامق صاحب کے چاہنے والوں اور ان سے بے پناہ عقیدت رکھنے والوں کا عجیب منظر دیکھنے کو ملا تھا بالکل نظیر میلے کی طرح — مجھے یاد ہے کہ اس جشن کی صدارت مشہور ترقی پسند شاعر کئی اعلیٰ نے کی تھی اور بے تکلف ہو کر کہا تھا۔ وامق صاحب ان بزرگ شاعروں میں سے ہیں جن سے ہم لوگوں نے بہت کچھ سیکھا ہے، ان کا گیت بھوکا ہے جنگال کی شہرت دیکھ کر ہمیں رشک بھی ہوا اور حسد بھی جو پور اور وامق جو پوری لازم و ملزوم ہیں۔ جو پور کو فیروز شاہ۔ اور اس کے بعد شرقي خاندان لے بسا لیکن آج حوام میں کتنے لوگ اس بات سے واقف ہیں۔ جو پور اپنی بڑی بڑی مسجدوں کے ذریعہ بہت زیادہ اپنی شناخت نہ بنا سکا، مروجہ حقیفہ جو پوری، حقیقی جو پوری استاد شعرا تھے لیکن آج ان کے دوش ایک ایک شاعر ہی یاد رہ گئے ہیں، جو پوری، اصل شہرت و شناخت کا باعث ہوئے حضرت وامق جو پور اپنی حوامی شاعری کے ذریعہ اور مشاعروں کے ذریعہ انھوں نے اس شہر کو جو شہرت دلائی اور سارے ملک میں اپنی شاعری کی جو خوشبو پھیلائی وہ جو پور کا حطر بھی نہ پھیلا سکا۔ یہ بات کم از کم جو پور والوں کے لیے باعث فخر و غرور ہے اور میرے لیے بھی کہ میرے جذباتی ڈانڈے جو پور سے ملتے ہیں کہ یہ چھوٹا سا تہذیبی شہر میرا شہر ہے۔ بچپن میں اپنی والدہ۔ خالہ۔ ناموں وغیرہ کے ذریعہ کھیل کود۔ مولوی مدرسہ اور مدار شاہ کے ساتھ ساتھ وہ جو پوری کا نام بھی کانوں میں پڑتا رہا اور اوس ہوتا رہا۔ پھر ذرا بڑے ہوئے تو ان کی نظر مینا بازار کے چرچا ہوئے۔ بر محل میں وامق صاحب کا ذکر ہر جگہ وامق صاحب موجود کیا مجلس کیا میلاد اور شاعروں پر تو

کے صاحب کے پاس ماضی ہوا کیا یہ دیکھ کر یہ جو پور کا آخر میں ہی رہتا تھا۔ پھر وہ صلیب کے اسیار آواہیں آؤں  
 ایک صاحب نے تم کی حیثیت سے میری اس سے ملاقات ہوئی۔ جو پور درمیان میں آگیا اور اس کی طرف سے اور پھر اس  
 کے قریب ترقی پسند ادیب کی حیثیت سے ترقی پسند شاعری اور شاعری کے قریب آگیا تو واقعی صاحب سے  
 اس کی توجہ ہوئی۔ اعتبار سے جذباتی ہوئی۔ اس درمیان پتا چلا کہ وہ جو پور شہر میں نہیں بلکہ گاؤں میں رہتے  
 تھے۔ ایسا گاؤں جو غیر محابہ لیکن وہاں کے لوگ بہت سیدھے ہیں اور واقعی صاحب تو بہت ہی سیدھے  
 اور نہایت سادہ لوح اور شفیق کی طرح آ رہے تھے۔ والے جس میں کوئی چلک نہیں، کوئی دھند نہیں۔  
 اس کی انھوں نے کہا تھا کہ

آہیں نہیں کہ چاہیے جب موڑ دیتے  
 شیشہ ہوں تھک تو سکتا نہیں توڑ دیتے

اس کی پوری نے اپنی عمر کے اسی سال پورے کر لیے ہیں اتنے لمبے زندگی کے سفر میں انھیں کیا کیا جھیلنا پڑا اس کی ایک  
 بات کافی ہے اس درمیان ٹھوڑی بہت میری سمجھ میں بھی اضافہ ہوا ترقی پسند ادب، شاعری کو سمجھنے کا شعور حاصل ہوا۔  
 ترقی پسند شاعری کے افکار، غمزہ اور کردار کو بھی قریب سے دیکھنے اور محسوس کرنے کے مواقع ملے اور اس کے بعد  
 اب واقعی صاحب پر نظر آتا ہوں اور ان سے گفتگو ریکارڈ کرنے کے لیے کچھ گاؤں کی پلانڈری پر ملتا ہوں تو ساواں  
 کے کسی موسم میں حقیقت اپنے بال و پر کھول لیتی ہے۔ وہ اپنے اور اپنے انٹرویو کے لیے میں نقصان دہ ہے۔  
 اس کی طرح پر ہلکی ہلکی باتیں ہیں، میں اور اچھے کار دونوں اپنے آپ کو بھگولیتے ہیں تاکہ ہماری حقیقت پر رسات  
 ہو جائے۔ اور جب ہم ٹھوڑی ایٹھوں سے بنی ایک پرانی ویلی میں داخل ہوتے تو ہم کسی حد تک اس میں کامیاب  
 بھی ہو چکے تھے لیکن جیسے ہی دھلے دھلائے شفاف کرتے یا بجائے میں تقریباً بچوں کی طرح اچھلتے ہوئے  
 واقعی صاحب کے سے باہر نکلے اور پریشان غیر مقدم کیا تو ہم بھول گئے کہ واقعی صاحب واقعی برس کے ہو گئے  
 چنانچہ انہی برس کا یہ نوجوان ہمارے سفر کی روداد، مقصد دریافت کرنا اور میں سوچنا رہا کہ انہی برس کا یہ  
 حسی جو ایک خاندانی اور بڑھاپا انسان ہے اور جس نے انگریزی حکومت میں ایک معزز عہدے سے اپنی  
 زندگی کی شروعات کی اور خوب ترقی کر سکتا تھا لیکن اس کے اندر کے شاعر نے کسی طرح کا بھجوتہ نہیں کیا  
 شاعر اس وقت تک ترقی پسند شاعروں میں سمجھوتے کی رسم ایجاد نہیں ہوئی تھی لیکن اس شاعر نے تو اس وقت بھی  
 سمجھوتہ نہیں کیا جب آزادی کے بعد سمجھوتے کی رسم عام ہو چلی اور پھر ہوتی ہی چلی گئی اور آج بھی واقعی صاحب  
 کا گاؤں اس خاندانی اور تقریباً دران سی ویلی میں لیے اندر کے باکر دار، باجنت ترقی پسند شاعر کو زندہ و  
 سلامت رکھے ہوئے اور اپنی بے داغ، پاک و صاف شخصیت کو سمجھا شعر و ادب کے تخلیقی عمل میں ہمہ تن  
 مصروف ہیں۔ عمر کی اس منزل پر شاید وہ واحد شاعر ہیں جو آج بھی پوری تازگی اور توانائی کے ساتھ غریبوں و  
 غریبوں کے رہے ہیں اور اس تہائی میں وہ افکار و گفتار کی بجائے میں گھرے رہتے ہیں اور جب بھی گھر جاتے  
 ہیں تو اپنے پاس رکھی ہوئی شہر کی مچھلیوں سے کھیلنے لگتے ہیں کہ شہر کی مچھلیوں کا پانا ان کا شوق ہے  
 شاعر انھیں، ان سے حوصلہ ملتی رہتی اور اجتماعی اس پر کشاکش کا جذبہ ملتا ہوگا۔  
 اسے اپنی حقیقت بھری گفتگو میں مصروف رہے اور میں اندر ہی اندر اپنے انٹرویو کی صفائی کرتا

را، جب ہم چائے پلے کر اور اسے گفتگو سے قدرے تھک کر سڑیٹ بنانے لگے تو میں نے اپنی گفتگو کا آغاز کیا۔  
فاطمی: واقعاً صاحب خدا آپ کی عورتا ذکر ہے آپ نے اپنی عمر کے اتنی برس پورے کر لیے اور شاعری کے تقریباً  
پچاس برس یا شاید اس سے بھی زیادہ میری خواہش ہے کہ وہ مجھے اس منزل پر پہنچ کر میں آپ کو تھوڑی دیر کے  
لیے آپ کے ماضی کی طرف لے چکنا چاہتا ہوں تاکہ تھوڑا سا محاسبہ ہو جائے کہ آپ اپنی زندگی میں  
بطور شاعر کیا کرنا چاہتے تھے اور کیا کر پائے پھر میں آپ کی شاعری اور ہم عصر شاعری پر بھی باتیں کروں گا لیکن سب  
سے پہلے میں ایک ذاتی ذمیت کا سوال کرنا چاہتا ہوں۔

وامق: جو نیپوری۔ جب آپ اتنی دور چل کر میرے غریب فالے پر آئے ہیں، میرے غور میں تو آپ جو  
چاہتے ہیں آپ کی ہر بات کا جواب دوں گا۔

فاطمی: سب سے پہلے آپ مجھ سے تہذیبی پس منظر کے بارے میں بتائیے کہ کون سے ابتدائی حالات تھے  
جس نے آپ کو شعر و ادب کی طرف موڑ دیا۔ میں یہ سوال اس وجہ سے بھی کر رہا ہوں کہ مجھے معلوم ہے کہ آپ  
باقاعدہ ایک ایسی ملازمت سے وابستہ تھے جہاں جس کا زبان و ادب سے کوئی تعلق نہیں رہا ہے پھر  
وہ کون سے عوامل و محرکات تھے جس نے آپ کو ایک اچھی اور با مقصد شاعری کی طرف موڑ دیا۔

وامق: فاطمی صاحب! میں نے جب آنکھیں کھولیں تو میں نے چاروں طرف اپنے جی بزرگوں کو دیکھا تو ان  
میں زیادہ تر سرکاری نوکرتے۔ اچھے اچھے عہدوں پر تھے خود میرے والد جی کے بارے میں کہا جاتا  
ہے کہ جب میں پیدا ہوا تو اسی سال وہ ڈپٹی کلکٹر ہوئے میرے دادا بھی ایک اچھے عہدے پر  
فائز تھے۔ میرے چچا انکم ٹیکس آفیسر تھے۔ میرے پرانا نا مولوی احمد علی ہانی کورٹ میں زیر دست  
وکیل تھے اور نواب دوست کے والد کے ہم عصر تھے میرے نانا بھی ڈپٹی کلکٹر تھے۔ ایک بزرگ محرم میں بہتے  
تھے جو ساری جاویداد وغیرہ کا انضمام دیکھتے تھے باقی سب نوکریاں کرتے تھے اور بڑے اعوان غلط طریق  
ساتھ زندگی بسر کرتے تھے تو یہ مجھے ماحول ملا۔

فاطمی: تو آپ کی گفتگو سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ آپ کو اپنے بزرگوں کے ذریعہ جو ابتدائی ماحول ملا وہ بالکل  
فیوڈل تھا۔

وامق: جی ہاں بالکل فیوڈل اور خالص امپریلیٹک لیکن ساتھ ہی ایک بات اور بھی تھی۔ جب بھی میرے دادا  
چھٹیوں میں وطن آئے تو اپنے زمینداروں سے حساب لیتے اور اکثر نقصان رہتا یا بچا یا رہتا تو لوگ  
راسے دیتے کہ مجھے تو بے دخل کر دیا جائے یا زبردستی وصول کیا جائے تو وہ منع کر دیتے۔  
نہیں۔۔۔ نہیں یہ کرنے کی ضرورت نہیں۔ میں نے بھی ان کو مقدمہ چلاتے نہیں دیکھا اور کبھی  
مزدور یا کسان سے سخت لہجے میں بولتے نہیں دیکھا جیکہ وہ ڈپٹی کلکٹر بھی تھے۔ بظاہر یہ عقائد ہم  
دیکھا تھا لیکن جیسے معلوم تھا کہ اس کے پس پردہ ہماری خاندانی تہذیب کا کام کر رہی ہے جو کبھی بھی مجھ کو  
ظالم نہ نہیں کرتی۔ ہم نے اپنے گھر میں کبھی کسی نوکر کو مار کھاتے نہیں دیکھا، ہم اپنی شرارتوں پر پتہ  
کرتے تھے لیکن ملازموں کو ہم نے کبھی ڈانٹ کھاتے نہیں دیکھا۔

فاطمی: یہ نرمی اور شفقت تو آپ کے چہرے سے بھی جھلکتی ہے بہر حال اس طرح کے ماحول نے آپ کو  
سرکاری ملازمت کی طرف موڑ دیا اور آپ پٹانی آفیسر کے عہدے تک پہنچے۔ آپ کے باپ

میں سے کسی کو ضرور ہے کوئی شخص تھا یا نہیں یا یہ شوق آپ کا انگریزی ہے؟  
 واقعی میری والدہ کے تئیں ہاں میں اپنے شاعر گزرتے ہیں مولوی ابو محمد محمد بہت اچھے مرثیہ گو تھے انیس کے  
 شاعر دوں میں سے تھے دس پندرہ اچھے مرثیے کہے ہیں لیکن اس کے باوجود میں کہ سکتا ہوں کہ شرافت  
 تو مجھے دینے میں ملی شاعری نہیں ملی لیکن یہ ضرور تھا کہ ہمارے گھر میں سنجیدہ اور ہذب و ادب کا ماحول تھا  
 جب ہم اور ہمارے بزرگ ایک ساتھ بیٹھتے، باتیں کرتے اور شروشاوی بھی گفتگو کا موضوع بنتی۔  
 ہمارے بچپن میں تعلیمی کا پرزہ زور تھا۔ انشاء اللہ آزاد کے چرچے تھے چنانچہ ان کی باتیں ہوتی تھیں ان  
 کی تصنیف و تالیف پر باتیں ہوتی تھیں تو بچپن سے ان لوگوں کے نام میرے کانوں میں پڑے اور  
 واقفیت ہوئی اور قابلیت و میر اور غلام طور پر انیس کے اسے چرچے ہوتے تھے کہ بات بات میں ان کا  
 ذکر آتا تھا۔ یہ ضرور ہے کہ ہمارے گھر میں کوئی شاعر و ادیب نہ تھا لیکن سب کے سب یہ حد و ادب  
 لازمہ مطالعے کے شوقین لوگ تھے۔ ہمارا اپنا ایک خانہ دانی کتب خانہ بھی تھا۔

فاطمی۔ وائیں صاحب آپ کو یاد ہے کہ ایسے و بیورت تہذیبی ماحول میں ہل بار آپ کو شعر کہنے سے رغبت اور  
 ضرورت کب پڑی؟

واقعی۔ میری شاعری کچھ عجیب غیر سنجیدہ طریقے سے شروع ہوئی۔ میں نے بی۔ اے۔ ایل ایل بی لکھوئی دینی ورکسٹی  
 سے کیسے تو جس وقت میں بی۔ اے۔ میں تھا اس زمانے میں اقتصادیات کے ایک سینیئر لکچرر جو اکٹے  
 تھے ڈی۔ پی۔ ٹی۔ لکھری ہیں ان کی خدمت میں حاضر ہوا کرتا تھا وہ عجیب و غریب شخصیت کے مالک  
 تھے وہ بہت بیک وقت بہت اچھے موسیقار تھے۔ بہت اچھے منسور تھے۔ شانتی نیکیت سے تعلیم پائے ہوئے  
 تھے گفتگو جب کرتے تھے تو ہم لوگ سحر ہو جایا کرتے تھے وہ مجھے بہت عظیم السان لگتے تھے ان کی گفتگو  
 میں آزادی ذہن و آزادی خیال کا جو جذبہ کارفرما تھا اس نے مجھے بہت متاثر کیا، ان کی صحبت میں  
 پہلی بار مجھے اصل آزادی کا عرفان حاصل ہوا کہ اصل آزادی تو ذہن کی ہوتی ہے۔ ذہن کو کسی روایت کا  
 پابند نہیں ہونا چاہیے اگر وہ پابند ہے تو پھر آپ کچھ سوچ نہیں سکتے۔

فاطمی۔ ٹیگوری کی شخصیت نے سماج اور معاشرے کے تئیں کچھ سوچنے پر ضرور مجبور کیا لیکن آپ کی شعری  
 جس کب اور کس طرح بیدار ہوئی؟

واقعی۔ ابھی نہیں۔ ابھی شعر کہنے سے دلچسپی پیدا نہیں ہوئی ہاں شعر سننے اور شاعروں کو سننے اور دیکھنے  
 سے دلچسپی ضرور پیدا ہو چکی تھی۔ جگر صاحب۔ اصغر صاحب۔ عزیز لکھنوی۔ شاقبہ صلی۔  
 یہ خود پوری سب کے نام چل رہے تھے اور سب سے میں واقف تھا اور چونکہ اس وقت تک مجھے  
 شعر کہنا نہیں آتا تھا اس لیے ان لوگوں کو میں مافوق البشر شخصیت سمجھتا تھا اور بڑی عزت کرتا  
 تھا اور سمجھتا تھا کہ اتنے بڑے کام کی بہت محنتیں کہاں چنانچہ میں نے شعر کہنے کی جرات نہیں کی۔  
 ہاں جب میں بی۔ اے میں پڑھتا تھا تو اس وقت یونیورسٹی میگزین کے لیے مجھ سے کچھ مانگا گیا تو  
 میں کوئی دوں ٹکس سوچا ہاں کہ کیا لکھوں بالآخر میں نے کیش کی ایک نظم کا منظوم ترجمہ کیا اسے آپ میری  
 پہلی کاوش کہتے ہیں۔ پہلا شعر کہ سکتے ہیں وہ نظم جب لکھی تو مجھے بہت مسترت ہوئی۔

فاطمی۔ آپ کی پہلی اور پہلی شاعری کب شروع ہوئی؟

ابو اسحاق: میری شاعری کئی اور مقامی شریلیں طے کرتی ہے۔ اس کی اصل ابتدا ۱۹۳۴ء میں ہوئی۔ اس کے بعد ۱۹۳۶ء میں انجمن ترقی پر مشتمل کی کافرنس ہوئی جس کی صدارت پریم چند نے کی اور تجاؤ ظہیر کاگروپ سامنے آیا۔ ہم نے اس کافرنس کو دیکھا۔

فاطمی۔ آپ نے انجمن کی اس پہلی کانفرنس میں شرکت کی؟  
 واقعی۔ شرکت بس یونہی دور سے ایک OBSERVER کی حیثیت سے، کوئی ادیب کی حیثیت سے نہیں  
 اس وقت تک میں کوئی ادیب و شاعر کی حیثیت میں نہیں رکھتا تھا۔ سجاد ظہیر کے چھوٹے بھائی باقر قمر  
 میرے کاکس فیلو تھے جب کانفرنس ختم ہوئی تو باقر میرے پاس انگارے کے دو سو کا پیرا لے کر  
 اور کہا کہ تو میں وچوں گا اور تو تم پر جو... میں نے خاموشی سے اسے پتہ ڈالا.....

فاطمی۔ انگارے ۳۲ میں شائع ہوئی اور اس کے بعد ضبط کیا ہوئی  
 واقعہ۔ لیکن یہ واقعہ ۳۳ کا ہے۔ بہر حال میں نے انگارے پتہ ڈالا اور اس کے بعد ترقی پسند ادیب  
 منشور چڑھا۔ ترقی پسند ادیبوں کو قریب سے دیکھا تو بہت متاثر ہوا۔ لوگ مجھے بہت عظیم ٹھے اظہار  
 اندر بھی یہ احساس پیدا ہوا ہے انگارے کا ش میں بھی کچھ لکھ سکتا اس جذبے اور پس منظر کے ساتھ جب  
 نے ۳۰ میں فیض آباد میں وکالت شروع کی تو اچل پورے طور پر تیار ہو چکا تھا۔ اسی زمانے میں  
 فیض آباد میں میرے ایک دوست تھے حکیم سنجے میرے ساتھ رہتے تھے اور حکمت کی پریکٹس  
 کرتے تھے۔ ایک ڈاکٹر قریشی تھے جن کے مکان میں ہم لوگ رہتے تھے ان کے گھر پر بندہ روا  
 طری نشست ہوا کرتی تھی، میں بھی اس میں شرکت کرتا اور سنتا تھا۔ انہیں دونوں مجھے ایک شرار  
 سوچھی میں نے ایک غول تیار کی قطعی بنو اور کل راتیں کافیہ موجود الفاظ موجود دیکھیں معنی ندارد۔  
 نے اسے ایک نوجوان کو دیا کہ آج کے مشاعرے میں پڑھ دینا۔ صاحب وہ پڑھی گئی اور مجھے اس  
 شدید حیرت ہوئی جب اس غول کی بے حد تعریف ہوئی۔ حکیم سنجے جب نشست سے واپس  
 تو کہنے لگے کہ تمہاری غول تو بہت ہوئی لیکن اس شرارت کی کیا ضرورت تھی بقاعدہ خود پڑھو۔  
 نے کہا عالی اس غول میں تو ذرا بھی معنی نہیں ہیں اور معنی دار غول کہنا بہت مشکل کام ہے۔

تجے ہوئے — کچھ بھی ہو اس کا اندازہ بہر حال ہوتا ہے کہ تمہارے اندر شعر کہنے کی ہے۔ کچھ دنوں تک میں خاموش رہا۔ ڈاکٹر قریشی نے اصرار اور دوسرے اہل جانے بھی کہا تو میں کہا ضرور اور اس عقل میں پڑنے بھی لگا لیکن اس سے میرا دل کسی طرح مطمئن نہ تھا۔

۳۲۔ ۱۹۳۰ء تک فیض آباد کی ان محفلوں میں میں نے جو کچھ بھی کہا وہ سب ملت ہو گیا اور اس کا انکسوس بھی نہیں رہے اس لیے کہ جس طرح کی شاعری میں نے ان دنوں کی اس کا کوئی مقصد نہ تھا

قاضی۔ ایسا آپ آج محسوس کرتے ہیں یا ان دنوں ہی آپ نے ایسا ہی محسوس کیا؟  
 واقعہ یہ ہے کہ ان دنوں بھی یہی محسوس کیا اس لیے کہ میرا گھر بلوچل، ابتدائی ترقی، ٹی۔ پی۔ محکمہ کی  
 انجی۔ کو ایام اس سے وابستگی ان سب کو دیکھتے ہوئے مقصد میرے لاشور میں سچ ہیں



دسمبر ۸۹ء

اس نے یہ شعر بہت بُرے طے کیے تھے کہ کیا کریں یہ میری رحمت کا سا ہے۔ ہاں یاد آیا  
میں نے اس شعر میں ۱۰۰-۱۱۰-۱۲۰ کے درمیان شعرا کی فہرست فراہم کر رہے تھے مگر وہ ان کو اپنے آرٹسٹ  
کے طور پر دیکھ رہے تھے۔ ابھی اب تک ہوتی ہیں۔ وہ میری فراموشی میں ہیں۔ اب میں سے ایک طول ال آبادی  
کا نام لے گا۔ اس کا ایک شعر دیکھ لیں یہ یاد آ رہا ہے

ہمیں ہے ہمارا فسانہ نہ پوچھو

بلا کس طرح آشیانہ نہ پوچھو

یہ شعر مجھے اس لیے یاد رہا کہ میری غزل کو کوشقی کے ساتھ شاعر کی پیشین گوئی کی گئی۔

طبی۔ یہ رہا آپ کی شاعری پہلا دوڑیں کا ذکر آپ جس میں بھی کر چکے ہیں۔ دوسرا دور کب اور کہاں سے شروع  
ہوتا ہے؟

الحق۔ جی ہاں اس کے بعد موڑ آتا ہے میری بچیدہ شاعری اور ترقی پسند شاعری کا۔ میں دھیرے دھیرے  
رسائل منگوانے لگا۔ ترقی پسند شاعری اصل کیسے اسے میں پڑھنے اور سمجھنے لگا، اپنی روایت کو  
سمجھنے لگا۔ آزاد، شبلی، اقبال، ظہیر کو پڑھنے لگا۔ انگریزی ادب سے کم و بیش واقف ہی تھا۔  
ابتدائی ترقی پسند شاعری کو پڑھنے لگا۔ فیض کو پڑھا۔ خدوم کو پڑھا۔ ان سب نے مجھے بہت متاثر  
کیا اور میں دھیرے دھیرے اپنی آواز کو بھی ترقی پسند بننے سے آہنگ کرنے لگا۔ تمام رسائل میں  
چھپنے لگا۔ اب میری چیزوں کا ایک مقصد ہوتا تھا اور میں کسی حد تک اس سے مطمئن بھی تھا۔

طبی۔ آپ کے بارے میں مشہور ہے کہ آپ کو یہ شکایت رہی ہے کہ ترقی پسند شاعروں میں بعض بہت  
بڑے چھائے رہے کہ آپ پر تنقید کی نظر مئی ہی نہیں۔ خاص طور پر ترقی پسند تنقید نے ایسا کیا؟  
حق۔ صاحب ترقی پسند تنقید بھی نکلی ہی نہیں تھی ابھی تو صرف وہ اصول بنا رہی ہے۔ کہاں تک آپ  
اصول بناتے رہیں گے؟ کب تک آپ گڑے گڑے لکھا کرتے رہیں گے۔ آپ عملی میدان میں آئیے۔  
عملی تنقید کیجیے۔ آج اس وقت بین الاقوامی ادب میں مور لٹریچر میں تنقید کی دنیا میں کوئی  
اصولی بحث نہیں کرتا، ہاں اس کی عملی تنقید میں اس کا اپنا ناویہ ہوتا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ جو ہم کو  
اچھا لگے گا ہم اسی انداز سے تخلیقات کو جانچیں گے پر نہیں گے۔

طبی۔ صحیح ہے کہ آج دنیا میں تخلیقی ادب کے ساتھ ساتھ تنقید نے بھی نئے نئے زاویے تراشے ہیں  
لیکن کیا تنقید کے سلسلے میں یہ آزادانہ رجحان صحت مند تنقیدی روایت کے لیے سودمند ہوئی؟  
حق۔ کیوں نہیں سودمند ہوئی۔ اے آگے تو آئے دیکھو۔ پھیلے۔ اسی پتے پتلے انداز میں  
کب تک لے چلیں گے۔

لحی۔ واقعہً صاحب۔ یہ ایک الگ بحث ہے اس پر ہم پھر باتیں کریں گے۔ دیکھیے ترقی پسند ادب پر  
دو کتابیں اہم سمجھی جاتی ہیں ایک ڈاکٹر خلیل الرحمن اعظمی کی کتاب دوسری علی سردار جعفری کی کتاب۔  
خلیل صاحب نے اپنی کتاب ایک فاضل کیسے لکھی ہے لیکن سردار جعفری کی کتاب کو پڑھتے وقت  
ہمارا تعلقانہا بہر حال ہوتا ہے کہ وہ اس طرح کے حلقے لکھی جاتے والی کتاب کہ جس سے  
وہ ساری زندگی سے وابستہ رہے ہوں اس کو قیدی دریافت داری اور دوسرے کے ساتھ نہیں لگے۔

واسق۔ صاحب۔ سر کتاب ایسا انداز سے لکھی جاتی چاہیے۔ لیکن کو بھی ایسا انداز سے لکھنا چاہیے تھا۔ ان کی اگر تحریر سے شکایت تھی تو اس کو صاف صاف لکھنا چاہیے تھا۔

فاطمی۔ لیکن سردار جعفری صاحب پر ذمہ داری دوگنی ہو جاتی ہے انھوں نے بعض اہم ترقی پسند شاعروں کو لاکھتاہتہ نہیں سمجھا۔ آپ کی نظروں نے کچھ کچھ فراموشی کا کام انجام دیے ہیں۔ عوامی شاعری ایک نیا باب دا ہے۔ لیکن ترقی پسند تنقید میں ایسی نظروں کا ذکر تک نہیں ملتا بلکہ ایک بار شاہراہ ۵۳ء میں جب عوامی شاعری کی بحث چلتی تھی تو سردار جعفری آپ کے خلاف بولتے نظر آتے ہیں، غیر یہ تو ملی بحث ہو سکتی ہے۔ آپ کے تخلیقی ادب کے بارے میں یہ سب کیا راسے رکھتے ہیں اس کا نتیجہ اندازہ تو نہیں ہو پا رہا۔ لیکن آپ اپنے معاصرین کے بارے میں کیا راسے رکھتے ہیں ان کے نظریات و تحلیلقات کے بارے میں مجھے یقین ہے کہ آپ کی کھری شخصیت آپ کو بے لاگ تبصرہ کرنے سے روکے گی نہیں۔

واسق۔ میں مختصر آئیں و من کروں کہ یہ سب میرے ساتھی ہیں، ہمیشہ مل کر کام کرتے رہے ہیں، رہا سردار جعفری کا معاملہ تو انھوں نے میرے ہی معاملے میں کیا بہت سے معاملات میں دیانت داری۔ کام نہیں لیا ہے۔ ان کے لاشعور میں ہمیشہ یہ بات پوشیدہ رہی کہ ایسا نہ ہو کہ ان کی یا کسی دوسرے کی تحریر کی مدد سے اُن سے زیادہ بلند پایہ ادیب نظر آئے۔

فاطمی۔ آپ اس سے اتفاق کرتے ہیں کہ تحریک کی نظم و ضبط میں اور اس کی ترقی میں سردار جعفری کا بہت بڑا رول ہے؟

واسق۔ کوئی شبہ نہیں کہ انھوں نے تحریک کے لیے بہت کچھ کیا، بڑی محنت کی، ہمیشہ اچھے عہدوں پر رہے اور ہمیں اسے کیش بھی کیا اور آخر میں انھوں نے تحریک کو نقصان بھی بہت پہنچایا۔ یہ ایک بڑے تلخی کا اس کو بھی بھلائے کے کی۔

فاطمی۔ آپ اپنے دیگر معاصرین کے بارے میں بھی کچھ فرمائیے۔

واسق۔ میں ہمیشہ ایک شاعر کے۔ چاہے میں آپ اس سے اتفاق کر دے یا نہیں اس لیے کہ آپ اور کے استاد ہیں۔ تنقید لکھتے رہتے ہیں۔ ”میں کبھی کو سردار سے بدرجہا بہتر شاعر سمجھتا کبھی بہت اچھا شاعر ہے۔“ میں اپنے دوستوں میں جن کی کو بہت پسند کرتا ہوں۔ غزل کا یہ سنجیدہ اور اچھا شاعر ہے۔ ادھر جو وہ غزلیں کہہ رہے ہیں اگرچہ ان میں نیپا نہیں لیکن ان کے دیگر غزلوں میں جو دھڑکی دھڑکی آج کا لہجہ ہے وہ آج بھی زندہ ہے۔ مخدوم۔ مجازیہ سب میرے دوست رہے ہیں ان سب کی میں بڑی قدر کرتا ہوں۔ بڑی خدمات ہیں ان کی۔ میں ایک بات بطور خاص ریکارڈ کر دانا چاہتا ہوں کہ اساتذہ صغر زمانے کے بعد ان دنوں انجمن پسند مصنفین کے سربراہین میں جو یہ ایک جذبہ پیدا ہو گیا ہے وہ اتنا ہی خطرناک ہے جیسا کہ تھانوی اپنی شاعری کے منصب کے بارے میں سوچتا اور اسرار کرنا کہ اس وقت ہم غزل کے بڑے شاعر ہیں تاہم صاحب کو دیکھیں ان کی پریشانی بھی یہی ہے جبکہ سماں کا صاحب کی میں بہت کم کیفیت پاتا ہوں غزل کو ہم خیالات کی گفت تھوڑے ہی پر تیار کرتے ہیں غزل کی صورت غزل ہونا چاہیے اسے سیدھے دل میں اتارنا چاہیے یا کم از کم غزل ویسی تو جتنی

چاہیے کہ آپ کو کتنے ہی مجاہد کر رہے ہیں۔ کتنے نوجوانوں کے کیا کردار ہے یہ تو ان کو معلوم ہونا چاہیے۔ یہ جرنیل تاجاں صاحب کے بیان مفقود ہیں مگر جب ہم اسے ترقی پسند نقطہ نظر سے لے کر دیکھیں تو اس پر کچھ نہیں بکھا۔

طاعی۔ آپ کی رائے صاحب! اور آپ کی شکایت درست کہ ترقی پسند تنقید جڑی ہوئی کڑی ترقی پسند تخلیقی ادب کا معروضی انداز سے جائزہ نہیں لے سکتی ہے جیکر اس کی شدت ضرورت ہے۔ اصل میں تنقید بھی اپنی کچھ مجوریاں بھرتی ہیں، اپنی حدیں ہوتی ہیں۔ اگر انخلاقیات، سفاکاری کے تحت تنقید لکھی جائے تو یہ دوسری قسم کی مشکلیں کھڑی ہو سکتی ہیں۔ یہ مسئلہ تو ہر دور کی تنقید کے ساتھ رہا ہے کہ اس نے تخلیقی یا تخلیقی کار کی ریاس نہیں بھائی ہے۔ آپ اپنے بارے میں بتائیے کہ آپ نے اب جبکہ لکھنے کے آٹھ سال سے کر لیے ہیں۔ عمر اور تخلیق سفر کی اسی منہلی پر آپ اپنے اندر کے تخلیق کار کو کس حد تک مطمئن پاتے ہیں جو آپ کی خدمات بھی ہیں عملی اور عملی دونوں سطح پر آپ اس کے

RESPONSE

بلا: آپ کو نواز گیا یا نہیں؟ میں یہ سوال اس لیے بھی کر رہا ہوں کیوں کہ میں جانتا ہوں کہ آپ کی پوری زندگی مجاہدانہ رہی ہے، آپ نے کبھی کبھار یہ نہیں کیا۔

میں نے کبھی کبھار نہیں کیا۔ دوسری بات یہ ہے کہ ادب میں مستحکم کرنا اور اپنا مقام حاصل کرنا یہ بھی اپنی جگہ ایک آرٹ ہے اور میں اعتراف کرتا ہوں کہ یہ آرٹ مجھے نہیں آتا۔ میں سمجھتا ہوں کہ میرا کام شعر کہتے رہنا ہے باقی کام دوسروں کا ہے مگر اب اندازہ ہوتا ہے کہ قزوے بہت پروہی گندے کے بھی ضرورت ہوا کرتی ہے اگر کسی شاعر کا کام اس کے اصل کتنے دلوں تک نہیں پہنچ رہا ہے تو اسے پہنچانا چاہیے ظاہر ہے کہ اس کے لیے شہینزی چاہیے، محتاج چاہیے۔ میری تعلیم ہو سکتی ہے کہ میں نے ان مواقع کا استعمال کیا۔ اس اطمینان کا اور محنتوں کے نیاز رہا اور سوچا رہا کہ آج recognition نہیں مل رہا ہے تو یہ ہی کل ملے گا اس خیال کے تحت پھر دیا اور مجھے نقصان پہنچا صرف ان مضمون میں کہ میرے کلام کا وہ تجربہ نہ ہو سکا جس کی میں امید رکھتا تھا، اگر کوئی تجربہ کرنے کے بعد میرے کلام کو تیسرے درجے کا کلام سمجھتا ہے تو میں اس پر خوش اور راضی ہوں لیکن افسوس تو یہ ہے کہ میرے کلام کو ٹھیک سے پڑھا ہی نہیں گیا تو جہاں میں نہیں دی گئی۔

طاعی۔ کیا اس عدم توجہ کی وجہ آپ کے کلام کی عدم اشاعت یا آپ کے سرمایہ کلام کا کم ہونا ہے۔ جس طرح سے آپ کے معاصرین شعرا بے تکان چھپ رہے تھے دھڑا دھڑا مجھے آرہے تھے اور باقاعدہ اس شہینزی کے ذریعے اپنے آپ کو پیش کر رہے تھے جس کی طرف آپ نے اشارہ کیا ہے آپ کا سب سے پہلے ایک پتلا غم جو چھپیں (۱۹۳۸ء) میں آیا اس کے بعد جس (۱۹۵۰ء) اور پھر ایک طویل عرصہ کے بعد شب چراغ (۱۹۷۸ء) میں چھپ کر آج آپ کے معاصرین کے پاس دس دس پندرہ پندرہ چھپے ہیں باقاعدہ چھپ رہے ہیں۔ ایک رہے ہیں۔

استغنی میری شاعری کا حجم بہت زیادہ نہ رہی تو کم بھی نہیں ہے غامی ابھی تعداد میں میں نے نظمیں، غزلیں لکھی ہیں اور ان میں بیشتر شائع بھی ہوئی ہیں۔ پھر نظم کی زیادہ حیثیت نہیں ہوتی، آپ نے کتنے ایسے شعر کہے ہیں یہ بات زیادہ اہم ہے میرا مطالعہ مجھے کوس کے شاعرانہ نظم کو دیکھتے ہوئے کتنے ایسے اشعار

ماتے ہیں؟ پرادیوں کو ایسا نہیں ہے زیادہ سے زیادہ پانچ سو اٹھارہ ہوں گے باقی ایسے ہیں جن کو آپ تاریکی میں  
سے لاتے ہو تو یہی تین ڈال دیجیے۔ آپ نے نئی دنیا کا سلام پڑھا ہوگا اور آپ نے مصوم رضا کو

کس سے ۱۸۵۷ء بھی پڑھا ہوگا مجھے تو ہند کی نظر زیادہ اچھی لگتی ہے لیکن اس فلم کو لوگ کہ جانتے ہیں کہ اس  
اس کا ڈیزائن منسلک ہے؟ جبکہ وہ ایک سن ترین فلم ہے چنانچہ وہ دل برداشتہ ہو گیا اس نے ماہ بدل  
دی اور فلم میں لکھے لکھا پیسا لکھ لکھا۔ اسی طرح پرویز شاہمی بہت عمدہ شاعر لیکن اس کو ان لوگوں نے  
روڈ روگ کو فلم کر دیا اس مذہک کہ لکھتے ہیں جب انجی کی کانفرنس ہوئی تو اس میں بھی اس کی ضمنی حیثیت  
بھی نہیں ملی۔ مخدوم کو نے لیے آنا تھا اور بڑا شاعر لیکن اسے وہ مقام ملا جو ملنا چاہیے۔؟

فاطمی۔ اس کی کیا وجہ آپ سمجھتے ہیں؟

واسق۔ اس کی سیدھی وجہ یہ ہے کہ ہمارے سربراہین نے یہ کچھ دیا کہ تو باصلاحیت انسان ہے اگر اس کو  
ذرا بھی اننگی دی گئی تو یہ کلائی پکڑے گا اور ان کا چرلرنگ گل ہو جائے گا۔

فاطمی۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ انجی میں فیئر دیانت دار اور بے ایمان قسم کے لوگ بھی رہے ہیں؟

واسق۔ بے شک رہے ہیں جس کی وجہ سے آج مجھے سچ بولنا پڑ رہا ہے۔ ہماری نئی نسل نے ہم سے بار بار کہا  
کہ سچ بتائیے کہ یہ سب کیوں ہوا اور کس طرح ہوا اگر آپ نہیں بتائیں گے تو ہم سمجھیں گے کہ آپ بھی  
انہیں بے ایمانوں میں سے ہیں انہیں لفظوں میں ہندی کے ایک نئے نقاد نے ہم سے پوچھا تو ہمیں  
سچ بولنا پڑا۔ صرت چند لوگوں نے باہمی تعریف و توصیف کی ایک فضا بنائی چلیے ہم کچھ بھی نہیں تو تعریف  
پرویز وحید کو وہ مقام کیوں نہیں ملا۔؟

فاطمی۔ واقعی صاحب آپ کے خیال میں یہ مقام جس کی آپ بار بار شکایت کر رہے ہیں، یہ مقام کون دیتا ہے؟  
کیا نقاد دیتا ہے؟

واسق۔ کوئی نہیں دیتا۔ یہ تو آنے والا وقت ہی دیتا ہے مستقبل فیصلہ کرتا ہے۔ اسی لیے میں نے کبھی شکایت نہیں  
کی۔ لیکن یہ مسئلہ تو آپ لوگوں نے ہی اٹھایا ہے اسی لیے جواب دے رہا ہوں۔

فاطمی۔ بعض لوگ ایسے بھی ہوتے ہیں کہ وقتی یا کسی سے گھبرا کر ادھر ادھر تک جلتے ہیں جیسے ابھی آپ نے  
مصوم رضا کی بات کی کیا یہ فنکار کے لیے مناسب ہے؟

واسق۔ ہرگز نہیں۔ مجھے دیکھنے میں بھی گھبراہٹ آج اس عمر میں جوانی سے زیادہ خیریں و غمیں کر رہا ہوں اور  
مجھے کسی بات کی فکر نہیں۔

فاطمی۔ واقعی صاحب۔ اب ذرا میں اپنی نسل کی بات کرنا چاہتا ہوں۔ آپ ہمارے بزرگ ہیں، آپ جس نقطہ پر  
نظر کے حامل ہیں کم و بیش میں بھی اسی کا قائل۔ اس میں شک نہیں ترقی پسند تحریک ادب کی ایک بڑی  
اور انقلابی تحریک رہی ہے لیکن تحریک کا اپنا ایک رول ہوتا ہے، اپنی ایک عمر ہوتی ہے۔ ہم نے جب  
تحریک و ترقی کو دیکھا تو وہ انتشار کا شکار تھی۔

واسق۔ آپ نے تو فرقہ و تحریک کو دیکھا ہے۔ تحریک کیا اس کی لاش کو دیکھا ہے۔ ہم نے تو اسے جوان دیکھا ہے اور  
جب اس کا سن ہوا تو اس کا دم گھٹتے ہوئے بھی دیکھا ہے۔

فاطمی۔ اگر آپ کی نظر میں تحریک مردہ ہو چکی ہے تو پھر آپ لوگ اس مردہ لاش کو کیوں دہرا رہے ہیں آپ بھی تو

واستحق۔ یہ خیال غلط ہے کہ تحریک کارول ٹرم ہو چکا ہے اس کی ضرورت پیشہ رہے گی۔ حیرت کے زمانے میں یہ تحریک کئی حالت کے زمانے میں بھی مڑا ہے۔ کوئی نام نہیں دیا جاسکتا تھا۔

فاطمی۔ میں اس وقت اس تحریک کو انگریز کی بات نہیں کر رہا ہوں بلکہ اس تحریک کی بات کر رہا ہوں جو ۱۹۳۶ء میں شروع ہوئی اور آج آپ کے قول کے مطابق خود ہو چکی ہے۔ میں یہ جانتا چاہتا ہوں کہ اس میں نئے نئے لوگوں کی کتنی کشتی قبراؤ کیوں نہیں ہے؟

واستحق۔ نوجوان اس لیے نہیں ہیں کہ ان میں جو بڑے ہیں وہ آج بھی اس تحریک سے زیادہ سے زیادہ فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں، اس کا پتہ نہیں چھوڑنا چاہتے اگر وہ اس تحریک سے الگ ہو جائیں گے تو ان میں پوچھے گا کون؟ سماج کی طرح ادب میں بھی ایک جنگ جاری رہتی ہے، بہت سے لوگوں نے حکومت سے خاموش سمجھ کر لیا ہے اور اس تحریک کے اس آؤرکس کو غم کر دیا جس کو یہ نے کر ملی تھی اگرچہ یہ سارے باتیں کاغذ پر نہیں ہیں لیکن ایسا ہوا تحریک سے متعلق یہ ایک ناخ حقیقت ہے لیکن فاطمی صاحب ایسے بھی بزرگ ہیں جو آج بھی یہ سوچتے ہیں کہ تحریک کو اسی دور و شور سے چلنا چاہیے جیسا کہ پہلے تھی اس لیے کہ کوئی زمانہ ایسا نہیں ہے جو مسائل سے خالی رہا ہو — پھر فاطمی صاحب! بزرگوں کو جو بڑا جھلکا رہا تھا کہ تحریک اب نوجوانوں کو سامنے آنا چاہیے۔ ہرگز ضروری نہیں ہے کہ تحریک اسی انداز سے چلے یہ اپنا روپ بدل سکتی ہے اپنا انداز بدل سکتی ہے لیکن اس کی روح وہی رہنی چاہیے آپ میرے نوجوانوں کو چاہیے کہ سب سے پہلے ان سربراہوں سے کہیں کہ وہ ادبوں کی کل ہند کا مندریس کریں اپنی کارکردگی پیش کریں اگر نئی نسل ان سے مطمئن نہیں ہے تو نئے لوگوں کو سامنے آنا چاہیے۔ اکثر نئے ادبوں کو چاہی نہیں ہے کہ ترقی پسندی اصلاً ہے کیا؟ منشور کیا ہے؟ انھیں تعجب لینے کی، شوم کہنے کی ضرورت ہے۔ لیکن انھیں تو کچھ پتا ہی نہیں۔

فاطمی۔ واستحق صاحب اس مفید شور سے کہ لیے میں آپ کا شکریہ گزار ہوں — میں اب آپ کا ذہن دوسری طرف لے جانا چاہتا ہوں۔ آپ نہ صرف ممتاز ترقی پسند شاعر ہیں بلکہ مشاعرے کے اسٹیج کے بھی مقبول شاعر ہیں۔ ہندوستان کا کوئی بھی بڑا مشاعرہ آپ کے بغیر مکمل نہیں سمجھا جاتا۔ آپ نے وہ مشاعرے بھی دیکھے ہیں جس میں جوش۔ جگر جیسے شعرا شریک ہوا کرتے تھے اور مشاعرے کا اپنا ایک وقار و معیار ہوا کرتا تھا اور اب آج کے مشاعرے دیکھ رہے ہیں تو مشاعرے کی بدلتی ہوئی فضا اور اردو شاعری کی یہ تحریری تہذیب کے بارے میں آپ کیا رائے رکھتے ہیں؟

واستحق۔ جی ہاں میں نے مشاعرے بہت دیکھے ہیں، مشاعروں کا وہ دور بھی دیکھا ہے جس میں اردو کے لیے نیاز شعرا کی شرکت ہوا کرتی تھی اور جن کی شرکت کو جب اقتدار کھاتا تھا اور آج کے مشاعروں میں بھی گاہے بگاہے شرکت کرتا رہتا ہوں اگرچہ میں نے بہت کم کر دیا ہے لیکن بعد اسرار پر چلا جاتا ہوں آج کے مشاعرے تو مشاعرے وہ ہی نہیں گئے ہیں بالکل مذاق ہو کر رہ گئے ہیں اس کے فترت میں ہمارے شعرا اور مشاعرے کے ناظم حضرات۔ میں ایک بات کہوں کہ اس کو بھی خواب کر لے میں بھی ترقی پسند شعرا کا ہاتھ رہا ہے۔

فاطمی دیکھیے۔

واقعی۔ پوری اردو شاعری پر انہیں ترقی پسند مصنفین کے جہان کا اثر پڑا ہے اس جہان کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہمارے قاری کی مہربانی ایک ایسے جہان کی طرح ہو گئی جس کا مرکز ٹوٹ گیا ہوا اور جس کے لیے کوئی راستہ نہ ہو چنانچہ وہ سب کے سب انتشار کا شکار ہو گئے جس کی وجہ سے ہماری وہ تہذیب بھی انتشار کا شکار ہوئی جو کبھی اردو شاعری کی تہذیب ہوا کرتی تھی چنانچہ مشاعرے کے اسٹیج پر نام نہاد شاعروں کا قبضہ ہو گیا اور ادھر عوام میں شاعری کا مذاق ختم ہونے لگا۔ ادھر غجے کوئی ایسا مشاعرہ نہیں ملا جس میں میں نے جی لگا کر کلام پڑھا ہو اس سے بہتر تو مختصر نشستیں ہوتی ہیں۔ مشاعرے کی خرابی و بربادی کی اور بھی وجہیں ہیں جن پر تفصیل میں جانے کی ضرورت ہے۔

فاطمی۔ اچھا یہ بتائیے کہ کتنی برس کی اس عمر میں آج آپ کی محسوس کرتے ہیں؟ میری مراد ہے کہ جب کبھی آپ خود اعتباری کے عمل سے گزرتے ہوں گے تو یہ خیال ضرور آتا ہو گا کہ آپ اپنی شاعری کے ذریعہ عوام کو کیا دینا چاہتے تھے اور کیا دے پائے، آپ کس نتیجے پر پہنچے ہیں؟

واقعی۔ میں نے اس سلسلے میں ایک جگہ لکھا بھی تھا آپ سے بھی وہی بات دہراتا ہوں کہ ہمارا اپنی خدات یا اپنی تخلیقات کی طرف سے مطمئن ہو جانا نا پسندیدہ امکانات کو جھٹلانا ہے تاہم میں بڑی سربسک اپنی تخلیقات کی طرف سے مطمئن ہوں اور اس پر بعد و سار کھتا ہوں کہ اس میں میں نے اپنے خون کا آخری قطرہ تک لگا دیا ہے اور اس سے زیادہ میرے بس میں نہ تھا اس کے لیے میں کسی عصری مسئلہ کی بھی ضرورت محسوس نہیں کرتا۔

فاطمی۔ ایک طرف آپ سند کی ضرورت محسوس نہیں کرتے دوسری طرف آپ نقادوں کی بے اعتنائی کا فکرم بھی کرتے ہیں۔

واقعی۔ دیکھیے یہ ایک فطری بات ہے میں بھی انسان ہوں میں نے اس انجن کے سائے میں بچا اس برس سے زیادہ گزرا ہے ہیں، تکلیفیں برداشت کی ہیں، ملازمت چھوڑی ہے اور پھر ایک زمانے میں میری شاعری کا طویل پل رہا تھا میرا گیت بھوکا ہے جنگال رے ساتھی۔ اس زمانے کا سب سے اچھا انقلابی و عوامی گیت سمجھا گیا۔ سجاد ظہیر نے روشنائی میں لکھا۔ واقعی کی یہ نظم منبرے عروفت میں لگا جانے کے قابل ہے۔ تعجب ہے کہ ترقی پسند ادب کی تاریخ میں اس کا کوئی ذکر نہیں ملا۔ اس کے بعد میں نے اردو، ان ادب کا پہلا سائبر لکھا مینا بازار جو بہت پسند کی گئی لیکن آج تک کسی قلمی تقاب نے اس کو توجہ کے قابل نہیں سمجھا۔ آزادی کے بعد تقسیم پنجاب اور گاندھی جی کے قتل پر میری نظمیں اب تک رطب اللسان ہیں بس ان کی ایک ادبی نشست میں کرشن چندر نے تقسیم پنجاب کو سس کرکھا کہ منبر کے تختہ انگوشت کا اس سے بہتر جواب نہیں ہو سکتا۔ ۵۲-۱۹۵۱ء میں عالمی امن میں نے ایک طویل نظم نیلا پرچم لکھی جس میں جو عوام و خاص میں بے حد مقبول ہوئی اس کی کوئی سوجھ بوجھ نہ تھی مگر وہ بھی بلیک آؤٹ کا شکار ہو گئی۔ میں نے اردو میں پہلی اور ODE لکھی زمین و آسمان۔ اسلوب و حیثیت و تزیین کے اعتبار سے ایک اضافی قلمی گروہ کے ایک انگریزی کے پروفیسر کے ایک زمین و آسمان کے تمام آؤٹ سے بہتر ہے۔ علی عباس حسینی اور فاکٹر ڈاکٹر حسین کے

تھے کہ کائنات کی رسی ایک دم کھینچ لی گئی ہے۔ مگر انکسار میں ہی ہم جھانکے ہوئے نظر سے اس کے بعد  
جیتنے کی فکر کی گئی تھی جس کی وجہ سے ان کی جامعیت اور حسن اسلوب نے بڑے بڑوں کو حیران کر دیا مگر ادب  
میں اس کی جگہ نہیں مل سکی۔ کھیر میں میں نے دو سفر کیے تھے جو بہت دلوں تک موضوع بحث بنی رہی  
اس کے بعد وقت اور سفر باقیام بڑی بہت ہوئی۔ دلچسپ بات یہ ہے کہ میری ان نظموں نے ہندی کے  
بڑے ادیبوں اور نقادوں کو بخیر یاد دلانے سے میری طرف توجہ جوئے ہیں۔ آج ہندی میں  
نئی جگہ میری شاعری پر کام ہو رہا ہے۔

فاطمی۔ کام تو بڑا اردو میں بھی ہو رہا ہے۔ لیکن اس بے انتہائی کی بنا پر وجہ آپ کیا سمجھتے ہیں؟  
واقعہ اردو تنقید کی بنیاد کی ضرورت یہ ہے کہ وہ ابھی بھی نظریہ سازی اور اصول سازی میں الجھی ہوئی ہے اس  
نے عملی تنقید پر بھی نہیں کیا کرنے سے نقادوں نے ہیں پھر ان کی اپنی مصلحتیں ہیں، مکر و دیاں ہیں،  
اپنے معاصرین پر کھتے ہوئے گھبراتے ہیں۔

فاطمی۔ چلیے اردو تنقید کی اس کمزوری کو تسلیم کر بھی لیا جائے لیکن آپ تو ان کے ناز شاعروں میں سے  
ہیں جس نے سارا کام سارا فیصلہ وقت پر چھوڑ دیا ہے۔ ایک اچھی بات ہے کہ تو فیصلہ وقت کر رہا ہے  
کچھ آگے چل کر کرے گا۔ آپ کی باقاعدہ ایک حیثیت ہے۔ ایک نظم گو شاعری حیثیت سے آپ کی اپنی  
شخصیت رہی ہے اور مستقل میں بھی رہے گی لیکن واقعہ صاحب آپ کے تو خیر میں بھی کہی ہیں۔

واقعہ جی ہاں میں نے خیریں بھی کہی ہیں جم میں آپ کو نئے مضامین، نئی ملائیں اور نیا فکری بوجھ ملے گا۔  
مقام استیجاب ہے کہ وہ بھی اردو کے نقادوں کی نظروں سے نہیں گذر سکیں۔ میں نے شاعری میں  
منوی، صوفی اور صوفی اسلوب بیان کے بڑے تجربے کیے ہیں۔ اختراعات و اجتادات سے کام لیا  
ہے۔ پورے بولی میں لوگ گیت اور بچوں کے لیے سن و سال کی مناسبت سے چھوٹی بڑی اور آسان  
زبان میں نظمیں کہی ہیں۔ آج سچا بچوں کو کیا فاقی میں نے ادب کو کچھ نہیں دیا یا اس سکوت  
یا بلکہ آؤ غصے پس گشت، کوئی بڑی سازش کام کرتی رہی ہے یا اہل قلم کی نااہلی ہے یا کسی فطری کا  
احساس و اعتراض پست اور چھوٹے اذہان و طبائع کے بس کی بات نہیں ہے۔

واقعہ صاحب پورے فارم پر تھے ان کو اردو کے نقادوں سے شکایتیں منور تھیں مگر وہ میسوس  
گز نہیں تھے اسی لیے کہ انھیں پتا ہے کہ اردو کے عوام میں اردو سماج میں وہ بید مقبول ہیں ان کی شاعری  
زبان کے بعض مصرعے عماروں کی طرح عوام کی زبان پر روچے بیٹھے ہیں۔ میرے ذہن میں کچھ اور باتیں تھیں  
لیکن میں نے غصہ نہ اٹھایا اور واقعہ صاحب کو تھوڑی دیر کے لیے آرام اور خاموش رکھنا مناسب سمجھا  
ان کی گفتگو میں کمزوری جھلک پڑی تھی۔ چلتے پھر آئی اور ہم چائے کے گھونٹ کے ساتھ واقعہ صاحب  
سازہ کلام سنتے رہے، غصہ نہ ہونے رہا۔ اس عمر میں ان کی اسپرٹ، بوجھ و دلوں سے ہم ایک شاعر  
اصطلاحاً سبق لیتے رہے اور جب لال کوٹھی کے مالے شان پہ ایک سے ملنے کو چم فلک سے قطرے ٹپک  
ہے تھے وہ ہمارے قلب و جگر میں بیوستہ ہو رہے تھے اور صاف یہ محسوس ہو رہا تھا کہ میں عظیم المرتبت  
ردار اور باجہت شاعر بنی ہوں کہیں، جتنی شکایتیں کہیں ان میں بڑا مددگار تھا۔ اس شاعر نے میں  
تک کہ دیا لیکن ہم اسے کیا دے سکے۔ شاعری تمھارے کا سودا ہے، ایک جونی عمل ہے لیکن پھر بھی  
(پانی ملے گا)

الحمد للہ  
ذی الجلال والإکرام

# حرفِ آخر

(حضرت دامت جہنوری کی نذر)

شعور و فکر کا شہر کسی طرح نہ رکا  
مبور کرتا رہا جو کہ مفسر بنی ابہام  
جہاں پہ سانسوں کی رفتار دھڑپاٹے  
پناہ لیتے ہیں جہوں کے کوہِ قات جہاں  
وہیں سے گندے ہوئے کھینچے گئے کر  
سکوت توڑ دیا تم نے ان جزیروں کا

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب  
یہ کس نے آہنی زندان سے دی ہوا آواز  
کہاں سے آئی ہے زنجیر توڑنے کی صدا  
نکل پڑے ہیں بچے لیے نئے پرچم  
صدائیں دیتے ہوئے انقلابِ زندہ باد  
موتوں کے قلم لکھ رہے ہیں تاریخیں  
کہ پر پریدہ پرندے ہیں ازل پر واز

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب  
زبانِ ظلم پر شمشیر تم نے رکھی ہے  
ہو پھوٹے کاغذ کو شعلہ بار کیا  
قلم سے تم نے تراشے ہیں صبر نو کے صنم  
دگر اتفاق پر نشتر تھامی تحریریں  
جو ارتقا کے بجاری ہیں بھی واقعہ ہیں  
وہ جس کے بعد نہیں کچھ جوہِ آخر تم

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب  
کی نوک میں سورج کی روشنی بھر کر  
ان نکتوں کو جب تم زبان دیتے گئے  
نیات کی ولادی میں تقریٰ پریاں  
رے انکھوں کے ہمراہ قلم کرتے گئیں  
سائے میں تصور میں ان گنت جگہوں  
اے زلعہ پیشاں میں تم نے تانکے لیے

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب  
ایک نوچ کہ چو شام کا حسین منظر  
یہ وقت کی جنبش ہو اگھتی رہی  
تغریب تک دیکھی ہے زندگی کی پیش  
ایک شے میں تمہیں کرب ہی نظر آیا  
سول زیست کی خاطر سکون دل کے لیے  
ان گئے وہیں لاشوں کے آبشار ملے

سخنوری کے پیسیر چراغِ علم و ادب



# نظمیں

## مفسر ناتمام

آگے چلتی بھی نہیں راہ بدلتی بھی نہیں  
مسئلہ یہ نہیں یہ مسئلہ حل کون کرے  
مسئلہ یہ ہے کہ اب اس میں پہل کون کرے  
آسمان دور زمیں چور  
کہاں جلنے کوئی  
کاش اپنے میں چلا آئے کوئی  
دل آشفۃ کو بتلائے کوئی  
کس طرح پھوٹتی ہے شعلہ شجر میں کوئیل  
آؤ — تعمیریں حرفوں کا اک بیاج حل  
جس کو کہتے ہیں — غزل  
جنس الفت کی وہ اب گرہی بازار نہیں  
سب دکان دار ہیں کوئی بھی خریدار نہیں  
دل وحشی پہ وہ اب تیروں کی بوجھار نہیں  
دام افکن ہیں بہت کوئی کماندار نہیں  
قدر انداز دل کے انداز ہیں بدلے بدلے  
زخم لگتے ہیں مگر کچھ بھی مزیدار نہیں  
غیرت شوق کہاں مگر گئی اسے اہل جنوں  
آج عاشق کوئی رسوا سر بازار نہیں  
دعویٰ عشق تو ہے بواہوس کا شیوہ  
اس کو عاشق نہ سمجھنا جو سردار نہیں  
جاننے کیا چولوں سے کہتی ہوئی گئی ہے سیم  
سکرانے پہ لگی اب کوئی تیار نہیں  
زندگی کون سی منزل پہ رکی ہے واسق  
کوئی نہ وار نہیں راہ بھی جوار نہیں

زندگی کون سی منزل پہ رکی ہے اگر  
آگے چلتی بھی نہیں راہ بدلتی بھی نہیں  
سست رفتا ہے یہ دور میوہ کی کٹنا  
سخت و بیجاں ہے یہ پیکر پوری کٹنا  
چاند اک خواب جو تھا  
شہر امید تہ آب جو تھا  
حسن کے ماتھے کا تنہا ٹیکا  
پلے آدم کے تلے آتے ہی  
اترے جہرے کی طرح ہو گیا کٹنا پھیکا  
ہم جنوں کیش و طرحدار ہمیشہ کے جو تھے  
بھاگتے سایوں کے نیچے دوڑتے  
دلہنے بائیں جود الیں نظریں  
جو کے بے کیفیت ہٹائیں نظریں  
موت الفلاس جفا بیاری  
بھوت غریبیت چڑھیں خواری  
ناچتی گاٹی تھرکتی ہنستی  
چھتے گایاں لڑتی دستی  
ہڈیاں جو سستی یرقان زدہ لاشوں کی  
بدلے جا رہے تھوں میں بے تار کفن  
شعلہ دہن  
بستی کی بستیوں جھلساتی ہوئی  
شہرہ نہیں تو تھکے درائے  
چوڑھ گیتیں بیڑیوں پر گھٹ گھٹ کھٹ  
بند چلے گئے پٹ  
لے لیا دانتوں میں مفسر ناؤں کو  
زمین کی طرح  
زندگی کون سی منزل پہ رکی ہے اگر

و اتم جو نیوی

# ایک دو تین (ایک مختصر طویل نظم)

کوئی نونشاہ نہیں  
ایک چوپالا دلہن سے خالی  
ایک خزان اہل ہاں کتاب کو چلا جاتا ہے  
شہر خوشاں کی طرف  
قبریں تیار ہیں پہلے ہی سے  
منظر گھاٹ میں من کھٹا کے  
سب براتی بندھے زنجیروں میں  
اپنے غیلوں میں زقندیں بھر کر  
خاک تلے خاک سے جاملتے ہیں  
ایک دو تین دھماکے جھکڑ  
مشعلیں بجھ گئیں سب  
کھڑکھڑانے لگے دروازے ہوا کی زد سے  
بن گئے تیشے درجوں کے جوشیشے ٹوٹے  
آزگونی بندھ گئی آٹھیں رعدیدی سائیں  
تینٹھا پیچ رہا ہے کوئی  
کوئی آواز نہ جھج  
خوسرگوشی ہے ہر موے بدن  
مُنز سے بہتی ہوئی رال  
ایک نایاں گراں گوش سبکدوش بلا نوش  
سے پنڈار میں مست  
تخت پر حجوم رہا ہے یک نعت  
کو برایش میں کاڑھے ہوئے پھن  
نوع آدم کا ازل سے دشمن  
ساتے اوٹھتی فوجوں کی مضمیں  
زرد جوہر کے بنے جن کے بدن  
کانے ایندھن سے اسٹے جن کے دہن

کے شیش دہناں ہفت زہاں  
آج کیوں لنگ نظر آتے ہیں  
زخم فریاد کتاں  
رگزر ٹوٹے کھنڈر عظمت ماضی کے نشان  
حرف تہذیب و علامات کمال  
سے صد جن کی نفاں پھنکی رہ جاتی ہے  
بک سے اڑ جاتے ہیں بارود نشان  
سرد آہوں کی کھلے بال پری  
ڈھونڈتی پھر رہی ہے راکھ کے انباروں میں  
اپنے محبوبوں کا گھپوش مکاں  
خواب اُٹکے تھے جہاں  
اب وہاں پھول نہ پھل  
دیکھتے ہیں نہیں آئی کوئی زبور وصل  
صرف زخموں کے وہاں جن میں نہیں کوئی زباں  
کوئی تعبیر نہیں خوابوں کی  
خواب اکب وحشی پرند  
ذہن کے ٹھنڈے پے آیتھتا ہے  
ایک کہانی کو کر کچھ سے اڑ جاتا ہے مہر کی طرف  
ایک کہانی جس کا ہے کوئی اور نہ چور  
اس کی تصویر بنا سکتا ہے کون  
اس کی تعبیر بنا سکتا ہے کون  
ڈھول تاشے کی کوکب  
دست چلا جلی کی جھنک  
بھاٹکدا ڈرو۔ کٹک  
دھوم دھمکا جھل  
اک برات ایک حار کوئل



رامتی جونپوری



میں ایک طائر آوارہ اضطراب پسند  
 قفس دری تو کبھی بازی عتاب پسند  
 ہر انقلاب نے انقلاب کا ہے نقیب  
 مزاج وقت ہے کس درجہ انقلاب پسند  
 ہمارا ذوق تجسس صنم تراشی ہے  
 ہمیں ہے حسن پس پردہ حجاب پسند  
 الٹ کے آئینہ ہر بچہ دیکھتا ہے ضرور  
 سکون قلب ہے کس درجہ اضطراب پسند  
 وہ پوچھتے ہیں سبب میری تلخ کامی کا  
 مگر نہ آئے گا ان کو مر اجواب پسند  
 شرابیں جتنی ہیں سب پینے اپنے وقت کی ہیں  
 تو کیا بتائیں کہ ہے کون سی شراب پسند

جو اس کو پڑھتے ہیں تفریح کے لیے وامق  
 کبھی نہ آئے گی ان کو مری کتاب پسند

ایک اور بھی فقرہ بھی دوسرا فلک  
کبھی سنائے گا سرگرم کبھی تاپوں کی دھمک

ایک خواب ایسا بادل پٹا ہوا پتھروں میں  
بارود رنگ اٹھائے تھے ڈالی کی چمک

ایک وعدہ کی غلط کرگئی جو عیش و حرام  
کبھی آہستہ کبھی کھٹکا کبھی دھوا کبھی شک

ایک خوشبو کو فتنہ میں نہیں جس کا کوئی نام  
اس کی قربت کا یقین بغیر شوری ہی بہک

ایک گلزار تصور ہے بہت تیرے لیے  
بیل شوق بھی اور چمک اور چمک

ایک تہذیب ہے فنکار کی آشفقہ سری  
لے جنوں اور بہک اور بہک اور بہک

ایک تشکیک سے بوجھل ہے فضاے گلشن  
لے گل زخم جگر اور جہک اور جہک

ایک وقت آتا ہے جب آتا ہے تاج کو پوش  
جام بے پروغہ ریت چمک اور چمک

ایک پتھر عین فکر سخن ہے راقم  
کچھ نا اہل کچھ نا اہل کچھ نا اہل



رات کے سمند میں قسم کی ناو چلتی ہے  
 دن کے گرم ساحل پر زندہ لاش چلتی ہے  
 اک کلونا ہے گیتی توڑ توڑ کے جس کو  
 بچوں کی طرح دنیا روتی ہے چلتی ہے  
 فکر و فنی کی غمزدگی کس بلک ہے ناگی  
 شب میں خون پیتی ہے شب میں زہر لگتی ہے  
 مفلسی کی حیثیت بوند جیسے پانی کی  
 تاپتی ہے شعلوں پر غمِ فم میں چلتی ہے  
 بھوکے پیٹ کی ڈاسی سوتی ہی نہیں اک پل  
 دس میں دھوپ کھاتی ہے شب میں پل کے چلتی ہے  
 پتوں کی تالی پر جاگ اٹھے چمن والے  
 اور پتی پتی اب جلیعی ہاتھ ملتی ہے  
 گھپ اندھیری راہوں پر شعلِ حسام زر  
 ہے بھومیں ایسی تر گھمتی ہے نہ چلتی ہے  
 نطفہ شمار دوراں سے کچھ تو کہتی ہی ہوگی  
 تیز ریل گاڑی جب پتیاں بدلتی ہے  
 کشمکش کی تفسیریں شعلِ شمس ہیں واسق  
 جہان کھلتی ہے اس سے تو کھلتی ہے

خجل

# غزل

(حزون دلی ام آکا از حروف میں)

ہے غمی دل سے عبارت ہمارے فن کی ریاض  
سفر طویل پیست ہے دم جیات ہے مشاذ

تمام راہیں محبت کی جاتی ہیں فردوس  
تو کس لیے یہ قتاوے کہاں تک یہ وعظ

بسا بفرہ ہیں جسے بے شمار افواج  
بس ایک صاحب وجدان اور لاکھوں محاذ

جہاں کل کو بتادے وہ مملکت کہ جہاں  
کبھی نہ ہو کوئی محمود اور نہ کوئی ایثار

خراب اتنا بھی کیا جتنا ہو گیا بدنام  
جرادہ تجھ سے نہیں لے زلنے کچھ تو ملیا

ہے زمین بھر، گرسا حری ہے کسب نظر  
وہ بکبری ہے مقدر کلمت دلی ہے ریاض

بدل ہے وہاں جہاں اتنی تیزی سے حالات  
دہاں خطائیں بھی ہوتیں نہیں خطائیں بس

یہاں کا وہ بھی نہیں ہم کو خیر جو ہے  
مخالطے کی ہے زیادہ فطرت اعجاز



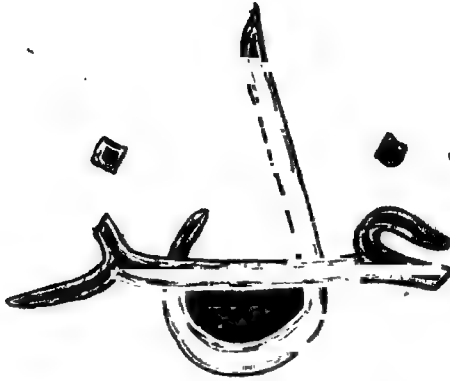
زندگی موت سے روتی ہی چلی جائے گی  
 سینہ دار پہ چڑھتی ہی چلی جائے گی  
 عشق پر زور تو چل سکتا ہے یادوں پہ نہیں  
 یاد ناگہی ہے جو ڈستی ہی چلی جائے گی  
 مہربے سایہ کی مجلس نہ رہے گی دن بھر  
 دو پہر ہے یہ تو ڈھلتی ہی چلی جائے گی  
 آہنی لوری سے فتنوں کو سلا دو ورنہ  
 آہل جنگل کی بھرکتی ہی چلی جائے گی  
 سخت حالات بھی کر سکتے نہیں فی کونسا  
 بیخ پہ ہر دمات چسپتی ہی چلی جائے گی  
 چھوڑنا مذہب ابداد کا آسان نہیں  
 نقشہ کی پیاس ہے بڑھتی ہی چلی جائے گی  
 اعتقادات میں منطق نہیں چسپتی وامتق  
 اندھے کی لاشی ہے چلتی ہی چلی جائے گی





خاک پر سر پرانیاں کیا کیا  
 کہ رہی ہیں کہانیاں کیا کیا  
 کہ رہی ہیں زباںِ مال سے کچھ  
 یہ جتنی ہے زبانیاں کیا کیا  
 سطر پر اک جمود سا طاری  
 زیرِ دربارِ ادب کیا کیا  
 مجمعِ غامض و عزمِ شب کی  
 ہم گریں ترجمانیاں کیا کیا  
 رکے کے شہرگ پہ تلی سیٹے داں  
 تھیں جہاں بدگائیاں کیا کیا  
 باتیں خوشبو بخور و شاد گلاب  
 یادیں کیا کیا لٹائیاں کیا کیا  
 کرتی آئی ہے بے حسی - تاراج  
 پہلے بھی ماجدائیاں کیا کیا  
 خوابِ حیرت کی، میں، یہ تصویریں  
 مانیں تو کراپٹیاں کیا کیا  
 لاؤ واپس وہ انگلیاں جو کبھی  
 تھی تھیں جامدائیاں کیا کیا  
 اس فلم کا اڑاؤ سرِ بارو  
 لکے رہا ہے کہانیاں کیا کیا  
 ہنسنے کی گئے تھیں دامن  
 جو کچھ کہہ کر

## وامتی جو پوری



نہ بھٹکیں غلطوں میں شمع دل جلائیں سب  
 سب اس کو یائیں تو ہم بخش دیں خطائیں سب  
 جو بزمِ طغرے آٹھ اٹھ کے جا رہے ہیں انہیں  
 غزل اک ایسا مٹاؤ کہ کوٹ آئیں سب  
 یہ رات اڑ دے کابلن ہے کہ ہاتھ کو لہو  
 دکھائی دیتا نہیں راہیں جھائیں جھائیں سب  
 ہر ایک سانس میں بارود سا مہکتا ہے  
 بدل نہ جائیں کہیں شعلوں میں ہوا میں سب  
 جرم بڑھتا چلا جا رہا ہے ستر کوں پر  
 سلامتی ہے اسی میں کہ بائیں جائیں سب  
 ہماری باتوں کا دیتا نہیں جواب کوئی  
 اڑاتے رہتے ہیں بس آئیں بائیں شائیں سب  
 کمی تھی ہم میں ہی کچھ ورنہ یہ نہیں ہوتا  
 کہ گھٹ کے رہ گئی ہوں ماؤں کی دغا میں سب  
 ادا شناس ہم اپنے کو جانتے تھے بہت  
 بدل دیں اس نے قریب آتے ہی ادائیں سب  
 نظام بدل ہے وامتی مثال کجدم سنگ  
 جید جرم پڑائی مگر سزائیں سب

## متفرق اشعار

وقت نامیرہ عیوان کی نہیں انساں میں  
آج ہم سے وہ بڑا ہے جو ہوا کل پیدا

آہن نہیں کہ چاہیے جب موڑ دیجیے  
شیشہ ہوں مڑ تو سکتا نہیں توڑ دیجیے

ہم کہتے ہیں کچھ اور سمجھتے ہیں وہ کچھ اور  
سمجھانا جو چاہو تو اُلجھتے ہیں وہ کچھ اور

وہ چاہے کچھ بھی نہ ہو اس کی پاس کھڑی میں  
فقر رکھتا ہے نشہ مسرور جھلکیں میں  
سج وقت پہ جب داد فن ملی و امتق  
ہمارا ہو گیا نیلام ایک بولی میں

نہ ہو جھنکار جس میں اس کو ہم فخر میں کہتے  
معلے مضمحل میں شاعری یوں ہی سی ہوتی ہے  
نہ جلتے ہیں نہ بجھتے ہیں بہت سے ہم نہ دیکھے ہیں  
چراغ لیے بھی جن میں روشنی یوں ہی سی ہوتی ہے

ب آ بھی جا کہ شب تار کا یہ سستا ٹا  
ہمارے کانوں کو گھٹاتا ہے گایوں کی طرح

بس اک اٹکل بتل کے سوا کچھ نہیں ہوا  
ہر شے کا نام بدلا بھلا کچھ نہیں ہوا  
غبروں میں اس کا نام نہ تھا شوریٰ گیا  
اخبار شہر بند ہوا کچھ نہیں ہوا

ان پر بن تو گئی تجھ کو مگر پائے گئے ہم  
و شنی تو نے یہ رفتار کہاں سے پائی

سننے ہیں اہل نظر ہوتے ہیں پاگل پیدا  
ٹھیک ہے خاک سے ہوتے نہیں بادل پیدا  
اسنے صحراؤں میں دیکھی ہیں کچھ ایسی آنکھیں  
رتی جن میں ہوا کرتا ہے کابل پیدا

## اڈیشہ کتاب نمائے ۲۱ کھلے خطوط (محمد حکیم الدین صاحب)

مذکورہ کتاب غلام کے جغرافیائی اور انکسار کے شماروں میں رتی تجماد کے "جرمن زبان کے براہ راست ترجمہ و اضافے" پر مبنی ہے۔ میں نے دونوں کا (ہا سترج بوتل کی خرید سب سے اضافہ نہیں ہے۔ بلکہ دراصل یہ کتاب بھلائی ہے) اصل متن کے ساتھ مقابلہ کیا ہے۔ دونوں خریدوں میں ایک فقرہ بھی ترجمہ کھلے کا حق دار نہیں ہے۔ رتی تجماد نے بچپن کے کچھ سال جرمن میں گزارے ہیں، اس لیے انھیں یوں چال کی جرمنی آتی ہوئی، مگر ادب پاروں کی زبان ان کی گرفت سے باہر ہے۔ اس لیے وہ ترجمہ نہیں کر سکتے بلکہ جو کچھ ان کے کچھ میں آجاتا ہے، اُسے انکل کے ساتھ اپنے الفاظ میں بیان کر دیتا ہے۔ ذیلی میں اوٹو نیک (اصل تلفظ: اڈوٹا) کے اضافے، ایک تصویر کے پہلے چار ہیروں کا کتابی ترجمہ ملاحظہ کریں، جو رتی کے ہاں صرف دو ہی گراف بن کر رہ گئے ہیں۔ رتی سبھاؤ کا ترجمہ: "خوشیوں سے لدی ریل گاڑی کھیتوں کو چرتی ہوئی آگے بڑھتی ہے۔ اس کی منزل سمندر کے کنارے ایک شہر ہے، جہاں ایک خاتون اس گاڑی میں بیٹھے شخص کے انتظار میں آنکھیں پھیلے ہوئے ہیں۔ ایک خوبصورت اور جوان عورت (عورت بہ نازل) جو اس کی بیوی کے زیادہ جوان ہے۔"

"ایسے شخص کو پیار میں اندھا ہی کہا جاسکتا ہے جو اپنی بیوی کو چھوڑ کر دوسری عورت کے ساتھ سیر و تفریح کے لیے نکلتا ہے۔ یوں تو اسے اپنی سال سے ملنے میں کوئی قباحت نہیں جو کہ راستے ہی میں رہتی ہے۔ لیکن وہ اصل مقصد کو کیسے چھپاتے ہیں؟ بیوی اور سوتے دھانپ سے چھپے پھرنا چاہی تو نہیں لگتا۔ (کتاب نمائے ۱۹ اگست ۱۹۸۹ء ص ۵۲)

میرالدین احمد کا ترجمہ: "ایک گاڑی رکاوٹوں اور ڈانگوں سے بھرے ہوئے سرسبز میدانوں میں سے گزر رہی ہے۔ یہ کہ وہ ایک شہر سے نکلتی رہتی ہے، جس کی نوک اپنے نشانے پر جا کر لگے گی۔ حتیٰ کہ ملک کی سرحد بھی اس کو نہیں روک سکتی، وہ اس پر سے پرداز کرتا ہوا گزر جاتے گا۔"

"وہ منزل سمندر کے کنارے واقع ایک شہر ہے۔ جہاں پر اس کا انتظار ایک نوجوان عورت کر رہی ہے، اس مرد کی بیوی سے کم عمر، جو گاڑی میں بیٹھا ہے، اور جیسے یوں لگتا ہے جیسے وہ خود وہ چہرہ، جسے شیشائی کی قوت نے کان میں سے (جان پر چھوڑ دیا ہو)۔ ایک آدمی جو اپنی بیوی کو بچے چھوڑ جاتا ہے اکیلے حقیقت پر جاتے ہوئے۔ جہاں"

کتاب کا نام ہے "اردو کی تاریخ"۔ اس کے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

اردو کی تاریخ کا بیان کرتے ہوئے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

اردو کی تاریخ کا بیان کرتے ہوئے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

اردو کی تاریخ کا بیان کرتے ہوئے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

اردو کی تاریخ کا بیان کرتے ہوئے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

اردو کی تاریخ کا بیان کرتے ہوئے مصنف نے اردو کی تاریخ کو دو حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔ دوسرا حصہ اردو کی تاریخ کا بیان کرتا ہے۔

۱۔ مکتوب اقبال جملہ اقبال میں نہیں لکھا ہے۔ اس لیے بلاسند ان خطوط کو وضعی  
 یا اصولی تحقیق کے خلاف ہے۔ جس طرح مصنف نے ابرو حلی کے نام سے متعلق  
 ہی اسناد کی جست اور واقعاتی ظہارت کے تسلیم نہیں کیا ہے اسی طرح ان کے بھی  
 ذکر و خطوط اقبال کے نہیں بلکہ لکھ کے خود ساختہ ہیں اور صحیح قطار اثر کے اصل خطوط  
 اسناد اور محبت کے تسلیم نہیں کیا جاسکتا۔ ٹھوس ثبوت اور معتبر ضباحت و سند  
 درآبادی پر جل سہی کا التزام لگانا انصافی اور سراسر زیادتی ہوگی مکتوب نامہ میں  
 ناکامی ایک معیار ہوتا ہے۔ اب تک کسی مصنف نے طرافت اور تہذیب کا دامن  
 نہیں چھوٹا ہے لیکن مذکورہ مصنف میں مصنف کے قلم سے نامہ یا الفاظ بھی نکل گئے  
 ہیں اس سے یہ چیز لائی ہے۔ جب تک خطوط جعلی اور وضعی نہ ثابت ہو جاتے  
 قیالات تقاضا رائے اس کا اعلان نہ کر دے اس کے بغیر لہجہ مرحوم کو ایک فریب کا  
 ہی جل سادہ کنا اور ان پر لکھنے والوں یا ان کی تائید کرنے والوں کو جمل ساروں  
 پاد خیر ادا ہے اور غیر طریفانہ فعل ہے۔ جس کے لیے تبصرہ نگار کو معافی مانگنا چاہیے  
 معین الدین عثمانی، ساہوگر، جھکا قل

مکتوب نہ ستمبر ۱۹۵۵ء نمبر نواز ہوا۔ شریف الحسن نقوی کا اشاریہ شاہد غیب آبادی کا افسانہ  
 امیر بخش کا "سین و سنی" "یگر و عین" "بلراج کوئل کی نظم اور کلام ان بھی کی نقل  
 میں لکھا گیا۔ بالخصوص موزونہ کر کا یہ خسرو دل میں اثر گیا

اس میں کہیں بھی یاد وطن کی مسافت ہے اپنے لیے زمینی بڑی تنگ سیڑیاں  
 اکڑا رہا می کے مضمون نے بھی متوجہ کیا۔ ڈاکٹر مناظر حاشق ہر گاہ کی نامد ل مکتوب بھی  
 تر مضا نقوی کا بھی کے خط نے قاضی عبدالودود کی یاد تازہ کر دی۔ قاضی صاحب کی شہادت  
 بن اردو تحقیق کو انھوں نے جواہر بخشا ہے اس سے کون انکار کر سکتا ہے۔

قرابندی فریدی۔ علی گڑھ

کتاب خانے کے کم سے کم عرصے میں بہت بڑی مسافت طے کر لی ہے۔ خدا کرے یہ استقامت  
 عزم رہے کہ کبھی کسی نفاست پسندی کا پہلے بھی قابل تھا ادب کتاب خانے کے حوالے سے  
 مانگے کو سہا جوں کا

نظر لگے نہ کہیں تیری حسن کاوش کو

نظر خفا کے انتخاب میں شروع اور معیار کا بڑا خیال رکھا ہے۔ ادو سے متعلق مسائل پر بھی کچھ  
 کی مضمون یا انبار یہ ضرور پیش کرتے ہیں۔ ان مسائل سے ہماری ادبی مسائل و مسائل و مسائل  
 ہی پر تے ہیں۔ شاید ان کی نظر میں ان کی حیثیت بھی وقتی اور منگلا ہی ہے۔  
 کو فتح ہے کہ آپ نے کتاب خانے کے لیے جو خطوط قائم کیے ہیں ان پر بہت سزا قائم رہیں گے۔  
 ڈاکٹر حقیق، ستر۔ علیا سہا ط دہلی ۵۷

پندرہویں صدی کے شاعر ہیں۔ یہ کہہ کر غلط نہ ہوگا۔ علاوہ سب سے پہلے جو میں نے اس کا ایک تصویر  
کے ساتھ لکھا ہے۔ اس کا رسالہ ادبی تحریکی کا نام ہے۔ اور میں نے ایک غیر جانبدار اور انصاف پسند روایت کا  
تصنیف ہے۔  
پروفیسر اختر، محترم قاضی سراے چاند پور۔

● کتاب میں اس بار مگر امام صاحب کا ادبی سب سے پہلے یاد کیا گیا ہے۔ نئے موسم کی تلاش اور  
عصر و ماحول کا نشانہ کے حوالے سے نئے نظریے اور نئی باتوں کی داد دی ہے۔ اور خود مظهر امام صاحب  
جس پر اجماع ہے۔ سرشار ہیں۔ پیٹھ کی طرح خاموشی کا ایک ایک جملہ لطف دے گیا۔ تنقید پر بھی آمادہ  
ہی تھی۔ چنانچہ انہوں نے جو یہی جانتے تھے۔ گوشہ شہر یا بہت خوب ہے۔ شہر پر کی وہ غزل ہوتی تو اور مزہ  
آجاتا جس کا مجربا مصلحت نے اپنی ہی مصلحت غزل میں خود ادا کیا ہے کہ  
گھر کی تصویر نمودار ہی میں جو سکتی ہے۔ اپنے نقشے کے مطابق یہ زمیں کچھ کہے

دلت عزیز حیدر آباد

● مرزا حامد بیگ کا نہایت مایوس کن مضمون "غزل گو" شامل المذاقت ہے۔ موصوف نے ایک  
دوسرے دہے کے پاکستانی شاعر غلام حسین ساجد کو اب شعر کا مستقر آفات کرنے کی ناکام کوشش  
کی ہے اور ہندو پاک کے دیگر نئی ہجرت شعرا کو نظر انداز کیا ہے۔  
سماں احمد فیضی۔ علی گڑھ

● کتاب کا شمارہ ہمارے ماہگاہت نشہ و شہر میں شامل ہے۔ اس شمارے کے مشمولات میں گوشہ شہر یا  
کو چھوڑ کر کوئی ایسی چیز نظر نہیں آتی جو قارئین کی خصوصی توجہ کا مرکز بنے۔ باقر مہدی کی نظم پر البتہ  
نظر کشی جس کا عنوان ہے "ایک کالی غزل" وارث علوی کی نذر، معاً مجھے یاد آیا کہ فروری ۱۹۸۹ء  
کے شمارے میں ان کی کالی غزل "مغنی جہنم کے نام" چھپ چکی ہے۔ خدا جانے یہ عنوان کس رعایت  
سے رکھے گئے ہیں اور ان تخلیقات کو وارث علوی اور مغنی جہنم سے کیا نسبت خاص ہے۔ اس  
دعویٰ کو صرف باقر مہدی واضح کر سکتے ہیں۔

زیر نظر شمارے کا شمارہ مہمان مدیر مظهر امام کا لکھا ہوا ہے۔ اس مضمون میں اس ادبی لہر  
کا سرسری نوعیت کا جائزہ ہے جو "ترقی پسند ادب" اور "جدیدیت" سے گریز یا حتیٰ نسل کے شاعر  
و ادیب تخلیق کر رہے ہیں۔ شعر و ادب کی بات کسی بھی سے چلے مگر امام کی تحریروں میں ترقی پسند  
ادبی تحریک پر آٹھ سے نو دہائیوں میں ترقی پسندی اور ترقی پسندی کی شاید ترقی پسند ادبی تحریک  
کی ارجحی ان کا بھیجا گیا ہے۔ چھوڑ دی۔ دہائیوں ۳۰-۳۵ سال پہلے مضمون کی اس وقت اشاعت کیا  
محتویات اور افادیت رکھتی ہے۔ دہائیوں کے لیے دیکھیں کتاب نام کے شمارے یا بہت فروری ۱۹۸۹ء میں  
۲۳ سالہ پرانا مضمون "ترقی پسند ادبی تحریک" ہے۔ سب سے پہلے، اور مئی ۱۹۸۹ء کے شمارے میں "ادبیوں  
کی تحقیر کیوں؟"

ان مسائل پر تنقید یا تبصرو راقم سطور کا منصب نہیں لیکن منقولہ برادر زبان کے نقطہ و بقیہ سے متعلق بیان وہ لے لیا کہ آپ کو اظہار خیال کا اہل ضرور سمجھتا ہے۔ مگر امام کا خیال ہے کہ نسلی مسئلہ بقاء پیدا کرنا نہیں ہے اس کا مقصد اب پیدا کرنا اور قاری پیدا کرنا ہے اور قاری سے جڑا ہوا مسئلہ زبان کا بھی ہے یعنی اردو زبان کے تحفظ اور بقاء کا مسئلہ یہ ایک انتہائی اہم اور صراحت طلب مسئلہ ہے جسے معیار میں صرف ایک جگہ میں پیشا دیا۔

اس مسئلہ پر بحث سے صرف نظر کرتے ہوئے کہ جدیدیت کی رو کے پروردہ شاعر دل اور ادیبوں نے کس نوع اور کس معیار کے ادب کے تخلیق کی راقم سطور کو صرف یہ عرض کرنا ہے کہ ان کے سر پر الزام لگانا کہ وہ قاری نہ پیدا کر سکے بے معنی ہے۔ یہ سمجھئے کہ جدید یوں کی اکثر تخلیقات عام قاری کو کیا ملتا ہے خواہ اس کے قاریوں کے لیے جیساں ہوتی ہیں مگر اس بات کا تعلق قاری کے پیدا کر کے یا نہ کرنے سے نہیں ہے۔ یہ مسئلہ ترسیل و تقسیم کے لیے لایا گیا ہے۔ ہر دور میں ایسے ادیب و شاعر ملیں گے جن کے کام لکھنا صاف زبان و بیان و ذوق اعتبار سے ادق اور بے حیدر ہوتا ہے۔ دراصل قاری کا مسئلہ براہ راست جڑا ہوا ہے تعلیم و تدریس سے۔

جاد یہ صد کا کیا پھر جس دہے تک اردو کے سفیدہ قاری موجود تھے کیونکہ نظام تعلیم میں اردو کو ممتاز مقام حاصل تھا۔ لائق اساتذہ دست یاب تھے جن کی توجہ سے ہونہار طلبہ کا ادبی ذوق پر مٹی چڑھتا تھا۔ لوگ کتابیں خریدتے اور پڑھتے تھے۔ اردو قاری کے ناپید ہونے کا سلسلہ چھٹے دہے سے شروع ہوتا ہے جب کہ اردو زبان پر افتاد و تشری اور نظام تعلیم کے ہر مرحلہ سے اس کا عملاً اخراج ہو گیا اور اردو تعلیم کے ذرائع محدود و مسدود ہو گئے۔ اب اردو والوں کے سامنے اصل مسئلہ نظام تعلیم میں اردو کے جائز مقام کی بحالی کا ہے۔ ایک لحاظ سے یہ مسئلہ اردو کو دوسری زبان بنانے سے بھی نہیں بڑا اہم ہے۔ اس وقت شاعروں، ادیبوں، نقادوں اور اردو دوستوں کو خواہ ان کا تعلق کسی نسل یا مکتب فکر سے ہو یہ غور کرنا ہے کہ وہ نظام تعلیم میں اردو کی بازیابی اور بحالی کے لیے کیا عملی کردار ادا کر سکتے ہیں۔ دجلہ معترضہ کے طور پر یہاں یہ عرض کرنا ہے کہ مظہر امام نے اپنے مضمون کے صفحہ ۳ کی آخری سطر میں مکتبہ فکر کی ترکیب استعمال کی ہے جو غالباً درست نہیں ہے، اردو کے حق میں مواضع کے جو عرض آئندہ اعلانات و فتاویٰ تفتا ہوئے رہتے ہیں ان سے اردو والوں کو دھوکا نہ کھانا چاہیے۔ ملک کے تناظر میں اس بحث کو طول دینے کا یہاں موقع نہیں ہے۔ تاہم مسئلہ کی نزاکت و اہمیت واضح کرنے کے لیے چند اعداد و شمار پیش ہیں جن کا تعلق آخر پرورش سے ہے جو کبھی اردو کا گھوڑا تھا۔

مکتبہ تعلیمات اتر پردیش کی سالانہ رپورٹ برائے ۸۹ء-۱۹۸۸ء کے مطابق پراثری سطح کے اسکولوں کی تعداد ۵۵۰ ہزار ہے کہ ان میں نام نہاد اردو میٹرک کے صرف ایک سو اسکول تھے۔ لاوی سطح پر اسکولوں کی تعداد ۵۵ ہزار کے قریب ہے ان میں ایک اسکول بھی سرکاری یا غیر سرکاری اردو میٹرک کا نہیں ہے۔ یو پی بورڈز سکولری ایجوکیشن نے ۱۹۵۲ء سے اردو میٹرک سے تعلیم کی سہولت قائم کر دی ہے۔ ہائی اسکول درجات کی اردو کتابیں ۳۵-۳۶ سال پہلے ہیں۔ ۱۹۸۸ء



کے ہائی اسکول کے ساتھ ہستان میں شریک ہوئے۔ علم کی نئی لہر دو چودھ لاکھ ڈالروں میں ہزاروں  
 جن میں اردو خطوں کے ساتھ ہستان دینیہ کے طلبہ کی تعداد صرف ۱۹ ہزار ۸ سو تھی۔

اردو تعلیم کی اس اوج اور مدد میں کون سے عوامل میں سبب یہ کہ قاری کیسے پیدا ہو سکے  
 ہیں۔ نئی نسل کے شاعر و ادیب چاہے وہ کوئی مولیٰ نبیل لکھیں یا نہ لکھیں مگر جس شخص اپنی تخلیقات  
 کے بل بوتے پر تعلیم و قاری پیدا کر سکیں گے۔ خلیل عرب۔ ذوق و اگر کوئی کہیں والد آباد۔ یو۔ پی

نومبر ۱۹۸۹ء کے کتاب نامی میں حامد کا شاعری کا ادارہ پر بلاشبہ ایک دلورہ مند کا تذکرہ  
 ہے۔ عکبر دو زبان و ادب کے مسائل پر لکھنے والوں سے میری درخواست ہے کہ وہ ملک کے مختلف  
 علاقوں میں اردو کی صورت حال سے واقفیت فراہم کرنے کے بعد ہی قلم اٹھایا کریں تو بہتر  
 ہے۔ خواہ مخواہ غلط فہمیاں پیدا ہوتی ہیں۔ حامدی صاحب نے بھی شاید اعداد و شمار  
 فراہم کرنے میں دلچسپی نہیں لی اس لیے کئی غلطیاں راہ پا گئی ہیں اور سب سے ایسے نکات  
 جن کی طرف انھوں نے بڑی صبر کے ساتھ توجہ دلائی ہے، برسوں سے بہار اردو اکادمی  
 کے دفتر عمل میں نہ صرف موجود ہیں بلکہ ان کے مفید نتائج بھی سامنے آتے ہیں۔ دوسری بات  
 یہ کہ اولیہ کے آخر میں ترقی پسندوں پر خواہ مخواہ طنز و ملامت کے تیر چلائے گئے ہیں۔ آخر کیا  
 ڈاکٹر، جہاز علی ارشد۔ پٹنہ

کتاب نامی میں کئی مہینوں سے لکھنا آپ پر ہدایت چھاپتے ہیں، کیا آپ اردو کے اخبارات  
 و رسائل غریب کر نہیں پڑھتے؟ بڑے دکھ کی بات ہے۔

جناب میں یہ بات تو سمجھتا ہوں کہ آپ کسی خاص اخبار یا کسی خاص رسالے کی سفارش  
 نہیں کر سکتے۔ آپ کا ذریعہ غیر جانبدارانہ ہے مگر مسئلہ ہے جناب کہ اگر میں چاہوں کہ کوئی میڈیا  
 روزنامہ پڑھوں تو اتنے دور رسانہ علاقے سے مجھ جیسے کو ایک نئے کام IDEA نہیں ہے کہ  
 کون سا اخبار یا کتاب نامہ کے علاوہ کون سا رسالہ منگا یا جائے۔ کہاں سے اسے فراہم کروں  
 کس کو لکھوں؟ سالانہ چندہ کیا ہوگا، وغیرہ۔ آپ جو اشتہار چھاپتے ہیں وہ تو دہلی اور دیگر  
 بڑے مرکزی شہروں سے باشندوں کے لیے ہے۔ یہاں ایک اخبار جانندہ صر سے آتا ہے اردو کا۔  
 ہندو سا چار۔ مگر اس میں خبروں کا بیشتر حصہ صوبہ پنجاب کے بارے میں ہوتا ہے۔ ہمارے  
 علاقے میں اردو لکھنے پڑھنے اور بولنے کی نوبت ہی نہیں آتی۔ اردو تو میں نے اپنے شوق سے  
 سیکھی ہے۔ املا میں کئی غلطیاں کرتا ہوں۔ خدا حافظ با تقدیر احترام۔

ارادت مند۔ سید احمد منال۔ مدھیہ پردیش

ابوالکلام قاسمی کا ترتیب دیا ہوا "مگر شہر بارہ" پڑھا ہے یا نہ پڑھا ہے مگر شکل باقی رہی، کچھ غلط  
 نقلیں اور شامل کی جائیں تو لطف آجائے۔ غور شنید احمد شائع قد واتی اور خود ابوالکلام قاسمی نے  
 شہر بارہ کی نقلوں کا بہت اچھا تجزیہ کیا۔ غور شنید احمد کا انداز تحریر بہت پسند آیا کہ میرے  
 لیے یہ نیا نام ہے۔ لطیف الزماں۔ لاہور

نظروں میں موضوعات کا تنوع، تجربات کی آغوش و گہرائی  
کا ماحول استعمال، مثلاً پہلے اور شاعر کو اپنے عہد کے  
انسان اور اس کے مسائل کا اپنے تہذیبی ورثے کا  
اور موجودہ عمر میں کا گہرا احساس ہے۔ شجاعت علی  
راجہ نے کہا کہ اسی سقراطی سخن نے وہد کا ذہن پرانی کر اپنے  
فن کو نکھارا ہے اور ان کے یہاں فن کا صحیح حساب  
ملتا ہے۔

صاحب صدر کے اختتامی کلمات سے قبل صاحب  
کتاب سے ان کی متعدد نظمیں سماعت کی گئیں۔  
اس موقع پر جناب شاعر لکھنؤ کی وفات کے  
سلسلے میں ایک تعزیتی قرار داد بھی منظور کی گئی۔

تحقیقی مقالے کے لیے تعاون کی درخواست

خبر ایسکا کی ایک غرض فکر اور نوجوان شاعر  
بارون فراز صاحب ”جیل کی شاعری“ کے موضوع پر  
ایک تحقیقی مقالہ تحریر کر رہے ہیں۔ اس تحقیقی کام میں  
اور وہ کیسے تمام ضمر کے حالات زندگی۔ نوزاد کلام جیل  
جانے کے سبب اور دیگر ادبی سرگرمیاں شامل چوں گی  
جنہوں نے اپنی زندگی کے روشن لمحات کو جیل کی تاریکی  
کی اندر کیے۔ اس تحقیقی مقالے کا نام ”عہد قدیم سے  
دور حاضر تک پہنچتا ہے۔ گذارش ہے کہ ایسے تمام  
شعرا جو اس ضمن میں کہتے ہیں وہ اپنے حالات زندگی  
نوزاد کلام (جیل کے باہر اور جیل کے اندر) کہے جاسکتے  
کلام فراز صاحب کے تحقیقی کام کے ساتھ تعاون فرمائیں۔ ایسے  
شعرا جو قید حیات سے رہائی پانچے ہیں ان کے مددگار  
اور متعلقین اپنے بزرگوں کے شعری سرمایے کے ذریعے  
موظف کی اعانت کریں۔ مطہر عہد افروز کلام  
اور واقعات خط کے ذریعے اور موصوف کو اپنے تمام کام  
حاجت کو سننے ملی۔ رابطہ قائم کر کے کا پتا  
بارون فرزند ۸۹ء بلوچ باغ  
مالیگاؤں ۲۲۲۲۲۲۔

## ادبی اور تہذیبی خبریں

نسیم سحر کے تیسرے شعری مجموعہ ”دریغ شب“  
کی تعدادنی تقریباً

جزہ میں مقیم معیون پاکستانی شاعر اور ادیب  
نسیم سحر کے تیسرے مجموعہ کی تعدادنی تقریباً سب سے  
بہدی کے ہاں مشق ہوئی۔ تقریباً کی صمدت نسیم  
الہی زلفی نے اور نکلاست انجم و مہر کی۔ اس  
موقع پر نسیم سحر کے بارے میں شخصیات کے بھی پڑے  
گئے اور ان کے فکر و فن کے حوالے سے ”دریغ شب“  
میں شامل نظموں کے مماثلے پر مبنی مقالے بھی پیش  
کئے گئے۔ جگہ میں مقیم معروف پاکستانی اور ہندوستانی  
شعرا سے کلام نے نسیم سحر کو منظوم خواجہ حقیقت بھی  
پیش کیا۔ ان شعرا میں نسیم ہازید پوری، تاظر قدوسی  
مسرور انیس اور ظفر بہدی شامل تھے۔

تقریباً دو نمائندگی کے آغاز میں جب جیل فہرشی  
نے ”دریغ شب“ کا ایک نسخہ صاحب صدر کی خدمت میں  
پیش کیا اس کے بعد محمد اکرم باجوہ کا تحریر کردہ مضمون  
اور میجر صادق نسیم کا مضمون ”کہاں کہیں کیا گیا اکرم  
باجوہ نے مضمون میں کہا کہ نسیم سحر کی سرچ کی اٹلان  
بیک وقت جدید شعری رجحانات، اردو ادبی انداز سے  
دامت ہے۔ مجموعہ ”دریغ شب“ کے تحریر کردہ خاکے میں  
نسیم سحر کے خیالاتی پس منظر کے حوالے سے کیا گیا کہ  
اسی ادبی شخصیتیں بیک وقت شاید ہی کسی خاندان  
میں موجود ہوں۔ تسلیم الہی زلفی نے کہا کہ نسیم سحر کے  
تہذیبی مجموعوں میں ان کا شعری سفر جگہوں اور  
ستاروں کے مابین، جہد و کوشاؤں کی سمت جاری  
ہے۔ درحقیقت ان کے مقالے میں کہا کہ نسیم سحر کی

دسمبر ۱۸۹۶ء

جنگل میں گندہ بون اور شاعروں کی جانب سے  
بجز اعلان کو کچا ننگہ بند پیش کی۔

نہایت شرمندہ و ادا دہی کے اعلیٰ جہت سے امکان،  
دعوت ملنے اور دھرمی اصحاب کا انتخاب کی دو نہایت  
جانب خیر الایمان کے ہاتھوں ہوتی۔ ممتاز مراٹھی  
ادیب کیفہ میسر ملے اپنی تقریر میں فرمایا کہ مراٹھی  
۱۰۰ امکان میں ہر دو کی حد گہائیاں شریک ہیں۔  
آسمان ادیب کے ہمتا سے ہیں اس طرح ہم دوسرے  
زبان کو سمجھتے ہیں۔ انسانوں کو اعلان کے جذبات  
کو سمجھتے ہیں۔ قریب آتے ہیں۔ اردو اکادمی نے  
جو کام کیا ہے وہ فی الحال اردو کو نہیں کر رہا  
ہے اس لیے اکادمی مبارک با د کی سختی ہے۔

۱۰۰ امکان میں ہر حیثیت مجموعی تمام اہم رجحانات  
اور ادیبوں کی غائیت کی جو گئی ہے۔

گاندھی جیتی کے موقع پر منعقد اس جلسہ میں  
پروفیسر ریس اچھا سکرتھ گاندھی جی اور ہندوستانی  
معاشرہ کی تعلیمی نوآورد شمیم طاووق نے گاندھی جی  
کی سانی پالیسی پر گفتگو کی۔

### جناب رحمت امر و ہوی کو اعزاز

احمد آباد امر اکو بہ جناب رحمت امر و ہوی ک  
ادبی اور شعری خدمت کا اعتراف کرتے ہوئے  
احمد آباد کی پنجابی دیوگریشن، سینڈ پھلر سوسائٹی  
نے آپ کا استقبال کیا اور سہاس مامی پیش کیا۔  
اس موقع پر پنجابی تنظیم کی جانب سے موجود کو  
گجرات کے دور کار منتری جناب پٹیس سنگھ بھلا  
پٹیل کے ہاتھوں ایک بیش قیمت خیال اور اہم  
۱۰۰ ایک چیک پیش کیا گیا۔

بطور مہمان خصوصی نامور شاعر جناب بکھور سنگھ  
میدی سحر نے شرکت کی اور رحمت امر و ہوی کی خدمت

ممتاز دانشور و فنی محسن چشتی نہیں رہے  
فی الحال ہر روز میر۔ جناب رشی چشتی ساجی  
دانش چاند کشتی پلے دشتی و شریکار ہامہ علیہ السلام  
کا لکھی سپر کون کی بہ کمال کا واقعہ ذکر ہائے میں  
انتقال ہو گیا۔ آپ سے ہی کے گھٹاپ کے دوستوں اور  
معاذی کا مسرت و مسرت تھا۔ اہلی جامعہ سے بھی آپ  
کے بڑی قریبی تعلقات تھے۔ ادا لکھب ناؤ مکتبہ جامعہ  
مرحوم کے لیے دوسرے مغفرت کر لے دیے اور دعا کر رہے کہ وہ  
بیم سیدہ شہر چشتی کو دیگر متعلقین کو مہربانی تولیق عطا  
فرماتے۔ آمین۔

### مبارک شرمندہ و اکادمی کا اعزاز میسر

اور ۱۰۰ امکان کی دو نہایت  
اقبال سان یا شاعر اخیال الایمان نے مبارک شرمندہ  
۱۰۰ اکادمی کی جانب سے یکم اکتوبر ۱۸۹۶ء کو منعقد  
اعزازی تقریب تک لکھتے ہوئے کہا، اقبال سان  
تخلیقی کام کا حصہ ہے ورنہ شاعری کو روپوں پیروں  
میں گولا نہیں پاسکتا۔ یہاں ایک طرح کا احزان  
ہے۔ ٹاکر کا نہادری نائب صدر اردو اکادمی نے  
استقبال پر تقریر میں فرمایا کہ خیر الایمان کی شاعری بے  
سرو سامانی کی شاعری ہے۔ رعد کی کے گرم و سرد  
تنبہائی کا خطاب اور گرب پھیلنے کے باد حمد و ان کا  
مرد و شمع ہے۔ ایک چٹان کی طرح اپنی شاعری  
میں انھوں نے دانستہ جلیں اور نامائوس نقول کو  
ہمراہ ہے اور جمشیدہ نقول کا استقبال کیا ہے  
ان کے ہاں گویاں کا شہید احساس ہے مگر وہ  
آسانی سے اٹھ نہیں آتا آپ نے اردو ادب مراٹھی کے  
ادیبوں اور شاعروں کی جانب سے اقبال سان نے  
ہر مبارک باد پیش کی۔

بجود پیش سے آئی مہمان ہر دیکھ کر شرمندہ

انجمن ترقی اردو ہند کی جانب سے طلبہ خاں کے اعزاز میں تہنیتی جلسہ منعقد ہوا۔ ۲۸ اکتوبر ۱۹۶۹ء۔ انجمن ترقی اردو ہند کے زیر اہتمام اردو گھر میں روزنامہ سیاست سمیت اردو کے ۴۰ سال مکمل ہونے پر اس کے ایڈیٹر جناب صاحب خاں کے احوال میں ایک تہنیتی جلسہ کا انعقاد عمل میں آیا جس کی صدارت بکستان کے معروف نقاد ممتاز حسین صاحب نے فرمائی۔

ڈاکٹر خلیق انجمی ترقی اردو ترقی سے جسے کا آغاز ہوا۔ خلیق انجم صاحب نے کہا کہ عابد علی خاں صاحب نے ایک فرد کی حیثیت سے سیاست کو محض سیاسی میدان پر اس کے لیے وہ ہمارے تشکیک کے مستحق ہیں۔ عابد علی خاں صاحب نے کہا کہ اردو ادب میں جو بی۔ بی۔ سی کے ڈاکٹر کر رہے اور یہ صحافت میں ان کے اہتمام کا واضح احراز ہے۔ جناب سید عابد نے کہا کہ روزنامہ سیاست کا سب سے نمایاں وصف یہ ہے کہ اس نے صحافت کے حلقہ کو بدلا ہے اور سنجیدہ و تعمیری خبروں کو لکھنے کا کام میں جگہ دی ہے۔ چنانچہ آئندہ اس کو صاحب نے فرمایا کہ ۴۰ سال قبل ۱۸ اراکیت سے سیاست کی اشاعت شروع ہوئی تھی۔ اشاعت کے لیے آٹا کی کے دن کا انتخاب خود اس کے سیکرٹری کر رہا اور قومی محبت کا آئینہ دار ہے۔

جناب مظفر بی بی نے کہا کہ عابد علی خاں صاحب نے وطن میں کوئی فرق نہیں ہے اور وہ سیاست کو قومی اتحاد ریلے میں کامیاب رہے ہیں۔ پروفیسر کریم بیس نے کہا کہ اردو اور سیاست کے اتحادی کے بعد اردو والے طبقے میں اتحاد اور وطن سے محبت کا جذبہ پیدا کیا ہے۔ وہ اس کا حق مانگتا ہے کہ سیاست کے بعد پیدائشی کو قوم کو اردو کے اردو طبقے میں زمین سکون فراہم کرنے میں اہم کردار ادا

کر رہے ہوتے۔ انجمن ترقی اردو ہند کی طرف سے ایک اردو شاہکار ڈاکٹر کوئی کی کمی نہ ہوگی۔ وہ ایک۔ ممبر پارلیمنٹ جناب سید عابد علی خاں صاحب نے جس سوسائٹی کے اس اقدام کو قابل تحسین گردانا۔ پنہانی ایجوکیشنل بورڈ پھر مل سوسائٹی کے صدر شری بی۔ سی صاحب اور عظیم کی جنرل سکرٹری قزور ڈاکٹر بختنا سید نے رحمت احمد سہی کی شاعری اور ان کی ادبی خدمات پر روشنی ڈالی اور دعا گو ہوئے کہ اللہ کرے زور علم اور زیادہ۔

ڈاکٹر انجمن سید سحر جنرل سکرٹری اسٹیشنوں کے نام اردو میں! محبوبان۔ نظم کلام پر شریک کے صدر جناب علی صاحب نے دیر برائے ادبی شریک اور حرام سندھیہ سے پہلے کی کہ جس دیر سے اسٹیشنوں پر نام یا اطلاع اور ذرا ان میں کھنسی گئی ہے وہ زیادہ تر خط اور نہ پڑھ سکتے دے حروف میں ہی نہیں لکھا انہیں درست کر دیا جائے۔

اس کے جواب میں حکمران نے سید صاحب کو لکھا ہے کہ ایسے اسٹیشنوں کے نام جیسے جہاں خطا ہو ناقص معدود حروف کا استعمال کیا گیا ہے۔ جو نگہ شکایت عوامی ہے لہذا عہد ان اردو سے گزارش ہے کہ ان کا حاد اردو نواری اپنے حلقہ کے دیر سے اسٹیشنوں کے ناموں کے تہ پاس و درست کے ساتھ بھیجیں کہ ان کو سدھارا جائے اور لکھیں۔

Ref. No. - Hindi - 99/Ra Bhal/3/2 dated 27.10.99

TO,  
SANTOSH KUMAR SACHDEVA  
DEPUTY DIRECTOR  
RAJ BHASHA RAKHAY BOARD,  
RAIL BHAVAN, NEW DELHI-110001

یہ گزارش کریں کہ اس خط کو دیگر خطوں میں بھیجیں





بڑے بچوں  
کے لیے  
مکتبہ  
پیام تعلیم  
کی  
دلچسپ کتابیں



نکھنے مئے بچوں  
کے  
لیے



گدھے زنجانی  
بانسری



دلچسپ

اور

باقصویر کہانیاں

## مکتبہ جامعہ لمیٹڈ کی اہم کتابیں

### صاحب جی سلطان جی ڈاکٹر اسلم قرخی

اس کتاب میں حضرت سلطان المشائخ  
نظام الدین اولیا اور سلاطین دہلی کے تعلق  
کا جائزہ تاریخی بنیاد اور مستند تاریخی حوالوں  
سے پیش کیا گیا ہے۔ ایک نہایت اہم کتاب۔  
قیمت ۲۰/-

### ہمارے دینی علوم

مولانا اسلم جیراج پوری  
علم تفسیر، تفسیر التزویات، علم حدیث،  
حقیقت حدیث اور علم فقہ جیسے اہم موضوعات  
پر نہایت عالمانہ مضامین کا مجموعہ۔ قیمت ۱۸/-

### چند تصویریں

مولانا عبدالسلام قدوائی  
ترتیب  
پروفیسر مشیر الحق

یہ کتاب مولانا صاحب کے ان مضامین کا  
مجموعہ ہے جو انھوں نے اپنے بعض  
اساتذہ، معاصرین، علمائے ائمہ اپنے ساتھیوں  
اور دوستوں کی یاد میں وقتاً فوقتاً لکھے  
تھے۔ ان مضامین کی نوعیت نہ تحقیقی ہے  
اور نہ تنقیدی، بلکہ اس میں ان کے ذاتی  
تاثرات ہیں جو الفاظ کے قالب میں دھل  
گئے ہیں۔ قیمت ۳۵/-

### تیسرا سوئید یادگاری خطبہ

مذہب اور ہندوستانی مسلم سیاست  
کل اور آج

پروفیسر مشیر الحق

اس خطبے میں پروفیسر مشیر الحق نے گزشتہ ۴۰ برسوں کی مسلم  
سیاست کی دوستانہ بڑے وقعات اور تجزیاتی انداز میں  
سنائی ہے۔ قیمت: آٹھ روپے

### معاشیات کے اصول

عزیز احمد قاسمی

عزیز احمد قاسمی مرحوم، سابق استاد اور العلوم دیوبند کے  
معاشیات جیسے مشکل مضمون کو جس سادہ اور سلیس انداز  
میں پیش کیا ہے اس کی مثال مشکل سے ملے گی۔ طلبہ  
کے لیے ایک قیمتی تحفہ۔ قیمت ۲۱/- روپے

### آسان اسرار ورک بک

شکیل اختر فاروقی

اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی ورک بک جو اردو  
لکھنے پڑھنے والے خواہش مند طلبہ کے لیے نہایت  
مفید ثابت ہوگی۔ قیمت ۲۲/- روپے

### کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں

مالک رام

آزاد شناس جناب مالک رام صاحب کے  
مضامین کا تازہ ترین مجموعہ  
قیمت 51/- روپے



## مکتبہ جاموکی اہم مطبوعات

مذہب اہل ہندوستانی مسلم سیاست کل اہل حق  
پروفیسر مشیر الحق

۸/۰

ہندوستانی ملتان اور عجیب صاحب پروفیسر آل احمد

۸/۰

صاحب جی سلطان جی ڈاکٹر اسلم رفیقی

۲۰/۰

چند تصویر نگار مولانا عبدالکلام قدوائی

۴/۰

چارے دینی علوم مولانا اسلم حیدر اجپوری

۲۸/۰

ورک بک ڈاکٹر اسلم خٹک

۲۴/۰

محاشیات کا حصول عزیز احمد قاسمی

۲۱/۰

کچھ ابوالکلام آزاد کے بارے میں مالک رام

۵/۰

لسان الصدق ڈاکٹر ابوالکلام آزاد

۷/۰

اردو میں کلاسیکی تنقید عنوان چٹن

۴/۰

شعبہ جہت اسوان ڈاکٹر ذاکر حسین ضیاء الحق قدوائی

۱۲/۰

تہذیب و تنقید حامدی کاشمیری

۳۰/۰

قدیم ہندوستان کی سیکولر روایات عجیب اشرف

۱۲/۰

زندگی کی طرف شمیم حنفی

۳۶/۰

گول مال شفیعہ فرحت

۱۸/۰

فی الغور یوسف ناظم

۳۰/۰

مولانا آزاد کی کہانی ظفر احمد نظامی

۱۸/۰

پرائی بات ہے زبیر رضوی

۳۰/۰

نظام رنگ ڈاکٹر اسلم رفیقی

۱۵/۰

پیامی ہوم لوکشنری اردو انگلش

۱۶/۰

پیامی بنیادی ڈکشنری انگریزی اردو

۱۲/۰

غزل نامہ مرتبہ ادا جعفری

۷/۰

سائنس سائنس ادا جعفری

۲۵/۰

ترجمہ قرآن پروفیسر مشیر الحق

۸/۰

تعلیم و تربیت اور والدین تعلیم ڈاکٹر محمد اکرام خاں

۵/۰

کولیس کے ریس میں (دستاویز) مجن ناتھ آزاد

۶۰/۰

پتھر بولے چین (ڈرامے) عقیق حنفی (ذریعہ)

ریت کی دیواری (ناول)

۱۰/۰

نجم ہا دل (ناول)

۱۰/۰

دھڑوں میں پھیلی لکیر (شعری مجموعہ) کشور ناسیر

۱۰/۰

آکھ میں سمندر (شعری مجموعہ) زاہد ڈار

۱۰/۰

تذکرہ (ناول) انتظار حسین

۱۰/۰

ذراے کی کہانی (سائنس) مہدی جعفر

۱۰/۰

حیات جامی (سوانح) مولانا سید جہاں پوری

۱۰/۰

مسلمانان ہندو سے وقت کے مطالبات (خطبہ)

۱۰/۰

پروفیسر یحییٰ الحق شیعہ دانی

۱۰/۰

نقش زاکر (مضامین) حبیب الحق خاں

۱۰/۰

ہندوستانی مسلمانوں کی تعلیمی تحریک

۱۰/۰

جامعہ ملیہ اسلامیہ (تاریخ) انجمن اعلیٰ مدرسہ اسلامیہ

۱۰/۰

دنیا کے بڑے مذہب (علمی) علامہ الحسن آزاد قدوائی

۱۰/۰

تحلیل نفسی کے بیچ وچ (علمی) علامہ الحسن آزاد قدوائی

۱۰/۰

دیگر مضامین (مضامین) ڈاکٹر سلامت اللہ

۱۰/۰

تعلیم اور رہنمائی (تعلیم) ڈاکٹر محمد اکرام خاں

۱۰/۰

ہم اردو کیسے پڑھیں (تعلیم) معین الدین

۱۰/۰

یادوں کا اہلا (ادبیاتی) بھگوان سنگھ (مترجم) شمیم حنفی

۱۰/۰

ہندوستان میں اسلامی علوم و ادبیات (مضامین)

۱۰/۰

مرتبہ: علامہ الحسن آزاد قدوائی

۱۰/۰

تحقیقی مضامین (تحقیق) مالک رام

۱۰/۰

باتیں کچھ سر ملی (سوانح) مہرین موسیقی) داؤد مہر

۱۰/۰

خبر و نامہ (تحقیق) عجیب رضوی

۱۰/۰

رنگ نمبر (انشائیہ) شفیعہ فرحت

۱۰/۰

رات کے مسافر (شعری مجموعہ) مرتبہ انور سجاد

۱۰/۰

زوال کا عروج (ڈراما) بریت مترجم: انور عظیم

۱۰/۰

اشبات و فنی (تنقیدی مضامین) شمس الرحمن فاروقی

۱۰/۰

آکھ و خواب کے درمیان (شعری مجموعہ) ندا فاضلی

۱۰/۰

سد بہار چاندنی (افسانے) رام لعل

۱۰/۰

فی الحال (مضامین مضامین) یوسف ناظم

۱۰/۰

حرف و روشنی (شعری مجموعہ) حمایت علی شاہ

۱۰/۰



# یہ تھا وہ مردِ محباب

آکر ساری عمر میں اس پر  
کاشفِ حق تھے وہ کسی  
مکتب کی کونزائی آئے تھے  
اُنھوں نے دنیا و دنیا  
کی فلاح و بہبود کے لئے حق



تھے جانتے تھے کہ ہم اور اس  
بچے میں ہے کامیابی سے  
مجھے ایسے انسانوں سے  
جو کامیابی کی مانند



اُسے بھارت اور اُس کے عوام  
سے بے پایاں محبت تھی اور  
اس کے عزم و ہمتوں نے  
مجھ سے دل کھول کر اپنا  
بے پناہ پیار دیا۔



وہ بے پناہ، کم نصیب اور  
مظلوم لوگوں کے لئے وہ  
محبت تھی بن گیا۔



بھارت کی تعمیر کا اُس پر بھوت سوار تھا

Page 89/738

"KITAB NUMA"

بچوں کے چار بزرگ دوست

بچوں کی نئی دلچسپ کہانیاں

نئے نئے بچوں کے لیے

سہانے ترانے

پانچ جاسوس

بھٹل کی ایک رات

ہرن کا دل

اچھی کہانیاں

دریا کی رانی

گوہر شہزادی

شہر شیرا

پری رانی

خطرناک سفر

ظالم ڈاکو

مہنگی کھیاں

پرندوں سے جانوروں تک

تو نے کھوئے

اندھے کا بیٹا

پانچ بونے

ایک دیس ایک خون

جیت کس کی

انعامی مقابلہ

وڑے کی کہانی

تین اماڑی

چوری کی عادت

شرارت

دلی کی شادی

گاندھی جی دہلی افریقہ میں

بندر اور نانی

رنگوں کی بستی

بی مینڈکی اور کوتا

مرغی کی چار ٹانگیں

لال مرغی

چاند کی بیٹی دھاتھویں

زم زمی لومڑی

جادو کی ہینڈیا

شیر اور بھری

کوتے کا خواب

بیڑے کا لگانا

چالاک بلی

گدے نے بجائی بانسری

بڑے بچوں کے لیے

چند مشہور طبیب اہل سائنس وہں

چور پکڑو

چالاک خرگوش کے کارنامے

مولانا آزاد کی کہانی

خالی ہاتھ

حاجی مہا کی ڈائری

بہادر علی

کھلونا نگر

ایک وحشی روکے کی آپ بیتی

تھہ اڑدھا پھرنے کا

ننھا سرخ رساں

ابو علی کا جوتا

یرا سرار فار

عرب دیسوں کی عوامی کہانیاں

بچوں کے ذاکر صاحب

ننھا ننھا

آؤ آؤ اما کریں

سلام صمصامہ

پھیر اور اس کی بیوی

ایک کھلاڑ

بھوتوں کا جہاز

صحت کی الف بے

لومڑی کا گھر

بچوں کی کہانیاں

بابا نانا

ہار کی تلاش

سرخ جوتے

اندرا گاندھی

ننھا فرشتہ

جوہر قابل

بھیڑے کے بچے

ننھا جیرو

پلک نہ مارو

بچوں کے افسر

پہاڑ کی چوٹی پر

شیر نماں

رحمت شہزادہ

لومڑی کے بچے

اس نے کیا کرنا تھا

بچوں کے اقبال

امیر خسرو

بہادر ستیا ج

دادا نہرو

جادو کا گھر

جنگو کی بلی

کٹا ہوا ہاتھ

# مولانا ابوالکلام آزاد

اپنی اور دیگر تصانیف کے آئینہ میں

مطبوعات مکتبہ جامعہ لمیٹڈ

نائب الصدق۔ اڈیٹر مولانا آزاد ۴۵/۰۰

مولانا آزاد کی کہانی ظفر احمد نظامی ۱۸/۰۰

کچھ مولانا آزاد کے بارے میں۔ انکسارام ۵۱/۰۰

دیگر اداروں کی مطبوعات

۱۔ فائیکل مکل ابلا۔ مولانا آزاد ۶۰۰/۰۰

۲۔ ابلا کے منتخب افسانے ۱۰/۰۰

انتساب تذکرہ ۱۲/۰۰

۳۔ ہمدرد ۱۵/۰۰

۴۔ زمیندار ۱۳/۰۰

۵۔ مدینہ مجبور ۱۲/۰۰

۶۔ خطبات جمعہ علامہ ہند ۱۳/۰۰

۷۔ خلافت ۱۵/۰۰

۸۔ یادگار آزاد ۱۲/۰۰

۹۔ ابلا کے تبصرے ۱۸/۰۰

انتساب غبار خاطر ۲/۰۰

تذکرہ ہفتہ وار پیغام مرتبہ انکسارام ۶/۰۰

غبار خاطر ۲۰/۰۰

خطبات آزاد ۳۰/۰۰

ترجمان القرآن ۳ چار حصے ۳۰۰/۰۰

ابوالکلام آزاد عبدالقوی دسوی ۲۰/۰۰

مولانا ابوالکلام آزاد۔ مجموعہ معنائیں ۱۸/۰۰

عزیمت و دعوت ۱۸/۰۰

ام الکتاب تفسیر سورہ فاتحہ ۳۲/۰۰

خواجہ ابوالکلام آزاد مرتبہ سحاح الحسن ۶۲/۰۰

مولانا ابوالکلام آزاد شخصیت اور کارنامے ڈاکٹر علی محمد ۲۸/۰۰

ابوالکلام آزاد نمبر ایوان اردو ۶/۰۰

خلو ماسٹیل بنام آزاد۔ مرتبہ ڈاکٹر سید حسین

مولانا ابوالکلام علی الدین احمد آزاد۔ عبدالقوی دسوی

ہفتہ وار پیغام۔ مولانا آزاد

مولانا ابوالکلام آزاد (ہندی)

معنائیں البلاغ۔ مولانا آزاد

۱۔ اصحاب کبھت

۲۔ آزاد کی تقریریں

۳۔ حضرت یوسف السلام

۴۔ تحریک آزادی

۵۔ ہجو و وصال

۶۔ جامع الشواہد

۷۔ فلسفہ

۸۔ عیدیں

۹۔ ولادت نبوی

۱۰۔ صدائے حق

۱۱۔ مقالات آزاد

۱۲۔ قرآن کا قانون عروج و زوال

۱۳۔ مولانا آزاد ایک سیاسی ڈاکٹر

۱۴۔ مولانا آزاد مخدوم

۱۵۔ انسانی موت کے دروازے پر

۱۶۔ انڈیا ونس فریم۔ ۳۰ صفحات انگلش

۱۷۔ آزادی آزادی

۱۸۔ آزادی کی کہانی خود ان کی کچھ میری زبانی

۱۹۔ شہید اعظم

۲۰۔ آئینہ ابوالکلام آزاد ۲۰/۰۰ البیرونی اور

۲۱۔ ہجو عالم ۱۲/۰۰ غالب اور ابوالکلام آزاد ۳۰/۰۰ مولانا آزاد

۲۲۔ فکر و نظریے کے آئینے میں ۳۰/۰۰

۲۳۔ اردو کی ترقی میں مولانا آزاد کا حصہ

۲۴۔ مولانا آزاد کے سپرٹ کاغذی فائل

۲۵۔ مولانا آزاد

۲۶۔ مسلمان عورت

۲۷۔ مسند خلافت

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ نئی دہلی ۲۵۔ بکینی ۳۔ علی گڑھ ۱

